



**СЛОВАРЬ
ДРЕВНЕРУССКОГО
ЯЗЫКА
(XI~XIV ВВ.)**



**СЛОВАРЬ
ДРЕВНЕРУССКОГО
ЯЗЫКА
(XI ~ XIV вв.)**

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА
им. В. В. Виноградова

**СЛОВАРЬ
ДРЕВНЕРУССКОГО
ЯЗЫКА
(XI~XIV вв.)**

Том XII

(соу – съотъходьнь)

МОСКВА
«Азбуковник»
2019

УДК 811.161.1"04/14"(038)

ББК 81.2Рус-4

С48



*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
по проекту № 19-112-00078,*

Главный редактор д-р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО

Редакционная коллегия: канд. ист. наук К. В. ВЕРШИНИН, чл.-корр. РАН А. А. ГИППИ-УС, канд. богосл. свящ. М. С. ЖЕЛТОВ, проф. Я. КАКРИДИС (Берн), д-р ист. наук В. А. КУЧКИН, д-р ист. наук П. В. ЛУКИН, канд. филол. наук Л. В. ПРОКОПЕНКО, проф. Й. РАЙНХАРТ (Вена), канд. ист. наук А. А. ТУРИЛОВ, д-р филол. наук И. С. УЛУХАНОВ

Авторы XII тома: Е. В. АМАНОВА, К. Ю. ДОЙКИНА, канд. филол. наук Н. А. ЗАНЕГИНА, д-р филол. наук С. И. ИОРДАНИДИ, д-р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО, А. В. КУЗНЕЦОВА, канд. филол. наук И. М. ЛАДЫЖЕНСКИЙ, канд. ист. наук В. С. ЛЕНСКАЯ, канд. филол. наук Т. И. МЕЖИКОВСКАЯ, канд. филол. наук Л. В. ПРОКОПЕНКО, канд. филол. наук М. А. ПУЗИНА

Редакторы XII тома: д-р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО, канд. филол. наук Т. И. МЕЖИКОВСКАЯ, канд. филол. наук Л. В. ПРОКОПЕНКО

Рецензенты:

канд. филол. наук П. В. Петрухин (Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН)
канд. ист. наук С. В. Полехов (Институт российской истории РАН)

*Утверждено к печати Ученым советом
Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН*

Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.) / РАН. Ин-т рус. яз.; гл. ред. В. Б. Крысько. – М.: Рус. яз.; Азбуковник; ЛЕКСРУС, 1988–.

ISBN 5-200-00049-1

Т. 12: (**соу – съотъходнь**). – 2019. – 688 с.

ISBN 978-5-91172-186-2 (т. 12)

Словарь отражает лексику и фразеологию обширного круга восточнославянских памятников XI–XIV вв., прежде всего оригинальных: в нем представлен материал всех известных в настоящее время древнерусских грамот, надписей, записей, летописей, житий, поучений, юридических текстов и т. д., а также значительного корпуса переводных источников. Отличается исчерпывающей распиской текстов, сведениями о количестве употреблений, грамматической характеристикой слов, последовательным подведением греческих параллелей и указаний на цитаты из Св. Писания. Предназначен для специалистов по славянским языкам, литературам и истории, студентов, аспирантов и для широкого круга читателей, интересующихся историей и культурой Древней Руси.

В XII т. публикуются, помимо словарных статей на букву С, дополнения к спискам источников, а также исправления и дополнения к предшествующим томам.

УДК 811.161.1"04/14"(038)

ББК 81.2Рус-4

ISBN 978-5-91172-186-2 (т. 12)

ISBN 5-200-00049-1

© Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2019

© Коллектив авторов и редакторов, 2019

© Издательский центр «Азбуковник», оформление, 2019

ПРЕДИСЛОВИЕ

Двенадцатый том Словаря древнерусского языка (XI–XIV вв.) содержит статьи от **соу** до **съотъходьнъ**.

Работа над Словарем ведется в Отделе древнерусского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН; заведующий отделом и главный редактор Словаря д-р филол. наук проф. В. Б. Крысько.

Редакторскую и авторскую работу над XII томом СДРЯ вели:

Отрезки	Авторы	Редактор-славист	Редактор-грецист
соу¹–соулѣи	С. И. Иорданиди, Л. В. Прокопенко	Л. В. Прокопенко	Л. В. Прокопенко
соумежьє–соупротивьпремѣнение	К. Ю. Дойкина, С. И. Иорданиди, В. Б. Крысько	В. Б. Крысько	Т. И. Межиковская
соупроуга–соухьи	С. И. Иорданиди, В. Б. Крысько, М. А. Пузина		
соучение–схолия	С. И. Иорданиди, В. Б. Крысько		
съ	С. И. Иорданиди, В. Б. Крысько		
съапостольникъ–събѣжати	А. В. Кузнецова, Л. В. Прокопенко	Л. В. Прокопенко	Л. В. Прокопенко
съвада–съвасльце	Л. В. Прокопенко, М. А. Пузина		
съгадати–съдѣятиса	К. Ю. Дойкина, С. И. Иорданиди, В. Б. Крысько	В. Б. Крысько	Т. И. Межиковская
съединение–съзърѣтиса	К. Ю. Дойкина, В. Б. Крысько, А. В. Кузнецова		

Отрезки	Авторы	Редактор-славист	Редактор-грецист
сьиграти–ськоньчаньнъ	В. Б. Крысько, А. В. Кузнецова, М. А. Пузина	В. Б. Крысько	Т. И. Межиковская
ськоньчати–ськровьнии	Е. В. Аманова, В. Б. Крысько, А. В. Кузнецова		
ськроуда–ськроушитиса	К. Ю. Дойкина, В. Б. Крысько, А. В. Кузнецова		
ськрвение–ськрвеньнъ	Е. В. Аманова, В. Б. Крысько, А. В. Кузнецова		
ськрываемыи–ськрчитиса	К. Ю. Дойкина, В. Б. Крысько, А. В. Кузнецова		
сьлагаемыи–сьлачиса	Е. В. Аманова, В. Б. Крысько		
сьмазаємъ–сьматеныи	В. Б. Крысько, И. М. Ладыженский		
сьнабдимыи–сьотьходьнъ	Е. В. Аманова, В. Б. Крысько		

Авторская работа с греческими и латинскими параллелями на отрезках **соу¹–соулѣи** и **сьапостольникъ–сьвасльце** проведена В. С. Ленской и Л. В. Прокопенко, на отрезке **сьгнитиса–сьгрѣшание** – Н. А. Занегиной, в остальном тексте – Т. И. Межиковской при участии В. Б. Крысько и К. Ю. Дойкиной. Древнееврейские параллели и этимологические справки любезно отредактировал проф. М. Таубе (Иерусалим).

Редакторскую и авторскую работу над ранним вариантом словарных статей в 1980-е гг. вели Л. В. Вяткина, С. И. Иорданиди, Г. Н. Лукина, В. Б. Силина, Т. А. Сумникова, Н. В. Чурмаева. Компьютерный набор первоначальной версии текста выполнен Е. Н. Зуевой, на отрезке **соумежыє–соухыи** – О. П. Шевчук.

Предварительную авторскую работу на отрезке **сьвада–сьвършьникъ** провела Н. В. Каменева. В подготовке некоторых отрезков принимали участие А. С. Алексеева (**соумежыє–схолия**), А. А. Петрова (**соупроуга–соухыи**), А. В. Попова (**сьиграти–ськоньчаньнъ**), А. С. Улитова и Е. А. Черных (**сь**).

Сверку цитатного материала осуществляли М. А. Федорова, Е. П. Пахомова, И. М. Гневшева, Е. А. Черных при участии Е. В. Амановой и И. М. Ладыжен-

ского. Начиная с XII тома *КЕ XII* сверяется и цитируется по цветной фотокопии, представленной на сайте ГИМ, а *ЛИ ок. 1425* – по цифровой копии, изготовленной И. М. Ладыженским и приобретенной в БАН благодаря финансовой поддержке дирекции ИРЯ РАН. Экстратексты древнерусских рукописей, т. е. записи, подписи к миниатюрам, приписки-комментарии¹, цитируются по цифровым фотокопиям, приобретенным в БАН, ГИМ, РГАДА, РНБ при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (в рамках проекта № 17-29-09015), либо по фотокопиям, размещенным на сайтах РГАДА, РГБ, РНБ. Экстратексты Лаврошевского евангелия (*ЕвЛаврош к. XIII*) цитируются по фотокопиям, выполненным В. Б. Крысько in situ с любезного разрешения администрации Национального музея в Кракове. Экстратексты т. н. Венского октоиха (*СбВен XIII*, Cod. Hankensteinianus Vind. slav. 37) цитируются по снимкам, выполненным и предоставленным Центром анализа изображений и материалов в Вене (CIMA – <http://www.cima.or.at>) при любезном содействии проф. Х. Микласа.

Коллектив Словаря благодарит за консультации д-ра ист. наук С. А. Иванова и д-ра ист. наук М. В. Корогодину.

Обращаем внимание пользователей СДРЯ на то, что ряд томов Словаря доступен для текстового поиска на сайте <www.slovari.ru>.

Замечания и пожелания просим присылать на электронную почту: sdryaXI-XIV@mail.ru – либо по адресу: 119019, Москва, Волхонка 18/2, Отдел древнерусского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН.

¹ См.: Крысько В. Б. Экстратексты восточнославянских рукописей XI–XIV вв. как источник по истории древнерусского языка // Изв. РАН. Сер. лит. и яз. 2019. № 2.

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ¹

Обозначения источников, впервые включаемых в Словарь, и номера листов с вновь вводимыми в Словарь текстами из рукописей, которые уже являются источниками Словаря, выделяются **полужирным** шрифтом. Уточнения в датировках и в нумерации листов рукописей, на которых имеются записи, выделены подчеркиванием. Обозначения источников, выводимых за пределы корпуса СДРЯ, зачеркнуты.

Источник	Прежнее сокращение	Комментарий
Гр до 1299	Гр до 1299 (полоцк.), Гр до 1299 (псков.)	Аргументы в пользу псковского происхождения грамоты см.: <i>Данилевич В. Е.</i> Очерк истории Полоцкой земли до конца XIV столетия. Киев, 1896, с. 148 (сообщено С. В. Полеховым)
Гр 1341–1365 (ю.-р.)	Гр н. XIV (2), Гр ок. 1350 (2, ю.-р.), Гр ок. 1350 (3, ю.-р.)	См.: <i>Груша А. И.</i> Вкладные записи XIV века в книгах Евангелия: акты или протоакты? // Русский книжник. М., 2015, с. 61
~~Гр ок. 1350 (1, ю.-р.)~~	Гр н. XIV (1)	Источник снимается, т. к. датируется 2-й пол. XV в., см.: <i>Русіна О. В.</i> До атрибуції вкладних записів Лаврашівського Євангелія // Український археографічний щорічник. Київ, 2000. Вип. 3/4, с. 99
~~Гр ок. 1350 (2, ю.-р.)~~	Гр н. XIV (2)	Источник снимается, т. к. датируется 2-й пол. XV в., см.: Крысько 2019, с. 149
Гр 1372–1373 (новг.)	Гр 1373 (3, новг.)	Хран.: РГАДА, ф. 1490, оп. 1, д. 25, л. 2. Цит. по фотокопии. С. В. Полеховым предложена новая датировка – 1371, ок. 6 декабря, см.: <i>Polechov S.</i> Neue russische Quelleneditionen zu den altrussisch-livländischen Beziehungen // Forschungen zur baltischen Geschichte. 2017. 12, с. 40
Гр 1382–1393 (з.-р.)	Гр 1386 (2, ю.-р.)	Грамота дана скорее всего от имени Дмитрия-Корибута Ольгердовича, великого князя Новгородского (Новгородок) в 1382–1393 гг., см.: Пешак, с. 66; Крысько 2019, с. 159–160
~~Гр 1383 (ю.-р.)~~		Источник снимается, т. к. является фальсификатом, см.: <i>Semkowicz W.</i> Nieznane nadania Witolda dla osób prywatnych // Ateneum Wileńskie. 1930. № 3–4, s. 849; <i>Kurtyka J.</i> Podole w czasach jagiellońskich. Kraków, 2011, с. 399–401 (сообщено С. В. Полеховым)

¹ Составлены В. Б. Крысько.

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ

Источник	Прежнее сокращение	Комментарий
Гр 1390 (з.-р.)	Гр 1390 (3, з.-р.)	Источник снимается, т. к. является фальсификатом, см.: Полехов 2018
Гр 1391 (2, ю.-р.)		Цит. по фотокопии в изд.: «Для лепшого твердосці...»: пергаментныя дакументы перыяду Вялікага Княства Літоўскага з фондаў Нацыянальнага гістарычнага архіва Беларусі (1391–1566 гг.). Мінск, 2018, илл. № 1
Гр 1392–1393 (з.-р.)		Поручная грамата чатырех литовско-руських князей перед Владиславом Ягайлом за Жедивида, вт. пол. августа 1392 г. – октябрь 1393 г. Хран.: BCz, dok. perg. nr 1127, vol. I/113. Цит. по цифровой фотокопии: https://polona.pl/item/kniaziowiechodorsynolgimontaiwanhorodeckihlebdmitrijewiczijanbukontowicz,NDU5MTMxODU/0/#info:metadata . См.: Полехов С. В. Поручная грамата за Жедивида и события 1392–1393 гг. в Великом княжестве Литовском (в печати).
Гр 1398 (з.-р.)	Гр 1398 (3, з.-р.)	1398, или 1409, или (менее вероятно) 1420 г. Изд.: Полехов 2018, с. 465–466, 468 (фотокопия)
ГрБ № 1074, XIV		Гиппиус, Зализняк, Торопова 2017, с. 8 ²
ГрБ № 1075, XIV		Там же, с. 9
ГрБ № 1076, 40–70 XIV		Там же
ГрБ № 1077, XIV/XV		Там же, с. 10
ГрБ № 1078, XIV		Там же, с. 11
ГрБ № 1079, XIV/XV		Там же
ГрБ № 1081, 20–40 XIV		Там же, с. 14
ГрБ № 1082, XIV ₁		Там же, с. 15
ГрБ № 1083, XII ₂		Там же, с. 16
ГрБ № 1084, 10–20 XIV		Там же, с. 18
ГрБ № 1085, сер. XIV		Там же

² ГрБ № 916–1063 и ГрБ (ст.-рус.) № 37–40, представленные в списках источников СДРЯ (т. VII–XI) по предварительным журнальным публикациям, теперь цитируются по изд.: Янин, Зализняк, Гиппиус 2015, с. 12–170.

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ

Источник	Прежнее сокращение	Комментарий
ГрБ № 1086, сер. XIV		Там же
ГрБ № 1087, сер. XII		Там же, с. 19
ГрБ № 1088, XIII ₁		Там же, с. 20
ГрБ № 1089, XIV ₂		Там же, с. 21
ГрБ № 1091, XII/XIII		Гиппиус, Зализняк 2018, с. 8
ГрБ № 1092, 60–70 XIV		Там же
ГрБ № 1093, XIV/XV		Там же, с. 9
ГрБ № 1094, XIV/XV		Там же, с. 10
ГрБ № 1095, XIV/XV		Там же, с. 12
ГрБ № 1096, XIV/XV		Там же
ГрБ № 1097, XIV ₂		Там же, с. 13
ГрБ № 1098, XIV ₂		Там же, с. 14
ГрБ № 1099, XIV ₂		Там же
ГрБ № 1101, 40–50 XIV		Там же, с. 15
ГрБ № 1102, сер. XIV		Там же, с. 17
ГрБ (волог.) № 1, н. XIV		<i>Кукушкин И. П., Гиппиус А. А., Зализняк А. А.</i> Первая берестяная грамота из Вологды // Рос. археология. 2018. № 1, с. 165, 167
ГрБ (ст.-р.) № 41, XIII ₂		Янин, Зализняк, Гиппиус 2015, с. 172
ГрБ (ст.-р.) № 43, посл. четв. XII		Там же, с. 173–174
ГрБ (ст.-р.) № 46, 50–70 XIV		Гиппиус, Зализняк, Торопова 2017, с. 22
ГрБ (ст.-р.) № 47, 20–40 XIV		Гиппиус, Зализняк 2018, с. 21
ЕвМилят <u>XII</u> ₁	ЕвМилят к. XII, ЕвМилят 1215	См.: Милятино евангелие. Рукопись РНБ, Ф.п.І.7. Лингв. издание. Указатели. Исследование / Подг. Г. А. Мольков. М.; СПб., 2018, с. 2, 47

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ

Источник	Прежнее сокращение	Комментарий
ЕвЛаврош к. XIII: с. 27, 28, 143, 152 – записи; с. 29, 255, 260 – подписи к рисункам; с. 19, 25, 37, 85, 111а, 116б, 123, 131, 144, 145, 162, 191, 195, 200 – приписки; с. 357а – память труса в Русской земле	ЕвЛавраш н. XIV	См.: Крысько 2019. Фотокопию рукописи см.: http://cyfrowe.mnk.pl/dlibra/docmetadata?id=19357&from=publication
Ев ок. 1399: л. 161 об. – приписка писца		Евангелие тетр («Первое евангелие Никона Радонежского»), 1399 (?) г., РГБ, Тр. Ризн. 6 (М. 8652) [СК XIV, № 303]
ЗЦ XIV/XV л. 49в–53г		Разночтения по изд.: Златая цепь: Тексты, исследования, комментарии / Сост., вступит. ст., изд. текста, коммент. М. С. Крутовой. М., 2003 Разночтения по изд.: Зл XII, 1а–3в; ВМЧ. Ноябрь 13–15, с. 1184–1190
КН 1285–1291: л. 564г–567в		Разночтения по изд.: КЕ II, с. 17–26 См. также: Кузенков П. В. «Великого книжника антиохийского возгласие о календах, нонах и идах»: Трактат о римских древностях в древнеславянской кормчей // КΑΝΙΣΚΙΟΝ: Юбилейный сб. в честь 60-летия проф. И. С. Чичурова. М., 2006, с. 240–279
МинПр ок. 1259: л. 3 об., 116, <u>143</u> , <u>162 об.</u> – записи писца; л. 162 об. – запись XIII (писца?)	МинПр XII (1), МинПр XII–XIII	См.: Мошкова Л. В., Турилов А. А. К реконструкции комплекта новгородских праздничных мины конца 1250 – начала 1260-х годов // Древнерусский текст: коммуникативные стратегии и языковая вариативность: Тез. докл. конф. М., 2017, с. 16; дополнительная консультация Л. В. Мошковой и А. А. Турилова
Надп посл. четв. XII		Надпись на стене южной абсиды Спасо-Преображенского собора в Переславле-Залесском, посл. четв. XII в. Изд.: Гиппиус А. А., Михеев С. М. Надпись об убийстве Андрея Боголюбского из Спасо-Преображенского собора в Переславле-Залесском // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2017. № 3 (69), с. 31

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ

Источник	Прежнее сокращение	Комментарий
Надп XIV ₁ (5)	Надп XII (до 1151), Надп 1139–1151	См.: Турилов А. А. Чара великого князя Владимира Давыдовича – памятник русской культуры XIV столетия // Московский Кремль XIV столетия: Древние святыни и исторические памятники. М., 2009. С. 398
Надп 1367 или 1379	Надп 1360–1389, Надп 1376	См.: Турилов А. А. О времени создания новгородского Алексеевского креста: возможности непалеографической датировки (1367 или 1379 г.) // От Царьграда до Белого моря: Сборник статей по средневековому искусству в честь Э. С. Смирновой. М., 2007, с. 571–580
Надп посл. тр. XIV		Надпись посл. трети XIV в. на ливонско-литовском договоре (лат.) 1367 г., Варшава, Archiwum Główne Akt Dawnych (AGAD), dok. perg. nr 4526 (сообщено С. В. Полеховым)
ПНЧ к. XIV: л. 48 об., 60 об., 66 об., 72 об., 119г, 140 об. (2), 142, 185 об. – записи		Прочитаны И. М. Ладыженским (уточнения В. Б. Крысько)
ПНЧ к. XIV (1)		Пандекты Никона Черногорца (второй перевод, см.: Die Pandekten 2000, T. 1, S. 26), к. XIV в., РГБ, Тр. 14, 263 л. Используется для анализа параллельных мест в списках первого перевода – ПНЧ 1296 и ПНЧ к. XIV
Псалт XIV: л. 86 об. – запись писца		Прочитана И. М. Ладыженским
ПСк		Списки Скитского патерика, по изд.: Veder W. R. The Collation of the Witnesses to The Scete Patericon // Полата књигописњана. 2006. № 36 < https://kb.osu.edu/dspace/handle/1811/24008 >. Используются для подведения вариантов и исправления искаженных чтений в текстах Пролога
СбПаис н. XV: л. 48–59		Разночтения и восполнения лакун по изд.: Савельева Н. В. «Слово о твари и дни, рекомом неделя» в Софийском сборнике // Тр. Отдела древнерусской литературы. 2010. Т. 61, с. 439–442, 444–449 (по сп. перв. четв. XV в. РНБ, Соф. 1285, л. 95г–99г)

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ

Источник	Прежнее сокращение	Комментарий
Триодъ XIV: внутренняя сторона задней крышки – под- пись к рисунку		Триодъ постная, РНБ, Соф. 84. Запись прочитана Г. А. Мольковым (уточнения В. Б. Крысько)
Шест ок. 1312: л. 89 – запись писца	Стих XIV (2)	См. фотокопию: http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381_1_76

ЛИТЕРАТУРА

- Гиппиус А. А., Зализняк А. А.* Берестяные грамоты из раскопок 2017 г. в Великом Новгороде и Старой Руссе // *Вопр. языкознания*. 2018. № 4. С. 7–24.
- Гиппиус А. А., Зализняк А. А., Торопова Е. В.* Берестяные грамоты из раскопок 2016 г. в Великом Новгороде и Старой Руссе // *Вопр. языкознания*. 2017. № 4. С. 7–24.
- Крысько В. Б.* Лаврошевское евангелие и его экстратексты // *Die Welt der Slaven*. 2019. Jg. 64, H. 1. С. 148–189.
- Полехов С. В.* Загадка грамоты Витовта (Vitoldiana, № 11): XIV или XIX век? // *Slověne*. 2018. Т. 7, № 2. С. 272–297.
- Янин В. Л., Зализняк А. А., Гиппиус А. А.* Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 2001–2014 гг.). М., 2015.

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ГРЕЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ ДРЕВНЕРУССКИХ ТЕКСТОВ¹

Древнерусский текст	Греческий источник
ЖФСт к. XII	Рук. München, Bayerische Staatsbibliothek, Cod.graec. 467 < http://daten.digitalesammlungen.de/0010/bsb00109214/images/index.html?fi=193.174.98.30&id=00109214&seite=1 >
ЗС XIV₂: л. 35	<i>Benešević V. Iohannis Scholastici synagoga L titulorum. München, 1937, p. 32</i>
ЗЦ XIV/XV: л. 586	PG 93, col. 592D
Изб 1076: л. 192 об. ₅₋₉	Рук. Paris, BNF, Coislin 122, S. Niconis Collectanea, f. 151 ² (ср. ПНЧ 1296, л. 105)
Изб XIII: л. 23 об.–24 35 об. 37 об.–38 42–42 об. 64–64 об. 131–139 об. 139 об.–140 об. 153 155–155 об. 190 об.–192 об.	PG 89, col. 593 (вопрос 42) PG 52, col. 451 <i>Meyendorff P. (ap. N. Borgia). St. Germanus of Constantinople on the Divine Liturgy: Translation, introduction and commentary. Crestwood, New York, 1984, p. 68. [TLG: Germanus I. Historia mystica ecclesiae catholicae]</i> Ср.: Theodoretus, p. 127 PG 89, col. 357B–C; ср.: PG 32, col. 349B–C Ср.: Theodoretus, p. 28, 32, 40–41, 52, 69, 74–75, 79, 81, 101, 110–111, 123, 134, 136, 138, 142, 146, 148, 160, 162, 163, 184, 196, 209–210, 90, 62–63, 155, 200–201, 90, 103, 102, 104, 113, 111–112, 124, 177, 153, 138, 124, 151 164–165, 180–181 Ср.: PG 80, col. 385, 273; Theodoretus, p. 214–215, 135 PG 61, col. 453 Ср.: Theodoretus, p. 84–85 Ср. PG 80, col. 217, 220–221; Theodoretus, p. 93–95
КВ к. XIV: л. 292a 292 об., 10 сн.	<i>Draguet R. Les cinq recensions de l'Ascéticon syriaque d'abba Isaïe. Louvain, 1968, p. 231–237 (Corpus scriptorium christianorum orientalium; Vol. 293.)</i> PG 65, col. 288C
КН 1285–1291: л. 477в–482а 482а–б 607в–г	KE II, с. 192–206 KE II, с. 209 Ср.: PG 31, col. 632

¹ Составлены К. В. Вершининым, В. Б. Крысько, Т. И. Межиковской, Л. В. Прокопенко.

² Для полноты списка греческих источников к Изб 1076 приводим текст по этой рук.: Ἐάν τις ὑπὸ πτωχῶν αἰτούμενος ἐν ὁδῷ ἐτέρων ἀνδρῶν ὁρόντων καὶ παρόντων, τί χρηρ ποιεῖν, εἰ οὐ δυνατόν κρυπτῶς ποιεῖν τὴν ἐλεημοσύνην ἢ γοῦν διδόναι.

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ГРЕЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

Древнерусский текст	Греческий источник
КР 1284: л. 3а–б 206в–207г 214г–215в 252б 262в–269в 348в–г; 351г–354б	Boor, S. 612 RP IV, 342–354 PG 79, col. 393B–D Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων τῶν τε ἁγίων καὶ πανευφύμων ἀποστόλων, καὶ τῶν ἱερῶν οἰκουμενικῶν καὶ τοπικῶν συνόδων, καὶ τῶν κατὰ μέρος ἁγίων πατέρων / Έκδ. ὑπὸ Γ.Α.Ψάλλη καὶ Μ. Ποτλῆ. Τ. 6. Ἀθήνα, 1859, σ. 448–449. [TLG: Matthaëus Blastares. Collectio alphabetica, Σ, cap. 9] <i>Michel A. Humbert</i> und <i>Kerullarios</i> : Quellen und Studien zum Schisma des XI Jahrhunderts. Paderborn, 1930, S. 320–341. (Quellen und Forschungen aus dem Gebiete der Geschichte; 23) [TLG: Nicetas Stethatos. Dialexis et antialogus de azymis] Nicholas I, p. 58–71
КТур XII сп. XIV₂: л. 245–245 об., 246 об., 247, 247 об., 250	Ср.: Nicholas I, p. 88–100
ЛЛ 1377: л. 85 (пошаді...; Дво...; поми- луи... зборъ)	MR I, 410 (Φεῖσαί μου), VI, 59 (Παρθένε), I, 228 (Φεῖσαί μου) (см.: <i>Темчин С. Ю.</i> «Молитва» Владимира Мономаха: гимнографические источники и датировка // Восточная Европа в древности и средневековье. Ранние государства Европы и Азии: проблемы политогенеза. М., 2011, с. 284–285)
МПр XIV₂: л. 104–104 об. 213 об. _{8–16}	RP III, p. 552–554 PG 35, col. 480, 481
ПНЧ 1296, ПНЧ к. XIV	Для разночтений к основной греч. рук. (BNF, Coisl. gr. 122) используются следующие рукописи: BNF, Paris. gr. 878 + 879; Coisl. gr. 373; Берлин, SB, Berol. gr. qu. 24 (gr. 322); Афон, Lavra B 108 (228)
Пр 1383: л. 73б–74а	<i>Wortley J.</i> Les récits édifiants de Paul, évêque de Monembasie, et d'autres auteurs. Paris, 1987, p. 28–137, № 5 (по TLG)
Пч н. XV (2): л. 53 об. _{19–55₂₉}	PG 64, col. 48–50
СбТр XII/XIII: л. 16 об.–19 30–38 167 ₇ –167 об. ₈	PG 88, col. 1944 ₂₉ –1969 ₂₂ (в слав. сокращенное изложение) <i>Pernot H.</i> Descente de la Vierge aux Enfers d'après les manuscrits grecs de Paris // Revue des études grecques. 1900. Т. 13, fasc. 53–54, p. 239–257 PG 47, col. 372

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ГРЕЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

Древнерусский текст	Греческий источник
167 об. ¹⁰⁻²⁰ 169 об. ¹⁴⁻¹⁷¹ ₂₁	PG 47, col. 330 Изборник 1076 года. 2-е изд. М., 2009. Т. II, с. 64–65 (= <i>Laourdas B. Φωτίου ὁμιλίας</i> // <i>Ἑλληνικά</i> . 12 Παράρτημα, Thessalonica, 1966, Homily 1 [по TLG])
СбЧуд к. XIV: л. 113в–119б 134в–г	Apocalypses apocryphae Mosis, Esdrae, Pauli, Iohannis, item Mariae dormitio, additis Evangeliorum et actuum Apocryphorum supplementis / Ed. C. Tischendorf. Lipsiae, 1866, p. 95–112 Ср.: Служба Рождества Христова, утреня, ипакои, глас 8 (http://glt.goarch.org/texts/Dec/Dec25.html)

ЛИТЕРАТУРА

- Theodoretus – *Fernández Marcos N., Sáenz-Badillos A.* Theodoretī Cyrensis Quaestiones in Octateuchum. Editio critica. Madrid, 1979. [TLG: Theodoretus. Quaestiones in Octateuchum].
MR – Μηναῖα τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ. Τ. 1–6. Ἐν Πρώμῃ, 1888–1902.
Nicholas I – *Nicholas I, Patriarch of Constantinople.* Miscellaneous writings. Greek text and English translation by L. G. Westerink. Washington, D.C., 1981. (Corpus fontium historiae byzantinae XX.)

С

соу¹ см. **быти** (Дополнения в наст. томе)

соу² см. **съ**

соу³ см. **оу¹**

СОУБОТ|А (422), **-Ы** с. **σάββατον** Суббота (день недели), в ветхозаветной традиции — день покоя: боуди въ соуботѣ къ рѣжи или вѣсть въдае *ГрБ № 566, XI/XII*; А въ постѣ сѣго филипа. въ соу(б)ты и въ не(д). и въ праздни(к). да поставляютьсѣ такова на брашна мнихомъ. наже оуже речена соуть. (ἐν τοῖς σάββασι) *УСт к. XII, 205 об.*; въ соуботоу же ти въ недѣлю сочи-ва въкоушахоуѣ [*монахи*]. *ЖФП XII, 352*; не подобаетъ хрѣстианомъ жидовьскы творити. и въ соуботоу праздновати. (ἐν τῷ σαββάτῳ) *КЕ XII, 98*; оучааше [*Магомет*]... ни хрѣстити же сѣ ни соуботы чисти (μὴτε σαββατίεσθαι) *Там же, 273 об.*; молимьсѣ оубо да не боудеть бѣство наше въ соуботѣ. сирѣчь въ страсти и покои соущемъ. (*Мф 24. 20: σαββάτῳ*) *СбТр XII/XIII, 93*; Азъ попинъ грѣшныи сава... написахъ книги сина... а которыи попинъ станеть по мнѣ. да поминаетъ ма просф[о]роу. Въ соубо(т) своего дѣла сѣсениа. *Стих ок. 1226, 191 (зап.)*; сѣгорѣ сѣана софина. въ соу(б). по заоутрьнии. *ЛН XII₂, 2 об. (1045)*; поздѣ въ соуботоу. свѣтъ сладкъ осна ми срдце. (ἐν τῷ... σαββάτῳ) *ПрЛ 1282, 125в*; то же *ПНЧ к. XIV, 89в*; жидове въ соуботоу и во иньа ихъ праздники. ни плт(с)кихъ работъ не творять... ни людьскихъ ради ни ѡсобныхъ вин(ъ). не позываеми соуъ на соудище. ни сами хр(с)тъанъ не позывають. (ἐν τῷ σαββάτῳ) *КР 1284, 252а*; пристав<ис>а рабъ бѣжи захариа. мѣца ѡеврара <3> днѣ на память

сѣго ѡедора тирена в субо<т>у *Надп (В.) № 52, 1285*; ка(н)нѣ пѣти на заоутре(н)и. пра||здникомъ и бес коутии. а за оупокои в (с)уботоу. *КН 1285–1291, 5236–в*; П(с). Ти платоу мою съхранать [*Пс 55. 7*]. Т. [*толкование*] Назирахоу бо жидове гда. аще ицѣ-лить въ соу[б]отоу да на нь възгѣтъ. (ἐν σαββάτῳ; *ср. Мф 12. 10–13*) *Изб XIII, 84*; а се ѡписахсѣ. не(д) пре(ж) написахъ. а су(б). послѣ *ЕвС 1340, 113 (зап.)*; постъ же дважды в соу(б)тѣ рекше двожд(ы) в недѣ-ли. (*Лк 18. 12: δις τοῦ σαββάτου*) *ГА XIV₁, 149а*; и цѣлованье дааше [*Иоанн Молчальник*] к нему приходящимъ. и тына не повсегда нѣ дважды не(д)лею. въ соу(б)тоу и в не(д)лю (σαββάτῳ) *Там же, 257г*; да-выд. прѣрѣство. иже въ четверток. суботы ковь творѣ на х(с)а. *Псалм XIV₁ (1), 172 об. (подп. к миниатюре)*; описа(л)сѣ. то су(б). пи(с) в па(т). *Ев 1354, 90 об. (зап.)*; минувши суботѣ. зѣло рано придо-ша жены видѣтъ гроба [*Иисуса*] (*Мф 28. 1: ὁψὲ δὲ σαββάτων*) *КТур XII сп. XIV₂, 232*; но обаче сѣгрѣшениа мнѣшесѣ быти. иже субѣты не хранать. (τὸ σάββατον) *МПр XIV₂, 57*; то же *ПНЧ к. XIV, 103в*; и ре(ч) володимеръ что естъ законъ вашъ. ѡни же [*евреи*] рѣша ѡбрѣзатисѣ. свинины не ясти ни заачины. суботу хранити. *ЛЛ 1377, 27 об. (986)*; князь же всеволодъ надѣясѣ || на ба и на сѣую бѣю. юже видѣ оу суждала переѣхавъ рѣку къзу. в суботу рано. и поѣха к нему [*Мстиславу*] полкы нарядивъ. *Там же, 129а–б (1177)*; на па-мать сѣаго мученика ѣфимьа. на канунѣ проводѣв(ъ) оу (су)боту. а се азъ чюрило бродовьскыи. далъ ѣсм(ъ) село сво(ѣ) бро-дово князу федору данильѣвичю и дѣтемъ ѣго. *Гр 1385 (ю.-р.)*; видимую сию тва(р) створи(в). въ ѣ· днѣ почи [*Бог*] ѡ всѣ(х) дѣлъ. иакоже повѣдае(т). і има суботы. покои жидовьскыи назыко(м) навлѣающи. (тоу саββάτου; *ср. Быт 2. 2*) *ГБ к. XIV, 83г*; ѣпифанъ ре(ч). что сѣ скажетъ. рченое г(с)дьмъ иже молитсѣ да не будетъ. бѣство ваше ни в суботу. ни зимѣ. (ἐν σαββάτῳ; *ср.*

Мф 24. 20) ЖАЮ к. XIV, 52в; Вса(к) .й. по вса су(б). въ своа ризы не измѣняютъ(с). своимъ оумомъ. і па(к) не предаа своѣа измѣны. во тже днь ли наутрина. сухо да насть. (κατὰ σάββατον) КВ к. XIV, 298б; [слова Девы Марии] суботѣ осветиши и сѣнцю восинавшю. приде ангѣль блговѣстуйаи мнѣ преславно роженіе нѣкоѣ. (σαββάτου; ср. Лк 1. 28) СбЧуд к. XIV (1), 134а; [слова Феодосия Печерского] положите ма в нощи въ вторую субботу по пасцѣ. ПрП XIV–XV (2), 92б; Мало толь оумеющихъ. Юкоже златаа оуста имѣнованыи... Иже повеле чернчѣмъ причащатиса четырижда в недели. В среду и въ патокъ. въ суботу и в неделю. СбСоф XIV–XV, 11в; въ суботу. творь(ц) почи ѿ дѣлъ свои(х). (ср. Быт 2. 2) Пал 140б, 152б; и поможе бѣ рускымъ княземъ... и заоутра суботѣ наставшѣ празноваша лазарево || всресеніе [так!...] и похвалившѣ бѣ проводиша суботу. ЛИ ок. 1425, 99–100 (1111); ѿпратавше тѣло его [Владимира Васильковича] вложиша и во гробъ. м(с)ца декабра. во .аї. днь на нама(т) сѣго данила столпъника. в суботу Там же, 303в (1289); во вторни(к). чернцы ихъ [латиняи] надать лои. і в суботу постать(с). СбПаис н. XV, 24 об.; намъ не лѣпо того створити. ни суботы хранити. яко ветхыи законъ престалъ ієсть а новыи ц(с)ртвуютъ. СбТ н. XV, 130 об.; |мн. Об иудейскихъ субботахъ (праздникахъ): нынѣ луна с вышнаго съступивши степени болшему свѣтилѣ ч(с)тъ подаєтъ. оуже ветхыи законъ по писанию преста съ суботами [ср. Ос 2. 11]. и цркъы [в др. сп. пророки] х(с)ву закону с недѣлею ч(с)тъ подаєтъ КТур XII сп. XIV₂, 238; новыхъ м(с)ць. и суботъ не хощю. ни (в)елика дни вашего. (Ис 1. 13: τὰ σάββατα) СбПаис XIV/XV, 52 об.; суботъ вашихъ възненавидѣ г(с)ь. и преложі праздники ваша въ желю. (Ис 1. 13: τὰ σάββατα; ср. Ам 5. 21, 8. 10) ПКП 140б, 109в; ♦ **субота великаа** – Великая суббота, суббота на Страстной неделе, перед Пасхой: хлѣби же чисти да оуготова-

ютьса въ великую соу(б)тоу. УСт к. XII, 211 об.; подобаетъ вѣрнымъ. въ полоунощныи часть по велицѣи соуботѣ постигиса. (μετὰ τὸ μέγα σάββατον) КЕ XII, 6б; аще которыи причетни(к) ѿбращетса въ не(д)лныи днь постаса. или в су(б)ту. развъ единоа великиа соуботы. да извержетса. КР 1284, 267в; то же СбТ н. XV, 143; [вопрос Кирика] прашахъ причащаниа дѣтемъ на ве(л)кѣ днь. остави ре(ч) [еп. Нифонт]. въ великую соуботу слоуживъ. причащаніе и дороу. и даи по заоутренеи в не(д)лю КН 1285–1291, 526в; в соу(б) великую. въ .а. ча(с) ночи загорѣса на варажской оулицы. ЛН ок. 1330, 151 (1299); сѣполкѣ вниде в гра(д) в великую суботу. ЛЛ 1377, 90г (1097); сему [игумену Георгию] въ великую. суботу сѣдащю в келии своѣи. и помысли гѣла хотѣлъ быхъ въ сѣи днь въскр(с)ниа. створити въ сѣмъ градѣ иєр(с)лмѣ (ἐν μεγάλῳ σαββάτῳ) Пр 1383, 11а; а на то на все дали есмо бискупу. сюю нашу. грамоту и печать. свою. приложили... оу великую. суботу. априла. оу .ѣ. днь Гр 1398 (з.р.); не бѣ ли обновле(н)е .а. на не(д)ла. но [вм. по] нощи великыа суботы. (τοῦ μεγάλου σαββάτου) ГВ к. XIV, 79в; семь же недѣль [поста] бе-соуботъ и недѣль бываетъ. три десатъ и пать днии. тѣмъ прилагаемъ къ постоу великой соуботѣ... и свѣтотворенѣи нощи. бываютъ три десатъ. и полъ сема дне. (τοῦ ἁγίου σαββάτου) ПНЧ к. XIV, 194г; великую су(б) приложиша къ постнымъ || днемъ. ЗЦ XIV/XV, 98–99; полоу дни великыа соуботы. да причетьса в постъ. СбТр XIV/XV, 17; дѣмъаноу же приѣхавшоу в великую соуботу. наутрѣа же на великѣ днь. приехаста даниль и василько. ЛИ ок. 1425, 255в (1227); ♦ **субота лазарева (лазорева, сватаго лазора)** – суббота перед Вербнымъ воскресеніемъ, когда празднується воскресение Лазаря: въ соу(б)тоу (ж) сѣго лазо(р). даєтъ(с) оудѣваніе ѿ коутъника. и коупа(т) ваиє по числоу мни(х). УСт к. XII, 272; поиде кнѣзь великыи || юрьи із но-

вагору(д)... в соу(б) лазореву. *ЛН ок. 1330, 158–159 (1315)*; і тамо перебуваше [Феоодсий Печерский] до суботы лазаревы по-стаса *ПрП XIV–XV (2), 92a*; а в лазореву суботу. вси печераны взимаше [*Ростислав Мстиславич*]. и по вси(м) манастире(м) зваше. *ЛИ ок. 1425, 189в*; ♦ **соубота масопуштына** – суббота перед Масленой неделей или суббота на Масленой неделе (*Сырной седмице*): Кнѣз же яросла(в)... новгородце съзва на поле за тържкъ. въ ма(с).поу(с)ную соу(б). *ЛН XIII₂, 82 об. (1215)*; В су(б)ту. ма(с)пу(с).ю [так!]. почаша [татары] наражати лѣсы. и пороки ставиша до вечера. *ЛЛ 1377, 160 об. (1237)*; ♦ **соубота пантикоствия (пантикостына, пендикостына)**, ♦ **пятьдесатына соубота** – суббота перед Пятидесятницей, день поминовения усопших: да сътворяють же (с) сина панухиды. по повелѣномуу раздѣленію. първаа оубо въ соу(б) пантикоствия. *УСт к. XII, 270 об.*; Въ лѣ(т) ·҃҃·ѣ·х·мѣ· почаша мѣлвити. о соуждальствѣ воинѣ новѣгородци. и 8||биша моужь свои... въ соуботу пантикостыною. *ЛН XIII₂, 14–15 (1134)*; стоить же свѣтъ на грѣшныхъ дѣшахъ. ꙗко того патка. до сего патка. да того ради оуоставлено. памать творити оусыпшимъ. въ пятьдесатную соуботу. *Изб XIII, 130*; Престависа князь мѣстиславъ. снѣ ростиславъ. внукъ мѣстиславъ. в су(б)ту. ѿ·ю. *ЛЛ 1377, 131a (1180)*; су(б). масопуштыною чтеніе писано ищи в суботу пендикостную. *СбТр XIV/XV, 4 об.*; ♦ **соубота сырьна**, ♦ **соубота сыропуштына** – суббота на Масленой неделе (*Сырной седмице*), последняя суббота перед Великим постом: а ꙗко соу(б). сырьна. до соу(б). лазоревы. не ·҃҃· ни ·҃· ка(ѳ). межу соу(б)тами. *УСт к. XII, 256 об.*; пособи бѣ кнѣзю дмитрию і новгородцемъ. м(с)ца февра(р) ·҃·и· на пама(т) сѣго оца лва. в соу(б) сыропу(с)ною. *ЛН ок. 1330, 146 (1269)*; ♦ **соубота феоодорова** – суббота первой недели Великого поста (*память Феоодора Тирона*): и наста

ѡсѡдорова не(д)ла поста. и приспѣ ѡсѡдо-
рова су(б)та. ЛЛ 1377, 866 (1096).

♦ ♦ **Єдина (єдинъ) (отъ) соуботъ** – передача греч. μία (τῶν) σαββάτων ‘день [от, после] суббот’, т. е. воскресенье (Мф 28. 1, Мк 16. 2, Лк 24. 1, Ин 20. 1, Деян 20. 7 и др.): свитаючи въ єдиною соуботъ. до вѣсхода слнцю єдиного соуботъ. на гробъ пришѣдшей. къ томуу лежаща юго въ нѣмъ не постигоша. (εἰς μίαν σαββάτων... τῆς μᾶς σαββάτων) *КЕ XII, 221 об.*; такоже иванъ въ єдиною соуботъ рече. марина магдалини прииде заутра. ѣще тѣмъ соуши на гробъ. (ἐν μᾷ τῶν σαββάτων) *Там же, 222*; распать бы(с) г(с)ъ и вѣста въ ·κθ· фамеѡфа м(с)ца рекше марта... между дѣсѣтъма. свитаючи не(д)ли въ єдинъ соуботъ въ ·ѧ· началникъ и ч(с)тныи въ днѣ(х) днѣ. (μᾶς σαββάτων) *ГА XIV, 138в*; недѣльное оутро по еу(г)листу глнцю. еже свѣтаючи единой ѿ соуботъ. (εἰς μίαν σαββάτων) *ПНЧ к. XIV, 194в.*

СОУБОТЬНИЦИ (2*), -КЪ с. То же, что **наватяне**: наватяне рекъше соу-
ботъници. Навать съ. прозвितерь бѣ рим-
скаѣ цркви. (Σαββατιανοί) *КЕ XII, 282 об.*;
и ѿгудоу приемлюще хвалать(с). подоб-
щеса глѣщимъ. не прикасаиса мнѣ ч(с)тъ
бо есмь. наватянаноу рекоу и соу(б)тъни-
комъ. иже показание ѿмещють. не приби-
жающеса ни къ комууже. иже ни ѿ еди-
новѣрны(х) имь. *КР 1284, 397а.*

СЮБОТЪНЫИ (45) *пр. Отн. к суб-*
боте: соу(б) ·҃҃· по(с). про(к). и алѣ(л).
соу(б)тънаа. ап(с)лъ. *Уст к. XII, 14;* въста-
ние бо сѣса нашего прѣдѣтечу по соу-
ботънѣи ноши приимающе пѣснии отъ-
тоудуо дѣвѣно начинаемъ. (μετὰ τὸ σαββα-
τον) *КЕ XII, 66 об.;* постигши бо ночи су-
боть||нѣи. взявше оръужье яко звѣрье ди-
вии. придоша [убийцы] идеже бѣ блжнныи
кнзѣ [Андрей Боголюбский]. *ЛЛ 1377,*
124в-г (1175); Добро оубо вѣща [Григорий
Богослов] и вчерашнее просвѣще(н)е. въ
вечеръ суботныи. (τοῦ σαββάτου) *ГБ к. XIV,*
52г; наставши же ноши суботнии [в др.

сп. -нѣи] и поидоша быючиса [русские и половцы]. ЛИ ок. 1425, 2246 (1185); ♦ **дньнъ соуботьныи** – суббота: и бѣаше [Борис] въ дньнъ соуботьныи въ тоузѣ и печали СкБГ XII, 10г; подобаетъ в суботный дньнъ дѣлати. не дѣлати же и праз(д)новати в неделю. (ἐν τῷ σαββάτῳ) КР 1284, 826; Помни дньнъ соуботныи общати его. шесть днии дѣлаи. и створиши вса дѣла своа. дньнъ же седмыи субота. г(с)оу бѣу твоему. (Исх 20. 8: τὸν σαββάτων) Там же, 257в; во ть дньнъ соу(б)тныи бывши х(с)вѣ побѣдѣ. и низпадѣшю антих(с)оу симонуу. на навимыхъ соу(б)тъ [ἐπὶ φανεροῖς σάββασι ‘в определенные субботы’] || памат(т) римлане творать. (ἐν... τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου) ГА XIV₁, 165а–б; и въ дньнъ су(б)тныи принаша ицѣлиникъ ·аї· чл(в)кѣ. Пр сер. XIV (1), 33а; и тако принахъ [Людмила Чешская] конецъ житюу в дньнъ суботныи. ПрЮр XIV₂, 23а; Сѣмена бы(с) церкы каменана вышегородѣ. м(с)ца. маа. въ а· дньнъ. в дньнъ суботныи. ЛЛ 1377, 96в (1115); начальникъ сбороу негодоуа... глѣаше народоу. шесть днии естѣ в наже подобаетъ дѣлати. в тыа || оубо приходаше цѣлитеся. а не въ дньнъ суботныи. (Лк 13. 14: τοῦ σαββάτου) ПНЧ к. XIV, 143–144; възвѣсти емоу [св. Николаю] прп(д)бныи архиеп(с)пѣ филипп. прити въ еп(с)пю. || бѣ же дньнъ соуботныи. и наоутриа в сѣгю неделю. бывши слоужбѣ. и ѡстави архиеп(с)пѣ в мурьстѣ градѣ. СбТр XIV/XV, 213–214; ис(с)ъ х(с)ъ за мл(с)рдие приде къ овчи купѣли. идѣже лежаше множество лежащи(х). въ дньнъ суботныи. [ср. Ин 5. 9] Пал 1406, 161а; аще кто обратеся црквнкѣ. в не(д)лныи дньнъ или в суботныи постася... да извержется. (τὸ σάββατον) СбТ н. XV, 143.

СОУБОТЪСТВО (1*), -А с. *Соблюдение субботы иудеями*: Недѣлныи дньнъ почитается... въскр(с)ниа ради из мртвыхъ га нашего. и первыи наречеся. иако начало сы жизни. и осмыи иако прѣвѣшедѣ июдѣискоюу седмирица [вм. -ца < -цѣ]. рекше

соуботъство. (τὸν... σαββατισμὸν) КР 1284, 206в.

СОУБОТЪСТВ|ОВАТИ (5*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ гл. *Соблюдать субботу (по иудейскому обычаю)*: аще бо того хранити ноужно естѣ. то и ѡбрѣзатиса всако и соуботъствовати. и про||чаа наже въ писании творимъ. (σαββατίσομεν) ЖФСт к. XII, 106–106 об.; о еп(с)пѣхъ ли причѣтницѣхъ... соуботъствающтиихъ. ли праздноюущтиихъ съ иоудеи. (σαββατιζόντων) КЕ XII, 8; то же КР 1284, 30–31; и съ женами законъ положивъ ни соуботъствовати. ни крыщати повелѣвъ... виньное же питие ѡноудѣ ѡрече [Магомет]. (σαββατίζειν) КР 1284, 377в; и суботъствовати ю [в др. сп. ю] наоучи моиси. юже то кто ѡ нихъ. манну сбирати хоташе в субботу не обрѣтаху. понеже поч(с)ти имъ бѣ дньнъ семыи. да ѡ всѣхъ нужныхъ и ненужныхъ. дѣлѣ. покои имуть. излѣтѣстии людикъ. Пал 1406, 130б.

соубьныи см. **соугоубьныи**

соубѣ см. **соугоубыи**

СОУВОДИВЪ (1*) пр. *Содержащий воду*: не бы же праз(д)на тогда. ни тина. ни калѣ. поне(ж) суводиwa бы(с). и по еству своему. изведе жабы. прыгы комары. Пал 1406, 20г.

СОУВРАЖЬНИКЪ (1*), -А с. *Противник, враг*: и нача [дьявол] многими льстѣми блазнити члѣвкы. хотя оукрастѣ ѡ ба. разбои татѣбами клеветами блоудомъ. ѡтравами. и всѣми злыми. да бы соувражъники боу створилъ. ПрС сер. XIII, 263г.

СОУГЛАСЬНИКЪ (1*), -А с. – ? : долготерпеливъ бо естѣ [Бог]. нѣ оубо написаеъ грѣхы. назнаменуеъ наше паденье. сугласникъ ти неизреченныи и невидимыи. (ἐπιφωνῶν ‘взывая’!) ФСт XIV/XV, 206б.

СОУГОДЬНИКЪ (1*), -А с. *Тот, кто угрождает кому-л.*: ч(с)тноу подобаетъ быти таковому [пастырю]. не горда [вин. в соотв. с греч.] и || страшна и наказателя и властелника и ѡбещника. и безмездни-

ка соугодника. и смерена... и кротка (εἶναι δεῖ... θεραπευτικόν) ГА XIV₁, 260в–г.

СОУГРАЖАНИН|Ъ (6*), **-А** с. *Житель того же города*: ята бывша [св. Диодор и Родопиан] ѿ своихъ оужикъ и сугражанъ. нудима бѣста ѿврѣщиса х(с)а. (ὕπὸ τῶν... συμπολιτῶν) Пр 1383, 54а; || *перен.*: тѣмъ же оубо нѣсте страннии пришельци. нѣ соугражане сѣмъ. и приснїи боу. (Еф 2. 19: συμπολίται) С6Тр XII/XIII, 104; то же Пр 1313, 205б; словеснии. и оуноши [ἀπόλιδες ‘без отечества’!] нарекошеся се єдиногѡ ѡца имуше всѣхъ ба. и градъ вышнии иєрусалимъ. и || сугражаны ѡт вѣка сѣтна. (συμπολίται; ср. Еф 2. 19) ФСт XIV/XV, 83–84; в лѣности же и в небрежении. не проправажаите днии. за сѣтна сугражаны. друзи оубо наричюще(с) (εἰπερ τῶν ἁγίων συμπολίται φιλοῦμεν χρηματίζεσθαι ‘если хотим быть согражданами святых’; ср. Еф 2. 19) Там же, 223г; [Варлаам Иоасафу] сего ра(д) покланяю колѣни... славному бѹ нашему... || ...да просвѣтитъ ѡчи ср(д)ца твоего... да к тому не будещи чюжь. и пришлецъ. но сугражанинъ сѣмъ. и свои бѣви. (συμπολίτης; ср. Еф 2. 19) ЖВИ XIV–XV, 65б–в.

СОУГОУБИН|А (5*), **-Ы** с. *Вдвое большее, двойное количество*: се терпѣнью ѿда(н)е. прочнаа бо реку мала. аще и велика инѣмъ мнѣтсѧ. и малыхъ ради строена. аще и сугубины отатаго прїемлеть [Иов]. (διπλασίω; ср. Иов 42. 10) ГВ к. XIV, 184б; **въ соугоубиноу, соугоубиноу в роли нар.** В двойномъ размере: Вѣжаганаи чюжь лѣсь. и сѣкыи дрова ѿ него. в соугоубиноу повинень єсть. (εἰς τὸ διπλάσιον) ЗС 1285–1291, 339в; Затвори чюжь скоть. или гладомъ оумори. или инако како оуби-въ. соугоубиноу да ѡсоужаєть(с). (εἰς τὸ διπλάσιον) Там же, 341а; [Архелай Иоанну Златоусту] аще чѣе взалъ есмь бес правды. ѿдамъ сугубиноу. токмо ицѣли ма ѡче прп(д)бне. (κατὰ τὸ διπλάσιον) ПрЮр XIV₂, 112г.

♦♦ **Дольная соугоубина** – мужские половые органы, *testiculi*: Отстави ѿ по-

дружыа свое(г) скопца измарагда. аще бо и долнаа соугоубина оуната єсть єсть [так!], но выше на лицѣ соубѣ [вм. соугоубѣ] ѡчи имѣеть, имаже похотѣно зрѣть (τῶν κάτω διδύμων) Пч н. XV (1), 10 об. Ср. **сыгоубина**.

СОУГОУБ|ИТИ (4*), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл. *Удваивать (удвоить)*: иже въ пользахъ книжныхъ нелюбѣзно послушаєть... съ доубъ бесплодовитъ наречетьсѧ. съ испытаниємъ же || пытаи соугоубить плоды како дрѣво сажено при исходящихъ водныхъ. (διπλασιάζει) С6Тр XII/XIII, 61–62; да аще томоу [нищему] въ займъ даси. не погоубиши ихъ. нѣ с лѣхвою дасть [Бог]. истину и соугоубить. (διπλασιάζει) ПрЛ 1282, 79г; таче начнеть [нерадивый монах] събирати потребы на лѣто. таче соугоубити начнеть събирати злато и сребро. (διπλασιάζειν) ПНЧ к. XIV, 95а; и вдохноувъ [Бог]. мысль блгоу. во блгоприатное ср(д)це великому кнзю рюрикови... єноу ростиславлю. ты же с радостью приимъ. акы блгыи рабъ вѣрныи. потшасѧ немедленно соугоубити. дѣломъ. ЛИ ок. 1425, 243а (1199).

СОУГОУБ|ИТИСА (1*), **-ЛЮСА**, **-ИТЬСА** гл. *Удваиваться*: Работа водная. аще сиче съставитсѧ. наже токмо въ жертвоу [вм. жатвоу] требовати єю. или въ єдинъ м(с)ць. или вѣщи [вм. ващи] лѣта. или вѣщи [вм. ващи] м(с)ца. сѣгоубитьсѧ врѣмени требованиє [вм. врѣмя] нетребованиа – ὁ χρόνος τῆς ἀχρηστίας]. (διπλασιάζεται) КР 1284, 323а.

СОУГОУБИЦ|А (10*), **-Ѣ** (**-А**) с. 1. *Двойное количество. Соугоубицею в роли нар.* Вдвойне, в двойномъ размере: аще же ѿцѣ ѡтроковица и(ли) мѣти. залогы ѡброучения взать. или дѣдъ ѡ внуцѣ свершенѣ сущї възрастомъ. і ти сугубицею да възвратѧ. аще могуще свершити бракъ ѡрїцаютсѧ творити. (εἰς τὸ διπλάσιον) КР 1284, 276а; Иже своего съписанѧ или бывшаго на немъ сложенѧ ѡмещетьсѧ. ѡбличенъ бывъ сугубицею да вдасть. аще

же во тѣ часть ег(д)а запрѣса ѿ прѣложенъа клатвы. паки истину авить. убѣжить ѿсужѣнъа еже вдати сугубицею. (τὸ διπλάσιον... τοῦ διπλάσιονος) *Там же, 294г*; Иже матежа ради. или пожара. или паденьа. или истопленьа. полагаеми покладежи. сице имѣють по въземлюшему. сугубицею наемъ подобасть. по наслѣдникомъ же лостью убо положышаго сугубицею. ѿ своего же единогубъ. ѿ прочихъ же покладежи и единогубицею наемъ дастьсѧ. (εἰς τὸ διπλοῦν... εἰς τὸ διπλοῦν) *Там же, 296в*; На възхытившаго нѣкоюю вѣщь... до скончанъа лѣта того възпоманувышю предъ соудыаи господину юго. четверицею да вдастьсѧ. по лѣтѣ же томъ. да вдастьсѧ соугоубицею. (εἰς τὸ διπλάσιον) *Там же, 325а*; Иже въ коемъ любо градѣ крадоушемъ единоу оубо се створышимъ. повелѣваемъ. аще богати. свободни соу(т). да възвративше оукраденое. и соугоубицею да вдадать. татбоу претерпевышему. (διπλὴν ποσότητα) *Там же, 327б*; [Архелай Иоанну Златоусту] аще что ѣсмъ взалъ бес правды. ѿдамъ соугоубицею токмо ицѣли ма ѿче прп(д)бныи. (κατὰ τὸ διπλάσιον) *Пр 1313, 90б*.

2. *Двойной плащ*: твоя же ѡдежа тепла. а врази ихъ како и въ соугоубицю въ срамъ ѡблѣкоутсѧ. (διπλοῖδα; *ср. Пс 108. 29 СбТр XII/XIII, 114 об.*; вданъ бы(с) в цркъвѣ служити пре(д) г(с)мъ. отроча [Самуил] поасанъ ефидомъ. и сугубицю малу створи мти юго. (1 Цар 2. 19: διπλοῖδα) *ГБ к. XIV, 174г*.

СОУГОУБО (33) *нар. 1. Вдвойне, в двойном количестве, размере, в два раза больше*: приведе [стратигъ] блгаго моужа ѡного [Феодора Студита] югоже бѣ посылалъ и биеть ие||го предъ зьлодѣемъ [посланником императора] соугоубо иже бѣ юмоу повелѣлъ. (διπλάσια) *ЖФСт к. XII, 129–130*; ѡб ночь пребыти ѡстави [стратигъ ученика Феодора Студита Николая] нага. соугъбо моучитисѧ зимою же и ранною болѣзною. бѣ бо тогда м(с)ць фев-

рарь. (διπλῆ) *Там же, 134 об.*; Аще кто дасть ближнему сребро. или съсоу(д) хранити. и оукрадено боудеть ѿ домоу члвѣка того. аще ѡбр(а)щется оукрадыи. да ѿда(с) соугоубо. (διπλοῦν) *КР 1284, 258в*; аще нынѣ не соутъ [евреи] подѣ ромѣяны. не оу(ж) приде х(с)ъ. аще имоуть соугоубо [в др. *сп. нет*] ѿ рода иудова и дѣда въ княза два не оу(ж) приде чаѣмыи. *ГА XIV, 136а*; аз же сугубо стражу. утруду болѣзнь клѣщитъ ма. вѣуду досадами укоризньни(к) стужаюси. *КТур XII *сп. XIV*, 259*; аще ли кто покуситсѧ ѿ руси взати что. ѿ людии ц(с)ртѣа вашего. иже то створить. покажненьъ будеть вельми. аще ли взалъ будеть. да заплатитъ сугубо. и аще створить грѣчинъ русину. да приметъ ту же казнъ. *ЛЛ 1377, 12 об. (945)*; притеци же ко кщню. и сугубо подвигнисѧ. да и преже крщнъа оч(с)тишисѧ. и крщнъе сблюдеши. (διπλοῦν) *ГБ к. XIV, 39в*; да боудеть сло(во) ваше блгодати исполнь. дѣвныа. евангельскою солью осолено [Кол 4. 6]. како да вноутр(ъ) моудраго строеньа блгооуханье носите. соугоубо веселити слоухъ. разоумомъ того благодатью. (διπλῶς) *ПНЧ к. XIV, 31а*; || *два раза*: Съ [Демосфен] выпросимъ. како двѣ оуши имѣемъ; а единъ языкъ, и ре(ч). занѣ достоинно соугоубо слышати, а ѡдиною молвити. (διπλάσιον) *Пч н. XV (1), 98*.

2. *Двойко, двойственно*: накоже бѣ и х(с)ъ сугубо дхъ и пло(т). се е(с) бѣ и члвкъ. (διπλοῦς) *ГБ к. XIV, 21в. Ср. съгоубо*.

СОУГОУБ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУИЕТЪ** *гл. Удваивать*: са(м) бо [Христос] дае(т) дидрагму. не ц(с)рмъ но стлемъ. в пама(т) назвы въ егуптѣ о первѣнни(х). понеже х(с)ъ первѣнецъ бѣ. и сугубе(т) дана цату за сѧ и за петра. (διπλασιάζει; *ср. Мф 17. 24–27*) *ГБ к. XIV, 207г*.

СОУГОУБОУЕМЪ (1*) *прич. страд. наст. Повторяемый, умножаемый*: разумѣваю же и аврама межю двѣма десѧтьма

·а·го старѣишинство(м) оѣства прославлена. тайны болшеа прибытье ·ѣ·жды бо сугубуема. седмерица бо се число сѣлае(т). (τρισσομένη... ἡ ἐβδομάς) *ГБ к. XIV, 85а.*

СОУГОУБЫИ (112) *пр. 1. Вдвое большій:* Жены добры бѣжнѣ юсть мѣжъ юа. и число днии юго соугоубо. (*Сир* 26. 1: διπλάσιος) *Изб* 1076, 181; то же *Прл* 1282, 147а; тамо бо лихвы соугоубаго дѣлга ни колиже прѣходать. сѣде же аще тѣмаи соугоубъ кто юже принесетъ [*в монастырь*] то приѣмлетъ. *УСт к. XII, 237*; аще кто продаетъ раба. і вѣды его аще татъ естъ... да повѣстъ ѿ томъ купующему. аще бо сего не створить. то убо поиметъ своего раба. цѣну же да възвратитъ сугубу купившему. (διπλοῦν) *КР* 1284, 292а; колико ихъ [*нищихъ*]... пребѣдѣша. безъ вечера и безъ огна. имоуще сугубоу болѣзнѣ. ѿ зимы и ѿ альчбы. (διπλήν) *ПНЧ* 1296, 77 об.; Въздажъ соуѣдомъ нашимъ сѣдмъ седмицею въ надра ихъ [*Пс* 78. 12]. Т. [*толкование*] Бѣсомъ глѣтъ. занеже приближишася челоуѣцѣ лъстью. симъ соугоубо || възданые нако створиша члѣвою. (διπλά) *Изб* XIII, 101–101 об.; с показаньемъ истинны. сугубымъ количествомъ. ѿвергыся дѣлга ѿвержень будетъ. (διπλή) *МПр* XIV₂, 75; вы же къ бѣгому прискочите. и сугубо(м) трудо(м) трудитеса. (διπλοῦν) *ГБ к. XIV, 39а*; [*о монахиняхъ*] аще ли друа къ друзѣ смѣсѣ. соугоубоу и [ἐχει ‘имеет’] || стр(с)тъ и сласть. въ двою бо естъ дѣшо. тѣмъ ·ї· днии соухо юдоуще и прочею. (διπλήν... τὴν μαλακίαν) *ПНЧ к. XIV, 199а–б*; держивѣи же пѣяница не токмо себе врежаеть но и инѣхъ говѣинымъ и болюбцемъ. поносить и оукарать аще бо ѣ. властель то сугубо зло. *ЗЦ* XIV/XV, 46г; баодавецъ бо дѣшею. и по истиннѣ црѣ. всѣмъ || данаше обилию требующ(м). бес числа надѣясася сугубы ѿ ни(х) почести прияти егд(а) приде(т) время дѣломъ възданиа. (ἀπειροπλάσιος ‘бесчисленные’) *ЖВИ* XIV–XV, 120в–г; феѿфиль же соугоубо рыдание

приимъ. и назвѣ въ ср(д)ци имѣа ѿ ѿчи разлоучении. проливаше источни(к) слезь. *ПКП* 1406, 182а; аще ли ключитса оукрасти русину ѿ грекъ что. или грѣчину ѿ руси. достоино естъ да възвратъ [*в др. сп. възврати(т)*] е. не точью едино. но и ц(ѣ)ну его. аще оукраденое ѿбращетса продаем(о). да вдасть цѣну его сугубу. *ЛП ок. 1425, 19г* (945); Жены безоумныа, не имѣюще своена красоты, къ вапомъ прибѣгають... а стѣдомъ срамныа жены аки змиѣ и злодѣи и аспиды. соугѣба бо юсть злоба женскаа. (διπλή) *Пч н. XV* (1), 133; || двукратный: Калимахъ нѣкого видѣвъ ис полкоу бѣжаша и повелѣ и вести на посѣчение, ономоу же молащюся и глѣюще ѿтолѣ не сыгрѣшати, и онъ ре(ч). нѣ(с) въ полкоу соугоуба прегрѣшениа. (δῖς ‘дважды’) *Пч н. XV* (1), 131.

2. Двойной: [*стихира преп. отцам, в Синае и Раифе избивеннымъ*] Равноангельское житие поживыше... ѿтцы преподобнии... и соугоубы вѣнцы оукрашивышеся. прѣлѣжно съпасоу молитеса. съпастиа намъ. (διπλοῖς) *Стих* 1156–1163, 32 об.; все соугоубо далъ намъ юсть бѣ ·ѿ· очи ·ѿ· оуши. ·ѿ· нозѣ ·ѿ· роуцѣ. *СбТр* XII/XIII, 17 об.; Отѣстави ѿ подроужья свое(г) скопца измарагда. аще бо и долнаа соугоубина оуата юсть юсть [*так!*], но выше на лицѣ соубѣ [*вм. соугоубѣ*] ѿчи имѣть, имаже похотѣно зрѣть (διδύμους) *Пч н. XV* (1), 10 об.; | о теплой одежде: не печетса мужъ еа [*доброй жены*] ѿ дому своемъ. егда гдѣ будетъ вси свои. еа ѿдѣни будутъ. суба [*в др. сп. сугуба*] ѿдѣныа своритъ [*вм. ств-*]. мужеви своему ѿчервлена и багрѣна. собѣ ѿдѣныа. *ЛЛ* 1377, 26 (980); сугубое же ѿдѣные ѿ июдѣи. вифидѣ [*вм. видѣ – εἶδος*]. ѿдѣныа сѣльска. оу на(с) же сѣльско омофоръ. (ἡ... διπλοῖς) *ГБ к. XIV, 175а*; **соугоубо** *средн. в роли с. Двойной плац*: писано бо въ ·а·мъ ц(с)ртѣн. наку вприси въ оутробѣ волхвова(н)а [τὴν ἐγχαστρίμυθον ‘чревоушательницу’] саоуль. что разумѣ. она же ре(ч) мужа проста въз-

ходаща ѿ земля оболчена в сугубо. (1 Цар 28. 14: διπλοῖδα) ГБ к. XIV, 164в; || обладающий чем-л. в двойном размере: елисъю прѣроче соугоубыи чюдотворче ицѣли ма злаго недоуга избавль. (ср. 4 Цар 2. 9: διπλᾱ) СбЯр XIII, 114; || имеющий неправильные показания с целью обмана (о весах) (?): П(с) Лъживи сѣве чѣвчѣстии въ мѣрилѣхъ не ѡправити [Пс 61. 10]. Т. [толкование] Юлико ставила и мѣрила. соугоуба имоуть. на ѡбиду искрнимъ. соуть же си хыщници. и лихонимци. имъже бѣгъ противитьсѧ. (δισσά) Изб XIII, 88.

3. Двойкий, двух видов: соугоуба же естъ страха. аще оубо хощещи злое тв(о)рити. оубоисѧ ѣа и не створиши него. [далее пропуск] (δισσοῖ... οἱ φόβοι) СбТр XII/XIII, 105; по поставоу изложи бѣгословьцъ. ѿвѣщаваа за пръвзданаго. вѣща оубо възавидѣвъ дыавъ(лъ). || тѣмъ соугоубо [ГБ к. XIV, 58а сугубъ] бы(с) искоуъ. змию оубо право съвѣщавающую мнѣвъ. прельсти нако слабѣишо женоу. жена же пщевавши нако не быти лъжи. любве ради нако едина помощница моужеви дастьсѧ ѿ ба. (διπλῆ... ἡ ἐπιτρεῖα) Изб XIII, 144–145; онъ же [воин]... оудари ю [муч. Евфрасию]. абъе оусѣкнуу ч(с)тноую главою ии. и тако побѣдивши мерзкихъ коварьствию. соугоубъ вѣнецъ приѣмши [в греч. 3 ед.] мчнч(с)кыи. и ч(с)тныи [τῆς ἀγνείας ‘чистоты’]. (διπλοῦν) ГА XIV, 208г; [Богородица Иосифу Аримафейскому] тайныи ап(с)ле... испроси оуже бездушное тѣло пригвожденое къ древу... спостражи блѣговѣрне. сугубаго ти ради вѣнца. негоже по въскр(с)нии х(с)вѣ прии(ме)ши ѿ конецъ всѣхъ землѧ. ч(с)тнующую славу и поклонение (на) нѣси бесконечную жизнь. КТур XII сп. XIV, 247; клеветующему на друга к тобѣ загради уста. да не су(г)бѣ грѣхъ свершиши с нимъ. собе приоучаа злѣи стр(с)ти. и оному не брана клеветати. (διπλῆν) МПр XIV, 22 об.; Вѣдѣ и инъ поясъ воиньскъ. глѣю и храбрьскъ... || ...То(л). Сугубъ вѣща [Григорий Богослов] вѣдѣ поясъ его. но [ГБ к. XIV (2),

186г едина] оубо имъже избыбилное ризъ възвѣзываетсѧ... инъ же воиньскъ. (διπλῆν) ГБ к. XIV, 67а–б; и пр(о)ркомъ и ѡилемъ ре(ч)... дамъ чюдеса на нѣси горѣ высоцѣ. и знамение на земли низоу [ср. Иоил 2. 30]. и къ блѣ(д)ти соугоубъ даръ подамъ. СбТр XIV/XV, 214; || двойственный: Сугубом же суще(м) на(м) ѿ дѣша глѣю и телесе... сугубъ и очищенье. ѿ воды глѣю и ѿ дѣха. (διττῶν) ГБ к. XIV, 27в; Житие моему нѣсть простъ чѣвкъ но соугоубъ. и инъ естъ вноутрьоуду. и инъ внѣоуду. соугоубо имать. и все оустроено жити(е). (διπλοῦς... διπλοῦν) ПНЧ к. XIV, 45а; Не видиши ли, колико зло вамъ естъ лицемѣрье; и пло(д) него не(с) зависть. соугоубо [в др. сп. сѣгу(б) бо] нравъ ѿ зависти челоуѣкомъ бывае(т). (διπλοῦν) Пч н. XV (1), 104; || совместный – для мужчин и женщин (о монастыре): не подобаеъ отъселѣ быти соугоубоу монастырю. (διπλοῦν) КЕ XII, 79; Да не боудоуть соугоуби монастыри. и да не живоуть въкоупѣ чернори||зъци. съ черноризницами. (διπλᾱ) КР 1284, 169а–б.

В сост. им. геогр. – названия т. н. Двойной пещеры (пещеры Махпела, пещеры Патриархов) в Хевроне: и сѣве излѣви [в др. сп. далее и] всѧ него сѣрдобола. погребоша [в др. сп. далее оца своего] и изла свое(г) в гробѣ. в пещерѣ сугубѣ оу гроба аврамыла. (Gen 49. 29: ἐν τῇ σπηλαίῳ τῇ διπλῇ) Пал 1406, 97а. Ср. **мъногосоугоубыи** (Дополнения в наст. томе).

СОУГОУБЬ¹ (28) пр. нескл. 1. Вдвое больший: аще бо кѣто зѣлое извѣтъмъ благаго творить. соугоубъ моученина естъ достоинъ. (διπλασίονος) КЕ XII, 198 об.; блoudникъ же се [вм. съ?] свободною блoudъ творить. и того ради соугоубъ блoudъ створшаго въ прѣлюбодѣнии осквѣрнышемоу сѧ. повелѣно бы(с) время. (διπλασίῳ τῆς πορνείας... χρόνος) КР 1284, 204а; жены добры блѣжнъ естъ моужъ. и число дѣнии его соугоубъ. (Сир 26. 1: διπλάσιος) Пр 1313, 198а; аще ли изволить(с). дающему вѣно възвращати ти. и

не совокупити. а погубить вѣно... да въздасть сугубъ вѣно. то вѣно и другое толикож. (διπλοῦν) МПр XIV₂, 169; коимі паче приимше два сребреніка или три и тѣхъ не сохраняше. но в лѣнності погребше. сугубъ и трегубъ муку прииметь. ПрЮр XIV₂, 236б; зла жена аще оубога естъ то всѣ||хъ осужають. аще ли бѣта естъ. соугоубъ [Пр XIV₁ (I), 123г далее злоба] животъ тажъкъ живеть. неоукротимъ звѣрь. (δισσὸν τὸ κακόν) Пр 1383, 119б–в; почитайте книги. и инѣхъ поучайте. да соугоубъ мзѣдоу ѿ бѣа приимете. Там же, 120в; Сина книги бѣодѣвныа на спїсние члѣкомъ и на отупущение [так!] дїши грѣховъ. и аще чести ихъ и к тому творити повелѣное ими то ѿ бѣа прославится и ѿ сѣхъ его сугубъ блг(с)вние въсприиметь ЕфрСирПар к. XIV, 225 (зан.); Сего ра(д) вонмѣмъ трезваше(с). и принесемъ сугубъ стр(с)ти пошенъа. (τὸ τληπαθέс ‘страдания’, смеш. с полупаθέс) ФСт XIV/XV, 193в; **въ соугоубъ в роли нар.** Вдвойне: Се [Св. Дух] проповѣдася прѣркы. наже се. дїхъ г(с)нѣ на мнѣ [Ис 61. I]... и дїхъ разгнѣваемы [Ис 63. 10]. и ду(х) въсхитивыи илю на колесници. и проше(н)іе [ГБ XI, 368в прошенъ – (πνεῦμα) ζητηθέν] иелисѣ(м) в сугубъ. (διπλάσιον; ср. 4 Цар 2. 9) ГБ к. XIV, 90в.

2. Двоукый, двух видов: Наслѣдники или сѣставнии. или подѣсѣставници гл(а)голютьсѣ. аще же подѣсѣставноіе. или просто естъ... или сугубъ естъ (διπλῆ) КР 1284, 306в; и что подобае(т) глїти игоупетъскы(х) назвъ симъ [евреям] дарьствоуема... и законоданиіе соугоубъ. ѡвъ грамотами сию же дїхмъ. и прочаа имиже ч(с)тньи бѣхоу по своіеому чиноу. (διπλῆν) ГА XIV₁, 113б; сугубъ прозваниіи ѡбгтѣ симон бо и сумеонъ наричашесѣ. и братъ инаковль. и того самого х(с)а бѣ. (διπλῆν τὴν κλῆσιν ἐπλούτισε) Пр 1383, 51г; Сугубом же суще(м) на(м) ѿ дїша глїю и телесе... сугубъ и очищенъе. ѿ воды глїю и ѿ дїха. (διττή) ГБ к. XIV, 27в; Клевещущемоу на дрѣга въ твоѣа слоуха загради оуста, да

не соугоубъ грѣхъ свершиши, и себе приоучиши къ злѣ стр(с)ти и ѡному не възбранаеши на друга клеветати. (διπλῆν) Пч н. XV (I), 37 об.; || двойственный, имеющий двойственную природу: бы(с) [Христос] вкоупѣ бѣ || и члѣвкъ. соугоубъ естъствомъ. ПрЛ 1282, 123а–б; то же Пр 1383, 19б; сугубъ бѣ х(с)ъ бѣ и члѣвкъ. (διπλοῦс) ГБ к. XIV, 75б.

СОУГОУБЬ² (25) нар. 1. Вдвое больше, вдвойне: тамо бо лихвы соугоубаго дълга николиже прѣходать. съде же аще тѣмаи соугоубъ кто иже принесетъ [в монастырь] то приимлетъ. УСт к. XII, 237; и ре(ч) [св. Сисой] се ликъ ап(с)льскъ прїде. и паки соугоубъ просвѣтеса личе иго. (ἐδιπλασίασε) ПрЛ 1282, 87б; ненавленныи же татъ да ѿдасть соугоубъ. рекше двое того. (εἰς τὸ διπλοῦν) КР 1284, 253в; да аще оубо приимыи залогъ. ѿречетсѣ бракъ творити. еже взать соугоубъ да ѿдасть. (διπλάσιον) Там же, 275в; Иже своіеѣ написаниа. или бывшаѣ на немъ сложеніа ѿмешетъ(с). и обличенъ бывъ. сугубъ да вдасть. (τὸ διπλάσιον) МПр XIV₂, 266 об.; да аще тѣхъ [земных правителей] чтемъ и боимсѣ ихъ. тацѣхъже суще члѣвкъ. не паче ли подобае(т) сугубъ съ страхомъ и трепето||мъ бѣа почитити и волю его творити. СбТр XIV/XV, 19–19 об.; Странны(м) даа соугоубъ приимеши ѿ бѣа. Мен н. XV, 186б; Честенъ естъ, иже ничтоже неправды не творить, ч(с)тнѣи же естъ соугоубъ, иже дерзновеньа никое(г)же не дасть неправдѣ дѣющимъ. (διπλασίαс τιμῆс ἁξιος) Пч н. XV (I), 17; || дважды: и дождѣ оудержа [Илия; ср. 3 Цар 17. I] ·ῑ· лѣ(т). и ·ῑ· м(с)цѣ. и ·ῑ· соугоубъ пожъе (πεντήκοντα δισσοῦс; ср. 4 Цар 1. 9–12) Пр 1383, 118г; ♦ **седмерицею соугоубъ см. седмерица; ♦ седмькраты соугоубъ см. седмькраты; ♦ седмишьды соугоубъ** – много раз: очищена же словеса г(с)на по дѣду. седмиды сугубъ. (Πс 11. 7: ἐπταπλασίως) ГБ к. XIV, 84б.

2. Двоуко, в двух отношениях: тщеславна ра(д) творимое въздержанъе. мзды не

има(т). похвалы бо ра(д) члв(с)кына. а не ба ради бывае(т). тѣмже и сугубъ таковыи прегѣбиди(т) себе. тѣло и(с)мождаючи и мѣзды не приемлющи. (διπλως) ЖВИ XIV–XV, 516; смотри же оубо ка(к) ти бѣ субѣ [в др. сп. сѣгубѣ] почте землю повелѣи изнести сѣмена || и сады. таче си повелеваетъ изнести животныи [так!] глѣа да извести земля дѣшу живу [Быт 1. 24]. Пал 1406, 236–в. Ср. сѣгубѣ.

СОУГОУБЬНЫИ (9*) пр. 1. Вдвое больший: того ради. соу҃губно заповѣдано бысть обращения лѣто. въ прѣлюбодѣнии осквернѣшимъсѧ. и въ инѣхъ ѿреченныхъ злыиыхъ. (διπλασίῳν τῆς πορνείας... χρόνος) КЕ XII, 241; раздоби альчюшимъ хлѣбъ свои. и оубогыи и беспокровныи въведи в дома [Ис 58. 7]. и се со оуспѣхомъ. милуаи бо рече с тихостью [Рим 12. 8]. и сугубное твое бл҃гое готово. (διπλασιάζεται) ГБ к. XIV, 107г; Како ѡвѣмъ оубо ѿ руки г(с)на сугуб[ь]ни грѣси даются... ѡвѣм же седмь седмицею. на лоно ѿданому изливають(с) грѣси. (διπλᾷ) Там же, 110в; Сего оу(бо) неистовства нарень [ГБ к. XIV (1), 2946 начень – ἡρξάτο] арии тезоименныи(к) сугубнѣи рати неистоващаго-сѧ бѣса. (ὁ ἐπὶ νόμος τοῦ φιλοπολέμου... Ἄρεος ‘названный от ратолобивога Ареса’, где фил- смеш. с διπλ-?) Там же, 182а; **въ соу҃губноѹ** в роли нар. Вдвойне: Вмѣтаи ѡгнь в чюжь лѣсѣ. или посѣкааи ѿ негѡ дрѣвеса. в сугубноѹ да осужень буд(т). (εἰς τὸ διπλάσιον) МПР XIV₂, 194 об.; Затворивыи чюжаи ѡвца. ти гладомъ изморить. или инакѡ погубивъ. в сугубноѹ да осужень будетъ. (εἰς τὸ διπλάσιον) Там же.

2. Двойной. Зд. имеющий неправильные показания с целью обмана (о весах) (?): гл҃шеи. когда минеть м(с)цѣ и продамы. и суботы. и ѿверзе(м) скровища сугубными мѣрами и ставилы. праведноѹ расглаголююще. (δισοῖς; ср. Ам 8. 5) ГБ к. XIV, 117г.

3. Имеющий двойственную природу: пости [вм. пусти] бо сѧ [ἀπεστάλη ‘был по-

слан’; Христос] не [вм. но] акы чл҃вкѣ сугубень бо бѣ. елмаже и трудисѧ и алче(н) бывъ. и вжадасѧ и трудисѧ вешью тѣла. (διπλοῦς) ГБ к. XIV, 75а; || *совместный – для мужчин и женщин (о монастыре)*: не подобаеѣть отъселѣ быти соу҃губоу манастирю... || ...соущии же донынѣ соу҃губьнии. да държатъсѧ по канонѡмъ сѣаго о҃ца нашего василиа. (διπλᾷ) КЕ XII, 79–79 об.

СОУГОУБЬСТВО (4*), -А с. Удвоение, двойное количество чего-л.: гл҃имъ бо. ги. ісе. хе бже. нашъ. помилуі... насѣ... сирѣ(ч). бѣ всѣхъ на(с). всѣхъ на(с) пом(і)-лоуі на(с)... || ...се обоѣ. нашъ. і на(с). едино есть. но понеже ісм(ы) забытлѣи. да (о)убо не забываемъ. сугубства ра(д) слов(8). на вспоми́нание прити. КР 1284, 12в–г; аще ли кто акы оу҃чнкѣ на бл҃говѣше(н)е пушасѧ... емуже лѣпо е(с) бе-злата и бе(з) жезла. и сѣ единою ризою. к сему же и босому ходити [Мф 10. 9–10]... || ...единою же ризою простонаравѣ. и сугубства свободу. босотою же ногу ничтоже мертва носити. (διὰ... τῆς διπλῆς ‘от двойной одежды’) ГБ к. XIV, 67в–г; Како ѡвѣмъ оубо ѿ руки г(с)на сугуб[ь]ни грѣси даются. и наполнаеѣтсѧ злобы число сугубствомъ. имже излѣ цѣломудритсѧ. ѡвѣм же седмь седмицею. на лоно ѿданому изливають(с) грѣси. (τῇ διπλασίᾳ) Там же, 110в; колма паче... о инѣвѣ страдали бѣша. аще не бы к первому негѡ сугубству [вм. по сугубству?] взве(л) [Бог] свѣтельство і славу. (κατὰ τὸ διπλάσιον ‘вдвойне, в двойном количестве’) Там же, 184в.

СОУГОУБЬСТВОВАТИСА (2*), -ОУЮСА, -ОУІЕТЬСА гл. Удваиваться: по любодѣиствоу же естъ... бывѣше безаконіе... тѣмже соудмъ ицѣлѣеть || имже и блѡужения нечистота. лѣтмъ же єдинѣмъ. соу҃губствоуеѣтсѧ [наказание]. (διπλασιάζεται) КЕ XII, 241–242; || *считается дважды*: и негда избыточномуу м(с)цю на дѣ лѣ(т). събирающисѧ днѣ. приложити имать. кѡ. іже пре(ж) ·ѣ· каландѣ. соу҃губствоуеѣт(с) и кд и кѣ· из-

быточнаго м(с)ца. и тѣмъ и висикость наричасть(с). *КН 1285–1291, 564г.*

СОУГОУБЫИ (3*) *сравн. степ. к соу-гоубыи в 1 знач.: Ре(ч) гдѣ. горе вамъ книжници. и фарисѣи... како обходите нѣбо и землю. и творите единого пришьльца. сѣна дѣбри огньнѣи соугоубѣиша васъ. (Мф 23. 15: διπλότερον) Изб XIII, 14; то же СбСоф XIV–XV, 126; ѿбѣже абые болѣзнь [Иова]. и како ошють пришедши процвете пло(т). житѣ пакы сугубѣе. и како ничтоже бѣ погыбло. дѣтии же и [ГБ 1406–1410, 2056 нет] число равно оумершимъ процветоша. (διπλασίον... ὁ πλοῦτος συνέρρευσεν ‘в двойном количестве богатство стеклошь’; ср. Иов 42. 10–13) ГБ к. XIV, 184в.*

СОУДА (2*) *нар. Сюда: Имѣние бо свѣта сего рѣцѣ подобно ест<ь>. суда отъидеть въ низъ и пакы съ върхоу приходить. Изб 1076, 16 об.; оуже мне не ехати во соуждедале... а тобе поити суда ГрВ № 439, XII/XIII. Ср. сюда.*

СОУДАР|Ь (1*), -А с. σουδάριον (*из лат. sudarium*) *Платок. 3д. о плате, обвязанном вокруг головы Христа при положении во гроб: Что ради соударь не с ризами положенъ бы(с). нѣ особѣ. (ср. Ин 20. 7: τὸ σουδάριον) Изб XIII, 24. Ср. соундарь.*

СОУДИ|И, СОУДИ|Я (597), -Ѣ (-Я) с. 1. *Тот, кто судит, оценивает кого-л. (что-л.): Не осужайте да не осужени боудеть [Мф 7. 1]... хочеши ли соудиа быти. себѣ боуди и своимъ грѣхомъ. (критѣс) Изб 1076, 98; Соудѣѣ бгы мѣнить писаные. како по подобью соудити възаконено. и писаные глѣть. бгы ста въ сборѣ бгы. посредѣ же бгы || расоуди [Пс 81. 1]. рекше соудѣѣ и старцѣ. тако и нынѣ иегда правѣдно соудать. Изб XIII, 140–140 об.; оустраниса ѿ ложь. соудью нелицемѣрна имыи. свою свѣсть. (δικαστήν) ПНЧ к. XIV, 45а; Все есмы праведни единѣмъ симъ, имѣже ѿсоужаемъ дрѣгъ дроуга, а своимъ грѣхомъ кроткы бываемъ соудьи, а чюжимъ испытници по тонкоу бываемъ. (κριταί) Пч*

н. XV (I), 125; | о Боге (в т. ч. как судьбе на Страшном суде): тѣгда июда нечѣстивый срѣбрюлюбимѣмъ недоугоуа омрачашеса. и безаконнымъ соудинамъ та правѣднаго соудию прѣдасть. (τὸν... κριτήν) УСт к. XII, 31 об.; Црквѣнана цркви добрѣ имѣти и хранили подобаесть съ высѣмъ прилежаниемъ и съ блѣгоу съвѣстию. и вѣроу иже на высѣхъ видѣца и соудию бѣа. (εἰς τὸν... κριτήν) КЕ XII, 95; прости ма влѣдыко грѣхъ моихъ мнози бо соутъ и сѣп<о>-добѣ оулоучити мѣсть отъ тебе соуди правѣ<д>ны въ дѣнь соудны Надн (В.) № 135, XII/XIII; и боудеть ц(с)рѣ. (сѣдии). всемоу дыханию х(с)ъ гѣ. и въздасть комоуждо по дѣломъ ихъ [ср. Пс 61. 13, Мф 16. 27]. (κριτής) ПрС XII/XIII, 77г; единѣ естъ мѣртвымъ и живымъ сѣдии. възмѣрла комоуждо по правѣдѣ. (κριτής) СбТр XII/XIII, 13; соудии сѣде. и кѣнигы разгѣноушася. (Дан 7. 10: κριτήριον ἐκάθισε букв. ‘суд сел’) СбТр XII/XIII, 19 об.; то же ГБ к. XIV, 209а; СбСоф XIV–XV, 109а; Оувы мнѣ грѣшнику... кыи ли ми боудеть ѿвѣтъ къ соудии. коѣ ли || дамъ слово ѿ грѣсѣхъ моихъ. СбЯр XIII, 32–32 об.; бжии сѣнь выплѣтитсѣ пришедъ и распать боудеть. и оумеръ (же) въскр(с)нетъ и тѣ естъ соудии живымъ и мѣртвымъ. (κριτής) КР 1284, 374г; въведени боудемъ предъ соудию нази и оумилени. ѿдати слово. о нихъже сдѣлахомъ. (ἐνώπιον τοῦ κριτοῦ) ПНЧ 1296, 48; можетъ ли кто дати измѣноу на дѣши своен. сде можетъ дати. слѣзы. || стенанье. мл(с)тына. тамо же ни. не-оумѣдимыи бо соудии придеть. (κριτής) Изб XIII, 11–11 об.; А кто ѿиметь ѿ цркви сѣго николаы судитсѣ со мною передъ бгмъ. иегда придеть праведныи судии. хотя судити живымъ и мѣртвымъ. Гр 1341–1365 (ю.-р.); мелхиседек(а)не... по истинѣ ѿсоужени боудоу(т) ѿ безмѣзднаго соудиа како члѣвкъ слоужителе быша и твари поработаша паче тѣрца. (παρά τῆς... δίκης) ГА XIV, 55г; много же бы оного притранаго и всевидащаго судья. страхъ || моглъ въ

насъ погубити всю злою [так!] похоть. *СбХл XIV₁, 103–103 об.*; се яковъ рече. єдинъ єсть законѡдавецъ и судии. мога сп(с)ти и погубити. а ты кто єси осужааи друга. (*Иак 4. 12: κριτής*) *МПр XIV₂, 47 об.*; молю вы не осужайте ни||когоже. дондеже придѣтъ правѣднии [так!] судии. иже просвѣтитъ тайныя тмы. (ѡ... κριτής) *Пр 1383, 31–32*; тогда бо вѣща [*Григорий Богослов*] вѣрують еретици... єгда судии с нѣсе приде(т) в послѣднии днь. (κριτής) *ГБ к. XIV, 4а*; [*слова Андрея Юродивого*] сѣдѣ сѣ ражаємъ а инамъ прѣходимъ. да какъ ѿвѣтъ хошемъ въздати страшному оному и нелицемѣрному судии. (тѣ... δικαστῆ) *ЖАЮ к. XIV, 45в*; и тако и судьбы наводитъ праведныи судии бѣ. (ѡ... κριτής) *ПНЧ к. XIV, 112г*; и оуслышать таци въ днь ярости. ѿвѣтъ золь ѿ пламеннаго судьи. *СбЧуд к. XIV (1), 282в*; Како хоцю ѡсуженыи предѣстати. тобѣ судьи всѣхъ бѣ. ѡбличаемъ за всѣ злая моя. иже... сгрѣшихъ. *КТурКан XII сп. XIV, 228*; придетъ сѣ нѣсе соудии праведныи єнъ бѣи. *СбТр XIV/XV, 4 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 105в*; и се близъ и при двере(х) судии. се ре(ч) женихъ изидѣте в срѣтенье ему [*Мф 25. 6*]. (ѡ κριτής) *ФСт XIV/XV, 138в*; въздасть г(с) въ днь ѡнъ прв(д)ныи судии. всѣм(ъ) възлюблѣши(м) просвѣще(н) є(го). (ѡ... κριτής) *ЖВИ XIV–XV, 47а*; Възвѣстатъ нѣса правду твою яко бѣ судии єсть. (*Пс 49. 6: κριτής*) *Пал 1406, 1976*; но ѡбаче то єсть ѡцѣ наши(х). и дѣдъ наши(х) оутвержение а кто преступитъ а бѣ ему буди. судья. *ЛИ ок. 1425, 191в (1169)*; ♦ **страшныи соудии** – Бог на Страшном суде: Праздныя же глѣ [*ср. Мф 12. 36*]. на быстрость оустроєнья обратите. коль бо быстро. сея жизни времена текоуть. смотрите. и коль страшнѣ соудии градѣтъ разоумѣите. (districtus... iudex) *Изб XIII, 54*; єгда придетъ праведныи тѣ и страшныи судии. на облацѣхъ несомъ огньными англы... || ... тогда жалостью вскричить всѣа дѣша. *СбХл XIV₁, 110–110 об.*; и видѣвъ г(с) на-

шего іс(с)а х(с)а образъ. начатъ [*грешник*] к нему глѣти сице... трепещю и боюся како та страшнаго судью. оканьныи оувижу. єгда придеши судити всѣхъ сѣа. (τὸν φοβερὸν κριτήν) *ПНЧ к. XIV, 174б*.

2. Судья, должностное лицо: Въ єдинъ же днь бысть томоу оученикоу. въ єдинъ градъ ити. въ немъ же бѣ||ше соудина зѣлыи бога не имыи. (ἐν τινὶ πόλει... ἄρχοντα ἐχούσῃ ‘в некий город, имеющий правителя’) *Изб 1076, 129–129 об.*; Не ишти да боуди соудии. еда не мошти начынеши. неправды отълоучити. еда како оубоишися отъ лица сильнааго. и положиши блазнѣ въ правости своєи. (κριτής) *Там же, 141 об.*; Се бо нѣколи иатомъ бывшемъ моужемъ разбои творящемъ... и бысть сѣвазаномъ имъ соущемъ. и ведомомъ въ градъ къ соудии. *ЖФП XII, 57в*; Такожде вѣгодно єсть всѣакомоу сѣбороу занѣ не много сѣкоупльшиихъ сѣ еп(с)пѣ. къ сѣбороу всѣа сѣдържати отъ конѣаждо епархиа по три избѣрати соудина (δικαστάς) *КЕ XII, 164*; всѣхъшцини жизнь матоуть. соудѣ сѣоудище оуглажаютъ. клеветѣшцини лѣжю продають. дроугъ на дроуга лѣжюще... без оума матетѣ сѣа сѣкѣ члѣвкъ живыи. *СбТр XII/XIII, 12*; А что боудѣтъ дѣкончано. оу ризѣ. и на гочкомъ берѣзе. перѣдъ соудинами. и перѣдъ дѣбрыми людми. того оу смольн(с)кѣ. не починати. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; оже боудѣтъ смолнаниноу сѣ немъчичемъ тажа. въ ризѣ тоу сѣ тажють перѣдъ рижѣскимъ соудѣю. *Гр сер. XIII (смол.)*; а коуда пошл<о> соудии твоемоу ѣздити. *Гр 1264 (2, новг.)*; а судѣ сѣлати на петровъ днь. тако пошл<о>. *Гр 1268 (новг.)*; исаа бо глѣтъ ѿимитъ [так!] гѣ ѿ иєроусалима крѣпость и крѣпка исполнена [*ЛИ ок. 1425, 53а (1015) исполина*] и члѣвка храбра и соудию и пророка и смѣрене старца (*Ис 3. 2: δικαστήν*) *Парем 1271, 259*; соудѣ по волости не сѣлати. *ЛН XIII₂, 107 (1228)*; Еп(с)пѣ или причетникъ ѿ грѣсѣхъ ѡклѣвѣтаємъ. и ѿрѣцаетѣ сѣ црѣвнаго соудища. и проситъ оу ц(с)рѣ мѣрѣскихъ

соудии. таковыи своена чти да боудеть лишень. (δικαστής) *КР 1284, 131в*; то же *МПр XIV₂, 104*; Надъ всѣми же симі достоить на всакои при князю и соудии. со всадѣмъ испытанѣмъ и тѣрпѣниѣмъ испытанѣе творити. *ЗС 1285–1291, 337б*; <О>же закоупъ бѣжитъ ѿ г(с)ды. то ѡбѣль идеть. искать коунъ. а явлено ходитъ. или къ князю. или къ соудинамъ. бѣжитъ ѡбиды дѣла своего г(с)на *РПр сп. 1285–1291, 620г*; придоша на нь разбоиници. и возпи старецъ. и слышавше соуздѣ него наша разбоиники и послаша ихъ къ соудии и въсади на в темницю. (τῷ ἡγεμόνι ‘правителю’) *ПНЧ 1296, 1б*; а твоимъ соудинамъ по волости. само-соуда не замышлати на людехъ. *Гр 1305–1307 (1, новг.)*; а за волокъ ѣздити соудьи како пошло по новгородской пошлинѣ. *Гр 1327 (новг.)*; и на то свѣдци. панъ дмтръ. панъ петръ. панъ судивои. панъ судья снаноцькыи. *Гр после 1349 (ю.-р.)*; бж(с)твнѣи же патрикии. проусиискыи ѡп(с)пъ и мѣнкъ. соудиемъ анфипатомъ въпросимъ пре(д) людьми и пре(д) народомъ... || ...такѡ ѡвѣща. (πρὸς τὸν δικαστήν) *ГА XIV₁, 190–191*; кто иметь перестоупати правѣла си. или дѣти мои. или правнучата. или в которомъ городѣ намѣстникъ. или тиоунъ. или соудья... да боудѣтъ проклати в сии вѣкъ и в боудоущи *ВВлад сп. сер. XIV, 630а*; а се землане панъ ходько быбельскыи... олефѣрько судья. панъ воить перемышльскыи. *Гр 1359 (ю.-р.)*; судить монастырьскѣи тивунъ съ посельскимъ вмѣстѣ съ нашими судьями, а прибытокъ имъ на полы *Гр 1362–1364 (твер.)*; а раду кѣнже въ новгородской волости. тобѣи твоимъ судьямъ не посужати. *Гр 1371 (новг.)*; Аще кто. стѣблѣе свои нивѣ. или тѣрныи. хота пожещи... пожежеть чюжаа нивы. или виногра(д). достоить су(д)и испытати. аще в невѣдинѣи... възгнѣшешему ѡгнь. то бываетъ бес тошеты. (τὸν ἀκροατήν) *ЗС XIV₂, 27*; [*Богородица Иосифу Аримафейскому*] потщиса блѡгѡбразне к пилату. незаконному судии. и испроси

съ кр(с)та снати тѣло оучителя своего. [*ср. Мф 27. 58*] *КТур XII сп. XIV₂, 247*; при оубииствѣ осудить судина. по закону оумрети. и разбоиникъ чресъ законъ. (ὁ δικαστής) *МПр XIV₂, 45 об.*; стражыи же то слышавше скоро шедше възвѣстивше [*в др. сп. -иша*] судьи сълучившесѣ оужникомъ ѿ сѣюу бориса и глеба *ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 109в*; бѣ дасть власть емуже хощеть. поставлаеть бо ц(с)ра и княза вышнии... || ...оустрааеть. и судью правашаго судъ. *ЛЛ 1377, 47–48 (1015)*; противѡу сѣдии не ѡвѣщаи протыриви [*Пр XIV₁ (1), 124а пронырливи*] бо соуть. но ѡбаче ѿ бѣа да(на) несть имъ держава. *Пр 1383, 130а*; а при томъ были и свѣдци... костько судья перемышльскыи. воить перемышльскыи михалко. и вели было добрыхъ при томъ. *Гр 1390 (ю.-р.)*; се бо вижю многы нынѣ ѿ судии стражюща. (τῶν... κριτῶν) *ГБ к. XIV, 211а*; вездѣ же да держитъ(с) законъ. и да промышлають о сблюденѣи него соудья и князи. (οἱ ὑπαρχοί, *вар. ἐπαρχοί*) *ПНЧ к. XIV, 38б*; ты всѣ суды цркви даны суть. князю и болярѡмъ и судья(м) в ты суды не въступатисѣ. *ВВлад сп. к. XIV, 322а*; Страшенъ ѡси г(с)и. изливаа бещестыи на княза. на сѣнныи гнѣвъ ѡкрываа. и судина въ плѣнъ посылаа. *КТурКан XII сп. XIV, 231 об.*; и славу постигае(т). студъ мнози бо преже года ѿ велмож в песь мѣсто въ а(д) сведени быша и судии ѿ хужыши(х) ѡсужени быша. и батии послѣднее ѡбнищаша. (κριταί) *ЗЦ XIV/XV, 94а*; ни судимъ судьямъ. ни законоположници будемъ. законоположникомъ. *СбТр XIV/XV, 28*; Ты же ерею слуга бѣа вышнаго. не оубоисѣ не оустыдисѣ лица чловечьскаго. Аще ти ц(с)рь есть или кѣзь. или судиа. или воинъ. или рабъ. *СбСоф XIV–XV, 112а*; наемити же извозници. въздвигѡша тѣлю на блѣжнаго просаще провоза... неправедныи же соудина мзды ѿ тѣ(х) вземъ при-соуди на блѣжнѣмъ взати тѣмъ нас(м). *ПКП 140б, 190в*; Виасъ, соудья сы, ѡсоуди повинѣнаго смѣртью и прослезисѣ *Пч*

н. XV (I), 27 об.; вси лю(д)е князи и вса || судья земельныа. оуноша и двы старци со юнотами да хвала(т) има г(с)не. (Пс 148. 11: κριταί) ИларСлЗак XI сп. XV, 166 об.; то же Пал 1406, 202а; ♦ **соудии църквьныи, соудии вещьмъ църквьнымъ** – *должность в Византии, экдик (защитник, адвокат в церковных делах):* Аште кый еп(с)пъ. на имѣнии поставление сътворить... ли приставитѣ [вм. -тъ] на мзѣдѣ строителя църквьнааго. ли соудию. ли парамѣнара. ли всако коего правильнааго. срамьнааго ради прибытка своего... да отъпадетъ своего степене. (ἐκδικον) КЕ XII, 31 об.; Бѣ нѣкто дияконъ въ ѵеп(с)пии. именемъ савинъ... и сего ѵефифании постави соудию вещьмъ църквнымъ. (ἐκδικεῖν) ПНЧ 1296, 24 об.; и то [вм. тѣмъ? просителямъ] абие истиньноѣ створити судьями църквными повелѣваше [Иоанн Милостивый]. (διὰ τῶν ἐκκλησιακδικῶν) МПр XIV₂, 43; Епифании кюпрьский. постави судью вещьмъ църквнымъ. дьякона мниха именемъ савинъ. башетъ книжныи писецъ. (ἐκδικεῖν) Там же, 52.

3. *Ветхозаветный судья, правитель:* по самсонѣ не бы(с) соудѣ лѣ(т) ·м̄· тѣмъ и велико бы(с) зло. КН 1285–1291, 569а; гедеонъ молоташе пшеницу отъню на гоумнѣ. и видѣ англа поставляюща и соудью. възпѣчитиса на мадианы. (χειροτονοῦντα αὐτὸν τοῦ κρίναι; ср. Суд 6. 11) Изб XIII, 182 об.; оумершю же і(с)су бы(с) судья в него мѣсто иудеа. и инѣхъ судии бы(с) ·д̄и· [ср. Суд 1. 1–2] ЛЛ 1377, 32 об. (986); и въстави имъ [иудеямъ] г(с)ъ судья... негда оумираху судии. и ѿступахуть ѿ г(с)а ити въ слѣдъ бѣ инѣхъ (Суд 2. 16: κριτάς) Пал 1406, 172а; **при соудьяхъ** – *в период судей в еврейской истории:* слышасте ѿ ба казнъ посылаему на землю... при судья(х) ратъм(и). при дѣдѣ мором(ь) СВл XIII сп. XIV/XV, 86а; слышасте казни ѿ ба... || ... при судьяхъ рати наведе. при дѣдѣ моръ на лю(д). при титѣ плѣнъ на ер(с)лмъ. СВл XIII сп. н. XV, 129–129 об.; || *обычно мн.*

Книга Судей, одна из книг Ветхого Завета: Въображены оубо быша кѣнигы. десатеры и двѣоу. вса дрѣвьяна жидовьскыа моудрости. първоуе бытиѣ. по семь исходъ левгитьскыа. по семь числа. таже вторыйи законъ. по сихъ исоуъ и соудина. (Κριταί) КЕ XII, 245 об.; судья книги едины. руфъ кнѣгы едины. ц(с)ртва чѣтыри. (Κριτῶν) КР 1284, 50а; и вса кы книги по скончании мѣтвы нашене. почитающе соудии. ц(с)ртвии прѣ(ж) сихъ. иѡва. || и соломона кнѣгы. (τῶν Κριτῶν) ПНЧ 1296, 128–129; *накоже* ре(ч) писаниа [в др. сп. писание] въ кнѣгахъ судии. по се(м) изиде ангѣл г(с)нѣ ѿ галгалъ к лафмону. [ср. Суд 2. 1] Пал 1406, 171в; *накоже* ре(ч) въ судии писаное [в др. сп. писание] Там же, 184б; бытѣ же и исхо(д). левгиты и числа. соудии и ц(с)ртва. и вса прѣрчѣства по чиноу. и прочаа вса кнѣгы || добрѣ свѣдаше [Никита Затворник]. ПКП 1406, 156б–в.

СОУДИИНЫИ (10*) *пр. Отн. к соудии.* 1. В 1 знач. О Боге: ина бо суть еже судиина и подружна и вздасть г(с)ъ по дѣломъ и(х) въ днь судный [Мф 16. 27]. (ἄλλος γάρ ἐστιν ὁ κριτὴς καὶ ὁ διανομεύς ‘ибо есть иной Судия и Раздаватель’) ФСт XIV/XV, 177г.

2. Во 2 знач.: *вниде [старецъ] въ градъ и изведе разбоиники ис темницъ. и ѿ слоугъ соудииныи избави на.* (δημοσίᾳ ‘*принародно*’, смеш. с δημόσιος ‘*палач, блюститель порядка*’) ПНЧ 1296, 16; Оувѣда требѣжныи [Иоанн Милостивый]. нѣции обидимии ѿ суперники ихъ. и хота приступити къ славному. боазнью судииною. и пр(о)рки [вм. прокъ – λοιπῶν] предѣстатель възбранаеми. (φύβω τῶν καυκελλαρῶν καὶ τῶν ἐκκλησιακδικῶν) МПр XIV₂, 42 об.; по(д)басть постащемуса члѣвколюбиемъ по(д)битиса бу... хѡще [ПНЧ к. XIV, 108б хощеши] ли блѣгимъ добрѣ творити. злымъ же никакоже. или мучиши [вм. мучити] судиино [далее в рук. утрачен лист; в ПНЧ далее дѣло. начинаеши творити.] (κριτοῦ) МПр XIV₂, 56 об.; жену нѣкую... судийнѣ

сѣстоликъ нужашесѣ к себѣ влѣкыи. по-
сагнути не хоташа [ГБ XI, 69г хоташа,
вм. -штж.]. (тоу дикастоу) ГБ к. XIV, 165в;
накоже оубо [в греч. далее тоῖς κανόνιν ‘ка-
нонам’] противашемсѣ соудиннымъ оуста-
вомъ [вм. правиломъ противашесѣ соу-
диниини оустави?]. нецѣли бывають. (οἱ
τοῖς κανόνιν ἐναντιούμενοι πραγματικοὶ τῶ-
τοι ἄκυροὶ εἰσι ‘противоречащие канонам
государственные законы недействитель-
ны’) ПНЧ к. XIV, 2а; въведени же быша. и
прочии трие... послани же быша въ хра-
мину соудину. (тоу критоу) Там же, 116в;
♦ соудинныи соуль – решение судьи, при-
говор суда: Иже соудиннымъ соудомъ. или
прошениемъ соуперника. кльнетсѣ въ
цркви... и ѡбличенъ боу(д)тъ. и да оурѣ-
жють емоу азыкъ. (ἐκ δικαστικῆς ψήφου)
КР 1284, 326г.

3. В 3 знач. ♦ Кънигы соудинныя –
Книга Судей, одна из книг Ветхого Завета:
тѣгда прорицаше пр(о)ркъ [Малахия]
въ дни безначалия. нао||же естъ писано.
въ книгахъ соудинныхъ. (ἐν τῇ βίβλῳ τῶν
Κριτῶν) ПрС XII/XIII, 113в–г.

СОУДИЙСКИИ (4*) пр. Отн. к соу-
дини. 1. Во 2 знач.; судейский: [о нападках
имп. Валента на Василия Великого] никто-
же не вѣсть всего. но толико ихъ чюдотсѣ
ежелико ихъ труды свѣда(т). належаныя.
обѣщаныя. прѣщеныя. ѿ чина судийска пу-
щающю к нему. препрѣти покушающюсѣ.
(δικαστικοῦ) ГБ к. XIV, 162г; Ц(с)рь ѡи-
липъ. Нѣкогого антипатрова друга приста-
ви с соудыями соудити, по томъ же, по-
разоумѣвъ извѣсто, нао вапомъ красить
брадоу и главоу, и сведе и ѿ соудийскаго
стола Пч н. XV (I), 17.

3. В 3 знач. ♦ Кънигы соудийскыя –
Книга Судей, одна из книг Ветхого Завета:
тѣгда же проричаше пр(о)ркъ [Мала-
хия] въ дни безначалья. наоже естъ писано
въ книгахъ соудийскахъ. (ἐν τῇ βίβλῳ τῶν
Κριτῶν) Пр 1313, 147а; ѡбрѣтаемъ бо в
соудийскихъ книгахъ нао ильи жерцю. во
дни ѡны соудащю во изрѣли. и возиидоша

иноплеменици на р(с)лмъ... и сѣню за-
вѣта г(с)на плѣниша. [ср. 1 Цар 4. 17] ЛИ
ок. 1425, 2286 (1187).

СОУДИЛИЩЕ (2*), -А с. 1. Суд: Иже
кто речеть братоу своему ра(а) повиненъ
есть сбороу [Мф 5. 22] сде. соудилищ(е)
еврѣиско рече. (τὸ δικαστήριον) ПНЧ
к. XIV, 28г.

2. Помещение для заседаний, собраний:
въ калхидонѣ. на соудилищи. орестоутито-
вы цркве... || ...отъ вьсакого събора соу-
динамъ избраномъ... вьгодно бысть...
нако отъ вьсѣхъ избѣрати... хотащихъ по-
садити. съвьршенина ради прочиныхъ. (εἰς
τὸ σῆκρητον) КЕ XII, 164–165.

СОУДИМЫИ (37) прич. страд. наст.
к соудити. 1. В 1 знач.: не стыжю бо сѣ
судимъ. зане и азъ въ время сужю. нао
еп(с)пъ сыи. древнии же естъ законъ.
еп(с)пы нынѣ оубо судити. (κρινόμενος) ГБ
к. XIV, 119в; Откуда оубо видимъ нѣкыя
праведники. дѣню влекуша [ψυχόραυόν-
τας ‘умирающих’] за многы дни. и судимы.
нѣкыя же грѣшны мирно. и въ скорѣ из-
дыхающа. (κρινόμενους) ПНЧ к. XIV, 179б.

2. Во 2 знач.: Еп(с)кпоу судиму бываю-
щю аще всеа ѡбласти еп(с)пи съгласно
рекутъ на нь. паки соу(д)ъ не бываетъ. (δι-
καζόμενος) КР 1284, 76а; судиму же г(с)у
пилатомъ за сп(с)ние всего мир(а) (ἡνεύχето
κρινόμενος... ὁ κύριος) ЗЦ XIV/XV, 18а;
ка(к) же не разумѣша премѣдри и словес-
нии елиньстии. нао законъ положиша [в
греч. прич.]. судими суть ѿ свои(х) законъ.
(κρίνονται) ЖВИ XIV–XV, 102в; в роли с.:
и ѿтолѣ епифании всѣхъ приходящихъ
самъ соужаше. ѿ оутра и по всѣ дни. до
деватаго ча(с) пребываше видимъ соуди-
мыми ѿ него. и ѿ ча(с) деватаго до оутра
невидимъ бѣ никымже чѣлкомъ. (τῶν ἐλ-
κρινόμενων) ПНЧ 1296, 25; | о Божьем
суде, ожидающемъ людей при жизни или
после смерти: боларе и начальници. не
г(с)ьскы не гордаше(с)... но болѣпно и по-
лезно. сп(с)но. к ползованию всегда. и нао
ѿбмъ видими и судими. словомъ истазаеми

имже должни есте глѣти и творити. (κρίνομενοι) *ФСт XIV/XV, 205в; || в роли с. Обвиняемый, подсудимый*: Аще кѣто еп(с)пъ нѣкыми прѣгрѣшии [в др. сп. прѣгрѣшении] огланъ бывъ соудится. по семь сълоучається о нѣмъ съвѣщатиса епархискимъ еп(с)помъ. неповиннааго оубо [в греч. далее τὸν μὲν 'одним'] соуदिимааго осуждающемъ [в греч. далее τὸν δὲ 'другим'] повиннааго... митрополиискоуоумоу еп(с)поу... призвати ины нѣкыа соудащемъ и невѣрие раздроушающемъ (τὸν κρίνομενον) *КЕ XII, 93*; подобають же и соудиимаго [в греч. далее εἰδέναι 'узнать']. како ієсть житіє іє(г) аще невиновать... или прѣдбны... или цѣломоудръ (τὸν κρίνομενον) *ГА XIV₁, 224б*; то же *МПр XIV₂, 21*; *РПрМус сп. XIV₂, 2–2 об.*; гнѣвъ и су(д) великъ. иже плюють на лице члѣву. блжнъ иже оуправить ср(д)це свое на всакогѡ члѣва. и помощи судиму. и пѡ(д)нати скрушена. *МПр XIV₂, 37*.

3. В 5 знач.: нѣкогда оу [*ПНЧ н. XIII, 89г* оубо] двѣма члѣвкома судимома савиномъ. ієдиномо [*ПНЧ н. XIII -моу*] же соущю богатоу а другомоу ни||щю. савинъ же помысли слово сътворити оубогаго. (κρίνομένων) *ПНЧ 1296, 24–25*; то же *МПр XIV₂, 52*.

СОУДИНА (1*), **-Ы** с. *Сосуд* (зд. погребальный): аще кто оумраше... мртвца. сожжаху. и по семь собравше кости. вложяху в судину малу [*ЛИ ок. 1425, 6г* ссудь малъ]. и по||<става>ху на столпѣ на путе(х). еже творять ватичи и нынѣ. *ЛИ 1377, 5–5 об.*

СОУДИТЕЛЪ (1*), **-А** с. *Судья*: бѣ судитель крѣпокъ правед(д)нъ и терпеливъ. іако бѣ судии ієсть. знаємъ ієсть г(с)ъ судбы творѣ. (*Пс 7. 12: κρίτης*) *МПр XIV₂, 11 об.*

СОУДИТИ (959), **-ЖОУ** (-ЖДОУ), **-ДИТЬ** гл. 1. *Выносить суждение, давать оценку*: понієже бо нѣсмъ [вм. -мъ] срѣдцьмъ соудии. нъ отъ нихъже слышимъ соудимъ. (κρίνομεν) *КЕ XII, 184 об.*; старечъ

же ре(ч) прости ма ѡ ча(д) бѣ ради. кто ієсмъ азъ таковаа соудити. аще быхъ могль своихъ грѣховъ плакатиса. (κρίνειν) *ПрЛ 1282, 30б*; то же *ПНЧ к. XIV, 175г*; іако(ж) самъ судиль еси собѣ ре(ч). тако тоб(ѣ) сужю и азъ. аще оставиши ты подобному тобѣ члѣву съработнику. и ѿ мене таковую приімеши блг(д)ть. *КР 1284, 15а*; рѣчи мыслью и оумъмъ. кѣ съвѣсти дѣша своєа. по что соудиши чюжаа съгрѣшенъа малаа. и въ одинъ часъ съгрѣшышихъ. и въ скорѣ приходящихъ на покаяныє. а ты злыми грѣхы. съгрѣшаючи. и незаконъе тмами дѣючи. то себе не осудиши. *Изб XIII, 28 об.*; оусты твоими соужю ти злыи рабе. (*Лк 19. 22: κρίνω*) *ГА XIV₁, 159а*; имъ же судомъ судите. ѿсудитиса вамъ. (*Мф 7. 2: κρίνετε*) *МПр XIV₂, 59*; то же *ПНЧ к. XIV, 177б*; *ПКП 1406, 154б*; *ЛИ ок. 1425, 197г (1172)*; Приде авѣва макарии. кѣ авѣвъ пахомью. пахомии же въпрашаше его глѣ. іако суть братъа без чина. добро ли естъ наказа(т) глѣ ему авѣва макарии. накажи и суди право иже подѣ тобою. внѣ же не су(д). кого. (κρίνω... μὴ κρίνης) *ПНЧ к. XIV, 104г*; Безъ добродѣтели молащиса о дѣше. аще и въздохъ исполниши словесъ. судить ти павель глѣ. пати словъ хощю въ млтвѣ с вѣроу. неже тѣму словесъ назыкомъ [*ср. 1 Кор 14. 19*]. *КТурКан XII сп. XIV, 226 об.*; | *образн.*: потъ суди(т) боolestи. рѣши(т) и явлѣе(т) сдравѣе. (κρίνει 'выводит (из организма)', воспринято в знач. 'судить') *ГБ к. XIV, 30б*; || *считать* (счесть) (кого-л., что-л. каким-л. или кем-л.), *считать, что (с придат.)*: ни тѣже бо патриархъ ѡ себе ли бывшемуу пособи. ли злоу семоу [*браку Константина VI и Феодоты*] быти соуди и цркви кромѣ. (ἐκρίνειν) *ЖФСт к. XII, 72*; сеце [в др. сп. сице] имъ [*епископам*] подательнѣе быти соуждю. да аще хотать кѣ своимъ приходити притажаниємъ. и принесениє плодомъ сътворити (κρίνω) *КЕ XII, 105*; ерети(к) же по вели(ч)ству. и таготы іако тѣла суть и [в греч. нет] суди(т) бж(с)тво. и сего

ради малъ мни(т) дѣхъ. (κρίνει) *ГБ к. XIV, 22б*; в понтѣ бо ѿцю сѣго [Василия Велико-го]. въ кападокии же мѣри. глѣще се и исповѣдающе. исполнаю(т) многымъ слу(х). аз же велье сужю знатѣ. добродѣтели оною блѣгочадѣ. (κρίνω) *Там же, 145в*; [слова Моисея] и ѿемъ обѣ дѣсцѣ повергохъ из руку своею и скрушихъ ѿ предъ вами соудивъ о васъ. ѿко не достоинни ѿесте лю(д)ѿ. и ѿестественаго законоположенаа [в др. сп. законоположенья]. [*ср. Втор 9. 17*] *Пал 140б, 149б*; || *осуждать*: своимъ бо дѣлоу зазираи. чловѣка же ѿгоже не създа томоу не соуди. *Изб 107б, 37*; и блжнии паулъ выпинеть. ты же чѣто соудиши братоу. (*Рим 14. 10*: κρίνεις) *Там же, 97 об.*; то же *ПНЧ к. XIV, 103б*; сло(в) ѿко не подобають соудити съгрѣшающихъ. *ПрЛ 1282, 93в*; и въ ѿуа(г)лиихъ. не соудите да не осуждени боудете. (*Мф 7. 1*: μὴ κρίνετε) *ПНЧ 129б, 14*; то же *МПр XIV₂, 47 об.*; ап(с)лъ рече ты что судиши. и оуничжаеши и [брата]. (*Рим 14. 10*: κρίνεις) *МПр XIV₂, 47 об.*; ты же что судиши пастуха овца сыи. что въсхыщаеши бѣи судъ (ἀνακρίνεις) *Пр 1383, 32а*; то же *ПНЧ к. XIV, 110в*; Безыгрѣшнаго бо .ѣ. дѣло ѿже грѣхомъ судити. кто бо безъ грѣха развѣ(и) единъ(ъ) бѣ [*ср. Ин 8. 7*]. *ЗЦ XIV/XV, 72а*; || *делать выводы, понимать*: нѣции же видивше ѿго [Андрея Юродивого] не вѣдуще судити добрыхъ дѣлъ... глѣху. зрите ѿко бѣшени онъ ѿкоже песъ. тако лобызають нозѣ бившаго ѿго. (τὰς διακρίσεις) *ЖАЮ к. XIV, 19в*.

2. *Судить (на суде)*: Въ кротости изми обидѣмааго. из-д-роуки обидаштааго. И не изнемагаи кгда соудиши. (*Сир 4. 9*: ἐν τῇ κρίνειν) *Изб 107б, 81*; аще еп(с)пъ оглѣанъ боудеть. и соудать съшѣдшииса еп(с)пи || своѿа епархиа. отъ чиноу своѿаго раздроушати и. мнѣти сѣ повѣдати и прибѣжати къ приближеноуоумоу еп(с)поу римскоуоумоу. и тѣ... таковое правѣдно мнѣти иматъ. ѿко обновити испытание написати съподобитъ къ ближнимъ епар-

хиа еп(с)помъ. (ἐάν... κρίνωσιν) *КЕ XII, 109–109 об.*; Тѣ [Дионисий Ареопагит] бѣше единъ ѿ соущихъ въ афинѣхъ. славныхъ. бѣ и оумдръ и славнъ. бѣ же соуда. на глѣмѣмъ. ариевѣ ледѣ. (κρίνων) *ПрС XII/XIII, 8б*; Аще калоугеръ скимнъ възлажеть женѣ на лоно. любо и мѣри. то соудитъ ѿмоу законъ. *СбТр XII/XIII, 51*; Аже латинеский гость биетьсѣ мѣжо събою оу роуской земли. любо мѣчемъ а любо дѣревѣмъ. князю то не надобе. мѣжо събою соудити. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; боудѣтъ ли тажа смолнаниноу съ немѣицемъ на гѣтскѣмъ березѣ. а соудити и гѣтскимъ соудьямъ. тоу тои тажи и конѣцъ. *Гр сер. XIII (смол.)*; тѣгда гнѣ [виноградника] сѣдъ на соудищи нача соудити. *Пр сер. XIII, 187г*; то же *СбЧуд к. XIV (1), 294а*; а бес посадника ти кѣже соуда не соудити. ни волостии раздавати. *Гр 1268 (новг.)*; то же *Гр 1305–1307 (2, новг.)*; Се ѿзъ князь смоленскыи фѣдоръ. соудиль есмь. бирѣла. съ армановичемъ про колоколъ. про немецкыи. бирель правъ а армановичъ виноватъ. *Гр 1284 (2, смол.)*; Глѣтъ бо писание властели ѿри суть. ѿ вина да не пьютъ. да не оупившесѣ забудуть пр(е)-мудрости. ѿ право судити не възмогутъ. (κρίνειν; *Притч 31. 5*: κρίναι) *КР 1284, 52г*; то же *МПр XIV₂, 56*; *ПНЧ к. XIV, 200а*; аще ли кто стѣблѣѣ или тѣрныѣ хотя пожещи на своѿи нивѣ. възгнѣтитъ ѿгнь. тоже ѿгнь прошедъ въжжеть чюжоу нѣвоу или виноградъ. достоинъ соудити и испытати. да аще в невѣдѣнии или въ мѣстѣ. възгнѣтившу ѿгнь съ (δεῖ περιεργάζεσθαι τὸν ἀκροατὴν ‘должен исследовать судья’) *ЗС 1285–1291, 339г*; не по славѣ соудите. ни по бесѣдѣ обличите. нѣ соудите правдоу. (*ср. Ис 11. 3–4*: κρίνει... κρίνει ‘судит [Бог]’) *Изб XIII, 188 об.*; а на низоу тобѣ княже новгородча не соудити. ни волости раздавати. *Гр 1307 (1, новг.)*; то же *Гр 1307 (2, новг.)*; *Гр 1371 (новг.)*; аже найдуть оу немѣцъ нечистыи товаръ оу руской земли. поити ѿмоу на задъ с товаромъ оу ригу.

тамъ яго свои князь судить. *Гр 1338–1341* (полоцк.); аще бо нелицемѣрно соудите. оууроузмѣсте клѣвѣтающаго ближнаго (крівѣте) *ГА XIV₁, 223г*; не подобаетъ сихъ соудовъ и тажъ. кнѣзю соудити. ни боуаромъ яго. ни соудыамъ. *УВлад сп. сер. XIV, 628б*; то же *УВлад сп. к. XIV, 321г*; Аще будеть прѣ межю члѣвы. и приде на судъ да судать. и да ѡправѣдають правѣднаго. *ЗС XIV₂, 38*; Право судите снѣве члѣвчѣстии. (*Пс 57. 2*: кривѣте) *МПр XIV₂, 14 об.*; оклеветана брата. оклеветаетъ законѣна. и судить законѣну. (*Иак 4. 11*: кривѣи) *Там же, 55 об.*; А ты тажи вси судать с послухы свободными. *РПрМус сп. XIV₂, 15 об.*; А кому будетъ с нимъ судъ намѣс[тн]ици мои не судите его блюдите [ег]о. назъ кна(з) великий сужу его *Гр 1371/1372* (моск.); рѣша сами в себѣ. поищемъ собѣ княза. иже бы володѣлъ нами и судилъ по праву. идаша [*в др. сп. идоша*] за море къ варягомъ. к русі. *ЛЛ 1377, 7* (862); иако(ж) прѣркъ ре(ч). бѣ су(д) твои ц(с)рви дажъ. и правду твою снѣви ц(с)реви. судити люде(м) твоимъ въ правду. и нищи(м) твоимъ в су(д). (*Пс 71. 2*: кривѣи) *Там же, 143а* (1206); А тѣ суды. суда(т) наши. намѣстници. по тому же какъ было и доселѣ. *Гр 1390* (моск.); Овца не пасѣте пастыревъ... довлѣть бо ва(м) аще добрѣ пасомы есте. не судите судьи. ни закона полагаите законоположникомъ. (мѣ кривѣте) *ГБ к. XIV, 206а*; Аще ли грѣхъ црквныи боудеть. кп(с)пъ да соудитъ по канономъ. иже соуть законы повелѣни. (кривѣтѡ) *ПНЧ к. XIV, 206б*; а старци и люди которыи живу(т) на сѣго іоа(н) земли. и судити и радити. игумену іоа(н)скому самому з бра(т)ією. *Гр XIV/XV* (полоцк.); не высоко (о)убо мыслимъ. възлюблени. ни судимъ судьямъ. ни законоположници будемъ. законоположникомъ. *СбТр XIV/XV, 28*; впроеи тѣхъ [*Григорий чудотворец Печерский пришедших людей*] коюю ѡсоуже(н) бы(с) [*преступник*]. ѡни же рѣша на древѣ повѣшенъ боуде(т). блжени же ре(ч) имъ. добрѣ соудите заутра сии повѣситъ(с).

ПКП 1406, 151г; слыш(а)в же оучитель мои оудари ма глѣа. аще быша тебе поставили съдѣю расоудити каа ѡдежа коемоу подобна естъ. тако бы соудилъ иако еси ѡрекълъ. а ныне реши было бы по правдѣ. комоуждо стажавшему свою. (кривѣи) *Пч н. XV* (2), 101; и по правдѣ не су(д)те иныи по враждѣ творить. ины горкаго того прибытка жадаа. а иныи оума не исполненъ *СВл XIII сп. н. XV, 85г*; прич. в роли с.: яти бывше. предѣсташа [*муч. Дасий, Гаий, Зотик*] соудашемоу. он же всако искошение [*так!*] имъ. моукоу принесе. и би на без милости. (тѣ δικάζοντι) *ПрС XII/XIII, 30в*; и || тако ѡ соудашихъ ѣмоу ѡпоущенъ бы(с) [*Ориген*] ѡ моуки. и ѡ цркве изгнанъ бы(с) (ἀπὸ τῶν κρινάντων) *ГА XIV₁, 198в–г*; ре(ч) бо солломонъ. послушаите внушите вси судашии земли. иако ѡ бѣ дастьсѣ вамъ власть. (*Пс 2. 10*: οἱ κρινόντες) *РПрМус сп. XIV₂, 2 об.*; то же *МПр XIV₂, 21*; нынѣ || ц(с)ри разумѣте. накажитесѣ вси судашии земли. рабѡтаите г(с)ви съ страхомъ. [*ср. Пс 2. 10*] *МПр XIV₂, 12–13*; **соудити** кому-л. – *осуществить правосудие в отношении кого-л.*: силнии гнѣвливи соуть. вина же да не пивають. и да не запившесѣ забуюдоуть моудрости. и право соудити немощнымъ не възмогуоть. (*Притч 31. 5*: κривѣи) *Изб XIII, 148*; избавите ѡбидима. судите сиротѣ. ѡправдаите вдовицю. (*Ис 1. 17*: κривѣте) *ЛЛ 1377, 79б* (1096); то же *ЗС XIV₂, 39*; *МПр XIV₂, 15 об.*; Право судите снѣве члѣвчѣстии. судите сиротѣ і нищю. смѣрена и оубѡга оправдаите. (*Пс 81. 3*: κривѣте) *МПр XIV₂, 14 об.*; Не соуди инѣмъ тажюущимсѣ, преже даже не сам сѣ ѡсоудиши [*в др. сп. судиши*] пре(д) соудыами. (мѣ... δικάσης) *Пч н. XV* (1), 17 об.; | о Божьемъ суде, *ожидающемъ людей при жизни или после смерти* (в т. ч. *Страшномъ суде*): аже ми сѣ поцьныши насмихати а соудитъ бѣ и моѣ хоудость *ГрБ № 752, 80 XI*; даже кто запѣртитъ или тоу данъ и се блюдо. да соудитъ ѣмоу бѣ въ днѣ пришьствина своего и тѣ сѣи геѡргии. *Гр 1130*; Вѣроуемъ

въ єдино҃го бѣ оѿца... въшьдьшааго на нѣса. и паки градоущааго. соудитъ живымъ и мѣртвымъ. (крѣѵа) *КЕ XII, 169 об.*; то же *СбЯр XIII₂, 57*; ре(ч) бо ѣ въ нем та застану въ томъ та соужю. (крѣѵѡ) *ИларПоуч XI сп. сер. XIII, 210б*; то же *СбУв XIV₂, 73*; *Пр 1383, 20а*; *3Ц XIV/XV, 4г*; тѣгда придоша избытъкъ живыхъ изъ югры. и оубиша сбышкоу волосовица. и негочевица завида... творахоутъ бо на съвѣтъ държаще на свою братью. а то бѣви соудити. *ЛН XIII₂, 54 об. (1194)*; комоуждо по дѣломъ соудитъ [Бог]. (*сп. Откр 20. 13: ἐκρίθησαν*) *ПрЛ 1282, 34а*; Блоудникомъ и прилюбодѣмъ соудитъ бѣ. по закону же оженивыиса нѣ(с) сгрѣшилъ. (крѣѵѣ) *КР 1284, 201г*; а бѣ соудитъ всѣмъ *КН 1285–1291, 525в*; соуди ми г(с)и нако азъ не||злобою моєю ходихъ. (*Пс 25. 1: κρίνον*) *ПНЧ 1296, 35*; то же *МПр XIV₂, 14 об.*; ѣгда придетъ [Бог]. то нѣса совѣють(с) въ свитокъ. и пламень пред нимъ възгорить(с). и книги разгноутъ(с). и соудитъ комоуждо по дѣломъ єго. (*сп. Откр 20. 12: ἐκρίθησαν*) *Апок XIV₁, 107*; [Давид Саулу] соудитъ г(с)ъ помежи мною и тобою и мѣститъ мене ѿ роукоу твоєю. (δικάσει; *сп. 1 Цар 24. 13*) *ГА XIV₁, 81в*; комоуждо по поутѣ вашемъ соужю вы гѣтъ г(с)ъ бѣ домоу изѣлоу. (*Иез 18. 30: κρίνω*) *Там же, 101г*; и поустѣ єго [Ария] ц(с)рь рекуи. аще права єсть вѣра твоя добрѣ клатъса. или неправа и развращена. соудитъ г(с)ъ бѣ о тобѣ въ скорѣ. (крѣѵѣ) *Там же, 222г*; а кто сю грамоту порушитъ судитъ ему (бѣ) *Гр 1336 (моск.)*; то же *Гр 1359 (2, моск.)*; *Гр 1389 (2, моск.)*; встанетъ ц(с)рь правду любл-и соудъ. не по мѣздѣ соудлѣ *ЕвС 1340, 216а (зап.)*; ѿѿца нарицаете. не лицемѣрна судаша. но по дѣломъ комуждо. (*1 Петр 1. 17: τὸν... κρίνοντα*) *МПр XIV₂, 55*; суди имъ [лъстѣцам] бѣ. да ѿпадутъ ѿ мыслии свои(х). *ЛЛ 1377, 24 (986)*; поставилъ же єсть бѣ єдинъ днь. в неже хоче(т) судити пришедъ с нѣсе живымъ и мѣртвмъ. и въздати комуждо по дѣломъ єго [*сп. Мф 16.*

27]. (2 Тим 4. 1: κρίνειν) Там же, 36 (986); ажо оустопитъса. которые князь. или вельможа. да судитъ єму сѣал тр(о)ца. на страшномъ. судѣ. да будетъ проклатъ. *Гр 1377–1387 (1, полоцк.)*; прити же ему паки съ славны(м) єго пришествие(м). судити живы(м) и мѣртвымъ. (крѣѵонѣа; *сп. 2 Тим 4. 1) ГБ к. XIV, 47а*; ѣпифанъ ре(ч). бѣ || во имѣ твоє сѣси ма и в силѣ твоєи суди ми. (крѣѵѣѣс) *ЖАЮ к. XIV, 57–58*; Пошади ма сѣсе... єгда садѣши судити дѣла моѣ. *Мин к. XIV (май), 21*; Помилуи ма бѣ помилуи. єгда хочѣши ми судити. не осуди мене во ѡгнь. ни облі||чи мене яростью си. *КТур Кан XII сп. XIV, 228–228 об.*; єгда бо придетъ судѣтъ [мак!] вселенѣи и въздати комуждо по дѣло(м) єго тогда истажеть ѿ васъ. аще будетъ оуже талантъ [*сп. Мф 25. 14–29*] (*сп. Пс 9. 9: κρίνει*) *СВл XIII сп. XIV/XV, 80в*; на судищи садѣтъ. несумнимыи судыи и вл(д)ка. и вси назѣ прекло-ненами вынами. суда и исправлаѣа. (крѣѵων) *ФСт XIV/XV, 138б*; тако по мнозѣ(х) лѣ-тѣ(х). приидѣ(т) х(с)ъ бѣ нашъ судити все-му миру. въ славѣ страшнѣи. (крѣѵа) *ЖВИ XIV–XV, 34б*; судитъ ре(ч) г(с)ъ людемъ своимъ. и мѣсть въздаєтъ за злобу вашу. (*сп. Втор 32. 36: κρίνει*) *Пал 1406, 159в*; ѡнъ же [кн. Ростислав] ре(ч) братьѣа вы вѣдаєте. на чемъ соутъ ко мнѣ кр(с)тъ цѣловалѣ. ажъ ловатъ головы моѣа. да бѣ соудитъ имъ. и тотъ кр(с)тъ. єгоже ко мнѣ цѣловалѣ. *ЛИ ок. 1425, 230г (1189)*; прич. в роли с.: оумершимъ оубо подобаетъ соудъ приимати да праведенъ соудъ соудашему боудѣ(т). (тоѡ крѣѵѡ) *ГА XIV₁, 50а*; ѿѿца нарицаете. нелицемѣрна судаша. но по дѣломъ комуждо [*1 Петр 1. 17*]. предаваше соудашему право. (*1 Петр 2. 23: τῷ κρίνοντι*) *МПр XIV₂, 55*; || вести (судебное заседание): сѣи судъ судилъ костѣнъ. *Изб 1076, 176 об. (зап. XIV)*; си су(д) судилъ іванъ ондрѣѡв[ицъ] *ПНЧ XIII–XIV, 40 об. (зап. XIV)*; Си су(д) суди(л) архимандри(т) сѣрапиѡнъ *Ап 1389–1406, 69 (зап.)*; ♦ **соудъ соудити** – осуществлять правосудие:

Еп(с)пи же тѣхъ дѣни боудоутъ. стыда-
щеса тѣхъ лицъ сильныхъ. соудаше соуды
по мѣздѣ. не застоупающе оубогыхъ на
соудѣ. (κρίνοντες τὰς κρίσεις) ПНЧ 1296,
125 об.; а ис тѣхъ сель соуда имъ не су-
дити. Гр 1327 (новг.); Бе... не продаждь
мене обидашимъ мѣ. суди судъ мѣи изба-
ви мѣ. (Ps 118. 154: κρίνον τὴν κρίσιν) МПр
XIV₂, 14; судите судъ по правдѣ. Ба сѣ бои-
теса [так!] а кѣзѣ читите. СбСоф XIV–XV,
29г; бѣ тако велѣлъ быти. правду дѣяти на
се(м) свѣ(т). въ правду су(д) судити. ЛИ
ок. 1425, 189в (1168).

3. Решить, принять решение, постано-
вить: Вси бл҃гочестивии еп(с)пи възъпи-
ша. Правдѣнъ соудъ отъчскыи вси же
г҃лѣмъ. о҃ци правдѣнѣ соудиша. (ἐφφί-
σαντο) КЕ XII, 37; аще молаисѣ... подвиг-
нетъ римскааго еп(с)па. да отъ своего
ребра попа посълѣтъ въ область. то боу-
детъ еп(с)поу чѣто помыслити или чѣто
соудити. (κρίνῃ) Там же, 172 об.; въ кѣж-
ниѣ мѣстиславле въ дережаву игнатьву
искали лаха въ плотеники и не нашли... а
коназѣ судиль не искати никому<же>
Надп (Р.) № 86, 20 XIII; и рекъ [Василий
Великий; ПрЮр XIV₂, 204г ре(ч) кѣ] оуа-
лентоу ц(с)рю. се судъ мои ꙗкоже просихъ
оу тебе. и се затворихъ врата цр҃квѣнаа. да
имъже ѿвѣрзуются мѣтвою. тѣхъ вѣроу
имѣмъ. и оугодынъ бы(с) соудъ васильевъ
всемъ. и реша ариане василие право соу-
диль ꙗси страха ц(с)рвы. ПрЛ 1282, 115в;
Прозвоутеръ || или дыаконъ. ѿлоученъ
бывъ. вола иматъ соущимъ в областѣ тои
ѣп(с)пѣмъ възвестити. и ѿлоучивыи ꙗго
еп(с)пѣ бе-злобы да приметь. ꙗкоже ти
соудиша. (τὸ κριθῆσόμενον 'то, что ре-
шат') КР 1284, 105в–г; [слова автора Жи-
тия] заоутра же приде [Андрей Юродивый]
ко мнѣ недостоинному. и дерзнувъ ис-
повѣда ми бывшен. видинъ||ѣ своею да по-
дивихсѣ слышавъ видинью ꙗго. свѣщахо-
вѣ же сѣ оба. и судиховѣ. да сѣ прѣтворитъ
нынѣ в мѣсто ꙗко бѣшенъ ꙗсть. (ἐκρίναμεν)
ЖАЮ к. XIV, 3–4; [Иоасаф своему отцу

царю Авениру, который решил устроить
состязание язычников и христиан] су(д)
праведенъ су(д)лѣ еси днѣ(с) вл(д)ко. да
оутверди(т) г(с)ѣ та(к)вую твою волю.
(ἐκρίνας) ЖВИ XIV–XV, 97г; наша свѣт-
лость боле инѣхъ. хотащихъ же ѿ бѣзъ
оудѣржати. и извѣстити такую любовь.
бывшую межю хр(с)тианы и русью. мно-
гажды право судихо(м). но [вм. не] точью
просто словесенъ. и писаниемъ и кл(а)т-
вою твердою... такую любовь извѣстити.
и оутвѣрдити. по вѣрѣ и по закону нашему.
ЛИ ок. 1425, 136 (912); || определить, на-
значить: не писано ли есть в законѣ. не
постригаите бра(д) || вашихъ [Лев 21. 5].
се бо женамъ лѣпо. мою(ж)мъ (ж) не
по(д)бно. создавыи бѣ соуд(л)ѣ есть. (ἐδι-
καίωσεν) КР 1284, 269в–г; а ино все ꙗкоже
ѣрославъ соудиль. такоже и сѣве ꙗго
оуоставиша. РПр сн. 1285–1291, 615г; петръ
приимъ ключа ц(с)ртва нб(с)нагѣ. ананью
и съ женою. оутаивша оу своегогѣ добытка.
суди има исхнути. (κρίνας; ср. Деян 5. 1–5)
МПр XIV₂, 59 об.

4. Управлять (о ветхозаветныхъ судьяхъ,
патриархахъ, пророкахъ): Ис(с)ѣ навгинъ.
воеводствова лѣ(т) ·лѣ· старци соудиша
лѣ(т) ·кѣ· (ср. Суд 10. 2: ἐκρίνε) КН 1285–
1291, 568г; люди проведъ [Иисус Навин]
сквозѣ поустыню и р(а)здѣливъ имъ землю
ѿбѣтованиа... и соудивъ люди излѣтскы
·кѣ· и ·зѣ· лѣ(т)... оумре. (κρίνας) Пр 1313,
3а; По соудья(х) же соуужаше людемъ илии
архиерѣи лѣ(т) ·кѣ· (ἐκρίνε) ГА XIV₁, 78а;
По или же [после первосвященника Илия]
соуди людемъ самоиль иерѣи прѣркѣ лѣ(т)
·лѣ· (ἐκρίνε) Там же, 80б; и ре(ч) ꙗмоу
[отцу пророка Илии] привидение не бои-
сѣ члѣвче боудеть бо житѣа отротати светъ
и слово. и соулить [Пр XIV₁ (1), 123а соу-
дить] излѣ оружьемъ огненнымъ. (κρίνεи)
Пр 1383, 118г; тогда же оубо моиси избра
·бѣ· мужъ старецъ... и створи на надѣ ними
тысѣщники и книгѣчина. и сужаху лю-
демъ по всѣ ча(с). (Исх 18. 26: ἐκρίνοσαν)
Пал 1406, 131б; въ ты же дѣни бѣашеть

жена нафидѣова. именемъ дѣв(о)ра. прѣрча же бѣаше и судаше излю. (Суд 4. 4: ἐκρίνεν) *Там же, 173а*; ѡбрѣтаемъ бо в соу- диискихъ книгахъ како ильи жерцю. во дни ѡны соудацю во изрѣли. и возиидоша ино- племеньници на р(с)лмъ. *ЛИ ок. 1425, 2286 (1187).*

5. *Рассудить (кого-л. с кем-л.), разре- шить (разрешать) спор*: [Феодор Студит имп. Льву Армянину в споре об иконопочи- тании] кто бо кѣсть иже хоцетъ ѡбоимъ [сторонам] соудити. всѣмъ оуже покарнаю- щемъся вамъ. и власти преданомъ. (δικά- σειν) *ЖФСт к. XII, 111 об.*; [слова Бориса] нъ ты ги вижъ и соуди межу мною и межу братьемъ моимъ. *СкБГ XII, 126*; отъ нѣгъла къ петръкоу и къ акъши сънаале землоу на ·ѣ· лѣтъ а нынѣ въкоупникъ пришъ и съгонилѣ и соуди староста и неслоуе *ГрБ № 821, 3 четв. XII*; и ѣтолѣ юпифании всѣхъ приходящихъ самъ соужаше. ѣ оутра по вса дни. до деватаго ча(с) пребываше видимъ соудимыми ѣ него. и ѣ ча(с) дева- того до оутра невидимъ бѣ никымже члѣ- комъ. (ἐδικάσεν) *ПНЧ 1296, 25*; i заповѣ- дахъ судьямъ вашимъ. послушайте межу братьею вашею. судите праведнѡ. межу мужемъ и межу братомъ иегѡ. *МПр XIV₂, 17 об.*; [Ростислав Юрьевич Изяславу Мстиславичу] брате и ѣще... паки ли на ма кто молвить. кѣзъ ли которъии [так!]. а се на(з) к немоу... а ты мене старѣи. а ты ма с ни(м) и соуди. *ЛИ ок. 1425, 136а (1148).*

СОУДИТИСА (104), **-ЖОУСА,** **-ДИТЬСА** *гл. 1. Получать оценку, сужде- ние, быть оцениваемым*: ни строино [так!] же намъ оубо ѣ члѣва соудитиса ѣни. ли ѣ людинъ словесъ истязатиса вѣры. (ἀνακρίνεσθαι; *ср. 1 Кор 4. 3*) *ЖФСт к. XII, 113 об.*; не образи бо соудатъся нъ изволеніе. (κρίνεται) *КЕ XII, 193 об.*; въскоую бо свобода моя соудитъся ѡтъ иноа съвѣсти. (1 Кор 10. 29: κρίνεται) *СбТр XII/XIII, 133*; Вѣдѣти подобаеъ иакоже рассмотреніемъ блгоу же и добре соу-

дитса [*ПНЧ к. XIV, 44в блго же и зло расоудитьса*]. (κρίνεται) *ПНЧ 1296, 36 об.*; вѣроуаи въ сѣна [Божьего] не соудитъся. что оубо аще неч(с)то житіе имать. (οὐ κρίνεται) *Там же, 158*; Отъ коего възраста соудать(с) члѣкоу ѣ ба грѣси. ѣвѣ(т). по разоумоу и по оумоу коегождо. ови оубо ѣ ·вѣ· лѣ(т). възраста. ови ѣ больша. (κρί- νονται) *ПНЧ к. XIV, 207а*; не числомъ бо даемыхъ суди(т)са. мл(с)тни. но любовоу [*Пр сер. XIV (2), 193а любовью*] срѣдца бѡ. (κρίνεται) *Пр 1383, 77а*; ѣ помысла дѣе- мыхъ судитьса члѣвкъ. *Пал 1406, 84б*; | *безл.*: еюже мѣроу мѣри [вм. мѣрите] възмѣрится ва(м). и имже судомъ судите суди(т)са ва(м). (*Мф 7. 2: κριθήσεσθε*) *ЛЛ 1377, 119г (1169)*; то же *ПНЧ к. XIV, 104б*; *ПКП 1406, 154б*; *ЛИ ок. 1425, 197г (1172)*; аще же обрацетъ(с). кто о(т)ць. ли || щюжъ троуденъ. за великоу мѣтвоу соудити(с) [вм. соудить ти (с)] иже с таковымъ стати. (κρίνεται σοί) *ПНЧ к. XIV, 204в-г*; || *осу- ждаться*: ѣ на(с) оубо грѣсници судатса. ѣ ба же оправдание оулучать. (κρίνονται) *Пр 1383, 31г*; то же *ПНЧ к. XIV, 110б*; пре- же даиже [вм. даже] не оувѣси. не по- хоулаи. оубоиса соу(д). многа невѣдѣ- ньемъ судать(с). подобиса своему вѣдѣ. (κρίνεται) *ПНЧ к. XIV, 109б*; аще ли... ма- лоѣшенъ будетъ. не судитса на грѣхъ. иако нѣ(с) блгъ скорѣи принести(с) на таковое служенье. (μὴ ὑποκρίνεσθαι ‘не выдумыва- ет оправдания [грехам]’!) *ФСт XIV/XV, 175б*; || *подвергаться епитимии*: иже мѣт- вы и слоужбы творащии бесловесныхъ ради животинъ. и инѣхъ кыхъ. бесполез- ныхъ вещи иако престоупници. заповѣдии бии соудатса. (κριθήσονται) *ПНЧ 1296, 23.*

2. *Быть судимым (на суде), участво- вать в судебном процессе (в качестве под- судимого или истца)*: аще кѣто по законѣ мѣсто кое къ съборноуоумоу ѣдинению обратить. и того по три лѣта никоумоуе възискающю принять прочее... аще ли не бѣ [другого епископа, имеющего право на эту кафедру] да (не) сѣдитъся на сѣда-

лищи цр̑вѣньемь. (μὴ προκριματισθῇ ἐν τῇ μάτρικί ‘*пусть не берется в расчет [это время]*’, *смеш. с* προκριματίζομαι *в знач. ‘быть наказанным’*, μάτριξ *в знач. ‘материнская церковь’*) *КЕ XII, 161 об.*; Аще причетникъ има(т) нечто на причетника не подобаетъ има соудитиса. предъ мирьскими соудьями. (δικάζεσθαι) *КР 1284, 93в*; Аще некоего причетника свои емоу еп(с)пъ ѡсоудитъ ѡ грѣсѣхъ и мнитса на не въ правдоу ѡсоужень бы(с). предо всѣхъ еп(с)пъ съборомъ да соудитса. (ἐκδικεῖσθω) *Там же, 119г*; Гѣ... судити языкомъ исполнить паданиа. да са судатъ языци предъ || тобою. (*Пс 9. 20: κριθῆτωσαν*) *МПр XIV₂, 11–12*; попомъ бо ѿ еп(с)пъ лѣпо судити(с). еп(с)пмъ же самѣмъ межю собою а не пре(д) людьми. (περὶ τῶν ἱερῶν χρὴ καθ’ ἑαυτοὺς ἐξετάζειν τοὺς ἐπισκόπους) *ГБ к. XIV, 187а*; | *О Страшном суде*: А кто ѿиметь ѿ цр̑кви с̑го никола судитса со мною передъ б̑гмъ. негда придетъ праведныи судии. хотя судити живымъ и мртвымъ. *Гр 1341–1365 (ю.-р.)*; ♦ **соудъ соудитса** – *осуществляется правосудие*: въ таковыа ѿни. ни позорище не ствараетса. ни соу(д) соудитса. (οὐτε δίκη λέγεται) *КР 1284, 251г*.

3. *Быть осуждаемым по приговору суда*: Аще должникъ не по своей винѣ погубитъ залогъ. не судитса. (οὐκ ἐγκαλεῖται) *КР 1284, 293а*; Оубивыи младенца. оубиѣства моуцѣ повиненъ естъ. и менша ·кѣ· лѣ(т) оубивъ. соудитса на ко оубиѣца (ἐνάγεται) *Там же, 324б*.

4. *Иметь с кем-л. судебное дело, вести тяжбу*: Котѣрыи еп(с)пъ съ другимъ п(с)пмъ. распрю иматъ о нѣкожи вещи. и с нимъ судитъ(с) пре(д) сб̑ромъ *МПр XIV₂, 88 об.*; хотящему с т(о)бою судитса. и ѡдежу твою взати. ѡстави ему и срачицю. (*Мф 5. 40: κριθῆναι*) *ЖВИ XIV–XV, 46б*.

5. *Разрешать спорное дело*: Аже латьскии [так!] гость. быеть(с). межю собою. в русьской земли. любо мечемъ. или дере-

вомъ. Кназю то не надобѣ. межю собою соудать(с). *Гр 1229, сп. В (смол.)*.

СОУДИЩЕ (230), -А с. 1. Суд: Аште кый причѣтникъ. съ причѣтникъмъ п̑рю и||мать. да не оставляетъ своего еп(с)па. и къ мирьскимъ соудищемъ пририштеть. (ἐπὶ... δικάστηρια) *КЕ XII, 32–33*; ѡблѣгани бѣша [муч. Домнин и др.] къ максимьяноу. и яти бывыше... || ...прѣдъставыше прѣдъ безбожнымъ соудищемъ. и поноужени бывыше пожрѣти идоломъ. не послоушавыше повѣшени быша. (τῷ βήματι) *ПрС XII/XIII, 47в–г*; соудѣ соудище оуглажаютъ. клеветьници лъжо продаютъ. дроугъ на дроуга лъжюще... без оума матетьса всакъ чл̑вкъ живыи. (τὰ δικάστηρια) *СбТр XII/XIII, 12*; прѣдъста [муч. Домнина] лоусию доуксоу на соудищи. (τῷ κριτηρίῳ) *ПрЛ 1282, 50в*; Никомоуже ѿ властель не подобаетъ. бо(г)любивыхъ еп(с)пъ ноудити на соудище приити да въдасть свѣдѣтельство ѡ нѣчемъ. (εἰς δικάστηριον) *КР 1284, 230в*; [*слова короля вандалов*] в нощи бо сеи во снѣ видѣхъ болары на соудищи со мною сѣдаща. (ἐπὶ βήματος) *ПНЧ 1296, 83*; П(с). И поидоутъ ѿ силы въ силоу [*Пс 83. 8*]. Т. [*толкование*] Отъ соудища поидоутъ ѣтии въ раи. (ἀπὸ τῆς δίκης) *Изб XIII, 118 об.*; Великыи же григории бра(т) кесаревъ. на соудищи въ костантинѣ градѣ. въпросимъ о семь. тако ѡвѣща (ἐπὶ σεκρέτου) *ГА XIV₁, 194г*; Аще кто бу(д)тъ оумираа. и повѣлѣлъ кому оустроити имѣние... аще естъ поручникъ ѡ собѣ. самъ са твора приимъ строа домъ оумршаго. ти что погубитъ. то возметъ на судищи казнъ ·ѿ· ранъ. *ЗС XIV₂, 38 об.*; садукѣи прозрѣвшаго на судище влекутъ... не вѣрують бо чл̑вку на ко то естъ бывыи прежде слѣпъ. [*ср. Ин 9. 13–34*] *КТур XII сп. XIV₂, 265*; сиче ли оурѣдивии ѣны излвы. не испрашавше. ни истины разумѣвше. осудисте дщерь излву. обратитса на судище. (*Дан 13. 49: εἰς τὸ κριτήριον*) *МПр XIV₂, 40 об.*; он же [правитель] абие. посла множество. воинъ приведе на [муч. Несто-

ра и Тривимия]. свазана. и постави на судищи своемъ. (τῷ κριτήριῳ) *Пр* 1383, 2а; оного же [Арсения] изве(д) на судище сѣи [Афанасий Великий]. и яви(в) жива. и двѣ рупѣ имуща. посрами клеветники. (εἰς τὸ συνέδριον) *ГБ* к. *XIV*, 183а; тѣгда г(с)нѣ [виноградника] сѣдѣ на судищи нача судити. *Пр* 1313, 39г; лѣѡ||нѣ же ц(с)рѣ патрекию самонѣ повелѣ испытание ѡ не(м) [Василии Новом] створити. самона же сѣдѣ на судищѣ повелѣ привести блѣжнаго василья. *Пр* к. *XIV* (2), 38–39; А литонѣ ѣ. егда посла пила(т) мечни(к) по іс(с)а зва(т) на су(д)ище... || ...гѣ(а) ему... поиди на судище оучѣтль зовѣть тѣ. (πρὸ τοῦ βήματος... ἐπὶ τὸ βῆμα) *ЗЦ* *XIV/XV*, 35в–г; послании же... юмше его [вельможу] ц(с)реву представиша судищу. (τῷ... βήματι) *ЖВИ* *XIV–XV*, 5г; жидове... свазавъше іс(с)а. привелоша къ пилату на судище. [*ср.* *Ин* 18. 28, 19. 13] *Пал* 1406, 101г; <С>е [Демонакт] въпросимъ, кто ему оучитель бы(с), и ре(ч). аѡинеиское судище. (τὸ... βῆμα) *Пч* н. *XV* (1), 56 об.; | *образн.*: нѣчто имамъ в собѣ. судище ѣственѡе. имже дѣбраа ѿ злыхъ расматраемъ. (κριτήριον) *МПр* *XIV*₂, 44 об.; како праведникъ. или зло стражеть искушае(м). или добро приѣмлетъ соблюдаемъ... ти ѡко свѣсть оучи(т) тою коему-ждо свое. и неложное судище. кана ѡзва и ѿкуду. кое добродѣтели ѡбличенье. или злобы мученье. (τὸ... κριτήριον) *ГБ* к. *XIV*, 110в; вси [πᾶς τις ‘решиительно всякий’] блюдущеисѣ по истиннѣ судище имуще свѣстнѡе. тако обрѣтаеть. како и г(с)у... исповѣдавшеся (τὸ κριτήριον) *ФСт* *XIV/XV*, 37г; [слова Варлаама] Сина всѣ и снмъ послѣдующаѣ. рассудивъ въ ср(д)чнѣмъ своимъ судищи. възненавидѣ(х) все свое жи(т)е. еже в суетны(х) изжи(х). (ἐν τῷ... κριτήριῳ) *ЖВИ* *XIV–XV*, 58а; | о Бо-жьемъ суде, ожидающемъ людей при жизни или после смерти (в т. ч. Страшномъ суде): ꙗгда бо кто въ слоужьбоу поущенъ боуде(т). или на жатвоу. или на бѣраніе маслицъ приставити... сие пороученыѣ юмоу

вещи дѣржатисѣ. аки великоѣ и неоусыпающеѣ око призирающеѣ имѣѣ... и хотѣ пороученоую юмоу слоужьбоу. слово на страшнѣмъ и неоумолимѣмъ судищи дати. (ἐπὶ τοῦ... βήματος) *УСт* к. *XII*, 219; мнѣ бо обѣдѣржитъ(с) нѣкако дѣша и оунывать [так!] всѣ. помышляюще како хощеть еже о коемъждо ѿвѣты ѿдати и которѡе ꙗи въ таковѣмъ судище слово о положении [ѡм. словоположении – ἐν... λογοθεσίῳ] довлѣтъ ꙗи слово. *ЖФСт* к. *XII*, 165; ꙗи помѣзи рабу своему володимирѣ на мѣнога лета и прощение грѣха на (с)удищи *Надп* (В.) № 132, *XII*; оужасаюся и трепещу боудоущаго судища. нѣ подѣ твою мл(с)ть простираю к тебѣ ѡчи мои *СбЯр* *XIII*₂, 170 об.; прѣстоли судища поставляютьсѣ. и въпросныѣ книги ѿверзаютьсѣ. (*ср.* *Дан* 7. 10: κριτήριον ἐκάθισεν букв. ‘суд сел’)) Там же, 210; вси бѡ стануть на судищи х(с)вѣ. и кѡждо за сѣ слово бѣ въздасть. (*ср.* *Рим* 14. 10: τῷ βήματι) *МПр* *XIV*₂, 47 об.; и се рекъ показа [*греческий философ*] володи|меру запону. на неже бѣ напи(с)но судище г(с)не. *ЛЛ* 1377, 36–36 об. (986); ꙗдино и страшно конечное судище и праведно. (τὸ κριτήριον) *ГБ* к. *XIV*, 112б; хотѣху бо [*евреи Христу*] гѣти на су(д)ищи ѡко аще ны бы собрали въ ѡер(с)лмѣ. и ꙗже нашего ꙗсть пакы вдалѣ бы намъ да вѣровати [в др. сн. -ли] быхомъ въ х(с)а. (ἐν τῇ κρίσει) *ЖАЮ* к. *XIV*, 65в; ꙗко великыи во истину агафонѣ. хотѣи скончатисѣ. пребы(с) ·҃· дѣни ѿверъсти имѣѣѣ очи. и не двинныи еѡ. въпросиша оубо его братѣѣ гѣще. авѣа агафоне кде еси. гѣѣ имѣ предѣ судищемъ бѣимъ стою. (ἐνώπιον τοῦ κριτήριου) *ПНЧ* к. *XIV*, 177в; и преже судища и на судищи. и преже мѣтвы и по мѣтвѣ. ѡвѣтѣсѣ вседѣржителю г(с)у нови. злыи нравъ ѿложеше. (πρὸ τοῦ βήματος... ἐν τῷ βήματι) *ФСт* *XIV/XV*, 139б; и тог(д)а вси иже ѿ вѣка оумершеи в мгновеньи ока живи пре(д)станут(т) судищу бесѣртна(г) вл(д)кы. кѡждо слово възд(а)юще. о нихже сдѣѣша. (τῷ βήματι)

ЖВИ XIV–XV, 96a; Члвци мнать, яко смерть юсть конець моуки, а въ бжественое соудище то юсть начало моуцѣ. (ἐν... τῷ... δικάστηρίῳ) Пч н. XV (1), 95; ♦ страшное соудище см. страшный.

2. *Приговор суда. О Божьем суде: ты же что пастуха судиши. овча сии. что всхипещи [так!] фарисѣиски бжие судище. и сѣщничьскыи санъ. во нже ты не врученъ еси. ни ѿ ба ти поручено. (κριτήριον) ПНЧ к. XIV, 110в.*

СОУДИЩЬНЫИ (2*) *пр. Отн. к соу-дище в 1 знач.:* Въгодно юсть оубо юще да... шьдъшеи мольбѣнници викентии и фоуртоунать испросать. отъ прѣславныхъ ц(с)рь яко подати власть поставити приставьники прилежаща. иже... възмогууть... на мѣста соудищѣнаа въходити. (τῶν δικάστηρίων) *КЕ XII, 153 об.; и пѣхноу [младенец Кирик] въ ребра игѣмона. и яко держаше и на степени соудищѣмъ поверже и. (τοῦ βήματος) Пр 1383, 112в.*

СОУДОХРАНИЛИЩЕ (1*), -А с. *Место хранения церковной утвари, ризница: и вышелъ въ ч(с)тьное соудохранилище. посла [Иоанн Милостивый] абые съ два на десать недѣльнику на възисканье злообразнаго клирика. (ἐν... κειμηλιαρχίῳ) ПНЧ к. XIV, 190в.*

СОУДОХРАНИЛЬНИКЪ (1*), -А с. *То же, что соудохранилище: вниде же по ѿпущении в судохранилникъ. архиеп(с)пъ же видѣвъ призва прп(д)бнаго ефрѣма. (ἐν τῷ σκευοφυλάκιῳ) ПрЮр XIV₂, 246б.*

СОУДОХРАНИЛЬНИЦА (2*), -Ъ (-А) с. *То же, что соудохранилище: и ѿвѣщавъ рече [Ефрем Сирин] архидьякону яко по сѣѣи литургии в судохранилници цѣлюю его [Василия Великого]. (ἐν τῷ σκευοφυλάκιῳ) ПрЮр XIV₂, 246б; симонъ... ко аполонью сурийскому восводѣ гѣше. многы тмы имѣнна въ ер(с)лмѣ в судохранилници скровены. (4 Макк 4. 3: ἐν τοῖς... γαζοφυλακίοις) ГВ к. XIV, 141а.*

СОУДОХРАНИТЕЛЬНИКЪ (1*), -А с. *Заведующий ризницей, ризничий: и по-*

ставляють ц(с)рь юсп(с)па. македонянина прозвоутера великыа црѣкве. и соудохранителника соуща. (σκευοφύλακα) ГА XIV₁, 272в.

СОУДОУ (1*) *нар. Здесь, по эту сторону: молю оубо васъ любовию х(с)вою. станите на подвизѣ суду и. ѿвооуду [так!]. (πρὸς τὸν ἄνῳνα τὸν ἐκάτερον 'на тот и другой подвиг [физическое и духовное послушание]')! ФСт XIV/XV, 118а. Ср. сюдоу.*

СОУДЪ (ок. 1200), -А с. 1. *Суждение (о чем-л.), оценка (кого-л., чего-л.):* якоже слышно и соужоу. и соудъ мои праведенъ юсть. яко не ищю вола моя. нъ волю пославшаго ма оца. (*Ин 5. 30: ἡ κρίσις*) ПНЧ 1296, 46; не подобаетъ чл(в)ка осужати. дондѣже г(с)ь судить юму. судъ бо всь далъ юсть оѣцъ сѣну. тѣмже суданъ сыгрѣшающаго санъ х(с)въ приемлетъ. [*ср. Ин 5. 27*] Пр 1383, 4а; то же МПр XIV₂, 49; Не судите. да не осужени будете. имже бо судомъ судите судитѣся вамъ. (*Мф 7. 2: ἐν ᾧ κρίματι*) ПНЧ к. XIV, 104б; то же МПр XIV₂, 59; ПКП 1406, 154б; свѣтъствуе(т) бо кто аще по(д)бно естъ створити дѣло. или ни. и по томъ рассужае(т) лу(ч)||шее. и бываетъ судъ. (κρίσις) *ЖВИ XIV–XV, 61в–г; Коль красенъ соудъ сѣдиньны [Изб 1076, 84 об. сѣдинамъ соудъ] и старцемъ разоумѣти доумоу. (Сир 25. 6 = Sir 25. 4: κρίσις) Пч н. XV (1), 137; || размышление: василии же ре(ч). даж ми ц(с)рю соудъ. да аще не расоужю въ правду комоу прияти власть || црѣквѣноюу... да оубыенъ будоу. и повеле ц(с)рь быти томоу тако. ПрЛ 1282, 115б–в; || мнение, молва: ц(с)рь за добродѣтель пророка [Михея] не оубиваше. нъ съблюдаше боася соуда. и чѣташе и яко члѣвка бина. (τὸ κρίμα) ПрС XII/XIII, 116в.*

2. *Суд, судебное разбирательство: И на соудѣ не оправдаи нечѣстива. (ср. Сир 42. 2: περὶ κρίματος) Изб 1076, 173 об.; и сина оубо гѣлаше не||чѣстивыи [император]. многыи хоулами хоула прп(д)бнаго [Феодора Студита]. ни юдиномоу же ѿ*

простираемыхъ надѣася... и бѣ юмоу и начинание съ казнью [(τὸ ἐγχεῖρημα) π-θανόνъ 'убедительное']. яко на соудѣ нѣкде сѣтомуу. противоустанѣтъ. ти тако сътворитъ нажеже мыслить. (εἰς κρίσιν) ЖФСт к. XII, 112–113; [обращение к св. Гурию и Самону] Едестии застоупници... законопрѣстоупнаго гѣтина. соузмъ правдынымъ ѡсоужена показасте. (κρίσει) ПрС XII/XIII, 59a; немъчичю же не лѣзѣ звати роусина въ ризе на готъскомъ березе. въсхочетъ ли роусинъ на обчий соудъ. его вола в томъ. Гр 1229, сп. D (сгол.); аче боудеть соудъ. князю новгородкъмоу новѣгородѣ. или нѣмецкъмоу в нѣмчѣхъ. а в томъ мироу ити гостю домовъ. бес пакости. Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.); про местаткѣ памать на радослава како ѡказало было на местатке ·ѣ· гривено... а само пощипало в ыномо сѣде за то цетвертой жеребеи ГрБ № 213, 60–70 XIII; [слова короля вандалов] въ ноши бо сеи видѣхъ во сне. боары сѣдаша на судѣ со мною. ПрЛ 1282, 137в; А тоу были на соуде со мною боаре мои. Гр 1284 (2, сгол.); Оклеветаемъ еп(с)пъ и позываемъ на соудъ. да и||мать два м(с)ца прѣждане. КР 1284, 110в–г; и ѡ ѡвѣчати. и ѡ ризѣ. и ѡ всакомъ прѣкословьи. взыскаемъ. что любо || аче боудеть. прѣдъ ѡмъ боудеть соудъ ѡбою. (Исх 22. 9 = Exod 22. 8: ἡ κρίσις) Там же, 258в–г; Соутъ нѣции иск(о)ушение соуда въдоуше. и не такоже приємлютъ пакости яко неискоусни. (δικαστήριον) ПНЧ 1296, 23; ѣпифании. же бѣ скровенъ въ мѣстѣ нѣкоємъ. и слоушана обою. и слыша савина милоующа ниша на соудѣ. (ἐν τῇ κρίσει) Там же, 25; <постави>ша на судъ передъ великимъ княземъ михайломъ губла(н) горичькихъ. Гр 1309–1375 (1); а ѡбидному. на рубежи судъ. Гр 1318 (новг.); тѣгда оубо истовый оуставъ ѡ истинѣ свершається. ѣгдаже виньный соудъ соудъ же ѡбличається. ѡбличению же разгаданье. створеному грѣхоу казнъ повелѣвается. (τῇ μὲν αἰτίᾳ ἡ κρίσις 'к обвинению – суд') ГА XIV₁, 225в;

бѣ судъ ц(с)рвѣ даи же правду сѣви ц(с)рву. (ср. Пс 71. 1: τὸ κρίμα) ЕвС 1340, 2166 (зап.); сестра же ѣго [монаха] ѡ нищеты. впаде в напасть. въ ограженъи баненемъ. ната бывши и предана. бы(с) кнзю. и тѣ хоташе ю бити. по обычаю суда [Пр 1383, 43–44 по за||кону суду]. Пр сер. XIV (2), 159б; с княжения въ сборноюу цркъвѣ. ѡ всего княжа соуда. десатюю вѣкъшю. УВлад сп. сер. XIV, 628б; а всему тому судъ в новѣгородѣ. Гр 1371 (новг.); А кому будеть с нимъ судъ намѣс[т]ниции мои не судите его блюдите [ег]о. Гр 1371/1372 (моск.); ѡ сварѣ. Аче будеть пра межю члѣвкы. и приде на судъ да судать. и да ѡправдають правѣднаго. ЗС XIV₂, 38; не судите на лица [ср. Сир 4. 26] ни хулите бѣна блг(д)ти. но праведный судъ судите. КТур XII сп. XIV₂, 262; Людьскагѡ соуда оу ц(с)рѣ просѣ не сѣченик(ъ). Еп(с)пъ или причетникъ. о грѣсѣ оклеветаемъ... таковыи своѣа ч(с)ти да будеть лише(н). (κρίσιν) МПр XIV₂, 104; О цркъвныхъ лю(д)хъ. и о су(д)хъ. і о десатина(х). і о мѣрахъ городскихъ. Там же, 331 об.; и оувѣдѣвъ [Юлиан Отступник] о сѣмъ кюрыацѣ пославъ нѣтъ и. и постави и на своемъ судѣ [ПрС XII/XIII, 38a соудиши – τῷ... κριτήριῳ]. ПрЮр XIV₂, 89a; аче кто || гнѣвается на брата своего повинень ѣсть суду и муцѣ огньнѣи. (Мф 5. 22: τῇ κρίσει) ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 97a–б; то же ЖВИ XIV–XV, 46б; ПКП 1406, 125a; Пч н. XV (1), 59 об.; си слышаше. въстагнѣмъ-са на добро. взищѣте суда. избавите ѡбидмага. ЛЛ 1377, 576 (1068); А городьскихъ судовъ. и становыхъ что к городу танеть. того ми безъ твоего намѣстника не судити. Ни тобѣ безъ нашихъ. намѣстниковъ не судити. Гр 1390 (моск.); [Иосиф своимъ братьямъ] г(с)ѣ свободы мѣ. и всему егупту су(д) данати ми створи [ср. Быт 50. 18–20] Пал 1406, 97б; а где буде(т) кто кому винова(т) в томъ городе правити где тотъ члѣвкъ живеть. инде су(д) ему не иска-ти. Гр 1264 сп. н. XV (полоцк.); а кому с кымъ тажа су(д) дати безъ перевода. Гр

1265 сп. н. XV (полоук.); Иже истинныа правды не имѣ, лежащія... въ дѣши своеи... или силна(г) || стыдася, то соуда исправи-ти не може(т). (то крѣца) Пч н. XV (I), 16–16 об.; **въ соудѣ** – по суду, правосудно: призри яко мы лю(д)е твои и накажи ны г(с)и в судѣ а не въ ярости. (Иер 10. 24: ἐν κρίσει) ГБ к. XIV, 114г; | о Божьем суде, ожидающем людей при жизни или после смерти (в т. ч. Страшном суде): нѣ оубоа-вьшеса тажъкааго соуда... не въсохощѣмъ съ грѣхы чюжиими погыбноути. (то... крѣца) КЕ XII, 198; въ лютомъ томъ соудѣ бра(т)ю. кде тѣгда родитель. кде мѣти. кде величание ц(с)рь. кде власть княземъ. СбТр XII/XIII, 20; аще ли ослушается рече заповѣдй моихъ. то наведу на вы мечъ. ѿмешающе суди моа. (ср. Лев 26. 25: ἐκδικούσων δίκην) КР 1284, 351в; да и азъ грѣшныи худыи иеъв... похвалю избраника бѣа. списавшаго книги си. за ѿпу-щѣныя юго. даи юму... вѣдко стонати. со-вкушлену съ-праженицею своею и съ чады. и судъ мл(с)твъ оусприати ѿ тебе бѣ ЕфрСирПар 1269–1289, 329 (зан.); [умер-шая девица осквернителю могил] чѣвце... не оубоа ли са бѣа. ни ли оустрашиса соуда боудоущаго. (то крѣца) ПрЛ 1282, 144б; по-мышлати бо должнъ ѣси. не токмо соудъ. но и чѣвколюбие х(с)во. (тѣν κρίσιν) КР 1284, 213г; прѣстоупници заповѣди юго [Христа] соудатса. и въ нынѣшнии вѣкъ и въ боудоущии... понеже врѣменныхъ ве-щии любовию. ѿвергошаса вѣчныхъ. и въ забытьи пришедше боудоущаго соуда. и вѣчнаго осужениа. (тоѿ... δικάστηριον) ПНЧ 1296, 11; а оканьнии чѣвци. тако(ж) бѣа не боащеса. || ни соуда бѣа помнаше. ни жалоующе своа бра(т)я. пограбиша чюжана имѣнина. въздажъ имъ г(с)и по дѣ-ломъ ихъ. ЛН ок. 1330, 157–157 об. (1311); подобаше оубо... памативоу быти о смѣрти. и ѿ боудоущемъ соудѣ и ѿ възданыи. (тῆς... κρίσεως) ГА XIV, 229б; на(ч) звати исаина тако глѣа. яко законъ ѿ мене изи(д). и судъ мои свѣтъ странамъ. приближается скоро

правда моа. (Ис 51. 4: ἡ κρίσις) ЛЛ 1377, 33 об. (98б); то же ИларСлЗак XI сп. XV, 166 об.; грѣшныи бо и сдѣ по грѣху мучит-са. а на судѣ бѣи ѿсуди(т)са в муку. ЛЛ 1377, 119г (1169); судъ бо безъ мл(с)ти не створшему мл(с)ти. (Иак 2. 13: ἡ... κρίσις) Там же, 130б (1177); то же ГБ к. XIV, 95б; единою кленъса въ лжю и до вѣка не оч(с)титса... часто клѣнъса. ѿ грѣха не оч(с)титса. и въ будущи судъ не оубѣ-жить геоны. намъ же подобаетъ вѣдати. яко безаконии ра(д) нашихъ прѣдаимса в руцѣ врагомъ и правому суду бѣю. Пр 1383, 53б; он же [белоризец] ре(ч) к нему [черноризцу]. занеже ты ѣси напоилъ от-рока г(с)на ѣпифанина. прѣселену [вм.-сол.] соль да правоуму бѣю суду. о семь мучимъ хощещи судъ прияти. (тῆ δίκαιο-κρίσις... ἐταξόμενος) ЖАЮ к. XIV, 46б; по право(м) суду бѣжо. предаемы есмы языко(м). ПНЧ к. XIV, 111г; прѣтча о... въс-кр(с)нии телесъ чѣвчъ. и о бу(д)шемъ судѣ и о муцѣ. СбЧуд к. XIV (I), 286г; Помни су(д) чаи ѿвѣт(а). ЗЦ XIV/XV, 68в; въ дѣнь онъ страшныи. явленъе г(с)а нашего. і(с)съ х(с)а видѣсте. егда же придетъ явѣ... и саде(т) на судѣ прекраснѣмъ... || ...како оубо възмутъ(с) с радостью деснаго стонанья бѣа. (καθίσθ κριτήριον ‘сядет суд’; ср. Дан 7. 10) ФСт XIV/XV, 178–179; и взищетьса на судѣ предъ бѣмъ кровь та. СбСоф XIV–XV, 112г; и бѣи судъ на вса прихода. мечъ бо ѣсть бѣи не обинуася кого. ни ц(с)ра боить(с) смѣртъ. ни стараго милуетъ. Пал 1406, 192б; много же по-оучивъ княза ѿ милостыни. и ѿ боудоу-ще(м) соудѣ. и ѿ вѣчнои жизни... || ...пре-дасть [Прохор] дѣхъ. ПКП 1406, 176б–в; тогда поставать(с) престолы. і книги разъ-гнуть(с) [ср. Дан 7. 10] и самъ г(с)ъ на судѣ садет. ѿбличаа наша дѣла. ношчана і дѣв-наа. СбПаис н. XV, 102 об.; || право суда, судебная власть: и власть || собе раздѣли-ша. ц(с)рви гра(д). а маркосоу. соудъ. а доу-жеви десатина. ЛН XIII, 71–72 (1204); а соудъ кѣже ѿдалъ дмитрии. съ новгород-

ци. бежичаномъ. и ѿбонижаномъ. на ꙗꙋ-
лѣ(т). соудыне не слати. *Гр 1264 (1, новг.)*;
соудъ же съ възложиша. на приимышаго
власть ѿ ба. вазати и раздрешати [*ср. Мф*
16. 19]. (τῆν κρίσιν) *КР 1284, 1636*; Наказа-
ние княземъ. иже дають волость и судъ.
неѿбѿинымъ. и лоу(ка)вымъ моужемъ.
МПр XIV₂, 62 об.; и дали ѳсмы ѳму [пану
Гриньку] с нашимъ брато(м) со князе(м) с
костантиномъ. за него вѣрную службу. го-
родъ соколецъ. оу дѣднину и въ вотнину и
дѣте(м) него и него послѣдкомъ и съ селы и
съ данью и съ винами. и съ суды и съ пере-
суды и съ мыты и со всѣмъ ис тымъ пра-
вомъ ка(к) братья наша и мы имѣли. *Гр*
1391 (2, ю.-р.); ♦ **възтворити соудъ собѣ**
см. **възтворити**; ♦ **въстоупити въ соудъ**
см. **въстоупити**; ♦ **въстоупитиса въ соудъ**
см. **въстоупитиса**; ♦ **ити на соудъ** – *уми-
рать*: ѿ говѣнное. ко нѣжнѣцю дае ꙗꙋ-
десат<о> коуно лодиеною повѣдало го-
вѣно ида на соудо. а поплъ ѿлѣ. *ГрБ (звен.)*
№ 2, 10–30 XII; ♦ **кривыи соудъ** – *неспра-
ведливый суд, отсутствие правосудия*:
Павль рече. братья малъ квасъ. все тѣсто
исквасить [*1 Кор 5. 6*]. Т. [*толкование*]
Събираныи неправднѣю. все имѣныи
погоубить. не тѣкмо имѣныи нѣ и дѣшо.
мзда... грабление. и събраныи криваго
соуда. *Изб XIII, 16*; ♦ **познати лице на**
соудѣ см. **познати**; ♦ **правити (исправи-
ти, творити) соудъ** – *вершить (совер-
шить) суд, осуществлять (осуществить)*
правосудие: не подобаеъ градъскому
властелю цѣрквнаго имѣнина искати. ни
соуда цѣрквнаго правити. *КР 1284, 218а*;
аще ѿбращѣте моужа и боудеть твораи
соудъ ищаи вѣроу. мл(с)твъ боуду ѳмоу
гѣтъ г(с)ь (*Иер 5. 1*: ποιῶν κρίμα) *ГА XIV₁,*
1686; иже истинныи правды не имѣа въ
ѣши. ли хота взати. ли другу по любви. ли
врагу мечь твора. ли силнаго стыдася.
ли когѣ бонася. ли нища і оубѣга жалуа.
ли сгѣша судомъ... || ...то суда исправити
не мѣжетъ. *МПр XIV₂, 30–30 об.*; ♦ **правь-
дою и соудьмъ** – *правосудно*: блг(с)нѣ ѳси

ѳи... ѳко правьднѣ ѳси въ всацѣскихъ...
и вса дѣла и||стина. ѳже наведѣ на гра(д)
сѣи иѳр(с)лмѣ. ѳко правдою и соудомъ
наведе на ны. си вса грѣхъ ради нашихъ.
(*Дан 3. 28*: ἐν ἀληθείᾳ καὶ κρίσει) *ПрЛ 1282,*
96–97; ♦ **соудъ водити (выводити)** – *неза-
конно распространять свою судебную*
юрисдикцию: [*новгородцы тверскому кн.*
Михаилу Ярославичу] а за роубежъ из нов-
городской волости. твоимъ двораномъ.
соуда не водити. ни соудити. *Гр 1305–1307*
(2, новг.); то же *Гр 1307 (1, новг.)*; *Гр 1307*
(2, новг.); а за рубежъ из новгородской во-
лости. твоимъ дворамъ [*так!*] суда не вы-
водити. ни судити. *Гр 1371 (новг.)*; ♦ **соудъ**
и правьда (правьда и соудъ) – *правосу-
дие*: аще оубо оумъ ѳсоудитъ зылобу. а
ѿправьдитъ доброу дѣтель. то правѣ соу-
дилъ ѳсть. и съхранилъ соудъ и правьдоу.
(κρίμα καὶ δικαιοσύνην) *СбТр XII/XIII, 139*;
ѿ даеъ власть емоуже хошьтъ... аще
оубо каа земля оправдѣтсѣ прѣдъ бѣмъ
поставляеъ ц(с)ра или княза ѳи лю-
башчи соудъ и правьдоу и властела
оустраеъ. *Парем 1271, 258 об.*; то же *ЛЛ*
1377, 47г (1015); в послѣднее время въ
апустѣвшии земли на западъ. встанетъ
ц(с)рѣ правду любѣ и соудъ. *ЕвС 1340,*
126а (зан.); ц(с)ртвова дѣдъ въ изѣли и бѣ
твора соудъ и правдоу. (κρίμα καὶ δικαιο-
σύνην) *ГА XIV₁, 836*; ѳи. призри на ма и по-
милиуи ма... створи су(д) и правду. (*Пс 118.*
121: κρίμα καὶ δικαιοσύνην) *МПр XIV₂, 14*; и
егда рекутъ неч(с)твому. сѣртино оумреши.
ти ѿбратѣтсѣ (ѿ) пути своего и створитъ
судъ и правду. и займъ судѣльжю ѿдаеъ...
вси грѣси его. ѳже сгрѣшилъ естъ. не
поманетсѣ [*в др. сп. -ноутсѣ*] (*Иез 33. 14*:
κρίμα καὶ δικαιοσύνην) *ЛИ ок. 1425, 496*
(1015); ♦ **соудъ (отъ бога) пришель** см.
приити; ♦ **страшныи соудъ** см. **страш-
ныи**; ♦ **соудъ соудити** см. **соудити**; ♦ **соудъ**
соудѣтсѣ см. **соудитиса**; ♦ **оуха положи-
ти на соудѣ** см. **положити**; ♦ **хранити**
соудъ – *соблюдать правосудие*: блѣжни
хранаше судъ. твораще правду во всако

врема. (Пс 105. 3: οἱ φυλάσσοντες κρίσιν) МПр XIV₂, 12 об.

3. Решение: [император Феодору Студиту] мы абие соудъ принесемъ. еже приати достоинъ еси. (τὴν δίκην) ЖФСт к. XII, 112 об.; [собор имп. Феодосию Великому] молимъса оубо твои кротости. писменъмъ твоего блгочестия извѣстити събора соудъ. (τὴν ψῆφον) KE XII, 25 об.; Аще кѣто отъ своего еп(с)па отъвѣрженъ бывъ... подобно при большиимъ съборъмъ [в др. сп. съборѣ] еп(с)пъ прѣвратити [τρέπεσθαι 'обратиться']... и отъ нихъ испытание же и соуда чаати. (ἐλίκρίσιν) Там же, 92 об.; и оугоднъ бы(с) соудъ василевъ всемъ. и реша ариане василие право соудиль еси страха ц(с)рвы. ПрЛ 1282, 115в; да аще... равна ро(д)мъ и ѡбразомъ. два ѡбрученика. егоже сро(д)ници хотать. и игоже избираеть жена. ч(с)тънѣи есть судъ жены. его(ж) избереъ да идеть за нь. (ἡ... κρίσις) КР 1284, 278б; не ноужео но соудомъ свободнымъ. повѣлѣваемъ кр(с)тъаномъ быти. хотащимъ. а не страхомъ члвчемъ приводитиса. къ бжию работѣ. (κρίσει) ГА XIV₁, 212а; [Иоасаф отцу об участниках спора] аще оу тебе мои оучѣлѣ пребуде(т) въ скорби и страсъ буде(т) твои же вѣтии в радости со мною. буду(т) и покои. не мнит ми (с) праве(д)нъ быти судъ. но насиле власти. (κρίσιν) ЖВИ XIV–XV, 104б; двѣца же вѣсть и разоумѣеть яко съчтатиса еи. соудомъ оца своего. Пал 1406, 46г; | о Божьей воле, промысле: нъ бжию соудъ. семоу [заклѹчить в тюрьму Феодора Студита и его сподвижников] не попусти сътворити по съвѣтоу [имп. Никифора]. скоро пришьдъ къ незаконномуу. (τὰ... κρίματα) ЖФСт к. XII, 93 об.; [обращение къ св. Борису] вида твои оуспѣхъ хсъ бѣ. соудомъ своимъ. на моучение призъва тѣ. Мин XII (июль), 112; ѡбаче югда въ звѣлѣ прѣложиса [Навуходоносор]. и скотъ бы(с) бжимъ соудомъ. словесы токмо исповѣдася и глѣ малыми. (κρίσει; ср. Дан 4. 30) КР 1284, 213–214;

баше нѣкыи оуноша въ градѣ зѣло многа зла створѣ. и люгѣ съгрѣшивъ гробища крадѣ. и биемъ соудъмъ страхъ приа въ ср(д)ци смѣриса велми. (νεύματι) Пр 1313, 5б; въ томъ бо ѡстровѣ живоуть глѣмнии маркови рекше долгоживци. живоуть бо множаиша ихъ до ρн̄ лѣ(т). многына ч(с)тоты и блгорастворении дождевнѣмъ. и неизреченно бии соудъ (διὰ... κρίμα 'по промыслу') ГА XIV₁, 30г; нашедшимъ оубо измаилтъскимъ людемъ. иже соуть тѣркмени. соудомъ биемъ и промысломъ. выпнаго на грѣчскую власть... мюрьскыи гра(д) лукию. пусть створиша. Пр сер. XIV (1), 32г; то же СбТр XIV/XV, 210 об.; А князи русстии идоша и бишася с ними [татарами]. и побѣжени быша ѿ ни(х). и мало ихъ избы ѿ смѣрти. ихже ѡстави судъ жити. то ти оубѣжаша. а прочии избѣени быша. ЛЛ 1377, 153в (1223); [ангел бесу] поиди ныни съ мною. да соудомъ биемъ. любо ты ма припрѣши любо азъ тебе скорѣе. (διακρίματι) ЖАЮ к. XIV, 32а; бы(с) оубо се соудомъ биемъ. приде испасыанъ на землю иер(с)лмскую и галилѣю же плѣни Пал 1406, 64в; ѡкопавше прежере(ч)ноѣ мѣсто. ѡбрѣтоша... || ...два же черныца новооумершана. иже въ скимѣ положеныи. съ се(г) скима сната. а на друуга(г) възложена. иже бѣ не постриженъ. и много дививше(с). неизре(ч)ньому соуду бию. яко тѣ въздасть комоуждо по дѣло(м) юго. ПКП 1406, 199в–г; римовичи же затворишася в городѣ. и възлѣзыше на заборолѣ. и тако биемъ соудомъ летѣста. двѣ городници с людми. тако к ратнымъ. и на прочаа гражаны наиде стра(х) ЛЛ ок. 1425, 226а (1185); и начаша сѣ дивити. не обрѣтше телеси сѣго. прѣставиль бо его г(с)ь сѣдомъ своимъ (κρίμασιν) ЖАЮ XV, 174 об.; мн.: ничьсоже бе-строга ни бес промысла бжия не бываеъ. на земли. нъ по въсеи земли и нѣси соудове бжию. и промысли юго въ всѣхъ || дѣлѣхъ юго. (τὰ κρίματα) Изб 1076, 131–131 об.; не изиска ни бѣ суди югѣ [Бога]. ни ислѣдовани

пути юго. (Рим 11. 33: τὰ κρίματα) МПр XIV₂, 55; то же ГБ к. XIV, 105а; ЖВИ XIV–XV, 66г; праведень кси г(с)и. и прави суди твои. ЛЛ 1377, 74в (1093); | об опасном предприятии: изаславъ. же. съѣхавъсѧ с вачеславо(м). и съ бра(т)мъ своимъ ростиславо(м). и тако оугадавъше бѣрадиша. ѡпатъ ко мѣстиславу тако рекуче се оуже мы идемъ на су(д) бѣжи. ЛИ ок. 1425, 1576 (1151); || **власть**: Гѣ прославиль оца о чадѣхъ. и соудъ мѣрънь оутвѣрдилъ кестъ о чадѣхъ. (Сир 3. 2: κρίσις) Изб 1076, 155 об.

4. Судебное дело, тяжба (с кем-л.): Имыи соудъ съ нѣкимъ о || недвижимѣи вѣщи. не бѣ праведноу вѣщи держими... въ своемъ праведнемъ оустраиваетъсѧ. КР 1284, 323в–г; аще кто хоцетъ с тобою соудъ створити. и ризоу твою взати. остави юмоу и срачицю. (Мф 5. 4: κρίθῃναι) ПНЧ 1296, 13 об.; то же МПр XIV₂, 64 об.; про роубежъ г(с)не. како боудешъ въ новѣгородѣ. оу ѡца своего оу вѣдцѣ. и оу своихъ моужъ. намъ съ нимъ соудъ передъ тобою г(с)не. Гр 1305–1307 (3, новг.); аще кто и сану преобидѣти начнетъ. или суды всхѣщати цѣрквнаа оправдания... || ...четверицею да въдасть паки въспать цѣрквноу. ПравНаОбид к. XIV, 95а–б; аще поститесь въ сварѣхъ и в судѣхъ и въ гнѣвѣхъ. не такого поста избра г(с)е. СбТр XIV/XV, 7; остави ближнемоу скорбь. и бѣдаи же емоу долгъ. не на соуды и на которы алчете. Там же, 20; то же ЗЦ XIV/XV, 116б; мѣтропѣлитъ. или п(с)пъ вѣдаетъ межи ими. соудъ. или ѡбида. или котора. или вражда. УВлад сп. сер. XIV, 629г; А своимъ тиоуномъ приказываю. соуда церковнаго не ѡбидѣти и съ соуда давати ѡ частии князю. а ѣтъ на сѣби цѣрки. Там же, 629б; и дахъ... || ...ѡ всакого суда десѣтии грошь. а из торгу десѣтую недѣлю. УВлад сп. н. XV, 93–94; || **мн. Дела, подлежащие определенным судам**: не подобаетъ сихъ соудовъ и тажъ. кѣзю соудити. ни боаромъ юго. ни соудьямъ. УВлад сп. сер. XIV, 628б; а се цѣрквнии соуди. рѣспоустъ смил-

ноу. заставанье поши||банье. (8мычка.) промежи мужемъ и женоу. ѡ животѣ. въ племени или въ свѣтствѣ поимоутъсѧ. Там же, 628в–г; то же УЯрЦерк сп. сер. XV, 268 об.; ты всѣ суды цѣрки даны суть. князю и болларомъ и судья(м) в ты суды не вѣступатисѧ. УВлад сп. к. XIV, 322а; Аще кто оуставъ мой. и оуставление мое порушить. или сѣве мой. или внуци мои... а вступатьсѧ в судъ мѣтрополичъ. что есмь далъ мѣтрополиту цѣрквныи суды и еп(с)пмъ по правиломъ сѣхъ ѡбѣ. судивше казнити по закону УЯрЦерк сп. н. XV, 96 об.; ♦ **вънити въ соудъ** (с кем-л.) – *вступить в тяжбу*. Зд. о Боге: не въниди въ соудъ съ рабѣмъ своимъ. како не оправдается прѣдъ тобою всакъ живыи. (Пс 142. 2: μη εισέλθης εἰς κρίσιν) КЕ XII, 160; то же ЛЛ 1377, 45г (1015); МПр XIV₂, 14 об.; ♦ **съмѣшатисѧ соудьмъ** см. **съмѣшатисѧ**.

5. Распря, ссора, раздор: мнѣжиши ли словеса изидеть сварь. и будеть су(д). мужъ наръ притвараетъ свары. а терпѣливыи гордагъ оукротить. и оугасить судъ. (крѣсеис... Притч 15. 18: κρίσεις) МПр XIV₂, 11; смиривыи братью свою. и погасивъ межу ими су(д). бѣна бѣна дѣло кестъ. и по(д)бни бѣу члѣвци суть. Там же, 67; и тѣм(ь) бо речеса комоу лютѣ. комоу свары. комоу соуди комоу скарѣдья. (Притч 23. 29: κρίσις) ПНЧ к. XIV, 200а; Долготерпеливъ моужъ оугашаетъ соудъ. неч(с)тивыи же подвижаетъ больма. (Притч 15. 18: κρίσεις) Пч н. XV (1), 139 об.

6. Закон, устав: таже правда боуди роуси въ ризе на готѣскомъ березе. ать праватсѧ сами по своему соуду. Гр 1229, сп. D (смол.); на конѣмъждо сѣхъ вселен(ь)скихъ сборъ... су(д) рекше оуставъ запоувѣ(д)мъ. и правиломъ изложе||нъ бы(с). КР 1284, 9–10; Соудъ ярославль. володимирица. Правда роусьская. РПр сп. 1285–1291, 615в; самъ бо гѣ бѣ нашъ... преда юму [Моисею] вѣру свою законъ судъ и оуставъ. СбХл XIV₁, 21; попушаютъ бо судъ

нашъ. да аще хошетъ дарити ѿ своѣа части. жену си вѣщную то дарить. достойною частью. еже нарѣчется полъ дѣму. на полу бо дому дасть ѣму судъ власти. *ЗС XIV₂, 40 об.*; Ц(с)рь ѿилипъ... поразоумѣвъ извѣсто, нако вапомъ красить [судья] брадоу и главоу, и сведе и ѿ соудиискаго стола, ре(ч). аще власомъ своимъ невѣренъ еси, то како людемъ и соуду вѣренъ можеши быти. (ἐν πράγματιν 'в делах') *Пч н. XV (1), 17*; ту же [на Синае] и вдасть ѣму [Моисею] г(с)ь всѣ суды и оправдания. [*ср. Исх 34. 28*] *Пал 1406, 1366*; || *статья закона, определение, правило*: Оставлянаи оубо законъно съчетавшююся съ нимъ женоу. и иноу приведеъ. и по гнѣ осужению. прѣлюбодѣнника повиненъ естъ соуду. (тѣ... крѣцати) *КЕ XII, 196 об.*; разбои. раскопаніе стѣнамъ. силъ послѣдоуетъ разбоинику. и оубиство. оутворилъ бо естъ къ таковымъ. и оружиемъ. и помощію друугъ. и мѣсты. тѣмъже и соуду оубиенъ повиненъ естъ. (тѣ крѣцати) *КР 1284, 205а*; таковаже запрѣщениа и на техъ [браках] държати. наже в семь соудѣ речена быша. едино лѣто тѣмъ не надать масъ. *КН 1285–1291, 482г*; то же *КР 1284, 336б*; володимѣра кна(з) су(д) о послу(ш)ствѣ. *МПр XIV₂, 80 об.*; || *постановление, указ*: написаста [Диоклетіан и Максиміан] соудъ нако ѿбрѣтаемомъ кр(с)тъяномъ. изънатовати имъ десное око. (дѣуца) *ГА XIV₁, 209в*.

7. *Приговор (суда)*: аще ли приити [на собор] прѣбидитъ [*еп. Кресконій*]. да боудеть вѣданъ на нь соудъ законоположьный. (ψήφον) *КЕ XII, 141*; Аще властела того соудъ противенъ боудеть. бо(г)хранимаго кп(с)па соуду. тогда мѣсто имать сборъ градъскихъ соудии (ή... ψήφος... τοῖς... κερκρένοις) *КР 1284, 233а*; Оже кто оубыетъ женоу то тѣмъже судомъ соудити. наже и моужа ѡже будетъ виновать. то поль виры ·κ· гр(в)нѣ. *РПр сп. 1285–1291, 621в*; [*слова короля вандалов*] в нощи бо сеи во снѣ видѣхъ болары на соудищи со

мною сѣдаща... и вервь юже бѣхъ когда приаль. тѣхъ соудомъ ѿната ми бы(с). (тѣ... κρίσει) *ПНЧ 1296, 83*; [*демон ангелу*] ключами ко бѣу хошеши прибѣгнути. и вѣдѣ. нако мене хошетъ осудити. да печаль ми естъ нако не люблю такого суда. (тѣ... σκολῶ) *ЖАЮ к. XIV, 32а*; обычаи же бѣаше ц(с)ре(ви) тому егда судъ смѣртныи нѣкоѣму дааше. || проповѣдника ко вратомъ посылаше. с трубоу (ἀλόφαινον θανάτου) *ЖВИ XIV–XV, 23в–г*.

8. *Осуждение; наказание*: Много бо рече [Иоанн Златоуст] на ма глѣсте. нако прельстѣнникъ есмь. и соупостати [вм. -тъ] бѣгу. нь томоу прашаю вы. и не (въ)прашаю васъ соуда. (δίκας) *Изб XIII, 38*; имѣте дѣти въ оумѣ всегда. смѣртъ воскрѣсение и судъ... наже ре(ч) створшана блга во въскрѣшенъ животу. а створшана зла. въ-скрѣшенъ суду. (*Ин 5. 29: κρίσεως*) *СБУв XIV₂, 66 об.*; он же [белоризецъ] ре(ч) к нему [черноризцу]. занеже ты еси напоилъ отрока г(с)на епифаніа. прѣселену [вм. -сол-] соль да правоуму бѣю суду. о семь мучимъ хошеши судъ прияти. (δίκας) *ЖАЮ к. XIV, 46б*; о стадѣ небрегии. какоу моукоу не въсприимуть. и соудъ несътерпимыи. (δίκας) *ПНЧ к. XIV, 21г*; г(с)и помилуи ма грѣшнаго имже вѣси сидомъ [так!] сѣси ма *Треб XIV₁, 7 (зап. XIV)*; и судъ тажекъ на главы ваша. аще не възвѣщю оубо и възвѣщю. аще не затворю и не наоучю. (тѣ крѣца) *ФСт XIV/XV, 108б*; и изиду(т) створшеи блгана въ въскр(с)нѣе живота. створшеи же зла во вкр(с)нѣе суду. (*Ин 5. 29: κρίσεως*) *ЖВИ XIV–XV, 35б*; | о *Божьей каре, наказании*: на ѡного же [*Святополка*] божии соудъ. въ скорѣ прииде ѡружиѣ сѣкоуще. *Стих 115б–1163, 74*; по семь бѣи соудъ на немъ [*Ромуле*] бы(с) братна ради оубиства и самъ расѣченъ бы(с) на оуды (ή... δίκη) *ГА XIV₁, 25б*; наводитъ соудъ печалоукаса законодавецъ г(с)ь ѡжидаетъ же ѡбычнымъ своимъ чл(к)биемъ. (τὰς δίκας) *ГА XIV₁, 76г*; Также и пилать въ разъличныа напасти

впадь. самъ себе оуби. повелѣньемъ бж(с)твнымъ соудомъ не на долго юмоу пришедшю. (τῆς... δίκης) *Там же, 168в*; ѡбидаи сироту пріиметь судъ. противу дѣло(м). *ЗС XIV*₂, 39; прибѣжа [*Святополк*] в пустыню. межю лахы и чехы. испроверже злѣ животъ свои... суду нашедшю на нь. по ѡшестви сего свѣта принаша муки ѡканьнаго. *ЛЛ 1377, 49в (1019)*; се слышавше торци оубоначаса пробѣгоша и до сего || дне. и помроша бѣгаючи. бѣжимъ гнѣвомъ гоними. ѡви ѿ зимы. друзии же гладомъ. ини же моромъ и судомъ бѣжимъ. тако бѣ избави х(с)ѣяны ѿ поганыхъ. *Там же, 55а–б (1060)*; не всѣхъ бо вл(д)ка смъртию тою напрасно осужаетъ. наже бо въ юдинои болници мнози на одрѣ лежать. да ини ѿ нихъ вставляются. друзии же ѿ нихъ разноличными суды коньячуются. *Пал 1406, 36а*; поострю намо молнии мечъ мои. и приметъ судъ рука моя. и въздамъ мечь || враго(м) и ненавидащи(м) мене въздамъ. (*Втор 32. 41: κρίματος*) *Там же, 159–160*; аще комоу лouchить(с) въ враждѣ оумрети. неизмолимъ соудъ ѡбращють. *ПКП 1406, 125б*; Оуне ти въ семь времени казнитиса, нежели ѡнои моуцѣ предатиса, егда соудъ время, а не ѡчищенію. (κρίσεως) *Пч н. XV (1), 94*; || мучение, мука: видимъ како без вины соудъ приеъмлетъ. || моученикъ борись. завистию братьнею. *Стих 1156–1163, 100–100 об.*; оуне имъ [сообщникамъ] бы въ семь житии обличеномъ быти и посрамленомъ. а не въ вѣчныи соудъ строеномъ. и вѣчноумоу прѣданоу быти огню. *УСт к. XII, 219 об.*; врѣма мало естъ. а соудъ долгъ и бес коньца. (ἡ κρίσις) *СбТр XII/XIII, 21 об.*; самъ же [*Нирса*] трепеща дасть стѣму [*Вадиму*] раны ·ѿ· ти тако судомъ многомъ стѣи прѣдасть дѣхъ. (ἐν κρίσει) *Пр 1383, 35а*; иже вса злаа съдѣавъшии. и иже многа. и иже мала съдѣавъшии. вси одинако ц(с)ртвиа ѡпадемъ. въ родствѣ же огньмъ не такого соуда въсприимѣмъ вси. но овъ боле инъ же лъжѣ. (τῇν... δίκην) *ПНЧ к. XIV, 29а*;

не буде||те же сѣве бывше свѣту быти чада тмѣ и непокорению... своя душа предаете в судъ вѣчныи. (εἰς κρίσιν) *ФСт XIV/XV, 77в–г*; || казнь: и ре(ч) [*епарх*]. покаитеса ношъ соуда боудете готови. оутро бо ми реклъ ц(с)рь. еже оусвѣнетъ то||же вы хошю посѣщи. *ЧудН XII, 70б–в*; ♦ **главными соудъ** – уголовное наказание: противлани бо са рече сътъникоу прикасающюся юго. аще тъкмо иметься за палицю. лишень боудеть воишства. аще ли починаниемъ изломилъ ю боудеть. главнымъ соудымъ да моучень боудеть. (κεφαλικῶς) *УСт к. XII, 217 об.*

СОУДЪ² (43), -А с. 1. *Сосуд, посудина, предмет утвари*: или которыи нѣмцичь купить судъ серебряныи. да юму ѿ гривнѣ куна вѣсцю. *Гр 1229 сп. F (смол.)*; моужаи-ся югда оукоризны приеъмлеши. не поверзи собѣ соупротивьемъ. аки нѣкии бещестыни соудъ смрадъ испоущана. *КН 1285–1291, 606в*; зміна же влѣзъши въ соудъ [*ПрЛ 1282, 34в съсоудъ*] разбоиниць изблева надъ. и пивше разбоиниць вино измроша. (εἰς τὸ ἀγγεῖον) *Пр 1313, 39а*; созданы быша суды сі ѡлюбовивымъ археп(с)-помъ новгоро(д)скимъ. моисѣе(м) *Надп 1329*; а ись судовъ и<с>ъ серебряныхъ да(л) есмь юму ·ѿ· блюда сербьрна. *Гр 1339 (моск.)*; а иными суды серебряными дѣти мои кна(з) дмитрии и кна(з) ивань. с-воею мѣрю подѣлатся на трое. *Гр 1359 (2, моск.)*; А чимъ мене блг(с)вилъ оѿ мои... и порты саженыѣ. и суды зо(л)тыѣ и серебряныѣ суды... да(л) есмь своему бну кна(з) василью и св<оеи кна>гинѣ и своим<ь> дѣтемъ. *Гр 1372 1, моск.)*; и положена бы(с) глава его [*Иоанна Крестителя*] в судѣ глиньнѣ. (εἰς ἀγγεῖον) *ПрЮр XIV, 288в*; а не видесте ли страшнаго и славнаго мужа сдѣ стояща... и в руку своюю. имаше харатию написану. поканавшагоса грѣхы. и имаше и чернило в судѣ. *Пр 1383, 91б*; то же *ПНЧ к. XIV, 175б*; и бѣаше в судѣ томъ. нѣчто чрѣмно добрѣ вонана велии. (ἐν τῷ σκεύει) *ЖАЮ к. XIV, 62в*; ты

грѣшныи излишнѣа имашѣ. не прѣтажи соуда из лиха и празна лежаща. (σκευος) ПНЧ к. XIV, 97г; тако приимши [женщина] мюро в судѣ. приде ко мниху. и лыаше на нозѣ его Там же, 175в; сыгрѣшиша бо людѣе оукрадоша бо ѿ нарока и скрыша въ судѣхъ [в др. сп. съсудѣхъ] своихъ. (Нав 7. 11: εις τα σκευη) Пал 1406, 166г; Вино не ѡбражається въ соудѣхъ, а бѣгѣство въ нравѣ имѣющаго. (τοις αγγειοις) Пч н. XV (1), 43 об.; вѣре же латыньстѣи не прелучаѣте(с). ни ѡ(бы)чаѣа ихъ держати... ни с нимъ изъ едиѣаго су(д)на насти. ни пи(т). ни брашна ихъ приимати. тѣмже па(к) оу насъ просащѣмъ бѣа ра(д). насти и пити дати имъ. но въ ихъ судѣ(х). СбПаус н. XV, 24; | образн.: нѣ створитъ ѣму [Сатане] г(с)ь бѣ съсудъ скарѣдъ. и сквернень... и пущень будетъ ѿ адова оужа. имже кго вл(д)ка х(с)ъ сваза тамо спедъ и вѣидеть въ судѣ створеныи ѣму... и възмужавшю члѣву кго и ц(с)ръствующю ѣму тогда начнеть прилестъ свою явлати. (εις το σκευος) ЖАЮ к. XIV, 66в; внегдаже обѣтѣшавши стр(с)ти оуность. и въ тихо пр(и)станище постигнеть. и телеснаѣ ѡступитъ теплота. тогда хранитель [в греч. зд. и далее мн.] судомъ поставаться [избавляюща]. понеже оучитель дѣшамъ бываеъ. (των σκευων) ПНЧ к. XIV, 186б; ре(ч) [Иоанн Креститель] се служю твоѣму повелѣнью г(с)и. блѣжнѣ азъ тобою. сельку служити таинству. оле деснице кольма възвысѣа. о калныи суде колми бы(с) ч(с)тенъ. сѣти погруженьемъ теци г(с)и молю ти сѣ [ср. Мф 3. 13–15] СбЧуд к. XIV (1), 143а; заповѣдаша [св. отцы] дѣхво праздновати... тѣло кормаще земьными брашны. а дѣшо дѣхвнмъ. то(ж) брашно лежить въ судѣ(х) книжны(х) снесено съ нб(с)ъ. ЗЦ XIV/XV, 43г; то же СбПаус н. XV, 97; | мн. О церковной утвари: кланяюся древу ч(с)тн(му). и всакому кр(с)ту. сѣмъ мощемъ и сѣмъ судомъ. ЛЛ 1377, 39 (988); заточень же бывъ [св. Иосиф] в корсунъ ѿ арменина по оумртви иго избавленъ бывъ

ис корсуна... и сѣмъ судомъ великыа цркве хранитель бывъ. (των σκευων) Пр 1383, 30в; вижъ сѣну кѣзъ како ти были велиици кѣнази... оукрасили црквѣ бию клирошаны и книгами. и богатили домы великими десятинами по всѣмъ горо(д)мъ. и суд [вм. суды] црквными. КВ к. XIV, 190в; пономарь избра(н)... к су(д)мъ сѣпнымъ да не прикасаеъ(с) Там же, 308в; а ѡньбонъ ѿ злата и серебра оустрои [Андрей Боголюбский]. а служе||бныхъ. судъ. и рипидыи и всего строеныа црквнаго... велми много ЛЛ ок. 1425, 206а–б (1175).

2. Орудие: Свадѣ множ(д)ю [так!] некимъ бывши. аще приключитъсѣ. комоу оубиеноу быти. соудьи да видать сии соудъ. имъ||же створѣа сѣмерть. ащ [так!] дрѣвомъ биѣмъ. или каменѣемъ великимъ. или пѣханиѣемъ смерть бывши. се створшемоу рѣцѣ да оусѣкоуть. (τα οργανα) КР 1284, 329б–в.

3. Орган, часть тела: ти бо безвинныи суть... таковаго роженъа ради. ни паки грѣха не могуще дѣяти мужьскыхъ. лишени ѿ бѣа дѣтотворены(х) съоудъ [вм. соудъ? ПНЧ XIV, 109г съсудъ]. (οργανα) ПНЧ к. XIV, 153г; послушаньемъ нашимъ мѣнѣе свершиимъ. || ...невидимо проливающе кровь и суды [вм. оуды – та мѣлн] нако раздрабляюще. ФСт XIV/XV, 137в–г; || кровеносный сосуд (?): обложыши [мать] на немъ [младенце в утробѣ] тѣло теплотоу и естѣственноу кровию. и дѣхомъ грѣющѣи. и многыми различными болѣзными. и судомъ [в др. сп. сосудомъ] и и [так!] жилами. и до ноготъ терзаемо [в др. сп. -ма]. свершеннаго младенца. во образъ первозданнаго. въ бѣ м(с)цѣ и поражаеъ Пал 1406, 42б. Ср. съсоудъ.

СОУДЪЖДЫНЫ (1*) пр. Дождевой, происходящий от дождей: и летать [птицы] чре(с) море. и овогда взматени бывають. силными бурями. и та(к) потопають иногда ѿ студени другоици же ѿ студены(х) [в др. сп. судожденыхъ] мокротъ. рамено измирають. Пал 1406, 22г.

СОУДЪКЪ (1*), -А с. *Маленький суд, судок*: бльстѣкъ ѿ ножь. соудокъ. тѣмѣана ГрБ № 660, 80–90 XII.

СОУДЪЛЖЪ (1*), -А с. *Замодавец; и егда рекутъ неч(с)товому. смѣртию оумреши. ти ѡбратитѣся (ѡ) пути своего... и займѣ судьльжю ѡдаеть... вси грѣси его. наже сгрѣшилъ есть. не поманетѣся [в др. сп. -ноутса] (Иез 33. 15: ὁφεῖλοντος) ЛИ ок. 1425, 496 (1015).*

СОУДЪЛЖЪНИКЪ (2*), -А с. *Замодавец. Перен. О Боге и ангелах на Страшном суде*: зрю си соудьльжника приближающася. и себе не тыщавышася. и въ грѣсѣхъ мене досивыша. (τὸν δανειστήν) СбТр XII/XIII, 198 об.; [*молитва раскаявшегося разбойника*] прими нына. малына сина горька слъзы и очисти ма. и крѣсти ма ими. не проси отъ мене иного больша. не имать бо ча(с) съ ничсоже. соудолжъникомъ ми пришедшемъ. (τῶν ἐκσπλεутῶν) Там же, 202.

СОУДЪБА (113), -Ы с. 1. *Суждение*: аще правду глѣте право судите снове члѣвчѣстии [Пс 57. 2]. обличение бѡ праведнаѡ. любве о судбѣ правою. (ἐλεγχος... τῆς τοῦ δικαίου διαθέσεως ἢ περὶ τὸ κρίνειν ὀρθότης ‘доказательством справедливого расположения [судящего] служит правильность суждения’) МПр XIV₂, 44; к тобѣ зримъ. развѣ тебе иного не знаемъ. има твою именуюмъ. сего ради ѡвѣтъ даю. обаче судьбы възглѣо к тобѣ. (Иер 12. 1: κρίματα) ГБ к. XIV, 120а.

2. Суд: да не отъходить [священники и дяконы] на онъ полъ моря къ соудьбамъ. нъ къ старѣишимъ своихъ епархий... аще ли къ прѣходьнимъ соудьбамъ отъходяще. никымъже въ африкии прияти боудуотъ въ обьщению. (εἰς τὰ... δικαστήρια... πρὸς... δικαστήρια) KE XII, 121; Годѣ юсть да аще кѣто когда отъ ц(с)рѣа разоумъ людьскихъхъ соудьбъ испроситъ своена чѣсти да лишитѣся. аще ли соудъ епискоупьскыи отъ ц(с)рѣа испроситъ ничѣсоже себѣ пакоститъ. (διάνωσιν... δικαστηρίων ‘раз-

бирательства в [светском] суде’) Там же, 156; ♦ **криваа соудьба** – *неправедный суд, отсутствие правосудия*: ѡ горе аще начнеши глѣти лжю а не оставлати рѣзовъ должникомъ. ни лишатиса мьзды. ни грабежа. ни кривына соудбы. Апок XIV₁, 109 об.; ♦ **соудьба и правьда**, ♦ **соудьбы правьдны** – *правосудие*: иеремина. створи глѣа соудьбою и правьдоу. и иземлѣте расхыщенаго. (Иез 45. 9: κρίμα καὶ δικαιοσύνη; ср. Иер 22. 15) СбТр XII/XIII, 138; аще обратѣтѣся ѡ беза(к)ныа своего и створи(т) правду и в повелѣньи ходити начне(т). жизнью поживе(т) и не оумре(т) и вси грѣси его еже согрѣши не поманутѣся. нако судбы прв(д)ны створи и в ни(х) живѣ буде(т). (κρίμα δικαιοσύνης; ср. Иез 33. 16: κρίμα καὶ δικαιοσύνη) ЖВИ XIV–XV, 117г; ♦ **соудьбы закона** – *законный, справедливый суд, правосудие*: томоу же всемоу [наказанию] повиньни соутъ стѣли не бдаще ни стрегоуще винограда юже юсть црѣкы... иже соутъ к(л)алиса съхрати [вм. съхранити] соудбы. закона и правды бѣна. КН 1285–1291, 508г.

3. *Приговор, решение (суда)*: Такжеже годѣ юсть да попове и дѣакони и прочии нижнии клирици въ нѣиже винѣ яти боудуотъ. аще соудьбы оукарають своихъ еп(с)пѣ. ближнии еп(с)пи оу||слышать на (τὰ δικαστήρια) KE XII, 120–121; сѣце по тому солѡмону. помысли праведныхъ судбѣ. внутрь въ скрѡвенѣмъ ти судищи. помыслъ исправляа тѣсиса. суды суща о вещи. непреклѡнны творити. (Притч 12. 5: λογισμοὶ δικαίων κρίματα ‘помыслы праведных – правда’!) МПр XIV₂, 45; мѡлимъ... приносить истиньныа правды и [лишнее] соудбы. ни оубѡга обидѣти. ни силна обидаша. оставлати неоутѡмлена. (τῆς ἀληθοῦς δικαιοσύνης τὰ κρίματα ‘решения истинной справедливости’) Там же, 167.

4. *Воля, произволение, промысел (Бога)*. Обычно мн.: баграницю власануюю [вм. -ною] измѣньшо [имп. Льву Армянину]

ризою. и житиѣ мнишьское приѣмъ-
шему. държатель всемоу. ѿле бѣжихъ
соудбѣ. Ёстоупникъ бываетъ [*стратиѣ
Михаил*]. (κρίματων) ЖФСт к. XII, 102 об.;
даи соннымъ безъмольвиѣмъ видѣниемъ
[вм. -ние?] соудебѣ твоихъ СбЯр XIII₂,
218; Преблѣгии бѣ нашъ. иже все промыш-
ление творить. нашему сп(с)нию. и по
недовѣдомымъ соудбамъ его. и по всему
оустроению. и оухыщрению. пр(с)таго
его и прч(с)таго дѣха. все въ оустроеную
вещь въвода. КН 1285–1291, 539в; Соудь-
бы твоа бездныѣ много. (Пс 35. 7: крѣ-
мата) Изб XIII, 75 об.; ѿ глубина бѣтства
и премдр(с)ти разоума бѣна яко неиспытаны
соудбы его и неислѣдовані поутѣ его.
(Рим 11. 33: τὰ κρίματα) ГА XIV₁, 69б; то же
ПНЧ к. XIV, 119а; Пч н. XV (1), 98 об.;
су(д) и правду въ инаковѣ створи. оправдан-
ниа і судбы своа излви. (Пс 147. 8: крѣ-
мата) МПр XIV₂, 12 об.; судбамъ твоимъ
наоучи ма. оустнама моима исповѣдахъ
вса судбы оустѣ твоихъ. гла(с) мѡи оуслы-
ши ги. по мл(с)ти твоѣи и по судбѣ твоѣи
живи ма. (Пс 118. 108: τὰ κρίματα; Пс 118.
13: τὰ κρίματα; Пс 118. 149: κατὰ τὸ κρίμα)
Там же, 13 об.; судбы бѣна бездна многа.
яко и мл(с)тѣ бѣна. (τὰ κρίματα; ср. Пс 35.
7) ГБ к. XIV, 109г; бѣу нѣ лзѣ сѧ поругати.
нелжива его суть оправдания и судбы. и
тѣ въздаѣтъ кому же по дѣлу своему.
(κρίματα) ЖАЮ к. XIV, 60б; Сло(в)... о
бж(с)твенныхъ судбахъ. и яко ни единъ же
можетъ сихъ оубѣжати. (περί... κρίματων)
ПНЧ к. XIV, 115г; нѣ како немощи нашеи
сваритисѧ съ судьбами бѣ||нами. СбЧуд
к. XIV (1), 61в–г; ино бо ре(ч) судьбы бѣна.
а ино члѣвчскы (τὸ κρίμα) ФСт XIV/XV,
39г; не полезно естъ на(м) чадо неислѣд-
нымъ судбамъ бѣимъ противити(с). (τοῖς...
κρίμασι; ср. Рим 11. 33) ЖВИ XIV–XV,
132б; неислѣдимы суть. и недовѣдомы
соудьбы бѣна. [ср. Рим 11. 33] Пал 140б,
35б; боу же тако попоустившоу гнѣвъ свои
на весь миръ... си всѧ наведе на ны грѣхъ
ради нашихъ. во истину соудъ створи

и правы соудбы его. ЛИ ок. 1425, 231в
(1190); ♦ **соудьбы правды (божия, твоѣя)** – *праведное, справедливое произ-
воление (Бога)*: полоу нощи въстахъ ис-
повѣдатисѧ тебе. ѿ соудбахъ правды
твоѣя. (Пс 118. 62: ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς
δικαιοσύνης σου) ПНЧ 129б, 133; седмъ-
краты дѣмъ хвалихъ та о судбахъ правды
твоѣя. (Пс 118. 164: ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς
δικαιοσύνης σου) МПр XIV₂, 13; то же ЖВИ
XIV–XV, 78б; да судьбы || правды бѣна
наватъсѧ. и мл(с)тѣ его во оставленѣ грѣ-
ховъ свершитъ(с). (τὰ κρίματα τῆς δικαιο-
σύνης τοῦ θεοῦ) ПНЧ к. XIV, 179в–г.

5. *Наказание*: но си таковии не ѿбѣг-
нуть судбы мучитель||скына муки. (τοῦ
κρίματος) ФСт XIV/XV, 14а–б.

– *Передача греч.* εἶθυνα ‘отчет’, сме-
шанного с εἶθυνος ‘судья; ревизор’: ли по-
добаѣтъ... людьскына [вм. людьскы? δη-
μοσίᾳ ‘публично’] обѣщати судбы ва(м)
ихже ѿгнани ѡсмы [ὅν διοικήκαμεν ‘о том,
чем мы управляли’]. (τὰς εἰθύνας) ГБ
к. XIV, 119б.

СОУДЬБЫННЫ (2*) *пр.* То же, что
соудьныи: А се оурочи соудебнии. ѿ виры
·ѿ· коунъ. || а мателникоу ·ѿ· вѣкошь. а ѿ
бортьной земли ·л· коунъ. РПр сп. 1285–
1291, 622в–г; писцема же и всѣмъ иже
на(д) судебными гла(в)ми. служащимъ
мзды поданати. къ какѡму любо лицу ѿ
судимыхъ. ничтѡже имъ приимати оти-
ну(д). (δικαστικοῖς) МПр XIV₂, 168 об.

СОУДЬН|О (3*), -А с. *Сосуд, посудина*:
и начаша бесурмене вѣзати головы боярь-
скына к тороко(м). а руки вкладаша в суд-
но и вставиша на сани... и хотѣша послати
по земла(м) головы и руки боларьскыѣ.
ино нѣ куда послати зане всѧ волость изъ-
имана. и тако пометаша головы. и руки
п(с)омъ на извѣдъ. ЛЛ 1377, 170а (1283);
вѣре же латыньстѣи не прелучаѣте(с). ни
ѿ(бы)чаа ихъ держати... ни с нимъ изъ еди-
наго су(д)на насти. ни пи(т). ни брашна ихъ
приимати. тѣмже па(к) оу насъ просащимъ
ба ра(д). насти и пити дати имъ. но въ ихъ

судѣ(х). аще ли не бу(д) оу нихъ судна. въ своемъ дати. *СбПаис н. XV, 24.*

СОУДЬНЫИ¹ (94) *пр. Отн. к суду, судебный*: а гра(м)та. суднаа и бесуднаа по томоже [так!] серебру по точному безъ ·ѿ· золотникъ. *Гр 1229, сп. F (смол.);* про местаткѣ памать на радослава како ѿказало было на местатке ·ѿ· гривено про женьню татѣ бѣди с то сяднеѣ кѣне *ГрБ № 213, 60–70 XIII*; Законъ соудныи людемъ. прав(л). ѿра ко(н)ста(н)ти(н). *ЗС 1285–1291, 336г*; ре(ч) бо препохвалаетсѣ. мл(с)ть соуднаа (*Иак 2. 13: катаκαυχῆται ἔλεος κρίσεως 'превозносится милость над судом', где род. п. понят как определение*) *ПНЧ 1296, 23*; Оуроци суднии. А се оуроци суднии. ѿ головы ·ѿ· ку(н). *РПрМус сп. XIV₂, 19 об.*; Тогда г(с)нѣ [виноградника] сѣдѣ на суднѣмъ столѣ. и начатъ има [слепцу и хромцу] судити. *СбЧуд к. XIV (1), 294а*; | о смерти. **Ю**ко нѣ(с) въ смърти поминанаи тебе [*Пс 6. 6*]. Въ ча(с) бо соудныи смърти ѡбъиметь || страхъ. ни ба. ни родоу. ни другъ помнитъ члвкъ. *Изб XIII, 113–114*; | о Страшном суде: Плачисѣ грѣшника... мечъ бо си соудьныи готоваесть. (тῆς δίκης) *Изб 1076, 70 об.*; прѣстаа дѣще... аплъскыи ликъ... съ англы възопите... на прѣстолѣ непрестоупнѣмъ сѣдащемъ да присно ѿ бѣдѣ избавитъ ны. и в ра||злочении соуднѣмъ ѿ ѡгна истергнетъ и спсѣетъ ны. *СбЯр XIII₂, 206–207*; сего ради смѣрнение наше. о безаконныхъ брацѣхъ поболѣвъ. съ свѣщеннымъ сборомъ. бголюбивыхъ митрополитъ и архиеп(с)пъ расмотривъ. и та||готы прѣшениа соуднаго ѡбоавьсѣ... позна и искоуси. лоучышу быти і еже ицѣлѣние нѣкое промыслити таковому злоу. (τὸ βάρυ... κρίμα) *КР 1284, 332а–б*; [слова Еноха] азъ придѡхъ на мѣсто судное. и видѣхъ адѣ ѡверсть. *МПр XIV₂, 37 об.*; да егда скончаемсѣ. по(д)имемсѣ во время судное. (κρίσεως) *ГБ к. XIV, 68б*; ♦ **днь соудьныи** – *день Страшного суда*: тръпыцѣ дѣша мѣа днь сяднагъ *Надн (В.) № 146, XII*; избави

въ днь соудныи ѿ вѣчныа моукы. *ЖНиф 1222, 175 (зап.)*; всако слово праздноѣ. еже глѣли боудоутъ члвци. въздадатъ о немъ || ѡвѣтъ въ днь соудьныи. (*Мф 12. 36: in die judicii*) *Изб XIII, 53–54*; бѣ любви естъ. и пребываа оу любви оу бзи пребываетъ и бѣ в немъ пребываетъ [*1 Ин 4. 16*] || ѡ семь свершаетъ(с) любви. да достояние имамъ въ днь соудныи. *ЛП ок. 1425, 75в–г (1078).*

– *Передача греч. ἔγκριτος 'истинный' по знач. корня: ре(ч) юмоу [Андрей Юродивый грабителю могил]... тако глѣт дѣхъ соудьныи. надоушему пѣрѣты лежащихъ въ гробѣхъ. оуже ти естъ не видѣти свѣта. оуже ти естъ не видѣти дѣни. (ἐγκρίτων) ПрЛ 1282, 39в*; то же *ЖАЮ к. XIV, 29в.*

♦♦ **Кънигы соудьныа** – *Книга Судей, одна из книг Ветхого Завета*: тогда же проричаше прѣркъ [*Малахия*]. въ дѣни безначальна. накоеже естъ писано. въ книгахъ соудныхъ [*в др. сп. соудиискахъ, соудииныхъ*]. (ἐν τῇ βίβλῳ τῶν Κριτῶν) *ПрЛ 1282, 118г.*

СОУДЬНЫИ² (1*) *пр. Здешний, земной*: бж(с)кыи соломо(н) знаменоваа. мнѣ мнитсѣ данати часть седми жизни сеи законнаа. по се(м) же осмѣи [*ср. Еккл 11. 2*] будущей ѿ суднаго блгодѣянья и тамо оуставле(н)на. (ἐκ τῆς ἐντεῦθεν εὐπραγίας) *ГБ к. XIV, 79б.*

СОУЕ (2*) *нар. Напрасно, бесполезно*: ни едино суге. ни бе-смышле(н)на... о си(х) [*ветхозаветныхъ законахъ*] заповѣдано. ни неподобнѣ бѣю заповѣда(н)ю и моисинѣ службѣ. (εἰκῆ) *ГБ к. XIV, 60б*; по обычаю влекому. и нудиму ѿ сатаны. дающюсѣ самому в скверну. но тому оубо оно злѣ свѣщавшю. || суге и. всепагубно свои дѣши сдѣа. токмо самъ на сѣ вжагаетъ главню. (ματαιώς) *ФСт XIV/XV, 197б–в.*

СОУЕБОЛАШИИ (1*) *пр. Напрасно страдающий (?)*: стажите... беспечалые... всѣмъ просто сугеболаши(м). || глумленіемъ. (ἀμεριμνίαν... πάσης... τῆς ματαιοπόνου ἀδολεσχίας 'отрешение от заботы

о всякой напрасной [букв. связанной с напрасными трудами] болтовне', где корень *πόνοϝ* 'труд' воспринят в знач. 'болезнь') *ФСт XIV/XV*, 646–в.

СОУЕЛЮБИВЫИ (1*) *пр.* Суетный, любящий суету: Трифѣтане. приѣмлющей кѣнижѣника глѣмааго троудолубивааго [Φιλόπονον]. паче соуелюбивааго. и соущества и естѣства на сѣую. тр(о)щю похоще. (ματαίόπονον) *КЕ XII*, 284.

СОУЕМОУДРИЕ (1*), **-Ю** с. Напрасное, пустое мудрствование: ревности и зависти наже в мирѣ [ἐν τοῖς κατὰ κόσμον 'для мирских']. растлѣниа и првозванья [так!]. и первосѣдания [ср. *Мф* 23. 6] въ суемудрии. (ἐν τοῖς ματαιόφροσιν 'для глупцов!') *ФСт XIV/XV*, 112а.

СОУЕМОУДРЫИ (6*) *пр.* Мудрствующий о пустом, суетном: о пелагии и келестинѣ. Съ [так!] единомысльника. несторина соуеμούдрааго быста. (ματαίφρωνος) *КЕ XII*, 281 об.; Трифѣтане... феодосина неподобнааго. и севира соуеμούдрааго. въ тайныхъ поминающе (ματαίφρονα) *Там же*, 284; Пьянство. паче лихоадья тажѣѣе есть. и зѣло ѡтѣречено есть сѣими книгами. ибо неподобно есть симъ величатисѣ. наже етери соуеμούдри. оушиваниѣмъ хвалатисѣ. (κοσμοφρονες 'мыслящие по-мирски!') *СбТр XII/XIII*, 147 об.; трибѣзии же приѣмлють грамотика глѣмааго троудолубца... || ...и фе(о)досина сквернаго. и севира соуеμούдра(г). въ поминаниихъ цѣквны(х) поминающе (ματαίφρονα) *КР* 1284, 388–389; суемудрыи оканнии старче... что хулиті начинаеши сп(с)ную проповѣдь. (ματαίφρων) *ЖВИ XIV–XV*, 113в; в роли с.: Възнесше на древо та суемудрии притагчаютъ камене(м) главу тимофее. (οἱ ματαίφρονες 'безумные') *Мин к. XIV (май)*, 16 об.

СОУЕМОУДРЬНЫИ (6*) *пр.* То же, что **соуеμούдрыи**: снидоша же сѣ [отцы *I Вселенского собора*] на ариа соуеμούдрнаго прозвоутера бывша александрьскына цѣкве *КР* 1284, 16; в томъже градѣ ефесе.

чѣтвертыи сборъ бы(с)... нѣ нако разбоинъ-чѣскыи бывъ прочеи. и зломысльнаго диѣскора. и соуеμούдрнаго евтоуха. ересь ѡблержаа [вм. ѡбдержаа]. и ѡбличенъ бывъ. ѡ сборныа и ап(с)льскына. цѣквы извѣрженъ бы(с). *Там же*, 2г; Пелагиа. и келестина. иже бѣста единомысльна. несторью соуеμούдрномуу. но и нечести||выхъ ма-нихѣи. таковаа соуѣ моудрованиа и повелѣныа. и все наже по сихъ съборъ прокли-наеть. *Там же*, 132в–г; си же [египетские монофизиты] любве ради. иже кѣ алек-сандрьскому диѣскороу... противишасѣ събороу... ихъже прѣдѣварыше. въ сихъ книгахъ || довольно раздрѣшихомъ блаз-нители сие и соуеμούдрни пока(за)выше. (ματαίφρονας) *Там же*, 371в–г; О пела-ги-и келестинѣ. Си единомысльно бѣста. несторию соуеμούдрномуу. (ματαίφρο-νος) *Там же*, 386г; ип(с)пѣ же [Василий Амасийский] ятъ бывъ... и явлѣсѣ юму [императору] крѣпко противу [Пр сер. *XIV* (2), 22в противисѣ] прѣльсть обли-чивъ. и само||го посрамивъ нако суеμούдр-на. (ματαίφρονα) *Пр* 1383, 50–51.

СОУЕМЫСЛЬНЫИ (4*) *пр.* То же, что **соуеμούдрыи**: и еутоуха соуемысль-нааго... нако отъметѣно чѣто и скверньно. ѡчискыхъ [в др. сп. ѡ ч(с)ты(х) – ἱερὼν] цѣквныихъ оградъ изгѣна [Халкидонский собор]. (ματαίφρονα) *КЕ XII*, 41 об.; си же [монофизиты]... || ...противишасѣ събо-роу [Халкидонскому]. и бещислыныа... съ-боры [вм. свары?]. на него лоуковаша. аже прѣжеваривыше пришьдѣшиихъ кѣнигахъ. многы раздроушихомъ прѣльстивышасѣ. и соуемысльныи показавыше. (ματαίφρονας) *Там же*, 264–265; Тѣ [Ипатий чудотворец] единѣ ѡ ·҃҃ и ·҃҃и· оѣи иже въ никѣи. съшьдѣшихсѣ на ариа. соуемысльнаго. въ ц(с)рство константина великаго. (ματαίφρωνος) *ПрС XII/XIII*, 58в; в роли с.: и сина оубо соуемысльныи [имп. Лев Армянин] тѣщесловаше. горѣ и долоу ѡбращаа за-кона. и своѣ высѣ достоиник. (ὁ ματαίφρων) *ЖФСт к. XII*, 104 об.

СОУЄСЛОВЕСЬНЫИ (1*), *пр. Пустословный, празднословный*: блюди оубо да не лица стыди(с) [вм. стыда(с)] члѣвоу. разроушаеши дѣло бжѣе. аще же обра- щеть(с). кто о(т)ць. ли || шюжь троудень. за великоу мѣтвоу соудити(с) [вм. соудить ти (с)] еже с таковымъ стати. аще же и странныи соуесло(в)сныи [вм. -и(х)?] есть. еже по силѣ своєї пок(о)и его. и бпоусти и с миромъ. (ξένος τῶν ἀγαπώντων τὰς ματαιολογίας ‘чужд любящих пусто- словие’) ПНЧ к. XIV, 204в–г.

СОУЄСЛОВИ|Є (4*), **-Я** с. *Пусто- словие, болтовня*: саватии нѣкто... преже его бывшаго оучителя. соуетнѣишими превъзиде соуесловии. (κενοφωνίας) КР 1284, 387г; многа оубо таковаа суесловыа ѿрви изыглавшу. наша оубо [христианскую веру] хулащю и ругающуся. идольскаа же величающю и хвалащю. Видѣв же бж(с)твныи оуноша... дерзости исполни- вься ре(ч) (βαττολογίας) ЖВИ XIV–XV, 90а; февда же таковыа ѿвѣты даваше ѿрю. Галилѣанъ оубо противле(н)на и суесловыа не бои(с) ѿрю (τὰς... ματαιολογίας) Там же, 107б; многа же суесловыа и беспо- лезнаа истаза(н)на. въ злѣ. старѣвыи(с) [Фев- да] прелагана. хотя волю блгу ю иосафу оуничжити. идольскаа же оутвердити. (ματαιολογίας) Там же, 113б.

СОУЄСЛОВ|ИТИ (1*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Пустословить, празднословить*: [На- хор царю Авениру] да престануть неразум- нии твои мудреци суесловаща на г(с)а. (ματαιολογοῦντες) ЖВИ XIV–XV, 103г.

СОУЄСЛОВЬЦ|Ь (1*), **-А** с. *Пусто- слов, болтун*: соуть бо мнози непокориви соуесловьци. и оумольстьци. еже подо- баесть въздражати. иже вса домы опоща- ють. (Τὴν 1. 10: ματαιολόγοι) СбТр XII/XIII, 87.

СОУЄТ|А (60), **-Ы** с. 1. *Тицета, ни- чтожность, пустота; бренность*: разоу- мѣи соуѣтоу вѣка сего. и скоро падоую- штюж плѣть нашѣ. Изб 1076, 10; то же ЗЦ XIV/XV, 9а; оставшемься отъ плѣтскыа

прѣлсти и соуѣты. на н(е)гыблющую и блаженоую жизнь... въ страсъ чисто имѣти житиѣ. и къ боу приближитисѣ (τὴν... μα- таιότητα) КЕ XII, 68; все соуѣта и соуѣтиѣ соуѣтию боуди. (Εκкл 1. 2: ματαιότης) СбБГ XII, 10а; азъ же помыслихъ всѣа мира сего соуѣта соуѣть. и бѣжахъ въ поустыню. (μάταια) ПрЛ 1282, 63г; Сиа оубо [в греч. далее ὁρῶν ‘видя’] по всѣ дни бывающа. ѿ дхъ неприазниныхъ. ѿ себе оупражнеше- ся. и стена и скорба плакаше члвч(с)кыа соуѣты. (τὴν... ματαιότητα) ПНЧ 1296, 172; [молитва Бориса] г(с)и бѣ мои да н(е) вознесетсѣ мысль моя суѣтою мира сего. но просвѣти срдце мое на разумиѣ твоѣ и твоих(ъ) заповѣдй. ЧтБГ к. XI сн. XIV, 93а; ѿ вл(д)чце бѣе. ѿими ѿ оубогаго ср(д)ца моего. гордость. и буесть. да не възношюся суѣ||тою мира сего. в пустош- нѣмъ семь житиѣ. ЛЛ 1377, 79а–б (1096); Въ тѣ(ж) днь сло(в) сѣго василиа. о суѣтѣ. Пр 1383, 84г; Сѣве члвч(с)тии... вскую любите суѣту. и ищете лжа. (Πс 4. 3: μα- таιότητα) ГБ к. XIV, 203б; Сло(в). сѣго еф- рѣма. || ѿ мирьстѣи суѣтѣ. ЗЦ XIV/XV, 93– 94; но мною яко изралтане есте нѣции. избавившесѣ ѿ руки фараѡна. невидима- го. и ѿ горкаго плинфотворениа... иже мирьскиа суѣты. (τῆς... ματαιότητος) ФСт XIV/XV, 54в; изидѣте ре(ч) [учитель Варлааму] вси желающей сп(с)тисѣ. и блучитесѣ ѿ суѣты мира сего. преходи(т) бо ѡбра(з) его. (τῆς ματαιότητος) ЖВИ XIV–XV, 58в; суѣта оубо есть всѣа. келико въ житиѣ члвч(с)тѣмъ. яко цвѣтъ исъшетъ. и яко сонъ прелестныи ѿидеть. Пал 140б, 192в; | об идолах, языческих обрядах и т. п.: никоѣмоуже мѣжеви... ни сквърнь- нааго дионоуса имене грѣздъ пероуще въ точилѣ призывати. ни вина лѣюште въ бытара смѣхъ подвизати. невѣжьствина об- разьмъ или соуѣтою бѣсообразныа лъсти дѣющасѣ [ПНЧ к. XIV, 37г соуѣты бѣ- совьскыа лъсти сдѣвающе]. (τρόπος... ματαιότητος) КЕ XII, 60 об.; то же МПр XIV, 347; и паки. вражениа. и кобениа. и

сьнина. соујета соуть. (*Сир* 34. 5: μάταια) *СбТр XII/XIII*, 145 об.; ната же бывъша и си сѣаа мѣка [*Фавст и Авив*]... ѿбличивъше идольскоую лъсть и соујетоу. и оусекноуша главе има. (τήν... ματαιότητα) *ПрЛ* 1282, 4а; ната бы(с) [*муч. Марина*]... и много м(ч)на бывъши х(с)а не ѿвержесѣ. идольскоую немощь и соујету оукори. (τήν ματαιότητα) *Пр* 1383, 115в; не бѣ твориши но образъ члѣвъ или животна нѣкое(г) ни языка имуща. ни гортани. ни мозга... но зла(т) и всачьскыа суеты исполнь. (ματαιότητος) *ЖВИ XIV–XV*, 114б; и всѣа разу(м) в ср(д)ци его [*кн. Владимира*]. наку разумѣти суету. идольскыа лсти. *ИларСлЗак XI сп. XV*, 167; **въ соујетоу в роли нар. Ничтожно**: мни(х). поуше мирьскы(х) осуудить(с). мноз(и) бо мирьстии ч(с)то живоуьт мл(с)тна твораще семоу же не милоующе своего бра(та). но и лакомьствоующа. и твораща домъ бжии домъ коупленныи. паче же храмъ корчемныи. о немъ же по части рѣхомъ бывающаа въ соујетоу. да оувидѣвше ѿбѣжимъ и сѣсмьсѣ. (εις ματαιότητα) *ПНЧ к. XIV*, 98а; ♦ **соујета соујетныхъ** – *тщета, бренность (мира)*: вскоую мироу стражеша и въ сѣе рищеши; не коегож(д)о ли ремество имѣть конецъ; покажи житыа сего конецъ. не можеши. соујета соујетныхъ бо всѣа соујета. (*Еккл* 1. 2: ματαιότης ματαιότητων) *Пч н. XV (I)*, 67.

2. *Суетность, никчемность*: мълвать. бо нѣции баснословци. наку по(д) землю течеть сѣнце. и луна с прочими звѣздами. иже бо древле создавши столпъ. на высотѣ бывша. и въ суѣтъ оума своего. съблзниша(с)... мнѣша круглообратну быти нѣбу. *Пал* 1406, 9г.

3. *Суетные, пустые дела*: не покорисѣ [*муч. Артемий*] словоу моучителевоу [*Юлиана Отступника*]. нѣ обличаше несмысленную его соујетоу. (τήν... ματαιότητα) *ПрС XII/XIII*, 29а–б; въ множествѣ сьнии. и соујетъ. и словесъ многъ. (ματαιότητων; *ср. Еккл* 5. 6: ματαιότητες) *СбТр*

XII/XIII, 145 об.; ѿврати ѿчи мои да не видита соујеты. *СбЯр XIII*₂, 81 об.; и скончашасѣ въ соујете днье его [*Юлиана Отступника*]. и лѣта его съ тщаньемъ. (*Пс* 77. 33: ἐν ματαιότητι) *ГА XIV*₁, 239в–г; родъ же сии нынѣшняго времени оплетшесѣ житискими соујетами. никакоже оумомъ възлета [*Пр XIV*₁ (I), 116б възлѣтатъ] къ боу аще не напастыми сѣсоуьтсѣ. *Пр* 1383, 110в; не хо||тѣ бо [*Афанасий Великий*] долга времени изнурити о суѣтъ. и свою оуно(с) погубити в суѣтруднѣ. (τῇ ματαιότητι) *ГБ к. XIV*, 179в–г; иже своеѣа вола ищюще. бжии волѣ не повинуютсѣ. но своею волею погыбають. в соуѣтъ ихъ погоублающе время. даноѣ тѣмъ на покаанье. (ἐν ματαιοῖς περισπασμοῖς καὶ φροντισίν ‘в пустыхъ делахъ и заботахъ’) *ПНЧ к. XIV*, 98б; Сего бо ради изидохомъ из мира. и внидохомъ в монастырь. ѿставивше всю житиискую суету. всаку красоту всаку любовь. (τήν... ματαιότητα) *ФСт XIV/XV*, 103а; се члѣвъ иже не положи бѣ помощника собѣ. но оупова на множество бѣтства своего. възможе суѣтоу своею. (*Пс* 51. 9: ἐπὶ τῇ ματαιότητι) *Пал* 1406, 198в.

СОУЈЕТИ|Ю (9*), **-Ю** с. *То же, что соујета*. 1. *В I знач.*: таче по томъ и риторикю прошпѣдъ... || ...въсприемъ келико на пользоу соуть. съложениа словесъ и съставлениа. прочаа всѣмъ ѿстави [*Феодор Студит*]. имиже [вм. имѣе – οἷς] соујетыа словеса. и глѣи блнадьствомъ оустраваютьсѣ. (ἡ ματαιότης τῶν λογισμῶν καὶ ἡ τῶν ῥημάτων ‘ничтожность помысловъ и речей’) *ЖФСт к. XII*, 39–39 об.; [слова *Бориса*] и не вѣмъ къ комоу ѿбратитисѣ... къ братоу ли негоже быхъ имѣлъ въ оѣа мѣсто нѣ тѣ мнѣю. о соујетии мирьскыхъ поучаютьсѣ *СкБГ XII*, 9в; Разоумѣте [так!] братьѣ свѣта сего матежъ. и члѣве соујетые матетсѣ члѣвъ и конецъ его погыбають въ скорѣ. (*ср. Пс* 38. 12: μάτην ‘напрасно’) *Пр* 1383, 130в; ♦ **соујетие соујетии (соујетию)** – *тщета, бренность (мира)*: въсе соујета и соујетие соујетию боуди. (*ср.*

Еккл 1. 2: ματαιότης ματαιότητων) СкБГ XII, 10а; бѣтельство бо и слава погыбаѣтъ. и доброта оувадаѣтъ и все измѣтаѣтъ(с). паки сѣнь мимоходитъ. и аки сѣнь погыбаѣтъ. сего ради глѣше соломонъ. соуѣтиѣ соуѣтии. Все соуѣтии [вм. -тиѣ]. (Еккл 1. 2: ματαιότης ματαιότητων, τὰ πάντα ματαιότης) СбТр XII/XIII, 19.

2. Во 2 знач.: соуѣтыѣ бо ѣсть намъ... ѡставляше родителя. и братию. имѣти бѣсѣды. (ματαιοσύνη) СбТр XII/XIII, 153 об.

СОУЈЕТОБОЛЪЗНЬСТВО (1*), -А с. Передача греч. ματαιοπονία 'напрасный, пустой труд', где корень πόνος 'труд' воспринят в знач. 'болезнь': боуди же злыобычно искоущиимъ. прѣстати отъ таковаго соуѣтоболъзнства. (τῆς ματαιοπονίας) КЕ XII, 214 об.

СОУЈЕТОМОУДРИ|Ю (1*), -Ю с. То же, что **соуѣмоудриѣ**: Промѣжи же тѣхъ лѣ(т). аполинариѣ нѣкыи прозѣбе. пре(д)-столникъ въ алодикии соурьстѣи. соуѣтомоудриѣ ѣтера исповѣдавъ. (ματαιοφροσύνης) ГА XIV₁, 204г.

СОУЈЕТОМОУДРЫЦЬ (1*), -А с. Пустослов: константина же ч(с)тна ц(с)рмъ живъ сы яви [Констанций Хлор] ѣгоже ѿ блондници родитисѣ. сего нѣции рекоша. обличають же сѣ навѣ ѡ [в др. сп. ѿ] различныхъ исповедникъ нако лжесловце. и соуѣтомоудрыци. (ματαιοφρονες) ГА XIV₁, 210г.

СОУЈЕТОСЛОВИ|Ю (1*), -Ю с. Пустословие: ѡ философѣхъ (ж) соуѣтоѣсловие [так!] творѣи премоудрыѣ въ проказьствіѣ ихъ [1 Кор 3. 19]. (περί... τῆς τῶν φιλοσόφων ματαιολογίας) ГА XIV₁, 44б.

СОУЈЕТРОУДИ|Ю (2*), -Ю с. Пустой, суетный труд: Нъ мы ѿ такового тшаниѣ. и соуѣтрудиѣ накажѣмъсѣ. крѣпкоразоумни боудѣмъ. къ блѣгоч(с)тию. (τῇ ματαιοπονίᾳ) ПНЧ 1296, 42; не хо|тѣ бо [Афанасий Великий]... свою оуно(с) погубити в сукѣтрудѣи. (ἐκ τῆς... ματαιοπονίας) ГБ к. XIV, 179в-г.

СОУЈЕТРОУДЫЦЬ (2*), -А с. Тот, кто занимается пустым, суетным трудом: иѡанъ граматикъ. ѣмоу(ж) порекло троудолубецъ паче (ж) соуѣтроудецъ. (ματαιόπωνος) КР 1284, 380в; трибзиѣ же приемлютъ грамотика. глѣмага троудолубца. паче || же рещи соуѣтроудца. свѣщества и естества о сѣѣи трѣи хоулащѣ. (ματαιόπωνον) Там же, 388-389.

СОУЈЕЪ (1*), -И с. То же, что **соуѣта** в 1 знач.: иже оуклонивъшесѣ на злоѣ и блѣ(о)ѣ прекладающе къ неправдѣ свою истлиша жизнь соуѣтыѣ соутъ г(с)ѣ [αὐθένται 'убийцы'] и гоубители зли на свою главоу исбориѣ [в др. сп. избрани] ГА XIV₁, 77а.

СОУЈЕЪЮМУ|Ю (1*), -Ю с. То же, что **соуѣмоудриѣ**: ѡбращеши [в книге]... || ...О иноплемѣнныхъ и зломьслныхъ срациѣи и ѡ посмѣшиѣи вѣ||рѣ ихъ... и стараго фомы соуѣтыѣюмыѣ и безоумыѣ вѣоуношивъшюсѣ ѣко ѡтрочищю. (τῇ... ματαιοφροσύνῃ) ГА XIV₁, 15г-16в.

СОУЈЕЪНО (2*) нар. Безосновательно, попусту: ли не видите цѣркѣвныѣ высоты и всѣмъ повиноующемъсѣ и ч(с)тъ приносѣмъ. множаише же ихъ волею и блѣгоразоумно. || а имѣже неволею работающемъ и соуѣтно противоуглѣщемъ. (μάτην) ГА XIV₁, 132в-г; слыши възлюблене. без ума и суетно леститъсѣ члѣвкъ. иже ре(ч) да наслажюсѣ здѣ. и тамо съ х(с)мъ ц(с)ртвую и в сѣе леститъсѣ. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 195 об.

СОУЈЕЪННЫИ (186) пр. 1. Ничтожный, пустой, скоропреходящий: оу сихъ свѣтьбоу творѣтъ. а оу дрѣгныхъ мрътвѣца плачютъсѣ. и тѣ же плачь соуѣтъны. днѣсь плачютъсѣ а оутро оупиваѣтъсѣ. Изб 1076, 10; за врѣменноую и нечистоую сласть. моучіми ѣсмы за соуѣтъноюу славою. отъ истины ѿпадохомъ. (ματαίαν) СбТр XII/XIII, 20 об.; въ страсть бѣи [так!] пожиста [Борис и Глеб] лѣта своѣ вѣдоуще ѣко нетлѣннымъ златомъ и срѣбромъ из-

бавльна быста ѿ соуетьнаго сего житиа братомъ своимъ прѣдана на оубиство. *Парем* 1271, 258; в соуетнѣмъ семь житии. вса неподобная и стыдѣка дѣла створишь. *СбЯр XIII*₂, 98; идете подвигнѣтеса. ничтоже помышляюще. иже въ мѣрѣ семь соуетнѣмъ (ματὰ) *ПрЛ* 1282, 66; но аще похоти ради соуетныа славы. къ болшей цѣркви приидеть. да възвращенъ боудеть абие въ цѣркви. въ неиже преже поставленъ бы(с). (κενῆς) *КР* 1284, 94а; не златомъ ни серебромъ искоуплени быхомъ ѿ || соуетнаго житиа. нѣ драгоу кровью агнца бѣна. непорочна прѣч(с)та ѡа. *КН* 1285–1291, 5416–в; не приимше преч(с)тыа [*Св. Дары*] дѣшею. да приемлете матежа и нарости. и неподобныа мы [*ПНЧ* к. *XIV*, 516 мысли] ни оусты пиюще бесмѣртнаго источника. да износите скверньнаа словеса и тѣа и соуетна. (κενὰ ἀμαρύνματα ‘пустое мелькание’, вар. ἀμαρεύματα ‘грязные воды’) *ПНЧ* 1296, 29 об.; се оумножишася члѣвци. и помысли и(х) соуетни. *ЛЛ* 1377, 30 (986); и молаше [*Ярополк Изяславич*] бѣа всегда глѣ. г(с)и бѣ мои... дажъ ми смѣртъ... да ѡмью грѣхы вса. своєю кровью. и-збуду суетнаго сего свѣта. и матежа. *Там же*, 69в (1086); [*слова монаха*] хвалахъ бѣа яко ма истѣрже ѿ житиа сего суетнаго. и вѣчныа муки. и привѣдѣ ма въ англ(с)кыи сеи чинъ. *Пр* 1383, 40а; Въ тѣ(ж) днѣ сло(в) сѣго варлама. о пѣ(ча)ли (жи)тистѣи и суетнѣмъ бѣатствѣ. *Пр* 1383, 40г; [*Андрей Юродивый серебрянолюбивому монаху*] тако ли цюжъ са еси створилъ бра(т)и свои. и всимъ свѣтнымъ (ματὰ) *ЖАЮ* к. *XIV*, 336; дѣша осквернаѣт(с) хоженѣемъ въ гра(д)... любленѣемъ бесѣдъ плотскы(х) и суетныхъ слове(с). (τὰς... ματαιολογίας) *КВ* к. *XIV*, 292а; видѣвъ его [*монаха*] такоаго сотона. никакоже пекоущиса о смѣреномоудрѣи. нималы. и яко сипе оупражняющиса емоу соуетными. тыщими надежамы... яви емоу себе великымъ коимъ свѣтльмъ свѣтмъ окружаемъ (ματὰ) *и*

ПНЧ к. *XIV*, 124г; се помышленѣа суть ищущихъ не о бѣзѣ... ни чающимъ ѿвѣта о дѣлехъ въздати. но акы суетну пару свою дѣшу въ вѣтръ полагающимъ. *СбЧуд* к. *XIV* (1), 289г; житѣе временѣно. слава суетнаа. доброта тлѣньнаа. *Ап* *XIV*₂ (2), 1486 (*зан. XIV/XV*); Оумъ свои присно ѿ суетныхъ помысло||въ ѡставаиса. и въспущаи г(с)у горѣ сим же на стезю подв(и)га вступаеши. *ЗЦ* *XIV/XV*, 69–70; не въздержанаи языка своего сего суетна вѣра. *ИларПосл XI сп. XIV/XV*, 199 об.; преложѣшеса ѿ мира. къ бу придоете. и разлучившеса ѿ суетнаго житиа. на жизнь бесконечную приидѣте. (ἐλκίηρον) *ФСт* *XIV/XV*, 44а; Разумѣ(х) яко такоаа суетна вса и ползы в них ни единоа. (μάταια) *ЖВИ* *XIV–XV*, 57в; [*обращение к иудеям*] како ли оубо и сего не поманусте еже [*в др. сп. далее не*] возмогша икупѣстѣи звѣздочетци. аврамли прем(д)р(с)ти противитиса. аврааму оубо не бѣ суетнаа мудрость. но ѿ вышнаго промысла. *Пал* 1406, 65в; [*слова кн. Ростислава*] по вса дѣни хотѣлъ быхъ свободитиса ѿ маловременнаго. и суетнаго свѣта сего. *ЛИ* ок. 1425, 189в (1168); Иже моудрость суетноюу изволиша, а истинноюу мдр(с)тъ, иже естъ хѣ, ѿриноуша, ти оуподобишася нетопыремъ (ματὰ) *Пч* н. *XV* (1), 53–53 об.; *средн. мн. в роли с.:* да мѣлчить языкъ глѣощина [*жен. в соотв. с греч.*] соуетьнаа. (τὰ ματὰ) *ЖФСт* к. *XII*, 161 об.; снѣве члѣвчѣстии доколѣ тажѣкосѣдинѣ. въскоую любите соуетнаа. ищете лѣжа. (*Пс* 4, 3: ματαίωτη) *СбЯр XIII*₂, 3; то же *ФСт* *XIV/XV*, 122а; *ЖВИ* *XIV–XV*, 60в; *Пал* 1406, 198а; да того ради възведе на [*Христос учеников*] на фаворьскоую гороу... да не матѣтса помышляюще соуетнаа. [*сп. Мф* 17, 1] *Пр* 1383, 134а; вчера бѣ позорни(к) суетны(м). и вса чю(в)ства оскверни. вчера хулни(к) лю(т). днѣ(с) блѣхвале(н) и крото(к) буди. (θεάτροις προσανειχες ματὰ) *и*

и ГВ к. *XIV*, 81в; безоумень безоумьнаа глаголетъ и ср(д)це

его соуѣтнаа разоумѣть. (*Is* 32. 6: *μάταια*) ПНЧ к. XIV, 25в; по(д)баѣть на(м)... не пробли(ж)ти(с) [*так!*] къ сует(н)ны(м) и || време(н)ны(м). (*πρὸς τὰ μάταια*) ФСт XIV/XV, 210б–в; вса ѿвергъ бѣгоу въдаса [*Феодосий Печерский*]. помысли в собѣ. лоуче кѣсть мѣр(ь) ѡскорбити на мало время. кѣда дасть кѣи г(с)ъ разоумѣ. соуѣтны(х) ѡлоучити(с). нежели ц(с)ртва нб(с)-наго лихоу быти. ПКП 140б, 96в; Оуне кѣсть молчати, нежели соуѣтнаа гѣти. (*μάτην*) Пч н. XV (1), 65 об.; видѣ же [*царь*] ѡдиноа оупивша(с). и много соуѣтнаа гѣща (*ἀφροῦντα*) Пч н. XV (2), 37; **соуѣтная** *средн. мн. в роли с. Суета*: рассудивъ въ ср(д)чнѣмъ своимъ судищи. възненавидѣ(х) все свое жи(т)е. еже в суетны(х) изжи(х). (*ἐν τοῖς ματαίοις*) ЖВИ XIV–XV, 58а; | об идолах, языческих богах и жертвах: [муч. *Александр правителю*] и ти соуѣтныи соуѣ. и ты вѣроуа въ на ѡканьнъ и страстьнъ. (*μάταια*) ПрС XII/XIII, 158б; и бышию бы(с) вс(а)ко безакониемъ и неч(с)тьемъ исполнь и всюдѣ прелестъ соуѣтныхъ бѣ исполнена бѣхоу. (*τῶν μάυτεων* ‘*прорицателей*’, *смей. с* *μάταιων*) ГА XIV₂, 43в; и кровь оунецъ и козелъ. не хоуко кѣгда приходите видѣти ма... || ... аще ми принесете даръ соуѣтноую жертвоу кадило мерзкоу ми кѣсть. (*μάταιον*; *ср. Ис* 1. 11–13) Там же, 185–186; избавил ны естъ [*Бог*] ѿ врагъ наши(х). рекъше ѿ идола суетны(х). ЛЛ 1377, 41в (988); Каленикъ... хрѣстьянъ сы оуча люди словоу х(с)воу. и оудалатиса идола соуѣтныхъ и познати всѣхъ творца х(с)а. тѣмъ нѣтъ бы(с) и приведенъ къ игѣмоу. (*τῶν ματαίων*) Пр 1383, 129в; Сина видѣвъ ѿрѣ авениръ поздѣ же едѣа в чювьство прише(д) и оуразумѣвъ свои(х) лжеимени-ты(х) бѣ немощъ и суетную прелестъ възненавидѣ на. (*κενής*) ЖВИ XIV–XV, 120г; || *бессодержательный, лживый*: Слоухъ соуѣтныхъ не приѣмили ни на когоже. (*Исх* 23. 1: *μάταιον*) Изб 1076, 97 об.; не по-добаѣть бо соуѣтныхъ клеветъ послуша-

ти. (*ματαίαις*) КР 1284, 207а; Не приѣмеша слуха соуѣтна. не сѣдѣши съ неправедны-ми быти неправдѣнъ свѣдите(л). (*Исх* 23. 1: *μάταιον*) Там же, 257а; || *напрасный, тщетный*: надѣжа соуѣтна кѣсть. кѣда не подвизаемъ на дѣло бѣе. (*μάταια*) ПНЧ 129б, 139; [*Февда царю Авениру*] аще имѣти хоуеши. свое(г) бѣна и суетно противленъе е(г) створити. обрѣте ми (с) хѣтрость еи противити(с) нѣктоже мощенъ буде(т). (*κενήν*) ЖВИ XIV–XV, 108а; [*слова персов, не могущих победить греков в битве при Марафоне*] ѡ соуѣтное испол<че>ние наше, ѡ несвершении троудѣ, что ѡбѣщаемъ нашоу дѣви (*κενεοῦ*) Пч н. XV (1), 15 об.; || *ненужный, бесполезный*: Въ сѣщеннѣмъ притворѣ корьчемница да не ставитсѣ. и продаемаа брашна. соуѣтна соуѣ. (*μάταια*) КР 1284, 158г; *средн. мн. в роли с.*: първое дѣло творить [*посланник императора*]. иже и скважнѣ все испытати тѣмъничныи и стѣны раскопати... кѣда бы ѡбрѣлъ злато... да кѣкоже нависа соуѣтнымъ начинаа. и ничѣсоже ино развѣ неистовствоуа... || ...тогда злобоу въ номъ [вм. немъ] кѣже имѣаше свѣршаесть. (*ἀνὴνύτοις ἐπιχρησὼν* ‘*бесполезному посвящая себя*’) ЖФСт к. XII, 137–137 об.

2. *Занятый пустым, ничтожным*: кѣлико бо привидѣниемъ. и соуѣтныхъ мѣнкъ [вм. чѣлкъ – *ἀνθρώπων*]. открьвенна [вм. -ниемъ] нѣкихъ идеже оубо кѣгда соуѣ трѣбища [*мученикам без мощей*] всацѣмъ образѣмъ таковаа да боудоуъ небрѣго(м). (*μάταιον*) КЕ XII, 143; П(с) Обаче соуѣтныи сѣве члвчѣстии. Т. [*толкование*] Вси кѣлико по члв(ч)ствоу ходати. а на нѣса надѣющеса соуѣтныи соуѣ. (*Пс* 61. 10: *μάταιοι; μάταιοι*) Изб XIII, 88; Соломонъ (ж) ре(ч) соуѣтныи оубо чѣлви родомъ в нихъ(ж) кѣсть неразоумѣе бѣе. (*Прем* 13. 1: *μάταιοι*) ГА XIV₁, 56а; азъ не злобоу мою ходихъ. не сѣдохъ со сбѣромъ суетнымъ. и мѣзды на неповинныхъ не прияти. (*Пс* 25. 4: *ματαίότητος*) МПР XIV₂, 14 об.; но вы ѡтажасте на ма. словѣ-

са ваша глше сујетень работани бу. (Мал 3. 14: μάταιος) ЛЛ 1377, 57а (1068); Не преселать(с) к тобѣ лукавии не пребудуть законопреступници пре(д) очима твоима. срѣдце ихъ сујетно юсть. (Пс 5. 10: ματαία) Пал 1406, 198а; в роли с.: се все взл оу неа [женщины] сујетныи [дьявол] лестью. ст||влкаъ [так! В др. сп. съвлкъ] с неа. Сп(с)ное крещение (о μάταιος) ЖАЮ к. XIV, 44г – ЖАЮ XV, 98 об.; црѣ же сујетна(г) тако во тѣе хвалаща(с) видѣвъ. на сладость абѣе и на весе(л)е предлагаше(с). (τὸν μάταιον) ЖВИ XIV–XV, 108а.

СОУЈЕТЬНЬ (1*) нар. Сујетно, в пустоте: ѿ еже не сујетнь жити намъ. в житистѣи сеи красотѣ. ба ра(д) ѿставляши(м) си вса. (μὴ ἐμματαίῳ) ФСт XIV/XV, 166.

СОУЈЕТЬНЬИ (2*) сравн. степ. к **соујетъный** в 1 знач.: ѿ того оубо [Навата] възниче саватии нѣкто. тонаже бесѣды прозвутерь. иже прѣже юго наставника. соуе|тънѣишиимъ прѣспѣ тыщегласиємъ. съ иудеи праздноуа страсть гню. (ματαιότηας) КЕ XII, 282–283; саватии нѣкто... преже его бывшаго оучителя. соуетнѣишими превзиде соуесловии. (ματαιότηας) КР 1284, 387г.

СОУЈЕТЬСТВ|О (15), -А с. То же, что **соујета**. 1. В 1 знач.: единою десница [Бога] юсть. ю||же съблюсти и бе-сквърны. и бес падениа. и без врѣда. соуштааго и ходащааго посредѣ прѣлѣстии и славы. и питания житискааго соујетства. (τῆς... ματαιότητος) Изб 1076, 222–223; всѣми дѣлы оутѣшаа [Пахомий] печалныа. не хваласа ни ѿ чемже. сујетствомъ пустошнаго свѣта сего. еже скоро мимоиде(т)... глше. ЛЛ 1377, 150а (1216); велми ѿчаемъ... мимоходащаа житиискыа вещи. в нихже ничтож(е) есть ѿбрѣсти извѣстно ни равно. ни на томже мѣстѣ стояще. но суе(т)ство су(т). (ματαιότης) ЖВИ XIV–XV, 52г; [слова Варлаама] азъ сущи(х) здѣ познавъ суе(т)ство. свершеною ненавистью възненавидѣ(х) е. (τὴν ματαιότητα) Там

же, 59а; | об идолопочитании, языческих обрядах и т. п.: вса же соуѣ. идольскаа прелѣсти и соујетства. ѿмещюще сѣии ѿци. ѿ вѣрныхъ житиа. възбранаютъ крестинаномъ таковаа тѣворити. КР 1284, 156в; то же МПР XIV₂, 347 об.; Х(с)ви бж(с)твнии м(ч)нци ѿ различныхъ мѣстъ събравшемъсѧ. и въ (ку)зицѣ нати бывше. кр(с)тъяни исповѣдавшесѧ и ра(зу)ма мужествомъ князю посмеяшасѧ. и елиньскую лѣсть и сујетство. поплываше [вм. -ша] (ματαιότητας) Пр 1383, 53г.

2. Во 2 знач.: [о состязании магов] и рече. аполонии. азъ въ третии части града. соушюю всю осопъною тлю предѣствлю въ ѿ· днии. таче аполии. и азъ... ѿвѣщавъ же || крайнии накоже паче тѣхъ приближасѧ къ дѣволу [вм. дьяволу]. соујетства ради. июльанъ рече... се нына преставлю ѿ осопъныа тѣла. (διὰ τῆς... ματαιότητος) ПНЧ к. XIV, 127б–в; [Кирилл Александрийский Несторию] и тѣ [еп. Целестин] ти книгами показа ѿступити ѿ бѣсовныа тоа ѿблзны и преслуша его. и въсхвалисѧ бѣсованиємъ сујетства твоего. (ἐν τῇ ματαιότητι τῆς πανίας σου) СбТр XIV/XV, 26.

СОУЈЕТЬСТВ|ОВАТИ (1*), -ОУЮ, -ОУЈЕТЬ гл. Поступать легкомысленно, сујетно, предаваться сујете: блюдѣте(с) чада мона... да не грѣха на грѣхъ приложите... || ...сујетствующе и красующесѧ. паче же и сотонующе(с). делесы. (ἐμματαίῳ) ФСт XIV/XV, 17а–б.

СОУЈЕОУМЬНЫИ (1*), пр. Безумный: прелѣщеныи же и соујеоумныи онъ сборъ. вѣнецъ ѿ терныа на главу юго възложивъ. и како весела [в др. сп. весела(с)] || и пороугана юго глше. радоуисѧ ц(с)рю иудѣйскыи. (ματαιόφρων; ср. Мф 27. 29) ГА XIV₁, 171в–г.

СОУЈЕХЫТРЬНЬ (1*) пр. Исполненный сујетныхъ ухищрений: разоумъ же потрѣбы нави ап(с)лъ. юдинѣмъ словомъ рекъ. имоуще же кормлю и дежую [ПНЧ к. XIV, 100г одежду] сими довольни боудемъ [1 Тим 6. 8]. иже покрову намъ ток-

мо потрѣбующе. а не различными и пѣстыми [ПНЧ к. XIV пестрыми]. и иже ѿ того оукрашения. въ ѿреченоѣ потрѣбство выпадающе... си бо послѣди вънесена быша. бездѣльемъ соуехытрына житина [ПНЧ к. XIV соуехитр(ь)но (на)реку житыа]. (διὰ τῆς περιέρου ματαιοτεχνίας τῷ βίῳ 'тицетным старанием суетного искусства [внесено] в жизнь') ПНЧ XIII, 88 об.

СОУЕХЫТРЬЦЬ (1*), -А с. *Приверженец суетных ухищрений*: постыдитеса оубо суехитреци. и злохитрство въводаще въ житые. постыдитеса ѿнѣхъ варьварь. вы вѣрнии. не требующихъ хитрости. ибо ѣстьство довольно. створи ѿ мала бѣ. (οἱ τὰς ματαιοτεχνίας... ἀγαρόντες 'суетные искусства введище') ПНЧ к. XIV, 151а.

СОУЖДЕНИ|Ю (1*), -Ю с. *Решение*: елико попове продаша не соушю еп(с)поу възати цркъвноѣ въ соуждении же еп(с)па быти аще подобаетъ възприати чѣсть [τὴν τιμὴν 'цену']. (ἐν... τῇ κρίσει) КЕ XII, 83. Ср. **соужение**.

СОУЖДЕННЫИ (1*) прич. *страд. прош. Решенный, постановленный судом. Средн. мн. в роли с.*: аще ли не можеть [обвиняемый] сѣставити таковѣи ѣго быти вѣщи. паки правдѣнныхъ [παλινδικίαν 'пересмотра дела'] трѣбовати ѣдиною соужденныхъ не раздрошати (τὰ... κεκρίμενα) КЕ XII, 101. Ср. **соуженыи**.

СОУЖЕНИ|Ю (4*), -Ю с. 1. *Обсуждение, обдумывание*: мѣдрыи [Феодор Студит] по многу сицевыхъ соужению когождо възприимаа. съмотрѣнѣиша [вм.-шоу] комоуждо и врачѣоу. наведе. (κατὰ... ἐπίκρισιν) ЖФСт к. XII, 63.

2. *Решение, постановление (суда)*: аще которыи ѿ нѣю [двухъ тяжущихся] не хощеть пре|быти въ соужении. изволенаго ѿ соудина. въземъ злато и въдасть соуперникуо своему иже приемлетъ соудъ его. и пребываетъ в немь. (τῇ ἀποφάσει) КР 1284, 1296–в.

3. *Осуждение, порицание*: о ва(с). оубо нахса. да не излѣть [μὴ κενώσητε ὑμῶν 'чтобы вы не лишили себя'] добродѣтели похвалою. суженьемъ. (διὰ τῆς κατακρίσεως) ПНЧ к. XIV, 109в.

– *Передача греч. πρόκριμα 'ущерб' по знач. корня*: Аще еп(с)пи или клирици... на ино какво оубо мѣсто бѣдоутъ. повелѣваемъ... прѣтиса имъ ни ѣдиномуу же мѣнащихъ имѣти на повинны. бывающю соужению. (μὴδενὸς... προκρίματος 'никакого ущерба [для кредиторов]') КЕ XII, 303 об. Ср. **соуждение**.

СОУЖЕНЫИ (19) прич. *страд. прош.*

1. *Оцененный (как-л.), сочтенный (как-им-л.)*: нъ каа потрѣба вся о пѣнии дабыда [вм. давыда] прѣдлагати свѣдѣтельства. наже вси видать... и се бо свѣдѣть искѣшевавъшеи. ѣгда къгда и бладивъ соужень боудоу. (κριθῶ) СБТр XII/XIII, 95 об.; || *обвиненный, порицаемый*: ѣко брата. не съзидаа судиши. но ненавида и посрамити хота. и аще подобаетъ сему сужену быти. ѿ ничѣсоже такова бо съгрѣшыша а не ѿ тебе. (κρίνεσθαι) ПНЧ к. XIV, 104а; то же МПР XIV₂, 57 об.

2. *Судимый (на суде)*: аще кто ѿ еп(с)пъ сѣжень. и осужень бывъ ѿ нихъ... || ...в томъ соу(д) осуженыи да пребываетъ. (κριθεῖς) КР 1284, 109а–б; нелѣпо бо ѣсть владѣющему соуженоу быти ѿ меньшихъ, но томуо ѿны соудити (κρίνεσθαι) Пч н. XV (I), 35; то же МПР XIV₂, 30; не слышиши ли ре(ч) сѣть. еже елико бе-законна... погыбнѣть. и елико в законѣ съгрѣшыша. по законѣ сѣжени бѣдоутъ. (κριθήσονται) ЖАЮ XV, 163 об.; || *осужденный судом*: соудивша же са [обвиняющий и обвиняемый] предъ ними [епископами] и соужена бывша. не имата како на соудъ ихъ припадати. но пребывати в томъ наже ти соудиша. (καταδικασθέντες) КР 1284, 109б.

3. *Рассмотренный в суде*: котораа си тажа боудеть соужона смоленскѣ. или оу кназа или оу тивоуна. или оурадили боудеть добрии моужи. боле же не поминати

того ни въ ризе ни на готьскомъ березе. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; аще... соудомъ своимъ таковыи соудъ оутвердитъ [правитель]... не подобають таковыи вещи || второе соуженѣ бывши. паки на соудъ позванѣ быти. (τῷ δευτέρων... ἡττηθέντι ἐκκαλεῖσθαι ‘второй раз проигравшему обращаться в суд’) *КР 1284, 232–233; соуженою, соуженаю средн. в роли с. То, что постановлено в суде, приговор: и соудомъ своимъ таковыи соудъ оутвердитъ [правитель]. и свершению прѣдать соуженаю. (τὰ κριθέντα) КР 1284, 232г; аще кто поречеть соуженаю. къ прѣблагеному ѵп(с)поу и патриархоу вещь възвѣстити и то подобны ни [вм. подобныѣ – ὁμοίως] тому вѣдать конецъ. (τοῖς κεκριμένοις) Там же, 233г; а кому с кымъ тажа су(д) дати безъ перевода. а соуженого не посуживати. *Гр 1265 сп. н. XV (полоук.). Ср. соуженыи.**

СОУЖИЗНЬНИЦА (1*), **-Ъ (-А)** с. *Сожительница, любовница: [бес женицине] да искаль ѱемъ вины како та бы привесть к себѣ. да нынѣ красная моя сужизнице [в др. сп. сѣжитнице]. поидивѣ да лажевѣ оба да и || ты насладишиса мене и азъ насыщюся. доброты твоѣя. (σύμβις) ЖАЮ к. XIV, 41–42.*

СОУЖИТЕЛЪ (5*), **-А** с. *Тот, кто пребывает где-л. совместно с кем-л.: Почетше ба. омрачиста блазнь. тимофти мѣрыи. и славная мавра. и всаку претерпѣвши всехвалнии муку... и быша сужители [вм. съслужители – συλλειτουργοί] ангѣлмъ. Мин к. XIV (май), 16 об.; || образн.: о послушание. сужителю анг(л)омъ. о послушание. всѣмъ сѣмъ пи|тателю. (σύνοικε) Пр 1383, 366–в; дѣша же и оумъ плоти яко сужителя. бѹ же яко образъ. (ἡ ψυχῇ... τῆς... σαρκὸς ὡς σύνοικος) ГБ к. XIV, 9г; алчба здравью мѣти. а оуности вожь... и вкоупѣ живоущимъ безъблазньныи соужитель. СбТр XIV/XV, 21; смиренѣдрие. сужитель послушанья. (σύζυγος) ФСт XIV/XV, 172г. Ср. сѣжитель.*

СОУЖИТИ|Е (15), **-Я** с. 1. *Супружество, брак: Въсхыщающиимъ жены на рокомъ соужитиа [ПНЧ к. XIV, 40–41 по имени || соужитью] || ли сѣдѣствоующимъ. ли помагающиимъ въсхыщающимъ. оустави сѣти съборъ. аште причѣтници соуть. отъпасти своего степене. (ἐπ’ ὀνόματι συνοικεσίου) КЕ XII, 35–36; абие имъ [клирикамъ] на своихъ оустроенѣмъ быти степенехъ... явѣ раздрѣшшемъся имъ отъ безаконнаго соужитиа. (τοῦ συνοικεσίου) Там же, 44 об.; Свободнии на двое раздѣлають(с). на блѣгородныи и на свобоженыи блѣгороденъ же есть. иже тогда купно съ рождѣствомъ свободѣ сы... аще же ѣ соужитѣ блѣгородныхъ родитѣ(с). аще же ѣ двою свобоженою. (ἐκ συνοικεσίου) КР 1284, 314б; аще повелѣт ѣдие соужитию бывати. тогда приемлетъ бракъ извѣщениа. (τὴν συνοικίαν) Там же, 336г; [о браке с юношей, продавшимъ дѣволу] безаконному же сужитию бывшю и дѣявольскому дѣянию сбывшюся. и малу мимошедшю лѣту. знаменанъ бы(с) нѣкими отр(о)кы не входа въ цркъвь. (συνοικεσίου) ПрЮр XIV₂, 207в; ко(ѣ)ю виною ѣстоупи [жена] ѣ брака аще бо бѣея не терпачи ранъ стерыпѣти подобаше паче. а не распрачиса подобаше ѣ соужитѣя. (τοῦ συνοικοῦντος ‘от супруга’) ПНЧ к. XIV, 40б; || сожительство (в браке): Мьнихъ при блоудѣ обать или къ женитвѣ || обыщению. и соужитию женоу приведыи. блоудачи ихъ въ запрѣщение. по канону въвѣрженъ боудеть. (πρὸς... συμβίωσιν) КЕ XII, 56–56 об.*

2. *Совместное проживание: паки к собѣ на [прокаженныхъ] обрачае(м). не соужитѣя ѣдающе. ни нужны(х) пищу. ни ицѣленыи струпомъ. ни покрова недуга. по силѣ покрывающе. (οἰκησιν ‘не давая’ жилища’) ГБ к. XIV, 97в; [рассказ пустычника] еще же и брата моего. на молитвоу приведохъ. прежняго въспоминанъ соужитѣя пощенью. и братьскыи любье.*

(συνασκήσεως ‘совместное подвизание’) ПНЧ к. XIV, 89б.

3. Связь, сожитительство: [рассказ ткача] и се чърноризица. повѣле ми оустроити полотно. и створшю ми се и нуда ма и другоє створити. ти нако свычаи ми бы(с) и дързновение. болшена [Пр XIV₁ (I), 84a-ея]. и осазаниа [Пр XIV₁ (I) -ие]. рукама. и неподобный смехъ. и сужитые. и заченше. родиховѣ бѣзаконие. (συναίσχυμός ‘общение’) Пр 1383, 78б.

4. Обиение: [обращение к латинянам] принасте неправду. і вѣру развѣрачену... того ра(д) имѣ [вм. намъ?] с вами недостойно сужить(а) приимати. СбПаис XIV/XV, 28.

– Передача греч. διαπαράτριβή ‘спор, пререкание’ по знач. διατριβή ‘образ жизни’: ѡшаати же са соупротивныхъ. сирѣчь шельтнаго. рекъше днавола моудрованиа. еже єсть любодѣяние. нечистота. идолослужение. вражды. рвения завиды... || ...плетословья. оусилья. несъмѣрения. соужитиа. призываниа. оуружда. (διαπαράτριβαί) СбТр XII/XIII, 101–101 об. Ср. съжитиѣ.

СОУЖИТЬНИКЪ|Ъ (4*), -А с. Тот, кто живет, пребывает совместно с кем-л.: [рассказ пустытника] оудививъ же са оубо азъ... бѣжанью его. приидохъ до мѣста видѣти что приключышееся сужиты(и)коу. (τῷ ὁμαίονι ‘родственнику’) ПНЧ к. XIV, 89а; ѿтолѣ подобници и ревн(и)тели ему [Христу] бы(в)ше... доброе исповѣдаша исповѣнье [вм. исповѣданье]... анѣломъ сужитници. и х(с)у спричастници бывше. (ὁμοδίαιτοι) ЖВИ XIV–XV, 49г; | образн.: законодавца всегда прѣдъ очима имѣи. тѣ ти боуди и домъ и сѣвѣтныкъ. тѣ ти боуди и соужитьныкъ и сѣбесѣдныкъ. (σύνδοξ ‘спутник’) СбТр XII/XIII, 18 об.; покорение и послушание о десную бѣ поставита [человека, обладающего этими качествами]. и бѣ оумолита... еста бо всѣ(х) дѣль добры(х) вышыши. и прелюбѣиша бѣу. и анѣлмъ сужитника. и всѣмъ сѣмъ непобѣ-

димое оружье на дьявола. ПрЮр XIV₂, 281а. Ср. съжитьныкъ.

СОУЖИТЬНИЦ|А (3*), -Ъ (-А) с.

1. Супруга, жена: или по мѣздѣ въсходящихъ. или продающихъ обои ти... ѿлучени суть... или сужитници своихъ пушающихъ. того ради сана. аще кто ѿ таковыхъ будетъ вшедъ на прѣстоль стѣлства. извѣрѣщи на повелѣваемъ. КР 1284, 350б; Въсхотѣ нѣкто закономъ брака сужитьницу поняти дщере. втораго братучада своего. КВ к. XIV, 265а.

2. Жен. к **соужитьныкъ**. Образн.: алчба закону свершитель... тѣлоу сдержательница крѣпка... си искоусы ѿгонити бѣсовьскыа. си помагетъ на бл҃гочестье. си цѣломоудрію соужитница... нѣсть бо мощно на стѣую слоужбоу. бес тона дерзнуоти. СбТр XIV/XV, 20 об. Ср. съжитьница.

СОУЖИТЬСТВО|О (6*), -А с. 1. Супружество, брак: Множицею намъ найде мужемъ онѣмъ дивитиса... || ...двоихъ родитель... съ вѣнчаниемъ совокупляшася. оуже и дѣти створыше. разлучити покусисаша. и растергнуги соужитьство. (τὸ συνοικέσιον) КР 1284, 337–338; сихъ по створении дѣти разлучити. другъ ѿ друга покусисаша. и раздрѣшити. ако възбранное сужитьство. (τὸ συνοικέσιον) Там же, 338в; аще прілучитъся ѿ обою сужитьствоу быти дѣтемъ. по обѣихъ оубо будутъ ты вторы братучади. по матерехъ же стрыа и сестричища. (ἐξ... τῶν συνοικεσίων) Там же, 341в.

2. Сожитительство: прелюбодѣйство бо єсть. и велико прелюбодѣйство женское соужитьство. (ἡ γυναιξὶ συνοίκησις) ПНЧ к. XIV, 36б.

3. Сообщество, общество: ѡвии оубо [подвижники] ѿну(д) во ѡшельствѣ и въ единачствѣ. подвиги свершающе. оудалишася члвч(с)каго сужитьства... друзии же подалече дру(г) ѿ друга жилище въдруживше. в недѣлю въ цр҃квѣ || единою схода(т)са. (τῆς... συναλίας) ЖВИ XIV–XV, 51б–в; [Варлаам Иоасафу] Еда некогда ли-

шенъ буду твоѣго сужитьства. и многы(х) золь другомъ моимъ буду ходатаи но сиче ти велить г(с)ь. нынѣ оубо знаменатиса печатю сѣго крѣпина. (тῆς... συνοικήσεως) Там же, 70а. Ср. **сѣжитьство**.

соужичьство *вм. сѣоужичьство*

соужичьствовати *вм. сѣоужичьствовати*

СОУИИ (69) *пр. 1. Пустой, ничтожный*: имѣи ниневыгитскою покаяние. помышление его [дѣвола] соуе твораще. имаша дѣда покаяниемъ очищающа грѣхъ. и толикоу покаянию силоу навляюща. (διασκεδάζουσιν ‘разрушающее’) *СбТр XII/XIII, 171*; дѣша ѿсквърнаются... люблениемъ. бесѣдъ плѣтскихъ и соухъ [*вм. соуихъ*] словесъ. (ματαιολογίας) Там же, 194 об.; бодѣвными книгамъ не вѣроующе лъживо. и не истинна бѣ поставляюще... троуда и подвига. и тыцання и алькоты и жажю по правдѣ имѣти не могутъ. но слабость печенья лѣность. малаго ради и соуаго извѣстья стажать. (ματαιίας) *ПНЧ к. XIV, 252*; ничтоже не имѣи в полу себѣ здѣ. развѣ мѣтвы мѣтва бо то чью кѣ бѣу править а ино земное все сѣе во тще и въ грѣхъ *ЗЦ XIV/XV, 88в*; главыи тако аще видите ма оумирающа постризѣте ма. се(г) соуа вѣра и пострижение. *ПКП 1406, 200а; средн. в роли с.: неповинень роукама ч(с)тъ ср(д)цмъ. а кже [Пр сер. XIV (2), 213в иже] приа [в греч. с отрицанием] на соуе дѣша своѣа. ти бо в соуе дѣшу свою погоубляютъ [Пр сер. XIV (2) полагають]. мнаше ю съ плотью оумирающую тѣмъ и дѣвнѣю дѣло лѣностью творать. (Ps 23. 4: ἐπὶ ματαίῳ) Пр 1383, 99г; Бра(т) кто бы(с) ми соусѣдствоуа... красенъ оунъ разоумень... соуе моудруа дерзною со [мѣа ‘очень’, понято как метá] всѣми досадити. (μάταια) *ПНЧ к. XIV, 123в*; побѣдимъ его [дѣвола] и безъ лъсти будемъ аще бодрѣ будемъ и трезвимъ. аще чювьствіа наша схранимъ. око не видѣти суи(х). слуха не приимати неподобны(х) [так!] словесъ. (ὃ μὴ θέμις*

‘[не видѣть] то, что не должно’) *ФСт XIV/XV, 192а; въ соуе в роли нар. 1) Понусту, без нужды, без причины*: Възненавидѣнна бо бес правды въздвигне||тъ гѣ. възлюбленна же въ соуе оунитьжить. *Изб 1076, 31–32*; по семь клепеть [служитель] въ малое било. съблостью же како се не просто ни въ соуе. нѣ по радуо иакоже въ величѣи цр(к)ви. бж(с)твнымъ оѣмъ еодорѣмъ оуставлено бы(с). *УСт к. XII, 247*; блжнѣ моужъ кмоуже ксть има гѣне оуповани-е-го. и не презри в соуе гнѣва [*вм. и гнѣвы?*] ложныа. (Ps 39. 5: οὐκ ἐνέβλεψεν εἰς ματαιότητάς καὶ μανίας ψευδεῖς) *СбЯр XIII, 21 об.*; има еже рещи іѣ. не в суе приложено бы(с) кѣ гѣскому іме(н). (*ср. Исх 20. 7: ἐπὶ ματαίῳ*) *КР 1284, 116*; се же іудино зло иму(т). иако в суе дру(г) друга иако на рати рѣжю(т). (μάτην) *ГБ к. XIV, 16а*; азъ же гѣю (ва)мъ гнѣванася на брата своего въ соуе повинень естъ соудоу. (*Мф 5. 22, вар.: εἰκῆ*) *ПНЧ к. XIV, 266*; то же *ЖВИ XIV–XV, 466*; 2) Тщетно, напрасно, бесполезно: въ соуе же намъ бжествнана бжествнни оѣи предаша. ѿидеть же ѿ насъ... добродѣтель. (μάτην) *ЖФСт к. XII, 105 об.*; образъмъ [ἐν εἰκόνι ‘подобно призраку’] мимоградеть члѣвкъ. обаче въ соуе матеться. вси бо въ соуе матоуться. (*Пс 38. 7: μάτην; μάτην*) *СбТр XII/XIII, 19*; въ соуе оубо на оуповающа на бѣ встанутъ *Псалт XIV, 1, 244 об. (подп. к миниатюре)*; аще ли въ небрежини оставимъ писаннаа з(д)е. въ сѣ брехохомъся мира. и истины нѣ(с) въ насъ. *ВасВел 1397, 59 об. (зап.)*; [*Зосима Марии Египетской*] молиса г(с)а ради за весь миръ и за ма грѣшника. да не будетъ ми в суе труда пусты|ннаго хоженіа. (ἄκαρπον) *СбЧуд к. XIV (1), 61а–б*; въ суе тружанѣшиса ѿ дѣше. о со||бѣ ищющи сѣстиса. аще не ѿ бѣ дасть ти са помощь. *КТурКан XII сп. XIV, 224–225*; И паки слыши възлюблене. без ума и суетно леститьса члѣвкъ. иже ре(ч) да наслажюся здѣ. и тамо съ х(с)мъ ц(с)ртвую. и в суе леститьса. *ИларПосл XI*

сп. XIV/XV, 195 об.; много имѣнья издаахъ врачемъ. и никоемже ми ползы бы(с). но в соуе издаахъ все свое имѣнье. (εις μάτην) СбТр XIV/XV, 166 об.; и о всѣхъ молюся бу изволю. но яко сие будетъ. что яко (тако) троужаемяся. что яко тако в суе те-чемъ. (εις μάτην) ФСт XIV/XV, 172; [царь двум монахам] аще не оубоастася смрти како бѣгу сѧ наста. се и сина в суе солгаста хвалащася. (μάτην) ЖВИ XIV–XV, 16а; посмиавъ же сѧ блженнии [Моисей Угрин] безоумию же||ны. ре(ч) ѡи яко в соуе троужаеши(с). не можеша мене прельстити тлѣнными мира сего. ПКП 1406, 1676–в; 3) *Безосновательно*: аще кто не комкаетъ трижды ѿ года... то в суе нарѣцаетъся кр(с)тъянинъ ЗЦ XIV/XV, 272; **въ соуана в роли нар.** *Напрасно, без пользы*: Видаще бо не видать бѣихъ блгостынь... ѡмра-чиша неразумнаа своя ср(д)ца. и к тому не бѣша мудри. в суана оувадоша. и измѣниша славу свою. (εις τὰ μάταια) ФСт XIV/XV, 776; **на соуе в роли нар.** *Попусту, без нужды*: Не приемши га ба своего има на суе. не ѡчистит бо г(с)ъ приемлющаго има его на суе. (Исх 20. 7: ἐπὶ ματαιῶν... ἐπὶ ματαιῶν) КР 1284, 2576; Не прими имене г(с)а б(г)а. своего на соуе. развѣѣ ноужа. коюя потребны. (Исх 20. 7: ἐπὶ ματαιῶν) ПНЧ к. XIV, 446.

2. *Занятый пустым, ничтожным*: [о монашеском служении] и яко на высокое се хождение горы всходаще. и ѿтолъ расматрающе и видаще яко глубину нѣкоу мѣсто. || вмѣтающе в ней. и измѣтающе другъ друга. челоуѣци злии приходаще суи. и в погибели. и непостояше и рѣюще. великъ нѣкий и недаеми трудъ показаше. (μάτην ‘напрасно’) ФСт XIV/XV, 34а–б.

СОУК|А (2*), **-Ы** с. *Самка собаки*: Ърость подобна естъ соуцѣ. иакоже ѡна слѣпа ражаеъ щената, такоже и ѿ ѡрости слѣпы вины исходятъ. (οἱ θυοὶ καθάπερ οἱ κύνες) Пч н. XV (1), 61 об.; | *уничжит.*: Секоунтъ. Съ выпросимъ: что естъ жена; и ѿвѣща. домоу пагоуба, печаль и злоба...

оукрашена ехидна, лъстива соука, животи-на лоукава, ноужное зло. (σκύλλα) Пч н. XV (1), 134 об.

СОУКАМИН|А (1*), **-Ы** с. ἡ (ὁ) συκάμινος *Тутовое дерево, шелковица*: и дасть соломонъ зла(т) и сребро въ (и)ер(с)лмъ яко камени и кедры яко соукамины на множество. (3 Цар 10. 27: συκαμίνους) ГА XIV₁, 93а.

СОУКЛАДЬНИК|Ъ (2*), **-А** с. *Совладелец, компаньон*: челоуѣ битиѣ к ѡѣжи мѣри ѿ онсифора. вели нестерю. рубль. скопити. да ити. к июрию. к сукладнику. молиса ем [вм. ему] что бы конь купилъ ГрБ № 354, 1342; поклоно ѿ григории к ос<подину мо>ею ко смену послало е<смь с ...>аномо со своимо сукладн<и-комо> кипу непрѣ ГрБ № 133, 70–80 XIV. Ср. **съкладникъ**.

СОУКОВАТЫИ (3*) пр. *Суковатый, имеющий множество суков*: и ноужень бывъ ѿврѣчиса х(с)а. и поклонитиса солннчу и ѡгневи. и не послушавъ быенъ бы(с) [муч. Авдий] по всемоу тѣлоу... жьзлѣемъ соуковатымъ. и неѡцѣщенымъ. (ροῖων ‘из гранатового дерева’, смей. с ροικός ‘кривой’?) ПрЛ 1282, 2а; и быена бы(с) [муч. Ия] крѣпко жьзлѣемъ соуковатымъ. и неѡцѣщеномъ. (ροῖων) Там же, 12в; и по семь положень бы(с) [муч. Анфим] на черѣпинахъ ѡстрыхъ. и жьзлѣемъ соуковатымъ быенъ бы(с) (ἀκανθίνοις ‘из терна’) Пр 1313, 6а.

СОУКОМАРИ|А (1*), **-Ъ (-Я)** с. *сукоморѣа Сикомора, дерево из семейства тутовых*: захѣи же не мога видѣти кто ест(ь) мимохода и възлѣзъ на сукомарию възрѣвъ ис(с)ъ и видѣ глѣ ему захѣю потщ(а)вса слѣзи. (Лк 19. 4: ἐπὶ συκομορέαν) ЗЦ XIV/XV, 17а.

СОУКРЪВИЦ|А (1*), **-Ъ (-А)** с. *Сукровица, кровянистые выделения*: Обатрѣвъшася. и гнещаа [вм. гнеущаа] струпы. не рукою въсприемлетъ кто... мудрии враче-ве. макъкими нѣкими платы. тако-выи отирають гнои. и понеже оубо. и въ

согрѣшающий дѣши. сукровица єсть гнеющи. ꙗкоже макъкъмъ кымъ платомъ. ч(с)тою водою легъко омывающе. тако речениа изливающе. искушаємъса бѣставити ихъ надѣмненіе. (ἐλκος 'рана, язва') ПНЧ к. XIV, 188в.

СОУКЪ (9*), -А с. 1. Сук, прут, ветка: секите сѣко много [вм. много]. а рожи много. ГрБ № 391, посл. тр. XIII; <... є>сми сикли. суки. на рики. ГрБ № 20, 80–90 XIV; и древле в киво(т) възвратиса голубъ. и сукъ маслиненъ въ оустѣ(х) носѣ. разрѣшенъ чювьственаго потопа блѣговѣсти. (κάρφος; ср. Быт 8. 11) ГБ к. XIV, 22б; Нынѣ и о птица(х). ова оубо в суцѣ кое(м) гнѣздо себѣ стварѣе(т) і ова же издалеца на гнѣздо приходи(т). ова же в само(м) то(м) живе(т). (κάρφη τινὰ λαβών) Там же, 82б.

2. Щенка. Образн.: лицемѣре изми пѣрвѣе кладу изъ ѡка своего. и тогда прозришь изати (т) соукъ изъ ѡка братоу своему. (Μφ 7. 5: τὸ κάρφος) ПНЧ 129б, 17б; просвѣти(м) си очи... иже бервѣно в на(с). иже сукъ да иишти(м). да и инѣ(х) възможемъ оузрѣти. (κάρφος; ср. Мф 7. 3–5) ГБ к. XIV, 43а; что видиши соукъ въ оцѣ братоу своему. клады же не чюа во оцѣ своемъ. (Μφ 7. 3: τὸ κάρφος) ПНЧ к. XIV, 103в; измии первѣе бервѣно изъ ока своего. и тогда прозриши. изати сукъ изъ ока брата своего. (Μφ 7. 5: τὸ κάρφος) Там же, 105а; мню же преже изати сукъ изъ ока моего. (τὴν δοκόν; ср. Мф 7. 3–5) ФСт XIV/XV, 97г.

СОУКЪНЬЮ (15*), -А с. 1. Сукно, шерстяная ткань: соукъна моѣ за тобою... <чѣ>рмѣно. вельми добро ꙗко локъ<тъ> ГрБ № 245, XI₂; бѣ лазора. ко. от<...> сѣко-но свить. ГрБ № 511, XII₂; во сѣтъхо ꙗко гривнѣ во соукънѣхо и во хлостѣхо ГрБ № 722, н. XIII; братъ попецалиса о мене хожю ти наго ни матла ни иого [вм. иного] цого а прислы матъле рудава а седе куны дамо а сомечи колико даси на сукне ГрБ № 765, XIII; пклоно бѣ степана к вацюте

что еси взале сукна того положено на бѣ и на тебе вложи его в лодию на борзе а твори своиы сукномо ГрБ (пск.) № 7, XIII/XIV; Си же слышавша акоюла и прискоюла бѣ павла... та ꙗко бѣ паоу||ла свои постригоста главѣ. и черны бѣ соукна створиста си ризы. [ср. Деян 18. 18] КН 1285–1291, 605в–г; всѣ наша ѡправданиа ꙗко соукно раздра-но предъ тобою. (Ис 64. 6: ῥάκος) ГА XIV₁, 70а; а харѣтонъ воза. дѣсѣтъ локоть сукна и грѣвону. ГрБ № 366, 40–70 XIV; А губка далъ шюбу свою куничюю дорогимъ сукномъ брунатнымъ пошита. за ꙗко гри-вень. пани хѣнъци. Гр 1378 (2, ю.-р.); риза же ти буди проста бѣ сукна. самотворна СбЧуд к. XIV (1), 285г.

2. Одежда из шерстяной ткани: ибо молъчати весьма по пифагорьскому закону. и травною питати(с). и сукны и власани-цами ѡдѣватиса... всего безумъа вышъши. житѣа сего разорити. с добродѣтельными побѣды. (τριχίνοις ῥάκιοις 'в оборванную власяницу') ГА XIV₁, 152а; да съгладаше [Андрей Юродивый] по оулицамъ мѣста. кдѣже пси лежать да тамо шедъ. єдиногѣ бѣ нихъ прогнавъ. лежаше ꙗко на одрѣ почиваѣа. нагъ лишень неимовитъ. ни рогозины имѣа. ни сукна ни власаницѣ или платъ понѣ малъ бѣ руа нъ се єдино суконце. (κλίκιον) ЖАЮ к. XIV, 8г; близъ блудныхъ храмъ. мимоидаше [Андрей Юродивый] играѣа. єдина бѣ блудницѣ. ꙗко се бѣлишь видивши на єго за || skutъ лихого сукна. в немже хожаше. (тоѣ... μαλωτίσκου) Там же, 9б–в; бѣаше же и мнѣ печаль велика. раба дѣла бѣа. ꙗко наго. емѣ бѣаше тѣло бѣнюдь, и бес храма, ни портъ имѣа, [в др. сп. далее ни рѣа] ни рогозины, ни сѣкна. ни кѣща [испр. из кѣца]. ни иного ничеже (κλίκιον) ЖАЮ XV, 13.

СОУКЪНЬНИКЪ (1*), -А с. Представитель привилегированной категории московского купечества, занимавшейся внешней торговлей, прежде всего импортом западноевропейского сукна: А гости

суконьниковъ. и городьскихъ лю(д)и. блюсти ны с одного. а въ службу ихъ не приимати. *Гр 1389 (I, моск.)*.

СОУКЪНЬЦЕ (1*), **-А** с. *Небольшая накидка из сукна*: да съгладаше [Андрей Юродивый] по оулицамъ мѣста. кдѣже пси лежать да тамо шедъ. єдиногѣ ѿ нихъ прогнавъ. лежаше како на одрѣ почиваѣа. нагъ лишень неимовить. ни рогозины имѣа. ни сукна ни власницѣ или платъ понѣ малъ ѿ руа нъ се єдино суконце. (τὸ... μαλωτίσκον) *ЖАЮ* к. XIV, 8г.

СОУКЪНАНЪ (2*) *пр. Суконный*: видѣвъ кто ѿ славныхъ града. вшедъ к нему [Иоанну Милостивому] и видѣвъ како ветхымъ и раздранымъ соукнанемъ одѣваломъ покрываѣшиса [*ПНЧ* к. XIV, 59б одѣвае(с)]. посла єму одѣвало. (ἐν γοναχίῳ 'грубымъ тканымъ плащомъ') *ПНЧ* 129б, 77; Прѣдбныи ѡцѣ нашъ пахомии. со ѡцмъ своимъ паламономъ. вкупѣ баста живуща. в пощенїи и въ мѣтвхъ. дѣло же бѣ єю єже ткати. и творити вретїща сукнана. (σάκκους τριχίνους 'власяницы') *ПНЧ* к. XIV, 145б.

СОУЛИИ (1*) *сравн. степ. Более предпочтительный, лучший*: оу лютѣ мнѣ каа пища оуготована єсть и наслаждение и нѣсть тыщащагоса. нъ сѣпостатнаа и не соущаа соульша творимъ. и врѣменная и не прѣбывающаа. (τοὐναντίον τὰ παρόντα προκρίνομεν 'наоборот, предпочитаем то, что есть') *СбТр XII/XIII, 63*.

СОУЛИТИ¹ (4*), **-Ю**, **-ИТЬ** *гл. Обещать, давать обещание, сулить*: ачи то ти почыне пнати несми вѣрѣ соулиле *ГрБ № 820, 3 четв. XII*; ѿ нѣжка къ боудькоу. цемоу държиши коунѣ... съ гюрѣкмъ еси присылале а те не въдале... а промышлей то ли твоа бологодѣтъ мнѣ цѣто ми соули *ГрБ № 1031, 60–90 XII*; што боудеть соулилъ имъ наима. черес то имъ боле не взати. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; да возми. у григориї поло рубла цто сидору сулилъ. *ГрБ № 260, 70 XIV*.

соулити² *см. соудити*

СОУЛИТИСИ (1*), **-ЮСИ**, **-ИТЬСИ** *гл. Хвалиться, хвастать*: иже величае(с)а или соулит(с)и како исправивъ жизнь. и сѣвършена себе твора погубиль си єсть и мзды не имать. (φυσιοῦται) *СбТр XII/XIII, 61*.

СОУЛИЦА (16), **-Ъ** (**-А**) с. *Короткое метательное копье, дротик*: или немѣчьскыи гость иметь са бити межю собою мѣчи в роуси. или соулицами... ать праватьса сами по своему соуду. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; оже имоуть са бити роусь. въ ризѣ и на гѣтскомъ берѣзѣ. мечи или соулицами... ать оуправатьса сами по своему соуду. *Гр сер. XIII (смол.)*; и быахоуть съ высокихъ скалъ на (г)радѣ. грѣкы и варагы каменїемъ и стрѣлами и соулицами. *ЛН XIII₂, 69 об. (1204)*; изидоуть живоущи въ градѣ(х) и пожьгоуть и въжьгоуть въ ѡружїихъ и щиты и тативы. и копыа и лоуки и стрѣлы и жезлы роучныа и соулицы (*Иез 39. 9: ἐν... λόγχαις*) *ГА XIV₁, 120г*; они же... нападоша на шъ [вм. нъ; *Бориса*]. и внизоша во нъ сулицы свои. *ЧмБГ* к. XI *сп. XIV₂, 99б*; крѣпокъ бѣ [св. *Орест*] и на брани. искушень... и съ скуфиномъ сѣвкупивше [вм. -ивса]. сулицею проражи [вм. проразн] того. (ἀκοντίῳ) *Пр 1383, 93г*; и се чѣвкѣ ѿ сѣвѣ излѣв именемъ стафи||неосъ [вм. финеосъ] обрѣте брата своего с мадиантынею. и пронъзе и сулицею. (*ср. Числ 25. 7: σείρομάστην*) *Пал 140б, 146а–б*; изиде мужъ силень ис полку иноплеменича. има єму голиафъ... и щитъ мѣданъ на плещю єго. и сулица в рѣку єго ·ḫ· мѣрѣ тагостїю (*1 Цар 17. 7: ἡ λόγχη*) *Там же, 188б*; лахом же крѣлко борюще. и соулицами мечюще. и головными. како молныа идахоу. *ЛИ* ок. 1425, 272б (1251); лво-ви же оубодшемоу соулицю свою въ щитъ єго [кн. *Стекинта*]. и не могоущѣ (е)моу. тоулити(с) левъ стекыи(нъ)та [в *др. сп.* съ-тикента] мечемъ. оубии [в *др. сп.* оуби]. и бра(т) єго прободѣ мечемъ. *Там же, 277б (1255)*; данилови же и лвови ѡдинако належащими на нѣ [*ятвягов*]. и вѣргъши(м)

соулицами и паки. навратиша(с) на бѣгъ. Там же, 278в (1256).

СОУЛЫИ (2*) *сравн. степ. То же, что соулии*: [слова Премудрости] азъ любаша мѧ люблю. искоущи мене. обрашчють разоумъ. богатство слава моя естъ. соулыѧ мѧ плодѧ паче злата и камени драга. (Притч 8. 19: βέλτιον) СбТр XII/XIII, 106 об.

СОУМЕЖЬ|Ю (3*), **-Ю** с. *Граница*: [слова полочан] не може(м) мы стати противу новгородце(м). и смолнано(м)... поиде(м) к ни(м) на сумежье. и собрашасѧ вси. и идоша к ни(м). и срѣто||ша на на межа(х) с поклоно(м) и с ч(с)тью. ЛЛ 1377, 136–137 (1186); [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] бѧше на(м) нарочитыма бивати... и во всеи елладѣ... оуже оубо и чресь сумежье проидоховѣ. (μέχρι τῆς ὑπερорίᾱς ‘вплоть до зарубежных краев’) ГБ к. XIV, 151г; нама же рече [Григорий Богослов] ѿ си(х) знаменитома быти. не токмо ѿ наю оуѣтль и въ еладѣ знаемыма. но и далече предати ѿ наю слухъ. яко и чресь сумежье приходяще глѣху. елико бо иму(т) афинѣи похвалити. и наши дида-скали. (ἀπὸ τῆς ὑπερорίᾱς ‘из-за рубежа’) Там же, 152а.

СОУМЕЖЬНИК|Ъ (1*), **-А** с. *Житель соседней страны*: и в насъ соушимъ спажитьници [в др. сп. с8-] и соумежници. ѿ измаилитѣхъ вѣщаваютъ [фѣмѣ ‘я имею в виду’] въ поустынахъ живоущимъ (οἱ... πρόχοροι) ГА XIV₁, 46г.

СОУМОРОК|Ъ (2*), **-А** с. *Сумерки*: и яко бы(с) к соуморокоу. приде вратъникъ поведана игоумену. блг(с)ви оѣе. да въведоу моужа к тебе пришьдша ѿ ц(с)ря ПрЛ 1282, 90б; [слова игумена] и въ вторникъ вечеръ в суморокъ понахъ съ собою ·в· бра(т). не вѣдушю никомуже. приидо(х) в пещеру. ЛЛ ок. 1425, 77г (1091). Ср. **соумракъ**.

соумошьвьць *вм. оусмошьвьць*

СОУМРАК|Ъ (1*), **-А** с. *То же, что соуморокъ*: и яко бы(с) первыи сумракъ.

повелѣниемъ бѣимъ. дождь великъ пр(о)лыасѧ на землю (νυκτὸς ἐπὶ λαβομένης ‘когда наступила ночь!’) ПрЮр XIV₂, 180г.

СОУМЪННОВЫИ (1*) *пр. Трепетный* (?): раби же его [Аврама] толику добру навыв||кли блѧху. ни робчюще ни гугнуше яко(ж) наши. добрѣ бо бѣ наказаль (ѧ). но аможе мыслаше тамо радостью течаху. та(к) бо добрѣ сумниви бѣша и крѣпци. всѧ бо странше СбПаис н. XV, 201–201 об.

СОУМЪННІИ (1*) *пр. Обозный, везущий поклажу*: изаслав же бисѧ [прп. на мѣстѣ] незды рѣкы. и ѿнаша ѿ него конѧ соумныѧ. ЛЛ ок. 1425, 247г (1208).

СОУМЪНЪННІЮ (39), **-Ю** с. 1. *Сомнение, колебание*: и клирикъ етеръ кже ѿ асиѧ... приде нѣкако к ѿцю [Федору Студиту]... повелѣниѧ же преже инѣхъ правовѣрноѧ бе-соумнѣнина въ дѣши приѧмъ и еретикомъ негодова послѣд<ъ> домови же радоуасѧ възврати||сѧ. (ἀναντίρρητον ‘[как] неоспоримое, бесспорное’) ЖФСт к. XII, 126–127; [рассказ некоего Льва] не въ кѧю || далнюю всѣ кединомуу ми идоущоу... рысь... оустрьмисѧ възати мѧ... азъ же... къ великому ѿсѣдору възверьгохъсѧ [в молитве]... кѧмоуже (и) бе-соумнѣнина дързноювъ. глѧхъ безбоязньномъ гла(с)мъ къ рыси. ѿиди ѿ мене ѿ звѣри. (ἀνευδοκίᾱς) Там же, 145–146; многашды сълоучаетьсѧ нѣкимъ мѣсти просащемъ. прибѣжати къ ц(с)рви своихъ ради грѣховъ въ изгнание... осужденномъ... таковымъ неотъметнѣ быти помощи нѣ бес печали и безъ соумнѣнина таковымъ просити простына. (ἄνευ τοῦ διστάσαι) КЕ XII, 103; о младенцихъ подобающихъ крѣстити. елишьды невѣрно естъ о нихъ аще крѣщени соутъ... безъ нѣкогого прѣтыканѧ подобаѣтъ сѧи крѣстити. еда кгда таковое соумнѣниѧ лишитъ. яко [вм. на – αὐτά] таковаго очищения ѿбщнию. (ὁ... δισταμὸς) Там же, 140; годѣ естъ да аще нѣции когда поставляѧми бывають по афракискихъ епархѧхъ

писаниа приимати отъ поставляющихъ на роукою и||хъ написана... да како ни єдино соумънєніа о послѣднихъ или о пєрвыхъ въздрасити. (ἀμφισβήτησιν) *Там же, 145–146*; пєрвыи бо еп(с)лѣ нашъ. оуръванъ сикиискии. єликоже бѣ на нємъ исправлено. бе-соумънѣніа исправи. (ἀναμφιβόλως) *Там же, 168*; всако датіе добро отъ оца свѣта [Иак 1. 17] сими [святѣми] сѣходить. симъ иже вѣроу и бе-соумънєніа просать. (ἀδιστάκτω πίστει ‘с неколебимой верой’) *СкБГ XII, 18в*; вышньа прм(д)стѣ. пєрвое оубо чиста єсть. по томъ же мирьна. смотрѣлива... бе-соумънѣніа. безъ лицемѣрья. (Иак 3. 17: ἀδιάκριτος ‘беспристрастен’, воспринято в знач. гл. διακρίνομαι ‘сомневаться’) *СбТр XII/XIII, 106*; аще же кѣто ѿ правѣвѣрныхъ соумнитѣся и (не)довѣсть аще крѣшенъ єсть или ни... такового бесъ соу||мнєніа кр(с)тити подобаєть. да не размышлєніа ради лишатѣся ѿжтвѣнаго ѿцѣщеніа. (χωρίς... ἀμφιβολίας) *КР 1284, 124–125*; повелѣно бы(с) имъ [донатистам]. аще ѿбрататѣся с(а)ми же и еп(с)пи ихъ кѣ съборной цркви. безъ соумънѣніа паки да соутъ еп(с)пи. аще и не по воли събора поставлє||ни быша. (ἀναμφιβόλως) *Там же, 130б–в*; вражденое се соумнєніе ис ко||ре не ѿати. (τὴν... ὑποψίαν) *ПНЧ 1296, 46–46 об.*; [обращение к Иосифу Аримафейскому] ты безъ боязни и безъ сумнѣніа послужилъ єси х(с)ви [ср. Мф 27. 57–60]. *КТур XII сп. XIV₂, 255 об.*; [слова фарисеев] мытари и грѣшники приимаѣа в жертвени(к) вѣводить [Иисус] с ними(ж) іастъ и пикѣтъ [ср. Мф 9. 11] безъ сумнѣніа. *Там же, 266*; Ничтоже противно хотащему са сп(с)ти. ни сумнѣніе обдержай. аще и в послѣдний видъ злы(х) грѣховъ впадє(т). (πρόφασις ‘предлог, отговорка’!) *ПрЮр XIV₂, 48а*; [рассказ священника] и рє(ч) [монах Петр] ми се вижю ч(с)тныи ѿче како при || смрти єсмь. аще велиши да исповѣмъ своа. дѣяніе твоєи стни. и мне рѣкшю. глїи бра(т). бесъ сумнєніа. вси бо

сѣгрѣшимъ [ἡμάρτομεν ‘согрешили’] како члѣвци. тлѣньни... и внезапу кѣ друженіа странѣ обратиса и рє(ч). Бѣ створи ти многа лѣ(т) г(с)не мои. (ἀνευθριάστως ‘не краснея’!) *Пр 1383, 72а–б*; оуже бо сп(с)ъ раздрѣшана соумнѣніе. и ѿлагаѣа злыи видъ [ὑποψίαν ‘подозрение’] глѣтъ. азъ о себѣ не глїю [Ин 14. 10]. и лжи пррци глїша каждо азъ єсмь. какоже пишєтѣся. како мнози придуть въ има мое [Лк 21. 8]. како многы прєлєстатъ [Мф 24. 5]. но вы не лєститєся. (τὴν ὑπόνοιαν) *ПНЧ к. XIV, 11а*; єдиночадыи же єнѣ бии. кѣ єну захарьину рє(ч). о кр(с)тлю дивлю ти са сумнѣню. послушанья ищю [ср. Мф 3. 14–15]. кр(с)ти хотащаго. погруженое грѣхи єстьство члѣвче. на высоту нб(с)ную || вознести. *СбЧуд к. XIV (1), 142–143*; [Иоасаф Нахору] о семь да не будє(т) ти сумнѣнє. (δισταγμός) *ЖВИ XIV/XV, 105а*; покорєніе бес сумнєніа. и послушаніе нелицемѣрно. и вѣру непрєложну схраняюще... непобѣдими явитєся. (ἐπὶ ὑποταγῇ ἀδιασπλάστῳ ‘в постоянном подчинении’!) *ФСт XIV/XV, 18в*; Испытай доброоумныи подро<у>чники своа и подажъ имъ дерзновєніе, да вьнегдаже са соумнишь ѿ чемъ, ѿни безъ соумнѣніа молвать, наже вѣдаты. *Пч н. XV (1), 86 об.*; **без соумънѣніа – а**) в роли нар. Твердо, непреклонно: получаючи не прєтыкаютѣся. терпѣніємъ терпашє бес сумнєніа. и схранашє стѣла заповѣди. нб(с)наго ц(с)ртвѣна. (δὲ... καρτερίας ἀνευδότου) *ФСт XIV/XV, 81в*; **б**) в роли пр. Твердый, непреклонный: Елмаже се издрєче и слыша єпархъ. и противлєньє разумѣ мужа [Василия Великого]. тако безъ оужасєня и бе-сумнѣнѣа сєго испусти и ѿпусти. (ἀήττητον ‘неодолимое’) *ГБ к. XIV, 164а*.

2. *Трепет, страх*: ѿ неблѣгобоязниа [вм. -во] сумнѣнє. блѣгобоянє. (ἡ τῆς ἀνευλαβοῦς εὐλαβεΐας ‘о неосторожная осторожность’!) *ГБ XIV, 31в*; во очищеніа мѣсто осквернающєся. въ сумнєніа мѣсто дерзѣише бываємъ. (ἀντὶ τοῦ

συστέλλεσθαι 'вместо того чтобы себя обузывать!') *ФСт XIV/XV, 29в; без соумнѣнїа в роли нар. Безбоязненно, смело: ни сътерпимъ. ни въ часъ малъ съкрѣвена слова ѿставимъ... тѣмъже бе-соумнѣни||а. всѣмъ предлагаше [Феодор Студит] подобнаа. (ἀνυποστόλως) ЖФСт к. XII, 115–116; не сътворите радости соупостатю нашему нъ пристоупите бе-соумнѣнїа къ боу. (ἀναιδῶς) СбТр XII/XIII, 60 об.; они же [монахи] бе-сумнѣнїа исповѣдаша истиннаго ба нашего. и спѣса... ц(с)ръ же повелѣтъ языки ихъ оурѣзати. ПрЮр XIV₂, 153г.*

3. *Смущение*: и са(м) [Христос] назиратель бывае(т). да пишущаа [*производящих перепись*] в сумнѣнїе ввести. и данъ платаци(х) оутѣши(т). (εἰς αἰδῶ 'в стыд') ГБ к. XIV, 207г. Ср. *сѣмнѣнїик*¹.

СОУМНѢТИСА (45), -ЮСА, -ИТЬСА гл. 1. *Сомневаться (усомниться), испытывать (испытать) сомнение*: аще бо ѿ видимыхъ. наже даеѣтъ намъ. блага всегда ѿбыльно... бѣ. не ѣмлемъ вѣры ѣмоу. нъ соумнимъса. како ѿ невидимыхъ и вѣчныхъ. и прѣбытныхъ блазѣхъ... вѣроумѣ [так!] ѣмоу. (δισταζομεν) СбТр XII/XIII, 122 об.; аще же кѣто ѿ праввѣрныхъ соумнѣтса и (не)довѣсть аще крѣщенъ ѣсть или ни... такоаго бесъ соумнѣнїа кр(с)тити подобаеѣтъ. (εἰ... ἀμφιβάλλεται) КР 1284, 124–125; моужъ же послоушавъ оучениа іѡанова... приобышиса [*причастилса*]. подобно же и женѣ приѡбытитиса наказа||ше. ѡна же оусоумнѣвшиа послоуша [*в греч. инф.*] моужа своеаго. приде въ црѣкву. рабыница же ѣи... ѡбщение ѿ еретичества македонїеа даѣтъ ѣи. вземъши же іѡаномъ даное ѡбщение и соумневшиа... и тоу принаѣтъ [*в греч. инф.*] тоже ѡбщение имаше рабыница. взала ѿ неа. юже даѣтъ іѡанъ даѣтъ рабыници. (ὕποκριθεῖσα 'притворившиа', *воспринято в знач. διακρίνομαι 'сомневаться'*) ГА XIV₁, 262а–б; не искушаи достоинства кр(с)тлю. аще еп(с)пъ ли митрополи(т) еѣтъ. не сумниса к хоташему

дѣвнѣ породити крѣщнѣ(м). (μὴ... δισταζέ) ГБ к. XIV, 37а; изложѣ же сборъ тако повелѣнїе(м). на обоу [Бога Отца и Бога Сына] извѣты кладуще. нако сумнимса писанью. нигдѣже глїщю ѣдиносущенъ. (αἰδοῦμεθα 'смущаемся') Там же, 186а; аще бо и нарицаеѣтса [Христос] члѣвкъ то не образомъ(ь). || но притчею ни ѣдиного бо по(д)быа имѣеѣтъ члѣвкъ бїа не сумнѣтъ бо са писанїе. и аңглы члѣвкы нарицати. но словомъ а не подобїемъ. СбЧуд к. XIV (1), 288в–г; тако бо надѣюса недостойныи. и тако вѣрую во истинну. и не сумнаше(с). нако тамо въспринмете. и тамо обраѣтете. идѣже всѣмъ ѣеѣтъ веселное жилище [Ps 86. 7]. (ἀνευδοκίαςτως) ФСт XIV/XV, 35в; свѣдѣи и сумнюса во истинну. нако перстомъ бїимъ ѣеѣтъ. млтвою оѣа моаго и оѣа ваѣшего споспѣшениемъ... възможете такоаго дѣло въздвигнути и спѣтиса. (πέπεισμαι 'верю') Там же, 44б; Испытаи доброумныи подро<у>чники своа и подажъ имъ дерзновение, да възнегдаже са соумнишъ ѿ чемъ, ѡни безъ соумнѣнїа молваѣтъ, наже вѣдаѣтъ. (ἀν ἀμφιγνοῖς) Пч н. XV (1), 86 об.; прич. в роли с.: [Василий Великий монаху] пресѣклъ ѣси оумъ мнихомъ соумнашимъ(с) въ страхъ и въ страшилствїе възложилъ ѣси. (τοὺς ἀκριβεστέρους 'более добросовестных') ГА XIV₁, 97г; **не соумнаса в роли вводн. слова. Несомненно, без сомнения**: тако ѣеѣтъ [Симон Волхв] изоученъ. волшвенїемъ и козньми сотонины. нако никтоже инъ преже ѣго не соумнаса къ дѣавольскымъ замышлениемъ. и злодѣянемъ славенъ. (σχεδόν 'пожалуй, может быть') ГА XIV₁, 163в.

2. *Проявлять (проявить) нерешительность, колебаться (поколебаться)*: егда еп(с)пъ из иноа града приидеѣтъ въ инъ градъ... а того града еп(с)пъ неискоуснъ боудеѣтъ оучениа не прѣбидитъ ли оноаго... щюжде сѣдалище оброчити себѣ и отътѣрг(н)оути тѣщитса. не соумнаса прѣданыа емоу црѣкве оставлати и въ иноу

прѣходити. (μὴ διαστάζων) *KE XII, 104 об.*; он же [священник] ре(ч) нѣ(с) ли ми оѣе прощения. старецъ же сумнѣвѣса ре(ч). прости ма ча(д) ꙗ ради кто есмь азъ тако- ваа судити. *ПрЮр XIV₂, 34а.*

3. *Беспокоиться, тревожиться*: види- ши ли како и съ [Иисус Навин] не мне мои- сина [*ср. Исх 32. 31–32*] троужаетъ(с) и по- плашаются сомнѣса ѿ людѣстѣи поги- бѣли [*ср. Нав 7. 6–8*]. (δεδοικώς) *ГА XIV₁, 72в*; Приде некий мнихъ. къ вѣликому фе- одору ферменьскому. и ре(ч) онѣсица бы(с) мни(х). и поверже образъ и иде въ миръ. и ре(ч) юму старецъ о семь ли дивиши(с). не дивиса ни сумниса. ни суди юго... || ...но паче о своемъ сп(с)нии попечиса. *Пр 1383, 141–142.*

4. *Бояться (убояться), страшиться (устрашиться)*: явѣтѣса тайна(а) дѣла. нощѣнаа и днѣвѣнаа. иже съдѣнаомъ не сомнѣшесѣ. *СбТр XII/XIII, 17*; обличенъ же бы(с) ѿ павла члѣвкъ тѣ прѣ(д) всѣми. и не сумнаша [*вм. -аса*] глѣша [*вм. -ше*] иже о собѣ азъ оубо члѣвкъ есмь грѣшенъ и вса лѣ(т). в любодѣянии ижихъ (ἀνυποστόλως ‘безбоязненно’) *Пр 1383, 27г*; аще оупо- вать бы послушаньемъ. то оуподобилъ бы са оному послушникуу иже заповѣдъ оѣю приимъ не сомнѣса проити оноа стра(ш)ныа рѣкы (οὐκ ἔδεισε) *Там же, 129а*; нападоша бо на ны юретици. раз- гонаше стадо х(с)во и губаше. ни ц(с)ра феодосьа сумнѣшесѣ. (οὐδὲ... συστήλλον- ται) *ГБ к. XIV, 120в*; Мти же добылаа [*муч. Маккавеев*]... межи двѣма стр(с)тъма бѣ. радости и страха. радовашесѣ оубо о мужствѣ чадѣ своихъ. сумнѣше же са о хотѣще(м) быти преизлишнимъ мѣнѣемъ. еда како ослабѣють. (ἐδεδείει) *Там же, 137в*; не сумноса рещи. иако во всю землю изиде вѣщанье [*Пс 18. 5*] юго. (οὐκ ἐὺλαβήθησομαι) *Там же, 171б*; ини оубо съмыслени суще. трепещють и сумнатѣса. и сверѣшають служенье (δεδοίκασι) *ФСт XIV/XV, 187а*; саоуль. вѣдѣи иако по немъ дѣвѣ хочеть ц(с)рь быти. да гонаше оубити его. хотя, и

не могѣи яти его. боларомъ своимъ за- повѣда. да пытаются о немъ да быша его оуловили. и оубили не сѣмнѣшесѣ... бѣ [*ср. 1 Цар 23. 22–23*] (ἀδιακρίτως) *ЖАЮ XV, 162 об.*; || *опасаться*: Не противиса страху гнѣю. и не пристоупи къ немъ срд- цемъ дѣвоиннымъ. и не соумнѣса оустъ чловѣчъ. и оустѣнама своимъ внемли. (*Сир 1. 29: μὴ ὑποκριθῆς ‘не лицемерь [пред устами других]’, воспринято в знач. δια- κρίνομαι ‘сомневаться’*) *Изб 1076, 184 об.*; аще бо кто печалень. ꙗ ти не можеть болѣз- ни тоа вонъ изнести сумниса [*ВМЧ сум- няся*]. да юму не ркутъ хвалы ища то тво- рить. но вѣсте вѣрнии колику стр(с)тъ прие́мленемъ [*так!*]. *ЗЦ XIV/XV, 47г*; сум- ню же са и бою. да бы на смиреную мою дѣшу не вѣсталъ дѣавольскы-и-скусь. (δε- διῶ) *ФСт XIV/XV, 6б*; и сомнѣса и трепе- щю оумалаюса. камо и како възмогу на- казати и паствити. и наставлати васъ по г(с)ню оуоуженью. (δεδοίκα ‘опасаюсь’) *Там же, 205а*; прич. в роли с.: ти же мнѣ мнѣть оудобѣе и крѣпко [*вм. крѣпка*] люта нареши. и страшива сумнѣшагосѣ. и цѣло- оумнаго ненавидаша члѣвкъ. (τὸν περιεσκεμ- μένον ‘осмотрительного, благоразумно- го’) *ГБ к. XIV, 170а.*

5. *Трепетать, испытывать благоговей- ный трепет*: иако сѣноу отъ всего срдца и крѣпости и разоума лжбити бѣ [*ср. Втор б. 4; Лк 10. 27*]. и иако рабоу боати са. соумнѣти и слоужити юмоу. (εὐλαβεῖσθαι) *Изб 1076, 106 об.*; Горѣ имѣимъ срдца. а ты рече имамъ къ Гоу. не боиши ли са ни ли соумнѣиши ли са. ни ли срамлѣеши(с)а въ тѣ часъ обрѣта||наса лѣжъ. (οὐκ αἰδέσαι) *Там же, 260–260 об.*; се оѣе истинуу ти глѣю иако аще быша ми възвѣстили оѣа вѣставѣша ѿ мѣртвыхъ... || ...не быхъ са того тако бояль или соумнѣль. иакоже прѣдбѣныа твоѣна дѣша. *ЖФП XII, 60а–б*; никтоже на(с) не нероди... еже иако оѣа бѣ сумнѣтиса. (τοῦ... αἰδεῖσθαι) *ГБ к. XIV, 30г*; почстимъ по образу бѣю бывшиа нашаа дѣша. сумнѣмѣса великаго имени

ѿ х(с)а хр(с)тъяне зовущеса. (αἰδεσθῶ-
μεν) *Там же, 204б*; и сумни(с) и служи
ему [Богъ] со стра(х)мъ и трепето(м) *ЗЦ*
XIV/XV, 43а.

6. *Смущаться, стыдиться, побаивать-
ся*: и (в)земъ зла(т) сѣи макарии раздаа
нищимъ. времени же миноувышю. понеже
великоу ч(с)тъ имаше сѣи въ алеѣзан-
дрии. соумнаше бо са два поманути кѣмоу
[о деньгах]. (ἡὺλαβεῖτο) *Пр 1383, 100а*;
прочее же оставлю солломоне всѣ(м) свѣ-
домо. аще и мы сумнимъса. (κἄν... φει-
δόμεθα ‘*даже если воздержимся [промо-
чим]*’!) *ГБ к. XIV, 175а*.

– *Передача греч. μειδῖασαι ‘улыбнуть-
ся’, где μει- воспринято как мῆ ‘не’, -διᾶσαι*
– как форма гл. δεῖδω ‘бояться, опасатъ-
ся’: радостно твораше и оутѣшающеса.
не соумнитеса на дѣвнюю оутѣшению
(δεῖ... χαροποῖως καὶ ἡλαρῶς μειδῖασαι ‘*сле-
дует радостно и весело улыбнуться*’)
ФСт XIV/XV, 97в.

– *Передача формы греч. гл. δέω ‘привя-
затъ’, воспринятой как форма гл. δεῖδω*
‘бояться, опасаться’: приѡбращаете при-
ѡбрѣтенье достойно. яко не възлюбисте
мира. ни възлюбисте плоти. ни възлюбисте
тѣла. ни сумнѣстеса любви сего житъа.
(οὐδ’ ἐδέθησαν ‘*не были привязаны*’)
*ФСт XIV/XV, 139г. Ср. сѣмнѣтиса, сѣоумъ-
нѣтиса*.

**СОУМЪНА|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬ-
СА** гл. *Стыдиться*: како не взрыдаю злыи
пасту(х). како не постою ѿ таковѣи па-
губѣ ѿ паденьи томъ. ѡвча бессловесное
погубивъ не скорбит ли. и не печалует ли.
и сумнаетса. (катаδύεται ‘*прячется, скры-
вается*’, смей. с катаδεῖται) *ФСт XIV/XV,*
143г.

СОУНДАР|Ь (2*), -А с. *То же, что*
соударь: Потиръ калима [τὸ δισκοκάλυμμα]
ѣ сундаръ [в др. сп. далее во оубруса]
мѣ(с). и [в др. сп. иже] бѣ на главѣ его
[Христа]. (ἀντὶ τοῦ σουδαρίου) *ЗЦ XIV/XV,*
30г; <Т>огда зла(т)сть ре(ч) рци ми г(с)и
сундаръ ра(д). *Там же, 36г*.

СОУНКЕЛ|Ь (6*), -А с. σύγκελλος
То же, что синкель: Въ тѣ(ж) днь...
памѣ(т) прп(д)бнаго ѡца нашего. михаи-
ла. соуныкела. исповѣдника. (συγκέλλου)
ПрС XII/XIII, 94б; Тѣ [Феодор Константи-
нопольский]... бы(с) же пръвѣе блгочъ-
стина его ради. презвиутерь сѣи и вели-
кыа цркве. нѣ [в др. сп. не] тѣчю же
прозвиутерьмъ. нѣ и соуныкель [*Пр 1313,*
138в соуныклить!]. и сѣсоудохраниликъ.
(σύνκελλος) *Там же, 107а*; видѣвъ же патри-
архъ ре(ч) оункелу [так! *Пр XIV₁ (I), 11а*
соуныкелу] своему. кѣгда кѣсть пришель
игумень синаискыи. и ѡвѣща кѣму оункель
[*Пр XIV₁ (I) соуныкель*]... оункель [*Пр XIV₁*
(I), 11б Соуныкель] же гѣла старцю старецъ
же ѡвѣща оункелу [в *Пр XIV₁ (I) и греч.*
нет] (τῷ συγκέλλῳ... ὁ σύγκελλος... ὁ...
σύνκελλος) *Пр 1383, 11б*.

СОУНКЛИТИК|Ь (13), -А с. συγ-
κλητικός Член синклита (см. соуныклить¹),
сенатор: хроусанѣфъ оубо шѣдъ. коупно
сѣ ѡѣмъ своимъ. соуныклитикъмъ соущимъ.
бы(с) хрѣ(с)янь. (συγκλητικῷ) *ПрС XII/XIII,*
25в–г; вѣложены быша [муч. Акиндин, Пи-
гасий, Анемподист] въ мѣхы волоуа и
въвѣржены быша въ || море. и явлъ [*ПрС*
XII/XIII, 44а явлъса] сѣи аффонии сѣ ан-
ѣлы изведе я на соущю... соуныклитикъ
[*ПрС XII/XIII соуныклить!*] же келпиди-
форъ видѣвъ протѣвиса црви. (ὁ... συγκλη-
τικός) *Пр XIII₂, 41в–г*; мощи же кѣа [муч.
Епихарий] погрѣбѣ филиксъ соуныклитикъ
кр(с)тианъ. (παρὰ... συγκλητικοῦ) *ПрЛ*
1282, 33а; баше же въ градѣ гагронѣ мужъ
соуныклитикъ именемъ феоодотъ. (συγκλη-
τικός) *Пр 1313, 4в*; М(с)ца того(ж) въ ѣзъ-
стра(с) сѣхъ. м(ч)нкъ филита сунклитика.
и лудие. жены его. и чаду кѣа (συγκλητικοῦ)
Пр 1383, 21в; имѣаше же [вельможа] ѣ-
дщери... нѣкто же инѣ боаринъ соуныкли-
тикъ. нача пось(лы) слати к немуо многы.
да сѣтворитъ бракъ сѣноу его възлюбле-
ному. *СбТр XIV/XV, 205*.

СОУНКЛИТОВЪ (2*) пр. к соун-
клить²: и ту створишася врата мѣдана. и

помазашася сунклито(м). и аще хота(т) ѿгне(м) взати не възмогу(т) ижещи. вещь бо сунклитова сица е(с) ни огонь может вжещи юго. ни желѣзо юго приметь. (тоῦ ἀσυνκίτου) ЛЛ 1377, 85в (1096); то же ЛИ ок. 1425, 86в (1096).

СОУНКЛИТЬ¹ (13), -А с. *σύνκλητος* Сунклит, сенат, члены сената: принять бывъ [Мартин Франкский] ц(с)ремь. и сюньклитомъ. блгодаривъ ба бы(с) мнихъ. (παρά... τῆς συνκλήτου) ПрС XII/XIII, 55г; прѣдаша и [Игнатия Богоносца] сьньклитоу. соуньклить же по писанию ц(с)рвоу. прѣдасть и звѣрьмъ. (τῇ συνκλήτῳ... ἡ... σύνκλητος) Там же, 96б; обрѣте [св. Елена] ч(с)тныи кр(с)тъ х(с)въ. наже испытавъши обрѣте съкровень. югоже видѣвше явлена вси людие. въздрадовашася. по семь поклонишася юмоу. и ц(с)рца цѣлова и. тако же и соуноклитъ. (ἡ σύνκλητος) ПрЛ 1282, 16г; Флавианъ... волею блгюю. и прічтомъ ц(с)рвмъ. и соуноклита. и сѣднаго сбора причта. поставле||нь бы(с). патриархомъ въ тоиже цркви. (τῆς συνκλήτου) Там же, 146в-г; но оубо велико на блгородѣе показ(н)ю. суньклита свѣта [т. е. свѣта] прічастье і первосѣда(н)ю. (συνκλήτου) ГВ к. XIV, 195в; | образн.: вижь... елико въ воєвода(х). елико въ блгородны(х)... всѣ(м) блсѣмъ воиномъ. кроткимъ же и ратнымъ по дсѣ. всѣмъ горніи чтущимъ суньклить во нъже... въводи(т)... животворящи дхъ (τὴν... σύνκλητον) ГВ к. XIV, 125б.

СОУНКЛИТЬ² (2*), -А с. *ἀσυνκίτης* < ἀσύνκητος букв. 'неразрушаемое (вещество)' Защитный лак, предохранявший от разрушительных внешних воздействий: и ту створишася врата мѣдана. и помазашася сунклито(м). и аще хота(т) ѿгне(м) взати не възмогу(т) ижещи. (ἀσυνκίτη) ЛЛ 1377, 85в (1096); то же ЛИ ок. 1425, 86в (1096).

соунклить³ вм. **соункель**

соунклить⁴ вм. **соунклитикъ**

СОУН|ОУТИ (3*), -ОУ, -ЕТЬ гл. *Бросить*: аще же искоуша(ю)тъся врази они.

соунути въ пропасть чѣлѣвка. или ина(ко) како оуморити. не оставлаетъ сѣи англъ оружье имѣна наго поражасть на. и разгонитъ. (κατακρημνίσαι... ἢ βαλεῖν) ПНЧ к. XIV, 89г; || метнуть: суну копьемъ сто-славъ [в др. сп. далее на] деревланы. и копье летѣ сквозѣ оуши коневы. ЛЛ 1377, 16 (946); то же ЛИ ок. 1425, 23а (946).

СОУН|ОУТИСА (4*), -ОУСА, -ЕТЬ-СА гл. 1. *Броситься*: іако приближиса [отрок] к рѣцѣ. свєрг(а) порты сунуса въ днѣпръ и побреде. ЛЛ 1377, 19 об. (968); то же ЛИ ок. 1425, 26б (968);

2. *Наброситься*: ѿни же [белозерцы] сунушася на яна. єдинъ грѣшиса яна то-поро(м). ЛЛ 1377, 59в (1071); то же ЛИ ок. 1425, 65б (1071).

СОУПОР|Ъ (1*), -А с. *Спор, противостояние*: [о переписи в Новгороде] і рѣша татарове дайте намъ число... і чернь не хотѣша дати числа... || ...тогда издвоишася люди... и створиша соупоръ. ватиши велат са нати меншимъ. по числоу. ЛН ок. 1330, 137-137 об. (1259). Ср. **сьпоръ**.

СОУПОРЬНИК|Ъ (1*), -А с. *Противник (в суде)*: аще бо внидетъ въ судище так(о) глѣ. речеть ему супорникъ его. прѣже убо мое есть село. (ὁ ἀντίδικος) КР 1284, 304в.

СОУПОСТАТОМАРИИНИ|ЦИ (1*), -КЪ с. *мн. Последователи еретического учения, отрицавшего божественное происхождение Христа и рождение Его от Девы Марии*: Соупостатомарииници. иже сѣую марию приснодвоюю. по роженіи сѣса. съ иѿсифъ||мъ съчетатиса рекоша. (Ἀντίδομαριαῖται; ср. ἀντίδικος 'враг, противник') КЕ XII, 260-260 об.

СОУПОСТАТ|Ъ (120), -А с. *Противник, враг, неприятель*: по онѣхъ же [преп. Антонию и других монахах] посла [князь] рекуи да съ мольбою възвратятсѣ въспать. иже едѣ по три дни оувѣщани быша възвратитиса въ свою пещероу. іако се нѣкотории храбри ѿ брани. побѣдивше соупостата своего врага ЖФП XII, 34а;

ошедъшю же ѿмоу [Борису] и не обрѣтъшю соупостать своихъ възвративъшюся въспать ѿмоу. и се приде вѣстникъ къ немому СкБГ XII, 9а; Тъ ѿъ бы(с). ѿнъ наугинъ... бѣа же сѧ на рати съ иноплеменины... <и>мѣа оуспѣхъ на брани [в др. сп. далее и] желание побѣдити соупостаты. помолисѧ къ || боу [ср. Нав 10. 12] (τοὺς πολέμιους) ПрС XII/XIII, 16–в; подвижатиимъсѧ на спсѣние. соупостать. и ненавистникъ доброу антихрьстѣ... не почиваше огавляа идоложьрьцемъ. да попероутъ стѣбоу бжю. (ἀντίδικος) СбТр XII/XIII, 43; за ны же кр(с)тъяны непрѣстанно молатъсѧ [св. Фавст, Авив и др.]. и вѣрныа и всеч(с)тъныа кѣзѧ наша. на супостаты твърдо оукрѣпляютъ. (κατὰ τῶν πολέμιων) ПрЛ 1282, 46; Екитии еп(с)пѣ. ѿ давна ѡсоуженъ бывъ. всѣхъ еп(с)пѣ волею. и бестоудъствоуа ѡ нѣкоємъ [ἐκκλησιαστικῆς ‘церковном’] строении. соупостать ѣсть. (μαχητός ἔστω ‘да встретитъ противодействие’) КР 1284, 120а; и разьбоиници и соупостати. ѡви оубо бѣатства ради оубиваютъ. ѡви же навѣ оубити хотѧтъ противашесѧ имъ. (οἱ πολέμοι) Там же, 176б; Исходаи къ соупостатомъ [ЗС XIV₂, 23 об. супостатымъ!] на брань. подобаетъ хранитисѧ ѿ всѣхъ неприазниныхъ словесъ и вещей. къ боу мысль свою имѣти. (εἰς ἐχθρούς) ЗС 1285–1291, 337г; всѣхъ. въ страхъ въведи въ твои. всѧ члѣвкы створи англы. аще врази наши соутъ. аще соупостати. (πολέμοι) ПНЧ 1296, 100; Много бо рече [Христосъ] на ма глѧсте. како прельстникъ ѣсмь [ср. Ин 7. 12] и соупостать бгоу. нъ томоу прашаю вы. (ἀντίθεος) Изб XIII, 38; и градъ съ всеми моужи приємъ [Навуходоносор]... плѣнники веде изабывшимъ [в др. сп. избывшимъ; в греч. вин.] глада [в греч. далее кѧ ‘и’] ѿ соупостать [ср. 4 Цар 25. 11]. (ἐκ... τοῦ πολέμου ‘от войны’, смеш. с πολέμιος) ГА XIV₁, 188а; зага<д>(ка) каа. два соупостата. борьтасѧ. Пр XIV₁ (3), 140 (зан.); мѣти... при(ве)де и [сына] къ диоклитѣяну. и помоу

лиса поч(с)тъ створити ѿмоу || и почтенъ же бы(с) дуксомъ александрескимъ. и бе супостать кр(с)тъяномъ. (πολέμιος) Пр сер. XIV (2), 76в–г; и в судѣ равенство положить(с). не поносити ни наска(к)ти. но казати... каа бѣа нужна на вражду строитисѧ. но съ любосердыемъ исправлати. не како супостать ли врагъ налагаа су(д). (πολέμιος) МПр XIV₂, 57 об.; въ бране(х) кр(с)тмъ согражаеми вѣрнии людѣе. побѣжаютъ супостаты противныа. ЛЛ 1377, 58б (1068); не се ли ангълъ вождъ бы(с). на иноплеменины. и супостаты. Там же, 96а (1110); се же бѣше дрѣво вѣдѣныа. ни всажено ис перва злѣ. ни ѡвѣщано завидѣ(н)а ради. да не поущаю(т) тамо язы(к) супостати бѣи. ни змии да не подражаю(т) [ср. Быт 3. 5]. (οἱ θεομάχοι) ГВ к. XIV, 57а; бори<сѣ...>зратисѧ не обрѣте супостать. Надп к. XIV (8); таковыа [вм. -ыи – ὁ τοιοῦτος]. аще пакы ѿ небрежения. въ таковыа [греховные] выпаде(т) стр(с)ти ѿегоже мнѧше исправителя како супостата зра [каθ'ορᾶ ‘видит’]. (πολέμιον) ПНЧ к. XIV, 185б; [вохвы Иисусу] лѣпо бо се ѣсть твои премудрѣи хитрости супостата прехитрети. (ἀντεργάτας ‘противников’) СбЧуд к. XIV (1), 134б; наже бо оубиены супостать не створить страха. тако и оумерщвенно тѣло не сматеть дѣшу твою. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198; кормникъ въ корабли. и воиникъ въ воинствѣ. провѣщавае(т) и с любовью творить [πρωθυποποιεῖται ‘воодушевляет’]. ово оубо к супротивному вѣтру. и встающимъ во||днамъ. се же к противнымъ супостатомъ. (πρὸς τὴν τῶν ἐναντίων παράστασιν ‘на изгнание врагов’) ФСт XIV/XV, 171в–г; слышалъ же ли ѣси х(с)въ супостате о жидовине. како многа лукавинна. и неправды. ис перва въ срѣднихъ начаша бы(в)ти. Пал 140б, 184б; и бѣжащимъ ва(м) ѿ соупостать ваши(х) || попра ни назвлени боудете. ПКП 140б, 126а–б; бѣси... || ...вопинахоу [Антонию и Феодосию Печерским]. ѡ злаа и лютаа соупостата. не почиемъ ни престане(м). дондеже

сѣрти предамъ ваю. Там же, 1906–в; побѣ-
жени быша иноплемьници. и падоша
мнози врази наши супостаты предъ рускы-
ми князи и вои *ЛИ ок. 1425, 99г (1111)*; и
бы(с) [*архиеп. Иоанн*] въ ѡжасть и слыша
гла(с) глѣш. сие... возми иконѣ сѣую бѣю.
и вынеси на ѡстрогъ || противу соупо-
стать. *МинПр н. XV, 2–3*; и бѣгающе тако
глаголю [*воины Дария*]. ѡ соуетноу ис-
пол<че>ние наше, ѡ несвершенихъ троудъ,
что ѡвѣщаеми нашему црви; что пошлеть
еси на бесѣртнына сина супостаты (ἐπ’...
πολεμιστάς) *Пч н. XV (1), 15 об.*; Князю
по(д)баеи имѣти къ временнымъ оумъ,
на супостаты крѣпость, а къ дружинѣ
любовь. (πρὸς... τοὺς ἐναντίους) Там же,
34; Иже супостаты покорить и плѣнить,
тѣ во истину моужь храбръ и властелинъ
есть (τοὺς ἀντιτείνοντας) Там же, 109; | об-
разн.: красота городу мужество. а тѣлу
риза. а дѣши слово мудрѡ. а слову истина. а
вещи добродѣтели. супостать симъ бе-
щину. (τὰ... ἐναντία ‘противоположное’)
МПр XIV₂, 25; сѣа но(ш) и нынѣшная
жизни. и сматеныа сѣа ноши супостать.
в нюже первоначная расыпае(т)сѣа тма.
(ἀντίπαλος) *ГБ к. XIV, 63б*; воюетъ бо рече
присно плоть. на дѣшу. два супостата не
престаета борющасѣа [*ср. Гал 5. 17*]. *СбТр
XIV/XV, 1 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 102г*; Ваз-
нимымъ супостать зависть. (ἀνταγωνιστής)
Пч н. XV (1), 59; | о дьяволе, бесах: Гѣ исе
хѣ... давыи намъ кр(с)тъ свои на прогна-
ние супостатю. помилѣи на тѣ оуповаю-
щи||хъ. *СбЯр XIII₂, 128–129*; кр(с)тъ слава
гѣа кр(с)тъ супостатомъ побѣдитель Там
же, 194; Не повинисѣа супостатю. еже на
ползоу слышашихъ. добродѣтели ищитати
замышляюще ти. (τοῦ λικνῆτορος ‘вѣяте-
лю’; *ср. Лк 22. 31*) *ПНЧ 129б, 176 об.*;
и станемъ на супостата на||ко добрии вои-
ни бдѣнимъ и постомъ и мѣткою *Псалт
XIV₁ (2), 337–338 (зап.)*; да не будетъ...
земля ср(д)ца ваше(г) терновата. лѣно-
стию небреженьемъ... и при пути при-
стр(с)тыемъ житѣа супостату нашему

дьяволу въ поправанье ногамъ его *СбУв
XIV₂, 65*; сѣи дѣдъ. || изиде противу супо-
стату дьяволу и погуби и. *ЧмБГ к. XI сп.
XIV₂, 94а–б*; защитити [в др. сп. защитилъ]
бо есть [Господь] сию бѣжну волюгу. ѡ
противника и супостата дьявола. *ЛЛ 1377,
21 (969)*; братиѣ. колку бѣгдѣ приахомъ
днѣ(с) какого добра сподобихомсѣа днѣ(с)
бо супостать нашъ дьяволъ связанъ бы(с).
Пр 1383, 19г; Ты же члѣвче бжии. разумѣи
въстанѣа супостата... не приеми свѣтни-
ка врага. (τοῦ ἀντικείμενου) *ГБ к. XIV, 31б*;
Разбой створивъшеи... да възбраняются
тайнѣ... како истиннаго ц(с)рѣа оставле-
ше. къ мѣтлю приступиша. и блг(д)тла не-
брегъше. къ супостату ѡидоша. (τῷ πολε-
μίῳ) *ПНЧ к. XIV, 183б*; бра(т)ѣа бу(д)те
трезви а не пьяни. како супостать ва(ш)
дьяволъ сотона ище(г) пьяны(х) хотя
ихъ пожрети. (1 *Петр 5. 8*: ὁ ἀντίδικος) *ЗЦ
XIV/XV, 44б*; то же *СбПаис н. XV, 98 об.*;
даи же намъ побѣдоу на супостаты. и на
дьявола ненавѣдаща(го) добра (κατὰ τοῦ
ἀντιπάλου... διαβόλου ‘противъ враждеб-
ного дьявола’) *СбТр XIV/XV, 164 об.*; ста-
немъ крѣпцѣ на супостаты. како воиници
х(с)ви. (τῷ πολέμῳ ‘на брань’, смеш. с
πολέμιος) *ФСт XIV/XV, 74б*; и во тѣ ча(с)
супостать видѣвъ на коже ѡ пламене на-
прасна по лицу ѡпалѣ(м). ѡскочи бѣга
далече. и лютѣ рыда. (ὁ πολέμιος) *ЖВИ
XIV–XV, 48б*; оуполчати же сѣа имѣ [лю-
дям]. вл(д)ка повелѣваетъ. на гордаго су-
постата дьявола [*ср. 1 Петр 5. 8*] *Пал
140б, 61г*; бѣсъ лукавыи завистивъ. и ис-
тиннѣа врагъ. и блгоч(с)тью супостать. *СбТ
н. XV, 139 об.*

супостатыи см. супостать

**СОУПОСТАТЬ (2*), -И с. 1. Противо-
стояние, столкновение:** глѣтъ [пророк Да-
ниилъ] еже къ дарью юмоу [Александру Ма-
кедонскому] супостаты быти. еже бышѣ||ю
юмоу побѣдоу. (τῆν... συμβολήν; *ср. Дан
8. 6–7*) *ГА XIV₁, 178б–г.*

2. Противодействие, неповиновение:
рекишо прѣроку не имать [Давидъ] оумрети

[2 Цар 12. 13] приложи па(ч). прогнѣвана прогнѣваль еси соупостатъми ба. (ἐν τοῖς ὑπεναντίοις) ГЛ XIV₁, 88а.

СОУПОСТАТЪНИКЪ (2*), -А с. Противник, враг: да пострамлите(с) бии супостатници. июдѣи иже та(к) мнѣше кривѣ. Пал 140б, 27г; | о дьяволе: Бѣаше нѣко мнихъ... то оубо неподобны мысли свѣщеваше... || ...не вида козни и лъсти соупостатника. имиже великына мужа окрасти обыклъ естъ. на пагоубоу влекыи (τοῦ πολεμήτορος) ПНЧ к. XIV, 124в-г.

СОУПОСТАТЪНЫИ (15*) пр. 1. Противодѣствующий, противоборствующий, враждебный: [о Борисе и Глебе] не оуснѣта ни въздрѣмлета хранѣще [ср. Пс 120. 4] и оутвержающе отциноу свою роуськоую землю ѿ соупостатныхъ поганъ и ѿ оусѣбнына рати Парем 1271, 258; да не ѿдержитъ мене соупостатныи змии СбЯр XIII₂, 226 об.; ворѣны гостолубивы проважають стерки. і бѣрють(с) за на съ супостатными птицами. (πολεμίους) МПр XIV₂, 32 об.; По чину. таиньства сѣана но(ш). тако бывае(т) противна. и супостатна тмѣ сего жи(т)на. и в не(м) излианого неразу(м)на лъсти и грѣхо(в). (ἀντίπαλος) ГЛ к. XIV, 63в; супостатныи назы(к). акы нѣка(к) недуг(у) лю(т) и з(л)онравъ. в цркви наша вниде. (ἀντίθετος) Там же, 181в; никтоже оубо прочее непристроѣнь буди на брань. ни безъ оружья же ни блго же неизволенъ. на супостатнына мысли. (μηδὲ ἀπευδοκεῖτω ἐν ταῖς πολεμικαῖς συμβολαῖς 'и пусть не отчаивается в схватках с врагом') ФСт XIV/XV, 74б; Ц(с)реви же рекшу. и кто суть врази ти... ре(ч) бжии мужъ. нарость и желанины [так!...] в васъ же... противника быста. и вражьи и супостатное дѣло сдѣваета. ибо желанье дѣиствуемо оубо въ васъ. похоть въздвизаетъ. оупражняемо же наро||сть. да ѿступита оубо сии днь(с). ѿ тебе. (τῶν πολεμίων) ЖВИ XIV-XV, 6в-г; средн. мн. в роли с.: оу лютѣ мнѣ кана пища оуготована естъ и наслажение и нѣсть тышашагосл. нѣ сѣпо-

статънаа и не соущана соулыша творим. и врѣменьнаа и не прѣбывающаа. (τοῦναντίον 'наоборот') СбТр XII/XIII, 63; ѿ всезлаго и нечистаго змина кзъни. како омрачить естъ оумъ всѣхъ. да соупостатънаа помышляемъ. и тыщетьнаа любѣмъ паче боудоущихъ блгъ. (τὸ ἐναντίον) Там же, 63 об.; Съдравья проса [в др. сп. просать] ѿ ба члвци, а силоу его въ собѣ имвще не вѣдають. несытостью бо соупостатъна тѣлоу твораща, сами предатели съдравью своему бываютъ. (τὰ ἐναντία) Пч н. XV (I), 81.

2. В роли с. Противник, враг: симъ оружьемъ силою крѣпкою. противити(с) супостатнымъ хощемъ. (τοῖς πολεμίοις) МПр XIV₂, 168; никтоже оубо... ничтоже страннопо||стражеть. ли пронажаемъ. ли пробадаемъ. ли скрушаемъ. сина бо своа имѣна супостатнымъ наричютьсѣ. (τῶν πολεμιούντων) ФСт XIV/XV, 74б-в; | о дьяволе: идеже завидѣ и непокорение. тоу соупостатныи величаются и хвалятся. (ὁ ἐξ ἐναντίας) СбТр XII/XIII, 118.

3. Вражеский: по что же безъ имѣныа и безъ мзды ѿходиши. что ли оставиши егуптано(м) [ср. Исх 11. 2]. и супостатнымъ сила(м). (ἀντικειμέναις) ГЛ к. XIV, 68б; | о дьяволе, бесах: идеже бо брань всегда многа и побѣда. тоуже соупостатнаа рать въставляла не прѣстають. ЖФП XII, 66в.

СОУПОСТАТЪНЫИ (1*) сравн. степ. Передача греч. πολεμητέον 'следует бороться', где -τέον смешано с суффиксом сравн. степ. -терон: подвиженѣи оубо и супостатнѣи. къ комуждо прилагана к намъ. (ἀγωνιστέον οὖν καὶ πολεμητέον πρὸς ἕκαστον τῶν ἐπιβαλλόντων ἡμῖν 'следует сражаться и бороться против всякого [помысла], нападающего на нас') ФСт XIV/XV, 188б.

СОУПОСТАЩЪ (1*) пр. притяж. Вражеский, зд. дьявольский: показаемоу бо вѣроу. възвѣстити правдѣникъ дѣльнѣ. что же ю въ дѣлѣ... ѡшати же сл. соупро-

тивньныхъ. сирѣчь плътнаго. рекъше диваволѣ моудрованиа. еже естъ любо-дѣяніе. нечистота... || ...красолубіе. тѣшеславіе. любославье... си и-же симъ подобна. иже иматъ въ себѣ плътанъ ієсть. и снѣ соупостащъ. (τοῦ ἐναντίου) *СбТр XII/XIII, 101–101 об.*

соупразнить см. **оупразнитиса**

соупрашатиса см. **съвьпрашатиса**

соупрога в.м. **соупроуга**

СОУПРОТИВИ|Ю¹ (10*), **-Ю** с. *Сопротивление, противодействие*: изгонить сего [император Феодора Студита] горко. изъ цѣкве изъ воузантіе. и предѣ градъ-мъ въ соуциа ѡстрова ѡземьствова. силѣ и братоу іѡсифоу сътвори. и платоноу моудрому. іако ѡнѣмъ ѡгорьчала къ нѣмоу ради соупротивъна. (διὰ τὸ... ἀντίζου) *ЖФСт к. XII, 90*; моужаиса ієгда оукоризны приємлеши. не поверзи собѣ соупротивъемъ. *КН 1285–1291, 606в*; бѣжнны онъ по истинѣ члѣвкъ бѣи [Афанасій Великій]... повѣдаше... еже трое раздѣлати е(с)твы. сдробленъ бж(с)тву чюжею... ни ієдинѣ(м) же смутивъ. ни тре(м) раставивъ. но в предѣлѣ(х) пребывъ добротч(с)тью. еже бѣжати безмѣрна [жєн. в соотв. с греч.] на обоє взира [κλίσις ‘склонности’] же и супротивъна. (τῇν... ἀντίθεσι) *ГБ к. XIV, 182а*; Мнишьскаго оустава житіе. инокомъ животь оума блюденъ и стр(с)тнымъ помысломъ супротивъе. *СбЧуд к. XIV (1), 285а*; то же *КВ к. XIV, 325а*; || *непослушание, неповиновение*: нынѣ предатель истинны [в греч. зд. и далее мн. ч.] свѣннаго покорения поплашиса. на словеса течаше сварнаа... и споперьникъ бы(с) супротивію (λογόδρια βατταρίζοντες... συνήγορα τῆς ἀποστασίας ‘лєпечущіе выдумки, оправдывающіе отступничество’, где ἀποστασία воспринято в знач. ‘восстание’) *ФСт XIV/XV, 51в*; ѡ сихъ слышано ми естъ іако и паки супротивъе бываєтъ. въ вечерньихъ часѣхъ. на ѡбѣдниці и просать иного вина. брашна. и всѣхъ сихъ в среду и в патокъ. (ἀταξία

‘беспорядки’) *Там же, 80б*; плотное и любезное. сродство и послѣдованіе... бѣго-волениємъ бѣимъ... || ...ѡтъ ногу ѡтъ вѣшею [ἐκποδὼν εἰς τὴν ἄφ’ ὑμῶν ‘далеки от вас’] ѡбрѣтаєтсѣ всако [πάντως ‘совершенно’] супротивъе. купностажаниє. паче же еже ничтоже имѣти. и все здержати [*ср. 2 Кор 6. 10*]. (τὰ ἐναντία ‘противоположное’!) *Там же, 87–88*; на немже бо мѣстѣ сие ходите. и дѣтельствоє. тамо бѣ. оугажаєте... идѣже суть несприѣжна. и недѣланъна пребывають [ὅπου ταῦτα ἀνεπιμέλῃται καὶ ἀπρακτα μένουσιν ‘там, где об этом не заботятся и не исполняют’]. тамо всегда супротивъе. въ благихъ мѣсто злана. въ свѣта мѣсто тма. (τὸ ἐναντίον ‘противоположное’!) *Там же, 107в.*

– *Передача греч. предл. ἐναντίον ‘перед’, воспринятого как с. ἐναντίον*: и мнози бѣжни... тѣхъ радость и веселье и слава. и свѣтлость. супротивъю не малу сящю... Нъ на велицѣмъ судишѣ [*ср. 2 Кор 5. 10*]. (ἐναντίον οὐ μικροῦ σταδίου ‘не перед малым ристалищем’) *ФСт XIV/XV, 148б.*

соупротивиє² см. **соупротивьныи**

соупротивити в.м. **соупротивитиса**

СОУПРОТИВИ|ИТИСЯ (31), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Противиться (воспротивиться), оказывать (оказывать) сопротивление, сопротивляться*: нъ ни ѡбѣ нашъ ѡсѡдоръ еже къ цѣкви [в.м. цѣви] аще ни абиє соупротивитиса избѣра. (ἀντικαταστήναι) *ЖФСт к. XII, 113 об.*; и ѡ боларъ мнози приходаше. повѣдахоуть іємоу [Феодосію Печерскому] гнѣвъ княжъ на того соушъ. || и молахоуть и не соупротивитиса іємоу. *ЖФП XII, 58в–г*; Видите ли бра(т)є коль высоко покореніе. еже стажаста || сѣана [Борис и Глеб] къ старѣишо [так!] брату. си аще бо быста супротивиласѣ ієму. ієдва быста такому дару чюдесному сподоблена ѡ бѣа. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 115а–б*; тако глѣтъ г(с)ѣ. азъ не супротивлюсѣ и.и [в др. сп. ни] глѣю противу. (*Ис 50. 5: οὐκ ἀλεθῶ*) *ЛЛ 1377, 34 (986)*; послаша ѡлговичи по половци. и н(а)чаша

воевати по сулѣ. андрѣеви же не могущо супротивити [в др. сп. -витиса] имѣ. а ѿ братьи не бы(с) ему помощи. Там же, 101в (1138); супротивиса бьющим т.а. въспомани бл҃гаго пастуха. ѿскочи оуазви||вшаго т.а. (ἐπανάστα) Пр 1383, 95–96; трудиса сдѣ [в Египте] днь(с). калу супротиваса злому сему и сквернавоу тѣлу. (μαχόμενος) ГБ к. XIV, 68б; по истинѣ бо пастуси изумѣшаса... погубиша... цр҃квь бью... развѣ бо мало зѣло и си(х) ѣликоже... добры(м) дѣло(м) супротивишаса [нечестию]. (ἀντέβησαν) Там же, 186в; супротивныа же... исправлаи. притчами оудержи а. да не стануть бѹ супротивашеса. и оучюжающеса. (ἵνα μηδεὶς ἔστω... ἐναντιούμενος ‘чтобы никто не противился’) ФСт XIV/XV, 120б; тоу оубо слышаша вси наковичи заповѣдаша чадомъ своимъ. како не супротивитиса имѣ колѣну июдиноу. како ѿ того изидеть ц(с)р҃ь обладаи всѣми [ср. Быт 49. 10]. Пал 140б, 93б; прич. в роли с. Противник: стани кр҃пко стоа. ничимже не въсколѣбанаса ѿ супротивашихса. (ὁπὸ τῶν ἀντικειμένων) ГБ к. XIV, 67г.

2. *Выступать (выступить) против кого-л., восставать (восстать):* супротивившимся имѣ [иудеям] паки. въ конечное запоустѣнье ихъ [ἐαυτοὺς ‘себя’] поставиша. (στασιάζαντες) ГА XIV₁, 181в; хулници и раби злии. злы(х) злѣише. злыми бо [δοῦλῶν γὰρ κακῶν ‘ибо злым рабам (свойственно)’] хулити вл(д)чство. и супр(о)тивитиса власти. (ἐπανίστασθαι) ГБ к. XIV, 86г; вздвиже(с) [Сатана] помысло(м). на створшаго. и бѣа супротивита [в др. сп. соупротивитиса] ему мысла. (ἀντάραι) Пал 140б, 19в.

3. *Оказывать противодействие:* г(с)и ѿче встани и молиса ѿ насъ. бѣдно ны есть. вѣтръ бо и волны соупр(о)тиватса намъ. (ἐναντία... εἰσὶν ‘дуют навстречу’) СбТр XIV/XV, 164 об.; Егда тыщание слушающихъ на поушею клониться, тѣ все оучение възглаголетьса [в др. сп. в суче из-

гѣтьса], зане оумъ его соупротивитьса [Пч н. XV (2), 4б съ-] оучающимъ. (ἐναντίως διάκειται) Пч н. XV (1), 49; Оумъ не искореняеть стр(с)ть, || но соупротивитса. (ἀνταγωνιστὴς ἐστίν) Там же, 79–79 об. Ср. **сѣпротивитиса.**

СОУПРОТИВЛЕНИЕ (8*), -Я с.
1. *Сопротивление:* е(с) дѣвныи стра(х). а не супротивленье дѣаволе. супротивляласа [τὸ μαχόμενον ‘причина спора’]. (ἐνστασις) ГБ к. XIV, 87в; с мало же дѣло мнѣ [Юлиан Отступник] быти. еже всѣхъ хр(с)тыанъ преставити ро(д). велико же еже афанасью сдолѣти... небоно видаше. ничтоже ему боле еже на ны примышляе(т). мужьскаго ради супротивленья. и вполченъа. (διὰ τὴν... ἀντιπαράταξιν) Там же, 190а; того ради попусти бѣ вольхвомъ кѣнупьтѣскимъ. свои жезлы въ змию претворати. да не ркутъ кѣ фараону іако волхвъ єсть моиси. и вольшьствомъ си творить. но супротивлениемъ. супротивляшеса [так!] ему. и по томъ изнемогоша. [ср. Исх 7. 10–12] Пал 140б, 123в; в роли им. геогр. Мерива (др.-евр. mē-rî-bāh ‘раздор’) – место в Синайской пустыне, где израильяне возроптали из-за отсутствия воды (ср. Числ 20. 13, 24): ре(ч) [Моисей]. дадите... истину его мужю преправдиву. еже [в др. сп. егоже] искусиша въ искушение. облогъша [в др. сп. обоглаша] и оу воды супротивления. (Deut 33. 8: ἀντιλογίας ‘пререкания’) Пал 140б, 160г; облогъша [в др. сп. обоглаша] и оу воды супротивлениемъ [в др. сп. спротивлениа] (Deut 33. 8: ἀντιλογίας) Там же, 161а.

2. *Противодействие:* пьянство єсть злобѣ мти. а добродѣтели соупротивленью. кр҃пкаго бо страшлива покажетъ. а цѣломоудраго блoudника. (ἐναντίωσις ‘противоположность’) Пр 1383, 127в; аполонѣю же [Аполлония Тианского] доселѣ нѣ въ кыхъ мѣстѣхъ дѣиствоують сверженена стоаща. ова оубо на противленье [ἀλoтpοπίῃ] животныхъ. четвероногихъ. птицъ пакостити могоущихъ чл҃вкомъ. гроугына

[так!] же на извъращенье строуи рѣчьныхъ. бес чина идоущихъ. ины же другына на ино растыльнѣ нъ [так!]. и на пакость члѣвкомъ соуща. на соупротивленья [ГА XIV, 193в на побѣженые стоятъ]. (ἀποτρόπα ἵστανται ‘стоят для предотвращения, противодействия’) ПНЧ к. XIV, 127в.

– Передача греч. ἐναντίως зд. ‘противоположность’ по знач. ‘сопротивление’: молноса вамъ бѣа ради. възданыа ради жизни ради. и радости оноа. ли супротивления. глѣю же огна ради кромѣшнаго. и тмами мукъ. ꙗще и ꙗще (по)терпимъ. (διὰ τὴν ἐναντίωσιν) ФСт XIV/XV, 90в.

СОУПРОТИВЛАТИСА (5*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Сопротивляться, противиться*: жены бо своимъ мужемъ не супротивлятиса. Пр 1383, 79а; мы оубо нынѣ... сподобимса оубѣжати мирьския бладна... ꙗко в при||станище оустремивъшеса. в худы(и) нашъ сии монастырь. ни коюже получающе печали дѣль члѣвчскихъ. ли разбогатѣти ли превзноситиса. ли супротивлятиса. ли ѡскорблати. (ἀμύνασθαι ‘сражаться’) ФСт XIV/XV, 124в–г; того ради попусти бѣ волъхвомъ ꙗгюпътскимъ. свои жезлы въ змиѣ претворати. да не ркутъ къ фараону ꙗко волхвъ ꙗсть моиси. и волъшьствомъ си творить. но супротивлениемъ. супротивляшеса [так!] ꙗму. и по томъ изнемогоша. [ср. Исх 7. 10–12] Пал 1406, 123в; прич. в роли с.: е(с) дѣвныи стра(х). а не супротивленье дѣвволе. супротивляшася. (τὸ μαχώμενον ‘оспариваемое’, зд. ‘причина спора’) ГБ к. XIV, 87в; супротивныа же... исправлаи. притчами оудержи на. да не стануть бѣ супротивляшеса. и оучюжающеса. супротивляющи же са [в греч. зд. и далее ед. ч.]. и оучюжающиса. непокоривии. шепотниции. ропотниции. (ἐναντιοῦνται ‘сопротивляется’) ФСт XIV/XV, 120б.

СОУПРОТИВОВЪРЪНЬ (1*) пр. *Инакомыслящий*: на марко(в) сто(л) [александрийскую кафедру] взводи(т)са [Афанасий] не хуже доброч(с)тъе(м). или выше-

сѣдѣниемъ намѣстни(к)... ꙗже бо ꙗдиномыслено. то и || ꙗдиностояно. а ꙗже су(про)тивовѣрно. то и супротивостояно. (τὸ... ἀντίδοξον ‘инакомыслие’) ГБ к. XIV, 180б–в.

СОУПРОТИВОСТОЛЬНЬ (1*) пр. *Враждебный престолу* (зд. епископской власти): ꙗже бо ꙗдиномыслено. то и || ꙗдиностояно. а ꙗже су(про)тивовѣрно. то и супротивостояно. (ἀντίθρονον) ГБ к. XIV, 180б–в.

СОУПРОТИВОУ (1*) нар. *Наперекор, против чьей-л. воли*: аще еп(с)пъ напраснѣ обращетса... и скоро соупротивоу поплъ или днаконъ подвигѣса. изгнати ис цркви кого хоцетъ. промыслѣнѣ ꙗсть не напрасно таковааго осудити и обыщения лишати. (ἀντικρυς) КЕ XII, 105 об.

СОУПРОТИВОУХЫТРЬЦЬ (1*), -А с. *Соперник в каком-л. умении, мастерстве*: се же и ти [афинские юноши] стражють. нехытрѣ о свои(х) оучѣлѣхъ. і супротивухитрецемъ ꙗкоже и множаишемъ быти тѣмъ. (περὶ τοῦς... ἀντιτέχνους) ГБ к. XIV, 148б.

СОУПРОТИВЬ (1*) нар. *Против (кого-л.)*: слоужащии же князи данилови. и людѣ василькови... ѣхапа на нѣ [литовцев] ѣхавшимъ же на нѣ ѡнѣмъ же притекшимъ. соупротивъ ко строузѣ. сноузникомъ же сразившимса. не стерпѣша но на бѣгъ ѡбратишаса. ЛИ об. 1425, 280в (1258).

СОУПРОТИВЬ¹ (3*) нар. 1. *Напротив*: нѣ(с) бо искусно [в греч. зд. и далее пр. муж.] ни наоучено. ни оумалено же. супостатъ и ѡтметникъ нашъ врагъ. но супротивъ стоять. (ἐξ ἐναντίας) ФСт XIV/XV, 147в.

2. *Друг против друга, друг с другом*: ꙗгда взвѣють ти подыб(с)ни велиции вѣтри и сражаются супротивъ превеликыа ты облаки і ту абие испущати обычаи ꙗсть молнина. Пал 1406, 34в.

– ? : не бо нудивыи. но ꙗже нудимыи намѣстни(к). ни же чресъзаконъствовавъ. но введии [ὁ προβληθείς ‘возведенный (на

епископскую кафедру)'] по закону. ни иже супротивъ избирающа [ср. в ср.-болг. сл.: противънаа славѣи (т. е. славаи) – ὁ ταναντία δοξάζων 'придерживающийся противоположныхъ взглядовъ']. но иже тонаже вѣры. ГВ к. XIV, 180в.

СОУПРОТИВЬ² (1*) пр. нескл. Противодействующий, враждебный: иакоже вода соупротивъ ѣсть огнь. также безмѣрие медвѣноуе съмыслъ погашаетъ. (πολέμιον) Изб 1076, 265.

СОУПРОТИВЬ³ (2*) предл. с дат. н. Вместо (чего-л.), в противоположность (чему-л.): си же соутъ дѣла сотонина. идоложертвина. братоненавидѣнна. клеветы... аще оубо сихъ дѣлъ останемъса. ти възншемъ соупротивъ тѣмъ. всако добродѣтелье... то оудобъ паки внидемъ въ тоуже пороудоу. СбТр XII/XIII, 25 об.; Аще ли въ кыхъ предѣлѣхъ. лагодную зиму приємлють. да тому супротивъ ѿ лѣтнаго взварениа [в др. сп. возварениа] стражють. Пал 1406, 36в.

СОУПРОТИВЬВЪЗСТА|ЯТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Выступать против (кого-л.), совершать враждебные действия: Ненавидаи же добра врагъ. иже и присно боретьса съ рабы бжии... злыми своими кзньми соупротивьвъстаеъ имъ. котеруу въ тѣхъ въздвизаа. ЖФП XII, 66в.

СОУПРОТИВЬЛЕЖАЩИИ (1*) пр. Расположенный напротив: Нынѣ дѣлолюбаа пчела... собирае(т) цвѣ(т). си же сдѣловае(т) съты о шьсти оуголь. и супротивьлежащаа сты истыкущи. (ἀντιθέτους) ГВ к. XIV, 82в.

СОУПРОТИВЬНИКЪ (12*), -А с. 1. Противник: препираа соупротивьники прогонаше [Феодор Студит]. и словеса ихъ моудраа ѡбличаше. (τοὺς ἀντιτεταγμένους) ЖФСт к. XII, 40; приде намъ паки ненавидаи х(с)са ц(с)рь. и вѣрѣ мѣтль. съ множайшимъ и горши(м) полкомъ. аky и к супротивнику [Василию Великому] крѣпѣишо словеси сущю юму. (πρὸς ἀνταγωνιστήν) ГВ к. XIV, 161в; || противник в суде:

блюдиса егда будетъ съ грехомъ взатию. еда кто супротивника своего [Пр сер. XIV (2), 129г далее хотя] прѣпрети мздоу та вараетъ. Пр 1383, 10а; | образн.: приидеть смерть... приходить супротивникъ врагъ. истазаеъ здѣянныхъ и глѣаныхъ. (ὁ ἀντίδικος) ФСт XIV/XV, 115б.

2. Враг, неприятель. О дьяволе: [обращение к Феодосию Печерскому] побѣдивъ мирскую похоть. и миродержца княза вѣка сего [ср. Еф 6. 12]. супротивника поправъ. дьявола и его козни. побѣдникъ нависа противны(м) его стрѣла(м). ЛЛ 1377, 71в (1091); то же ЛИ ок. 1425, 79б (1091); то же [о еп. Луке Ростовском] ЛЛ 1377, 132г (1185); дьяволь ѣсть. всакому блгому супротивникъ. (ὁ πεναντίος) ФСт XIV/XV, 72б; спадъшии тыи сотона грѣши помысла свое(г). и нарече(с) || супротивникъ бии. Пал 1406, 19–20.

3. Возмутитель спокойствия, бунтовщик: злѣиша [в др. сп. -ше] же ѿ иудѣя||нъ. иже соупротивници на злое наре(ч)ни соуше. весь градъ злѣ ѡбидахоу. (οἱ... στασιασταί) ГА XIV, 169а–б; севирь некий... изгна [вм. изгнанъ – ἐξελαθεῖς] же ѿ антиохина. иако соупротивникъ. и матежникъ... иако боура и жюпеле виноу твораше. (στασιώδης) Там же, 205г.

– Передача греч. ἀνάστατος зд. 'разрушенный' по знач. 'восставший, мятежный': и нынѣ ѡненавистьници не соу(т). иако и не быша были... приаша моукоу и ненавистноуе ѡсоуженье собѣ. и друугы и храмы весьма. соупротивники поставиша. (ἀναστάτους) ГА XIV, 212г.

СОУПРОТИВЬНО¹ (6*) нар. 1. Неперекор: добрыи съ ѡѣ [Феодор Студит]... пребысть и по съмоущении также къ нѣмоу [патриарху] любвь имыи... не могли же чѣто сътворити да оубо мнитъса соупротивьно въздражати боу. предъ нимъже ничѣтоже полагаги въсхотѣ. (ἀντίκρως προκρούειν 'противиться, противостоять') ЖФСт к. XII, 88 об.; [обращение к Феодосию Печерскому] побѣдивъ

мирьскую похоть. и миродержца кназа вѣка сего [ср. *Еф* 6. 12]... побѣдникъ нависа противны(м) его стрѣла(м). и гордымъ помысломъ. ставъ супротивно ѡкрѣпивъсѧ оружьемъ кр(с)тнымъ. *ЛЛ* 1377, 71в (1091); то же *ЛИ* ок. 1425, 79б (1091); то же [о еп. Луке Ростовском] *ЛЛ* 1377, 132г (1185); по семь на прошение привѣдѣнь бы(с) [муч. *Феодот*]. супровно [Пр сер. XIV (2), 53в супротивно] реч(ч) кназю. и елиньскыа б(г)ы оукори. (ἀντίθετε ‘возражал, противоречил’) *Пр* 1383, 81б.

2. В противоположность: плачетъ же и другии пѣркъ [ср. *Иои*л 2. 3]. первымъ оустроеньемъ конечное оукрашение [тѣ прѣтерон еѹкосμία τὴν... ἀκοσμίαν ‘прежней красоте (земли) безобразие’]. супротивно положивъ. (ἀντιτίθεις ‘противопоставивъ’) *ГБ* к. XIV, 111а.

СОУПРОТИВНО² (1*) *предл. с дат. п.* В противоположность (кому-л.): знаменни [вм. -ниие; об обрезании] же ихъ [израильтян] по нравомъ ихъ и по тажкосрдию ихъ въ срамны(х) оудѣхъ. положено бы(с). нам ж(е) оубо правовѣрны(м) кр(с)тъяно(м) супротивно тѣ(м) и [в др. сп. *нет*] знаменіе пода ч(с)тныи и животворящии кр(с)тъ. *Пал* 140б, 164в.

СОУПРОТИВНЫИ (115) *пр.* 1. *Противоположный*: да творимъ рассууженье бл҃гы [так!] дѣянии. ѿ супротивныхъ. (τὸν ἐναντίων) *Изб* XIII, 138 об.; аще ли ложно [языческое таинство] то не чюдитисѧ. ни тако бе-суровьства мнѣ супротивныа имѣти славы о тоиже вещи. (ἐναντιωτάτας) *ГБ* к. XIV, 14г; мѣданаа же змиа повѣщаеца на оуѣдающаа змиа [ср. *Числ* 21. 9]. не акы обра(з) за на(с) пострадаващаго. но акы супротивень обра(з). (ἀντίτοπος ‘символ с противоположным значением’) *Там же*, 70в; и сзидаецѧ создаенье добро и прч(с)то. еже дѣнное сѣи дѣдъ [ср. *Пс* 138. 1б] прозываетъ добрѣ. и нощному супротивно. (ἀντίθετον) *Там же*, 146в; в немже вы ѡбрѣтаю правы. ра(д)юса и веселюса. и надежею вперлюса. аще

ли же кое супротивно. то печалуюса (τοὺ ἐναντίων) *ФСт* XIV/XV, 154б; ходимъ оубо по достоинству вашему бра(т)е мона прч(с)тнаа. и бл҃городства вашего не похулите. и славы его не похулимъ. ѿ супротивнаго житѣя (ἐναντιούμενης) *Там же*, 207г; *средн. в роли с.:* сше(д) же бѣ слово с принаѣ(м) древле единѣ. ѿ двою || супротивною плоти и дѣха. (ἐκ... τῶν ἐναντίων) *ГБ* к. XIV, 9б–в; и како супротивнаа дѣлаемъ. в плача мѣсто смѣемса. и в покааніа мѣсто развѣрашаемса. (τὰ ἐναντία) *ФСт* XIV/XV, 29в.

2. *Противоборствующий, враждебный*: да стреби(м) оубо требу потщаныа. и опрѣсноки с горчицами ядуще [Исх 12. 8]... || ...Съ горчицами же горкаго дѣла по бжюу жи(т)ю [тоу катὰ θεὸν βίου ‘жизни по Богу’]. и супротивно начинающи(м) паче. (διὰ τὸ... πρόσαντες ‘из-за трудности, тяжести’, где субстантивизированное пр. воспринято в знач. ‘враждебный’) *ГБ* к. XIV, 66а–в; бл҃говоление оѣе... Посланье [Христа к людемъ] будуще разу||мѣваи. к немуже възноси(т) все свое. и акы начало чтыи безвременно. и да не възмнитсѧ супротивень бу сыи. (ἀντίθεος) *Там же*, 75а–б; ли ратаи ли ѡградникъ. или ино твораще. створите јако предъ бѣомъ... ѡчи схранающе ѿ супротивнаго взираниа. ср(д)це же хранаще ѿ помысла. (ἐναντίας) *ФСт* XIV/XV, 62г; *средн. в роли с.:* нудимъса молити(с) истинѣ. и не вънидемъ в супротивнаа еа. (μὴ συνέρχεσθαι τοῖς ἐναντιούμενοις ‘не общаться с противниками’) *ФСт* XIV/XV, 203г; | о дьяволе, бесах: [стихира *Борису и Глебу*] въсхвалимъ чюдотворцю и моученикоу. вы бо. законно страдавшѧ. побѣдиста соупротивнааго врага. *Стих* 115б–1163, 73 об.; [молитва кн. *Владимира*] и мнѣ помози г(с)и на супротивнаго врага [ПрП XIV–XV (2), 190г на супротивныа врагы]. *ЛЛ* 1377, 41а (988); то же *Пр* 1383, 113в; англѣ бо чл҃вку зла не створаесть. || но бл҃гое мыслить ему всегда. паче же х(с)ѣяномъ помагаютъ. и

заступаютъ ѿ супротивнаго дьявола. *ЛЛ* 1377, 466–в (1015); Аще не створе(н)о [вм. не несътворенъ – οὐδ’ ἄκτιστον] оубо вы исповѣдаете дѣхъ сѣи. ни безвремене(н). супротивнаго дѣха навѣ дѣло. (ἐναντίου) *ГБ* к. *XIV*, 87а; | *образн.*: вода соупротивьна юсть огню. (πολέμιον) *Пр* 1383, 127в; нынѣ [весной] волны облаци вѣтри. землѣ садове. мирни су(т). аще и зимѣ блѣху супротивни собѣ. преже бо восианья красныя весны. волны о бре(г) с нужею оударѣху. облаци же сѣнце покрываху. (εἶχον... πολέμιως ‘относились враждебно’) *ГБ* к. *XIV*, 81г.

3. *В роли с. Противник, враг*: Глеть бо писаниѣ. милостыни моужж акы печать [*Сир* 17. 18]. тѣмъже аште тѣ приим<еши. ни> юдинѣ <же отъ соупротивь>ны||ихъ въ<станетъ> на тѣ. *Изб* 1076, 19–19 об.; а юже молити своего соупротивна створити с нимъ [мет’ αὐτοῦ ‘с собой, себе’] мл(с)ть нѣ(с) неправедно. (τὸν... ἀντίδικον) *ПНЧ* 1296, 24 об.; кр(с)тмѣ огражаемі вѣрнии людие. побѣжаютъ супротивныя. *ЛН* ок. 1330, 145 об. (1268); супротивныя же взненавида [ἀμίως ‘без ненависти’] възненавиждь исправляи. притчами оудержи на. да не стануть бѣ супротивашесѣ. и оучюжающесѣ. (τοὺς... ἐναντίους) *ФСт XIV/XV*, 120б; всесѣтна мѣтре своеѣ. и всѣхъ сѣхъ млтвми оумоленъ бывѣ. раженеть [*Христос*] свѣтъ назыкъ. нако да будетъ путь ихъ темень и ползокъ [*ср.* *Пс* 34. 6] и анѣла нѣкоего с нбе(с) въспрѣщающа имъ. и гонаща ихъ. прити к намъ на будущее время мирнѣ и неразоримомъ быти || ѿ супротивны(х). (τῶν ἐναντίων) *Там же*, 224в–г; изломи андрѣи копие свое. въ супротивнѣ [*ЛЛ* 1377, 108б супротивѣ!] || своемъ. *ЛН* ок. 1425, 141–142 (1149); молитсѣ... бѣца сѣну свое||му и бѣу нашему за гра(д) нашъ. не дати в поругание супротивнымъ. *МинПр* н. *XV*, 4–4 об.; | о дьяволе, бесах: аще ли дрочелье(м) и чисмены слагаеши бж(с)тво... го(д) тобѣ... ис(с)ва величества превъзвыситисѣ супротивно-

му. нако ово бо гора сѣ велика зове(т) [*Зах* 4. 7] (τὸν ἀντικείμενον) *ГБ* к. *XIV*, 22а; дерзѣ и мужски приходящи ко исповѣданию сѣснаи вашего. посрамите супротивныя. побѣдите ополчающа(с)наѣ [*так!*] на вы бѣсовския брани. (τοὺς ἐναντίους) *ФСт XIV/XV*, 36а; кто оубо в васъ изряденъ. кто крѣпокъ. кто храборъ || посѣкаѣ супротивныя помысломъ. в тысяща(х) и въ тма(х). (ὁ ἐναντίους λογισμοῦς ‘враждебные помыслы’) *Там же*, 188а–б; егда же пакы супротивныи инѣмъ образомъ намысли(т) на тѣ высокоудренныя помыслы влагаѣ... сп(с)ное слово нако щи(т) пре(д)лагаѣи [вм. -гаи – προβαλοῦ] (ὁ ἐξ ἐναντίας) *ЖВИ XIV–XV*, 131г; пакы вооружи(с) соупротивныи. и иноу кознь своѣю по||гыбели томоу [*Феодору*] пре(д)ст(а)вляе(т). *ПКП* 1406, 184б–в.

4. *Вражеский, зл. дьявольский*: и ниикѣ кудуже [*так!*] бѣ имъ [подвижникам] проказы. ниикѣ кудуже оумаления... дондиже взмогша в немоще(х) своихъ. вышнаго силою преклонше полки супротивныя. (τῶν ἐναντίων; *ср.* *Евр* 11. 34) *ФСт XIV/XV*, 22б; *средн. мн. в роли с.*: на часы бесѣдующе. другъ къ другу приложисте многонадеенье. и игродѣланье масотворное. играюще же и веселашесѣ и скачюще. не нако ѿ х(с)ѣ. но супротивнаѣ праз(д)нующе (τῷ ἐναντίῳ ‘врагу’) *ФСт XIV/XV*, 161а; || *возникающий или осуществляемый по дьявольскому наущению, дурной, греховный*: по(д)бае(т) намъ в подвижѣ быти. и храбрѣише(м) въ дѣхвнѣ(м) наше(м) воинствѣ. на влагающаго на(м). супротивныя помыслы. (ἐναντίων) *ФСт XIV/XV*, 187г; *средн. мн. в роли с.*: показѣмоу бо вѣроу. възвѣстити правѣдникъ дѣльнѣ. что же ю въ дѣлѣ... ѡшанати же сѣ соупротивьныхъ. сирѣчь плѣтнаго. рекъше дьявола моудрования. (τῶν ἐναντίων... φρονημάτων) *СбТр XII/XIII*, 101.

5. *В роли с. Мязежник*: Титъ же... ѡвы искръ града ѡбѣси. дроугымъ же роукы ѡсѣкъ въ градъ въпоусті оуазвити злѣ

соупротивныа хота. (τοὺς στασιαστάς) *ГЛ XIV, 169в*; римлянинъ же нѣкыи ѿ коньникъ нарочитыи... всъхытивъ нѣкоюго оуношоу ѿ супротивныхъ бѣгающе... приде носа кесареви. плѣнника. (τῶν στασιαστῶν) *Там же, 169г.*

6. *Встречный, противный (о ветре)*: кормникъ въ корабли. и воиникъ въ воинствѣ. провѣщавае(т) и с любовью творить [πρὸς τοὺς πολεῖται 'воодушевляет']. ово оубо к супротивному вѣтру. и встающимъ во||лнамъ. се же к противнымъ супостатомъ. (πρὸς τὴν δυσκολίαν τῶν ἀνέμων 'на преодоление встречного ветра') *ФСт XIV/XV, 171в-г*; аще суть и мнози дси лукавии. аще и вѣтри супротивни суть грѣховнии... но имамъ великого помощника и заступника нашего ба. (ἐναντίοι) *Там же, 183б*; и ту абие скрежет са творить великъ. ѿ супротивныхъ вѣтръ сѣражаемымъ и раздира||емымъ облакомъ. *Пал 140б, 35а-б.*

7. *Противоречащий*: ѿци мои и бра(т)е и ча(д)... пропшо же оу ва(с)... еже схранихомъ... слову супротивному жестоку. (εἰ ἐφυλαξάμεθα... λόγου ἐναντιωματικῶς σκληρότητα 'удержались ли мы [во время поста] от резкости возражений') *ФСт XIV/XV, 221в*; Къ добрѣ глѣшущему ничтоже соупротивна словеси имѣи. (ἀντελεῖν 'возразить') *Мен н. XV, 187б.*

8. *Противоречивый*: [слова иконоборца *Иоанна Грамматика*] прельсти ѡбрѣтение. || еже зѣдати иконы и бѣжимъ именъ тѣхъ нарицати. ѣгоже [ѡ 'что'] рече къ неподобному [πρὸς τῷ ἀπρεπεῖ 'помимо того, что непристойно'] и соупротивному [вм. соупротивно] писати неисписанаго [Бѡга] мынѣти. и лакѣтными дѣсками никдеже вѣмѣстимаго вѣмѣшати. (ἐναντιώτατον 'в высшей степени противоречиво') *ЖФСт к. XII, 104-104 об.*

СОУПРОТИВЬНЬ (1*) нар. *Наперекор*: супротивнѣ ходиша [покинувшие монастырь монахи]. и супротивную часть себѣ показаша. (ἐναντίως) *ФСт XIV/XV, 94г.*

СОУПРОТИВЬОБРАЗЬНЫИ (2*) пр. *Калькированная передача греч. ἀντίτυπος* зд. 'жесткий, грубый': инѣгда же и ѿ древа животнаго. и ѿ раа и ѿ ба злоби дѣла ѡгнана бываеа [Адам и Ева; в греч. ед.]. и в кожаны ризы ѡдѣваеа [ср. Быт 3. 21, 23] мно же де(бе)лѣишо плѣть и мѣртвою. и соупротивьобразною. (ἀντίτυπον) *Изб XIII, 144*; тогда же и ѿ древа животнаго и ѿ раа и ѿ ба злоби дѣла ѡгнанъ бывае(т). и в кожаны ризы облачитса [ср. Быт 3. 21, 23]. мни дебелѣишею пло(т)ю и мѣртвою и соупротивьобразною. (ἀντίτυπον) *ГБ к. XIV, 57г.*

СОУПРОТИВЬПРЕМѢНЕНИЕ (1*), -Я с. *Изменение на противоположное, коренная перемена*: июда в лицѣ ап(с)лѣстѣ бѣ. а разбѣиникъ [ср. Лк 23. 40-42] в лицѣ разбѣиничѣстѣ бѣ. и чю(д) како в часѣ соупротивьпремѣнение бѣ. (ἡ ἀντικατάλλαγή) *МПр XIV₂, 50.*

СОУПРОУГ|А (15*), -Ы с. 1. *Парная упряжка, пара животных, запрягаемых вместе*: не ключиса нѣкѣгда. соусѣдоу ѣго [Филарета Милостивого] волю. и иде к нему соусѣдъ. и ѡбрѣте и на нивѣ свои. сѣюща съ соупрогою [ПрЛ 1282, 73в соупроугою] своею. и видѣвъ и печална. и испрагъ волю ѣдинъ дастъ ѣмоу. (μετὰ τοῦ ζευγαρίου) *ПрС XII/XIII, 76б.*

2. *Двое, объединенные чем-л., пара, двоица*: соупроуго сватыи. романе. и давыде не prestaита. молащася. христоу. *Стих 1156-1163, 74 об.*

3. *Супружеская пара*: вса ѡставляша... || ...ѣдиночьское житие приимаеа [родители Феодора Студита]... то же [в греч. далее оу 'не'] ѣдино добраа ѡна соупрога [так!] сѣтвори. нѣ иже ѿ нею родивѣшесна. (ἡ... συζυγία) *ЖФСт к. XII, 37-37 об.*

4. *Нечто близко связанное, непосредственно соотносящееся с чем-л., неизменный спутник*: свѣ(т) восіа праведнику и правы(м) ср(д)цмъ веселье. вѣща дѣдъ [Лс 9б. 11]. супруга бо е(с) свѣту (σύζυγος) *ГБ*

к. XIV, 426; Но и другую слыши заповѣдь супругу первына. ѿпущаи(т) и ѿпустатса ва(м) [Лк 6. 37]. и аще не ѿстави(т) члѣво(м) согрѣшенъа и(х). ни вамъ остави(т) оѣъ ва(ш) нѣ(с)ныи [Мф 6. 15] (σὺζυγόν) ЖВИ XIV–XV, 126г; Глѣють ѿгати. велика сладость прилагаетса къ ласканию и великъ потъ и троудъ соупроуга бы(с) блгоудѣнанию. (συνέζευκται ‘сопрягается, соединяется’) Пч н. XV (I), 124 об.

5. Супруга, жена: женоу бо нѣкою себѣ обрѣтъ [Симон Волхв]. ѿ турскааго града. соупроугоу блоудьницу. дѣхъ сѣпи быти дѣрзною глѣти. и тоа ради сънити. (σὺζυγόν) КЕ XII, 279; и ѣще юузами [так!] брака не связавшагоса. неистовныа похоти и стрѣмления неукротимаа. и рачениа нѣкаа سموущають приплѣтшаго же са оуже соупроуѣ. дроугыи матежъ попечении прѣѣмлетъ. (ὀμοζύω) КР 1284, 194а; како бо [КР 1284, 341в далее не – оук] безаконно петрови же некогда. варвара [КВ к. XIV, 271в варварѣ] же мѣжеви соущо. и зати матѣрьиноу [КР 1284 марьину; вм. марфину] бывшо. нынѣ сеѣ же марфѣ моужеви быти. и соупроуѣ его варварѣ. или смѣртью ѣдиначе. или распоущеніемъ распоусти(в)шаса. (τὸ... γένεσθαι... σὺζυγόν ‘стать супругом [Марфы]’) КН 1285–1291, 481в; ни жены виною змиѣ гѣркагѣ. мужеви наченѣши вкушениа [ср. Быт 3. 6] ѿ негѣ разлучи [Бог]. ни тогѣ || мужа вл(д)чна заповѣди преступление. съ супругою споспѣвша. ѿ тоа спраже [вм. распраже]. (τῇ ὀμοζύω) МПР XIV₂, 173–174; твоа есть супруга егда хошени. ГБ к. XIV, 32г; Аще вѣслѣдова ср(д)це мое женѣ моужатѣ, или при дверехъ ѣна сѣдѣ(л), да тако бы и моя соупроуга оугодна бы иномоу [в др. сп. иному угодна была]. (Job 31. 10: ἡ γυνή) Пч н. XV (I), 9 об.; тако ли мнѣхъ разлоучитса ѿ соупроугы своена (τῆς συζυγίας) Там же, 128 об.

– Передача греч. ζυγία ‘сочетающая браком, соединяющая в брачный союз’ (эпитет Геры), смешанного с σὺζυγος ‘су-

пруга’: ѣлини бо любовна страннымъ и мл(с)тивна зваху ѿ нихъ бѣ дина... супругу же иру. и афродиту. како чсташи супругу брака. (ζυγίαν) ГБ к. XIV, 193а.

– Передача греч. ὑπὸ ζυγόν ‘под игом’, смешанного с ὑπόζυγος ‘супруг, супруга’: ѣлини бо любовна страннымъ... зваху... дина... супругу же иру. и афродиту. како чсташи супругу брака. (ὡς τιμωμένην μάλιστα τοῖς ὑπὸ ζυγόν γάμου ‘как наиболее чтимую находящимися под брачным ярмом’) ГБ к. XIV, 193а.

Формы, общие для **соупроуга** и **соупроу-гъ** в одинаковых знач., см. под **соупроугъ**.

СОУПРОУГЪ (24), -А с. 1. Парная упряжка, пара животных, запрягаемых вместе: видѣ [пророк Ахия] въ снѣ соупроугъ воловъ како попираше люди и скроушаше. (ζεῦγος) ПрЛ 1282, 127в; ѿбѣдъ же ѣ(г) [царя Соломона] баше по вса дѣни мѣръ семидаль ·ѣ· и мѣръ моуки толченъа ·ѣ· и телець избрани(х) ·ѣ· и воловъ соупроугъ ·ѣ· [ср. 3 Цар 4. 23 = 3 Reg 5. 3] (νομάδες ‘пастбищных’!) ГА XIV₁, 93а; идеже дѣ||лаетъ ·ѣ· супругъ воловъ. створити скудѣль ѣдину. (Is 5. 10: ζεύγη) ГБ к. XIV, 116в–г.

2. Двое, объединенные чем-л., пара, чета, двоица: [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] баше на(м) нарочитыма бивати... и во всей елладѣ... оуже оубо и чресъ сумежѣ проидоховѣ... и супругъ не без нареченъа [оук ἀνώνυμος ‘небезызвестный’] будуща в нихъ и словуща. (ξυνωρίς) ГБ к. XIV, 151г; [слова Григория Богослова] аз же и великыи василии. супруга именуема ѿ всѣ(х). (ζεῦγος) Там же, 152а; к сему бо [после строительства Василием Великим странноприимного дома близ Кесарии] не лежи(т) предъ ѣчима нашими позоръ золь... члѣви мертві. преже смѣрти скончавшеса. мѣножаиши оуды телесе... [в греч. далее οὐδὲ πρὸτιθενται ‘не выставляются’] на сборѣхъ и на сходѣхъ по супругу и схоженю. (κατὰ συζυγίαν τε καὶ συναυλίαν ‘попарно и группами’) Там

же, 169б; | образн.: добро ꙗсть прижати [вм. прилежати – ἐπιμελεῖσθαι] тѣчно соу-
проугоу [местн. дв.]. трѣзвении. малоа-
дии. помагающе бѣдѣнию. (τοῦ ζεύγους)
СбТр XII/XIII, 93 об.; || сизигия, одна из пар
противоположностей в гностической фи-
лософии: Потолемѣяне. и ти оученици
соуще. оуалентинана... сина же ѿ соупроугъ.
и ти гѣють. ꙗкоже и оуалентинане. и
секоундиане. (περὶ τῶν συζυγῶν ‘о сизи-
гиях’) КЕ XII, 254 об.

3. Супружеская пара: Супругъ же роди-
телескъ [родителей Василия Великого] не
мне по праву добру равноч(с)тнѣ. неже те-
лесы. (тѣс... συζυγίας) ГБ к. XIV, 145а.

4. Дв. Чета, двоица: [стихира Борису и
Глебу] моученика сватаа и соупроуга. бла-
городныа брата. не прѣстаита молащася.
за отчѣство ваю. Стих 1156–1163, 100.

5. Неизменный спутник. Перен.: свѣ(т)
оубо восина правдівому. и того супру(г) [ГБ
к. XIV (1), 73г соуругъ] блѣговеселье. (ἡ...
σύζυγος; ср. Пс 96. 11) ГБ к. XIV, 42а.

6. Супруг, муж: Ты супруга мавро.
свѣтовидны(х) словесъ послуша кроткѣ.
(συζύγου) Мин к. XIV (май), 17 об.; пользь-
ко бо ꙗсть женскыи полъ, вьнегда не
чюють моужьскыа любви и, хотаче мьсти-
ти надъ своими соупроугы, падають. (τοὺς
συνοικοῦντας) Пч н. XV (1), 12; Лоукавии
нрави женѣ немощныхъ дѣшъ [в греч. вин.
мн.] соупроугъ своихъ погроужають. (τῶν
συνοικοῦντων) Там же, 133; | о птицах.
Самец: горлицы соуругъ минетъ(с). инѣго
не пѣиметь. (τοῦ ὀμοζύγου) МПр XIV₂, 32.

7. Союз: Аще ли прилѣпишиса... къ
милоующемъ тѣло свое мнихомъ... и
ищуща надъ старѣишынствы взати свою
волю... ѡростыни || держаща соупроугъ. и
бестоудно на иконома и на келаря напада-
юща. КН 1285–1291, 607–608; || сопря-
женность, связь: врагъ е(с) тѣло ꙗко въ-
ставаа [против духа, ср. Гал 5. 17]. дру(г)
же ꙗко сдѣйствуа к добру... соуругъ оубо
внегда сдѣйствовати к добру. очюженъ же
егда вьстанѣ(т). (συζυγίας) ГБ к. XIV, 95г.

8. Супружество: Подражаю х(с)а. ч(с)-
таго наставника женитвѣ. и невѣстника
иже чюдотвори(т) на брацѣ(х) [ср. Ин
2. 1–2, 7–11]. и чьститъ супру(г) [ГБ к. XIV
(1), 55в соуругъ] пришествие(м). (συζυ-
γίαν) ГБ к. XIV, 32в; [слова Григория Бого-
слова] ꙗже в супрузѣ дадите что и бѣи...
|| ...[толкование] Повелѣ [Григорий] свое в
супрузѣ. и свое въ дв(с)твѣ. и силны(м) и
вл(а)||души(м) наоучивъ кождоу ихъ. (ὁπὸ
ζυγόν... τοῖς ἐν ζυγῷ ‘находящимся под
[брачным] ярмом’) Там же, 80б–81а; бѣа-
ху же в нихъ [среди душ на Страшном
судѣ] иже мнишьское житѣ имущи нѣции.
и иже в супрузѣхъ ꙗже страдаху сина. (ἐν
συζυγίαις) ПНЧ к. XIV, 177г.

– Передача греч. συζυγία зд. ‘сопряжен-
ность, связь’ по знач. дв. ‘чета’: Аще и
кому оу(бо) бы(с) мыслюу. и разумомъ раз-
верьшю вещь. и плотныи съ... или древ-
нии покров(в)... Блжнѣ съ... иже ли супру-
гома гории бы(с). и толма бернымъ
сдержимъ бы(с). ꙗкоже [в греч. далее мѣ
‘не’] мощи възрѣти къ истинны(м) лу-
чамъ... окаянъ се мнѣ ослѣпленьемъ.
(ὁπὸ τῆς συζυγίας ‘от сопряжения [с веще-
ственным]’) ГБ к. XIV, 178б.

СОУПРОУЖЕНИ|Ю (2*), -Я с. Су-
пружество, брак: члѣвколюбець г(с)ъ пе-
кыиса ѿ нашемъ сп(с)ныи. на двѣ житѣи
раздѣли члѣвчество. супружение [в др. сп.
супружіе] и дв(с)тво. да иже не могыи тер-
пѣти оуночства и дв(с)тва... да внидетъ [в
др. сп. далее в] съжитиѣ къ женѣ ѿно въ-
дыи. ꙗко должень ꙗсть члѣвку [в др. сп.
члѣвкъ бг҃г] слово дати ѿ цѣломудрии ѿ
сѣни. и ѿ сущихъ въ супруженіи [в др. сп.
супружіи] (συζυγίαν... ἐν συζυγίαις) ГА
XIV₁, 150б. Ср. несоупроужыѣ, съвьпроу-
жень.

СОУПРОУЖИЦ|А (2*), -Ѣ (-А) с. Су-
пруга, жена: въ градѣхъ престояще. без
бо||язни неподобноуе творахоу. ѿвы оубо
соупрѣжица изгонаще. ѿвы же вьводяще.
(τῶν ὀμοζύγων) ЖФСт к. XII, 65–66; и дво-
оумиѣ въ всѣхъ показоуа. иже (и) тоу соу-

проужицю. оуловити прп(д)бнаго оустрьми [имп. Константин VI]. (τὴν ὁμόζυγον) Там же, 67.

СОУПРОУЖЬНИКЪ (3*), -А с. *Сотоварищ*: Лютыи съ и оуныньныи бѣсъ. и съпоспѣшъникъ и соупроужьникъ ѣсть дѣхоу печали (σύζυγος) *СбТр XII/XIII*, 76; Слышано же ми ѣсть. ꙗко не добраа словеса бывають в васъ. глѣте бо и разлучаете и раздѣлаете и. супружници мои зовущеса. (“ζευγος ἐμόν” φάσκοντες ‘говоря: «Это мое ярмо»!)) *ФСт XIV/XV*, 1096; Смотри же жидовине оканье ꙗко ничимъ же ꙗси лучии фараона... || ...Слышалъ же ли ꙗси оубо ты. фараонову супружницу [вм. фараоновъ супружнице?]. оканьныи жидовине. како прообразоваса гъ въ трѣи сплетениѣмъ древа. *Пал 1406, 1286–1296*.

СОУПРОУЖЬНИЦА¹ (5*), -Ѣ (-А) с. *Супруга, жена*: фотинъ не по многоу ѿ ц(с)ръства бѣречеса власти. и собѣ имѣние съкрываше [в греч. ‘немалую у императора занимал должность и у него казной ведал’!]. нъ ни въ чьтоже ни самъ ни единомыслѣнаа соупроужьница презрѣвши. вса ѿставляша... || ...единочское житиѣ приимаѣта. (тѣ... σύζυγος) *ЖФСт к. XII*, 37–37 об.; ирини же сего [Льва IV Хазара] соупроужьница коупно съ бѣньмъ коста||нтинѣмъ. на столѣ сѣде. (тѣ... ὁμόζυγος) Там же, 41–42; свою соупроужьницу изгнавъ. и не волащюу въ ѿбразъ мнишьскыи ѿблече [Константин VI]. (τὴν... ὁμόζυγον) Там же, 64 об.; Что ради блондидишюу къ жърцю повелѣлъ проводити бѣ [ср. Числ 5. 15]. Т. [толкование] Да не рвеньемъ тъкмо моужи соупроужьница своѣя [вм. своа] оубивають. (τὰς ὁμοζύγους) *Изб XIII*, 135; охъ дше оувы оужико. ѿ горе соупроужьнице моа. *Триодъ к. XII*, 204 (зап. XIII).

соупроужьница² см. **соупроужьникъ**

СОУПРОУЖЬНЫИ (6*) пр. 1. *Состоящий в браке*. В роли с.: и тако оубо [в описании Григорием Богословом своей паствы] произволенье [тѣ διαίρεσις κατὰ γένος ‘разделение по полу’] изиде в мужи и

жены. [в греч. далее εἴτα κατὰ τὰς αἰρέσεις τοῦ βίου ‘затем по выбору образа жизни’] в супружныа и не в супружныа. (εἰς ἀζύγους καὶ ὑποζυγίους ‘на не состоящих и состоящих в браке’) ГБ к. XIV, 1252; проповѣдаѣ(т) же [о праведности родителей Василия Великого] бж(с)твенное число [10 детей]. црквническо [τῶν ἱερέων ‘священнослужителей’] и дѣвчско. и супружны(х). (τῶν ἐν γάμῳ) Там же, 1456; || *жен. мн. в роли с. Жены*: похваленье со мноу сдѣлаите [Василию Великому]. инъ ино нѣчто ꙗже оноу добры(х). сповѣдающе и визискающе... народи блѣгочиньника иже о словесѣхъ наказателѣ. дѣвци невѣстству наставника. супружныа казателѣ цѣлоуумству. (αἱ ὑπὸ ζυγόν) ГБ к. XIV, 1776; паче же и болма мѣнку [Киприану] принесть [вм. -те]... оуклоненье ѿ зла. створеные же блѣга [ср. Пс 33. 15]. дѣвы небреженые о плоти. супружныа добродѣтели блѣгоукрашенье(м) [вм. -нѣ]. (αἱ ὑπὸ ζυγόν) Там же, 201а.

2. *Покровительствующий супружеству*: [об Афанасии Великом] чюжелюбивъ мл(с)твень... приложю же. и супружень. и дѣвственъ. и миротворень... супружень же и дѣвственъ. иже в законѣ бра(к) и безбрачье. (προσθήσω... ζυγίων... ζύγιος) ГБ к. XIV, 192в–193а. Ср. **несоупроужьнъ** (см. также Дополнения в наст. томе).

СОУПРОУЖЬСТВО (4*), -А с. 1. *Супружество, брак*: прозваторъ же нѣкто... бываѣтъ ꙗкоже не подоба бѣ. незаконномуу бракоу [Константина VI]. предъстатель. и съвършъникъ. и соу||проужьству съчетатель. (τῆς συζυγίας) *ЖФСт к. XII*, 65–65 об.; [обращение к муч. Тимофею и Мавре] Супружествомъ доблимъ ꙗсно свазании. иго г(с)не легкое [ср. Мф II. 30] взасте. вкупѣ на вы(ю) мѣнка. (συζυγία) Мин к. XIV (май), 19 об.

2. *Сопряженность, соединение*: врагъ е(с) тѣло ꙗко вѣставаа [против духа, ср. Гал 5. 17]. дру(г) же ꙗко сдѣйствиа к добру. дру(г) и вра(г) по тому же разуму. о

соупружество [выше, в переводе Григория Богослова, спражснѣа] и очюженѣ. супругъ оубо внигда сдѣствовати к добру. очюженѣ же егда вѣстаѣ(т). бою же сѣако встающа. сѣаю же сѣако споспѣшника. (ὁ τῆς συζυγίας) ГВ к. XIV, 95г.

– Передача греч. διάζευξις ‘расторжение уз’ по знач. ζεύξις ‘(парная) упряжка’: Аще сѣвсхытисѣ сѣ влѣжащими. и н(е)поспѣшно видиши дневною [вм. дѣшевною] око. не ѿмьшисѣ [ПНЧ н. XIII, 376 -мещ-] супроужства [ПНЧ н. XIII сѣвзана соупроуга]. (τὴν διάζευξιν) ПНЧ к. XIV, 21в

СОУПОУТЬНИКЪ (?), -А с. Вм. **поутьникъ** (?): Въ газьстѣмъ градѣ бѣ мужъ бѣать. именемъ феофанъ. мл(с)твѣ зѣло и странноприимникъ. супутьники [Пр 1313, 40в путники] покоя. и инѣ(х) добродѣтеле(х) прилежа. ПрЮр XIV, 39г.

СОУПЬРЬ (1*), -А с. **Противник** (зд. в тяжбе): югда бо градеши сѣ соупьрьмъ своимъ на поути. дажъ дѣлание избыти ѿтъ нѣго. да не привлѣчетъ тебе къ соудии. и соудии тѣ прѣдасть практоруу. и практоръ всадишь тѣ въ тѣмьницю. (μετὰ τοῦ ἀντιδίκου; ср. Мф 5. 25) СбТр XII/XIII, 139 об.

СОУПЬРЬНИКЪ (34), -А с. **Противник**: [об отцах Эфесского собора] ти еже блѣгочестѣа оучители... сѣмъ цѣрквамъ застоупьници. еже сквернынѣи хоулѣ суперници. (οἱ... ἐκδικοί ‘карающие’!) СбТр XIV/XV, 21 об.; || *противник в судебном разбирательстве, одна из тяжущихся сторон*: Иже ѿ обою соуперникуу изволены соудиа. непѣреложень. (ἐκ τῶν... μερῶν) КР 1284, 136а; аще нѣкыи ѿ соуперникуу до скончания десатии дѣни. начнеть прѣрѣковати соуженымъ. тогда мѣста того властель да испытаетъ вещь (τῶν δικάζομένων) Там же, 232г; Въ всакоу проу и клеветоу и шепты. достоить князю и судии не послушати безъ свѣдетель многъ. нѣ глѣти к соуперникумъ и клеветникумъ. и шепѣтникумъ. аще не притѣкне||те по-

слоусѣхъ накоже и законъ бѣи велить. приати туже казнѣ чаите. юже на друуга глѣасте. [ср. Втор 19. 15, 18–19]. ЗС 1285–1291, 337а–б; то же ЗС XIV, 23; МПр XIV, 71–72; Оувѣда треблѣжныи [Иоанн Милостивый]. нѣции обидимии ѿ суперникъ ихъ. и хотѣ [вм. хотѣше] приступити къ славному. боѣзньно судииною... възбранѣими... сѣдаше пре(д) цѣрквюу и бесѣдоваше. (ὁπὸ τῶν ἀντιδίκων) МПр XIV, 42 об.; но блюди еда буде(т) сѣ грѣхомъ взѣтье. егда кто суперника своего хотѣ препрѣти. варѣтъ [МПр XIV, 51 далее тѣ] мздою. ПрЮр XIV, 151г; На страшнѣи при бе-суперни(к) ѿбличаюса (ἀνευ κατηγορῶν ‘без обвинителей’) ЛЛ 1377, 84 об. (1096); приаи соуперникуу своемуу. донѣдеже е(с)и на поути с нимъ. (Мф 5. 25: τῷ ἀντιδίκῳ) ПНЧ к. XIV, 31г; то же СбСоф XIV–XV, 110в; Блюди же сѣ да тебе суперникъ не предасть судии. и судѣа тѣ слугамъ. и вѣвѣржень боудеши въ тѣмъ кромѣшнюю. (Мф 5. 25: ὁ ἀντιδίκος) СбСоф XIV–XV, 110в; ♦ **соупьрьници маринии** – то же, что **соупостатомариници**: Соуперници маринии. иже сѣоу дѣоу марію бѣоу. по роженіи сѣсѣвѣ. сѣ иѣсифомъ сѣвѣкоупльшесѣ глѣють. (Ἀντιδικομαριαῖται; ср. ἀντίδικος ‘враг, противник’) КР 1284, 368а.

– ? : взискатели иже не подобныхъ... извѣтующе извѣты о грѣсѣхъ [Пс 140. 4]. и словесы суперници. стр(с)темъ своимъ обрѣтошасѣ... се оуже стражуютъ о телѣ... и борѣхуса о брашнѣхъ и о питыхъ. (λόγους συνήγορους... ἐφευρίσκοντες ‘слова оправдательные изыскивающие’, где συνήγορος воспринято как с.) ФСт XIV/XV, 11а.

СОУПЬРЬНЫИ (2*) пр. **Враждебный** (?): [о монахах, имеющих украшения] кто ли ре(ч)тъ. не о добротѣ св(о)неи ра(д)юса. но тако простыню имамъ накоже имамъ... тако ѿрѣшакѣтсѣ. то вредъ всакыи [λέληθεν ἑαυτὸν φρεναπατῶν ‘бессознательно обманывает себя’]. и словесы супернымі. стр(с)тѣми тѣми [τοῖς πάθεσιν αὐτοῦ ‘стра-

стям своим'] обрѣтаеа. (λόγους συνήγορους... ἐξευρίσκων 'слова оправдательные изыскивая'!) *ФСт XIV/XV, 36г; средн. мн. в роли с.:* нако ѿ злобѣ оубо единою. ли дващды реко(х) [εἰπὼν 'сказавший'] суперна. и лукавна. акие [вм. абие] врѣжаеъ [θέλγει 'соблазняет'] себе и послушающа к не-полезнымъ дѣломъ. (τὰ αἰσχίστα 'гнуснейшее, постыднейшее') *ФСт XIV/XV, 141г.*

СОУПЬРА ? (1*), -Ъ (-А) с. *Разбирательство тяжбы:* аще раби свѣдете||ла имѣють. закономъ приатны и не прѣложны клеветами. свѣдетелемъ кльнъшимъса прѣ [вм. прѣ] раздрѣшитса. но ни противоу свѣдетелемъ [ἀντιπαραστάσεις 'встречные свидетельства'] ихъ инѣхъ гдѣе ихъ да не поставать. да не на мнозѣ соупри неравна [вм. -нѣ?] соущи. пакости повиньна хоужьшимъ боудеть. (τὸ πᾶν τῶν ἀντιθέτων ἄνισον 'значительное неравенство противников') *КР 1284, 239в-г.*

СОУОВАТЫИ (1*) пр. *Сырой, необработанный, невыделанный (о коже):* по семь биш(а) || ю [муч. *Ию*] ремениемъ соуоватымъ [*ПрЛ 1282, 12в соуовымъ*] по ладвиамъ и по чревоу. (ὠμοβύρσων) *Пр 1313, 16а-б.*

СОУОВИТИСА (1*), -ЛЮСА, -ИТЬСА гл. *Принимать суровый, гордый вид:* красота мнишьская. тако колѣблетъса и гордитъса. и суровитьса. (οὐ τὸ διασεῖσθαι καὶ ἀλαζονεύεσθαι καὶ σοβαρεύεσθαι 'не в том, чтобы покачиваться, хвастаться, важничать', где οὐ τὸ воспринято как οὕτω 'так') *ФСт XIV/XV, 105г.*

СОУОВО (11*) нар. 1. *Жестоко:* не тѣрпаше июдѣи. съвѣтъ створивъше. и събравъшеса. и имъше и [ап. *Иакова Алфеева*] много моучивше соурово и нечл(в)-чно. коньчнене жъзлииемъ бивше оубиша (ὠμός) *ПрС XII/XIII, 16б; Или въ станохъ. и во плысо(х). и на воисцѣ крадоущегъ. аще оубо ѡроужие оукрадетъ. соурово повелѣваеъ [закон] бити на. (σφοδρῶς 'сильно') КР 1284, 327б; въ тои цр(к)вѣ сѣго*

соурово и нечлѣвно оубиша и [язычники муч. *Автонома*] и тако сконцаса. (ὠμός) *Пр 1313, 17а; многы елины. ѿ идольскаго оѣца преданиа престаив [ап. *Карн*] ѿ прельсти. июдѣа обли(чи)въ... ѿ нихже сурово и немл(с)тивно быенъ бы(с). (ὠμός) Пр 1383, 71б; сѣоую же [Феодосию] немл(с)-тивно и соурово нѣкто слоуга. влекъ... возьмъ рогъ и закла ю (ὠμός τις... δήμιος 'некий жестокий палач') *Там же, 117б; ни єдинъ преклониса къ лежащему [ср. Лк 10. 31-32]. нѣ безмл(с)тивно и сурово того оставлеше. преминуша. (ὠμός) ПНЧ к. XIV, 188б.**

2. *Сурово, строго:* Сѣго нила черно-ризыца послание къ хариклику прозвутеру. сурово нападающю на съгрѣшающа. (ἀποτόμως) *КР 1284, 36а; то же Там же, 212г.*

3. *Дерзко:* друзии глѣху ни бра(т)іе не хули(м) ба ни творимъ сурово свѣта. аще не бы ѿ ба былъ [Христос] не могъ бы си(х) творити знаменіи. [ср. *Ин 9. 33*] *КТур XII сп. XIV₂, 266 об.; ты ли еси варлаамъ бестуднѣ та(к) и сурово бѣмъ наши(м) досажана. (ιταμός) ЖВИ XIV-XV, 98в.*

4. *Необдуманно, без подготовки:* сурово бо въ мнишьское житіе себе вмещюще нѣции... оканѣно паки обращаютьса. (προπετός) *ПНЧ к. XIV, 15а.*

СОУОВЫИ (38) пр. 1. *Сырой:* все бо пло(т)ское оутѣшенъе и покои до конца ѿвергыше [ἀπηνήσαντο 'отвергли'; пустынники]. зелья сурова и былъа. или вершыа дубнаго. или хлѣба суха. и ѿнудъ жестоку приложш(е)са житью. (ὠμών) *ЖВИ XIV-XV, 50в; [врач Петр Николаю Святоше] дивлю же са и оутробнѣ ти влазѣ. іеже иногда тажка бывши. ѿ сладкыа нади... ѿнѣ же оубо соуровое зелье и соухии хлѣбъ приемлющи терпять. ПКП 1406, 116г; || невыделанный (о материале, коже и др.): по семь биша ю [муч. *Ию*] ремениемъ соуровымъ по ладвиамъ и по чрѣвоу. и по семь главоу ѿи оусекноуша. (ὠμοβύρσων) *ПрЛ 1282, 12в; повелѣ [рим-**

ский сановник] бити его [муч. Иуста] жилами соуровыми. (ὥμοις) *Пр* 1383, 111в.

2. *Грубый, дерзкий*: что оубо аще соуровъ сыи не могоу языка держати. (προπητής ‘несдержанный’) *ПНЧ* к. XIV, 42г; Бесчинны бо нарѣчетъ [ап. Павел, ср. 2 Фес 3. 11] не дѣлающа. въ единомъ семь реченьи. многоу злобоу являа. ибо бесчинны [в греч. зд. и далее ед. ч.] и неблгобозазнвы ключаються [τυγχάνει ‘бывает’] и соуровы о словеси и на досаженъе дошедъ. (προπητής) *Там же*, 142а.

3. *Жестокий, свирепый*: Въ александрии... елини-и невѣрнии. горьци и люти и соурови быша на сѣгна (ὥμοι) *ПрС XII/XIII*, 78а; севирианъ андиѡхиски. да боуде(т) клать и прокла(т)... соуровы бывъ м(ч)тель. и сѣюе и сборное цркви врагъ (ὥμοι) ‘жесточайший’ *КР* 1284, 380б; что имаша хоудыи їѡне створити. ѡгда сѣращють въ лице твоѣ соуровии ѡни. и немл(с)рдии мытаре [бесы, встречающие душу умершего]. (ὥμοι) *ПНЧ* 1296, 173 об.; Принесѣте г(с)ви сѣны овна [Ps 28. 1]. Т. [толкование] Ёзыци (бо) ѡко ѡвни соурови бѣша. ѡко агньца оубо млады новыа люди приведѣте г(с)ви. (ὥμοι) *Изб XIII*, 72; идоломъ слоужащей елини и варвари другъ на друга крамолу твораше... соурови и немл(с)тви на свои родъ блхоу. (ὥμοι) *ГА XIV*, 44б; и соуровъ бы(с) [Дарий] и нападе на ѡвна и скроуши ѡмоу рога ѡба. (ἡγρίωθη ‘рассвирепел’) *Там же*, 178г; александръ нѣкто || игемонъ звѣроѡбразенъ соуровъ х(с)а призывающа моучаше. (ὥμος) *Пр* 1383, 112б–в; си она горница идѣже бѣша [Иисус с учениками]. никтоже бещелѣченъ вниди. никтоже суровъ и немл(с)твъ. (ὥμος) *ПНЧ* к. XIV, 184б; суровии оубо и звѣроѡбразнии. мѣтли злии злѣ [ср. Мф 21. 41] погибоша. (ἀπηνεῖς) *ЖВИ XIV–XV*, 50а; ѡ горе оубицямъ суровымъ (φεῖ τοῦ φθόνου καὶ τῆς ἀπροσεξίας ‘о, зависть и беспечность’) *ФСт XIV/XV*, 77в; женская приближеньа всѣхъ елико ѡбоумѣть и оуловлены(х)

дьяволу пре(д)ставляють, по томъ же бывають ти мужи магци, безъстоудни, бесмыслени, гнѣвливи, соурови, рабolicни, несвободни, жестыци (ἀπηνεῖς) *Пч н. XV (1)*, 10; оубоимъс [так!] горкаго того ча(с). егда стращють [вм. сѣращють?] ны суровии ѡни немл(с)твииві мѣтар [так!]. *СбПаис н. XV*, 101; в роли с.: оуслышите въ днь онъ страшный. къ немл(с)тв(н)ымъ и соуровымъ гѣюща. ѡко алычна ма видѣсте не накормисте [ср. Мф 25. 42]. (πρὸς τοὺς... ὥμοις) *ПНЧ* к. XIV, 99а; *средн. мн. в роли с.:* и много скверньнаа и соурова на бѣю цркви хоужествоваше [имп. Валент]. (ὥμοι) *ГА XIV*, 240г; | *образн.:* Люто вѣща [Григорий Богослов] въспитаны и оуже плоды ѡ кротко изливаемаго дожда. i [в греч. нет] ѡ суровыа туча града пожату [вм. -тъ] быти. (ἀγρίου) *ГБ* к. XIV, 111а.

4. *Суровый, строгий*: Ц(с)рь же съ арахиемъ друго(м) своимъ бесѣдова наже о отроцѣ. и суровое его дерзновенье. и непреложную сказа волю. (ἀπότομον) *ЖВИ XIV–XV*, 93в.

5. *Надменный, гордый*: хождение жи ни вельми по малоу и лѣниво. ѡкоже рабление [вм. ослабление] дѣшевнок [тѣς ψυχῆς ‘души’] явлати [монахам]. ни борзо же и соурово. ѡкоже неистовнаа ѡа стрѣмленіа явлати. (σεσοβημένον) *КР* 1284, 196в; риза же ти буди проста... хождение же ни сурово нѣ лѣниво. хода же руцѣ имѣи согбенѣ на персехъ. *СбЧуд* к. XIV (1), 285г; Лоуче драхлѣ лицемъ, неже соуровъ. (τεθρομμένον) *Пч н. XV (1)*, 9 об.; Филонъ. Безъстоудно зрѣние, и высокаа вына, часто помѣжение бровное, и ходъ соуровъ... та вса знаменія соуть злыхъ дѣшъ (σεσοβημένον) *Там же*, 136 об.; || *наглый*: проповѣдаа величеств(о) бж(с)тва ре(ч) [архистратиг Михаил] запрещае(т) ти г(с)ь диаволе [ср. Иуд 1. 9] и обличаа его суровое бестудство. имже самъ за гордость сверженъ бы(с). *Пал* 140б, 162в.

6. *Безрассудный, опрометчивый*: Аще х(с)ъ ирода плѣтскы бѣгаеъ. аще и вса

могъи. да накажются. иже соуровѣе [ПНЧ н. XIII, 1616 соурѣви] бѣ [ПНЧ н. XIII себе – ἑαυτούς] въ напасти вѣмѣтати. (οἱ προτετεῖς) ПНЧ 1296, 146; въ нихъ же възраста достоинѣе сѣсаетъ [μήτε μὴν ἐν οἷς διὰ τὴν ἡλικίαν τὸ πρέπον τοῖς προσβυτέροις σῴζεται [‘в чем благодаря возрасту у старших соблюдается приличие’]. таковых оуныхъ съврашения. преже времени соуровымъ быти. (πρὸς ταῦτα τοὺς νέους διὰ τῆς συνανατροφῆς πρὸ καιροῦ ἀπρεπῶς προτετεύεσθαι ‘к тому молодым, вследствие общения [со старшими], прежде времени неприлично стремиться’!) ПНЧ к. XIV, 166–в.

– ?; глѣмъ оубо таковое оуста||вление разарающе. иако понеже оубо коупно сънъ ѿрасти. първоюю мольбою сихъ шесть п(с)лмъ. надъ всѣми боу възносимъ. соурово вѣмѣниса явѣ не срамно ѿ начатъкъ ихъ. дързовенъмъ образъмъ же и вѣщаниемъ къ всѣмъ ц(с)рви приходити и бесѣдовати. УСт к. XII, 251–251 об.

СОУРОВЬНИКЪ (1*), -А с. Тот, кто принимает суровый, гордый вид: подъ стр(с)тми всѣми... сластолюбци. сварцѣ. ревнителе. суровници || лѣниви деразиви. (περπερεύεται ‘превозносится’) ФСт XIV/XV, 179в–г.

СОУРОВЬСТВО (2*), -Я с. Жестокость: нынѣ же въ миротворца х(с)а оучение преидоша [эллина и варвары]. тогда оубо преславно истовое разумѣвше поканашася соуровьствина оубииствѣнаго ѿвергошася. (τὴν ὁμότητα) ГА XIV, 44в; тако сгрѣшышо излю асоурискомоу соуровьствию ѿбъ предасть [ср. 4 Цар 17. 3; 18. 13]. зане такового не разумѣша смотренина. (τῇ... ὁμότητι) Там же, 49г.

СОУРОВЬСТВО (35), -А с. 1. Грубость, дикость: не терпѣ [Моисей] многажды [в греч. далее αὐτόν ‘его’] каменiemъ побити [в греч. далее θελήσαντος ‘хотевшим’] людемъ неразумнѣмъ бладьствомъ и соуровьствомъ... смѣрти проса. [ср. Числ

11. 10–11] (μηκέτι φέρων... τὴν... ἀγριότητα) ГА XIV, 66в.

2. Необузданность, резкость, жестокость: первѣе же всего потыщатиса подобаетъ о глѣ словесе... || ...прѣжеиспытывати въ себе еже хошетъ. рещи. и тако прѣдъ члѣвки глѣти слово. блѣггливо въ мѣтвхъ. сладко въ бесѣдахъ. не глоумлениа ради сладость имѣю [вм. имѣа – θηρώμενον]. но кроткаго ради оутѣшениа лю(бъ)зно сын. ѿвсюдѣ соуровьство ѿрѣвати [ἀποθούμενον ‘избегающее’]. (τὸ τραχύ) КР 1284, 195–196; Бѣ нѣкто чърноризѣца [ПНЧ н. XIII, 1706 -зица] въ странѣ савениистѣ. иаже плѣти въздѣржаніе стажа соуровьства же языка и празнословіа не ѿтася. (τῆς... προτετεῖας) ПНЧ 1296, 160; иако чада иако братіа. иако наслѣдници ходимъ. не принимающе другъ на друга вреда. ни оуныхъ суровьства. (τὰς... ἀταξίας ‘беспорядочность, отсутствие дисциплины’) ФСт XIV/XV, 124а; горю о коемъ(ж)до васъ. да вси сп(с)ні будете. да никтоже не погибнетъ. како же се ѿкрадено буде(т). ли [πῶς δὲ ἂν ἄλλως τοῦτο γένοιτο, ἢ ‘но как же иначе это произойдет, если не’!] ѿ многоаго суровьства и мерзости [νῆψεως ‘трезвости’!]. и всегда непослушанья [ἀκροάσεως ‘послушания’!]. (ἐκ πολλῆς προσοχῆς ‘от усиленного внимания’!) Там же, 163б.

3. Жестокость: костантиноу тѣзоименитомоу [Κωνσταντίνου τοῦ Κοπρωνύμου] ц(с)рьствоу [вм. -во] държашо... того породивыи [в греч. вин.; Льва Исавра]... многомъ числѣмъ пресѣдѣлѣти възлюби. люции паче хрѣстианомъ сы. и соуровьствѣмъ не иелико рещи. тяжкии ѿного и люции. (τὴν ὁμότητα) ЖФСт к. XII, 38; въ толико нѣции нечлѣвчение. и соуровьство вѣмѣстишася. иако нѣкыа прибѣгъшиа плѣнѣны. ноуждею одѣржати. (ὁμότητος) КЕ XII, 236 об.; ремѣны краша нѣмоу [муч. Платону] ѿ главы до патоу по ладвиамъ его. ѿ нихъже сѣгы въземъ ремѣнь верже на лице агръпиноу. обличаа его

соуровство. (τὴν ὁμότητα) *ПрС XII/XIII*, 62б; єдинѣ тѣмъ єсть срамъ. лоукавство и соуроуровство [так!], и члѣвкенавидѣніе. (ὁμότης) *СбТр XII/XIII*, 179; зла(т)-оуста(г) ѿ матфѣа. Млїстынею рече и вѣрою очищаютьсѧ грѣси [ср. *Притч* 16. 6]. мл(с)тыни же ѿ неправды глѣтъ то бо єсть не млїстыни нѣ соуровства [ПНЧ 1296, 70 об. -во] и бещеловѣчыє. кана бо польза съ||влѣщи иногo. иногo ѡблещі. (ὁμότης) ПНЧ н. XIII, 118–119; то же *ПрЮр XIV*₂, 116б; По что първое знаменье створи жьзла въ змью преложениємъ [ср. *Исх* 4. 2–3]. Т. [толкование] Понеже словесна єстьства сы фараонѣ. соуровство на єврѣискыя людїи имаше... того ради звѣровидное єго ѡбличаше бѣгъ. жьзлѣ въ змью преложи. (ὁμότητι... ἐχρήσατο) *Изб XIII*, 137; Югдаже великыи григории бѣсloвыцъ. плoвaше въ афины... и вьнезапоу възвѣвавшю дѣхоу боурноу. и възмоутившю море. накоже разбиватисѧ кораблю. и всѣмъ живота отъчаатисѧ. оуноши же рыдающе и выпьююще... и абїе соуровства посидоньска свободишасѧ. Там же, 167; се [имп. Тиберій] оубо из начала добрѣ строаше и ѿ бл҃годѣянія въ злодѣяніе спаде. страшєнъ соуровствомъ мерзѣкымъ (ὁμότητι) *ГА XIV*₁, 143а; и ины многи по х(с)ѣ пострадаша. и крѣпко ополчившесѧ. обличивше суровство злоч(с)тваго ц(с)рѧ. мечемъ исѣчени быша. (τὴν ὁμότητα) *ПрЮр XIV*₂, 132б; Всѣмъ оубо нищи(м) ѿврести бл҃госердье... и ввести прежде члѣвки сущаго члѣвомъ даръ бл҃гостыни. аще вдовства ради требуе(т) того. или сиро(т)ства ради. или... суровства г(с)ды... или тати несѣтъства. или разграбленъа. или потопле(н)ѧ. вси бо такоже оумилени. и тако зраще в наши руцѣ. накоже мы въ бѣи. (διὰ... ὁμότητα) *ГБ* к. XIV, 95б; и знаменью покланаше(с) [царь Авенир] животворящаго кр(с)та пре(д) очима всѣх(х)... и еже на хр(с)тыяны суровство и оубиство обличивъ. и велико приложєнє кѣ бл҃го||ч(с)тѣю бы(с).

(τὴν... ὁμότητα) *ЖВИ XIV–XV*, 122–123; что оубо єсть суровста [так!] оканьнѣе. *Пал* 1406, 174в; || ярость: моужеоубищи... гнѣвомъ и соуровств(о)||мѣ мечъ приемлеть [вм. -лють]. на всака непододобна [так!] деръзана. своѧ племенъники закалюще. (ὁμότητι) ПНЧ к. XIV, 26–27.

4. *Неободуманность, опрометчивость, безрассудство*: Аще которѣи причетникъ въ свадѣ. ѡударить кого. і єдинѣмъ оударєніємъ оубиеть до смѣрти. да ізвержетьсѧ. суровства ради св(о)его. (διὰ τὴν проπέτειαν) *КР* 1284, 47б; аще ли ложно [языческоє таинство] то не чюдитисѧ. ни тако бе-суровства мнѣ [в греч. соотв. нет] супротивныѧ имѣти славы о тоїже вещи. (ἰταμῶς ‘держко’, смеш. с ὁμῶς) *ГБ* к. XIV, 14г; клатвою испoустивъ кто на ѡзлобєніє иномоу. и бо ѡ соуровствѣ клатъвы. поканиє да покажетъ. (ἐπὶ τῇ проπετείᾳ) ПНЧ к. XIV, 43в; всако нѣ(с) ми ошати-сѧ... ли на слово суровства. ли на желанье лукавно. ли на нѣкую стр(с)тѣ. (пропетῇ) *ФСт XIV/XV*, 212а; Аще кто прежде соуровствомъ почнетъ что сѣтворити и по томъ расканавсѧ разрушитъ свое созданиє, то во истинуо достоинъ є(с) пороуганъа. (пропетῶς ‘поспешно, опрометчиво’) Пч н. XV (1), 8 об.; Храборство [θάρσος] и соуровство, аще и соусѣдство межи собою имѣята, но разнo нѣста велми (θράσος) Там же, 14; || *безумие*: єремина жалостивыи. моласѧ ѡ людєхъ июдѣискыхъ. лъсти ради суровства бѣсовьска. не оуслашанъ [вм. оуслышанъ] бы(с) [ср. *Иер* 7. 16] (ὕπερ τοῦ λαοῦ... περὶ τὴν πλάνην μανέντος τῶν δαιμονίων ‘о народе, одержимомъ бесовской ложью’, ср. *однокоренное* с. μανία) ПНЧ к. XIV, 80г.

– ? : паки оубо сластолюбѣствуютъ кто... суровства. шепта празднѣнства. непокорѣства. дерзости... и кєлико симъ подобна. сими... скрываете себѣ грѣхъ нѣбпросьныи. въ днѣ возда||нїя. (στρηνίᾳ ‘кичитсѧ, хвастаетсѧ’) *ФСт XIV/XV*, 69а–б; дерзновєнє. сластолюбєе чреву несѣтъ-

ство суровство... все ино сотониньское дѣло (перπερία 'хвастовство') *ФСт XIV/XV, 185г.*

СОУРОВЬСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ,** **-ОУЮТЬ** *гл. Проявлять жестокость (?):* Молю оубо ва(с)... да... пребудуть... началници. не г(с)ьскы не гордаще(с). ни сѣровьствующе. (ἐμπορευτικῶς 'корыстно') *ФСт XIV/XV, 205в.*

СОУРОВЪ (1*) *нар. Сурово, резко:* съ патриархъмъ съпърѣтиса строиѣ полагаѣтъ [*Иоанн Леканомант*]. ѡбаче [*в греч. далее оу 'не'*] соуровѣ ни ѡплазивѣ. нѣ съ тихостию преже и съ ласканиѣмъ паче. (τραχέως) *ЖФСт к. XII, 103 об.*

соуровѣ *см. соуровыи*

СОУРОДЬНЪ (1*) *пр. Того же рода, тому подобный:* како съмысль и правда. како кротость и въздържаніе. и ѣлико соуродьна. наречена добродѣтели. (γευνκαῖς) *ЖФСт к. XII, 40 об.*

СОУСЛ|О (1*), **-А** *с. Сусло, клеящий состав из солодового экстракта пива или кваса, который служит основой под сусальное золото или серебро и наносится кистью на красочную поверхность в виде штриховки:* оучиса сусло писати добро ти будеть. *СбВен XIII, 150 (зап. XIII/XIV).*

СОУСОЛ|Ъ (2*), **-А** *с. Суслик: половци законъ держать ѡѣъ свои(х)... надуше мерьтвечину. и всю нечистоту. хомѣки и сусолы. ЛЛ 1377, 6; то же ЛИ ок. 1425, 7в.*

СОУСТАВ|Ъ (1*), **-А** *с. Член тела:* платити за ѡкъ ·ѣ· сѣрѣбра. за роукоу ·ѣ· сѣрѣбра. за нѣгоу ·ѣ· сѣрѣбра. и за всакыи соуставъ. пать гривнѣ сѣрѣбра *Гр 1229, сп. А (смон.). Ср. съставъ.*

соустога *см. соусътоуга*

соустрѣсти *см. соусьрѣсти*

СОУСЬРѣ|СТИ (1*), **-ТОУ,** **-ТЕТЬ** *гл. Встретить:* фѣѡфанъ же сустрѣте [*в др. сп. оустрѣте; ЛИ ок. 1425, 17в оусрѣте*] на [*войска князя Игоря*] въ ладохъ со ѡгнемъ. и пущати нача трубами ѡгнь на лодѣ рускиа. *ЛЛ 1377, 10 об. (941). Ср. сьрѣсти.*

СОУСЪТОУГ|А (2*), **-Ы** *с. Металлическая нагрудная пряжка, застѣжка:* рѣша же кинане намѣ н(е)вола князь нашъ оубьенъ. а княгини наш(а) хоче за вашъ князь. и понесоша на в лоды. ѡни же сѣдаху в перегѣбѣ(х). въ великихъ сустугахъ [*ЛИ ок. 1425, 22в сустогахъ*] гордащеса. *ЛЛ 1377, 15 об. (945).*

СОУСЪД|Ъ (109), **-А** *с. Сосед, тот, кто живет рядом, поблизости:* и се явѣ видѣти въ мирѣ семь въ дѣвоихъ соусѣдѣхъ. оу сихъ сватѣбоу творать. а оу дрѣгныхъ мрътвѣца плачютьсѣ. *Изб 1076, 10; чѣстнолюбзгнѣ ѣмоу [Феодору Студиту] оусрѣтениѣ бы(с). дивьномуу ѡномъ леѡнови и соусѣдомъ ѣго жи́ролофѣмъ. своа имѣ всѣа предлагающе въ малѣ въхоу ѣго. (τῶν συνομοροῦντων αὐτῷ Ξηρολόφῳ gen. abs. 'соседствующие с ним [Львом] обитатели Ксеролофа [холм в Константинополе']* *ЖФСт к. XII, 143; [рассказ Льва] приключиса въточина и мнѣ самому коупно ѡномуу ишѣдѣшоу из моѣго домоу. дѣвицу ѣ соусѣдъ своѣмоу съчетати сѣвни. (τῶν ἐγγεϊτόνων) Там же, 145; дѣва же соусѣда съчетати оудобно ѣсть моѣмоу оумалению. (γεϊτονας) *КЕ XII, 127а; тако и инако много глѣючи мѣтри кѣ ѣноу събѣрашасѣ соусѣди. и сѣрдобола и бы(с) радость велика. ЧудН XII, 71в; то же СбТр XIV/XV, 185 об.; не ключиса нѣкъгда. соусѣдоу ѣго [Филарета Милостивого] волю. и иде к немуу соусѣдъ. (τοῦ γεϊτονος... ὁ γεϊτών) ПрС XII/XIII, 76б; нѣ и ты баты оумрѣши. и... кѣждо ѣ мимоходащихъ глѣють. сѣ домъ оного ѣсть хыщника скоупаго. сѣ въдовицамъ досади. сѣ соусѣды прогна. сѣ сироты облоупи. СбТр XII/XIII, 15 об.; даю за все за то. два села. сѣ ѡбильемъ. и сѣ лошадьми. и сѣ бортью... а заводникъ. сусѣдъ мои. ѡпаль. Гр ок. 1255–1257 (новг.); ни оѣъ ѣнови. ни мѣти дѣчери ни соусѣдъ соусѣдоу. не оуламлаше хлѣба. ЛН XIII, 114 (1230); Не лѣтъ нико||моуже дыма ѣ поварьници или ѣ печи баньное на соусѣда поущати. (τῷ γεϊτονῷ)**

КР 1284, 320а–б; аще ѿ тоучѣ загараеть(с) храмъ чии и пожъжеть истеро что ѿ своего юмоу храма. и проидеть ѿгнь. и прочею пожъжеть ѿкр(с)тныхъ своихъ юмоу соу-сѣдъ храмы. яко внезапноу бывшу пожъже-нию томоу не ѿсоужаеть(с). ЗС 1285–1291, 340а; кп(с)пи же игда хотать поставать попа. или дьякона... да призовуть знае-мыа соусѣди. югоже знаютъ из дѣтска. КН 1285–1291, 541г; и возпи старецъ. и слышавше соусѣди юго наша разбоиники и послаша ихъ къ соудии (οἱ γείτονες) ПНЧ 1296, 16; Въздажъ соусѣдомъ нашимъ съдмъ седмицею въ надра ихъ. (Пс 78. 12: τοῖς γείτοσιν) Изб XIII, 101; немл(с)твии члѣвци. недоуга бѣгающе и смѣртномуу преданию. непотребныхъ [в др. сп. непо-гребеныхъ] юще [в др. сп. далее не] оумер-шихъ. пометахоу члѣвкы. ни оужики ни друугы. ни инѣхъ кыхъ соусѣдъ пошадаше [в др. сп. -аше]. (ἐγγυτέρων) ГА XIV₁, 203а; и пришьдше соусѣди начаша ѿмывати тѣло юго [Феофана Милостивого] Пр 1313, 40г; а се сусѣде околнии онисимъ а се денаци степанъ мелехови(ч). мелентии. купеви(ч). Гр 1371 (ю.-р.); Варварское [КР 1284, 200г Въ в-] нахѡжение. своихъ сусѣдъ. [КР 1284 далее или] инѣхъ своѣа страны. бѣатство въсхитивше. зѣлѡ суть неч(с)тиви. и бѣу ненавистни. (τῶν ὁμο-φύλων ‘соотечественников’) МПр XIV₂, 114 об.; Сусѣда же не ѿбидите. и не бѣем-лѣте земли юго. СБУв XIV₂, 70 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 2в; и бы(с) [некая женщина] яко мѣртва. сусѣдѣ же видѣша ю таку лежа-щу. взявше несоша ю въ храмину ину. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 113в; не дажъ юму [сыну] вѣласти въ оуности... юда ожесточа не повинеть ти са. и боудеть ти ѿ него до-сада и болѣзнь дѣши. и тѣста домови. и по-гыбель имѣнью. оукоризна ѿ соусѣдъ. Пр 1383, 126в; мы сыгрѣшихо(м) а ты про-гнѣваса. сего ради быхо(м) поношение су-сѣдо(м) нашимъ. ѿвратилъ юси лице свое [Пс 29. 8] и бещества исполнихомса [Пс 122. 3]. (Пс 78. 4: τοῖς γείτοσιν) ГБ к. XIV,

114б; бѣжнии же андрѣи. въ врата вниде. нъ сѣде внѣ сусѣди же юсифановѣ и свои юму. и мимоходи видаше члѣвка нага и на-дшена. собирахуса к нему. (οἱ... γειτνιῶντες) ЖАЮ к. XIV, 14в; самъ же [Феодосий Ве-ликий] дѣлаше. и соусѣдъ поучаше на дѣвныа троуды. (τοῖς ὁμοσκήνοισι ‘жи-вущихъ с нимъ в [монашескихъ] хижинахъ’) ПНЧ к. XIV, 143в; вожъзи свою великую мл(с)ть. и свою обраци ма драгму. и сѣтыа съзови сусѣды [ср. Лк 15. 8–9]. и всѣмъ створи веселье. анѣломъ и члѣвкмъ. КТурКан XII сп. XIV, 224 об.; о дѣши дѣ-ланья. въсако время есть подобно. не бо воломъ потреба и орущему. ни иному нѣ||коему ссуду. емуже не подобаетъ. не имать поспѣшенья отъ сусѣдъ. (ὅν ἡ ἀλουσία οὐκ ἔχει τὸ ἐνεργεῖν ἃ κατὰ τὴν γαῖην ὄντιαν ‘отсутствие которыхъ делаетъ невозможными земледельческия работы’, где γαῖην ὄντιαν смеш. с γειτονία ‘соседство’) ФСт XIV/XV, 2016–в; ѿбрѣте ю [настух заблудившуюся овцу] и на рамо возьмъ к не заблужшимъ примѣси. созвавъ други и су-сѣды на пиренье. ѿ ѿбрѣтеньи ея. (τοὺς... γείτονας; ср. Лк 15. 6) ЖВИ XIV–XV, 48б; тогда бо идуче жидове изъ иегупта. испро-сиша съсуды злата и сребренна каждо оу сусѣда своего. (Исх II. 2: παρὰ τοῦ πλη-σίον) Пал 1406, 79г; Женитиса хота выпро-шай соусѣдъ тожъ са жени. (βλέψων εἰς τοὺς γείτονας ‘посмотри на соседей’) Мен н. XV, 184а; Съ [Фемистокл] село продаа повелѣ заповѣдати. яко добрии соусѣди соутъ в немъ. (γείτονα... ἔχει) Пч н. XV (I), 110; видѣвши же жена. звѣрь. страха по-бѣже вонъ. и възвавши же свѣсды. да быша оубилѣ змѣю. и придоша мнозѣ. (τοὺς γείτονας) ЖАЮ XV, 28; (въ) соусѣдѣхъ в роли нар. По соседству: [слова жителей Ростова, Суздаля и Переяславля] на(м) суть князи муромскыѣ. и разаньскыи близъ в сусѣде(х). боимса лъсти ихъ. юда поиду(т) изънезапа ратью на на(с). ЛЛ 1377, 125 об. (1175); како сочитаю и въ еди-но приведу... ѿлучившихъса людии...

якоже в пропасте(х) труповъ. сусѣдѣ(х) суща и ближняя. (τὰ γείτονοῦντα) ГБ к. XIV, 129а.

– *Передача греч. пр.* γείτων ‘близкий’, *воспринятого как с.* ‘сосед’: соуть бо ѿгда лжеименны кѣнигы. нѣции оубо срѣдѣнии. и соуѣди... истинныхъ слово [вм. -въ]. (γείτονες) КЕ XII, 246 об. Ср. **сѣсѣдъ**.

СОУСЪДЬНИИ (4*) *пр.* 1. *Соседний, находящийся, живущий по соседству*: гну своему. михайлу. юрекевичу хрестани. твоѣ череншани чело биюте што ѿси ѿдода деревенеку климцу ѿпарину а мы ѿго не хѣтимо не сусѣднеи человекѣ ГрБ № 311, XIV/XV; *средн. в роли с.: [обращение Григория Богослова к константинопольским храмам]* радуиса анастасья... ты же великаѣ црѣкы... вы же ѿлико по семь абѣ добротами. инѣ ино нѣчто града часть разума выше [ГБ 1406–1410, 154в размавше – διελλφότες ‘соединяющие’!]. яко сѣоузи нѣции. и сусѣднеѣ оусвоивше. (τὸ γείτονοῦν) ГБ к. XIV, 131б.

2. *Соседский, отн. к соседу*: [в]ѣ семь богатѣмъ градѣ. рекше ц(с)рѣградѣ. прозора соуѣднѣ [вм. -на] двою на десете стопу. тѣкъмо истезающа не ѿимеши. аще право зрѣть кѣ морю [вм. морю] стоѣ [вм. стоѣ] въ своемъ дворѣ. (τοῦ γείτονος) КР 1284, 318а; аже кто бѣжа а поѣмлетъ что соуѣдне. или товарѣ. то г(с)ноу платити за нѣ оурокѣ. что боудетъ взалѣ РПр сп. 1285–1291, 627б.

СОУСЪДЬСТВ|О (4*), -А с. 1. *Соседство, близость по месту проживания, нахождения*: (а)ще кѣи еп(с)пѣ отъвѣрженѣ боудетъ соуѣдѣмъ тѣмъ епископомъ въ соуѣдѣствѣ соущемъ си глѣетъ пакы себѣ ѿвѣ(тѣ)мъ вещь наложити. (ἐν γείτνιῳ) КЕ XII, 101 об.; ни бо ни нои всего мира радѣ сѣ всѣмъ миромъ потопленѣ бы(с). ни лотѣ содомланѣ ра(д) потопленѣ бы(с)... ибо не соуѣдѣство ѿсоужаѣтъ. но волноѣ ѿединѣниѣ. (ἡ συνοίκησις) ГА XIV₁, 101г; како бо можемъ сусѣдѣство имѣти со лвы страшными Пал 1406, 51б.

2. *Близость, подобие*: Храборѣство и соуворѣство, аще и соуѣдѣство межи собою имѣѣта, но разнѣ ѿста велми ѿво бо ѿстѣ крѣпѣсть, ѿво же оустрашениѣ (καὶ πλησιάζει) Пч н. XV (1), 14.

СОУСЪДЬСТВ|ОВАТИ (2*), -ОУЮ, -ОУЮЕТЬ *гл.* *Соседствовать, быть, пребывать поблизости (от кого-л., чего-л.)*: Бра(т) кто бы(с) ми соуѣдѣствоуѣ алежнѣдр(а)нинѣ родо(м) красенѣ оунѣ. (γείτνιῳ) ПНЧ к. XIV, 123в; | *образн.*: Приближаѣтъ(с) кѣ дерзновениѣ здравѣи и крѣпѣсть, <а> кѣ многонадѣниѣ немощѣ и болѣзнь, соуѣдѣствоуѣющи смѣрти. (γείτνιῳσα) Пч н. XV (1), 80 об.

СОУСЪК|Ъ (9*), -А с. *Сусек, закром, отгороженное в амбаре место для ссыпки зерна*: глѣ томѣ [старшему пекарю] блаженѣи [Феодосий Печерский] иди сѣгладаи въ соуѣцѣ. еда како мало моуки ѿбрашѣши въ нѣмъ... ѿнѣ же вѣдашѣса како и помѣлѣ бѣ соуѣкѣ тѣ и въ ѿдинѣ оуглѣ мало ѿтробѣ... тѣмъже глѣашѣ. истину ты вѣщаю ѿче како азѣ самѣ помѣтохѣ соуѣкѣ тѣ. и нѣстѣ въ нѣмъ ничѣсоже. развѣ мало ѿтробѣ въ оуглѣ ѿдиноѣмъ. глѣ томоу ѿбѣ... мощнѣ ѿстѣ бѣ. и ѿ тѣхъ малыхъ ѿтробѣ напѣлѣнитѣ намѣ соуѣкѣ тѣ моуки... || ...иди и сѣмотри еда блѣгословлениѣ боудетъ на соуѣцѣ томѣ. то же слышавѣ онѣ ѿидѣ. и како вѣнидѣ въ храмѣ тѣ. ти видѣ соуѣкѣ тѣ иже бѣ пѣрѣвѣѣ тѣщѣ и мѣтѣвами прѣдѣбѣнаѣго ѿца нашего ѿеодосѣи. пѣлѣнѣ соуѣщѣ моуки. ЖФП XII, 54–55; постави же [Феодор] въ печѣрѣ жѣрновы. и ѿ соуѣка пшеницу взимаѣи и тоу своѣи роукама измѣлашѣ. ПКП 1406, 188а; | *о запасах зерна в сусеке*: дѣждю бывѣшю. пшеница с водоу смѣшѣна много спадѣ. ѿгоже сѣбравѣше. соуѣкы великыѣ стѣвориша. (σφρούς) ГА XIV₁, 207б; то же ЛИ ок. 1425, 104б (1114).

СОУТИ (3*), СЫ|ОУ, -ЕТЬ *гл.* *Сыпать, насыпать*: конѣмъ на ротѣ соути ѿвѣсѣ. РПр сп. 1285–1291, 61бв; а самомоу

ехати съ ѿтрокомъ на двоу коню. соути же на ротъ ѿвѣсь. Там же, 621в; конѣ ѿ поставити и соути имъ на ротъ, колько могоуть зобати РПрАкад сп. сер. XV, 52.

СОУХМЕНЬ (1*), **-И** с. Засуха: Сухмень бы(с). загархутса болота. и борове. ЛЛ 1377, 171 об. (1298).

СОУХОДОЛЫ|Ю (1*), **-Я** с. Сухая долина: бѣ же ту близъ в суходолы [ПС к. XI, 69 об. суходолѣ] лвь. (εις τὸν χεῖμαρρον 'в долине') ПрЮр XIV₂, 183г.

СОУХОЛОЖИ|Ю (1*), **-Я** с. Один из видов аскетических подвигов – возлежание (спанье) на голой земле: нагота и небрѣжение плъти. алча и жажа. и житие англьское. суухоло|жие и бѣдѣние... и вса оугодна боу. (ξηροκοτία) СбТр XII/XIII, 41–41 об.

СОУХОЛЪГАНИ|Ю (1*), **-Я** с. То же, что **суухоложие**: не на трапезамъ [вм. -зы] себе давъ [в греч. 3 л. аориста; св. Авксивий] и пицамъ наже нѣции. нѣ на бѣдѣния и на мѣтвы. на суухолѣгания. на пощения. (πρὸς ξηροκοτίας) ПрС XII/XIII, 151г.

СОУХОПРЕБЫВАНИ|Ю (2*), **-Я** с. То же, что **суухоложие**: въ тои хлѣвинѣ молаше [св. Фалалей] ба. постѣмъ и бѣдѣнии. и суухопрѣбывании. и ѿзлюблении плъти себе тома. (ξηροκοτίας) ПрС XII/XIII, 160б; пощении же многыи и суухопрѣбывании и мѣтвами. прѣтърпѣвъ сѣи [Антоний Великий] неѡскоудно. не прѣста (ξηροκοτίας) Пр XIII₂, 157а.

СОУХОРОУКЫИ (4*) пр. Сухорукий, имеющий сухую, атрофированную руку, не владеющий рукой: о женѣ суухоруцѣ. СкБГ XII, 21в; слышавши жена суухорука на члѣвцѣ бывшимъ съкърченѣ роукама и ногама. и како приа прощение оу црѣкве сѣоу мѣкоу || романа и дѣда. и въставши иде вышегородоу. Там же, 21–22; и вънезапоу жена суухорука побѣже къ олтарю трепещущи и трасоущи роукою. Там же, 22б; в роли с.: глухия и нѣмына добрѣ слышаща и глѣвы створи [Христос].

сухорукия укрѣпи [ср. Мф 12. 9–10, 13]. КТур XII сп. XIV₂, 265.

СОУХОТ|А (13*), **-Ы** с. 1. Сухость как одно из основных природных состояний: кество оубо земьнаго лица. сухоту приємьлють [в др. сп. -леть]. ѿ сл(ч)ныхъ лучъ Пал 1406, 5а; Тѣло же оубо члѣвче ѿ четырь съставъ. глѣтъ создано имать [в др. сп. далее ѿ огна] теплоту. а ѿ воздуха студеньство а ѿ земля суухоту. а ѿ воды мокроту. Там же, 46в.

2. Отсутствие сырости: Страньна въведи въ домъ свои... даждь мокроуштумоу || суухотоу. зимному теплоту. Изб 1076, 39–39 об.; то же СбТр XII/XIII, 2; 3Ц XIV/XV, 73в.

3. Засуха: сихъ ради [беззакония] градеть ре(ч) гнѣвъ бжии на сны противныа [Еф 5. 6]... сихъ ради болзньи с(т)р(а)шнии. (т)руси колеблюще оснѡвания земли. и градомъ истерзающе зданиа. сухоты грозны. недугомъ на телеса нападания. (αὐχμοί) КР 1284, 334в.

4. Изнурение, истощение, атрофия: вижъ нако миръ живеть в тобѣ боле хѣа. и нако болѣзнь и недоугъ. ли суухота тѣлоу. ли страхъ пакосташихъ ти. матѣть оумъ твои. (ὁ ἀφανισμός 'уничтожение') ПНЧ к. XIV, 88в; ѡны бо [блудницы] пытающе, кымъ лицемъ привазати похотника к собѣ, и волшебство подвигоша... по томъ же къ болести злѣи привергъше и, и тлѣнью предавъше и, и суухотѣ злѣи, многыи чары ѡбазавше и, и ѡведоша и любимаго сего житѣа. (τηκεδόνι μακρῶ 'длительному изнурению') Пч н. XV (1), 133.

♦♦ **Суухота яди** – то же, что **сууходение**: прѣдаж<ъ>... оутробоу на постѣ. срдце на крѣпость. крѣвь же аште не на пролитие извьноу. то въноутрь исочуи ю суухотою яди. Изб 1076, 35; то же СбТр XII/XIII, 1; 3Ц XIV/XV, 70г; ти же [подвижники] въ монастырехъ. а инии на столпѣхъ. ѡколо иер(с)лма. и по всеи земли. имѣже маса къ костемъ прильпла суть. суухотою яди. СбУв XIV₂, 71; то же 3Ц XIV/XV, 3а.

СОУХОЎДЕНИ|ІЄ (2*), -ІА *с. То же, что соуховадениіе: достоить все говѣнье поститиса соуховѣньемъ. (ξηροφαιδυν-τας) ПНЧ к. XIV, 1936; предаша оѣи. насти мало што соуховѣденье. не оубо масло. ни ино что ѿ сластии. Там же, 200г.*

соухо ѣсти *см.* **соухын**

СУХОХОАДЕНИЈЕ (5*), **-ИЯ** с. Сухо-
хояденіе, одна из строгих степеней поста –
употребление растительной пищи, не
подвергавшейся термической обработке,
без масла: По сему бжжному поуту по-
идѣмъ. по нѣмоужу идоуть вси възлюб-
льшей ба... сего шьствия соуть си. покая-
ніе... на земли лѣганіе. безмълвье.
сухохояденіе. (ξηροφαγία) СбТр XII/XIII,
193; [об отшельниках] а иже реченыхъ
кромѣ винъ. начинающихъ ѿ пребыванья
своего и(с)ходити. перьвымъ образомъ
оубо не хоташимъ быти. въриноти [вм.
-ноути] на въ реченны затворъ. таче по-
стомъ. и сухохояднѣемъ тѣхъ цѣлити
(σκληραγωγαίαις ‘строгим обращением’!)
ПНЧ к. XIV, 226; и ти оубо бж(с)твини ка-
но(н) въ постыныя дни сухохояденье по-
велѣваетъ [так!]. Там же, 203б; терпашеи
слова хульнаа... исправления... сухо-
хояденія. престояніа поношенія. другое
нѣкое... то прииметь блг(с)вныѣ ѿ г(с)а
[Пс 23. 5] (κανόνα... ξηροφαγίας ‘епити-
мию сухохояденія’) ФСт XIV/XV, 15а; похо-
темъ инѣмъ оугажающи. аще будемъ ѿлу-
чени ѿ сухохояденія. (τοῖς ἐπιτίμοις οἱ
ἀλόντες θεραπεύομενοι καὶ γὰρ οἱ μὲν ἀφο-
ρίζονται, οἱ δὲ ξηροφαγοῦσιν ‘епитимиями
уличенные [в беспорядках] врачуются, а
одни отлучаются [от братства], другие
наказываются сухохоядением’) Там же, 41в.

соухо ыасти см. соухый

СОУХЫИ (199) *пр. 1. Сухой, не содержащий влаги либо имеющий незначительную влажность: чюдеса многа сътвори [Феодосий Антиохийский]. ис камене бо соуха водоу источити створи. и въ мори потапающаа многы избави. (ξηρᾶς) ПрС XII/XIII, 1436; видѣ [Зосима] блізь лежащъ*

древце. и взе(м) нача копати. суха же сущи
земля не послуша старца тружущагося.
(ξηρά) СбЧуд к. XIV (I), 67в; и видѣ архи-
иѣн(с)пѣ. слезы текуща ѿ иконы... ѿ вели-
кою страшную чю(д). како се можаше быти
ѿ суха древа. МинПр н. XV, 4; *средн. в роли*
с.: тепло ѿ земля погоубляемо юсть. и
стоудено ѿ теплаго ищазает(т). и мокроу ѿ
соухаго исоушаетъ(с). (ὕπὸ τοῦ ξηροῦ) ГА
XIV₁, 42в; | *образн. Средн. в роли* с.: слово
ваше да юсть всегда. сѣлюю растворенѡ
[Кол 4. 6]... понеже юсть. сѣлюю расоле-
нѡ. аще в разгнѣвъшюся дѣшу видѣть.
стагнетъ слабоу. ли втѡроу [ПНЧ к. XIV,
11г в тоугую; εἰς τραχεῖαν ‘в суровую
(душу)’] размажете [так!] сухое. (λεανεῖ
τὸ σκληρόν ‘смягчит твердое’) МПр XIV₂,
58; || *лишенный воды, безводный, пересох-
ший*: изиде ис тебе неч(с)тыи. и грѣзныи
дѣхъ. ѿгнанъ крѣщнѣ(м)... ходи(т) в безвод-
ны(х) и сухихъ мѣстѣ(х) [ср. Мф 12. 43].
(ξηρὼν) ГБ к. XIV, 41в; си зосимѣ глѣщи съ
слезами. быста [Зосима и Марія Египет-
ская] на юдино(м) мѣстѣ текуща. накоеже се
потокъ сухъ. (ξηρός) СбЧуд к. XIV (I), 60б;
обрѣ||тоша его [Иоасафа] в нѣкое(м) пото-
цѣ сусѣ. руцѣ на нѣбо въздѣвъша и мѣтву
творяща. (ἐν χειμάρρῳ ‘в сухом русле ру-
чья’) ЖВИ XIV–XV, 125в–з; но пищу оубо
смѣрену и худу ѿ быльна обрѣтаа. воды
ѿнюдь не обрѣта(ш) [Иоасаф]. безводны
сущи и сусѣ пустыни тои. (ξηρὰς) Там же,
128б.

2. Засушливый, не сопровождающийся дождями: Настануча м(с)ца нб(с)на(г) сѣяти и садити... го(д) сух(ъ) лѣсъ сѣчи. ВЧас XIV₂, 397 (зап.); въ ѿ ѿ ·3· днь го(д) ростучъ а не черве(н) въ ·й· днь ни су(х) ни сыр(ъ) но на все не строиъ. въ ·б· днь ѿ ·г·-аго ча(с) сѣяти и садити и иное все дѣяти. Там же; го(д) су(х) велми брасли нѣту(т). Там же; средн. в предик. функции: живущи же прамо подъ слнцмъ. на оугъ полудньныа страны. то ти томи(ми) бывають. ѿ зноа сѣагаеми и безвълажно имъ бываеъ и соухо. Пал 1406, 35а;

соухыи в роли с. *Славянское название месяца марта*: М(с)чѣ. маргѣ. рекомыи. су-хыи има(т). дѣниі ѿла. *Пр 1383, 1в.*

3. *Не покрытый водой*: антонии же ре(ч). г(с)и... на мѣстѣ идеже волиши ѿсѣтити да боуде(т) соуша. зав||тра же ѿбрѣтоша сѣхо мѣсто... а по всеи земли роса. (ср. Суд 6. 39: ξηρασία) *ПКП 1406, 136а-б; соухо средн. в роли с. В соч. с предл. 1) Суша, сухое, не покрытое водой место*: зряше же никола чѣрноризычѣ. близъ къ кораблю идоуща сѣго николау великааго чюдотворьца. по морю идоуща на по соуху. (ἐπὶ ἐδάφους ‘по земле’) *ЧудН XII, 69б; то же СбТр XIV/XV, 181; [Ярослав Всеволодович сотскому Лариону] а далече кѣсте шли. и вышли кѣсте акы рыбы на соуху. ЛН XIII₂, 85 (1216); сѣти же власии || въ глубину ѿзерскоую въвѣржень бы(с). и на по соуху на землю изиде. (δὴ ξηρᾶς) *ПрС XII/XIII, 144-145; и противу боу телець бѣм нарекоша [израильтяне; ср. Исх 32. 7-8]... || ...ѿвергъшесѣ бѣа моисѣемъ присѣтива [в др. сп. -вашаго] ихъ въ скорби ихъ. знаменна роукою и жезломъ створшеному... и проведъшеному посрѣди воды на по соуху. врагы ихъ погроузившему (δὴ ξηρᾶς; ср. Исх 14. 22) ГА XIV₁, 186б-в; сѣнове же излеви проидоша по суху. (Исх 14. 22: κατὰ τὸ ξηρὸν) *Псалт XIV₁ (1), 270 об. (подп. к миниатюре); и скоро совокупиша(с) сѣти на(ш) ѿци по суху же и по морю не трудно путь шествующе на корабли полни дѣхвнго бѣатства. КТур XII сп. XIV₂, 277; по семь ввержена бы(с) [муч. Анастасия] в море. и изиде сдрава на сухо. ПрЮр XIV₂, 91в; сѣнве же изрлви преидоша по су(х). (Исх 14. 22: κατὰ τὸ ξηρὸν) *ЛЛ 1377, 32 (986); то же Пал 1406, 128б; сѣти же орѣсть... въвѣржень бы(с) в море и заступлениемъ анѣловымъ безъ врѣда изиде на сухо. (κατὰ τὴν ξηράν) *Пр 1383, 94а; стаха иерѣи средѣ иордана. дондеже вси преидоша по суху. (Нав 3. 17: διὰ ξηρᾶς) *ГБ к. XIV, 69б; птица оубо аще ѿ воды суще. но по суху летающе******

кормать(с). *Пал 1406, 20г; и стаха иерѣи. носаше киво(т). завѣта г(с)на на сушѣ. посредѣ иердана (Нав 3. 17: ἐπὶ ξηρᾶς) *Там же, 163в; идоущоу же камению со забрала на дождоу силоу. стоащимъ имъ [войскам Даниила и Василька Романовичей под Калишем] в водѣ. дондеже стаха на соушѣ. на метаномъ камении. ЛИ ок. 1425, 256в (1229); Лоуче по соуху нищю ходити не жели по водѣ бѣгатѣи. (ἐν ᾗ) *Мен н. XV, 184г; исходящимъ (ж) изрлтаномъ. изъ егупта... і проше(д)шимъ ч(е)ремное море по суху. і введе [Моисей] на в пустыню. (ср. Исх 14. 29: διὰ ξηρᾶς) *СбПаис н. XV, 21 об.; | образн.: преведи ма по соуху чрѣсь иерданьскоую рѣкою на землю ѿбѣщаниа бѣжина [ср. Нав 3. 17] *СбЯр XIII₂, 112; 2) Внутриматериковая территория, отдаленная от побережья*: гради оубо иже близъ моря терпять. ѿ плавающи(х) к нему купецъ и нужна купаше. мы же на сушѣ далече моря живуще. любо изобилно что имамъ. (ἐν μεσογαίᾳ ‘во внутренних областях страны’) *ГБ к. XIV, 158б; индискана глѣмана стр(а)на. далече оубо ѿст(о)-ить египта... ѿбиход(и)ма же кѣсть моремъ. и пучинами. по немуже и корабли ходять въ египетскиа части || по суху же приближаются къ предѣломъ персьскимъ. (ἐκ... τῆς ἡλείρου) *ЖВИ XIV-XIV, 2в-г; внидоша черныи въ цркви. по ѿбычаю пѣти вечернию. и видѣша оу ѿлтарьное преграды дѣскѣ || каменю положенъ... і всюдоу пытавшѣ по водѣ же и по соуху оудоужѣ привезена кѣсть. никакоже ѿбрѣте(с) слѣдъ тѣ(х) стопъ. возивши(х) ю. *ПКП 1406, 142б-в; соуха жен. в роли с. Земля*: о непотѣ. Сѣ бѣ еп(с)пѣ въ егуптѣ... нѣкоюу тысящю лѣтъ. пища тѣлесьныа [τροφῆς σωματικῆς ‘чувственных наслаждений’] на соушѣи се [вм. соушѣ сеи] быти полагаа. (ἐπὶ τῆς ξηρᾶς ταύτης) *КЕ XII, 281 об.; воду прошедъ на по суху. (ξηράν ‘сушу’). *ПС к. XI, 123 (зап. к. XIII); по соуху – вброд*: и приѣха тоу к нимъ [русским князьям]. вса земля половецкаа. и черь-*******

ниговцемъ приѣхавшимъ. и кианомъ... по соуху же днѣпръ перешедшимъ. накоже покрыти [в др. сп. -тѣ] водѣ быти. ѿ множества людий. *ЛИ ок. 1425, 2526 (1224);*

♦ **на соусъ лѣгание** – то же, что **соухолжикъ**: добра ти помощь. накоже получитьи еже любаше. бдѣнья алканья. на сусъ лѣганья. мѣтвѣ. слезы. (χαμενύαι) *ГБ к. XIV, 39а; то же Там же, 39б; радуетсѣ. что || ра(д) на(к)о въ мнишьскій ѡбразъ ѡблекостесѣ... на всакъ день скорбаше. ѡтѣшнѣаемы ѡстрашѣаемы. печалующесѣ. се оубо постомъ и бдѣниемъ. и на сусъ лѣганиемъ. (ξηροκοτία) ФСт XIV/XV, 127а–б; ♦ соухаа земля – суша: сии [Бог] миръ изведе на бытѣе ѿ не сущихъ. се ꙗко протаже на(к)о и кожу. сии сухую землю оутверди на хребтѣ морю. СбЧуд к. XIV (1), 143б; ♦ соухо пребывание – то же, что соухопребывание: пощении же многими и соухы пребывании [Пр XIII₂, 157а соухопрѣбывании] и мѣтвами прѣтѣрпѣвъ сѣи [Антоний Великий] нескоеудно. не прѣста (ξηροκοτία) *ПрЛ 1282, 134б.**

4. *В роли с. Обитающий на суше:* Подобимсѣ закону бжю горнему и первому. иже... || ...землю сухы(м) всѣ(м) простре тиху. (χερσαίος) *ГБ к. XIV, 102в–г.*

5. *Ничем не приправленный (о постной, растительной пище):* Сѣдащю ти надъ многогразличною трапезою. помани соухъ хлѣбъ надоу||штаго. *Изб 1076, 40–40 об.; то же СбТр XII/XIII, 2 об.; ЗЦ XIV/XV, 73г; И тако блаженны възвеселисѣ съ братиею на обѣдѣ веселиемъ дховнымъ... ѣда хлѣбъ соухъ и || зелие варено без масла. ЖФП XII, 50в–г; како ре(ч) [старец] живаше. ѡвѣща [египтянин] надахъ соухъ хлѣбъ. ли аще ѡбрѣтахъ соль и воду. (ξηρόν) *ПрЛ 1282, 141в; и по||ча [Антоний Печерский] жити ту мола ба. ядши хлѣбъ сухъ... и воды в мѣру вкушаа ЛЛ 1377, 53а–б (1051); то же ПрП XIV–XV (2), 98б; Въ великоую же недѣлю. въ поне(д)ельни(к) въ вторни(к). въ сре(д). емы хлѣбъ. и ѡваре(н) сочиво су(х). ПНЧ**

*к. XIV, 197б; трепещете [повелит.]... и к тои подлежащий трапезѣ. не глѣю на(к)о к вариву. и сыро(м). и различнымъ брашномъ. и к печению и к различнымъ. но къ единому хлѣбу и маслу. и зелью и прочихъ. и къ сусъ соли. и овощю. едину чашю вина или двѣ. на(к)о и то великое оутѣшение. (ἐπι... ὁσπρίοις ἄλλοις ‘перед другими бобами’, где ἄλλοις смеш. с ἄλς ‘соль’) ФСт XIV/XV, 11в; в верпахъ и пешерахъ крыющесѣ пожиша [подвижники]... все бо пло(т)ское оутѣшенъе и покои до конца ѡвергыше. зелья сурова и былъя. или вершыа дубнаго. или хлѣба суха... толико бо и тѣ(х) худы(х) причащающесѣ брашенъ. еликоже токмо да живи буду(т). (ξηροῦ) *ЖВИ XIV–XV, 50в; ѿ адама бо до нова ‘ї’ родъ изиде. ти же оубо за престоупление соуху пищу приимахуть ни масъ ни вина ни масла имахуть (ξηρὰ ὑπῆρχεν ἡ δίαιτα ‘сухая была пища’) Пал 1406, 50в; съ же прп(д)бныи [Моисей Угрин]... паче прилежаше посту и мѣтвѣ. изволивъ || паче соухыи хлѣбъ. и воду ба ра(д) съ ч(с)тотою. нежели многоцѣнна брашна. и вино съ скъверною. ПКП 1406, 165а–б; ♦ соухо ѣсти (насти) – есть сухую, ничем не приправленную постную пищу: Юже [КВ к. XIV, 297г Иже] не обращетьсѣ югда братиа на трапезѣ сѣдоутъ. развѣ истовыа вины. и послѣдъ придѣ(т) на обѣдѣ. да стоять. или соухо да насть ли... да не насть до тоаже години двѣа дни. (ξηροφαγεῖτω) *УСт к. XII, 280 об.; въ четырьдесатъный постъ въ послѣднюю недѣлю... подобаетъ всю нѣлю поститисѣ соухо надрѣшимъ. (ξηροφαγεῖν) КЕ XII, 99 об.; Не подобаетъ въ мѣ дни послѣдняя недѣла. четвергѣа раздрѣшати и того ради всѣ постъ бешествовати. нѣ всѣ великыи постъ поститисѣ. сухо адуще... не раздрѣшати поста. въ великыи четвертокъ. нѣ и въ тѣ поститисѣ. и сухо асти. (ξηροφαγεῖν) КР 1284, 85б; како жити в постѣ. и не имѣт [так!] гнѣва ни на когоже. соухо насти чресъ днѣ. а не пити. КН 1285–***

1291, 528г; Аще книгохранитель. достоин не прилежить... сухо да ясть. (ξηροφαγεῖτω) *КВ* к. XIV, 299а; тоуже опитемью вышереченоую да приметь [монахиня] ·М· днии соухо кдоущи (ξηροφαγοῦσα) *ПНЧ* к. XIV, 199б.

6. *Чистый, беспримесный*: что есть сказание. слова сего яко чаша в руцѣ г(с)ни. вина не растворена [*Пс* 74. 9: ἀκράτου] исполнь растворения... г(с)ь наш ре(ч). жадаа да придеть ко мнѣ и да пинеть [*Ин* 7. 37]. чаша бо есть г(с)ь наш іс(с)ъ х(с)ь свершении члвкь. вино сухо есть слово бие... чаша есть члвцество его. вино сухо есть бество его безъ лести (ἄκρατος... ἄκρατος) *ЖАЮ* к. XIV, 56а.

7. *Высушенный*: приведенъ бы(с) [*ап. Анания*]. къ лукию игемону. и х(с)а ба проповѣдавъ. истиньна. биенъ же бы(с) жилами говажими сухыми. (ξηρὼν) *ПрС XII/XIII, 6а*; ять бывъ [*муч. Феодот Киринейский*] и приведенъ бывъ къ гѣмоу савиноу. и быенъ бы(с) жилами сухими крѣпко. (ξηρὼν) *ПрЛ* 1282, 136б; егда же оуже приведоша и [слепого старца к *Макарию*]. мало ѿ соухаго берньа приемъ имже стѣна помазана бы(с)... и то бернье с водою размѣсивъ помаза юмоу ѡчи. (ἐκ τοῦ ξηροῦ πηλοῦ) *ГА XIV₁, 242а*; сѣго гергил. бытье сухими дубыци. *Надп XIV₁ (2)*; и простренъ же бывъ по земли. биенъ бы(с) [*муч. Кодрат*] жилами сухими (ξηροῖς) *Пр* 1383, 63г; егда же на иконы ея [некоей женщины] створи [маг *Вигрин*]. ѿ тѣхъ блг(д)ть отииде говна сѣха стрена в кандилѣ отаи вложивъ, и свои сѣць и створилъ якоже свое приношение, на жертвѣ гѣбителю, змию (ξηράν) *ЖАЮ XV, 98 об.*; || *сушеный, засушенный*: напочивъ [*в др. сп. намочивъ*] же старецъ ковригъ рекше соухыа посмагы. и оуливъ оуксоусъ и масло дрѣваноѣ. дасть ц(с)рю *ГА XIV₁, 265б*; у давыда ·б· лососи сухыхо ·г· просолни. *ГрБ № 258, 70–90 XIV*.

8. *Высохший, засохший, лишенный жизненных соков. О растениях*: возьмъ же оцѣ

его [*Иоанна Колова*] дрѣво соухо. и ре(ч) юмоу. по всѣ дни напанаи корчагоу воды. (ξηρόν) *ПрЛ* 1282, 109г; мѣра любве еже друугъ къ друу||гоу. сице подобаетъ быти. не оглѣти друугъ друуга. не възненавидѣти не оуничъжити... ни сѣдѣти друугоу съ друугомъ. развѣ великы ноужа. того ради еже не выпасти въ дерзновение. погоубилаа всѣ плоды мниху. поставаше его яко древо соухо. (*ср. Сир* 6. 3: ξηρόν) *ПНЧ* 1296, 90–91; Рече гдѣ. аще въ сырѣ дрѣвѣ. нѣ(с) ничтоже. а въ соусъ что боудеть. (*ср. Лк* 23. 31: ξηρῶ) *Изб XIII, 13*; Оубо лоуцѣ на дрѣвѣ маслиници. плодовиѣ распатоу бывшю. не ѡбрѣтаемо дрѣво соухо на мѣсте да створатъ кр(с)тъ. приимъ нѣкии тѣло... неавѣ створи гроба юго. (ξηροῦ) *ГА XIV₁, 166б*; [*Поучение Владимира Мономаха*] а сноху мою послати ко мнѣ... и сѣде(т) акы горлица. на сусъ дрѣвѣ желѣючи. а назъ оутѣшюся ѿ бѣзъ. *ЛЛ* 1377, 84а (109б); дѣлателемъ соухыа розгы оурѣзающимъ и измѣтающимъ возьмъ едину рожгыа насади [*еп. Тихон Амафунтский*] (ξηρά) *Пр* 1383, 87г; и прозабе соухое древо. и плодъ створи. (ξηρόν) *ПНЧ* к. XIV, 7а; дѣлатель темьанъный, иже в ловии, не жьгоуть [*в греч. зд. и далее ед.*] прежде соухаго хвастыа, даже не избероуть темьана. *Пч* н. XV (1), 99; Листвие свое поѣси блудныйи и плоды своа погоубиши и ѡставиши себе акы древо соухо. (*Сир* 6. 3: ξηρόν) *Там же, 114*; | *о костях. Лишенный кожного покрова*: мечемъ ч(с)тноую главою [*муч. Анфима*] оусѣкоша чудотворащю и юще нынѣ и власы расташю и-соухы кости яко живы. (ξηροῦ) *Пр* 1313, 6а; иезекілеви оубо кавити хотя бѣ ѿ вавілона възванье иудѣемъ. абѣе же и всемирное ѿ мѣртвыхъ воскр(с)нѣе. показа юму поле полно кости члвч(с)кыхъ. таче повелѣ пррч(с)товати тако. кости сухина слышите слово г(с)не... аз же предлагающее иезекіле(м) сочтаю. кости оубо глѣ расыпаньна части стаду... сухы же кости яко мѣрты разрушити сѣ имъ и расыпати... по реченью ви-

дѣныа. плоти оубо на сухыхъ костехъ про-
забаху. (Иез 37. 4: ξηρά; ξηρά... ξηροῖς) ГБ
к. XIV, 123а; тако двана роди... || ...како при
самсонѣ сухаа челюсть источи воду [ср.
Иуд 15. 15, 19]. ЗЦ XIV/XV, 21в–г.

9. *Иссохий от болезни, атрофирован-
ный*: [о Миронеге] и бѣаше нога ѿмоу
соуха и сѣкърчена. и не можааше на неи
ходити ни малы ѿѣ чюнаше. СкБГ XII, 19в;
таковыи еп(с)пъ не можетъ быти. или не
вида или не слыша. і(лі) десную рукъ
[так!]: суху ѿмыи. како оубо можетъ служи-
ти. (ἀρῆν ‘бездействующую’) КР 1284,
49а; Старѣшина бо гр(а)да того има [в
др. сп. имѣ, имѣаше] отрокъ хромъ. бѣше
бо нога ѿго скорчен(а). и суха акы трость.
ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 106а; [рассказ Симео-
на, второго сына Иакова] рука моя дес-
наа. малы не бы(с) суха Пал 1406, 137г;
|| *парализованный*: несенъ бы(с) къ нимъ
[ученикам Антония Великого] члѣвкъ осла-
бленъ оуды телесными. паче же ногама
соухъ. (τοὺς πόδας ξηροὺς ἔχων ‘имеющий
иссохшие ноги’) ГА XIV₁, 241г; приидоста к
немоу [св. Николаю] малжена два... и при-
несоста в монастырь двоу соущю соухоу.
не могоущю ничимже подвигнути ѿ
оудовъ. (ξηράν) СбТр XIV/XV, 169 об.; в
роли с.: вси течахоу къ неизыглаголаному
тому чюдеси. своя несоуще недоужьныа.
и раслабленыа. и прокаженыа. и соухыа.
и пълзащана. и вси цѣлбоу приаша. (ξηροῖς)
ПрЛ 1282, 49в; и сухимъ дасть дхъ живота.
и паковытыа. (τοῖς ξηροῖς; ср. Иез 37. 6) ГБ
к. XIV, 122г; | *образн.*: [вопрос] Апште
имамъ члѣвка вѣрна ти ми пакость сѣтво-
рить... [ответ] Сѣмириса съ нимъ понѣ
оусты... || ...оуне ти ѿсть быти въ поды
соухоу неже въсемоу. (ἡμίξηρον) Изб 1076,
192–192 об.; аще кто слѣпъ ѿсть разу-
мо(м)... или сухъ мнозѣхъ беззаконии
ѿчааньемъ... всѣхъ вода крѣшныа здравы
творить КТур XII сп. XIV₂, 257 об.; || *иссох-
ший от лишений*: сии оубо никонъ соухыи
зоветь(с)... истекъ кровию изгни ѿ ранъ и
исхноу. ПКП 1406, 112г.

10. *Сухощавый, худой*: имѣаше же [про-
рок Наум] брадоу кроуглоу соухо лице.
|| просты власы. (ισχρόν) ПрС XII/XIII,
75в–г.

11. *Суровый, аскетический*: глѣше авѣва
палади(и). ѿ дорофѣи постыницѣ коемъ...
бѣ бо житѣе (е)го ѿтинудъ жестько. и
сухо. (ξηροτάτη) ПНЧ к. XIV, 145в.

В сост. им. геогр.: По феоодосѣ же
ц(с)ртвова аркадии ѿнъ ѿго лѣ(т) .лѣ-
тъ столпа постави на жиролюфѣ [тоу
Ξηρολόφου ‘на Ксеролофе’ (холм в Кон-
стантинополе, букв. ‘Сухой холм’)]. рекъ-
ше соухыхъ холмъ. на немъже своего
оутверди коумира. ГА XIV₁, 259б; и поидо-
ша [кн. Игорь, Святослав и др.] на верхъ
ѿзера. и тоу быша имъ пророви ѿ ѿзера. а
друзии ись соухоѣ лыбеди. и тоу сѣ. стѣс-
ни [в др. сп. -иша] полци. ЛИ ок. 1425,
120в (1146); ѿни [Андрей Боголюбский с
Владимиром Андреевичем и половцами]
переѣхаша кдѣже естъ сухаа лыбедь. Там
же, 156б (1151); тогдаже климъ оу||бьенъ
бы(с)... Егоже кр(с)тъ и донынѣ стоить. на
соухои дорогви. Там же, 249в–г (1213).

СОУЧЕНИ|Е (1*), **-Я** с. *Переварива-
ние, усвоение*. *Перен.*: Си же [египтяне] да
сѣ плачю(т). а на(м) агне(ц) ѣстьсѣ... не
варе(н) же но неко(м) [Исх 12. 8–9]. да ни-
чтоже бѣ(з) разума ни водно слово на(м)
іма(т)... || ...Елико оубо плотно слово се.
и пишно съ оутробою. и съ скровеными
оума. да ізѣстьсѣ и потребитсѣ. и в суче-
(н)е дхвно въздастьсѣ. (εἰς πέψιν) ГБ к. XIV,
65а.

СОУЧИТИ (1*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. *Пере-
варивать, усваивать*. *Перен.*: елико бо-
словья || и смотре(н)іа повелѣ(н)іа [в про-
поведи на день св. Пасхи] дхвнымъ зубо(м)
снѣдно. како плоти чю(в)ствомъ. и може(т)
питати дшю. и ползовати добрѣ разумѣва-
емаа. сии [вм. си ‘это’ – таѣта] снѣдаемаа
сучи(т). снѣсть оу(м) (ὡς ὑπολίπτοντα κατα-
λήψει ‘как поддающееся усвоению’, вос-
принято как форма гл. καταλαμβάνω) ГБ
к. XIV, 65а–б.

СОУЧЬЦЬ¹ (11), -А с. *Щенка*: голубь кь ноєви принесе ѿ соучець древаныхъ патеро. (ср. *Gen 8. 11*: кáрфос) *Пал 1406, 546*; | *образн.*: изми первое бервьно. иже во оцѣ твоємъ [*Мф 7. 5*]. рекше блужениемъ ослепь. како обратиши брата си. ѿ сучца малаго грѣха. (ἀπὸ τοῦ κάρφους) *МПр XIV₂, 60*; что видиши соучець в оцѣ брата своего. клады же в оцѣ своемъ не чуеши. ли кимь обра||зомъ. видиши сучець ѿ ѿка брата твоего изати. иже клады въ аrostи въ своемъ оцѣ имѣа покрывающаго ѿ какола любо вины. (*Мф 7. 3, 5*: τὸ κάρφος... τὸ κάρφος) *ПНЧ к. XIV, 286–в*; Слыши ꙗ глѣща. изми пьрвѣ бервено изъ ока своего. и тыгда прозриши изати сучьць изъ очесе брату твоему. (*Мф 7. 5*: τὸ κάρφος) *Там же, 167в*; Что зриши соучьца въ оцѣ брата своего(г), а въ своемъ бервьна не видиши. (*Мф 7. 3*: τὸ κάρφος) *Пч н. XV (1), 107 об.*

соучьць² см. **сѣчьць**

СОУШ|А (41), -Ъ (-А) с. 1. *Сухость как одно из основных природных состояний*: ѿ ·д·хъ же стоухии ѿ негоже съставлено бы(с) телесное иестьс(т)во теплотоу глѣю и стоуденство соушю и мокрою соуцество. кто не вѣдає(т) iако накоупъ же събрана та и съставлена соу(т). (λέγω... τὴν... ξηράν... οὐσίαν ‘я говорю о сухой субстанции’) *ГА XIV₁, 42в*; ты всемогънъ иеси... творѣи ѿ нощи днь. а ѿ зимы весну. и ѿ бурѣ тишину. и ѿ суша тучю. *ЛЛ 1377, 120а (1169)*; то же *ЛИ ок. 1425, 198а (1172)*; бѣ... творѣи всѣ и претварѣа. иудинѣмъ творѣи. ѿ нощи днь. ѿ зимы весну. ѿ бурѣ же тишину. и ѿ суша тучю... || ...изведе люди своѣя рукою крѣпкою [*Исх 13. 14*]. (ἐκ... αὐχμῶν) *ГБ к. XIV, 122а–б*.

2. *Сухое место, сухая поверхность*: П(с). Обращаи море въ соушю. (*Пс 65. 6*: εἰς ξηράν) *Изб XIII, 90 об.*; ѿн же [*Геден*] искушаа ре(ч) кь бѣ. вложивъ руно на гумнѣ. рекъ аще будетъ по всеи земли роса. а на рунѣ суша и бы(с) тако. (*Суд 6. 39*: ξηρασία) *ЛЛ 1377, 36 (986)*; и обутрѣвъ же геденъ приде на гумно свое. и изви руно.

и наполни съсудъ съшедшиа росы на руно. по всеи же земли бѣаще суша. (ср. *Суд 6. 37*: ξηρασία) *Пал 1406, 175б*; антонии же ре(ч). г(с)и аще ѿбрѣтохъ блг(д)тъ пре(д) тобою. да боуде(т) по всеи земли роса а на мѣстѣ идеже волиши ѿѣтити да боуде(т) соуша [*ср. Суд 6. 39*]. заш||тра же ѿбрѣтоша сѣхо мѣсто. иидеже ни [*так!*] нынѣ цркы иест(ь) а по всеи земли роса. *ПКП 1406, 136а–б*; Яко(ж) ре(ч) геденъ к бѣ. iако ты рукою моею спа(с)еши изъла. да буде(т) роса. на рунѣ тѣкмо. по всеи же земли суша. и бы(с) тако. (*Суд 6. 37*: ξηρασία) *ИларСлЗак XI сп. XV, 162*; | *образн.*: иностранни бѣша преже суша а жидове руно. послѣже на странахъ роса... еже е сѣое крѣшнѣе. а на жидѣ(х) суша. *ЛЛ 1377, 36 (986)*.

3. *Суша, твердая земля*: Море примѣ сѣое тѣло. чистителя и моученика [*Лукиана*]. рыбою на соушю низложи. (εἰς χέρσον) *ПрС XII/XIII, 23в*; вложени быша [*муч. Акидин, Пигасий, Анемподист*] въ мѣхы вѣлоуа. и вѣвржени быша въ море. и явлѣа сѣи аѣѣонии съ ангелы. и изведе и [*в др. сп. ка*] на соушю. (ἐπὶ τῆς ξηρᾶς) *Там же, 44а*; горы и всѣ соуша оужаснѣтсѣ ѿ лица иего. игда придетъ соудити на облацѣхъ. [*ср. Мф 24. 30*]. (ἡ ξηρά) *СбТр XII/XIII, 89 об.*; море все и великыи акианѣ оуставы своѣя имоу(т) своего дивизаниа. соуша же всѣкоу злѣ [*в др. сп. зеліе*] износи(т) и раститъ всѣкыа различныа сады повиноующисѣ бѣю повелѣнию [*ср. Быт 1. 11*]. (ἡ... ξηρά) *ГА XIV₁, 43б*; ввержень бы(с) в море [*св. Феодот*]. и вѣтръ лгокъ на сушю принесе иего. (ἐπὶ τῆς ξηρᾶς) *ПрЮр XIV₂, 19а*; и въ море ввержена бы(с) [*муч. Христина*]... и аѣглѣмъ на соушю извержена бы(с). (τῇ χέρσῳ) *Пр 1383, 122в*; бывшо бо свѣту и дѣгнаса тма. бы(с) суша и родишасѣ стухиамъ чинове. (*Gen 1. 9*: ἡ ξηρά) *ГБ к. XIV, 63в*; Египтѣане же... бесловесныа животы. еже на суши и в вода(х) введоша богы быти. (χερσαία ‘обитающих на земле’) *ЖВИ XIV–XV, 101г*; сѣрину же на-

купъ вода. и обнаже [в др. сп. обнажа] земля. иакоже повелѣ ѿ творецѣ. да са собра вода иже подѣ небѣмъ подѣ неюже не бѣ видѣти земля. и абые бы(с) суща [в др. сп. суша]. (Быт 1. 9: ἡ γῆ ἡρά) Пал 1406, 4г.

СОУШЕНИ|Є (1*), **-Я** с. *Иссушение, высыхание*: мошѣи оубо в началѣ (бытъя) землю именуєтъ. сде же сушю [Быт 1. 1, 9]. того дѣла иако ѿ слнца сушению [в др. сп. сушенѣ] быти. Пал 1406, 4г.

СОУШЕННЫ (3*) *прич. страд. прош.* к **соуштити** в 1 знач.: вложи на блюдо [Зосима]. сочивици мало мочены. и **смокви** **сушенны(х)** и фюники. (ισχυάδας) СбЧуд к. XIV (1), 66а; ♦ **соушеное вино** – изюм: бываєтъ же въ тѣ днь и коутиа... и поставитѣся въ блюдѣхъ. съ иадрыци. || и съ сушенѣмъ винѣмъ. Уст к. XII, 208–208 об.; повелитъ же игоумень || хранильникоу. въсе на оугодые недоужнымъ поспѣвае мое. прѣже коупити и полагати. иако се медь. оружье. и зелие. соушеное вино. сливы. смокви. и елико врачеви мнитѣся. (σταφίδας) Там же, 241–242.

СОУШИЛ|О (1*), **-А** с. *То, что иссушает, изнуряет*: зависть бо єсть тла дши скорбь срѣцю. сусило [так!] тѣлу. разореніе любви къ всемъ вражда. Пр 1383, 138г.

СОУШ|ИТИ (8*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. 1. *Сушить, высушивать*: мокра бы(с) котоуга [Пр 1313, 158б котыга] єго [преп. Маркиана]. и вышѣдъ въ храмъ свои. и нѣ имѣаше иноа. на ѿбычноє исхо|женіе. и раздомъ оуголине прѣбываше соуша котоугоу свою. (καταψύχων) ПрЛ 1282, 131а–б; моравии в жатву пищу готѣвити. і довед||но житницу си наложить. і плѣдъ престризаєтъ. да не прорастетъ. въ ведро износа сушитъ. в ты дни дѣжда не бываєтъ. (διαψύχει) МПр XIV₂, 32–33; аще и стоудень наста зѣло. и измоче или измерже. како. соуштити бѣ (ξηραίνεσθαι) ПНЧ к. XIV, 100а; | образн.: нави(с) иже відімому миру творец(ц) єгоже прещеніе растає(т) горы. и гнѣвъ сушитъ море. СбЧуд к. XIV (1), 140в.

2. *Иссушать, изнурять*: дѣвѣ мрѣи молащиса помощи дѣвици погибающи. поственную и долѣлѣганья предлагає(т) [св. Иустина] врачева(н)е. купно оубо доброту сушащѣ иако ковіну [ГБ к. XIV (1), 322г ковьну]. да ісхититъ ѿ пламені тину. и изнуритъ стр(с)тное ражѣе(н)е. (μαραινούσα) ГБ к. XIV, 197в; что глши иако оскорбляєтъ (т). и суши(т) телесный недугъ (πλέζει ‘угнетает’) ПНЧ к. XIV, 152б; и въздыхание наше и печал(л). су(ш)тъ кости на(ш). (ср. Prov 17. 22: ἀνδρὸς... λυπερὸν ξηραίνεται τὰ ὀστά ‘у печального человека высыхают кости’) СВл XIII сп. н. XV, 81в; || мучить, изводить: лучше болети трасцєю. нежели женою обладану быти. трасца бо трасѣши пуститъ а зла жена и до смрти. сушитъ. Пр 1383, 79б.

СОУШ|ИТИСА (1*), **-ОУСА**, **-ИТЬ-СА** гл. *Сохнуть, чахнуть*: по дни же. нѣколько недѣгъмъ || зломъ. разболѣвса [вель-моща] и нача по малѣ сѣшитиса. (τηγα-vίξεσθαι ‘сгорать от жара’) ЖАЮ XV, 142–142 об.

СОУЩЕ¹ (1*) *прич. В роли с. То же, что соущіе* в 1 знач.: что бо суще несложныа е(с) вещи. да взищемъ. нѣ(с) бо се вещь ему. несложенье(м) [вм. -нѣе – ἡ ἀπλότης ‘простота’] (τί γὰρ ὃν ἀπλῆς ἐστί φύσεως) ГБ к. XIV, 54а.

СОУЩЕ² (1*) *нар. Воистину*: кто не вѣсть сего [Василия Великого] ѿба васильна... кто еммилиа [Εμμελίαν; мать Василия Великого]... бывшую єже прозвана бы(с). суще слученоименну прилѣжанью [ср. ἐμμελέια ‘гармония’]. (ὄντως) ГБ к. XIV, 145б.

соуще³ см. **быти**

СОУЩІ|Є (11*), **-Я** с. 1. *Суть, внутреннее содержание, изначально присущее свойство*: елико добра сѣтворитъ члвкъ. кромѣ єсть тѣла. слъза же єсть ѿ самого соущіа [Изб 1073, 54а далее нашего]. приноситѣся боу. иако члвчѣскаа [Изб 1073 моученичѣска] крѣвь. (1 Кор 6. 18: ἐκ... οὐσίας) СбТр XII/XIII, 47 об.; ре(ч)

еписфанъ... что есть дешевное сѣще [ПрЮр XIV₂, 52г сущи!] како е(с) видинье ена... ре(ч) к немѢ блжнныи. сѣщие [ПрЮр XIV₂ сушь есть!] дѣшвное смыслень дѣхъ есть. легко же и премѣдро велми (ѣ... οὐσία... ἡ οὐσία) ЖАЮ XV, 109 об.

2. *Сущность (о Боге)*: первыи-и єдинъ или зѣло се [ѡм. съ – σύν] малы. дерзну [Афанасий Великий] истину навѣ. такоже и обличитъ трехъ єдино бж(с)тво и сушьє писаньємъ исповѣдавъ. (οὐσίαν) ГВ к. XIV, 190г; єдинобого сушьи и ·ѣ·хъ собьствъ. глѣмымъ нами доброт(с)нѣ. ово бо е(с)ство навлаєтъ бж(с)твеное. ово же трехъ свойства. разумѣваемымъ же. и-талиі. такоже. но не могущимъ оузьства ради. еже в нихъ назыкоимѣнныи ницеты. блучити ѿ сушьи собьство. и в того мѣсто вводище лица. да не триі сушьи приата буде(т) (τῆς... οὐσίας... ἀπὸ τῆς οὐσίας... οὐσίαι) Там же, 191в; вселеную оутверди [ап. Павел] вѣровати вкупѣ къ сушьи и сѣи трѣцѣ. въ єдинъ г(с)ѣ. въ єдиною вѣру. въ єдино крѣще. єдинобога. єдинобога. єдинъ сѣи дѣхъ. неразлучное сущіе. (εἰς... οὐσίαν) СбТр XIV/XV, 24 об.

3. *Существование (?)*: ѡбрѣте бо са [луна] имущи. ѡ·аі· дне сущіе ·аі· дню боле имать луна слнца. не створениємъ тѣчю. нѣ сианиємъ. Пал 1406, 11г.

СОУЩИИ¹ (2*) пр. 1. *Истинный, настоящий (?)*: тѣло же хѣво хлѣбъ єсть соушии. ємоуже причаститиса неосоуженно. молимъса. (ἐπιούσιος ‘насушный’!) Изб XIII, 46 об.

2. *Свой, собственный*: Смѣсивъса съ сестроу соушею. разлічно ѡѣмъ или мѣрино прѣже ѡстоупивъ ѿ ск(в)ѣрнѣаго дѣла ·бі· лѣ(т). да каетса. (ιδίᾱ) КР 1284, 191в.

соушии² см. быти

СОУЩЬ¹ (5*), -А с. *Суш, сушеная мелкая рыба*: ачи ти не боудѣть. солили соуща <...> ГрБ № 893, 20–50 XII; <...> дѣо сыти крени сѣща ГрБ № 456, посл. четв. XII; а мовови потру камо еси дело два воза суща

исоправи не исоправиши [так!] ли а сто гривено за два воза а цето ти са остало суща то остави ести ГрБ (ст.-р.) № 30, посл. четв. XII; послалъ єсме тѣсацѣ суща ГрБ № 362, к. XIV.

соушь² см. соушии

СОУЩНО (1*) нар. *Явно, зримо*: тамо оубо моиси приимаетъ скрижали [ср. Исх 31. 18] въ облацѣ [ср. Исх 24. 18] сущно вида г(с)а. сдѣ же вѣ ап(с)ль осазаша г(с)а вѣскр(с)ѣша ѿ гроба [ср. Ин 20. 26–27] и обуимаша г(с)а. Пал 1406, 135в.

СОУЩНЫИ (4*) пр. 1. *Единосушный*: мамедъ... оучааше обрѣзатиса и єдиномоу тѣчию покланатиса боу. хѣа же чѣсти како слово божіе. а не како сѣна. нѣ како ѿ дѣа сѣго рождена. слово же и дѣхъ. прѣдъносьно на въздохъ. проливаема размышляти. не соушьи родителєви. (οὐκ ἐνυπόστατα οὐδὲ τῷ γεννήτορι ὁμοούσια ‘не ипостасных и не единосушных Отцу’) КЕ XII, 273 об.; вселеную оутверди [ап. Павел] вѣровати вкупѣ къ сушьи и сѣи трѣцѣ. (ὁμοούσιον) СбТр XIV/XV, 24 об.; ♦ **подобнь соушьнъ** – то же, что подобосоушьнъ: єнъ подобенъ сущенъ [в др. сп. подобносущенъ] ѡцѣ роженъємъ. точю разньствуа ѡцѣ и дѣху. (ὁμοούσιος ‘единосушный’) ЛЛ 1377, 38 об. (988).

2. *Существующий, имеющийся*: будите игумену и брату моему и чаду. оутвержение и бѣаство и пространство. Вса твораще и глаголюще. на съставленъи сушнѣмъ. и ѡ собранъи [ἐπισυναγομένης ‘собирающейся’] братъи. (οὐσης) ФСт XIV/XV, 113а. Ср. **несоушьнъ**.

СОУЩЕСТВ|О (301), -А с. 1. *Субстанция, первоэлемент, стихия*: глѣющаа же бѣ єгда не бѣ [Бог Слово] и прѣжде бытиа не бѣ. и како отъ небытиа бысть. или отъ иного соущества... || ...тѣхъ проклинаетъ съборьнаа и ап(с)льскаа цркы. (ἐξ... οὐσίας) КЕ XII, 112–113; нѣции же [стоики] ѿ огняаго соущества. єстьство ємоу [Богу] имѣти сѣказаша. (ἐκ τῆς... οὐσίας) Там же, 251; то же КР 1284, 360в; ѡтъ соу-

щества ли свѣта сего соуть ангѣли. ли ѿ коюна вещи. (ἐκ τῆς οὐσίας) *СбТр XII/XIII*, 188 об.; ѿ ·д·хъ же стоухии ѿ негоже съставлено бы(с) телесное кєстьс(т)во теплоту глѣю и стoudenствоу соушоу и мокроуе соущество. кто не вѣдає(т) iako накоупъ же събрана та и съставлена соу(т). (τὴν... οὐσίαν) *ГЛ XIV*, 42втворивыи бѣ огонь и водоу. ѿ небытнаго соущества. ѿ огна бо свѣтъ сѣнце и прочаа [в др. сп. далее свѣтила оустроивъ словомъ]. и самъ повелѣвъ [в др. сп. повелѣ] имъ днь и ноцъ свѣтити. (ἐκ... οὐσιῶν ‘из первоначал, элементов’) *Там же*, 191а; .

2. *Природа, естество*: и нарече исакъ кладазю има вражда [*Gen* 26. 21]. не соущество кладазноу вражда бѣ. нъ вина ѿ неже вражда створиса. *КН 1285–1291*, 375г; Хлѣбъ нашъ насоухии дажъ намъ днь(с) [*Мф* 6. 11]. Т. [толкование] Да соуции [вм. Насоухии]. иже по соуществоу. и съ||стоанью нашему довольнѣ. (ἐπὶ τῇ οὐσίᾳ) *Изб XIII*, 46–46 об.; вашего бѣтства существо iako прахъ. *Пр 1383*, 10а; на облацѣ(х) же вѣща [*Григорий Богослов*] ему [ангелу] взити. зане легко англѣское существо. (ἡ... φύσις) *ГБ к. XIV*, 52б; бѣе бо существо невидимо. члѣвкъ же видимъ. (ἡ... φύσις) *Там же*, 76г; смыслена... кєсть дѣша и словесна. и духовна нъ инъ кєсть. дѣшевныи поставъ ин же оумныи. ин же словныи. iakoже азъ мню но iедино въ всихъ существо. iakoже кєсть навѣ. (ἡ οὐσία) *ЖАЮ к. XIV*, 51б; ино бо еже создати ино еже родити(с) покажи ми || различье существа адамова къ кєвзѣ и .ї. родиша(с) ѿ нею. (οὐσίας) *ЗЦ XIV/XV*, 52б–в; стр(с)ти злобныа. (не) по существу намъ суще. но ѿвнѣоуду влѣзше. кгда бо во ѿбычаи будуть. неоудобъразрушими суть. (οὐ φυσικά ‘не врожденные’) *ЖВИ XIV–XV*, 76г; огонь горнии сужичествує(т) огню земному но разнo кєсть существо(м). *Пал 1406*, 29в; свѣща на земли лежаще горить. и пламе(н) кєа кєсть. не ѿ земна(г) существа но горнему сужичеству горѣ грл||сти хоче(т). *Там*

же, 30в–г; Всяка творимана благо(д)тъ соущество имѣють, еже всегда сѣ творить, а не оуже сътворилася кєсть. (τὸ εἶναι) *Пч н. XV* (1), 2 об.; | о божественной сущности: [стихира *Феодосию Великому*] христа не(прѣстанъ)но славослова. въ дѣвою соуществоу единого сына. крыцаема роукою прѣдътеча. и свѣдѣтельностьована. гласъмъ ѿтъцьмъ [*ср. Мф 3. 16–17*]. того оубо моли то(м)у помолиса преподобные даровати въселенѣи коупно пребывание миръ и велию милость. (ἐν... ταῖς οὐσίαις) *Стих 1156–1163*, 32; вѣроуємъ... въ единого ꙗ ꙗ ꙗ сѣна бѣжиа кєдиночадааго. рождышася отъ соущества оѣа. бѣа отъ бѣа свѣтъ отъ свѣта. (ἐκ τῆς οὐσίας) *КЕ XII*, 112 об.; покланяася иконѣ. и чтыи. покланяєтсѣа на неи написанаго соуществоу. (τὴν... ὑπόστασιν) *ПрС XII/XIII*, 20в; [тропарь *пане Римскому Льву*] стѣлпъ бы(с) правовѣрна. и оутврженіє бѣомоудре вѣрноу. въ двоу соуществоу и въ двоу волю проповѣдавъ ꙗ бѣа нашего. (οὐσίας) *Там же*, 152в; Вѣроуємъ въ единого бѣа ѿца вседержителя... и въ единого ꙗа нашего ꙗца х(с)а сѣна бѣина. рожена ѿ ѿца кєдиночна. се же кєсть ѿ соущества ѿца. бѣа ѿ бѣа. свѣта ѿ свѣта. (ἐκ τῆς οὐσίας) *КР 1284*, 139г; Аще ѿ бѣжиа вѣдоуновенъ кєсть дѣша [*ср. Быт 2. 7*]. то оубо ѿ бѣжиа соущества кєсть. Т. [толкование] Попослѣднаго [так!] кєщества бєщєстья кєже глѣти ѿ соущества бѣжиа быти дѣши. (ἐκ τῆς οὐσίας) *Изб XIII*, 131; Стопы ѡрла [*Притч 30. 19*]. Т. [толкование] бж(с)-твнѣоуе соущество. стопы бо твоа вѣща не познаютьсѣа [*Пс 76. 20*]. *Там же*, 173; а кєже раширающимъ въ сѣоую и кєдиносоушноую трѣцо кєствомъ [в греч. вин. мн.] въ кєдино соущество сбирати. право кєсть истинноу проповѣданъе. (εἰς... οὐσίαν) *ГЛ XIV*, 231в; и нача ѡканьныи [*Арий*] сѣце догматисати. Чтo сѣа вамъ мнить ѿ х(с)ѣ. iako не ѿискони кєсть сѣ бѣмъ ни кєдиносущенъ бѣу и ѿцѣ. ни равенъ сѣму дѣху сущствомъ... ни воплѣтисѣа бѣ въ члѣвчество [в др. сп. въ члѣе естество] но всѣа тварь

нб(с)наа и земнаа ѿнь бии речетса. *КТур XII сп. XIV₂, 277 об.*; не инъ бо пре(ж) вѣкъ рожииса ѿ оѿца безъ мѣре. ни инъ въ дѣву выплываетса. нъ тѣ ѿдиночадын ѿнь бии. по существу ѿ оѿца существо. вѣсивавъ нависа намъ. *Пр 1383, 19в*; Бж(с)тво невѣдомо по существу. и неодоудьпостижно еже о немъ. постижимо же по величеству. (κατὰ τὴν φύσιν) *ГБ к. XIV, 6б*; арыа же съ ѿлины причте сѣи [Афанасий Великий]. како расѣкающа ѿдино бж(с)тво в три существа. и тѣмъ многобѣе вводаща. (εἰς... φύσεις) *Там же, 182б*; сии чюдеса творѣ. како бѣ ѿнь мои ѿсть. и стража како члѣвкъ ѿнь мои ѿсть. сии ѿсть ѿже со мною (вса) створи. сии ѿсть ѿже моего существа. просвѣтиса аки днѣница. *СбЧуд к. XIV (I), 143б*; да аще ѿ существа бѣна естъ дѣша то не бы въ ѿномъ бытѣе. и му||дрѣ а въ друзѣмъ буи и неразумни. ни друзѣмъ быти дѣши праведнѣ. въ друзѣмъ же неправеднѣмъ бѣне бо существо не раздѣлаѣсть(с) ни преминукъ(с) но .ѣ непремѣнно. (ἐκ τῆς οὐσίας... ἢ... οὐσία) *ЗЦ XIV/XV, 50в-г*; Тако оубо поклонѣиса ѿцѣю и сѣну и сѣму дѣху въ трехъ сѣставѣхъ... ѿбще бо тремъ бж(с)тву ѿдино ихъ ѿстьство. и ѿдино существо. (οὐσία) *ЖВИ XIV-XV, 72а*; нѣции ѿ ѿретикъ... глѣтъ. како ино существо оцѣ несоздано. ино же ѿнь здано... но оѿца и сѣна и сѣго дѣха въкупъ равно. и прежде вѣкъ въ ѿдиномъ существѣ. исповѣдаемъ. въ единой ч(с)ти. *Пал 140б, 148а*; При(д)бне ѿче... || ...х(с)а. непрестанно словослова. въ двоу соуществу ѿдинобо бѣ. пострадавашаго плотью на кр(с)тѣ бж(с)твомъ же бестр(с)тна пребывш(а) того моли. *ПКП 140б, 10-11*; епифанъ ре(ч). оцѣ и сѣнь. единое еста. и о свѣтѣ и велѣнии(м) и волею и свѣщствомъ. (τῇ οὐσίᾳ) *ЖАЮ XV, 29*; || *ипостась*: Глѣтъ [маркиониты] како три существа. оѿца и сѣна и сѣго дѣха въ ѿдино соущество сѣходатса. и прѣлагаютса. (αἰ... ὑποστάσεις... εἰς... ὑπόστασιν) *КЕ XII, 28б*; и ре(ч) самоилъ къ людемъ. свидѣтель ми ѿсть г(с)бъ. и свидѣтель ми ѿсть

дѣхъ ѿего. [*ср. 1 Цар 12. 5*] вижъ како собѣству(е)тъ сѣи дѣхъ. како и прежде пропо-вѣдана. въ трехъ существѣхъ. ѿдино бж(с)тво. *Пал 140б, 187б*; || *совокупность физических и душевных свойств человека*: Яко видѣныя ц(с)ртвуютъ надъ всѣмъ соуществомъ, тако и мѣдрость на(д) всею блг(д)тѣю. (τῶν... αἰσθήσεων 'над чувствами') *Пч н. XV (I), 7 об.*

3. *То, что существует в реальности*: ѿви бо ѿ еретикъ. токмо проста члѣвка вл(д)коу х(с)а... глѣху быти. какоже ариі і арыане. ѿви же [докетисты] токмо бѣа привидѣниемъ ѿболкыша(с) въ ч(л)вѣка. привидѣниѣ бо а не существо того глѣху. *КР 1284, 10в.*

4. *Существование, бытие*: [толкование на Символ веры] Юдиносущна оцѣю имже вса быша. Соущество зоветь(с) бытиѣ. *Апок XIV₁, 105*; какоже бѣ къ твари, такоже родители къ чадомъ, понеже како бѣ не соущимъ соущество подаровалъ, такоже и [в др. сп. далее си]... родъ бесмѣртныи хран(т). (ὑπαρξιν) *Пч н. XV (I), 71.*

5. *Имущество, состояние*: Клирици же и халтуларе. или ини нѣции. в какѣи любо вещи. ѿ родителнаго существа воюющии. аще оумирающе родители ихъ. вѣсхотѣть сина ѿдати имъ. да извѣсто будеть тѣхъ хотѣниѣ. (ἐκ... ὑποστάσεως) *МПр XIV₂, 179*; и мѣзда вамъ. не злато ни сребро. ни оутваръ ни прина(т)а [так!] земля. нѣкоя о существѣ. како при аврамѣ патриарсѣ [*ср. Быт 13. 15*]. (οὐ κτήσις... περιουσίας 'не обладание имуществом') *ФСт XIV/XV, 184а.*

– *Передача греч. περιουσία 'избыток, изобилие' по знач. корня οὐσία*: и тогда паче крѣплѣшимъ прикаеться [в др. сп. прикается; Феодор Студит] троудомъ. моуча си плѣть. пощениемъ и троудыми оудроучана ноужными. имже не двѣльствоуна. нъ вса мнѣшана слоу||жбы лютѣшана. како соуществѣмъ сѣмѣренію. себе си приложи. (περιουσία) *ЖФСт к. XII, 45-45 об.*; се бо навѣ ѿ существа истовѣствуютъ

[Евсевий]. и филона приводить свѣдителя... яко ап(с)лкий чинъ есть [монашество]. (ἐκ περιουσίας 'обстоятельно') ГА XIV₁, 150а; достойно бо ничтоже есть вса ство||ршаго... дати бу и принести. не яко единого руки дѣло или сущство. (περιουσίας 'избытка, изобилия') ГБ к. XIV, 124а–б. Ср. **несоущство**.

СОУЩЬСТВОВАТИ (1*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. Передача греч. οὐσίω 'осуществить, вызвать к существованию': б(г)а быти всѣ(х) сдѣтела и творца вѣруемъ. како бо поставлено бы(с) все. никому же сущствовавъшо. (μὴ τινος οὐσίωσαντος) ГБ к. XIV, 106а.

СОУЩЬСТВЬНО (5*) нар. Имманентно, неотъемлемо в силу внутренней природы: [по утверждению массалиан] живеть въ члѣвчѣ. соущствьно сотона. и по всемоу обладаеть имь. (ἐνυποστάτως) КЕ XII, 260 об.; Глѣють [маркиониты] яко коеѹмоуждо члѣвоу ражающюса. абие бѣсь соущствьно съчетається... и яко тѣ бѣсь. на зылаа дѣянина подвизаеть члѣвка. соущствьно съвѣкоупивъса съ нимь. (οὐσιωδῶς... οὐσιωδῶς) Там же, 285 об.; то же КР 1284, 390а.

СОУЩЬСТВЬНЫИ (5*) пр. 1. *Существенный, субстанциальный*: свѣ(т) оубо сущствень бы(с). тма же по случаю. а не инако что лишенъ свѣта. (οὐσιωδῶς 'субстанциально'; ср. Быт 1. 3–4) ГБ к. XIV, 26г.

2. *Относящийся к сущности*: о бѣѣ же егда реку. единѣмъ свѣто(м) освѣтитеса и трети... единѣмъ по сущственому словеси. рекше бж(с)тву. (τῆς οὐσίας) ГБ к. XIV, 19б.

3. *Имманентный, неотъемлемый в силу внутренней природы*: Инии севириане... глѣють ино оубо быти ѿца. и ино сѣна. и ино оутѣшителя сѣго дѣха. не быти же симъ комоуж(д)о самомоу боу естествомъ. не [вм. нѣ – ἀλλ'] имѣти бѣа обща. сирѣчь бж(с)тво соущствьно. (ἐνυπαρκτον) КР 1284, 393в.

4. *Единосущный*: евномиане же ѿца истиною глѣють именующе ба. сѣна же и дѣха. имени причастна его оуча(т) а не сущствена. (τῆς ὁμοουσιότητος 'единосущия') ГБ к. XIV, 20а.

5. *Относящийся к имуществу*: пребывающе далече [свидетели]. в сущствьныхъ винахъ. по мѣстоу да не нудими бу(д)тъ преходити. (χρηματικάς) МПР XIV₂, 74. Ср. **несоущствьный**.

схаластикъ см. **схластикъ**

СХИМ|А (1*), **-Ы** с. схѣма Монашество: Главизна ·Т· о времеѣ въздраста приѣмлюштиихъ схимоу. (τὸ σχῆμα) КЕ XII, 7. Ср. **скима**.

СХОЛАРИ|И (1*), **-Я** с. схолáриос Солдат дворцовой охраны: Ауксентии въ сѣыхъ ѿѣ нашъ. бѣ въ ц(с)рство фео̀досиѣ малаго ѿ вѣстока. сѣи же схолариѣ [ПрЮр XIV₂, 274а исхластикъ!] санѣмъ. ѿставивъ мира и бывъ мнихѣмъ. възиде на гороу... и мѣлча. (σхолáριος) ПрС XII/XIII, 148а.

СХОЛАСТИК|Ъ (5*), **-А** с. схολαστικός Образованный, ученый человек: Схаластикъ н[ѣ]кый. именѣмъ ѣвлогии. сѣи бжикю любовию подвижнѣ. и ѿвѣржеса мѣлвы. (σχολαστικός) ПрЛ 1282, 13б; Повѣдаше нѣкто ѿѣ. яко нѣкый исхластикъ [так!]. антиѡхианинѣ. прѣде к некоемоу затворьникоу молаше ѣда бы и принаѣ. и створилъ и мниха. (σχολαστικός) Там же, 67б; Иже не мьстити обидашимъ. бѣна заповѣдь есть [ср. Рим 12. 19]... || ...сѣна слышавъ схластикъ ре(ч) и оубо кнѣзи сѣгрѣшають обидимыѣ избавляюще. и обидимыѣ сѣсь дающе. (ὁ σχολαστικός) ПНЧ 1296, 14–14 об.; схластикоу же просящю наоучитеса. чѣи соутъ за блго-ч(с)тъѣа троудѣ. ре(ч) старецъ. гнѣмъ быти заповѣдемъ. ихъже перваѣа есть. и великаѣа любви. (τοῦ... σχολαστικοῦ) Там же, 15; стоуживъ же сѣ схластикъ ре(ч). да аще сѣна дѣвныѣ законъ повелѣваеть боу вѣщавшю якоже ты ре(ч). по что падають нѣции ѿ мнихъ сего держати закона. (ὁ σχολαστικός) Там же, 15 об.

СХОЛИ|Я (1*), **-Ъ (-Я)** с. σχολή *Место учения, школа: платонъ. Съ видѣвъ антистена въ схолии оучение продолживша ре(ч) не вѣси ли яко || мѣра словоу есть не иже глѣть но иже слыши(т).* (ἐν τῇ διατριβῇ) Пч н. XV (2), 90–90 об.

СЪ (> 10000) *предл. I. С род. п. 1. Употребляется при указании на место, пространство наверху, откуда осуществляется действие.* С: Имѣниѣ бо свѣта сего рѣцѣ подобно кѣст<ъ>. соуда отгидеть въ низъ и паки съ върхоу приходить. *Изб 1076, 16 об.;* да не примемъ оубо кѣгда таковоѣ въ сѣмыслѣ. яко члѣвчѣска паче бѣжнихъ чѣстынѣша творити ли оугодна(а) семоу. ли ѡвомоу. сами творити изволимъ. и (си)на оубо предъ ѡчима имоуще. и наведеныа съ нѣсе искоушениа (ἐξ οὐρανοῦ) ЖФСт к. XII, 88; нѣ навивыисна ономоу [Антонию Великому] дрѣзати велна тѣ и семоу [Феодосию Печерскому] невидимо съ нѣсе силоу подасть ЖФП XII, 38а; Присносоущее искони слово ѡче... ликъ англѣскый съ небесе похвали. (οὐρανόθεν) ПрС XII/XIII, 103а; видѣтъ англа бѣна съ нѣсе послана. самъ агафатгелъ. (ἀπὸ οὐρανοῦ) Пр XIII₂, 165а; подобаѣтъ имъ [епископам] на супциа под ними люди съ высоты зрѣти. (ἀφ' ὕψους) КР 1284, 46а; приде гла(с) с нѣе(с) глѣ. при||ди ѡуфиминѣ и приими вѣнцъ. (ἐκ τῶν οὐρανῶν) Пр 1313, 22в–г; володимерци бѣахутѣ с города. ЛЛ 1377, 1266 (1175); и с нѣсе сше(д) гла(с) проповѣда х(с)а. (ἐξ οὐρανοῦ; ср. Мк 1. 11) ГБ к. XIV, 22б; и бѣ шюмъ с небесѣ велико. и страшно. ГрБ № 930, XIV/XV; ѿ боура вѣтреныа разгвоздиса кр(с)тѣ ѿ древа. на немже ядро виситъ. и висаше съ древа долоу. (ἐν τῷ ὑψῳ ἄνω 'вверху на мачте') СбТр XIV/XV, 164 об.; слышасте ѿ ба казнъ... при хананиихъ шершенми каменѣмъ огненымъ с н(б)си (Нав 10. 11: ἐκ τοῦ οὐρανοῦ) СВл XIII сп. XIV/XV, 86а; посѣти ме(н) с высоты бѣ сп(с)ъ мои. (ἐξ ὕψους; ср. Лк 1. 78) ЖВИ XIV–XV, 112в; ѡсмотрѣша. ѡже нѣтоутъ рати. но пара

[в др. сп. пара] идашеть (со) истоковѣ текоущихъ из горъ. зане морозѣ бахоутъ велицѣ. ЛИ ок. 1425, 2906 (1274); Не рѣци сѣкрыюса, а с высоты кто ма вѣспоманеть (Сир 16. 16: ἐξ ὕψους) Пч н. XV (1), 98 об.

2. *Употребляется при указании на место на горизонтальной плоскости, откуда осуществляется действие, откуда происходит кто-л., что-л.* Из; с: со оного по(л)оу грамата ГрБ № 954, XII₁; то ти вино съ лоуко възла ѿ ГрБ № 1005, XII₂; Павелъ простыцъ. и невѣжа ратаи бѣвъ. счѣтаса съ женоу красною зракѣмъ. злобѣрадноу же разоумѣмъ. вѣшьдѣ оубо единою въ домъ съ села. обрѣте ю. любодѣющею съ инѣ(м) нѣкимъ. (ἐξ ἀγροῦ) ПрС XII/XIII, 11а; въ тѣ(ж) днѣ... въ костанѣни [вм. костанѣтѣни] градѣ... праздникъ х(с)ва рожѣства. начатъ бы(с)... праздновати... нѣкымъ с вечера приходящимъ. и вѣзвѣстившемъ. (ἀπὸ τῶν ἐσπερίων 'с Запада [т. е. из Рима]') Там же, 90а; како придоутъ. латинескии (гость). оу городъ. с волока. дати имъ кнагини поставъ частины. Гр 1229, сп. А (смол.); а зѣмнии гость. ѡже не по-и(ме)тѣ нашего посла. ни новгородѣскихъ коупецъ из новагорода. или съ гѣцъкого берега... то новоугородоу тажа не надобе. Гр 1259–1263 (новг.); писахъ же книги сина азъ гюрги. бѣнъ поповъ глѣмага лотыша съ городища Ев 1270, 167г (зат.); пѣренесена бы(с). бориса и глѣба съ лѣта. вышегородоу. ЛН XIII₂, 4 об. (1072); вѣведоша въ дворъ арсению. цѣрньца съ хутина. Там же, 95 (1223); се приѣха. иванъ бѣлыи. из любка. адамъ съ гочкого берега. Гр 1301/1302 (1, новг.); а приставовъ ти с низу въ... новгородѣскую волость не всылати Гр 1371 (1, новг.); а намѣстники. свои. с торѣшку. сведе(т) [Михаил Александрович]. Гр 1372 (новг.); и мы тому коро(л) и адвизе королици королевства полского. и с тѣми людми с великого. новагода [так!]... слюбили есмы Гр 1389 (з.р.); бѣють. челомъ. корила... господину новгороду. приѡбижени кѣсмъ. с нимечкоі. по-

ловинѣ. *ГрБ № 248, XIV/XV*; ꙗгда ли съ єдиноа страны. сѣверныа навить(с) знамение то. то сѣверъ вѣтръ знаменуєтъ будеще [так!]. *Пал 1406, 176*; прилучи же са сице за грѣхы. загорѣти(с) холмови... сицо же пламени бывшоу. ꙗкоже со всеє земли зарѣ видити. *ЛИ ок. 1425, 281а (1259)*; татаринѣ. со задоу притече. и пота лаха тоу. *Там же, 284в (1261)*; ꙗко сладко єсть видѣти море съ брега, такоже сладко спсеномоу възпоминати троудъ, имже спаслєса. (ἀπὸ γῆς) *Пч н. XV (1), 102 об.*; || *при указании на исходный пункт, откуда направлено движение. От:* роусиноу не надобѣ мыто. з готьского берега до ригы. из ригы до смоленска. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; а сѣославъ с козельска иде до дѣдославла. *ЛИ ок. 1425, 124 об. (11146)*.

3. *Употребляется при указании на совокупность лиц или предметов, к которой принадлежит, из которой происходит какое-л. лицо или предмет. Из, из числа:* Не рци да ма кр(с)титъ еп(с)пъ. и тѣже митрополитъ. или иер(с)лмланинѣ... или съ блгородны(х) *ГБ к. XIV, 36г*; онтане. послале. овдокиму. два клеща. да. шука. с василевы. рыбы. клещь послале. *ГрБ № 169, XIV/XV*.

4. *Употребляется при указании на место, предмет или лицо, от которого удаляется или отделяется кто-л., что-л. С; от; из:* Моужъ страшнѣ бывъ ратынымъ... медѣмъ сѣврѣжєнъ бысть съ кона бе-жделѣза *Изб 1076, 267*; Сѣнѣмъ же ларѣ съ шии своихъ. и поставлѣше ѣ жѣдаахоу [ангелы] нѣкоєго вельможѣ прити къ нимъ. (ἀπὸ τοῦ ὤμων) *Там же, 271 об.*; и съ престола патриархъ извержєнъ бы(с) нечѣстивыми. *ЖФСт к. XII, 116 об.*; диа(к)ни съ своихъ мѣстъ сѣстоуплѣше и сѣмѣшлєсєса съ ними [священниками] и поють єдиногла(с)но. (ἐκ τοῦ... τόπων) *УСт к. XII, 260 об.*; се же ꙗко рѣкъхъ приѣхавъ [Изяславъ] и сѣѣде съ кона. *ЖФП XII, 406*; рака не подвижашєса съ мѣста своего. (ἐκ τοῦ τόπου) *КЕ XII,*

248 об.; съ георгина же не могоуще сѣнати гривны. и ѡтсѣкъше главоу отъвѣргоша и кромѣ. *СкБГ XII, 12в*; зѣрахоу [соседи]. како течаше вода морьскаа съ главы ꙗмоу [Димитрия] и съ пѣрѣгъ акы рѣка. *ЧудН XII, 68г*; снемѣше же са ꙗудѣи и имѣше и [Иакова, брата Господня] сѣвергоша и съ крила црѣвѣнаго. и оубиша. (ἀπὸ τοῦ ἁκρου) *ПрС XII/XIII, 32а*; бѣ же єдинѣ нищѣ. именѣмъ лазорѣ... и желаше. насытитисѣ ѣ кроупицъ падающихъ. съ трапезы бѣа[т]аго. (*Лк 16. 21: ἀπὸ τῆς τραπέζης*) *СбТр XII/XIII, 4*; не подобаєтъ оубо никакоже виы [ѡм. вины] ради съ гнѣвѣмъ двизатисѣ на тожевѣрныа. тѣчю на своа страсти. и на зѣлыа мысли ꙗже тѣщатсѣ сѣвратити ны съ истинѣнаго поути. *Там же, 70 об.*; и сѣшєдъ. с нѣи архангелъ. гнѣ. михаилъ. ꙗби ѣ полка. арѣриискаго тысащѣ сто. и ѡсмѣ десѣтъ и пѣтъ [*ср. 4 Цар 19. 35*]. *Надп 1230 (Ю.) № 21*; баше боура велѣка. съ громомъ и градомъ... и съ божницъ вѣлны раздѣра. *ЛН XIII, 11 (1125)*; оубиша гюргѣ жирославица. и съ моста сѣвѣргоша. *Там же, 17 об. (1136)*; вѣстаноу || с постела моєа на пѣниє твоего бѣжѣства. *СбЯр XIII, 153–153 об.*; бе нѣкто гробѣныи та|тѣ. иже възгрѣбаа мѣртвѣца. сѣвлачаше с нихъ пѣрты. *ПрЛ 1282, 396–в*; Зашєдшю сѣнцю не достоитъ мѣртвѣа хоронити. не рци тако борзо дѣлаємъ. нѣли како оуспѣємъ до захода. но тако погрєсти ꙗко и ещє высоко. како и вѣнєцъ ꙗпѣ не сѣимєтсѣ с него. *КН 1285–1291, 525г*; не раслаби себе. нѣ потѣрпи дѣжъ ти моиси съ горы сѣнидетъ. неса скрижали || съ заповѣдми. (*ср. Исх 32. 15: ἀπὸ τοῦ ὄρους*) *Там же, 606а–б*; сѣгониша. новгородци. намѣстниковъ. андрѣєвыхъ. съ городища. не хоташе. князѣ андрѣа. *Мин XII (ноябрь, 1), 260 об. (зап. 1296)*; сѣвлачаа съ оубогаго. разбоиникъ са нарє(ч)тѣ. *ПНЧ 1296, 72 об.*; и ту порты с него [Фредрика] снемъ [дружинникъ]. за шию оковалъ и руки и ноги. *Гр ок. 1300 (риж.)*; иже кто оубо дѣшо сѣзда на дѣлании блазѣ. заповѣ-

дии хъвъ. и семоу. ни дъждъ. ни [в греч. нет] дьяволь. съ небесе спадыи... такого не можеть низложити [ср. Мф 7. 24–25]. (ѣѣ оуравоу; ср. Ис 14. 12) Изб XIII, 10 об.; първоуе оубо съдраша кожоу юна [св. Гуделии] съ главы. Пр 1313, 40в; и [в др. сп. далее по] дивнѣмъ видѣнии оудививѣса александръ и с колесница скочивъ приде единъ и поклониса бѣи имени. (ѡлѡ тоу ѡрматос) ГА XIV, 28г; а кнѣзю михаилу свои намѣстники. с торжѣку. и со всихъ волостии с новгородскихъ. свести. Гр 1374 (новг.); нынѣ луна с вышнаго съступивши степени болшему свѣтилу ч(с)ть подають. КТур XII сп. XIV, 238; и сълѣзъ [ап. Андрей] съ горы сена. идеже послѣже бы(с) киевъ. и поиде по днѣпру горѣ. ЛЛ 1377, 3 об.; изаслав же се видѣвъ со всеволодомъ побѣгоста з двора. Там же, 58а (1068); конь же начать соватиса под ни(м) [Андреем Боголюбским]. и шеломъ с него слетѣ. Там же, 111в (1151); бѣдетъ кто на высокоу горѣ. или в полатѣ. то не горы боитса ли полаты но еже свалитса с не||ю. Пр 1383, 133а–б; пу(т) створите людемъ мои(м). и каменье с путі разместѣте. (Is 62. 10: ѣк тѣѣ ѡдоу) ГБ к. XIV, 124в; блжнии же андреи. накоже бѣиде съ двора епифанова подвизашеса на покровныхъ мѣстѣхъ въ оулицахъ градныхъ. (ѡлѡ тоу ѡйкоу) ЖАЮ к. XIV, 18г; друзѣи же за ногу имше || юго [Андрея Юродивого] с пути влачаху (ѣис тоу катантѣс ‘вниз с горы, под гору’!) Там же, 20а–б; сходаши же вода съ въздуха. велми бѣла и сладка сущи огустьѣтса въ снѣгъ. ѡ зимныа нужна (ѡлѡ тоу ѡѣрос ‘по въздуху’!) Там же, 55г; и слѣзши с воды [Мария Египетская] i ре(ч) блгви оѣе СбЧуд к. XIV (I), 66в; с высоты. торжеса камень ЗЦ XIV/XV, 21г; тоу абие спадоша ем8 [юноше] || желѣза с ногъ. СбТр XIV/XV, 196–197; мимоходяшии глѣхуть. аще снѣ бѣи юси сълѣзи со кр(с)та. (Мф 27. 40: ѡлѡ тоу стауроу) ФСт XIV/XV, 52б; в ризы в наже бѣ оболченъ съвле(к) съ себе [Иоасаф]... оубоному дарова. ЖВИ

XIV–XV, 127в; прохладившо же облаку. прогнаса смрадный погъ с телесе нашего. Пал 1406, 81в; [слова Иосифа] како ли съведу очи свои съ тебе. не видѣвъ тебе въ многы часы веньямине. [ср. Быт 45. 14] Там же, 88г; и еже что възношаше фѣдоръ строа дѣла кѣлина своена. бѣси же пакости дѣюще. низметаша с горы. ПКП 1406, 189в; ѡкопавше прежере(ч)ноуе мѣсто. ѡбрѣтоша... || ...два же черныа новооумершаа. иже въ скимѣ положеныи. съ се(г) скима сната. а на друга(г) възложена. Там же, 199в–г; оутром же не побѣдившимъ воємъ. и гнаша со становъ своихъ. ЛИ ок. 1425, 247в (1208); в четвертыи же днь. сбиша заборола с города. Там же, 284б (1261); се слышавше философи против8 отрок8 не могуще ни зрѣти... не выпрашаша его. ни о чемже... но вѣставше съ трапезы. бѣдоша домови. ЖАЮ XV, 30; || при указании на лицо, с которого снимается какое-л. обязательство, обвинение и т. п. С: А княжицю ростисла(в). поу(т) показаша с торожкоу. къ оѣви въ църниговъ... съ на(с) кр(с)тное челование. а ты поиди прочъ. а мы собе кнѣза промыслимъ. ЛН XIII, 112 об. (1230); и нѣмцине с себе поводъ сложили ГрБ № 25, XIV/XV; кондрать же кнѣз. поѣха во свои городъ. вземъ на са вѣнѣч побѣдныи. и сложивъ с себе соромотоу. помочью брата своего володимера. ЛИ ок. 1425, 294б (1281); || при указании на должность, которой кто-л. лишается. С: аще ли кто таково съмѣетъ моучительскоуе дързостью съдѣати. таковыи съ своего степене [в греч. далее катаβασθεῖς ‘смещенный’]. послѣднии всѣхъ да бывають. (ѣк тоу... βαθμοу) КЕ XII, 45 об.; || при обозначении снимаемой одежды в конструкциях с гл. раздевания: Харлампии хъвъ мѣнѣ... нать бы(с) игѣмонѣмъ лоукианѣмъ. и съвлѣченъ съ [в др. сп. нет] сѣльскыа ризы. ПрС XII/XIII, 144б; и се разумеѣ црѣ. съвлече и [муч. Исихия] съ многочынныхъ ризъ. Пр 1383, 65а; главныи портъ съвлечи || повелѣваше

[правитель Понта] се же [Василий Великий] рече. съвлеку ти (с) аще велиши и съ ризъ. ГБ к. XIV, 166а-б; совлечемса оубо с ветхаго чѣвка. тлѣннаго. поправнѣмъ многообразныа змиа. ФСт XIV/XV, 15в; ег(д)а же вѣстануѣтѣ телеса въ въскрѣшеніе, тогда вѣдати юсть адемови, ꙗко съ перьсти съвлекѣса станеть. Пч н. XV (1), 127 об.

5. *Употребляется при указании на предмет, являющийся источником или образом другого предмета.* С: спиши списокъ с купной грамотѣ да пришли сѣмо ГрБ № 53, 20–40 XIV.

6. *Употребляется при указании на местоположение какого-л. предмета относительно другого предмета.* На: Чсо ради съ вѣсточныа страны двѣри створити коушныа повелѣ бѣгъ [ср. Исх 27. 13]. (ѣк... тоѣ... мѣроу) Изб XIII, 134; тма бы(с) въ сѣнці съ запада. акы м(с)ць. бы(с) въ ѣночии. а съ востока свѣтло. і опать со вѣстока тма бы(с). ЛН ок. 1330, 120 об. (1237); оу кѣва бо баше перевозъ тогда с оная стороны днѣпр(а). ЛЛ 1377, 4; [грамота Владислава Опольского Ладомуру Волошину] дали юсмы юму... пола вса што суть по рѣцѣ тои. и все то што коли княжѣныа пустынь. с убою сторону. Гр 1378 (1, ю.-р.); оугодиса юму [Андрею Юродивому] прити въ црѣвъ къ сѣби бѣци. ꙗже стоить. съ вѣстока на лѣвѣи странѣ. юмвола. на трогу коньстатини (ѣξ ἀνατολάς) ЖАЮ к. XIV, 20б; созда же [Даниил Романович] црѣвъ сѣго ивана красною и лѣпоу. здание же еѣ сиче бы(с). комары с каждо у||гла преводѣ. ЛЛ ок. 1425, 281в-г (1259).

7. *Употребляется при указании на лицо или предмет, от (с) которого что-л. получают, требуют и т. п.* С; от: князь сватославъ... Повелѣ мнѣ... Прѣмѣноу сътворити. рѣчи инако. Набѣдаште тож(д)ѣство разумѣ его. Яже акы бѣчела любодѣльна [ср. Prov 6. 8]. Съ вѣсакого цвѣта псаніюу. Събравъ акы въ юдинъ сѣтъ. Въ вельмыслѣноу срьдце свое. Проливанѣтъ акы

сѣтъ сладѣкъ. Изб 1073, 263г (зап.); а съ городьна дѣвѣ дѣжѣ молодого ГрБ № 863, 20–30 XII; на село во югиюху вдало юсому ѣ гривено вхого со иксоса [вм. искоса] ГрБ № 211, 40–60 XIII; а на селѣхъ юго [Бориса Константиновича] коуны даѣмъ по исправѣ на коупленыхъ а котороу не коуплено. а съ тѣхъ поидеть бес коунѣ. Гр 1305–1307 (3, новг.); се заплатише десатский мина. онисипорѣ федотии... полѣтора рѣблѣ. съ десатка Гр 1309–1375 (2); А своимъ тиоуномъ приказываю. соуда церковнаго не ѡбидѣти и съ соуда давати ѣ частии князю. а ѣ на сѣби црѣкви. УВлад сп. сер. XIV, 629б; ис каждого кмѣта. по два гроша широкаа. оу князю комору давати на каждыи рокѣ. Гр 1378 (1, ю.-р.); а с-меновѣ села шло <і по>зема і д<ару ...> б(л)ѣ... а с васильевѣ се<ла ... б(л)>ѣ... а с овсѣевѣ села шло <к б(л)ѣ дару а шадрина [т. е. с шадрина] села шло <к б(л)ѣ дар>у ГрБ № 1, 80–90 XIV; ѡсподарѣ мои великийи король. дал ми намѣстничати оу луцѣску. и съ его руки. сѣлъ есмѣ. Гр 1386 (3, ю.-р.); и с тѣхъ трии волостии. вziali юсмы вовса ѣ сотѣ коло(д) вовса. Гр 1386–1418 (ю.-р.); а с тѣ(х) волостии. и съ слобо(д) и съ се(л) что возме(т) княгини моя то еи и естъ. Гр 1389 (2, моск.); А с растовца и с перемышля. и с козлова броду. вziali ти собѣ в тоже серебро. Гр 1390 (моск.); а влѣцѣ съ игумена иоа(н)ского и с нашего монастыря оствѣровского кунити не брати а никакихъ пошлѣнѣ Гр XIV/XV (полоук.); Се азѣ князь мѣстиславъ... оуставляю ловчѣе. на берѣстьяны и вѣкы за ихъ коромолоу. со ста по двѣ лоукнѣ медоу... а по толкоу со вѣсакого ста. ЛЛ ок. 1425, 306б (1289).

8. *Употребляется при указании на время начала действия или состояния.* С: запрѣщаѣмъ оубо. до повечернии оубо сырныа не(д). коупѣвѣстани. блѣгоговѣиныхъ мнихъ съ вечера. УСт к. XII, 21б; [Дионисий Александрийский Василиду] посълагъ ми юси... пытаа въ кѣи чѣстѣ поститисѣ

подобаетъ. въ соуботънии днь пасхы. нѣкимъ бо ѿ брата глѣти рече. иако подобаетъ се творити. къ възглашению коура. нѣцѣи же съ вечера подобаетъ рече. (ѡф' ѡспѣрас) *КЕ XII, 221*; А княжицю ростисла(в). поу(т) показаша с торожку. къ о(т)цви въ църниговъ. ка(к) о(т)цъ твои рекъ былъ въсѣсти на коне. на воиноу съ въздвижения. и кр(с)тъ цѣловалъ. а се оуже микулинъ днь. *ЛН XIII₂, 112 об. (1230)*; [новгородцы князю] а соудинамъ твоимъ ѣздити по волости коуда пошло. лѣтъ съ петрова дни. *Гр 1305–1307 (1, новг.)*; и совокупи всеволодъ братью свою. на радосыни. и сложи путь с бориша дни на володимера. *ЛЛ 1377, 1046 (1146)*; То(ж). лѣ(т). с весны. вѣтри силни быша. и дождове. и громове. *Там же, 171г (1300)*; Тоиже ноци с вечера нача молити ба. ѡпифанъ. да бы ѡму явилъ о сѣщи семь. в какои чти кѣсть оу їса (ѡф' ѡспѣрас) *ЖАЮ к. XIV, 26г*; Съ вечера на млѣву вѣста [отшельник] (ѡф' ѡспѣрас) *ПНЧ к. XIV, 173в*; поидоша къ градуу полкы... и биша(с) наченъше. съ заутра и до вечера. *ЛИ ок. 1425, 131в (1147)*; инии с вечера здрави легъше наоутриа не вста(ш) *СВл XIII сп. н. XV, 80а*; || при указании на начало какого-л. действия или состояния: и поють(с). сти(с). вси. и бываю(т) сти(х)въ припѣ(л) си. съ начатъ(к). пѣ(с). до. (к) то(г). сти(х). (ѡлѡ... тѣс ѡрхѣс) *УСт к. XII, 259 об.*; **съ года см. годъ**; **съ първа см. първыи**; ♦ **съ начала рещи** – *передача греч. ἐν κεφαλῶν εἰπεῖν 'вообще говоря'*: Съ начала же рещи. нѣ(с) житъа ни худ(ж)ство. егоже нѣ(с). се [крещение] строенье *[ГБ XI, 112в строинъе]*. (ἐν κεφαλῶν δὲ εἰπεῖν) *ГБ XIV, 32г*.

9. *Употребляется при указании на причину действия или состояния. С; от; из-за*: и въ него [антихриста] вѣроующии. съ голода измъроуть. а друзини различными смъртьми. *Изб XIII, 194 об.*; и людье изнемогошаса в городѣ з голода. и конину ядаху. *ЛЛ 1377, 131в–г (1182)*; радъ бы(х)

писа(л) нѣ с чего. *Псалт XIV, 70 (зат.)*; и бѣжа [Иуда] изъ иер(с)лма по пути. и тугы и великии печали приа болѣзнь || и ѡтекъ с того и ѡк(о) все злы [вм. иако се длы] расѣдеса на полы [*ср. Деян 1. 18*]. *ЗЦ XIV/XV, 4а–б*; рече [блудный сын]... || ...нынѣ с голода оумираю. [*Лк 15. 17*] *СбТр XIV/XV, 3–3 об.*; и выникнучи змѣа и оуклюну и [Олега] в ногу. и с того разболѣвса оумьре. *ЛИ ок. 1425, 15г (912)*; федоръ дмитровичъ. крѣпко бора. ранень. бы(с) еже с тоа раны и смърть приять. *Там же, 272в (1251)*.

10. *Употребляется при указании на основание совершения действия. По, в соответствии с*: то же [о смерти Феодосия] слышавъше брата... съ съвѣта въсѣхъ. стефана игоумена въ себѣ нарекоша быти. *ЖФП XII, 62–63*; Также и по бесъсудной гра(м) точное серебро безъ ·Т· золотникъ. а взати с вѣса. *Гр 1229, сп. F (смол.)*.

Съ одного см. одинъ; **съ проста см. простыи**.

♦♦ **Быти съ себе см. быти**.

II. *С вин. п. 1. Употребляется при указании на количественную соотношенность, соразмерность с какой-л. величиной. В количестве, количеством; объемом*: <возьми?> <о>вѣса съ възъ и вези же въ село *ГрБ № 793, 60–80 XII*; ѡнъ же [монах, пекущий хлеб] вѣдашеса иако и помель бѣ соусъкъ ть и въ ѡдинъ оугълъ мало ѡтроубъ. иако се съ троѣ или съ четверы пригъръщѣ. *ЖФП XII, 54г*; воложи олова со цетыри безмене полотенеца со дова целеленаа *ГрБ № 439, XII/XIII*; про местаткѣ памать на радослава како ѡказало было на местатке ·З· гривено про женню татѣв бѣди с то сѣднею кѣне *ГрБ № 213, 40–60 XIII*; и кѣше же ищюше то кто всеволодо [вм. -доу] принагель боярь. ть имаша на нихъ нѣ съ полоуторы [< полъ вѣторы] тысаце гѣвнъ. *ЛН XIII₂, 18 об. (1137)*; и ѡстрабомъ ловашеть [кн. Игорь в половецком плену]. а свои(х) слоугъ съ ·Ѣ· и съ ·Ѣ· с (ни)мъ ѣздашеть. *ЛИ ок. 1425, 226в*

(1185); || *размером* с: і ѿбрѣтохо(м) ладину невелику ростомъ. ни [вм. нѣ 'примерно'] с локо(т) ѿ земла в высоту. (ὥς ἐπὶ πῆχυν) *СБПаис* н. XV, 158 об.; | *образн.*: с [вм. съ – оѿтоꙋ 'он']; *Юлиан Отступник*] мало же дѣло мнѣ быти. ꙗже всѣхъ хр(с)тыанъ преставити ро(д). велико же ꙗже афанасью сдолѣти. *ГБ* к. XIV, 190а; || *на расстоянии*: доѣха [архиеп. Василий Калика] до прощенника. въ днь недѣльныи. Обечеривши сѧ. за прощенникомъ. съ едину версту на рѣцѣ. на чересѣ. стаха. *ЛН* ок. 1330, 169 (прп. 1352); || *на протяжении, в течение*: аще по ноужи ꙗко нѣкого нарадитъ [согрешивший священник] слоужити за сѧ да не слоужитъ с недѣлю. и паки начнетъ слоужити. опитемью держа *КН* 1285–1291, 518б; А молозива... || да быша съ три дѣни телати давали. а по томъ ч(с)тоѣ сами ѣли. Там же, 531б–в; аже моужь б(о)удеть грѣшенъ чловѣкъ. ꙗко связати и на ·Г· лѣ(т). лѣтъ ли первое заповѣдь дати ꙗмоу. съ лѣто или со ·Б· или съ ·Г· ꙗже ѡтиноудъ ꙗмоу не ѧсти масъ. ни меоу пити. Там же, 532в; и того чаѣмаго ими машиаака глѣмаго антихрѣста. поставѣть ꙗго жидове ц(с)реми. и ц(с)ръства ꙗго съ три м(с)цѣ. *Изб* XIII, 194 об.; въскр(с)ъшю і(с)су. ѿ ·Г·-го ча(с) но(ш) вз(и)д) сѣнце. и въшедь стоѧ на вѣстоцѣ ꙗко съ два дѣни. *ЗЦ* XIV/XV, 60а; и ѡстасѧ... знамение въ ѡбразѣ змыѧ великаго. || и стоѧ по небоу съ ча(с) днєвныи. и разидесѧ. *ЛИ* ок. 1425, 116б–в (1144); **съ чѣто любо** – сколько-нибудь: и ре(ч) сѣославъ ѡлгови(ч) къ изаславу мѣстислаличю. а вороти ми товара брата моего со што любо. а ꙗ с тобою буду. *ЛИ* ок. 1425, 136г (1149).

2. *Употребляется при указании на время, на которое рассчитано достаточное количество чего-л. На:* [о любителях конских состязаний] сѣ же котории оубозии. многажды и неимуще. иже и съ еди(н) дѣнь не имуть брашна. (εἰς μίαν ἡμέραν) *ГБ* к. XIV, 148б; нищимъ же и ни поне съ единъ дѣнь пища имоущимъ. и каѧ скоудь-

ствоу ноужныхъ оутѣха боудеть. (πρὸς μίαν ἡμέραν) *СБТр* XIV/XV, 12.

3. *Употребляется при указании на объект, с которым кто-л. сопоставляется по силе, возможностям. На, против:* бѹ попушью бѣси дѣствуютъ. попушѧетъ же бѣ ꙗже кто ихъ боитсѧ. а ꙗже кто вѣ||ру твердо держитъ к бѹ. с того чародѣици не могутъ. *СВл* XIII сп. XIV/XV, 85б–в; володимеръ же... посла по товаромъ бирича глѧ нѣтутъ ли такаго мужа. иже бы сѧ ѧлъ с печенѣжаниномъ бра(т)... || ...и приде единъ мужь старъ. к нему. и ре(ч) ему княже. естъ оу мене единъ ѣнь. дома меншии... нѣ(с) кто имъ оударилъ... и приве-доша и ко князю. и князь повѣда ему всѧ. сѧи же ре(ч) княже не вѣмъ могу ли с него [*ЛЛ* 1377, 42в сѧ, в др. сп. со нѣ]. да искусите ма. *ЛИ* ок. 1425, 46б (995).

4. *Употребляется при указании на приблизительное количество кого-л., чего-л. С, около, примерно, приблизительно:* ѿ кѧ земе ко череню водае паробокѧ моемѧ з на десѧте гривено... а со берековеско соли посоли семо *ГрБ* № 624, XII; <поклана>-ние и къ братѧ а водае и бога дѣла съ ·Е· гривъ<нѣ> *ГрБ* № 296, к. XII; на рыбахъ резана. на копоу съ ·Д· векъше *ГрБ* № 882, XII; загоресѧ въ чѣглове оулки. и погоре дворовъ съ ·Г· *ЛН* XIII, 54 (1194); [се]и кожи съ ·Г· лѣ(т) *Ап* 1307, 97 (зап.); вбѣгоша въ плъсковъ. съ ·Г· литвы. *ЛН* ок. 1330, 142 (1265); і мно(г) гадавше новгородци. і быша безъ вл(д)кы съ ·Й· м(с)цѣ. Там же, 16б об. (1330); ѣхали бо баху по повелѣнью ростовець противу князема. с полторы тысячѣ. *ЛЛ* 1377, 126б (1175); иже въ сты(х) патреархъ посла. и занѣтъ ѿ многоъ х(с)толюбыць. съ ·Г· к(а)||шии зла(т). (περὶ τῶ δέκα κεϋτηνῶρια) *ПНЧ* к. XIV, 92–93; и въшедь въ ч(с)тъноѣ соудохранилище. посла [*Иоанн Милостивый*] абѣе съ два на десѧть недѣльникъ на възисканье злообразнаго клирика. (καὶν εἰκοσὶ ἑβδομαρίους) Там же, 190в; и ѣхаша на село. чѣвкъ со тритьчѧть. *ЛИ* ок. 1425, 294в (1281).

имъ матигорьцамъ за волокъ *Парем 1271, 73 об. (зап.)*; лютѣ и градоу томоу въ нѣмъ же князь оунѣ [*Еккл 10. 16*] любли вино пити съ гоусльми [*Is 5. 12*] и съ младыми свѣтъники. *Там же, 259*; и бы(с) распра новгородьцемъ съ смолнаны. *ЛН XIII₂, 79 (1214)*; кнѣзь всѣволодъ побеже въ ночь. оутаивъса из новгорода. съ всемъ дво- ромъ своимъ. *Там же, 94 об. (1222)*; проси [*Иоанн Куцник*] оу родителю своеюу глѣ. како вси оучащииса съ мною имоуть еуа(г)ліис. ѿ зла(т) многочынна. и каменна драга и бисера. (οἱ συμμαθηταὶ μου) *Пр XIII₂, 154в*; Сѣаа мѣца софина. съ трѣми своими дщерми. бы(с) ѿ италиа блізъ рима. (μετὰ τῶν... θυγατέρων) *ПрЛ 1282, 17в*; Моласа съ кретики да ѿлучитъ(с). (ὁ συνηχόμενος αἰρετικοῖς) *КР 1284, 43в*; томъже лѣ(т) сѣополкъ... бына съ каросла- вомъ. възбѣснѣвъ и оумре. *КН 1285–1291, 574б*; аже холопъ крадетъ кого любо. то г(с)ноу выкоупати и. || любо выдати и. съ кымъ боудетъ краль. *РПр сп. 1285–1291, 627б–в*; аще тѣ кто поиметь поприще еди- но иди с нимъ двѣ. (*Мф 5. 41*: μετ' αὐτοῦ) *ПНЧ 1296, 38*; кою бо ре(ч) ап(с)лѣ прича- стіе правдѣ с неправдою. кою же ѿще- ние свѣтоу со тмоу. (2 *Кор 6. 14*: ἀνομίᾱ... πρὸς σκότος) *Там же, 70*; аже ты велишь. кликати. сквозѣ торгъ. гость. со гостемъ не торгуи. *Гр ок. 1300 (риж.)*; Имахоутъ рать първое англі съ члѣвки. занеже члѣвци бѣа не знаахоу. и работахоу бѣсомъ. *Изб XIII, 5 об.*; Сего же лѣ(т). бы(с) бои на русьской земли. михаиль съ юрыемъ ѿ княженые новгородьскою. *Ап 1307, 180 (зап.)*; по семь мѣна бы(с) сѣаа многими мѣами и зуобы іса скрыгташа и съ лвы браса. (μετὰ λεόντων) *Пр 1313, 22в*; се соцетеса бобро со семеномо на поло теретса рубля *ГрБ № 45, 10–30 XIV*; Тогда вбѣгоша въ плъ- сковъ. съ ·ѿ· литвы. с женами и с дѣтми. *ЛН ок. 1330, 142 (1265)*; югда паки соура- не и вавилоняне на на [*иудеев*] начахоу ѿполчати(с) многа имъ творахоу [*идумеи*] злана. и не точыю творахоу с воюющими на

наноистражапосажахоу. (συμπράττοντες... τοῖς πολεμίοις) *ГА XIV₁, 84а*; По галѣ же и по волоусианѣ. ц(с)ртва ѿ емилыанъ... имѣнаше и лоувинские воѣ. съ нимиже воювавъ. на скуфы и побѣдивъ на. възгор- дѣвъса оуполоучениемъ. и єдиногладъ- ства (μεθ' ὧν) *Там же, 202в*; сами акы волци съ буаки ходаше грабимъ чюжана имѣныа. *СбХл XIV₁, 109*; съ урадѣса. аковъ съ гюрьгмо. и съ харѣтономъ по бѣсудъ- ной грамотѣ *ГрБ № 366, 40–70 XIV*; а на семь. повелѣше. весь новъгоро(д). юрюю. и накому. миръ взати. съ кнѣзмъ. с михаи- ломъ. *Гр 1372 (новг.)*; что сѣ оучинилось. нелюбие кнѣзю михаилу. с новымъ горо- домъ. и кнѣзь михаило свое бещестье. ѿ новгорода ѿложилъ. *Гр 1374 (новг.)*; Съ- блудивыи съ чюжею робою. да сѣ тепеть. (εἰς δοῦλην) *ЗС XIV₂, 24 об.*; [*слова рассла- бленного, лежавшего у Овчей купели*; ср. *Ин 5. 2, 5–7*] всѣмъ молюса да бы ма кто накормилъ. і бывае(т) дѣлимъ моѣ бѣдныи укрухъ с питающими ма. *КТур XII сп. XIV₂, 259*; блѣгы на(ш) врачъ г(с)ъ і(с)съ х(с)ъ. ѿвѣща к раслабленому... || ...тебе ради снѣце свѣтомъ и теплотою служить. и луна съ звѣздами ношъ ѿблѣаетъ. *Там же, 260*; живущихъ с тобою наказай мирно. (τοὺς συνοικοῦντάς σοι) *МПр XIV₂, 27*; суди г(с)и обидаш(и)мъ ма. и возбрани борю- щимса со мною [*Пс 34. 1*]. *ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 100г*; и ѿбрѣтеса тогда михаиль чер- нець. монастырѣ студийскаго. иже бѣ при- шель изъ грекъ с митрополитомъ геѡрги- емъ. *ЛЛ 1377, 54б (1051)*; И по семь паки створиста миръ. ярополкъ. со свеволо- до(м) [*так!*]. ѿлговичемъ. *Там же, 102а (1138)*; пани хонька. васковаа дадьковича жена. изъ дѣтми своимъ. и с пани про- синъею. и з-атемъ своимъ ис паномъ ивашкомъ даньславичемъ. и си внучаты своимъ. и со всѣмъ племенемъ своимъ... продала єсть. тотъ мунастырь *Гр 1378 (2, ю.-р.)*; поклоно ѿ ѡдреа со братию ко васи- лию і ко сидру *ГрБ № 276, 70–80 XIV*; во т(ж) дн<ъ> вѣсть при(д) како литва градуть

с агаряны *Стих 1380, 40 (зап.)*; сталася добраа торговла. межи паномъ ходкомъ лоевичемъ. съ клишкомъ ягольниковичемъ. *Гр 1382 (ю.-р.)*; а кто пороушитъ (и)ли. при моемъ животѣ. или по мое(м) животѣ. ро-судитса со мною прѣдъ бѣмъ. *Гр 1382–1393 (з.-р.)*; и запсалъ есмь с королемъ. што ми с нимъ за ѡдинъ быти. *Гр 1386 (сбол.)*; ино того. у насъ пѣрвѣе сего не было что намъ слать во юрво. а намъ с вами заморчи. ины миръ. и гамота [так!] намъ с вами. а съ юрвчи. с велневичи. намъ сво [так!] миръ *Гр 1388 (новг.)*; вѣдатиса имъ самы [так!] с тымы. истци. своими купци. чѣи товаръ. *Гр 1392 (новг.)*; Сему vzdвигшюса епарху рещи. никтоже со мною доселѣ сице прѣлѣса. *ГБ к. XIV, 163г*; [ангел Андрею Юродивому] аще ли хоцещи. не єдиногo токмо взати нѣ и вса три [венца]. да шедъ бориса съ єфиопомъ онѣмъ чернымъ. *ЖАЮ к. XIV, 3*; ѿ || страха того начаша скрушатиса челюсти єго [осквернителя могила]. и съ зубы и колѣнѣ єго такоже. (σὺν τοῖς ὀδοῦσι) *Там же, 29–30*; Тако бѣ посаженъ онъ хромецъ съ слѣпцемъ оу вратъ сътрѣщи внутрениѣхъ. *СбЧуд к. XIV (I), 289б*; рождъ єсмь розделило. с ольксо<и>. і. съ гафанкомо. *ГрБ № 23, XIV/XV*; вѣлѣ(н)о же турабѣевѣ чє(л)є(д) с людми ѣсти *ГрБ (моск.) № 3, XIV/XV*; и мнози въ градѣ съ женам(и) и с дѣтими [так!] живущ(е) сѣсошася. *ЗЦ XIV/XV, 55в*; не глїи главы ц(с)ра блещашиса вѣнѣци доброта бо тѣ(х) съ сѣмъ житьемъ свѣ(т)тѣ(с) и (оу)вдає(т). (τῷ βίῳ... συναπαρτίζεται ‘с жизнью вместе заканчивается’) *Там же, 61а*; луть(ш) жити с тр<е>-ми в пусты(н) со з(в)є(р)м(и) нежели со тмоу тыс<а>-щѣ не имѣюще стра(х) бѣжил в сѣцѣ (ср. Слово 58 Исаака Сирина: μετὰ θηρίων) *Надп XIV/XV (II)*; а с черныци миране не дружитса *СбБел XIV/XV, 79 об. (зап.)*; се и мы твораше оубо и ходаше [ποιῶμεν καὶ πορεύομεθα ‘да будем совершать и ходить’] во осподнахъ заповѣдехъ... || ...о х(с)ѣ і(с)сѣ о ог(с)дѣ нашемъ.

ємуже слава и держава. со оѣмъ и съ сѣымъ дѣхомъ и ѣна и присно. (σὺν τῷ πατρὶ) *ФСт XIV/XV, 6а–б*; чюже бо намъ кєсть. и со ѣри бѣсѣдовати. и ѿ боларехъ глѣти. (περὶ βασιλέων ‘о царях’!) *Там же, 63б*; с ва||ми єсмь мыслѣю. изнамагаа со изнамагающими. сподвизаиса с подвизающими. веселася с веселашимиса. (μεθ’ ὑμῶν... τοῖς ὀδυνωμένοις, συναγωνιῶν τοῖς ἀγωνιῶσι, συνευφραίνόμενος τοῖς εὐδρομοῦσι; ср. Рим 12. 15) *Там же, 128–129*; Вскр(с)нѣе же естѣ совокупленѣе дѣши с тѣломъ. *ЖВИ XIV–XV, 34б*; и хоташему с т(о)бою судитиса. и ѡдежу твою взати. ѡстави ему и срачицю. [*Мф 5. 40*] *Там же, 46б*; а се идеть к тебѣ х(с)ъ съ англы. *ПрП XIV–XV, 81г*; С печальными сѣ печалуи. с радующими сѣ радуи. (ср. Рим 12. 15: μετὰ χαϊρόντων... μετὰ κλαϊόντων) *СбСоф XIV–XV, 29г*; сѣве же излви не въпр(а)шаша їса. но створиша с ними [жителями Гаваона] миръ. (ср. Нав 9. 15: πρὸς αὐτοῦς) *Пал 140б, 167а*; И по семь бы(с) брань паки съ иноплемєнники. (2 Цар 21. 18: μετὰ τῶν ἀλλοφύλων) *Там же, 193б*; и ре(ч) путыша можемъ головы своѣ с вышегородци положити *ЛИ ок. 1425, 50в (1015)*; [Владимир Василькович брату Мстиславу] брате приѣдъ ко мнѣ. хоцѣ с тою [вм. тобою] радѣ оучинити про все *Там же, 298г (1287)*; мало имѣа вои, иде [Леонид] на персы, и ємоу нѣкто рече. како с малыми вои идеши на толикоу землю; ѡн же ѡвѣща. с малыми идоу, но съ хоташими и съ довлѣющими битиса. (μετ’ ὀλίγων... μετὰ βουλομένων) *Пч н. XV (I), 15*; Иже дружитса съ врагомъ ц(с)р-вымъ, то нѣсть другъ ц(с)рѣв. (ὁ... συμφιλιάζων) *Там же, 18 об.*; Не вечерли съ моужемъ завидливымъ, ни жєлаи брашна єго. (*Prov 23. 6: συνδείπνει*) *Там же, 103 об.*; Что раскотораємъ другъ съ другомъ въ соує (πρὸς ἀλλήλους) *Там же, 130 об.*; неч(с)то живутъ [латиняне]. надать со псы. и с кошками. *СбПаис н. XV, 24*; И згадавъ азъ со своєю кнѣгинею ан-

ноу. и со своими дѣтми. и дахъ... всѣ суды по всѣмъ градомъ. *УВлад сп. н. XV, 628б–в*; Аще кто съ бесерменкою или съ жидовскою блоу(д) створить. а не лишитса. ѿ црѣкве да ѿлоучитса *УЯрЦерк сп. сер. XV, 273*; кое бо причастие. стѣнно съ истиноу. иудейству съ христѣанство(м) [*ср. 2 Кор 6. 14*]. *ИларСлЗак XI сп. XV, 161*; се бо оуже и мы съ всѣми хр(с)тианми. славимъ стую трѣцу. *Там же, 164 об.*; || *при указании на лицо, являющееся основным участником совместного действия*: Съмирѣюшти-иса съ тобою да боудоутъ мнози. [*Сир 6. 6*] *Изб 1076, 137*; съ крѣплѣ||шнимъ [*так!*] себе и съ богатѣшимъ не приобыштаиса. *Там же, 149–150*; достои||тъ же игоумену повьсыгда. осмь братии. на първоюу трапезоу призывати. ѣсти съ нимъ. *УСт к. XII, 205–205 об.*; П(с) Кнази людѣстии събращаса съ бѣмъ аврамльмъ. Т. [*толкование*] Ап(с)ли съ хѣмъ. (*Пс 46. 10*: метѧ тоу теоу... метѧ Христоу) *Изб XIII, 81*; бесконьчаемоу веселье. еже съ бѣмъ пребывание. (*ѣн теѡ*) *ГА XIV, 268г*; не творить же [*Бог*] дѣша прити къ твари видѣти да не въсхвалить(с) ѧкоже дѣлавше съ бѣмъ. и да не видить дѣла || бывшаго. (*сунеруѡс*) *ЗЦ XIV/XV, 506–в*; а галичане и вол<ы>нци. киждо со своими князьми... придоша коньми *ЛИ ок. 1425, 252б (1224)*; дѣла ѧже живоуще творимъ не оумирають с нами (*сунтѣθνηкен*) *Пч н. XV (I), 5*; || *при указании на лицо, сопровождаемое кем-л.*: Въ извѣстнѣмъ срѣдца твоего съвѣтѣ. разоумѣваи соуштиихъ съ то||бою норовы. (*тѡν συνόντων σοι*) *Изб 1076, 27–28*; поиде кнѣзь ярославъ на тържѣкъ. поима съ собою твърдисла(в). михалковица. микифора. полюда. сбислава. смена. ольксоу. и мно(г) бонарь. *ЛН XIII, 81 (1215)*; и моудрии своѧ свѣтильники готовить. да полоу но||щи пришедшю ти съ собою въведеша на в чертьтъгъ ц(с)ръства нѣснаго [*ср. Мф 25. 4, 10*]. *СбЯр XIII, 167–168*; [*слова атамана разбойников*] поидоу на първою си дѣло. и приведоу ѧже имамъ съ собою разбойники.

(мет' ѣмѡуѡ) *ПрЛ 1282, 4г*; ста [*ан. Анд-рей*] подъ горами на березѣ. заоутра въставъ и ре(ч) к сущимъ с нимъ оученикомъ. *ЛЛ 1377, 3 об.*; ярополкъ ходи на половьскую землю... и приведе с собою насы. *Там же, 96г (1116)*; смотри же великаго чюдеси сего жидовине. ѧгда бѣсте съ бѣмъ тогда манна с нѣси паде насытитеса [*ср. Исх 16. 14–15*]. *Пал 140б, 130в*; и възиде і(с)съ тамо... и вси людине въ истинѣ [*вм. воиньстии – полѣмистѣс*] с нимъ (*Нав 10. 7*: мет' ауѡу) *Там же, 167в*; възвращаѧ же (с) болесла(в) в лахы. понѧтъ съ собою ѡбѣ сестрѣ ярославлѣ. *ПКП 140б, 163б*; приде. ярославъ стѡполчичъ... и множество вои бѣ с нимъ. и обиступиша городъ воло||димерь. *ЛИ ок. 1425, 107а–б (1123)*; || *при указании на лицо, имеющее что-л. при себе, в своем распоряжении*: срѣбро твоѧ да боуде(т) съ тобою въ погыбѣль. (*Деян 8. 20*: сὺν σοί) *КЕ XII, 199*; подобень ѧсмъ въ корабли въ мори плавающимъ... || ...так оубо и наше житие живоущии оубо страсти в насъ съ собою носѧще. въздѣ [*так!*] въ таковыхъже малежехъ ѧсмы. (*сунтеріѣѣронѣс*) *КР 1284, 193в–г*; ѡнъ же [*рижский купец*] хотель оу рать ити дѣвки. купити. и взалъ мець со собою по нашей пошлине. *Гр ок. 1300 (риж.)*; изидоша снѣве излви изъ ѧгоупта. и приимъ [*ѣлаβεν 'взял'*] моиси кости иѡсифовы съ собою. кла||твою бо закла(т) [*Иосиф*] снѣи излвы глѧ посѣщениемъ. посѣтитъ ва(с) бѣ възнесѣте кости моѧ ѡсудоу съ собою. (*Исх 13. 19*: μεθ' ἑαυτοῦ... μεθ' ὑμῶν) *ГА XIV, 60а–б*; Не ѧвиса глѣтъ тощъ предо мноу [*Ех 23. 15*]. но аще что добро с собою несѣи. нынѣ же ѧвиса новы(м) дѣнанье(м). (*метѧ сеауѡу*) *ГБ к. XIV, 81а*.

2. *Употребляется при указании на лицо или предмет, подвергающиеся какому-л. действию вместе с кем-л., чем-л.* С, вместе с: гѣ помози рабоу своему безуеви. иванѣ отроку дѣбрынича и мареву съ нимъ. *Надп (В.) № 102, XI*; мене игоумене не поустиле а а прашалъсѧ нѣ посѣлалъ съ

асафѣмъ къ посадникоу медоу дѣла *ГрБ № 605, XI/XII*; и коубицѣ въдаі съ кѣни<гами> *ГрБ № 846, 20–50 XII*; а хотать ны ати въ оумоу съ вацѣшскоу а мѣлѣва заплатите чѣтыри съта гривнѣ *ГрБ № 952, сер. XII*; ис тѣмнице преподобнаго и съ оученикѣмъ изведѣ [*посланец императора*]. въслѣдоующимъ ѣмѣ предасть слоугамъ. (мѣтѣ тоу μαθητοῦ) *ЖФСт к. XII, 137 об.*; Вышѣшоу та въсѣхъ и сѣѣшоу. чиновѣ прославляемъ нѣсныихъ. іако дольнаа съ вышѣнными съвъкоуплѣшоу. *Мин XII (июль), 115*; и посла [*имп. Константин*] три воєводы съ своими вои. (ἄμα τοῖς... στρατιώταις) *ЧудН XII, 66а*; чѣлколюбѣцѣ гѣ. размѣси съ мѣниемъ блѣгость. *ПрС XII/XIII, 486*; и многашѣ въсхотѣша врази истинѣнии сѣмѣсити рѣкоу съ сѣѣнию. и не възмогаша. (мѣтѣ тоу ἀγιάσματος) *СбТр XII/XIII, 42 об.*; свержень бы(с) сотона архнг(л)мъ михаилѣмъ со остѣпными іего сила.ми [*ср. Откр 12. 7, 9*] и бѣси наречени быша *Надп ок. 1230 (Ю.) № 2*; приде въсѣлавъ. и възѣ новѣгородъ. съ женами. и съ дѣтми. *ЛН XIII₂, 3 об. (1066)*; многомѣ(с)тве гѣ. не погоуби мене съ безаконии моими. (μὴ συναπολέσης με ταῖς ἀνομίαις μου) *СбЯр XIII₂, 174*; ісѣ гѣ... словесы покаіание приѣмлетъ. іако приношение приносимоу іемоу. іакоже и моисѣ. срѣсти козла... съ багромъ чѣстѣнымъ и съ златомъ и съ иѣми. (мѣтѣ βύσσου; *ср. Исх 25. 4*) *КР 1284, 213в*; а кр(с)тити на блюдѣ. развѣ сочѣва всѣ... ривифѣ на ѣ части воспше со пшеницею. и с коноплами. *КН 1285–1291, 523в*; и молился [*рижский купец*] тобе княжо абы ты іего товаръ ѣдалъ что еси възѣ с розбоиниковымъ товаромъ. изъ клети. *Гр ок. 1300 (риж.)*; носилѣ. серебро. климѣцъ с племенѣмъ. на завѣтрѣ. по петровѣ дѣни. носилѣ фодорку. слѣпеткову. съз братѣю. *ГрБ № 417, 10–30 XIV*; да не вниде(тъ) в насѣ гнилость іаже гоубить дѣшо с тѣломъ. *Апок XIV₁, 108*; и то бернѣ с водоу размѣсивъ помаза іемоу [*старѣц слѣту*] ѡчи. *ГА XIV₁, 242а*; помѣ-

ииский же градъ. моусикиискыа страны. расѣдѣшѣ на полы. и полъ іего падѣса съ живоущими в немъ. (мѣтѣ τῶν οἰκητόρων) *Там же, 273а*; Се азѣ князѣ великий <д>митрии ивановичѣ... пожаловалѣ есмѣ ондрѣ<ева> сына смолина микѣлѣ с дѣтѣмъ<и> *Гр 1371/1372 (моск.)*; [*Поучение Владимира Мономаха*] лютии звѣрь скочилъ ко мнѣ на бедра. и конь со мноу поверже. *ЛЛ 1377, 83а (1096)*; и та [дѣва ангѣла] извѣдѣста и [Лота]. (и)сѣ содома. да не сгорить съ безаконники. [*ср. Быт 19. 1–16*] *Пр 1383, 97а*; а моимъ роб<ѣт>амъ не давай серебра пошли с до(л)гомъ *ГрБ (ст.-р.) № 39, к. XIV*; приставлю ко вратомъ хромца. и с нимъ слѣпца. *СбЧуд к. XIV (1), 287г*; азѣ же с лицѣмъры ѡсужѣнъ буду. імѣже въси судомъ іс(с)е сѣс мѣ. *КТурКан XII сп. XIV, 231 об.*; четверонога бо творѣ бѣ въкупѣ с телесы дѣша наведе. (мѣтѣ τῶν σωματῶν) *ЗЦ XIV/XV, 50а*; подобаше же... да с плод(м) принесутъ листвие. (мѣтѣ τὸν καρπὸν) *ФСт XIV/XV, 158в*; в послѣдѣна лѣта будѣтъ чѣвкѣ ѣ вышѣнаго и похощѣт совокупити горѣна с нижними. *Пал 1406, 78в*; и г(с)ъ просыпа на нѣ [*аморреев*] каменіе съ градомъ съ нѣси (*Нав 10. 11: λίθους χαλάζης*) *Там же, 167в*; и посла [*Бундай*] с василкомъ три татаринѣ... и к томоу толмача розоумѣюща роуский назѣ [*в др. сп. языкѣ*]. *ЛН ок. 1425, 283г (1261)*; Смѣшанаи зминоу мдр(с)тъ с голоубинымъ цѣломъ [*ср. Мф 10. 16*] ни моудрости възврати(тъ) на лоукавѣство, ни простоты ѡставить бес промысла. *Пч н. XV (1), 6 об.*; Бѣтымъ сего вѣка запрѣцаи не высокая мыслити ни оуповати на бѣгѣство соуѣтно. но на бѣга, подавающаго намъ всѣ съ бѣгѣствомъ. [*1 Тим 6. 17*] *Там же, 41 об.*; новгородци же послаша на двину. данѣника данѣслава лазутиница. а с нимъ ис кончѣвъ по ѣ мужъ. *Пр перв. тр. XV (1), 112г.*

3. Употребляется при указании на пространственную близость к какому-л. лицу или предмету. С, рядом с: и внезапно по || вельблоудъ притекъ. разбѣѣнии дѣнаволѣ-

мь. и ицѣлевый ѿ стою [Космы и Дамиана]. прогѣа чл(в)чскомь языкомь. положить моща [св. Дамиана] съ сѣмь козмою. (метѧ тоу... Космѧ) *ПрС XII/XIII*, 426–в.

4. *Употребляется при указании на лицо или предмет, являющиеся объектом действия.* С; к; переводится также дат. п. без предл.: Чадъ грѣшныхъ наслѣдие погынеть и <съ сѣме>нмь ихъ боудеть понѡшениѣ. (*Сир* 41. 9 = *Sir* 41. 6: метѧ тоу спѣрматос) *Изб* 1076, 155; съ||твори съ нами по мѣсти твоѣи гѣи. (μεθ' ἡμῶν) *СкБГ XII*, 17–18; бесвѣтна бо соущи и безмаслена [*ср. Мф* 25. 8]. вѣнѣ црѣства нѣснаго затворитьсѧ [девица] жениша радости лишышисѧ. и съ ненавидащими жениха причѣтѣсѧ. (метѧ τῶν μισοῦντων) *СбТр XII/XIII*, 110; и мнѣ ѡбрати гѣи срѣце съ всѣми любовь имѣти. *СбЯр XIII*, 66; гѣи... створи съ мною знамение бл҃го. (*Ps* 85. 17: мет' ἐμοῦ) *Там же*, 81; Въ тѣ(ж) днь сло(в) ѡ мъркоурии. како сътвори мл(с)ть съ оубогою женою. и не прикоснуса ѣи. *ПрЛ* 1282, 606; и || всѣмь исповѣда [хромой отрок] наже створиста [Борис и Глеб] съ нимъ *ЧтБГ к. XI сп. XIV*, 1066–в; а ис кимь король не миренѣ. и братъ его князь великий скиригкаилю. ис тымь и азъ не миренѣ *Гр* 1386 (смот.); и нынѣ паче створи мл(с)ть с сущими ѿ тв(о)ѣа крове. *ГБ к. XIV*, 118г; вѣрюю въ щедроты бѣна. нахо всако створить мѣтъ со мною. (мет' ἐμοῦ) *ПНЧ к. XIV*, 174а; быхъ со июдѣи нахо июдѣи. съ безаконьники. нахо безаконьникъ [*1 Кор* 9. 20] *Там же*, 188в; миръ же держите не токмо с любовьники. но и со врагы своими. *ЗЦ XIV/XV*, 446; и вси лю(д)е слышавше бывшею. и прославиша бѣа и сѣго николау. творѧща мл(с)ть с рабы своими. *СбТр XIV/XV*, 194 об.; Любовь имѣите съ всакымь члвкмь. А боле съ братиею [*ср. Мф* 22. 39; *Евр.* 13. 1]. *СбСоф XIV–XV*, 29в; [Вооз Руфи] о тобѣ слышахъ елико створи съ свекровию своею. (*Руф* 2. 11: метѧ τῆς πενθερᾶς) *Пал* 1406, 183б; Четырми вещь-

ми ѡсквернаются дѣша. хождениемъ по градѣ, и несѣблюденемъ ѡчнымъ, и съ женами приближеніе, и съ славными любовь (метѧ γυναικῶν... метѧ ἐνδόξων) *Пч н. XV* (1), 2 об.; и нахо(ж) стояше въ цркви иже всег(д)а мыслями. лихими. борасѧ съ оумомъ члвчскомь. проклатый дѣмонъ вложи въ ѡтрокъ мысли ѡстѣплениа. *ЖАЮ XV*, 32 об.

5. *Употребляется при указании на лицо, находящееся под чѣм-л. покровительством, испытывающее чѣе-л. влияние.* С: отроча же расташе крмимъ родителема своимъ. и бл҃гдѣть бжиа съ нимъ (*ср. Лк* 2. 40: ἐπ' αὐτό) *ЖФП XII*, 276; ахо со нами бѣо (*Ис* 8. 10: μεθ' ἡμῶν) *ГрБ № 207*, вт. тр. *XIII*; Бце дѣво радоуисѧ бл҃гдѣтнаѧ мѣри гѣ с тобою. (*Лк* 1. 28: метѧ σοῦ) *СбЯр XIII*, 146; да аще тако пребоудемъ. оутвържающе себе въ любѣви. и бгѣ мира боудеть съ всѣми вами. (*Рим* 15. 33: метѧ... ὑμῶν) *Изб XIII*, 168 об.; и ре(ч) ц(с)рь игоупетьскый къ иѡсии... не на та посланъ ѣсмь г(с)мь бмь творити воиноу но на иѣфрата. и нынѣ г(с)ь съ мною ѣсть (2 *Езд* 1. 27 = 2 *Esd* 1. 25: мет' ἐμοῦ) *ГА XIV*, 110а; и тма твоѧ буде(т) акы полу дне. и буде(т) бѣ твои с тобою при(с) (*Is* 58. 11: метѧ σοῦ) *ЛЛ* 1377, 139а (1193); Гсѣ со всеми вами и мѣсть его и съ дхомъ вашимъ. аминь (*ср. Гал* 6. 18: метѧ тоу πνεύματος) *ВасВел* 1397, 271 об. (зан.); ѡцѣ г(с)до. чтите. исправли(в). сѣое се. еуа(г)... да буде(т). бѣ мира с вами. ами(н). (*Рим* 15. 33: метѧ... ὑμῶν) *Ев* 1399, 158 об. (зан.); бл҃г(д)ть г(с)а наше(г) іс(с) х(с)а. и любы бѣа и оѣа. и причастье сѣго дѣа со всѣми вами. (2 *Кор* 13. 14 = 2 *Cor* 13. 13: метѧ... ὑμῶν) *ГБ к. XIV*, 19г; сѣии же дѣхъ гѣа къ ап(с)лмь. и къ матери г(с)ни... не боитѣсѧ. се бо во облацѣ про(в)жю вы въ иер(с)лмь. сила бо оѣа со мною. и с вами ѣсть. *СбЧуд к. XIV* (1), 116г; дѣа(н)а прииметь въ чревѣ и родить сѣнѣ. и нарекутъ има ему елмануиль. еже есть протолкунаса с нами бѣ. (*Мф* 1. 23: μεθ' ἡμῶν) *СбТр XIV/XV*, 25; ничтоже насъ

не вредить... ибо с нами бѣ. и къ||то на ны. (μεθ' ἡμῶν; ср. Рим 8. 31) ФСт XIV/XV, 199в-г; Симъ поучаиса воину и миръ бѣжи да будетъ с тобою. (μετὰ σοῦ) ЖВИ XIV-XV, 79б; г(с)ъ ѳединъ вожашетъ на [израильтян в пустыне]. не бѣ с ними бѣ чюжъ. (Втор 32. 12: μετ' αὐτῶν) Пал 140б, 157в; ра(д)иса блѣговѣрныи городе г(с)ъ || с тобою востани ѿ гроба твоего ЛИ ок. 1425, 304в-г (1289).

6. Употребляется при указании на предмет (явление, событие), являющийся (являющееся) частью другого предмета (явления, события) или принадлежностью какого-л. лица, либо при указании на предмет или лицо, содержащиеся в чем-л., прилагающиеся к кому-л., чему-л. С: кто ѳсть иже та изведѣтъ из моукъ съ такими строупы ѳходнаща. (μετὰ... στυμάτων) ЖФСт к. XII, 140; въ навечеріе же такового праздника... да боудеть вариво съ масльмъ. УСт к. XII, 209 об.; по проречению блаженаго. привезоша ꙗ҃ъ возы. пѣльны соуще кърчагъ съ винѣмъ. ЖФП XII, 51в; минуувша ради абиѣ. съвършено съ въсею ношю. иже по нѣмъ [средн. в соотв. с греч. σαββατον] соуботѣ. и другоумоу начинающюся дѣни. придоша [жены-мироносицы] вона и муро носаше [ср. Мк 16. 1]. (σὺν τῇ... νυκτί) КЕ XII, 222; множайша съдѣла [Владимир Мономах] надъ сѣиима гробомъ [Бориса и Глеба]. исковавъ сребръныа дѣски. и сѣиа по нимъ издражавъ. и позолотивъ покова. воръ же сребръмъ и золотѣмъ. съ хрустальными великими разнизании оустрои. СкБГ XII, 24в; и дасть имъ [царь трем воеводам] съсоуды црквиныа. и ѳуанѣлиѣ злато. съ каменіемъ драгымъ оукрашено. (διὰ λίθων 'камями') ЧудН XII, 68а; вода<е ко>р<о>во<у> со племенемо ГрБ № 112, XII/XIII; мы аще вѣнчити желаемъ. съвълкышеся ветѣхааго члѣва съ дѣян||и него... на стаии добрыа дѣтели възидѣмъ. (Кол 3. 9: σὺν ταῖς πράξεσιν) СбТр XII/XIII, 113-114; даю за все за то. два села. съ

ѳбилюемъ. и съ лошадыми. и съ бортью. и съ малыми. селищи. Гр 1255-1257 (новг.); инии же корабли ихъ и галѣе ихъ [крестоносцев] стоахоу на заде боашеса зажѣнина. на(ж) и прѣ(ж) бахоутъ грѣци поустили на не ꙗ҃ъ кораблевъ съ огньмъ. ЛН XIII, 69 (1204); семоу [ювелиру] повеле патрикии ковати кр(с)тъ съ драгымъ каменіемъ. да поставитъ ѳго въ цркви. (διὰ λίθων) ПрЛ 1282, 27б; Да боуде(т) проклатъ манентъ... || ...съ изложеными ѿ него неч(с)тивно. патерыми книгами. КР 1284, 399а-б; А молозива ре(ч) [еп. Нифонт] лихо негодно бы насти ѳго. на(ж) съ кровью ѳсть. КН 1285-1291, 531а; потърпи дажъ ти моиси съ горы сънидетъ. неса скрижали || съ заповѣдми. [ср. Исх 32. 15] Там же, 606а-б; прилѣпишиса... къ милоушемъ тѣло свое мнихомъ... извѣтомъ праздника. особною трапезоу съ пивомъ твораща. Там же, 607г; не бо родихомъса съ бѣтствомъ. нѣ нази. (μετὰ πλοῦτου) ПНЧ 1296, 69 об.; По что повелѣ бѣгъ приносити агньцъ. ли козоу. ли гърлицю. ли голоубъ. ли кроупы пшеничны. съ дереванымъ масльмъ. ѳврѣискымъ людѣмъ. [ср. Лев 2. 1] Изб XIII, 135 об.; Что ради съгрѣшении людскихъ ради рѣдра оуница закалаема баше и вса съжигается баше. съ главою же и кожею и оутръныкы. (σὺν τῷ δέρματι καὶ τοῖς ἄλλοις 'с кожей и всем остальным'; ср. Числ 19. 5) Там же, 139 об.; о петрови дни лонции борицъ с-воимъ недоборомъ а нишнии [вм. нишнии] борицъ с-воимъ в недоборехъ плати ми са животиною ГрБ № 463, XIII/XIV; ѳбвень бы(с) [муч. Пана] въ сапогы железыны съ гвозды ѳстры. (ἥλους ἔχοντα) Пр 1313, 20б; како ли не ѳбѣѣстиса исто поставатъ кисель с молокомъ. Там же, 77 об. (зан.); оу смена. оу акола. двои чеи. въ ꙗ҃ъ рѣбла. съ хѣмъ. ГрБ № 138, перв. четв. XIV; хомоуты рѣманы. оузда кована. робична. икона съ готаномъ ГрБ № 500, 20-30 XIV; А ивану ѳну моему кожухъ желта<а> обиръ с женчугомъ Гр

ок. 1339 (моск.); дѣдъ бо ѿ силома кивоть съ бжнсмъ словомъ принесе [ср. 2 Цар 6. 17]. КТур XII сп. XIV₂, 254 об.; оуже на-праглѣ юси стрѣлу съ чемеремъ. и съ сѣрою горячею. на голову свою СбУв XIV₂, 74; се на князь юрія холмъский... придали юсмо к цркви бжои преч(с)тои бгомѣри... села стригово слепче космово цуцнево з обема береги ѡбаполь бугу Гр 1376 (ю.-р.); Заложѣ андрѣи князь в володимерѣ цркви камену стую бцю... и да еи много имѣнья. и свободы купленыя. и з даньми. ЛЛ 1377, 116г (1158); оуздада юсть [пани Хонька]. тотъ мунастырь... со всѣмъ обѣздомъ. исо всѣми границами. и-землею. и-сѣно-жатыми. изъ гаими изъ дубровами. изъ бортьми. изъ болоты. ись реками. исо мли-номъ. и-сычемъ. ис колодаземъ. ис лови-щи. исо всѣми оужитки. Гр 1378 (2, ю.-р.); продалъ клишко свою ѡтнину. на имѣ розвораны. пану ходкови лоевичю... воленъ ходко. или продати. или за даръ ѡдати. или замѣнитисѣ. а со всѣми оужитки. и со всѣми оуѣзды. и границами. Гр 1382 (ю.-р.); А се даю ѣну своему кнзю андрѣю. можае-скъ со всѣми волостми. и с тамгою и с мыты. и с бортью и съ селы и со всеми по-шлинами. и с отѣздными волостми. Гр 1389 (2, моск.); на то все послали есмо. сеи нашъ арлыкъ. ис нашею печатью золотою. абы то крѣпко было. Гр 1393 (1, ю.-р.); хо-доро. шидловоскыи... продалъ пану клю-сови. свою дѣднину. на имѣ шидловъ... ис нивами. и-сѣножатми. и-ставы. исо лѣсы. изъ дубровами. ис пасиками. со всѣми гра-ницами. Гр 1400 (1, ю.-р.); а придалъ юсми стму ю(н) на сомниці. землю з бортью. Гр XIV/XV (полоцк.); ѡн же [отрок] стоаше держаше стькланицю с виномъ. СбГр XIV/XV, 184 об.; ѡн же [купец] ре(ч) въ чревѣ рыбы тона былъ есмъ юже еста ви-дѣла. и естъ в немъ корабль великъ съ члвкы мртвыми. Там же, 200; поемъ си(х) [подвижниковъ] бѣемы и влачimy къ ц(с)рви вести повелѣ [Арахія]. носаше и мѣхъ с костыми. (τὸν λειψάνων) ЖВИ XIV–

XV, 86в; и показа ему [царь Авенир Иоаса-фу]... колесница многоцѣнны. с кони ц(с)ркмы въ златы(х) оуздахъ. с червле-ными покровы. (μετὰ ἱλίων... σὺν τάλτησιν) Там же, 108в; како при мнѣ давали тако и по мнѣ. ать дають кнагинѣ моеи. иже далъ есмъ. еи село свое городель. и с мыто(м) ЛЛ ок. 1425, 299б (1287); Юкоже зеркало съ златомъ и съ драгымъ каменiemъ кова-но ѿ красоты нѣ(с) похвално. такоже и жена похвална и бгата не на пользоу юсть мужеви Пч н. XV (1), 135 об.; видѣвши же свобо(д)наа блг(д)ть. чада своя хри-стианы обидимы ѿ иудеи... въспѣ к бгу. бжени иудеи и съ закономъ. расточи по страна(м). ИларСлЗак XI сп. XV, 161.

7. Употребляется при указании на предмет, находящийся в чьем-л. распоря-жении в момент действия и/или использу-емый кем-л. для определенных действий. С: И милостыни мужж акы печать съ нимъ. (Сир 17. 18 = Sir 17. 22: μετ' αὐτοῦ) Изб 1076, 200 об.; ѿ лоуки къ ѡтцеви. то ти. не въдало наимѣть иже то ма везель. на кожахъ вевѣриче... а идеть ти во лодие съ товаромо воземи же ж него бѣ гривене. ГрБ № 1004, XII; а боуди семо ко петровоу дени съ икоунами семо ГрБ № 558, 70–90 XII; юдинъ ѿ чытьць... прѣдидеть съ свѣ-щею. донѣдеже по(н) прѣстане(т). када. (μετὰ λαμπάδος) УСт к. XII, 247 об.; възь-ми сию палькою и ходи съ нѣю. ЖФП XII, 66а; горе съ гоусльми и свирѣльми вино пиюще. а дѣлъ гнѣ не въдѣтъ (Is 5. 12: μετὰ... κιβάρας) КЕ XII, 80 об.; глѣ [Иисус] оубо къ нимъ. яко на разбоиника ли прии-дoste съ ножи и съ дрькольемъ нѣти ма. (Мф 26. 55: μετὰ μαχαίρων) Там же, 227; архиеп(с)пъ же пришедъ съ крсты. и сътвори въ тои клѣтьцѣ всенощное пѣ-ниѣ. СкБГ XII, 196; пама(т) такового страшнаго троуса празднуюемъ. съ кр(с)ты ходимъ. въ цркви престѣна вл(д)чца нашаеа бца. въ влахерноу. ПрС XII/XIII, 37б; кде пиющии вино с(ъ) оукропѣмъ. и съ гоусль-ми. и съ боубны. а дѣлъ бжии не зраще.

(μετὰ τοῦ πλάνων καὶ χορῶν; *ср. Is 5. 12*) *СбТр XII/XIII, 20*; аще которыи немчиць хотеть ити съ своимъ товаромъ в ѡнъ городъ. князю не боронити ни смолнаномъ. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; а ныне слышко болену се-строу оце ю бо поемете а присоли соно [*эм. сыно*] ко мене со ее знатебоу *ГрБ № 705, XIII₁*; се прикхаша послы. ѿ менгоу темерѣ ц(с)рѣ. сажать ярослава. съ грамотою. *Гр 1268 (новг.)*; лютеѣ и градоу томоу въ нымъже князь оунѣ [*Еккл 10. 16*] любѣи вино пити съ гоусльми и съ младыми свѣтъники. (*Is 5. 12*: μετὰ... κίθάρας) *Парем 1271, 259*; и стражыѣ стражахоу днь и ношь. съ оруужиємъ. *ЛН XIII₂, 17 (1136)*; прѣже конца его възъмъ тоу сѣоу кровъ [*Иисуса*]. и съ тыковью. идаше [*св. Варинсав*] по оулицамъ и странамъ. многа ицѣленіа творѣ. (μετὰ τῆς κολοκύνθης) *ПрЛ 1282, 10а*; явлении же та(т) естъ. егда со оукраденымъ добыткомъ. ѿ коего любо лица нѣтъ боудеть. (μετὰ τοῦ κλοπιμαίου) *КР 1284, 253в*; нѣ что ѡи [*эсене*] даль моужь. съ тѣмъже ѡи сѣдѣти. *РПр сп. 1285–1291, 622б*; П(с) И дъщи тоурова съ дары (*Пс 44. 13: ἐν δόροις*) *Изб XIII, 80*; а по первой паремьи. выше(д) по(п) съ ѣмѣи || свѣщами. и съ кадѣлницею. и речеть. || Свѣтъ х(с)во просвѣщаеть. всѣ ны. *Служ XIII, 10–11 (прп.)*; трудолюбное же его [*Варлаама Хутынского*] тѣло. погребѣ вѣдка. антонии. с кандилы и свѣщами. *Пр ок. 1323, 42г*; аще бо кого разбоинникъ сра-щеть с мечемъ хотя отати имѣніе то и с радостью ѡему дають. *СбХл XIV₁, 99 об.*; марко же ѡ всѣхъ поведаетъ мюроноси-цахъ. яже с вонами в субботу придоша [*ср. Мк 16. 1*] *КТур XII сп. XIV₂, 251 об.*; а чю-жен ѿчимъ приемлеть с задницею дѣти. *РПрМус сп. XIV₂, 18 об.*; а ѡни [*половцы*] възвратишасѣ со многы(м) полоно(м) в вежѣ. *ЛЛ 1377, 135б (1186)*; Здумаши новгородци. послати далмата еп(с)па новгородского. к великому князю ѡлександрю. с грамотами ѡко ѡ миру. *Там же, 166г (1255)*; про то. слобую. и слобили есмо.

нашему. г(с)дрю. кролю. влодиславу... служити. вѣрну быти. и послушну с тымъ. со всѣмъ. чи-м-а жаловали. *Гр 1393 (2, ю.-р.)*; мы со испечены(м) агнеце(м) будѣ(м) дѣхмъ гораще. ѡко павель повелѣ-ваеть [*Рим 12. 11*]. (μετὰ τῶν ὀπτόντων τὸν ἄμνόν 'с пекущими агнца')! *Ср. Исх 12. 8–9*) *ГБ к. XIV, 64г*; оногѣ [*Христа*] с вѣтми срѣтаху. и различныа ризы стлаху. [*ср. Мф 21. 8*] *Там же, 189б*; начатокъ ѿ невѣрныхъ языкъ небо приведе на вѣру... звѣздоу волѣхвы призвавъ въ поклоненье съ дары. къ младенцю [*ср. Мф 2. 9, 11*] *СбЧуд к. XIV (1), 134в*; входитъ (и)ерѣи съ иеуан-гильемъ оуоставъ ѣ. носившаго кр(с)тъ его [*ср. Мф 27. 32*] *ЗЦ XIV/XV, 31б*; паки в нощи приходяху к нему [*бесы к иноку Исаакию*]. і страхъ твораше ему в мечтѣ. ѡко се многоѣ народъ с мотыкамы і лыскари. *ПрП XIV–XV (2), 82в*; придоша же пѣрси въ иер(с)лмъ с дары. [*ср. Мф 2. 2, 11*] *Пал 1406, 82а*; посла же володимиръ къ мнихоу ѣдино(г) ѿ бояръ со многими дары. *ПКП 1406, 146г*; ратници ваши соз доспѣхомъ ѣздѣть. *ЛИ ок. 1425, 223в (1185)*; и оусрѣ-тоша татаревѣ [*так!*]. полкы роускыѣ. стрѣлци же роускыи побѣдиша и [*так!*]... и взаши скоты ихъ. а со стады оутекоша. *Там же, 252в (1224)*; и приде [*Довмонт*] съ многомъ бѣтствомъ. и многы грады нѣмеческыа плѣни. *Пр перв. тр. XV, 59в.*

8. *Употребляется при указании на до-полнение к чему-л. С:* земля. съ года на-паѣема. чисто всѣѣано(ѣ) в ню сѣмѣ. съ прибытькъмъ въз(д)рашаеть. (μετὰ προ-σθήκης) *СбТр XII/XIII, 147 об.*; ѡбрѣте [*еврей*] грамотоу върхоу зла(т)... и к томоу приписано ѣврѣискы. азъ х(с)ъ ѿ федора кр(с)тъянина. принесох ти зла(т) съ лих-вою. *ПрЛ 1282, 62а*; А се отъ псалтырѣ с тѣлкѣмъ афанасіевѣмъ. *Изб XIII, 64 об.*; мы же пло(т) свою питаѣ(м). и лномъ с шелкы одѣваѣ(м). (τοις... ὑφάσμασι τοῖς ἐκ λίνου καὶ μετάξης 'одеждами из льна и шелка') *ГБ к. XIV, 99б*; стоять же столпъ поприща. ѿ горо(д) камень... высота же

камени. десати лакоть с головами. же. и с подножъками ·ѡ· лакоть. *ЛИ ок. 1425, 282a (1259); || в дополнение к, помимо:* Еп(с)пъ или прозвितеръ или дьяконъ самъ о собѣ къ ц(с)реви прихода... съ прич(а)-щениемъ и сана да ѡпаде(т). (метѧ тѣς κοινωνίας) *КР 1284, 75a*; также и въ зеведѣова сѧна мучение приимита за ма. аще ли кто ѡбращетъся по ваю. с мучениемъ ину добродѣтель имѣа. и тѣ паче ваю будетъ. [*ср. Мк 10. 35–40*] *СбТр XIV/XV, 27 об.*

9. *Употребляется при указании на присоединение к кому-л. К:* бесвѣтна бо соуши и безмасльна [*ср. Мф 25. 8*]. вѣнѣ црства нбснаго затворитъся [*неразумная дева*] жениша радости лишышиса. и съ ненавидящими жениха причѣтѣся. (метѧ τῶν μισούντων) *СбТр XII/XIII, 110*; и тако сконцася блжнии романъ... и приять вѣнецъ ѡ хѧ ба и съ правдыными причѣтѣся. съ прркы и ап(с)лы. и съ м(ч)кы. *Парем 1271, 262 об.*; подобаеъ хощащемоу сѧ постріци. раздѣлити имѣние свое дѣтемъ аще соутъ. причисти же себе с ними. и възати часть яко єдиномоу ѡ дѣтии. и дати ю манастиреви. *КР 1284, 219б*; въ всако дѣло блго готовъ показати. и съпричисти [συναριθμεῖσθαι ‘да будет причислен’] съ предложившимъ [*в греч. мн.*] себе бви. *ПНЧ к. XIV, 15в.*

10. *Употребляется при указании на действие, сопровождающее какое-л. действие, или состояние (явление), сопутствующее какому-л. действию. С:* Въ извѣстѣнѣмъ срѣдца твоего съвѣтъ. разоумѣваи соуштиихъ съ то||бою норовы. да познаюши въ истинуо съ любовьѣхъ слоужаштиихъ ти. или съ лъстью ласкаюштиихъ. (ἐν ἀγάπῃ... ἐν ἀλάτῃ) *Изб 1076, 27–28*; Все єлико нанесено ти боудеть приими. съ смѣрениємъ дълготрѣпи. (*Сир 2. 4: ἐν ἀλλὰγμασιν ταλεινώσεως ‘в превратностяхъ уничижения’!*) *Там же, 185 об.*; и съ философъ [*в др. сп. -фы*] бесѣдоваше [*Феодор Студит*]... и не бездѣльно симъ бѣаше

бесѣдоуа. нъ съ тыщание [*в др. сп. тща-ниемъ*] всѣмъ. *ЖФСт к. XII, 39 об.*; єлишьды же кѣто в манастири прихода молитъся приять быти... подобаеъ игоуменоу прияти и. и обаче съ опасьнымъ испытаниемъ. (метѧ... ἐξετάσεως) *УСт к. XII, 232 об.*; и тако съ лѣпотною чѣстїю и съ пѣниемъ. погребоша чѣстноюе тѣло єго [*Дамиана*]. *ЖФП XII, 46в*; Дияконисы жены не поставляти преже ·ѡ· лѣ(т). и сїю же съ опасьномъ испытаниемъ. (метѧ... δοκιμασίας) *КЕ XII, 34*; и отътолѣ начаша [*киевляне*] не смѣти близъ пристоупати. нъ съ страхъмъ покланнахоуся [*могиле Бориса и Глеба*]. *СкБГ XII, 19a*; вѣста вѣтръ. великъ оугъ. съ тоучею великою и съ громъмъ (метѧ... βροχῆς ‘с ливнем’) *ЧудН XII, 69a*; вьнезапоу. отроча посредѣ мѣ||ножства въсыщено. и на въздохъ възносимо бываше. всѣмъ же съ страхъмъ зовоуще ѣи помилоуи. сниде отроча яко на облацѣ тихо и повелѣ людемъ млѣчати. (метѧ φόβου) *ПрС XII/XIII, 3–4*; Подобаетъ... || ...не красти. не лѣгати. не оубити. не обадити. не обидѣти [*ср. Втор 5. 17–20*]... И еще к семоу оучитисѧ книгамъ съ любвьню имѣже языкомъ комоу бѣ дарова. *СбТр XII/XIII, 56 об.–57 об.*; ходи игоумень дионисии съ любовью въ роусъ. *ЛН XIII, 33 (1165)*; самъ же сы[и] [*тиун Петр*] строашетъ сїа книги с<ъ> многомъ тщаньємъ *ЕфрСирПар 1269–1289, 329в (зан.)*; въздхноувъ велми и нача [*Глеб*] молитисѧ съ слѣзами. *Парем 1271, 263*; въсѣхвалю има ба моєго съ пѣ(с)ю. (*Ps 68. 31: μετ’ ᾠδῆς*) *СбЯр XIII, 10*; кр(с)тъанъ же сы [*муч. Авдий*] привоажаше [*в др. сп. далее всѧ*] съ оувѣтомъ и молениємъ. и оучениємъ. въ истинноюу вѣроу г(с)а нашего. іса х(с)а. (διὰ παρανεσσεως ‘увещаниями’) *ПрЛ 1282, 2a*; написахъ книги сїа рукою моєю грѣшною. азъ грѣшны тимофѣи... въ сїсєниє дїши. и всемъ хрѣстьяномъ послушающе съ страхомъ бѣствныхъ дїшеполезныхъ словесъ. *Там же, 148 об. (зан.)*; по(д)баеъ с тихо-

стию і кротко еретики. обращающася примати. *КР 1284, 316*; да изметса и погыбнеть съ шюмомъ [*ср. Пс 9. 7*]. по мѣздѣ поставленіе. (εἰς ἀφανισμόν οἰχίσεται ‘полностью исчезнет’!) *Там же, 1982*; Паки же оувѣдѣхомъ. бесовская еще держаще обычаи треклатыхъ елинь. въ бж(с)твныи праздники позоры нѣкаки бесовския творити. съ свистаниемъ. и съ кличемъ и выплемъ. *КН 1285–1291, 5446*; Х(с)олобець кто въпроси аввы ивана великаго варсануоуфина г҃ла еще вижду кого досажаяща мниху. ли обидаща. мат(о)уся на нь еще добро есть или ни. Ничто съ матежемъ бываемою. на бѣю [катὰ θεόν ‘по-Божьему’] есть. нь ѿ дѣла дива-вола. (μετὰ ταραχῆς) *ПНЧ 1296, 22*; и ныне пришли предъ насъ. наши горожане. и то намъ поведали со великою жалоубою. *Гр ок. 1300 (риж.)*; и наслѣдять гороу сѣоую мою. избрании раби мои [*Ис 65. 9*]. Т. [толкование]... то соуть слугы бѣина. иже приносятъ ч(с)тоу жертвоу живоу бѣоу... съ разумьмъ добраго оученья цр҃квѣнаго. *Изб XIII, 18 об.*; а инии въ градѣхъ затворишася ти съ слѣзами и с покаяниемъ боу молащася ти тако немл(с)твно избѣени быша. *Пр 1313, 31а*; и прислаша нѣмци послы своя. рижане. вельяжане. юрьевци. і ізъ инѣхъ городовъ. с лестью г҃лше. намъ с вами миръ. *ЛН ок. 1330, 143 об. (1268)*; таковыми же словесы наказавше [*римский император и папа*] арсенія. послаша его съ многуо славою и ч(с)тью къ бл҃годативомуу ц(с)рю феодосію. (μετὰ... δόξης) *ГА XIV₁, 249а*; списани быша сина бж(с)твенныи книгѣ... въ сѣсение всѣмъ вѣрнымъ почитающимъ со вниманиемъ и съ страхомъ. бѣнемъ. *Парем 1369, 113 (зан.)*; Надо всими сими. достоятъ кнѣзь или судья. со истазаниемъ и терпѣниемъ. истазание творити. *ЗС XIV₂, 25*; почитана часто книги с разумомъ разрѣши(т) грѣховныи соузы. *КТур XII сп. XIV₂, 283 об.*; а кому тако по(д)баесть чл҃вколюбцю быти яко ц(с)рю... і пѣ(д)ручники свої миловати. да

быша і они добромыслье имѣли со возлюблениемъ. *МПр XIV₂, 26*; аще князь беспорѣченъ будетъ всѣмъ норомъ. тогда мѣжетъ с великою волостью мучити и прашати. (μεθ’... ἐξουσίας) *Там же, 27 об.*; съ многымъ долготерпѣниемъ оуловивше правду. створите истину. *РПрМус сп. XIV₂, 4*; а въ цр҃квѣ выходите съ боязнью. и говѣниемъ. а съ радостью исходите получивше прощение грѣховъ. *СбУв XIV₂, 68 об.*; се слышавше людѣ с радостью идаху. радующеса и г҃лше. аще бы се не добро было. не бы сего князь и боларе (не) приали. *ЛЛ 1377, 40 об. (988)*; И приде ѡлговичъ с вышегородци... присылана к вачеславу. иди з добромъ из города. *Там же, 102а (1138)*; си бо безбожнии [татары] со лживы(м) миро(м) живуше велику пакость земля(м) творять. *Там же, 163г (1239)*; а иванъ. губька ис-воемъ братомъ. купилъ есть тотъ мунастырь... изъ блг(с)влѣниемъ. пискупа ларивона. *Гр 1378 (2, ю.р.)*; баху бо нѣкыи жены тогда. якоже и нынѣ мѣры. плакати причитающе... звахуть на да с причитаниемъ рыдаютъ. *ГБ к. XIV, 138б*; о евсевьи зазоръ имѣяху гражане. зане с матеже(м) постависа на столѣ а не по правиломъ. (μετὰ ταραχῆς) *Там же, 155г*; се же рекъ съ слезами [*Епифаний*] мало причастився ѿ того. дивляшеся сласти тои. *ЖАЮ к. XIV, 14а*; выходящимъ же братьи. со всѣмъ бл҃гобоязньствомъ на трапезоу. псѣмъ ѿ оу(с)тъ ихъ приносятся... и вси стихъ по радую г҃лтъ. съ безмольвиемъ. блюдыи трапезы прехода. со всѣмъ бл҃гобоязньств(о)мъ. мольчати братьи велить. (μετὰ... εὐλαβείας... μετὰ σιγῆς... μετὰ... εὐλαβείας) *ПНЧ к. XIV, 197а*; Аще ли же кто восхоше(т) сина книги переписывати... с великимъ вниманиемъ прочитати оучити(с). или переписывати. *Служ к. XIV, 72 об. (зан.)*; и подають ицѣлениа ч(с)тныа его [*митр. Петра*] мощи і до сего дне приходящимъ с вѣрою. *УЦерк к. XIV, 72 об. (зан.)*; судить ти павель г҃ла. пати словъ

хощю въ мѣтвѣ с вѣрою. неже тьму словесъ языкомъ. [ср. 1 Кор 14. 19; Мф 21. 22] *КТурКан XII сп. XIV, 226 об.*; и бѣтии милостыню творите. паче инѣхъ дѣнии да с чистою свѣстью х(с)выхъ таинъ доидемъ *СбТр XIV/XV, 16*; и сътвориша празникъ ч(с)тнъ. съ хвалами и пѣньи и пѣ(с)ми дѣховными. *Там же, 194 об.*; вижю вы бо великою любовью текущана въ цркви и стоаща з говнѣмъ *СВл XIII сп. XIV/XV, 86в*; младитеса любовию... да с подвигомъ добрымъ и со тщаниемъ. съвѣщенымъ исправленемъ съ ч(с)тнымъ преидемъ. на будущи вѣкъ ѿ сего жития. (μετὰ ἁγώνων) *ФСт XIV/XV, 62в*; ра(д)стен же бывъ црвѣ ѿнъ. и с веселье(м) слово приемъ объемъ его [Нахора] лобызаше. *ЖВИ XIV–XV, 105в*; Аз же есмь грѣшнъ паче всѣхъ члвкъ. не хощю съ чюжими грѣхы. погыбнути. *СбСоф XIV–XV, 113а*; [слова Иосифа] вы же братия съ спѣхомъ градѣте. [Быт 9. 13] *Пал 1406, 90б*; [св. Феодор бесу, принявшему обличие брата Феодора] аще велиши что со оусердие(м) створю. не преслоушана с тебе. *ПКП 1406, 184г*; [вече Даниилу Романовичу] вѣрни есмы боу и тобѣ. г(с)ноу нашему. изииди с бжиею помощю. *ЛИ ок. 1425, 258г (1231)*; што руськаа земля словеть полочькаа. ѿ тое земли местерю и бра(т)и его ѿступи(т) с всею правдою. *Гр 1264 сп. н. XV (полоцк.)*; Съ тоугою естъ старцю въ домоу работати. *Мен н. XV, 186г*; Блжить ѿ [ср. Мф 5. 5]... сихъ... иже на востремление естъственною съ медлостью ѡдва двигнууться. *Пч н. XV (1), 10 об.*; сила съ оумомъ великою пользоу ствараеъ имоущимъ, без оума же толма спакостить имъ. (μετὰ... φρονήσεως) *Там же, 15*; Лоуче пища съ зелье(м) съ любовию и съ благодарью, нежели || пре(д)ложенъ телець со враждою. (Prov 15. 17: πρὸς φίλων... μετὰ ἐχθρας) *Там же, 18–18 об.*; Съблуди и вѣнмаи зѣл(о), яко с паденьемъ своимъ ходиши [МПр XIV₂, 28 с падениемъ бѣ хѣдишь съмертнымъ]. (*Cip 13. 16 = Sir*

13. 13: μετὰ τῆς πτώσεως) *Там же, 107 об.*; послушай истины съ кротостью. *СбТ н. XV, 131 об.*; и вѣставъ [архиеп. Иоанн] со тщаниемъ скоро ѿ мѣста своего. и поиде со всѣмъ сѣмъ сборомъ. *Пр перв. тр. XV (1), 113б*; проклатыи же дѣмонъ... || ...с великомъ гнѣвомъ ре(ч). *ЖАЮ к. XIV, 21г – ЖАЮ XV, 49 об.*; съ мирѣмъ см. **миръ**².

11. Употребляется при указании на лицо, предмет, действие, явление, с которым производится сопоставление, сравнение, отождествление. С; от; переводится также дат. п. без предл.: Все наше естъ разнъ съ || анѣлы. бытие житие и прѣмудрость. *Изб 1076, 230–230 об.*; нѣ ѡврати лица твоего ѿ мене. да нѣ оуподоблюся съ низьходящимъ въ ровъ. [Пс 142. 7] *СбТр XII/XIII, 96 об.*; Сѣтотатьство. рекше црквиаа красти. ветхою оубо писание равно вѣмѣни съ оубиствомъ. *КР 1284, 205б*; мы со испечены(м) агнеце(м) [ср. Исх 12. 8–9] будѣ(м) дѣхъ горяще. яко павель повелѣваеъ. [Рим 12. 11]. || да ѿ добры(х) оугли разумноу наше возжет сѣ и оч(с)титъ... добрыа бо оугли съ злыми разнѣствова. *ГБ к. XIV, 64–65*; да хвалю г(с)и члколюбе твое... иакоже... въ бжии своей мысли. приносиши ма. и имѣеши мене. ладна [испр. на равна] съ любашими та. *ЖАЮ XV, 34*.

12. Употребляется при указании на лицо, при посредстве которого осуществляется действие. С; через: ѿ нѣжька къ боудькоу. цемоу дѣржиши коунѣ... съ гюрькъмъ еси прислале а те не въдале *ГрБ № 1031, 60–90 XII*; оже ти не возало матее капи воложи ю со проусомо ко мне *ГрБ № 439, XII/XIII*; се же все достоинъ имъ [судьям] с послоухы испытаті. *ЗС 1285–1291, 342б*; брашно посла емоу [Бог Даниилу] до избылиа. съ тѣзоименитьцѣмъ другѣмъ [пророком Аввакумом]. [ср. Дан 14. 33–39] *Изб XIII, 16б*; пришьлить лошаць съ аковьцемъ *ГрБ № 69, XIII/XIV*; и вы имъ кѣне мѣи голубыи даите съ люд-

ми дате съхѣ не кладе *ГрБ № 142, перв. четв. XIV*; послалъ ксмъ с посадниѣмъ мануиломъ к бѣлѣ. к тобѣ. *ГрБ № 358, 10–60 XIV*; сто у тѣбъ сиры то бы еси масло то бы еси продале [вм. продале] с климомъ *ГрБ № 528, 70–80 XIV*; а граммота [так!] к тобѣ с моимъ дѣтиною. *ГрБ № 364, к. XIV.*

13. В соч. с с. **богъ** употребляется при указании на Бога, способствующего кому-л., какому-л. действию. С: охтайкъ. съ богомъ починае(м) *Стих XIV (4), 1 об. (зап.).*

14. Употребляется при указании на действие (время), служащее началом либо причиной какого-л. действия или состояния. С; после; с наступлением: Не бесѣдоу [вм. -оуи] съ злыми. ѿни бо поучають та на злюе а съ приобштитиенъ ихъ грѣха того приобштитишася [так!]. (тѣ коινωνίᾳ) *Изб 1076, 71 об.*; аще ре(ч) [слуга больному Варде] хоши се ити и помолитися моужевѣ [Феодору Студиту]. помощи... ѿгоже и коупно съ словомъ [в греч. далее λαβών 'получив', зд. 'увидев'] помавающа... шьдѣ [ἀφικνεῖται 'приходит']... къ сѣцю. молна же сна нѣмоу и съдравие стражоуемоу просна. (ἄμα τῷ λόγῳ 'сразу же, немедленно') *ЖФСт к. XII, 139*; чюдо нѣчсо въ тѣ часть къ чюдоу бы(с). съ ѿходьмъ бо нечистаго. сънидоша вънезапоу и роучныи и ножни ногѣи стражоущи. и на земли падоша. (тѣ... ἐκβολῇ... συυατεβλήθησαν) *Там же, 147 об.*; тоу абие онѣ [князь] съ словьмъ блаженааго. оумилиса и малы прослызиси. *ЖФП XII, 60а*; съ искоушениемъ биемъ. блгдтъ всемъ бывають. да са явить оупъвающимъ на ба. неже на бѣтство. *ПрЛ 1282, 90а*; александръ... ре(ч) къ прашемоусѣ философу въ имаі(с)а х(с)а ба. повелѣва||ю ти оумолкнути и не глѣти. и абие же съ словомъ онѣме (ἄμα... τῷ λόγῳ) *ГА XIV₁, 228в–г*; сѣцъ. сущимъ о десно себе ре(ч). како нѣ къ кому съ властью. возми ѿ нихъ покрывало. и съ словомъ ѿкрышася слуси ихъ и слышати начаша. иже дѣмони || глѣху (ἄμα τῷ ῥήματι

'сразу') *ЖАЮ к. XIV, 17–18*; сице пришедше оу(бо) въ ѣр(с)лмъ подвизашася [волхвы]... глѣщимъ ѣр(с)лмланомъ что естъ како премудрымъ перьскимъ прити. съ навлениемъ звѣзднымъ. (μετὰ ἁστεροφάνιας) *СБЧуд к. XIV (1), 133б*; а иже въ животѣ не створиша никотороже слова достойна дѣла, то с телесною смѣртью оумроша и дѣшамѣ и тѣломъ (ἄμα ταῖς... τελευταῖς) *Пч н. XV (1), 5 об.*

15. Употребляется при указании на основание совершения действия. По, в соответствии с: С митрополитовою волею п(о)добаетъ кп(с)пмъ творити все. *КР 1284, 74в*; Посла же володимеръ со свѣтомъ [т. е. съв-] галичкы(х) бодръ. нарѣчье попомъ. к володимерцемъ. *ЛИ ок. 1425, 245г (1202).*

16. Употребляется при указании на условие действия. По, при условии: тако и павель к коринфѣомъ писа. не лишайте себе [супружеской жизни]. но токмо съ свѣто(м) [т. е. съв-] въ время. егда оупражняетеса на мѣтву. (1 Кор 7. 5: ἐκ συμφώνου 'по согласию') *ГБ к. XIV, 32г.*

17. Употребляется при указании на цель действия. С: послаша [новгородцы] мануилоу. ягольчевича. съ последнею речью. *ЛН XIII₂, 82 (1215)*; а с-еребромъ хо<ди>лъ григорѣи фларевъ. *ГрБ № 417, 10–30 XIV*; слышаша [жители Гаваона] кѣлико створи г(с)ъ ѣриху и геи. и послаша къ излѣ с покорениемъ [ср. *Нав 9. 3–4*] *Пал 1406, 167а*; си слышавъ оунош(а) нача плакати(с) свое(г) лишения. посла же съ молбою къ сергию. *ПКП 1406, 141б*; изаславъ же посла моужи своя къ вачеславоу. и къ гюргеви с жалобою. *ЛИ ок. 1425, 143б (1149)*; ре(ч) [Владимир Василькович] княгини свои. иже роспроси его [посла из Люблина]. с чимъ приѣхалъ. *Там же, 300в (1287).*

СЪАПОСТОЛЬНИКЪ (1*), А с. *Соапостол, тот, кто является апостолом наравне с другими апостолами: [из «Апостольских постановлений»] к мнѣ петроу*

бесѣдовавшю. желаше [Симон Волхв] развратити слово бие. соущимъ со мною сѣмъ чадомъ. захѣю древле бывшую мытарю... и акоула братъ климантовъ римлянина. оучившюся юмоу оу павла. съап(с)льникоу нашему и сѣтелника въ ю(г)льи (тѣ συναποστόλω) *ГА XIV₁, 164в.*

СЪБЕЗЗАКОНЬ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** *гл. Творить беззакония совместно с кем-л.: да и ти суть нахо во истину с тѣми зане разливають. и сбезаконнують намі (διὰ τὸ μὴ... συμπαράνομεῖν ἡμᾶς 'так как я не беззаконничаю [с ними']') ФСт XIV/XV, 176г.*

СЪБЕЗНАЧАЛЬНЪ (7*) *пр. Не имеющий начала равно с кем-л. другим. О Троице и Лицах Троицы: г҃ісо · ē · собъзначаль о. (τὸν συνάναρχον λόγον πατρί) ГрБ № 977, XII/XIII; ѿнъ іестъ ѿнъ. подобосоущень. и събезначалень о҃цю. (συνάναρχος) СбТр XII/XIII, 181 об.; Ба оубо въ истинуоу чѣтоу... и троицю коупносоущьнѣ. и равнотильноу. и равнотильноу. и събезначальноу. и іедино исповѣдаю сѣйна троица божество. (συνάναρχον) Там же, 182; първѣе всѣхъ іеси сы о҃цѣ. и събезначалень ѿнъ имаша и равнотильнѣ носѣ дѣхъ жизни. СбЯр XIII₂, 202 об.; Градѣте поклонимъ... іегоже поють ангѣли и архангѣли... начала и власти слоужать боу о҃цю нѣсьномуу и ѿноу събезначальноу. и сѣмоу дѣхоу Там же, 205; [вельможѣ-христианин царю Авеиру] како же тобѣ оѣбещници будемъ ѿ семь [земной славе]... видаще тѣ. ц(с)рю неразумна суца к боу... іже іестъ х(с)ъ іс(с)ъ г(с)ъ всѣмъ. іже изъбезначалень [вм. събезначалень] сѣи и сприсносущень о҃цю. (συνάναρχος) ЖВИ XIV–XV, 86; та(к) оубо и ѿнъ бии присносущень о҃цю и дѣхови. и събезначалень въкупъ. Пал 1406, 143в.*

СЪБЕСЪДОВАНЪ (1*) *прич. страд. прош. Сказанный: рече же юму жрецъ пожди ц(с)рю приспѣло бо іестъ конечное явленье... сему же тако сбесѣдовану ѡкрыса стропъ. і вніде звѣзда свѣтла (τοῦτων λεχθέντων) СбЧуд к. XIV (I), 132б.*

СЪБЕСЪД|ОВАТИ (8*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** *гл. Беседовать, разговаривать (с кем-л.): анаксагоръ же и поуфагоръ въ Югоупетъ шедша и сбесѣдовавшиа съ югоупетскими іеврѣйскими прм(д)рыми ѿ соущихъ разоумъ оуслышаста (προσμιλήσαντες) ГА XIV₁, 45б; кто же суть си... назирѣане. ібо всему мнишьскоу и непри(е)мѣшноу [так!] стражущекъ [в др. сп. -ше] житѣе. сами || к себе събесѣдующе и къ боу. (προσλαλοῦντες) Там же, 153–154; тецѣте и на будущаа молно вы. не лишаетеа първыхъ. но часто срищюшесе и сбесѣдующе [так!] добрую бѣссѣду [так!] сию (συναμιλλόμενοι 'сравниваясь', смеш. с συνομιλέω 'беседовать') ФСт XIV/XV, 71а; да аще тако смиримъ до скончаниа. сбесѣдующе другъ другу. в добрую бесѣду сию (συναμιλλόμενοι) Там же, 88в; тецѣте и сристаетеа. бесѣдующе и сбесѣдующе. другъ съ другомъ расматрающе (συναμιλλᾶσθε 'сравнивайтесь', смеш. с συνομιλέω) Там же, 91г; Градемъ събѣссѣдуимъ [так!] другъ с другомъ (συναμιλληθῶμεν 'сравниваемся', смеш. с συνομιλέω) Там же, 93б; вси всѣ дѣлающе блгоположнѣ. присно пекушеса. присно текуще и срищюще(с) бесѣдующе и сбесѣдующе желающе и прежелѣюще. (συναμιλλόμενοι) Там же, 139в.*

– *Передача греч. συνηγόρεω* зд. 'выступать защитником на суде' по знач. 'говорить заодно'. *Прич. в роли с.: Събесѣдовавши. і совкоупивши ѿ винѣ. не свѣдетельствуетъ о неи. (ὁ συνηγόρησας) КР 1284, 305в.*

СЪБЕСЪДЬНИКЪ (13), **-А** с. 1. *Собесѣдник, участник разговора: самъ тѣ [император]. на тѣхъ мѣстѣхъ идеже прп(д)-бьнии [Феодор Студит] бѣ. подобно разоумѣ походити. вины оубо нѣкоу трѣбованиа... въ истинуоу же || рещи. да оубо сѣе събесѣдникъ бѣдетъ о҃цю. (συνόμιλος) ЖФСт к. XII, 67–68; ап(с)ломъ събесѣдникъ. о҃че поликарпе. моли х҃а ба сѣсти дѣша наша. (συνόμιλε) ПрС XII/XIII,*

1566; Съмѣреномудрыѣ высокопарива. и аєроходива сътваряють члѣва. келико бо себе кѣто низить. толико паче высити и бѣ. иакоже и бѣжи събесѣдникъ моиси съмѣраюса. не ѡтвърже съвѣта тѣсти своего иѡтора [ср. Исх 18. 17–24]. (ὁ συνόμιλος) *СбТр XII/XIII, 139 об.*; толма же тоу [в *Александрии*] вѣровавшемъ моужемъ же и женамъ... иако исписавшию кѣмоу оумолиша [συγγραφεὶς αὐτῶν ἀξιώσαι ‘удостоил (Филон) описания их’]... добра житина пребывания. филон премоудраго и самовидьца петрова ап(с)ла и самослоушыца и сбесѣдника въ римѣ бывша. (Φίλωνα τὸν... συνόμιλον; *передача греч. асс. с. inf.*) *ГА XIV₁, 1456*; дру(г) || ему [Григорию Богослову] е(с) июульнѣ. и сбесѣдни(к) (ὁμῆλιξ ‘ровесник’, *смеш. с ὁμιλία ‘беседа’*) *ГБ к. XIV, 209а–б*; и правила надъ всѣми и о || всѣхъ. и о всачьскы(х). пищю глѣю и питье. бодрость и бдѣнѣ. дѣланѣ и покои. путници и входници. сбѣсѣдници и молчашии. (ὁμιλία ‘в беседе’!) *ФСт XIV/XV, 1666–в*; | *образн.*: не съмѣшай словесъ своихъ съ простыми словесы вѣды иако боу събесѣдникъ кѣси. *Изб 1076, 253*; иако подъ крилома послушливу сну. иже възлетѣвъ и бѣви сбѣсѣдникъ бываетъ (συνόμιλος) *ФСт XIV/XV, 606*; || *единомышленник*: исаяна иже сего петра събесѣдникъ. иже иноую безглавноую въ бе(з)главны(х) показавша кѣресь. (ὁ... συνόμιλος) *КР 1284, 3806*.

– *Передача греч. συνήγορος* зд. ‘защитник, адвокат’ по знач. ‘говорящий заодно, единомышленник’: и рѣка ѡгнена потече(т). и всѧ тайнаа ѡкрыются. никтоже тамо сбесѣдникъ. или оухищренѣ глѣомъ. или ложный ѡвѣтъ. (συνήγορος) *ЖВИ XIV–XV, 356. Ср. несъбесѣдникъ.*

СЪБЕСѢДЬНЫИ (1*) *пр. Относящийся к беседе (?)*: Оупражненъ бо нѣ(с) [τοῦταροῦν ‘поэтому’, где -οῦν понято как οὐκ] требѣ бра(т)е моѧ... противустаню къ борющимся врагомъ въ сподвизанѣ. ѡ мужьства сбесѣдное. (ἐκ τῆς... συναμι-

λήσεως ‘соперничество’ в состязании’, *смеш. с συνομιλέω ‘беседовать’*) *ФСт XIV/XV, 214г.*

СЪБИВА|ТИ¹ (1*), Ю, -ЮТЬ *гл. Крушить, ломать*: ини же [язычники] въсхытахоу крѣсты и-цркви. и събивахоу ю [вм. Λ – αὐτούς] [о] главою прѣдбнаго [Архиана]. (συνέτριβον) *СбТр XII/XIII, 42.*

СЪБИВА|ТИ² (2*), Ю, -ЮТЬ *гл. Наносить удары, сводить вместе*: бонакъ же раздѣлиса на ꙗꙋ полкы. и сбиша оугры акы в мачъ. иако се соколь сбиваетъ [ЛИ ок. 1425, 936 збиваетъ] галицѣ. и побѣгоша оугри. *ЛЛ 1377, 91в (1097).*

СЪБИРАЕМЫИ (19) *прич. страд. наст. к събирати*. 1. *В 1 знач.*: все бо в собѣ обавъ има(т) [Бог] бы(т)е. нѣ начато ни кончеваемо. иако се море е(с)ства... оумо(м) точью стѣне(м) написае(м)... иному ѡ иного мечту сбираему. въ еди(н) истиньныи обра(з). преже ятъна оубѣгана. и преже разумѣ(н)ѧ ѡхода. (ἄλλης ἐξ ἄλλου φαντασίας συλλεγομένης *gen. abs.* ‘одно видение составляется из другого’) *ГБ к. XIV, 53в*; нѣ сего же разумѣнахъ. иако лѣпо оутѣснити ми оутробу. а не истыщевати нищи(х) ради. и [в *греч. нет*] црквнаа сбираемаа имѣныя. (συναγόμενα) *Там же, 130г; средн. в роли с.:* Рабѣ тажанѣ. и наимы ѡ поручныхъ домовъ. в долгъ вѣмѣняются. и аще множайше есть сбираемое. разѣрѣшается намъ [вм. наимъ?]. (τὸ συναγόμενον) *КР 1284, 292г.*

2. *Во 2 знач.*: имѣниѣ тыщно сбираемо съ безакониемъ. тыщетно бываетъ. а сбираяи себѣ съ благодаренѣмъ. разбогатѣеть. (ἐπισπουδαζομένη) *СбТр XII/XIII, 123*; иклясиастъ же. ѡ баташихъ лихвами. и ѡбидами. си рець [вм. рече] кѣсть неправда люта. юже видѣхъ подъ снѣнчѣмъ. бѣатьство ѡ рѣзъ сбираемо [ПА, 24 хранимо – *Еккл 5. 12*: φυλασσόμενον]. въ молвѣ погыбають || злѣ *ПрЛ 1282, 52–53*; аще же комоу црквноѣ прѣдъ градомъ многоцѣнноѣ сажение || дастьсѧ... цѣнити мѣсто по скоупоу. и съмышлати [так!] сбираемоу

цѣноу. могоущемъ за ꙗ҃ко лѣ(т). коупіти прибытокъ. (τὴν ἐκ τοῦ ἀθροισμομένου τιμῆ-ματος... πρόσδον [определять] доход от накапливаемой [общей] стоимости [за 20 лет]) КР 1284, 225а–б; видимъ и ѿ хищ(е)ныа. и инѣхъ таковыхъ винъ собираемо бѣатьство. (συναγόμενον) ПНЧ к. XIV, 102а; Бѣатьство злымъ нравомъ собираемо болшии понось приѣмлетъ. (ἐπιγινόμενος) Пч н. XV (I), 69 об.; *средн. в роли с.:* А иже въ богатыа цркви приносить. то не вѣсть что по семь боудеть. събираемаа тоу. (τὰ... συναγόμενα) Изб 1076, 206; зане оубо архнгль къ данілоу г҃ла моужю жидовиноу и числа лѣ(т) сказа юмоу [ср. Дан 9. 21–27]. весма ѡбычно число г҃іше истое [ἀναγκαίως ‘необходимо’] подобаѣтъ приложити нако ѿ мн(о)гъ лѣ(т) сбираемаа. (τὰ ἀπὸ τῶν ἐμβολίων ἐτὶ συναγόμενα ‘годы, из дополнительных [дней] собираемые’, где ἐμβολίων понято как [ἐκ] πολλῶν?) ГА XIV₁, 135в.

3. В 3 знач.: пѣтому же сбору. иоустинианомъ. собираему въ амасинского мѣсто. посланъ бы(с) [Евтихий Константинопольский] на мѣсто юго [митрополита Амасийского] и много мужествовавъ на юрѣтики изиде въ амасию доброполучнѣ. юутухии. (τῆς... συνόδου... συκροτουμένης) Пр 1383, 32в.

4. В 4 знач.: не нако дондеже имахоу [еврей] миръ оуже и межи собою къ боу въ югоуптѣ желѣзною пещью клѣщеми. и подь ск(о)рбѣми собираѣми... людие израднии нарицахоуа (συναγόμενοι) ГА XIV₁, 113а.

СЪБИРАНИ|Ю (9*), **-Ю** с. 1. Действие по гл. **сѣбиратиса**¹ в 3 знач.: и въ тѣхъ црквахъ. сбирание на пѣниѣ. на обще(н)ю. і ползоу всѣмъ людемъ пріѣмлетъ. КР 1284, 71г; и бе-срама къ ѡброученицамъ своимъ въхожахоу каждо ихъ. частымъ видѣниемъ свободнымъ на бесѣдоу събираниемъ рачения пламень въжѣгающе. (τῷ ἐλευθερίῳ τῆς εἰς ὁμιλίαν συνόδου букв. ‘свободой встречи для связи’) Там же, 243а; Еоу-

хитскаяа юресь съ инѣми множаишими. и се приносить... нако подобаѣтъ постыникомъ. црквныхъ сбираний ре(ч) не ѡжидати. доволѣти же въ постыныхъ юго млтвхъ. (συνάξεσι) ПНЧ 1296, 138; по том же на зборишихъ и на сбираниихъ ѡбличени будете. да николиже того творите. (οἱ τὰς... ἐπισυστάσεις ἐπιχειροῦντες ‘устраивающие сходки’) ФСт XIV/XV, 130б.

2. Собрание, накопление (денег, имущества): в нѣпрестаннѣ памяти смр(т)ѣнѣ. в тѣлѣ вѣщнѣ бесплотныхъ оустроение. нѣ не всемъ монастырь ласкарства ради. ни молъчалница гнѣва ради ни смѣртъ сребролюбиа. ни гробъ сбираниа ради. КН 1285–1291, 509в; Събирание неправдное все имѣние погубить. Изб XIII, 16; единого хлѣба аще подають. токмо комоу ѿ нищи(х) кождо [вм. къждо] вси быша во изобилїи. ли по вѣкши единой токмо. никтоже бы нищъ. не быхомъ поношенья толика приаии. о сбирани имѣния промысл(е)ныа. ПНЧ к. XIV, 99б.

3. Денежный или имущественный взнос, денежная сумма: аще ли... || ...югда бж(с)твныа съборы събираа. тогда нѣкако сбирание собирають. ѿ властель црквныхъ. или скарѣднаго дѣла прибытка. ѡлоучають нѣкыа. ѿ цркве. [в др. сп. далее таковыа ѡлучаѣмъ] КН 1285–1291, 543а–б.

4. Объединение, соединение: Слышалъ ли юси о жидовіне. како ти прорекоша. вси сѣве излви по раду. о рж(с)твѣ. и о стр(с)ти и о вскр(с)ниї... и о збирани [в др. сп. собранїи] иноазычники [вм. -къ] въ вѣру. Пал 1406, 119б.

СЪБИРАТЕЛ|Ь (2*), **-А** с. 1. Стяжатель, тот, кто стремится скопить богатство: павель инѣмъ разданае. се же есть видѣти не сб(и)ратель бѣ. ни бо радывашеса о изобилїи своемъ. (οὐχὶ διεχέϊτο ‘не успокаивался’!) ПНЧ к. XIV, 91б.

2. Сборщик налогов (?): Того(ж) григорыа сло(в). о словесѣ(х). и о сбиратели иоульанѣ. и о написанїи бословеснѣ. (εἰς

τὸν ἐξισωτήν ‘об уравнителе, распределителе налогов’) ГБ к. XIV, 201г.

СЪБИРА|ТИ¹ (221), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Сосредоточивать в одном месте, беря из разных источников или от разных лиц:* и съ философъ [в др. сп. -фы] бесѣдоваше [Феодор Студит]. събираа по бѣчелѣ любострадыни. ѿ всячѣскихъ красьяна. (συλλέγων) ЖФСт к. XII, 39 об.; отъ вѣстока дѣньница възидеть събирающе окрѣсть себе ины многы звѣзды. ЖФП XII, 27в; въ самыи знои по вса дѣни полоу дѣни сбираше [игумен Дорофей] каменіе въ поустыни. и тѣмъ прісно твораше келию. (συνῆγεν) ПрЛ 1282, 17а; егда бж(с)твыныа съборы събираа. тогда нѣкако сбирание сбирають. ѿ властель црквыныхъ. или скарѣднаго дѣла прибытка. ѿлоучають нѣкыа [в др. сп. далее таковыа ѿлучаемъ] КН 1285–1291, 543б; П(с) Събираа акы въ мѣхъ воды морьскыа. (Пс 32. 7: συνάγων) Изб XIII, 74 об.; пчела пѣо всѣмъ садомъ и зельимъ лѣтаа. ѿвсюду лучышаа сбираетъ. (τὴν μέλιτταν ὁρῶμεν λαμβάνουσαν) МПр XIV₂, 26 об.; начаша скотъ събирати. ѿ мужа по ·ѡ· куны. ЛЛ 1377, 49а (1018); бы(с) же [св. Анфиса] многымъ сиротамъ мѣти ибо помѣтаемы дѣти сбираше... и овы оубо къ бѣ пушася [вм. пушаше]. оумирающаа. живыа же въ кормилище старыхъ присталиваше. (συνάγουσα) Пр 1383, 42б; онъ бо [Иосиф] пшеницю ѿвсюду сбираа. да в гладь прекормить егупта. прооувѣдъ бо гладь. и к нему противиса издалеча. (συναγαγών) ГБ к. XIV, 118а; дуга. повелѣникемъ бѣимъ. сбираетъ морьскую воду. иакоже в мѣхъ. и наливаетъ облачныа боки. (συνάγει; ср. Пс 32. 7) ЖАЮ к. XIV, 53а; добро естъ море... въздушнымъ оубо водамъ. нача||ло естъ и-сточникъ. грѣємо лучею сѣлнчною. и събираетъ тѣнестъ водную. (ἀποτιθεμένη) Пал 140б, 6б–в; оу<но>ши оучащеся философѣи и на высоту мдр(с)тью хоташе възити и ѿвсюдоу лоучышаа сбирають. (δεῖ... συλλέγειν) Пч н. XV (1), 55; вмечете

мрежа ваша на ловъ [Лк 5. 4]... и тако створивше. и наша множество рыбѣ... и помочникъ искаша... и начаша рыбы сбирати и елико ловлахоу. толико оумножахоу(с). (συλλέγειν) Пч н. XV (2), 54 об.; прич. в роли с.: Всѣмъ оубо нищи(м) ѿврести бѣгосердые... аще вдовства ради требуе(т) того. или сиро(т)ства ради... или суровства г(с)ды. или кнл(з) шатанья. или дань сбирающе(х) бе(з)члѣвчья. (φορολόγων) ГБ к. XIV, 95б; | *образн.*: друзнии же [еретики] ни образа чьстѣнаго кр(с)та... не цѣлоуютъ. и... ѿноудъ чистителна не приѣмлютъ. нѣ... словопъратьса ни въ чѣтоже бѣго. дрѣво сѣно. стѣблие вѣчнаго огна. раждѣжениа себѣ събирающе. (θησαυρίζοντες) КЕ XII, 275 об.; желаю бо страдалца. имѣти на всако время и обра(з)... и всюду иакоже пчелы. сбирати добрѣишаа въ еди(н) сотѣ. хітролюбья и сладости. (συλλέγειν) ГБ к. XIV, 140г; | *о сборе урожая, трав и т. п.*: съмотри же пѣтиць нѣсьныхъ. како не сѣють ни жьнють. ни же събирають въ житѣница своя. (Μφ 6. 26: συνάγουσιν) ЖФП XII, 55б; Три соутъ вѣрсты сѣхъ козмы и дамина... || ...другаа же въ римѣ пребываста. имоуща оучителя завистѣна. иже лестию. възведъ на гороу. иако се зелине събирающема. камньникомъ оуби. (συλλέξοντες) ПрС XII/XIII, 26а–б; земьныи бо дѣлатель равенъ естъ инокихъ житѣю постѣномуу и троудоу... тѣмъже троуды [Пр XIV₁ (1), 125г троудъ, Пр сер. XIV (2), 231в трудовъ] своихъ плодъ сбираа [Пр сер. XIV (2) далее и] потребныа сладости тѣлоу... и ѿ тѣхъ бо нишаа насыщаютъ Пр 1383, 131г; Сѣяти же егда время. и сбирати. и разарати житницѣ. (συγκόμιζε ‘собирай’) ГБ к. XIV, 30г; ѿ плодъ ихъ познаите на. еда бо сбирають ѿ терниа грезны виньныа. (Μφ 7. 16: συλλέγουσιν) ПНЧ к. XIV, 4г; гладоу же великоу приспѣвшю. и смерти належащи глада ра(д) на вса. бѣжнии же [Прохор] по своѣ дѣло держаше(с). сбираа лободоу себе ра(д) домашни(х). да тѣмъ

пре||питаєть въ гладноє время. ПКП 1406, 172а-б; || *подбирать*: ре(ч) же адонивезекъ ·ѿ· ц(с)рвѣ конци роукамъ и но||гамъ ихъ оуѣкновени бѣхоу. подѣ трапезоу собирающе падающа. (Суд 1. 7: συλλέγοντες) ГА XIV₁, 72–73; руфь... иде собирать класовъ. еж(е) оставляють(с) о пожнущи(х) (Руф 2. 3: συνέλεξεν) Пал 1406, 183а;

2. *Накапливать*: аще ли про||дати [наследство, оставленное церкви] въсхотать. нѣ мнѣ въ цѣноу приимати. ѣлико же ѿ таковыа задъница. нежели на ·ѿ· и пать лѣтъ събирати. (συνάγεται) КЕ XII, 295–296; Аще калоугерь. събирають злато ли срѣбро. да не погребеться въ земли. СбТр XII/XIII, 52 об.; то же КВ к. XIV, 294г; а заоутра оубиша смена борисовица. въ ·ѿ· а домъ его всѣ розграбиша. и села... та(к)же и водовиковъ дворъ. и села... а добытъкъ сменовъ. и водовиковъ. по стомъ розделиша. они троудишася собирающе. а си въ троудъ ихъ вънидоша. ЛН XIII₂, 112–112 об. (1230); Аще злато собираемъ ѿбщи(м) имѣнемъ. и погынеть мое. ѿбщинѣ погыбло естъ. (ἐάν... συνεισαγάγωμεν) КР 1284, 298а; злата и сребра да не скрываютъ. и многихъ вещи да не збирають. нѣ да боудоуть въ всемъ иноци по имени си. КН 1285–1291, 509б; по ·ѿ· мѣ лѣ(т) събираа дѣнь ·ѿ· подаа м(с)цю. имоушем(о)у дѣнии ·кѣ· на ·ѿ· лѣ(т) дѣнии ·кѣ· то висикость нарекоша. Там же, 564в; Не ѣкоже мнѣти нѣции ѣко иже по неправдѣ. и лихвами сбираа бѣатство. сему быти мамонѣ. (συναγομενον ‘собираемое’) ПНЧ 1296, 69 об.; друзии чада своа буа и ненаказана видаще худѣ радать о нихъ. а сего безумья. что естъ горе. мноу скоту имѣти точенъ своихъ чадъ. нѣ точыю повелѣвати имъ буюсти събирати. рекъше имѣннѣ. СбХл XIV₁, 106 об.; не вѣсте кому собирающе. пришедши бѣо смѣртъ всѣа си погубить. [ср. Пс 38. 7] МПР XIV₂, 53; дѣдъ же о таковыхъ глѣтъ. иде оубо образомъ ходитъ члѣвкъ в(с)у(е) матеть(с). собираетъ и не вѣстъ кому собираетъ. (Пс 38. 7: θησαυρίζει...

συνάξει) ПрЮр XIV₂, 64а; то же СВл XIII сп. XIV/XV, 81а; Престависа еп(с)пъ ростовскыи пахомии... съ || бѣ агна а не волкъ. не бѣ бо хитаа ѿ чюжи(х) домовъ бѣатства. ни збираа его ни тѣмъ хвалася. но паче ѿбличаше грабителя. и мздоимца. ЛЛ 1377, 149–150 (1216); и матетса [человек] и бѣатство събирати. || ищеть. [ср. Пс 38. 7] Пр 1383, 130в-г; и ѿбатѣе(м) мало на мало собирающе. и рѣзъ на рѣзъ неподобно плодаще. (συνέγοντες) ГВ к. XIV, 102в; таче начнеть събирати потребы на лѣто. таче соугоубити начнеть събирати злато и сребро. и ѣлико аще съведуть и бѣси въ бездну сребролюбѣа. (σφρεύειν... σφρεύειν) ПНЧ к. XIV, 95а; зрите на миръ иже тлѣнныѣ бѣатство собирають... ничтоже дѣши своен ползы приобрѣтающе. СбЧуд к. XIV (1), 283б; и вы чада моя. не опечалите ближнаго своего. ни собираите бѣатства неправедна (ср.: ἀγαθὸς ἀνὴρ... οὐδὲ συνάγει πλοῦτον) Пал 1406, 118б; имѣаше [Святослав Ростиславич] дружину. и имѣннѣа не щадаше не сбираше злата и сребра. но даваше дружинѣ. ЛН ок. 1425, 197а (1172); Бѣатство сбираа ѿвсюдоу. кромѣ кривыа [πλὴν ἐκ κακῶν ‘за исключением дурных (источников)’] ѿбраща на. (βίον πορίζου) Мен н. XV, 183б; прич. в роли с.: и паки ѿ собирающихъ. безоумнѣ въ сию ноцъ дѣно твою изымоу [Лк 12. 20]. ЖФП XII, 49б; нѣ по что хоулю злато. а собирающаго оставль. обидеться (τοὺς κεκτημένους) СбТр XII/XIII, 12 об.; имѣние тѣщью собираемо съ незаконнѣмъ. тѣщетьно бываесть. а собирааи себѣ съ благодарьемъ. разбогатѣеть. (ὁ συνάγων) Там же, 123; пришьдѣ(ш)и смѣртъ всѣа си погуби. и именине собирающихъ. Пр 1383, 26г; | *образн.*: аште ли инѣхъ сѣда осужаши. больша себѣ брѣмена || грѣховъ собираа не чюеши. (συνέγων) Изб 1076, 98–98 об.; то же СбТр XII/XIII, 172; 3Ц XIV/XV, 42а; Блюсти срдце отъ помыслъ злыныхъ. събирати имѣние на нѣсхъ. (θησαυρίζειν) Изб 1076, 103; томоу оубо

[аскету Петру] тако пользынаа предасть [Феодор Студит]. ѿклеветавоушаа же ѿного. словесы оутѣши подобными. еже не такому претыкати моужевеи ни грѣха собѣ никаже [так!] събирати. (ἐπισυνάγειν) ЖФСт к. XII, 158 об.; о таковыхихъ бо рече прѣр(о)къ скорѣ соутъ крѣвь пролинати бес правды. си бо обѣщаваютсяа крѣви и събирають себе злаа. (Prov 1. 18: θησαυρίζουσιν) СкБГ XII, 10г; то же ЛЛ 1377, 45 об. (1015); сѣи бо [безумный] въ свою оустною и въ поутѣхъ огнь собираеть (ср. Prov 16. 27: θησαυρίζει) Парем 1271, 25б; инни же тернии кладахоу подѣ главою. скорби себе собирающе. (ἐπιλέγοντες) ПНЧ 1296, 50; и тѣлико ѿгна на свою голову собираа не чююши. (ἐπιτιθεῖς; ср. Притч 25. 22) МПр XIV₂, 58 об.; то же ПНЧ к. XIV, 93в; Доколѣ не насытитесѣ собирающе ѿгнь на своѣ глѣвы (ср. Притч 25. 22) Пр 1383, 104г; не медли(м) болша собирающе грѣхѣ. не будѣ(м) х(с)у корчемници. (συνάξει) ГБ к. XIV, 29г; нача [Иоанн] ходити по всѣ ноши на блуды с гудци и съ ѿлучеными ѿ ба собираа собѣ в судѣ лихыа грѣхы боле морскаго пѣска. ЖАЮ к. XIV, 38г; рече. възрѣвыи на женоу похотѣти еи. оуже || прелюбы створи с нею въ срдци своємъ [Мф 5. 28]... сирѣчь. еже себѣ самъ похотѣ собираа. како ноудачисѣ звѣрь въвода. тихоу соущю помыслоу. се бо не ѿ естества бываетъ оуже. но ѿ лѣности (συνλέγων) ПНЧ к. XIV, 33в-г; ч(с)тнѣе паче злата и камениа ч(с)тнаго. блготво-ре(н)на бѣтство себѣ сбираа баше [Иоасаф]. (συναθροίζων) ЖВИ XIV-XV, 120в; || *набирать*: [слова двухъ монахов] долгу же нама пути пре(д)лежащу еже бѣити к на-шей братѣи. скудно имуща пищу и сию. собираевѣ еже имѣти на путь. (ἐτορρίζεθα) ЖВИ XIV-XV, 15в; | *образн.*: глѣтъ бо [Соломон] нѣкдѣ. оугли огна на главу корми-маго и напаемаго врага сбирати. (σφραγεύσθαι; ср. Притч 25. 22) ГБ к. XIV, 65а; || *перен. Угоставливать*: не збираеть себѣ гнѣва въ днь гнѣва. и праведнаго суда бѣи

и ѿкровениа. (θησαυρίζει; ср. Рим 2. 5) ФСт XIV/XV, 3б; смотри како судъ на свою главу збираеши. (συνάγεις) Там же, 60г; смѣхъ бо бещиньныи собираеть слезы. (συνλέγει) Пч н. XV (1), 118.

3. *Собирать, созывать*: и абие съби-раеть [Иоанн Леканомант] къ себе спѣ-ники же коупно и мнихы. (συναθροίζονται) ЖФСт к. XII, 103 об.; того ради правило се. аще ѿ нихъ [мирян] кто играетъ. или пласаниа творить... и на видѣние члѣвкы собираеть... таковыа ѿлоучаетъ. (ὁ καὶ νὼν... ἐπισυνάγοντας... ἀφορίζει) КР 1284, 154в; Жидове. алчюще его смърти. по ве-чери же съвѣщаа нати гда како пси игда лова ищють. тако по всемоу граду ри-стахоу крамольники на ѣа собирающе. (σφραγεύοντες) Изб XIII, 86 об.; и о гробѣ ре(ч)м(ъ). о блжному гробу идеже лежить бѣтство некрадомо... о стму гробу съби-рающе людие вѣрнии на ч(с)ть и славу блжную па||мать. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 55а-б; Азъ стославъ. князь руский... хочю имѣти миръ и свершену любовь со всѣ-комъ. и великимъ црѣмъ гречскимъ... како николиже помышлю на страну вашу. ни собираю вои ЛЛ 1377, 22 об. (971); [Григорий Богослов своему отцу] Си слюбому-дрѣствуи намъ о бж(с)твеннаа стѣна глава... и наоучи алчющи(м) раздробити хлѣбъ свои. и нишаа беспокровныа сбирати. и наготу одѣти. (συνάγειν) ГБ к. XIV, 118в; таче собираеть пастухъ въведе [вм. въ недѣлю? ἐν τῇ κυριακῇ] всѣ овца. числомъ ·с· и тридесѣтъ. и бѣственному сбору свер-шаему в недѣлныи днь. по скончаныи еуа(г)на. вводитъ... осуженика (συναθροίζει) ПНЧ к. XIV, 174г; но и на ма единого грѣшнаго приглѣте. что ради толико сби-раеть. ихже не можетъ кормити. (ἐπισυνάγει) ФСт XIV/XV, 53г; всюду посылааше [царь Авенир] сбирати множество н(а)рода на сего [сына] рождѣство. (συναγαγεῖν) ЖВИ XIV-XV, 10в; стославъ. шелъ башеть в корачевъ. и собирашеть ѿ вѣрхъни(х) земль вои. хотя ити на половци ЛИ

ок. 1425, 2256 (1185); андрѣи разгнѣвася на новгородъ. и нача сбирати рать. *Пр перв. тр. XV (1), 113а*; [обращение Христа к Иерусалиму] кѣлиж(д)ы въсхотѣ(х) събрати ча(д) твоа. ꙗкоже собираетъ кокошь птенца по(д) крилѣ свои. и не всхотѣсте. (*Мф 23. 37: ἐπισυναγαγεῖν*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 164*; | о службе в церкви: три нѣла въ своихъ притажаниихъ прѣбывати имъ [епископам]. и въ ближнии цркви въ неиже попь собирають... съходитиса и слоужити. *КЕ XII, 105*; ꙗгда бж(с)твыныа съборы събираюа. тогда нѣкако сбирание собирають. ѿ властель црквиныхъ. или скарѣднаго дѣла прибытка. ѿлучають нѣкыа [*в др. сп. далее таковыа ѿлучаємъ*] *КН 1285–1291, 5436*; || *сгонять*: Что ꙗ овча коупѣль [*ср. Ин 5. 2*]. Т. [толкование] Овча коупѣль глѣтса. зане тамо сбирахоу овцѣ къ жртвѣ. (*сυνήγετο*) *Изб XIII, 130 об.*

4. *Соединять, объединять*: на кыжь(д). гла(с). ·ѿ· аллу(г)аревъ. прп(д)бнии оцѣ нашъ исповѣдныи ѿеодоръ оустави. и о инѣхъ потруди(с). ꙗко ·ѿ· и ·ѿ· гла(с). собирають. осмишьды (б) ·ѿ· ѿв· бывае(т). *УСт к. XII, 258*; ꙗко не подобае събирати въ снѣмѣхъ псалмѣ невѣжьскыихъ. посредѣ же коегождо псалма чытению бывати. (*ἐπισυνάλτειν*) *КЕ XII, 97*; ꙗкоже глѣтѣ ап(с)лѣ намъ въ кротости собирающемъся [вм. собирающемъ] различнаа съмыслашимъ. подасть имъ бѣ поканіе. на оувѣдніе истины [2 *Тим 2. 25*] (*συναγόντων*) *Там же, 137 об.*; [*начало правил Антиохийского собора*] Блг(д)тѣ и истина. іс х̄а г̄а і с̄іса на(ш)го. посѣтивши стюю антиохійскую цркви. і въ съвкупление собираючи. со соединениемъ і съгласіемъ. и дхмъ мирномъ. многа оубо и іна ісправи. (κατὰ τὸ αὐτὸ συναλττουσα 'воедино собирая') *КР 1284, 726*; блг(д)тѣ и исти(н)... посѣтивши стюю цркви раз(а)ньскую і в совокуплѣніе собираючи съ единогол̄сь(е)мъ. *Там же, 402в–г (зап.)*; а ꙗже раширающимъ въ стюю. и

єдиносоущноюю тріцю ієствствомъ въ єдино с(о)ущество сбирати право ієств (τὰς ὑποστάσεις... συνάγειν) *ГА XIV₁, 231в*; онъ бо [Бог] створи разрушивъ расколъ собираетъ паки вкупъ. ты же болашаго не презри. (*συνάγει*) *ГБ к. XIV, 103в*; тако оубо васъ съвкуплае(т). И собираетъ вкупъ дхъ стѣи. и о семь собрании вашемъ растете и процвітаете. (*συναθροίξει*) *ФСт XIV/XV, 220б*; | об объединении сторонников: х̄е б̄е. на кр(с)тѣ преч(с)тѣи роупѣ свои простре. сбираа вса языки *СБЯр XIII₂, 11*; ♦ **събирати оумъ** – *сосредоточивать мысли* (на чем-л.): єдинословіе оумъ собирають. съслажаа слово мѣтвы. (τὸν νοῦν συνάγειν πέφυκε) *Изб 1076, 235*; єдинословіе же множищею оумъ сбирати створи. долоу влѣкомъ и разлѣнаємъ. (τὸν νοῦν συνάγειν πέφυκε) *ПНЧ 1296, 119 об.*; А ꙗже въ другыхъ по мечту. или по помыслу врачства. или в собѣ мѣтва. овождею оумъ събираючи. *КВ к. XIV, 293 об.*; подобае по-ч(с)тнику дѣла творити достоина... аще паки в народѣ мнозѣ. въ ієствственѣмъ монастырѣ сѣдитъ. сбираа оумъ и любомудра. ꙗже ꙗго достоина мощно бо. (*συνάγων τὸν νοῦν*) *ПНЧ к. XIV, 144б*; ♦ **събирати оумъ въ єдино** – *заставлять думать о чем-то одном, всецело завладеть помыслами*: перваго птенца красота. оужасает ми ср(д)це оумъ мои. въ єдино сбираа. (τοὺς διαλογισμοὺς... εἰς ἓν συνάγων) *ЖАЮ к. XIV, 12а*.

събирати² *вм. събиратиса*

СЪБИРА|ТИСА¹ (143), -ЮСА, -ІСТЬ-

СА *гл. 1. Быть собираемым, складываемым в одном месте*: ни єдиномуу оубо достоиѣ понѣ мала оукроуха възати ѿ трапезы... нѣ ѿ келаревъ все прилѣжно собираетъ(с). и въ глѣмоую дробильницу расходитъса. *УСт к. XII, 200 об.*

2. *Скапливаться, накапливаться*: На стонѣ въскр̄сєніе [т. е. иерусалимской Церкви]. власть имѣти. домы подобныа имъ. въ томъ стѣмъ градѣ. продаати ꙗже ѿ домовныхъ своихъ. за пать десѣтъ лѣтъ

сѣбираеться. (συνάγεται) *КЕ XII, 293 об.*; въ много бо дождь капль сбирающеса стваряю(т) рѣку. (συνεῖλημμένοι) *ГБ к. XIV, 124г*; и ѡбратихса къ цркви видѣх ю каплющую. и сбирасеса вода къ великимъ дверемъ и схожаше ѿ дверей. (ἐσυνάγето) *СбТр к. XIV, 172*; бѣгство бо не ѿ многого иманья сбираеться, но ѿ съблюденья и неисклеченьемъ. (ἀθροίζεται) *Пч н. XV (1), 114 об.*; Потъ иже бываетъ ѿ гонения. то блгоѡбразенъ есть бѣгство же иже своимъ пото(м) сбираеть(с) оуче [вм. лоуче? оуче?]. *Пч н. XV (2), 41.*

3. Собираются вместе, сходятся: ѡви ѡвогда постригаеми [в монахи] и сбирающеса на времена. не престахоутъ друугъ къ друоу съвъкоупляющеса. (συνελεγμένοι) *ЖФСт к. XII, 76*; въ вторыи чл(с) дне. оударяющую въ било ꙗ сѣбирають(с) вси въ цр(к)вь. *УСт к. XII, 21 об.*; тгда же бжтвныи варламъ постави надъ пещероу малоу црквицу въ има стѣна бѣа. велѣ да тоу братина сбираются. на бжтвннѡе словословіе *ЖФП XII, 35г*; оустави стѣи съборъ. по правиломъ стѣх оцѣ. двашьды лѣта въкоупъ сѣбиратиса. коенаждо области ѣп(с)помъ. (συντρέχειν) *КЕ XII, 34 об.*; сѣбирахъ же са къ нима [родителямъ юноши, взятого в плен] ѿ инѣхъ градъ. и ѿ всиии близикы и дрзнии оувѣщавахоуса и чюдахоуса. (συνεχεῖτο... ἢ περίφορος) *ЧудН XII, 70б*; Стѣи ап(с)лъ стахии. еп(с)пъ поставленъ бы(с). андреємъ стѣимъ. ап(с)лѣмъ. създавшю црквь. об онъ полъ. аргуополии. идеже сѣбирахоуса хрстиани. числѣмъ двѣ. тмѣ. (συνηθροίζοντο) *ПрС XII/XIII, 41в*; а въ семьи [день] да празнуютъ на млтвоу сбирающеса къ цркви. *СбТр XII/XIII, 27*; Аще же нѣ в дому купно ни въ цркви сбиратиса нѣ(с) мощн(о). кождо собѣ да поють. (ἀθροισθῆναι) *КР 1284, 52б*; си соутъ подьцрквици. иже блочившеса сами ѿ съборныи цркви. и иноую создавше. ѡсобно сѣбираются. *Там же, 173в*; Аще ли прилѣпишиса... къ мироуущемъ

тѣло свое мнихомъ... извѣтомъ праздни-ка. особною трапезоу съ пивомъ твораша и тамо на лица сѣбирающаса и до позднего прѣбывающа. и ищюща надъ старѣишиньствы взати свою волю... || ...сихъ бо ради приходитъ гнѣвъ бѣи на сны противныи [Еф 5. 6]. сирѣчь на мнихы ѡмѣтающа свои ѡбѣтъ. *КН 1285–1291, 607–608*; красота бо пѣнии чадѡ мироускихъ несть. того ради и сбираются людиѣ въ црквь. (συναθροίζεται) *ПНЧ 1296, 124*; тако на ве(ч)рю сбирають(с) [ессеи] съ страхомъ и молчаніемъ многомъ. (συναθροίζονται) *ГА XIV, 146а*; а лѣннии безумнии чають стѣна недѣли да оставлеше дѣла и сбираются на игришихъ *СбХл XIV, 23*; кгда же множество наро(д). ѿ всѣхъ гра(д) по ѡбычаю сбирахутса въ іер(с)лѣмъ. тогда и г(с)ъ приде [ср. Мф 21. 10] *КТур XII сп. XIV, 257*; [обращение къ князю] аки камень солонъ. тобе х(с)ъ стаду своему положи. да вси сѣбирахса къ тобѣ. аки нѣмыи скотъ лижюще тучни будутъ. *МПр XIV, 5 об.*; изаславу же прибѣгшю г кыеву. повелѣ дружинѣ своеи сбиратиса. оу дорогожича. *ЛЛ 1377, 1096 (1150)*; гра(д) [Константинополь] вселеныи около [вм. око] землѣи и морѣ... к немуже ѡвсюду конци [тѣ... ѡкра ‘важнейшее’] сбираются. (συντρέχει) *ГБ к. XIV, 125а*; сусѣди же ісифановѣ... видаше члѣва нага. и надшена. сбирахуса къ нему. (συνηθροίζοντο) *ЖАЮ к. XIV, 14в*; Паки же кгда сбирають(с) въ клѣ(т). идеже лежють. или на службу. и нѣ(с) достоинно шедъ(ш) къ другу на одрѣ сѣсти. не просити оу него оруды. *КВ к. XIV, 295б*; егда же видиши людѣ сѣбирающаса. къ кощоньникомъ... не сматиса ни ѡпади. (ἐπισυντρέχοντας) *ПНЧ к. XIV, 166а*; по томъ же сбирахуса въ црквь. и млтвѣ бывающи колѣно(м) кланяныи ицѣлеваху старци другъ || друга (συνήγοντο) *СбЧуд к. XIV (1), 59б–в*; дѣло наше нужно несть вкупѣ. и збиратиса и ссѣдатиса. и съблюдатиса. (συναθροίζεσθαι) *ФСт XIV/XV, 32в*; Понеже и въ египтѣ монастыри

съставлатиса. и мнишъска сбирашася множ(ъ)ства. (ῥῥατο... ἀθροίζεσθαι) ЖВИ XIV–XV, 3в; и нынѣ на кр(с)тъ х(с)въ взирающе. ꙗзыци ѿ прелести ко истинѣи вѣрѣ сбираются. Пал 1406, 70б; идоущоу емоу [Даниилу Романовичу] братоу на помощь. многы же назви. и инии же ѿ меча его оумроша. снемшеса с мирославомъ. и видѣвъ. како оугре сбираются. и ехаста на нѣ два. ЛИ ок. 1425, 260б (1231); прич. в роли с.: о приносаштиихъ вѣнѣ цркви или събирающихъсѣ. отъ аплѣ. канон(н) ꙗꙋ събора ганьгроньска<го> (περὶ τῶν... ἐκκλησιαζόντων) КЕ XII, 6 об.; Црквѣнаа... добръ имѣти и хранити подобаеъ... наже и строити подобаеъ соудъмъ и властико еп(с)па порученоуоумоу всѣа люди и дѣша събирающихъсѣ. (τῶν συναγομένων) Там же, 95; О сбирающихъсѣ о собѣ свѣнь сборныа цркви. сбора іже въ гангрѣ. правило ꙗꙋ (περὶ τῶν... ἐκκλησιαζόντων) КР 1284, 34а; видимо бо естъ ꙗгда чытоутъ куанглье въ црк(в)и прихода елень въздаеъ тела своѣ сѣмоу [Афиногену]. и паки исходитъ. еже събирающихъсѣ закупають. и веселатсѣ въ ч(с)тъ и славоу сѣномѣнка. (οἱ συλλελεγμένοι) Пр 1383, 115в; | о церковныхъ собранияхъ, соборахъ: Приемлю же всѣхъ бѣа ради. по всѣа лѣта и мѣста. на оутвържение бл҃гыа вѣры. и ювн҃гльскаго и апостольскаго житиа. събирающе-моу сѣмоу събору [Изб 1073, 23б събиравшасѣ сѣна съборы]. (συναθροισθεί-σας) СбТр XII/XIII, 185; по заповѣдемъ иже в никей. съборъ на всако лѣ(т) да събираеъсѣ. (ἵνα οἱ μητροπολίται συνέρχωνται) КР 1284, 110б; || сползатсѣ: егда приходахомъ спати. сбирахоу сѣа оны [бл҃о-ху] на м.а. (συνήγοντο) ПНЧ к. XIV, 30а.

4. Соединяться, объединяться: Обаче же похвално е(с) ꙗꙋ е раздѣленъ ꙗзы(к)... подобнѣа [вм. -ѣе] же хвалити. еже нынѣ чюднѣ творимо [ср. Деян 2. 1–4]. ѿ единого бо дѣа въ много разливавъсѣ. въ еди(н) съставъ паки сбирае(т) [вм. -тъсѣ?]. (συνάγεται) ГВ к. XIV, 92а; ѿнюдуже начатокъ

сбирати [вм. начаша сѣа сбирати]. ѿ оживлающаго мртвыа. кости костемъ. и съставы къ ставо(м). и сухимъ дасть дѣхъ живота. и пакибытъа. всему добръ вѣдѣти [вм. вѣдѣ] исполнитиса подобаеъ воскр(с)нью. (συνάγεσθαι ῥῥατο; ср. Иез 37. 7) Там же, 122г; тако и мы чл҃вци еди-но есмы вси. раздѣлае(м) же сѣа на ко неч(с)тви су(т). ови же на ко в руцѣ бл҃го-ч(с)тъа сбираеъсѣа. (συναγόμεθα) Там же, 191г.

5. Готовиться отправиться куда-л., снаряжаться: скудѣсти ради потрѣб-ны(х). наже хотать имѣти. на путьное шествие сб(и)рающиисѣ еп(с)пи. единою в лѣ(т)бору бы(т). (συναθροισμένους) КР 1284, 55а; данило же и василко ѿдинако сбирастасѣа хоташа битисѣа с татари. ЛИ ок. 1425, 281а (1259); прич. в роли с.: и потрѣбное имѣти на поутышестве събирающихъсѣа. (τοὺς συναθροισμένους) КЕ XII, 73 об.

6. Устраиваться, производиться: Позорища въ всѣа не(д)ла и въ празники не събираются. (οὐ συνάγονται) КР 1284, 119в.

– Передача греч. συνάγω pass. зд. ‘осуществляться (о вочеловечении Христа)’ по основному знач. ‘собирать’: сдѣ примъ в разумѣ бословець. мелхисѣде(к) вѣща сбирае(т)сѣа и навлаеъсѣа. х(с)ъ бо безъ мѣре горѣ и первое роженые бы(с). и безъ оца долѣ. и второе сбираеъсѣа. а реку съединяеъсѣа. первое бо снѣ бж҃иі. по подобью бы мелхисѣдекову по безъ-мѣрству. бывъ же безъ оца сверше(н) естъ мелхисѣде(к). (συνάγεται... συνάγεται; ср. Евр 7. 3) ГВ к. XIV, 3б.

събиратиса² вм. събирати¹

СЪБИ|ТИ¹ (1*), -Ю, -ІЕТЬ гл. Сбить, сбросить: и бишасѣа [татари] по четиры дни. в четвертый же днѣ. сбиша заборолѣа с города [Сандомира]. ЛИ ок. 1425, 284б (1261).

СЪБИ|ТИ² (3), -Ю, -ІЕТЬ гл. Собрать, соединить: сѣ [об ослеплении Василька]

слышавъ давидъ. и ѿлегъ. печална быста велми. и плакастася рекуще яко сего не было в родѣ нашемъ. и ту абѣ сбиша воѣ. придоста к володимеру. *ЛЛ 1377, 88в (1097); ♦ събити (аки) въ маць см. маць.*

СЪБИ|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА**
гл. *Столкнуться в противоборстве*: и по-
межю вса исповѣда [*Даниил*]. елико
птолѣмѣане. и селевкане. събившеся дру-
гъ на друга сътвориша. (*συρραγέντες*) *ГЛ*
XIV, 179а.

СЪБЛАГОВОЛ|ИТИ (2*), **-Ю, -ИТЬ**
гл. 1. *Согласиться, поддержать*: [*импера-
тор ученикам Феодора Студита*] елико
хотащии ц(с)ре|ви покоритися. и патри-
архоу. и клиросоу събл|говолити. на странѣ
деснѣи станѣте. (*συνευδοκεῖν*) *ЖФСт*
к. XII, 91–91 об.

2. *Одобрять, благосклонно относить-
ся*: какоже мнишьскоуоумоу житию въ по-
кании животь въображающю намъ. при-
ложьшюса присно [*γνησίως ‘истинно’*] къ
нѣмоу събл|говолимъ. (*συνευδοκοῦμεν*) *КЕ*
XII, 56.

СЪБЛАЖЕНЬ|Ю (1*), **-Ю** с. 1. *То же,
что съблажнение в 1 знач.*: Начасте бла-
сти. овому оубо || искушающю. сему же
расужающю. и постави(х) в васъ [*κα-
τέστησαν ἑαυτοὺς ‘поставили себя’*] ста-
рѣишины и судие. па(ч) же на игрици на
сблаженѣ бра(т)на. (*ἐπὶ σκανδάλῳ*) *ФСт*
XIV/XV, 218в–г.

СЪБЛАЖНЕНИ|Ю (13*), **-Ю** с. 1. *Со-
блазн, искушение*: нъ невѣрныхъ [*в источ-
нике далее meps ‘ум’*] тажко о немъ [*Хри-
сте*] съблажненнѣ въздвиже. || югда юго и
по толь мнозѣхъ чюдесѣхъ оумроуцъ видѣ.
июдѣискъ оумъ тѣмже и павѣль глѣтъ.
мы оубо проповѣдаемъ хѣа распата на
кр(с)тѣ. июдѣемъ же съблажнение. и не-
брежение. (*scandalum*; *1 Кор 1. 23: scan-
dalum, σκάνδαλον*) *Изб XIII, 49–49 об.*;
наводитъ бо бѣ по гнѣву своему. инопле-
меньники на землю... || ...оусобная же
рать бываетъ. ѿ соблажненна [*ЛИ ок. 1425,
62в сважения*] дьявола. *ЛЛ 1377, 56в–г*

(*1068*); не бо на съблажненнѣ тѣмъ [*наблю-
дающим дела затворника*] прина постъ
ли бл|гобоазньнство. ли затворькъ [*вм.
-ръникъ*] д(о) време не бы(с). (*πρὸς τὸ
σκάνδαλισθῆναι*) *ПНЧ к. XIV, 24б*; [*обра-
щение к Иуде*] а вѣдѣи леств твою преда-
телную. и вечераити [*так!*] та створи
[*Христос*] с(ъ)бою [*вм. съ събою*] егда
мниши и. яко не вѣдаше твоего соблаж-
нения. *ЗЦ XIV/XV, 14а*; скорь буди на
исправление. ибо члѣвци нсмы подѣ сблаж-
нениемъ лежаще. (*σφάλμασιν ‘[подверже-
ны] ошибкам’*) *ФСт XIV/XV, 111в*; [*обра-
щение к латинянам*] или не вѣсте. яко
таковоѣ велико соблажненнѣ юсть. мните
бо двѣ власти. и двѣ воли. и двѣ зачалѣ о
сѣмъ дѣсѣ приводити. (*σκάνδαλον*) *СбТ*
н. XV, 147.

2. *Грех, прегрешение*: тѣ [*вернувшийся
воин*] аще изволить свою абиѣ да поиметь
женоу [*вышедшую замуж за другого*].
съблажнению юи невѣжъствию подану.
(*συγγνώμης... διδομένης ‘дается проще-
ние’!*) *КЕ XII, 67*; того же [*святости*] не
имѣаи [*священник, вступивший в непра-
вильный брак*] за съблажнение невѣ-
жства. како иномоу подасть (*διὰ τὸ...
παράπτωμα*) *Там же, 189 об.*; абиѣ не въс-
поману [*Святополк*] зълаго своего
оубииства [*Бориса*] и многоаго оубо съ-
блажнениа. и ни малы понѣ на покаяние
преклониса. *СкБГ XII, 12г*; паки да слеза-
ми моими ѿмыюса наже приими сѣсе мои.
ѿчисти ма ѿ сквернѣ моихъ съблажнении.
СбЯр XIII, 156 об.; и о всѣ(х) буди. г(с)ъ
бѣ. съ на(м)... || ...бл|гослова и поспѣшаа.
и въразумлаа васъ. и на въсприятѣ бл|гъ
пришельствию. на исправленнѣ съблажне-
нью. на оустроеннѣ расужены(м). (*τῶν
ἐσφαλμένων*) *ФСт XIV/XV, 173в–г*; | *об-
разн.*: мо(л). въ не(д)лю. ве(ч)рѣ. аплѣмъ.
Юко первыа свѣтлости. пресвѣтло пре-
стоюще. свѣтила ѿгнеѿбразнаа. въ мра-
цѣ съблажнениа ѿбѣха|жаема. мѣтвами
вашими ѿзарите яко свѣта треслѣнчнаго.
бостажаннѣ соуше приималища пребога-

тана. *СбЯр XIII₂, 163–163 об. Ср. несъблажненые.*

СЪБЛАЖНЕНИИ (6*) *прич. страд. прош. 1. Подвергшийся соблазну, искушению. В роли с.: О различии съблaзнѣ и iако твораша заповѣдъ ѿжию. ли преданиа стѣхъ ѿцѣ. и сблажняютса ѿ семь нѣции. аще подоба дѣло ѿставити съблaжнѣ||юшихъса дѣла... iавѣ iако мо(л)тва достоинaго не ѿбрѣтши нѣ възвращаетъса пакы. [в греч. далее ‘на пославшего, так и проклятие возвращается назад’] на бес правды съблaжненаго. ли проклинаемаго [ἐπὶ τὸν... σκανδαλισθέντα ‘на проклинающего’]. (ἐπὶ τὸν... σκανδαλισθέντα) ПНЧ н. XIII, 41a–б; в роли с.: о семь. iавлено. iако иже простивши. много приобрѣте. пр(о)шении же подобенъ есть и къ боу поканитиса. съприпомагающи мѣтвѣ. и съблaжненому ѿ него и простившему и. (τοῦ σκανδαλισθέντος) ПНЧ к. XIV, 24в.*

2. *Введенный в грех: Съблaжнєнѣ бывѣ въ снѣ аще оубо ѿ мышления блoudнаго... да не причаститса. (ὁ ὀνειρασθείς) КР 1284, 206б.*

3. *Ложный, ошибочный: въ тои части [душевной способности] злыба оувѣдѣна боудеть. iегда... измѣнено же и съблaжнено. о вещьхъ iєствъта въсприятие (ἐσφαλμένη) КЕ XII, 238 об.; съблaжнєннаа средн. мн. в роли с. Ошибки: заповѣдаша шестааго събора прѣ||подобнии оѿци... iединою лѣтѣмъ бывати [собору] и съблaжненаа исправлати (τὰ ἐσφαλμένα) КЕ XII, 73–74; то же МПр XIV₂, 92.*

СЪБЛАЖНАЮЩИИ (1*) *прич. страд. наст. Подвергаемый соблазну, искушению. В роли с.: рече г(с)ь... о съблaж(н)аємьхъ [так!] же и оклеветаемыхъ. блѣжни есте eгда възненавидать васъ члѣвци [Лк 6. 22]. (περὶ τῶν σκανδαλιζομένων) ПНЧ к. XIV, 24г.*

СЪБЛАЖНАТИ¹ (30), -Ю, -ИСТЬ *гл. 1. Ввергать в соблазн, искушение: аще брашно съблaжняютъ брата моего. рѣцѣмъ и мы говѣинии. не намъ мясѣ въ*

*вѣкы. да брата своего не съблaжнaю. (1 Кор 8. 13: εἰ... σκανδαλίζει... ἵνα μὴ... σκανδαλίσω) СбТр XII/XIII, 134; аще съблaжняютъ та рука деснаа и нога ѿсечи ю. (Мф 18. 8: εἰ... σκανδαλίζει) ПрЛ 1282, 41г; Не скоро извержень бываетъ причетникъ. аще eгда позванъ бывъ на бракъ. и хоташимъ вѣннити игрьцемъ. глоумити и играти. и съблaжнати члѣвкы. не встанеть прежде того ни ѿидеть. (πρὸς ἀπάτην) КР 1284, 148б; и рци к себе iако азъ ѿканъныи не вѣдахъ ни створихъ [того, что совершил Христос]. нѣ iакоже ѿ немощи и стр(с)тии моихъ. сблажнѣхъ вса. и ѿлоучихъса ѿ члѣвкѣ. (ἐσκανδαλίζων) ПНЧ 1296, 115 об.; Аще ѿко твоє. или рука твоа съблaжняютъ та ѿсѣци ю ѿ себе. (ср. Мф 5. 29, 30: εἰ... σκανδαλίζει) Изб XIII, 126 об.; аще око твоє сблажняютъ та истькни ю. (Мф 5. 29: εἰ... σκανδαλίζει) МПр XIV₂, 63 об.; тогда оубо. за овца оумирахоу пастыри. нына же сами закалають ѿвца. не телеса рѣжюще. хоуже бо бы зло но дѣша съблaжнaюще. (σκανδαλίζοντες) ПНЧ к. XIV, 94б; Не подобаетъ оубо истиннымъ инокимъ... в мирскаяа жѣтѣа ходити. и соблaжнати миръ своимъ нетерпѣньемъ. СбЧуд к. XIV (1), 282а; ни соблaжнaю же васъ. да не прелестникъ буду. (οὐ πλανῶ) ФСт XIV/XV, 45а; *прич. в роли с.: оубо сего ради о сблажнaющихъ [так!] рече г(с)ь. иже кто съблaзнитъ отъ малыхъ сихъ... лоуче емоу да наважю(тъ) жеръновъ ослии на шию его [Мф 18. 6]. (περὶ τῶν σκανδαλιζόντων) ПНЧ к. XIV, 24г.**

2. *Обманывать: Да не хвалитса рече мудрый мудростью своею. ни батыи бaтьствомъ своимъ... но о се(м) да хвалитса точью. iако разумѣвати и знати бѣа [Иер 9. 23–24]... ова бо су(т) тлѣнна и временъна... [в греч. далее τὰ δέ ‘те же’] стонаща же и пребывающаа. и николиже пребывающаа. и не падающаа ни сблажнaющаа. вѣровавши(х) надежа. (σφάλλοντα) ГБ к. XIV, 100в.*

съблaжнати² в.м. съблaжнатиса

СЪБЛАЖНА|ТИСА (42), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Подвергаться или поддаваться соблазну, искушению (зависти, сомнения и т. п.):* аще бо брашна ради рече братъ твои скърбѣти. или съблажнаеться. оуже не по любви ходиши. не брашнѣмъ своимъ того погубляи. (σκανδαλίζεται; ср. Рим 14. 15) СбТр XII/XIII, 134; сло(в). о нѣкоемъ попѣ. иже крѣща жены соблажнашеса... || ...егд(а) же мазапе жены соблажнашеса. (ἐσκανδαλίζετο) ПрЮр XIV₂, 51а-б; да аще иако члѣвкъ бы(с) [Христос]. не лѣпо кому о таковы(х) глѣныхъ съблажнатиса. (σκανδαλίζεσθαι) ГВ к. XIV, 10г; Аще бра(т) ре(ч)тъ иако не могу с симъ бра(т)мъ жи(т)... о семь выпрашаемъ да испытаетъ(с). аще ли глѣтъ съблажнаюса. да того ра(д) ѿлучаетъ(с) блѣгочинья. бра(т)на. КВ к. XIV, 296г; добро еже не ясти масть ни пити вина. ни ино о немъ же бр(а)тъ твои съблажнаеться. ли претык(а)етъ(с). (Рим 14. 21, вар.: σκανδαλίζεται) ПНЧ к. XIV, 24а; глѣю да никтоже житья иерѣева смотра. съблажнаеть(с). о службѣ бываемъ. (ἴνα μὴ... σκανδαλίζηται) Там же, 110б; видѣ ю [Зосима Марию Египетскую] висащю на въздусъ... и на земли лежа старецъ съблажнашеса. и помышлала яда како привидѣные будеть. (ἐσκανδαλίζετο) СбЧуд к. XIV (I), 61б; добръ ре(ч) ап(с)лъ иже не ясти масть. ни вина же пити. ли в чемъ братъ твои сбла|жнаетъ(с). (Рим 14. 21, вар.: σκανδαλίζεται) ФСт XIV/XV, 23в-г; Нѣ(с) моудръ иже са самъ. соблажнаетъ. (προσκοπεῖ ‘следит’, смеш. с προσκόπτω ‘спотыкаться’?) Мен н. XV, 188а; Мнози члѣвци, видаше кого оугодника боу злѣ стражюща и недугомъ ли, или оубожье(м), или инѣмъ чимъ, съблажнаются, не вѣдоуще, иако ти соутъ боле друзи бжии, иже тако стражють. (σκανδαλίζονται) Пч н. XV (I), 57 об.; прич. в роли с.: бываетъ же съблaзнѣ по многимъ винамъ. овъ оубо по злобѣ. когда же ѿ недоумѣнья сего. ли оного... || ...съблажнaющихъса злоба явльнѣши бываетъ.

(τῶν σκανδαλιζομένων) ПНЧ к. XIV, 23–24; Котори же суть сии. сщєныхъ искуси. алчущихъ кормлѣ. жажущихъ напоєнья... || ...обидимыхъ исторженѣ. съблажнaующимъса ѿ разгорѣнья исправленѣ. (τῶν σκανδαλιζομένων) Там же, 93–94.

2. *Быть вводимымъ в грех:* Велка(о)га(о) [так!] аванасил. архиеп(с)па алезандскаго [так!]. къ аммоу мниху ѿ сблaжнѣющи(х)са в нощи. (περὶ ἐνοπνιαζομένων) КР 1284, 201в.

3. *Грешить:* Клеветы же не приимаи нѣ на коюгоже чьрноризца ли сѣтитела. аште и самъ видиши съблажнaюштаса. Изб 1076, 23 об.; прич. в роли с.: Посълание правильное. сѣаго григория еп(с)па... о нападении поганныхъ. и о коумироадышихъ. и-нѣми нѣкими съблажнaввшихъса. (περὶ τῶν... πλημμελησάντων) КЕ XII, 234.

4. *Ошибаться:* съблажнаетес(а) впадающе (в) бѣгострастникъ ересь еже глѣтъ съ плотью словесе пострадати (и) божеству его. не вкоупѣ бо триаца воплѣтиса. КР 1284, 264в; Языкъ соблажнаа [вм. -на(с)?] истовое глѣтъ. (ἀμαρτάνουσα) Мен н. XV, 185б. Ср. **сблaзнатиса**.

СЪБЛА|ЗИТИСА (1*), **-ЖОУСА**, **-ЗИТЬСА** гл. То же, что **сблaзнитиса**¹ в 3 знач.: Юже соудити члѣвкоу съблaзвившюса. гърдость иестъ и сѣмнѣние. гѣ же гърдыимъ противитьса [Иак 4. 6]. Изб 1076, 51 об.

СЪБЛАЗН|А (6*), **-Ы** с. То же, что **сблaзнѣ** в 1 знач.: [еп. Флавиан старцу-еретику] твои истлѣннии сквернѣи оустнѣ свѣдѣтельствоуютъ на тѣ. явлени [в др. сп. -нѣ] бывши сотониньскыи [так!] и сквернѣи съблaзнѣ и болѣзни тоа. сего ради ѿ соурина изгнани быша [мессалиане]. (φανερωθείσης... ἀπάτης) ГА XIV₁, 235в; аще бо и мала съблaзна прежере(ч)ноє помежи [между Епифанием Кипрскимъ и Иоанномъ Златоустомъ]. члѣвч(с)коюу немощъ обличающе въ малѣ. нѣ въ скорѣ на любовь и на инѣ верхъ до-

бродѣтели възидоста. (μικρὸν σκάνδαλον τὸ προρηθὲν γέγονε ‘то, о чем сказано выше, было малым соблазном’) Там же, 263б; [слова юноши, которого ударил Андрей Юродивый] что намъ хотать рещи стоящей сдѣ. не съблазна ли имъ будетъ. не г(с)ъ ли осужаетъ ны гл҃а. горе чл҃вку югоже дѣла съблазна бываеѣтъ. (σκάνδαλον; Мф 18. 7: τὸ σκάνδαλον) ЖАЮ к. XIV, 35а; [служба Феодосию Печерскому] Събраса торжество нынѣ. къ памяти твоєї въспѣвати г(с)а... тѣмъ молиса юм҃. избавити(с) стадоу твоюмоу. ѿ собла||зны вражьи. ПКП 140б, 10в-г; [послание митр. Иоанна папе Клименту] подобаеѣтъ твоюмоу сщ҃нству к патриарху константина града. и твоюмоу брату по дху послати. и всако тщанье показати. да разрушатса соблазны и въ единого намъ единение. быти. (τὰ σκάνδαλα) СбТ н. XV, 141 об.

Формы, общие для **съблазна** и **съблазнь**, см. под **съблазнь**.

СЪБЛАЗНИТИ (51), -ЖНЮ, -ЗНИТЬ

гл. 1. *Ввергнуть в соблазн, искушение (зависти, сомнения и т. п.):* Немоощнына милоунте. || никогоже не съблазните чюжеи чади не приближайтеса. (σκανδαλίσητε) Изб 107б, 250–250 об.; Якоже и вл҃дка нашъ хс҃ъ. гл҃а оученикомъ о немѣ съблазнитиса [ср. Мф 26. 31]. инѣде же паки. || да не съблазнимъ ихъ. тѣмъже подобаеѣтъ быти намъ съмыслномъ. и блюсти. кгда нѣции достойно блазнатьса. (Мф 17. 27: ἵνα... μὴ σκανδαλίσωμεν) СбТр XII/XIII, 164–165; иже колиждо творятъ сию млтву. на всакъ днь. ни зълъ чл҃къ. ни дяволь никогдаже никогдаже [так!] ни единою же лстыню съблазнити можеть. СбЯр XIII, 73 об.; Иже о блученьи сължеть... да продолжить(с) блученье юго. как(о) сълга і съблазни цр҃вь б҃ию. (αὐτῷ ὡς ψευσαμένῳ καὶ ἀπατήσαντι) КР 1284, 38б; нѣ(с) подобно... иже ѿ клироса. самѣмъ предавшемьса. ѿпадъшемъ же. и ѿдолѣномъ. паки въ слоужбѣ быти. иже приемъ стадо г(с)не. и съблазньше ихъ. и ѿставля-

ше. (μωμησαμένους ἑαυτούς) ПНЧ 129б, 143; аще и велми кто съгрѣшитъ. в тайнѣ се творить. ни единого же съблазнить. МПр XIV, 59; вы бо яклонистеса ѿ пути моего гл҃еть г(с)ъ. и соблазните [ЛИ ок. 1425, 62г соблазнитса!] многы. (ср. Мал 2. 8: πολλοὺς ἡσθενήσατε) ЛЛ 1377, 57а (1068); якоже рече ап(с)лъ... Аще брашно съблажнаеѣтъ брата моего не намъ масъ въ вѣкы. да не брата моего съблажни [вм. -ню; ПНЧ н. XIII, 42б съблажнаю]. (1 Кор 8. 13: ἵνα μὴ... σκανδαλίσω) ПНЧ к. XIV, 23г; ерѣи же согрѣшивъ многихъ соблазнить и за тѣхъ дша буде(т). ему осужение. ЗЦ XIV/XV, 95а; то же КВ к. XIV, 189 об.; друзии же творяхуть яко купити юму [Иуде] велить і(с)съ что надобѣ на празникъ [Ин 13. 29]. да не соблазнатъ тебе словеса си. юа(г)листъ б҃ии матѣфѣи. тако гл҃тъ (μὴ... ἐνδοιασμόν τίνα καὶ ἀμφιβολίαν... ἐμποιεῖτω σοι ‘чтобы не внушалось тебе некое сомнение’) СбТ н. XV, 134; прич. в роли с.: съблазнивыи единого ѿ малыхъ въ мирѣ въвержень бываеѣтъ. (ср. Мф 18. 6: ὅς... ἂν σκανδαλίῃ) КР 1284, 344в; .к. же многыи дша соблазнивыи не погрузить(с) въ огни негасимомъ. КВ к. XIV, 189в; то же ЗЦ XIV/XV, 95а.

2. *Вести в грех:* аще ли са кроутиль будешъ на слоуж(ж)боу. а сотона съблазнить хотя цр(к)въ ѿставиѣ бе-слоужбы. то ѿполосноувшеса слоуж(ж)ти. КН 1285–1291, 53б; и приде великыи ц(с)рь. и обистоупи градъ хотя и възати [Еккл 9. 14]. Т [толкование] то кестъ диаволь. хотя люди съблазнити. и въвести въ моукоу вѣчноую. (ἐλεῖν ‘завладеть’!) Изб XIII, 3; то же ЗЦ XIV/XV, 58б; станите добльнѣ къ козне(м) дяволимъ. яко нѣ(с) намъ паки [пáлḡ ‘борьба’, смей. с пάλι]... къ крови и (к) плоти [Еф 6. 12] нѣ... къ противьнику дяволу... и пакостьнику змию... в рай съзлобившю праоцю нашему адаму. и подвижшю(с) на нь. и сего съблазнившю ядью ослушанья. бесмр҃тнына пища [ср. Быт 3. 1] (δελεάσας) ФСт XIV/XV, 171г;

|| заставитъ ошибитися: ꙗко простите ма грѣшнаго съблзни мьноу дьявль Мин ок. 1095 (сент.), 123 (зап.).

СЪБЛА|ЗНИТИСА¹ (80), **-ЖНЮСА, -ЗНИТЬСА** гл. 1. *Подвергнуться или поддаться соблазну, искушению (зависти, сомнения, неверия и т. п.):* Не вѣроуи ни очима своиа. аште видиши кого съгрѣшающа... ибо и първое въ раи очи събозиистася [3Ц XIV/XV, 71г соблазнитася]. и падениемъ онѣмъ [3Ц XIV/XV падение намъ] отъ взора бысть Изб 1076, 37; Дѣвы не съматраи. еда како съблзанишиса въ опітиминахъ ꙗна. (μὴ ποτε σκανδαλισθῆς) Там же, 175; и мощно ꙗсть комоуждо свою сѣде исправлати дѣшу. напающеюмоу божьствьными словесы. и аще часто чѣтоуть на. то никѣгдаже съблзнять(с). УСт к. XII, 220 об.; и паки прослѣзашиса сѣна бѣе [так!]. и рече къ нимъ [не веровавшимъ в Троицу и Богородицу] по что съблзнитеся. не вѣсте ли вы и ꙗкоже моѣ има чѣтеть все създание. (ἐπλανήθητε) СбТр XII/XIII, 31; [слова монаха] и глѣхъ има [двумъ братьямъ, желающимъ стать отшельниками] не можета сѣде седѣти...

|| ...рехъ же азъ къ мышлению своему. по что изгоню и съблзнитася. троудъ створить на собою бѣжати. (σκανδαλίζονται) ПрЛ 1282, 88а-б; нѣ обаче потышиса не съблзнитиса. ни в чемже. ниже оглѣти кого. (μὴ σκανδαλισθῆναι) ПНЧ 1296, 27; блѣжнѣ иже не съблзнитѣся о мнѣ. (Мф 11. 6: μὴ σκανδαλισθῆ) Изб XIII, 47 об.; не хоташю ꙗмоу [св. Антонию] приимати ꙗпистолии [от имп. Константина, Констанция и Константа]. не даша ꙗмоу мниси глѣти. глѣще ꙗмоу. || ꙗко хр(с)тъяни соуть ц(с)рве да ꙗко недооумѣюще сѣ съблзнять. (μὴ... σκανδαλισθῶσιν) ГА XIV, 229а-б; сло(в) о съблзнившемъся бра(т) о сѣмъ причастїи. Пр 1383, 29в; пришедъ же нѣкто къ ошелнику. окле(ве)та попа. пришедшу оубо попови. по обычаю. створити службу. съблжне же сѣ ошелникъ. не ѿверзе. (σκανδαλισθεῖς) ПНЧ к. XIV,

110в; рече [Христос] и про||чаа. что ради прежеповѣдаеть имъ. хоташаа ему быти. да быша преже слышавше послѣд(и) не съблзнилиса ѿ г(с)ни стр(с)ти ꙗко да оувѣдаты. СбТр XIV/XV, 26-27; тако и петръ верховный ап(с)лъ. глѣа къ і(с)су х(с)у. аще и вси съблзнять(с). но азъ не съблжнюса. (Мф 23. 33: σκανδαλισθήσονται... σκανδαλισθήσομαι) Пал 1406, 141в; никита же глѣа ꙗколиже съблжнюса таковою вещью. ПКП 1406, 154г; [обращение к латинянам] и вы сѣ съблзните. не кр(с)тащеся нашимъ крѣпнѣемъ. СбТ н. XV, 118 об.; и ркѣтъ тогда жидове. ꙗко того дѣла сѣ есмь съблзнили и не вѣрова-ли въ іс(с)а. ꙗко противнаа законъ моисѣовъ дѣаше. (σκανδαλισθῆναι) ЖАЮ XV, 165; [обращение к кн. Владимиру] блѣжнѣ еси ꙗко вѣра [в др. сп. вѣрова] к нему [Христу] і не съблзниса ѿ не(м), по словеси е(г) неложному. блѣжнѣ естъ, иже не соблзнить(с) мнѣ. (Мф 11. 6: ἐὰν μὴ σκανδαλισθῆ) ИларСлЗак XI сп. XV, 168; прич. в роли с.: стражаи же за брата своего ꙗа наслѣдитъ. иже възненавидитъ съблзнившагося въ грѣсѣхъ себе осужаеъ. (τὸν ἐπὶ ἁμαρτίᾳ σφαλέντα) СбТр XII/XIII, 61; Инде же оубо небрежеть [Христос] о съблзнѣхъ. ꙗгда о брашнѣхъ съ нимъ спирахоуся [ср. Мф 15. 11-12]. оуча насъ видѣти времена. в наже подоба пещиса. не преобидѣти съблжнѣшихъся и в наже подобаеъ преобидѣти. (τῶν σκανδαλιζομένων) ПНЧ к. XIV, 24а.

2. *Впасть в грех, согрешить:* ꙗкоуща же сѣа и исповѣдающе съблжнѣшаася приимати. (ἐσφάλλαι) КЕ XII, 96 об.; за(н) же лучши дѣхвнѣ. ꙗже възводити съблжнѣшася брата. и не срамляюся глѣти. ꙗко ѿ того исправлахсѣ. (σφαλέντα) ГБ к. XIV, 142а; прич. в роли с.: О съблжнѣшимъся [КЕ XII, 12 съблжждышимъ] въ сн(ѣ). (περὶ τοῦ ὀνειρασθέντος) КР 1284, 34в; Иже с чюжею мѣрю. и съ дщерью ꙗна. плотью вѣдаа смѣшаеъ(с). да обрѣзанъ будетъ. тоуже казнью и соблжнѣ-

шююса с нимъ. (τῆς... συμπλημελησάσης ὑποκειμένης) *МПр XIV*₂, 192; оѣ же г(с)а нашего і(с)с х(с)а. и собла||зньшася исправлѣть. и исправлєнна извѣстует(т). (τὰ ἐσφαλμένα ‘*грехи, ошибки*’) *ФСт XIV/XV*, 16а–б; съблaзнившагоса неоумѣниемъ || книжны(м) и по перво(м) и по второ(м) наказаниѣ ѿверзиса его и съ таковыми ни пити ни асти. и извержете злаго исъ самѣхъ васъ [*ср. Тит 3. 10*]. *СбСоф XIV–XV*, 110–111; || совершитъ проступокъ: Богатоу съблaзнившѣ||са мнози застоупници. и глѣ неиздреченыими оправдаты и. Оубогѣи же съблaзниса и припрѣтиша ѣмоу. и извѣшта разоумъ и не даша ѣмоу мѣста (*Сир 13. 26–27 = Sir 13. 22: σφαλέντος... ἔσφαλεν*) *Изб 1076*, 163–164.

3. *Ошибиться*: братиѣ и оѣи мои. Аще въ тѣхъ мыслѣхъ блѣудна. а съблaзнилѣса боуду пиша. не мозѣте братиѣ [*затерто*] братиѣ клати. нѣ исправите. и блѣте. и простите оубогю мою. дѣшу. *ЕвАрх 1092*, 175 (*зан.*); да възвѣщаѣтѣся дѣнь пасхы въ врѣма събора... въ кии дѣнь котораго м(с)ца хошетъ быти паска да нѣции не съблaзнатсѣ. (ἵνα μὴ... σφάλωνται) *КР 1284*, 114а; [*рассказ монаха*] бы(с) ми некогда котора съ бра(т)мѣ. имѣяхъ на нѣ гнѣвъ дѣлаа своѣ рукодѣлиѣ. и поматохъ и скърбахъ ѿко съблaзніхсѣ (ἐπλανήθην) *Пр 1313*, 6г; ѿко оубо изащно исправлаа. съблaзнившимѣса имѣ [*ученикам Христа*]. разумомѣ. доброизвѣстно ре(ч) [*Кесарий, брат Григория Богослова*]. и не ре(ч) ѣмоу [*Христос Петру*] ѿко не оумреть [*Иоанн Богослов, ср. Ин 21. 21–23*]. (τὴν ἐσφαλμένην... ὑπόνοιαν ‘*ошибочное мнение*’) *ГА XIV*₁, 195а; и ре(ч) мрѣна [*архангелу Гавриилу*] преумнож(а)ѣши ми глѣ. и оуже въ словесѣ(х) своихъ(ѣ) съблaзнилсѣ еси. се оубо оуста твоѣ на тѣ глѣтъ. (λαλῶν λέπτωκας) *ЗЦ XIV/XV*, 64в; егда оубо наемни(к) еже гребе(т) соблазни(т)сѣ малъ вре(д) твори(т) плавающи(м) с нимъ (ὅταν... σφαλῇ) *ЖВИ XIV–XV*, 126б; || *впасть в заблуждение*: мѣлвать. бо нѣции баснослов-

ци. ѿко по(д) землею течетъ сѣнце. и луна с прочими звѣздами... и въ суетѣ оума своего. съблaзниша(с). *Пал 1406*, 9г.

4. *Оступиться*: написано кѣтъ въ пѣсни моисѣви... въ дѣнь мсти въздамъ во время ѣгда съблaзнить(с) нога ихъ ѿко близъ дѣнь погыбѣли ихъ. (*Втор 32. 35: ὅταν σφαλῇ*) *ГА XIV*₁, 76в; то же *Пал 1406*, 159б; || *сбиться (с пути), заблудиться*: и прилучи ны са на поутѣ съблaзнити и скытахомсѣ по поустыни ѿко по поучинѣ морьстѣи. (πλανηθῆναι) *Пр 1313*, 78в; и изидоша [*монахи от старца*] не примѣше пользы. по строю же бы(с) мѣгла и мракъ. и съблaжньшесѣ въз(в)ратишасѣ къ старцю. (πλανηθέντες) *ПНЧ к. XIV*, 205в; || *уклониться*: Скоудѣтъ кымъ [*λείπεται πρὸς τοῦτοῖς ‘остаётся к этому’*] гнѣвъмъ образно [τὸ θυμοειδές ‘*раздражение*’]. дѣша приложити въ испытаниѣ. ѣгда съблaзнивѣса. благаго гнѣва приатина на грѣхъ отпадетъ. ([ἡ ψυχὴ] παρὰ σφαλεῖσα) *КЕ XII*, 242; сега же [*представления об истинном знании; жен. в соотв. с греч.*] съблaзниша(с). ѿбои иудѣане и елини. с нѣси при||шедѣши мудрости ѿвергоша(с) и развѣ х(с)а философствовати начаша. (ἀπεσφάλησαν) *ГА XIV*₁, 152б–в; Великии санъ анѣльское служенье... и не требующе ничтоже иного. и не сблaзнаща(с). ѿ добродѣтелнаго введенѣна (οὐ διασφαλλόμενον) *ФСт XIV/XV*, 186г.

съблaзнитисѣ² вм. съблaзнити

СЪБЛАЗНѢ (156), -А с. 1. *Искушение (сомнением, неверием и т. п.), соблазн*: ѣлишьды же кѣто въ монастыри прихода молитѣся приять быти... подобаѣтъ игоуменуу приати и. и обаче съ опасньнымъ испытаниѣмъ. да не кто ѿ ненаказанныхъ... оутайтѣся облыстивѣса самъ монастыреви. и многъ съблaзнъ винѣтъ бывѣ братии. (σκανδάλλον) *УСт к. XII*, 232 об.; Ни въ мужьстѣемъ монастыри жена. ни въ женьскѣмъ монастыри мужъ да не съпитъ. въсакого бо прѣтыканиа и съблaзна. вѣнѣ быти. (σκανδάλου ἕξω) *КЕ XII*, 57; Въсѣмъ

хранениємъ блудѣмъса братикъ. не дати вины съблазною и прѣтыканию никоумоуже. (тоῦ... σκανδάλου; *ср. Рим 14. 13*) *СбТр XII/XIII, 132 об.*; Съхрани ма ѿи ѿ сѣти сена юже съкрыша ѿ мнѣ [*Пс 139. 6*]. и ѿ съблазнѣ творящихъ безаконіе. [*ср. Мф 13. 41*] *СбЯр XIII, 140 об.*; извѣту бо погыбшу. ѿ негоже прорастоша съблазни. еже съмѣритиса любашимъ миръ. ни единого же нѣ(с) възбраняющаго извѣта. (τὰ σκάνδαλα) *КР 1284, 352б*; аще кто хошетъ сего [общения с не соблюдающими пост] оубѣгати... || ...блудѣте же са да не зблзнѣ ѿ сего или и ино вражда велика. и злопоминаніе родить(с). *КН 1285–1291, 511а–б*; пишетьса. како всакъ творѣи мирьскимъ съблазнѣ не оузритъ свѣта. (σκανδάλον) *ПНЧ 1296, 179*; всакъ бо долъ напълнитъса и всака гора и хѣлмъ оунизитъса [*Ис 40. 4*; *Лк 3. 5*]... иудѣи по иному съблазною невѣрства. имже величаюуса и погыбоша. (per ergorem perfidia; *ср. 1 Кор 1. 23*) *Изб XIII, 5б*; изъ ѿречеса позвавшаго въ вѣчную жизнь. а языки вѣровававшана [*так!*] въ нб(с)ноу цар(с)тво въведе. ѿнѣмъ падение съблазнѣ а странамъ вѣра въстаніе. (*ср. 1 Кор 1. 23*: σκανδάλον) *КТур XII сп. XIV, 225 об.*; сѣда на брата своеюѣ клеветаше. на снѣ мѣре своеюа полагаше сблазнѣ. (*Пс 49. 20*: σκανδάλον) *МПр XIV, 15*; патриархомъ поставленъ бы(с) [*св. Максим*]. и добрѣ оупасть стадо. въ [*Пр XIV, 1 (I), 42г и*] цркъв кромѣ съблазнѣ съблюдь... с миромъ (поч) [*вм. почи*] (ἐκτὸς σκανδάλου) *Пр 1383, 44г*; иде [*монах Виталий*] въ алеѣндрию. и начатькъ [*вм. начать – ἀναλαμβάνεται*]. житиѣ члѣвомъ на събълазнѣ. (πολιτείαν... εὐσκανδάλιστον) *Там же, 47а*; буди кромѣ всак(о)го зазора. горе бо тому имже сблазнѣ приходи(т). (*Мф 18. 7*: τὸ σκάνδαλον) *КВ к. XIV, 308в*; [обращение к Феодосію Печерскому] Собраса торжество нынѣ. в пама(т) твою въспѣти г(с)а... тѣмъ и молиса ему. избавитиса стаду твоему ѿ сблазнѣ вражьи(х). *Мин к. XIV (май), 21*;

подобаетъ и сего [недостойного дьякона] ѿ службѣи оставити како зла суща. и неразоумьна члѣвка. како да цркъи бе-съблазна съхранитъ(с). (ἁσκανδαλίστως) *ПНЧ к. XIV, 23в*; аще въ бѣдѣ сѣи. ти има его [*св. Николѣя*] нарицаѣ ѿ всего ср(д)ца. помолитъ ба. ѿставлана сблазнѣ своихъ древнихъ грѣховъ. молбами его просвѣтитъ(с). *СбТр XIV/XV, 215 об.*; и сведемъ другъ друга на съблазнѣ... да въ скорѣ исцѣлѣние подасте си. да не падетеса и не спадете(с). и скрушите(с). (ἐν τῷ... συγκαταβαίνειν ἀλλήλοις ἐπιφάλλῳς *букв. ‘когда сходитесь опасно, скользко’*) *ФСт XIV/XV, 13г*; [*Варлаам Иоасафу*] да ничтоже приблизитса тобѣ || лукаваго сблазнѣ. (τῶν... σκανδάλων) *ЖВИ XIV–XV, 79б–в*; иєврѣи... знаменина просать... но и великыи павель о томъ сблазнымъ [*в др. сп. съблазны имѣ*] мѣнають. [*ср. 1 Кор 1. 23*] *Пал 140б, 59а*; [*Иосиф братьямъ*] она (ж) [*жена Потифара*] болба [*в др. сп. болма*] прилагаше козни своѣа на сблазнѣ ми. [*ср. Быт 39. 7–10*] *Там же, 97г*; [обращение к Феодосію Печерскому] ты же дхвнѣ просвѣтивъ || новаго изъла. поустьяню проведе съблазнѣ житиѣ пѣстошнаго. *ПКП 140б, 100б–в*; **без съблазна** в роли нар. *Праведно, благопристойно*: аще обращеть его [один епископ другому]... полезныхъ ра(д) вѣщии. въ станѣ ц(с)рвѣ градеть... да пишеть ѿ немъ. къ соущимъ во ѡбласти братѣи своиѣи... приимати того не зазорно. како шествоующа по правиломъ же и бе-съблазна. (ἁσκανδαλίστον) *КР 1284, 103г*; бѣ попусти тои [*дочери Иеффѣя, принесенной в жертву*] несправедно оумрети. наказана тогда сущана иудѣа. но и послѣди имѣ [*в др. сп. послѣднимъ*] болѣпно. и бе-съблазна общатиса и наказана. [*ср. Суд 11. 30–39*] *Пал 140б, 177а*.

2. *Грех; проступок*: помышлана въиноу ѿ множествѣ грѣхъ своихъ. николиже о дружьни съблазнѣ бесѣды съставитъ коли. *Изб 107б, 37 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 72а*; Пр(о)ркъ иосіѣа бѣаше ѿ страны

июдѣиски... єдиноплемєньныхъ. июдѣи съблaзны. и грѣхы обличаа и права. и приять пророчѣства велиа. дары. (τὰ σφάλματα) *ПрС XII/XIII*, 256; милостыни моюжеви акы печать съ нимъ [*Сир* 17. 22]. и даръ блѣгъ єсть творащимъ ю. прѣдъ вышнимъ. тако грѣси потираются. тако ѿ съблaзнь [в греч. *далеє* καθαρόμεθα 'очищаемся']. (τὸν πλημμελημάτων) *СбТр XII/XIII*, 170 об.; и всѣхъ съблaзнь моихъ прости ма яже сдѣлахъ волею и неволею. *СбЯр XIII*, 66–66 об.; и сему хочеть бѣ. да члвкъ изложитъ съблaзнь свои. прѣдъ бѣмъ. (τὸ σφάλμα) *ПрЛ* 1282, 196; [обращение к священникамъ] самъ бо і(с)съ х(с)ъ... избралъ вы єсть и въ црѣхъ дому своего посадилъ на украшение ап(с)лкаго престола... на исправление поматшихся в соблазнѣ. *КТур XII сп. XIV*, 282; оклеветанъ же бы(с) [муч. *Приск*] ѿ єлинь ѿ жрецъ идольск(и)хъ. соблазнѣ [*ПрЛ* 1282, 246 блaзнь] бо имаху безумнии блгоуч(с)тѣе. (ἐγκλημα '[благочестие считали] обвинением') *ПрЮр XIV*, 30а; пастырю добрый... || ...приими ны обращающа к тебѣ. заглади рукописанъ [так!] нашихъ соблазнѣ. *ИларМол XI сп. к. XIV*, 53–53 об.; аще ли ты съгроубиши къ комоу. боудеть съблaзнь велии. створи емоу поклонъ до земля (τὸ σφάλμα) *ПНЧ к. XIV*, 28а; Скорби ѿ грѣсѣхъ. въздыхаи ѿ собл(а)знѣхъ. печалуи ѿ падєньи своимъ да ѿчистишиса. *ЗЦ XIV/XV*, 9в; страшно бо во истину юже єсть єдину черту. или сложеные(м) измѣнити бж(с)твеное писанье. или не вѣсте како вели(к) соблазнѣ єсть. (σκάνδαλον) *СбТн. XV*, 120 об.

3. Ошибка: тако бо добро и бе-съблaз(з). сти(х)мъ понємомъ. оудобъ вѣнимаи. съвършено всего съчинєния ψл(т). прииме(т) постижение. (ἀσυγχύτως 'отчетливо, неслитно') *УСт к. XII*, 259; а еже о ильи лежи(т) въ ѿемъ ц(с)ръствѣ. не изѡбрази(т) же [*Писание*] седмижда ему възвращатиса [*ср. 3 Цар* 18. 43–44]. по что оубо о ѡбращєнии... бослове(ц) вѣща. ни

оубо но изображенъ [ГБ к. *XIV* (2), 250б обращєния, вм. -иє] писа(н)а е(с) съблaзнь. (γραφικόν ἐστὶ σφάλμα 'есть ошибка письма [т. е. писца]') ГБ к. *XIV*, 85в; по съблaзною в роли нар. По ошибке, случайно: Аще въ проданѣмъ дворѣ. скровенное ѿ нѣкого злато. по съблaзну ѡстало будеть. и ѡбращетса в немъ. да возме(т) є. дрѣвнии господинъ. (κατὰ πλάνην) *КР* 1284, 291г; || заблуждение: гонєн(ь)а напрасно на мн(и)шъскии въздвиж(е) чинъ. множаишѣи же чѣсти идольскиа оугождєи и єрѣна сподоблaше. В таковѣмъ же сущ(и) ц(с)реви соблазнѣ. и люгѣи прельсти. родиса єму ѡтроча зѣло ѡбразно. (ἐν... πλάνη) *ЖВИ XIV–XV*, 10б.

4. Препятствие, помеха: съкрыша гордии сътъ мнѣ. оужи пропаша сътъ ногама моима. при стези съблaзнь положиша мнѣ (*Пс* 139. 6: σκάνδαλον) *СбЯр XIII*, 30 об.; да възрататса воспать и посраматса хотаще зла рабу твоєму. буди путь их(ъ) тма и съблaзнь. [*ср. Притч* 4. 19] *ЧтБГ к. XI сп. XIV*, 101а; | образн.: по(д)баєть бо не полагати прѣтыканіа бракоу или съблaзна [*КЕ XII*, 201 прѣтыканиа братоу въ съблaзнь]. (*Рим* 14. 13: σκάνδαλον) *КР* 1284, 190а; блюди себе всегда не положи ти претѣчениа или съблaзна ближнемоу (σκάνδαλον; *ср. Рим* 14. 13) *ПНЧ* 1296, 44; и буди трапєза ихъ предъ ними въ сътъ и възданіє ихъ [вм. и] въ соблазнѣ. (*Пс* 68. 23: εἰς σκάνδαλον) *Пал* 1406, 199а; без съблaзна в роли нар. Беспрепятственно: слава ти хє многомоу ти мѣрдию. иже направи на правыи поуть мирны ногы ногы [так!] моя тещи къ тебе бе-съблaз(з)на. *СкБГ XII*, 12а–б; ♦ камень (камыкъ) съблaзна (съблaзною) – то же, что ♦ камень претыканиа (см. претыкание): пишеть бѣ са въ гнѣвѣ мл(с)тъ свою поманєши. но токмо книжному стѣню внимаа. претѣкнухомъ о камень съблaзна. (*ср. Рим* 9. 33: πέτραν σκανδάλου) *МПр XIV*, 6 об.; и камыкъ ва(м) ображе(н)ю се [*исповедание о Св. Духе*] быває(т). и камы(к)

съблaзну. (πέτρα σκανδάλου) ГБ к. XIV, 87б.

5. *Обман*: да искоренатсѧ. идольстии храми. и никакъже ѿстанокъ ѿ соблазнѧ ихъ. да не ѿстанетсѧ. (τῆς πλάνης) КР 1284, 119а; бѣжа [Нектанав] єдинѣ въ македонію свергъ ц(с)ркоую ѿдежу. и блaзны нѣкыа твора и волшвениа їгоупетьскаа показана и проповѣдана хоташимъ быти. и тѣхъ ради съблaзнѣ || познанъ бы(с) филипомъ ГА XIV₁, 26а–б; по пѣрвоу слов(у). да оумиримсѧ с вами грѣкы. да любимъ другъ друга. ѿ всеа дѣша и изволѣнна. и не вѣдадимъ елико наше изволение. быти ѿ сущи(х). под рукоу нашихъ кн(а)зѣ свѣтлыхъ. никаком(у)же съблaзну или винѣ. ЛИ ок. 1425, 13б (912).

СЪБЛАЗНѢ (3*), **-И** с. То же, что **съблaзнѣ**. 1. В 1 знач.: оѣ гла(с) с нбе(с) схода се єсть єнѣ мои възлюбленіи о немъ же блгоизволихъ [Мф 3. 17] да ю(г)же како члѣвка дѣвола соблазнѣ искушаєтъ. (ср. Мф 4. 1: πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου) Пал 1406, 25г.

2. В 3 знач.: како съблaзнѣ свѣщаніе пишущаго завѣтоу не пакостіти [вм. -тъ] (ή πλάνη) КР 1284, 226а.

3. В 4 знач.: тма и съблaзнѣ [?] [ср. Притч 4. 19] Надп (В.) № 201, XIII.

СЪБЛАЗНЬНЫИ (13*) пр. 1. Отн. к соблазну, искусительный: и обоимъ обоє съблaзнѣно изволение. овъ бо покоєви себе давъ. абиє въ смъртноу въпаде оудицю. друуги же || великаго ради пощениа. на высокооуміе възвышѣсѧ... падение слъзъ достойно пориноусѧ. УСт к. XII, 206–206 об.; не подобаєтъ вѣдати. прегрѣшении ерѣискъ. ни навити многымъ. да не съблaзнѣнна вѣны [в др. сп. вины] приемлюще. ѿ того беспрестани грѣхы дають. (σκανδάλου πρόφασιν λαμβάνοντες ‘к соблазну повод давая’) ГА XIV₁, 222а; во тѣ ча(с) неч(с)тыи дѣхъ наоучаетъ жену соблазнѣнаа прострети тенета и къ стр(с)тному рву привлещи блѣжнаго [Иоасафа] (τὰ

τῆς ἀπάτης θήρατρα ‘тенета обмана’) ЖВИ XIV–XV, 110б.

2. *Соблазнительный, соблазняющий (?)*: помыслное же да са протaгнѣ(т) тобѣ все къ бѣви. а не ко иному же никомуже мыслaщему на та и сблaзнѣному. (μη πρός ἄλλο τι τῶν... σφαλερῶν ‘не к чему-либо другому из ненадежного, шаткого’!) ГБ к. XIV, 80б; Мню оубо всѣ(м) исповѣдати имущимъ оумъ. оученіе... не се точько блго-родное наше... но и внѣшнеє. югоже мнози хр(с)тыане ѿмещютсѧ. акы зломыслена и соблазнѣна. и ѿ бѣа далече ѿводаща. (σφαλεράν) Там же, 146а; с любовью зрите трапезнии како оутвержено полагають на трапеза(х). да ничтоже съблaзнѣно. и оутаєно в васъ буде(т). подобно (σφαλερῶν... ἀτόπημα букв. ‘шаткая нелепость’) ФСт XIV/XV, 174г; **съблaзнѣннаа** средн. мн. в роли с. *Соблазн*: како и много и всѣдѣ приходаше боащесѧ г(с)а. и паче насъ оугажающе юму... Но всегда соблазнѣннаа. но что ради да всегда искушени навитесѧ. (τὰ σκανδάλα) ФСт XIV/XV, 45б.

3. *Неустойчивый*: Отътолѣ егупта бѣгае(м). оунылаго и гонащаго грѣха... на вышнюю преставлаєми жизнь. и ѿ кала и лаинѣ свойства свобожаетсѧ. и полонѣнаго [вм. половнаго]. и съблaзнѣнаго плоти сеа състава. (σφαλεράς) ГБ к. XIV, 63в; трудисѧ [2 л. аориста] сдѣ [в Египте] днѣ(с). калу супротивасѧ злomu сему и сквернавоу тѣлу. и граду [вм. грады] твора чюжа. и съблaзнѣны(х) [ГБ 1406–1410, 79в соблазнѣны] (πόλεις... σφαλεράς) Там же, 68б; отщети егуптаны бѣсы... озл(о)бисѧ калное се тѣло борасѧ тѣло(м). и зданѣна въздвижа чюжаа оубозѣ... соблазнѣны же кала ради. оудо(б)раздрушаема. (σφαλεράς) Там же, 68в; *средн. в роли с.*: [слова Варлаама] сицѣ ми наже ѿ мнѣ рассмотрившю. и соблазнѣно оума моего. исправляющю. Глѣ слыша(х) мудра нѣко-его оучѣтла таковаа ми вопиюща. изидѣте ре(ч) вси желающеи сп(с)тисѧ. (τὸ σφα-

λερόν 'шаткость') ЖВИ XIV–XV, 58в;
♦ звѣзда съблaзньнаа – планета: и звѣздамъ створи [Сиф] имена и ·ѣ· звѣздъ блaзньныхъ... ·ѣ·ю же звѣздоу съблaзньноюу наре(ч) кронъ. ·ѣ·ю же арена (τὸν... πλανήτην ἀστέρα) ГА XIV₁, 19в; О(т) колѣна же симла и аронова... нависа инъ моужь гиганьскаго рода именемъ кронъ по имени съблaзньнаа звѣзды. (τοῦ πλανήτου ἀστέρος) Там же, 20а. Ср. несъблaзньнъ.

СЪБЛАЗНА|ТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. То же, что **съблaжнатиса** в 1 знач.: Поманете кто вы позоваль. и кде. Поманетеса. кто кестъ любaщимъ. съблaзнатиса ѿ невѣдомыхъ вѣщѣхъ. СбСоф XIV–XV, 11в.

СЪБЛАЗ|Ъ (1*), **-А** с. То же, что **съблaзнь** в 1 знач.: избави насъ ѿ всакого зла дѣла и съблaза. и лѣнстии плотьскыхъ похотии СбЯр XIII₂, 132.

СЪБЛИЖЕНИ|Ю (2*), **-ЮА** с. Кровное родство: о възбраньныхъ женитвахъ. Съближение има ю||сть рж(с)твѣноуе раздѣлається на трою. на възходящаа и низъходящаа и ѿ среды. (ἡ συγγένεια) КН 1285–1291, 476в–г; то же МПр XIV₂, 224 об.

СЪБЛИЖИ|ТИСА (1*), **-ОУСА**, **-ИТЬСА** гл. Вступить в супружеские отношения: [слова Иуды] въ дни чертожныа вьневѣстихъ ю [Фамарь] внану ·ѣ·му ѣну моюму. и тѣ же въ проказьствѣ не позна юа. бывъ лѣто азъ же въспрѣхъ [ѡм. въспрѣтихъ] юму. съближитиса вела с нею. и пусти сѣма. на землю по заповѣди мѣри своена. (ср. Быт 38. 8: γάμψευσαι αὐτήν) Пал 1406, 109в.

СЪБЛОУ|ДИТИ (32), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** гл. Согрешить: Аще калѣгер. ѣсть не поклоньса. то яко съблaдѣлѣ. СбТр XII/XIII, 52; Сице павель изрину ѿ сѣго жертвен(и)ника [так!]. оуменѣа. и филита. и съблудившаа въ коренфѣ сѣнники. и оземьствова на противу сѣо||му олтарю. сирѣчь постави на съ клирики. [ср. 2 Тим 2. 17] СбЧуд к. XIV (1), 291–292; и въстави имъ [евреям] г(с)ь судья. и сѣсе на из руки

пленающихъ. обаче людѣе ни судии послужаша. как(о) сблудиша. въ слѣдъ ѿ инѣ(х). (Суд 2. 17: ἐξεπόρνευσαν) Пал 1406, 172; || согрешить через прелюбодѣяние, незаконные половые отношения и т. п.: Аще калоугерь. съ калоугерицею. съблоудить. да са постить ·ѣ· лѣ(т). СбТр XII/XIII, 50 об.; пѣрвии людѣе ядѣше и пивѣше. до сыти потонуша. а содомлане погорѣша. а излѣтане без года ѣдѣше и пивѣше до оупоа. въсташа играть. и съблоудиша. [ср. 1 Кор 10. 7–8] Изб XIII, 15 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 24а; СбТр XIV/XV, 17 об.; иже ли в коринфѣ с мачехоу сблудивша. павель же видѣвъ его исправляшася поканье(м). моли(т) коренфианы прияти и в первую любовь. (τὸν... μύεντα; ср. 1 Кор 5. 1, 2 Кор 2. 5–8) ГВ к. XIV, 23г; О прелюбодѣиствѣ сло(в) ·ѣ·... нахо оубо моужь сблудивыши женѣ. поущакъ ю. (πορνεύουμένην) ПНЧ к. XIV, 38б; Дьяконъ. въ дьяконьствѣ съблоуди(в) лишенъ оубо дьяконьства кестъ. (πορνεύσας) Там же, 41а; мнози бо невѣгласи попови ѿ жены зблудившу повелѣвають служити рекше опитемьею || и ѡчистать(с) ЗЦ XIV/XV, 95–96; [Моисей евреям] и юмъ обѣ дѣсѣцѣ повергохъ из руку своєюю... судивъ о васъ. нахо недостойни кесте лю(д)ѣе. и кестьственаго законоположенаа [в др. сп. -нья; Втор 9. 15–17]. нахоже бо невѣста преже чертога съблудивши. и како кестъ вѣно юа данаті Пал 1406, 149б; Аще свекрѣ съ снохоу съблоудить. митрополитоу ·ѣ· гривень. УЯрЦерк сп. сер. XV, 271; прич. в роли с.: ови бо члѣвци и сде моучими соутъ. и тамо. акы содомлане... ови же сде тѣчью акы съблоудивыи въ коринфѣ. ови же ни сде ни тамо. акы пророци и ап(с)ли. (ὁ πεπορνευκός; ср. 1 Кор 5. 1) Изб XIII, 38 об.; Съблудивыи съ чюжею робоу. да са тепеть. и дастъ ·ѣ· златичѣ ѣну (ὁ πορνεύων) ЗС XIV₂, 24 об.; съблоудивышаа и исповѣдавшаася блгоговѣнья ра(д). стонати (же) имъ бес причащеньна повелѣ(ш) оѣи. (τὰς ποικιλοφύτους) ПНЧ к. XIV, 207а; | об-

разн.: Ре(ч) г(с)ъ къ ѿсиѣ. шедъ поими себе женоу блоудницу. понеже блоудаци сблоуди земля ѿ Га. (Ос 1. 2: ἐκπορευῆσαι) ПНЧ 1296, 35 об.; | о непроизвольном семяизвержении. Прич. в роли с.: Главизна ѿ о сблѣждышиимъ въ сѣнѣ (περὶ τοῦ ὀνειρασθέντος) КЕ XII, 12.

СБЛОУЖА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Грешить, творить блуд*: горша с(т)расть. и в нась си иже токмо в часть сблужають (πορνεῖον [только нас] оскверняющая; ср. 1 Кор 6. 18) ФСт XIV/XV, 116а.

СБЛОУЖЕНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Совершение греха*: А юже поути любодѣица [Притч 30. 20]. Т. [толкование] Житые црквиное преже. а югда вѣрова къ хюу иже по сблужении коумиромъ. и ѿвѣргышиса дьявола. и ѿмывгышиса грѣхъ... ничтоже наречеться створши бещинно. (μετὰ τὸ πορνεῖσαι ἐν τοῖς εἰδώλοις) Изб XIII, 148 об.

СБЛОДАЕМЪ (15) прич. страд. наст. 1. Прич. страд. наст. к **сблюдати** в 1 знач.: невѣста х(с)ва приснаа. доброта ща(ди)маа. обра(з) дѣвнѣ... оградъ за творе(н). источни(к) запечатлѣнень... юдїному х(с)у сблодаема. (τηρουμένη) ГБ к. XIV, 196в; | образн.: таинаа же навѣкнѣши въ цркви и [ГБ к. XIV (2), 140а нет] по крщнїи. иже и скрыеши неокрадома. иже печат(т)ю сблодаема. (συντηρούμενα) ГБ к. XIV, 47г; || *оставляемый в прежнем положении*: Попъ прѣже тридесать лѣтъ да не поставленъ боудеть. аще и зѣло юсть члвкъ достоинъ. нъ да сблодаемъ боудеть. (ἀλοτηρεῖσθω) КЕ XII, 85 об.

2. Прич. страд. наст. к **сблюдати** во 2 знач.: таци ти быша черноризци. ѿѿдосѣва монастыра. иже... молатъ ба... за приносяща въ монастырь. в немже и доны|нѣ добродѣтельное житие живутъ ѿбще вси вкупѣ... ѿѿдосѣвами мѣтвми сблодаеми. ЛЛ 1377, 66в-г (1074); тако и крщнью различна положиша имена... печат(т) же иже тою сѣ знаменаемъ коего вл(д)кы есмы. и сблодаеми есмы. бесѣтнїи. (συντηρούμεθα) ГБ к. XIV, 26а; вышнимъ про-

мышлениемъ. питаеми и напитаеми. и стрегоми и сблодаеми. (θαλπόμενοι 'согреваемые') ФСт XIV/XV, 39а; вѣсте нынѣ во истинну чада моа възлюбленаа. иже нѣсть дне. нѣсть ноши нѣсть ре(ч)наго часа. но молитва сущи. приходящи и оумалающиса. юже вамъ бы сѣстиса. сблодаемомъ подъ кровомъ бѣимъ. (διάτρουμένους) Там же, 114в.

3. Прич. страд. наст. к **сблюдати** в 4 знач.: почерпають же мнихомъ по двоици. томоу же оуставоу на коуждо чърпание сблодаемоу. УСт к. XII, 202 об.; Се оубо юсть еж(е) не прѣкланати колѣноу въ навечернихъ днѣхъ. еже бѣ не везде сблодаемо. (παράφυλαττόμενον) КР 1284, 59в; Бракъ і безъ написанья вѣна съставляетсѣ. сирѣчь сблодаемомъ законномъ заповѣдемъ. (φυλαττομένης τῆς... παρατηρήσεως) Там же, 278а.

4. *Хранимый, скрываемый*: завѣса раздирается [Мф 27. 51]. да вида(т) нѣзици сѣна... сѣни бо не оу данѣ. но сблодаемъ до г(с)на пришествїа. (τηρουμένου) ГБ к. XIV, 76в.

СБЛОДАНИ|Ю (2*), **-Ю** с. *То же, что сблюдение* в 3 знач.: навѣ прѣди реченааго намъ сблюданиа. и на сихъ лицихъ [трех кандидатах в епископы]. въ бывающихъ о нихъ причѣтѣхъ хранимоу. да тако причитаемомъ трѣмъ лицемъ. больши изберетьсѣ. (τῆς ἐμπροσθεν ἡμῖν εἰρημένης παρατηρήσεως 'соблюдение сказанного нами ранее') КЕ XII, 310; горю о коемъ(ж)до васъ. да вси сп(с)нїи будете. да никтоже не погибнѣтъ. како же се ѿкрадено буде(т) [πῶς δὲ ἂν ἄλλως τοῦτο γένοιτο 'как же иначе это произойдет']. ли ѿ многоа суровѣства... бл҃гочиннаа же и соглашеннаа. и единодѣшнаа же и причитаниа. сблюданиа по истинѣ заповѣданы(х). (ἐκ... τηρήσεως) ФСт XIV/XV, 163б.

СБЛОДАТЕЛ|Ь (3*), **-А** с. 1. *Тот, кто охраняет, защищает*: [о Христе] свѣ(т) же иже освѣщаа дѣша слово(м) и дѣло(м) очищаа... мдр(с)тѣ же всѣ вѣды

бѣа и члѣвѣскаа. сила же како сблюдате(л) сущи(м) ѿ него бывши(м) (συντηρητικός 'охранительная') ГБ к. XIV, 76г.

2. *Надзиратель*: держимѣи братии. ихъ же първыа видѣа паче инѣхъ сина на посѣщение прилагаетъ [Феодор Студит] прочимъ... || ...ихъже оубо званіемъ своимъ и побѣдѣнъ [вм. подобнымъ? προσφύεσιν 'соответствующими'] въименова. и наставникъ начальники. и чиноначальники. и сблюдателне. и оубоужателна сихъ възвавъ. (ἐπιτηρητάς) ЖФСт к. XII, 79–79 об.; Не ѿ мене грѣшнаго. нъ ѿ бѣа мноу даеца [послушание]... мнить оубо малы быти... како сблюда||тель свои(х). наказатель нескуденъ. наставникъ приснымъ. (ὁ ἐπιτηρητής) ФСт XIV/XV, 186в–г.

СЪБЛЮДАТИ (114), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Сохранять, сберегать* (в исходном состоянии, в неприкосновенности, нетронутым): и боудеши акы ч(с)тыи съсоудъ зблюдаа вливаемаа въ || нъ блѣгаа. [ср. 2 Тим 2. 21] КН 1285–1291, 607в–г; да боудеши абие како ч(с)тъ съсоудъ. въ || та влагаемаа блѣгаа сблюдаа бес пакости. на похвалоу твою и славоу. (διατηρῶν; ср. 2 Тим 2. 21) ПНЧ 1296, 40–41; и похоти плотскыа попрыте. дѣвство же и ч(с)тоту вашу сблюдающе (περιφρουροῦντες) ФСт XIV/XV, 23в; И ѿтолѣ оубо всацѣмъ храненіемъ сблюдаше себе [Иоасаф]. ч(с)тоту дѣвную же и телесную схранѣа. (ἐτήρει ἑαυτόν) ЖВИ XIV–XV, 83в; || *хранить*: повелѣваемъ(ъ) ни единомуу ѿ всѣхъ боле || имѣти. толика [вм. толи 'и'] оумалати или ѿимати даданиа. сблюдати же ю въиноу неразорено. УСт к. XII, 245–245 об.; иже хранить запо(вѣ)дѣ. сблюдаетъ свою дѣшу. (Притч 19. 16: τηρεῖ) СбТр XII/XIII, 131 об.; то же ПНЧ к. XIV, 202а; блостелі же мѣста. сего ради нарицаются. понеже ѿ папы посылаеми соуть. по всѣмъ стра||намъ и по градомъ. творити повелѣнаа имъ. и мѣсто юго исплѣнающе. и ѿ всѣхъ почитаеми въ папы мѣсто. и смотряше и сблюдающе во всѣхъ стра-

нахъ правовѣріе. КР 1284, 104а–б; Въ молебныхъ домѣхъ. вноутрь домоу соуть слоужащии. и кр(с)тащии... безъ волѣ юп(с)плѣ. извѣржению въслѣдствоующю... сѣѣи бо цркви праваша. и ѿ истинныхъ молащии словеси. и ч(с)тное житіа сблюдающе же. и наоучающе (συντηροῦσης) ПНЧ 1296, 136 об.; а иже на црковь твою вступить тѣхъ владычице лица посрами... и людемъ вѣрнымъ даи же радость иже сблюдають достояние дома твоего Надп 1335/1336; како ре(ч) бѣжи ап(с)лъ. || къ юфисѣмъ посылаа. сблюдати единыство вѣры в союзы мира. (τηρήσειν; ср. Еф 4. 3) ГБ к. XIV, 193–194; се же все [видение] блѣжныи [Андрей] сблюдаше въ ср(д)ци своемъ. и дивлашеса. глѣа. что се хощетъ быти (συνετήρει) ЖАЮ к. XIV, 7в; како оубо мы паче смиренни. ѿ мала ѡбраза еже в насъ должны есмъ пребывати. блюсти же и сблюдати. (ἐπιτηρεῖν) ФСт XIV/XV, 154б; ты же сп(с)ти ма мощень. иже вса видимаа и невидимаа. сдержай и сблюдааи. не ѡстави мене в слѣ(д) лукавны(х) плотскы(х) похотии ходити. (συνέχων) ЖВИ XIV–XV, 83в; до || конечнаго моего исдыха.нья [так!]. призри на ма и помилуй ма и пре(д)стани сблюдаа ма невредима ѿ всако(г) сотонина дѣиства. (διατηρῶν) Там же, 93б–в; створивъ бо ты мира сего. ты сблюдаеши ЛИ ок. 1425, 242б (1198); ты бо створивъ мира сего ты сблюдаешь. Там же, 303б (1288); || *оставлять невредимым, не причинять вреда*: Михѣи прѣркъ бѣ ѿ страны июдѣискыа... обличаа же ц(с)рѣ ахава. неправды ради... обаче ц(с)рѣ за добродѣтель юго не оубиваше. нъ сблюдаше боасѣа соуда. и чѣташе како члѣва бѣа. (συνετήρει) ПрЛ 1282, 121б.

2. *Оберегать, защищать*: блаженныи же [Феодосий]... тоу же опочиваше [во время пути]. единомуу богу сблюдающе и. ЖФП XII, 31а; мы бо вѣмы мл(с)рдѣе нарополче. како не радуется крови пролитью. но бѣа ради всхошетъ мира. то бо сблю-

даютъ землю русскую. *ЛЛ 1377, 101g (1138)*; кр(с)титеса во х(с)а облекостеса. въ х(с)ву силу облекостеса. сблюдающе и огражающе. (φρουρούσαν) *ГБ к. XIV, 29б*; се анѣ||лу хранителю неѡходн(о)е сблю-
дение. сблюдающе насъ ѿ [см. ѿ] вса-
кона козни сотонины. *ЗЦ XIV/XV, 91в-г*;
кр(с)тъняньскому же роду. комуждо анѣль
свои схранѧ. и съблюдаѧ на(с). *Пал 1406,
157б*; [обращение к Феодосію Печерско-
му] припадаѣм ти молбоу приносамъ. въз-
двигни роуцѣ твои ѿ на(с) къ вл(д)цѣ (и)
дѣвѣ прч(с)тѣи бѣи. да поманетъ мл(с)ти
своѧ древнѧ ѿ ѡградѣ сеи... || ...и оумно-
жить стадо ѡграды твоѧ. и прищѣанетъ
ѧко и преже сблюдающе и хранѧщи. *ПКП
1406, 104б-в*; анѣль приставленъ. къ кото-
роу оубо земли да соблюдають. куюжыто
землю. аще суть и погани. *ЛИ ок. 1425, 98в
(1111)*.

3. *Следить, смотреть*: съблюдаи да не изнеможешь наипаче тѣло твою. да не възможешь на та лѣнность. и оустоудить дѣшю твою. (παράφύλαξι) ПНЧ 1296, 122; понеже фарисѣи видѣша ап(с)лы. неумовена ми руками кадоуше къ тѣмъ г(с)ь ѡвѣщавъ рече. не все въходящею оусты сквернить члѣвка. еже есть не скверьна оустына. юже вы видите съблюдающе. но еже ѡ члѣвка исходяща съгрѣшенъ та сквернить члѣвка обаче. (οὐχ ὁ ῥύπος... ὃν ὑμεῖς παρατηρεῖσθε ‘не грязь, за которой вы следите’; ср. Мф 15. 11) ПНЧ к. XIV, 193в; || *заботиться, иметь попечение*: аще и коли кѣде отъходна пороучаше томоу [Феодосий Никону] братию. и еже гѣхъ съблюдати же и поучати. ЖФП XII, 41г; всѣми црѣквными вещми еп(с)п да иматъ печаль. и да съблюдаеъ на яко боу призирающе. (διοικεῖτω) КЕ XII, 76; заповѣда бѣ прѣркмъ вла(с) главы твоеа не питаи ре(ч) рекше не ѡбрати [ср. Иез 44. 20]... да не по частоу исъчесающеу ти са. и власы главнына съблюдающе... наве(д)ши на са таковыми оулавляемына... жены. (τηροῦντος) КР 1284, 269г; то же МПр XIV, 334 об.; Аще при-

ставленъ боле(х). не поставляеть одръ боло-
лемъ. не соблюдаеть добрѣ мл(с)ую. и не
има(т) смотренъ. до едино(г) кождо ихъ.
сухо да насть. (ἐὰν μὴ... διατηρῇ) *КВ* к. XIV,
299в; и кождо васъ по сущи своѣи служ-
бѣ да приходить с любовью... || ...кожи-
ждо службѣ. ли соблюстель. иже с любовью
сблюдаеть. и до избытка требованиа
братна. (οἱ... βυρσεῖς ἐν τῷ... βυρσεύειν
'кожевники – в козвенном деле') *ФСт*
XIV/XV, 84б–в; **сблюдаа** прич. в роли с.
Надзиратель: Что прочею речемъ ѿ вто-
рѣмъ приношенъ. иже ѿ ремесвѣхъ на-
чалникомъ. или соблюдающимъ. или кана-
нархомъ (ἐπὶ... τῶν ἐπιτηρουμένων) *ФСт*
XIV/XV, 49в; || *быть внимательным, остро-*
рожным: Аще на потребу возьметъ кожу.
или оусниетъ. и не сблюдана рѣже(т). и не
прилагаеть мѣры сапожныа... су(х) да
насть. (μὴ μετὰ ἀσφαλείας διακόπτη) *КВ*
к. XIV, 299а; **сблюдати себе** – *следить за*
собою (?): Иже связанъ бывъ. и олоученъ
общениа. и разболѣвша. страха ради
смертнаго раз(д)рѣшенъ будетъ и прича-
ститса. и аще оустрабитса. не подобаеть
него пакы вязати... аще же оустрабивша и
сдравъ бывъ. авитса болша трѣбоуа обра-
щениа. и наказаемъ смѣратиса и олоб-
латиса пощениемъ и संबлюдатити [*так!*]
себе. аще не || послушаеть но въпрѣкы
гнѣ. се кемоу сгрѣшение на второе олоу-
чение боудеть. (συστέλλειν ἑαυτὸν 'ограни-
чивать, смирать себя') *КР* 1284, 199б.

4. *Соблюдать, исполнять*: Съ моужьмь бѣговѣрьномь боуди. ѿгоже аште познаеши съблждаюшта заповѣди г҃на. || и аште съгрѣшиши поболить съ тобою. (*Sir* 37. 15 = *Sir* 37. 12: συντηροῦντα) *Изб* 1076, 152–153; Понеже всею правдою же и и [так!] бѣгоговѣниємь. бѣгоговѣинымь мнихомь велимь жити... оувѣтоуємь же. же и безъ оувѣщаниа подоба||ше имь всею силою съблюдати. *УСт* к. XII, 218–219; Дѣльжѣни соуще всѧ бжествѣныя каноны хранити. и глѣощааго [канона] икономоу быти въ конейжедо цркви. всѣмь

образъмъ неподвижимо съблюдати дължъ-ни есмь. (διατρεῖν) *КЕ XII, 75 об.*; тогда посла затворникъ глѣа. не нѣмъ нѣ глѣивъ. и съблюдаа заповѣдь ис първа ю||же вдахъ. пребы(с) тако. (τηρῶν) *ПрЛ 1282, 67в-г*; Къждо долженъ естъ съблю(д)ти своі чинь. и прилѣжъ||но свою службу свершати (συντηρεῖν) *КР 1284, 81в-г*; питоми||щи же црѣвнии. сѣньнаа оубо почитають правила повелѣна же в нихъ ѣп(с)помъ и старѣшинамъ црѣковнымъ ѡставляють. сами же паче съблюдаютъ дѣло. (περίεπου-σιν) *Там же, 373–374*; Всею силою и всею мо||щью должни соуть архиеп(с)пи и ѣп(с)пи имѣти стражбу о сѣньн(х) правилѣхъ поручено бо имъ естъ твърдо съблюдати я. *КН 1285–1291, 508б–в*; Великий кна(з) константинъ снъ всеволожъ. посла [двухъ сыновей на княжение]... рекъ има возлюбленѣи мои чадѣ. будита межи собою в любви. ба боитася всею дшею. заповѣди яго во все(м) съблюдающа. *ЛЛ 1377, 151в (1218)*; Си добрии. воины. филикъ и иже с нимъ... || ...законъ х(с)въ недвижимо съблюдающе... на неправднѡе. заклениѣ ведоми баху. (τηρήσαντες) *Пр 1383, 155а–б*; и правила д(а) съблюдаемъ оутвержаѣми б(г)мъ. *КВ к. XIV, 190в*; ягда бо възвеличае(с) на законоп(о)ложника. не повинить(с) закономъ яго. но своа законы съблюдае(т). (τηρεῖ) *ПНЧ к. XIV, 203в*; прич. в роли с.: имѣаи заповѣди моа и съблюдаа я. тѣ кестъ любви ма. и възлюбленъ боудетъ ѡцѣмъ моимъ. (*Ин 14. 21: τηρῶν*) *СбТр XII/XIII, 107 об.*; Ёи бе мои великий... храни заветъ твой и мл(с)тъ твою любашимъ т.а. и съблюдающимъ твоа полѣнна [ѡм. повелѣнна]. и нына и всегда блгодарю т.а. *СбЯр XIII₂, 41 об.*; весь законъ съблюдааи и [так!] сгрѣшитъ въ єдиномъ. бывае(т) повиненъ всему. (ὁ... τηρῶν; ср. *Иак 2. 10*) *ФСм XIV/XV, 56а.*

СЪБЛЮДАТИСА (17), -ЮСА, -ЮТЬ-СА гл. 1. *Сохраняться, оставаться в неизменном виде*: принеси и прочиихъ англѣ. коеждо и нераздѣлимоѣ наречениѣ. имъ-

же не помышляють [μὴ οἶόν τε ‘невозможно’]. тѣхъ коеждо раздѣлати проче другоѣ естество ихъ. по раздѣленію съблюдаются. (ἐκαστον... διασφύζοντα ‘чтобы каждый [ангел] сохранял [природу после разделения]’) *КЕ XII, 266 об.*; помысливъ оубо нбо и землю. слнце и луну и прочаа. оудивиса [*Авраам*] сочтанному оукрашенію ихъ. видѣвъ же миръ и наже в мирѣ вса. не самѣмъ ѡ собѣ быти. и съблюдатиса мн(а)ше. (συντηρεῖσθαι) *ЖВИ XIV–XV, 28а*;

2. *Быть хранимым*: въ ·ѣ· же м(с)ца овча вимаетс. зане полно е(с) число. съблюдаетс. овча до ·ѣ·го дни. (διατρεῖται) *ГБ к. XIV, 63б*; ты же ба не знаеши. имже ѡ не сущи(х) приведень бы(с). имже живеші и съблюдаеши(с). (συντετήρησαι) *ЖВИ XIV–XV, 113г.*

3. *Остерегаться, беречься*: [*Борис и Глеб двумъ узникамъ*] шедъша глаголѣта князю... аще с.а сего не покаеши ни оставиши сие твор. то вѣсто ти боуди. како съблюдаася пребываи <ед>а не избоудеши. *СкБГ XII, 23г*; множество варваромъ. по пустыни расѣавшимъс.а. и хранашю же... пстыню нарадившю [τῶν... φυλάττειν τὴν ἔρημον τεταγμένων ‘назначеннымъ охранять пустыню’]. възвѣстившю монастырѣмъ. варваръ нашествіе съблюдатиса. великыа лавры ѡѣи. кавиша ч(с)тному ѡѣю [*Иоанну Молчальнику*]... въ лавроу... прити. (ἀσφαλίζεσθαι) *ПНЧ 1296, 145.*

4. *Уберегать себя, защищаться (от кого-л., чего-л.)*: Антигонъ ц(с)рь ре(ч). Се же рабомъ молаше(с), да быша и съхранили ѡ мнимы(х) друогъ... занѣ ѡтъ вра(г) сам с.а съблюдаю, вѣдаа ихъ. (φυλάσσομαι) *Пч н. XV (I), 23 об.*; || *воздерживаться, отказываться*: какоже въ ѡдежи имѣти подобае(т) потребноѣ. тако и въ пици... асти же не неистовное чрѣвою ягогодіе [так!] имаще [ѡм. имѣща? ἐμφαίνοντα]. но всегда блгоѡбычно и кротко. ѡ сластии съблюдатиса. (ἐγκρατὲς διασφύζοντα ‘воздержаніе соблюдая’) *КР 1284, 196г*; и

инии паки плачуще и рыдающе себе. съблюдаются ѿ тайнъ на время. иже яко мно добръ творять. (συστέλλονται) ПНЧ к. XIV, 181в.

5. *Блюсти себя*: по понеже ни единою есть поколѣбаться оуже. иакоже ни искореняется нъ оутверждается... нуею присно внимае(с). и всегда сблюдается въ законѣ бии. не оукланяющеса ѿ заповѣднии. ни на десно ни на лѣво. (ἀναγκαῖον... συντηρεῖν ἑαυτοῦς ‘*нужно блюсти себя*’) ФСт XIV/XV, 191г.

6. *Сблюдаться, исполняться*: тыиже оуставъ. и въ соу(б)лантискостью. неизмѣнно сблюдае(с). развѣ чьтения оутрыаго. УСт к. XII, 3 об.; и сборна заповѣ(д) непрѣкосновен(н)а ѿтиноу(д) и невѣдна сблюдае(с)а разоумѣаема и сказаема по соущемоу здѣ сблюдению. (συντηρηθήσεται) КР 1284, 242г.

СЪБЛЮДЕНИИ (72), -**Я** с. 1. *Сбережение*: моужъ нѣкий... имый же лоукънъце мало пълно соуще сребра... прѣдасть е на сблюдение чьрьноризыцю кононоу. ЖФП XII, 65в; [о разных видах мзды] Ни възвѣщенья ра(д) иако възвѣсти. ни сблюденъя ра(д) иако сблюде. ни обрѣтениа ра(д) иако обрѣте. да не възметъ никтоже ничтѣже. нъ ч(с)ту да исполнае(с) заповѣдь. МПр XIV₂, 115; ка(к) изволі(т) ѿ и болюбивые сеи жены [княгини Марины]. мысль. по еі [вм. своеі?] воли ком(о)у въсхоче(т) ѿ дарова(т) ю [Псалтырь] ілі на сблю(д)ние. не забыва(т) і въ мѣтвхъ ста(ж)вшюю сина кни(г). і писавша(г) троу(д) ра(д) помніте. Псалт XIV₁ (2), 3376 (зап.); || *сохранение в неизменном виде*: препираетъ [св. Киприан]... единому оубо быти оѣству высокымъ разумнымъ иер(с)лмъ... единого [вм. -ноу] же рода свѣтлость образа сблюденъе. і на древнии образъ подобье. (τὴν τῆς εἰκόνης τήρησιν) ГБ к. XIV, 199в; изообрѣте бо [Рюрик Ростиславич] подобна дѣлоу и хожоника [так!]... имене-м-илонѣгъ... || ...и приставника. створи боизволению дѣлоу. и ма-

стера не проста. преженаписаныа стѣны и тако ятьса зданию на тощю. во сблюдение ч(с)тнаго храма ни ѿ когоже. помощи требуа. ЛИ ок. 1425, 243в-г (1199); || *хранение*: [слова Варлаама] в разумѣ сдѣтелева веледѣланыа. наставляласа [вм. -люса – χειραγωγούμαι]... блѣсочтанное оустроенье [в греч. далее каі ‘и’] сблюденъе всеа твари разумѣва. (τὴν... συντήρησιν) ЖВИ XIV-XV, 66б; Таибыни праздъни(к) древле съставиша || моужи моудрии, да въ нихъ ѿбыкъше молчати бѣствена бо страха проводимъ на сблюдение тайны члѣвскы. (ἐπὶ τὴν... πίστιν) Пч н. XV (1), 63–64.

2. *Охрана, защита*: Ходащю нѣколи. сѣму посредѣ людѣи на торгу. близъ столпа... в немже и ч(с)тныи гвозды. имиже пригвождено было естъ животвораще х(с)во тѣло. на || стоящимъ вѣрху болвани вложени суть въ славу бжю и въ покровъ и въ сблюдение ц(с)рву граду... жена нѣкака ч(с)тна... види блѣжнаго андрѣа. иакоже хожаше... иако столпъ пламанъ блискае(с)а (φυλακτήριον) ЖАЮ к. XIV, 60б-в; то же ПрЛ 1282, 53г; и навленихъ торжищъ [ἐν ταῖς ἀποδεδειγμέναις πανηγύρεσι ‘на установленные торжища’] боле паче сътеши(с)а. коемуждо брату... и на мѣстѣ же бывше. тыаже ревности [τὰς... καταγωγὰς ‘гостиницы’] въсприати. иже ѿ друзѣ сблюденъя ради. (τῆς... ἀλλήλων φυλακῆς ἕνεκεν) ПНЧ к. XIV, 148г; Ничтоже тако не схранае(с) моужа, иакоже и добрыхъ приателъ сблюденъю [вм. -е] (φυλακτήριον) Пч н. XV (1), 33; Твердо сблюденъе тѣла свое(г) мни дружьне добродѣяние и людское добромыслие... || тѣмъ бо сѣсенъ боудеши (φυλακὴν) Там же, 35–35 об.

3. *Сблюдение, исполнение*: срамодѣиствъмъ же различными... || ...и блоужениемъ. прѣльстившеса явишася [масса-лиане]... иакоже и браки законныа. бесблюдения раздроушати имъ. (ἀδιαφωρίтата ‘без разбора’!) КЕ XII, 262–262 об.;

еликаже [обручения] и время еже ц(с)ра леона законоположение оустави. цѣло имаше [вм. имѣша] на себе... и на тѣхъ сборнаго свитка подобають держати съблюденіе. (τὴν παρατήρησιν) *КР* 1284, 242а; не доброуѣнне кѣсть телесе сѣсаа члѣва. нѣ страхъ бѣи. и съблюденіе х(с)въ заповѣдѣи. (ἡ τήρησις) *ПНЧ* 1296, 124; а заповѣдемъ бѣимъ бывають съблюденіе таковыми дѣлы. покананьемъ ч(с)тымъ... и оудалатиса ѿ неподобныхъ дѣлъ. *СбУв XIV*₂, 66; идеже || бо стра(х) ту и заповѣде(м) съ(блюденіе). (τήρησις) *ГБ* к. *XIV*, 18а–б; вездѣ же да держитъ(с) законъ. и да промышляють о сблюденіи кѣго соуद्या и кнази. (τῆς φυλακῆς) *ПНЧ* к. *XIV*, 38б; то бо бѣ его [Рюрика Ростиславича] моудролюбья начинаниа ѿ страха г(с)на. воздержаніе. како нѣкое ѡснованіе полагаше... дѣдвоу же кротость. и константине. правовѣрье. и прочаа добродѣтели. прикладана во сблюденіе заповѣди вл(д)чнѣ. *ЛЛ* ок. 1425, 243б (1199); Сладко кѣсть оучити(с) || ѡ бѣзѣ... и съблюденіемъ законъ съвершити [в др. сп. -ти] и тѣмъ къ законодавцю любовь показати. (τῇ τηρήσει) *Пч* н. *XV* (1), 110–110 об.

4. *Наблюдение, надзор*: съ подобнымъ съблюденіемъ... оутрѣннихъ врагъ. трие боудють присно. дѣлжныи соуще присѣдѣти. вѣходы же и исходы блюсти. *УСт* к. *XII*, 229 об.; явѣ како и на таковѣмъ [подвергнутомъ епитиміи] съблюденіе боудеть. ѿ сѣмотрашааго цркви. (ἡ... παρατήρησις) *КЕ* *XII*, 242 об.; ре(ч) кѣму [кн. Святославу] феоѡсѣи. се ѿхожю свѣта сего. и се предаю ти манастирь на сблюденіе. кѣда будеть что сматеніе в немъ. *ЛЛ* 1377, 63б (1074); се анѣ||лу хранителю неѡходн(о)е сблюденіе. сблюдающе насъ ѡ [вм. ѿ] всакоа козни сотонинѣ. *ЗЦ* *XIV/XV*, 91в–г; || *сосредоточенность, бденіе*: не овѣгда молитиса. овогда же ни. хотащимъ свою гнилость ѡложити. нѣ присно мѣтвѣ прилежати. въ сблюденіе оума. (ἐν τῇ τηρήσει) *СбТр* *XII/XIII*, 98 об.;

и въ мѣтвѣхъ многахъ и въ дѣлѣхъ и въ сблюденіи. и въ любви непрестаннѣ блгоу расоужається. (ἐν φυλακῇ) *ПНЧ* 1296, 5б об.; || *вниманіе, осторожность*: ключарь же хлѣботворецъ. трапезникъ. дающеи же кто требованіа имать со многимъ сблюденіемъ. съ блгосердіемъ и съ мл(с)тнею. (μετὰ... ἐπιτηρήσεως) *ФСт* *XIV/XV*, 66г; || *забота, попечение*: бы(с) || бѣ. лѣ(т). бѣа мѣриа в дому гни. и даща ю иѡсифу на сблюденіе. *ПрЛ* 1282, 107а–б; такоже убо какоже дѣ(т) има(т) на (с)блн(д)нѣ. токмо имѣти женѣ имѣнѣе. еже ѿ пре(ж)бра(ч)на(г) дар(а). и ѿ казни третее части мужа имѣнѣа возметь [при расторженіи брака]. *КР* 1284, 289б; ѿвѣщаи ре(ч) [Иосиф] еи мѣрье набдимаа бѣмъ... || ...всприахъ та ѿ цркви на сблюденіе. и рци ми по истинѣ что еси створила. [ср. *Мф* 1. 18–19] *ЗЦ* *XIV/XV*, 66а–б; и предасть же [монахъ Иоанн] и ѣнъ свои захарью. оуна сѣща на сблюденіе другоу своему [Сергию]. *ПКП* 1406, 140г; Аще безъсловесна животна промыслъ и сблюденіе имоуть о своемъ сп(с)еніи... и что мы изорчемъ, иже словомъ почышени есмы (φυλακτικὰ... εἰσὶ) *Пч* н. *XV* (1), 110; || *рассмотреніе*: аще же ч(с)тньныхъ манастиревъ. игоуменомъ. ихъ съ множайшеа честии [вм. -шенъ частіи] – метὰ τοῦ πλείονος μέρους]. мнихъ же свѣщаніе творити [о поддержкѣ благотворительныхъ заведеній]. и таковому сблюденію пришедшо. [в греч. далее κοῦφισμὸν ‘поддержка’] не множайша быти. ѿ часті [тоу ѣктоу μέρους ‘шестой части’] прибытка юже имать въ насаженіе даемаа вещь. (τῆς παραφυλακῆς προΐουσης) *КР* 1284, 225а; и ни единъ же бо ѿ нихъ [Адама и Евы] како безвиненъ безъ моуки ѡста. И то убо бѣи еже на нихъ изреченіе [ἡ... ἀγανάκτησις ‘гнев’] сблюденіемъ то являється. (ἐπιτηρημένως ‘при внимательномъ рассмотреніи’) *ПНЧ* 1296, 39; да вздасть вамъ г(с)ъ слово. во отверженіе оустъ вашихъ. и мудрость на сблюденіе

должнымъ. (ἐν τῇ διασκέψει ‘при рассмот-
рении’) *ФСт XIV/XV, 99г.*

5. *Обычай, правило, установление:* како рабъ по своему съблюденію [ПНЧ к. XIV, 19г свободенъю!] мнихъ бывъ. аще искоу-
ситься из монастыря изити. тѣ(т) кѣтъ
гдѣно приключай показати и влещи его. и
въ || рабы принести [ПНЧ к. XIV приве-
сти]. (κατὰ τὴν αὐτὴν παρατήρησιν ‘по тому
же самому правилу’) ПНЧ н. XIII, 34а–б;
обычныя мѣтвы на ѡбручении тогда
творити должни соуть. и съ инѣми обыч-
ными съблюденіи. речемъ же съ залогомъ
и лобзаниемъ. рекше съ мѣною перьсте-
не. (μετὰ... τῶν... παρατηρήσεων) *КР 1284,*
245а; и ѡкроужающемъ садомъ ѣ-мъ
цркъвъ свое комоуждо сблюденіе по за-
кону сподобитиса. (παρατηρήσεως) *ГА*
XIV, 125г; и таковыхъ жидовскихъ сблю-
деніи. суботы глѣю и опрѣсноки. и обрѣ-
занья проклинати намъ повелѣно кѣтъ.
(παρατηρήσεις) *СбТ н. XV, 119;* || *совокуп-*
ность обычаев: аще бо быема [жена]...
стерпѣти подобаше паче. а не распра-
чиса подобаше ѿ соужитыа... аще ли въ
блоудствѣ ѣмоу [мужу] живоущю. не
имамъ сего обычая въ цркъвнѣмъ съблюде-
ннѣ. но и ѿ невѣрна мужа разлоучити-
тиса [так!] но [вм. не] повелѣно к(с)тъ
женѣ. (οὐκ ἔχομεν τοῦτο ἐν τῇ... συνηθείᾳ
τὸ παρατήρημα ‘не имеемъ такого правила в
обычае’) ПНЧ к. XIV, 40б. *Ср. несъблюде-*
ннѣ.

СЪБЛЮДЕНЫИ (7*) *прич. страд.*
прош. к съблѣсти. 1. В 1 знач.: поставитъ-
ся имъ [монахамъ] ѿ оставляшагоса сочива
на обѣдѣ... ѿ обѣда до вечера съблюдено
боудеть образъмъ таковымъ. по обѣдѣ оуг-
лиѣ гораще въ поварьници на огнищи
оставатьсѣ. и на немъ съсоудъ скоудѣль-
ный станеть до вечера. и тако тепло на
немъ сочиво боудеть. (ἐν τοῖς κεράσμασι...
τηρηθήσεται ὁ τύπος) *УСт к. XII, 202 об.;*
аще оубо възлюбленіи съ страхъмъ и лю-
бвию и дързновениемъ пристоупимъ. къ
блгому нашему влѣдѣ. то оузримъ все

кѣство. анѣль же и арханѣль. и силъ. и
властии. и ѿ вѣка съ||блѣоденаа. неизреко-
ма блѣгаа любашимъ и. (тетρημένα) *СбТр*
XII/XIII, 103–103 об.; Ре(ч) к нему [*Иоаса-*
фу] варлаамъ блг(с)и бѣ ѡцѣ г(с)а нашего
і(с)с х(с)а иже... породивъ та во оупова(н)кѣ
живо. в наслѣ(д)іе нетлѣнно и нескверно и
неоувадающе. съблѣодено на нѣсѣхъ...
днь(с) бо свобожьсѣ ѿ грѣха поработилсѣ
к(с) бѣви. (тетρημένην) *ЖВИ XIV–XV, 74б;*
|| *сохраненный без вреда:* фекла... предана
звѣремъ... и никакоже не врежена бы(с) ѿ
ни(х) бѣиѣю блг(д)тию сблюдена бы(с).
ПрЮр XIV, 32в; пещь же обоуимши [так!]
стоую [*Иулитту*] како чертогъ свѣтель...
ч(с)тъноѣ же тѣ||ло кѣна цѣло съблюдено
подобнымъ. (διεσώσατο) *Пр 1383, 131б–в;*
и како грѣшникъ. ли ѿпущень бываеть.
ли мучитсѣ паки. ѡво тамо по случаю
съблѣодень. се же сдѣ врачюемъ. (τηρού-
μενος) *ГБ к. XIV, 110в.*

2. Во 2 знач.: приложити ми са мнить и
ѡно и зѣло по времени. како смотра в пус-
тыни ѡбрѣто(х) изѣла [*Ос 9. 10*]. и како зер-
но кѣдино или двѣ зрѣлѣ в безгоднѣмъ
грезну. блг(с)внѣ г(с)не сблюдено. и нача-
токъ ѡщнѣ. ѡбаче кѣму ише и скудну и не
наполнающе оустъ надущему. (тетρημέ-
νην; *ср. Ис 65. 8*) *ГБ к. XIV, 121в.*

СЪБЛЮСТЕЛЪ (8*), -А с. 1. *Надзи-*
ратель: Послахомъ оубо (і) авву варфо-
ломѣа. и сблюстела како чадо наше. на
приставление требованию. доспѣваеть
(ἐπιτηρητήν) *ФСт XIV/XV, 58а;* и каждо
васъ по сущи своѣи службѣ да приходитъ
с любовью... || ...сблюстель. иже с любо-
вью сблюдаеть. и до избытка требованиа
братна. (οἱ... βυρσεῖς ‘кожевники’!) *Там*
же, 84б–в; Писци сиа да расматрають...
|| ...ли конюси. ли слуги. ли сблюстеле. и
възбудители. (οἱ ἐπιτηρηταί) *Там же, 84в–г;*
ты чадо. первыи трудъ покажи любезнѣ в
делѣ своемъ. да та паче примуть. тако
оубо и ваши оградници. и виноградници.
и сблюстеле и хлѣботворци. (οἱ σκотеῖς
‘сапожники’!) *Там же, 99б;* что же ли естъ

сблностель (ἐπιτηρητής) *Там же, 186г*; великому сблностелю. болѣ наказателя. како то оубо наказаетъ. се же вида провѣщава-етъ. и вразумляетъ. (μέγα τοῦ ἐπιτηρητοῦ ‘велико [послушание] надзирателя’) *Там же, 187а*; Несмысленны же неразумныи. и гордыи... аще будетъ несонливъ [ἀφύπνιζων ‘будильщик’]. ищетъ сблноденьна. и аще есть сблностель. ище(т) наказания. (ἐπιτηρῶν) *Там же, 187б*.

2. *Исполнитель*: слышу бо сѧ добрыи пастухъ. и великому стаду наставникъ. И правилу сблностель. и испытателному дѣя-нию наставникъ. (τηρητής) *ФСт XIV/XV, 96г*.

СЪБЛЮСТЕЛЪНЪ (1*) *пр. Требу-ющий внимания. Средн. в предикативной функции*: различно бо есть и многоразлично. оклеветанье еже на искренаго || еже суть потвори дѣивныи и ненависть... Сблн-стелно нынѣ прилѣжно бра(т)е моя. (σκεπτεῖν... καὶ προσεχτεῖν ‘нужно смо-треть и беречься’) *ФСт XIV/XV, 215в–г*.

СЪБЛЮСТИ (171), -ДОУ, -ДЕТЬ *гл.*

1. *Сохранить (в исходном состоянии, в неприкосновенности, нетронутым), сберечь*: И сквозѣ тѣрнии и влѣчьцѣ проходаштваго сблности незнавна. (τηρήσαι) *Изб 1076, 222 об.*; се о вѣко стадо богословесныхъ твоихъ овыцъ... еже оупасохъ на бжѣст-вынѣи твоѣи пажити и сиа ти приведохъ сблнудъ чисты и непорочны. *ЖФП XII, 27в*; сблнудѣмъ же сие чистю свою съвѣсть. и непорочное сѣщение. и чи-стоѣ слоужение. (τηρήσομεν) *КЕ XII, 220 об.*; и бѣше сынъ его [Бориса] въ мѣ-нозѣ мысли и въ печали... || ...како постра-дати и течение съконъчати и вѣроу сблн-ости. [*ср. 2 Тим 4. 7*] *СкБГ XII, 11а–б*; И комъкание възимати часто. самому сѧ чисто сблнудѣше. *СбТр XII/XIII, 58 об.*; течение сконъчахъ. вѣроу сблнудохъ. (2 Тим 4. 7: τητήρηκα) *Там же, 130*; по-слѣшши сѣго савы вѣрѧ сблнудъ до сконъ-чаниа. своего. *ЖСавОсв XIII₂, 1 (зап.)*; оутврди мѧ на камени вѣры твоѣа. и не-

подвижима мѧ прочеи сблнуди. *СбЯр XIII₂, 104 об.*; несмоущѣненъ. помысль раба твоего сблнуд(и) *Там же, 153*; аще же кто... кр(с)титъ(с). і по кр(ь)||щенѣи сблнудетъ житіе свѣе непорочно. таковыи в причетъ невѣзбранно внидетъ. (εἰ... δια-τηρήσει) *КР 1284, 46в–г*; самъ же [*имп. Фе-одосий Великий*] и до семи на десате лѣ(т) ц(с)ртвинѣ сблнудъ. полоучивъ [εὐτυχῶς ‘благополучно’] на добрѣи преиде житѣе. (διοικήσας τὴν βασιλείαν ‘правив царст-вом’) *ГА XIV₁, 259б*; еп(с)пмъ пост(а)вленъ бы(с) [св. Флор] въ емисонѣ. и добрѣ пору-чено ему сблнудъ [*ПрС XII/XIII, 94а* оупа-съ – ποιμένας] стадо... оупсе *ПрЮр XIV₂, 190а*; дѣти аще примете и сблнудете въ ср(д)цѣхъ вашихъ еже вы писано. испол-ните не словомъ точю но дѣломъ. будете причастници нб(с)наго ц(с)ртвина. *СбУв XIV₂, 69 об.*; володимеръ расплакавъсѧ и ре(ч). по истинѣ вѣи наши и дѣди наши зблнуди [*ЛИ ок. 1425, 90в* соблнудоша] зем-лю русьскую. а мы хоче(м) погубити. *ЛЛ 1377, 89а (1097)*; патриархомъ поставленъ бы(с) [св. Максим]. и добрѣ оупасъ стадо. въ [*Пр XIV₁ (1), 42г* и] цркъвѣ кромѣ съ-блзнь сблнудъ... с миромъ (поч) [вм. почи] (διατηρήσας) *Пр 1383, 44г*; отрокови-ца не сблнудѣши дв(с)тва осквернѣ тѣ(л). *КВ к. XIV, 309в*; тако и врачеве твора(т). глѣть [так!] оубо на сдравнѣ члѣвомъ. и не м(о)гутъ сблности сдравнѣ ихъ. (διατη-ρήσαι) *ПНЧ к. XIV, 188а*; х(с)во слово дѣломъ покажи. масло щедротъ въспри-ми. и свѣщю покаанѣа сблнуди неогугасаю-щю. *КТурКан XII сп. XIV, 222*; тако оубо створивъ х(с)во безъ вреда и бе-скверны сблнуди стадо. (διατήρησον) *СбТр XIV/XV, 12*; написано въ бж(с)твенныхъ книгахъ... еже тѣло ч(с)то зблности а не ѡсквернено бу(д)тѣ блудо(м). аще ли ѡскверниши то оч(с)ти е покааниемъ. *СВл XIII сп. XIV/XV, 84в*; обаче іако можете оуздравити тѣло. и сблности ли по труду тако да дѣлаете. (διατηρεῖν) *ФСт XIV/XV, 24а*; да всакъ плевелъ ереси не прозѧбну(т) в ва(с). но

ч(с)то и бес примѣса бѣе сблюди сѣма. (διατήρησον) ЖВИ XIV–XV, 127a; ре(ч) [Марк Феофилу]. г(с)ъ бѣать враждоу межу нама. и се створи прещѣния твоего ра(д). да не в ѣкы враждовавъ сблюдеши золь || на ма. ПКП 1406, 179–180; ѿни же [ѿи ны Святослава Всеволодовича]... начаша стрѣлати его [Давыда Ростиславича]. и тако бѣ сблюде и неврежена. ЛИ ок. 1425, 216v (1180); оуне бо ми ѣсть своѣа сблюсти свободы, нѣгли инѣхъ поработити. (φυλάττειν) Пч н. XV (1), 11; || *провести (время) в воздержании*: аще и что боудеть и вкоусиль или пиль. толико ч(с)тъный кр(с)тъ цѣловавше али тоу ноцъ сблюсти КН 1285–1291, 534a; А жена баше причащалася на обѣдни а на ве(ч)ръ лежалъ с нею моужь. и не повѣлѣ ѿи вл(д)ка дати ѿпитемѣ. нъ ре(ч) а||же быша сблюли тоу. (но)чѣ. аже хотѣче заоутра причащатиса. а по причащании. сблюдоутъ друоую. то добро. Там же, 538–539.

2. *Сохранить, спасти, не дать пропасть*: кѣи ѿ сею [Феодор Студит или патриарх Никифор] сблюде доброу. ѿнѣ ли смотривъ и извѣствованию мала подавъ. ли иже ничтоже бѣхъ||ма сѣа презрѣвъ. нъ вѣсь пребывъ непреклоннѣ. (тетήρηκε) ЖФСт к. XII, 88–89; дигитрию же чюднюю иже по гра(д) хожаше сѣоую бѣоу. сблюде ю бѣ добрыми людьми. ЛН XIII₂, 71 (1204); иродъ же нача избивати младенца... и оубоившиса мѣти нафанаилова... схрани и въ быльи подѣ смоковью. гдѣ же баше въ ѿюптѣ. видѣ нафанаила подѣ смоквьью [ср. Ин 1. 50]... гдѣ же глѣ англоу. иди сблюди нафанаила. лежаща подѣ смоквьью... и пришѣдши мѣти обрѣте нафанаила смѣющася. и играюща. Изб XIII, 28; і бы(с) золь поуть... многымъ шестникомъ бы(с) пагоуба. а новгородцевъ бѣ сблюде. ЛН ок. 1330, 135 об. (1256); ѿбиступленъ бѣ [Андрей Боголюбский] ратными. и гнаста по не(м). нѣтъ бо бѣ двѣма копьема конь. под ни(м)... един же ѿ нѣмчичъ вѣдѣвъ и хотѣ просунути рога-

ною. но бѣ сблюде и. ЛЛ 1377, 1086 (1149); иже хранить языкъ сблюдетъ свою дѣшу. Пр 1383, 147г; аще не бы бѣ сблюлъ сѣго афана(с)на. сѣма блѣгч(с)тъна хр(с)тъанно(м). всако погибахо(м). (ἐτήρησε) ГВ к. XIV, 180б; Те(м) молимъ ти са бо мѣти прч(с)таа... || ...оуныа и старыа сѣси. мужи и жены сблюди и младенца воспитаи. СбЧуд к. XIV (1), 352б–в; сего [Ноя] сженоу и с чады в ковчезѣ нѣкоемъ сблюдѣ. єдиноу на земли ѿстави [Бог; ср. Быт 7. 23]. (περισώσας) ЖВИ XIV–XV, 27a; и ре(ч) [Изяслав Мстиславич, узнав об убийстве Игоря Ольговича] аще быхъ вѣдалъ ѿже сако семоу быти. то аче бы ми и далече того блюсти. ѿслати. а моглѣ бы(х) игора сблюсти. ЛИ ок. 1425, 130a (1147); Застѣпи ча(д) мое. и сблюди его въ своєи сѣни и въ своєи силѣ (τήρησον) ЖАЮ XV, 174.

3. *Уберечь (от кого-л., чего-л.), помочь избежать (чего-л.)*: и ты сблюди ны и сѣхрани ѿ всакого сѣвѣта вселоукавааго врага. ЖФП XII, 55в; нѣ молю да възмѣши на ѿ мира. нъ да сблюдеши на ѿ нѣприазни. (Ин 17. 15: ἵνα τηρήσης) СбТр XII/XIII, 93; боудемъ же оубо свѣтли лицемъ... бѣа молаше. нако сблю||детъ ны ѿ всакыа злы вещи. СбЯр XIII₂, 120–120 об.; сблюдемъсѣа ѿ осужениа. да и насъ бѣ сблюдетъ. ѿ всакого люта. и злаго грѣха. ПрЛ 1282, 9г; приде [княгиня Ольга] къ (па)треарху блг(с)внѣ(на) просаши на домъ. и ре(ч) ему людѣ мои пагани и сѣнѣ мои. да бы ма бѣ сблюлъ ѿ всакого зла. ЛЛ 1377, 17 об. (955); [молитва Феодосию Печерскому] ѿ противника врага. сблюди ма твоими мѣтвми. Там же, 71в (1091); ѿ сихъ дѣлъ сотонинъ сблюдше себе. блю(д)те же по(д) собою суши(х) члѣвкъ. ѿ непорочны на судѣ г(с)ни поставите. КВ к. XIV, 189г; оувы мнѣ сѣти никлае. сего ли ради вѣрѣ великѣ имѣхъ к тебѣ. еже не сблюде моего чада ѿ оутопления. СбТр XIV/XV, 208; и стояша [кн. Святослав с Рюриком и братьями]. оу канева все лѣто.

стерегущи земли роускиѣ. и тако сблюдише землю свою ѿ поганыхъ. и разидошася во своя си. *ЛИ ок. 1425, 233б (1192).*

4. *Соблюсти, исполнить:* Въжделѣвъ прѣмудрости сблюди заповѣди и гѣ дасть ти ю. (*Сир 1. 26: διατήρησον*) *Изб 1076, 184;* и вы небрегосте сѧ покаати своихъ грѣхъ. нѣ крѣстьяне сѧ твораше словѣмъ тѣчию. а заповѣдми моихъ не сблюдоште. *СбТр XII/XIII, 38;* аже отроци холостии. каютъсѧ оу насѣ. како блюстисѧ блоуда. да друугии сблюдетъ колико любо а друугии мало. дажъ и падають. лѣ ли имѣ в божници быти. *КН 1285–1291, 527г;* си же словеса глѣшасѧ ѿ бѣга. ц(с)рво пр(о)рчѣство юже показа мѣти юго. что же чадо сблюдеши. сблюдеши же бѣгви (*Притч 31. 2: τί... τηρήσεις; τί; ῥήσεις θεοῦ* ‘*Что сблюдешь? Что? Проречения Божии*’, где τί ῥήσεις понято как τηρήσεις) *Изб XIII, 147 об.;* но едини вѣровавшие. и заповѣди его сблюдише сѣсные оулчиша. (τηρήσαντες) *ГБ к. XIV, 52б;* ре(ч) [Андрей Юродивый] отроку. тако ли юси забылъ заповѣдь юже ти юсмь реклъ сблюсти. (ἐτήρησας ‘*ты исполнил*’) *ЖАЮ к. XIV, 21г;* пастырю добрый... || ...мы бо люди твои... сѣгрѣшихомъ и злаа створ(и)хомъ. не сблюдохомъ ни схранихомъ. какоже заповѣда намъ. *ИларМол XI сп. к. XIV, 53–54;* юже аще створите. въ мѣднии. пло(д) вамъ бываетъ всего года... и нынѣ чада моя сблюдите подвигъ сѣ всегда. (τηρήσατε) *ПНЧ к. XIV, 202а;* никто(ж) не има(т) извѣта. како(ж) в миру живыи... не могу глѣти оуг(о)дити бѣу и заповѣ(д) е(г) сблюсти. *ЗЦ XIV/XV, 45в;* [Варлаам Иоасафу] азъ юже ѿ тобѣ оувѣдѣвъ посланъ юсмь наоучити тѧ юкоже навыхомъ и сблюдохомъ. (τετήρηκα) *ЖВИ XIV–XV, 44а;* и при дѣшевнѣи добродѣтели не довлѣетъ на(м) единъ законъ на сѣснение, но подобаетъ намъ весь законъ сблюсти по дробноу. (φυλάττειν) *Пч н. XV (1), 2.*

5. *Следить, смотреть (?):* сблюди и вѣнмаи вельми юко сѣ падениемъ своимъ ходиши. (*Сир 13. 16 = Sir 13. 13: συντήρη-*

σον) *Изб 1076, 163 об.;* то же *ПНЧ к. XIV, 25б; Пч н. XV (1), 107 об.;* Завѣту же юкоже ре(ч)нѣ бы(с). отинудъ бывающю. аще родителя своѧ приснаѧ ча(д). и юдинѣ ѿ нихъ оставатъ бес памяти. да сблюдутъ послухатаи. (τηρείτωσαν οἱ ἄκροαταί ‘*пусть судьи расследуют*’) *МПр XIV₂, 177.*

СЪБЛЮ|СТИСА (19), –ДОУСА, –ДЕТЬСА *гл. 1. Быть сохраненным (в исходном состоянии, в неприкосновенности, нетронутым), сбереженным:* Потрѣбовавый конѧ. до оуречена нѣкогю мѣста. аще ж<е> преминетъ... и по прилоучаю. боу(д)тъ коню врѣдъ или смерть. то слово да вдасть. и гѣна коневѣ беспѧгоубна да оустроить. аще ли оубо до оуреченаго мѣста... потрѣбовавый безъ пакости сблюдетъ(с). (διατηρεῖται) *КР 1284, 327а;* и претимына муки ленивымъ глѣти подобаетъ... да и ловци [*Пр XIV₁ (1), 99г* волчи]. видѣвши прилѣжаніе пастухово ѿбѣгнутъ. и стадо славныхъ ов(е)цъ сблюдетсѧ. *Пр 1383, 93б;* [слова Варлаама] Въ днѣхъ древнихъ. зѣло оунъ сыи. слышѧхъ глѣ нѣкии блѣгъ исполнь... и юкоже нѣ|коіе бж(с)твеное сѣма. сего память въ моемъ насадисѧ ср(д)ци. и неразлучно присно сблюдесѧ. (διετηρήθη) *ЖВИ XIV–XV, 6–7;* х(с)ъ ре(ч) юко вино ново в новы мѣхи влѣвати. і обоє сблюдетсѧ. (*Мф 9. 17: ἀμφότεροι συντηροῦνται*) *ПрП XIV–XV (2), 119г;* Но ново оучение. новы мѣхы. новы языки. новое [в др. сп. и ѡбоє] и сблюдетъ(с). юкоже и естъ. (*ср. Мф 9. 17: ἀμφότεροι συντηροῦνται*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 164 об.*

2. *Быть спасенным:* аще ли и лѣностію преидосте но поне бооугодно ѿселѣ скончаите... да ѡститъсѧ вы дѣша. и тѣло сблюдетсѧ бѣгмъ. *СбТр XIV/XV, 19.*

3. *Уберечься (от чего-л.), избежать (чего-л.):* и створи [св. Аммон] дѣло дѣшевнѣю. да и мы бра(т)ю свершимъ милость и любѣвь къ всемъ сѣгрѣшающимъ. и сблюдемъсѧ ѿ оуоужения. (ἴνα... φυλαχθῶ-

μεν) *ПрЛ* 1282, 9г; серахово Съблуди са и съхрани ѿ неприазни (συντήρησον; *ср. Сир* 4. 23 = *Sir* 4. 20: συντήρησον καιρόν ‘наблюдай время’) *ПНЧ* к. XIV, 25б; ѿ всѣ(х) сотонинъ дѣль зблудитеса. *ЗЦ* XIV/XV, 95б; Се юсть цѣломоудръ, иже падения преже съблюдется падения, неже оуже падьса и жалоуиеть. (φυλάσασθαι) *Пч* н. XV (1), 8 об.

4. *Быть соблюденным, исполненным*: въ прочаа не(д) поста. въ срѣ(д). и въ па(т)къ. пьрвына не(д)ла оуставъ по всемоу да съблюдетъ(с). *УСт* к. XII, 209; по любо-дѣйствоу же... бывшею незаконие... тѣмже соудьмъ ицѣлѣють || имже и блоужения нечистота. лѣтѣмъ же юдинѣмъ. соугоубьствоуиетьса. съблюдетъ же са и на нѣмъ. цѣлимааго завѣтъ. (παρητηρήσεται... ή... διάθεσις ‘пусть наблюдается состояние [исцеляемого]’) *КЕ* XII, 241–242; бракъ оубо по оузаконеному времени. ветхыми же и новыми законы. и ѿ насъ изложенаю новою заповѣдию да съблюдетса. съ ѿбычными юмоу вещьми. (συντηρήσεται) *КР* 1284, 247б.

5. *Смотреть, обращать внимание*: [обращение к старшему больничнику] сблюдиса и ты и иже с тобою како оугодите мысленымъ [τοὺς νοσηροὺς ‘больным’, *смеш. с* νοσηροῦς]. како сгорите с горящими с нимъ [в *греч. зд. и далее* *мн. ч.*]. како зболите з болащими юмоу (βλέπε) *ФСт* XIV/XV, 67б.

СЪБЛОСТЬНЬ (1*) *пр. То же, что съблостельнь. Средн. в предикативной функции*: по семь клеппель [служитель] въ малою било. съблостьно же како се не просто ни въ соуе. нѣ по радуо наже въ велицѣи цр(к)ви. бж(с)твнымъ оѣмъ ѳеодорѣмъ оуоставлено бы(с). *УСт* к. XII, 247.

СЪБЛАДЕНЬЮ (1*), **-Ю** *с. Болтовня, говорение нелепостей*: аще не послушаеть [согрешивший монах]. рыц(и) иномоу... рыци оучителю его надѣстоающему. ли аввѣ по силѣ съгрѣшеня... съмотра на исправленье братоу своему рци. а не съ-

бладенью. ни оглѣню. ни оу||ничъжана юго. (κατὰ φλυαρίαν ‘ради болтовни, праздно-словия’) *ПНЧ* к. XIV, 29в–г.

СЪБЛА|СТИ (2*), **-ДОУ**, **-ДЕТЬ** *гл. Сболтнуть, сказать что-л. нелепое*: оригена же и дидума и еугриа елиньскаа написавъшана баснотворения. и тѣлесь нѣкыхъ и доушь намъ обхожениа и непрѣмѣниа събладъшемъ оума заблоужениемъ... съборьскы проклаша же и омързоваша [отцы V Вселенского собора]. (ἀνατεμπάσαντας ‘представивших’) *КЕ* XII, 41 об.; не како исавъ подвигнемса. сbladша сп(с)нѣмъ своимъ первѣнцю быти. и оукраденаго ра(д) брашна и питыа. (φαυλίζων ‘пренебрегая’, *смеш. с* φλυαρίζω; *ср. Быт* 25. 34) *ФСт* XIV/XV, 205г.

СЪБОДЕНЬ (8*) *прич. страд. прош.*
1. *Прич. страд. прош. к събости в 1 знач.*: ѿ дѣтии оучащихъса. граѣями сбодень бывъ. по всемоу тѣ||лоу пьрвѣе. послѣди камениемъ побыень бы(с) [*муч. Архипп*]. (κατακεντηθεῖς) *ПрС* XII/XIII, 68в–г; Въ тѣ(ж) днь пама(т) прѣподобнаго оѣа нашего. сѣномѣнка протериа. архиеп(с)па александрийскаго. иже въ бж(с)твнуюоу коупѣль вышьдѣ ѿ гонащихъ юго. трѣстymi ѳстрыми сбодень бы(с). (κατασφάττεται) *Там же*, 156а; стръганъ бы(с) [*муч. Приск*] по ребромъ глоубоко и мечи сбодень бы(с). (κατεκεντήθη) *Пр* 1313, 28в; и семьюнь. ѿлюевичъ. и василко гавриловичъ. поткоша. в полкы тотарьскыа. василкови же сбодену бывшоу. *ЛИ* ок. 1425, 252г (1224); данилови же крѣпко борюишса. избиваюици тотары. видивъ то мѣстиславъ. нѣмыи мнѣвъ како даниль сбодень бы(с) || потче и са(м) в нѣ *Там же*, 252–253 (1224); шельвъ сбодень бы(с). бѣ бо храбръ. и во велицѣ. чьсти оумергъ. *Там же*, 259а (1231); боу же не оуслышавшоу славы юго [Фильния] приде на ны [в *др. сп. нѣ*] данило. со накомъ марковичемъ. и со шельвомъ. шелвови же сбодену бывшоу. данила же емшоу исторжеса из роукоу юго *Там же*, 270б (1249).

2. *Исколотый*: люди раздѣлиша и ве-
доша [половцы] в вежѣ... мьного роду
х(с)ыаньска. стражюще... нази ходаше и
боси ноги имуще сбодены [ЛИ ок. 1425,
83а избодены] тернье(м). ЛЛ 1377, 75а
(1093).

събозиистаса см. съблзнитиса

съболѣзновати см. съболѣзньновати

СЪБОЛѢЗНЬН|ОВАТИ (4*), -ОУЮ,

-ОУЮТЬ гл. *Соболезновать, выразить
сочувствие, сострадание*: [слова Богоро-
дицы] тварь. съболѣзнует ми ѿну. твоего
зраци бес правды оумерщвенина. КТур
XII сп. XIV₂, 244 об.; обстоить же яа [боль-
ных нищих] позоръ смѣшенъ [θεάτρον
'зрители, толпа зевак'] сболѣзньную-
щимъ оубо но временно. (συναλγούντων)
ГБ к. XIV, 98а; о се(м) да хвалится точю.
нако разумѣвати и знати бѣ [ср. Иер 9. 24].
и съболѣзньновати съ стражующими. (συ-
ναλγείν; ср. Рим 12. 15) Там же, 100в; дажъ
мало нѣчт(о) требующему... аще ли ни-
чтоже имаши то слезу. велика врачба бе-
щастнику. мл(с)ть ѿ дѣша приносима. и еже
съболѣзновати присно много нѣчто ѿбл-
жають ѿ скорьби. (τὸ συναλγείν) Там же,
104а.

СЪБОЛѢЗНЬСТВ|ОВАТИ (2*),

-ОУЮ, -ОУЮТЬ гл. *То же, что
съболѣзньновати*: Понѣже оубо приде
[Евстафий, бывший митр. Памфилий-
ский] слъза... проса же абие еп(с)пъскыа
чѣсти и зъвания. съболѣзньствова||хомъ
вси съ старьцьмъ. (συνηλγήσαμεν) КЕ XII,
30–31; състрадати бо и съболѣзньствова-
ти. съ плачущиими и съ въздыхающи-
ми... рекъ||ше за родителѣ. или за братию
или за чада. ни единого же ничѣтоже не
врѣждають. (συναλγείν; ср. Рим 12. 15) Там
же, 229–229 об.

СЪБОЛ|ЪТИ (1*), -Ю, -ИТЬ гл. *Стра-
дать, переносить что-л. вместе с кем-л.:
[обращение к старшему больничнику]
сблудиса и ты и иже с тобою како оуго-
дите мысленымъ [τοὺς νοσηροὺς 'боль-
ным', смещ. с νοηροὺς]. како сгорите с го-*

*рющими с нимъ [в греч. зд. и далее мн. ч.].
како зболите з болащими кему (συνπλοεῖτε
τοῖς πονήμασιν αὐτῶν 'соболезнуете их
страданиям') ФСт XIV/XV, 676.*

**СЪБОРИЩЕ (64), -А с. 1. Собрание,
группа собравшихся людей**: Приателя
съборишту сътвори себе. и болариноу
|| сѣмѣраи главою свою. (Сир 4. 7: συναγω-
γῆ) Изб 1076, 80–81; [правило Василия
Великого] азъ же абие нѣкоюю общию
заповѣдъ. о всѣхъ вѣкоупъ. по сихъ ро-
тивъшихъсѣ. иже по антиохии клири-
комъ. вѣмъ проповѣданое. нако людьскы-
ихъ оубо. оудалнаетьсѣ [вм. оудалатисѣ]
съборищъ. (τῶν... συλλόγων) КЕ XII, 186;
възидеть въ съборище ваше. моужъ з(л)атъ
пърстень носѣ. въ ризѣ свѣтълѣ. (Иак 2. 2:
εἰς συναγωγὴν) СбТр XII/XIII, 117; садукѣ
прозрѣвшаго на судище влекутъ. іродыане
сборище совокупляють. не вѣрують бо
члѣвку нако то кѣсть бывшии преже слѣпъ.
[ср. Ин 9. 13–16] КТур XII сп. XIV₂, 265; И
паки призва г(с)ъ званиємъ сѣмъ своимъ.
иже о десную кѣгѣ ѿлучисѣ сбѣрище.
(ἰδοὺ... συναγωγὴ λαοῦ) МПР XIV₂, 53; на
сборище иоудѣискаго свѣта. (συνεδριάζει
'собирается') ФСт XIV/XV, 213в; | о цер-
ковном соборе, собрании священнослу-
жителей: аще ли двѣ събраньи или три
бу(д)тъ. и ѿтъ кѣнегѣждо сбѣрища. да [вм.
на] ѿданыѣ. кождо избирають къ сбѣр-
ному дѣни. противу срѣсти имъ. (ἀπὸ...
ἁθροισμοῦ) МПР XIV₂, 91 об.; вижъ поповъ
сборище сѣдиною и разумомъ почтены(х).
(συνέδριον) ГБ к. XIV, 125б.

2. *Толпа, множество людей*: ѿстави-
хомъ миръ. роди||тели и братью други и
блѣзоки. села грады сбѣрища. торжища
позорища. (δῆμους) ФСт XIV/XV, 98б–в;
|| народ, люди: Аще и ахаръ едѣнъ при-
косноуѣ црѣквномъ възложению и оукраде
ѿ него. но на все сбѣрище приде гнѣвъ
ѿ жи. (ἐπὶ... τὴν συναγωγὴν; ср. Нав 7. 1)
КР 1284, 201а; то же МПР XIV₂, 114 об.

3. *Группа людей, объединяемых по ка-
кому-л. признаку, сообщество*: но оубо и

мы о вѣрное сборище. бл҃гими дѣлеси и бл҃голюбезными. достойны себе ст҃го дѣянья. и дарованіи створи||мъ. *СбТр XIV/XV, 13–13 об.*; Бра(т)іе моа и о҃ци. нажеже кождо васъ иматъ служение. в семь ст҃ѣмъ сборищи. азъ ху||дый... не долженъ єсмь л҃ѣнитисѧ служению моему. (ἐν... τῇ... συνοδῷ) *ФСт XIV/XV, 40в–г*; не рече [*Иосиф Аримафейский*]... фарисѣи разграбятъ мое бѣатство буду же и сборища бл҃женъ. ничтоже сихъ не рече. но вса оуметы створи... да х(с)а приѡбращеть. [*ср. Мф 27. 57–58*] *КТур XII сп. XIV₂, 247 об.*; | о самочинныхъ общинахъ (в т. ч. еретическихъ): аште ли митрополить областныи отстоупль ст҃го и вселєньскааго събора. приложилъсѧ боудеть къ отстоупнѣжоумоу съборишту... || ...сии на областныи еп(с)пы дѣствовати чьсо никаже ть можеть. (τῷ... συνεδρίῳ) *КЕ XII, 28–28 об.*; аще иже... отълоучєнь бы слоужбы. и не покорисѧ канонѣмъ... и идоша съ нимъ нѣции оставивъше съборнѣоую цр҃квь. съборище же таковѣ. (παρασυναγωγή) *Там же, 178 об.*; арии же бѣ совокупла своє сборище. і своєи єресіи учаше народы. *КТур XII сп. XIV₂, 276 об.*; || *сборище*: оуне бо єдинѣ правдѣникъ. неже тысоуши грѣшникъ. въ съборищи бо грѣшникъ възгоритсѧ ѡгнь. (*Сир 16. 7 = Sir 16. 6: ἐν συναγωγῇ*) *СбТр XII/XIII, 118 об.*; Рыдаєтъ бѣсовскоє. темноє зборище. видащи на земли попираємы идолы. *МинПр XIV/XV, 69.*

4. *Место, где собираются люди*: подоба же аще истина єсть [*языческие сказания*]. не кощонѣ бо именовати... аще ли ложно то не чюдитисѧ. ни тако... супротивныи имѣти славы о тоиже вещи. акы на сборищи отрочище(м) играючи(м). или мужемъ зловѣрны(м). (ἐν ἄγορᾷ ‘на площади’) *ГБ к. XIV, 14г*; || *место или помещение для отправления культа (нехристианского, неправославного)*: си [*евномиане*] ни цр҃кве. ни храма имоуть ни съборища. нѣ въ тайнѣхъ мѣстѣхъ нѣкихъ землѧ. събираютьсѧ.

(συναγωγὴν) *КЕ XII, 278 об.*; кондовавдіане нарекоша(с)... понеже въ костанти||ни гра(д). на мѣстѣ глѣмѣмъ кондовавдоу. имѣти имѣ сборище и тоу събирати(с) старѣшинамъ ихъ. (τὸ... συνακτήριον) *КР 1284, 393а–б*; єгда играютъ роусалина. ли скомороси. ли пѣяницѣ кличють. и бещьстѣ творятъ. или срамословѣє. ненаказанныхъ члѣвкъ. или како сборище идольскыхъ игръ. ты же въ тѣ часъ пребоуди дома. *Изб XIII, 179 об.*; аще пласци. іли гу(д)ци. іли инѣ хто игрецъ. позоветь. на игрище. іли на какое зборище идольское. то вси тамо теку(т) радуєсѧ. *СбПаис н. XV, 57*; | о *синагоге*: Иже крѣстианѣ. древанѣоє масло принєсетъ. въ цр҃квь языкъ. ли въ съборище иоудейско [*КР 1284, 47г жидовско*] въ праздники ихъ... да отълоучєнь боудеть. (εἰς συναγωγὴν) *КЕ XII, 19*; гѣ наоучи ны гл҃ѧ. єгда приведууть вы на съборища. и власти. влѣдства. не пыѣтєсѧ како или чьто ѡтвѣщаєте. (*Лк 12. 11: ἐπὶ τὰς συναγωγὰς*) *СбТр XII/XIII, 145*; вси же града того [*ПрС сер. XIII, 2016 далее жидове*] моужи и жены къ єп(с)пу придоша... || ...ихже примѣ єп(с)пѣ... вса кр(с)тивѣ... и на сборищихъ [*ПрЮр XIV₂, 59в і сборище ихъ*] сѣтвори цр҃квь. гѧ нашего ісѧ х(с)а. (τὴν συναγωγὴν ἐκκλησίαν... ἀφιέρωσεν) *ПрЛ 1282, 49в–г*; Съшєдѣ въ сборище июдѣиско. ли въ цр҃квь єретичьску. іли поганьску. и помоливъсѧ с ними. аще оубо мирьскѣи єсть члѣвкъ. да бл҃гочитъсѧ. (εἰς συναγωγὴν) *КР 1284, 47а*; не боудете лицемѣри. іако любать на сборищихъ или на торжищихъ стоѧще молитсѧ. (*Мф 6. 5: ἐν ταῖς συναγωγαῖς*) *ПНЧ 1296, 106*; Вънемлите себе. прѣдѧдѧтъ бо вы на сонмища. и въ сборищихъ оутепоуть вы. (*Мф 10. 17: ἐν ταῖς συναγωγαῖς*) *Там же, 142*; тѣгда сѣзда [*Феодосій II*] сѣѣи бѣи цр҃квь соущемоу въ халкопатии. древле || бывшо сборищу жидовскоу. (συναγωγὴν) *ГА XIV₁, 263–264*; Горє вамъ книжници фарисѣи. іако любите прєдѣсѣдѧныа на сборищи(х) и цѣловѧныа на торжи-

щихъ. (Лк 11. 43: ἐν ταῖς συναγωγαῖς) ПНЧ к. XIV, 30г; Соломонъ о въскр(с)нии [так!] ре(ч). дондеже дѣхнеть дѣнь и двигнуьса сонми [вм. стѣни? ср. Песн 2. 17]. рекше въ дѣнь сѣго въскр(с)нина. вси хульници. и соборища июдѣискаа погыбнуть. Пал 1406, 208а.

СЪБОРЪ (> 2000), -А с. 1. Действие по гл. **събрати** в 1 знач.: князь сѣославъ... повелѣ мнѣ... прѣмѣноу сѣтворити рѣчи инако. набѣдаща тожѣство разжмѣ его. наже акы бѣчела... събравъ... проливать... изъ оустъ своихъ прѣдъ болары. на въразоумѣние тѣхъ мыслѣмъ... не вѣроу нѣ желание паче. и събора дѣлаа многочѣстныхъ. бжствныхъ кѣнигъ всѣхъ. имиже и своа клѣти исплнѣ. вѣчноую си памать сѣтвори. Изб 1073, 2 об. (зап.).

2. Действие по гл. **събратиса** во 2 знач.: въ изгнание поустити и [наместник Эмилиан Дионисия Александрийского]. ѿ всакого възбранивъ и събора и сѣнма. и бесѣды кѣ обычаемъ. (συνόδου) ПрС XII/XIII, 11г; при томъ [Фалеке] кѣдиногѣноуюющо... родоу члвч(с)комоу. сборъ есть [в др. сп. собирается – συνάγεται] на кѣдино мѣ(с) глѣмоу сенарѣ. таче столпъ создати до нѣсѣ помыслиша [ср. Быт 11. 1–4] ГА XIV₁, 37а; ц(с)рѣ зѣло чюдивъса законъ абие написа керетичьскыа съборы възбраняюща. (τοὺς... συλλέγουσ) Там же, 252б; купла и бесѣды. ѿ суетныхъ [в церквах]... но и намъ не буди въслѣдовати тѣхъ... но подобитиса наже ѿ га въ юеуангѣльхъ навлѣныа съборы. и исполнающе наже ѿ ап(с)ла повелѣнаа. пишеть же тако югда собираетеса кождо васъ п(с)лмъ иматъ [1 Кор 14. 26]. (μιμεῖσθαι τὰς... συνόδους ‘подражать собраниям’) ПНЧ к. XIV, 149а; възгремѣ г(с)ъ на водахъ многоахъ [Пс 28. 3] рекше сборъ языкъ огремѣти. х(с)ъ кѣвнгл(с)кими оучн(и) кажеть. СбЧуд к. XIV (1), 140г; ♦ **сборъ сѣтворити** – *собраться*: Подобахеть намъ сборъ сѣтворити [в др. сп. далее и] на(д) родившимъса рыдати, да и аще кто оумреть...

и того из домоу вынести съ радостью и с похвалами. (σύλλογον ποιούμενους) Пч н. XV (1), 129 об.

3. Действие по гл. **събрати** в 4 знач. (?): об ношъ пребываа. въ ношнѣи слоужбѣ. и паки възвращашеса [Роман Сладкопевец]. идеже и даръ събора кондакии прина. (τῆς συντάξεως ‘сочинения’, смещ. с συναξίς ‘сбор’) ПрС XII/XIII, 6г.

4. *Совокупность*: вижъ ми въ мироу вино пиющихъ сѣтихъ моужъ. и бе-щиноу водоу пиющихъ моужъ нечистъ... || ...водоу пинаше пуѣаагор и диогенъ и платонъ. въ нихъже и манихеи. и прокыхъ съборъ. хотѣславнымъ философъ. (τὸ σύνταγμα) Изб 1076, 237–238; [о матери муч. Маккавеев] ѿ дѣша мужьска в женѣстѣмъ телеси... таковы(х) жертвъ начатоку. и корень оустроиса. она же сборъ весь дѣтии ости бѣ. (δῆμον) ГВ к. XIV, 133г; Цѣломоудрые естѣ сборъ всѣхъ добродѣтели тезоименита (καθολικῇ... ἐπωνυμία ‘общее название’) ПНЧ к. XIV, 35а; || *сборник, собрание текстов*: сборъ отъ многу оцѣ и ап(о)лѣ и пр(о)ркѣ. събрано и протѣлковано отъ еуаггелиа и отъ инѣхъ книгъ. въ кратыцѣ сѣложено. Изб 1076, 228.

5. *Собрание, группа собравшихся людей*: идеже оувѣдаше [Андрей Юродивый] сборъ нищихъ тамо идаше. игроу твораше сребрьники. (συναγωγῇ) ПрЛ 1282, 51а; кѣфиѡпи бо черна некоего. велми велѣ||ка имоуще. прошахоу събора бѣлоризецъ. нѣ ли никогоже иже бы оуристалса и любо бралса съ чернымъ симъ. (τῇ συναγωγῇ) Пр 1313, 446–в; то же ЖАЮ к. XIV, 2 об.; и не бы(с) воды въ сборѣ и оукарахоу людѣе моисина и арона. (ἐν τῇ συναγωγῇ; ср. Числ 20. 2) ГА XIV₁, 64б; но изгнавшѣ ѿ събора прозрѣвша(г). к себѣ сами прю сѣставляше глѣху [фарисеи]. что сѣворимъ галилѣанину сему і(с)су. [ср. Ин 9. 34] КТур XII сп. XIV₂, 266; суди ми гѣ нако азъ не злѣбою моюю ходихъ. не сѣдохъ со сбѡромъ суетнымъ. (Пс 25. 4: μετὰ συνεδρίου) МПр XIV₂, 14 об.; по преста||влении же юго

[Константина Всеволодовича] слышавше вси людѣ града володимера. стекошася на дворъ его... и весь зборъ оубогы(х) плакахуса в скорѣ ЛЛ 1377, 152а-б (1218); подобаше же еже су(т) лжа и басни [языческіе сказанія] не дивитиса имъ наکو играючи(м) дѣте(м) въ сборѣ. ли въ сборѣ мужемъ неразумнымъ (ἐν ἀθροίσμασι... ἐν ἀθροίσμασι) ГВ к. XIV, 15а; [сторонники одной партии ипподрома сторонникам другой] дадите намъ елико имате конь и всадники. и сбору старѣишаго. и поимѣте наше. и оузрите како вы побѣди(м). (τὸν δῆμαρχον 'димарха') Там же, 148г; К тому оубо [волшебнику Феводе] жерци идольстии прише(д)ше. и е(г) на помощь призываху. и бывшую ѿ цѣла ненависть на бзѣ(х) навѣ ему твораху. и ка(к)вана же цѣвъ снѣ ка(к) же и нахоръ побѣди на словесы въ зборѣ глѣвъ на (н). (δεδημηγορήκει 'публично сказал') ЖВИ XIV-XV, 106г; Елдадь и молдадь въ зборѣ оучаста люди. (ср. Числ 11. 26: ἐν τῇ παρεμβολῇ 'в стане') СбСоф XIV-XV, 109б; и ста солломонъ. пре(д) лицемъ олтаря. предъ лицемъ излвнымъ. и предъ всѣмъ сборомъ. (3 Цар 8. 22: ἐνώπιον... ἐκκλησίας) Пал 140б, 206в; и бы(с) сборъ великъ [при перенесении мощей Бориса и Глеба]. сшедшюся народу съ всихъ странъ ЛИ ок. 1425, 105а (1115); Въ сборѣ пре(д) всѣми глѣти не оучиса. (ἐν συλλόγῳ) Пч н. XV (1), 50 об.; рече г(с)ъ къ мои-сѣеви... глѣи къ всакомубору сѣвъ излвъ (въ) ·Г· днѣ м(с)ца сего. да възметъ кождо ихъ ѿрода и [лишнее] ѿ двора. (Исх 12. 3: πρὸς πᾶσαν συναγωγὴν) СбТ н. XV, 134 об.; || стадо: Сборъ оуныцъ въ оуницахъ людьскыхъ. Т. [толкование] Кназа жидовьскыа мѣнить. быкы. а оунца люди. (Пс 67. 31: ἡ συναγωγὴ) Изб XIII, 93 об.; || толпа: Х(с)ъ же нашъ и Гъ. ѿ каковыхъ и колицѣхъ. за насъ не пострадала. досажаемъ. поругаемъ. ведо||мъ... ѿпливаемъ. въ ругателную порфиру ѿблеченъ и вѣнчаваемъ... плищевание всакоѣ. на ны пресквернаго збора. (τοῦ δχλου) ФСт

XIV/XV, 51-52; ре(ч) имъ [Игорь Ольгович киевлянам]. ѿ зако<но>престоупници... по что нако разбоиника. хотите ма оубити... лоукавыи же неч(с)тивыи сборъ. боле въпинаше. глѣа побѣите побѣите ЛИ ок. 1425, 129а (1147).

6. *Группа людей, объединяемых по какому-л. признаку, сообщество*: елишьды же кѣто в манастири прихода молитъса приять быти. и съ сѣымъ сборѣмъ мнихъ причѣтенъ быти. подобаеъ игоуменуу прияти и. (τῷ... ὀμλῶ) УСт к. XII, 232 об.; ѿе законопрѣстоупници вѣсташа на ма. и съборъ крѣпкыхъ възискаша дѣша моѣа (Пс 85. 14: συναγωγὴ) СбЯр XIII₂, 17 об.; оукрѣпи самъ себе на терпѣние скорбии. моужьско приступи въ сборъ мнишьскыи. (τῇ συγκλήτῳ) ГА XIV₁, 151а; и воиньскымъ сборомъ. злато раздана по ветхомоу обычаю сѣдана на прѣстолѣ ц(с)рьстѣмъ. предъложи [Юлиан Отступник] кромѣ ѿбычаа. капищ(а) (τοῖς... καταλόγοις 'по [воинским] стискам') Там же, 236в; Слыши ерѣи сборе преп(д)бныи к ва(м) ми ·ѿ· понеже вы нарекошася. земнии англіи нб(с)нии члѣвци. ЗЦ XIV/XV, 94в; || сонм: [тропарь ап. Фоме] Се таибьникъ [вм. Сътаибьникъ]. бж(с)твенаго збора ап(с)льскаго. невѣрьствикемъ. въскр(с)ение х(с)во извѣстивъ... || ...испроси намъ велию мл(с)тъ. (τῆς... ὀμηγύρεως) ПрС XII/XIII, 13а-б; серафимъ многоѡчитии тресѣоую пѣ(с) приносить ти. прѣрчьскыи и патриаршьскыи сборъ. и сѣи апльскыи ликъ... ѡцѣщения грѣховъ просаще ѿ тебе СбЯр XIII₂, 204 об.; на ту бо гору самъ х(с)ъ бѣ нашъ днь(с) пришеъ естъ. и всѣхъ сѣхъ чинове тамо собраша(с). прѣѡѣстии собори патриаршьскоѣ множество. пррч(с)тии полци КТур XII сп. XIV₂, 271 об.; моли(г) та дѣа ч(с)тана рожшаа та х(с)е. и мно(ж)ство англѣи и мѣнкъ зборъ. ЛЛ 1377, 85а (1096); то же КТурКан XII сп. XIV, 228 об.; и въ дворы праведныхъ вселимса. ту суть аныгѣль бесчислении собори. (τὰ... τάγμα-τα) ФСт XIV/XV, 88г; ап(с)лкыи ликъ и

мѣничѣстии збори вса презрѣша видимана. и всю временную жизнь (οἱ δῆμοι) ЖВИ XIV–XV, 127г; || (христианская) община; христиане: кр(с)тъяньскѣи сбѣръ. аки риза г(с)на. ѿ мнѣгихъ странъ собрана и истъкана. МПр XIV₂, 5 об.; тако и азъ въ цркви великына анастасья. цркви оутверди(х). и сборъ хр(с)тъянескъ. (τὴν... συναγωγὴν) ГВ к. XIV, 131г; | о самочинных общинах (в т. ч. еретических): Аще которыи прозвюръ [так!] безъ вины ꙗко(с)па своего остави(т)... и ѿшедъ сборъ людии о себѣ собравъ. и цркви другую створить. да извержетсѣ КВ к. XIV, 22г; || клир соборныхъ церквей: нависѣ стѣи ни||кола въ бару гра(д) прозвутеру глѣ. иди и рци людѣмъ симъ. и всему собору црковному. ꙗко да шѣдше възмутъ ма ѿ мюрьскаго гра(д) лукаина. и сдѣ положат ма. Пр сер. XIV (I), 32–33; ко преставлению своему в болезни тажѣцѣ. познасѣ хоудъ [Ярослав Осмомысл]. и созва моужа своя... позва же и зборы вса. и монастыра... и тако глѣше... се оуже ѿхожю свѣта сего... а сгрѣшихъ паче всихъ... и тако плакашетьсѣ по три дни передо всеми зборы. и передо всеми людми. ЛИ ок. 1425, 228в (1187).

7. Общество, народ, люди: Стыдисѣ... Соудиа и кѣназа о сыгрѣшенѣи. Събора и людии о безако||нии. (Сир 41. 22 = Sir 41. 18: ἀπὸ συναγωγῆς) Изб 1076, 173–173 об.; Придѣте вси вѣрнии. събори роусьстии. да похвалимъ добра кѣназа бориса и глѣба. Стих 1156–1163, 107; то [мясо козла] дасть намъ г(с)ь ѣсти. ꙗко да ѿиметь грѣхъ збора. (Лев 10. 17: τῆς συναγωγῆς) ПНЧ к. XIV, 97в; [Давид Голиафу] и разумѣеть вса землѣ... и разумѣеть весь зборъ се ꙗко не оружиємъ. и бронами. сѣисають г(с)ь. (1 Цар 17. 47: ἡ ἐκκλησία) Пал 1406, 188г; безаконьници же безаконѣа погыбнѣтъ... тогда встанеть [в др. сп. -та] оба на ·҃· ап(с)ла и осѣдѣть безаконьнии зборъ. (τὴν... συναγωγὴν) ЖАЮ XV, 165.

8. Совецательное собрание, совет: Аще властела того соудъ противень боу-

деть. бо(г)хранимаго ꙗко(с)па соуду. тогда мѣсто имать зборъ градьскыхъ соудии на соудъ властелемъ. (τὴν ἐκκλησίαν ‘обжалование [решения правителя]’!) КР 1284, 233а; се зборъ боларьскыи видѣвъ. и весь народъ приимъшю ꙗкому [имп. Констанцию Хлору] сдравъ. възпиша (ἡ σύγκλητος) ГА XIV₁, 211г; ѿ оутра даже и до ве(ч)ра продолживши(с) бесѣдѣ. повелѣ ц(с)рь разоитисѣ збору. (τὸ συνέδριον) ЖВИ XIV–XV, 104а.

9. Собор, собрание (церковное): и да боуд<е>тъ проклатъ [унесшии крест] стою животворящею троицею. и стѣми ѿтци ·҃· и ·҃·исемию [так!] зборъ стѣхъ ѿтцъ. Надп 1161; тарасии съ... || ...зборъ. въ виѣниискѣи. никѣи. збѣра. и ѿ правѣи вѣрѣ потъсноуся. (συνόδον) ЖФСт к. XII, 42–42 об.; бѣгонавѣ ꙗсть. ꙗко соуштана въ всѣакои ѿбласти. ѿблѣстньи зборъ оустроить по никейскимъ оуставомъ. (ἡ... σύνοδος) КЕ XII, 26; приа||тъ же ꙗко [Никиту Исповедника]... ц(с)рца ирини. ꙗкоже на никейскыи збор ·҃·го и въ себе мѣсто посла. (ἐν τῇ... συνόδῳ) ПрС XII/XIII, 13в–г; И аще не могоуще жити ꙗкоже добрии крѣстьянии... То понѣ съ слабыими. и хоудыми крѣстьяны. сѣце жити. ꙗкоже ап(с)ли оуставиша. и по тѣхъ стѣи ѿци. всѣхъ зборъ смотрашии немощи члѣвчѣсѣи. СбТр XII/XIII, 58; стѣи кюриль оучить въ зборѣ. Надп XII–XIII (6); ставиль бо ꙗко [еп. Нифонта] бѣше изсла(в)... не славъ ц(с)рю гра(д). а нифонтъ тако мѣвлѣаше. не достоинѣ ꙗсть сталь. оже не блг(с)нѣ ꙗсть ѿ великаго збора. ни ставленѣ. ЛН XIII₂, 26 (1149); приде же [Стиридон Тримифунтскѣи] и на никѣискыи зборъ. и пострами иеретикы. (εἰς τὴν... σύνοδον) ПрЛ 1282, 87в; По томъ збрасѣ въ ефесѣ первое стѣи вселеньскыи третии зборъ на несторѣа злочѣваго. КР 1284, 8в; о семь брацѣ законъ оумолча. ѿтъ патриарха. олѣзѣна. и тогда сшедшагосѣ к ꙗкому сѣго збора възбраненъ бы(с)и и не възбранъ [вм. -ненъ]. (παρά... τῆς...

συνόδου) *КН 1285–1291, 479в*; аще кто навить(с) ѿ сто(г) нашего сбора. или игоумена въ игоуменьство юмла ѿ него что. сѣца на мьздѣ... да боуду(т) || извержени. *Там же, 541в–г*; вида бо велии съ ц(с)рь константинѣ церковѣ арьемъ възмоушеноу. сборъ ѿ всеа вселеныа собра. (σύνδοx) *ГА XIV₁, 219в*; сбор же сѣхъ ѿцѣ ·ѿ· і ·и· радости исполниша(с) и прослави(ш) бѣа и праздновати повелѣша. бѣху же старѣишины сбору тому мужи сѣи чю(д)творци. *КТур XII сп. XIV₂, 280*; Аще нѣкогѣа причетника. осудитъ свѣи юму юп(с)пѣ о грѣсѣ. и мнитъ яко въ правду осуженъ бы(с). пре(д) сбѣромъ всѣхъ юп(с)пѣ да судатъсѣ. *МПр XIV₂, 103 об.*; іоа(н) же патриархъ иер(с)лмьскыи еретикъ сы. ѿвергъсѣ четвертаго збора в халкидонѣ. нужаше причаститисѣ своей ереси. *ПрЮр XIV₂, 172в*; и совкупи [игумен Григорій] всѣхъ сборъ иерѣискыи. митрополита бо в то время не бѣше. *ЛЛ 1377, 98г (1127)*; в римъ приде [св. Максим] оустрои. сѣму папе римскому. мартину. мѣстныи сборъ събрати. єдиноволенныхъ(ъ) юресѣ. проклати (σύνδοx) *Пр 1383, 140в*; изложі же сборъ [Аримино-Селевкийскій] тако повелѣньи(м). на обою [тоюѡтѡн ѡрон ѣпацѡфтеріѡнта ‘это определение двусмысленным’] извѣты кладуще. како сумнимсѣ писанью. нигдѣже глѣщю єдиносушенъ [Сын Отиу]. (οι τῆς συνόδου [отцы] собора’) *ГБ к. XIV, 186а*; въ всѣкой юепархии [так!]. двашды лѣтомъ събору бывати. (συνόδοx) *ПНЧ к. XIV, 189а*; паску же оустави первыи сборъ. *ЗЦ XIV/XV, 43г*; Сина рекъ варлаамъ. и ѡбразъ вѣры излеженыа [так!] на никеистемъ зборѣ. наоучивъ ц(с)рва ѣна. кр(с)ти него (ἐν τῇ συνόδῳ) *ЖВИ XIV–XV, 74а*; премудро(с) созда собѣ храмъ. еже єсть слово бжїе вселелсѣ въ сѣую двѣцю и оутверди ·ѿ· столпѣ. || Еже суть правовѣрнии сборки ч(с)тныхъ ѡцѣ. [*ср. Притч 9. 1*] *Пал 1406, 205а–б*; ѡн же ему [еп. Нифонт митр. Клименту] тако молвашеть. нѣси приалъ

блгословления ѿ сѣи софѣ. и ѿ сѣго великаго сбора. и ѿ патриарха тѣмже не могу с тобою служити. *ЛЛ ок. 1425, 173г (1156)*; некентии бо [папа Иннокентій IV] кльнѣше тѣхъ. хоулащимъ вѣроу грѣцкоюу. правовѣрноую. и хоташоу емоу. сборъ творити. ѡ правои вѣрѣ. ѡ воединенїи цркви *Там же, 277а (1255)*; блжнии же архїєп(с)пѣ иванъ... вѣста въ скорѣ ѿ мѣста своего и поиде съ всимъ сѣмъ сборомъ и с нимъ народи мнози. внидоша въ црkvь. *МинПр н. XV, 3*; А кто оуступитъ на мое данье судъ мнѣ с тѣмъ предъ бгмъ. а митро||политу проклїнати его зборомъ. *УВлад сп. н. XV, 94–94 об.*; [похвала св. Владимиру] Колико ты похвале(н) имаші быти... по(д)бниче великаго константи-на... онъ съ сѣими ѡцїи никеїскаго сбора зако(н) члѣко(м) полагааше. ты же съ новыми ѡцїи нашими еп(с)пы снимаюсѣ часто... съвѣщевааше(с). *ИларСлЗак XI сп. XV, 169*; ♦ **вселеньскыи сборъ, сборъ всеа вселеныа** – *Вселенскій собор*: и того ради ц(с)ркѡе начало. и грѣцскаѣ ѡбласть на прѣдание сты(х) ап(с)лѣ. и седми всеа вселеныа сборъ възвратисѣ. (τῶν... οἰκουμένων συνόδων) *ПрС XII/XIII, 158а*; дѣло же твоє бу(д) оучити(с) зако(н) г(с)ню днѣ и но(ш). и заповѣди сѣхъ ап(с)лѣ. и вселеньскы(х) ·ѿ· сборъ. и помѣстны(х) сѣхъ ѡцѣ. *КВ к. XIV, 308а*; то все далъ єсмь по пѣрвыхъ ц(с)рвѣ оураженью. и по вселеньскыхъ сѣхъ семї зборовѣ. великихъ сѣлѣ. *УВлад сп. сер. XIV, 629а*.

10. *Богослужение, церковная служба*: блоуда сѣ въздржите. црkvьныхъ сборъ не отьлоучаетсѣ. (τῶν συνάξεων) *Изб 1076, 250*; оутрньныхъ вратѣ. триє боудоутъ присно. дѣлжнии соуше присѣдѣти. вхо-ды же и исходы блюсти... || ...сѣбороу же сѣтварѣемоу въ цр(к)ви. єдинъ тѣхъ да оставленъ боудеть оу вратѣ. а дѣва идета и часть и та събора да приметѣ. *УСт к. XII, 229–230*; како не подобаетъ развѣ роукоположения чисти въ сборъ на амбонѣ.

(ἐν τῇ συνάξει) *KE XII, 76 об.*; дьяволь... || ...сѣхъ гоубитель. и бжествныхъ съборъ гонитель... не почиваше огавлаа идоложрьцемъ. да попероуть сѣбоу бжию. (τῶν... ἐκκλησιῶν) *СбТр XII/XIII, 42–43*; Аще калогерьскыи попь литургисаетъ. въ съборѣ въ недѣлю. ли въ празднникъ. да са ѿвръжетъ. *Там же, 50*; то же *КВ к. XIV, 293г*; и аще кто на таковѣе прити житиѣ изволитъ. всакого лишень будетъ црквнаго сбора. (συνάξεως) *КР 1284, 352г*; не исхожаше же [старецъ] ѿ своѣа кельа часто. нъ въ сѣаа сборки токмо. (εἰς τὰς... συνάξεις) *ПНЧ 1296, 179 об.*; и вси же еп(с)пи с радостью вписаша. и поминати и [Феодосия Печерского] на всѣ(х) зборѣхъ. *ЛЛ 1377, 95в (1108)*; Тъ сѣаи василии... архиеп(с)пъ в парии бы(с)... за не снитиса съ иконоборци... животь свои в гонениихъ и въ скорбѣхъ и въ стужениихъ свърши... оцѣскаа повелѣния заступаа зловѣрныхъ сборъ ненавида. (τὰς συνάξεις) *Пр 1383, 37г*; и тогоже закона причастишася [нищие и больные] е(с)ственному. і инѣа двѣа. завѣтома. и въ цркви сборомъ и празднико(м). и тайнымъ вѣры. (τῶν συνάξεων) *ГБ к. XIV, 98г*; по дѣни.и [так!] же нѣколико. оусрѣте его [Епифанія] блжнныи андреи. въ анболѣ идуща ѿ сбора. (ἀπὸ τῆς συνάξεως) *ЖАЮ к. XIV, 46б*; || *церковное собрание (синаксис) в дни памяти святых, церковный праздник, посвященный прославлению святых*: Аще кѣто виною прѣзорства извѣтъ примѣ. и гнѹшаѣтсѣ съборъ мѣнкъ или бывающиихъ въ нихъ слоужбѣ и памяти ихъ да боудетъ проклатъ. (τὰς συνάξεις) *KE XII, 89*; то же *ПНЧ 1296, 138*; въ єдино же лѣто на прѣславнѣю его [св. Николая] память. и всѣмъ людѣмъ идоушемъ на сѣаи тѣ съборъ онъ же блговѣрныи моужъ. приговтавъ [вм. приготова] свѣща и масло. (εἰς τὴν... πανήγυριν) *ЧудН XII, 69в*; М(с)ца того(ж) [ноября]. въ ·й· дѣнь. съборъ архангѣла. сборъ же архистратига михаила. стварѣетсѣ въ ада. и на хѣлмѣ. и на сина-

торосѣ. близъ аркадианъ. (ἡ συνάξις... ἡ συνάξις) *ПрС XII/XIII, 50г*; То(г)же м(с)ца [мая]. въ ·ѿ· на сборъ сѣхъ оцѣ ·ѿ· и ·йи· приде архиеп(с)пъ спуридонъ. в новьгородъ *ЛН XIII₂, 110 (1230)*; М(с)ца то(г) [января] въ ·ѿ· сборъ сѣо(г) и славнаго прѣрка и крь(с)тела. іѿа. (ἡ συνάξις) *ПрЛ 1282, 123г*; на явимыхъ соу(б)тъ [ἐπὶ φανεροῖς σάββασι ‘в определенные субботы’] || пам(т) римлане творатъ. и постатѣса и сборки свѣтлы творатъ. (συνάξεις) *ГА XIV₁, 165а–б*; В дѣнь вскр(с)нѣа г(с)на. въ сборъ сѣхъ оцѣ ·ѿ· не(д). по па(с) по литургии. загорѣса гра(д) ростовъ. *ЛЛ 1377, 148а (1211)*; || *сборное воскресенье, первое воскресенье Великого поста*: и пристоупиша [суздальцы и др.] къ градуу [Новгороду] въ не(д). на съборъ. и съездидаша по ·ѿ· дѣни. въ четвѣртыи же дѣнь въ сре(д) пристоупиша силою. и биша||са всѣ дѣнь. и къ вечероу побѣди а кнѣзь романъ. съ новгородьци... м(с)ца. феураа. въ ·кѣ· *ЛН XIII₂, 36–37 (1149)*; придоша безаконьнии. і оступиша торжекъ на сборъ ч(с)тоі не(д). *ЛН ок. 1330, 124 (1238)*.

11. *Помещение для богослужения, храм*: [толкование на Исх 37. 16] въ бжи бо съборѣ то єсть. въ сѣаи цркви. соушци еп(с)пи. и прозвoutersи. аще оученѣа моудрости издавати. великими чашами не можете. то вънеликоже бжиа мл(с)тъ дала єсть комоуждо. ближнимъ вашимъ добраго словесе. поне кърчажцѣмъ дадите (in... tabernaculo ‘в скинии’) *Изб XIII, 53*; [Епифаний юноше, которого в церкви ударил Андрей Юродивый] тако лі. похабе. стоя посредѣ сбора бѣа. хотѣлъ єси тако створити. тако ли чтеши іако зла за зло не въздаваи. (μεταξὺ τοῦ... χοροῦ) *ЖАЮ к. XIV, 35а*; | *о синагоге*: нѣкто крь(с)янинъ живаше въ || храминѣ. близъ сбора жидовьска. (πλησίον τῆς συναγωγῆς) *ПрЛ 1282, 48в–г*; [перечисление воскресений мертвых, упоминаемых в Библии] дѣю бы(с) новѣе [в Новом Завете] архисоунагога рекше старѣишинѣ сбороу дщи [Мф 9. 18–26] ·ѣ· ю

бы(с) ѿна вдовича [Лк 7. 11–17]. ГА XIV₁, 140а; ѿвѣщавъ же началникъ сбороу негодоуа. како въ соуботоу ицѣли іс(с)ъ. глѣше народоу. шесть дѣни есть в наже подобаетъ дѣлати (Лк 13. 14: ὁ ἀρχισυνάγωγος) ПНЧ к. XIV, 143г; Аще кто клирикъ. ли простецъ видеть въ сборъ въ жидовескъ... да извержеть(с). (εἰς συναγωγὴν) Там же, 206а; х(с)ъ бо ѿнъ вышнѣго родилъса кѣсть. расыпана сборки ваши и законъ. (τὰς συναγωγὰς) СбЧуд к. XIV (I), 133в.

12. Место, где собираются люди, площадь (?): и видѣста [пономарь и ключарь] дѣла лежаще мокро. пред(д) ѡбразо(м) сѣго никола... || ...и повѣдаша митрополитоу. митрополить же ѡправа оутреннюю. и посла проповѣдника въ сборъ тор(г)оу. чѣ дѣла лежитъ на полатѣхъ сѣйна софѣа. СбТр XIV/XV, 209–209 об.

13. Книга Екклесиаста, приписываемая Соломону (ср. ἐκκλησιάζω ‘созывать собрание’): Врема всакои вещи [Еккл 3. 1], глѣть соломонъ въ сборѣ. (ὁ Ἐκκλησιαστής) Пч н. XV (I), 63.

14. Подать, сбор: а срокъ тремъ тысячамъ. и двема стома взати князю на сборъ в низовьскыи весъ. Гр 1317 (новг.).

– ? : мужъ (со)бору [ГА XIV₁, 224б бо ре(ч) – ἄρ, φησὶν] неискусимъ. и неключимъ къ бу. РПрМус сп. XIV₂, 2 об.

СЪБОРНИКЪ¹ (4*), -А с. 1. Сборник (книга): каафъ [др.-евр. qəhāt ‘покорность’ (?), согласно некоторым толкованиям ‘собрание’]. Т. [толкование] сборникъ. Изб XIII, 170 об.

2. Праздник: да тѣмъ оубо спѣхо(м) взиѣмъ другъ друга [συναπέλωμεν ἀλλήλους ‘сойдемся вместе’]. общеуспѣшнымъ сп(с)нымъ сборьнико(м) ѡмѣтре поощающесѣ (τῇ... πανηγύρει... протреπόμενοι ‘к празднику стремясь’) ПрЮр XIV₂, 138в.

– Передача греч. Ἐκκλησιαστής ‘Екклесиаст (проповедник)’ по знач. гл. ἐκκλησιάζω ‘созывать собрание’: Како ꙗ разоу-

мѣти. како нѣ(с) блѣго въ члѣвцѣхъ. нѣ ꙗже насть и пыеть. и покажетъ дѣши своѣи блѣгоу въ животѣ своѣмъ [Еккл 2. 24]. Т. [толкование] Не плѣтескы насти и пити повелѣваетъ сборникъ. нѣ дѣхвнѣ. (ὁ Ἐκκλησιαστής) Изб XIII, 39 об.

– ? : вси бо по числу. аще бо оубо зборници. ли долѣшнии. паче же предающе предавайте. ꙗже рекохомъ неѡслушнѣ [τοῖς ὑποβιβηκόσι ‘нижестоящим’]. помыслныа вещи служеныа (οἱ δὲ καθολικώτερον, οἱ δὲ μερικώτερον ‘одни более широко, другие менее’!) ФСт XIV/XV, 92в.

СЪБОРНИКЪ² (1*), -А с. Соратник, помощник: служебнии дѣси суть [ангелы]. ꙗкоже и ап(с)лъ глѣть въ служенье слѣми. хоташимъ ради наслѣдити сѣсенье [Евр 1. 14]. ихъже и поборники и сборники. (συνμαχοῦσιν ‘вместе сражаются, помогают’) ЛИ ок. 1425, 101а (1111).

СЪБОРНИЦА (1*), -Ъ (-А) с. Храм, церковь: всюдоу бо слоужба словесѣна оузаконѣна кѣсть. и приношение възноситься... отънюдоуже и бѣси прогонатысѣ. и чѣстоу члѣвчское събиранѣса тържище. въ съборьницахъ тайнаихъ [μυστικάς, испр. на μυστικῶς] оспѣається. (ἐπ’ ἐκκλησίαις) КЕ XII, 38.

СЪБОРНО (1*) нар. Сообща, всемъ церковнымъ собором (?): призвану бывшу [Несторию] сборомъ и не възмогшу ѣмоу противоуглѣати сборно разроушиша его. како не хотевшу ѣмоу правыхъ повелѣнии приложитисѣ. проклатъ ꙗго сборъ. (μὴ ἀπαντήσαντα ἐκκλησιαστικῶς ‘не ответившего по-церковному’) ГА XIV₁, 264в.

СЪБОРНЫИ¹ (336) пр. 1. Собранный вместе, весь: и възведъ моиси роукоу свою рази камень жезломъ дважды. и изиде вода многа и пиша людѣе сборнии и скоти ихъ. (Числ 20. 11: ἡ συναγωγή) ГА XIV₁, 64в; Предъсловие ч(с)таго покаания. правило сѣхъ оѣхъ. зборныхъ всеа вселеныа. СбСоф XIV–XV, 111в.

2. Общій, всеобщій: съборьнии всеа твари праздникъ. по повелѣнномъ объхо-

жению. лѣтънааго кроуга въ коужьдо лѣто... въ-скрсьсении. падышааго съвършається. (καθολική) *КЕ XII, 237*; тѣхъ ра(д) [почитания икон] въ единотворное некое. и сборное приводими бываемъ. видѣнии. *КР 1284, 6г*; благо [вм. благъ] миръ сборныи ромѣи. и персы тогда произиде. (καθολική) *ПНЧ 1296, 84 об.*; се навѣ гражаномъ створи [эпарх] тако и вѣсти по-славъ [о том, что имп. Валент собирает-ся губить народ] да схраниться да не идоуть на сборную слоужбоу (εἰς τὴν σύναξι) *ГА XIV₁, 243б*; епифанъ ре(ч). бѣ || во има твоѣ сѣси ма и в силѣ твоѣи суди ми. что се глѣтъ се слово сборно кѣсть. въ-сакому члѣвцеству паче же црквино кѣсть. къ бѣу моление (καθολική) *ЖАЮ к. XIV, 57–58*; Черныцю не достоить ходити на ѿ.скую трапезу. и на браки. и въ сборныѣ пиры. *КВ к. XIV, 294б*; аще к(с) кто ѿ ва(с) навикль. инако .ѿ. пѣти. молимъ да ѿвергъ свое оученье. премѣнить(с) къ бра(т)и. о сихъ и миръ оутвержаетъ(с) въ бра(т)и своѣи. сборныа держимы литургия. Там же, 296а; великыи апо(сто)ль [авва Аполлос] глѣтъ иако сборныхъ постъ не до-стоить разроушати. безъ всакия ноужа. (καθολικάς) *ПНЧ к. XIV, 203б*; но градемъ и внидемъ. И въ зборное ѡглашение. (καθολικῆς) *ФСт XIV/XV, 114в*; да не бу-детъ в васъ распрѣ [1 Кор 1. 10]... || но то бываеъ ѡбще и зборнаа єдина вола. и єдино хотѣние. (ὁλόκληρη... καθολικῶς) Там же, 126а–б; || *предназначенный для всех, публичный*: свѣща вжегше. въ сборны(х) црква(х). ве(с) ро(д) члѣвчъ мужи и жены. старци и дѣти... по суботѣ но(ш) празд-ную(т). (καθολικάς) *ГБ к. XIV, 52г*; || *мир-ской* (зд. с участием мирян): Аще калоу-геръ. ходя(и) въ литіи съборьнѣи. пса і бѣ наречеть. иако не остаеъ иго сотона. на-гладати и на жены людскы. (εἰς λίτην κοσμικῶν) *СбТр XII/XIII, 51*.

3. *Обращенный к кругу Церквей или ко всем Церквам*: того ради оубо не съборное кѣсть правило се. и во инѣхъ странахъ црк-

вахъ не держиться. но иако помѣстное въ карфагѣнии въ афѣрии приатно кѣсть. (καθολικός) *КР 1284, 105г*; **съборное средн. в роли с. Соборное послание**: и дасть мнѣ старьць книги. и чтохъ сборное іѡво. (τὴν καθολικὴν ἐπιστολήν) *ПНЧ 1296, 126*; | *мн. О соборном послании Софрония Иерусалимского*: И Еще ѡ кересе(х). и ѡ на-чалницѣ(х) кересемъ. и ѿ сборны(х). иже въ сѣхъ оца нашего со||фонья. *КР 1284, 379в–г*; || *канонический*: иако развѣ съборе-ныхъ писании ничьсоже въ цркви почи-тати. (καθολικῶν) *КЕ XII, 119 об.*; ♦ **събор-ное послание** – *о семи новозаветных посланиях*: Еликоже кънигъ чисти... Еваѣ-глия чѣтыри... ѿ дѣлани ап(с)ль. посылани съборныхъ .ѣ. (ἐπιστολαὶ καθολικαί) *КЕ XII, 100*; и послоушьствоуеъ семоу оученикѣ гнѣ. въ съборнѣмъ посла-нии глѣа сиче. ты вѣроуеши ли. иако бѣ єдинъ кѣсть. добрѣ твориши. [*Иак 2. 19*] *СбТр XII/XIII, 190 об.*; и почте [один из учеников старца] ѿ тѣхъже книгъ. петра ап(с)ла сборное послание. (τὴν καθολικὴν ἐπιστολήν) *ПНЧ 1296, 126*; цркви бо нари-четься земное іѡво... в неже проповѣ-даеъ еоуанѣглие блѣговѣщения ц(с)рт-вина бѣи и сѣхъ ап(с)ль дѣланиа и зборнаа посланиа. *СбУв XIV₂, 67 об.*

4. *Всеобщий, кафолический, правовер-ный (о Церкви, вере)*: аполинарианы при-емлемъ даюшта написаниа. и прокли-нающа всакоу ересь. не моудрѣствоую-штуѡ иакоже моудрѣствоуеъ сѣаа божина съборнаа и ап(с)льскаа цркы. (καθολική) *КЕ XII, 27 об.*; Съ [*Иоанн Хозовит*] бы(с) ѿ фивѣ егѣптьскыхъ. бѣтоу родителю єнѣ. бывъ же моужъ възрастьмъ. неприобещенъ бываше съборныа цркве. халкидоньскаго ради сбора. (καθολικῆς) *ПрС XII/XIII, 38б*; но вѣдаще ихъ. правыа и съборныа вѣры соуще. и чисты житиємъ. и грамотоу доб-рѣ вѣдаще сихъ [*епископов*] избраша. (καθολικῆς) *КР 1284, 228в*; и глѣ старьць. иже не храниа чина сборныа и ап(с)лкыа цркви. и боуди проклатъ. (καθολικῆς) *ПНЧ*

1296, 126 об.; Вѣроую... || ...въ єдиноу сѣю сборною апльскю цркви. (καθολικὴν) *СбЯр XIII*₂, 56–57; Сборнаа бо цркви зоветь(с) теле(са) сѣхъ. и ч(с)тныхъ моужь. иже събравше словеса бж(с)твныхъ писаниі. и многы члѣвкы ѿ лѣсти свободиша. *Апок XIV*₁, 107 об.; сѣи вселенъсти. и помѣстныхъ оцѣ сбѣри. законънаа правила положиша. збѣрнѣи цркви на ѡутверженіе. *МПр XIV*₂, 212 об.; лицемѣрствова бо [Арий] вѣру имѣти сборныа цркве. клатъса вѣровати правѣ. (καθολικῆς) *ГБ к. XIV*, 182а; Се сборънаа. и ап(с)лкана цркви. ѿ вѣстока сѣнца и до запада. и ѿ конецъ до конецъ вселенъна. зоветь и оучить. (καθολικῆ) *ПНЧ к. XIV*, 166б; єдина єсть истиннаа вѣра проповѣданаа славными ап(с)лы и бѣгоносными ѡцїи. и въ збѣрнѣи цркви... сѣнца свѣтлѣе восиавши. (καθολικῆ) *ЖВИ XIV–XV*, 62б; извѣщаю ти котѣрыа ради вины. сѣна бѣаа сборныа цркве ѿступиша [латиняне]. *СбТ н. XV*, 121; а се люди сборныа цркве. прѣданы митрополитомъ и еп(с)кпмъ. *УЯрЦерк сп. сер. XV*, 269; **сборънаа** жен. в роли с. *Кафолическая, всеобщая Церковь*: аще еп(с)пъ отъ прѣдѣлѣхъ донатскихъ къ збѣрнѣи обрѣтитъ. не осѡудитъса о прѣжде повелѣнѣмъ лѣтѣ. (πρὸς τὴν καθολικὴν) *КЕ XII*, 161 об.; аще къ збѣрнѣи приступать [диакониссы из навликиан]. і кр(с)татъса. с мирьскими члѣвкы да причтени буду(т). (τῇ καθολικῇ ἐκκλησίᾳ) *КР 1284*, 59а; она же [два старца] моласта и глїше. не държи тако оїе. нъ іако прѣда||сть намъ ч(с)тана сборнаа и мы вѣруємъ (і καθολικῇ ἐκκλησίᾳ) *Пр 1383*, 29в–г; како єретики оубо зборъныа [ПНЧ н. XIII, 73а–наа] приемлюше [ПНЧ н. XIII–щи] съ приснымъ своєа єреси проклѣтѣмъ тѣмъ єго достоины приобѣщиша(с)... на лѣта пр-ч(с)тыхъ тѣмъ ѿлоучити... повелѣваєтъ (і καθολικῆ) *ПНЧ к. XIV*, 40а.

5. *Принадлежащий к кафолической, всеобщей Церкви*: мы оубо того просимъ да зборъными чинѣми цркви [вм. -въ,

род. мн.] по коємоуждо градуу. и по различнымъ мѣстомъ... непрѣложно стража [от донатистов] подастьса. (καθολικαῖς) *КЕ XII*, 150 об.; Аще донатіанъстїи еп(с)пи ѡбрѣтатъса [так!] къ збѣрнѣи цркви. и мѣжоу. тѣми и инѣми **зборными** еп(с)пы. предели нѣции соутъ в нихъже ѡба еп(с)па власть имѣта. да боудеть разделение таковымъ ѡбщимъ прѣдѣломъ (καθολικῶν) *КР 1284*, 134в; **зборънии** муж. мн. в роли с. *Кафолические епископы*: по семь же извѣстити законъ таковыи повелѣтъ [императоры]. іако мощи на таковыа [донатистов] іако свѣта ради зборънии приемше повелѣніе свѣдѣніа ради [διαμαρτυρίαν ‘свидетельство’, понято как соч. с предл.] положиша да понѣ... отъ єретичьскааго зѣла прѣстанѡутъ (οἱ τῆς καθολικῆς) *КЕ XII*, 150 об.

6. В роли *род. п. с. зборъ* в 9 знач.: зборънии же днѣ тѣгда сѣхранѣнъ боудеть иже заповѣданъ бысть въ ипѡньскѣ||ємъ зборѣхъ сирѣчь прѣже десѣти калѣандъ сепѣлабра (τῆς συνόδου) *КЕ XII*, 140–140 об.; и на сихъ ѡброучениихъ иже ѡ брацѣхъ зборнаго свѣтка держати заповѣдь. іакоже и при блаженѣмъ патриарсѣ іѡанѣ... **зборнымъ** смѡтрениємъ изложеноє писаниє ѿрече. (συνδικῆς) *КР 1284*, 246б; Аще кто еп(с)пъ. виноу свою не почюеть. тѡра своимъ митрополитомъ. и зборнымъ разумомъ. да ѿставитъ себе. ѿ ѡустановнаа бж(с)гвѣннаа службы. (πρὸ συνδικῆς διαγνώσεως ‘по решению собора’) *ПНЧ к. XIV*, 111г; || *установленный или изданный, написанный церковным собором*: Грамотами зборными подобаєтъ молити властѣла да помагають ѡбыщи мѣтри ѡбыщи цркви [так!]. (συνδικοῖς) *КР 1284*, 120в; симъ бо ѡбразомъ и старыи сѣхранитъса законъ цѣлѣ... || ...и зборнаа заповѣ(д) непрѣкосновен(н)а ѡтиноу(д) и невѣрѣдна збѣлодаєтса (τῆς συνόδου) *Там же*, 242в–г; | *о верительной грамоте*: Ни єдиноєго отъ странъныхъ еп(с)пъ. ли поповѣ. ли диаконѣ. бѣ-зборъныхъ при-

имати писмень. (συστατικῶν) *КЕ XII, 15 об.*; **съборноѹ** *средн. в роли с. Правила церковного собора*: Лукианъ и сиванъ еп(с)па мѣстнаа. мавританиа ситифен-сиискыа страны рекоста. поздѣ къ кесариискѣи братии нашей съборноѹ приде понѣже они имѣахоу постигнути. обаче всако придоуть. (ἡ συνοδική) *КЕ XII, 147*; ♦ **книгы съборныѣ** *см. книга*; ♦ **съборныи съвитькъ** *см. съвитькъ*.

7. *В роли род. п. с. съборъ в 10 знач.*: ако аще кѣто прѣчистааго тѣла причаститиса хошетъ въ съборнаа врѣмена. и єдино къ нему причащениємъ быти. роуцѣ въ образъ назнаменуа крѣста тако да пристоупаетъ (ἐν τῇ τῆς συνάξεως καίρῳ) *КЕ XII, 69*.

8. *Главный, основной (обычно о кафедральном соборе)*: подобно да боудеть прияти єдиноаго съсвѣщенника отъ нашего числа... иже възможеть тоуже бѣдоу и болѣзнь и трѣбование наше прѣдѣставити прѣсѣти братии и съслужьбникомъ вашиимъ. томоу оубо анастасиоу поклонноуоумоу сѣоуоумоу съборнааго сѣдалища еп(с)поу. овомоу же юще оубо прѣстоуоумоу братоу венериоу чистителю цркви медиоланьскыа. (ἀποστολικῆς ‘апостольской [кафедры]’, *т. е. римской*) *КЕ XII, 133*; Въ тѣ(ж) днь великаго чюдеси иже въ никеи югда великыи василии мѣтвою ѿвѣрзе двѣри. сборныа цркви. (καθολικῆς) *ПрЛ 1282, 136г*; Всѣмъ причетникомъ сборныа цркви. по(д)баѣтъ вѣдѣти все цр(к)вное имѣние. да югда оумреть еп(с)пш [так!]. цр(к)вноѹ особное да хранитѣся. а еже юсть еп(с)пле. по завѣту его да оуправитѣся. *КР 1284, 77г*; да поставатъ и [чтеца]. прѣвѣе дасть юмоу. юоухиоу. юже юсть мѣтва. анагностьскана... краткыи фелонь. ти по томъ да конархаѣтъ въ сборнѣи || цр(к)ви и четѣ. *КН 1285–1291, 542–543*; гана||шаса оканьнии безбожници... до новагорода. новьгородъ же заступи бѣ. і сѣана великана і зборнаа ап(с)лкаа цр(к)ы сѣана софѣа. і сѣи кюрить. *ЛН ок. 1330, 124–125 (1238)*; бы(с)

пожаръ великъ в володимери градѣ... И зборнаа цр(к)ы сѣана бѣа златоверхана... || ...и та загорѣса с верху. *ЛЛ 1377, 132–133 (1185)*; создахъ цр(к)въ сѣана бѣа. де||сатиньноую. и дахъ їеи десатиноу. по всеи земли роустьѣи. ис княжения въ сборноую цр(к)въ. ѿ всего княжа соуда. десатю вѣкшю. *УВлад сп. сер. XIV, 628а–б*; югда отъстоитъ новосѣщныи попъ. оурокъ свои. въ сборнѣи цр(к)ви. іакоже обычаи юсть. юп(с)пу ѿпущаа и... наказавъ дасть юмоу. ѿ руку своєю мѣтвеникъ. *КВ к. XIV, 307г*; нависа емоу [св. Николаю] архиеп(с)пъ. ѿ поставлени еп(с)пства. и в начатцѣ сѣана слоужбы. оу зборныа цр(к)ви сѣана ириніи. дасть емоу ѿбразъ еп(с)пства. (καθολικῆς) *СбТр XIV/XV, 177*; оумре бнъ борись. великаго всеволода. и положень бы(с) в цр(к)ви. сѣоѣ бѣцѣ. сборноѣ подлѣ изаслава глѣбовича. *ЛН ок. 1425, 227в (1187)*.

9. **Съборноѹ** *средн. в роли с. Сбор за поставление в клирики (так наз. ставленая пошлина)*: да възмоуть клирошане ·з·гѣвнъ. ѿ попѣвства и ѿ дѣаконства ѿ ѿбогѣа. аще ли кто по оуставе нашемъ боле сего юмла. ѿ дѣакона. ли ѿ попа... || ...или на жатву или сѣна сѣчи... или инаа нѣкана. сборноѹ юмлюще... или югда бж(с)твныа съборы събираа. тогда нѣкакко сбирание сбирають. ѿ властель цр(к)внѣхъ. *КН 1285–1291, 543а–б*.

съборныи² *см. възборнь* (Дополнения в наст. томе)

СЪБОРНѢ (1*) *нар. Обобщенно*: англы же нынѣ зову(т) сборнѣ вса нб(с)ныа чины. (καθόλου) *ГБ к. XIV, 53б*.

СЪБОРЬСКИ (1*) *нар. Всем церковным собором, соборно*: писанаа же отъ ѿеодорита по правѣи вѣрѣ... съборьскы проклаша же и омързоваша [отцы V Вселенского собора]. (συνοδικῶς) *КЕ XII, 41 об*.

СЪБО|СТИ (5*), -ДОУ, -ДЕТЬ *гл.*
1. *Заколотъ*: Нощи и тмы сынове. нарекошаса противьнии твои. въ нощи ти къ бо-гоу. пѣние приносаша. копии събодоша. ходатаици твоюмоу вѣнцю. рома||не

божественоуоумоу бывъше. *Стих 1156–1163, 103–104*; ц(с)рь же... || ...пати воинъ ап(с)ла [Фому] предасть... ѿни же и на гороу нѣкоюу възведше. копии събодоша и. (κατέτρωσαν) *ПрЛ 1282, 40–41*; бористъ же || не обрѣтъ печенѣгъ. възвратиса і ста на лѣтъ. і ту пришедше посланиі оубиіцѣ сободоша копии. *ПрП XIV–XV (2), 202–203*.

2. *Пронзистъ*: рожьны желѣзны. ражѣже-ны оставшеюса тѣло сбодоша ѿмоу [муч. Садоку]. и повѣшънъ бы(с) стрѣмоглавъ. (κεντεῖται) *ПрС XII/XIII, 28а*.

3. *Сбросить ударом копыя*: И то рекъ. дружинѣ своей. потъкнуувъ [в др. сп. потъкнуу; кн. Ростислав] к полкомъ галичкымъ. полци же галичкыи и оугре ѿбъемше. и сбодоша его с коня. *ЛИ ок. 1425, 230г (1189)*.

СЪБО|СТИСА (1*), -ДОУСА, -ДЕТЬСА гл. *Заколоться*: [парализованный своему благодетелю] повързи ма кде ма ѿбрѣте. іако аще имель быхъ роуцѣ. оудавиль сѧ быхъ. или ножемъ съболъ. тако бо ражыглъ бѣ [*ПрС сер. XIII, 1736* бе ражыглъ его] бесъ. (οὐ παρητήτο... ξίφει ἑαυτὸν χειρώσασθαι ‘не отказался бы убить себя мечом’) *ПрЛ 1282, 14а*.

СЪБРАН|ИТИ (1*), -Ю, -ИТЬ гл. *Помешать, воспрепятствовать*: аще ли требують. нужныа ради потребы. и вышыша дѣла [ὑπαίθρων ἔργον ‘работу на открытом воздухе’] творити [монаху]. ни сего мудрости сбранити [*ПНЧ XIV₁, 82г* възбранити]. (οὐδὲ τοῦτο τὴν φιλοσοφίαν κωλύσει ‘это лобомудрию не помешает’) *ПНЧ к. XIV, 144б*.

СЪБРОДН|Ъ (1*), -А с. *Бродяга*: чюль. ксмы. ѿ людѣ. і [так!]. мѣкѣфорко. хыцьтъ. оу тѣбе. прошатѣса. на лунѣну. а на лунѣнѣ. челоуѣкъ. добръ. а ссбродну [так!] <... вѣры> не. і.мѣ [так!] *ГрБ № 314, 70–90 XIV*.

СЪБЫВАНИ|ЮС (1*), -Ю с. *Свидетельство, доказательство*: ксффата [*Мр 7. 34*]. и талифа коми [*Мр 5. 41*].... и прочана. таче

же к тѣмъ и древнихъ имена сбываниємъ чюдномъ [вм. сбывание чюдно?]. тако бы(с) глѣ преже размѣшениа. (ἐναργές τεκμήριον ‘ясное доказательство’, где ἐναργές смеш. с ἐνεργέω ‘действовать’?) *ГА XIV₁, 37б*.

СЪБЫВА|ТИ (1*), -Ю, -ИТЬ гл. *Осуществлять*: ихъже дѣша обыча и словеса и помысли. симъ... всѧ подобають приимати ѿбъща. да всѣхъ ради симъ. и наже ѿ обѣщании събывати. и ѿ равности. (ἵνα... τὰ τῆς κοινωνίας σώζοιτο ‘чтобы сохранить общность’) *ЖФСт к. XII, 82*.

СЪБЫВА|ТИСА (11*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. 1. *Случаться, происходить*: [о вопрошании Господа иудейским священником] и на ины выпросы г(с)на... навѣ различно сбывашесѧ. аще весма оугодни ѿмоу быша. (συνεβαῖνεν) *ГА XIV₁, 28а*; пострадаша оубо мнози многажды и поушѣе того аще и мы не свѣдаемъ вины ѿ многоаго нечювьствіа. ѿ нашихъ напасти събывающихъсѧ ѿ прегрѣшении. Там же, 79б; Свои послушатели бра(т)ю именова [*Григорий Богослов*]. || да ѿ нареченья того привлече(т) іа на мл(с)рдѣ болаши(х) по е(с)ству съединающисѧ [вм. -шасѧ]. и ѿ внѣшнихъ сбывающихъсѧ невѣдомо. (αὐτοὺς... ἐννοοῦντας καὶ τὸ τῶν ἑξωθεν συνεπιπτόντων ἁδελφον ‘чтобы они размышляли о неизвестности того, что может случиться’) *ГБ к. XIV, 92–93*; случисѧ сему [*Василию Великому*] добръ сбываасѧ. в дому імущю нрава добра притчю. (συμβέβηκεν εἰς ποιοῦν) Там же, 146г; на все доволѣеть могоуща [ἐξαρκεῖν δύναται ‘можно довольствоваться’] в добръишеи [одежде] оубо всегда. ходити. в ноужьнѣи же на ношѣ. в семь же сбывае(с) намъ. во образѣ обычевати другъ гругоу [вм. другоу]. (συμβαίνει) *ПНЧ к. XIV, 100г*.

2. *Исполняться, осуществляться*: Днь(с) сбывае(с)сѧ прѣрцество исайа глѣща. да възвеселитѣса поуствыни [*Ис 35. 1*]. *ПрЛ 1282, 119б*; комууждо бо глѣше [монах, прельщенный дьяволом] хотяще быти и

сбывашесѧ [ПНЧ к. XIV, 119г сбывашасѧ]. Там же, 128г; видивъ же блжнныи яко все юже на ср(д)цѣ имѣаше. сбываетсѧ юму. прослави бѧ (γινόμενον) ЖАЮ к. XIV, 7в; вси же сѣве инаковли... давши завѣтъ сии оучениа сѣмъ и внукомъ своимъ... прорекоша ходаще [в др. сп. хоташе] во время свое. сбыватисѧ [в др. сп. сбьитисѧ] та всѧ възвѣстиша. Пал 1406, 1196.

3. Попадаться (?): аполонию же даже и донына на нѣкихъ мѣстѣхъ. сбываютсѧ створеныа стоящаа. ова на ѿвращение животинъ... другаа же на въздержаніе строуамъ рѣчнымъ. (ἐνεργούσι 'действуют') ГА XIV₁, 193в; то же ЛИ ок. 1425, 16а (912).

СЪБЫТИ ? (1*), СЪБОУДОУ, -ЕТЬ гл. – ?; <...>ти есмь а событи ми <...> ГрБ № 814, 60–70 XII.

СЪБЫТИ|Є¹ (13), -ІА с. 1. Исполнение, осуществление: поюмъ же та [Богородицу] и мы. видаше събытиє. чьстныхъ прорицаний. Стих 1156–1163, 104; въплътисѧ х(с)ѣ. ѿ немъ же и прѣрцкыи ликъ веселитсѧ. днь(с) сбытиє своихъ глѣ приимъше ПрЛ 1282, 101г; по семь смотри ѡблчениа х(с)ѧ. да боудеть иерѣи. по повелѣнію бѣю. по събытью пр(о)рчскыихъ глѣ. съвле(ко)ша бо с него ризы юго. и ѡблокоша и въ ризу червленую [ср. Мф 27. 28]. КН 1285–1291, 610а; кгда ли вошь съ медвѣдъмъ начнѣта половою ѣсти. и ѡтроча мало водити ихъ начнѣть. и сего всего кгда боудеть събытьє. (ταῦτα πάντα πότε τὴν ἑκβασιν ἔλαβον) Изб XIII, 189; и пришьдшю врѣмени събытию словесъ ихъ [пророковъ]. посла [Богъ] с нбе(с). архнгла гаврила. Пр 1383, 19в; тако оубо бохулнаа оуста июдѣиска. не възмогаша покрыти двѣскаго рж(с)тва. но загражають(с) прѣрч(с)кыми проповѣдании и евнгл(с)кыми събытии. Пал 1406, 164б; и нача [Никита] прѣрчствовати. и бы(с) ѿ не(м) слава велиа. яко всѣмъ дивити(с) сбытию словесе е(г). ПКП 1406, 155г; и со прп(д)бнымъ. ме-

федьемъ. глѣмъ. днь(с) бо сбытьє бж(с)твенныхъ словесъ его. ЛИ ок. 1425, 244б (1199).

2. Исход, завершение: а юже ре [вм. рече; Симеон] ѿ мене и до вѣка. сирѣчь прѣрч(с)тво о х(с)ѣ. до сбытия времени ѡбрасли ихъ. ре(ч) долги будутъ. Пал 1406, 102а.

3. Решение: годѣ кѣсть еп(с)помъ да ни кѣтоже томоу коуотъвоултадѣюви не приобьчитисѧ [вм. -тѣсѧ]. донѣде на нь вещь [πράγμα 'дело (судебное)'] съвършитсѧ. епискоупию же юго отъяти прѣже събытия на нь вещи. ни единомуу же хрѣстиану мощно имѣти. (πρὸ τῆς ἐκβάσεως) КЕ XII, 145 об.

– ?; <д>вѣдъ ѣрь предъ сѣньнъ<мъ> ковчегомъ. скакаше играа [2 Цар 6. 14]. бѣи же людѣ сѣии. ѡбразомъ сбытыа зраще веселимъсѧ бжествнѣ Надп 1335/1336.

СЪБЫТИ|Є² (1*), -ІА с. Совместное проживание: Бракъ естъ мужевы [вм. -ви] и женѣ сочтанъє. и сбытьє во всей жизни. (συνκλήρωσις 'общность, связь') КР 1284, 277б.

СЪБЫТИСА (127), СЪБОУДОУСА, -ЕТЬСА гл. 1. Случиться, произойти: ѡсѡдоръ же ѡ сихъ пекыисѧ бѣ ни бехма. тѣкмо ѡ бжиихъ държасѧ всегда. ни времени прелагаа себе. много оубо. и събытисѧ подобаѣтъ себе. мнѧшетъ. (συμφερεῖν) ЖФСт к. XII, 89 об.; [слова старца-еретика] ни единою ползы ѡ крѣпныа юсмы [ἴσμεν 'знаем', смеш. с ἔσμεν]. просащимъ сбытисѧ. (ἐγγίνεσθαι) ГА XIV₁, 235а; Рече же володімеръ то [в др. сп. далее в] кое время сбытѣсѧ. и было ли се естъ. ЛЛ 1377, 34 об. (986); братьє моѧ принесемъ... наже будутъ ли сбудутсѧ. труды. страды. поще|ниа. бдѣнниа. (εἰ τι ἄν... συμβαίῃ 'что бы ни случилось') ФСт XIV/XV, 91а–б; **събоудощесѧ** прич. средн. в роли с. Будущее, то, что должно случиться: ѡтъ зѣла съвѣтника храни дшю свою. са|мъ бо себе съвѣщаваѣтъ и станѣтъ прѣмо видѣти събоудощесѧ. (Cyp 37. 9: τὸ συμβησόμενον) СбТр XII/XIII,

143–144; тогда оувѣда блѣжныи пахомии събоудощеюса бра(т)и. на послѣдокъ. и хоташе въ врѣмена она быти небрѣженіе бра(т)и. и многоую лѣность и лѣсть. (τὰ συμβησόμενα) ПНЧ 1296, 53 об.; **събы-
вшеюса (събывшаюса)** прич. средн. в роли с. То, что случилось, произошло: патриарховоу. и дружною любовь остави [Феодор Студит]. нѣ пребысть и по сѣмоуещи такоже къ нѣму любовь имыи. нѣ болѣзноюа ѿ събывшимъся. (διὰ τὸ συμβάν) ЖФСт к. XII, 88 об.; брашно [мясо животных, принесенных в жертву] ноуждею приимъшемъ. исповѣдающа же всюдоу. нао соутъ хрѣстиане. и плачь събывшаагоса. присно являющемъ всѣмъ одѣніемъ (и) образъмъ. и житиѣ съмѣреніемъ. сихъ нао кромѣ грѣха соуца. отъ комѣканиа не възбранати. (τοῦ συμβάντος) КЕ XII, 81 об.; ѿ дѣявола наоучаемъ. комуждо глѣше [монах] събывшаюса ему и хоташаа быти. (τὰ συμβεβηκότα) ПНЧ к. XIV, 119г; король же нача впрашати. ѿ здоровьи брата своего и сновца. борись же повѣда здоровье ѿбою. и вса збывшаюса сказа емоу ЛИ ок. 1425, 285г (1262).

2. **Исполниться, осуществиться:** и се же слову дѣло бы. наоже рече томоу блѣженыи [Феодосий боярину]. такоже и събы(с)са. ЖФП XII, 65в; хоташе же [исцелившийся слепой] и цркъв начати здати... и семоу же оумышлению не събывшюса по бжию строению и по воли сѣоу мѣнкоу. СкБГ XII, 24б; въ єдинъ оубо ѿ днии видѣ исп(с)пѣ. іоанъ въ снѣ. моужа нѣкогого слоугоу държа [в др. сп. -жаща] мечъ. на немъже бѣ на краи вѣнѣць... || ...и сбысться исп(с)поу ѿ снѣ. и [в др. сп. нет] приимъшоу вѣнѣць нетлѣннаго живота. (ἀλέβη) ПрС XII/XIII, 43а–б; Въ іеюпѣтъ бѣжа сѣа бѣца съ младенцемъ и съ иосиоомъ.. да сбудеться ре(ч)ноуе пр(о)ркмъ нао изъ іеюпта възванъ снѣ мои. (Μφ 2. 15: ἵνα πληρωθῇ; ср. Ос 11. 1) Там же, 104г; и събыса слово дѣдво. боуди

дворъ іего поустъ. а жена вѣдова [ср. Пс 68. 26, 108. 9]. СбТр XII/XIII, 15 об.; хоташе [дѣявол] риноути іего долоу съ высоки храмины. разоумѣвъ же іеифанъ дѣхмъ. скоро вѣставъ и не събы(с)са мысль іего. (ἄπρακτον τὴν βουλὴν αὐτοῦ ἐποίησεν) ПрЛ 1282, 45б; П(с). Испльниъ не сѣсѣтъса множествомъ крѣпости своен [Пс 32. 16]. Т. [толкование] Тъже [дѣявол] глѣше бо. надѣ звѣздами нао поставлю престолъ свои [Ис 14. 13]. паде же са. се же и ѿ гольафъ събытъся. (ἐπληρώθη; ср. 1 Цар 17. 23–51) Изб XIII, 75; то же все бы(с) грѣхъ дѣла нашихъ. събы(с)са пррч(с)тво исаина пѣрка. еже ре(ч). преложю празднигы ваша въ пла(ч) [Ам 8. 10]. ЛН ок. 1330, 151 об. (1299); наже проре(ко)ша [пророки] дѣхмъ сѣмъ. тако са и сбытъ. Апок XIV₁, 10б; радость же братиѣ намъ днь(с) и веселиѣ всему миру пришедъшаго ради праздника. ѿ немъже събывшаса пррч(с)каа писаниа... днь(с) х(с)ъ ѿ вифанѣа въ иер(с)лмъ приходитъ всѣдъ на жребѣа ѿсле. да пррч(с)тво захарыино сбудетъ(с) [в др. сп. свершиться]. иже рече ѿ немъ [Христе]. радуиса зѣло тщи [вм. дѣщи] сиѿнова. се бо ц(с)ръ твои градеть. кротокъ. всѣдъ на жребѣць оунъ. [ср. Зах 9. 9] КТур XII сп. XIV₂, 225; писцема же и всѣмъ... служащимъ мѣзды подавати. къ какому либо лицу ѿ судимыхъ. ничтѣже имъ приимати отину(д). да не ѿ пр(о)рка глѣмѣе и на на(с) сбудетъ(с). продаша на сребрѣ праведнаго [Ам 2. 6]. (ἵνα μὴ... πληρωθῇ) МПр XIV₂, 168 об.; [о браке с юношей, продавшимися дѣяволу] незаконному же сужитию бывшоу и дѣявольскому дѣянию сбывшюса. и малу мимошедшоу лѣту. знаменанъ бы(с) нѣкими отр(о)кы не входа въ цркъв. (πληρωθείσης) ПрЮр XIV₂, 207в; орудіе добро сбудеться борзо Псалт XIV₂, 164 (гадат. прип.); сим же раздана номъ на оученъе книгамъ. събы(с)са пррч(с)тво на русьстѣи земли глѣшее. во ѿны днии оуслышати глусии словеса книжнаа [Ис 29. 18]. ЛЛ 1377, 416 (988); и поможе

бѣ михалку со всеволодо(м) на поганыа. [в др. сп. далее и] дѣдна и ѿтна мѣтва. и сбы(с)са в не(д)лю. сами(х) поганы(х) избиша. а другыа изымаша. Там же, 122в (1171); и съ разбойникома распяса [Христос]. да сбудетса исаино. и с безаконникома вмѣниса. вземлаи грѣхы миру [Ис 53. 12]. (ἵνα πληρωθῇ) ГВ к. XIV, 94в; видивъ же блжнии яко все еже на ср(д)цѣ имѣаше. сбывается ѣму. прослави ба. створившаго. да са сбудеть вола его. (ποιήσαντα τὸ αὐτοῦ καταθύμιον εἰς πέρας γενέσθαι) ЖАЮ к. XIV, 7в; пррци ж(е) глѣхъ [вм. -ху] ѿверзете || врата. и да внидуть ц(с)рь славы. и адъ трепеташе. ѿвѣшавъ ц(с)рь дѣдъ ре(ч) не дѣите его. ибо да са сбудеть пррч(с)тво мое... врата мѣданаа скруши [Пс 106. 16] (δεῖ... πληρωθῆαι τὴν προφητείαν) ЗЦ XIV/XV, 19а-б; и посла арфема во вса вси. и собра людии ·ī· развѣи хитрець. и троужашеса [так!] весь днь ѿ единомъ камени. и не моглоша ѿпроваляти его. да сбудетса слово раба бѣиа николы якоже ре(ч) емоу. чемъ без него не ѿровержеса камень ни единъ. (ἵνα πληρωθῇ) СбТр XIV/XV, 168 об.; тогда реченое г(с)мь нашимъ нына збыстьса при послѣднихъ люде(х). СВл XIII сп. XIV/XV, 79а; тогда збудетса слово писаное. пожерта бы(с) побѣдою смѣрть. (πληρωθήσεται; ср. 1 Кор 15. 54: γενήσεται) ЖВИ XIV-XV, 38а; се оуже да сбу(д)тса ре(ч)ное г(с)мь въ еоу(г)льи. не можетъ гра(д) оукрыгиса верху горы стоа [Мф 5. 14]. ПрП XIV-XV (2), 120а; аще не два на земли соглѣста въкупъ... о всемъ же аще просита сбудетьса. има рече г(с)б. (Мф 18. 19: γενήσεται) Пал 1406, 44б; и аще комоу речаше [Иеремия] что. или добро или зло. сбудашеть(с) старче слово. ПКП 1406, 201а; сии знаменина не на добро бывають. но на падение многимъ и на кровопролитье. И на матежь много в роуской землѣ. еже и сбыстьса. ЛИ ок. 1425, 238а (1195); **събытиса на** (ком-л.) – **а)** *исполниться относительно кого-л.*: да не сбудеть(с) на тобѣ писа-

ние глѣше. лучше бы не познати истины. нели познавъши оуклонитиса ѿ неа [2 Петр 2. 21]. КН 1285–1291, 605а; всѣ ты рѣчи пр(о)рчьскыа. на комъ мниши събывъшася жидовине. аще не на емануилѣ. иже са роди ѿ двы. (τί τοῦτοῦ τοῦ προφητικοῦ ῥήματος εἰς ἀπόδειξιν ἐναργέστερον ‘что яснее, чем эта пророческая речь, для доказательства’, где ἐναργέστερον смеи. с ἐνεργέω ‘действовать’? Ср. Ис 7. 14) Изб XIII, 187; И сбы(с)са блг(с)ние манасиино. на иудеихъ. ефрѣмово же на хрь(с)янии(х). ИларСлЗак XI сп. XV, 161 об.; **б)** *пасть на чью-л. голову*: тѣмже рече писано бы(с) да сбудетьса на васъ кровь пролитаа вами. (ср. Мф 23. 35: ὅπως ἐλθῇ) Пал 1406, 65в.

СЪБЪРАНИ|Ю (50), **-Ю** с. 1. *Действие по гл. събрати в 1 знач.*: Въ тѣ(ж) днь събрание и памѣ(т). иже въ мартирополии. мощи сты(х) мѣнкъ. и мароуфа ѣп(с)па... || ...тѣ [еп. Маруф] иного ничтоже не проси тѣкмо да възметь мощѣ. иже въ пьрьсѣхъ мѣнкъ. и положить на единомъ мѣстѣ. (συνάθροισις) ПрС XII/XIII, 150а-б; | *о сборе урожая, трав и т. п.*: Аще нѣции ѣп(с)пи села имѣють въ пределѣхъ инѣхъ еп(с)пи сѣдаща. не възбранено есть имъ ходити. и приизрати ихъ. и собрание плодомъ творити. (τὴν συλλογὴν) КР 1284, 102б; послѣди же оучитель ѣю [Космы и Дамиана] хитрости ради за||видѣвъ има. на гороу нѣкѣю възведе на. како на събраныѣ врачевскихъ зелии. и нападъ камениемъ оуби на. (ἐπὶ συλλογῇ) Пр 1383, 99а-б.

2. *Действие по гл. събрати во 2 знач.*: Роуцѣ съгбенѣ имѣи на събрание зѣлааго имѣнина свѣта сего. простѣртѣ же на приятие оубогыхъ. Изб 1076, 9; то же ЗЦ XIV/XV, 8в; нѣ и роучнаа ремества добрии ѿни [монахи] изоучиша... || ...да ѿтоудѣ и съмѣрение больми имѣти... и не часто же шествие творити. еже ѿбычаи естъ многомъ творити. потребныхъ ради събрании. велицѣ ѿ того соуци пакости.

(διὰ τὴν... ἀνάληψιν ‘для приобретения’) ЖФСт к. XII, 100–100 об.; нѣ(с) лѣпо намъ братиѣ. мѣнихомъ соущемъ. и ѿвѣръ-гъшемъса мирьскихъ събъраиѣ паки творити имѣнию въ келию свою. ЖФП XII, 496; ѣп(с)пъ бо неискоусенъ пагѣбо [так!] творить владѣемымъ. иже не расматрѣаетъ по вса дни како оутѣшати скорбашиихъ... цркъвъ безъ роптання створити. и нѣ(с) оучителе нѣ [Пр XIV₁ (I), 109г оучитель нѣ] мѣтль. не на собрабране [так!] бо ап(с)лкы пр(с)тль принахомъ. Пр 1383, 103г; нынѣ же бѣжи спѣшныи по пиромъ и по селомъ. и въ коуплахъ и въ праданьи [вм. про-] пресѣдаты на собранья имѣнья ПНЧ к. XIV, 99б; они же собраньи противаше(с) боу. и в раскльщени тоже творять. въ блоуженья в ласкорьды. и въ пыанства растачающе и порьташе (ἐν τῷ κτᾶσθαι) Там же, 102а; ра(д)ютьса о пищахъ и о въспринати... въ макъкихъ же ризахъ... рабъ же множество. и ѿвецъ множество. собраниа. и кузни различныа. (χαίρουσι... κατασῆσεσιν ‘радуются обладанию’) ФСт XIV/XV, 46б; ц(с)рь же ре(ч). иже смрѣнаго [так!] пр(е)щенья боуа. не оупражняетьса. на собрание снѣди. (εἰς πορισμόν ‘в приобретении’) ЖВИ XIV–XV, 15в.

3. То, что собрано, накоплено, имущество, богатство, накопления: Събирание неправдоу. все имѣнье погубить. не тѣмъ имѣнье нѣ и дѣшу. мзда. рѣзъ. прикупъ крѣчмныи. грабление. и събранье криваго соуда. Изб XIII, 16; Что к симъ рече(м)... кланяюще(с) злату и серебру... держаще. и каменья многоличныа и свѣтлыа. и ризу макъкую и тлѣющею. пищу [σφτὼν ‘моли’, смеш. с σίτος] изнуренье. и разбойникъ. и мѣтль. и татии собранье. (θησαυρίσματα ‘сокровище’, зд. ‘добыча’) ГВ к. XIV, 117г; а мы что есмы члѣвци грѣшнии... днѣ(с) в славѣ и въ чти. а завтра в гробѣ. и бес памяти. ини собранье наше раздѣлать. ЛЛ 1377, 83г (109б); подвижнику х(с)ву. прежде подобаетъ ѿложити

ѿ себе. красоту. честь. хвалу славу. власть. величание. тѣщеславие. събрание. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 195; Вса же та непр(а)веднаа събраниа. Тѣмъ взврати чѣа то суть. СбСоф XIV–XV, 112в.

4. Действие по гл. **събратиса** во 2 знач.: идѣтъ [Феодор Студит] оуже еже въ птелегѣ мѣсто. въ нѣмъже и дѣновъ не мало пребывъ. имъже || положение блго имаше мѣсто. и еже на многомъ събъраниѣ оудобѣемъ мѣстимуоу соушоу. тоу оубо другыхъ оученикъ приимаеъ съшѣдѣша. (εἰς πολλῶν συνέλευσιν) ЖФСт к. XII, 143–143 об.; по събърании же всѣ(х). и стати комоужь(д) на мѣ(с) своемъ. въсходи(т) коутни(к). УСт к. XII, 272 об.; се же не тѣмъ искоушаа и [Феодосия Печерского] глаголаше [Антоний] нѣ и прозорочныма очима прозря. ако тѣ хоташе възградити самъ мѣстъ то. и монастырь славнь створити. на събъраниѣ множеству чърньцъ. ЖФП XII, 31б; иезекилемъ глѣтъ г(с)ь. се наведу навходоносора ц(с)ря вавилоньскаго иже естъ ц(с)рь ц(с)рмъ. на конихъ и колесницахъ събраниемъ странъ многихъ зѣло. (Иез 26. 7: μετὰ... συναγωγῆς) ГА XIV₁, 120в; Паче же и вы нынѣ х(с)ви воиници. иже ѿ всего мира избрані. г(с)у на собрание. нескверныаа бѣа жертва. паки [πάλην ‘борьбу’, смеш. с πάλιν] имаю по ап(с)лу. не къ сквернымъ и бесплотнымъ || врагомъ. но къ первоначальникомъ... къ дѣхомъ лукавымъ [Еф 6. 12]. (τὸ... συνάθροισμα ‘[вы – избранное] собрание’) ФСт XIV/XV, 32б–в; [перечисление пророчеств Давида] ·кѣ· о сънѣтии сѣго дѣа. еже на сѣяа ап(с)лы. дати имъ силу и мудрость. проповѣдати въ странахъ ·кѣ· о собрании азыкъ. Пал 140б, 194г.

5. Собрание, группа собравшихся: събра [архангел Михаил] англѣския лики... || ...такоуе оубо събрание. наречено бы(с) сънѣмъ. архангльмъ. (ἡ... συγκρότησις) ПрС XII/XIII, 51б; вы же мое стадо. издраднии лю(д)е. ц(с)ркое сѣнье и бѣу блу-

ченою собраныѣ. (ἄθροισμα) *ГБ к. XIV, 124г*; Придите нынѣ църквнаа чада. да обычное поучение створю. о алчбѣ и о молитвѣ и о мл(с)тынѣ к вашему собранью. *СбТр XIV/XV, 20*; то же *ЗЦ XIV/XV, 115г*; Къ собранію же тому провѣщаю. сѣве члвчстїи доколѣ тажкосердии. вскую любите суетнаа и ищите лжа [*Пс 4. 3*]. (πρὸς τοὺς σκολιούς ‘к уклоняющимся’!) *ФСт XIV/XV, 122а*; тако оубо васъ съвкуплае(т). И собираетъ вкупъ дѣхъ сѣи. и о семь собрании вашемъ растете и процвѣтаете. (ἐν τοῖς τοῖς τὸ ἐπισύναγμα ὁμῶν αὐξεῖ ‘тем самым ваше братство растет’) *Там же, 220б*; ре(ч) бо идеже су(т) два или трие собрани ѿ имени моемъ ту есмь посреде и(х) [*Мф 18. 20*]. не в сив [вм. сїю] м(ѣ)ру еже о имени его. собр(а)ныѣ скративъ. но двѣма или трема премногое число сказавъ. (τὴν συναγωγὴν) *ЖВИ XIV–XV, 51г*; | о церковном соборе, собрании: гла(в) ·ѣ· како не подобаѣтъ народомъ повелѣвати иереискаго събранина. (τὴν... ἐπιλογὴν ‘выбор, отбор’!) *КЕ XII, 3 об.*; канонъ естъ гл҃аи двѣашды лѣта. по коиждо епархии подобаѣтъ быти събраниемъ еп(с)пѣ каноннаа възисканиа (διὰ συναθροίσεως) *Там же, 73 об.*; | о незаконном церковном собрании: ово оубо ереси нарекоша [*св. отцы в древности*]. ово же распѣра. ово же отъ събрании. (τὰς... παρασυναγωγὰς ‘незаконные собрания’, понято как соч. с предл.) *КЕ XII, 178*.

6. Совет, совещательное собрание: или каіафово собраныѣ. идеже хѣ осужаетсѣ. или ино что. тако сборъ онъ [*Аримино-Селевкийский*] именовати. иже разврати все. и смути. (τὸ... συνέδριον) *ГБ к. XIV, 185г*; и паки двѣдъ въспремъ дѣхъ прѣрчѣст|ва гл҃а... ѿ июдѣ иадыи хл(ѣ)бѣ мои возвеличилъ естъ на ма клевету [*Пс 40. 10*]. ѿ собраныи же жидовѣстѣмъ. въскую шатаса [*так!*] языци. и людѣе поучишасѣ тщетнымъ [*Пс 2. 1*]. *ЗЦ XIV/XV, 206–в*.

7. Соединение, объединение: остави(м). и иудино савельствующе на три. и со-

браныемъ злы(м) раздѣленъе разаряюще. (συναίρεσι) *ГБ к. XIV, 127б*.

8. Богослужение: да аще хотѣтъ [*епископы*] къ своимъ приходити притажаниемъ... три нѣла въ своихъ притажаниихъ прѣбывати имъ. и въ ближнии църкви въ неже поплъ събираѣтъ зане [*в греч. далее мѣ ‘не’*] бе-събраниѣ [вм. -иа] ѣмоу мнѣтиса быти съходитиса и слоужити. (χωρὶς συνελεύσεως) *КЕ XII, 105*; Откоудоу дѣша члвчска. многашды гл҃еть нѣкына || въноутрь мысли. и словеса срамна... многашды же изглагола. и нѣкына хоулы на самого бѣ. ли на сѣна таины. и въ врѣма събранию. и мѣтвы. (τῶν συνάξεων) *СбТр XII/XIII, 189–189 об*.

9. Сборник, собрание текстов: подоба же и се намъ вѣдѣти. како въ семь собрании. навлають(с) многашды. како противна сѣхъ словеса. дроугъ къ дроугоу. како се о послушании. когда бо велѣтъ послушати. паки же ни. (ἐν... τῷ... συντάγματι) *ПНЧ к. XIV, 9а*.

– Передача греч. ἀγωγή в знач. ‘управление’: тои же соуци размышлении собраниѣ. (τὴν τοῦ λογισμοῦ ἀγωγὴν ‘[в этом состоит] управление разума’) *ГА XIV₁, 47г*.

– ? : велика радость и събраныѣ бываѣтъ *Псалт XIV₂, 37 (гадат. прип.)*.

СЪБЪРАНЫИ (66) прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к **събрати** в 1 знач.: [обращение к еретiku] оногo же [Христа] како не оукаряѣши како с мытари иастъ. наже неправеднѣ собранаа. да са(м) приобрѣще(т) члвкомъ сѣсенъѣ. (τὰ ἄδικα κέρδη) *ГБ к. XIV, 10в*; привлекаше бо [*Георгий Каппадокиец*] истину. || и повелѣныѣ бл҃го-ч(с)тное простою рукою раздаваа злато. бл҃говѣрными собрано на недостато(к) требующи(м). (συναγόμενον) *Там же, 185в–г*; а кза молвашеть. поиде(м) на семь гдѣ са ѿсталѣ жены и || и [*так!*] дѣти. готовъ намъ полонѣ собранѣ. *ЛИ ок. 1425, 225в–г (1185)*; | о составлении книжных сборников, речей и т. п.: събрано и протълковано

отъ еуаггелина и отъ инѣхъ книгъ. въ кратъ-
цѣ съложено. *Изб 1076, 228*; Отъ кихъ
съборъ и прибытъкъ и колика правилъ.
сие събрано бысть съчетаніе. (ἡθροίσθη)
КЕ XII, 12; Временникъ въ простѣ ѿ раз-
личны(х) же хронографъ же и сказатель
събранъ же и сложенъ геѡргіисмъ грѣш-
никомъ мнихомъ. (συλλεγέν) *ГА XIV₁, 18в*;
Ѳавѣ кестъ бѣсловца мѣтва. ѿ различны(х)
книгъ собрана и сложена. (ἡράνισται) *ГБ*
к. XIV, 114б; съставление книгъ сихъ. не
быша по члѣвчѣску смыслу. нѣ токмо по
трудолюбью. и ѿ бж(с)твенныхъ писани
събраны. истиньнаа речениа же и расуже-
ниа. и бѣносивыхъ ѡцѣ преданиа. въ еди-
но съвокуплеше. сверше||но на нашу пол-
зоу. (ἀναλεξάμενοι '[мы] собравшие') *ПНЧ*
к. XIV, 1–2.

2. *Прич. страд. прош. к събрати во 2 знач.*: аште же бы мира сего богатъ-
ствѣмъ коупити. єдиноу отъ мнѣшнихъ
полать вышнѣаго иерѣма. то ни вьсего
міра богатство събрано || <не>достоино
кестъ цѣны єа. *Изб 1076, 18–18 об.*; Иже
лихоу возметь. аще же сѧ исправить. да
боудетъ пріятенъ въ сѣченичество. толкъ.
Исправленъ же его се естъ. еже раздати
нищимъ. собраное ѿ лихвы. неправедное
бѣатство. (ἐπισυναχθέν) *КР 1284, 177г*;
мл(с)твыи аще не боудетъ праведенъ.
слѣпъ кестъ. глѣо ѿ нихъже самъ принесе.
ѿ своего труда подати инѣмъ. а не иже
лжею собрано и неправдоу. (ἐκ τῶν
ἀνυσθέντων) *ПНЧ 1296, 73*; **събраноѣ**
(събранаа) *средн. в роли с. Имущество,*
богатство: Бѣтоу нѣкоємоу... иже мно-
гимъ събраномъ радоунаа правоу єго
кораблю шествоующо... къ самѣмъ при-
станищемъ раскроушивышюа кораблю
всѣ(х) напрасно поусть нависа. (τῷ πλήθει
τῶν ἀγούμιων) *ГА XIV₁, 98б*; ѿ земны(х)
стр(с)тии разрѣшившеса. свободно тѣло
къ нѣси стажи(т) [περίάξωσι 'приведут'].
разумѣюще оѣину свою и мѣста. идеже
су(т) кровове. и собранаа полагаана.
(ὁπλου δεήσει τὸν θησαυρὸν ἀποτίθεσθαι 'где

должно сокровище полагать') *ГБ к. XIV,*
203в; Такоже и словесныхъ ѡвещъ пастоу-
ши. сплатъ невѣдѣніемъ или грубостью. и
оупиваютъ(с) неправеднымъ събранымъ
СбСоф XIV–XV, 109в.

3. *Прич. страд. прош. к събрати в 3 знач.*: и начинаеть(с) литур(г). и кще
людѣмъ всѣмъ. и мнихомъ събраномъ(ъ)
въ цр(к)ви. *УСт к. XII, 263 об.*; идеже бо
кеста дѣва ли трыє събрани о имени
моємъ. тоу єсмъ посрѣдѣ ихъ гдѣскимъ
рече гла(с) (*Мф 18. 20: συνηγμένοι*) *КЕ XII,*
40; имаши цркъвь. въ нѣсиже дѣистъса дѣховъ-
ноє дарованіе. събраномъ члѣвкомъ [ѡм.
мѣнкомъ?]. и ино много. могоущее та ѿ
грѣхъ въ правдоу възвратити. (ἔχεις συ-
ναθροισμὸν μαρτύρων 'имеешь собрание
мучеников') *СбТр XII/XII, 188 об.*; Съблю-
даимъ и ѡбращемъ дѣвоюю [так!] троу-
боу назнаменающе. видимо бо събраноу
бра(т)ю. невидимо же собраны врагы.
(ἀθροισμένους... συναγομένους) *ПНЧ 1296,*
134; насильемъ мучать лжами. превъзно-
сатса... злохытреди. клеветници... сим
же всемъ събраномъ. о ка(к)вана пр(о)ркъ
глѣше. обаче в сукъ матетса всакъ члѣвкъ
живыи неправдоу [*Пс 38. 6–7*] *Пр 1383,*
85а; събранымъ же оубо дѣтемъ изъ всехъ
єпархии. ц(с)ркымъ повелѣніемъ. и
ц(с)рви внѣ шествоующе. оусрѣтоша єго
вси мѣтри младенецъ тѣхъ (συναχθέντων) *ГА*
XIV₁, 211а; Ц(с)рьскы(х) таинъ праз(д)-
никъ ч(с)тно празднуемъ днь(с) бра(т)е
въ нже всѧ тварь собрана веселитъ(с) *ЗЦ*
XIV/XV, 62г; нача [*Маріам*] воспѣвати
сиде г(с)а глѣщи. Поимъ г(с)ви сла||вно бо
прослависа. конѧ и всадники и на нихъже
[в др. сп. вверже] в море [*Исх 15. 21*]. Ликъ
женъ собранихъ ту. ѡпѣвахуть ѣи *Пал*
140б, 126б–в; в роли с.: Ѳако не подобаеть
въ ставѣ [ѡм. съставѣ] живующо подвиж-
никоу. своѧ каа стажати плотскаа. нѣ
свободною быти. аще бо не сего творить...
невѣриа о себѣ. велию изведе притчу.
іако не вѣроуа бѣви. іако събранаа во има
єго [*ср. Мф 18. 20*] не прекормитъ. (τοῦς...

συνηγμένους) ПНЧ к. XIV, 14а; поповѣство должно єсть много воздѣржаніе имѣти. да не с грѣхы входить въ сѣи олтарь... того бо дѣла сѣи дѣхъ тамо не сходить да ли||шаютсѧ... събрании тѣ блгодѣти его. (οἱ... συνηγμένοι) ЖАЮ к. XIV, 48г – ЖАЮ XV, 108; | о церковном соборе, собрании: бѣахуѣ же събрани ѡ҃ци до трии сѣтъ и пати десѧть числѣмъ. (συνελεγμένοι) ЖФСт к. XII, 42 об.; Сѣи (і) мирный сборъ. бѣмъ събранныи. въ антиохіи... с(8)щимъ по всѣмъ областемъ. единодѣшнымъ і сѣмъ сѣсл(8)жебникомъ. о іѣрадовѣт(с). (συγκροτηθεῖσα) КР 1284, 72б; въ всакои єпархії [так!]. двѧшды лѣтомъ събору бывати. да обще всѣхъ єп(с)пѣ. єпархії вѣкупъ събраннымъ. такоуа възисканиа испытуютсѧ. (συναγομένων) ПНЧ к. XIV, 189а.

4. **Объединенный, соединенный:** моужь именемъ вѣкюрии... застоуны противныхъ. съвыпрожномъ [вм. съвыпроужномъ] и събраномъ разроуши (τὰ τῶματα τὸν πολέμιον... συγκεκροτημένα ‘сплоченный строй противников’) ГА XIV₁, 258г; кр(с)тъаньскіи сбѣрѣ. аки риза г(с)на. ѿ многыхъ странъ собрана и истѣкана. МПР XIV₂, 5 об.; пастуси мнози погубиша виногра(д) мои [Иер 12. 10]... црѣвъ бѣю мѣню. мнозѣми поты и закаланьи собрану. (συνελεγμένην) ГБ к. XIV, 186в; вы же приемлюще мѧ. и препитающе смиренѧго о чада. моѣтвми и моленьемъ. и бл҃гославиемъ вашимъ. въ єдину сѣставитсѧ волю. въ єдино собрании ср(д)це (συναγόμενοι) ФСт XIV/XV, 196в; **събранныи на (кого-л.)** – объединенный и направленный против кого-л.: тѣгда ради тоу събраномъ воємъ на варвары. больми себе гърдыи [Лев Армянин] разгордѣвъ... ц(с)рѧ показа себе. (διὰ τὸν... συρραγέντα πόλεμον) ЖФСт к. XII, 102; и помози намъ нако собрани суть на ны вси ц(с)ри амарѣистии живущи въ горьстѣи. (Нав 10. 6: συνηγμένοι) Пал 1406, 167в; || **сосредоточенный:** Хвалите и въ тоумпанѣ и лицѣ [Пс 150. 4] Т. [толко-

вание] || Сирѣчь гл(с)мъ вельємъ. тоумпанѣ бо гла(с) єсть. ликъ же събрѧнаа мыслѣ. (συνηγμένη) Изб XIII, 123–124.

5. То же, что **съборный**¹ в 4 знач.: прѣже же всѣхъ сихъ исповѣдати имѣ [еретикам] подобаетъ писаниемъ. нако пр(и)станоутъ и вслѣдствѣють събрѧныа [в др. сп. съборныа] ап(с)льскыа црѣве оустановомъ. (καθολικῆς) КЕ XII, 22 об.

6. **Уготованный, приготовленный (?)**: поєт же и дѣдъ... о црѣви. или о самои бѣи проріцаа. всѧ слава дщери црѣвы внутрь [Пс 44. 14]. о дѣши река и о мысли. невѣста х(с)у сочтана. і **собрана і скровена**. (κάλλος ἀποθετον ἡγουν ἀποθεθησαυρισμένον ‘красота хранящая или сберегаемая’) ГБ к. XIV, 196г.

– ? **Средн. в роли с.:** Никтоже, ища кроучины изблевати ѿ многыа пища и лоукавыа пища [в др. сп. нет], собрано тѣхъ пищѣ приемлетъ, ѿ нихъже ражаєт(с). (πολυπλασίονα ταύτην [διαίταν]... συναθροίξει ‘большую пищу принимает’) Пч н. XV (I), 77.

– **Събрѧныа кнѣи** – **передача греч. κοινωνιόριον** (лат. *communitorium*) ‘письменное наставление, инструкция’: наватъ еп(с)пѣ... || ...рече. Помѣнимъ оубо сина събрѧныа кнѣи. о попѣхъ ещѣ же и о дѣаконѣхъ имѣти како хотѧть отъ своихъ еп(с)пѣ. или отъ ближнихъ слышатисѧ єгоже въ никеискѣмъ съборѣ никакоже оувѣдѣхомъ (τὸ κοινωνιόριον) КЕ XII, 110–111.

СЪБЪРАТЕЛѢ (1*), **-А с.** **Передача греч. Ἐκκλησιαστής** ‘Екклесиаст (проповедник)’ по знач. гл. ἐκκλησιάω ‘созывать собрание’: азъ събратель имѣ [в др. сп. быхъ] ц(с)рѣ излѣвъ въ иер(с)лѣмѣ. (Еккл 1. 12: Ἐκκλησιαστής) ГА XIV₁, 95а.

СЪБЪРАТИ (328), **СЪБЕР|ОУ, -ЕТЬ** гл. 1. **Собрать, сосредоточить** в одном месте, взяв из разных мест или от разных лиц: [монахи Феодору Студиту] не остави ограды юже єси самъ сѣставилъ. не остави стада єже єси събралъ. прѣбѣуди же

оу своихъ чадѣ и по сѣмьрти. *Уст к. XII, 238*; тольми пользынь бысть [*св. Агафон*]. ѿ божествѣнаго писаниа... ѿко по оумьрѣтвию родителю иго. събрати все бѣтство свое. и призвати нищана. и въ єдинѣ днь расточити є. (*συναγαγεῖν*) *ПрС XII/XIII, 155a*; подобно бо ꙗ рече. єсть црство небснѣно. неводоу вѣврѣноу въ море. и ѿтъ всего рода събравъшоу. (*Μφ 13. 47: συναγαγούση*) *СбТр XII/XIII, 119*; Иже наимовати или искѣповати. ѿ боарѣ села. или ина некана стажаниа. да вдавше мало. многъ прибытокъ себе ѿ нихъ събероуть... се правило възьбр(а)наеть. *КР 1284, 109в*; и оубо бчела ѿблѣтаєтъ и оудолина и пола ѿбиходитъ. ищющи ми собрати плодъ. да осладитъ ми гортань. (*συνάξει*) *ПНЧ 1296, 102*; сѣве же иѣлви всюдоу растекушеса ратныа исѣкоша и плѣнь събравъше даша иоудиѣ и ѿлоферниєво все. (*λαφραγωγήσαντες* ‘добычу собрав’; *ср. Иудифь 15. 7, 11*) *ГА XIV₁, 124a*; и по двою лѣт(т) на персы воа събравъ посла [*Антиох*] князѣ дани събрати. (*φορολογήσαι*) *Там же, 129в*; [*обращение имп. Льва и Константина*] призвавше славныа наша патрики... вса си книги собрати. к намъ повелѣхомъ. (*συναθροισθῆναι*) *МПр XIV₂, 166 об.*; и добили целомъ собратъ то серебро *Док 1309–1375 (2)*; ѿ максима ко десасцанамо. дати мелѣану ·й· деже накладо и веши [вм. верши] а ты старосто сбири *ГрБ № 253, 70–90 XIV*; и ре(ч) имъ [*старецъ горожанам, ожидаемымъ печенегами*] сберѣте аче и по горсти ѡвса. или пшеницѣ. ли ѡтрубъ. *ЛЛ 1377, 446 (997)*; тѣхъ [*мучениковъ*] мощи събра жена другаго князѣ. языка готскаго. (*συνήγαγεν*) *Пр 1383, 20в*; А что наши данщик(и) сберуть в городѣ и въ станѣ(х). и въ варяхъ. тому ити в мою казну. *Гр 1389 (1, моск.)*; А коли ны будеть слати. своихъ данщиковъ. в городъ и на вари... А что сберуть. А тому итѣти в мою казну. *Гр 1390 (моск.)*; носѣ оубо онъ [*монахъ*] водонось глиньны. многы тамо несе и декабра. и геньвара м(с)ца собравъ гоубоу росоу ѿ

камь(нь)на. роса бо в тѣхъ мѣстѣхъ тогда бываетъ многа. (*συναγαγόν*) *ПНЧ к. XIV, 124a*; Тако и въ послѣдний днь. первое обновитъ змлю [*так!*] и спереть [*в др. сп.* сбереть] перстѣ члѣвчю и сѣзижеть всѣ(х) на(с) телеса. въ мгновении ока. *СбЧуд к. XIV (1), 293в*; ѿ бѣтии слѣпци оубозии правдоу избилнии грѣхы наже ѿ оубогыхъ собрасте въ своя храмы тмы вѣчныа. *ЗЦ XIV/XV, 89в*; да разумѣеши ли ты оканье. како собра нои звѣри и птица парашина. гады же и вса пресмыканиа [*ср. Быт 7. 2–3, 8, 14*] *Пал 1406, 51б*; Иже желанья своего не можетъ оуставити, аще и всѣхъ злато землѣ сбереть, то оубогъ єсть. (*ὅν... περιβέβηται*) *Пч н. XV (1), 68 об.*; или са пригодѣ в говѣние. рыбами. то взати за рыбы ·з· рѣзанъ. то всѣ(х) коунъ ·ѣ· коунъ на нѣ(д)лю. а борошна колко мокоу(т) [*так!*] и асти. до не(д)ли же вирую сбероу(т) вирници. *РПрАрх сп. сер. XV, 82*; та бо неч(с)таа ц(с)рца... разыграбитъ вса съсѣды црквына и сбереть ч(с)тныа хр(с)ты. и сѣтаа еу(г)лина и ап(с)лы и всакъ книгъ написанъ. и створитъ могылъ великъ *ЖАЮ XV, 150 об.*; *в роли с.*: Иже чюже [*в др. сп. чюжана*] грабли сѣзидаетъ имъ [*в др. сп. нет*] домъ свои, то ѿко каменье собравъ рѣкоу зимнюю. (*ὁ συνάγων*) *Пч н. XV (1), 68*; | *образн.*: съ философъ [*в др. сп. -фы*] бесѣдоваше [*Феодор Студит*]. събираа по бѣчелѣ любострадыни. ѿ вснѣчьскихъ красьнаа... || ...тому оубо таково наказаніе събравъшо. кроткѣ ѡбразъмъ бѣ. и нравомъ сѣмѣренъ. (*συλλέξαντι*) *ЖФСт к. XII, 39–40*; лѣжии пр(о)ркъ... мамедъ нарицаємъ... ѿвсюдѣ събравъ ѿ жидовъ оубо єдино начало. ѿ арианъ же слово и дѣхъ сѣзданъ. ѿ несторіанъ же члѣвослужение. себѣ слоужбоу оустрааше. (*ἐρανισάμενος*) *КЕ XII, 273 об.*; и ѿ всѣхъ єретичьствии. все зло събравъ. ѿ персиды въ ромѣискоу землю вниде [*Мани*]. по бѣию ѿпоущенью. (*ἐρανισάμενος*) *ГА XIV₁, 203г*; дѣждю бывшю. пшеница с водоу смѣшена много

спаде. иегоже събравше. соуѣсѣкы великына створиша. (συναγαγόντες) Там же, 207б; то же ЛИ ок. 1425, 1046 (1114); дѣтии же [муч. Маккавеев] ѿβѣт<и> к нему [Антиоху] съ мдр(с)тью многажды. і добли навляютсѧ. іако аще кто сбере(т) всѧ добра. мала мнѧ(т) быти. к си(х) стоѧнью и доблести и разуму. (τὰ... καλὰ... συναχθέντα) ГБ к. XIV, 134г; глѣтъ бо ісаіе(м). а(з) дѣла и(х) и помыслы. граду собрати [ср. Ис 66. 18]. (συναγαγεῖν) Там же, 183г; оутвержаите всходѣ ср(д)нѣ вашихъ. сберите скрушениѣ оумъ вашихъ. (συνάξατε) ФСт XIV/XV, 122в; | о сборе урожая, трав и т. п.: и ре(ч) [монах, бывший когда-то знатным человеком; ПрС сер. XIII, 299а далее служащему] створи нама обѣдъ. гости ради днь(с). събра же зелиица мало. и вѣставъша наста. (εὐκαιρήσε) Там же, 141б; ѿнь бо [Иосиф] абѣ [ῥῆδεі 'умел', смеш. с ῥῆδ 'уже; тотчас'] соврати [ГБ к. XIV (2), 339в събрати] пшеницю давати добрѣ [ср. Быт 42. 25]. (συναγαγεῖν) ГБ к. XIV, 117г; за мною градеть... юмуже лопата в руцѣ иего. и сбереть пшеницю в житницу. (Μφ 3. 12: συνάξει) СбЧуд к. XIV (1), 141б; то же ГБ к. XIV, 22а; и кончанѣ бывши сѣятвѣ. и пожатѣ бывши нивѣ. и собраста пылодъ тонаже нивы. сподовѣ. ꙗ̑. и ꙗ̑. (συνήγαγον) СбТр XIV/XV, 174 об.; не стажа [Прохор] ни села ни житница. идеже сбере(т) блѣгана своя. ПКП 140б, 171в; дѣлатель тѣмьнѧнныи. иже в ловии не жьгоу(т) преже соухаго хвастина даиже [Пч н. XV (1), 99 даже] не сбероуть [Пч н. XV (1) избероуть!] фемьяна (прѣтерон ѣ... συναγαγεῖν) Пч н. XV (2), 91; | образн.: зѣло бо порѣють бѣсъ съ гнѣвныи. члѣвка по многомъ образомъ. паче же хотѧщаго подвиза(ти)сѧ. да наже си събереть плоды съ многомъ троудъмъ. или постъмъ. или бѣдѣннѣемъ... по єдиному расточить ю. (ἵνα... συνάγη) СбТр XII/XIII, 70; то же ПрЛ 1282, 58б; | о составлении книжных сборников, речей и т. п.: [предисловие к Номоканону] оусърдъ

начаяхъ... бл҃гымъ оучениемъ всѣхъ чл҃вкъ
отъложышемъ [ἐκτεθέοντας 'избранные']
боголѣпны каноны въкоупъ събрати.
(συναγαγεῖν) *КЕ XII, 1 об.*; Сборнаа бо
цр҃кы зоветь(с) теле(са) ст҃хъ. и ч(с)тнхъ
моужь. иже събравше слова бж(с)тв-
ныхъ писаниі. и многы чл҃вкы ѿ лѣсти сво-
бодиша. *Апок XIV, 107 об.*; не точю бо
на||рочитыхъ четьрь изложение [ἐκδόσεις
'перевода']. въ собѣ събра [*Ориген*]. нъ и
ѿ· и ·ѿ· (κατὰ ταὐτὸν συνήγαγεν 'воедино
собрал') *ГА XIV, 197–198*; и по томъ со-
бра(х) слова си любана. и складохъ по
раду и написа(х). *ЛЛ 1377, 786 (1096)*; Ви-
дѣ(х) блистающе(е)са ѿружье [*ср. Пс 7.*
13]. и оупившииса мечъ на нбсе [*Ис 34. 5*].
закалати и оуничжати бещадовати [*ср. Иез*
21. 10] повелѣвающъ... то(л). Отъ различ-
ны(х) книгъ собра [*Григорій Богослов*].
(συνῆκται) *ГБ к. XIV, 111в*; елико възмого-
хомъ. бж(с)твенныхъ писаниі толкованиа.
в сина книги трудолюбнѣ собрахомъ. іако
да сина на нашу потребу имамъ. (συνη-
ρόσαμεν) *ПНЧ к. XIV, 168б*; || сложить в
одномъ месте: таче повелѣ [*Феодосій Пе-*
черскій] єдиномоу ѿ братиѣ. събрати въ
кошъ оукроухы ты. и несѣше посрѣдѣ рѣкы
въсыпати ѣ. *ЖФП XII, 52а*; аще кто оумра-
ше... мртѣца. сожъжаху [*радимичи и др.*
племена]. и по семь собравше кости. вло-
жаху в судину малу. *ЛЛ 1377, 5*; тогда пе-
черникъ вѣроу е(м) акы братоу [*бесу*]. гото-
ви(т) своѣ исхоженіе || пристроивъ возы
же и ларцѣ. и в неже скровище сбере(т). да
изиде(т) аможе бѣсъ изведетъ и. *ПКП*
1406, 186б–в; По малѣхъ днехъ собра-в-са
оуноша ѿиде в землю далече (*Лк 15. 13*:
συναγαγόν) *Пч н. XV (1), 114*; || набрать:
ре(ч) старецъ... се іако видиши ма исхожо
изъ града. и събравъ брѣма дровъ. и про-
давъ то коуплю собе хлѣбъ и намъ. *ПрЛ*
1282, 7в; || забрать к себе: аще ли не при-
ближається братъ твои къ тебѣ... събере-
ши самъ [*заблудившихся овцу или вола*]. и
да боудоутъ съ тобою донѣдеже ихъ възы-
шетъ братъ твои. и ѿдаси ємоу (*Втор*

22. 2: συναΐεις) *KE XII, 236*; || сложить, собрать в складки (об одежде): во время же погребения... о ногу [покойника] сберуть [*Уст к. XII, 277 об.* съвероу(т)] весь подолок фелона. и сважутъ и вервью по лѣисто(м) [вм. лысто(м)]. *KB к. XIV, 321г.*

2. *Накопитъ*: ꙗкоже въ оуности не събѣралъ ꙗси. то како можеши обрѣсти въ старости своѣи. (*Cip 25. 5 = Sir 25. 3: οὐ συναγειοχας*) *Изб 1076, 84 об.*; се твори да изгнѣ [вм. изгнѣнѣ] боудеть. еп(с)пъ отъ епископина. а игоумень из монастыра ꙗко расточивъ зълѣ ихъже не събѣра. (συνήγαγεν) *KE XII, 76*; и ꙗко ищезнеть [на Страшномъ суде]. бѣтельство никдеже не навѣтѣса... никто не можетъ никомуже помощи. ни оѣъ сѣви. ни мѣти дѣщери. ни ба[тѣство събравш]ему ꙗ. ни рабѣ ꙗноу. [но] все наго и обличено. *СбТр XII/XIII, 1*; ꙗже реч(ч) стажалъ ꙗси зле. раздаи добрѣ. собралъ ꙗси недобрѣ расточи канаса нынѣ. (συνέλεξας) *ПрЛ 1282, 138б*; то же *ПНЧ 1296, 68 об.*; [слова пустытника] и сздахъ о собѣ келью. и много именѣа събрахъ и подвизахса. нищимъ и страннымъ. разданати. (πολλὰ... πορίζων τὰ συναγόμενα) *Пр 1383, 78б*; и възмоутъ(с) в домоу твоѣмъ вса. ꙗслико събраша ѡѣи твои изнесоутъ(с) въ вавоулонѣ. (4 Цар 20. 17: ἐθησαύρισαν) *ГА XIV, 106б*; обаче никтоже ѡ плѣтии. и ѡ кровии. и ѡ татѣбы. и клатвами. и грабленьемъ и дароприиманьи. и неправдою собравъ бѣтельство можетъ рещи. ꙗко ѡ бѣа обѣтѣ (συνάξας) *ПНЧ к. XIV, 101г*; лихоимецъ... любить многое имѣнѣе собрати. грабленьемъ. рѣзоиманьемъ. *СбПаис н. XV, 135*; | *образн.*: А ꙗже въ богатѣа цркви приносить. то не вѣсть чѣто по семъ боудеть. събираѣмаѣа тоу. многы бо цркви лихо съб[рав]ша и добрѣ ꙗго не оустроивъша. Послѣди же или погыбоша небрѣгомы. или... отата быша приношенѣа. (συνάξασαι) *Изб 1076, 206–206 об.*; съкровище. въ своѣи дѣши събѣраша [монахи]. житиѣ великовѣздрастно. ѡбычаи пользынѣ. (συνελέξαντο) *ЖФСт к. XII, 35*; чѣто

ино чана подобають [вм. чанати подобають]. или [ꙗ 'кромѣ какъ'] на подвигающасѣа. лихоимствомъ събѣрати гнѣвъ. и себѣ и всѣмъ людѣмъ. (ἐπισφραγεῖσαι) *KE XII, 235 об.*; подобають оубо намъ многоразлично нб(с)ноѣ бѣтельство собрати. (συναγαγεῖν) *ГА XIV, 98а*; сберемъ бра(т)ѣ добродѣтели и будѣтъ трудъ нашъ блгоуханѣе бѣи. *Пр 1383, 8а*; прич. в роли с.: [Варлаамъ Иоасафу] сущаѣа же житиѣа се[го] презрѣвши и любовью вѣчны(х)... сѣна вмѣнившасѣа. да х(с)а ꙗединого приобращють... и бѣтельство ѡбилно добродѣтелноѣ собравше... бѣтѣиша тебе. и всакаго земленого ц(с)ръства не рку [вм. нарку]. (τοὺς... συναγαγούσας... καλέσαιμι) *ЖВИ XIV–XV, 70б–г.*

3. *Созвать, заставить прийти, сойтись в одномъ месте*: Тѣгда же оуже повелѣ [Феодосий Печерский] събѣрати всю братиѣу. и ꙗже въ селѣхъ или на иноу коую потрѣбоу шыли. *ЖФП XII, 62а*; събѣра же [правитель] страну всю и еп(с)па. хотя сътворити обновленѣе цркви. (συνήθροισεν) *KE XII, 247 об.*; и ошѣдъ отъ княза събравъ клиросъ и все поповѣство. и повелѣ [митр. Иоанн] поити съ крѣсты вышегородоу. *СкБГ XII, 19б*; арханг(л)ъ ми хаилъ. видѣвъ ѡстоупника спадѣша. събра англѣскаѣа ликы. (συνήγαγε) *ПрС XII/XIII, 51а*; събероутъ [ангелы] ѡ четыре краи. вселѣныѣа на оудолѣ плача. въсь родъ члвчъ. (συνλέξουσιν) *СбТр XII/XIII, 1*; и събра || нарославъ вараго ·ѣ· а прочихъ вои ·л· тысящъ. поиде на сѣопѣлка. *Парем 1271, 257–257 об.*; помани ꙗи все стадо своѣе се ꙗже ꙗси събѣралъ во ѡградоу сѣи. и въ своѣ сѣи и страшнѣе и преславнѣе има. *СбЯр XIII, 60*; и заповѣда навходоносѣу ц(с)рѣ. събрати вса люди. и прити всемъ на поклоненѣе тѣлоу. (*ср. Дан 3. 2: ἐπισυναγαγεῖν*) *ПрЛ 1282, 96а*; при коньци. всю соуцѣиѣу въ монастыри братиѣу. събрати къ себѣ повелѣ [умирающий монах]. (συναθροισθῆναι) *ПНЧ 1296, 169 об.*; Не крѣвью бо. ни бранью. ни силоу ꙗстероу.

призваніе назыкъ творахоу [апостолы]. нъ вѣроу и любвьью събраша вса. (ἐπι-
συνήγαγον) *Изб XIII, 66*; се же слышавъ ве-
ликий князь мьстиславъ роусьскыи.
събравъ сілоу великоу и изиде проти-
воу имъ [татарам]. *Пр 1313, 30г*; и инде
наводитъ [Давид] ѿ градѣ глѣ. съзижеть
иер(с)лма г(с)ъ и расѣяніа излва сбереть.
(Πс 146. 2: ἐπισυνάξει) *ГА XIV₁, 173в*; исаиа
же ѿ оуѣнцѣхъ юго [Христа] вставъ рече
сберу братию мою и оузратъ славу мою
(*ср. Ис 66. 18: ἔρχομαι συναγαγεῖν*) *КТур XII
сп. XIV₂, 234 об.*; Ре(ч) г(с)ъ къ мѡисѣови.
сбери ми ·ѿ· мужъ ѿ старецъ излвѣ. і кни-
гъчина ихъ. (Числ 11. 16: συνάγαγε) *МПр
XIV₂, 17*; Блг(с)внѣ г(с)ъ бѣ... иже... изве-
ди [вм. изведе] ны ѿ тьмы на свѣтъ. и за-
блужш(а)на овца събра въ сѣюе стадо.
ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 103а; старѣшина же
ту абиѣ събра вса сушана подъ нимъ
древодѣла... || ...и в малѣ днии. възгради
цркъвъ *Там же, 110б-в*; и бѣ ярославъ
любѣ цркъвныа оуставы... и собра писъцѣ
многы... и списаша книги многы. *ЛЛ
1377, 51в (1037)*; се ва(м) повелѣвае(т) с
намі блжнныи иоіль. сберѣте старци мла-
денца ссушана сесца. (Иоил 2. 16: συνα-
γαγετε) *ГБ к. XIV, 114г*; въздвигнетъ г(с)ъ
бѣ знаменіе въ скончаниѣ назыкомъ на
вса овца июдины. расточеныа во языцихъ
и сбере(т) ѿриновеныа излвы. въ сѣи
гра(д) иер(с)лимъ. (συνάξει; *ср. Пс 146. 2*)
ЖАЮ к. XIV, 65б; и събравъ вса архи-
иерѣа. и книжники людьскыа. въпраша-
ше [Ирод] на кде х(с)ъ ражається. (συνα-
γαγόν) *ПНЧ к. XIV, 161в*; и посла арфема
во вса вси. и собра людии ·Г· развѣи хи-
трецъ. и троужашеса весь днь ѿ единомъ
камени. (συνήγαγεν) *СбТр XIV/XV, 168 об.*;
есть же ми ино слово к вамъ... иакоже при-
шедъ собра(х) васъ со мноу игуменьст-
вовати. (ἐξελεξάμην) *ФСт XIV/XV, 218в*;
собравъ паки || црѣ авенирь. первыа
с(о)вѣтники. смышленъа имъ на свѣ(т)
изведъ [вм. -де — ἐξήγε] (ἐκκλησίασας)
ЖВИ XIV-XV, 120-121; приде ему [кн.

Владимиру] вѣсть иако печенѣзи ідутъ на
русь. і собра воа многы. і посла бориса за
днѣпрѣ. *ПрП XIV-XV (2), 202г*; моиси ж(е)
оубо члвкъ бѣи. праведенъ безлюбивъ.
слышавъ си [слова Бога] и събра сны изл-
вы. и начать пррч(с)твовати о нихъ. и блго-
слови на преже скончаниа своего. [*ср.
Втор 33. 1*] *Пал 140б, 160в*; [слова митр.
Иоанна] ѿ престѣна бѣе иакоже въ свое
преставленіе ап(с)лы ѿ конецъ вселенныа
собравъши въ ч(с)тъ своємѣ погребенію.
тако и нынѣ въ сѣнниѣ своєа цркъве. со-
здавши [вм. созвавши?] тѣхъ намѣстники.
и наши слоужебники. *ПКП 140б, 143в*; на-
ставши же понедѣлнику страстныа недѣ-
ли. паки иноплеменици собраша полки
своа многое множество. и выступиша иако
борове велиции. *ЛИ ок. 1425, 100а (1111)*;
изаславъ же събра вѣса на поли. и
хр(с)тъяныа и поганыа. и ре(ч) имъ бра-
(т)е... || ...да любо си головуу положи [и
испр. на ю]. передъ вами любо си. налѣзоу
столя дѣда своего. и ѿца своего. *Там же,
119в-г (1146)*; Собравши же роурикоу по-
ловци и роуси много. и приде на галичъ.
Там же, 245б (1202); тогда сбереть [пер-
вый юноша] чремныа роды. и внидетъ
межю дѣла. и адѣла пождетъ противны
своа. а вторыи воа сбереть. и тѣ ѿ ме-
сопотаміа (στρατεύσει... ἐκστρατεύσει)
ЖАЮ XV, 149; | о церковномъ соборе, со-
брании: сборѣ. въ виѣнинскѣи. никѣи.
събра [патриархъ Тарасій]. и ѿ правѣи
вѣрѣ потѣсноуса. (кротѣи) *ЖФСт к. XII,
42 об.*; сборѣ же сѣль непрѣ||по(д)бныхъ
събравъ. и неч(с)тивоеу своего безбожіа
повелѣніе изложи [Константинъ Копро-
нимъ] до коньца (συνεκρότησε) *КР 1284,
379б-в*; иевсеви бо. никомидьскыи. въ
иер(с)лмѣ пришьдъ. и иединомысльныа
своа събравъ. и сборѣ съвокупи. (συ-
νήθροισε) *Пр 1383, 149г*.

4. *Соединить, объединить*: Не тъкъмо
ангели нъ и родъ чловѣчскыи. въ чоудеса
вѣложивъша. събрала іеста моученика.
такѣ примыша за христа страсть. *Стих*

1156–1163, 73 об.; Бл(с)нѣ ꙗси хѣ бѣ нашъ... мѣтвами бѣа. събери братию нашу ѿ ꙗзыка. ꙗедине члѣвколюбче. (ἐπισυνάγαγε) *ПрС XII/XIII, 1496*; она чѣтыри імена [именование Христа]. въ ꙗдино сочѣтана су(т). да и на(с) всѣхъ въ едино братское съчтание съвѣ(х)пить и сбере(т). і сважесть съѡузомъ любве. другъ къ другоу. *КР 1284, 126*; **събърати на** (кого-л.) – объединив, соединив, направить против кого-л.: гл҃а г(с)ѣ. сберу на нѣ злаа и стрѣлы моа скончаю в ни(х). (*Втор 32. 23: συνάξω*) *КТур XII сп. XIV₂, 268*; то же *Пал 1406, 1586*; і се придоста ·ѿ· малжана [так!].... і видѣвше ны оубоѡа(с) зѣло. і мнѣста ꙗко ісходатаі есмы земли тоі. і ше(д)ше собра(ш) на ны лю(д)е. і баше ихъ ·ѿ· мужъ. (συνήθροισαν) *СбПаис н. XV, 150 об.*; свѣтаючи же соуботѣ. начаша выстоупати. полци половецкии акъ боровѣ... и ре(ч) игорь. се вѣдающе собрахоу на сѣ землю всю. кончака и козоу. боурновича. и ток-(с)о||бича *ЛИ ок. 1425, 224а–б (1185)*.

5. *Сосредоточить* (ум, помыслы): Мѣт-ва свершена ꙗсть гл҃и боу бесмущения. и ꙗже собрати всѣ помыслы съ чювьствомъ направить [*ПНЧ н. XIII, 1426* -ти] же на се члѣвка. (συνάγαγεῖν) *ПНЧ 1296, 111*; сбири мои оумъ ѿ плотскихъ похотии. *СбЯр XII₂, 197*.

6. *Взять с собой*: сиче е(с) многимъ суші(м) [*в греч. зд. и далее gen. abs.*] на(м). на наставленіе лучшаго. и многи(м) на добродѣ(л) нака(н)занье [так!] слову закону. прѣркмъ аплмъ. самѣ(м) х(с)вамъ стр(с)темъ. первомученика. на кр(с)тъ вшедша. і мене собравша. да пригвозди(т) мои грѣ(х). (συναγαγόντος) *ГБ к. XIV, 194в*.

7. *То же, что избърати в 3 знач.:* приде время. ꙗгда сдраваго оучения не приимуть. но по похотемъ своимъ сбероуѣ себѣ оучителя. (2 *Тим 4. 3: ἐπισφειδουσίν*) *ПНЧ к. XIV, 76*; то же *Там же, 166а*.

8. *То же, что събъратиса во 2 знач.:* и ꙗже малымъ преже събравѣшааго сѣго събора въ семь црствоующи||имъ градѣ...

абие исповѣдаемъ хранити на [*в др. сп. нет*] ꙗже поручена быша. (συναθροισθείσης) *КЕ XII, 41–42*; і ѡ семь ꙗко не іма(м) нужда. хранити моісѣева закона. заповѣ(д). сбора вселеньска(г) ·ѿ· събравшаго прі о(х)стіані ц(с)рі. в трулѣ по(л). в константинѣ гра(д). *КР 1284, 18а*.

– *Передача греч. συνεισάγω в знач. ‘вносить’*: Съставляють(с) ѡбщениѣ. написанѡе и ненаписанѡе. межю двѣма и межю бѡлшими. внегда кѡждо ію равнымъ. іли ѿна [ὅφ’ ἑλάττων ‘в меньшей доле’, смеш. с ὁφείλεν ‘отнял’?] свою. в положение собрати часть. (ὁπόταν... συνεισάγῃ ‘когда вносит’) *МПр XIV₂, 184 об.*

СЪБЪРАТИСА (287), **СЪБЕР|ОУСА, -ЕТЬСА** гл. 1. *Скопиться в одном месте*: члѣвкоубициъ бо диаволъ оучаше на [*нечестивых*]. и кончавѣше поуѣ водѣ. заградиша рѣцѣ до десѣти днѣ. ꙗко да събереть(с) вода многа. (πρὸς τὸ συναχθῆναι τὸ ὕδωρ) *СбТр XII/XIII, 43 об.*; а ꙗже верхоу вода землѣ събраса. въ снемъ іединѣ. и море наре(ч)но бы(с). (συναχθέν; *ср. Быт 1. 9*) *ГА XIV₁, 1916*; сѣрину же накупѣ вода. и обнаже [*в др. сп. обнажа*] земля. ꙗкоже повелѣ ꙗи творецъ. да сѣ собра вода ꙗже подѣ небсмъ подѣ неюже не бѣ видѣти земля. (*Быт 1. 9: συναχθήτω*) *Пал 1406, 4г*; | *образн.:* [*врач Петр Николаю Святоше*] ꙗда како недоугѣ ѿвсюдоу собравѣса. и не имоущю ти крѣпости. скоро живота гонѣзшеши. *ПКП 1406, 116г*.

2. *Сойтись, собраться*: да ꙗкоже ꙗго [*Феодора Студита*] възвѣщено бы(с) кончание. бѣ видѣти и множество бе-щисмене. къ нѣмоу оубо съходяще. ѡвѣхъ оубо ѿ ц(с)рствоующаго приходѣща. ѡвѣхъ же ѿ ѡкрѣ(с)нихъ мѣстъ. ины же ѿиноудоу събѣра||въшася. (συνήθροισμένοις) *ЖФСт к. XII, 162–163*; събравѣше(с) вси. да начинаю(т) сиче. *УСт к. XII, 271*; Въ начатѣкъ же таковааго || дѣла събраса множество людии. *ЖФП XII, 60в–г*; мнози оубо еп(с)пи събравѣшеса еп(с)па поставать. (συναχθέντες) *КЕ XII,*

116; събърашася соуѣди. и сѣдобола и бы радость велика. (συνέτρεχον) ЧудН XII, 71в; Да есте вѣдоуще бра(т)ѣ. како днь(с) естъ праздниѣкъ сѣго имѣрѣ. да съберѣтеса въ цѣрквѣ на мѣтвѣ. СбТр XII/XIII, 23 об.; собравъшесѣ множество || бещисленно. и съвъкоупиша двѣ рѣцѣ. и поустиша вънезапоу. како разорити цѣрквѣ и сѣтню. (συναχθέντες) ПрЛ 1282, 3б–в; и събрачесѣ [в др. сп. събрашасѣ] чернь. и волочахоу добрыѣ можа [так!]. двѣ||мающе с ними. кого ц(с)рѣ поставатъ. ЛН XIII₂, 66–67 (1204); восина сѣнце собрашасѣ [львы] в ложихъ своихъ лагоутъ. (Πс 103. 22: συνήχθησαν) СбЯр XIII₂, 137 об.; Что естъ идеже боудеть троупѣ. тоу събероутсѣ орли. Т. [толкование] || тѣло хѣво на распѣти. орли же ап(с)ли. събрашасѣ по въскрѣсении. на проповѣданье въ всѣ языки (Мф 24. 28: συναχθήσονται) Изб XIII, 6–7; звѣздословцемъ же и волхвомъ събравъшемсѣ ц(с)рѣ коупно съ авраомъ и с боляры своими сѣде. (συναθροισθέντων) ГА XIV₁, 52в; и се нына како в галелѣю въ сѣую си цѣрквѣ. собравшесѣ веселимсѣ КТур XII сп. XIV₂, 235 об.; наоутрина собраша(с) люди к мужю ѣна [Сусанны] инакиму. (Дан 13. 28: συνήλθεν) МПР XIV₂, 39 об.; бѣ же и черноризь(ц) мѣ||ножество собралосѣ из манастирь своихъ. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 110–111; половци же слышавше како иде(т) русь. собрашасѣ бе-числа. и начаша думати. ЛЛ 1377, 93г (1103); сторожеве рекоша ѣму [Мстиславу Изяславичу]. не лежи княже глѣбъ ти пришесть на та. ѡн же вста в борзѣ. и собрасѣ к нему дружины нѣколико. и выступи противу ѣму из города. Там же, 106в (1148); и какоже вниде [Андрей Юродивый]. въ храмину. събрашасѣ о немъ и прочаѣ блудница. (ἐπισυνάγονται) ЖАЮ к. XIV, 9в; Егда оударѣтъ в би(л). сберуть(с) в паперть цѣрквѣныи. КВ к. XIV, 295а; Събрашасѣ ко авѣ роману оуѣнци его. глѣще емоу како ны подобаетъ пребывати. (συνήχθησαν) ПНЧ к. XIV, 27в; ѣтеръ же множество люди събрашасѣ. и оустре-

мление на вифлеомѣ творѣху. СбЧуд к. XIV (1), 116в; дьяволъ. иде ко иудѣемъ. и вооружи их(ъ) на їса. и собрашасѣ и свѣтъ створиш(а) на їса да погубѣтъ и (συναχθέντες) ЗЦ XIV/XV, 17в; и събрасѣ народъ многъ. на поклонение рабоу бѣжю николѣ. (συνήχθησαν) СбТр XIV/XV, 168 об.; впрашати васъ стварѣю. к тамо сущии бра(т)и собравшихсѣ вкупѣ игумень (ἐπισυναχθέντας) ФСт XIV/XV, 157г; тогда повелѣ ѣрь всѣ(м) собратисѣ идолослужителемъ. и хр(с)тъяно(м). (ἀθροῖσθαι) ЖВИ XIV–XV, 97а; и събрашасѣ мнози жидовстии хитрьци. съ агараны на нь кюрил же единъ вшедь побѣди всѣ агараны ПрП XIV–XV (1), 275а; Въ мѣ· ре(ч). Сберѣтеса ѣму прп(д)бныиа ѣго. (Πс 49. 5: συναγάγετε ‘соберите’) Пал 1406, 200в; вѣсть и звѣрь по вшествии сѣнца собрати(с). і на ложи(х) || своихъ лагоутъ. (ср. Πс 103. 22: συνήχθησαν) ПКП 1406, 1196–в; м(с)ца марта. въ кѣд· днь. собрашасѣ половци израдиша половци полки своѣ. и поидоша к боеви. ЛИ ок. 1425, 99г (1111); | о церковномъ соборе, собрании: сладко бѣжствьныи каноны оутвържаемъ. и цѣло прѣбывание ихъ неподвижимо оудържимъ. заповѣданныхъ отъ... прѣхвальныхъ ап(с)лъ. и шести сѣтиихъ въсѣна всельныиа съборъ. и мѣстныхъ събравъшихсѣ поданиемъ таковыхъ повелѣний. (συναθροισθείσων) КЕ XII, 70 об.; въ то врѣмѣ сборъ събрасѣ въ халкидонѣ. х· и ·л· оѣ. на ѣретикы. глѣношана о хѣвѣ ѣдинои воли. (συνεκροτήθη) ПрС XII/XIII, 152г; бѣхоу же на сборѣ томъ інии мнози сѣиі оѣи. і сѣиі григоріи чюдотворецъ. събраша же сѣ въ антиохіи соурьстѣи. (ἐθροίσθησαν) КР 1284, 72а; подбаетъ оубо послѣдствовати и слышати. събравшосѣ великому и сѣмоу сбороу в никіи на арьѣ неч(с)тивѣго сѣхъ оѣ. (συνκροτήθεισῃ) ГА XIV₁, 229г; приведѣнь бы(с) [св. Митрофан] патриархомъ... в никіи оубо събравшемусѣ [так!]. бж(с)твѣму [так!] сбору. (συναθροισθείσης) Пр 1383, 79в; прич. в роли с.: аще же вси соу-

ици въ ѿбласти еп(с)пи снитиса на поставление не м(о)гоутъ. нѣкыа ради ноуж(д)а. обаче множаиши да снидутьса. аще ли да граматы написавыше послють къ собравшимъса на поставление. (τοῖς παροῦσιν) *КР 1284, 77а*; иако не подобаетъ въ црѣхъ събравшимъса. чърнечьскихъ. и ѿходникъ творити ѿбычана. (τοῖς... συναγομένοις) *ПНЧ 1296, 131*; не оу же вочте(н) [Афанасий Великий] въ кп(с)пы ·ѧ· же нарече(н) в собравши(х)са [на Никейском соборе]. (τῶν συνεληλυθόντων) *ГБ к. XIV, 182в.*

3. Соединиться, объединиться: Кнзиз людьстии събрашася съ бѣмъ аврамльмъ. (*Пс 46. 10: συνήχθησαν*) *Изб XIII, 81*; то же *Пал 1406, 198б*; Оуалии же събравъса съ юретикы. юретикомъ на поутъ своихъ оѣ шествоваше. (συνκροτῶν) *ГА XIV, 240г*; а юже ѿ капли рѣка. ѿ прѣрка михена вза [Григорий Богослов]. глѣщю. будетъ ѿ капла людии си(х) сбирана сберетса [Иаков, т. е. Израиль]. (*Mich 2. 12: συναθήσεται*) *ГБ к. XIV, 124г*; тогда въздвигнетъ бѣ. дѣхъ страшенъ на всю землю. и сберутса кости члѣвцъскы коеже ко своему оуду. и съставляются. и прилѣпятся. (συναθήσονται) *ЖАЮ к. XIV, 50а*; а волидиславъ [так!] выеде съ оугры и чехы своими. и собравъса с Галичаны. и приде на рѣкоу бобрѣкоу. *ЛИ ок. 1425, 249а (1211)*; Бесконечно есть бѣтельство блг(д)тъ. имже бо даеть(с). приемлетъ и расѣнянное сбереть(с). (συνάγειται) *Пч н. XV (2), 29 об.*; **събъратиса на** (кого-л., что-л.) – объединившись, выступить против кого-л., чего-л.: събраша же са [св. отцы] на || ѿбновивъшююса ересь. въ сѣби сборнен ап(с)льстѣи црѣкви. *КР 1284, 5б–в*; кнзиз бо ре(ч) людьстии събрашася на га и на ха юго. (*Пс 2. 2: συνήχθησαν*) *КН 1285–1291, 609г*; то же *КТур XII сп. XIV, 248*; събраша же са на моисѣа и арона. и хулаху людие (*Числ 20. 2: ἠθροίσθησαν*) *Пал 1406, 142в*; дмитрови же кыевьскомуу тысѣцкомуу. даниловоу. рекшоу батыеви... аще ли встрѣпаеша земля ти есть силна. сбероутъ(с) на та. и не поустанъ

тебе в землю свою. *ЛИ ок. 1425, 265в (1240)*; [рассказ странников] ·ī· днии. затворени быхо(м). і собраша(с) на ны лю(д)е і видѣша ны молащанса бѣ. а ѿни мнахутъ ны гладомъ оумориша. (συλλαβόντες μεθ' ἐαυτῶν ὄχλον πλὸν 'взяв с собой большую толпу') *СбПаис н. XV, 151.*

4. Собраться, приготовиться (что-л. сделать): и изаславъ събравъса с женою и з дѣтми. бѣжа лучьску. *ЛЛ 1377, 107в (1149)*; володи||слав же замысли стагъ взати михалковъ и натѣкнути на нь прилбицю. и собравшесѣ поткнуша на нь. *Там же, 121–121 об. (1169)*; прич. в роли с.: и бывае(т) оубо [Василий Великий] другомъ стѣн(а) и твердь. противнымъ же секира и огонь. посѣкана безбожныа. і пожигана иако хвастъ оудобьсгарающю вещь. на злое собравшасѣ. (τοῖς... ἐπισφωρεύσαντας) *ГБ к. XIV, 157а*; | о подготовке к военным действиям: лѣтоу же наставшоу. собравъшасѣ. идоста [Даниил и Василько Романовичи] на галичъ. *ЛИ ок. 1425, 2626 (1235)*; то же ляховѣ воеваша оу берестыа. по кроснѣ. и взаша сель десать. и поидоша на задъ. берестыани же собрашасѣ и гнаша по нихъ. *Там же, 295в (1282)*; || собрать войска: володимеръ же нарадивъ рать. поиде к берестью. || тоу са и собра. и холъмланѣ придоша к нему *ЛИ ок. 1425, 293в–г (1281).*

5. Устроиться: [обращение к Феодосию Печерскому] Собрасѣ торжество нынѣ. в пама(т) твою възспѣти г(с)а. тобѣ подавашаго доблаа труды. *Мин к. XIV (май), 21*; то же *ПКП 1406, 10в.*

СЪБЪГН|ОУТИ (1*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. Соскочить, прыгнуть: и поткоша на нь [Юрия Долгорукого] вси и чернии клобуци. ѿвсюда. и тако вбодоша ѣ в лыбѣдь весдѣ... и тако избиша ѣ. а другиы изоимаша ѣ. инии же с конь сбѣгоша. и многы избиша *ЛИ ок. 1425, 156в (1151).*

СЪБЪГН|ОУТИСА (4*), **-ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. Собраться, сойтись: ѿнѣ(м) же [половцам] пакосташи(м). люде(м) збѣгши(м)са в горо(д). не смѣющи(м) ни

скота выпустити из города. посла гюрги ѿна своего андрѣя. *ЛЛ 1377, 109г (1149)*; то же *ЛИ ок. 1425, 146г (1150)*; лоуческъ бѣ не оутвержень. и не оуражень. и сбѣгшимса во нѣ многимъ людемъ. и бѣ бо зимѣ бывъши и водѣ велицѣ. ѿному же [*Куремсе*] пришедшоу к лоучьскоу. и не могшоу емоу преити. хоташе мостъ приати. *ЛИ ок. 1425, 281б (1259)*; Ходиша литва вса и жемоть вса. на нѣмцѣ к ризи. ѿнѣм же. вѣсть бы(с) и збѣгошася в городы. *Там же, 297б (1286)*.

СЪБЪДСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ**, **-ОУІЕТЬ** *гл.* Подвергнуться общей опасности: идемъ и мы да оумремъ с нимъ [*Ин 11. 16*]. видѣ ли вѣру теплую оучнка. и ѿструю любовь. въздвиже весь. ап(с)льскіи ѿнѣ ликъ. || и преложиса в дерзновеинѣ мужьскоѣ. събѣдствова съ оучителемъ. (συνκινδυνεύσαι ‘внушил’ разделить опасность’) *ФСт XIV/XV, 49–50*.

СЪБЪЖ|АТИ (3*), **-ОУ**, **-ИТЬ** *гл.* Уйти, уехать, сбежать: ц(с)рѣ олъкса... призвавъ брата исака. ѿгоже слѣпи. посади ѿго на прѣстоулѣ и ре(ч)... а се твоѣ ц(с)ртво. и збѣжа из града. *ЛН XIII₂, 6б (1204)*; приде кнѣзъ михаилъ... въ новгородъ... и вда свободу смърдомъ на ѿлѣ(т). данин не платити. кто сбежалъ на чюжю землю. *Там же, 108 (1229)*; Митрополитъ максимъ. не || терпа татарьско [так!] насилья. ѿстава митрополю и збѣжа ис киева. *ЛЛ 1377, 171–172 (1300)*.

СЪВАД|А (14*), **-Ы** *с.* Раздор, ссора: моужь грѣшнѣ възматеть друугы. и по срѣдѣ мирноующихъ вѣвѣржеть съвадоу. и наводитъ. (*Cyp 28. 10 = Sir 28. 9: διαβολήν*) *СбТр XII/XIII, 72 об.*; аже вѣдетъ братъ мой которыи въ смольнѣскъ. а оучинитса вамъ свада. съ ихъ моужьми. вамъ са вѣдати с ними самѣмъ. или гость ис которое земле приедеть. въ мои смольнѣскъ. а боудѣтъ вы с нимъ свада. а вѣдаитеса с ними сами. *Гр сер. XIII (смол.)*; и та(к) погыбе ц(с)ртво бохранимаго константина града. и земля грѣчска на въ свадѣ ц(с)рвѣ.

ЛН XIII₂, 72 (1204); Боудеть ли сталь на разбои. безъ всакоа свады. то за разбоиника людѣе не плататъ. нѣ выдадѣтъ и всего. *РПр сп. 1285–1291, 616б*; всеволодъ же гюргевичъ бокаса бѣа. не хота видѣти свады... посла ѿго [*еп. Черниговского Порфирия*] в разань с миро(м). *ЛЛ 1377, 137а (1187)*; ѿбродовалиса бахоутъ [*половцы*] свадѣ в роускыхъ князехъ. *ЛИ ок. 1425, 240г (1196)*; данила посла лѣстѣко во оутры... реки королеви. назъ не поманоухъ свады романовы тобѣ бо друугъ бѣ. *Там же, 246а (1203)*; Грады вса погоубить || свада зла. (διαβολή) *Мен н. XV, 187–187 об.*; || *стычка*: Аще которыи причетникъ въ свадѣ. ѿударитъ кого. і единѣмъ оударениемъ оубиеть до смѣрти. да ізвержетьса. (ἐν μάχη) *КР 1284, 47б*; Свадѣ мюж(д)ю [так!] некимъ бывши. аще приключитса. комоу оубиеноу быти. соудьи да видѣтъ сии соудѣ. (μάχης... γενομένης) *Там же, 329б*; Аще кто въ свадѣ. роукою оударитъ нѣкого и оумреть. бьемъ да ижженеть(с). (ἐν μάχη) *Там же, 329в*; ѿже боудеть оуби||лѣ. или въ свадѣ. или въ пирѣ оуявлено. тѣ тако кѣмоу платити по върви *РПр сп. 1285–1291, 616а–б*; в тоиже свадѣ оубиша дмитра. жирославича и андрѣя и лазоревича. бившимъ же са имъ. и до вечера. *ЛИ ок. 1425, 122б (1146)*.

СЪВА|ДИТИ (5*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** *гл.* Поссорить, рассорить, возбудить раздор: иже брата съ братѣмъ съвадитъ съ диявольмъ осяжѣтьса. (ἐνδιαβάλλει) *СбТр XII/XIII, 61*; съвади оканьныи дияволь. кѣгда баше брани быти на поганьа. тѣгда са начаша бити [*новгородцы*] межи собою. *ЛН XIII₂, 90 об. (1218)*; горѣ же того .е. и прагорѣ... егда кто приступитъ. || къ прч(с)тому и (к) сѣтому комканію... кого ѿклеветавъ или кого свадивъ с другомъ. *ЗЦ XIV/XV, 77а–б*; А другъ друга похвали. да и бѣ вы похвалитъ. Не мози свадити. *СбСоф XIV–XV, 29в*; бѣ бо игореви ѿбѣщаль [*Всеволод*] изъ давна. дати подѣ собою черниговъ и не да емоу. но да и дѣд-

вицю володимероу и свади бра(т)ю. *ЛИ* ок. 1425, 112в (1140).

СЪВАДИТИСА (3*), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** гл. *Начать раздор, поссориться, рассориться*: бы(с) котора зда [вм. зла] въ людьхъ. и вѣсташа на кнѣза мѣстислава. на гюргевица. и начаша изгонити из новагорода. търговый же полъ. || сташа въ оружии по немъ. и съвадишася бра(т)а. и мость переимаша на вълхове. *ЛН XIII₂*, 29–30 (1154); ѡбои бо [полки Всеволода Юрьевича и Мстислава Ростиславича] е||ще жадахуть боа и свадишася стрѣльци ихъ. и почаша сѧ стрѣлати. межи собою гоначесѧ. *ЛИ* ок. 1425, 204а–б (1174); при-сла доброславъ [к Даниилу Романовичу]. на григора река нако невѣренъ ти естъ. противлашесѧ емоу. а самъ хоташе всю землю ѡдержати. свадившесѧ сами [Доброслав и Григорий]. и приѣхаш(а) [к кн. Даниилу] с великою гордынею. *Там же*, 266в (1240).

СЪВАДЬЛИВЪ (1*) *пр.* Склонный к ссорам, раздорам: въ послѣдняя дни на-станоуть времена бѣдна. боудоуть бо члѣвци себелюбиви. златолюбиви. величави... нехранители клятвѣ. сладливи [вм. свадливи]. невѣздържаливи. некротци. нелюбиви блѣгоу. (*ср.* 2 Тим 3. 3: διάβολοι) *Изб XIII*, 141.

СЪВАДЬНИКЪ (2*), **-А** с. *Подстрекатель* (к ссорам, раздорам): и рече архи-стратигъ. се соуть [грешники, подвешенные за языки] клеветьници съвадъници. и кже разлоучиша брата ѿ бра [вм. брата]. и моужѣ ѿ женѣ своихъ. (βλάσφημοι ‘злоречивые; богохульники’) *СбТр XII/XIII*, 32 об.; Сего ради [спасения души] да не будетъ в васъ никтоже... деразивъ. ли ропотникъ. ли свадникъ ли недѣлтеленъ. (δυσκίνητος ‘медлительный, ленивый’!) *ФСт XIV/XV*, 100а.

СЪВАЖАТИ (5*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Ссорить, возбуждать раздор*: иже съмоущають братию и съважають ед||ного съ кединѣмъ. сии ненавиdimъ кѣтъ англы и

члѣвкы. (ἐνδιαβάλλον) *СбТр XII/XIII*, 62–62 об.; Не раздражи бра(т) съ братомъ его съважана. (διαβάλλον) *ПНЧ* 1296, 89; Сего ради [спасения души] да не будетъ в васъ никтоже... || ...наоучанася на предание душно свою. и сважана братью свою. (μελε-τικὸς... ἀποσπάσεως ‘добиваясь раздора’) *ФСт XIV/XV*, 100а–б.

2. *Подстрекать*: бѣвѣща архистратигъ и рече [Богородице]. та [мучима в аду грешница] кѣтъ гже кже хожаше по ближнѣна своа и по соуѣдомъ послушающи что глѣтъ. и слагающи словеса неприазнина съважающи на сварѣ. да того ради сице моучитьсѧ. (συμβάλλουσα μάχας πρὸς τὸ ποιεῖν σκάνδαλα ‘возбуждающая ссоры, чтобы творить обиды’) *СбТр XII/XIII*, 32.

3. *Клеветать, оговаривать*: не до-стоить съваженина приимати. себе бо паче а не иного съважати. истиньное постав-лають слово. *СбТр XII/XIII*, 169.

СЪВАЖАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Быть возбуждаемым, затеваться* (о ссорах, раздорах): [слова отшельницы] ѿти же ми бе злоязычна и оплазива. сло-веса же кѣа со всеми бѣхоу. нако рещи все тѣло кѣа языкомъ баше. таже [*ПрС сер. XIII*, 268а тажа, имен. мн.] бо выноу съ всеми сважахоуся о ню (μαχομένην καὶ φιλονεικοῦσαν ‘ее видели’) ссорящейся и спорящей’) *ПрЛ* 1282, 113а.

СЪВАЖЕНИ|ЮС (3*), **-Ю** с. 1. *Подстрекательство к ссоре, возбуждение раздора*: оусобнаа же || рать бываетъ ѿ сваженина дьявола. бѣ бо не хоцетъ зла въ члѣвѣхъ но блѣга. *ЛН XIII₂*, 125–125 об. (1238); то же *ЛИ* ок. 1425, 62в (1068).

2. *Клевета, оговор*: не достоинъ съваже-нина приимати. себе бо паче а не иного съважати. истиньное поставлають слово. *СбТр XII/XIII*, 169.

СЪВАЖИВАТИ (7*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *То же, что съважати*. 1. В 1 знач.: А кто иметъ на(с) сваживати... исправа ны оучи-нити а нелюбѣа не держати а виноватого казнити по исправѣ *Гр* 1348 (моск.); а ли-

хихъ бы есте людии не слуша(л)и хто иметь васъ сваживати. *Гр 1353 (моск.)*; і приа вачеславъ столъ оѣ. тогда злуради члѣвци начаша бра(т)ю сваживати. *ПрЮр XIV₂, 37г*; [Поучение Владимира Мономаха] но все дѣяволе наѣченъе. то бо были рати при оумны(х) дѣте(х) [вм. дѣдѣ(х)] наши(х). при добры(х) и при блѣжныхъ ѡѣихъ наши(х). дѣяволъ бо не хоче добра роду челоувѣчскому. сваживаживает [так!] ны. *ЛЛ 1377, 83в (1096)*; на томъ же и моужи ею [Изяслава Мстиславича и Вячеслава Владимировича] цѣловаша хр(с)тъ ако межи има добра хотѣти. и ч(с)ти ею стеречи. а не сваживати ею. *ЛИ ок. 1425, 1456 (1150)*; и рѣша ему [Мстиславу Изяславичу] дружина его... послѣ к нима [Рюрику и Давыду Ростиславичам] и рѣци има. на кр(с)тъ цѣлюю к вама. како лиха на ваю не замысливъ а вы ми выдаита кто ны сваживаеъ *Там же, 193г (1170)*.

2. Во 2 знач.: самому же александру не смѣявшю ѣхати. посла нана своего. мѣсти-славою бо рекшю. твона бѣ рѣчъ наню. како данилъ второе всаживаеъ [в др. сп. сваживаеъ] лахы на ма. *ЛИ ок. 1425, 253в (1225)*.

СЪВАЛІТИСА (1*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. Свалиться, упасть: бѣдетъ кто на высокоу горѣ. или в полатѣ. то не горы боитса ли полаты но еже свалитса с не||ю. *Пр 1383, 133а–б*.

СЪВАЛА|ТИ (2*), -Ю, -ІЕТЬ гл. Свалить, скатать (в определенную форму): възрѣвъ на землю. въз [Андрей Юродивый] калъ. и свалавъ обло. како камень на бестѣдное лице ея [старухи] вѣрже. (ποιήσας βόλον) *ЖАЮ XV, 28*; | образн.: просвѣти(м) слу(х). просвѣти(м) язы(к). да оуслыши(м) что рече(т) г(с)ь бѣ... да не буде(м) ме(ч) острѣ. ни бри(ч) наостренѣ [Пс 56. 5, 51. 4]. ни свалаи(м) подѣ языко(м) труда и болѣзни. но да глѣмъ бѣжю премдр(с)тъ [1 Кор 2. 7] (στρέφωμεν; ср. Пс 9. 28) *ГБ к. XIV, 43а*.

СЪВАРИТИ (15), -Ю, -ИТЬ гл. Сварить: вина же всеи тои не(д)ли. ни еди-

номуу причаститиса не достойтъ. нѣ въ него мѣсто чрѣплють мѣнихомъ. ривифинана оуха... аще и сливы обрашчются. сварать и ты. *УСт к. XII, 208*; многашды же и въ та дѣни || не обрѣтъшюся сочивоу. зелие сваривъше едино и то надрахоу [монахи] *ЖФП XII, 35–36*; не свариши агнате въ молоцѣ мѣре юго. *Исх 23. 19: οὐχ ἐψησεις* *Изб XIII, 160 об.*; И бы(с) амбакоумъ прѣркъ въ июдѣи. и сваривъ вариво... шествоваше на поле изнести жателемъ. (Дан 14. 33: ἤψησεν) *ГА XIV₁, 123а*; поклоно ѿ лукерии ки макти... рубили свои возми а потину пришли кланиса про потину сварѣ [пиво на сороковины] ту *ГрБ № 1102, сер. XIV*; и приведоша на [жители Белгорода печенеговъ] къ кладазю идѣже цѣжъ. и почерпоша вѣдромъ и льаша в латки. (и) како сварѣша кісель. и поимше придоша с ними к другому кладазю *ЛЛ 1377, 44в (997)*; Тандалъ днѡвъ [в греч. далее ‘сын’] гѣтъса гостивъ бѣгы. и сваривъ положи пре(д) ними [мясо своего сына Пелопса]. (ἐψησας) *ГБ к. XIV, 166*; и глѣ [ПНЧ XIV₁, 98а глѣша] юму [благочестивые люди монаху]. велиши ли да сваримъ афиру. и ѡбѣдаемъ с тобою и блг(с)вмѣс. и рече сварите. (ποιοῦμεν... ποιήσατε) *ПНЧ к. XIV, 149в*; сѣтии [Феодор Тирон] ѡвѣщавъ рече [патриарху]. пшеницю сваривъ въ иаденіе имѣ [горожанам] раздѣли. (ἐψησας) *СбТр XIV/XV, 12*.

СЪВАРА|ТИ (1*), -Ю, -ІЕТЬ гл. Варить: А еже не свариши агнате въ молоцѣ мѣре юго [Исх 23. 19]. Т. [толкование] Нравъ нѣкакъ назнаменуеъ. еже варити агныцъ въ молоцѣ мѣре юго. и мѣръ сварають. (τὴν μετέρα συνεψεί [вм. συνεψείν?]) *Изб XIII, 160 об.*

СЪВЕДЕНИ|С (1*), -ІА с. Собрание, сборище: се же иперем||а... ре(ч) невѣдомо мѣст(о) іестъ дондеже г(с)ь сведетъ сведеніе людскаго [в др. сп. сведеніемъ людскы(м)] и мл(с)тъ боудетъ. (2 *Макк 2. 7: ἐπισυναγωγὴν*) *ГА XIV₁, 112а–б*.

СЪВЕДЕНЬ¹ (16) прич. страд. прош. к **съвести¹**. 1. В 1 знач.: возбѣгоша же [венгры] на комары црквины... изнемогахоу жажею водною... и приѣхавшу же мсти-славою и вдашася емоу. и сведени быша со цркви. ЛИ ок. 1425, 2516 (1219); || низведенный, низвергнутый: лю(д) же нариче(т) [Бог] вса языки грѣхъ своих ра(д) сведеныа въ адъ. а чада наричетъ иже в законѣ скончаша(с). (ср. Пс 9. 18: ἀποστραφῆτωσαν) КТур XII сп. XIV₂, 270 об.; [обращение к князьям, отдающим власть и суд небогобоязненным и лукавым людям] бѣзи бывше измрете како члѣвци [Пс 81. 6–7]. и во пса мѣсто во адъ сведени будете. МПР XIV₂, 63; мнози бо прежде года ѿ велмож(ь) в песь мѣсто въ а(д) сведени быша ЗЦ XIV/XV, 94а; | образн.: и толма оукра(де)ни быхо(м) [сладостью согрешения]. како и во идолослуже(н)е сведени быхо(м). и в безако(н)ныа крови. каже ѿ жертвъ злѣ бѣсо(м) приносима. (τραπῆναι) ГБ к. XIV, 61б.

2. Во 2 знач.: аще часто чытоуть на [книги Св. Писания], то никыгдаже съблзнять(с). нь [вм. ни?] въ зылыа съведени боудоуть печали. (οὐκ ἄν... κατενεχθεῖεν) УСт к. XII, 220 об.; Люто очима нату быти. и языко(м) оуказвену быти. и слухо(м) прелститиса. и яростью разгорѣвшюса заполѣтиса. и вкуше(н)е(м) сведену быти. и прикосе(н)е(м) оумачитиса. (κατενεχθῆναι) ГБ к. XIV, 201а.

3. В 5 знач.: ѡнъ же [еп. Кресконий] не послушавъ [епископов соседних областей], створи сихъ и [в греч. нет] неволею ко князю ѡбласти тона пристопити и ѿ того властельскы и [в греч. нет] ѿ престола того свѣденъ бы(с). (κολυθῆναι ‘был воспрепятствован’) КР 1284, 116г; аще оубо которыи причетникъ блоудъ створить. ѿ степене оубо сѣньныскаго сведень боудеть. (κατάγεται) Там же, 181в; югда же възвыси|са ср(д)це юго [Навуходоносора] и дхъ юго оукл(о)ниса на гордыню сведень бы(с) ѿ пр(с)тла ц(с)ртва своѣ(г) (Дан 5. 20: κατηνέχθη) ГА XIV₁, 121в–г; не

възревнуи исправляющему завидѣнь бы и зависти вѣрованъ [‘поверил, что тебе завидуют’]. і сего ради сведе(н). (κατενεχθείς) ГБ к. XIV, 80б; | пониженный (в сане, должности): аще ли бес правдыны вины на хоужышии съведени быша степень. достоини соуть въспринати еп(с)пьскыи санъ же и сѣлъство. аще неповиньни наватѣса. (κατεβίβάσθησαν) КЕ XII, 37.

4. В 7 знач.: а младенци свѣдени к медену колъси привазани быша. (κατενεχθέντα) Пр 1383, 92г.

– Передача греч. κομίζομαι зд. ‘получать’ по знач. ‘приводить’: Оканьныи же иродь... злѣ житые си разори накоже и неч(с)тивыи оѣ ѣ(г). || ибо то на х(с)а начать. сверстники юго дерзноювъ оуѣкноу сведеноу [в др. сп. све(д)] юще сы въ житии нелѣпо и хоулно житые си испроверже. (τὰ ἐπιχέιρα... κομισάμενος ‘возмездие получил’) ГА XIV₁, 137в–г.

СЪВЕДЕНЬ² (4*) прич. страд. прош.

1. Собранный, составленный (о сочинении, сборнике и т. п.): [предисловие патриарха Фотия к Номоканону] і ѿ того мала же || и сочтана... к подобнымъ црквины(м) главамъ приложихомъ. въ ѡсобнѣ части сихъ книгъ. іже су(т) подобна црквиное бл҃гочиные. ѿ ц(с)ркыхъ же повелѣнии. і ѿ премудрыхъ му(ж) сказании. въ кратыѣ сведено створивъ изложение. (ἐν συναγωγῇ) КР 1284, 16в–г; сказание ѿ п(с)лмнка. юже судити бѣи санъ юсть. і ба юдиногѡ достѡинъ. сведенѡ въ кратыѣ. МПР XIV₂, 11 об.; Во тѣ(ж) днь сказание чю(д)се великаго бѣа архнгла михаила. сведено в кратыѣ. ПрЮр XIV₂, 108в.

2. Охваченный: рабъ же бѣии и пономонарь. лежа ницъ въ цркви и слѣзами моча тѣло. и непрестанно бѣ призываа. вьнезапоу сънѣмъ съведень бы отъ сѣго дха. (διαναστάς ‘поднявшись’) СбТр XII/XIII, 44 об.

СЪВЕЗТИ¹ (5*), -ОУ, -ЕТЬ гл. Увезти: <со>възли ко собе оутворо ГрБ № 768, XIII; цто исомо оу тебе свезли на сел<...>

ГрБ № 357, XIII/XIV; свезлѣ с того с<...> ГрБ № 744, XIV; осподине како ѣсѣмъ порадилося тако и живу а василке село пустоши вежу свезле двѣрѣ ·г· свезле ГрБ № 359, XIV/XV.

СЪВЕЗ|ТИ² (2*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Свез-ти, привезти в одно место*: ѿни же [древляне] то [слова Ольги] слышавше съвезоша меды многи зѣло. възвариша. ЛЛ 1377, 16 (945); то же ЛИ ок. 1425, 22г (945).

СЪВЕСЕЛ|ТИСА (5*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. *Веселиться, радоваться вместе, совместно*: и буди обще празднованье нб(с)ныхъ и земны(х). (силъ) вѣрую бо (и) тѣмъ свеселитиса и спраздновати днь(с). (συναγάλλεσθαι) ГБ к. XIV, 12в; никтоже сие любляше съгрѣшившаго въ коренѣихъ. || ꙗкоже ап(с)лъ павель. еже вела предати его сотонѣ [1 Кор 5. 1–5]. никтоже тако его ненавидалше. иже с нимъ свеселасцеса [так!] и с нимъ ѣдуше и пьюше. и ласкающе. (οἱ συγκροτοῦντες ‘ободряющие’, букв. ‘рукоплещущие’; ср. 1 Кор 5. 11) ПНЧ к. XIV, 172а–б; не тако ли оубо что странно творимъ и кромѣ слова. паче же преблг(с)внаа и преправеднаа и преблгана. в тыа три не(д)лѣ сходящеса. но и на вечера сбирающе(с). и о всемъ свѣтующе. и свеселасцеса и сцелующеса. слова ра(д) оглашенаго. (συγκροτοῦμενοι ‘обучаясь, упражняясь’!) ФСт XIV/XV, 32в; лазарѣ преблжнаго. празднуимъ память... и ра(д)имса и свеселимса. съ марфою. (συχαιρομεν) Там же, 50в; вси о всѣхъ. свеселасцеса в любви. прп(д)бнѣ и прѣднѣ поживше. получи(м) общаныхъ блгѣ. о х(с)ѣ ис(с)ѣ г(с)и нашемъ. (συγκροτοῦμενοι ‘объединяясь’!) Там же, 230б.

СЪВЕСЕЛ|ОВАТИСА (1*), **-ОУЮСА**, **-ОУЮТЬСА** гл. *То же, что съвеселитиса*: пррч(с)коѣ слово... || ...вѣща ꙗко ѿ лица пррч(с)твоуемаго имъ [иудеям]... оупразнитеса и разоумѣите ꙗко азъ ѣсмь бѣ [Пс 45. 11]... намъ же пронавлаа кто сы [в др. сл. се] ѣсть ꙗко свеселоуаса. и наводитъ г(с)ъ силъ с нами застоупникъ нашъ

бѣ инаковль [Пс 45. 12]. (συνευφραίνόμενος) ГА XIV₁, 133б–в.

СЪВЕ|СТИ¹ (71), **-ДОУ**, **-ДЕТЬ** гл. 1. *Помочь или заставить сойти вниз, свести*: тогда призва игоумень бра(т)ю. и повеле имъ принести лѣствицю. и съведе прѣльщенаго. и повеле ѣмоу слоужити въ поварници. и въ пекльници. (κατήνευκε) ПрЛ 1282, 129г; то же ПНЧ к. XIV, 120б; тѣгда съмири [Христос] нб(с)наа съ земными. и члѣвки на нѣбо възведе. англы же на землю съведе. на съхранение члѣвомъ. Изб XIII, 6; мстиславу же хотащю стрѣлити. внезапно оударенъ бы(с) подѣ пазуху стрѣлою. на заборолѣхъ сквозѣ дску скважнею. и сведоша и и на ту ношъ оумре. ЛЛ 1377, 91в (1097); возведе ю [Макарий сребролюбивую девицу] в горнюю храминоу и показа ꙗи... жены... и сведе ю в долнюю и показа ꙗи моужи (κατάγει) Пр 1383, 100б; [пророчество Амоса] аще вкопаются [люди] въ адъ. [ГБ к. XIV (2), 335г] далее и ѿтуда рука моя исхытитъ ꙗ. аще възидуть на нѣбо и ѿтуду да сведу ꙗ. (Ам 9. 2: κατάξω) ГБ к. XIV, 116б; ре(ч) левгии... тогда англъ сведе ма на землю. и дасть ми оружье и копие. (ἦγαγε) Пал 140б, 103в; | образн.: Не обиди милостына и любѣве. та бо блгааго бѣа съ нѣсе съведе. (κατήγαγεν) Изб 1076, 77; тенѣта бо и сѣти соутъ мирьскихъ бесѣды... и сведоутъ ѿ высокаго житіа и видѣнина. и словесы въ блоу||дѣ заведоутъ. КН 1285–1291, 509–510; в болшую глубину золь хошеть дьяволъ свести. ПрЮр XIV₂, 40б; таче начнеть [монах] събирати потреби на лѣто. таче соугоубити начнеть събирати злато и сребро. и келико аще съведутъ и бѣси. въ бездну сребролюбѣа. (ἔως... ἐχχαλάσωσιν) ПНЧ к. XIV, 95а; в толику же оумиле(н)на и сміреном(д)рина глубину себе све(д) [царь Авенир]. ꙗкоже ѿрицати(с) и бие имѣ оустнама мои(м) [ἐαυτοῦ ‘своими’] именовати. (καθήκεν) ЖВИ XIV–XV, 123в; Въ кѣ ре(ч) [Давид]. И въ персть смѣрти сведе ма. (Пс 21. 16: κατήγαγες) Пал 140б, 199в; бгови-

дѣные бо не вѣстагнома [вм. -мо] на про-
пасть сведеть. но преже страхомъ защити-
тиса и ѡцѣщениемъ, и постомъ, и потомъ
къ высотѣ подвизатиса. (ὠσεῖεν 'столк-
нет') Пч н. XV (I), 73; || *низвести, низверг-
нуть* (в ад): Ѡвръзѣмъ оубо братие всею
силою лѣность и праздыне. да не ц(с)ртва
нѣснаго лишить ны. въ геону же огнь-
ноюю съведеть. (ἴνα μὴ... παρалаμφθῶμεν)
СбТр XII/XIII, 90 об.; вижъ оубо како тако-
вии оучителие и законоположнници.
въстоупивше на прѣстолъ (не)право сѣль-
ства съблазнъ положиша претыкания. сла-
бымъ гроубымъ. ихъже сведоша съ собою
въ дно адоу. КР 1284, 122а; побѣди дья-
волъ ада [вм. адама] || и въ адъ сведе. КН
1285–1291, 375а–б; красною бо пѣние
многы сведе въ преисподнаа земли. (κα-
τήγαγεν) ПНЧ 1296, 124; си же ѡ иѣремия
разумѣна пишо. дѣша наже врагъ въ преис-
поднаа сведе. тыа же г(с)ъ на нѣса възве-
де [ср. Иер 31. 6, 25] КТур XII сп. XIV,
273 об.; и сего [Феодора, еп. Ростовского]
доведоша бѣси. възнесше мысль юго до
ѡблакъ. и оустроивше в немъ ѣго сото-
наила. и сведоша и въ адъ. ЛЛ 1377, 119г
(1169); [Епифаний Андрею Юродивому]
молиса за чадо свое... да не како темный
кѣзъ. све||дет ма тамо одержима ма суща
многими грѣхы. (μὴ... κατασπᾶσθ) ЖАЮ
к. XIV, 40в–г; [слова Марии Египетской]
дивлюся како стерпѣ мою любодѣяныя.
нако не раздвиже земля оустъ свои(х). и
живы мене не || сведе въ адъ. (οὐκ... κατή-
γαγε) СбЧуд к. XIV (I), 62в–г.

2. Довести до чего-л. (дурного), приве-
сти в какое-л. (дурное) состояние: аще
къто еп(с)пъ на имѣние поставление
сътворить. и на проданіе съведеть не-
продаемъ даръ. и поставить на имѣние
еп(с)па... да обѣднѣють ѡ своемъ чиноу.
(εἰ... καταύγου) КЕ XII, 232 об.; сими
рецьми [о его святости] дѣшегоубныи
змии. надѣмъ юго [монаха] въ величание
сведе [ПНЧ к. XIV, 119в въведъ – ἀγαγόν].
и въсегда явлѣшеса юмоу. ПрЛ 1282, 128в;

накоже конецъ прииметься. и престанеть
кде злаа си. ни ѡнь [Даниил] нави ни инъ
кто ѡ прѣркъ. нѣ... прежере(ч) но [в др. сп.
нет] нако до коньчины сведеть на ѡканъ-
ствина [вм. -ие] ихъ. (καθέξει αὐτοὺς ἡ
ταλαπωρία 'несчастье будет владеть
ими', смещ. с κατὰξει) ГА XIV, 182б; [об-
ращение к не признающимъ Св. Духа] ни вы
на(с) вините высокогѣсѣа ради и вели-
ковѣщанъа о дѣсѣ. и въ высоту свершеннаго
ради бѣсловѣа въсходи(м) гѣще нако бѣ...
ни мы ва(с) нако немощны и несвершены
въ грѣ(х) сведе(м). любо и не ба именовати
дѣха гѣте. (просενεύκομεν) ГВ к. XIV, 88а;
дьяволъ же... къ ѣнмъ бѣжимъ привергы.
дщери члѣвчскы [ср. Быт 6. 1–2]. оукра-
щеньемъ [вм. -ше-] блюда пристрои. сѣвъ
бѣжихъ славою разроушъ на лежанье плоти
сведе на. (κατήγαγεν) ПНЧ к. XIV, 141г; и
плѣнивъ и [человека] врагъ и сведе юго на
тлѣнныа стр(с)ти. СбЧуд к. XIV (I), 284в;
внегда бо гѣтъ оуслышитъ насъ о таковыхъ
словесѣ(х). и сведемъ другъ друга на
съблазнъ и съкончаемъ. (ἐν τῷ... ὅμᾱς...
συνκαταβαίνειν 'когда вы сходитесь друг с
другом') ФСт XIV/XV, 13г; || *уничжистъ,
умалить* (до чего-л. низкого): не дерзну-
хомъ на юретики. в трехъ лицахъ юдино
бж(с)тво в насъ. и въ тварь свести нако
нарьане. и македоньане. ѣна и дѣа тварь
гѣще. (καταγαγεῖν) ГВ к. XIV, 120г; оумомъ
демонемъ прелестився в безуміе впаде
[Арий]. не бо смыслаше х(с)а суща двѣ-
губъ и ба и члѣвка но юдиногубъ. суща
мнѣвъ. въ создание и въ тварь ба сведе.
(κατήγαγεν) ЖАЮ к. XIV, 57г.

3. Вызвать появление чего-л. (обычно с
неба): Небонъ адама невѣздръжание
оутробноу изведе [в др. сп. далее из раа]
|| и потоппъ сътвори. и содомско попале-
ніе то съведе [ср. Быт 3. 23, 6. 17, 19. 24].
(κατήγαγεν) Изб 1076, 235–236; бездѣждно
бывъшу дѣждъ съведе [св. Поликарп].
(κατήγαγε) ПрС XII/XIII, 156г; и толми по
немъ [Христе] рѣвность показаста [Иаков
и Иоанн Зеведеевы] нако огонь съ нѣси све-

сти. и погубити хотаста невѣрующаа. (ка-тевѣука; ср. Лк 9. 54) Пр 1383, 54в; ѣсть же молнииный родъ. ѿ нб(с)наго огна... ѿгоже ильа. мѣтвою сведе на полѣна. и на всесоуженоу и на иереа посрамленыа [3 Цар 18. 38]. (κατήγαγεν) ЖАЮ к. XIV, 54б; ильа ѿгнь с нб(с)и на жертву сведе. [ср. 3 Цар 18. 38] ЗЦ XIV/XV, 112б; в посмѣхъ быхо(м) врагомъ нашимъ(ъ). ибо сведохо(м) собѣ || аки дождь съ бси [вм. нбси] гнѣвъ г(с)нь. СвЛ XIII сп. XIV/XV, 83в-г; помолился дождь сведе [Никита, еп. Новгородский]. и пожаръ градуу оугаси. ПКП 1406, 157б.

4. Удалить, отвести (о взгляде, глазах): [слова Иосифа] како ли съведу очи свои съ тебе. не видѣвъ тебе въ многы часы вѣныамине. [ср. Быт 45. 14] Пал 1406, 88г.

5. Отставить, отстранить (от должности, сана): прокла [императрица Феодора] иконоборца. и-аннию съведе съ прѣстола. (κατεβίβασε) ПрС XII/XIII, 145в; приде князь иванъ в торжекъ... || и присла в новгородъ сведе намѣстники. а самъ сѣде в торжкуу. ЛН ок. 1330, 167–167 об. (1333); а намѣстники. свои. с торьшку. сведе(т) [Михаил Александрович]. Гр 1372 (новг.); а кѣзю михаилу свои намѣстники. с торжкуу. и со всихъ волости с новгородскихъ. свести. Гр 1374 (новг.); великаго в патриарсѣхъ германа. того с кольемъ и мечи съ патриаршества сведе [имп. Лев Исавр]. (κατήνευκε) Пр 1383, 117а; Ц(с)рь ѿилипъ. Нѣкоего антипатрова друга пристави с соудьями соудити, по томъ же, поразоумѣвъ извѣсто, нахо вапомъ красить брадоу и главоу, и сведе и ѿ соудиискаго стола (ἀνέστησεν) Пч н. XV (I), 17; || понизить (в должности): аще которыи митрополить. сведеть еп(с)па въ прозвоутерство. аще бо есть повиненъ. въ нѣкоемъ грѣсѣ. то не токмо еп(с)пи лишень боудеть. но и ѿ прозвоутерства извержеться. (κατάγειν) КР 1284, 98б.

6. Убрать, уничтожить: А что слобода противъ боровска. та ны слобода свести

туто намъ. слободы. не держати. Гр 1390 (моск.); || снять, отменить: а коихъ новгородцовъ. или новоторжанъ(ъ). кѣзю михаило. или ѿго боярѣ. привелѣ к цѣлованью. или на поруку повалѣ [так!]. или на коихъ грамоты поималъ. с тыхъ кѣзю михаило цѣлованье сналъ. и поруку свелъ. и грамоты ѿложилъ. Гр 1374 (новг.); А что в наше нелюбие кого есмы поимали твоихъ. А иныхъ на поруку издавали. и к целованью привели. Натцевъ намъ. отпущати. А порука и целованье. свести. А взатое по исправѣ. отъдати. Гр 1390 (моск.).

7. Вести, доставить куда-л., привести: полоучи же са юмоу [Юлиану Отступнику] чѣвкъ неч(с)тивъ... поимъ же ѿго въ ютеро капещъ идольскоу. въ темное мѣсто свѣде и. прелестныя бѣсы призва. (καταγαγόν) ГЛ XIV, 234а; повелѣ бѣ свести люди к водѣ. ·ī· тысящъ число(м). (καταγαγείν) ГЛ к. XIV, 124а; и сонъ црви расуди [Иосиф]. и в раздаканыи пшеница прослависа. і оѣа і бра(т)ю сведъ [ГЛ 1406–1410, 220в съведе] въ ѿгупеть. (κατήγαγεν; ср. Быт 41–45) Там же, 198г; и бѣсъ прѣтивъ сѣмоу [Епифанию]. съвести его ѿ своего мѣста въ персидуу. и не хоташю. си бѣсъ въ црвоу дщерь въшедъ. призваше епифанья во [вм. епифаньево] има. (καταγαγείν) ПНЧ к. XIV, 126б; || включить, причислить, сделать членом чего-л.: Также изволиса. да егда кто ѿ чижего [вм. чюжего] монастырѣ. приметь кыхъ въ крилосъ съвести [в др. сп. въвести] хошеть ли своему монастырю игоумена постав(и)ти. иже (се) творѣ еп(с)пъ. ѿ прочаго комъканья ѿлоучаемъ. своихъ людий комъканья доволѣють токмо. онъ же ни во игоуменьствѣ. ни въ крилосѣ пребоуди. (προαγαγείν) ПНЧ к. XIV, 22а.

8. Направить, обратить: Аще кто поиметь женоу. нахоже жити с нею. и възненави(д)т ея... и сведеть на ню слово лоукавно глѣа. женоу сию (поа)хъ... || не ѿбрѣтохъ ея дѣвства. и поимъ ѿцѣ ѿтроковица и мѣръ ея изнесета дѣвствынаа ея прѣдъ

старца въ врата градна(на). (ἐὰν... κατε-
νέγκη) *КР* 1284, 260а–б; съведи же мои за-
ко(н) наватинано(м). вѣща бо иеремѣ(м)
бѣ. се азъ наведу имъ назву и ицѣленъе [ср.
Иер 24. 10]. (κατὰ γὰρ τὸν ἐμὸν νόμον τὸν
ἀντίθετον τοῖς Ναυατιανοῖς ‘согласно моему
закону, противоположному [закону] нава-
тиан’, где κατὰ γὰρ понято как кáτáγε?)
ГБ к. XIV, 28б.

СЪВЕ|СТИ² (19), -ДОУ, -ДЕТЬ *гл.*

1. *Собрать в одном месте*: соломонъ...
сведе дѣлателя тысящъ ·п̄· и каменосѣ-
чець тысящъ ·б̄· на ливаньскоую гороу.
(συνήγαγεν) *ГА* XIV₁, 89г; се же иере-
ми||на... ре(ч) невѣдомо мѣст(о) кѣсть до-
ндеже г(с)ъ сведеть сведение людскаго [в
др. сп. сведениемъ людскы(м)] и мл(с)тъ
боудеть. (2 *Макк* 2. 7: ἕως ἂν συναγάγῃ) *Там*
же, 112а–б; Володимеръ заложит градъ
бѣльгородъ... и много людии сведе во
нь. бѣ бо любл градъ сѣ. *ЛЛ* 1377, 42б
(991); | *образн.*: и въ єдиноу свою дѣшу...
|| ...всако съставлѣниє добродѣтели
сведе [Феодор Студит]. (συνεισῆει)
ЖФСт к. XII, 47–47 об.; || *соединить, объ-*
единить: [предисловие патриарха Фотия
к Номоканону] ѡсупѣшно вручихъ. и||же в
различнаа врѣмена. бывшимъ стѣмъ сбо-
ромъ... изложенаа бѣлѣпнаа правила. въ
одно [так!] сведѣ. (ἐνεχειρήσεν... συναγα-
γεῖν ‘предпринял соединить’) *КР* 1284,
15в–г; бѣвѣща ісѣ [на вопрос о расторже-
нии брака] иже бѣ сведе. члѣвкъ да не раз-
лоу||чаєтъ (*Мф* 19. 6: συνέζευξεν) *ЗС* 1285–
1291, 341–342; прмдр(с)тию си созда [Бог]
сѣдѣшнаго члѣвка. || ...сведѣ растоначааса
въ єдинѣ. аки вѣскъ бѣ вѣдѣ. смѣси перстѣ
с дѣхмъ. *МПр* XIV₂, 2–3; како ли въ єдину
волю сведу протівныа. пр(с)тлы. и бѣлу-
чающаса и(х) люди. (ἀγάγω) *ГБ* к. XIV,
129б; тако ѡбое сочта(в). и въ єдино сведе
[Афанасий Великий]. и дѣло молчаливо. и
молчанъе дѣлно. иакоже извѣстити черно-
ри(з)чѣство. (ἤγαγε) *Там же*, 184г; прич. в
роли с.: друго прѣдѣсловіє [к Номокано-
ну] сведшаго прави(л). іже по ·б̄· сборѣ... і

сочтавшаго правілы съ ап(с)льскими же.
КР 1284, 16г; || *сопоставить* (?): свѣдѣ
[вм. сведе] же [Евсевий] времена ц(с)рь
халдѣискы(х) лакедомоньскыа. коринфий-
скыхъ. (συνήγαγε) *ГА* XIV₁, 33б; ♦ **свести**
въ любовь – *помирить*: и възвади [князь]
всѣ городъ хота оубити твърдисла(в)...
твърдисла(в) же баше немощнѣ || ...и ско-
пишаса о немъ проу(с). и людинѣ коньцъ и
загородци. и сташа около єго пълкомъ...
кнѣзь же... присла вѣдѣкоу митрофана. съ
всѣми добрыми повѣстѣми. и свѣде и
вѣдка въ любовь. и кр(с)тъ цѣлова и кнѣзь и
твърдисла(в)... твърдиславъ же сѣшьдѣса
съ кнѣзмъ въ любовь. и лишиша посадни-
цѣства. немощнѣ бо бѣ. *ЛН* XIII₂, 93–93 об.
(1220); рюрикъ же сдоума с моужи своими.
посла посолъ ко ярославоу. хота и свести
въ любовь со всеволодомъ и с давидомъ.
ЛИ ок. 1425, 237г (1195).

2. *Сомкнуть, свести вместе*: да не по-
топить мене боурѣ водна||на... да не све-
деть о мнѣ князь [вм. кладазь – фрѣар]
оустъ своихъ. (*Пс* 68. 16: μηδὲ συσχήτω)
СбЯр XIII₂, 8–9; ѡбрѣтохомъ и [дѣякона
Евагрия] оумерша и истывш(а). не мого-
хо(м) ємоу нѣ роукоу протагнѣти. ни оустъ
свести иако давно оумерша. *ПКП* 140б,
124в.

–?: ψα(л) ·р̄к̄е· начини сведши <...>
Псалт 1384, 174 (зап.).

СЪВЕ|СТИСА¹ (3*), -ДОУСА, -ДЕТЬ-
СА *гл.* 1. *Опуститься*: на высотѣ себе по-
стави. и да не сведе(т) ти са мысль в низко.
(μη καταφέρου) *ГБ* к. XIV, 68а.

2. *Быть отстраненным (от должно-*
сти, сана): аще же инако дерзнетъ некто
бѣ диаконѣ. моучительскоє шатание имыи.
выше прозвоутерь сѣсти. бѣ своего степени
да свѣдетса. (καταβιβασθήσεται) *КР* 1284,
145а.

3. *Спуститься, дойти (о генеалогии)*:
бѣ исакова племени сѣтии изидоша. бѣ иса-
ка же сѣведеса до июды. бѣ негоже пле-
мене родиса хѣ [ср. *Рим* 9. 5–7]. *Изб* XIII,
178.

СВѢ|СТИСА² (1*), -ДОУСА, -ДЕТЬ-СА гл. *Сойтись* (на очную ставку для выяснения виновности): аже кто познаєтъ своею что боудеть погоубилъ. или оукрадено оу него что... то не рѣши се мое. нѣ поиди на сводъ кдѣ ꙗси възалъ. свѣдѣтеса [РПрМус сп. XIV₂, 7 об. сведет ли са] кто боудеть виноватъ. на того татѣба снѣдетъ. РПр сп. 1285–1291, 618а.

СВѢЧЕРА|ТИ (3*), -Ю, -ІЕТЬ гл. *Участвовать в совместной трапезе*: продаєтъ [Иуда] бесцѣннаго на малѣ сребренѣ. да ни вечера же свечерати брашна сподобиса. (οὐδὲ τὸ τῆς συνδειπνήσεως αἰδεσθεῖς οἰκέωμα ‘не постыдившись близости совместной трапезы’!) ФСт XIV/XV, 51в; | образн.: [обращение к Феодосию Печерскому] Къ твоему пристанищу пририша. ꙗко елень ко источнику при(с)текущу. и нетлѣнна оулучити пи|ща блѣгоч(с)тъя. иже землю сию держай. хотя свечерати блѣжне. скудѣнѣ(м) строителю вопѣюще [ПКП 1406, 10 -ше]. велѣнемъ же твоимъ [ПКП 1406 далее наполниса] весь ссудъ [ПКП 1406 далее твои]. Мин к. XIV (май), 19–20.

СВВІВА|ЕМЪ (1*) прич. страд. наст. к **сввѣвати**: что сѣтворимъ, егдаже землю расѣдающе оузыримъ и ѣгда нѣса свѣваема, ег(д)а самого всѣхъ ц(с)ра прѣходяща, кака боудеть намъ тогда дѣша. (συνελκόμενον; ср. Откр 6. 14) Пч н. XV (1), 127 об.

СВВІВА|ТИ (3*), -Ю, -ІЕТЬ гл. *Свертывать, скручивать*: по се(м) на двѣ раздѣливъ [монахъ, обряжающий умершего]. и прокроивъ мантию по краинѣи сторонѣ. и лѣвою стороною и правою. акы ремемъ митоусъ прѣмѣнна. и свѣваа сѣтваряєтъ кр(с)ты ꙗ·҃и УСт к. XII, 277; и прокроивъ ман(а)тъю... простираєтъ ю на одрѣ... и положить(с) на неи мртвыи. и окрои раздѣливъ на ꙗ·҃и десную и лѣвую страну манатѣи. акы ремемъ митусъ прѣмѣнна свѣваєтъ. а прокрои манатѣинѣи възлагаєтъ на гла(в).

свиваа стваряє(т) ꙗ·҃и кр(с)ты. КВ к. XIV, 321б.

СВВІВА|ТИСА (2*), -ЮСА, -ІЕТЬ-СА гл. 1. *Свертываться, скручиваться*: Нѣ на велицѣмъ судицѣ... идѣже страхъ и трепетъ неисповѣдимы... и възглашающеи трубѣ. и зовущи вса. нѣбу свивающе са... || ...елико же напастныхъ грѣшны(м) прв(д)нымъ же ѡбрадованье и веселье. (οὐρανοῦ εἰλισσομένων; ср. Откр 6. 14) ФСт XIV/XV, 148б–в.

2. *Извиваться, корчиться*: [ответ мучающемуся в аду богачу] нынѣ ли трѣбоуєши. желающего н(а)сытитиса. отъ кроуицы падающихъ сѣ трапезы своеѣи. и свѣвающего ꙗ·҃и гноиныа болѣзни. [ср. Лк 16. 24–25] СбТр XII/XIII, 5.

свѣдѣтельствовати см. свѣдѣтельствовати

свѣдѣнѣ см. свѣдѣнѣ

свѣдѣтел- см. свѣдѣтел-

СВВІДѢТИ¹ (3*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл. *Калькированная передача греч. συνοράω* зд. ‘постановлять; считать необходимым’: Понєже въ различна врѣмена... множише гради абие подѣ роукою незаконнымъ быша. ꙗко абие не мощи таковааго града прѣстольникоу. по соуцимъ на немъ поставлении свои прѣстоль постигнути... поставленнымъ сице. и за прѣдлежающею виноу въ своихъ прѣстолѣхъ не поставленомъ. лоучшею сѣблюдати свѣдѣхомъ. (συνεωράκαμεν) КЕ XII, 53–54; свѣдимъ. ꙗко необновлены хранити отъ боносныхъ оцѣ. въ ефесѣ първое съшѣдѣшихъ оу прѣстола прѣждеписанааго моужа [архиеп. Иоанна] прѣданыа користи. (συνορώμεν) Там же, 54; [послание к еп. Вонифатию] вѣроуємъ. ꙗко... сѣхранатъ же са о насъ ꙗже... подобають сѣхранити... ꙗже... и самъ ꙗже свѣдиши. аще подобаєтъ сѣхранити (συνορώς) Там же, 173 об.

свѣдѣти² см. свѣдѣти

СВВИЛИ|Ю (1*), -ІА с. *Ткань*: ни отъ чръвленааго свилиа попѣстреноу ризоу

да не одѣваѣтсѧ кѣто. ни приложишасѧ иноваплєнєна приложєна на краихѣ ризѣ. (ἐκ... ὑφασμάτων) *КЕ XII, 78.*

СЪВИНИТИ (3*), **-Ю, -ИТЬ** *гл. Провиниться, согрешить:* Нѣкѣи (братъ)... въпраша тогоже великого старьца [*Варсонофия*] г҃ла. аще свинать ми [*в греч. нет*] соушана братьѧ со мною. како безъ матежа оуправлю ихъ. (ἐὰν σφαλῶσιν) *ПНЧ к. XIV, 28а; николиже сихъ постражемъ ча(д) и бра(т)е. да не влечени || будемъ в поправнє грѣху. но... скорѣи посѣщемсѧ... И оуязвенаго мѣсто ицѣлѣть... аще ли же око ли слу(х). ли рука. съвинивши (χεῖρ... πταίσασα) ФСт XIV/XV, 192б–в; прѣта имъ [иудеямъ] г҃лѣ г(с)ѣ. имже свиниша. покланѧюшисѧ тельцю. да аще пакы възвратитесѧ рекъ. то въспомануть(с). грѣхы оцѣ и праоцѣ вашихъ на вы. [ср. Втор 9. 16] Пал 1406, 135а.*

съвита см. **свита**

СЪВИТИ (6*), **-Ю, -ИТЬ** *гл. 1. Свернуть, скрутить:* в началѣ ты г(с)и землю основа и дѣла руку твоею су(т) нѣса. та погыбну(т) ты же пребывае(ш) всѧ иако риза обѣтшаю(т) и иако одежу совѣши на измѣнатсѧ. (Πс 101. 27: ἐλίξεις) *ЖВИ XIV–XV, 116б; то же Пал 1406, 2а; ЖАЮ XV, 166–167; о милосердьѣ бѣе || како вида сѣна зака(ла)еѣма [ср. Быт 22. 10]. о дивномъ чюдѣ и не съви нѣ(с)ѣ. ни распраши земли. Пал 1406, 72а–б; егда придетъ страшный ча(с) втораго пришествѧ. г҃а нашего іс(с)ѣ х(с)а тогда послють ·д҃ри архистратигы... и поидѣтъ... съ своими чинми... да егда покинетъ [Христосъ] приметьсѧ. кѣиже чинъ за конецъ тверди нѣ(с)нына и съвиють е. и схранившѧ отидѣтъ (ἐντυλίξουσιν) ЖАЮ XV, 166 об.*

2. *Свить, сплести:* поставленъ бо бѣ емоу [плєнному Владимиру Ярославичу] шатерь на вежи. онъ же изрѣзавъ шатерь. и сви собѣ оужище. и свѣсисѧ ѿтоуду доловь. *ЛИ ок. 1425, 231а (1190).*

СЪВИТИСА (7*), **-ЮСА, -ИТЬСА** *гл. Свернутьсѧ, скрутитсѧ:* и онъ [Хри-

стос при второмъ пришествѧи] иако мѣлнии навѣтсѧ. ѿ вѣстока и до запада. и ѿ страха юго. и ѿ запрѣщенѧ нѣса съвьютьсѧ. (εἰλίσσονται; ср. Откр 6. 14, Ис 34. 4) *СбТр XII/XIII, 1; ѿвѣрзѣмъ оубо ѿ насъ лѣнованѧ. и иако раби вѣрни. пождѣмъ дѣне пришествѧ г҃а нашего. въ нѣже нѣса съвьютьсѧ. и землѧ исыкыитъ ѿ вѣка оусѣпшаѧ. (λυθήσονται ‘разверзнутсѧ’, смѣш. с εἰληθήσονται; ср. Откр 6. 14, Ис 34. 4) Там же, 89 об.; кгда придетъ [Христосъ при второмъ пришествѧи]. то нѣса совьють(с) въ свѣтокъ. и пламень пред нимъ възгоритъ(с). (ср. Ис 34. 4: ἐλγήσεται) Апок XIV₁, 107; и въ едино съставленѧ. нѣбо совьетьсѧ и солнце попрачитсѧ [вм. помрачитсѧ]. звѣзды спадуть (ἐλίσσόμενος; ср. Ис 34. 4) ФСт XIV/XV, 93г; и совьетсѧ нѣбо иако свѣтокъ. и всѧ звѣзды спадутъ (εἰληθήσεται; ср. Ис 34. 4) ЖВИ XIV–XV, 41а; Въструбитъ бо единъ ѿ архѣнглѣ въ трубѣ бѣи и во тѣ ча(с) нѣса оубо совьютьсѧ иако свѣтокъ. (εἰληγήσεται; ср. Откр 6. 14, 11. 15; Ис 34. 4) Там же, 96а; | образн.: да другоици змѣю оузрѣвши... не починѣмъ. даже и проженемъ ю. или оубиѣмъ. а нынѣ не змиѧ. нѣ оѣа змиѧмъ дѣавола. лежить ны сѧ свѣвъ злыми помысли на ср(д)ци. то же и не подвигнемъсѧ. СбХл XIV₁, 105.*

СЪВИТЬ (1*) *прич. страд. прош. Витой:* не чюю [в др. сп. точью] двокровна но и ·г҃·кровны дома имашѧ [*Иерусалимский храм*] выспрѣна. свѣтъ [вм. съвито?] бо възсхоженѧ башѧ на средѣ а ѿ среды на ·г҃·кровныѧ (3 Цар 6. 8: ἐλκτῆ... ἡ ἀνάβασις ‘винтовая лестница’) ГА XIV₁, 90а.

СЪВИТЬКЪ (58), **-А** с. 1. *Свертываемый в трубку писчий материал, свиток* (обычно с написанным на немъ текстом): възшѣдъ пребывашѧ [*Роман Сладкопевецъ*] въ цркви. прѣстѣна бѣца... идеже и даръ сбора кондакии приѧ. навльшисѧ емоу. прѣстѣи бѣци въ снѣ и свѣтъкъ харѣтиѧнъ дающи. и повелѣвши сѣнѣсти. (τόμον) *ПрС XII/XIII, 6г; видѣ оубо [монахъ Исихий]*

два моужа внидоуща къ. іѣбану [Златоусту]... єдино҃го же виде държаща в роуцѣ свитькѣ написанѣ. (τόμον) *ПрЛ 1282, 69г*; Западныхъ еп(с)пѣ повѣление. еже ѡѣа и ѣна и сѣго || дѣа. єдиносоущна и єдино бж(с)тво. исповѣдають. се бо изложивше на свитьцѣ написаша. (ѡ... παρεγγυῶν... τόμος 'свиток, предписывающий, что...') *КР 1284, 88а-б*; исаина гїтъ. и рече гдѣ къ мнѣ. || прими себѣ свитькѣ новѣ велии. и напиши въ немѣ писалѣмѣ члѣвчскимѣ. (*Ис 8. 1: τόμον) Изб XIII, 20-21; П(с). Въ свитцѣ книжнѣмѣ пишеться о мнѣ. (Пс 39. 8: ἐν κεφαλίδι) Там же, 78; сего ради пилать... чюдеса х(с)ва всего ч(с)тивья юго и бѡсловья въ свѣтцѣ написавѣ извѣстова юмоу [Тиберию]... ꙗко по оумертвии живѣ бы(с) [Христос] иже ѿ всѣхъ вѣроуємѣ єсть бѣ. (δὲ ἐπιτομῆς) ГА XIV₁, 141г; и нависа же юму [Роману Сладкопевцу] мѣти бѣна имущи же в руку ꙗки свитокѣ ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 93г; ѡверзѣше [раку] видѣвше оудившасѣ [єпископы]. оузрѣвше свитокѣ єретичьскимѣ под ногама ꙗа [св. Евфимий] поверженѣ. а правовѣрныхъ ч(с)тныма роукама держимѣ (τόμον) *Пр 1383, 108г*; Аще не в лѣпоту нѣ прилѣжно. очищаѣа тrefелои. и свитки ꙗвить. а кыждо кни(г) ꙗже держить... || ...да пре(д)стоитъ на трапезѣ. (εἰς τε τὰ κοντάκια εἰς ἑκάστον βιβλίον) *КВ к. XIV, 300б-в*; [расказ еп. Новгородского Нифонта о видении] держаше бо [Феодосий Печерский] свитокѣ в роуцѣ. и мнѣ просащю его. и ꙗко вда ми. и развертѣхъ прочтохъ его *ЛИ ок. 1425, 173г (1156); | образн.: ꙗгда придетъ [Христос при втором пришествии]. то нѣса совьють(с) въ свитокѣ. и пламень пред нимѣ възгорить(с). (ср. Откр 6. 14, Ис 34. 4: βιβλίον) Апок XIV₁, 107; и советса нѣбо ꙗко свитокѣ. и всѣ звѣзды спаду(т) ꙗко листвіе ѿ виногра(д). (Ис 34. 4: βιβλίον) ЖВИ XIV-XV, 41а.**

2. *Сочинение, текст:* Еупѣтиане. иже образьници. єдиноєствєтвѣници. иже извѣтъмѣ въ лахидонѣ. сѣставлєннымѣ съви-

тъкмѣ. ѿвергѣшесѣ правовѣрныхъна црѣкве. (τόμον) *КЕ XII, 264 об.*; [подлежат анафеме] євѣтїхъ. и дѣѡскортѣ... || ...петрѣ гоугнивыи. и акакии. иже сѣєдинєния свитокѣ ложно написавша. (τὸ κενωτικὸν [вм. ἐνωτικὸν]... Ζήνωνος 'так наз. энотикон имп. Зенона') *КР 1284, 380а-б*; Оустинѣ... философѣ мужѣ... написавѣ свитокѣ на прельстѣ идольскую по хр(с)тъянои вѣрѣ и дасть ц(с)рви. (τόμον) *Пр 1383, 77а*; || *раздел какого-л. сочинения, текста:* Си патаго свитка. вторы(х) книгѣ. єресии ѣсе же єсть въ шестомѣ свитцѣ тре(х) [вм. третьихъ] книгѣ. ереси ѣз: *КР 1284, 366г.*

3. *Сборник (постановлений, канонов):* бл҃гочєстивыи црѣ [Константин Погонат]. печатьми тѣ съвитѣкы оутвѣрди. на извѣщение въ всѣ вѣкы. (τοὺς... τόμους) *КЕ XII, 42*; ѿ свитка новыхъ заповѣ(д)и. ѡустиниана ц(с)рл. о поставлєнии еп(с)пѣ. и прѣчетникѣ. *КР 1284, 36а*; Третьѣа заповѣдъ вторыхъ книгѣ съвитѣка. възбранѣаетъ прибѣгающимѣ къ црѣкви. асти или спати вноутрѣ црѣкве. (τοῦ κώδικος) *Там же, 251б*; таковии оубо браци творими бл҃хоу. преже свитка прєѡсѣщенаго сисинья патриарха. и тогда бывшаго сбора. по изложении же свѣтка. възбранєни быша. (πρὸ τοῦ τόμου... μετὰ τὸν τόμον) *КН 1285-1291, 480г*; то же *КР 1284, 341а*; ♦ **сборьными съвитѣкѣ** (ὁ συνοδικὸς τόμος) – *сборник (постановлений, канонов), зд. о так наз. «томе» патриарха Сисинния: двѣма братома. двою братоучадоу первою. по съчтанина ѡброучения не створити ни въ сборнѣмѣ же оубо свитцѣ. ѡ брацѣ(х) възбранєныхъ лицѣ. таковыми ѡброучении. друуга къ друугоу съчетавати не прощено єсть. (ἐν τῷ συνοδικῷ τόμῳ) КР 1284, 246б*; Сборными свитокѣ о незаконныхъ брацѣхъ. (τόμος) *Там же, 330б*; Также и възчєство. сборными свитокѣ бл҃жнго патриарха о г(с)ѣ сисинья образуюеть. и повелѣваєтъ бра(т)ма двѣма. двѣ бра(т)чадѣ первоє не совькоуплатисѣ. *КН 1285-1291, 515а.*

4. *Ставленническая грамота священника*: Свитокъ законный. рукоположеніе. єп(с)па. імр(к). єгда отъстоитъ новосѣщныи попъ. оурокоъ свои... наказавъ дасть [епископ] єму. ѿ руку своєю мѣтвеникъ. и прочетъ єму свитокъ сии. положи(т) в олтари на пр(с)тлѣ. *КВ к. XIV, 307г.*

СЪВИА|ТИ (1*), **-Ю, -ІЄТЬ** *гл. Связывать*: бы(с) же [Мелхиседек] ѿ хананѣова рода и ѿ проклатаго сѣмене ишедъ тѣмъ ни родословию сп(о)добиса. ни бо лѣпо-ѡбразно сы [ѡм. се?] бы(с) многымъ правдивь|ємъ приѡдѣна [т. е. Моисея]. свинаа [в греч. инф.] многоаго рода неправдива. (συμπλέκειν) *ГА XIV, 55а-б.*

СЪВЛАДА|ТИ (1*), **-Ю, -ІЄТЬ** *гл. Владеть, править*: и начаша сѣве излви. чѣстити бѣ страньскы... и предасть [Бог] на въ руцѣ єгломли. ц(с)рл моавла. и совладаше ими лѣ(т) ·ѿ· (Нав 24. 36: ἐκυρίευσεν) *Пал 1406, 170г.*

СЪВЛАДѢНИ|Ю (2*), **-ІА** *с. Овладение*: и паки приложиша сѣве излви створити злоє предъ г(с)мь. и ѿдасть на г(с)ѣ въ руку инавиню ц(с)рл хананѣа. и стужи излю по съвладѣнню лѣ(т) ·ѿ· (Суд 4. 3: κατὰ κράτος ‘сильно, жестоко’!) *Пал 1406, 172г.*

– ? : не потребова [Василий Великий] ни тѣаа славы. ни распутнаго проповѣданья кратисова. съвладѣнемъ фивѣиское. пращає быти въ [ГБ XI, 74г бо]. добръ паче мѣтиса. тѣашеса. (Κράτης Κράτητα Θηβαίων ἐλευθεροῖ ‘Кратет Кратета фивянина освобождает’, где Κράτη(τα) понято как κράτει ‘властью’) *ГБ к. XIV, 168а.*

СЪВЛАДѢ|ТИ (5*), **-Ю, -ІЄТЬ** *гл. 1. Стать властителем, владыкой*: сего ра(д) х(с)ѣ оумре... ѡживе да и мѣртыми совладѣеть. (Рим 14. 9: ἵνα... κυριεύσῃ) *ЗЦ XIV/XV, 28а; [слова Валаама] изидеть чѣвкъ ис племени твоего. и съвладѣеть странами многими. (Num 24. 7: κυριεύσει) Пал 1406, 145а; валамъ проре(ч). о єдиночадѣмъ сну бии. нарекии. инорожьяца... Роженъ бо .е. а не створенъ и не имыи кон-*

ца началу. и съвладѣ(т) бо ре(ч) странами. (Num 24. 7: κυριεύσει) *Там же, 145б.*

2. *Владеть (членами тела), быть в состоянии двигать*: [слова парализованного, ср. Ин 5. 2–9] нозѣ имѣю непоступнѣ руцѣ же не токмо бездѣлнѣ. но ни ѡсзати себе тѣма совладѣю. *КТур XII сп. XIV₂, 258 об.*

3. *Победить, овладеть*: [Василий Великий Григорию Богослову] аще бо навишаса [ГБ 1406–1410, 181г навиши(с)] токмо. оудержиши стремленья ихъ [ариан]... навлена себе предѣставивъ ѿко са(м) бѣю бѣгодатью. сборъ ѿже на насъ свладѣ|еши. и заградиши всака неправедна оуста. на бѣ глѣшимъ безако(н)е. (ἀρχεῖς) *ГБ к. XIV, 157а-б.*

СЪВЛАЖА|ТИ (1*), **-Ю, -ІЄТЬ** *гл. Давать влажную прохладу*: не будите чада гнѣву. чада грѣху. тааще страстии. и в мѣстѣхъ въ нихже не присѣщаютъ г(с)ѣ. тамо идѣже древо не ѡсѣнаеть. идѣже виногра(д) не совлажаютъ. (ὕπὸ τὸ... δένδρον... ἢ τὴν ἀμπέλων ἢ ὑπὸ κτίσμα ‘под деревом или в винограднике или на стройке’!) *ФСм XIV/XV, 117в.*

СЪВЛАЖ|ИТИ (1*), **-ОУ, -ИТЬ** *гл. Увлажнить*: вѣсхотѣ бѣатыи онѣ. сыи въ огни. капла водыныа. и молааше аврама глѣа. помилоуи ма и послѣ лазора. да малыимъ пѣрстѣмъ съвлажитъ ми оустѣнѣ. (Лк 16. 24: ἵνα... καταψύξῃ) *СбТр XII/XIII, 3 об.*

СЪВЛАК|Ъ (1*), **-А** *с. Вал ткацкого станка, на который навивается основа* (Кашин Н. // Изв. по рус. яз. и словесности АН СССР. 1930. Т. 3, кн. 2, с. 582): и текъ єдинъ бѣлникъ [в др. сп. бѣлильникъ] оудари єго [Иакова, брата Господня] въ главою дрѣвомъ инѣми глѣмоє. съвлакъ [в др. сп. съвлекъ]. имѣже портъ бѣ извиваа [в др. сп. избиваа]. *ГА XIV, 167а.*

СЪВЛАЧА|ТИ (7*), **-Ю, -ІЄТЬ** *гл. 1. Снимать (одежду)*: въ тоже врѣма бе нѣкто гробьныи та|тъ. иже възгрѣбаа мѣртваца. съвлачаше с нихъ пѣрты. (σολών) *ПрЛ 1282, 396-в; то же ЖАЮ к. XIV,*

29б; колико бо въмѣстис(а) пострадади [Моисею] ѿ ю(с)твѣнына любѣве ꙗ·е бо на гороу юго [Аарона] възведѣ бѣнемъ гнѣвомъ оумрети юмоу ꙗ·е же сѣлскоую ѡдежю съвлячана и віда юго оулютающа [в др. сп. -щасѣ] злѣ малѡущасѣ и скорбѣща и презрѣма (ἀλαφιάζων; ср. Числ 20. 28) ГА XIV₁, 67г; и вниде [Владимир Василькович] во ѡлтарь малыи. идеже ерѣи совлѣчахоу ризы своа. ЛИ ок. 1425, 302г (1288); **свълачати съ** (кого-л.) – *снимать одежду с кого-л.*: съвлячана съ оубогаго. разбоинникъ сѣ наре(ч)тъ. (ἀπορυσίνων) ПНЧ 1296, 72 об.

2. *Раздевать, лишать одежды*: всакъ съвлячана ꙗ съвлячить. или накрѣмляна хѣа накрѣмить и прииметь. Изб 1076, 274.

– *Передача греч. ἀναδύομαι ‘отступать, уклоняться’, смеш. с ἀποδύω ‘снимать, раздевать’*: добрый пастухъ || дѣню свою полагае(т) за овца [Ин 10. 11]... сего ради не совлѣчаю ни оклеветаю. ни тѣшетствую (ἀναδύομαι) ФСт XIV/XV, 16–17.

СВЪЛАЧА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬ-СА** гл. *Снимать с себя (одежду)*: югда бо нагаго видаше [св. Вонифатій]. тѣ съвлячана сѣ. имиже блше одѣнъ. тѣмъже нагаго одѣваше. (ἀποδυόμενος) ПрЛ 1282, 99б.

СВЪЛАЧ|ИТИ (16), **-ОУ, -ИТЬ** гл. 1. *Снять (одежду)*: жена егда срачицю совлѣчить, и стыдѣние совлечеть, оумнаа же тогда ѡблечетьсѣ въ честь. (ἐκδύεται) Пч н. XV (I), 135 об.; | *образн.*: створи г(с)ъ сѣнца прѣсно цвѣтуща [вм. свѣтуща; в др. сп. свѣтаща]. луну же ѡвогда ѡбрачащю(с) [в др. сп. ѡблѣчающюсѣ] свѣтъмъ. ѡвогда съвлячаю [в др. сп. свлѣчащю]. доброту свѣта. (ἀποδυομένην) Пал 1406, 11а; **свълачити съ** (кого-л.) – *снять (снимать) одежду с кого-л.*: двѣа разбоа юсте. юдинъ иже съвлячить съ оубогаго. другын же иже не одѣжеть оубогаго. Изб 1076, 94.

2. *Раздеть (раздевать), лишить (лишать) одежды*: аште оубогаго облѣчеши. хѣа облѣчеши. въ||сѣ(к)о же съвляча. ꙗ съвлячиши. Изб 1076, 94–94 об.; то же

СбТр XII/XIII, 163 об.; по потърении всего тѣла. приносити новоу свитоу. съвлячить мъртвѣца. на назѣсти положивъ паполомоу. и облѣчить юго въ новоую ризоу. УСт к. XII, 273 об.; югда оудавляеши повиннаго. югда съвлячиши. нѣ и [тоу теѡу тѣν εἰκόνα ‘образ Бога’] пощраля юси. (ὅταν ἀποδύης) СбТр XII/XIII, 160; Иже мъртвѣна въ гробѣхъ совлѣчатъ. да ѿсѣкутъ(с) роуки ихъ. (οἱ... ἐκδύοντες) КР 1284, 327в; Иже мъртвѣна въ гробѣ съвлячить. да продае(т)сѣ. (οἱ... ἐκδύοντες) ЗС 1285–1291, 341б; Въ тѣ(ж) дѣнъ сло(в) ѡ оуноши съ||влѣчившюмоу мъртвѣна. и поканавшюсѣ. Пр 1313, 5а–б; *прич. в роли с.*: обидѣщюмоу и съвлячащюмоу и ризу ѿемлющю. ѿдаи и срачицю. [ср. Мф 5. 40] ПНЧ 1296, 12; Иже въ гробѣхъ мъртвѣна совлѣчашии. руки ихъ да ѿсѣкну(т)сѣ. (οἱ... ἐκδύοντες) МПр XIV₂, 193 об.

СВЪЛАЧ|ИТИСА (5*), **-ОУСА, -ИТЬ-СА** гл. 1. *Раздеваться*: глѣю же безмольвно и безматежно. и пѣти и молитисѣ... и вамъ работающе. полагающе и держаще. ѡблѣчащесѣ и совла||чащесѣ. ѡбувающесѣ и изувающесѣ. (ἐκδύεσθαι) ФСт XIV/XV, 134–135; | *образн.*: та(к)же луна егда оудалають(с) [в др. сп. -летсѣ] сѣнца. то на(к)о ц(с)рца преоукрашена свѣтомъ навлѣаетъ(с). приближ||ши же сѣ къ сѣнцю юи аки съвлячае(т) [в др. сп. совлѣчащисѣ] предѣстанеть. Пал 1406, 9в–г.

2. *Избавляться, освобождаться (от чего-л.)*: кр(с)тивын же сѣ ветхаго совлѣчи(т)сѣ чѣлка [Рим б. б]. (ἀπεκδιδύσκεται) ГБ к. XIV, 28б.

– *Передача греч. ἀποδύομαι* зд. ‘готовиться’ по основному знач. ‘раздеваться’: и всѣ претерпи(м) слова ради еже е(с) х(с)ъ... и на мѣнѣе съвлячащесѣ. егда взове(т) время. (ἀποδυόμενοι) ГБ к. XIV, 71г; *прич. в роли с.*: на(к)оже оубо велика дѣтель || дѣвѣствѣнаа оуказано бысть. подобаетъ бо съвлячащюмоусѣ на стояние се. нѣсть бо юмоу брань къ крѣви и плѣти тѣчию. нѣ и къ невидимымъ силамъ. (χρη... τὸν...

ἀποδύμενον... ἀθλῆσαι 'подобаает готовящемуся подвизаться') *СбТр XII/XIII*, 109–110.

СЪВЛЕЧЕНИ|Ю (2*), **-Ю** с. *Отбрасывание, избавление, освобождение*: съвле(ко)ша бо с него [воины с Иисуса] ризы юго. и ѿблекоша и въ ризоу червлену [Мф 27. 28]. се юсть аронъ стихарь... тоже и чърньчъ. къдманъ. по съвлечении своѣа вола. *КН 1285–1291*, 610а; обрѣзание же обра(з) бѣ нерукотворену обрѣзанию. о съвлечении плоти свершаемъ въ крѣщнии. (*Кол 2. 11: ἐν τῇ ἀλεκδύσει*) *ГБ к. XIV*, 38б.

СЪВЛЕЧЕНЬ (5*) *прич. страд. прош.* к **съвлещи**¹. 1. Во 2 знач.: Харлампий хѣв мѣнкъ... нать бы(с) игѣмонъмъ лоукианъмъ. и съвлѣчень съ [в др. сп. нет] сѣльскыа ризы. (*ἐξεδύθη*) *ПрС XII/XIII*, 144б; | *образн.*: нивоу сѣдца моего терниемъ порастихъ. лѣнотынымъ сномъ бес памяти въздрѣмавъсѣ. совлечень быхъ ѿдежѣ дѣшевною. *СбЯр XIII*₂, 96.

2. В 3 знач.: ананина. исповѣда себе хрестиана. и ѿбличивъ идола. съвлѣчень и биень бы(с). (*ἐκδυθείς*) *ПрС XII/XIII*, 128г; пѣрвѣе бо съвлѣчени [семь христианок] быша [вм. биша] жѣзлисмъ. по семь сесца мецемъ оурѣзаша имъ. (*ἐκδυθείσαι ἐτύφθησαν*) *Пр 1383*, 12а; инаковъ... возпи... чадомою иосифе се бо вижу нѣсть растерзана риза твоѣа. но роукама члв(ч)(с)кыма совлечень юси. (*ἐξεδύθης*; ср. *Быт 37. 33*) *Пал 1406*, 86г.

СЪВЛЕ|ЩИ¹ (53), **-КОУ**, **-ЧЕТЬ** *гл.* 1. *Снять (одежду)*: видѣ [Никита] юго [Феодора Студита]... срачицю съ блгоушнѣмъ дѣшевынымъ съвлѣкоуща. и плоть дающа на биение. (*ἀποδύμενον*) *ЖФСт к. XII*, 123 об.; по съгрѣшени же раскаявъшисѣ феѡдора. плакаса горко. не тѣрпѣщи поношениа. съвлецѣ ѿдѣние своѣ. и ѿблѣцѣсѣ въ ризы нищѣа. (*ἐξεδύθη*) *ПрЛ 1282*, 12г; блѣжны андрѣи... съвлекъ съ себе ризоу нача дробити на платы. (*ἐκδυόμενος*) *Там же*, 35б; то же *ЖАЮ к. XIV*, 4; нѣкиа ѡженеть [вм. ѡ жень – τῶν

ὑποαικῶν] хотѣша постричисѣ въ мнѣскии ѡбразѣ. преже въ брачны||а ризы ѡблчаться... и тако оукрашени многоцѣно. ко ѡлѣтаревѣ приводатсѣ. и по томъ толикихъ вѣщии ѿдѣание съвлѣкъше... въ черны ризы ѡблчатсѣ. (*ἀποδύμεναι*) *КР 1284*, 153б–в; съвле(ко)ша бо с него [воины с Иисуса] ризы юго. и ѿблекоша и въ ризоу червлену. (*Мф 27. 28: ἐκδύσαντες*) *КН 1285–1291*, 610а; и съ многымъ тѣрудомъ проста поставиша и [больного еврея, желающего креститься]. и съвлекъше с него ѿдежю онъ [один из путешественников] роуцѣ свои пѣска исполнѣвъ. исыпа на главоу жидовина (*ἀποδύσαντες*) *ГЛ XIV*₁, 201а; и слѣзъ [чиновник] с конѣа и съвлече срачицю своѣю. и положи на лежащемъ мѣртыци и ѿиде. (*ἀπεδύσατο*) *Пр 1383*, 54в; сторгнути манатю сѣго велаше [епаѣхъ Василию Великому]. он же готовъ бѣ и ризу свлещи. (*ἀποδύσασθαι*) *ГБ к. XIV*, 166в; и югда скончае(т) ерѣи и мѣтву прочноу. и блг(с)вѣтѣ люди прозвутерь. и совле(ч)тѣ ризы. тогда приходи(т) анѣлѣ. и храни(т) сѣую дору. *ЗЦ XIV/XV*, 37г; в туже ноцѣ в домъ оубога нѣкоего достигъ [Иоасаф]. в [лишнее] ризы в наже бѣ оболчень съвле(к) съ себе. конечное се блготворе(н)е оубогаго дарова. (*ἐκβαλὼν*) *ЖВИ XIV–XV*, 127в; Тако оубо и г(с)а на(ш)го ис(с)а х(с)а ц(с)ра мироу. совлекоша съ него одежю юго. и о матизмѣ юго меташа жребина. [*ср. Пс 21. 19; Ин 19. 24*] *Пал 1406*, 86в; Метель старецъ выпросимъ сы, да бы изрекль тайноу воинства, и ѿвѣща. аще быхъ вѣдалъ сию свитоу вѣдающеу и тоу сволкъ быхъ и въвергль въ ѡгнь. (*ἀποδυσάμενος*) *Пч н. XV (1)*, 64 об.; || *сбросить (о мѣиной кожѣ)*: змина когда състарѣетсѣ... || ...тогда абию съвлечетъ съ собе ветшаную кожу. и будетъ обновившисѣ. (*ἀποβαλὼν*) *Пал 1406*, 126а–б.

2. **Съвлещи** (кого-л. чего-л., съ чего-л.) – *снять с кого-л. что-л.*: и се разумевъ ꙗѣрь. съвлече и [Исихия] съ [*Пр XIV*₁ (1), 63а нет] многочѣнныхъ ризъ. и одѣвъ ризу

власану. съ женами ѿсуди и пребывати (ἐξέδυσεν) *Пр* 1383, 65а; съ же прп(д)бнии [Моисей] видѣвъ неистовство жены... || ...не токмо срачицъ себе совлече единое. иакоже и ѿсифъ. но и всѣ(х) ризъ себе ѿбнажи и избѣже ѿ грѣха. *ПКП* 1406, 165а–б; | *образн.*: [слова Варлаама] како тѣ(х) [облачившихся в Христа как в одежду спасения] паки кожныя совлеку ризы. и ѿдежею студа ѿдежу. (πῶς ἀμφιᾶσαι ‘как одену’!) *ЖВИ XIV–XV, 71а.*

3. *Раздеть, лишить одежды*: ть самъ [Анастасий]... аще [ἵνα ‘туда, где’] затворень юсть прп(д)бнии [Феодор Студит]... погна. самому раны видѣти. игоже съволькъ и нагого поставивъ. кде ре(ч) пыташе предънаа раны. и иже ѿ нихъ строупове. (περιδύσας) *ЖФСт к. XII, 129*; по томъ же и того [Феодора Студита] съвълкъ [воевода] и би и до съта. (ἀποδύσας) *Там же, 134*; то бо не юсть мл(с)тни [от лихоимства]... каа бо полза съвлещи иного. и иного ѿблещи. (ἐκδύσαι) *ПНЧ* 1296, 70 об.; члѣвкъ съхожаше ѿ иер(с)лма въ иерихонъ. и въ разбоиники выпаде. и съвълкыше и. назвы възложиша на нь. (*Лк* 10. 30: ἐκδύσαντες) *Изб XIII, 162*; абие же въставша съвлекоша его [блудницы Андрея Юродивого]. и поставиша его нага. (ἐπέδυσαν) *ЖАЮ к. XIV, 10б*; на то оустроеныи. потреть тѣло его [умершего] губою... по потрени совлече(т) мѣтвеца... и ѿблечеть и в новую сви(т). *КВ к. XIV, 321а*; [слова Иакова при виде окровавленной, но не растерзанной одежды Иосифа] звѣрь бо не имѣеть естество такого. еже преже совлещи. и по томъ изѣсти... аще ли звѣрь соволкъ тл. то риза твоа осталася бы бес крови. (ἐκδύσαι... ἔαν... ἐξέδυσε; *ср. Быт* 37. 33) *Пал* 1406, 86г.

4. *Отбросить (что-л.), избавиться, освободиться (от чего-л.)*: дързай о покааннии. съвлеци сквърноу и не боиса. (ἐκδύσαι) *СбТр XII/XIII, 171*; совлечемъ темноу житѣ. и ѿблечемса въ свѣтъ разумнии. (ἀπεκδυόμεθα) *ФСт XIV/XV,*

46в; жена егда срачицю совлечить, и стыдѣние совлечеть, оумнаа же тогда ѿблечеться въ честь. (ἐκδύεται) *Пч н. XV (1), 135 об.*; ♦ **съвлещи мнишьскыи (и сватыи) образъ** – *отречься от монашеских обетов*: тако иже сѣи образъ съвлекъ. не имать части с вѣрными. (ὁ τὸ ἅγιον σχῆμα ἀποβαλλόμενος) *ПНЧ к. XIV, 171б*; иже ѿ млады версты ѿблекыиса въ мнишьскы образъ. и бывъ свершень тѣломъ. Не имать власти ни полза ему отинудъ помыслити. съвлѣщи мнишьскыи-и сѣи образъ. то бо законопреступно юсть. (ἀποβαλέσθαι τὸ μοναχικὸν καὶ ἅγιον σχῆμα) *Там же. Ср. съволочи.*

СЪВЛЕ|ЩИ² (1*), -КОУ, -ЧЕТЬ *гл.* *Собратъ вместе*: древле халдеане своего ба. южъ [в др. сп. юже] юсть огонь чѣтоуще. всюдоу разносаше. иако богы всѣхъ странъ съвлѣщи. и ѿдалающемоу на ѿ всѣхъ да мнить(с) бѣ. (τοῖς θεοῖς... συμβεβληκέναι ‘с богами сразиться’!) *ГА XIV, 256г.*

СЪВЛЕ|ЩИСА (31), -КОУСА, -ЧЕТЬСА *гл.* 1. *Раздеться*: Бѣ нѣкый члѣвкъ... созомень именемъ. ть идый единойъ сквозъ градъ. оузырѣ ница нага и печальна. и съвълкьса [*Пр* 1383, 156б съвлекса] дасть юмоу одежду свою. (ἐκδυσάμενος) *Изб* 1076, 269; и поити хотѣ [*старецъ*] въ свою хыжю. она же [пустынница] съвлекшиса рече. приими свое оѣче. и ть рече не || дѣи да то си имаша мѣи сѣна. (ἐκδυσάμενη) *ПрЛ* 1282, 63–64; [*рассказ Андрея Первозванного*] видѣхъ бани древны. и пережъгутъ [славяне] с рамано. и совлокутьса [*ЛЛ* ок. 1425, 5а съвлекутса] и будутъ назн. *ЛЛ* 1377, 3 об.; тогда захарыа отроча отышедъ въ езеро нитрискоу [тоу вітроу ‘из целока’]. и съвълкьса сниде низоу доже и до ноздырю погроузивъ себе (ἀποδυσάμενος) *ПНЧ к. XIV, 17в*; [слова Варлаама] ѿдѣаниа же ѿ рубищъ власныхъ суть. и ѿ кожъ ѿвчихъ... || ...то бо юсть наше ѿдѣние лѣтѣ же и зимѣ. в неже ѿболкъшеся ѿтолѣ. никакоже совлещиса подобаетъ намъ. дондеже

ѡбетшавъ до конца растлѣеть. (ἐκδύσασθαι) ЖВИ XIV–XV, 68–69.

2. **Свълещиса (чего-л.), свълещиса съ (чего-л.), отъ (чего-л.)** – *снять с себя что-л.*: и егда доидохоми до рѣки. сволкъса онъ [ученик старца] с ризъ своихъ. и наваза на главу свою. (ἀποδύεται) ПрЮр XIV₂, 83б; в тѣ(х)же книга(х) [1 книге Царствъ] и ѡ саулѣ речеса. ꙗко свлечеса саул(л) ризы своена. и пррч(с)твова пре(д) самоиломи. (1 Цар 19. 24: ἐξεδύσατο) ГБ к. XIV, 154в; тогда варлаамъ сволкътса ѿ ризы в нюже бѣ ѡболче(н) видѣныи нависа страшно иѡсафу. (ἀλεκδυσάμενος) ЖВИ XIV–XV, 69в; | образн.: нына нб(с)а просвѣ||тишаса темныхъ ѡблакъ ꙗко вретить свълекошаса и свѣтлымъ въздухомъ славу гню. исповѣдають. КТур XII сп. XIV₂, 237–238; си бо [княгиня Ольга] ѡмыса купѣлю стою. и совлечеса грѣховною ѡдежевь [ЛИ ок. 1425, 27а грѣховныа ѡдеж(д)а]. ветхаг(о) члѣвка адама. и въ новыи адама ѡблечеса еже есть х(с)ъ. ЛЛ 1377, 20 об. (969); пише(т) бо [ап. Павел] къ ефе-сио(м)... || ...навыкаите о ефисѣяне. ꙗко ризы свлещиса ветхаго члѣвка. обновити же са дхвнымъ обновленье(м). научите са облещи въ свѣтлую ризу добродѣтели. (ἀποδύσασθαι; ср. Еф 4. 22–24) ГБ к. XIV, 48в–г; нынѣ [весной] ꙗко свѣтлѣе. темны(х) обла(к) ꙗко ризы сволкъса. (ἀποδυσάμενος) Там же, 81г; зане не имаху [отшельники] покрова. то каменемъ са покрывша. ꙗкоже ихъ свлечеса. грѣховныа ризы. (ἀπεδύσαντο) СбЧуд к. XIV, 65а; Не низуположимъ доброты наша на неподобье... не свълецѣмса свѣтлыа ризы добродѣтельныа. облекша(с) в чернаа рубища. (μὴ ἀλεκδυσάμεθα) ФСт XIV/XV, 189в; и сввлѣкъса [Игорь Ольгович] ризы тлѣннаго члѣвка. и в нетлѣнноую. и многостр(с)тноую ризу ѡболкъса х(с)а... и тако к боу ѿиде. ЛИ ок. 1425, 129в (1147); прич. в роли с.: [слова Варлаама] разумѣи и ѡ ѡдежи сволкъшимъ бо са ѡбетшаныа тлѣннаго. и преступлениа ѡдежа... въ

х(с)а же ꙗко во ѡдежу сп(с)ныа. и в ризу веселья ѡболкъшимса. ꙗко тѣ(х) пакы кожныа совлеку ризы. и ѡдежеу студа ѡдежу. (τοῖς... ἀλεκδυσάμενοις) ЖВИ XIV–XV, 71а.

3. **Избавитъся, освободитъся (от чего-л.)**: мы аще вѣнчити желаеми. сввлѣкъшеса ветхааго члѣвка съ дѣнн||и его. и вѣнчшныа ѡстригыше. и на мило-стыню раздаваыше... на стадии добрыа дѣтели възидѣмъ. (Кол 3. 9: ἀλεκδυσάμενοι) СбТр XII/XIII, 113–114; не тѣкмо ѡтдають. прѣгрѣшениа наша. нъ и ѡброучение жизни подають. блгодать сго и животворящаго дха. и първое ѡдѣние неистытныа. ꙗже приахомъ въ стою крѣщение. и сввлѣкохомъса грѣхъ. (ἀπεδυσάμεθα διὰ τῆς ἁμαρτίας ‘лишились [одежды] из-за греха’!) Там же, 125 об.; сего [грех] приедини себѣ бѣ слово ѿ двы марии. ѿ негоже сввлѣкъса. и начала и власти || ѡбличи. (ἀλεκδυσάμενος) КР 1284, 371б–в; и гла ему старецъ. не имаша ли ты ничто(ж). ветхаго члѣвка. свлещиса его. и прозвуть ре(ч). ꙗко имамъ ветхаго члѣвка. (ἀπεδύσω ‘ты освободился [от него]?’) ПНЧ к. XIV, 105б; совлечемса оубо с [в греч. нет] ветхаго члѣвка. тлѣннаго. по-праныемъ многообразныа змиа. (ἀπεδυσάμεθα) ФСт XIV/XV, 15в; Егда созданъ бы(с) ада(м), не вѣдаше ꙗко ѿ земля созданъ бы(с)... ег(д)а же вѣстаноутъ теле-са въ вскрѣщение, тогда вѣдати есть ада-мови, ꙗко съ перьсти сввлѣкъса станеть. (ἀποδυσάμενος) Пч н. XV (1), 127 об.; Сввлече же (с) оубо каганъ [кн. Владимир]. и с ризами. ветхаго члѣка. сложи тлѣнныа [в др. сп. тлѣннаа]. ѿтр(л)се пра(х) невѣр-ствіа. и вше(д) в стую купѣль. пороци(с) ѿ дха и воды. въ х(с)а кр(с)тиса въ х(с)а облече(с). [ср. Кол 3. 9] ИларСлЗак XI сп. XV, 167; || лишишъся (чего-л.): ѡ горе тобѣ иудео... || ...лика ап(с)лка блучиса. и бѣсомъ причтеса. и пр(с)тла ц(с)ръска ѿступи. славы са свл(е)че. ЗЦ XIV/XV, 14б–в.

– *Передача греч.* ἀποδοῖμαι зд. ‘изготовиться’ по основному знач. ‘раздеться’: еже ты пострадати хощещи кромѣ пребывати крыщенья. и оудержа злѣ ѿ дѣланья. а реку не скоро совлещиса къ трудомъ... остави такова писанья повѣдании приди ко крщенью. (τὸ... ἀποδοῖσθαι) *ГБ к. XIV, 34в.*

– *Передача греч.* καθυποδοῖμαι ‘предпринять’, букв. ‘облечься’, обусловленная основным знач. приставки ката- – ‘движение вниз’: [тропарь св. Мартиниану] Рачитель [ἐρασθεῖς ‘возжелав’] изъ || млада бл҃гочестию. моужьскы на подвигы съвлѣчеса. (καθυπεδύσω) *ПрС XII/XIII, 146в–г.*

СЪВОДИМЫИ (8*) прич. страд. наст. 1. Низводимый, низвергаемый (в ад): того ради сподобиса [св. Антоний] знаменіи многы [в др. сп. –гъ, далее но и прѣднѣхъ и грѣшны(х) дѣла знаааше]. ѿвы къ боу възвысимы. ѿвы же въ адѣ съводимы. (καταγομένης) *ПрЛ 1282, 134б.*

2. Сводимый (к чему-л.), умахаемый: не токмо твари бѣа прилагаю(т) [еретики]... но сама паки тва(р) раздѣлаетса по нимъ... бѣ досажает(м) въ тварь съводимъ. и тварь спричитати бу. (καταγομένος) *ГБ к. XIV, 45б; бж(с)тво обругано буде(т) сводимо и отажитѣся тварь единач(с)тѣмъ бж(с)тва. (καταγομένη) Там же, 122г.*

3. Выводимый, происходящий откуда-л.: иакимъ же ч(с)тоую и достоиную хвалы аньноу поа женѣ. ѿ неаже родиса преч(с)тана вѣдѣца наша бѣа и приснобѣва мѣриа. ѿ двѣа съводима племени. *Изб XIII, 160; по всему своди(м) ѿ адама ро(д) елико ихъ причастни того [Адама] е(с)ству. (καταγομένον) ГБ к. XIV, 56г; глѣт оубо иако афинѣи бѣша ѿ египта... властитель же апикинемъ [τῆς ἀποικίας ‘колонии’]. то кекропсѣ бы(с)... ѿтуду же сводими. кекропиде именуютса. (καταγομένοι) Там же, 143а; || беруций начало где-л.: сего ра(д) не токмо дѣла но и помышленна. иаже изволенна пре(д)ставляю(т)... || начало бо грѣшны(м) и правед(н)нымъ дѣломъ изво-*

ление есть в сущи(х) в насъ сводимое. ихже бо [мыслей] дѣйства в на(с). (καταγομένη) *ЖВИ XIV–XV, 60–61.*

4. Такой, которого заставляют сойти с места, отступить, уклониться: стани крѣпко стоа. ничимже не въсколѣбаася ѿ супротиващихса. ни преперными словесы сводимъ. (παρασυρόμενος) *ГБ к. XIV, 67г.*

СЪВОДИТИ (19), -ЖОУ, -ДИТЬ гл.

1. Заставлять сходить вниз, сводить: Слышите ереискыи пр(д)бныи зборе. к вамъ ми слово... вы съ сѣрафимы носите г(с)а. вы сводите дѣхъ сѣи [ЗЦ XIV/XV, 94в бѣна бѣа] с нбе(с). *КВ к. XIV, 189б; || низводитъ, низвергать (обычно в ад): вижъ же мѣньна. иако паче нѣкаа тагость ѿлова належаща на оуста... тагости же ѿлова грѣхъ. сводаи во дно ада. ГБ к. XIV, 118б; зрите на миръ иже тлѣньное бѣаство собирають... в немже и сами погразли. в томъ и чада прелщають. и хотащи(х) на высоту сводать. СбЧуд к. XIV (1), 283б.*

2. Сводить к чему-л., умахать: Аполинарию суринь. безоумна хѣа реши дѣръзнъ || ...не тѣкъмо же нѣ и о соущихъ неиздреченныхъ бл҃гъ. сѣимъ на много смѣрение свода. сирѣчь на иудейскыа жертвы. таковыа паки съвършати. въ цркви. (εις... ταλεινότηта ταῦτα κατάγων ‘к унижению это сводя’) *КЕ XII, 283–283 об.; не токмо же се. нѣ и ѿ лежащи(х) неиздреченныхъ(х) бл҃гыхъ. сѣимъ въ много смѣрение свода. се же есть иудѣйство. жертвы таковыа творити паки въ цркви. (εις... ταλεινότηта ταῦτα κατάγων) КР 1284, 388б; ѿ арианъ же пло(т) беществует(с)а. и ѿлучаетса на тварь сводаще бѣа. ѿлучаю(т) и ѿбѣа бж(с)тва. (κατάγοντες) ГБ к. XIV, 11б; Дѣхъ сѣи ови въ тварь сводаще. хулници и раби зли... а иже бѣ мнѣ(т). бии су(т) и свѣтли разумо(м). (οἱ... κατάγοντες) Там же, 86г.*

3. Приводить в какое-л. (дурное) состояние, доводить до чего-л. (дурного): възатою же неправдѣно ѿ него [напрасно отлученного от Церкви] имѣние. отѣдати

правдѣно. по двѣма образама. прѣвѣе оубо іако скѣрбѣти зѣло. іако не подобааше всако быти таковоу. и въ послѣднюю неправдоу съводити. (καταφέρει) *КЕ XII, 219 об.*; Кына хитрости ѡбѣщанью мнишеску подобаеѣт дѣлати. елико ни оуставныхъ ча(с)въ пѣныа. ли мѣтвы и всакого служеныа. юму пакостаще. ли сводаще в ходость [вм. хоудость] кую дѣшвну. (κατάγουσιν) *ПНЧ к. XIV, 144а*; смотри же оубо іако су(т) и ныне во овоши силы вра(ч)бныа и внутрѣнаа члѣву ликують [в др. сп. лѣкують] и(м) вра(ч)ве другими же взматутъ внутрѣнаа. і мысли ср(д)чныа. во ѡчаанье смѣрти свода(т). *Пал 1406, 32а.*

4. *Вызывать появление чего-л., обращать (что-л. на кого-л.):* недостойнство бо ерѣиское сводити. гнѣвъ бѣи(и) на люди. *ЗЦ XIV/XV, 95г*; то же *КВ к. XIV, 190а.*

5. *Выводить (происхождение):* матфѣи бо ѡ двѣа. соломонѣмъ сводити иосифа оброчника мѣрина. [ср. *Мф 1. 6*] *Изб XIII, 159.*

6. *Приводить (о сводничестве):* г(с)ѣ тѣмъ и образомъ видити на [грешниковъ] повелѣ. имже сѣ подобни творѣху в мирѣ семь... || ...пинаница. іакоже дѣмоны... блудно.капилники [так!] іакоже ослы. блудныа пастухы іако мѣскы іже снубать на блудъ. іже ротами и лжами мужа к женамъ. и жены к моужемъ. на примѣшение сводать. (βοηρίζουσι) *ЖАЮ к. XIV, 39в-г.*

– *Передача греч. кателѣіѡ ‘вынуждать, делать необходимым’, понятого как катѣіѡ: не іединою бо ні двоици рекше что о требующи(х) [т. е. нуждающихся]. дѣхвѣнии [учителя] измѣнишася... акы не о велицѣ нѣкоемъ. ни зѣло сводащи(х). но и вси со тѣчаньемъ кождо. или прѣвѣе. или в первы(х) (ὡς ἂν μὴ περὶ... τῶν... кателѣіѡντων ‘как будто не о необходимом’) ГБ к. XIV, 106в.*

– *Передача греч. паракѣтеци ‘выводить, вести далее’: каѣ же е(с) будущаа [Пасха]. оучи(т) [Григорий Богослов] свода. зане же преславно мни(т) гѣти. іакоже*

и наша обра(з) есть свершенѣи. еже [вм. свѣршенѣе же] тогда пасху приемемъ. (παράκατιόν) *ГБ к. XIV, 71б.*

СЪВОДИТИСА¹ (4*), -ЖОУСА, ДИТЬСА гл. 1. *Быть пониженным (в сане, должности):* и назнаменаи се когда еп(с)пъ на презвоутерское мѣсто сводитсѣ. ібо ·кѣ·е правило іже въ халкидоне събора. сѣтотѣство ѡноудъ нарицаеѣт. еже еп(с)па на прозвоутерскыи степень свѣсти. (κατάγεται) *КР 1284, 147г.*

2. *Быть умаляемым:* ігоуменуо самомоу оубо собѣ ничсоже отиноудъ не строити. ни добыѣтка какого любо манастира порочати. ни въ таковы съводитисѣ смѣреніа. *УСт к. XII, 226 об.*

3. *Быть выводимым, вести происхождение:* хлѣбосырѣнницу [вм. -ци – оі ‘Артотѣрѣтаі] же ѡ ересы того маркиана. съводатсѣ. (κατάγονται) *КЕ XII, 276 об.*

4. *Переноситься, распространяться:* Рече іѣдъ. всакъ садъ іегоже не насадитъ оѣмъ мои. не имать плода [ср. *Мф 15. 13*]. Т. [толкование] О іюдѣихъ рече. се же съводитсѣ на лѣнныа кр(с)тѣныа. іже не імоутъ покаяніа. ни добрыхъ трудовъ въ сѣсение. *Изб XIII, 13.*

СЪВОДИТИСА² (1*), -ЖОУСА, -ДИТЬСА гл. *Соединяться, сходиться:* Котории же суть в тѣсногѣ и всакъ іже всегда дѣтельствуеѣт. бдѣнье. и пѣнье. ручнаа дѣла. мало побдѣнье. мало питье. другъ с другомъ. разлѣчно сводащесѣ на слу||женье... всегда бо ѡбразъ стр(с)тныи. тружającychсѣ днь и ношь. (μεταγωγάς ‘переводы [с одного послушания на другое]’!) *ФСт XIV/XV, 136–137.*

СЪВОДѢ (13), -А с. 1. *Перекрытие, соединяющее стены, опоры какого-л. сооружения, свод:* коумирь сдѣлаша [язычники] велии мѣданъ. и въ главѣ желѣзо вноутрь прибиша. камень [магнит] съспрь [в др. сп. выпрь] въ своды великыа. вложиша размѣривше. (ἐν τοῖς φαινώμασιν ἁνωθεν τῆς στέγης ‘в ячейках [кессонах] наверху крыши, свода’) *ГА XIV₁, 255г.*

2. Очная ставка при разборе каких-л. дел: коупиль еси. робоу. плъскове. а ныне ма. въ томъ. ала кѣнагыни... а се ти хочоу. коне коупивъ. и кѣнажъ моужъ въсадивъ. та на съводы *ГрБ № 109, XI/XII*; емли за свои отрокъ колико ти годъно. правъ ти есть съли же на съводъ къ селяномъ. правъ ти есть. *ГрБ № 819, XII₂*; о сводѣ. А оже боудеть во ѡдиномъ городѣ. то ити истыцю до конца того свода. боудеть ли съводъ по землямъ. то ити ѣмоу до третьяго свода... третъемоу платити коунами за лице. а сълицемъ ити до конца сводоу. *РПр сп. 1285–1291, 618б*; Аже кто познаеть че(ла)динъ свои оукраденъ. а поиметь и. то ѡному вести и по коунамъ. и до третьяго свода. понати же челадинъ въ челадина мѣсто. а ѡному дати лице. отъ идеть до конечнаго свода. Там же.

СЪВОИНЬСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЮСТЬ** гл. Совместно сражаться, быть в рядах одного воинства: Ты же иже нб(с)наго жития желатель. англ(с)каго пребывания рачитель. и оучнкмъ х(с)вымъ съвоинествуоуа. приготови себе на терпѣниѣ скорби. и моужьскы пристоупи въ сборъ мнишьскыи. (συστρατιώτης ‘соратник’) *ПНЧ 1296, 40*.

СЪВОЛО|ЧИ (3*), **-КОУ, -ЧЕТЬ** гл. Снять (одежду): и сволокоша [*ЛИ ок. 1425, 89в–г* сво||л(к)ыша] с него [*Василька*] сорочку кроваву сущю. и вдаша попадь [в др. сп. попадьи] ѡпрати. *ЛЛ 1377, 88б (1097)*; [*слова Иосифа*] аз же сволокъ съ себе свиту свою избѣгохъ ѿ егуптанынѣ [*сп. Быт 39. 12*]. *Пал 1406, 98а*; || сбросить (о змеиной коже): змина... в узину вшедь кѡжю сволочетъ. (ἀποβαλόν) *МПр XIV₂, 33 об. Сп. съвлеши¹*.

СЪВОЛОЧ|ИТИ (4*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. Раздевать: [рассказ юноши, грабившего могилы] вълезъ въ гробъ начахъ сволочити ю [умирующую девицу]... и ѡбнажѣхъ ю напо рожену. (ἀποδύειν) *ПрЛ 1282, 144б*; а се црѣквнии соуди... || црѣквна татба. мртвци сволочатъ. кр(с)тъ посѣкѣтъ. *УВлад сп.*

1285–1291, 628в–г; то же *КВ к. XIV, 322а*; ѡнъ же [венгерский король] на и [Даниила Романовича] за роукоу. и веде его в полатоу свою. и самъ соволочашеть е(г). и ѡблчашеть и. *ЛИ ок. 1425, 273в (1252)*.

СЪВРАЖД|ОВАТИ (2*), **-ОУЮ, -ОУЮСТЬ** гл. Проявить (проявлять) враждебность (против кого-л.): [толкование на *Втор 32. 41–42*] Вижь ж(е) ты бж҃наго моисѣа пррч(с)тв(о) имъже жидовине ты съвраждова бу. мнѣ и злодѣа... пагубоу въ плѣнъ та въверже. *Пал 1406, 160а*; начаша людие. съвраждовати бу. кумиротворениемъ. и прочими дѣиствы. Там же, 184б.

СЪВРАТИВЪ (1*) пр. Склонный к изменению, изменчивый: Азь же оубо члѣвкъ быти исповѣдаю живо(т) совративъ. и текущаго е(с)ства. (ζῶον τρεπτόν) *ГБ к. XIV, 23а*.

СЪВРА|ТИТИ¹ (10*), **-ЩОУ, -ТИТЬ** гл. 1. Поворотить: и се по строу божию бѣ бл҃гыи князь сѣославъ. тоуда минуоуа. и видѣвъ много народъ выпроси чѣто творать тоу. и накоже оувѣдѣвъ и съвративъ конна приѣха къ нимъ. *ЖФП XII, 60г*.

2. Изменить, обратить в неверном направлении. Образн.: вѣрнаа же та жена. ѡвѣща гл҃ючи къ моужевѣ своему... не съврати мысли своеа. и любви еже къ сѣомоу [*Николаю*]. *СбТр XIV/XV, 192 об*.

3. Заставить свернуть. Образн.: не подобаеъ оубо никакоаже вины [вм. вины] ради съ гнѣвѣмъ двизатиса на тожевѣръныа. тѣчю на своа страсти. и на злыа мысли наже тѣшатсѣ съвратити ны съ истиньнаго поути. (ἀπατήσαι ‘вести в заблуждение’) *СбТр XII/XIII, 70 об.*; то же *ПрЛ 1282, 58в*; Доколѣ не насытитесѣ собирающе ѡгнь на своа гл҃вы и [*Пр сер. XIV (2), 216в о*] лихоимьци... вольт вдовиць въ залогъ поаша. немощныа съврати [*Пр сер. XIV (2) съвратиша*] с поути праведнаго. *Пр 1383, 104г*; праведнаго лестными словы съвратиша [поборники неправды] праваго пути [*сп. Ис 29. 21*]. (παρέτρεπον) *ГБ к. XIV,*

117в; віна же печалі бѣ. іако ѿ церкви нѣкіа соврати [некто неверный] к безбожному. (ἀπελάνησε) ПНЧ к. XIV, 120в; Суть ины рыбы нарѣцаемыа фоки и єсть нравъ (и) обычаи ихъ єгда чада ихъ что прежаствать(с). то паки в мѣрню оутробу во-мкнутъ(с). таци бо нравы су(т) злыхъ члѣвкъ єгда лстию и неправдою своєю. окушають(с) совратити члѣвка с пути праведна(г). и обличаєми ѿ нихъ. па(к) скрывають надъ свои. Пал 1406, 22а.

4. *Совратить, оказать дурное влияние:* многобожество єлиньскоє потреби [Савеллий], єгоже [ὧν 'которых (язычников)', смех. с ὧν] арии и єоуномии съвратиша. соущии оучители. (ἐάλωσαν εἶναι φοιτηταί 'были изблечены как ученики'!) ГЛ XIV, 231а; вась же оубо изыщѣ да не сварать [в др. сп. съвратать] ц(с)ри. ни нарость мѣтльска. Пал 1406, 160б.

съвратити² см. събрати

СЪВРА|ТИТИСА (18), **-ЩОУСА, -ТИТЬСА** гл. 1. *Повернуть, свернуть:* мимо же иды июда видѣ ю [Фамарь]. и мнашетъ ю любодѣю соущю... съвративъ же сѧ рече к неи. попусти ма вѣнити къ собѣ. (Быт 38. 16: ἐξέκλινεν) Изб XIII, 156 об.; Доселѣ оубо намъ блѣготочно слово. по гладку пути приноса... и ѿсюдѣ не вѣдѣ что словомъ створю. или камо сѧ съвращю. (τράλωμαι) ГЛ к. XIV, 147г.

2. *Отклониться. Образн.:* Понєже єтери вѣровавше съньємъ. съвратишасѧ съ праваго поути сего ради вѣспоминаємъ вамъ любии. іако не подобаєтъ намъ прѣпростъ имати. аєроходнымъ. и многообразнымъ съномъ. (παρετράπησαν) СбТр XII/XIII, 145; Искони бѣ созда члѣвку тѣло а не изю. дѣшо а не грѣхъ. озлѣби же сѧ съвратившисѧ съ єства. и прозрачноє оума смути. МПР XIV₂, 4; Егда та кто лститъ... аще и в малѣ како словеси свратишисѧ. к собѣ възвратисѧ. (ἐὰν... πατραπήσ) ГЛ к. XIV, 80а; мнози члѣв(с)каго рода. с праваго пути съвратишасѧ. ихже первыи єсмь азъ. (ἐξετράπημεν, 1 л. мн.)

ПНЧ к. XIV, 1а; тѣми бо [праведниками] г(с)ь осудитъ ны глѧ. по что си тако положиша и добраа створиша. а вы совратистесѧ. СбТр XIV/XV, 9.

3. *Склониться (к чему-л. дурному):* тѣгда на идолослужение съвратишасѧ [евреи; ср. Суд 2. 12]. прошѣдше море. (ἐτράπησαν) СбТр XII/XIII, 120 об.; бж(с)твенныхъ писании толкованиа. в сина книги трудолюбнѣ собрахомъ... да не како... в различнына лсти. и ереси совратимсѧ. (μήπως... ἐξολισθήσωμεν) ПНЧ к. XIV, 168б; бы(с) по оумртвии гедеони. и совратишасѧ сѣве излви въ слѣдъ валима. и поклоняхутсѧ єму. (Суд 8. 33: ἀπεστράφησαν... καὶ ἐξεπόρνευσαν) Пал 1406, 176а; Тайны своєа не исповѣдан дроугоу своємъ и не оубоишисѧ его, егда на вражѣство сѧ съвратить. (ἐχθρὸν γενόμενον) Пч н. XV (1), 23; [Слово о вере христианской и латинской] ты (ж)... толико лѣт державъ правую вѣру совратисѧ еси на зловѣрье. по наученью сотони|нину [так!]. СбПаис н. XV, 27–28.

4. *Перевернуться. Перен.:* мнози бо... въ средѣ бывше жизни... не потерпѣша боурнына тагости... тѣмъ ѿви ѿ вѣрѣ съвратиша(с) инии же цѣломоудрие єгоже собраша ѿ оуности... лихына сладости наше|дше погубиша. (ἐναυάγησαν 'потерпели крушение') ГЛ XIV, 98а–б.

СЪВРАТ|Ъ (2*), **-А** с. 1. *Поворот. Образн.:* великыи василии. падающимъ черницамъ изложи. съвратъ мысли безъгрѣшень... сложенъ єпитемьямъ виньно. (ἡ προσβολή 'появление [мысли – безгрешно]') ПНЧ к. XIV, 199а.

2. *Уклонение, отклонение. Образн.:* нѣ(с) соврата ни на десно ни на шное. но поутемъ ц(с)рскимъ градоутъ [те, кто соблюдает апостольские и отеческие уставы]. (ср. Числ 20. 17: οὐκ ἐκκλίνοῦμεν 'не свернем') ПНЧ к. XIV, 200в.

СЪВРАТЬЛИВЪ (1*) пр. *Развратный:* да изведешѣ члѣвка или жену ту єж(е) створиша дѣло злоє. се виѣ вратъ да по-

бють на камениѣмъ. и не будета [Втор 17. 2–5]. Всѣмъ же оубо моиси прещашеть имъ гл҃а. вѣдаа яко мужи крови суть и свѣрагливи бѣша зѣло. Пал 1406, 152в.

СВЪРАТЬНЪ (1*) *пр. Изменчивый, превратный*: [слово Григория Богослова на Крещение] аще ли та(к) еси. и знамена(н) еси добры писмены. снабди ми вписанаа. в години свѣратны бе-свращенья пребываа. (τρεπτοῖς) ГБ к. XIV, 466. Ср. **несвѣратнь**.

СВЪРАЩА|ТИ (5*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*
1. *Направлять* (к чему-л. дурному): [о снабдоуях для тела] иже преразумное. и предѣльное. и оупражненныѣ твораще. како се всю нашу жизнь. [далее *проп.* въ? εἰς] плотскоѣ прилежанье свѣращаа. ѿречено юсть въ хрьстьяныхъ. (περιστρέφον) ПНЧ к. XIV, 151в; аще бо истину когда реку(т) [бесы через лжепрорицателей]. то конецъ рѣчи тоа в зло свѣращае(т) Пал 1406, 19г.

2. *Извращать, искажать*: великыи ц(с)рь ѿбу и земли. посла юдиночадыи ѿны свои. посѣтитъ мира жидове же собравше-ся рѣша придѣте оубыѣмъ и. понеже чюдесы своими. свѣращають законъ нашъ. Пал 1406, 85а; Также и вы оканнии жидове рѣсте. преданы июдою съ [Христос] юсть но аще многа чюдеса творить. свѣращають законъ. Там же, 87а.

3. *Оказывать дурное влияние*: аще ли мниши. аще вещь си [врачебное искусство]. свѣращають немощныа. и ключають-ся ѿ сего пакость имъ. бѣ вида ср(д)це твоѣ не ѿсудитъ тебе. (συμβάλλεται τοῖς ἀσθενούσιν ‘помогает больным’! Ср. συν- ‘с-’, βάλλω ‘поворачивать’) ПНЧ к. XIV, 151б.

СВЪРАЩА|ТИСА¹ (9*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл.* 1. *Отклоняться. Образн.*: и по семь наказа на ѿба [св. Антоний парализованного и его опекуна]. не свѣращаитася чадѣ никакоже. нѣ идѣта с миромъ. (μὴ περιστραφῆτε) ПрЛ 1282, 14г; Что бо обще чресломъ и истинѣ. что ли сѣму павлу

разумѣвается гл҃ти. станѣте оубо препонасани чреслы своими по истинѣ [Еф 6. 14]. еда оумному помыслное оутвержающе. и не вдающе инамо свѣраща-тиса. (φέρεσθαι) ГБ к. XIV, 67б; толико мы чл҃вци... бѣгаемъ ѿ пути истиннаго и сп(с)енаго... того пути свѣращаемсѣ. на путь погибели наступаемъ ЗЦ XIV/XV, 100б; мнози бо праведнии твораще. и по правдѣ живуще. и къ смѣрти свѣращаються праваго пути и погыбають. ЛИ ок. 1425, 49б (1015).

2. *Обращаться, склоняться* (к чему-л. дурному): а се су(т) бѣи врази. жидове еретици и держаще кривую вѣру свѣращающе-ся на иновѣрье. и прашеса по чюжеи вѣрѣ ЗЦ XIV/XV, 44б; то же СбПаис н. XV, 98.

3. *Становиться дурным, развращенным*: югда бо свѣращены то ро(д) жидовскыи свѣращають(с). то не преда ли ихъ г(с)ь надовитымъ тѣмъ змина(м). || оуадати на [ср. Числ 21. 6]. Пал 1406, 23а–б.

– *Передача греч.* ἰλγγιάω ‘испытывать головокружение (от морской болезни)’, смешанного с εἰλίσσω ‘поворачивать’: аще кыи подобають и ѿбразъ приати на-шена стр(с)ти. не далече гребущи(х) юсмъ [вм. -мъ] и свѣращающи(х)са иже обра-щатиса всему мнатсѣ. сами обращениа. наже и си о нихже слово. не терпѣть бо мудрѣиша бѣ ихъ быти. на что скло-чающи(х)са свѣращаються. (ἰλγγιόντων... ἄν... ἰλγγιάσων) ГБ к. XIV, 105в.

свѣращатиса² *вм. възвращатиса* (см. Дополнения в наст. томе)

СВЪРАЩЕНИ|Ю (9*), **-Ю** *с.* 1. *Опрокидывание, падение*: юлма же подоб(а)ше принести на сѣую трапезу дарованаа... тогда стр(с)ть [болезненное состояние имп. Валента] оувѣдѣса. възврати бо са [περιτρέπει ‘шатается’]. и аще бѣ [ГБ XI, 67б бы] нѣ кто ѿ олтарны(х) назва [ГБ XI лѣв за] руку. свѣращенья ставиль. палѣса бы паденья [ГБ XI -нии] слеза(м) подобно. (μὴ... τὴν περιτροπὴν ἔστησε ‘не оставил падение’) ГБ к. XIV, 164в.

2. *Отклонение. Образн.*: Въ левгитѣ(х) прѣтитъ бѣ июдѣмъ аще о си(х) [*нарушенияхъ заповедей*] не накажетеса. но поидете ко мнѣ преки. [*в греч. далее порεύσομαι 'пойду'*] и азъ ва(м) яростью преки. и поражаю вы [*Лев 26. 23–24*]. свраще(н)е праваго пути знаменье. ярости же бѣа преки злѣи мѣнѣа юсть. (ѣ паректропѣ [*«вопреки» есть отклонение [от прямого пути заповедей]*]) ГВ к. XIV, 113г; егда что подобно сихъ [*согрешений*]. по нужи || и по напасти приключитѣся намъ. да не како ѿ неподобна суда. ѿ праваго пути запенѣшеси. в десныа. или в шюаа бреги впадемса. и бо всака лєсть и совращенѣе. [*в греч. далее 'не'*] ц(с)ркѣи шествовати [*вм. шествуютъ – βαδίζει*] путь. (паратропѣ) ПНЧ к. XIV, 180б–в; въскую приведосте ве(с) женескъ поль. ти бо быша на съвращение. сѣмъ изльвымъ. (ср. Числ 31. 16: тоу ἀποστῆσαι) Пал 140б, 146г; Слыши же жидовине. како добрѣ ти оуказа моиси свѣдущаго ср(д)ца... какоже (б) ре(ч) древле питавый маньюю в пустыни. тоже [*в др. сп. тѣже; Бог*] оубо за съвращение твоє зазлить ти. и гладомъ оуморить ре(ч) [ср. Втор 8. 3, 32. 24]. Там же, 148в.

3. *Устремление, склонность (к чему-л. дурному)*: Глѣють [*еретики*] како по изгнании бѣса того сроднаго члѣвомъ... к тому не требують поста члѣвкъ... како и тѣлоу свобожену стр(с)тънаго въздержаниа. и дѣши к тому не приати нѣ [КЕ XII, 28б об. неприятнѣ] соущи. на горшее свращение [КЕ XII призывание]. (тѣс ἐπὶ τὰ χεῖρω ροπῆς [*«душа, не принимающая»*] устремления к худшему) КР 1284, 390в; хотѣниє плотско. страстно юсть юже по юстьствоу. чрѣсъ юстьство [тоу κατὰ φύσιν πρὸς τὸ παρὰ φύσιν *«от того, что в соответствии с естеством, к тому, что против естества»*] дѣши свращение. (ѣ... паратропѣ) ПНЧ 129б, 52.

4. *Изменение, перемена*: [слово Григория Богослова на Крещение] аще ли та(к) еси. и знамена(н) еси добры писмены.

снабди ми вписанаа. в години съвратны бе-свращенѣа пребываа. (ἄτρεπτος) ГВ к. XIV, 46б.

– *Передача греч.* συναναστροφή *«общение» по знач. ἀναστροφή «поворот»: въ нихъже възраста достоинює сѣсаетъ [ἐν οἷς διὰ τὴν ἡλικίαν τὸ πρέπον τοῖς πρεσβυτέροις σώζεται «в чем благодаря возрасту у старших соблюдается приличие»]. такovýchъ оуныхъ съвращенѣа [ПНЧ н. XIII, 27б възвращения]. преже времеае соуровымъ быти. (πρὸς ταῦτα τοὺς νέους διὰ τῆς συναναστροφῆς πρὸ καιροῦ ἀτρεπῶς προπετεύεσθαι *«к тому юным, вследствие общения [со старшими], неприлично преждевременно стремиться»*) ПНЧ к. XIV, 16б.*

СЪВРАЩЕНЬИ (1*) прич. страд. прош. Совращенный, уклонившийся с пути истинного: югда бо совращенѣи то ро(д) жидовьскѣи совращаетъ(с). то не преда ли ихъ г(с)ь ядовитымъ тѣмъ змина(м). || оуадати на [ср. Числ 21. 6]. Пал 140б, 23а–б. Ср. несъвращенѣи.

СЪВРЕНЬИ (1*) прич. страд. прош. Изорванный (ср. **врети, върпоу**): но не тако прп(д)бнии. сѣи оѣи наши. тѣхъ бо бѣша... худии куколевє. со||врєнѣа ризы. мноюисплачений сапозѣ. ихже бѣподобноє бѣ смирение. (ἐξ ἀρμένων *«из парусного холста»*!) ФСТ XIV/XV, 10а–б.

СЪВРЕЩИ (42), **СЪВЪРГОУ, -ЖЕТЬ** гл. 1. *Бросить вниз, сбросить*: снемѣше же сѣа июдѣи и имѣше и [ан. *Иакова*] съвергоша и съ крила цркѣвнаго [ср. Деян 12. 2]. (ἐρριψαν) ПрС XII/XIII, 32а; мнози же ѿ людѣи слышавѣше юго [ан. *Иакова*] вървавша. а прочии възлѣзѣше. съвъ||ргоу и съвыше долоу [ср. Деян 12. 2]. (κατέβαλον) СбТр XII/XIII, 92–92 об.; почаша мѣлѣвити. о соуждаљстѣи воинѣ новьгородци. и 8||биша моужь свои. и съвъргоша и съ моста. ЛН XIII₂, 14–15 (1134); ѡни же [*три отшельницы, жившие в ущелье*] рекоша [монахам] аще хошете видѣти насъ. съвързѣте ·Г· ризы како назѣ юсеме. (ρίψατε) ПрЛ 1282, 11а; навхо(д)||носоръ же... паки

плѣни иер(с)лмъ нажима бо оубивъ съ гра-
да сверже [в др. сп. съврещи]. повелѣ
(ρίψῃναι κελεύσας ‘сбросить повелев’; ср.
2 Пар 36. 6, Иер 22. 19) ГА XIV₁, 187г; ссту-
пивши(м)са полкомъ бы(с) съча крѣпка. и
ту оубиша володимера дѣдовича... изасла-
ва же мстиславича извиша в руку. и сверг-
ли и блхуть с коня. ЛЛ 1377, 111в (1151); а
самого емше свергоша и [шведы Гаврилу
Олексича] с коне(м) в воду з доски Там
же, 169в (1263); еди||ную же придѣ гла(с)
невидим(о) глѣ. съврззи мрюю долу и
строино ти са поплзови. (βάλλε) Пр 1383,
13а–б; крѣшна бы(с) [св. Ирина] тѣмъ [Ти-
мофеем, учеником ап. Павла]. и съкруши
идолы. наже дасть ѿи оцѣ ѿна поклонитиса.
и свърже долу. (ἐρρίψε) Там же, 59г; что бо
е(с) оудобѣе оумрети нако члвку... или
вѣтръ свергъ. или конь въсхити(в). или бы-
лье ѿ строенъна на зло са обрати(в). (κρη-
μίσας) ГВ к. XIV, 31а; постивса ильна...
самъ възать бы(с) на колесницѣ ѿгненѣи
милоть свою еписѣви сверже [ср. 4 Цар
2. 11–13]. ЗЦ XIV/XV, 97в; и глѣ [св. Нико-
лай] корабленикомъ сверзите якори на
землю. (βάλλετε) СБТр XIV/XV, 168; бра-
те... подобіи(с) мужю стонащю близъ
пропасти. и югда врагъ пришедъ внезапоу.
свержеть и долоу. і бывають падение тако-
вааго люто ПКП 1406, 159в; мывса бѣ в
мовѣнниці и въспотивса. ѿтерьса вѣхтемъ.
и свѣрже с нбси на землю ЛИ ок. 1425, 65в
(1071); ре(ч) възрѣвъ на нь кузмище ам-
бале вороже. сверззи коверъ ли. что ли. что
постылати. или чимъ прекрыти г(с)на на-
шего Там же, 208в (1175); || перен.: аще
видиши оуношю своєю волею на ѿбо
лѣзоуща. оудержи юго ногоу и сверззи юго
ѿтоудоу полезнѣе бо юмоу. (ρίψον) ПНЧ
1296, 51 об.; побѣдника намъ х(с)ъ навиль
та естъ. василина вѣрнаго кнѣз. скрушити
и соврещи того [дьявола] под ноги наш.
МинПр XIV/XV, 69 об.; || низвергнуть (с
неба): и ту абье сверже и [Бог Сатану] с
нбсе [ср. Ис 14. 12, Лк 10. 18]. и по немъ
подоша [ЛИ ок. 1425, 34г спадоша] иже

бѣша подъ нимъ чинъ десатый. ЛЛ 1377,
28 об. (986); величавый... мнѣтьса веченъ.
мыслью пара акы ѿрель. ѿкоудоу та свер-
гоу глѣт г(с)ъ. то бо гордымъ противитса
[Иак 4. 6] и ѿчи величавъхъ смиритъ. (ср.
Ам 9. 2: κατάξω) Пр 1383, 108б; сего дѣла
юстъ свержень [Сатана]. наже бѣаше по-
мыслил. поставити пре||столь свои на об-
лацѣхъ и бы [в др. сп. быти] ладенъ вышне-
му. наже ревнуа славѣ бии. да сего дѣла
бѣ свергъ юго юстъ. с горы долу. со всеми
тѣми с нимже са бѣаше съвѣщаль о семь.
(ἐρρίψε) ЖАЮ к. XIV, 50в–г; диаволь на-
ре(ч)са. и сатана именова са. сверже бо
юго бѣ нако недостойна вышнѣна славы.
(ἐρρίψε) ЖВИ XIV–XV, 26б; ту абье свер-
же и [Сатану] г(с)ъ. с нб(с)и за гордость
помысла юго. [ср. Ис 14. 12, Лк 10. 18] Пал
1406, 19б; феѡдоръ же паки ре(ч) [бесу].
во има || ѿца и сѣна и сѣго дѣха свергъшаго
та с нб(с)ъ... велитъ ти мною грѣшны(м).
не престати ѿ дѣла сего дондеже жито все
измелеши. ПКП 1406, 188в–г.

2. Лишить власти, могущества, низло-
жить: сборъ свергъ || проклаша и [Ария].
и смыслагимъ с нимъ коупно. (καθελούσα)
ГА XIV₁, 222б–в.

3. Снять (одежду, обувь): онъ же [Вар-
лаам]... съврже [богатую] одежду съ
себе. и своиа ногама попирашеть ю въ
калѣ. ЖФП XII, 34б; съвѣргъши же ѡна
[Фамаръ] ризы оутвореныа. и ѡблечеса въ
ризы вдовѣства своего. (Быт 38. 19: περι-
εῖλατο... ἄφ’ ἐαυτῆς) Изб XIII, 157; бѣжа
[Нектонаѡ] юдинъ въ македонію свергъ
ц(с)ркоую ѡдежу. и блазны нѣкыа творя
и волшвениа югоупетьскаа показана...
и тѣхъ ради съблзнь || познанъ бы(с) (ἀλ-
λάξας ‘переменив’) ГА XIV₁, 26а–б; нако
приближиса [мальчик] к рѣцѣ. сверг(а)
[ЛИ ок. 1425, 26б свѣргъ] порты [ЛИ
ок. 1425 далее съ себе] сунуса въ днѣпръ и
побреде. ЛЛ 1377, 19 об. (968); | образн.:
Такоже и ты жидовине... сверззи ветпаную
одежу. юже юстъ невѣръство. Пал 1406,
126б.

4. *Освободиться (от чего-л.):* оже <т>и съвърьже<тъ> шишакъ рало посьли же с<... на> житищ<е> ГрБ № 805, посл. четв. XII; А оже съвержетъ виру ть гѣвна коунъ. съметнаа ѿтрокоу. а кто и кльпаль. а томоу дати другоую гѣвноу. РПр сп. 1285–1291, 617а.

СЪВРЕЩИСА (2*), СЪВЪР|ГОУСА, -ЖЕТЬСА гл. 1. *Упасть (откуда-л. сверху):* конь. Аще видиши съ брега свергъшася. оузду влагаеши. и вѣстаетъ крѣпко. и биеша множицею. (ферόμενον) ПНЧ к. XIV, 172б.

2. *Быть низвергнутым (с неба):* сѣи ангѣли и архангѣли... за||крилите ма вашими сѣими пламенными крылы всюдоу. ѿ сотонаила и вельзаоула. свергъшагоса ѿ васъ гордыню свою. СбЯр XIII, 118–119.

съврѣние *вм. съврѣнение*

СЪВОУЗ|А (4*), -Ы с. 1. *Связь, то, что соединяет:* годѣ бысть яко три степени сина съвоузоу нѣкакою чистоты оустроеніемъ сыплетени. рекоу же еп(с)пы и попы и диаконы... въздрѣжливомъ быти въ всѣхъ. (συνδέσμις) КЕ XII, 113 об.; писано бо есть, о свѣзѣ любовнѣи. болшо сеа любви кто иматъ. да положить дѣшу свою за дрѣгы своя [Ин 15. 13] (ἐπὶ συνδέσμις) ЖАЮ XV, 30 об.

2. *То, что сдерживает, узы:* [слова беса] въ четири бо оузлы. бѣхъ свазанъ. въ понасъ имѣа заклинание ѿ старосты нашего. да донелѣже бѣаху свузѣ и оузли до толѣ быть есмы тамо. игда же они сторгъша пущенъ бѣхъ и оубѣжахъ ѿгудѣ. ЖАЮ к. XIV, 43в; | *образн.:* Каждо раслабленъ чювьствы. сѣдцмъ раслабленъ есть. сѣдлание сѣдчноу съвоуза есть внѣшнихъ оудовъ. (δέσμις) ПНЧ 1296, 179 об. Ср. **съвоуза**.

Формы, общие для съвоуза и съвоузь, см. под съвоузь.

СЪВОУЗ|Ъ (11*), -А с. 1. *Узел, узелок:* и паки еже творятъ жены многажды наслаждения каа и своузы на свою любовь при-

вести искоушающе и въдающе тѣмъ отравы. (καταδέσμοις ‘[магическими] узлами’) ПНЧ 1296, 31 об.

2. *Союз, связь:* въсприимы дщерь. и ѿ таковыа дщери. и тона мѣри. и сѣи дщере юю. братаа соутъ по дѣховномуу своузоу. КН 1285–1291, 477б; ♦ **съвоузь съврѣнению** – *совершенный союз, связь совершенства* (Кол 3. 14: σύνδεσμος τῆς τελειότητος): и надъ всѣми сими любве [ἐνδύσαθε] τὴν ἀγάπην ‘облекитесь в любовь’] еже естъ съвоузь съврѣнению. СбТр XII/XIII, 122; купимъ его [Царство Небесное]. не зла(т) прилагающе. нъ вѣру праву... търпѣние. любовь еже естъ съвузь всакоу [Пр сер. XIV (2), 151б нет] свѣрѣнению. Пр 1383, 33а; любовь гоните. еже естъ съвузь свѣрѣнению. яко любы покрыетъ грѣховъ и гниющаа. оуды грѣховныа ицѣлеть. Там же, 146б.

3. *То, что сдерживает, узы:* змиа же оноу великаго и сотону пожага молникою. свузы нераздрѣшмы оуважеть [ангел] до скончания. праваго възда||ния (δέσμις) ЖАЮ к. XIV, 55в–г; | *образн.:* въ зълчъ бо горести. и въ съвоузь неправды. таковыи [рукополагающие за мзду] по осужению сѣаго петра соутъ. нати своимъ срѣбролюбикемъ (Деян 8. 23: εἰς... σύνδεσμον) КЕ XII, 232 об.; Да (се) есте вѣдуще възлюбле(н) яко вси нрави сами са съдрѣжати съвузомъ любви дѣхъныа. Пр 1383, 7г; ти бо кони наре(ч)ми ап(с)ли [ср. Авв 3. 15]... не ремениемъ стажени. но сову||зомъ. любве г(с)на. Пал 1406, 207в–г; | *о духовномъ запрещении, епитимии:* Иже въ совоузь. или въ изверженъи. или въ проклати. ѿ [вм. ѿ] папы роумьскаго бывъ. и ѿ патриарха константина града.... въ томъже пребываетъ. (ὕπὸ δέσμον) КР 1284, 173а;

– *Передача греч. ἀθέσμως ‘незаконно, без оснований’, смешанного с δέσμις:* да не зазрите словеси моему. Не бо по смиренію вашему. ли по совузу приидохъ. но како должень бѣхъ но любовию. (οὐ γὰρ

καταπτοεῖν ὑμᾶς ἀθέσμως ἐπειγομαι ‘ведь не стращать вас без оснований я стремлюсь’) *ФСт XIV/XV, 107а. Ср. съоузь.*

СЪВОУЗЬНИКЪ (2*), **-А** с. 1. *Тот, кто находится в узах, тюрьме, узник: единому же соущих под нимъ. повелѣ [император]... ранами моучити святаго. съ друугыми || мнихы... ихъже по моукахъ и ранахъ. въ селоуны поточи абие. и соущимъ тамо преда стражемъ. ѡкоже и бѣ семоу повелѣно. единого на деснате соуща съвоузьники коупно съ ѡцѣмъ [Феодором Студитом] (τοὺς κατειρχθέντας) ЖФСт к. XII, 68–68 об.*

2. **Союзник** (?): велико злодерзновение и всепагубно. бѣжимъ вси. не даюшеся по малу в татбу и в сложенъе... бесѣдующе сластолюбна. и шибаяшеся блудны(х). и тако прочее. ѡко не с(о)вузници непрв(д)нии и пагубници грѣху. възѣщающе огнь. и пожагающе домъ дѣшвыни. (ὁ συνδεσμὼν τὴν ἀδικίαν... ἀνάπτει τὸ πῦρ букв. ‘связывающий неправду [дьявол; ср. Деян 8. 23] разжигает огонь’) *ФСт XIV/XV, 206в. Ср. съоузьникъ.*

СЪВОУЗЬНЫИ (1*) *пр. Съвоузьноу* *средн. в роли с. Союз: кто бо видя бже-ствною сею моужю [Феодора Студита и патриарха Тарасия] добромыслною же и добровольною. и еже къ собѣ и еже рекоу съвоузьною. не вины ли любаше [τῶν φιλατίων ‘над обвинителями’] посмѣютъ(с). (τὸ... συνδετικόν) ЖФСт к. XII, 161 об.*

СЪВЪВО|ДИТИ (1*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** *гл. Калькированная передача греч. συνεισάγω букв. ‘приносить, приводить’: [послание Карфагенского собора к Целестину, папе Римскому] молимъсѣ да писати и самъ ѡще съподобити. къ тѣхъ странъ чистителемъ... да отъоудѣ къ намъ иже въ никеи отъ сѣхъ оцѣ заповѣдании приидоутъ канони. тебѣ издрядно благодательство. тѣмъ всѣмъ западнымъ црквамъ бжигею помощию съвъводащю. (σοῦ... συνεισάγοντος ‘ты оказываешь [благodeяние]’) *КЕ XII, 170 об.**

СЪВЪДВАРАЮЕМЪ (1*) *прич. страд. наст. Помещаемый куда-л. совместно с кем-л. или чем-л. (?): ѿ своего оца обоие наоучае(т) [Василий Великий]. житьемъ и словомъ съвъдвараемъ. (ἀμφότερα ἐκ-παιδεύεται τὸν βίον καὶ τὸν λόγον συναυξάνόμενα ἀλλήλοις ‘две вещи в нем воспитываются – жизнь и разум, возрастая друг с другом’, где συναυξανόμενα смеш. с συναυλιζόμενα) ГБ к. XIV, 147б.*

СЪВЪДВАРА|ТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл. Водворяться, помещаться куда-л. совместно с кем-л.: бѣжимъ ѿ тако||ваго сбороиша. и еже глти на г(с)а и на х(с)а его [Пс 1. 1, 2. 2]... не намъ г(с)и не намъ но с прочими ап(с)лы и с вѣрными оучнки х(с)вы разумѣвати и съвъдварати(с). (συναυλιζεσθαι) *ФСт XIV/XV, 213в–г.**

СЪВЪДВОРЕНИ|Е (1*), **-Ю** с. *Совместное пребывание, совместная жизнь: по том же нечто ѿ тѣ(х) въ трудъ мѣсто аще покои оуготовить(с). въ страдания мѣсто еже вънцї... во ѿсѣщениа мѣсто хотѣньи. с первомученикомъ стефаномъ. совъдворение. (ἡ... συναυλία) *ФСт XIV/XV, 2г.**

СЪВЪЗВЫША|ТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл. Возвышаться вместе с кем-л., чем-л.: [о делении животных на чистых и нечистых] водныхъ же ради имоущихъ пера и чешюна. оучить ны [Бог; Лев 11. 9–12] да ѡкоже ѡна соутъ горѣ възносна. другаа же дольнаа. вещи държатъсѣ. тако подобае(т) намъ блгыми дѣянии. съ разумьмъ съвъзвышатисѣ. а не съ земными ѡстаати. Изб XIII, 139.*

СЪВЪЗДВИГН|ОУТИ (1*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** *гл. Поднять: ги съвъздвигни мене ѡсоуженаго. СбЯр XIII, 156.*

СЪВЪЗЫР|ЪТИ (1*), **-Ю**, **-ИТЬ** *гл. Воззреть, посмотреть: [об исцеленном у гроба Феодора Студита] толико на иконоу ѡцю съвъзырѣвъ. и ѡго призывавъ имѣ. абие и ѿ болѣзни ѡслабѣ и къ съдравию възърѣ. (ἐμβλέψας) *ЖФСт к. XII, 155 об.**

СЪВЪЗИСКАНЫИ (1*) *прич. страд. прош. Съвъзисканаа* *средн. мн. в роли с.*

То, что совместно исследуется: аще оубо годѣ соуť съвъзисканаа. да почтена боудоуť. и кааждо отъ вашеа любве разумна боудоуť. (τὰ συζητηθέντα) *КЕ XII, 123 об.*

СВЪЗИ|СКАТИ (3*), -ЩОУ, -ЩЕТЬ

*гл. Исследовать совместно или параллельно с кем-л.: фавстинъ еп(с)пъ мѣстных хранителе [так!] римскихъ рече [отцам Карфагенского собора]. Ни ваша стость осужения творить цркви римскѣи... нъ се къ прѣстоуоумоу и прѣблаженуоумоу папезю нашему написати съподобите. да и тѣ самѣ цѣлы каноны съвъзискавъ съ вашею стостию. о заповѣданныхъ въсѣхъ. довлѣють бо да якоже ваша стость о себѣ тако и тѣ о себѣ съвъзисеть. (συζητῶν... ἵνα... συζητήσῃ) *КЕ XII, 110 об.;* всѣ съборѣ рече... къ прѣчѣстнымъ еп(с)помъ... написати съподобляюще вашему блаженству. да истиннаа равнаа никейскааго събора съ знаменаниѣ||мъ своихъ писменъ посылють... или тамо обрѣтаемаа отъ насъ оутвърдаться. или аще не обращются събравшюся еще събору. о тѣхъ прочеъ съвъзисемъ. (συζητήσωμεν) *Там же, 112–112 об.**

СВЪЗИ|СКАТИСА (1*), -ЩОУСА, -ЩЕТЬСА *гл. Спорить, вступать в прения: бывшю же възысканию ѿ ливертина и кюринѣи и остоупиша [иудеи] стевана. съвъзискающеа с нимъ и побѣжени бывше. разгнѣваша (Деян 6. 9: συζητοῦντες) *ПрС XII/XIII, 106б.**

СВЪЗИ|ТИ (1*), -ДОУ, -ДЕТЬ *гл. Войти вместе с кем-л.: и проочистившеся тайны причащениемъ бж(с)твныа ѿ твоюа. слоугы ѿ сиона къ елеонѣи величѣи горѣ. съвъзидоша ти (συναΐλθον) *УСт к. XII, 28.**

СВЪЗКРЪСН|ОУТИ (7*), -ОУ, -ЕТЬ *гл. Воскреснуть вместе, совместно (с Христом): Отъ сѣго въскрѣснааго ѿ ба нашего днѣ. до новыа недѣла. всю недѣлю въ сѣхъ црквахъ прѣбывати подобаетъ... боудемъ бо сице съ хѣмъ съвъс-*

крѣше [*ПНЧ к. XIV, 2016* совокр(с)ше!] же и съвъзнесѣсѣ. (συναϊστᾶμενοι) *КЕ XII, 61 об.;* нынѣ же кр(с)титисѣ вели(т) [*Григорий Богослов*]. и вѣща с павло(м). спогребѣмѣ съ х(с)мъ крѣше(м). да и совъскр(с)немъ. вода бо смрти обра(з) има(т). якоже гро(б) тѣло приемла. (ἵνα καὶ συναϊστῶμεν; *ср. Кол 2. 12) ГВ к. XIV, 28г; се днь. да иже днь(с) ѿ мертвы(х) въскрѣс. понови(т) ма дхмъ. в новѣ облекѣ члвкѣ. да(с) нову созданыю о бѣзѣ родившимѣ здателя блга и оучтла х(с)у. и оумерша волею и совъскр(с)нуша. (συναϊστᾶμενον) *Там же, 48б; еще оу мене... первѣнец тла и пагуба [ср. Исх 12. 12, 12. 29].* яеже ако оубѣжати. и ѿвратити пагубника. помазати оума прагъ... великою и сѣсеною печатю. новаго завѣта кровью. со х(с)мъ распеншемъ и оумршимъ. ако и съвъскр(с)нути и прославитисѣ. (συναϊστῆναι) *Там же, 113б; [о том, почему надо молиться, стоя прямо]* ако совоскрѣшю [вм. -крѣше] х(с)ву [вм. х(с)ви или х(с)у]. и вышнихъ искати сподоблени. въ въскр(с)ный днь. въ наже того ради дано намъ [τῆς δεδομένης ἡμῖν χάριτος ‘о дарованной нам благодати’]. стояще мѣтвовати. да възпоманемъ. (συναϊστᾶντες) *ПНЧ к. XIV, 195г; сице бо веселатѣся истиннии кр(с)тъане. во время телеснаго оутѣшенья. дхвнѣ же всегда. по бж(с)твномуу ап(с)лоу. дѣлающе заповѣди г(с)на. и || съ нимъ съраспеншесѣ. и спогребѣшесѣ...* якоже и съвскр(с)нутъ. и прославѣ(с) с ними. [*ср. Кол 2. 12) Там же, 200б–г.**

СВЪЗЛЮБЕНЪ (1*) *прич. страд. прош. Желанный, любимый кем-л. совместно: мы же [христиане] иже ѿ давна възненавидѣвше мира и иже в немъ... ни смрти боимѣ. ни сущихъ здѣ желаемъ. но токмо будущихъ. понеже оубо ѿ васъ нанасимаа на ны смртъ... совзлюблена естъ намъ паче нежели страшна. (ποθητός) *ЖВИ XIV–XV, 15г.**

СВЪЗНЕС|ТИСА (1*), -ОУСА, -ЕТЬСА *гл. Вознестись вместе с кем-л.:*

Отъ сѣго въскрѣснааго хѣа бѣа нашего дѣне. до новыа недѣля. всю недѣлю въ сѣхъ црѣхвахъ прѣбывати подобаесть... боудемъ бо сие съ хсѣмъ свѣскрѣсьше же и свѣзнесьшеса. (συνψούμενοι) *КЕ XII, 61 об.*

СВЪЗНОСИМЪ (1*) *прич. страд. наст. Возносимый вместе с кем-л.: ѿ сѣго въскр(с)ныа х(с)а бѣа нашего. всю недѣлю до новоу не(д)лѣ. в сѣи [так!] празновати подобаесть... боудѣмъ сие х(с)оу совокр(с)ше [так!] же совозносими. (συνανψούμενοι) ПНЧ к. XIV, 2016.*

СВЪЗНОСИТИ см. **СВЪЗНОСИТИ**

СВЪЗПИТАНЫИ (1*) *прич. страд. прош. Привитый при воспитании: исповѣдае(м) до послѣднаго нашего издыханья... доброе скровище сѣхъ оѣ. ближни(х) х(с)а. и первыа вѣры совспитанаго на(м) из дѣтска исповѣда(н)а. еже первѣе вѣщахо(м). и с ни(м)же конечнее ѿиде(м). (σύντροφον) ГБ К. XIV, 212в.*

СВЪЗПРАШАНИ|ЮС (1*), **-ЮА** с. *Совместное обсуждение: Многымъ предложенымъ бывшимъ. правильнымъ възысканиемъ и свѣспрашаниемъ... изволишася ѿимъ събора сего... || ...ѿ коенаждо ѡбласти по три еп(с)пы избирати и ѡставити. КР 1284, 137а–б.*

СВЪЗПРИИМАТИ (2*), **СВЪЗПРИЕМЛ|Ю**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Совместно, вместе принимать: Прѣданымъ же и съпадъшимъ приведъшимъ же себѣ на подвигъ... оудобно естъ. съ радостнымъ срѣдцѣмъ. свѣсприимати и съприобъщатиса всѣхъ въ молитвахъ же и въ причащении телесе и крѣви гни. (συνεπισχύειν) КЕ XII, 226 об.*

2. *Совместно подхватывать, поддерживать: видѣ [Карп]... ісоуса... къ члѣвомъ онѣмъ [стоящим на краю пропасти, наполненной змеями, и молящимся] съшедша. и руку помощи простерша. и ангѣли его свѣсприемлаху. и оутвержаху члѣвки оны инъ ѿинуду и оукрѣплѣвахоу. (συναντελαμβάνοντο) ПНЧ к. XIV, 120г.*

СВЪЗПРИЯТИ|ЮС (2*), **-ЮА** с. *Совместное принятие, восприятие: принять оубо оѣ [жертву в виде распятия Христа]... смотреньа ради. оустрои бо за на(с) оумрети х(с)у. да кровью свѣсприятѣ(м)... оѣтитиса члѣвч(с)тву. (τῷ αἵματι τοῦ προσλήμματος букв. 'кровью принятия [о воплощении Христа]') ГБ к. XIV, 70в.*

– *Передача греч. σύλληψις 'зачатие':* нако егда кто мни(т) не бѣа по су(щ)ству быти бѣа [вм. хѣа]. тако бо мнѣнье не искуссиса огне(м) дѣха... но всему противна... по существу бо ища свѣсприятѣа х(с)ва и роже(н)а. (τὴν σύλληψιν) ГБ к. XIV, 64г.

СВЪЗПРИЯТЬ (1*) *прич. страд. прош. Взятый, приглашенный для какого-л. совместного действия: [послание Эфесского собора] заповѣдахомъ безъ всакого прикословина [в др. сп. пре-]. имѣти ісѣмоу [еп. Евстафий, отрекшемся от епископства] има еп(с)пское. и чѣсть и обьщениѣ. сие оубо ако не поставити ісѣмоу. ни црѣвке постигѣше слоужити отъ своѣа власти. нѣ аще свѣсприата ли повелѣваема аште ключитѣа братѣмъ и еп(с)пѣмъ по свѣтоу и по любви еже о хѣ. (συνπαραλαμβάνόμενον) КЕ XII, 31.*

СВЪЗПРОША|ТИСА (7*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Спрашивать друг друга: назидоуаще і босѣ [жители захваченного полковцами Торческа]... съ слезами ѡвѣщевашу другъ другу глѣще. аще бѣхъ сего города. а другии изъ [в др. сп. другии и азъ] сегого [так! испр. из города] села. і тако свѣспрошахуса [ЛЛ 1377, 75а свѣспрашаются] со слезами. родъ свои повѣдающе. ЛИ ок. 1425, 83а (1094).*

СВЪЗРАСТА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Раста, возрастать одновременно: свѣзрастающе же възрасти з добродѣтелью многа же чюдеса створи [муч. Иакинф]. (συναυξανόμενης... τῇ ἡλικίᾳ τῆς ἀρετῆς 'по мере того как добродетель возрастала вместе с возрастом') Пр 1383, 116г.*

свѣзрастати² *вм. възрастати* (см. Дополнения в наст. томе)

СВЪВЪЗРАСТ|И (2*), -ОУ, -ЕТЬ гл.

1. *Вырасти вместе с кем-л.*: татинанъ съвъз(д)расль баше. съ оустиномъ събымъ мѣнкомъ и философомъ (συνήκμασε) КР 1284, 364в.

2. *Порасти*: А иже житѣе все зло ставъ. съвъзрастьше все тернѣемъ. и полнѣ сы слуга неч(с)та. иже николиже в разумъ приде... и никакоже отинудъ о дѣши пекыиса... сему никтоже подастъ руки. (βίον... συμπεφυμένον... ἀκάνθαις ‘жизнь, полную терний’, смеш. с συμπεφυμένον) ПНЧ к. XIV, 179а.

СВЪВЪЗРАСТИ|Ю (1*), -Я с. *Совместное взросление, рост*: где же и гнзиево совъзрастьє к-ъ-лисъю [Елисею]. батолюбья ради. прокаженъ себе въсхыщъша [ср. 4 Цар 5. 27]. (ή... συναναστροφή ‘общение’, смеш. с συναναστροφή) ПНЧ к. XIV, 178г.

СВЪВЪЗРАСТЬНИК|Ъ (1*), -А с. *Сверстник, ровесник*: Все же сѣму [Василию Великому] дивашеса. окру(г) мене ставше. похвалу со мною исплетѣте... яко дѣти оца желающе. старци совъзрастьника. (τὸν ἡλικιώτην) ГБ к. XIV, 177в.

СВЪВЪЗРАСТЬНЫИ (2*) пр. *Являющийся ровесником, сверстником*: ѿ дѣтска въздраста възлюбивъ поповство. дѣтищъ сыи буда [ἐκ τῶν παρитуχόντων ‘при случае’] ѿблечеса [св. Афанасий] в поповскыя порты. и приѣмла совъзрастьнына юму дѣти жидовскына крѣщаше. (συνηλικιώτας) ГБ к. XIV, 180а; | образн.: ни дѣша оубо собе ни тѣло о собѣ. възветса члѣвкъ. но обою совокоуплениємъ. свершено по съставоу. дѣшу примѣшае(т) телеси. и совозрастноу. сѣроднаго союзуа [ср. 1 Кор 15. 44]. Пал 1406, 44а.

СВЪВЪЗРАЩАЮМЪ (1*) прич. *страд. наст.* *Взращиваемый одновременно*: лѣпо възбѣра [Феодор Студит] оученина. тѣми и оумъ си крашаше. и еже ѿ нихъ кротѣцѣ ѿбиимаше пользоу. да якоже лѣто юмоу и оумъ подаваше. съвъсходящана же друугъ друуга и съвъзращаема. (συναυξόμενα) ЖФСт к. XII, 38–39.

СВЪВЪЗРАЩА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл.

Взращивать вместе с кем-л.: мы же ѿубо блѣго н(ѣ)что наченъшихъ. въ житі(і) стыдимса. і похвалоу приносимъ... паче же и съвъзращающе [см. съвъз-]. иже по тѣхъ бывъшана съ прѣжними съвъкуплаемъ. (συναυξάνοντες ‘приумножая’) КР 1284, 176.

СВЪВЪЗСТА|ТИ (1*), -НОУ, -НЕШИ гл. *Воскреснуть вместе, совместно (с Христом)*: аще бѣе(м) будещи. и оставшаго взищи... конецъ распа(т) буди. оумертвиса погребиса своеювольство(м). да со-встанещи с ни(м) [Христом] и съсластишиса и съц(с)ртвующи о не(м). (ἵνα... συναναστῆς; ср. Кол 2. 12) ГБ к. XIV, 136.

СВЪВЪЗСТА|ЯТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Воскресать вместе, совместно (с Христом)*: Вчера распахса съ х(с)мъ. днь(с) славлюса с ни(м)... вчера погребохса с ни(м). днь(с) совстаю с нимъ. (συνεγειρόμα; ср. Кол 2. 12) ГБ к. XIV, 496.

СВЪВЪЗХЫТА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Совместно похищать*: О въсхытающихъ [жен]. канона ветѣхааго не имамъ. свои же разоумъ сътворихомъ ·г· лѣ(т). и тѣмъ. и съвъсхытающими съ тѣми. вънѣ мѣтвъ бывати. (τοὺς συναρπάζοντας) КЕ XII, 1906.

СВЪВЪЗХЫ|ТИТИ (1*), -ЩОУ, -ТИТЬ гл. *Схватить, охватить*: иакоже великъ вѣтръ. не двигнетъ стѣла твърда. тако и дѣша безгнѣвны не съвъсхытитъ яроств. (οὐ συναρπάξει) СбТр XII/XIII, 73.

СВЪВЪЗХЫ|ТИТИСА (3*), -ЩОУСА, -ТИТЬСА гл. *Быть схваченным, уловленным*: не оуклониса ни на десно ни на шюю... да ти не ѿдолѣетъ доброта и помысль. ни оуловленъ боуди своима очима. ни съвъсхытиса своима вѣкома. (μηδὲ συναρπαγῆς) СбТр XII/XIII, 150 об.; Аще съвъсхытиса съ вѣлежащими. и н(е)поспѣшно видиши дневною [см. дѣшнею] око. не ѿмыщиса [ПНЧ н. XIII, 376 -мещ-] супружества [т. е. монашеской жизни]. (εἰ συναρπάγης ἐν ταῖς συνθήκαις ‘если ты связан обещанием [жить в монастыре]’!)

ПНЧ к. XIV, 21в; Аще прообразиши волю бѣю въ сер(д)ци своемъ не сматеси но обычаи блѣгъ створиши. аще ли не вънемлещи. съвъсхытишиса. яко члѣвкъ. рци къ бѣи канаса прости ма вл(д)ко (ἐὰν... συναρπαγῆς) Там же, 28а.

СВЪВЪХЫЩАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл.

Улавливать, склонять к неподобающему: млади женивъшеса нѣции ѿ нихъ съшьдѣшеи. невѣстителъ [οἱ ἐξ αὐτῶν καταβάντες τῶν νομφόνων 'из самых выйдя брачных чертогов'] съвъсхыщаютъ. нѣкыа болюбивыа сп(с)пы. и ни єдиноа же оубо иже на на извѣщающе. стають клирици рекъше попове. (συναρπάζουσι) KE XII, 220 об.

СВЪВЪКОУПИ|Ю (2*), **-Я** с. Соединение, собрание: павълъ ап(с)ль... съвъкоупиє нестроинныхъ воиньскоу подвиже помощию. (τὴν σμίλνοισιν 'единодушие') KE XII, 150 об.; пришедъшимъ же имъ [иудеям] на мѣсто и наченъшимъ копати... вънезапоу вѣтри велици. и вихри въздохноуше на совъкоупы соущемъ имъ. развѣяни быша разнѣ вѣтри [вм. -ры] и вихри. (ἀθρόως 'сразу', ср. ἀθρόος 'собранный вместе, совокупный') ГА XIV₁, 237в.

СВЪВЪКОУПИТЕЛ|Б (1*), **-А** с. Тот, кто соединяет, объединяет: растоашихъ оудовъ съвъкоупитель потребенъ бываєтъ [имп. Михаил]. доброє тѣло цркъвноє въ єдино съвъкоупивъ. (συναρμοστής) ЖФСт к. XII, 96.

СВЪВЪКОУПИТИ (143), **-ЛЮ, -ИТЬ**

гл. 1. Собрать, объединить (в одном месте): Яко ты н<ы> єси вѣдко съвъкоупилъ въ мѣсто се. || и аще годѣ ти єсть жити намъ въ нѣмъ. боуди намъ помощникъ и податель всѣмъ блѣгимъ. ЖФП XII, 55б–в; съвъкоупивъше воины. троє ихъ [муч. Клавдия, Астерия и Неона] ведаша вѣнь стѣны. идеже на древѣ пригвождени бывъше. съконьчашася. (ἐνώσαντες) ПрС XII/XIII, 39г; помилоуи гѣ члѣвколюбче. рабы своа бра(т)ю и сестры наша и вса пребывающаа въ мѣстѣ семь... и работоу творащаа || и стражущаа въ ѡбитѣли сеи

стѣи... излѣи на на великою твою мл(с)ть. яко тв(о)и соуть и ты съвъкоупи на вседержителю вѣдко СБЯр XIII₂, 60–60 об.; кнѣзъ нарославъ с новгородци сдоумавъ. посла на низовьскоую землю стѣслава полковъ копить. і совкоупи всѣ(х) кнѣзи. ЛН ок. 1330, 147 об. (1269); То(г)же лѣ(т) сїѣна бы(с) цркъы каменаа стѣго никола... юже созда архиеп(с)пѣ дѣдѣ. і створи в неи вседѣнноую слоужбу. і чернѣи совъкоупи. Там же, 158 (1313); тѣмъ великыи флавианъ антиохинскыи еп(с)пѣ. совъкоупивъ мнихы многы. рекъше єреси ѿмѣтаася. сих же [мессалиан] нравъ ѡбличи. (συναθροίσας) ГА XIV₁, 234г; и создаста [св. Людмила и Боривой] цркъви и совокуписта ерѣя. ПрЮр XIV₂, 22г; Игумень и черноризци свѣтъ створше рѣша. не добро єсть лежати. ѡцѣо нашему. ѡєѡдосєєви кромѣ манастира [в др. сп. далее и] цркъве своєа. понеже то єсть ѡсноваль цркъвь. и черноризци совокупилъ. ЛЛ 1377, 70а (1091); и сему чюду дивуємьса. како ѿ персти создавъ члѣвка. како ѡбрази разноличнии въ члѣвскыхъ лицѣ(х). аще и весь миръ совокупить. не вси въ ѡдинъ ѡбра(з). Там же, 79г (1096); аск(о)лѣдъ же и дирѣ. ѡстаа в городѣ семь [Киеве]. и многы варагы съвокуписта [ЛЛ 1377, 7 об. скуписта]. и начаста владѣти польскою землею. ЛИ ок. 1425, 9а (862); || собрать (около себя, к себе); и тѣгда || володимиръ съвъкоупивъ къ себе ѣны своа. такоже и дѣдъ и ольгъ съ своими ѣнѣми приидоша вышегородоу. СкБГ XII, 5а–б; кнѣзъ же герденъ совкоупи около себе силоу литовьскоую. і погониса по нихъ [за кн. Довмонтом и псковичами]. і яко оувѣдаша плѣсковичи погоню. ѡслаша || полонѣ. а сами сташа крѣпко противоу имъ. ЛН XIII₂, 142–142 об. (1266); вселиса [Исаакій] в пещеру... и совѣку(пи) [ЛИ ок. 1425, 72б совокупи] к собѣ оуны(х). и вскладаша на нь порты чернечьскыа. ЛЛ 1377, 66а (1074); кротость бо всеи мудрости мѣти єсть... и всѣмъ добрымъ дѣломъ. да аще первѣє саму мѣрѣ обращаеши тогда

мѣти та и дѣти совкупить а тобѣ же буду||тъ бра(т)на *КТур XII сп. к. XIV, 83–83 об.*; тогда х(с)въ мѣнѣ [Феодор Тирон] патриархови предѣста. и рече емоу въставъ х(с)во совокоупи стадо. и всѣмъ опасно запрѣти. да никакоже оубо изнесенаго на торгъ брашна или питія коупать. (συνάγαγε) *СбТр XIV/XV, 11 об.*; пришедше||ма же разбоинникама тѣма. и совъкуписта о собѣ множество подобныхъ злодѣи *ПрП XIV–XV, (I), 216–в.*; володимеръ же совокупивъ ѣны свои и сыновѣ. иде къ выру. *ЛИ ок. 1425, 102г (1113)*; Всеволо(д) съвокоупи братью свою. игора и сѣослава же ѡстави в киевѣ. *Там же, 118б (1146)*; || *собрать, снарядить (войско)*: и ярославъ съвъкоупивъ воа. изиде противу емоу [*Святополку*] на льто *СкБГ XII, 15в*; По томъ (ж). сѣославъ олговиць. съвъкоупи всю землю новгородскоую. и бра(т) своего || приведе глѣбѣка. коураны съ половьци. идоша на плъсковъ прогонитъ всѣволода. *ЛН XIII₂, 18–19 (1137)*; по мале же прибѣже фрутигень къ ц(с)рви римьскому оуалентоу. емоуже воа съвъкоуплышу. на фанариха. и побѣжышу и. оумножѣ же са ѡтолѣ въ гтѣхъ родъ кр(с)тъяньскъ. (ἐκστρατεύσαντο ‘выступили в поход’) *Пр 1313, 21в*; бѣ бо полкъ велии крѣпокъ зѣло [*1 Макк 6. 41*] и воины съвъкоупи бе-щисла въ ѡроужии. (λαὸς ἐπίκτιος ‘войско смешанное’!) *ГА XIV₁, 130г*; ярославъ же совокупивъ [*ЛИ ок. 1425, 53г совокупѣ*] русь. и варягы. и словѣнѣ. поиде противу болеславу. и сѣо-полку. *ЛЛ 1377, 48г (1018)*.

2. *Свести вместе*: аще нѣкогю мирьскаго члѣва свѣтника и радника... инѣма двѣма причетникама. или мнихома совъкоуплыше тако да избериуть. и тако съ причетники. три м(с)ци причетень бывъ сътворити. и сѣымъ правиломъ и црквиѣ слоужбѣ навькъ. да поставленъ боудеть. (ἄμα ἅλλοις δύο κληρικοί... ἐπλήξασθαι) *КР 1284, 228г*; Егда же приде г(с)нѣ взать плодъ ѿ винограда и видѣ его окрадена призва хромца. и совокупи с-лѣпцемъ и

начаста сама са обличати. *СбЧуд к. XIV (1), 294а*; Симиона же и лъвгия совокупль ре(ч) [*Иаков*]. соумеонъ и левгии. сконъ-часта обиду волею своею [*ср. Быт 49. 5–6*]. *Пал 1406, 92б*.

3. *Соединить (что-л. с чем-л., кого-л. с кем-л.)*: [*богородичен*] Вышыню та въсѣхъ. и сватѣишу чиновъ. прославляемъ небесъныхъ. яко дальнаа. съ вышъними съвъкоуплышу. *Стих 1156–1163, 103 об.*; иже бѣ съвъкоупи члѣвкъ да не разлоучаетъ. (ἐξεύξεν; *ср. Мф 19. 6: συνέ-ξεύξεν*) *КЕ XII, 47 об.*; то же *МПр XIV₂, 174 об.*; собравъшесѣ множество || беши-льно [*язычников*]. и съвъкоупиша двѣ рѣцѣ. и поустиша вънезапоу. яко разорити цркви и сѣню. (δήσαντες) *ПрЛ 1282, 3б–в*; [*предисловие патриарха Фотия к Номоканону*] свѣщають сѣнми правилы. нине [*вм. ныне*] ре(ч)ныи книгъ сихъ (тр)удъ съвъкупи [*законы*]. ни сихъ новаго изложенья бещестна створивъ. (συνέξεύξεν) *КР 1284, 17в–г*; возносимъ прѣже сѣнныи хлѣбъ и глѣмъ. прѣжесѣна сѣна сѣымъ. и совкоуплыше тѣло съ кровь(ю). причащаемъсѣ. *Там же, 268б*; По что оубо лоука еуангл(с)тъ. ѿ иѡанѣ сказаа. и ц(с)ръ-ствия назнаменуистъ языкъ [*Лк 3. 1*]. Т. [*т. е. тѣлкъ*] Григорьевъ. Яко оубо съвъкоупити баше языки въ вѣроу. а иудѣомъ по грѣхоу невѣрованыа. разитисѣ баше. (gentilitas colligenda erat) *Изб XIII, 54 об.*; сиче въсхотѣхомъ възношение створити ѿ адама паки наченъше ѿ нарочитыхъ и доблихъ моужъ житиискихъ временъ въ кратцѣ извѣщаемъ. таче же по радуу князь и ц(с)ра излѣтѣскыа с разрѣшениемъ ихъ въспомануувъше. тако абые слоужбы временъ(ы)хъ книгъ съвъкоупити. (τὴν ἀκολουθίαν τῆς χρονικῆς πραγμάτων ἐπισυνάψαι ‘последовательность временного изложения продол-жить’!) *ГА XIV₁, 32г*; и по сѣрти совокупи бѣ телеси ею [*Василька Константиновича и Юрия Всеволодовича*]. принесоша василка и положиша и в цркви сѣна бѣца в ро-

стовѣ... тогда же принесоша голову великаго князя георгина. и вложиша ю в гро(б). к своему тѣлу. *ЛЛ 1377, 1636 (1237)*; вѣставъ мелетии... и людѣмъ же просащимъ скороу оучение показа ꙗко показа пѣрсты. по том же два свѣкупль. а единый оставль... испусти гла(с) трою оубо разумѣваемъ а о единомъ же бѣдуюмъ. *Пр 1383, 150а*; радуиса встоце и западе. о неюже подвизахса. да обою совокуплю на двою раздѣлень ѿ еретикъ. (ἵνα ἐνώσω) *ГБ к. XIV, 132б*; Воплощеса ѿ прч(с)ты [*ПКП 1406, 3–4* преч(с)тыхъ] ти ложеснѣ. двоу всеч(с)тана бѣе слово... || ...члвч(с)кое торжество лику англ(с)куму совокупи. и на нб(с)наа възведе. *Мин к. XIV (май), 15–15 об.*; единочадаго дѣло бы(с) се. совокупити растоящана. и премѣнити брань творящана. (συναγαγεῖν) *ПНЧ к. XIV, 156б*; тако и павель створи. оубо съблудивъша по грѣсѣ ономъ... иакоуже ни въ странахъ обрѣтающуюся [*ср. 1 Кор 5. 1*]. не презрѣно... възведе на ищѣлѣние. и паки совокупи тѣлѣ цркъвнѣмъ. (ᾧστε ἐνώσαι) *Там же, 188б*; реч(ч) же г(с)ъ къ моисѣеви... || ...азъ есмь хотя совокупити горнаа с нижними *Пал 1406, 133а–б*; въ орданѣстѣи рѣцѣ створѣи бѣ гостивѣству велику... съзавъ на едино веселие. нб(с)нына и земнына съвокупивъ едино англы и члѣкы. *ИларСлЗак XI сп. XV, 160–161*; | о Боге: Друзиѣ же бѣа мноаху бытѣ [*Христа*] и члѣва. тою же двою еству бж(с)тва глѣа и члѣвч(с)ва. не с(о)вкупѣша въ единый съст(а)въ. но иако(ж) двѣ естѣсѣ. Тако і два състава. і сѣна два глѣху. *КР 1284, 10в*; || *соединить (в одно целое)*: растоящихъ оудовъ свѣвѣкупитель потребенъ бываеъ [имп. Михаил]. доброе тѣло цркъвноуе въ единомъ свѣвѣкупивъ. (συνβιβάσας) *ЖФСт к. XII, 9б*; кгда ли пролиетсѣа [*ртуть*] на зе(м)лю. то на многи части раздр(о)битсѣа... донѣдеже пришедъ нѣккы хытрѣцъ паки опать совокупитъ ю въ единомъ тѣло и въ единый въ съсу(д) вливаетъ. *Пал 1406, 46в*; || *соединить (концы чего-л.), завязать*: тако оубо

не оужемъ его [*Христа*] свѣзаше [*так!*]. но платъ возложиша на выю его. и совокупивше ѿба конца ведоша || и к распатю. [*ср. Мф 27. 28*] *ЗЦ XIV/XV, 31а–б*.

4. *Сочетать (браком)*: аще совокупляющисѣа законѣнѣ совокупѣть(с). и не бу(д)тъ ѿ възбраненыхъ... аще ли изволѣть(с). дающеу вѣно възвращати ти. и не совокупити. а погубитъ вѣно. аще ли свѣитъ отрѣкѣвица. възхошетъ възвратити. и не совокупити. да въздасть сугубъ вѣно. (μὴ συναλλάξαι) *МПр XIV₂, 169*.

5. *Свести воедино, обобщить*: тѣмъ и соломонъ все прошѣдъ всѣа видѣвъ всѣа сътажавъ. и свѣвѣкупивъ рече. рассмотривъ. всѣе соуѣта и соуѣтиѣ соуѣтию боуди [*Еккл 1. 2*]. *СкБГ XII, 10а*; и разоумъ... како можетъ свѣвѣкупити ѿ ап(с)ла реч(ч)ноуе. иже беспреста||ни молитесѣа. ноцѣ и днь дѣлающе [*ср. 1 Фес 5. 17*]. (συνβαίνειν) *ПНЧ 1296, 132–132 об.*; ♦ **свѣвѣкупивъше реши** – *вообще говоря*: и си худѣ разумѣ(м). наша ради немощи бѣу безмѣрну быти. и по лѣто(м) и по е(с)ству и по силѣ. и совокупивше реши. бж(с)тво недостижимо. и достижимо и едва достижимо. (ἐν συνόψει γοῦν εἰλεῖν) *ГБ к. XIV, 54б*.

6. *Скочить, приобрести*: мнози бо многа ѿ оуности свѣвѣкупивше въ средѣ бывше жизни на нѣа искушению нашедшю... не потерпѣша боурьнына тагости... сего ради и всего того п(о)гоубиша. (συναθροίσαντες) *ГА XIV₁, 98а*; подобни соуъ [*старцы, не ищущие покоя*] члѣвкомъ. иже создаша вѣлагалище. и пребыва [*так!*] дѣлающе. и кладоуще во вл(а)галище оно. донѣдеже наполниша е и по запечатаныи его. паки дѣлахоу. и совокупѣша собѣ другоую тысащ(и) златникъ. (συνῆξαν) *ПНЧ к. XIV, 195б*.

7. *Создать, сложив из чего-л. Образн.*: [*богородичен*] ч(с)тнѣишо верховнихъ чиновъ. тебе вси знаемъ. и славимъ вл(д)чце славащюу земны(х). средограду и стѣну небориму съвокупилъ естъ. *МинПр XIV/XV, 68*.

8. Учредить, созвать: ꙗсвевии бо, ни-комидьскыи въ иѣр(с)лѣмъ пришьдѣ. и ꙗединомыслѣныа своа своа [так!] събравъ. и сборъ съвокупи. (συνήθροισε) *Пр* 1383, 149г; съвъкупивъше сборъ иереискыи [игумен Андреевского монастыря Григорий и духовенство Кіева], митрополита же. в то время не баше и рекоша мѣстиславу. на ны будетъ тотъ грѣхъ. *ЛИ* ок. 1425, 109а (1128).

– Передача греч. ἐκβιάζω ‘исполнять, быть исполнителем (на суде)’. Прич. в роли с.: Събесѣдовавши. і [ѣ] ‘или’ совкоупивши ѿ винѣ [по судебному делу]. не свѣдѣтельствуе о неи. (ἐκβιάσας) *КР* 1284, 305в.

СВЪКОУПИТИСА (221), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. Собраться вместе, сойтись (в одном месте): по томъ (ж). диакономъ соуще(м). къ коньцю. прѣходѣ(т) [пѣвчѣ двухъ клиросовъ] паки съвъкоупльше(с) стану(т). ре(ч)ныи образъ пою(т). (ἐνωθέντες) *УСт* к. XII, 260 об.; бѣ бо оуже съвъкоупилосѣ братиѣа ако до пѣти на десѣте. *ЖФП* XII, 35в; и съвъкоупивъшесѣ всѣа братиѣа. изаславъ. сѣославъ. всеволодъ. митрополитъ. георгии кыевскыи... и игоумени... и створиша праздыникъ свѣтло. *СкБГ* XII, 20в; ѿ всѣхъ еп(с)пъ соущихъ въ-бласти. аще естъ мощно. || по(д)-баесть соудоу избранию быти. хоташем(о)у поставлену быти еп(с)пу. аще ли не възможно. всѣмъ совкоупитисѣ. поне ѿ трии еп(с)пъ. да поставитсѣ. сочтавшимсѣ посланиѣмъ грамотъ. *КР* 1284, 164б–в; <П>о ꙗрославѣ же паки съвъкоупивъшесѣ сѣнѣе него. изаславъ. сѣославъ. всеволодъ... ѿложиша оубинѣние за голову. *РПр* сп. 1285–1291, 615г; въ ·ѣ·тии. ча(с) на мѣтѣ воу вѣстати подобаетъ. и съвъкоуписѣ [вм.-итисѣ] бра(т)стоу... поклонитисѣ всѣмъ въкоупъ. (ἐπισυνάγειν) *ПНЧ* 1296, 132 об.; Юлиномъ оустрѣмльшомъсѣа на троадоу. и съвъкоупльшомъсѣа. повѣтрина не бы имѣ. артемидоу. (συνήθροισμένης τῆς κοινότητος) *Изб* XIII, 174 об.; то же *ГБ* к. XIV, 16а; і совкоуписѣ в новгородѣ всѣа волость

новгородская. плъсковичи. ладожане. корѣла *ЛН* ок. 1330, 149 об. (1270); измаилтане же на посмисание пришедше. двѣ стѣ ѿ нихъ и ·ѣ· ста совкоупившесѣа и тысаща ѿвергъшесѣа [в др. сп. ѿвергошасѣа] ѿбѣствныа премоудрости. *ГА* XIV, 268б; и скоро совокупиша(с) сѣии на(ш) ѿѣи по суху же и по морю нетрудно путь шествующе *КТур* XII сп. XIV, 277; Также вгѣдно естъ. всакому сбѣру. зане немногѣ съвъкупльшихсѣа ꙗеп(с)пъ. къ сбѣру всѣа сдержати. ѿ коѣнаждѣ ꙗепархиа. пѣо три избрати су(д)и. (συνάθροισθέντας) *МПр* XIV, 90 об.; тогда же придоша половци. в помочъ гюргеви на изаслава. гюрги же совокупивсѣа [в др. сп. далее на изаслава] со || ѿлговичи. и с дѣдвиче(м) с володимеро(м). и с половци. придоша г кыеву. *ЛЛ* 1377, 110б–в (1151); На ту же зиму изаславъ совокупивсѣа с братьею своею. поиде на володимерковича в галичъ. Там же, 113г (1153); Великыи ѿѣ нашъ пахомии. състави монастыри ·ѣ·... и ѿ сихъ ини мнози быша монастырѣа. приимше тѣхъ оуставъ. совокуплешесѣа до седмъ тысащъ мужъ. (συντείνοντα букв. [‘монастыри,] стянувшии’) *ПНЧ* к. XIV, 146г; нѣкакъ свѣтъ восинаеъ в горѣ. и сувкупатсѣа [так!] вси к нему видаеъ его. (φῶς... συνάγων ‘свет, привлекающий [взоры смотрящих]’!) *ФСт* XIV/XV, 158б; ини оубо собравше(с). и совкупивше(с). о иномъ свѣтуютъ ови оубо о приобрѣтѣнѣи погибшаго бѣтства. си же о санѣ(х) полученъа (συνάθροισμένοι) Там же, 219б; съвъкупишасѣа братиѣа ꙗрославличи. *ПрП* XIV–XV (2), 90в; и паки совокупльшю(с) множество [в др. сп. -ву] народа. и возгласивъши трубѣ ратныи гла(с). и тоу абие овыхъ оустрашитъ. инии же на-полнаютсѣа дѣа бранѣа. *Пал* 1406, 49а; съвъкупишасѣа. братиѣа русции кѣзи володимеръ... И дѣдъ сѣославлицъ и олегъ братъ его и сдоумаша перенести мощи бориса и глѣба. *ЛИ* ок. 1425, 104г (1115); на ту же ночь оубоавъсѣа изаславъ. зане бѣ ѿсталсѣа с маломъ дружины на полчищи.

река да не съвкупатса на на(с) из города... тако повелѣ съчи *Там же*, 1686 (1153); и по то(м) по малѣ посла мѣстиславъ по братью || свою. и съвкупишася вса бра(т)на оу него киевѣ. *Там же*, 193а–б (1170).

2. *Объединиться, соединиться*: [стихи-ра *Борису и Глебу*] Все съмышление. къ богоу моудраа имоуща братьнею любовию. съвъкоупльшася. благочѣстивно по-жиста. *Стих 1156–1163*, 102; Глѣють... на-ко тѣ бѣсъ. на злана дѣяния подвизаетъ члѣ-ка. соушѣствьно съвъкоупивѣса съ нимѣ. (συνημιένος) *КЕ XII*, 285 об.; [рассказ *столпника*] аңгѣл же... ре(ч) ми... живѣ же бра(т) твои. въ оноу вѣщѣ съвокоупи-шиса [*ПНЧ к. XIV*, 89в потѣшиса... сово-коупити(с) – συνείναι] с нимѣ. *ПрЛ 1282*, 125г; на вѣ бо прѣдѣставлааетъ [так!] ѿ вл(д)цѣ х(с)ѣ бѣзѣ нашемѣ. двѣ естѣствѣ въ единѣ с(ъ)ставѣ съвъкупльшиса н(е)смѣс-но и непреложно. *КР 1284*, 12а; Мелетиа-не. игоуптѣне расколници соуше... ныне же съ арина съвъкоупльшеся [*КЕ XII*, 258 съ арианы съкоупльшеся]. (συναφθέντες) *Там же*, 366в; възнесе [*Авраам*] исака ѣна своего на жертвеникѣ [*Быт 22. 9*]. види-ши ли вѣра съвъкоуписа съ дѣлеси его. (συνήρησε) *ПНЧ 1296*, 165; на-коже глѣть писание. дивно оуружие мѣтва і постѣ... мл(с)тни совкоупилася с постомѣ. ѿ смѣрті избавлаета члѣка [*ср. Тов 4. 10*]. *ЛН ок. 1330*, 145 (1268); народъ же... єдинемѣ гл(с)мѣ амбросыа прошаху ип(с)па... || ...велье глѣще съвъкоупимѣса. и єдина вѣра ѿбѣма народама [тоѣ мѣреσι ‘*сторо-нам*’]. боудеть боудеть [так!]. аще амбро-сии ип(с)пѣ дастѣса имѣ. (λέγοντες ἐνωθή-σεσθαι) *ГА XIV*₁, 244б–в; [согласно учению *гностики*ов] глубина своимѣ молчань(м). совкупльшиса пороиди оумѣ и истину. (τῇ ἐαυτοῦ συγῆ συγγενόμενος ‘*совокутивши*сь с тишиной’) *ГБ к. XIV*, 83в; потѣщанье бо съ блѣговѣшѣствомѣ совѣкуписа. ѿ негоже оумѣнна и хитрости державу имѣють. (συνέδραμεν) *Там же*, 152б; аще оудовѣ раздѣлити(с) подобаетъ совокоупльшимѣ-

са злѣ [*ср. Мф 5. 29–30*]. боле паче ѿ дру-га [*ПНЧ н. XIII*, 36б другѣ] злѣ сово-коупльшимѣса къ намѣ. (ἀπὸ μέλους... συ-νημιένου... ἀπὸ φίλων... ἠνωμένων) *ПНЧ к. XIV*, 20г; не мощно естѣ совокоупитиса. и сеи работѣ и онои [*ср. Мф 6. 24*]. (συ-μβῆναι) *Там же*, 87г; паче сважетеса и совѣкупитеса единою дѣшею и единѣмѣ сердцемѣ. на вѣру неразоримую. (συνεφρά-χθητε) *ФСт XIV/XV*, 166а; и пре(д)глѣше варлаамѣ. не по мнозѣ совокоупитиса има [*Варлааму и Иоасафу*] совокупленьемѣ неразлучнымѣ. (ἐνωσθαι) *ЖВИ XIV–XV*, 81в; [*Варлаам Иоасафу*] видѣхъ же [се ‘*тебя*’] ѿторгъшася міра оубо и суши(х) в миру. совокупльша же са х(с)ви несумен-ною волею. (συναφθέντα) *Там же*, 131а; аще бы то [вм. тѣ; *Иисус Христос*] не при-шелѣ. инако не могутъ нижняа съ выш-ними совокупити(с). *Пал 1406*, 78г; воло-димерѣ же совокупивѣ ѣны свои и сынов-цѣ. иде къ выру. и совокуписа съ ѿлгомѣ. *ЛИ ок. 1425*, 102г (1113); Добро житѣе безѣ оученья паче пользоуетъ, нежели оучение безѣ добра житѣя. || ...а ємоуже и слово и добро житѣе совокоупитася, то того дѣша оукраситѣ(с) всѣмѣ ѿбразомѣ фи-лософѣскимѣ и благовидѣннемѣ. (συνδρά-μοιεν) *Пч н. XV (I)*, 49–49 об.; || *встретиться*: и съвокупльса [*ап. Павел*] съ сѣмѣ петромѣ и идѣ с нимѣ в римѣ (ἐνωθείς) *Пр 1383*, 97в; ♦ **СВЪКОУПИТИСА ВЪ ЛЮБОВЬ** – *вступить в союзнические отношения*: Из-слав же съвкупивѣса съ бра(т)ею. своею оу любовь посла по половци. *ЛИ ок. 1425*, 184а (1161).

3. *Сомкнуться*: и расѣдшюса камени бѣимѣ повелѣниемѣ. и вниде во нь [*св. Ариадна, спасающаяся от погони*]. и паки совокуписа [*ПрЛ 1282*, 20а и др. сп. съ-стоуписа – ἡσφαλίσθη]. и бы(с) невидима ти тако скрыса *ПрЮр XIV*₂, 25г.

4. *Сойтись в битве, схватке*: нарослави-чи же триє. изаславѣ. сѣославѣ. всево-лодѣ... поидоша к немизѣ. и всеславѣ по-иде противу. и совокупишася ѿбои на не-

мизѣ. *ЛЛ 1377, 566 (1067)*; князь же всеволодъ възвративъсѣ ѿ коломны... и ѿбрѣте глѣба стояща на колахши на рѣцѣ... и не совкупиша сѣ битъ ѿбои. за м(с)ць. бѣ бо не лѣзѣ переити рѣкы твердью. *Там же, 130а (1177)*; крѣпокъ бѣ [*св. Орест*] и на брани. искушень... и съ скуфиномъ свѣкупивше [*вм. -ивсѣ*]. сулицею проражи [*вм. проразѣ*] того. (*παράταξάμενος*) *Пр 1383, 93г.*

5. *Сойтись, вступить в сожителство*: Чьтъць аще съ своею оброченицею прѣже брака свѣкоупитъсѣ. лѣто празднь бывъ. на почитание приять боудеть. (*εἰ... συναλλάξειεν*) *КЕ XII, 195 об.*; аще кто по блоудодѣланію свѣкоупитъсѣ съ женою. да ѿстоупитъ ѿ неѣ (*ἐὰν... συμφθεῖρηται*) *КР 1284, 180в*; и первѣ съ инаково(м) совкуписѣ [*Лия*]. (*συνοικίζεται*; *ср. Быт 29. 23*) *ГБ к. XIV, 68г*; Се въ плѣнены(х) и дарѣвою дщерь имѣ [*Александр*], и дружина велѣхоутъ ѿмоу совокоупитисѣ с нею израдныѣ красоты ѿна ради, и ре(ч) александръ. срамъ ѣсть на(м)... ѿ жены побѣженоу бы(т). (*συγγενέσθαι*) *Пч н. XV (1), 12*; | *о браке*: Законно свѣкоупивъсѣ моужъ съ женою. по свѣщанію да не прикасаетсѣ на время другъ другоу. да оупражняются на мѣтвѣ. и пакы въкупѣ да прибывають. (*οἱ γεγαμηκότες*) *КР 1284, 199в*; иже съ ѿбѣю бра(т)ча(д)ю совокупатъсѣ. аще не послушаютъ розно разы||итисѣ. въ свершеноу ѿлоучатъсѣ ѿсоужение. *КН 1285–1291, 514–515*; Сѣѣна мѣнца голендуха бѣ ѿ персѣ совокуплешисѣ съ мужемъ. при гречѣстемъ маврикии [*так!*] бывши въ оужасѣ видѣ аѣгла бѣѣа (*συνοικῆσα*) *Пр сер. XIV (2), 80г*; аще совкупляющисѣ законънѣ совокупатъ(с). и не бу(д)тъ ѿ възбраненыхъ. (*ἐὰν... συναλλάσσῃσι*) *МПр XIV₂, 169*; но и какъ любо поимана жену свободну... і примѣсивъсѣ ѿи плѣтью ненаписанно. сокупитъ(с) к неѣ бракомъ. (*συναλλάσσει*) *Там же, 172 об.*; Аще моужъ женѣ совокоуплѣсѣ. понеже не доволенъ бывъ бракомъ. въ блоудъ впадаетъ. блоуд-

ника соудимъ такового. (*συνοικῶν*) *ПНЧ к. XIV, 40б*; жена же... гнѣвомъ (же) ражъжегшисѣ на мѣжъ свои ре(ч)... оувы мнѣ глѣючи небозѣ. свѣкоупившесѣ с моужемъ законопрестоупнымъ. *СбТр XIV/XV, 193 об.*; *прич. в роли с.*: аще... петрова дщи без вола ѿѣѣ своего посаже. не токмо совокуплѣшасѣ подобаетъ разлучити... но и помогъшана (на) сѣ вину въложити... аще же и нѣкое имѣние. іакоже преж(д)ере(ч)ныи петръ повѣда ѿ домоу его въ совокуплѣшагосѣ съ дщерью его домъ принесенъ бы(с)итовзати(*τοὺς συναφθέντας... τοῦ συναφθέντος*) *КР 1284, 337б*; иже ли моужъ поустивъ женоу. иноу поиметь... и совокуплѣшаасѣ с нимъ и та блоудница. (і *συνοικοῦσα*) *ПНЧ к. XIV, 40б*; || *вступить в половую связь, имѣть половые сношения*: Попѣу слоужити въ не(д)лю. а пакы будеть слоужити ѿмоу въ вторникъ. досѣтоит ли ѿмоу свѣкоупитисѣ с подружьемъ мѣжю тѣмъ. *КН 1285–1291, 529 об.*; да не потазаѣтсѣ о семь июда. не бо бѣаше блоудникъ правѣдникъ тѣ. ни вѣдѣи сего створи. глѣю же ни фамаръ. аще и вѣдоущи свѣкоуписѣ. не бо прелюбодѣства ради тако изво [*вм. изволи*] свѣкоупитисѣ. нѣ дѣтотворения дѣла [*ср. Быт 38. 13–30*]. *Изб XIII, 155 об.*; [*девица Иоасафу*] и аз бо не оу свершенъ(м) брака общенъ(м) с тобою совкупити(с) ищущи. понеже тебѣ не оугодно естъ се. к тому тебе не нузу (*συναφθῆναι*) *ЖВИ XIV–XV, 111а*.

6. *Быть созданным, учрежденным*: [*обращение к Юстиниану II*] сѣѣи сии богосѣбраныи выселѣнскыи свѣкоупивъшесѣ съборъ повелѣлъ ѣси. да многыхъ въкупѣ свѣтѣмъ же и ѣдинодѣшьемъ. исправить ти сѣ въ подобѣу тѣщимоу. (*ἀποισθῆναι* ‘*собрать [ты повелел]*’) *КЕ XII, 40*; Мних же иже кромѣ монастыря пребываетъ. иже в (х)алкидонѣ свѣкоуписѣ бж(с)твны(х) оѣвъ [*так!*] зборъ. ѿдѣи. възбранение въводитъ всакѣю. во опитемью въкладаетъ не причащатисѣ. *КН 1285–1291, 515в*.

7. *Укрепиться, упрочиться*: и дон(ы)-на. посрѣдѣ пребываютъ [греческие философы]. варварства. и скуѣства. и елиньства. дондеже не совокуписа аврамле бл҃гочестіе. (ἐως οὗ συνήθη ‘пока не началось’) КР 1284, 360а.

СВЪКОУПЛЕНИ|Є (156), **-Ю** с. 1. *Собрание (кого-л. в одном месте)*: вса прихода [вм. перехода – ὑπερβάλλον ‘превосходя’] выдашется [Феодор Студит]. ни единомъ же ѿдаваа семоу близъ. ли въ малѣ быти на цр҃квѣноу же. свѣкоуплѣніе. (τὼν... συνάξεων) ЖФСт к. XII, 50; оцѣ нашѣ... || ...еодосіи. видна мѣсто скръбно соуше и тѣсно... и братии множащиса цр҃кви же малѣ соушци на свѣкоуплениѣ имѣ. и николиже въпаде о томѣ въ печаль ЖФП XII, 36–37; || *совместное пребывание (где-л. с кем-л.)*: аще и съ женами обѣдають [монахи]. да и то свѣкоупление. на с(в)ершеніе дх(о)вноуе будоуть [так!]. КН 1285–1291, 515б; ови [монахи] на совокупленіе... живуще дѣтельствуютъ. въ дѣхъ мудролюбствєныхъ. радостныа хвалы. инии же два ли трие пребывающе. ови єдини заверти и молчаще... праздна разума подавають. питати мудрость разумны(х). съ смысломъ и разумомъ. (κατὰ συμμορίαν) ГА XIV, 156а; Паки по ѿшествии мира и по ѿверженію житиискихъ. и свѣкуплении съ мнихы. другое разлучение намѣ подаваеъ [Бог]. (μετὰ τὴν... συνοίκησιν) ПНЧ к. XIV, 1в; Ѡ добрѣ(м) наше(м) совокуплениі. и кже не възимати дара. но ѡгрѣбантєса [вм. ѡгрѣбатиса] присно. и на оуншекѣ приходити (περὶ τῆς... συνδιαγωγῆς) ФСт XIV/XV, 219б; | *о будущей жизни с праведниками в раю*: [рассказ столпника] ангѣл... ре(ч) ми... бра(т)... вышши кѣтъ тебе... аще хвалішиса на истиньнаго постѣника. нѣ не оузриши лича юго въ своємъ животѣ. ни моєго оу||зриши свѣкоуплениа. дондеже съ слъзами многыми... прѣмениши бѣ. (τῆς συναυλίας) ПрЛ 1282, 125б–в; то же ПНЧ к. XIV, 89б.

2. *Соединение*: ѿ бж҃ствныхъ ѡградъ изгонимъ бы(с) [еретик Иосиф]. и причѣтоу иерейскому извѣржєса. нако да того ѿл҃чєніємъ и ѿпадєніємъ. прочаа оуды сн҃идоуться. и свѣкоуплєніе приимоуть. (τὴν ἐνωσιν) ЖФСт к. XII, 71 об.; таковоіе оубо събраніе. наречєно бы(с) сн҃ьмъ. архангѣлмъ [в др. сп. -мъ – τὼν ἀρχαγγέλων]. рекѣше вѣниманіе. и вѣєдинєніе. и свѣкоуплєніе. (ἐνωσις) ПрС XII/XIII, 51б; б̄ю оумысли [Бог] тва(р) плотану и видиму. и се же е(с) ѿ нѣсе и земла. и иже е(с) межю съставлє(н)е и совокуплє(н)е. (τὸ... σύγκριμα) ГБ к. XIV, 55г; [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] Се начатокъ нама дружбѣ ѿ сего совокуплєнѣа искра. (τῆς συναφείας) Там же, 149а; не весьдѣ совокуплєнѣе добро. ибо во оудєсѣхъ гнилоує неицѣльнѣоує имоуше || ѿсѣкаемъ боащєса. да не прочее тонаже пагоубы приемлєтъ тѣло. (ὁμόνοια ‘единодушие’) ПНЧ к. XIV, 20–21; оуподобиса [Церковь] искрѣ лодѣи обаче же не ѿ единого древа подобитѣса но ѿ различєнѣ... оустѣа же. и части кормы и стѣнѣ [в греч. далее καὶ ‘и’] обокы [ζυγμάτων ‘(части) поперечин’]. вѣтриль же. и весєлѣ. и инѣхъ всѣхъ. ѿ различныхъ дрєвѣ имоуѣ въ [в греч. нет] совокуплєнѣе. (τὴν συναγωγὴν) Там же, 203а; и пре(д)гѣше варлаамъ. не по мнозѣ совокупитиса има [Варлааму и Иоасафу] совокуплєнѣємъ неразлучнымъ. (ἐνώσει) ЖВИ XIV–XV, 81в; ни дѣша оубо [в др. сп. далее о] собе ни тѣло о собѣ. възовєтсѣ чѣвкѣ. но обою совокоуплєніємъ. (τὴν συνάφειαν) Пал 140б, 44а; | *о соединении двух природ Христа*: тако и ѡ х̄ѣ. двѣ оубо єствѣ. чѣвкѣ же и бѣ слово єдино же лице и по совоукуплєнии [так!]. КР 1284, 3б; Аще кто ѡ єдиномъ х̄ѣ раздѣлаєтъ ѡба сѣстава по сѣєдинєнии. єдинѣмъ... и не паче кже по сѣєдинєнію єствѣ|ноує совѣкоуплєніе. да боудєтъ проклѣ(т). (συναφεία) Там же, 208–209; | *о еретическом слиянии естєств Христа и Лиц св. Троицы*: [слова Евтихия и Диоско-

ра] нѣ(с) плоть г(с)на єдиносоушна намѣ
нѣ ѿ двою єстѣствоу свѣкоупленеу [вм.
свѣкоупленію] бывшю. єдиною же свер-
шитисѣ по совокоупленію. (τὴν ἑνωσιν...
μετὰ τὴν ἑνωσιν) ГА XIV₁, 267а; ѿступи
бо на(с) равнѣ. и савелево совкупленѣ. и
арьево раздѣленѣ. размѣрнѣи зли. и рав-
новещнѣ же невѣрствомъ. (ἡ... συναιρε-
σις) ГВ к. XIV, 196; || *встреча*: данило
кнѣзь... || ...приде во соудомірѣ. слыша ѿ
братѣ си и ѿ дѣте(х). и ѿ гнагини [так!]
своеи. како вышли соуть из роуское землѣ.
в лахы... и потосьноуса взискати ихъ. и
ѿбрѣте ихъ. на рѣцѣ рекомѣи полцѣ и воз-
радовашасѣ. ѿ совокоупленѣи своемъ.
ЛП ок. 1425, 265в-г (1240); || *прикосно-
вление*: накоеже нѣоснажема творить желѣза.
огньное свѣкоупленіе. тако и частыи
мольбы. крѣпѣчаи приготавлиють оумъ.
на вражю бранѣ. (ἡ... συνάφεια) СбТр
XII/XIII, 99; || *сложение*: что .ѣ. сти(х)рь
его [дьякона]. что .ѣ. совокупленіе оуларѣ
его. ЗЦ XIV/XV, 34в.

3. *Объединение, единение, согласие*:
Паки же ты о прозвутере хѣв. и прѣдѣста-
телю страшнѣи трапезѣ. и за всѣа соущаѣ
въ домоу || и въ градѣ семь. и свѣкоуплени
[в др. сп. -ни] любѣвнѣ. възноса мѣтвы
къ гоу. Хранисѣ ѿ питиѣ. Изб 1076, 252–
253; се бо и ц(с)рци първое || бываеѣтъ тѣ-
щаниѣ. єже єдино принаѣтъ и сѣмыслити
всѣмъ. и не расѣченомъ бы(т). и разлоучь-
номъ распѣрами. єже оубо добрѣ творѣще
аби [в др. сп. абіе] сѣтечесѣа всѣмъ вѣкоупѣ
бывшемъ и свѣкоупленіемъ сѣбра-
номъ лоучьшимъ. (ἐνώσει) ЖФСт к. XII,
72; [начало правил Антиохійского собора]
Блг(д)тѣ и истина. іс [так!] хѣ га і сѣса
на(ш)го. посѣтивши сѣую антиохііскую
црквѣ. і въ свѣкупленіе сбирающі. со
сѣединеніемъ і сѣласинѣмъ. и дѣхмъ мир-
номъ. многа оубо и іна ісправи. (κατὰ τὸ
αὐτὸ συνάπτουσα 'собирая воедино') КР
1284, 72б; блг(д)тѣ и исти(н) іс х(с)а га
сѣса на(ш)г. посѣтивші сѣую црквѣ ра-
з(а)нскую. і в совокуплѣніе сбирающі сѣ

єдиногѣсь(е)мъ. і дѣхомъ мирно(м). вѣровав-
ш(е) х(с)вѣ блг(д)тѣ і сѣму дху. Там же,
402г (зап.); таче миромъ и свѣкоуп-
леніемъ наоучивъ на [єпископов] жити. || и
клѣветныи харотіиѣ принеся предъ всеми
сѣжѣ [Константин Великий] (πρὸς...
ὁμόνοιαν) ГА XIV₁, 221–222; затвори [Хри-
стос членов Церкви] во оградѣ сѣсе|ныхъ
заповѣднѣи. на злацѣ бж(с)твенныхъ таинѣ.
да не мѣшно будетъ звѣремъ входить. и
всѣхпщати паству х(с)ву. сѣмушаи црквѣ-
нѣи исполненіе. и вдаѣ тѣи [Церкви]
радоватисѣ о совокупленіи чадѣ. (ἐπὶ
τῇ συναγωγῇ) МПР XIV₂, 212–213; [молит-
ва св. Борису и Глебу] х(с)олюбивана
стр(с)пца. и заступника наша. покорита
поганыѣа подѣ нозѣ кнѣземъ наши(м).
молащасѣ къ вл(д)цѣ бѣу нашему. мирно
пребывати в совокупленіи и въ сдрави. ЛП
1377, 47г (1015); Влѣзь бо [имп. Ва-
лент] въ црквѣ со всѣми иже о немъ ѿру-
жѣ носѣ(т). бѣаше дѣнь просвѣщеніи и
сборѣ. бывъ же часть народу. тако наре-
ченъ бы(с) совкупленію. (ἁφοσιῶται τὴν
ἑνωσιν 'делает вид единения') ГВ к. XIV,
164б; [заголовок слова 4] О повиновении
како зло єже на пакость свѣкоупленіе. и
лоуче єсть ѿлоучатисѣ тѣхъ. (ἡ... ὁμόνοια)
ПНЧ к. XIV, 12в; аще ли же възмогутъ [вм.
возмогу? ἐδυνάμην] таковы(х) извѣщати...
елико же в собраніе и в совокупленіе васъ
сѣмъ дѣхмъ. на преплутіе вашимъ дѣшмъ.
(εἰς τὸ... συνάψαι) ФСт XIV/XV, 140а; не
того бо ради оучители намъ вѣдани соу(т),
да быхом сѣа вѣроужили дроугъ на дроуга.
но на совокупленіе и на єдинооумье.
(ἵνα συναπτώμεθα) Пч н. XV (1), 28 об.

4. *Общенье, отношения, связи*: нѣции
бо пррч(с)коє оно слово хранѣще глѣщеніе.
сѣ прѣдбнымъ прѣдбнѣ будещи. и сѣ
строптивомъ развратисѣа [2 Цар 22. 26–
27]. рѣша того ради бѣгаемъ лѣннѣвѣхъ и
небрѣгоущихъ добродѣтелна житиѣа. сово-
купленіи тѣхъ. да не и мы развратимсѣа
ѿ тѣхъ. (τὴν... συνοίκησιν) ПНЧ 1296, 26;
любѣ добрыѣа совокуплѣна ѿ злыхъ же

свѣкоупленіа ѿвратиса. (ἀπὸ... συνουσίας) Там же, 47 об.; а иж(е) кто [из духовных лиц] немощемощенъ [так!] сы. да бѣжит(ь) совѣкоупленіа ихъ. (τὰς συνουσίας) ПНЧ к. XIV, 188в; [слова учеников Христу] твоего совокупленіа и дружбы... ѿлучени са хошемъ быти. 3Ц XIV/XV, 56б; || *приобщение*: Аѿлоу вѣиюущо іако прилѣпланаиса ѿви єдинѣ дѣхъ єсть [I Кор 6. 17]. іавѣ іако (и)же кѣ противноуоумоу [т. е. дьяволу] приближаиса. єдино бѣваєтъ іеже кѣ нѣмоу свѣкоупленіємъ. (τῇ... συναφείᾳ) KE XII, 59 об.; Аще прилеплаетьса ѿви єдинѣ дѣхъ єсть по ап(с)лоу [I Кор 6. 17]. іавѣ єсть іако иже диаволоу себе присваєтъ. єдинѣ дѣхъ єсть совокупленіємъ к нему. (τῇ... συναφείᾳ) KP 1284, 155г.

5. *Группа людей, собрание*: вѣгодно єсть. да писаніє ота [в др. сп. ѿ] нашего свѣкоупленіа кѣ прѣславнымъ ц(с)ремъ... посылють. (ἐκ τῆς... συνελεύσεως) KE XII, 151; идеже ієста два или триє сѣбрани вѣ има х(с)во посредѣ ихъ єсть [Христос; ср. Мф 18. 20]. боле паче идеже боле и многочлѣвно свѣкоупленіє (ἄθροισμα) ПНЧ к. XIV, 14а; || *общество, община*: [послание митр. Иоанна папе Клименту] не вѣмъ бо кии бѣсѣ лукавыи... братьскую вашу и нашу любовь ѿверже всего кр(с)тъаньского совокупленія. (τῆς... ὁμιγύρεως) СбТ н. XV, 139 об.

6. *Брак*: чистительскихъ мужъ по закону свѣкоупленія [вм. -ніа] и отъсєлѣ. радоватиса хошемъ. никакоже ихъ кѣ подроужіємъ сѣкоуплающе [вм. сѣкоупленія]. раздрѣшающе или лишающе (τὰ... συνοικέσια) KE XII, 47; Вѣсхыщающаа жены вѣ има свѣкоупленіа... заповѣда сѣѣи сѣборъ. аще клирици соуť отъ своєго чиноу отпасти. (συνοικεσίου) Там же, 6б об.; такоже и мужєви во ино совкупленіє прихѣдащю. ничтѣже ѿ ѿѣа ієму жены приати. (εἰς... γάμον) МПР XIV₂, 173; Примѣсивыиса кѣ дѣвѣ ізволениємъ дѣца... аще хѣщєть понати. и хѣщєта и родителя

ієна. да бѣдетъ совкупленіє. (τὸ συνάλλαγμα) Там же, 191; Не летъ правѣрньоу мужю. ієретичскѣ совокуплатиса женѣ... аще ли іавитъ(с) сиц(е)во что... непододьное [так!] да разроушитъ(с) совокупленіє [так!]. (τὸ... συνοικέσιον) ПНЧ к. XIV, 40г; егда и мужъ соугоубо [в др. сп. супругу] поимаєтъ, исповѣдаєтъса закону, пишєтъ имѣніє. нѣ(с) и ещє совокупленія сѣртъ напишєтъса и ещє жены не видѣвъ, и сѣртное число на са и на оноу возлагаєтъ и таковаа пишєтъ. (οὐδέπω συναφείᾳ) Пч н. XV (I), 128; ♦ **брачное свѣкоупленіє**, ♦ **свѣкоупленіє брака** – *заключение брака*: О постригающихъса вѣ ѿбручєнии. или совокупленіє брака. (ἐπὶ... συνεστῶτος τοῦ γάμου ‘при заключенном браке’) KP 1284, 219б; подобашєтъ бо имѣ [господам] по закону бѣжию. приводити на совкупленіє брака рабы своа. и власть на нихъ имѣти || беспакости. (συνάπτειν) Там же, 240–241; такоже разлучаєтъ(с) и жена ѿ мужа. тоа ра(д) вины. аще не вѣзмѣжєтъ мужъ за ѿлѣ(т). ѿ времени брачнагѣ совкупленія. кѣ своєи примѣсити(с) женѣ. (τοῦ γαμικοῦ συνάλλαγματος) МПР XIV₂, 174 об.

7. *Совокупление, половое сношение*: блѣудивыи же оубо. не затворєнѣ боудєтъ отъ свѣкоупленія кѣ женѣ своєи. (τῆς... συνοικίσεως) KE XII, 188; глѣтєъ бо и сє. рєчєныи сквѣрньныи неподобьныи. плододѣрѣжєъ [гностик Карпократ]. іако аще не свѣвршитъ кѣто. вола вѣсѣхъ бѣсѣ и англѣ. не можєтъ ѿноудѣ прѣвѣзити на вышнєніє нѣбо... и тако с ѣмъ свѣкоупленіємъ бытѣ [KP 1284, 385г ѿа. ѿ совокупленія глѣтъ быти]. (τὸν κύριον ἐκ συνουσιασμοῦ... γεγενῆσθαι ‘стать Богом через совокупление’) Там же, 280 об.; сѣаа мелании... || ...не хотащи причѣтатиса мужєви. ієгоже прѣже свѣкоупленія. бѣио страхѣ наоучивѣ(ши)... оустрои даати нищимъ имѣніє ієго. и ити в монастырь. (πρὸ τῆς συναφείας) ПрС XII/XIII, 110а–б; тѣ єсть дѣвѣствѣнѣ. не иже тѣло своє храниť. ѿ

свѣкоуплениа несквѣрно. нѣ стыдаиса
 югда особѣ бывають. *Сбтр XII/XIII, 174 об.*;
 въ правила мѣсто въ роумѣстей цркви пре-
 дано юсть. || да югда хоше поставитиса
 дыаконъ. или прозвонутъ. исповѣдають
 гл҃а. како ѿселе съ женою своєю не имамъ
 совокуплениа. (οὐκέτι ταῖς... συναφθήσονται
 ὑμεταῖς) *KP 1284, 1066–в*; А по закону
 поимающаса малжена. да са годить и при-
 чашавшаса има [вм. -шемаса] имѣти има
 свѣкоупление тои ноши. нѣ(с) взбранно.
КН 1285–1291, 528 об.; смотри же како ти
 възмететь фамаръ ѿ иуды залогъ. не мѣ-
 зды хотащи. нѣ мнаше како тоу абие ѿ
 свѣкоуплениа дѣтородые оукрадетъ. [ср.
Быт 38. 18] *Изб XIII, 157 об.*; жены ихъ
 [булгар]... ѿ совкупленьа мужьска и женъ-
 ска вкушаютъ. *ЛЛ 1377, 28 (986)*; вижъ
 премудрую мдр(с)ть юго [Бога] ѿ юдино
 [Адама] зиждеть ·ѿ· да ѿ ·ѿ· юдино паки
 створи совокуплениемъ. (διὰ τῆς συμφυίας)
ЗЦ XIV/XV, 52а; бѣ сыи свершенъ. бы(с)
 [Иисус] и члѣв(кѣ) || свершенъ... не ѿ сѣме-
 ни мужеска или хотѣныа. или совоку-
 пленьа въ преч(с)тѣи оутробѣ заченъсѣ.
 но ѿ сѣго дѣха (ἐκ... συναφείας) *ЖВИ XIV–
 XV, 29а–б*; и съсѣдетсѣ ѿ студенаго сѣме-
 не. мужьско оубо сѣма студено юсть... ѿ
 жены же совокупление. противу въз-
 дають(с) кровь теплота [в др. сп. тепла]
 юстьствомъ сущи. (ἐν τῇ συνευνεῖᾳ ‘при со-
 вокуплении’) *Пал 1406, 41г*; аще оубо
 пьють члѣвкѣ до пьянѣства. то въ мыслехъ
 сквернавахъ смущають мощь на блужение
 и рожизають все тѣло на совокупление.
 (εἰς μίσην) *Там же, 108в*.

8. *Обобщение*: [предисловие патриарха
 Фотия к Номоканону] къ таковымъ пра-
 вильнымъ написаниемъ житийское за-
 коноположение приахъ... въ ц(с)рьскы-
 ихъ же повелѣнийхъ. и въ прѣмудрыхъ
 съказанийхъ. скоро въ свѣкоупление съ-
 творивъ заповѣдъ [*KP 1284, 16г* въ кратыцѣ
 сведено створивъ изложение]. (ἐν συναγωγῇ)
КЕ XII, 2 об.; титлы прави(л)м. сочѣ-
 танъа. і подобнымъ. коемуждо титлу гла-

вамъ. титель сказається грань. грань же
 яснѣе именуеть(с). сочѣтан(і)е. или совѣ-
 куп(ле)ние. *KP 1284, 17г*; гадание [‘загад-
 ка’] юсть премдр(с)ть свѣкоуплѣна пре-
 мдр(с)ть и разоумъ. подобые [‘пример’] же
 юсть слово ѿ коюгождо навода въ свѣкоу-
 пление. (ἀπὸ τοῦ καθ’ ἑκάστα... ἐπὶ τὸ καθόλου
 ‘от частного к общему’) *ГА XIV₁, 74г*.

9. *Завязывание, начало* (?): Также и
 воюводѣ. свое юсть люди вводити издрад-
 ныа. и вполчати на оутѣшными словесы. не
 токмо паче приносити злыхъ еже на пути.
 но во время совокупленъ||а брани оукрѣ-
 плають [в греч. инф.] мужьски на против-
 ныа. (συμβολῆς) *ФСт XIV/XV, 61–62*.

10. *Стяжание, накопление* (?): вѣлкъ
 придетъ. и наимникъ бѣжитъ [ср. *Ин 10.
 12–13*]. како злыи дѣхъ врѣжають мысли
 вѣрнымъ. и тѣ иже мѣсто пастырское
 държить скърби. и печали не имать. дѣша
 погыбають. и самъ о земныхъ свѣкоу-
 пленийхъ веселитьсясѣ. (de... commodis ‘о
 пользе, выгоде’) *Изб XIII, 60 об*.

– ? : подобають же и о семь вѣдѣти. како
 аще и каноны имамъ божественны. о со-
 вокупленьи празникъ. еже приходити на
 ч(с)ть сѣтымъ. но оубо како да не преоби-
 дѣти сихъ ре(ч)са и еже не поста ради но
 по величанью. и по възвышенью [так!].
 ѿбѣгати сихъ. *ПНЧ к. XIV, 199в*.

СВѢКОУПЛЕННИИ (43) *прич. страд.*
прош. 1. Прич. страд. прош. к свѣкоупни-
ти в 1 знач.: иде бо рече [Христос] ·ѿ· или
 трие свѣкоуплени въ имя мое тоу юсмь
 посредѣ ихъ. (*Мф 18. 20: συνηγμένοι*) *ЖФП
 XII, 33в*; то же *ПНЧ 1296, 132 об.*; *Изб XIII,
 4 об.*; вчерашни бо свѣ(т) съ свѣщами
 х(с)во въскр(с)нѣе проповѣдаше великаго
 свѣта. днь(с) же самыи праздни(к) вос-
 кр(с)нѣа. миръ ве(с) к собѣ собравъ. и въ
 едину вѣру совкупле(н). (τὴν ἀνάστασιν...
 ἀθροίζουσιν ‘празднуемъ’) *воскресенье, со-
 бирающее’) ГБ к. XIV, 53а*; [ангел св. Си-
 меону] положъ [в греч. повелит.] къ сово-
 купленому братъствоу тв(о)емому к тобѣ.
 да сыра и иаица никтоже да не ясть въ сѣоне

говѣнне. (ἐπισυναγομένην) ПНЧ к. XIV, 194а; съвъкуплені [ЛИ ок. 1425, 59а (1051) -ни; вм. -нѣ] же братѣи. і ре(ч) імъ антонѣи се бѣ васъ съвъкупилъ братѣе ПрП XIV–XV (2), 98в; **свъвъкупленіи** мн. в роли с. Члены монастырского общежития, монашеская братія: и сии [оба рода монашеской жизни] са(м) к собѣ оумири [Василий Великий]. добрѣ и смѣсивъ. въздержалница (и) иночница възградивъ. не дале обещныхъ и совокупленыхъ. ни аки стѣною нѣкоею межю сима [пустынниками и общежительными монахами] разлучивъ... но близъ совокупивъ и спрагъ. (οὐ πόρρω... τὼν... μυῶδων ‘недалеко от смешанных’) ГБ к. XIV, 168г.

2. Прич. страд. прош. к **свъвъкупити** во 2 знач.: даи юму [заказчику книги] г(с)и бѣ здравье. и телеси юго ѿ десную тебе влѣко стонати. совкуплену съ-пращеницею своею и съ чады. ЕфрСирПар 1269–1289, 329 (зап.).

3. Прич. страд. прош. к **свъвъкупити** в 3 знач.: [обращение к Борису и Глебу] Кыми похвальными вѣнцы. вѣнчаемъ пѣваема. раздѣлена телесема. и съвъкуплена душою. (συνημιένους) Стих 1156–1163, 72; вѣчна бо юго [Бого] вѣдѣ и вѣмьна. сътворена и несътворена. страстна и бестрастна. смѣртна и бесмѣртна. ба тогоже. и чѣвка... и въ двою ѣстьствоу своиствоу. и двѣ ѣстьствѣ. и хотѣнии же. и дѣйстви. собою и подобьствоу съвъкуплены. неизмѣнно || и размѣсно знаемы... бѣжна же и человѣчская. (ἡνωμένοι) СбТр XII/XIII, 183–183 об.; и вы тоже ѣдин(о)дѣшно смыслите наже силою с нами суще. и мѣтвами споспѣшествующе. паче же съвъкуплены с нами. и стѣмъ дѣхмъ zde бывше. (ἡνωμένοι) КР 1284, 72в; [в Иерусалимском храме] камение другъ другоу совъкуплены наже ѣдинъ камень мѣти (ἡνωτο) ГА XIV₁, 125а; и съвъкуплена тѣломъ [ЛИ ок. 1425, 51г тѣлома; Борис и Глеб]. паче же дѣшама оу владыкы всец(с)ра. пребывающа в радости бесконеч-

нѣи... приходящи(м) странны(м) с вѣроу даета ищѣле||нѣе. ЛЛ 1377, 47а–б (1015); наже в книгахъ глѣтѣ. мл(с)тни съвъкуплена постомъ и ѿ смѣрти избавлеета [так!] чѣвки. [ср. Тов 4. 10] ЗЦ XIV/XV, 97а; блюдѣте кождо васъ възлюбленіи како течете... ни сѣмо ни ѿ||вамо. распутья пути зраще. но вси совокупленіи суще. на преплутѣ течению. не претыкающеса ни ѿ чтоже. (συντεταγμένος ‘напрягаясь’) ФСт XIV/XV, 70в–г; Пло(д) же духовными есть любви. || радость миръ. долготерпѣнѣе... плачь ѿ своихъ грѣсѣхъ... наже наже нѣции степени лѣствица. другъ къ другу совокуплены. другъ съ другомъ сдержашеса на нѣса дѣшу возводить. (ἀλλήλων ἐχόμενοι) ЖВИ XIV–XV, 45а–б; средн. мн. в роли с.: всѣхъ же совъкупл(е)ныхъ [КЕ XII, 2 събраныхъ] силу. въ десять титлѣ. къ четыремъ сложивъ і сихъ кождо титлѣ. не [КЕ XII на] различны главы раздѣливъ... || ...блѣгосочтанны наже мнѣ по моеі силѣ. сложѣние створихъ. (τὼν συνειλεγμένων) КР 1284, 166–в; | о еретическом слиянии естеств Христа и Лиц св. Троицы: нестории. зломудрств(8)на повелѣваше. двѣма быти съставома. і тѣма другоу ѿ друга раздѣленома совъкупленома же другъ къ другоу любовию а не естествомъ. КР 1284, 11г; пришедшю и томоу [Несторию] въ ѣфесѣ. и глѣщю нѣ(с) сѣна бѣца мѣри. но х(с)ородица. и два сѣны ѿ ѣдиногo х(с)а бѣ. басньсловоущю. и двѣ соущствѣ и иного же [в др. сп. далее бѣ] слова соуща. ѿ оѣа рожена. ѣтера же ѿ мѣри рожена чѣвка. и держаньемъ же совокуплена бѣ [в др. сп. бу] слово. (ἐνωθέντα) ГА XIV₁, 264в; || составленный, сложенный из многих частей (?): не боиса [μὴ ψηφίσης ‘не считай’] оупражнения. истоупления мѣтвы. неѿдержиму и съвъкуплену. и долгоу. (τῆς εὐχῆς... συνηγμένης) ПНЧ 1296, 121 об.

4. Связанный узами брака: сѣны макаріи римланинѣ. ѿдѣмъ съ женоу съвокупленъ... и оставль ю възиска сѣсенъ быти (σὺςευχθείς) ПрЛ 1282, 136б.

5. *Заключенный (о браке)*: и повелевает правило никакоже прозвотеромъ или диякономъ иже по закону совокоупльнаго съжитиа раздрешити. но къ своимъ женамъ совокупление имѣти. (συστάντα) КР 1284, 146а.

6. *Прич. страд. прош. к съвъкоупити в 7 знач. Съвъкоуплена* *средн. мн. в роли с. Накопленное богатство*: таче исповѣданьемъ съгрѣшенъе свое иерѣви навивъ о противнѣмъ стр(с)ти своаа тѣщитъса иицилити болѣзнь о совокупленными нищимъ раздавати (διὰ τοῦ τὰ προσόντα πένησι παρέχειν 'раздачей награбленного нищим') ПНЧ к. XIV, 103а.

7. *Соответствующий*: и ѡброучение же ѡбое... иже и несвершеное [гражданское в возрасте до семи лет]... и еже съ сѣпѣнныхъ мѣтвъ творениемъ... съставленое. и свершеное ѡброучение соуше. како и время бракоу съвъкоуплено имоуше. (σύνδρομον) КР 1284, 247в; вижъ югда когда и мы. ѡ исправлении вѣры хвалащеса не съвъкоуплено къ вѣрѣ житиѣ навлаще [ПНЧ к. XIV, 83б навлающе]. ба бещѣствоуемъ. (συμβαίνοντα) ПНЧ 1296, 156.

– ? : подобаѣтъ и дѣлы на труды възводити. ѿ пре(д)статель. даже и до меншихъ. къ сп(с)нию съвъкупленію ихъ [вм. съвъкупленныхъ?]. приложити къ бра(т)и. (τῶν πρὸς σωτηρίαν συντεινόντων 'из относящегося к спасению') Пр 1383, 93б.

СВЪВЪКОУПЛИВАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Собирать (войско)*: по сем же шварно приѣха из новагородъка. в борзѣ и поча совокоупливати силоу свою. ЛИ ок. 1425, 288а (1268).

СВЪВЪКОУПЛИВАТИСА (2*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. Совокупляться*: таче по томъ двѣма совокупляющемася [в др. сп. совокупливающимася]. всѣвается младенецъ... и совокупливающюса подружью с подружьемъ. и зачатъе младенцю бываѣтъ. Пал 1406, 42а.

СВЪВЪКОУПЛАЕМЫИ (5*) *прич. страд. наст. 1. Прич. страд. наст. к*

съвъкоуплати в 1 знач. В роли с.: и въ коеиждо верстѣ жилище стѣго югоже наричють велемоудрно монастырь. в нѣхъже совъкоуплаѣми велемоудрнаго житиа таиноу творатъ. (μονοῦμενοι 'одинокіе, изолированные') ГА XIV₁, 147в.

2. *Прич. страд. наст. к съвъкоуплати во 2 знач.:* очищаа же [людей] бообразны сдѣловае(т) [Бог]. сиѣмъ же бывши(м). како и къ своимъ нынѣ примѣшася... ѿ се бы(с) совкуплае(м) и познавае(м). (ἐνούμενος) ГБ к. XIV, 53в; кротость бо безлобью мати... блѣгостыни бо съсѣдъ кротости. сина же совокуплаема друга къ друзѣ державное добр(о)дѣтели [τὸ κράτιστον τῶν ἀρετῶν 'высшую из добродетелей'] любовь створаа [ἀποτελεῖ 'создают']. (συγκρινόμενα ἀλλήλοις καὶ συντιθέμενα) ПНЧ к. XIV, 27а.

3. *Прич. страд. наст. к съвъкоуплати в 5 знач.:* аште ли боудотъ некръшени [дети от иноверных жен]. к томуу не моши крѣстити ихъ отъ еретикъ. ни съмѣшатиса бракомъ съ еретики. ни съ жидовиньмъ. ни съ елиньмъ. аште да не обѣштакѣтъса преложитиса въ простославную вѣроу съвъкоуплаемоу лице съ простославнымъ. (συναπτόμενον) КЕ XII, 34.

4. *Соответствующий*: аще нѣции. ѿ видащѣхъ [жизнь подвижника] ѡ немъ съблажняются... нѣ(с)... ѡсоужения томуу къ [ПНЧ к. XIV, 24б но] ѡнѣмъ не бо на съблажненіе тѣмъ приять блѣгобоазньство ли постъ... Ли ино что еже к разоумоу юго и смотрениа съвъкоуплаемо съдѣаль естъ. (τῷ σκοπῷ τῶν αὐτοῦ συμβαινόντων 'из соответствующего его цели') ПНЧ н. XIII, 42г.

СВЪВЪКОУПЛАИ (10*), **-ИА** *с. 1. Общество, общение*: Въпро(с). стѣго Васильна. В(ъ) чьсомъ обратитиса и быти како дѣтищю [ср. Мф 18. 3]. ѿвѣ(т). Сие присѣщениѣ стѣго юаа(г)и [вм. -иа]. наоучаѣтъ насъ како не искати прѣвзитаа равночестъе естъства знати. и любити равноч(с)тъе... такоуе бо ю||стъ и дѣтемъ. другъ къ

дроугоу совокоуплаи. не оу обратившимъ-са на злобоу. (τὰ παῖδια... τὰ γέ μῃτω προσεθισθέντα τῇ τῶν ἀναστρεφόμενων κακίᾳ '[таковы] дети, еще не привыкшие к порочности обращающихся с ними', где προσεθισθέντα смеиш. с προστιθέντα 'присоединяющие'?) ПНЧ 1296, 32–32 об.; любви добрына совокоуплаи ѿ злыхъ же свъвкоупления [ПНЧ н. XIII, 104в свъвкоуплаи] ѿвратиса. (καλὴν συνοδίαν, ἀπὸ... κακῆς συνοδίας) Там же, 47 об.; соуть же нѣции [монахи]... или пища ради и славы бѣиа любве и сладости спрагшеса. не прежде сего створше. даже всакомоу оунынию. непостояниѣ въдадаты. сего оубо [уныния] совокоуплаи. блондъ прежде всего соудитса. (ἡ συνάφεια 'соединение [с унынием считается блудом]') Там же, 118; люто бо люто совокоуплаи золь. не тако пагоба [вм. пагоуба] погоубл(а)ють... наже лютыхъ моужь злоба (συνουσία πονηρῶν 'общение с дурными, общество дурных') ПНЧ к. XIV, 21а; и ничтоже бо тако пакостно наже совокуплаи [ПНЧ н. XIII, 41в свъвкоуплаи] злыхъ. (συνουσία πονηρῶν) Там же, 23в; и ꙗгда || приспѣ и великыи постъ. тогда храборъ х(с)въ фео̀досиі всѣхъ земныхъ вещии. и члвч(с)каго совокоуплаи ѿлѣчана сѣ исхожаше ѿ бра(т)и. ПКП 1406, 97–98.

2. Собрание: са(м) же ꙗѡрии [Георгий Каппадокийский] неуче(н) грамотѣ. тѣмъ ꙗко і язы(к) имаше евсевѣ. в руки мѣсто зане стоѧ в совъкуплаи еретикъ... || ... простою рукою раздаваиа злато. блѣговѣрными собрано на недостато(к) требующи(м). (ἦν τῷ περὶ αὐτὸν συνιστάμενφ ἄθροίσματι '[вместо руки] был для окружающего его собрания') ГБ к. XIV, 185в–г.

3. Согласие: и прошю токмо ѿ тебе по ожененѣи въздержатиса. егда е(с) постъ и мѣтва. и такому въ время въздержанью велю быти. ѿ общаго совкуплаи тобѣ и женѣ твоѣи [ср. 1 Кор 7. 5]. (ἐκ κοινῆς συναίνεσεως) ГБ к. XIV, 32г; Есть золь совокоуплаи. и добро съгла(с)сье [так!

διαφωνία 'несогласие']. ибо и столпъ зиждующи [Быт 11. 4]. сѣединишасѧ о злѣ съвоѣмъ (κακῇ ὁμόνοια) ПНЧ к. XIV, 20г.

СВЪВЪКОУПЛАТИ (72), -Ю, -ЮСТЬ гл. 1. Собира́ть (кого-л.) в одном месте: но жидове сѧ на блг(д)тла гнѣвають... іродѣане сборище совокуплають. не вѣрують бо чѣвку ꙗко то ꙗсть бывшии прежде слѣпъ [ср. Ин 9. 15–18]. КТур XII сп. XIV₂, 265; ѡсѡдосу же приемшоу манастирь... совоку||плати нача многы черноризьци. ЛЛ 1377, 54а–б (1051); || собира́ть, снаряжа́ть (войско): Кнзю сѣославу възрастьшю. и възмужавш(ю). нача вои совкуплати. многи. и храбры ЛЛ 1377, 19 (964); и нача юрьи. кна(з) великыи совку||плати воѣ противу татаро(м). Там же, 160а–б (1237); юрьи же кнзѣ. ѡставивъ сѣнь || свои. во володимерѣ и кнагиню изииде изъ града. и совокуплающею емоу ѡколо себе вои. и не имѣющею сторожии. изъѣханъ бы(с) безаконнымъ боурандаема [в др. сп. Боурандае(м)] Там же, 263б–в (1237).

2. Соединя́ть, объедина́ть: ꙗгда притажати имѣниѣмъ помышлѧна... или клирикъ или простыцъ боудеть... се творѧ не помышлѧють... съ бѣмъ свъвкоуплати мамоны. (συμφωνῆσαι 'согласовывать') КЕ XII, 233 об.; при блаженѣмъ же патриарсѣ иѡанѣ... съборнымъ строѣниѣмъ съвершеноѣ писаниѣ... растоа||щана сѧ свѣнь ѡбою въ єдино свъвкоуплаи навлаѣтса. (συνάλπτουσα) КР 1284, 241б–в; въдаѣмъ бо ꙗко стр(с)ти ты || в насъ ꙗже соуть жилы. ли оужа нѣции совкуплають и растергають же насъ (ἐνοῦσαι πλῶσι '[нити некие,] находящиеся [в нас], тащат', где ἐνοῦσαι смеиш. с ἐνοῦσαι) ГА XIV₁, 47в–г; гадание ꙗсть премдр(с)ть совъкуплаи премдр(с)ть и разоумъ. (συντεῖνον) Там же, 74г; тако оубо и сего дѣла приде писанныи зако(н). совъкуплаи на(с) о хѣѣ. (συνάγων) ГБ к. XIV, 61б; сѣиа книги. г(с)на оубо заповѣди. и сѣихъ толкованиѣ [вм. -иѧ?] имоуще [περιέχει 'охватывает']. та-

коже съвкоуплающа. и послѣдоующе оѣ-
скихъ оучении. (τὰς... ἐρμηνείας συναρ-
μοζούσας ταύταις 'толкования, соответ-
ствующие им [заповедям]') ПНЧ к. XIV,
1а; единогубъ же въскладание оулар(а) его
[дьякона] наже ветхыи единъ баше ѿпол-
ченъ. сего ра(д) на причащение. оуларъ
прекладае(т). совокуплаеть ветхыи законъ
и новыи. (εἰ μὴ καταμίξη τὴν παλαιὰν καὶ
καινὴν διαθήκην οὐ μεταλαμβάνει букв. 'если
не соединит Ветхий и Новый Завет, не
перекладывает') ЗЦ XIV/XV, 356; Впра-
шаю... || ...како бѣне проповѣдание ис-
повѣдание смирения вашего. совокупла-
ють васъ. (συνάπτει) ФСт XIV/XV, 1166-в;
Что ркътъ, иже весь днь исклъчать, на
кроватехъ и на перина(х) лежаще, съвоку-
плающе заутрокъ съ ѿбѣдомъ, а ѿбѣдъ
съ вечерю (συνάπτοντες) Пч н. XV (1), 80;
с вечерю ѿбѣдъ совокуплающе. чрево
различны(м) наденъемъ ѿтагчаю(т).
СбПаис н. XV, 132 об.; | о св. Троице: зо-
ву(т) [серафимы] сѣ сѣ сѣ г(с)ь [Ис 6.
3]. славаще сѣую трѣцю трети сѣлствы
совкуплающе въ едино г(с)ьство. (τρισὶν
ἁγιασμοῖς συναγομένοις) ГБ к. XIV, 55а;
наже ис перва бѣ троица преже вѣкъ.
такъ и нынѣ трою совокуплающе въ трѣци
бѣу служение всылаемъ. Пал 1406, 95б;
| об объединении еретиками человеческой
и божественной природы Христа: ѿ си(х)
аки бѣ чтетсѧ и совкуплаетсѧ. а ѿ онѣ(х)
аки пло(т) оукорит сѧ и разлучает(т)... ни
си(м) бо баше лѣпо совкуплати. ни онѣ(м)
раздѣлати. овѣмъ число(м). а другимъ
бж(с)твомъ. (συνάπτειν) ГБ к. XIV, 75в;
прич. в роли с.: кымъ сѧ разгнѣвае(т) [Бог]
паче. паче же кымъ остави(т). совкуплаю-
щи(м) ли злѣ. или раздѣлающи(м). (τοῖς
συναίρουσι) ГБ к. XIV, 75в; || объединять
(сторонников): оувѣдѣвъ нако неутouxна
еретика послѣдоуютъ [Анастасий] вѣрою.
и видѣвъ нако родъ [вм. народъ] совъкоу-
плаеть. престолъ него стоящии въ цркви
испровергъ скроуши [Евфимий]. (ὀχλοπο-
οῦντα) ГА XIV, 271г; арии же бѣ совоку-

плава своеѣ соборище. i. своеѣи ересѣи учаше
народы КТур XII сп. XIV₂, 276 об.

3. Присоединять, добавлять: тамо бо [в
мире] лихвы соугоубаго дълга николиже
прѣходать. съде же [в монастыре] аще
тъмами соугоубъ кто еже принесетъ то
принемлетъ. не остоупитъ нѣ юще съвѣща-
ными истазаниа имѣеть. и не приемла
недоугоуютъ и скърбитъ. и пѣра съвъкоу-
плаеть. и послуюшествоуютъ. нако великы-
ми обидимъ. семоу оубо въсьде съде въз-
бранаемъ съмѣти. УСт к. XII, 237; по что
оубо без оума троужаешисѧ. ѿ бѣатино. ни-
щиихъ къ своимъ съвъкоуплають. и не
въсть комуу съвъкоуплають на. (τὰ τῶν
πενήτων τοῖς σοῖς θησαυρίζων 'принадле-
жащее нищим к своему скапливая') СбТр
XII/XIII, 13; Приими же книги лоучинъ...
да и||збранаго приложи по сихъ. павла
прѣмоудро писавша црквамъ. послании
дважды седмъ. к римланомъ едина. иже
подоблѣють совъкоуплати. къ корен-
фѣемъ двѣ. (συνάπτειν) КР 1284, 203а-б;
всегда тѣхъ [наук] оучисѧ. и въ сихъ [мона-
шеских трудах] прилежи... мѣтвою съво-
купла на къ оучению. (συγκίρνα) ПНЧ
1296, 26 об.; прич. в роли с.: горе совку-
плающи(м) до(м) к дому. и село к селу. да
ближнаго отъиму(т) что. (Ис 5. 8: οὐαὶ οἱ
συνάπτοντες) ГБ к. XIV, 66г; || приобщать:
Подобаеъ кроткаго и мирнаго х(с)а.
оученикомъ попечение велико имѣти ѿ
ѿрѣцающихъсѧ ѿ съборныа цркви и всѧ-
чъ||скы пещисѧ кротостию и долготерпе-
ниемъ. совокуплати и съединѣти паки
тѣхъ ко зборнѣи цркви (ἐπισυνάγειν) КР
1284, 1206-в; паки показуютъ [Христос]
то еже i ѿ прѣрка. поне бо на [фарисеев; ср.
Мф 15. 1-9] обличи зѣло. на другое преи-
де. нако(ж) вседе твори(т). писа||ние въ сре-
ду въвода. и се показуютъ себе съвъкуп-
ла на бѣ. (συμβαίνοντα) ПНЧ к. XIV, 161а-б.

4. Накапливать: чадомъ съвъкоупла-
емъ бѣатьство. да не нищетъ боудоутъ при-
частници. (συνάγω) СбТр XII/XIII, 12 об.;
по что оубо без оума троужаешисѧ. ѿ ба-

тино. нищихъ къ своимъ свѣкоуплаѣтъ. и не вѣсть комуу свѣкоуплаѣтъ ѿ. (οὐκ οἶδας τίτι συνάγεις 'не знаешь, кому собираешь?') Там же, 13; мнози оупиваѣса долгъ совокуплаю(т). СбПаис н. XV, 133 об.

5. Сочетать (браком): не подобаѣтъ цркъвнымъ без лѣпоты къ бракоу общенія свѣкоуплати своѧ дѣти къ еретиномъ. (συνάπτειν) KE XII, 96 об.; Повѣлѣваѣтъ оубо првило [так!]. хр(с)тыаномъ поимати ѿ еретикъ дщери. аще хр(с)тыанъ быти ѡбщаѣтъсѧ. и свѣкоуплати ѿ ѧ общеніе брака ѣномъ своимъ. KP 1284, 82в; сѣцннѡе словіе ѣже [ѧм. сѣцннѡе словіе же] тѣмъ [бракам рабовъ] не послѣдоуѣтъ. гдѣ(мъ) ихъ [рабовъ] боащымъсѧ. съ сѣцннѡсловіемъ свѣкоуплаті ѿ брака раба съ рабою. (συνάπτειν) Там же, 239в; Аще ли по тѣснотѣ. ли смѣренина ра(д). не възмѡжетъ кто добрѣприятнѣ. [в греч. далее 'письменно устроить брак'] і ненаписанно свѣщаѣтъ(с). женитва нелукавна. свѣтомъ совкупляющихъ лицъ. и тѣхъ родителевъ. или въ цркви се блгословленія ра(д). или пре(д) други ѣ. повелѣно бы(с). (συναλλάσσοντων 'вступающих в брак', понято в знач. 'соединяющих') МПР XIV₂, 172 об.

6. Заключать (брак): оувѣдѣхомъ въ нѣкихъ мѣстѣхъ нѣкыѧ отъ сѣго и сѣснааго хрщениѧ. дѣти приемлющихъ. и по томъ съ тѣхъ матерьми вдовоующими. брачнѡе свѣкоуплающе съчетаніе. заповѣдаѣмъ отъселѣ ничѡсоже таковааго дѣяти. (συναλλάσσοντας) KE XII, 58; Законныѧ браки свѣкуплають. межи собою гръци (συνιστώσι) МПР XIV₂, 235.

– Передача греч. συνῳθεῶ pass. 'быть вынужденным', смешанного с συνενῳ 'соединять' (?): сбора керфагенскаго. канонъ ѣмъ. Юкоже криликомъ. ѧденъѧ ради и питыѧ. вѡходѧше въ корѣчмы аще не въ чюжи(х) [мѣстахъ]. ноужа совокуплающи. (τοὺς κληρικοὺς... μὴ εἰσεῖναι... συνῳθούμενους 'клирикам не входить, если только они не вынуждены') ПНЧ к. XIV, 38а.

СВЪКОУПЛАТИСА (97), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. 1. Собираются вместе, сходиться (в одном месте): и великий съ домъ... вѣстави [Студий]. мнихомъ ѡбителище... въ нѣмъже... не прѣстанахоуть друугъ къ друоугоу свѣкоуплающесѧ. (συνόντες) ЖФСт к. XII, 76; ѧко не подобаѣтъ мнихомъ свѣкоуплатисѧ друугъ къ друоугоу [в келье]. УСт к. XII, 220; ѣгда сти(х) на хвали(т) гѧ. поють(с). свѣкоуплаѣта(с) ѡбѣ сторонѣ въкоупъ. Там же, 260; Вѡгодно ѣстъ ѧко не подобаѣтъ быти лише лѣтъѧна ноужа свѣкоуплатисѧ братиѧ [на собор]. нѣ елишьды аще большѧа потрѣба призовѣтъсѧ. (συντρίβεσθαι) KE XII, 153; ѣже [в др. сп. далее не] послушають ѣп(с)пи сво||ѣго митрополиѧ. совкоуплатисѧ призовѣмъѧ. и ѿ него зборъ створити. ѣже злѣ твораѣѧа посварити ихъ. ѡѣскимъ наказаниѣмъ. КН 1285–1291, 5176–в; въ || сѣти оубо днѣ недѣла достоить токмо въ цркви на мѣтву свѣкуплатисѧ во грѣсѣхъ своихъ каждо каатисѧ. СбХл XIV₁, 23–24; на ту зиму идохо(м) къ ѧрополку совокуплатисѧ на броды. и любовъ велику створи(м). ЛЛ 1377, 81г (1096); Подобаѣтъ оубо ѣдиноу приимшихъ въ братѣство. повелѣниѣ приѧти ѿ игоумѧ. ни в чемъже свѣкоуплатисѧ. (ἀποτετρωρίζεσθαι 'отвлекаться') ПНЧ к. XIV, 146; не достоить же в ту не(д) [с дня Пасхи по день Антипасхи] совокуплатисѧ. ни не(ф)монѣ пѣти. ЗЦ XIV/XV, 60б; Блюдѣте бо да въ пѣнии. вси совокуплающесѧ нескудно. добрѣ ликостоите. (συναθροίζόμενοι) ФСт XIV/XV, 124б.

2. Общаться: еп(с)помъ и клирикомъ не подобаѣтъ свѣкоуплатисѧ не съ правѡвѣрными хрщіяны. аще оубо и ближнии боудоуть. (συνεισάγειν) KE XII, 119; Чѣто ради по всемоу тѣлоу прокажена. чистѧ намѣни [Писание; Лев 13. 12–13]... || ...А ѣже всемоу тѣлоу бывъшю. совокуплатисѧ велить съ людъми. да не во все житіѧ блѡученъ прѣбываѣтъ. (ἀναμίγνυσθαι) ПНЧ 1296, 95–96; ѡѧнъ зла(т)оус-

тъи... глѣтъ... многашды вамъ въспоминовахъ. о безбожныхъ еретицѣхъ. и нынѣ молю еже не съвкуплатиса сѣ тѣми ни в какомъ дѣлѣ. (συγκатаβαίνειν) ПНЧ к. XIV, 5г; аще бо быхомъ нагою дѣшею жили. абие разумомъ другъ другу быхомъ совокуплалиса. а понеже завѣщениемъ [вм. завѣщениемъ] плоти покрываема есть наша дѣша. помысль дѣлаеть. словесе требуетъ. и именъ истаза||ти. въ глубинѣ лежаща. (ἀν... συνευνόμεθα) Там же, 170а-б; Съ праведнымъ лѣпо ю(с) совокуплатиса всегда. (διατριβάς ποιεῖ 'веди беседы') Мен н. XV, 186а; Не высока моудрѣствоуйте, но съ смиренными совокуплаитеса. (Рим 12. 16: τοῖς ταπεινοῖς συναταυόμενοι 'следуя смиреннымъ') Пч н. XV (1), 99 об.

3. Объединяться, соединяться: Попузиане. иже и коунтилиане съ ними.же съвъкоуплаются. хлѣбосырѣници. ереси дѣвѣ ѿ нихъ кѣста. (συνάλτουνται) КЕ XII, 256 об.; тѣ [две реки] (с)въкоупластаса оу главы горы великыя (ἐσμίγουντο, вар. ἐμίγυντο) СбТр XII/XIII, 42 об.; Вѣроую въ єдинобога ѿца нерожена. и въ єдинобога сѣна рожена. и въ єдинѣ сѣи||и дѣхъ исходащъ. три собѣства съвършена. мыслѣна. раздѣлаема числомъ. и собѣствнымъ собѣствомъ. а не божѣствомъ. раздѣлають бо сѣ нераздѣльно. и съвъкоуплаются [ЛЛ 1377, 38 об. (988) совокупляется, ЛИ ок. 1425, 42в совокупляется] неразмѣсно. (συνάλτουνται) Там же, 181–181 об.; Талемеи. оученици тоу соуше. оулентианови. с нимиже съвъкоуплаются флора. (συνάπτεται) КР 1284, 363б; Глѣють [маркиониты] како коемоуждо члѣв(у) ражающеся. въ тѣ ча(с) бесѣ. соушѣствьно съвъкоуплаеть(с). (συνάπτεται) Там же, 390а; чюже оубо всакомоу члѣву по кѣстѣстоу еже бѣтѣти. извън(о)у бо прибываетъ. и совокуплаеть(с). кѣстѣстоу. (ἐπισυμβαίνει τίσιν 'случается некоторымъ', где τίσιν смеш. с φύσιν) ПНЧ 1296, 69 об.; [обращение к епископам] мало вамъ мнитса еже

оукрѣпити и взмоши [ἐνδυναμῶσαι 'укрепить'] сдравымъ оученьемъ(м). толико великыи гра(д) совокуплаеса со инѣми грады. восточными и западными. (πόλιν... συνδεσμοῦσαν ἑαυτήν 'город, связывающий себя') ГБ к. XIV, 125а; анѣль ре(ч) [Деве Марии] се е. пресл(а)внаа тайна дѣво ѿ вѣка оутаена... како бѣ вышнии съ земными совокуплаеть(с). ЗЦ XIV/XV, 65а; Тогда изволенъ изволенъ бывае(т). еже рассужено ѿ света. како егда въспр(и)име(т) желанье. и тако сов(о)куплае(т)сѣ изволенъ быти. (συνάγεται) ЖВИ XIV–XV, 60г; три суть кѣстѣства. оцѣ и сѣнъ и сѣи дѣхъ. єдина же сила и вѣласть. какоже молния. три навлающеся въ єдино совокуплающеся. Пал 1406, 38г; | об объединении еретиками божественной и человеческой природы Христа: страже(т) и нынѣ слово. ѿ си(х) акы бѣ чтѣтса и совокуплѣтса. а ѿ онѣ(х) акы пло(т) оукорит сѣ и разлучае(т). (συναλείφεται) ГБ к. XIV, 75в; || приобщаться: даждь г(с)ь... и ѿходащю ми обрѣтати. и совокуплатиса ми къ преподобнымъ. повѣдающе нѣчто взысканиа (τονωθῆναι κάμῃ πρὸς τὸ ὁσῶς ἀφῆγεῖσθαι τῇ ἐκζητήσει 'укрепиться и мне, чтобы надлежащим образом исследовать!') ФСт XIV/XV, 18в; || объединяться (со сторонниками): Омнисѣхъ свѣщающихъся на зло. и съвъкоуплающ(и)хъсѣ. і творящихъ свѣты съ клатвою. како да єдинодѣшно нѣчто вси зло створать. сбора иже в халкидонѣ. правѣ(л) ·иї· КР 1284, 29г; прич. в роли с.: О свѣщающихъся [вм. -ющихъся] на зло. і съвъкоуплающихъся і твѣращихъ свѣты съ клатв(о)ю како єдинодѣшно творять зло нѣчто. сбора іже в халкидонѣ. правило ·иї· КР 1284, 28в.

4. Быть присоединяемым, добавляемым: Гроздие ѿ нѣкихъ съ бескверною жертвою совокуплаетса. сего же к томоу никомоуже дерзѣноути повелеваемъ. (συνάπτουνται) КР 1284, 149а.

5. Быть собираемым вместе: понеже къ ц(с)рьскому граду всѣ || ѿвсюду съвъку-

плахуса. добрѣшана. бѣ же оубо бѣи хотѣниѣ. и стѣу прч(с)ому обра(з) сѣ инеми добрѣшими съхранену юму быти. (συνερρύη) *Пр* 1383, 144а–б.

6. *Сходиться, сожительствовать*: Раба невѣрна гѣна наложниц(а) сущи. і сѣ єди нѣмъ токм(о) свѣкупляющиса. приата да будетъ. блудаша (ж) и сѣ инѣми. да бу(д)тѣ ѿверж(н). (σολάζουσα) *КР* 1284, 51б; Не даи ре(ч) причащения томоу. которыи юю [из супругов] роспускаетъ(с). а со инѣмъ совѣкоуплатетъ(с). *КН* 1285–1291, 531 об.; *прич. в роли с.:* Блоуженье бракъ нѣ(с). ни бракоу же начало. и нажеже аще бы мощно. блоудомъ совокупляющихъса разлоучити се держ(и)тѣлно. (συναπτομένους) *ПНЧ* к. *XIV*, 40в; | *о браке*: <И>же бракомъ совокупляющиса. или инако плоть|скы. и [в греч. нет] считающася братоучади... первѣи да разлоучатъ(с) и к томоу биени да боуду(т). (οἱ... συναπτόμενοι) *КР* 1284, 328в–г; сборныи свитокъ... повелѣваетъ бра(т)ма двѣма. двѣ бра(т)чадѣ первое не совѣкоуплатиса. *КН* 1285–1291, 515а; *прич. в роли с.:* аще не мѣтвы свѣкоупляющихъса. рекше жениха и невѣстоу въ любовь сважаютъ зло боудеть. єдиной вѣре (τοὺς συναπτομένους) *КР* 1284, 240а; || *обручаться*. *Прич. в роли с.:* Се обѣщаютъ(с) обручение кр(с)тыаньско. на первѣмъ възрастѣ. ѿ ·ѿ· лѣ(т) и выше. и ѿ обручаемыхъ вгожениа... аще совкупляющиса закѣннѣ совокупать(с). и не бу(д)тѣ ѿ възбраненыхъ. (ἐὰν οἱ συναλλάσσοντες... συναλλάσσωσι) *МПр* *XIV*₂, 169; || *совокупляться, вступать в половую связь, сношения*: въ мирьскѣи [в др. сп. римьскѣи] цркви въ чину каноннѣемъ прѣдано бысть. оувѣдѣхомъ хотащихъ дыачеи или поповоу поставление сѣподобитиса. исповѣдати наже прочеи сѣ своими не свѣкоуплатиса подроужии. (συνάπτονται) *КЕ* *XII*, 47; жена по закону бѣи || посагаетъ за мужъ. и свѣкоуплатетса дѣтѣи дѣла. а не бл(а)днѣ дѣла. (συνάπτεται) *ЖАЮ* к. *XIV*, 36–37; *прич. в роли с.:*

таче по томъ. двѣма совокупляющемаса. всѣсѣвается младенецъ. *Пал* 1406, 42а.

♦♦ **СВѢКОУПЛАНА РЕЩИ** – *обобщать, говорить обобщенно*: то же [Василий Великий] знааше законъ послуша(н)а и дѣвн(а)го чину. наже покаратиса игуменомъ. того ради ово оучаше ово послушаше. и всегда бѣ еп(с)пу въ свѣтѣ(х) и въ црковныхъ вещехъ. да совкуплаана реку. толма бѣста [Василий Великий и еп. Евсевий Кесарийский] в любви. не юлмаже преже въ враждѣ. (ἵνα συνελὼν εἴπω) *ГБ* к. *XIV*, 157в.

СВѢКОУПЪ (1*) нар. *Вместе, одновременно*: Хсѣ ражаетса славите. х(с)ѣ сѣ нѣсе сращѣте. х(с)ѣ на земли възвыситеса... ти да ѿбою совѣкупъ реку да радуютса нѣса. и веселуетса земля. нѣснаго ради тае земнаго. (ἵνα... συνελὼν εἴπω) *ГБ* к. *XIV*, 2в.

СВѢКОУПЪНИИ (1*) пр. *Передача греч. ἐγχώριος ‘местный’*: клирици же поимыше его [юношу, из которого был изгнан бес] выпрашаше ѿ кы [вм. кыхъ] дѣнии болѣзнь [μερὼν τῆς νήσου ‘(из каких) частей острова’, понято как ἡμερὼν ἡ νόσος; *ПНЧ* *XIV*₁, 53в ѿ конѣа страны и ѿстрова] ключиса емоу. онѣ же свѣчаемъ совокупнаа прѣнѣмъ рече ѿ среды земля острова. (τῇ... ἐγχωρίῳ διαλέκτῳ ‘на местном наречии’) *ПНЧ* к. *XIV*, 126а.

СВѢНЕС|ТИ (1*), -ОУ, -ЕТЬ гл. *Принести, внести вместе, совместно*: оубоимыса таины. оустыдимса смотре-нья. и сами въ время нѣчто совнесѣмъ. нынѣ англы радуютса. нынѣ пастуси облистоваются... нынѣ волсви припадаю(т) и дары приноса(т) (συνεισενέγκμεν) *ГБ* к. *XIV*, 207в.

СВѢНО|СИТИ (1*), -ШОУ, -СИТЬ гл. *Вносить вместе с кем-л.:* англы же нынѣ зову(т) сборнѣ вса нб(с)ныа чины. рече бо [Григорий Богослов] инѣ иного совѣзноси(т) [*ГБ* к. *XIV* (2), 145г свѣно-сить]. мы же слово принесѣ(м). многи(х) ради винѣ. наже ничтоже слова добрѣе

има(м). (ἄλλος... ἄλλο τι συνεισφερέτω 'каждый пусть внесет, принесет нечто свое') ГБ к. XIV, 53б.

СВЪПАДА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. Происходить, случаться, выпадать: хоташе оубо [Феодор Студит] преже извѣстаго [монашеского] житина. Трудомъ себе коньчньнымъ || навькати. да иматъ сина. на времена [ἐπὶ καιροῦ 'в подходящее время, при случае'] паче оудобѣше себе. и беспечальна. съвпадающа. (συνεπίπτοντας) ЖФСт к. XII, 41–41 об.

СВЪПРАШАНИ|Ю (13), **-Ю** с. 1. Беседа, разговор: бывшую же съвпрашание [Пр 1313, 50б съвпрошению]. бѣсѣдѣ. нача глти жена наже къ любодѣванию подобна. и блазашеса златокоузньцъ въ помыслехъ на ню. ти нао бы(с) съвпрашание ѿ грѣсѣ ПрЛ 1282, 41в; ц(с)ртво нб(с)ное и бесмертьє получимъ. Подвизающеса присно. нови сѧ твораше. трудъ на трудъ прилагающе. и подвигъ на подвигъ... и слезы на слезы. и совпрашания о любви бии и нбсѣнѣи. (ἐρώτας 'стремления', смей. с ἐρώτησις) ФСт XIV/XV, 43г.

2. Совместное обсуждение, дискуссия: повелѣниємъ цркмъ. сущеі въ вс(ѣ)хъ градѣхъ. римскихъ же і греческихъ. сѣле съзываемы бѣаху... і на конемъждо сіхъ вселен(ь)скихъ сборъ. ѿ вѣрѣ възискание і съвпрашание бы(с). КР 1284, 9г; тѣхъ м(ѣ)стѣ еп(с)пі сидошася. о съвпрашаниихъ. і ѿ взисканиі на оутвержение повелѣніи. реч(ч)ныхъ на прѣжебывшихъ сборѣхъ. Там же, 10б; кто взиде на гору г(с)ню. ли кто станеть в мѣстѣ сѣмъ его [Пс 23. 3]. глѣмъ сѣи дѣдъ возпи... сего ра(д) на всакъ днѣ достоинъ и на часъ. и намъ грѣшникомъ. к тому совпрашанью приходити. (πρὸς τὴν... συζήτησιν) ФСт XIV/XV, 150б; [царь Авенир сыну Иоасафу] многы оубо ноши равно с днми в сі(х) пребы(х). многи же прѣмдры хитреца на таковыи свѣ||тъ призвавъ со многими же и ѿ глѣмы(х) ѿ хр(с)тыанъ бесѣдовавъ. и нелестномъ совпрашань(м). и искусно(м) ис-

пытаньемъ ѿбрѣте ми сѧ истинный путь. (τῆ... συζητήσει) ЖВИ XIV–XV, 94б–в.

3. Расследование: Сего ради в (л)ѣтѣ дваши в кожиждо области сбор(8) быти. сѣи сборъ повелѣ. да общео волею всѣхъ епискупъ. и [лишнее] тоа ѿласти. всак(о) съвпрашание. истазание црвномъ. і всако прѣкословіе разрѣшити(с). (ζητημα) КР 1284, 55а.

4. Вопрос (?): И ѿхода въ свои домъ кого ре(ч) [хозяин сада] оставлю стрѣщи моего труда. [толкование притчи] сина совпрашанья оца и сѣна и сѣго дѣха. не о твари но владующимъ тварью. сирѣчь о вл(д)цѣ юмуже всхотѣ предати землю и всако дыханье поработити СбЧуд к. XIV (I), 288г.

СВЪПРАША|ТИСА (7*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. Разговаривать, беседовать, обсуждать вместе что-л.: затъ риговъ часто въ оградѣ входити начать. и съ своимъ ѿгородникомъ [еп. Павлином] ѿ нѣкихъ съвпрашася [ПрЛ 1282, 137б съвпрашася]. зѣло сего моудра видѣвъ... съ тѣмъ всегда бесѣдоваше. и того питашеса словесы. (συζητεῖν инф.) ПНЧ 1296, 82 об.; Что рече [Иисус двум ученикам] совпрашася. и кѣста драхла ѿна же рѣста наже ѿ исусѣ назаранинѣ игоже распаша жидовстии ѿтропи (Лк 24. 17: ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους) КТур XII сп. XIV₂, 234; и мы свершенное слово оставивше. нѣ(с) бо го(д) сице с ними [простыми людьми] совпрашася. (διαλεξόμεθα) ГБ к. XIV, 86–87.

2. Спорить, вести дискуссию: бывшую же възисканию. ѿ ливретины. и кюринѣи. и оступиша стефана. съвпрашающеса [ПрС XII/XIII, 106б съввзискающеса] с нимъ. побѣжени же бывше разгнѣваша (συζητοῦντες; ср. Деян 6. 9) ПрЛ 1282, 107г.

3. Спрашивать друг друга: нази ходаше и боси [жители захваченного половцами Торческя]... со слезами ѿвѣщеваху другъ къ другу глѣюще. азъ бѣхъ сего города. и другъ а назъ сѣна вси. тако съвпрашаюся [в др. сп. съвопрашахъс; ЛИ ок. 1425, 83а

свъспрошахуса] со слезами. родъ свои повѣдающе ЛЛ 1377, 75a (1094).

– Передача греч. συναίρομαι ‘присоединяться, соучаствовать’, смешанного с συνέρχομαι ‘спрашивать друг друга’: [Василий Великий Амфилохию Иконийскому] чюдихомъ же са твоѣмоу навичению въкоупъ и съмѣренуоу смыслоу... нъ обаче понѣже приѣмляеши. страха ради бжиа творити вещь... подобаетъ намъ оусърдиѣмъ твоимъ. и блггымъ тыщаниемъ свѣпрашатиса и паче силы. (сυναίρεσθαι) КЕ XII, 186.

свъпрожънъ см. **свъпроужень**

СВЪПРОСЪНЪ (1*) пр. *Направленный на исследование, исследовательский*: свѣтъ [т. е. свѣтъ] же есть желанье свѣпросно. ѿ [вм. ѿ] сущи(х) в на(с) съдѣтелны(х) бывающее. (ζητητικῆ) ЖВИ XIV–XV, 61в.

СВЪПРОШЕНИ|Ю (3*), **-Ю** с. То же, что **свъпрашание**. 1. В 1 знач.: бывшую же свѣпрошению [Прл 1282, 41в свѣпрашание] бѣсѣде нача глти жена наже къ (л)бодѣнанию [так!] подобна и блажнашеса златоукоузнѣцъ в помыслѣхъ на ню. Пр 1313, 50б.

2. Во 2 знач.: собращася еп(с)пи... въ сардикии... и совѣпрошению бывшую. о повелѣнии ихъ [вм. повелѣнныхъ] иже в никии. и съгласновении извѣстиша сил. заповѣдь изложивше. (διαγνομήσαντες ‘обсудив, рассмотрев’) КР 1284, 99а; и нынѣ тако ти [атлеты, выступающие на состязаниях]. И мнози к нимъ подвизанье. и совѣпрошение. стояще иже на часть ихъ зраше. (ἡ συζήτησις) ФСт XIV/XV, 147в.

СВЪПРОУЖЕНЪ (2*) прич. страд. прош. 1. *Живущий в супружестве*: вси члвци истажеми будемъ || наже въ иеоуангелии послушанья. мниси же (и) сущии совѣпроужени [вм. въ съпружении?]. (οἱ ἐν συζυγίαις) ГА XIV₁, 150в–г.

2. *Сплоченный*: моужъ именемъ въкюприи... застоупы противныхъ. свѣпрожномъ [вм. свѣпроуженомъ] и събраномъ

разроуши (τὰ τάγματα τῶν πολεμίων συνεζευγμένα ‘соединенный строй противников’) ГА XIV₁, 258г.

свъращати см. **свъзращати**

СВЪЫХО|ДИТИ (1*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ**

гл. *Калькированная передача греч. συνεισέρχομαι ‘участвовать в чем-л. вместе с кем-л., оказывать поддержку’*: великими строеньи бѣ прісно совходи(т). (ταῖς μεγίσταις τῶν διοικήσεων... συνεισέρχεται ‘наиболее значительным из властей оказыва-ет поддержку’) ГБ к. XIV, 207г.

СВЪЫЧА|И (8*), **-ИЯ** с. 1. *Обыкновенное*: [рассказ ткача] и се чьрноризица. повѣле ми оустроити полотно. и створишу ми се и нуда ма и другоѣ створити. ти нако свычаи ми бы(с) и дързновение. болшена [Пр XIV₁ (I), 84а –ея]. и осазаниа [Пр XIV₁ (I) –ия]. рукама. и неподобныи смехъ. и сужитыс. и заченше. родиховѣ бѣзаконіе. (συνήθεια) Пр 1383, 78б; люто разлучитиса ѿ другъ и свычаа. (συνήθων καὶ φίλων ‘близких и друзей’, где συνήθων понято как средн. ‘обычного’) ГБ к. XIV, 130г; | о физиологических выделениях: истечения плоти... наже бываютъ. не подлежать о собѣ. но ѿ множества браше(н). и питыа и сна сытости. и празнь. и играти и празнословити и оукрашение ризъ и оставленья чювьства. и долгына свычаа. и симъ подобна. ПНЧ к. XIV, 198а; Аще по естеству. ли по свычаю бывшихъ комоу. подобаетъ ли дерзнути пристоупити къ причащенью сгоу. (εἰ τῶν συνήθων... γινόμενων) Там же, 199а; **свъычаємъ** в роли нар. По обычаю, как обычно: клирици же поймъше его [юношу, из которого был изгнан бес] выпрашаше ѿ кы [вм. кыхъ] днии болѣзнь [μερῶν τῆς νήσου ‘из каких] частей острова’, понято как ἡμερῶν ἡ νόσος; ПНЧ XIV₁, 53в ѿ коена страны и ѿстрова] ключиса емоу. онъ же свычаемъ совокупнаа прѣньемъ рече ѿ среды земля острова. (κατὰ συνήθειαν) ПНЧ к. XIV, 126а.

2. *Установление, правило, обычай*: и моужю и женѣ. достойно. иже не исходити

брака. ни разлучатиса развѣи слове||се прелюбодѣина [Мф 5. 32]. съвычаи же не тако иматъ. (ή... συνήθεια) ПНЧ к. XIV, 40а–б; а иже съвычаи прелюбодѣявѣша [мужей] и въ блудѣ соуща. приемлють(с) ѿ жены предаемъ. (ή... συνήθεια... κατέχεσθαι... προτάσσει ‘обычай принимать повелевает’) Там же, 40б; моужь оскверненоую [жену] и [в греч. нет] ѿ дому своего ѿсылеть сего же не подобно ни оудобно. свѣчаи [ПНЧ н. XIII, 74а съвычаи] же тако оудержа. (ή... συνήθεια) Там же, 40в.

СЪВЫШЕ¹ (147) нар. 1. *Сверху*: нависаа иконы ·Г· жидовьскими писмены. ихъже образи навляющи [вм. -ще]. свыше юнманоуиль. ѿба полы михаиль гавриль. (ἄνωθεν) Пр 1383, 106а; понеже бо в палести(нѣ). двѣ платѣнѣ сложыше тако тькоуть ризы. нави иоанъ яко тако бѣаше риза свыше тькана (Ин 19. 23: ἐκ τῶν ἄνωθεν) ПНЧ к. XIV, 101а; накоже влѣзоша жерци... въ иерданъ... иерданъ же скончавашеть(с). до всего дна іему сходящана свыше [воды]. стаа въ густыню єдину. (Нав 3. 16: ἄνωθεν) Пал 1406, 163в; || с высоты: попраша ма врази мо||и вьсь днь. яко мнози борющеса съ мною свыше. (Ps 55. 3: ἀπὸ ὕψους) СбЯр XIII₂, 28–29; то же ЛЛ 1377, 78г (1096); пришѣд же чловѣкъ поклониса оу вѣртпа. мнихъ свыше ре(ч) ю||моу добрѣ приде бра(т). (ἄνωθεν) ПрЛ 1282, 128в–г; голѣбъ свыше прилетѣвъ великъ сѣде на запонѣ. (ἄνωθεν) ЖАЮ XV, 22 об.; || с неба, с небес: паде [св. Иларион] ницъ на земли въ оужасѣ мнозѣ и страсѣ. и оуслыша нѣкого съвыше глѣюща къ нѣмоу. (ἄνωθεν) ЖФСт к. XII, 169; Си [евеиониты]... проста юго [Иисуса] и обща мнать члѣвка... по избранию сѣна бѣжиа наречена. съвыше || на нь пришѣдъшо. хѣоу въ образѣ голоубинѣ. (ἀπὸ τοῦ ἄνωθεν) КЕ XII, 279–280; [тропарь Борису и Глебу] о двоице предивнаа. тѣмъ и намъ всѣмъ помощника варнаета съвыше. оуставляюща болѣзни и поганыихъ шатание. Мин XII

(июль), 116 об.; длѣжньи єсмы єдино божество въ трѣхъ свойствѣх(ъ) славити. оца и сѣна и сѣго дѣха. отъ того бо всако дананіе. и всакъ даръ съвършенъ съвыше сходить. (Иак 1. 17: ἄνωθεν) СбТр XII/XIII, 28 об.; се бо ѿ єврѣи именуєтсѣ иєвинѣи. но и привидѣніємъ быти члѣвка гѣ глѣть... по избранию сѣна бѣжиа нареченаго. понеже на нь свыше съшѣдъшо хѣоу въ ѿбразѣ голоубинѣ. (ἀπὸ τοῦ ἄνωθεν) КР 1284, 385а; и (на)мъ многажды хоулащимъ онъ [Бог] оутѣшаєтъ. и нѣгоуєтъ. своимъ члѣвколюбикѣмъ. свыше дождь споущаа на нашъ животь. (ἄνωθεν) ПНЧ 1296, 101 об.; съвыше посланаа сила бѣжиа анѣлъ бо скоростью пренесе пр(о)рка того [Аввакума]. [ср. Дан 14. 36] Изб XIII, 166; ѿгнь свыше на содома ѿдѣждиса сквернодѣянина ихъ ради. (ἄνωθεν; ср. Быт 19. 24) ГА XIV₁, 136г; всак(ъ) бѣ [так!] даръ свыше сходѣи ѿ тебе ѿца свѣтомъ. (Иак 1. 17: ἄνωθεν ἐστὶν καταβαῖνον) ЛЛ 1377, 120а (1169); то же ЛИ ок. 1425, 198а (1172); и молащюса [муч. Пантелеимону] гла(с) свыше сниде нарицаа па||нтелѣмона. (ἄνωθεν) Пр 1383, 126–127; самъ же г(с)ъ оуѣнкомъ глѣша [Пр сер. XIV (2), 245в глѣше] бдите и молитеса да не внидѣте в напасть [Мф 26. 41]. съвыше ѿ гѣ помощи чающе Там же, 147; и дѣхвнии облаци пѣррци свыше кропать на плодѣщана дѣша. (ἄνωθεν) ГБ к. XIV, 113г; помоли же сѣ блѣжньи къ г(с)у о хлапѣ... и приде к нему гла(с) свыше. (ἄνωθεν) ЖАЮ к. XIV, 16г; и ре(ч) емоу [Исаак Исау] се ѿ масти земньна будеть житѣе твое. и ѿ росы нѣснына свыше. и оружьємъ своимъ жи(в) боудеши. (ср. Быт 27. 39: ἄνωθεν) ПНЧ к. XIV, 102б; то же ГА XIV₁, 57а; [рассказ некоего человека] и се приде глѣсъ съвыше глѣа. приидеть к тебѣ рабъ бѣжии никола. иже изведе(тъ) та ѿ ѿмоута сего. (ἐκ τῶν ὑψίστων) СбТр XIV/XV, 161 об.; оле оубо кто изорче(т) доброты и свѣтлости града ѿного свѣ(т) бо свыше частыми лучами сияющъ вса оулица е(г) исполнаше. (ἄνωθεν) ЖВИ XIV–XV, 112а;

ѡѣъ [Бог] свыше блг(с)ви [евреев] росою [ср. Исх 16. 13–15]. и столпомъ ѡгненомъ [ср. Исх 13. 21–22] и ѡблако(м) свѣтло(м) [ср. Исх 16. 10] ПКП 1406, 1376.

2. От Всевышнего, от вышних сил: тѣ [Феодосий] бо ѡтъ оуности званіе свыше приять. Стих 1156–1163, 97; то же ПКП 1406, 1г; [молитва Богородице] препояши ны ѣже силою свыше. на невидыма и видима врагы. СбЯр XIII₂, 72 об.; то же Надп XIV₂–н. XV; ЛИ ок. 1425, 190а (1168); аще оубо и еще опрѣснокъ ѡ римлане причащаетеса. и еще подѣ сѣбноу закона есте... || ...якоже насущици хлѣбъ просити свыше наоучитеса. (ѡѡѡѡѡѡ) КР 1284, 263а–б; иудѣискаа жизни. не из низоу имаше началства вса. нѣ и множайша и ващышаа свыше ѡ нѡсѣ. (ѡѡѡѡѡѡ) ГА XIV₁, 183в; [Христос Пилату] и не имаше [в др. сп. -ши] на мнѣ власти никоеаже. аще не бы ти дано свыше (Ин 19. 11: ѡѡѡѡѡѡ) КТур XII сп. XIV₂, 248; а еже по образу бѣжю быхо(м). и выспрѣ похотѣвати. зане члвч(с)кана дѣша не ѡ долу бы(с) яко бесловесны(х). но свыше. (ѡѡѡѡѡѡ) ГБ к. XIV, 96а; ре(ч) бо г(с)ъ ап(с)лмѣ пребуде(те) въ иер(с)лмѣ дондѣже ѡбле(ч)теса силою свыше. (Лк 24. 49: ἐξ ὑψους) ЗЦ XIV/XV, 51в; аще не бы было помощи свыше. не ѡтинудѣ ли быхомъ в землю оустремилиса в пагубную (ѡѡѡѡѡѡ) ФСт XIV/XV, 164а; и свыше батно причащѣса [Иоасаф] даров же и блѣгодѣти. и ѡтуду преочистовано дѣшевно око ѡ всакого землеаго смущеныа имаше. (ѡѡѡѡѡѡ) ЖВИ XIV–XV, 134г; [тропарь Феодосію Печерскому] бж(с)твенаа ти... дѣша. видѣти вжелѣ гробъ г(с)нѣ. но свыше бы(с) (вѣ)збраненъ бѣимъ смотренысмъ. ПКП 1406, 4в.

3. Издавна: побесѣдовавъша [Феодор Студит и патриарх] съ дѣржащимъ [императором]... како бжествныѣ иконы ихъже чѣсть свыше сквърнынѣ извѣржени быша... мнаста оубо глоуха ѡглашающа. (ѡѡѡѡѡѡ) ЖФСт к. XII, 159; аще не боудеть комоу пакости недоужныа. или обычли

огрѣбаниа таковыхъ брашнь. приѣмлють же и по три чашѣ оурочныа. се бо свыше намѣ ѡ оѣъ прѣдано єсть. (ѡѡѡѡѡѡ) УСт к. XII, 207 об.; то же и о инѣхъ строєниихъ и о всѣхъ областьхъ хранимо да боудеть. нако никоемоуже отъ боголюбивыхъ еп(с)пѣ области иноа преимати не соушта свыше ис пѣрва подѣ роукою бывъшааго прежде него. (ѡѡѡѡѡѡ) КЕ XII, 30; сѣоую же хѣвоу иконоу сире(ч) ѡбразъ. по ап(с)льскому свыше и ѡѣьскомуу преданию. на ч(с)тѣ въѡбражаемоу покланатиса и почитати. всемъ соуdomъ оутвердиша [отцы VII Вселенского собора] и запѣчатлѣша. КР 1284, 6в; не prestaахоу [иудеи] свыше и из начала доже и до конца забывающе бѣа. (ѡѡѡѡѡѡ) ГА XIV₁, 187а; сборъ створаємъ сѣго и бж(с)твѣнаго. гаврила. ис пѣрва и свыше прѣданы намѣ. (ѡѡѡѡѡѡ) Пр 1383, 20б; днь(с) начало приємле(т) монего х(с)а крѣпныѣ. истоваго свѣта. свѣтащаго всакого члѣва градущаго в миро-сѣ. дѣиствуйе(т) же мое очищенъе. и помагає(т) свѣту. иже ѡ него взе(м) свыше ис пѣрва. ѡ грѣха омрачихо(м) же и измутьихо(м). (ѡѡѡѡѡѡ) ГБ к. XIV, 14а; сборъныа црѣкве. положеныа и сѣана преданыа предаша црѣквини питом(и)ци из начала и свыше бж(с)внии ап(с)ли. ПНЧ к. XIV, 203а; || прежде, раньше (?): аще ли не добрѣ стажитъ. и ѡ батаго внезапно явитса оубогъ. и свыше славенъ. принесетса в бещестное паденъе. (ἐξ ὑψους δόξης ‘с высоты славы’) ФСт XIV/XV, 213б.

4. Выше, раньше (в тексте): Втѡраа женитва свѣщаєт(с). по образу явленому свыше. (ѡѡѡѡѡѡ) МПр XIV₂, 173; сице же и створю аще и малы свыше нача(х). тако любви и слову понудивъшема. (ѡѡѡѡѡѡ) ГБ к. XIV, 7в; но свыше ѡ бѣсловыа нача(т) и е(с)ствословивъ. таче сше(д) въ смотреныѣ. тако и о поновле(н)и оучи(т) [Григорий Богослов]. (ѡѡѡѡѡѡ) Там же, 78б; нѣсть же вола бѣна всегда тако бывати. накоже и свыше речено єсть. (ѡѡѡѡѡѡ) ПНЧ к. XIV, 6б; мы же оубо о постѣ глѣше

свыше. и въ сина паки въшедыше. и паки о томъже сложенъи начнѣмъ. Там же, 200в.

– Передача греч. ἄνωθεν зд. ‘с [самого] начала, снова’ по знач. ‘свыше’: [Феодор Студит императору] Обаче да ти ц(с)рю ѿ иконѣ раздѣлю [διέλω зд. ‘объясню’] моудреѣ. ѿслаби мало. свыше слово съ [вм. -са] своа изнасяща. и наже изнести сего лѣпо кѣсть. (ἀνάσχωу μικρόν ἄνωθεν τὸν λόγον τὰ οἰκεῖα διεξιόντα ‘потерпи немного еще речь, излагающую свое’) ЖФСт к. XII, 107; [толкование на Мф 7. 3] аще ли многомъ ѿ слабыхъ неугодно мнитъся быти. Свыше то разрѣшити. искоушюса (ἄνωθεν) ПНЧ к. XIV, 103в.

СВЫШЕ² (1*) предл. с род. п. Сверху (чего-л.): повелѣ иоустинианъ людемъ своимъ и воисмъ. ѿви же выше инии же из низу сѣдалиницъ стрѣлающе избиша ты-сашъ. тридесать. (ἄνωθεν... τοῦ καθίσματος) ГА XIV₁, 273г.

свышь см. **свыше¹**

СВЫШНИИ (2*) пр. Ниспосланный выше, исходящий выше: [слово Никиты Стифата] Тако к нимъ [латинянам] свышнему дарованью. стго дѣха слово творимъ. (κατὰ τὴν ἄνωθεν χορηγίαν ‘благодаря содействию выше [Св. Духа]’) КР 1284, 262г; повели [в др. сп. -лѣ; Антиох] ѿроужникоу своему беспрестани поганати. мановениемъ шествование разоумѣваа навѣ яко свышнаго соуда моука кѣсть ѿдержажии его (τῆς ἄνωθεν κρίσεως) ГА XIV₁, 130а.

СВЪРАТИ (1*), **СВЪЕР|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. Обернуть, подоткнуть: и въ врѣмѣ (ж) погрѣбания его [монаха]. хотѣ(т) погрети и. и влагаютъ главою ег(о). вънутрь оустѣа фело(н). и иглою съшьютъ и. и о ногоу сѣвероу(т) подѣль фело(н) вьсь. УСт к. XII, 277 об.

свъргоу см. **свъреши**

СВЪРЖЕНИ|Е (1*), **-Я** с. Освобождение (от чего-л.), снятие с себя (чего-л.): ѿ сверженьи. Аже сверже виру то гривна сметнаа кунъ отроку. РПрМус сп. XIV₂, 5 об.

СВЪРЖЕНЫИ¹ (19) прич. страд. проиш. 1. Прич. страд. проиш. к **свъреши** в 1 знач.: Моужъ страшнѣ бывъ ратьнымъ... медѣмъ свържень бысть съ конѣ бе-ждедѣза. (καταβέβηται) Изб 1076, 267; Въ тѣ(ж) дѣнь [память]... прп(д)бныа пелагыа. наже свържена бы(с) с высоты. на землю и оумре. (ἐρρίφη) Пр 1383, 82в; зижемоу оубо сто||поу къ высотѣ и ѿ силнаго вѣтра. соверженьи бывае [в др. сп. бываеми; строители Вавилонской башины] инии же прежениемъ [в др. сп. приближениемъ] слѣнца съжагаеми ѿ теплоты издыхаху. (ἄνωθεν καταβαλλόμενοι; ср. Быт II. 4) Пал 1406, 58а–б; | о дѣволе, падиших ангелахъ: кѣдинъ же ѿ чиноначалникоу сотонаилъ... свържень бы(с) с нѣсе. (ἐρρίφη) ПрС XII/XIII, 51а; свержень бы(с) сотона архнг(л)мъ михаилъмъ со остѣпными его силами и бѣси наречени быша. Надп ок. 1230 (Ю.) № 2; а дѣвольтъ бы(с) на землю || свержень. прежде създание адамла двѣма дѣньма. СбХл XIV₁, 20–20 об.; [Ян Вышатич двум волхвам] сих бо англь свержень бы(с). кѣгоже вы глѣта антихре(с). за величанье его низъвержень [ЛИ ок. 1425, 65г и свѣржень] бы(с) с нѣсе. ЛЛ 1377, 59г (1071); дѣвольтъ оубо такъ е(с). николиже ѿ злобы почие(т). дондеже оузри(т) земельныа... высашася. ѿ надежа [ГБ к. XIV (2), 92г ѿнюдаже] са(м) сверже(н). (κατερρίφη) ГБ к. XIV, 31г; се же кѣсть самалаилъ. сотона свѣрженьи со нѣсѣ. (ρίφεις) ЖАЮ к. XIV, 50в; завистъ же въздвиже [дѣволъ] на члѣвка. в(н)да себе оубо свержен(а) ѿ толики славы. ѿного же в таковую ч(с)ть възводима. (ἀλорιφθέντα) ЖВИ XIV–XV, 26в; и обличаа его [Сатаны] суровое бестудство. имже самъ за гордость свержень бы(с). того ради именемъ г(с)ъни(м). архистратигъ запрѣщаютъ. кѣму Пал 1406, 162в.

2. **Свергнутый**: бѣ бо прежде того пи-скоупъ. асафъ. воугровскыи. иже скочи на столъ митрофолчъ. и за то свѣржень бы(с) стола своего ЛИ ок. 1425, 251г (1223).

3. *Упавший*: сѣнце постоить. луна оудержитса. забрала расыплю(т)са. и без хитрости свержени [ср. *Нав* 6. 19]. ГБ к. XIV, 69б; наоутриа же видѣвъ оуноша кр(с)та горѣ висаща на дрѣвѣ [на мачте]. възлѣзъ на древо пригвоздити кр(с)та. и пригвозди и възревновав же диаволь. сверже оуношо долоу. и паде на ѿдрѣ... и лежаще ѿтрокъ іако мѣртвъ... бѣжныи же рабѣ бжии никола. приближиса къ сверженному мѣртвецу. и молиса о немъ (συντετριμμένῳ) *СбТр XIV/XV, 165*.

СВЪВРЖЕННИЙ² *вм.* **свершеныи**

СВЪВРСТИ¹ **ІЮ** (1*), **-ІА** с. То же, что **свѣрьсть**¹ в 1 знач.: понеже в роду томъ никтоже обрѣтаетса дву жену имыи но токмо авраамъ. тогоже ради оуда того. ѿбрѣзати ему повелѣ [Бог]. да не престоупаетъ дале. но быти по първому сверстию адамовоу. обра||зъ дана прочимъ. *Пал* 140б, 66в-г.

СВЪВРСТ¹ **ІУ** (4*), **-ІИ** с. 1. Сочетание, соединение, связь (о брачном союзе и т. п.): далече ѿ законнаго брака. безаконны ѿставляюще. и того оубо ѿмещающе. и... сочтаниа житие възлюбльшихъ. утѣшающе соуть [божественные и человеческие законы] ѿ семь и наказавше сие. ѿлоучати(с) сихъ. поучающе ѿ своіхъ свѣрьстиі [незаконных]. и ѿвращатиса ѿнудъ. (τῆς... συζυγίας) *КР* 1284, 331б; ѿмоужа ребро вземъ созда ю [Бог жєницину]. да шедшєса в моудрость їединои шті [так!] въ двѣ лица взаконитъ свѣрьсть нера||злучноу. (τῆς συζυγίας... τὸ ἀδιάζευκτον 'нераздельность соединения') *ЗС* 1285–1291, 341в-г; свѣрьсть неразлучима єсть (τὴν... συζυγίαν) *ЗС XIV*₂, 31.

2. Член пары или множества: [слова *Иосифа*] о єстьстволюбленіи. и [вм. єстьстволюблена?] свѣрсти братьственана. днь(с) бо глава момона [так!] вѣнчаса. паче вѣнца ц(с)рка видомъ твоимъ венъямине. [ср. *Быт* 45. 14] *Пал* 140б, 88г.

СВЪВРСТ¹ **ІУ**² (1*), **-ІИ** с. Поворот, возвращение (?): видите сего ра(д) придо-

хомъ. на непретыкание [вм. не на претыкание? оὐκ εἰς προκοπὴν 'не к успеху, продвижению вперед', смѣш. с проскопῆν] нѣкое но на (сѣ)верстѣ (εἰς κατόπιν 'назад') *ФСт XIV/XV, 225а*.

СВЪВРСТЬ³ (1*) *пр.* нескл. Современный, актуальный: ·ā·(на) бо бѣше заповѣ(д) [данная Адаму в раю]. и на(м) свѣрьсть дѣши будущи наказанье. пищи вздержанье. юже заповѣда [Бог] на(м) подобнѣ. (ὁμόχρονος) ГБ к. XIV, 76а.

СВЪВРСТЬНИКЪ (19), **-А** с. 1. Сверстник (одинаковый по возрасту): имѣи свѣрьстьники акы братію... старѣшана акы отьца. (τοὺς... νέους 'молодых') *Изб* 107б, 112 об.; мѣти же єго [Феодосія Печерскаго]... молаше и... исходити ємоу съ свѣрьстьники своими на игры. *ЖФП XII, 28б*; [плач матери о попавшем в плен сыне] сѣноу мои драгыи... како тебе... зѣроу съ дѣтьми єже ти соуть были свѣрьстьници *ЧудН XII, 70а*; то же *ПрЮр XIV*₂, 169г; *СбТр XIV/XV, 182*; оканьныи же иродъ [Антипа]... злѣ житѣє си разори накое и неч(с)тивыи оѣѣ є(г) [*Ирод Великий*] || ибо то [т. е. тѣ] на х(с)а начаты. свѣрьстьники єго дерзнуувъ оусѣкнуу... нелѣпо и хоулно житѣє си испроверже. (κατά... τῶν ὁμηλικῶν) *ГА XIV*₁, 137в-г; [*Григорій Богослов о себе и Василии Великом*] и аще... єсть рѣка средѣ моря текущи сладка. или животь во ѿгни скача... се вѣ блховѣ во всѣ(х) свѣрстницѣ(х). (ἐν... τοῖς ἡλικί) ГБ к. XIV, 151в; | образн.: друзи же на(м) прѣрци и патриарси. ѿ нихже и образъ бл҃гоуч(с)тѣна приахомъ. свѣрстници же иже по страданью терпѣныа на(м) їединолѣтнѣ. иже все время стражюще с нами. (ἡλικιωταί) ГБ к. XIV, 135в; [*Варлаам Иоасафу*] Нына оубо понеже ѿшєствіа мое(г) время єсть при двере(х). и другъ и свѣрстни(к) желанье. єже быти ми съ х(с)мъ всегда оубо исполниса. (ἡ [σύντροφος καὶ] ἡλικιωτής ἐπιθυμία 'желание, равное мне по возрасту [т. е. которое всегда со мной]') *ЖВИ XIV–XV, 131б*.

2. *Равный другому (по положению):* Свѣръстники своа миро||мѣ сѣрѣтаи. мнѣша на себе съ любовью приѣмли. *Изб 1076, 9–9 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 8г; югда же... приде и съ коста(нті)на града. свѣръстникъ юго. анѣтоний. радъ же бывъ. блѣженыи [Варлаам Хутынский] ѿ такоуѣмъ моужи. Дѣховному си братоу. преда въ роуцѣ юго манастирь. Пр ок. 1323, 42в; бж(с)твѣнии наставници наши свѣръстники на [монахов] сѣмѣ сподобиша. ѿви оугодники инии же мнихы нарекоша на (ѣлѣωυμῶν... ἱερῶν ἡξίωσαν ‘святыхъ наименованийъ удостоили’!) ГА XIV₁, 149в; и свѣръстника юго [ан. Павла] старца. поманѣмѣ [ан. Петра]. юму же и ключа ц(с)ртѣва обѣща. Пал 1406, 136а.*

3. *Современник:* Павелъ же нѣкѣи [Самосатский] манентию сѣмоу свѣръстникъ сы... высока [ψυλόν ‘простого’, смѣш. с (ὀ)ψηλόν? В др. сп. невысока] с(о)уша чѣвка г(с)а. хоульствовавѣ [в греч. личная форма] (σύγχρονος) ГА XIV₁, 204в.

4. *Супруг:* аще же на [κατά ‘при’] сѣртіи обѣщається [женщина, находящаяся замужем за двумя братьями] разѣрѣшити бракъ. пріата будетъ в покаяніе. аще ли ско(н)чається [так!] единѣ ѿ свѣръстнику. то бѣдно ієсть оставшему покаяніе(е). (τῶν συνοίκων) КР 1284, 66в.

5. *Сподвижник:* врагъ же [дѣвол] болиі [в др. сп. болѣ] поостриваше свѣръстники [в др. сп. свѣтъники] своа. хотѣ разграбити сѣое стадо ПрП XIV–XV (2), 93а.

СВЪРСТЪНИЦА (3*), -Ъ (-А) с.
1. *Супруга:* жѣноу бо нѣкоуоу възлюбивѣ ѿ тоурьскаго града. свѣръстѣницю створи [Симон Волхѣ] блѣудницю и сѣю дѣхъ сѣти нареши деръзноувѣ. (σὺζυγόν) КР 1284, 384г; бы(с) (п)лѣчь великъ и рыдание. моужи плакахѣоу сѣвѣръстѣницѣ своихъ. матери же плакахѣоу сѣадѣ своихъ. ЛИ ок. 1425, 284г (1261).

2. *Сподвижница.* Образн.: добра с(ѣ)верѣстница естѣ чѣвѣку алѣмба. ЗЦ XIV/XV, 116в.

СВЪРСТЪННИ (8*) пр. 1. Одинаковый, равный по возрасту: всѣ же свѣръстѣнии отроци юго [Феодосія Печерскаго] роугающѣся юмоу оукарахоути и о такоуѣмѣ дѣлѣ ЖФП XII, 296; Сѣ тебѣ ѿ на(с) о васі(л)е. ѿ сладкаго тобѣ языка. и единоч(с)тна и свѣръстѣна. (τῆς... γλώττης... ἥλικος) ГБ к. XIV, 177б; аще соутѣ большѣи тебѣ [монахи]. или свѣръстѣни тебѣ молчи паче и имаши покои. (συνηλικιώται) ПНЧ к. XIV, 27в; в роли с.: И тако... оучаашѣ [Феодосій Печерскій]... и о братолѣубии. и ѿ покорѣнии. юже не тѣкъмо къ старѣишинамѣ. нѣ и къ свѣръстѣнѣимѣ себѣ. любовь и покорѣніе имѣти. ЖФП XII, 62б; Другѣи [вм. Другѣ] своа и свѣръстѣна (сѣбе) любовью стрѣтаи. ЗЦ XIV/XV, 69а; в роли с. *Сверстник:* Коликѣ блѣше [Василій Великій] оуѣтлѣмѣ. коликѣ блѣше свѣръстѣнѣмѣ. онѣ(м). продолжанасѣ. а сѣна прѣспѣваа. (ἡλιξί) ГБ к. XIV, 147а; | образн.: друзѣи [вм. друзѣ] же прѣрци патриарси. ѿ ни(х) же намѣ ѿбразѣ блѣгоч(с)тѣна. свѣръстѣнии же днѣ(с). с нами бѣду приѣмлющѣи. и терпѣнѣе юмлющѣи. (ἡλικιώται) ГБ к. XIV, 135б.

2. *Отн. к сверстникам:* Единѣоу ненавидѣ о х(с)вѣ роженѣи. иродѣоу (дѣто)губленѣе [ср. Мф 2. 16]. паче же и того оустѣдисѣ. свѣръстѣна х(с)вѣи требѣи. дивнаго закаланѣна новаго [Христовѣ] прѣжеполагаѣма [вм. -мына]. (ἡλικιώτην) ГБ к. XIV, 12г.

СВЪРГЪТЪКЪ (3*), -А с. *Свиток, грамота:* а что моѣ лю(д) купленѣи въ ве(л)комѣ свѣртѣѣ. а тѣми сѣа подѣлѣтъ сѣвѣ мои Гр 1339 (моск.); то же Гр 1336 (моск.); а ординѣскаѣ тагѣостѣ и прѣторѣ. дати ти мнѣ брату своѣм(у) старѣишемѣ съ своѣго оудѣла по давнѣмѣ свѣрткомѣ. Гр 1364/65 (моск.).

СВЪРГЪТЪТИ (1*), -ЧОУ, -ТИТЬ гл. *Скрутить, свернуть:* и оурѣвавѣ своихъ власѣи и скоутѣ арѣна рѣзы. свѣртевѣ гроудѣи и [ПрС сер. XIII, 256в нет] помаза смолоу и масломѣи. иде [Даниил] къ змию. (Дан 14. 27: ἐποίησεν μάζας) ПрП 1282, 95а.

СВЪРХОУОБРАЗЪНЪ (1*) *пр. Внешний, кажущийся, ненастоящий*: се же естъ законъ любви, да смѣшающеса любовию по(д)бни боудутъ себѣ, а иже ненависть въ глоубинѣ ср(д)чнѣи хранѣтъ, а лю(бо)въ покажутъ сверхоуобразноу и лицемѣрноу. (ἀγάπη... κατακεχρωσμένην τὴν ἐπιφάνειαν '[показывающую] видимость, окрашенную любовью') Пч н. XV (1), 18 об.

СВЪРШАВАЕМЪ (1*) *прич. страд. наст. Совершаемый (?)*: О томъ како не подobaетъ властелю причетника ѿ грѣсѣ свершаваема. прѣже соуда юп(с)пла соуидити. (κλῆρικόν... κατήγοροῦμενον 'клирика, обвиняемого') КР 1284, 218а.

СВЪРШАЕМЫИ (44) *прич. страд. наст. 1. Прич. страд. наст. к свѣршати в 1 знач.:* многы вины соутъ. како остатиса брашна. и обычаа. и права. въздръжаніемъ свѣршаема. закону бо многаши предаѣтсѣа обычаа... аще тако боутеть [так!] до коньца. то бе-засора альчѣба. СбТр XII/XIII, 175 об.

2. *Прич. страд. наст. к свѣршати во 2 знач.:* Юже бес повелѣннѣа излазитъ ис црѣкве. развѣ ѣдиною коѣиждо съ||вѣршаемѣ мѣтвѣ. да поклонитъ(с) прѣдъ олтарьмъ ·ѿ· (ἐπιτελούμενης) УСт к. XII, 280–281; никъгдаже бо таинѣ свѣршаемѣ мѣтвѣ. съ людьми помолитиса боу съподобитсѣа [монах]. нѣ ѣдинѣ да помолитсѣа. (ἐπιτελούμενης) КЕ XII, 239 об.; Иже... еще сѣѣи слоужбѣ поемѣ. и свѣршаемѣ. исходить изъ црѣкве. таковѣи... да. ѿлучать(с). (τελούμενης) КР 1284, 38а; ѿлимпиада же въ ѣлинѣ(х) оунѣ [в др. сп. нет] нарицаѣтъ(с). иже за ·ѿ· лѣ(т) свѣршаемѣ поприщѣ (συντελούμενος) ГА XIV₁, 136б; и естъ крѣшныѣ в тре(х) погруженыхъ свѣршаемо. ѿмѣтаные безбожыа. и исповѣданые бж(с)тва. (τελειούμενον) ГБ к. XIV, 127в; таче събираетъ пастухъ [изумен] въведе всѣа овца... и бѣственному сбору свѣршаему в недѣлныи днѣ. по сконьчаньи еуа(г)ла. вводитъ прочее непорочнаго осуженика оногo [разбойника, публично каю-

щегося]. (τελούμενης) ПНЧ к. XIV, 174г; се великий мѣнкъ [Феодор Тирон] дивно и страшно свѣршаемо чюдо сътворилъ естъ. (τελούμενον) СбТр XIV/XV, 9 об.; дѣло ваше блг(д)тѣю г(с)а нашего і(с)са х(с)а... в прибытыѣ естъ и на всѣко ѿкоже рещи. прилагаемо. и възращаемо. и свѣршаемо (τελούμενον) ФСт XIV/XV, 64а; *средн. мн. в роли с.:* не ѿко каменіемъ ли древомъ оутворено жъртвище зримъ. ѿ а҃гль държитсѣа... кто оубо достоинѣ въ жъртвеникѣ съ тѣми входити. и кыма ѿчима [ПНЧ н. XIII, 153а *далее* зрѣти] на свѣршаема. (εἰς τὰ τελούμενα) ПНЧ 1296, 129 об.; ап(с)лкыи диѡнисиѣи ѿкоже естъ възвеличаа сѣѣи мнишьскыи чинѣ тако гѣтъ. свѣршаемыхъ всѣхъ вышши чинѣ мнишьскыи естъ сѣаа красота. (τελούμενων 'из посвященных [чинов]') ГА XIV₁, 149б; Сходящю слову х(с)у въ адъ. подобиса ему и ты видѣные(м). не о злѣ но о тамо свѣршаемы(х). (ἐπὶ τῷ... τελούμενῳ) ГБ к. XIV, 73в; || *отмечаемый, празднуемый*: Сиче глѣмыа колады... и въ пѣрвыи днѣ марта м(с)ца свѣршаемою тѣржество отиноудъ отъ вѣрныихъ житиѣа. отгыати хошемъ. (ἐπιτελούμενην) КЕ XII, 60; Подобѣтъ оубо еще почитати страсти мѣнкомъ вьнегда подобнии ихъ днѣе свѣршаеми бывають. (ἐπιτελοῦνται) Там же, 125 об.; Глѣмыа колады и паствы. или ошестѣки. въ ·ѿ· днѣ. марта. свѣршаемою торжество. ѿнудъ ѿ вѣрныхъ житѣа ѿмѣтаемъ. (ἐπιτελούμενην) МПР XIV₂, 347.

3. *Прич. страд. наст. к свѣршати в 3 знач.:* Сиче бо вещьмъ приходящемъ. и повелѣнню игоумену въ всемъ дѣющюса. инѣми же свою волю свѣршаемомъ... самъ же ѿ своего старѣишнѣства и свободы прѣбоудеть. (τῶν αὐτοῦ θελημάτων ἀνυομένων 'его желания исполняются') УСт к. XII, 227; и ѿтолѣ начать [Феодосій Печерский] въ своемъ монастыри всѣа строити по оуставоу монастыря стоудии-скаго. ѿкоже и донынѣ естъ. оуѣнкомъ [вм. -кы?] иго сиче свѣршаемъмъ. ЖФП

ХП, 37в; гл҃аше нѣкто старецъ о помыслѣхъ желанна бывающихъ въ сер҃ци. но не свер҃ша(е)мыхъ. (μη συντελουμένων) ПНЧ к. XIV, 34б.

4. Прич. страд. наст. к **свѣршати** в 5 знач.: непрѣстаемо дѣло. всегда совершаемо бываетъ. (τὸ συνεχὲς ἔργου παντὸς εὐρίσκει τέλος) Мен н. XV, 188а.

5. Совершенствуемый (?): также и тѣщаемоуся. всѣми частыми добродѣтелии [так!] створити себе свершаема. также на ѡбразы нѣкыа дви҃жаищеиса дѣл҃иствны. на житиа сѣхъ гладати. (τέλειον 'совершенным') КР 1284, 195в–г.

СВЪРШАТИ (216), **-Ю, -ЮТЬ** гл.

1. Создавать, образовывать, порождать: на высотѣ бо. и на върхоу. древа различнаа и всачьскана. стоахоутъ... друугъ къ друоугу състѣнаема кроугло мѣсто свѣршають. (ἀποτελοῦσιν) ЖФСт к. XII, 44; не подобаеѣт оубо приимати неа [скорби]. и тоужити безгоднѣ. и свѣршати радость вражию (πληροῦν) СбТр XII/XIII, 73 об.; [толкование Пс 37. 3] Заповѣди твоа нако стрѣлы въ вѣрныхъ. болѣзнь свѣршающе сѣсеноую. (ἀποτελοῦσαι) Изб XIII, 115 об.; [Бог Ною] свершаа створиши ковчегъ и в локоть скончаеши. и с верхоу (Gen 6. 16: ἐπισυνάγων 'сводя, делая свод') ГА XIV, 35г; Врема постоупаа оумѣние совершаеѣт. Мен н. XV, 188а; | образн.: [мнение еретиков] ни крышение свѣршаеѣт члѣва ни бж҃ьственныхъ тайнъ ѡкрѣвление. очищаеѣт дѣшгѣ. нѣ юдина ѡ нихъ тѣщаиша мл(т)ва. (τελείοι) КЕ XII, 260 об.; то же КР 1284, 368б; любовь же мѣню твердоую не прѣсѣкаемоую. многими напастыми и моуками. бж҃ѣ приближающею. и чада бж҃ина свѣршающею. (ἀποτεκοῦσαν) СбТр XII/XIII, 106; моа бѣда моа же и мзда. строителя твоа дѣша. и свѣршающе та крѣпнѣе(м). (τελείουντος) ГВ к. XIV, 46б.

2. Совершать, творить, осуществлять: имѣаше бо съ собою всѣде ѡбѣ [Феодор Студит] часть естероу животворящаго хлѣба. имже и самъ бж҃ьственною свѣр-

шаше таинство. (ἐτέλει) ЖФСт к. XII, 131 об.; коликоу помыслити подобаеѣт моукоу. соущимъ мира ѡвѣргшемься. и къ хвомъ себе воиномъ причѣтшимъ. вѣныгда такоуюже въ мирѣ и въ воиньствѣхъ чювьствьныхъ живоущимъ. свѣршати добродѣтель. (ὁπόταν μὴδὲ... μετίασιν 'если не совершают') УСт к. XII, 217 об.; избѣранію же игоуменю паче оубо ѡ сѣпєныхъ хощемъ свѣршати. Там же, 240; и бѣ [Феодосій Печерскій] по вса дѣни бж҃ьственноую слоужьбоу свѣршаа съ всакиимъ смѣр҃неніемъ. ЖФП XII, 35в; пласаниа сквѣрньнаа на селѣхъ и на халоугахъ свѣршають [христиане вместе с язычниками]. (ἐκτελοῦσιν) КЕ XII, 135 об.; без бж҃ина бл҃гдти ничьсоже бл҃га можемъ свѣршати. (πληροῦν) Там же, 159; тако сѣти николае [СбТр XIV/XV, 191 об. никола] чюдотворецъ намъ добраа та показа. тако мола вѣдкоу свѣршаеѣт чюдна. (ἐνεργεῖ) ЧудН XII, 76а; по чно [вм. что] из оустъ младьноующихъ злобою [1 Кор 14. 20]. вѣрныхъ свѣршаеѣт [Христос] хвалоу. не да ли пѣниемъ разоритъ врага и мьстника (καταρτίζει; ср. Пс 8. 3) СбТр XII/XIII, 96; ти тако скончашася [муч. Митродора, Митродора и Нимфодора]. погрѣбены быша близъ теплыхъ водъ. многа ищѣлєниа свѣршающе [Пр 1313, 14в свѣршающе] и до сего дѣни. (ἐπιτελοῦσαι) ПрЛ 1282, 10в; Аще же вѣнаписанаа люди данъ дающеа въ тѣхъ токмо селехъ в нихъже написани соутъ. причетникомъ быти. и без вола г҃на пращаеѣмъ. также оубо. накоже и причетникомъ бывшемъ. належающею на нихъ работоу и ѡранєніе [вм. ѡраніе] свѣршати. (πληροῦν) КР 1284, 232б; мѣтва єсть прошение бл҃гыхъ. сию же намъ подобаеѣт... свѣршати ѡ изволєниа дѣши (ἐκπληροῦν) ПНЧ 1296, 109 об.; въ дв(с)твѣ живоущимъ мнихомъ... водоу на роуки ихъ възливающе рабыніно дѣло свѣршаше [императрица Елена] (ἐπλήρου) ГА XIV, 218г; слава свѣршителю бж҃у. свѣршающе всако дѣло бл҃го. ами(н). Ап XIV, 2 (2)

(зап.); аще ли чюже лице естъ наслѣдникъ. таковаго оустава не свершаи [вм. свершани?]. всакогѡ обдержаниа. да будетъ чюжь. (μὴ πλῆρόν) *МПр XIV₂*, 177 об.; не ѿ тѣла бо сласть приѣмлетъ лживый ни ротникъ. || ни клеветникъ... нѣ единый блудникъ. своему тѣлу. свершають грѣхъ (συντελεῖ) *ЖАЮ* к. *XIV*, 58в-г; Древний оумерши(м) жертву ствараху... сверсашуть же подвиги различными [*ГБ 1406–1410*, 223г-ья]. (ἐτελοῦντο) *ГБ* к. *XIV*, 201в; [наставление новопоставленному епископу] се приахъ еси ѿ вышна(г) промысла не токмо собѣ ползовати но и всѣмъ ближнимъ. || в показаньи дѣа и силы. і дѣла бо и вѣру свершаю(т). *КВ* к. *XIV*, 308а-б; иже гнѣваѣса свѣршають. нечистотоу. и възростеть страсть и въ брань приходитъ. *ПНЧ* к. *XIV*, 34в; пребывающе же ц(с)рю ту и видающе образы кумирныа и начаша гудуции в гусли и пѣ(с)ніца пѣти. еликоже бѣаше внутрь четвероножныхъ. и птицъ сребренъ и златъ каждо свершаше свои грѣ(с)ѣ. (ἀπέστειλε 'испустил', смѣш. с ἀπετέλει?) *СбЧуд* к. *XIV* (1), 132б; [обращение к священнослужителям] вами свершають г(с)ѣ таину сп(с)ниа роду члв(с)кму. *ЗЦ XIV/XV*, 94г; то же *КВ* к. *XIV*, 189; Чю(д) преславно и страшно и неизгладно. свершають вл(д)ка х(с)ѣ. *МинПр XIV/XV*, 68 об.; мужаитеса келарева. Свѣстью ч(с)тоу свершающе дѣло ваше. (ἐκτελείτε) *ФСт XIV/XV*, 100; ѡвии [монахи] оубо ѿну(д) во ѡшельствѣ и въ единачествѣ. подвиги свершающе. оудалишаса члвч(с)каго сужительства... друзии же подалече дру(г) ѿ друга жилище въдруживше. в недѣлю въ цр̑квѣ || единою схода(т)са. (διανύοντες) *ЖВИ XIV–XV*, 51б-в; ре(ч) бо писание звѣздамъ и свѣтилникама по въздуху. словесными силами. теченье чинъ свершати. [*ср. Быт 1. 14–18*] *Пал 1406*, 10а; съ оубо селанинъ... || ...в пекленицю на дѣло исхода. роукама работоу свершаше со всацѣмъ говѣние(м). *ПКП 1406*, 201а-б; ѡба же вкоупѣ [*Рюрик Ростиславич и его су-*

пруга Анна]. патрѣварьшескы троудъ свѣршающе. да и вѣнѣц ѿ мздыдавца ѡбщии восприимета. *ЛИ* ок. 1425, 243в (1199); прелюбодѣи бо и сладость коую приѣмлютъ [*Пч* н. *XV* (2), 95 об. приѣмлетъ], и въ мало время грѣхъ свои свершають [*Пч* н. *XV* (2) створшитъ (так!), в др. сп. свершитъ]. (ἀπαρτίζει) *Пч* н. *XV* (1), 104 об.; || *отмечать, праздновать*: мендошане же говѣнаху козлу яко бу. и праздни(к) свершаху(т). (ἐτέλουν) *ГБ* к. *XIV*, 16г; [обращение к муч. Тимофею и Мавре] Намъ любовью васъ славаша(м). и ч(с)тное ваше свершающе(м) торжество стр(с)оноса х(с)ва предоблаа. рѣшенье грѣховъ... испросиста. (ἐπιτελοῦσι) *Мин* к. *XIV* (май), 20 об.

3. *Выполнять, исполнять (повеление, заповеди и т. п.):* положи же оубо [*Феодор Студит*] заповѣди... како комоуждо подобають. повелѣнаа свѣршати. (πληροῦν) *ЖФСт* к. *XII*, 80; тѣ же [монах] свершана заповѣдъ простъ не глѣ хожаше (τηρῶν) *ПрЛ 1282*, 67б; Гл̑хоу [иудеи] съ члвкѣ нѣ(с) ѿ ба [*Ин 9. 16*]. како естъ съ ѿ ба. и часто сина обращахуотъ своя стр(с)ти покрывающе... и ба мнать мѣсташе. свершають стра(с). (οἰκεῖα πληροῦσι πάθη) *ПНЧ 1296*, 95; Юже ѿдати ближнему ѿ ср(д)ца [*Мф 18. 35*]. г(с)на заповѣдъ естъ. и дѣломъ намъ показа [*Иисус*]. како свершати ю. *МПр XIV₂*, 48; на сѣ перена [*Изяслав Ярославич*] печаль братню [*Всеволода Ярославича*]... свершаа ап(с)ла гл̑ща. оутѣшайте печалныа по истинѣ [*ср. 1 Фес 5. 14*]. *ЛЛ 1377*, 68б (1078); тѣмъ и ѿъ вса прошенъа юго [*Владимира Святославича*] свершаше. и исполни лѣта юго в добродѣнствѣ. Там же, 98а (1125); дионисъ же снити въ адъ кушасѣ не вѣдый же пути. дѣтишь нѣкии имене(м) просемность. ѡбѣщасѣ показати ему пу(т). о мзѣдѣ блуже(н)а он же подати ему ѡбѣщасѣ. възвративъ же сѣ не дошедъ просемна оумре. вѣю смокве оурѣзавъ му(ж)скаго оуда оустроити [вм. оустрои; *Дионис*] образъ.

|| и тако свершаєть мертвому [Просемну] обѣ(т). (ἐκτελεῖ) ГВ к. XIV, 15–16; аще же ли ѿ своихъ чюжана помышл(а)ющимъ. спосл(о)уженью свершати заповѣдь. КВ к. XIV, 293 об.; и на(к) видѣ [старец-постник] братью възрадова(с) и ре(ч). по(с) мѣзду имать и надыи паки лю(б)ве ра(д) двѣ заповѣди свершаєть (πληροῖ) ПНЧ к. XIV, 204б; [обращение к рабам] помыслите како не тому [господину] творите блг(д)ти. но бѣе велѣние сверш(а)ете. ЗЦ XIV/XV, 7б; Не мощно вы бра(т)на бес потопления проплыти мора сего житиискаго. Аще не иствердите корабля своего оумнаго. Аки гвоздиемъ оучениамъ писаниа бж(с)твеннаго Без лености свершающе ѿбегъ иноческаго житиа. СбСоф XIV–XV, 11в; рече к нимъ [Иисус цудеям]. пр(о)рки посланыа ѿ оца моего избисте [ср. Мф 23. 31, Лк 11. 47]. нынѣ же дроугое о мнѣ свершаєте ре(ч)ное оусты пр(о)рчкии [так!]. Пал 140б, 85в; вси члѣви плодотворни соуть... не токмо си, иже законъ избирають и свершаю(т), но и ти, иже соуть кротци, и члѣвколюбци, и мл(с)тви. (πληρωταὶ ἰνουνται) Пч н. XV (1), 17; прич. в роли с.: съ прилежаніемъ же свѣршанаи повелѣніе.... съ свѣтлоую доброту дѣшевноую сѣсетъ. (ὁ... ἐκτελών) СбТр XII/XIII, 63.

4. Проживать, проводить (о времени): многашды оубо въ ню [в Солунскую митрополию] ѿ инѣхъ епархii попове и диаconi приходать и не довлѣюще малымъ прѣбываниемъ лѣта. прѣбывають и все лѣто тоу творяще свѣршають (διατελοῦσιν) КЕ XII, 106 об.; [икос св. Борису] Разоумное житие свѣршана преблѣже ц(с)рьскимъ вѣнцемъ ѿтъ оуности оукрашенъ пребѣгати романе. власть велина бы(с) своему ѿчѣстоу и всеи твари. Мин XII (июль), 112; сему же бѣ поучанася рабъ бжии архипѣ. и а||нѣльское житие свѣршана. на кыждо днь. славляше дающаго юмоу таково тѣрпѣніе. (ἐκτελών) СбТр XII/XIII, 41–42; не сходи(с) с други своими на бесѣду. но прилѣжно вса си

поспѣваи... да ѿселѣ добродѣтели прѣстанѣмъ варяюще. мужьство на мужьство прѣобрѣтающе мирынѣ жи||тье свѣршающе (ἴνα... διατελώμεν) ФСт XIV/XV, 230а–б.

5. Заканчивать, завершать: подоби(м)-са прилѣжно писце(м). какоже они въобразующе тѣла. прочертаю(т) второе и ꙗко ее. и тако извѣсто свѣршаю(т) вапы. (τελειοῦσι τοὺς χρώμασιν) ГВ к. XIV, 210в.

6. Составлять в итоге: ·ѿв· седмици свѣршаю(т) лѣ(т). ·ѿпѣ· (συμπληροῦσιν) ГА XIV₁, 134в; и вса же па(т)десатница вѣчнаго и чаемаго въскр(с)нѣна есть въспоминанье и б [вм. бо – γάρ] единый онѣ. и перьвыи днь се(д)мжды оусоубльса [так!]. семь сѣыхъ патъдесатны(х) недѣль свѣршаєть. (ἀποτελεῖ) ПНЧ к. XIV, 195г.

7. Сводить, соединять (?): раширающии же въ сѣоую трѣцю. о присночистоу [так!] числу. свѣршають въ єдино соущество. право проповѣдають. (συστέλλοντες) ГА XIV₁, 232а.

– Передача греч. διατελέω зд. ‘существовать, быть’ по знач. ‘совершать’: [послание III Вселенского собора Памфилийскому собору] постави ноужно ваше бочѣстие... еп(с)па. ѿеѿдора пекоуштася црквию... не подобно бо бѣ ѿбѣдовѣти єи. и без наставника свѣршати сѣистелнева стада. (διατελεῖν) КЕ XII, 30 об.

– Передача греч. πληρόω pass. ‘исполняться’ без учета залога: по ап(с)лоу. свѣршанте ре(ч) [Иоанн Златоуст] дхмъ поюще. и въспѣвающе въ срѣдцихъ вашихъ г(с)ви. (Еф 5. 18: πληροῦσθε) ПНЧ 129б, 135.

– Передача греч. τελειόω зд. ‘освящать’ по знач. ‘совершать’: Добро и рамѣ освѣщати и очищати... добро и руцѣ свѣршати и нозѣ. (τελειοῦσθαι) ГВ к. XIV, 43в.

– Передача греч. катартиζομαι ‘подготавливать, приводить в порядок’ по активному знач. ‘создавать, заканчивать’: П(с) Гла(с) гнѣ свѣршающаго єлени. (Ps 28. 9: катартиζομένου) Изб XIII, 73.

СВЪРША|ТИСА¹ (66), **-ЮСА,**
-ЮТЬСА гл. 1. *Совершаются, творятся, осуществляются:* бл(с)ниѣ свършають(с). пѣрвѣи нѣвѣ старѣишюму мълчаниѣ повелѣвшю. бес того бо брашьно да не вѣнесено боуде(т). *УСт* к. XII, 200; и оному [старейшине] рекоушю бѣ да блѣгословитъ та брате. и тако всѣ слѣжба ихъ [монахов] съ блѣгословлениѣмъ свършашьса. *ЖФП XII*, 48г; на многыхъ мѣстѣхъ пирове тако свършашься. отъ изычнына прѣлѣсти принесенына (ἐπιτελοῦνται) *КЕ XII*, 135 об.; извѣтъмъ оубо правдѣнааго. дѣлжѣ||ноуоуму оубо покаианию [вм. поклонанию?] свършающюса. молимъ да прочеѣ. къ вашему слѣхоу отъсюдѣ приходащихъ. оудобѣ не приемлютъ. (τῆς... προσκυνήσεως ἐκπληρουμένης) *Там же*, 174–174 об.; ѿниелѣ бо гѣ нашъ їсѣ хсѣ снѣ бжии. блѣгоvoli. и-сѣтъна прѣчстына бѣца приснодѣвы марины. мироу навитиса... оудобѣ свършашьсяса всемоу хоташоуму таковааго дѣвѣства дѣтель. (ἐξανύεται) *СбТр XII/XIII*, 109 об.; въ ·м· дѣнии великаго поста просхура не приноситься. но прѣжеѿбѣщнына свършашься. (τελοῦνται) *КР 1284*, 85а; аще кто слово юго [Христа] съхранитъ. въ истину въ семь любви бѣна свършашься [ср. *Ин 15. 10*]. (τετελείωται) *ПНЧ 1296*, 88; павѣль... слыша к нему глѣща [Иисуса]. доволѣеть ти блг(д)тъ моя. сила бо моя въ немощи свършашься. (2 *Кор 12. 9*: τελεῖται) *Там же*, 163 об.; то же *ПКП 1406*, 117в; югда юрѣи слоужбоу творатъ тогда троичьскыи образъ свършашь(с). *Апок XIV₁*, 108 об.; и ѿ зрака съзнаванье бывають. и ѿ съзнавания дѣяныѣ свършашься. (ἐπιτελεῖται) *ГА XIV₁*, 158в; в любовь бо все свършашься. любве ради и грѣси расыпаются. *ЛЛ 1377*, 68в (1078); орудие твоѣ свършашься *Псалт XIV₂*, 27 (*гадат. прип.*); вѣра и крѣщныѣ. два образа сѣспню равна собѣ и нераздѣлна. вѣра оубо свършашься крѣщны(м). (τελειοῦται) *ГБ* к. XIV, 25в; всакъ грѣхъ кромѣ тѣла юсть. сирѣчь. не тѣломъ дѣется ни

свѣршашься. но дѣшею и оумомъ. и дѣхомъ (συντελεῖται) *ЖАЮ* к. XIV, 58в; [о пасхальном агнце] и среди и конѣць все ту свѣршашь(с). печено а не варено [ср. *Исх 12. 9*]. въ бѣзѣ бо ничтоже слабо и розмгло. но все оутвержено. *КВ* к. XIV, 257а; всака скверна по оуму свѣршашься. и ѿ истока ключашь(с). (τελειοῦται) *ПНЧ* к. XIV, 35б; претерп(ѣ)ваа но [вм. по] члѣвч(с)кму смотрению свѣршашь(с) [в греч. далее τετέλεσται ‘умер (Христос)’]. да покажетъ власть владуше законнымъ юествомъ. (ἐπὶ τέλει τῆς οἰκονομίας ‘во исполнение промысла’, где ἐπὶ τέλει понято как ἐπιτελεῖ) *ЗЦ XIV/XV*, 52г; егда въ мгновеньи ѿка всему сему [второму пришествию Христа] свѣршающюса. и изнесетъса великое страшное ѿсуженье... Кто претерпитъ. та. ѿ братѣ. (τελουμένων) *ФСт XIV/XV*, 138в; Аще бо временны(х) сих(ъ) вещи. ни малына в небреженьи имаѣмъ. дондеже всѣ полезно наоучыше всѣ(м) свѣршати(с)... како бж(с)твенана... в небреженье вмѣнилъ быхъ. (ἐπιτελεσθεῖν) *ЖВИ XIV–XV*, 94б; свидѣтельству||ють. павѣль глѣ. бу о на(с) нѣчто прозрашю. да не без на(с) свѣрша(е)тсѣ. (*Евр 11. 40*: ἵνα μὴ... τελειωθῶσιν ‘чтобы они [ветхозаветные святые] не достигли совершенства [без нас]’!) *Пал 1406*, 20а–б.

2. *Исполняться, выполняться* (о заповеди, законе и т. п.): и свѣршашься о насъ пррч(с)коѣ речениѣ. (πληροῦται) *ПНЧ 1296*, 22 об.; тѣгда оубо истовыи оуставъ ѿ истинѣ свѣршашься. югдаже винныи соудъ соудъ же ѿбличашься. ѿбличению же разгаданыѣ. створеному грѣхоу казнь повелѣвають. (σώζεται) *ГА XIV₁*, 225в; оустависта же х(с)олюбивыи ярославъ. и прп(д)бныи митрополитъ іоанъ. въ дѣнь на всако лѣ(т) праздникъ творити има [Борису и Глебу]. накоеже и нынѣ свѣршашься. *ЧтБГ* к. XI *сп. XIV₂*, 107г; слово бо дѣяныѣ бесловесно обращетъса. слово же и видѣ(н)ѣ свѣршашься. и веде(т) ко истинѣ.

(λόγος... τὴν θεωρίαν καταρτίζει ‘разум подготавливаєт умозрение’!) ГБ к. XIV, 178в; Аще бо толкуемъ. въ все члѣвчское житие. не ѿ бѣихъ писанин. нъ ѿ ср(д)ца нашего. еже кєсть на тщету. и свершается о семь бѣе писанинѣ [так!]. слѣпъ слѣпца вода оба в ровъ впадетася [Мф 15. 14; Лк 6. 39]. (πληροῦται) ПНЧ к. XIV, 4б; живу(т) [монахи] к тому не себѣ... исповѣдници стр(с)тми помышленья бывающе. на нихже и вл(д)чнє свершающєсѧ слово. рє(ч) бо [Иисус] идеже су(т) два или триє собрани ѿ имени моемъ ту есмь посредѣ и(х) [Мф 18. 20]. (πληροῦται ‘исполняется’) ЖВИ XIV–XV, 51г; ѿвѣща сѣи [Феодосий]. ѿ симоне... || ...аще оузриши ма ѿходяща ѿсудю. и по моемъ ѿшествии си цр̑кы оустроєна. и оуставы преданыа в тои свершають(с). извѣсто ти боуди како имамъ дерзновение к боу. ПКП 1406, 128в–г.

3. *Завершаться, заканчиваться*: се радостныи днь приспѣ. ибо постныи путь. оуже свершается. (τετελείωται) ФСт XIV/XV, 49б.

4. *Расти, возрастать*: какоже лунѣ на-полнивающи(с). тако и члѣвку ипедьшно растения. и и [так!] сила его свершается в немъ. Пал 1406, 9б; Си славныи... каганъ нашъ владимерь... па(ч) възмуж(д)авъ кр̑постию и силою свершаася мужество(м) же и смысло(м) прѣ(д)спѣа. и еди-нодержецъ бы въ земли своей. ИларСлЗак XI сп. XV, 166 об.

5. *Совершенствоваться (?)*: видите ннѣ како возрастаете. како всходите. како свершаетесѧ како плодъ приносите боу. (τελείουσθε) ФСт XIV/XV, 3г; ѡч(с)тимсѧ ѿ всакина скверны плотскыа и дх̑вныа оучинимсѧ ссуди избранныи. сѣна свершающесѧ дх̑мъ. (ἀγιωσύνην ἐπιτελοῦντες ‘совершая святыню’!) Там же, 133в.

6. *Составляться*: аще ли цр̑квноуоумоу притажанию. мнѣе тридесать литръ злата. || въ лѣта свѣршаютьсѧ. не мнѣе же десяти. за сѣценіе злата ·р̑· даати. (συντε-

λοῦσιν) КЕ XII, 297–298; преходить снѣнє ѿ домоу в домъ. и того прехоженіємъ. свѣршають(с) м(с)ци. КН 1285–1291, 565а; ѡлимпиада же въ ієлинѣ(х) оунъ [ѡ др. сп. нет] нарицають(с). иже за ·д̑· лѣ(т) свѣршаємъ поприщъ четвертолѣтнаго ради и [ѡ др. сп. нет] снѣчнаго течениа. ѿ коисгождо лѣ(т) [ѣк τῶν κατ’ ἑτος ὥρων γ’ ‘из трех часов за каждый год’] тако свѣршають(с) днь. (διὰ τὴν... συντελούμενην ἡμέραν ‘из-за составленного дня’) ГА XIV₁, 136б.

свѣршатисѧ² *вм. вѣзвращатисѧ* (см. Дополнения в наст. томе)

СВѢРШЕВАЄМЪ (1*) *прич. страд. наст. Совершаемый*: ѡбручениа оубо истиньна же быти и извѣстна оузаконена быша. еликаже съ сѣченнымъ блг(с)веніємъ. по оуставленному навѣ времени свѣршеванѧ познаветсѧ [вм. познаваются]. (τελεσθεῖσαι) КР 1284, 242г.

СВѢРШЕВАТИ (3*), **-Ю, -ЮСТЬ** *гл. Совершить, осуществить*: и сыгрѣши боу [Давид]. не тѣчю. въ прѣлюбодѣяніе въпадъ. нъ и моужа кѧ [Вирсави] оубити повелѣвъ. видиши ли коликоу вещь свѣршевалъ похоти ради показаньникъ [вм. пом-] гнъ дѣдъ. (ἐτελεσιούρησε; ср. 2 Цар 11) СбТр XII/XIII, 151 об.; свобоже(н)іє члѣвкмъ... бл̑жна тр̑ца сдѣ||ла. оцъ бо изволи снъ же дѣистова. дх̑х же сѣи свѣршева. (συνήρησε) ГБ к. XIV, 53в–г; || *отмечать, праздновать*: и похвалнѣю пѣснь добропобѣдителю мч̑нкъ феѡдору. приложивше праз(д)никъ том(о)у свѣршиша... тѣмже на всако лѣто ѿтолѣ до нынѣшнаго д̑ни добраго мч̑чника феѡдора. в [лишнее] память вѣрными свѣршевати оуставиша (τὴν... μνήμην... ἐκτελεῖν) СбТр XIV/XV, 12 об.

СВѢРШЕНИ|Є (165), **-ІА** *с. 1. Создание, творение, то, что создано кем-л.*: аполонѣю же [Аполлония Тианского] доселѣ нѣ въ кыхъ мѣстѣхъ дѣиствуютъ свѣршенєна [ГА XIV₁, 193в створєныа] стояща. ова оубо на противленъє животь-

ныхъ. четвероногихъ. птицъ пакостити могоущихъ чѣлкомъ. гроугыа [так!] же на извъращенѣ строуи рѣчныхъ. бес чина идоущихъ. ины же друугыа на ино растѣльнѣ нѣ [так!]. и на пакость чѣлкомъ соуща. (τὰ ἀποτελέσματα ‘магические изваяния’, *переведено по знач. ἀποτελέω ‘создавать’*) ПНЧ к. XIV, 127в.

2. Действие по гл. **свършити** во 2 знач.: аще бо кѣто зѣлоу извѣтъмъ благаго творить. соугоубъ моучения иестъ достоинъ. имѣже не блго дѣлаетъ. и прииметъ на свършениѣ грѣхъ. (εἰς τὸ τελέσαι) *КЕ XII, 198 об.*; аще бо силныи некто раченіе имѣаше на нѣ [девицъ, давшихъ обетъ монашества]... того радѣ да не имѣють извѣта на свершениѣ похоти своѣя. *КР 1284, 137в*; мѣтѣвоу въкоупѣ свѣршати. блгодараше оубо подавшемоу. и силоу роукама на дѣло. и моудрость оумоу. къ свѣршению хытрости. (πρὸς ἀνάληψιν ‘для приобретения [знания]’) ПНЧ 1296, 132; на мнозѣхъ мѣстѣхъ пирове створають(с) къ странѣскимъ лѣстемъ принесени иже и кр(с)тъяны та(и)но приводятѣ [вм. -ти]. о сихъ свершенихъ да повелитѣ [собор] сиа възбранити. (χριστιανούς... προσυνάγεσθαι ἐπὶ τῇ τοῦτων τελετῇ ‘христиане приводятъся к совершению их’) ПНЧ к. XIV, 37г; пришедѣша сиа дѣни. мнози ѿ чѣлкъ празникъ намѣнають... не разоумѣюще. іако оставленѣ масъ повѣдаютьсѣ дѣни сиа. а не обыаденѣа и пьянѣства свершенѣе се бо елиньскаго праз(д)ника. (ἀποπλήρωσιν) *Там же, 202б*; забвеніе великое въврещи хотѣ. ивлинанъ престоупникъ. но не возможе свершеніа положить своему хотѣнію. (τέλος) *СбТр XIV/XV, 9 об.*; но и васъ наипаче. г(с)ѣ схранѣа схранитѣ. и оутвержаа оутвердитѣ. на свершениѣ течениа страдания вашего преходити. (εἰς τὸ ἀποτελέσαι) *ФСт XIV/XV, 122а*; познавши же бж(с)твен(а)на она дѣша [Иоасафа]. іако сие на сверше(н)ѣ воли его свѣща ѿрѣ. обаче послушати расмотрѣ. (ἐπ’ ὀλίθω ‘для обмана’!) *ЖВИ XIV–XV, 118г.*

3. *Исполнение, выполнение (законов, заповедей, обещаний и т. п.):* дрѣвльнаа же образы... чѣтоуше блгодѣтъ прѣжечѣтемъ и истину. іако свършениѣ законуу приимѣше ю. (πλήρωμα) *КЕ XII, 64 об.*; имоуши бо дѣша любовь свършениѣ законуу. въ пришѣствии гѣне въсхытитѣся. въ ѡблацѣхъ въ сѣрѣтениѣ (ε)го. (τὸ πλήρωμα; *ср. Рим 13. 10) СбТр XII/XIII, 108*; Сѣоѣ възнесеніе да празнуютъ. понеже свершениѣ естѣ иже о х(с)ѣ смотрѣнѣа. (πέρας) *КР 1284, 51г*; и аще обращетѣ [правитель] соудъ бывшии правъ. и соудомъ своимъ таковыи соудъ оутвердитѣ. и свершению прѣдастѣ соуженаа. (ἐκβίβασμῳ) *Там же, 232г*; доброизвѣтно гѣше г(с)ѣ. вѣроуаи въ ма дѣла ихѣже азъ творю и ѡнѣ створитѣ. и болша сихъ створитѣ [Ин 14. 12]. іегоже ѡбѣтованѣе [вм. -ѣа] свершенѣе навѣ видѣхомъ. (τὸ τέλος) *ГА XIV₁, 268в*; радуитасѣ борисѣ и глѣбе. бѣмѣдраа... радуи|тасѣ недрѣманьное ѡко. стажавша дѣша на свершенѣе бѣже сѣхъ заповѣди приимше в ср(д)ці своемъ *ЛЛ 1377, 47–47 об. (1015)*; на(м) на наказа(н)ѣ мѣнци. всесѣжженѣа словесна. жерты [так!] свершени. приноше(н)а приатна... закону свершенѣе. дѣвному оубо разумѣваему. (συνπλήρωσις) *ГБ к. XIV, 194в*; и вижѣ дивно се. іакоже сп(с)ѣ пришедѣ. бы(с) свершениѣ законуу и пр(о)ркмъ. (πλήρωμα) ПНЧ к. XIV, 11б.

4. *Восполнение:* Жена принесѣшиа. пристроѣниѣ мужевѣ своему. аще ли ключитѣ(с)... мужевѣ впасти... в долгъ лю(д)скии... и оумреть. не лѣтъ естѣ ни лю(д)скѣму. ни иному лицу [в греч. далее ἐπιβῆναι ‘вторгаться’] на дѣмъ іегѣ. и взати что. дѣнде жена свою си пристрѣюу свершитѣ. по таковѣмъ же свершенѣи. избытѣствующаа. по єдинѣи части должѣнѣи да раздѣлають. (μετὰ... τὴν... πλήρωσιν ‘после восполнения [приданого]’) *МПр XIV₂, 175.*

5. *Завершение, окончание:* Іако не имѣа кѣто на свършениѣ да не начинаетѣ зѣдати цѣрквѣнааго домоу. (τὰ πρὸς ἀπартισμόν)

КЕ XII, 78; отъ всѣхъ избѣрати. отъ еди-
нона коняждо епархиа. хотащихъ поса-
дити. свѣршениа ради прочиихъ. (χαρίν
τοῦ τὰ λοιπὰ περατῶσαι ‘ради окончания
прочих дел’) Там же, 165; прѣдъ тобою ѿ
все похотѣнїе мое ѣсть. ты начало мое и
свершенїе. СбЯр XIII₂, 11 об.; изверже-
ному юп(с)пу илї прозвутеру. позвати
гѣща на нь. и кѣ клѣжму [так!] еп(с)пу
румьскыа црѣве. прибѣгати і оправди-
тиса. ни въ юп(с)пи же юго иного не по-
ставляти. дондеже рум(ь)скыи еп(с)пѣ. о
судѣ не опытаеть. и свершенїе створ(і)тъ
расуженїю. (τελείαν) КР 1284, 73г; Иже
хощеть создати манастирь... аще имѣеть
все еже на свѣршени-е-го. да начнеть
дѣло. и да свѣршитъ. (τὰ πρὸς ἀπαρτισμόν)
Там же, 168б; кто съ ѣсть приходѣи снѣ
чѣвчѣ на облацѣхъ [ср. Дан 7. 13]. повѣжъ
ми жидовине. юмоуже по всемоу свѣрше-
нїю. даниль проповѣда прити на обла-
цѣхъ. Изб XIII, 193 об.; жидовине... како
не вѣси. како въ скончанье (ἐν τῇ συντελείᾳ)
всако ц(с)рство раздрюшиться. аще оубо
ѿ васъ мнимъ ѣсть. прежде скончанья ро-
дитиса. и ц(с)рствовать. тѣгда начина-
то. ѿ свѣршениа разориться. да без оума
того ц(с)рства чаати. без лѣпа же томоу и
родитиса. (ὁπὸ τῆς συντελείας) Там же,
194; Въ лѣ(т). ·҃҃҃҃· свѣршенїе книзѣ сеи.
м(с)ца феврала. въ ·҃҃· роукою. грѣшнаго,
инока лоуки смолнанина. Псалт 139б,
156 об. (зап.); злобѣсье же обще всѣ(м)
[языческим богам]. всѣ(м) же свѣршенье.
оугажа(н)е дьяволу. (εἰς... ἐν ἀνάγονται τὰ
πάντα κεφάλαιον ‘все сводится к одному
итогу’) ГБ к. XIV, 17а; нынѣ оубо имѣши
се слово. не начало но свѣршенье (συνπλή-
ρωσιν) Там же, 76г; в нашемъ гѣно житїи.
дѣло тако получитьи. но много молащеса
[δεόμενον ‘дело требующее’] трудомъ и
болѣзнью. на свѣршенье и на скончанье.
(εἰς τὸ τελεσθῆναι) ФСт XIV/XV, 150а;
|| истечение (времени): не по(д)баеть по
свершении време́не... сѣпеньными мѣтва-
ми запе(ча)тлѣннаго ѡброучениа. да-

ниемъ залога раздрѣшити. (μετὰ τὸν ἐν-
τελῇ χρόνον) КР 1284, 245б; || *конецъ жиз-*
ненного пути: платонѣ вѣща исхода въ фе-
донѣ. ѿ жилищи [περὶ τὸν λήξεων ‘о пре-
кращении’, смеш. с лѣсѣхевон] и ѿ свѣрше-
нїи дѣшмѣ. іако злѣ живше моучими соутъ.
въ плачь и въ ѡгнь полагающѣ. (περὶ...
ἀποπληρώσεων) ГА XIV₁, 190г; не позавиди
славѣ грѣшнаго. не бо вѣси что естъ свѣр-
шенье юго. (ἡ καταστροφή) ПНЧ к. XIV,
114б; праведни же радуютъ(с) о дѣни томъ
су(д)нѣмъ. имже прии(м) ѡбѣтование. и
ждутъ свѣршенья да свѣршени суще. ѿ
вл(д)кы х(с)а. во англскыи чинѣ вступьль-
ше г(с)у предѣстанутъ Пал 140б, 20б; || *ко-*
нецъ, окончание (какого-л. сочинения): при-
ложю же к селунаномъ ·҃҃҃҃·го посла(н)а
свершенъ(е). блг(д)тъ г(с)а нашего іс х(с)а
со всѣми вами аминь [2 Фес 3. 18]. (ἀκρο-
τελεύτιον) ГБ к. XIV, 132в; **свѣршенъемъ**
в роли нар. Полностью, совершенно: Инии
же паки на двоѣ единого х(с)а раздѣлають.
и иного соуща развращаютъ ѿ двѣхъ рождѣ-
шагоса. свѣршенъемъ чѣвка. (τελείως) ГА
XIV₁, 207а.

6. *Полнота, зрелость*: семоу оубо вре-
мени [15 и 13 лет]. и кѣ брачному и [лиш-
нее] сѣжитию свѣршенїе доволноѣ имѣ-
ти. ветѣ||хыи законъ расмотри. (πρὸς...
συναλίαν τελείαν... ἀποχρόντως ἔχειν) КР
1284, 241–242; вѣдаи [КЕ II, 21 8вѣдѣль
еси оубо] идоусъ готовословыѣ. ибо ѿ
свѣршениа. аще ли в лоуноу. или ѿ идола
іакоже ре(ч)но ѣсть ѡвча. || рекше жертва
языкомъ латиньскомъ [ср. лат. ovis idulis
‘жертвенная овца’]. КН 1285–1291, 56б–
567; и паки лунѣ оуступающѣ свѣта. и
та(к) и чѣвкѣ прикланяющюса ѿ свѣр-
шенья. во дѣни сила юго охудѣваетъ. Пал
140б, 9б; || *достижение (какого-л. возра-*
ста): аще кто... несвершениемъ равно
лѣтъ. преобидѣнъ будетъ [при заключении
мировой сделки]... і въ свѣршенїе ·҃҃҃҃·
лѣ(т). постигаа. разумѣеть прибывающии
юму вре(д). власть юму ѣсть пре(д) судья-
ми. двизати іаже о винѣ. и неправдѣ

навлаѣмѣ. (εις την... ἐντέλειαν) *МПр XIV*, 188; Се же князь [Святослав] избраникъ бѣи бѣ. ѿ рж(с)тва и до свершенья мужь||ства, бы(с) ему болестъ зла. *ЛЛ 1377*, 123–123 об. (1174).

7. *Совершенство*: Юликоже въ законѣ прѣ||диидеши. толикоже недостатъчнь са съвршенъ<ъ>емъ вѣжъ. (τῆς τελειότητος) *Изб 1076*, 62–63; хотя оубо къ свершению прити... ѿ вы||сего прихода гнѣвнаго чюжъ боуди. (πρὸς τελείωσιν) *ПрЛ 1282*, 586–е; толика же юсть в нихъ [массалианах] величаниа боуесть. како... блажити имъ... како не повиннь к томоу бѣдамъ грѣховнымъ... ѿ нихъже мнозии по таковѣмъ иже ѿ нихъ свѣдѣтельствъ съвршениа [вм. съвршениа] юегоже свинъ соутъ. ни кр(с)тѣниа нарицати сподобляють... и въ блоудѣхъ падшеса навишаса. (τῆς τελειότητος) *КР 1284*, 369в; аще и съ женами обѣдають [монахи]. да и то съвокупление. на с(в)ершениѣ дх(о)вноѣ будоуть [вм. будеть?]. *КН 1285–1291*, 515б; хотяи же прити на свершениѣ. мене хоудаго да не въпраеъ [ПНЧ н. XIII, 116в въпрашаеъ]. нъ оучителя. и врача дѣш нашихъ г(с)а нашего и ба і(с)с х(с)а. (εις τὸ τέλειον μέτρον) *ПНЧ 1296*, 66 об.; Никтоже безъ вѣры жилъ юсть. разбоиникъ же вѣровавъ токмо ѡправдиса [Лк 23. 43]. ни же рци ми не имѣ времеѣ житию. Аще бы пожилъ ѿ вѣрѣ и ѿ дѣлѣхъ небрѣглъ бы. ѿпаль бы ѿ свершениа. (τῆς σωτηρίας ‘спасения’) *Там же*, 160; купимъ юго [Царство Небесное]. не зла(т) прилагающе. нъ вѣру праву... любовь юже юсть съвѣзъ всакому свершению. (Κολ 3. 14: τῆς τελειότητος) *Пр 1383*, 33а; Всѣми ходи ч(с)тѣ верстами х(с)вами и силами како х(с)въ оучеиъ... || ...и тобѣ по дѣвному възрасту възрастити [вм. възрасти]. дондеже придеши въ свершеньѣ. (εις τὸ ἀκρότατον... τέλος) *ГБК. XIV*, 13а–б; лѣпо бо бѣ адаму. преже расуже(н)а повинутиса закону бѣю. и до сверше(н)а добродѣтели доити. (εις τελείαν) *Там же*, 57в; і ре(ч) [Зосима]... колико далече юсмь

ѿ свершенья. (ἀπέχω μέτρον τῆς τελειότητος) *СбЧуд к. XIV (I)*, 66в; алчба закону свершитель... || ...си цѣломудрю служительница иерѣемъ свершеньѣ. не бо мощно на сѣую службу бес тоа дерзнути. *ЗЦ XIV/XV*, 116в–г; навитеса вседержителю г(с)у нови. злыи нравъ ѿложеше. въсприимѣте свершеньѣ. не любаше тѣла ни сластолюбья. (τελειότητα) *ФСт XIV/XV*, 139б; [Варлаам Иоасафу] видѣхъ же ѿторгышася міра оубо и суши(х) в міру. совокупльша же са х(с)ви несуменною волею. и в мѣру прише(д)ша свершенья исполненья его. (τελειότητος) *ЖВИ XIV–XV*, 131а; не бѣаше ему [Адаму] на ползу пре(ж) свершенья разумѣти ему иес(с)тво своѣ. то(г) дѣла ре(ч). г(с)ъ не вкусити ему древа разумна(г). *Пал 1406*, 32а; и чюдишася вси любви юго [Финтия], ц(с)рь же, видѣвъ свершеньѣ ихъ [Финтия и Дамона] дружбы, ѿпусти ѡнитию [в др. сп. ѡнитию] ѿ осуженья *Пч н. XV (I)*, 20; | о священнослужителяхъ, в т. ч. в качестве обращения к ним: [Василий Великий Амфилохия Иконийскому] чѣвкъ же о немъ же азъ бѣхъ главыи. къ съвршению твоѣмоу... вѣжъ како въ дѣльгъ недоугъ выпадеъ... къ полоучившимъса дѣтмъ оста. (τῇ τελειότητι) *КЕ XII*, 193; павель бж(с)твенный ап(с)лъ единый ка(но)нъ положивъ. юфес(с)кымъ прозвутеромъ. паче же и всему сѣцному свершению. тако дерзновенью рекъ. сребру. ли злату. ли ризамъ ничему же не въсхотѣхъ [Деян 20. 33]. (πληρώματι) *ПНЧ к. XIV*, 189б; | о причастии: О вольныхъ оубиистѣхъ да вѣноутрь цркве прѣбывають оубо. съвршениа же въ коньцъ житиа да съподобатьса. (τοῦ... τελείου) *КЕ XII*, 84; Иже не единою но і дващи и трижды. пожроша идо(м). поноужени бывше. так(о)вни ·д· лѣ(т) да припадають. ·б· лѣ(т) бес причащениа. да стоятъ с вѣрными... і ·з·е лѣ(т) да приімоу(т) свершеник. рекше. ѿжства наго тѣла і крѣве да причастатьса. (τὴν τελείωσιν) *КР 1284*, 61в; аще и свершена не

разумѣю(т) [крещаемые младенцы]. но обаче въображении сице. общати дѣла и телеса великою тайною свершенья. (τῆς τελειώσεως) ГБ к. XIV, 38а; | об обряде помазания: по семь помазаетъ [Бог Отец Христа] свершеньемъ бѣна существа на(ж) дѣдъ послушствуютъ. сего ра(д) помаза та бѣ бѣ твои ѡлѣемъ радости паче причастникъ твоихъ [Лс 44. 8]. КТур XII сп. XIV₂, 274; ♦ **своузь свършению** см. **своузь**.

8. Действие: да боуде(т) паки съ бракъ [свободного и рабыни]... абие же тогда на блгородие да выскытитъ(с) рабочее лице. таковому бывающу свършению... навѣ же есть на(ж) и дѣти оубо ѿ таковых браковъ. свободныи же и блгородни бы||вають. (ἀποτελέσματος) КР 1284, 315–316; подобаше їмоу [Аполлонию Тианскому]... словомъ точыю. творихъ [в др. сп. творити] иже хоташе а не свършениемъ творити повелеваема ѿ него. (ἀποτελέσματος) ГА XIV₁, 193г.

– Передача греч. συντέλεια зд. ‘платеж, взнос’ по знач. ‘завершение’: Нѣ ни при- ставника. нѣ ни въземлющаго. людьскыихъ свършении. или наимъника даньмъ... или пороучника. о таковыхъ винахъ еп(с)поу... или иномоу клирику... възходи- ти не дамъ. (συντελείων) КЕ XII, 298 об.

– Передача греч. τέλεσμα ‘платеж, взнос’, смешанного с τελειωма ‘заверше- ние’: Вѣину бывающа насажениа. не- подвижимыхъ праведны(х) бывають. на свършеньи лѣтнѣмъ (ἐπὶ τελέσματος) МПр XIV₂, 185.

– Передача греч. τελειωτής ‘сверши- тель’, смешанного с τελειότης ‘совершенство’: ѡба [Феодор Студит и игумен Пла- тон] кѣпно въ вузантию пришьдѣша. и патриархоу ѡ дѣлѣ. възвѣстивъша. тара- сии же || съ бѣ. семоу и таинникъ свяще- нию. и свършению творятъ. (μυσταγωγῶν... καὶ τελειωτῇ) χρῶνται ‘как к посвя- щающему и совершителю [священства] обращаются’) ЖФСт к. XII, 56.

– ? : обаче и на прочее съказание отрока [Феодосия] исправления поидоу. свърше- ние же глѣ ми [ср. ЖСО, 190: свършенѣе же глѣмыими – ἐντελέστερον δὲ διὰ τῶν ῥη- θισομένων] оукажеться. блгоисправляю- щю боу и слово словоу [ср. ЖСО, 191–193: боу. и словоу слово]. ЖФП XII, 33б.

– ? : Симъ [др.-евр. šēm ‘имя’]. Т. [тол- кование] Свършение. Изб XIII, 170.

– Вм. **сбърание** (?): егда же исходити въ пустыню. потреба свършене была... оуединенъ каждо хожаше. (ἐπὶ συλλογῇ βοτανῶν ‘для сбора растений’) ПНЧ к. XIV, 88г. Ср. **несвършеные**.

СВЪРШЕНО (23) нар. 1. Полностью, вполне: зачата бы(с). сѣна дѣца бѣца. и ро- жена бы(с) не на(ж)е нѣции глѣють. на(ж) семи м(с)ць. или на(ж) без моужа. нѣ свър- шено девати м(с)ць. родиса. ѿ ѡбѣщаниа оубо. и ѿ съчетаниа моужьска. (τελείως) ПрС XII/XIII, 82в; Отъ приходящихъ ере- тикъ... ови оубо крѣщаеми бывають свърше- но. друзи же токмо муромъ помазуютъ(с). КР 1284, 56а; Тако бо бѣ вѣща [Григорий Богослов] нѣкогда се стадо мало. и тако нынѣ велико... аще и не свършено распро- страниса. но приходитъ всако въ свърше- нье. (τελέως) ГБ к. XIV, 122г; ино есть постъ ино въздержанье. и оубо въздер- жанье оѣи велать быти. еже прикоснуса когда мало. и паки ѡложити его поста же никакоже косноутиса когда. еже есть дѣшевное оскорбленье. и истанье внут- ренее. еже не подобно есть въ время оутѣ- шенья. а не дѣшевнаа кана пакость предъ- лежить. паче же намъ немощнымъ по дѣши. и никакоже могоущимъ. свършено плотскихъ ѡстоупити. ПНЧ к. XIV, 200б; бѣ бо и г(с)ъ всѣхъ. рабии ѡбразъ примѣ. и вселиса въ сѣую бѣю. и на(ж) младенецъ повитьса. и на(ж) дѣ||тищъ млекоу въздоенъ бы(с). и по томъ свършено смириса. (καὶ ταῦτα ταπεινῶς καὶ εὐτελῶς ‘и при том бедно и скудно’, смеш. с ἐντελῶς) ФСт XIV/XV, 85б–в; нѣ(с) оубо крѣщнемъ друга- го пороженъ в водѣ купѣлнѣи. сѣмъ дѣхмъ

бывающаго. и свершено на(с) ѡбнавляющаго. (τελείως) ЖВИ XIV–XV, 476.

2. Совершенным образом: како притяжетъ кто мѣтѣи свершеноу... аще не маетса. аще искоушанѣтъ иго мирѣ всѣ. аще свершено моласа кѣтъ оумертѣвса мироу (τελείως) ПНЧ 1296, 111; и славиться [Бог] трети сѣнами в едино г(с)ѣство. по великому афонасю. ч(с)тнии си животи [серафимы; ср. Ис 6. 3] || оустраиють [ем. оутраиють] сѣтъ глѣше три ипостаси свершено являю(т). (τελείως) ГБ к. XIV, 7а–б; и насыщюса егда нави(т) || ми са слава твоя [Пс 16. 15]. сдѣ оубо свѣтлость. како вкусъ и залогъ естъ праведнымъ. тамо же свершено восприиму(т). и насытатса бѣна славы. (τέλεον) Там же, 213а–б; днь(с) бра(т)иѣ веселити(с) намъ лѣпо кѣтъ дѣвно. и праздновати свершено. ракоу имоуще пре(д) ѡчима нашими. || ѡбѣа нашего фео-досия. ПКП 1406, 98–99. Ср. несъвршено.

СВЪРШЕНЫИ (641) прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к **свършити** в 1 знач.: бж(с)твными храме бѣце. какоже нѣкыи соушции жрѣбии. манастирь съ многомъ потъмъ. и бо||лѣзными свършеныи прѣдъложихомъ твоего посѣщениа. УСт к. XII, 231–232; По семоу ѡбразоу скимныи. съ праздники понасъ. ѿ адама и до арона. и ѡбою законуу [для иереев и монахов]. х(с)мъ свършенъ. КН 1285–1291, 610б; съставление книгъ сихъ. не быша по члѣвѣску смыслу. нѣ токмо по трудолюбыю. и ѿ бж(с)твенныхъ писании събраны. истиньнаа речения же и расужениа. и боносивыхъ ѡцѣ преданиа. въ едино съвкоуплеше. свврше||но на нашу ползоу. (ἀτετέλεσθη) ПНЧ к. XIV, 1–2; || построенный: стославъ снѣ ярославъ оумысли създати цркви каману... и како бысть свършена. и абиѣ на тоу ношѣ вѣрютиса иеи врѣхъ и съкроушиса всѣа. СкБГ XII, 22г; ѡлгы... оумысли въздвигнуоти цркви... и свършенѣ иеи бывѣши и испѣсанѣ. многашѣды поноужаше оубо и молааше стѡплѣка да

быша перенесли сѣна мѣка [Бориса и Глеба] въ създаную цркви. Там же, 24г; Томь(ж) лѣ(т). свършена бы(с) чрѣки антонова. сѣна бѣа новѣгородѣ. ЛН XIII₂, 10 (1119); столпъ оубо [Вавилонский] создася за ·м· лѣ(т) бы(с) полма не свършенъ по размѣшени. (ἡμιτελής; ср. Быт 11. 2–8) ГА XIV₁, 37г; и собращаса [люди] на мѣстѣ сенарѣ поли. здати столпъ до нѣсе. и градъ ѡколо его вавилонъ. и созда [в др. сп. създаша] столпъ то за ·м· лѣ(т). не свършенъ бы(с). [ср. Быт 11. 2–8] ЛЛ 1377, 2 об.; и видѣвъ цркви свършену вшедъ в ню помоласа [кн. Владимир]. Пр 1383, 67б; и бы(с) дѣлаему столпу ·м· лѣтъ. и не свършенъ бы(с). [ср. Быт 11. 2–8] Пал 1406, 58б; Томъ лѣтъ цркви пирогаща свършена бы(с) ЛИ ок. 1425, 111в (1136).

2. Прич. страд. прош. к **свършити** во 2 знач.: аще не между еп(с)пы сѣнिति свършено боудеть нѣ и кѣще о томъ же прѣтѣса. тѣ отѣстоупитъ отѣтоудѣ о немъ же приато боудеть. како... наитѣе сѣтвори (ἐπερατώθη) КЕ XII, 162; Прѣже бывѣшии завѣтъ [‘завѣщание’] прѣвращаетса. ѿ послѣ бывающаго свършена суца. (τελείας) КР 1284, 300а; <сил>ы небесены<а с нами> невидимо сл<ужате с>е бо воходите ц<ѣ>ре сл<авы се жертв>а таи свършена д<...>носите<са?> (τετελειωμένη) Надп (Р.) № 76, XIII; свѣи грѣхи расмотри... і ты мнѡжишею видѣ блудныма очима. а сввршенѡ прелюбодѣство ѡречено [в греч. нет] кѣтъ. (ἀπρτισμένη; ср. Мф 5. 28) МПР XIV₂, 60 об.; і обуимаху [муч. Маккавеи] дру(г) друга и ѡлобызаху. торжѣство бѣ акы побѣдами сввршенами. (τετελεσμένοις) ГБ к. XIV, 136в; и твораху [язычники] проклѣтѣи свои праз(д)никъ... сим же та(к) сввршеномъ и лукавы(м) дѣхмъ хвалащиса о побѣ(д) февдинѣ. и блг(д)тъ исповѣдаху ему жерці (τελεσθέντων) ЖВИ XIV–XV, 107в; первоначальныи кѣтъ днѣ створеныи бѣмъ. и начатокъ бы(с) всакои твари. и образъ дѣломъ. аще и не вса сввршена быша и не оустроена во тѣ

днь. но по томъ вса болѣпнѣ свершена быша. тако оубо и младенцю въ чревѣ зачату бывшу. и растащю [в др. сп. растущю]... и свершену телеси бывшу. приспѣваетъ роженѣ на свѣтъ готовася. *Пал 1406, 42в; || имеющий силу, действительный: Аще му(ж) приемъ [в греч. с отриц.] вѣно. вѣсх(о)ще(т) ѣже по обычаю вѣно створити. своеи ѡбрученіи... аще оубо дасть ей имѣныѣ ѡсобно. і по томъ прииметь к ѿ неа въ вѣнѣ. і даръ свершенъ ѣсть. і вѣно съставляетсѣ. ꙗкоже дань(ю) прише(д)шу. (τελεία) КР 1284, 276г.*

3. *Прич. страд. прош. к СВЪРШИТИ в 3 знач.: [ангел пророку Даниилу] оуслыша [Бог] молитву твою. и пущенъ есмь азъ брань створити со княземъ перескымъ... да скоро оубо будетъ мѣтва твоѣ свершена. противихсѣ ему [ср. Дан 10. 13] (ἴνα... γενήθῃ) ЛИ ок. 1425, 101в (1111).*

4. *Завершенный, законченный: и по смърти того [Феодосия] стефану приимышю игоуменьство. и боу || помагающю томоу. молитвами прѣдбывааго оца нашего ѳеодосина. свѣршено дѣло и домъ съгражень. ЖФП XII, 60–61; аще ли повѣдываѣи [раб, желающий принять постриг] ꙗкоже тацѣмъ. обличаѣтсѣ. ꙗвляѣтъ же сѣ чистъ и кроткъ... аще ꙗкоже полоучитсѣ свѣршеною третиѣю лѣто. нъ оубо и тако да прѣбоудеть въ монастыри. (πετερασμένος) КЕ XII, 290; въ ·й· днь почи бѣ ѿ всѣхъ дѣлъ своихъ. ѣсть покой и конецъ). кончина дѣломъ свершеномъ (ἀπληρτισμένον; ср. Быт 2. 3) ГА XIV, 139а; гл҃а [дядя св. Николая] къ дѣтищѣ. чадо потщисѣ троуда ѡбѣщаниа доити. та бо бл҃говоли г(с) въ мѣтвахъ старѣшаго быти славнаго и с҃го сиѡна... видѣвъ бо преподобнии никола архимандритъ. дѣло славномоу храмоу с҃го сиѡна. свершеноу св҃щоу бж҃иею блг(д)тѣю. [в др. сп. далее и дѣтищевымъ тцаніемъ. створи и и постави его прозвутеромъ.] СбТр XIV/XV, 157 об.; мнии же сы [муж] по исполнению ·к· и ·ё· лѣ(т). и инѣмъ ·ё· лѣ(т)мъ. мѡжетъ взыска-*

ти. ѡбѣщаниа ѣму пристрѣѣ по исповѣданьи ѣгѡ. скѡнчавающю же сѣ по свѣршеному лѣту. заповѣданѡму прооуставленѡму. не лѣтъ ѣму ѣсть двигати безмездѣѣ таковѣи... пристрѣѣ. (μετὰ τὸν ἐντελῆ χρόνον) МПр XIV, 175.

5. *Совершенный, полностью соблюдающий какие-л. правила, безупречный (чаще в отношении христианских добродетелей): Выпро(с) антїоха. Чьто ѣ(с) знаменіе свѣршена хр҃(с)ѡна. ѡвѣтъ Вѣра права и дѣла бл҃гочестива. (τελείου) Изб 1076, 114 об.; то же с҃гын [Феодосий Печерский] гл҃а ѣмоу [монаху] аще хощещи чьрноризьѣ свѣршенъ быти. вѣзмь сѣна [личное имущество] ꙗко ѡслушаниа дѣло ѣсть. вѣвѣрзи въ пещь гороущоу. ЖФП XII, 50а; то же ПрП XIV–XV (2), 103б; толико же их [массалиан] ѣсть боуиства гьрдость. ꙗко причащающасѣ ѿ нихъ... бл҃женомъ быти ѿ нихъ. ꙗко свѣршеномъ. и лоучышемъ. (τελείους) КЕ XII, 262; и видѣвъ и [Иоанн Богослов Вукола] добродѣльна. и въ всѣхъ дѣлѣхъ дѣховныхъ сѣнающа и свѣршена. створи и ѣп(с)пѣмъ змурьскимъ. (τετελειωμένον) ПрС XII/XIII, 139в; [рассказ аввы Макария о двух братьях-отшельниках] оувѣдѣхъ ꙗко старѣишии свѣршенъ ѣсть. съ меншимъ ѣще борѣтсѣ врагъ. (τέλειος) ПрЛ 1282, 89а; свѣршении ѡѣци напси правила оуставлена не имѣхоу. всь бо днь правило имѣ бѣ. мало поюще мало оупочивающе (τέλειοι) ПНЧ 1296, 115; П(с). Рѣхъ схраню поутѣ моѣ да не сьгрѣшю ꙗзыкѣмъ моимъ [Пс 38. 2]. Т. [толкование] Свѣршении челоувѣкъ и бооугодно живыи. хранить присно ꙗзыкъ. (τέλειος) Изб XIII, 77; [Поучение Владимира Мономаха] да не застанеть ва(с) с҃н҃це на постели. тако бо ѡѣцъ мои дѣваше(т). бл҃жнии. и вси добрии мужи свѣршении. ЛЛ 1377, 81а (1096); мене бо ради бы(с) бж҃ье вѣчл҃вченъе и ѣже в на все свѣршени тѣины. да и азъ свѣрше(н) буду схраненъе(м) заповѣдѣи. и добродѣтели свѣршени [вм. -нѣмъ]. (τέλειος) ГБ к. XIV, 11г;*

бываеъ [Господь] спсана члвкы. не весь абье кавѣса в мужа свершена ѿбразъ. но по чину послѣдовавъ. (τέλειος) *ФСт XIV/XV, 135в*; Гл҃а юму [старцу] пѣстунъ. вижу та члв(ѣ)чъ [так!] свершена и престарѣвшася смысломъ. (σταθεροῦ... φρονήματος ‘устойчивыхъ взглядовъ’!) *ЖВИ XIV–XV, 21а*; вса(к) же недуг(г) и всако бѣсовское нанесенье далече ѿ вѣрны(х) прогонимо бѣаше. вси же свершени и здрави же дѣша||ми и телесы баху (ἁρτίος) *Там же, 123б–в*; Нои же члвкѣ бы(с) правде(н) и смиренъ. и свершенъ в родѣ томъ. (Быт 6. 9: τέλειος) *Пал 140б, 51а*; Свершении соуще свершенана моудрѣствоуютъ. (τέλειοι) *Пч н. XV (1), 6 об.*; и аще кто словомъ не согрѣшаеъ, то свершенъ есть, мога обоуздати все тѣло свое. (Иак 3. 2: τέλειος) *Там же, 48 об.*; и тако сего [кн. Николая Святошу, ставшего монахом] іако ісквсна. и свершенана все(м) представи [игумен] и ко вратомъ монастыря. *ПКП 140б, 115в*; в роли с.: Оче нашъ свершеннымъ и грѣшнымъ повелѣса. іако да оу||бо свершении познавше чѣи быша сѣве потщатся не ѿпасти юго (τέλειος... οἱ... τέλειοι) *ПНЧ 129б, 111–111 об.*; [обращение к Богу] сего ради быхо(м) поношенью възлюбленому твоему. трч(с)тии поклонници. свершени. свершенана бж(с)тва прибѣгшеи. (οἱ τέλειοι... πρὸςφυγες ‘совершенно преданные’, букв. ‘ищущие убежища’) *ГБ к. XIV, 120а*; | о получившихъ крещение, христианахъ: въпро||шенъ бывъ князьмъ. и дързостнымъ смысломъ ѿвѣщавъ и кр(с)тыана себе и свѣршена исповѣдавъ... влеченъ бы(с) [муч. Корнут] по стегномъ гра(д). (τέλειον) *Пр 1313, 17а–б*; како же и невѣрнымъ навлашеся [Константин Великий] кр(с)тыанъ свершенъ. аще не свершенъ сы || крѣпнымъ. (τέλειωθεῖς) *ГА XIV, 229в–г*; и та бл҃гаа можете въобразити. іаже оуготова бѣ любаци(м) и. кровью свершени(м). и х(с)ву оуподобльшеся [вм. -шимся] заколе(н)ю. (καθηραμένοισ ‘очищеннымъ’) *ГБ к. XIV, 212г*; || *умелый*,

искусный: ап(с)лъ іако свѣршенъ. врач хотна исѣщи недоуга сего вины. іаже оуныние ражаютъ. и поучаеъ гл҃на. (ἄρτιος) *СбТр XII/XIII, 77 об.*; подобаеъ же всемъ хранениемъ. блюсти свое срдце и оуста. известно бо бѣсѣдовати. іако свершеномъ. паче намъ книжникомъ. наставляти простына. (αὐτοτελεῖς ‘имеющие силу, право’) *ПрЛ 1282, 111г*; ѵпифании же пришедъ на средоу ре(ч) савиноу. тихымъ лицемъ иди чадо и пиши книги. и пама(т) сѣхъ имѣи словесъ. и боудеши свѣршенъ къ всакои пѣри. (τέλειος) *ПНЧ 129б, 25*; то же *МПр XIV, 52*; Свершенана лѣчѣца нарѣцае(м) не лѣкоующа(г), но іаже по книжному оучению твори(т). іаже книги лѣчебныа творятъ. (τέλειον) *Пч н. XV (2), 92 об.*

6. *Совершенный, идеальный*: [стихира муч. Борису и Глебу] чѣстноюю двоицю почѣтѣмъ. ѿ възлюбившана. вѣсѣми владѣюща чѣстнымъ срдцемъ. и дѣшоу свѣршеною. *Мин XII (июль), 112*; свѣршенана. любы вѣнъ мещеъ страхъ. (1 Ин 4. 18: τέλεια) *СкБГ XII, 9в*; то же *ЛЛ 1377, 68б (1078)*; *Пр 1383, 146б*; блаженны же да выдѣ показана свѣршеною въздържаніе рече. (τὸ τέλειον τῆς ἐγκρατείας ‘совершенство воздержания’) *СбТр XII/XIII, 67*; братіе възлюбимъ іединѣвѣрныкы наша. свѣршеною любовью. (τέλεια) *Там же, 122*; се же реку дабы іесте вошли въ стѣню г(с)ню. и х(с)а свершенана мира. и свѣршенныхъ свѣршеною свѣршенѣствѣ. на таинѣи трапезѣ оузрите. *МПр XIV, 6 об.*; ѿни же [послы] рѣша тако гл҃тъ князь нашъ. хочю имѣти любовь со іѣрмъ гречѣскимъ свѣршеную. прочана вса лѣ(т). *ЛЛ 1377, 22 (971)*; видивъ же ц(с)рь сѣгнушившася юго [Андрея Юродивого] тако. ре(ч) к нему видѣ ли како не може притищати. горкаго вкушениа того. свершенана много служениа. разумѣти сѣнѣдъ вдах ти. (τέλειας) *ЖАЮ к. XIV, 6г*; свѣзаема мѣнка. вса ваза(н)на вражѣа мужьскыи [вм. -кы] разрѣшите. і любви свѣршенѣи х(с)вѣ дѣша свѣзаста. плоти ѿложение(м). (τέλειον) *Мин*

к. XIV (май), 18; и зосима ѿвѣща [Марии Египетской]. мѣтвами вашими сѣыми. миръ свершенъ бѣ дароваль. (σταθιράν) СбЧуд к. XIV (1), 61а; Подобаеть добродѣтелю не храмати ничимже, но быти свершеноу дѣло(м) и моудростю и по ѿбоюмоу свершити(с). (τὴν ἀρετὴν... ὁρθὴν... εἶναι) Пч н. XV (1), 2 об.; *средн. в роли с.:* блгооудно же ксть югда творить кто мл(с)тно. никакоже ради мысли члвч(с)кы... концец же ксть же аще кто творить... всѣ||мъ прилежаниємъ. тако дана ако самъ приємла... и тогда боудеть свершеное. и тако обращается кто твора волю бѣю. тако же [ПНЧ н. XIII, 112б *накоже*] гѣтъ ап(с)ль. блгое и блгооудное и свершеное (τέλειον; Рим 12. 2: [τὸ θέλημα] τέλειον) ПНЧ 1296, 59–60; многы(м) блазнащимса о бѣи долготерпѣ(н)и... колѣблущаса. разумны(х) [*см. разоумы ихъ*] слово(м) вѣскрснѣна оутверди [Григорий Богослов]. и оувѣренное и свершеное подана. (πληροφορίαν ἐντελῇ ‘совершенную уверенность’) ГБ к. XIV, 51в; *алькоты и жажа [в греч. далее τῆς δικαιοσύνης ‘к праведности’]* не имыи немощно въ сверженое постигнути. (εἰς τὸ τέλειον) ПНЧ к. XIV, 26а; Свершении соуще свершенана моудрствоують. (τέλεια) Пч н. XV (1), 6 об.; || *не имеющий несовершенств, недостатков:* Воиньствеини оурѡци суть. иже воини пѡ(д) властию суще. ѡцѣю же и дѣдоу. ѿ воынскагѡ [так!] ихъ чина стажють. на нже завѣщати мѡгутъ. пребывающе явѣ. иако съблюденіємъ. преже въспомановеніємъ. о свершенныхъ завѣтѣхъ. (ἐντελῶν) МПр XIV₂, 178; [тропарь Феодосию Печерскому] Жертва свершена истинна непорочна. вѣхотѣвъ быти агньца вземлющаго блѣне. прч(с)тоу кровью, грѣхи всего мира. бескровеныа принося юмоу. ПКП 1406, 4в; то же Мин к. XIV (май), 15–16; || *легкопроходимый, ровный (о пути):* ови [монахи] лѣнностью ѿпадаша. ови же и чрѣсь силоу оумноженіємъ рѣвности дѣрзають... свои кждо поуць невзбранно шѣст-

воюю(т). съ оубо свѣршенныи и оудобныи. овѣ краткыи неоудобьпроходимыи. Уст к. XII, 206; || *благой (обо всем, исходящем от Бога):* отъ того бо [Бога] всако давание. и всакъ даръ свѣршенъ свѣше сходитъ. (Иак 1. 17: τέλειον) СбТр XII/XIII, 28 об.; то же ПрЮр XIV₂, 23г; | *о квасном хлебе в противопоставление пресному:* хлѣбъ бо свершенныи квасо(м) данъ ксть на въспоминанье. се плотное въспоминанье смотренья х(с)ва. (τελείως *см. τέλειος?*) СбТ н. XV, 128 об.; *средн. в роли с.:* и слѣпымъ ксть вѣдѣти. иако хлѣбъ ксть свершено. ксть бо мука аки тѣло. а квасъ аки дѣша. СбТ н. XV, 124; | *о числе семь:* седмици же днѣю бѣ хвали(м). и неплоды же ражаючи седмѣро свершеное число. (τέλειον) ГБ к. XIV, 84б; Въ ·ѣ· оубо днѣвъ. тварь всю сущую створивъ седмѣи на пама(т) обладати ѿлучивъ прославить [Бог; *ср. Быт 1. 31–2. 3*] своеня блг(д)тныа. доброты и свершеное чисма иже мира се(г) створение прикато Пал 1406, 32в.

7. Абсолютно совершенный (о Боге): бѣ бо свѣршенъ оцѣ. бѣ свѣршенъ снѣ. богъ свѣршенъ дѣхъ сѣи. нѣ не трие бѣзи єдинъ бѣ. (τέλειος... τέλειος... τέλειος) СбТр XII/XIII, 182; что оубо нѣ(с) ино [в др. *сп. далее сана*] того и свершеные получить имѣже ѡбразомъ преже кончины [ѡтертелѣс ‘сверхсовершенный’] и свершеныа [в др. *сп. пресвершенныи, свершенныи*] наоучи г(с)ѣ. (протέλειος ‘пресовершенный’) ГА XIV₁, 153б; како бѣ и сѣсь нашъ. въ||члѣчивыиса предасть. свершенъ ксть въ сѣѣи трѣци и [в др. *сп. нет*] пр(с)тыи дѣхъ (συνπληρωτικὸν εἶναι ‘довершает’) Там же, 232б–в; явѣ бо павлу глѣцю явиса блг(д)тѣ бѣ(а)... неложныи образъ. не(по)стижимаго оца снѣ свѣршенъ. корень бесмѣртю. иже ѿ свершенана оца снѣ свѣршенъ. образъ става юго. ѿрасль плодѣ(ь) правды. СбЧуд к. XIV (1), 140а; | *о Христе, обладающем совершенной божественной и человеческой природой:* Выплѣтение же

ѣна вѣрѣи. истинно соуште... бѣ по бѣж-
ствѣ члѣвка по вѣчлвчениѣ. въ обоємъ
свѣршена. *Изб 1076, 29 об.*; чаша бо естъ
г(с)ѣ нашѣ іс(с)ѣ х(с)ѣ свѣршенны члѣвкъ.
(τέλειος) *ЖАЮ к. XIV, 56а*; навѣ бо павлу
глѣщу нависа блг(д)тъ бѣи(а)... неложныи
образъ. не(по)стижимаго оца снъ свер-
шенъ. корень бесмѣрты. иже ѿ свѣршеннаго
оца снъ свершенъ. образъ става юго.
ѿраслѣ плод(ъ) правды. *СбЧуд к. XIV (1),*
140а; бы(с) и члѣвкъ. || свершенъ [*Иисус*]. ѿ
дѣха сѣго и мѣры сѣйна двѣи(а). (τέλειος)
ЖВИ XIV–XV, 29а–б; бѣ бо нашь ради бывъ
свершенъ члѣвкъ равенъ намъ бы(с). *СбТ*
н. XV, 130.

8. *Полный, обладающий полнотою (про-*
тивоп. частичному или сокращенному):
власть оубо чюдьномуу [*Феодору Студит-*
у] приимышоу. большю тогда. и подви-
занию свѣршаетъ... || ...на большюу
свѣршеноуу подвигана добродѣтель. (τε-
λεωτέρων) *ЖФСт к. XII, 61–61 об.*; тако бо
добро и бе-сѣбла(з). сти(х)мъ поємомъ.
оудобѣ вѣнимаи. свѣршено всего съчи-
нения пш(т). прииме(т) постижение (ἐν-
τελῇ τὴν... κατὰληψιν) *УСт к. XII, 259*;
съкроушениемъ плѣти. и всакымъ пора-
боушениемъ подвиженію. отъпоустивъ [*в*
др. сп. отъстоупивъ] сласти имиже развѣ-
тиса. свѣршеноу намъ подасть ицѣлѣ-
нина юго показаніе. (τελείων) *КЕ XII, 181*;
рекоу же о опрѣсныцѣхъ. и ѿ соуботнѣмъ
посѣтъ. и ѿ брацѣ иерѣистѣмъ. и еже въ
врѣма всеч(с)тнаго поста. творимыа ѿ
них [*латиняи*]. по вса дѣни свѣршенныа
службы. (τελείας... μυσταγωγίας) *КР 1284,*
262г; иже съ ·ѿ·ю бра(т)ча(д)ю совкоупать-
са аще не послушаютъ розно разы||итиса.
въ свѣршеноу ѿлоучатъса ѿсоужение. *КН*
1285–1291, 514–515; наоучимъса по малю
ѿсѣкати наше хотѣніе... и тако по малю
ѿсѣкаемъ и приходимъ въ свѣршеноу
бестр(с)тиѣ. (εἰς τὴν ἀπροσπάθειαν) *ПНЧ*
1296, 50 об.; вса бо си подымъ ти тако
взиде [*Христос*] на сѣи кр(с)тъ. ибо
оумершвение плоти. стр(с)тмъ presta-

тиѣ свѣршено сѣо. (τελεία) *Там же, 115 об.*;
даи же ми покаяніе свѣршено. сѣаа трѣце
СбЯр XIII, 26; сего ради глѣтъ [*Давид*]...
свѣршеноу ненавистью възненавидѣхъ
(Πс 138. 22: τέλειον) *ГА XIV, 99г*; то же
СбСоф XIV–XV, 111в; и въсхотѣ [*отшель-*
ник] нао ѿчаатиса... забывъ ицѣлѣныа со-
грѣшению. и въсхотѣвъ(ъ) себе въ быстри-
ну рѣки вѣврещи. въ смѣртъ и въ свѣрше-
ную радость дѣяволу. (τελείων) *ПрЮр*
XIV, 257в; и дарова юму [*Всеволоду Юрье-*
вичу] бѣ чада добросмыслена. наже и вспи-
та в наказаніи. в разум(ъ) свѣршенѣ доже
и до мужств(а). *ЛЛ 1377, 149а (1212)*;
свершю же въ трѣцю кр(с)тивъ. еже бо въ
оца токмо жидовскы. а еже въ сѣна не оу
свѣршено. а еже въ сѣи дѣхъ се свѣршено.
(τέλειον... τέλειον) *ГБ к. XIV, 46г*; бѣша бо
и преже сего [*Феодосия Печерского*] ѿхо-
дащей мира... но ѿ сего чинъ и оустрои
всѣ(м) в роуси монастыремъ предаса, ни
бо инъ кто свѣршеннаго оумершвения пре-
же е(г) показа. *ПКП 1406, 956*; Тѣмъ не
разоумѣе(м) доумати, зане исмы не испол-
нени моудрости. иже бо тоу свѣршеноу
имѣтъ, то вса вѣстъ полезнаа... сверше-
на бо іе(с) моудрость. (τελειότης... ἀρετή
'совершенство добродетель') *Пч н. XV (1),*
8 об.; *средн. в роли с.:* бж(с)твныи
ап(с)лъ... рассмотреливѣ ре(ч) ѿ части
разумѣваемъ. и ѿ части прорицаемъ. егда
же прииде(т) свѣршеное. тогда иже ѿ части
оупразнитса. (*1 Кор 13. 10: τὸ τέλειον*) *ЖВИ*
XIV–XV, 66г; | *о полной луне:* и пр(с)тлѣ
юго [*Давида*] нао сѣнце предъ мноу нао
луна свѣршена. (*Пс 88. 38: κατηρτισμένη*)
Пал 1406, 1956; **свѣршеноу** *средн. в*
роли с. Полнолуние: ѿ идоусѣхъ... при-
ношахоу жертвы въ капитолі дѣѿсови
·ѿ·краты || лоуною. сирѣчь ѿ свѣршеннаго
іеа. *КН 1285–1291, 566в–г*; || *совершаемый*
с соблюдением всех правил: Нѣ(с) досто-
но дващи члѣвка кр(ъ)стити. аще же котѣ-
рыи еп(с)пъ или прозвиретъ. кр(ъ)ститъ
кого вторю свѣршенымъ крѣщениемъ. да
извержетъса ѿ сана. соутъ же нѣции. иже

по прилучаю блгоуѣрно кѣни бывше мю-
ромь токмо помазакми. оспѣаються. (ἐξ
ἀρχῆς καὶ κατὰ τὸ ὁλόκληρον ‘с начала и це-
ликом’, вар. καὶ τελείως) КР 1284, 432;
|| полный по составу (о церковном соборе,
на котором присутствуют все епископы
и митрополит области): Аще еп(с)пъ
оупразднѣаѣа [т. е. не имеющий епархии]
оупражняющаѣа ѿркве себе вѣвѣргъ
вѣсхытитъ прѣстоль бе-сѣбора свѣршена-
аго. томоу отѣвѣрженоу быти. и аще вѣси
людие вѣсхытиша да приимоути и. свѣвр-
шеноу же быти сѣбору томоу. вѣ нѣже
приидетъ митрополийскыи еп(с)пъ. (τε-
λείας... τελείαν) КЕ XII, 93 об.; ‘с-е на де-
сать правило. сѣора іже вѣ антиохіи.
празднѣаго оубо еп(с)па не імуща ѿркве. вѣ
празднѣу церковь не імуща еп(с)па. вѣво-
дити повелѣваѣтъ. но с(о) іскушенѣемъ і
судомъ свѣршенаго [вм. свѣршенаго] сѣо-
ра. сирѣ(ч) вс(ѣ)хъ сущихъ вѣ области
еп(с)пъ. (τελείας) КР 1284, 38в; || целый:
аще не бы смѣсилъ [имп. Валент] слад-
кыа воды с горкою. а реку аще довленъ.
призвавъ сѣго [Василия]. а не вѣровавъ
еретико(м). всако дѣтищъ іего свѣршенъ и
сдравъ данъ бы(с). (ὁ γὰρ τέλειος ‘совер-
шенно здоров’) ГБ к. XIV, 165б.

9. Зрелый, достигший определенной
степени развития: Аще дѣтищъ оглашенъ
·з· лѣ(т) рекыше члѣвкъ свѣвршенъ... не
вѣда причаститѣся. чѣто подобаѣтъ быти
о нѣмъ. (τέλειος) КЕ XII, 210; не дѣти бы-
ваите оумы зѣлобикѣмъ же младенѣствоуи-
те. а оумы свѣвршени бываите. (1 Кор
14. 20: τέλειοι) СкБГ XII, 14а; то же ПНЧ
1296, 35 об.; Пч н. XV (1), 6; крѣпко на му-
чение готовахоуса [Анания, Азария и Ми-
саил] іако храбрии воины. дѣшо вѣоружив-
ше аще оубо оуни бѣша тѣломъ. нѣ свѣр-
шени оумомъ. ПрЛ 1282, 96а; Ре(ч) ⚭
[т. е. жидовинъ]... томоу [Сыну человече-
скому] ѿ жены родитисѣ глѣють... како же
по вѣстаниі ѿ мѣртвыхъ. комоу ражатисѣ.
или како жена кого родить. родивыи же сѣ
кѣгда въздрасетѣ. кѣгда ли боудетъ моужъ

свѣвршенъ. Изб XIII, 193 об.; ты же оунъ
сы не мужъ свѣршенъ. ѿ тридесѣти лѣтъ.
хощеши начати чюдотворениа. (τέλειος)
ФСт XIV/XV, 26а; [Варлаам Иоасафу] іако
новороженъ младенѣцъ. словесною и не-
лестною млеко добродѣтели възлюби пити.
да в томъ вѣзрастъ [так!] достигнеші || в
разумъ сѣна бжиа. в мужъ свѣршенъ. в мѣру
взраста исполненъ х(с)ва. (τέλειον) ЖВИ
XIV–XV, 74в–г; А инии же чѣтуше не имѣю-
ще же оума свѣршена. вѣ ересь вѣпадають.
СбСоф XIV–XV, 111в; | о плодах: приде
же [преп. Диѣ] в косянтинѣ градъ...
|| ...свои жезлъ. на мѣстѣ истокноувъ іже
призыванѣмъ сѣйна трѣа. оукоренивсѣ вѣ
дрѣво бы(с). и нынѣ прѣдѣстоитъ даа
плодъ до конца свѣршениа. (τοὺς καρποὺς
τελεσφόρους) Пр 1383, 117в–г; | образн.: а
пришедши чѣто рече; в тоже время придоу,
и боудетъ саррѣ сѣнъ [Быт 18. 10]. видиши
ли, како плод(д) възрости трапѣза, како до-
бръ, како скоръ, како сѣзрѣлъ, како грезнъ
свѣршенъ бы(с); таѣи соутъ плоди стран-
нолюбиа. (περκάζων) Пч н. XV (1), 27;
|| възрослый: аще кто коли принесаше дѣ-
тищъ болѣнъ... ли свѣрженъ [ЛИ ок. 1425,
70а свѣршенъ, ПКП 1406, 2006 свѣршенъ]
члѣвкъ кацѣ(м) лю||бо недугомъ ѿдержи(м)
приходаше в манастирь. кѣ блжнѣому ѿео-
досью. повелѣваше сѣму дамыанъ млѣтву
створити болащѣму. ЛЛ 1377, 63–64
(1074); в роли с. Возрослый; человек средне-
го возраста: [вопрос Кирика] А оже то
рѣ(х). иицѣмъ толчете [в др. сп. -тъ] в
зоубы до ѿбѣдни... Ісже малымъ рече [еп.
Нифонт]. то нѣтоу бѣды. причащаются
[в др. сп. -шатисѣ] а іже свѣвршену аще
понѣ іединою потолчетъ то нѣ(с) || бѣды
причащатисѣ. КН 1285–1291, 526–527; [о
крещении Руси] и снисѣса бе-щисла лю-
дии. влѣзоша в воду и станаху ѿвы до шие.
а друзии до персии. младии же [в др. сп.
далее по перси] ѿ берега. друзии же млади
держаше. свѣршениі же бродяху. ЛЛ 1377,
40 об. (988); снисѣша... все множество
моужъ и женъ. и дѣтии. свѣршениі же

стояхоу въ водѣ до пояса. а инии до вына. а друзии плавахоу. *Пр* 1383, 1136; покои оубо оунымъ единѣмъ есть на пакость разръшенъ же и свершенымъ. и старцемъ. *ПНЧ* к. XIV, 198а.

10. Зрелый (о возрасте совершеннолетия): Самовластный бнѣ. свершенъ имѣна възрѣастъ. и безъ ѿца свѣщаниа женитьсѧ. (τελείαν) *КР* 1284, 278а; Ненаписаное простое строение свѣщаваеъсѧ. оже кто свершена лѣта имать. пре(д)·ѣ·ю послухъ. (ἐντελὼν) *МПр* XIV₂, 72 об.; ѿгда приде въ свершениы възрѣстъ корнилии пребѣжнны. и посланъ бивъ в кесарию палестинскую. и преданъ бы(с) ему сотникческый санъ. *ПрЮр* XIV₂, 166; Прп(д)бныи оѿцъ нашъ виталии. бѣ ѿ купрьскаго || острова. въ трымѣли гра(д) рожд(с). и дошѣдъ въ свършену възрѣстъ бы(с) мнихъ. *Пр* 1383, 46–47; накажемсѧ не дерзати въ оуности (оучите [*ГБ* к. XIV (2), 60а -ти] ли) пре(д)сѣдати. и прежде брады оучити. но оучи(м) въ свершенѣ телеснѣ (и) дѣвнѣмъ възрѣстѣ. (ἐν τελειότητι... τῆς... ἡλικίας букв. ‘в зрелости возраста’) *ГБ* к. XIV, 216; тако наоучимсѧ и мы. не дерзати прежде свершеннаго възраста. *СбЧуд* к. XIV (1), 139; дожди свершена възраста, тогда воюи (τὸ τέλειον τῆς ἡλικίας) *Пч* н. XV (1), 14 об.

– *Передача* τελέω в греч. композите λυσιτελέω ‘быть полезным’: пустыню любить [*Василий Великий*] со ильею. и со іѡаномъ великыма мудрецема. се мнѧ собѣ зѣло свершено. (τοῦτο λυσιτελεῖν... ἡγοούμενος) *ГБ* к. XIV, 155в.

– *Свершенна* средн. мн. в роли с. *Передача* греч. συντέλεια зд. ‘платеж, взнос’ по знач. ‘завершение’: Аще ли и за людьскаа свършеннаа. или иноа ноуждныа потрѣбы. того домоу дългоу повинны || боудоуть по първоуоумоу оубо чиноу. нако свои залогъ данати. да и ѿ плодъ причитати. въ ты людьскыа. и лихвы не боліе четвертыа части. сътныа. (ὕπερ... συντελειῶν) *КЕ* XII, 293–293 об.

– ? : Ни на пути что обрѣтъше брата своего не по(д)баеътъ имѣти своего... свершени бу(д)тъ [*заблудившиеся животные*] оу тебе. дѣндеже взищеть братъ твои. (*ср.* *Втор* 22. 2: συνάξεις... καὶ ἔσται μετὰ σοῦ ‘собери и будут с тобой’) *МПр* XIV₂, 114 об. *Ср.* несвършениы.

СВЪВРШЕНЬНО (1*) нар. То же, что **свършено** во 2 знач.: и даруи намъ свершеное синаеъ сѣна трѣца... еиже да сподобимъ сѧ пре(д)ставити. наже и к фѣлипи시오(м) пише(т) ап(с)лъ. истиною и (бе)зблзна. и свершенно в днѣ х(с)въ ѿбрѣтшесѧ. о [вм. с?] самѣмъ г(с)мъ нашимъ іс хѣмъ. (τελείως; *ср.* *Фил* 1. 10) *ГБ* к. XIV, 201г.

СВЪВРШЕНЬНЫ (1*) пр. То же, что **свършениы** в 6 знач.: се бо начало прем(д)р(с)ти глѣтсѧ. и премудро(с) свершеннаа. (τετελειωμένη) *ЖВИ* XIV–XV, 586.

СВЪВРШЕНЬНЪ (1*) нар. То же, что **свършенѣ**: Понавлает же сѧ и хра(м) свѣдѣ(н)а. и зѣло свършенънѣ иже бѣ сказа. а веселеиль сверши. а моиси състави. [*ср.* *Исх* 35. 30] (πολυτελῶς) *ГБ* к. XIV, 77г.

СВЪВРШЕНЬСТВО (1*), -А с. *Совершенство*: се же реку да бы есте вошли въ сѣню г(с)ню. и х(с)а свершеннаго мира. и свершеныхъ свершеное свършенъство. на таинѣи трапезѣ оузрите. *МПр* XIV₂, 6 об.

СВЪВРШЕНЪ (12) нар. *Совершенным* образом: лѣпо же е(с)... знаменану быти тобѣ [*крещением*] и просвѣтитисѧ свѣршенѣ. (τελείως) *ГБ* к. XIV, 40а; буде(т) же како. присно притчю ону поминаи. и собѣ самъ поможеши добрѣ и свършенѣ. (τελεώτερα) *Там же*, 41в; мы же... оуже манастирьское житие навыхохомъ... ли молимсѧ || ли постимсѧ. нако все свършенѣ. ли одѣни ксми. и великомудръствуемъ. (τὸ πᾶν τετελεκότες οἰηματιζόμεθα ‘мы полагаем себя все совершившими’!) *ФСт* XIV/XV, 136–в; оумудритесѧ. оутвержающесѧ ходите. всегда ѡгражаеми. ѡбоюду вооружени. и свършенѣ защищающесѧ. (ὀλοτελῶς) *Там же*, 90б; Бдаши да будутъ

очи ваши на правило... и языка не оукла-
нающе на тщеславие. вса чювьствина
своя распространяюще. свершенѣ сами са
наказующе. (πᾶν μέλος ὑμῶν παιδαγωγεῖσθω
'каждый член ваш пусть будет ведом',
смей. с παντελῶς) Там же, 97в; ни дша
оубо себе ни тѣло о собѣ. възвѣстса члвкъ.
но обою совокоуплениемъ. свершене по
составоу. дшо примѣшае(т) телеси. Пал
1406, 44а. Ср. несвършенѣ.

СВЪРШЕНЬЕ (9*) сравн. степ. нар.

1. Более совершенно: каа же е(с) будущаа
[Пасха]. оучи(т) [Григорий Богослов] сво-
да. зане же преславно мни(т) глти. накоже
и наша обра(з) естъ свершенѣи. еже [ам.
свършенѣе же] тогда пасху приемѣмъ.
(τελεώτερον δέ) ГБ к. XIV, 71б; Разумѣи
ѡкуда ти... еже разумѣти бѣа. ц(с)ртва
нб(с)наго надѣятиса. англъ равноч(с)тъа.
славы видѣнья. нынѣ бо в зеркалѣ(х) и га-
данья(х) [ср. 1 Кор 13. 12]. тогда же свер-
шенѣе и ч(с)тѣе. (θεωρίαν... τελεώτεραν)
Там же, 101г; [надгробное слово Василию
Великому] аще ли приступимъ [μετασταίη-
μεν 'преставлюсь']. приими ны тамо въ
своя храмины. да... вкупъ дозраше стѣна
блжнныа трѣца. яснѣе и свершенѣе... Тамо
ставимѣса хотѣнье(м). (τελεώτερον) Там
же, 177в; и абѣ напише(м) ва(м) свер-
шенѣе и навленѣе. (τελεώτερον) Там же,
210б; внидѣте в радо(с) г(с)а своего. и
свѣто(м) трѣца свершенѣе просвѣтимсѣ.
(τελεώτερον) Там же, 212г; свершенѣе же
познаеши юго [Бога]. аще блгодѣтъ юго
приимеши въ ср(д)ци твоємъ (τελεώτερον)
ЖВИ XIV/XV, 31а.

2. С большей надежностью, точно-
стью, наверняка: июда бо аще и просѣ-
дса сдѣ [ср. Деян 1. 18]. то предъдверье
юму юсть. и тамо свершенѣе поиде в не-
оугасимыи огнь. СбЧуд к. XIV (I), 282г;
[Варлаам Иоасафу] и дѣлы блгими приди
бесмртное ц(с)ртво ѡно прияти. и аще се
получиши оувѣси свершенѣе. (τὸ τέλειον)
ЖВИ XIV–XV, 33г; ♦ **свършенѣе рещи** –
точнее говоря: а свершенѣе рещи. мрѣа

магдалыни е(с) всака дша. оч(с)тившиса
еуа(г)льскими заповѣдьми. (ἐντελέστε-
ρον... εἰπεῖν) ГБ к. XIV, 72г.

СВЪРШЕНЬИ (3б) сравн. степ. к
свършенныи. 1. В 5 знач.: Аще ли кто и
мънозѣми да славить бѣа и молить. И мило-
сти же творити кѣ оубогымъ. Аще ли кто
можетъ. и все свое имѣние бдати то свър-
шенѣе. СбТр XII/XIII, 57 об.; в роли с.:
Братъ выпроси... оскверняетъ ли са кто ѡ
|| помысла скверна... гла емоу старецъ. се
рече сдѣ лежитъ судъ [т. е. сосуд]. жела-
ненъ. внидоста сдѣ два брата. единъ имѣа
мѣры вель(я). друуги же хожьша аще
речетъ мысль свѣршенѣшю. хотѣхъ имѣ-
ти съсоудо-сь. не пребоудетъ же. но въ
скорѣ его [помысел] ѡсѣчетъ. не осквер-
нитѣса. (τοῦ τελείου) ПНЧ к. XIV, 34а–б;
юдинъ же нѣкто ѡ свершенѣишии(х) име-
не(м) василии. того(ж) монастыра чер-
нецъ. ре(ч) юмоу [Феодору] ПКП 1406,
183г; || более умелый, искусный, образован-
ный: Два чина кста оглашены(х) первыи
оубо иже вновѣ прихо(д)тъ кѣ сборнѣи црк-
ви. вторыи же. иже свершенѣише быша і
доволнѣ вѣрѣ наоучишасѣ. (τελεώτεροι)
КР 1284, 57в; || самый образованный: Отъ
сего въ византииский градъ [обратим-
ся]... баше бо искусенъ въ свершенѣи-
ши(х) вѣтинахъ и мудрыцѣхъ. (τελεωτάτοις)
ГБ к. XIV, 147в.

2. В 6 знач.: [похвала муч. Киприану] Ты
же... стое се стадо пасеши... стѣна трѣца
сианье. юаже ты нынѣ пре(д)статель.
свершенѣише же і свѣтлѣише намъ пода-
вана. еиже поклоняемсѣ. (τιν... ἑλλαμψιν...
τελεώτεραν) ГБ к. XIV, 201г; Оубо доволна
ли сина. и смѣрено на(м) слово мужа [Гри-
гория Нисского; в греч. далее ἑγραψεν 'изо-
бразило']. или достойно како прилѣжнымъ
иконникомъ многажды налагати вапы. да
свершенѣишее ва(м) слова написа(н)е
пре(д)стави(м). (τελεωτέραν) Там же, 210б;
и свершенѣишии разумъ. вложи [Бог] въ
дшу юго [Авраама]. пр(о)слави и. и створи
своего оугодника. (τελεωτέραν) ЖВИ XIV–

XV, 28б; [Варлаам Иоасафу] никакоже весма премѣнна смѣрти боюса. и никакоже смѣртъ ту нарицаю ѡтину(д)... прехожене па(ч) ѿ смѣрти къ жизни лучш(е)-и свершенѣиши еже ѿ х(с)ѣ || і(с)сѣ скровенѣи. (πρὸς ζῶην... τελειότερον) Там же, 68а–б; средн. в роли с.: егда оутрь буде(м) [Царства Небесного], тогда вѣдае(т) невѣстни(к). что наоучи(т). и чи(м) напита||е(т) сшедшаася дѣша. напитае(т) же мно с ними сы наказующа. свершенѣиша и ч(с)тнѣиша. ѿ нихже и мы приемле(м). (διδάσκων τὰ τελειότερα ‘уча совершеннейшему’) ГВ к. XIV, 47–48.

3. В 7 знач.: бж(с)тва бо ничтоже свершенѣе но бѣ. ѿ негоже инѣ(м) свершитиса. (τελειότερον) ГВ к. XIV, 62в.

4. В 9 знач.: Братъ выпроси великаго варьсонофѣа... братъ въсѣпротивить ми са непокорно. и не повиноуетъ ми са отиноудъ что створю... [ответ Варсонофѣя] свершенѣе [в греч. далее αὐτοῦ εἰ ‘его ты’] възростомъ въ образѣ и въ крилоу. (τελειότερος) ПНЧ к. XIV, 27г.

СВЪРШИМЫИ (1*) прич. страд. наст. Создаваемый: сътажание оубо ѡнѣхъ [монахов]. лишышеє. и моужьскыи поль [ἀνδράποδα ‘рабов’] всь... изъ храмъ изьводитъ [Феодор Студит]. ѡбаче се видна зьлює. ли къ своємоу храму ѡтаи прилѣзшо. и свѣршимаа раздроушаюшоу. (τὰ καίρια ‘жизненно важное’) ЖФСт к. XII, 54.

СВЪРШИТЕЛЪ (20), -А с. 1. Творец, создатель. О Боге: Сла [так!] свершителю бѣу ами(н). МинПр сер. XIV, 169г (зап.); то же Ев к. XIV (2), 244 (зап.); Ев к. XIV (2), 244 (зап.); Ев XIV (6), 100 (зап.); Ап XIV₂ (2), 148б (зап. XIV/XV); і(с)сѣ са(м) ч(с)тгы свершите(л). вѣсть кормити ѣю хлѣ(б) ѣ в пустыни. (ή... τελειότης ‘совершенство’, смеш. с τελειότης) ГВ к. XIV, 85г; неизвѣдомыи. и покровныи и страшенъ бѣ оѣ творецъ и г(с)ѣ. свѣршителъ бесконѣчныхъ вѣкъ (ὁ τελετής) ЖАЮ к. XIV, 24г.

2. Тот, кто совершает, осуществляет что-л.: Василидиане. тогоже срамодѣиства. свѣршителє ѿ василида. (τελειοταί) КЕ XII, 253; блжнѣєси иѡсифе. свершителю бѣю таиньству. проѣськыхъ гадании разрѣшителю. КТур XII сп. XIV₂, 255.

3. Исполнитель: Моло [вм. моллю] вы братыє боудете свѣршителєи заповѣди г(с)ни любите дѣроугъ дроуга [Ин 13. 34]. Пр 1383, 123г; [о мучениках] проповѣдници істинѣ. облічители же лжі. раздрушители лсті... і закону су(т) свѣршителєи. (συνπληρωταί) ГВ к. XIV, 195а; алчѣба прѣркы силни с(ѣ)твори. алчѣба закону свѣршителъ. ЗЦ XIV/XV, 116в; то же СбТр XIV/XV, 20 об.; поищи крѣплѣшаго оустава. о мѣтвѣ и о алчѣбѣ. и боуди емоу дѣломъ свѣршителъ. СбТр XIV/XV, 20 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 116в; ѿвѣща антонии [мастерам-грекам]. ѡ чада вели(к) блг(д)ти х(с)ѣ сподобилъ васъ. || како того воли свѣршителєи єсте. ПКП 1406, 1356–в; || исполнитель обрядов: Такихъ ради бѣсловецъ навлаєтъ. жидовьскы(м) свѣршителє(м). еже мало полезно. елиньскы(м) же велико вредно [об иудейскихъ и греческихъ обрядах]. (τῶν... τελεστών τὸ ὀλιγοφελές) ГВ к. XIV, 14г.

– Передача греч. τελειότης ‘совершенство’, смешанного с τελειότης (?): алчѣба прѣркы силны створаетъ... си искоусы ѿгонитъ бѣсовьскыа. си помагаєтъ на блгочестье. си цѣломоудрію соужитница и ерѣмъ свѣршителъ [ЗЦ XIV/XV, 116в свершенъ]. нѣсть бо мощно на сѣоую слоужбоу. бес тоа дерзнуоти. СбТр XIV/XV, 20 об.

СВЪРШИТИ (258), -ОУ, -ИТЬ гл. 1. Создать: [Давид Богу] жерѣтвы приношениа не въсхотѣ. тѣло же свершилъ єси ѿ мнѣ (Пс 39. 7, вар.; Евр 10. 5: σῶμα... κατηρτίσω μοι букв. ‘тело ты подготовил мне’). СбЯр XIII₂, 22; П(с). Тѣло же свѣршилъ єси мнѣ. (Пс 39. 7: κατηρτίσω) Изб XIII, 78; П(с). Ты свѣрши зарѣ и сѣнце. (Пс 73. 16: κατηρτίσω) Там же, 98; || построить, завершить строительство: Бѣаше же и самъ блаженныи ѡеодосни. по

вса дни съ братиею подвижана са и троужана, о възгражении такового домоу. обаче аще и не съвърши юго живъ сы. нъ се и по съмърти того stefanoу примышу игоуменьство... || ...свършено дѣло и домъ съграженъ. ЖФП XII, 60–61; сѣславъ... оумысли създати цркъв камануу... всевольдъ же преимъ всѣхъ власть роусьскы землѣ. и съврши ю вѣсю. СкБГ XII, 22г; Въ то(ж) лѣ(т) съвршиша. цркъв камануу. сѣби бѣи на търговици. новгородѣ. ЛН XIII₂, 23 об. (1144); цркъв же соломонъ посредѣ града создавъ... каменымъ ѡградомъ сию ѡкроужи. градъ же велии красныи сверши. (катартисас) ГА XIV₁, 92а; То(г)же лѣ(т). свершиша цркъв сѣго михаила на михайловѣ оулицы. ЛН ок. 1330, 153 об. (1302); Бѣговѣрныи кна(з) сѣславъ всеволодичъ. <с>верши цркъв въ юрьевѣ. ста(г) м(ч)ка георгиа. и оукраси ю. ЛЛ 1377, 159в (1234); Въ лѣ(т). ѿѿи. Сврши [Петр Милонег по поручению кн. Рюрика] сѣноу тоу м(с)ца сентабра въ ·кѣ· днь ЛН ок. 1425, 243г (1199); || образоватъ: азъ родихъ сѣна. сѣнъ внука. се два рода. два степени съвершиша [в др. сп. съвершиста]. (ἀπετέλεσαν) КН 1285–1291, 477а; || выступить заказчикомъ: ги бѣ... сподобивый ма... || ...написати сие еуангелие... кназю... мѣстиславоу... иже съврши сие еуа(г)и... дан же юмоу гѣ бѣ мл(о)сть свою ЕвМст до 1117, 212–213 (зап.).

2. Совершить, осуществить: Вѣдаи дѣштеръ и боудеши съвршилъ дѣло велико. и моужеви разоумивоу вѣдаи ѡж. (ἔσθι τετελεκώς) Изб 1076, 159 об.; въ цркъв вѣниде [Феодор Студит]. бжѣ||ствноюу съвршити слоужьбоу. (ἐκτελέσω) ЖФСт к. XII, 165–165 об.; мнози поганьскыихъ нападениемъ прѣстоупиша вѣроу иже къ боу. клнаты поганыхъ. съвршивыше. (τελέσαντες) КЕ XII, 197; [тропарь св. Исидору] правовѣ||риа и [в греч. нет] течение съвршилъ кси. (ἐτέλεσας) ПрС XII/XIII, 136в–г; притекъ сѣи иоулианъ. иако кръстивъса ѿ нихъ [муч. Сиуана, Луки и Мо-

кия] лобыза на. и помолиса за на [ἐπὶ ῥύχατο αὐτοῖς ‘обратился к ним с мольбой’] съвршити моучение. (τελειῶσαι) Там же, 140в; гла бо [Иеффай] дѣшери своени. азъ бѣврѣсть [вм. -сѣ] оуста своа [Суд 11. 35]... и съврши жертвоу свою къ гѣви. (ἐτέλεσεν) СбТр XII/XIII, 99 об.; первое слово кѣсть рекль [Бог]. да абие то слово родивышеса дѣло сверши. (ἐτέλειωσεν) ЖАЮ сер. XIII, 127 об. и ре(ч) [в видении царь Андрею Юродивому] тако ти кѣсть пища работающимъ мнѣ. и сѣтерпѣвшимъ до конца. иакоже и ты начнѣ до конча съврши. ПрЛ 1282, 38в; аще кто в мирѣстѣмъ домоу въ селѣ и въ мѣстѣ свѣршитъ сѣоуу слоужьбоу. аще кто свѣршити попоуститъ. бѣсѣ клирикъ. бѣлоученъ того мѣста кѣ(с)пмъ. (ἐκτελέσει... ἐκτελέσαι) ПНЧ 1296, 137; аще кто хошетъ жити бо право свѣтно же и кротко въ всемъ житии да створить... волю ѡдержимъ правоу... не свершити злаго (μὴ ἐναλῶναι) ГА XIV₁, 77а; из устъ младенецъ сущихъ [Пал 1406, 197в съсущихъ] свершилъ кси хвалу. (Пс 8. 3: κατηρίσω) КТур XII сп. XIV₂, 227 об.; горе и велика тѣста. аще оумомъ сдорѡв и слово право имѣна... но бола дѣшею любоначальства... || ...аки фарисѣи не свершивъ мѣтвы бѣиде. МПр XIV₂, 6–6 об.; и тако свѣрши [кн. Владимиръ] праздни(к) ч(с)тнѣ. и бѣголъпенъ. Пр 1383, 67в; слово(м) бо и сѣнмъ бѣимъ анѣли создашаса. ѿ сѣго же дѣха сѣноу иму(т)... обѣоу оубо помыслившю. сѣнови же сдѣте(л)ствовавшю. || и дѣхви свершившю. (τοῦ πνεύματος τελειώσαντος) ГБ к. XIV, 55б–в; тако и елизаръ дѣтми [о муч. Маккавеехъ] сверши. и предѣстави бѣу (θυσίαν... τοὺς παῖδας ἀπετέλεσε ‘жертву дѣтми совершил’) Там же, 133в; Потѣхиса порученое тобѣ дѣло непорочно свѣршити. да и вѣнца ѿ х(с)а достоинъ будеши. Леств к. XIV (3), 139; ни оубо сии [монахъ] створи. иакоже са обѣща... нъ иакоже самъ вѣсхотѣ. да како мысль свою и волю плотноюу свѣршитъ. (ὅπως... ἀποθεραπεύῃ ‘чтобы утолить’)

ПНЧ к. XIV, 7а; приде бо [Христос] и св(е)рши вса еликоже ре(ч) прѣрky. ЗЦ XIV/XV, 22б; тѣмже бра(т)е... потщите(с) с(ъ)вершити постное течение. Там же, 117б; радуиса кѣже блг(о)вѣрнии. Англь плотню одѣнъ на земли нависа посланъ бы(с) ѿ ба оуготовити бѣствении правыи путь иже сверши силою г(с)нею. МинПр XIV/XV, 70; похвалнѣю пѣснь добропо-бѣдителю мѣнкѣ фео(д)ору. приложивше праз(д)никъ том(о)у свершиша. весель и пресвѣтель. (ἐκτελέεσσι) СбТр XIV/XV, 12 об.; никтоже буди зазираа с(о)му хоже-нию. но вси твердѣ вса израдана бѣиа тв(о)раще. да о томъ свершимъ добрыи подвигъ и праведными вѣнц(и) оуваземса. (ἐπιτελέσαντες) ФСт XIV/XV, 35б; просты-ми словесы и тщиими. слышимъ и о||слу-шаимса. ищющи сластолюбья. и мило-ванья плотнаго свершити. (ἐκτελεῖν) Там же, 229а-б; И паки собра [Иоасаф] всѣ(х) ѿкры свои с(о)вѣ(т)ы... аз бо ре(ч) еже к ва(м) службу мою сверши(х). и ничтоже остави(х) (ἐπληροφόρησα) ЖВИ XIV-XV, 125г; иже течение свършь||тъ [так!]. и вѣру соблюдетъ. предълежитъ тому вѣнцъ праведный ѿ ба. Пал 140б, 10в-г; си два [Спиридон и Никодим] единоюумно и еди-ноправно. добрѣ послуживша в пеклени-ци за ·ѿ· лѣ(т). ч(с)тно непорочно дѣло свершивша. ПКП 140б, 201а; дѣдвича же рекоста се есвѣ зачала дѣло зло. а сверши-вѣ до конца. братоубиство. поидивѣ иско-ренивѣ с(о)слава. ЛИ ок. 1425, 122в (114б); Клевещущему на дрѣга въ твоа слоуха загради оуста, да не соугоубъ грѣхъ свер-шиши. (ἴνα μὴ... ἀμαρτάνῃς) Пч н. XV (1), 37 об.; || *сотворить, явить*: помози мнѣ г(и) бѣе мои. и сверши въ мнѣ оучение твою. СбЯр XIII, 151 об.; и рече к(о)му [св. Аммон монаху, обвиненному в блуде]... створи дѣло дѣшевною. да и мы бра(т)е свер-шимъ [ПрС сер. XIII, 169г стажимъ, ПрЮр XIV, 13в стажѣмъ – κτησώμεθα] милость и любовь къ всемъ сьгрѣшающимъ. ПрЛ 1282, 9г.

3. *Выполнить, исполнить* (заповѣдь, за-кон, обещание и т. п.): тоу оубо вси при-шѣдше. боу обѣщанаа съвршити. тѣсна-хоутьса (πληροῦν) ЖФСт к. XII, 43 об.; [Богородица боярину Клименту] се нынѣ глѣю ти. потыщиса съвршити ѿбѣщание свое. ЖФП XII, 48а; нъ да съвршимъ ѿбѣтованиа наша. иже къ гоу боу наше-моу. СбТр XII/XIII, 25 об.; не тѣчю же моужі нъ и жены. прибегоша къ боу. и свершиша вса заповѣди к(о)го. ПрЛ 1282, 147г; ни родоу [вм. ни иродоу – οὐδὲ γὰρ Ἡρώδῃ] не бы(с) полза съвершивъшоу клатвоу. понеже бо не въсхотѣ прѣстоу-пи||ти клатвы. оубиница бы(с) прѣркоу [Ио-анна Предтечи]. (εὐορκήσαντι) КР 1284, 181а-б; ре(ч) [Христос] оучнкомъ. иако ѣх(ъ) и оѣе сверши хотѣние. (ἐπλήρωσε; ср. Ин 4. 32, 34) ПНЧ 129б, 59; Ієлико бо ре(ч) х(с) мнѣ оѣъ заповѣда. подобаетъ ми съвршити вса. (ποιῆσαι καὶ πληρῶσαι) Изб XIII, 77; онъ же [имп. Феодосій] оуслы-шавъ прошение к(а) [Евдокии]. желаные к(и) сверши. (ἐξέπλήρωσεν) ГА XIV, 266а; [Андрей Юродивый Епифанию] молимса. и подвизаемса. да быхомъ свершили по-велѣния бѣиа. (πληρῶσαι) ЖАЮ к. XIV, 47а; [слова Богородицы] г(с)и сверши о мнѣ. ієлико ми са к(и) обѣщаль СбЧуд к. XIV (1), 114в; подобаетъ оубо... иже су(т) воиньскаа оусердно свершити. ели-коже ѿбѣщалса к(и) во исповѣданных ти всѣ(х) вл(д)цѣ. (τελέσαι) ЖВИ XIV-XV, 82б; Сладко к(е)сть оучити(с) || ѿ бѣзѣ, неже-ли оучитиса [в др. сп. оучити] и словомъ правовѣрьк(и) имѣти, а дѣломъ и съблюде-ниемъ законъ съвершити [в др. сп. -ти] и тѣмъ къ законодавцю любовь показати. Пч н. XV (1), 110 об.

4. *Прожить, провести* (о времени, жизни): [о принесших жертву идолам по принуждению] аще съвршиша отълоуче-ния три лѣта бес просфоры да принати боудоутъ. (ἐπλήρωσαν τὸν... χρόνον) КЕ XII, 82; Нъ ни съвѣтъникъ. ни воиньств-нымъ клирикомъ бывати... обаче аще не

въ правдоу. мѣнишьское || житіе кѣтъ
[в др. сп. кто] ѿ нихъ н(е) мѣнѣ ·ѿ· лѣ
[так!]. сѣвършитъ. (διήνυσεν) Там же,
300–300 об.; седмоѣ же свершивъ лѣ(т). и
всакомоу поучению поучивъсѧ. постав-
ленъ бы(с) [св. Мартин] ꙗп(с)пѣмъ. ѡра-
зѣхъ. (διανύσας) ПрС XII/XIII, 55–56;
внуотрь же цѣкви внити не прощенъ ꙗстъ
[согрѣшившииъ человек]. дондеже съ||вер-
шитъ повелѣнаѧ ꙗму лѣта. (ἕως πληρώσει)
КР 1284, 191–192; тѣ сѣгы василии... жи-
вотъ свои в гонениихъ и въ скорбѣхъ. и въ
стужениихъ сѣвърши. (διήνυσε) Пр 1383,
37г; Сп(с)ныѧ стр(с)ти дѣни. въ постѣ и въ
мѣтѣхъ. и оумиленьемъ сер(д)ѣца подобаетъ
свершити. (ἐπιτελεῖν) ПНЧ к. XIV, 194в; и
ѧко непороченъ и бескверенъ свершите
животъ вашъ. истиннѣ ѿвергшесѧ. и не-
ложнѣ ишедше изъ мира. (διατελεῖτε) ФСт
XIV/XV, 44г; прич. в роли с.: ꙗи... тебе
въслѣдивъша въ постыжѣмъ житиѣ и поко-
рениѣ. сѣвършыша житіе добродѣтельно...
съподобѣ съ първомѣчнкѣмъ твоимъ
радовати(с). УСт к. XII, 274 об.

5. *Восполнить*: Жена принесъшина. пристроение мужеву своему, аще ли ключить(с)... мужеву впасти... в долгъ лю(д)ский... и оумреть. не лѣтъ есть ни лю(д)скѡму. ни иному лицу [в греч. далее ἐπιβῆναι ‘вторгаться’] на дѡмъ югѡ. и взати что. дѡнде жена свою си пристрою свершить. (μέχρις... ἀποπληρωθῇ) МПр XIV, 175.

6. *Завершить, закончить*: прочиихъ же клирикъ [обвиняемыхъ в чем-л.] виноу. и единъ мѣстъный еп(с)пъ оувѣсть и съвършить. (περατώσῃ ‘определим’!) *КЕ XII, 119*; Иже хоцетъ создати манастирь... аще имѣть все еже на съвършени-е-го. да наченъ дѣло. и да свѣршитъ. (ὑγέσθω) *КР 1284, 168б*; паки нѣ(с) врѣмени в неже мощно сие сверши|ти или начати. (πληρῶσαι) *ПНЧ 1296, 56–56 об.*; доброзвѣстно ап(с)ль гл҃ше. наченъ в васъ дѣло благое да свершитъ е. (*Флп 1. 6: ἐπιτελέσει*) *ЛЛ 1377, 143б (120б)*; то же *ГА XIV₁, 143а*; нынѣ же

нужно на(м) сице свершити слово. (κεφαλαῖωσαι ‘подытожить’) ГВ к. XIV, 76a; мало есть сѣсающихсѧ. мнози начнуть но || мало ихъ свершить. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 197–197 об.; || закончить (чем-л.), дойти (до чего-л.):* Се бо і апіарь... доса- жение нанесе. и на послѣдоукъ ѡбративъ- сѧ. и самъ себе ѡбличи. и стенаниемъ свѣрши. (καταλήξας εἰς στεναγμούς) КР 1284, 140a.

– *Передача греч.* κατάρτιζω зд. ‘руководить, направлять’ по знач. ‘совершить’: ἦν βε̄ призри съ нб̄съ и вижъ. и посѣти винограда своего и съвѣрши. иже насади десница твоя. (Пс 79. 16: κατάρτισαι) ЛН XIII₂, 59 об. (1198); то же ЛЛ 1377, 43а (996); Пр 1383, 676; ПрП XIV–XV (2), 2136; П(с). Гла(с) гнь съвършающаго келени [Пс 28. 9]. Т. [толкование] Ап(с)лы. келени бо быстро течение имоуть. ап(с)льска же течениа. съвършилъ ксть. (κατήρτισε ‘направил’) Изб XIII, 73; сими люди своа сверши. и наоучи алчющи(м) раздробити хлѣбъ свои. (τούτοις... κατάρτισαι ‘к этому [благотворительности] направъ’) ГБ к. XIV, 1186; исправлени ходимъ. да и бѣ пора(д)етса о добръмъ введенъи вашемъ. и паки съставитъ. и свершитъ васъ смиренн(х). (ἵνα... συυκροτῇ) ФСм XIV/XV, 1642.

СВЪРШИТИСА (70), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Быть созданным*: присно-сущему же бытиа не имущему. паче зрака присно токмо доброта вѣруеться. не ѿ бытиа бо сверписа. (ἀπετελέσθη) КР 1284, 356г; слово(м) бо и ѿнмѣ бѣимъ ангѣли создашася. ѿ сѣго же дѣха сѣню иму(т) и свершишася. (ἐτελειώθησαν) ГВ к. XIV, 556; || *быть построенным*: въ лѣто ·с·ѿ·ѿ·п·ѣ·потьписанъ бы(с) храмъ... а свѣршиса мѣца авгѣста. Надп 1380; Приидуу же и на дръгана сказанина. да оувѣдать вси. яко самого г(с)а промысло(м)... мѣтвою и хотѣніе(м) создася и сверши(с) бѣльпѣнаа и великаа цркви сѣна бѣца печерьскана. ПКП 1406, 1256; [варяг Шимон Антонию] се же и доселѣ не свѣдахъ кдѣ сверши-

ти(с) хоташе. показана ми црѣки *Там же, 127в.*

2. *Быть совершённым, осуществленным, совершиться:* Посредѣ продаюшти-ихъ коупно съвършитисѣ грѣхъ. (*Сир* 27. 2: συντριφῆσεται) *Изб* 107б, 14б об.; и еутоуха соуемыслѣннаго мѣненіемъ величїи съмотрения таинѣ съвършитисѣ издрекша... изгѣна [*Халкидонский собор*]. (телеσθῆναι) *КЕ XII, 41 об.*; съдѣанаа пришьдѣшааго събора. сего ради не написано єсть [ед. ч. в соотв. с греч.] понїже особѣ а не по обыщенію съвършисѣ. (ἐτελεσθη) *КЕ XII, 157*; то же *МПр XIV₂, 90*; трѣбуєть бо покааніе тѣрпѣнна. и безъ него съвършитисѣ не можеть. (τελειωθῆναι) *СбТр XII/XIII, 128*; баснословеца [*там! Евтихий и Диоскор*]. глїюща ꙗко нѣ(с) плоть г(с)на єдиносоущна на(м). нѣ ѿ двою оубо єстьств(8) сѣдиненію быти [*ГА XIV₁, 267а съвъкоуплену бывшю*]. єдиномоу же съвършитисѣ по сѣдиненіи. (ἀποτελεσθῆναι) *КР 1284, 3а*; еоутоуха дерзѣноуѣшаго рещи ꙗко превиденіемъ свѣршисѣ великое таинство. извергоша [*отцы Халкидонского собора*] (τελεσθῆναι) *Там же, 142г*; свѣрши бо сѣ крѣвью члѣвѣскаа стр(с)тѣ. ꙗже всемоу миру сїсєніє єсть. *Изб XIII, 140*; нб(с)на превращєніа и звѣздамъ шєствованіа того [ума] дѣянна и творєніа свѣршишасѣ. (τὰς πράξεις... ἡρτῆσθαι 'дела зависят [от небесного вращения]!') *ГА XIV₁, 47в*; комиту фравєстію ремєнію [*Пр сер. XIV (2), 1а -иє*] крапати на немъ. прѣданѣ бы(с) [*Василий Анкирский*] иже въ скорѣ свѣршишасѣ [*Пр сер. XIV (2), 1б свѣршашесѣ*]. (ἐπληροῦτο) *Пр 1383, 18а*; и ѿтолѣ [*от рождєства Христа*] свѣршисѣ [*Пр XIV₁ (1), 17г -ишасѣ*] всѣ таинны. бїа слова (ἐτελεσθη) *Пр 1383, 19а*; встѣтѣ же миру ꙗко въ ѿ днїи свѣршисѣ. (ἀλητῆσθη) *ГБ к. XIV, 64в*; днї г(с)дѣскѣа храните праздниѣ... тачє постѣ чєтырѣдєсѣтѣннѣ. памѣть имоущи г(с)на жизни. и законоположєнѣа. да свѣршитѣ же сѣ постѣ сии. прєжє поста

пасхы. (ἐπιτελείσθω) *ПНЧ к. XIV, 191г*; како ꙗже получить то [*райское блаженство*] вамъ. Аще о бѣженѣмъ вашємъ дѣлѣ свѣршитисѣ. не разрушѣсѣа. (ἐάν... τελειώσητε 'если будете исполнять!') *ФСт XIV/XV, 28*; и разумѣ анафанъ. ꙗко свѣршисѣ || злоба оца ꙗго оумѣрѣвити дѣда. (*1 Цар 20. 33: συντετέλεσται*) *Пал 1406, 189в*; ꙗгда же оумнож(и)ша(с) грѣси наши. и свѣршиша(с) безаконіа наша... мана-стырєви разорєни быша, и гради плѣнєни быша... ѿ ꙗзыка || незнаєма. *ПКП 1406, 104а-б*; Грѣхъ, дондєжє ражаєть(с), а не скончаєть(с), дотѣда имѣєть мало стыдѣнна, а имже свѣршитисѣ, безъстоудѣннѣ творитѣ творащихъ ꙗго. (ἐπειδὴν τελεσθῆ) *Пч н. XV (1), 77*; || случитѣся, произойти: [*изумен и монахи Выдубицкого монастыря Рюрику Ростиславичу*] и множество вѣрныхъ кѣанѣ. и населници ихъ. болше потщаніє и любовь ко архистратигу г(с)нѣ имѣти начинаютъ. не токѣмо и ради сп(с)нїа своєго. но и новѣго ради чюдєси. иже во днїи ц(с)рѣва твояго свѣршисѣ. *ЛИ ок. 1425, 244в (1199)*.

3. *Сбыться, исполниться:* ꙗко нѣкоємоу быти [*Феодору Студиту*] кѣрмѣнѣкоу... ли воєводѣ... исѣоушеніє ѿ всѣхъ приимающа. ꙗко свѣршитисѣа словоу. бже||ствѣнаго иєкрємѣна. ꙗко исѣоуситєла [*в греч. далее δέδωκά σε 'дал тебя'*] людѣмъ моимъ [*Ier 6. 27*]. (πληροῦσθαι) *ЖФСт к. XII, 80-81*; свѣршисѣа глѣмоє ꙗко не ѿскоудѣєть кнѣзь ѿ иуды дондєжє придєть иже хощєть быти [*Быт 49. 10*] (τεπλήρωται) *ГА XIV₁, 134а*; ѡа(л) лѣ· свѣршитсѣ по малѣ. *Псалт 1384, 45 об. (задат. прип.)*; абѣ ѿвращаємсѣ. ꙗкожє о насъ свѣршитисѣа глѣаному. глїции ми мирѣ съ ближними своими. зло же въ ср(д)цїихъ ихъ [*Пс 27. 3*]. (πληροῦσθαι) *ПНЧ к. XIV, 178в*; [*похвала Феодосію Печерскому*] и свѣрши(с) истинноє и не||ложноє твое ѡбѣщаніє. *ПКП 1406, 103-104*.

4. *Быть завершённым, законченным:* ꙗже ли кѣ всѣмоу подобѣноуоумоу съборуу

сърѣсти не хотѣти начьнеть [обвиняемый епископ]. да понѣ тоу дѣло юго свѣршитъ-са тѣ самѣ о себѣ осуждения соудѣ възгласити осудитъ-са. (ἵνα κἀν... περαιωθῇ) *КЕ XII, 118 об.*; годѣ юсть еп(с)помѣ да нѣктоже томоу коуотѣвоултадѣюви не приобщитиса [вм. -тъса]. донѣде на нѣ вещь свѣршитъ-са. (ἕως οὗ... περαιωθῇ) *Там же, 145 об.*; и примѣмъ во оумѣ яко дѣло блѣго бес печали не свѣршитъ-са. (οὐ τελειοῦται) *ПНЧ 1296, 139 об.*; ко аврамоу ре(ч) бѣ не оуже свѣршишася грѣси аморѣанъ доже и донинѣ [Быт 15. 16]. (ἀναπεπλήρωνται) *ГА XIV₁, 77а*; тоу же соуботоу [Страстную] повелѣваемъ постити-са не того ради. понеже в ню зданье всеа твари свѣршишася. но яко оноу единому достоитъ постити(с) соуботоу въ тѣ бо праз(д)никъ наша г(с)а. (τὸ σάββατον... κατάπανσις [вар. -iv] δημιουργίας ὑπάρχον) *ПНЧ к. XIV, 192а.*

5. *Пройти, миновать (о времени)*: и аще не свѣршилося боудеть и юще трѣи лѣтъ време. но оубо и тако и прѣбывають [послушник] въ монастыри. (εἰ μήπω τύχοι πεπερασμένος) *КР 1284, 222а.*

6. *Достичь полноты*: Блг(д)тѣ якоже и лоуна. егда свѣршитсѣ, тогда лѣпа бывають. (ὅταν τελεία γένηται) *Пч н. XV (I), 29.*

7. *Стать совершенным*: Блжнѣ... иже въ слѣдѣ злата не иде... || Кѣто искоуше<н>ъ им<ъ> бысть и свѣршилъ-са. и да боудеть. на пох(ва)лен<и>ю. (*Sir 31. 10: ἐτελειώθη*) *Изб 1076, 145–145 об.*; бж(с)тва бо ничтоже свѣршенѣе но бѣ. ѿ негоже инѣ(м) свѣршитиса. (τελειοῦσθαι) *ГБ к. XIV, 62в*; аще ли не постражю блѣгодарствую. постражю ли хвалю. яко мѣзда дасть ми сѣ оуче(н)на. и кровью свѣршитиса. (ἡ δι' αἵματος τελείωσις 'совершенство через кровь') *Там же, 91г*; возрастемъ и свѣршимсѣ. въ образѣ добродѣтельныхъ жизнѣ вѣру несуменную носаше. (παγίωμεθα 'укрепимся') *ФСт XIV/XV, 223г*; Подобають добродѣтельно не храматѣ ничимже, но быти свѣршеноу дѣло(м) и моудростью

и по ѿбожемоу свѣршитъ(с). (τὴν ἀρετὴν... ἀπληρτισμένην... εἶναι) *Пч н. XV (I), 2 об.*; | *о крещении*: оглашенъ бы(с) ѿрь авенирь. и по то(м) бж(с)твены(м) свѣршишася крѣшнѣ(м) (τελειοῦται) *ЖВИ XIV–XV, 1236.*

СВЪВРШНИКЪ (1*), -А с. *Тот, кто совершает, осуществляет что-л.*: прозваторъ же нѣкто. юмоуже и ѿсифъ имя... паче себе смысливъ. и бжствныхъ прѣѿбидѣвъ. бывають... безаконному бракоу. предѣстатель и свѣршникъ. и соу||проужествуо съчетатель. (τελειωτής) *ЖФСт к. XII, 65–65 об.*

СВЪВРЪТИ (2*), -Ю, -ИТЬ гл. *Свариться, вскипятиться*: аще не соврѣтъ гораздно горныхъ варимъ на многы ча(с). сласти сладкы не имѣють. (ἐὰν μὴ βράσῃ, вар. ἐψηθῶσι) *ЖАЮ к. XIV, 35г*; | *образн.*: тако и мы грѣшници аче не совримъ многими печальми. и напастми да не внидемъ въ ц(с)рство нб(с)ноѣ. (ἐὰν μὴ ἐψηθῶμεν) *ЖАЮ к. XIV, 35г.*

СВЪВДАЮМЫ (1*) прич. страд. наст. *Известный, знакомый*: Сѣдници облещѣтсѣ в правду [*ср. Пс 131. 9*]. или се еже истиннѣе же рещи облещѣмъ-са. не расѣваемы овецъ ѿ пажити и растлѣ(м). за наже дѣшо положи пастырь добрыи. свѣдѣи своя. и свѣдаемыи своими. и зова по имени и вода. (γινωσκόμενος; *ср. Ин 10. 14*) *ГБ к. XIV, 205г.*

СВЪВДАНИ|Ю (12), -Ю с. *То же, что свѣдѣние*. 1. *В 1 знач.*: ибо напасти юсть оуставъ лоучышенѣ [тоу крейттонос 'лучшего'] свѣдѣние. (ἡ... ἐπίγνωσις) *ГА XIV₁, 107б*; **свѣдѣниѣмъ** – *с ведома*: Полагають(с) рабу свобожение... || ...аще свѣдѣниѣмъ и хотѣниѣмъ г(с)на югѣ. клирикъ или мнихъ будеть. (εἰδῆσει) *МПр XIV₂, 182–182 об.*

2. *Во 2 знач.*: солныце бо не има(т) смысла ни свѣдания ни разоума (διάνοιαν) *ГА XIV₁, 44а*; и в насъ соущимъ спажитъници и соумежници. ѿ измаилитѣхъ вѣщавають [вм. -аю] въ пустынахъ живущимъ... || и многосвѣдѣниѣмъ оукрашаютъ(с) и свѣда-

нина имѣю(т). (διάνοιαν) Там же, 46–47; || учение: Годѣ кѣсть яко по евъльскоуоумоу гласоу паче же и по ап(с)льскоуоумоу свѣданию. ни || оставивый женоу ни моужа оставивышиа съ инѣмъ съчетається (κατὰ τὴν... ἐπιστήμην) *КЕ XII, 155–156*; сихъ бо [жизнь праведников] юсевичи въ цркви-нѣмъ свѣдании створи проиде. (ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ ἱστορίᾳ ‘в «Церковной истории»’) *ГА XIV₁, 148a*.

3. В 4 знач.: ковчегоу ѿстатыци доселѣ соу(т) на свѣдание ѿ бывши(х). и соу(т) || на горѣ апаратыстѣи (πρὸς ἀπόδειξιν ‘в доказательство’) *ГА XIV₁, 356–в*; нѣкыи ѿ вра||чъ преоудръникъ истовыи зѣло глше яко аще доидеть. оумирающему... можеть нѣкымъ състроень араматскимъ въ ча(с) створити трезвъ разоумъ имѣти... его(ж) оубо и мы свѣдание юмоу приахомъ и самовидци быхомъ. (πεῖρα ‘опытом’) Там же, 1176–в; кто оубо не оудивитьсяа бжиа чл(в)ка нага вида шествоующа [*ср. Ис 20. 2*]... тако чюдное и преславноѣ се оустрои въ [в греч. 3 л. ед. аориста; Бог] видѣние. преславно и дивно влекыи вса на преоудрость. и послибо [вм. послушливо?] приходящимъ. престроиаи принесемою свѣданию. (πιθανὴν... παραίνεσιν ‘убедительнымъ делая увещание’) Там же, 268a.

– Передача греч. γῶσις в знач. ‘решение, указ’: [Амвросий Медиоланский имп. Феодосию I] напиши законъ яростыныа рѣчи и [лишнее] праздыны. да створиши. и за дни ·҃· десаты [вм. -ти]. оубииствыныи и людьскыи да пребываетъ. свѣданые на грамотѣ. праведнаго же испытаемъ помышленна. (αἱ φονικαὶ τε καὶ δημευτικαὶ μενέτωσαν γῶσεις ἐν γράμμασι ‘уголовные и имущественные судебные решения пусть остаются на бумаге’) *ГА XIV₁, 253в. Ср. несвѣданиѣ (тж. Дополнения в наст. томе).*

СВѢДАНЬ (1*) прич. страд. прош. Узнанный: свѣдано же бы(с) ѿ того ап(с)ла начальствина и вл(д)чствина ѿ цркви мно-

го||различна бина премдр(с)тъ. (ἐγνωρίσθη; *ср. Еф 3. 10*) *ГА XIV₁, 105–106*.

СВѢДА|ТИ (102), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. То же, что **свѣдѣти** в 1 знач.: свѣдашеть бо моудрыи [игумен Платон] на кого си причѣтъ възложкаты. (ἦδει) *ЖФСт к. XII, 60 об.*; да не ѿиноудоу кто прихода... оуставъ. не свѣдаа отиноудъ бывъ ѿ насъ прѣданыхъ. ѿ него повелѣнии погоубить. *УСт к. XII, 240 об.*; понеже и съборноиѣ [послание] вашена сѣости прсѣоуоумоу старцю. какоже възнесоша свѣда||аше о пришьдышиимъ възискании събора посылати. (συνεῖδεν) *КЕ XII, 147 об.*; татари же възвратишася ѿ рѣкы днѣпр. и не свѣдаемъ ѿкоудоу соу(т) пришли. и кдѣ са дѣша опать. *ЛН XIII₂, 99 об. (1224)*; Влѣдче мона бже члвколюбие. ты свѣдаеши помысли и дѣлеса. *СбЯр XIII₂, 126*; ѿселѣ не повѣлѣваемъ. дыакономъ. агныца вынимати. нѣ по(п)мѣ. аще кто ѿбращеть(с). по нашеи заповѣди се творя. негодованиемъ юп(с)пѣ мѣста того. да извержеть(с) аще свѣдаеть аще ли не вѣсть прощень боудеть *КН 1285–1291, 5456*; а кто коупиль а тыи знаеть своего истыца. или дѣти его. истыца ли не боудеть. ни дѣтии его. цѣловати юмоу хр(с)тъ како истыца не свѣдаеть. *Гр 1307 (1, новг.)*; ѿнъ же ре(ч) [пророк Аввакум ангелу] г(с)и вавилона нѣсмъ видѣль и рѣва не свѣдаю кдѣ кѣсть. (οὐ γινώσκο; *ср. Дан 14. 35*) *ГА XIV₁, 123a*; и все свѣдаху жидовьскыа старѣишины. но зависть не дадашеть имъ познати бина блг(д)ти. *КТур XII сп. XIV₂, 265 об.*; бѣ юдинъ (с)вѣсть помышленна члвч(с)каа. бѣси же не свѣдають ничтоже. *ЛЛ 1377, 606 (1071)*; иерѣи вышии тебе кѣсть. да остави правѣдному и судъ. аще бо иерѣи въ бѣихъ сѣгрѣшилъ будеть. повѣлениихъ прочимъ же ты юси судии и испытатель. свѣдаи же свою мѣру и санъ. (ἐπιγινώσκε) *Пр 1383, 32a*; едино се в пища мѣсто имѣа. своа свѣдати злаа. и в печ(л) осуже(н) бы(х) не prestaющюю. за малую сласть. (γινώσκεῖν) *ГБ к. XIV, 2086*; [рассказ умирающего монаха] и нынѣ из-

несоша рукописанье моихъ грѣховъ. англи бѣжи в часть сии. и почтоша. и рѣша ко мнѣ знаеши || ли сина. и рѣхъ азъ. еи. извѣсто свѣдаю *λ.* (ἐπίσταμαι) ПНЧ к. XIV, 1066–в; нача [ῥῥῥατο ‘началась’] оубо смѣртъ ѿ авела и ѿ каина || не бѣ бо тона преже. и никтоже иена свѣдаше. (ἐγινώσκετο) ФСт XIV/XV, 56–в; и сему [воскресению мертвых] несуменно вѣруемъ... и свѣдаемъ страшный дѣнь х(с)ва пришествиа. (γινώσκομεν) ЖВИ XIV–XV, 38; примѣню... того же манастира черныца коупшю. игоже вси свѣдають. како бѣсы прогна. и ватичѣ кр(с)ти. ПКП 1406, 113а; Сокра(т). Съ выпроси(м). || кто безъ матежа живеть; и дѣвѣща. иже не свѣдають себѣ зло створивше. (οἱ μηδὲν... συνειδότες) Пч н. XV (I), 67–67 об.; прич. в роли с.: манихейская стваряюще. ли таковыи свѣдающе. и не предающе ихъ княземъ. конечнѣи моуцѣ. повинни соу(т). (ἐντυγχάνοντες ‘общающиеся’!) КР 1284, 325а; аще и не свѣдоушемъ съгрѣшшаго... такъ гнѣвъ [Бога] ражѣсѣ. что оубо кто ре(ч)тъ ѿ [в др. сп. ѿ] свѣдающихъ и молчащихъ (περὶ τῶν γινωσκόντων) ГА XIV₁, 79г; || *осознавать*: Сии [праведный монах] молашесѣ. боу глѣ. Ги свѣдаю себе грѣшна соу(ш). (οἶδα) ПНЧ 1296, 150; то же ПрЛ 1282, 28а.

2. То же, что **свѣдѣти** во 2 знач.: и оучению вѣнѣшнемуу прикасашесѣ [Феодор Студит]... и абие приемъ крамотикию [так!]. июже свѣдати елиньскыи языкъ. и творцемъ вѣнимаа... пользынаа въсприимъ. прочаа презырѣвъ ѿстави. (οἶδεν ἐξελληνίζειν) ЖФСт к. XII, 39; ромѣа же нахо не [в др. сп. ромѣане (ж)] и творца имоути и писателя и вѣтиа [в др. сп. далее нахо] вѣщаваю(т). иже сию и ѿноу [латынь и греческий; жсн. в соотв. с греч.] свѣдающе языка (ἡσκημένοι) ГА XIV₁, 47а; Тѣмъ молю велико сътворимъ тыщанинѣ. ѿ вѣрѣ свѣдати первѣе и житиѣ явити изрѣдѣно. (ἐστάναι τῆς ὁρθῆς πίστεως) ‘*пребывать в правой вере*’!) ПНЧ к. XIV, 83в–г; не можаше же никтоже

стазати(с) с нимъ [Никитой] книгами ветхаго закона... и прочаа всѣ книги || добрѣ свѣдаше. ПКП 1406, 1566–в.

свѣдѣтельныи см. **свѣдѣтельствующыи**¹

свѣдѣтельств- см. **свѣдѣтельств-**
СВѢД|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ**
гл. *Извещать, оповещать* (ср. польск. *świadować*): се *λ* панѣ. бенко староста галицький. и снатиныйскый свѣдоу то своимъ. листомъ. каждому доброму кто на сеи. листъ оузритъ. или перед кымъ будетъ. чтионъ [так!]. Гр 1398 (I, ю.-р.).

СВѢДОК|Ъ (2*) **-А** с. Свидетель, тот, кто присутствует при совершении чего-л.: нахоже ми сина [истории об исцелении у гроба Феодора Студита] свѣдоушимъ давшю. имѣже и мнози симъ свѣдоци. на ина възвращоу слово. (συνίστορες) ЖФСт к. XII, 156; а на то свѣдоци панѣ мартинѣ воевода. панѣ олешко янчиньскый. Гр 1386 (I, ю.-р.).

СВѢДОМЫИ (11*) прич. страд. наст. 1. Прич. страд. наст. к **свѣдѣти** в 1 знач.: нахоже ианниѣ и-амбрисѣ противастѣ истинѣ. чѣвци расыпанѣ оумъ имоуще. неискоусни ѿ вѣрѣ нѣ не поспѣвають паче. безоумыѣ бо ихъ всѣми свѣдомо боудеть. (2 Тим 3. 9: ἐκδηλος) Изб XIII, 141 об.

2. В знач. пр. Известный: исповѣдана всеи твари бѣа соудьбы и томоу единомуу свѣдома. (ἐγνώσμενα) ГА XIV₁, 106а; Неизмѣрна нб(с)наа высота. ни испытана преисподнаа глубина. ниже свѣдомо бѣа смотренѣа таинство КТур XII сп. XIV₂, 256 об.; Обаче же посредѣ идуще мы. дебели(х) отину(л) разумо(м). и наже зѣло разумна и взнесена... || ...жидовское бо аки и смѣрено. а се сн(м) оуказан(о) обое же се одинако свѣдомо. сиче о си(х) [о пасхе] поглѣмъ. (ἀμφότερα κατεγνώσμενα ‘и то, и другое предосудительно’, передано знач. корня) ГВ к. XIV, 60–61; Едино же иже велико зѣло и свѣдомо [из дел Василия Великого]. (γνωριμώτατον) Там же,

158а; прочее же оставлю солломоне всѣ(м) свѣдомо. (τὰ ἐξῆς... δῆλα) Там же, 175а; *средн. в предик. функции*: буди вамъ свѣдомо. братьи нашей побито на морѣ ·вѣ· члѣка в-ѣднои лодьи. *Гр 1372–1373 (новг.)*; поклонъ. ѿ синофонта. ко брату моєму. офоносу. буди тоби. сведомо. купиле. ксесомъ. перво. максима. ѿщерски уездъ. *ГрБ № 178, 80–90 XIV*; тѣмже аще бы ти свѣдомо яко получиши даръ [т. е. *крещение*] недосмысла и оудержати дѣланиа и недѣланыа. проста бѣда бы была. къ такому ли бѣгающю помыслемъ. (εἰ... ἦν δῆλον) *ГБ к. XIV, 34а; в роли с.*: Не ищи достоинны вѣры проповѣдающаго и кр(с)тащаго... тобѣ же вса(к) достоинъ вѣрныи на очищенъе. Точью да буде(т) кто лучши(х). а не навѣ свѣдомы(х). ни чю(ж) цркви. (τὸν... κατεγνώσμενων ‘обвиняемых’, передано знач. *корня*) *ГБ к. XIV, 36г; средн. мн. в роли с.*: тѣ [Бог] ми бо дасть соушихъ разоума безложно вѣдати. съста||въ всего мира... елико соутъ несвѣдом(а)на и свѣдомана оувѣдахъ. (*Прем 7. 21: ἐμφανῆ*). *ГА XIV₁, 94–95. Ср. несвѣдомыи* (тж. Дополнения в наст. томе).

СВѢДѢКЪ (14), -А с. Свидетель, тот, кто присутствует при совершении чего-л. (*ср. ст.-польск. świadek [Słownik staropolski, 9, 46]*); и на то свѣдци. панъ дмтръ. панъ петръ. *Гр после 1349 (ю.-р.)*; а. то свѣдци мѣстичи панъ кнефль михно воить ярославский *Гр 1371 (ю.-р.)*; а при томъ были. исвѣдѣци. панъ судивои староста кракувский. панъ андрѣяшъ староста руский. *Гр 1378 (1, ю.-р.)*; А при томъ были землане исвѣдѣци. панъ ходько быбельский. панъ адамъ орецкий. *Гр 1391 (1, ю.-р.)*; а при томъ были. свѣдци. па(н) кола. па [так!] костко желвовичъ... и иныхъ много. добрыхъ люди. было при томъ. *Гр 1396 (ю.-р.)*; а свѣдкове на то. панъ хрщень. судомирски. панъ збыгнѣвъ. маршалко. *Гр 1399 (ю.-р.)*; а на тѣ свѣдци. пано ашко мазовшанинъ. пано мичко. *Гр 1400 (1, ю.-р.)*.

СВѢДѢЧИТИ (2*), -ОУ, -ИТЬ гл. Свидетельствовать (*ср. ст.-польск. świadczyc [Słownik staropolski, 9, 40]*); а то свѣдчимы симъ листо(м). што жъ панъ гринько привилѣа имѣлъ ѿ нашей старшеѣ братьи на тотъ горо(д) на соколець и на татъ села што оу семъ листѣ напсано стоить... а мы па(к) кему того потвердили *Гр 1391 (2, ю.-р.)*; А се мы. па(н) гнѣвъшъ. староста галицкий. требовельский. зудечевски. свѣдчю то. своимъ лист(о)мъ. каждому доброму. передъ кимъ. сесъ листъ. буде(т). чтенъ... клюсю. выкупують. весь. оу своеѣ тещѣ. *Гр 1396 (ю.-р.)*.

СВѢДѢЧНЪ (5*) *пр. Известный* (*ср. ст.-польск. świadczyny [Słownik staropolski, 9, 45]*); Мы кна(з). литовский. кна(з). олезандро. корѣтовичъ... чинимъ. свѣдочно своимъ. листомъ. всакому. доброму. кто жъ. на сеи листъ. посмотреть. што жъ. былъ. братъ нашъ. кна(з). юрьин. корѣтови(ч). придалъ млинъ. къ цркви. къ матцѣ. бѣи. оу смотричи. то и мы. кназь олезандро. потверживаемъ. *Гр 1375 (ю.-р.)*; А се знаменито буду(т). и свѣдочно всѣмъ добрымъ. што на тотъ листъ оуоздзрать. Мы панъ нанъ дѣдичъ тарнувский. староста руский. познавами то нашимъ листомъ. господара нашего милостивого. корола влодислава. его приказаньемъ. то ксемы вчинили. *Гр 1390 (ю.-р.)*; А се знаменито будъ. и свѣдочно всѣмъ добрымъ людѣмъ што на тотъ листъ оуоздзрать. а си на фебрунъ воквода перемышльский. познавамъ то нашимъ листъ [так!]. *Гр 1391 (1, ю.-р.)*; мы кна(з) федоръ корѣтови(ч)... господаръ подольской земли. чинимы свѣдочно симъ листомъ всакому доброму... ажъ оузрѣвши и познавши... пана гринькову вѣрною службу... дали ксемы кему с нашимъ брато(м)... городъ соколець *Гр 1391 (2, ю.-р.)*; А се знаменито будъ. и свѣдочно всѣмъ добрымъ што на тотъ листъ оуоздзрать. (а се) мы панъ гнѣвошъ староста рускоѣ земли то познавами нашимъ листомъ. *Гр 1393 (3, ю.-р.)*.

СВѢДѢЧСТВО[О (5*), -А с. 1. *Свидетельство, свидетельство* (ср. ст.-польск. świadectwo [Słownik staropolski, 9, 43]): а на то свѣдоцтво. завѣсилъ [Осташико Григорьевич] свою печать. а панъ михаило свою печать. *Гр 1386* (1, ю.-р.); а сему на сведоцсво наша печат(т) привешена есть *Гр 1389* (з.-р.); А тому всему на крѣпость и на свѣдоцство, и на подтвержѣнье завѣсили кесмы печать наше(го) князства к сему листу. *Гр 1391* (2, ю.-р.); к тому кесмо листови. нашо печат(т) приложили. пѣдъ нашимъ. свѣдоцствомъ. *Гр 1396* (ю.-р.).

2. *Собир. Свидетели, те, кто присутствует при совершении чего-л.* (ср. ст.-польск. świadectwo [Słownik staropolski, 9, 43]): а се а панъ глѣбъ. дворьсковичъ. продалъ есмъ на имѧ. село ко<рост>оно. петрови... а свѣдоцтво. на то. панъ. староста. ашко. таравьскіи. митрополить. антоніи. галичкii. *Гр 1388* (7, ю.-р.).

свѣдѣльствоуємъ см. свѣдѣтель-ствоуємъи

СВѢДѢНІЕ¹ (95), -**Я** с. 1. *Знание (о чем-л.), осведомленность (в чем-л.):* Аще явитьсѧ [в греч. далее асс. с. inf.] таково [вм. -ва – о епископе] сълѣгавыше [вм. -ша]. о общении тѣхъ [донатистов]. вьньгда глѣти имъ приобьщитисѧ. наже явлѧкѣтъ свѣдѣннiемъ юго. не приобьщитисѧ. и епискоупию погоубить. (συνειδήσει) *КЕ XII*, 163; **свѣдѣннiемъ** – с *ведома*: Аще и въ область дасть(с) еп(с)пмъ. црѣквнаѧ имѣн(і)а. но не особѣ самоу сѧа оуправлати. но свѣдѣннiемъ и по свѣту презвутерь и дыаконъ своихъ. таковаѧ строити повелѣваетъ бж(с)твнаѧ правіла. *КР 1284*, 43а; Рабъ въ воинство вѣчитаемъ. свѣдѣннiемъ(ь) своего гна. свободъ бываетъ. (ειδήσει) *Там же*, 316а; Полагаѣтъ(с) рабу свобожение... || ...аще г(с)нъ иегѧ. и г(с)жа иегѧ. ли ча(д) иегѧ. свѣ(д)ннiемъ и повелѣннiемъ родителю. ѿ сѣтѧ и сѣсенагѧ крѣнниѧ приимуть и. (ειδήσει) *МПр XIV*, 182–182 об.; **без свѣдѣннiѧ** – *без ведома*: Аще кѣто еп(с)пъ или попъ или всѧкъ отъ

канона. безъ свѣдѣннiѧ и писаниѧ епархиискыихъ еп(с)пъ. и паче на митрополию оустрьмитисѧ... того отъврѣщи (ἀνευ γνώμης) *КЕ XII*, 92 об.; Прозвоутери црѣквнѣхъ вѣщии. безъ еп(с)па да не продадатъ. ни еп(с)пъ се||ла безъ свѣдѣннiѧ всѣго събора. (συνόδου μὴ ἐπιγινώσκουσας) *КР 1284*, 113в–г; **въ свѣдѣннiѧ** (чѣе-л.) – *известно (кому-л.)*: въ свѣдѣннiѧ наше. ꙗко въ арменьскѣи странѣ вино тѣчию къ сѣѣи трапезѣ приносѧтъ воды въ нѣмъ не съмѣшше. (εἰς γνώσιν... ἤλθεν) *КЕ XII*, 51 об.; ♦ **прити въ свѣдѣннiѧ** – *стать известным*: многашѣды. и гноѧ мѣщии. на плещю носѧ видѧшетсѧ [Феодор Студит]... еже и въ время въ свѣдѣннiѧ приде. чюдо || творѧше свѣдоущимъ. (ὁ... πρὸς γνώσιν ἔλθόν) *ЖФСт к. XII*, 45–46.

2. *Премудрость, знания*: иеремина рече исправите въ свѣдѣннiѧ разоумъ. сирѣчь. въ вѣрѣ истину. (Притч 9. 6: ἐν γνώσει) *Изб XIII*, 23; оставите безоумнiѧ и живи боудете. ищете бо свѣдѣннiѧ и разоума. (ἐν γνώσει σύνεσιν ‘в знании разум’; ср. Притч 9. 6) *Пр 1313*, 2056; противни су(т) [нечистые духи] добродѣтеле(м). наже исаѧна почитает(т). дѣхъ глѣа прмдр(с)ти и крѣпости. свѣта разоума. свѣдѣннiѧ. страха бѣѧ говѣннiѧ. (Ис 11. 2: γνώσεως) *ГБ к. XIV*, 19а; аще бо. мира сего властели и въ житииски(х) тружѧющеисѧ вещьхъ члѣвци прилѣжно требуютъ книжнаго почитѧннiѧ. кольма намъ подобѧетъ оучитисѧ в нихъ и всѣмъ ср(д)цемъ вѣзискати свѣдѣннiѧ словесъ бѣихъ. о сп(с)ннiѧ дѣшъ наши(х) писанныхъ. *СбЧуд к. XIV* (1), 287в; купиши книги всакоу добродѣтелю сп(с)ннiѧ. и ч(с)тна свѣдѣннiѧ сѣхъ книгъ. В нихъже ѡбращеши драгыѧ бисеръ. *СбСоф XIV–XV*, 110б.

3. *Понимание, разумение*: сему же [Василию Великому] подѣлокъ баху словеса. толико ѿ ни(х) вземла. елико в нашо премдр(с)гъ толико помощи имѣти. елмаже потребно естъ. и в си(х) сила. на разумѣваемымъ свѣдѣннiѧ. (πρὸς τὴν... δῆλωσιν) *ГБ к. XIV*, 147а; по что оубо въспи-

раемъ разумно глѣща и ведуша ны блго-
оумнымъ оучениемъ в сп(с)ние. надѣю же
са на ваше свѣдѣние. на(ко) не во тще. глѣю
ЗЦ XIV/XV, 25б; || *разум, мышление*: и
велікыи афанасии тако вѣща. оунылѣ свѣ-
дѣнію ихъ [греков-язычников] таков(ы)мъ
[вм. -воумо] навлающемъ [в др. сп. -моуса]
ноужею истина вссияетъ црквнго разу-
ма. (τῆς τοιαύτης... διανοίας φαίνομένης) ГА
XIV₁, 39а.

4. *Свидетельство*: свѣдѣніе маврита-
ниискихъ || чиститель. о примосѣ. (про-
мартуріа) КЕ XII, 153–154; И свѣдѣніе
на иосифѣ положи [Бог]. Т. [толкование]
яко вса елико пострада иосифъ. образъ
хвѣ. еже естъ свѣдѣніе. (Пс 80. 6: мар-
туріон... мартуріон) Изб XIII, 102 об.; и в
то(м) навлаася бѣ повѣдаше моисѣви.
свѣдѣніе же зане рече. засвѣдѣтельствуи
люде(м) ѿ закона [ср. Exod 19. 10]. (ἐδί-
δου... τὰς διαμαρτυρίας) ГБ к. XIV, 77г; [об
апостолах] свидѣніе бие извѣсти||са в
ва(с) (1 Кор 1. 6: τὸ μαρτύριον) ЗЦ XIV/XV,
25–26; и заповѣда [Моисей] левгитомъ сия
книгы въземше положите на въ странѣ ков-
чега завѣта г(с)а бѣа нашего. и да будутъ ту
тобѣ въ свидѣніа. || яко а [в др. сп. азъ]
свѣдѣ разгнѣвания твоя. (Втор 31. 26: εἰς
μαρτύριον) Пал 1406, 156а–б; || *свидетель-
ские показания*: Ни єдиномоу же ѿ кѣназъ
подобаетъ. болюбивы||ихъ еп(с)пѣ. ноуди-
ти на соудище приходити. о подании свѣдѣ-
ніа. (μαρτύριον) КЕ XII, 298–299.

5. *Откровение (божественное)*: блаже-
нии бо рече. испытающии свѣдѣніа
єго. всѣмъ срѣдцѣмъ възиштють єго. (Пс
118. 2: τὰ μαρτύρια) Изб 1076, 1; рабъ же
бжии и пономонарь... вставъ нача пѣти
псалмъ съ... свѣдѣніа твоя оувѣри-
шася зѣло. (Пс 92. 5: τὰ μαρτύρια) СбТр
XII/XIII, 44 об.; гл(а)ше к нимъ [Бог Мо-
исею, Аарону и Самуилу] яко съхранахоу
свѣдѣніа єго. и повелѣніа єго наже
дасть имъ. СбЯр XIII₂, 24–24 об.; [настав-
ление князю] съ боавленымъ дѣдмъ въ-
спѣи. на пути свѣдѣнии твоихъ оукрасихъ-

са. яко въ бѣдѣхъ мнѣхъ. заповѣдають
єси правду. свѣдѣніа твоя вл(д)ко. (Пс
118. 14: τὸν μαρτύριον; Пс 118. 138: τὰ
μαρτύρια) МПр XIV₂, 8; обратиша ма боа-
щиса тебе г(с)и. и вѣдущимъ [так!] свѣдѣніа
твоя. (Пс 118. 79: τὰ μαρτύρια)
Пр 1383, 45б; епифанъ ре(ч) что са ска-
жетъ свѣдѣніе г(с)не вѣрно. оумудраа
младенца (Пс 18. 8: ἡ μαρτυρία) ЖАЮ
к. XIV, 59г; и въ вѣкы пррчьскыи гла(с) за-
повѣдаеть хранили свѣдѣніа бжя. (τὰ
μαρτύρια; ср. Пс 118. 167) ПНЧ к. XIV,
207г; дѣдъ глѣт. блжнии взискающе свѣдѣ-
ніа (Пс 118. 2: τὰ μαρτύρια) ЗЦ XIV/XV,
41б; Прочее да расматраеть. ктождо да
блюдетъ. яко да стоить крѣпко... || ...на
пути свидѣніи свои(х) и х(с)вѣ. (τὸν μαρ-
τύριον τοῦ Χριστοῦ; ср. Пс 118. 14) ФСт
XIV/XV, 163б–в; глѣше [Иоасаф] к бѣ...
схрани дѣла моя свидѣніа твоя и възлюби
на зѣло. (Пс 118. 167: τὰ μαρτύρια) ЖВИ
XIV–XV, 78б; въ ·д· днь створи бѣ свѣ-
ти(л)а велика. и бы(с) наръ просвѣщенъ
днь. и ношь тму глубоко възприа [Быт 1.
14–18]. сим же оубо творещъ. ника(к) [в др.
сп. нѣкакоу] си тайну намъ оумыслъ.
оукрываи [в др. сп. оукрываетъ] тайны
своего свѣдѣніа. Пал 1406, 4б; ♦ **скинии**
(сѣнь, храмъ) свѣдѣніа ἡ σκηνή τοῦ
μαρτυρίου (др.-евр. ohel ha-ēdūt ‘шатер
свидетельства, т. е. ковчега Завета’) –
походный храм евреев, где хранился ковчег
Завета: тоу сѣнь свѣдѣніа оѣсиса. сде
же сѣнь надъ сѣымъ ѡлтарьмъ прослависа.
(ἡ σκηνή τοῦ μαρτυρίου) Изб XIII, 142 об.;
пише(т) бо [Библия]. да сберетса весь
снемъ сѣвъ излѣв. в силомъ. и оутвердиша
ту скинию свѣдѣніа. (Нав 18. 1: τὴν σκηνήν
τοῦ μαρτυρίου) ГБ к. XIV, 131г; [Бог
Моисею] все елико завѣщахъ ти храмъ
свидѣніа. и ковчегъ завѣта. и оутварь хра-
ма. Пал 1406, 132г.

– *Передача греч.* μαρτύριον зд. ‘муче-
ние’ по знач. ‘свидетельство’: Биа кни-
ги люде(м) сѣно ѡверзана. и просвѣщаа
ср(д)ца воине х(с)вѣ тимофѣе. ч(с)тному

свидѣ(н)ю ра(д)наса прише(л)ъ е(с). (тѣ... μαρτυρίῃ) *Мин к. XIV (май), 15 об. Ср. не-свѣдѣніе.*

свѣдѣніе² см. **сдѣшныи**

СВѢДѢТЕЛ|ЕВАТИ (2*), **-ЮЮ, -ЮЮСТЬ** гл. То же, что **свѣдѣтельство-вати** во 2 знач.: невозможно же без любви бжиа сѣмѣреномудрѣа комоу доити на высоту добродѣяния. ꙗкоже свѣдѣте-люють сама прѣпѣтаи и прѣнепорочѣнаи и прѣславѣнаи бѣа поющи. Величить дѣша моѣ ꙗ [Лк 1. 46]. (μαρτυρεῖ) *СбТр XII/XIII, 109 об.;* ни единого же избѣра оути нихъ [сыноуей Иисея] ꙗ. тѣчю оутрочиша дѣда не чѣтомаго оути чѣлкѣ... ꙗмоуже и свѣдѣтелева [ѡм. свѣдѣтелева] по томъ бѣ глѣа. ѡбрѣтохъ дѣда иксѣѡва моужа по срѣцю моѣмоу. (ἐμαρτύρησεν) *Там же, 124 об.*

СВѢДѢТЕЛ|Ь (151), **-А** с. 1. *Свидетель, тот, кто свидетельствует о чем-л.: азъ оубо тако мнѣю. при оустѣхъ бо дѣвою или трии свѣдѣтелю станеть вѣсакъ глѣ. (Мф 18. 16: μαρτύρων) КЕ XII, 207; тонаже грани глава ꙗкѣ рече ꙗко. и въ ꙗ днии сѣго поста и въ дѣнь сѣйна пасхы. разбои-ници моучатсѣ. ѡ немъже и свѣдѣтеля рещи подобно. паче же всѣхъ исаврии. (τοὺς συνίστορας) КР 1284, 251г; При комъ поѣа иосифъ. ꙗрю ис цркви. Ѣ. [ответ] Писаниѣ глѣть. и свѣдѣтеля ми постави. оурию. иерѣѣа. и захарѣю сѣна варахиина. при тоу поѣа. (Ис 8. 2: μαρτυρας) Изб XIII, 35 об.; [обращение к арианам] да убо по-винѣтсѣа толикомъ свѣдѣтелемъ ѡ вѣчѣвч-ныи сѣна бѣа проповѣдающи(м). КТур XII сп. XIV, 2, 279; и възвращешесѣа повѣдаху [священники] патриарху. глѣще ꙗко ꙗ-лѣ(т) имать старецъ не исхода ис келина сѣйна же петръ приведе свѣдѣтеля ꙗп(с)пы и прозвутеры. и крилики. тѣгда видѣвши и старци ти рекоша вси цѣловахомъ ꙗго. (μαρτυρας) Пр 1383, 11в; бѣ положи(л)ъ ис-кони чѣлку прѣ(д) лицѣмъ животъ и смѣрть [ср. Сир 15. 17]. свѣдѣ(те)ль бо ꙗго. адамъ и еуга. Там же, 53б; [о больных нищих] Ви-*

дѣ(х) позоръ слезъ полнѣ. емоуже и мы свѣдѣтели. предлежи(т) на путе(х) мимо-ходащи(м) чѣлкомъ. (μαρτυρες) ГБ к. XIV, 97а; подобаетъ... сдѣтеля [ѡм. свѣдѣ-теля] же разоумоу [детей, готовящихся стать монахами] престателемъ цркви-нымъ вѣсприимати. ꙗкоже тѣхъ сѣость те-лесе ꙗкоже коѣ кадѣло осѣщающе. извѣ-щенью быти бывшимъ. свѣдѣтельствомъ. (μαρτυρας... παραλαμβάνειν '[церковнымъ] предстателямъ подобаетъ] принять на себя [роль] свидетелей') ПНЧ к. XIV, 16г; сви-дѣтель же сему [силы молитвы] исѣина иже смѣрть. езекии Ѣ бѣа повѣдавъ пакы не токмо сдравѣе тому же езекии Ѣ бѣа прине-сено и гра(д) избавление но се ти ре(ч) да-рова бѣ дѣда ра(д) оутока своего. [ср. Ис 38. 1–8] ЗЦ XIV/XV, 93г; написаемъ же и преображение... идеже свѣдѣтеля петра иѣакова иоѣ(н). въ||зведе [Иисус]. ихъже по-слухы и бж(с)твеному чюдеси. блиста-нимъ оувѣри. [ср. Мф 17. 1–2] Пал 1406, 150–151; се слыша(х) || Ѣ тѣхъ сѣхъ свѣ-дѣтель. и самовидецъ тѣхъ блѣжныхъ ста-рецъ. ПКП 1406, 122а–б; | о Боге, которо-го призываютъ в свидетели чего-л.: и мы... чада есме по дѣхоу аврамоу. а не по плѣти. иже бо Ѣ него по плѣти родишасѣа. тѣ не вси оугодиша бѣоу вѣроу. сведетель же сему ꙗ нашъ ꙗсѣ х(с)ъ. иже глѣше жѣдомъ. аще бысте чада || аврамоу были дѣла ав-рамла дѣлали бысте [Ин 8. 39]. ПрЛ 1282, 1016–в; и ре(ч) володаръ [Давиду Изгорови-чу] бѣ свѣдѣтель [ЛИ ок. 1425, 91г сви-дѣтель] тому. а нынѣ пусти бра(т) мои и ство-рю с тобою миръ. ЛЛ 1377, 90а (1097); [слово к 150 епископам] радуисѣа восточе и западе. о неюже подвижасѣа. да обоѣ сов-куплю на двоѣ раздѣленъ Ѣ еретикъ. свѣдѣтель ми ꙗсть бѣ. ꙗмоуже (вы) прими-ри(х). (μαρτυς) ГБ к. XIV, 132б; ре(ч) само-иль къ людемъ. свѣдѣтель ми ꙗсть г(с)ъ. и свѣдѣтель ми ꙗсть дѣхъ ꙗго. (ср. 1 Цар 12. 5: μαρτυς... μαρτυς) Пал 1406, 187б; | об-разн.: самъ ѡнъ [Христосъ] въ ꙗ дѣнь рас-патѣсѣа чѣлка ради... и тогда прободенъ

бы(с) источи кровь и водуу два свѣдѣтеля бооубицамъ [ср. *Ин* 19. 34]. (οἱ... μάρτυρες) *ГА XIV*₁, 1396; || *тот, кто присутствует при составлении какого-л. документа, на какой-л. церемонии и т. п.*: Понеже рѣхомъ свѣ(д)телемъ по(д)басть печати наложити. долъженъ еси вѣдѣти. ако единѣмъ перьстенемъ. можетъ запечатлѣтиса завѣтъ. (τοὺς μάρτυρας) *КР* 1284, 2996; да кто свободень боудеть. ѿ своихъ сихъ винъ [греховъ, препятствующихъ принятию сана]. пооучениемъ ѿба дѣвнаго. понеже и поручить(с) ·ѣ· по(п) инѣхъ съ прочими добрыми свѣдители. да поставать и. *КН* 1285–1291, 542г; || *тот, кто дает показания на суде*: Егда свѣдѣтели и сами себе противатса. или инѣмъ свѣдѣтелемъ. или лестно свѣдѣтельствуютъ. тог(д)а да прим(е)тъ судии достовѣрнѣиша на ѿ нихъ. (οἱ μάρτυρες... μάρτυσι) *КР* 1284, 303г; Свѣдѣтели ѿ слоуха да не свѣдѣтельствуютъ глѣще. ако слышахомъ ѿ кого сего должника. (οἱ μάρτυρες) *ЗС* 1285–1291, 340г; Въсташа на ма свѣдители неправднии. ихъже не вѣдахъ (*Пс* 26. 12: μάρτυρες) *Изб XIII*, 75; Ѡ свѣдите(л). Свѣдитель послухъ. да не свидѣтельствуютъ глѣще ако слышахо(м). ѿ кого се долъжна суть. и сего причастника. (οἱ μάρτυρες) *ЗС XIV*₂, 28 об.; Въ всаку прю. і клевету. и шепты. достѣитъ князю и судьи не послушати. безъ || свѣдитель многѣ. *МПр XIV*₂, 71–72; | *образн.*: вы бо ѡклонишеса ѿ пути моего глѣтъ г(с)ѣ. и соблазните многы [*Мал* 2. 8]. сего ради буду свѣдѣтель [*ЛИ ок.* 1425, 62г свидѣтель] скорѣ на противнына. (*Мал* 3. 5: μάρτυς) *ЛЛ* 1377, 57а (1068); ♦ **лъжии свѣдѣтель** – *лжесвидѣтель*: и абиѣ пристоплѣше незаконници наша и [*Иисуса*]... искахоу лъжа свѣдѣтелна на иѣа и не обрѣтахоу. (*Мф* 26. 59: ψευδομάρτυρίαν ‘лжесвидѣтельства’) *СбТр XII/XIII*, 6; ѡ свѣдѣтѣлехъ и ѡ лжихъ свѣдѣтелехъ. ѿ втораго закона. (περί... ψευδομαρτύρων; ср. *Втор* 19. 16–19) *КР* 1284, 262б.

2. *Тот, кто знает что-л.*: не югда ли иеонеа [*в др. сп. елена*]... приде во иерусалимъ. на възисканье кр(с)та г(с)на. моучивъши же многы жиды паче же онѣмъ вопиющимъ и свѣдѣтеля нарекоша иуду. тогда кемоу архиерѣю сущю. началникоу то же многыми моуками кѣдва сломи и оуказа на [*в др. сп. си*] мѣсто ѿ древнихъ наречено. и идеже лежа [*в др. сп. лежать*] кр(с)ты *Пал* 1406, 41б; | *о Боге*: Вѣдко ги вседержителю. бѣ ѡцѣ нашихъ. вѣкомъ творьче. и коньчинѣ свѣдѣтелю. ищитаа лѣта и времена изъмѣраа. живоущимъ на земли... не ѡстави ме [*так!*] *СбЯр XIII*₂, 201; [*Амвросий Медиоланский имп. Феодосию I, запрещая ему входить в церковь после убийства народа в Фессалониках*] ѿиди и не тѣшиа вторыми пел|рвоу растити безаконик. и приими сѣоузъ [*в греч. далее ѿ ‘которому’*] бѣ свѣще бываесть свѣдѣтель. (σὺμφωνος ‘согласен’!) *ГА XIV*₁, 252–253; ина суть многа исправленья сѣхъ ѡцѣ. боугоднаа и добродѣтелнаа дѣла. имже самъ г(с)ѣ бѣ свѣдѣтель и мздо-въздатель. *КТур XII сп. XIV*₂, 282 об.; и возпи сусана... бѣ вѣчныи скрѣвеныхъ свѣдѣтелю. свѣдѣи все преже бытъа ихъ... се оумираю не ство||ривши ничтѣже. (*Дан* 13. 42: ὁ... γνῶστης) *МПр XIV*₂, 40–40 об.

3. *Пророк*: ѿкровениемъ самъ таковое ѿ лица г(с)на глѣтъ [*Иоанн Богослов*]. двѣма свѣдѣтелема быти. кенохоу и ильи... и дамъ двѣма свѣдѣтелема своимъ. и прѣрчъствуютъ днии тысящю. и ·ѣ· и ·ѣ· (τοὺς δύο μάρτυρας... *Откр* 11. 3: τοὺς δύο μάρτυσι μου) *ГА XIV*₁, 195б.

4. *Свидѣтельство, подтверждение, доказательство*: [обращение к мусульманам] ни вы же сами не хотите ѡслате ни скотины безъ свѣдѣтель имѣти... токмо же кѣдиноу вѣроу и писаниа безъ свѣдѣтель имате. ибо вѣроу вамъ прѣдавыи. ниѡкудоуже имать извѣщениа... но и спа възаль кѣсть сина. (ἀμάρτυρον) *КР* 1284, 375б; ѡнъ же [*авва Пахом*] ѿвѣщавъ [*искушаемому*]

монаху] ре(ч) не дивисѧ дѣлоу томоу [похоти]. не бо ꙗго стражешѧ ѿ лѣности. свѣдѣтель бо ти и мѣсто и скоудость. иже на требованіе плѣти (мартуреѣ) *Пр 1313, 22б*; послушанье бо и дивыѧ звѣри покараетъ. свѣдѣтель словеси иже ѿцѣю заповѣдь приѣмъ [Иоанн Колов] свѣдѣла оуѣнѧ. (мартуѣ) *Пр 1383, 129а*; испытывае(т) [еретикъ] ꙗко пострада х(с)ъ. а еже волею не прилагае(т). но мы вѣжѣмы [ГБ к. XIV (2), 210г вижѣмъ – ѿдоѣмъ ‘рассмотримъ’] свѣдѣтели. в ни(х)же сѣнь има(т) преда(н)е и воскрѣсѣнѣ и въсхо(д). пише(т) римляно(м) павель о ѿци... к титу же о сѣну (τὰς μαρτυρίας) *ГБ к. XIV, 75в*; многы има(м) рещи свѣдѣтеля. ѿ многъ (же) мало ѿ писанья предложи(м). (мартуриѣ) *Там же, 84б*; [Григорий Двоеслов Петру] Отъ всѣхъ свѣдѣтель писанья. обрѣтаемъ петре. явлено. ꙗко ꙗкѣже ѿсюда изидеть кождо. такъ и на судищи предѣстанеть. (ѣк... мартуріѡν ‘отъ свидѣтельствъ’) *ПНЧ к. XIV, 179в*.

СВѢДѢТЕЛЬНЫИ (2*) пр. ♦ Скинина свѣдѣтельнаѧ – то же, что ♦ **скинина свѣдѣннѧ**: ꙗгда въсхожаше моиси въ скинию свѣдѣтелноую стоѧхоу людіе смотряще. (εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου; *ср. Исх 33. 8*) *ГА XIV₁, 63в*; сниде г(с)ъ въ столпѣ ѡблачѣнъ въ скинью свѣдѣтелноую (ἐπὶ τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου; *ср. Исх 33. 9*) *Там же, 64а. Ср. несвѣдѣтельныи.*

СВѢДѢТЕЛЬСТВІЕ¹ (9*), -ѧ с.
1. То же, что **свѣдѣтельство в 1 знач.**: и нѣкыѧ ѿ таковыхъ прѣже измѣненнѧ грѣховнаго приводити имъ [массалианам] на поставленіе причетникъ. лъстію молащѣмъ ꙗеп(с)пы възложити на нѧ роуки. ѿ мнимыхъ въ нѣхъ въздржѣникъ свѣдѣтельству въземлюще (мартуриѣ) *КР 1284, 369г*; || **свидѣтельство на суде**: ꙗще бо нелицемѣрно соудите. оуорозумѣете клѣвѣтающаго [в др. сп. далее на] ближнаго и ꙗго свѣдѣтельствіе лъжа. и навѣтъ [вм. -те] ꙗго клѣвѣтника и лжесловьца. (мартуриѣν ψευδῆ) *ГА XIV₁, 223г*.

2. То же, что **свѣдѣтельство во 2 знач.**: бии помощи ѧвльшисѧ плещи даша ратнии. и паки противоу мыслѧщѣи ц(с)ртвина поклонѣша выю и сп(с)ноѣ ꙗго приѧша. иб(о) истинѣнъ и вещи [в др. сп. вѣщемъ] свѣдѣтельствіе въсюдоу чюдотвореннѧ ꙗко нѣкыи гла(с) приѣмъ бѣ свою высоту показа и страха дѣшо имъ [евреѧм] исполни. (τῇ τῶν πρᾶγματων μαρτυρία... χρησάμενος ‘явивъ свидѣтельства делъ’) *ГА XIV₁, 133б*; крѣпции же врагъ [парѧ τῶν ἐχθρῶν зд. ‘противъ враговъ’]. свѣдѣтельствіе быша. истовѣствующе. сущии в на||сѣ истинѣ никакоже ѿрицано се [в др. сп. ѿрицано – τὸ ἀμφήριστον ‘спорное’] примати. (αἰ... μαρτυρία) *Там же, 150а–б*; безаконьнии же и архинерѣи и фарисѣи... рѣша другъ къ другоу злѣ створихомъ. таковоѣ свѣдѣтельствіе на сѧ. о іс(с)ѣ издавше. и многы створивше вѣровати во нь. (мартуриѣν) *Там же, 167а*; || **сообщение книжного текста (подтверждающее авторскую сентенцию)**: Грамотоу бо финикане ѡбрѣ||тоу... Грамотамъ же складаниѧ и число и мѣры оуставы. паламидии ѡбрѣте и прочана. и различнаѧ живоущимъ члѣвкѣмъ. подобнаѧ изгѣлаша [древниѣ] по ѡбразу и [в др. сп. нет] свѣдѣтельству ихъ. (κατὰ τὴν τῶν ἱστορησάντων μαρτυρίαν ‘по свидѣтельству историковъ’) *ГА XIV₁, 40в–г*.

3. **Откровение, пророчество**: ѿкровениемъ самъ таковоѣ ѿ лица г(с)на глѣтъ [Иоанн Богослов]. двѣма свѣдѣтелема быти. ꙗснохоу и ильи... и дамъ двѣма свѣдѣтелема своимъ. и прѣрѣчѣваюють... и ꙗгда свершать свѣдѣтельствіе своѣ. и створитъ брань с нѣма въсходѧи звѣрь ѿ бездѣны. и побѣдитъ и оубыетъ ꙗю. (*Откр 11. 7*: τὴν μαρτυρίαν) *ГА XIV₁, 195б*; ꙗгда бѣ [Иоанн Креститель] на земли. велиѧ свѣдѣтельствіа ѡ члѣвцѣ то||мъ [Христѣ]. глѧ всему міру. ꙗко се [вм. сѧ] хошетъ избавити вселѣю [вм. вселѣноую] (μεγάλα ἐμαρτύρησεν) *ЗЦ XIV/XV, 13а–б*; ♦ **скинина свѣдѣтельствію** – то же, что ♦ **скинина**

свѣдѣння: прегрѣшениѣ же ѿтрокоу [двух сыновей Или] бѣ любодѣство и веленіе спаста бо съ женами престонащемъ двѣремъ скинии свѣдѣтельствую. и ядахоу преже даже не сѣща маса. и жертвоу преже даже не възнесена. (тῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου; ср. 1 Цар 2. 22) ГА XIV₁, 78в.

свѣдѣтельство² вм. сѣдѣтельство

СВѢДѢТЕЛЬСТВО¹ (83), -А с.

1. Свидѣтельство, сообщеніе лица, бывшаго очевидцемъ чего-л.: ближняя на свѣдѣтельство призоветъ еп(с)пъ [по поводу продажи церковного имущества]. печаль твора показати събору вѣса съключашася цркви негѣ скръбь. (εἰς μαρτυρίαν) КЕ XII, 120 об.; то же КР 1284, 112б; и абѣ изиде изъ ребра іс(с)ва кровь и в(о)да. и видѣвъ [ап. Иоанн] свѣдѣтельствова. и истинно естъ свѣ(д)тельство ег(о). (Ин 19. 35: ἡ μαρτυρία) КР 1284, 274в; Ре(ч) гдѣ иже хошчетъ дѣшу свою сѣсти погоубить ю. иже аще погоубить дѣшу свою мене ради обращетъ ю [Мф 16. 25]. Въ свѣдѣтельство вамъ повелѣвае[тъ] [Христос]. обрѣтае[тъ] оубо дѣшу въ настоашее. рекше сѣсае[тъ]. ѿмѣтае[тъ] а иже погоубляе[тъ] дѣшу ѿ ради свѣдѣтельствуе[тъ] и моучишася за нѣ. (ἐπὶ μαρτύριον 'к свидетельствованию [побуждает]') Изб XIII, 10–11; а сѣтець къ кѣпифану. да се ли естъ свѣдѣтельство іс(с)ъ х(с)во. кѣже поучае[тъ] глаше. блжнии изгнанѣи. правды дѣла нако тѣхъ естъ ц(с)рство нб(с)ноу [Мф 5. 10]. (тὸ μαρτύριον 'мученичество', понято как 'свидѣтельство') ЖАЮ к. XIV, 16б; подобае[тъ]... сѣдѣтеля [вм. свѣдѣтеля] же разоумоу [детей, готовящихся стать монахами] престателемъ црквнымъ въсприимати. накоже тѣхъ сѣость телесе накоже коіе кадѣло осѣщающе. извѣщенью быти бывшимъ. свѣдѣтельствомъ. (διὰ τῆς μαρτυρίας) ПНЧ к. XIV, 16г; || *свидѣтельство на суде:* оустны бо свѣтлы [Пріор XIV₂, 190в истинный] исправляють сведѣтельство его [в греч. нет]. (Prov 12. 19: μαρτυρίαν) ПрЛ 1282, 98б; Никомоуже ѿ

властель не подобае[тъ]. бо(г)любивыхъ юп(с)пъ ноудити на соудище приити да вѣдасть свѣдѣтельство ѿ нѣчемъ. (ὁπὲρ μαρτυρίαν) КР 1284, 230в; Лже не свѣдѣтель боудеши [Исх 20. 16: οὐ ψευδομαρτυρήσεις 'не лжесвидѣтельствуй'] на ближнаго. свѣдѣтельства ложна. (μαρτυρίαν) Там же, 257в; да боудоутъ оубо свѣдѣтели моудри. добродѣтели творци бочѣстиви. таковыхъ бо || свѣдѣтельство истово всегда естъ. (ἡ... μαρτυρία) ГА XIV₁, 224а–б; гла(в) ·ѿ· о тѣмъ. кѣже ѿ свѣщанья || паче. обрѣтающихся судии. и по семь на на прю приносящимъ. нако слуха [вм. съ слуха?] свѣдѣтельство не приимати. МПр XIV₂, 186–187; кѣше испытаите оубо съ многою истиною. виноватаго по понеже [ГА XIV₁, 223г преже] оклеветашаго како естъ житѣе его. и аще бо блго-свѣтенъ и блговѣренъ обращетсѣ. ино и тако [ГА XIV, далее да не] поимете кѣму вѣры. незаконно бо естъ тако свѣдѣтельство. но да имаитъ [так!] инѣхъ свѣдѣтеля РПрМус сп. XIV₂, 2; въ законѣ бо нашемъ написано естъ, нако двоу члвкоу свѣдѣтельство истово к(с). (Ин 8. 17: ἡ μαρτυρία) Пч н. XV (1), 110; || *свидѣтельство при составлении какого-л. документа:* аще написана боудетъ грамата... повелеваю[тъ] послоухомъ. подѣ тѣмъ писаниемъ. написовати крѣсты и имена своя въ свѣдѣтельство и на оутверженіе писанимъ. КР 1284, 98б–в; || *присутствие свидетелей для удостоверения чего-л.:* Правило повелѣвае[тъ]. бесъ свѣ(д)ительства никогоже пострици. (χωρίς ἀναδοχῆς) КР 1284, 347а; **без свѣдѣтельства – 1) без свидетелей:** солѣмонъ... иже суди блудницама о дѣтици. понеже бе-свѣдѣтельства бѣша глѣмаа. на кѣствѣ ѿлучисѣ. и тѣмъ невидимѣю обличи. (ὁμαρтура; ср. 3 Цар 3. 16–27) МПр XIV₂, 43 об.; **2) без ведома других лиц (свидетелей), без надзора:** достоитъ всакоіи цркви еп(с)па имоущи. и иконома имѣти отъ своего причѣта... нако не бе-свѣдѣтельства быти строенію цркв-

ноуоумоу. и отъ всего растачаемамъ быти тона църкве вещьмъ. (ἀμάρτυρον) *КЕ XII, 35 об.*

2. *Подтверждение*: сие на лѣпшею прѣспѣютъ манастирь тако процвѣтеть. тако плоды красны изнесеть. сие намъ же свѣдѣтельства. и по насъ комоуждо патриархоу на то промышления. мзда оумножится. *УСт к. XII, 241*; не волости хоулоу ни оубога ни бѣтства хоулю... аврамъ бѣтъ бѣ. и не развеличаша ни на единомъ же. и не затвори домоу своего. и лзоръ оубогъ бѣ. и николиже негодова [*ср. Лк 16. 20–23*]. вижъ двою прѣркоу свѣдѣтельство принесохъ. (δύο πρόσωπα μάρτυρων ‘двух свидетелей’) *СбТр XII/XIII, 14*; законопрѣстоупници же архиинѣрѣи и фарисѣи кликнуша. ѿ ѿ [*так!*] злѣ створи хомъ. таково свѣдѣтельство на ся сами. ѿ иѣѣ преведше. (μάρτυρίαν) *Там же, 92*; Болести ради не могли ѿвѣщати за ся. тгда крѣщенъ боудеть. егда своимъ изволеніемъ. дасть свѣдѣтельство (τὴν μάρτυρίαν) *КР 1284, 115г*; и к тому [в *др. сп. далее* есть] ино свѣдѣтельство блгоприятно ѿ потоуѣ нахоже глѣтъ иѣсифъ. доже и донинѣ на высокы(х) горахъ и непроходимыя земли и морю. ѿстатци ѿбрѣгають(с) (μάρτυρία) *ГА XIV, 36а*; Отъстави ѿ подроужья свое(г) скопца измарагда. аще бо и долнаа соугоубина оуята есть есть [*так!*], но выше на лицѣ соубѣ [в *др. сп. сугубѣ*] ѿчи имѣть, имаже похотѣно зрѣть и влечетъ оуже лоукавое свѣдѣтельство. (μάρτυρία) *Пч н. XV (1), 10 об.*; | *образн.*: тако да прѣбоудеть въ манастири [сбежавший раб]... третиемоу бо минуувъшюу лѣтоу. испытанъ бывъ. нахо мнишскаго достоинъ бывъ чистоты... довлѣеть бо на смѣреную чистоту сгрѣшшиихъ третиаго лѣта [τοῦ τρίτου χρόνου ‘трехлетнее’] свѣдѣтельство. (ἡ... μάρτυρία) *КЕ XII, 290*; || *сообщение книжного текста (подтверждающее авторскую точку зрения)*: Глѣтъ же и иеклисиастъ... безоумныи множить словеса... также и

аплѣ... имоуще оубо възлюблении. толико свѣдѣтельство. вѣсѣмъ тѣщаниемъ. отстоупимъ. беспользнаго. паче же. дшеврѣднаго празднословесина. (μάρτυρίας) *СбТр XII/XIII, 86*; каа потрѣба вса о пѣнии давыда прѣдлагати свѣдѣтельства. наже вси виднѣтъ. (τὰς... μάρτυρίας) *Там же, 95 об.*; дадите намъ свѣдѣтельства. ѿ бж(с)твѣныхъ писании помагающа намъ. *КР 1284, 270а*; проклинаю вса свѣдѣтельства моаме(д)ва. еликаже ѿ ветхаго пи(с)нина мнитѣся приво(д). разврацаа сина и похоулаа. и тѣмами лжа глѣа. (τὰς μάρτυρίας) *Там же, 400г*; бословець же и свѣдѣте(л)ство ѿ исхода полагае(т). бѣ сыи се бо са(м) себе именова. егда моисеви на горѣ нависа. (μάρτυρίαν; *ср. Исх 20. 2*) *ГБ к. XIV, 53г*; Се бо есть всѣхъ злыхъ вина. еже и свѣдѣтельства. писаныхъ на потребоу. не свѣдѣть приимати мнози. (τὰς μάρτυρίας) *ПНЧ к. XIV, 2г*; аще не тако мы творимъ. навѣ свѣдѣтельство. ѿ бж(с)твѣнаго писания имуще. нѣ неподобнѣ. нахо прежеречеса творимъ. инѣхъ на сие възводимъ [*так!*]. *Там же, 167а*; ѿ многи(х) же се еже к нему [царю Авениру] сказании. и книжна(г) свѣдѣтельства прѣ(д)ставлѣ. то оубо конецъ положи [Иоасаф] словеси. (ἐκ... μάρτυρίων) *ЖВИ XIV–XV, 122г*.

– *Передача греч. історія ‘история’*: исписа [Иоанн] иже ѿ него су(г)лѣе. въ мирѣ почі. ѿ немѣже и многооучивыиса іевсеви. въ църквиѣмъ свѣдѣтельствѣ ре(ч) (ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ ἱστορίᾳ ‘в «Церковной истории»’) *ГА XIV, 194б*.

свѣдѣтельство² вм. свѣтътельство (см. *Дополнения в наст. томе*)

свѣдѣтельство³ вм. сѣдѣтельство
СВѢДѢТЕЛЬСТВОВАНЬ (15)
прич. страд. прош. 1. Тот, о ком свидетельствовали очевидцы или знающие люди: призывавшие же дѣла на десате множество оученикъ рѣша... избѣрте оубо мжжа отъ васъ братіе свѣдѣтельствованы ѣ: исплнѣн дѣха сѣго и прѣмоудрости. (Деян 6. 3: μάρτυρομένηους) КЕ XII,

48; то же ПНЧ к. XIV, 206в; О томъ како не имѣти причетникоу чюжеа жены въ домоу своємъ. аще же свѣдѣтельствованъ бывъ ѿ дружины своѣа причетникъ. не ѿстоупитъ ѿ того. лежащему здѣ прави||лу повиненъ боудеть. (проμαρτυρηθεῖς) КР 1284, 218–219; аще же ѿгѣанъ бывъ [рабъ, пришедший в монастырь] и ѿ глѣаго на нь. ни въ чимъже ѿбличенъ бывъ. явить же са смѣренъ и кротокъ и свѣдѣтельствованъ боудеть. како и оу своего гна добръ бѣаше... трилѣтному же времеѣ пришедъшю... власти никомоуже не даемъ ѿноудъ. испытовати что наже ѿ немъ. (μαρτυροῖτο) Там же, 222а; члѣкъ кѣсть непороченъ и праведенъ и боч(с)тивъ ѿгрѣбанася ѿ всакоа злы вещи. а иже || таковыми [качествами] не свѣдѣтельствованъ не члѣкъ кѣсть но скотѣна. (μὴ μαρτυροῦμένους) ГА XIV₁, 57–58; Се же начинающе велимъ... оустронати имѣниѣ. сдравымъ ходащи(м) и цѣлымъ оумомъ. послухы поставити. свѣдѣтельствовани о добрѣ. а не будуть розбоиници ни пыяници. ни татыѣ ЗС XIV₂, 39 об.

2. *Тот, чьи свойства подтверждены, удостоверяены кем-л.: Преподобные ѿтче. богоносе феѡдосіе... христа не(прѣ)станъ)но славослова. въ дѣвоу соуществоу единого сына. крысаема роукою прѣдтеча. и свѣдѣтелствована. гласъ ѿтчемъ [ср. Мф 3. 16–17]. того оубо моли то(м)у помолиса преподобные даровати вселенѣи коупно пребывание миръ и велию милость. (μαρτυροῦμενον) Стих 1156–1163, 32; Малы же оубо послѣже видиши. и очищающа іс(с)а иордано(м)... и оужичнымъ и сродны(м) дѣхмъ свѣдѣтелствована и искушаема. (μαρτυροῦμενον; ср. Мф 3. 16–17) ГВ к. XIV, 116; симон же ре(ч) [Феодосію] ѿ г(с)а свѣдѣтелствованъ кси. самъ бо ѿ прч(с)тыхъ оустъ образа иго слышахъ ѿ тобѣ. ПКП 1406, 128г; в роли с.: Боявленіиа празникъ да празнують. понеже въ тѣ днь бы(с). явление бы(с) х(с)ва бж(с)тва свѣдѣтелствовавъшему. ѿцю въ крщнии. оутѣшительно сѣму*

дѣху. въ видѣнии голубинѣ. показавшю. предъстоащѣ(ъ). свѣдѣтелствованаго [ПНЧ к. XIV, 191г свѣдѣтелствованаго]. (τὸν μαρτυρηθέντα; ср. Мф 3. 16–17) КР 1284, 52а; | при сообщении книжныхъ свѣдений (преимущественно из Св. Писания), которые по мнѣнію автора находятъ подтверждение в ком-л., чем-л.: Родивыиса ѿ дѣха... сродства оубо по плоти стыдитса. своихъ же знаетъ въ вѣрѣ. ѿ г(с)а свѣдѣтелствованымъ глѣщю. Мти мона и бра(т)на мона си суть иже слово бие слыше [ПНЧ н. XIII, 266 слышаще] и твораще іе [Лк 8. 21]. (τοὺς οἰκεῖους... μαρτυροῦμένους) ПНЧ к. XIV, 15г; въ вѣкы прѣрчскыи гла(с) заповѣдаеть хранити свѣдѣнья бжѣа... како бовидецъ моисѣи. сиче ре(ч)... и бж(с)ныи ап(с)лъ в нихъ хваласа въпъеть... Симъ сиче. свѣдѣтелствованомъ. веселующеса въ нихъ... неподвижно || въ бж(с)ныхъ канонѣ(х). оутвердимъ(с). (διαμαρτυροῦμενων) Там же, 207в–г.

СВѢДѢТЕЛЬСТВОВАТИ¹ (205), -ОУЮ, -ОУЕТЬ гл. 1. Свидѣтельство-вать, сообщать о чем-л. виденномъ своими глазами или хорошо известномъ: бѣ въ манастыри иго [Феодосія Печерскаго] єдинъ нѣкто чѣрноризецъ... имънемъ дамѣанъ... о немъже мнози свѣдѣтелствоують. о добрѣмъ иго смѣрении ЖФП XII, 45г; [послание Василя Великаго Диодору] азъ же всакомоу ѿ брацѣ хоташюоумоу свѣдѣтелствоую. како прѣходитъ образъ мира сего. и вѣрма оустрашно кѣсть. да имоущей жены. како не имоущей боудють. (διαμαρτύρομαι) КЕ XII, 203 об.; [Слово Иоанна Златоуста] азъ свѣдѣтелствоую [ПНЧ к. XIV, 171а засвѣдѣтелствую] и пороучюса. како ѿ сѣгрѣшеніи прѣставшѣмъ [ПНЧ к. XIV кждо прѣставъ]. и въ истину поканавъса. ничтоже бо иного възищеть бѣ. (διαμαρτύρομαι) ПрЛ 1282, 104б; И по томъ глѣть. єдинъ ѿ воинъ... изиде изъ ребра іс(с)ва кровь и в(о)да. и видѣвъ свѣдѣтелствова. (Ин 19. 35: μαρτύρηκεν) КР 1284, 274б; да свѣ-

дать поставленые [священника или дякона] вси спѣнници. аще юдинако смыс-
лать. и тогда юп(с)пъ да испытаетъ. и при-
шедшимъ свѣдѣтельствовавши|мъ ѿ немъ.
да поставленъ боудеть КН 1285–1291,
541–542; Ре(ч) гдѣ. иже хошетъ дѣшу свою
спѣсти. погоубить ю. иже аще погоубить
дѣшу свою мене ради обращеть ю [Мф 16.
25]. Въ свѣдѣтельство вамъ повелѣвають
[Христос]. обрѣтаеть оубо дѣшу въ на-
стояще. рекше спсаетъ. ѿмѣтаиася. а
иже погоублѣ|тъ дѣшу ѿ ради свѣди-
тельствуютъ и мучишася за нь. (мар-
турѣσαι ὑπὲρ αὐτοῦ) Изб XIII, 10–11; нѣкыи
ѿ вра|чь... глше нако аще доидеть. оумира-
ющему преже даже не погоубить разоума.
можетъ нѣкымъ сѣстр(о)немъ араматъ-
скимъ въ ча(с) створити трезвъ разоумъ
имѣти... его(ж) оубо и мы свѣданиѣ юмоу
приахомъ и самовидци быхомъ. свѣдѣ-
тельствуютъ же инии множайше доже и
доселѣ се бываем(о)е видаще. (марту-
роῦσι) ГА XIV, 1176–в; в кумирници оубо
намѣнимаа іра. се же естъ об ону страну
ц(с)рьска двора юже кумирницу свѣди-
тельствуютъ. со всакою бѣ ч(с)тью сѣтво-
рилъ ц(с)рь и поставилъ в ней бѣгы многи
сребрены и златы. СБЧуд к. XIV (1), 131в;
[Иоасаф народу] свѣ(д)тельствую ва(м) въ
днешний днь. по бж(с)твенному ап(с)лу
ч(с)ть есмь азъ ѿ крове всѣ(х) ва(с). (Деян
20. 26: мартуроῦσαι) ЖВИ XIV–XV, 125г;
ѿнъ же [полководец] рече. храборство его
[оклеветанного воина] видѣхъ и свѣдѣ-
тельствую ѿ немъ. Пч н. XV (1), 38 об.;
г(с)ъ ре(ч) пытаите писанъ(а). нако в тѣхъ
имате ѿбрѣсти жизнь вѣчную. тѣ бо ѿ мнѣ
свидѣтельствуютъ(т). (Ин 5. 39: εἰσὶν αἱ μαρ-
турοῦσαι) СБПаис н. XV, 58; прич. в роли с.:
и то [жизнь церковныхъ служителей, же-
лающихъ принять сан] испытываахоу оубо
попове || и диакони живуущи съ ними.
възношаахоу же сельнымъ еп(с)помъ.
иже отъ свѣдѣтельствующиыхъ истинъ-
но. примыше причѣты. и въспомановуыше
еп(с)поу. тако причитаахоу слоужьбника

въ чинъ чистительныхъ. (παρὰ τῶν... μαρ-
турοῦντων) КЕ XII, 199–200; | о сообщени-
яхъ историков: придоша языци незнаемі...
|| о нихже мѣфодии патомьскыи еп(с)пъ.
свѣдѣтельствуютъ [ЛИ ок. 1425, 86а
свидѣлствуютъ]. нако си соутъ ишли ис
поустына ѿтриевьскыа. ЛН XIII₂, 95–96
(1224); то же ЛЛ 1377, 153а–б (1223);
|| приводитъ свидетельства: [Глеб убий-
цам] чѣто зѣло сѣтворихъ свѣдѣтель-
ствуйте ми и не жалюси. СкБГ XII, 14б;
|| говоритъ что-л., призывая в свидетели
кого-л.: Къ тимофѣю бо посылаа бж(с)кыи
паве(л) глше. свѣдѣ(л)ствую о бѣзѣ и о
г(с)ѣ ис(с) х(с)сѣ и избранными анѣлы.
(1 Тим 5. 21: διαμαρτύρομαι ἐνώπιον θεοῦ)
ГБ к. XIV, 46в; || свидетельствовать на
суде, давать свидетельские показания: Не
свѣдѣлствуютъ свобоженыи на свобо-
дившаго и. і ни на сѣна его. (οὐ μαρтурεῖ)
КР 1284, 305б; Снъ оѣю. і (о)ѣъ сѣви. не
свѣдѣлствуютъ. ни в коеи люб(о) въ
своеи вѣщи. (οὐ μαρтурεῖ) Там же; свѣдѣ-
тели ѿ слоуха да не свѣдѣлствуютъ
[МПр XIV₂, 72 об. свѣдѣлствуютъ]
глше. нако слышахомъ ѿ кого сего должни-
ка. (μὴ μαρтурεῖτωσαν) ЗС 1285–1291,
340г; и та [Сусанна] възпи гл(с)мъ ве-
лиемъ. бѣ вѣчныи. свѣдыи таинаа. ты
веси нако въ лжю на ма свѣдѣлствуютъ
[Пр XIV₁ (1), 93а послушствуета] (Дан
13. 43: καταμαρτύρησαν) Пр 1383, 87б; мо-
исеѣмъ оубо законъ иж(е) древле данъ
бы(с) из(р)льтомъ. глтъ... не оукрадеш(и).
|| лжу не свѣ(д)лствуещи. (Исх 20. 16:
οὐ ψευδομαρτυρήσεις) ЖВИ XIV–XV, 46а–
б; прич. в роли с.: Свѣдѣлствующеи ѿ
долзѣ(х) написаныхъ. да рекутъ нако сло-
женъ при ни(х) бы(с). или ѿ немъ законно
свѣдать. (οἱ μαρтурοῦντες) КР 1284, 303г;
| образн.: флавианъ... къ зѣлочѣстивоумоу
рече старьцю [еретику]. обѣтышале дѣни
зѣлыхъ. обличиша та своа оуста а не азъ.
оустынѣ же твои на та свѣдѣлствуютъ-
те. (καταμαρτύρησας, вар. καταμαрту-
роῦσι) КЕ XII, 264.

2. *Подтверждать, удостоверять*: Каюшихся о исходѣ еретикъ подобаетъ приимати... искоушающе. аще истинное показаютъ покаяние. и аще плоды. имѣютъ свѣдѣтельствующе. къ тѣшанию на сѣсненіе. (мартуроѹтас) *КЕ XII, 181 об.*; Паки глѣтъ [Иоанн Богослов]. како трѣе соу(т) свѣ(д)те(л)ствующе [о Христѣ]. Дѣхъ и вода и кровь. и трѣе въ единое соу(т). (1 Ин 5. 7: оі мартуроѹтес) *КР 1284, 274в*; и молнія слѣнчѣнаго огна арѣиши и свѣтлѣиши и силнѣиши. и свѣдѣтельствуютъ ѡбрази [αἱ ὁψεις 'зрѣніе']. лочамъ воиноу снаюющимъ. ѡноя же ѡбразъ ни мало възмог(о)ущъ терпѣти (мартуроѹив) *ГА XIV₁, 192а*; ты же недостойнъ сы причащашиса. ника(к)же тебе ангѣль не оч(с)титъ ѿ грѣха на коже и писаніе глѣтъ. сам бо ииода свѣдѣтельствуютъ собою. ѿ ч(с)тою сѣую руку х(с)а бѣ вл(д)кы бѣна хлѣбъ примѣ [ср. *Мф 26. 23–26*] понеже недостойнъ сего причастиса. и абие внидѣ въ нѣ сотона. (мартуреї) *Пр 1383, 32б*; то же *ПНЧ к. XIV, 110в*; Прозвутерь некто... престависа. къ бѣу своихъ трудовъ. возданиѣ. примѣ. свѣдѣтельствуюмъ [*Пр XIV₁ (1), 77в свѣдѣтельствующимъ*] ѿ раки его чо(д)сѣмъ. (мартуроѹси... та... θαύματα) *Пр 1383, 72а*; взиде і(с)съ из воды... и види(т) раступаема нѣса... и дѣхъ свѣдѣтельствуетъ бж(с)тво [ср. *Мф 3. 16*]. (мартуреї) *ГБ к. XIV, 22а*; моего ѡвѣта послушайте. и аще лжю обличите. аще ли истина свѣдѣтельствуйте. (мартурѣсате) *Там же, 119г*; сѣи дѣхъ есть. иже свѣдѣтельствуетъ о г(с)дѣ іс(с)ѣ х(с)ѣ то бо г(с)ѣ глѣтъ оуѣнко(м) своимъ, о семъ кѣда приде(т) оутѣшитель... Дѣхъ истинныи [так!]... то свѣдѣтельствуетъ о мнѣ [*Ин 15. 26*]... то же есть развѣсти и бывшую таинѣ. оу ердана тамо бо оутѣшитель сѣви свѣдѣествовалъ есть [ср. *Мф 3. 16*]. (мартуроѹв... мартурѣсѣи... ѣмартурѣсѣ) *ЖАЮ XV, 130 об.*; | при сообщеніи книжныхъ сведеній (преимущественно из Св. Писания), подтверждающих авторскую

точку зрѣнія: симъ же [грѣшникамъ] свѣдѣтельствуютъ гѣ глѣ. что же и сами ѡ себѣ не соудите правды [*Лк 12. 57*]. (ѣл-мартуреї) *СбТр XII/XIII, 139 об.*; аще бо моисеа рекоу. нѣ и тѣ не безъ грѣха. како же книги свѣдѣтельствуютъ. *Там же, 200 об.*; вси еп(с)пи. и прозвотери. и дѣакони. ангѣли наречени соу(т). пр(о)ркоу свѣдѣтельствуютъ. еже рече оустны еп(с)пла. и поповы. съдѣржать прмдр(с)тъ. и ѿ оустъ ихъ про||чии выпрашають закона. ангѣла бо кѣста гѣда саваофа [*Мал 2. 7*]. (attestante) *Изб XIII, 52–52 об.*; ѿкоуду платежа и скорби и кроушенина... || ...не ѿ сгрѣшающимъ соущимъ чадомъ презираниѣ [вм. -ина?]. како се истинно кѣсть свѣдѣтельствуютъ старецъ съ [*Илия; ср. 1 Цар 2. 12–17*]. (марту(с) *ГА XIV₁, 796–в*; какоже и омиръ свѣдѣтельствуютъ. сему кентавру преправеднику бывшу. (мартуреї) *Там же, 157в*; и много на оучаше [*Иисус народ*] о ц(с)ртвѣ нб(с)нмъ... какоже сѣоу кѣуангѣли [так!] свидѣтельствуютъ. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 90б*; не токмо члѣкы. нѣ ни свинѣями владѣтъ дѣаволь. какоже еу-а(г)е свѣдѣтельствуетъ. (мартуреї; ср. *Мф 8. 30–32*) *ПНЧ к. XIV, 115б*; [слова Иосифа] въспрошу ли ю [*Марию*] или ижену. но зане книги свидѣствуютъ глѣше. ѡбличениа да не створи во лж(ю). призвавъ же ю ярымъ лицемъ. и вспр(о)си ю тихимъ словесемъ. (ѣ графѣ мартуреї) *ЗЦ XIV/XV, 66а*; сина вса словеса множайшими обилно во нѣ вселшенюса сѣго дѣха блг(д)тѣю сказавъ. и свидѣествовавъ. таже неислѣдованную пучину бѣна члѣвколюбѣна повѣда(н)а ему [*Иосаф царю Авениру*]... ѿ многи(х) же се еже к нему сказании. и книжна(г) свидѣтельства пре(д)ставлѣ. то оубо конецъ положи словеси. (λῶγος... τὴν... мартуроѹси χάριν διεξελθόν 'словами, о благодати свидѣтельствующими, рассказав') *ЖВИ XIV–XV, 122г*; сѣии прѣрци. ап(с)ли сѣли прѣпбнии... токмо обѣтование оулучиша. славы твоа [в др. сп. тоа] неизре(ч)нныа вѣнца прияти како(ж) и свидѣ-

телству||ють. павель гѣа. бѹ о на(с) нѣчто прозрачно. да не без на(с) сверша(с)тса [так! Евр 11. 40]. Пал 1406, 20а–б; и свѣдѣтельствѹють премоудрыи соломонѹ. боуавыи въ смѣсѣ възносить гла(с) свои [Сир 21. 23]. (βεβαιοῖ) Пч н. XV (1), 118; вѣрнымъ члѣвомъ. комуждо достася ангѣль... свидѣтельствуеъ же и симъ гѣ гѣа. видите и неродите. единого ѿ малыхъ сихъ. гѣю бо вамъ. како ангѣли ихъ видать лице воину ѿца. моего сущю на нѣсѣхъ [Мф 18. 10]. ЛИ ок. 1425, 101а (1111); || показывать, обнаруживать: слнце бо по всемоу ѿбоу пребываетъ и преходить. и тма развѣ яго ѿкроугъ шествина никодаже бываеъ. лоуна же и звѣзды свѣдѣтельствое(т) ѿ слнца бывающю свѣтозарю. (μαρτυροῦσι) ГА XIV₁, 42б.

3. Быть свидетелем, видеть: и та сама ц(с)рца. бл҃гогазумыною ѿбою [Тарасия и Феодора] на годѣ приѣмъши... многу ѿбою свѣдѣтельствоваше и добродѣтель. и строению разоумъ. (ἐμαρτύρει) ЖФСт к. XII, 72 об.

4. Призывать, заклинать (?): старецъ бесѣдовавъ к нему [Иоасафу]. и непреклонно пребывати въ бл҃гыхъ свѣ(д)тельствова. словесы же оутѣшительными оутверди(въ) яго ср(д)це. тихо ѿпусти [вм. -ити] того мнашеса [ἡξίου 'изволи']. (μαρτυράμενος) ЖВИ XIV–XV, 81в.

свѣдѣтельствovati² см. сѣдѣтельство

свѣдѣтельствovati³ см. сѣдѣтельствovati²

СВѢДѢТЕЛЬСТВ|ОВАТИСА (4*), -ОУЮСА, -ОУЮТЬСА гл. Страд. к **свѣдѣтельствovati** в 1 знач.: аще ли повѣдываани [ἐγκαλούμενος 'обвиняемый'; раб, сбежавший в монастырь] никакоже тацѣмъ [в воровстве]. облачается. навлаеъ же са чистъ и крогѣкъ. и свѣдѣтельствуются. яко ѿ стажавышааго [παρὰ τοῦ κεκτῆμένου 'у хозяина'] оукраденъ [вм. оукрашенъ – κόσμος 'благопристоен', ассоциировано с κοσμεῖω 'украшать'] бѣ...

такое да прѣбоудеть въ монастыри. (μαρτυροῖτο) КЕ XII, 290; того ради бо и сътворение сѣдалища [заседания суда] повелѣхомъ. да и людскыи дългъ свѣдѣтельствуются. и ѿ кыхъ съниде лѣ(т). и яко не ѿ имѣнина. раздроушиса нѣ въ ноуждо распроданина. прииде. (ἴνα... μαρτυρήται) Там же, 292; того ради соудинамъ снитиса повелѣхомъ да и людскыи долгъ свѣдѣтельствуются. и ѿ колицѣхъ лѣтъ сниде. и како не ѿ богатства раздрѣшенъ бысть. но по ноужи на продание стажаниа приде. (ἴνα... μαρτυρήται) КР 1284, 224б; [слова царя Авенира] никому иному извѣстнѣе неизреченны(х) разумъ... какоже мнѣ паче всѣ(х) свидѣтельствовася (μεμαρτύρηται) ЖВИ XIV–XV, 94б.

СВѢДѢТЕЛЬСТВОВАЮЕМЫИ (11*) прич. страд. наст. 1. Тот (то), о ком (чем) свидѣлствуют: выпросивше [достигшие определенного возраста] ц(с)ра ѿриноути ѿ нихъ приставники ихъ. яко ти сами оуже доволни суть своему имѣнью творити попеченье. смыслъ бл҃гъ имоуще яве свѣдѣтельствуеми. и тогдаже по въпрошенъи творять вса. яко свершении члѣвци. (μαρτυροῦμενοι) КР 1284, 276а; плѣнивъ же дѣщери дариєви [вм. -вы?] свѣдѣтельствуются || яко имахоу красотоу досточюдноу. и [в др. сп. ни] дѣти [вм. видѣти] преже [в др. сп. бреже; Александр Македонский] ихъ (μαρτυροῦμεναι) ГА XIV₁, 30в–г; авгаръ злою стра(с)ю ѿдержимъ и тлаеъ оуслышавъ има х(с)во и силы сыгл(с)но ѿ всѣ(х) свѣдѣтельствуются [так!...] написавъ посла ананию скорошествѣника въ иер(с)лмъ (μαρτυροῦμεναι) Там же, 142а; по(д)баеъ же судимагѣ. како естъ житѣе игѣ і нравъ. свѣдѣтельствуюмѣ житѣе игѣ. (μεμαρτυρημένους) МПр XIV₂, 21; подобаеъ суди||маго испытати. како естъ житѣе его. и нравъ свѣдѣтельствуемъ житѣе яго. (μεμαρτυρημένους) РПрМус сп. XIV₂, 2–2 об.

2. Тот (то), чьи свойства подтверждаются, удостоверяются кем-л., чем-л.: [ви-

дение *Диадокха*] Вѣтри нѣции рече. радости его [*Христа*] провъзвѣшаху. неизреченное [*так!*] пришествие. и съ нѣсе прочее съшеды гла(с). иже акоже. перстомъ сѣна показаше ѿ сѣго дѣха свѣдѣтельствуема. (μαρτυροῦμενον; ср. *Мф* 3. 16–17) *КР* 1284, 355а; насть ли кто пьеть ли въ славою бжью... и въ сицемьмъ [*так!*] же сложении дѣша свѣдѣтельствуемы [вм. -мѣ] ѿ телеснаго оустроеньна [ср. *ПНЧ* 1296, 104–105 свѣдѣтель||наго оустроения!] нако || не нако не пекыиса насть. но наже [вм. накоже] имѣна видѣца бѣ. (ἐν τῇ... διαθέσει τῆς ψυχῆς, μαρτυροῦμένη 'в расположении души, засвидетельствованном [из телесного положения]') *ПНЧ* к. XIV, 203в–г; [*Варлаам Иоасафу*] Ты оубо нако слышавъ ѿ мене и наоучень еси. твердою положи ѿснованыя в то(м) изобилъствуи... || ...имѣна вѣру и блгу свѣсть добрыми дѣлы свѣдѣтельствуему. (μαρτυροῦμένην) *ЖВИ* XIV–XV, 75б–в; в роли с.: и взиде ис(с)ъ из воды... и види(т) раступаема нѣса... и дѣхъ свѣдѣтельствуе(т) бж(с)т-во. к подобному бо пририще(т). еже с нѣсь гла(с). ѿтуду бо свѣдѣ(л)ствуемыи. (ὁ μαρτυροῦμενος; ср. *Мф* 3. 16–17) *ГБ* к. XIV, 22а; | при сообщении книжных сведений (преимущественно из Св. Писания), подтверждающих авторскую точку зрения: нѣсть же вола бѣна всегда тако бывати. накоже и свыше речено юсть. нѣ к нему еще и нѣкына приложимъ. иже въ бж(с)т-венѣмъ писании. в послушании добрѣ свѣдѣтельствуемы. (μαρτυροῦθέντας) *ПНЧ* к. XIV, 6б; И си(х) всѣ(х) [*природных явлений*] неизреченнаа сила бѣна и велико||лѣпье намъ явлѣ(т)са. сдѣдѣтельствуемо [*так!*] ѿ прѣркъ же и ап(с)лъ. (μαρτυροῦμένη) *ЖВИ* XIV–XV, 66в–г.

СВѢДѢТЕЛЬСТВЫННЫ (2*) пр. *Засвидетельствованный*: [слова *Василия Великого*] югда оувижу моисина бѣна оугодника великаго толми и толикыми сподоблена боч(с)тью [в др. сп. блгѡ(м) (вм. бгомъ) чesтьми]. такоже ѿ него многажды

свѣдѣтельствена [в др. сп. свѣдѣтельство-вана] нако слышати юмоу видѣхъ та паче всѣ(х) и ѡбрѣте блг(д)ть предъ мною [*Исх* 33. 12]... || ...югда оувижу сего молащася и не ѡпоущаема... по истинѣ бо вижу бѣие напраснство (μαρτυρηθέντα) *ГА* XIV₁, 70–71.

♦♦ **Скинина свѣдѣтельствынаа** – то же, что ♦ **скинина свѣдѣния**: и скинина свѣдѣтельствынаа вѣноутрѣоуду покровъ имаше (ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου) *ГА* XIV₁, 28б.

СВѢДѢТИ (366), -мѣ, -сть гл. 1. *Знать, ведать, иметь сведения* (о чем-л.): Аште бо въ вѣрма нѣкою. неправо чѣто възглѣть [князь] ти. а тобѣ свѣдоуштю. блюдиса еда искоушають та. блюдеши ли своєю дѣша. *Изб* 1076, 47 об.; и сина оубо книги наже и сами свѣмь. наже бже-ствынымъ ѡцѣмъ. и сложены и-звѣщени. (συνίσμεν) *ЖФСт* к. XII, 85; А юже испѣрва житие ихъ [монахов] въ пещерѣ и юлико скърби и печали принаша тѣсноты ради мѣста того. боу юдиномоу свѣдоушю. *ЖФП* XII, 35г; годѣ юсть. да аще клирикъ имѣние въ заимъ дасть да приметъ имѣние. аще свѣдыи колико даль юсть приметъ. (εἰδώς) *КЕ* XII, 117; самъ [*Иисус*] раздроушана ихъ [сомневающихся] невѣжество... обличаа рече. не вьходящана осквърнають члѣва нѣ исходащана [*Мф* 15. 11]. наѣ нако ѿ срѣца. онѣмъ [ѣкеи 'там'] бо быти лоукавына скъровища. сквърныныхъ помышлении. инѣхъ грѣховъ свѣсть (γινώσκει) *Там же*, 213 об.; а о сѣмъ глѣбѣ не вѣси свѣдѣнаахоу нако смолинскѣ оубиенъ юсть. *СкБГ* XII, 16б; [слова *Петра*] и паки рѣхъ въ собѣ азъ свѣдѣ сѣи бжии николѣю. нѣсмъ достоинъ николѣе сѣсенина. (οἶδα) *ЧудН* XII, 75а; юдинъ бѣ х(с)ыанскѣ. югоже и мландени свѣдать. (ἐπίσταται) *ПрС* XII/XIII, 62г; [молитва] ты бо юди(нѣ) вѣси рѣшити ѡкованына. и исцѣлѣти безвѣстыныа назвы. наже ты юдинъ свѣси. тайныхъ вѣдѣць сы. (ἐπίστασαι) *СбТр* XII/XIII, 81; несънискаани

[ἀκτῆμων ‘(монах-)нестяжатель’] свѣтъ [ПА, 132 свѣсть]. іако пришьльць єсть на земли [Пс 118. 19]. (ἐπιστάται) Там же, 113; начало плачу іже свѣдѣти комоуждо себѣ. СбЯр XIII₂, 120; Иже прелюбодѣяние творащоу свою женоу свѣдыи. и ѿпоушасть їи. биемъ да ижденеться. (συνειδός) КР 1284, 328а; іеп(с)пи же кгда хотать поставать попа. или дыакона. да истажють житїе кто... да свѣдаты поставленые вси сѣщныици. КН 1285–1291, 541г; не-наказаныхъ бо въсхыщають смѣрть. и сѣюе писание гл҃тъ. аще бо сѣдце наше не свѣсть насъ. дерьзновение мамъ [вм. имамъ] къ боу. (1 Ин 3. 21: ἐὰν... οὐ καταγινώσκῃ ‘если не осуждает’, передано знач. корня) ПНЧ 1296, 176; Троє ми єсть немощно разоумѣти. а четвера не свѣдѣ. слѣда ѡрлоу летацию по въздоху. и поути змиѣ ползаци по камени. и стѣла корабля пловоуща по морю и поути моужа въ оуности юго и тако поутъ жены любодѣица (Притч 30. 18: οὐκ ἐπιγινώσκω) Изб XIII, 146 об.; сеvirь посла къ нему [крещеному сарацинскому князю] пискоупа два. хотя юмоу предати своего кретичьствина. ихже оученина безмѣстнаго. свѣдыи ре(ч) [князь] с коварьствикѣмъ принахъ грамотоу днь(с). іако михаилъ архангѣл оумре. (αἰσθόμενος) ГА XIV₁, 270г; Распушають(с) мужъ ѿ жены сея ра(д) вины. аще... || ...свѣдуши іны мыслащана на нь. не възвѣстити юму. (ἐπιστάμενη) МПР XIV₂, 174–174 об.; нь ѿ || свѣдыи тайны сердечнына. и хотя всѣмъ члѣвкѣмъ сѣстиса. и в разумъ истиньныи приити. не попусти оканьному тако сѣтворити. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 101–102; и посѣкоша [славяне-язычники] сѣни по(д) нима [варягом Феодором и его сыном Иоанном]. и тако побиша на. и не свѣсть никтоже гдѣ положиша на. ЛЛ 1377, 26 об. (983); встаста два волѣхва. ѿ ярославла гл҃ща іако въ свѣвъ кто ѡбиле держить. Там же, 59а (1071); ре(ч) же юму [свирельник Пафнутию] ничтоже добра створша свѣдѣ себѣ. (συνειδέναι) Пр 1383, 16а;

срамно оубо... дѣшею силну сущю. худѣ смыслити о гл҃сѣ... срамно же и на(м) иже по се(м) прияти (и) хулогл҃яние [ГБ XI, 363в хоудо-] свѣдуше до ни(х). худогл҃ати о писмене(х). (καταγινώσκοντες ‘[нам] порицающим’, передано знач. корня) ГБ к. XIV, 87б; азъ в полы мѣрѣ. разлучивься ѿ добраго съставника... и не свѣдѣ кдѣ достигну. (οὐκ οἶδα) Там же, 177а; [Епифаний скоту] нь ты добрый мои друже. аще что свѣси въ себѣ имѣа ѿ ре(ч)ныхъ тѣхъ к тебѣ ѿ него [Андрея Юродивого]. шедъ исправиша (συννοῶς) ЖАЮ к. XIV, 15в; [богородичен] Изъ двѣча оутробы воплощеса. нависа на сп(с)ные наше. тѣ(м) твою мѣрѣ свѣдуше бѣю. бл҃года||рствуемъ Мин к. XIV (май), 19–19 об.; то же ПКП 1406, 9в–г; іако и грѣшенъ єсть братъ. ѿкуду свѣси его дѣяния прочана. ібо мнози многажды съгрѣшыше навѣ. поканашася велми отаи. (γινώσκεis) ПНЧ к. XIV, 110б; [рассказ обвиняемого] и другыи предѣставъ. о прелюбодѣянии вины исповѣда іако оубиство [так!] створи. о немже оубиистѣв. іже со мноу поселанинъ свѣдаше [вм. сѣдаше – συνείχετο ‘содержался’]. и тѣ рече. Там же, 116б; кого ре(ч) [хозяин] оставлю стража моему винограду. аще оставлю ѿ служащимъ [вм. -ихъ] ми рабѣ. то свѣдуше мою кротость истеряють блага на моя. СбЧуд к. XIV (1), 287г; и оуотльстихъ плоть. и бѣсомъ игралище оставихъ. и како исповѣдѣ по числу. а не свѣдѣ моихъ золь. КТурКан XII сп. XIV, 229 об.; сими днѣми постными очистимса. и приближимса к боу ч(с)готоу и постомъ... не члѣвкомъ же навляюще пощеніа нашего. но г(с)у свѣдоущемоу таина на ср(д)цѣ нашихъ дѣла и мысли ср(д)чнына СбТр XIV/XV, 7 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 108а–б; сего бо ра(д) прежегѣло и не лжю іакоже сами свѣсте. (ἐπιστάσθε) ФСт XIV/XV, 177в; очи г(с)ни тмами сѣнца свѣтлѣиши по писаному. призирающаго на всакъ путь нашъ. свѣдоущемоу таины на части. (Сир 23. 27–28: ὀφθαλμοί... κατανοοῦντες ‘глаза, за-

вѣдуш(а). ему. ни преданья ѡтину(д) не свѣдуша. и того ц(с)ра собѣ поставл(а)ти. (ἐπιστάμενον) ЖВИ XIV–XV, 566; || *уметь, мочь (делать что-л.)*: М8жъ нѣкто... пришьдѣ. стоудии бѣ и моужеви има. блго-||лѣпие [Εὐπρέπειον ‘Евпрепием’] же сего нашъ языкъ свѣсть нарицати. (οἶδε καλεῖν ‘знает под именем’) ЖФСт к. XII, 75–76; ремества оубо никакогоже оумѣю ре(ч) [επισκοπ, добровольно отдавший себя в рабство]. ѡ ѡградѣ же добрѣ прилежати свѣмь. (γινώσκω) ПНЧ 1296, 82; прич. в роли с.: написати... ноулиоу папежу римскоуоумоу. иако ближних ради [διὰ ‘через’] епархии еп(с)пѣ аще подобаетъ обнови [в др. сп. -вити] соудище. и свѣдоуша имъ подасть. (ἐπιγνώμονας ‘рассмотрителей дела’) КЕ XII, 101.

3. *Сообщать, доводить до сведения*: Три роженъ свѣсть на(м) слово. еже ѿ телеси. еже ѿ крщныа. еже ѿ вѣскрснаа. (οἶδεν) ГВ к. XIV, 24г.

4. *Переживать, испытывать на себе*: и не ч(с)гѣише первы(х) наше жѣтье бываетъ... быхомъ в поношенъе. и в поруганъе окр(с)тнымъ. слышашимъ хулу на ба. свѣдоушимъ поношенъе и посмѣанъе. (τοῖς γνῶριζουσιν) ФСт XIV/XV, 202в.

– ? : адамъ. Т. [толкование] земля выплещена. и(ли) родацииса. или свѣдѣ нива [словораздел ненадежен]. Изб XIII, 169 об.

СВѢДѢТИСА (4*), **-МЬСА**, **-СТЬСА** гл. 1. *Знать (что-л.) о себе*: пристоупившима же има. ѡбѣима [Даниилу Романовичу и Конраду] ко воротомъ. калѣшскимъ... || ...и не свѣдоушимса самѣмъ. идеже кто биаше... за невидѣние не приять бы(с) градъ томъ дни ЛИ ок. 1425, 256б–в (1229); || *осознавать себя кем-л.*: Въ малъ ча(с) рабъ х(с)вѣ нарекохса. во вса же дни и донынѣ грѣховныи рабъ свѣдѣса. дѣлатель бывъ всякого безаконна. КТурКан XII сп. XIV, 222 об.

2. *Быть познаваемым*: [о Св. Духе] свѣ(т) и свѣ(т) дана. са(м) блгѣ источникъ блг(д)ти... егоже ради оѣъ познавается и

ѣнь славится. и имѣже са единѣми свѣсть. едино счиновленъе. служба едина. поклананъе сила. (γινώσκεται) ГВ к. XIV, 88в.

– *Калькированная передача греч. συγγινώσκω в знач. ‘прощать’*: і всако ѿ обою о единѣ(м) согрѣшаю(т) [недостойные священники]. или требовати простына без мѣры свѣдущеса... или наростью властью покрывающе своа. (τῷ δεῖσθαι συγγνώμης ἄμετρα συγγινώσκοντες букв. ‘при нужде в прощении чрезмерно прощающие [т. е. снисходительные]’) ГВ к. XIV, 180г.

СВѢРЬНИКЪ (1*), **-А** с. *Единоверец, тот, кто разделяет с кем-л. приверженность какому-л. вероучению*: по правдѣ не [в греч. нет] лъжа се [то, что Константин Великий крестился только перед смертью] іестъ створена. арянъскыа же и безбожныа. іеретическаа [в др. сп. -кыа; αἱρέσεως ‘ереси’] и-хъ невѣръствина. и неч(с)гыа и злодѣанъа. хоташе въ свою іересь сверника явити. великаго костантина. (ὀφλασποστήν ‘оруженосцем’, ассоциировано с πίστις ‘вера’) ГА XIV₁, 229г.

СВѢСИТИ (7*), **-ШОУ**, **-СИТЬ** гл. *Спустить*: и въ коверъ обь||ртѣвше [тело Владимира Святославича] свѣсивше оужи на землю. везъше на санѣхъ поставиша и въ цркви сѣна бца. СкБГ XII, 9а–б; аще хоцещи можещи ма ѿч(с)тити. понеже раслабленаго ѡного. іегоже въ соу(б)тоу стропомъ низъ свѣшыше. с великою вѣроу предѣ тобою положиша. и того словомъ вѣставивъ. и грѣхы ѿпустивъ... и мене... вѣстави. (ср. Мк 2. 4: χαλῶσι) СбЯр XIII₂, 107; ѡбертѣвше в коверъ [тело Владимира Святославича]. и оужи свѣсиша на землю. възложыше и на сани везъше поставиша и въ сѣи б(г)ци. ЛЛ 1377, 45а (1015); то же ЛИ ок. 1425, 49а (1015); [рассказ капитана корабля] възва [вм. възва(х)] корабльники. и свѣсиша ми сандаля. Пр 1383, 13г; [рассказ обвиняемого в прелюбодействе и убийстве] си же [любовница] оувѣдавши. свѣси ма окномъ сѣдыши

сама. ꙗкоже свѣдаше. да и себе окномъ свѣсити (ἵνα... χαλάσῃ) ПНЧ к. XIV, 116б.

СВЪВ|СИТИСА (1*), **-ШОУСА, -СИТЬСА** гл. Спустить: поставленъ бо бѣ емоу [племному Владимиру Ярославичу] шатеръ на вежи. ѿнъ же изрѣзавъ шатеръ. и сви собѣ оужище. и свѣсиса ѿтоуду доловъ. ЛИ ок. 1425, 231а (1190).

СВЪВ|СТИТЕЛЪ (1*), **-А** с. Вестник: дѣяние бо разуму свѣстите(л). да и оно и се разумѣ(м). кое бо е(с) истиньныи свѣ(т). кое ли лживыи. (πρόξενος зд. 'помощник'!) ГБ к. XIV, 42в.

СВЪВ|СТИТИ (4*), **-ЩОУ, -СТИТЬ** гл. 1. Сообщить, объявить: смотраста ꙗна [на Сусанну] оба старца всѣ дни. и развратиста оумъ своѣи хотѣнии ꙗна быти с нею. но не свѣстиста сама собѣ. стыдастася исповѣдати помышления своѣа. (Дан 13. 10: οὐκ ἀνγγέιλαν) МПр XIV₂, 39; и рѣша старци [юноше Даниилу]. ходи и сѣди посреди насъ. и свѣсти намъ. бѣ [вм. бѣ] даль тобѣ старчество. (Дан 13. 50: ἀνγγέιλον) Там же, 40 об.

2. Явить, возвестить: сего же [Василия Великого] обѣа родителма бл҃гоч(с)тѣе нарочно. свѣститъ же нынѣ слово (δηλώσει) ГБ к. XIV, 143в; обратившю же [имп. Валенту] преще(н)а чюдо [εἰς θαῦμα 'в удивление']. ѿбыщины [с Василием Великим] не приимати. стыдащюс(а) премѣненъа. но просити ѿвѣта [ἀπολογία зд. 'оправдания'] иже бл҃гоуспѣшно. свѣститъ же и се слово. (δηλώσει) Там же, 164б.

СВЪВ|СТИТИСА (1*), **-ЩОУСА, -СТИТЬСА** гл. Стать явным, выявиться: [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] Первою же се створи [Василий] всѣ(м) явлено. ꙗко не чл҃вчѣскы бл҃годати бл҃ше ꙗему дѣло. но бѣи даръ даное. свѣститъ же са и наше [т. е. его действия по отношению ко мне]. (δηλώσει) ГБ к. XIV, 159г.

СВЪВ|СТОВАНИ|Е (2*), **-Ю** с. То, что возведено, провозглашено: имаша вѣры свѣстова(н)ѣ многымъ слухом(м). невѣглашена [вм. не невѣглашена – оуѣ

ἀλόρητα]. другое же да наоучишися тр҃ци дароваши. (τὰ ἔκφορα) ГБ к. XIV, 47а-б; пендикостю празднуе(м). и дѣха шествие. и обща(н)е свѣ(с)това(н)а. и надежа скончанъа [ГБ XI, 361а над(е)жда съкончание]. (πρωτεύσιαν ἐπαγγελίας 'срок [исполнения] обетования') Там же, 86а.

СВЪВ|СТОУЕМЪ (1*) прич. страд. наст. Засвидетельствованный: все же испытovati и глубины бѣа [1 Кор 2. 10] дѣхмъ. и свѣстужемъ [вм. извѣстужемо?] ꙗсть не акы невѣдущю но акы наслажающюса разумомъ. (τῷ πνεύματι μεμαρτύρηται 'о Духе засвидетельствовано') ГБ к. XIV, 170г.

СВЪВ|СТЬ (165), **-И** с. 1. Нравственное самосознание, самооценка, совесть: Да и ты оубо кѣде любо ꙗси молиса въ чистѣ свѣсти. и бѣ послушае(т)ъ тебе (ἐν... συνειδήσιν) Изб 1076, 234 об.; всею правдою же и [так!] бл҃гоговѣниемъ. бл҃гоговѣинымъ мнихомъ велимъ жити. и ни ꙗдиноа же скверны. свѣсти своѣа покраплати. УСт к. XII, 218 об.; не държашчихъса по достоинанию. ѿставить [игумен] ѿ слоужениа. и другыа поставити. тѣшивыа и вѣрныа. и свою въ всемъ свѣсть хранащемъ непорочноу. (τὴν... συνειδήσιν) Там же, 226 об.; аще не съдравоу имѣша кѣгда свѣсть. събираются нынѣ. раскаявшесѣ... не зѣла поминаи о минуувшихъ. (τὴν συνειδήσιν) КЕ XII, 217–218; како въспоу та ꙗко свѣсть моѣа осквернена ꙗсть. (ἡ συνειδήσις) СбТр XII/XIII, 60; очисти ми дѣшю ѿскверненоую нечистоую. оскверненю ѿ всего мира. и ꙗще || ѿ своѣа свѣсти. СбЯр XIII₂, 84–84 об.; тогда игоумень рече(ч) кѣ бра(т)и. видите се потове исходитъ трудоу ногоу ꙗго [муч. Минь]... да се мы видѣвшѣ съ прилежаниемъ пороуценоую намъ слоужбоу. съ ч(с)тоу свѣстию свершимъ. ПрЛ 1282, 121г; ѿво оубо ѿ обличения. овѣ же и ѿ своѣа свѣсти обличаемъ. предо всѣмъ съборомъ исповѣда [Аптарий]. ꙗко все съгрѣшения ꙗже си на ма

гѣтъ мною створена соутъ. (ὁπὸ... τῆς... συνειδήσεως) *КР 1284, 140г*; и любовию. и бодростию себе ноудаша на ѡчищение [εἰς τὸ καθαρεύσαι ‘очистить’] оумоу. и свѣсть и срдце ѿ сквѣрньныхъ помыслъ. и злыхъ мыслии. свѣдаты [ангелы] и плодъ творащана. и не творащана. (τὴν συνείδησιν) *ПНЧ 1296, 129 об.*; азъ сѧ не противлю ч(с)томуу писанью. нъ сиче разоумѣю. не тѣлоу юго [Каина] велѣно трастисѧ [ср. *Gen 4. 12*]. нъ свѣсти дѣши. о створении грѣха. плакатисѧ. *Изб XIII, 140 об.*; югда же феодосии... оустина алепенскыи [в др. сп. -ыѧ] принатъ. дрѣвле сами бѣси [его противники] на бѣгъ оустремишасѧ. мерзкою свѣстью. оужасъшесѧ. (ὁπὸ συνειδότος) *ГА XIV₁, 258в*; ·҃· приобрѣтае(м) бл҃га еже ѿ любви к нищи(м). едино оубо еже не обнищати сдѣ ·҃· е же дерзновенье имѣти въ свѣсти к бѣу [1 *Ин 3. 21*]... ·҃· еи҃е яко долга просити. ихже буде(м) помиловали въ бл҃годѣныи суще. (ἐν συνειδήσει; ср. 1 *Ин 3. 21*) *ГБ к. XIV, 100в*; Аще и мнѧтъ ти [иудеи] оуставити вогнь чаровници [ταῖς ἐπιδαῖς ‘магическими заговорами’]. никакоже оутѣшатъ. но люте въ свѣсть вложить ѡгнь (εἰς τὸ συνειδός) *ПНЧ к. XIV, 152в*; възвращахусѧ [монахи] кождо имыи плода своего дѣло. свою свѣсть вѣдуще каково дѣло ꙗ(с). (τὴν... συνείδησιν) *СбЧуд к. XIV(1), 59г*; дѣша же... на нѣбо възрѣти не хощетъ но бьюще(с) свѣстью злыхъ дѣлъ безъжерелными въздыханьи выпить. *ЗЦ XIV/XV, 102в*; то же *СбТр XIV/XV, 1–1 об.*; и бѧтии милостынно творите. паче инѣхъ дѣнии да с чистою свѣстью х(с)выхъ таинъ доидемъ *СбТр XIV/XV, 16*; мужаитесѧ келареве. Свѣстью ч(с)тою свершающе дѣло ваше. (сυνειδήσει) *ФСт XIV/XV, 100г*; ап(с)ли и прѣрици. патриарси. и вси елико сѣисшасѧ. прольѧша крови. раздроблени быша за х(с)а. мѣнчскую свѣсть сблюдше. (2 *Кор 1. 12*: τὸ μαρτύριον τῆς συνειδήσεως ‘свидетельство совести’) *Там же, 171б*; [Иоасаф Варахиу] ꙗкоже пре(ж) позна бѧ и работа||лъ еси ему ч(с)тоу

с(о)вѣстью. та(к) и нѣна болшее тѣщанье покажи бл҃гоууга(ж)на ему. (ἐν... συνειδότη) *ЖВИ XIV–XV, 126а–б*; Пифагоръ. Злѣ стражетъ ствоими [так!] стр(с)тьми моучи(м) и свѣстьми, иже кого ѡбидѣлъ. (διὰ τοῦ συνειδότος) *Пч н. XV(1), 17 об.*; Егда есмы были дѣти, родители предаша ны кормилцемъ... а моужи бывше, бѣ предаль ны свою свѣсть [вм. своени свѣсти?] на сохранение, еюже [в др. сп. еѧ(ж)] недо-сто<ино> преѡбидѣти. (τῇ... συνειδήσει) *Там же, 112 об.*

2. Мысль, помысел: сыгрѣшихъ въ ложенѣи свѣсти. сыгрѣшихъ въ тѧтѣбѣ СбЯр *XIII₂, 148 об.*; ꙗки гѣ послушаи мене грѣшнаго и немощнаго изволениемъ и свѣстию. *Там же, 153 об.*; приѣмлетъ бо създавыи насъ ѿ хотащихъ сѣстисѧ... || ...и капла слъзныѧ. и помыслы и [в греч. нет] плачуща. и свѣсть съ болѣзныѧ [вм. -ниѧ] въпиюще (διάνοιαν) *КР 1284, 214б–в*; i сдержитъ [Богъ] всѧ разоумомъ. и вѣсть всѧку свѣсть. *МПр XIV₂, 4*; [рассказ Марии Египетской] то оуже свѣсть мою к порученью [πρὸς τὴν ἐγγυρητήν ‘к поручительнице’, т. е. Богородице] непрестанно възвода(х). просащи оу неѧ помощи. (τὸ ὄμμα τῆς διανοίας ‘око ума’) *СбЧуд. к. XIV(1), 64г*; [заголовок] Юже хранити(с) ѿ лукавыѧ свѣсти. i ѿ бесполезне(м). и ѿ невременнѣ(м) дерзновеньи. (ὁπὸ τῆς... συνειδήσεως ‘от общения вдвоем’, смей. с συνειδήσεως) *ФСт XIV/XV, 135г*; ꙗко(ж) ре(ч). бж(с)твныи павель. пою дѣхмъ. пою и оумо(м) [1 *Кор 14. 15*] дѣхъ и [в греч. нет] дѣшу сказуѧ. и оумъ (ж) тона [души] и [в греч. нет] вл(д)ку юму(ж) повинуетъ(с) аки ц(с)рю в главѣ бо юму сѣдащю. ср(д)чнѣи свѣсти къ собѣ горѣ возносащю. (τὰ ἐγκάρδια βουλευμάτων ἀναφέρονσα ‘сердечные замыслы возносящая [душа]’) *Пал 140б, 30в*; сама же та доуша тонька и легька... боудоуши ꙗки въноутрь телесе и ср(д)це обоуимающи. и мозгъ главныи грѣющи. ту оумныѧ свѣсти всѣвающи. и оумъ ражають. в скровищехъ своихъ. *Там*

же, 45а; || ум: видѣнию бо зрака его [архангела Гавриила] дивлаше(с) [Дева Мария]... а словеса его своею свѣстью премѣраше. (ἐν τῇ... διανοίᾳ) ЗЦ XIV/XV, 63а.

3. Знание (о чем-л.), сведения: послуши пре(д) судьями на послушество привѣ(д)ми. первое бес клатвы. пре(д) двою. ли пре(д) ·ġ·ми рассмотрѣни. наже о свѣсти суть да глѣть. (τὰ τῆς εἰδήσεως αὐτῶν ‘свои знания’) МПр XIV₂, 186 об.; Хоженье наше смирено... и не сурово вскр(с)ньна ра(д) закона. и свѣсти смыслньна. непреложнаго судища. (διὰ... τῆς συνδήσεως [смиш. с συνειδήσεως] τῶν ὁφρῶν [смиш. с φρήν ‘мысль’] ‘насупливанием бровей’!) ФСт XIV/XV, 173б; без свѣсти, чресъ свѣсть – без ведома: прѣже оубо поставленымъ оу||же ничьсоже дѣяти бе-свѣсти еп(с)па иже въ градѣ. такожде же и попомъ ничьсоже творити бе-свѣсти епискоупа. (ἄνευ γνώμης... ἄνευ γνώμης) КЕ XII, 99–100; [заголовок] Юко ни юдиномуу же зѣдати притворьныа цркви. чрѣсъ свѣсть еп(с)па. (χωρίς γνώμης) Там же, 29б.

4. Целомудрие, строгая нравственность: [поучение Ксенофонта сыновьям] не познахъ жены другъна. развѣ мѣре важ. и та дондеже ва роді. и по томъ иѣште не познахъ юа. нѣ свѣштаховѣса чистоуж свѣстью тѣлесною. (τῇ... ἀγνεῖα καὶ σωφροσύνη στοιχηθέντες ‘чистоте и целомудрию следуя’) Изб 107б, 110; [Дева Мария архангелу Гавриилу] мно бо юко прельстити ма хочещи... но не преѡдолѣ(т) доброта твоего зр(а)ка свѣтлости [в др. сп. свѣсти]. юже имѣю къ оубоному обручнику моему. (συνειδήσιν) ЗЦ XIV/XV, 63б; и ничтоже прп(д)бно в мирѣ... жены ѡмещють(с) мужии свои(х). и мужи не храна(т) свѣсти к женамъ свои(м). (συνειδήσιν) Там же, 94а; то же Пал 140б, 50г.

свѣстьникъ *вм. свѣтъникъ*

СВѢСТЬНЫЙ (2*) *пр. 1. Пр. к свѣсть во 2 знач.:* В сихъ не юко || азъ оканьныи бывѣ. но... и вси [πᾶς τις ‘решиительно

всякий’] блюдущеиса по истиннѣ судище имуще свѣстное. тако обрѣтають. (τὸ κριτήριον... τῆς συνειδήσεως ‘здравый смысл’) ФСт XIV/XV, 37в–г.

2. Известный: ·Ĥ· свѣ(т) англъ ·ā·го свѣта [Бога]. ѡходъ нѣкии... ·Ġ· свѣ(т) члѣвкъ иже и внѣшни(м) свѣстно есть. свѣ(т) бо члѣвка наричю(т) силы дѣла словесныа. (δῆλον) ГБ к. XIV, 26б. *Ср. не-свѣстьныи.*

СВѢТАТИ (1*), **-Ю**, **-ЮСТЬ** *гл. Свѣтати на (кого-л.) – сговориться, за-мыслить что-л. дурное против кого-л.:* и ту обадиста володимирица бра(т)ю свою [перед Всеволодом Юрьевичем]. и не ими кнаже вѣры бра(т)и наю. соу(т) на та свѣтали съ чърниговскими кнази. и тѣмъ ю облици [в др. сп. обличиша] раззаныстии кѣзи. ЛН XIII₂, 73 об. (1209).

СВѢТИВЪ (1*) *пр. Разумный, рассудительный:* Исходаи къ соупостатомъ на брань. подобають хранитиса ѡ всѣхъ неприазньныхъ словесъ и вещьи. къ боу мысль свою имѣти. и мѣтвѣ творити. и съ свѣты творити брань. помощь бо дають(с) ѡ ба съ ср(д)цмъ свѣтивомъ. (βουλευτικῆς) ЗС 1285–1291, 337г.

СВѢТЮВАТИ (29), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** *гл. 1. Размышлять, мыслить:* сѣтии страстоте||рпыци х(с)ви. свѣтовавъше вси ѡ бж(с)твѣ его... || ...ѡ тмыи ма плѣнениа избавите СбЯр XIII₂, 115–116; созда [Бог] члѣвка... и вложи юму очи видѣти и оуши слышати. и оумъ свѣтовати. МПр XIV₂, 3б.

2. Замышлять (что-л. дурное): Оустънама своима оусладитѣся врагъ а срдцмъ. своимъ свѣтоують вѣриноути та въ ровъ. (βουλεύσεται) Изб 107б, 149; и въ кихъ бываетъ посреди х(с)ѣ. не идѣже ли еста два или трие собрани во има мое [Мф 18. 20]. а не идѣже сборище вкупѣ двою ли трии. лукавана свѣтующи(х). блудство и бладню. (βουλευομένων) ФСт XIV/XV, 208в; *прич. в роли с.:* не запрѣти вѣдка нецѣлому деръзновенью. наказана насъ таковымъ терпѣти. сего ради не облічаше ювѣ. злана

свѣтующихъ. (τοὺς... βουλευομένους) ПНЧ к. XIV, 159г.

3. *Сообщать, возвещать*: ꙗкоже града того. созвавъ народы гл҃а... свѣтую вамъ гл҃ъ сии. да єдинъ кождо васъ вдасть снѣ свои. или дыщеръ свою на снѣдение [дракону] Пал 1406, 177г.

4. *Советовать*: Сноу мои и чадо. приклони оухо свое послушай о҃ца своего. свѣтъѣхъштааго ти сп҃сѣна. Изб 1076, 5; то же ЗЦ XIV/XV, 7в; послушаимъ ап(с)ла свѣтоующа. тычаникѣмъ нѣ лѣниви. дѣхмъ горяще. гоу работающе [Рим 12. 11]. (συμβουλευοντος) СбТр XII/XIII, 90 об.; Гл҃а ємоу [Симеону Столпнику] прїѣбныи даниль [направлявшийся в Палестину, где были гонения на христиан]. да что велиши ѡбращю ли сѧ. ѡн же ре(ч). не свѣтоую ти ѡбратитисѧ... нѣ аще послушаєши мене. свѣтоую ти выщѣ. Ре(ч) же ємоу г҃ъ даниль. во истину г҃и мои. аще ми свѣтоуюєши. неже вѣмѣщу и могу то створю. (οὐ συμβουλεύω... συμβουλεύομαι... ἐὰν... συμβουλεύσης) ПНЧ 1296, 144 об.; [обращение к Юлиану Отступнику, производившему перепись народа] си(х) [священнослужителей] шадѧ... добръ оубо и тѣмъ и собѣ. и всѣ(м) на(м) свѣтую. (ἀν... βουλεύσαιо 'ты замыслил бы!') ГБ к. XIV, 209б; повелѣваетъ ємоу [бес монаху] вѣ полоунѣще вѣ кладазѣ гл҃убокѣ вѣврещи себе... никакоже бѣдоу прииметь... онъ же не расоудивъ такового помысла свѣтоующа. но омрачивъсѧ помѣслоу [так!]. вѣверѣже себе вѣ полоу ноши вѣ кладазѣ. (τὸν ταῦτα συμβουλευόντα) ПНЧ к. XIV, 122а; ꙗко можете оуздравити тѣло. и сѣбности ли по труду тако да дѣлаєте... и вѣ ѧденѣи же чадца моя. тоже свѣтующе бѣгающе... хулнаго несытѣства. (συμβουλεύω 'советую') ФСт XIV/XV, 24а; [Варлаам Иоасафу] ꙗкоже оубо азъ сущи(х) здѣ познавъ суче(т)ство. свершеною ненавистью възненавидѣ(х) е. тако и тебѣ разумѣти ѡ си(х) с(о)вѣтую. (συμβουλεύω) ЖВИ XIV–XV, 59а.

5. *Обсуждать, советоваться*: Юже свѣтовати ѡ всѧкои вещи добро и бѣгоугодно єсть. (τὸ συμβουλευέσθαι) СбТр XII/XIII, 143; не прѣзѣрѣ [Христос] свѣтовати съ оученики єго. (συμβουλευσας) Там же, 144 об.; Ѡ҃ци мои и бра(т)е и ча(д). ини оубо собравше(с). и совкупивше(с). о иноу свѣтують ови оубо о приобрѣтєнии погибшаго бѣатства. си же о санѣ(х) полужєны (βουλευόνται) ФСт XIV/XV, 219б.

– *Передача греч.* βούλομαι 'желать', смешанного с βουλεύω 'советовать': и ре(ч) иѡавъ [Давиду, желавшему исчислить народ] да приложитъ г(с)ѣ къ людемъ твоимъ и вѣскоую г(с)ѣ мои свѣтоуюєтъ словомъ симъ. (2 Цар 24. 3: βούλεται) ГА XIV, 85б; Потерпите оубо прочеѣ чада моя. и подвижайтєсѧ. и понужайтєсѧ на молитву... да сѣдимъ [θώμεθα 'положим (делать это)'] ꙗкоже свѣтовасте древле [ἀπαρχήν 'сразу, тотчас']. не токмо ѡ ѡглашенныхъ. но и на всѧкъ дѣнь. (εἰ βούλεσθε 'если хотите') ФСт XIV/XV, 88в.

СВѢТ[Ь]¹ (568), -А с. 1. *Замысел, намерение*: Не свѣщаи съ подѣзирающиими тѧ. и отъ искоушѧлюштихъ тѧ сѣкрыи свѣтъ. (Сир 37. 10: βουλήν) Изб 1076, 152; Что є оуже трыперемѣнно не скоро сѧ претѣргнетъ [Еккл 4. 12] еда ѡ оужи гл҃тъ солломонъ. Т. [толкование] Не бо се ѡ оужи гл҃тъ солломонъ. нѣ свѣты оутвържаєтъ. всѧкъ бо свѣтъ и доума. аще оутвърдитсѧ многими. не подвижитсѧ. и вѣ чаѧниє радости приходитъ. Изб XIII, 161; [Солломон власть имущим] ѡ г(с)а дастьсѧ вамъ власть и сила ѡ вышнѧго. иже истѧжетъ ваша дѣла и свѣтъ испытѧна. (Прем б. 3: τὰς βουλὰς) ГА XIV, 224г; добръ свѣтъ имаши твори ꙗже хотѧ. Псалт XIV₂, 20 (гадат. прип.); то же Псалт 1384, 5 (гадат. прип.); присунушасѧ [половцы] борзѣ(х). и наворопиша изгоно(м). къ барочю. и ко бронь князю. хотѧщу полонити торкы проклѧты. и с тѣми повоевати русску землю. но бѣ вѣ изумѣнѣе положи свѣтъ и(х). и не оупсѣша ничтоже. ЛЛ 1377, 98б

(1125); измѣни свѣтъ свои. *Псалт 1384, 65 об. (задат. прип.)*; влечаше ю [знатную вдову] на бракъ епарховъ ссѣдални(к). она же не толма дерзо [вм. -зѣ] свѣт(т) свѣщавши. елма разумень кѣ сѣти трапезѣ прибѣже. (βουλὴν βουλευσαμένη) *ГБ к. XIV, 166a*; доколѣ полагаєте свѣты лукавына въ дѣшахъ вашихъ. (βουλὰς) *ФСт XIV/XV, 122b*; прочии же оубо неразумнии временнии ц(с)рьѣ [посылаемые в изгнание] лютѣ гладо(м) тамаху. сии же бога(т)ство пре(д) собою пославии во ѡбилии мнозѣ живии... || ...премудрыи свои блѣжше свѣ(т). (τῆς σοφωτάτης ἐαυτὸν ἐμακάριζεν εὐβουλίας 'считал себя счастливым из-за мудрого благоразумия') *ЖВИ XIV–XV, 56–57*; всемл(с)твыи г(с)ѣ бѣ. гордымъ противи(с) [*Иак 4. 6; 1 Петр 5. 5*] и свѣты ихъ раздроуши. *ЛИ ок. 1425, 222b (1184)*; || *мысль*: долѣ [вм. доколѣ] положю свѣтъ въ дѣши моѣи. болѣзнь въ срдци моѣмъ днь и ношь. (*Пс 12. 3: βουλὰς*) *СбЯр XIII₂, 4*; ♦ **великъ свѣтъ** (*Ис 9. 6 = Is 9. 5: Μεγάλης βουλῆς [ἄγγελος]*) – *Великий Совет* (замысел Бога о сотворенном им мире): ре(ч) бо исанна пр(о)ркѣ. и нарицається има его велика свѣта ангѣл. чюднѣ свѣтнѣи. бѣгъ крѣпкѣ. и вѣдка. и князь мироу. *Изб XIII, 183 об.*; тако оубо дѣтищъ родиса на(м) и дасться на(м)... и зоветь(с) велика свѣта ангѣл. чюднѣ свѣтнѣи(к) *Пал 140b, 27a*; ♦ **свѣтъ зль** – *злоумышление*: приимають его [император епископа] скорѣе злаго свѣта слоугоу. (τοῦ σφετέρου βουλῆματος 'его замысла') *ЖФСт к. XII, 127 об.*; [*рассказ волхвов*] приде к намъ оуноша страшень и оужасно гѣа намъ скоро изидѣте. да не подымете свѣта зла на сѣ. (ἐπιβουλὴν; *ср. Ис 3. 9*) *СбЧуд к. XIV (I), 134b*; ♦ **свѣщати (свѣщавати) свѣтъ зль** (*ср. Ис 3. 9: βεβούλευνται βουλὴν πονηράν*) – *замыслить (замышлять) зло, злоумышлять*: [обращение к Святополку] о лютѣ дѣши твоѣи понеже свѣща свѣтъ зль на правдивуюю своєю брату *Парем 1271, 25b об.*; врази мои свѣ-

щаша на ма свѣтъ золь. *СбЯр XIII₂, 96*; неции свѣщаваютъ свѣтъ золь. и клатвами оутвержаютъ(с). да не престоупать еже свѣщаша. на оубиение нѣкояго боларина. или иного кого. *КР 1284, 96a*; горе дѣши ихъ [*иудеев*]. нако свѣщаша свѣтъ золь. *МПр XIV₂, 16*; лютѣ дѣши ихъ нако свѣщаша || свѣтъ золь ѡ (б)зѣ живѣ [*в др. сп. живѣ*]. *КТур XII сп. XIV₂, 233–234*; прѣрк(о)ша же [*пророки*] стр(с)ти его [*Христа*] рекуше. наже ре(ч) исана оу лютѣ дѣши ихъ. понеже свѣтъ золь свѣщаша. рѣкуше сважемъ прѣднка. *ЛЛ 1377, 34 (986)*; всекозненныи же дьяволѣ. не хота любви межю братьею. и вложи [*позже сверху вписано в*] ср(д)це злымъ свѣтъкомъ [*в др. сп. свѣто(м) ко*] оулѣбови. тысачьскому. иванови воитишничю иже свѣщаста свѣ||тъ золь съ кинаны на княза своего. *ЛИ ок. 1425, 119–120 (1146)*; Томже лѣ(т) свѣтъ золь свѣщаша на кнѣза свое(г) полочане. *Там же, 177b (1159)*.

2. *Злоумышление*: [*рассказ старца*] соущю ми съ блѣжною дионусиєю. проси оу неа нѣкыи братъ блг(с)вниа. и въдасть... начать корити ю... слышавши же она и поболѣвши искаше озлобити его... азъ рѣхъ что твориши. свѣтъ твориши на сѣ всю добродѣтель ѡемлеши ѡ дѣша своѣа. (ἐπιβουλεύεις) *ПНЧ 1296, 19 об.*; си [*идумен*] бывшимъ ѡ иакова воиноу завидахоу. и свѣты оубииствыныа имахоу на нѣа тмами. (ἐπιβουλαῖς) *ГА XIV₁, 83z*; и ѡнафанъ же сѣсти хота дѣда. ѡ саоулова свѣта ре(ч). (ἐκ τῆς... ἐπιβουλῆς; *ср. 1 Цар 19. 2*) *ПНЧ к. XIV, 44b*; [*рассказ волхвов*] мы же со оужастью ѡрекохомъ. кто естъ твориши свѣтъ на великии силы и воєводы бѣа. (ὁ ἐπιβουλεύων) *СбЧуд к. XIV (I), 134b*.

3. *Воля, волеизъявление*: варварьство же наречеса... || ...наже всѣахъ. кто себѣ съглашааше. и законъ себѣ по произволению своего свѣта бывааше. (тоу... βουλῆματος) *КЕ XII, 249–249 об.*; дѣхъ бо гнѣвныи въ нашемъ срдци сѣда. очи разоумьи [*ПА, 40 -мѣнѣ*] тьмѣными матежи ослѣ-

пить. да оуже ни расоужения пользыныхъ можемъ съажати... ни свѣта блага оудържати съвршениа. (βουλεύματος) *СбТр XII/XIII, 70 об.*; Несъвершениы възърас- томъ. ни безумныи. не можета даровъ дати. таковы(х) бо свѣ(т) ни во чтоже есть. (βούλησιν) *КР 1284, 290в*; Завѣтъ есть праве(д)ныи свѣ(т). (βούλησις) *Там же, 299а*; ꙗко слугы бѣа. есте. то по что не храните закона. ни по свѣту вышнаго ходите. (*Прем 6. 4: κατὰ τὴν βουλήν*) *Пр 1383, 74г*; то же *МПр XIV₂, 19*; бѣ из начала [далее *прот. 'создал человека'*] || и остави его в руцѣ свѣта его. (*Сир 15. 14: διαβουλίου*) *ПНЧ к. XIV, 112б–в*; По том же и ты чадю авва дорофѣе. съ предушевнымъ диѡниссемъ. и въ двою сущю телесу. || въ едину дѣшу будета и въ свѣтъ. будета веселаша братью. (μία... βουλή 'одна воля') *ФСт XIV/XV, 110в–г*; Вѣруи оубо не существу нѣкоему быти злу. или ц(с)ртву... но наши(х) дѣлъ (се) есте и дѣвола ра(д). ѿ нашего невниманья вшедше и на ны. понеже самовластномъ намъ быти. и самовольнымъ свѣтомъ избирати или блгоу или злоу. (βουλήσει) *ЖВИ XIV–XV, 72г*; || *желание*: аще вѣроуетъ [*посланник папы*]. довѣлеетъ еп(с)помъ. на съкончание вещи. сътворитъ ꙗже прѣмудрымъ его свѣсть свѣтъмъ. (τῷ... βουλευμάτι) *КЕ XII, 172 об.*; аще кт(о) твое нѣчто свѣтомъ твоимъ даруетъ кому ак(о) свое. ты самъ сиа да(в) мн(и) тл(с) [*так!*]. (βουλήσει) *КР 1284, 290в*; || *завещание (последняя воля)*: ꙗкоже свѣщаное что прилучитсѣ. таково прѣложити. или пре||мѣнити. или таковое что створити. ꙗкоже подобно развѣрѣши бывшее. і другии створити свѣ(т). ска- зающъ конечнее его [*завещателя*] повелѣ- нье. (βούλησιν) *КР 1284, 299–300*; Ненапи- санъ завѣтъ творѣи [*так!*] творить свои свѣтъ. семи послухомъ вкупѣ обрѣтаю- щимсѣ. (τὴν... βούλησιν) *МПр XIV₂, 73*;

♦ **коньчнии (оумърлыи) свѣтъ** – *завещание*: Аще кѣто оустроение чьстѣнааго домоу. или притворьныа цркви или го-

стиньница... въ оумърлѣемъ свѣтѣ бы- вати. възобразитъ. притворьноюу оубо прѣ- кѣ||въ равьно пати лѣтъ. оучрѣдити по- велѣваемъ. (ἐν τελευταίῳ βουλήσει) *КЕ XII, 294–295*; Можетъ кто свободити. своего раба. или въ сѣыхъ црквахъ. іли при кнази. или при друзѣ. или посланиемъ. или въ завѣтѣ. или инѣмъ нѣкимъ любо конеч- нимъ свѣтомъ. (ἐν... τελευταίῳ βουλήσει) *КР 1284, 314в*; ♦ **о своемъ свѣтѣ** – *само- вольно, самочинно*: Имѣаи вещь с кимъ любо. і не свѣщаванаиса преже. но о своемъ свѣтѣ ли властью. іли кѣимъ на- сильемъ рукою наложитъ. взимааи же что любо. аще по истинѣ своегоу ища. се ство- ри. да ѿпадеть свояа вещи. и въздасть ѣму. (αὐτοβούλως) *МПр XIV₂, 192 об.*

4. *Совет, наставление*: тоу соупроужи- цю. оуловити прп(д)бнаго оустрьми [*имп. Константин VI*]. ꙗже и ѡного свѣтоу по- ко(ри)въшиса || искоушениемъ прикос- нѣсѣа ѣмоу. (ταῖς... συμβουλαῖς) *ЖФСт к. XII, 67–67 об.*; мнози же и отъ поповъ гърдащеса и боуи вына въздвигаютъ и [*лишнее*] на своя еп(с)пы мьножество [τὸ πλῆθος 'народ'] въ пирѣхъ. и зыловольными свѣты възводаща [*вм. -ше*]. ꙗко... тѣмъ [τούτους 'их'] себѣ правителя по- ставлати. (συμβουλαῖς) *КЕ XII, 128 об.*; архиереи хвалоу възда гви. и глѣше кѣ кна- зю добръ свѣтъ бѣоугоднѣ. да бы съдѣ- лалъ цркви прелѣпоу и пречѣстною. и годѣ бысть кназю свѣтъ его и възгради цркви великоу. *СкБГ XII, 20а*; дхъ бо гнѣвными въ нашемъ срдци сѣдѣ. очи разоуми [*ПА, 40 -мнѣи*] тьмными матежи ослѣпить. да оуже ни расоужения пользыныхъ мо- жемъ съажати... ни спсєныхъ рассмотре- нина свѣтъ съажати възможемъ. (τὰς... βουλάς) *СбТр XII/XIII, 70 об.*; [*молитва на повечерии в субботу*] ѡкраденъ быхъ свѣтомъ зминнымъ и неродихъ ѡче зако- на твоего. *СбЯр XIII₂, 155*; [*рассказ столп- ника*] азъ въ дни оуности можа бѣвѣргохъсѣ міра. съ старѣшимъ мене бра(т)мѣ... жа- дахове безмолвьствовати. и светомъ дхѣв-

наго оѣа. изидохове въ поустьяноу. (γνώμη) *ПрЛ 1282, 124г*; злыхъ члѣвкъ свѣтъ ѿвращаиса. (τὰς συμβουλίας) *ПНЧ 1296, 47 об.*; паки приде ѣдѣ. и глѣ адамоу... кдѣ ти кєсть сѣвѣтъ лєстиваго дѣавола. рекшаго ти боудета ѣко бѣ. *Изб XIII, 154 об.*; жены поспѣшны соутъ на моужьскына свѣты. (σπουδαιότεροις κεχρησθαι τῶν ἀνδρῶν μηχανήμασι 'пользуются уловками лучше мужчин') *ГА XIV, 23а*; Олофернии же на брань исполчивѣса... стратигъ же ꙗго ахиоѣръ свѣтъ. дасть ꙗмоу не воєвати на || ѣзыкъ иудѣискъ (συνεβούλευσεν; *ср. Иудифь 5. 21*) Там же, 123в-г; ѡнѣ [Адам] послушавъ свѣта вражина. вѣсхотѣ быти бѣ. и проклатъ бы(с) [*ср. Быт 3. 4-5*]. *КТур XII сп. XIV, 252*; то слышавъ х(с)олюбивыи кѣзъ [мак!] ѿ митрополита. и ре(ч) ꙗму бл(а)гъ свѣтъ твои оѣе. *ЧмБГ к. XI сп. XIV, 107а*; ре(ч) бо соломанъ... прострохъ словеса и не внимаєте. но ѿмѣтаєте моѣа свѣты. (*Притч 1. 25: βουλάς*) *ЛЛ 1377, 18 об. (955)*; вамъ же свѣтъ тво-рю... к тому [*Василию Великому*] при(с)взирати (συμβουλευσαίμ) *ГБ к. XIV, 177а*; заповѣди г(с)на начало основанья сие взаконаю(т). тѣмъже понеже оубо всдѣ [мак!] оученье сты(х) оѣѣ. по бж(с)твены(х) канунъ сты(х) сборъ свѣтомъ оучать на(с) и наказуюте. заповѣди же г(с)на и ти бж(с)твены(х) сборъ сты(х) кануни съ властью все взаконаюте. *ПНЧ к. XIV, 1556*; [*царь Авенир сыну Иоасафу*] аще мои ѿвержеши с(о)вѣтъ. и моего ѿступиши ѣно(в)ства. ѣко вр(а)гъ тебѣ вмѣнюса. (τὴν... βουλήν) *ЖВИ XIV-XV, 91в*; тако оубо и праоѣъ нашъ послуша горкаго змиѣва свѣта. *Пал 1406, 37в*; ѡн же [*Моисей Угрин*] глѣ ꙗи братиє. и добрии друзи... ноудіте ма покорити(с) женѣ. никакоже || свѣта ваше(г) приемоу. *ПКП 1406, 166б-в*; ѡлександръ же свѣтомъ лєстьковы(м). приа володимєрь *ЛИ ок. 1425, 246б (1204)*; Ѡтъ моудра моужа приими свѣтъ. (συμβουλίαν) *Мен н. XV, 187г*; [*похвала кн. Владимиру*] слышаль бо бѣ глѣ г(с)на

данило(м) навхо(д)насору ц(с)рю. свѣ(т)
мои да буде(т) ти вгоденъ. грѣхи твоа
мл(с)тнами очисти. (Дан 4. 24: ἡ βουλὴ)
ИларСлЗак XI сп. XV, 168 об.; || наушение:
ѡбаче же чюжимъ свѣтомъ. помышляимъ
злаа. и разизаемса на сластолюбье. (διὰ
τῆς... ἐπιβουλῆς) *ФСт XIV/XV, 145б; | о*
козняхъ дьявола: [молитва Феодосия] и ты
съблуди ны и съхрани. ѿ всакого свѣта
вселоукавааго врага. ЖФП XII, 55б; ѡгра
ди дѣшю мою. сѣаго и че||стнаго кр(с)та
твоею знаменіемъ. да не ѡбать боуду ѿ
всакого свѣта вражиа видимаго и невиди
маго СбЯр XIII₂, 132 об.; Въздрѣмашася
въсѣдшеи на коня своа [Пс 75. 7]. Т. [тол
кование] Жидове. въсѣдше на свѣты бѣ
совьскыа. кони бо разоумѣша бѣсы. (ταῖς
συμβουλαῖς) Изб XIII, 99.

5. *Совместное обсуждение, совещание:* та(ж). еуа(г). ѿ ма(ѿ). Въ оно (в). оутроу же бывышу. съвѣтъ створиша. ищи въ патъ(к). на литур(г). великыа не(д). (*Мф* 27. 1: συνβούλιον) *УСт к. XII*, 24; таи призва [*Святополк*] вышегородьцѣ. съвѣтъ створи. и рече ш||дъше оубиите бра(т) моего бориса. *Парем* 1271, 261–262; и не търпаще июдѣи съвѣтъ створиша. собравшеса имъше и [*Иакова Алфеева*] и много мучивыше соурово и нечлѣвчно. конецъ некъ жъзлимь побиха и. (βουλῇν) *ПрЛ* 1282, 45г; изаславъ сѣославъ. всеволодъ. съвѣтъ створше... и чьрноризци и кп(с)пи шедшеса. и тако кнзи на рамѣхъ вземше. сѣана мч(н)ка [*Бориса и Глеба*] пренесоша въ цркви. *Пр сер. XIV* (1), 41а; суть же другиѣ [*рыбы*]. ѿхѣдашана. чересь передѣль. аки ѿбщимъ свѣтомъ свѣщавшеса. (ἀπό... βουλευτηρίου) *МПр XIV*₂, 35; сѣополкъ же || и володимеръ. и ростиславъ. созваша дружину свою на свѣтъ. хотаче поступити чересь рѣку. *ЛЛ* 1377, 73а–б (1093); и съвѣтъ створше пренесоша [*монахи*] мощи сѣго феодосина. *Пр* 1383, 75б; Бес повелѣнья еп(с)па. ни черьци [*так!*] же въ градѣхъ да ходать... Аще бес повелѣнья и бе-свѣта. слабыа матоуше. законьно да

оуцѣломодратьса [так!]. (δῖχα... συμβουλῆς) ПНЧ к. XIV, 23б; приидоша [жители города Бари] въ лоукию градъ мурьскыи. и присташа в лименѣ градѣстѣмь. с(о)вѣтъ же створше. вземша оружия внидоша въ цркъвѣ сѣго николи. СбТр XIV/XV, 211 об.; [царь Авенир сыну Иоасафу] взіска(х) с прилежаньем(м)... многи же прѣмдры хитреца на таковыи свѣ||тъ призвавъ со многими же и ѿ глѣмы(х) ѿ хр(с)тыанъ бесѣдовавъ. и нелестномъ совпрашаньем(м). и искусно(м) испытаньемъ. ѿбръте ми са истинныи путь. (εἰς... τὴν βουλὴν) ЖВИ XIV–XV, 94б–в; по осми на ·Т· лѣ(т) преставленья его [Феодосия Печерского]. створиша свѣтъ чернцы съ игуменомъ. рекуще нѣ(с) добро оцѣо нашему феодосью лежати кроме своена цркви ПрП XIV–XV (2), 92б; тѣхъ оу||бо [адских мук] нагладавши возвращаютьса [души] въ съсудъ тѣла своего идѣ же дѣша ср(д)це и мозгъ свѣты полагають Пал 140б, 45б–в; и створи же свѣтъ данило. и левъ со володиславо(м). коуда бы воевати. ЛИ ок. 1425, 275в (1254); **без свѣта** – без обсуждения, не советуясь ни с кем: Бе-свѣта не сътвори ничьсоже. и югда сътвориши не раскаи. (ἀνευ βουλῆς) Изб 107б, 152; кроткѣоушнѣ моуж<ь>... отъвращають карость. а на||прасноушнѣ. твърдитъ бе-свѣта. (Притч 14. 17: μετὰ ἀβουλίας) СбТр XII/XIII, 72–72 об.; Да не искоушаеши га ба своего. искоушають кто ба. иже бе-свѣта вѣмѣта на себе въ бѣдоу. (δῖχα λογισμοῦ) ПНЧ 129б, 144 об.; Ови бо [работавише в винограднике] не преже вѣроваша ни внидоша. преже даже не свѣщаша мзды. ови же [пришедшии позже] безъ свѣта к дѣлу придоша. (πρὶν ἢ συμφωνηθῆναι; ср. Мф 20. 1–16) ГВ к. XIV, 33г; Безъ свѣта твораше члѣвци при(с) врежають(с). (ἀβουλία) Мен н. XV, 183а; **свѣтъ** – советуясь, обсуждая что-л. с кем-л.: всакъ же члѣвкъ. трѣбоуетъ свѣта добра... наже бжствнымъ писаниемъ кажеми исмъ. рече бо. съ свѣтъмъ все твори. съ свѣтъмъ вино пиваи. дхвѣноу

кавѣ. (Prov 31. 4: μετὰ βουλῆς... μετὰ βουλῆς) СбТр XII/XIII, 143; тобѣ глѣо сѣне... не дажъ женамъ инѣмъ своего бѣтства и твоего оума и житыа... съ-вѣтъмъ все тво(ри). || съ свѣтъмъ все и вино пии. (Prov 31. 4: μετὰ βουλῆς... μετὰ βουλῆς) Изб XIII, 147–148; Исходящимъ къ || супостатымъ [так!]. на брань. подабають... к бѣу кединому мысль имѣти. и молитву и обѣты къ сѣмъ съ свѣтомъ же творити брань. (μετὰ συμβουλίας) ЗС XIV₂, 23–23 об.; то же МПР XIV₂, 188; ♦ **свѣтъ свѣчати** см. **свѣчати**.

6. **Собрание**: и не вѣлагаиса въ срѣдоу бесѣды. и на свѣтѣ грѣшныхъ<ь> не <с>ѣдаи. (Cup 11. 9: ἐν κρίσει) Изб 107б, 147 об.; посылаета же [братъ изгнанного с престола кн. Изяслава] по блжѣнааго оца нашего еедосина. бѣдаща того прити къ тѣма на обѣдъ. и причетатиса неправдѣнѣмъ томъ свѣтѣ. ЖФП XII, 58а; поману бо блжнныи ц(с)рь прѣрчское сло(в)... да са прославить бѣ. въ свѣтѣ сѣхъ ю(г). (ср. Пс 88. 8: ἐν βουλῇ) КТур XII сп. XIV₂, 277; писанѣ юсть. блжннъ иже не идеть на свѣтъ неч(с)тивыхъ. (Пс 1. 1: ἐν βουλῇ) МПР XIV₂, 22; ѿ(и)мѣмъ оубо стѣну. ти тако ѿсюду праздновати начнѣмъ. да ѿложатьса судища. да ѿвергутьса свѣти. да попретѣса гнѣводержание. (βουλευτήρια) ПНЧ к. XIV, 171а; си слушавъ дьяволъ. иде ко июдѣмъ. и вооружи их(ъ) на г(с)а. и собращася и свѣтъ створиш(а) на г(с)а да погубать и (συμβούλιον; ср. Мф 27. 1) ЗЦ XIV–XV, 17в; с радостию приемлете бж(с)твенное писание на свѣ(т) неч(с)тивыхъ не ходите. (ср. Пс 1. 1: ἐν βουλῇ) СВл XIII сп. XIV/XV, 84г; и кимъ воспоминаниемъ възглѣо оубо приходящий дѣнь. Во нже на свѣтъ собраса днѣ(с). и вкупѣ съходать(с) князи и людѣ нати праведнаго. (τὸ... συμβούλιον; ср. Мф 27. 1) ФСт XIV/XV, 51а; [слова патриарха Иакова] соумеонъ и левгии. сконьчаща обиду волею своею. не приди дѣша ихъ [в др. сп. моа] в свѣтъ ихъ и въ оуста ихъ. (Быт

49. 6: εἰς βουλὴν) *Пал* 1406, 926; | *образн.*: Въ извѣстѣнѣмъ срѣдцѣ твоего свѣтѣ. разоумѣваи соуштинѣхъ съ то||бою норовы. да познаѣши въ истину съ любовьвѣхъ слоужаштиихъ ти. (ἐν τῷ... βουλευτηρίῳ) *Изб* 1076, 27–28; то же *МПр* XIV₂, 20; || *вече*: и тако свѣтъ створиша [*белгородцы*]. бѣ же единъ старецъ не былъ на вѣчи томъ. *ЛЛ* 1377, 44а (997); наутрина же... свѣтъ створиша кинане. послаша к володимеру глѣюще. поиди княже на столъ ѡтень. и дѣдень. *ЛИ* ок. 1425, 102в (1113); || *собрание представителей высших сословий какого-л. государства, города, области и т. п.*: игда кѣто... на поставление еп(с)па приведетсѣ. съмотрити же прѣвѣе. оного житиѣ... и ни ѿ воинскаго прихода полоу||ченина. развѣ аще не ѿ млада възрасти... въ манастири. причѣтенъ бывъ. свободитсѣ полоученина. четвертоѣ оубо прѣвѣе. ѿ избытка давъ свѣтоу. (τῇ βουλῇ) *КЕ* XII, 288–288 об.; игда кѣто... на поставление еп(с)пства приводитсѣ. да рассмотритсѣ первое житиѣ него... || ... (н)и ѿ радническихъ. ни ѿ свѣтъническихъ сы чѣсти. развѣ аще ѿ млада възраста... въ манастирь вѣчтенъ бывъ свободитсѣ ѿ нечѣсти такового радуу. четвертоую оубо часть имѣниа прѣвѣе ѿдавъ свѣтоу в немъ же баше. (τῇ βουλῇ) *КР* 1284, 220б–в; Аще же по поставлении презвиотерь или дидконъ. или иподиаконъ ѡженитсѣ. да извержетсѣ ѿ причѣта. и свѣтоу града него же бѣ причѣтникъ. и съ имѣниѣмъ своимъ да прѣданъ боудеть. (τῇ βουλῇ) *Там же*, 231в; максимѣанъ [*вм. максиминъ*]... храборьств||иа ра(д) телеснаго. и разоума и смысла ра(д). ѿ народа и свѣта поставленъ бы(с) ц(с)рмъ. (ὁπὸ... τῆς βουλῆς) *ГА* XVI, 200а–б; превзорень же бѣ [*Киприанъ*] ба(т)ство(м) і силоу и родомъ. причасте(н) же і боларскаго свѣта. (τῆς... βουλῆς) *ГБ* к. XIV, 195в; и изидѣте въ бознаменье придѣте... на сборище иоудѣискаго свѣта. (συνεδριάζει κατ’ αὐτοῦ τὸ... βουλευ-

τήριον ‘собирается против Него совет’!) *ФСт* XIV/XV, 213в; всѣ почиташе [*царь Авениръ*] дарми. елиц(и) же въ ц(с)рствѣмъ свѣтѣ быша. и елици въ боларствѣмъ. и елици въ воинствѣмъ. (τῆς βουλῆς) *ЖВИ* XIV–XV, 10г.

7. *Согласие*: по изгнании того [*Стефана*]. соуше||и въ манастири блаженааго ѡеодосиа. и съ свѣта всѣхъ великааго никона игоумена себѣ поставиша. *ЖФП* XII, 66–67; [*обращение к Юстиниану II*] сѣти сии богостбрании вселѣньскыи свѣкоупивѣшсѣ съборъ повелѣтъ еси. да многыихъ въкоупѣ свѣтъмъ же и единопѣшѣмъ. исправить ти сѣ въ подобоу тыщимоу. (τῇ... συννεύσει) *КЕ* XII, 40; Еп(с)пи и причѣтници. аще нѣкиа прѣимоуше межю собою. ѡбщимъ свѣтомъ соудиа избероутъ некиа ѿ еп(с)пъ. (κατὰ... συναίνεσιν) *КР* 1284, 136а; ѡже ли моужь на женоу свою не лазить бе-свѣта. то жена не виновата. идючи ѿ него. *КН* 1285–1291, 531 об.; Аще нѣдии [*участники договора*]... приемлюще въ свѣтѣ не пребудутъ. но паки || на ино всхотѣтъ судище бѣити. преже при главѣ ихъ. створшихъ послоухъ не преобидѣти. (λαμβάνοντες φωνήν ‘приняв решение [суда]’!) *МПр* XIV₂, 74–74 об.; свѣщае(с). женитва нелукавна. свѣтомъ совкупляющихъ лицъ. и тѣхъ родителевъ. (συναίνεσει) *Там же*, 172 об.; любѣи бо бра(т) своего въ свѣ(т) пребываетъ. и вѣсть бѣ понеже бѣ любы иесть [*1 Ин* 4. 8]. *Пр* 1383, 146б; тако и павель к коринфѣомъ писа. не лишайте себе. но токмо съ свѣто(м) въ время. егда оупражняетсѣ на мѣтву. (*1 Кор* 7. 5: ἐκ συμφώνου) *ГБ* к. XIV, 32г; повелѣ бѣ павломъ женѣ ѿ моужа не разлоучитисѣ. и не лишатисѣ себе развѣе свѣтомъ. (ἐκ συμφωνίας; *ср.* *1 Кор* 7. 5) *ПНЧ* к. XIV, 39г; || *согласные, дружеские отношения*: [*послание Эфесского собора*] заповѣдахомъ... имѣти кѣмоу [*еп. Евстафию, отрекшемуся от епископства*] имѣ тыгда еп(с)пскоу. и чѣсть и обыщение.

сице оубо ако не поставити ѿмоу. ни црькве постигыше слоужити отъ своѣна власти. нъ аще свѣсприата ли повелѣваема аште ключитѣся братѣмъ и еп(с)пѣмъ по свѣтѣу и по любви ѿже о хѣ. (κατὰ διάθεσιν) *КЕ XII, 31*; || *позволение, разрешение*: Испросить [умирающий] себѣ съмирити кѣ сѣоуоумоу оу олтаревѣ еп(с)поу ошѣдѣшю. дѣлжнѣ ѿстѣ въ правѣдоу поѣ выпросити еп(с)па. ти тако соушааго въ бѣдѣ съмирити по повелѣнню того. сию же вещь сѣснѣнимъ свѣтѣмъ оутвѣрдити. (βουλή) *КЕ XII, 114 об.*; а к ѿеже цркви поставленъ ѿси. не оставити ѿна во всѣ дни живота твоѣго. развѣ великѣна нужда. и то по свѣту св(о)него ѿп(с)па. *КВ к. XIV, 309б*; и вѣступи ѡлегѣ оу любовь кѣ изаславу. безѣ ѡтна свѣта. *ЛИ ок. 1425, 183г (1161)*; тогда бо смоутисѣ [Мирослав] оумомъ. створи миръ с королемъ. бе-свѣта кнѣза данила. и брата его василка. *Там же, 259в (1231)*.

8. *Уговор, соглашение*: ѡни же [иудеи] не приаша рѣчи ѿго [Александра Македонскаго] дариа боащесѣ || ѿко блхоу подѣ рукоу ѿ(г) и свѣтъ ѿмоуще не воєвати на нь. (συνθήκας) *ГА XIV₁, 26в-г*; [толкование на притчу о виноградарях, *Мф 20. 1-16*] Ови бо не преже вѣроваша не внидоша. преже даже не свѣщаша мѣзды. ови же безѣ свѣта к дѣлу придоша. еже естѣ болшана вѣры знаменѣ. (ἀσέμφονοι) *ГБ к. XIV, 33г*; феѡдоръ же и василии, свѣтъ оугоденъ положиста межи собою. ѿже мысли своѣна не оутанти ѡ себе, но сина раздрѣшити и расѣсоудити ѿже на бѣю. *ПКП 1406, 189б*; данилѣ же свѣтъ створи. со брато(м) си. ѡбѣща емоу киевъ. *ЛИ ок. 1425, 264в-г (1238)*; ростислав же показа правдоу свою. како не естѣ во свѣтѣ. с михаиломъ. *Там же, 266а (1240)*; || *заговор, сговор (о чем-л. дурном)*: И тѣгда придоша избытѣкъ живыхъ изъ югры. и оубиша сбѣшкоу волосовица. и негочевица завѣда. и моислава поповица. сами поутѣ.ники [так!]. а друзии коунами сѣ

ѡкоупиша. творахоутѣ бо на свѣтъ дѣржаще на свою братью. *ЛН XIII₂, 54 об. (1104)*; ѡ градъ дрѣвнихъ ѡоугодныхъ моужъ сборъ. ѿно||хъ не вкоусивѣи и донѣне сѣртѣ... аверонѣи [Евер] не приложивисѣ кѣ светѣу столпотворения [ср. *Быт 11. 4*]... ихъже поминающе въ||звеличимъ. *ПрЛ 1282, 101в-102а*; нъ свѣтъ твораху [цери] на блг(д)тла. да не токмо ѿс(с)а нъ и лазара погубатѣ. *КТур XII сп. XIV₂, 227 об.*; ѡ ненависти же свѣтѣ(г) на нь [Христа] и преданѣ. ѡ сего же кр(с)тѣ и ѿмже сѣсни быхо(м). (τὸ τῆς ἐπιβουλῆς) *ГБ к. XIV, 38в*; и нынѣ на(с) грѣшны(х) рабѣ твоихъ(х) покрѣ покровомъ мл(с)ти твоѣна прч(с)таа г(с)же низлагающѣ свѣты и мысли помышляющѣ(х) на ны злана. *СбЧуд к. XIV (1), 351г*; ѡиде [Кирилл Философ] на сѣверскую страну вѣ козарѣ. и оучаше вѣровати въ х(с)а. и створше свѣтъ жидове хотѣша оубити ѿ. *ПрП XIV-XV (1), 275а*; [Иаковъ Левию] братина твоа ради разгнѣваѣтъ(с) г(с)ѣ твоѣ крѣпкѣи. тобе ради оумолитѣсѣ. свѣтлыи [ѿм. свѣтъ?] створивѣи предѣ лицемъ г(с)а нашего [ср. *Быт 34; 49. 6*] ты ревнивѣ ѿже ис тобе ревнитель. *Пал 1406, 92в*; слава г(с)на нависѣ. изъ облака... и видѣша вси сѣве излѣи [Числ 14. 10]. нападе оуж(а)сѣ на ве(с) снемъ ихъ и расыпаѣ(м) свѣтъ. ѿже рекоша на ѿс(с)а *Там же, 141г*; ♦ **свѣтъ зѣль** – *заговор*: правило повелеваѣтъ. причетникомъ и мнихомъ. аще свѣтъ зѣль творатѣ и клатвами оутвержають(с) на еп(с)па. обличени бывше ѡ своего сана. да извергоутѣсѣ. (τοῖς... συνωμοσίας ἢ φρατρίας ποιοῦμένοις) *КР 1284, 96а*; ѿ бы(с) въ ватпнихъ свѣтъ зѣль. како побѣти [в др. сп. побѣдити] меншии. а кнѣза вѣвести на своѣи воли. *ЛН ок. 1330, 133 об. (1255)*; володимеръ же посла кѣ блуду воеводѣ нарополчю сѣ лестѣю глѣ. попрѣи ми аще оубѣю брата своего. ѿмѣти та хочю во ѡца мѣсто... се естѣ свѣтъ зѣль. ѿже свѣщевають на кровопролитѣе. *ЛЛ 1377, 24 (980)*.

— *Передача греч. συμβόλαιον в знач. 'документ, договор, свидетельство', смешанного с συμβουλῇ 'совет':* аще оубо цркъвамъ или манастиремъ. притажания нѣкаа. прилежаща обращются и хотать строителе. тѣхъ благочестынныхъ домовъ. въ наимание. или въ насажение сина приимати. тогда всѣмъ клирикомъ и мнѣиномъ. или въ свѣтѣ. о дѣлании въспоминания съключышаагоса и навлающемъ. о пользынѣмъ хотающимъ быти... власть подаемъ. наимания и насажения сътворити. (ἐν τῷ συμβολαίῳ) *КЕ XII, 298 об.*

— ? : дѣло твоѣ свѣ(т) великъ има(т). *Псалт 1384, 56 (гадат. прин.); <на> свѣ(т) приходитъ ороу(д)е тво<...> Там же, 58 (гадат. прин.).*

свѣтъ² см. свѣдѣти

свѣтъкъ см. свѣтъ

СВѢТЛИВЪ (1*) *пр. Разумный, рассудительный:* Посредѣ вельможъ не равнѣ са твори. и иномъ не глѣшю не зѣло при||лежи. моужъ же свѣтливъ не прѣзритъ размышления. (*Сир 32. 20 = Sir 32. 18: ἀνὴρ βουλή*) *Изб 1076, 151–152.*

СВѢТНИКЪ (117), -А с. 1. *Тот, кто дает советы, советчик:* Таки оубо себѣ друуги и свѣтники имѣи. иже не вса глѣмана тобою хвалать. *Изб 1076, 25 об.;* бе-соумнѣни||а. всѣмъ предълагаше [*Феодор Студит*] подобнаа... къ патриархоу же чаще приходна. и свѣтникъ юмоу бываа въ всѣмъ. (σύμβουλος) *ЖФСт к. XII, 115–116;* тѣгда призыва къ себе оканьнии трѣклати стѣплькъ свѣтныкы всемоу злоу. и началники всеи неправдѣ. *СкБГ XII, 10в;* Юже свѣтовати ѿ всакои вещи добро и бѣгоугодно естъ. никто же бо не трѣбоуаи свѣтника тѣчю единъ бѣ. (σύμβουλος) *СбТр XII/XIII, 143;* Рѣчь жидовскаго. языка. преложена на ру||скоую... || ...ж(д). павель. р(с). свѣтникъ. *КН 1285–1291, 613а–в;* егда бо видѣтъ бѣ на оукрамноѣ [*так!*] злобые оуклонивша(с) члѣва възметъ свою блг(д)ть ѿ него. кѣже члѣвъ лишень наипаче въс-

троптитъ(с) и дѣяволомъ наказаѣтъ(с). и не имѣа ба свѣтника в себѣ ѿстоупити ѿ зла и тако прииметъ его гнѣвъ. (σύμβουλος) *ГА XIV₁, 77б;* кто бо свѣдаѣтъ разоумъ г(с)нѣ ре(ч) [*ан. Павел*] или кто свѣтникъ юмоу бы(с). (*Рим II. 34: σύμβουλος*) *Там же, 105г;* то же *Пал 1406, 44б;* *ПКП 1406, 144а;* *СбПаис н. XV, 49 об.;* кто бо разоумъ и оумъ г(с)нѣ. и кто свѣтникъ [*ПНЧ к. XIV, 119а свѣтнык!*] юмоу естъ. (*Рим II. 34: σύμβουλος*) *ПНЧ XIV₁, 32б;* имѣи свѣтники старцѣ. оумъ ихъ вѣрнѣе сѣдины. красна мдр(с)тъ старча. *МПр XIV₂, 27;* Приде ѡлегъ из грекъ... и сѣде тмуторокани. и-сѣче козары. иже бѣша свѣтници на оубѣ [*в др. сп. бѣение*] брата юго. и на самого. *ЛЛ 1377, 68г (1083);* вачеславу же нудашю брата на миръ. и не послуша юго. но приимъ свѣтника гюрга ярославича. и тако твора. ѡже оуже лаховѣ воротишася и оугри. приимъ в ср(д)ци си. акоже выжену изаслава. и переиму волость собѣ. *Там же, 107г (1149);* свѣтникъ же всѣму злу дѣяволъ. завистникъ всемоу добру. възрѣвнова юму [*человеку*] своимъ неистовствомъ. *Пр 1383, 18б;* [*поучение священнослужителю*] имена бо твоа многа и вели(к) по г(с)ню .ѣ.си... воужь слѣпы(м). наставни(к) блудашѣ(х). оучѣтль и свѣтни(к). *КВ к. XIV, 309б;* свѣтници же и друзи су(т) житискына мысли не дадущѣ ны помислити [*так!*] ѿ смрти *ЗЦ XIV/XV, 93б;* в родѣ томъ. обрѣте дѣяволъ мужъ невродѣ именемъ. и бы(с) юму свѣтникъ. на безбожную ту мысль. еже здати столпъ до нѣси. [*ср. Быт II. 4*] *Пал 1406, 177б;* и тако са начаша ладити. вачеславъ же и гюрги и-заславъ... изаславъ же хоташе вси(х) дании... и тако не оуладиша(с) и не послуша его [*Изяслава*] дюрги. приемъ свѣтника дюрга. ярославича. и не да дани. *ЛИ ок. 1425, 141б (1149);* и оустрѣмиса [*Яким*] дѣяволимъ наоучениемъ. и тече вопиа къ братѣи своѣи. къ злымъ свѣтн(к)мъ. *Там же, 207а–б (1175);* Свѣтникъ боуди доброу а не злоу. (σύμ-

βουλος) Мен н. XV, 187г; | о дьяволе: сото-на... егда не може(т) явѣ оуловити. тогда невидимо мысли(т). и лукавѣ свѣтн(к) бывае(т) (σύμβουλος) ГБ к. XIV, 31г; ника-коже ѿ бра(т)е. ни тако будемъ прелагаю-щесѣ. како питающе насъ [ῥῶστε στρέφεσθαι ἡμᾶς ‘чтобы мы поворачивались’, ср. трэфω ‘питать’] оудобѣ. ѿ искусника и свѣт-ника. нѣ оутверѣжающесѣ. и пребываю(щ) на исправленье. (ὑπὸ τῆς τοῦ περράζοντος διαβουλῆσεως ‘умыслом искусителя’!) ФСт XIV/XV, 159г.

2. Советник, лицо, занимающее долж-ность советника или члена совета: Нѣ ни свѣтн(к)ъ [вм. -комъ]. ни воинствѣны-имъ клирикомъ бывати. да не когго ѿ того бл҃гочестивому клиросоу. роугание боу-деть. (βουλευτάς) КЕ XII, 300; исаа бо гл҃тъ ѿмимѣ [так!] г(с)ѣ ѿ иероусалима крѣ-пость... и соудию и пророка и смѣрена старца и дивна свѣтника и моудра хытре-ца (Ис 3. 3: σύμβουλον) Парем 1271, 259; то же МПр XIV₂, 16–17; Тѣ [муч. Иерофей] бѣ ѱдинъ ѿ девати свѣтн(к)ъ на ариксѣ леде. (τῶν... βουλευτῶν) ПрЛ 1282, 36–37; поведати кѣмоу нача [старец египтянину] своеѣ житиѣ гл҃а... ѿ великаго гра(д) рима кѣсмь. пѣрвыи бахѣ светникъ ц(с)рѣвѣ. (μέ-γας... εἰς τὸ παλάτιον τοῦ βασιλέως) Там же, 141в; Но ни свѣтникомъ же нѣ радни-комъ. причетникомъ не подобае(т) быти. (βουλευτάς) КР 1284, 231в; бѣ нѣкыи кѣ-рѣянинъ пѣркѣ именемъ даниль... игоже въ велицѣ ч(с)ти имаше дарии свѣтника (βουλευτήν; ср. Дан 6. 1–3) ГА XIV₁, 23а; Тѣ [муч. Лукий] бѣ... пѣрвыи свѣтникъ гра(д). съпрестольникъ игемоновѣ. (πρῶτος... τῆς... βουλῆς) Пр 1383, 148а; і ре(ч) ц(с)рѣ кѣ св(о)и(м) свѣтн(к)о(м) изиде(м) и похо-ди(м) по гра(д) ЗЦ XIV/XV, 92в; Имаше же [царѣ] нѣкогого с(о)вѣтника бл҃га и весма оукрашена еже к бѣ бл҃говѣрѣемъ. (σύμ-βουλον) ЖВИ XIV–XV, 62в; и многъ ма-тежъ в дѣш имыи [царѣ]. призвав же елико боларѣ свѣтници ему баху свѣщаваше что

да створи(т) (ὅσοι τῆς συγκλήτου βουλῆς ἐτύγχανον) Там же, 118б; || приближенный (князя, царя и т. д.): люгѣ и градоу томоу въ нѣмѣже князѣ оунѣ любѣи вино пити съ гоусльми и съ младыми свѣтники. Парем 1271, 259; то же МПр XIV₂, 16 об.; ЛЛ 1377, 48а (1015); лю(д)е же придоша к ро-ваму снѣ соломону. просаще кротѣишню быти ц(с)ртву иго соломона. ѿн же [Ро-воам] оунѣми свѣтники намольвлень. по-пѣрѣти таже створити. (ὑπὸ τῶν συντρόφων ‘товарищами’; ср. 2 Пар 10. 4–11) ГБ к. XIV, 154г; како подобае(т) ѿмѣтатисѣ ке-сарѣ долоу влекоущаго. и его свѣтн(к)ъ. (τοῖς... συμμοισαῖς) ПНЧ к. XIV, 1в; въ единѣ оубо посла [патриарх Иоанн Мило-стивый] и призва его [знатного челове-ка]... и створи(т) слоужбоу въ молебнѣи своеѣи цѣркѣ. и ни ѱдино же имыи токмо свѣтника своего. да икоже оубо сѣивѣ папа. възг҃л҃асѣ [так!] мл҃тѣвоу... накинѣувѣ [в греч. 3 л. ед.] свѣтн(к)оу патр(и)арѣхъ... да премольчить. (τὸν σύγκελλον... τῷ συ-κέλλῳ) Там же, 190г; паки ратн(к) диа-воль. въздвизана боурю на бл҃гочестива. ѿб-рѣте нѣкогого ѿ княжи(х) свѣтн(к) люта и свѣрѣпа. ПКП 1406, 190г.

3. Товарищ, друг: О ѿеодорѣ п(е)черни-це. и свѣ(т)нице (его василии) ПКП 1406, 183а; || сообщник: въсхыщающихъ жены на бракѣ. і по нужѣ что творашемъ имѣ. і растлѣвающихъ дѣвца. і о св(ѣ)тницахъ [вм. -цѣхъ] ихъ. сѣхъ ап(с)л. правилѣ. КР 1284, 32б; ѿлександроу же выбѣгѣшоу в пере-мышль. ко свѣтникомъ своимъ. а василко приѣ белзѣ. ЛИ ок. 1425, 258г (1230).

– Передача греч. ἀντιφωνητής ‘пору-читель’, ἀντιφωνήσας ‘поручившийся’: Аще кто в заемъ дасть кому. и поручника или исповѣстника. или свѣ(т)ника ѿ нем(ѣ) приметъ. то не преже въ скорѣ на спо-(в)стника. или на поручившагосѣ. или на свѣ(т)ника да не нападе(т)... н(о) да напа-дае(т) пѣрвое на вземша(г) зла(т). (ἀντι-φωνητήν... ἀντιφωνήσαντος) КР 1284, 293в.

♦♦ **Чоудьныи свѣтъникъ** – о Христе (ср. Ис 9. 6 = Ис 9. 5, вар.: θαυμαστός σύμβουλος); И паки разоумѣи. како англь къ маною глѣше. първои же нависа женѣ. великаго свѣта англь. чоудныи свѣтъникъ [ср. Суд 13. 3]. разоумѣи жидовине. кои юсть англь свѣтъникъ чоуднѣ. аще не (ю) хсь. тобою мнимѣ англь. нами же мнимѣ юсть хсь Изб XIII, 181; тако оубо дѣтищъ родиса на(м) и дастьса на(м)... и зоветь(с) велика свѣта англь. чоуденѣ свѣтни(к) Пал 1406, 27а.

СВѢТЪНИЦА (2*), -Ѣ (-А) с. 1. *Помощница* (?): добра бо свѣтъница члѣвоу алчба. СбТр XIV/XV, 20 об.

2. *Сообщница*: [слова дѣвола] и внидохъ .ѧ. въ иродю жену иродову свѣтъницю мою. и тою прогнѣвахъ ц(с)ра ЗЦ XIV/XV, 13б.

СВѢТЪНИЧЬСКИЙ (2*) пр. к **свѣтъникъ** во 2 знач.: югда кто... на поставление юп(с)пства приводится. да рассмотрится первое житие юго... || ...аще... ѿ благыхъ дѣлехъ свѣдѣтельств(о)ванѣ же и сщєнолѣпнѣ. (н)и ѿ радъничьскыа. ни ѿ свѣтъничьскыа сы чьсти. развѣ аще ѿ млада възвраста [так!]. въ монастырь въчтенѣ бывъ свободится ѿ нечьсти таковаго радоу. (βουλευτικῆς) КР 1284, 220б–в; аще же свѣтъничьстѣи или ра||дничьстѣи чьсти повиненѣ юсть. въ мнишьстѣмъ же житии. и не мна [ѿм. мнѣ ‘мене’] ·ѿ· лѣ(т) створилъ юсть... да не приметъ бѣды поставивыи юго. (βουλευτικῆ) Там же, 228в–г.

СВѢТЪНО (2*) нар. *Разумно, рассудительно*: аще кто хошетъ жити бо право свѣтно же и кротко въ всемъ житии да створить шествоуа си право ходити и ѿриноути злаа. (εὐβουλότατας ποιεῖσθαι τὰς διατριβάς ‘вести благоразумный образ жизни’) ГА XIV₁, 77а; А ты оубо первыи-ко(но)ме варсануфинѣ. блюди служения наже предахъ ти... да не будетъ в претъковеніе. ни в прегъбиденіе... || ...но тако и тако свѣтно. щедротнѣ яко корми-

тель чадъ своихъ назираетъ. (συμβουλευτικῶς) ФСт XIV/XV, 119в–г.

СВѢТЪНЫИ¹ (14*) пр. 1. *Разумный, рассудительный*: Лицемѣрствовавшемъ же... и не наго написавшимъ. на ѿвѣрженіе [веры во времена гонений на христиан]. нѣ пороугавшимъса. по мнозѣ тѣснотѣ. како дѣти свѣтъныи и съмыслъны. въ дѣтѣхъ несъмыслѣнахъ вражина помышления... шесть мѣсацъ имъ положитъса. въ покааніи обращения. (βουλευτικά) КЕ XII, 225 об.; вса просто сщєсєна свѣтъны дша печаль сѣмоуцъши. яко безоумноу сию и оуазвену сѣдѣваетъ. възбранаюущи всєна благы бесѣды и ѿ присныхъ же друогъ попоусташи [в греч. с отриц.] прияти словесе свѣтъныа. (συμβουλίας) СбТр XII/XIII, 73 об.; въ дши бо соущество словесно. и створение бестелесъ||но. юже соутъ ѿво вл(д)чнє. се же наростно. друогю желанно. и в сихъ ѿво разоумно и домыслно. паматно же и свѣтно. (βουλευτικόν) ГА XIV₁, 206а–б.

2. *Имеющий сведения, осведомленный* (о чем-л.): бѣ же свѣтенѣ сѣославѣ ѿ сѣдѣньи изаславлѣ [в Киеве]. ЛЛ 1377, 115б (1154); то же ЛИ ок. 1425, 172а (1155).

3. *Дающий советы* (?): всѣмъ свѣтна юсть [Премудрость] и блѣга. (ср. Прем 8. 9: ἔσται μοι σύμβουλος ἀγαθῶν ‘будетъ мнѣ советницей доброго’) МПр XIV₂, 10.

4. Пр. к **свѣтъ** в 5 знач.: о еже не сѣдати на свѣтно. ѿсѣка||ниє другъ с друго(м). (περὶ τοῦ μὴ συνεδριάξαι καὶ συμβολοκοπεῖν ‘о том, чтобы не устраивать тайныхъ сговоровъ и совещаний’, ср. συμβουλή ‘совет’, κόπτω ‘отсекать’) ФСт XIV/XV, 12–13.

5. Отн. к **свѣтъникъ** во 2 знач.: ни свѣтъника. или воиноу быти. сєго [кандидата в епископы] свѣдѣать. и юже подѣ свѣтънымъ полоучаемъ. подѣлежѣи не мнѣ ·ѿ· лѣ(т). въ монастыри. мнишьскою житиє възприимъ [в греч. личная форма]. (εἴπερ βουλευτικῆ... τύχη ὑποκειμένος ‘хотя

бы даже подчиняясь советнику', букв. 'должности советника') *КЕ XII*, 297.

6. *Согласный, находящийся в согласии* (с кем-л., в чем-л.): трѣмъ въкоупъ събирающемся. свѣтъномъ бывающемъ кромѣ соуштинимъ и съложеномъ писмены. тѣгда поставление [епископа] творити. (συμφύφωv γινόμενων) *КЕ XII*, 21 об.; Аще кто еп(с)пъ нѣкими прѣгрѣшении оглѣанъ бывъ осужденъ боудеть. вѣсѣми иже въ епархия еп(с)пы. вѣси же свѣтъни || на нѣ изнесоуть причѣть. томуу къ томуу прѣдъ инѣми не пѣрѣтиса (σύμφωνοι) *Там же*, 93–93 об.; и бѣ же дѣдъ свѣтенъ о всемъ. со анафаномъ ѿнмъ саоулемъ [ср. 1 Цар 18. 3]. *Пал 1406*, 189б; || *находящийся в союзе* (с кем-л.). *Образн.*: рѣша (же дру)жина игорево [так!]. егда кто вѣстъ кто ѡдолѣть мы ли ѡнѣ ли [греки]. ли с моремъ кто свѣтенъ. се бо не по земли ходимъ. но по глубинѣ морьстѣи. *ЛЛ 1377*, 11 (944); то же *ЛИ ок. 1425*, 18б (944).

– ? : но гради оубо ѿ сущихъ. ѿпранѣмъ вѣспранѣмъ. зримъ посмотримъ лѣсти свѣтныа. взненавидимъ ю смиримся. (ἐπισκεψόμεθα τὴν πλάνην, τὴν ὑβουλίαν 'вдумаемъ в [свое] заблуждение, безрассудство') *ФСт XIV/XV*, 123а. Ср. **несвѣтънь** (Дополнения в наст. томе).

свѣтъныи² см. **безсвѣтъныи** (Дополнения в наст. томе)

СВѢТЪСТВИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Размышление*: тобѣ глѣю ѿне... не дажъ женамъ инѣмъ своего бѣтства. и твоего оума и житѣна въ послѣдства. **свѣтъствина** (*Prov 31. 3: εἰς ὑστεροβουλίαν 'на запоздалое размышление'*) *Изб XIII*, 147 об.

СВѢТЪСТВИ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. *Злоумышлять. Прич. в роли с.:* [стихира муч. Борису и Глебу] Югда братоненавидѣннаа огнь. по всей распалашеса. мысли преблагенаа. на неправѣдно оубиство || ваю моученика. властствѣно свѣтъствоующа. юдинородноюю. любѣвь оставляшааго. тѣгда богодѣхновеною любѣвию. радующаса пре-

даста. свои доуши въ роуцѣ зижителю. *Стих 1156–1163*, 10б–107.

СВѢВЧА|ТИ (2*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *То же, что свѣчатиса*: и посла игорь к лаврови конюшого своего. река емоу перееди на ѡноу стороноу. тора с конемъ. поводнымъ. башеть бо свѣчалъ с лавромъ бѣжати в роусь. *ЛИ ок. 1425*, 226б (1185).

♦♦ **СВѢТЪ свѣчати** – *устроить совещание*: да накоже словесы еп(с)пли [τοῖς λογάσι τῶν ἐπισκόπων 'с избранными из епископов']. съниде [Феодор Студит] свѣтъ къ себе коупно съ патриархомъ свѣчаста. (βουλὴν... βουλευονται) *ЖФСт к. XII*, 158 об. Ср. **свѣшати**.

СВѢВЧА|ТИСА (5*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Сговориться*: [рассказ аввы Макария о двух путниках] и рѣхъ има ѿкуду придоста семо. и рѣста ми свѣчавсеса [вм. -вшаса] изидоховѣ. и уже ·л̄· лѣ(т). имавѣ (γέγονεν ἡμῖν συμφωνία букв. 'случился нам уговор') *Пр 1383*, 85в; оставшеса юго [Андрея Юродивого]. ѿидоша [распутные юноши] и свѣчавшеса [в др. сп. свѣщавшеса] идоша къ блуднымъ женамъ (βουλευσάμενοι) *ЖАЮ к. XIV*, 8б; [слова Изяслава Мстиславича] и володимеръ пришедь свѣчавса со ѡлговичи. и погналъ ма ис киева. *ЛИ ок. 1425*, 147б (1150); **свѣчатиса на** (кого-л.) – *сговориться против кого-л.*: наоутрина же сѣополкъ созва боларь. и кынанъ и повѣда имъ. еже бѣ ему повѣдалъ дѣдъ. нао брата ти оубилъ [Василько]. а на та свѣчалса [*ЛИ ок. 1425*, 89а свѣщаль] с володимеромъ. и хотать та оубити. *ЛЛ 1377*, 87г (1097); ярославъ рюриковѣ рѣчи не имашеть вѣры. твора наоже свѣчатиса хотать на нь. *ЛИ ок. 1425*, 239в (1196). Ср. **свѣшатиса**.

СВѢШЕНЬ (3*) прич. страд. прош. к **свѣсити**: славныи || павѣль... глѣаше. и нао въ дамаскѣ въ кошъници по стѣнѣ свѣшенъ быхъ ношъ. и оубѣжахъ роукоу ищюшааго юго яти. (ἐχαλάσθη; ср. Деян 9. 25) *КЕ XII*, 227–228; в дамаскѣ. кошемъ по стѣнѣ. свѣшенъ бы(с) [*ан. Павел*] но-

цию. и оубѣжа роукоу ищюущихъ яти его. (ἐχλάσθη; ср. Деян 9. 25) ПНЧ 1296, 142 об.; павель же въ дамасцѣ ищемъ. съ стѣны градныа въ коши свѣшенъ. избѣжа (κεχλάσται; ср. Деян 9. 25) ГА XIV₁, 227г.

СВЪШИВА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Спускать*: на иныхъ же кораблехъ. исыциниша [крестоносцы] пороки. и лѣствица. а на инѣхъ замыслиша свѣшивати бѣчкы чересь гра(д). накладены смолины и лоучины. зажгыше поустыша на хоромы. ЛН XIII₂, 68 об. (1204).

СВЪЩАВА|ТИ (49), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Размышлять*: чадомъ свѣкоупланѣмъ бѣатство. да не ницетѣ боудуотъ причастниці. добрѣ облюдалъсѣ бы бѣаты... себе ради не разоумѣють. а своихъ ради дѣтии тоужить... причастникъ дѣла свѣщавають. (περί τῶν κληρονόμων βουλευεται 'о наследникахъ думаетъ') СбТр XII/XIII, 12 об.

2. *Замышлять, намереваться (сделать что-л. дурное)*: тмниці тѣкмо ѡбаче повелѣ [имп. Константин VI] твѣрдѣ предати [учениковъ Феодора Студита]. всѣко же. ли моучити коупно всѣа на прочее свѣщаваа. ли... || ...ѣдиного по ѣдиномъ. къ моукамъ приводити. (μελετών) ЖФСт к. XII, 93–93 об.; свѣтъ бо злыхъ безаконьнаа свѣщавають. (βουλευεται) СбТр XII/XIII, 143 об.; прич. в роли с.: Трѣ суть ѡбрази. еже въ винѣ смѣртнѣи даати даръ. единъ оубо ег(д)а никоемуж(е) сущу страху дается... вторыи же свѣщавающи(х) ради на н(б) вѣнѣоуду... смѣрти дается... ілі мествъ свѣщавающи(х) на нѣ болсѣ. (διὰ τὸν ἐπὶ τῇ μένῃ... θάνατον 'из-за грозящей смерти'... τόπους ἐπιβουλευόμενους 'злосознанныхъ [опасныхъ] местъ [боясь]') КР 1284, 290б; || *строить козни*: завидящии же еп(с)пи в тайнѣ свѣщавають. тѣ(м) паче опечалають мѣ. (ἐπιβουλεύουσι) ГБ к. XIV, 129б; ♦ **свѣщаваати свѣтъ зль см. свѣтъ**.

3. *Советовать*: и тѣмъ [монахамъ] такоже пользынаа свѣщаваше [Феодор Студит]. (συνεβούλευε) ЖФСт к. XII, 118 об.;

[послание Афанасия Великого к Амуну] оутвѣрди оубо оѣе. яже подѣ собою стадо. отъ ап(с)льскихъ оутѣшаа отъ еванѣльскихъ оувѣщаваа. отъ псалмѣ свѣщаваа. (συμβουλεύων) КЕ XII, 214 об.; и инъ прѣмоудрѣ глѣше. ѡтъ злы свѣтъника храни дѣшу свою. са||мѣ бо себе свѣщавають (βουλευεται; ср. Сир 37. 8) СбТр XII/XIII, 143–144; възавидѣвъ [ГБ к. XIV, 58а -дѣ] дѣавѣ(лѣ). || ...змю оубо право свѣщавающую мнѣвъ. прелести яко слабѣишу женоу. (ὄφεις... συμβουλεύειν νομισθεῖς) Изб XIII, 144–145; ѡн же [Моисей Угрин] глѣ ии братиѣ. и добрии друзи. добрѣ свѣщавають... ноудіте мѣ покори(с) женѣ. никакоже || свѣта ваше(г) приимоу. ПКП 1406, 166б–в; || *давать наставление*: Ти сѣии воины бѣша въ градѣ севастисцѣмъ. при ликинии ц(с)ри. иже свѣщавахоу всемоу воиньствоу. прѣбывати въ вѣрѣ х(с)вѣ. (συνεβούλευον) ПрС XII/XIII, 44б.

4. *Советоваться, совещаться*: Не свѣштаваи съ страшивѣмъ о брани. съ кѣпцѣмъ о приложеньи. || и съ коупоуоштинми о коупли. (Сир 37. 10: μὴ βουλευού) Изб 1076, 152–152 об.; съ моудрыми свѣщаваи. и съ разоумѣными боуди размышлениѣ твоѣ. (Сир 9. 19 = Сир 9. 14: συμβουλεύου) Там же, 17б; годѣ ієсть да вещи цркъвынаа никѣтоже да не продають. яже вещь аще притажанина не имать. и многа нѣкаа находить бѣда. то явити пѣрвѣишоумоу тояже епархиа. и съ повелѣныимъ числѣмъ еп(с)пѣ свѣщаваати [так!]. || чѣто подобають. (βουλευεσθαι) КЕ XII, 120–120 об.; не свѣщаваи съ подѣзирающимъ тѣ. (Сир 37. 10: μὴ βουλευού) СбТр XII/XIII, 144; призвавъ же елико боларѣ свѣтници ему бѣху свѣщаваше [царѣ Авенир] что да створи(т) прочее ѣну своему. (ἐσκέπτετο) ЖВИ XIV–XV, 118б; прич. в роли с.: лютѣ бо рече [пророкъ Исаия] свѣщавающимъ не гѣ ради. творящимъ въ тайнѣ. (οἱ βουλευόμενοι; ср. Ис 30. 1) СбТр XII/XIII, 143 об.

5. *Быть в согласии*: [предисловие к Номоканону патриарха Фотия] свѣщаваютъ [законы] сѣнми правила. нине [вм. ныне] ре(ч)ныи книгъ сихъ (тр)удъ съвъкупи (συμφέγγονται) КР 1284, 17в; || *давать согласие*: Прѣжебрачныи даръ и его имѣнье. аще и жена свѣш(а)ваетъ не продается. ни въ залозѣ не полагается. аще не створить ѿ немъ втораго свѣщанья жена по дво(ю) лѣту. (συναιούσης τῆς γυναίκος) КР 1284, 286а.

6. *Сговариваться, договариваться*: Свѣщавающе ѿ брацѣ. и ѿ ѿброученыи свѣщеваютъ. присно же свѣщавати по(д)баеъ ѿцю ѿ дѣщери. аще та навѣ не противиться. (συναίνειν) КР 1284, 274г; Рече бо [Иуда] что ми хотите дати и азъ вамъ предамы его [Мф 26. 14]. къ оучителю же глѣше нао оученикъ сы. июдѣна же свѣщаваше нао коупецъ. (συνεφώνει) Изб XIII, 84; князь же... бываетъ мыслью коупецъ. свѣщаваа съ своими точники. цѣноу многоу соли. ПКП 1406, 174б; *прич. в роли с.*: Свѣщавающе ѿ брацѣ. и ѿ ѿброученыи свѣщеваютъ. (οἱ συναιούντες) КР 1284, 274г; || *заключать договор*: подобно же есть свѣщавати и разѣрѣшати въ недѣла. (πακτεύειν) КР 1284, 252а.

СВѢЩАВА|ТИСА (8*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Согласовывать, обговаривать. Прич. в роли с.*: Имѣаи вещь с кимъ любо. і не свѣщавааиса преже. но о своемъ свѣтѣ ли властью. іли кѡимъ насильемъ рукою наложить. взимааи же что любо. аще по истинѣ своего ища. се створи. да ѿпадетъ своена вещи. и въздасть юму. (ὁ... μὴ τῇ ἀρχῇ προσφώνων 'не сообщающий властямъ') МПР XIV₂, 192 об.

2. *Сговариваться*: О свѣщавающихся [вм. -ющихся] на зло. і съвъкупающихъ і твѣращихъ свѣты съ клатв(о)ю... сбора иже в халкидонѣ. правило ·йї· КР 1284, 28в; О мнисѣхъ свѣщавающихся на зло... сбора иже в халкидонѣ. праві(л). Там же, 29г.

3. *Заключаться (о сделке)*: Ненаписанное простое строение свѣщавається. оже кто свершена лѣта имать. пре(д) ·ѣ·ю послухъ. (συνίσταται) МПР XIV₂, 72 об.; то же Там же, 175–175 об.; Написаньемъ простое свѣщавається(с). по прежнему образу. предъ ·ѣ·ю ли пре(д) ·ї·ми послухи. (συνίσταται) Там же, 72 об.; Написаньемъ простые даръ свѣщавається(с). кѣда [вм. кѣда] ѿ имущаса свершенна возрасти. свѣщається(с) написание. (συνίσταται) Там же, 175 об.; Написание [вм. -ное] и ненаписание [вм. -ное]. продавание и купление. кацѣмъ любо видѣниемъ и вещью. цѣнѣ съставляемѣ свѣщавається(с). (συνίσταται) Там же, 183.

СВѢЩАЕМЫИ (2*) *прич. страд. наст. Согласуемый*: Воину бывающа насаждения. неподвижимыхъ праведны(х) [ἀκινήτων δικαίων 'прав на недвижимость'] бываютъ. на свершении лѣтнѣмъ свѣщаемѣмъ. (ἐπὶ τελέσῃ ἐνιαυσίῳ συμφωνουμένῳ 'при ежегодной согласуемой уплате взноса') МПР XIV₂, 185.

– *Передача греч. συνιστάμενος 'плотный', зд. 'населенный', по знач. συνίσταται 'заключаться (о сделке)'*: Ненаписанное простое пристроение || свѣщавається(с). кѣда кто свершена лѣта имать. пре(д) ·ѣ·или ·ї·ми послухи. подасть кому своихъ юму вещи. ·ѣ· послухомъ в мѣсто [вм. -та] свѣщаемяна [вм. -мана]. и обрѣтае-мымъ чѣвкомъ. ·ї·мъ же мужемъ. в мѣста запусѣна. (εἰς τόπους συνιστάμενους 'в населенных местах') МПР XIV₂, 175–175 об.

СВѢЩАНИЕ|Ю (117), **-Ю** с. 1. *Замысел, умысел*: Понеже бо оубо тако предложено. и тако свѣщахомъ. послѣдовати рассмотрению. и свѣщание свое творити ѿ братье. послѣдуимъ житию стѣхъ. (τὰ ἀκόλουθα... τῷ βουλευμάτι... πράττομεν 'согласно замыслу будем поступать') ФСт XIV/XV, 103а; оумныи оунош(а)... ѿрво лстивое свѣщанье прежеоувидѣвъ ре(ч)

вола буди г(с)на. (τὴν... σκαιωρίαν) *ЖВИ XIV–XV, 97a*; || *злоумышление*: еже во снѣхъ бываєтъ изърои... или слѣпыленъе помысломъ... покло(н) ·мѣ· или свѣщаные(м) подвиж(е)ныє во оу(м). Мо(л) ·з· такоже покло(н) ·рѣ· или похотѣнныа и свѣщ(а)нныа... покло(н) ·рѣ· *КВ к. XIV, 292 об.*; изъносима на торгъ в домѣхъ положиша. а ц(с)рева же осквернена на торгъ изнесена быша. что же оубо создавыи насъ бѣеда презрѣ или обзириса [*так!*] ни оубо но купно бѣдному семоу и лютотоу прельщеню и свѣщаню сп(с)ніе оухитрева. (ἡμα τῶ... βουλευμάτι) *СбТр XIV/XV, 11 об.*; || *решение*: [*слова царя*] свѣтую вамъ глѣ сии. да єдинъ кождо васъ вдасть ѣнь свои. или дѣщеръ свою на снѣдение [*дракону*]... || ...и ѿвѣщаша же всь народъ къ ц(с)рви глѣше во истину срѣдце твоє на рукахъ єсть бѣмъ ц(с)рю бѣзи бо наши ѿкрыша тобѣ свѣщание се. *Пал 1406, 177–178.*

2. *Завещание*: аще ли женоу иматъ [*желающий принять постриг*]. да схранятьсѣ дарове брачнни. и свѣщание еже ѿ смърти. (τὸ... σύμφωνον) *КЕ XII, 290 об.*; и аще оубо моужъ боудеть [*уходящий в монастырь*]. да ѿдасть и дары женѣ... и къ симъ ѿ брачннихъ даровъ толикоу часть. еликоже ѿ оумртвина моужа. подобаше женѣ по свѣщанию. (κατὰ τὸ σύμφωνον) *Там же, 306 об.*; гла(в) ·б· о чадѣхъ сущихъ пѡ(д) властехъ. безъ дѣтии і безъ свѣщаниа оумірающ(х). *МПр XIV₂, 180*;

♦ **коньчнєє свѣщание** – *завещание* (*последняя воля*): ли мужъ прежде своєа жены оумреть. безъ дѣтии сущю. такоже ·д·ю часть... || ...на приобрѣтєніе свое восприимати єи. и избывающе. мужне все имѣніе. ли наслѣдникомъ ѿ конечнагѡ свѣщаниа. или несвѣщанымъ предидеть. (ἐκ τελευταίας αὐτοῦ βουλήσεως ‘согласно его последней воле’) *МПр XIV₂, 170–171.*

3. *Совет*: вси епискоупи отъвѣщаша вѣгоднѡ имѣ и подобнѡу быти свѣщанию томоу. (τὴν συμβουλίαν) *КЕ XII,*

103 об.; Ни приближитесѣ беседующимъ [*так!*]. и с сѣдащими не грѣите себе... ни прии||маите насыщєніа чреву. ни пиите вина. свѣщание глѡ (συμβουλευτικῶς λέγω ‘советую’) *ФСт XIV/XV, 115в–г.*

4. *Совещание, совместное обсуждение*: Лѣпо єсть члѣвоу... Прѣдъ старьци мѣлчаниє. прѣдъ моудрыми по||слушаниє. съ тѣчнными любѡвь имѣти. съ мѣньшиими лжбѣвнѡє свѣщание. (συμβουλίαν) *Изб 1076, 101–102*; Не свѣщтавай съ страшивѣмъ о брани. || ...и съ рабѣмъ лѣнивѣмъ о мѣнозѣ дѣлани. не наложи на сина. ѡ всакомъ свѣщтаньи. (*Cyp 37. 14 = Sir 37. 11: περὶ πάσης συμβουλίας*) *Там же, 152–152*; достоить же всако игоумєноу. повелѣніємъ и свѣщаниємъ. лоучышихъ мнихъ... оужєніе размыслити. *УСт к. XII, 236*; по разоумѡу своємоу и свѣщанию бываєтъ такова коупна. (κατὰ... σύνεσιν ‘с благоразумием’!) *КЕ XII, 292 об.*; еп(с)пѣ по свѣтоу всѣхъ еп(с)пѣ. да продасть нѣчто [*из церковного имущества*]. аще же ноужа не дасть пожѣдати свѣщанина. хотаи продати соуѣды да зѣветъ. (βουλευσασθαι) *КР 1284, 112a*; обещникоу тварному бесѣдуютъ [*Бог*]... || ...рекъ сътвори(м) члѣвка [*Быт 1. 26*]... оле чю(д)вл(д)ка требуетъ свѣтника. роженаго и-щрева пре(ж)дѣнница. о ізраднаа таина и пречю(д)наа свѣщаниа *Пал 1406, 28a–б*; || *совместное решение* (?): Аще кѣто еп(с)пѣ нѣкыими прѣгрѣшєніи оглѣанъ бывъ осужденъ боудеть. всѣми иже въ епархии еп(с)пы... || ...томуу кѣ томоу прѣдъ инѣми не пѣрѣтисѣ нѣ прѣбывати извѣстоу свѣщанию епархиискѣхъ еп(с)пѣ осужденію. (τὴν σύμφωνον... ἀλόφασιν ‘единодушному приговору’, где пр. воспринято как с.) *КЕ XII, 93–93 об.*

5. *Согласие* (на что-л.), *разрешение, позволение*: аще кыи еп(с)пѣ отъ иногѡ обитаниа хощетъ щюждегѡ слоугоу. бе-свѣщаниа своєгѡ еп(с)па на нѣкоємъ радѡу. поставити неоутвѣржено и неизвѣсто. та-

ковою поставлєніе мѣнѣтсѧ. (χωρίς τῆς συγκαταθέσεως) *КЕ XII, 106*; Самовластный снѣ. свершенъ имѣна възрѣсть. и безъ ѿѣа свѣщаниа женѣтсѧ. (χωρίς τῆς... συναίνεσεως) *КР 1284, 278а*; **свѣщаниємь** – с *согласия* (кого-л.): аще ли... црѣвнына или сельнына плоды. не свѣщаниємь поповъ или дѣаконъ даеѣтъ [епископ]. нѣ своимъ юмоу оужикамъ или братии или сномъ подаѣтъ власть на врѣждєніе таковыихъ... томуу исправльниє подати съборуу епархѣискоуоумоу. (μετὰ γνώμης) *КЕ XII, 95 об.*

6. *Заключение (сделки, брака и т. п.), со- ставление (завещания)*: грань ·ѣ· ѿ оуста- вѣ. свѣщаниа бракоу (περί... διαθέσεως) *КР 1284, 277б*; зачатокъ ·ѣ· о свѣщаньи об- руче||ниа. і распушениа. (περί συστάσεως) *МПр XIV₂, 168–169*; гла(в) ·ѣ· о свѣщаньи завѣта написана бывша. (περί συστάσεως) *Там же, 176 об.*

7. *Договоренность, уговор; договор*: Бракъ не тѣмъ съставляется. еже спати мужєви съ жєною. но брачнымъ свѣщаньемъ ихъ. (ή... συναίνεσις) *КР 1284, 278а*; Аще свѣщаеѣт му(ж) къ своеи же(н). да умерѣши еи самъ наслѣ(д)никъ бу(д)тѣ еи. свѣщанье то непотрѣбно еѣтъ. не мож(т) бо свѣщаньемъ оуставити. иже су(т) ѿ нашемъ наслѣдѣи. (τὸ σύμφωνον... διὰ συμφώνου) *Там же, 285б*; Аще обруче- ниє [ἀρραβὼν ‘задаток’]. в какомъ любо свѣщании поданѡ будетѣ. иако несвершену сущю свѣщанию. невѣжѣствомъ же дав- шагѡ. въ приобрѣтєнѣи да будетѣ. (ἐν... συναλλάγματι... συναλλάγματος) *МПр XIV₂, 183 об.*; [*договор* *Святослава Игоревича с греками*] да аще инъ кто помыслитѣ на стр(а)ну вашю. да и азъ буду противєнъ ему. и борюсѧ с нимъ. иакоже клахѣсѧ ко црѣмъ грєчьскимъ. и со мноу боларе и русь всѧ. да схранимъ праваѧ свѣщанья. *ЛЛ 1377, 22 об. (971)*; Бою же сѧ и х(с)вы ра- чѣици [*ср. Ин 12. 6*]. иаже на нищєкормѣство наѣ оутѣшаеѣтъ. и павла и петра свѣща- нье. иако еуа(г)льє раздѣливша. нищаѧ

обещники створиѣта. (τὴν... συμφωνίαν) *ГБ к. XIV, 108а*; [*молитва Марии Египет- ской*] не презри блудници... время бо еѣтъ оужє вл(д)чєе скончати свѣщанье пору- чєныа (τὰ σύμφωνα) *СбЧуд к. XIV (1), 63г*; [*Иоасаф царю Авениру*] но аще оу тебе мои оутѣтлѣ пребуде(т) въ скорби и страѣ... не мнит ми (с) правє(д)нѣ бытѣ судѣ. но на- силъє влаѣтѣ. преступлєныє свѣща(н)ѧ. (τὸν συνθηκὼν) *ЖВИ XIV–XV, 104б.*

8. *Согласованность, единение*: коє сложеніє црѣкви ѣзии съ коумиры. или кана часть вѣрѣноуоумоу съ невѣрнымъ. коє ли свѣщаниє хѣви съ динаволѣмъ. (συμφώνησις; *ср. 2 Кор 6. 15*) *КЕ XII, 60*; Велии въ члѣвцѣхъ соуѣтѣ дари ѣзии. свѣы- ше данааго члѣвколюбѣиа. свѣщеніє же и ц(с)рьство... члѣвчєскоє оукрашаєѣта жи- тѣиє... боудетѣ свѣщаниє нѣкако. все еѣже добро члѣвчєскоуоу подаѧ родоу. (συμφωνία) *Там же, 288*; || *согласіє* (кого-л. с кем-л.): оженѣшеисѧ... ѿлоучатисѧ подо- бають дроугъ ѿ дроуга. ѿ свѣщаниа врѣмѧ. да прѣбываеѣтъ [вм. -ають] въ млт- вѣ. и пакы вѣкоупъ да боудете. (1 Кор 7. 5; ѣк συμφώνου) *КЕ XII, 223 об.*; [*Феофил Александрийский еп. Агафону*] Максимъ ѡбѣщавѣсѧ [в грєч. вин.] по свѣщанию ѿпустити безаконьно живѡущаѧ [вм. -щѣжѣ?] с нимъ. аще зн(а)єши. иако не лѣстию по свѣщанию се творѣта да сби- раєѣтасѧ съ ѡгла||шенными. (ѣк συμφωνίας... ѣк συμφωνίας) *КР 1284, 207в–г*; **по свѣщанию** – в *складчину*: Не подобаєѣтъ сѣщѣ- никомъ. ни причетникомъ. по свѣщанию пира творѣти. но ни мирьскимъ чєловѣ- комъ. (ѣк συμβουλῆς) *КР 1284, 85г. Ср. не- свѣщаниє.*

СВЪЩАНЫИ (21) *прич. страд. прош. 1. Задуманный*: [*слова Арахии*] иного азъ старца свѣмъ единого пустынника на- хора... подобна варлааму... ѡн же варлаа- ма себе нарекѣ... и тѣмъ по||магаѧ явит- сѧ... Възвесєли же сѧ о глѧныхъ ц(с)рь. и добрѣ свѣщано бытѣ мѧше. (βουλεύσα- σθαι) *ЖВИ XIV–XV, 85а–б*; приде емоу

[Даниилу Романовичу] соль ѿ тысячкого его. дѣмъана. рекшоу емоу. иако пиръ золь есть. иако свѣщано есть безбожнымъ твоимъ боариномъ филипомъ. и братоучадомъ твоимъ. ѡлександромъ. иако оубъеноу ти быти. *ЛИ ок. 1425, 258в (1230); средн. мн. в роли с.: свѣщанаа оубо сѣтворивъ. больша паче подобиса [Феодор Студит]. и въ ѡбокъмъ нарековании [установлении должностей в монастыре и попечении о них]. (τὰ βεβουλευμένα) ЖФСт к. XII, 81 об.;* **И**ако нѣции отъ мѣнихъ оставльше своя монастыра... начинаютъ зѣдати цркъвныа дома иже на свѣршениѣ не имоуще. аще кѣто оубо начынетъ творити да възбранѣнъ боудеть... аще ли на свѣршениѣ имать. свѣщанаа емоу на коньцѣ да приведена боудоуть. (τὰ βεβουλευμένα) *КЕ XII, 78; || решенный: и понуженъ бы(с) [св. Адриан] ѡврьчиса х(с)а и не покорше(с). иавѣ свѣщано бы(с) на нѣ. и главу его оуѣскоша. (ἐλεβουλευῆθι) Пр 1383, 152в.*

2. *Совместно решенный, договоренный, согласованный:* не лишаетеа сами себе. аще не нѣчто отъ свѣщанааго врѣмене. да прѣбоудета въ мѣтвѣ и паки въкоупъ да съходитася. (1 Кор 7. 5: ἐκ συμφώνου πρὸς καὶρόν ‘по согласию, на время’) *КЕ XII, 210 об.;* Аще свѣщано буде(т) сверши(т)и дѣ(ло). || искушѣнемъ [удостоверением] г(с)пидина [хозяина, арендодателя] муж(а) блга искушенъа взираемъ(ъ). (ἐὰν συμφωνήθῃ) *КР 1284, 295–296; свѣщанаа средн. мн. в роли с. 1) Договор, соглашение:* аще ли останета брата. по оумртвии родителю. і єдинъ ѿ нею воінъствуютъ. а другиі пребудетъ в дому. аще свѣщанаа створита межи собою. оуре(ч)наа да держита. (σύμφωνα) *МПр XIV₂, 178 об.; | о завещании (?):* и аще убо до коньчины прѣбу(д)тъ [умирающий] симъ ѡбразомъ. ни-ктоже на послѣдокъ вдасть свѣ(д)тельства. иакоже свѣщаное что прилучится. таково прѣложити. или пре||мѣнити. или таковое что створити. иакоже подобно развѣрѣши бывшее. і другиа створити свѣ(т). ска-

зающъ конечнее его повелѣнъе. (ὡς βουληθέντι [понято как βουληθέν τι] τυχόν... ἀμεῖψαι ‘что он захотел изменить [завещание]’) *КР 1284, 299–300; 2) То, о чем договорились, условия, содержание договора:* аще же и севещание [так!] кѣсть. повелеваю нѣкомуу домъ зидати. да дрѣжитъ се свѣщаное. (τὸ σύμφωνον) *КР 1284, 318б; Всакъ даръ възвращаетъ(с) сеа ра(д) вины. аще даръ приимыи... помыслитъ какимъ любо образомъ на живѡтъ иегѡ [дарителя]. ли свѣщаныхъ. на нихъже даръ написанъ. ли не написанъ бы(с). не исполнитъ. (τὰ συμφωνηθέντα) МПр XIV₂, 176.*

3. *Заключенный:* Не могу(т) дѣ(т) разрѣшати. свѣщанаго ѿ ни(х) брака. на врѣдъ и на погыбель. даному за на вѣноу или прѣ(д)брачному дароу. *КР 1284, 278в; аще ли за иногѡ посагающе [женищина]. ѿ ѡтѣ брака дѣтии. да призоветъ преже свѣщанагѡ брака ѡтѣ. приставника дѣтемъ своимъ. ти тако свѣщаетъ(с). (πρὸ τοῦ συναλλάγματος ‘до заключения’) МПр XIV₂, 173 об.*

– ? : тамо бо лихвы соугоубаго дѣлга ни-колиже прѣходать. съде же аще тѣмами соугоубъ кто иже принесетъ то приемлетъ. не остоупитъ нѣ ище свѣщаными истазаниа имѣеть. *УСт к. XII, 237. Ср. несвѣщаныи (Дополнения в наст. томе).*

СВѢЩАНЬНЫИ (5*) *пр. 1. Задуманный:* но влеко(м) блаше [царь Авенир] лукавны(м) ѡбычаемъ... тѣмже вса забывъ. иатѣса древна(г) свѣта. свѣщанное ему съ арахнемъ смышленъе. в дѣло извѣсті хотѣ. (προμελετήθεισαν) *ЖВИ XIV–XV, 96б; средн. мн. в роли с.: таковаа на мужа [вельможу-христианина] свѣщавш(е) вѣдлааху [завистники] разума иего блгооумиленое изволенъе. иако аще таковаа [желание стать христианином] оуслышитъ ѿ ц(с)ра... разумъ дасть не ѡлагати къ свѣщанны||мъ и добрѣ. (πρὸς τὰ καλῶς βεβουλευμένα) ЖВИ XIV–XV, 13а–б; ношью поздѣ того достигъ [Арахия] вертѣпа... вса*

с(о)вѣщаннаа сказавъ ему [Нахору]. купно же заоутра къ ц(с)реви приде. (τὰ βεβουλευμένα) Там же, 88в.

2. **Свѣщаньнаа** *средн. мн. в роли с. Договор (документ)*: Иже ѿ обою рекъше. ѿ полагающаго и въземлющаго [какую-л. вещь на хранение]. или развѣрѣшенна грамоты. или ина нѣкаа сложѣнна. ѿ покладежи въземъ. потрѣбу имать хранити свѣщаньнаа. имже покладежъ възалъ есть. (τὰ σύμφωνα) КР 1284, 297б.

3. *Отн. к свѣщанию в 4 знач.:* и тако сов(о)куплае(т)са [обсуждение и желанье] исполенье быти. желанье свѣщанно суши(х) в на(с). (βουλευτικήν) ЖВИ XIV–XV, 60г.

СВѢЩА|ТИ (174), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*
1. *Задумывать (задумать), замышлять (замыслить)*: тѣмъ и моудро нѣчсо въ себе свѣщавъ [Никита, присланный для экзекуции]... како бивъ сѣаго [Феодора Студита] сы. ѿвѣчу кожоу полагаа на плещю ѿцѣю. и по нѣи... раннюю творить съхожение. (βουλευσάμενος) ЖФСт к. XII, 124; авлавии испархъ. вниде къ црви и гла юмоу. влѣдко самодержъче. ковь бываетъ твои държавѣ ѿ хождышихъ въ фроугию. оувѣдѣхъ бо въ истину. како ти оубо свѣщаша вѣстати на държавоу твою. (σκευὴν ποιοῦνται 'готовятся') ЧудН XII, 67а; аще бо силныи некто рачение имѣаше на на [вм. нѣж; девицу, решившую принять постриг]. и сочтатиса бракомъ. на се житие въсхотѣ. или инъ нѣкъто хищникъ свѣща въсхытити ю. и того радѣ да не имѣють извѣта на съвершение похоти своея. (ἐβουλήθη) КР 1284, 137в; Жидове. алчюще юго [Иисуса] смърти. по вечери же свѣщаша яти гда (ἐπέβαλον) Изб XIII, 86 об.; Оуготова [Иисус] пищу крщае-мымъ. плоть и кровь свою. како та||ко свѣща. (προεβουλευσατο) Там же, 89–89 об.; ство||ри ѿного [Есфирь Амана] пробости имже древомъ свѣща [Аман]. мордохѣна пробости своего стрына (ἐβουλευσατο; ср. Есф 7. 9–10) ГА XIV₁, 122б–в; не вѣдаше

бо [Ананья] аже о немъ мысль злоу свѣщаша [новгородцы]. самого яти. а посадничество дати михалкоу. ЛН ок. 1330, 134 (1255); тогда оуразумѣ мѣтль како злѣ свѣща. (ἐβουλευσατο) ГБ к. XIV, 162в; Понеже бо оубо тако предложихомъ. и тако свѣщаномъ послѣдовати рассмотрению. и свѣщанье свое творити ѿ братѣ. послѣдумъ житию стѣхъ. (ἐβουλευσάμεθα) ФСт XIV/XV, 103а; како аще таковаа [желание стать христианином] оуслышити [вельможа-христианин] ѿ ц(с)рл. тому оубо лучшаа свѣщавшу. разумъ дастъ не ѿлагати къ свѣщанн(ы)||мъ (βουλευσάμενφ) ЖВИ XIV–XV, 13а–б; оузрѣвше же братина юго [Иосифа] издалеча и свѣщаша оубити и (ср. Быт 37. 18: ἐπονηρεύοντο) Пал 140б, 84г; и тече [Яким]... къ братѣи свои... || ...и свѣщаша оубиство на ночь. ЛН ок. 1425, 207а–б (1175); || *решать (решить) сделать что-л.*: юлико же оубо ихъ [грешников]... обращение дѣлѣмъ а не образъ. показывают. сии. исполньше повелѣнное время. пощения достоинѣ мѣтвахъ приобытатиса. по томъ лѣтъ юсть еп(с)пж. и чловѣколюбнѣе что о нихъ свѣщати. (βουλευσασθαи) КЕ XII, 23 об.; свѣщаста оубо самодержъца оба [Констант I и Констанций II]. собратиса архиереомъ. и ѿ тѣхъ избраню вѣроу держати. (συνέδοξεν... τοῖς αὐτοκράτορσιν) КР 1284, 99а; и моужи ·д· прокажении при вратѣ(х) градъскы(х) сѣдаше и глада не терпаше свѣщаша къ противнымъ внити. (ἐβουλευσαντο; ср. 4 Цар 7. 3–4) ГА XIV₁, 116в; наже бѣ стѣи свѣща кто разв(р)атитъ. и роукоу юго високоюу кто ѿвратитъ. (Ис 14. 27: βεβουλευται) Там же, 181в; и глѣша [врачи слуге] ного [так!] г(с)на твоего осинела юсть. и аще не ѿсѣчемъ юа то оумреть... и влѣзъ рабъ повѣда г(с)ну своему глѣ. тако свѣщаша о тобѣ. он же печальнѣ бы(с). (βουλευονται) Пр 1383, 54г; ♦ **свѣщати свѣтъ** зль см. **свѣтъ**.

2. **Свѣщати на (кого-л., что-л.)** – *замышлять (замыслить)* дурное, злоумыш-

лять против кого-л., чего-л.: Аще кто возметъ даръ. неблгодаренъ явитсѧ къ давшему... ру(це) неправедно възложитъ на нь. || ...или на живо(т) его свѣщаетъ... да ѡбрататсѧ бывшии дарове къ давшему. (ἐάν... ἐπιβουλεύῃ) КР 1284, 290в-г; на доблаго судью самѡона. свѣщавше иноплеменици и преже власы его острѣгоша. (ἐπιβουλεύσαντες; ср. Суд 16. 19) ГВ к. XIV, 187г; ины пища ради солга. и другии сластолюбья ради солга... инъ же да (на) брата свѣщатъ. и сего ѡзлобитъ. (ἴνα... ἐπιβουλεύῃ) ПНЧ к. XIV, 45а; быша в нихъ [лывущих на корабле] три(е) члвци хр(с)тыаньска родѧ. много имѣнье имоуще. И сего ради свѣщаша на нихъ погании. изриноути ихъ ис корабля. СбТр XIV/XV, 199; такова на мужа [вельможу-христианина] свѣщавш(е) вѣдааху [завистники] разума его блгооумиленое изволение. (σκηπτόμενοι) ЖВИ XIV–XV, 13а.

3. Говорить (сказать): весь глѣ празднь. иже свѣщаютъ члвци. въздадать слово ѡ немъ въ днь соудьныи боу. (ἐάν λαλήσωσιν; ср. Мф 12. 36) СбТр XII/XIII, 86; имамъ и мы свѣщати с рекшимъ. тебе ради оумерщвени быхомъ [ср. Рим 8. 36] (συμφθέγγεσθαι ‘согласиться’) ФСт XIV/XV, 27; мое страшное оубо и тре(п)тнее и оусумнаюсѧ. ѡвѣта свѣщати словесе съ судьейо всѣ(х) [на Страшном суде]. (ἐν τῷ συνερεῖν λόγον ‘когда буду говорить’) Там же, 133б; Лоукавии моужи, аще и блгоую рѣчь свѣщаютъ, но нрава ради невѣрни соутъ. (κἂν ἐπαγγέλλωνται ‘если предлагают’) Пч н. XV (I), 3 об.; се же все. елико емѧ [Епифанию] глѣлъ праведникъ [Андрей Юродивый]. въ скровнѣ мѣстѣ сѣда въ оухо шепца глѣлъ. якоже. наже бѣаше лѣпо. свѣщаста же и глѣаста. лобзавшасѧ стѣм цѣлованиемъ. отидоста (συνεῖραν) ЖАЮ XV, 32.

4. Завещать: Множицею ѡцѣ ѡ своен дщери. вземъ залоги ѡбрученья. и оумираеть. и еще не бывшу браку. и тако по того смерти. или хранитель или пристав-

никъ двѣа тона. въсхоцеть разрѣшити ѡбручение. повелѣваетъ заповѣдь. яко наже || ѡцѣ въ животѣ искоуси. и свѣща. таковыхъ не подобае(т) прѣвращати. (τά... συναρέσαντα) КР 1284, 275в-г; свѣщавыи (завѣтъ) прич. в роли с. Завещатель: Аще покажетсѧ свѣщавыи завѣ(т). разгнѣвався. і мно||жаиша наслѣ(д)ники нарече(т). ни наречениі ѡ него не наслѣдять его. (ἐάν ἀποδειχθῇ... τὸν διαθέμενον ‘если объявят, что завещатель’) КР 1284, 300а-б; Аще убо свѣщавыи не въсхоцеть показати написаны(х) в харатыи свѣдѣтелемъ. или разгнѣбену до написаны(х). или запечатлѣныа ѡ него. да принесетъ къ свѣ(д)телемъ. да по(д)пишють. (ὁ διατιθέμενος) Там же, 300б.

5. Советовать (посоветовать): григѡрии бгословець сиче ре(ч). о исп(с)пѣхъ и пѡпѣхъ. подѡбаеть... привести рукама. свѣщати разумомъ. (συμβουλεύσαι) МПр XIV, 213 об.; и приступивъ. к тому пасикрату бра(т) его. иже преди в мале страха ра(д). х(с)а ѡвѣргъша [Пр сер. XIV (2), 21в ѡвѣргъсѧ]. свѣщати [вм. свѣщаше? Пр сер. XIV (2) свѣщеваше] пожрѣти идоломъ и-збыти мукъ. (συνεβούλευε) Пр 1383, 48в; того вѣнца... и азъ нѣчто свѣща(х) плетушимъ (συνεβαλόμην ‘посодействовал’, смеш. с συμβουλεύω) ГВ к. XIV, 125б; долѣбьетъ бо ісму [ученику] паче всего стѣи [Василий Великий] на казанье. любо изложити хоцеть любо похвалити. любо свѣщати. любо бѡсловити. (κἂν συμβουλεύσαι) Там же, 171в; позавидѣ... врагъ [дьявол отшельнику]. и вложи помысль сичь... иди работаи продаи кошыница въ градѣ. и купи своа потребы... се же свѣща ему лъстивыи. завидѧ ему безъмолвию. и добраго оупражнения къ боу. (συνεβούλευσεν) ПНЧ к. XIV, 173б; слышавъ оу [в др. сп. оубо] ц(с)рѣ и ре(ч) имъ [людям]... || ...аще что свѣщаютъ ны бзи. и паки также створимъ. вси по раду. Пал 1406, 178а-б; || увещевать: ако и въ соу(д) ѡ насъ равно положитсѧ. ни бо подобаеть ни наскакати но

казати не оглѣати. но свѣщати (νουθετεῖν) ПНЧ к. XIV, 103г; то же МПр XIV₂, 57 об.

6. *Совещаться (посоветаться), обсуждать (обсудить)*: Не свѣщаи съ подызирающиими тѣ. (Cup 37. 10: μὴ βουλευέου) Изб 1076, 152; ѿлюбиваѣа оубо та [императрица Ирина]... тѣщаниѣмъ многъмъ всѣ ѿцѣ къ себе призъва. съ нимиже. еже подобаетъ творити свѣщавъши... || ...сѣборъ. въ виѣниискѣи. никѣи. сѣбъра. (βουλευσαμένη) ЖФСт к. XII, 42–42 об.; свѣтъ бо злыхъ безаконнаѣа свѣщаваютъ. а блгочѣстивии разумно свѣщаша. (ἐβουλευσαντο) СбТр XII/XIII, 143 об.; аще же не иматъ [епископ] врѣмени належаща ради ноужа. со всѣми свѣща [ѡм. свѣщати? МПр XIV₂, 87 свѣщавъ] ѡ томъ еже хошетъ продати. понѣ близъ его соуцаѣа кѣп(с)пы да зъветъ на свѣдетельство (βουλευσασθαι) КР 1284, 112б; свѣщаша русь изидоша въружившесѣ на греки. и брани межю ими бывши зѣли [в др. сп. злѣ]. ѡдв(а) ѡдолѣша грѣци. ЛЛ 1377, 10 (941); [слова царского писца] и рѣхъ юму [сапожнику] да отрокомъ моимъ сдѣлаи [сапоги]. обаче ѡбѣдаемъ. и по ѡбѣде свѣщаемъ. Пр 1383, 73г; Оувы мнѣ бра(т)ѣ моѣ. коѣ дѣло сдѣласте. како добрѣ смыслите. како мудрѣ свѣщасте. како мудрѣ рассмотрите. (ἐβουλευσασθε) ФСт XIV/XV, 20а; никтоже бо рассуди(т) что не свѣщавъ. и изволи(т) не рассудивъ. (μὴ βουλευσάμενος) ЖВИ XIV–XV, 60г; || *советоваться, получать совет (?)*: еже хошеши свѣщати потерпи Псалт XIV₂, 18 (задат. прип.).

7. *Соглашаться (согласиться), давать (дать) согласие*: аще ли не свѣщають [поставляемый в епископы]. и не || радоуютъ сѣ сѣе творити же и оучити. да не поставленъ боудеть. (εἰ... ἀμφισβητοῖη ‘если колеблется’) КЕ XII, 71–71 об.; Аще кто въсхытитъ дѣцю. или вдовицю. не можетъ понати еѣ жену. аще и ѿцѣ еѣ свѣщаетъ. и ѡпуститъ ему вину. (οὐδὲ συναίνουτος τοῦ... πατρός) КР 1284, 284б; Аще котораѣ

жена в долъжнѣ(и) грамотѣ. свѣщаетъ своему мужевѣ. или по(д)пишетъ и свое богатство. или себе повинну створитъ за нѣ. ничтоже успѣеть. аще и деръжитсѣ грамота. (συναίνεσει) Там же, 286б; [Иоанн Златоуст Епифанию Кипрскому] зане свѣщаль еси на поточение мое. не сладѣши оуже на столѣ своемъ. (συνήνεσας) Пр 1383, 67а.

8. *Сговариваться (сговориться), уговариваться (уговориться)*: хроусанѣ же видѣвъ ю [Дарию]. понатъ ю како сestroу. и свѣщаста до смѣрти пребыти въ дѣвствѣ (συνεβουλευσαντο) ПрС XII/XIII, 25г; глѣ доуксѣ къ сѣмоу кастерию. како ты единъ ѡставилъ еси люди ц(с)рева веления. ѡн же глѣше како не свѣсѣхъ съ людьми противитисѣ ц(с)рви. нѣ пристоупихъ къ бесмѣртномуу ц(с)рю х(с)оу. (οὐ συνεβούλευσα) ПрЛ 1282, 64г; Аще свѣщаетъ му(ж) къ своѣи же(н). да умерѣши еѣ самъ наслѣ(д)никъ бу(д)тъ еѣ. свѣщанье то непотрѣбно есть. (ἐάν... συμφωνήσῃ πρὸς τὴν γυναῖκα) КР 1284, 285б; (в)ъсхотѣ нѣкто рабѣ чюжѣи. и свѣща съ гнѣмъ еѣ. инъ челадинъ въдати за ню. (συνεφώνησε) Там же, 315б; Бѣ нѣкто... именемъ тимофѣи. ѡходни(к). и слы(ш)въ игу(м)нѣ. о нѣкоемъ братѣ. напасти ра(д). и выпра(ш) тимофѣѣа его ра(д). и свѣща с нимъ изыгнати бра(т). (συνεβούλευσε) ПНЧ к. XIV, 107а; та всѣ слышавъ ѿцѣ.. емъ и [пропавшего сына] подѣ пазоусѣ и нача цѣловати... въпрашаѣа... с кымъ чѣдо мое. или съ друугы свѣщаль еси бѣжати [ЧюдН XII, 71б свѣщавъсѣ еси прибѣглѣ]. СбТр XIV/XV, 184 об.; || *прийти к согласию относительно чего-л. (?)*: [еп. Фавстин еп. Аврелию] довлѣють бо да ѣкоже ваша сѣтость о себѣ тако и тѣ [папа Римский] о себѣ свѣзѣишетъ. да не како любопырье межю цѣрквами нѣкако въздрасетъ нѣ паче братьнюю любовь свѣщаите (ἀγάπην [в др. сп. ἀγάπῃ] βουλευσασθε ‘советуйтесь, решайте на основе любви’) КЕ XII, 110 об.

9. *Договариваться* (договориться):
 Аще оѣъ вѣно даа своѣи дѣшери. свѣщаѣтъ доволѣну быти. даноу за нѣо вѣну... || ...и не имѣти еи части. ѿ наслѣдѣна ѣг(о). нетвердо се свѣщаниѣ. (συνεφώνησεν) КР 1284, 307б-в; аще ли не иматъ [де-нег пленник, которого купили] да иматъ искоупъ его мездѣника дондеже изработаетъ(с). юже свѣща цѣноу. (ѡлер ѣстоі-хѣсен) ЗС 1285–1291, 340в; Также работаетъ изъ робы. свѣщавъ цѣну ея предъ послухы да ѿпуститъ(с). ЗС XIV₂, 28 об.; [договор русских с греками] да допро- водатъ [византийских послов] къ велико- му князю рускому игореву. и к людемъ его. и ти приимающе харатью на роту идуть хранити истину. како мы свѣщахомъ напсахомъ харатью сию. на неже суть им(а)на наша написана. ЛЛ 1377, 13 об. (945); Ови бо [работавише в виноградни- ке] не преже вѣроваша ни внидоша. преже даже не свѣщаша мѣзды. ови же [пришед- шие позже] безъ свѣта к дѣлу придоша. (πρὶν ἢ συμφωνηθῆναι; ср. Мф 20. 1–16) ГВ к. XIV, 33г; ѡнъ же [хозяин виноградни- ка] ѿвѣщавъ и ре(ч) единомуу ѿ нихъ [ра- ботников]. друже, не ѡбижю тебе, не ѡ сребреницѣ ли свѣщахъ с тобою; возми своѣ и-ди. (Мф 20. 13; συνεφώνησας) Пч н. XV (1), 103 об.

10. *Заключатъ*: Законныа же браки свѣщають межю собою грѣци. егда наже ѡ брацѣхъ. законы повелѣнаа схранатъ. (συνιστῶσι) КР 1284, 277в.

СВЪЩАТИСА (46), **-ЮСА, -ЮТЬ-СА** гл. 1. *Замышлять* (замыслить) дурное: бы(с) ѣму [Всеволоду Большое Гнездо] вѣсть. ѡже разанѣстии князи свѣщалиса су(т) со ѡлговичи на нь. ЛЛ 1377, 145г (1207); [царь своему брату] се оубо твоего ѡбличения [вм. -иѣ] неразумѣ [вм. -мѣа] таковымъ разумомъ замысли(х). также свѣщавшимса ѡ мнѣ зазора с тобою скоро нававъ ѡбличю. ЗЦ XIV/XV, 54г; | образн.: си оубо дѣва еретика. пелагии и келестинъ рѣша. ни еп(с)па ни клирика. ни ѿноудъ

чистительскааго чина соуца. нѣ како мниха соуца ѡбходаща. и свѣщавѣшеса [КР 1284, 386г свѣщавѣшаса] на истинуо (συμφωνήσαντες) КЕ XII, 281 об.

2. *Совецаться* (посоветаться), *обсуж-дать* (обсудить): Аще кѣто еп(с)пъ нѣкы- ими прѣгрѣшии [в др. сп. прѣгрѣшении] оглѣанъ бывъ соуидѣсь. по семь сѣлоу- чаѣтьса о нѣмъ [вм. немъ] свѣщатиса епархийскимъ еп(с)помъ. (διαφωνεῖν 'быть в разногласии', где приставка δια- воспринята в знач. взаимности) КЕ XII, 93; и всѣмъ съшедшимъ [монахам Анти- охи, спустившимся с гор] и свѣщав- шимса. посрѣдѣ ставше злою разроуши- ша. (διαλεχθέντες) ГА XIV₁, 254г; и при- ведѣна бы(с) мѣти его [муч. Иулиана]... испроси ѣна своѣго дашь [вм. дати?] ѣи. на три дѣни свѣщатиса [Пр XIV₁ (1), 9г на свѣщаниѣ] с нимъ. (πρὸς τὸ βουλευέσασθαι) Пр 1383, 9в; [слова автора жития] заоутра же приде [Андрей Юродивый] ко мнѣ не- достоинуму и дерзнувъ исповѣда ми быв- шею. видинъ||ѣ своѣ... свѣщаховъ же са оба. и судиховъ. да са прѣтворитъ нынѣ в мѣсто. како бѣшенъ ѣсть. (ἐσκεψόμεθα) ЖАЮ к. XIV, 3–4; [слова волхвов] они же [старейшины] сами в собѣ свѣщавшеса. молиша ны да возмемъ дары и потаимъ та- ковою. (βουλευσάμενοι) СбЧуд к. XIV (1), 133в; и скоупиша [заговорщики] ѡколо себе кианы. и свѣщашаса. како бы имъ оузьмоши перельстити кнѣза своего. ЛИ ок. 1425, 120б (114б); || советоваться (по- советоваться): жена его [Кира] глѣ к нему. что тако оуныль ѣси и недоумѣваѣ- ши и || не свѣщавѣса то хошеши створити [бежать в Индию]. (ἀβουλῆτως) ГА XIV₁, 22–23.

3. *Согласиться*: и [вм. не] свѣщаша бо са [мученики] съ мързостію ихъ [язычни- ков]. (οὐδὲ... συγκατέθεντο) КЕ XII, 231 об.; изгнанъ же бы(с) [Феодор Студит] въ селоунъ. зане не свѣщатиса любодѣ- ствою ц(с)ревою. (διὰ τὸ μὴ συνθέσθαι) ПрС XII/XIII, 55а.

4. *Сговариваться (сговориться), уговариваться (уговориться)*: [поучение Ксенофонта сыновьям] не познахъ жены друугыа. развѣ мѣре важ. и та дондеже ва роді. и по томъ ѣште не познахъ ѣа. нѣ свѣштаховѣса чистоѣ свѣстыю тѣлесною. (τῆ... ἀγνεία καὶ σωφροσύνη στοιχηθέντες 'чистоте и целомудрию следуя'!) *Изб 1076, 110*; Тѣгда же великий никонъ и друугий чърныцъ... свѣщавышася тако отъидоста. хоташа о собѣ сѣсти. *ЖФП XII, 356*; [отецъ сыну] рѣци ми драгоѣ моѣ чадо. како ѣси ѿ безбожныхъ роукъ оубѣжалъ. или сѣ кымъ чадо моѣ. или сѣ друужиною свѣщавѣса ѣси прибѣглъ [*СбТр XIV/XV, 184 об.* свѣщаль еси бѣжати]. *ЧудН XII, 716*; крѣщена бы(с) [муч. Епистимия] галактионѣмъ. по семь свѣщавышася сама. и раздаваѣша бѣатство свое оубогымъ. и възидоста нѣ на кѣю гороу. и прѣбыста разнѣ въ монастыри. (συνέθεντο ἀλλήλοις) *ПрС XII/XIII, 476*; свѣщавѣше же сѣ нечестивии поустиша рѣцѣ въ ча(с) ·ѣ· нощи. (συμβουλευσάμενοι) *СбТр XII/XIII, 44*; два бѣста людина говѣина. и свѣщастася и быста мниха. (συμφωνήσαντες) *ПрЛ 1282, 18в*; То(г)же лѣ(т). в литвѣ бы(с) матежъ... вѣсташа сами на сѣ. і оубиша кнѣза велика миндовга. своі родици. свѣщавшесѣ отаі всѣхъ. *ЛН ок. 1330, 140 (1263)*; волѣве же затворени. чюна весну. аки свѣщавшесѣ вси стануть зраще вонъ. *МПр XIV₂, 32 об.*; схожахуса [*радимичи, вятичи и северяне*]. на игрища... и ту оумыкаху жены собѣ. с неюже кто свѣщавшесѣ [*ЛИ ок. 1425, 6г свѣщеваше(с)*]. *ЛЛ 1377, 5*; Мануилъ и феодосии... || свѣщастасѣ оба оумрети за х(с)а да наслѣдита ц(с)ртвие нб(с)ноѣ. (συνέθεντο) *Пр 1383, 21–22*; июда же свѣщасѣ съ июдѣи злѣ. ѣсть оубо раздѣлитисѣ добрѣ. ѣсть совокоупитисѣ злѣ. (ὁμονόησε; ср. *Ин 18. 3*) *ПНЧ к. XIV, 20г*; в тоже верема свѣщавсѣ гюргевичъ. глѣбъ с Перенаславци и ѣха к нимъ из городца. *ЛИ ок. 1425, 133а (1148)*; || *вступать в сговор, устраи-*

вать заговор: сего дѣла [восстания против Бога] бѣ сверглъ ꙗго [Сатану] ѣсть. с горы долу. со всеми тѣми с нимиже сѣ бѣаше свѣщаль о семь. (ἐβουλεύσατο) *ЖАЮ к. XIV, 50г*; || *договариваться (договориться)*: свѣщаста же сѣ оба ц(с)ра [*Констант I и Констанций II*]. въ срѣдци. собору быти. *КР 1284, 8б*; Иже волею ѡѣею. свѣщавшисѣ ѡ брацѣ. можетъ и без вола ѡѣа прилежати къ браку. (ἢ... γάμον συναλλάξασα 'заключившая брак') *Там же, 279в*; Аще оубо мужъ. без волѣ своеѣ жены. положить имѣнье сѣа нѣгдѣ. не твердо положенье. аще же свѣщавшѣ с нею положить. пакоститъ паки повелѣнье. аще вѣсть с мужемъ свѣщавысѣ. (συναίνουσης αὐτῆς 'с ее согласия'... ὁ πρὸς τὸν ἄνδρα συναλλάξας) *Там же, 286б*; Аще свѣщано буде(т) свѣрши(т) дѣ(ло). || искушѣнемъ г(с)пдина [хозяина, арендодателя] муж(а) блѣга искушенѣа взираемъ(ъ). такоже аще и на искушенѣ. другаго дѣло принесемъ. не имать таковы власти врѣме(н)и продолжати. въ неже дѣло свѣщасѣ быти. (συνεφωνήθη) *Там же, 295в–г.*

5. *Заключаться (о сделке, браке), составлять(ся) (о заветах)*: і ненаписаньно свѣщаѣтъ(с). женитва нелукавна. свѣтомъ совкупляющихъ лицъ. и тѣхъ родителевъ. (συνίσταται) *МПр XIV₂, 172 об.*; Ненаписанъ свѣщаѣтъ(с) завѣтъ. ꙗгда ·ѣ· послухоми. вкупѣ обрѣтающимъсѣ. завѣтъ творѣи [так!] творить свѣи свѣтъ. (συνίσταται) *Там же, 176 об.*

СВЪЩЕВА|ТИ (29), -Ю, -ЮТЬ *гл.*

1. *Задумывать, замышлять*: се есть свѣтъ золь. иже свѣщеваютъ на кровопролитѣе. *ЛЛ 1377, 24 (980)*; тобѣ же кана нужна на сѣ притча(м) вѣслѣдующо. злѣ свѣщевати. (βουλεύεσθαι) *ГБ к. XIV, 38г*; Бѣаше нѣкто мнихъ пребывава близъ едесы именемъ мелитонъ то оубо неподобны мысли свѣщеваше. и о не соущихъ дерзаше... || ...ѣако нѣкимъ огнемъ тѣщеславѣа любовью полаше. (βουλὰς ἐβουλεύετο) *Там же, 124в–г*; [*Иоасаф отцу*] тму въ свѣта мѣсто

имы. и смѣрти паче живота держася. буди бо потребное свѣщеваа. и полезное поминана. но нѣ(с) сего нѣ(с). (οἱεῖ συμφερόντως βεβουλεύσθαι 'думаешь, что хорошо решаешь') ЖВИ XIV–XV, 95в; [о младенце Христе] егоже іро(д) неч(с)тивый. оуморити свѣщеваше. того звѣзда воснавши на поклоне(н)іе приведе [в др. сп. далее во-лѣхвы] Пал 1406, 25в; || *решишь, принять* (?): князь же сѣославъ моудръ. в заповѣдехъ биихъ хода. и ч(с)тотоу телесною свещева. и черноризьскыи чинъ. и ерѣи-скыи любя. и нищана милоуа. ЛИ ок. 1425, 2356 (1194).

2. **Свѣщевати на** (кого-л., что-л.) – *замышлять (замыслишь) дурное, злоумышлять против кого-л., чего-л.*: Аще приключитисѣ... || ...мужеві на жену. и женѣ на мужа своего животь свѣщевати. такову убо вину. авѣ суццю по закону ис-тазати. (ἐπιβουλεύσαι) КР 1284, 312в–г; *прич. в роли с.*: Аще на ц(с)рство свѣщева-щаа нѣкиа. увѣдѣвши. жена. и своему мужу не повѣсть... по(д)баеть женѣ кимъ любо ѡбразомъ възвѣстити ц(с)рви. (βουλομένοις) КР 1284, 288а.

3. **Советовать (посоветовать)**: себе страстьми ѡсквернихъ смыслѣ. и преже естество погоубихъ. врага свѣщающаго послушахъ. СбЯр XIII₂, 169 об.; Съ карпо-кратъ... оуча лъстїю несквернѣно всако стоудодѣяніе. и безаконнаа дѣла свѣще-ваесть творити. (συμβουλεύων) КР 1284, 385в; ѡна же [муч. Евфрасія]... въпра-шаше анфима никомидийскаго... свѣще-вати кѣи. что оубо ре(ч)тъ. (συμβουλεύσαι) ГА XIV₁, 208б; и приступивъ к нему. || па-сикратъ [Пр 1383, 48в тому пасикрату] бра(т) яго. иже преже страха ради х(с)а ѡвѣргъсѣ. свѣщеваше пожрети идоломъ. и избыти моукъ. (συμβουλεύει) Пр сер. XIV (2), 216–в; црквникоу свѣщающую. не бѣди испытливъ праведноу [вм. -днь? δίκαιος πολὺ; Еккл 7. 16]. (τοῦ Ἐκκλησιαστοῦ συμβουλεύοντος) ПНЧ к. XIV, 27б; [Вар-лаам Иоасафу] бл҃гын и неблазньныи путь

показати тебѣ приидохъ. к вѣчнымъ оубо бесконечны(м) възвода. и тамо вса по-ложить свѣщеваю. (συμβουλεύων) ЖВИ XIV–XV, 57б; || *уговаривать, убеждать* (?): показавъ [в греч. наст. 3 ед.] оубо емо [так! дьявол монаху] въ едино [так!] ношъ. кр(с)тыаньскыи народъ съ ап(с)лы и мѣнны. темны оубо и всакого стоуда исполнены... и ѿ противнаго народа июдѣи... прѣркы свѣтлымъ свѣтомъ свѣ-тащесѣ... и свѣщеваше прельщанаи... об-рѣзанье томоу приати (συμβουλεύει) ПНЧ к. XIV, 122б.

4. **Соглашаться**: Не свѣщающѣ сѣноу. или дѣщери. подѣ ѡбластью ѡчею соуци. не бываеъ ѿ нихъ ѡброученье. (διχο-νοῦντος) КР 1284, 275а; [слова, которые должен произносить сарацин, отрекаю-щийся от своей веры] проклиная моаме-да. иже и моухметъ нарицаеъ(с). егоже срацини чтоутъ іако ап(с)ла бѣжина и прѣрка. и томоу [сарацину] свѣщающую [КЕ II, 136 слагающѣ<сѣ>]. и гл҃шю тыже гл҃ы... паки сѣлѣ гл҃тъ послѣдоующа. (συ-τιθεμένων) Там же, 400а.

5. **Сговариваться, уговариваться; дого-вариваться**: неции же прозѣвоутери въ варварьскыхъ црквахъ соуще... своихъ оубо женѣ не ѡгонахоу. свѣщахоу же с ними другъ къ друу [так!]. общениа оудалатисѣ. (συμφώνουν) КР 1284, 149в; Свѣщающе ѡ брацѣ. и ѡ ѡброученыи свѣщають. (συναίνουσιν) КР 1284, 274г; Аще дѣдъ неістовъ есть. ѡцѣ свѣщаеъ ѡ брацѣ. аще же неістовъ есть ѡцѣ. до-вѣлѣть. дѣ(д) на свѣщанье. аще цѣлѣ смыслѣ имать. (συναίνει) Там же, 277г; ре(ч) [Христос]. ѡмочивыи со мною в со-лило руку тотъ ма предаст(ь) [Мф 26. 23]. и не ре(ч) ти встані ѿ тразы [так!] моего предателю іако нѣси достоинъ насти на трлпезѣ. рука твоа хлѣбѣ причащасѣа и надаше. а дѣша твоа цѣну свѣщеваше (συμφώνει) ЗЦ XIV/XV, 14б; *прич. в роли с.*: аще же межю свѣщающими бу(д)тъ годѣ. да погыбель залога свободи(т) долгъ.

(μεταξὺ τῶν συναλλασσόντων) *КР 1284, 293а.*

СВЪЩЕВА|ТИСА (4*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. 1. *Совещаться, советовать-ся*: наши || воєводы. ѿ истовыхъ вещьхъ свѣщающеса иѡвиадоу даша ц(с)ртво. (βουλευόμενοι) *ГА XIV₁, 239–240; [похвала кн. Владимиру] ты же съ новыми оѣи нашими еп(с)пы снимаюса часто, съ многи(м) смѣрение(м) свѣщавааше(с). како въ члѣцѣ(х) сихъ но||во познавши(х) [в др. сп. далее ѣа] зако(н) оуставити. ИларСлЗак XI сп. XV, 169–169 об.*

2. *Сговариваться, уговариваться*: ради-мичи и ватици. и северо... схожахуся на игрищ(а)... и || ту оумыкаху жены собѣ. с неюже кто свѣщавааше(с) [*ЛЛ 1377, 5 свѣщашеса*]. *ЛИ ок. 1425, 6в–г; || вступать в сговор, устраивать заговор*: Аще котори причетници или мниси. свѣщаваются клатвами оутвержаюшаса... || ...степени своего да ѡпадоутъ. (εἰ... συνωμοσίας... ποιήσαιεν) *КР 1284, 150в–г.*

СВЪЩЕНИ|Ю (2*), -Ю с. *Злоумышление*: Дѣша бо свое сохраненѣ имать. исправляеться ѿ стр(с)тныхъ путии пребы-вающи. не оубоитса огна... аще же ино имущи. трасеть(с) и трепещеть прилагаетъ оутрь свѣщение. (προπελονθυῖα ἐκ τῶν... ἐπιβουλῶν ‘пострадавшая от козней’!) *ФСт XIV/XV, 192г; [обращение к евреям] но какоже началнику вашему июдѣ пролиася рече вса оутроба юго на землю [Деян 1. 18]. такоже и вы расточени бысте по всеи земли. вы оубо оканни приставше свѣщению юго. Пал 1406, 74г.*

СВЪАЗАЮМЪ (6*) прич. страд. наст. к **свѣзати**². 1. *В 1 знач. Образн.*: по что хоулоу злаго. а събирающаго оставль. обидеться и то само свѣзаемо ѿ нихъ. и съпинаемо и държимо. (δεσμούμενος) *СбТр XII/XIII, 12 об.*

2. *Во 2 знач.*: [обращение к монаху] и что толико пострадалъ юси. юлико твои вл(д)ка въ темници свѣзаемо и оуранаемо. (δεσμούμενος; *ср. Мф 27. 2*) *ПНЧ 1296, 87;*

вл(д)ка нашъ вседержецъ. ѣзда на хѣровимѣхъ. вѡины вѡдимъ. в темници свѣзаемо. сѣда о десную ѡѣа. пилату на судѣ стоить. *МПр XIV₂, 65 об.; [тропарь муч. Тимофею и Мавре] свѣзаема мѣнка. вса ваза(н)а. вражѣа мужьскыи разрѣшите. (στρέβλούμενοι) Мин к. XIV (май), 18; днь(с) оукрашае(т) [дѣявол] выю его [покорившегося ему] свѣтлыми сановъ че(с)тьми. заоутра же смѣрае(т) желѣзными поручницами свѣзаема. (δεσμούμενον) ЖВИ XIV–XV, 536; | образн.: иже убо двѣ братучади приемше два брата. единою удицею уловлена быста... || ...сиа [вм. сиѣж – ταύτην ‘ее’, т. е. волю, рассудок вступивших в такой брак] убо достойно испь(і)товаа нѣкто. и въ углѣ крыюшеся [вм. -щѣжса] истазана. не безъ стр(с)ти ѡбращеть на таковыа браки наскающе [вм. -щѣ]. нѣкыми же желѣзы стр(с)ти свѣзаемо. ужьници валаюшеса [вм. -щѣса] прѣд ними. (μετὰ δὲ τινος πέδης πάθους δεμωτομένου ‘узницу, связанную некими путами пылкой страсти’!) *КР 1284, 334б–в.**

СВЪАЗАНИ|Ю (5*), -Ю с. 1. *Узы, пути. Образн.*: аще ли нѣции юще въ невѣрьи соуше ти тако въ правовѣрныхъ стадо причтени. межу собою бракомъ законьнымъ оброчнишаса. по семь избравыи оубо доброу къ свѣтоу истиньноуоумоу притече. онъ же прѣльстаннымъ обать бы||сть свѣзаниемъ. не хотя къ бѣжствынымъ лоучамъ възрѣти. блговолить же съ вѣрными невѣрнаа жити. или пакы невѣрными съ вѣрноу. да не разлоучастаса. (ὁπὸ τοῦ... δεσμοῦ) *КЕ XII, 62–63; Ю*ко не подобаетъ иерѣискимъ. или клиричьскимъ во(л)хвомъ. ли чародѣемъ [*в греч. далее εἶναι ‘быть’*] ли звѣздохетцемъ. илѣ творити рекомаа фюлактирья. наже творити [*ПНЧ XIV₁, 108б нет*]. наже су(т) свѣзанья дѣшамъ нашимъ. (δεσμωτήρια) *ПНЧ к. XIV, 153б; и не ѡслаби насъ сатана... || ни оусты же за выю повлече скрушана ребра. и дѣша наша свѣзаныемъ своимъ како*

ѡвца бо х(с)вы. (τῇ κέρκῳ 'хвостом') *ФСм XIV/XV*, 82в-г.

2. Ограничение (в т. ч. епитимия): съважи съгрѣшшаго дондеже оумолить ба... Аще азъ не сважо. неизреченью его жидеть свазание. (τὰ δέσματα) *ПНЧ* к. *XIV*, 172б; мы паче смиренни [Феодор Студит о себе]. ѿ мала ѡбраза еже в насъ должны есмь пребывати. блюсти же и соблюдать... си же воспоминающе. а другимъ оугажающе. другимъ же в свазании всаки(м). || ѡбразомъ твораче и гл҃ше поощающе на сп(с)нѣе. (ἄλλους καταδεσμεῖν 'других – связывать') *ФСм XIV/XV*, 154б-в.

СЪВЪЗАНЬИ (175) прич. страд. прош. к **съвазати**¹. 1. В 1 знач.: по семь приведенъ бы(с) иосиоѡ... и свазанъ бы(с) съ сѣимъ акепсимою. (συνδεσμεῖται) *ПрС XII/XIII*, 45а; земля (ж) не ѡ собѣ оутвердися но ѿ волна [в др. сп. во(д)наго] соущества състави(с). ѡдержима же и та || посредѣ всѣ(х) свазана (συνδεθεῖσα) *ГА XIV*₁, 42б-в; и свазанъ бывъ съ инеми оужики. ведѣнъ бы(с) [муч. Акакий] въ вузантию. (συνδεθείς) *Пр* 1383, 62в; вводитъ [епископ] прочее непорочнаго осуженика оногo. нѣкоею братьею влекома. и по тиху бѣема. руцѣ на задѣ свазанѣ. (δεδεμένον) *ПНЧ* к. *XIV*, 174г; стѣнюще и въздыхающе. рыдающе и изнаемающе стоять [грешники]. на лици царствующаго посредѣ пути свазаныма рукама. (συνδεδεμένοι... τὰς χεῖρας) *ФСм XIV/XV*, 131б; страстнѣ извержени буду(т) [от брачного пира] осквернившей брачную ризу свазаны рукама и ногама во тму кромѣшнюю. (δεδεμένοι; ср. *Мф* 22. 10–13) *ЖВИ XIV–XV*, 109б.

2. Во 2 знач.: Къ сѣмоу же блаженому [Феодосию Печерскому] нѣколи приведоша разбоиники свазаны. *ЖФП XII*, 50г; и ре(ч) мечьникъ пожида тѣ. попъ же стоаше свазанѣ ѡпаки. (κατασχεθείς) *ЧудН XII*, 72г; съва||зана же бы(с) [муч. Капитолина]. и затворена въ тмници. (ἐδέθη) *ПрС XII/XIII*, 37в-г; ратникъ дьяволь. како плѣнника грѣховными оужи свазана. къ

своемоу хотѣнию прочею ноудить ма. *СбЯр XIII*₂, 180 об.; пловоущи [в др. сп. -щю] же къ краєви града. игѣмоу имущю съ собою. множество кр(с)тианѣ свазанѣ... видѣ яко [в др. сп. я] бл҃жнаа ираида. (δεσμίον) *ПрЛ* 1282, 26в; ведоша бо юго [иудеи Иисуса] къ пилату свазана. гл҃ше распѣи и. [ср. *Ин* 19. 6] *КН* 1285–1291, 610б; оже ли и [вора] додержать свѣта. то вести и на княжѣ дворѣ. оже ли оубиють и. а оуже боудоутъ видѣли лю||диѣ свазана. то платити в томѣ бѣ грѣвне. *РПр* сп. 1285–1291, 619а-б; ѡбрѣтоша того [церковные сторожа грешника Валентина] въ кединомѣ гробѣ повѣржена. и свазана по нозѣ. (δεδεμένον) *ПНЧ* 1296, 160 об.; Не ц(с)ревавшѣ бо добрѣ правѣдно. свазани боудоутъ тыгда. и въвѣржени въ геѣноу. (δεσμοῦνται) *Изб XIII*, 123 об.; и свазавѣше юго [царя Манассию] оузы мѣдаными ведоша [воины ассирийского царя] и въ вавилонѣ. и бы(с) свазанѣ весь и ѡкованѣ въ домоу темничнѣмъ (δεδεμένος; ср. 2 *Пар* 33. 11) *ГА XIV*₁, 108а; великъ бо бѣ воєвода сотонинѣ ариі. но ц(с)рь юго уже бѣ свазанѣ. тѣ(м) воинство юго не твердо бораше(с). *КТур XII* сп. *XIV*₂, 277 об.; и х(с)а исповѣдавъ преданѣ [мак!] бы(с) [муч. Кирилл Гортинский] огню. и [в греч. нет] оузамѣ изгорѣвшимъ имиже свазанѣ бѣ (ἐδέετο) *Пр* 1383, 106г; [слова беса] въ чѣтыри бо оузы бѣхѣ свазанѣ. въ понаѣ (δεδεμένος) *ЖАЮ* к. *XIV*, 43в; и съ прозвутьерѣ. внѣ предѣ цр҃ковью стоаше нагѣ. свазанѣ оужемѣ желѣзнымъ по шию. и по руцѣ. (πλεδεμένος) *ПНЧ* к. *XIV*, 111б; Бл҃жнѣе бо естъ свободну кому изити нежели свазану свободы искати. (μετὰ δεσμούς) *Там же*, 179б; тр҃це сѣаа. аще и вза ѿ мене свое. нѣ въ кромѣшнюю тму свазана не послѣ мене. *КТурКан XII* сп. *XIV*, 223; единѣ мужъ свазанѣ мѣтвою. възмож(е) потрасти темницею. *ЗЦ XIV/XV*, 61б; и гл҃а имѣ [стражникам] срацининѣ. камо дѣсте срацинина. егоже имѣсте в темницѣ свазана. *СбТр XIV/XV*, 20б об.; аще же ли съклю-

чѣтьса разбоинику таковому [о греховныхъ помыслахъ] внити въ скорѣ. ли ѿлучену быти и свазану. и ѿслану быти нѣгдѣ ѿ насѣ. и въсприимите и (δεσμεῖσθαι) *ФСт XIV/XV, 6г*; Арса же ввода(т) [греки] бѣа быти... на послѣ(д)к же прелюбы дѣю|щу ему съ афродіею. свазанъ бывъ ѿ младенца ерота и ѿ ифеста. (δεθῆναι) *ЖВИ XIV–XV, 101а–б*; оумысли [Феодосій Печерский] ити въ ер(с)лмъ постигши мѣти его приведе свазана домовъ. *ПрП XIV–XV (2), 91г*; и се мѣртваи ѡбрѣте(с) в кѣльи. свазанъ и камень на не(м). *ПКП 1406, 153г*; словоутного пѣвца. митоусоу... раздра-ного икы [в др. сп. аки] свазаного приведоша [воины Даниила Романовича]. *ЛИ ок. 1425, 267в (1241)*; бѣгатыи и немл(с)тивыи поуще кѣсть ѡсоуженаго. ѡнъ бо свазанъ кѣсть тѣломъ, а съ дѣшею. (δέδετα) *Пч н. XV (1), 69*; в роли с.: молпо(с) твоимъ щедрота(м) безмѣрны(м) Г(с)и іс(с) х(с)е... распныса на древѣ и свазавъ крѣпка(г). и свазаны(м) ѿ него вѣчное дарова свобоже(н)е. (τοῖς... δεθεῖσιν) *ЖВИ XIV–XV, 121г*; | *об-разн.*: разумѣите братие іако сласти плотьска свазаютъ всю силу и руцѣ ѡпако и іако плѣнники предаютъ ны в руцѣ врагомъ нашимъ. постъ же свазаны обрѣтъ раздрѣшаетъ ны. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 200*; || в роли с. *Узник*: [Христосъ богачамъ] ти пакы присѣти тѣмничникъ. и тоу ма обращаеши съ свазаными сѣдѣща [ср. *Мф 25. 36*]. *СбТр XIII/XIII, 13 об.*; тогда пакы сѣти архистратигъ... блѣгослови люди гѣла. на мѣстѣ семь сътрѣтѣса всака ѣза. и всакъ недоугъ... сѣде свазаны раздрѣшени да боудоутъ. (πελεδημένοι) *Там же, 46*; бжїе слово... сниде въ адъ дѣша свазаныхъ раздрѣшити хотя ѿ оузъ. *Изб XIII, 152*; кто бо свазана и не помилоуетъ видѣвъ. (δεσμώτην) *Пч н. XV (1), 69*; || *перен.*: такоже и мене свазана стра(с)тми. и ѡдержанїа ѡнѣхъ скоро измѣни. *СбЯр XIII₂, 175*; прїстоупи. къ вѣдцѣ гѣла дѣвдскы. блѣгости наказанію разоумоу наоучи ма [*Пс 118. 66*]... и пакы наоучи ма творити волю твою [*Пс*

142. 10]... ни рчи пакы въ мирѣ іесмъ. и мирьскими печалми свазанъ іесмъ. *ПрЛ 1282, 147г*; чѣто сего несмысльсѣтва горѣе. чтоуще и не разоумѣемъ. да мы сотонины съблзны и многими грѣхы свазани. ищемъ кр(с)тмъ раздрѣшитиса. *КН 1285–1291, 462г*; сдѣлание срдчное съвоуза кѣсть внѣшнихъ оудовъ. аще в расоужение створить кто сїе. по прежнимъ нашимъ ѡцѣмъ. непобѣдимъ кѣсть ѿ щюжихъ видимыхъ в немъ іако нѣ(с) свазанъ прибыткомъ пло|тскимъ. (δεδεμένος) *ПНЧ 1296, 179–180*; тацїи бо [грешники] соутъ вълазѣще въ домы. и плѣнающе же нищана. свазана [вм. -ни?] грѣхы. водими помыслы страстьными. *Изб XIII, 141*; аще ли которїи въ невѣрїи ключѣшеса... дроугъ дроугоу бракомъ сочташаса. таче овъ оубо... къ свѣтоу истиньномуу притече. се же ѿ лъсти. держить(с) свазанъ... изволить же с вѣрнымъ невѣрнаа жити ли пакы. невѣрными съ вѣрною да не разлоучить(с). (ὁπὸ τοῦ... δεσμοῦ) *ПНЧ к. XIV, 40г*; нѣсмъ ли бо свазани житиискими вещми. да непостижно имамъ еже на добрана дѣла. (συνδεδεμένοι) *ФСт XIV/XV, 211г*.

3. В 3 знач.: тѣ [Иисусъ] рече чистителемъ. іако аще свазаете на земли. боудеть свазано и на нѣсѣхъ. (*Мф 18. 18: δεδεμένα*) *КЕ XII, 248*; тѣ бо [Иисусъ] ре(ч) сѣмъ. іако свазаете на земли. боудеть свазанъ на нѣси. (*Мф 18. 18: δεδεμένα*) *ПрЛ 1282, 23а*; Иже свазанъ бывъ. и ѡлоученъ ѡбщениа. и разболѣвѣса. страха ради смѣртнаго раз(д)рѣшенъ будеть и причаститса. *КР 1284, 199б*; и по смѣрти вѣчно мучимъ естъ [Святополкъ] свазанъ. *ЛЛ 1377, 49в (1019)*; ѿ иерѣи іепитемъ(ѣ) [в греч. нет]. свазаны тѣ въ правду. не разрѣшаются [вм. -аіетсѣсѣ]. аще не оумреть свазавыи іего. (τὰ... δεδεμένα ‘связанное’) *ПНЧ к. XIV, 188г*; свазанъ еси ѡцѣмъ дѣвнымъ. в сере(д) і в пато(к) масѣ не іасти. *СбПаис н. XV, 23*; в роли с.: свазаны же раздрѣшитсѣ. приступль къ еп(с)пу. въз-

вѣстивъ ему вину. немощи своеа. (ὁ δεσμευθεὶς) *КР* 1284, 344б.

4. В 4 знач.: прочимъ же осоудитиса глѣть [*Магомет*]... обрѣтаемяна же грѣшники. написание [вм. -ина] на выи имоушемъ. съвазана въ раи тѣмъ вѣнити. (πιττάκια... δεδεμένα 'таблички привязанные') *КЕ* XII, 274.

5. В 5 знач.: повелѣваемъ бо единомуу ѿ тоу [*монаховъ*] аще и попь боудеть. стояти на краи дольнаа трапезы. съвазанѣ роуцѣ имоуща. и коукълъмъ покрѣвна. и вѣнимати. котории блѣгоговѣно ѣдати. котории же безгоднына повѣсти творять. и запрѣщати таковымъ. *Уст* к. XII, 214 об.; стоить старѣишии обою стороною. посрѣ(д) пр(к)ве при краи срѣды. съвазанѣ роуцѣ имѣа. *Там же*, 266 об.

6. В 6 знач.: въ тѣмници же вѣложень. ли нетѣпчивъ нависа ли [*Феодор Студитъ*] лѣнивѣ имѣаше вѣщати. иакоже нѣкто мѣстѣмъ въ тѣснотѣ сии. и того ради языкъ 8държаа. || иако съвазануоу [*жен. в соотв. с греч.*] съ тѣлѣмъ. (πεδηθεῖσαν) *ЖФСт* к. XII, 121–122; [*тропарь Борису и Глебу*] Иако ѿца блѣгчѣства любовию съвазана... Завистыными стрѣлами искоушена быста. *Мин* XII (июль), 114 об.; ти бо [*еретики*] мѣсто(м) злѣ са разлучаю(т). слово(м) свазани суще. (συνδεδεμένοι) *ГБ* к. XIV, 87г; [*тропарь муч. Тимофею и Мавре*] Супружѣствомъ доблимъ насно свазании. иго г(с)не легкое взасте. вкупѣ на вы(ю) мѣнка. (συνδούμενοι) *Мин* к. XIV (май), 19 об.

– Передача греч. συνδετικός 'связывающий': б(г)а быти всѣ(х) сдѣтеля и творца вѣроуемъ како бо поставлено бы(с) все. никому же существовавшю. и промыслъ вѣводимъ сего всего сдержителнаго и свазанаго. (συνδετικήν) *ГБ* к. XIV, 106а. Ср. несъвазанъ.

СЪВАЗАТИ¹ (178), -ЖОУ, -ЖЕТЬ *гл.*
1. Соединив вместе, связать: по се(м) кѣждо [*монахъ*] ваина съ мурсинѣмъ сѣло(ж). и свѣщю съ ними съвазавъ. и всѣмъ тако

оутотовльшемъ. и въ кошъ вѣложыше(м). наоутрина... по коньчании оутрына(г) еуа(г)а. вѣходи(т) игоуме(н) въ олтарь вѣоутрь. *Уст* к. XII, 272; повелѣ оѣъ иго [*Варлаама*] съ гнѣвѣмъ съвазати ксому роуцѣ *ЖФП* XII, 34б; по семь роуцѣ кѣа [*муч. Рипсимии*]. опаки съвазавъше. языкъ кѣи оурѣзаша. (δησαντες) *ПрС* XII/XIII, 5б; по се(м) приведенъ бы(с). аинѣфала. и свазаша кѣ||мому роуцѣ подѣ колѣнѣ. (δεσμεῖται) *Там же*, 45а–б; слышавъши же ираида [*о том, что везут связанных христиан*]. помолѣса коменталрисию. и сваза тоу съ прочими сѣми. (συνέδησαν) *ПрЛ* 1282, 26в–г; не тѣмъ бо крестомъ ѿсѣае(т)с) вода dospѣнымъ на ледоу. нѣ държимымъ сѣнничскими роуками. и нѣции глѣють иако ѿсѣтилъ ксѣмъ кр(с)тѣ трижды и чѣтырижды. и кр(с)тѣ много свазавъше вода кр(с)тити *КН* 1285–1291, 462в; то же *МПр* XIV₂, 34б; [*слова хозяина поля*] въ врѣма жатвы повелю жателемъ да сбероутъ преже плевелы и сважю(т) на въ снопы иакоже съжѣщи а. (*Мф* 13. 30: δησατε) *ПНЧ* 1296, 93; онѣ же [*Константин Великий*] прикѣмъ и свазавъ клѣветы [*на некоторых епископов*]. и жуковиноу своєю запечатавъ. повелѣ схранити. (δεσμήσας) *ГЛ* XIV₁, 221г; Тѣ [*ап. Агаѣ*] понасъ великаго павла вземъ свои руцѣ и нозѣ свазавъ. пррч(с)твова (δεσμήσας; ср. *Деян* 21. 11) *Пр* 1383, 36а; а прокрои манатинныи възлагае(т) [*ображающий покойника*] на гла(в). свиваа стваралѣ(т) ·г· кр(с)ты... и ос(т)авшююса часть обою оу концю. сважетъ нозѣ. *КВ* к. XIV, 321б; по семь сважю(т) руцѣ иго [*умершего священника*] кр(с)тѣмъ и облѣку(т) и верху фелонѣ. *Там же*, 321г; долнии руб(ѣ). ѿжерелныи рана ·ѣ· батожнаа. Руцѣ бо ему [*Иисусу*] свазаше [вм. -ша?] напередѣ. *ЗЦ* XIV/XV, 31а; [*царь слугамъ*] свазавъше ксему [*человеку, попавшему на пир не в праздничной одежде*] руцѣ и нозѣ и вверзѣте и во тѣму кромѣшнюю. (*Мф* 22. 13: δησαντες) *ФСт* XIV/XV, 12в; повелѣ иго [*Ростислав Всеволодович монаха Гри-*

гория] воврещи в водоу. свазавше || ѥмоу роуцѣ и нозѣ. ПКП 1406, 153в-г; и всю страну никомидииск(у)ю пополониша. и судѣ всѣ пожьгоша [воины Игоря]. ихѣже емѣше ѡвѣхъ растинаху. и || другиа же сторожи поставляюще стрѣлами растрѣлаху. и изьламлаху ѡпаки руцѣ свазавше [ЛЛ 1377, 10 свазывахуть]. (δεσμοῦντες) ЛЛ ок. 1425, 176-в (941); | образн.: нована же долиидо ѥоудоксиа... проклатише собѣ изиска. и зависть по истинѣ и не||ѡчисти-моѣ свазавши брема грѣховъ бѣдноноси-мо [ср. Мф 23. 4]. приложивши древними силами и многими грѣхы. (δεσμεύσασα) ГА XIV₁, 262в-г; || *связать*: по томъ вземѣ и понасъ. словеса нѣкака ѿ своего злодѣянина пошептавъ. и свазавъ оузлы чѣтыри вда ѥи [маг Вигрин жєнищине] (δήσας) ЖАЮ к. XIV, 41в.

2. *Связать, лишив свободы движений*: по семь сѣго оубо стѣѡана. повелѣ [имп. Константин Кавалин] свазати оужемѣ. и влачити посрѣдѣ града. (δεθῆναι) ПрС XII/XIII, 73б; аще роусинѣ ли немчичѣ другѣ друга сважетъ безъ вины ·Г· грѣвны серебра за соромѣ. Гр 1229, сп. D (сгол.); а ѡже моужа сважютъ безъ вины. то бѣ грѣвнѣ. за соромѣ. старыхъ коунѣ. Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.); и пославъ лоусии нать на [муч. Валериана и др.]. и свазавъ на оужи не шадѣ... || ...жѣжаще [в др. сп. -аше] на. (δήσας) Пр XIII₂, 160в-г; пона [варвар] мнихы. плацющіа [вм. -шаса] и рыдающа. и свазѣ на веде на въ полкъ свои. ПрЛ 1282, 148а; ведоша бо ѥго [иудеи Христа] къ пилату свазана. глѣще распни и [ср. Мф 27. 2, 22–23]. како сии себе ц(с)рѣ творить. и се же бы(с) по пр(о)рчѣствоу свазати ц(с)рѣ ихъ поути. (Пс 149. 8: δῆσαι) КН 1285–1291, 610б; и свазавѣше ѥго [царя Манассию] оузы мѣдаными. ведоша [воины ассирийского царя] и въ вавилонѣ. (δήσαντες; ср. 2 Пар 33. 11) ГА XIV₁, 108а; сѣго гергил. веду<тъ> свазавѣши воины. Надп XIV₁ (2); быюще ѥго [муч. Феодора] зѣло вожаху по граду. свазавѣше [в др. сп.

свѣвѣзана – δεσμοῦν] ругаху сѣму ПрЮр XIV₂, 19а; [слова Владимира Мономаха] а се в черниговѣ дѣяль ѥсмѣ. конѣ дики(х) своимѣ рукама свазалѣ ѥсмѣ. в пуша(х) [так!] ·Г· и ·К· живы(х) конѣ. ЛЛ 1377, 82г (109б); тако свазютъ [так!] и [Христа]. въ иер(с)лѣмѣ иудѣи. и быють. (δήσουσιν; ср. Мф 27. 2) Пр 1383, 36а; послушанье бо и дивыа звѣри покараетѣ. свѣдѣтель словеси иже ѡцѣю заповѣдѣ приѣмѣ свѣвѣзѣ оуѣнѣ. (δεσμεύσας) Там же, 129а; жидове рекоша на х(с)а по исаии. сваже(м) праведника како не блѣгъ || ѥстъ намѣ. (Ис 3. 10: δῆσωμεν) ГБ к. XIV, 129–130; оуслужышо же ему поселаниноу. ѿ труда многа. и ни же свѣдущѣ [вм. -щю] начала. ни бывшаго разумѣющю. и сего вѣставша ѿ вѣпла. обрѣтоша. свазавѣше како оубиницю послаша. (δήσαντες) ПНЧ к. XIV, 116в; своего сѣна пребывающаго съ нимѣ. въ монастыри. жерѣтѣвоу створи [монах] бѣоу како ѿ сего патриарѣха аврама чѣсти сподобышасѣ... точыю сего сѣнѣ видѣвъ. паче обычаа ножѣ остраша. и оузы готѣвающа. како сего на всесѣженье сважетѣ. онѣ же бѣжавѣ сѣпснѣе приять. (συσφύγγειν; ср. Быт 22. 6–8) Там же, 122б; г(с)нѣ ѥго [слуги, обвиненного в краже золота]. повелѣ слоугамѣ нати и свазати (ѥго). СбТр XIV/XV, 19б; свазавъ оубо свое(г) ѡца зевесѣ вверже во дно || адово. (δήσας) ЖВИ XIV–XV, 100в-г; и рѣша иноплемѣнници свазатѣ сампсо-на придохомѣ. (Суд 5. 10: δῆσαι) Пал 140б, 181а; | о связывании Ада (дѣявола) Христом при сошествии в ад: ѡвѣщавѣ же адѣ глѣ... по что бо оставилѣ нѣбо и сѣшьлѣ сѣмо. и рекоша въшнѣна [так!] силы. понеже ц(с)рѣ славныи ѥстъ. соупостѣта своего гона приде свѣвѣзатѣ. (δῆσαι) СбТр XII/XIII, 8; роженни же ѿ двѣхъ еманѡуиль. свѣвѣзѣ ц(с)рѣ асоурииска. рекше дѣявола. Изб XIII, 187; стражыми стрегомѣ бѣ [Христос] всѣми видимо. но невидимо шѣдѣ въ адѣ свѣвѣзѣ сотону. КТур XII сп. XIV₂, 253; и сниде [Христос] на ада и дерѣжаву ѥго раздруши. самого же свѣвѣзѣ и держимыа

свободи дѣша. *ЧтБГ* к. *XI* сп. *XIV*₂, 906; и тогда вѣстанеть сотона... || ...и пущень будетъ ѿ адова оужа. имже ѿго вл(д)ка х(с)ъ свѣза тамо спедь (ἐδῆσε) *ЖАЮ* к. *XIV*, 666–в; разори [*Христос*] оуставы адама тлѣннаго. и разрѣши окованыа мужьствомъ сотонинимъ. а крѣпкаго свѣзавъ. *СбЧуд* к. *XIV* (1), 284г; понеже ц(с)рь славѣ то естъ противн(и)ка гона сниде свѣзати и воины исте(р)ыгнути. (διῆσαι) *ЗЦ XIV/XV*, 18г; | *образн.*: ꙗкоже оужи. тако свѣжаетъ [Бог] любвью и вѣрою. приходѣща къ. ꙗсоу. (σφιγγεται) *Изб XIII*, 66 об.; Оставляю и ѿны оброшеныа въ ѿгны отроки... Во рвѣ данила лютость лвовьску свѣзавша. (πεδῆσαντα; *ср.* *Дан 6. 16*) *ГБ* к. *XIV*, 175б; сию же дѣщеръ аврамлю сущю. юже свѣза сотона. се десѣти и ѿсмѣ лѣтъ. не подобаше ли разрѣшити ѿ соуузы тоа. въ дѣнь суботный. (*Лк 13. 16*: ἐδῆσεν) *ПНЧ* к. *XIV*, 144а; || *о языке. Лишитъ возможности говоритъ, заставить молчать*: Свѣжи языкъ си. многашѣды бо из(в)ѣштають. ꙗ||же естъ лѣпо таити. (φείδου ‘придержи’) *Изб 1076*, 64–64 об.; англѣ же ре(ч) к нему [Давиду, бывшему разбойнику]. али захаріе не пощадѣхъ. не вѣровавшю мене дѣла [*ПрС сер. XIII*, 1666 не вѣровавшю ми сѣна дѣла]. и свѣзахъ языкъ на наказаниѣ... а тебе ли хоцю пощадѣти. да боудеши ѿнынѣ немъ. дѣвѣ || же поклонисѣ рекъ. да ли ꙗгда бѣхъ въ разбои... не свѣза ми языка ни оуби мене. а ꙗгда хоцю работати боу. и хвалы вѣсылати. тѣ нынѣ языкъ ми важешѣ. ꙗкоже не бесѣдовати. (ἐδέσμευσα) *ПрЛ 1282*, 5а–б.

3. *Наложить какое-л. ограничение (в т. ч. епитимию)*: рече [епископ мученику] ꙗхъ. свѣзавый тѣ моего ради сѣмѣрениа разрѣшити тѣ крѣве ради твоѣа за нѣ пролитіа. (δεσμήσας) *КЕ XII*, 248; тѣ бо [*Христос*] ре(ч) сѣмъ. ꙗкоже свѣжете на земли. боудеть свѣзанъ на нѣси. (*Мф 18. 18*: διήσῃτε) *ПрЛ 1282*, 23а; и аще которыи еп(с)пъ нѣкыа ілі иепитемьаи та(ж)кыи. си рѣчь запрѣщеньи или ѿлу-

ченыемъ свѣзалъ. да и о таковыхъ вѣсехъ. расудать вси еп(с)пи. *КР 1284*, 426; Рѣхъ аже моужъ б(о)удеть грѣшенъ чловѣкъ. ꙗко свѣзати и на ·ī· лѣ(т). *КН 1285–1291*, 532в; ѿ пѣтти же и ѿ оупокои не свѣжи себе. нѣ юже ти силоу далъ г(с)ъ твори. (μὴ διήσῃς) *ПНЧ 1296*, 115; постави [*Навуходносор*] в него мѣсто [*Иехонии*] ц(с)рьствовати прочими. седекиа. ѿгна брата своего. клатвы свѣзавы-и бѣими. (καταδεσμήσας) *ГА XIV*₁, 188а; и паки естъ свѣ(т) миру [*Мф 5. 14*] и соль земли [*Мф 5. 13*] и ꙗкоже свѣжете [*так!*] на земли будеть свѣзанъ на нѣ(с)хъ. (*Мф 18. 18*: διήσῃτε) *Пр 1383*, 45б; различье бо паденью бывають. тѣмъ подобають великими вѣщи иеп(с)па докладывати. да расудитъ по правиломъ ап(с)лкимъ и ѿѣскмъ. не мочно бо раз(д)рѣшити они свѣзаша. ни свѣзати ꙗже они свѣзати не повелѣ(ш). *КВ* к. *XIV*, 190б; то же *ЗЦ XIV/XV*, 96а; сего ради добро. ни ѿ злѣ свѣзати себе. ни ѿ добрѣ. иде бо воуза тоу и престоупленье. (δεσμεύειν) *ПНЧ* к. *XIV*, 43б; вы свѣзасте вы разрѣшаєте *ЗЦ XIV/XV*, 94г; Хотащему же сѣ каати. то не ищи покаанию ꙗреѣ потаковника... и слабо оучаща. и епитеміею не свѣзывающа. Аще бо иерѣи не свѣжаютъ. то жидуть насъ вѣчныа нераздрѣ(ш)мыа оузы. ѿгнныа *СбСоф XIV–XV*, 111г; не достоитъ ча(д) члѣву крестыану собе свѣза(т). но ѿже свѣзанъ бу(д) ѿѣмъ дѣхвнымъ. *СбПаис н. XV*, 22 об.

4. *Привязать*: и видѣ сѣаа [*Богородица*] на друузѣмъ мѣстѣ висѣща моужа... языкъ ѿго вѣзашесѣ ѿ пламене огньнаго... и приде къ нѣи англѣ... отрѣши языкъ [*так!*] моужевѣ томоу... и ре(ч) англѣ сѣ естъ иконамъ и [ѿм. икономъ – οἰκονόμος] цркви слоужитель. и не твори волѣ бѣжиа. нѣ да продааше сѣсоуды и-мѣниѣ црквиное... и ре(ч) прѣтаа ꙗкоже естъ сѣтворилъ тако и приѣмлетъ. і паки ꙗмоу англѣ свѣза ꙗмоу назъ(і)къ. (ἐδέσμευσεν) *СбТр XII/XIII*, 33; || *перен.*: оунынылиаго бо мыслѣ... на мирьнаа [κοσμικά ‘мирские’]

дѣланиа съважеть. и по малюу прѣльщають
врѣднѣными сими оупражнении. (συνδεσ-
μεῖν) *СбТр XII/XIII, 77 об.; || покорить, под-
чинить, сделать послушным: [тропарь
муч. Тимофею и Мавре] свазасма мѣнка...
любви свершенѣи х(с)вѣ дѣша свазаста.
плоти дѣложение(м). всеприснопаматнии.
(συνεδήσατε) Мин к. XIV (май), 18.*

5. *Сложить (о руках):* келишцы оубо
аще кто ѿ мнихъ или ѿ игоумена прѣжена-
речень [προσκληθεῖς ‘призванный’]. или
дома подвигѣса... прѣже. поклонитѣся
кѹмоу до землѣ падѣ. по семь роуцѣ съва-
завѣ. и блѣгоговѣино ставѣ. да ожидають
чѣто кѹмоу ѿ него глѣано боудеть. (δήσας)
*УСт к. XII, 218; въ ·Г· и ча(с) нощи оупраз-
нившеса хлагѣ вси. събращася всѣ къ
ѹпифану... стоящем же имѣ. роуцѣ сва-
завѣшемѣ. повелѣ же имѣ да сѣдоша [в др.
сп. сѣсти] около юго. (ἐσφίγμεναις) ЖАЮ
к. XIV, 17в; и ставѣ [Зосима] на брезѣ
юго [потока] видѣ на вѣсточнѣи странѣ.
прп(д)бную [Марию Египетскую] лежа-
щу. и роуцѣ накоже подобаше сваз(а)вшю.
на вѣстокъ лице(м) зращу. (τυλώσασαν)
СбЧуд к. XIV (I), 676.*

6. *Соединить, объединить:* аще не мѣт-
вы съвъкоупляющихѣса. рекше жениха и
невѣстоу въ любовь сважють зло боудеть.
(συνδεῖ) *КР 1284, 240а; дѣмъ стоухинамъ
творецъ и четве||роконечный весь миръ
симѣ свазавый ис(с)ѣ х(с)ѣ выплѣтѣса на-
ше(г) ради сп(с)нина. (συνδήσας) ГА XIV,
131–132; смѣси [Бог] персть сѣ дѣхмѣ. кровь
с плѣтью... сваза жилами простиратѣса
оудомѣ по члѣномѣ. МПР XIV₂, 3; обѣженѣ
достойно бѣи. свазавшю [в греч. далее τὴν
ψυχὴν ‘душу’] сѣ тѣло(м) (συνδήσαντος) ГБ
к. XIV, 56г; сваза же на [Афанасий Великий
спорящихъ о богословии византийцевъ и
римлян] вещьми вѣры. не во име(не)хѣ бо
но в вещь(х) намѣ истѣна. (συνέδησε) Там
же, 192б.*

– ?; и бы(с) оубо оу дѣда. мужѣ ·Г· и З...
имже суть имена си ·А· севохѣ... ·Е· не-
севадѣ. сваза [в др. сп. взд] тотѣ мечѣ

свои во одино время. на воинѣ. (1 Пар 11.
11: ἐσπάσατο ‘извлек’) *Пал 1406, 202б.*

СЪВАЗА|ТИ² (19), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Со-
единивъ вместе, связывать. Образн.: по-
носа имѣ глѣше [Христосъ фарисеям]. сва-
засте бремена тажка. и неоудѣбноносима.
и въскладаете на плеща члѣвомѣ. (ср. Мф
23. 4: δεσμεύουσιν) МПР XIV₂, 57; то же
ПНЧ к. XIV, 157в; чрево различны(м) наде-
нѣмѣм ѣтагчаю(т) [чревоугодники]. пианѣ-
ствомѣ па(ч) желѣзень оузѣ роуцѣ съ кзы-
комѣ свазажуще. СбПаис н. XV, 132 об.;
|| шивать (о соединении тетрадей книг):
Аще старѣшинамѣ [вм. -на] писчикѣмѣ.
не в правду раздѣлають ручна(г) дѣла. и
ащ(е) не стражеть харгги добрѣ. и вса
ссу(д). имиже свазажють кни(г).... покло(н)
·Н· ли ·Р· ли да ѣлу(ч). (τὰ ἀμφιαστικά
ἐργαλεῖα) *КВ к. XIV, 299б.**

2. *Связывать, лишая свободы движе-
ний. Образн.: [«речь» золота] что ми о бо-
гатины златолюбѣи пакости дѣжете. что
мѣ нако драга [так!] приемлѣете. и акы
злѣдѣна свазажете. (катаδεσμεῖτε) СбТр
XII/XIII, 12 об.; [слова пустытника] закон
же грѣховный воюя прот(и)ву закону оума
моюго. накоже желѣзными путы. св(а)зана
любовью сущ(и)хѣ здѣ. плѣнника мѣ
имѣнаше. (δεσμῶν) ЖВИ XIV–XV, 76; раз-
умѣите братѣе нако сласти плѣтѣска сваз-
ажють всю силу ИларПосл XI сп. XIV/XV,
200; || делать неподвижнымъ, заставлять
замереть на месте: и возпи по(п) гла(с)мѣ
велик(ы)мѣ глѣ [сернамъ и ланям] свазажу
васѣ мѣтѣми сѣго сем(е)она. да не бѣидете
донѣдеже прииду къ в(а)мѣ. (δεσμεύω)
ПНЧ к. XIV, 190а.*

3. *Накладывать какие-л. ограничения (в
т. ч. епитимию): [о прегрешенияхъ Севира]
таинаѣ вѣдаѣи. не прѣзрѣить своѣна црѣкѣ-
ве. отъ таковаго гибноущю. твѣрающю
[вм. -ща] бо неправѣдно искони. заповѣ-
дию же свазажуще [вм. -ща]. чресѣ еви-
глиѣ. (катаδεσμοῦντος) *КЕ XII, 184 об.;
вѣду(щ) [апостолы в «Апостольскихъ по-
становленияхъ»] бѣемѣ дѣхмѣ. немалюу пре-**

стоупленью быти. еже поститиса в соубо-
ты. и запрѣщеньемъ крѣпкомъ свазають
ѿ семь црквъ. (καταδεσμοῦσι) *КР* 1284,
267б; [обращение к священнослужителям]
вы просвѣщаете члвкы бж(с)твеннымъ
крѣщенье(м). вы свазаετε на земли. *КВ*
к. *XIV*, 189б; Подобает(т) же намъ вѣдати и
се како велью силоу имоуть ѿ ерѣи в(ъ)
правду запрѣщенья. и толико како н(е)
члвкмъ токмо. или инѣмъ кымъ но и тѣмъ
прикасатиса англомъ. обрѣтають бо са
како англы свазають. иерѣиски и въ прав-
доу опитетемъ [ѿм. опитемыя]. (δεσμεύουσι
τὰ τῶν ἱερῶν... ἐπιτίμια) *ПНЧ* к. *XIV*, 191б.

4. *Привязывать. Перен.:* се лѣпо и офо-
насьи... вложиса въ ѿснованье како ка-
ме(н) оуголный. свазаа к собѣ люди. (συν-
δέσμων) *ГБ* к. *XIV*, 180б.

5. *Соединять, объединять:* сподобла-
тиса хоташемъ. произвольномъ быти. и
келиа различнѣише и(нѣ)хъ имѣти... ни
встоупити на дворъ монастырьскыи не
дадимъ... оузами любве и єдиномыслиа.
мнихы свазающе крѣпко. *УСт* к. *XII*,
235 об.; ѿгда бѣ съвъкоуплаа растоящана-
са. таковаа оутвержають и свазають. не-
раз(д)рѣшени ѿноудъ да прѣбывають. (ἐμ-
πεδοί) *КР* 1284, 247а; моего сѣса. капла
кровныа малы... бываю(т) акы сокъ млеч-
ныи всѣмъ члвкмъ. въ едино на(с) свазаю-
ща и совкупляюща. (συνδέουσαι) *ГБ*
к. *XIV*, 76б.

*Формы, образованные от основы инф.,
см. под СЪВЪЗАТИ¹.*

СЪВЪЗАТИСА¹ (17), **-ЖОУСА,**
-ЖЕТЬСА гл. 1. *Страд. к СЪВЪЗАТИ¹ во*
2 знач.: въздвигнуть г(с)ѣ жрца нова...
|| ...сотона сважетъсѣ ѿ него. *Пал* 140б,
107а-б; в роли с.: [обращение к Христу]
свазавыиса волею и раны примь. раз-
рѣши оузы золь моихъ *СбЯр XIII*₂, 104;
| образн. *Прич. в роли с.:* иже оубо и еше
юузами [так!] брака не свазавшагоса.
неистовныа похоти и стрѣмления неукро-
тимаа. и рачения нѣкаа سموущають
(οὐπω... συνεξευμένον) *КР* 1284, 194а;

|| *перен.:* не оумершве(н) буди паки. и бу-
деши со вселяющимиса паки въ гробѣ. да
не сважешиса оузами свои(х) грѣ(х). (μηδὲ
κατασφύγγῃς) *ГБ* к. *XIV*, 40г; аще кто нетер-
пѣнымъ до конца сѣстиса. ѿбѣжитъ гдѣ
индѣ. ища свое(г) хотѣнья плотна... отъ-
метникъ є(с) и бѣи поругатель... ѿпаль
живота акы бѣ(с). свазалъсѣ оузами вѣч-
наго осу||женья. *КВ* к. *XIV*, 323а-б; свѣ-
жи съгрѣшшаго дондеже оумолить бѣа. не
ѿстави разрѣшена. да не большимъ сва-
жетъсѣ биемъ гнѣвомъ. (ἴνα μὴ... δεθῇ)
ПНЧ к. *XIV*, 172б; *прич. в роли с.:* неудо-
бьисправлено оубо. и зѣло противно сва-
завшемуса житиисками вещми. и того пе-
ча(л)ми и матежи оупражняющюса... хо-
дити в путь заповѣдй г(с)нѣ. (δεδεμένον)
ЖВИ XIV-XV, 49б; || *о языке. Быть лишен-
ным способности говорить:* Горь хоуль-
никоу сважетъ бо са ємоу азыкъ. и не
мошти начьнеть къ соудии о(т)вѣщати.
(δεσμεῖται) *Изб* 107б, 79.

2. *Быть перевязанным:* Не еже бо мно-
жицею свазаса струпъ. того ищемъ. Нѣ
аще оупсѣ что и въ малѣ времени. да к
тому не лежить вуза. (ἐπεδέθη) *ПНЧ* к. *XIV*,
170в.

3. *Соединиться, объединиться:* паче
насъ лоучыше предлагахоу [Феодор Сту-
дит и патриарх Тарасий] боудоущаа. еже
ни любвь ѿоставити юже из начала при-
наша. и наже сами себе бжнемъ свѣ-
зашасѣа дѣхмъ. (ἀλλήλους συνήρμοσαν)
ЖФСт к. *XII*, 73 об.; тако и мы єдинство
еже дѣхъ дасть погуби(м). аще не любо(в)ю
сважемсѣ. (ἐὰν μὴ... συνδεσώμεθα) *ГБ*
к. *XIV*, 194а; изволи... снѣ... воплотити-
сѣ... и ту свазаса бж(с)тво съ члвч(с)т-
вомъ. *СбЧуд* к. *XIV* (1), 284г; ничтоже
имѣа. вси стецемсѣ. вси сважемъсѣ лю-
бовию. (σύζευκτοί) *ФСт XIV/XV*, 33в.

СЪВЪЗАТИСА² (9*), **-ЮСА, -ЈЕТЬ-**
СА гл. 1. *Страд. к СЪВЪЗАТИ² во 2 знач.:* въ
дни пасхы никтоже. не затворетсѣ въ
темници. ни свазаетьсѣ токмо прѣлю-
бодѣи... и оубица и мѣтль (δεσμεῖται) *КР*

1284, 251г; въ говѣнье во дни пасхы. ни единъ же обинить(с). ли свазаетьса. но точью блондники. и с(к)верьники... и моучиѣла. (δεσμεῖται) ПНЧ к. XIV, 202г; || перен.: не соуздѣство ѡсоужаеть но волноу едѣниеніе. ни бо ѣтеръ ѣтера ра(д) оумреть. но оузы своими грѣхы [в др. сп. своихъ грѣхъ] свазаеть(с). (Притч 5. 22: σφύγγεται) ГА XIV, 101г.

2. Страд. к **свзати**² в 3 знач.: [заголовок] **іако** || **ѡ** иерѣи испитемь(ѣ). свазаны тѣ въ правду. не разрѣшаются. аще не оумреть свазавыи ѣго. и **іакоже** не въ правду испитемьѣ. не свазаются **ѡ** **ѡ**. (οὐ δέδυνται) ПНЧ к. XIV, 188в-г; **іако** ащ(е) и не свазаются. **ѡ** **ѡ**. по неправдѣ примышей [так!]. испитемию. но обаче не достоитъ ѡмышати себе... но прити подобаетъ къ большимъ иерѣемъ. и тако **ѡ** нихъ исправити ѡмышению. (οὐδὲ δέονται) Там же, 188г; Вѣдомо же и се **іако** аще не токмо живи соуще. недостойнии простыци. ѡлоучаютъ(с) причащенья. **ѡ** божественны(х) кано(н). и свазаютъ(с) на земли. и на нѣси по словеси г(с)ню. измещють(с) крилицы но и по смѣрти. (δεσμεύονται; ср. Мф 18. 18) Там же, 191б.

3. Привязываться. Перен.: **ѡ** **ѡ**зѣ же любовь цѣлоцѣломѣра [так!]. зане **ѡ**ша [род. п.] похотѣваетъ вещи бесмѣртны... елико паче мечеть [вм. мѣчеть]. и види(т) **ѡ**ша доброту в добродѣтели прооуспѣванья. толма паче совкупляется и свазается. (συνσφύγγει ἐαυτῶ... τοὺς ἐπιθυμοῦντας τῆς αὐτῆς ἀρετῆς ‘[любовь к Богу] привязывает к себе желающих ее [души] добродетели’!) ГБ к. XIV, 150б.

4. Соединяться, объединяться: Причетники мниси... клатвою свазаящесѣ на **іп(с)ппа** [так!]. своего степени да ѡпадоутъ. (συνονύμενοι) КР 1284, 95г; свободни оубо съвкупля(ю)щесѣ бракомъ другъ къ друоугу. прѣже бжественоу свазаются молитвою. раби же такового ѡпадаютъ добра. (συνάπτεσθαι... συνδεμένους) Там же, 240б.

СВАЗ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ-**, **-ОУІЕТЬ** (**-ОВАЮ-**, **-ОВАІЕТЬ?**) гл. Налагать ограничения (зд. епитимию): Нѣ(с) достоинно презвютеру или дыакону. бес повелѣнья **еп(с)па** своего ни людии свазовати [КВ к. XIV, 24б свазывати] **іеже** **іестъ** ѡлуча(т). или оумножити или оума(т) [вм. оумалити] **епитемью**. (ἀφορίζειν) КР 1284, 42в.

СВАЗ|ОВАТИСА (1*), **-ОУЮСА-**, **-ОУІЕТЬСА** (**-ОВАЮСА-**, **-ОВАІЕТЬСА?**) гл. Быть связываемым. Образн.: Се же [Василий Великий] во **інѣхъ** **гѣсѣхъ** книжныхъ... тако даваше [ГБ XI, 83г давалаше] **гѣюша** противу [т. е. еретиков]. **іакоже** не **імѣти** противитисѣ. но своими свазоватисѣ **гѣсы**. (συνδεῖσθαι) ГБ к. XIV, 172б.

СВАЗЫВА|ТИ (6*), **-Ю-**, **-ІЕТЬ** гл. То же, что **свзати**². 1. В 1 знач.: и всю страну никомидиискую. поплѣннѣше и судъ весь пожьгоша [воины Игоря]. и(х)-же **емше** **ѡвѣхъ** растинаху. другия аки странѣ поставл(а)юще. и стрѣлаху в нѣ. изимахуть ѡпаки руцѣ свазывахуть [ЛИ ок. 1425, 17в свазавше]. ЛЛ 1377, 10 (941); и почаша [монголы] воевати разаньскую землю... **іхже** **емше** **ѡвы** растинахуть. другия же стрѣлами растрѣлаху в нѣ. а **іни** ѡпаки руцѣ свазывахуть. Там же, 159г (1237); | образн.: поноса **імѣ** **гѣаше** [Христос фарисеям]. **іако** свазываете бремена тѣшка и неоудобносыма **вы** же перстомъ не хотите двинути **іхъ** (δεσμεύετε; ср. Мф 23. 4) ПНЧ к. XIV, 103в.

2. Во 2 знач. Образн.: **лѣпо** **іестъ**... свазывати **ѡша** присноподвижноу. и не дати врѣмени **іи**... щюждего **нѣчьсо** въсприимати. (συνδεσμεῖν) КЕ XII, 1.

3. В 3 знач.: Нѣ(с) достоинно попу или дыакону. бес повелѣння **іп(с)па** своего. ни людии свазывати [КР 1284, 42в свазовати]. **іеже** **іестъ** ѡлучати. или оумножити или оумалити **іепитемью**. КВ к. XIV, 24б; Хоташему же **са** каати. то не **іици** **покаанію** **іерѣа** **потаковника**... слабо оучаща. и

епитемию не свъазывающа. *СбСоф XIV–XV, 111г.*

СВЪАЗЫВА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. Быть связанным, соединенным: об̑жене достоинѣ б̑ви. свъазавшю [в греч. далее τὴν ψυχὴν ‘душу’] с тѣло(м)... и аб̑е во в̑скр(с)н̑е. свъазавшю вышнѣ(м) свъузо(м). зане и [вм. к?] тому не разр̑шѣти са ни свъазывати. (μηδὲ διαζεύγυσθαι ‘ни разделиться’, вар. ζεύγυσθαι) *ГБ к. XIV, 56г.*

СВЪАЗЫН|Ъ (2*), **-А** с. Тот, кто связан, лишен свободы движений: и пр̑рч-(с)твова иеремина ѿ погибѣли град(а). Свъазникъ въверженъ седекиемъ въ ровъ. (δέσμιος; ср. *Иер 38. 6*) *ГА XIV, 111г;* н̑къи прелестникъ... || ...приде къ ц(с)рю. златоу оуздоу и с камыкы дроугмы принесе. ц(с)рь же рекъ къ немуу въ истинуу и [в др. сп. нет] мене [вм. мене не – ἐμὲ οὐκ] прелестиши и бивъ его многими ранами. свъазника ѿземьствовавъ [в греч. 3 л. ед.]. въ градъ г̑лемыи камень. (δέσμιον) *Там же, 271а–б.*

СВЪАЗЫН|Ъ (2*), **-А** с. То же, что **свъазыникъ**: [слова *Игоря Святославича*] и се нынѣ вижю ѿм̑стьє ѿ г(с)а б̑а моего. гдѣ нынѣ возлюблены мои братъ... гдѣ моужи храборьствоующен... не ѿто [так!] всего ли того ѿбнажихса. и свъазна преда ма. в роуки безаконнымъ тѣмъ [половцам]. *ЛИ ок. 1425, 224г (1185); | образн.: смотрите прочее кождо васъ... аще кто... себе придаваша [εἰ μὴ... ἐαυτὸν ἐνδίδωσι ‘не отдает ли себя’] раба стр(с)темъ. свъазна гр̑хомъ. пл̑нника помышлен̑е(м) (δέσμιότην) ФСт XIV/XV, 155б.*

СВЪАСЛ|О (1*), **-А** с. Связка, пучок: иадаше бо [Дорофей пустынник] шесть кусовъ на всавсакъ [так!] д̑нь. и мала зелии свасла. (δέματα) *ПНЧ к. XIV, 145в.*

СВЪАСЛЫЦ|Е (1*), **-А** с. Маленький пучок: иадаше же [Дорофей пустынник] въ м̑роу соухъ || хл̑бъ по вса д̑ни. и дробнаго зельа свасльчъ [ПрС сер. XIII, 176г

свасльче, *Пр 1313, 23б свасльче*]. (δέμα) *ПрЛ 1282, 17а–б.*

СЪГАДА|ТИ (24), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Посоветовавшись, прийти к общему решению, договориться, согласовать, сговориться: а нынеца господине брате согадаво со воелавомо [так!] молови емоу [Коснятину] тако еси возложило то слово такоко [так!] доведи *ГрБ № 531, к. XII–XIII;* се изъ князь ярославъ володимѣричъ. сгадавъ с посадникомъ с мирошкою... и съ вс̑ми новгородъци. потвердихомъ мира старого. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.);* и изъ сгадавъ. съ своею княгинею съ анною. и съ своими дѣтми. далъ || ѣсмъ ты соуды ц̑рквамъ. митрополитоу и вс̑мъ пискоупамъ по роусьской землі *УВлад сп. сер. XIV, 628б–в;* изъ князь великий ѿлегъ ивановичъ. сгадавъ ѣсмъ съ своимъ ѿцемъ. съ вл(д)кою съ васильемъ. и съ своими боары... далъ ѣсмъ ѿцю своемуу арс̑нью (ман)астырь *Гр 1371 (ряз.);* и згадавше князи черниговьстии. и послаша къ изаславу вела ѣму поити. *ЛЛ 1377, 105а (1147);* Се изъ князь володимеръ... сгадавъ ѣсмъ со княгинею анною. и съ своими дѣтми. оже сихъ судовъ пеподобно [так!] судити кня(з). *УВлад сп. к. XIV, 321г;* и тако сгадавше еп(с)пи славою с̑тго климента. поставиша митрополитомъ *ЛИ ок. 1425, 125г (1147);* по том же данило. сгада с братомъ си. и посла в лахы ко княземъ. *Там же, 273г (1252);* данилови же с̑дшоу с братомъ со с̑нмъ. печальнымъ бывше. гадахоутъ. в̑дахоутъ бо. аще даниль поедеть. и не боудеть с добромъ. сгадавше вси. и еха василко за брата. *Там же, 282в (1260);* Се изъ князь великий ярославъ. с̑нъ владимеровъ. по данию ѿба своего. сгадалъ есмъ с митрополитомъ киевскимъ и всеа руси с лариономъ. сложихомъ гречскийи манаканунъ. еже не подобаетъ сихъ тажебъ судити князю. ни боаромъ его ни судьямъ его. *УЯрЦерк сп. н. XV, 95.*

СЪГАДЪК|А (2*), **-Ы** с. *Уговор*: а кого коли оставити оу тебе боарь про то ти мене доложити. то ны оучинити по (з)гадцѣ. кому бу(д)ть слично са остати. тому остатиса... а тобѣ брату моему молодшему мнѣ служити безъ ослушанья (п)о згадцѣ како бу(д)ть мнѣ слично *Гр 1364/1365 (моск.)*.

СЪГНА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Сгонять* (в одно место), *заставлять сойтись*. *Перен.*: глѣщимъ блѣгоу хвалаше [имп. *Константин*]. противоу же глѣюшимъ юмоу молеббымъ [в др. сп. молебнымъ] моласа юмоу на совѣкоупленые съганана || всѣхъ же единовѣрныа и единосмыслныа. вса развѣщавающаа [ἐλὶ τοῖς ἀμφισβητοῦμένοις ἅλασι ‘во всем спорном’] оустави. (ἐλαύνων зд. ‘направляя, устремляя’) *ГА XIV₁, 222а–б*.

СЪГАРА|ТИ (8*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Сгорать*: аще ли на томъ аще ли на иномъ [дереве]. пригвоздися снѣ бжии. ѿбаче крвь(ю) юго ѿтѣса. а не родомъ то сѣо. и никтоже имъ покланяють(с). нѣ дѣлають в нихъ потребы. и ѿгнь влагають. и згарають како и прочаа древа. *КН 1285–1291, 376б*; сотона юсть золь да лѣстит ны да быхомъ дѣялѣ грѣхъ. иного дѣла ничегоже но да бы ны имѣлѣ оутѣху собѣ. в рожьныи огненѣ сгараа. (катаκαίονέους ‘сгорающих’) *ЖАЮ к. XIV, 15г*; при мосѣи купина гораше и не сгараше. (*Исх 3. 2*: οὐ κατεκαίετο) *ЗЦ XIV/XV, 21в*; сгараеть тростье ѿ оугльа ѿгненаго. и попалитса ѿ пламене внемшаса. (καυθήσεται) *ЖВИ XIV–XV, 41б*; птица... фюниксъ... зажигають гнѣздо свое и ту же и сама сга||раеть. *Пал 140б, 22а–б*; | *образн.*: и василии въ ѿгни искуса. како купина ѿгнемъ гораше и не сгараше. но сѣсашеса. (*Исх 3. 2*: οὐ κατεκαίετο) *ГБ к. XIV, 175б*; прижааю и сгараю. и съскорбл||ю и стираюса. и вса готовъ имамъ страдати х(с)вѣ помагающю. (συγκαίωμα ‘сгораю вместе’) *ФСт XIV/XV, 42а–б*; чресъ всѣ днь же бѣаше [Андрей Юродивый] посредѣ голкъ глѣма-

са. или паче рещи посрѣдѣ ѿгна искшаемъ бываа, и не съгараа. (μη χωρευόμενος ‘не переплавляясь’) *ЖАЮ XV, 26 об*.

СЪГЛАГОЛАНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Постановление*: Съгланіе тогоже сѣго събора. изглашено по почтении изложениа ·ѣ·тѣ·сѣхъ оѣцъ иже въ никеи. (διαλαλία) *КЕ XII, 29*.

СЪГЛАГОЛАНЫИ (1*) *прич. страд. прош. к съглаголати в 1 знач.*: се же не мало но и велико зѣло. на поч(с)ть подобнѣ. юже получитьи [τὸ τυχεῖν ‘(если) случилось’] оному [Василию Великому]. или приближившимъса. или послужившимъ. ил(и) что по наоученью. и(лі) по потщанью съгланое... приносити памати. (εἰρημένον) *ГБ к. XIV, 176а*.

СЪГЛАГОЛ|АТИ¹ (19), **-Ю, -ЕТЬ** гл. 1. *Сказать*: съгѣалѣ [Каин] братоу [Авелю] рекыи. изидевѣ на поле. (διελέχθη; ср. *Быт 4. 8*) *ГА XIV₁, 19а*; Вьсхыти твою дѣшу ѿ мира... да не будещи нать со инѣми. аще же ли и преже еси нать и связанъ оузами нужными. оно к собѣ съгѣи. паче же азъ ти съгѣю. лучше бо ти е(с) получитьи блѣгое. и снабдѣти очищенье. (διελέχθητι... διαλέχθήσομαι) *ГБ к. XIV, 33а*; Аще мѣрна нѣкана еси. любо ина мѣрна. любо саломии. любо ианн(а) [Ἰωάννα]. всплачиса заоутра. оузри преже каме(н) ѿвале(н) и анѣлы. получи же ис(с)а самого. съгѣи нѣчто гла(с) оуслыши. (φθέγγει; ср. *Ин 20. 15*) *Там же, 72в*; Глѣху же [апостолы] оубо чюжими языки а не оѣьскы. чюдо велико. слово не оучившимиса глѣмо. и чюдо невѣрны(м). а не вѣрующи(м). да буде(т) невѣрны(м) догѣлно. какоже са пише(т). како инѣми языки и инѣми оустнами съгѣю люде(м) си(м). (λαλήσω; ср. *Ис 28. 11*) *Там же, 91г*; [слова Григория Богослова] колико юсть на злу стр(с)ть чтомымъ многыми и служимымъ. аз же юже боле сег(о) юсть и преславнѣе съгѣла прихожо. (λέξων) *Там же, 144а*; тогда оубо подвигшю епарху разгорѣтиса паче яростью... и острѣиши съгѣати к нему словесы... что же не боиши ли са ты

рече властии. василии. (χρήσασθαι λόγοις) Там же, 163б; придо||ша же послѣ къ валаму. и глѣша ѿму словеса валакова ц(с)ра и ре(ч) имъ прележите нощь сию. и ѿвѣщаю вы наже аще се сеглѣ [в др. сп. сыглѣ] г(с)ь ко мнѣ. (Числ 22. 8: ἐὰν λαλήσῃ) Пал 140б, 143–144.

2. Изложить (излагать): се же [Василий Великий] вины сыглавъ. вышши нависа пра взвр(а)щенъна держащи(х). и нужна баше. ѿбаче же прощенъ бы(с) взврати(с). (εἰπόν) ГБ к. XIV, 153в; три же оубо бѣша вины до сѣго [Василия Великого] еп(с)пмъ. едина оубо нако не по вѣрѣ ихъ сыглѣше. но ѿ множества народа правовѣрных(х) нудими. (αὐτῷ συνεφώνουν ‘соглашались с ним’!) Там же, 167а; Югда мѣнкъ похваленъна сыглѣю... совокупляюса с хвалимыми. и на мѣнѣ оукрѣпляюса. (προσημίσω ‘займусь’, воспринято в знач. ‘обращаться с речью’) Там же, 171г.

СЪГЛАГОЛАТИ² (2*), -Ю, -ЕТЬ гл. Договориться, прийти к общему решению: [Григорий Богослов о Василии Великом] слыша бо посланъна. имже призва ма. іма(т) нако оутѣшити(с) со мною. на предлагашии подвигъ. и сыгла со мною на воююща на ны. (παράκληθητι... συντυχῆν ‘согласись соединиться’, где συντυχῆν воспринято в позднейшем знач. ‘говорить’ или смей. с ἐντυχῆν в знач. ‘общаться, беседовать’) ГБ к. XIV, 157а; рече оубо г(с)ь. аминь глѣю вамъ аще не два нѣ [в др. сп. на] земли соглѣста [вм. согласиста?] въкупъ [далее проп. часть евангельской цитаты]. сирѣчь плоть и дѣша ѿже къ горнему тещи житѣю желаета. (Мф 18. 19: ἐὰν... συμφωνήσωσιν) Пал 140б, 44б.

СЪГЛАГОЛАТИСА¹ (1*), -ЮСА, -ЕТЬСА гл. Быть сказанным: На мѣстѣ свое(м) стану рече чюдныи амбаку(м). и а(з) рече с ни(м) днѣ(с). даныа мнѣ ѿ дѣха блг(д)ти и разума. и смотрю и оувѣдѣ что явитса. что ли сыглѣтса мнѣ. (λαληθήσεται; ср. Авв 2. 1) ГБ к. XIV, 51г.

СЪГЛАГОЛАТИСА² (2), -ЮСА, -ЕТЬСА гл. Разговаривать, беседовать: пустынными поясы хвалащеса. и ѿже раздрушити васъ хотѣщую нѣкако сатанѣ. сыглѣющеиса. (συνδιαλέγεσθε ‘вы беседуйте’) ФСт XIV/XV, 30б; ♦ **словесы сыглаголатиса см. слово.**

СЪГЛАГОЛЬНИКЪ (4*), -А с. 1. Тот, кто говорит согласно, в соответствии с кем-л.; чем-л., единомышленник, сторонник: си же [египетские монофизиты] любве ради. ѿже къ александрьскомуу диѡскоору. ѿже ѿ халкидоньскаго сбора изъвержени быша. нако ѿвѣтиховыхъ повелѣни сыглѣници [КЕ XII, 265 поспѣшныи] противишаса съборуу. (συνήγορον ‘[к Диоскору, которого собор отверг как] единомышленника’) КР 128а, 371в; того(ж) безбожъна [монофизитства] прѣбезбожна поборника. ѿвѣтихъ. и диѡсکورъ. ѿвѣтиховъ помощникъ. и сыглѣникъ. (συνήγορος) Там же, 380а; къ симъ же клати да боудоутъ и проклати. коуръ александрьскыи. прѣлюбодѣи прѣбезаконныи. фѣω(д)рѣ фараньскы. сергии константина града. ѿнории римскы. единоволенныхъ ѿересии началници и сыглѣници. (συνήγοροι) Там же, 381а.

2. Защитник в суде: Иже третѣицею приведе свѣдѣтѣла. к тому не приводить. по прѣ(д)анъи ѿпущѣнъна аще же не вѣнать ни же бесѣдова са(мѣ) собою. или своимъ сыглагольникомъ свѣдѣтельства. тогда можетъ прѣже прѣданъна. ѿпущенью и четвертое свѣдѣтельство привести. (διὰ τοῦ... συνήγορου) КР 128а, 304г.

СЪГЛАГОЛЬНЪ (1*) пр. Согласно, единомысленный (?): тѣмже и нынѣ исходящую братью покоимъ. ѿбрѣтше сыглѣни камъ [вм. вамъ] в писании. (ἐξερχομένων τῶν ἀδελφῶν ἀνεπνεύσαμεν εὐρόντες τὸ συλλαλεῖν ὑμῖν ‘поскольку [к вам] отправляются братья, я восприял духом, найдя [возможность] беседы с вами’!) ФСт XIV/XV, 56в.

сыглада см. сыгладати

СЪГЛА|ДИТИ (1*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** *гл.*
Стереть. Зд. перен. Устранить: любви не имѣаи бѣа лиши себе блг(д)ти. въ смѣреномудрии же всакомѣ и въ сѣтѣхъ... свою дѣшу комомуждо сблюдающе. къ внѣшнимъ стагноувъ мысль смотрящо. яко да не како присносоущемоу времени. нѣкоу ѿ бѣихъ хотѣнии съгрѣшити. и оустроение нашего жития съгладити. (ὁλωσ ἂν μὴ... διαχωράξῃ) *ПНЧ* к. XIV, 146.

СЪГЛАЖИВА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*
Заглаживать, разравнивать: и всегда выгона гуси пре(д) врата писаше [пастух гусей] перстомъ на пѣсцѣ... и опятѣ сглаживава писаше. *ПрЮр* XIV₂, 35г.

СЪГЛАСИ|Ю (17), **-Ю** с. 1. *Соглашение, взаимный уговор:* аще кто купити вещь. ли продаѣтъ. еда грѣхъ естъ согласиѣ створити. ли болшеѣ ли хужшеѣ цѣны. (τὸ συμφωνεῖν ‘договориться’) *ПНЧ* к. XIV, 150г.

2. *Согласие, единомыслие, единение:* Блг(д)ть и истина ис ѿа га і сѣса на(ш)го. посѣтивъши сѣую антиохиіскую црквѣ. і въ сѣвкупление собирающе. со соединениемъ і согласиемъ. и дѣхмъ мирномъ. многа оубо и іна ісправи. (μετὰ... συμφωνίας) *КР* 1284, 72б; коу бо ре(ч) ап(с)лъ. причастіе правдѣ с неправдоу. коу же ѡбщение свѣтоу со тмоу. коу же же [так!] согласіе х(с)оу съ велиаромъ. (2 Кор 6. 15: συμφωνήσις) *ПНЧ* 1296, 70; то же *ПНЧ* к. XIV, 153б; Нѣкто когда ѿ опшелникъ въпраша великого варсоноуфина глѣа. како подобаѣтъ пребывати инокоу. ѿвѣ(т). Часове и пѣсни црквиана преданиа. и добрѣ размыслившѣ. согласіа ради всѣхъ людий. и въ ѡбщихъ монастырехъ. согласіа ради множества. (διὰ τὴν συμφωνίαν... διὰ τὴν συμφωνίαν) *ПНЧ* 1296, 114; Похваляе(т) бословець. и оу столпотворе(н)а раздѣленьа глѣсмъ. яко еди(н) назы(к) на многы раздѣли [Быт 11. 9]. и безбожное соглѣсе раздѣлѣса. (ἡ... ὁμοφωνοσύνη... καὶ συμφωνία) *ГБ* к. XIV, 92а; Есть золь совокуплаи. и добро съгла(с)сѣе [так!].

ибо и столпъ зиждущий [Быт 11. 4]. сседи-нишася о злѣ своемъ (διαφωνία ‘несогласие’; приставка δια- воспринята в знач. взаимности) *ПНЧ* к. XIV, 20г; каа бо приѡбщина свѣту ко тмѣ ре(ч) [ан. Павел]. ли коу согласіе х(с)ви къ бѣсу. (2 Кор 6. 15: συμφωνήσις) *ФСт* XIV/XV, 78б.

3. *Соответствие:* тоже поетъ(с). и на ·рл̄с· ѡл(м). на рѣцѣ вавилонь(с). яко(ж) быти съгла(с)ю. ис първа пѣтаго аллу(г)а-ра. *УСт* к. XII, 257 об.

4. *Согласованность:* Паве(ч)рница егда въ цр(к)ви поетъ(с). кждо длѣжнѣ естъ стонати на своемъ мѣ(с). старѣишинѣ обоу стороноу на срѣдѣ стонающе. и съгласію [вм. -иѣ?] обимъ подающе. *УСт* к. XII, 264 об. *Ср. несъгласіе.*

СЪГЛА|СИТИ (4*), **-ШОУ**, **-СИТЬ** *гл.*
 1. *Согласовывать:* елико бо аще кто естъ во оубожествѣ тольми паче естъ вдовица. Полагаѣтъ законьное. полагаѣтъ х(с)во. обоу съгласащи. (συμφωνοῦντες) *ПНЧ* к. XIV, 90г.

2. *Сделать что-л. в согласии с кем-л., чем-л.:* <С>ъгласи оубо понѣ сихъ платонѣ добрѣ. зѣло наши(х). истовую и трѣбующи оугодья творити расказа телеснаго. (συμπεφωνήκε) *ГА* XIV₁, 157г.

3. *Договориться, прийти к соглашению:* колма лучше суть ти [ранее работавшие в винограднике]. не первѣе оубо вѣроваша. о възданъи же праведнѣмъ и мѣздѣ ни пришли быша. аще не бы съгласилъ (имѣ) о мѣздѣ. а иже не гласивше ни праздни стонавше внидоша. (εἰ μὴ συνεφωνήθη; *ср.* Мф 20. 13) *ГБ* к. XIV, 34б.

СЪГЛАС|ОВАТИ (7*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** *гл.* 1. *Соглашаться:* тѣмъ и нынѣ сѣти и босдѣтелныи сборъ вселенныа. и сѣмоу ·ѣ·моу съ||бороу съгласоуа. ѡлоученомъ клироса быти. иже въ молебныхъ домѣхъ вноутрь домоу соутъ слоужащен. (συμφωνοῦσα) *ПНЧ* 1296, 136–137; восприемлетъ бѣ грѣх(ы) мира. грѣхы же поустынныхъ не въ||сприемлетъ и сѣа оубо аще и страшна. обаче речена соутъ оѣи яко

всако бж(с)твное писанье оучить. и мы вѣроуемъ. и тѣмъ съгласуемъ. *ПНЧ* к. *XIV*, 198б–в.

2. *Вступать в соглашение, договариваться, сговариваться*: понеже и врач тако прочеи сп(с)акъ тѣло. югда неицѣлноѣ ѡрѣжетъ. тако же и градный властель югда злѣ снемшася на ѡлоучение изводитъ. оубо не всако съвоупление [*ПНЧ* н. *XIII*, 21а далее зло; καλόν ‘добро’]. понеже разбоиници съгласоуютъ. (συμφωνοῦσιν) *ПНЧ* к. *XIV*, 12г; югда же кто согласуеъ къ кому. сущю подъ юго властью. поразумѣти подобаеъ. югда како по насилью юму согласуеъ. (ὅταν... συμφωνῇ... μήπως... συμφωνεῖ) *Там же*, 150г.

3. *Соответствовать*: любосварное же. и наростное сложенъе. многажды ѡ такового грѣха [идолопоклонства] вины приемень [так!]. и весьма реши согласоуетъ таковыи. недоугъ ап(с)льскоу лихонимства оуставоу [*ср. Кол 3. 5*]. (συμφωνεῖ) *ПНЧ* к. *XIV*, 102г.

4. *Согласно объявлять*: [слова Иоанна Златоуста] ѡ жидовине... по тчо [так!] не вѣруеши въ сѣую трѣцю. ѡ комъ рекоша прѣрци. вси бо согласуютъ ѡ пришествии х(с)вѣ. *ЗЦ XIV/XV*, 21б.

СЪГЛАС|ОВАТИСА (3*), **-ОУЮСА, -ОУЮТЬСА** гл. *Быть в согласии, согласно мыслить*: ови убо ѡ повелѣнниа неразумници нарекоша(с). си же ѡ мѣста кондовавдиане. съгласоуютъ же са другъ к другоу ѡбои. о словѣ иже ѡ ѡѣи и о ѣнѣ и о сѣмъ ѣсѣ. едино повелѣние имоуще. (συμφωνοῦσι) *КР* 1284, 393б; Инии севириане... иже въ повелѣнии оубо о ѡѣи и ѣнѣ і о сѣмъ ѣсѣ съгласоуютъ(с) с кондовавдианы. (συμφωνοῦσι) *Там же*, 393в; си [севириане] оубо въ словесѣ(х) ѡ ѡѣи и о ѣнѣ и о сѣмъ ѣсѣ съгласоуютъ(с) с кондовавдианы (συμφωνοῦσι) *Там же*, 395в.

СЪГЛАСЬНО (33) нар. 1. *Согласно, дружно, вместе*: по се(м). рекше. сла(в). прѣвѣи начьнѣшии сторонѣ. и не глѣющю ни тре(п). ни иного ничсоже. развѣ еди-

ноа аллу(г)иа. противоугласа||шии же друзѣи сторонѣ. и ны(н). алѣ(л). глѣущи абие съгла(с)но поюще(м). алѣ(л) ·ѣ·шь(д). *УСт* к. *XII*, 25б; оѣъ бо слышанъ бывааше съ небесе вѣщана. ѣнъ сказаемъ бѣ. плѣтию крышаеъ(с). дѣха сѣго явлаше пришествина. еже вѣроу приимѣше вси зовемъ съгласно. явлиися бѣ нашъ слава те(б). (συμφώνως) *ПрС XII/XIII*, 117а; тѣмъ вси съгл(с)но рцемъ. радоуиса авраме великыи въ патриархсѣхъ. *ПрЛ* 1282, 100в; по том же сбирахуса въ црѣкви. и мѣтвѣ бывающи колѣно(м) клананье и цѣлеваху [так!] старци другъ || друга. и игумена и мѣтву вземше ѡверзаху монастырь поюще съгл(с)но. (συμφώνως) *СбЧуд* к. *XIV* (1), 59б–в; мавру днь(с) и тимофея. вѣроу сше(д)шеса всхвали(м) согл(с)но. мѣнколюбци вси. *Мин* к. *XIV* (май), 13 об.

2. *Стройно, согласованно, гармонично*: просвѣти разоумнѣи мои ѡчи. съ всѣмъ оумомъ пѣти та съгла(с)но. *СбЯр XIII*, 178 об.; тако оубо своюю премдр(с)тью и силою ѡдержа [Бог] всачьскана и начальствина храна всакого чювьствина съставы. наже соутъ теплота и стоуденство соушю и мокро въ єдино смѣшана и съгл(с)но свершана оудьствина. (σύμφωνον ἀποτελοῦσιν ἁρμονίαν ‘согласное они составляют сочетание’) *ГА XIV*, 43а; не подобаеъ велми выпити. чювьствными оусты... мыслми || же всѣмъ срдцмъ впити. пѣти оубо съгл(с)но. и хвалити га. добро и зѣло красно. (μετὰ τῶν συμφώνων ‘с единомысленными’, смеш. с συμφώνως) *ПНЧ* 1296, 122–123; любо и различными языки глѣху. но все о х(с)ѣ. и о проповѣди. іако и в гусле(х) различны струны. но согл(с)но вѣщаю(т). (σύμφωνα) *ГБ* к. *XIV*, 92б.

3. *Единогласно, единодушно*: Еп(с)кпоу судиму бывающоу аще всеа ѡбласти еп(с)пи съгласно рекутъ на нь. паки соуд(ѣ) не бываеъ. (σύμφωνον) *КР* 1284, 76а; Аще вси црѣквници съгла(с)но възглѣютъ на иконома. инѣ на икономѣ да || поставитса. іакоже да подобно црѣквнаа ис-

правляютъ. (παντὸς τοῦ ἱερατείου συμφωνούντος ‘если весь клир согласен’) Там же, 207б–в; гл҃тъ. съгл(с)но чѣтыри ѳѡа(г)ли-сти. и великий павель. (συμφώνως) Там же, 212б; и тоу сѣи земовластецъ именемъ авгарь злою стра(с)ю ѡдержимъ и тлаємъ оуслышавъ има х(с)во и силы съгл(с)но ѿ всѣх(х) свѣдѣльствоуемы [так!].… написавъ посла ананию скорошествовника въ иер(с)лмъ (συμφώνως) ГА XIV₁, 142а; оубо по истинѣ не принаша [александрийские клирики] зѣло. съгл(с)но кр҃шенье [неском]. (ἀρμόδιως ‘справедливо’) Там же, 201в; иавѣ же оубо бѣ по сему юсть. како искони бѣ сло(в). разумѣи же мѣ како ти мой-сии. і-оа(н). согл(с)но гл҃та. но и велико има разньство Пал 140б, 25б; дивно бо паче же рещи страшно. како дерзнусте въру превратити. иже ѿ конецъ. || до конецъ вселенныа. во всѣх(х) кр(с)тъаньски(х) цр҃ква(х) въспѣвають согл(с)но гл҃ще. въ-руемъ [так!] въ сѣи дх҃ъ. и г(с)а живо-творящаго ѿ о҃ца исходяща. (ὁμοφώνως) СбТ н. XV, 120–120 об.; [послание митр. Иоанна II папе Римскому] преступаются вами правила ст҃х ап(с)лѣ. и иеще ст҃х и все||ленныа зѣ. сборъ. в нихже были древ-нии ваши патриарси. согл(с)но рекоша вси. (συνήνεσαν) Там же, 142–142 об.

4. По взаимному согласию, по соглаше-нию, уговору: многожды бываетъ и двѣма и многимъ. на зло свѣдѣтельстввати. и съг҃лсьно лѣжа клеветати. (συμφώνως) ГА XIV₁, 224а; довольни брачивъшииса себе быти соудныа. како бо ѿлоучитиса другоу ѿ друга. съ свѣтомъ съгл(с)но въ время. да празнуютъ въ мл҃твѣ. (ἐκ συμφωνίας; ср. 1 Кор 7. 5) ПНЧ к. XIV, 198в.

5. Сходным образом: такоже июда съ-гласьныи [Изб 1073, 55б съгласно и] гл҃нѣтъ. (συνάδει ‘соглашается’) СбТр XII/XIII, 48; согл(с)но и софониа. насада(т) виногра(д) и вина не испьютъ [Соф 1. 13]. (σύμφωνα) ГВ к. XIV, 117а.

СЪГЛАСЬНОВЕНИЮ (1*), **-Ю** с. (СЪГЛАСЬНОВЕНЫИ прич. страд.

прош.?) *Согласование (?) / Договорившийся, пришедший к согласию (?)*: собращася еп(с)пи... въ сардикии... и совъпрошению бывшю. о повелѣнии ихъ [вм. повелѣ-ныхъ]. иже в никии. и съгласновении из-вѣстиша сил. заповѣдъ изложивше. КР 1284, 99а.

СЪГЛАСЬНЫИ¹ (18*) пр. 1. *Строй-ный, гармоничный*: образъ и се [возвраще-ние Афанасия Великого в Александрию] приходу х(с)ву [ср. Мф 21. 8–9]... || ...не дѣтский сборъ то(ч)ю хвалимое [тѣ еѡ-фѣмоѡв ‘прославляющее’] баше. но и ве(с) назы(к) согл҃снѣ и ѡложенъ [ἀντίθετος ‘про-тивоположный, зд. нестройный’]. (σύμ-φωνος) ГВ к. XIV, 188–189.

2. *Согласный (в чем-л.), единодушный*: и оувѣдѣвъше злобоу сихъ [латинян]... бѣ-гаите таковыхъ творити... да съединшеся с нами с вашею братиею. ихъже прѣжерече-ныхъ ради ѿторгостеса. ѿкровеномъ ли-цемъ славою бѣио въ съгласнѣ съединенны. съ православноу вѣроу оузримъ. (συμφώνως) КР 1284, 269в; да боудеть же... петръ сооринъ клать и проклатъ. и сергии армѣ-нинъ горкаго безбожина старѣшина. и ни тако(ж) к себе съгласны бывше. ни тако-вадже приближно инѣмъ славивше. (συμ-φωνήσαντες) Там же, 380г; да вси въ еди-номъ дѣсѣ. согл(с)но пѣснословие въслемъ державѣ его [Бога]. о х(с)ѣ і(с)сѣ. (σύμ-φωνον) ФСт XIV/XV, 219а.

3. *Совместно, единодушно принятый, согласованный*: и како въшьдѣше въ ко-стантинъ градъ... първою оубо обновы-хомъ кже другъ другоу ѣдиномыслье. по томъ же и съгласьны оуставы изгласи-хомъ. (συμφώνους) КЕ XII, 25; сѣщаємомъ же быти митрополитомъ... ѿ костантина града архиеп(с)па. числомъ съгласьномъ по ѡбычаю бывающемъ. и к томуу възно-симомъ. (συμφώνων) Там же, 3б об.; много бо образно сп(с)ние наше поспѣшаетъ и согл(с)нымъ словомъ и въвѣдѣниемъ ицѣ-лаетсѣ. иже на дѣши нашей стр(с)тии. (δια-φόρως ‘различным’) ФСт XIV/XV, 207б;

средн. мн. в роли с.: тако ѿскачиша [монахи, бежавшие из монастыря] ѿ бра(т)на... тако ѿвергоша(с) всѣхъ согл(с)ныхъ на страшнѣмъ судѣ [ἐλὶ τοῦ... βῆματος 'перед престоломъ'] его [Бога]. (τὰ συμφωνήματα 'от единомушно провозглашенного') *ФСт XIV/XV, 143г.*

4. Договорившийся, сговорившийся: да боудоуть оубо свѣдѣтели моудри... || ...не соущимъ же таковымъ. не приимати свѣдѣтельства. аще съгѣсни мнатьсѣ на свѣдѣтельство. (συμφωνεῖν) *ГА XIV₁, 224а–б.*

5. Находящийся в согласии (с кем-л., чем-л.): ѡлико ихъ оубо. не тѣмко съставъ [ипостась] ѡединъ. нѣ не [в греч. καὶ 'и'] ѡестъвоу [в греч. вин. п. 'природу'] въѡединѣнїе [вм. -ина] ради рѣша быти. съгласьни и себѣ и-стинѣ навлаютъсѣ. (σύμφωνοι) *КЕ XII, 270;* лжа не точью со истин(о)ю бореть(с) [πολέμιον 'враждебна'] но и самъ [вм. сама] себѣ бы(с). но истина согл(с)но [вм. -на] собѣ точью има(т). лжи противника. (ζύμφωνον) *ГА XIV₁, 47в;* нѣ(с) полза преже створеныхъ ѡправдании и древле бывшею къ боу собыство праведномуу и дерзновению. аще не съгѣно начало съ || концемъ (μὴ σύμφωνον) *Там же, 68–69;* нако въ семь собрании. навлаютъ(с) многашды. нако противна сѣхъ словеса. друугъ къ друоугоу... се же бываеѣт ѿ нашего неразумина аще бо вѣдали быхомъ куюждо главизноу въ свое время приимати не противна. нѣ и отинудъ съгласна быша была. (συμφωνοῦντα) *ПНЧ к. XIV, 9а;* тѣло члвч(с)ко многоч(с)тно сыи... ко всѣмъ оудо(м) нерасторгновенно съединѣнїе имы себѣ есть согл(с)но и мирно (σύμφωνον) *ЖВИ XIV–XV, 102б.*

6. Соответствующий, согласующийся: поють же съ оумилениемъ ср(д)ца съ страхмъ. съ всѣмъ добротинствомъ... || ...присно же внимати. нако да съгла(с)-нии на сторонѣ боудоу(т) порамонареви. посрѣдѣ цр(к)ве стоащю. (συμφωνεῖν 'звучать согласно') *УСт к. XII, 248–248 об.;* валентинъ еп(с)пъ... рече. Ноуждно црк-

вьнѣи вѣрѣ и чиноу съгласьна соуть принесена отъ брата нашего алупыа. (σύμφωνα) *КЕ XII, 115 об.;* Вины оубо времени крѣпчѣна х(с)ва сице су(т). елма азъ постигаю. тобѣ же что нужна. имѣа си(х) оуказъ злѣ мыслиши. законѣна х(с)ва обращеши не съгл(с)на наши(м). по временемъ. (οὐ συμφωνοῦντα) *ГБ к. XIV, 39а;* се [слова пророка Михея, Мих 2. 10] оубо и глѣ сими мало [μικροῦ 'почти'] согл(с)но. имже г(с)ь на(м) спѣс повелѣвае(т). что глѣ. встанѣте идѣ(м) ѿсюду [Ин 4. 31]. (σύμφωνον) *Там же, 101а. Ср. несъгласьнѣ (см. также Дополнения в наст. томе).*

съгласьныи² см. съгласьно

СЪГЛАШАЕМЫИ (1*) прич. страд. наст. Единомушно провозглашаемый: симъ тако съказаномъ навѣ. и ѿ всѣхъ мнѣю съглашаемомъ. да глѣють намъ дѣвѣма быти хѣвома ѡестъс(т)вома. (συμφωνοῦμένον) *КЕ XII, 269 об.*

СЪГЛАШАТИ' (9*), -Ю, -ІЕТЬ гл.

1. Кричать вместе, всем сразу: х(с)ъ же нашъ и г(с)ь. ѡ каковыхъ и колицѣхъ. за насъ не пострада ли. влекомъ и порѣ(ва)емъ. до двора архіерѣева. ѿ соглашающаго народа по томъ же. предѣста безаконному каинафѣ. (φωνῶντος 'жаждущего крови', смей. с φωνοῦντος 'кричащего'; ср. *Мк 15. 13–14*) *ФСт XIV/XV, 51г.*

2. Петъ созвучно, стройно, согласно: Блюдѣте бо да въ пѣнии. вси совокупляющеса нескудно. добрѣ ликостойте. и соглашаймъ и оудараймъ. богокрасныа пѣсни (συμφωνήσωμεν) *ФСт XIV/XV, 124б.*

3. Говорить что-л. в согласии, соответствии с кем-л., чем-л.: да слышать къ древнимъ симъ исп<овѣ>дникомъ ѡканъни ветсіи злобїемъ. и ѡнѣхъ по то<мъ> бывшихъ бж(с)твныхъ ѡѣцъ о инѣхъ в борзѣ ишедѣшемъ. и съглашающы съ инѣми да некли тако възмогу(т) любо и мало слабити. ѿ многоа бѣсовьствина и вредооумья. (συμφωνοῦντων) *ГА XIV₁, 150б;* послушайте же финїа [в др. сп. и софонїа]. Съглашающю тоже и глѣщю

нависа г(с)ъ въ всѣхъ языцѣхъ. и потребить вса богы язычныа [Соф 2. 11]. (συμφωνῶντος) Там же, 184в; и дѣдъ же оуѣтльскы рекль... нѣ(с) бо ти покоа в настояще(м) жити. съглашааетъ же пѣрку х(с)у рекшю. встанѣте идѣмъ ѿсюду. (συμφωνεῖ) ГБ к. XIV, 101б; || *следовать чьей-л. воле*: варьварьство же наречеса... || ...накоже всакъ. кто [πᾶς τις ‘*решиительно всякий*’] себѣ съглашааше. и законъ себѣ по произволению своего съвѣта бывааше. (ἐστοίχεῖ) КЕ XII, 249–249 об.

4. *Провозглашать совместно, в согласии друг с другом*: и сѣю въру сглашающе оѣи рекоша. свѣ(т) ѿ свѣта. оѣъ бо есть оѣъ а не ѣнъ. (ἐκθέμενοι ‘*изложившие*’) ГБ к. XIV, 59а.

5. *Вступать в соглашение, условливаться*: и еже глѣти на г(с)а и на х(с)а его. еже имѣ лъстивыи оученикъ на преданье татбу и исхода и входа лыщаше. и глѣше вкупѣ. и проданье оучителява сглашааше. (συμφωνοῦμενος ‘*условливаясь*’) ФСт XIV/XV, 213г.

6. *Согласовываться*: вижъ како поручаюся за вы и примиряю. ѿ различны(х) писании ведыи к разуму. и препіраа не гл(с)мъ внимати но разуму. нако паче ветхыи завѣтъ смирае(т) к новому грамотою ведыи к разуму. скровены(х) писаньи. сглашати стваряетъ [в греч. далее тѣ докоуѣта διάφορα ‘*кажущиеся различия*’]. (συμφωνεῖν ποῖων ‘*примиряя*’) ГБ к. XIV, 127в.

съглашати² см. сългати

СЪГЛАША|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬ-СА гл. *Соглашаться*: [слова Григория Богослова] аз же разумѣю что лучше паче много и свободѣ быти. накоже нѣсмъ [вм. и есмъ]... ни съглашаюся съ многими. и тажко мно инѣ(х) краснаа. люблю же инѣ(х) мнѣмаа печалнаа. (οὐ συμφωνῶ) ГБ к. XIV, 129г.

СЪГЛАШЕНИ|Ю (13*), -Ю с. 1. *Созвучие, гармония*: великыи ѿфрежмъ дѣломъ и словомъ словаше. тои многана испи-

санья остави... дають [вм. да поють] сюрале. и соущимъ въ блазни варьдисинани истръганоути. пѣныа ра(д) и сладкаго сглашенья. (διὰ... τῆς... συμφωνίας) ГА XIV₁, 234в; кааждо міра часть. и сама о собѣ похвална е(с). нако иному добросчинья. накоже и в гусле(х). ѿ различ(н) струнъ съглашенье бывае(т). (ἡ ἁρμονία) ГБ к. XIV, 56а.

2. *Взаимное согласие*: ѿмещеписа заповѣди ап(с)льскыа глѣющаа. приваза ли са женѣ не ищи разрѣшениа. аще не ѿ сглашениа (ἐκ συμφωνίας; ср. 1 Кор 7. 5) ПНЧ к. XIV, 13б.

3. *Единомыслие, мирные, дружеские отношения*: ѿнъ же [имп. Константин] о совокоуплень-и съглашенъ [вм. -нъ] събравъ словеса. многыа же друугы створи и словесы и дары. (περὶ τῆς... συμφωνίας) ГА XIV₁, 219г; горю о коемъ(ж)до васъ. да вси сп(с)ні будете... како же се ѿкрадено буде(т). ли ѿ... блѣгочинья же и сглашенья. и единодѣшина (πῶς δὲ ἂν ἄλλως τοῦτο γένοιτο ἢ ἐκ... τῆς... συμφωνίας ‘*как же иначе это произойдет, если не от согласия*’) ФСт XIV/XV, 163б; [о последствиях неумеренных подвигов тицеславных монахов] завѣстнаа твореньа [φθονοποιά ‘*возбуждающие зависть*’]. и неизреченьнаго купнодѣшнаго сглашенья. (διαρρήκτικὰ τῆς... συναφείας ‘*разрушительны для общезжития*’) Там же, 221а.

4. *Договор, соглашение, совместно принятое установление*: варьварьство же наречеса не ѿ тѣхъ члѣвкъ. || тыгда начальника. нѣкояго имѣти. или едино сглашение. нѣ накоже всакъ. кто [πᾶς τις ‘*решиительно всякий*’] себѣ съглашааше. и законъ себѣ по произволению своего съвѣта бывааше. (συμφωνίαν) КЕ XII, 249–249 об.; не приидеть ж(е) на имѣнье должника заимодавецъ. прѣже даж(ь) не исповѣдано будетъ. пре(д) послухы сглашенье. на сповѣстники і на поручники (τὴν... ὁδὸν ‘*образ действий*’!) КР 1284, 294а; еше же ни прозвонтеромъ ставити дыаконъ... нѣ

єдинѣмъ ѱ(с)пмъ. то бо єсть чинъ законенъ црквный. и бооугодноє съглашение и оуставленъе. (ἀρμονία) ГА XIV₁, 201г; нѣ(с) грѣха. дати и прияти. по соглашению. аще ли вѣдыи боле приобрьте. и хощетъ волею самъ ѡдати. (κατὰ τὸ σύμφωνον) ПНЧ к. XIV, 150г; петръ гугнивыи съ иними шедъ в римъ. и прѣстолю въсхитивъ... возмущаиша италию всю. сѣюще оучение свое раздно. тѣмже держать. не в одио съглашение вѣру но раздно ѡвии бо поповѣ ѡдиною женою ѡженивса служить. а друзии до семи женъ. поимающе [так!] служить. ЛИ ок. 1425, 43г (975).

– Передача греч. διαφωνία ‘разногласие, разлад’, где приставка δια- воспринята в знач. взаимности: не точю друугъ къ друугоу но и самъ ѡ нихъ [σφίσιν αὐτοῖς περὶ τῶν αὐτῶν ‘самим себе об одном и том же’] противъ исписаша [античные авторы] и велико съгласенья [вм. -ныє]. любьзнославлениємъ же и злодѣяниємъ питоуєми друу||гъ на друугъ створиша (διαφωνίαν) ГА XIV₁, 48в–г.

– Передача греч. σύγχυσις зд. ‘хаос’ по знач. ‘слияние’ (?): Блжное введение нынешнее наше... отъ единого еже к намъ ба члвколюбца... наже избра насъ отъ темнаго соглашения. суетнаго мира сего. и вложе [вм. вложи] ны въ чюдныи свои свѣтъ. (ἐκ τῆς... συγχύσεως) ФСт XIV/XV, 168а.

СЪГЛАДАВАТИ (1*), **-Ю**, **-ІСТЬ** гл. Рассматривать, зд. иметь в виду, принимать во внимание: си оубо подобаетъ съгладавати моучения. наже жидоутъ грѣшныхъ. и не разливатиса въ смѣсѣ. и глоумлениихъ. (περιβλέπεσθαι) СбТр XII/XIII, 120;

СЪГЛАДАНИІЄ (6*), **-ІА** с. 1. Осмотр: Что ползоваша в послушаньи. послании на съгладание земля обѣщанья. ничтоже. паче противно разгнѣваша ба. (οἱ... κατὰ σκοπὸν ‘соглядатаи’; ср. Числ 13. 18–19, 22) ПНЧ к. XIV, 7а; они же [посланные Иисусом Навином] шедъ на съгладание .3. [т. е. земли] и || принесоша ѡ плода .3. ихъ [ср. Числ 13. 22, 24] Пал 1406, 141а–б; дали же всѣдъ на конь еха самъ на згладание града и видѣ яко тако и есть ЛИ ок. 1425, 256в (1229); || дозор: в то верема приде вѣсть. лвови князю. ѡже рать идеть || на нь велика. и повелѣ перестати ѡ боа. и нача наражати полкы своя. а болеславъ с кондратомъ своѣ полкы. а сторожѣ пославъ на сгладание. ратныхъ. и не бы(с) ничегоже. ЛИ ок. 1425, 307а–б (1291).

2. Результат осмотра, зд. исчисление: и повелѣ же оубо г(с)ъ моисѣєви съгладати лю(д) изльтьскы [Числ 26. 2]... съглада же на моиси [в др. сп. далее и бы(с)]. въ з||гладание [в др. сп. согладанье, въ согладани] ихъ .ḫ. тысящ и .ḫ. и .ḫ. (ср. Числ 26. 51: ἡ ἐπίσκεψις) Пал 1406, 146б–в.

3. Созерцание: оум же оубо ника(к) телесны(х) човьствъ требуа. но і па(ч) ѡ ни(х) иступаа на съгладанье всеа блгна приходитъ. Пал 1406, 31а.

СЪГЛАДАТЕЛІЬ (3*), **-А** с. 1. Соглядатай, разведчик: добръ коварьствова. раавъ. добръ и рахиль. ова съгладателя сѣсьши. си же оѣа преמודровавши идолослужения свободы. (τοὺς κατασκόπους; ср. Нав 2. 4, 6, 15) ПНЧ 1296, 35; съгладателя повелѣ имъ [евреям] послати бѣ да преже оувѣдати блгоплодие .3. тона [ср. Числ 13. 2–3] Пал 1406, 141а.

2. Созерцатель: в подобу бо едва (і) аніли постигну(т). первии оумнии и ч(с)тии. вышнаа славы сгладатели и свѣдѣтели. (οἱ... ἐτόπται) ГВ к. XIV, 53а.

СЪГЛАДАТИ (32), **-Ю**, **-ІСТЬ** гл. 1. Смотреть (посмотреть): гѣа томъ [некарю] блаженни иди съгладай въ соуѣцѣ. еда како мало моукы ѡбращеши въ нѣмъ. ЖФП XII, 54г; Иде володимеръ на болгары. съ добрыною съ воємъ [в др. сп. оуемъ] своимъ... и побѣди болары [так!]. ре(ч) добрына володимеру. съгладахъ колодникъ. ѡже суть вси в сапозѣ(х). симъ д(а) ни намъ не даати. поидемъ искать лапот-

никовъ. и створи миръ володимеръ с болгары. *ЛЛ 1377, 27 (985)*; ѿни же [*посланцы кн. Владимира*] придоша в нѣмци. и съгладаше црѣвную службу и(х). придоша || ꙗругороду. *Там же, 36–37 (987)*; [*Андрей Юродивый мальчику*] да съгладаи и виждь. како има г(с)не. аще хошю в тобѣ болша створилъ быхъ. (θεῖσαι) *ЖАЮ к. XIV, 17б*; и ре(ч) к нему [*старцу*] сѣи шедъ съгладаи в котором та гробѣ хотать погрети. (σκόπευσον) *Там же, 30г*; и начаша сѧ просити чернии клобуци оу мѣстислава на передь. ать соглалаемъ кѣже велика. ли рать. *ЛИ ок. 1425, 185а (1162)*; Дѣлаи свое. а чюжего не съгладаи. (μῆ... σκόπει) *Мен н. XV, 187б*; || *созерцать*: оум бо бесплотень... обхода и всю землю и в нѣса прелѣтаю... и видить и съгладають разумнына ты. доброты и паки в тѣлѣ обр(а)-щеть(с). *Пал 1406, 30в*.

2. *Осматривать (осмотреть)*: село коупихъ. идоу съгладать юго. (*Лк 14. 18: ἰδεῖν*) *ИларПоуч XI сп. сер. XIII, 209б*; приде архиеп(с)пъ климентъ. въ новгородъ... и съглада съсоудохранильники. *ГБ XI, 252 об. (зап. 1276)*; И врачъ оубо никыиже... иже аще не съгладае(т) вѣщии недужны(х) преже. (οὐ... ἐσκέψατο) *ГБ к. XIV, 154г*; изидохъ ѿ вечера нивы съгладать. (κατασκέψασθαι) *ПНЧ к. XIV, 116б*; прикинувшѧ ѡконцю видѣста [*царь с дочерью*] внутрь вертѣпа жилище в немже сѣдаше [ѡм. -аше] мужъ в послѣднѣи нищегъ... || ...се же всѧ згладавъ ц(с)рь призва своѧ слуги *ЗЦ XIV/XV, 92в–г*; ре(ч) г(с)ь. къ моисѣеви. пусти ѿ себе мужа. да съгладають землю хананѣиску. (*Числ 13. 2: κατασκέψασθεσαν*) *Пал 1406, 141а*; Во тѣ днь съглада иерихона и прокла ис(с)ъ предъ г(с)мь. [*Нав 6. 25*] *Там же, 166б*; князи же вси съѣхавшесѧ съгладаша полковъ свои(х) ѡже бѣжею помощю вси сдрави быша. *ЛИ ок. 1425, 193а (1170)*; меньгоуканови же. пришедшоу сгладать гра(д) кыева. ставшоу же емоу на ѡнои странѣ днѣстра. во градъка пѣсочного ви-

дивъ гра(д). оудивисѧ красотѣ его. *Там же, 264б (1237)*; || *произвести осмотр (для перетиси)*: възмѣте ре(ч) [*Господь*] начало всего съньма сѣвъ излѣв... и згладаета на по силѣ ихъ. ты и аронъ. и с вам(а) да буде(т). коегождо ѿ племени князи-и-хъ. и съглада [*так!*] на моиси в пустыни синаистѣи. (*Числ 1. 3: ἐπισκέψασθε; Числ 1. 19: ἐπισκέπτησαν* 'они были исчислены') *Пал 1406, 140а*; и повелѣ же оубо г(с)ь моисѣеви съгладати лю(д) излѣвскы всакому идущему ѿ двудесѧтъ лѣ(т). и выше [*Числ 26. 2*]... съглада же на моиси [*в др. сп. далее и бы(с)*]. въ з||гладаниѣ [*в др. сп. соглданье, въ соглданіи*] ихъ ·ḫ· тысащъ и ·ḫ· и ·ḫ· и ·ḫ· [*Числ 26. 51*]. *Там же, 146б–в*.

3. *Рассмотреть*: ѿ юврипида... икави [ἡ Ἑκάβη 'Гекуба'] пленъна. ко ц(с)рви келинъску [*Агамемнону*] глѣть. како писецъ [γραφεὺς 'художник'] ѿступивъ вида и сгладаи [*так!*] аще е(с) зла. (ἀνόρθρον) *ГБ к. XIV, 193г*; | *образн.*: како и ѡбоуено бж(с)тво. к намъ приде. нъ сего выплѣщеньна таины. члѣвчско ѡко съгладати не можетъ. (penetrare 'постичь') *Изб XIII, 57*; || *подвергнуть рассмотрению, анализу*: иѿб. пр(о)ркъ. и боле неже пр(о)ркъ... иже оубо смѣренаго своего. и бж(с)тва хвоу силоу съгладавъ ре(ч). иже естъ ѿ землѧ. ѿ землѧ и глѣть. пришьдыи же с нѣсе надъ всѣми естъ [*Ин 3. 31*]. (considerans) *Изб XIII, 48*; ту лютость грядущаго гнѣва. павелъ сгладавъ и ре(ч). стр(а)шно естъ впасти в руцѣ бѧ живѧ [*Евр 10. 31*]. (considerans) *ПрЮр XIV₂, 62в*.

4. *Высматривать, выискивать*: иегда же ли сѧ нему [*Андрею Юродивому*] не хоташе ходити в нощи да съгладаше по оулицамъ мѣста. кдѣже пси лежать да тамо шедъ. единого ѿ нихъ прогнавъ. лежаше како на одрѣ почиваѧ. (ἀλετήρει) *ЖАЮ к. XIV, 8г*.

СЪГЛАДОВАНИ|Ю (1*), -Ю с. *Разглядывание*: старьца наже на соусаноу соудии. за примѣшениѣ и съгладование доброты

тоужієа. въ поучиноу похотьюноу въпадъша. вѣстасте на блаженоу соусану. (διὰ τὸ... καταμάνθανειν; ср. Дан 13. 8) СбТр XII/XIII, 152.

СЪГЛАДОВА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Засматриваться*: двѣца не съглаговаи. да не съблзанишица въ запрѣщеніихъ ієа. (Сир 9. 5: μὴ καταμάνθανε) СбТр XII/XIII, 154 об.

СЪГНЕ|СТИ (1*), **-ТОУ, -ТЕТЬ** гл. *Размять*: приѣмъши же воскъ и масло. блѣжнаа [муч. Евфросинія] смесивши. и долго роукама съ|гнетьши. и свою въпо показавши. глѣ к немуу [воину]. рази іельма мога. и оузриши силоу помазанья. (μαλάξασα) ГА XIV, 208в-г.

СЪГНИВА|ТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Сгнивать, гнить*: відаше бо [язычники] боги своа. кадомы ѿ инѣ(х) члѣвкъ. и зжигаемы и закалаемы. и съгнивающе. и не разумѣша ѿ ни(х) како не су(т) бзи (σπλομένους) ЖВИ XIV–XV, 102а; || перен.: и рече [Давид] сѣве члѣвчстии доколѣ пребываете в плоти. и тольсти ср(д)ци [ср. Пс 4. 3]. земли пригвождено. сладостр(с)тъіємъ сгнивающе. (катаσπλόμενοι) ГБ к. XIV, 203б.

СЪГНИЛЫИ (11*) пр. 1. *Сгнивший, разложившийся*: Еп(с)пъ или презвютеръ. или дыаконъ. извержень бы ѿ своего сана. п(о) || праведнѣ винѣ о явленныхъ прегрѣшеніихъ. і... служит(і) начнетъ паки. таковыи как(о) съгниль. оудъ ѿ црѣкве ѿнюдь да ѿсѣчетъ(с). (σεσπλός) КР 1284, 40в-г; аще конь мртвъ и съгниль ѿ распутиа въвлекъ. на ѿлтарь бы възложилъ. ꙗда не всі быша та изгнаши. како скверньна. (σεσπλότα) ПНЧ 1296, 70 об.; сѣць ре(ч) адъ наре(ч)са тлѣние вси(х) бо члѣвкъ тлѣса въ гробѣхъ полагаема невидима и тъмна. и съгнила съща нарѣчаются адъ. (σεσπλότα) ЖАЮ XV, 163 об.; | образн.: змии бо лоулоукавыи [так!]. всего ма немощьна и съгнила сътвори. (σεσπλότα) СбТр XII/XIII, 198; тогда и праздни(к) на(м) буде(т). и ѿ грѣха къ правдѣ пре-

хо(д). и вспои(м) исхо(д) прехоженью. не браними праздновати. а не како излѣте по чермынѣ(м) проити. ни требующе сгнилаго тѣста грѣха. (σεσπλιῶ; ср. Исх 14. 18–20, 34) ГБ к. XIV, 49а; ре(ч) праведникъ како мимойдыи. кривомъ възрѣніемъ. възрѣвъ на ню [старуху]. да что са не плачещи въздыхаи. съгнилаа мерзости. померкылаа гноище бабо гробата. ѿ множества, || вѣчныхъ грѣхъ твои(х). (ἐβδελυμένη ‘тошнотворная’) ЖАЮ XV, 27–28; в роли с.: немощеныи же и съгнилыи всъ низоу лежить. всъ троупомъ повържень ієсть... токмо гла(с)мъ зоветь врача. (ὁ... σεσπλῶς) СбТр XII/XIII, 198; || перен.: да приде кончина приде и змии придоша и сѣии ангѣли. поискаша каже о немъ [дьяконе] и обрѣтоша лишеную ієго дѣшю осквернену и съгнилу (σεσπλῶσαν) ЖАЮ к. XIV, 48г.

2. *Плохой, дурной*: все слово съгнило [ПрЮр XIV, 202г изгнило] да не исходить изъ оустъ вашихъ. (Еф 4. 29: σαπρός) ПрЛ 1282, 112а; любы бо вели|ка похвала добродѣтели а не болѣти [τὸ δὲ διαφωνεῖσθαι ‘досадовать’] како ѿнь рассудиса [προεκρίθη ‘был предпочтен’] в сеи вещи. и в сеи службѣ. съгнило и вредно. (σαθρόν) ФСт XIV/XV, 71б-в.

– *Передача греч. σαράτης ‘правитель’, ассоциированного с саθρός ‘гнилой’*: и погибоша какоже ре(ч) с шумомъ. и еже поминати ц(с)ри. сгнилы. князи велможи питавшася и... бѣтившася и славившася. (σαράται) ФСт XIV/XV, 184г.

СЪГНИЛЪ (1*), **-И** с. *Гниль. Перен.*: тѣ(м) [крещением] и помо(щ) е(с) первому роженью. како ве(с) ѿ роженья покровъ обрѣзаа. и твора члѣвки новы въ ветхыхъ мѣсто. ѿлагаа ѿ грѣха сгниль ветши. еюже бѣсовъ чино(м) покланяемса (τὴν... σαθρότητα) ГБ к. XIV, 28а.

СЪГНИ|ТИ (16), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Сгнить, разложиться*: многа бо ѿ нихъ [членов] ѿ телесе своего ѿтиноудъ изгнивъша посинѣла бѣахоу и съгнила. (ὕλεσθι... σήψιν ‘стали гнилью’) ЖФСт к. XII, 13б; и наве-

де ꙗси [дѣволъ св. Синклитикии] мн(о)гына напасти. ꙗкоже и великому ꙗѡвоу. тольми боли недоугъмь оутоплена бысть. ꙗкоже всемоу тѣлоу оуязвеноу быти. и съгнити. (διαβρωθῆναι 'быть изъеденным') *ПрС XII/XIII, 116a*; несоущиꙗ ꙗго [покойника] вси гл҃хоу... се ѣсть врагъ бѣи. ꙗко и земля приметъ на погребеніе. нѣ ѡбаче вѣноутрь съгныетъ. (διαλυθέν) *ПрЛ 1282, 1136*; растергни оубо словомъ чрево. ѡвоу иже многа и различно писаемомъ [в др. сп. питѣмомъ]. и оузриши... и неч(с)таго чрева истечение и съгнѣвшаго. и попрашна гроба. (σαλρόν) *ГА XIV, 1556*; и плакастася [Адам и Ева] по авели. лѣ(т) ·ї· и не съгни тѣло его. *ЛЛ 1377, 29 об. (986)*; то же *Пал 1406, 486*; Кюриль... ѿ идоолслужительскую прѣтѣрпе смѣртъ чрѣво бо раздравше ꙗго. и зѣлежену ꙗго. изаша [*Пр сер. XIV (2), 4–5 селе|зеноу изѣдоша*]. абѣе зуби ихъ испадоша. и ꙗзыци ихъ съгниша. очи ослѣпота. (ἐσάλτησαν) *Пр 1383, 242*; дары же принеси с волхвы [*Мф 2. 11*] подобася дховнѣ онѣ(х) даро(в). паче онѣ(х)... сложъ ц(с)рю ꙗко злато дары послушанья. бж(с)тву же ливанъ покадити ꙗко бѣу. оумершвенюу же змирна мѣртвы(х) ради помазанья. и тоа ради не смердѣти ни съгнити. (χάριν τοῦ μὴ... σήπασθαι) *ГБ к. XIV, 126*; гл҃ше же сѣи к нимъ [богатымъ] ꙗко мои оселъ. понѣ вѣрно живеть а вашъ оуже ѣсть оумерль грѣхомъ и съгнѣлъ да бы не смердѣлъ. и гнусъ твориль чл҃вкомъ достоинъ да ꙗго бысте погреблѣ. (σέσηπται) *ЖАЮ к. XIV, 452*; оуне ми ѣсть в жизни сеи всемоу съгнити. да тамо плоть боуде(т) ми безъ истлѣннѣ. смраднѣ сдѣ ѡбонаніе. тамо бл҃гоуханіе *ПКП 1406, 1972*; прич. *средн. в роли с.*: не видѣши ли сл҃нца се(г) на колик(а) мѣста испущае(т) луча. на непотребнаа и сквернаа... || ...и не скверн(а)на ли оубо и съгнѣвшана иссушае(т) (τὰ... σεσηπότα) *ЖВИ XIV–XV, 114–115*; | *образн.*: вѣсмердѣша и сгниша струпи мои. (*Пс 37. 6: ἐσάλτησαν*) *ГБ к. XIV, 23a*; вѣсмердѣша и

согниша раны моя. ѿ лица безумья моего. (*Пс 37. 6: ἐσάλτησαν*) *ПНЧ к. XIV, 1806*.

СЪГНИТИ|Є (1*), -Я с. Гниение, разложение: Якоже бо в телесѣ(х) и ѡ малы(х) нерожьше струпѣхъ. съгнитѣ множицею. друзии же смѣртъ себѣ исходатаиша. тако и ѡ дѣшахъ ꙗже малыа презраше стр(с)ти и грѣхи великиа ввода(т). (σητεδόνας) *ЖВИ XIV–XV, 76a*.

СЪГНИ|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЄТЬСА гл. Прогнить. Перен. Прич. *средн. в роли с.*: аще нѣчто ѿ покрова. или ѿ зданья разрушить(с) мощно же естъ сгнивьшееся прегрѣшенъ [см. -нѣи – τοῖς πταίσμασι] покананьемъ паки ѡбновити. (τὸ σαθρωθέν) *ЖВИ XIV–XV, 476*.

СЪГНИ|ЯТИ (1*), -БЮ, -БЬЕТЬ гл. Сгнить: он же [варягъ] ре(ч) не суть то бѣи но древо истесано бездѣшно и по малѣ сгнѣеть. *ПрП XIV–XV (2), 1866*.

СЪГНО|ЄНИ|Є (1*), -Я с. Гниение, разложение: кто... ꙗже ѿ ранъ разгноеніе и всего телесе || съгноеніе. и ꙗже ѿтоуду неиздреченныхъ болѣзнии. по частъмъ издречеть и предъставитъ. (περιοίδησιν 'воспаление') *ЖФСт к. XII, 130–131*.

СЪГНО|ИТИ (3*), -Ю, -ИТЬ гл. Сгноить, довести до разложения: Иже ваще требованія клии створить. і згноитъ і време(н)е(м) многы(м). поклонитъ(с) ·ї· (ἐὰν... σήπῃ) *КВ к. XIV, 299a*; [слова Ада] .а. тогда согноихъ тѣло лазарево велиа ꙗкоже начатъ вонати. (κατέσηψα) *ЗЦ XIV/XV, 166*; | *образн.*: съгноихъ въ блѣдѣхъ тѣло. ѡсквернихъ въ безаконіи дхъ свои пороугахъ и вса погоубихъ. *СБЯр XIII, 224*.

СЪГНОУ|СИТИ (1*), -ШОУ, -СИТЬ гл. Съгноусити собѣ – то же, что съгноуситиса в 1 знач.: ицѣлѣвыи же брать мало съгноусивъ собѣ. оукланаше(с) ѿ поумина. и сего алчѣна и жадна ѡстави смрада дѣла оутробнаго. *ПКП 1406, 197a*.

СЪГНОУ|СИТИСИ (1*), -ШОУСИ, -СИТЬСИ гл. Погнушаться, побрезго-

вать: Иже бо имѣють на ребрѣхъ своихъ извоу гноа испълненоу. прыштиємъ чюжимъ не съгнѣситься. *Изб 1076, 37 об.*

СЪГНОУ|СИТИСА (4*), **-ШОУСА, -СИТЬСА** гл. 1. *Испытать чувство брезгливости, отвращения*: единъ же нѣкто великихъ бояринъ мимоидыи. видѣвъ его [Андрея Юродивого] съгнусиса ему. и пылону на нь. (ἐβδελύξατο) *ПрЮр XIV₂, 83в*; то же *ЖАЮ XV, 142*; и возьмъ снѣ [в др. сп. снѣде; Андрей Юродивый]. бѣаше люто и горко велми боле пельна. да нако гнуситиса нача юму и о||на [сѣденная ранее] сладкаа добрана снѣдъ видив же ц(с)рь съгнусившася юго тако. ре(ч) к нему. видѣ ли како не може притишати. горкаго вкушенина того. (σιανθέντα) *ЖАЮ к. XIV, 6в-г.*

2. *Стать гнусным, отвратительным* (?): ег(д)а оувѣси когда гордаго шию висаща [в др. сп. высаща]... то рци емоу что боуаеши зємьла и прахъ нако при животѣ твоємъ съгноущиса [вм. съгноусиса? *Пч н. XV (1), 89* скроушишася!] оутроба твоа. (*Сир 10. 10 = Sir 10. 9, вар.: ἐξουδένωται 'уничтожена', тж. 'вызывает омерзение'*) *Пч н. XV (2), 82.*

съгноущиса см. **съгноуситиса**

СЪГНѢЗДНѢ (1*) пр. *Находящийся в одном гнезде. Зд. перен. Близкий* (?): глѣть оубо писаниѣ. нако всѣхъ паче дѣиствѣнѣшина. огньнаа вещь сложена. и согнѣзна творениємъ. суци [вм. суши] навлаѣтсѣ. (ἐνφωλεύουσα τῇ ποιήσει τῆς χέρσου 'кроющаяся в сотворении суши') *Пал 1406, 34б.*

СЪГНѢТА|ТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Сдавливать, сжимать, стискивать*: и се нынѣ азъ в браш(ь)но змиеви преданъ быхъ. иже нозѣ мои и колѣнѣ ошѣбью свазавъ. сгнѣтаеть лютѣ. *ПрЮр XIV₂, 68а*; || перен. *Прич. в роли с.:* сгнѣтааи же себе въздържаниємъ страсти и помыслы оудобъ оудържити. (ὁ... συσφύγων) *СбТр XII/XIII, 62 об.*

СЪГНѢ|ТИТИ (2*), **-ЧОУ, -ТИТЬ** гл. *Зажечь, развести (огонь)*: воини... ѡроужіе съложивыше. и ѡгнь сгнѣтивыше.

вечерю собѣ готовлахоу. (ἡψαντες) *ЖФСт к. XII, 150 об.*; змыеви великому... нѣѡкоудоу выпльзѣшю... створъ молитвоу оумори юго [св. Ипатий]. повелѣвъ на тържищи ѡгнь сгнѣтити. (γενέσθαι πυρᾶν букв. 'чтобы стал костер') *ПрС XII/XIII, 58в.*

СЪГОН|ИТИ (11*), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. *Заставить сойти, слезть*: выѣха федоръ посадни(к). съ роушаны и биса съ литвою. и съгониша роушанъ съ конь. и много коневъ ѡнаша. *ЛН XIII₂, 95 об. (1224).*

2. *Согнать (сгонять), прогнать (прогонять)*: отъ нѣгъла къ петръкоу и къ акъши сънаале зємлоу на ·ѣ· лѣтъ а нынѣ въкоупникѣ пришь и съгонилѣ *ГрБ № 821, 3 четв. XII*; при вл(д)цѣ. климентѣ. при посадницѣ. андрѣе. съгониша. новгородци. намѣстниковъ. андрѣевыхъ. съ городища. *Мин XII (ноябрь, 1), 260 об. (зап. 1296)*; и тако раздѣли имъ [Ярослав Мудрый сыновьям] грады. заповѣдавъ имъ не преступати предѣла братна. ни сгонити *ЛЛ 1377, 54г (1054)*; то же *ЛИ ок. 1425, 60в (1054).*

3. *Догнать*: кнѣзь же нарославъ съгони ю [литовцев] на вѣстѣ. и наворопи на не. и та(к) ѡжикю помочью и сѣтна софина. ѡимаша всъ полонъ. *ЛН XIII₂, 102 (1225)*; ростислав же... са(м) гна къ сакову. и згони турпѣ оу днѣпра. и поймавъ и приведе перенаславлю. *ЛЛ 1377, 109а (1150)*; то же *ЛИ ок. 1425, 144г (1150)*; михалко же послушливъ сы. иде борзо по ни(х) [половцах]. и сгони ихъ за рѣкою ѡомъ. *ЛЛ 1377, 122в (1171)*; михалко же и всеволодъ послушлива сыи. идоста в борзѣ по половцѣхъ. и згониша на за рѣкою ѡмъ *ЛИ ок. 1425, 200в (1173)*; михалка же скоулоу оубиша согонивше на щирѣцѣ. *Там же, 249г (1213).*

СЪГОРОДЬНЫИ ? (1*) пр. *Съгородное средн. в роли с. Вид пошлыны* (?): Аще кто иметъ красти свадебное и сгородное [вм. сговорное?]. все митрополитоу. *УЯрЦерк сп. н. XV, 272.*

СЪГОРЪТИ¹ (70), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Сгореть*: и поставили же бѣахоу тоу клѣтъкоу малоу на томъ мѣстѣ идеже бѣаше цркъы съгорѣла. *СкБГ XII, 196*; изволи [муч. *Варлаам*] съгорѣти роуцѣ. неже ливанъ на трѣбище врѣщи. (катакаїѣναι) *ПрС XII/XIII, 616*; и шедъ [Авдій] къ пророкоу [Илиї] паде на ногу юго. и молиса юмоу. да бы не съгорѣлъ и не съгорѣ. (ἵνα μὴ катаκαΐ... οὐ κατεκείν) *Там же, 636*; аще комоу загорѣтсѣ хранина на четверо. и обидеть и огонь и съгорить не мога вѣстати. то таковы не имать грѣха. *СбТр XII–XIII, 32 об.*; съгоре цркъы на хълмѣ. сѣхъ ап(с)лъ. зажъжена ѿ грома. *ЛН XIII, 51 об. (1192)*; и мѣсто же имъ [находившимся рядом] показа [церковный смотритель]. на немже та черница ѿгнемъ съгорѣ. (κατεκείν) *ПНЧ 1296, 160*; хоташо юмоу оуже оумрети молашесѣ [Зороастр] да с нѣсе ѿгнь внидетъ да понасть юго. рекъ персомъ. аще ма пожъжетъ ѿгнь ѿ сгорѣвшихъ ко||стии моихъ приимѣте и схраните (καιομένων) *ГА XIV, 20–21*; оуалии... оубиинства ра(д) сѣхъ... ѿ гофы посѣченъ и побѣженъ сгорѣ. (ἐκαύθη) *Там же, 2476*; погорѣ юрьевъ нѣмецкыи всѣ. і божници ихъ. і полаты каменыи скроушившесѣ падоша. і сгорѣ нѣмецъ в полатахъ ѿ ѿ. и ѿ. и ѿ. *ЛН ок. 1330, 165 об. (1328)*; харитонъ... огнемъ запаленъ бы(с). и не сгорѣвъ пакі в темницу затворенъ бы(с). *ПрЮр XIV, 376*; приимъ аврамъ ѿгнь зажъже идолы въ хранинѣ. видѣвъ же аронъ бра(т) аврамовъ ревнуа по идолѣ(х). хотѣвъ вымчати идолы. и самъ съгорѣ ту аронъ *ЛЛ 1377, 30 об. (986)*; то же *Пал 1406, 63а–б*; В канунъ бѣнавле(н)на. сгорѣша хороми княжи. и цркви двѣ. *ЛЛ 1377, 155в (1228)*; и та [два ангела] извѣдоста и [Лота]. (и)сѣ содома. да не сгорить съ безаконьники. [ср. *Быт 19. 1–16*] *Пр 1383, 97а*; городъ юму с тыми привильи сгорѣлъ. *Гр 1391 (2, ю.-р.)*; сниде ангѣл г(с)нь... и прогонаше неч(с)тыя ѿхы... и и||щезоша и прѣста ѿ трыжнениа тѣло. да не згорить. смолоу сѣроу (μὴ

катаκαίεσθαι) *ЖАЮ к. XIV, 25а–б*; не вѣмѣнить ли са дѣло и(х) древомъ. и сѣну и тростю [ср. *1 Кор 3. 12*]. и исполнаѣтъ(с) в нихъ югоже дѣло згорить отщетѣтсѣ. сам же сѣтсѣся яко огнемъ. (*1 Кор 3. 15*: катаκαΐσεται) *ФСт XIV/XV, 36*; [слова *Иоасафа*] мы оубо достоинни есмы из давна ѿвержени быти ѿ лица твое(г). и обличени и наказани в житиі се(м) на коже и в п(а)ти гра(д) жившей незаконно и огне(м) и сѣроу сгорѣвшей. (катаκαυθέντες; ср. *Быт 19. 24*; *Втор 29. 23*) *ЖВИ XIV–XV, 121в*; зажгоша. дворъ тысячкого. дѣда радиловъ. а инѣхъ дворовъ 3 сгорѣ. *ЛЛ ок. 1425, 190г (1169)*; в чѣтыри оузлы понасъныа. тѣ бѣаше при||вазанъ сотона. донелѣже сгорѣ (ἐκείν) *ЖАЮ XV, 98–99*; прич. в роли с. *Погорелец*: аще ли кто стѣблѣи или тѣрныи хотя пожещи на своенїи нивѣ. възгнѣтитъ ѿгнь. тоже ѿгнь прошедъ вѣжъжетъ чюжоу нївоу или виноградъ. достоинъ соудити и испытати. да аще в невѣдѣнїи или въ мѣстѣ възгнѣтившу ѿгнь съ боудеть бес тощеты съгорѣвшаго да творить. (τῷ βλαβέντι ‘потерпевшему’) *ЗС 1285–1291, 339г*; || перен.: и оутроба моя ѿ плача съгорѣ. (*Иов 16. 16 = Job 16. 17*: συγέκαυται) *СбТр XII/XIII, 115*; прич. в роли с.: [слова *Иоанна Крестителя*] твоего гла(с) чають мртвиі да вскр(с)нутъ. тво||юго пришествїа сгорѣвши зноємъ грѣха. при(и)ди ко всѣмъ. *СбЧуд к. XIV (1), 143а–б*.

СЪГОРЪТИ² (1*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Гореть вместе с кем-л.* Зд. о горячке: сблюдисѣ и ты и иже с тобою како оугодите мысленымъ [τοὺς νοσηροὺς ‘больным’, смеш. с νοσηροὺς]. како сгорите с горющими с нимъ [в греч. зд. и далее мн. ч.]. како зболите з болащими юму (συγκαίεσθε ταῖς καύσεσιν αὐτῶν ‘горите их жаром’) *ФСт XIV/XV, 676*.

СЪГОТОВАНЪ (1*) прич. *страд. прош. Приготовленный*: По створенїи же скинии. съготованъ бывши жртвѣ... повелѣваѣтъ бѣ ѿблещисѣ ароноу... въ сѣце-

ныа ризы [ср. *Исх* 31. 7–10] *КН* 1285–1291, 608в.

СЪГОТОВА|ТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Приготовить (приготавливать)*: строино ны юсть въ роучнѣмѣ дѣлѣ прѣбывати. нѣ тѣчию оу(ны)нѣаго ѿгонѣниа дѣла. нѣ и ю||же пищу имѣ съготovati и не-имоущимъ подавати. (порізецѣѣ) *СбТр XII/XIII*, 77–78; и посадивъ на [хозяин сада хромца и слепца] оу вратѣ. дасть им(а) власть на всѣ(х) внѣшнѣ(х) пищу же и одѣнѣа нетрудну сготова. *СбЧуд к. XIV* (1), 288а.

СЪГОТОВА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Быть уготованным*: дѣдѣ. Т. [толкование] Възлюбленныи. или помилованъ. или постиженъ роукою. или юмоуже съготоваса съкръвение. *Изб XIII*, 171.

СЪГРАБЛЕНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Собирание в одно место. Образн.*: память ихъ [нечестивых] погыбнѣть. придуть въ съграбление [в др. сп. собрание]. грѣховъ навѣ. и противуѡбличить [Бог] безаконна ихъ. (Прем 4. 20: ἐν συλλογισμῷ ‘на подсчет, подытоживание’; ср. συλλέγω ‘сбирать’) *Пал* 1406, 206а.

съграбляемыи вм. **съгърбляемыи**

СЪГРА|ДИТИ (18), **-ЖОУ, -ДИТЬ** гл. 1. *Соорудить, построить*: мѣсто же то бѣато створи [епископ] и манастирь съгра||ди. *ПрЛ* 1282, 121а–б; ишедь ѿ оѣа. сгради [сын Миндовга Воишелз] собѣ манастирь въ хр(с)тыанехъ. і тоу пребываше *ЛН* ок. 1330, 141 об. (1265); инаковъ и столпъ сгради бѣу. и масло(м) помаза. (ἀνεστήλωσε; ср. *Быт* 28. 18) *ГБ к. XIV*, 173г; приложи же валакъ възвести и на иноѣ мѣсто валама. и съградити требища. и въложити на нѣа требы [ср. *Числ* 23. 13–14] *Пал* 1406, 144в; [слова Моисея] аще жену поимеши то инѣ моужь ю поиметь. домъ аще съградиши не имашѣ жити в не(м). (*Втор* 28. 30: οἰκοδομήσεις) *Там же*, 153г; и даша же сѣвѣ излви часть іс(с)ви повелѣніемъ г(с)нимъ. даша юму градъ югоже проси фаменасахаръ даша юму в горѣ кеф-

рѣмли. и съ||гради ту градъ и въселѣса во нь. (*Нав* 21. 42: ῥκησεν) *Там же*, 169а–б; |образн.: премудрыа бо женѣ [так!] съградиша дома. а безумныа раскопаша азыкомъ своимъ. (ср. *Притч* 14. 1: ῥκοδόμησαν) *Пр* 1383, 79б; глѣтъ великыи ап(с)лѣ. наже || бо раздрушихомъ ре(ч) сѣа паки да съградимъ. (*Гал* 2. 18: εἰ... οἰκοδομῶ ‘если я построю!’) *ФСт XIV/XV*, 156–в; мужаите(с) о воиници [ἀνδρίζεται ὡς στρατιώτης ‘(кто) обладает благим помыслом, мужествен, как воин’]... аще сградите нао цркъвъ бѣию златымъ каменемъ добродѣтелми. исполнѣнъ будѣтъ славы. смиренѣа (ἀνοικοδομεῖται ὡς ναὸς κυρίου ‘созидается, как храм Господень’) *Там же*, 180а; како добро естъ намъ пребывати въ градѣ иже г(с)ъ нашъ и бѣ сгради намъ различны(х) ради добродѣтели. (ῥκοδόμησεν) *Там же*, 189а; и на семь камени сгради г(с)ъ цркъвъ сѣю. *ПКП* 1406, 137б.

2. *Создать, сотворить*: препирае(т) ма дѣдѣ просѣ ср(д)ца ч(с)та в не(м) съградити. и дѣхъ пра(в) во оутробѣ его поновити. (κτίσεις) *ГБ к. XIV*, 43г; да не погубимъ доброты юже стажахомъ. да не разрушимъ. еже бѣию силою сгради(х)омъ. (ῥκοδομήσαμεν) *ФСт XIV/XV*, 210г.

3. *Огородить, обнести оградой*: да что строиши се и сградити тогда потщѣса. (οἰκοδομήσαι) *ГБ к. XIV*, 81б.

СЪГРА|ДИТИСА (3*), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** гл. *Укрепиться*: ин же ѿ томъ бѣгодѣтельствуюсь. склучае(с) другому раздрушити. и которымъ словомъ сградитьса. съключаетьса. другому ѿтщѣтитса. (οἰκοδομεῖται ‘наставляется; ободряется!’) *ФСт XIV/XV*, 72а; нао зградитса вамъ [в греч. ὑμᾶς ‘вас’] паче посылаю нао ап(с)лѣския мужа. да просвѣтѣтъ многи. (εἰς οἰκοδομὴν ‘для назидания!’) *Там же*, 112г; болю и преболю неѡступно... || ...да купно ѣлико послахъ. но и болше съградитса. и приложитса в добродѣтель приданую (ἵνα... ἐνοικοδομητέ) *Там же*, 112–113.

СЪГРАЖАЕМЪ (3*) прич. страд. наст. 1. *Сооружаемый*: егда вьключюся в пернаа словеса [Василия Великого против еретиков], содомьскыи вижю ѿгнь [Быт 19. 24]. имже испепелѣвають языци злии. и безаконьнии. или халаненьскыи столпъ. злѣ оубо съгражаемъ. а добрѣ расыпаваемъ [Быт 11. 4–8]. (οἰκοδομοῦμενον) ГБ к. XIV, 171в.

2. *Укрепляемый*: Достоино сина бра(т)е моя. присно въспоминати... Да тако по малу преходаше и въсходаше. съгражаеми и въ(зъ)гражаеми. высшеса и възвышаеми. достигнуше [φθάσκειν ‘(да) достигнем’] мужа свершена [Еф 4. 13]. (οἰκοδομοῦμενοι) ФСт XIV/XV, 160г.

3. *Ограждаемый, охраняемый*: въ бране(х) кр(с)тмъ согражаеми [ЛП ок. 1425, 646 ѿгражени] вѣрнии людье. побѣжаютъ супостаты противныа. ЛП 1377, 586 (1068).

СЪГРАЖАТИ (6*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Сооружать, строить*: цркъвъ великую согражаютъ. СкБГ XIV₂, 150 (подп. к миниатюре); Обаче же похвално е(с). ѿѣе раздѣленье язы(к). егда столпъ съгражаху злѣ и безбожьскы свѣщающии. накоеже и нынѣ дерзаю(т) друзии. гласны(м) бо разлученье(м) расыпавъсѧ. единооумное начало раслаби. (ѡκοδομου; ср. Быт 11. 4–8) ГБ к. XIV, 92а; || перен. (?): ѧлико же ѧсмь в болѣсти [ἄν ἀφεθῶμεν τῆς νόσου ‘оправимся от болезни’!]. || не съгражаимъ ѡкр(с)тъ себе. но делесы своими престоимъ. (μὴ... περιφρόμεθα ‘не будем вертеться’!) ФСт XIV/XV, 73а–б.

2. *Творить, создавать*: новыи [ГБ к. XIV (2), 79г новы] въ ветхы(х) мѣсто. и бообразны нынѣ сдѣловае(т) [крещение]. безъ огна пожигана. и сгражана бе-скрушєныа. (ἀνακτίζον) ГБ к. XIV, 27в; | об-разн.: и вси въ добрѣ ѧдиномъ поживемъ другъ съ другомъ. согражающе дерзновенну любовь. мирное съставление. блгоу смиреномудрие. (συμφραχθῶμεν τῇ ἀλαφρησίᾳ τῷ ἁγῶνι ‘сплотимся скромной лю-

бовью’!) ФСт XIV/XV, 93в; [о нерадивом монахе; в греч. мн.] вставъ. и приидеть обьшедъ [εἰκῇ περιερχόμενοι ‘шатаясь туда-сюда’]... слагана съ словесы себе на обращенье. нѣ не сгражана сп(с)нния (συμβάλλοντες λόγους καταστροφῆς, ἀλλ’ οὐκ οἰκοδομῆς καὶ σωτηρίας ‘обмениваясь речами разрушения, а не назидания и спасения’!) Там же, 193г. Ср. **съграждати**.

СЪГРАЖАТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Созидаться*: Сице и мы. ч(с)тнѣи бѣи купци сеи цркъви юже постави г(с)ъ а не члвкъ [Евр 8. 2]. наже разлчными добротами добродѣтели съгражае(с)а. овъ мало. овъ же боле. вси же такоже вносимъ. на дѣло свершенью. в жилище х(с)во. въ цркъвъ сѣую. (συνοικοδομεῖται) ГБ к. XIV, 205а.

СЪГРАЖДАТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *То же, что съгражати в 1 знач.*: И оуже не капищъ съграж(д)ае(м). но х(с)вы цркъви зиж(д)емъ. ИларСлЗак XI сп. XV, 165.

СЪГРАЖЕНИЮ (7*), **-Ю** с. 1. *Строительство*: По томъ же пове||лѣ [князь] дрѣводѣламъ. приготовить древо на согражение цркъви. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 107а–б; в тоу же ношѣ не престаша бѣси. несоуще древо ѡ днѣпра на гороу [по приказанию Феодосия Печерского]... || ...ѧликоже довольно всемоу монастыреви на съгражение. и всѣ(м) кѣлиа(м) на потребу. ПКП 1406, 189–190.

2. *Здание, сооружение*: се же накоеже и близъ себе соущема обѣма монастырема. юсть же и посрѣдѣ юю дворь... накоеже и въсѣмъ тѣмъ ѧдинѣмъ съгражениемъ быти. разнѣ же дворы. ЖФП XII, 66б; | об-разн.: имамъ крайоугольника [ср. Петр 2. 6–7] самого х(с)а ѡ нем<же> всако согражен[ъ]<ѧ> ставлаетьсѧ ПС к. XI, 1 об. (зап. XIII).

3. *Созидание, укрепление*: аще похвалюся о волости. юже дасть намъ гѣ на съгражение. (2 Кор 10. 8: εἰς οἰκοδομὴν) МПр XIV₂, 53А об.; не в потреблєнье бо но въ согражение положи насъ бѣ. людемъ симъ. зане схранатъ законъ. (εἰς οἰκοδομὴν

‘в назидание’!) *ФСт XIV/XV, 164в; ба* имамъ помощника... заступники ꙗко сѣхъ ихже имена призываемъ. оуужье непобѣдимое... обѣщанья нашего надѣянье. братолюбья сграженъе. (τὴν τῶν ἀδελφῶν σύμφραξιν ‘братскую сплоченность’!) *Там же, 188г.*

СЪГРАЖЕНЬ (2*) *прич. страд. прои.* к **сѣградити** в 1 знач.: стефану приимъшю игоуменьство. и боу || помогающю томоу. молитвами прѣдбнааго оца нашего еоодосина. сѣврьшено дѣло и домъ сѣграженъ. *ЖФП XII, 60–61; въ* мало лѣтъ сѣздана бысть цркъ. и манастирь сѣграженъ. *Там же, 66б.*

СЪГРЕН|ОУТИ (1*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл.* *Сорвать, сбросить:* ѡже сѣгреньетъ чюжею женѣ повои с головы. или дщери. навитьса простоволоса ·ѣ· грнь старыне за соромъ. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.).*

СЪГРОМАЖДА|ТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *Сбивать в кучу, теснить (?):* [комментарий к *Пс 49. 3*] и лютость же толь велиа правды. буря и огнь наслѣдую(т) [comitantur ‘сопровождают’]. иако буря сгром(а)ждаеть и [quos ‘тех, кого’] огнь сожжеть. (examinat ‘испытывает’!) *ПрЮр XIV₂, 62г.*

– ? : играюще и веселашюса [вм. -шеса] и ра(д)юшеса преидѣте течение ваше. препроважающе дни ваша. сгромаждающю [вм. -ще] и окр(с)тъ лѣтавшаго [в др. сп. лѣта вашего]. (διπλεούντες καὶ κυκλεύοντες τοὺς χρόνους ὑμῶν букв. ‘перескакивая и объезжая кругом время ваше’!) *ФСт XIV/XV, 20б.*

СЪГРОУБИ|ТИ (4*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл.* 1. *Ошибиться:* Аврамъ звѣздословною мысль ц(с)рви дарьствова и многы ѡгоуптаны приведе на боч(с)тъе. и сѣгроубивъшю [вин. жен. в соотв. с греч.] ихъ разоума и оучения ѡ звѣздазаконьствиа. но [в др. сп. и о] звѣздословии. и ѡ волшвении и|справи (τὴν ἐσφαλμένην αὐτῶν γνῶσιν) *ГА XIV₁, 53в–г; аще* в которомъ п(с)лмѣ сѣгроубихъ или с другомъ глѣ

или въ помыслѣ. но всегда оугодно боуди твоѣмоу члвколюбю. и сѣси ма по мл(с)ти твоѣи раба твоѣго. ивана. *Псалт 1384, 198 (зап.).*

2. *Согрешить:* И егда възратимъса въ кѣльи наши... блгодаримъ ба покрывшаго насъ все па||кости преити. Въ нихъже ли сѣгроубихомъ покаимъса плачемъ и рыданиемъ. (ἐσφάλημεν) *ПНЧ к. XIV, 22в–г; сѣгроубити къ (кому-л.) – совершить грех против кого-л.: аще* ли ты сѣгроубиши къ комоу [*ср. ПНЧ к. XIV (1), 76г: сѣгрѣшиши кому*]. боудеть сѣблзнь велии. створи емоу поклонъ до землѣ. (ἐὰν... σφάλῃς εἰς τινά) *ПНЧ к. XIV, 28а.*

СЪГРОУБЛЕНИ|Е (1*), **-Ю** *с. Ошибка:* добръ бо ѡбъ наказаетъ чада своа... иакоже и многажды створить ти игоумень твои... и понеже любве радѣ не молчить ти. сѣгроубления твоа навлають [*ПНЧ к. XIV, 63а навлають(с).*] (τὰ σφάλματα) *ПНЧ 1296, 90 об.*

СЪГРОУ|СТИТИСИ (2*), **-ЩОУСИ, -СТИТЬСИ** *гл. Опечалиться, огорчиться:* сѣгроустившюси моисѣѡви ѡ безводнѣи несытости и ѡ жестокословии. иако члвкъ всакыи оуяраса [в др. сп. далее и] иако гнѣванася на на [евреев]. оусоумнѣса и слово изнесе. (δυσχεραίνων) *ГА XIV₁, 67а; и къ* послѣднѣи моуцѣ видѣ себе дошедъша [*первосвященник Илий*] не ѡскочи ни стоужиси ни сгроустиси (οὐκ ἐδυσχεράνευ) *Там же, 79а.*

СЪГРЫЗ|ТИ (1*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл.* *Сгрызть, съестъ (что-л. твердое):* онъ же [император] приимъ каблоко и познавъ призвавъ ц(с)рцю проси каблѣка. она же ре(ч) сѣгрызъла есмь (ἐφαγον) *ГА XIV₁, 26ба.*

сѣгрѣбание *вм. сѣгрѣвание*

СЪГРЪБА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Выкапывать:* в тоже врѣма бѣ некто гробныи тать иже сгрѣбаа [*Прл 1282, 39в възгрѣбаа; ЖАЮ к. XIV, 29б ѡгрѣбаа*] мртвца свлачаше пѣрты (συλῶν τὰ ἐντάφια τῶν τεθνεώτων ‘разграбля захоронения умерших’) *Пр 1313, 48г.*

СЫГРЪВАЕМЪ (1*) *прич. страд.* наст. *Распалемый. Перен.:* оуаленианъ [в др. сп. -нтианъ] ц(с)рь западныхъ страны въ ц(с)ртвии пребываше. дѣши къ възра|стоу сгрѣваемѣ. жизнь смотрѣю [вм. смотрѣа? τὴν πολιτείαν διοικῶν ‘государствомъ управляя’!] оудивиса [вм. оудависа] сконьча си житиѣ. (θερμαινομένη) *ГА XIV₁, 2576–в.*

СЫГРЪВАНИ|Ю (2*), **-Ю** с. *Согревание, обогрев:* да дастьса реченымъ старьцьмъ на всакоу не(д). и дрѣва и оугли. за оукропъ же имъ. и за сгрѣвание югда зима боуде(т). *УСт к. XII, 243 об.;* ѿ римланъ каланди глѣють(с). или ѿ сгрѣбаниа [в др. сп. сгрѣваниа; ср. лат. caleo ‘быть теплымъ, горячимъ’] требищъ. или ѿ дрѣвъ [ср. лат. sala ‘дрова’]. или ѿ званиа [ср. лат. calo ‘созывать’]. или ѿ жрениа [ср. лат. calator ‘прислужникъ жреца’]. или ѿ прилаганиа. *КН 1285–1291, 566а.*

СЫГРЪВА|ТИ (13*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Согрѣвать, греть:* въздѣхни помысливъ о оубогыхъ. како клачать надъ малъмъ огньцьмъ съкърчившеся... роуцѣ же тѣкмо сгрѣвающе. плешти же и все тѣло морозъмъ измързыше. *Изб 1076, 42 об.;* то же *СбТр XII/XIII, 55; ЗЦ XIV/XV, 746;* что когда юсть зевесь сгрѣвающа рещи соушество и выше аера часть иже и въздохъ глѣтсѣ. зане сгрѣвають и жъжеть. оубо нѣ(с) словеснаа нѣкаа и разоумна но несловесна. (ἡ ζέουσα... οὐσία... παρὰ τὸ ζέον) *ГА XIV₁, 44а; [Василий Великий о некоемъ монахе] юлико сѣхъ телесъ приима юлико твоихъ роукъ [в греч. вин. п.] нао преч(с)таа сгрѣвахоу. (περιέβαλλον) Там же, 97г; бѣ бо се [Константинъ Всеволодовичъ]... с проста всѣ(х) любѣ. и нагына ѡдѣваа. трудныа покоа оумрети хотѣща зимою согрѣваа. ЛЛ 1377, 152а (1218); [слова св. Феодора] аѣл(ѣ) же имъ ма за роукоу вѣстави ма и рече... не отиноудъ же оставихъ тѣ. пребывахъ съхранѣа тѣ. сгрѣваа тѣ (περιέβαλλον) ПНЧ к. XIV, 89в; Мнашеи же сѣнце бѣ быти. прелщаютсѣ видим бо сие... заходяще и всходяще.*

сгрѣвати сады и сѣяннаа на потребу члѣвко(м) (τοῦ θερμαίνειν) *ЖВИ XIV–XV, 100а; прич. средн. в роли с.:* по мъжении [вм. множении]. стоуденааго зылоблѣны [вм. -ымъ]. добрѣе теплое же и сгрѣвающее юсть. тѣмъ по словеси. съпринесеное. (τὸ... ἀναθάλπον) *КЕ XII, 238; || перен. Ласкать, лелеять:* не сътвори о члѣвче. тетѣкы мачехы младеньцемъ. ни въ матернь чинъ сгрѣховати [вм. сгрѣвати] хотѣщу. симъ въоружѣши [μηδὲ... ἐφοπλίσῃς ‘не вооружай’] некротѣкыи рывнии помысла (θάλλειν ὀφείλουσαν ‘обязанную лелеять’) *КЕ XII, 204.*

2. *Нагрѣвать, делать теплым:* преже бо вложенъ бывъ малъ квасъ в мѣшенъе моукы. и смѣсившѣсѣ с нею. и все ѣдино тѣсто створъ [ср. Гал 5. 9] силою нѣко|ею животною сгрѣвають е. (ἐκθερμαίνει) *КР 1284, 2636–в; духъ бо бѣжи. наже писаніе ре(ч). ношашесѣ вѣрху воды [Быт 1. 2]. и правоносѣсѣ наиде на не [средн. в соотв. с греч.]. направѣаа и сгрѣваа (περιέθαλλε) ЖАЮ к. XIV, 51а.*

СЫГРЪВА|ТИСА (4*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Согрѣваться:* подобають же мнихомъ ничсоже двогоубо виною зимы носити. довьльно бо имъ. оутѣха бо имъ въ годъ стоудени. и ничсоже боле дѣвою ризоу. тѣлсти и чѣрнаго орница свиты оучашены. въ нихъже ходѣше и довьльно сгрѣвающе тѣми. ни юдиноа лютости зимьныа чювьства приимоуть. *УСт к. XII, 224.*

2. *Нагрѣваться, делаться теплым:* сгрѣвае(т) бо сѣ ква(с). и взимае(т) муку (θερμαίνει γὰρ ἡ ζύμη... τὸ ἄλευρον ‘нагреваетъ закваска муку’) *ГБ к. XIV, 64в; тако приѣмлетъ животное сгрѣваасѣ хлѣбъ. а юже опрѣснокъ мѣртно и бездѣшно. въсхоженъ не приимаа ни сгрѣваасѣ. СбТ н. XV, 124.*

СЫГРЪЖА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Возбуждать, волновать:* ярость бо паче инѣхъ вѣрдовъ сѣмоущати обыкла юсть и сгрѣжати дѣшу (συγχεῖν) *СбТр XII/XIII, 72.*

СЪГРЪ|ЗИТИСА (2*), **-ЖОУСА**, **-ЗИТЬСА** гл. Смешаться, быть смешанным: смотри же ты оубо како скоро исьше земля чресь кество. кество оубо зємьнаго лица. сухоту приємьлють [в др. сп. -леть]. ѿ сл(ч)ныхъ лучъ се же иеще ни слнцю створену. ни теплотамъ грѣющимъ... и иеще мокрѣ суши. и с каломъ сгрѣзившиса... токмо єдино слово г(с)не. абые исуши лице зємьли. Пал 1406, 5а; не бы же праздна ни єдина вода. аще и згрѣзилася [в др. сп. сгрѣзилася] кєсть с кало(м). Там же, 20г.

СЪГРЪНИ|Ю (2*), **-Ю** с. Согревание. Образн.: Рече въ пѣсньхъ соломонъ ·ѣ· кєсть ц(с)рць [Песн 6. 7]... мы оубо по нашемоу достижению ·ѣ· ц(с)рць. телеснына глѣмъ быти книги. сирѣчь шестьдєсатына завѣщанына. ветхаго же и новаго завѣта... || ...отъ постава оубо ·ѣ· ц(с)рць сихъ. мало ижище изахъ. и сѣтворихъ препонасанию. на сѣгрѣнииє съ вѣроу почитающимъ. (εις θερμιν) СбТр XII/XIII, 64–64 об.; и створихъ препона(с)ныє на сѣгрѣшєныє [ПА, 4 сѣгрѣнииє] вѣроу почитающимъ. (εις θερμιν) Изб XIII, 36 об.

СЪГРЪ|ТИ (13*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. 1. Согреть: аште бо насытилсѧ єси пищєтєу. накѣрми альчьнааго. <напилъ> ли сѧ єси <нап>ои <жадьнааго и с>ы||грѣль ли сѧ єси. сѣгрѣ<и> траосуштаагосѧ зимоу. Изб 1076, 19–20; толико ты нааго одежи. то мене єси сѣгрѣль [ср. Мф 25. 36–44]. СбТр XII/XIII, 13 об.; и ѡбрѣтоша сѧманитѣныноу да сѣгрѣєтъ и [Соломона]. (ἵνα θερμάνη, ср. 3 Цар 1. 2) Там же, 64 об.; то же Изб XIII, 36 об.; ависага же да сѣгрѣєтъ тѧ. и сѧсѧ надоитъ тѧ. (ср. 3 Regn 1. 4: θάλπουσα) Изб XIII, 1 об.; то же 3Ц XIV/XV, 58а; асада и нѡсѧса. наица своѧ в зємлю вѣгрѣбають. і забывъ ѡлѣтають. о тѣхъ ре(ч) во иѡвѣ. своє і на персти сѣгрѣєтъ. (Иов 39. 14: θάλπει) МПр XIV, 32; приими вѣвѣди посади. сѣгрѣи накорми по силѣ своєи. и бѣ въздасть тобѣ сторицею. Пр 1383, 10б; сѣгрѣль ли сѧ єси сѣгрѣи

трѣпѣ(щю)шаго зимоу. Там же, 51г; || перен. Проявить заботу (?): ре(ч) [Χριστος] наказаю васъ [вм. наказаѧ насъ – παιδεύων ἡμᾶς] кєже аще боудеть добро... приємлєтє [в греч. инф.] кєго. нѣ [каі 'и'] сѣгрѣти и на болпшеє възнести. а не ис перва всако искати извѣстїє [ἀκριβείαν 'совершенство']. (θάλλειν 'лєлєять') ПНЧ 1296, 64; || перен. Разгорячить, возбудить: аще поноужають срдце твоє на постъ бѣсовє чресь силоу не послушаи ихъ. сѣгрѣють бо члѣва въ вещь немощноу. дондеже впадетъ в роуцѣ ихъ. (θερμαίνουσι) ПНЧ 1296, 117.

2. Нагреть, сделать теплым: и студенство ночноє погыбє. слѣнѣи теплотѣ зємлю сѣгр[ѣвши] ИларСлЗак XI сп. XV, 161 об.; | образн.: понеже въ смиренї члѣвци нѣ(с) обіды никоужє... того и слєзы мол(с)бнына. ч(с)гы могуца бѧ оумолити і грѣхї потертї. і ѡгнь неѡугасимы оугаситї. і зиму сгрѣти. 3Ц XIV/XV, 91а.

СЪГРЪ|ТИСА (11*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. 1. Согреться: <с>ы||грѣль ли сѧ єси. сѣгрѣ<и> траосуштаагосѧ зимоу. Изб 1076, 19–20; сѣгрѣль ли сѧ єси сѣгрѣи трѣпѣ(щю)шаго зимоу. Пр 1383, 51г; [рассказ бедняка] вшед же во единъ оутоль емвола. и обрѣтє пєсь. (и) лєгохъ близъ его надѣясѧ сѣгрѣти(с) ѿ него. (θερμης... ἀπολαῦσαι 'воспользоваться теплом') ЖАЮ XV, 15; || перен.: [толкование на 3 Regn 1. 3–4] ависага кєсть заповѣдь сѧѧ. южє приимѣше вѣрнии сѣгрѣются въ жизни вѣчнѣи. Изб XIII, 2 об.; то же 3Ц XIV/XV, 58а; || перен. Разгорячиться, воспламениться: сѣгрѣса ср(д)це моє въ мнѣ. (Пс 38. 4: ἐθερμάνθη) СбТр XII/XIII, 64 об.; то же Там же, 95 об.; Изб XIII, 36 об.; И сѣгрѣса въ мнѣ ср(д)це моє. (Пс 38. 4: ἐθερμάνθη) Изб XIII, 77 об.; накоже естъ кроткоу соущю. съ словомъ [σὺν λόγῳ 'разумно'] сѣгрѣшити(с) [ПНЧ н. XIII, 48б сѣгрѣтисѧ] и кротостынаго не растылиши [вм. -лити] добра (διαθερμαίνεσθαι) ПНЧ к. XIV, 27а.

2. *Стать теплым, нагреться*: храмина дымомъ безъ ѡгна не можетъ сыгрѣтиса. *СбУв XIV₂, 67 об.*

сыгрѣховати *вм.* **сыгрѣвати**

СЫГРЪШАЕМЫИ (4*) *прич. страд. наст.* 1. **Сыгрѣшаемая** *средн. мн. в роли с.* *Совершаемые грехи*: не погыбе грѣ(х). лѣтомъ же пре||дѣлсѧ. ово пре(д) крѣщ- нѣ(м) дерзновенью. а другое пребываѧ по крѣщныи. сгрѣшены(х) бо а не сгрѣ- шаемы(х) бана има(т) избавленъе. (οὐ τὸν ἀμαρτανόμενον) *ГБ к. XIV, 39–40; ·҃҃· се чи(ны) сгрѣшаемы(х).* ихже дѣянье оубо не похвалено. (τὸν ἀμαρτανόμενον) *Там же, 40а; добродѣтелии творецъ... нами сгрѣшаемаа вида. и беши(н)ствуема в чинъ приведе. (τὰ ἡμέτερα πλημμελῆ) Там же, 63в.*

2. *Такой, в котором допущена ошибка*: Дважды въ лѣтѣ... бывати сбору... и иста- зоватѣ вины. еже еп(с)пи и причетници и мниси друугъ къ друогу имѣють. ѡ вѣрѣ же и ѡ правилѣхъ. и о цркъвныхъ вещехъ и ѡ инѣхъ. и иже прѣис [*вм.* прѣзъ – парѧ] правила сыгрѣшаемаа исправлати. (τὰ... ἀμαρτανόμενα) *КР 1284, 252б.*

СЫГРЪШАНИ|Ю (2*), **-Ю** *с.* *То же, что сыгрѣшение в 1 знач.*: горе бо оубо сыгрѣшаниа юсть. ю||же отъчанатисѧ. (τοῦ ἀμαρτάνειν) *СбТр XII/XIII, 79–80; Се вели- кии іѡанъ толкоуѧ глѣтъ. нако страшивъ есть таковыи. извѣтоуѧ невѣденіе се и безъ ѡданиа имыи сыгрѣшаниа соудѣ. (τῆς ἀμαρτίας) ПНЧ к. XIV, 9в.*

СЫГРЪША|ТИ (414), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. *Грешить*: Не сыгрѣшаи въ мѣножьствѣ гр<а>доу. ни низложи себе въ народѣ. (*Сир* 7. 7: μὴ ἀμάρτανε) *Изб 1076, 141 об.;* Оглашенные аще вѣхода въ цркъв въ огла- шенныхъ. чиноу стоить. ни кавить же са сыгрѣшаа. аще оубо колѣнѣ покланѧа по- слоушаѣтъ ничьсоже сыгрѣшаа. аще ли же и послоушаа юще сыгрѣшаѣтъ да издри- новенъ боудеть. (ἀμαρτάνων... μὴκέτι ἀμαρτάνων... ἐὰν... ἀμαρτάνοι) *КЕ XII, 85; и помилоутѣ [?] ти оже сыгрѣшаеши. Надп*

(*В.*) № 171, XII; гѣ оуслышитъ ма югда взовоу к нему. гнѣваитеса а не сыгрѣшаи- те. юже глѣтъ въ срѣдцихъ вашихъ. (*Пс* 4. 5: μὴ ἀμαρτάνετε) *СбЯр XIII₂, 3; юп(с)пѣ. по- славъ призва попа ѡ села. и прѣда и въ тѣмницю. идеже бѣ ѡбычаи сыгрѣшаю- щимъ криликомъ затварѧемымъ быти. (πταίοντες) ПрЛ 1282, 82з; Аще помѡ- лить(с) ктѡ съ юретики. или съ ѡлучивши- ми(с). свѡею волею. сбѡрны(а) цркъв(е). самъ ѡлученъ да будеть. еретици же глѣють- сѧ. иже о вѣрѣ блазнатѣ(с) и сыгрѣшають. (οἱ... σφαλλόμενοι) КР 1284, 82з; югда ли юмлешъ сорокооустѣе. ѡ того наоучи и глѧ брате абы ти како не сыгрѣшати боле. ви- диши ли мертвѣцъ не сыгрѣшаѣтъ. КН 1285–1291, 533в; Ерѣтика члѣвка по пер- вѣмъ и вторѣмъ наказании ѡверзисѧ. вѣ- дыи нако разваратисѧ таковыи. и сыгрѣ- шаѣтъ самъ ѡсоужаѧсѧ. (Тит 3. 10: ἀμαρ- τάνει) ПНЧ 1296, 102 об.; а ты злыми грѣхы. сыгрѣшаючи. и безаконьѣ тмами дѣющи. то себе не осюдиши. покаѧния не имоуци. Изб XIII, 28 об.; и мы оубо югда сгрѣшаѣмъ да посмотримъ аще достоини юсмы мл(с)ти. (ὅταν ἀμαρτάνωμεν) *ГЛ XIV₁, 80б; и ѡбрете ю(г) [исцеленного] паки і(с)съ в церкви. і глѧ юму цѣль юси к то(м) не сгрѣшаи. да не горе ти что буде(т). (Ин 5. 14: μὴκέτι ἀμάρτανε) КТур XII сп. XIV₂, 262; вельми согрѣшають мыючесѧ. по сѣмъ кѡмканъи. МПр XIV₂, 345 об.; се бо азъ грѣшныи и много и часто бѧ про- гнѣваю. и часто согрѣшаю по всѧ дѣни. ЛЛ 1377, 75б (1093); то же Там же, 161–162 (1237); и юелико ихъ нынѣ сыгрѣшають и прогнѣ||вають бѧ. възненавидѣни будутъ безаконии ра(д) своихъ. Пр 1383, 53б–в; не хоще(т) тобѣ слово [Христосъ] николиже в то(м) же пребывати. но присноподвижноу быти. новостворену оубо. аще сгрѣшаеши то обраѧсѧ. (ἂν ἀμαρτάνης) *ГБ к. XIV, 81а; насилюемъ. приводить [дьяволъ] члѣвка на грѣхъ... по своѣи воли. мучить бо и острить. и тако не могыи онъ тишати мужьскы пострѣканиа того. да шедъ тво-***

рѣть грѣхъ. да тоа дѣла вины. имѣеть дѣяволь прѣю. како по своѣи волѣ съгрѣшають члѣвкъ (ἀμαρτάνει) ЖАЮ к. XIV, 44в; Горе грѣшнаа дѣше. часто каешися. и всегда сгрѣшаеши. КТурКан XII сп. XIV, 222 об.; лютѣ тобѣ дѣша моа оканѣна. по что съгрѣшаеси. а съгрѣшивси не каешися Паракл XIV–XV, 39 (зап.); і кроткыи оупиваа(с) согрѣшають. аще и спати лаже(т) ЗЦ XIV/XV, 46б; не сѣсемъ ли своихъ дѣш. не блучимъ ли са юже в житїи съгрѣшаемъ. (τὰ... ἡμαρτημένα ‘совершённыхъ греховъ’) ФСт XIV/XV, 29б; [Варлаам Иоасафу] Слыша(х) бо ц(с)ра нѣкоего бывша. и зѣло добрѣ свое строаща ц(с)ртво. кротка же и тиха суа. сущимъ под нимъ людемъ. в сем же единомъ согрѣшающа. еже не разумѣти. бгаразумыа просвѣщенъа. (σφαλλόμενον) ЖВИ XIV–XV, 62в; югда оубо възрѣть г(с)ѣ на ны. вси бо мы въсколѣбаемъса. нѣба и земля. ѿ глубины величѣствѣа юго. сѣве же члѣвчѣстїи ѿ [в др. сп. о] тѣхъ небрегуще. съгрѣшають и гнѣвать вышнаго. (ἀμαρτάνουσι) Пал 140б, 103б; Должны несмы сами себѣ... обоучати ѿ малѣ и о величѣ житїе, да не оучимъса съгрѣшати бѣгѣства дѣла. (μηδὲν αἰσχρόν ‘ничему постыдному’!) Пч н. XV (I), 4б; Юкоже оудобѣи кѣтъ помыслы сгрѣшати, нежели дѣломъ, такоже и брань тѣжка бываетъ ѿ оума, нежели дѣломъ. (τὸ... ἀμαρτάνειν) Там же, 112; а согрѣшаю(т) не ѿ бѣа просать прощень(а). но пращаю(т) попове ихъ на дару. СбПаис н. XV, 24 об.; [послание митр. Иоанна II папе Римскому] како же не єсть слово ваше суетно. но авѣ согрѣшаєте. то ѿнѣ авѣ обличимъ СбТ н. XV, 142–142 об.; сѣць ре(ч) [демону]. о которыхъ грѣсѣхъ ро(д). ва(ш). веселѣса. наиболе егда мы члѣвци съгрѣшаемъ. (ὅταν... ἀμαρτάνωμεν) ЖАЮ XV, 168; прич. в роли с. Грѣшник: невольное же оубо [убийство] и юже кто хоцетъ обранити кого ремемъ или жѣзлѣмъ. еда не жестоко бѣетъ оумѣреть же бѣемъи. прѣдѣложение тамо съмотрѣтьса. како

оуразоумити хотѣаше съгрѣшающааго а не оубити. (τὸν ἀμαρτάνοντα) КЕ XII, 182; Юко не подобають кѣ ближнимъ акы звѣрьмъ бывати. ни земноу и жиискоу [вм. житиискоу] имѣти мысль. нѣ въ скорѣ съмирѣтѣса кѣ съгрѣшающимъ. СбТр XII/XIII, 163 об.; даи же ми... съ стражующими пострадаѣти. и съгрѣшающимъ ѿпоуцати. СбЯр XIII₂, 49; да и мы бра(т)ѣ свершимъ милость и любѣвь кѣ всемъ съгрѣшающимъ. и съблюдемъса ѿ осужения. ПрЛ 1282, 9г; аще приступать кѣ сѣѣи сбѣ||рнѣи ап(с)лѣстѣи цркѣи... сгрѣшающимъ и кающимъса прашати грѣх(ы). (τοῖς ἀμαρτήσασι ‘согрѣшившимъ’) КР 1284, 56а–б; блжнѣ оубо рыдаѣи о съгрѣшающемъ. югоже бѣда страшна. (ἐπὶ τῷ ἀμαρτάνοντι) ПНЧ 129б, 88 об.; гвездыхъ оубо и остѣнѣхъ [Еккл 12. 11] моудрыхъ словеса приподобатьса. како грѣхъ въ съгрѣшающихъ. не хотѣтъ гладити. нѣ стрѣчють. (delinquentium) Изб XIII, 51 об.; рѣхъ законпрестоупникомъ не престоупаѣте закона и съгрѣшающимъ не възносите рога (Пс 74. 5: τοῖς ἀμαρτάνουσιν) ГА XIV₁, 77г; горе бо... в разумѣ съгрѣшающему. КТур XII сп. XIV₂, 262 об.; разумѣемъ. како ѿ сегѣ [Бога] всакоа неправды... раздрѣшати развращения. и согрѣшающихъ стремления ѿторгати. (τῶν πλῆμμελοῦντων) МПр XIV₂, 16б; аще видимъ съгрѣшающа. да не судимъ. Пр 1383, 3г; съгрѣшающимъ же обращатѣса члѣв(с)кы єсть люто бо кѣтъ падшимъса не встати. съгрѣшающѣи(м) же казнѣ на ползу єсть. (ἀμαρτάνοντας... ἐὰν ἀμαρτάνωμεν ‘если мы грѣшимъ’) ГВ к. XIV, 115г; бѣ великѣ єсть носѣи наша грѣхы. и всего мира бѣщисленую злобу. не хотѣи смѣрти грѣшнаго [Иез 33. 11]. и пагубы согрѣшающихъ. (τῶν πταιόντων) ПНЧ к. XIV, 174а; пишеть бо са горе в разумѣ съгрѣшающимъ СбЧуд к. XIV (I), 290в; юкоже бо свѣнья не можеть в верхъ смотрити. тако и согрѣшаѣи не можеть помыслити о нб(с)ныхъ. СбТр XIV/XV, 3; аще и по(д) съгрѣшающимъ

будемъ не дадимъ(с). (ὕπο... τὸ πταιστόν ‘под пагубнымъ влияниемъ [дьявола]’!) *ФСт XIV/XV, 172б*; ѿпускаи самъ || к тебѣ согрѣшающе(м). ꙗко ѿпуще(н)е противу ѿпущающе(н)ю въздае(с)я. (τοῖς... πλημμελοῦσιν) *ЖВИ XIV–XV, 126–127*; сыгрѣша||ющихъ постигнеть злои путь неч(с)тивыхъ. *Пал 140б, 205–206*; Кр(с)тыаномъ не повелѣно ꙗсть насильемъ или быенемъ сгрѣшающаго исправити (τὰ τῶν ἀμαρτημάτων πταίσματα ‘греховныя падения’!) *Пч н. XV (1), 107*; || с *доп.* Совершать (о грехе): ꙗже бо величество грѣха не показалося имъ бы [замалчивающимъ чуждой грех]. имѣли быша оубо ѿвѣтъ нѣкакъ стыдѣхъ. таковаа сыгрѣшати дързающеи. *УСт к. XII, 219 об.*; малыа [дети] ничьсоже грѣховна себѣ сыгрѣшати могоуще въ оставление грѣховъ въ истину креститьсѧ [вм. крѣстатсѧ] (πλημμελεῖν) *КЕ XII, 158*; ꙗже же небрѣжетъ и слово бывшее нашего [λόγῳ δῆθεν... ἰδίας ‘под предлогомъ ꙗкобы собственнаго’] долготерпѣннѧа попереть. соугоубъ грѣхъ сыгрѣшае(т)ь (ἀμαρτάνει) *ПНЧ 129б, 24*; Како ꙗе разумѣти. ꙗже кто видить брата своего. сыгрѣшающа грѣхъ не къ смърти. да просить. || и дасть жизнь сыгрѣшающимъ не къ смърти. (1 *Ин 5. 16*: ἀμαρτάνοντα) *Изб XIII, 38–39*; || *впадать в блуд, совершать прелюбодѣяние*: и сыгрѣшаючи по ѿбѣщании двѣа. или черноризица ·ѿ· лѣ(т). запрѣщение да прииметь. (παράπλττουσαι ‘впадающие в грех’) *КР 128б, 185б*; Похотнии. грѣси. прѣлюбодѣѧніе и блудъ. ѿвѣмъ оубо различна мнѧтсѧ. другымъ же таковаже и та. ꙗко ѿба съ чюжими женами сгрѣшае(т)ь. *КН 1285–1291, 204а*; многа различна соу(т)ь оу праваго бѧ испытаниа и възданиа. ихъ же хощеть творити сгрѣшающимъ на тѣло не въздержанно и срамъ дѣющимъ и непощадно бладоушимъ. (ἐπὶ τῶν... ἀμαρτανόντων) *ГА XIV, 87б*; и шедъ старецъ. и ви(д) бра(т) сыгрѣшающа. съ отрочатемъ. и не обли(ч) его. (ἀμαρτάνοντα) *ПНЧ к. XIV, 105б*; *прич. в роли с.:* о сгрѣшаю-

щи(м) съ своею снѣхою ѿ левитика ·лѣ· [*Лев 20. 12*] (περὶ αἰμομίκτου ‘о кровосмесителе’) *КР 128б, 261б*; ♦ **въ роукоу сыгрѣшати см. роука.**

2. Сыгрѣшати (къ) (кому-л.), въ (кого-л., чем-л.), на (кого-л.) – совершать преступление, проступокъ противъ кого-л., преступать, нарушать чьи-л. заповѣди, установленія: азъ же по всѧ часы вѣдѣхъ моему х(о)у сыгрѣша||ю. *Изб 107б, 39–40*; растууживыи осквърнитсѧ. сыгрѣшана бѣви всѧчьскы. *СбТр XII/XIII, 56 об.*; не подобае(т)ь на сгрѣшающаа. ꙗже и къ боу сыгрѣшають възноситсѧ. *ПНЧ 129б, 102*; боуди бо ꙗже къ мнѣ сыгрѣшае(т)ь плѣти ради юже ношю. по что и въ сѣи дѣхъ сыгрѣшае(т)ь. еда || бо и о томъ имате рещи ꙗко не вѣмы сего. (ἐμοὶ προσπταίετε) *Изб XIII, 38–38 об.*; ꙗже бо сгрѣшитъ члѣвкъ сыгрѣшае(т)ь на моужа и помолить(с) ѿ немъ г(с)ви. (ἐὰν... ἀμαρτή πρὸς ἄνδρα, *ср. 1 Цар 2. 25*) *ГА XIV, 78б*; пастырю добрыи... не остави на(с) ꙗже ꙗже сыгрѣшае(т)ь ти. *ИларМол XI сп. к. XIV, 53*; будеть [ἔστω ‘да будетъ’] же иерѣи еже въ бжиихъ не сыгрѣшана повѣленихъ. (εἰς τὰ... μὴ σφαλλόμενος δόγματα) *ПНЧ к. XIV, 110б*; вси ꙗко свѣсть брати(а) биюще. в самого согрѣшають х(с)а. (εἰς αὐτὸν ἀμαρτάνουσι τὸν Χριστόν; *ср. 1 Кор 8. 12*) *Там же, 187б*; Мы же о братѣ и чада... исповѣдающе(с)я оумрети за заповѣдаващаго. и соуумремъ ѿему. никакоже сыгрѣшающе ѿему. (ἐν μηδενὶ πτυρόμενοι ‘ничуть не боясь’, ассоциировано с πταίω ‘грѣшить’) *ФСт XIV/XV, 51б*; часто сыгрѣшаху къ г(с)у сѣве излви. *Пал 140б, 144б*; *прич. в роли с.:* Прощениа трѣбоуа грѣховъ. праштаи и самъ къ тебѣ сыгрѣшаюш(т)а. (τοῖς εἰς σὲ πλημμελοῦσιν) *Изб 107б, 26 об.*; то же *МПр XIV, 20*; прости ма и всѧ сыгрѣшающаа къ мнѣ. *СбЯр XIII, 49 об.*; ꙗкоже оубо наростию наритсѧ на грѣхъ. кротость же къ члѣвкомъ имѣти... таковъ и моисии. съ великою наростию. на сыгрѣшающаа къ боу вѣставъ. (κατὰ τῶν εἰς θεὸν ἐξαμαρτανόντων; *ср. Исх*

32.19) КР 1284, 195в; наоучи [Господь] насъ не въздавати противоу съгрѣшающимъ к намъ. (τοῖς εἰς ἡμᾶς πλημμελοῦσιν; ср. Мф 5. 39) ПНЧ к. XIV, 30б; Егда прошиш ѿданиа грѣх(о) свои(м). тог(д)а || и самъ ѿдай согрѣшающ(и) к тебѣ. (τοῖς εἰς σὲ πλημμελοῦσι) Пч н. XV (2), 110–110 об.

3. **Съгрѣшати въ** (что-л.) – *наносить вред чему-л.*: Съгрѣшаюштааго въ своѣ дѣшо кто опр<авда>ють или к<т>о прос<лав>ить безъобращааго [вм. безъобразааго?] свои животъ. (Сир 10. 32 = Sir 10. 29: τὸν ἀμαρτάνοντα εἰς τὴν ψυχὴν) Изб 1076, 147; по истинѣ ап(с)лъ писа глше. бѣгаите блуда. всь грѣхъ кроме тѣла есть иже створитъ члвкъ а прелюбъ творѣ въ своѣ тѣло съгрѣшають. (1 Кор 6. 18: εἰς τὸ... σῶμα ἀμαρτάνει) Пр 1383, 140б; да аще жена блудъ творитъ. в тѣло мужа своего съгрѣшають аще ли мужъ в тѣ||ло тѣло [так!] жены своѣа съгрѣшають свою оставивъ. а пошедь ко инои. такоже оба во своѣа си тѣлеса съгрѣшають. (εἰς τὸ σῶμα... ἀμαρτάνει... εἰς τὸ... σῶμα... ἀμαρτάνει... εἰς τὸ... σῶμα ἀμαρτάνουσιν; ср. 1 Кор 6. 18) ЖАЮ к. XIV, 58–59.

4. **Съгрѣшати о** (чем-л.) – *иметь ошибочные представления о чем-л.*: Иаковите. ти подобни соуть. болащимъ еутиховоу кресию... съгрѣшають бо ѿ плотъстѣмъ смотрении ѣа нашего. (σφάλλονται) КР 1284, 211б.

– *Передача греч. πλημμελέω pass. ‘подвергаться ущербу’ по активному знач.*: Тѣмъ съгрѣшають наше житѣе, имже не испытѣемъ, что есть истѣствомъ добро и что лѣсть. (πλημμελεῖται) Пч н. XV (1), 2.

СЪГРЪШЕНИЕ¹ (373), –**Я** с. 1. *Грех, прегрешение*: Члвкъ мѣдръ въ всмъ [так!] оу||годить. и въ дни грѣха ѡклонитѣся съгрѣшения. (Sir 18. 27: ἀπὸ πλημμελείας) Изб 1076, 168–169; Иже еп(с)пъ. ли попъ. ли диаконъ извърженъ правды||нѣ о съгрѣшении явлѣнѣ. дързнетъ прикоснуотиса древлѣ обрученна юмоу слоужбы. си отиноудъ да отъсѣченъ боудеть отъ цркве.

(ἐπὶ ἐγκλήματι) КЕ XII, 15–15 об.; въпроси [Богородица] михаила кто си соуть [мучимые в аду]. что ли съгрѣшение ихъ. и рече архистратигъ. се соуть клеветьници съвадьници. (τὸ ἀμάρτημα) СбТр XII/XIII, 32 об.; нафанъ. прѣрк. ѡбличають дѣда. ѿ съгрѣшении. [ср. 2 Цар 12. 7–10] Наоп ок. 1230 (Ю.) № 22; аще бо князи правдивы бывають въ земли то многа ѿдаются съгрѣшения. Парем 1271, 258 об.; Доколѣ дѣше моѣ прилежиши съгрѣшенихъ доколѣ не прилежиши покаанию. СбЯр XIII₂, 219 об.; писано бо есть. аще покрѣемъ братна съгрѣшеніа. ѿъ наша покрѣють. (τὸ... πταῖσμα) ПрЛ 1282, 54в; и должень есть кождо о съгрѣшении своѣхъ разумъ имѣти. (τὼν πεπλημμελημένων) КР 1284, 85а; смотри же и великаго моисѣа. || паче же ѿ имъ законъ полагающа и повелѣвающа... волы и козы. ѡвца же и козлища и козлы. о съгрѣшенихъ приносити гви. (ὕπερ τὼν ἀμαρτηθέντων; ср. Лев 14. 21–22) Там же, 214в–г; поставление же [в священнический сан] в таинѣ не бывають по [так!] всѣмъ намъ въдомо боудеть. еда како пришелець боуде(т). иноа страны. и оутаивъ съгрѣшение. оукрадетъ сѣшние. КН 1285–1291, 542а; аще ѡставите члвкомъ съгрѣшения ихъ. то и оѣъ вашъ небесны. ѡставить вамъ. (Мф 6. 14: τὰ παραπτώματα) ПНЧ 1296, 108; по что соудиши чюжана съгрѣшенъа малаа. и въ одинъ часъ съгрѣшыхъ. и въ скорѣ приходящихъ на покаанье. а ты злыми грѣхы. съгрѣшаючи. и безаконьѣ тмами дѣючи. то себе не осудиши. Изб XIII, 28 об.; а еже бо ѡверзостася ѡчи юю [Адама и Евы]. и разоумѣста иако нага кѣста [Быт 3. 7]. ѿкровеньѣ явлѣють бывшю смыслоу. не прозрѣнемъ ѡчньнымъ. иако по сгрѣшению чювьствиѣ. тако || нарече исписание (μετὰ τὴν ἀμαρτίαν) ГА XIV₁, 162в; и к нему [Иисусу] вѣроу припадѣмъ глше. не помани первы(х) безаконии нашихъ [Пс 78. 8]. и нынѣшнѣа ѡч(с)ти сгрѣшенъа. КТур XII сп. XIV₂, 263; Прозвутерь... рыдаше в себе

г҃ла. оувы мнѣ оскверненому дѣшо і тѣломъ. что створю да получю прощениѣ моимъ согрѣшениемъ. (τὸν... πεπραγμένων 'содѣяннаго') *ПрЮр XIV₂, 33z*; аще бо князи правѣдиви бывають в земли. то многа ѿдаються согрѣшенъа. аще ли зли и лукави бывають. то болше зло наводитъ бѣ на землю. *ЛЛ 1377, 48a (1015)*; то же *МПр XIV₂, 16 об.*; а г(с)ъ нашъ владѣа. и животоу и смѣртью. согрѣшенъа наша. выше главы н(а)шенъа. терпѣть и паки и до живота нашего. іако ѿбѣ чадо свое любѣа. *Там же, 79в (1096)*; написанъ бы(с). молитвенникъ сии... іакоже сѣи ѿци боноснии. изложиша... || и предаша они. намъ. исправльше сию службу. въ кратцѣ. наша ради немощи. молитисѣ ѿ своихъ согрѣшеныхъ [так!]. и о людскихъ. тажестѣхъ [*Евр. 9. 7*]. (*из Литургии Иоанна Златоуста: ὑπερ τὸν... ἁμαρτημάτων*) *Служ 1380, 79–79 об. (зан.)*; аще достойно [так!] къ боу не покаѣмса. о согрѣшенъи не имамъ прощеньа полоучити ѿ праведнаго соудѣи. *Пр 1383, 118в*; ѿ согрѣшени каино(в) (τὰ ἁμαρτήματα) *ГБ к. XIV, 84в*; и мы. аще нѣсмы прелюбодѣи ни татѣ. но имамъ ина согрѣшенъа тмами достойна мученью. (πλημμελήματα) *ПНЧ к. XIV, 157б*; Іако бѣ многомл(с)твѣ. прѣми ма кающасѣ. і дажъ ми оставление многих ми согрѣшени. *КТурКан XII сп. XIV, 221*; друзиі же надать неоскудную пищу въ цѣрквиі нб(с)нѣмъ. енаже трапезы оуподобимса и мы грѣшниі і недостойні кающесѣ о своихъ согрѣшиі(х) [*Пролог ГИМ, Усп. 3 согрѣшениихъ*] *ПрП XIV–XV (2), 191a*; скорбѣ же каинъ зѣло. не о своемъ согрѣшени. но о братьнѣ бѣгоудѣнии. *Пал 1406, 48б*; ре(ч) дѣдъ къ нафану. согрѣшихъ г(с)ви моему. и ре(ч) нафанъ г(с)ѣ ѿна согрѣшеніа ѿ тебе. и не имаша оумрети въ грѣсѣ томъ. (2 *Цар 12. 13*: τὸ ἁμαρτήμα) *Там же, 191г*; бы(с) моужъ свершенъ. во всакои добродѣтели. именемъ ѿни||сифоръ. попинъ саномъ. прозорливѣства же ѿ ба сподобисѣ. іеже видѣти на всакомъ члѣвцѣ согрѣше-

нина ихъ. *ПКП 1406, 105в–г*; рюрикъ ростиславль. баше поялъ оу сѣослава всеволода. сѣна его. оувѣраа кианы. и берендѣѣ баху бо. не вѣрующе за свое согрѣшениѣ *ЛИ ок. 1425, 181a (1160)*; аще же оулоучишь согрѣшающаго, то не казни по подобью согрѣшенъа, но меньше. (τὸν ἁμαρτανόμενον) *Пч н. XV (1), 35 об.*; а дыаво(л) работа грѣси. па(ч) бо согрѣшенъ(а) идо-лослуженье. прикупъ корчемноі. на||клада. рѣзовны(а). пыаньство. *СбПаис н. XV, 54–54 об.*; || *проступок; преступление*: По-сѣти соущиихъ въ тѣмьници... вижъ бѣдоу вижъ страсть. и рѣци ѿхъ мнѣ си за єдино согрѣшениѣ стражють. *Изб 1076, 39 об.*; велитъ сѣи съборъ. първое оубо прѣдъ областными всѣми еп(с)пы... обличати согрѣшениа соущааго въ винахъ нѣкыи [вм. -ихъ] еп(с)па. (τὰ ἐγκλήματα) *КЕ XII, 27*; Проказоу творящему въ житѣ. и помогающимъ емъ. роуцѣ да оусѣкоуться села же того правитель. в немъже бы(с) проказа. аще же ратаи. и аще же рабъ... аще же торговникъ. помогъ боудеть въ таковоѣ согрѣшениѣ. и томо(у) роуцѣ да оусѣкоуть. (τὸ ἁμαρτήματι) *КР 1284, 324в*; аще и бес правды показаша приключишесѣ согрѣшениѣ. подобаетъ оставити прѣобидѣвшему. слышавше г҃а г҃люща. оставите и оставатсѣ вамъ [*ср. Мф 6. 14*]. (τὸ... πλημμελήμα) *ПНЧ 1296, 14 об.*; ♦ **въ роукоу согрѣшениѣ см. роука.**

2. *Ошибка, заблуждение*: [митр. Иоанн папе Римскому] патокъ согрѣшенъѣ ваше єсть. о опрѣсноцѣхъ... іако опрѣсноци. ѿ жидовъ творатсѣ... мы же сѣма хр(с)тъ-аньское єсмы. (ἀτόπημα 'несообразность, нелепость') *СбТ н. XV, 144 об.*

согрѣшениѣ² вм. согрѣшнѣ

СЪГРЪШЕНЫИ (4*) прич. страд. прош. Греховный: въ согрѣшъны(х) [*ПНЧ н. XIII, 57в согрѣшениихъ*; вм. согрѣшеныхъ?] стр(с)тъ [*в ср.-болг. сп. стр(с)тѣхъ*] плотскына скверьны. соудъ [вм. стоудъ – τὴν αἰσχύνην] пронавленъ имѣща. и оусѣченъѣ приемлюща. оудобъразрѣшена паче.

оудобыпрощена знають(с). (ἐπὶ τῶν ἀμαρτητικῶν παθημάτων ‘при греховных страстях’) ПНЧ к. XIV, 31в; **сърѣшеная** средн. мн. в роли с. Совершенные грехи, прегрешения: сгрѣшены(х) бо а не сгрѣшаемы(х) бана има(т) избавленъе. (τῶν... ἡμαρτημένων) ГВ к. XIV, 40а; и сиче до-стоино естъ кр(с)тъаномъ. да наоучитса яко гнѣваиася члвколюбивъ естъ. А не ѡнъ. преже време не вызываа его [согрешившего]. и не ѡстава же чювьства приати сгрѣшенныхъ. (τοῦ πλημμελήματος) ПНЧ к. XIV, 172а; Кршнье... не ѡемлет же самовластнаго. ни еже по кршньи согрѣшены(х) иматъ прощенья. (τῶν... ἁμαρτανόμενων) ЖВИ XIV–XV, 45в.

сърѣшиє *вм.* **сърѣшениє**¹

СЪГРЪШИТИ (576), **-ОУ**, **-ИТЬ** *гл.*

1. *Согрешить, совершить грех*: Въ всѣхъ словесѣхъ своихъ поминаи послѣдняя своа. и соудъ страшныи и въ вѣкы не сгрѣшиши. (Сир 7. 39 = Sir 7. 36: οὐχ ἁμαρτήσεις) Изб 1076, 161; Аште оубо тьмами сгрѣшилъ еси. тьмами покаиса. (ἡμαρτες) Там же, 217; и въ молитвѣ премоудрааго соломона. нѣсть члика иже не сгрѣши. (οὐχ ἡμαρτεν; ср. Еккл 7. 20) KE XII, 160; елмаже сгрѣшихомъ нъ ты оцѣсти. СкБГ XII, 17г; тъ же пр(о)ркъ [Ахия] рече ѡ соломонѣ про||роцѣ и ц(с)ри... како сгрѣшити иматъ и приразити къ гоу. (μέλλει πταῖσαι; ср. 3 Цар 11. 30–33) ПрС XII/XIII, 120а–б; никтоже оубо да не ѡчається аще сгрѣшилъ естъ. (ἐὰν... ἡμαρτε) СбТр XII/XIII, 60 об.; великыи тьгда самоуиль. рыдаше сгрѣшыша [ПНЧ к. XIV, 80в сгрѣшаше!] саоула нъ не мъже ба оумолити (πλημμελοῦντα; ср. 1 Цар 15. 11, 26) ПНЧ н. XIII, 163б; о сѣи петре прости ѡдажъ все елико ти сгрѣшихо Надп (М.) № 208, XIII₁; сгрѣшихъ выпєю и перьсьми моими. сгрѣшихъ срдцемъ и мыслыми моими сгрѣшихъ роукама и ногама моима. СбЯр XIII₂, 149 об.; Блоудникомъ и прилюбодѣмъ соудитъ бѣ [Евр 13. 4]. по закону же оженивыиса нѣ(с)

сгрѣшилъ. (οὐχ ἡμαρτεν) КР 1284, 201г; Что ради сгрѣшышо жрышо. тельць повелѣ бѣгъ приносить [Лев 4. 3]. сгрѣшышо же князю козыль [Лев 4. 22–23]. (νόμον... παραβέβηκότα... παραβάнта... νόμον ‘пре-ступившего закон’) Изб XIII, 134; ги поми-луй и прости раба своего сѣмѣнови моного бо ко себе [тебе?] сгрѣшихо. Надп (В.) № 190, XIII; сиче баше нѣкыи оуноша въ градѣ зѣло многа зла створь. и лютѣ сгрѣшивъ гробища крадѣ. (ἡμαρτηκός) Пр 1313, 5б; земли же сгрѣшивши которои любо. казнить бѣ сѣмртью. или гладомъ. или наведениемъ поганыхъ. ЛН ок. 1330, 125 об. (1238); но дѣлъ крѣстьянеськ не творяще соудъ приимоутъ а мртвиин зо-воутъ(с) окани бѣси. и ти соудъ приимоутъ. якоже ре(ч) блжныи павель. всака дѣша сѣ(грѣ)шышина. и [далее проп. не?] рас-канавшиса соудъ прииметь Апок XIV₁, 107; аще бо сгрѣшитъ члвкъ сгрѣшанетъ на мюужа и помолитъ(с) ѡ немъ г(с)ви. (ἁμαρ-τῶν, ср. 1 Цар 2. 25) ГА XIV₁, 78в; и изведе [Иероваам] изъла ѡ послѣдования г(с)на и створи сгрѣшити имѣ грѣхомъ велиемъ. и шествоваша сѣве изъли въ всѣхъ грѣсѣхъ иероваамлихъ и слоужиша и поклони-шася поустошнымъ. (ἐξήμαρτεν; ср. 3 Цар 12. 28–30) Там же, 114в; ни сии сгрѣши ни родителя юго. но да са язавъ дѣла бѣи на не(м). (Ин 9. 3: ἡμαρτεν) КТур XII *сп.* XIV₂, 264 об.; прости ма г(с)и како сгрѣшихъ. невѣрствоввахъ къ сѣма твоима. ЧмБГ к. XI *сп.* XIV₂, 111б; ре(ч) же володимеръ [философу] что ради ѡ жены родиса [Христос]... ѡн же ре(ч) ему сего ра(д). поне-же ис пѣрва родъ члвч(с)кии женою сгрѣ-ши. ЛЛ 1377, 35 об. (986); согрѣшихо(м) и казними ксмы. Там же, 74 об. (1093); мнизи [вм. мнози] многошды сгрѣшиса [вм. -иша] навѣ. а в таинѣ покашася при-лѣжно (ἁμαρτήσαντες ‘согрешившие’) Пр 1383, 31г; ты же аще сгрѣши вѣстани по-кананье(м). (εἵτε πέπτοκας) ГВ к. XIV, 12а; сѣць ре(ч). лихонѣ глѣание се естъ югда моласа не глѣши яко г(д)и сгрѣшилъ ти

ієсмь да прости ма. и помили ма (ήμαρτον) ЖАЮ к. XIV, 56г; лютѣ тобѣ дѣла моя оканѣна. по что съгрѣшаєси. а съгрѣшивси не каєшиса Паракл XIV–XV, 39 (зап. XIV); Како бо не разумѣете и не поканасте(с). іако сгрѣшите и прегрѣшите (ήμαρτήσατε) ФСт XIV/XV, 55г; и выпрашаша іего [Иисуса] оучници гѣше г(с)и си ли сгрѣши ли родителя іего да слѣпъ родиса. (Ин 9. 2: ήμαρτεν) Пал 140б, 121в; гѣше [Ярослав Владимирович]... сгрѣшихъ паче всихъ. іакоже инъ никтоже сгрѣши. ЛИ ок. 1425, 228в (1187); [Мстислав Мстиславич Данишу Романовичу] сыноу сгрѣшихъ не давъ тобѣ галича. Там же, 255в (1227); ре(ч) сѣтъ. еже елико без закона съгрѣшиша. бе-закона погыбнѣть. и елико в законѣ съгрѣшиша. по законѣ съжени бѣдоутъ. (Рим 2. 12: ήμαρτον) ЖАЮ XV, 163 об.; прич. в роли с.: ѿ иномъ бо съгрѣшивѣшимъ бесѣдоуа гѣлаше. [далее цитата из Ис 57. 17] (περι... ήμαρτηκότος) Изб 107б, 88; истазати подобаєтъ бо блгоговѣиноу игоуменуу съмотрити. и грѣхоу качество. и съгрѣшышаго изволение. (тоу ήμαρτηκότος) УСт к. XII, 222; О съгрѣшышихъ въ различныхъ вещьхъ. и прѣтѣрпѣвающихъ въ мѣтвѣ исповѣдания и покаанія... приводитъ къ общенію. (тоуς ἐξαμαρτάνοντας) КЕ XII, 9б; тако и сѣии дѣлготѣрпѣніємъ и любвію влекоутъ бра(т)іє. и не ѣскачють ни скарѣдоуютъ. ни гноушаються. нѣ покрывають и застоупають. іако да съгрѣшышаго по врѣмени исправатъ. (тὸν πταίοντα) ПрЛ 1282, 9в; на покааннѣ мѣстѣ. поставлаи тако съгрѣшшаго. (тὸν... ἀμαρτήσαντα) КР 1284, 343в; Не доволни бо быша [иудеи] распатии. нѣ и въскрѣ(с)ныє ѡклеветати начаша [ср. Мф 28. 12–13]. такована бо съгрѣшившимъ. оуже къ правдѣ неисправлено ієсть възвращеніє. (тоῖς... ἀμαρτήσασι) Изб XIII, 95; и страшно лице г(с)не на творящана зла [ср. 1 Петр 3. 12]... || ...сего ради весма ни анѣлы пощаждѣ сгрѣшыша іако(ж) писано ієсть. (2 Петр

2. 4: ἀμαρτησάντων) ГА XIV₁, 69б–в; не осу-жаю ре(ч). сгрѣшыши(х) не поканавших-са. Пр 1383, 75г; и властель црѣквныхъ оубоитѣся сгрѣшивыи. (ὁ πλημμεληκώς) ПНЧ к. XIV, 172а; и обличаєтся сгрѣшивыи ѿ своего ср(д)ца. (ὁ ἀμαρτήσας) Пал 140б, 110б; || с доп. Совершитъ (о грехе): прости ма вла||дыко. іаже сгрѣшихъ доселѣ. (ήμαρτον) Изб 107б, 217–217 об.; испытано же ієсть и то аще могоутъ и бѣльци въ таковуу бѣдоу выпадыше приведени быти въ чинѣ. ключиса оубо и симъ іако ничьсоже сгрѣшышемъ. (ήμαρτηκότας) КЕ XII, 81 об.; Отырицаємъ же прѣдбнымъ еп(с)помъ. и попомъ... лѣка играти... аще ли кѣто ѿ нихъ то сгрѣшитъ. повелѣваємъ таковааго ·Г· лѣ(т) въсакото блгобоназнимааго слоужения възбранати. (εἰ... ἀμάρτοι) Там же, 299; [слова старца] и въ ноцѣ троужаюся за грѣхы моя іаже сгрѣшихъ. малоую сию прѣдѣ бѣомъ свершаю слоужбичю. (ἐλοίουν ‘совершал’) ПрЛ 1282, 141г; аще же і по поставленіи обличенъ будетъ іако сгрѣши таковыи грѣх(ъ). сѣлъства да останетъ(с). (ήμαρτε) КР 1284, 56в; Моужа ѿлоучившася ѿ своего подроужина мнишьскаго ради житиана... не възбранаєтся іємоу на ієрѣство прѣти. ничтоже бо сгрѣши. (ήμάρτηκε) КН 1285–1291, 512в; Аще бо оумрохомъ. ре(ч) грѣхомъ. како паки живемъ имъ [Рим 6. 2]. что оубо сгрѣшихомъ ли. іако нѣсмъ подѣ закономъ. да не боудетъ. (ἀμαρτησόμεθα ‘будем грешить’, ср. Рим 6. 15) ПНЧ 1296, 154 об.; възвратиса моиси къ бѣоу и ре(ч) молно ти (с) сгрѣшиша людѣе си грѣхъ великъ и створиша собѣ бѣи. (Исх 32. 31: ήμάρτηκεν) ГА XIV₁, 63а; ни напасти дѣла неволноѣ. гнѣватиса на когѣ. ни добровазнию завидѣти. да с радостью вси за та оумирають. вѣрующе. іако не согрѣшивше что. мѣни бу(д)тъ тобою. (πταίσαντες) МПр XIV₂, 27 об.; то же Пч н. XV (1), 105 об.; Како хоцю ѡсуженыи предѣстати. тобѣ судьи всѣхъ бѣу. ѡбличаємъ за вса злана моя. іаже без ума сгрѣшихъ. КТурКан XII

сп. XIV, 228; и тоу сѣда во оузахъ [монахъ *Петр*]. помышлѣна свое житие и съгрѣшеніа наже в житїи согрѣши. и ре(ч) согрѣшихъ. и бы(с) на мнѣ достойно и праведно. наже и горѣ и сего достойнъ есмь. понеже солгахъ боу. *СбТр XIV/XV, 188 об.*; и вси грѣси его еже согрѣши [раскаявшийся *грешиник*] не поманутъ. наже судбы прав(д)ны створи и в ни(х) живъ буде(т). (ѣмартенъ) *ЖВИ XIV–XV, 117г*; Иже чюже грабѣи мл(с)тыню тѣмъ творить, то не помиловалъ, но прѣобидѣлъ и съгрѣшилъ грѣхъ послѣдний. (ѣдікхсенъ) *Пч н. XV (I), 68*; || совершитъ промахъ, проступокъ: Бѣга тоу съгрѣшивъшю, мнози помощници ѡбрѣтошасѣ емоу (*Сир 13. 26: σφαλέντος*) *Пч н. XV (I), 41 об.*; || совершитъ прелюбодѣяніе: Аще котораго причетника жена прелюбы створитъ ѿ него. и се свѣдѣи. наже съгрѣши. и не ѡпуститъ ея. да ізвержетъ(с) *КР 1284, 67г*; любодѣицу именуемъ двоу. иже по ѡбѣ||щанию съгрѣшитъ. (περιπίπτουσαν) *Там же, 1786–в*; дѣдъ... ни єдинемъ ли грѣхомъ палъсѣ бѣ. иже съ вирсавиєю съгрѣши. скороу при нѣсе показаніе [*ср. Пс 50. 3–6. Пр 1383, 151в*; и призва [*Рувим*] къ собѣ братию и чада своя. и простре к нимъ слово покаянію и рекъ согрѣшихъ с валою рабою оца своего. *Пал 1406, 99г*; [рассказ *Макария Римлянина*] ѡна же [грешиница] прилѣзъ ко мнѣ... азъ (ж) легохъ ѡбуморенъ сномъ тажки(м). і тогда помыслихъ согрѣши(т) с нею. і вѣставъ ѿ сна своего прикахъ ю і согрѣшихъ. (ήρξάμην ταράσσεσθαι εἰς ἀμαρτίαν ‘начал склоняться ко греху’) *СбПаис н. XV, 165*; прич. в роли с.: За пѣть лѣтъ. о(у)гасеть грѣхъ прелюбодѣя. но се глѣмъ. о съгрѣшившихъ съ женою хотѣниємъ ею. (περὶ τῶν ἡμαρτηκότων) *КР 1284, 325а*;

♦ въ роукоу съгрѣшити см. роука.

2. Съгрѣшити (къ) (кому-л.), на (кого-л.), предъ (кем-л.) – совершитъ преступление, проступокъ противъ кого-л., провиниться передъ кем-л., преступить, нарушитъ чьи-л. заповѣди, установленія:

въ сѣрдци моємъ съкрыхъ словеса твоѣ да не съгрѣшѣ тебѣ. (*Пс 118. 11: ὁπὼς ἂν μὴ ἁμάρτω σοι*) *Изб 1076, 1 об.*; Съгрѣшихъ оѣ на ѣбо прѣдъ тобою. приими мѣ кажъштасѣ. (*Лк 15. 21: ἡμαρτον εἰς τὸν οὐρανόν*) *Там же, 199*; то же *Стих 1156–1163, 103 об.*; *ЖВИ XIV–XV, 48а*; ѣи прости же мѣ грѣшнаго и оубогаго и недостойнаго съгрѣшъша тебѣ *Мин ок. 1095 (сент.), 143 (зап.)*; ѣи... прости всемъ еже ти съгрѣшихъ. *СбЯр XIII, 106*; аще же и тѣ [брат] съгрѣшилъ єсть к тебѣ. иди положи въ сѣдци своємъ. наже ты єси съгрѣшилъ ємоу. (ѣмартенъ катѣ соу... ѣмартес кат' αὐτοῦ) *ПрЛ 1282, 18в*; ви||дѣ [*Амвросій Медиоланскій*] великаго фѣѡдосіа ѡгорцившасѣ. и пославша воинство. и секоша въ селоуни люди. имже съгрѣшиша ц(с)рви. (ἐπταίσαν εἰς τὸν βασιλέα) *Там же, 80–81*; аще съгрѣшитъ моужъ къ моужю. то да помолѣтсѣ о немъ къ гдоу. аще ли къ гоу съгрѣшитъ. то кто помолѣтсѣ о немъ. (*1 Цар 2. 25: ἐὰν... ἁμάρτη... εἰς ἄνδρα... ἐὰν τῷ κυρίῳ ἁμάρτη*) *Изб XIII, 39*; сѣи михала прости и ѡда монога ти съгрѣшъхъ [так!] *Надп (М.) № 210, XIII*; ре(ч) г(с)ъ моисѣѡви еже сгрѣшивъ предъ мною ѡцѣпцю и ис книгъ моихъ. (ѣмартенъ ἐνώπιόν μου, *ср. Исх 32. 33*) *ГА XIV, 63а*; аще бо на клеветы быша сгрѣшили [иудеи]. ѡпоушениє оуполоучили быша кгдаже оубо на ѡбъщаго вл(д)коу сгрѣшиша. бес простины моучени быша (εἰς τοὺς ὁμοδόλους ἡμάρτανον... εἰς τὸν... δεσπότην ἐξ ἡμαρτον) *Там же, 176а*; моисіи бѡвидецъ и законодавецъ послѣже сгрѣши къ боу и не вниде в землю ѡбѣтованую. [*ср. Втор 32. 51–52*] *КТур XII сп. XIV, 259 об.*; [*Сусанна двумъ старцамъ*] луче ми єсть не створивши впасти в руцѣ ваю. нѣли съгрѣшити пре(д) бѣмъ. (*Дан 13. 23: ἁμαρτεῖν ἐνώπιον κυρίου*) *МПр XIV, 39 об.*; и аще сгрѣшитъ тобѣ братъ твоѣи запрѣти єму. и аще покаєтъ(с) то прости и. (*Лк 17. 3, вар.: ἐὰν ἁμάρτη εἰς σέ*) *Там же, 48 об.*; ре(ч) бо исаіа. кто дасть на расхыщеніе изѣла. не бѣ ли єму-

же съгрѣшиса [вм. -иша]. ни въсхотѣша ходити. по пути юго. (Ис 42. 24: ᾧ ἡμάρτοσαν) *Пр* 1383, 536; аще бо рече съгрѣшитъ моужь къ моужеву и помолить(с) за нь къ г(с)ви (1 Цар 2. 25: ἐὰν... ἁμάρτη... εἰς ἄνδρα) *ПНЧ* к. XIV, 246; но осифъ братъ нашъ бѣ мужъ блѣгъ никакоже не въспоману злобы нашен. имже мы к нему съгрѣшихомъ. *Пал* 1406, 1016; печерникъ же моужь смѣренъ сы. кланяася томоу глѣше. прости ма брате согрѣшихъ к тобѣ. *ПКП* 1406, 1796; послаша(с) [полочане] в таинѣ к рогъволоду. борисовичю дрютьску. рекуче ему кѣже нашъ. съгрѣшили есмь к бѹ и к тобѣ. ѡже въстахомъ на та. без вины. *ЛИ* ок. 1425, 1776 (1159); прич. в роли с.: Кто ѿ сѣдѣца гнѣва всакого изгна. и вса на нь. съгрѣшившему ѡтпоусти прѣгрѣшенна. (πάντων εἰς αὐτὸν πεπλημμεληκότων, мн.) *СбТр* XII/XIII, 167 об.

3. Съгрѣшити (что-л.), **въ** (чем-л.) – нарушитъ, преступитъ что-л.: аще бо и [*ПНЧ* к. XIV, 1106 будетъ же] иерѣи въ бѣихъ съгрѣшилъ будетъ [*ПНЧ* к. XIV не съгрѣшаа]. повѣлениихъ прочим же ты еси [*Пр сер.* XIV (2), 1496 носи ты] судии и испытатель. (ἔστω... μὴ σφαλόμενος ‘да будет без греха’) *Пр* 1383, 32а; въ смѣреномудрии же всакомъ... свою дѣшю комоуждо сблюдающе. къ внѣшнимъ стагноувъ [в греч. инф.] мысль смотряюще. яко да не како... нѣкоу ѿ бѣихъ хотѣнии съгрѣшитъ. (ὅπως ἂν μὴ... τινὸς... διαμαρτήσῃ) *ПНЧ* к. XIV, 146.

4. Сказать что-л. лживое или ошибочное: водае семоу ‘б’ гривне не моги же ми матоко согрѣшити... оже ли> оу себе не боуде а и заемоши моги же водати *ГрБ* № 227, 60–70 XII; и ютеро преславно исповѣдаеть [*Иосиф Флавий*] прорицание нѣкоу въ сѣхъ писаниихъ ѡбрѣтаемо имущек тако. яко въ время ѡно ѿ нѣкоихъ страны владѣти нѣкоемоу члѣвоу всю вселеноую югоже то испесианому прияти свершение. съгрѣши же рекше солга сказаниемъ бышью. ибо не всѣмъ миромъ ѡб-

ладание [в др. сп. облада] точью римомъ єдинѣмъ. (διήμαρτε) *ГА* XIV₁, 1406.

– *Передача греч.* διαμαρτάνω зд. ‘лишиться’ по знач. корня: внезапно расѣдеса юмоу [*Арию*] чрѣво. и истекоша вса оутрѣнаа юго. и ѡбоамо сгрѣши сквернии. ѡбщенье. и соуще||и жизни. (διήμαρτεν) *ГА* XIV₁, 2336–2.

съгрѣшитиса вм. **съгрѣтиса**

СЪГРѢАНИ|Є (1*), **-Ю** с. *Согревание:* подобаеть паче таковѣ||и ризѣ доселе быти. наже не трѣбовати иноа ризы на сгрѣание ѡблекшегоу сѹ въ на (πρὸς τὸ θάλλειν) *КР* 1284, 1966–2.

СЪГОУБИН|А (3*), **-Ы** с. **Въ согу-**
биноу в роли нар. В двойном размере: въжигаа чюже сѣченые. или дрова ѿ него въ согубину да продастьсѹ. (εἰς τὸ διπλάσιον) *ЗС* XIV₂, 27 об.; Затворивы чюжь скоть. и гладомъ оуморивъ. или инако оубивъ. да тепетсѹ. и въ согубину продастьсѹ. (εἰς τὸ διπλάσιον) *Там же*, 29 об.; Иже совлачить мѣтвца въ гробѣ. и. да продастьсѹ в согубину. *Там же*, 41 об. *Ср.* **соу-гоубина**.

СЪГОУБО (1*) нар. В двойном размере, в два раза больше: Аще в подѣкопание застанетсѹ татъ. то явленъ оумреть... аще ли ѡстанетсѹ в руцѣ юго тадба. ѿ ѡслать да ѡвцать. живо согубо дастьсѹ [*КР* 1284, 259а соугоубо сина да въздасть]. (*Исх* 22. 4 = *Exod* 22. 3: διπλά) *ЗС* XIV₂, 36. *Ср.* **соу-гоубо**.

СЪГОУБЬ (1*) нар. То же, что **соу-гоубь**² в 1 знач.: Аще кто дасть другу сребро. или иное что скрыти. а оукраде||тъ юго кто изъ дому юго... аще не обратетьсѹ татъ. да придетъ г(с)нѣ дому предъ ба и да сѹ клѣнеть. аще нѣ(с) самъ слукавалъ. на вса пожение [в др. сп. все положеніе] дружне. по всему словеси въ кривину. ѡ всеи гибели судъ обою. оукрадынъ ба да дасть. согубъ другу. *ЗС* XIV₂, 36–36 об.

СЪГОУ|СТИТИ (2*), **-ЩОУ**, **-СТИТЬ** гл. *Сгустить, сделать плотным:* ѿ воды же твердъ нѣсноую. сгоустивъ. и землю

верхоу воды створивъ. створивъ [в др. сп. створи; Бог] паки соущаа в нихъ вса. (συνήζας) ГА XIV₁, 191а; бес сѣмене бо зачаса снъ бѣи ѿ дѣха сѣго. и сгустивъ собѣ во оутробѣ дѣчи плотъ. ѿдѣшвл(е)ною [вм. -ною]... приде въ єдиноу сставѣ во двою же существу свершенъ бѣ и свершенъ члѣвкъ. (συνήζας) ЖВИ XIV–XV, 296.

СЪГОУ|СТИТИСА (1*), **-ЩОУСА, -СТИТЬСА** гл. Сгуститься, уплотниться: и по семь ре(ч) бѣо да будетъ твърдъ. днь ·т· [в др. сп. ·ѣ·; ср. Быт 1. 6–8] абие || сгустиса. сѣставъ ледовидѣнъ. (ἐλάγη) Пал 1406, 36–в.

СЪГОУСТЪ|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. То же, что **съгоуститиса**: таковаа творѣи [ποιεῖ 'творит'] бѣ... стухина прѣнудивъ водѣ сгустѣти [ср. Исх 14. 22]. сѣнцю и лунѣ стати на ч(с)тѣ ис(с)у навгину [ср. Нав 10. 13]. (ἀπογεῶσαι) ГВ к. XIV, 166в.

СЪГЪБЕНИ|Ю (2*), **-Ю** с. Сгибание: глѣють же въ днь въздвиженіа ч(с)тънаго кр(с)та. въздвизати ч(с)тъноюу роукоу [Иоанна Прѣтечи] сѣтителеви. вьнегда же въздвизати ю. ѿвѣгда простиратиса. ѿвѣгда же съгыбатиса. еже [в др. сп. ꙗже] прострениемъ. гобино плодомъ навляющи. съгъбениемъ же хоудость (τῆ... συστολή) ПрС XII/XIII, 118г; вижъ же жидовине. ꙗко єдинъ бѣ моиси въздвизаа рууцѣ [вм. роуцѣ]. и пригыбана. но єгда прообразовашеть ис(с)а х(с)а. сѣна бѣна. простираа руцѣ премогащеть изъ. єгда ли. не прообразовашеть. съгъбениемъ рукъ. възможаше амаликъ. (τὼν... χειρῶν... καθεμένων 'когда руки были опущены'; ср. Исх 17. 11) Пал 1406, 130г.

СЪГЪБЕНЬИ (9*) прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к **съгъноути** в 3 знач.: роуцѣ съгъбенѣ на прѣсѣхъ своихъ къждо да имате. ЖФП XII, 43г; Достойт ли ре(ч) [Кирик] испрати платъ иже лежѣтъ на трапезѣ. согбенъи. в немже крохотѣцѣ. КН 1285–1291, 527в; хода же руцѣ имѣи согбенѣ на персехъ. СбЧуд к. XIV (I), 285г;

възлегъ же да будеши препоясанъ по свитѣ клобучецъ на главѣ. руцѣ(ѣ) согбенѣ на персѣхъ. Там же, 286а.

2. Сжатый (о руке): Не боуди роука твоѣа простѣрта на възатиє. а на дааіиє съгъбена. (Cyp 4. 35 = Sir 4. 31: συνεσταλμένη) Изб 1076, 135; то же Пч н. XV (I), 68; съ [еп. Ростовский Пахомий] || бѣ агна а не волкъ... ласковъ ко всакоу оубо҃гому. не согбенѣ руцѣ имѣа на вданье ихъ. но ѿверзенѣ ѡтинудъ. ЛЛ 1377, 149–150 (1216); | образн.: Роуцѣ съгъбенѣ имѣи на събѣрание зѣлааго имѣніа свѣта сего. Изб 1076, 9; то же ЗЦ XIV/XV, 8в.

СЪГЪНАНЪ (3*) прич. страд. прош. Изгнанный: Еп(с)пъ варъварьскаа ради нахоженіа. согнанъ и лишень престола. сѣдалище свое да имать. КР 1284, 151а; || **свергнутый**: арианоу ѿ прѣстола съгнану. бы(с) потреба ѿ обоу частию. ꙗко първѣе. быти антиохіискоу еп(с)пу. ти тогда възыскати ѿ вѣрѣ. Пр 1383, 149г; || **лишенный**: аште ли митрополитъ областѣи... приложилъсѣ боудеть къ отстоупѣнѣжоуу събориштю... || ...отъселѣ оуже съборѣмъ отъвѣрженъ... нъ и тѣмъ областѣиимъ еп(с)помъ... повинѣноу быти отиноудъ. и степене еп(с)пѣскааго съгънаноу. (ἐκβληθῆναι) КЕ XII, 28–28 об.

СЪГЪНАТИ¹ (8*), **СЪЖЕН|ОУ, -ЕТЬ** гл. 1. Согнать, прогнать, заставить уйти: бити повелѣ [Тит] стѣноу градъскоу иудѣа ѿ първыа стѣны градъскыа. каменнымъ метаниемъ. и прочими козньми съгнаша. (ἐξήλασε 'согнал') ГА XIV₁, 169а; <че>любѣтые ѿ ѿлоферѣа. къ ѿлежн-дру. велѣлъ іесѣ. єго мѣкѣфора. съгнатѣ ГрБ № 314, к. XIV; и остави ре(ч) г(с)ѣ страны сѣа. не согнати ихъ въ скорѣ. и не предати ихъ в руцѣ въ скорѣ ис(с)у. но остави ю [вм. на] ис(с)ѣ. на искушениє изълю. хотя ими акы вредъ невѣръство изгнати ѿ изъла (Суд 2. 23: τοῦ μὴ ἐξῆραι) Пал 1406, 172б; || **свергнуть, сместить**: и съгна [Алексей IV] ѿѣла съ прѣстола. а самъ ц(с)рмѣ ста. ЛН XIII₂, 66 об. (1204); и со-

зва [императрица Феодора] сѣи сборъ. и прокла иконоборча. и ананию [ПрС XII/XIII, 145в и-аннию] съ прѣстола съгна [ПрС XII/XIII, 145в съведе – катеβίβασε]. ПрЛ 1282, 143в; акакии... ѿ сардискаго пр(с)гла ѿлученъ бывъ. зане знаємъ бѣ ц(с)рви. и ѿтуду имѣна область курила ѿ пр(с)гла съгна. (καθεῖλεν) Пр 1383, 11г; ре(ч) дѣдъ сѣну своему солomonу... аще сохранъ. сѣве твои путі моя... не съженеть ихъ муж(ъ) никыже съ престола. [ср. 3 Цар 2. 4] Пал 1406, 204а.

2. Подвергнуть преследованию: ц(с)рви же воины. видѣша ю [Рипсимию] избѣгъшю. съгнавыше ю постигоша. (ἐπιδιώξαντες) ПрС XII/XIII, 56.

СЪГЪНАТИ² (2*), СЪЖЕН|ОУ, -ЕТЬ гл. Собрать, заставить сойтись: карополкъ. согна воѣ кысѣвскыя. а гюрги переа-славцѣ. и стояша ѿ дѣи оу кыева. ЛЛ 1377, 100г (1135); [обращение к Несторию по поводу Эфесского собора] ѿбошрение всеи вселенѣ(и) створивса. и четверокраину вселеную смать и вса сѣна на бѣду сию со многымъ страхомъ и боязнию съгна. (συνήλασε) СбТр XIV/XV, 26.

СЪГЪН|ОУТИ (9*), -ОУ, -ЕТЬ гл. 1. Свернуть (о свитке): и възъмъ книги почтеть [нерадивый монах] мало. и паки положить на. и начьнеть тѣрти ѿчи. и окъньци възирати. и паки мало прочитати. и по томъ чисти тетради и начать искати главъ книжныхъ. коньчнѣе же съгноувъ книги съпить. (πτόξας) СбТр XII/XIII, 76; и съгноувъ [Иисус] книги [пророка Исаии] вдасть слоузѣ и сѣдѣ. (Лк 4. 20: πτόξας) ПрЛ 1282, 1г; съгноувъ книги и сѣде [Ориген]. съ плачемъ и съ слезами. (πτόξας) ГА XIV₁, 198г; да егда почиташе [Иисус] книги. и съгнувъ слузѣ вдасть. (Лк 4. 20: πτόξας) ФСт XIV/XV, 135г; тавлѣи и шахы въ многы(х) васѣ ѿбрѣтаеми соу(т), а книгъ ни въ когоже развѣи въ малыхъ, но и ти тациже, нагоже и не имѣюще. съгноувъше бо на и кладоутъ въ лари, а въсе имъ тыщаниѣ на харатииную тонкотоу и на грамот-

ную красотоу, а ѿ чтенъи не пекоутъса. (δήσαντες) Пч н. XV (1), 53 об.

2. Согнуть, зд. заставить склониться: близь дѣнь г(с)нѣ великий... || ...и согнеть ту лукавыя и поиду(т) наго и слѣпи. (Соф 1. 17: ἐκθλίψω ‘сдавлю, стесню’) ЖВИ XIV–XV, 416–в.

3. Сложитъ: помолиса [Феодосий Печерский] и възлѣже опрѣтавса. и руцѣ съгнувъ оубо кр(с)тообразно. и ре(ч) глѣмъ великомъ. блгнѣ бѣ... радуюса ѿ свѣ(т) сего иду аминь. Пр 1383, 58в; Великыи фео-досии... || ...неподобно [вм. неподобно]. глѣше быти... сѣдѣти руку согноувше. и ѿ чюжихъ роу(к) плодъ приемлюще. сина таковаа глѣше и на дѣло поноужа. (ἡμᾶς... καθῆσθαι ἔσω τὰς χεῖρας ἔχοντας ‘[что] мы сидим сложя руки’) ПНЧ к. XIV, 1436–в.

4. Сжать: [Василий Великий некоему монаху] тольстотоу чревнаго истечения исоуши. чрево же самого [вм. само] ненаде-ниємъ съгноу (συνπτύξας ‘сжав’) ГА XIV₁, 97в.

СЪГЪН|ОУТИСА (1*), -ОУСА, -ЕТЬ-СА гл. Свернуться: ꙗко наго книги съгнутъса. звѣзды спадуть [ср. Мф 24. 29]. (εἰλίσσόμενος... ἀποβάλλεται ‘свишись, сбрасывает’; ср. Откр 6. 14) ФСт XIV/XV, 1386.

СЪГЪРБ|ИТИ (1*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. Сгорбить, согнуть. Перен.: [Иоасаф Аveniру] Вскую сѣтъ оуготова ногама мо-и(м). и сгорбилъ есѣ дѣшю мою. (κατέκαμψας; ср. Ps 57. 7) ЖВИ XIV–XV, 112в.

СЪГЪРБ|ИТИСА (1*), -ЛЮСА, -ИТЬСА гл. Сгорбиться, согнуться. Перен.: аще ли по крѣпнѣи сгорбишиса. нужно възклонишиса ѿ сгорбленъа. не суще-му второму пороженъю ко крѣпнѣю. (ἐὰν... συγκύψῃς) ГВ к. XIV, 40в.

СЪГЪРБЛЕНИЕ¹ (2*), -Я с. Сгорбленность: аще оубо ѿ х(с)а исправишиса крѣпнѣа ради. не сгорблѣи са пакы на зем-ныа похоти. ꙗко нѣ къ коему времени [ГВ к. XIV (2), 1196 бремени] прекланѣи са грѣха сгорбленъе(м). аще ли по крѣпнѣи

сгорбишиса. нужно въсклонишиса ꙗко сгорбленъ. (δυσανάκλητον ἔξεις τὴν σύγκυψιν ‘неисправима будет твоя скрюченность’) ГБ к. XIV, 40в.

съгърбление² см. съгърблены

СЪГЪРБЛЕНЬИ (2*) прич. страд. прои. к **съгърбити**. В роли с.: сгорбленъ [ГБ к. XIV (1), 37а сгорблена] жидовыни бѣ. (συγκύπτουσα; ср. Лк 13. 11) ГБ к. XIV, 22в–23а; вчера бѣ хананитаныни дѣша. и грѣха дѣла погорбившиса. днь(с) простреса ꙗко слова [ср. Лк 13. 11–13]... вчера съхнаше... днь(с) процвете... прикосну бо са подолцѣ х(с)вѣ. и точенье оустави [ср. Мф 9. 20–22]... то(л). Ина сгорблена. ина ханаоныни. ова ꙗко матфѣя. она же ꙗко лоуки поминаема. (ἡ συγκύπτουσα) ГБ к. XIV, 40б.

СЪГЪРБЛАЮМЬИ (1*) прич. страд. наст. Горбящийся. Перен. О высокой волне. Средн. в роли с.: кораблени(к). егда ꙗко пристанища в пучину граде(т). изводи(т) глѣтса ꙗко равна на вышнее всхода. а егдаже ꙗко пучины в лимень. тогда сходи(т) ꙗко съграблемаго [ГБ к. XIV (1), 145б съгорбляемаго] на смѣренѣишее. (ἀπὸ τοῦ курτουμένου ‘от вздымающейся [волны]’) ГБ к. XIV, 82а.

СЪГЪРБЛАТИСА (2*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. 1. Сгибаться, склоняться. Перен.: аще оубо ꙗко х(с)а исправишиса крѣпна ради. не сгорблѣиса пакы на земнына похоти. (μὴ συγκύψῃς) ГБ к. XIV, 40в.

2. Судорожно изгибаться, корчиться: се же третее кему мѣные [Каину]. болѣзны... стенанье беспрестани. и трасенье тѣлу. ꙗко сгорблати са и трасти. (κλονεῖσθαι) ГБ к. XIV, 84в.

СЪГЫБАТИСА (2*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. 1. Сгибаться, сжиматься: глѣють же въ днь въздвижения ч(с)тнаго кр(с)та. въздвизати ч(с)тноую роукоу [Иоанна Предтечи] сѣтеливи. вьнегда же въздвизати ю... ѿвѣгда же съгыбатѣса. еже [в др. сп. княже] прострениемъ. гобино плодомъ

навляюши. съгбеніемъ же хоудость (συστελλεσθαι) ПрС XII/XIII, 118г.

2. Складываться (о крыльях): створи же и два хѣровима древомъ купа||рисомъ... съгыбаста и простирастася крѣль юю. [ср. 3 Цар 6. 27] Пал 1406, 2066–в.

СЪДАВЛАЮМЬ (1*) прич. страд. наст. к **съдавлати**: и ꙗко ношнии вранове не ѿбрѣтаимса. сдавляеми грѣхомъ смѣртнымъ. (ἀποκυόμεν τὸν τῆς ἁμαρτίας θάνατον ‘мы рождаем смерть от греха’! Ср. Иак 1. 15) ФСт XIV/XV, 47б.

СЪДАВЛАТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Давить. Образн.: земля бо рече [ап. Павел]... износаши... тѣрнии и вѣлчы. неключима. и клатвы близъ [Евр 6. 7–8]... || ...се ѿ вѣрнѣмъ съблзнѣ глѣше имъ [евреям]. ꙗко приимъ [ПА, 77 приимшемъ] оубо сѣма словесе. тѣрновными же мыслыми съдавляюще слово. и не твораще плода. (συμπνίγοντας; ср. Мф 13. 7) СбТр XII/XIII, 132–133.

СЪДАВЛАТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Давиться. Перен.: чему ꙗко оубо медлени есте на исповѣдание. и сдавляетеся молчании. (πνίγεσθε ‘душитесь’) ФСт XIV/XV, 45в.

СЪДАЮТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Дать дополнительно: еже ми отѣцъ даалъ и роди съдааи а то за нимъ а нынѣ вода новоую женоу а мнѣ не въдасть ничѣтоже ГрБ № 9, 60–70 XII.

СЪДИРАТИ (2*), -Ю, -ЮТЬ гл. Сдирать: и помроша кони. оу вои володимеръ. ꙗко и еше дышючимъ конемъ. съдираху хзы [ЛИ ок. 1425, 57г сдираху хзы; в др. сп. кожи] с нихъ. толикъ бо бѣ моръ в кони(х). ЛЛ 1377, 52б (1042).

СЪДОЛАВАТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. То же, что **съдолѣвати** в 1 знач.: воеводы злоч(с)твына не персомъ сдолавающе. ни инона никакояже. страны иноязычны постребляюще. но на црквѣ воююще. (κρατοῦντες) ГБ к. XIV, 162б.

съдолствѣнѣиши см. сѣдѣтельствѣнѣише

СЪДОЛѢВАЕМЪ (1*) *прич. страд. наст. к съдолѣвати в 1 знач. 3д. Заглушаемый: пѣсни плаче(м) сдолѣваемы. (ὀπρ-υκώμενα) ГБ к. XIV, 176г.*

СЪДОЛѢВА|ТИ (6*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*
1. *Одолевать*: не приметь [Афанасий Великий] тогоже. еже несмѣрства гнѣвнаго ослипають. і аще что впадеть се первое порѣвають. или оударяють... гнѣву сдолѣвающю. (δυναστεύοντος) ГБ к. XIV, 189б; мѣтва оубо и постъ и силѣ ѿгнѣннѣи сдѣвають [см. сдолѣвають?]. и сверѣпство лвово оукротитъ 3Ц XIV/XV, 61в.

2. *Превосходить*: инѣмъ добротами сдолѣвающе. оного [Афанасия Великого] мысли мнозѣмъ ѿпадаху(т). а не [ї 'нежели'] ялицѣмъ сдолѣваху(т) инѣмъ. (κράτουντες... ἐκράτουν) ГБ к. XIV, 184г; еже многу оѣску чисмени о сѣну дано преже. се о сѣмъ дѣсѣ се [Афанасий Великий] водьшенъе примѣ послѣже. и даръ црскыи по истинѣ и великолѣпыи ц(с)рю принесѣ. вписаное добровѣрство на неписаное новораскланѣе. да ц(с)рю же ц(с)рь. словеси же слово. писмени же писма сдолѣвають. (ἴνα... καταπαλαίηται) Там же, 190г; *прич. средн. в роли с.:* Приди же да празднуете со мною [в греч. дат. 'мне'] о словеси тружующа... [в греч. далее καὶ οὐκ 'и не'] имущю. сдолѣвающее ѿбрѣсти (τὸ πικρὸν 'самое главное', букв. 'побеждающее, превосходящее') ГБ к. XIV, 181а.

СЪДОЛѢНН|Ю (1*), **-Ю** *с. Победа:* Дѣдъ въ ц(с)рихъ славныи. иегоже ис перва на врагы сдолѣнныа. и побытыа нареченое [ιστορεύονται 'повествуются']. еже паче кротость. (νικαί) ГБ к. XIV, 175а.

СЪДОЛѢ|ТИ (15), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*
1. *Одержатъ победу, победить, одолеть*: аврамъ телесную створи побѣду видимомъ воюемъ [ср. Быт 14. 14]. а си [отцы Никейского собора] къ [в др. сп. в] дѣхнѣи сдолѣша рати. невидимыа побѣдиша бѣсы. КТур XII сп. XIV₂, 275 об.; сѣполкъ же вѣже в треполь. и затвориса ту. и бѣ ту

до вечера и на ту ночь приде киеву. половци же видѣвше сдолѣвше [ЛИ ок. 1425, 81в седѣвше, испр. на се]. пустиша по земли воююще. ЛЛ 1377, 73в (1093); бѣдно бо быті и зло мнозѣмъ странамъ сдолѣвшему. и мнозѣ славѣ сподоблену [имп. Валенту]... ти єдиногo мужа [Василия Великого] и єдиногo града [Кесарии] менши навистиса и смѣху быти. (ἐπαρχοντα 'управляющему') ГБ к. XIV, 161в; прославле(н) бы(с) [Василий Великий] свѣтлѣ на конецъ старости. і многы(м) сущи(м) всколѣбленико(м). ни единѣмъ не всколѣбаса. съ многуо сілоу іскушателю сдолѣвъ. (καταπαλαίσας) Там же, 174а; || *перен.:* и юще оунъ баше [Василий Великий]. и єдиначе мдр(с)тью плоти не сдолѣлъ баше. (οὐλο... κατεκράτησεν) ГБ к. XIV, 145г; Тако оубо іовъ. и преднаа. наже о немъ дѣла. подвигъ бо баше добровольству и зависти. како добру сдолѣти поощающюса [см. -щиса; зависти]. (ὀλος... κρατήση) Там же, 184а; не разумѣша бо [еретики] прѣрка глѣюща. вѣкусите и видите како блѣгъ гѣ [Пс 3. 9] нѣ(с) бо грѣха иже сдолѣиетъ бии мл(с)ти СбЧуд к. XIV (1), 292а; подвижнику х(с)ву. преже подабаеѣ ѿложити ѿ себе. красоту. честь. хвалу славу... и вса наже въ ествѣ телеснѣмъ. и въоружитиса на нь. наже суть сии. лѣность. покои. сонъ. самоволие [так!]. хотѣние. изволение. сладость. сытость... и никтоже первыхъ ѿвергѣса послѣднимъ сдолѣти можетъ. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 195.

2. *Превзойти*: онъ бо [Василий Великий] ово приобрѣте добры(х). а другому вздревнова. а иному сдолѣ. а юже всѣ(м) проити [τῷ δὲ διὰ πάντων ἐλθεῖν 'тем, что он прошел через все (это)'] нынѣшнимъ всѣ(м) сдолѣ. (ἐνίκησε... ἐκράτησεν) ГБ к. XIV, 175г.

3. *Осилить, справиться*: рабъ же бѣгии [св. Николай] възвѣсти въ моурьстѣи митрополи. ѿбрѣсти древодѣла... и величество древа претерти. слышавъ же древодѣла. и оубоашаса како не сдолѣемъ толи-

коу. (οὐκ ἄν περὶνεσθαι ἰσχύομεν 'пожалуй, не можем осилить') *СбТр XIV/XV, 160.*

СЪДОМЪНИКЪ (2*), -А с. *Тот, кто живет вместе с кем-л., в одном доме:* Въпро(с). Како видимъ когда. съдомъники наша и сродники. ѿвѣ(т). ꙗкоже г(с)ъ показа и наоучи. ꙗгда възвѣстиша ѿмоу. ꙗко мѣти твоа и бра(т)на твоа. внѣ стоятъ. видѣти та хоташе [*Мф 12. 47.*] (τοὺς... συνοίκοις) *ПНЧ к. XIV, 15г; || сожитель, супруг: наоучишиса [вм. наоучившиса; жена, помышляющая о разводе] ꙗко вса ноужа. иже ис перьва имѣти наслѣдо|ваного [мужа] ли домоу того ѿпадши. ни единого иного имѣти прибѣжища. слыша же се ноужаше [ПНЧ н. XIII, 70 об. слышавши се ноужашесѣ] покрывати [στέρεειν 'любить'] съдомника своего (τὸν σύνοικον) ПНЧ к. XIV, 38в-г.*

СЪДОРОВА|ТИ (1*), -Ю, -ІЕТЬ гл. *Приветствовать:* здороваѣтъ. намѣсники(к). полоцкѣи. і вси полочане. посадниковъ ризьски(х). і всѣхъ ратманъ. *Гр 1400–1407 (полоцк.).*

СЪДОРОВИ|Ю (20), -ІА с. *Благополучие, в частности здоровье:* из ѡрмице ка възсп<и>ши ми грамѣтицю о свѣомъ стѣр<ъ>вѣе и о дѣтѣхъ *ГрБ № 854, сер. XII;* при лвовѣ княжѣнны и сѣна ѿго юрья при ихъ тишинѣ хвала ихъ съдоровѣе роукою грѣшнаго раба бѣжѣа георгѣа прозвоутора. скончашасѣ книги сѣа. *ЕвГал 1266–1301, 175 об. (зап.);* бѣ даи съдоровиѣ к сѣмоу батию что коунѣ то все въ калите что пѣртѣ то все на собе. *Парем 1312–1313, 131 (зап.);* бѣ даи здорovie к сѣмоу батию *Пр 1313, 20 об. (зап.);* Се ѣзѣ грѣшныи худыи рабѣ бѣи иван<ъ> пишу дѣшвную грамоту... цѣлымъ св<о>имъ оумомъ въ своѣмъ здоровьи. *Гр 1336 (моск.);* а писалъ ѣвилу. послушающимъ ѣуа(г)на сего на сп(с)ниѣ. а чтощи(м) [*так!*] здорovie и сп(с)ниѣ. *ЕвЯв ок. 1341, 151г (зап.);* а се чара кна [*так!*] володимирова давидовча [*так!*] кто из нее пѣ [*так!*] тому на здо-

ровѣ *Надп XIV₁ (5);* Се ѣзѣ... пишу дѣшвную грамоту... цѣлымъ св<о>имъ оумомъ въ своѣмъ здоровѣ. *Гр 1359 (2, моск.);* кде моа рука положить тому бѣа молити за здорovie. ꙗкова. артимѣа. ивана. лѣвонѣа. *ЕвГал 1144, 111 об. (зап. XIV);* ꙗи помози рабу своѣмоу ѿтоману даи бѣ ѿмоу сторовѣе и спсѣниѣ ѿпущѣниѣ [*так!*] грѣхѣвъ *Стих XIII₁, 1 об. (зап. XIV);* и при|де изаславѣ къ братоу ростиславоу и похвалиста бѣа... видившесѣ брата въ здоровьи *ЛИ ок. 1425, 134в-г (1148);* игоумен же. моусиѣ и вса братьѣа ꙗже ѿ х(с)ѣ. велѣгл(с)но похвалиста бѣа и сѣго мѣхаила. и великого княза сдорovie. *Там же, 244а (1200);* Всаѣ испѣтѣаи чюжого въ здорovie болить. (ὀυγαίνων) *Пч н. XV (1), 67 об.;* ꙗгда сѣдѣши въ пироу, первоую чашю испѣши здорovie. (ὀυγίας) *Там же, 85; ♦ мѣлвити въ сдорovie см. мѣлвити; ♦ твоимъ (вашимъ) сдорovieмъ – благодаря тебе (вам), с полномочиями от тебя (вас):* а землѣа сама сѣа окупить твоимъ здорovieмъ *ГрБ № 104, 70 XIV;* чо есте приказали мнѣ. свою землѣа. нонѣ. осподо подовалъ ꙗси пожни вашимъ здорovieмъ. *ГрБ № 962, XIV₂–XV.*

В роли им. геогр.: дале свекре мѣе ми<... з>емлѣу мнѣ въ здарѣвѣе на сѣи стѣрнѣ кѣлѣм<ен>ѣцкѣ *ГрБ № 580, 40–50 XIV. Ср. сѣдравик.*

СЪДОРОВЫИ (35) пр. *Такой, у которого всё (в частности здоровье) в порядке, благополучно:* <г>ра<мота> ѿтѣ гюргѣа къ отѣчеви и къ матери... а присѣте [*так!*] ми грамотичу сторови ли есте *ГрБ № 424, 1 четв. XII;* грамота. ѿтѣ дѣмѣкы къ нѣжѣтъ... сдорovie <буди> *ГрБ № 892, 2 четв. XII;* а боуде сторовѣ князѣ даѣ да о васѣ промыслимъ *ГрБ № 852, 2 четв. – сер. XII;* <с>торове и чѣлоую т<а> *ГрБ № 823, 3 четв. XII;* <покланѣ>ниѣ к отѣчеви сторово ти есмѣ. *ГрБ № 1012, 3 четв. XII;* ѿ кѣаса і ѿ жирѣцѣа къ тѣврдѣте і къ ивану стова [вм. сторова] ти есѣ *ГрБ № 1000, 60–90 XII;* <покланѣ>е ко оно-

танѣ ото матери <ст>орови ти есме вохе
ГрБ № 670, 70–80 XII; <ѿ> лжкы и отъ
иванна къ сновидѣ стороваа [так!] ти
есѣвѣ ГрБ № 1009, XII; ѿ миха<л>а ко стъ-
пану юреги ти дошѣле сто<ров>е а поу-
тила пришьле а товаро продаде ГрБ № 165,
посл. четв. XII; <ѿ> григоріи ко дмитроу
<мы зд>оровѣ а ты ходи не боиса миро
взълѣ на <с>тарои межѣ юриа княза ГрБ
№ 286, 1351; **сѣдорово** *средн. в. предик.*
функции. (Всѣ) в порядке: а дома здорово
ГрБ № 286, 1351; **по сѣдоровоу** в *сост.*
сказ. В порядке: <а>зѣ ти са (по)кланяю.
по сторовоу ва есмы ГрБ № 950, XI/XII;
|| *здоровый, не больно:* ѿ дѣла и ѿ илькѣ
се посѣлаховѣ... масла ·ѿ· молостѣ а се-
редѣ ·ѿ· свиньи хрьбѣта ·ѿ· а ·ѿ· залцѣ и
тетеревѣ. и кѣльбасоу а конѣ ·ѿ· и сторова
ГрБ № 842, 2 четв. XII; а сѣе варѣварѣ
тѣлица сторова ли ГрБ № 657, 50–90 XII;
горе и велика тѣста. аще оумомъ сдорѣв и
слово право имѣа. и тѣло ч(с)то въ сѣни.
но бола дѣшею любоначалства [проп.
ради?]. МПр XIV₂, 6; медь гноиныѣ оуды
оуѣдаеть, а здоровымъ сладко ю(с). (тоѣ...
катѣ фѣсѣν ‘находящимся в природном,
естественном состоянии’) Пч н. XV (1),
52 об.; || *целый и невредимый:* и се положи
[Мстислав Ростиславич, отправляясь в
Новгород] на оумѣ своемъ. аще бѣ приве-
деть [вм. пре-] ма сдорового дѣни сина то не
могуу никакогоже [так!]. роуской землѣ
забыти ЛИ ок. 1425, 2146 (1178); и рече
емоу [кн. Святославу] игорь. ѿче дро [в др.
сп. добро] башеть тишина. но же са оуже
не годило. но абы ны бѣ далѣ ты сдоровѣ
былѣ. ЛИ ок. 1425, 2162 (1180); | о войске.
Без существенных потерь: идоуце и-замо-
рина съ готѣ. потоппи лодии ·ѿ· и сами
истопоша. и товарѣ. а друзини вылезоша
нѣ назѣ. а из дони придоша сторови. ЛН
XIII₂, 13 (1130); иде кнѣз всеволодѣ съ нов-
городыци. къ пертоуевоу. и оустретоша
стороже. нѣмьци литва либѣ. и бишаса.
|| ...и стояша ·ѿ· не(д). не вѣаша города.
и придоша сторови. Там же, 92–92 об.

(1219); ходиша новгородци воіною за
море. || в полноую рѣкоу. і мно(г) воева-
ша... і придоша в новѣгоро(д) вси здорови.
ЛН ок. 1330, 160–161 (1318); ♦ **добрѣ (и)**
сѣдоровѣ (сѣдоровѣ добрѣ) – а) *жив-здо-*
ров: дшила и былина сто<ро>въ добрѣ. и
товарѣ вохѣ. кѣль ГрБ № 351, 60–70 XIII; ѿ
тереньгеа къ михалю... а на арославли
добрѣ здорѣвъ и с григоремъ ГрБ № 69,
80–90 XIII; пригнаша. к ростиславу ис
киева. и повѣдаша ему ѿца ти вѣчслова
бѣ поналѣ. ростиславѣ. же ре(ч) а мы вчера
ѣхали а ѿнѣ добрѣ и здорѣвъ. ЛИ ок. 1425,
170а (1154); б) в порядке: а иноу все добро
здорово здѣсе ГрБ № 129, 80–90 XIV;
а иноу все добро здорово ГрБ № 122,
XIV/XV; ♦ **сѣдоровымъ животѣмъ см. жи-**
вотѣ; ♦ **за своѣго сѣдорового живота** – в
добром здравии: панѣ. ходко. лоуевичи. за
своѣго. здорового. живота. и своимъ. до-
брымъ. оумысломъ. позналѣ то. предо
нами. Гр 1393 (4, ю.-р.). Ср. **сѣдравын**.

СѣДОРОВѢИ (1*) *сравн. степ.* Более
здоровый: Види(т) любимици. кию ползу
пьянство іма(т). и кию ползу трапеза.
многобрашна(а). іли оубозиі киі вре(д)
імутѣ ѿ мала надень(а). смотрите (ж)
ѿбоіхѣ которые здорѣе су(т). СбПаис
н. XV, 132 об. Ср. **сѣдравѣи**¹.

СѣДРАБЛАЮМЪ (1*) *прич. страд.*
наст. к сѣдраблати: въ наже дѣни нѣсть
оурока ѿ коута. въ ты глѣмына сѣдробление
ѿ притажаниі да боудеть. сыроу на часто
сѣдрабляемоу. и въ вариво зелию вѣла-
гаемоу. и сладкоу оухоу сѣтварающоу.
УСт к. XII, 213.

СѣДРАБЛАТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ *гл.*
Раздроблять. Перен.: ѿступи бо на(с) рав-
нѣ. и савелево совокупленѣ. и арьєво
раздѣленѣ [трех Лиц св. Троицы]. размѣр-
нѣи зли. и равновещнѣ же невѣръствомъ.
что бо бы [дѣѣ ‘подобает’] бѣа или смазова-
ти злѣ. или сдраблати в неравенства.
(κατατέμνειν) ГБ к. XIV, 196.

СѣДРАВИКЪ (139), -ІА *с. 1. Здоровье;*
благополучие: Вѣнѣцѣ прѣмоудрости бол-

тиса га. страхъ гнь || процвитаа миръ и съдравиѣ и ицѣленіе. (*Сир* 1. 18: ὑγίαια) *Изб* 1076, 183–184; въ голодьноѣ лѣто написахъ еуангліе. и ап(с)лъ. обоѣ одиномъ лѣ(т). дѣмъка по(п)... а повелѣниємъ. милатиномъ лоукиницѣмъ и крилъ обоѣ книги на сѣсание собѣ і на съдравиѣ аминѣ. *ЕвМилѣт XII*, 160 (*зап.*); толико на иконоу ѿцю [Феодора Студита] съвъзърѣвъ [больной]. и ѣго призывавъ имѣ. абиѣ и ѿ болѣзни ѿслабѣ и къ съдравию възърѣ. (πρὸς ὑγίαια) *ЖФСт* к. XII, 155 об.; и ѣще молимъ(с) о рабѣ бжии. имѣ(р). и о всѣ(х) иже о хѣ бра(т). о съдравиі о сп(с)нии. *УСт* к. XII, 270 об.; и дажъ емѣ ги съдр<а-ви>ѣ и съ подрѣжиємъ <сво>имъ. и всѣмъ наже <въ> домѣ его. *ЕвПант XII/XIII*, 224 (*зап.*); съ страхѣмъ и съ трепетѣмъ подобѣтъ пристоупати... и чѣстами оустѣнами прияти тѣло бжии. на сдравиѣ тѣлоу и на сѣсаниѣ дѣши. *СбТр XII/XIII*, 29; многое питиѣ. паче падани-ѣ-сть. останисѣ оубо лакомъства. и пии въ мѣроу наже мѣти ѣсть съдравию. и трезвению вина. *Там же*, 177; похвалю избраника бина. списавшаго книги си. за ѿпущѣныѣ ѣго. даи ѣму г(с)и бѣ здравѣѣ. *ЕфрСирПар* 1269–1289, 329 (*зап.*); сѣдце веселѣсѣ сдравиѣ творить и красотоу лицу и очима свѣтлостъ и възорѣ. (*Prov* 17. 22: εὐκτεῖν) *Парем* 1271, 256; помани ги всѣ члѣвки враждоующаѣ ѿ мнѣ... и не въмѣни имѣ ги того въ грѣхъ. нѣ даи же имѣ ги съдравиѣ и сѣсаниѣ. *СбЯр XIII*, 66; тѣлесомъ недугу прибывъшему винному сего ѿшедъшу здравіе приходитъ. (τὸ ὑγιαίνειν) *КР* 1284, 352в; дахъ книги си. ѿ стажаниѣ своего. къ сѣтомуу въскрѣсенію. собѣ въ здравіе. и бра(т)ии своѣи. *Ап* 1309–1310, 128в (*зап.*); Ѡг(с)и сѣси и помилоуи. архиеп(с)па новгородьско(г) моисина. стажавшаго книги сина. сѣго ѣуа(г)на даи ѣмоу г(с)и здравіе. и оучастіѣ въ ц(с)ртвии твоѣмъ. *Ев* н. XIV, 269 об. (*зап.* 1325–1359); онѣ [один из христиан, шедший по пустыне вместе с заболевшим евреем] роуцѣ свои пѣска испол-

нівѣ. и сыпа на главою жидовиѣна глѣ. трикраты крѣщаѣтсѣ федоръ въ имѣ оѣа и сѣна и сѣа(г) дѣха... и абиѣ толма сѣа оукрѣпи. нако съ многою любовью и съ з(д)равіємъ шествовати с ни(м). (σὺν... εὐρωστίᾳ) *ГА XIV*, 201а; сонѣ видѣ ц(с)рѣ. и се кавистасѣ ѣмоу х(с)ва ап(с)ла глѣща... призови сѣливѣстра... и тѣ ти покажѣтъ бж(с)твѣнаго и сѣсна||го источника. въ немъже коупавъсѣ. не точью телесномъ сдравѣѣ приимѣши. но и дѣшвноѣ. (ὑγίαια) *Там же*, 211б–в; написа(н) бы(с) сѣ еоуа(г)... пр(и) еп(с)пѣ афона(с)и принаславъскомъ. а рабу бѣю олежю даи бѣ здра(в)ѣ и сѣпн. *Ев* 1354, 189 (*зап.*); Г(с)и помози рабу своему легѣниду назыковицю даи ѣму бѣ. въ здравѣѣ. сп(с)нѣна добыти. *Ев* 1355, 97 (*зап.*); г(с)и сѣси помилоуи. архиеп(с)па новгородьского моисина. стажавшаго еуа(г)нѣ сѣ. въ сдравиѣ и въ сп(с)ниѣ. въ ѿпущѣниѣ грѣховѣ. *Ев* ок. 1359, 165б (*зап.*); архиеп(с)кпу олежю. даи бѣ многа лѣ(т). и здравіе. и сп(с)иѣ. и дѣтемъ его всему миру *Надп* 1367 или 1379; подаже мирѣ. и. здравіе рабомъ св<о>імо просвѣти оумъ и очи сѣдцѣни.и. *Надп XIV*₂ – н. XV; даи г(с)ди намъ побыть и з(д)равіѣ а по сѣмъ и дѣтемъ нашимъ вечную памѣтъ *Гр* 1376 (ю.-р.); [похвала Борису и Глебу] покорита поганѣна подѣ нозѣ княземъ наши(м). молащасѣ къ вл(д)цѣ бѣ нашему. мирно пребывати в совокупленіи и въ сдравиі [ЛИ ок. 1425, 52в здравѣѣ]. *ЛЛ* 1377, 47г (1015); друзии же и закиханью вѣрують. еже бываѣтъ на дравѣѣ [ЛИ ок. 1425, 63б здравѣѣ] главѣ. *Там же*, 57в (1068); а даи имѣ бѣ. животь и здравѣѣ. и ѿданиѣ грѣхо(в). *Пр* 1400, 186в (*зап.*); вѣруѣмъ нако бѣ строить всѣ наша. и житѣѣ. болѣсть и сдравѣѣ. (βία... νόσου καὶ ὑγείας ‘болезнью и здоровьем’) *ГБ* к. XIV, 106б; лучѣ сдравѣѣ необуздана болѣзнѣ с мудростію. (ὑγείας) *Там же*, 106г; И паки тѣже [Иоанн Лествичник] глѣтъ. іже кто расудѣнѣ ѣсть. съдравию обрѣтѣтель ѣсть. и недугу потребитель. (ὑγείας) *ПНЧ* к. XIV, 164в; ги [так!] сп(с)и поми-

луи раба своего даи ги [так!] ему здравье и сп(с)нье ѿданые грѣх(о)въ *Надн XIV (11)*; а кто се ѿгоне. даи бѣ юму здрави<е>. *Стмх к. XII, 71 (зап. XIV)*; посылаетъ [Христос] бѣговѣрнымъ князе(м) нашимъ здравье телесное и дѣшамъ сп(с)ение. *ЗЦ XIV/XV, 56г*; пребѣжне и всехвалне. миръ и здравіе и тверду ми [так!] державу. моли г(с)а дати кнѣзю нашему. *МинПр XIV/XV, 68*; алчѣба здравью мѣти. а оуности вожь. старцемъ красота. *СбТр XIV/XV, 21*; мое желание и покои. ничтоже ино. но токмо еже слышю ѿ своихъ чадѣхъ. како по здраву суть еже о бѣзѣ мужающихся. и дѣшею и телеснымъ здравіемъ. (τῇ... εὐρωστίᾳ) *ФСт XIV/XV, 111а*; ·ѣ· бо составъ въ главѣ есть члѣву приложено же и власы на лѣпоту ки. ср(д)це на мудрость... чрево на сдравіе. (πρὸς ὑγείαν) *Пал 1406, 114б*; г(с)ь сдравіе подасть болащему *ПКП 1406, 145а*; пища не та полезна, ꙗже сладка и многа, но ꙗже къ здравью. (ὑγίεινῇ ‘здоровая’) *Пч н. XV (1), 81*; | о душевном здравье, бодрости: подобааше бо како единою начѣньша очистительскую печаль тоя държати сдравіемъ дх(о)вънымъ. (μετὰ εὐρωστίας) *КЕ XII, 30 об.*; токмо внимаи себе. да познаеши сдравье дѣши. (εὐρωστίαν) *ПНЧ к. XIV, 170б*; въ болѣзнии [так!] бѣша дѣшнѣи [бывшие праведники, впащие в грехи]. и не попекошася о своемъ(ь) [так!] сдравии. но въдаша себе въ море мира сего. (περὶ τῆς... ὑγείας) *Там же, 185в.*

2. *Исцеление, лечение, уврачевание*: зѣла сѣвѣтника змурьньскаго еп(с)па приемъ [правитель Смирнской области] ѿ негоже и масло въ сѣсоудъ възьмь. блго(с)влєннїа ради сдравїа лѹчѣшаго. имѣ же сѣа имѣ помаза. тѣмъ абїе и недоутъ ѡбратисѣ. паки. (χαρίν... ἀναρρόσσεως ‘для укрепления сил’) *ЖФСт к. XII, 141*; аще не придеть къ абїе... подаваѣа недоужноумоу сдравіе толики бѣды. нѣ врачевї оубо въ манастири. ꙗкоже речено есть быти потѣщати. оустроить же юмоу масло

различно и пластыра. (τὴν θεραπεΐαν) *УСт к. XII, 241 об.*; еѣма же кто соущихъ въ манастири мнихъ. или бѣльць. недоугъмъ ѡбѣтъ боудеть. все юмоу приносить прилежание... врачевї же всю хитрость подвигѣшоу крѣпостию. да дасть сдравіе стражющемоу. (τὴν ὑγείαν) *Там же, 242*; бысть [слепец] видѣа и славаше бѣа и сѣа мѣнка. ꙗко тако приѣа сдравіе. *СкБГ XII, 22в*; иди къ бѣчелѣ. и оувѣжъ ꙗко тѣжатель есть. тажание же на||ко прч(с)то творить. ꙗже оусила. ц(с)ри и прости. къ сдравію прилагають. (*Притч б. 8: πρὸς ὑγείαν*) *СбТр XII/XIII, 90–90 об.*; мольбы ти приносимъ... ѿ всемл(с)тивана вѣдче бѣе... || ...печалнымъ оутѣха приснаѣ. нагымъ ѡдѣниѣ. болащимъ сдравіе. *СБЯр XIII, 71–71 об.*; не довлѣеть намъ на здравье стрѣлоу извлєщи изъ назвы. нѣ и къ строупоу приложити былые. (εἰς ὑγείαν) *Изб XIII, 126*; в тои ноци сонъ видѣ ц(с)рь. и се навистасѣ юмоу х(с)ва ап(с)ла глѣща. вѣ ѣсвѣ петръ и павелъ посланаѣа бѣмъ. повѣдати сдравье и сѣсныѣ. зане на дѣтишихъ сдравье створи. (ὑγείαν) *ГА XIV, 211б*; мы же вл(д)кою сп(с)ни ѿ работы мыслѣнаго фараѡна дѣвола... вкушаемъ... англ(с)каго брашна. и хранимъ его на всаку потребу бѣгу. на сдравіе телеси. и дѣшамъ на сп(с)ниѣ. *КТур XII сп. XIV, 237 об.*; хромїи руками и ногами приемлютъ сдравье. *ПрП XIV–XV (2), 90в*; и паки радуитесѣ ꙗко два брата наша... сподобистасѣ приѣати здравіе и сѣсна бывша. идоста в римъ. (ἡξιώθημεν ἀπολαβεῖν ὑγιαίνοντας ‘мы сподобились снова увидеть здоровыми’) *ФСт XIV/XV, 128б*; Невѣжа врачъ къ болащимъ пришедъ и сдравіа не подасть имъ и малъ ѡста||ѡстатокъ [так!] силы погуби имъ. (ἀντὶ τοῦ εἰς ὑγείαν αὐτοῦς ἐλαυαγαγεῖν ‘вместо того чтобы вернуть им здоровье’) *Пч н. XV (1), 100–100 об.*; сдравью приближающасѣ, болєсть || ищазасть. (ὑγείας) *Там же, 130–131*; | образн.: всѣакъ образъ искоушати. заблужьшенє овѣча възвести. и оуазвєноѣ ѿ змиѣ исцѣ-

боудоуть. (Мк 16. 18: καλῶς ἔξουσιν) Изб XIII, 61–61 об.; то же Пал 1406, 121в–г; изиде [имп. Константин] ис коупели сдравъ. ѡстави телесныа строупы во водѣ. яко чешюа рыбаа. (ὕγις) ГА XIV₁, 211г; велимъ... оустроати имѣниѣ. сдравымъ ходащи(м) и цѣлымъ оумомъ. ЗС XIV₂, 39 об.; миронѣгъ оубудивсѣ ѿ сна. и видѣсѣ сдравъ СкБГ XIV₂, 149 (подп. к миниатюре); всакъ недугъ. и всака аза ѿ члѣвкъ ѿгонима бываеъ силою г(с)нею. и мѣтвы ради стою бориса и глѣба. наже и народу многу приходити въ цркъвѣ стою. и приносити недужныа своа. ти полагаѣти въ цркъви стою. и ту абиѣ сдравии бывають. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 103в; обрѣтъ [благ. Агапит] чл(в)ка нема суца и не могуца сѣ двигнути. за руку имъ сдрава створи. (ὕγι) Пр 1383, 41г; притеци оубо къ блг(д)тлю. къ крѣпнью дондеже сдравъ еси тѣло(м) и мыслю. (ἕως ὑγιαίνεις) ГБ к. XIV, 29г; аще ю(с) тѣломъ сдравъ. да по(с)тѣсѣ днь дне. КВ к. XIV, 295б; многы видимъ злыа сдравы телесы. и блгоднѣствующа (εὐσμαιοῦντας) ПНЧ к. XIV, 114г; [больной монахам] еда мните яко изумихъсѣ. и не имамъ сдрава оума своего. (σῶον) Там же, 176в; всѣ(м) же баше [Василий Новый] пасту(х) навѣ и оуѣтль. и просто вожь слѣпы(м) и заблужши(м) наставни(к). молитвами его прихо(да)щи || к нему немощнии здрави быху [так!] Пр к. XIV (2), 396–в; по ·М· днии. ѿпоусти и [бес анагност] сдрава славаща и хвалаща бѣ. и раба его николау. (ὕγι) СбТр XIV/XV, 175; бѣ же мира иже всегда милость свою даеъ намъ... створи васъ сдравы всѣ. дѣшами и телесы. (ὕγιαίνοντας) ФСт XIV/XV, 117г; [Иаков Иосифу] взлюбленое ми чадо иди посѣти братьяа своѣа пасуть бо стадо в сухемъ да вижъ здрави ли будутъ (Быт 37. 14: ὑγιαίνουσιν) Пал 1406, 84г; тоу же власаницю вимаше [кн. Изяслав] на сѣ югда сѣ разболаше. и тогда сдравъ быва||ше во всакою же ратѣ сию власаницю на собѣ имѣаше. и тако без

вреда бываше. ПКП 1406, 120–121; врачеве ѡкр(с)тъ болаши(х) ходатѣ, но сами сдрави соутъ. (ὕγιαίνουσιν) Пч н. XV (1), 23 об.; Иже оумдрость соутноую изволиша... ти оуподобишасѣ нетопыремъ, ихъ [в др. сп. ихже] ѡчи при нощи сдравѣ ѣста, слнцю || же восиавшю ѡмрачаеъсѣ. (ἐρρῶνται) Там же, 53–53 об.; Иаже моухы сдраваа оудеса прелѣтають, а къ гноинымъ мѣстомъ прилипають. такоже и завистивии. (τὸ... ὑγιαίνον 'здоровое') Там же, 104; в роли с.: больнымъ же врачъ количествъмъ вы [вм. количество мѣвы] оуречетъ. мы бо сдравымъ правило положихомъ. УСт к. XII, 225 об.; всѣако множество тоу бѣаше. и всака облашъ и всѣи богатии и оубозии. сдравии же и болашии яко||же испълнитисѣ градоу всемоу СкБГ XII, 256–в; самъ бо рече ги не трѣбоуютъ сдравии врача. нѣ болашии. (Мф 9. 12: οἱ ὑγιαίνοντες) СбТр XII/XIII, 83; инако бѣ судить [Бог]... бѣлнѣму. инако сдравому. (τοῦ ὑγιαίνοντος) МПР XIV₂, 50 об.; оутѣши сдравии батѣаи недужнаго оубогаго. иже не сгрѣшивыи падшаго и скрушышагосѣ. (ὁ εὐρωστῶν) ГБ к. XIV, 103а; инако бо судить бѣ. еп(с)па. инако же княза. инако игумена. инако оуѣнка... инако болашаго. и инако сдраваго. (τοῦ ὑγιαίνοντος) ПНЧ к. XIV, 107в; Ѣ мирьстѣи суеѣ... сию бо жизнь приеъмлетѣ смѣртъ и славу постѣгае(т). мудрии внезапу пресѣбидени быша крѣпкыи изнеможе здравии недуженъ бы(с) ЗЦ XIV/XV, 94а; помагаѣте сдравии стражующимъ. болашии же наказаниѣ г(с)не яко сѣсеніе приимаѣте. (οἱ ὑγιαίνοντες) ФСт XIV/XV, 73а; Не требоуютъ сдравии врача, но болашии. (Лк 5. 31: οἱ ὑγιαίνοντες) Пч н. XV (1), 100; Мню, яко древнии лѣчыци не без оума... навляють пре(д) людми всю хытрость лѣчебною и зелеиноую и желѣзною, но да быша оустраши<ли> сдравыхъ тѣмъ, кажуче имъ, коликаихъ [вм. коликыхъ?] имъ боудетъ требовати не блюдоущимсѣ. (τοὺς ὑγιαίνοντας) Там же, 100 об.; средн. в

роли с.: скрушеное обажю. изнемогшее оукрѣпно. и сдравое схраню. (Ез 34. 16: τὸ ἰσχυρόν) ГБ к. XIV, 99а; **по сдравоу** в сост. сказ. *Здоровый*: Братѣе и ѿци мое желание и покои. ничтоже ино. но токмо еже слышо о своихъ чадѣхъ. како по здраву суть (ὑγιαίνουσιν) ФСт XIV/XV, 111а; да иже оу || васъ разумѣють... блг(д)ть х(с)ву по здраву оубо да будеть. (χαρίτι Χριστοῦ ὑγιαίνομεν 'благодатию Христовой мы здоровы') Там же, 117в-г; || *целый и невредимый, не раненый, без травм*: И се же паки инѣ болнаринѣ... || ...идии... на ратьнына... общася въ оумѣ своеємъ глѣна. како аще възвращюся сдравъ въ домъ свои. то дамъ сѣби бѣи въ манастирь... ·Б· гривнѣ золота. ЖФП XII, 47в-г; по семь ѿгневи прѣдана бы(с) [св. Татиана]. и сдрава ишьдѣши. съ звѣрьми борашеся. (ὕγις) ПрС XII/XIII, 123г; и єдинъ съсьць оурѣзаша ки [св. Агафий]. нѣ пришьдѣ ношию въ тѣмницю сѣгии петръ. биею блѣгодатию оурѣзаныи съсьць сдравъ створи. (ὕγι) Там же, 138а; мнози бо философи молахоутся ч(с)рви. аще сего доужа ѿпоустиши сдрава. тѣ много зла створить. твоємоу ц(с)ртвоу. ЛН XIII₂, 71 об. (1204); [муч. Феодор] въвѣрженъ въ море. и сдравъ ишьдѣ повелениємъ кнѣза оусеченъ бы(с). (ὕγις) ПрЛ 1282, 76а; і тоу емоу [кн. Александру] бѣ поможе. і тѣхъ [литовцев] изби. а самъ приде сдравъ и дружина его. ЛН ок. 1330, 131 об. (1245); в пещь въвѣрженъ бы(с) [Иеремия Египтянин] и изидѣ сдравъ (ἀβλαβής) Пр 1383, 76б; і видѣвши его [Леонтия Ростовского] падоша вси [язычники] мѣртва. но сѣии мѣтвоу вса сдравы створи. || и наоучи вѣровати х(с)ви. и кр(с)ти на въ сѣую трѣцю. ПрП XIV–XV (2), 119–120; | *о войске. Без существенных потерь*: и въземѣше дары [новгородцы] придоша новоугородоу вси сдраві. ЛН XIII₂, 80 (1214); кнѣзь же олежандръ съ новгородци. і с ладожаны. придоша вси здрави въ своа си. ЛН ок. 1330, 127 (1240); князь же ѿндрѣи воротиса с

побѣдоу. видѣвъ поганьна болгары избиты. а свою дружину всю сдраву. ЛЛ 1377, 118б (1164); князи же вси съѣхавшеся съгладаша полковъ свои(х) ѿже бѣжю помочью вси сдрави быша. развѣ бо изъ всихъ полковъ. два оубьена быста. ЛЛ ок. 1425, 193а (1170); | *образн.*: глѣше г(с)ъ оучнкомъ. се азъ посылаю вы како овца посредѣ волкъ [Мф 10. 16]. и заповѣдаю ничтоже не взати съ собою [ср. Лк 9. 3]. ибо не имущихъ что волчья. не могутъ ихъ снѣсти. възвращаша же са содравы и съхранѣше заповѣдъ. срадунася с ними. блѣгодараше бѣу и ѿцю [ср. Лк 10. 21]. ПНЧ к. XIV, 164а; || *духовно здоровый, чистый*: недоутъ юмъ [воеводе] ицѣли [Феодор Студит] мольбою юже къ боу частью [в др. сп. частоу]. и къ тѣлоу сдравоу и дѣшоу устраають. (ῥῥον) ЖФСт к. XII, 140 об.; сѣии келисѣю прѣроче... ицѣли не тво||раша плода. да быхъ и азъ творить плодъ правды бѣжина сдравъ сы. СБЯр XIII₂, 114–114 об.; и ту того хлѣба ѿсватиса г(с)ви югоже вкушающе сдрави бываху и врагомъ страшни. КТур XII сп. XIV₂, 237 об.; ни же паки пади. но ходи сдравъ по заповѣди. реченѣи раслабленому. (ὕγις; ср. Ин 5. 14) ГБ к. XIV, 40г; тако и мы бра(т)е възненавидимъ диавола. а х(с)а възлюбимъ. во нже кр(с)тіхомся. и во нѣ ѿблекохомся [ср. Гал 3. 27]. и его хл(ѣ)бѣ фмы і его чашню пьемъ [ср. Мк 14. 22–23]. и з(д)рави бываемъ. ЗЦ XIV/XV, 24г; Молю оубо ва(с). любовью г(с)а нашего іс(с)ъ х(с)а. да бѣложенаа хоженъна наша сдрава пребудуть. (ὕγις) ФСт XIV/XV, 205в.

2. *Благополучный, благоденствующий*: сдравоу ти быти възлєблєнны [так!] мои бѣне. мирѣмъ слоужащю гоу молиса [вм. молюся]. (ἐρρῶσθαι) КЕ XII, 223 об.; гѣ же да оутвердитъ ц(с)ртво твоє въ мѣрѣ и въ правдѣ. и да приложить ти къ зємьнѣи дѣржавѣ. нб(с)наго ц(с)ртва наслаждение. здрава та соуща и въ всехъ добрыхъ синающа. КР 1284, 87б; таково [невелико] нѣкогда се стадо [христианская паства]... || ...И та-

ковое нынѣ сие съдровое и распро-
странное. (εὐεκτοῦν) ГБ к. XIV, 1226-в;
блг(с)ние архиеп(с)па еөөдо(с)на полоть-
ского детемъ моимъ ратманомъ ризскимъ
молю(с) бѹ и прч(с)тои его м(т)ри јако да
будетъ здрави. Гр 1392–1415 (полоцк.);
♦ **сдравъ боуди** – *будь здоров (привет-
ствие, благожелание)*: всю съ тобою о
ѣѣ братию цѣлоуемъ. сдравъ боуди о Гѣ о
насъ моласа бѹлюбивыи брате. (ἐρρω-
μένος) КЕ XII, 234; сдравъ боуди. и сѣсаи
дѣшу свою. и г(с)ѣ да схрани(т) || та во вса
дѣни живота твое(г) ПКП 1406, 144а–б;
проводивъ и [Селевка] и до поути и ре(ч)
[владелец села]. сдравъ боуди, ц(с)рю се-
левкию. (ὕγιαίνε) Пч н. XV (I), 65.

3. *Здравый, разумный*: не величание бо
гѣѣ и рѣчии вѣтина дѣшоу вѣсть сѣкроуша-
ти. нѣ сѣмѣрено слово и ѿ пользѣ сѣложе-
но. и по всемоу сдравово. (ὕγιής) ЖФСт
к. XII, 154; трѣбоуемъ же въ оучение.
безавидна. чистоты. словесе сдрава.
безазорна. (ὕγιη) СбТр XII/XIII, 112 об.;
мѹлимъ... ѿ сдравына свѣсти. приносите
истиннына правды и соуеды. (ὕγιος) МПр
XIV₂, 167; Аще ли кто имѣна јединѹ прис-
ноѹ ча(д). і на оустрашение нѣчто роди-
телема створить. и на старость непро-
мыслны оставлаа. придетъ же лице іно
служа іма. || і јако ѿ тогѹ бл҃гоприимѣша
наслѣдника. оставити ігѹ своѣна задниці
вѣсхѹшета. сдраву быти ію свѣщанию.
(ἐρρῳμένην зд. ‘действительным, имею-
щим юридическую силу’, переведено по
знач. ‘здоровый’) Там же, 177–177 об.;
ієлико ѿво [из числа любомудрствующих о
Боге] неч(с)тъна бѣгають а бл҃гоч(с)тъна не
держаютъ... размыслѹмъ сдрави су(т)
јакоже рѣша. людии же не оздравляютъ.
(ὕγιαίνουσιν) ГБ к. XIV, 126в; что же ієсть
расужение. ієже всако помышление роз-
мѣраєтъ. да ієлико ієсть сдравово. возьметъ.
и вдаєтъ держати на ср(д)ци а ієже ієсть
гнило. да ѿгонить ѿ ср(д)ца. (ὕγις) ЖАЮ
к. XIV, 58в; бѣгъ створи члѣвѣка сдрава [вм.
права? Еккл 7. 30: εὐθὴ ‘прямым, правди-

вым’]. и созда насъ на дѣла бл҃га. ПНЧ
к. XIV, 151г; *средн. в роли с.:* гнѣвнаа же
стр(с)тъ держима. ничтоже сдрава сдѣ-
вается. (ὕγις) ПНЧ к. XIV, 27а; | *о христи-
анском учении:* бл҃годарение къ бѹу. јавль-
шоуоумоу вашего бл҃гочѣстина цр҃ство на
обѣщии цр҃квами мирѣ. и сдравына вѣры
оутвѣржение... възносимъ. (ὕγιος) КЕ
XII, 25; бл҃годарение къ бѹу показавѣшему
вашего бл҃гочѣстина ц(с)ртво. на ѿбѣщии
мирѣ цр҃квамъ. и здравѣи вѣрѣ. на оутвер-
жение... посылаемъ (ὕγιος) КР 1284, 87а;
мало вамъ мнитсѣ ієже оукрѣпити и взмо-
щи сдравымъ оучение(м). толико великий
гра(д) (ὕγιѣ) ГБ к. XIV, 125а; будетъ времѣ.
егда сдраваго оучения не примутъ. нѣ
по похотемъ своимъ сберутъ себе оучи-
телеа. (2 Тим 4. 3: ὑγιαίνουσας) ПНЧ к. XIV,
166а; но мы бра(т)е сдр(а)ва(г) оучения
послушающе оулчимъ въ вѣчную жизнь
(ср. 2 Тим 4. 3: ὑγιαίνουσας) ЗЦ XIV/XV,
46г. Ср. **несдравыи, сдоровыи**.

СЪДРАВЪСТВІОВАТИ (4*), **-ОУЮ,**
-ОУІЄТЬ гл. 1. *Быть здоровым*: сдравъ-
ствоуйте же мѣнога лѣ(т). ЕвОстр 1056–
1057, 294в (зап.); не люби(м) [мѣ... ἀγα-
πήσωμεν ‘не будем довольствоваться
(тем)’] аще нынѣ сдравѣствуе(м). но пла-
чѣ(м). јако стр(с)тъ има(т) тѣло братне.
(ὕγιαίνομεν) ГБ к. XIV, 96в; недооумѣю-
са. || јако сѣсаетесѣ. сдравѣствующе дѣша-
ми и телесы. (ὕγιαίνοντες) ФСт XIV/XV,
109в–г.

2. *Быть здоровым, рассудительным*: тог-
да великаго афанасѣна јависѣ ч(с)тота. и о
вѣрѣ оутверженѣ. глѣмымъ хр(с)тъя-
номъ. на трѹе раздѣленнымъ. и много о бѣну
хулащимъ. ииже [так!] бѣша арьяне и ев-
номѣяне. многымъ же и на ду(х). ієще и
македонѣяне. о дѣсѣ токмо хулаху. и бл҃го-
чс(с)тивии [так!] мнѣхуса. малымъ же
сдравѣствующимъ въ обои(х). (ὕγιαίνον-
των) ГБ к. XIV, 191а.

СЪДРАВЪ (1*) нар. *Здорово, рассуди-
тельно*: вѣдомо же јако отъ нѣкихъх. сѣ-
дравѣ бывающеи [вм. -ще – тѹ... ἰνόνμενον].

инѣмъ вина къ грѣхоу боудеть. (ὕγιος) *КЕ XII, 201.*

СЪДРАВЪИ¹ (5*) *сравни. степ. То же, что съдоровѣи:* смотрите которые здравѣе су(т). і встанивѣ. іже бо не силно кормать(с). мало пью(т). си су(т) крѣпчѣиши. і здравѣе. *СбПаис н. XV, 133; | о духовномъ здорověе, чистоте:* вси кѣпно съ тыщаникъмъ съристахоу. како да любо бесѣдоующоу ѿѿоу послушають. любо ѿглашенанаго словесе насладнатся. ли ѿходнаща ѿго видятъ. ли да како любо всако съдравѣише боудоуть пришествиѣмъ. (ἵνα... ῥᾶους... γένωνται ‘чтобы у них стало легче на душе’) *ЖФСт к. XII, 163; добро кѣсть кѣже не съгрѣшати блже кѣже съгрѣшыше поканатиса. и съдравѣиши быти по ѿзи. Пр 1383, 116а; тако и съ [Василий Великий] твораше. собравъ вса вкупъ. гладо(м) ѿзвенына... предложи котлы. и конобы исполни всакина благи... врачюна ихъ ѿша и телеса. и обонако твора и легкы а реку сдравѣиша. (ὕγιεινότερους) *ГБ к. XIV, 158г.**

съдравѣи² см. съдравѣти

СЪДРАВЪ[ТИ ? (1*), -Ю, -ЮТЬ *гл.* Быть здоровым: и оугажати [θεραπευτέον ‘следует заботиться’] не равно [οὐχ ἥττον ‘не меньше’] ближни(х) ли [ἤ ‘чем’] комуждо свое здравѣишихъ [вм. здравѣющихъ?] же и ѿ того самого недуга изнурасемъ. (τῶν... ὑγιαίνοντων) *ГБ к. XIV, 96б.*

СЪДРЕТИ (4*), СЪДЪР[ОУ, -ЕТЬ *гл.* Содрать: сѣи же ганяни. кожо всю съдроша. и каменіемъ скроушіша ю. (τὸ δέρμα... ἐκδареῖσα) *ПрС XII/XIII, 5в; биенъ бы(с) [муч. Садок] безъ мл(с)ти. паличѣмъ. и искраша кожо ѿго. ѿ чела до ногоу. и съдроша кожо [в др. сп. съ кожа] ѿго. выплоще пѣрста ремень. (ἐκδέρεται... λῶρος ‘был вырезан ремень’) Там же, 27г; и с лица || ѿго [муч. Ермия Команского] кожо съдроша. и зубы ѿго истѣргоша. (τὸ δέρμα... ἐξεδάρη) *Пр 1383, 76а-б; глѣвою стмъ [так!] же виароноу повертѣша патѣ и десноѣ ѿко избодоша. и кожо глѣвою**

содроша. (τὸ δέρμα... ἐκδареῖς) *Там же, 107г.*

СЪДРОБ[ИТИ (3*), -ЛЮ, -ИТЬ *гл.* Раздробить: потѣгѣмъ и постражемъ за любовь г(с)ню... || ...оуды сдробимъ плоть смиримъ кости сломимъ. (κατακόψαι) *ФСт XIV/XV, 156-157; | о раздроблении хлеба для причастия:* прѣже даже хлѣбъ не съдробать. преже даже не вкоусать. огонь съ нѣсе приде. и прѣдѣлежаща понасть. (πρὶν ἢ... μελίσσωσιν) *ПрЛ 1282, 120г; || перен.: сѣм же ѿбразомъ. оу(с)тавихъ изложение... да не множицею тоже ідино правил(о) пишу. і чрѣсъ сытъ ѿвляю се почитающимъ. іли еди [вм. едино] правило ѿ многихъ сказующе главахъ. по нужи на мн(о)га съсѣку же і сдроблю. (τὸ μὴ... τὸν ἕνα... διασπαθίζειν ‘чтобы] не раздроблять единое’) *КР 1284, 16в.**

СЪДРОБЛЕНИ[Ю (2*), -Ю *с. Действие по гл. съдробити:* въ наже дни нѣсть оурока ѿ коута. въ ты глѣмына съдробление ѿ притажании да боудеть. сыроу на часто съдрабляемоу. и въ вариво зелию вълагаемоу. *УСт к. XII, 213; || перен.: блжнии онъ по истинѣ члѣвкъ бии [Афанасий Великий]... повѣдаше... кѣже трое раздѣлати е(с)ствы. сдробленные бж(с)тву чюжею. (κατατομήν) *ГБ к. XIV, 182а.**

СЪДРОБЛЕНЬ (1*) прич. страд. прош. Подвергнутый пытке – раздроблению костей: копіемъ въ чрѣво оударень бы(с) [муч. Георгий]. на колѣси привазанъ бывъ. всюду имущо желѣза изыощрена и съставлена. низыпущень бы(с) и сдроблень (κατακοπές) *Пр 1383, 47в.*

СЪДРОУЖА[ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА *гл. Дружески обращаться:* приходяще к нему [армяне к Василию Великому]. *сдружающеса лжею... іскушаху пернѣ. паче неже смысленѣ. (μετὰ φίλκοῦ πλάσματος ‘с притворно-дружеским видом’) *ГБ к. XIV, 149б.**

СЪДРОУЖЕНИ[Ю (1*), -Ю *с. То же, что сдружикъ:* Паче же всего чернор(и)зца не тициса минути бес поклонения.

аще бо знаемымъ точю поклониси(с)... то по сдружению то ѿ. а не по ч(с)тѣ ѿб-
раза сущаго на ни(х). *ЗЦ XIV/XV, 76a.*

СЪДРОУЖИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Дружеское отношение*: <П>аще всакого чрно-
р<изъ>ца не тѣшиса миноути бес покло-
нения. <а>ште бо знаемымъ тѣкмо по-
кланаяшиса. и чѣстиши на. то по сдру-
жию то ѿсть. а не по чѣсти образа соуцааго
на нихъ. *Изб 1076, 60 об.*

СЪДРОУЖИ|ТИСА (3*), **-ОУСА,**
-ИТЬСА гл. *Подружиться, вступить в*
дружеские отношения, сблизиться: про-
клати же дѣмонъ видивъ како сдружил-
са ѿсть сѣць. съ отрокомъ || и егоже дѣла
показалъ емѡ естъ. прежере(ч)наа чюдеса
сѣць завистию са ражъжегъ пона съ собою
|| неч(с)таго сотонѡ (ιδὼν φίλωθέντα) *ЖАЮ*
к. *XIV, 21г – ЖАЮ XV, 49–49 об.*; | *образн.*:
в землю възвращени быхо(м) рана ѿпадше.
и осудихомса в печа(л) непрестанну. и
брань къ злу сдру(ж)шюса на(м) дьаво-
лу. (φίλωθέντα) *ГБ* к. *XIV, 208в*; [*Андрей*
Юродивый монаху] по что са ѿси сдру-
жилъ съ сребролюбцемъ. змиємъ по что
ѿму ѿси створилъ почиванье. вѣси ли ко-
торыхъ иконъ. образъ носиши (ἐκτίσω
φίλον ‘приобрел себе друга’) *ЖАЮ* к. *XIV,*
33a.

СЪДРЪГН|ОУТИСА (5*), **-ОУСА,**
-ЕТЬСА гл. *Содрогнуться (от ужаса)*:
гѣа ѿмоу великыи антонии... повържеши
ли [большого] ѿвлогие. нѣ х(с)ѣ не ѿвѣр-
жется ѿго. и поставитъ и бѣ ч(с)тѣнѣиша
тебе. и се слышавъ ѿвлогии || сдъргнуоу-
са. (κατέπτηξεν) *ПрЛ 1282, 14в–г*; аще бо нашъ
рабъ или вѣсмѣється предъ нами. или
вѣсклонивъса стоить. то велика обидни-
ка наречемъ и раны достойна. а вл(д)цѣ
нб(с)ному. ѿгоже трепещеть ѿбо и зем-
ла... надъ нами сѣдашу. и възрашу на
наша грѣхы. и безаконья не содрогнемъ-
са. *СбХл XIV₁, 103 об.*; аще ли достойни
будуть казни. то в того мѣсто помиловани
будуть. не бо тако раною содрогнуть(с).
накоже мл(с)тию наказуютса *Пр 1383, 52a*;

видѣ [*Иоасаф*] два мужа ѿ неюже ѿдинъ
прокаженъ. другии же слѣпъ бѣаше. ѿюже
видѣвъ. и здрогнувъса дѣшею. и гѣа к
сущимъ с нимъ кто ѿсть сина. (ἀηδισ-
θείς) *ЖВИ XIV–XV, 18б*; мн[о]зи са лѣ-
на(т). и злѣ живут... и не содрогнуть(с). но
слабѣ живутъ. и не слуша(а) бж(с)твныхъ
словесъ. *СбПаис н. XV, 57. Ср. съдър-*
гнутиса.

СЪДОУМА|ТИ (115), **-Ю,** **-ЮТЬ** гл.
1. *Надумать, задумать, замыслить, ре-*
шить, принять решение: сътоумаи [так!]
же кот<...> *ГрБ № 635, 20–40 XII*; съду-
мавъ [*Гр 1229, сп. А (смол.)*] ѡздоумаль
кназь смоленьскыи. мѣстиславъ. дѣдвъ.
ѣнъ. и присла в ригоу. своего. лоучышего.
попа. ѿремѣна. и с нимъ оумна. моужа.
паньтѣлѣа. *Гр 1229, сп. В (смол.)*; тѣгдаже
новгородци рѣша. дажъ что зло съдоумавъ
на сѣоую софѣю. а побеглѣ [*Федор Данило-*
вич]. а мы ихъ не гонили. *ЛН XIII₂, 107 об.*
(1228); и соутъ тѣгда сдоумали. въ невро-
довѣ || воли. дѣлати стѣлпъ. и градъ вави-
ло(н) [*сп. Быт 11. 4, 9*]. *Изб XIII, 149–150*;
и думашеть [кн. *Глеб*]. з дружиною св(о)ею
ѡ томъ. г которы(м) поидемъ передъ. и зду-
маш(а) пре(ж) ити к перенаславлю. *ЛЛ*
1377, 120в (1169); на что же старѣишии
сдумаютъ. на томъже пригороди стануть.
Там же, 127г (1176); здума андрѣи кна(з)
нарослави(ч). с своими боары. бѣгати не-
жели ц(с)рмъ служити. и побѣже на || не-
вѣдому землю. со княгынею своею. *Там*
же, 166a–б (1252); съвѣкупишася. братья
русции кнѣзи володимерь. зовемыи. моно-
махъ. ѣнъ всеволожъ. И дѣдъ сѣославицъ
и олегъ братъ его и сдоумаша перенести
мощи бориса и глѣба. *ЛИ ок. 1425, 104г*
(1115); Сдоумавъ игорь с братьею. ити на
половци. и шедше ѡполонишася скотомъ
и конми. *Там же, 233a (1191)*; [*слова кн.*
Мстислава, Владимира и Юрия] ѡже пои-
демъ к новоугородькоу а тамо оуже татаро-
ве извоевали все. поидемъ. кдѣ к чѣломоу
мѣстоу. и тако здоумавше поидоша к го-
родноу. *Там же, 291в (1278).*

2. **Съдоумати на** (кого-л.) – *задумать враждебные действия против кого-л.*: новгородци же послаша к нему [кн. *Ярославу*] лазора моисиевича. кѣже сдоумалъ еси на сѣоу софью. *ЛН ок. 1330, 149 об. (1270)*; Здумаши ѡлгови внуци на половци. занеже баху не ходили. томъ лѣ(т). со всею князью. но сами поидоша ѡ собѣ. *ЛЛ 1377, 134в (1186)*; и приде емоу [кн. *Изяславу*] вѣсть ѿ приателии. и-щернигова... || ...послалиса [князья *Черниговские*] къ гюргеви. съ хр(с)томъ на негоже с тобою сдоумавше. *ЛИ ок. 1425, 126–127 (1147)*.

3. **Обдумать**: андрѣви же молащюся ѡцѣю про изаслава. и не хотаю ему волости дати. изаславъ же ре(ч) стрый ми волости не дасть. не хочеть мене в руской земли. а володимеръ галичкои. по его велению волость м(о)у взалъ а ѡпатъ к володимерю моему хочеть прити на ма. изаславъ же то сдумавъ посла брата своего володимера въ оутры ко королевѣ зати своему. *ЛИ ок. 1425, 147б (1150)*.

4. **Совместно обдумать, обсудить, посоветоваться, посовещаться**: и придоша плѣсковичи и ладожане новоугородоу. и выгониша кнѣз всѣволода из города. и паки съдоумавше. въспатиша и оустяхъ. *ЛН XIII₂, 14 (1132)*; Новгородци же съ кнѣзмъ арославомъ. и съ игоумены и съ софьяны. и съ попы съдоумавше. изволиша бѣмъ избрана мартоурина. *Там же, 52 (1192)*; сдоумаша новгородци с кнѣземъ своимъ юрьемъ. хотѣша ити на литвою. а іини на полтескъ. *ЛН ок. 1330, 143 (1268)*; кнѣз ярославъ с новгородци сдоумавъ. посла на низовскоую землю сѣслава полковъ копить. *Там же, 147 об. (1269)*; и рѣша козаря. пл(а)тите намъ дань. съдумавше полане и вдаша. ѿ дыма мечь. *ЛЛ 1377, 6*; слышавше же деревляне яко ѡпатъ идеть [кн. *Игорь*]. сдумавше со княземъ своимъ. маломъ. аще са въвадитъ волкъ в овцѣ. то выносить все стадо... послаша к нему глѣще. по что идеши опать *Там же, 14 об. (945)*;

сѣополкъ же не здумавъ. с болшею дружиною ѡтнею. и страна своего. но свѣтъ створи с пришедшими с нимъ. *Там же, 72г (1093)*; и слышаша полочане. и здумаша рекуще. не може(м) мы стати противу новгородце(м). и смолнано(м)... поиде(м) к ни(м) на сумежье. и собращася вси. и идоша к ни(м). *Там же, 136г (1186)*; Томъже лѣтѣ. сдумавши ростовци и суждальци и володимирци вси. поаша андрѣа сѣна дюргева старѣишаго. и посадиша и на ѡтнѣ столѣ. *ЛИ ок. 1425, 176а (1158)*; и приведе левъ. мѣлѣа ѡцѣю си. и бы(с) паки бакота. королева ѡца его. по том же сдоумавъ. со снмъ и ѡпусти и. *Там же, 277в (1255)*; || *сговориться*: тѣгда бояре. оубонавшеся въвѣдениа фразгъ. съдоумавше съ мюрчюфломъ. аша ц(с)рѣа исаковица. *ЛН XIII₂, 67 об. (1204)*; і рекоша новгородци. аже бра(т)е кнѣз нашъ тако сдоумалъ. с нашимъ(и) кр(с)топерестоупники. оно имъ бѣ и сѣана софья. а кнѣз безъ грѣха. *ЛН ок. 1330, 134 об. (1255)*; и придоша по нѣ [*Всеволода Мстиславича*] плесковичи. сдума||вше с новгородци. *ЛЛ 1377, 101б–в (1138)*; съѣхавшеся изаславъ володимиръ дѣдвича. съ мѣ||стиславомъ изаславиче(м) сдоумавше послушася [*в др. сп. послаша(с)*] противу изаславоу мѣстиславичю. а сами поидоша къ поутивлю *ЛИ ок. 1425, 122–123 (1146)*; володимеръ же сдоумавъ со лвомъ. и с братомъ своимъ. пославша рать свою. ко вослониоу. въста ѣ [*пруссов*]. *Там же, 290г (1276)*.

СЪДОУШЕВЪННИ (3*) *пр. То же, что съдоушѣнны в 1 знач.*: и въ дѣвчское ложе. пр(с)тое. акы бѣже сѣма вше(д). и плоть с(ѣ)д(у)шѣвну [*ЛЛ 1377, 39 съдушну*] и словесну же и оумну. не преже бывшу приимъ. изииде бѣ воплощень. (ἐμψυχωμένην) *ЛИ ок. 1425, 42г (988)*; бѣ бо насъ ради бывъ свершень члѣвкъ равенъ намъ бы(с). и ѿ лона ѡѣскаго. не ѡлучьсѣ. с нами башеть. приимъ нашу плоть члѣвколюбья ради. не (бе)сѣдшень. но сѣдшевень. *СбТ н. XV, 130; в роли с.:* что естъ

община бездѣшному съ дѣшевнымъ. хлѣбъ кѣсть съдѣшнымъ животъ. имѣтъ тоя имуща. дѣхъ вода и кровь. *СбТ н. XV, 130.*

съдоушен- см. **съдоушн-**

СЪДОУШНОАДЕНИ|Ю (1*), **-Ю** с.

Употребление в пищу мяса животных: Въздрѣжници... бракъ ѣмещоуть. сафанина сего глѣше быти. всако ж(е) съдѣшеноадение [КЕ XII, 256 дѣшевноадение] ѣрицають. рекше масъ не ада(т). (ἐμψυχοφάγιον) КР 1284, 364г.

СЪДОУШНЫИ (20) пр. 1. *Одушевленный; и въ дѣвичьское ложе пречистое. акъ бжиге сѣма вышедъ. и плоть съдоушеноу [ЛЛ 1377, 39 съдушну; ЛИ ок. 1425, 42г с(ь)д(у)шьвну]. словесеноу же и оумноу. не преже бывъшу примѣ. и изыде бгъ выплощенъ. (ἐμψυχομένην) СбТр XII/XIII, 183; сѣии же ѡци съдѣшноу и оумноу имоуть плоть га нашего іс хъ быти КР 1284, 2а; вса глѣють [манихеи] съдѣшна и ѡгнь и въздѣхъ и землю и водоу. (ἐμψυχα) Там же, 383в; прмдр(с)тию си созда [Бог] съдѣшнаго члѣвка. МПр XIV₂, 2 об.; земля же... како законъ примѣши. оуставъ кѣству бина повелѣнья. нача плодъ износити... ты же оканьны жидовине. съдѣшнъ сы буда. и несмыслѣнѣи бездушной земли [в др. сп. бездушныа земля] бы(с). законъ ѡ г(с)а примѣ. въ синаі. славу его во образъ телца измѣнаюши. Пал 1406, 5г; а иже комканѣтъ оплатки бездѣшно. то не вѣрукѣтъ во плоть хву съдѣшну. но бездѣшну. СбТ н. XV, 129 об.; комкана просфиру. комканѣтъ плоть х(с)ву и съдѣшну и съоумну Там же, 136; в роли с.: неподобно кѣсть намъ зло за добро имѣти. ни мртвого в жи||ваго мѣсто. ни бездѣш(н)аго. въ съдѣшнаго мѣсто. СбТ н. XV, 129–129 об.; | образн.: хлѣбъ бо св(е)ршенъ и съдоушенъ. квась бо въ дѣша мѣсто кѣсть въ хлѣбѣ. а оплатокъ мртвъ кѣсть бездѣшенъ. СбТ н. XV, 129.*

2. **Съдоушно** *средн. в роли с., съдоушнаа* *средн. мн. в роли с. Мясо животных: пифагоръ научилъ естъ. съдѣшныхъ [КЕ XII, 250 об. дѣшевныхъ] же не вкушати.*

рекше масъ не асти. (ἐμψύχων) КР 1284, 360б; Насариеи... всакого плѣтоадениа ѣрицаютьсѧ. съдѣшнаа [КЕ XII, 252 об. доушевныхъ] же болма не вкушаютъ. (ἐμψύχων) Там же, 361в; си же [эбиониты] ничтоже съдѣшна [КЕ XII, 280 дѣшевнаа-го] не надать. (ἐμψυχων) Там же, 385а. Ср. **несъдоушнъ.**

СЪДЪРАНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Действие по гл. съдърати в 1 знач.: сѣна оѣда перьскааго недоужна соуща. ицѣлѣти обѣщавьса [Мани]. по семь мртва сътвории. миздоула [вм. мьздоу дѣла – μισθὸν τοῦ δράματος ‘в возмездие за (это) деяние’]. кожа съдърание прѣтърпѣ. (τὴν δорάν) КЕ XII, 278.*

СЪДЪРАНЪ (1*) *прич. страд. прош. к съдърати в 1 знач.: многу ремению на немъ съдрану и заднимъ переди. и переднимъ зади. на плечю м(ч)нку висащю. ремень ѣдинъ ѡтѣргъ. крѣпко. върже [Василий Анкирский] на лицѣ гѣмону. (ἀποσφρέντων) Пр 1383, 18а.*

СЪДЪРАТИ (6*), **СЪДЕР|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Содратъ: огорчѣса иоульанъ [Отступник]. и нача моучити и [св. Гемелла]... || ...и съдра кожу его. ѡ ногу до главы. (ἐξέδεϊρε) ПрС XII/XIII, 84а–б; епархъ же стрѣга тѣло іена [муч. Иулиани] все. || и за власы повѣси ю. и съдра кожу съ главы іена. (ἐξέδεϊρε) Там же, 97–98; по семь съдраша кожу всего тѣла его [св. Хара-ламтия]. (ἐξεδάρη) Там же, 144б; първое оубо съдраша кожу іена [муч. Гуделии] съ главы. (ἐξεδάρη) Пр 1313, 40в; съдраша с него [муч. Мемнона] три ремени по хрѣбту. Пр 1383, 147в.*

2. *Уничтожить: твои землю пѣсьяне-скую роздавале посадничимо людемъ и посадничѣ люди землю поѡрав да росокладеную межю содралѣ ГрБ № 698/699, 40–60 XIV.*

СЪДЪРГНОУТИСА (1*) гл. *То же, что съдрьгнутиса: аще бы к земнымъ (властелемъ). или къ самому зѣло блго-честивоу нашему ц(с)рю бы ми глѣати. не быхъ са оусромилъ. ни съдрьгнульсѧ. (οὐ*

μη... δειλανδρήσω 'не испугаюсь') *СбТр XIV/XV*, 24.

СЪДЪРЖАЛИВЫИ (1*) *пр. Сдержанный. В роли с.:* неочувивый же сѧ и не-н(а)казаныи с гордостью предсѣди(т). і выситсѧ на лѣпшаго. и не оужасаетсѧ к лицу еже видить. сдержаливыи же стои(т). а онъ [ἀλλ' 'но'] мні(т). || ꙗко абье бывъ еп(с)помъ. абье бы(с) и мудрѣи. (ὁ ἐγκρατής) *ГБ к. XIV*, 155а–б.

СЪДЪРЖАНИ|Ю (6*), **-Ю** с. 1. *Обладание, управление:* да аще кто себе не оутолить [μη ἐαυτὸν... κολακεύσῃ 'пусть не льстит себя']. аще ли отъ пѣрѣшишааго [епископа] писаниѣ о съдържании [какого-л. места] приа. нъ или писаниѣ иматъ или не иматъ. сѣкоупитсѧ съ съдържацимъ и отъ него писаниѣ прииметь. (περὶ τοῦ κατέχευιν) *КЕ XII*, 162; И дъщи тоурова съ дары лицу твоѣмоу [*Пс* 44. 13]. Т. [толкование] Тоуръ съдържанье сказається. глѣтъ же црѣквѣ. ꙗко ѿ назыкъ соущо. и ꙗко ѿ съдържанъа идольска. въ неи бо дарове по всѧ дни бѣи приносими соутъ. (συνοχή... ἐκ τῆς συνοχῆς) *Изб XIII*, 80; ꙗко мои соутъ вси звѣрыѣ доубравнии [*Пс* 49. 10]. Т. [толкование] ꙗзыкы глѣтъ ꙗже сѣсе ѿ съдържаниа идольскаго. (ἐκ τῆς συνοχῆς) *Там же*, 83.

2. *Поддержание в порядке, сохранение:* ни единому же подобаетъ отъ епископъ... || лѣннитсѧ печали и съдържаниа своѣго прѣстола. (τῆς συνεχείας) *КЕ XII*, 139–140; Дондеже рече [*Григорий Богослов*]. бѣ великыи афанасии. се намъ баше състатъе и съдержанье и оутверженье. (συνοχή) *ГБ к. XIV*, 187г.

3. *Владение, имущество:* [слова разбойника] приидохоми къ двороу томоу разбойи хоташе творити... и видѣхомъ градъ соущъ высокъ зѣло. ꙗко не мощи намъ приблизитисѧ ѣмъ. Сице бо бѣ блѣгъи бѣ оградилъ невидимо всѧ та съдържаниа мѣтвѣми. правдѣнааго и прѣдбѣнааго сего моужа [*Феодосия Печерского*]. *ЖФП XII*, 57в.

СЪДЪРЖАНЬНИЦ|А (1*), **-Ъ** (-А) с. *Та, кто заботится о сохранении, поддержании в порядке. Образн.:* все же оубо блгооухание... и сдравотворѧциѧ и сдержаньница члвч(с)комоу тѣлоу ҃сть. (συγκρατική; жен. в соотв. с греч. εὐωδία 'благовоние') *ГА XIV₁*, 117б.

СЪДЪРЖАНЬНЪ (1*) *пр. Сдержанный, спокойный:* око да буде(т) разумиво... || ... лице а [в греч. нет] не сѣтование [σκυθρωπόν 'унылое']. и не разливанье [διακεχυμένον 'веселое']. но сдержанно и тихо. (εὐκρατον) *ФСт XIV/XV*, 173а–б.

СЪДЪРЖАТЕЛ|Ъ (1*), **-А** с. *Обладатель:* Аще ли дѣтемъ сущемъ. преже своѧ жены. мужеви [вм. мужъ] оумреть жена. рекше тѣхъ мѣти сдержателю. пристрѣна же ꙗна и мужа имѣнина всегѡ быти. (τὴν γυναῖκα... ἐγκάτοχον... εἶναι) *МПр XIV₂*, 171.

СЪДЪРЖАТЕЛЬНИЦ|А (2*), **-Ъ** (-А) с. *То же, что съдържаньница:* алчѣба закону с(ъ)вершитель дѣши храни|телница бл҃га тѣлу здержателница крѣпка *ЗЦ XIV/XV*, 116в–г; то же *СбТр XIV/XV*, 20 об.

СЪДЪРЖ|АТИ (66), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. 1. *Держать (в руке). Образн. Прич. в роли с.:* и приступл(е)ше беззаконьни-и-юдѣи ꙗпа сдерж(а)шаго [так!] дланию всю тварь и приведоша го [так!] пре(д) пилаата. *ЗЦ XIV/XV*, 18а.

2. *Держать в своей власти, владеть, обладать:* Съдържали коньца въ гробѣ полагаетсѧ хс. (ὁ συνέχων) *УСт к. XII*, 33 об.; Ги бѣ нашъ вѣчныѧ жизни подателю. иже врѣмененоую сию съдержали жизнь нашу... поданиемъ || бл҃гыхъ твоихъ насыщаются срдца *СбЯр XIII₂*, 215–216; [земля морю] ныне же отселе навлаетъ ми сѧ гѣ. ꙗко съдържати та ҃смъ. и ꙗко въ мнѣ испусти луча бж(с)тва. *ПрЛ 1282*, 119б; [изложение взглядов массалиан] сафана. и бѣси съдержати оумъ члвкомъ. и ҃ство члвчѣско приобѣщено ҃сть дхмъ лоукавымъ. (κατέχουσι) *КР 1284*, 368б; ꙗко оумираѣми и се живи ҃смъ... ꙗко ничсо-

же не имуще. и всачьскана сдержаше. (2 Кор 6. 10: κατέχοντες) ГЛ XIV, 157a; i сдержитъ [Богъ] вса разоумомъ. и вѣсть всаку свѣсть. МПР XIV, 4; слово ваше [проп. да?] бываеи всегда раствореню сѣлю [Кол 4. 6]. яко ничтоже имуще. а все сдержаше (2 Кор 6. 10: κατέχοντες). Там же, 56; Ты же с высоты присѣцаи на(с) съ мл(с)тью... i на(с) аще мирнѣ сдержиши... аще ли ратнѣ изводиши. и спомагаеши. (κατέχοις) ГЛ к. XIV, 192г; не на мѣстѣ пишеться бж(с)тво но вседѣ сы. и вса сдержитъ. бж(с)тнына ради силы его. (συνέχει) ПНЧ к. XIV, 143б; питѣю(са) и покрываюса гл(с)мь бѣимъ. сдержашимъ всачьскана. (διακρατοῦντος) СбЧуд к. XIV (I), 65a; ѡбрѣтаеиъся [в монастыре]... купностажание. паче же еже ничтоже имѣти. и все здержати. (τὸ... κατέχειν; ср. 2 Кор 6. 10) ФСт XIV/XV, 88a; Твое же буде(т) терпѣнно брате... въ единой ризѣ. въ время зимнее. яко трепещеть [τρομάσσειν 'дрожать'] ѿ въздуха. и не... сдержати оудовъ... || ...никакоже не провѣщавайте глѣ хулны(х). (μὴ συκρατέῃσθαι) Там же, 177–178; ты же сп(с)ти ма мощенъ. иже вса видимаа и невидимаа. сдержай и съблюдаи. (συκρατέων) ЖВИ XIV–XV, 83в; иже бо безначалныи и вса сдержай плотию пришедъ. ѿ двѣца х(с)ъ нависа намъ. обожана собою члвчество. Пал 140б, 36в; [тропарь Феодосию Печерскому] Къ твоємоу жилищу пририца... || ...нетлѣнна полочити пища. бл҃гоч(с)тныи-же землю сию сдержай [князь]. ПКП 140б, 9–10; и приде емоу [Даниилу Романовичу] соль ѿ тысячкого его. дѣмьана. рекшоу емоу... яко свѣщано естъ безбожнымъ твоимъ боариномъ филипомъ. и братоучадомъ твоимъ. ѡлександромъ. яко оубьеноу ти быти. и то слышавъ поиди на задъ. и содержи столъ ѡча своего. ЛИ ок. 1425, 258в (1230); прич. в роли с.: да аще кто себе не оутолить [μὴ ἑαυτὸν... колакеύσῃ 'пусть не льстит себя']. аще ли отъ пѣрвѣшааго [епископа] писание о

сдържании [какого-л. места] прина. нѣ или писание имать или не имать. съкоупитьса съ сдържашимъ и отъ него писание прииметь. накоже навити оставленю емоу мирно одържати цр҃квь. (τῷ κατέχοντι) КЕ XII, 162; || *управлять, направлять*: и гл҃а старѣшина корабленикомъ. еи г(с)и ѡче вѣтръ сеи сдержитъ твердо корабль. (τὸν ἄνεμον... ἔχει τὸ πλοῖον 'корабль управляется [попутным] ветромъ') СбТр XIV/XV, 167 об.; || *без доп. Господствовать*: лѣпо бо бѣ великому свѣту. тва(р) ѿ свѣта начати [ср. Быт 1. 3]. иже расыпае(т) тму. и сдержашее тогда неукраше(н)е и бещи(н)е. (ἐπέχουσαν) ГЛ к. XIV, 78в.

3. *Удерживать*: никыиже троудъ вьноутрь тѣчью азыка сдържати въ кѣствѣмъ [так!] чьртозѣ. акы до||броу храмину не вѣстоу. Изб 107б, 96–96 об.; сихъ оубо ради и оуазвнашеть [Феодор Студит] си дѣшу. и оумъ всъ. сдържаше ѿ чюувствии. (συνέστελλεν) ЖФСт к. XII, 56 об.; вьгодно кѣствъ вьсакомоу съборуу зане не много съкоупльшихъса еп(с)пѣ. къ съборуу вса сдържати отъ коенаждо епархиа по три избрати соудина (διὰ τὸ μὴ... κατέχεσθαι) КЕ XII, 164; никыиже ти троудъ. велить творити. вьноутрь тѣчью зоубъ стоить. азыкъ сдържати. СбТр XII/XIII, 168; сдержи клеветющаго. во оушию твою. да не купно с нимъ погибнеши. (ἐπιστομίξε 'заставъ замолчать') МПР XIV, 20; Да (се) кѣсте вѣдуше възлюбле(н)и яко вси нравы сами са сдържати съвюзомъ любви дѣвнына. Пр 1383, 7г; аще затвориши нѣбо кто ѡверзеть. и аще ѡрюиши хлаби своа кто сдержитъ. (συνέχει) ГЛ к. XIV, 114б; || *удерживать в заточении, в плену. Прич. в роли с.:* сдержай плѣнники. то [т. е. ть – ἐκείνος] и избавленъ [τὸ λύτρον 'выкуп'] приемле(т). (ὁ κατέχων) ГЛ к. XIV, 70б.

4. *Сдерживать, подавлять*: и ѡкрыетса гнѣвъ бѣи съ нѣсе. на все бещестые. и на неправду члвч(с)ку. сдержашихъ исти-

ну в неправдѣ. (Рим 1. 18: κατεχόντων) МПр XIV₂, 54.

5. *Поддерживать, сохранять*: Стоую трапезоу дрѣвѣноу соущю. и ч(с)тныа кр(с)ты. и иконѣ ч(с)тныхъ. аще ветхы боудоутъ постраивати... лоуче бо сдержати сихъ и постраивати да не навимса обидаче сихъ божественныхъ и ч(с)тныхъ. иже ноужа паче инѣхъ чьстити. (συνέχεσθαι) КН 1285–1291, 512б; кєсть хитрость тькалнаа. и здалаа. нужны зѣло. и паче сдержать нашу жизнь. (συνέχουσιν) ПНЧ к. XIV, 151а; перстомъ бѣимъ кєсть... єдинениємъ [в греч. вин.] нашимъ сдержаша. (δάκτυλος θεοῦ ἐστὶ... διακρατῶν ‘перст Божий поддерживает’) ФСт XIV/XV, 44б; аще ли жалоуете насъ. то преже себе жалоуйте. и бещестыа своего. нашими бо головами сдержати. ч(с)ть свою. ЛИ ок. 1425, 272в (1251).

6. *Хранить, блюсти*: а то есмь оучинилъ и записалъ. своею доброю волею. што ми то сдержати крѣпко и до своего живота. а не изменить. Гр 1386 (сгол.); а на крѣпо(с) то(г) листа. привѣ(с)ли кєсмо наша печа(т). абы то крѣпко здержа(т). не изрушисто. никакими дѣ(л). Гр 1388 (6, ю.-р.); аще бо исповѣданыа иже к члѣвкѣмъ сдержи(т) бѣ средѣ сыи. колика бѣда иже к немоу самому общахо(м) бѣу обѣты. си(х) преступникомъ сѣ обрѣтати. (ἐμλεδοῖ) ГБ к. XIV, 27в.

7. *Скреплять, делать устойчивым*: иако жилы тѣло сдержать. такоже и мѣтв(а) оукрасить и хр(а)нить и оукрѣплае(т) дѣшо. (τὸ σῶμα διὰ τῶν νεύρων συνέχεται) ЗЦ XIV/XV, 61а; нача [Иосиф] глѣти къ ближнимъ свои(м) се изнемогають вса чювьства сдержашаа тѣло мое. и ѿступи-ла мене крѣпость животнаа. Пал 140б, 98б; || перен.: дары же принеси с волхвы подобасѣ дѣховнѣ онѣхъ даро(в) [ср. Мф 2. 11]... при||неси. в злата мѣсто свѣтлость ч(с)тоты дѣяныи слове(с). в ливана же мѣсто мѣтву... за измирну оумершвенъе стр(с)темъ. иже [вм. иже] сдержи(т) сущьство дѣши. и блѣгоуханыа исполне(т).

(συνέχει) ГБ к. XIV, 12б–г; рашири на-слѣдыа твоа. и поасы твоа оутверди [Ис 54. 2]. наслѣдыа оубо су(т) мѣста до-стоаныа... поасаныа же пастуси и оуѣтли сдержаше церковь. (συνέχοντες) Там же, 123в; родился кєсть. ѿ оца своего. єдино-чадыи сынъ. и слово бѣиє. и по(ло)жєнь бы основание и тогда кѣкъ [в др. сл. вѣкъ] на основаныи. сьзданъ бы. авѣ же кєсть иако слово бѣиє сдержитъ. вѣкъ. аще бо то не бы положєнь основа. ни гдѣже быша имѣ-ли оустава. сьзданиа всѣа (συνέχει) ЖАЮ к. XIV, 57в; дѣхъ бо не пара оустнаа кєсть расходящи(с). не бо плотанъ оудъ .е. оуста бѣиа но свое собьство имыи. при(с) же съ оцѣмъ и съ снѣмъ. дѣиствуа и сдержа и тверда. Пал 140б, 24в.

8. *Содержать (в себе), заключать*: си книги сдержать оубо иже ре(ч) прѣдъсло-виє. (περιέχει) КР 1284, 17б; вси еп(с)пи. и прозвoutersи. и дѣакони. ангѣли наречени соутъ. пр(о)ркоу сьвѣдѣтельствуующю. иже рече оустны еп(с)пла. и поповы. сьдържать прмдр(с)ть. и ѿ оустъ ихъ про-||чии выпрашають закона. (Ματ 2. 7: custodiunt) Изб XIII, 52–52 об.; ѿви... на мирь-скыа стоухиа виноу всю възложиша. ѿви || же непрєсѣкома и неврьстныа телеса... сдержати кєстьствынѣ видима измечташа-са. (συνέχειν φύσιν τὴν ὁρατὴν ἐφαντάσθησαν ‘выдумали, что видимая природа содержит’) ГА XIV, 33–34; си(м) причта-ваются и бословца [τὰ τοῦ Θεολόγου ‘высказывания Богослова’]. глѣють [вм. глѣть] бо о бѣзѣ. иако все в собѣ сдержа има(т) бы(т)є. ни зачинає(м) ни прєстана. (συλλαβών) ГБ к. XIV, 53г; трубы облачныа сби-рають воду. и ѿ мора и ѿ рѣкъ. и ѿ кєзеръ напившєса вьсходать. и изливають съ себе воду ту. вѣ скровныа бездныи... по том же молния. оутвержєныє кєсть сѣкро-вище||мъ тѣмъ. и сдержитъ в собѣ всю воду ту. и понадаєтъ кєа всю соль и скверну (συνέχει) ЖАЮ к. XIV, 53–54; радость по-бѣднаа [в спортивном состязании]. печали сдержаша. по малыхъ днєхъ же сѣстав-

ляющийсѧ [так! ἰσταμένη ‘прекращающаяся’]. (λύπη σύγκρατος ‘с печалью смешана’) *ФСт XIV/XV, 70в.*

9. *Иметь*: г(с)ѣ ре(ч). въ днь [Страшно-го суда] мѣсть въ||здамъ. сдержашимъ неправдоу в разоумѣ [*ср. Рим 1. 18*] *УВлад сп. сер. XIV, 629б–в*; костанина [вм. костантинъ] великаго ц(с)ра. ираклена внукъ. ѣмуже. тѣж(з)оименитство [так! ἐπώνυμον ‘прозвище’]. сдержави [Пр XIV₁ (4), 5а брадатыи – ὁ Πωγωνάτος] скипетры грѣчьскаго ц(с)ртва одержаше. Пр 1383, 5а; будѣ(м) свѣтила в мирѣ. слово жизненное сдержаше. (Фил 2. 16: ἐπέχοντες) *ГБ к. XIV, 42в.*

10. *Исполнять, выполнять, осуществлять*: съдравствоуйте же многа лѣ(т). сдержаше пороучение || свое. *ЕвОстр 1056–1057, 294в–г (зап.)*; отиноудъ же се великѣ въ истину сътворено боудеть тыщание. тоѣ же чистѣ и свободнѣ сдержати и достоинѣ. (ἡγεῖσθαι) *УСт к. XII, 226 об.*

СЪДЪРЖАТИСА (21), -ОУСА, -ИТЬСА гл. 1. *Управляться*: имже сдержатса вса(ч)скаа и сставляются и промысло(м) его правима су(т). тому лучше служити нежели бѣсо(м) пагубнымъ. (κратεῖται) *ЖВИ XIV–XV, 113в.*

2. *Удерживаться*: словеснаа же дѣша сроднымъ напаѣма. і оумашаѣма слов(о)мъ. дѣвно растутъ [вм. растеть] і телесы [вм. -си] на земли. сдержаше(с) зи [так!] мнѣши. множицею на превыш(ь)-наа възплѣтаеть видѣниа. (ἀντέχεσθαι докоѣса ‘удерживаемая по видимости’) *КР 1284, 15б*; лѣпо бо крутыми и дѣвными помыслы. сдержатса ѣ злы(х) сластии бѣа ради. (ἀναστέλλεσθαι) *ГБ к. XIV, 63г.*

3. *Держаться в устойчивом положении*: аще бо рука или нога ѣ тѣла ослабѣ(т). к тому ѣ единого дѣха не сдержитса. (συγκρατοῦνται) *ГБ к. XIV, 194а*; дѣдъ пѣвецъ ре(ч) въ ꙗ҃гъ-мъ п(с)лмѣ. основавы землю на тверди своиѣ [*Пс 103. 5*]... тѣмъ же и анѣмъ [в др. сп. глѣмъ]. ꙗко основанье [в др. сп. ѡснованъ еи] быти. и сдер-

жати(с) бѣимъ повелѣньемъ. (κратεῖσθαι) *Пал 140б, 2г*; || *поддерживаться, сохраняться*: на полу бо дому даеть ѣму [отцу семейства] судъ власти. а полъ вѣ||щъ члвц(с)ка. не дасть ѣму. должномъ сущъ ѡцѣ [в др. сп. должномъ соущемъ ѡцѣмъ]. чада своя кормити. тѣмъ бо са множество родное сдержити. *ЗС XIV₂, 40–41*; тако сдержатса собѣ. ненавистъ ѣ гордости. гордость ѣ ꙗрости... || *нетерпѣниа ѣ величани(а)*. и прочаа злобы сами себе сдержатса. Пр 1383, 7–8; понеже бо тѣло наше за весь днь изнемогаетъ стража ꙗкоже пакы конь текыи. требуетъ покоя. нужна естества съдѣтель повсеѣдневою пищею сдержатса оустрои. (συγκρατεῖσθαι) *ПНЧ к. XIV, 194б*; и се (ж) оубо о третьемъ брацѣ реченое. обаче ни перьваго ни втораго. кромѣ оутвержения оставляемъ. но и онѣмъ тако сдержати(с) ꙗко(ж) ни единова имѣти злы вины (συνίστασθαι) *Там же, 207б*; Братъна и ѡцѣ. възвѣсти намъ пришедыи. икономъ... еже о г(с)дѣ бытие ваше... || ...имже сдержитса любы (συνανεκράθητε τῇ ἀγάπῃ ‘вы соединились любовью’!) *ФСт XIV/XV, 97–98.*

4. *Скрепляться, соединяться*: [обращение к князю] кр(с)тъѧньскѣи сбѣрѣ. аки риза г(с)на. ѣ многыхъ странъ собрана и истъкана. и мы немощни аки оутокъ сдержимъса тобою. аки невидимую дѣшею. видимѣ тѣло нѣситься. *МПр XIV₂, 5 об.*; нѣции степени лѣствица. другъ къ другу совокуплени. другъ съ другомъ сдержашесѧ на нѣса дѣшу возводить. (συγκροτοῦμεναι) *ЖВИ XIV–XV, 45б*; тѣло земли прилежитъ. и земнымъ вѣщемъ сдержитса. и земною таготою обыато. *Пал 140б, 44в.*

5. *Содержаться, находиться, пребывать*: ср(д)це же и мозгъ... мысли ѣ собе поушають... но [вм. на?] невидимаа и непреходимаа мѣста на [так!]. ꙗже невидима бывають плотъскыма очима. та износимымы мыслыми. невидима [вм. видима?] бывають. адовънаа та скровища обѣхожа-

ють. идѣже неч(с)тивыхъ дѣша сдержитѣся [в др. сп. сдержатѣся]. до дне судоу восприкатиа. Пал 1406, 456; прич. в роли с.: [толкование на Пс 44. 14] Златѣмъ и сребрѣмъ. и каменѣмъ. и ризами многоцѣнными. црѣкы оукрашаема присно. соуѣ же зарьныа дѣтели. съ страхѣмъ бжїемъ въ неи съдържащимъса. (тѡν... συναγομένων 'собирающихся') Изб XIII, 80.

6. Происходитъ: не слезити ли нына дають. егда... помышлаю вса сдержаша(с) зла. црѣкамъ бжїимъ. (пѡσα ἐντεῦθεν ἐτέχθη κακά 'сколько отсюда произошло зла') ПНЧ к. XIV, 158б.

7. Быть охваченным (каким-л. чувством): нѣ понѣже ꙗже не надѣятиса. съдържаахоуа [донатисты] просто ничѣсоже сѣмѣша отъвѣщати. (τὸ μὴ θαρρεῖν συνείχοντο) КЕ XII, 150; чистимъ себе сами ꙗже. и дѣвствуимъ паки... и не... || ...словомъ слово пожирающе. и призоромъ призора не помизающе. и лѣнностью лѣнностью. не здержашеса. (ἀμέλεια ἀμέλειαν περιέπει 'нерадивость порождает нерадивость') ФСт XIV/XV, 47а–б.

8. Придерживаться: Секоундыани... тѣхъ [валентиниан] съдержашеса съпрѣжениа. подобнаа оуаленьтианоу смыслаше. другана же ѿ нихъ нѣколика исповѣдающе... || ...ѡрицають же и ти выплещение. (κεχηρμένοι) КР 1284, 363а–б.

СЪДЪРЖИМЪ (11*) прич. страд. наст. 1. Управляемый: покланяхуса... ѡви оубо сѣнцю и лунѣ и звѣздамъ. ꙗже положи бѣ просвѣщенные даати земному сему миру. бездушн(а) же суа и нечюстве||на промыслѡмъ сдѣтелевымъ просвѣщаема и сдержима. др(у)зи же ѡгневи (διακρατούμενα) ЖВИ XIV–XV, 276–в.

2. Удерживаемый, сдерживаемый: по всеи земли стоять воды манѣемъ [в греч. далее тоῦ θεοῦ 'Бога'] сдержими. (συνεχόμενα) Изб XIII, 74 об.; иже ли... толма бернѣемъ сдержимъ бы(с). ꙗкоже [ГБ 1406–1410, 197г далее не] мощи възрѣти къ истинны(м) лучамъ... окаанъ се мнѣ ослѣп-

леньемъ. (συνεσχέθη) ГБ к. XIV, 178б; оумноѣ чювьство. с дѣшею преклоняетѣ(с). на горнеѣ теченье хотѣла оубо пре(д)стати бы сѣсу в нб(с)и... но ѿ персти созданоѣ тѣло(м) сдержима земны(х) вещьхъ прилѣпшти(с) [в др. сп. прилепляетса]. Пал 1406, 30г.

3. Охраняемый, ограждаемый: другое же да наоучишиса трѣци дароваши. еже и скрыеши в собѣ. знаме(н)е(м) сдержима. (κρατούμενα) ГБ к. XIV, 47б.

4. Охваченный: [слова Нестора] въспоминающе ми житие прѣдбнааго. не соуцо же съписаноу ни ѡтъ коже [так!]. печалию по вса дѣни съдържимъ бѣхъ. ЖФП XII, 26б; съдържимъ бо сыи любвию ꙗже къ прѣбнѡуоумоу. сего ради окоусихъса съписати вса си ꙗже о сѣмѣ. Там же, 26г; [слова Нестора] любвию съдържимъ. ꙗже къ сѣтому томоу и великомъ оцѡ нашему ѡеодосию. окоусихъса и ѿ грубости срдца моего ꙗже о немъ слышахъ. и ѿ многа мала въписахъ. Там же, 67в; || перен. Одолеваемый: трепеташе [Илья Пустынный] оуже. весь старостию сдержимъ. бывшю ему ·р· и ·т· лѣтъ. (συνεχόμενος) ПрЮр XIV₂, 216г; Ре(ч) мужъ [советник царю] не небреженьемъ или лѣнностью сдержимъ ѡ си(х) ѡблѣни(х)са сказати тобѣ. (συνεχόμενος) ЖВИ XIV–XV, 63г.

5. Охватываемый, постигаемый: Бѣ есть свѣ(т) бесконечныи неприступныи. ни оумомъ сдержи(м). ни словомъ изгланъ. (καταληπτόν) ГБ к. XIV, 26б.

СЪДЪРЖИТЕЛЬ (3*), -А с. Властитель: Аврамъ же нѣкто в томъ родѣ || ꙗдинъ ѡбрѣтеса... иже видѣнъсѣмъ твари позна здѣтела... видѣв же миръ и ꙗже в мирѣ вса... истиннаго бѣа си(х) ради позна. и того быти здѣтела всему и сдержителя. (συνοχέα) ЖВИ XIV–XV, 27–28; [Иоасаф Варлааму] но противно се твора мниши ми са [οὐκ ἂν ἄμεινον τοῦτο μοι ποιῆσαι ἐδόκει, ἢ 'мне кажется, ты не мог бы лучше сделать это (ответить на вопро-

сы), чем’]. таковаа гл҃а. каковаа ми нынѣ изрече. сдѣтела оубо всѣмъ и сдерж(и)-тела б҃а. наоучивъ (συναχέα) Там же, 67б; || *правитель*: великаго васи(л)на кесарина имѣ яко другаго строителя и иконома. и сдержителя. (συναχέα) ГБ к. XIV, 154а.

СЪДЪРЖИТЕЛЬНЫИ (1*) *пр. Содержащий (в себе), объемлющий*: б(г)а быти всѣ(х) сдѣтела и творца вѣруемъ. како бо поставлено бы(с) все. никомуже существовавшю. и промыслъ въводимъ сего всего сдержителнаго и связаннаго. (συνεκτικῆν) ГБ к. XIV, 106а.

СЪДЪРЖНО (1*) *нар. Передача греч. συνεχῶς ‘постоянно’ по знач. гл. συνέχω ‘сдерживать’*: ѿни же [евреи] сдержно бе-щести въстанахоу на нь [Моисея] (συνεχῶς) ГА XIV₁, 66г.

СЪДЪРЖЦЬ (1*), -А с. *Тот, кто живет в воздержании, аскет*: тако баше любы в братыи тои [Печерского монастыря]. [ЛИ ок. 1425, 69г далее и] вздержанье велико... таци бо бѣша любовници и сдержци [ЛИ ок. 1425 въздѣръжници]. и постници. ЛЛ 1377, 63г (1074).

СЪДЪРЗА|ТИСА (4*), -ЮСА, -ЮТЬ-СА гл. *Содрогаться (содрогнуться), трепетать (затрепетать)*: по что не сдержастеса [ЛИ ок. 1425, 63а здеръзастеса] ѿ грѣсѣхъ вашихъ [ср. ср.-болг. Библию РНБ, F. I. 461, 337 об.: не съдръзаетеса ѿ грѣхъ ѿѣцъ вашихъ(х)]. но ѡклониште законы моя. и не схраниште ихъ (Mal 3. 6, *вар.*: οὐκ ἀλέσθησθε ‘вы не отступились’!). ЛЛ 1377, 57а (1068); не бо тоже гл҃ю точною. но о тѣ(х) съдрзаюаса. и языкомъ и помысло(м). егда о бѣзъ гл҃ю (φρίττων) ГБ к. XIV, 19б; видахуть бо [ангелы] нбо ѿ небыта бываемо и дивлахуса. видаху бо море ѡлучаемо и чю(д)хуса видаху же и землю оутворяему и сдержаютъ(с) [в др. сп. содерзаахуса]. (Ѳφρίττων) Пал 1406, 26в.

СЪДЪРЗ|ОВАТИ (1*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ гл. *Посвятить, дерзко выступать против кого-л., чего-л.*: что ти са рече [епарх Модест Василию Великому] мыс-

лить... на толику державу сдержовати. (τὸ... τοῦμᾶν) ГБ к. XIV, 163б.

СЪДЪВАЕМЫИ (13) *прич. страд. наст. к съдѣвати¹ в 1 знач.: първыи вида паче инѣхъ [монахов] сина на посѣщение прилагають [Феодор Студит] прочимъ. да накоже что и съдѣваемою. не добро др҃-гымъ боудѣть. сами видѣти имѣють. и къ ѡбщемоу възвѣщати оучителю. (πραττόμενον) ЖФСт к. XII, 79; Ѡбычаемъ елиньскимъ. аще приметъ [χρήσεται ‘предастся’] кто се [τις ‘кто-нибудь’]. оучаиса градскимъ закономъ. по прилоучаю на позорище възидеть. и здеваемыа игры тоу створить... да ѡлоучитса. (λεγομένης ‘так называемые’!) КР 1284, 158а; да изметса и погыбнетъ съ шюмомъ. по мѣздѣ поставление. и все еже сребролюбиемъ таковымъ. неправдою же и коуплениемъ срамнаго ради прибытка съдѣваемо. (παρέπεται ‘последует’!) Там же, 198г; много можеть млтва праведнаго сдѣваема. (Иак 5. 16: ἐνεργουμένη ‘усиленная’, переведено по основному знач. ἐνεργέω – ‘делать’) СбЧуд к. XIV (1), 139б; *средн. в роли с.*: ѡбаче мало ихъ [монахов] рѣша како зѣло излише и без года съдѣваемо (τὸ πρᾶττόμενον) ЖФСт к. XII, 55; [монахи императору-иконоборцу] никыгдаже вамъ покоримьса. такова простирающимъ. ли ѿ васъ съдѣваемымъ. (τοῖς... πεπραγμένοις) Там же, 92; ихъже видаше [император] паче излише злобою. то тына съдѣваемымъ примають пособьники. (τῶν πρακτέων) Там же, 103; страшна бо оубо смѣртъ паче же оубо грѣшникомъ. имѣже и люта и страшна и по смѣрти сдѣваема. СбЯр XIII₂, 46; В константинѣ гра(д). гл҃маго перваго і втораго сбора [в греч. имен. п.]... всеч(с)тную цр҃квь сѣхъ аплѣ. послушаліще сдѣваемымъ створи. (τῶν πρᾶττομένων) КР 1284, 17в; велика бо и дивна наже ѿ хр҃тыанъ гл҃мана и сдѣваема. (τὰ... πρᾶττόμενα) ЖВИ XIV–XV, 103г.*

– *Передача греч. δραστήριον ‘энергичность, решительность’ по знач. гл. δράω*

‘действовать’: въ єдиноу свою дѣшю... || ...всако съставляніе добродѣтели съведе [Феодор Студит]... простыи оны ѿбѣчаи разоумное ли. съдѣваемо не [вм. нъ – ἀλλά ‘но также’] съмыслное ли. ли крогъкоє. (τὸ δραστήριον) ЖФСт к. XII, 47–47 об.

СЪДЪВАНЬ|Ю (1*), **-Ю** с. Действие по гл. **сѣдѣвати¹** в 1 знач.: Звѣздоу днь(с) роускѣю почтемъ. ѿ в(ѣ)стока воснавшюу на западъ пришедшю. всю бо страну сию чюдеса и добротою. ѿбѣщешю вс(а) ны сѣдѣваніемъ блг(д)тѣю. мнишьскаго оустава б(л)женаго феодосіа. ПКП 1406, 8в.

СЪДЪВА|ТИ¹ (79), **-Ю**, **-ЮСТЬ** гл. 1. Делать, творить, совершать: блюдіса злодѣна зло бо сѣдѣваѣтъ. (Сир 11. 33: τεκταίνει) Изб 1076, 148; чѣсо бо и ѿвѣщаємъ... свою не имоуше главою... безъ неже ни прочею тѣло сѣдѣвати (чѣсо) можетъ. (ἐνεργεῖν) ЖФСт к. XII, 120; нѣщии иночѣскимъ приимъше образъ. црквиныа и градѣскыа сѣдѣвають вѣшти. (διατάρττουσι ‘приводятъ в расстройство’, смѣш. с διατάρττω) КЕ XII, 32; и на мѣстѣ идеже мѣнчѣскимъ вѣнчѣмъ оувязостася [Борис и Глеб]. създанѣ быста цркви въ имя юю. да и тоу такоже многа чюдеса посѣщающа сѣдѣваѣта. СкБГ XII, 16г; ѿчистимъ себе братья. отъ всакоа сквѣрны плѣти. и дѣха. сѣдѣвающе стѣню въ страстѣ бжии. (2 Кор 7. 1: ἐπιτελοῦντες) СбТр XII/XIII, 67; аще же повелитъ имъ [еретикамъ] служит(и) въ цркви яко презвітеромъ. или ино что ѿ сщєныхъ сѣдѣвати. яко причетникомъ. таковыи д(а) извержетьсѣ. (ἐνεργῆσαι) КР 1284, 43в; не възбранитсѣ емоу [епископу] дѣйствовати. иже соутъ еп(с)помъ подобна. но все да творитъ и сѣдѣваѣтъ. и на сѣдалищи свою ч(с)ть да имать. (πραττέτω καὶ μεταχειρίζεσθω ‘пусть совершаетъ [хирургическіи] и управляетъ’) Там же, 151б; аще бо ветхыи законъ оупразнитсѣ. и ѿброученіе свершеноє сѣдѣловатисѣ не можетъ. новаго же законоположеніа въ дѣло извести съвъкупляющеисѣ небрѣгоу||тъ... сами

себе прашають прѣдъ [вм. прѣзь – парá] законъ смѣшатисѣ. раченіа сквѣрныаа оуныхъ дѣшамъ. бестоуднымъ житиємъ сѣдѣвающе. (κατεργάζομενοι) Там же, 244б–в; не ходи възлюблене съ мужи грѣшны да не разгнѣвши оѣа своего иже кѣсть на нѣсѣхъ [Мф 6. 9]. противна сѣдѣваа заповѣдемъ юго. (πράττων) ПНЧ 1296, 43; Чѣсо ради съ вѣсточныа страны двѣри створиѣ коушѣныа повелѣ бгъ [ср. Исх 27. 13]. Т. [толкование] Да и то само сѣнце вѣсхода. иже се поклонаніе сѣдѣваѣтъ лouchами. (ἵνα... προσφέρῃ ‘пусть приносит’!) Изб XIII, 134; ре(ч) онѣ [богач Андрею Юродивому] видиши ли ны бѣатыа. а бы ви||дилъ колико ти сѣдѣвамъ [так!]. (ἐξοδιάζομεν ‘тратим’!) ЖАЮ к. XIV, 45а–б; гнѣвнаа же стр(с)тъ держима. ничтоже сѣдрава сѣдѣваѣтъ. (ἀτερύζεται) ПНЧ к. XIV, 27а; и климъ [Климентъ, папа Римскій] ре(ч) по истинѣ бо немоушно кому. провѣданыа не имущю. право судити. таѣтъ бо сѣ нѣщии. иавлащесѣ [так!] блази. безбожнаа таи здѣвающе. (διαπραττόμενοι) Там же, 108б; [царь брату] ѿ неразумне... како на ма зазрѣніе наведе въ смѣрении целовавшю ми проповѣдника бѣа моего. гласнѣе трубы нарековавшю ми смѣрть и стр(а)шнаго оустрѣтени||а вл(д)кы моего. иже многы и великы грѣ(х) сѣдѣваа. ЗЦ XIV/XV, 54в–г; ѿ всакого хоуленіа. и всакого заклинаніа и всеа лжа себе очистимъ. предъ сими же и по сихъ мл(с)тно сѣдѣваемъ. СбТр XIV/XV, 13 об.; се же все [войны, стихійныя бедствія и т. п.] ѿ бѣа бываѣтъ и симъ намъ сп(с)ніе зд(ѣ)ваѣтъ СВл XIII сп. XIV/XV, 86б; ярость и желанинѣ [так!]. ... в васъ же иже ѿ(и)нудъ плоть кѣсть. ничтоже имуще дѣхнаго. противника быста. и вражѣе и супостатное дѣло сѣдѣваѣта. (διαπράττονται) ЖВИ XIV–XV, 6в; Мужи с мужи студѣ сѣдѣвающе злаа. дѣла твораше Юко тако дѣюще достоинни суть смѣрти. СбСоф XIV–XV, 12б; и нынѣ лежить [тело Леонтія Ростовско-го] || въ цркви стѣна бѣа. сѣдѣваа преслав-

наа чю(д)са. *ПрП XIV–XV* (2), 1206–в; иному же дары исцѣлєня. другому же прѣрчсво. иному || же расужєнїє дѣхмѣ. другому же даровє языкѣ. Иному же сказанїє языкѣ. все же се сдѣваєть ре(ч) єдинѣ дѣхъ. (1 *Кор* 12. 11: ἐνεργεῖ) *Пал* 1406, 7а–б; и созда [*Роман Ростиславич*] цркъвѣ каменюу сѣго. іѣана [так!]... памать сдѣваа родоу своему. *ЛИ* ок. 1425, 217б (1180); [обращение к латинянам] вы же есте мртвїи. мртву жертву сдѣваете. а мы живу бѣу живу жертву приноси(м). *СбПаис* н. XV, 28 об.; *прич. в роли с.*: вещь же юже рече авѣа исана єсть. о сластехъ и сдѣвающихъ на. (περὶ τῶν... ἐργαζομένων) *ПНЧ* к. XIV, 180а; || *исполнятъ, совершаютъ (о богослужении)*: особѣ сбирати(с) и въ црквицахъ сущихъ в дом(о)хъ ихъ. ычать [*евстафиане*] молитиса [в греч. далее парὰ γνῶμην ‘против воли’] еп(с)пъ и прозвутерь. цркъвнына стварають таїны ре(к)ше. службѣ сдѣвають. и просто реши. все правило церковноу преступающе. законы имѣють особны *КР* 1284, 70г; Въ весь великий постѣ. развѣ соуботы и не(д)ли. и дне сѣго блговѣщенїа прежесѣнными слоужба. да сдѣвають [так!]. (γινέσθω) *Там же*, 154в; О марцѣ сквърнѣмъ. о зломоудрнѣмъ ереси началницѣ і о единомоудрнѣмъ сего. Сии чъртогѣ стварають [в греч. зд. и далее мн. ч.]. и слу(ж) сдѣваетъ. с нѣкими призыванїи призывающе. и дѣховный бракъ глѣти быти еже ѿ нихъ бывающее. (ἐπιτελοῦσι) *Там же*, 386а.

2. *Делать* каким-л., *приводить в какое-л. состояние*: иже оубо въздержанїемъ. истаитъ плѣть свою. гладѣмъ заморить бѣсы. и немощнѣиша на на свою брань сдѣваетъ. (ἀπεργάζεσθαι) *СбТр XII/XIII*, 66 об.; єсть же ієгда и при оустѣхъ [монахов] сѣдаче. заключена сина. и не оудобѣвѣрзаема сдѣвають [бесы]. (ἀπεργάζονται) *ПНЧ* 1296, 134; и тако вселаетсѣ дѣхвнаа. блг(д)тѣ въ кр(с)тивнагоса [так!] дѣшу. просвѣщаючи и блговидну сдѣвають (ἀπεργαζομένη) *ЖВИ XIV–XV*, 32а.

3. *Создавать, производить что-л., приводить к чему-л., создавать условия для чего-л.*: Страхѣмъ и трепетѣмъ сѣсенїє себѣ сдѣвати. дѣхмѣ горѣти и тешти не лѣнаштиса. (κατερύσσεται; ср. *Фил* 2. 12) *Изб* 1076, 106 об.; то же *ЗЦ XIV/XV*, 43а–б; Рабовѣ въ причѣтъ не повелѣваемѣ приводити. без вола господы ихъ... домовѣ развращенїє таковоє сдѣваетъ. (ἐρύσσεται) *КЕ XII*, 20; гнѣвъ бо моужоу правды бѣжана не сдѣваетъ. (*Иак* 1. 20: οὐκ ἐρύσσεται) *СбТр XII/XIII*, 71; многа же соутъ ѣноудѣ бывающаа ѿ члѣвѣкѣ сыгрѣшышихъ. мала оубо мнимнима [так!] быти. велико же сѣсенїє сдѣвающа кающимъсѣ ѿ своихъ грѣсѣхъ. (περιτοιοῦντα) *КР* 1284, 214в; смрть же себе сдѣваетъ. пребываа въ злѣ. и не премѣнаясѣ ѣре(ч)ныхъ на оунышана. (πορίζει) *ПНЧ* 1296, 55 об.; Иакоже рече нѣкде. Сдѣваетъ злоє благоу изволенїемъ добрымъ. (συνεργεῖ) *ПНЧ* к. XIV, 4а; мирьскаа печаль смрть сдѣваетъ. а иже о бѣзѣ поканье въ сп(с)нѣе обращающесѣ сдѣваетъ. (2 *Кор* 7. 10: κατερύσσεται... ἐρύσσεται [вар. катер-]) *Там же*, 156б; скорбѣ и терпѣнїє сдѣваетъ. а терпѣнїє искушенїє. а искушенїє. оупованїє. (*Рим* 5. 3: κατερύσσεται) *ИларПосл XI* сп. XIV/XV, 199; И како извѣтъ створимъ послушанью... безаконья (и) неправды своимъ дѣшамъ сдѣвающе. (ἀπεργαζόμενοι) *ФСт XIV/XV*, 229б.

– *Передача греч.* κροτέω зд. ‘восхвалять, прославлять’ по знач. ‘делать’: <полу>чеше. свер<шено спасенїє> достоино. сдѣваемъ. (κροτοῦμεν) *ГрБ №* 128, 80–90 XIV.

СЪДЪВА|ТИ? (1*), –Ю, –ЄСТЬ *гл.* *Содействовать, помогать.* *Прич. в роли с.*: Въсхищающихъ жены вѣ имѣ сѣвкупленїа. или снѣдаючи(м) [вм. сдѣваючи(м)]? *Ср. КЕ XII*, 66 об.: съ ними дѣющимъ; *ПНЧ* к. XIV, 41а сдѣюща] и спомѣтающимъ. въсхищающимъ. заповѣда сѣтїи сбѣрь. аще ли клирици. ѿ своего чину ѣпасти. аще ли прѣєстыци проклинати на. (τοὺς... συμπράττοντας) *МПр XIV*, 109.

съдѣвати³ вм. съдолѣвати

СЪДѢВА|ТИСА (10*), **-ЮСА, -ЮТЬ-СА** гл. 1. *Делаться, совершаться*: писанию... ѿмѣтающа [τῆς γραφῆς... ἀλαγορευούσης gen. abs. 'Писание возбраняет']... всѣмъ кнѣзеватию или хоуленію. [в греч. далее καὶ 'и'] аще чѣто ино въ гнѣвѣ. ино [в греч. и др. сп. нет] съдѣвається. (ἀπεργάζεται) *КЕ XII, 242*; все дѣло блго. || иже нашего ради съдѣвається естѣства. (ἐργαζόμεθα 'мы совершаем') *ПНЧ 1296, 167–167 об.*; многа чюдеса мѣтвами. показа [Бог] сѣую стр(с)т(о)терпцю своею. иже и донинѣ сдѣваются. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 1036*; противу вѣрѣ твоеи. всѣ сдѣвають(с). (ἐνεργεῖται) *ПНЧ к. XIV, 109г*; много можетъ мѣтва праведнаго сдѣваема [Иак 5. 16]. коль же ли сдѣвається мѣтва игдаже и самъ подвижается о немже бывають мѣтва. *СбЧуд к. XIV (1), 1396*; сами же межѣ собою злохытрѣемъ пратѣса. а не ра(д)ются ѿ преславныхъ бѣихъ чюдесѣхъ. иже не во иномъ языцѣ сдѣвахуса. ни иноплемѣннико(м) в мечѣ творими бѣху. *КТур XII сп. XIV₂, 265 об.*; х(с)ъ же нашъ и г(с)ъ. ѿ каковыхъ и колицѣхъ. за насъ не пострада ли... || ...смѣхи и поруганиа... золчи вкушение. оумрѣшнии [ср. *Мф 27. 34, 50*]. и велико симъ ина склочахуса. и сдѣвахуса. (συμπλεκται) *ФСт XIV/XV, 51а–52б*; не вѣмъ ѿкудѣ се здѣвається(с) и дѣтельствується. ѿт нашего неразумѣнна и небрежениа. (πράττεται) *Там же, 65а*.

2. *Исполняться*: понеже бо [в греч. далее οὐ 'не'] по извѣстному и подобномъ словеси. ветѣхаго же и новаго законоположения заповѣди сдѣваются... || ...наше блгочестіе повелѣваетъ... цина ѿноудъ ѿброучению законному и твердому не имѣти. (ἐπράττετο) *КР 1284, 243а–б*.

– *Передача греч. сложного слова* ἱεροουργεῖω 'священнодействовать', где переведен только второй корень (-ουργ- < -ο-εργ-, ср. ἔργον 'дело'): сдѣвайтесь чада в житѣи. и служите бѣу в послушании.

(ἱεροουργεῖτε... εὖ βιοῦντες 'священнодействуйте благою жизнью') *ФСт XIV/XV, 96а*.

СЪДЪИСТВ|О (2*), **-А** с. *Помощь, содействие*: киприанъ оубо во исповѣда(н)и его рече. прежде похотѣ(н)е аглаида [ионоши, добывавшегося руки Иустины]. и требоваше его [Киприана] на сдѣство. (χρησασθαι αὐτῷ συνεργῶ [говорит,] что он [Аглаид] использовал его как помощника) *ГБ к. XIV, 197а*; Обаче рече киприанъ. сдѣствующи(м) искушаше бѣсомъ. не жену бо кую стару на сдѣство приа(т). но бѣса сластолюбиваго (εἰς προαγωγείαν 'на сводничество') *Там же, 197б*.

сдѣство² см. сдѣствѣнь¹

СЪДЪИСТВ|ОВАТИ¹ (2*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** гл. *Действовать*: Азъ (г)ди мои въ своемъ оѣствѣ сыи. врагу дѣшъ наши(х). сдѣствовавши въ мнѣ. въ согрѣшенъе. впадохъ. (ἐνεργήσαντος) *ПНЧ к. XIV, 111б*; не двѣ ли птицы на пѣназѣ продаетася. ни единая ѿ нихъ не падетъ на земли. без вола ѿца вашего [*Мф 10. 29*]. иже есть на нѣсѣхъ [*Мф 6. 9*]. ни глѣтъ показуа. како ничтоже кромѣ разума его бываеа. нѣ [вм. нѣ не – οὐ μὴν] въ всемъ сдѣствующа. (εἰς πάντα ἐνεργούντος) *Там же, 115б*.

СЪДЪИСТВ|ОВАТИ² (23), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** гл. 1. *Совместно действовать*: вижъ мл(с)ти вл(д)чна... велитъ видити кто естъ иже с ни(м). ис перва свидѣтельствоваъ [в др. сп. сдѣствовавъ]. но ви(ж) оубо оца и сѣна и сѣго дѣха вкупѣ славила і все твораша. *Пал 1406, 24а*.

2. *Содействовать, помогать; соучаствовать*: да молатся оубо сѣии. сдѣствоюють же грѣшнии по силѣ свои. поканяніемъ мѣтѣ сѣхъ. (ἵνα... συνεργῇ) *ПНЧ 1296, 149 об.*; нѣ понеже единою съгрѣшивъ члвкъ. аще не бы оумрѣлъ. хоташе ѿщетитиса. како грѣхоу сдѣствоюа. блгодѣствоюється. что же блгодѣяние смѣрть. пресѣкаетъ бо грѣхъ. (τὴν ἀμαρτίαν ἐνεργῶν 'совершая грех') *Изб XIII, 146*; то же *ГБ к. XIV, 58б*; вра(г) е(с) тѣло како въ-

ставаа. дру(г) же нако сдѣствуа к добру. (συνεργῶν) ГБ к. XIV, 95г; въ ꙗ-емь ц(с)рт-вѣ писано. нако встави г(с)ь сотону на солмона. адера иду||мѣянина [3 Цар 11. 14]. кѣсть оубо рещи нако обою бѣ подвиже оуступивъ а не сдѣств(о)ва. (οὐκ ἐνεργήσας) Там же, 165–166; дѣдъ... дерзну рещи. не подвижуса въ вѣкы [Лс 29. 7]. тѣмъ абѣ оставленъ бысть ѿ ба сдѣбствуующу ему блѣга. и сплете(с) дху лукаву. (συνεργοῦντος) ПНЧ к. XIV, 114а; сдѣбствуующу намъ г(с)оу. и прч(с)тѣ мѣтри его. мѣтвами же сѣтыхъ ѿбѣ. елико възмо-гохомъ. бж(с)твенныхъ писании толкова-нина. в сина книги трудолюбнѣ собрахомъ. (συνεργοῦντος) Там же, 168б; прич. в роли с.: Выхъщающимъ жены... || ли сдѣб-ствоующимъ. ли помагающтиимъ выхъ-щающимъ... аште причѣтѣниці соутъ. отпасти своего степене. аще ли люжане проклатомъ быти. (τοὺς... συμπράττοντας) КЕ XII, 35–36; сдѣбствовавъ петрови. въ ап(с)лъство ѿбрѣзаны. споспѣши мнѣ въ языки. (Гал 2. 8: ὁ... ἐνεργήσας) ГБ к. XIV, 108а.

СЪДБИСТВЪНИКЪ (1*), -А с. По-мощник: наже бо и глѣтса. бѣ аврамовъ. инаковъ [вм. исаковъ]. инаковъ. преизлиш-наа ради мужии добродѣтели. тако глѣти великаго васильа бѣ. юго(ж) пре(д)постав-лаю сдѣбственика начати ми. (συνεργόν) ГБ к. XIV, 142г.

СЪДБИСТВЪНЪ (1*) пр. Деятель-ный: ту и мора исполниша(с) вса чьскаго роду. рѣкы же сдѣбствы [вм. сдѣбствы-ны? В др. сп. далее и] озера и блата по кѣству ражають [в др. сп. ражаютъ]. (ἐνεργοῖ) Пал 140б, 20г.

СЪДБИСТВЪНЪ (1*) пр. Помогаю-щий, содействующий: онъ же [Василий Ве-ликий] оученьа бездѣлъство имаше. и то-лико ѿ нихъ приимаше. елико имѣ ѿ внѣш-ни(х) сдѣбствена в наша [πρὸς τὰ ἡμέτερα ‘для нашего (дела)’]. (συνεργοῦς) ГБ к. XIV, 147в.

СЪДЪЛАВА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Создавать условия (для чего-л.): оучениа бо ради прѣждереченныхъ ѿбѣ. людие въ разоумѣ бывающе. тыщаныхъ и добро-дѣтельныхъ... житие прѣставляютъ на оунышене... и страхъ сѣтворьныхъ то-млении сѣсение имъ [т. е. себѣ] сдѣлава-ють. (ἐξερράζονται) КЕ XII, 49 об.

СЪДЪЛАНИ|Ю (9*), -Ю с. 1. Возделывание. Перен.: Кождо ослабленъ чювст-вы. срдимъ ослабленъ кѣсть. сдѣлание срдчное сѣвоуза кѣсть внѣшнихъ оудовъ. (ἡ ἐργασία) ПНЧ 129б, 179 об.

2. Создание, сотворение: [о Великой субботѣ] едина же соубота да схранитса вами || во все лѣто. г(с)на погребеньа. в наже [вм. нѣже] поститиса подобаеъ. а не празновати. елико бо врѣмѣ сдѣтель по(д) землю естъ. крѣпчѣ(е) ѿ нѣмъ сѣтованье. паче сдѣланыа твари радости [ср. Быт 1. 24–25]. (κατὰ τὴν δημιουργίαν) КР 1284, 267а–б; бж(с)твное писанье оудобство сдѣланыа показа. занеже рече. нако въдоуноу [Богъ] въ лице юго [Ада-ма] дыханье животно [Быт 2. 7]. (τῆς... δημιουργίας) Изб XIII, 131.

3. Творение: аще оубо корабль бес прави-тела не сп(с)тса... весь миръ како сто-стои(т) [так!] за толико лѣтъ. сдѣланье таково велико тако же добро и дивно безъ славыа [вм. славыа] нѣкогого. и велика и дивна правленья (δημοῦρρημα) ЖВИ XIV–XV, 66в.

4. Исполнение: оуклониса на злобу члвч(с)кый родъ. и по сдѣланию бж(с)тве-ныхъ заповѣдии. и того конечнаго до-бродѣтелемъ верха. паки къ падению съ-грѣшениемъ поползаеъса. (μετὰ τὴν εὐεργεσίαν ‘после благого деяния’, смеш. с ἐνεργεία) ПНЧ к. XIV, 1г; ѿ сдѣланыа за-повѣдии бывае(т) едина [ἐξίς ‘состояние’, ассоциировано с εἶς ‘один’] смѣрена и не можетъ (с) слово(м) изрещи. (ἐκ τῆς ἐνεργείας) Там же, 156а; праздниці кр(с)тъя-номъ предани быша. на(к)же елиномъ. Но

паче на исправленье и на пользоу. и оупражнение злыхъ дѣлъ. съдѣланыя же заповѣдйи г(с)нь. *Там же, 197г.*

5. *Действие, деяние:* по чѣто сѧ члѣвче и до смърти лъстиши... чѣто раздѣланѣши съдѣланиѣ бжиге. чѣто законѣствоуѣши разоумѣмъ данымъ тебѣ. (τί διορίζῃ... τὸ πρακτέον 'почему определяешь то, что должно быть сделано?') *СбТр XII/XIII, 13;* нынѣшнее раздѣленье огньны(х) язы(к) [*ср. Деян 2. 3*] еже и празднуе(м)... све||ршенѣе [*предыдущихъ явлений Св. Духа*]. не сдѣланье(м) прихода аки преже. но е(с)ство(м) (ἐνεργεία) *ГБ к. XIV, 89б–в.*

СЪДЪЛАНЫИ (20) *прич. страд. прош. к съдѣлати.* 1. *В 1 знач.:* и мнози гнѣвомъ биемъ погибоша. и вси быша погубли. аще не бы моиси сталъ въ скроушении пред нимъ. възвратити ярость его да не погубить ихъ. дондеже съдѣлана буде(тъ) скиныя. [*ср. Исх 32. 30–33*] *КН 1285–1291, 607а;* Слѣпныи съсоудъ оутель соущ. и иномоу не соущю съдѣлану вины ради избавления плѣнникъ или нужныхъ потребъ своихъ... да проданъ боуди (κινητὸν 'находящихся въ обращении!') *ПНЧ 1296, 84 об.;* и два хрѣовима сдѣлана ѿ древа негнююща... ѡзлативъ постави [*Соломон*] ѡбоудоу... || ...да кивота покрываѣта (катаσκευασας 'сделав'; *ср. 3 Цар 6. 23*) *ГА XIV, 90б–в;* невъзможно ѣсть кораблю сдѣлану быти безъ гвоздйи. (катаσκευασθη-ναι) *Пр 1383, 152а;* се боженка она. верховны(х) ап(с)лъ повелѣниемъ бжиге. сдѣлана бѣаше х(с)мъ [σταυρωειδῶς 'в виде креста']. на че(ты)ри оуголь о пати вѣрхъ. (μετασκευασθέν) *ЖАЮ к. XIV, 28в;* [*Феодор Варяг язычникам*] ваши бзи чѣто створи. но сами вами сдѣлани суть *ПрП XIV–XV (2), 186в;* много же оубо искавше да боу||де(т) сдѣлана трапеза сѣаа камена. не ѡбрѣте(с) мастеръ ни ѣди(н). *ПКП 1406, 142а–б;* Ти соуть корабли добри и тверди добро сдѣлани, иже не при тишинѣ пловоутъ, но иже при боури сѣсаеми соуть. *Пч н. XV (1), 62;* а порти его [*Андрея Юро-*

дивого в видении Епифания] пестри. како ѿ въздыха. любо ѿ слнчянаго сянаниа. любо ли мо [*вм. по*] молбнѣ образѣ сдѣлани. (κατασκευασμένα) *ЖАЮ XV, 64 об.;* в роли с.: к(а)ка [*вм. како – πῶς*] оубо зижителя своа мнѧ(т). ѿ нихъ здѣланыа и зданыа. (τοὺς... δημιουργηθέντας) *ЖВИ XIV–XV, 43а.*

2. *В 4 знач.:* члѣвкъ чювьстве(н) и абье разуме(н) же сдѣла(н). (δεδημιούργητο) *ГБ к. XIV, 57а;* в роли с.: несмѣснаа мѣсѧтса. къ твари творецъ. къ сдѣланому сдѣте(л). (τῇ δημιουργίᾳ) *ГБ к. XIV, 20г.*

3. *В 5 знач.:* и нѣкымъ [делам]. сдѣланомъ. мьногымъ же еп(с)помъ. о прочихъ сдѣланныхъ. лише плачющемъ. и тѣрпѣти не могоушемъ. и зане къ своимъ ити црквамъ. вѣгодно бысть съ высѣмъ съборѣмъ. како отъ высѣхъ избѣрати... хотѧщихъ посадити [ἀποκαθισαί 'засе-дать']. съвѣршениа ради прочихъ. (ἐξανυσθέντων... ἐπὶ τοῖς... ἐξανυσθησομένων 'о делах, которые предстояло завершить') *КЕ XII, 165;* Не подви(ж)тѣса въ вѣкы живыи въ иер(с)лмѣ [*Пс 124. 1*]. Т [*толкование*] Живоущи вѣроу. тайнъ сдѣланныхъ въ иер(с)лмѣ. ти бо неподвижими соуть. и седе. и въ вѣцѣ боудущимъ. (πραχθέντων) *Изб XIII, 111;* весь иже злаа дѣла творѧи. ненавидитъ свѣта... да не явѧтѣса его дѣла како не о бѣзъ суть сдѣлана. (εἰργασμένα; *ср. Ин 3. 20*) *ПНЧ к. XIV, 169в;* Иже ѿ члѣвкъ сдѣланаа согрѣшшениа [так!]. къ прозвутеромъ подобаетъ исповѣдати. (πραχθέντα) *Там же, 186г;* Творѧи истинноу градеть къ свѣтоу, да явѧтѣса дѣла его, како ѿ бѣзъ соуть сдѣлана. (*Ин 3. 21: εἰργασμένα*) *Пч н. XV (1), 90;* *средн. мн. в роли с:* повелѣваѣтѣся паки ѿ чюднаго врача [*игумена монастыря*]. иже сѣсные ему [*разбойнику*] въ всемъ странающю. и образъ сѣсныа. и дѣло смѣрениа всѣмъ подающю. реши всѧ сдѣланаа имъ предъ всѣми. (τὰ πεπραγμένα) *ПНЧ к. XIV, 174г. Ср. несдѣланыи.*

СЪДЪЛАТЕЛЬ (1*), -А с. *Создатель, творец:* ни бо ѿ собѣ. ѿ земля прозѧбоша

былыа. коєиждо стр(с)ті своє имущи врачество. но явѣ яко хотѣньемъ сдѣлателя. еже на нашу ползу изведошася. (τοῦ θεμιουργου) ПНЧ к. XIV, 151в.

СЪДЪЛАТИ (154), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Сделать, изготовить*: ꙗи помози рабуо своему лазорю... <с>дѣлавъшомоу кръсть сии *Надп* 1161; творѣахоу [язычники] бы [вм. бы] наричающе... своя прадѣды. въображении почтыша. и прѣже || ихъ оумьршаа. сдѣлавъше ѿ скоудѣльныха хытрости първѣе. (τεχνησάμενοι) *КЕ* XII, 249–250; Бѣаше же нѣкогърыи моужь хромъ. и нѣмъ. и оуата бѣ юмоу нога по колѣно. и сдѣлавъ деревану по бѣде хожааше на неи. *СкБГ* XII, 21а; [св. Варсонофий отшельнику] яко оубо сдѣлаѣши три рады въ сѣти. встани на мѣтвою (ὥς... ἐρύαζῃ) ПНЧ 1296, 114; [толкование на Пс 36. 15] Ороужье сказається сила. сила же бѣа кр(с)тъ. тѣмъ же жидомъ самѣмъ сдѣлавшемъ и. тѣмъ ср(д)ца ихъ растесана быша. (τεκτινύμενοι) *Изб* XIII, 76; погребень бы(с) [Давид] въ градѣ иер(с)лмѣ [ср. 3 Цар 2. 10] въ велицѣмъ гробѣ игоже сдѣла премоудрый снъ его соломонъ. (κατεσκεύασεν) *ГА* XIV₁, 89б; егда сдѣла [Ной] ковчегъ. и ре(ч) г(с)ъ ноеви. вѣлѣзи ты и жена твоя и сѣве твои и снохи твои. (ср. Быт 6. 22: ἐποίησεν) *ЛЛ* 1377, 30 (986); то же *Пал* 1406, 51б; риза христова нешвенаа юже сватана богородица сдѣла *Надп* 1383; он же [сапожник] ре(ч) несмъ азъ таковыи хытрѣцъ да створю тебе дѣло оугодно. и рѣхъ юму да отрокомъ моимъ сдѣлаи [сапоги]. *Пр* 1383, 73г; блжнѣ иже понѣ водотечии. или ситие. из дому г(с)на [Иоил 3. 18] напаеа(т) [вм. напаеа(т)са]. и буде(т) пшеници плодна... и сдѣлае(т) пищу члвч(с)ку. (υεωργεῖ) *ГБ* к. XIV, 37в; Сие оубо безумствуютъ и несмысла(т) надѣющеса на идолы. сдѣлаша бо сина рукама своими и поклоняются (εἰργάσαντο) *ЖВИ* XIV–XV, 43а; много же оубо искавше да боу||де(т) сдѣлана трапеза сѣаа камена. не ѡбрѣте(с) мастеръ ни еди(н). дре-

вану доскою сдѣлавше положиша. *ПКП* 1406, 142б; | *образн.*: [тропарь преп. Феодосию киновиарху] Сльзь твоихъ источникъ [вм. -кы]. исповѣдания поты смѣсилъ || еси. и коупѣль мысленною сдѣлавъ... ѡмываеши въ неи творащихъ любовию пама(т) твою сквърноу дѣлани. (ἁπεργασάμενος) *ПрС* XII/XIII, 122в–г; сѣи же [Василий Великий] потопа избѣже. потопа еретическаго. і свои ковчегъ сп(с)нъ сдѣла. выше еретическы(х) || водѣ носи(м). (ἐποίησато) *ГБ* к. XIV, 173б–в; **сдѣлати въ** (чем-л.) – *изготовить (изготовлять) из чего-л.*: того же амфора. не достоинъ ни въ чемъже сдѣлати. нѣ толико въ овчѣи вѣлнѣ. *Изб* XIII, 35; и оубиша сѣослава. [в др. сп. далее и] взаша главу его. и во лбѣ его сдѣлаша чашю. *ЛЛ* 1377, 23 (972).

2. *Возделать, обработать (землю)*: блюдиса, друже, еда село хотѣ сдѣлати, а дѣшу поустоу ѡставить и несдѣлану. (ἐξήμερῶσαι ‘распахать’) *Пч* н. XV (1), 4; | *образн.*: молюса... здѣлаимъ села наша... насѣвающе не терныа страстьна. но ѡщищены нивы. всакого скверньнаго грѣха. (ἐργασώμεθα ‘да будем возделывать’) *ФСт* XIV/XV, 73г.

3. *Построить*: Томъ(ж) лѣ(т) сдѣлаша ·д· цркви. *ЛН* XIII₂, 24 об. (1146); словѣни же сѣдоша ѡколо езера илмера... и сдѣлаша градъ. и нарекоша и новъгородъ. *ЛЛ* 1377, 3; Престависа евракиси. дщи всеволожа... и положена бы(с) в печерско(м) монастырѣ... || и здѣлаша над нею божонку. идеже лежи(т) тѣло ея. *ЛЛ* 1377, 95в–г (1109); | *образн.*: древодѣльски. отрокъ [ср. Мк 6. 3] трегубнѣ съставленъ нб(с)ны(и) кровь сдѣла. (ἐτεκτόνησε) *СбЧуд* к. XIV (1), 132а; || *организовать строительство*: и глаше [митрополит] къ князю добръ съвѣтъ бооугоднѣ. да бы сдѣлалъ црковь прелѣпоу и пречьстною. *СкБГ* XII, 20а; баше варагъ единъ. и бѣ дворъ его идеже есть црк(и) сѣаа бѣа. юже сдѣла [ЛН ок. 1425, 32б създа] володимеръ *ЛЛ* 1377, 26 об. (983).

4. *Создать, сотворить*: изволи [Бог] видимый миръ и вещественный сдѣлати. (δημιουργῆσαι) *ГБ* к. XIV, 72; Горная воинства суть понеже бо бесплотенъ естъ вышнии. да и първое бесплотна и смыслена же. и несоставна о собѣ сдѣла мира. (ἐδημιούργησε) *ЖАЮ* к. XIV, 506; или ѿ ма(ла) или ѿ велика. ѿ всего сдѣлаемъ бытокъ. (ἐργασόμεθα) *ПНЧ* к. XIV, 157а; Яко село нѣкоу. свою дѣшу кождо стажимъ в будущий вѣкъ. и себе ради всѣхъ делеса в ней духовна створаще... се бо истазаетъ навлава [δῆλον 'ясно, очевидно']. како здѣлавыи насъ бѣ въ днѣ суда. (δημιουργήσας) *ФСт XIV/XV*, 732; кумира бо члвкъ створилъ [ἐποίησε]. животное же бѣ сдѣлалъ. (ἐδημιούργησε) *ЖВИ XIV–XV*, 1132; *прич. в роли с.:* и создавыи [πλάσας] же на(с) и сдѣлавыи... искони роду нашему враждующаго борца низложи. (ὁ... δημιουργήσας) *ЖВИ XIV–XV*, 86.

5. *Совершить, осуществить*: Крестоу хѣвоу съ вѣроу попланаиса [так!]. како на томъ || сїсение всѣмъ члвкомъ сдѣла гдѣ. *Изб* 1076, 29–30; то же *ЗЦ XIV/XV*, 68а–б; дѣло многодостоино. сдѣла чюдныи [Феодор Студит]. (εἰργάσατο) *ЖФСт* к. XII, 54 об.; сти(х) ·ѿ· Дѣло еже сдѣла. (*Пс* 43. 2: εἰργάσω) *УСт* к. XII, 34 об.; сьмотрити дѣлжени соуť еже сдѣлаша. вьсхотѣвыше же дѣшу свою сїсти. иже клєврѣты своа привлєкыше. на коумиролужение. (κατεἰργάσαντο) *КЕ* XII, 226 об.; правдѣнь соудъ бжии. достоино и въ правдоу моучими ксмы. какоже сдѣлахомъ достоино восприим[е]мъ. (ἐπράξαμεν) *СбТр XII/XIII*, 20 об.; не гнѣшаи мене влѣдко. ни ѿрини ѿ твоего ли||ца. зане вса злаа предъ тобою сдѣлахъ *СбЯр XIII*₂, 187–187 об.; многы монастырѣ поставивъ. и чудесъ немало сдѣлавъ... ·п̄· и ·ѣ· лѣ(т) бывъ къ гоу ѿиде [Савва Освященный]. (ἐργασάμενος) *ПрЛ* 1282, 77в; Обаже дѣше оканьнаа понеже глѣши не створихъ дѣлъ того. тмами злаа сдѣлавши забыла кси. кде соу(т). еже створи вчера. или тре-

тиемъ дни. или преже десати днии помниши ли на. (πέπρακταί σοι 'сделано тобой') *ПНЧ* 1296, 21; Не сдѣлаша бо дѣло вѣрныхъ чловѣкъ. нѣ бѣсовско. сего ради паче члвкъ моученья приимойть (οὔτε εἰργάσαντο) *Изб XIII*, 96–97; илии же... словомъ болма сдѣла [в др. сп. -авъ] сгрѣшение скверное [ср. 1 Цар 2. 23–25]... възостри гнѣвъ бии (κατασκευάσας) *ГЛ XIV*₁, 792; сьгрѣшиша нѣции наво велми. и отаи покааша(с). сдѣлаша бѣлшаа вь скровѣ. и прелщени быша любаше зазѣры. (εἰργάσαντο) *МПр XIV*₂, 50; блг(с)нѣ кси г(с)и. и хвалень зѣло. всака чю(д)са. и ты доброты створивъ и здѣлавъ. *ЛЛ* 1377, 80а (1096); възвратиса [св. Ахиллий] на свои пр(с)тлѣ и многа чю(д)са сдѣлавъ. цркви различныа и великыа. въздвигъ вь сла(в) бию и сѣхъ его. к нему идѣ (ἐργασάμενος) *Пр* 1383, 70б; сдѣлаи добро. како добро е(с) оѣю покаратиса. (ἐργάσαι) *ГБ* к. XIV, 30в; Ходите оубо. ставше окр(с)тъ мене... похваленье со мноу сдѣлаите. (συνεργάζεσθε) *Там же*, 177б; ротникъ бѣаше [некий юноша] и лживъ. и напраснивъ. и гордъ. люблю и ина пущыша сдѣлалъ естъ. плотана прѣнания. (διεπράξατο) *ЖАЮ* к. XIV, 352; Симонъ же паки. иже при ап(с)лѣхъ волѣхвъ [ср. Деян 8. 9]. колико сдѣла знаменныи. привидѣньемъ больваномъ твораще на аерѣ лѣтати. и ѿ каменныа хлѣбы твораще. (εἰργάσατο) *ПНЧ* к. XIV, 127б; Прашае нѣкогда нѣции аввы силоуана глѣюща. кое житыѣ здѣла. да примеша сии смыслъ. и ѿвѣща. никогдаже оставихъ вь ср(д)цѣ моемъ. помысла разгнѣвающа бѣа. (εἰργάσω) *Там же*, 141в; должни есмь восприяти. и похвалити дѣло иже сдѣлахомъ. велико и блжно. оубѣжавше мира. (εἰργασάμεθα) *ФСт XIV/XV*, 149б; плакаса [ап. Петр] горко [Мф 26. 75]. и теплыми ѿнѣми слезами ѿ паденья вьставъ. силнѣишю [так!] побѣду сдѣла. (εἰργάσατο) *ЖВИ XIV–XV*, 48в; Не сьтвори зла бѣа ч(с)ти да все сдѣлаеши вь чинѣ. (πράξεις) *Мен* н. XV, 185б; По истинѣ кто велии како бгъ

на(ш). то е(с) бѣ [так!] творѣи чюдеса. сдѣла сп(с)ниѣ посре(д) землѣ. кр(с)тѣмъ и мукою. *ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.; прич. в роли с.:* Аще кто в заемъ дастъ кому. и поручника или исповѣстника... приметь... симъ да не стужить. н(о) да нападе(т) перьвое на вземша(г) зла(т). и ѿ заимѣ сдѣлавшаг(о). (ἐπὶ τὸν... τὸ δάνεισμα πράξαντα) *KP 1284, 293в;* Ни ѿдиномоу достоити клирикоу корьчемныи храмъ имѣти... вижѣ [εἰ δέ ‘если же’; *воспринято как императив* ἰδέ] что сдѣлавшему. ли да преставитъ ли да извержеть(с). (εἰ... διαπράξοιτο ‘если сделает’) *ПНЧ к. XIV, 38а;* || *исполнить:* вси [отцы Церкви] со тѣхъ нѣмъ... нѣкогда оубо повелѣвающе. нѣкогда же прѣтѣще. иногда же поносаще... како да частымъ въспоминаньемъ. заповѣдъ [о помощи бедным] сдѣлаемъ. (ὥς ἄν... ἐνεργήσωσιν ‘чтобы исполнили’) *ГБ к. XIV, 106в;* оуслышимъ г(с)а ко ономоу оуношѣ. еже всѣ заповѣди до коньца здѣлавша [ср. *Мк 10. 20–21*]. (ἐργασάμενον) *ПНЧ к. XIV, 97а.*

6. *Произвести, вызвать:* [ПА, 44 по томъ многы радости исплънажѣтсѣ такоу виин...; в *СбТр XII/XIII лакуна*] иелико сдѣлалаша болѣзнь и скръбь въ срдцихъ вашихъ. (ἐνεργήσαν) *СбТр XII/XIII, 74;* да (не) срамоты себѣ сдѣлаете. за необразное въсприятѣ [еды]. (ἵνα μὴ... ἐνεργήζηται) *ФСт XIV/XV, 173в.*

7. *Сделать кем-л., каким-л., привести в какое-л. состояние:* дѣждь вънезапоу велии зѣло съшеде... всѣ оугаси ѿгнь. и въ чюдо преложити прещение воинъ сътвори. иже на наю преже оубиение претѣше || сѣмѣренъ и долоу ничнаща сдѣлавъ. (ἐργασάμενος) *ЖФСт к. XII, 151–151 об.;* растергышанасѣ. сѣла же и мнихы. всети хѣе ц(с)ртво. бѣвѣнчаныхъ нашихъ црѣ. василина и константина. собра же и съедини. и едину сборную и ап(с)льскую црѣв сдѣла. (εἰργάσато) *KP 1284, 354б;* мѣти же [муч. *Маккавеев*] добыла. юже законъ въспитѣ. великоц(с)тну и любѣзну на

стр(с)ти сдѣла. та же межи двѣма стр(с)-тѣма бѣ. радости и страха. (ἀτεργάσато) *ГБ к. XIV, 137в;* сею высостью и надъменьемъ бѣсовьскимъ оуловл(е)нѣ [пустынник]... възнесѣа по малоу прельщана себе. оумъ свои сдѣла велемоудроуа. како англѣмъ томоу прилоучатисѣ. (παρεσκεύασε) *ПНЧ к. XIV, 123б;* Выпро(с). Добро ли оубо естъ исповѣдати грѣхы своѣ дѣховнымъ мужемъ. Отвѣ(т). Добро. и ѿтинуудъ полезно. но не къ искуснымъ [вм. къ неискуснымъ]. и к невѣжамъ... да не неподобно милостью. и строениемъ... епитемьямъ преобидителя. и безболѣзньна. и лѣнива [в греч. далее се ‘тебя’] сдѣлаеть. (ἵνα μὴ... ἀτεργάσῃται) *Там же, 169б;* [дѣявол о Христе] мною бо ми пакості створи на земли... еже .ā. завистью сделахъ не(ви)димо. то же ѿнѣ словомъ ищѣлаше. (ἡφάνισα ‘уничтожил’, *воспринято в знач. ‘сделал невидимым’*) *ЗЦ XIV/XV, 15а;* всѣ суща под ни(м) ветхыи избавивъ прельсти... рабы сдѣла [Иоасаф] искуплешему на(с) бѣ лукавыа работы ч(с)тною своею кровью. (εἰργάсато) *ЖВИ XIV–XV, 120б;* Въведъ насади на в гору достояніа твоего. в готовое жилище юже сдѣла г(с)ь стѣну г(с)ню (ср. *Исх 15. 17:* κατεἰργάσω ‘Ты соделал’) *Пал 1406, 128а.*

– *Передача греч. πλάσσω* зд. ‘выдумать, измыслить’ по основному знач. ‘изготовить’: имарменью же сдѣлавъши прельсть ютероу глѣмоую роженіи [в др. сп. -ниѣ]. юже развѣ ничтоже пострадати или творити что могоуще комоу любо знаменословать. и въ таковою прелестъ и неч(с)тѣе выпадають. (ἐπλάσαντο) *ГА XIV, 54а.*

– **Сдѣлавыи** прич. в роли с. *Передача греч. ἐπεξεργαστής* ‘чиновник, уполномоченный содействовать епископу при вызове еретиков для увещания или ответа’ по знач. гл. ἐπεξεργάζομαι ‘осуществлять, исполнять’: аще ли же сдѣлавыи. на таже мѣста не придетъ къ еп(с)поу да не написанъ боудеть [τῷ ἐπισκόπῳ μὴ ἐπιγραφῇ]

‘епископу да не поставится в вину’]. (ὁ ἐπεξεργαστής) *КЕ XII*, 163.

СЪДЪЛА[ТИСА (3*), -ЮСА, -ЮТЬ-СА *гл.* 1. *Создаваться*: граматикъ иванъ. въ книгахъ иже на елины... приведе глѣ. телеса чювьствынаа сина вса и видимаа... ѿ не соухъ [вм. соушихъ] въ бытие приведена ѿ ба. тлѣнна же сина быти. и растлѣти имъ... и в сихъ мѣсто друугаа телеса лучьша си(х) видимы(х). нетлѣнна и вѣчна ѿ ба съдѣлають(с). (δημιουργεῖσθαι) *КР 1284*, 394в.

2. *Произойти, совершиться*: Аще ли варишиса са(м) знаменанье(м) [крещения]. и будущее оутвердиши... что ти са случи(т). или что ти са. сдѣлае(т). (πεπραγμένους) *ГБК XIV*, 31а; вста злана ере(с). и всполѣса. і многу часть цркъвъ обьнать. тогда сдѣлашася тмами злана и на ины іеп(с)пы. (ἐπράχθησαν) *Там же*, 182в.

СЪДЪЛОВА[ТИ¹ (29), -Ю, -ЮТЬ *гл.* 1. *Делать, изготавливать, производить*: Мощно есть ѿ града въ градъ. судьямъ възвѣщенемъ посылати свѣдѣтельства. сдѣловающимъ же по закономъ. въ ѿблестехъ убо ѿ кназа. в константинѣ же градѣ ѿ бѣствныхъ судии. (πратτομένων ‘[причем свидетельства должны быть] подготавливаемы’) *КР 1284*, 304а; Нынѣ дѣлолюбана пчела... сдѣловае(т) съты о шьсти оуголь... си же ме(д) въ кровѣ(х) полагае(т). и сдѣловае(т) набдашему пло(д) сладо(к) (повеѣ... γεωργεῖ) *ГБК XIV*, 82б.

2. *Совершать, исполнять*: тгда бо тъкмо ѿсквърнаемъса. югда злосмрадный грѣхъ сдѣловаемъ. (ἐργαζόμεθα) *КЕ XII*, 213; сѣичьскою же что сдѣловати не достоиини суть [дяконы]. накоже хлѣбъ или чашю принести. или слово ѡучениа створити. (ἐνεργεῖν) *КР 1284*, 60а; гнѣвъ бо муже|скъ не здѣловаеть правды бѣна. (*Иак 1. 20: οὐκ ἐργάζεται*) *СбУв XIV*₂, 64–65; Не сдѣроваи [ПНЧ н. XIII, 197 об. сдѣловани] житыа мирьска. ѿ него ни едина ти бываеть польза. (μὴ περιεργάζου ‘не вмести-

вайся [в мирскую жизнь]’, переведено по знач. *гл.* ἐργάζομαι) *ПНЧ к. XIV*, 97а; тако добродѣть сдѣловающе. все бо пло(т)ское оутѣшенъе и покои до конца ѿвергыше [в *греч.* ‘отвергли’; пустынники]. (μετερχόμενοι) *ЖВИ XIV–XV*, 50в; все же сдѣловаеть едины-и тоже дхъ. раздѣлана особъ. юмоуже накоже хочеть. (1 *Кор 12. 11: ἐνεργεῖ*) *Пал 1406*, 45а.

3. *Создавать что-л., приводить к чему-л., создавать условия для чего-л.*: дхъ сдѣловае(т) съ ѣномъ. и тварь и вскр(с)нѣе... || ...сдѣловае(т) же дхъное пороженъе (δημιουργεῖ) *ГБК к. XIV*, 90–91; тѣла бо здравье дши злону сдѣловае(т). (ἐργάζεται) *Там же*, 95в; подвизана нако цркъвъ некую дшвную и живу... согрѣшившю [τοῖς πλημμελήθεισι ‘в согрѣшивших’] раскананье сдѣловае(т) [*Афанасий Великий*]. (ἐργάζεται) *Там же*, 189г; аще бо внѣшнии нашъ члѣвкъ растлѣв(а)еть. но внутрении обновлаетса днь дне. иже бо в малѣ скорби вашена. по премногу вѣчное бѣатьство славы сдѣловаеть вамъ (κατερύγεται; *ср. 2 Кор 4. 17*) *ЖВИ XIV–XV*, 131в.

4. *Делать кем-л., каким-л., приводить в какое-л. состояние*: иже възненавидить съблзливъшагоса въ грѣсѣхъ себе осоужають. съпострадоуаи же съгрѣшивъшесомоу и съпечаюуаи. дшю свою чѣстоу сдѣловають. (ἀπεργύγεται) *СбТр XII/XIII*, 61; аще гонителя обраще(т) [*Бог*] кающася. ап(с)ла назыко(м) сдѣловае(т). и павла в саоула мѣсто. (ἀπεργύγεται) *ГБК к. XIV*, 91в; накоже вѣща бѣи амосъ. творить [*Господь*] вса и претварають... || и днь в ношь отемнають твора оутро. и мглу [*Ам 5. 8*] ѿ бездождья в [в *греч.* нет] дождь сдѣлована [*ср. 3 Цар 17. 1; 18. 42–45*]. (ἐργαζόμενος) *Там же*, 122б–в; такавыи [так!] || члѣвкы стваряють... сеи матежныи миръ. прелагана и(х) ѿсюду и ѿвѣду. сѣмо и ѿвамо... Нѣки оубо премудры и разумны ѿрѣвана. бесчинныа же и худыа. ч(с)тны и славны сдѣлована. (ἐργαζόμενος) *ЖВИ XIV–XV*, 57в–г.

5. *Действовать*: *ḗxh c̑t̑i b̑* присно и е(с) и буде(т)... || ...хра(м) творѧ собѧ [Кол 2. 22]. наставляѧ [Ин 16. 13] и сдѣловаѧ *накоже* *хоще(т)* [1 Кор 12. 11]. (*ἐνεργεῖν*) ГБ к. XIV, 88б–в; се [Св. Дух; в греч. средн.] сдѣловаше *преже* *оубо*. въ *англьскы(х)* и въ *нбсны(х)* *сила(х)*... по се(м) же въ *оѣихъ* и *пѣрцѣхъ*. (*ἐνίρχει*) Там же, 89а.

СЪДЪЛОВА|ТИ² (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Совершать совместно с кем-л.*: Се *ḗxh* сдѣловае(т) съ *ѣномъ*. и *тварь* и *всѣкр(с)нѣ*. (*συνδημιουργεῖ*) ГБ к. XIV, 90г.

СЪДЪЛОВА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Совершаться, исполняться*: *аще* бо *ветхыи законъ* оупразнитсѧ. и *ѡбручение* *свершеное* сдѣловатисѧ не *можетъ*. *новаго* же *законоположения* въ *дѣло* *извѣсти* *свѣкупляющесѧ* *небѣргоу||тъ*... сами себе *пращають* *пѣдъ* [вм. *пѣзъ* – *парѧ*] *законъ* *смѣшатисѧ*. (*καταπράττασθαι*) КР 1284, 244б–в.

СЪДЪЛЫВА|ЕМЪ (1*) *прич. страд. наст.* *Совершаемый*: [о *Василии Великомъ*] *прм(д)р(т)и* же *потщанье* [*φιλοσοφία* *дѣ* *ἡ* *σπουδή* ‘*цель – любомудрие*’]. и *ѡлученье* *сего мира*. и съ *бмъ* *бы||ти* *нижними* *вышнѧ* *сдѣлывае(ма)* [ГБ XI, 33в сдѣлывае-ма]. (*τοῖς κάτω τὰ ἄνω πραγματευόμενον*) ГБ к. XIV, 147а–б.

СЪДЪЛЫВА|ТИ (5*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Делать, совершать*: сдѣлываи *бл̑гое*. на *основанье* *си(х)* *оучении*. (*ἐργάζου*) ГБ к. XIV, 47а; да не в *столпъ* *сланъ* *покрѣплемъ* [ср. *Быт* 19. 26]. *ѡ* *възвращены* на *злѣ* *еже* *сдѣлываетъ* *лѣность*. (*ἐργάζεται*) Там же, 66б.

2. *Производить, давать*: *нужнымі* *точью* *живаше* [*Василий Великий*]. *дондеже* *достояше*... *ѡ* *сего* *ему* *срачица* и *риза* *едина*. и на *земли* *леганья*. и *немѣвенье* и *бдѣнье*... и *питье*. *божденье* *изобилное*. *еже* *сдѣлываютъ* *источници*. (*γενεργουσι*) ГБ к. XIV, 168б.

3. *Возделывать*. *Образн.*: ; и *еже* *злѣ* *есть* в *таковы(х)* *имущи(х)* *непоболѣнье* и *несытьство*. *блѡдуть* бо *годинъ*... и *сдѣлы-*

ваю(т) *напасть*. (*γενεργουσι* *зд.* ‘*используютъ*’) ГБ к. XIV, 158а.

– *Передача греч.* *ἐπεργάζομαι* *зд.* ‘*отдавать в обращение, в рост, приумножать*’ по *основному знач.* гл. *ἐργάζομαι* – ‘*работать, трудиться*’: да *сѧ* *въздѣлае(т)* *талантъ*. но да *сѧ* не *погрѣбае(т)* [ср. *Мф* 25. 16–18]. да *буде(т)* что *средѣ* *блг(д)ти* [*крещения*] и *ѡшествона*... да не *то(ч)ю* *имаши* *даръ*. но и *взданье*. да не *то(ч)ю* *оубѣжиши* *огнѧ*. но и *славѣ* *причастни(к)* *будеши*. *еже* *дару* *сдѣлывати* *дае(т)*. (*ἦν τὸ ἐπεργάσασθαι τῷ δόρφ χάρις* *εἶται* ‘*которую [славу] предоставляет отдача дара в обращение*’) ГБ к. XIV, 30а.

СЪДЪЛЬНИК|Ъ (5*), **-А** с. *Тот, кто делает, совершает что-л. совместно с кем-л., соратник*: *сего* же [*Феодосия Печерского*] *хѣ* въ *последньимъ* *родѣ* *семь*. *такого* себе *сдѣльника* *показа*. и *пастуха* *инокимъ*. ЖФП XII, 26в; [*Феодосий матери, упрекавшей его за печение просфор*] да *аще* *самъ* *ѣ* *нашъ* [*далее проп.* *хлѣбъ?*] *плѣть* *свою* *нарече* [ср. *Мф* 26. 26]. *то* *кольми* *паче* *лѣпо* *есть* *мнѣ* *радоватисѧ* *нако* *сдѣльника* *мѧ* *съподоби* *ѣ*. *плѣти* *своеи* *быти*. Там же, 29г; *Добро* *оубо* *мѣтвы* *примати* *сѣхъ*. *нѣ* *егда* и *мы* *сдѣльници* *есмъ*. (*ἐνεργοί*) ПНЧ 1296, 152 об.; И *паки* и *сѣии* *ѡ* *бви* *слугы* *слугы* [*так!*] *суть*. и *сдѣльници*. и *строители* *хотащимъ* и *щущимъ* *сп(с)нина*. (*συνεργοί*) ПНЧ к. XIV, 169г; || *соучастник, сообщник*: *кто* въ *грѣсѣхъ* *оуловленъ*. *бестоудно* *исповѣдаеть*. *тайны* *стоудныхъ*. *оглѣникъ* *себѣ* *бываетъ*. *вкоупѣ* же *посрамлена* *злымъ* *дѣломъ* *него* *сдѣльники*. (*τοὺς... συνεργοὺς*) ПНЧ к. XIV, 15в.

СЪДЪЛЬНИЦ|А¹ (1*), **-Ѣ (-А)** с. *Сообщница. Образн.*: *велико* *намъ* *вънесе* и [ПНЧ н. XIII, 51а *къзни* *сеи*; *вм.* *къ* *змии* *сеи* – *πρὸς τὸν ὄφιν... τοῦτον*; *имеется в виду дух гнева и злопамятности*]. *прилежаньемъ* *блѡсти* *оубо* *естьство*. и *тѣ* *нако* *плоть* *наша* *сдѣль(н)ица* [ПНЧ н. XIII, 51а *сдѣтельница*] *емоу* *бы(с)*. (*τὴν... φύσιν... ὁ τῶν σωματῶν συνεργοῦσαν αὐτῇ κέκτηται*

‘(змий) плотской похоти обладает естеством, помогающим ему’) ПНЧ к. XIV, 286.

СЪДЪЛЬНИЦА²? (1*), -Ъ (-А) с. *Мастерская* (?). *Перен.*: Мнихомъ ничтоже подобаетъ своего имѣти... || ...где же суть ѿ плевели сѣющаго динавола възрастъша. въ общемъ жити [ПНЧ н. XIII, 22г житии] глѣмына отарица. не достоить нарицати тѣхъ общихъ [κοινὸν βία ‘общезительными монастырями’]. нъ разбоиникъ сѣдалища. сѣннокраденіе [вм. -ика]. и всеа злобы неприазнины сдѣлници [вм. -ца?]. (ἐργαστήρια ‘мастерскими; притонами’) ПНЧ к. XIV, 13в–г.

СЪДЪЛЬНЪ (1*) *пр.* Действенный: По двю вещью. дѣйствующу сѣвѣтмъ [вм. сѣвѣмъ – оѣда ‘знаю’] праведнаго молбоу. по єдинои же егда по заповѣдемъ дѣль бжнихъ. таковое творатъ [в др. сп. творить – ποιῆται] пр(и)ношениѣ молбы моли же сѣ [ПНЧ н. XIII, 163а молаиса – ὁ εὐχόμενος] и не... празднѣ лежати молитвѣ и непостояннѣ. но сдѣльнѣ и живѣ. (ἐνεργόν) ПНЧ к. XIV, 80в.

сдѣловати *вм.* сдѣловати¹

СЪДЪТЕЛЕВЪ (5*) *пр.* к сдѣтель¹ в 1 знач. О Боге: покланяхуся [язычники]... сѣнцю и лунѣ и звѣздамъ. наже положи бѣ просвѣщеніе дати земному сему миру. бездушн(а) же суца и нечюстве|на промысломъ сдѣтелевымъ просвѣщаема и сдержима. (тоу дѣиουργоу) ЖВИ XIV–XV, 27б–в; тѣло растлѣваемо... || паки вскр(с)нетъ нетлѣнно... не изнеможе(т) бо искони создавшему ю [вм. ю]. възвращшеся в землю паки. ѿ неаже вз(а) бы(с). по сдѣтелеву суду. паки вѣстави(т). (тоу дѣиουργоу) Там же, 34б–в; И-си(х) оубо иже ѿ мнѣ в разумѣ сдѣтелева веледѣланы. наставлялася [вм. наставляюся – χειραγωγοῦμαι] (тоу дѣиουργоу) Там же, 66б; пища оубо єсть ѡбрѣтаемаго вершыа дубнаа и ѿ былыа наже пустыни питає(т). росю нб(с)ною напающе. и повелѣнью сдѣтелеву повинующиса. (тоу дѣиουργоу) Там же, 68г.

– *Передача греч. прич.* δειμιουργημένον ‘сотворенный’ (ср. δημιουργός ‘творец’): аще бо и персть привлаци(т) что злобы. и земли(о)е тѣло ѡтагчаєтъ оумъ [Прем 9. 15] горѣ н(о)симъ. или горѣ нести сдѣтелева. и онъ образъ [Божий]... горѣ да полагаєтъ єдино спрраженую плоть. (ὧνω φέρεσθαι δειμιουργημένον ‘созданный возноситься’) ГВ к. XIV, 115в.

СЪДЪТЕЛЪ¹ (97), -А с. 1. *Создатель, творец.* а) О Боге: сие на лѣпшеке прѣспѣєтъ монастырь... и всѣа боудуотъ добрѣ. силою оубо всѣхъ сдѣтеля. мл(с)тью же сѣде чѣторма вл(д)чца наша приснодѣвна и ч(с)тына бгомѣре. (тоу... δημιουργоу) УСт к. XII, 241; подобаше бо беспыра сѣде бесмѣртнѣи [душе] бесконьчанаа. а смѣртноуоумоу [телу] тѣлѣниѣ отъ сдѣтеля наслѣдити. (парѣ тоу дѣиουργоу) КЕ XII, 1; нъ паче великомъ гла(с)мъ. х(с)а исповѣдавшѣ. бѣ соуца истиньна. сдѣтеля нѣбоу и земли и мора... || ...быени быша [муч. Иерон и др.]. (δѣиουργόν) ПрС XII/XIII, 49б–в; Ги бѣ мои великыи страшныи преславныи. всеа видимаа и разоумныа твари. сдѣтель и вѣдка СбЯр XIII₂, 41 об.; Създавшю сдѣтелеви боу нашему. чловѣкъ дѣлма [Пр 1313, 11в члѣвки дѣлми]. нако знати того єдиногo. и сѣ||творити волю єго. сѣю заповѣдь оувѣдѣвъ дыаволь. пѣрвѣе оубо прѣлѣсти. пѣрваго члѣвка прѣстоупити заповѣдь. (тоу дѣиουργоу) ПрЛ 1282, 6–7; бесплотна же и сии [гностик Валентин] хѣ быти баснословитъ. тѣло дѣшевно ѿ сдѣтеля приимша иже прикосновенью и видимо не баше пѣрвѣе. бы(с) же послѣже. (парѣ тоу дѣиουργоу) КР 1284, 382г; [Симон Волхв ап. Петру] єгоже ты глѣши сдѣтель прѣбж(с)твѣныи. злымъ противникъ єсть. (δѣиουργόν) ГА XIV₁, 161г; ты бо єси бѣ нб(с)ныхъ и земныхъ. члѣвчскыи зижителю. англ(с)кыи творче. ц(с)рю мира всего архангл(с)кыи вл(д)ко. хѣ||ровимьскыи сдѣтелю. сѣрафимьскыи украсителю. помилуй на(с) КТур XII сп. XIV₂, 263–

263 об.; Нераспустнаго женитвою. о г(с)дѣ совкупленію примѣшениа. зижитела и сдѣтела всѣхъ. бѣна прмдр(с)ти [θεοῦ σοφία 'Бога премудрость'] кѣсть оучитель. (тоу... δημιουργοῦ) МПр XIV, 173 об.; и разоумѣвши сѣана [Христина]. како бездоушни соутъ бѣи. възрѣ изъ двецъ [Пр сер. XIV (2), 92а дверечь] на нѣбо и ѿ твари зѣдѣтела разоумѣ(в)ши. съкроуши идолы (τὸν δημιουργόν) Пр 1383, 122в; и вниде оубо зако(н). да того почитающе познае(м) сдѣтела помо(щ). (тоу δημιουργοῦ) ГБ к. XIV, 61г; нужна естъства съдѣтель повсеѣдневною пищею съдержати-са оустрой. (ѡ... δημιουργός) ПНЧ к. XIV, 194б; немолчно славать. ѡгнедохновеньными гл҃сы. серафимѣстии полци. трестую тр҃цю. всена твари сдетела. КТурКан XII сп. XIV, 220; вышнии гра(д) вамъ оѣство бы(с)... єдинѣ [ἡς 'которого', смеш. с εἰς] хитрець и сдѣтель іакоже пишеть бѣ. (Евр II. 10: δημιουργός) ФСт XIV/XV, 18г; престолѣ поставатса. и ветхий д҃нии [Дан 7. 9] и всѣ(х) сдѣтель пре(д)саде(т). (δημιουργός) ЖВИ XIV–XV, 35б; вси же нынѣ бѣолѣпными п(с)ми. своему творцю и сдѣтелю похвалу vzdаємъ. Пал 140б, 93а; преже праздника пасхы оувѣдѣвъ ісѣ іако ча(с) єго прииде. ѿ сего мира къ оію сдѣтелю всего мира. възлюбивъ свои(х) в мирѣ. до конца възлюби іа. СбТ н. XV, 132; б) Только с доп. О дьяволе, языческих богах: [Пафнутий Исповедник бесу] ѿ лукавыи и всена злобы сдѣтелю. кровь мою и д҃шо мою за ба дахъ на съмѣрть. да не ѡвѣргоуся єго ни похоулю. (δημιουργέ) СбТр XII/XIII, 192 об.; іакоже зло твори. и оіа нарицаа ба въ мл҃твѣ. иже злоу сдѣтель преисподнии єго послушаєть. тако паки и бл҃гыхъ бл҃гыи. ПНЧ 129б, 10б; По ели(н) слову. наричю(т) арею сдѣтела быти карости и оубииству. (δημιουργόν) ГБ к. XIV, 83а; что твори(т) [св. Иустина]. или что противу кознь дѣе(т). сдѣтелеви злобѣ. всѣ(х) бѣчаавшиса инѣ(х). къ бѣу прибѣгае(т). и заступника твори(т). (тѣ δημιουργ-

γῶ) Там же, 197б; [Иоасаф отцу, царю Авениру] еже оубо ѡстави. ... такова силна бѣа. и бѣсомъ неч(с)тымъ с(о)дѣтелемъ всѣ(х) стр(с)теи служити... колико оубо буде(т) се ѡче безумье же и несмыслство. (δημιουργοῖς) ЖВИ XIV–XV, 90г.

2. Тот, кто совершает, делает что-л., совершитель: ѡба [Феодор Студит и Платон] кѣпно въ вузантію пришьдѣша. и патриархоу ѿ дѣлѣ [о посвящении Феодора в пресвитеры] възвѣстивѣша... || ...се-моу и таиникъ свѣщенію. и съверѣшение творять [αὐτῶ καὶ μυσταγωγῶ τῆς ἱερωσύνης καὶ τελειωτῇ χρῶνται 'к нему как посвящающему в таинство священства и исполнителю обращаются']. и на помазаниє. сдѣтелю (αὐτοῦργῶ) ЖФСт к. XII, 55–56; слыша о томъ [о Христе и Его чудесах] и а(оу)гарь мѣстными кнѣ(з) єдѣскими... и желаше таковыхъ чю(д)сѣ. самого сдѣтела видѣти не мога. написа к нѣму посланиє. мобноє [вм. молебное] (τὸν... αὐτοῦργόν) Пр 1383, 143б.

– Передача греч. κτήτωρ 'владелец, обладатель', ассоциированного с κτίζω 'создать': Писаниє оубо еще кѣназемъ поу-стити подобаєть. да донѣдеже г҃ъ съподобитъ мѣстнына властелна възвратити къ намъ. стражю по чиномъ градѣскимъ и сдѣтелна странѣ съборнына цр҃кве раздѣ-лять. (κτήτορας) КЕ XII, 151 об.; О възысканыхъ. иже ѿ прѣдѣлѣхъ... подобаєть соудии послѣдовати... аще тѣмъ не различныхъ [вм. -ымъ]. сдѣтель прѣимани-емъ. и соудомъ иже на врѣмена держа-щихъ. измѣ||нышесе прѣдѣли покажютьсе. тогда сихъ прѣдѣлѣ. съмотрит-и-же ѿ создатель [ἀπὸ τὸν κτητόρων] оуставлени быша. а не ветыхъ. (τὸν κτητόρων) КР 1284, 323а.

СЪДЪТЕЛЪ² (1*), -А с. Тот, кто со-действует кому-л. в чем-л.: тѣ павылинѣ бы(с) саномъ магистрь. ващеи почтена [вм. -нѣ] іако сдѣтель бракоу томоу [имп. Феодосия и Евдокии]. и друживъ ц(с)рю. (συνεργός) ГА XIV, 265г.

СЪДЪТЕЛЪ³ (2*), -И с. *Дело, деяние*: шьдъ въ поустыню. иночствоваше [муч. Азий]. прилежа въ мѣтвахъ и въ бѣдѣнихъ. ѿнюдоуже многа ищѣления и чюдеса [в др. сп. -съ] съдѣтели твораше. (ἐνεργείας) *ПрС XII/XIII*, 63в; || *поступок*: и вопиа припаде [монах] къ игоуменоу иванѣ. повѣдаа свою сдѣтель. прощения проса ѿ своимъ дѣлѣ створенѣмъ. *ПКП 1406*, 172г.

СЪДЪТЕЛЪ¹ (1*), -Я с. *Содействие*: [о дне Благовещения] первозданыи днь. во нже вса соущаа ѿ небытия въ бы(т)иѣ преложи бѣ. во тѣ м(с)щѣ блговоленіемъ ѿчѣмъ и сдѣтелиемъ ста(г) дѣха вселивѣса въ сѣую дѣцю. (συνεργίᾳ) *ГА XIV*, 65–66.

СЪДЪТЕЛЪНИКЪ¹ (1*), -А с. *Соработник, сподвижник*: въ кесарѣи бо стротоньстѣмъ къ мнѣ петроу бесѣдовавшю. желаше [Симон Волхв] развратити слово бѣиѣ. соущимъ со мною сѣмъ чадомъ. захѣю древле бывшю мытарю. и варнава. и акоула братъ климантовъ римлянина. оучившюса ѿмоу оу павла. съап(с)льникоу нашему и сдѣтелника въ кеу(г)льи (тѣ... σινεργῶ) *ГА XIV*, 164в.

СЪДЪТЕЛЪНИЦА¹ (1*), -Ъ (-А) с. *Та, кто совершает что-л.*: Сице оубо имать вѣща [Григорий Богослов] сѣаа трѣца. юже азъ зову сѣаа сѣхъ. како сдѣтелница сѣни. наже и серафимы покрываѣтсѣ. (περιεκτικῇ 'содержащая в себе', пр. от гл. περιέχω 'охватывать', смеш. с производным от гл. κτίζω 'делать'?) *ГБ к. XIV*, 7а.

СЪДЪТЕЛЪНИЦА² (1*), -Ъ (-А) с. *То же, что сдѣлница¹*: естество... шѣть. наша сдѣтелница [*ПНЧ к. XIV*, 28б сдѣл(ні)ца] ѿмоу бы(с). (τὴν... φύσιν... ὁ τῶν σωματικῶν *συνεργούσαν αὐτῷ κέκτηται* '(змиѣ) плотской похоти обладает естеством, помогающим ему') *ПНЧ н. XIII*, 51а.

СЪДЪТЕЛЪНИИ (8*) пр. 1. *Созидательный, творческий*: ствараѣтсѣ чѣвкъ. ѿ вещи земля наже въ ѿ днь бы(с). и ѿ дѣша вѣдѣхновеныа ѿ него [Бога; ср. *Быт 2. 7*]. а реку ѿ него сдѣтелныа его силы ѿ не-

бытыа. (δημιουργικῆς) *ГБ к. XIV*, 8б; сдѣла тако чѣвка бѣиѣ сѣнь... ѿ себе же дѣхъ вложъ... не како ѿ своего су(щ)ства. како нѣции реши дерзнуша. но его ея [так! ἐαυτοῦ] сдѣтелныа силы. (δημιουργικῆς) *Там же*, 56в; дѣло бо руку бѣю есть чѣвкъ... руцѣ же болѣпно разумѣваѣ сдѣтелную бѣа силу. (δημιουργικὴν) *Там же*, 61в.

2. *Отн. к Богу-Творцу*: евномѣане гѣху по добру [καταχρηστικῶς 'в неправильном смысле', переведено как сочетание κατὰ 'по' + χρηστικός 'хороший'] лежи(т). еже оѣю оѣчеству има оубо... о створенѣи сдѣтелныа ради хитрости. (δημιουργικὴν) *ГБ к. XIV*, 20а.

3. *Отн. к демиургу (в гностицизме – творцу видимого космоса)*: Маркионъ понтьскыи... чѣтыри нерожена соущѣства. соущиихъ прѣдѣложи. и паки чѣвѣртъницю въ дѣвоиницю сѣстави. ѿже [ὡν τὸ 'из которых одно'; о Боге] оубо блго реши [εἶπεν 'назвал'] и невѣдомо ово же сдѣтелно же и правѣдно. и лукаво нарече. (δημιουργόν 'демиургом') *КЕ XII*, 276.

4. **Сдѣтелно** *средн. в роли с. Сотворение*: животи же и садове и сѣмена ѿ тѣ(х) дѣрь стухии быша. ѿ земля воды. аера. огна. і именуе(т) [ὀνομάζεται 'именуется'; в греч. далее тоѣто 'это'] сдѣтелно. все же то ѿ великаго свѣта бы(с) и быша. (δημιουργία) *ГБ к. XIV*, 79а.

5. **Дѣятельный**: подобаѣтъ бо не праздноу быти. не подвижноу. правѣднаго молбоу... нѣ и сдѣтелноу творити и твѣрдоу. (ἐνεργόν) *ПНЧ 1296*, 148 об.

6. **Сдѣтелнаа** *средн. мн. в роли с. Дела, поступки*: свѣтъ [т. е. свѣтъ] же есть желанье свѣѣпросно. ѿ [ам. ѿ] сущи(х) в на(с) сдѣтелны(х) бывающее. (περὶ τῶν... πρακτικῶν) *ЖВИ XIV–XV*, 61в.

СЪДЪТЕЛЪСКИИ (1*) пр. к **сдѣтель¹** в 1 знач.: по въздуху ино иному измѣнение. по естѣству бо. како по сдѣтельскому всѣхъ бѣа. мудрости оустраающо. еже на насъ и пекуще(с). (ἡ τοῦ

δημιουργοῦ... θεοῦ σοφία ‘мудрость созда-
теля Бога’) *ФСт XIV/XV*, 181в.

СЪДѢТЕЛЬСТВО (5*), -А с. 1. Со-
творение (мира): иже оудъ ѿрѣзаны
[ἐκκόπτων ‘отрезающий’]. клатвъ есть по-
виненъ... ибо мужеоубиство таковы дер-
заетъ и [в греч. далее тоῦ θεοῦ ‘Божие’]
оклеветающихъ [вм. -имъ] сдѣтельство
даютъ [вм. даеть] вину (τὴν δημιουργίαν)
ПНЧ к. XIV, 153в; обаче како ѿметно [кат’
ἀθέμιτον ‘беззаконно’] злаго скопленья дѣ-
лають оканьнии... рать твора(т) на бие
сдѣтельство (τῆς... δημιουργίας) *Там же*,
153г; въ суботоу же и в недѣлю празноуйте
[ср. *Лев 23. 32*]. иако овъ оубо свѣдѣтель-
ствова [вм. сдѣтельства] памать. се же
въскр(с)ныя. (δημιουργίας) *Там же*, 192б;
Азъ петръ и павель. велимъ людемъ дѣла-
ти въ пать дѣнии. въ соуботоу же и въ
недѣлю. да оупражняютъ(с) въ цркъвъ...
въ соуботу оубо рчемъ. сдѣтельства [ср.
Быт 2. 2–3] вещь имѣти. не(д)лю же вос-
кр(с)ныя. (δημιουργίας) *Там же*, 201а.

2. Творение, создание, тварь: [об искус-
стве художника] тогда и на(м) постигае-
мое же и-сповѣдаемое. югда свершенана.
добра свѣдѣтельства [ГБ к. *XIV* (2), 306г
сдѣтельства] оузримъ. (τὸ ἀποτελεσθὲν
κάλλος τοῦ δημιουργήματος ‘совершенную
красоту произведения’) *ГБ к. XIV*, 105в.

СЪДѢТЕЛЬСТВОВАНИИ (1*) прич.
страд. прош. Созданный, сотворенный. В
роли с.: г(с)ъ бо г(с)ъствующимъ глѣтса
г(с)ъ. и ц(с)ртвующи(м) ц(с)рь [Откр
19. 16]. и сдѣтельствующимъ сдѣте(л).
(τῶν δημιουργημένων) *ГБ к. XIV*, 54а.

СЪДѢТЕЛЬСТВОВАТИ (4*), -ОУЮ,
-ОУЮТЬ гл. 1. Создать: [вопрос] твоа
соутъ творбы... не ѿноа и паче старецъ
[τῆς γράος ‘старухи’]. наже рамъ сътискъ-
ши. ѿ кого крѣпко слови [вм. слово]...
|| ...сиче ѿвѣщала. и се оуожено бы(с)
(о)уоноши зѣло. и прилѣжно зраше. нъ [вм.
ращѣно? метрѣнъ ‘приведенное к разме-
ру, поэтически обработанное’] дивноу
твою сдѣтельствовавъ се дѣло [τὴν...

ποίησιν жен. ‘поэму’]. (ἐδημιούργησε
‘создало’) *ГА XIV*, 236–237; слово(м) бо и
ѿнмъ ѿнимъ англи создашася. ѿ сѣго же
дѣх сѣню иму(т) и свершишася. ѿ сѣна
трѣца быша. оѣю оубо помыслившю. ѿнови
же сдѣте(л)ствовавшю. || и дѣхви свершив-
шю. (δημιουργήσαντος) *ГБ к. XIV*, 556–в.

2. Делать, совершать: что оуже възъ-
глю сдѣ бо другое иако намъ красно. и же-
ланно ѿтъ нѣсе. да то намъ блѣгое в живо-
тѣ. и повелѣныя г(с)на съ||видѣтельствую-
ща [вм. сдѣтельствующа]. достоино по
ангѣлскому вамъ общанию. пребывати в
жизни. (ἐνεργούντας) *ФСт XIV/XV*, 98а–б;
нужнѣе же есть... ѿврести смирена оуста
на въспоминанье слова. достоить бо и сдѣ-
тельствovati намъ. (тоῦτο ἐνεργεῖν ‘это
делать’) *Там же*, 133а.

СЪДѢТЕЛЬСТВОВАТИ (3*), -ОУЮ,
-ОУЮТЬ гл. Содействовать, помогать:
свѣтлана же и премѣнѣннаа цркъы та досто-
славна бѣ... и солломони премдр(с)ти доб-
родѣтелѣннаа проповѣдница. паче же пове-
лѣвшемуо бытотворцю всѣ(х) боу и свѣ-
дѣтельствовавшему [вм. сдѣтельствовав-
шему]. (συνεργήσαντος) *ГА XIV*, 92б;
оубо. и на недостоинии блг(д)твуетъ
[*ГА XIV*, 194а блг(д)тъ дѣтельствуютъ]
многожды. да етеры здѣтельствуетъ [ГА
XIV, свѣдѣтельствоуютъ!]. (ἵνα... ἐνε-
ργήσῃ ‘чтобы благодетельствовать’,
смеш. с ἐνεργήσῃ) *ЛII ок. 1425*, 16в (912).

СЪДѢТЕЛЬСТВЫНѢШЕ ? (1*)
сравн. степ. нар. Калькированная переда-
ча греч. ἐπεξεργαστικώτερον ‘более подро-
бно’ (ср. ἐργαστικός ‘деятельный’); и словесы
блгословными и родословными. глѣста
[ап. Петр и Симон Волхв]... ихже климъ
римлянинъ... съдольствѣнѣши [в др. ср.
сдѣлственѣше, сдѣлственѣше] ис-
повѣдана тако вѣща. (ἐπεξεργαστικώτερον)
ГА XIV, 161в.

СЪДѢТИ ? (1*), **СЪДЕЖ|ОУ**, -ЕТЬ
гл. Сложить (?): аже. оусторовѣ. а.
сѣд<еж/ѣ?>емъ на товаръ *ГрБ (торж.)*
№ 19, XII.

СЪДЪЯНИ|Ю¹ (5*), **-Ю** с. 1. *Совершение*: Звъзду днь(с) русьскому почте(м)... всю бо страну сию чудесы. и доброту общащю вса ны. сдѣяньемъ блг(д)ти мнишьскаго оустава. бж(с)твнаго фео-досѣа. *Мин к. XIV, 16 (май)*.

2. *Дела, действия* (?): хвала си есть нашего сп(с)нина и сдѣянина. [*в др. сп. съвѣдѣнина, далее въ*] простыни и въ ч(с)тотѣ бии а не во мудрости плотнѣи [*ср. 2 Кор 1. 12*]. *ЗЦ XIV/XV, 25г.*

3. *Решение, постановление*: [*послание Карфагенского собора папе Бонифацию*] сдѣяна... дѣлѣни юсмъ малыимъ навѣ поставити. не тѣкъмо простѣренными. валанина сдѣянина. имоущаа (οὐ μὴν τὰ τοῖς ἐκτεταμένοις τῶν πεπραγμένων κυλίσμασιν κατεχόμενα 'за исключением того, что содержится в пространных свитках деяний') *КЕ XII, 167 об.*; самому слову отдавшие [αὐτοῦ τοῦ λόγου ἀπατήσαντος 'поскольку самая сущность вопросов требовала']. како црѣвнымъ сдѣяниемъ възискати намъ отъ брата нашего. фавѣстина... И филипа. и асела... да принесутъ еще чѣто когда бѣ имъ коупно съ нами. сдѣяно повелѣноу. нѣкаа бо написана славы сдѣла [*вм. слова сдѣлаша*]. (τοῖς... πεπραγμένοις) *Там же, 168 об.*

– *Передача греч. субстантивированного инф.* τὸ πρᾶξις 'исследование, рассмотрение', *воспринятого по основному знач.* гл. πρᾶσσω 'делать, совершать': и по сдѣянию нѣкоего ради отъ нихъ [*отцов Константинопольского поместного собора*] тонаже вины... абие въ врѣмѣ того събора. аравѣанъ еп(с)пъ. аныкурскими рече. (μετὰ τὸ πρᾶξις) *КЕ XII, 176 об.*

сдѣяние² см. сдѣянии

СЪДЪЯНИИ (54) *прич. страд. прош.*

1. *Сделанный, совершённый*: и оумоленъ бывъ сѣи ѿ воєводѣ ѿдасть юмоу [*правителю*] грѣхъ. невѣрно сдѣворъ [ἀκυρώσας 'отменив'] еже о нихъ лѣжею сдѣяния [*вм. сдѣянаа?*]. (τὰ... πρᾶξις 'совер-

шённое') *ЧудН XII, 66г*; Понеже не ѿбрѣтоша|са в никеи. сдѣянаа написана. достоитъ римскому въ константиѣ градѣ к олькѣс(а)ндрьскому писати ѿтоудѣ сина прияти. и намъ показати. (τὰ... γεγραμμένα πεπραγμένα) *КР 1284, 105а–б*; Аще распра межю нѣкимъ бываючи. приключить(с) смрти прѣити. да росудать послухатаи. и да хранать [*в греч. далее 'орудия'*] имѣже смртъ сдѣяна бы(с). (ἐπράχθη) *МПр XIV₂, 189 об.*; Все (ж) чресъ црѣвныа оуставы. и оученые. и преданыа сты(х). и непобѣдимыхъ оѣъ обновлена и сдѣяна. ли по се(м) створена проклата. (πραχθέντα) *ПНЧ к. XIV, 207б*; колико же и елико грѣхомъ оставление приахомъ. злымъ сдѣянымъ наши(м). в первѣмъ жити. (πεπραγμένων) *ФСт XIV/XV, 229в*; и в болѣзнь впаде [*царь Авенир*] в неже скончаша. егда же конецъ ему приближи(с). начать боати(с) и скорбѣти пама(т) творѣ о здѣяны(х) имъ золь. (πεπραγμένων) *ЖВИ XIV–XV, 123г*; *средн. в роли с.*: Вещь ч(с)та сина и ч(с)тна... манастирьскаа разорения [ἡ ἀνοικοδομή 'созидание']. злѣ видать сдѣяноу днь(с). (πρᾶξις) *ПНЧ 1296, 74*; и ре(ч) юму [*разбойнику*] врачъ. рчи вса сдѣянаа. намъ предъ всѣми. (τὰ πεπραγμένα) *Пр 1383, 62а*; нѣ(с) въ адѣ ѿшедѣши(м) исповѣданыа исправленыа. затвори оубо бѣ сдѣ и житѣ и дѣянье. тамо же сдѣяны(х) истазанье. (τῶν πεπραγμένων) *ГБ к. XIV, 112а*; сдѣ судии на столѣ. всѣхъ насъ соудаше. и оувѣдавъ преже сдѣянаа. женѣ възиска. наже предѣсташа приготованы. (τὰ... πεπραγμένα) *ПНЧ к. XIV, 116г*; не погубите оубо первыхъ здѣяныхъ. но елико насѣете слезами въздыхании. в небрежении. в гладѣ и жажи. тако пожнете с веселиемъ тогда. егда вздасть ко||муждо по дѣломъ юго. (τὰ προεργασμένα 'ранее совершённое') *ФСт XIV/XV, 117а–б*; но поиде [*царь Авенир*] ко оному сущему судищу. слово въздати хотя ѿ семь житѣ||и. ни едино(г) же ѿ всѣ(х) споспѣшника ведыи с собою. но токмо едина сдѣянаа ѿ

не(г). ка(к)ва любо аще буду(т). (τὰ... πεπραγμένα) ЖВИ XIV–XV, 124в–г; Иже добръ изрѣченаа и сдѣанаа зависти дѣла хоулатъ, то како си могоуть пользовати дѣломъ своимъ. (τὰ... πραχθέντα) Пч н. XV (1), 106; то же МПр XIV₂, 28; **сдѣанаа** средн. мн. в роли с. Дела, деяния: вѣдѣ вѣдко. яко... на страшиѣ превъзнесѣ прѣстолѣ сѣда. вѣсѣмъ ми сдѣаныхъ м [так!] соуидити имаши. (τὼν πεπραγμένων) СбТр XII/XIII, 195; вѣдѣ яко съ проста нага ма поставити имаши. и вѣса сѣвѣдѣнина [вм. сдѣанаа?] моа ѡбличити имаши. на соуидити твоємъ (τὰ πεπραγμένα) Там же, 195 об.; и мнози блѣжни... тѣхъ радость и веселье и слава... на велицѣмъ судищѣ [ср. 2 Кор 5. 10]. идѣже чини и престоланиа англ(с)каа. идѣже страхъ и трепетъ неисповѣдимыи. ѿверзаемыи же сдѣанымъ. и извѣшанымъ. и възглашающии трубѣ [ср. Мф 24. 31]. (τὼν πρακτέων) ФСт XIV/XV, 148б.

2. **Сдѣанаа** средн. мн. в роли с. Деяния (собора), приняты (на соборе) правила, решения, постановления: Главизна ꙗи ѡ окоушающтиихъса отъврешти || сдѣанаа въ ефесѣ. събора ефесѣска правило. (τὰ... πραχθέντα) КЕ XII, 8–8 об.; аште нѣции въсхотатъ развратити сдѣанаа о коємъждо въ сѣмъ съборѣ иже въ ефесѣ. кацѣмъ любо образомъ сѣи съборѣ повелѣ. аште оубо соуѣ еп(с)пи. ли причѣтници своего отиноудъ отъпасти степене. (τὰ... πεπραγμένα) Там же, 29; подвиза же са писаниемъ на многиименитоую сию ересь. кюриль александрѣскыи еп(с)пѣ. влавианъ и феодотъ антиохиискаа първосѣдника... иже и сдѣанаа || писаниемъ съставиша. (πεπραγμένα) КР 1284, 389–390; инии оубо евтихиане диѡскора коупно и евтиха приемлють. якоже сдѣанаа сѣмъ сборомъ иже в халки(д)нѣ говорятъ. (τὰ πεπραγμένα) Там же, 392а.

СЪДЪАНЫНИКЪ (1*), -А с. Сообщник: [о монахах, покинувших монастырь] и не то ли ихъ в нощи бывае(т) || дѣло еже

есть тма дѣл [так!] и(х) ти суть тмѣ сдѣаньници. (οὐχὶ καὶ αὐτὸ τὸ ἐν νυκτὶ πεφευγέναι αὐτοῦς ἔργον αὐτοῖς ἐστὶ σκοτόυς πεπραγμένον ‘разве само то, что они убежали ночью, не есть свершенное ими дело тьмы?’!) ФСт XIV/XV, 76в–г.

СЪДЪАНЫНЫ (1*) пр. Сделанный, совершѣнный. Средн. мн. в роли с.: приидеть смерть... приходитъ супротивникъ врагъ. истазаеѣ здѣаныхъ и глѣаныхъ. (τὰ πρακτέα) ФСт XIV/XV, 115б.

СЪДЪАТИ (138), -Ю, -ИТЬ гл. 1. *Создать, сотворить*: бѣ... члвч(с)ко(ѣ) ество. сдѣ||а. и сзда ис първа. (ἐδῆμιούργησε) ПрС XII/XIII, 82в–г.

2. *Сделать (делать), совершить (совершать)*: прости ма вла||дыко. наже сѣгрѣшихъ доселѣ. и прочею не сдѣю древльныхъ моихъ грѣхъ. (οὐ μὴ πράξω) Изб 1076, 217–217 об.; блоди ре(ч) [Феодор Студит умирающему Варде] чьсо въ днь исхода исповѣдат-и-маши тако поживѣ. и толика правовѣрнымъ зѣла сдѣавѣ. (διαπράξας) ЖФСт к. XII, 139 об.; аште ли кто чресъ повелѣние великааго и сѣго събора сицево что сдѣѣть... ѿвржено боудеть по всемоу сътворению. (εἰ... ἐπιχειρήσειεν) КЕ XII, 24; Никоюмоуже причѣтникуоу лѣтъ кърчъмьнааго храма имѣти... || ...аште ли чѣто таково сдѣѣть. ли да останеѣса. ли да извѣржеѣса. (εἰ... διαπράξοιτο) Там же, 46–46 об.; въниде въ срдце юго [Святополка Окаянного] сотона и начаты-и пострѣкати. ващѣша и горьша сдѣѣти. и множаиша оубиства. СкБГ XII, 12г; Дивнымъ тѣ оѣъ лѣвъ. за многоую юго добродѣтель и цѣломоудрие и чѣсть. еп(с)пѣ поставленъ бы(с) въ велицѣмъ римѣ. сдѣа оубо и-но много достоинно своена добродѣтели. (διεπράξατο) ПрС XII/XIII, 152в; наватѣса тайна(а) дѣла. нощѣнаа и днѣвѣнаа. наже сдѣахомъ не соумнаѣсѣса. СбТр XII/XIII, 17; дължнъ есть члвкъ оувѣритиса... се-ребролюбие. оклеветание сварѣ. нарость. и наже имъ подобѣна въ насъ есть. сдѣѣти ли не сдѣѣти ихъ. (τὸ πράξαι... μὴ πράξαι)

Там же, 191; оубогоую дшоу страстьми нечести||на ѿсквернихъ. и всако ино безаконие и неправдоу сдѣлахъ *СбЯр XIII*₂, 43–44; и бы(с) [муч. *Сусанна*] чьрноризича. прѣѡбразышиса въ моужьскыи образъ. и прозвана бы(с). іѡа. и того ради ѡглана бывши. ѿ жены нѣкыа. іако мужьское на неи сдѣа. испытана бы(с) двѣю. (дієлрѣ-жато) *ПрЛ 1282, 22б*; Чюжа стада ѡгна-щен. и единою оубо се створыщен. и биени да боудуоть. второе же съдѣавыше. ѿ прѣдѣла да ижденуоть(с). (діалраттѡμενοι) *КР 1284, 327в*; аще ли ѡбращють(с) іетери... подвѣгы и храборство сдѣавыше. ѡбрѣтаиася князь или воєвода в то время. ѿ реченаго оурока княжа да подаєтъ іако и лѣпо. (ἀνδρείως φερόμενοι ‘храбро сражающиеся’) *ЗС 1285–1291, 338а*; ѡни же [лицемеры] ѿ члѣвкъ ищюще. не въсхотѣша праведное прияти ѿ ѡного [от Бога]. тѣмъ ничтоже сдѣаша. (οὐδὲν πεποιήκασι) *ПНЧ 1296, 106 об.*; Готоваа горы крѣпостью своею. препоясаны силою [*Пс 64. 7*]. Т. [толкование] Вифлеома. сиѡна... гороу іелеѡньскоую... сиаа бо прооуготова на слоужбоу тайнъ. іаже сдѣа на нихъ. (πραθέντων) *Изб XIII, 88 об.*; многа скверньна и злаа. премного сдѣа [имп. Максимъ]. и къ симъ гонение безъмл(с)твно... на кр(с)тыяны показа. (διалτραξάμενος ‘сделав’) *ГА XIV*₁, 209г; мы достойнаа. іаже сдѣахомъ приахо(м). (*Лк 23. 41*: ἐπράξαμεν) *ЛЛ 1377, 74в (1093)*; пшдша же в манастырь [два монаха] оумолиста оца. дати има поканание. исповѣдаста іаже сдѣаста. (ἐπράξαν) *Пр 1383, 39г*; ни почтемъ оубо нечтеными. ни приѡбращемъ тщетнаа. не сиче купли страстнѣ сдѣѣмъ. (ἐμπορεύσμεθα ‘будем вести торговлю’) *ГБ к. XIV, 135б*; пастырю добрыи... || ...мы бо люди твои... сьгрѣшихомъ и злаа створ(и)-хомъ... лукаваа сдѣахомъ предъ лицомъ твоимъ. *ИларМол XI сп. к. XIV, 54*; Аще въспоману си дѣла. ѡтинушь ѡчаюса. іако биа не створихъ вола. но всю плотьскую похоть. предщенъ врагомъ сдѣахъ. *КТур*

Кан XII сп. XIV, 221 об.; и даниль прѣкръ постиса лвы оукроти [*ср. Дан 14. 31, 40*]. такоже и нини праведници постившеса. великаа и многаа створиша чюдеса. и в памать сдѣаша прочимъ родомъ. *СбТр XIV/XV, 8*; преслушливымъ же. и лѣности ра(д) и сластолюбья. и боазноу сдѣаша лукаваа... || ...вѣчныа муки... комуждо по своему грѣху. (τοῖς... ἐνεργήσασι ‘совершившим’) *ФСт XIV/XV, 146а–б*; [монах царю] іаже оубо бози ваши сдѣаша како и молащиса имъ члѣви того не творять. (ἐπράξαν) *ЖВИ XIV–XV, 87в*; и все пѣвше... и свѣщю вжегше... си вса сдѣавыше ѡидоша. власы же вземше въ оуброусть. положиша на гробѣ стго феѡдосина. *ПКП 1406, 194г*; Оуне іе(с) всегда оумъ имѣти. нежели единою безоумие зло съдѣати. *Мен н. XV, 188в*; оплатци бо оузаконишася жидомъ. да поминають дивнаа іаже сдѣа имъ бѣ. възве(д) ихъ изъ іегупта [*ср. Исх 12. 51*]. (ἐποίησε) *СбТ н. XV, 128 об.*; прич. в роли с.: и оубо таковаа сдѣавыши да въсприимуоть подобноу іепитемию. (οἱ... πράξαντες) *ПНЧ 1296, 29 об.*; тако-вѡе сдѣавышагѡ. предати сотонѣ. (*1 Кор 5. 3*: κατεργασάμενον) *МПр XIV*₂, 59 об.; да аще іже вса злаа сдѣавышши. и іже многа. и іже мала сдѣавышши. вси одинако ц(с)ртвина ѡпадемъ. (ἐργασάμενος... οἱ... ἐργασάμενοι) *ПНЧ к. XIV, 29а*; || исполнить: подобно же и слугы мучащихъ стѣа. не имуть ѡвѣта реши предъ бѣмъ іако раби бѣхомъ. и повелѣнаа намъ сдѣахомъ. и не виновинovati [так!] есмъ. (διεπράξαμεν) *ПНЧ к. XIV, 4б*; || в соч. с с. съпасе-нии. Даровать, принести. О Боге: се нына и мы поновлаємъ празднующе. побѣдныи днь х(с)въ во нже всему миру сп(с)ние сдѣа побѣдивъ началника власти темъ||ныа. *КТур XII сп. XIV*₂, 237–237 об.; и сдѣа г(с)въ въ тѣ днь сѣсные велико... Побѣжени быша иноплемьнци [в др. сп. -нници] *ЛЛ 1377, 77а (1096)*; сдѣа г(с)въ сѣсные велико князе(м) наши(м). избавиль іе(с) ѿ вра(г) наши(х). Там же, 164б (1239);

самъ снъ бии. послушливъ бы(с) до смърти [Фил 2. 8]. юже миро [так!] съдѣа сп(с)ные. (ἀπεργάσато) *Пр 1383, 129a*; Бъ же нашъ ц(с)рь нашъ сдѣа сп(с)ние пре(ж) вѣ(к) посредѣ земла. (Πс 73. 12: εἰργάσато) *Пал 1406, 199b*; половци оустромиша(с) на бѣгъ. и на||ши погнаша оу слѣдъ ратныхъ сѣкуще противныа. сдѣа въ тѣ днѣ гъ. сѣсенье велико. *ЛИ ок. 1425, 85a–b (1195)*; || *отпраздновать* (зд. о жертвоприношении в честь праздника): видѣвъ же жидовинъ яко сии мнихъ вина бы(с) погыбе||ли юго злата. юже на плѣнны(х) вда на ѿ сдѣавъ [в др. сп. и сдѣа на немъ] пасхъ свою. и наставъшоу дни воскр(с)ниа х(с)ва... пригвоздиша и къ кр(с)тоу. *ПКП 1406, 108–109*.

3. Действовать, поступать (*поступить*): вѣточина ѿнъ [Варда] посъла абие къ прп(д)бному [Феодору Студиту] молласа. ѿда||ти юмоу тако сдѣавъшоу зълѣ. (πεπραχότι) *ЖФСт к. XII, 140–140 об.*; яко кротко сдѣяти съ донатными. По сихъ испытаномъ и разуумномъ всѣмъ цркъвноу добротоу мьнашемъ. поману-вѣшу огласивѣшу дхоу божию. избра-хомъ кротко и мирно сдѣяти съ помѣ-ненными члѣвкы (διαπράξασθαι... διαπρά-ξασθαι) *КЕ XII, 137 об.*

4. В соч. с с. выражает действие по знач. с.: и съшьдѣшимъ ѿцѣмъ же и прочимъ инѣмъ. подобна сдѣавъ бесѣдоу. причастивъ же сѣа съ ними и трапезѣ. паки възлеже [Феодор Студит] на одрѣ (συνομιλήσας ‘побеседовав’) *ЖФСт к. XII, 164 об.*

5. Установить, определить: Вьпро(с). Аще подобаетъ брату съ братомъ куплено достоинства сдѣяти цѣну. (περιεργάζεσθαι ‘хлопотать’, передано знач. корня) *ПНЧ к. XIV, 149b*.

СЪДЪЯТИ² (5*), -Ю, -ЮТЬ гл.

1. Сделать, осуществить что-л. вместе с кем-л.: Прииде намъ написаниѣ... нѣкоюго отъ хытрыць... иже вьпросивъ [ἐρωτηθεῖς ‘спрошенный’] отъ коюго. аще правдыно

юсть. приводити. на женитвоу жены оумьръшюу [вм. -шаа] сестроу. не оустра-шиса вьпрошениа. нѣ... чисто [вм. нечи-сто – ἀσελγής] желаниѣ зѣло доблѣ и подвижно съ нимъ сдѣа. (αὐτῷ... συ-κατέπραξεν ‘ему помог осуществить’) *КЕ XII, 201 об.*

2. Содействовать, помогать: бж(с)твѣ-ныи даниль... ре(ч). и града и сѣюе ист-лить съ игоуменомъ [Дан 9. 26]... не ре(ч) яко погыбнетъ градъ и цркъ съ игоу-меномъ. какоже и бесловесно мьнальсѣ нѣ-ции. но истлить ѿцѣ цркъвѣ и градъ. сдѣю-щю навѣ... игъменуу. (συμπράττοντος) *ГЛ XIV₁, 176b*; долъжни бо есмы блгодарити бга. и внегда сподобимъсѣ что блго ство-рити. какоже тому помогшю. и сдѣавшю намъ. (συνεργήσαντος) *ПНЧ к. XIV, 107b*; прич. в роли с.: Похытающей жены по име-ни соужитю. ли сдѣюще [ПНЧ к. XIV, 41a сдѣюща] ли поспѣшествоующимъ повелѣ сѣи сборъ. аще бо клирици соутъ. ѿпасти своего степене. аще ли мирьстии проклати да боудоутъ. (τοὺς... συμπράττον-τας) *ПНЧ н. XIII, 75a*.

3. Совершить половой акт: Аще [т]ищитъ кто. помышлати жены сдѣяти с нею. не приидетъ же въ дѣло юго помыш-ленье. явлаетъсѣ яко блгдатель. избависѣ. (συγκαθευδῆσαι αὐτῇ) *ПНЧ к. XIV, 34a*.

СЪДЪЯТИСА (24), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. 1. Быть созданным, сотворенным: хри-стыане истиннии... восиаша въ жизни вѣчнѣи. и въ днѣхъ непроходныхъ. иже ѿ неприкосновеннаго ѿного свѣта. сдѣаша-сѣ въ покои вѣчныи (δημιουργεῖται) *ФСт XIV/XV, 66b*.

2. Быть сделанным, совершенным: оставляемъ юже по инѣмъ мѣстомъ сдѣа-шасѣ ѿ арьанъ. наша же стр(с)ти речемъ. (ἐπράχθησαν) *ГБ к. XIV, 130b*; Вьпрашаше [игумен раскаявшегося разбойника] аще оу||годно ему жити с ними... и... паки вьпрашаше. что ему [αὐτῷ ‘им’, т. е. раз-бойником] неподобно сдѣаша в мироу. (πέπρακται) *ПНЧ к. XIV, 174в–г*.

3. *Произойти, совершиться*: исповѣдаю... великаго бѣа сѣса нашего їса хѣа рж(с)тво. и сѣсныа стр(с)ти. и еже изъ мѣртвы(х) въскр(с)ние. ни мѣтаниемъ ни привидѣниемъ словесе бывша. но по самой истинѣ сдѣавшася. *КР 1284, 399г*; захарью въскрѣсивъ кр(с)ти. а иѣана из горы принесе и опать въ гороу посла. а захарья опать оумре. и погребѣ его подъ трапезою. а самъ гдѣ иде въ иѣгупетъ. то же са все сдѣа. одиноі ночи въ полоу нощи. *Изб XIII, 35 об.*; се же здѣася за грѣхы || ихъ [киевлян]. паче же за митрополичю неправду. *ЛЛ 1377, 118–119 (1168)*; и тоу оубѣнь бы(с) кна(з) юрьи. а василка наша руками безбожнии. и поведоша в станы своѣ. се же зло здѣася. м(с)ца. марта. въ .д. днь. *Там же, 162 об. (1237)*; к вечеру же закалаему [пасхальному агницу; ср. *Исх 12. 6*]. || како на конецъ вѣ(к) х(с)ва сдѣася смѣртъ. (пѣпрактаі) *ГБ к. XIV, 69–70*; ни достойтъ женѣ входити въ мѣсто постыничскою. слоуж(а)щихъ боу. какоже ни моужеві оуноу идѣже хранитѣся дѣвственана дѣва. како да ничтоже бѣдньныхъ не здѣтѣся. (δταν... μηδέν... ἐπιτελεσθῆ) *ПНЧ к. XIV, 36а*; семоу же еретикоу оумрѣшо. и надъ гробомъ его. различна привидѣныа и знаменъа сдѣавшася (ἐπετελέσθησαν) *Там же, 126г*; что сего преславнѣе сдѣася коли. (εἰργασται) *СбТр XIV/XV, 12*; что же ре(ч) намъ смиренныи іеоустафии. и лишеныи іеуифанни глѣ. и нѣкинѣхъ ра(д). и таковыхъ ра(д) сдѣася падение то. иного бо не имуть рещи. по правдѣ (εἰργάσαντο ‘они устроили’) *ФСт XIV/XV, 146*; нѣкою ра(д) вины. изгнани быша черноризци. и велико зло здѣася в ладьской земли. *ПКП 1406, 170г*; се же дивно сдѣася в полу нощи. бы(с) громъ силенъ. *ЛИ ок. 1425, 1886 (1167)*; си же всѣа сдѣавша(с) грѣхъ. ради нашихъ *Там же, 194г (1171)*.

4. *Сделаться, стать*: [слова автора сказания] бѣа нашего велико створение. того блг(с)тына величѣстvie явѣ сдѣася. (πεποίκα ‘я сделал’) *СбТр XIV/XV, 9 об.*;

|| *явиться*: у [в др. сп. Тоу] оубо браконейскуныа невѣсты образъ сдѣавша чудеси [в др. сп. -сы]. *Пал 1406, 125б*.

СЪЕДИНЕНИ|Ю (66), -**Ю** с. 1. *Соединение, слияние*: привидениемъ. плоть понесоша [вм. -сыша] гѣа нашего баснословаше [*Диоскор*]. и въ единомъ ествѣ и по соединении того быти глѣше. и къ бж(с)твоу стр(с)и прѣлагаше. *КР 1284, 98в*; глѣють бо [*гайаниты*] како не токмо нетлѣнно ѿ самого соединенья. и несоздано бывшее гѣне тѣло. ни различина же исповѣдають бж(с)твѣ и плѣти. (ἐξ... τῆς ἐνώσεως) *Там же, 389б*; бж(с)тво обжи плоть. и плоть же обжиса. и бы(с) смѣсь новъ нераздѣлно съединенья ради. (μετὰ τὴν ἐνωσιν ‘после соединения’) *ГБ к. XIV, 9г*; бедра же роженью кѣсть ѡбра(з)... лѣствица же схоженъа бѣа прѣобразованъа. камень краиоугольныи камени х(с)у. борба соединенье бѣа слова к плоти (ἡ ἐνωσις) *Там же, 174а*; | *образн.*: ѡцѣ млѣту съединенье члѣву съ бгомъ повѣдують. (ἐνωσιν) *ЖВИ XIV–XV, 77г*.

2. *Объединение*: правѣла іже по сихъ бывшаго сбора. на общее црѣвное соединен(і)е. съставляшагоса. (ἐπὶ... ὁμονοίᾳ ‘с согласія’) *КР 1284, 17г*; Оуодно всѣмъ. млѣбники послати. да проповѣдѣтъ донатіаномъ миръ и съединение. аще же преложатѣся на правовѣрие. (ἐνότητα) *Там же, 121а*; таче заклинае(т) [*Григорій Богослов*] глѣ. ки къ трѣци... и къ соединенью людий. ихже азъ расѣяны собра(х) и оутвердихъ. (πρὸ τῆς ἐνώσεως) *ГБ к. XIV, 131а*; оземьствина бо сѣхъ ради црѣвъ съединенья страдавше. и по оземьствии паки о соединении тѣшася [*Афанасій Великий*]. (ὕπερ τῆς... ἐνώσεως... τὴν ἐνωσιν) *Там же, 192г*.

3. *Единение*: Блг(д)тъ и істина. іѣ хѣа і сѣса на(ш)го. посѣтивши сѣую антиохиіскую црѣвѣ. і въ съвѣкупление собирающі. со соединениемъ і съгласиемъ. и дхмъ мирномъ. многа оубо и іна ісправи. (μετὰ ὁμονοίας ‘с единомышлем’) *КР 1284,*

72б; ѿкровеномъ лицемъ славою бѣю въ съгласнѣ соединенѣи. съ православною вѣрою оузримъ. (ἐν... τῇ ὁμονοίᾳ ‘в единоподушии’) Там же, 269в.

4. Единство: тѣло члвч(с)ко... ко всѣмъ оудо(м) нерасторгновенно соединенѣи имы себѣ есть согл(с)но и мирно. (ἐνωσiv) ЖВИ XIV–XV, 102б.

– Передача греч. μονάς ‘единица’: гл҃а како естъ единѣи бѣ не къ числу достиже [Филон] и къ соединенѣи. не [вм. нѣ – ἀλλά] къ таинѣ стѣна трѣца (τῆς μονάδος) ГА XIV₁, 230а.

СЪЕДИНЕНЬ (6*) прич. страд. прош. к **сѣединити**: сии стѣи съборъ изверже и прокла. изыгласивше съвършена бѣа и съвършена члвка. того въ двою естъствоу. несъмѣсно и нераздѣльно га нашего іс х҃а. двѣ же рекоша естъствѣ. словоу различіа. а не словоу раздѣленіа. какоже оубо дѣша и тѣло. различна оубо естъствомъ. сѣединена же лицемъ. КР 1284, 3б; сщ҃енѣишене же смотреніе. новѣи ц(с)ревѣ послѣдоующе заповѣ(д). раздѣленіе оубо ѿброученію. и браку полагаетъ соущене на ѿбр(в)ченіи. первоа мѣтвы. и тако еже надѣ съвъкупляющимиса бракомъ гл҃емыа. таковаа же сѣединена коупно и по || томоу свершахоуся. (ἡνωμένως ‘с совмещением, соединением [одних молитв с другими]’) Там же, 243а–б; мдр(с)тъ же [Христос] вса вѣды бѣа и члвчская. сила же како сблюдате(л) сущи(м) ѿ него бывши(м) и сдержати. оуму же [Богу Отцу] родство пакы како слово сѣединено родившему. (συνημμένος) ГБ к. XIV, 76з; Но не можаше рече [Григорий Богослов] преити зави(с)... вида оубо растающася [члены] сѣединены и ѿщены. (συνουλωθέντα ‘зарубцованные, заживленные’, смеш. с σύνολος ‘цельный, совокупный’) Там же, 190б; Вѣруи и оубо нына... въ стѣю... трѣцю... раздѣлену оубо составы. и съставными свойствами. сѣединену же сущѣствомъ (ἡνωμένην) ЖВИ XIV–XV, 71г; дѣши же оубо влазѣ [в др. сп. во блазѣ] сущи плоть краситьса.

разно оубо нѣста лице(м) но нѣствомъ сѣединена. Пал 140б, 44б.

СЪЕДИНИТИ (4*), -Ю-, -ИТЬ гл. Соединить, объединить: растергышася. стѣла же и мнихы. всетихѣе ц(с)ртво. бѣовѣччаныхъ нашихъ ц(с)рѣ. василина и костантина. собра же и сѣдини. и едину сборную и ап(с)льскую цр҃квѣ сѣдѣла. (συνήνωσε) КР 1284, 354б; Въ дѣци своеѣ бж҃ество. сѣединивъ плѣтью. како вино сѣсъ родиса. ѿ неа неизмѣннѣи бѣи члвкѣ. (ἐνώσας τῇ σαρκί) Изб XIII, 23 об.; цр҃квнаа сѣединити расколы. и въ нѣдино тѣло съставити. нѣдиному токѣмо естъ. оживляющую мртвыа. (ἐνώσαι) ГБ к. XIV, 123а; всако созданье сочитаваемо възрастеть въ цр҃квѣ стѣу г(с)ви. в нюже и вы сзижетеса в жилище бѣу дх҃мъ. по разуму же вы рече. како древеса себе принесѣ(м). сѣединить же и сочтас(т). въ веселеила мѣсто. мдрѣи древодѣла дх҃х стѣи. (συνθήσει; ср. Исх 35. 5–7, 30–33) Там же, 205в.

СЪЕДИНИТИСА (1б), -ЮСА, -ИТЬСА гл. 1. Соединиться: Севиріане. иже соутъ и неразоумниці. иже оубо гл҃ють бѣоу словоу оубо вса вѣдѣти сѣединѣмому же са с нимъ по съставоу члвч(с)твоу. многа не вѣдѣти (ἡνωμένην) КР 1284, 393а; въ члвцѣ бо сыи слово възвыси члвка. и члвку сѣдиниса ГБ к. XIV, 11а; тѣ(м) лѣпо бѣа даму. нерасужены(м) послушанье(м) сѣединитиса бѣу и ѿбатѣти. (ἐνωθήναι) Там же, 57в; о сеи любовнѣи ревності рече бослове(ц). како не терпи(т) пожда(н)нѣ. но ище(т) сѣединитиса желанѣмому. (ἐνωθήναι) Там же, 194б; бѣе слово. сы во оѣи приде къ намъ во плоти ни оѣа ѿлучи(с) по н(с)ству. с нами сѣединивса блг(д)ти ра(д). Пал 140б, 24б.

2. Объединиться: бѣгаите таковыхъ творіти. цр҃кви соуше бѣа. да сѣединшеса с нами с вашею братіею. ихѣже прѣжере-ченыхъ ради ѿторгостеса. ѿкровеномъ лицемъ славою бѣю въ съгласнѣ соединенѣи. съ православною вѣрою оузримъ. (ἐνωθέντες) КР 1284, 269в; [Григорий Богослов о

Василии Великом] любло и. и ѿ него любимъ. болма въ єдиноумьє съединиховѣса. (συνεδέθην) ГБ к. XIV, 150а; столпъ зиждущий [ср. Быт 11. 1–9]. съединишася о злѣ своемъ. (ᾠμονόησαν ‘проявили единодушие’) ПНЧ к. XIV, 20г; [похвала Феодосию Печерскому] ра(д)иса пажити х(с)ва. напитаваи до избытк(а) словесныа ѡвца. ꙗже вкоушыше. чюжестраньныа ѡвца. въ дворѣ бина мѣре затвориша(с). и вкоупъ с вѣрными съединиша(с). ПКП 1406, 100а.

СЪЕДИНОМЫСЛЬНИИ (1*) пр.

Являющийся единомышленником: о марьцѣ неподобнѣмъ. зълосъмыслнѣмъ. еретикомъ начальници и съединомысльныхъ ꙗмоу словесныхъ [συσχόλων ‘(о) соучениках’]. (ὁμοφρόνων) КЕ XII, 280 об.

СЪЕДИНА|ТИ (3*), **-Ю, -ИЕТЬ** гл. Соединять: олово съединяе(т) растоящася. (πρὸς ἑνωσιν συνάπτει) ГБ к. XIV, 84г; || **объединять, сближать**: Подобаетъ... попечение велико имѣти ѿ ѡбращающихся ѿ съборныа цркви... || ...совокуплати и съединѣти [так!] пакы тѣхъ ко зборнѣи цркви (προσενεῶν) КР 1284, 120б–в; растоящихса съединяе(т) [Афанасий Великий]. и всѣхъ к себѣ съставляе(т). (καταλλάττει ‘примиряет’) ГБ к. XIV, 189г.

СЪЕДИНА|ТИСА (9*), **-ЮСА, -ИЕТЬСА** гл. 1. Соединяться: [о таинстве евхаристии] мы адуще съѣдинаемъса. на(с) ради vyplошьшегоуа х(с)оу. (ἐννοποιοῦμεθα) КР 1284, 264б; средѣ лежи(т) дѣша бж(с)тва и плоти. и тоу съединяетса. пло(т) бж(с)тву. (ἦν ὡτο ‘соединилась’) ГБ к. XIV, 59б; оудержавыи же кто плоти ѡбра(з). може(т) с бѣмъ быти... и быти вышъшю вещи [в греч. далее καὶ ‘и’] сластии. ѿ неюже телеса. и вышъшю нарости и похоти. ꙗкоже ѿ пища кормимъ. имаже наставникъ помыслъ чинитса. ибо вышши сею дву бывъ. и живыи по оуму. то съединяетса сѣби трѣци. и види(т) ꙗсно истину. (ἐνοῦται) Там же, 178в; [о св. Троице] съединяются въ єдино неразмѣснѣ. і ращитаются въ ·҃҃· неразлучнѣ. (ἐνοῦται) Там

же, 199а; виж(ь) же ꙗбо ꙗко не ре(ч) вл(д)-ка по образо(м). но пакі съединялася в трѣци. глѣть по образу нашему бѣ ꙗсть инъ обр(а)зъ оѣ. ин же сѣвень [ср. Быт 1. 26–27] Пал 1406, 26г.

2. **Совокупляться**: непокоривы соуше подружью своемуу. тѣмъ и проказыньство на рождение свое приводать. и не оубо бывають ꙗко сарра. и ревѣка. аньна же и ѡсавефъ. ꙗко(ж) и прочаа бл҃гоумныа творахуть. с подроужии своими лежюще и съединяющеса. и покоряющеса. тѣмъ и бл҃говоннѣ цвѣтъ пло(д) породивша. Пал 1406, 43в.

3. **Обицаться**: Не подобаеъ оубо истиннымъ инокимъ... в мирьскана жѣгья ходити. и соблажнати миръ своимъ нетерпѣньемъ. ꙗкоже ѡрекшеса и с тѣмъ съединяющеса дѣлы же стр(с)темъ мирскимъ работающе. СбЧуд к. XIV (1), 282а.

4. **Достигать единства, цельности**: мелхисѣде(к) вѣща [Григорий Богослов] собирае(т)са и ꙗвляеъса. х(с)ъ бо безъ мѣре горѣ и первое роженъе бы(с). и безъ оѣа долѣ. и второе собираеъса. а реку съединяеъса. первое бо снѣ б҃жи по подобью бы мелхисѣдекову [ἐξ ἡμίσειας ἦν Μελχισεδέκ ‘наполовину был Мелхиседек’; ср. Евр 7. 3] по безмѣрству. бывъ же безъ оѣа сверше(н) ꙗсть мелхисѣде(к). (ἐνοῦται) ГБ к. XIV, 3б.

– **Передача греч.** ἐννοεῶ ‘размышлять’, смешанного с ἐνωῶ ‘объединять’: Свои послушатели бра(т)ю именова [Григорий Богослов]. || да ѿ нареченья того привлече(т) на на мл(с)рдѣ болаши(х) по е(с)ству съединяющихся [вм. -щася]. и ѿ внѣшни(х) сбывающихса невѣдомо. (αὐτοὺς... ἐννοοῦντας καὶ τὸ τῶν ἐξῴθεν συμπιπτόντων ἄδηλον ‘чтобы они размышляли о неизвестности того, что может случиться’) ГБ к. XIV, 92–93.

СЪЕПИСКОП|Ъ (1*), **-А** с. Соепископ, один из нескольких епископов, управлявших епархией: Вешть чресъ црквиныа оуставы. и правила сѣихъ оѣ ѡбнав-

лаемоу. и всѣхъ свободы досазаюшю възвѣсти болюбивыи съеп(с)пѣ ригинѣ. (ὁ... συνελπίσκοπος) *КЕ XII, 29 об.*

СЪЖАГАЕМЪ (7*) *прич. страд. наст.* 1. *Сжигаемый*: на самомъ томъ соудщи. егда ѿгньмъ и моуками. тѣло мое за хѣа съжагаемо баше и строужемо. бѣсъ въ мнѣ на ба помысли хоульныа вѣщае. (катекаіето) *СбТр XII/XIII, 192 об.*; Иже къ ратнымъ своєю волею ѿ насъ приходяще. и нашествие ти възвѣщающе. имъ [вм. или?]. на висѣлицѣхъ повѣшають(с). или съжагаемы || бывають. (каіονται) *КР 1284, 324в*; Что ради сыгрѣшени людскихъ ради. рѣдра оуница закалаема баше и вса съжагаема баше. съ главою же и кожею [*ср. Числ 19. 2–5*] *Изб XIII, 139 об.*; съжагаема же баше вса. понеже вса наже соутъ вл(д)кы х(с)а чиста соутъ. (катакауθῆναι προσέταξεν ‘повелел, чтобы сжигалось’; *ср. Числ 19. 5*) *Там же, 140*; По что гроуди повелѣно възимати попомъ [*Лев 7. 31–34*]. Т. [толкование] Юко се оуже бгоу съвѣдительствоующую. на ѿтиоуднюе възвращение. лоукавыхъ имъ дѣнани. та съжагаема бахоу на жертвни||цѣ. *Там же, 160–161.*

2. *Обжигаемый, опаляемый*: живущии же прамо подъ слнцмъ. на оугъ полудньныа страны. то ти томи(ми) бывають. ѿ зноа съжагаеми и безвълажно имъ бываеъ и соухо. *Пал 1406, 35а*; инии же [*строители Вавилонской баини*] преженіемъ [*в др. сп. приближеніемъ*] слнца съжагаеми ѿ теплоты издыхаху. (катакау-ματούμενοι) *Там же, 58б.*

СЪЖАГАТИ (3*), **-Ю, -ИТЬ** *гл. Сжигать*: Сии грѣси манасиа ц(с)рл. бѣна езекиева. иже чада своа дааеи идоломъ. съжагаа на ѿгни [*ср. 4 Цар 21. 6*]. *Изб XIII, 143 об.*; Блжнии георгии... при лѣвѣ исаврѣ стѣла. иконы разбивающа. и стѣхъ мощи съжагающа. дързнувъ мѣтлѣи облили [вм. обличити] безбожие тѣмъ нать бы(с) и многообразными. муками. искушаемъ. (катакаіοντος) *Пр 1383, 151а*; наже бо

сбираетъ плевелы и ѿгнемъ съжагаю(т). тако буде(т) скончанье вѣка сего. (каіета; *ср. Мф 13. 40*) *ЖВИ XIV–XV, 37а.*

СЪЖАГАТИСА (1*), **-ЮСА, -ИТЬ-СА** *гл. Сжигаться*: по сему ѿбразу чрьнюцю вседнѣный постъ държати. и ѿ всего въздържаніе. за всесъжагаемии иже по законѣ иерѣи агньцъ иже по ѿбразу адамовы смрти пробадаеъ (с) въ ребра. и съжагаеъ дхмъ стѣмъ излитіемъ крѣве и воды *КН 1285–1291, 611а.*

СЪЖАЛИТИ¹ (3*), **-Ю, -ИТЬ** *гл. То же, что съжалитиси в 1 знач.: оумьрши жентъ и дѣтемъ. ѿ оусопныа [ПрС XII/XIII оспныа] болѣзни. самъ [св. Флор] съжаливъ и виноу обреть да сѣтѣса. иде же въ єдинѣ [ПрС XII/XIII єдино] ѿ стажании своихъ. (λυπηθείς) *ПрЛ 1282, 97г*; патриархъ же [*Иерусалимский*] петръ съжаливъ [о том, что не смог разделить трапезу с синайским игуменом]. написавъ пасла [*Пр XIV₁ (I), 11б* посла] к нему папы [*Пр XIV₁ (I) попы*] ·ѣ·... и ти пришьдша жаловаша старцю. (λυπηθείς) *Пр 1383, 11б*; **съжали-ти собѣ**: гюрги же в соромѣ бѣна своего сжаливъ собѣ ре(ч) тако ли мнѣ части нѣтоу в роуской земли. и моимъ дѣтемъ. *ЛИ ок. 1425, 1366 (1148).**

съжалити² *см. съжалитиси*

СЪЖАЛИТИСИ (62), **-ЮСИ, -ИТЬ-СИ** *гл. 1. Опечалиться, огорчиться, испытать скорбь, прийти в удрученное состояние*: понеже разоумѣ [*Феодор Студит*] скорѣе кемоу коньчинѣ приходящи. съжаливъси въсь о разлоучении соущихъ съ нимъ... възвѣщаеъ оучиникомъ [*так!*]. ѿѣи мои глѣа и братіе. оуже приспѣ наже видите житію моемоу коньцъ. (συγχυθείς) *ЖФСт к. XII, 16б*; искавши [*мать Феодосия Печерского*] въ градѣ своемъ и не обрете єго. съжалиси по немъ. *ЖФП XII, 30а*; блаженни же [*Феодосий*] видѣвъ на [*разбойниковъ*] съвазаны. и въ такой скърби соуща. съжалиси зѣло. и просльзивъсѣ повелѣ раздрѣшити на. *Там же, 50г*; възвѣсти [*мать муч. Пелагии*] бѣноу диоклитіаню.

хотаще [в др. сп. -щю] пояти ю женѣ. како бы(с) пелагиа хрь(с)яна. онѣ же съжаливьси мечемъ погоуби са (λυτθεις) *ПрС XII/XIII, 15а*; иединоу же брани бывъши. видѣвъ многы воины своа избыены. и съжаливьси. ѿстави [преп. Иоанникий] воинство. и доиде селоуньскыа горы. и мълчаше. (λυτθεις) *Там же, 45г*; оумъръши женѣ и дѣтмъ. ѿ оспыныа болѣзни. самъ [св. Флор] съжаливьси [*ПрЛ 1282, 97г* съжаливь]. и виноу ѿбрѣтъ. да спѣсеться иде въ иедино ѿ стажании своихъ. (λυτθεις) *Там же, 94а*; како ты дѣше не съжалиси [*СбПаис н. XV, 102 об.* сжалиши(с)] слышаци. гла(с) гнѣ глѣции. правдникомъ. придѣте црѣствоуйте съ мноу. творъшеи волю мою. *СбТр XII/XIII, 59*; съжаливъ же си велми и съзва [*Ярослав Мудрый*] новогорѣдци и ре(ч) имъ ѿбъ мои оумъръ а сѣполкъ сѣдитъ кыевѣ избиваа братью свою *Парем 1271, 257*; [*рассказ монаха о Дорофее Пустыннике*] ноудашю же иныгда мнѣ сего сѣго. мало на рогозиници полежаѣ. съжаливъ же си глѣа мѣ. аще оувѣщаеши ангела оусноути. тѣгда оувѣщаеши и мене. (ὀλοῦλοῦμενος) *ПрЛ 1282, 17в*; тѣгда исакъ ц(с)рь. много съжаливьси о гра(д) и о ц(с)ртѣвъ своємъ... разболѣвься и бы(с) мнихъ. и ѿиде свѣта сего. *ЛН XIII₂, 66 об. (1204)*; стеѡанъ... мнѣвъ како несуть ѡѡдосыа... и сжаливьси. како без него пренесать [так!] и. всѣдъ на конѣ в борзѣ поѣха. *ЛЛ 1377, 70в (1091)*; [*Поучение Владимира Мономаха*] и азъ видѣ(х) смѣренъе сѣна своѣго сжали(х)си. и бѣа оустраши(х)са. *Там же, 83в (1096)*; слышавъ великыи кна(з) всеволодъ гюргевич(ч)... ѡже ѡлговичи воюю(т) с погами [в др. сп. погаными]. землю рускую. и сжалиси ѡ томъ. *Там же, 145в (1207)*; прѣбывъ [некий человек] оубо за три дѣни въ цр(к)ви. и три нощи. и ничтоже оувидѣвъ. съжаливьси хота. || ѿити. *Пр 1383, 30в-г*; сему же [*Василию Великому*] бы(с) нѣчто второе дѣло и потща(н)е послужити старѣшинѣ настолному. и расыпати зазоръ. и препрѣти

вса члѣвки. елико баше сжалилъ еси [*ГБ к. XIV (1), 264б* съжалильси]. искуше(н)е баше зл(о)дѣа (λελύπητο) *ГБ к. XIV, 157б*; годинѣ минувши оусрѣтоша же на [обидчиков *Андрея Юродивого*] стражыѣ... съвлекше же на биша на много блѣжныи же ондрѣи видивъ сожалиси велми. прослезиса (ἐλυλεῖτο) *ЖАЮ к. XIV, 8б*; иосифъ... рече... || ...оуже бо не съжалюси оумрети видѣвъ та брата своѣго венъямина. [ср. *Быт 45. 14*] *Пал 1406, 88б-г*; по днѣхъ же нѣколицѣ(х) приде феѡфиль. оувѣдѣвъ ѡ братѣ [умершем] съжалиси велми. *ПКП 1406, 179б*; и приде [*Святослав*] къ киеву... съжалиси [*ЛЛ 1377, 20* съжалиси] ѡ бывше(м) ѿ печенѣгъ. *ЛИ ок. 1425, 26г (968)*; глѣбови же оузрившо. оужасеса ср(д)цмъ и нача са молити глѣбъ володимеру шла ѿ себе послы володимеръ же съжалиси тѣмъ оже || проливашеться кровь. въ дѣни постыныа великого поста. и вдасть ему миръ. *Там же, 105-106 (1117)*; гюрги же стоа оу володимира ·г̃ дѣнии ѡбсѣдшими в городѣ. и многы крови проливахутса... дюрдии же вида. непорѣство [в др. сп. непокорѣство]. его [*Мстислава Изяславича*] к собѣ. и съжалиси ѡ погыбели людѣстѣ. *Там же, 175а (1157)*; Король ѿа перемышль. ѿ лѣстка любачевъ. лѣстко же сжалиси ѡ срамотѣ своен. и посла к новоугородоу по мѣстислава. *Там же, 249б (1212)*; по сем же левъ ѿпоушень бы(с)... и приѣха домовъ. и сжалиси ѡ бывшемъ. ѡже болеславъ воевалъ его землю. *Там же, 295а (1282)*.

2. *Пожалеть*: ти [убийцы] тако ѿидоша ко оканьному. и възвѣстиша ему вса ѣже створиша сѣтому. си слышавъ немл(с)рдны тѣ не съжалиси о томъ(ѣ). *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 101г*; ѡному же [*Роману Даниловичу*]. ѡстоупленому. не мощно бѣ емоу выѣхати. видѣ же добротоу е(г). вдасть. вереньгѣрь. прирокомъ просвѣлъ. бѣ бо с нимъ былъ на воинѣ. сожаливьси ѡ романѣ. и приѣхавъ со силоу. изведе романа изъ гра(д). *ЛИ ок. 1425, 280а (1257)*.

3. *Рассердиться*: они же [скопцы]... съжалишася на нь [архиепископа] глше. мы скопихомъ себе ц(с)рства ради нбснго [ср. Мф 19. 12] и съ ѿлоучи насъ. (ήγαγάκτησαν) ПНЧ к. XIV, 32г.

4. *Оскорбиться, обидеться*: аще оуслышиши не прикасаиса мнѣ [Ин 20. 17]. далече стані почести слово. но не сжалиси. (μὴ λυπηθῇς). ГБ к. XIV, 72в.

СЪЖАЛ|ИТИСА (5*), **-ЮСА, -ИТЬ-СА** гл. *То же, что съжалитиси*. 1. В 1 знач.: да по что не съжалисьсѣ. яко своею лѣностию лишаємъсѣ вѣщнына жизни. ИларПоуч XI сп. сер. XIII, 209в; и приде [Святослав] киеву... и съжалиса [ЛИ ок. 1425, 26г съжалиси] ѿ бывшемъ ѿ печенѣгъ. ЛЛ 1377, 20 (968); | безл.: [Ноеминъ Руфи и Орфе] не вѣста оубо яко състарѣхъсѣ. и не буду мужю ни имаю бо по семь ражати. да ѿкуду племя вамъ оуставлю. съжали бо ми са паче [в др. сп. далее ѿ] ваю. яко сниде на ма || рука г(с)на. (Руф 1. 13: ἐπικράνθη) Пал 1406, 182в–г.

2. Во 2 знач.: бра(т) бра(т) не съжалашетьсѣ. ни оѣ сннови. ни мти дѣчери ни соуѣдъ соуѣдоу. не оуламлаше хлѣба. ЛН XIII₂, 114 (1230); | безл.: [Юрий Львович Владимиру Васильковичу] бѣ вѣдаеть и ты како ти есмь слоужилъ со всею правдою. своею имѣл та есмь аки ѿца собѣ абы тобѣ сжалилосѣ. моее слоужбы... || ...даи ми г(с)не берестии то бы мь с полоу было. ЛИ ок. 1425, 301б–в (1288).

СЪЖАЛА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Обижать, оскорблять*. Прич. в роли с. Обидчик, оскорбитель: бы(с) нѣкое к мужю [Василию Великому] разлученье ѿ старѣшны црквнына [еп. Евсевия Кесарийского]... || ...баше б(о) [Василий] мужъ ч(с)-тнѣ якоже [в греч. далее оук 'не'] вѣдѣ. аще кто инъ в наши(х) любаци(х) прмдрыхъ... съжалающаго же [Евсевия] в зазоръ имаше гра(д) ѿ оустроеныа матежа. (τὸν... λυποῦντα) ГБ к. XIV, 155б–в.

СЪЖАТИ (8*), **СЪЖЫ|ОУ, -ЕТЬ** гл. 1. *Сжать, сдавить*: не сожми ничтоже.

иже держимо искапае(т). (μὴδὲ περισφίγῃς) ГБ к. XIV, 80г; воду бо аще сожмеша сквозѣ персты искапле(т). (ἀδύνατον ὕδωρ ἐν χειρὶ... περισφίγαντα κατασχεῖν 'невозможно воду, рукой сжатую, удержать') Там же, 81а; Нына же мнози ѿ члвкъ. заповѣдии г(с)нѣ навѣ небрѣгутъ жити. и въ пустынахъ и в дому своемъ заключатисѣ. и еже единою ѣсти днѣмъ. и еже отинудъ не примати хлѣба. и воды вретнице же на себѣ имѣти. и желѣза. съжати же тѣло и безъ обуѣли ходити. (καταδεσμεῦσθαι 'сковать') ПНЧ к. XIV, 162б; по сем же по соль емь княза [Конрада]. за роукоу. и сжа емоу роукоу. ЛИ ок. 1425, 293г (1281).

2. *Стиснуть, зажать*: ѿбнъ же ярости наполнивъсѣ. хвативъ и прикаты за ризоу епифанина. и съжемъ ю. глше к нему. не изидеши... дондеже ѿдаси сребро (σφίγας) ПНЧ 1296, 80 об.; то же Пр 1383, 3а; | образн.: аще боудеть въ тебѣ скоуднѣ ѿтъ братина твоюа. не съжыми роуки своюа ѿтъ него. нѣ дажъ емоу еликаже трѣбоуеъ. (οὐ σφίγεις; ср. Втор 15. 7) СбТр XII/XIII, 123.

3. *Плотно соединить, сложить*: вѣща саоуль къ иерѣю... съжыми роуцѣ свои || и възми кефоудъ. (1 Цар 14. 19: συνάγαγε) ГА XIV₁, 27в–г.

СЪЖЕГА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *То же, что съжигати*: Иже за иетеры вражды. ли грабление дѣла имѣныа ѿгньмъ вжагаеъ храмы. аще въ градѣ да огнемъ съжегають и. аще ли во вси или в селѣ. ме чемъ да оуѣкають и. (πυρὶ παραδίδωσθαι 'да будут преданы огню') ЗС 1285–1291, 339в.

съженоу см. **съгнати**

съженыс см. **съжжение**

СЪЖЕЧИ (СЪЖЕЩИ) (61), **СЪЖЫ|ГОУ, -ЖЕТЬ** гл. *Сжечь*: и ис хранилища зми||на изведъ [Ипатий чудотворец]. въгрызнѣвъша въ край жызла него. и въ слѣдъ него идаше. и въвѣргъ и въ огонь. и съжегъ и. (κατακάσας) ПрС XII/XIII, 58в–г; и положи [монах] пьръсть свои на

свѣтилниче и съжже. (ἐκαυσεν) *ПрЛ* 1282, 108в; се же бѣ еже повелѣти въ скорѣ по всеи его [халифа Язида] ѡбласти. идѣже аще ѡбращетса написана икона. и всѣмъ всакого животна подобіе. състрогаті и скроушити и съжечи. *КР* 1284, 378г; а ты кнѣгы год(а)ть(с) съжечи. *КН* 1285–1291, 529б; и въ врѣма жатвы повелю жателемъ да сбероутъ преже плевелы и сважаютъ на въ снопы накоже съжечи на. (*Мф* 13. 30: πρὸς τὸ κατακαῦσαι) *ПНЧ* 1296, 93; таче миромъ и съвокоуплениемъ наоучивъ на [клевеущихъ на епископовъ] жити. || и клѣветныа харотиа принесь предъ всеми съжже [имп. Константин]. (κατέκαυσεν) *ГА* XIV, 221–222; аще кто оумраше твораху [радимичи, вятичи и северяне] трызно надъ нимъ. и по семь т(в)ораху кладу велику. и възложахуть и на кладу мѣтвца. сожжаху [*ЛИ* ок. 1425, 6г съжигаху]. *ЛЛ* 1377, 5; тгда гѣа юму [Ариан муч. Тимофею] принести [*Пр* XIV, (1), 55в принеси] книги своа. и съжжи на. предъ мною. (καῦσον) *Пр* 1383, 57б; и по мнозѣхъ въпросѣхъ. и ѡвѣтехъ. тепень бы(с) [муч. Урсикии] по плещима и по рѣбромъ. и руцѣ съжегъше. по семь ѡ гемона мл(с)ть получи пущень бы(с). (ἀνάπτει) *Там же*, 141в; семелии же того просивши. пусти громъ зевесь... и сожже ю неволею. (κατέφλεξεν) *ГБ* к. XIV, 15г; ре(ч) юму [скопцу] блѣжныи. иди неприазне на ложе г(с)на своего. и дѣлаи с нимъ содомьскыи грѣхъ... || ...на семь свѣтѣ прѣтрень будеши. а на ономъ в геонѣ. всего та сожжеть. (ὀλοκαυτώσει) *ЖАЮ* к. XIV, 15б–в; ре(ч) [Епифаний]. жено. иди и понасъ онъ съжжи на огни. (κατάκαυσον) *Там же*, 43б; вложить ли кто огонь въ лоно не сожеть ли ризъ своа [ПНЧ н. XIII, 65г своихъ]. ли ходитъ по оугльемъ огньнымъ. ногоу не сожжеть ли. (*Притч* 6. 27–28: οὐ κατακαύσει... οὐ κατακαύσει) *ПНЧ* к. XIV, 36а; и шедъ старецъ. и ви(д) бра(т) съгрѣшающа. съ отрочатемъ. и не обли(ч) его. гѣа аще бѣ създавы-а не съжжеть е(г). азъ кто есмь да обли(ч) ею.

(οὐ κατακαίει) *Там же*, 105г; и сбереть [Богъ] пшеницю в житницю. а плевелы съжеть огнемъ негасущимъ. (*Мф* 3. 12: κατακαύσει) *СбЧуд* к. XIV (1), 141б; и приде на на [тех, кто не постился 40 дней] гнѣвъ бии и оумроша злѣ ·ѣ· и ·ѣ· [СбТр XIV/XV, 17 об. Ѡ и ·й сотъ] а прочихъ ѡгнь соже ласкосердства ра(д) ЗЦ XIV/XV, 113б; ни предамъ же оубо телесъ да сожгутъ на. (ἵνα καυθῇ; ср. 1 Кор 13. 3) *ФСт* XIV/XV, 125б; Оевда же... возьмъ своа волшебныа книги нако всакому злу начатки и бѣсовьскы(х) таинъ скровище. огне(м) сожже. (κατέκαυσεν) *ЖВИ* XIV–XV, 118а; неоугасимыи огонь бѣию силою былина не съжже [ср. *Исх* 3.2]. (οὐκ ἀνήλισκε ‘не уничтожил’) *Пал* 1406, 120г; | образн.: да и ты мнише пожри || свою волю. и съжжи грѣхы излитиемъ теплыхъ слъзь. *КН* 1285–1291, 611а–б; строить же бѣ терноплодныи виногра(д) дѣша не одождити да и съжгутъ [*ГБ* к. XIV (2), 329в да исъшють – ὑπὲρ τοῦ ξηραυνθῆναι ‘чтобы засохли’] в неи злаа прорастеньа. наже суть дѣла огню. и пламени пища. *ГБ* к. XIV, 114а; || *перен.*: исайна же окаяна. въ винѣ прѣбывающа гѣаше... вино бо на съжжеть. и паки заблоудили соутъ. прѣльщени соутъ [ср. *Is* 28. 7]. (*Is* 5. 11: συγκαύσει) *СбТр* XII/XIII, 148 об.; горе въстающимъ заоутра и квась гѣнащимъ. ждушимъ вечера. вино бѣ на съжжеть. (*Is* 5. 11: συγκαύσει) *МПр* XIV, 16а; || *казнить сожжением*: и по семь приведе [имп. Максений] ·ѣ· десатъ риторъ. и ре(ч) мѣ [в др. сп. имѣ] нако побесѣдоуте къ екатеринѣ. и препреть [в др. сп. -те] ю. аще ли не ѡдолѣетъ неи. и вса вы съжгоу ѡгньмъ. (κατακαύσω) *ПрС* XII/XIII, 71в; ижгоша вѣхвы ·д· творахоутъ ю. потворы дѣюще. а бѣ вѣсть. || и съжгоша ихъ на ярослалі дворе. *ЛН* XIII, 102–103 (1227); диѡклитианъ имѣ ю [муч. Пелагию] и въсади ю въ мѣданъ вольт. ражежень и сожже ю. (ἐκαύσε) *ПрЛ* 1282, 43в; максимианъ. повеле положить около цркви хвастъ. и възгнѣтити и съжечи

кр(с)тыяны. (катакаΐσαι) Там же, 109в; Иже аще поиметь женоу и дщерь ея. безаконье есть. огнемъ да сожгоуть и тог. и тоѣ. (катаκαύσουσιν) КР 1284, 261в; сѣго же никитю по многихъ моукахъ ѿгньмъ съжже [Афанарих]. (πυρὶ παρέδωκε 'предал огню') Пр 1313, 21г; послѣди же привѣдъ [Катулл] оѣа и мѣръ и отро||ка. и мучивъ на конецъ пещь рожьжегъ. и въвергъ на в ню съжже. (ἐκαυσεν) Пр 1383, 56б–в; аще вельемъ негодованьемъ начну(т) не(го)довати. забывъ выпшнѣ || стра(х)... повелѣвають наша власть тѣ(х) огнемъ сжещи. ПравНаОбид к. XIV, 95б–в; пр(о)тиву симъ [монахам] ц(с)ръ разгнѣвався повелѣ на ѿгн(е)мъ сжещи. (πυρκαύσους γενέσθαι) ЖВИ XIV–XV, 16а; галичани же накладѣше ѿгнь сожгоша ю [Настасью] а ѣна ея в заточение послаша. ЛИ ок. 1425, 201а (1173).

СЪЖЕЧИСА¹ (СЪЖЕЩИСА) (5*), СЪЖЪ|ГОУСА, -ЖЕТЬСА гл. Страд. к **съжечи**: иже кто лженаписаныа нечестивыхъ книги акы сѣы полагають... да извържеться. и книги ты да сожгоуться. ПНЧ 1296, 136; Рече во исходѣ о овчати. ко(с) не скрушитса ѿ него. но оставшана его огне(м) сожгутса... || ...но огне(м) да сожгутса не веществены(м) си(м) но бж(с)твеннымъ. снѣдающи(м) всесжагаемаа. (катаκαύσεται... δαπανηθήσεται 'будут уничтожены'; ср. Исх 12. 10) ГБ к. XIV, 65–66; || о казни: сѣты м(ч)нкъ [Феодор Тирон] радовашеса. огнемъ съжгыся нако хлѣбъ сладкъ тр(о)пи принесеса. (ὀλοκαυτωθεῖς 'принесенный во всеожжжение') УСт к. XII, 11; Аще ключитса единому юа [в др. сп. ею; супругов] оумрети. въ злю назо впадшю ѿ твари. тварьнику всакому ѿгньмъ. да са сожжеть. ЗС XIV₂, 31 об.

СЪЖЕ|ЧИСА² (-ЩИСА) (1*), -ГОУСА, -ЖЕТЬСА гл. Быть сожженнымъ (о казни): Рабъ свѣдыи. и помагаеть на всыхщениѣ їжа своа. огнемъ да сожежеть(с). (καίεται) КР 1284, 325в.

съжечиса³ см. сътазатиса

СЪЖИГАЕМЪ (4*) прич. страд. наст. 1. Сжигаемый: естъ оубо и в книга(х) числь. редра телица сжигаема. (ῥάμα-λιν ἁλοκαίωντες 'телицу сжигающие'; ср. Числ 19. 2, 5, 9) ГБ к. XIV, 15а; вѣдаше бо [язычники] богы своа. ядомы ѿ инѣ(х) члѣвкъ. и сжигаемы [и-сжигаемы?] и закалаемы. и съгнивающе. и не разумѣша они яко не су(т) бзи. (καὶ καλομένους) ЖВИ XIV–XV, 102а; || подвергаемый казни через сожжение: [о ворующихъ в церкви] нѣции же сжигаемы бывають. нѣции же повѣшаютьса. (καίονται) КР 1284, 251а.

2. Опалемый: и баше [Иоасаф в пустыне] та(к) бес покрова сжигае(м) зноемъ и зимою смерзаа. (συνκαλόμενος) ЖВИ XIV–XV, 129б. Ср. **съжизаемъ¹**.

СЪЖИГА|ТИ (4*), -Ю, -ЮТЬ гл. Сжигать: огнь видѣ моиси в купинѣ и не сжигаше [Исх 3. 2]. да въ сожжени е(с)ство огна навитса. (μὴ κατακαΐων 'не сжигающий') ГБ к. XIV, 27а; и аще кто оумраше твораху [радимичи, вятичи и северяне] трызну надъ нимъ. и по семь твор(а)ху кладу велику. и възложить на (кла)ду мртвѣца. и съжигаху [ЛЛ 1377, 5 сожжаху]. ЛИ ок. 1425, 6г; и бѣмъ свои [в др. сп. свои(м)] жралше [Миндовѣ]. и мртвы(х) телеса. сжигаше. Там же, 274б (1252); | обрзн.: ѿканеныѣ же оубициѣ. ѿгнемъ крѣстатся конѣчнымъ. и сжигаетъ всакого грѣха. купину [ср. Исх 3. 2] рекыше дѣяныа. ЛИ ок. 1425, 207а (1175). Ср. **съжизати**.

СЪЖИДА|ТИ (5*), -Ю, -ЮТЬ гл. Ожидать: и пришедше сташа [дружина Ростислава Юрьевича] оу бѣлы вежѣ. и стояша м(с)щ. сжидающа [ЛИ ок. 1425, 137в сжидающе] к собѣ половець. ЛЛ 1377, 107а (1149); глѣбъ пусти половеци въ вежѣ. и шедше сташа за васильевомъ оу сѣделниковъ. сжидающе дружины своеѣ. ЛИ ок. 1425, 196в (1172); В тоже время. выпешшю сѣтославоу ис кыева. ниже тръпола стоящю. сжидающи к собѣ ростиславичъ. ждашеть (ж) бо к собѣ половець.

Там же, 215г (1178); ѿн же [Владимир Мономах] ѿпоздиса сжидающе дѣда с-молнаны. Там же, 226а (1185).

СЪЖИЗАЕМЪ¹ (1*) прич. страд. наст. То же, что **съжигаемъ** в 1 знач.: и печь огненаа распалаше(с). и червемъ. родъ бѣ плю(т) муча. силы же мучащии обистоаща печь. нѣции лютѣ сжиз(а)еми огне(м). (катаκαλόμενοι) ЖВИ XIV–XV, 112б.

съжизаемъ² см. **съжизати**

СЪЖИЗАТИ (3*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. 1. То же, что **съжигати**: и приведенъ бы(с) [муч. Тимофей] къ ариану игѣмону фиваидскому. и преданъ бы(с) ему. и тѣ ре(ч) ему принеси книги своа и сжиза-на предъ мною. (καῖσον) ПрЮр XIV₂, 110г; в болѣз-ни же беспрестани ѿгна негасимаго. и мрачнаго заключени буду(т). сихъ рачитела [вм. -ле] и безанья [вм. незаконъ] дѣлателя [вм. -ле]. идеже чърви [вм. -въ] и(х). неоусыпани бес конца снѣдае(т). ѿгнь бес конца и беспрестани в вѣкы сжизаа непреходимыа. [ср. Ис 66. 24] (катаκαίει 'сжизаает') ЖВИ XIV–XV, 92а.

2. *Возжигать*. Прич. в роли с.: Твораи елиньскыа жертвы. ли почитание. идолии. ли кадаи. ихъ ли [вм. или?] ливанъ съжиза-емъ [вм. сжизаа имъ?]. конечнѣи повиненъ естъ м(ѡ)щѣ. (ὁ... λίβανον αὐτοῖς καίων 'ладан им возжигающий') КР 1284, 325б.

СЪЖИМАТИ (3*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. 1. *Сжимать*: не чюдиса (о) члѣвче не пребывающи(м) и мимотекущему. ни сжимаи егоже не оудержиши. (μηδὲ... περίσφιγγε) ГБ к. XIV, 81а.

2. *Зажимать*. Образн.: Толкуа бѡсл(о)-вещь. съюзы оубо разумѣи малоѡшье. иже естъ шадѣнье. иже в(а)жетъ и сжимають руку. а не простирають на поданье. (συστέλλει) ГБ к. XIV, 108а.

3. *Сдерживать, усмирять*: поноудиса терпѣти. по павлоу глѣцю. порабоощаю тѣло моѣ и съжимаю. да не како инѣмъ проповѣдавъ. самъ неискоусенъ боуду. (1 Кор 9. 27: ὑποπιάζω) ПНЧ 1296, 57.

СЪЖИРОВАТИСА (1*), **-ОУЮСА, -ОУІЕТЬСА** гл. *Кормиться вместе*: Тѣгда съжироується вълкъ съ агньцьмъ. (Is 11. 6: σὺμβροσκήθησεται) Изб XIII, 20.

СЪЖИТЕЛѢ (1*), **-А** с. Муж, супруг: аще ·г· лѣ(т). преиду(т). ѿ брачнаго времени. ѿнъ же ико истинный естъ мужъ. не покажется. по(д)бно естъ женѣ и родителемъ еа. разлучити съжитие и пустити раздрѣшенье. аще и не хощеть сего съжитель. (ὁ συνοικῶν) МПр XIV₂, 254. Ср. **соужитель**.

СЪЖИТИ (3*), **-ВОУ, -ВЕТЬ** гл. *Жить вместе, вести совместную жизнь*: югда же соу(т) въ мироу сѣии. съживоуще съ члѣвкы. ѿемлетъ [Бог] роукоу его. и ѡставить на скорѣбны. (ἀναστρεφόμενοι) ПНЧ 1296, 6б; Рече сѣи поуминъ. ико члѣвкъ имѣа отроча съживоуща и помышлала. на стр(с)тъ. ико се ветѣхаго члѣвк [в греч. далее καί 'и'] паки иматъ съ събоу. подобенъ таковыи члѣвкоу имоущю село черь(в)ми изѣедено [так!]. (συνοικοῦν) ПНЧ к. XIV, 17б; прич. в роли с.: павель же жидовинъ... бѣ фарисѣи иерѣсоу... живыи в тарсѣ. ѿместни(к) съжившихъ оѣскаго закона [ср. Гал 1. 14]. и разараа цркъвъ х(с)ву. Пр 1383, 97б; || *супруг*: Оброученикоу ли оброученицѣ. постригѣшимъса во оброучении сложеные. да разоритъса. ѿ||нелѣже съживоущии мнишьскою. въсприемлетъ житые. (εἷς τῶν συνοικοούντων 'один из супругов') ПНЧ к. XIV, 19а–б.

СЪЖИТИЕ (26), **-Я** с. *Сожительство*. О брачном сожительстве: [правило Гангрского собора] мы... женитвы съжитие чистою чытемъ. (συνοίκησιν) КЕ XII, 89; цркви [вм. цркви] б(о)... бра(ка) ч(с)тое съжитие почитають. (διοίκησιν) КР 1284, 71в; [правило VI Вселенского собора] Аще и роумляне на диаконство и на прозвouterство. приводимымъ пѣстити женоу повѣлѣвають. мы же цѣлоу быти диаконскому. и прозвouterьскому съжитию повѣлѣваемъ. (τὰ... συνοικέσια) Там же, 145г; аще оубо ·г· лѣ(т) преи(ду)тъ ѿ

бра(ч)наг(о) времен(е). ѿнъ же ꙗко истинный естъ мужъ не покажетсѧ. по(д)бно. естъ женѣ и ро(д)телемъ се разлучити съжитѣе. (τὸ συνοικήσιον) *Там же*, 287в; то же *МПр XIV*₂, 254; г(с)ь... на двѣ житиѣ раздѣли члѣвчество. супружение и дв(с)тво. да иже не могли терпѣти оуночества и дв(с)тва и постыничскую стр(с)тъ. да видѣть [в др. сп. далее в] съжитиѣ къ женѣ (εἰς συνοικήσιον) *ГА XIV*₁, 150б; | о незаконномъ сожителствѣ: аще не останеѣ грѣха. и разроушити [девушка, нарушившая обетъ девства, или монахиня] незаконное съжитиѣ. се бо растерѣгнувши и покаившисѧ... прелюбодѣнаго грѣха исполнить. ꙗкоже ·ѿ· лѣ(т). бѣзъ ѡбѣщенья сѣхъ даровъ. (τὸ... συνοικέσιον) *КР 1284*, 178в. *Ср. сожитиѣ*.

СЪЖИТИСА (1*), **-ВОУСА, -ВЕТЬСА** гл. *Вступить в брак*: Пѣвци и четци могутъ законно женитисѧ. иподьякни же и дыякони. и попове. ꙗдиноу съжившесѧ [*КР 1284*, 279в женившесѧ] по поставлении же женитисѧ възбранени суть. *МПр XIV*₂, 238 об.

СЪЖИТЬНИКЪ (2*), **-А** с. *Муж, супруг*: аще оубо ·ѿ· лѣ(т) преи(ду)тъ ѿ бра(ч)наг(о) времен(е). ѿнъ же ꙗко истинный естъ мужъ не покажетсѧ. по(д)бно. естъ женѣ и ро(д)телемъ се разлучити съжитѣе... аще и не хошетъ сего съжитникъ(ъ). (ὁ συνοικῶν) *КР 1284*, 287в; иде(т) жена сама или роди(т)ли ее... къ старѣшинамъ числа того. въ немже мужъ ее воинствоваше. и въпроситъ аще во истину скончасѧ съжитникъ ее. (ὁ... συνοικήσας) *Там же*, 289в. *Ср. сожитъникъ*.

СЪЖИТЬНИЦА (3*), **-Ъ (-А)** с. *Супруга, жена*: спѣныхъ моужъ законьнаго [так!] совѣкоупленья не разроушати. но пребывати и не разлоучатисѧ с-воими же-нами. но токмо въ врѣмена ѡсобнаѧ. ѿ своихъ съжитницъ въздержатисѧ. (ἐκ τῶν συζύγων) *КР 1284*, 106в; Еп(с)пи прозвoutersи диякони. ѿ своихъ съжитницъ да оудалаются... прочии же причетници на

се не ноудими соуть. (τῶν... ὑαμετῶν) *Там же*, 121б; Въсхотѣ нѣкто закономъ брака. съжитницю пояті дщерь втораго братоучада своего *Там же*, 335а. *Ср. соужитьница*.

СЪЖИТЬСТВО (6*), **-А** с. *Брак, супружество*: аще же прилѣчитсѧ или моужю въсхотѣвшю или женѣ разлоутисѧ [вм. разлоучитисѧ] ѿ съжитства... да пребоудета та [*КВ* к. *XIV*, 97г тако] въ ꙗдинствѣ. (τὴν συζυγίαν) *КР 1284*, 131б; в речное нѣкое врѣмѧ запрещеніе приимше... и пакы въ своѧ вѣстоупатъ [священнослужители-двоеженцы] степени. на вѣ разроушающе незаконное съжитство. рекъше распоустившесѧ. и никакоже на инъ болшии степень възведутсѧ. (τὸ... συνοικέσιον) *Там же*, 143г; ѿвращаетъ правило... по поставлении прозоутероу [так!] и дияконоу и подьяконоу брачное себе ставити съжитство. (συνοικέσιον) *Там же*, 144в; блудника оубо. запрещенію повиньна [так!] стварлетъ. правило се. ѡбщениемъ брака. сочтавшасѧ. мѣри ѡтрочате. еже самъ въсприятъ. ѿ сѣго крѣщения. преже оубо разрешивъ незаконное съжитство. и по томъ запрещеніе блудника прииметъ. (τὸ... συνοικέσιον) *Там же*, 154г; аще же и по томъ и родители безъ вола ихъ бывшее съжитство приимутъ. и въсхотятъ томоу прѣбывати неразружижиמוу [так!]... ·ѿ· лѣ(т) || запрѣщение да приимутъ [супруги]. (τὸ... συνοικέσιον) *Там же*, 182–183; аще приложитсѧ ѿ обою съжитствоу быти дѣтемъ по ѡцѣхъ оубо боудутъ. втораѧ братоучада. по матери же сестричича. (ἐξ... τῶν συνοικεσίων) *КН 1285–1291*, 481б. *Ср. соужитьство*.

СЪЖЪДАТИ (6*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. *Дождаться*: [отроковица *Георгию*] молю ѿиди оуноше. да не престане(т) || медоточивыи твои ѧзы [в др. сп. ѧзыкъ] мене ради [в др. сп. далее глѧти]. ни распрашишь своѧ красныѧ оуности. сождавьи змиѧ. *Пал 140б*, 179а–б; нарполкъ. с дру-

жиною своею. и съ братею. ни вои своихъ съждаваше. ни нарадившесѧ. гораздо. оустремишасѧ боеви. *ЛИ ок. 1425, 110г (1136);* ре(ч) [Изяславу] посоль ростиславль. бра(т)и молвить сожди мене. *Там же, 130г (1147);* ре(ч) [Изяслав]... се друга рать перед нами гюрги то же того съждемъ. то намъ бра(т)е буде(т) трудно. *Там же, 150г (1150);* и начаша молвити дружина ростиславля... а поиди в бѣльгородъ. и ту съждеши бра(т)ѣ. своей. и помочии всихъ своихъ *Там же, 184в (1161);* данилови же рекшю... азъ хоощу сѧ ѡстати(с) || самъ в малѣ дрижинѣ [так!]. и сождати воевъ моихъ. послушав же болеславъ и ляхове. и сташа ниже града. *Там же, 275–276 (1254).*

СЪЖЬДАТИСА (3*), -ОУСА, -ЕТЬСА гл. 1. Соединиться: князь же всеволодъ приѣхавъ къ юрьеву. сождасѧ с перенаславци. сказа имъ рѣчь мстиславлю. *ЛЛ 1377, 129а (1177);* поиде [Александр Невский] на ны [вм. на? шведов]. в малѣ дружинѣ не сождавъсѧ со многою силою своею. но ѡпова на сѣую трѣцю. *Там же, 169а (1263).*

2. Подождать: и ста [Владимир Галицкий] не дерзну поити сквозѣ лѣ(с)ъ но тако ре(ч) ѡже поидемъ сквозѣ лѣсѣ. то побивутъсѧ с нами. а сила наша за нами далече. а ту сѧ сождемъ. *ЛИ ок. 1425, 149г (1150).*

СЪЖЬЖЕНИ|Є (11*), -|Я с. 1. Сожжение, сжигание: сеи же [монахине-грешнице] преставльшисѧ. и въ цркви погребенѣ бывши. Въ тоуже ношъ црквныи бююстель. ѡкръвениемъ видѣ сию предъ жертвникомъ извърженоу. и ис полу горащю. ибо єдинъ полъ єна. въ ѡгнь ввържено гораще. друуги же полъ не горѧ прѣбываше... пришедше же оубо [монахи] прѣдъ жертвеникѣ. ѡбрѣтоша мѣсто пламене. на мраморѣ. идѣже бы(с) жены сожъжение. (ї... ѣккаυς) *ПНЧ 1296, 160;* во исходѣ пише(т). ꙗко огнь видѣ моиси в купинѣ и не сжигаше. да въ сожънєи е(с)ство огна ꙗвитсѧ. не в со-

жънєи обуздаваго огна силу. (ἐν... τῷ μὴ κατακαίειν; ср. Исх 3. 2) *ГБ к. XIV, 27а;* когда же оувѣрити хотѧ [Киприан] еп(с)па. приноси(т) волшебныя книги. и дае(т) ему на сожже(н)е. (πρὸς τὸ καθῆναι) *Там же, 198б;* аще бо кто видить кого издалеча. носѧща кожѣ. ли рогожѣ. ли решета. глѣтъ се мнихъ єсть. сѣно бо єсть рукодѣльє наше. и сжєнью ѡгню (εἰς καῦσιν ‘на сожъжение’) *ПНЧ к. XIV, 144г;* пагубнии грѣху [ὁ... ἀποτελὼν τὴν ἀμαρτίαν ‘совершающий грех (т. е. дьявол)’; в греч. далее 3 л. ед.]. възпѣающе [так!] огнь. и пожагающе домъ дѣвныи. и все оубо сожъженє сдѣвающе. сде же попалающе... погублаете приобрѣтенє многи(х) лѣтъ. (τοὺς μὲν ὀλοκαύστους ἀπεργάζεται ‘одних совсем сжигает’, букв. ‘полностью сожъженными делает’!) *ФСт XIV/XV, 206в;* аще раздаю имѣниє свое или дамъ тѣло свое на съжъжение ѡгню, любви же не имамъ, ничтоже єсмь. (1 Кор 13. 3: ἵνα καθήσωμαι ‘чтобы быть сожъженным’) *Пч н. XV (I), 18;* || казнѣ огнем: и хоташемъ єлиномъ тоуне розграбити дѣрва. на съжєнє мѣнка. сѣи же дасть цѣноу. (καῦσαι ‘сжечь’) *Пр 1383, 109а.*

2. Всесожъжение, жертва: сде оубо ꙗвѣ. предложеноу бывшю в законѣ. о жертвахъ повелѣнию. ни о съжъженияхъ же баше хотѣниа положъшему законъ бѣви. нѣ схода къ ѡнѣхъ немощи. ꙗгда бо телець створиша [израильтяне]. и жрети начаша не соущимъ бѣмъ. [ср. Исх 32. 1–4] (περὶ ὀλοκαυτωμάτων) *ПНЧ к. XIV, 5б;* вставъ же авраамъ заоутра... понатъ же с-обою бѣ раба. и исака сѧ своего взлюбленаго. истынавъ полѣна. на съжъжение требѣ. поиде (*Быт 22. 3: εἰς ὀλοκάρπωσιν*) *Пал 140б, 70в;* | образн.: мл(с)тини же єсть цѣлое сожъженє. бескверная же жерьтва. и оцѣщение. (ὀλοκαύτωσις) *ПНЧ к. XIV, 179а.*

3. Горение: въ сожънєи е(с)ство огна ꙗвитсѧ. (ἐν τῷ καίειν; ср. Исх 3. 2) *ГБ к. XIV, 27а.*

СЪЖЬЖЕНЬИ (18) *прич. страд. прош. к съжечи*: съходящю же юмоу с горы. съжьжень бы(с) [*отец св. Варвары*] ѿгнемь. съ нѣсе спадъшю. (катекάη) *ПрС XII/XIII*, 796; [*слова Афанасия Великого*] нынѣ же волимъ паче огньмъ съжьжени быти. ли [ѣ ‘нежели’] оусты нашими хоулоу на бѣ вѣщати. (катаκαῖναι) *СбТр XII/XIII*, 191; По илѣ же ц(с)рѣгова замбрии и створи злое пре(д) бѣмъ. и съжьжень бы(с) въ храмину въбѣгъ воими (ἐκαῖθη; *ср. 3 Цар 16. 18*) *ГА XIV*, 1142; Сѣи иермоль и-же с нимъ. ѿ причта никомидиска црѣве х(с)вы [в *греч. далее* ὑπῆρχον ‘были’] попове. оставшеса ѿ || сожьженныхъ сѣихъ въ црѣви. ѿ максимыана ц(с)ра крыющеса нѣ к коемъ хизѣ. (καυθέντων) *Пр 1383*, 1256–г; [*Иоасаф Феводе*] Послушай... вавилонско|е сѣмъ. разорена(г) столпотворе(н)иа [*ср. Быт 11. 1–9*] внуче. егоже ра(д) мѣрѣ смате(с). суемудрый оканныи старче. егоже иже огне(м) и сѣрою сожжені патьграднии легчаишѣ быша грѣси. (ѣ... катаκαυθεῖσα πεντάπολις) *ЖВИ XIV–XV*, 1136–в; ѿ маловѣрнии слышасте казни ѿ бѣ. в первыхъ родѣхъ потопа на || гиганты. ѿгнемь пожьжени. а содомлане ѿгнемъ же сожени. [*ср. Быт 19. 24*] *СВЛ XIII сп. н. XV*, 129–129 об.; *средн. в роли с.:* а городовъ оу руской земли новыхъ не ставити. ни сожьженого не рубити. *Гр 1350 (1, ю.-р.)*; || *казненный сожжением*: даниль нѣкто бѣ чародѣи истазаемъ жидовинъ сы. въ тѣ самъ часъ. въ нѣже хоташе огньмъ съжьжень быти. възъпи глагола. (πυρίκαυστος) *Изб 1076*, 212 об.; и по семь приведе [*имп. Максений*] ·ѣ· десатъ риторъ. и ре(ч) мѣ [в *др. сп. имъ*] яко побесѣдоуите къ ѣкатеринѣ. и преприѣ [в *др. сп. -те*] ю. аще ли не ѿдолѣиѣте иси. и вса вы съжьгоу ѿгньмъ. ѿни же видѣвше нако побѣжени бывъше и кр(с)тишася. ти тако съжьжени быша. (ἐκάησαν) *ПрС XII/XIII*, 716; по семь въвѣржень бы(с) [*преп. Харитон*] въ тѣмнищу. и паки изведенъ бы(с) и не покори-вѣсѣ. ѿгньмъ съжьжень [*ПрЮр XIV*, 376

запалень] бы(с). (κατεφλέχθη) *ПрЛ 1282*, 346; Дѣщи члѣва иерѣна. аще ѿсквернитсѣ... да сосжьжена [*так!*] боудеть на ѿгни. (*Лев 21. 9: катаκαυθήσεται*) *КР 1284*, 261а; и повелѣ ц(с)рѣ... привести истера древле ѿсоужена ѿгнемъ сожьженоу быти. (πυρίκαυστον) *ГА XIV*, 53а; [*царь Авенир двум монахам*] не слышасте ли ѿ блазнители и прелестници. проповѣдникомъ беспрестани вопиющемъ. никомуже ѿ вашего злаго бѣсовства. въ градѣ ил(и) въ странѣ моѣи и вл(а)сти по трехъ днехъ не ѿбрѣстисѣ. аще ли ни. весма ѿгнемъ да || сожьжена будета. (πυρίκαυστοι ἐστὲ) *ЖВИ XIV–XV*, 156–в; || *пораженный молнией*: друзии же [*язычники*] члѣвкѣ нѣкихъ срамныхъ и худыхъ ѿбразы воѿбразивше и сина богы нарекоша... ихже ти и сами написашъ [*так!*]. блудники быти и оубии|ца... тати и хищники. хромы и недужны. и чародѣица и неистовны. и ѿ сихъ нѣкыа оубо скончавши(х)сѣ. другина же градомъ [вм. *громомъ*] и ѿгнемъ сожьжены. (κεκεραυνωμένους) *ЖВИ XIV–XV*, 276–г; оубогъ бо блше [*Асклепий*]. и послѣдокъ же сожжену ему быти ѿ дна. (κεραυνώσθαι) *Там же*, 101а.

сѣз см. сѣ

сѣзиди см. задѣ

СѣЗВОН|ИТИ (2*), **-Ю, -ИТЬ** *гл. Со-звать, звоня в колокол (колокола)*: бы(с) матежъ в новѣгородѣ... і сѣзвониша вѣче на ярославли дворѣ. *ЛН ок. 1330*, 148 (1270); і сѣзвонивше вѣче оу сѣоі софы. кнѣзь борисъ андрѣеви(ч). со всѣми новгородци. въведоша его [*Феоктиста*] с поклономъ(ь). і посадиша і въ вл(д)чни дворѣ. *Там же*, 152 (1299).

СѣЗИДАЕМЫИ (3*) *прич. страд. наст. к сѣзидати во 2 знач.:* в то бо время блѣгоч(с)тию велию восинавши. многимъ сѣмъ цр(к)вамъ сѣзидаемымъ. *ЕвС 1340*, 126в (*зап.*); многа же ина чю(д)са на извѣщенье вѣрѣ творахуса. и црѣви сѣзидаеми баху (ἀνφοδομοῦντο) *ЖВИ XIV–XV*, 123в; мы же едино горѣ зримъ и сѣ самѣмъ небеснымъ бесѣдоуе(м)... и сѣ бѣгы пребыва-

емъ, занѣ сады [φυτά зд. ‘создания’] и творенья тѣ(х) есмы, не землено, но нѣ(с)но, имъже и ти быша къ нашему ѿбразу пишемы и съзидаемы. (αὐτοὺς... γράφομεν καὶ πλάττομεν ‘их пишем и создаем’) Пч н. XV (I), 112 об.

СЪЗИДАТИ (19), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Создавать, творить*: [молитва Владимира Васильковича] г(с)и бѣ сильнии. и всемогнии. своимъ словомъ вса созидае. и страна. што ми г(с)и проавишь грѣшному рабоу своему *ЛИ* ок. 1425, 291а (1276); || *перен.*: Оуне юсть не разоумѣти добромъ, нежели оучитиса съ зломъ. ѿнъ бо не оумѣна ѿвѣщати скоро на покоренье придеть, се же неправъ ѿвѣтъ ѿ своею оутробы съзидаеть (ὁ... πλάττων ‘выдумывающий, измышляющий’) Пч н. XV (I), 49.

2. *Строить, сооружать*: Хотѣи близъ чужего гоумна. съзидати нѣчто. || в немже пакость есть. г(д)ноу его. възбранитиса ѿ него. (οἰκοδομεῖν) КР 1284, 322а–б; и црк-ви да съзидаемъ и дѣхвно празднующе понемъ боу и сѣтна вса. (ἐγεῖρομεν) ГА XIV, 105а; в тоже врѣмѣ игумень аврамии съзидаше мастырь [так!]. (ἐκτίσεν) Пр 1383, 152г; и ѿнѣтъ [Иоасаф] всако бѣатство и скровища лежаща во идольскы(х) храмѣ(х). сѣсны же цркы в то мѣсто с(о)зидаше. (ἀντοκοδομεῖτο) ЖВИ XIV–XV, 119г; и ты не великимъ столпыемъ двора ѿгражаи, ни стѣны высокы съзидаи, но живующаю оу тебе примилоуи и вѣроу и кротостью оутвержаи. (μὴ... ἀνίστα) Пч н. XV (I), 36; Члвци гробы съзидаю(т) и погребенаа пристражають нахо хоташе и по смрти требовати ихъ Там же, 82 об.; | *об-разн.*: нахоже въ прѣмоудрости юсть писано. и паки единый съзидаеть а другыи разаряеть. (Cup 34. 23: οἰκοδομοῦν ‘строящий’) ПрЛ 1282, 86а; Иже чюже грабли съзидаеть имъ домъ свои, то нахо каменны собра въ рѣкоу зимнюю. (Cup 21. 9 = Sir 21. 8: ὁ οἰκοδομοῦν) Пч н. XV (I), 68.

3. *Ваять, лепить*: елини съзидаю(т) не соущаа ѿбразы. сѣршенемъ. и ѿсамъ. и

строукоу. а игоуптане псыа лица и волоуа главы идолы наричу(т). (ἀναπλάττουσι) ГА XIV, 41г.

4. *Делать, совершать*: грабителі. і мьз-доимьци. гордостью и величаниемъ възнесѣшесѣ. съзидають труды на повелѣніе. (ср. Ps 93. 20: πλάσσω) МПР XIV, 63; епифанъ ре(ч). что есть слово се. еже дѣдъ написа рекъ да не пребѣдетъ с тобою пр(с)тлѣ безаконія. съзидааи трудъ на повелѣніе (Ps 93. 20: πλάσσω) ЖАЮ XV, 162 об.

5. *Назидать, воспитывать*: достойно боу ходите. иже бо чюются примъ даръ ѿ ба оутѣшительства. да беседуяють сѣмѣреною моудростию. да ны съзидають. да не самъ ѿсоужень боудеть. (οἰκοδομήσῃ) ПрЛ 1282, 98в; Аще ли себе презриши. наѣ нахо брата. не съзидаа судиши. но ненавида и посрамити хотѣ. (οὐ κηδόμενος ‘не беспокоясь, волнуясь [за него]’, смей. с οἰκοδομοῦμενος) ПНЧ к. XIV, 104а; [речь Иоасафа Варахии и его подданным] Ннѣ оубо бра(т)е предаю вы бѣви словеси блг(д)ти его. могуще вы сзидати. и дати ва(м) жребии въ сѣтхъ всѣ(х). (ἐποικοδομήσαι; ср. Деян 20. 32) ЖВИ XIV–XV, 127а.

– *Передача греч. οἰκοδομεῖω* зд. ‘поддерживать, поощрять’ по знач. ‘воспитывать’ (?): иже ѿ таковыхъ приемлаи прѣбывающихъ въ злобѣ. и не покающихся. приѿбъщають бо сѣ сихъ мѣтвѣ и ѿпечалають ба. неправднхъ ѿвращающасѣ. и съзидають ихъ не|достойнаго ради дѣлннѣ [вм. дадания – δόσεως]. (οἰκοδομεῖ) ПНЧ н. XIII, 201а–б.

СЪЗИДАТИ|СА (5*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Создаваться, твориться*: несозданныи сзидает(с)ѣ. и невмѣстимыи вмѣщае(т)сѣ (κτίσεται) ГБ к. XIV, 58г; || *рождаться, происходить*: Цѣломудрие сзидаетсѣ ѿ вздержаниа. (τίκτεῖ) ПрЮр XIV, 102г.

2. *Строиться, воздвигаться*: таче на-оучаа [θεσπίζει ‘возглашает’; пророк Даниил] насѣ. ѿколѣ ищитати намъ подо-

бають. како не ѿ дне въсхождения. нъ ѿ исхода слово ѿвѣщавати. и да съзидатиса инер(с)лмоу [ср. Дан 10]. (τοῦ οἰκοδομησαί) ГА XIV₁, 181а; || перен. Образовываться, формироваться: [о детстве Василия Великого] повивается в пелены. и сзидается созидающе добро и прч(с)то. (διαλλάττεται) ГБ к. XIV, 146в.

3. *Готовиться* (?): зрите како время вешенниче [вм. вешнее]. в неже всако кство дѣвнѣ на подвигъ съзидается. (πρὸς ζωογονίαν κινεῖται 'к деторождению стремится') ФСт XIV/XV, 23в.

СЪЗИЖЕМЪ (1*) прич. страд. наст. к съзидати¹ во 2 знач.: капища идольская... извержени быша и цркви свѣтлы всюдоу съзижемы (δεδομημένοι) ГА XIV₁, 51а.

съиззати вм. **съжизати**

СЪЗИРА|ТИ¹ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Высматривать*: [дух уныния] плахи и бе-сѣдѣнина ны створить. прѣмѣнающа мѣсто ѿ мѣста. и ничимъже инѣмъ пещиса и съизрати. нъ се тѣ|чию. кде пирове и памяти сѣхъ бывають. (περισκοπεῖν 'смотреть вокруг') СбТр XII/XIII, 77–77 об.

СЪЗИРА|ТИ² (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Созревать, достигать зрелости*: Дѣлатели, видащи класы клонящася к земьли, радуются... аще же прости стоятъ, печаль возложить дѣлателемъ, вѣдоущимъ, како тѣщи соуть. такоже и оуношѣ тагости тѣщеѣ [вм. тѣшѣ и тагости] и моудростноѣ не имоуще с шатание(м) живоуть, и ѡбраз хождения и лица ихъ боуава... наченше же съизрати и плодъ събирати ѿ слова, тогда гордынюоуоу [вм. -оую] короу ѿмѣтають. (πληροῦσθαι) Пч н. XV (1), 54 об.

СЪЗНАВАНИ|Ю (2*), **-Ю** с. *Согласие, притие*: ѿ зрака похоть ражається. и ѿ зрака [ѣк тоῦ ἐρᾶν 'от желания', смеш. с ὀρᾶν] съзнавание бывається. и ѿ съзнавания дѣяние свершается. (ἡ συγκατάθεσις... ἐκ τῆς συγκατάθεσεως) ГА XIV₁, 158в.

СЪЗНА|ТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Познакомиться, сдружиться*: [рассказ Ефрема Сирина о пребывании в заключе-

нии] судьи же пришедъшо ѿ нашего ѡбщества. к лючию. и на мнозѣ не знаахъ его града. и кто есть. въ среднихъ же днехъ. многу сущю времені неразумыа [ἀνέσσεως 'передышки (между допросами)']. и прочимъ соузникомъ сознахомса. (προσφε-λίωθημεν) ПНЧ к. XIV, 116в.

СЪЗОВА|ТИ (1*), **-ЛЮ**, **-ЛЕТЬ** гл. *Съестъ*: аще ц(с)рь или ц(с)рца походяща. и внидета кии юю в виногра(д). ти сзобьлеть ѿ овоща его. то да не будетъ летъ к тому г(с)ну его. но ц(с)рь да возьметъ и. (ἐὰν... ἀπογεύσῃται 'если отведает, попробует') ПрЮр XIV₂, 130в.

СЪЗЪВАТИ (80), **СЪЗОВ|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Созвать, собрать*: на кийждо чинъ ѿлоученомъ. наражати же единого ѿ брата. какоже быти первоумоу || радичеви. иже присно призвание брата въ врѣма мѣшениа. сътворить же тако... близъ игоуме-на поклонение сътворить. по семь ѿ десныа страны. на настоящи радъ оучине-ныа съзоветь. УСт к. XII, 227–228; и вса съзъвавъ начать [Феодосий Печерский] казати. тиоуны и приставники и слоугы. || юже прѣбывати комоуждо въ поруче-нѣи юмъ слоужбѣ. съ всакимъ прилежаниемъ ЖФП XII, 62а–б; [слова еп. Аврилия] еда могоу... дѣва на десате или осмь или девать. не мьньшихъ съзъвати еп(с)пы. дѣва же соуѣда съчетати оудобно кѣсть моѣмоу оумалению. (συγκαλεῖν) КЕ XII, 127; мьстисла(в) же съзва вѣче на нарослали дворѣ. ЛН XIII₂, 79 (1214); съжаливъ же си [Ярослав Мудрый] велми и съзва новогорѣдци Парем 1271, 257; по оумьртвию же моужа своего. абие при(ве)-деде [так! св. Феодора] михаила. и мефодиа. и созва [ПрС XII/XIII, 145в създа!] сѣи сборъ. и прокла иконоборча. (συνήγαγε) ПрЛ 1282, 143в; [обращение к Феодосию Великому] молимъсѣ нынѣ твоеи кротости. граматю твоего блгочиния. оутвѣрдити соудъ сѣго сбора. да какоже съзъвавшими на(с) граматами црковъ почьстиль еси. КР 1284, 87б; А се оуставиль

володимиръ всеволодичъ. по сѣополче съзавъ дружиноу свою. на берестовомъ. *РПР* *сп.* 1285–1291, 620в; прѣ(ж) своего прѣставлениа. саватии съзва вѣдѣкоу а||нтониа. и посадника иванка. и всѣ новгородце. *ЛН* *XIII*₂, 102–102 об. (1226); съзва [св. Мартин] сѣи сборъ в римѣ прокла единоволноую юрьсь. (сυνεκάλεσε) *Пр* 1313, 22а; съзва [Ярослав Мудрый] митрополита съ прочи(м) ѣп(с)пы... и сѣтвориша прѣнесение [мощей Бориса и Глеба]. *Пр* *н.* *XIV*, 66а; Сѣи патриархъ великиа антиохиа. созва [*ПрЛ* 1282, 446] призва – просекалѣсато] своа еп(с)пы нѣкиа ради по||требы црѣквныа. *ПрЮр* *XIV*₂, 53–54; се слыша црѣ михаилъ и созва философы вса. и сказа имъ рѣчи вса словѣнскихъ князь. *ЛЛ* 1377, 9 (898); и созва [Владимир Святославич] болары. и повѣда и(м). ѡни же рекоша оуже не оубии юа [Рогнеды] дѣтати дѣла сего. Там же, 100а (1128); и созвавши [Богородица] ближикы. и сусѣды. и въжегши свѣтилиникъ. сло(в)словлаше г(с)а. (συγκαλεῖ ‘созывает’) *Пр* 1383, 142а; [рассказ Григория Богослова] паки ц(с)рѣ созавъ ны. вниде внутрь сѣлства завѣсы. глѣмое дѣаконѣ. и видѣвъ сѣго [Василия Великого] бесѣдова с нимъ. (сυνεκκλησιάσας) *ГБ* *к.* *XIV*, 164г; тогда глѣ мнихъ съзавыи а [монахов]. правила не раздрушу. (καλέσας) *ПНЧ* *к.* *XIV*, 95в; повелѣ же ц(с)рѣ созвати вса премудрыа разрѣшающа знаменіе. (εἰσενέγκαι ‘привести’) *СбЧуд* *к.* *XIV* (1), 132в; Зѣло мл(с)рдѣ юси х(с)е... сѣи съзови сусѣды. и всѣмъ створи веселье. *КТурКан* *XII* *сп.* *XIV*, 224 об.; и созва [св. Николай] вса люди. и бы(с) веселье и радость. (συγκαλεῖται) *СбТр* *XIV/XV*, 173 об.; ѡбрѣте ю [пастух овиц] и на рамо вземъ к не заблужшимъ примѣси. созавъ други и сусѣды на пиренье. ѡ ѡбрѣтеньи ея. (συγκαλέσας; *сп.* *Лк* 15. 6) *ЖВИ* *XIV–XV*, 48б; вставъ оубо поиде февда. сущимъ с ни(м) сотонинымъ воинство(м). и на истину вооружьса. многы лукавыа дѣхы созавъ. наже вѣда(ш)

на злое в скорѣ поспѣшны. (καλέσας) Там же, 106г; шедъ [Святополк] ночью вышь-городу. і съзва (к) собѣ боары его. путшю. талца. еловича. лашка. і ре(ч) шедше оубиите брата моего *ПрП* *XIV–XV* (2), 202г; ц(с)рѣ же града того. созавъ народы глѣа что створимъ о семь нако погыбаемъ. *Пал* 1406, 177г; созавъ же [игумен] всю братию и сказа явление. *ПКП* 1406, 107г; [слова митр. Иоанна] ѡ престѣна бѣе накоже въ свое прѣставление ап(с)лы ѡ конецъ вселеныа собравъши въ ч(с)тѣ своємъ погребению. тако и нынѣ въ сѣднїе своена црѣкве. создавши [см. созвавши?] тѣхъ намѣстники. и наши слоужebníкы. Там же, 143в; изаславъ посла киевоу. къ братоу своему володимироу... и къ митрополитоу климови. и къ лазореви тысячкому. и ре(ч) имъ сзовите кианы. на дворъ къ сѣи софьи. *ЛИ* *ок.* 1425, 127г (1148); вземъ же радѣ. с братомъ. поѣха [Мстислав Данилович] до володимѣра. и приѣха володимѣрь. ѣха во п(с)пью ко сѣи бѣи. и созва боары володимѣрьскыа. Там же, 299в (1287); ство||ри бѣ, гостивѣству велику и пиръ великъ... Съзавъ на едино веселие. нб(с)ныа и земныа. *ИларСлЗак* *XI* *сп.* *XV*, 160–161; | *образн.* *Прич.* *в* *роли* *с.* *О Христе*: аще подоба будеть питѣтиса [τρυφᾶν ‘насладиться’]. словесемъ питаимьса. и бж(с)твенымъ закономъ. и повѣстѣми инѣми. имиже се сборо-сь. да свое буде(т) питатиса [τὸ τρυφᾶν ‘наслаждение’]. а не кромѣ созвавшаго. (μὴ πόρρω τοῦ συγκαλέσαντος) *ГБ* *к.* *XIV*, 5в.

СЪЗЪВАТИСА (1*), **СЪЗОВ|ЮСА, -ЕТЬСА** *гл.* Связаться, установить общение, сговориться: ярополкъ же. съзваса. съ бра(т)ею своею. и съ сновци своими събраса. *ЛИ* *ок.* 1425, 111г (1139).

СЪЗЪЛ|ИТИСА (1*), **-ЮСА, -ИТЬСА** *гл.* Причинить зло: и оубинѣнъ бы(с) авесоломъ. и плакаса по немъ дѣдъ плачемъ великимъ. аще и съзлится бѣ емъ [*сп.* 2 Цар 18. 33 = 2 Reg 19. 1]. *Пал* 1406, 193б.

СЪЗЪЛОБИТИ (1*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Причинить зло*: станите добльнѣ къ коз-не(м) дьяволимъ. яко нѣ(с) намъ паки [пáллĭ ‘борьба’, смѣш. с пáллĭ]... къ крови и (к) плоти [Еф 6. 12] нѣ... къ злоначалнику. и пакостнику змию... в рай съзлюбившо праоцю нашему адаму. и подвигшо(с) на нѣ [ср. Быт 3. 1]. (εἰσδύσας ‘проникнув’!) *ФСт XIV/XV, 171г.*

СЪЗЫВАЕМЪ (2*) *прич. страд. наст. к съзывать*: аште же не боудеть областныимъ еп(с)помъ. исправили наносимыхъ винъ на еп(с)па. тѣгда придоуть къ большоуому съборуу. еп(с)помъ строенна сего. сеа ради вины съзываетомъ. (συνκαλουμένων) *КЕ XII, 27*; понеже повелѣниємъ цркъмъ. сущеі въ вс(ѣ)хъ градѣхъ. римскихъ же і греческихъ. сѣле съзываети бѣаху. іны посылах(8). в себе мѣсто. *КР 1284, 9г.*

СЪЗЫВАТИ (23), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Созывать, собирать*: вьныгдаже са икосъ поють. обиходить начальни(к). обою стороноу трапезоу. и съзываетъ пѣвца. они же встаноуть. и събравъшеса стоятъ коупно съ нимъ на краи първыа трапезы. *УСт к. XII, 212*; по заповѣдмъ никеискааго събора цркъвына ради вины... въ коеждо лѣто съборъ съзываети. (συνκαλεῖσθαι) *КЕ XII, 118*; Вьсина днь(с) преславьнаа память ваю мѣнка. хѡа. романе и двѣде съзываютъ насъ къ || похвалению хѡа бѣа нашего. *Мин XII (июль), III–III*; подобаетъ по гнѣю оучению. старѣишины нарицати врагы. и на любовь съзываети. *СбТр XII/XIII, 163 об.*; О горе вамъ... иже в манастире(х) часто пиры твора(т). съзываетъ [вм. -аютъ]. мужа вкоупѣ и жены. и в тѣ(х) пирѣ(х) дроу(г)ъ дроу(г) преспѣвають. кто лоучии т(в)орить пирѣ. *КН 1285–1291, 516в*; Паки же оувѣдѣхомъ. бесовьскаа иеже държаше обычаа треклатыхъ елиинъ. въ бж(с)твнына праздники позо-ры нѣкакы бесовьскына творити. съ свистаниємъ. и съ кличемъ и выплемъ. съзываетъ || нѣкы скарѣдныа пыаница. и бю-

щеса дръколѣемъ. до самыа смѣрти. *Там же, 544б–в*; Посла [Премудрость] своа рабы. Т. [толкование] Ап(с)лы по всеи земли. Съзываетъ съ высо(к)мъ проповѣданьемъ на чашю. (*Притч 9. 3*: σὺγκαλοῦσα) *Изб XIII, 22 об.*; то же *Пал 140б, 205б*; игдаже бо приношахоу ѿ ц(с)рѣа грамоты. съзываетъ [св. Антоний] мнихы и глѣше имъ не дивитеса. аще и ц(с)рѣа пишетъ к намъ. члѣвкъ бо кѣтъ (ἐκάλει) *ГА XIV, 229а*; Праздновавъ князь [Владимир] днии ѿѣ. И възвращаеться кыеву на оупенье сѣна бѣа. и ту паки ствараше [вм. -аше] праздни(к) великъ. съзываетъ бещисленное мно(ж)ство народа. *ЛЛ 1377, 43б (99б)*; и подвигнуса [ан. Марк] въ вѣчьнаа жилища. х(с)ва гла(с)... послушавъ якоже ре(ч) съзываетъ ны к собе. не оубоитеса ѿ оубивающихъ тѣло. а дѣши не могущихъ что лихо ство||рити [Мф 10. 28] *Пр 1383, 50б–в*; х(с)ъ послушствуетъ... в притчи о-нои. женѣ наже обрѣтши погыбшую драгму съзываетъ други и сусѣды. (*Лк 15. 9*: σὺγκαλεῖ) *ГБ к. XIV, 12г*; не моши в домы вмѣститиса празднующимъ. вѣрнына съзываетъ на торжество. (συνκαλοῦσιν) *Там же, 82г*; *прич. в роли с.*: Аще кто прѣбидитъ отъ вѣры любовь творащихъ и чѣсти ради гнѣа съзываетъ братию. а не хощетъ приобытитиса къ призыванию зане хоулити бывающек. да боудеть проклатъ. (тѣв... σὺγκαλοῦντων) *КЕ XII, 88*; Аще ктѣ нерадитъ о творащихъ любовь. і въ ч(с)ть гнѣю съзываетъ братю на трапезу... да будеть прокла(т). (тѣв... σὺγκαλοῦντων) *КР 1284, 70б*; | *образн. О Христе*: пастоухъ добрыи идеть. ища погыбшаа [овцу]. и обрѣтъ. понесетъ на рамоу своею радоунаса. и съзываетъ вышньнаа силы (σὺγκαλεῖ; ср. *Лк 15. 6*) *СбТр XII/XIII, 128.*

СЪЗЫВАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Собираться*: Не по(д)баеъ домоу бѣжа. дому простаго и общаго творити. ни поставлати в немъ трапезы. ни на любовь съзываетиса. и вноутрь сѣоа цркви насти ни

пити. (τὰς... ἀγάπας ποιεῖν ‘устраивать агаты’) КР 1284, 82б.

СЪЗДАЕМЫИ (2*) прич. страд. наст. 1. Воздвигаемый, сооружаемый: иже на полихъ и въ нѣвахъ или въ виноградѣхъ. създаемыа цркви. безъ вола и безъ мѣтвы еп(с)пла. и безъ положениа мощи сѣ(х) || мѣнкъ. аще кѣсть мощно да раскопаются. (γινόμενα) КР 1284, 126–127.

2. Руководимый, наставляемый: слово... створи чѣвка... живо(т) сдѣ создае(м) а инамо преставае(м). (οἰκονομοῦμενον) ГБ к. XIV, 56б.

СЪЗДАНИЕ (169), **-Я** с. 1. *Создание, сотворение*: прокліаю иже ѿ (со)здани чѣвка оуѣние моаме(д)во. (περὶ τῆς πλάσεως) КР 1284, 401г; а дѣволь бы(с) на землю || свержень. преже създаниа адама двѣма дѣнма. СбХл XIV₁, 20–20 об.; невидимаа бо его [Бога] ѿ созданыа миру тварьми разумѣаема вида(т)са (Рим 1. 20: ἀπὸ κτίσεως) ГБ к. XIV, 57б; в(ъ) соуботоу (ж) и въ недѣлю оупражнати(с) въ цркви. оуѣныа ради блговѣрнаго. соуботоу оубо рччемъ созданыа ради дѣлѣ. недѣлю же воскрсѣныа ради. (δημιουργίας τρόπων ἔχειν ‘[суббота] имеет образ Творения’) ПНЧ к. XIV, 191в; по созданыа бо тѣла глѣть писанье. и дуну на лице юго дѣхъ животень [ср. Быт 2. 7]. СбЧуд к. XIV (I), 289а; се же и нынѣ творить бѣ кождоу на(с) ждѣть [в др. сп. зижда] в чревѣ како же зижѣть никтоже не вѣсть како сѣмса и зижемса дала [вм. дѣла – τὸν τρόπον ‘способ’] же създание [вм. -иа] его никтоже не постигнѣть (τῆς πλάσεως) ЗЦ XIV/XV, 50в; и перваго чѣвка созданье въспоминааше [Варлаам]. (τὴν... διάπλασιν) ЖВИ XIV–XV, 80б; не ѿ созданиа бо, но ѿ нрава красота назнаменується. (ἀπὸ τῆς διαπλάσεως) Пч н. XV (I), 93; бѣ бо не созда дѣши преже тѣла, да не вѣсть созданыа (τὴν δημιουργίαν) Там же, 127 об.; || *созидание, созидательная деятельность*: г(с)ъ наоучи. когда же власть принати юже вѣда г(с)ъ на создание.

а не на разорение. (εἰς οἰκδομήν) ПНЧ 1296, 32 об.

2. То, что создано, творение, тварь: Ариане... сѣна бѣжиа създание глѣють и дѣхъ сѣи. създание създаниа. (κτίσμα... κτίσμα κτίσματος ‘творение твари’) КЕ XII, 258 об.; Максимъ и феоѡдотъ... съ дѣръзновениемъ проповѣдаста || истину. и бѣ исповѣдаста. бѣ соуща истиньна и гѣ всемоу. и сѣдѣтела мироу. а идолы роучьнаа дѣла и хытрость създаниа. дрѣвѣмъ и камениемъ оутворены. (πλάσματα) ПрС XII/XIII, 153б–в; нѣ и ты бѣты оумреши. и остаѣтъ домъ твои присно обличаа твоа дѣниа кѣждо ѿ мимодоащихъ глѣють. съ домъ оноу кѣсть хыщѣника скоупаго. съ въдовицамъ досади... съ опечали създание мое. СбТр XII/XIII, 15 об.; кровь и водоу на ѡчищение своего създаниа источилъ еси. СбЯр XIII₂, 104 об.; по семь покори [дѣвол] прочаа чѣвки. ѡстави бѣа и поклонитиса бездушнымъ идоломъ. и помилова бѣ свое създание. (τὸ πλάσμα) ПрЛ 1282, 7а; сѣма же хѣво вѣрнии людье. юже кѣсть създанье хѣво. на тѣхъ бо мл(с)тъ х(с)ва вѣдварается. (ποίημα) Изб XIII, 69; [по воззрениямъ Ария] създа||ныѣ бо кѣсть и тварь сѣнѣ. не подобенъ же кѣсть сѣнѣ по соуществу оѣю (κτίσμα) ГА XIV₁, 220а–б; нѣ по мнѡзѣхъ лѣтехъ мл(с)рдова [Христос] о своемъ созданыи. хотя на в послѣдѣнаа дѣни присвоити къ своему бж(с)тву. ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 91а; хула [Арий] сѣна бѣиа и глѣа юго създание суще. а не единосушна оѣю. из(г)нан же бы(с) (κτίσμα) Пр 1383, 74в; по подобью (бо) своему созда [Бог] чѣвка с перва. лѣпо бо создавшему юго. и обнови-ти свое созданье. (τὸ πλάσμα) ГБ к. XIV, 9г; въ своа придо(х) [в греч. 3 л.; Христос] в миръ [ср. Ин 1. 10] наку въ свое созданье. и в чюже(м) существу. а реку въ чѣвчеству. (κτίσματα) Там же, 21б; Противу симъ что глѣють на(м) облыжници горции... || ...бещствыва твари. лукаваго созда(н)а. (τὰ τοῦ πονηροῦ πλάσματα) Там же, 74а–б; родилса кѣсть. ѿ оѣа своего.

єдиночадыи сынъ. и слово бѣи. и по(ло)-
жень бы основаниѣ... аще бо то не бы по-
ложенъ основа. нигдѣже быша имѣли
оустава. създаниа вѣса (τὰ κτίσματα) ЖАЮ
к. XIV, 57в; оумомъ демонемъ прелестивса
в безумиѣ впаде [Арий]. не бо смыслагше
х(с)а суца двѣгубъ и ба и члѣвка. но єдино-
губъ. суца мнѣвъ. въ созданиѣ и въ тварь
ба свѣде. (εἰς κτίσμα) Там же, 57г; и глѣ
старецъ бѣсоу. изиди ѿ създанья бж҃ья.
(ἀπὸ τοῦ πλάσματος) ПНЧ к. XIV, 96а; [мо-
литва Варлаама] Бѣ и ѿче г(с)а нашего
і(с)с х(с)а. просвѣщ иже || преже ѿмраче-
ную. видимую сию и невидимую тварь. ѿ
небытыа привѣдъ. иже своеѣ ѿбративъ со-
зданье... бл҃годарим т.а. (τὸ... πλάσμα)
ЖВИ XIV–XV, 82–83; іѡ(н). же ре(ч) бѣаше
бѹ оубо лѣпо єсть быти при(с) а созданию
бывати. то бо не бывшеє пре(ж). по томъ
создано бы(с) [ср. Ин 1. 1–3]. Пал 140б,
25в; Аще кто преже соуровѣствомъ по-
чнеть что сътворити и по томъ расканавѣса
разроушитъ свое созданиѣ, то во истину
достойнѣ ю(с) пороуганыа. (τὰ ἀρέσанта
'принятое решение'!) Пч н. XV (1), 8 об.;
или изорчетъ создании создавшему и.
вѣскоую ма еси тако создалъ; или не
имѣеть власти скоудѣлникъ ѿ своего со-
зданиа и берныа и смѣшенныа ѡвъ съсоудъ
створити на ч(с)ть, овъ на бещестѣ [Рим
9. 21]. Там же, 13б; || живое существо, со-
здание: повинѣтеса оубо всакоу създа-
нию га ради. (1 Петр 2. 13: κτίσει 'власти',
воспринято в знач. 'создание, тварь')
СбТр XII/XIII, 132; тако сдѣлавъ бѣ слово
члѣвка. іако нѣкии мїръ инъ полагае(т) в
не(м)... іако чювствєнаго мира имуща
тѣла ради и вѣще разумну и словесну
дѣшу. іаже ради и англѣ другии е(с) по-
клоньни(к) е(с) бѹ. смѣсе(н) ѿ двою сущ-
ству... подобѣса и владѣа оубо. сущи(м)
на земли и ѿ ба бывши(м) созданьемъ.
(τῶν... κτισμάτων) ГВ к. XIV, 56в; | собир.:
рече къ нимъ [Богородица грешникам]...
не вѣсте ли вы и іакоже моѣ има чтеъ все
създаниѣ. (κτίσις) СбТр XII/XIII, 31; нынѣ

сложениа. съ сѣньными правилами. сѣхъ же и
бж(с)тєвнѣхъ ап(с)лѣ... прѣписана быша.
ѿ разнѣ лежащихъ главъ... Свиткомъ
бж(с)тєвнѣхъ новыхъ заповѣдѣи. іеже не
токмо правѣвѣрныхъ нашихъ ѡѣ прави-
ломъ послѣдоуютъ. но и ѿ ц(с)ркыа крѣ-
пости гѣство дароующа [ѡм. дароуютъ]. съ
приложениемъ законнымъ же и бѣоугод-
нымъ. полезное всемоу члѣвѣскому създа-
нию бѣ||подобно (с)мѣтраше. (κτίσει) КР
1284, 219–220; Три роженныа свѣсть на(м)
слово. еже ѿ телеси. еже ѿ крѣшныа. еже ѿ
вѣскрѣсныа. сихъ же ова [ѡсен. в соотв. с
греч. ἡ γέννησις] ношнана е(с) и работнана и
стр(с)тнаа. ова же дѣнна и свободна... ова
же страшнѣиша и скорѣиша. все созданье
сбирающа въ скорѣ. пре(д) творцемъ по-
ставляемо. (πλάσμα) ГВ к. XIV, 24г.

3. Строительство, сооружение: Ску-
ѡаньство. ѿ дѣни ноєвъ. и прочеє до съз-
даниа стѣла [Быт. 11. 1–5]. и вавилона.
(ἄχρη τῆς... οἰκοδομῆς) КЕ XII, 249 об.; Гро-
бы ископоваа. аще ѣбо камень къ създа-
нию възать ѿтоуду. помилованъ боудеть
ѡбычаа ради. (εἰς οἰκοδομὴν) КР 1284,
205а; ѡѣвъ нашъ сава. пришедъ ѿ нико-
польа. и новоую съставивъ лавроу. и на
вѣртѣпноє созданиѣ пришедъ... и въ па-
ма(т) примѣ. іеже к немуу бывшоу когда
видѣнию ѡ прп(д)бнѣмъ іѡнѣ. иде к немуу
в роувъ (εἰς τὴν... οἰκοδομὴν) ПНЧ 129б,
145 об.; ѿ исхода. до създанья домоу гнѣ.
лѣ(т) ·Ψ· и ·П· и ·З· [ср. 3 Цар 6. 1] Изб XIII,
150; вѣмъ же тѣмъ на столпъ и града
созданиѣ съсѣдѣшемъса старѣишинѣ
имахоу ·Ѡв· [Быт. 11. 1–5] (ἐπὶ τὴν... οἰκο-
δομὴν) ГА XIV₁, 37б; велми бо печашеса
[Константин Всеволодович] о создании.
прекрасны(х) || бж҃иихъ цркви. ЛЛ 1377,
151–152 (1218); гнѣвъ имуща на сѣго мар-
ка... искаху [люди Юлиана Отступника]
оу него имениа. на созданиа [так!] разо-
ренаго храма идольскаго. (εἰς ἀνοικοδομὴν
'на воссоздание') Пр 1383, 24в; исьчте [св.
Николай] на създаниѣ цркви сѣна бѣа ·П·
злата. (τοῦ κτίσματος) СбТр XIV/XV, 177; ѡ

создании цркви стѣна бѣа печерьск). *ПКП* 1406, 1256; даниль созда градъ. именемъ холмъ. создание же его. иногда скажемъ. *ЛИ* ок. 1425, 251_г (1223); | *образн.*: Въсе на създание цркви хотяще съдѣяти и въ варварьскихъ црквахъ чистителя съмотраща [оіководѣи 'благоустроить'] оувѣдѣхомъ. (прѣс оіководѣи) *КЕ* XII, 51 об.; мѣтѣ же и пѣнию. какоже оубо инѣмъ множаишемъ. всако время посивно. какоже се роуцѣ двизати на дѣла... аще юсть мощно паче же потребно на создание въры. (прѣс оіководѣи) *ПНЧ* 1296, 132; аще и блго есть глѣмо не на создание же въры строить(с)... оскорбляетъ дѣха стѣга бѣа. (и прѣс оіководѣи) *ПНЧ* к. XIV, 316.

4. То, что построено, здание, строение: аще села г(д)нѣ. въ коупли имѣеть юнаже хотя продати ю || тогда бо не ѿставитъса емоу. аще и оубогъ юсть. ѣдиною землю идеже създание въадти [так!] за цѣноу. *КР* 1284, 321_{в-г}; врахмани же юсть изыкъ блгоч(с)тънѣи... в нихъже нѣ(с) ни четвероножины ни ролии ни желѣзъ ни созданиа. (оіководѣи) *ГА* XIV, 31а; вѣста дѣдъ ѿ ложа своего и шествоваше въ создание домоу ц(с)ркаго и видѣ женоу мыпущюса ѿ созданиа (2 *Цар* 11. 2: ἐπὶ τοῦ δόματος 'по крыше'... ἀπὸ τοῦ δόματος 'с крыши', воспринято в знач. 'здание' или 'зал') *Там же*, 87а; бѣ бо рабъ бжїи именемъ саватии. въ акаласии. и семоу первѣе назнаменашеся. свѣтъ мѣста того. и глѣаше всѣмъ члѣвомъ... вижю како свѣтилникъ || горащъ. и создание како единѣмъ каменемъ. (тѣ ктїсѣа) *СбТр* XIV/XV, 158–158 об.; [изумен Моисей о Рюрике Ростиславиче] ѿселъ бо не на брезѣ ставше. но на стѣнѣ твоего созданиа. пою ти пѣ(с) побѣдноую. аки мариамъ древле [*Исх* 15. 21–22]. *ЛИ* ок. 1425, 244_в (1199); || *перен.*: напаатиса ѿ нестажаниа... помагяеть ти на исправление нищеты. исправление же нестажаниа оупражнение даеть ти. юже исправити оучение словеси

бѣа. ибо помощь обою сею въ скорѣ приводитъ на възведение сего созданиа добродѣтели. (тїс оіководѣи) *ПНЧ* 1296, 120; [Варлаам Иоасафу] покланяю колѣни... бѣу нашему... || ...да просвѣтитъ ѡчи ср(д)-ца твоего... да к тому не будещи чюжъ. и пришлецъ. но сугражанинъ стѣмъ... назданъ на ѡснованїи ап(с)ль и прѣркъ. сущю краю оугольному самому г(с)у нашему і(с)су х(с)у. ѡ немже всако создание слагаемо възроста(т) въ цркви стѣноу ѡ г(с)дѣ. (*Еф* 2. 21: оіководѣи) *ЖВИ* XIV–XV, 65б–в.

5. Назидание, наставление, поучение: Глѣеть же... аплѣ. въсе слово гнило. из оустъ вашихъ. да не исходитъ. нѣ юже блго на создание. да дасть блгодать слышашимъ. (*Еф* 4. 29: прѣс оіководѣи) *СбТр* XII/XIII, 86; кждо васъ псалѣмъ имать. явление имать. все же къ созданию да бывають. тѣмъже оубо възносимъ жртвоу хваления въиноу боу. (1 *Кор* 14. 26: прѣс оіководѣи) *Там же*, 97; послоужи дѣхвнымъ вѣдоущимъ. како юже глѣюши гна соутъ. на създание дѣхвному братствоу. (ѣс оіководѣи) *Там же*, 124; каа ложьнана юже соутъ чюжа блгочестино. ѿ (и)новѣрныхъ приложена в нихъ на врѣдъ цркви. ѿврѣщи сїа повѣлеываетъ. на создание и на оутверже||ние кр(с)тънѣаньскому стадоу. (прѣс оіководѣи) *КР* 1284, 143а–б; [обращение к тому, кто желает обрести Царство Небесное] попециса обрѣсти мужа... разоумъ имоуща бж(с)твныхъ писании... не гнѣвлива. не злопознаща. многымъ на создание приближающимъ к нему. (ѣс оіководѣи) *ПНЧ* 1296, 40 об.; къ х(с)у. на сборъ приходи. і на исправление црквны(х) вещи. и на приятие истинна(г) разума да можещи дати блг(д)ть на создание слышашимъ тебе. *КВ* к. XIV, 309б; мнози мирьскыа красоты оставлеше. придоша къ стѣму бенедикту. созданиа ради дѣхвна. (оіководѣи) *ПНЧ* к. XIV, 186б.

– *Передача греч.* κτήσις 'приобретение', смешанного с κτίσις: ибо в васъ не ѡтне ни мрне слово. ни ѡ женѣ ни ѡ детехъ пе-

шиса. ни ѿ рабѣхъ ни ѿ рабынахъ печаловатиса. ни ѿ созданыи ни ѿ имѣнии прилежати... || ...но токмо еже оугодити бѹ живущемъ намъ. (περί κτήσεων) *ФСт XIV/XV, 127–128*; нам же ико видите свѣтници [ἡ συμβουλή ‘рассуждение’]... || ...о дѣшевнѣмъ сп(с)нии. о измѣненъи принагъи в мирѣ. о создании добродѣтели. (περί κτήσεως) *Там же, 219б–в.*

СЪЗДАНЫИ (155) *прич. страд. проиш.* 1. *Прич. страд. проиш. к създати¹ в 1 знач.:* Тѣло хѡ [Рим 12. 5]. и цркъ [1 Кор 3. 16] въ образъ бжии създана члѣвка. бжѣствъный ап(с)лъ вельгласно наричетъ. (κτισθέντα; *ср. Еф 4. 24*) *КЕ XII, 69*; Евионѣане... съкоупи же са по || нѣчемоу самъсиискихъ. и елекесеискихъ ереса. иже хѡ рекоша. създано [вм. -на?] быти. на нѣси (ἐκτίσθαι) *КЕ XII, 253–254*; по||хвали [архангел Михаил] гла(с)мъ всѣхъ бѣа. ико се глѣа. ико вѣнъмѣмъ. мы създани бывше. и великому бѡу прѣдѣстоюще. (οἱ κτιστοί) *ПрС XII/XIII, 51а–б*; вида же и [Лазаря] богатыи... || ...и не рече. оканъный жестокий тѣ. ико съ члѣвкъ естъ. оба създана. и не преклониса мыслью. на м(л)стыню. (ἡ αὐτὴ χεὶρ τοὺς ἀμφοτέρους ἐδημιούργησε ‘одна и та же рука сотворила обоих’) *СбТр XII/XIII, 4–4 об.; гѣ нашъ...* раи насадивъ. въведе тоу създанаго своима роукама адама и створи. ѿ него иѡгоу. [*ср. Быт 2. 7–8, 22*] *ПрЛ 1282, 100а*; Есть нѣкана иересь... анѣловци... бладуть глѣще. ако ѿ аѣтлѣ созданъ естъ мирѣ. (ἐκτίσθαι) *КР 1284, 83а*; проклінаю иже ѿ (со)здании члѣвка оуѣние моаме(д)во. в нѣмъже ре(ч). ико созданъ бы(с) члѣвкъ ѿ пѣрсти. (ἐπλάσθη) *Там же, 401г*; петръ же. Глѣ къ симонуу аще слѣпъ созданъ адамъ икоже глѣши. како заповѣдана бѣ показоваше ѣмоу глѣа. ѿ сего дрѣва еже разумѣвати добро и зло да не яси. [*Быт 2.17*] (ἐπλάσθη) *ГА XIV₁, 162а*; въпроси бо ихъ [ариан] нѣкто аще можетъ бѣиє слово приложитиса. икоже приложиса дѣаволь и не оубоашася рещи. ико тако можетъ приложи-

тиса. преложенъ бо естъствомъ створенъ и създанъ сы. (κτιστός) *Там же, 220в*; адамъ преже созданъ бы(с). по томъ же і ѡвга. [*ср. Быт 2. 7–8, 22*] *МПр XIV₂, 230*; лѣпо бо бѣ. разумному су(щ)ству преже чювъственаго создану быти. (κτισθῆναι) *ГБ к. XIV, 55б*; всакъ грѣхъ дѣшевенъ естъ. а блудъ телеснъ естъ ѿ ребра бо адамова создана бы жена. (φκοδομήθη; *ср. Быт 2. 22*) *ЖАЮ к. XIV, 58в*; како бо не жестько... еже рожыши женѣ дѣни многы сквернынѣ быти. еже естъ съсудъ зижителя бѣа. създанъ бываетъ. (δημιουργούμενον) *ПНЧ к. XIV, 5в*; и вѣруемъ павлову послушству словесемъ г(с)нимъ глѣюще. иже ли не творить искони. съ бѡмъ создана члѣвка. то не разумѣеть и крѣщниемъ въ животъ порожена. *СбЧуд к. XIV (1), 293г*; по ѡшествию же свѣ(т) сего приде(м) радующе(с) акы ча(д) къ ѡіцію къ бѡу своему. и наслѣди(м) ц(с)рство нѣ(с)ное. егоже ра(д) ѿ г(с)а создани быхо(м) *СВл XIII сп. XIV/XV, 81г*; адамъ созданъ бы(с) народиса [вм. не родиса – οὐκ ἐγενήθη]. жена створиса. бы(с) а не ѿ з. создана ни ѿ чрева рожена. (ἐπλάσθη... ἐπλάσθη) *ЗЦ XIV/XV, 52б*; разрѣшите оузы грѣховнына. облещѣтеса в новыи челоуѣкѣ. иже по бѣзѣ созданыи. (*Еф 4. 24*: κτισθέντα) *ФСт XIV/XV, 15в*; [*слова Варлаама*] тако и азъ ѿ не суши(х) созданъ бы(х) и въ бы(т)с приведенъ. (διαπλασθείς) *ЖВИ XIV–XV, 66а*; А се же зло и проклато естъ. иже изгоиство емлю(т) на искупающихса из работы. Тации не имуть мѣти бѣла видѣти. Не помиловавше равна собе члѣвка бѣмъ создана. *СбСоф XIV–XV, 112в*; слѣпымъ же... тщета естъ имѣ(ж). || таковои бѣмъ созданыи красоты не видать *Пал 140б, 18а–б*; Тѣло же оубо члѣвче ѿ четырь съставъ. глѣтъ создано имать теплоту. а ѿ въздуха студенство а ѿ земля соухоту. а ѿ воды мокроту. *Там же, 46в*; [*Андрей Юродивый Епифану*] ча(д) молю ти сѣ. с радостью понеси мое преставленъе слышавъ нѣсмъ бо създани. да бѣдемъ сдѣ всегда (οὐχ... διεπλάσθημεν) *ЖАЮ XV, 169*; в роли

с.: Не стыдися всакомоу създаному въ образъ божии. главы своа [ЗЦ XIV/XV, 82 своа] покланати. Изб 1076, 9; безначалень... оцъ. ни ѿ когоже бо. начало же снъ. иако творецъ всѣмъ созданы(м). иако и оцъ речетсѧ начало. (τὸν κτιστὰν) ГБ к. XIV, 127а; Естѣственѧ стажаниѧ зижителнаго блѣч(с)тъѧ паче ѡбразуеѣтъ [в др. сп. -оуеѣтъ; εἰκονίζει 'показывают'], негли приимшаго бл(д)тъ, аще же кто что исправиѣтъ волею, и зижителя славить и созданѧ навлаеѣтъ достоина созданыѧ. (τὸ δημιουργία) Пч н. XV (I), 2 об.; или изорчеѣтъ созданыи создавшему и. вѣскоую ма еси тако создалъ (Рим 9. 20: τὸ πλάσμα) Там же, 136; || перен.: Печаль велиѧ ис пѣрѧ създана быѣтъ всакомоу члѣвкоу. (Sir 40. 1: ἐκτίσται) Изб 1076, 154 об.; Блѣгаѧ блѣгымъ искони создана быѣша, тако же и грѣшнымъ злаѧ. (Cup 39. 31 = Sir 39. 25: ἐκτίσται) Пч н. XV (I), 76 об..

2. Прич. страд. прош. к **създати**¹ во 2 знач.: аще ли кто... страннѣи и бездомѣкъ въ гостиньницю придеѣтъ. недоуѣтъмъ одѣржимъ. и тѣ тогоже промышлениѧ. иже въ манастири съ недоужнымъ. ѿ игоумена и ѿ врача да полуочитъ въ всемъ. възлеѣтъ навѣ въ създанѣмъ нами недоужнымъ храмѣ... донѣдеже вѣстрабитъ(с). УСт к. XII, 242 об.; въ мало лѣтъ създана быѣтъ црѣкы. и манастирь съграженъ. ЖФП XII, 666; Вѣсходѧщаѧ на иѣп(с)пскоѣ намѣстие. жена... въ манастирь да вѣнидеѣтъ. далече епископѧ обитѣли създаноу. (ὀικοδομηένῳ) КЕ XII, 57 об.; многашѣды поноужаше [Олег] оубо и молааше сѣоплѣка да быѣша перенесли сѣѧ мѣка [мощи Бориса и Глеба] въ създаноую црѣкѣ. СкБГ XII, 24г; и въ глѣубоцѣ старости. къ боу ѿиде [преп. Вассиан]. погребенъ бывъ ч(с)тнѣ. въ създанѣи юмоу црѣкви. (δηλωθέντι 'вышеуказанной') ПрС XII/XIII, 18г; и по девѧтидесѧтънѣмъ лѣ(т). ѿнѣлѣже црѣкы създана бы(с) надѣ водою. вѣниде отроча [ѿ] иерѧпольска града лѣтъ десѧти. именѣмъ архиппѣ. (οἰκοδομήθη)

СбТр XII/XIII, 40; сѣи црѣкѣ бо ||любивыи археп(с)пѣ гаврила. сѣго възнесениѧ. създана милонегомъ тѣсацѣскимъ. ЛН XIII₂, 50–50 об. (1191); создана бы(с) црѣкы ѿ блѣговѣрныхъ моужѣ... и положенъ бы(с) [муч. Димитрий] въ гробѣ ковѧне. ПрЛ 1282, 59г; повелѣниемъ же и съ блѣгословлениемъ еп(с)па создани манастирьѣ... да пребываю(т) непретворени (κτισθέν) КР 1284, 97а; Никомоуже ѿ еп(с)пѣ не по(д)баеѣтъ ѡсобно собѣ манастирь създати. на разорение и на истѣщениѣ еп(с)пина. своѧ. аще же кто дерѣзнеть то створити. запрешениѣ да прииметь. и созданыи манастирьѣ. иако простое и людѣское жилище. подѣ еп(с)пи [вм. -ию] да || преданъ боудеть. (τὸ νεοῦρηθέν 'вновь построенный [монастырь]') Там же, 171б–в; Пребы ѿнелѣже създанъ бы(с) иѣр(с)лѣмъ до пленениѧ. Хмѣи [лет] (ἄφ' οὗ ἐκτίσθη) КН 1285–1291, 569г; по невродовоу же замыслоу. създанъ бы(с) стѣлпѣ. и градъ вавилонъ. [ср. Быт 11. 1–4] Изб XIII, 149 об.; аще оубо хоташе [Бог] пакы създана быти црѣки та. реклѣ бы оубо прро(к). и боудеть слава домоу сѣму [ср. Агг 2.9] (ἀναστήσεσθαι) ГА XIV₁, 173б; по томъ же придоутъ [мятежники] близъ ста(г) мокина. създаноѣ ѡзеро тѣмъ ц(с)рѣмъ. обрѣтоша игоумена манастирѧ сѣго филипа. (κτισθείσης) Там же, 270г; Великыи кнѧ(з) гюрги. заложи црѣкѣ каменѣну сѣѧѧ бѣѧ в суждали на пѣрѣвѣмъ мѣстѣ. заздрушивъ [вм. раз.] старое зданье... та бо црѣкы создана прѧдѣдо(м) юго володимеро(м) мономахо(м). и блѣжнымъ еп(с)пмъ ефрѣмо(м). ЛЛ 1377, 153а (1222); црѣкы ѿ соломона создана за ·з· днѣи обнавѣле(т)сѧ. (ὕπὸ τοῦ οἰκοδομήσαντος αὐτὸν Σολομώντος 'построившим его [храм] Соломоном') ГБ к. XIV, 85г; поиде же иѣпифанъ въ слѣдъ старца... придоста до двора. исполнена сущѧ свѣта велика. в немже бѣѧху полаты созданы ѿ слѣпнѣныхъ зорѣ. (οἰκοδομηένῳ) ЖАЮ к. XIV, 27г; [архангел Михаил Николаю] поиди в слѣдъ мене. и оузриши домъ

бжи сзѣданъ сѣго сѣѣна. (κτισμένον) *СбТр XIV/XV, 158 об.*; страшнии они про-
ве(д)ши его [*Варлаама*] въ градъ въведыша
[вм. въведоша] неизреченною свѣтлостію
сѣнающъ. стѣны оубо имущъ ѿ злата ч(с)та
(и) ѿ каменни многоцѣнны(х) ихже ни-
ктоже николиже видѣлъ. столпы созданы
имущъ. (ἀνεγέρμενας) *ЖВИ XIV–XV, 112а*; и бы(с). сзѣдана камена цркви. сѣѣ
вл(д)ще наша бѣа. *ПрП XIV–XV (2), 93в*;
создану бывшую керихону. и бы(с) югда
въставити юму [*Ахиилу*] врата и оумре мен-
шии сѣнъ юг(о). [*ср. 3 Цар 16. 34; Нав 6. 25*]
Пал 1406, 166в; цркви же баше в городѣ
томъ камена... сѣнающе красотою. башеть
бо создана бѣлымъ каменьем(м). тесанымъ.
ЛП ок. 1425, 284в (1261); средн. в роли с.:
не достоитъ на мѣстѣ сѣѣ. здати [*мирских*
строений]. нѣ и созданою раздроушаѣтсѣ.
не достоитъ сѣѣнаго расказити. (τὸ κτισθέν)
ПНЧ 1296, 76.

3. Изготовленный (о написании книги, с
указанием заказчика): создано бы(с) ювн-
ѣіи се блговѣрнымъ князъмъ вѣликимъ
сеомомъ ивановѣ<чемъ> *Надп 1343–1344*;
созданы быша сѣна книги при блговѣр-
нѣмъ великомъ князи иоанѣ иоановичѣ. и
при мотрополитѣ [*так!*] олексѣи. рабомъ
бѣимъ лукьяномъ... г(с)и помози рабу
своему феодору нап(и)савшему еуа(г)е
праведное *Ев 1358, 221 (зап.)*; м(с)па. мар-
та. въ ·кѣ· днь. на памл(т) сѣго ѿѣа іакова.
созданы быша книги сѣна. при блговѣр-
нѣмъ... князи иванѣ михайлови(ч). замы-
шлениемъ бголюбиваго еп(с)па арсенья
тфѣрьска(г). *ПКП 1406, 202а (зап.)*.

– *Передача греч. прич. от κτίζωи ‘при-
обрести’, смешанного с κτίζω ‘создать’*:
что іако тако в сукъ течемъ. что іако мно-
голѣтны создани отынудъ не іавихомсѣ
[ἁφανίζομεν ‘уничтожаем’]. (κτῆθέντα)
ФСт XIV/XV, 17г. Ср. несъзѣданыи.

СЪЗЫДАНЬНЫИ (3*) *пр. 1. Создан-
ный, сотворенный*: [по мнению *оригени-
стов*] и раи чювѣстнаго несть ѿ бѣа ни
бывати емоу. и въ плѣти нѣ созданенъ

бы(с) адамъ. (μὴ πλασθῆναι) *КР 1284, 142б*;
ѿное бо иже ѿ землѣ. созданное тѣло. раз-
лучаетъ(с) ѿ дѣа. (διαπλασθέν) *ЖВИ XIV–
XV, 34а.*

2. *Построенный, воздвигнутый*: и та(к)
созданную имъ цркви оѣти [*Иоасаф*].
(νεοϋργηθεῖσαν ‘только что построен-
ную’) *ЖВИ XIV–XV, 119в. Ср. несъзѣданы-
ныи.*

СЪЗЫДАТЕЛЬ (5*), -А с. 1. *Творец, со-
здателъ (о Боге)*: радоуисѣ мѣіе бѣе енаже
ради приде еже первозданомоу сзѣдатель.
и прѣстоупленомоу проститель. и въ
нб(с)ное ц(с)ртвие вождъ. (ὁ... πλάστης)
СбТр XIV/XV, 23.

2. *Тот, кто построил что-л., строи-
тель*: никакоже инако никомоуже ѿ ѿсно-
ваниа цркве начати здати. прѣже дажъ не
бесѣдоуѣтъ съ іеп(с)пѣмъ мѣста того...
аще || же кто не довлѣѣтъ к тавымъ [*так!*].
имене же токмо желаетъ. ісже нарицатисѣ
ѿ члѣвкъ. сзѣдатель црквыныи. многы црви
[*так!*] соутъ въ всѣхъ ѿблѣстехъ. и въ семь
ц(с)ртвоующимъ градѣ. бѣдоу подыѣмлатъ
(κτίστης) *КР 1284, 228а–б*; нѣкто до(м)
видѣвъ красно и прехитро оустроеноъ. или
судъ добръ и лѣпо счиненъ. создателя
или древодѣлю. абѣе ѿ того познавъ
|| оудиви(т)сѣ. (τὸν οἰκοδόμον) *ЖВИ XIV–
XV, 65–66.*

– *Передача греч. κτήτωρ ‘владелец’, ас-
социированного с κτίζω ‘создать’*: Аще
первыи создатель селу бо и двороу. не мож-
жетъ [вм. може – ἡδύναι] възбранити.
воднаго прохода. ни иже накоупивыи [вм.
нынѣ коупивыи? ὁ νῦν ἀγοραστής] не мож-
жетъ възбранити. (ὁ προκτήτωρ ‘прежний
владелец’) *КР 1284, 322б*; О възысканыхъ.
иже ѿ прѣдѣлѣхъ. подобаетъ соудии по-
слѣдовати... аще тѣкмо не различныхъ
[вм. -ымъ]. сѣдѣтель прѣиманиемъ. и соу-
домъ иже на врѣмена держащихъ. измѣ||нѣ-
шесе прѣдѣли покажѣтсѣ. тогда сѣхъ
прѣдѣлѣ. сѣмотрит-и-же ѿ создателя
оуставлени быша. а не ветыхъ. (ἀπὸ τῶν
κτητόρων) *Там же, 323а–б.*

СЪЗДАТИ¹ (527), **СЪЗИЖ|ОУ** (-ЖД|ОУ), **-ЕТЬ** гл. 1. Создать (создавать), сотворить (творить): своимъ бо дѣлоу зазираи. чловѣка же югоже не създа томоу не соуди. *Изб 1076, 37*; зижителъ нашъ и бѣ. въ блѣгынхъ създавъ члѣва... изволи самъ неиздреченымъ съмотрениемъ. || въ плоть нашу безъ грѣха ѡблечиса. (κτίσας) *ЖФСт к. XII, 107–107 об.; сти(х).* Гна естъ земля [ср. *Пс 23. 1*]. Ты създа ма ги. (ἐπλασας) *УСт к. XII, 276 об.; присно* бо вѣдка създавыи ны. прикладаетъ слоуха своа на послушание призывающимъ *ЖФП XII, 57г*; исполнитъсѧ земля тва||ри твоена. се море великоє пространство... тоу корабли приплывають. змии съ югоже създа роугатиса юмоу. (*Пс 103. 26: ἐπλασας*) *СбЯр XIII₂, 137–138*; Създавышю сдетелеви боу нашему. чловѣкъ дѣлма [*Пр 1313, 11в члѣвки дѣлми*]. нако знати того единого. и съ||творити волю юго. сию заповѣдь оувѣдѣвъ дыаволь. пѣрвѣе оубо прѣлсти. пѣрваго члѣва прѣстоупити заповѣдь. (πλάσαντος) *ПрЛ 1282, 6–7*; не такоже персть въземъ ѿ земля созда [*Бог*] женоу. а могын. нѣ ѿ мужа ребро въземъ созда ю. (ἐδημιούργησεν; ср. *Быт 2. 22*) *ЗС 1285–1291, 341в*; двѣ рече. роуцѣ твои създаста ма. и створиста (м). (*Пс 118. 73: ἐπλασαν*) *Изб XIII, 47*; Сина плоть хѡа. юже създа ѿ марина. сина дивна естъ. на нѣсѣхъ и на земли. нако бѣжина тайна. (φκοδόμησεν) *Там же, 110 об.*; бѣ... небо и землю створи. и члѣва созда (δια-πλάσας ‘создавший’) *ГА XIV₁, 221а*; а въ ·ѣ· днь създа бѣ члѣва ѿ земля и дуну на лице юго. (*Быт 2. 7: ἐπλασεν*) *СбХл XIV₁, 20 об.*; сирахъ ре(ч) г(с)ъ созда мудро(с) и дасть ю любашчи(м) ю. (ср. *Prov 8. 23: ἐκτίσεν*) *КТур XII сп. XIV₂, 283 об.*; бѣ... созда члѣва своиа рукама. (ср. *Быт 2. 7: ἐπλασεν*) *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 89б*; [*молитва Александра Невского*] бѣ превѣчныи. создавыи нѣбо и з. ... суди г(с)и ѡбидашчи(м) ма [*Пс 34. 1*]. *ЛЛ 1377, 168г (1263)*; пѣрсть въземъ ѿ [вм. ѿ] земѣла създа [*Бог*] чл(в)ка по об-

разу своему. (ἐπλασε; ср. *Быт 2. 7*) *Пр 1383, 29г*; ты [ГБ к. XIV (2), 152б гъ; Бог] бо свѣ(т) созда. ѿ творца свѣтлости ради дѣньница именуе(м). (ἐκτίσεν) *ГБ к. XIV, 55в*; кѣпифанъ ре(ч)... г(с)ъ созда ма в начало пути своего. в дѣла своа. (ἐκτίσε; ср. *Притч 8. 22*) *ЖАЮ к. XIV, 57а*; [*тропарь муч. Мауре*] Единого та г(с)а і(с)са исповѣдающю красна. рукоу создаващаго. оусъчеса персть ручны(х). (πλάσαντα) *Мин к. XIV, 17 об. (май)*; бѣ створи члѣва сдрава. и созда насъ на дѣла блга. (ἐποίησε) *ПНЧ к. XIV, 151г*; члѣва же [*Бог*] созижа пре(ж) оустрои телесныи съсу(д). ти тогда дѣшо во нѣ вложи. (πλάττων; ср. *Быт 2. 7*) *ЗЦ XIV/XV, 50а*; что же оубо создавыи насъ бѣ еда презрѣ или обизриса ни оубо не купно бѣдному сему и лютому прельщенью... сѣиснѣ оухитрева. (πλάσας) *СбТр XIV/XV, 11 об.*; оударен же бы(с) [*Христос*] и бѣнь ѿ рукъ наже созда. (ἐπλασεν) *ФСт XIV/XV, 213г*; и по томъ созда [*Бог*] члв(ѣ)-ка рукама своиа персть оубо въземъ ѿ земля. на созданыѣ т(е)леси. (δημιουργεῖ; ср. *Быт 2. 7*) *ЖВИ XIV–XV, 25г*; хотѧ создати жену. вложи [*Бог*] на адама сонъ. да не пытаетъ бѣна дѣла. и взѧ едино ребро юго. и исполни плоти ю. (πλάττειν; ср. *Быт 2. 21*) *Пал 1406, 33а*; сеи же блѣголюбивии [*так!*] князь [*Андрей Боголюбский*]. не за друга но за самого творца. создаващаго всачькаа [*так!*] ѿ небытыа въ бытъ дѣшо... положи *ЛИ ок. 1425, 207а (1175)*; бѣ же того ради создалъ естъ роуцѣ намъ, да быхомъ помагали другъ другоу. (ἐποίησεν) *Пч н. XV (1), 69*; [*ангел св. Макарию*] не прогнѣва(и) г(с)а ба своего. создава(г) та. (κτίσαντα) *СбПаис н. XV, 160 об.*; прич. в роли с. О Боге: [*слова Премудрости*] Тогда заповѣда ми сътворивыи все. и създавыи ма прѣпокоиъ скинию мою. (*Сир 24. 8: ὁ κτίσας*) *Изб 1076, 82*; бж(с)твѣнныи оѣи... ни единому въ сѣии оltарь повелѣти вѣхода [вм. повелѣша вѣходити?]. единому же томоу ѿпущено естъ пр(к)ви [вм. ц(с)рви]. вѣньгда рече

дары принести въсхоцеть създавшюмоу. (τῷ πλάσαντι) *УСМ* к. XII, 230 об.; чѣвколюбина ради създавшяаго ны. на нѣбо призваны быхомъ. (τοῦ κτίσαντος) *КЕ* XII, 206; притѣчникъ заповѣдаєтъ глѣна. ѡтъими разгнѣвание ѿ себе. зане оуность и безоумие соуєта. и помани създавшяаго та. (*Еккл* 12. 1: τοῦ κτίσαντος) *СбТр XII/XIII*, 70 об.; то же *Пр* 1313, 71в; ц(с)рь блѣтъ тыгда и славнѣ боудеть. югда. || недостоинныа животоу. простить смърти. вѣси бо немощ нашу създавыи ны. (πλάσας) *СбТр XII/XIII*, 199–200; Невидимыхъ врагъ моихъ неоусыпание свѣси ты ги и ѡканьныа плоти моѣа изнеможениє. вѣси създавыи ма. тѣмъ в роуцѣ твои прѣдаю тебѣ дѣхъ мои. *СбЯр XIII*, 214; что бо єсть сего блѣжнѣе. еже англе(с)комоу ликоу подобитиса на землі коупн(о) оубо начинающюса дѣни. стати на молитвѣ. и пѣнии и пѣ(с)мі почитати създавшаго (τὸν κτίσαντα) *КР* 1284, 194в; ни имъ ни овѣмъ видѣ||мыа ѡбрѣтаа сихъ [звезд] сдѣтела печаленъ бываше [Авраам] зѣло и оуныль. игоже любовь и желаніе видѣвъ создавъ ср(д)ца и разоумѣваа вса дѣла наша яви(с) юмоу. (*Пс* 32. 15: ὁ πλάσας) *ГА* XIV₁, 51–52; и ре(ч) пафнотии [Таусии]. глѣ сице. създавыи ма помилуи ма. (ὁ πλάσας) *Пр* 1383, 136г; лѣпо бо создавшему юго [человека]. и обновити свое созданѣе. (τὸν πλάσαντα) *ГБ* к. XIV, 9г; И кто можетъ сиаа вса судьбы вѣдѣти. токмо са(м) создавыи всѣ(х). (ὁ πλάσας) *ПНЧ* к. XIV, 107в; Разумѣите же нынѣ безумнии в людехъ сановници... || ...всажии оухо не слышитъ ли. и создавыи око не смотритъ ли. (*Пс* 93. 9: ὁ πλάσας) *СбЧуд* к. XIV (1), 291а–б; Есмь бо оубо. зданѣе бие дѣло руку юго. по ѡбразу и по подобію [*ср. Быт* 1. 26] создавшаго. (τοῦ κτίσαντος) *ФСМ* XIV/XV, 145в; создавыи мира. за миръ источи прч(с)тую свою кровь. *Пал* 140б, 132а; володимиръ болма слашеть к вачеславу и къ гюргеви и къ изаславу лада. ѣ глѣ вачеславу и дюргеви. бѣ поставилъ насъ волостели. в мѣсть

злѡдѣемъ и в добродѣтель блѣгоч(с)тивымъ то како можемъ молитиса къ създавшему на(с). *ЛИ* ок. 1425, 142г (1149); или изорчетъ созданныи создавшему и. въскоую ма еси тако создалъ (*Рим* 9. 20: τῷ πλάσαντι) *Пч* н. XV (1), 136; || сдѣлать (каким-л.): срѣдце чисто съзижи въ мнѣ бѣ. (*Пс* 50. 12: κτίσον) *СбТр XII/XIII*, 185 об.; то же *СбЯр XIII*, 208 об.; *ПНЧ* 1296, 132 об.

2. Построить, воздвигнуть, соорудить: миновъшю же гонѣнію. създа кѣназъ црѣвъ томоуже мѣнкоу. (ἐκτίσεν) *КЕ* XII, 247 об.; сѣославъ ѣнъ ярославль оумысли създати црѣвъ камяноу сѣгма [Борису и Глебу]. *СкБГ* XII, 22г; онъ же [Святополкъ] паки акы зазѣрна троу||доу юго [Олега] и не хоташе юю [Бориса и Глеба] пренести. зане не самъ баше кѣ създавъ црѣве тоа. Там же, 24–25; малоу хызицю създавъ. прѣбываше [*преп. Феодосій*] въ пощеніи. (κτίσας) *ПрС XII/XIII*, 143а; създа [исправившійся грѣшник] тоу црѣвцю малоу надъ водою въ има михаила архистратига. (ἠκοδόμησεν) *СбТр XII/XIII*, 40; ги бѣ... призри на црѣвъ сию юже създахъ. рабъ твои археп(с)пѣ мартурии. *ЛН* XIII₂, 59 об. (1198); созда [св. Евсевій] црѣвъ... пѣрвомѣчка стефана. (ἐκτίσεν) *ПрЛ* 1282, 135в; аще же ц(с)рь съзижеть новъ градъ. да не имать распра о томъ юже еп(с)пѣ близъ юго. и подѣ свою власть повинути юго да не ищеть. (εἰ... ἐκαίνισεν 'если вновь устроил') *КР* 1284, 95г; Иже оубо доброу вѣроу. коупивъ землю голоу. по по [так!] томъ же оувѣдѣвъ сие нако чюж(д)а єсть. съзиж(д)еть на неи нѣчѣто. издаваниа оубо не истазаетъ. прощено же юмоу єсть. (ὁ... κτίσας) Там же, 321б; се [об исходе из Египта] слышавше людѣе ѿ арона. тѣщахоуса изи||ти. ѡвъ радошцами бѣна ѡбрѣта. а друугии не терпа ноужныѣ работы фараѡна. инѣ не мога плить творити. инѣ [ѡм. инѣ] собѣ градъ създати. инѣ же погоничевъ прѣшениа не терпа. *КН* 1285–1291, 605а–б; Ре(ч) гдѣ. всѣ оубо иже слышитъ словеса мона. истинною творить юа.

оупоблю [так!] и моужю моудроу. иже създа домъ свои на камени. (Мф 7. 24: *φκοδόμησεν*) Изб XIII, 10; Г(с)и помози рабу своему юрюю болковичю. создавшему цркъв и олтарь. стгао архиерѣа х(с)ва николаы. Гр 1341–1365 (ю.-р.); [Господь Давиду] се снъ ражаесть(с) тобѣ... иако солломонъ има ѣмоу естъ и тѣ съзижеть домъ имени моемоу. (1 Пар 22. 10: *οικοδομήσει*) ГА XIV₁, 88в; градъ велии въ вавилонѣ создавъ [Навуходоносор] ѿ плифъ [в др. сп. плинфъ] жъжены(х) и ѿ камения тесана... || ...искръ же града ископа ѣзеро и созда стѣноу ѡколо его достославно [в др. сп. -нѣ] (*κτίσας... φκοδόμησεν*) Там же, 119б–в; а к тому і мно́го приложили [князья]. создавше цркъв бѣи мѣтри. п(с)пью. города и погѣсты и села. МПр XIV₂, 331 об.; собираше [св. Дорофей] каменіе в пустыни. и тѣмъ присно твораше кѣлю. дакаше не могущимъ создати. (*οικοδομήσαι*) ПрЮр XIV₂, 23б; члѣвкъ бѣ домовить. иже насади виногра(д). и ѡплотомъ ѡгради. и созда столпъ. и-скопа точило. (Мф 21. 33: *φκοδόμησεν*) СбУв XIV₂, 65; и быша члѣвци мнози [в др. сп. далее и] единогол(с)ни. и рѣша другъ къ другу. съзижемъ столпъ до нѣсе. (ср. Быт 11. 4: *οικοδομήσωμεν*) ЛЛ 1377, 30 (98б); то же Пал 1406, 58а; Посла блгговѣрныи и х(с)олюбивыи князь всеволодъ гюргеви(ч). тивуна своего гюрю. с людьми в русь. и созда гра(д) на городци на вѣстри. ЛЛ 1377, 139г (1195); [рассказ св. Пафнутия] изидохъ изъ бра(т)ства и създахъ особѣ келью. (*οικοδομήσας 'ποστρωει'*) Пр 1383, 78б; семирамъ созда ѿ жженыхъ плить стѣну. в широту ·п̄· локот(т). (*φκοδόμησεν*) ГБ к. XIV, 169в; повелѣ [хозяин Андрея Юродивого] вести его въ цркъв стѣна мѣнца анastasина. юже естъ създахъ блгговѣрныи левъ масникъ. (*ἐδομήσато*) ЖАЮ к. XIV, 4 об.; на второе же на ·т̄· лѣ(т). ц(с)ргва своего. не возьметъ [благочестивый царь] ни дани. ни даровъ. нѣ вѣставить цркви стѣхъ и съзижеть съкрушенныа олтаря. (*ἀνοικοδομήσει 'восстано-*

вит') Там же, 64б; сии виноградъ и ѡна древа. самъ насади [св. Антоний] и купѣль сию водную на поѣсныѣ ѡграду. со многимъ троудомъ. и многимъ потомъ самъ создалъ. (*φκοδόμησεν*) ПНЧ к. XIV, 146в; положенъ бы(с) [митр. Петр] в градъ москвѣ. в цркъв оуспе(н)на. стѣна бѣа. юже бѣ самъ создалъ. УЦерк к. XIV, 73а; Помани г(с)и создавши(х) храмъ престѣна бѣа. вложившихся въ цркъв сию рабъ твоихъ. Канон XIV, 9 об. (зап.); помысли [св. Николай] бжіею волею. на память и на ѡчищение грѣховъ славьною създати цркъв славнаго и стѣго сина. (*κτίζειν*) СбТр XIV/XV, 15б; въ градъ же абые ѡсобнѣ полату создавъ [царь Авенир]. предобру. и свѣтлыми храмы оухитривъ. тамо ѡтроча по||садивъ. и жити повелѣ. (*δεξιμαένος*) ЖВИ XIV–XV, 11б–в; и створи свѣтъ [Феодосий Печерский] с черныци. да съзижють цркъв каменну стѣи бѣи. ПрП XIV–XV (2), 92а; и созда ту жертвеницу дѣдъ. и възнесеса абие всесоужжение. (2 Цар 24. 25: *φκοδόμησεν*) Пал 1406, 203б; въ свое кнажение созда [Юрий Долгорукий] цркъв в городѣ соуждалъ ПКП 1406, 140б; создалъ цркъв стѣна бѣа. де||сатинноюу. и дахъ ки десатиною. по всеи земли роусьстѣи. УВлад сп. н. XV, 628а–б; создалъ же блшеть [Андрей Боголюбский] собѣ городъ камень. ЛЛ ок. 1425, 205в (1175); возлюбивъ мѣсто то. и помысли [Даниил Романович] да сожигеть на немъ градецъ малъ. Там же, 281в (1259); [обращение к св. Владимиру] добръ зѣло послу(х) снѣ твои геѡргіи [Ярослав Мудрый]... иже недокончанаа твоа закончаваа [в др. сп. законъча] аки соломо(н) дѣду. иже до(м) бѣи великъ стѣи въ [в др. сп. его] прм(д)р(с)ти [т. е. Софию Киевскую] съз(д)а. ИларСлЗак XI сп. XV, 169 об.; прич. в роли с.: о творящи(х) милостыню ѿ неправды... И аще и цркъвы или маностыра зижють. томоуже подлежать соуду. и иако создавыи манастырь. исп(с)поу того мѣсто [ПНЧ н. XIII, 117в мѣста] подобаеъ дати власть всю. (б

κτίσας) ПНЧ 1296, 68; | *образн.*: ѿни же [прончане] не внушиша гл҃гы ѿго [посланника кн. Всеволода Юрьевича]. надѣющеся на градную твердость. не вѣдущере(ч)наго прѣркмъ дѣдмъ. аще не г(с)ь сзижеть дому в сѹе трудишася зижющеи. (Пс 126. 1: ἐὰν μὴ... οἰκοδομήσῃ) ЛЛ 1377, 1466 (1207); [Христос Петру] не оустрашаиса петре еже ѡбща(х) скончати имамъ. и на камен(и) пребу(д)ши. на не(м) же съзижю цр҃квь мо(ю) (Мф 16. 18: οἰκοδομήσω) ЗЦ XIV/XV, 876; || *перен.*: премоудрость създа себѣ храмъ и оутврди стлѣпъ семь (Притч 9. 1: φκοδόμησεν) *Надп сер. XI*; Что кєсть моудрость създавьшиа себѣ домъ. (ср. Притч 9. 1: φκοδόμησεν) Изб XIII, 23 об.; бе-щ[и]сла премдрѣтѣ бж҃а. созда храмъ свои. ѿ прч(с)тыа безмужныа мѣре. цр҃квь плотну ѡбложи себе. (Притч 9. 1: φκοδόμησεν) *Надп ок. 1390 № 181*; Вєскую ма. добродѣтельными подвиги исправленьи. твои(х) оѣе всехвалне. древнее [так!] бо жилище худое. создавъ рашири(л) еси. Мин к. XIV (май), 17 об.; [Иоанн Златоуст] Аще ли оубо съзижю азъ. разориши же ты кую поль||зу створимъ паче. (ἐὰν... οἰκοδομήσω) ПНЧ к. XIV, 171–172; Егда кто хошетъ солгати, аще не съзижеть ѡснованиа мнима правды, то невѣренъ кєсть. (ἐὰν μὴ πῆξῃ) Пч н. XV (I), 90 об.; Бгъ, вєхотѣвъ чл҃вколюбья дѣла создати на земли цр҃кви достоины собѣ и лѣпы, не ѡбрѣте собѣ иного мѣста на селенье оугодно, развѣ оумъ нашъ. (ἰδρύσασθαι) Там же, 112; и ти соуть ·з· сборъ. бина мдр(с)тъ на нихже свои сѣи домъ созда СбТ н. XV, 140; | *образн.*: в покореньи вашемъ съзижите дѣша ваша. (Лк 21. 19: κτίσασθε букв. ‘приобретите’, смеш. с κτίζω ‘строить’) ФСт XIV/XV, 3г; [слова Иссахара] чада моя. стажите въ простоту въ всемъ оума вашего. и възлюбите ходити в неи. и съзижете ю и прилѣпитесь кѣи. Пал 1406, 111б.

3. *Слепить, вылепить*: бѣ... чл҃вч(с)ко(ю) кєстьство. сдѣ||на. и създа ис първа.

(ἐπλασε) ПрС XII/XIII, 82в–г; Тако и въ послѣднии днь. первое обновить змлю [так!] и спереть [в др. сп. сбереть] персть чл҃вчю и съзижеть всѣ(х) на(с) телеса. въ мгноveníи ока. СбЧуд к. XIV (I), 293в.

4. *Основать, устроить*: създа [Григорий Великий] монастырь мужьскыи велии. (ἐκτίσεν) КЕ XII, 248 об.; си соуть подьцрквици [ем. -внии]. иже ѡлоучившеся сами ѿ съборныа цр҃кви. и иноую создавше. ѡсобно събираются. КР 1284, 173в; Юретици. и елини. създаша собѣ цр҃квь безаконноу. (κατεσκεύασαν) Изб XIII, 98; прич. в роли с.: ц(с)ри приходаше полагахоу зла(т). на потрѣбоу цр҃ньчемъ. оуставъ бо бѣ ѿ создавшего монастырь. ничтоже бо притажати мнихомъ тоу соущимъ... ни винограда ни села. нъ сѣхъ прѣдатиса оучению. ПрЛ 1282, 90а; || *перен.*: кто оубо дѣшу създа на дѣлании блазѣ. заповѣдии хвѣ... всакъ искоусть такого. не можетъ низложити. (οἰκοδομήσει ‘воздвигнет’; ср. Мф 7. 24–25) Изб XIII, 10 об.; прее(м)ше же друзии недуго-тъ [арианство]. хитро(с) зловѣрству создаша. (ἐδημιούργησαν) ГВ к. XIV, 182а; || *обеспечить создание (о заказчике)*: а писалъ рабъ бж҃ии родиѡнъ. игумену моисѣю... Г(с)и помози рабу бж҃ию игумену моисѣю. создавшему книги си. сватою еу(г)ле. сѣи гжи бци. Ев 1323, 219г (зап.); бныа стр(с)ті велиаго бога сѣса нашего христа пренесены изо цр҃аграда смѣренымо архіеп(с)пмъ діонисье<мъ>... прі великом князі дмитріи костантиновічѣ иже созда раку сію *Надп 1383*; г(с) помози рабу своєму кузмѣ написавшему книги сина рукою грѣшною амі(н). || ...и(с) сѣси и поми(л)и. раба своего варсонофья. создавшего книги сина. Пал 1406, 208а–б (зап.).

5. *Наставить, научить*: потыщиса не съблзнитиса. ни в чемже. ни же огл҃ти кого. ни внимаа словоу ли дѣлоу. ли движение брата не ползоующа ти. нъ паче тѣщиса во всемъ создати того. (οἰκοδομεῖν) ПНЧ 1296, 27; **създати себе** – *научиться*:

они же [посетившие св. Сисоя] слышавше и велью пользоу принаша ѿидоша с радостью. создавше себе смѣренъемъ его. (οἰκοδομηθέντες ‘наученные’) ПНЧ к. XIV, 143а.

– *Передача греч.* κτάρμαι ‘приобретать’, смешанного с κτίζω ‘строить’: покорюша [св. отцы] плоть духови. притекоша въ житиѣ на высоту. и создаша еже создаша прославитиса. (ἐκτίσαντο, ἃ ἐκτίσαντο ‘приобрели то, что приобрели’) ФСт XIV/XV, 64г; прошю же оу ва(с) да исправите(с) в достоинство и полезное. ли сзижете в послушание (εἰ ἐκτισάμεθα ὑπακοήν ‘приобрели ли мы послушание’) Там же, 221в.

– *Прич. в роли с. Передача греч.* κτήτωρ ‘владелец, собственник’, смешанного с κτίστης ‘создатель, основатель’: аще оубо поутъ мостити. или мостъ здати. и(ли) ѿбн(о)влению града потреба боудеть. подобно създавшихъ. таковоѣ дѣло сѣимъ црква(мъ) и инѣмъ ч(с)тнымъ домоу исполнати. (τῶν κτητόρων) КР 1284, 226в.

сЪЗЪДАТИ² в.м. сЪЗЪВАТИ

СЪЗЪДАТИСА¹ (44), СЪЗИЖ|ОУСА, -ЕТЬСА гл. 1. Быть созданным, сотворенным: воинства на нб(с)хъ пѣ(с) всылають ти и мы земнии словословіе зижителю всѣхъ. рече и быхомъ повелѣ и създахомъсѧ [ср. Пс 32. 9]. СбЯр XIII₂, 28; послещи дхъ свои сзижютсясѧ. (Пс 103. 30: κτισθήσονται) Там же, 138 об.; то же ГБ к. XIV, 91а; СбЧуд к. XIV (1), 293б; ЗЦ XIV/XV, 51б; ѿ воды же твердѣ нбъсноую. стоустивъ. и землю верхоу воды створивъ. створивъ [в др. сп. -ри; Бог] паки соуща в нихъ вса. проразоумнымъ дѣяниемъ. да хотя создатиса имъ члвкъ. ничтоже ѿ лоучшихъ о сносимомъ на трѣбование. требоуютъ. (διαπλάττεσθαι) ГА XIV₁, 191а; слово(м) бо и ѣнмъ бѣимъ ангѣли создашасѧ. (ἐκτίσθησαν; ср. Пс 32. 6) ГБ к. XIV, 55б; како въ ѿко створиса. како в руцѣ создасѧ... || ...протолюки члвче свое створение. (διεπλάσθη) ЗЦ XIV/XV, 51–52; сина

вса то ре(ч) [Бог] и быша. и то повелѣ и создашасѧ. (Пс 32. 9: ἐκτίσθησαν) ЖВИ XIV–XV, 25г; прежде даиже [в др. сп. даже] горы не быша. и создасѧ земля вселенна. ѿ вѣка и до вѣка ты ѣси. (Пс 89. 3 = Ps 89. 2: πρὸ τοῦ... πλασθῆναι) Пал 1406, 6а; | *образн.*: От оунаго рече [Григорий Богослов] въздраста. предасѧ [Василий Великий] своимъ оѣмъ оучтлю. тогда и в понть [κατὰ τὸν Πόντον ‘в Понте’]. сѣи создасѧ добрымъ созданиемъ крщнемъ. (διεπλάσθη) ГБ к. XIV, 147б.

2. Быть построенным, воздвигнутым (строиться, воздвигаться): ѿ сѣсетъ сѣна. и сзижютсясѧ гради иудѣистии. (Пс 68. 36: οἰκοδομηθήσονται) СбЯр XIII₂, 10 об.; Аще которыи градъ ѿбновитсѧ [ἐκαινίσθη ‘(уже) вновь построен’] ц(с)-ремъ. или сзижетсѧ. градскимъ и людскимъ закономъ. и црквныхъ вѣщии. чинъ да послѣдоуетъ. (εἰ... καινισθεῖν ‘если будет заново построен’) КР 1284, 151б; столпъ оубо создасѧ за ·м· лѣ(т) бы(с) полма не свершенъ по размѣшении [ср. Быт 11. 4, 7–8]. (οἰκοδομηθεῖς ‘построенный’) ГА XIV₁, 37г; оублжи ги иеудокинею своею сѣна. рекше блгволеньемъ своимъ. еда сзижютсясѧ стѣны иер(с)лмьскыя. (Ps 50. 20: οἰκοδομηθήτω) Там же, 266б; самого г(с)а промысло(м). и волею то(г) прч(с)тына мѣре... создасѧ и сверши(с). болѣпнаа и великаа цркы сѣна бѣа печерьскаа. ПКП 1406, 125б; [рассказ варяга Шимона] аз же взѧ(х) [с иконы] поасѣ сѣ ис(с)а и вѣнецъ сѣ главы е(г). и ѿбративсѧ ко мнѣ ре(ч). никакоже члвче сего в(ъ)зложи на свою главою. неси же на оуготованое иемоу мѣсто. идеже сзижеть(с) цркы моѧ [в.м. моѧ] ѿ прп(д)бнаго. семоу в роуцѣ вдажъ. Там же, 126–127; | *образн.*: Глють [мессалиане]... || ...ако двѣма подобаетъ дѣшамъ. сзидатисѧ въ члвцѣ рѣша. едина приѡбѣщана члвкомъ. другана же нб(с)нымъ. (δεῖ κτήσασθαι τὸν ἄνθρωπον ‘человек должен приобрести’, где форма гл. κτάρμαι смеш. с κτίζω ‘создать’)

КР 1284, 368б–г; И съзижетьсѧ въ родъ престолъ твои. (Пс 88. 5: οἰκοδομήσω ‘устрою’!) Изб XIII, 103; страны на дховнѣмъ камыщѣ хѣѣ [ср. 1 Кор 10. 4] създашасѧ. иже бы(с) въ главоу оуглоу [Пс 117. 22]. (ὀικοδομηταί) Там же, 151 об.; ѿ цркви се глѣт прркы иже ѿ языка създасѧ х(с)оу. Псалт XIV₁ (1), 241 (подп. к миниатюре).

3. Быть основанным: цркы бо ѿ различных(х) добродѣтелии создасѧ ѿ х(с)а. (συνεστήσατο) ГВ к. XIV, 205в; || *появиться, возникнуть*: послушайте чада рувима оѣа вашего. еже видѣхъ ·ѣ· дхъ прельстныхъ посылаеми суть ѿ врага... || ...и надо всѣмъ симъ ество сонное. с нимже создал оужасение вещи. и образъ смртныи (ἐκτίσθη) Пал 1406, 99–100.

4. Быть наученным, настроенным (на что-л.): видить та кто имоущаго разумъ въ трѣбици възлежаша. не съвѣсть ли кмоу немощноу соущоу. съзижетьсѧ насти идоложъртвна. (1 Кор 8. 10: οἰκοδομήθησεται) СбТр XII/XIII, 133.

– Передача греч. κτῶμαι ‘приобрести’, смешанного с κτίω ‘создать’: таковому ѡбымшоу ма страху... да ѡт вины многихъ мои(х) грѣховъ. [в греч. далее мѣ ‘не’] вниду в такову пакость. побѣжающа... трудъ [πόνους ‘трусами’] и подвизании. оутвержатисѧ. и создатисѧ вамъ. (τὰ... κτηθέντα ‘приобретенное’!) ФСт XIV/XV, 89г.

СЪЗЪДАТИСА² (1*), СЪЗИЖ|ОУСА, -ЕТЬСА гл. Вместе строиться. Образн.: къ ефесиномъ пише(т) паве(л). всако созданье сочтаваемо възрастетъ въ цркви сѣу г(с)ви. в нюже и вы сзижетесѧ [ср. АпХр сер. XII, 213 об.: съзидаестесѧ] в жилище бѹ дхмъ. (Еф 2. 22: συνοικοδομεῖσθε) ГВ к. XIV, 205в.

СЪЗЪРЪЛЫИ (2*) пр. Зрелый, спелый: видиши ли, како пло(д) възрасти трапеза, како добръ, како скоръ, како съзрѣль, како грезнь свершенъ бы(с) (ῥῆζον) Пч н. XV (1), 27; | образн.: [тропарь св. Владимиру]

ты бываеши || винное возвращение. кистѣ двѣ созрѣлѣи мѣнка приносящи. романа. и дѣда ч(с)тънаго. МинПр XIV/XV, 71–71 об.

СЪЗЪРЪНЬ|Ю (2*), -Ю с. Действие по гл. **съзърѣти²**: начаткы же новыхъ плодовъ... подобають приносити въ врѣмѧ съзрѣнья ихъ. н(а) блгодарение даровавшему бѹ (τῆς γεωργίας) КР 1284, 37б; очищаютъ ю [лозу] ѿ скверны терние все ѿ неѧ измѣтають. и тако въ время въздасть пло(д). и по съзрѣнью окопають ю и листвие пустить. (μετὰ τὸ πλανθῆναι ‘после того, как будет удобрена’, гл. воспринят в знач. ‘увеличивать’?) ФСт XIV/XV, 190б.

СЪЗЪРЪТИ¹ (2*), -Ю, -ИТЬ гл. Увидеть: боаше [в др. сп. боа] (ж) сѧ оубоиши. ѿ видѣнна очию твоєю. наже съзриши. (Втор 28. 67: ὄψῃ) Пал 1406, 155б; || перен.: [Григорий Богослов Григорию Нисскому] аз же слово ѿвѣщати гото(в). и тобѣ и всакому хоташему... нако да вѣси не всакому злу другу начинаѧ и неоуку [μὴ πάντῃ ἀτόπῳ φίλῳ χρώμενος καὶ ἀμαθεῖ ‘что ты имеешь дело с другом не вполне непотребным и невежественным’]. но е(с) [ἔστιν ‘возможно’] наже [ἃ ‘что-нибудь’] и съзрѣти могущему. и множаиши(х) лучше. (συνὸρᾶν) ГВ к. XIV, 211а.

СЪЗЪРЪ|ТИ² (3*), -Ю, -ЮТЬ гл. Созреть, стать зрелым: [Глеб убийцам] не пожнѣте класа не оуже съзрѣвѣша. СкБГ XII, 14а; ѡвоощъ же всакии тищит(с) зноємъ созрѣти. (πλανθῆναι) ПНЧ 129б, 102; [рассказ пустынника] обрѣтохъ пещеру сию. и источникъ и фуникъ. имѣѧ ·бѣ вети. на м(с)цѣ ражають овоща. иже довлеють на ·л· днии. и по семь втораѧ съзреють. (ἀκμάζει) Пр 1383, 78в.

СЪЗЪРЪТИСА (1*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. Переглядывать: ѡни же [Изяслав и Владимир Давыдовичи] ничтоже могоша ѿвѣщати. толико съзрѣшасѧ. и долго молчавше. и ре(ч) володимиръ послоу изаславлю. понди вонъ посѣди ЛИ ок. 1425, 127б (1147).

СЫГРА|ТИ (3*), -Ю, -ЮТЬ *гл.*

♦ **Злоу игроу сыграти** (*кому-л.*) – *насмеяться, зло подшутить над кем-л.: сию же наричють. белжанѣ злоу ношѣ. сина бо ношѣ злоу игроу имѣ сыгра. повоеванныи [так!]* бѣ ѡфахоу. прежде свѣта. *ЛИ ок. 1425, 251в (1221)*; скыртъ рѣка злоу игроу сыгра [*ср. ИМ, 351 сыграеть злы игры – σκῑρτῆσαι κακά σκῑρτῆματα*]. гражаномъ. тако и днѣстръ. злоу игроу сыгра оугромъ. *Там же, 258б (1229).*

СЪИЗБЪРАНЫИ (2*) прич. страд. прош. Избранный вместе с кем-л.: Что ꙗ. цѣлоуеѣтъ вы ꙗже въ вавилонѣ съизбѣраноую [ѡм. -наѡ]. (1 Петр 5. 13: ἡ... συνεκλεκτή) Изб XIII, 63; Тѣ сѣѣи ап(с)лъ пармена. оученикъ бѣ сѣхъ ап(с)лъ. и съседмию десѣтъ причѣтънъ бы(с). съиз(б)ранъ же бы. съ инѣми шѣстию дѣѣаконъ. и поставлѣнъ бы(с) служити трапѣзѣмъ. (ἐξελήν; ср. Деян 6. 5) Пр 1383, 3ѡ.

СЪИЗВОЛАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*
Соглашаться, одобрять: свою супруж-
 ницу изгнать. и не волнѣи въ ѡбразъ
 мнишскыи ѡблече [имп. *Константин VI*].
 въторую приведе... прелюбодѣиание...
 || ...сѣтворивъ... зѣло. и ненавистно. (па-
 триархъ же тарасии.) ни роуколожени
 [так!] сѣврѣшашеть. ни бѣхѣма съизвола-
 ше бывъшему. (συευδόκει) *ЖФСт к. XII,*
64–65.

СЪИЗМЪНА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Передача* греч. συναλγέω ‘сочувствовать, соболезновать’, смешанного с συναλλοιόω ‘вместе изменяться’: но су(т) ѿ наши(х) нѣции. ѿже и плакати достойно ѿже толми оудалаются соизмнати(с) и помагати стражующимъ. (сυναλγεῖν) ГБ к. XIV, 104б.

СЪИМА|ТИ (5*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*
1. *Снять (сверху):* приде всѣслава. и възъ
новъгородъ... и колоколы съима оу сѣна
софіе... || ...и понекадила съима. *ЛН*
ХІІІ, 3–4 (1066).

2. Удалять (удалить) с тела (что-л. на-
детое): тоу лежить моужь съ женою. а

кр(с)тъ на тобѣ, чи ссымаюшь ре(ч) [еп.
Нифонт] боуда съ своєю женоу. *КН*
1285–1291, 533z; тоу мьстиславъ и юрьи
оутаишесѧ володимера. посласта лоу-
тъи своѣ боиарѣ и слоуги воевать. со тюи-
моу. ѿни же воевавшѧ тамо и легоша на
ночь... и доспѣхы своѣ соимавшѧ. *ЛИ*
ок. 1425, 291v (1277).

3. Взять (у кого-л.): а оу савиница. съимати. климате. съ борь<ко>ю. пать гр(в)нь. *Гр ок. 1255–1257 (новг.). Ср. съимати!*

СЪИМА|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА
гл. Встретиться: дюрѣ же сѣде в киевѣ.
 съимася с володимеромъ. в печерьскомъ
 манастири. и сътвориста любовь межи со-
 бою. велику. *ЛИ ок. 1425, 1466 (1150). Ср.*
съниматиса.

СЪИМЕНЬНИКЪ (1*), -А с. Соименник, тезка: г(с)не. съѣи епѣа(н) кипрскѣи съименниче моѣ. елеисон ми. *Стих 1380, 98 (зан.).*

СЪИТИСА (3*), СЪИДЮСА, -ЕТЬ-СА гл. *Сойтись, собраться*: и съидошаса бра(т)на въкоупѣ. одноѣшно и кр(с)тъ цѣловаша. *ЛН XIII₂, 91 (1218)*; а новгородци оучиниша острогъ около города. по обѣ сторонѣ. і соидеся вса волость новгоро(д)-скаа. плъсковичи. ладожане. роушане. корѣла. іжера. вожане. *ЛН ок. 1330, 160 (1316)*; и весь горо(д). соидеся. и бояри вси стари и молодии. плакахоуса над нимъ [*Владимиром Васильковичем*]. *ЛИ ок. 1425, 303в (1289)*. Ср. **сънитиса**.

СЪКАЗАВА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ *гл.*
Проповедовать: Аполиане. и съ [вм. съ] апелианъ подобънаа маркиану и лукиану. повелѣваєтъ. озъоблаєтъ все сътворениє. и сътворишааго. не та||также [так!] тѣмъ три начала съказаваетъ. нѣ єдино оубо начало. (ὁφηγήσατο ‘указал’) *КЕ XII, 255–256.*

СЪКАЗАЮМЫИ (42) *прич. страд.*
наст. 1. Называемый, именуемый: ѿ же-
 нитвы сказаюмийи ближици. оѿ вноукоу.
 тесть къ сносе. правноукъ к мачесѣ... къ

всемъ темъ оброчению не бивати. (γνωρίζομενοι) *КН 1285–1291, 477в*; то же *МПр XIV₂, 225*; сугубъ кѣствомъ. бѣ и члѣвкъ. разумѣваемъ и сказаемъ с нами бѣ [*Мф 1. 23*]. члѣвча рода сп(с)ти хота. придѣ на землю. *Пр 1383, 196*; ѿ пшеница бо и ѿ воды и ѿ огна. обчинѣ имѣеть [*хлеб*]. единъ и тѣ ѿ трѣи составъ сказаемъ. (γνωρίζομενος) *ЖАЮ XV, 29 об.*

2. *Возвещаемый (?)*: оѣъ бо слышанъ бывааше съ небесе вѣща. ѣнь сказаемъ бѣ [*ср. Мф 3. 17*]. плѣтию крышають(с). (ἐγνωρίζετο ‘былъ узнанъ!') *ПрС XII/XIII, 117а.*

3. *Разъясняемый, интерпретируемый*: симъ бо ѡбразомъ... || ...сборнаѣ заповѣ(д) непрѣкосновен(н)а ѡтиноу(д) и неврѣдна съблюдаѣтся разоумѣваема и сказаема по соущемоу здѣ съблюденію. (ἐρμηνευομένη) *КР 1284, 242в–г.*

4. *Толкуемый, переводимый (как)*: Садоукеи сказаемѣ правѣдници. иже ѿ рода оубо бѣша самаринска. (ἐρμηνευόμενοι) *КЕ XII, 252*; Начиначетсѣ кнѣгы сѣна глѣмына гречѣскимъ языкомъ номокануонъ. Сказаемына нашимъ языкомъ закону правило. *КР 1284, 1а*; Фарисѣи сказаемѣ ѿлу||чени. (ἐρμηνευόμενοι) *Там же, 361а–б*; саломѣи же миръ сказаема. (ἐρμηνευομένη) *ГБ к. XIV, 72г*; **ѣсть съказаемо(ѣ)** – толкуетсѣ (переводитсѣ) как: наре(ч) [*Ромул*] имѣ ѡбѣдоу томоу вѣрималиоумъ иже ѣсть гречѣскы сказаемоѣ ѿ щюжихъ на||питатисѣ. *ГА XIV₁, 25а–б*; архинѣрѣи... подириѣно ѡблѣчашесѣ иже ѣсть сказаемоѣ риза позлащенѣна ѿ главы и до ногоу. *Там же, 26г*; дѣдѣ новоѣ мѣсто ц(с)ртво оустроивъ ирсалимъ наре(ч) иже ѣсть сказаемоѣ гора мироу. *Там же, 111а*; кесарь ѿ негоже кесареѣ ромѣстѣи ц(с)рѣ наре(ч)ни быша. иже ѣсть сказаемо испроукъ по ромѣскомоу языку. *Там же, 131б*; диктаторъ нарицашесѣ [*Юлий Цезарь*] иже ѣсть сказаемо ѣдиновластѣцъ. *Там же.*

5. *Обнаруживаемый, отмечаемый*: поставлаѣм сѣ оуѣтли. ревнитѣлѣ же и опас-

ники. ꙗко в насѣ токмо истиннѣ сказаемѣ быти. (τὴν ἀλήθειαν γνωρίζομεν ἔστωσαν ‘знаемъ, что истина находится!’) *ФСт XIV/XV, 13в.*

6. *Являемый (?)*: подѡбнѣиши же ѣсть [*Премудрость*]. сѣнѣца. и паче всакогѡ створѣниѣ звѣздѣ. свѣтомъ сказаема обрѣтають(с). первѣиши (*Прем 7. 29: συγκρινομένη ‘сравниваемая!’*) *МПр XIV₂, 9 об.*; О рж(с)тѣѣ же ѣго [*Христа*]. гаданиѣмъ рекъ [*Соломон*]. и потаѣнаѣ || възвѣщаѣна. правѣдныи ражають(с) въ животь (*Притч 11. 19*). звѣзда свѣтомъ сказаема обрѣтають(с). [*ср. Прем 7. 29*] *Пал 1406, 2056–в. Ср. несъказаемыи.*

СЪКАЗАНИЕ (113), **-ѣ** с. 1. *Повествование, рассказ*: ничѣтоже ꙗко мало. и ѡ мѣстѣ рѣши. ни безъ благодати ни изъ лиха || съказаниѣ. (τὸ διήγημα) *ЖФСт к. XII, 43–44*; лѣпо ѣсть намъ сѣна съповѣдаѣше на прокоѣ похвалѣниѣ блаженѣаго съказаниѣ поити. *ЖФП XII, 57а*; прѣѣаго анастѣсиѣ. патриарха антиохѣискаго съказаниѣ. (ἀπόδειξις) *КЕ XII, 247 об.*; бысть забѣвѣниѣ о цркви сѣи сѣоу мѣнѣкоу. и ни ѣдинъ же можаше что съдѣвати. и о здаѣнии о вѣсемъ и о съказаниѣ чюдѣсѣ. *СкБГ XII, 23а*; Петра недостѡйнаго съказаниѣ. о постѣ и о мѣтѣѣ оустаѣ. и чина црѣвѣнаго. *СбТр XII/XIII, 56 об.*; Въ тѣ(ж) дѣнь съказаниѣ х(с)ѣа пришьѣствѣиѣ къ морю. *ПрЛ 1282, 118а*; проклиѣнаю... списаниѣ моамѣ(д)ово. иже лжѣтъ глѣл. ꙗко ѿ арханѣгла гаврила принѣсѣно бы(с) ѣмоу. и всѣ оучѣниѣ и наказаниѣ. и по(тѣ)ѣнаѣа сказаниѣ. і та||иѣны. и предѣниѣи и хвалѣи ѣго. (τὰς... διηγήσεις) *КР 1284, 4006–в*; Кюри(л) еп(с)па тоурѡвѣска(г). ска(з)ниѣ. ѡ чернѡризьѣстѣмъ чиноу. ѿ вѣтѣа(г) закона. и новаго. *КН 1285–1291, 604а*; Сѣго кюрила. Сло(в) о слѣпѣци. і ѡ завѣсти жидѡвѣстѣи. ѿ сказѣнѣа ѣуанѣл(с)каго [*ср. Ин 9. 6–7, 15–16*]. *КТур XII сп. XIV₂, 264*; сказаниѣ ѿ п(с)лѣмѣка. иже судити бѣи санъ ѣсть. і бѣ ѣдиногѡ достѡинъ. свѣдѣнѡ въ кратѣцѣ. *МПр XIV₂, 11 об.*; Въ тѣ(ж). дѣнь сказаниѣ. гри-

горыа. двословца. о проскурѣ. иже за оусопшаа. в сорокоустые служатъ. *Пр 1383, 145б*; Аще ли е(с) подобно и ·а·на сказа(н)а смотрити. разумѣае(м)... еноха преставленье(м) почествована. (τὰς... ἱστορίαις) *ГБ к. XIV, 85а*; Сказанье хитро || о чювьствѣхъ телесны(х). и о дѣшевнѣмъ чювьствѣ. *КВ к. XIV, 291–292*; словомъ корѣмимъса [τρυφήσωμεν ‘насладимся’]. и бѣимъ закономъ. и бесѣдами сказаньемъ (διηγήμασι) *ПНЧ к. XIV, 201в*; Но сиа обротивъ на первое възвращюса сказанье. *СбЧуд к. XIV (1), 291а*; Сло(в) о црѣквнѣмъ сказанье. *ЗЦ XIV/XV, 30в*; в су(б). аго по(с). сказаніе нектаріа патріарха ц(с)раграда. слово о томъ что ра(д). въ ·а·ю су(б). по(с) память творимъ сѣго и великаго мѣнка феодора тирона. (διήγησις) *СбТр XIV/XV, 9*; [*Февда царю Авениру*] послушаи сказанья моему свидѣтельствующа словеси. (διηγήσεως) *ЖВИ XIV–XV, 108б*; книги написа [*Кирилл Туровский*] ѿ еу(г)льски(х) и прѣрчихъ сказаніи. *ПрП XIV–XV (2), 84а*; рече [*Симеон, сын Иакова*] видѣхъ оубо въ сказаніи книгъ іеноховъ. іако сѣве ваши и с вами въ блужении истлѣють. (ἐν χαρακτήρι ‘в писанияхъ’) *Пал 1406, 101в*; Сказаніе симона еп(с)па володимерьска(г). ѿ печерьскы(х) черноризьцихъ. *ПКП 1406, 105в*; сеи же хр(с)толюбецъ рюрикъ. лѣты не многи сы чада прижи собѣ по плоти. ѿ нихже вѣсть время сказанію. положить *ЛИ ок. 1425, 243б (1199)*; || *историческое повествование, история*: [послание Кирилла Александрийского Карфагенскому собору] ноужно повѣдахъ гдѣе чьстьнаа братіе... || вѣрнаа равьнаа областнааго събора. въ никѣискѣи митрополии... вашей посѣлати любѣви. іеже и въ црѣквнѣмъ съказаніи. ищюще обрацете. (ἐν τῇ... ἱστορίᾳ) *КЕ XII, 171–172*; Дорофѣи прѣхвалнии моужъ іеп(с)пѣ. бы(с) града тоурьска. вса сказанія писаніи съвѣдѣи. (ἱστορίαν) *ПрЛ 1282, 46в*; іако си тако соутъ въ іеуфиньстемъ сказанъ [так!] въ третиємъ словеси въ главѣ ·М· обрацещи.

(ἐν τῇ Εὐθυμακῇ... ἱστορίᾳ ‘в Евфимиевой истории’) *Пр 1383, 100–101*;

2. *Толкование, истолкование, объяснение*: отвѣта и съказанія истиннааго не полоучаемъ имѣже не вси въ||мѣштаются въ бжѣствьныхъ тайнъ послушаніе. (ἐπιλύσεως) *Изб 1076, 117–117 об.*; тѣда бо ѿ съказанія посѣланиа къ селюаномъ. чѣтеть(с) слово зла(т)оустѣца о оустѣпшихъ. *УСт к. XII, 3 об.*; съчетахъ особѣнѣи части сихъ книгъ... въ ц(с)рьскихъ же повелѣннихъ. и въ прѣмоудрыхъ съказаніихъ. скоро въ съвѣкоупленіе сѣтворивъ заповѣдь. (ἐν... ταῖς... ἐρμηνείαις) *КЕ XII, 2 об.*; О сеи вѣщи различна правила повелѣвають. ихже сказаніе в четвертѣмъ на десять правилѣ сѣбора вселен(ь)скаго четвертаго. иже в халкидонѣ. написахомъ. (ἐν τῇ ἐξηγήσει ‘в толковании’) *КР 1284, 79з*; то бо имъ [епископамъ] есть || блѣговно. еже вѣдати и оумѣти преданія бѣоносныхъ ѿцѣ. и по тѣмъ разрешати въспрашаема. да не како недооумѣюще ѿ себе раздрешити таковыхъ. истеньнаго сказанія далече ѿпадоутъ. (τῆς... ἐρμηνείας) *Там же, 147б–в*; іединъ оубо къждо васъ. іеликоже навѣклъ іесть мл(с)тѣю бжїею... аще вѣчноу ц(с)рство. и моукоу блоудашему скажетъ. іегда сказанья словесъ изгѣлтъ кр(с)тъаномъ. въ истину англѣ боудеть. (si... cum sanctae annuntiationis verba impendit ‘если при этом слова святого Благовѣстия произносит’!) *Изб XIII, 52 об.*; Что же іесть сказанье блѣгословленія имѣже блѣгослови ісакъ іакова. (ἡ ἐρμηνεία) *Там же, 13з*; и іетро преславно исповѣдаетъ [*Иосиф Флавій*] прорицаніе нѣкоу въ сѣхъ писаніихъ ѿбрѣтаемо... іако... ѿ нѣкоихъ страны владѣти нѣкоемоу члѣвоу всю вселеную... сѣгрѣши же рекше солга сказаніемъ бышю. ібо не всѣмъ миромъ ѿбладаніе точью римомъ іединѣмъ. (τῆς ἐρμηνείας) *ГА XIV, 140б*; филонъ... великыи бѣо словесы и широкыи разоумомъ высокъ же сыи выспрннии премдр(с)тѣю и бж(с)твнымъ исписаніемъ. различно и

многообразно сѣхъ словесъ сказаніе створи. (τὴν ὑφήγησιν) *Там же, 148а*; что єсть сказаніе. слова сего ꙗко чаша в руцѣ г(с)ни. вина неразтворена исполнь растворениа [Пс 74. 9]. (τί ἐρμηνεύει ‘как толкуется’) ЖАЮ к. XIV, 56а; Разумѣите же брата(т)на сина притча сказаніе. члѣвкъ єсть домовить [Мф 21. 33]. бѣ оцѣ вслѣдскы(х) творецъ. СбЧуд к. XIV (1), 294а; поученіе сѣго ѡца нашего. ѡвана златоустаго. сказаніе ѿ еуа(г)льскі(х). словесъ. СбТр XIV/XV, 26 об.; ѡсаф [так!] же и се слово со оудивленьем(ь) примѣ. сказанья прослше. (τὴν σαφήνειαν) ЖВИ XIV–XV, 55г; двѣ сказанья имѣеть писанье се. (κατὰ δύο τρόπους λογίζομαι εἶναι τῆς γραφῆς τὸ ἐν νόημᾳ ‘двумя образами, думаю, возможно понимание Писания’) ЖАЮ XV, 162 об.; || *рассуждение*: Елико оубо плотно слово се. и пишно съ оутробою. и съ скровеными оума. да изѣстьса и потребитса. и в суче(н)е дѣвно въздастьса. до главы и ногу. ѿ первы(х) же о бж(с)твѣ разумѣ(х). и послѣдни(х) воплоще(н)а сказа(н)и. (τῶν... φροντισμάτων) ГБ к. XIV, 65а.

3. *Указание, обозначение, признак*: ц(с)рь бо и боларе ѿ роума тоу преселишася. а еже ре(ч) правило по римьстѣмъ почтенъ єсть. не ѡ томъ глѣть. ꙗкоже римьскомуу ч(с)тию большю быти. и по немъ константина града почтену быти. нѣ ѡ сказаннии [так!] врѣмени речено єсть. КР 1284, 87г; Члѣвци же злато и сребро и ризы... погребше. или ино что таковы(х). ꙗже рати и крамолы. и перваго мученья су(т) сказанья. (ὑπορίσματα) ГБ к. XIV, 102г; Понеже оубо въздвиженоє наше житіе. толико достославное. толикому житию сказаніе наносимъ оубо. (τὰ... ὑπορίσματα ‘свойства’) ФСт XIV/XV, 76б.

4. *Учение (?)*: всѣмъ вы рече [Христос] се || сказаніе оусърдно держати. ГА XIV, 151а–б.

СЪКАЗАНЬ¹ (7*) прич. страд. прош.

1. *Прич. страд. прош. к съказати¹ в 1 знач.*: се же братоу и съслужьбьнику

нашему. вонифатіеви... на извѣщение прѣдлежащаго канона съказано боудотъ [так!]. (ὑπορίσθη) КЕ XII, 119 об.

2. *Прич. страд. прош. к съказати¹ во 2 знач. (?)*: ꙗко... о бѣжствѣ хсѣвѣ. и єсть || ствою [вм. -во] ѡго. и съставъ исповѣдаемъ. такоже... и на члѣвчествѣ ѡго ꙗко єстьство. тако и свои сии съставъ. исповѣдати ноужде... симъ тако съказаномъ навѣ. и ѿ всѣхъ мнѡ съглашаемомъ. да глѣють намъ дѣвѣма быти хсѣвома єстьс(т)-вома. єдиномоу же съставоу. полагающе... коємоу равньночѣстивно. єстьствъ же и съставъ. исповѣдають бы<т>и выединѣнии [вм. -нию]. (τοῦτων... διευκρινημένων ‘после того как это было проанализировано’) КЕ XII, 269–269 об.

3. *Прич. страд. прош. к съказати¹ в 3 знач.*: зд. о доносе: сказани быша [св. Крискент, Павел и Диоскор] римьскому єпарху. и ѡти || быша. (διεγνώσθησαν) Пр 1383, 72–73.

4. *Прич. страд. прош. к съказати¹ в 4 знач.*: Сима двѣма главама нѣ(с) толкоу. понѣже си паче сказанѣ еста. недооумѣемыхъ иже въ писании глѣть. ѿ сѣго амфилохиа къ великому василию. (ἐρμηνείας ‘толкования’) КР 1284, 178а; понеже сиа [положения о церковном обручении] таковымъ сказана быша ѡбразомъ. и заповѣдь добрѣ бы(с) ꙗкоже подобаєтъ безъ блазна. и ѡбручениа оубо истиньна же быти и извѣстьна оузаконена быша... подобаєтъ оубо и нынѣ. приложи||ти к сѣи заповѣди. христіаномъ лѣпаго оукрашения подобное. (ἡρμηνεύθη) Там же, 242–243.

5. *Прич. страд. прош. к съказати¹ в 6 знач.*: Въ семь преписан.ии [так!]... ничѣсоже мнѣимъ исправленѣимъ [вм. -ѣе] или приложнѣе. нѣ да днь съ сѣя пасхы въ врѣмѣ събора съказано боудеть. (ἴνα... ὑπορίσθῃ) КЕ XII, 123 об.

6. *Обученный*: противашеса [вм. -шеса] неч(с)тивомуу симону. и климантѣ римланинѣ петровѣ оуѣнкѣ словесемъ сказанъ многомъ зѣло ромѣискымъ же и єлинь-

скимъ. (πελαιδευμένος) *ГА XIV₁, 144г. Ср. несъказанъ.*

съказань² см. съказаниѣ

СЪКАЗАНЬНЫИ (1*) *пр. Сказанный, рассказанный. Средн. мн. в роли с.: [Варлаам Иоасафу] вс(а) бо сказанна мною тобѣ. истинна су(т). (τὰ δηλωθέντα) ЖВИ XIV–XV, 22а. Ср. несъказанныи.*

СЪКАЗАТЕЛѢ (16), -А с. 1. *Тот, кто рассказывает, сообщает, повествует о чем-л.: Ап(с)льскихъ дѣянии сказателя. и еуа(г)лию х(с)вою. свѣтлаго повѣстника. лоукоу препѣтаго... похвалимъ. (τὸν... ὑφηγητήν) ПрС XII/XIII, 26г; аще оубо ты жидовине невѣрна [в др. сп. вѣрна] бы имѣлъ прѣрочска слова. то іоана [в др. сп. далее бы] ѿна захарїина сказателя [в др. сп. видѣнію] послушалъ. Пал 1406, 28г; аще бы ісаїа о ісаѣѣ вѣщаль. то не прѣрокъ бы нареклъсѣ. но сказатель бытию. Там же, 71б.*

2. *Толкователь, истолкователь:* Скарѣ-данѣ творѣ... чародѣи скомрахъ. ѿузолникъ смываѣа і члѣвкы. въ птичь граи вѣруѣа. і баснемъ сказа|тель... так(о)виі за лѣто да іспытани будутъ. (συμβολοδεϊκτής ‘истолкователь предзнаменований’) *КР 1284, 51а–б; Временникъ въ простѣ ѿ различны(х) же хронографъ же и сказатель събранъ же и сложенъ георгиємъ грѣшникомъ мнихомъ. (ἐκ... ἐξηγητῶν) ГА XIV₁, 18в; ꙗкоже инѣмъ всѣмъ. такоже и о се(м) чину мнозѣмъ обра(з) бы(с) [Василий Великий]... сѣѣна почитана книги народу сказате(л) сихъ. (ὁ... ἐξηγητής) ГБ к. XIV, 155а; цркви добротинѣа ѿбразъ инѣ(м) бываеѣ [Василий Великий]... и сѣмъ книгамъ сказате(л). (ὁ... ἐρμηνευτής) Там же, 155б; ермина ввода(т) [язычники] бѣ быти. и похотника и тата и лихонмца. и волхва и недужна. и словес(с)мъ сказателя. еже не по(д)баеѣ бѣ быти. таковому. (ἐρμηνευτήν) ЖВИ XIV–XV, 101а; Съ [Леонтий Ростовский] бѣ блжнныи црл гра(д) рожьныа и въспитанѣа русьскыи же і мирьскыи и [так!] ꙗзыкъ добрѣ оумѣаше. книгамъ русь-*

скимъ и гречьскимъ велми хитрѣ словесень сказатель. *ПрП XIV–XV (2), 119в; | об-разн.: кто ли слово имѣ оунаша разумныхъ сказателя (ἐρμηνευτήν) ГБ к. XIV, 170г.*

3. *Наставник:* Велика оучителя. и мудра сказателя. требуетъ цркви на оукрашение праздника. *КТур XII сп. XIV₂, 235 об.; [стихира Феодосию Печерскому] Ты мнихомъ сказатель... та бо бѣ преже избра ѿ оуности ѿѣе. пастыра ѿвцамъ словесны(м). ПКП 1406, 16.*

– *Передача греч. εἰσηγητής ‘учредитель, начинатель’, смешанного с ἐξηγητής ‘толкователь’:* вавилоняне. и фругиане. и ѿникии таковыимъ слоуженисмъ. прѣвии съказателе быша капищетворении. (εἰσηγηταί) *КЕ XII, 250.*

– *Передача греч. συνίστωρ ‘единомышленник’ по знач. гл. ἱστορέω ‘рассказывать, повествовать’:* ѿеодосии александрьскыи. ѿ негоже ѿеодосиане. инаковъ соурьскыи. ѿ негоже инаковити. сихъ же съказателе и извѣстителе... севирь. и... иѿанъ безбожныи. трифѣитъ. (συνίστορες) *КЕ XII, 265.*

СЪКАЗАТИ¹ (402), -ЖОУ, -ЖЕТЬ *гл.*

1. *Сказать:* тѣ [монахъ, ухаживавший за больными] ꙗкоже имааше. съказа сѣмоу слово. и исповѣсть еже просить болнаи. (διαπορθμεύει ‘передает’) *ЖФСт к. XII, 149 об.; иѿанъ златоустыи сице съказа чюдитисѣ достоино. како не раздѣлиса множество ѿ ересѣ [ἐπὶ τῇ αἰρέσει ‘при избрании’; ср. Деян 6. 5] моужии. (διέξεισι) КЕ XII, 48 об.; съказаша [убийцы Бориса и Глеба] сѣоплкоу ꙗко сътворихомъ повеленоѣ тобою. СкБГ XII, 15а; и то съказавъ срацининъ. вылѣзе изъ малаго кораблица въ галѣю. ЧудН XII, 74а; и ныне къ свѣту напрасно възпи [один из заключенных] глѣ. встанѣте бра(т)ѣ. да вы скажю. днь(с) бѣ хошетъ ны пустити ис тѣмницѣ. ПрЛ 1282, 79в; Аще бра(т) ре(ч)тъ ꙗко не могу с симъ бра(т)мъ жи(т)... И аще скажетъ по величїи немощи... о семь въпрашаемъ да испытаеѣ(с). КВ к. XIV, 296г.*

2. *Выразить, описать словами*: се же сїщныи еп(с)пъ кирилъ оукраси сѣую црѣквъ сѣйна бѣа. иконами многоцѣнныи. ихже нѣ(с) мощи и сказати. *ЛЛ 1377, 158г (1231)*; како оубо скажю словомъ. великыи онъ позоръ. (ἀν παραστήσαιμι) *ГБ к. XIV, 188г*; лыцаашеса и земля [ὁ αἶρ ‘воздух’] рана того накоже никтоже не можетъ того сказати. (ἀρρήτω τινὶ θεῷ φότης ‘неким не-сказаннымъ видомъ света’) *ЖАЮ к. XIV, 11в*; сладость бо сахара и смидалнаго браш(н)а како скажю не вкоусившимъ того. *СбТр XIV/XV, 14*; [рассказ трех монахов] мы же минухомъ со страхомъ. и при(д)хомъ на мѣсто иное страшно. и ту видѣхо(м) мужи .дѣре. образа же ихъ нѣ(с) ска||за(т). (ἀνεκδιήγητος ‘неописуем’) *СбПаис н. XV, 155–156*; и вси бо видивше ю [церковь] не могутъ сказати израдныа красоты ея. *ЛИ ок. 1425, 205г (1175)*.

3. *Рассказать (рассказывать), сообщить (сообщать), поведать (повествовать)*: кгда бо въскрьсе [Христос] навѣ ни одинъ же [из евангелистов] не съказа. (οὐδεὶς ἀπεφίνετο) *КЕ XII, 221 об.*; прочаа же его [Владимира Святославича] добродѣтели инде съкажемъ нынѣ же нѣсть время. *СкБГ XII, 8в*; Дроугое да вы съкажю чюдо. *ЧудН XII, 71г*; ѿ рьмышѣ поклананье къ клима<тѣ> и къ павълѣ .бѣ. дѣла котореи любо потроудиса до владычѣ съка<ж>ита владычѣ мою обиду *ГрБ № 725, 80 XII – XIII₁*; проразоумѣвъ же свою смѣрть. сказа [преп. Вендимиан] житие сѣго аоуксеньтина. хоташоу юмоу [αὐτόν ‘его’] написати. написа||ниемъ [συγγραφεὶ ‘писателю’]. (διηγήσατο) *ПрС XII/XIII, 134в–г*; и ре(ч) || михаилъ послушашаи прѣстаа. да ти азъ скажю о сихъ [грешниках]. *СбТр XII/XIII, 33*; женоу же его [Радина] имѣше [константинопольская чернь]... много ноудиша ю. повѣжъ намъ кде естъ моу(ж) твои. и не сказа о моужи своемъ. *ЛН XIII₂, 67 (1204)*; и сказа ларианъ тоу речъ мѣстиславоу. и новго||родъ-чемъ. *Там же, 85–85 об. (1216)*; Тоже ми

баше сказаць попинъ гречьскыи въ селоуни. назъ же башъ кѣпиль много ливана и то слышавъ роздаахъ. и сдѣ пришедъ сказахъ *ПП XIII₂, 20 об. (зан.)*; славоу ц(с)ръствина твоего рекоуть и силоу твою възъглютъ. сказати ѣномъ члѣвчьскымъ силоу твою. и славъ велелѣпoty ц(с)ръствина твоего. (*Пс 144. 12: τοῦ γυνώρισαι*) *СбЯр XIII₂, 37 об.*; О семь оу(б) блѣжнѣмъ дѣдѣ. скажють книги тетровасилионъ нако бѣ ѿ земля вифлѣомъ-скыа [1 Цар 17. 12]. *ПрЛ 1282, 107а*; Аще кто на нѣконего причетника или на мниха... иматъ нѣкѣю вину да скажетъ первое преподобному исп(с)поу под нимъже естъ кождо ихъ. (διδασκέτω) *КР 1284, 232г*; и въставъ авва лотъ. приде къ аввѣ. арсению. и сказа юмоу о старци. (διηγήσατο) *ПНЧ 1296, 96 об.*; оу юрданьскыа бо рѣкы стоа [Иоанн Креститель] нако истъ баше. избавитель всемоу миру. сказа и повѣда [*ср. Ин 1. 29*]... ѣнъ бжии пришьдыи на съ свѣтъ. (asseruit ‘объявляет, утверждает’) *Изб XIII, 48 об.*; єдинъ оубо кждо вась. єликоже навѣклъ естъ мл(с)тью бжияю... аще вѣчноє ц(с)рство. и моукоу блоудашемоу скажетъ. єгда сказаныа словесъ изыгль кр(с)тъяномъ. въ истину англь боудеть. (si... denuntiat) *Там же, 52 об.*; И се пакы... выпрашаю жидовине... что видѣ въ снѣ. скажи ми. и что мниши ты видѣныє то. *Там же, 188*; архнгль къ данілоу глѣ... и числа лѣ(т) сказа юмоу. весма ѡбычно число глѣше [*ср. Дан 9. 21–27*] (διδάσκων ‘сообщая’) *ГА XIV₁, 135в*; мало нѣчто скажемъ. а [в др. сп. о] поновлении въскр(с)нина х(с)ва. а вы съ прилежаниємъ послушайте. *КТур XII сп. XIV₂, 236*; он же [исцелившийся] сказа вса по раду бывшаа. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 112в*; се же не свѣдуше право глѣть. нако кр(с)тлѣса естъ [Владимир Святославич] в киевѣ. и ини же рѣша [в др. сп. далее в] василиви [в др. сп. -леве]. друзии же инако скажють. *ЛЛ 1377, 38 об. (988)*; се скажемъ бѣсовское наоущенье. и дѣйство *Там же, 59а (1071)*; и о прочихъ ап(с)лѣхъ. и о инѣхъ многы(х)

еще же и о стѣхъ пр(о)рцѣхъ ска(з) [св. *Дорофей*] (ιστορησεν) *Пр* 1383, 396; призвавъ же [мусульманин, пустивший стрелу в икону *Георгия Победоносца*] попа и сказа ему по раду все свое зломыслие. *Там же*, 49а; и бы(с) всь здоровъ. чѣвкъ ть и оудивльсѧ. молашесѧ прозвутеру сказати ему житие. стго георгина. (ἀναγνώσαι 'прочитай') *Там же*, 49б; а брата ми своего [Скиргайло Ольгердовича] не оутанти. сказати ми ему и лиху и добро. *Пр* 1387 (1, з.-р.); и сии стѣи му(ж) [Григорий Богослов], хотя сказати о вскр(с)ньи сѧ бжѧ и о стр(с)ти. егоже начинае(т) слово притыкана къ слову прѣрч(с)ку. *ГБ* к. XIV, 51г; Первое помазасѧ дѣдъ в вифлеомѣ ѿ самоила. како ѿ ѧ на книги ц(с)ртвии скажу(т) [ср. 1 Цар 16. 13]. (ιστορεῖ) *Там же*, 77г; епифанъ ре(ч) [Андрею Юродивому]. молю ти сѧ рабе бѣи скажи ми коєсѧ дѣла віны тако въ скорѣ прѣданъ бы [друг Епифания]. в напасть. (γνώρισον) *ЖАЮ* к. XIV, 35г; Изиде единъ ѿ старецъ къ братьи дѣвѣствень... начаша бѣси двизати его стр(с)тью блоуда... || ...прииде единому ѿ старецъ. и сказа емоу вещь. (διηγήσατο) *ПНЧ* к. XIV, 34е-г; Послушайте же со вниманиємъ. да по раду бесѣду скажемъ. *СбЧуд* к. XIV (1), 289г; [размышления Иосифа] скрюю ли вещь сию но не оутаймое ѣ. бу(д)тъ. аще ли скажу иерѣем(ъ) преда(м) ю [Деву Марию] злу поруганию *ЗЦ* XIV/XV, 65г; и выпрашаше [палач] попа. ѿ стѣмъ [Николае] кдѣ и видѣлъ. поплъ сказаше всѧ по раду. *СбТр* XIV/XV, 188; Ц(с)рь же съ арахиемъ друго(м) своимъ бесѣдова наже о отроцѣ. и суровое его дерзновение и непреложную сказа волю. (δηλώσας 'выразив') *ЖВИ* XIV-XV, 93в; Иоасаф же... прости ре(ч) оѣе... где же самъ живеша скажи ми. (γνώρισον) *Там же*, 134б; чюдеса створи [Леонтий Ростовский] многа ѿ нихже едино скажемъ. *ПрП* XIV-XV (2), 119в; Смотри же жидовине. что оѣ с нѣси сказа своему оугоднику [Моисею] то и сѣн на земли твораше. *Пал*

140б, 121в; аще естъ г(с)ъ с нами. то въскую обрѣтошасѧ всѧ злаа. кде ли суть всѧ чюдеса его елико сказаша намъ оѣи наши. (*Суд* 6. 13: διηγήσαντο) *Там же*, 174б; съ же ѡнисифоръ всѧ видѣ(н)ѧ и слышаниа. сказа старѣшинѣ своему. и всеи бра(т)и. *ПКП* 140б, 107в; і ре(ч) имъ [трем монахам] мокареі искони жить(ѧ) своего. скажу ва(м) бра(т)ѧ *СбПаис* н. XV, 162 об.; во ѡсень оубить бы(с) великий кѣзъ литовский миньдовгъ... || ...оубиство же его сиче скажемъ. *ЛП* ок. 1425, 285-286 (1262); Аще оуслышитъ жена ѿ иныхъ люди. что доумаютъ на цѣра. или на кѣзѧ. а того можужо своему не скажетъ. а ѡпослѣ ѡбличитсѧ. разлоучити ихъ. *УЯрЦерк* сп. сер. XV, 273; хоцѣ же и дроего [так!] велико чю(д) вашей любви сказати еже на блаженѣмъ отроцѣ епифанѣ створисѧ (διηγήσασθαι) *ЖАЮ* XV, 32.

4. Разъяснить (разъяснять), истолковать (толковать): семоу же быти въроуємъ. еже свѣщенныхъ канонъ. съблюденіе съхранитсѧ. семоуже правѣдно поюще и поклоняющесѧ. и самовидьци бжѧ слова [ср. *Лк* 1. 2] прѣдаша аѣли и стѣи оѣи. и съхраниша же и съказаша. (ὀφηγήσαντο) *КЕ* XII, 288; Оуже въ друогыхъ книгахъ цѣрквѣною слоу(ж)боу прѣдахомъ оубо. прѣблѣгаго оѣа нашего исповѣдника ѡеодора. стопамъ въ слѣдъ ходаший съказавъша. каа же и кѣгда на кѣждо дѣнь. о блѣговѣрныхъ мнисѣхъ пѣти подобае(т). *УСт* к. XII, 245 об.; горы тають [*Пс* 96. 5; ср. *Суд* 5. 5]. и чрѣво бѧ понесе [ср. *Лк* 1. 31]. како съкажоу како ли оукажоу. (ἐρμηνεύσω) *СбТр* XII/XIII, 186; нача [Христос] има [двум ученикам в Эммаусе] сказати ѿ всѣхъ кѣнигъ. наже блѧху ѿ немъ ѿ стра||сти и в(с)крнии. [ср. *Лк* 24. 27] *КТур* XII сп. XIV₂, 234-234 об.; о ц(с)ртвѣ нѣ(с)нмъ. сказаше имъ [Христос апостолом] многажды *ЧмБГ* к. XI сп. XIV₂, 90б; словѣномъ жиоущимъ крѣнмъ. и княземъ ихъ ростиславъ и с(т)пкъ и коцель. послаша ко цѣрю михаилу глѣше. земля наша

кѣрна. и нѣ(с) оу насъ оучителя. иже бы ны наказалъ и поучалъ насъ. и протоковалъ сѣяна книги... послѣте ны оучит(е)ла. иже ны могутъ сказати книжна слова. и разумъ и(х). *ЛЛ 1377, 9 (898)*; И се да скажемъ что ради прозваса печерьскыи манастирь. *Там же, 52г (1051)*; и патриархомъ бѣвъ [так! *Герман Константинопольский*]. оучениемъ своимъ люди просвѣщаа. и глубышаа бж(с)твѣнаго писаниа сказаъ. пребы(с) до ц(с)ртва лва исаура. (ἐρμηνεύων) *Пр 1383, 67б*; что же е(с) питье [ср. *Мф 26. 29*] и насыщенье. на(м) наоучитиса. а оному [Христу] сказати. и съобщитиса своимъ оучѣкмъ. слово. пища бо е(с) оученье. и питающаго [ср. *Ин 4. 34*]. (τὸ διδάξει) *ГБ к. XIV, 71а*; и паве(л) к римлано(м) пища сказа. претѣкну бо са вѣща о каме(н) претыканья [ср. *Рим. 9. 32*] (ἡρμηνεύσε) *Там же, 87в*; Выпроси же его [один из отцов умирающего монаха] гѣла. наже мы видахомъ. во всакомъ небреженьи. свое тебѣ житѣ скончавши. и ѿкуду ти таковое беспечалье. в часъ сии... скажи намъ да оувѣмъ вси величѣя бѣна. (διήγησαι) *ПНЧ к. XIV, 106б*; онъ же [жрецу] ре(ч). иси оумерша||а ожила юсть. ц(с)ръ же ре(ч) что се юсть скажи ми. (σαφηνίσον) *СБЧуд к. XIV (I), 131в–г*.

5. *Указать*: [предисловие составителя] сихъ каждо титлѣ. не [КЕ XII, 2 об. на] различни главы раздѣливъ. и тако къ || коемоуждо выпрашанию по(д)бныа заповѣди прило(ж)въ. имена же сиа хоташимъ ѿбрѣсти сказаъ і число. числ(ь)ными грамотами. блгосочтаньно наже мнѣ [ем. мнѣ] по моеі силѣ. сложѣнне створи(х). (δηλώσα) *КР 1284, 16б–в*; прѣркомъ бо слоужба юсть градоущаа предипроповѣдати. а не навити. ни показати. съ жъ [Иоанн Предтеча] пѣрстѣмъ сказа. (monstrabat) *Изб XIII, 52*; Сказа слово гѣды воды прашаше оу самаранынѣ [ср. *Ин 4. 7*]. (ἐσήμανεν ‘указало’) *Там же, 110*; [молитва Иоасафа] бѣ мои еси ты... || ...скажи ми пу(т) во нже поиду. и сп(с) ма нако блгы чѣвколю(б)цѣ.

(*Пс 142. 8: γνώρισον*) *ЖВИ XIV–XV, 133–134*.

6. *Определить, назвать*: и х(с)ы ч(с)тъныа. иконы бесѣныа. все одраша [крестоносцы]... То (ж) всѣ въ единой софии сказахъ... инѣ||хъ же цѣкви не можеть чѣвкъ сказати нако бе-щисла. *ЛН XIII₂, 70–71 (1204)*; аще наслѣдникъ... навить(с) по части нѣчто. ѿ долга бѣдае. да повинень будеть наполнити прѣче. нако достѣнымъ написаниемъ. таковогѣ имѣнина. не сказаъ оставления [τῇν... κατάληψιν ‘остав’]. (μὴ γνώρισας) *МПр XIV₂, 180 об.*; иде [старейшина Ижорской земли Пелгусий] противу кѣза ѿлеѣандра. да скажеть юму станы. и ѿбрытъа ихъ. *ЛЛ 1377, 169б (1263)*; <С>казаща же оубо книги всѣ назыкы. || племень сихъ. наже расѣна г(с)ъ по лицу всеа земла. сима хама. и афета. [ср. *Быт 11. 8*]. *Пал 1406, 61б–в*; име(на) же бывши [в др. сп. бывшимъ] воеводамъ. с ни(м) [венгерскимъ палатиномъ] первыи петръ тоуровичъ. вторыи банко... шестыи тибрець седмыи мароцель. и инии мнозии ихъ не мощно сказати и ни писати. *ЛН ок. 1425, 247б (1208)*.

7. *Показать, обнаружить*: Свѣ(т) баше ѿ огна моисию мечѣа. егда купину жжаше оубо. не ижжигаше же [ср. *Исх 3. 2*]. да и ес(с)тво нави(т) и скаже(т) силу. (ἵνα... γνώρισῃ) *ГБ к. XIV, 26г*; должную оному [муч. Киприану] ч(с)тъ сказахо(м). а прочана ѿ на(с) самѣ(х) приложити. (διήλθομεν) *Там же, 200г*; [ап. Павел пресвитерамъ Церкви] всѣ сказахъ вамъ, нако тако троужающимъса подобаетъ застоупати немочныа. (*Деян 20. 35: ὑπέδειξα ‘я показал, подал пример’*) *Пч н. XV (I), 87*.

8. *Приказать, предписать*: введе же на [животныхъ] нои в ковчегъ... наже сказа юму г(с)ъ [ср. *Быт 7. 8–9*]. *Пал 1406, 52в*; Александръ... Съ сказа тіоуноу своему дати анаксандроу ѿлософоу, еликоже просить. (ἐκέλευσεν) *Пч н. XV (I), 30*.

– *Передача греч. γνῶρίζω* зд. ‘узнать’: филимонъ же ѿдѣвѣса въ ризы аполония

и҃гда идаше пожрѣти исповѣда х(с)а. игѣмонъ же не сказаѡ [в др. сп. познаѡ] и҃го ре(ч). призовѣте гоудѣа филимона. (μὴ γυνώρισας) *ПрС XII/XIII, 88в.*

СЪКАЗАТИ² (81), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Произносить, говорить:* Иако и҃же станѣмъ добрѣ съказаѣтъ [дѣякон]... || ...простоу прѣдъ бѣгмъ поставити възможемъ нашѣ дѣшж. (λέγειν) *Изб 1076, 100–100 об.*

2. *Рассказывать, сообщать, повествовать, излагать:* иакоже глѣтъ ап(с)лѣ [Павел]. || прииметь оубо нась повѣсть сказающе дѣло. (ήμᾱς διηγούμενους ‘когда мы рассказываем’; ср. Евр 11. 32) *ПНЧ 1296, 142–143; Мл(с)тъ бѣио и члѣвколюбие г(с)а наше(г) і(с)са х(с)а. блг(д)тъ же сѣго дѣха... сказаю ва(м) бра(т)иѣ КТур XII сп. XIV₂, 264; много глѣша [греки] сказающе. ѿ начала миру. ѿ бытии всего мира. суть же хитро сказающе. и чюдно слышати и(х). ЛЛ 1377, 36 об. (987); си суть людѣе заклєпени александро(м) македоньскы(м) ц(с)рмѣ. иако(ж) сказаѣтъ о ни(х) мѣоди папа ри(м)скыи. Там же, 85б (1096); И врачъ оубо никыиже... и҃же аще не съгладает(т) вещии недужны(х) прежде... ни настолникъ не ѡбращетсѣ оудобѣ аще прежде не трудитсѣ... но иногдоу всѣ то изъвыкнувъ. иакоже баснь сказаѣтъ. гиганты (ποιεῖ zd. ‘изображает’) ГВ к. XIV, 154г; Буди же пѣние и стихология... || ...по силѣ по оуставлению. правильного оучения. псаломъ и тропаревъ. иакоже прежде сказаѣтъ повѣсть. (καθ’ ὃ ἐπιτρέπει ὁ προφητοῦμενος ‘как указывает и҃гумен’!) *ФСт XIV/XV, 99в–г; пастыра нѣкоего сказаѣтъ [Христос] блѣга ꙗꙋ имѣѡша ѡвещь [ср. Мф 18. 12–14]. (ἐξηγήσατο) ЖВИ XIV–XV, 48б; се оубо семеонъ прѣрч(с)твуетъ и сказаѣтъ пришествіе х(с)во [ср. Лк 2. 25–32] тѣм же и опѣцаѣтъ дѣшу свою. ѿ безаконнаго дѣиства племени иеврѣиска. Пал 140б, 101г.**

3. *Извещать, уведомлять:* нынѣ почтеннаго намъ правила. съта и пяти десѣтъ болюбивыхъ еп(с)пѣ. събравъшихъ-

са... въ црѣствоуюштиимъ константини градѣ новѣмъ римѣ. съказающе сиа же и мы оуставляемъ же и повелѣваемъ. о старѣишинствѣ сѣтна [в греч. далее ἐκκλησίας ‘Церкви’] сего константина града (γυνώριζοντες ‘узнав, ознакомившись’, воспринято в знач. ‘делать известным, оповещать’) *КЕ XII, 3б; подобаетъ оубо поставляющему еп(с)пы въ африкии. да даѣтъ грамо||ты написавъ своею роукою поставляющимъ ѿ него еп(с)помѣ. сказающе въ котороѣ лѣ(т) и коіе(с)ца въ которыи дѣнь. и при которомъ властели поставлени бывше. (γράμματα... δηλοῦντα) КР 1284, 128а–б; || возвещать: иеву сказана глѣтъ бѣ. ни. но поаши иако му(ж) чресла своѣа [Иов 40. 2]. (χρηματίζων ‘вынося решение, отвечая [на его вопросы]’) ГВ к. XIV, 67а; [слово Иоанна Богослова] и ре(ч) ми [Св. Дух] гла(с) съ и҃же слыша. сказаѣтъ пришествіе братьѣа твоіеа. ап(с)лѣ. будущее и сѣи(х) и анѣлѣ. иако днѣ(с) придутъ к вамъ. (σημαίνει) *СбЧуд к. XIV (I), 114г.**

4. *Разъяснять, толковать:* бѣогласныи козма. и҃же даръ пѣ(т) бж(с)твѣнаа ѿсѣвтомъ оцѣа при||имыи. прѣже сѣиныхъ причащени(а). и тѣ оумывание поѣтъ бывати. и҃же пѣ(н)и инѣми рѣчѣми. того(ж) еуа(г)а нынѣ съказающе. *УСт к. XII, 27–28; Оригениане дроузии... мѣртвѣиыхъ въскрѣсение. ѿмѣтающе... раи же нѣса и ина всѣа инако съказающе. (ἀλληγοροῦντες ‘толкую иносказательно’) КЕ XII, 258; бѣоу помолѣвѣсѣ. написа [Лев Великий] послание сказающе и҃стиноу. и҃же правовѣрина ѡбразъ нарекоша. (ἐρμηνεύουσαν) *ПрС XII/XIII, 152г; Старейшина црѣквыи. изърадѣнее въ всѣакоу не(д)лю да оучитъ лю(д). бж(с)твѣнымъ повелѣниемъ. и да сказаѣтъ не ѿ себе но иакоже бж(с)твѣнии ѡцѣи достигоша. (διερμηνεύετω) КР 1284, 147б; Лѣжесказатели. и҃же нѣкыа главы || бж(с)твѣныхъ писании. ветѣхаго же и новаго завѣта. лѣжено сказающе. и кѣ своіе(с)моу домышлению сиа оухыщраше [так!].**

бестудно же паче множицею. извѣстнымъ и непорочнымъ сказаниємъ противатса (παρερμηνεύοντες) Там же, 373а–б; иосифъ сонъ сказаеть фараѡну. [ср. Быт 41. 25] Псалт XIV₁ (1), 189 об. (подп. к миниатюре); максимъ оубо чтыць бѣ ту сущана цр(к)ве сказана. бж(с)твѣнна. писанина. и оучаи. (ἐρμηνεύων) Пр 1383, 52г; со многоу боказнью суа(г)льскихъ касаемъса бесѣдовати словесъ. преводнѣ г(с)ню притчю сказающе. юже матфѣи цркви предасть. СбЧуд к. XIV (1), 287г; вижъ же жидовине. како ти сказаеть сонъ блаженный левгии. Пал 1406, 106а.

5. *Проповедовать, учить, наставлять*: прѣмудрость съказають. не боуди скорѣ въ словесѣхъ [ср. Еккл 5. 1]. ни простираиса оубогъ сы къ богатоуоумоу [Prov 23. 4]. (διακελεύεται ‘уещеивает, убеждает’) КЕ XII, 61; Оригениане друззии... мъртвыхъ въскръсению. ѿмѣтающе. ѡа же създаниѣ. и сѣго дѣха съказающе. (εἰσηγούμενοι) КЕ XII, 258; глѣтъ бо ап(с)лъ [Павел]. нѣсть намъ брань къ крѣви и плѣти [Еф 6. 12]. се ѿ страстовъныхъ законѣхъ сказають. (διαγορεύει) СбТр XII/XIII, 113 об.; соломонъ ре(ч). даи премоудроу вино премоудрѣи боудеть. и сказаи правдномуу. и приложитъ приимати. (Πρὶν 9. 9: γνῶριζε) Изб XIII, 196 об.; ре(ч) [ап. Павел] да приобщають(с) оглѣшаемыи. оглѣшающаго о всѣхъ бл҃гыхъ [Гал 6. 6] сирѣчь. все да покажеть изобилѣе. то бо ска(за)на глѣше. въ всѣхъ бл҃гыхъ ничтоже да боудеть оучнкоу ре(ч) свои [ПНЧ н. XIII, 186г свое]. но вса обща. (αἰνιττόμενος ‘намекая’) ПНЧ к. XIV, 91б.

6. *Указывать, предписывать*: Се же правило сказаеть. ѿ дѣцахъ ѡбручившихъса оуже гѣи. и брака ѡрекшихъса. (διαγορεύει) КР 1284, 137в.

7. *Называть, определять*: мы же слышахо(м) нѣкиа. пустошники глѣща. іако члѣвѣци в звѣзды ражаются да того ра(д) бывають. ово русь ово бѣль ин же чермень. другиѣ же чернь... іеще же и взрасть теле-

се ю(г) [человека] сказають ны лстаще. о болѣзне(х) же и смѣртехъ члѣвчскихъ мнать(с) вѣдуще. по звѣздному течению. Пал 1406, 17г; Вѣроу имѣти достойно древнимъ сщ҃еннымъ словомъ, иже завѣщаютъ на(м), іако бесмѣртна іестъ дѣша и соудѣи сказають месть и моукы. Пч н. XV (1), 95.

8. *Показывать*: подобно въ списании съказующю намъ. съ болѣшею болѣзнию исповѣдающюмоу. скоро члѣвколюбие постигати. (τῆς... ἱστορίας γυνωρίζουσης ‘повествование показывает’) КЕ XII, 196; сказана поути своа моисѣѡви. снѣмъ изльвымъ || хотѣнина своа. (Πс 102. 7: ἐγνώρισεν ‘показал’) СбЯр XIII₂, 51–52; сказають [Давид] цркви новымъ людемъ рекш(е) азыком. Псалт XIV₁ (1), 175 (подп. к миниатюре); ре(ч) бо прѣркъ дѣдѣ. вса ѿ тебе чають дати имъ пищу въ время... ѿверзыш(ю) же тебе имъ руку всачьскаа исполн(а)||ть(с) бл҃г(д)ти [Πс 103. 28]. како ти безъ зависти бѣиа дары сказають [Зл XII, 2а съказоуеът]. (ἐνδείκνυται) ЗЦ XIV/XV, 51а–б.

9. *То же, что съказатиса² в 1 знач.:* комоуждо языкоу ц(с)рѣ ихъ счетъ [συνέκρινε ‘соизмерил’; Евсевий] времена противуприложивъ лѣ(т) ц(с)ръствию. ц(с)ртво асоурииское сказающе семирамлею [вм. -ле] лѣтомъ аврамлемъ (τοῦτ’ ἐστὶ ‘то есть’) ГА XIV₁, 33б.

Формы, образованные от основы инф., см. под съказати¹.

СЪКА|ЗАТИСА¹ (11*), **-ЖОУСА, -ЖЕТЬСА** гл. 1. *Сказать, сообщить о себе*: петръ оубо и павль. верховнаа ап(с)ла. такоже іѡанъ. и матфѣи. и лоука. и марко... андрѣи же и симонъ. іакоу же и варфоломѣи. фома же и филипъ и прочихъ ·б· оучникъ ти оубо бѣша ѿ племени аврамьла. іакоже великыи павль сказася. колѣна веньамова [так!] [Рим 11. 1] Пал 1406, 64г; || *открыться*: по семь приде [преп. Петр] в домъ свои. и никомоуже || сказася. Пр 1383, 99б–в; иде [св. Онисим] в домъ свои и не сказася оцю и мѣри.

(λέγεται... μὴ... ἀναγνωρισθῆναι τοῖς γονεῦσιν ‘говорят, что он не был узнан родителями’!) Там же, 111г.

2. Толковаться, значить, означать: пр(о)ркъ глѣть. на идоумѣю простроу сапогъ мои [Пс 59. 10]. идоумѣна же нзыщи назнаменаються. сапогъ же оумъртвие приято съкажеться. Изб XIII, 57.

3. Быть разъясненным, истолкованным: выпросъ. Аще подобаеъ бѣснующе-муса причащатиса сты(х) даровъ. ибо сѣиы тѣмофеи. выпрошенныхъ иже к нему рече инако и сѣиы [вм. -тии] ап(с)ли инако. и по нихъ бывшее инако. да || скажеться оубо намъ лучшее. КР 1284, 343в–г.

4. Быть показанным, явленным: и і(с)съ са(м) на всходниці тайны сообщае(т). свершающи(м) вышнана [ср. Лк 22. 19–20]. да и оно скажется. іако ово снити бѣ к на(м). (ἵνα... παραδειχθῇ) ГБ к. XIV, 89г; понасъ и вѣнецъ [Христа] сдѣ ѿ варлгъ принесенъ бы(с). и мѣра сказася. широты и долготы и высоты тоя пр(с)тына цркви. ПКП 1406, 135–136.

5. Стать известным: отъ того съборъ-наа чистота дрѣвлѣ въ вышнана вѣсиавъ-ши лѣта. и нына такожде за бечисліе [διὰ τῆς ἀπειρίας ‘благодаря неискушенности’, смеш. с пѣрас] и єдиноу силоу [μονοτονίας ‘упорству’] прѣ||кыглющихъ съказаашася. (ἐγνωρίζετο) КЕ XII, 149–150; слово бо дерзость приало ієсть [ἐπαρρησιάζεσθαι ‘было открыто’]. послѣди времены своими. сказа же са и первѣе ч(с)тымъ [вм. -мъ] разумомъ. (ἐγνωρίσθη) ГБ к. XIV, 132в; || снискать известность: въ ц(с)рь-сто [так!] оустиане [вм. оустиниане]. ска-застася [св. Симеон и Иоанн] шедша въ сѣиы градъ. и поклоньшася ч(с)тьномуу древоу. оуже въ своя не възратистася. но ѡбители сѣго герасима постигъша. быста мньиха. (ἐγνωρίζοντο) Пр 1383, 119г; родителя же юго [св. Евдокима] съ славою житѣя бѣдоста. патри(ки)на бо бѣста правѣрнаа сказастася. (ἐγνωρίζοντο) Там же, 131в.

СЪКАЗАТИСА² (87), -ЮСА, -ІЄТЬ-СА гл. 1. Толковаться (как), значить, означать: тѣмъ оубо образъмъ глѣются галатскы. таскодроуги. ієже съказається колавѣртѣниѣ. (ἐρμηνεύεται) КЕ XII, 276; рече бо [Писание]. да поищють ꙗру двѣца двою. и ѡбрѣтоша сѣуманитѣнныю [3 Цар 1. 2–3] да сыгрѣть и. сирѣчь нѣсныа разоумы... сѣуманитѣнныи же нѣсныа съказається (ἐρμηνεύεται) СбТр XII/XIII, 64 об.; М(с)ца то(г) въ ·Ѣ· памѣ(т) сѣго пррѣка амбакоума. иже сказається ѡправданъ. (ἐρμηνεύεται) ПрЛ 1282, 74а; сказаеъ же са іс ісцѣлитель. М(н)гы бо недужныа ісцѣлі вл(д)ка х(с)ъ КР 1284, 11в; митрополии же мати градомъ сказається. Там же, 114г; И годѣ боудеть бѣви паче телца оуна рогы издѣюща пазногти [Пс 68. 32]. Т. [толкование] Сирѣ(ч). годѣ соуть бѣви новии людѣе. рогома кр(с)тьныма оукрѣпляющеся. рози бо сила сказаяться. (ἐρμηνεύονται) Изб XIII, 95; фаресь сказаеъ(с) раздѣлиса ц(с)ртво твоѣ и дано бы(с) миданомъ и персомъ [Дан 5. 28]. ГА XIV, 122а; сиѡнъ сказ<а>ється позр<а>чище. ієже <є>сть цркъ. (ἐρμηνεύεται) Псалт XIV, (1), 85 (подп. к миниатюре); Амосъ. сказается по жидовьской речи тѣрпѣливъ вѣренъ. (ἐρμηνεύεται) Пр 1383, 86г; Фома сказается мненѣ. или мнѣи оумомъ. и сего дѣла не вѣруаи бе(з) обра(з) гвоздины(х) [ср. Ин 20. 25]. ГБ к. XIV, 73б; мѣстникъ (ж) || казнитель сказается. КВ к. XIV, 75–76; слыши же оубо жидовине. что сказается сонъ іосифа. Пал 1406, 99а.

2. Быть (становиться) известным: Аще же кѣто въ мньишскѣ житіє вѣннати хошетъ. повелѣваемъ. да аще явленъ ієсть. іако ни єдиномоу же полоучаю подлѣжить игоумень манастира. ієгда сѣмотритъ образъ мньишскыи дати ємоу. аще ли не съказається. подѣ наѣмъ оубо полоучениємъ. мньє ·Ѣ· лѣ(т). не прияти ємоу мньишскааго образа. (μὴ γνωρίζεται ‘неизвестен’) КЕ XII, 305 об.; въ идоумѣю простроу сапогъ мои [Пс 59. 10]. іако ієгда

плътю языкомъ сказається [Христос].
нако и ѿбоуено бж(с)тво. к намъ приде.
(innotuit 'стал известным') Изб XIII, 57.

3. Признаваться (каким-л.): оуроки
пѡ(д) властнѡ [παυανικᾶ... πεκοῦλια τῶν
ὑπεξουσίῳν 'гражданские пекулии под-
властных лиц'] суть. елико ѿ родитель
своихъ. на оутварь и ч(с)ть дани быша
имъ. иже нако родительни сказають(с). (γνώ-
ρίζονται) МПР XIV₂, 179 об.

4. Рассматриваться, обсуждаться: в
семь правилъ сказаюта. ариане оубо. и
макидоняне. и наватияне КР 1284, 161 в.

Формы, образованные от основы инф.,
см. под съказатиса¹.

СЪКАЗНИТИ (2*), -ЖНЮ, -ЗНИТЬ

гл. Покарать, наказывать: а что купить или
продать [Микула] или его дѣти не надобѣ
<и>мъ ни тамга ни восьмичее ни мыть ни
кости никотора пош<ли>на ни побереж-
ное ни вѣсчеи <а ч>то над ним учинать аз
<к>назъ великий скажню. Гр 1371/1372
(моск.); бѣ насъ пожаловалъ ѡпа(т). наши
неприятели вор(о)зи. далъ намъ всихъ оу
наши руки. мы ихъ сказнили. такъ. што
ѡпатъ не будутъ намъ пакостити. Гр 1393
(1, ю.-р.).

СЪКАЗОВАТИ (14), -ОУЮ, -ОУИЕТЬ

гл. 1. Рассказывать, повествовать: о схо-
женьи бѣ слова сказоваше [Иоасаф] див-
ная проповѣдаше пришествия его. (δι-
εξήει) ЖВИ XIV–XV, 1196; Сина вса обыча-
емъ бл҃гы(м) и тихими гл҃ы сказоваше
[Иоасаф]. (διεξήει) Там же, 1196.

2. Сообщать: гл҃тъ бо пр҃ркъ [Исаия]...
|| ...земла подножье ногама моима [Ис
66. 1]. моиси же полъ волъ [вм. водъ] подъ
твердыю съказуеъ [Быт 1. 6]. а дѣдъ пре-
вышыши нѣсъ воду [Пс 148. 4] повѣдаеъ.
СбЧуд к. XIV (1), 288а–б.

3. Объяснять, толковать: се [рассказ
Деян 6. 1–7 об избрании семи диаконов]
съказоуа пр҃квнныи оучитель. иѡанъ злато-
оустыи сице съказа чюдитиса достойно.
како не раздѣлиса множество ѡ ересѣ моу-
жии. како не искушени быша отъ нихъ

ап(с)ли. (ἐρμηνεύων) КЕ XII, 48 об.; нѣ аще
и к҃нижнѡе слово подвижно боуде||тъ.
не инако юго да съказоуютъ. нѣ акы ист-
иньнии свѣтильници и оучителие своими
написании прѣложиша. (ἐρμηνεύετωσαν)
Там же, 49–49 об.; ап(с)льскаа и пр҃рчъ-
скы(х) рѣчии сказуа [Варлаам Иоасафу].
бгооученъ сы мужъ все ветхое же и новое
писанье во оустѣхъ ношааше. (ἐρμηνεύων)
ЖВИ XIV–XV, 716; дѣдъ ти гл҃тъ что естъ
члвѣ(к) [Пс 8. 5]. и свѣтлость англ(с)кую
сказуеъ нако пламы суть. [ср. Пс 103. 4].
Пал 1406, 266.

СЪКАЗОВАТИСА (3*), -ОУЮСА,
-ОУИЕТЬСА гл. 1. Называться, имено-
ваться: месалиане же молебници сказу-
ють(с). иже многоглавую. и многоиме-
нитую юресъ имѣю(т). КВ к. XIV, 138 в.

2. Толковаться (как), значить, озна-
чать: а еже ц(с)рѣ правдѣ пакы своимъ
именемъ истолкоуеъ(с) юже сказоуеъ(с)
мелхиседекъ языкомъ хананѣискомъ.
(тоѹт' ѡтѣ 'то есть') ГА XIV₁, 552; и наса-
ди г(с)ѣ бѣ раи во юдемѣ на востоцѣ [Быт
2. 8]. юдем же сказуеъ(с) пища. бл҃говон-
на и бл҃гоцвѣтна. Пал 1406, 31 в.

СЪКАЗЪ (27), -А с. 1. Рассказ, повест-
ование: Сина же не все по еу(г)льскому
сказоу исписана быша. (κατὰ τὴν... ἱστο-
ρίαν) ГА XIV₁, 142 г.

2. Объяснение, толкование, коммента-
рий: съказъ. Сждь с҃го събора. изглашенъ.
отъ пришествия бывшааго юмоу ѿ купрь-
скихъ епископъ. КЕ XII, 29 об.; сказъ. Не-
доумѣтиса естъ zde. како едины съборо
съ. первыи и вторыи. гл҃тса. КР 1284, 170 б;
сказъ Сима двѣма главами нѣ(с) толкоу.
понѣже си паче сказанѣ еста. Там же,
178 а; сказъ ѡ пострижении мнихъ. въ ма-
лыи ѡбразъ. КН 1285–1291, 605 а; иакоже
предыгланое сказъ въ глоубиноу сходя-
ща(г) [в др. сп. сходящий – καταδύμενοι].
паче толма темная и глоубышана види(т) [в
др. сп. видать]. тако и члвч(с)кому бы(с)
родоу. (κατὰ τὸ προλεχθὲν παράδειγμα 'со-
гласно рассказанному выше примеру') ГА

XIV₁, 39б; ꙗсть же ꙗгда и ѿбсловити же начинаютъ. идеже истина невъзможено и сказъ бѣдно. (ὁ στοχασμός ‘предположение’) Там же, 151г; Слышасте вѣща [Григорий Богослов] слово и ска(з). поновленье(м) понавляитесѧ. ꙗкоже вещь ефисѣ(м) пиша паве(л). ветхаго чѣвка [ср. Еф 4. 22–23]. еже е(с) грѣха старости наша. (τὴν ἐρμηνείαν) ГБ к. XIV, 79в; Ска(з). Вину ѿбсловещъ повѣдае(т). еуже дѣхъ по взити х(с)вѣ сниде. (ἐρμηνεία) Там же, 90а; ꙗпифанѣ ре(ч). что скаъзъ имѣеть слово се. камень ꙗгоже искусиша зижующи се бы въ главу оуглу [Ис 117. 22]. (τί ἐρμηνεύεται ‘как толкуется’) ЖАЮ к. XIV, 59в; || заголовков толкования в книге: оукрашение ихъ [книг] сребромъ. и доброписаниемъ. и главы и скаъзы златомъ оукрашены. ПНЧ к. XIV, 8г.

– Передача греч. історія ‘история, событие’ по знач. ‘повествование’: се оубо сказъ въсхотѣша нѣции при первѣмъ на-входоносорѣ бывшую съблзнішасѧ (τὴν іστορίαν φήθησαν... συμβῆναι ‘думали, что эта история произошла’) ГА XIV₁, 124а.

– ? : второе ꙗдиносоушествоу [τὸν συναϊδιον ‘совечного’] оѣю... нарицаеть [Филон]... ѿбаче разоумъ имаше и ꙗтеръ сказъ. (ἐτέρου προσώπου ‘понятие’ второго лица’) ГА XIV₁, 230а.

СЪКАЗЪВА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Сообщать (зд. о чѣм-л. проступке), доносить: ѿ станигости къ олоучи то ти <еси пор>оубл<ъ> оу мене кобылоу а азъ не ви<новат>ъ въ <то>мъ а тобѣ съказывалъ <про ста>до жирьнѣжъко а продаи на ѿ<гривъ>ы ГрБ № 959, XI/XII.

СЪКАЗЫВА|ТИ (8*), -Ю, -ЮТЬ гл. Говорить, рассказывать, сообщать: по-нѣже ꙗмоу [Феодору Студиту] ꙗзыкъ болѣзни не [вм. болѣзньнѣ] имѣаше. ѿгнѣмъ оуже съсѣхъшиисѧ. едва мала нѣчто вѣща-||юще и немощно. ꙗдиномоу ѿ писецъ бесѣды тою повѣдавъ тѣмъ прочимъ съка-зываютъ. (τὴν διάλεξιν ὑπέχει ‘передает наставление’) ЖФСт к. XII, 163–164; а ты

нестере... скаъзываи кому надоби рож ли. или ѿ<весь> ГрБ № 358, 10–60 XIV; [обра-щение к иудеям] нына же... ващше том-ление терпите. и нѣ ꙗдиногo въсприимате первыхъ. ни имате принатѣ. ꙗкоже бж(с)т-внoе прорицание [в греч. мн.] ꙗвѣ скаъзы-вахоуть [в др. сл. -ваю(т), -вае(т)]. (δηλοῦ-σιν) ГА XIV₁, 184а; подобаетъ же... въ ко-щонѣ мѣсто преславныхъ дѣлесь повѣсти скаъзывати. (διηγεῖσθαι) ПНЧ к. XIV, 16в; а коню(х) скаъзывае<т>ъ суждальскиѣ ло-ша(д) кобы(л) бура да ворона да пѣга да рыжа тѣ четыре ст(р)адныѣ ГрБ (моск.) № 3, XIV/XV; тогда нача всѧ по рѣдоу ска-зывать василь ꙗвления и дѣѧниѧ. ПКП 140б, 132б; ѿлегъ же сѣославичъ... посла вѣсть ко строеви своему. к черниговоу ко ꙗрославоу и (к) братьѣ своѣи. и повѣда имѣ. мѣстислава есмь ꙗлъ. и полкъ его по-бѣдилъ. и дѣдвъ полкъ смолнѧны. и скаъзы-ваютъ ми и смолнѧнѣ изыимани. ЛИ ок. 1425, 238в (1195); ѿнем же [татарам] ѿшедшимъ юрьги же имѣ [князьѣм] скаъзы-ваше. ꙗко стрѣлци соуть. инии же молва-хоуть. ꙗко простии людѣ соу(т) поушеи половець. Там же, 252в (1224).

СЪКАЛАНЪ (1*) прич. страд. прош. Оскверненный: за неприѧзнина дѣла чѣв-ча съкалана бы(с) земля. (ἐμίανθη) СбТр XII/XIII, 37.

СЪКАНЪ (1*) прич. страд. прош. Сотканый из крученых нитей: вси вношаху проповѣданое имѣ [Моисеем]... овѣ злато. инѣ сребро... овѣ же червленицю [так!] скану. другыи же багрѧнѣ испрадену. (δια-κεκλωσμένην; ср. Exod 35. 6) ГБ к. XIV, 205а.

СЪКАНЪ|Ю (1*), -Ѧ с. Скань, тонкое плетение (из золотой или серебряной нити): сие бѣ... повелѣ творити. сканье оуакинфово на ризахъ на плещю [περὶ τὴν ὤαν ‘к краю, кроме’, смеш. с ѿмос ‘пле-чо’] к долу пришивати. (Числ 15. 38: κλωσῃα) ПНЧ к. XIV, 158а.

СЪКЛАДАНИЕ¹ (3*), -Ѧ с. 1. Сочетание, сложение: Грамотамъ же склада-

нина и число и мѣры оуставы. паламидии ѿбрѣте (τὴν σύνταξιν) *ГА XIV₁, 40г.*

2. *Складчина*: Главизна ꙗко о томъ еже не творити съкладаниємъ пировъ. събора лаодикийска. правило ꙗко (ἀπό συνβολῆς) *КЕ XII, 11.*

3. *Выдумка*: словесна ꙗко къ несловеснымъ премѣсивъше и неподобна къ роду приложивъше ꙗко бгы прославиша [язычники]. ациже соу(т) ѿгоуптаномъ псисглавци... ѿ ливинанъ глѣмы.и ѿвноглавци а въ баснехъ глѣмана складаниа. псыни и харивѣдина. ипокектаврѣ. (τὰ... πλάσματα) *ГА XIV₁, 39в–г.*

съкладаниѣ² см. **изкладаны** (Дополнения в наст. томе)

СЪКЛАДАТИ¹ (5*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. **Съкладати на** (кого-л., что-л.) – *полагать*: На послушество холопа не складуютъ [*РПрТр* сп. XIV₂, 337 об. скла-; *РПрМус* сп. XIV₂, 13 об. кладываютъ]. но оже не будетъ свободнаго. то по ноужити сложити на боярьскаго тиюна. а на инѣхъ не складывати. *РПр* сп. 1285–1291, 621а; На послушество на холѣпа не складуютъ. нѣ оже не будетъ свободнаго. то по нужи сложити на боярьска тивуна. а на инѣхъ не въскладати. *МПр XIV₂, 80 об.*

♦♦ **Съкладати главою (голову) свою** – *отдавать жизнь*: овии главы своя складуютъ. инии оумъ свои погубляють. *СбЧуд* к. XIV (1), 283в; [берендеи Юрию Долгорукому] мы оумираемъ за рускую землю. с твоимъ сномъ. и головы своя складаемъ. за твою ч(с)ть. *ЛИ* ок. 1425, 172в (1155).

СЪКЛАДАТИ² (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Сочинять*: аеръ не бы(с) оѣкъ никому(ж) никоегоже роди състава. ꙗкоже складуютъ баснословци и баснозидьдци. (ἀναπλάττουσιν) *ГА XIV₁, 44а*; оудалихса постигнути ваше ч(с)тное послушание. складана моя словеса. (ἐμάκρυνα τοῦ κατηχεῖν ὑμῶν τὰς τιμίας ἀκοὰς τὸν ἐξουθενημένον μου λόγον ‘я был далек от того, чтобы оглашать ваш достойный слух своим ничтожным

словом’! *Ср. 2 Кор 10. 10) ФСт XIV/XV, 59в.*

СЪКЛАДАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Устраивать складчину*: ѿ коегождо двора поемлетса агнецъ. аще ли нѣ(с) то и ѿ домовъ [так!] племеньны(х) нищеты дѣла приноси(м) [ἐραρίζομενον ‘приобретаемый в складчину’]... се бо мнѣ мнѣтса повелѣ(н)е складатиса с ближними о требу. аще потребно буде(т). (τὸ κοινῶνεῖν) *ГБ к. XIV, 63а.*

СЪКЛАДЕНЪ (2*) *прич. страд. прош.* 1. *Сложенный*: складену бывшу множество древесъ и горалцо огневи. не можеша на верхъ того пламени взврещи пера или листа *Пал 140б, 18г.*

2. *Составленный, сочиненный*: и величанию срѣца напѣльнѣшесѧ. хоулити прп(д)бнаго [Феодора Студита] творѣнина починахоу [ученики Григория Сиракузского]. развращенаа нѣкаа а не по словеси съкладена наричюще. (συντεθειμένα) *ЖФСт* к. XII, 153.

СЪКЛАДЕНЪ¹ (1*), **-Я** с. *Выдумка* (?): ꙗрость и гнѣвъ и ина всѧ бии кѣствѣ не лѣпа соуца. складеныемъ изгѣана. не вѣщаль оубо бы нѣкый блгоуе смыслай истинное рещи. (καταχρηστικῶς ‘неточно’) *ГА XIV₁, 232б.*

СЪКЛАДОСЛОВЬЦЪ (1*), **-А** с. *Сочинитель, выдумщик*: аще ѿставиши творѣца ꙗко складословца въ кѣствословие въчтеши. ѿно ті изрекоу (πλαστολόγους). *ГА XIV₁, 44а.*

СЪКЛАДЪ (3*), **-А** с. 1. *Слог*: аще ли же хочете и о писаньи. и преже оувѣдѣти подобаеъ склады. (τὰ στοιχεῖα) *ФСт XIV/XV, 38б*; дѣтище же никола сѣго дѣха блг(д)ть имыи своему оучителю има назнаменаа [ἐσήμαινεν ‘указывал, обозначал’] слогами. (рекше склады.) *СбТр XIV/XV, 15б об.*

2. *Складчина*: не буди кощюньникъ... ни бестуде(н). ни пьяница. ни скла(д) п(і)-ровны(х) творѧ. но инѣмъ възбранѧ. *КВ к. XIV, 308б.*

СЪКЛАДЫВА|ТИ (5*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Возлагать. Перен.:* и почаша киане складывати виноу на тиюна на всеволожа. *ЛИ ок. 1425, 119а (1146).*

2. **Съкладывати на** (кого-л.) — *полагаться:* На послушество холопа не скадають. [*РПрТр сп. XIV₂, 337 об. скла-*] но оже не боудеть свободнааго. то по ноужи ти сложити на боярьскаго тиюна. а на инѣх не складывати. *РПр сп. 1285–1291, 621а.*

♦♦ **Съкладывати свою голову** — *отдавать жизнь:* берендѣеве же не даша ихъ [пленных половцев]. рекше мы того дѣла оумирае(м) за русьскую землю. и головы свои складываемъ. *ЛЛ 1377, 115в (1154); бы(с) матежъ великъ в гр(а)дѣ вололоди-мери [так!]. всташа бояре и купци. рекуще [Всеволоду Юрьевичу] княже мы тобѣ добра хочемъ. и за та головы своѣ складываемъ. а ты держишь ворогы своѣ просты. Там же, 130в (1177); то же ЛИ ок. 1425, 213г (1177).*

СЪКЛАДЬНИК|Ъ (2*), **-А** с. *Компаньон:* а ко <то>би ходило оу дворо и ко складникоу товоѣмоу а ты ко мни нѣ авишиа. *ГрБ № 490, сер. XIV; игнате с готкого берега. с-воими складники. и с ратманы. стоколомъскими. (ѡима товаръ силно) и послалъ к вамъ в любокъ торговать. Гр 1372–1373 (новг.). Ср. соукладъникъ.*

СЪКЛАДЬСТВ|О (1*), **-А** с. *Соглашение (брачное):* се порадиса. тѣшата. съ накомомъ. про складство. про первое. и про задънеѣ. и на дѣвцѣ. накомъ. серебро възалъ. *Гр до 1299.*

СЪКЛАНА|ТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Сгибать, заставлять наклоняться:* [обращение Григория Богослова к Богу] стави телесныа на ны муки... || ...[толкование] мѣтлство же тѣлу оцѣ болѣзнь гѣтъ. многоболѣнье [ГБ к. XIV (2), 215а ногоболѣние – ποδαλγία] бо то бѣ. еже раздрѣшити моли(т). како скланяюща его. (κάμπτουσαν) *ГБ к. XIV, 76–77.*

2. *Заставлять опускаться:* и абие облаци двигнушася дождьвнии. и блистаниа и

громи. облаки съкланяху [*ПСк, 3994 съгонаахоу – συνήλυνον*]. ни в нощи же ни въ по [так!] три дѣни не преста дождь. *ПрЮр XIV₂, 203в.*

СЪКЛАНА|ТИСА (3*), **-ЮСА, -ЮТЬ-СА** гл. 1. *Опускаться:* и абие ѡбласти двигнушася дѣжгевнии. и блистаниа и громи. ѡбласти съкланяхоуса [*ПрЮр XIV₂, 203в облаки съкланяху*]. ни в ношѣ ни въ дѣнь по ·ѣ· дѣни не прѣста дѣжгѣ. *ПрЛ 1282, 113б.*

2. *Уклоняться, отклоняться. Образн.:* не съкланя<и>са ни на десно ни на шюне. да не заблудиши въ <п>ропасти мѣниа. (*Притч 4, 27: μή ἐκκλίνῃς*) *Изб 107б, 58 об.*

3. *Обнаруживать склонность* (к чему-л.), *впадать* (во что-л.): а еже поминати въ пи||сании се(м). и прѣрч(с)каа проповѣданиа о х(с)ѣ. и апл(с)каа оучениа о будущимъ вѣцѣ. то из лиха есмь [в др. сп. есть]. и на тѣсеславие съкланяса. *ИларСлЗак XI сп. XV, 159–160.*

СЪКЛА|СТИ (2*), **-ДОУ, -ДЕТЬ** гл. *Расположить:* [Поучение Владимира Мономаха] и по томъ собра(х) словца си любаа. и складохъ по раду и написа(х). *ЛЛ 1377, 78б (1096); [слова Еноха] и се чада моя азъ правлемаа по земли. промитана исписахъ. и лѣто все ск(л)адохъ. и часи дѣннии. и часы размѣрихъ. МПР XIV₂, 3б.*

СЪКЛА|ТИТИ (1*), **-ЧОУ, -ЧИТЬ** гл. *Взбить, взболтать:* и бѣаше в судѣ томъ. нѣчто чрѣмно... да накоже съ сѣю водою смѣсивъ и съклативъ вда [муч. Акакий Епифанию] пити. (λύσας ‘разбавив’!) *ЖАЮ к. XIV, 62в.*

СЪКЛАЩЕННИИ (1*) *прич. страд. прош. Передача греч. τεθρουμένους ‘разболтанный, жеманный’ по знач. гл. θρούπτω ‘разбить’: богатства съ правдою и добротвориа не оуничжаемъ. и притажаниа и хоудости одѣниѣ прилежаниа ради телесе тъкмо. немощныа же и съклащениа въ одѣнии происхды [в греч. далее оук ‘не’] приемлемъ. (τεθρουμένους) *КЕ XII, 89.**

СЪКЛЕВРЪТЪНИКЪ (1*), **-А** с. *Сотарици*: словеси блгословными и родословными. гл҃аста межи собою [*ан. Петр и Симон Волхв*]... ихже климъ римлянинъ преоудрыи оучѣнкъ петровъ. и склѣврѣтники [в др. сп. -икъ]. съдольствѣнѣиши исповѣдана тако вѣща. (συνέκδημος 'спутник') *ГА XIV₁, 161в.*

СЪКЛОН|ИТИ¹ (2*), **-Ю, -ИТЬ** гл.

1. *Наклонить, нагнуть*: сѣую же фотину по одрании. двѣ дрѣвѣ съклонше. прива-заше. по семь поустиша. (κλίνας) *Пр 1383, 146.*

2. *Опустить. Перен.:* не оустрашиса. злочѣтивыи [*император-арианин Валент*] на землю склонити. и причести его к твари. егоже бѣа существа и премирнаго. ни вѣмѣтити миръ можетъ. (κατακλίνειν) *ГБ к. XIV, 162а.*

сЪКЛОНИТИ² *вм. възклонити* (см. Дополнения в наст. томе)

СЪКЛОН|ИТИСА (3*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Склониться, наклониться*: до-ндеже еси оглаше(н). въ пре(д)дверѣи еси блгоч(с)тъя. оутрь подобае(т) тобѣ быти. дворъ проити. сѣаа видѣти. въ сѣаа сѣхъ склонитиса. съ трѣцею быти. (παρακύψαι 'заглянуть') *ГБ к. XIV, 31в.*

2. *Прислониться*: Аще калогерь. не поклонитсѣ игоуменуо своему... да стоять ношъ единому. не съпа ни склоньсѣ [в др. сп. възклоньсѣ]. ни на чѣтоже. *СбТр XII/XIII, 50.*

3. *Отклониться, сбиться (с пути)*: [*Моисей евреям*] видѣ [вм. вѣдѣ] бо яко по скончании моемъ. безаконниите [так!] и склонитесѣ с пути иже азъ заповѣдахъ вамъ. (*Втор 31. 29: ἐκκλινεῖτε*) *Пал 1406, 156б.*

СЪКЛѢЧ|ИТИ¹ (1*), **-ОУ, -ИТЬ** гл.

Всколокочить, взлохматить: Иже грады ѡбиходаще. якоже се мнащесѣ. поустыници. и власы главы своѣа ѡбросивше. и соклѣчивше [*КВ к. XIV, 116г* склоцивше]. и на долъзѣ поустивше... такови||и. или въ монастырь да внидетъ [*КВ к. XIV -дуть*]. и

власы своѣа ѡстригоуть... аще ли того не хотать. ѿ градовъ да иженоутсѣ. *КР 1284, 152–153.*

СЪКЛѢЧ|ИТИ² (1*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Потратить, израсходовать*: Димостень. Съ, выпросимъ, како риторикино оучилъ, и ре(ч). склочилъ [*Пч н. XV (2), 80 об. иськльчивъ*] масла боле вина. (δαπανήσας 'истративъ') *Пч н. XV (1), 88.*

СЪКЛѢЩА|ЕМЪ (2*) *прич. страд. наст. Сжимаемый, зд. перен. утесняемый*: павель... не сб(и)ратель бѣ. ни бо радовашесѣ о избылии своемъ. но равень бѣ и требоуа. и во избылии. ни тамо съклѣщаемъ. но [вм. ни – оутѣ] сде раслабѣа. и насыщатисѣ ре(ч). и гладъ мрети. и избыловати и непшевати. [*Фил 4. 12*]. (πιεζόμενος) *ПНЧ к. XIV, 91б; ѿвѣща же блжнии [Николай Святоша]... рассуудѣ(х) не пошадѣти моеа. (плѣти.) да не паки вставлю брани на сѣ. || да склѣщанѣа [в др. сп. съгнѣтаѣа] многымъ трудоу смѣритъ(с). ПКП 1406, 117б–в.*

СЪКЛЮЧА|ЕМЫИ (1*) *прич. страд. наст. Передача прич. от греч. гл. συμβαίνω зд. 'являться' по знач. 'случаться'*: Молю вы но яко людѣе бѣи сѣи [*ср. 1 Петр 2. 9–10*] да будемъ. непрогнѣвални и блгопослушьливи... сключаемое. и навляюще заповѣди его. Ведомии (διὰ τῶν συμβαινουσῶν καὶ ἀποδεικνυμένων ἐντολῶν αὐτοῦ ἀγόμενοι букв. 'являемыми и устанавливаемыми заповѣдями Его ведόμεы') *ФСт XIV/XV, 34в.*

СЪКЛЮЧА|И (2*), **-ИА** с. *Стечение обстоятельств*: Не подобааше оубо ны възприимати [ἐπαναλαμβάνειν 'пересматривать, повторять']. аще не по сключачау. неразоумьнии сѣмьслъ [вм. сѣмысли] нѣкыхъ въздрастоша яко къ заповѣдѣмъ тѣмъ. наша чювьствина остраще. (τοχόν) *КЕ XII, 144 об.; шьдъ оубо прозвиръ въ иноу страну нѣкоѣа ради потрѣбы по сключачау же нѣ бысть. на моучение ѿ елинь. (κατὰ συζυρίαν) Там же, 247 об.*

СЪКЛЮЧАНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Соединение*: [в Иерусалимском храме] на создание камене дрюгъ дрюгоу совъкоуплени како юдинъ камень мнѣти никакоже сключание [в др. сп. сключеніе] и сооузь видѣти. (τῆς συναφείας) *ГА XIV, 125a*.

СЪКЛЮЧА|ТИ (2*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Соединять*: блѣжнъ члѣвкъ яко таковаа слагаетъ. и сключаетъ въ ср(д)ци своємъ. и прикладаетъ день дне мѣтвы. на слезы и на смѣреніе. (συμβιβάζει 'примиряет, согласовывает') *ФСт XIV/XV, 125в*.

2. *Случаться*: свѣсти ра(д) всегда стражете. не покланяюшу [вм. -ще] колѣну валу [ср. 3 Цар 19. 18]. реку же сластолюбую плотскому. не дающа на въведение. невидимыхъ [так!] и видимыхъ (х) сключающихъ лукавыхъ [πειρασμῶν 'искушений']. (ἐπισυμβαίνοντων) *ФСт XIV/XV, 168б*.

СЪКЛЮЧА|ТИСА (34), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Случаться, приключаться, происходить*: аще ли кто како се много сключаетъса. страннь и бездомькъ въ гостиньницю придеть. недоугъмъ одържимъ... да полуочить въ всемъ. *УСт к. XII, 242 об.*; аще несъдровоу имѣша кгда свѣсть. събираются нынѣ. расканавшеса. на наже въсхыщени бывше. стыдаще же са равно. исповѣдати прѣгрѣшение. сключаютъ бо са. нѣкаа такова. о прѣльщшиихъса бывати. (συμβαίνει) *КЕ XII, 217 об.*; не поразумѣ(м) коли... кдѣ недвижущееся блгое. ни преставающеся ликова(н)е. не стажимъ ли си(х) многими поты и труды. аще ли сключаютса. (ἂν... συμβαίη 'если бы пришлось') *ГБ к. XIV, 203в*; ѿ вины гордостыняа хоула сключаетъ(с). (ἐπισυμβαίνει) *ПНЧ к. XIV, 198б*; сего ра(д) сина вамъ сключаютъ(с). сего ра(д) тму въ свѣта мѣсто приимаемъ. (συνέβη 'случилось') *ФСт XIV/XV, 13в*; О еже терпѣти намъ всако иже сключаютъса искушения. по ѡбщему нашему житию. (ἐπισυμβαίνοντα) *Там же, 14г*; **сключаютъса** прич. *средн. мн. в роли*

с. То, что случается, происходит, происшествие: не терпѣть бо мудрѣиша ба ихъ быти. на что сключаютъ(х)са съвращаютса. (τὸν συμβαίνοντων) *ГБ к. XIV, 105в*; | *об искушениях, испытаниях*: чада моя. и вооружитеса... и боретеса и побѣжасте [так!] борющаго с вами дѣвола. и не оустраняйте(с) ѿ сключающихъса. како вооружитеса. (ἐν τοῖς συμβαίνουσιν) *ФСт XIV/XV, 21г*; како аныгѣли ходите по силѣ. не падающеся въ сключающихъса наростию стояще. (ἐν τοῖς συμβαίνουσιν) *Там же, 97б*.

– *Передача греч. συμβαίνω* зд. 'соглашаться' по знач. 'случаться': мѣста же или лица ѿ нихъже се [завещанное] подати повелѣно боудеть. далече да боудоутъ [εἰ... εἴησαν 'если окажутся']. тгда подобаетъ онѣмъ. имъже се оставлено юсть. и ли [εἰ καὶ 'и если'] обдѣржаемаа часть. сключаетъса измѣнати задъницю. (συμβαίνει) *КЕ XII, 295 об.*

СЪКЛЮЧЕНИ|Ю (8*), **-Ю** с. 1. *То, что происходит, случается; происшествие*: и се [в др. сп. не – оук] сключения ради по сихъ. сирѣчь противити ми са соущимъ въ тои вещи просащимъ отъ мене... правдыно юсте [в др. сп. юсть] соудити вашей любви чь|то подобаетъ сътворити. (διὰ... τὸ μῆτε... συμβῆναι 'чтобы [этого] не случилось') *КЕ XII, 130–131*; нъ и отъ невѣрнааго моужа отълоучитиса не повелѣно юсть женѣ [ср. 1 Кор 7. 16]. нъ ждати ненавлѣнааго ради сключения. (τῆς ἐκβάσεως 'исхода, результата') *Там же, 183 об.*; не || должни странствууютъ на все сключение наше [вм. ваше] искусити(с) (οὐκ ὀφείλετε ξενίσεσθαι ἐπ' αὐτὸν συμβῆναι 'вы не должны удивляться, если случится') *ФСт XIV/XV, 7а–б*; приходитъ оувѣ||дѣти вамъ. сключенья сего жития. (τὰ συμβατικά) *Там же, 124б–в*; **по сключенью** в роли нар. *Случайно (?)*: аще взратить(с) [в греч. аорист; ушедший из обители монах]. како погибыи по сключенью се створи и ины погубивыи. обаче не

приапа его садукѣяне [εἰς Σακουδιῶνα ‘в Саккудионе’]. (πολλαχῶς ‘нередко’!) *ФСт XIV/XV, 225г.*

2. Явление, проявление: ничтоже насъ не вредить. ли оудержить мысленое ли невидимое [ὁρατῶς ‘явно’] склочение злы(х). ибо с нами бѣ. и къ||то на ны [*Рим 8. 31*]. (συμβαίνοντων ‘случающихся’) *ФСт XIV/XV, 199в-г.*

– ? : гла(в) ·ѣ· о не наслѣдующихъ дѣтехъ. ѿ неключенья [ἐξ ἀχαριστίας ‘из-за неблагодарности, непочтительности’]... и о инѣмъ лицѣ. съключенья ради наслѣдующю. (δὲ εὐχαριστίαν ‘в знак благодарности’!) *МПр XIV₂, 177*; о инѣмъ лицѣ. ѿ склоченья наслѣдующю. Аще ли кто имѣя юдинѣ приснѣе ча(д). і на оустрашение нѣчто родителема створить. и на старость непромыслны оставлаа. придетъ же лице іно служба іма. || і како ѿ тогѣ блѣгпопримѣша наслѣдника. оставити югѣ своѣя задници вѣсхѣшета. сдразу быти юю свѣщанию. *Там же, 177–177 об.*

СЪКЛЮЧИТИСА (72), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. Случиться, произойти, приключиться: нѣ аще и по любви сиче имѣя авлакъса [*Феодор Студит*]. съ добрымъ коупно сѣмѣрѣ||ниемъ. не мнить ми сѣ развѣ лоучшаго слова [δίχα κρείττονος λόγου ‘без более важной причины’]. сему съключитисѣ. (οὐ μοι δοκεῖ... πρὸς τοῦτο συννεῖσαι ‘мне не кажется, что [он] склонялся к этому’!) *ЖФСт к. XII, 47–48*; аще и съключитѣса еп(с)поу житиѣ прѣмѣнити. іавѣ соущемъ вѣщемъ подобнымъ отъпасти и погыбноути. ни своихъ еп(с)поу сътоужати виною црквиныхъ вѣщи. (εἰ συμβαίη) *КЕ XII, 95*; понѣ ближняя на свѣдѣтельство призоветъ еп(с)пѣ. печаль твора показати съборуу всѣа съключѣшана сѣркви юго скръбь [вм.-би]. (συμβάσας) *Там же, 120 об.*; Аще ли... прийти къто. и нѣкоюгѣ... приводить. іако раба хошетъ. глѣтъ же іако възѣ. нѣкыя вѣщи сего ради вѣниде въ манастирь. повелѣваемъ юмоу... пѣрвѣе пока-

зати истину іако и рабѣ юсть. и къ окраденію [ἐπὶ κλοπῇ ‘из-за кражи’] || съключисѣ. [*в греч. далее ѣ ‘или’*] житиѣ ради лютааго и грѣха. оубѣжа своѣго ради прѣгрѣшениѣ. въ манастирь же. не истинно пощениѣ желѣа вѣниде. (τυχόν ‘возможно’, *переведено по основному знач. гл. τυγχάνω*) *Там же, 289–290*; Сътварѣтѣса пама(т) сѣа нына. въ оупсении мѣсто. зане съключитисѣ юи. въ-здвѣженіе ч(с)тънаго кр(с)та. (διὰ τὸ... συμβαίνειν) *ПрС XII/XIII, 56б*; юже аще съключить(с) [*грех*] которому попоу или дыакоу. блочить(с) слоужбы... и паки прииметъ свои санѣ. *КН 1285–1291, 530а*; ре(ч) авва поу-минѣ... глѣ ми [*новый монах*] авва мои много люблю та... мало врема придетъ и не вѣмъ что съключисѣ юмоу. и начатъ || на ма много дожъ и до скверныхъ глѣ (συνέβη) *ПНЧ 1296, 18 об.*; пама(т) пожароу юсть зане съключисѣ грѣхъ ради нашихъ. (διὰ τὸ συμβῆναι) *Пр 1313, 2в*; съключи же сѣ феѣфилоу александрьскомуу прити. (συνέβη) *ГА XIV₁, 259в*; аще ли съключить(с) юи [*вдове*]. во ино сочтаниѣ прити. лѣтъ юсть чадомъ юна ѿпустити юи. (εἰ... συμβῆ) *МПр XIV₂, 171 об.*; не ре(ч) бо юму [*Изяслав Ярославич Всеволоду Ярославичу*] колико зла створиста мнѣ. и се нонѣ тобѣ сѣ склучи. *ЛЛ 1377, 68б (1078)*; се же сѣ зло склучи. м(с)ца. маѣ. въ ·ї· *Там же, 153г (1223)*; При никифорѣ ц(с)ри... съключисѣ рати быти. грецомъ съ болгары. (συνέβη) *Пр 1383, 121г*; Аще съключить ти сѣ пасти. абие вѣскочи. и стани паки. на добрѣмъ подвизѣ. (κἀν συμβῆ) *ПНЧ к. XIV, 171а*; потерпимъ оубо и мы... и поношение и похуление... || ...ѡклеветаниѣ и злоч(с)тъѣ. невидимаѣ и видимаѣа склочѣтѣса намѣ. и находаща на ны на всакъ днѣ (τὰ... συμπίπτοντα ‘случающееся’) *ФСт XIV/XV, 74–75*; азъ же рекохъ во ѡбилю моѣмъ не подвижюся в вѣки [*Пс 29. 7*]. зане некою ради смысла склочисѣ то падение. (συνεχωρήθη ‘было допущено’) *Там же, 130б*; ѡглашение. се

прилѣжно бываетъ. на сключышююся пакость. (τὸν κατηχήσεων... γινόμενων ἐπισυμβαίνουσιν ἀταξίαи 'после проведения огласительныхъ бесѣдъ происходятъ неурядицы') Там же, 136а; прич. средн. в роли с.: [изуменъ согрѣшившему монаху] не снидоу ѿселе. нъ сѣе садоу дондеже вижю сключышана ти са. (τὸ ἀποβησόμενον fut. 'то, что случится') Пр 1313, 156г; аще ли оубози яви(м)са. прошение дасть на(м) стѣи [Киприан]... проститъ ны. яко великъ. яко вса терпѣти могыи сключышанаса. (τὰ συμβαίνοντα) ГБ к. XIV, 193в; омрачивьса помъслоу [так!]. въверже себе [монах] въ полоу нощи въ кладазь. и по мнозѣ оувидѣвше братья. сключышееса едва того съ трудоу многымъ. възмогоса исполоумѣтва извълеци. (τὸ συμβάν) ПНЧ к. XIV, 122а; Еда нынѣ прочее ча(д) странъствуеете [ξενίζεσθε 'удивляесть'] о сключешемса. нъ ра(д)итеса яко не остае. (ἐπὶ τοὺς συμβαίνουσιν) ФСт XIV/XV, 204в.

СЪКЛЮЧЬНЪ (1*) пр. Случающийся, происходящий: да аще сиче мдр(с)твуете(м). и другъ къ другу с любовью радуюшеся братьскы яко единодѣши вси. ничтоже не сключьна по недостатку. но право ходимъ (οὐδὲν συμβήσεται κατὰ τὸ ἐλλείπες 'ничего не случится по [нашей] оплошности) ФСт XIV/XV, 175в.

СЪКЛАТВЬНЫИ (1*) пр. Съклатвѣноу средн. в роли с. Сговор, заговор: съклатвѣноу и клеветаниа прѣгрѣшение. и ѿ вьнѣшняаго закона вьсѣе възбранѣно бысть. (τῆς συνωμοσίας) КЕ XII, 53.

СЪКОВАНЫИ (6*) прич. страд. прош. к съковати в 1 знач.: на обѣдѣ же слоужьба бѣ многа. съсоуди златѣмъ съковани. и сребрѣмъ. СбТр XII/XIII, 3 об.; [о церковномъ имуществѣ] аще и ино сѣно боу... или сребромъ или златомъ скавано [ПНЧ к. XIV, 59б сквано]. или златомъ или шелкомъ тъканое оустроено. на плѣнники и на оубогыа. достойно естъ раздѣлити еже бо бие. на бие роскочити не зазорно. ПНЧ

1296, 77; Глѣтса ѿ велицѣмъ феѡдосѣ... яко со многымъ его постомъ. приложиса ему и ѿ желѣзъ тажесть. на шии же ѿ чреслѣхъ. и на мышцѣ. и ризу ношаше сковану. доже до самѣхъ досагущю ногъ. (αὐχμηράν 'грязную, неопрятную') ПНЧ к. XIV, 146г; могущимъ... намъ требованіе створити [τὴν χρεῖαν ποιῆσαι 'использовать']. и единый ножъ желѣзомъ скованъ... || ...по что в сую тружаемса и на краснаа на оудобрение (ἐν μαχαίρῳ τοῦ σιδηροφελίου 'для ножа железное кольцо') ФСт XIV/XV, 37–38; | передача греч. перевода арабского эпитета Бога al-šamad (Коран, 112. 2) 'крепкий' ('вечный'? 'неделимый'?): [чин отречения отъ магометанства] проклиная ба моаме(д)ва. ѿ нѣмъже глѣтъ [Магомет] яко тои естъ бѣ. единый бѣ вьсь скованъ... и того самого моамеда. и скованаго || его ба. проклиная и ѿрицаюса их. (δολόσφυρος букв. 'всекованный'... σφυρήλατον) КР 1284, 401–402.

СЪКОВАТИ (13*), **СЪКОУ|Ю, -ЮШИ** гл. 1. Сковать, выковать: шедь къ единомуу ѿ коузынь. повелѣ [Феодосій Печерскій] юмоу желѣзо съчепити съковати. ЖФП XII, 30б; ѿн же [священникъ, впаившій в прелюбодеяніе] шьдѣ скова [ПНЧ к. XIV, 176а створи; ποιήσας 'сделаа'] оуже железно. и ѿчепи ѿ шии своєї. а коньць оужа въдрожу въ стѣноу. ПрЛ 1282, 30г; змию нарече [Маркион] съдѣтеля блаженѣишу. какоже ѿвомоу оубо завѣстию въкоушение дрѣва възбранившюу. сеи же незавѣстною въкоушати того съвѣщавши [ср. Быт 3. 4–5] юже почитаютъ скова||вше мѣдаюу. (πλάττοντες χαλκῷ 'отливая изъ меди'; ср. Числ 21. 9; 4 Цар 18. 4) КР 1284, 382а–б; и ты оубо аще кого видиши съсоуды сковавши сѣны и внесьша или ино оукрашение цркъвное... да не вредиши его прилежаина. (κατασκευάσαντα) ПНЧ 1296, 64 об.; а что золото кнагини моуже оленино а то кесмъ да(л) дчери своѣи фетиньи ·дѣ· обручи и ожерелье мѣтри кее монисто новое что кесмъ сковаль Гр 1336 (моск.); кроутглан

свѣтилна. и верижиче сребреники сковавъ посла [Юлиан Отступник]. противашимъсѧ бу иудѣемъ. (κατασκευάσας) ГА XIV₁, 237в; и съсуда бо зла(т) или сребрена не можетъ [вм. можемъ?] сковати... аще не положимъ его на наковалнѣ и млатомъ та-кимъ [вм. тажкимъ] не быемъ ЗЦ XIV/XV, 55г; сковаша [жители Бари] и ракоу сребрену и позлаченоу. СбТр XIV/XV, 212 об.; моиси ж(е) оускори сковати змию ѿ мѣди. [ср. Числ 21. 9] Пал 1406, 143в; || *перековать*: и снемше с него [преп. Никона Сухо-го] желѣза. сковаша на потребу ѿлтареву въ цркви. ПКП 1406, 112а.

2. *Заковать, наложить цепи, оковы*: и всеволодъ изма юе [рязанских князей]. и моу(ж) ихъ и сковавъ посла юе въ володимирь. ЛН XIII₂, 73 об. (1209); ѿжъ аль будь матѣеца добръ скуеть а цѣпѣ могить добы<ти>... прикуеть в подкльть в пивномо ГрБ № 411, 80–90 XIII; и изгони кѣзъ [Александр Невский] плъсковъ. изъима нѣмци и чюдъ. и сковавъ поточи в новѣгородъ. а самъ поиде на чюдъ. ЛН ок. 1330, 129 (1242).

СЪКОНЬЧАВАЕМЪ¹ (6*) *прич. страд. наст.* 1. *Прич. страд. наст. к съконьчавати в 1 знач.*: ѿе же помысли [Бог] англ(с)кыа силы нб(с)ныа. оумышленъе дѣло бы(с). слово(м) скончаваемо и дѣмъ свершаемо. (συνπληρούμενον) ГБ к. XIV, 55а.

2. *Убиваемый*. *Перен.*: [толкование притчи] древо же егоже [вм. еже] ѿ двоюмышю. непр(е)станно по(д)грызаемое. егоже оухитивше держимсѧ. время естъ коегождо жизни. съкращаваемо и скончаваемо днѣмъ и ночью. и к посѣченью по малѣ приближае(т)сѧ (ἀναλίσκόμενος) ЖВИ XIV–XV, 54б.

3. *Изнуряемый*: на мнозѣ же виса и ѿ назвъ скончаваемъ... блѣгодараше [муч. Севериан] бѧ млѣтву дѣа. (δαπανόμενος) ПрЛ 1282, 9б; старци же и || оуни и младенци... мимоходяще гладомъ скончаваемы. и падающе (τηρόμενοι) ГА XIV₁, 169б–в;

таче || разроушение повелѣ [Бог] и-щищеніе помыванъе и кропление. и ч(с)тотоу и празники разлоученыа. ихъ [в др. сп. ихже] преслоушавше томлѣниѣ повелѣ. да сконьчаваемы и веригоу давимы [иудеи]. ѿ многобѣжына прельсти ѿстоупать. (πιεζόμενοι ‘теснимые, угнетаемые’) Там же, 186–187.

– *Передача греч. πληρούμενος ‘наполняемый’ по знач. ‘оканчиваемый’ или ‘исполняемый’*: бѣ оубо ду(х) присно приемле(м) а не приемла. свершаа а не свершае(м). скончеваа а не скончавае(м). (οὐ πληρούμενον) ГБ к. XIV, 88б.

СЪКОНЬЧАВАЕМЪ² (1*) *прич. страд. наст.* *Уничтожаемый вместе с чем-л.*: аще кто злоби дѣла. и неисцѣлѣвае(м). небрежень и ѿвержень. да самъ то са в собѣ скруши(т) и съѣстъ. наже ржа с желѣзомъ скончаваемо [вм. -мъ]. (συνδπανόμενος) ГБ к. XIV, 160а.

СЪКОНЬЧАВАТИ (12*), -Ю, -ИТЬ *гл. 1. Оканчивать, завершать*: Чинъ изащнъ. всемоу начинаемоуоумоу и словоу и вещи. отъ ба же начинати. и въ бѣзѣ съконьчавати (ἀναπαύεσθαι) КЕ XII, 40–40 об.; хотаи врѣменноу црствоу. многа моужства показаетъ. въ браньхъ и бѣдахъ... бываетъ и нако и по томъ. егда вса болѣзни [πόνον ‘труд’, воспринято в знач. ‘болезнь’] скончаваеъ. и мнитсѧ имѣти надѣяма. незнапѣемъи [так!] же въ него мѣсто оувазеса вѣньцъмъ [Сир 11. 5]. (μετὰ τὸ... ἐκτελέσαι) СбТр XII/XIII, 100 об.; || *доводить до конца, решать*: о винахъ клирикъ. дѣлжыныхъ съконьчавати. отъ своихъ епархиискихъ еп(с)пѣ (περατοῦσθαι ‘решаться’) КЕ XII, 171; разоумнѣ бо и правднѣ рассмотрѣша [отцы Никейского собора]. наже когда вещь [вм. вещи] въздрастоутъ [ἀναφύωσιν ‘возникнут’]. сѧа въ своихъ подобаетъ мѣстѣхъ съконьчавати [так!]. (περατοῦσθαι) Там же, 174–175.

2. *Проводить (о времени)*: в старости бѣ послужити мышлю. и лѣнивѣ свою

жизнь скончаваю. сластьными ласкосер-
дуа. *КТурКан XII сп. XIV, 230 об.*; все вре-
ма живота в видѣни(х) скончаваше [*Иоа-
саф*] въ дѣвних же и нб(с)ны [*так!*].
(ἀνηλίσκετο) *ЖВИ XIV–XV, 130г.*

3. *Делать, совершать, исполнять*: та
паки ина кѣства [в греч. ед.; ветер]. не
мало намъ подавающе. трѣбованиѣ. нѣ
толма яко на много жизни нашеа сконча-
ваетъ. възнемагающа въздатиса тѣломъ.
(ὅσπε... συντελεῖν ‘так как совершает’)
ГА XIV, 192а; кождо создание и похвално
оубо есть само о себѣ. достопохвалнѣ же
по причастью. къ етеру бо аеръ. са(м) о
собѣ дивенъ есть. дивнѣ же ко всему
примѣшася. аеръ || к водѣ. и вода к суши.
и вса скончавающе. другъ къ другу о мирѣ
сѣставленъ. (συντελοῦσιν ‘способству-
ют’, воспринять в знач. ‘совершать’) *ГБ
к. XIV, 7–8*; Рече авва макарии. аще запри-
щаа [*так!*] комоу гнѣвъ подвигнешь свою
стр(с)тъ скончаваеши. не яко да онѣхъ
спѣши. но себе погоубиши. (πληροῖς ‘удо-
влетворяешь’) *ПНЧ к. XIV, 27в*; беспре-
стани поа п(с)лтръ. тоу на всакъ днь скон-
чаваше [*Спиридон просфорник*]. или дрова
сѣкыи. || или тѣсто мѣса. се во оустѣхъ
имѣаше. *ПКП 1406, 2016–в*; прич. в роли
с.: ѿ саковыхъ бо соломъ [в др. сп. соло-
монъ] ре(ч)... сихъ путѣ суть скончаваю-
щи(х) [*ЛИ ок. 1425, 50а–б* ско||нчавающе]
безаконѣ. нечестьемъ бо свою дѣшу е-
млють. (*Prov 1. 19: τῶν συντελοῦντων*) *ЛЛ
1377, 45г (1015)*; | о браке. *Заключатъ*:
Бѣсноующи(х)са дѣти... не требую(т)
ѡцъ своихъ свѣщанъ. бракъ хотяще сѣ-
ставити... в константинѣ оубо градѣ. су-
домъ градскаго епарха да сѣставл(а)ють.
во инѣ(х) же ѡблесте(х) су(д)мъ еп(с)кпа.
или властела гра(д) того... || ...бра(к)
скончавають. (ἀποτελοῦσιν) *КР 1284,
2756–в.*

СЪКОНЪЧАВАТИСА (12*), **-ЮСА,
-ЮТЬСА** гл. 1. *Оканчиваться, заканчи-
ваться, завершаться*: нераздѣльнаа [ѡто-
ма]... въ нихъже обыцихъ родовъ и об-

разъ. скончавається раздѣлениѣ. (ἀπο-
τελευτῆ) *КЕ XII, 266 об.*; ча(с) кѣднъ [*так!*]
на пищу ѡлоученъ и тѣже скончавающюса
дѣни да бываетъ. *КР 1284, 197а*; сконча-
вающиса вечерни. творимъ прозвутери
сѣ дѣконы вѣходъ. (ἐν τῇ πληρώματι ‘по
окончании’) *Там же, 268б*; мнии же сы по
исполнению ·к· и ·ѣ· лѣ(т). и инѣмъ ·ѣ·
лѣ(т)мъ. мѡжетъ [*муж*] взискати. ѡбѣща-
ныа юму пристрѡа по исповѣдани югѡ.
скончавающю же са по свѣршеному лѣту.
заповѣданѡму прооуоставленѡму. не лѣтъ
юму кѣсть двигати безмездые таковѣи. и ѡ
негѡ исповѣданѣи пристрѡи. (περαιουμέ-
νης... τῆς... προθεσμίας ‘когда закончится
установленный срок’) *МПр XIV, 175.*

2. *Умирать*: братья и дѣти приснагѡ
брата. и по томъ скончавающагоса ихъ
брата... наслѣдуютъ. оумершаго брата. (τε-
λευτῶντος) *КР 1284, 307а*; прич. в роли с.:
*Ираклиѡните... прѣже скончаниа. иже въ
нихъ скончавающихсяса... помазають мас-
ломъ... призываниа нѣкаа жидовскимъ
языкомъ глѣющимъ. надѣ главою сконча-
вающагосе. (τοῦς... τελευτοῦντας... τοῦ...
λυτρομένου ‘освобождаемого’)* *КР 1284,
363в.*

3. *Расточаться, растрачиваться*:
[*Варлаам Иоасафу*] блггыи и неблазньныи
путь показати тебѣ приидохъ. к вѣчнымъ
оубо бесконечны(м) възвода... ѡвода же ѡ
пр(е)лестнаго мира сего. егоже азъ нѣкогда
ѡкаанныи любл(х). и того сладкы(х) же
и красны(х) держа(х)са. разумѣв же не-
блазньныма разумныма ѡчима како в
си(х). все члѣвчское скончавається житѣе...
|| ...Разумѣ(х) яко таковаа суетна вса и
ползы в нихъ ни единоа. (κατατρίβεται)
ЖВИ XIV–XV, 576–в.

4. *Совершаться, исполняться*: лоунъ-
ноѣ течение за дѣии ·кѣ· и ча(с)въ ·ѣ·
скончавається(с). (συμπληροῦται) *ГА XIV,
135в*; ѡ созданиа же иер(с)лмоу... доже и
до иркана... сего же иродъ оуби ·ѣ·ноѣ
лѣ(т) скончава||ється(с) число. (συμπληροῦ-
ται) *Там же, 135в–г.*

5. *Заключаться* (в чем-л.), *сводится* (к чему-л.): павель ап(с)лъ вопиеть г҃ла. весь законъ єдинѣмъ словомъ скончаваєтьсѧ. ꙗже любити другъ друга. и ближнаго своего акы самъ себе. (Гал 5. 14: πεπλήρωται) *СбУв XIV*₂, 66.

– *Передача греч. τελείω med.-pass. ‘совершенствоваться’ по знач. ‘умирать’ (?)*: въ конѣждо верстѣ жилище с҃гоє ꙗгоже наричють велемоудрьно монастырь. в нѣхъже совькоуплаєми велемоудрьнаго житина таиноу творять... и бл҃гоч(с)тыємъ вькоупѣ множаютьсѧ и скончавають(с). (τελείουσιν) *ГА XIV*₁, 147в.

СЪКОНЫЧАІЄМЪ (1*) *прич. страд. наст. Изнемогающий*: и дасть ти г(с)ѣ тамо ср(д)це оуныло. и ѡчи ищѧзѧющи и сконьчаємому дѣшу. и бѡнитисѧ днь и ношь. (Deut 28. 65: τηκομένην) *ГА XIV*₁, 174в.

СЪКОНЫЧАЛЬНЫИ (1*) *пр. Договорный*: задвиньскіи сконьчалныи грамоты с в<о>лодимеромъ *Надп посл. тр. XIV*.

СЪКОНЫЧАНИЕ (243), –**Ѧ** с. 1. *Действие по гл. съконьчати в 1 знач.*: Азь рабѣ бжии недостойныи... съпсѧхъ памѧти дѣла. црж нашему и лждемъ о съконьчаньи еуа(г). *ЕвМст до 1117*, 213 (зап.); до съконьчаниа ·ѣ· п(с)лм. протазание и кашель || оудържати. *УСт к. XII*, 248–248 об.; аще ли кто недовѣда наоучитисѧ хоше(т). да сѣдъ мълча. или по съконьчании пѣниѧ да выпрашаєть. (ἐν τῇ καθίστατι ‘по завершении кафизмы’) *Там же*, 254 об.; кдѣ ти бѣдетъ съконьчание (с҃го) савы. тѧ и ҃розмѣешь *ЖСавОсв XIII*₂, 1 (зап.); по скончании же молитвынѣмъ. въздвиже [Василий Великий] хлѣбъ (μετὰ τὸ τέλος) *ПрЛ 1282*, 116а; Елицѣже вѣры ѡвергъшасѧ безъ всакоѧ нужда... и аще ктѡ ѿ нѣхъ добрѣ каєтьсѧ всѣмъ ср(д)цмъ... || ...по пришествьи ·ѣ· лѣ(т). врѣмене. друзѣи ·ѣ· лѣ(т). с вѣрными стоание да приим(оу)тъ. приобщающесѧ с ними мѣтвы. доже и до скончаниа службы. (μέχρι συμπλήρωσεως) *КР 1284*, 56–57; Тако и мы створимъ. и прѣбоудемъ... нако

прѣ(д) бѣмъ стоаще. и всаки книги по скончании мѣтвы нашеѧ. почитающе соудии. (μετὰ τὸ τελέσαι) *ПНЧ 1296*, 128 об.; <...> скоростью охулити дѣла. аще (с) кому и медленно створило. абы по скончаныи что видѣти и і [так!] слыша(т) сладко. *Псалт XIV*₁ (2), 337б (зап.); по скончаныи ꙗуа(г). повѣлѣ [изумен] вѣвѣсти. непорочного ѡсуженика оноѧ. (μετὰ τὴν συμπλήρωσιν) *Пр 1383*, 61г; Иже въ ꙗспите(м)и сы. не престоить ѿ катихуме(н) в папертѣ до скончаныа ли(т)ргии покло(н) ·н̄· (τῆς λειτουργίας ἐπιτελουμένης ‘пока совершается литургия’) *КВ к. XIV*, 297г; призвавъ князь прозвутера. повелѣ кр(с)тити отрока. кр(с)тивъ оубо его. и скончавъ бж(с)твенную службу. и по скончаныи. приде ѡтрокъ къ г҃ну своему. (μετὰ τὴν συμπλήρωσιν) *ПНЧ к. XIV*, 111а; по скончаныи мѣтвы раба бжѣина. ражьсѧ бѣсъ ѿ сокала. (μετὰ... πληρῶσαι) *СбТр XIV/XV*, 170 об.; Моужьскому добродѣянию знаменьє бываєть не починаньє дѣлѣ, но скончание. (αἱ πράξεις... τελευτῶσαι ‘дела исполненные’) *Пч н. XV* (1), 6; || ликвидация, погашение (о долге): аще ли займы залѡгъ. положилъ будеть. і ть по скѡнчаньи долга. нескудно да восприемлетъ своѧ си. (μετὰ τὴν... ἀποπλήρωσιν) *МПр XIV*₂, 184.

2. *Действие по гл. съконьчати в 5 знач.*: подобаєть тѣмъ [согрешившим] по скончании своѣѧ заповѣди. ти аще преидоуть лѣта множаиша не имоуть комкати (μετὰ τὸ πληρῶσαι) *КН 1285–1291*, 528в; страньныѧ. приємлемъ. миръ и любовь межю сѣбе имущє. то бо єсть скончание. закону. (ср. Рим 13. 10: πληρώμα) *Пр 1383*, 141г; и се [Василий Великий] х(с)въ проповѣдалъ [ГБ XI, 90б проповѣдатель] аще и нѣ(с) пр(д)тча... і съ межю двѣма завѣтома. оноѧ [Ветхого] расыпаю [ГБ XI, 90в расыпаѧ] вписанье. а сего [Нового] обличаю [ГБ XI обличаѧ] дѣхъ. и твора скончанье крыемаѧ. расыпанье видимаѧ. (ποιὼν πλήρωσιν τοῦ κρυπτομένου τὴν τοῦ φαينو-

μένου κατάλυσιν ‘осуществляя свершение сокровенного прекращением видимого’) ГБ к. XIV, 175в.

3. Действие по гл. **съконьчатиса** в I знач.: въ коиждо области бывати съборуу отъ сѣго праздника пасхы. и до съконьчаниа октомвриа м(с)ца. коегождо лѣта. (μέχρι συμπληρώσεως) *КЕ XII, 46*; въ затворъ хотащимъ отъходити... || ...подобаетъ... по три лѣта манастырноуоумоу начальнику. страхъмъ бжнемъ покаратиса... по съконьчании же таковааго лѣта. аще въ тойже воли прѣбоудеть. затворити на. (μετά... τήν... συμπλήρωσιν) *Там же, 55–55 об.*; Ёи... просвѣти ѿмрачъ||нои ми срѣдце свѣтомъ заповѣди твоихъ. да въ сконьчание сего дне вечернюю(ю) мѣтвѣу въздамъ тебе. *СбЯр XIII₂, 131–132*; Аще плѣненъ бу(д)тъ ѿѣъ. и до ск(о)ньчанья ꙗꙗ и лѣ(т) не взвратиса. снѣ его можеть женити(с). *КР 1284, 277г*; за много время или до скончаниа житиа ихъ [находящихся на должностяхъ] держати имъ власть поставлаше [Тиберий]. (ἕως τέλους) *ГА XIV₁, 1416*; по сконча(н)ю бо пло(т)скаго его [Христа] жи(т)на и по възнесенью. сниде дхъ сѣи. и нача(т) въ ап(с)лѣхъ дѣствовати [ср. Деян 2. 4]. (μετά... τὸ συμπληρωθῆναι) *ГБ к. XIV, 86в*; по скончаньи же ꙗꙗ лѣ(т). изведъ ѿ храмины ѿтроча [так! Иосафа]... и повелѣ ѿрѣ вса по ра(д) пре(д)ставити. (μετά... τήν συμπλήρωσιν) *ЖВИ XIV–XV, 108в*; | о конце времен, конце света: Ёи... съхрани присѣщаа домъ сии. до сконьчаниа вѣкоу. и намъ дароуи сѣсение обрѣсти. *УСт к. XII, 281 об. (зап.)*; вѣроу държати извѣстоу. до сконьчаниа вѣка неподвижноу пребывати повелѣваемъ. (μέχρι συντελείας) *КЕ XII, 42*; велика юсть сила ба нашего. и михаила архистратига. наже не иматъ створити и растылити сѣго мѣста того до сконьчаниа. (ἕως τῆς συντελείας) *СбТрXII/XIII, 45*; тако боудеть въ сконьчание. изидоутъ ангѣли. и ѿтлоучатъ злына ѿтъ срѣды правдыныхъ. (*Мф 13. 49: ἐν τῇ συντελείᾳ Там же,*

119; тако бо мефодии глѣтъ. нако скончанию вѣременъ явити(с). тѣмъ. наже загна гедеонъ. и поплѣнать всю землю. ѿ востокъ до ѳфра(н)та. (ср. *Откровение Псевдо-Методия: ἐν τῷ πληρώματι τῶν δέκα καὶ ἡμισυ χρόνων ‘по завершении десяти с половиной [установленных] временных сроков’*) *ЛН XIII₂, 96 (1224)*; то же *ЛЛ 1377, 1536 (1223)*; Ёи ѳсе хе снѣ бжии не вечернии свѣте. иже на сконьчание вѣкъ пришедъ на землю. избавилъ еси вса языки *СбЯр XIII₂, 131 об.*; сконьчание глѣа видимаго мира. сирѣ(ч) прехождение и новаго мира бытие. вѣскр(с)ние же мъртвы(х) повелѣвасть быти [Иоанн Филопон]. (συντελεῖαν) *КР 1284, 394в*; и да не мнать(с) иудѣи пакы принати црѣкве и града и ꙗꙗ лѣпогоу. и наведе [Даниил] доже и до скончаниа времени (*Дан 9. 27: ἕως συντελείας*) *ГА XIV₁, 135б*; [обращение к св. Борису и Глебу] молащася къ вл(д)цѣ бѣу нашему. мирно пребывати в совокуплении и въ сдравии. избаваща ѿ оусобныхъ рати. и ѿ пронырства дьявола. сподобита же и на(с) поющи(х). и почитающи(х) ваю ч(с)тное торжество. въ вса вѣкы до скончанья. *ЛЛ 1377, 47г (1015)*; встатъ же миру нако въ ꙗꙗ днии свершиса. нако и въ ꙗꙗ-тысящное лѣто буде(т) сконча(н)е. (συντελεία) *ГБ к. XIV, 64в*; въздвигнетъ г(с)ь бѣ знамение въ сконьчание языкомъ на вса овца иудины. (ἐν τῇ συμπληρώσει; ср. *Ис 11. 12*) *ЖАЮ к. XIV, 65б*; азъ съ вами юсмъ вса дни до скончаниа вѣкоу аминь. (*Мф 28. 20: ἕως τῆς συντελείας*) *ПНЧ к. XIV, 162а*; адам бо плѣни [Христосъ] и бы(с) плѣнъ его крѣпокъ и до скончанья твари. *СбЧуд к. XIV (I), 283в*; то юсть дьяволъ. ѿ вѣка даже и до скончаниа дѣлающа. и творщаго [в греч. имен. п.] такова и толикаа. (μέχρι συντελείας) *ФСт XIV/XV, 78г*; тако буде(т) скончанье вѣка сего. (*Мф 13. 40: ἐν τῇ συντελείᾳ*) *ЖВИ XIV–XV, 37а*; и ре(ч) [ап. Павелъ] въ сконьчание свободить(с). ѿ работы и тла въ свободу ча(д) бии [*Рим 8. 21*]. *Пал 1406, 10а*; до сконча-

нина миру оставшиися языци кр(с)татса во има бие. Там же, 70б.

4. Действие по гл. **СЪКОНЪЧАТИСЯ** в 3 знач., кончина, смерть: <С>ноу мои любви. врѣмѣ съконъчаниа ми приспѣ. (тѣс... телеутѣс) Изб 1076, 112; по съконъчании же сѣго иоустина. осквърнисѣ [Tatian] проповѣданиемъ. маркиановъмъ. (метѣ... тѣн... телеутѣн) KE XII, 256; по сконъчании сѣго павла. ятъ бы(с) [св. Онисим] тергильмъ римськимъ спархъмъ. (метѣ телеутѣн) ПрС XII/XIII, 148в; О безоумлю рыци ми. рыци ми твоѣ || сконъчание. ти тѣгда дѣтии своихъ дѣла оутвържаи рыци ми дѣньшнѣе. (тѣ... тѣлос) СбТр XII/XIII, 12–13; не токмо послѣшатель бѣди тѣхъ словесъ но и творецъ и послѣшаи сѣго савы вѣрѣ съблюды до сконъчаниа. своего. ЖСавОсв XIII, 1 (зап.); мира же сего друзи никогоже любить. ѿ срѣдца. а дѣховнии до скончаниа. съложеноую лю||бовь хранать. (мѣхри тѣлос) ПрЛ 1282, 55–56; то же ПНЧ 1296, 101; ег(д)а второму законному написану бывъшу завѣту. тог(д)а перьвыи у(бо) раздранъ бу(д)тъ. вторыи же ѿметса виною бывшихъ наслѣдникъ. се же есть егда ѿрекутса наслѣдья... или ег(д)а по скончании завѣщавшаго. прѣ(ж) дажъ не възша наслѣдья скончаются. (метѣ тѣн телеутѣн) КР 1284, 302б; възлюбльнии с разоумомъ боремьса [γνωσμαχήσωμεν ‘будем бороться с (греховными) помыслами’] и ѿ скончании нашемъ да печемьса. (περὶ τοῦ τέλους) ГА XIV, 70г; тѣлику часть. ѿликоже по скончании мужа. по(д)баше взати женѣ по свѣщанию. юже во обручении на грамотахъ лежить. (ἐκ τῆς телеутѣс) МПр XIV, 163 об.; мѣчноѣ прина [муч. Александр] скончание. (тѣн... телеутѣн) Пр 1383, 68а; положи [ап. Марк св. Варнаву] в пѣщѣре и ѿплу въ кефѣсѣ. к павлу възвѣсти скончаниа его. (тѣн телеіωσιν) Там же, 84а; о скончаньи сѣго [Киприана] рекъ сконча(н)ю [вм. скончаю – телеіώσω] слово. (περὶ τῆς телеутѣс) ГВ к. XIV, 199а; аше

такое смиримса до скончаниа. сбесѣдующе другъ другу. в добрую бесѣду сию блазѣ. нб(с)ныа двери намъ ѿверзутьса. (мѣхрис ἂν телеутѣσωμεν) ФСт XIV/XV, 88в; Како нако тако полза будетъ... до скончанья... всакому члѣву похотьнаа дѣлавашию (мѣхри тѣс συνтелеіас) Там же, 148в; Четыредесатни(и) же дѣнь оѣа скончаныа. пама(т) ему твора повелѣ [Иоасаф] созвати вса бол(а)ры и с(о)вѣтни(к). (тѣс... телеутѣс) ЖВИ XIV–XV, 124в; И бы(с) по скончании моисѣевѣ раба г(с)на. ре(ч) г(с)ъ къ іс(с)у сѣну навгину. моисии рабъ мои скончаса. (Нав 1. 1: метѣ тѣн телеутѣн) Пал 1406, 162г; азъ грѣшныи кп(с)пѣ симонъ. тѣжю и скорблю и плачу и желаю тамо ми скончаниа. да быхъ точию положенъ былъ. въ блжнѣи тои персти. ПКП 1406, 108а; || гибель: ѿгнемъ бо рвенья его [Бога]. поядена буде(т) вса земля. нако скончанье творить всѣ(м). живущимъ на земли. (Соф 1. 18: συντέλειαν) ЖВИ XIV–XV, 41в.

СЪКОНЪЧАНЫИ (16*) прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к **съконъчати** в 1 знач.: и скончанѣ бывши слоужбе. призва и [преп. Маркиана] патриархъ генадии въ съ||соудохранильничю. (πληρωθείσης) ПрЛ 1282, 130–131; старѣшина же... || ...възгради црѣквѣ на назнаменѣ [в др. сп. -ненѣ] мѣстѣ. и възда ричиѣ [вм. рѣчине?] кнѣзю. нако ск(о)нчана бы(с) црѣкы. ЧтБГ к. XI сп. XIV, 110б–в; Скончаны же быша книги сина. м(с)ца авгоу(с). въ .д. дѣнь. на пама(т). сѣго моу(ч). елефѣрья. Псалт 1384, 198 об. (зап.); пощенье отинудъ всѣмъ неприобщен(н)е. или скончана акы дѣла. Оставленые дѣ(л) и неприобщеные на долзѣ. КВ к. XIV, 292 об.; Сконцани бы(с) книги шина. на пама(т) сѣго оѣа наше(г). семеона чю(д)творца. Паракл XIV–XV, 95 (зап.).

2. Прич. страд. прош. к **съконъчати** во 2 знач.: сѣтии || же елоуѣерии. сконъчанъ бы(с) мечемъ ѿ слоугъ. (κατεκόπη ‘был зарублен’) ПрС XII/XIII, 89в–г; сѣаа же феѡ-

дотѣа. поноужена бывъши пожрѣти идо-
ломъ. и не повиноувъшиса... мечемъ скон-
чана бы(с). (ἐτελειώθη) ПрЛ 1282, 556;
[Бог Иерусалиму] четверть твоа смъртью
погыбнеть. и четверть твоа гладомъ съкон-
чана боудеть посрѣдѣ тебе. (Иез 5. 12: συν-
τελεσθήσεται) ГА XIV, 174г; первое бо
придѣть оуѣница глѣть [Иоиль]. ѿ неже
не истлѣвшихъ. проутъми сконъчана боу-
доутъ. (ἀναλωθήσεται; ср. Иоил 1. 4) Там
же, 188а; [обращение Григория Богослова
к муч. Маккавеям] мы [вм. вы] же толици
ревнители. блудооубици. не плотъскыи
блудъ. но дѣшевыи оуазвивше [ср. Числ
25. 7–8]... || ...[толкование] вы же толма
бысте гонителѣ. не тѣла блудомъ прободен-
ни и скончани. но дѣшами. (οὐ σωματῶν
порνεῖαν ἐξεκентήσατε καὶ διελύσατε, ἀλλὰ
ψυχῶν ‘вы пронзили и уничтожили блуд не
тел, но душ’!) ГБ к. XIV, 138в–г.

3. Прич. страд. прош. к **съконъчати** в
5 знач.: приносашесѣ бескверньнаа жерт-
ва. и ѡѣщашесѣ. сконъчанѣ же бывши та-
кѡвѣи жертвѣ. причащахуса ѿ неа до-
стоиниѣ. (τελεσθεῖς) КР 1284, 816; [обра-
щение к Богу] легко пре(д) ѡчима твоима
обнищати и ѡбѣти. оживити и оуморити
[1 Цар 2. 6–7]. поразити и ицѣлити. и еже
хотѣти дѣянье юсть скончано. (συντε-
λεσμένη) ГБ к. XIV, 1146; не оу бо кр(с)тъ
бѣ сконъчанъ. не оу бо блѣтъ бѣ сверши-
ласѣ. (τελεσθεῖς) ПНЧ к. XIV, 1596.

4. Окончателный: христѣане истин-
нии... восинаша въ жизни вѣчнѣи. и въ
днѣхъ непроходныхъ. иже ѿ неприкосно-
веннаго ѡного свѣта. сдѣашасѣ въ покои
вѣчныи Се оубо по скончаному покою
бы(с) (μετὰ τὴν τελευταίαν ἀποκατάστασιν
‘после окончательного восстановления
[наступит]’) ФСт XIV/XV, 666.

– Передача греч. τέλειος ‘совершенный,
лучший’ по основному знач. ‘законченный’.
Средн. в роли с.: акы [ὥς ἂν ‘чтобы’]
съконъчаною. и вапъными дѣлании. и
всѣми обличии написаѣтъ [ὑπογράφεται
‘изображалось’]. въземлющааго грѣхы

всего мира агньца хѣ ба нашего [ср. Ин
1. 29]. по члѣвскоу||оумоу образу. и на
иконахъ. отъселѣ въ ветѣхааго мѣсто агнь-
ца въобразати заповѣдаемъ. (τὸ τέλειον)
КЕ XII, 64–65.

– ? [о смерти одного из двух обручен-
ныхъ детей] нѣ(с) бо ѡставшимсѣ [в жи-
выхъ] вола къ таковому вѣх(д)ти люцю
[так! близкому родственнику умершего].
яко время свершеннаго ѡбручения. не ѡб-
рѣтаѣтсѣ скончано. (συνδρομος ‘согласо-
ванным? соответствующим?’) КР 1284,
2486. Ср. **несъконъчаныи**.

СЪКОНЪЧАНЪ (1*) пр. Кончаю-
щийся вместе с чем-л.: время подвижно
[ἀγώνων ‘борьбы’] юсть... многовременно
и многолѣтно. и скончанно вѣка сего.
(συντελεστικῶν) ФСт XIV/XV, 816.

СЪКОНЪЧА|ТИ (227), -Ю, -ЮСТЬ гл.
1. Окончить, закончить, завершить: Тво-
рить и се многашѣды диаволь... таковаа
вылагаѣтъ по||мышлениа. оунѣ юсмъ
сътвору грѣхъ... сеа похоти съконъчаю
сласть. и доидоу поканатисѣ. (ἐκτελέσω)
Изб 1076, 243–243 об.; на мольбоу же ста
[Феодор Студит] потыщавъсѣа. и брата
того преставлѣние просаше. оумомъ под-
визаниа и тѣнькѣмъ плачемъ. множаишаа
извѣщаа мѣтвы. юже съконъчавъ. иди
ре(ч) рекъшему юмоу [монаху] прп(д)б-
ныи. (συμπεράνας) ЖФСт к. XII, 150;
ѡнѣмъ [разбойникам] мнѣшемъ яко бра-
тии полоунощное пѣние съвършаю-
щемъ. и тако паки ѿидоша. чающе донѣ-
деже сии съконъчають пѣниѣ. ЖФП XII,
46г; начьноутъ бо вси мимоходяще роуга-
тисѣ юмоу [человеку, не завершившему на-
чатое дело] глѣюще. съ члѣвкъ основание
положи || и не възможе съконъчати. (Лк
14. 30: ἐκτελέσαι) КЕ XII, 228–229; леже
[Борис] съпати и баше сънѣ юго въ мьнозѣ
мысли и въ печали крѣпѣцѣ и тяжѣцѣ и
стра||шнѣ. како предатисѣа на страсть.
како пострадати и течение съконъчати и
вѣроу съблюсти [ср. 2 Тим 4. 7]. СкБГ XII,
11а–б; повелениемъ ц(с)рѣа въ пещь въвер-

жень бывъ [св. *Авие*]. моучения течение сконча. (ἐτέλεσεν) *ПрС XII/XIII*, 59в; да и мы съ павълѣмъ. дѣйствиѣ речеми. подвигъ добрый подвигъсѣ. течение скончахъ. вѣроу съблюдохъ. (2 *Тим* 4. 7: тетэлека) *СбТр XII/XIII*, 130; скончавъши мѣт-воу оусечена бы(с) [св. *Епихария Римская*]. (πληρώσαα) *ПрЛ* 1282, 33а; иакоже ѿ начала великаго поста. поститисѣ наченъшеи. но прѣже ск(о)нчания вторыѣ не(д)ла поста. скончавше реченыи имъ постъ. да сподобѣтсѣ сѣго крѣшнина. *КР* 1284, 84в; и глѣше [св. *Макарий*] иако оурадихсѣ книги написати доброу писцю хытроу. и по кончании написаниѣ. пославъ глѣти ми. иако се скончахъ на. (ἐτέλεσα) *ПНЧ* 1296, 17; павълъ ре(ч). теченье ско||нчахъ. тѣмъ лежить ми вѣнъцъ правды. иже въздастъ ми їдъ въ дѣнь ѡнъ. (2 *Тим* 4. 7: тетэлека) *Изб XIII*, 31–32; Моужь крѣве и лъстивъ не преполовить дѣни своихъ [*ср. Пс* 54. 24]. Т. [толкование] Оубица бо и лъстивии. полъвѣчни оумирають. не скончають бо дѣни блѣгъ [*ср. Пс* 33. 13]. (οὐ... πληροῦσιν) *Там же*, 117; Ц(с)ртвова же [*Ромул*] ѣдинъ таче ск(о)нчавъ стѣны и оукрасивъ градъ. и аресви капище создавъ и мартина м(с)ца ѡбновивъ и наре(ч) и м(с)ць мартъ. (πληρώσαα) *ГА XIV*₁, 24б; таче по томъ иако сконча [*архип. Иоанн*] сѣую литургию. поаты и блѣговѣрныи кѣзъ ярославъ. || на обѣдъ. *ЧтБГ* к. XI *сп. XIV*₂, 107–108; помысли [*Владимир Святославич*] создати црѣвь престѣна бѣца. пославъ приведе на [*в др. сп. нет*] мастера ѿ грекъ. и наченшо же здати и иако сконча зижа. оукраси ю иконами. *ЛЛ* 1377, 426 (989); По томъ почѣ [*Исаакий Печерский*] жити крѣплѣ. и въздержанье имѣти. пощенье блѣнъе. и тако живущю ѣму. сконча житье свое. и разболѣсѣ в печерѣ и несоша и болна в манастырь. *Там же*, 66в (1074); скончавъ [*Александр Невский*] мѣтву вставъ поклонисѣ архип(с)пу. *Там же*, 168г (1263); и низпадъ симонъ съкрушисѣ. на дѣ части. и тако сконча оканънии свои животъ

(ἀπέθανεν ‘умер’) *Пр* 1383, 98а; Скончавъ стѣни [*Григорий Богослов*] повѣсть. обращае(т) слово къ еретико(м). (πληρώσαα) *ГБ* к. XIV, 74б; призвавъ князь прозвутера. повелѣ крѣтити отрока. кр(с)тивъ оубо его. и скончавъ бж(с)твеную службу. и по скончаньи. приде ѡтрокъ къ гну своему. (τελέσαα) *ПНЧ* к. XIV, 111а; игда скончае(т) ерѣи и мѣтву прочною. и бл(с)вѣ люди прозвутерь. и совле(ч)ть рѣзы. тогда приходи(т) анѣлъ. и храни(т) сѣую дору. *ЗЦ XIV/XV*, 37г; и тогда нача [св. *Николай*] здати и сконча славною црѣвь стѣна бѣца. (ἐπλήρωσεν) *СбТр XIV/XV*, 177; в тихости. в любви свершенѣи к бу. и к ближнему. на стоящее скончавше житье. анѣли нравомъ быша [*подвижники*]. (ἐκτελέσαντες) *ЖВИ XIV–XV*, 52а; и оуже дѣни свитающу. иже к нему [*Иоасафу*] бесѣду скончавъ. въздвиже [*Варлаам*] на їбо руцѣ и очи. и блг(д)ренье бу възосла (διατεράνας) *Там же*, 133б; повелѣ [*Ярослав Мудрый*] куны возити... и възвѣстиша на торгу людемъ. да възметъ по ногатъ на дѣнь. и бы(с) множество дѣлающи(х) и тако въ скорѣ сконча црѣвь. *ПрП XIV–XV* (I), 134г; ѿлучи же ис(с)ъ [*Навин*] грады. иакоже повелѣ ѣму г(с)ъ. и ск(о)нча землю. раздѣлана въ предѣлы ѣа. (*Jos* 21. 43: συνετέλεσεν) *Пал* 140б, 169а; [слова *Иоанна Многоглагольного*] и иако сконча(х) мѣтвѣ || абие молония бы(с). и лютыи тѣ змии ищезе. *ПКП* 140б, 161в–г; црѣви оукраси [*Андрей Боголюбский*] и монастыри постави и црѣвь сконца. иже бѣ заложилъ переже ѡцъ его сѣго сѣса каману. *ЛИ* ок. 1425, 176б (1158); || *положить конецъ*: [*пророк Даниил Валтасару*] мании кѣсть сказаемо размѣри бѣ ц(с)ртвие твое и сконча ѣго. (*Дан* 5. 26: ἐπλήρωσεν) *ГА XIV*₁, 121г; || *заключить*: сина же [*поучения*] проше(д) [*Варлаам*] ѡбычны(м) оученьѣ словомъ скончавъ... || ...на мѣтву сѣ преложи. (τελέσαα) *ЖВИ XIV–XV*, 80в–г; || *ликвидировать, погасить (о долге)*: нѣ(с) бѣ въ чѣвѣхъ на стоящагѣ дѣне. своегогѣ долга

без недостатка вл(д)цѣ скѡнчати. МПр XIV₂, 4 об.; ♦ **съконьчати животъ (свои)**, ♦ **съконьчати житиѣ (своѣ, си)** – умереть: [Георгий Победоносец сарацину] аще не идеши ни послушаеши имѣниѣ твоѣ погоублю и хлѣвиноу пожьгоу. и злѣ имаши съконьчати житъ [вм. животъ] свои. ЧудН XII, 73г; налегаша [бояре] силою и выломѣша двѣри. и вѣлѣзоша на нь [Андрея Боголюбского]. и ту и насоунуша рога-тинами. и ту сконьца животъ свои. ЛН XIII₂, 39 (1174); [слова св. постницы об отце] и се пакы помышлахъ. яко ни единого блѣга полоуци въ житии семь. нь вса лѣ(т) недоугомъ и печалью снедаемъ. тако сконьца своѣ житиѣ. (μετήλλαξε τὴν ζωὴν) ПрЛ 1282, 113в; оуаленианъ [в др. сп. -нтианъ] ц(с)рѣ западныхъ страны... оуди-виса [вм. оудависа] сконьча си житиѣ. (τὸ τέλος ἐπλήρωσε τοῦ βίου) ГА XIV₁, 257б–в; [мать муч. Маккавеев сыновьям] блѣжни же и вы въ оунога(х). яко добрѣ живо(т) скончавше в житѣи морѣ. (τὴν ζωὴν καταλύσαντες; ср. 2 Макк 7. 20–23) ГБ к. XIV, 137г; таково мужа [муч. Киприана] житѣ. тако же страданья ѡбра(з). понеже [ἐπεὶ δὲ ‘когда же’, воспринято в знач. ‘посколь-ку’] сконча жи(т)е... чюдодѣеть нѣчто (καταλῦει τὸν βίον ‘заканчивает жизнь’) Там же, 200б; также лишень животъ свои сконча [Иоанн, друг Епифания]. и с великою боанзною || ко адови ведень бы. (τὸν βίον αὐτοῦ κατέστρεψεν) ЖАЮ к. XIV, 40б–в; тѣ || тако ѡбои животъ скончаша. і масте-ри и писци во мнижеско(м) чиноу. и соуть положени въ свое(м) притворѣ. ПКП 1406, 139б–в; а король [Даниил Романович] бл-шеть тогда впалъ в болѣсть великоу. в не-же и сконча животъ свои. ЛН ок. 1425, 287б (1264).

2. **Убитъ, погубить**: брань и ѡроужье извѣну. гладъ же и смѣртъ вноутрь потрѣ-бить. и соущимъ [вм. соуща] || же на поли ѡроужиемъ сконьчають. соущимъ же въ градѣ гладъ и смѣртъ съконьчають. (Иез 7. 15: τελευτήσει... συντελέσει) ГА XIV₁, 174–

175; [Бог надменному человеку] оумысли стыдѣниѣ дому своему. скѡнча люди и сѣгрѣши дѣша твоѣ. (Αββ 2. 10: συντεράνας) МПр XIV₂, 19 об.; ѡн же [Андрей Боголюб-ский] подѣбѣ же подѣ сѣни налѣзыше ѣго ту и скончаша и. ЛЛ 1377, 124б (1175); свазаваши и [муч. Павсалипа]. ведоша и скончати и мечьмъ. (τελειῶσαι) Пр 1383, 33г; [Левий сыновьям] по томъ лѣтѣ яко скончашъ сѣны аморовы. тѣмже съ семео-номъ възревновашъ на безаконие || ѣже створиша въ изѣли. оубихъ сухема [ср. Быт 34. 25–26] (συντελέσα) Пал 1406, 103в–г; и волокоша и съ мѣстиславля двора чересъ бабинъ торжекъ на кѣнжъ дворъ и тоу при-кончаша и. и тако скончаша и игора кѣнза сѣна ѡлгова. ЛН ок. 1425, 129в (1147).

3. **Использовать, истратить**: [Бог об израильтянах] сберу на на злапа и стрѣлы моѣ скончаю в [Пал 1406, 158б на] ни(х). (Втор 32. 23: συντελέσω) КТур XII сп. XIV₂, 268; она же [Мария Египетская] ѡвѣща [Зосиме] хлѣбы оны. скончавши наже рѣхъ ти. въ ·ѣ· лѣ(т). питана быхъ зелье(м) и прочи(м). в пустыни. (ἀναλώσασα) СбЧуд к. XIV (1), 64г.

4. **Прожить, провести** (жизнь, какой-л. период): къ сѣмоу [благочестивому мужу] оубо мимоидоу||ще иньгда ѡбитаща мни-си. оу негоже и постыные дѣни сконьчати. (τελέσαι) ЖФСт к. XII, 152–153; [молитва узника св. Николаю] молюса... да ма изба-виши ѡ оузы сихъ. да ѡселѣ въ миръ не ѡб-ращюса... нь да идоу въ римъ къ сѣмоу петроу. и да са постригоу. и тоу лѣта своѣа и животъ свои сконьчаю до смѣрти въ чѣрньчествѣ. (διατελέσω) ЧудН XII, 75а; Влѣдко ги... тебе вса тварь работаетъ... азъ же ѡканьнии все житиѣ моѣ сконь-чавъ блодно страхомъ || ѡдержимъ ѣсмъ. СбЯр XIII₂, 100–101; аще же закъснитъ [диаконисса] и не ижденеть [сожителя]. цѣквныя слоужбы и своѣго ѡброка оуто-жена [так!] бывши. монастыреви да боу-деть прѣдана. и тамо все время живота своѣго да скончають. (διατελείτω) КР 1284,

236а; подвигнѣмъ сѣи дѣни сина [поста] мирно скончати. да не постигнеть насѣ дѣни смѣртныи. в лености въ злобѣ въ грѣсѣхъ. Пр 1383, 20а; блѣжнаа. си [постница]. свою. срѣдце съкрушыши. и въ смѣрени. свои животъ съкочавши [так!] не оуничижиса ѿ вѣдкы. (κατατήξασα ‘прожившая, букв. истощившая’) Там же, 60б; мужъ нѣкыи. въ мнишѣстѣмъ образѣ пребываа. в небреженьи всакомъ и лѣности. свое житѣе скончавъ. разболѣвса смѣртною болѣзнью... никакоже своена смѣрти оубо насѣ. (διατελέσας) ПНЧ к. XIV, 106б; [монахи умирающему брату] мы видахомъ. во всакомъ небреженьи. свое тебѣ житѣе скончавшю. и ѿкуду ти таковое беспечалье. в часѣ сии. и сладкое тебѣ оулысканье не вѣ(мы). (κατηνάλωσας ‘ты растратил’) Там же; Сие помоливса [Иоасаф] бж(с)твенное ошутѣи оутѣшенье въ свое ср(д)це пришедше. и дерзости исполнивса моласѣ всю ночь сконча. (διετέλεσε) ЖВИ XIV–XV, 93в; и прочаа дѣни с мѣромъ сконча [нерадивый монах]. и оуспе в монастыри великого феоdosѣа. ПрП XIV–XV (2), 103б–в; и сѣве излви [в др. сп. далее и] всѣа ѣго срѣдобола. погребоша [в др. сп. далее оѣа своего] и изла свое(г) в гробѣ. в пещерѣ сугубѣ [ср. Быт 49. 30]... || ...туже скончаша плачевныѣ дѣни. Пал 140б, 97а–б; [рассказ Иоанна Многогострадалнаго] два дѣни и три дѣни пребывахъ не надыи и тако ·Г· лѣ||та сконча(х). ПКП 140б, 159–160.

5. Исполнить, осуществить, совершить: аще на еп(с)па възглаголють. и съшѣдшесѣ еп(с)пи того епархѣа соудать... да прилѣжно всѣа въззищють. и по вѣрѣ истины съкочають. (ἵνα... περατώσωσιν ‘чтобы довели [дело] до конца’) КЕ XII, 172 об.; сѣи ·М· мѣникъ помилоуйте ма грѣшнаго дайте ми съкоччати завѣтъ. Надп (В.) № 156, XII; и нача [вм. начаша] глѣати стоаще окрѣугъ ѣго [Геооргѣа, слуги Бориса] чѣто стоите зряще. пристуопивше скончачимъ повелѣноѣ намѣ. СкБГ

XII, 12а; нависѣ хроусогонѣ сѣи. зоилоу въ снѣ глѣа ѣмоу. ѣко хошетъ сѣаа анастасѣа сподобитисѣ съ сѣими трѣми сестрѣницами [Агатиѣй, Хионѣй и Ириной]. хотащемъ ниже деватѣи дѣни. скончати || подвигъ мѣнина. (τελεῖν) ПрС XII/XIII, 100–101; любашимъ ба. всѣа поспѣютьсѣа въ благо [Рим 8. 28]. ѣкоже и въ сѣхъ книгахъ обрѣтаѣмъ. всѣа свѣтъца дѣлѣмъ скончавшѣа заповѣдъ сѣю. (ἐκτελέσαντας) СбТр XII/XIII, 91 об.; и гѣ рече. моѣ брашѣно ѣсть. да творю волю пославашаго ма ѿца. и съкоччаю ѣго дѣло. (Ин 4. 34: ἵνα... τελεῖωσω) Там же, 134 об.; глѣи дѣше вижѣ страшнаа ѣна чюдеса. ѣкоже хошетъ гѣ скончати. СбЯр XIII, 35 об.; Аще котѣрыи еп(с)пѣ или причетникъ... ѿбращетсѣа. и нѣкто възхошетъ пра на нѣ прѣдложити. аще оубо начало бы(с) въ ѿбласти ѿ таковѣи винѣ. тамо соудъ скончати. (πληροῦσθαι) КР 1284, 234б; Оувѣжъ ак(о) бѣаа ѣсть [мысль] и поноудисѣа терпѣти. по павлоу глѣщю. порабошаю тѣло моѣ и съжимаю. да не како инѣмъ проповѣдавъ. самъ неискоусенъ боудѣу [1 Кор 9. 27]. и скончаи волю бѣю. (πλήρωσον) ПНЧ 1296, 57; Гнѣваитесѣа а не съгрѣшаите [Пс 4. 5]. Т. [толкование] Иже ѣсть ѣко члѣвци гнѣваитесѣа. нѣ не скончаите дѣла гнѣвоу. (μὴ τελεῖτε) Изб XIII, 113; ре(ч) [Платон]. сы бо бѣ ѣко древнеѣ слово начало и конецъ и среда соущихъ всѣхъ. имѣа пр(а)во скончаѣтъ по ѣстьствоу прешествѣа. (εὐθείᾳ περαίνει ‘правый путь совершает’) ГА XIV, 51а; Аще кто бу(д)тѣ оумираа. и повѣлѣлъ кому оустроити имѣниѣ... тому поручити. оустроити имѣниѣ предѣ послухы... да скончаѣтъ волю оумершаго. ЗС XIV, 38 об.; старѣшина же ту абѣе събра всѣа суцаа подѣ нимъ древѣдѣла. сконцав же повелѣноѣ ѣмоу. || ѿ блѣговѣрнаго кнѣз(а) и в малѣ дѣни. възгради црѣквѣ на назнаменѣ [в др. сп. -ненѣ] мѣстѣ. ЧтБГ к. XI сп. XIV, 110б–в; получивши(м) дарѣ [крещенѣа]. ѿви отину(д) бѣша чюжи ѿ ба и сѣсныа. весь образъ злобныи сконча-

въше. и быти въ зли потщавшесѧ. друзин же ис полу зли... иже зло оубо створиша. творѧщаго [τῷ πρῳτομένῳ ‘совершаемого’] же не похвалиша. (διεξεληθόντες) ГБ к. XIV, 34г; безоумень безоумьнаа глаголетъ и ср(д)це его соуetyнана разоумѣть. сконъчати безаконьна. (Is 32. 6: τοῦ συντελεῖν) ПНЧ к. XIV, 25в; разоумныи мнихъ. потре||бы охочужаетъ плотьнына и потребу чревуо хлѣбомъ сконъчаеиъ и водою. (πληρώσει ‘восполнит’) Там же, 96–96 об.; Черънецъ нѣкто. съ братомъ ѿиде въ сюньтиранно [ἐσωτέραν ‘внешнюю’] поустыню. и бѣашета шесть дѣни себе не видаща въ семьи же дѣнь приходаща въкоупъ и сконъчала баста мѣтвы. (ἐπετέλουv) Там же, 123а; [молитва Марии Египетской] время бо кестъ оуже вл(д)ще скончати. свѣщанье порученья. нына аможе велиши настави мѧ. (πληρωθῆναι ‘чтобы было исполнено’) СбЧуд к. XIV (1), 63г; [рассказ Марии Египетской] текущи по пути плачуще. и впрашающи пути. дѣнь путь скончахъ. и бѣ бо ча(с) ·ѿ· дѣне. югда кр(с)тъ видѣхъ. (ὁδοιπορήσασα ‘проядя’) Там же, 64а; и впр(а)шаху [находившиися в аду] іѡа(н) ѿ г(с)ѣ. идет ли сво(бо)дитъ ны ѿ скорбнии с||хъ или ни. и сконъчаеиъ пррч(с)твование ѿ немъ. (ἐπληρώθησαν ‘исполнились’) ЗЦ XIV/XV, 12а–б; [Христос ап. Петру] не оустрашаиса петре еже ѿбѣща(х) скончати имамъ. и на камен(и) пребу(д)ши. [ср. Мф 16. 18] Там же, 87б; сконча [св. Николай] пр(о)рчьскыи глѣсъ дѣдвѣ. ѿдаю тебѣ ѿбѣты моя. наже ѿбѣщаста оустнѣ мои. [ср. Пс 65. 13–14] (πληρώσας τὴν προφητικὴν ‘исполнив пророчество’) СбТр XIV/XV, 174; ища и мѣнога дѣлаа [монах]. и тщитъсѧ свою волю скончати. (ἀποπληροῦν) ФСт XIV/XV, 80г; [Варлаам Иоасафу] се бо путь заповѣди г(с)нѣ показяхъ ти... и азъ оубо еже к тобѣ службу мою сконча(х). (τετέλεκα) ЖВИ XIV–XV, 78г; Симиона же и лъвгина совокупъ ре(ч) [Иаков]. соумеонъ и левгии. сконъчааста обиду волею своею. не приди дѣша ихъ в свѣтъ ихъ и въ

оуста ихъ. (Gen 49. 5: συντελέσαν) Пал 1406, 92б; [рассказ Иосифа] иступанынѣ [в др. сп. -ни] же. пушаше ко мнѣ глѣщи многожды изволи скончати мою волю и раздрѣшио та ѿ оузы [ср. Быт 39. 7–8, 20]. Там же, 98а; посла к немуо [Святополку Изяславичу] бѣжныи [Прохор] глѧ. нако приближи(с) ча(с) исхода моего ѿ тѣла. да аще хочещи приди прощение возмевѣ. и скончаеиши ѿбѣщаниѣ. да примещи ѿданиѣ ѿ г(с)а. ПКП 1406, 176а; Егда творимъ грѣ(х), похотию пинани съше, не разоумѣемъ, а югоже скончаемъ когда, тогда, похоти оугасивъшесѧ, горько жало поканянио приходитъ (ἐπειδὼν... γένηται καὶ λάβῃ τέλος ‘когда [грех] совершится и закончится’) Пч н. XV (1), 77; [обращение к св. Владимиру] Еже слышавъ ты о честниче. дѣло(м) сконча слышаное. ИларСлЗак XI сп. XV, 168 об.; || сдѣлать: [Бог Ною] свершана створиши ковчегъ и в локоть скончаеиши. и с верхоу [Быт 6. 16: συντελέσεις ‘достроишь, доделаешь’] ГА XIV₁, 35г.

– Передача греч. τελευτάω зд. ‘умереть’ по основному знач. ‘закончить’: Сконъчавшую еп(с)поу. причетници да хранатъ имѣние. (τελευτῶντος) КР 1284, 150г.

СЪКОНЪЧАТИСА (378), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Окончиться, закончиться, завершиться: скончасѧ кр(о)угъ сѣйна паскы. лѣ(т) ·ѿлѣв· ѿнюдоуже гѣ распасѧ. (ἐπληρώθη) КН 1285–1291, 572г; и сконъчашасѧ въ соуѣте дѣны юго [Юлиана Отступника]. и лѣ||та юго съ тщаньемъ. и погыбе безаконьна юго ра(д). (Ps 77. 33: ἐξέλλων) ГА XIV₁, 239в–г; и всадиша и [киевляне Игоря Ольговича] в порубѣ. в манастирѣ оу ста(г) іѡана. и приставиша к нему сторожѣ. и тако скончасѧ волость игорева. ЛЛ 1377, 104а (1146); в бѣду сѧ сконча стр(с)тъ сшедшимъ дѣшамъ с ни(м) [умершимъ Василиемъ Великим] многоамъ. ѿ мужа гнешнына. и ѿ пориваньа. (τελευτῆ) ГБ к. XIV, 176г; Понеже оубо по малѣ постъ си(и) сконъчатисѧ хочеть. и по малѣ

днии г(с)ни стр(с)ти приходать того ради еже ѿ стр(с)техъ чтетьса (да са) к нимъ приготовимъ. *СбТр XIV/XV, 26 об.*; [*царь благочестивому вельможе*] глѹщемъ имъ [*монахам*] слы|шахъ бесѣртну нѣкоему ц(с)ртву во ѿн(о)мъ жити хоташу быти. се бо ц(с)ртво смѣртью всако скончается. (διακόπτεται 'прерывается') *ЖВИ XIV–XV, 136–в*; Аще бо сконцаеть ти са поути [*ср. Мф 5. 25*]. То оуже не боудеть ти времени показанию. *СбСоф XIV–XV, 110в*; вѣсть бо сотона во нѣже днѣ познають г(с)а. и скончаеть(с) ц(с)ртво вражье. (συντελεσθήσεται) *Пал 1406, 113в*; Въ ѿны же дни. скончавъшюса сѣомѣ постѣ. и множествѣ ц(с)рвѣ градѣ съ вребиимъ. и пѣнѣимъ вл(д)кѣ х(с)а славащемъ. види блѣзненни ан(д)реи мѣжа сѣда велми красна. (πληρωθείσης) *ЖАЮ XV, 99 об.*; || *пройти, истечь (о времени)*; и та(к) съконьчаютъ(с) ·ѿ· днии *УСт к. XII, 250–250 об.*; ѿ лютѣ дше оубога. оуже бо слѣнце заиде и врѣмѣ скончаша. (τετέλεσται) *СбТр XII/XIII, 22 об.*; одежу же свою имѣнаше [*св. Архипп*] врѣтищи двѣ острѣ. въ єдино же врѣтище баше обѣльченъ блѣзненни. и не измѣноваше єго. дондеже бы лѣ(т) скончалоса. (ἔως ἄν... ἐτελειώθη) *Там же, 40 об.*; и скончавъшиса пѣрвои не(д). и приде старецъ къ бра(т). (πληρωθείσης) *ПрЛ 1282, 133г*; повелеваетъ правило. не скончавшемса тремъ м(с)цемъ. по скончаньи еп(с)па. друогаго еп(с)па поставити. (ἐν τὸς τριῶν μηνῶν 'в течение трех месяцев') *КР 1284, 97б*; прежде на причащение. бж(с)твѣныхъ таинъ не прииметь [*Церковь законопреступников*] дондеже пѣвелѣное время. блуднѣкомъ извѣстно сѣи исполнать... се же естъ дѣндеже ·ѿ·е сконьчаетьса лѣ(т). (μέχρις ἄν... ἐκπληρωθῇ) *Там же, 354а*; скончавшу же са дни блѣгодаріе. даныхъ намъ в немъ исправление [вм. -ии]. и мимошедшихъ исповѣдание. (συνπληρωθείσης) *ПНЧ 1296, 133*; и скончавшиса недѣли придоша [*старцы*] въ цркви. и сѣдоша ·ѿ·е. єдини на єдинои

рогозине. (πληρωθείσης) *Пр 1383, 29г*; всѣкр(с)нѣе г(с)а нашего іс(с) х(с)а бы(с). не исп(о)лньн третьаго днѣ. ни до полоу єго. но по начатѣкоу и токмо скончавъшему са вѣторому. и третьаго коснувшюса. (κατὰ... τὸ... πληρωθῆναι) *ПНЧ к. XIV, 194в*; скончавшу же са ре(ч)нному лѣту. матежъ створиша гражане. (συντελεσθέντος) *ЖВИ XIV–XV, 56г*; и егда скончаша днии ·ѿ· сниде дхъ сѣи на ап(с)лы. [*ср. Деян 2. 1–3*] *ЛИ ок. 1425, 40г (917)*; || *прекратиться*: [*толкование Иоанна Златоуста на молитву «Отче наш»*] не ре(ч) же [*Христос*]. да бу(д)тъ вола твоа [*Мф 6. 10*] во мнѣ. ілі въ || насъ. но всуду і по всеі земли. да скончають(с) лѣсть. и насадить(с) істина. (ᾧστε λυθῆναι) *КР 1284, 14в–г*; [*слова Ярослава Мудрого*] суди ми г(с)и по правдѣ. да скончается злоба грѣшнаго. (*Пс 7. 10: συντελεσθήτω*) *ЛЛ 1377, 48в (1015)*; бѣ же терпаше еще бо не скончалиса баху грѣси ихъ [*половцев*]. и безаконья ихъ. *Там же, 77а (1096)*; и сташа иерѣи. носаше киво(т). завѣта г(с)на на сушѣ. посредѣ иердана готови. и вси сѣве излви. мимоидуть по суху дондеже скончашася. вси людие преходащи иерданъ. (*Нав 3. 17: συντέλεσεν*) *Пал 1406, 163в*; Тыщание словесное. аще и не скончается. || но ѿбаче силоу показаетъ разоумному. *Пч н. XV (I), 50–50 об.*; || *кончиться, иссякнуть*: ни пламень бо не пребываетъ скончавшимся дрово(м). но ѿходи(т) с ражигающимъ. ни любы стають оугасающіи. [*так!*] теплотѣ. (δαπανηθείσης) *ГБ к. XIV, 150а*.

2. *Страд. Быть законченным, завершенным*: и съкончаша все дѣло. м(с)ца августа. въ ·ѿ· цѣноу же євангелиа сего єдинъ бѣ вѣдає *ЕвМст до 1117, 213б (зап.)*; єгда доиде(т) [*священнослужитель*] сѣхъ двѣрьцъ. стоить вынѣ ожида. дондеже прѣдѣложеноє съконьчатъ(с). пѣ(н)є *УСт к. XII, 249*; съкончашася книгии [*так!*] сѣа м(с)ца. генѣвра ·ѿ· Триодъ XII–XIII, 256 (*зап.*); роукою грѣш-

наго раба бѣжа георьгѣа прозвотора. скончашася книги сина. въ честь гѣви собѣ на спѣсныѣ. *ЕвГал* 1266–1301, 175 об. (зап.); коли сѧ женило горгии князе а ѿцѣ юмоу в оугры ходило. тогды скончашася книги сина. *ЕвЕвс* 1282, 62в (зап.); и клатвамаъ всѣмъ скончавшимъ(с). Глѣтъ дѣна(к). Гоу помол. (ἀναθεματισμοῦ... πληρουμένου ‘когда все анафематизмы окончены’) *КР* 1284, 400а; скончавшыю же сѧ всемоу дѣлоу внесоша иерѣи кивотъ завѣта г(с)на въ сѣна сѣхъ [3 *Цар* 8. 6] (ἐλεῖ... συνετέλεσθη) *ГА XIV*₁, 91б; и како скончася литургии. поклонше [вм. -нѣса] старецъ сѣму гробу. и очютиа въ свои кельи. (ἀπέλυσεν) *Пр* 1383, 11б.

3. Скончатъся, умереть (умирать): глѣаше бо [Феодосий Печерский] како не имать бо его [сбежавшего монаха] оставити тако. да кромѣ манастирѧ сего съконъчаеъсѧ. *ЖФП XII*, 49г; аще ли съконъчаеъсѧ жена въ таковѣи женитвѣ || соущи [браке с братом умершего мужа]. юмоуже [вм. или моужь – ἥτοι ὁ ἀνὴρ] скѣрбно покаание прѣбывышюумоу. (ἐὰν... τελευτήσῃ) *КЕ XII*, 84–85; и како быша на бороу начатъ [Борис] въскланати сѣую главою свою. и се оувѣдѣвъ сѣоплѣкъ пославъ два варяга и прободоста и мечьмъ въ сѣдце. и тако съконъчася. *СкБГ XII*, 12г; сие же добрѣ и боуоугоднѣ поживыши [св. Марина и Кира]. и чюдеса мѣнога створиши. съ мирѣмъ сконъчастасѧ. (ἐτελειώθησαν) *ПрС XII/XIII*, 160г; посла [Владимир Святославич] противу имъ [печенегам] сѣна своѣго бориса самъ бо болаше велми. въ неиже болѣзни и сконцася м(с)ца июла въ .ѿ. *Парем* 1271, 261; и нынѣ не попусти гѣи сконъчати ми сѧ || въ грѣсѣхъ. *СбЯр XIII*₂, 194–195; и по семь ѿбѣшенъ бывъ [муч. Созонт] на дрѣвѣ. и быенъ сконъчася. (ἐτελειώθη) *ПрЛ* 1282, 5г; Аще кто како истинныа мѣнны. лѣжныа еретическыа мѣнны почитаютъ иже не за правовѣрную вѣру сконъчашасѧ... да будетъ проклятъ. *КР* 1284, 83а; аще же сконъчаються тѣ

еп(с)пи. рекыше изьмрѣтъ. да не поставатъ инѣхъ въ тѣхъ мѣсто еп(с)пѣ ѿ своихъ кого. (τελευτησάντων) *Там же*, 130в; ѿни же [монахи] ѿ такого велика моужа сконъчающасѧ. велика. велико что и желаемо слышати мнахоу. (τελευτῶντος) *ПНЧ* 1296, 169 об.; Коль възлюблена села твоа гѣи силъ. жаеаеът ѣша моа сконъчатисѧ въ дворы гѣна. (*Ps* 83. 3: ἐκλείπει ‘изнывает, томится!’) *СбЯр XIII*₂, 14; вѣгоша [еп. Митрофан и кн. Всеволод с семьей] въ сѣую бѣю. и затворишасѧ в полатѣ. погании же ѿбывше двѣри зажгоша цѣрквѣ. наволочивше лѣса. и издвужиша всѧ. тѣ тако скончашасѧ предавше ѣша сво||а г(с)ви. *ЛН* ок. 1330, 123–124 (1238); глѣтъ [Исаия] ѿ грѣшницѣ(х) како червь ихъ не скончаеът(с) и ѿгнь ихъ не оугаснетъ (*Ис* 66. 24: οὐ τελευτήσῃ) *ГА XIV*₁, 49в; ре(ч) г(с)ъ моисѣѡви възиди на гороу наваливскоую и вижъ землю юже дахъ сѣмъ излвомъ. и скончаисѧ тоу ацѣмъже ѡбразомъ оумре братъ твои (*Втор* 32. 50: τελευτά) *Там же*, 64г; лю(д) же нариче(т) [Бог] всѧ языки грѣхъ своихъ ра(д) сведеныа въ адъ. а чада наричетъ иже в законѣ скончаша(с). *КТур XII* сп. *XIV*₂, 270 об.; аще тѣ [свидетели]... на хоратѣю напишють. како истиннѣ видѣша югѡ [воина] оуже скѡнчавшасѧ... по тѡмъ да будетъ лѣ(т) ѣдинѡ. и тогда законѣно идеть [жена погибшего] за мужъ. (τελευτήσῃ ‘что он’ умер’) *МПр XIV*₂, 140 об.; киеви же пришедшю въ свои градъ киевъ. ту животъ свои сконча. а братъ его щекъ и хоривъ и сестра и(х) лыбедь ту скончаша(сѧ). *ЛЛ* 1377, 4; и еп(с)пѣ. и кнагини з дѣтми. и со снохами. и со внучаты. ѡгнемъ скончашасѧ. *Там же*, 162а (1237); и паки продана бывша [муч. Маркиан и Никандр] темници. и гладомъ и жажею скончашасѧ [*Пр сер. XIV* (2), 526 -тасѧ]. страдавша. (ἐτελειώθησαν) *Пр* 1383, 80б; Понеже скончавшасѧ видѣ [муч. Маккаевеѡвѣхъ матѣ]... вельемъ свѣтлымъ гл(с)мъ. блѣгодарю тѧ рече ѡчѣ сѣи [*ср. 2 Макк* 7. 20–23]. (τελειωθέντας)

ГБ к. XIV, 137г; покоі г(с)и преставленыхъ рабъ своихъ. ѿ вѣка оумершихъ ц(с)риі князиі. архіеп(с)пъ і п(с)пъ. кѣрѣискиі чинъ і мнишьскіи. і вса кр(с)тъаны скончавшася въ сѣмъ крѣпны. *ИларМол XI сп. к. XIV, 56*; и какоже скончася старецъ. и погребѣ его оучѣнкъ его. тому поующо с нимъ. какоже ѿбѣща юму старецъ. помагашеть юму на многы дѣни творѣ. (ἐτελειώθη) *ПНЧ к. XIV, 148в*; поне же въ третьюю годину старости. дажъ възбнути на поканяне да не въ грѣсѣ и нищетѣ скончаюсѣ. *КТурКан XII сп. XIV, 230*; попециса сп(с)ниемъ своимъ и дѣшею своею. ѿ вс(е)на силы своѣа. смѣрт [так!] бо близъ комуждо на(с). и при дверѣ(х) готова. ждуци повелѣнія г(с)на і внигд(а) скончаемсѣ. *ЗЦ XIV/XV, 11б*; скончася рабъ бѣжи прп(д)бныи еп(с)пъ никола. по бѣжію члѣвколюбію м(с)ца декабрѣ въ ·ѣ· днь. (ἐτελειώθη) *СбТр XIV/XV, 180*; во истину аще пребудете побѣдите... аще тако скончаюсѣсѣ. ѿверзутсѣ вамъ двери ц(с)ртвиа нб(с)наго. (ἐάν... τελειωθῆτε ‘если достигнете совершенства’, воспринято в знач. ‘умереть’) *ФСт XIV/XV, 57г*; вѣдша [подвижники] кр(с)тъ. и х(с)у послѣдоваша. ѿви оубо м(ч)ньчски скончашасѣ... ѿви же постничски подвижавшесѣ. (τελειωθέντες ‘скончавшиесѣ’) *ЖВИ XIV–XV, 60а*; і разболѣсѣ [Исаакій Печерскій] в печерѣ. і несоша и в манастирь. і до осмаго дѣни скончасѣ о г(с)ѣ *ПрП XIV–XV (2), 82г*; моисѣи же се баше лѣ(т) ·ῥκ· ту внигдѣ скончасѣ. (*Втор 34. 7: ἐν τῇ τελευτᾷ*) *Пал 140б, 162в*; и повелѣ [Мстислав Святополкович] сею [Феодора и Василия] разнотворити. да наоутрина моучитъ на злѣ. и в тоу ноцѣ ѿба скончаста(с) ѿ г(с)ѣ. *ПКП 140б, 193а*; Въ лѣ(т) ·ѣ· ·х· ·пѣ· Володимѣру бы(с). боѣзнъ [в др. сп. болѣзнъ] крѣпка. еюже скончасѣ. м(с)ца маіа въ ·ї· *ЛИ ок. 1425, 201г (1174)*; Вси члѣвци немоши дѣла ю(с)ства живоутъ малоу часть ѿ всего вѣка, но ѿбаче скончашасѣ въ послѣднее время (τετελευτήκασι) *Пч н. XV (1), 5 об.*;

прич. в роли с.: Грань ·ῥζ· о томъ. како подбаеъ заимодавцемъ потазати наслѣдники скончавшихсѣ. (τῶν τελευτησάντων) *КР 1284, 317б*; Иже ѿ кѣрѣа по предложению сѣбно [вм. -ноу] творимаѣ. всако соутъ [ἔσται ‘будет, сбудетсѣ’] по бж(с)твеному житію скончавшихсѣ. (τοῖς... τετελειωμένοις) *ПНЧ 129б, 151–151 об.*; нои скорбашѣ ѿ своимъ колѣнѣ... ѿ нравѣ и ѿ скончавъши(х)сѣ. и ѿ земли ѿпоустѣвъшеи. (τῷ τρόπῳ τῆς τελευτῆς ‘об образѣ кончины’!) *ГА XIV, 36г*; понеже игѣмонъ присла слугы. съкруше [вм. -шыше] двѣри. февроньини. и ю. всыхыщесѣ [вм. -щыше]. игѣмону пре(д)ставиша вѣслѣдовавши вручени и. фомаидѣ. иже оутвърдиста ю. иже вѣспоминаста преже юа. мучениемъ скончавшихсѣ. (τὰς... τελειωθεῖσας) *Пр 1383, 94г*; Скончавсѣ въ малѣ исполнилъ бремена [в др. сп. времена] долга. оугодна пре(д) бгомъ [в др. сп. далее дѣша] его. (*Прем 4. 13: τελειωθεῖς ‘достигший совершенства’, воспринято в знач. ‘умереть’?*) *Пч н. XV (1), 12б об.*

4. *Погибнуть*: Въ тѣ(ж) днь... пама(т) въ африкии скончавши||хсѣсѣ. ѿ арианъ. (ἀναρεθέντων ‘убиенныхъ’) *ПрЛ 1282, 81б–в*; нынѣ схраните ср(д)ца ваша ѿ всеа неправды. да ставилѣ свѣта наслѣдуете въ вѣки. и будетъ вамъ в достоиніе поклѣна. егда скѣнчаюсѣсѣ вса тварь. юже створи г(с)ѣ. *МПр XIV, 38 об.*; [слова Андрея Юродивого] вшедшаа воды въ [в др. сп. со] всѣ(х) странѣ юго [город]. потопивше и погрузивше юго. въ страшную морьскую глубину спустать. тако ча(д) мое кѣпифане хошет сѣ скончати гра(д) на(ш). (συντελεσθήσεται) *ЖАЮ к. XIV, 65б*; [слова св. Николая] и гѣа [брат] ми что видѣ ѿче. и гѣа [λέγω ‘говорю’] видѣхъ мира хоташа скончатисѣ. (τελευτᾷ) *СбТр XIV/XV, 172.*

5. *Подойти (подходить) к концу*: Съкончаюштюсѣ дѣни. похвали га. сѣнце въ днье даровавъшааго на просвѣштение. (ἐπληρώθη ἡ ἡμέρα ‘закончился день’) *Изб 107б, 264*; како съкончашасѣ дѣниѣ володими-

роу. оуже миноувъшемъ лѣтомъ ·кѣ· по стѣмъ крѣпении. въпаде въ недоугъ крѣпкъ. *СкБГ XII, 82*; посла [*Святополк Окаянный*] оубициѣ прежде бо посл(а) с лѣстью мурому [к кн. *Глебу*] зоветь та оѣцъ. и оуже ѣму дѣне скончались. *ПрЮр XIV₂, 86*; || *достичь предела*: не оубо бо скончашася грѣси аморѣанъ доже и донинѣ. (*Быт 15. 16*: οὐπω... ἀνατελλήρωνται) *ГА XIV₁, 162g*.

6. *Тратиться, растрачиваться*: не тако жена желѣеть по моужи ни оѣцъ по сѣноу яко азъ по ва(с) зане все время намъ на клеветы и на хоулы скончається. (ἀναλίσκεται) *Пч н. XV (I), 94 об.*

7. *Ослабеть, уменьшиться*: [*рассказ женщины*] и чѣтъню оѣноу грамотицу [*письмо Феодора Студита*] на высацииса пламы възвергохъ. въпиющи ѣи се. стѣи феодоре помози ми... бѣ видѣти сверѣпоую оѣноу силоу оѣгноу. погашшоу и немощноу. и въ попель толико и въ дымъ съконьчавъшоуса. (ὀπολήξασαν) *ЖФСт к. XII, 152*; || *изнемочь, обессилеть*: злонасильници гладомъ скончаша(с). напрасно къ горе келеѣньстѣи оустремилшася. ихъ||же видѣвше римлане. по нѣхъ погнаша. на бѣгъ оѣбратишася. (πιεζόμενοι ‘мучимые’!) *ГА XIV₁, 169g–g*; не точью множествомъ лѣ(т) скончавъся [*Григорий Богослов*] но и недуго(м) ѣнемогъсѣ. і на послѣдъ||нѣмъ дыханѣи сыи. дерзну на пу(т). (ἐκλελοιπώς) *ГБ к. XIV, 159a–b*; [*Иуда сыновьям*] бѣгаите сребролюбина. и пьянства. и то бо лишають и презорьству наоучають. и ожесточить дѣшу ѣго ѣ всакого добра. и ѣиметь сонъ ѣ него. и скончають(с) плоть ѣго. (катаδαπανᾶ ‘изнуряет’) *Пал 1406, 109b*.

8. *Исполниться, совершиться, свершиться, осуществиться*: рече [*Феодор Студит*] без болѣзни. ни ино ничьсоже... съконьчається кѣгдаже. (ἀνυσθήσεται) *ЖФСт к. XII, 98 об.*; и съконьчася на нихъ [*иконоборцах*] писаниѣ. мързость грѣшныхъ бѣчьстѣи [*Сир 1. 25*]. (πεπλήρωται)

КЕ XII, 77 об.; Егда оубо видѣ диаволь. яко вса по смотрению бѣжию скончашася такоже кѣсть писано [*ср. Мф 27. 51*; *Лк 23. 45*]. видѣвы и [*Христа*] на крѣстѣ. пришьдъ рече къ немому. приде въ роуцѣ мои (ἐγένετο) *СбТр XII/XIII, 7*; тоу скончається ре(ч)ною. ѣдинъ зижа. а друуги разараа. что оуспѣста [*Сир 34. 23*]. (πληροῦται) *ПНЧ 1296, 149*; и въ тѣ ча(с) слово скончася на навходоносорѣ и ѣ члѣвкъ изъгнанъ бы(с). (*Дан 4. 30 = Дан 4. 33*: συνετέλεσθη) *ГА XIV₁, 120a*; оукрепи орудие свое и скончається *Псалм XIV₂, 157 (зап.)*; ино ѣлико добраго неч(с)тъна [*об изгнании Василия Великого*] все скончася. (πεπλήρωται) *ГБ к. XIV, 165a*; Егда бо скончашася заповѣди ѣго. дасть имъ [*Христос ученикам*] власть съ силоу. (ἐπλήρωσαν ‘исполнили’) *ПНЧ к. XIV, 164b*; и сде [*ср. Рим 15. 1*] о поканании вещь. и слово скончася. имъже врачуются. ѣ сильныхъ прилежанина немощнии. (ἐφαρμόσει ‘согласуется’!) *Там же, 187a*; яко в сего [*Нестория*] прѣиде того [τουτων ‘тех (еретиков)’] злоба. и скончася на немъ еже прѣзоривааго (главизна) глѣща. разорю сии [*так!*] имѣнницу и болшю въз(г)ражю. [*ср. Лк 12. 18*] (πεπλήρωται) *СбТр XIV/XV, 24 об.*; По истинѣ въ насъ сѣ конца пррч(с)тво. (ἐπληρώθη) *СбСоф XIV–XV, 12g*; [*Бог Левию*] трапезу г(с)ню раздѣлать чада ваша. сирѣчь ап(с)ли вечеравше съ г(с)мъ. и ѣ нихъ будутъ жерци судья и книгъчина. яко усты ихъ скончаются [*вм. -ається*] стѣи [*вм. стѣи*]. (φυλαχθήσεται τὸ ἄγιον ‘будет сохраняться святыня’!) *Пал 1406, 105b*; моужи плакахоуса свѣрьстѣициѣ своихъ. матери же плакахоуса чадъ своихъ. брать брата. и не бы(с) кто помилоуа ихъ. гнѣвою бо бѣжию скончавшюся на нихъ. *ЛИ ок. 1425, 284g (1261)*; Грѣхъ, дондеже ражають(с), а не скончають(с), дотѣда имѣеть мало стыдѣнина, а имже свершиться, безъстоудны творить творящихъ ѣго. *Пч н. XV (I), 77*; | *образн.*: члѣвкъ же матыиса въ своихъ имѣниихъ. николиже почи-

вають... даже и коньць юмоу съконьчають-са. похотию одържимъ златолюбноу. (ἕως ἄν τὸ τέλος... σὼρευθῇ 'пока смерть... не будет накоплена'!) СбТр XIII/XIII, 12 об.; || наступать (о времени): лоука ре(ч) сконьчающюса дѣни патьдес(а)тъ-номоу. не сподобивъ дѣни нарѣцати. начерътаныхъ вѣкоу. но токмо единъ дѣнь. (Деян 2. 1: ἐν τῷ συμπληροῦσθαι 'с наступлением') ПНЧ к. XIV, 196а.

– Передача греч. συμπληρόω pass. зд. 'сформироваться, достичь зрелости' по знач. 'закончиться' (?): тогда и жи(т)я грѣхы по(д)имати начнутъ [дети]. егда оубо и слово [λόγος 'ум'] скончается. и тину наоучитса [вм. наоучатса]. (ἡνίκα ἂν ὅτε... συμπληρωθῇ) ГБ к. XIV, 38а.

– Передача греч. συντελέω med. зд. 'делать, поступать' по основному знач. 'оканчивать': рече же г(с)ъ бѣ вопль содомьскыи и гоморьскыи оумъножиса. грѣси ихъ велици зѣло слѣзъ оубо да вижду. аще воплю ихъ приходящо ко мнѣ сконьчаютьса. (Быт 18. 21: εἰ... συντελοῦνται) Пал 1406, 686.

– Передача греч. ὑποstellομαι зд. 'скрывать, умаливать', ассоциированно-го с телѣω: внегода бо глѣт оуслышитъ насъ о таковыхъ словесѣ(х) [о победе из монастыря]. и сведеме другъ друга на съблазнъ и съкончаемса. (ἐν τῷ... λέγειν καὶ ἀκούειν ὑμᾶς... καὶ ὑποstellεσθαι 'когда вы говорите и слушаете и скрываете [это]') ФСт XIV/XV, 132.

СЪКОНЬЧЕВАЕМЪ (3*) прич. страд. наст. 1. Уничтожаемый: не послѣ глѣва достойна по дѣломъ моимъ. да не боуду яко и риза модемъ изъѣдена. или яко желѣзо ржею сконьчеваемо. [ср. Иак 5. 2–3] СбЯр XIII₂, 92 об.

2. Умиращий: пища не имоуще [в др. сп. -щи] и гладомъ сконьчеваеми [в др. сп. -ма] что творать [в др. сп. -рить]. ѿтроча въздоено им(о)ущи. се закла [некая Мария] испекъши. поль бо изъедъши. дроу-гоке же покрывши хранаше. ГА XIV₁, 1706.

– Передача греч. πληροῦμενος зд. 'наполняемый' по знач. 'оканчиваемый': Се же дождити хлѣба съ нѣсе [ср. Исх 16. 14–15] мѣтвою не имаше [Василий Великий]... ни ссудо(м) кнѣти брашна. ноискончеваема [вм. не-] изложе(н)емъ [кенѡσει 'опорожнением'] сконьчаеми [ср. 3 Цар 17. 14]. (πληροῦμένοι) ГБ к. XIV, 1586.

СЪКОНЬЧЕВАТИ¹ (13*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Оканчивать, заканчивать, завершать: и перввыи дѣнь се(д)мижды оусоубльса [вм. оусоугоубльса]. седмъ сѣтыхъ патьдесатны(х) недѣль сверьшаеть. ѿ первваго оубо начинаа. и тѣмъ сконьчеваа. подобаа боудоуемоу вѣкоу. (ἀποτελει) ПНЧ к. XIV, 1952; сие оубо постъ сконьчающе. възвращахуса [монахи] в монастырь в недѣлю. преже въскр(с)ныа х(с)а бѣ нашего. (διατελοῦντες) СбЧуд к. XIV (1), 592; егда же сконьчаваше [Ростислав Мстиславич] весь постъ. и тако оучрѣ||жаше всю бра(т)ю. а в лазореву суботу. вси печераны взиаше. и по вси(м) монастыре(м) зваше. ЛИ ок. 1425, 1896–в (1168).

2. Проводить (о времени): съ бо іѡнъ... в пустыни иединъ житие свое съ англы сконьчаваше. пррч(с)твова до крѣщениа г(с)на и проповѣда ц(с)ртво бие. [ср. Мф 3. 1] Пр 1383, 946; и тако оубо пребываше [преп. Маркелл]. дѣню оубо писаньемъ тома себе... ноцъ [νύκτας 'ночи'] до конца вса въ мѣтвѣ сконьчавана. (ἀναλίσκων) ПНЧ к. XIV, 145а.

3. Убивать: на х(с)а взнеистовиса [Юлиан Отступник]... своима рукама скверныа жертвы принаць. и хр(с)тъяны закала надаше. сконьчавана губаше. (κατεδάτανε 'убил') ГБ к. XIV, 121а.

4. Исполнять, совершать, осуществлять: яко плотьскаго ради покона. брательства ѡлоучають(с)... бѣжи канони тако-выхъ... комканья ѡлоучають. (и накоже бѣ ради [ср. Ин 14. 31] ина[ко ина]мо вле[кут-са] и ѡлуча[ют]са) похвалени таковыи. и не требоуютъ [οὐ χωρίζονται 'не отлучают-

ся'] брѣства. ѿко и строенїе сконъчевають [ПНЧ к. XIV, 20б сконъчаютъ]. (πληροῦσιν) ПНЧ к. XIV, 1б; видѣ ли како кождо насъ. ѿкоже многашды рѣхомъ. виною приемень или в доброе или въ злое... и помъна оубо ѿсѣчение хотѣнїю скончеваа. тогда нача хотѣнїе свое творити. ѿко по воли ѿмоу плотнѣи повелѣно бы(с). (ἐκπληροῦν, инф.) Там же, 7б; сп(с)ъ на кр(с)тѣ бїе смотре|нїе скончеваа терпаше. (ἐπλήρου 'исполня') ЗЦ XIV/XV, 52в-г; кождо васъ по сущи своєю службѣ да приходить с любовью. скончеваа ч(с)то и прп(д)бно дѣло свое. (ἐκτελεῖν 'исполнить') ФСт XIV/XV, 84б; ти бо кони [ср. Авв 3. 8] наре(ч)ми ап(с)ли... || ...протѣкающе всеную [в др. сп. вселенїю] четырьми колесы. таину смотренїа възгремѣша. добраго всадника слово носаше течение праведно сконъчевающе [ср. 2 Тим 4. 7] Пал 140б, 207в-г; ѿ саковыхъ бо [убийцахъ] Соломонъ ре(ч). скоры суть. бес правды прольяти кровь. собирають собѣ злаа. ти бо ѡбищаютъ(с). крови сихъ путѣе суть ско|нчевающе [ЛЛ 1377, 45 об. скончавающи(х)] безаконїе. неч(с)тѣемъ бо свою дѣшу емлють (Prov 1. 19: τῶν συντελούντων 'совершающих') ЛИ ок. 1425, 50а-б (1015).

– Передача греч. πληρῶ 'наполнять' по знач. 'исполнять' или 'кончатъ': бѣ оубо ду(х) присно приемле(м) а не приемла. свершаа а не свершае(м). скончеваа а не скончавае(м). (πληροῦν) ГБ к. XIV, 88б.

съконъчевати² см. **изконъчеватиса** (Дополнения в наст. томе)

СЪКОНЪЧЕВАТИСА (7*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Кончатъся, подходит к концу: силѣ ѡбща мужеви и женѣ на казнѣ [ἐλτίσι 'взыскания'] положена суть. ѡному 8бо ѡ вѣн(ѣ). сеі же ѡ прѣжебрачнѣмъ дарѣ... || ...всачьски бо възму(т) дѣ(т) силѣ пакы. наслѣ(д)ници же ихъ і прѣемници. ѿ наслѣ(д)никъ же тѣхъ и прѣемникъ. инако не избаватсѣ. токмо аще ·л·лѣ(т) прейде(т) врѣма... начинающе сѣ дѣтемъ лѣту скончевати. ѿнелѣже само-

властни суще ѿвишасѣ. (τρέχειν) КР 1284, 281–282; скончевающе же сѣ дни си всѣ оувѣмы. (πληρουμένης) СбЧуд к. XIV (1), 132а; Скончевающе же сѣ второму лѣту. ѿосафѣ оубо беспрестани прехожаше ища желаемѣ(г). (συμπληρουμένης) ЖВИ XIV–XV, 129в; || *иссякать*: иерданѣ же скончевашеть(с). до всего дна ѿмоу сходящана свыше [вѣды] стаща въ густыню ѿдину. [ср. Нав 3. 14–16] Пал 140б, 163в.

2. *Умирать*: Заповѣдъ повелѣваетъ... аще живѣ свободи [ἐλευθερώσει 'освободитъ'] и. аще [последнихъ двухъ словъ в греч. нетъ] кто при || ѡбщемъ господинѣ [τὸν ἐπίκοινον οἰκέτην 'общего раба']. аще скончеваасѣ... аще же множайше соутъ ѡбѣщници. ноужю имѣ имѣти своѣ части продати [в греч. далее ἢ αὐτῷ τῷ κοινῶν βουλομένῳ ἐλευθερώσαι 'или самому совладельцу, желающему освободить (раба)']. или наслѣднику его. (τελευτῶν) КР 1284, 314в-г; напастыми и скорбыми различными скончеваются сѣи. и великоу славою. и болшо || ч(с)тѣ възприемлють. (τελειοῦνται 'достигаютъ совершенства', воспринято в знач. 'умиращъ') ПНЧ к. XIV, 3–4.

3. *Изнемогать*: ѿчаваше(с) дѣша [Ион 4. 8]. не дадаше [Василий Великий] сна очима нѣ дрѣманья вѣждама [Пс 131. 4]. скончевашесѣ останокъ плоти печѣ(л)ю. дондеже обраще(т) злу расыпанье. (προσεδάπανα 'изнуря!') ГБ к. XIV, 160г.

СЪКОПИТИ (8*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. 1. *Собрать (деньги)*: <ѿ г>остатѣ къ ажи съкопивѣши вѣверъ<... дър>ѣжи же азъ ти придоу по великѣ дѣ<ни> ГрБ № 380, 30–70 XII; челомъ битїе к оїжи мѣри ѿ онсифора. вели нестерю. рубль. скопити. да ити. к июрию. к сукладнику. ГрБ № 354, 1342.

2. *Собрать (войско), соединив, сосредоточив в одномъ месте*: и ѿко скопиша [жители Югры] вою. и выслѣла из города. къ воєводѣ. поиди въ городъ. ЛН XIII, 53 (1193); ярославъ же поиде съ торожкою. поймавъ старейшиѣ моужи съ собою нов-

городьстии... и приде перенаславлѹ. и скопи волость свою всю. а гюрги свою. *Там же, 84 об. (1216)*; Новгородци же скопиша всю волость. а около города острогъ до-спеша. *Там же, 100 об. (1224)*; ярополку же скопившю множество вои. ростовцѣ. полочаны. смолнѹне. оугры... и поиде чернигову. *ЛЛ 1377, 101г (1138)*; мстислав же скопивъ дружину. и перенаславыцѣ. и ѿбѣдавъ гна по не(м) [*за Глебом Юрьевичем*]... и слышавъ изасл(а)въ бывшею. скопи дружину свою и берендичѣ. и приде на нь [*кн. Глеба*] к городку. *Там же, 106 об. (1148)*.

СЪКОПИТИСА (2*), -ЛЮСА, -ИТЬСА гл. *Собраться, соединиться*: идоша новгородци на черниговъ. съ кнѹ||зьмъ константиномъ. позвани всеволодомъ. и придоша на рѣку на окоу. и тоу сѹ скопиша вси вои. *ЛН XIII₂, 73–73 об. (1209)*; твърдисла(в) же бѹше немощнь. || и выве-зоша и на санкахъ. къ борисоу глѣбоу. и скопишасѹ о немъ проу(с). и людинъ коньць и загородци. и сташа около его пълкомъ. *Там же, 93–93 об. (1220)*.

СЪКОРОТИТИСА (1*), -ЧОУСА, -ТИТЬСА гл. *То же, что съкратитиса*: при сихъ князехъ. сѣшастсѹ и росташе оусобицами. гынаше жизнь наши [*так!*]. въ князѣхъ которы и вѣци скоротипшасѹ члѣкмъ *Ап 1307, 180 (зап.)*.

съкочавши см. съкочьчати

СЪКРАТИТИ (14), -ЩОУ, -ТИТЬ гл. *Сократить, уменьшить*: Многоженцемъ показаниѹ врѣмѹ явлено юсть. потыщали-воѹ же показаниѹ м(о)жетъ скратити. (*ύποτέμνεται*) *КР 1284, 66г*; Никтоже да не сподобитсѹ мнишьскомоу ѿбразу. аще за три лѣ(т) не иськоуситсѹ. и навитсѹ до-стоюнь. ѿбаче аще не съкратитъ времени тажъка болезнь. (*εἰ μὴ... συστείλειε*) *Там же, 171а*; не ѿзираѹсѹ сѣмо и овамо. но въ страѣ и трѣпетѣ прѣдъстоѹ [*КВ к. XIV, 308г пре(д)стои*] нб(с)ному ц(с)рю. да не оугодиѹ радѣ члвч(с)каго. потыщишѹ сѹкратити мѣтвы *Там же, 192в*; оупремно-живышемъсѹ грѣхомъ и видѣвъ растуощъ-

сѹ не дотерпѣ [*Бог*] истинъствовати [*тѣхъ* курѹѹв 'окончательного срока'; *ср. Быт б. 3*] но долгогоу скративъ за ·р̄· лѣ(т). на всѹ наведе потопп̄ [*ср. Быт 7. 11–13*]. (*συντέμνω*) *ГА XIV₁, 35в*; | о краткости, сжатости высказывания: створи [*Бог*] ѿбо и море [*ср. Быт 1. 1*]. всѹ соушана насъ ради. сина не блг(с)тъ ли. рци ми и многа. аще хошю глѣти. нь да съкратимъ слово. (*ἵνα συντέμωμεν*) *ПНЧ 1296, 155*; и бы-ваѣтъ [*Василий Великий*]... кружное оученье оучимъ. и блгоч(с)тъе прѣлаже-вана. скративше же рещи что на будушечѹ свершенъе. первыми оученьи настав-лаѹ(м). (*συνελόντι*) *ГБ к. XIV, 146г*; и все степенноѹ враженъе проше(д) [*Афана-сий Великий*] да юже в средѣ скрашю. людскоеѹ вышесѣданъе приѹ. (*ἵνα... συντέμω*) *Там же, 179г*; ре(ч) бо [*Христос*] идеже су(т) два или трие собрани ѿ имени моемъ ту есмъ посредѣ и(х) [*Мф 18. 20*]. не в сив [*вм. сию – тоѹто*] м(ѣ)ру еже. о имени его. собр(а)нье скративъ. но двѣма или трема премноеѹ число сказавъ. (*περικλείσας 'ограничив'*) *ЖВИ XIV–XV, 51г*; прич. в роли с.: обрѣтають же сѹ когда нѣ-ции блудника запрѣщенью повинньи суще. і за ·д̄· лѣ(т). запрѣщеніе імоуще... елици-же женъ имуть... нужно растлившѹ. по-слѣди ожениш(а)сѹ ими. ꙗкоже ·кв̄· пра-вило. того(ж) сѣго [*Василия Великого*] за-повѣ(д)юеть. по тѹ||муже правилу ꙗкоже подобно естъ. реклѣ юсть і се правило скративши. меншюю епитемью... блуд-н(і)комъ. рекше ·д̄· лѣ(т). прѣд(ѣ)ложивъ. (*ὁ... συνοψίσας 'вкратце изложивший'*) *КР 1284, 64–65*.

СЪКРАТИТИСА (2*), -ЩОУСА, -ТИТЬСА гл. *Сократиться, уменьшиться*: аще кто ·м̄· лѣ(т) си [*вм. сы*]... || ...къ третиему привержетсѹ браку. сему... за ·ѣ· лѣ(т) непричастну быти сѣгѹ обще-ния. и никакоже ѿ немъ скратити [*συντέμνεσθαι*] времеѹ. иже бо по ·м̄· лѣ(т)хъ. сквернению въ хвѣ цркви быти и глѣтисѹ възлюбивъ. которое въздастъ извѣщение ѿ

житиѣ своеѣмъ потщание [вм. -иѣ]. имѣже врѣмѣ причащения сѣхъ даровъ тому скратитѣся. (συντμηθήσεται) КР 1284, 353а-б; ꙗко ѿнъ [Исав] в памати имаше гнѣвъ велии на иакова. ꙗко ꙗвѣ рещи юмоу да скрататъ(с) днѣе оѣа моего и оубоу иакова брата своеу(г). тако и си [потомки Исавѣ] бывшимъ ѿ иакова воиноу завидахоу. и свѣты оубииствѣныи имахоу на на тмами. (Gen 27. 41: ἐγγισάτωσαν) ГА XIV, 83г. Ср. **съкоротитисѣ**.

СЪКРАЧАТИ (1*), -Ю, -ИЕТЬ гл. То же, что **съкращати** в 1 знач.: Пии медь по малому. ꙗкоже бо ꙗ съкращаеши. то блгоудѣтъ ти ꙗ. (ὅσον... κολοβοῦται 'насколько уменьшается [количество выпитого]') Изб 1076, 65 об.

СЪКРАЩАВАЮСМЪ (1*) прич. страд. наст. Уменьшающийся: [толкование притчи] древо же егоже [вм. еже] ѿ двоюмышю. непр(е)станно. по(д)грызаемое. егоже оухитивше держимсѣ. время естъ коегождо жизни. съкращаваемо и скончаваемо днѣмъ и ношью. и к посѣченью по малѣ приближае(т)сѣ. (δαπανώμενος) ЖВИ XIV-XV, 54б.

СЪКРАЩАЮСМЪ (2*) прич. страд. наст. 1. Сокращаемый: оставлае(т) [ѣа 'оставъ'] излишняя скращаема. ГБ к. XIV, 60а.

2. Укорачиваемый: [слова Нахора] и дѣлюсѣ ка(к) видаше богы своѣ ѿ дѣлатель пилоу расторгаемы. и секироу сѣкомы и тешемы. и слѣваемы и скращаемы ветшающе же време(н). и растлѣваемы. не помыслиша [язычники] о ни(х) ꙗко не су(т) бзи. (κολοβοῦμένους) ЖВИ XIV-XV, 102б.

СЪКРАЩАТИ (5*), -Ю, -ИЕТЬ гл. 1. Сокращать, уменьшать: не дѣстоитъ презвитеру скращати ѿпитемѣ. (μειοῦν) КР 1284, 28в; Оуоставлена оубо запрѣщения. за волна оубииства и за неволна. великий црѣквныи оучитель [Василий Великий] положи. такова же продолжать [так!]. или скращати по прилоучившиисѣ

ноужи. на воли положить естъ вѣзати и рѣшати примѣша власть [ср. Мф 18. 18]. (τὸ... ἐλαττοῦν) Там же, 185б; достойно бо естъ имѣже ѿ ба мирскихъ вещи строение пороучено естъ и прѣвыше. или по закономъ строити. по томоу прѣмоудрому изрещи. по ветхоу законуположению. подобно оубо такова ц(с)ремѣ. [в греч. далее прѣс 'к'] меньшому събирати и скращати. по смо|трению ꙗгда хотѣть. и ѿброучение же... и ꙗже ѿ сѣенословіи съчтание оброчающимъсѣ... прѣже скончания оузаконеныхъ лѣтъ творити (συστέλλειν) Там же, 247б-в; | о краткости, сжатости высказывания. Прич. в роли с.: [слова Григория Богослова] Боюсѣ оубо еда лѣнностьныи вини || бѣжа [при описании деяний Василия Великого]... в несѣтъство писанью впаду... прѣѿбидѣ ѿбое. и скращающа зѣло. и несѣгующа зѣло. (τοὺς... συντόμους 'лаконичных, скупых на слово') ГБ к. XIV, 167в-г.

2. Ограничивать, ставить предел: ѿ дѣца ражае(т)сѣ [Христос]. дѣство в законѣ оуоставл(а)на. ꙗкоже ѿсюду преводащю [жен. в соотв. с греч. παρθενία 'девство']. и съ миръ скращающю. (συντέμνουσαν) ГБ к. XIV, 168в. Ср. **съкращати**.

СЪКРАЩАТИСА (2*), -ЮСА, -ИЕТЬСА гл. Сокращаться, уменьшаться: скращаетсѣ время [епитимии блуднику]. теплымъ тыщаниемъ и горящимъ. прилѣжаніемъ къ исправлению. (ὕποτεμεῖται) КР 1284, 204б; скращаетсѣ же сѣ и томоу [блуднику] время [епитимии]. горѣніемъ и тыщаниемъ на покаание. (ὕποτεμεῖται) Там же, 204г.

СЪКРАЩЕНЪ (2*) прич. страд. прош. к **съкратити**. О краткости, сжатости высказывания: будѣть же [слово] исполнь же купно и скращенъ [муж. в соотв. с греч. λόγος]. (συντομώτατος 'кратчайшее') ГБ к. XIV, 5г; будѣ(т) же тоже [слово]. исполненъ [муж. в соотв. с греч. λόγος] же купнѣ и скраще(н). (συντομώτατος 'кратчайшее') Там же, 53б.

СЪКРИВЛАТИ (1*), **-Ю**, **-ЮСТЬ** гл. *Кривить, лукавить*: Диоген(н). Съ рече, накоритори оучатъся законънѣи рѣчи глѣти, сами же при соудищѣ съкривляють [в др. сп. скривливаю(т)] попорие(м). *Пч н. XV (1), 50 об.*

СЪКРОВИЩЕ¹ (276), **-А** с. 1. *Укрытиѣ, укронное место*: Блѣщахоу мѣлнина въ скровища адъска. оубола съмърти. въстрепета адъ. испровърженъ бысть дѣяволь. *СбТр XII/XIII, 8 об.*; сѣнце помрачи [Христос] и землю потрасе [ср. Мф 27. 45, 51]. || и твари всеи плакатиса створи. да адъскаа разрушитъ скровища. *КТур XII сп. XIV₂, 252–253*; сам бо гѣ нашъ ис(с)ъ х(с)ъ ѣдинъ ѡполчиса на вса бѣсовскына силы... попрахъ бо на ре(ч) въ ярости моѣн... || ...снидо(х) и до скровищъ плѣнникъ моихъ. і вса избави(х) крѣпостью мышца моѣа. [Ис 63. 3–5] *Там же, 270–270 об.*; адовънаа та скровища обѡхожають [мысли]. идѣже неч(с)тивыхъ дѣша сдержитъсѣ. до дѣне судоу восприиматина. *Пал 1406, 456*; она же [пчела-матка] акы ц(с)рца сѣдѣши в скровищехъ своихъ. и повелѣваеъ творити оузоу *Там же, 456*; | *образн.*: многы бо оуазывши низъведе [блудница]. и бечисльни соутъ наже оубила естъ. поутиѣ бо адови поутиѣ неа. низъводаще въ скровища съмъртна. (*Притч 7. 27*: εἰς τὰ ταμίεια) *СбТр XII/XIII, 151*; || *приют, прибежище. Перен.*: Придѣте сътыцѣмъсѣ вѣси. къ чьстѣнѣ(и) памати. ѡтыца нашего ѡсѡдосина. тѣ бо... скърбѣащимъ оутѣшеніе. нициимъ скървище [ПКП 1406, 1г скровище]. *Стих 1156–1163, 97*; г(с)ъ же ре(ч) к неи [Богородице] се ѣнынѣ і до вѣка будетъ гѣло твоѣ честное преложено на раи. и сѣана дѣша на нѣса въ скровища оѣа и въ свѣтъ. *СбЧуд к. XIV (1), 117г*; И како извѣтъ створимъ послушанью... лжю приимающе. и добротны(х) ѡмещюще(с)... и скровище не прп(д)бства ни правды. нѣ безаконъа (и) неправды своимъ дѣшамъ сдѣвающе. (ἐργαστήριον... τὴν ἑαυτῶν ψυχὴν ἀπεργαζόμενοι

‘делая свою душу прибежищем’) *ФСт XIV/XV, 229б*; || *покои*: Сѣши [Афанасий Великий] иже въ егупетъскы(х) манастире(х) крылаше сѣ таа... хвала же и исано глѣща. ходи и вниди въ скр(о)вища своа. затвори двери своа. и скрыиса мало. елико. дондаже преиде(т) гнѣвъ г(с)нѣ. (*Ис 26. 20*: εἰς τὰ ταμίεια) *ГБ к. XIV, 185в*; || *шатер, палатка*: И се паки. ре(ч) валаамъ. наимитъ валаковъ... добри доми твои инакове. и скиныя твоа излу. и нако ѡгорода садовити при рѣкахъ. и нако кедри при водахъ. и нако скровища. иже натѣче гѣдъ. (*Num 24. 6*: σκηναί) *Изб XIII, 190*.

2. *Место для хранения, содержания чего-л., хранилище*: написано естъ въ пѣснѣи моисѣѡви не си ли вса собращасѣ оу мене и запечатлѣша(с) въ скровищѣхъ моихъ. (*Втор 32. 34*: ἐν τοῖς θησαυροῖς) *ГЛ XIV₁, 76в*; то же *ГБ к. XIV, 183г*; таче глѣтъ [Писание] изводѣи вѣтры ѡ скровищъ свои(х). (*Пс 134. 7*: ἐκ θησαυρῶν) *ГЛ XIV₁, 192а*; трубы облачныа сбирають воду... и изливають сѣ себе воду ту. въ скровныа бездѣны... по том же молнія. оутверженъ естъ скровище||мъ тѣмъ. и сдержитъ в собѣ. всю воду ту. (τῶν θησαυρῶν) *ЖАЮ к. XIV, 53–54*; рабъ же бѣжи никола помолиса глѣ. вл(д)ко г(с)и бже мои... ѡверзи намъ скровное скровище воды. на животь и на наслаженіе твоеа твари. (τὸν... θησαυρὸν) *СбТр XIV/XV, 162*; Есть же оубо и личнаа часть нарѣцаемыи носѣ. имже вдыхание і-здыханъѣ ѡ скровища ср(д)чнаго ключами [ѡм. плочами] впускаемо в перси и в гортань. *Пал 1406, 31а*; по семь ѡверзаеъ [духъ гroma] другоѣ скровище. дѣа водокропъна. и тако проливаетсѣ водное ество каплями на землю. *Там же, 356*; Да твори мл(с)тиню въ скровищѣ(х) [Пч н. XV (1), 24 въ оускривищѣхъ] свои(х). и та та избавитъ ѡ всакоа напасти и противоу соупостатѣмъ взбранитъ за (та). (*Сир 29. 15*: ἐν τοῖς ταμίείοις) *Пч н. XV (2), 23*; || *перен.*: Скровище чюдесъ и источникъ ицѣлени. ѡбрѣтохомъ днь(с). обрѣ-

тениемъ пр(д)тче чьстьныа ти главы. (θησαυρόν) *ПрС XII/XIII, 156г*; добрыи бо чѣлкѣ рече гѣ. ѿтъ благаго съкровища срѣца своего. сирѣчь блѣдти сѣго дѣа. износить благое. (*Лк 6. 45: ѣк... θησαυροῦ*) *СбТр XII/XIII, 143*; то же *Пч н. XV (1), III об.*; Гѣ иже хе сѣсителю нашъ. скровище блѣгыхъ. даи же ми покаание свершено. (ὁ θησαυρός) *СбЯр XIII, 26*; Блѣгаа словеса ѿ блѣгаго скровища срѣднаго исходить. (ѣк тоу... θησαυροῦ; *ср. Мф 12. 35*) *ПрЛ 1282, 98а*; Полагаа въ скровищихъ бездны. Т. [*толкование*] Скровища соуть крѣщниѣ. како въ томъ лежать непостижимыа тайны. (*Пс 32. 7: ἐν θησαυροῖς; θησαυροῖ*) *Изб XIII, 74 об.*; книжника глѣтъ [*Христос*; *ср. Мф 13. 52*] иже трѣдомъ и прилежаньемъ почитаные творить бж(с)твныхъ писаниѣ. и себѣ скровище предлагають разоума. ветхаго и новаго завета. и въ время ѿного износить оученыѣ. (θησαυρόν) *Пр 1383, 120б*; вса съ сладостью ѿдамы бѣви. како толико токмо приобрѣтающе. аще и дѣшъ наши(х) не пощади(м). по что собирае(м) разбоинико(м) и тате(м). и времени преложе(н)ю. но въ тверды(х) скровищи(х) полагаите. (εἰς τὰς... ἀποθήκας) *ГБ к. XIV, 101в*; Смѣренью скровище х(с)ъ бѣ нашъ. дѣломъ и словомъ науочи на(с) [*в греч. далее таῦτην 'ему', т. е. смиренію; ср. Лк 17. 10*]. (ὁ... θησαυρός) *ПНЧ к. XIV, 155б*; сладко бо медвенныи сотъ. и добро сахаръ обоного же добрѣи книжныи разумъ. сина [*книги*] (οὐ)бо суть скровище вѣчныа жизни. *СбЧуд к. XIV (1), 287б*; како жизни скровище и како дыханию давецъ [*ср. Деян 17. 25*]. великимъ гла(с)мъ ре(ч) [*Христос*] лазарь гради вонь [*Ин 11. 43*]. (ὁ... ταμίης 'хранитель', *смеш. с ταμιεῖον 'хранилище'*) *ФСт XIV/XV, 50б*; || *житница*: житопродатели же жито цѣна(т). да скрушать немощныа. ихже оканають бжѣскыи амосъ глѣа. слышите глѣища когда минеть м(с)цъ и продамы. и суботы да ѿверземъ скровища. (*Ам 8. 5: θησαυρούς*) *ГБ к. XIV, 118а*; || *сокровищни-*

ца: вса бо добрии ти [*монахи*]. добрѣиша въкоупѣ и пользынаа. какоже въ ѿбщимъ скровище. въ своиѣ дѣши събѣраша. (ἐν... ταμίῳ) *ЖФСт к. XII, 35*; по всемоу бо добро естъ мълчаниѣ. || скровища бо црѣства исполнать злата. и оуми истовыхъ чѣрнычъ. богата напълнатьса разоума. (θησαυροῖ) *СбТр XII/XIII, 112–112 об.*; Ре(ч) гдѣ. сего ради вьсь книжникъ. подобьнь естъ чѣлкоу домовитоу иже износить ѿ скровищъ [*СбЧуд к. XIV (1), 287б* и-скровищъ] своихъ. ветхаа же и новаа. Т. [*толкование*] Чѣлкѣ естъ домовить хѣсъ. а скровища еуангѣльскаа словеса. а кни||жникъ. пр(о)рци. и ап(с)ли. (*Мф 13. 52: ѣк тоу θησαυροῦ*) *Изб XIII, 7–8*; показа бо [*Езекия*] сломъ весь домъ свои и скровища (τοὺς θησαυρούς; *ср. 4 Цар 20. 13*) *ГА XIV, 106в*; иже же и сѣоке скровище нарицаемоуе корванъ расказивъ [*ошибочно испр. на расказивъ; Пилат*] виновать оубииствоу. и стекышемъ(ъ)са много июдѣемъ ѿтолѣ ненавистенъ бы(с) имъ. (τὸν... θησαυρόν) *Там же, 140г*; ѿверзъ оубо [*царь*] скров(и)ща своа. ихже тогда въ своиѣ ѿбласти имѣаше... и возьмъ бога(т)ства множество. вѣрны(м) своимъ предавъ слугамъ. во онъ ѿстровъ посла преже. идеже и самъ хоташе изгнанъ быти. (τοὺς θησαυρούς) *ЖВИ XIV–XV, 56г*; и емъ за руку его [*июношу*] старецъ. введе и въ свое скровище. и показа ему бога(т)ство много лежащее ту. (εἰς τὸ... ταμιεῖον) *Там же, 65б*; что въ соуе троужаеши(с), ѿ бѣгате, оубогы(х) поты въ своихъ скровищѣхъ храна (ἐν τοῖς... θησαυροῖς) *Пч н. XV (1), 25*; | *об-разн.*: [*ангел Андрею Юродивому*] не бо соуть [*веницы*] соуетнаго сего мира. какоже ты мниши. нъ си соуть ѿ скровищъ нб(с)ныхъ вѣнци х(с)ви. (ѣк θησαυρόν) *Пр 1313, 44г*; [*Григорий Богослов отцу*] земля наша дасть пло(д) свои [*Пс 84. 13*]... персть же наша а реку пло(т). вѣчныи дѣшвыи [*плод*]. иже естъ добродѣтель. иже въ бѣиныхъ скровищи(х) полагаемъ. (τοῖς... θησαυροῖς) *ГБ к. XIV, 119а*; || *казна*:

Аще же до скончания лѣта того. по оувѣдении такового сквернаго дѣла [растления монахини]. имѣние ихъ [растлителей] не въ||дано боудеть ч(с)тныимъ домоу. повелѣваемъ всѣми ѡбразы. комитоу нашихъ людии [τὸν πριβάτων 'частного имуществва императора']. въ наше скровище сиа въложити. (τῷ... φίσκῳ) *КР* 1284, 238в–г; Вѣмы нынѣ нѣкоюю ѿ дрѣвнихъ заповѣди. повелѣвающю. оумирающ(и)хъ безъ завѣта имѣние... въ ц(с)рьское наше скровище вносити. (ἐπὶ τὸ... ταμείον) *Там же*, 316а; ♦ **людское скровище** – государственная казна в Византии: двѣ бо кестѣ ц(с)ртгы скровищи. особноу самоу ц(с)ртуу... и второе людское. еже глѣтса латиньскимъ языкомъ тоу фискоу. (θησαυροί... ὁ δημόσιος ὁ τοῦ φίσκου) *КР* 1284, 239а; аще же ѿ пожара. или ѿ истопления корабля. оукрадетъ [вор] что. и обличенъ боудеть... да вдасть четверицею тому || оу негоже оукраде. и в лю(д)ское скровище четверицею. (τῷ φίσκῳ) *Там же*, 253в–г; Иже на противныа побѣду пѡставивше. користемъ. нѣкымъ. наже || подобаетъ ѡбрѣтающимся. шестаа часть токмо. ѡиметса въ лю(д)ское скровище. (τῷ δημοσίῳ) *Там же*, 329в–г.

3. *Предмет, служащий для хранения чего-л. (ларец, сумка и т. п.):* вьлси же... || ...поклонишася отрочати. ѿверзыше скровища своа. и принеслише юмоу гѣскыа лѣпыа дары. (*Мф* 2. 11: τοὺς θησαυροὺς) *КЕ* XII, 230–231; Красота бѣгательства не въ скровишихъ знається, но вьнегда помагамъ требующимъ. (ἐν βαλαντίῳ) *Пч* н. XV (1), 42 об.; понеже июда держаше скровище. велить юму и(с)съ купити потребнаа || наже на празникъ. (*Ин* 13. 29: τὸ γλωσσόκομον 'язык, ларец') *СБТ* н. XV, 133–134; || *перен. Вместилище:* Да боуде(т) проклатъ манентъ... || ...съ изложеными ѿ него неч(с)тивно. патерыми книгами. еже наре(ч) сие жив(о)е еуа(г)е... еже есть скр(о)вище смърти. *КР* 1284, 399а–б; *вземъ [Феода] своа волшебныа*

книгы нако всакому злу начатки и бѣсовьскы(х) тайны скровище. огне(м) сожже. (θησαυροὺς) *ЖВИ* XIV–XV, 118а; Стыа бо книги всему добру скровище есть... разгнущше ѡбращемъ в нихъ путь сп(с)ния. (ταμείον) *СбСоф* XIV–XV, 110б.

4. *Захоронение:* онъ же [гордый человек] не жьдетъ конечнаго навленья, ни ходитъ по гробомъ, ни по скровищемъ прадѣднимъ, но на сю жизнь зреть и ѡ ходящимъ [в др. сп. хотящи(х)] быти не печеть(с). (πρὸς... τὰς θήκας) *Пч* н. XV (1), 88 об.

5. *То, что спрятано:* наже скровище навлено ѡскоудѣваетъ. тако и добродѣтель проавлена. погыбаетъ. (θησαυρός) *ПНЧ* 1296, 177; свѣтelnикъ бж(с)твныи. иконѣ вьжегъ [епископ Эдессы]. и керемидоу заложъ... на равное || обавление. стену оправи... и мно(г) врѣмѣ неведомо бы(с) скровище. (ὁ θησαυρός) *Пр* 1383, 143–144; тѣло же [муч. Киприана] измѣждено бѣ [ἄφανὲς ἦν 'исчезло, пропало']. и скровище ѿ нѣкакыа жены. ѿ теплы(х) на блгоуч(с)тѣе. (ὁ θησαυρός) *ГБ* к. XIV, 200б; | *об-разн.:* не вѣсте мѣтвѣ силы ни глоубины. ни скровища юа знаете. ибо кто аще разгнетъ ю ѡбращеть и се лежаше в неи. (τὸν θησαυρόν) *ПНЧ* 1296, 100; || *клад:* по(д)бае(т) коемоуждо въ своемъ мѣстѣ. искати скровища. безъ жертвъ. и безъ иныа беззаконныа хытлости. и аще безъ таковыхъ ѡбращеть. да прииметь скровище ѡбрѣтыи е. и ѡ таковомъ не подобаетъ възвѣщати. (θησαυρόν) *КР* 1284, 253б; въ анытиѡхии же коузнецъ златыи. нависа нѣкыи прелестникъ. показана продавцемъ сребра и злата. роуки златы коумьрьскыа и ноги. и ины нѣкоторыа съсоуды гѣл. нако скрови||ще полоучихъ. полно сицихъ видъ. (θησαυρόν) *ГА* XIV₁, 271а–б; Аще обрѣлъ бы кто земноу сдѣ скровище. ти не бы на се [вм. все] дерзнулъ. но единый точыю ч(с)тныи камень ѿ него взалъ бы оуже бес печали питається [в др. сп. -тса]. *СбЧуд* к. XIV (1), 287б; *прише(д) [Феодор Печер-*

ский] на показаное мѣсто нача копати. и ѡбрѣте скровище злата и сребра множество. и съсоуди многоцѣнны. ПКП 1406, 185б; | образн.: Дроугъ вѣрнѣ кровь крѣпкъ. обрѣтыи же его. ѡбрѣте скровиште. (Сир 6. 14: θησαυρόν) Изб 1076, 138; не вѣдахоу мнози вышгородѣ лежащую сѣю мѣкоу. сѣю страсотѣрпыцю ѣвоу романа и дѣда. нѣ гѣ не дадаше таковуоумоу скровищю крытиса въ земли. СкБГ XII, 18г; на ѣбо очи възведѣ [Зосима] молашеся гл҃а. покажи ми вл(д)ко. скровище некрадомо. ꙗже в пустыни все скры. (τὸν θησαυρόν) СбЧуд к. XIV (I), 67а; обрѣт(ы)и бж(с)твнхъ книгъ скровище. пррч-(с)кыхъ же и и [так!] п(с)лмьскихъ и ап(с)лкыхъ и самого с҃иса х(с)а с҃исеныхъ словесѣ... оуже не собѣ ѣдиному бы(с) на сп(с)ниѣ. но и инѣмъ многымъ Там же, 287б; [Варлаам Иоасафу] взем же ѿсуду вса скрыеши себѣ в нетлѣннѣмъ вѣцѣ скровище некрадомо. бѣ(т)ство неистоцимо. (θησαυρόν; ср. Мф 6. 19; Лк 12. 33) ЖВИ XIV–XV, 59а; слышав же князь прослави великую мудрость бѣю. мола і гл҃а вл(д)ко г(с)и ісѣ хе что ти принесу за се. еже ми еси ѡкрылъ. въ области державы моея сие скровище [моуи Леонтия Ростовского] ѡкры. ПрП XIV–XV (2), 120б.

6. Сбережения, запас: [Феодосий Печерский ученикам] како же можемъ молитвою чистоу приносить къ боу. скровища имѣнию дѣржаще въ келии свои. ЖФП XII, 49б; || перен.: [слова Григория Богослова] чада сохраните ми скровище. помните мои(х) забвеньи. [ср. Кол 4. 18] (1 Тим 6. 20: τὴν παρακαταθήκην) ГБ к. XIV, 131г; Больша храни словесное скровище, нежели [в греч. далее τὼν χρημάτων ‘денег’] стажание (τὰς... παρακαταθήκας) Пч н. XV (I), 55; || залог (?): Должники мужни. аще скровища не имѣють. не могутъ данаго мужемъ ѡбрученіи. имѣнья истергноти. (ὀφθήκας) КР 1284, 277б;

7. Скровище, дорогая вещь, драгоценность; ценности: [обращение к св. Борису

и Глебу] О блаженаа оубо гроба приимъши телеси ваю чѣстнѣи акы скровище многоцѣнно. СкБГ XII, 17б; жена же нѣкана. дасть дѣщери его [Спиридона Тримифунтского] скръвище. по семь оумре дѣщи его. (παρακαταθήκην) ПрС XII/XIII, 86а; азъ данилъ видѣхъ видѣние бѣдоущаго соуда [ср. Дан 7. 9–10] оустрашиса. а мы како сътрпимъ. въ лютомъ томъ соудѣ бра(т)ѣ. кде тѣгда родитель. кде мѣти. кде величание ц(с)рь... кде храмина [вм. хранима – φυλασσόμενοι] скровища. кде оукрашении одри. (οἱ... θησαυροί) СбТр XII/XIII, 20; внидоша же вельможа навходоносоровы въ градъ и изнесоша скровища г(с)на ц(с)рви и златына съсоуды вса (4 Цар 24. 13: τοὺς θησαυρούς) ГА XIV₁, 111в; не скрываете собѣ скровищъ на земли. идеже тла тлить. и татѣ подькопываю(т). (Мф 6. 19: θησαυρούς) ЛЛ 1377, 43 (99б); взать же еп(с)пъ на главу свою сѣую ту раку. в не(и)же бѣ положено сѣое то скровище [моуи святых]. и тако възв(р)атишася [жители Владимира] в гра(д). Там же, 151б (1218); елма оубо велико е(с) скровище. толма требѣ и стражилице твердо да приимъ не погубиши его. (ὁ θησαυρός) ГБ к. XIV, 31г; симонъ... ко аполонью сурийскому воеводѣ гл҃ше. многы тмы имѣнья въ ер(с)лмѣ в судохранилници скровены. аполони же к селевки.ионъ [так! πρὸς... τὸν Σέλευκον ‘к Селевку’] вшедъ. дасть вѣсть скровище(м) хранителю. (4 Макк 4. 4: κατεμήνυσε τὸν τῶν χρημάτων θησαυρόν ‘указал хранилище ценностей’) Там же, 141а; [рассказ Андрея Юродивого] оуже бѣхъ прошель. оградъ бѣи. прогладана неи||зреченное оно бѣтельство. вседержителя бѣ. и ꙗра ꙗже многомъ. оумноженое скровище сущенъ тамо. не могу бо како бы исповѣдати чл҃вцьскы оусты бѣтельство бѣи. (τεθησαυρισμένον ‘собранное’) ЖАЮ к. XIV, 13а–б; бѣтельство. извѣсто имѣю паче скровища нетверда. злата и сребра. и каме(н)я цѣннаго. (θησαυρούς) Там же, 209в; сущю ісму

[Феодору Эдесскому] в лаврѣ. хитрь бѣ писецъ бодѣхнхъ книгъ ѿгоже писанье доселѣ ꙗко скровище конѣ велье. блго-ч(с)тиваѧ || ѿна [ПНЧ XIV₁, 856 далее сътажа] лавра. (θησαυρόν) ПНЧ к. XIV, 145а-б; Бра(т)ѧ и чада. ꙗкоже преже писахъ вси ѿ г(с)дѣ живете и поживете. всхпшающе ꙗко скровище нѣкое. сего сѣсна нашего плоды. (θησαυρός) ФСт XIV/XV, 100а; и вса оубо раскопа [Иоасаф] идольска требища. и ѿнѧт всако бѣтельство и скровища лежаща во идольскы(х) храмѣ(х). (τὰ... χρῆματα) ЖВИ XIV-XV, 119г; [Исахар сыновьям] ходите въ простотѣ дѣша ваша. въ простотѣ бо ходаше зла [вм. злата – χρυσίον] не желають. и скровищъ многоцѣнныхъ. не требуютъ снискати Пал 1406, 111а; си рака приѧ скровище неѡкрадомо. съсоудъ сѣго дѣха. ѡрганъ бж(с)твныи ч(с)тоѣ тѣло нашего оуцѣла [Феодосия Печерского]. ПКП 1406, 99а; ѿверзъ же [боярин Василий] посланое скровище || на покованіе рацѣ. изатъ ѿтоудѧ пѣтоую часть. зла(т) же и сребра. Там же, 130-131; Се [Александр Македонский] выпросимъ бы(с). где съкровище храниши; и простеръ же роукоу и показа дружиноу и ре(ч). в сихъ. (τοὺς θησαυρούς) Пч н. XV (I), 23 об.; въскоу земли предаваеши скровище; даи въ мою роукоу, глѣтъ [Господь]. (τὸν θησαυρόν) Там же, 27; || перен.: [послание Афанасия Панку] длжны ѧсмы брате панко пытати истиннаго писаниѧ. по ре(ч)ному пытати писанью [ср. Ин 5. 39]. в немже ѡбращете скровище премоудрости. (ср. Кол 2. 3: οἱ θησαυροί) КН 1285-1291, 376г; добро оубо намъ скрывать скровища нб(с)наѧ нищаѧ на-питати страннаѧ приимати (θησαυρίζειν) ГА XIV₁, 104в; Велика и ветѣха скровища. дивно и радостно ѡкровенье. КТур XII сп. XIV₂, 224 об.; злато и сребрѣ погубите брата ра(д). и приимете скрѣвище неоскудно въ днь судныи. МПр XIV₂, 37; но скрываете собѣ скровище на нбсѣ(х). || идеже ни тла тлитъ ни тѣе крадутъ. (Мф 6. 20:

θησαυρούς) ЛЛ 1377, 43-43 об. (996); раздаѧи имение нищимъ скровище на нбсѣхъ скрываетъ сторицею. (θησαυρίζει) Пр 1383, 37а; [слова матери муч. Маккавеев] ничтоже остави(х) миру. вса бѣ предахъ свое скровище. моѧ старостына надежа (τὸν... θησαυρόν) ГБ к. XIV, 137г; Ра(д)иса граде руськыи. приимъ скровище некрадомо. ѿ ба оубо помощника велика... бж(с)твнаго феодосѧ Мин к. XIV (май), 20 об.; Г(с)и помози рабу своему. василью. изьобрьтъ. ѿ бж(с)твныхъ скровищъ. <и?> сты(х) оцѣ влагалищъ. неокрадомоѣ. бѣтельство. во о(ѿ)данье [так!] дѣшвы(м) недугомъ. ПНЧ к. XIV, 119г (зан.); мл(с)тно творити велитъ [Христос]. то бо есть скровище на нб(с)хъ. даимы в руцѣ нищимъ да ѿнамо ѡбращемъ. (ср. Мф 19. 21: θησαυρόν) ЗЦ XIV/XV, 109а; милостыню велитъ [Христос] дати нищимъ. то бо скровище есть скрывать на небесѣхъ. (ср. Мф 19. 21: θησαυρόν) СбТр XIV/XV, 8 об.

8. *Богатство, имущество, добро*: иде съкровища ваша тоу и срьдѣца ваша. (Мф 6. 21: ὁ θησαυρός) ЖФП XII, 49б; не длжна соутъ чада родителемъ съкровище скрывать. нѣ родителе чадомъ. (2 Кор 12. 14: θησαυρίζειν) КЕ XII, 72; оунѣ бо мала часть съ страхъмъ гнѣмъ. неже съкровища вельѧ без болѣзни [вм. боѧзни]. (Притч 15. 16: θησαυροί) СбТр XII/XIII, 121 об.; мирошкинъ дворъ и дмитровъ зажьгоша [новгородцы]. а житиѣ ихъ поимаша. а села ихъ распродаша и челады. а скровища ихъ изискаша. и поимаша бе-шисла. ЛН XIII₂, 74 об. (1209); Скровища и стазаниѧ црк(о)внаѧ неподвижна и неѡемна. и непродѧема. (κεμήλια) КР 1284, 208а; Не тружѧмса вѣща [Григорий Богослов] ни нудимса сбѣрающе всегда. и бдаще о скровищи(х) свои(х). инѣмъ злѣ стражюще(м) ѿ нищеты. (ἐπὶ τοῖς θησαυρίσθαις) ГБ к. XIV, 102в; нынѣ же села и домове. и прекоупанья и скоти. и осени [вм. осли? ἡμίονοι 'мулы'] и много сиче

во оураженъи. въ цркви [так!]. ѿ васъ. и ѿ вашего бечлвчъи. и бо аще бы подоба. ѿ васъ [καὶ γὰρ ἐχρῆν παρ' ὑμῖν 'а ведь надлежало у вас'] быти скровищю црквнмоу. (τὸν θησαυρόν) ПНЧ к. XIV, 98г; тако и си [монахи] пребыша дѣлающе. и збирающе себе. и по запечатанъи скровищъ своихъ. придѣлаша ина мала. и-муть во время болѣзни и старости. да ѿ нихъ иземлють она же имуть скровена. (τοὺς θησαυρούς) Там же, 195б; ѿцъ же нача терзати власы главы своена глѣ. оувы мнѣ сѣи никлае... кто наслѣдникъ боудеть моемоу скровищю. СбТр XIV/XV, 208; || перен.: стѣноу прокопа [дьявол] и скровища не оукраде. скровище же глѣю не злата ни срѣбра нъ вѣроу юго [Иова]. то бо скровище юго. хоташе оукрасти динаволъ. (τὸν θησαυρόν... θησαυρόν... τὸν... θησαυρόν) СбТр XII/XIII, 14 об.; разбоиникъ не идеть идеже кѣсть пѣсѣкъ. или каменина. или трѣстиѣ. нъ идеже злато и срѣбро лежить. тако и динавол. || не идеть идеже любодѣианіе. нъ идеже добро скровище. Там же, 47–47 об.; обрати страсти на страсотѣрыпцѣ [вм. страсотворыцѣ? – τοῖς τῶν παθῶν δημιουργοῖς; о бесах]. || и тѣгда приимеши скровище хѣа. (τὸν θησαυρόν) Изб XIII, 12–13; симъ словомъ нѣса оутвердишася. и дхмъ оустъ игѣѣ [Бога] всѣа сила ихъ [Пс 32. 6]. сила бѣ сы ѿца. скрѣвище блгѣе. великии чертѣгъ гѣрнихъ чюдесъ. МПр XIV₂, 2 об.; имѣи непреложны вѣры скровище. едина бо вѣра а не иногда ина. (τὸν... θησαυρόν) ГБ к. XIV, 46в; не имыи сего скровища [смирения] не имать извѣстѣи. (τὸν θησαυρόν) ПНЧ к. XIV, 155б; Оставивше мира. и наже в мирѣ... и привлачитеса и приноситеса [вм. пре-]... сего ради велика мзда ваша. будетъ на нѣсѣхъ [Мф 5. 12] и скровище. (ὁ μισθός... θησαυρίζεται 'воздаяние собирается') ФСт XIV/XV, 44а; попытай любимице сѣхъ книгъ. Многоу скровищю лежащю лежащю [так!] в нихъ. СбСоф XIV–XV, 110б; на гноищѣ лежа Иевъ, вѣнчася, не имѣныя

ли юго взата; но благоч(с)тѣи <ѣ>го не ѣната... не тѣло ли юго разбито; но скровище не оукрадено. (τὸν θησαυρόν οὐχ εὑρεν 'сокровище не нашел [дьявол]') ПЧ н. XV (I), 78 об.

– Передача греч. θησαυρός в знач. 'многожество, много': како бо много стрѣшающе и не кающе(с) скрываютъ собѣ скровище гнѣва. тако сдѣ никакоже моучими и добра приемлюще болшоу мою||коу приимуть. (θησαυρόν; ср. Рим 2. 5) ГА XIV₁, 88а–б; И глѣ же иѣасафъ къ || старцю. како оубо возму [вм. возмогу – δυνήσομαι] скровище злата [χρημάτων 'денег'] и бѣтства. тамо пре(т)послати. како да некрадомо си(х) и негиблущее наслаженъе ѿше(д) ѿбр(а)-щю. (θησαυρούς) ЖВИ XIV–XV 59а–б; [царь Авенир Иоасафу] о бѣтствѣ же и о имѣнъи толико ми естъ презрѣнъе же и небреженъе како независтно аще буде(т)... воиномъ раздати обѣлно скровище злата. (τοὺς θησαυρούς) Там же, 94а.

– ? : И всѣхъ же бѣ блѣудноѣ и прелюбѣиноѣ имаше [ἡνεῖχето 'терпел']; ср. Мф 17. 17] скровище. и не осквернашеса сѣна источникъ. ѿ скверныхъ онѣхъ мерзости. (τῆς... συναγωγῆς 'сборище') ПНЧ 1296, 36 об.

скровище² вм. скорѣе (см. Дополнения в наст. томе)

СЪКРОВѢ (1*), -А с. **Въ скровѣ** в роли нар. Тайно, втайне: сѣгрѣшиша нѣции наво велми. і отаи показаша(с). сдѣлаша бѣлшана въ скровѣ. (κρυπτός) МПр XIV₂, 50.

СЪКРОВЬНЫЙ (14*) пр. 1. Спрятанный: аще бо или сребро или злато скровно будетъ подѣ землею. то мнози видать огнь горащъ н(а) томъ мѣстѣ. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 103г.

2. Укромный: и взѣ [попович Андриан] тѣло княза василка и понавицею ѿбить. реку савано(м). и положи юго в скровнѣ мѣстѣ. ЛЛ 1377, 163а (1237); и се рекыню сѣтому. сѣтымъ цѣлованъемъ лобзавшася [Андрей Юродивый и Епифаний] на скров-

нѣмъ мѣстѣ. въ припрѣтъ сѣдоста. (ἀλο-
κρύφῳ) ЖАЮ к. XIV, 25г; ѵпифанъ же по-
имъ ѹго [Андрея Юродивого] приведе ѹго
въ припертъ. сѣго агафоника и ту сѣдше
въ скровнѣ мѣстѣ ре(ч) к нему ѵпифанъ
рчи ми. кую тварь створилъ кѣсть бѣ (διὰ τὸ
ἡσυχον τοῦ τόπου ‘из-за того, что это ме-
сто было [таким] спокойным’!) Там же,
49б; и взявше [раку с мощами св. Нико-
лая] еп(с)пи съ вельможами ихъ. и прине-
соша в новоую и великую цркъв его. и по-
ложиша во ѡлтари. въ скровнѣмъ мѣстѣ.
СбТр XIV/XV, 212 об.; се же все елико емъ
[Епифанию] глалъ праведникъ. въ скровнѣ
мѣстѣ сѣда въ оухо шепца глалъ. (ἀλο-
κρύφῳ) ЖАЮ XV, 32.

3. Скрытый: мало ихъ [монахов]... не
ѡстанахоутся беществоующе ѡного
[Феодора Студита]. не навѣ оубо нѣ въ
оуглѣхъ. и въ съкровнѣи зависти. стра-
стью злыю скръбѣше. (παράβυστος)
ЖФСт к. XII, 55; Иже херовимъ в таинѣ
образоующе. то. [толкование] Сличную
повѣдають таиноу бествяного смотрения.
зане вышнѣмъ херовимомъ с нижними
слоужити. но за свѣ(тло)сть невидими
соуть и скровни. Апок XIV, 108 об.; глѣша
рабу бжюу клирици. г(с)и есть оу насъ в
горѣ кесарии вода оутаена... || ...рабъ же
бжии никола помолиса глѣ. вл(д)ко г(с)и
бже мои... ѡверзи намъ скровное скрови-
ще воды. на животь и на наслаждение
твоеа твари. (κεκρυμμένον) СбТр XIV/XV,
161–162; [Иоасаф отцу] Что оубо тако не-
истовно держишиса. и ѡдержимъ еси. вес-
нымъ цвѣтомъ по(д)бно оувадающею и
погибающею славою... и чревными и наже
по(д) чрево(м). скровными [вм. скверны-
ми – μαρμάτων ‘гнуснейшими’] стр(с)т-
ми. ЖВИ XIV–XV, 92а.

4. Тайный: кѣсть же притча приточное
слово... имѣа скровно размышление.
(κεκρυμμένῳ) ГА XIV, 74в; дѣло скровно
навѣ боудеть. Псалт 1384, 107 об. (гадат.
прит.); || закрытый для непосвященных
(?): не повелѣвають [отцы Церкви] му-

жемъ в женьскиа ризы облачити(с)... ни
лицъ же косматыхъ възлагати на сѣ. ни
кѡзлихъ. ни сатурьскихъ... сатуре бо на-
ко пласци. около диониса. скрѡвны||и ликъ
гѣху быти. (τῆς... ἐμπλήκτου χορείας...
εἶναι ‘к исступленному хороводу принадле-
жали’!) МПр XIV, 347–348.

5. Отн. к хранилищу: трубы облачныа
сбирають воду. и ѡ мора и ѡ рѣкъ. и ѡ
ѣзеръ напившеса възсодать. и изливають
съ себе воду ту. въ скровныа бездны. (τῶν
θησαυρῶν ‘хранилищ’) ЖАЮ к. XIV, 53г.

СЪКРОУД|А (1*), **-Ы** с. *Снаряжение:*
на въдѣмолѣ ·г· десате гривнѣ и гивьна
[так!] и ·г· коунъ полъ осма съта. на съ-
кроуду полъ шестѣ гривнѣ ГрБ № 1057,
XII 60–70.

СЪКРОУШАЕМЪ (4*) *прич. страд.*
наст. к съкроушати. 1. В 1 знач.: Сею же
ѡбою [Моисея и Аарона] онѣ ревните(л)
[Василий Великий]... въ скрижали же за-
коны пиша. не в скрушаемѣ [ср. Исх
32. 19] но в снабдимѣ... въ сѣта сѣхъ же не
ѣдиноу то(ч)ю лѣта [ср. Евр 9. 25]. но
многажды и по всѣ дни. наже реши
влаза. ѡнодѣже ѡкрывае(т) намъ сѣую
трѣцю. (οὐ συντριβομένης) ГБ к. XIV, 174б.

2. Во 2 знач.; *побиваемый:* влѣчима бы-
ма попираема. каменiemъ скроушаема.
всеми казнѣми прѣдста [муч. Феодил и
Елладий] дѣша своя г(с)ви. (συντριβομένοι)
ПрЛ 1282, 126в; никтоже оубо проче...
ничтоже страннопо||стражеть. ли прона-
жаемъ. ли пробадаемъ. ли скрушаемъ.
(συγκρούμενος) ФСт XIV/XV, 74б–в.

3. В 4 знач.: и хо||даще и скорбѣше. и
съкрушаеми. и никаже и ниѡкудѣже
ѡмѣтающеса исповѣдания... посрамите
супротивныа. побѣдите ополчающа(с)на-
са [так!] на вы бѣсовьскиа брани. (συν-
τριβομένοι) ФСт XIV/XV, 35–36.

СЪКРОУША|ТИ (28), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*
1. *Разбивать:* идольскаа тѣлица по(д)-
баеъ скроушати же и потрѣблати и треби-
ща. рекыше црквища ихъ раскоповати.
(συντριβεσθαι) КР 1284, 127а–б; Гла(с) гнѣ

съкроушана кедры. (Ps 28. 5: συντρίβοντος ‘сокрушающего’) Изб XIII, 72; знамение елеазаромъ поставляемоу чашю полноу воды. ли ногоѡ||мывалницю се же скроушаше бѣсъ избѣгаа. (сυνέτριβε) ГА XIV, 93–94; [Василий Великий монаху] понасомъ жестокомъ чресла своя стагаа крѣпко кости своя скроушаше. (διέθλιβες ‘сдавливал’, воспринято в знач. ‘разбивать’) Там же, 97в; дѣхъ велии крѣпокъ разараа горы и скроушана каменіе пре(д) г(с)мъ. (3 Цар 19. 11: συντρίβον) Там же, 115г; сѣи гергѣи скруша(е)тъ идолы. Надп XIV₁ (2); оуподобишася [армяне] таинному каменю. иже мало водою покрываемъ. истопленью винни плавающимъ бываю(т). и скрушають приближающася к нимъ корабля. (сυντρίβουσαι ‘разбивающие’) ГБ к. XIV, 149в; дани і оуроки оуставляющи. кюмиры скрушающа. іако істинънаа оуѣнѣа ѡва. дааше [княгиня Ольга] мѣтню оубозѣи чади многу. ПрП XIV/XV (2), 185б; || *дробить*: [слова пророка Иеремии] іакоже огонь въпаде въ дѣшю мою. дѣхъноѣ дѣиство. и вса внутреннаа попалаше. и скрушана ми кости и поадаа. (ἐλιδалаνῶσα ‘разъедая’; ср. Иер 20. 9) ПНЧ к. XIV, 187г; | *образн.*: се и мдр(с)ти [вм. -тъ] заповѣдае(т). іако крѣпльша себе не пытаи [Сир 3. 21]. се е(с) кости слову не скруши [ср. Исх 12. 10]. не бо е(с) ти требѣ. скрушаю(т) же иже о собѣ [ὅσον ἐφ’ ἑαυτοῖς ‘насколько это в их возможности’] праваа развращающе еретици. (сυντρίβουσι) ГБ к. XIV, 65г.

2. *Ломать*: твердаа пища младенце(м) скрушае(т) бо и растушана зубы. (θραύει) ГБ к. XIV, 57г.

3. *Наносить раны*: завидевъше (же) июдѣи. и оступльше съ идолослужетели [так!] наша и [ан. Иродиона]. и мучиша и крѣпко. ови. оубо биюще. ови же каменіемъ оуста съкрушающа (сυντρίβοντες) Пр 1383, 23в; || *давить*: видѣ [пророк Ахия] въ снѣ соупроугъ воловъ. іако попираше люди и скроушаше. и жърца гѣ||наше. (сυνέτριβε) ПрЛ 1282, 127в–г.

4. *Мучить, терзать*: сборъ же сѣлъ непрѣ||по(д)бныхъ събравъ. и неч(с)тивоисе своего безбожіа повелѣніе изложи [имп. Константин V] до коньца оубо сѣна иконы затирати и скроушати покланяющихъ са имъ. (Βασάνοις πικραῖς καὶ αἰκίαις παραδίδοσθαι ‘предавать мучительнымъ пыткамъ и истязаниямъ’) КР 1284, 379б–в; зане не приходити к намъ купце(м). злѣе же іако в градѣ гладъ имуще. немл(с)тви и несыти навимъса. наблюдають бо времени нужна. и не послужа(т) недостатку требующи(х). но скрушають паче. (ἐλτρίβουσι) ГБ к. XIV, 158б; | *образн.*: ѡ брѣе касиане. что медлиши в роусо(х). скорбь ми скрѣшае(т) ср(д)це, разлѣчєния твое(г) ВасВел 1397, 170 (зап.).

5. *Разрушать, уничтожать*: глѣють(с)... іконожегчиа же. іако сѣмъ симъ и ч(с)тѣнымъ иконамъ. всако бещестное изволение пока||зающе и скроушающе. сина огнєви предаахоу. (сυντρίβῃ... παραδεδῶκασιν) КР 1284, 396б–в; бы(с) посланъ изыскъ незнаемъ ѡ ба. съкроушана гра(д) и побѣжаа брани. Пр 1313, 30г; исмаилтане же на посмисание пришедше... ѡвергъшеся ѡчѣствъныа премоудрости. съ гл(с)мъ и почтєнымъ идолѣмъ ими. пре(д) бж(с)тѣвнымъ ѡнѣмъ столпомъ скроушающе. (сυντρίβουσιν ‘разрушаютъ’) ГА XIV₁, 268б; | *образн.*: мы прѣпростѣемъ хвалаще га. скроушаемъ же и раздрѣшаемъ лоукавства вражина. (сυντρίβωμεν) СбТр XII/XIII, 9б; да оувѣси ѣго [Василия Великого] многотрудное и печальное. слышиши и пишюща о с(о)бѣ. в житїи пре(д)идохъ скрушающемъ наша телеса. озлобляюще же дѣшю. (εἰς βίον... συντρίβοντα) ГБ к. XIV, 161а; гордаго ре(ч)ноѣ [в Пс 36. 15]. съкрушають смѣрєніе. сего оубивають послушаніе. сего прогонитъ молитва. (сυντρίβει) ФСт XIV/XV, 33а; Виждь іако г(с)ь скрушають брани. за тогда сушана вѣрныа люди июдѣа [в др. сп. июдѣскыа]. (ср. Exod 15. 3: συντρίβων πολέμου ‘обращающий в ничто вражду’) Пал 1406, 126в.

6. *Смирять*: не величание бо глѣ и рѣчи вѣтина дѣшоу вѣсть съкроушати. нѣ съмѣрено слово и ѿ пользѣ съложено. (συντρίβειν) ЖФСт к. XII, 154; сими дньми да ѿдѣстимса... мирѣ любовь межи собою имуще въздыханьемъ скрушающе ср(д)ца своа ЗЦ XIV/XV, 105г; то же СбТр XIV/XV, 5; див(л)аса своимъ недостойнствомъ. скрушаю остращеную дѣшу мою. (συντρίβομαι 'сокрушаюсь') ФСт XIV/XV, 205а.

– ? : чада моя... не оустраняйте(с) [μὴ ξενίζεσθε 'не удивляйтесь'] ѿ заключающихса. како вооружистеса. како пронажаете. како скрушаете. паче скорѣе да встанете. (ὕποσκελίζεσθε 'падаете!') ФСт XIV/XV, 21г.

СЪКРОУША|ТИСА (11*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Разбиваться*: камены оубо [кумир] стирается. глинные же скрушаются. древаны-и-стлѣвае(т) и прахонѣ(т). (κατάγνυται) ЖВИ XIV–XV, 114а; слнце еуа(г)льское землю нашу осина. капица раз(д)рушиша(с). и цркви поставляют(с). идоли скрушают(с). и иконы сты(х) явлахуса. ИларСлЗак сп. XV, 167 об.; | обр. разн.: [толкование на Мф 27. 51] камень о камени распадаются. а реку по х(с)сѣ. жидовско осужающе каме(н)е [τῆς... ἡλιθιότητος 'неразумие', ассоциировано с λίθος]. како ово бездушно страхо(м) скрушаются. [в греч. далее οἱ δὲ Ἑβραῖοι 'иудеи же'] в сущьство же каменое бывше [вм. быша – μεθίσταντο]. (συνετρίβοντο) ГБ к. XIV, 76в; || перен.: скрушаю(т) же са [догматы веры] злѣ раздѣлаема и разумѣма. (συντρίβησεται) ГБ к. XIV, 66а.

2. *Сокрушаться, печалиться, терзаться*: и како кто съблажняется и азъ не ражизаюса [2 Кор 11. 29]. по томъ же аще о всакомъ грѣсѣ такоже скрушаются. и о всѣхъ съгрѣшающихъ. к себе же юму || и къ инѣмъ. такоже печалуютъ и рыдаютъ. и обличаа не растылить. ѿ г(с)а предаемоу вещь. (συντρίβεται) ПНЧ 1296, 24; съкроушаетъ ми са || срдце. и вьсь в недоумѣ-

нии глѣбины погружаюса. (συντρίβεται) СбЯр XIII, 44–44 об.; не оукланаюса. нѣ оубоюса ни скрушаюса. (οὐδὲ κατακόπτομαι) ФСт XIV/XV, 112в; селго ради скрушаемса помыслы. (συντρίβόμεθα) Там же, 126б–в.

– *Передача греч. ἀναρρήγνυμι* зд. 'раскрываться, разверзаться' по знач. 'рушиться, разрушаться': бездѣна бо си из низоу скрушашеса (ἀνερρήγνυτο) ГА XIV, 36б.

– *Передача греч. συντρίβω* med. зд. 'тереться (друг о друга)' по знач. 'ломаться': и оужаса [Пр 1313, 49б оужасьса] нача [кладбищенский вор] трѣпетати. како ѿ страха того начаша скроушатиса челюсти юго съ зубы. и колѣнѣ такоже (συντρίβεσθαι) ПрЛ 1282, 40а; то же ЖАЮ к. XIV, 30а.

СЪКРОУШЕНИ|Е (69), **-Я** с. 1. *Действие по гл. съкроушати в 1 знач.*: глѣнотьса... || ...Иконоразбищи же. како тѣхъ [τὰς αὐτάς 'те самые'] сѣтна и чьныа [так!] иконы. все бечьстие и изволение показавьше. съкроушению и огню прѣдаша. (συντρίβῃ) КЕ XII, 274–275; аще ли ключить(с). нѣкто ѿ мнихъ съкроушати чашю. или ино что. повелѣваемъ того вести хытроначальникоу. и съкроушение сътворьшаго възвести. и долѣ трапезы стояти. УСт к. XII, 214 об.; зане... жертвоу твориша [иудеи]. разори [Бог] градъ. и какоже скроушение съсоуда того. тако бѣ разорениемъ градскимъ. и не хотащимъ извѣде ѿ вещи тоа. (διὰ τῆς... συντρίβῃς 'разбие-нием') ГА XIV, 185б; аще не оутагнетъ на дѣло. || любо ли правило преступить... ли в шептании. ли во изломлении ссуда. ли другаго нѣкоего скрушения. таковаа бо запрещениа приимающе. паки здрави будете. (συντρίμματος) ФСт XIV/XV, 107а–б.

2. *Разрушение, уничтожение*: рече же и исаиа. сего ради рѣхъ. ѿставьте мѧ горцѣ плакатиса. скроушены [вм. скроушеньи?] рода моего. не мозѣте оутѣшити мене (Ис 22. 4: ἐπὶ τὸ συντρίμμα) СбТр XII/XIII, 115; О разрушеньи цркви идо(л)скы(х). к ѿ

скрушениі ідолѣ. (περί καθαρῆσεως) КР 1284, 30в; созда тоу жертвѣницю дѣдѣ и възнесе абые всесъжьюю. И оуслыша кѣго г(с)ѣ и ѿнѣтъ [συνεσχέθη ‘было прекращено’] скроушениѣ ѿ изла. (2 Цар 24. 25: ἡ θραύσις) ГА XIV₁, 85г; то же Пал 1406, 203б; на горѣ бо кѣсть высоцѣ созданы [Иерусалим] идеже г(с)ѣ нависа дѣдоу на гоумнѣ ѿринѣ иѣвоуѣянина [ср. 2 Цар 24. 15–18]. въ скроушениа людскаго не-словеснаго ради ращениа. (ἐν τῇ θραύσει) ГА XIV₁, 111а; новыи [ГБ к. XIV (2), 79г новы] въ ветхы(х) мѣсто. и ѿобразны нынѣ сдѣловае(т) [крещение]. безъ огна пожигаа. и сгражаа бе-скрушенъа. (δίχα συντρίψεως) ГБ к. XIV, 27в; Нынѣ вѣща [Григорій Богослов] что створимъ. скрушенъемъ града смѣрени. (τῇ συντρίβῃ) Там же, 113а; и оужаси на [аморрейских царей] бѣ ѿ лица снѣв излѣв. и скрѣши на г(с)ѣ скрушениѣмъ. въ гаваонѣ [ср. Нав 10. 10]. Пал 1406, 167в; в то время звони страшни на нѣси. и трѣси велици. и паданъа великы(х) брании. встанѣтъ бо языкъ на языкъ. и црѣва на црѣа и бѣде(т). скрѣшенъе по земли. и тѣга и печаль. и тѣснота ѿнмъ члѣвчскомъ. (συντρίψις; ср. Мф 24. 7) ЖАЮ XV, 147 об.; || перен.: Аще ли же ошибѣмса. супротівнаа обращемъ... жестости скрушенъе. ненавистъ. гнѣвъ... можем ли жертву приатну принести бѣви (σκληρότης συντρίβῃ ‘сокрушение упрямством’) ФСт XIV/XV, 221г; || истребление: Хотѣи быт-и-іереи. напольше злата роуцѣ иеровамлі и бываше иереи. и бы(с) се на грѣхъ и на скроушениѣ и на погыбель домоу иеровамлю. (3 Цар 13. 34: εἰς ὄλεθρον) КР 1284, 197г; и мнози гнѣвомъ биѣмъ погыбоша. и вси быша погыбли. аще не бы моиси сталъ въ скроушении пред нимъ [Богом]. възвратити ярость кѣго [ср. Исх 32. 32] (Ps 105. 23: ἐν τῇ θραύσει ‘при истреблении’) КН 1285–1291, 607а; ре(ч) бо да погыбуть на [Господь иудеев] аще не бы моиси избранныи кѣ(г) сталъ въ скроушениѣ пред нимъ да не погыбуть на.

(Ps 105. 23: ἐν τῇ θραύσει) ГА XIV₁, 63г; кѣгда ста моиси въ скроушении кѣго моласа да || не погыбуть неразоумныа и грѣхолоубца люди. оумолень же ѿбаче ѿ ре(ч) к немоу нынѣ же гради... и води люди [Исх 32. 34]. (Ps 105. 23: ἐν τῇ θραύσει) Там же, 76в–г.

3. Действие по гл. **съкроушитиса** в 1 знач.: ѿ бжтвнаго страха внезапно. множицею. пострадати имъ [нечестивым] паденъа велика. ѿ каменина и ѿ высокѣ мѣсть. и подобныхъ симъ. на скрушенъе тѣлу. (εἰς συντρίβην) ПНЧ к. XIV, 117г; [игумен монаху, которого искушали бесы] видиши ли безоумне и лишене что створиша бѣси манатъи твоѣи. тако хотахуу и тобѣ створити. іакоже да възнесоутъ та. іако симона вѣлхва до въздохуа. и поустатъ та на скрушенъе. и во злѣ предати оканъною твою дѣшу. (τοῦ συντρίβηναι) Там же, 120б; || **крушение**: на притажаніи и на бѣтельство ихъ [грѣшников] бѣи соудъ пришествовавъ ѿдаваѣтъ прегрѣшениа ихъ... ацѣмъ же ѿобразомъ и на іѣсафатѣ [ср. 2 Пар 20. 37]. и павлоу истово нави. людии [вм. лодии – τῶν πλοίων] ради скроушениѣ [в др. сп. -ніа] и погыбѣніи [в др. сп. -бѣли]. (διὰ τῆς... συντρίβῃς; ср. Деян. 27. 22) ГА XIV₁, 100а.

4. Рана, увечье: [слова Григорія Бого-слова] аще нѣ(с) ти съкрушенъа. или назвы знаменъа... но ты оубо за ны оуазвнаго и болѣвшаго [Христа; ср. Ис 53. 5] оубоиса. (συντρίμμα) ГБ к. XIV, 107а.

5. Действие по гл. **съкроушити** в 6 знач. Об умерщвлении плоти: отъвѣргыи плѣтскаа ради сла||сти блѣгодать съкроушениѣмъ плѣти... отъпоустивъ сласти иміже развратиса. съвършеною намъ подасть ицѣлѣніи кѣго показаниѣ. (διὰ τοῦ συντρίμμοῦ) КЕ XII, 180–181;

6. Гибель, погыбель: оуста бо безумнаго веду(т) въ скроушениѣ. (ср. Притч 18. 7: συντρίβῃ) Пр 1383, 153г; мнѣтъ нѣции члѣвци. іако хр(с)ѣяньскыа заповѣди басни суть... || ...и не вѣдатъ что ихъ ожидаѣтъ

притрение смъртное. и печаль и болѣзнь. и горестъ и страхъ и трепеть и съкрушенъ. (συντριμμός) ЖАЮ к. XIV, 486–в; кто дасть на главу мою воду. и вѣкома моима источникъ слезъ [Иер 9. 1 = Ier 8. 23]. и саду и плачу на скрушени... хр(с)тъаномъ (ἐπὶ τῷ συντριμμάτῃ) ФСт XIV/XV, 52; что възглю. о паденьи и о скрушени бра(т)на наша. (ἐπὶ... τῇ συντριβῇ) Там же, 13а; Въ множествѣ языкъ слава ц(с)рмъ, а въ ѿскоудѣнии людѣстмъ съкрушенъе сильны(м). (Притч 14. 28: συντριβή) Пч н. XV (1), 31 об.; | образн.: како оубо не поплачюся. и не посѣтую. ѿ скрушени тѣхъ [сбежавшихъ монаховъ] братыѣ и чада. (ἐπὶ τῷ συντριμμάτῃ) ФСт XIV/XV, 77а.

7. Страдание, мучение: комоу скарѣдина и пыр. комоу съкрушениа въ тѣще. комоу сини ѿчи. не прѣбывающимъ ли въ винѣ. не назирающимъ ли кѣде пирове бывають. (Притч 23. 29: συντριμμάτῃ) СбТр XII/XIII, 148; то же КР 1284, 53а; ПНЧ к. XIV, 200а; Ѣкоудоу бо напрасныа смрти... Ѣкоудоу платежа [так!] и скорби и скрушениа (ἐπλήρειαι ‘оскорбления, жестокое обращение’) ГА XIV₁, 79б; не пострадаша [богатыѣ] ничтоже о скрушени иосифовѣ [ср. Быт 37. 24–25] реку же иже ѿ иосифа [т. е. происходящимъ отъ Иосифа] въ плѣнѣ съкрушени(м) [ср. 1 Пар 5. 26]. (Ам 6. 6: ἐπὶ τῇ συντριβῇ) ГБ к. XIV, 118в; никакоже бо вѣдаше ефремии. како дѣлатель тѣ кп(с)пъ есть. вида рубы худы. и портъ оукаленъ. и худа мужа. и оутомлена ѿ многы алчбы. (и) въздержаныа. и скрушенъемъ труда многа. (ἐκ... τῆς συντριβῆς) ПНЧ к. XIV, 147г.

8. Сокрушение, переживание, печаль, скорбь: образъ бо бнаше оунуль и его [Бориса] възоръ. и скрушениѣ сѣрдца его сѣго СкБГ XII, 10б; Ни единый же рѣпши. или вины твори. кѣ прѣдлагаемоумоу брашьноу. како хоудоу и злѣ оустроеноу... помышляа же. како мнози оубо тѣчнороженыхъ. житиѣмъ вышшимъ живоуще. и паче его кѣ боу приближающеса желаютъ

таковаго брашьна. и не глѣють. съкрушенъемъ сѣрдца да ѣсте. УСт к. XII, 204 об.; кымъ бо образомъ. ѿа обращемъ милостива. иматъ бо [шестой псаломъ] кающимъса истинно покаяние. и смѣрене. и съкрушениѣ бесчисленнымъ грѣхомъ [ср. Пс 6. 7]. (τὴν... συντριβήν) СбТр XII/XIII, 195; [рассказъ игумена Иоанна] и глѣхъ ѣмоу [юноше]. чимъ приде || въ толико скрушениѣ. (εἰς... κατάνυξιν) ПрЛ 1282, 143в–г; скрушениѣ сѣрдца есть. еже не дати ѣмоу исходити кѣ чюжимъ помысломъ. (ἡ συντριβή) ПНЧ 1296, 178 об.; рече бо исаиа. глѣ ты первое безаконныа твоа да оправдишиса [Is 43. 26]. не токмо бо скрушенъе и покаянъе. но и бѣганъе грѣха велика. на врачбу помощь. (συντριβή) ГБ к. XIV, 117а; се есть снѣ свѣту [ср. Ин 12. 36] иже дѣшу оцищену иматъ ѿ всакиа стр(с)ти. како перво || кореньное исторже все страстное. Ѣкуду скрушенъа наша бывають. и оунываниа и хулы. (συντριμμάτῃ) ФСт XIV/XV, 25а–б; [молитва Иоасафа] вижъ скрушенъе ср(д)ца мое(г) мл(с)рдѣемъ и мл(с)твымъ око(м). (τὴν συντριβήν) ЖВИ XIV–XV, 121г; [похвала Феодосію Печерскому] въздвигни роуцѣ твои ѿ на(с) кѣ вл(д)цѣ (и) дѣв прч(с)тѣи бѣци. да поманетъ мл(с)ти своа древнаа ѿ ѿградѣ сеи... и ѿслабоу подасть || ѿ скрушениа горька. и ѿженетъ врагы лоукавыа. ПКП 1406, 104б–в; | о покаянии, покаянномъ чувствѣ. Обычно в соч. с с. **доуша, сѣрдце** и однокоренными пр.: и сего ради паче годѣ бы(с). всего пѣнниа начатъкъ. съ протаженоу боазнию и съ страхомъ творити. ти како и глѣ тѣми гла(с) [в др. сп. глѣти] тихостью. како се съпратанъмъ вѣноутрѣ дѣша съкрушенъемъ. УСт к. XII, 251 об.; и възможе дѣше||вное скрушениѣ бѣи гневъ оутолити. (ἡ... προθυρία ‘усердие, рвение’, ассоциировано с ἀθυρία ‘уныние, подавленность’?) ПрЛ 1282, 103–104; [ангелъ столпнику] аще хвалѣшиса на истиннаго постыника. нѣ не оузриши лича его въ своемъ животѣ. ни

моего оу||зриши съвокоупления. дондеже съ слъзми мѣногими. и скроушениемъ срѣца прѣмениши бѣ. тогда оу(з)риши бѣ и въздрадоуешися. (συντριβή) Там же, 1256–6; то же ПНЧ к. XIV, 896; Запрѣщеніа оубо положена быша ѿ коемъждо грѣсѣ. поручени же ѿ бѣ вазати и раздрѣшати. на исповѣдание и на скроушѣние ср(д)ца коякождо кающагосѣ възираѣ. аще оумалитъ запрѣщенію время. не будеть вины достоинъ. (κατὰ τὴν συντριβήν) КР 1284, 188а; съ слъзми и скроушениемъ ср(д)ца. и смѣрениемъ крѣпкомъ. исповѣдание творять съгрѣшающей. (μετὰ... συντριμμοῦ) Там же, 1896; молиса дати бѹ ѿданье. да и то въ плода мѣсто вмѣнить ти сѣ. ѿпущенья просити и скрушенья ср(д)цю. (τὸ... συντερίσθαι) ГВ к. XIV, 2052; пло(д) же духовный есть любви || радость мирѣ. долготерпѣнье. блѣгость блѣгостыни [Гал 5. 22]... сѣтѣны дѣш(и) и тѣлу. смиренье. скрушенье ср(д)ца. (συντριβή) ЖВИ XIV–XV, 45а–б.

– Передача греч. συντριβή зд. ‘сложность, затруднение, тягота’ по основному знач. ‘разрушение’: Поніеже канонъ ієсть глѣи двѣашды лѣта. по коиждо епархии подобаетъ быти събѣраниемъ еп(с)пѣ канонѣна възискания съкроушениа ради оубо и потрѣбною имѣти на поуѣтѣствіе събирающимъсѣ. заповѣдаша шестааго събора прѣ||подобнии оѣи... ієдиною лѣтѣмъ бивати (διὰ... τὴν συντριβήν) КЕ XII, 73–74; еже прозвонутери [вм. -роу] и днакоу ѿ своего еп(с)па ѡсоуженоу бывшу. и соуда его не приемлющу. и хоташу на нь припадати поучины афроу(ки)искаго мора. да не преплавають. и ѿ томъ к роумь||скому еп(с)поу да не ходитъ... се же възбранено бы(с) наже мнѣ [вм. мнѣж]. морьскыа ради бѣды. и скроушениа многаго ради истыщениа ієже на потребу ѡбѣма съперникома приаті. на страннѣи земли. далечнаго ради съшествіа. (διὰ... τὸ μὴ συντριβᾶς ὑφίστασθαι... τὰ μέρη ‘чтобы сто-

роны не подвергались тяготам’) КР 1284, 136–137.

– Передача греч. συντριβή зд. ‘судебные издержки’ по основному знач. ‘разрушение’: аще ли... навитьсѣ [истец] неправеднѣ. влача суперника своегоѡ... заповѣданѣ [штраф] да подасть пребывшему. аще ли [в греч. далее прѣстѣнов оуѣ ѡрѣсто ‘штраф не был определен’] межю ими. да дасть скрушенье ихъ. или ино да потребитъ исхожение. а кождо судья сразу мыслитъ. (τὴν συντριβήν) МПР XIV₂, 74 об.

съкроушеник² вм. изкоушеник (см. Дополнения в наст. томе)

СЪКРОУШЕНИИ¹ (127) прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к **съкроушати** в 1 знач.: по семь исъшѣдши ис тѣмницѣ. влачима бы(с) [муч. Агафия] върхоу скроушенихъ чрѣпѣ. (κεκομμένον) ПрС XII/XIII, 138а; коумироу же г(с)но ѿ ієлины тогда скроушеноу. кр(с)тъанѣ събравше прилежно въ цр(к)ви положиша. (συντριβέντα) ГА XIV₁, 236б; и шѣдъ обрѣте [Кирилл Гортинский] всѣ идолы съкроушени (συντριβέντα) Пр 1383, 86б; о ѡномъ же смѣмса. Паче же рыдаимъ. нако съсудомъ скрушенимъ чреплуше не тружамса. (τετριμμένον) ФСт XIV/XV, 161б; и нако съсуды скуделничѣ скрушиши на [земныхъ царей; ср. Пс 2. 9]. наже бо съсудъ скуделень скрушенъ. пакы не имать поздания. Пал 1406, 198а; средн. в роли с.: аще ли ключитъ(с). нѣкто ѿ мнихъ съкроушити чашню. или ино что. повелѣваемъ того вести хытроначальникоу. и съкроушение сътворышаго възвести. и долѣ трапезы стояти. стоащюму же ѿкрѣвеноу главою. аще ієсть малоскимъникъ. простира ти роукоу. и братии показати съкроу||шеню. (τὸ... συντριβέν σκεῦος ‘разбитый сосуд’) УСт к. XII, 214–215; всю скверну пожигае(т) [крещение] и губитъ. обнавляе(т) же скрушеное. и врачю||е(т) безъ быльа. (συντριβόν) ГВ к. XIV, 28а–б; | образн.: [толкование на Пс 88. 33] Кр(с)тъмъ. тѣмъ бо съкроушени быша [у-

деи]. како съсоуди скоудѣльника [Ис 2. 9]. (συντριβήσαν) Изб XIII, 103; ис перва роженѣ понавляемъ. не како из начала злѣ создани ѿ ба. но како скрушени по зданѣ. и превращьшеса породихомса оубо единою бж(с)твнымъ крѣщныѣ(м). (συντριβέντες) ГБ к. XIV, 14в; в роли с.: Мню вѣща [Григорий Богослов] слышатѣ оногѣ гл҃са. гл҃шь ми ѿ ба. по бж(с)твному софонии. собирающаго скрушенна. и сѣсающаго изможденна. (Soph 3. 18: τοὺς συντριπμένους) ГБ к. XIV, 123в; || *раздробленный* (?). Образн.: тѣло х(с)во приимѣте источника бесѣртна вкусите. симъ бо тѣломъ глава адова скрушена бы(с). и жало юго [ср. Ос 13. 14] притуписа. КТур XII сп. XIV₂, 231 об.

2. Прич. страд. прош. к **съкроушити** во 2 знач.: и паки гл҃а [магистриан] юму вста [Пр сер. XIV (2), 170в вѣстани] нынѣ и ходи. и ре(ч) болаи не могу. како съкроушена ми юсть нога. (κέκλασται) Пр 1383, 55а; быена бы(с) [муч. Феодосия] ремениемъ суровымъ по съсцама же. и по ребромъ. и скрушена бы(с) костыми. (συντριβή) Там же, 74б; трѣсти съкроушени не съломить [Мессия]. и порта вънемошаса [вм. вѣньмшаса] не оугасить. (συντριπμένους; ср. Ис 42. 3) ПНЧ к. XIV, 160в; ѡбрѣте [приближенный царя Авенира] члѣвѣка в лузѣ нѣкою(м) || на земли повержена. и лютѣ ѿ звѣри ногу скрушену им(у)щу. (συντριπμένους) ЖВИ XIV–XV, 12б–в; в роли с.: съкроушени же костыми. не можеть вѣставъ искати врача. (ὁ... συντριπμένος; ср. Пс 6. 3) СбТр XII/XIII, 198.

3. Прич. страд. прош. к **съкроушити** во 3 знач.: и ѡсоужени быша [мученики]. дрьколымъ съкроушени быти. по тои моуцѣ и ина мѣ||ножаниша моучениа прѣтърпѣвыше... на коньць огньноѣ ѡсоужение приаша. и тако оупѣшно сконьчашаса ѡ х(с)ѣ. (συντριβῆναι) ПрС XII/XIII, 44в–г; каменiemъ скроушенъ бы(с) [св. Анфим]. и желѣза ражжена лыста пронзѣна прѣтърпѣ. (συντριβεται) Пр 1313, 6а; не пови-

нуса [муч. Петр Лампсакійскій] пожрѣти идоломъ дрьвомъ скрушенъ бы(с) предасть дхх. (συντριβείς) Пр 1383, 70в; бывшую же юмоу [боярину Василию] чернѣговѣ спадеса с кон(а). и тако разбиса како не мощи юмоу ни роукою двигнѣти... ||... и видѣвъ е(г) скроушена велми. печалень бывъ его ра(д) ѿиде [Юрий Долгорукий]. ПКП 1406, 131а–в; в роли с.: Ѧѣи и бра(т)на и ча(д). пастуху своему. какоже достѣгнеть прилежаньемъ. отселѣ о своемъ стадѣ. бѣдѣти же без лѣности... и болны(х) посѣщати и скрушени(х) въ оузахъ. (тѣ... συντριπμένους δεσμεῖν ‘израненное перевязывать’; ср. Иез 34. 16) ФСт XIV/XV, 199б; средн. в роли с.: заблужшее възвращю. скрушеное обажю. изнемогшее оукрѣплю. (Иез 34. 16: τὸ συντριπμένους) ГБ к. XIV, 99а.

4. Прич. страд. прош. к **съкроушити** во 5 знач.: наводитъ бѣ по гнѣвою своему иноплемьники на землю. і тако съкроушеномъ имъ. въспоманутса къ боу. ЛН ок. 1330, 125 (1238); то же ЛЛ 1377, 56в (1068); боуда съ иже терьвинфѣ ѿ дха неч(с)та скроушенъ погыбе. (συντριβείς) ГА XIV₁, 203г; рж(с)тво начало бѣ нашему спснью. воскр(с)нѣе же коне(ц)... се е(с) скрушенаго адама поновле(н)е. (συντριβέντος) ГБ к. XIV, 52в; [стихира св. Владимиру] Ангѣлѣ плотию одѣнъ на земли явиса посланъ бы(с) ѿ ба... ра(д)иса югоже ра(д). врагъ скрушенъ бы(с). МинПр XIV/XV, 70; [обращение к иудеям] вы своимъ безумьемъ бѣ противистеса. и десницею г(с)нею скрушени бы(с) пре(д) врагы своими [ср. Исх 15. 6]. Пал 1406, 126г; в роли с.: по бо-словцю же плоти ѿложение е(с) крѣщныѣ... х(с)у бо считаваемса. разумнѣше бо сдѣ бывае(м) слову бѣю причащьшеса. созданье исправленье. обновленье бо скрушенному ѿ грѣха. (τοῦ συντριβέντος) ГБ к. XIV, 25в; || *перен.*: г(с)ъ скрушають брани [ср. Исх 15. 3]. за тогда сушана вѣрныа люди июдѣа [в др. сп. июдѣскыа]. по распатѣ же зваше невѣрьствоваше [в др. сп. -ша].

мнѣгыа брани скрушены быша. *Пал 1406, 126в.*

5. *Прич. страд. прош.* к **съкроушити** в 6 знач. *Перен.:* аще даси себе въ веселье. и прострещи роукоу свою съ сварьмь. и скроушень боудеши. (*Притч 30. 32: ἀτιμασθήσῃ 'будешь покрыт позором'!*) *Изб XIII, 147 об.*

6. *Сломленный:* Прѣтърпѣвшиимъ же по ѿвѣрженіи въ тьмѣницу... || ...скърбъ же и смради. послѣди же без брани и моукъ. бывшемъ плѣнѣномъ по мѣнозѣ нище [вм. нищетѣ] сильны [вм. силы – δύναμεως] и по нѣкоему ослѣплению. скроушеномъ довлѣеть лѣто. къ другоуому лѣтоу (τεθραυσμένοις) *КЕ XII, 224–224 об.*

7. *Изможденный, изнемогший:* [слова *Василия Великого*] Съ поути... възвраща-са. быхъ бо до понѣта... тѣло свое съкроушено възведъ. и дѣшу немалы озлоби. (συντετριμένον) *КЕ XII, 192 об.; в роли с.: дѣхъ гнѣ на мнѣ... посъла [Господь] ма. проповѣдатъ плѣнникомъ ѿпущение. и слѣпымъ прозрѣніе. посълати съкроушеныа въ ѿрадоу. (Лк 4. 18: τεθραυσμένους) КЕ XII, 224 об.; то же ПрЛ 1282, 1г; блжнъ иже оуправить ср(д)це свое на всакогѡ члѣвца. и помощи судиму. и пѡ(д)ати скрушена. (ср. *Иез 34. 4: τὸ συντετριμένον*) МПР XIV₂, 37; болнаго не ицѣлисте. скрушенаго не оутвърдистѣ погыбшаго не взыскасте. (*Иез 34. 4: τὸ συντετριμένον*) Пр 1383, 93а; болащаго исцѣлю. и съкрушеныа оукреплю. (ср. *Иез 34. 4: τὸ συντετριμένον*) ФСт XIV/XV, 129б.*

8. *Исполненный раскаяния, покаянный:* жрътва бо рече боу. дѣхъ съкроушень (*Пс 50. 19: συντετριμένον*) *Изб 1076, 197; Лѣпо* естъ часто молитиса ѿмоу прилѣжно и вѣрно. съ слъзами съкроушеномъ срдцмь. и не попоущающе ни ослабляюще. донелѣже оуслышана боудеть молитва. *Там же, 229 об.;* Съ сестрою своею... съосквърнѣса... по семь аще съ слъзами въ||зищеть ѿго [*причащения*]. и припадеть

къ гоу съкроушеньмъ срдцмь. и съмѣреніемъ крѣпкомъ. да подастьса ѿмоу. въходы съмѣренными въ цркъвъ въ другаа ·Г· лѣта. (μετὰ συντριπτοῦ καρδίας 'с сокрушением сердца') *КЕ XII, 196–196 об.;* по ошѣствии нашего къ гоу. да хода(т) на всакъ ве(ч)рѣ мни(с)...) и да твора(т) за ны. мо(л). къ боу. съ скроушеньмъ ср(д)цмь. *УСт к. XII, 271; к* страшномоу томоу соудии поидемъ нази и мили са дѣюще. тьмѣни жельни. печальни и сокроушени и съмѣрени. (συντετριμένοι) *СбТр XII/XIII, 19; срдца* же съкроушена и съмѣрена бѣ (не) оуничъжить. (*Пс 50. 19: συντετριμένην*) *Там же, 24 об.;* то же *ПКП 1406, 181в; Поведаше* иванъ... приде къ мнѣ нѣкыи оуноша глѣа. ба ради приими ма. хошю са покаати. и се со многыми слъзами глѣше. азъ же видѣвъ ѿго скроушена. и глѣахъ ѿмоу. чимъ приде || въ толико скроушение. (συντετριμένον) *ПрЛ 1282, 143в–г; Зѣло* же ѿ ср(д)ца скрушена во истину. послушание ражаеть(с). (συντετριμένης; ср. *Пс 50. 19*) *КР 1284, 355а; по* мироуи ма... приносящаго ти въздыхание ѿ срдца скроушена. [ср. *Пс 50. 19*] *СбЯр XIII₂, 127; не* хошеть г(с)ъ жрътвы паче послушанья ѿго [ср. *1 Цар 15. 22*]. еше и преже пришествия ѿго. паче жрътвы ср(д)це ч(с)то [*Пс 50. 12*] истазаше и дѣхъ съкроушень. (*Пс 50. 19: συντετριμένον*) *ГА XIV₁, 186б; ломаши* же ѿ древа вѣтви [ср. *Мф 21. 8*] прадници [в др. сп. радници] суть и грѣшници. иже скрушенымъ ср(д)цмь и оумилениемъ дѣша. постомъ же и мѣтвми. сламающе грѣховныа сѣти къ г(с)у приходать. *КТур XII сп. XIV₂, 22б; и* нача [*кающийся*] оубо глѣти [*старцу*] тако-вана. како недостоино въ члѣвца оуста вни(т) ли писанию продати. и изыгѣавъ... стояше оуныль долу поникъ съкрушенымъ срдцмь. (συντετριμένης) *Пр 1383, 91а; то же ПНЧ к. XIV, 175б; се* бо вѣща [*Григорій Богослов*] боч(с)тъна естъ мдр(с)тъ... иенаже и бѣ просить ѿ насъ. како жрътва именуетса. ѿ дѣда же срдца скрушена и жрътва

хвалы [Пс 49. 14]. (καρδία συντετριμμένη; ср. Пс 50. 19) ГБ к. XIV, 109а; [слова Григория Богослова] Нынѣ же что створи(м) братѣе. скрушени и смѣрени. (συντετριμένοι) Там же, 112г; [Епифаний юноше] зла за зло не тыщиса въздати [ср. 1 Петр 3. 9]. нѣ паче буди оубогъ дхмь [Мф 5. 3] и съкрушенъ ср(д)цемь. и драхлѣ плачаса || о своихъ пригрѣшенныхъ (συντετριμένο; ср. Пс 33. 19) ЖАЮ к. XIV, 35а–б; [покаянная молитва согрѣшившего монаха] живи ма скрушенанаго. и твоимъ ѡгнемь повели свѣтилику сему вжещиса. (συντριβέντα) ПНЧ к. XIV, 173в; Видѣвъ оубо старецъ его [согрѣшившего священника] слезы. и скрушении смыслъ. рече ему аще ти годно чадо быти со мною не ѡганяю тебе. (συντετριμένον) Там же, 176а; Яко бѣ всесилень. изнемогъшюу грѣхми дѣшо мою. і ср(д)це злыми запусѣвъше. доброплодно створи. дхмь скрушеномь. мѣтву ти принесоу. [ср. Пс 50. 19] КТурКан XII сп. XIV, 221; чисти пребуде(м) до възкр(с)нѣна х(с)ва миръ и любовь межи собою имѣюще [ср. Ин 13. 35] дхмь горащимъ [ср. Рим 12. 11] ср(д)цемь и [так!] скрушени(м) молащеся [ср. Пс 50. 19] ЗЦ XIV/XV, 107б; ср(д)цемь съ||кроушенымъ въззови ма и оуслышю тѣ. [ср. Иер 33. 3 = Иер 40. 3; Пс 50. 19; 90. 15] СбТр XIV/XV, 7–7 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 107г; оч(с)титеся до конца ѿ страстии. и стажите ср(д)ца скрушена (Пс 50. 19: συντετριμμένην) ФСт XIV/XV, 64б; глѣщѣ кѣи [Анне, жене Елкана] въ ср(д)ци своємь дхмь скрѣшени(м) ѿ многина печали. и любве аже къ бѣу. языкъ же кѣа не глѣше. [ср. 1 Цар 1. 13] Пал 140б, 185б; и въздохноувъ [Игорь Ольгович] из глублины ср(д)ца скрушеномъ смиреномъ смысломъ. и прослезивсѣ. и помануу всѣ. ииѡвова [так!]. ЛИ ок. 1425, 128в (1147); гордости же в немь [Владимире Васильковиче] не баше. зане оуничижена естъ гордость предъ бѣмь и члѣвкы. но всегда смираще ѡбразъ свои. скрушенимъ ср(д)цемь. [ср. Пс 50. 19] Там же, 304б (1289); в роли

с.: къ съкрушенимъ ср(д)цемь приближасѣ. и смѣрениа дхмь сѣсана. бѣ гѣ и нависа намъ [Пс 117. 27]. (Пс 33. 19: τοῖς συντετριμένοις) УСт к. XII, 252 об.; близъ гѣ съкрушенихъ срѣдцемь и смѣрениа дхмь сѣсетъ. (Пс 33. 19: τοῖς συντετριμένοις) ЖФП XII, 34г; то же СбЧуд к. XIV (1), 291г; СбПис н. XV, 53; ЖАЮ XV, 13 об.; близъ бо гѣ съкрушенимъ срѣдцемь. (Пс 33. 19: τοῖς συντετριμένοις) КЕ XII, 73; кто суть нищи дхмь [Мф 5. 3] смѣрении. и скрушении срѣдцемь. (οἱ... συντετριμένοι) ПНЧ к. XIV, 155в.

9. Страдающий. В роли с.: не пострадаша [богатые] ничтоже о скрушении иосифовѣ [ср. Ам 6. 6] реку же иже ѿ иосифа [т. е. происходящим от Иосифа] въ плѣнѣ съкрушени(м). (τὸν... συντριβόμενον; ср. 1 Пар 5. 26) ГБ к. XIV, 118в; [молитва Владимира Васильковича] дхъ гнѣ на мнѣ его же ради помага ма. блговѣстити нищимъ. посла м(а) ицѣлти скрушенимъ [в др. сп. -нныа]. ср(д)цемь. проповѣдати полоненикомъ. ѿпоущение и слѣпымъ прозрѣние. (Ис 61. 1: τοὺς συντετριμένους) ЛИ ок. 1425, 291а (1276); ♦ **съкрушенимъ сьрдцымъ** – *страда*я: и вылѣзъ [Борис] въ шатѣръ свои плакашесѣ съкрушенимъ срѣдцемь. а дѣшо радостноу жалостноу гласъ испоущааше. СкБГ XII, 10г.

10. Съкрушенана *средн. мн. в роли с. Нарушения (?), преступления (?)*: [послание Карфагенского собора] триднѣвнанаго оубо сѣда. тыщаниемъ подвигъшесѣ [вм. -шаса]. вьнѣгда различныхъ въ то же въложенихъ [τῷ αὐτῷ ὑποβλήθέντα ‘инкриминируемых ему (Апиарию)’]. съкрушенихъ искахомъ. бѣ правдѣнъ соудии... прѣвратодѣства || тогоже апиариа. имиже незаконныа своа стоуды покрыти крѣплашесѣ великою бѣрзостию отьлоучи (τὰ... συντριβόμενα) КЕ XII, 173–174.

– *Передача греч. θρασύτης ‘дерзость, наглость’, смешанного с θραῦσις ‘ломание, разрушение’*: Ѡщѣ мои и бра(т)е и ча(д)... прошю же оу ва(с)... еже схрани

хомъ [εἰ ἐφυλαζάμεθα ‘удержались ли мы (во время поста)’]... слову супротивному жестоку. глѣмъ хулнымъ скрушеномъ ревностью [ῥιδα ‘раздора’] матежа. плищенья. (ῥήματος ὑβριστικῆς θρασυτήτα ‘от наглости дерзкихъ речей’) *ФСт XIV/XV, 221в.*

съкроушении² см. изкоушении (Дополнения в наст. томе)

СЪКРОУШИМЪ (1*) прич. страд. наст. *Терзаемый*: [Моисей израильскому народу] и будещи оби||димъ и скрушимъ вса дѣни. (*Втор 28. 33: τεθραυσμένους*) *Пал 1406, 153–154.*

СЪКРОУШИТИ (160), **-ОУ, -ИТЬ** гл.

1. *Разбить*: повелѣ же [Феодор Студит] и казнити епитѣмъями... иже бжѣствънныхъ пѣнни лишася да въсприиметь. ли иже съсоудъ что съкроушивъ. (ὁ... συντρίβων) *ЖФСт к. XII, 80*; аще ли клочить(с). нѣкто ѿ мнихъ съкроушити чашно. или ино что. повелѣваемъ того вести хытроначальникоу. (ήνیکا κλάσῃ ‘если разобьет’) *УСт к. XII, 214 об.*; сѣна же [Татиана] вышѣдши. мѣтвою скроуши идолы. и на земли повърже. (συνέτριψε) *ПрС XII/XIII, 123г*; се же бѣ еже повелѣти въ скорѣ по всеи юго [халифа Язида] ѡбласти. идѣже аще ѡбращетсѣ написана икона. и всѣмъ всакого животна подобіе. състрогаті и скроушити и съжещи. (ἀφανίζεσθαι) *КР 1284, 378г*; Что ради скрижали съкроуши моиси. (*Исх 32. 19: συνέτριψεν*) *Изб XIII, 134*; идеже бо затворени двори видахоу [иудеи] сию скроушивше въскочахоу. и изъ гортани хлѣбъ изгнѣтъше исхытахоу. (συντρίψαντες) *ГА XIV₁, 1696*; оувѣдѣвъ [Евфимий] како ксѣтоухина крѣтика послѣдоуеъ [Анастасий] вѣроу. и видѣвъ како родъ совѣкоуплаеъ [Анастасий]. престоль юго стоящии въ цркви испровергъ скроуши. (ἀνέτρεψε) *Там же, 271г*; а февронина. немощна лежаше. и понеже игѣмонъ присла слугы. съкруше [вм. -шьше]. двѣри. февроньини [вм. -ны]. и ю. въсхыщесѣ [вм. -шьше] игѣмону пре(д)ставиша (συντρί-

ψαντες) *Пр 1383, 94г*; та бо [Церковь] вопиеть... суди ми дѣхъ твоимъ. ап(с)лыми своими и раздрѣшиши таю мою. низъсвержеша идолы. и сокрушиши бо||лваны (συντρίψεις) *ЖАЮ к. XIV, 58а–б*; [тропарь св. Владимиру] Бж(с)твною волею твоєю. безбожнаго перуна и кущю бѣсовскую скрушивъ. и къ опаша коньстии привлазавъ. і повелѣ бити воиномъ идолы. *МинПр XIV/XV, 68 об.*; тогда неистоваа та [царица]. великыа цркви сѣна бина прмрд(с)ти раздрѣшитъ трапезѣ. и все еже есть въ цркви съкрѣшитъ. (διαθρῦσας ‘разбившая’) *ЖАЮ XV, 151*; | *образн.*: и донелѣже соутъ млади сѣве вавулони [*ср. Пс 136. 8–9*]. сирѣчь зѣлии помысли. то раздражати на. искоусити [вм. и скроушити?] ѡ камень. еже кѣтъ хѣъ [*ср. 1 Кор 10. 4; Лк 20. 18*]. (καὶ συντρίβειν) *СбТр XII/XIII, 155 об.*; словеса въписана быша бжѣмъ словомъ. въ плотныхъ твоѣго сѣдца скрижалѣхъ [*2 Кор 3. 3*]. да не скроуши хоудовѣрьемъ. *КН 1285–1291, 607б*; и яростю своєю сматеть на [Господь иудеев]. и како съсуды скуделничѣ скрушиши на. (*Пс 2. 9: συνέτριψεις*) *Пал 1406, 198а*; || *расшибить*: [игумен монаху] симона вѣлѣхъ. до въздоуха възнесѣше [бесы] низъ поустыща и и скроушиша и. тако и тебе хотели скроушити. и тако злѣ прѣдалъ бы оканьюю свою дѣшу. (тоѡ συντρίβῃναι ‘чтобы он разбился’) *ПрЛ 1282, 129г*; и на степени соудищнѣмъ поверже и [правитель муч. Кирика]. и оудареньемъ скроуши ксѣмоу глѣвоу и испоусти дѣшу. (συντρίβεις... τῆς κεφαλῆς) *Пр 1383, 112в*; | *образн.*: единого же врага дѣвола. глоубокою прельсть. и того лютоую главѣ скроушивъ и до ѡснованиа. и англѣскимъ силамъ повелѣ [Христос] въпити. слава въ вышнихъ бѣгоу [*Лк 2. 14*]. *Изб XIII, 168*; || *раздробить*: на коже видаше [имп. Максимиан] гнѣвъ свои посмѣшенъ ѿ сѣго [Домнина]. повелѣ предъ градѣмъ изведена. скроушити голѣни. (συντρίβῃναι) *ПрС XII/XIII, 76*; Зоубы грѣшникомъ скроушилъ кси. (*Пс 3. 8: συνέ-*

τριψας) Изб XIII, 113; ятъ бывъ [муч. Пана] магномъ игѣмонѣмъ тогоже града. и първое быенъ бы(с) зѣло. и скроушиша кости лица его. (συνετριβη) Пр 1313, 206; [муч. Ермий Команский] нудимъ пожрѣти идоломъ и не покориса. съкрушиша каменiemъ чѣлности его. (συνετριβη) Пр 1383, 76a; быенъ бы(с) зѣло [муч. Иулиан Тарсийский]. и съкрушиша [вм. -иша] кости его (συνθλάται) Там же, 90г; прежде ц(с)рю ѡбави [пророк Даниил] сонѣ. како с высоты торжеса камень не руками. и скруши тѣло злато (ср. Дан 2. 34: κατήλεσεν) ЗЦ XIV/XV, 21г; немилосердство ѡбрѣтъ зѣло... бѣ скруши зубы емоу [нечестивцу] въ оустѣхъ ему. (Ps 57. 7: συνετριψεν) СбТр XIV/XV, 25 об.; кровь свою пролью. плоть свою исую. и кости моя скрушу (συντριψω) ФСт XIV/XV, 200г; | образн.: [слова Владимира Мономаха] г(с)ъ избавил ны е(с) ѿ врагъ наши(х). и покори врагы наша [ср. Ps 17. 48–49]. и скруши главы змиевына. (ср. Ps 73. 13: συνετριψας ‘Ты сокрушил’) ЛЛ 1377, 946 (1103); бѣ скрушить главы врагомъ своимъ. (Ps 67. 22: συνθλάσει) Пал 1406, 199a; || перен.: иакоже вѣща ап(с)лъ. се и мдр(с)ти [вм. -тъ] заповѣдае(т). иако крѣплѣша себе не пытаи [Сир 3. 21]. се е(с) кости слову не скруши. (μὴ σύντριψε; ср. Исх 12. 10) ГБ к. XIV, 65г; три оуноши. версты. непостонаннии. ненаказаннии. ѡбаче како не похити ли ихъ сатана. сдѣ же и погрузи. и съкруши кости дѣшь ихъ. (συντριψει ‘сокрушит’) ФСт XIV/XV, 79a; || сбить: всю мѣдь соущую въ цркви г(с)ни скроуши [Навузардан] и несе въ вавилонъ. (συντριψας ‘сбив’; ср. 4 Цар 25. 13) ГА XIV₁, 112в.

2. Сломать, разломать, переломить: вниде [муч. Созонт] въ храмъ идольскыи. и ѿнать златоую роуку идолоу. и скроушивъ ю разда на нищимъ. (συντριψας) ПрЛ 1282, 5в; Аще возьметъ кто камень [драгоценный]. да устроить или провертить. или издѣлаетъ в немъ. і скрушитсѧ. || аще убо неумѣнемъ мудрѣца. повиненъ естъ. аще

(же) виною вещи. неповиненъ ес(т)ъ. аще не бѣды въсприять [εἰ μὴ τὸν κίνδυνον ἀνεδέξαντο ‘если за риск не ручался’]. рекъше аще ѡбѣщасѧ не съкрушити. КР 1284, 295б–в; лоукъ сломить [Господь] и скроушитъ ѡружьѧ и щиты сожъжетъ ѡгнемъ. (συνθλάσει; ср. Ps 45. 10: συγκλάσει) ГА XIV₁, 133a; и соуровъ бы(с) [козел] и нападе на ѡвна и скроуши юмоу рога ѡба. (Дан 8. 7: συνετριψεν) Там же, 178г; црѣ авенирь наскочи крѣпко на идолы... на землю сѧ низвергъ и та(к) на дробно скрушивъ нищи(м) разда. (διελών) ЖВИ XIV–XV, 123a; | образн.: первое же нача пррч(с)товати ѡсѣи глѧ. преставлю ц(с)ртво дому излѧ. съкрушу лукъ излѧ. и не приложю помиловати паки дому излѧ. (Ос 1. 5: συντριψω) ЛЛ 1377, 33 (986); то же Пал 1406, 186a; не дажъ юмоу [сыну] вѣласти въ оуности. но съкруши юмоу ребра дондеже растеть. (Сир 30. 12: θλάσων ‘сдави’!) Пр 1383, 126в; изыщи бо мнозѣ приступать къ стѣнамъ его [города]. и рогы своѧ скрушать. (συντριψουσιν) ЖАЮ к. XIV, 63г; || проломить: верже на главою его [Авимелеха] жена оуломокъ жерновныи и скроуши лобъ его. (συνετριψε; ср. Суд 9. 53: συνέθλασεν) ГА XIV₁, 74a.

3. Повредить, поранить, нанести раны: также иже дрѣвѣмъ и каменѣмъ большиимъ. силою члвчею [в др. сп. далее въргъ] въ невольныхъ [убийствахъ]. причитається... отъ ярости бо таковою изнесе назвоу иако оубити оуазвенааго. и тыцание бо бѣ юмоу. съкрушити полоучно нежели отънюдь оумъртвити. (συντριψαι) КЕ XII, 182 об.; ѡн же [Христосъ в образе нищего] плачасѧ глѣше больнѣ бахъ. и зве|рь скроушивъ ма ѿидѣ. ПрЛ 1282, 28б–в; приведенъ бы(с) първѣе тархъ. къ максиминану игѣмоноу. исповѣда има ѣа нашего іса х(с)а. съкрушиша личе его. и затвориша и въ тѣмници. (συντριβεται) Там же, 50a; вземше комоу въ сварѣ древо. ли роукоу. не хотя на цѣлыа. назвы навести иакоже озлобити его. а не до конца погубити. нѣ се

акы приближается к неволномуу [убий-
ству]. и оубо аще ѿ нарости. аще наведе
таковоу назвоу якоже оубити извънаго. аще
и тщание бѣ юмоу скроушити него. а не до
конца погоубити. (συντρίψαι) ПНЧ 1296,
31; ѿнъ же [Христос в образе нищего]
ре(ч) боленъ бѣхъ. и скроуши ма звѣрь [в
греч. нет] и ѿиде. (ἐκαθεζόμεν ζώφ καί
καταλείψαν 'я ехал верхом на [каком-то]
животном, и [оно], оставив'!) Там же,
150 об.; кратианъ же. оувѣдѣвъ о томъ [Пр
XIV₁ (1), 166 ѿ немъ] и о оученицѣхъ него.
пославъ ятъ и. овы оубо мечемъ оуби. сѣго
никона оуста камениемъ съкрушивъ.
языкъ ножемъ оурежавъ и главу его оурѣ-
заша. Пр 1383, 176; не оутолень бы(с)
[муч. Лукиллиан] ѿвръщиса х(с)а. съкру-
шиша лицѣ него камениемъ. (συνετρίβη)
Там же, 78г; || избить: таче прѣкъ кто при-
шедъ. рече къ ближнемоу своему. словесемъ
г(с)нимъ порази ма оубо. и не въс-
хотѣ чѣвкъ бити его... и обрѣте чѣвка
другаго и рече порази ма словесемъ [ПНЧ
н. XIII, 13а словесе] ради гна. и порази его
чѣвкъ и скроуши [ср. 3 Reg 20. 37]. (συν-
ετρίψε) ПНЧ к. XIV, 7г; || растерзать: и
срѣте и [Самсона] левъ ревыи. онъ же
абие скруши и. (Суд 14. 6: διέσπασεν) Пал
1406, 180г; || раздавить: и паде звѣрь
[слон] абие на нь [Елеазара] и скроуши
его. (συνετρίψεν; ср. 1 Макк 6. 46) ГА XIV₁,
130г; | образн.: гъ же... рече падыи на ка-
мени семь съкроушиться. а на немъже па-
деть скроушити и [ИларСлЗак XI сп. XV,
163 об. скруши(т) и] (Мф 21. 44: λικμήσει)
СкБГ XII, 19а; || поразить (болезнью): Кто
оубо расыпа се. бѣ пораженъ бо егупеть-
скыи первѣннца [ср. Исх 12. 29] остра-
щюся на изл. тоже и ѿтрока ц(с)ра скру-
ши недуга(м) и назвою же. (θραύει) ГБ
к. XIV, 165а.

4. Разрушить, уничтожить: хрсто въс-
кръсѣ акъ съкрѣши (господе). врата мѣ-
данаа (Пс 106. 16: συνετρίψεν) ГрБ № 727,
80 XII – 20 XIII; гъ же испровьргъ ада...
|| ...и врата съкроушь. и верѣна съломль...

вса чѣвкы въ раи въведе. (συνκλάσας; ср.
Пс 106. 16) СбТр XII/XIII, 10–11; ц(с)рь же
и вси князи. вавилоньстии. поимъше да-
нила ведоша и къ змию... и рѣша аще медь
и скоудель естъ егоже ты скроуши. тѣ се
живъ естъ бѣ нашъ [ср. Дан 14. 23–24].
(Дан 14. 22: κατέστρεψεν) ПрЛ 1282, 95а;
сѣла же иконы изъвергыше скроушиша
[иконоборцы]. КР 1284, 378б; И скроушитъ
гдъ кедрѣ ливаньскыи. (Пс 28. 5: συντρίψει)
Изб XIII, 72 об.; скроушо люди сина и
градъ тѣ. нао скроушитъ(с) съсоудъ скоу-
дѣльныи. иже не ицѣлится паки. (Иер
19. 11: συντρίψω) ГА XIV₁, 175в; адова вра-
та и верена ѿ ѿснованиа скрушитъ [Хри-
стос; ср. Пс 106. 16]. КТур XII сп. XIV₂,
253; [обращение к иудеям] такоже и вели-
каго исзекила прольясте кровь бранашю
вамъ вавилоньскымъ не кланати(с) капи-
щемъ [ср. Иез 14. 5–6]. ихже данилъ на
срамоту вамъ скруши [ср. Дан 2. 32–34].
Там же, 268; Х(с)въ мѣнкъ ѿмилианъ...
|| ...вза млатъ и вниде въ храмъ идоль-
скыи. скроуши капище и жертвы расыпа
(συνετρίψε) Пр 1383, 116б–в; внезапу на-
иде ѿблакъ полнъ града. и скрегча пагу-
бою скрушити цркъвъ на нюже обориша.
(ἐκτρίψαν 'сокрушающий') ГБ к. XIV, 155г;
Г(с)ъ ре(ч) анти(ѿ)н. су(т) воображение
егда сн(д) въ адъ и с(к)руши затворы адо-
вы. (ср. Пс 106. 16: συνετρίψεν) ЗЦ XIV/XV,
36в; [ангел иудеям] ре(ч) [Бог] вамъ не
расыплю завѣта своего. и вы же не завѣ-
щаете завѣта. къ сѣдащимъ на земли сеи
и бѣомъ ихъ да не поклонить(с) [в др. сп.
-теса]. изваниа ихъ да скрушитъ [в др. сп.
-те]. (Суд 2. 2: συντρίψετε) Пал 1406, 171в;
взатъ [Батый] гра(д) перенаславъ ко-
пьемъ. изби всь. и цркъвъ архангѣла михаила
скроуши. ЛИ ок. 1425, 264а (1237); | об-
разн.: [толкование на Пс 47. 8] Дѣхмъ
оустъ своихъ хсѣ. скроушитъ корабли ве-
ликуи и крѣпкыи сирѣ(ч) наже испровьр-
же грѣхы. въ мори житиистѣмъ. плавати
сина оупраздни. (συνετρίψε 'сокрушил') Изб
XIII, 81 об.; дома немощныхъ скроушиша

[те, кто взыскивает деньги с сирот]. и нѣ(с) имѣ сп(с)нѣя имѣ(ни)ѣмѣ. *Пр* 1383, 104г; житопродатели же жито цѣна(т) [ἐξ-ωοῦνται 'скупают']. да скрушать немощныя. (ἴνα ἐκτρίψωσι) *ГБ к. XIV, 118а; || перен.: и жало дѣаволѣ притоупи [Господь]. и бѣсовскѣю скроуши крѣпость скроуши [так!]. (συνέτριψε) СбТр XII/XIII, 9; прѣркѣ глѣше... скрушу руганье гордыни ваша. и будетъ в тишету крѣпость ваша. (Лев 26. 19: συντρίψω) ЛЛ 1377, 746 (1093); [Господь иудеям] наведо(х) вамъ гра(д) [Исх 9. 23]. седмую назву проти|вну сущю. оудержанья дождю [ср. Ам 4. 7]. и земли стужи(х). а злыбы ваша не скрушихъ. (οὐ συνέτριψα) *ГБ к. XIV, 113а-б; [Епифаний юноше]* да ты друже младъ еси. да великъ трудъ прѣдстоитъ. противу четыремъ змѣимъ грѣховнымъ. да и аще хоцещи остро звѣрѣмъ симъ одолѣти да скруши мышцю. лихаго оума. (συντρίψον) *ЖАЮ к. XIV, 356; [Господь иудеям]* аще не послушаете. и приложю казнити вы. назвъ. седмью. о грѣсѣхъ вашихъ. и скрушу до-саженъ величанья вашего. (Лев 26. 19: συντρίψω) *ПНЧ к. XIV, 113а; покажѣте молюся. ктождо васъ ѿ добраго житья свое-го своя дѣла... || ...Всако ослушаниѣ ѡт-ложивше... и то зазорьство присно имуще. имже възможете оумертвити. многоглавнаго змиа. гордыню... скрушити. и оубити. (συντρίψαι) ФСт XIV/XV, 74а-б; [Феодор Студит монахам]* побѣдисте лстываго. скрушисте брани. (ἀπεκρούσασθε 'вы от-разили [его нападения]'; ср. 1 Ин 2. 13) *Там же, 191а; || истребить: хѣ же ѿвѣщевае(т)... никтоже ми стражющю пре(д)-ста. и поборенъ еди(н). како в тѣсцѣ грезновья [ср. Ис 63. 3]. всю дѣаволю опечали(х) силу. и непокоривыа жиды скруши(х). (συνέθλασα) *ГБ к. XIV, 74а; [Господь Моисею]* Остави мѣ. <и> разгнѣва-ся скроушно ихъ [иудеев]. (Исх 32. 10: ἐκτρίψω) *Пч н. XIV (I), 78 об.***

5. *Нанести поражение, победить, одержать верх:* [слова еп. Маврентия] и

сего ради соудить ваша сѣость о то [в др. сп. тои] вещи без вины не скроушити мене прѣбываниѣмъ тѣхъ оклеветаниа. (μὴ συντρίβῃναι) *КЕ XII, 155; и вѣлхво-вавъ и-но много ре(ч) [Валаам] и се въпина-ше. въсиаетъ звѣзда ѿ иакова. и скроу-шить начальники моавовы. (Числ 24. 17: θραύσει) *ПрС XII/XIII, 103г; Въ тѣ(ж) днѣ... кирила. архиеп(с)па александрина. иже бы(с) посьпесникъ. иже въ кѣсѣѣ. до ѿ-ѣаго сбора. и скруши неч(с)тиваго не-сториа. (καθεῖλε) *Пр 1383, 82в; Старецъ же рече ѣму [монаху]. кѣствомъ брате расу-жение твое скруши вражю силу. (συνέ-τριψε) *ПНЧ к. XIV, 172в; сниде [Христос] въ адъ и сего скрушивъ. иже ѿ вѣка заклю-ченъа тамо дѣша свободы. (συντρίψας; ср. Пс 106. 16) *ЖВИ XIV-XV, 30б; и оужаи на [аморрейскихъ царей] ѿ ѿ лица сѣвъ излѣв. и скрѣши на г(с)ъ скрушениѣмъ. въ га-ваонѣ. (Нав 10. 10: συνέτριψεν) *Пал 1406, 167в; | образн.: чѣтноую двоицю [Бориса и Глеба] почтѣмъ... дѣшама и телесема ч(с)таа. скроушышаа бѣсовскыа пѣлкъ. Мин XII (июль), 112; [стихира св. Владими-ру] и побѣдника намъ х(с)ъ навилъ та есть. василиа вѣрнаго кнѣзѣ. скрушити и совре-щи того [сатану] под ноги нам [ср. Рим 16. 20]. МинПр XIV/XV, 69 об.******

6. *Смирить, укротить:* подобаетъ ны братиѣ... к нѣмоу [Христу] пристоупити. слъзами отъмывъше вѣдомы и невѣдомыа грѣхы. сѣмѣрениѣмъ скроушивше сѣд-це свое. *СбТр XII/XIII, 27 об.;* Велии доб-ро кѣсть нудититисѣ [так!] чѣвкою. да оудържитъ стра(с) гневноюю. и да скроу-шить нарость дѣшевноюю. долготѣрпѣниѣмъ и кротостью. (τοῦ... καταστεῖλαι 'унять') *ПрЛ 1282, 58б; блжнѣна. си [постница]. свое. сѣдце скрушыши [ПНЧ к. XIV, 174а скрушивши]. и въ смѣрении. свои животъ съкочавши [так!] не оуничижисѣ ѿ вѣдкы. (συντρίψασα) *Пр 1383, 60б.**

7. *Заставить страдать:* коѣ оубо ка-меною ср(д)це не скроушило [вм. -ла] пра-веднаго [Моисея] скорби [вм. -бъ] тогда

[ср. Втор 4. 21–22]. (οὐ συνέτριψεν) ГА XIV₁, 66б; ♦ **съкроушити сърдце** – *опечалиться*: таче же моиси ста скрушивъ ср(д)це моласа о люде(х) къ г(с)у. [ср. Исх 32. 11, 31–32] Пал 140б, 134в.

– *Передача греч. с. τριβή ‘упражнение, занятие’, воспринятого как форма гл. τριβω ‘уничтожать’: бди. внимаи... не како... молитвою и почитании. буди ваша вещь. по телеснѣи жизни растлѣвающе. ни паки же... то прилежание и скрушить оумъ по крыщени. Ётъ [так!] бѣна памяти (μήτε... προσευχῆς καὶ ἀναγνώσεως ἔδω τὰ πράγματα κατὰ τὴν σωματικὴν ζωὴν διαφθεیرهσθαι, μηδ’ αὖ πάλιν διὰ τῆς... πρὸς αὐτὰ σχολῆς καὶ τριβῆς τὸν νοῦν καταβαπτίζόμενος ἀπὸ τῆς περὶ θεὸν μνήμης ‘не позволяя, чтобы труды по обеспечению телесной жизни терпели ущерб под предлогом молитвы и чтения, ни низводя ум таковыми трудами и занятиями от памятования о Боге’!)* ФСт XIV/XV, 107г.

СЪКРОУШИТИСА (70), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Разбиться*: Кою бо приобштение гърнью съ котльмъ. т<ъ> бо приразиться и съкрѣшиться. (συντριβήσεται) Изб 107б, 150; то же Пч н. XV (1), 14; шьдъ съ всѣми людьми помолиса [св. Марин]. и падоша идоли. и скроушишася. (συνετρίβησαν) ПрС XII/XIII, 90г; даниль же помолиса къ боу. и паде коумиръ [ср. Дан 14. 3] и скроушиса. и бы(с) акы и прахъ. ПрЛ 1282, 95а; Аще кто наимаеть. прѣнести столъпъ мраморенъ. и скрушится възъдвизаемъ или носимъ. не повиненъ есть мастеръ. (ἐάν... κλασθῇ) КР 1284, 296а; поноужен(а) бы(с) [муч. Мелитина] внити въ требище идольскою и пожрети. вниде и помолиса боу и падше идоли скроушишася. (συνετρίβησαν) Пр 1313, 23а; ре(ч) к нему прѣркъ иоу ананинич. ц(с)рю иасафате... || ...пощадѣ тебе г(с)ъ. ѡба(ч) како пресѣчена быша дѣла твоа и скроушишася лодыа твоа. (συνετρίβησαν; ср. 2 Пар 20. 37) ГА XIV₁, 99в–г; скроушно люди сина и градъ ть. како скроушить(с)

съсоудъ скоудѣлнии. иже не ицѣлитсяа паки. (Иер 19. 11: συντρίβεται) Там же, 175в; и приведенъ бы(с) [муч. Прокопий] въ требище идольскою и падше идоли скроушишася. (συνετρίβησαν) Пр 1383, 106б; и оужесеса [так!] моиси. и опусти ѡвъ дьсѣвъ завѣта. и скрушистася подъ горою. [ср. Исх 32. 19] Пал 140б, 134б; || *перен.*: Си же створшеи ему [Христу]. прѣтъкнуша(с) акы о каме(н). и скрушиша(с) [ср. Мф 21. 44] ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.; || *расшибиться*: Гъ же въ стѣихъ евангелиихъ рече падыи на камени семь съкроушиться. (Мф 21. 44: συνθλασθήσεται) СкБГ XII, 19а; ѡба [Иуда и Симон Волхв] навистася лъстива. ѡвъ оудавивъса [Мф 27. 5] и истекоша юмоу вноутрѣна вса [Деян 1. 18]. съ же паче ю(с)ства лета скроушиса. (συνετρίβη) ГА XIV₁, 101в; прич. в роли с.: оутѣши сдравыи бѣтѣи недужнаго оубогаго. иже не сгрѣшивыи падшаго и скрушышагоса. (τοῦ... συντριβέντος) ГБ к. XIV, 103а; || *раздробиться*: И елико костью и неадно. и на(м) бѣдноразумно. да не скрушится [ср. Exod 12. 10] (οὐ συντριβήσεται) ГБ к. XIV, 65г; || *потерпеть крушение*: и || сражахуса волны великы. и хоташю кораблю скру(ши)тиса. в немже бѣ со оуѣнкы своими [Христос]. абье възбу(д)ша и оуѣнцы его. и вьставъ запрѣти морю. [ср. Мф 8. 24–26] ЗЦ XIV/XV, 15–16.

2. *Сломаться, разломаться, переломиться*: и оружие ихъ [нечестивых] вьнидеть въ срѣца. и лоуци ихъ съкроушиться. како грѣшници погыбѣноутъ. (Ps 36. 15: συντριβεῖν) СкБГ XII, 15а; то же Изб XIII, 76; ЛЛ 1377, 78в (1096); Пр 1383, 89а; съхрани||тъ гъ вса кости ихъ [праведников]. ни юдина же ѡ нихъ не съкроушиться. (Ps 33. 21: οὐ συντριβήσεται) СбЯр XIII₂, 69–69 об.; Аще возьметъ кто камень. да устройть или провертитъ. или издѣлаеть в немъ. і скрушится. || аще убо немумѣнемъ мудрѣца. повиненъ есть. (ἐάν... κλασθῇ) КР 1284, 295б–в; падеса [Илий] с престола навѣспаць и скроушиса хребеть

него и оумре (1 Цар 4. 18: συντριβή) ГА XIV₁, 78б; и бѣ югда оукрѣпитиса емоу [козлу] скроушиса рогъ великый. (Дан 8. 8: συντριβή) Там же, 178г; грѣшници напрагоша лоуку стрѣлати нища и оуба. и закла ти правыа ср(д)цмъ. нѣ ѡроужыє ихъ вни де(т). въ ср(д)ца ихъ. и лоуци ихъ скроу шишася. (συντριβή; ср. Ps 36. 15) Там же, 212г; не скрушишася голени ісу(с). (οὐ... συντριβήσαν; ср. Исх 12. 46, Ин 19. 33) ГБ к. XIV, 66а; великомудръст вуюмъ. сего ради іако листовіє ѿпадаемъ [ср. Притч 11. 14]. и кости наши скруши ша(с) при адѣ. (συντριβονται; ср. Ps 140. 7) ФСт XIV/XV, 13в; | образн.: помилоуи ма ги іако немощнѣ исмъ. исцѣли ма іако сѣмѣтошася кости моя. сѣмѣтошася и скъроушишася. дѣшевына кости моя. (συντριβή; ср. Пс 6. 3–4) СбТр XII/XIII, 198; || *разорваться*. Образн.: блг(с)нѣ г(с)ъ иже не дастъ на(с) в ловитву зубомъ ихъ [зд. язычникомъ]. сѣтъ скрушиса и мы из бавлени быхо(м). ѿ прельсти дьявола. (Пс 123. 7: συντριβή) ЛЛ 1377, 41г (988).

3. *Пораниться, покалечиться*: Аще дастъ кто ближнему ѡсл(а). или оуонецъ... или всакоу скотиноу хранити. и съкроу шитса. или оумреть. или плѣнена боудеть. и никтоже не вѣсть. да боудеть клатва бѣа посредѣ ѡбою. (Исх 22. 10 = Exod 22. 9: ἐάν... συντριβῇ) КР 1284, 258г.

4. *Разрушиться*: ѡльгъ снѣ сѣославль оумысли възвигноути цркъвъ съкроушивъ шуююся вышегородѣ каманоу. СкБГ XII, 24г; Останѣци идольстии до коньца скроу шатса. (ἀφανιζέσθωσαν) КР 1284, 118г; по горѣ юрьевѣ нѣмецскыи всѣ. і божници ихъ. і полаты каменны скроушившеся па доша. ЛН ок. 1330, 165 об. (1328); иере мина ѡ запоущении вавилонѣ глѣ іако възо стриса іако разбиса и скроушиса вавилонѣ въ прахъ всеа землѣ. (Иер 50. 23 = Ier 27. 23: συντριβή) ГА XIV₁, 84б; югда бо се тѣло [Христа] въ гробѣ положено бы(с) [ср. Мф 27. 60]. тогда мѣдана врата сломи шася. и верена желѣзныа скрушишася [ср.

Пс 106. 16]. вратници вѣстрепеташа. и темница ѡна распадеся. КТур XII сп. XIV₂, 231 об.; | образн.: [толкование на Пс 9. 31] Мнаше бо сѣ врагъ оудолѣти. ап(с)ломъ и мѣнкомъ. тѣгда же вола него. и всѣ държа ва падши скроуши(с). (συντριβεῖς ἔλεσε 'разрушившись, пала') Изб XIII, 65 об.; аще кто злоби дѣла. и неисцѣлѣвае(м). не брежень и ѡвержень. да самъ то сѣ в собѣ скруши(т) и сѣбѣсть. іакоже ржа с желѣзомъ скончаваемо. (ἴν'... συντριβῇ) ГБ к. XIV, 160а; || *перен.*: Гла(с) гнѣ съкроушаа кедры [Пс 28. 5]. Т [толкование] Гърдына іако вы соки глѣсоу бо тѣгда || послоушествоующю ѡ снѣоу. невѣрныхъ высота скроушися. (συντριβή) Изб XIII, 72–72 об.

5. *Быть уничтоженным; погибнуть*: тѣмъ [крестомъ] адова държава скроушися. и ц(с)рство бжіє ѡвѣрзеса всемъ. вѣроу поклоняющимъся. ПрЛ 1282, 16а; ѡб идоутъ на [голодных, вдов, сирот] сѣти. рати нестроKENны. и скроушатса всѣ. не праведнаа Пр 1383, 105а; не стражю(т) ничтоже о скрушенъи иосифовѣ [ср. Быт 37. 24–25]. иосифа же именуе(т) иже ѡси фа водимый ро(д). иже хоташе скруши тиса ѿ асурина плѣнень [ср. 1 Пар 5. 26]. (συντριβεσθαι) ГБ к. XIV, 102в; взврати шася лю(д)е мои обращеньемъ злы(м) [Ier 8. 5]. ѿ негоже до конца скрушатса и рас тлѣють. (συντριβήσεται) Там же, 115г; понѣ не хоташе потрудити(с)... скрушим са и по си(х). и в будущиіи вѣкѣ. (συντριβήσόμεθα) ФСт XIV/XV, 226г; преда г(с)ъ амарѣна подѣ руку излву. внегда скрѣ ши на въ гаваонѣ [Нав 10. 8, 10] скруши шася ѿ лица изла. Пал 1406, 167г; еда оузриши когда гордаго... то рѣци къ нему. что боуаеши землѣ и пепель и прахъ, іако и при животѣ твоємъ скроушишася [в др. сп. скрѣшаше(с)] оутрѣба твоѣ. (Sir 10. 9, вар.: ἐξουδένωται) Пч н. XV (1), 89; || *перен.*: ини оубо собравше(с). и совокуп ше(с)... свѣтуютъ ови оубо о приобрѣ тенъи погибшаго бѣтства. си же о санѣ(х) полученъа скрушившимся о будущемъ

вѣцѣ. (συνκαταλυομένου τῷ παρόντι αἰῶνι ‘уничтожаемого вместе с настоящим веком’) *ФСт XIV/XV*, 219б; мышца грѣшны(х) скрушится. оутверждает же праведныа г(с)ѣ. (ср. *Пс 36. 17*: συντριβήσονται) *ЛЛ 1377, 78в (1096)*; иакоже рече приточникъ. боуесть домоу твоего скроушится. *ЛИ ок. 1425, 267в (1241)*.

6. Быть побежденным, потерпеть поражение: понеже бѣе слово скрыса и невидимо бѣ. ада(м)ское же тѣло вида дерзае(т) [дѣявол]. и сему прите(к) не вѣдѣи браса злѣ. ста и скрушиса. (συντριβεται) *ГБ к. XIV*, 197а.

7. Быть сокрушенным, опечаленным, подавленным: помазати оума прагъ... великою и сѣсеною печатью. новаго завѣта кровью. со х(с)мъ распеншемся и оумѣшимъ. иако и сѣвѣскр(с)нути и прославитиса... но ни сломитиса. ни скрушитиса. ни плакатиса (μὴ... συντριβῆναι) *ГБ к. XIV*, 113б.

8. Изнемочь: блюди кѣда будеть крѣпокъ мужъ. приимъ власть. ни скрушити(с) ни заворѣтитсѣ тагостью. ни величествомъ власти оужасаетъ(с). (τὸ... μὴ συντριβῆναι) *МПр XIV₂, 28 об.; то же Пч н. XV (1), 33*.

9. Уничжиться: смиримсѣ. скрушимсѣ повинѣмсѣ. исповѣдаимсѣ оумалимсѣ. (ἐαυτοῦς... συντριβόμεν) *ФСт XIV/XV*, 123а.

– *Передача греч.* συντριβω *med. зд.* ‘дрожать’ по знач. ‘разрушить’: пр(і)иде же гла(с) ѿ свѣта къ мнѣ великъ, иако скрѣшитисѣ дивномъ въздѣхъ томъ ѿ него. и звѣнѣти на блѣгослѣшье. (συντριβεσθαι) *ЖАЮ XV*, 23 об.

СЪКРЪВЕНИ|Є¹ (4*), -Я с. 1. Действие по гл. **съкрыти** в 1 знач.: дѣѣ. Т. [толкование] възлюбленыи. или помилованъ. или постиженъ роукою. или ѣмоуже съготовасѣ съкръвение. *Изб XIII*, 171; Видѣв же бж(с)твныи оуноша [Иоасаф]. иако иже не требуе(т) вещь [его переход в христианство] оугла и скровеныа. но свѣщника и высоты [ср. *Мф 5. 15*]... и дер-

зости исполнивсѣ ре(ч) [отцу] еже створи(х) вл(д)ко не ѿмѣтаюсѣ. (ἐπικρύψεως) *ЖВИ XIV–XV*, 90а.

2. Действие по гл. **съкрытисѣ** в 1 знач.: ѿ своихъ же многоразличныхъ подвиговъ. и гоненены [так!] бѣжаныи же и скровениеи бещисльныа ѿвѣты ѿвѣщавъ. послушай ѿ кацѣхъ вѣщаеъ бла(ж)ныи [Афанасий Великий]. (περί... τῶν... ἀποκρύψεων) *ГА XIV₁*, 227б.

– *Передача греч.* συστολή ‘сокращение, умаление’ по одному из знач. гл. συστέλλω – ‘скрыть’: не дѣа бо стго невидим(о)е. и непредложно е(с)ство. въ голубинѣ преложисѣ ѿбразъ [ср. *Мк 1. 10*]... не неиздреченнѣе. и недомыслимое ѣ(с)ство оно речеть аще кто въ тѣ зракъ. на||ко по скровению въѿбразышесѣ видѣти. (κατὰ συστολήν) *КР 1284, 355в–г*.

съкръвение² см. съкръвеныи

СЪКРЪВЕННИ (90) *прич. страд. прош. 1. Скрытый от глаз, укрытый, прикрытый*: Гробовъзгрѣбание же. и то раздѣлаеъсѣ [так!] на ѿпущение [вм. -ноѣ]. и неѿпущеное. аще бо кѣто соущество щадѣ. и неокрадено оставивъ. съкръвеноѣ тѣло. иако не навити сѣнцю стоуда ѣествоу. камениемъ нѣкымъ гробопокръвеныимъ. сътворити [вм. -тъ] на дѣло нѣкогю оустроѣния [вм. -иѣ]. ни то оубо похвально ѣсть. нѣ ѿпущено сътворимъ обычаи. (κεκρυμμένον) *КЕ XII*, 244 об.; стѣи арестъ скровеноѿмоу крѣстоу. ѣгоже ношааше навльшюсѣ. нѣтъ бы(с) и положенъ бывъ. на || желѣзнѣ ѿдрѣ ражженѣ. къ г(с)оу ѿиде. (κεκρυμμένον) *ПрС XII/XIII*, 87а–б; [о мощахъ Бориса и Глеба] не лѣпо бѣ такыма свѣтильника скровенома быти подъ землею. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂*, 105а; лежи(т) оубо ср(д)це вчиненоѣ твѣрце(м) акы кна(з). и вл(д)ка ѣству. в скровеныхъ мѣсте(х). *Пал 1406, 31б*; сѣдаше же на пр(с)тлѣ томъ, г(с)ѣ мои і(с)сѣ х(с)ѣ въ висѣсѣ блещащисѣ в баграницѣ, пѣщающую зора. сѣдаше же страшнѣ блискансѣ боле сѣнца. моего дѣла смиренѣа, съкро-

венѣ свѣти свѣтлости его. (συνεσταλμένης ‘ослаблена, приглушена’, *воспринято в знач. ‘скрыта’*) ЖАЮ XV, 23.

2. *Спрятанный*: глѣбии [так!] же ѿ тогоже брата сватопѣлка. ножымъ зарѣзанъ бысть. и межо дѣвѣма колодама съкровенъ. Стих 1156–1163, 100 об.; Таче ако приде [боярин Климент] къ великоуоумоу ѳеодосію въ монастырь. имыи подѣ || пазоухою съкровенно сѣое евангѣлие... ономоу не оу ѣще навивышо еуангѣлиа. глѣ томѣ блаженныи пѣрѣвѣе брате клименте изнеси си сѣое еуангѣлие. ЖФП XII, 48а–б; прѣпоасание же глѣю. не ѳно иудѣскою. иеремисмъ съкровеное [Изб XIII, 37 съкровеное]. и истыѣвъше въ кѣвѣфратѣ рѣцѣ. нѣ новыа блѣдти. ѣже гѣ намъ показа прѣпоасавъса и ѿтѣръ ноги своихъ оученикъ [ср. Ин 13. 4–5]. (κρυφέν; ср. Иер 13. 4–5) СбТр XII/XIII, 65; ѳна же [императрица Феодора] аще и яве не съменаше покланатиса сѣымъ икономъ. ѳбаче имѣаше скровены въ ложници свои. (κεκρυμμένας) ПрЛ 1282, 143в; Аще въ проданѣмъ дворѣ. скровеное ѣ нѣкого злато. по сблазну ѳстало будетъ. и ѳбращетъса въ немъ. да возме(т) ю. дрѣвнии господинъ. (ἀποτιθέμενον) КР 1284, 291г; Въ тѣ(ж) днѣ... пам(т) сты(х) мч(н)къ ·г·г·х· и ·кѣ· при максимыане скровеномъ в расилинахъ никомидиискахъ. и различными моуками скончашася. (κρυπτόμενον) Пр 1313, 5а; на-прасно скровено ѳтроча. иѳсъ наре(ч)нъ бы(с) ц(с)рмъ инедаемъ иерѣемъ (κεκρυμμένον; ср. 4 Цар 11. 2, 12) ГА XIV₁, 100б; жезлы ѳстрыми оходы ѳканьныхъ оуви-рающе ноужахоу [мятежники]. да горьсть ѣдиною отрубъ наповедать скровеноу тако злѣ вса ѳдержаше гладъ. (κεκρυμμένην) Там же, 161б; по семь оуѣкоша главѣ има [муч. Киру и Иоанну]. тѣлеса же ією. тогда вѣрными съкрѣвены ша [вм. быша; Пр XIV₁ (1), 103б съкрѣвѣнѣ быста]. (ἐκρύβησαν) Пр 1383, 96г; жена некая во снѣ приступивши. ре(ч) [еп. Евлахию]. върху сихъ вратѣ града скровенъ бж(с)твѣныи сѣса

х(с)а образъ. нерукотвореныи. (κατακεκρυμμένην) Там же, 144а; в та бо лѣта всако зла(т). ѣже ѣсть кдѣ любо съкровено повелѣныемъ бѣимъ явитъса все. (κρυπτόμενος) ЖАЮ к. XIV, 64б; еже добродѣтели. исправльше житыа. по трудоуѣхъ многихъ. роуконати ѣ дѣавола. да когождо [вм. кыиждо – ѣкастос] ѣ своего житыа. доброненавистыца оувѣсть скровеныа мрежа. бѣжитъ сего сѣтии. (κεκρυμμένα) ПНЧ к. XIV, 124б; ѳбрѣтеное же скровище ископа(в) намоу глоубокоу и тамо вложъ засыпа [Феодор Печерский]. наже ѣ тѣхъ днии и донынѣ никтоже не вѣсть идѣже скровено ѣсть. ПКП 1406, 187г.

3. *Закрытый, запертый. Образн.*: егда же кто подвигнетъ(с). изити ѣ тмы мира сего. донѣдеже естъ скровенъ в немъ. не можетъ видити оплѣтаниа его. (κεκρυμμένος) ПНЧ к. XIV, 88в.

4. *Укромный*: ѣходяаше [Феодосий Печерский] ѣдинъ на село || монастырьско. и тоу оуготованѣ соущи пещерѣ въ съкрѣвенѣ мѣстѣ. и никомоуже того вѣдѣщю прѣбывааше въ неи ѣдинъ ЖФП XII, 57а–б; Іако останькы коумирьскыа по всѣи африкии повелѣти отъноудъ отсѣщи... и цркви ихъ иже на селѣхъ. и въ съкрѣвѣныхъ мѣстѣхъ... да повелѣны боудоутъ развратити. (ἀποκεκρυμμένοις) КЕ XII, 135; и оутаивъса [св. Маркиан] всехъ. иде въ скро||вено мѣсто. и сѣвлекъ ризоу свою дастъ нищемоу. и бы(с) нагъ тѣкмо въ фелонъ ѳдѣнъ. (κρυπτόν) ПрЛ 1282, 130в–г; Великий же ларионъ въ ѳстровъ вниде купрьскыи. ѣшедъ іако десяти верьсть ѣ мора. въ скровено мѣсто. и ѳти(ну)дѣ непроходно. ѳбрѣте гору високу. (ἀλόκρυφον) ПНЧ к. XIV, 146г.

5. *Спрятавшийся*: нѣкогда оу [ПНЧ н. XIII, 89г оубо] двѣма чѣвкома судимом савиномъ... || ...ѣпифаниа же бѣ скровенъ въ мѣстѣ нѣкоемъ. и слоушаа обоу. (κεκρυμμένος) ПНЧ 1296, 24–25; вѣсхотѣ [Сусанна] мытиса во оградѣ. знѣ||и бѣ баше. и не бѣ ту никогѣже. развѣ двоу

старцю скрѡвенѡю. стрѣгушю кѡа. (*Дан 13. 16: κεκρυμμένοι*) *МПр XIV*₂, 39–39 об.; нѣ(с) бо града иже оутаитсѧ верху горы стоѧ [*Мф 5. 14*]. ꙗкоже слово. ни сему ста-жанию [*смирению*] оутаитсѧ. аще и послѣдний степень будеть. аще и в земли скровень будеть. (кѡв... κρύπτοιο) *ФСт XIV/XV*, 158б; повѣдаша ис(с)у [*Навину*] гѣше обрѣтоша [*в др. сп. -асѧ*] ·ѣ· ц(с)рь скровени въ макидѣ. (*Нав 10. 17: κεκρυμμένοι*) *Пал 1406, 168а*.

6. *Содержащийся, находящийся*: На послѣдную бо и глубокоую старость. написаль кѣсть [*Григорий Богослов*] ·ѣ· словесъ... сѧа же не соуť предана црѣквномуу почитанью. за величество разоума и глубиноу. съкръвенныхъ ради въ нихъ словесъ. *Изб XIII, 167 об.*; како кѣсть моиси писалъ и пр(о)рци. да тако ли соуť писанья та без лѣпа. или кѣсть разумъ въ нихъ кои скрѡвень. *Там же, 187 об.*; ꙗко(ж) бо слово невидимо исходи(т). ѿ дѣша и телесе смышленые(м) на свѣтъ износить(с). такоже и ѣнь. сло(в). бѣе скр(о)вено во оѣи [*ср. Ин 14. 10*] пре(ж) вѣкъ. и таинство вселенѣи обави. *Пал 1406, 24а*.

7. *Сберегаемый*: приидоша на нѧа [*монахов*] разбоиници. гѣаахоу ꙗко въ полатяхъ црѣквѣныхъ тоу кѣсть имѣние ихъ съкръвено. *ЖФП XII, 46в*; и понасъ [*Богородицы*] ѿ кп(с)пина зилы ту. обрѣтсѧ принесенъ бы(с)... и скровѣнь бы(с) в халкопратии. (ἀπετέθη ‘*был положен на хранение*’) *Пр 1383, 156б*; симонъ... ко аполонью суриискому воеводѣ гѣше. многы тмы имѣнья въ ер(с)лмѣ в судохранилици скровены. (4 *Макк 4. 3: τεθησαυρισθαι*) *ГБ к. XIV, 141а*; тако и си [*монахи*] пребыша дѣлающе. и збирающе себе. и по запечатаньи скровищъ своихъ. придѣлаша ина мала. и-муть во время болѣзни и старости. да ѿ нихъ иземлють она же имуть скровена. (τεθησαυρισμένα) *ПНЧ к. XIV, 195б*; аще же и ваше скровище скровено и бесвѣтно на приобрѣтенье ꙗвитсѧ вамъ житница блги(х). нерукотворена неокрадена.

(εἴη... τεθησαυρισμένος ‘*да будет хранимо*’) *ФСт XIV/XV, 213а*; **съкръвена** *средн. мн. в роли с. Сбережения*: дѣлаѧ скрѡвенаѧ ꙗзыкомъ лживымъ. гнѣнѣть суетнана. и придетъ на сѣти смртныѧ. (*Притч 21. 6: θησαυρίσματα*) *МПр XIV*₂, 11 об.

8. *Скрытый, сокритый*: [*Феодор Студит иконоборцам*] ни оубо ни сътерпимъ. ни въ часть малъ съкръвена слова ѡставимъ. ни многимъ же ꙗже ѿ него пользы ѡщетимъ. (κεκρυμμένον) *ЖФСт к. XII, 115 об.*; сими [*словами Флавиана Антиохийского*] старьць онъ [*еретик Адельфий*] оуславивъсѧ. изблѡва. вьсь съкръвенныѧ. и рече ни ꙗдино. ꙗ [*так!*] же оубо ѿ крышениѧ пользы съподобляющимъсѧ имѣти. (κεκρυμμένον) *КЕ XII, 264*; ꙗгда бо кто раздаеť житиискоѧ богатство. тѣгда ѡбращаетъ мѣсто. въ нѣмъже блг(д)тъ бжѧа съкръвена кѣсть. (κατακρύπτει; *ср. Мф 13. 44*) *СбТр XII/XIII, 113 об.*; [*старец о ругающем его монахе*] ꙗвленаѧ моѧ злана токмо видѣти и не всѧ же нъ часть нѣкоую скровена же бещислаѧ соуť. (κεκρυμμένα) *ПНЧ 1296, 19*; [*о наказаниях, посланных Каину*] ·ѧ· ꙗ моука проклѧта земля тобою [*Быт 4. 11*]... || ...·ѧ· ꙗ да не скровена боудетъ моука болѣзни. и кажнѣние ·ѧ· ꙗе вѣсьмъ проповѣдано стѣнания ради и трасѣния. (τὸ μὴ δὲ κρύπτεσθαι) *ГА XIV*₁, 19а–б; ни таинство(о) выплощениѧ бж(с)твѣнаго смотрѣния вѣдахоу [*ангелы*]. скровеноѧ въ бѣзѣ [*ср. Еф 3. 9*] точью иде скровища [*в др. сп. -ше*] премдр(с)ти и разоума скровѣние [*в др. сп. скровено, -ое*] [*ср. Кол 2. 3*]. (ἀποκεκρυμμένον... ἀπόκρυφοί) *Там же, 105г*; Аще ти пре(д)лежи(т) по крѣщныѧ ѿгонаѧ свѣтоискусни(к) [*вм. свѣта искусни(к); дьявол*]. прилежи(т) же и слово [*ГБ к. XIV (2), 83в -вою*] оубо. и бѡ моему прилежи [*вм. -жа – προσέβαλε*] покровѧ дѣла. скровеному свѣту видимаго дѣла. имаши имже одолѣеши. (κρύπτῃ) *ГБ к. XIV, 28г*; вижъ како поручаюсѧ за вы и примираю. ѿ различны(х) писании ведыи к разуму. и препѣраѧ не гл(с)мъ внимати по

разуму. како паче ветхыи завѣтъ смирае(т) к новому грамотоу ведии к разуму. скровены(х) писаныи. сглашати ствараеъ. (πρὸς τὸν νοῦν τὸν ἐκκεκρυμμένον ‘к скрытому смыслу’) Там же, 127в; и ѿидоша [похоронившие двух старцев] блгодараше ба. навлешаго имъ толики добры дѣтели. скровены рабъ своихъ. (κεκρυμμένῃν) ПНЧ к. XIV, 149г; остависте бо земнаа. и оумресте съ х(с)мъ. и животь вашъ. скровень есть о х(с)ѣ. (Κολ 3. 3: κέκρυπται) ИларПосл XI сп. XIV/XV, 194 об.; Благыи же ѿнь мужъ како сина слышавъ ѿну(д) не разумѣвъ скровенына лъсти. оумилиса дѣшею (ἐκκεκρυμμένον) ЖВИ XIV–XV, 13г; [Иоасаф народу] оуже бо свершени есте в воли г(с)ни. и ничтоже скровено есть ва(м) ѿ повелѣнья е(г). (ἀποκέκρυπται) Там же, 125а; попытаи любимице сѣхъ книгъ... В нихъже... скровень ѿнь бѣи истиньнаа моудрость ѿца [ср. 1 Кор 1. 24]. (κέκρυπται) СбСоф XIV–XV, 110б; житыѣ же его [безумного] все скровено и тверди никакѡеже не имоуще. (κεκρυμμένῃ) Пч н. XV (1), 113 об.; *средн. мн. в роли с.:* И скръвеныхъ твоихъ исполниса оутроба ихъ. (Ps 16. 14: τῶν κεκρυμμένων) Изб XIII, 114 об.; Си же [египтяне] да са плачю(т). а на(м) агне(ц) ѣстьса... не варе(н) же но пеко(м) [Исх 12. 8–9]. да ничтоже бе(з) разума ни водно слово на(м) има(т)... || ...Елико оубо плотно слово се. и пишно съ оутробою. и съ скровеными оума. да изѣстьса и потребитса. и в суче(н)е дѣвно въздастьса. (μετά... τῶν κρυφίων) ГБ к. XIV, 64в–65а; Рече же г(с)ъ бѣ. се адамъ бы(с) како єдинъ ѿ насъ [ср. Быт 3. 22]. слыши оубо се оканьныи жидовине. како гѣмъ симъ наснить потаєнаа. и ѿкрываеъ скровенаа. Пал 140б, 39г; || *невидимый:* и створи(в) [Бог] и оукраси(в) всаѣ(м) оукрашенъе(м). скровеную тварь. и видимыи створи(в) миръ. и въ ѣ-и почи по писанью [Быт 2. 2]. ГБ к. XIV, 83г.

9. Сокровенный, предназначенный только для посвященных: се бо безвѣсть-

наа скръвенаа. прѣмоудрости твоєа. навиль ми єси. (Ps 50. 8: τὰ κρύφια) СбТр XII/XIII, 18б; и посланъ бы(с) аңгѣл наоучи и [Даниила] скровенына тайны. (ἀποκρυφα) ПрЛ 1282, 94в; и нѣ въ кыи ѡстровъ рахмальскыи вышедъ [Александр Македонский]... и слоужбоу ихъ чюдиса зѣло и дивиса моужъ тѣхъ скровенына [в др. сп. въкровънына, вм. оукромънына? ἀκροτάτης ‘высочайшей’] премдр(с)ти. ГА XIV₁, 30г; не судихъ что видѣти въ васъ. но токмо їса. и сегѡ распата [1 Кор 2. 2]. прмдр(с)тъ бѣиу. гѣмъ въ свершенихъ. в тайнѣ скрѡвену. (1 Кор 2. 7: ἀποκεκρυμμένῃν) МПр XIV₂, 53 об.; да не буде(м) ме(ч) остръ. ни бри(ч) наостренъ... но да гѣмъ бѣжью премдр(с)тъ в тайнѣ скровеную. огньны(х) стыдащеса назы(к) [ср. Деян 2. 3]. (1 Кор 2. 7: ἀποκεκρυμμένῃν) ГБ к. XIV, 43а; Варлаам же ре(ч) [Иоасафу]. добрѣ се створиль єси. и дост(о)ино твоего ц(с)рьскааго || велелѣпъа. како видимыа не смотриль єси худости. но скровенына надежа смотритель бы(с). (κεκρυμμένης) ЖВИ XIV–XV, 23а–б; *средн. в роли с.:* дѣвноносныа || дѣша възблиставшиса ѿ ста(г) дѣа. самы же свершаютьса дѣвнии. и єтеры [εἰς ἑτέροους ‘на других’] блг(д)ти испоущаеъ [вм. -ають]. тѣмъ хотащимъ быти прѣвидѣнина [в др. сп. про-]. таимъ [вм. тайнамъ] разоумъ. скровенымъ приатинѣ. (κεκρυμμένον) ГА XIV₁, 268в–г; и возпи сусана гл(с)мъ великимъ и ре(ч). бѣ вѣчныи скрѡвеныхъ свѣдительно. свѣдыи все преже бытыа ихъ. ты вѣси како лжю послушествоваша на ма. (Дан 13. 42: τῶν κρυπτῶν) МПр XIV₂, 40; прѣа же моѣси законъ на скрижалѣ(х) сугубъ [ср. Исх 31. 18]. обоюду бо скрижали написанѣ бѣста. || внутрь и извну навленое закона [в греч. далее καὶ ‘и’] сокровеное. (τὸ κρυπτόμενον) ГБ к. XIV, 174б–в.

10. Тайный: аще кѣто оубо обращетьса въ томъ коумиролужении скръвенѣемъ оупражняласа да боудеть проклатъ. (κεκρυμμένῃ) КЕ XII, 98 об.; в недѣлю въ

цркъвь || единою схода(т)са [отшельники]... питающую [вм. -ше] дру(г) друга. поученьемъ бж(с)твены(х) словесъ. и ѡбычными наказаньи. скровенына же прот(и)вны(х) ѡбличающе бран(и). накоже не яту быти сими никомуже не вѣдущему браннына козни (κρυπτοῦς) ЖВИ XIV–XV, 51б–в; *средн. в роли с.:* Яко прѣркъ бж(с)твеныи провида федосье. и скровенаа явлаеши преблѣже. Мин к. XIV (май), 19 об.; чья бо мысль можетъ домыслити. мудрости тона... како ли оубо можетъ разлучити скровеную дѣло. (τὰς κεκρυμμένας αἰτίας ‘тайные причины’) Пал 140б, 6г; || *потаенный:* внутрь въ скрѡвенѣмъ ти судиши. помыслъ исправлаа тшиса. суды суща о вещи. непреклѣньны творити. (κεκρυμμένω) МПр XIV₂, 45.

11. *Запрещенный, отреченный, апокрифический:* Лѣпо кѣтъ члѣвкоу... || ...Ерети(къ) члѣвкъ отгвраштатиса. книги прѣданына почитати. а въ съкръвенына отиноудъ не приницати. (ἀλοκρύφοις) Изб 107б, 101 об.–104 об.; Се же правило скровено есть. (ἀνῆρέθη ‘было упразднено’) КР 1284, 38в.

12. *Скрытный:* не просто ѡбрѣтаю роженъе [γένος ‘племя, народ’] армены. но и зѣло скровено и лук(а)во. (κρυπτόν) ГБ к. XIV, 149б.

– *Передача греч. прич. от гл. συστέλλω* зд. ‘сократить’ по знач. ‘скрыть’: понеже вижю и чюдесъ инѣхъ помануоти слово хотащю ми. съкъвеноу [так!] паче же и кратъкоу ѡ сихъ постъ [в др. сп. повѣсть] положю. (συνεσταλμένην) ЖФСт к. XII, 154 об.

– *Передача греч. прич. от гл. ὑποστέλλω* *med.* зд. ‘уступать, потворствовать’ по знач. ‘скрывать’: законъ полагаю. всѣмъ дшвнымъ строителе(м). и слову хранителе(м). || яеда когда жестонымъ обостра [тѣ склѣрѣ траху́νειν ‘строгим (словом) ожесточать’]. скровенному возноситиса. но подобны(м) быти о словеси. (μῆτε τῷ ὑπεσταλμένῳ καταπαίρειν ‘ни потворст-

вующим [словом] возносить’) ГБ к. XIV, 126а–б. Ср. **съкрыгыи**.

СЪКРЪВЕННЫИ (3*) *пр.* То же, что **съкръвеныи**. 1. *Во 2 знач. Образн.:* [Варлаам Иоасафу] добръ приде ча(д)... яко смыслень купецъ и прем(д)рѣ. вса продавъ купилъ е(с) бесцѣнны бисеръ [ср. Мф 13. 46]. и некрадомое обрѣтъ скровище скровенное на селѣ заповѣди г(с)нь. (Мф 13. 44: κεκρυμμένῳ) ЖВИ XIV–XV, 130а.

2. *В 8 знач.:* [Варлаам Иоасафу] никакоже весма премѣннына смѣрти боюса. и никакоже смѣртъ ту нарицаю ѡтину(д)... прехоженъе па(ч) ѿ смѣрти къ жизни лучш(е) и свершенѣиши еже ѡ х(с)ѣ || i(с)сѣ скровеннѣи. (κρυπτομένην; ср. Кол 3. 3) ЖВИ XIV–XV, 68а–б; [слова Иоасафа] разумѣи оубо о нахоре разумень бо сыи разумѣти потшиса х(с)а единого. иже оу него скровеннына жизни приобрѣсти. мимотекущаа сина. и тлѣннаа презрѣвъ. (κρυπτομένην; ср. Кол 3. 3) Там же, 104г.

съкръвище см. **скровище**¹

СЪКРЫВАЕМЫИ (1*) *прич. страд.* наст. к **съкрывати** в 3 знач.: не боюса щипца ни тѣхъ клопотовъ. ни оутаенына брани. скрываемаа лукавства. блѣгорасудень буди. МПр XIV₂, 7.

СЪКРЫВА|ТИ (60), **-Ю**, **-ИСТЬ** *гл.*

1. *Скрывать, прятать, укрывать:* Кр(с)тъ г(с)нь. во инына... вса дни. въ цркви имоуще. и почитаю(т) [латиняне] и възирають на нь... въ сѣи же и великыи постъ. ни покланяютса емоу ни зра(т) на нь. но нѣ в коемъ мѣстѣ темнѣ плащаницею ѡбивыше съкрывають. (κατακρύπτουσι) КР 1284, 272а; Иже обращеть(с) скрываа книги на ложи... вла(с) ихъ книгохранителю. развѣ блѣгы вины. да престоить на трапезѣ. (ἀλοκρύπτων) КВ к. XIV, 299а; срамно и зѣло несмыслено. дшею силу сущю. худѣ смыслити о глѣсѣ. и скрыватьи имѣныа. акы завидаще инѣ(м). (κρύπτειν) ГБ к. XIV, 87б; не || възприимайте свѣта зьмиина. ни скрывайте же змии въ ср(д)цихъ. но ско-

рѣе измѣште ю. (тоѹ... κρύπτειν) *ФСт XIV/XV, 79a–б*; ненавистныи дѣлатель безаконныа оустраняа... даеѹ оубо. овому блудѹ вкушати. || ...ово же своимъ разумѣньемъ въсхищаеѹ отаи и скрываетъ по сребролюбью гиезину [*ср. 4 Цар 5. 20–25*]. (ἀποθησαυρίζαι ‘[соблазняет] копить’!) *Там же, 215б–в*; прич. в роли с.: Яко въсхищаа или скрываета. чюжоу рабоу блоудницю суцу. ни како оукрадаа рабы и ѿвода. ни якоже татѹ не казнитса. (ὁ... κρύπτων) *КР 1284, 257a*; | образн.: иегда оубо луна приступае(т) к сѣнцю. тогда свѣтъ зрака своего съкрываетъ. *Пал 140б, 9в*; тацѹ бо нравы су(т) злыхъ члѣвкъ. иегда летию и неправдоу своею окушають(с) совратити члѣва с пути праведна(г). и обличаеми ѿ нихъ. па(к) скрываютъ надъ свои. *Там же, 22a*; прич. в роли с.: иже бо чюеѹтса примъ даръ ѿ ба оутѣшительства. да беседоуеѹтъ смѣреноу моудростию. да ны съзидаеѹтъ. да не самъ ѿсоуженъ боудеѹ. якоже. съкрываета талантъ. (ὁ κρύψας; *ср. Мф 25. 18*) *ПрЛ 1282, 98в*; || *прикрывать*: не хоцѹ источникѹ загражати. а потока приносити. сѣнце скрываети а звѣзду показати. (κρύπτειν ‘[чтобы солнце] скрылось’) *ГБ к. XIV, 108в*; прич. в роли с.: Скаръдаа творѹ блудникъ(ъ)... обавникъ малтежникъ... || ...съкрываета въ срѣтеніе врѣдѹ лица. или ногу. или птица. или гады. забаваа. так(о)виі за лѣто іспытани будутъ. (φυλάττοντες) *КР 1284, 51a–б*; | образн.: [*Иоасаф Февде*] что же оубо ре(ч)ши о ни(х) [*идолопоклонниках*]. токмо бесловесье и срамоту и хитрость суетную красотою словесъ. скверну скрывающу смрадныа и(х) вѣры (συγκαλύπτουσαν) *ЖВИ XIV–XV, 116в*; || *подавлять*: ѿкрыеѹ(с) гнѣвъ бѣи съ нб(с)и на все б(е)шестье и не на пр(а)вду члѣвчю. скрывающимъ истину в неправдѣ. (*Рим 1. 18*: κατεχόντων) *ЗЦ XIV/XV, 23a*.

2. *Закрывать, затмевать*: Съкрываетъ бо тъмныи облакъ. сѣнчноуѹж красотоу и свѣтлость. *Изб 107б, 55*; и явйтса

кр(с)тъ на земли скрываета сѣнце. и ѿмрачаа лоуноу (ἀποκρύπτων) *ГА XIV, 175б*; Скрываетъ ти мрачныи ѿбла(к). сѣнчную свѣтлость. *ЗЦ XIV/XV, 74в*; || *перен.*: вси [*ученики Феодора Студита*] добрыхъ дѣлъ приносяще плоды. лоучыше же въсхожениа въ срдцихъ вълагахоу и многымъ бѣатьствъмъ и абиѹ цвѣтахоу дободѣтели [*так!*]. припостигышаа исправлениа || порядьна съкрывающе. (τὰ φθάσαντα τῶν κаторθωμάτων τοῖς ἐφεξῆς ἀποκρύπτοντες ‘предшествующие свершения последующими покрывая [*т. е. превосходя*.]’) *ЖФСт к. XII, 99–99 об.*

3. *Утаивать*: Лоуче члѣвкъ скрываета бжѣсть свою. нежели съкрываета моудрость свою. (*Сир 20. 31*: ἀποκρύπτων... ἀποκρύπτων) *Изб 107б, 179*; Не съкрыва [*вм. -аи*] прѣмоудрости своеѹа. словъмъ бо познана боудеѹ (*Sir 4. 23, вар.*: μὴ κρύψης) *Там же, 184*; Юже не скрываети намъ лукавыхъ помыслѹ. но ѿбывлати ісповѣданыемъ (περί τοῦ μὴ κρύπτειν) *ФСт XIV/XV, 78в*; прич. в роли с.: Съвѣдыи нѣкогого съгрѣшение. и съкрываа. равно томоу запрѣшеніе приметеѹ. (ὁ... ἀποκρύπτων) *КР 1284, 187в*; бѣдоу велью приносить. еже погresti словесныи талантъ [*ср. Мф 25. 18, 28, 30*]. и не повѣдати комоуждо приходяще на грѣхъ оружье. болше паче бѣда. приимышо ѿ ба силоу телеси. на свершеніе обыче. и сию оупражняющу и скрывающу. (τῶ... ἀποκρύπτοντι) *ПНЧ к. XIV, 140г.*

4. *Собирать, копить*: фотинъ не по многоу ѿ ц(с)ръства ѿречесѹа власти [*в греч. ‘немалую у императора занимал должность’!*]. и собѣ [αὐτῷ ‘ему’!] имѣниѹ съкрываше. (ἐταμίευσεν *зд. ‘ведал казной’!*) *ЖФСт к. XII, 37*; не дължна соуѹ чада родителемъ съкровище съкрывати. нѣ родителѹ чадомъ. (2 *Кор 12. 14*: θησαυρίζειν) *КЕ XII, 72*; не съкрывайте имѣниа на земли нѣ на небеси. (*Мф 6. 19*: μὴ θησαυρίζετε) *СкБГ XII, 24г*; злата и сребра да не скрываютъ [*монахи*] и многихъ ве-

шии да не збирають. *КН 1285–1291, 5096*; не скрываете собѣ скровищѣ на земли. идеже тла тлѣть. и тѣѣ подъпоковаю(т). (*Мф 6. 19: μὴ θησαυρίζετε*) *ЛЛ 1377, 436 (996)*; то же *ПКП 1406, 1506*; [*слова Григория Богослова*] аще ли и житници сзижю ѿ мамоны. скрываета и мамонѣ [*ср. Мф 6. 24*]. въ сию ноцѣ ѿшу свою истажу. слово въздае еже злѣ собрахъ. [*ср. Лк 12. 18–20*] (*θησαυρίζων*) *ГБ к. XIV, 100а*; иеремина ругаѣтсѣ глѣ. кде су(т) иже сребро скрывающе. и злато на неже оуповаша. (*Вар 3. 17: οἱ... θησαυρίζοντες*) *Там же, 118б*; Не скрываете себѣ скровища на земли. (*Мф 6. 19: μὴ θησαυρίζετε*) *ПНЧ к. XIV, 87в*; то же *ЖВИ XIV–XV, 46в*; | образн.: бѣатымъ запрѣщаи не оупвати на бѣатство свое нъ на бѣ дающаго намъ все ѡбило. въ наслаждение блѣгодати. бѣатитсѣ дѣлы добрыми. блѣгоподативымъ быти. и тѣмъ скрывающимъ собе на нѣсхъ скровище [*ср. Мф 6. 20*]. (*1 Тим 6. 19: εἶναι... ἀποθησαυρίζοντα*) *ПрЛ 1282, 53а*; добро оубо намъ скрыватьи скровища нб(с)наа нищана напитати страньныа приимати (*θησαυρίζειν*; *ср. Мф 19. 21*) *ГА XIV, 104в*; скрываете собѣ скровище на нѣсѣ(х). (*Мф 6. 20: θησαυρίζετε*) *ЛЛ 1377, 436 (996)*; то же *ПКП 1406, 1506*; раздааи имение нищимъ скровище на нѣсѣхъ скрываетъ сторицею. (*θησαυρίζει*; *ср. Мф 19. 21*) *Пр 1383, 37а*; цѣломудрии же еже и [*ГБ к. XIV (2), 292б не*] вѣровати [*διὰ τὸ μὴ πιστεύειν* ‘не веря’] нынѣшни(м). будущее собѣ скрывающе. и... не ѡпадающею любаше блг(с)ть. [*ср. 1 Кор 13. 8*] (*θησαυρίζοντες*) *ГБ к. XIV, 100б*; скрываете себѣ скровища на нѣсѣхъ. (*Мф 6. 20: θησαυρίζετε*) *СбТр XIV/XV, 8 об.*; по(д)бае(т) вѣру неразори(м) ко игумену имѣти. прикладати добро(д)тели. днѣ ѿ дне || самѣ(м) скрыватьи. (*ἐαυτῷ θησαυρίζων* ‘себе собирая, обогащаясь’) *ФСт XIV/XV, 217а–б*; || *перен. Уголавливать (себе): [поучение Василия Великого] по жестосѣрднему же и непокаянному сѣрдцю твоему. скрывающе себе гнѣвъ въ днѣ гнѣва. (Рим 2. 5:*

θησαυρίζεις) *ПНЧ 1296, 166 об.*; непокаянную дѣшею скрывающе собѣ гнѣвъ въ днѣ гнѣва праваго соуда бѣна. (*Рим 2. 5: θησαυρίζεις*) *ГА XIV, 77в*; аще ли не точы брашны и пит(и)и храмы наша ископа||юща видимъ. но и златомъ и сребромъ и инѣми наже любостажателемъ въслѣдоуютъ. а инѣмъ алчущимъ и зимою мроушимъ. да оувѣмы нако вѣчныи огнь себѣ скрываемъ. *СбТр XIV/XV, 13–14*; Аще ли же лѣнимсѣ. и небрежемъ оубо. то скрываемъ дѣло [*ὁργήν* ‘гнев’, *смеш. с* *ἐργον*] въ днѣ судныи. въ навленье бѣие (*θησαυρίζομεν*; *ср. Рим 2. 5*) *ФСт XIV/XV, 42б*.

– *Передача греч. ταμείω* зд. ‘откладывать (на будущее)’ по знач. ‘сберегать’: наже е(с) безаконно имѣныа оубо прежде разграблати. сдраве же ѡлагати. и телеса же проочищати. дѣши же очѣщение скрыватьи. (*ταμείεσθαι*) *ГБ к. XIV, 30в*.

– *Передача пассивной формы греч. συστελλω* ‘смирять’ по знач. ‘скрывать’: нб(с)нии и земнии. временнии и бесѣртни. наслѣдници свѣта. и огна или тмы... тако бо смѣшене наше... да егда взноси(м)са образа ради [*Божия*] персти ради скрываемъ. (*iv*... *συστελλόμεθα* ‘чтобы мы смирились’) *ГБ к. XIV, 96а*.

СЪКРЫВА|ТИСА (8*), **-ЮСА, -ЮТЬ-СА** *гл. 1. Скрываться, прятаться*: се первое вѣсть [*Адам*] свое стыдѣнье. ѿ бѣа скрываетсѣ(а). приобращетъ же смѣртъ [*ср. Быт 3. 19*]. (*κρύπτεται*; *ср. Быт 3. 10*) *ГБ к. XIV, 8в*; о слугы что хотите. что же скрываетсѣ. что ли повелѣныа добраго ожидаете. (*ἀναδύεσθε*) *Там же, 136а*; а прочана ѿ на(с) самѣ(х) приложити. да нѣчто і вы мѣнку [*Киприану*] принесете... бѣтии пода(на)нье. оубозии блѣгодаренье. вси на лукаваго и горка гонителя ополчение... да не стрѣтаетъ скрываетсѣ [*ГБ 1406–1410, 223а стрѣлае(т) скрываетсѣ*]. (*κρυπτόμενος*) *Там же, 200г*; новую заповѣ(д) давъ [*Христос*]. толми любити дру(г) друга. елма и взлюблени есмы [*ср. Ин 13. 34*]. давыи мучити добрѣ. и мѣнымъ

быти страха ради. и скриватиса съ слово(м) [σὺν λόγῳ ‘*благоразумно*’]. и надѣятиса паки слова ради. || ...са(м) по мно(ж)-ству блг(с)ти. того оубо на(с) оутѣши(т). (ἀναδύεσθαι ‘уступать’!) Там же, 212–213; || перен.: бѣжити [пастырь-наемник; ср. Ин 10. 13] нако неправдоу вида мѣтль [вм. мълчить – tacuit]. бѣжити и подѣ мълчаньемъ съкриваетсѧ. (abscondit) Изб XIII, 60 об.; [толкование на Пс 16. 14] Юлико бо ѿ бѣга скриваются. иже естъ ѿлоучаются. то ти въ оутробоу бѣсовскоу вѣмѣстатсѧ. по писанью. и пожреть на адѣ крѣпко. [ср. Is 25. 8] (ἀποκρύπτονται) Там же, 114 об.

2. Пропадать из виду, становиться невидимым: аще бо быша [солнце и луна] бѣзи были подобаше имъ другъ друга не побѣжати ни скриватиса но всегда въкоупѣ бывати и ѿбѣша въкоупѣ вса творения створити. (ἐκρύπτεσθαι) ГА XIV₁, 42г; не ѿ многихъ едина бѣ звѣзда си [Вифлеемская; ср. Мф 2. 1–2]... първое ѿшествиа ю [вм. юна – αὐτῆς] бѣ знати. ибо нѣстъ звѣздѣ такого шествиа пути... Второе же и ѿ врѣмене естъ се вѣдѣти. не бо въ нощи явлѧшесѧ нѣ и въ полѣ дне... третию. иже явлѧтисѧ и паки съкриватисѧ. (κρύπτεσθαι) ПНЧ к. XIV, 161в.

СЪКРЫТИ (118), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. Спрятать, скрыть, укрыть: она же [некая женищина] к тому оуже не съ смѣрениемъ начатъ глѧти къ старцю. съ гнѣвѣмъ великѣмъ въпинаше. о ноуже старца сего нако имѣи сѧа моего и съкрывѣи въ пещерѣ не рачити ми его навѣти. ЖФП XII, 32в; И се же паки моужь нѣкий хотѧ бѣти на поутѣ. имѣи же лоукѣнце мало пыльно соуще сребра... и прѣдасть ю на съблюденіе чѣрноризцю... таче то видѣвъ единъ ѿ братиѣ. никола именемъ. оуазвень бывъ ѿ бѣса на нѣ. и тако то оукрадѣ съкры. Там же, 65в; сѧа домна собирающи [мощи] погрѣбаше. по семь въ корабль положѣ||ши на и на подобнѣ съкрывѣши мѣстѣ. и ѿблѣгана бы(с). (κρύψασα)

ПрС XII/XIII, 108в–г; и разделѣ [Василий Великий] хлѣбъ на ·ѿ· части. единоу оубо съ страхомъ принаѣти. и съ многуо ч(с)тью. а другоуо скры да ю по||гребуѣти с нимъ. (ἐφύλαξε) ПрЛ 1282, 116а–б; и обрѣтъ на [сосуды] въ келии оу брата. постоа старецъ донелѣже скрынѣти на братѣ. (ἔως οὗ ἔκρυψε) ПНЧ 1296, 17 об.; Повѣдаша скрыти сѣти. Т. [толкование] Жидове. дрѣгъ бо другоу повѣдаша на хѧ. сирѣ(ч). другъ друга оучаше [так!]. нако да быша и оулови. (Пс 63. 6: τοῦ κρύψαι) Изб XIII, 88 об.; съ же глѣбъ прѣ(ж) прихода ихъ [Изяслава Владимировича и др.]. изнарѣдивъ свое дворѧне и бра(т)не. и поганыхъ половычъ множество. въ оружии. и съкры на въ полостьници. ЛН XIII₂, 89 об. (1218); новгородѣи же стоявшѣ въ нече неколіко дѣни створиша вѣче. и хотѣша оубити соудимира. и съкры и кѣвъ въ насаде оу себе. Там же, 103 об. (1228); скрыша гордии сѣтъ мѣнѣ. (Пс 139. 6: ἔκρυψαν) СбЯр XIII₂, 30 об.; по ·ѿ· м(с)цѣ иѧанова рж(с)тва. оубоавшисѧ скры и [св. Елисавета] въ вѣртѣ. (ἔκρυψεν) Пр 1313, 8а; [рассказ некоей женищины во время голода] жена си ре(ч) ми дажѣ ми сѧа своего да снѣмъ и днѣ(с). а моего сѧа наоутриа и испекше вчера снѣхомъ и. а си днѣ(с) сѧа своего скрыла. (ἔκρυψεν) ГА XIV₁, 116б; Они же [воины Ирода] шедше избѣша младенца [ср. Мф 2. 16]. мрѣя же оубоавшисѧ съкры ѿтроча. ЛЛ 1377, 35 (986); и приа [пророк Иеремія] ковчегъ закона и наже в немъ сѧа всѧ. и съкрывѣ. въ камени ре(ч) прѣступающимъ. ѿиде г(с)ь. (κρύψας; ср. 2 Макк 2. 5) Пр 1383, 55б; не токмо бо страннолюбица бы(с) навѣтавши(м). ихже іс(с)ъ навѣ(н) прѣлагатаа посла въ гра(д) ерихо(н). идеже раавъ живаше. и ѿ ищущи(х) гража(н) скры и сѣсныѧ сподоби. (Нав 2. 4: ἔκρυψε) ГБ к. XIV, 93в; въспоминаю муку раба оногѣ. примѣшаго талантъ и в земли скрывша. (ἔς... ἔκρυψεν ‘*который спрятал*’; ср. Мф 25. 18, 28, 30) СбЧуд к. XIV (1), 58в; зрѣта лицомъ к лицу. и не

съкрыета своего образа [τὴν ὄψιν ‘взгляд’] всегда ѿ врежаючи(х) на видѣнье [вм. врежающа видѣнья] (μὴ συστέλλειν ‘не отводить’) *ФСт XIV/XV, 198а*; и оуби [Моисей] египотанина. и скры въ песцѣ. (*Исх 2. 12*: ἐκρυψεν) *Пал 1406, 120а*; и паки въпрошенъ бы(с) [Феодор Печерский Мстиславом Святополковичем] || вдажъ скровище. всако ре(ч) не вѣмъ кдѣ скры(х). *ПКП 1406, 192а–б*; прич. в роли с. (ср. *Мф 25. 18, 25, 30*): поеть(с) сти(х)ра... гла(с) ·д̑ || Съкрывшаго талант. (тоу кρύψαντος) *УСт к. XII, 23–23 об.*; помните яко должъни есте и вѣсте. что по(д)на скрывыи таланты. а тому было се невѣдомо. *МПр XIV₂, 12 об.*; [поучение Феодора Студита] Братыи и оци боюса осуженыа скрывшаго талантъ. (тоу... кρύψαντος) *Пр 1383, 128г*; | образн.: сырныа. не(д). ины сті(х)ры... Адамъ из-д-раа изго [так! *Ср. Быт 3. 23*]. Слнце лоуча скры. (ἐκρυψεν) *УСт к. XII, 7 об.*; нѣ(с) мѣста где глвы скрыти творящимъ безаконье. *Пр 1383, 104г*; и тако моученыа вѣнецъ приаша [муч. *Перегрин и др.*]. ихъже мощи извергъ море скры в пѣсцѣ. (ἐκρυψεν) *Там же, 105в*; въ время стр(с)ти х(с)вы ꙗко помрачиса и свои свѣтъ скры [ср. *Мф 27. 45*]. *КТур XII сп. XIV₂, 255*; [рассказ Андрея Юродивого] видѣх же его [Христа] бѣиу и члѣноу лѣпотѣ и красотѣ. ꙗкоже и слнце кто либо видитъ. ꙗкоже хошетъ, егда скрывъ зора своа ѿ вѣстока свѣтель навитьсѧ. (συνεσταλμένος) *ЖАЮ XV, 23*; || перен.: въ сѣрдцы моемъ скрыхъ словеса твоа да не сѣгрѣшѧ тебѣ. (*Пс 118. 11*: ἐκρυψα) *Изб 1076, 1 об.*; оутвърдиша себе [еретики] слово лоукавно. повѣдаша скрыти сѣти и рѣша кто оузритъ на. (*Пс 63. 6*: тоу кρύψαι) *КР 1284, 395г*; На поути семь по немоуже хожакъ скрыша сѣти ѿ мнѣ. (*Пс 141. 4*: ἐκρυψαν) *СбЯр XIII₂, 141*; должень есть сѣль. примъ ѿ ба талантъ. не скрыти его въ земли. но раздати вамъ добрымъ торжъникомъ. [ср. *Мф 25. 18, 27*] *СбУв XIV₂, 69*; живеть же бѣ въ бестр(с)тъна разумѣ. но не тако

оубо краде(т) вѣка сего разумы. да има(т) ꙗ. но да в земли ꙗко бещестна. и забыти достоина скрие(т). (ἵνα... κατακρύψῃ) *ГБ к. XIV, 69а*; Таковыа же слышавъ нахоръ глвы скорбенъ бѣ зѣло и печалень вида себе впадша въ ꙗму юже створи и сѣтъ-ю-же скрыи [вм. скры] || оуловленъ. (ἐκρυψε; ср. *Пс 9. 16*) *ЖВИ XIV–XV, 98а–б*; || *запрятать, убрать*: аще рече(т) тобѣ золь дѣлательни(к). поиди с нами приобщица крови. скроемъ же в земли мужа праведна неправеднѣ. ни слуху сподложи [*ГБ 1406–1410, 41а* подложи]. (*Prov 1. 11*: κρύψομεν) *ГБ к. XIV, 36а–б*; ♦ **съкрыти талантъ** – пренебречь божественными дарованиями (ср. *Мф 25. 18, 28, 30*): Горе же тому иже не почитае(т) сѣхъ книгъ писаниа предъ всѣми. Но аки иода скрывыи талантъ [ср. *Мф 25. 25*]. рекше оучение г(с)не. *СбСоф XIV–XV, 109а*; аки блгвыи рабъ вѣрныи. потщася [Рюрик Ростиславич] немедленно соугоубити. дѣломъ. да не истазанъ бу(д)тъ. скрывишии [в др. сп. скрывишии] талантъ. *ЛИ ок. 1425, 243а (1199)*.

2. *Опрятать, подготовить к погребению*: Чадо надъ мрътвѣцѣмъ источи слъзы. и ꙗкоже зълѣ стража начъни плачь. и ꙗкоже достоить скрыи тѣло юго. и не прѣзъри погребениа юго. (*Сир 38. 16*: περίστειλον) *Изб 1076, 153 об.*; кто можетъ стонание или вздыхание мѣрне изрещи... глше сѣноу мои драгыи... || ...добре бы ми да быхъ та видѣла на ѿдрѣ лежаща в болѣзни. да та быхъ подвигоула и ѿбратила. нежели бы впалъ в рѣцѣ поганымъ. или ѿ ба да бы пришелъ ангѣлъ дѣшо твою приналъ. то с радостью быхъ тѣло твое скрыла [*ЧудН XII, 70б* съкоутала]. *СбТр XIV/XV, 182–182 об.*

3. *Закрывать, затмивать*: въ ·ѣи ча(с) дни. нави(с) образъ ч(с)тнаго и животворящаго кр(с)та... || ...свѣтлостію луча. слнца [ср. *ср. XIV₁ (1), 59а* слнца]. сияниа скры. (ἀλέκρυψεν) *Пр 1383, 61а–б*; || перен.: [обращение к иудеям] нынѣ же вса

ѡна древнѡа явѣ скрысте. бѣсовьствина ра(д) вашего (ἀλεκρούσατε) *ГА XIV₁, 183a*.

4. *Утаить*: до врѣмене съкрыеть сл(о)-веса своѡ прѣмоудры. (*Сир* 1. 24: κρύψει) *Изб* 1076, 185; си же ѡкоже разоумѣти єсть аныгеломъ сице явльшимъсѡ быти. имъже ѿ брата ни єдиномоу же сихъ чювьшю. боу сице извольшю и съкрывъшю отъ нихъ тайноу сию. и ѡкоже послѣже слышавъше прославиша бѡ. *ЖФП XII, 56г; [слова Бориса]* кѣде ли съкрыю мъножество грѣха моего. *СкБГ XII, 9г; и* ре(ч) погъ ѡко отрокъ доброобразънъ зѣло. ѿ тебе владыко пришьдѣ повеле ми на село ити въ. || цркъвь. и ѿврьзъ тьмницю изведе ма. прѣдъ мъною идаше. до єдиногѡ поприща села моего... и разоумѣ юп(с)пъ ѡко аныгълъ єсть створивъ си. и [вм. да] не съкръютъ житиѡ прозвѡутѣра. нѣ да видѣть вси и прославѣть бѡ. (ἵνα μὴ... κρυβῇ ‘чтобы не утаилось’) *ПрЛ* 1282, 83a–б; се же бѣ єже повелѣти въ скорѣ по всеи єго [халифа Язида] ѡбласти. идѣже аще ѡбращетъсѡ написана икона. и всѣмъ всакого животна подобіе. състрогаті и скроушити и съжещи. диавольскоє же [в греч. далее τὸ κακούρημα ‘подлог, мошенничество’] бѡборъщю лєсть скрывъшю. ѡкоже и тающюсѡ. понеже всако подобіе погоубити. (ἐκκρύψαντος) *КР* 1284, 378г; нача имъ [старецъ разбойникамъ] казати вещи глѡа имъ. не плицюите вѣроу г(с)ви ѡко ничтоже не скрыю ѿ васъ. (οὐ μὴ κρύψω) *ПНЧ* 1296, 16 об.; то же *Пр* 1383, 28г; правды твоѡа не скрыхъ въ срдци моемъ. (*Пс* 39. 11: οὐκ ἔκρυψα) *СбЯр XIII₂, 22 об.;* то же *Изб XIII, 78*; грѡбъ велии ископавъ. и лєсть скрывъ. повелѣ [царь Птолемей] хоудожникомъ в немъ вечерати. (κρύψας) *ГА XIV₁, 256в; к* сему [столпнику] приде фѡдѡръ тогоже града еп(с)пъ. и въпроси єго глѡа... кое дѣло твоегѡ безъмолвина не скрыи ѿ мене г(с)а ради. (μὴδὲ ἀποκρύψης) *ПрЮр XIV₂, 214г; то же ПНЧ к. XIV, 88г; тайнаа же навькнеши въ цркви и по крщныи. ѡже и скрыєши [в греч. далее πρὸς*

τοὺς ἁμωῆτους ‘от непосвященных’] неокрадома. ѡко печѡ(т)ю сблѡдаєма. (συνκρύψεις) *ГБ к. XIV, 47г; Самоуилъ* бо прѣркъ. єгда посланъ бы(с) помазати дѣда на ц(с)рство. хоташе жрети боу и боѡса саѡула. да не оувѣсть сего. и ре(ч) ємоу бѣ. прими съ собою оуницу. да аще рчетъ ми [*ПНЧ н. XIII, 80б* ти] ц(с)рь. по что пришель єси. рыци жрѣти придохъ г(с)ви [*ср. 1 Цар* 16. 2]. и тако скрывъ. єже приносѣти гнѣвъ ц(с)рви и тако оумолкнетъ скорбъ. (κρύψας) *ПНЧ к. XIV, 44в; [слова Иосифа]* вижю оубо лице дѣче оустро(с)ниє дѣче... всѡ оубо дв(с)твнаѡ на оутрѡба мѣрна. не терп(л)ю оубо зрѣти єѡ. скрыю ли вещь сию (κρύψω) *ЗЦ XIV/XV, 65г; .а.* бо грѣшныи еп(с)пъ вашъ. вс(а) ркохъ вамъ и ничегѡ ѿ васъ не скрыхъ. *Там же, 95б; то же КВ к. XIV, 189г; [Иоасаф Варлааму]* ты же аще нѣчто таковоє вѣси не скрыи ѿ мене (μὴ διακρύψης) *ЖВИ XIV–XV, 23а; [слова Онисифора]* по что г(с)и скрыль єси ѿ мене дѣла сего члѣва. *ПКП* 1406, 106в; Не доумѡи съ моужѣ(м) || зазирающимъ ти, ѿ ревнѡующихъ ти съкрыи доумѡу своѡ. (*Сир* 37. 10: κρύψον) *Пч н. XV (I), 103–104; [послание Фѡдѡсѡя Печѣрскаго Изѡславу Ярославичу]* ты же вѣдаѡ не скрыи в собѣ. но помѡзи правѡвѣрны(м). *СбПаис н. XV, 27; || сохранить (чувства, сведения) в себе, скрыв от других:* въ сьрдци моемъ съкрыхъ словеса твоѡа да не сьгрѣшъ тебѣ. Не рече оусты тѣчю изглѡахъ. (*Пс* 118. 11: ἔκρυψα) *Изб* 1076, 1 об.; другое же да наѡучишисѡ трѣи дарѡваши. єже и скрыєши в собѣ. знаме(н) е(м) сдержіма. (κρύψεις) *ГБ к. XIV, 47б; [слова Левѡя]* възбънувъ разумъхъ. ѡко неподѡбно. єсть первѡму видѣнию. и скрыхъ въ ср(д)ци мое(м). (ἔκρυψα) *Пал* 1406, 105в; Съ (ж) оканьныи глѣбъ. сѣопълчю тоужѣ мы(с) примъ. и съкры ю въ срдци своемъ съ бра(т)мъ своимъ. *ЛН XIII₂, 89 (1218); то же ЛЛ* 1377, 150в (1217).

5. *Сокрыть, сделать непонятным, непознаваемым*: Не съкрыи отъ мене за-

повѣдии [так!] твоихъ разоумѣи. како не отъ очи||ю съкрыи. нѣ отъ разоума и срѣдца. (Пс 118. 19: μὴ ἀποκρύψῃς) Изб 1076, 2–3; πᾶς(с)τῆς прмдр(с)тъ да въ вѣки ц(с)рюете. възвѣщо вамъ. и не скрью танихъ бѣихъ. (Прем 6. 23: οὐκ ἀποκρύψω) МПр XIV₂, 9 об.; Съкрытъ кестъ гъ ѿ мира напасти [Пр сер. XIV (2), 197г напасти. и] врѣмена [Пр сер. XIV (2) временнаа]. не по случаю [ПНЧ к. XIV, 18б неполоученью, вл. неполоучения?] но паче блгополученю [τὴν τοῦ σταδίου δυσχέρειαν, μᾶλλον δὲ εὐχέρειαν ‘неудобство, вернее сказать, удобство (монашеского) поприща’]. (ἀπέκρυσεν) Пр 1383, 81в; ѿви бо философи и вѣтъи. и списатели. не обышихъ ползы ищуще. нѣ да како сами токмо дивни будоуть. смотряще. аще что хитро рекоша. и то како же въ мрацѣ съставлеше. неавлено скрыша. (κατέκρυψαν) ПНЧ к. XIV, 1в.

6. Сохранить, сберечь, приберечь: Аще кто дасть другу сребро. или иное что скрыти. а оукраде||тъ его кто изъ дому его. и аще ѿбращеться тать... да придетъ г(с)нѣ дому предъ ба и да сѣ клѣнеть. аще нѣ(с) самъ слукавалъ. (Исх 22. 7: φυλάξει) ЗС XIV₂, 36–36 об.; | образн.: оунъ сы и съдравъ постисѣ. придетъ бо старость съ немощью. югда можеши съкрыи брашна. да въ немощи обращаши. (θησαύρισον) Изб 1076, 240; китъ ионъ во чревѣ скры. далида же и самнона [так!] острѣгши. иноплеменикомъ предасть (ἐφύλαξε; ср. Ион 2. 1) Пр 1383, 119а; прошю же оу ва(с) да исправите(с) в достоинство и полезное. ли сзижете в послушание... еже скрыхомъ вѣроу [в греч. зд. и далее вин.] непретыканьюю. и надежею непосрамленою. (εἰ ἑθησαύρισάμεν) ФСт XIV/XV, 221в.

7. Собрать, накопить: не скрите имѣньи вашихъ на землі. идѣже червѣ тлѣтъ. и татѣ краду(т). (Мф 6. 19: μὴ θησαυρίζετε) ЗЦ XIV/XV, 109а; || стяжать: много без ревности теплѣ [κατὰ ζῆλον θερμόν ‘по горячей ревности’!]. к первому оному оѣству житью взирающе. потшатисѣ вамъ

сздати и скрыти. (θησαυρισθῆναι) ФСт XIV/XV, 200а; || перен. Уготовить: но блюдѣте(с) чада моя и вы. да не осуженыя [в греч. далее ἑαυτοῖς ‘себе’] скрите (μὴ... θησαυρίζητε) ФСт XIV/XV, 17а; оремъ. копаймъ поваримъ... да свершено дѣло бѣу вмѣнитесѣ. и скрите мзду себѣ вѣчную. (ἵνα... τὸ ἔργον... ἀποθησαυρίζηται ‘чтобы дело накапливалось’!) Там же, 157б; блжнии ти и треблжнии. како не блудашима оумныма ѿчима разоумѣша сущи(х) здѣ суету. и члѣвческаго богатства [так!] и славы нестоящее и равное [вл. неравное – τὸ... ἀνώμαλον ‘ненормальность’] и того ѿвергшесѣ. вѣчн(а)на собѣ скрыша блѣга. (ἐθησαύρισαν) ЖВИ XIV–XV, 52в; [Варлаам Иоасафу] возьмъ же ѿсуду всѣ скрыеши себѣ в нетлѣннѣмъ вѣцѣ скровище некрадомо. ба(т)ство неистошимо. (ἵνα... θησαυρίσης; ср. Мф 6. 19; Лк 12. 33) Там же, 59а; Кольми много множеств(о) блг(с)ти твоѣи г(с)и. юже скры боащимъсѣ тобе г(с)и. (Пс 30. 20: ἔκρυψας) Пал 1406, 201в.

– Передача греч. συστέλλω зд. ‘сокращать, ограничить’ по знач. ‘скрыть’: Повелѣ бо сѣи сборъ. ни единого сподобити мнишскаго образа. дондеже третиаго лѣта время на искушениѣ оставивъ. искоусивъ тѣхъ и достоинны толика жития предъставить. и сие держати повелѣ. токмо тажъка нѣкана. аще припадеть болѣзнъ. времени поноудитъ съкрыти оуставно искоуснаго. (συσταλῆναι) ПНЧ к. XIV, 15б; [слова Юлиана Отступника] повелѣваю же елико ѿ торговища. на яденѣе и питѣе приготована сѣтъ. съкрыти сина и ничтоже ино на торгъ изнести (συσταλῆναι) СбТр XIV/XV, 11.

– Передача греч. ὑποκρίνομαι ‘разыгрывать, притворяться’, смешанного с ὑποκρύπτω ‘скрывать’ (inf. aor. pass. ὑποκρυβῆναι): [Иоасаф Нахору] видѣ [вл. вѣдѣ – οἶδα] бо тѣ извѣстно како нѣси бж(с)твныи варлаа(м). но нахоръ звѣздочтець. и дивлю(с) како мнѣше(с) вамъ та(к)вое лицемѣрьѣ скрыти. (ὑποκριθῆναι ὑπόκρισιν ‘чтобы

была разыграна сцена') ЖВИ XIV–XV, 104в.

СЪКРЫТИСА (44), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА**
 гл. 1. Скрыться, спрятаться, укрыться: И
 юсть друугъ трапезамъ обышътникъ. и не
 прѣбѣдетъ въ днь скърби ти а и въ добрѣ
 твоємъ боудеть якоже и ты. и на рабы
 твоа простъреться. и аште сѣмѣренъ боу-
 деши то и на та боудеть. <и отъ> || лица
 твоего скрыеться. (Сир 6. 12: κρυβήσεται)
 Изб 1076, 137–138; ѿшѣдъ съкрытиса хо-
 щеть [Феодосий Печерский] въ таинѣ
 мѣстѣ. ЖФП XII, 626; моужь бо коваренъ
 престоль чювьственъ. и коваренъ же зломъ
 находящемъ скрыса (ἀπεκρύβη) ПНЧ
 1296, 35; и расѣдшюса камени въ(н)де
 [муч. Ариадна] въ нѣ. и паки състоуписа. и
 бы(с) невидима. ти тако скрывшиса [Прл
 1282, 20а покрывшиса] скончася. (κρυ-
 βείσα) Пр 1313, 25в; всѣ днь словеса моа
 мерьзахоутъ имъ. на ма вса помышления
 ихъ на зло. вселать са и съкрыють ти
 патуо мою съхранать. якоже потерпѣша
 дню мою (Пс 55. 7: κατακρύψουσιν) СбЯр
 XIII₂, 29; ѿ бѣна ѿсоужения даны юмоу
 [Каину] моуки си соутъ... || ...·ѣ·юже
 самъ ѿкры каинъ рекыи аще ижденеши ма
 нынѣ ѿ себе и ѿ лица твоего скрыюса.
 (Быт 4. 14: κρυβήσομαι) ГА XIV₁, 19а–б; то
 же ГБ к. XIV, 84в; соущеи бо въ градъ въ
 поустыньнѣ вси избѣгоша. || и скрывшеи-
 са... и си же юдини дѣлъ своихъ ра(д) исти-
 нивно. премоудрость навиша. (катаκρυ-
 βέντες) ГА XIV₁, 254в–г; блѣжу руцѣ твои
 иѿсифе. на неюже ѿна бѣна всѣ(х) творца
 держалъ юси тѣло. югоже ѿбраза не терпа
 зрѣти въ хоривѣ моисѣи подъ каменемъ ||
 скрывса [далее в др. сп. слыша]. задная
 моа оузриши [ср. Исх 33. 20, 22, 23] КТур
 XII сп. XIV₂, 254–254 об.; Сѣи [Афанасий
 Великий] иже въ егупетъскы(х) монасты-
 ре(х) крынаше са таа. хвала солломоне. яко
 время всакои вещи [Еккл 3. 1]. хвала же и
 исаию гѣща. ходи и вниди въ скр(о)вища
 своа. затвори двери своа. и скрыиса мало.
 елико дондаже преиде(т) гнѣвъ г(с)нѣ. (Ис

26. 20: ἀποκρύβηθι) ГБ к. XIV, 185в; оуви-
 дѣвъ же еп(с)пѣ [людей, которые настра-
 ивали его против эконома] скрыса нѣ въ
 коемъ мѣстѣ. (ἐκρύβη) ПНЧ к. XIV, 27г;
 своимъ руками не принимаиса къ брату ни
 обуимаи... ни зрѣти иному брату || не пу-
 сти на лице си. скрыиса ѿиди оуклониса.
 СбЧуд к. XIV (1), 285–286; князь же ва-
 таѿнъ повелѣ скрытиса симъ тремъ [языч-
 никам] въ домоу своемъ. СбТр XIV/XV,
 200 об.; вкуси [Адам] древа грѣшнаго.
 разумѣвъ же срамоту наготы своа скры-
 иса [так!] ѿ ба. (ὕπεκρύβη; ср. Быт 3. 10)
 ФСт XIV/XV, 215б; и скрытася ре(ч) оба.
 адамъ и жена юго ѿ лица г(с)а ба (Быт
 3. 8: ἐκρύβησαν) Пал 1406, 38б; агапи(т) же
 не хота слав(м) быти скрыса. ПКП 1406,
 146г; Не рѣчи съкрыюса, а с высоты кто
 ма въспоманетъ (Сир 16. 16 = Sir 16. 17:
 κρυβήσομαι) Пч н. XV (1), 98 об.; [рассказ
 Макария Римлянина] изидохъ ѿтаи. люмъ
 [вм. людемъ] же не вѣдущимъ. i скрыхса
 у жены. вѣдца (ἐκρύβην) СбПаис н. XV,
 163; аще ли челадинъ съкрыетса, любо оу
 варага, любо оу кольбага, а его за три дни
 не выведоутъ... то изымати емоу свои че-
 ладинъ РПрАк сп. сер. XV, 49 об.; прич. в
 роли с.: никдѣже оубѣжати бѣна посту-
 плены... ни в морскы(х) глубина(х) скрыв-
 шюса. ни в концихъ [ср. Пс 138. 7–10; Иер
 23. 24]. (ἐναποκρυβέντα) ГБ к. XIV, 116а;
 | образн.: гро(б) же е(с) на нѣже дѣйстви-
 ныи и видѣнныи идоста. глубина в неже
 скрыса разумное слово. нб(с)нымъ и зем-
 ны(м). (κέκρυπται) ГБ к. XIV, 73а; того бо
 ради патриархъ иаковъ рече. птицъ [вм.
 птицъ]. понеже паче птища оного пѣлбы
 твораше [вм. -аше]. и образъ ·҃҃·кратнаго.
 погружения предасть [Христос]. а и юже
 рече тѣмъ пронарече. зане скрыса ис перва
 путь юго. Пал 1406, 94в; || убежать: Аже
 челадинъ съкрыетса а закличють и на
 търгоу... тѣ свои челадинъ понати. РПр
 1285–1291, 617г.

2. Покрываться, прикрываться. Пе-
 рен.: Много зло бѣгательство(м) скрыеться.

(ἐπικάλυμμα ἔστιν ὁ πλοῦτος ‘покровом является богатство’) Пч н. XV (1), 44 об.

3. *Пропастъ из виду, стать невидимым*: погании же оуспоша сѣнцю въсходящю и звѣздѣ скрывишася не заклаша феѡдула. (κρυβέντος) Пр 1313, 161в; се же [игумен] запрѣтивъ имѣ [бесам] и ти. || въземъше манатю прельщенаго. невидимы быша. и видаше манатю въсходящю на въсоуту [так!] въздоха [так!] дожде скръса [так!]. (ἀλεκρούβη) ПНЧ к. XIV, 120а–б; до палестины путемъ являшася [звезда] ведущи [ср. Мф 2. 2]. И яко доидоша [волхвы] иер(с)лма. съкръса. (ἐκρούσε ἑαυτόν) Там же, 161в.

4. *Оказаться где-л., среди кого-л., не обнаруживая себя*: ни сдравью всакому дивимъса. ни недуга оукаремъ... || ...да нѣкдѣ же кто иевъ в недужны(х) скрывъсася естъ. мнозѣ(м) нѣчимъ сдравы(х) ч(с)т-нѣи. (μὴ ποῦ... ἐκρύπται) ГБ к. XIV, 106б–в.

5. *Утаиться, не обнаружить себя*: въпросъ. Аште сирота въспроситъ на поути чьсо. и боудоутъ ина чадъ многа. и нѣсть кѣде съкрывъшеся дати милостыня [ср. Мф 6. 1]. подобаеъ ли дати или не дати. (κρυπτός ‘тайно’) Изб 1076, 192 об.; то же ПНЧ 1296, 105.

6. *Быть утаенным*: ц(с)рь бо соуदनны градеть ѿ нѣсе на землю славимъ... || ...тоу бо когождо дѣла не съкрываютъса. но ѡгнемъ и мѣроу искоушательса [так!]. [ср. 1 Кор 3. 13] СбЯр XIII, 210–210 об.; i не скръса ѿ негѡ [Бога] ни единого слово. (Sir 42. 20: οὐκ ἐκρούβη) МПр XIV, 4; а кто поѡбидитъ соудъ цѣрквнны. платити ѿмоу собою. а пере(д) бѣмъ томоуже ѡвѣчати. на страшнѣмъ соудѣ. пре(д) тмами ангѣл. идеже когождо дѣла не скрываютъ(с). [ср. 1 Кор 3. 13] УВлад сп. сер. XIV, 629б.

7. *Быть (стать) скрытым, сокрытым*. Перен.: Холубецъ кто мирьскыи въпраша великаго старца гѣл... како могу похоулити себе... яко шествоующю ми когда приключи ми сѣ кто на поути игоже отиноудъ

не знаахъ. мнѣ ничтоже ѿмоу не рекшю. би ма бес постава... Можеши себе похоулити гѣл. яко азъ съгрѣшихъ на поути... Аще ни вижю навѣ грѣха нѣ створи ми сѣ напрасно. како хощю похулити себе. что створю. рци оубо яко азъ съгрѣшихъ навѣ естъ. нѣ нынѣ скръса ѿ мене съгрѣшение (κέρυπται) ПНЧ 1296, 21 об.; приноси(т) ему [дѣявол Христу] искусы [ср. Мф 4. 1]. понеже бѣе слово скръса и невидимо бѣ. ада(м)ское же тѣло вида дерзае(т). (ἐκέρυπτο) ГБ к. XIV, 197а; паве(л) пише(т) к коласае(м). ибо живо(т) на(ш) скръса съ х(с)мъ о бѣз. (Кол 3. 3: κέρυπται) Там же, 202а; видѣвъвъ [так!] гра(д) [Иерусалим] прослезил(с) [Христос] о не(м) гѣл. яко аще бы разумѣлъ ты в днѣ твои съ, наже к миру твоему. ннѣ же съкръса ѿ очию моею [в др. сп. твоею]. (Лк 19. 42: ἐκρούβη) ИларСлЗак XI сп. XV, 164.

СЪКРЫТЫИ (8*) прич. страд. прош. к **съкрыти**. 1. В I знач.: Иже ѡричающесѣ сотыны [так!]. руче въздѣвати горѣ рекше ·ѿ· нѣтоутъ твоего зла. ничтоже скрыто оу мене. никдеже не держю ни таю. КН 1285–1291, 524г.

2. В 4 знач.: и се помышляна прелщени [Юлиан Отступник]. к тому не пребы в раболѣпнѣмъ помыслѣ. и въ скрытѣ мѣнны. || и въображаемѣи кротости лжа. но кротость ѡринувъ. явлено а не в таинѣ. повелѣ оубити афанасья. (κρυπτήс) ГБ к. XIV, 190б–в.

3. В 5 знач.; *сокровенный*: [слова св. Варсонофия] оутвержаеъ же помыслъ твои пришествие смѣрти. скрыта бо естъ ѿ всакого члѣвка. потычимъса оубо створити блго преже исхода. (κεκρυμμένη) ПНЧ 1296, 67; [слова Григория Богослова] что же о мнѣ таинство. неизречен(н)о и скрыто. реку же что воли(т) бѣ причаститисѣ моеи плоти. (ἀπόκρυφον) ГБ к. XIV, 59в; [слова Григория Богослова] се же о треба(х) слово... сина не отину(д) безъ осѣнныа остави [Бог]. нѣ бе-сверше(н)на. ни до малы крове бывающа. но великий неза-

кланыи агнецъ... к треба(м) примѣсисл... || ...[толкование] мала же кро(в) [ψιλὸν αἷμα 'всего лишь, просто кровь'] по чювьство(м) изливаема. ничтоже скрыто имый тайнство. акы же ели(н)скыи жертвы. тѣ(х) бо мала кро(в) бѣ токмо. ни дѣхмѣ осяцаема. ни образнѣ етерѣ жертвѣ обра(з) бывающыи. (κεκρυμμένον) *Там же, 616–г;* еликоже скрыто ѿ разума. и иже се искази су(щ)ства бѣа. лѣ прежде створе(н)на бѣ. и елико таковы(х) праздна пытанья. сѣму дѣху токмо разумѣти. (κέκρυπται) *Там же, 65г;* [муч. Макавейские Антиоху Епифану] на законъ бѣи вполчающы(с). на скрижали бѣописаны на ѡбѣство ч(с)тно. и пр(а)вославнѣ ч(с)тимо. ибо наша законна [τὰ ἡμέτερα νόμιμα 'наши законы'] старѣиша су(т). и первѣиша елинь. и [καί 'хотя'] право и скрыто имуть. (τὸ εὐλογον κεκρυμμένον ἔχουσι 'благое основание в тайне держат') *Там же, 135г;* *средн. в роли с.:* рече дѣдѣ. яко не оставиѣ г(с)ь жезла грѣшныхъ на жребии праведныхъ [*Пс 124. 3.* проповѣдае(т) свѣтло своего раба. о(б)явилии скрытою. (τὸ ἀλόκρυφον) *ГБ к. XIV, 184б. Ср. съкръвленыи.*

съкоуковати *вм. сълоуковати*

СЪКОУПА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Собирать:* и нача [Юрий Долгорукий] скупати воа а къ ярославиче(м) в разань послася река. поидите ми в помощь. *ЛИ ок. 1425, 164а (1152).*

СЪКОУП|ИТИ¹ (19), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл. 1. Собрать:* [послание собора] пришьдѣшу оубо къ намъ. братоу еп(с)поу нашему. ѡавѣстиноу. съкоупихомъ съньмише. (συνέξαμεν) *КЕ XII, 170;* а всѣволодъ иде на чърниговъ. съкоупивъ силоу свою. и половьчскоу силоу приведе. *ЛН XIII₂, 57 об. (1196);* акольдо же. и диръ. ѡстаа въ градѣ семь. и многи варлги скуписта [*ЛИ ок. 1425, 9а съвокуписта.*]. *ЛЛ 1377, 7 об. (862);* скоупивъ [Юрий Долгорукий] силоу свою половци... и иде на ватичѣ. *ЛИ ок. 1425, 136б (1148);* изаславъ же и король скоупивше всѣ своа воа. и всю свою

дружину. ту же и стаа товары пере(д) городомъ надъ рѣкою. *Там же, 162б (1152);* ростиславъ же слышавъ то. и тако скупа воа своа. многое множество. исполца полкы своа и поиде противу ему [Юрию Долгорукому] к зарюу. *Там же, 171в (1154);* и скупыша [убийцы Андрея Боголюбского] полкъ. и послаша къ володимѣрю. *Там же, 208б (1175);* съзва [Святослав Всеволодович] всѣ сны своа. и молужьскоу братью. и скоупи всю чърниговьскоу стороною. и дружиную свою. и поча доумати *Там же, 216г (1180).*

2. **Соединити:** и ре(ч) вачеславъ ростиславу се брате бѣ скупилъ на по мѣсту с твоимъ братомъ. а с мои(м) сномъ изаславомъ. *ЛИ ок. 1425, 153а (1151).*

съкоупити² *вм. скоупити* (см. Дополнения в наст. томе)

СЪКОУП|ИТИСА (27), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** *гл. 1. Собраться, сойтись, съехаться:* подобаеѣтъ съкоупивышимъса еп(с)помъ. въ поучении и въ попечении быти. хранити бжѣствыныа и животворашаа заповѣди бжѣина. (συναθροισθεῖσιν) *КЕ XII, 74;* въкоупъ всѣмъ намъ. епискоупомъ єдинѣде съкоупльшемъса. въ антиохии отъ различныхъ епархии къ вашему разумоу възнесохомъ. въровавше бжѣии блгдати (συνκροτηθέντων) *Там же, 89 об.;* выгодно єсть всакомоу събороу занє не много съкоупльшиихъса еп(с)пъ. къ събороу вса съдержати отъ коєнаждо епархиа по три избрати соудина (συναχθέντας) *Там же, 164;* и пакы скоупишася. вси кинане. оу тоуровы божьницѣ и послаша по игорѣ. *ЛИ ок. 1425, 119а (1146);* и ту приде к нима [Изяславу Мстиславичу и Владимиру Мстиславичу] володимеръ андрѣеви(ч) ту же приде к нима кнѣзь сѣополкъ... и тако скупачеса вси поидоша къ королевѣ. *Там же, 161б (1152);* оутрии же днѣ изаславъ скоупивсѣ с половци и съ глѣбомъ. и выидоша ко воловесу *Там же, 170г (1154).*

2. **Соединиться:** [слова Изяслава Мстиславича] аже оуже в черныи клобуки въ-

ѣдемъ. и с ними са скупимъ то надѣмъса на ба то не боимъса гюрга ни володимира... || а скупаса паки с черными клобуки. поѣду же на гюрга киеву. *ЛИ* ок. 1425, 150в-г (1150).

3. *Сблизиться, приблизиться*: Еввионѣане... съкоупи же са по || нѣчему [κατά τι 'кое в чем'; с ними] самъсийскихъ. и елесейскихъ ереса. иже ѣа рекоша. създа-но быти. (συνήφθη) *КЕ XII*, 253–254; Мелетию. и [так! Μελιτιανοί 'мелетиане'] еже въ егуптъ образъ [σχίσμα 'раскол', смеи. со σχῆμα] соуще. не ереса. не молащеса съ падышними въ гонѣнии. нынѣ же съ арианъ съкоуплешеса. (συναφθέντες) *Там же*, 258 об.

4. *Войти в контакт*: аще ли отъ пѣр-вѣшааго [епископа] писаниѣ о съдѣр-жании [епархии] приа... съкоупитъса съ съдѣржащимъ и отъ него писаниѣ прииметь. наже навити оставлену юмоу мирно одѣржати цѣрквъ. (συνέλθοι) *КЕ XII*, 162; || *общаться*: такоже же и чѣрноризи-цамъ. неподобно естъ || съкоупитиса съ моужи. (συνδυάζειν 'общаться вдвоем') *СбТр XII/XIII*, 153–154.

5. *Присоединиться*: бѣочьстина образъ бааше въкоупъ. и по естъствоу законъ живаа [πολιτευόμενος 'действующий'; ср. Рим 2. 14–15]... || ...досьде саи. варъварь-ство и скифъство. и елиньство. донѣдеже съкоуписа. аврамово бѣочьстинѣ. (συνήφθη) *КЕ XII*, 250–250 об.

СЪКОУПЛЕНИ|Ю (5*), -Ю с. 1. *Со-брание, совещание*: аще мнѣ прооустан-ление. м(с)ць шести. ѿ дне о томъ съ-коупления. о томъ ничѣсоже съвършати. могоущоумоу прочеъ сихъ приобѣрати. оутвѣрдатъса тако оубо. (τῆς... συνελεύ-σεως) *КЕ XII*, 162 об.

2. *Встреча*: оуноши три... владѣти нач-нѣтъ нахѣпѣ в мирѣ. днии ·рн· и по семь... сами на са створатъ рать злѣ... || ...по со-кѣплению же ихъ. и ставшемъ противъ собѣ. тогда трие ти створатъ сѣчу великѣ и страшнѣ межи собою. посѣкѣтса дрѣгъ

дрѣга на части (μετά... τὸ συναχθῆναι) *ЖАЮ XV*, 148 об.–149 об.

3. *Связь, сожительство*: мы... чисти-тельскихъ мужъ по закону съвъкоупле-ныа [вм. -ныа] и отъселѣ. радоватиса [ἐρρῶσθαι '(чтобы) было ненарушимым!'] хощемъ. никакоже ихъ къ подѣружисмъ съкоуплающе [вм. съкоупление]. раздрѣ-шающе (τὴν... συνάφειαν) *КЕ XII*, 47; Въ объдовѣнии. власть имоущина съ [в др. сп. нет] собою. жити съ мужьмъ безгрѣш-но. аще нѣкто [вм. никто – μηδεὶς] естъ отътѣргна [ὁ διασπῶν 'разлучающий'] съ-коупления. (τὸ συνοικέσιον) *Там же*, 191 об.; како оубо большее отътѣргъ мнѣ-ше прѣмълча [Диодор]. нао чаааше мно-гы плѣтолюбца. на съкоупление живаа сестѣницама. притѣчно видѣти патриар-шу [ср. Быт 29. 23, 28]. (πρὸς τὸ... συνοικεῖν) *Там же*, 203.

СЪКОУПЛЕНЬ (2*) прич. страд. прои. 1. *Соединенный, объединенный*: паки доброю ѿсѣкаетъса тѣло цѣрквюноѣ. и паки же [вм. иже] преже съкоуплени. растьрѣзашася. (οἱ... ἡνωμένοι) *ЖФСт к. XII*, 87 об.

2. *Съкоуплень съ (кем-л.) – находящийся в чем-л. обществе, сопровождаемый кем-л.*: ѿставъ же оучениа скоуплени [вм. -нѣ; в др. сп. съвъкоуплѣса]. съ мнихомъ нѣкимъ доиде [Иоанн Куцник] неоусыпа-ющѣхъ манастира. (συνμίξας) *Пр XIII*, 154в.

СЪКОУПЛИВА|ТИ (2*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Собирать*: ростиславъ же съ сѣосла-вомъ. выступиста (и)съ киева. къ пересѣч-ну и ту начаста скупливати дружину. *ЛИ* ок. 1425, 169в (1154); и переиде [Рости-слав Мстиславич] днѣпръ [сверху прип. 8] вышгорода. ту же и ста противу вышге-роду. скупливаа дружину свою. *Там же*, 170а (1154).

СЪКОУПЛА|ТИ (2*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Соединять*: Не подобаетъ бо несѣмѣси-мыхъ сѣмѣшати. ни вѣлка съ овѣчатъмъ съкоуплати. (συνπλέκεσθαι) *КЕ XII*, 62 об.;

прич. в роли с.: Еликоже аще безъ сѣньныхъ мѣтвъ. своа рабы на съчтание брака съкоупляюще. не бо(г)любивъ бракъ съставляють имъ. (οἱ... συνάπτοντες) КР 1284, 240г.

съкоуплати² см. съкоупление

СЪКОУПЛА|ТИСА (7*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. 1. Собираются, сходятся: оставлани же законно съчетавшююса съ нимъ женоу... прѣлюбодѣянимъ осужденъ боудеть... таковыимъ лѣто съ плачѣмъ канатиса. дѣвѣ лѣтѣ послушати. три лѣта припадати. въ семоу лѣто съкоуплатиса съ вѣрными. и тако общенина сподоблатиса. (συνίστασθαι 'вместе стоятъ [в церкви]') КЕ XII, 65 об.; пирове тако съвършаються. отъ язычнына прѣлести принесеныа аже хрѣстианомъ съ елины тако и съкоуплатиса на трѣбоу тѣхъ да повелать таковына възбранити (ὥς... χριστιανούς... προσσυνάγεσθαι 'так что христиане собираются') Там же, 135 об.; [послание Феофила Александрийского к Агафону] Недовѣда црквианаго закона. максима [Μάξιμος διόχυρισάτο 'Максим заявил']. съ безаконнымъ подроужиемъ съчетатиса... аще оубо искоуисиши. како... не прѣльщаетеса [т. е. воздерживаются от беззаконного сожительства; 3 л. дв.]... съ оглашенными иматъ съкоуплатиса. (συνάγεσθαι) Там же, 209 об.; Мольбници нѣции. постыници. оубо соуь правовѣрнии. въ инѣхъ всѣхъ соуше. съкоупляюще же са коупно. съ женами постыницами. въ ма|настырѣхъ пѣсни боу приносятъ. (συναγόμενοι) Там же, 271–271 об.

2. Сближаться, приближаться: Масалиане [так!]. иже съказаеми мѣтвници. съкоупляються съ тѣми. и... сии глѣмнии хвальници. и послушници. (συνάπτονται) КЕ XII, 260 об.

3. Вступать в связь, совокупляться: да не съкоупляється мнихъ въ женскѣмъ монастыри. и да не асть чърноризица єдина. (μὴ κοιτάζεσθω 'да не спит', ср. κοίτη в знач. 'совокупление') КЕ XII, 79 об.;

Платонѣци... || ...женамъ же общамъ быти всѣмъ. и ни єдиномоу же подроужиа. єдиномо имѣти своего. нѣ хотащимъ съ хотащими съкоуплатиса... проповѣдаша. (συνεῖναι) Там же, 250–251.

съкоусити (?) см. съкроушити

СЪКОУТА|ТИ (4*), -Ю, -ЮТЬ гл. Опрятать, подготовить к погребению: сконцаса [Владимир Святославич] м(с)ца июла въ 'ѣ' и тако ч(с)тѣнъ съкоуташа тѣло єго съ плачѣмъ блжнаго княза Парем 1271, 261; кѣто можетъ стенания или въздыхания матерьна издрещи... глѣючи єноу мои драгыи... добрѣе ми бы да та быхъ видѣла на одрѣ лежаща въ болѣ|зни да та быхъ подыдвижна. и положила и послужила. неже бы да въпаль въ сквърнѣи роуцѣ. или ѿ ба да при(ш)лъ анѣлъ таже дѣшу твою пріаь. то съ радостию ти быхъ тѣло твоє съкоутала [СбТр XIV/XV, 182 об. скрыла]. ЧудН XII, 70а–б; то же ПрЮр XIV₂, 169г.

– Передача греч. καταστέλλω зд. 'унять' по основному знач. 'нарядить': Вельми хоцетъ ноудитиса члвкъ. да оудържитъ страсть гнѣвноую. и съкоутаєтъ ярость дѣшевноую дѣлготърпиемъ. кротостю. мѣтвою. и сѣмѣреніемъ. (тоу... καταστέλλαι) СбТр XII/XIII, 70.

съкъвень см. съкървленыи

СЪКЪРЧЕНЬ (3*) прич. страд. прош. Скорченный, искривленный: оу того отрока. и бѣаше нога ємоу соуха и съкърчена. и не можааше на неи ходити ни малы иѣ чюаше. СкБГ XII, 19в; слышавши жена соухороукана о члвцѣ бывшимъ съкърченѣ роукама и ногама. и како приа прощение оу цркве сѣою мѣкоу || романа и дѣда. и въставши иде вышгородоу. Там же, 21–22; Старѣшина бо гр(а)да того има [в др. сп. имѣ, имѣаше] отрокъ хромъ. баше бо нога єго скорчен(а). и соуха акы трость. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 106а.

СЪКЪРЧИТИСА (9*), -ОУСА, -ИТЬСА гл. 1. Скорчиться, согнуться, сжаться: въздѣхни помысливъ о оубогыхъ. како

клячатъ надѣ малѣмъ огньцѣмъ съкръчивъшесѧ [СбТр XII/XIII, 55 съкръчивъшесѧ]. Изб 1076, 42 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 746; прич. в роли с.: Възведи очи милоштиво на сѣдѧ [ЗЦ XIV/XV, 736 сѣдѧ] въ наготѣ. и зимою съкръчивъшаагосѧ [ЗЦ XIV/XV скорчивъшасѧ]. Изб 1076, 38 об.

2. Быть сведенным, согнутым (от болезни, истязаний): нозѣ юмоу [юноше Николе] бѣшета сѧ съкръчилѣ. (тὸν ποδῶν τὴν βᾶσιν ἐκεκράτιστο ‘ступни ног были сведены’) ЧудН XII, 71г; нозѣ сѧ емоу [юноше Николе] бѣшета скорчили. СбТр XIV/XV, 185 об.; [рассказ изумлена Иоанна] нозѣ же мои. ꙗже въ ѧмѣ издноу възгорѣстасѧ. ꙗко и жила(м) скорчити(с). || и косте(м) троскотати. ПКП 1406, 160–161.

3. Быть сморщенным: оусрѣте [Иоасаф] старца слуга и сѣда. скорчившемсѧ лицемъ. испадшимъ зубомъ. (ἐρρίκνωμένω) ПрЮр XIV₂, 127а.

СЪЛАГАЕМЫИ (6*) прич. страд. наст. 1. Прич. страд. наст. к **сълагати** в 1 знач.: [Варлаам Иоасафу] поклоняю колѣни... бѹ нашему... || ...да просвѣтитъ ѡчи ср(д)ца твоего... да к тому не будещи чюжѣ. и пришлецѣ. но сутражанинѣ стѣмъ... назданъ на ѡснованьи ап(с)лѣ и прѣркѣ. сущю краю оуголному самому г(с)у нашему і(с)су х(с)у. ѡ немже всако созданье слагаемо възрастаетъ въ црѣквѣ стѹю ѡ г(с)дѣ. (Еф 2. 21: συναρμολογουμένη) ЖВИ XIV–XV, 656–в.

2. Слагаемый (математический термин). В роли с.: ꙗ(ж) слагаемы творѧ(т). шестое ·҃҃е бо и. двое єдино створю(т) шесторно(е) || чисмѧ. Пал 1406, 32в–г; || умножаемый (математический термин): И чстѧть вѣща [Григорий Богослов] жидове седмерицю... се седмое число почѣствуемо. || ч(с)тѣ пендикостѣи приведе. седмерица бо в собѣ слагаема поражаетъ(т) ·҃҃ (συντιθέμενος) ГБ к. XIV, 83–84.

3. Прич. страд. наст. к **сълагати** в 4 знач.: Ѓи... худую сию прими мѣтву.

не хытростю слагаему. но ѿ горести оубогыѧ ми дѣша о грѣсѣхъ приносиму. КТурКан XII сп. XIV, 227.

4. Создаваемый, созидаемый: о всемъ любимѣмъ. и сълагаемѣмъ въ заповѣдѣ г(с)ню. просту подобаетъ быти и тиху. (ἐν... τοῖς συμπιπτουσι ‘во [всехъ обстоятельствахъ], сопутствующихъ [исполнению заповѣди Божией]’!) ПНЧ к. XIV, 163б.

5. Соплагаемый, сравниваемый. В роли с.: толма оутѣчноша [ἀπομιμνησθέντα ‘уступаем (Василию Великому)’]. елма текуще гѣши ко ліндиискѣи колесници. борзы бо су(т) лидиискыѧ колесница. рече бо и притча си о испытѧемъ(х). и слагаемымъ (ἐπὶ τῶν... συγκρινόμενων) ГБ к. XIV, 152а.

СЪЛАГАНИ|Ю (3*), **-Ю** с. 1. Складчина: Ѓко не подобаетъ свѣцкомъ или клирикомъ отъ сълаганиѧ пировъ творити нѣ ни простымъ. (ἐκ συμβολῆς) КЕ XII, 99 об.

2. Слог: [вопрос Григория Богослова еретикамъ] что оубо на(м) състави [ὑποστάσεις] хотѧть [βούλονται ‘означаютъ’]. ли вамъ лица [πρόσωπα]... ꙗже тре(м) быти раздѣлаѣмана. не ꙗ(с)ствы но собѣствы. преблго же. како оубо нѣции свѣщавають. паче и тоже глѣти или сипе сущѣ. аще и слаганьи суть оунше [διαφέρωσιν ‘разнятся’]. (ταῖς συλλαβαῖς) ГБ к. XIV, 127б.

3. Выдумка, измышление: си всѧ исаина прошенъѧ и ѿвѣти. правду стѣи именова. а не ложн(а) слаганъѧ. (τὴν... πλάσιν) ГБ к. XIV, 74а.

СЪЛАГА|ТИ (22), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. Класть, складывать. Перен.: овѣ мало. овѣ же боле вси же такоже вносимъ. на дѣло свершенъю. в жилище х(с)во [ср. Еф 2. 22]. въ црѣквѣ стѹю. слагающе и составляюще древодѣлство(м) дѣха. (συντιθέμενοι ‘слагаемые’!) ГБ к. XIV, 205а; нынѣ братыѣ моѧ приснаѧ... не гнушаитесѧ смѣреныхъ моихъ словесѣ... Но слагаите сѧ в прп(д)бныѧ вашѧ. дѣша. (συμβάλλετε) ФСт XIV/XV, 61б; блжнѣ чѣвкѣ ꙗко тако-

вана [монашеские подвиги] слагають. и сключаютъ въ срѣдци своемъ. и прикладають день дне мѣтвы. на слезы и на смѣрение. (συνβάλλει; ср. Лк 2. 19) Там же, 125в; слагаше же [Иоасаф] въ дѣши || явленны(х) ему в видѣньи и памяти. желанье(м) благи(х). и страхо(м) скорбны(х) о нѣмъ. (στρέφων 'перебирая'!) ЖВИ XIV–XV, 1126–в.

2. Соединять: млонина та прѣдиходитъ прѣдъ громомъ. строящи путь сущи въ облацѣхъ. на низину. и прежеоцищаютъ и приготавлиають. да аще са ключить облацѣ да будутъ рѣдцѣ слагають на. на право. (συντίθησιν) ЖАЮ к. XIV, 54а; || объединять: Монѣтанъ... три съставы єдиносоущнааго бжества. въ єдино слагають лице. (συναρεί) КЕ XII, 277 об.; Аще кто ѿ єдиномъ хѣ раздѣлають ѿба състава по съединении. єдинѣмъ слагаю [вм. слагаю] сиа съвкуплениемъ еже по саню... || ...да боудеть прокла(т). (συνάπτων) КР 1284, 208–209.

3. Изготавливать, готовить: Асклипиа же ввода(т) [греки-язычники] бѣа быти. врача суца и строяща растворенна былъемъ. и слагающему масть пластыремъ. (κατασκευάζοντα) ЖВИ XIV–XV, 101а.

4. Сочинять, слагать, составлять, придумывать: иноа вѣры никоумже лѣтъ быти приносить. рекъше съписовати. ли сълагати. развѣ оуставленна ѿ сѣхъ оцѣ (συντιθέναι) КЕ XII, 29; хожаше [вдова] по ближнана своа и по соуѣдомъ послушаючи что глѣтъ. и слагаючи словеса неприазнина съважаючи на сварь. (συνβάλλουσα) СбТр XII/XIII, 32; оувалентинтиникане [так!] же... баснословиа нѣкаа слагають. и х(с)а съ нѣси съпедьша плѣтъ глѣтъ. (ἀναπλάττουσι) КР 1284, 174б; Мнѡзи црквнѡе блгччиниѡе. смѣсити и развратити хоташе. враждолюбнѣ клеветами. вины нѣкина сълѣгають [так! КЕ XII, 26 съставляють]. на страащана [вм. строящаа] цркве. (συνπλάσσουντι) МПР XIV,

|| создавать представление о ком-л.: аще ли дрочелье(м) и чисмены слагаеши бж(с)тво. ти сего ради ма(л)и тебе дѣхъ нахо образо(м) голубины(м). (κρίνεις 'определяешь') ГБ к. XIV, 22а.

– Передача греч. συντίθημι *med.* 'признавать, соглашаться' по основному активному знач. 'складывать': О женахъ блоудящихъ. и гоубащихъ ражающаа са. и тыщаща пагоубы творити. перваа оубо заповѣдъ до исхода възбранити [причастие] сеи сълагають. (συντίθενται) КЕ XII, 84; Иже своегѡ рукописаниа. долги списати ѿмѣтанаиса. аще и своа писмена сългана [МПР XIV₂, 187 об. солгана; вм. слагааа]. ѿмѣтанаи же са положенна къличество. нахо ѿселѣ принудити. встаные [τὰς συστάσεις 'доказательство, подтверждение', воспринято в знач. 'восстание'] творити должныхъ. (συντιθέμενος) МПР XIV₂, 75.

– ? : възноситеса оубо (въ) смиреннѣи [ср. Мф 23. 12] паче. прилагаетеса в послѣднѣе житие преложениа [ср. Мф 20. 16]. и о внѣшнихъ нахоже солгати [вм. сълагати?] подобають. (περὶ τοῦ ἔξω, ὡς ἂν συμβάλλῃ, δέχεσθε 'что касается внешних обстоятельств, принимайте их], как они сложатся') ФСт XIV/XV, 22–23.

– ? : [о нерадивом монахе; в греч. мн.] вставъ. и преидеть обышедъ [εἰκὴ περὶ ἐρχόμενοι 'шатаясь туда-сюда']... слагаа съ [вм. слагана са?] словесы себе на обращенье. нѣ не сгражаа сп(с)нина на общее ползование (συνβάλλοντες λόγους καταστροφῆς 'обмениваясь речами разрушения') ФСт XIV/XV, 193г. Ср. несълагати.

СЪЛАГА|ТИСА (10*), -ЮСА, -ЮТЬ-СА гл. 1. Объединяться, соединяться: пьрвѣ же приемл(ю)щи конона. послѣ же его ѡвѣргоша [последователи монофизита Иоанна Филопона]. понеже ѿмещеть иѡана. троудолубца. и сего списаниа. и въ словесѣ(х) оубо еже о трѣци. слагають(с) кононовци. (συνᾱδουσι τοῖς Κωνωνίταις) КР 1284, 395а; Се же оубо свое есть ерети-

комъ симъ слагающимъса съ своімі мнать бо сѧ соу(б)тоу блудоуше *Там же*, 396г; [видимый мир] исполнае(м) стухинами. іако не токмо своа имуща мѣста. и другъ другу примѣшатисѧ [ἐπιτιγνόμενα ‘приобщенные’]. слагаютъ бо сѧ свойственными причастіи. (συγκέκριται) *ГБ к. XIV, 7г*; иже хотать и обинити [καὶ οἱ αἰτιαθέντες ‘и обвиненные (в ереси)’] всточнии [епископы]. іако рекше ·Г· ипостаси слагаются италомъ [т. е. к римским епископам]. (συνετίθεντο ‘присоединились’) *Там же*, 192б.

2. *Сочетаться*: ни таковии бо дарове ѿнынѣ. межу слагающимъса на бракъ въ грамотахъ не напишютсѧ. (μέσον τῶν συναλλαττόντων) *КР 1284, 247а*; || *вступать в брак*. *Прич. в роли с.:* [обручение] єсть первое слагающимъса съчтание (τῶν συμβαλλόντων) *КР 1284, 247б*.

3. *Составляться, образовываться*: ѿ ап(с)ла обличаетсѧ іако в суге надымае(т)сѧ. и не держасѧ главы а реку х(с)а. ѿ негоже все тѣло состоитсѧ. се же е(с) слагает сѧ и смирае(т). (συντίθεται; *ср. Еф 4. 15–16*) *ГБ к. XIV, 43в*.

4. *Согласоваться*: Се оубо правило [в греч. далее καὶ ‘и’] ·кѣ· събора слагаетасѧ къ седмьдесятномуу правилу сего же събора. (συμβιβάζόμενοι ‘согласующиеся’) *КР 1284, 106а*.

– *Передача греч.* συγκατατίθεμαι ‘соглашаться’ по основному знач. гл. συντίθημι и κατατίθημι – ‘складывать’: аще бо запрѣщенію повиненъ єсть двоженецъ. котѣроуе будетъ прозв(у)теру помилование. иже іадения ради къ таковому слагающюсѧ браку. (συγκατατίθεμεν) *КР 1284, 67г*.

– *Передача греч.* συμβάλλω *мед.* ‘содействовать, способствовать’ по знач. ‘собиравать’, ‘соединять’: Іѹще глїють. іако стоїе крыщение никакоже слагаетсѧ. на прогнание того бѣса. (συβάλλεται) *КЕ XII, 285 об*.

СЪЛАЗИТИ (2*), -ЖОУ, -ЗИТЬ гл.

1. *Слезать, сходить*: Члївкъ сълазѧ отъ одра || своіего. глѧ въ дїши своіеи кто ма

видить... И не разоумѣ іако очі гни тьмами єсте свѣтлѣише слнца. (*Сир 23. 24 = Sir 23. 18: παραβαίνων ‘согрешая’, смеш. с βαίνω в знач. ‘спускаться’*) *Изб 1076, 172–172 об*.

2. *Спускаться*: Слазашю же моисѣю съ горы синаискыа. и обѣ дьсѣвъ в руку єго бѧста. (*Исх 34. 29: ὥς... κατέβαινεν ‘когда сходил’*) *Пал 1406, 136г*.

СЪЛАЗИѢ (1*), -А с. *Схождение*: аредь [*ср. др.-евр. uāred ‘сойти, спуститься’*]. Т. [толкование] сълазѣ *Изб XIII, 169 об*.

СЪЛАМАТИ (1*), -Ю, -ІЄТЬ гл. *Разрушать, зд. разрывать*: ломащєи же ѿ древа вѣтви [*ср. Мф 21. 8*] прадниці [в др. сп. радниці] суть и грѣшници. иже скрушенымъ ср(д)цмъ и оумилениємъ дїша постомъ же и мїтвми. сламающе грѣховныа сѣти къ г(с)у приходать. *КТур XII сп. XIV₂, 226*.

СЪЛАМАТИСА (1*), -ЮСА, -ІЄТЬСА гл. *Ломаться. Образн.:* і видѣвше є(г) [исцеленного паралитика; *ср. Мф 9. 2–7*] жидове не порадоваша(с) ѿ здравьи немощна(г)... но аки звѣрьє на ѡружьника нападше ѿбѣгоша. и бохулнаа словеса аки стрѣлы къ камени пушающе сламахуса. *КТур XII сп. XIV₂, 261*.

СЪЛАМЛАЄМЪ (1*) *прич. страд. наст.* *Одолеваемый, покоряемый*: понеже дѣаволь єсть. всакому бл҃гому супротивникъ. искушаємсѧ много... сластолюбїи бо оубо распалаємѧ [φλογίζει ‘распалает’] сламлаємѧ. (συλλαμβανόμενος ‘привлекая к себе’!) *ФСт XIV/XV, 72б*.

СЪЛАМЛАТИСА (1*), -ЮСА, -ІЄТЬСА гл. *Передача греч.* συγκλονοῦμαι ‘быть гоняемымъ с места на место’, смешанного с συγκλάομαι ‘быть разбиваемым, ломаемым’: всакъ же воиникъ иже єсть на воинѣ. и воѡруживсѧ многу встанѣ иматъ. по томъ же ѿ зноа... по томъ же ѿ зимы... стоа и хлѣба вкушають. и студены чаши в сладость приимають. весь же днѣ И нощи славлясѧ [в др. сп. сламлясѧ]. и прехода (συγκλονούμενος; *ср.*

συγκλώμενος ‘ломаный’) *ФСт XIV/XV*, 74в.

СЪЛАНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Послание, обращение*: зла(т)оустаго. еже къ юврѣмъ сланиа. (ѣк тїс... ἐπιστολῆς) *ПНЧ 1296*, 163.

СЪЛАТИ (133), **СЪЛЮ** (позднее **ШЛ|Ю**), **-ЕТЬ** гл. 1. *Посылать, направлять (кого-л.)*: азю солю ·ѣ· двораню по гривене събра [вм. сьрѣбра] *ГрБ № 531*, к. XII–XIII; а за волок ти своего моужа не слати. слати новгородца. *Гр 1264* (2, новг.); а судые слати на петровъ днь. тако пошл(о). *Гр 1268* (новг.); къ кнзю послаша [новгородцы] къ яросла(в). на томъ поѣди к намъ. забожнице ѣложи. соудые по волости не слати. на всѣи воли нашеи и на всѣхъ грамотахъ. ярославлихъ. *ЛН XIII*, 107 (1228); по что оубо въ тьмници сѣда [Иоанн Креститель] сла оученики к нему [Иисусу]. выпрашаєтъ гїла. ты ли єси гра||дыи. или иного чаємъ [Мф II. 3]. (mittens) *Изб XIII*, 48–48 об.; а в ладогуу ти княже слати осетръника и медовара. по грамотѣ дѣда твоего ярослава. *Гр 1307* (1, новг.); и тако бж(с)твѣному моисию слышющю к нимъ [иудеям] и моласа и гїше како не оуклонатъ(с) людье ни || на десно ни на шюю [ср. Числ 20. 14] *ГА XIV*, 83г; а коли ми бу(д)тъ слати свои данщики в горо(д) и на перевары... а тобѣ свои данщики слати с моими данщики в мѣ(стѣ) *Гр 1364/1365* (моск.); а за волок ти слати своего мужа из новаго<род>а въ дву насаду. по пошлинѣ. *Гр 1371* (новг.); аже кнзъ. михаила. почне. пословѣ. свои. слати. в новъ.горо(д). новъ горо(д) повелѣ юрюю. и какому. пословѣ. михайловѣ. понати. в новъ.городъ. *Гр 1372* (новг.); А коли г(с)не имемъ слати данщии... оудѣль оульянинъ. то(б) кня(з) великому два жеребья. *Гр 1372* (3, моск.); ныни не пришлете к недили накладного серебра ни рыбѣ і слать ми по васѣ бирици *ГрБ № 1098*, XIV₂; аще нѣкаа два суперника. пре(д) нѣкимъ причетникомъ. изволита судитиса. и по тѣмъ

оставита су(д) югѣ... да не шлета на [*КР 1284*, 119а да не позовета на свѣдетельство – οὐ καλέσουσιν εἰς μαρτυρίαν] судившагѣ юю. преже ово оубо како ѣреченѣ юму ѣ законна. *МПр XIV*, 78 об.; [слова Давыда Игоревица] да се василю шлю тл. иди к василкови тезу своему. с сима ѣтрокома. *ЛЛ 1377*, 89б (1097); а са(м) кня(з) великий [Всеволод Святославич] сѣде в польстници. и нача к ни(м) [рязанским князьям] слати кня(з)а дѣда муро(м)скаго. и михаила борисовича мужа своего. на ѡбличеные ихъ. *Там же*, 14б (1207); А ударить ти челоу твою на моего. хто живет в моемъ оудѣлѣ... и мнѣ ему исправа учинити. А за ними слати намъ своихъ бояръ. *Гр 1389* (1, моск.); А коли ны будетъ слати. своихъ данщиковъ. в городъ и на вари... а что сберуть. а тому итьти в мою казну. *Гр 1390* (моск.); а лише того оу пана гриньковы. не надо(б) нам са вѣступати. ани наши(м) воєвода(м) на юго люди дѣцко(г) слати *Гр 1391* (2, ю.-р.); нищъ приде подобенъ лазорю [ср. Лк 16. 19–20]. сли вратника и помани како и ты обнїца зѣло. побродѣтели [вм. до-] преже крїшныа. (κατά γε τὸ πωλῶνι προσεφύρθηαι ‘[похожий тем,] что лежал у ворот’, где κατά γε воспринято как повелит. от гл. κατάγω ‘отправлять’) *ГБ к. XIV*, 39в; іѡас(ъ) ц(с)рь ізлѣв с(о)нъ видѣ. и видѣние сна не хотѣ навити никому(ж) ѡбави же са соно-тъ амисию єну июдину и сла месина [*Изб XIII*, 1 посла амесина] слы ко іѡасу єну ахазову (2 *Пар 25. 17*: ἀπεστείλεν) *ЗЦ XIV/XV*, 57б; бы(с). нѣкто же инъ бояринъ соунѣклитикъ. нача пось(лы) слати к нему [вельможе, имеющему трех дочерей] многы. да сѣтворитъ бракъ єноу его възлюбленому. *СбТр XIV/XV*, 205; позваста [Вячеслав Владимирович и его племянник Изяслав Мстиславич] к собѣ оутры ѣраживаюче ѣ домовъ въ оутры. и тако рекоста имъ. поѣдте ко своему королеви. а к нашему затю а въ по васѣ слевѣ єна свое(г) мѣстислава. *ЛН ок. 1425*, 152в (1151); зъри оубо и кротость

юго [Петра, исцелившего хромого] зри ре(ч) [Петр], на наю [Деян 3. 4]. не лапаль, ни зла что ре(ч), не ѿгна, ни мимоиде, якоже мы творимъ къ прослѣщимъ, вины ищѣщимъ на на, на дѣло слюще на, гнѣвающесѣ, зане лежать. (παράκλητοντες) Пч н. XV (1), 26; [Теллий жителям Кенторин] ѡбычаи бо юсть моимъ гражаномъ къ славны(м) гражаномъ славны слы слати. (ἀποστέλλειν) Там же, 93 об.; | образн.: мнози бо невелигаси юрекуви падшо повелѣвають служити давшее опитемью. строа||ще на са муку бесконечную. и сихъ слюще во дно адово. КВ к. XIV, 190а–б; то же ЗЦ XIV/XV, 96а; || без доп. Посылать гонцов, послов, посланников (с известием, просьбой, предложением): ѿ борате къ борисѣ... съли же на съводъ къ селаномъ. ГрБ № 819, XII; ставилъ бо юго [митр. Климента] баше изасла(в). съ юп(с)пы роу(с)скыа области. не славъ ц(с)рюгра(д). ЛН XIII, 26 (1149); И поидоша [новгородцы] къ медвѣжи голове... и стаха подъ городомъ. чюдъ же начаша слати съ поклономъ лстыю. Там же, 87 (1217); се бо блудъ затворисѣ съ юрополкомъ лста ему. слаше къ володимеру чasto. вела ему пристрапати къ граду бранью. ЛЛ 1377, 24 об. (980); заутр(а) приѣхаша печенѣзи. и свои мужъ приведоша. и в наши(х) не бы(с). и почѣ тужити володимеръ сла по всѣ(м) воемъ. Там же, 42в (992); разанци же прислашасѣ к нему [Всеволоду Юрьевичу] с поклоно(м) молашесѣ. да бы не приходилъ к городу. и еп(с)пъ ихъ арсении моласа часто шла и глѣ. кнѣ(з) великыи не ѡпусти мѣсть ч(с)тныхъ. не пожжи цркви и стхъ. Там же, 146г (1207); ино того. у насъ пѣрвѣе сего не было что намъ слать во юрво. а намъ с вами заморчи. ины миръ. и гамота [так!] намъ с вами. Гр 1388 (новг.); По ростислави смрти. начаша слати по мѣстислава брата. ЛЛ ок. 1425, 190б (1169); по том же ѣхаста [Даниил и Василько Романовичи] в володимеръ. и собравша мало дроу-

жины и молашасѣ боу. ѡ нашествии татаръ. да бѣ избавити на. не могоуща же дроу||жины обратити. сласта сѣмо и ѡнамо. Там же, 281а–б (1259); левъ... ре(ч) еп(с)поу бра(т) своего. снѣ мои рци не моимъ || вѣданиемъ се оучинилъ [занял престол дяди Мстислава Даниловича]... но своемъ молодымъ оумомъ оучинилъ. ѡ семь рци бра(т) мои не печалоуи. шлю на к нему. ать поѣдетъ вонъ из города снѣ мои Там же, 305в–г (1289); ♦ **сълати межи собою** – вести переговоры: почѣ [Андрей Владимирович] молитисѣ ѡцю глѣ. не слушаи юрославича примири снѣвца. не губи ѡчины своеѣа. шлющи(м) же имъ [Изяславу и Юрию] межи собою. и цѣловавши(м) кр(с)тъ. веснѣ приспѣвши миръ створиша. ЛЛ 1377, 108г (1149); стоавше [Всеволод с Изяславом и Святополком] три дѣни за городьцемъ. в бору идоша чернигову. и ѡтудѣ слюче межу собою. створиша миръ. ЛЛ ок. 1425, 110в (1135); и тако начаша (с) радити. ѡ волость шлюче межи собою. юрикъ и дѣдъ и володимеръ съ мѣстиславомъ. и оуладившесѣ ѡ волость цѣловаша хр(с)тъ. Там же, 191а (1169).

2. *Отсылать, отправлять* (что-л.): ре(ч) старецъ... коуплю собе хлѣбъ и намъ. иного же не имамъ ничьтоже и слю [ПрЮр XIV, 12а сплю – коцѣмѣи] въ цркъвъ [ПрЮр XIV, 2а оу цркви]. ПрЛ 1282, 7в; Аже чл(в)къ живѣ дасть сорокооустѣе. достоит ли слоу(ж)ти за нь. и коутѣа слати. КН 1285–1291, 53б об.; ѿ михала к атцѣви... а ковриго не сли сѣмо дешево ГрБ № 404, XIII; поклонѣ ѿ тереньтеа к онѣтону и к моісию оужъ к вамъ шлю третью грамоту а вы ко мни не пришлете накладного серебра ни рыбѣ ГрБ № 1098, XIV; брашно свое и медъ по 8лица(м) на возѣхъ слаше [Андрей Боголюбский] болны(м). ЛЛ 1377, 124б (1175); || без доп. Посылать письма, известия: ци оуже ти есмь задѣла сълюци ГрБ № 752, 80 XI; аже. ва. цѣто. надобѣ. а солита. ко монѣ. ГрБ № 422, 40–50 XII; слюти бѣжа ГрБ № 1102, сер. XIV; ѿ накова. къ

явану что слешь ко мнѣ про серебро то вѣдаю аже ты дале серебро на собѣ. *ГрБ № 30, 70 XIV.*

3. *Ниспосылать*: пришьдѣ снѣ бѣжи. не приде трасыи вселенною. ни блицания поуцаа. ни шибениа съла. нагъмь бѣж-стьмь. (ἐκπέμψων букв. ‘испуская’) *СбТр XII/XIII, 186.*

СЪЛАТИСА (29), **СЪЛЮСА** (позднее **ШЛЮСА**), **-ЕТЬСА** гл. 1. *Посылать* по-слов, гонцов (с известием, просьбой, предложением); Томь(ж). лѣ(т). слашаса по гюрга володимирича соуждалю. *ЛН XIII, 19 об. (1138)*; Исходящю лѣ(т). слахоуса новъ||городьци къ всѣволодоу. *Там же, 57–57 об. (1196)*; киане слютса къ володимеру. глѹоще. приступ(а)и къ граду. *ЛЛ 1377, 24 об. (980)*; посылаше [Мстислав] к ѡлгови мира проса. глѣ азъ ѣсмъ мнии тебе слиса [*ЛИ ок. 1425, 87в* шлиса] къ ѡцѹ моему. *Там же, 86б (1096)*; ростислав же видѣвъ множество половець оубоуна. начатъ слатиса къ изаславу мира проса. *Там же, 114г (1154)*; изаславъ посла по-соль свои. къ ростиславоу... и ре(ч) емоу... || ...поиди. сѣмо ко мнѣ... и к ротнико [*в др. сп. ротнико(м)*] са сли. и в разань и всамо. *ЛИ ок. 1425, 127в–г (1147)*; ѡтолѣ же посоль свои посла [*Роман Мстиславич*] к рюрикови ко тѣстю своему... и к митрополитоу сласа к микифороу. вела емоу ѡ себе молитиса. *Там же, 237г (1195)*; выгнаша новгородци ярослава володимерича из новагорода. много славшес-са ко всеволодоу к соужда||льскомоу. и молившеса емоу да бы имъ далъ своего сѣна любо иного кого. *Там же, 241а–б (1196).*

2. *Страд. Высылаться, изгоняться*: аже вѣѹоуду ѡлтарѣ въ цркви възметъ да тепетьса. и стрижесть(с). и ѡ земля слетьса на-ко неч(с)тъ. (ἐξοριζέσθω) *ЗС XIV, 30.*

3. *Ссылаться (на свидетелей)*: и ты ухо положи на судѣ а на мене се шли на томъ цто еси конь позналъ у нѣмчина и ухо ѣси за мене дале *ГрБ № 25, XIV/XV*; на том са шлю ѡна<ли> оу мене сел<и>ванке да

михеике да ѡковецъ болдыкине кон в три рублѣ седло в полтину вотола в полтора *ГрБ № 521, XIV/XV.*

СЪЛЕЖАГИ (3*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. *Ле-жать*: Аще въ болезни долговременнѣи сълежащемъ имъ [родителям]. ілі въ старости... небрѣгше о сихъ попечении. дѣти позываемъ ѡ родитель своихъ. не въсо-тѣша прилежагна сподобити ихъ [*в греч. далее τὸς τοιοῦτους ἀποκλήρους γενέσθαι ‘таковых лишить наследства’*]. (κατακε-μένων) *КР 1284, 309б*; ·ї· і ·й· лѣ(т) на ѡдрѣ се(м) недугомъ пригвожденъ слежю. [*сп. Ин 5. 5*] *КТур XII сп. XIV, 258.*

– *Передача греч. διακειμαι ‘быть распо-ложенным, настроенным’ по знач. гл. кеї-май ‘лежать’*: еда оубо о своихъ грѣсѣхъ. или о чюжихъ. и [катѣ ‘согласно’] проре-ченыхъ из начала [*сп. Пс 37. 5–7*] тако сле-жаща [*см. -щю*]. оувѣсть кто свою дѣшю. тогда и да извѣститъ си. на-ко чиститѣса ѡ грѣха. (διακεμένην) *ПНЧ к. XIV, 180б.*

СЪЛЕМЪ (12*) *прич. страд. наст. к сълати в 1 знач.*: Блгобоазниви же съль-нищи... или [*в греч. далее πρὸς ‘к’*] прѣблѣ-женымъ патриархъмъ или митрополитъмъ. ѡ своихъ еп(с)пѣ сълкеми. ни о своихъ еп(с)пѣхъ. ни о вещи цркъвнѣи. и дѣлга людскааго. или о своемъ нѣкоую пѣрю имѣти [ἐχουσιν ‘(не) могут’] на цркъвѣ. (στελλόμενοι) *КЕ XII, 303–303 об.*; помыс-ли ты соуца и тѣмы анѣльскына. троубы троубаща прѣдѣстоащаа соуди. овы же сълемы. въ тѣмоу вѣнѣшнюю... иныа по роуцѣ и по нозѣ важемы. [*сп. Мф 22. 13*] *СбТр XII/XIII, 17*; [*об осквернителях мо-гил*] аще оубо съ ѡроужь(ем) бѣахоу. ме-чемъ главы ихъ да ѡсѣкоутъ. аще же безъ ѡроужиа на покананье златына руды съле-ми бывають. *КР 1284, 253г*; [*ангелы*] слоу-жебнии дѣси соутъ на-коже ап(с)лѣ глѣтъ въ слоужение слѣми хотащихъ ради наслѣ-дити сп(с)ниѣ. (*Евр 1. 14: ἀποστελλόμενα*) *ГА XIV, 104в*; то же *ЛИ ок. 1425, 101а (1111)*; видать [бесы] члѣвка бѣмъ почыщена. и завидаше ему. на зло слѣми скоры суть.

ЛЛ 1377, 46в (1015); то же ЛИ ок. 1425, 51а (1015); творѧ анѣлы своѧ дѣхы и слугы своѧ ѿгнь полащѧ [Пс 103. 4]. и шлеми [ЛИ ок. 1425, 98а слѣми] су(т) повелѣньѣ(м) бѣимъ. амо бо хошѣтъ вл(д)ка и творецъ всѣ(х). (Евр. 1. 14: ἀποστellaλόμενα) ЛЛ 1377, 95г (1110); и гѣа юму [монаху] паки авва сидоръ си [демоны] слѣми суть на брань любодѣянина. Пр 1383, 66г; ре(ч) авва сидоръ. а си [ангелы] слѣми суть ѿ г(с)а. къ мнимомъ на помощь (οἱ ἀποστellaλόμενοι) Там же; | образн.: вси же нищии тог(д)а... || ...недостаткомъ. и гладомъ умирающе. во гробъ слѣми бывахъ. (παρεπύοντο) ЖАЮ XV, 12–13.

СЪЛЕ|ТЪТИ (7*), **-ЧОУ**, **-ТИТЬ** гл. 1. *Слететь, спуститься на крыльях*: и абъѣ възлѣтъ вранѣ и възлѣтъ вѣтвь. и слете въ пропасть. (κατήλθεν) ПрЛ 1282, 11а; [обращение св. Диадокха к Иоанну Крестителю] Азъ же паки рекохъ како бѣжньство разумѣлъ еси сѣаго дѣха. и тако въ образѣ слѣтѣвшу ему с нѣсъ на гѣа. въ голубинѣ бо видѣньи того видѣвъ свѣ(д)тельствовахъ еси. (καταπύοντος) КР 1284, 355а; и слѣти(т) анѣлъ съ нб(с)и. и станеть оу прев(ы)шни(х) двери паперѣты црквины. ЗЦ XIV/XV, 28г; в(д)х. анѣла како слѣтѣ крилома своима Там же, 29б; видѣ(х) агѣла [так!] та. како слѣтѣста анѣла та крилома своима и ѿсѣниста сѣла. Там же, 29г.

2. *Явившись сверху, опуститься на землю*: въ елиинѣхъ творащихъ коумиры. и страха оутворити хоташе видащемъ гѣхоу. яко коумиръ с нб(с)е дышемъ посланъ бы(с) и слетѣ (κατέβη) ГА XIV₁, 256б;

3. *Свалившись, упасть*: конь же начатъ соватиса под ни(м) [Андреем Боголюбским]. и шеломъ с него слетѣ. ЛЛ 1377, 111в (1151).

СЪЛЕЧИ (1*), **СЪЛА|ГОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. *Слечь (от раны, болезни)*: Аще сваратса ·в· мужа. ти оударитъ единый друга каменемъ. или пастью. ти не оумреть. но слажить... ч(с)тъ естъ оударивый его. тощю

на излежаныѣ да дасть чьбу [в др. сп. цѣлбу]. ЗС XIV₂, 35.

СЪЛИВАЕМЪ (1*) прич. страд. наст. *Отливаемый (из металла), выплавляемый*: дѣвлюся ка(к) видаще богы своѧ ѿ дѣлатель пилюю расторгаемы. и секирою сѣкомы и тешемы. и слѣваемы и скращаемы... не помыслиша [язычники] о ни(х) яко не су(т) бзи. (χωνευόμενους) ЖВИ XIV–XV, 102б.

СЪЛИВА|ТИ (4*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Переплавлять (металлические изделия)*: ѿни же [мичане] емлюче серебро изоу оушью и съ шии. сливаюче же серебро даахоутъ володимеру ЛИ ок. 1425, 151в (1150).

2. *Сливать, соединять*. Перен.: съ [Никифор Л] на ц(с)ръство възиде и коупьно вса съливаа и възвращаа явлашеться. (συγχέων) ЖФСт к. XII, 86; | о еретическом слиянии естеств Христа и Лиц св. Троицы: Инаковите... съгрѣшають бо ѿ плотьстѣмъ смотрении гѣа нашего. и ѿбъ естѣствѣ сливающе. (συγχέοντες) КР 1284, 211б; савелии же жѣдо(в)ству оуподобиса. за еди(н)ство лица въвести бж(с)тво. и сливае(т) ·г· лица. (διὰ τὸ... συγχέειν) ГВ к. XIV, 54г.

СЪЛИВА|ТИСА (3*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Сливаться, соединяться*: ѿ мужа сътуденое исыпѣние. сѣменьное премѣшанѣса противу соушци крови женѣстѣи и смѣшающимъса оубо оутрѣнимъ всѣмъ и чювьственнымъ. вкупъ аки сливающимъса. другъ друзѣ. телеснымъ смѣшенъемъ (ἀνακίρναμένων καὶ φυρομένων ‘сливаются и перемешиваются’) Пал 1406, 41г; взгляшающи трубѣ [ср. Мф 24. 31] и ѿ вѣка оусопыша будащи [ср. Дан 12. 2]. тоу абие съливае(т)съ съставъ ѿ частии. рашѣдѣшихса тѣла нашего. Там же, 46г; | о еретическом слиянии Лиц св. Троицы: Глѣють [маркиониты] яко тріе състави ѿба и сѣа и сѣго духа. въ единый съставъ слѣваю(т)съ. (ἀναλύονται ‘растворяются’) КР 1284, 390б.

СЪЛИВЪ (1*), -А с. *Слияние, соединение:* сше(д) же ѿ слово с прикатые(м) древе. єдинь. ѿ двою || супротивною плоти и дѣа. ѿ неюже ово же ѿжи. се же ѿжиса. о новому смѣсу. о преславному сливу. (ѿ тѣс... κράσεως) *ГБ к. XIV. 9б-в.*

СЪЛИКОВЪНИКЪ (1*), -А с. Тот,
кто принадлежит к тому же лику, сонму:
 Тъ [муч. Антипа] бѣ въ врѣмѣна ц(с)ра
 доментіана. съликовникъ стѣхъ ап(с)лъ.
 (σύγχρονος 'современник'!) Пр 1383, 366.

СЪЛИКЪСТВОВАТИ (1*), **-ОУЮ,**
-ОУЮТЬ гл. Принадлежать к тому же
сонму: нищий. Ъа ради на земли (8бо)
ходять. а житие на нѣсхъ имоуть. безъ-
имѣнства бо ради а҃н҃гльмъ ретьствоуютъ.
правѣдникомъ съликъствоуютъ. ѿвращаа
бо (с)на земьныхъ. нѣсныхъ дозритъ.
(συνηγορεύει) С6Тр XII/XIII. 113.

СЪЛИПА|ТИСА (3*), -ЮСА, -ИТЬ-
СА гл. 1. Слипаться, слепляться: сонъ ны ѿбумори. да мы оуспохо(м). і вѣстахо(м). ѿли слипати(с) оустомъ наши(м). ꙗко бл҃го-сти па(ч) меду і ста. (τὰ χεῖλη... ἐγλυκάν-θησαν ‘*губы стали сладкими*’!) *СбПаис* н. XV, 156 об.; бѣху оустнѣ наша ѿслажени ꙗко воды тоа. до ꙗко дни слипахуса || оустнѣ наша нако ꙗко меду. (κεκόλλητο) *Там же*, 157-157 об.

2. *Сходиться, сталкиваться (в бою):* бѣ своею мл(с)тью, боле крѣви не прольня, крѣстьянѣстѣи, сълипали бо са баху || на мале часоу, и оубиша ихъ [суздальцевъ] новъгородци нѣ о трѣхъ стехъ, а сами сторови вси воротишася. *ЛН XIII₂, 43–44 (1180).*

СЪЛИТЬ (1*) *прич. страд. прош. Отлитый:* поможь бѣ слить ѿ мѣди. и ѿ олова ч(с)га **ЛИ** ок. 1425, 2812 (1259).

СЪЛИЧЬ|Ю (1*), -Ю с. Образ: крѣщю
та наоучана. во има оца и сѣна и стго дѣха.
има же обще троему. едино бж(с)тво разу-
мо(м) [γνώση 'уразумей'] и сли(ч)е(м) и
глы. (τοῖς συήμασι) ГБ к. XIV, 46г.

СЪЛИЧЬНЫЙ (6*) *пр.* 1. Подобный:
сего [в др. сп. сего же бѣгъ] свѣта. не со-

бразна ни слична [в др. сп. далее навивъ створи. ни како чѣвка. ни како звѣри. ни како вса прочаа животьнаа]. безъ зрака і безъ зазора. і безъ ѡпытанъ(а). і просыпа на весь миръ [в др. сп. далее накоже и ѡ всемъ ни ѡбраза оуказана имыи]. *СбПаис н. XV, 50 об.; средн. в роли с.:* съ дѣшею оумною моукъ дѣла дѣша совокупле(т)са. [Богъ] сличны(м) сличное очищана. и ве(с) бы- вае(т) развѣ грѣха чѣвкъ. (τῷ ὁμοίῳ τὸ ὁμοίον) *ГБ к. XIV, 58г.*

2. **Сълично** *средн. в сост. сказ. Нуж-*
но: кому бу(д)тъ слично са остати. тому
остатиса кому ъхати тому ъхати. *Гр*
1364/1365 (моск.); а тобѣ брату моѣму мо-
лодшему мнѣ служити безъ послушанья
⟨п⟩о згадцѣ како бу(д)тъ мнѣ слично и
тобѣ брату моѣму молодшему. *Там же.*

– ?; Иже херовимъ в таинѣ образующе.
то [толкование] Слично повѣдають таин-
ноу бѣствнаго смотренина. зане вышъ-
нимъ херовимомъ с нижними слоужити.
но за свѣ(тло)сть невидими соутъ и скров-
ни. *Апок XIV₁, 108 об.*

сълишенный см. солишьный

СЪЛИЯНЫИ (3*) прич. страд. проиш.
к сълияти в 1 знач.: въ лѣ. ꙗꙋꙋмѣ сольнѣ
бы(с) колоко(л)ъ снѣ стѣму юрюю при князи
дмитріи *Надп 1341*; златыи онъ телець
сольняныи. иже о собѣ (и) по получаю в
та(к) ви(д) въобразисѣ. да облични(к) бу-
де(т) жишовьску ожесточанью. (χωνευτός;
ср. Исх 32. 20) ГВ к. XIV, 66а; сыгрѣ||шили
къте пре(д) г(с)мь бѣмъ ваши(м). и ство-
ристе собѣ телець съльянъ (*Исх 32. 4*:
χωνευτόν) Пал 1406, 149а–б. Ср. несъ-
лиянъ (см. Дополнения в XI т.).

СЪЛИЯТИ (6*), СЪЛЪ|Ю, -ЮТЬ *гл.*
1. *Отлить (из металла), выплавить:* ѿни же [израильтяне] сольвавшѣ [ЛИ ок. 1425, 37г сольвавшѣ] телчю главу. поклонишася аки бѹ. [ср. Исх 32. 4] ЛЛ 1377, 32 (986); въ днь ·а· ... г(с)ь бѣ все раздѣли. наже бы оубо кто сълиналъ трупъ златъ. ти по томъ бы на златици раздробивъ. тако оубо всемошнѣ|ныи хитрыц... раздѣли и. ово на

сѣнце ово на луну. ино же на звѣзды. *Пал 1406, 11а–б*; и колоколы прине [далее написано се; *Даниил Романович*] ис кыева. друугина тоу сольбе [в др. сп. со(л)я] *ЛИ ок. 1425, 282а (1259)*.

2. *Переplавитъ (металлические изделия):* акакии непобѣдимыи. амюдина града кп(с)пъ... солинавъ оубо избыточнаа. црквныѣ юго съсоуды давъ римланомъ. за седмъ тысящъ плѣнныиъ избавлениѣ. посла ихъ живы къ своемуу ц(с)рю перьскомоу. (χωνεύσας) *ПНЧ 1296, 84*.

3. *Слитъ, соединитъ. Перен. О еретическом слиянии Лиц св. Троицы:* єдиноу ·҃҃· проповѣда [*Афанасий Великий*]. єдино оубо бж(с)тво ·҃҃· же оупостасъми своиства. єдино оубо г҃ла не сольа лице. нако і савелии. (οὐ συνέχεε) *ГБ к. XIV, 1826*.

СЪЛНАТИСА (1*), **СЪЛЪЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Быть отлитым (из металла):* Аронъ же видѣвъ нако злитъ(с) народъ оубоавъса ихъ ре(ч) имъ. изымше оусерази златына въверзѣте на въ пещь. они же изыаша оусерази изъ оуше(с) своихъ. и сълыаса имъ телець [*ср. Исх 32. 3–4*]. *Пал 1406, 134б*.

СЪЛНЫЦЕ (744), **-А** с. 1. *Солнце, светило, звезда Солнечной системы:* Сѣнце да не заидеть о гнѣвъ вашемъ. (*Еф 4. 26: ὁ ἥλιος*) *Изб 1076, 105 об.*; всако хѣдожьство имъ [монахам *Студийского монастыря*]. въноутрь оучимо бѣ... || ...накоже и хвалоу таковыхъ по всемоу юлико ѡбисинаѣтъ сѣнце промькнѣтиса. (ἥλιος) *ЖФСт к. XII, 100–101*; Сѣнце лоуча съкры. (ὁ ἥλιος) *УСт к. XII, 7 об.*; и абие паки дѣждь прѣста и сѣнце въсина. *ЖФП XII, 64г*; Манихеане... ѡа оубо образъмъ г҃ноща [ѡм. -ще]. сѣнце же чѣтоуше. и лоуноу и звѣзды и силоу и бѣсомъ молатьса. (ἥλιον) *КЕ XII, 258*; състоупишася [войска *Ярослава и Святополка*] въсходящую сѣнцю. и бысть сѣча зла отиноудъ *СкБГ XII, 15г*; Ти сѣии [*Иоанн, Саворий и др.*] въ перьсѣхъ бѣахоу кп(с)пи... люди оучахоу. прѣльсть перьскоую разорити тышашеся. словы крѣпъ-

кыми. показующе ни въ чтоже соуща идо-лы. ни соуща ни сълныце. ни ѡгнь б(г)ы соуща. (τὸν ἥλιον) *ПрС XII/XIII, 65в*; и ѡвѣ-паша [*Богородице*] а҃нгли стрѣгоущи мякоу. пороучено ны кестъ. да не видать [*грешники в аду*] свѣта донѣдже навитьса. сѣнь твои бл҃ггы паче ·҃҃· сѣнчѣ свѣтълѣишь. (παρά ἑπταπλάσιον τοῦ ἡλίου ‘во много раз [букв. всемеро] солнца [светлее]’) *СбТр XII/XIII, 30*; томъже дни бы знамени въ сѣлныци. *Ев 1270, 167 об. (зан.)*; въсходящую сѣнцю приспѣ бо о тѣ чинъ сѣопълкъ съ пѣченѣгы *Парем 1271, 259 об.*; кроуго сѣнца *ЖСавОсв XIII, 1 (зан.)*; сѣнче помырце. маина въ ·҃҃· на сто(г) сидора. *ЛН XIII, 110 (1230)*; се бо и дѣнь оуже преклонилъса кестъ. и сѣнце вечерню вараетъ годиноу. *СбЯр XIII, 167 об.*; абие же море кадра простѣрь. съ радостію прина г҃а г҃ла... || ...нынѣ оуподобихъса сѣнцю лоуча поущаа. *ПрЛ 1282, 118а–б*; аще же в зало(г) возмешъ ризоу ближнаг(о) твоего. к захоу сѣнца ѡдаси емоу. (*Исх 22. 26 = Exod 22. 25: ἥλιου*) *КР 1284, 258в*; скорпина прикѣмлетъ сѣнце въ домъ свои на ·҃҃· степень м(с)ца ѡкѣбра въ ·кв· к̅а· к̅· к̅г· *КН 1285–1291, 564а*; боудѣте блази. щедри накоже оѣвъ вашъ нб(с)ныи. иже восинаѣтъ сѣнце свое. на злына и добрына. (*Мф 5. 45: τὸν ἥλιον*) *ПНЧ 1296, 62 об.*; [поучение монаху] и ты томоу [Богу] ре[в]ноуи по силѣ члѣвчи. не можешъ сѣнцмъ синати. ни окле-вещи. не можешъ дожда поустити. не досади. (τὸν ἥλιον ἀνатеῖλαι) *Там же, 100–100 об. (650)*; Павль ре(ч). ина слава сѣнцю ина лоунѣ. а ина звѣздамъ. (*1 Кор 15. 41: ἥλιου*) *Изб XIII, 15 об.*; Въ лѣ(т) ·҃҃·ѡ·ѡ·ѡ·... а сѣнцю ·҃҃·го перьста... м(с)ца авгоу(с)... въ ·кв· дѣнь. лу(н). написахъ про(к) сѣму. пантелѣймону. *Ап 1307, 180б (зан.)*; паче же ре(ч) [*Иисус Навин*] нако да станеть || сѣнце и абие ста сѣнце ѡ течениа своего (*Нав 10. 12–13: ὁ ἥλιος... ὁ ἥλιος*) *Пр 1313, 2–3*; накоже складають баснословци и баснозидьци. аполлона сѣнцемъ зовоутъ и сѣнь нѣмоу г҃ло(т) соущую.

(τὸν ἥλιον) *ГА XIV₁, 44a*; родинанане... поставиша въ ѿстровѣ мѣданѣ коумирѣ сѣнцю. (τοῦ Ἡλίου) *Там же, 127z*; [*Бог*] кормить и поить. и грѣять. сѣнцемъ и луною свѣтитъ. *СбХл XIV₁, 104 об.*; сѣнце погнбло *ЛЗ сер. XIV (1321)*; Аще ризу заложить оу друга своего. до захода сѣнцю. ѿдай же юму (*Исх 22. 26 = Exod 22. 25: ἥλιου*) *ЗС XIV₂, 36 об.*; нынѣ [*весной*] сѣнце красуаса к высотѣ въсходитъ. *КТур XII сп. XIV₂, 238*; тетига радуется сѣнцю. а кѣльхии росѣ. (διεγυρεῖ ὁ ἥλιος ‘[и]х] *пробуждает солнце*’) *МПр XIV₂, 32*; не твое ако сѣнце *Псалт XIV₂, 99 об. (задат. приг.)*; с(о)лнце бо ѿ облакъ и ноши мьногажды покрывається. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 116v*; [*речь послов*] великии князь нашъ игорь. и боларе его и людье вси рустии. послаша ны къ роману и константину... къ великимъ црмъ гречьскимъ. створити любовь съ самѣми цри. со всѣмъ боларствомъ. и со всѣми людьми гречьскими. на вса лѣта. дондеже сънаетъ сѣнце и весь миръ стоить. *ЛЛ 1377, 11 об. (945)*; пре(д) симъ же временемъ и сѣнце премѣниса. и не бы(с) свѣтло. но акы м(с)цъ бы(с). югоже невѣгласи глѣють. снѣдаему сущю. *Там же, 55v (1065)*; кто не похвалить. ни прославляетъ. || силы твоеа. и твои(х) велики(х) чюдес(с)... како нбо ѿстроено. како ли солнце. како ли луна. *Там же, 79v–z (1096)*; понужень бывъ [*муч. Вата*] ѿврѣщиса х(с)а. покланати же сѣнцю и огневи. не повиную же са. нъ дързновениемъ х(с)а исповѣдаша [*зм. -да*]. (τῷ ἡλίῳ) *Пр 1383, 55z*; добръиши бо сѣнцю оугаснѣти нежели възлюбленаго ѿ сѣомъ дѣсѣ брѣта разлѣчитиса *ВасВел 1397, 164 (зап.)*; и постави [*Бог*] члѣвка ц(с)рѣ всему подѣ сѣнцмъ. (ὕπὸ σελήνῃ ‘*под луной*’!) *ГБ к. XIV, 8б*; въ п(с)лмѣхъ. речеса. в де(н) сѣнце не ожже(т) тебе ни луна но(щ)ю. (*Пс 120. 6: ὁ ἥλιος*) *Там же, 69v*; нынѣ [*весной*] нбо свѣтлѣе. темны(х) обла(к)ако ризы svolкьса. нынѣ сѣнце вышѣе ѿ смѣренѣиши(х) и оужны(х) на сѣверныа. и полунощны(м)

чаще(м) к равноднью ближитса. (ἥλιος) *Там же, 81z*; паки же вѣста ѿ сѣвера. другыи вѣтрѣ. болии. и чермень видиньемъ. а зорами иакоже сѣнцю зашедшю. (ἥλιου) *ЖАЮ к. XIV, 12z*; Аще кто простреть ризу свою. внѣ да синаетъ на ню сѣнце по ·г· оутра. да приеме(т) испитиемъ годины юа. *КВ к. XIV, 296v*; [*канон Феодосию Печерскому*] Памать тво [*так!*] днь(с) намъ. иако сѣнце восина при(д)бне. *Мин к. XIV (май), 20 об.*; и внезапно нависа сѣнце и луна окр(с)тъ дому. *СбЧуд к. XIV (I), 116b*; Престоль тнчславьемъ собѣ поставихъ. ложнымъ многословиемъ... вса ѿсужаю. пагубно ѿмрачихьса. дымъ въ сѣнца мѣсто держю. *КТурКан XII сп. XIV, 228 об.*; егда х(с)ъ въскр(с)лъ тогда сѣнце стояло не захода всю ту не(д). *ЗЦ XIV/XV, 99v*; глѣ слѣпецъ ·г· лѣта. ѿнелѣ(же) сѣнца не вижю. (τὸν ἥλιον) *СбТр XIV/XV, 166*; колко видѣхомъ(ъ) сѣнца погнбша и луну померькъшю. *СВл XIII сп. XIV/XV, 79a*; [*слова Нахора*] и видѣвъ нбо и землю и море. сѣнце же и луну и прочаа оудивихса красотѣи(х). (ἥλιον) *ЖВИ XIV–XV, 98z*; начаша на [*монголы Михаила и Феодора Черниговских*] лестити велаче ити сквозѣ огнь. и кланатиса сѣнцю и идоломъ *ПрП XIV–XV (I), 26v*; единою же ему [*Исаакию Печерскому*] сѣдашю по обычаю. и свѣщю оугасившю. внезапно свѣтъ восина в пещеру иако ѿ сѣнца... и поидоша двѣ оуношѣ к нему прекраснѣ. *ПрП XIV–XV (2), 81z*; приступиша [*люди*] къ идоломъ. и начаша жрети молнии и грому. и сѣнцю и лунѣ. *СбСоф XIV–XV, 12v*; и ре(ч) г(с)ъ. да станеть сѣнце прамо гаваону. (*Нав 10. 12: ὁ ἥλιος*) *Пал 1406, 167z*; [*Петр кн. Николаю Святоше*] вѣсть и звѣрь по вшествии сѣнца собрати(с). и на ложи(х) || своихъ лагоуть... ты же ·г· лѣ(т). имаши оуже въ ма(на)стыри. и мѣста свое(г) не позна. *ПКП 1406, 119b–v*; прѣдивно знамение бы(с) на нбси быша три сѣнца съаюоче межи собою. *ЛИ ок. 1425, 114v (1141)*; игорь жъ възрѣвъ на нбо и видѣ сѣнце.

стояще яко м(с)ць. *Там же*, 2236 (1185); блистахоуся щити и ѿроужници подобни солнцю. *Там же*, 2596 (1231); Тать ненави- дить солныца, а гордыи кроткаго. (ἥλιον) *Пч н. XV (1)*, 89 об.; Лоуна, ег(да) са оуда- лить ѿ солныца, тогда свѣтла и велика являеться. (τοῦ ἡλίου) *Там же*, 135; Бать- ство сребролюбца. никогоже жива(г) ве- селить. аки же ни сѣнце захо(д)въ по(д) земл(ю). *Пч н. XV (2)*, 41; i взидохоу на гору высокоу. идѣже ни сѣнце || синаеть. ни древа естъ ни трава ростеть. (ἥλιος) *СбПаис н. XV*, 151–152; образъ оѣю сѣнце зора Сѣнцю г(с)ь. зорнаа теплота сѣи дѣхъ. (ἥλιος... ἥλιου) *ЖАЮ XV*, 29 об.; ѿ сѣнцѣ. Сѣдащемъ же намъ и надѣщимъ хлѣбъ. ре(ч) епифанъ къ сѣнцю что естъ образъ сѣнцю. и како е(с) лице его. (περὶ ἡλίου... τοῦ ἡλίου) *Там же*, 161 об.; [Бог Сын] прѣжд(е) вѣкъ ѿ оѣа рож- (д)ень. единъ столень оѣю. единосушень. якоже сѣнцю свѣ(т). сниде на земл(ю). *ИларСлЗак XI сп. XV*, 162 об.; | образн.: Разумноу оутро бѣе. и заре безначалнаго свѣта. вѣстокъ синаина славы [Евр 1. 3] ѿѣа. и чювьственоу сѣнце... ѿ мѣти свѣт- лыа ч(с)тоты. створи мене ѣна дни и чадо свѣта. [1 Фес 5. 5] *КТурКан XII сп. XIV*, 231; Сѣнцю восинающю намъ. синаниемъ дѣховныа любви. да ѿбращемъ оубо испол- нити словесныа наша руковати. (ἡλιολαμπήσωμεν αὐτὰς τῷ θάλπει ‘осветим их [ду- шевные нивы] солнцем [и согреем] тепло- той’) *ФСт XIV/XV*, 74а; въсприимемъ радость неизгѣную... || ...понеже оубо намъ восина животное сѣнце. (ὁ... ἥλιος) *Там же*, 176а–б; [похвала Феодосію Пе- черскому] ра(д)іса княземъ нашимъ высо- ки столе... i велие сѣнце всеа руси. за- ступленъ нашъ i оутверженье. *ПрП XIV–XV (2)*, 93г; и положожиша [так!] тѣло его [Мстислава Храброго]... и тако молва- хоу... нынѣ же г(с)не оуже к томоу. не мо- жемъ тебѣ оузрѣти. оуже бо сѣнце наше заиде. ны *ЛИ ок. 1425*, 215а (1178); Иоудеі бо прі свѣщи законнѣи дѣлаху свое оправ-

дание. хр(с)тиани же при блг(д)тѣнѣ(м) сѣнцѣ свое сп(с)ние зижу(т). *ИларСлЗак XI сп. XV*, 161 об.; Тог(да) тма бѣсовскааго служенья погыбе. и сѣнце еуа(г)льское землю нашу осия. *Там же*, 167 об.; | эпи- тет Христа: Свѣтъ тихъ сѣна славы бесмѣртна ѿѣа нѣснаго. сѣа блѣжна іса ха ѣна бѣина. пришедша на западъ сѣнца. видѣвша свѣтъ вечернии. поемъ ѿѣа и ѣна и сѣго дѣа. (ἥλιου) *СбЯр XIII*, 142 об.; се бо вѣсия намъ. въ тмѣ грѣховнѣи хода- щимъ. селение мысленна х(с)а сѣнце *ПрЛ 1282*, 7г; о прѣтаа гже дво. влчце двѣстве- на... рожешина пресвѣтлоу сѣнце <х(а)> бѣа. нашего. *Надп XIV* – н. XV; иако и съ пр(д)тча х(с)въ кр(с)тль іѿнѣ. иже дивно рж(с)тво имѣ. и житие паче всѣхъ члѣвкѣ. такои подобаше вѣсинати зари. мысленаго сѣнца х(с)а проповѣдающе. *Пр 1383*, 94б; [о рождении Христа в изложении язычни- ков] ожила естъ [Гера] и по томъ не наре- чется ира но оураніа. великоу бо сѣнце възлюбила естъ. (ἥλιος... ἐφίλησεν αὐτήν ‘Солнце возлюбило ее’) *СбЧуд к. XIV (1)*, 131г; ♦ **сѣльнице правдѣноу (правды)** – эпитет Христа: отъ вѣстока дѣньница възидеть събирающе окрѣсть себе ины многы звѣзды. ожидающе сѣнца правдѣ- нааго ха бѣа *ЖФП XII*, 27в; Юже на вѣстокъ молити са и кланати предано естъ. иако и прочана заповѣди ѿ ап(с)тль естъ. тако зане правдѣноу сѣнце хѣъ бѣ нашъ нависа на земли. въ странѣ вѣсточнѣи. видимаго сѣнца (διὰ τὸν ἥλιον... τῆς δικαιοσύνης... φανῆναι ‘из-за того, что Солнце правды явилось’) *Изб XIII*, 63 об.; ка||ме(н) [*ср. Исх 17. 6*] х(с)ъ. [1 Кор 10. 4] истачана воду жи- вота [*ср. Ин 7. 38*]. рѣку вздерж(а)на... сѣнце правды. и блѣжнѣ держай е в собѣ незаходимо злобы вечеро(м) (ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης) *ГБ к. XIV*, 69в–г (1338); гнѣв- ное движение. разгорѣвса слѣпить ѿчи дѣивнѣи. и не дасть видѣти сѣнца правед- наго. (τὸν ἥλιον τῆς δικαιοσύνης) *ПНЧ к. XIV*, 28в; нависа праведноу сѣнце. иже грѣхомъ драхло(е) ие(с)ство очистить и

свѣтомъ истиннымъ освѣтитъ. (ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης) *СбЧуд к. XIV (1), 140б*; искушасть... дьяволъ свѣтъ нашъ... могущемъ намъ поразити его и присно имѣти сѣнце праведное. освѣщающа оумъ нашъ. (τὸν ἥλιον τῆς δικαιοσύνης) *ФСт XIV/XV, 181в*; намъ же восина сѣнце праведноѣ х(с)ъ бѣ ѿ прч(с)тоѣ дѣца. (ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης) *Пал 140б, 70б*.

2. *Свет и тепло, излучаемые солнцем*: замешено же тѣсто несахю [люди, ведомые Моисеем]. понеже нѣ даша имъ испечи. борзаго ради шѣствиа. възложиша ѡпреснѣки на главы своа [ср. *Исх 12. 34*]. и тако ѿ сл(н)ца испекошася *КН 1285–1291, 605б*; Облакъмъ покрываемъ [евреи, ведомые в пустыне; ср. *Пс 77. 14*] въ днь сѣнца ради. да не горѣть зноємъ. преѡбразоваше бо са тѣло влѣдне. зане хоташе кровь быти родоу члвчю. да не полѣтъ зноємъ грѣховнымъ. (διὰ τὸν ἥλιον) *Изб XIII, 100 об.*; [монах Никон] за три лѣта по вса дѣни ѡзлобляемъ. важе(м). на огнь в(ъ)змѣтаемъ... на сѣнци пребываа жгомъ... || ...блгодараше ба ѿ всѣ(х). сихъ. *ПКП 140б, 111а–б*.

СЪЛНЫЦЕЗАРЬНИИ (1*) *пр. Сияющий как солнце, светозарный*: паче же оубо всѣхъ м(д)рствъ вышняго. ялма оубо сѣнцезарными лочуами яко изъ оустъ нѣкихъ соплми превлачить воду испарениемъ теплоты. *Пал 140б, 56б*.

СЪЛНЫЦЕОБРАЗЬНИИ (1*) *пр. Подобный солнцу. В роли с.:* отрокъ же ре(ч)... кр(с)тивы ма яко м(о)лонию имѣаше лице и свѣтаса яко сѣнце... попь внѣ стояше. предъ црквю связанъ... дондеже и сконча. онъ сѣнце||образныи бж(с)твеную лит(у)ргию. (ὁ ἡλιόμορφος) *ПрЮр XIV, 212а–б*.

СЪЛНЫЦЕОБРАЩАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Обращаться, поворачиваться к солнцу. ♦ Сѣнцеобращающе былице – гелиотроп*: Сѣнцюѡбращатели. иже глѣма сѣнцеѡбращающа билиа [вм. былиа] симъ сѣнчными зарами приноситиса

глѣть. силоу нѣкоюю бжественноюю имѣти. (τὰς λεγόμενας ἡλιотρόπους βοτάνας) *КР 1284, 372в*.

СЪЛНЫЦЕПРЕВРАТЬНИЦИ (1*), **-КЪ** *с. мн. Сторонники секты илиотропитов (ср. ἡλιотρόπιον ‘гелиотроп’, букв. ‘обращающийся к солнцу’): Сѣнцепрѣвратъници. иже глѣмана сѣнцепрѣвратънаа былиа. въсходѣмъ [ταῖς ἀκτῖσι ‘вместе’ с лучами] сѣнцнымъ сѡбращающеся [вм. -ющася]. глѣюще силоу нѣкоюю бжственоую имѣти. (ἡλιотροπῖται) *КЕ XII, 271 об*.*

СЪЛНЫЦЕПРЕВРАТЬНЫИ (1*) *пр. Обращающийся, поворачивающийся к солнцу. ♦ Сѣнцепревратъноѣ былице – гелиотроп*: Сѣнцепрѣвратъници. иже глѣмана сѣнцепрѣвратънаа былиа... глѣюще силоу нѣкоюю бжственоую имѣти. (τὰς λεγόμενας ἡλιотρόπους βοτάνας) *КЕ XII, 271 об*.

СЪЛНЫЦОУОБРАЩАТЕЛИ (1*), **-Ь** *с. мн. То же, что сѣнцепревратъници*: Сѣнцюѡбращатели. иже глѣма сѣнцеѡбращающа билиа [вм. былиа] симъ сѣнчными зарами приноситиса глѣть. силоу нѣкоюю бжественноюю имѣти. (ἡλιотροπῖται) *КР 1284, 372в*.

СЪЛНЫЧЬ (6*) *пр. притяж. к сѣнце в 1 знач. В сост. им. геогр.:* и ѿ скоуфана рекъше. козари пришедши [вм. пре-] истрахо(м) [вм. истра]. весь западъ. италию. въстокъ же. и асию. повоюваша и плѣниша. развѣ единого сѣнча града и кузика. (δῖχα... Ἰλίου ‘кроме Илиона’) *ГА XIV, 202в*; столпъ камень постави [Константин Великий] весь багранъ игоже из рима принесе достохваленъ зѣло. и постави на немъ коумиръ. игоже принесе ѿ сѣнча града. фригискъна страны. (ἀπὸ Ἠλίουπόλεως ‘из Гелиополя’) *Там же, 218а*; и взиде [Александр Македонский] на восточныа страны до моря наричемое сѣнче [ЛИ ок. 1425, 86в сѣнце] мѣсто. и видѣ ту члвкы неч(с)тыа. (Ἠλίου χώρας) *ЛЛ 1377, 85б (109б)*; анталъ же брань прии(м) со ило(м).

га. толма болии кєсть земныи кругъ. лун-
на(г) круга. *Пал 1406, 16в*; се азъ ге(ω)ргии
ѣнь симоновъ... || и холопъ сѣго ѿца фео-
досѣа... слышавъ ѿ оустъ е(г). прозри и
прозрѣ(х). болѣвъ ꙗ҃. [в др. сп. далее лѣта]
ѿчима. не видѣвъ ни блеска сѣнчнаго и
слово(м) его испѣлѣ(х) *ПКП 1406, 132г*;
ѿкоже лouchа сѣнчнаа ѿконцемъ въ домъ
въходить, то всѧ просвѣщаєтъ... также и
страхъ ѿжии, съ расоужениемъ въ ср(д)це
вышедъ. всѧ прегрѣшенѣа его править.
(ἡλίου) *Пч н. XV (1), 74*; студенство ночное
погыбе. сѣнчѣи теплотѣ землю съгрѣв-
ши) *ИларСлЗак XI сп. XV, 161 об.*; ♦ **сѣл-**
нѣчѣнаа година см. година.

СЪЛОГЪ (10*), -**А** с. 1. *Соединение, сочетание*: внимаи своему ѿбразу и жи-
тью мнише. и смотри своихъ ризъ ѿблче-
нина. и познаи собѣ въ ꙗ҃ю кєств(о)у
имуща слогъ *КН 1285–1291, 604б.*

2. *Составная часть*: чѣвкъ оубо слоги
и всѧ кєствена мѣста приалѣ кєсть поне(ж)
рукою ѿиено созданъ кєсть. *Пал 1406, 30а*;
мозгъ же оубо иноразлично кєсть. не како
ѿша ни како ср(д)це свое слоги и образъ
имуще. *Там же, 46б.*

3. *Слог*: дѣтище же никола сѣго ѿха
блг(д)тъ имѣи своему оучителю имѧ на-
знаменана [в греч. 3 л.] слогами. (рекше
склады.) (συλλαβία) *СбТр XIV/XV, 156 об.*

4. *Слово*: ничтоже бо о именѣ(х) не при-
мѣса. дондеже к тоиже мысли слози не-
сутьса. (αἱ συλλαβαί) *ГБ к. XIV, 19б*; тако и
в на(с) подобно нѣции всташа. слоги и
рѣчи бездѣльствующе. і прекословье вво-
даще. (τὰς συλλαβάς) *Там же, 181г*; прила-
гаєму малу нѣчему [в спорах о терминологи-
и]. присно же скорбѣ твори... в бѣду впа-
даєтъ [κινδυνεύει ‘возникает опасность’].
ѿкланатисѧ съ слоги краємъ [вселенной].
(ταῖς συλλαβαῖς) *Там же, 191в.*

– *Передача греч. σύλλογος ‘собрание’*:
хощю же и с мѣроу [τὴν συμμετρίαν ‘со-
размерность’] словете(с) схранити. да не
долгымъ слово(м) кромѣ времени нелѣпа-
го [вм. лѣпаго] паду. слогъ (ἀρμόζοντος...

τῷ συλλόγῳ ‘подобающего собранию’) *ГБ
к. XIV, 195г.*

– ? : почѣсти [Никейский собор] покла-
нание. сѣмъ ѿбразомъ и слогомъ иже ѿ
на(с) бж(с)твѣныа вѣры. къ нераздѣлно-
моу и единоѿбразномуу и единотворномуу
ѿжєствномуу възводиѣи бывають. *КР
1284, 6г.*

♦♦ **Сълогы подобны** – подобным об-
разом (?): Та(к) бо вниде [Адам в рай]
ѿкоже се цѣрковникъ недостоинъ иерѣи-
ств(а). и оутавъ свои грѣ(х). небрегъ же о
ѿии законѣ. но имени дѣла высока и слав-
на житѣа на ѣп(с)пы дерзнувъ взидеть
саны [в др. сп. на епископскѣи взиде сан]
слогы подобны. Того ра(д) и сѣртію ада-
ма осуди. понеже коснуса древа разумѣ-
нина добра и зла [ср. Быт 2. 17]. *СбЧуд
к. XIV (1), 290в.*

СЪЛОГЪН (2*), -**Ъ** (-**А**) с. *Знак пре-
тинания (?)*: Аще ли же кто възхоцєтъ сию
книгоу преписоувати. сматраи не прило-
жити, или ѿтложити едино нѣкоє слово
или тычкоу единому. или крѣчкы. иже соуѣ
подъ строками в ра(д)хъ. ниже премѣнити
слогно нѣкотороу. *Псалт 139б, 156 об.
(зан.)*; то же *Служ к. XIV, 72 (зан.)*.

СЪЛОГЫИ (1*) *пр. Разделяющий
ложе (?)*: гѣска сологаа гѣска гозѧ ѣбає.
ГрБ № 330, посл. тр. XIII.

СЪЛОЄВАТЬ (1*) *пр. Слоистый, рас-
положенный слоями*: мозгъ же оубо ино-
различно кєсть. не како ѿша ни како ср(д)це
свое слоги и образъ имуще. акы бѣло и
пелѣсо. своимъ видомъ и разнозрочно. и
слоєвато. тонкою плѣвою обложено. *Пал
1406, 46б.*

СЪЛОЖЕНИЕ (2*), -**Я** с. *Снятие,
аннулирование (долга)*: Аще кѣто ѿ цѣрквѣ-
ныхъ нѣкоє таково строєниє. пороуче-
ное приимъ. прѣже помыслъ [τῶν λογισ-
μῶν ‘счетов’] положениа. и длѣжныхъ
сѣложениа оумѣреть. повелѣваємъ при-
ставьникомъ его. по подобноуоумоу об-
разоу и помыслѣмъ и ѿданиємъ да по-
коритъ(са). (πρὸ... τῆς τῶν ἐποφειλομένων

καταβολῆς ‘до уплаты долгов’) *КЕ XII*, 303; Свѣдѣтельствующей ѿ долзѣ(х) написаныхъ. да рекутъ како сложенѣ при ни(х) бы(с). или ѿ немъ законно свѣдати. (τῇ καταβολῇ παρῆσαν) *КР 1284*, 303г.

СЪЛОЖЕНИ|ЮС² (119), **-Я** с. 1. *Соединение, сочетание*: разоумь. о сложеніи ѿбою законуу. х(с)ва иерѣист(к)а [*так!*]. и скимна(г) ѿбраза. *КН 1285–1291*, 609в; ми(р). иакоже великому васи(л)ю мнитсѧ. а преже аристотелю. || съставъ [сѹстѣма ‘сочетание’] ѿ нѡсе и землѧ. и ѿ преисподни(х) сущѣства. по бѡсловцю же сложенѣ съставленѣ [сѹстѣма] оубо. иако ѿ тѣ(х) сѣстоясѧ и наполнае(м). сложе(н)е же смѣше(н)е стухии. праведно (и)же не токмо своя имуть мѣста. но и друга друга [*так!*] друзѣ смѣшае(сѧ). (сѹкрѣца... сѹкрѣца) *ГБ к. XIV*, 55–56; болѣнье же. бедры [*ср. Быт 32. 24–25*] побѣду [и] ѣтѧ ‘поражение’] навлае(т) члѣвчскаго роженѧ. сложе(н)е бо бѣа сущѣства к нашему. (ἐὰν... сѹкрѣθῇ ‘когда соединится’) *Там же*, 174а.

2. *Сближение*: велико зло дерзновение и всепагубно бѣжимъ вси. не дающесѧ... в сложенѣ. приближающесѧ другъ къ другу. лицемъ к лицу. окомъ къ оку. плотью к плоти. бесѣдующе сластолюбнаѧ. (ταῖς... сѹγκатаθέσεσιν) *ФСт XIV/XV*, 206в.

3. *Создание, сотворение*: иже мене ради алкавъше и тroudивъшесѧ приимѣте оуготованое вамъ црствіе ѿ сложеніи мироу. (*Мф 25. 34: ἀπὸ καταβολῆς*) *ЖФП XII*, 27г; [*слова Епифанія Кипрскогo*] и ѿ сихъ азыкъ себе ѡлучаю. ѿ сложеніи миру и дон(ы)на. посрѣдѣ пребывають. варварѣства. (ἀπὸ τῆς... καταβολῆς) *КР 1284*, 360а; провѣщаю гаданина моѧ ис перва [*Пс 77. 2*]. ѿ сложеніи мира ѡверзоу пѣніемъ гаданиѣ моѣ [*ср. Пс 48. 5*] (ἀπὸ καταβολῆς) *ГА XIV*, 74г; наслѣдуите оуготованое вамъ ц(с)рство ѿ сложеніи миру. (*Мф 25. 34: ἀπὸ καταβολῆς*) *ПрЮр XIV*, 244г; наслѣдуите оуготованое ва(м) ц(с)рство нб(с)ное. ѿ сложенѧ всего мира. (*Мф 25. 34: ἀπὸ κατα-*

βολῆς) *ЛЛ 1377*, 142г (1206); то же *ФСт XIV/XV*, 71г; бѣи дѣшу свою предавъ [ларѣдоуке ‘предал’; *св. Инполит*]. приимъ оуготованое. юму ц(с)рство. ѿ сложеніи мира. (*Мф 25. 34: ἀπὸ καταβολῆς*) *Пр 1383*, 138в; примите оуготованое вамъ ц(с)рство. ѿ сложеніи всего мира [*СбТр XIV/XV*, 5 об. преже сложенѧ мироу]. (*Мф 25. 34: ἀπὸ καταβολῆς*) *ЗЦ XIV/XV*, 106б; наслѣдуите оуготованое вамъ ц(с)рствіе нб(с)ное ѿ сложенѧ миру. (*Мф 25. 34: ἀπὸ καταβολῆς*) *ЖВИ XIV–XV*, 38г; дѣша же члѣвчска обавляема. иако(ж) естъ ѿ сложенѧ и ѿ самогo творениѧ бѣи и ества почтена. *Пал 1406*, 29г.

4. *Формирование, образование* (о фазах луны): игда оубо родитсѧ луна бывае(т) м(с)цѣ младѣ и тонокъ сущѣ. и всеземци || бывають зраще на нь нарока и времеѣ сложенѧ. *Пал 1406*, 9а–б.

5. *Основа, то, на основе чего что-л. формируется, складывается*: словомъ безмолвию приходящимъ. знаменіѧ и навлениѧ и чюдеса. сѧи... пагоуба многословию. обѣданию невѣсхотѣніѣ. бѡсловіѣ [вм. -ию] сложенію [вм. -іѣ] расоуженію исто||чникъ. слезамъ поспѣхъ. (ὀλθεις) *ПНЧ 1296*, 118–119; Слово ‘ѧ’ ѡбъемла о сложенѧ книгъ. толькованѧ. (περὶ τῆς ὀλθεις) ‘об основных принципахъ’) *ПНЧ к. XIV*, 1а.

6. *Состав, строение*: просвѣщенѣ снузство къ бѹ... оуза(м) разрѣшенѣ. сложенью потворе(н)е. (συνθέσεως) *ГБ к. XIV*, 25б; сѣцъ ре(ч) ѿ члѣвчскаго сложенѧ разумѣти. естъ все. оумъ бо естъ оѣцъ. а слово сѣнь а дѣхъ дыханѣ се. имже дышемъ на въздухъ. (ἐκ τῆς... συνθέσεως) *ЖАЮ к. XIV*, 51а; рѣша же ему [царю] прем(д)рии ѿ врачейъ. иако аще до ‘ї’ лѣ(т) возраста сѣнце или огнь оузри(т) отроча. лишитсѧ весма свѣта и слѣпо буде(т). се бо очью его сложенѣ навлае(т). (ἡ... θέσις) *ЖВИ XIV–XV*, 108б.

7. *Расположение, состояние* (духа): Како ѣсть кто или пикетъ въ славою бѣио.

бѣтъ. Въ пама(т) бѣю блѣдѣла нашего. и въ сложеніи дѣша... || ...іако не іако пекуи-са [οὐχ ὡς ἀμέρχνος букв. 'не как беззаботный'] іасть. нѣ іако імы выдаши [вм. -ша] бѣ (ἐν τῇ... διαθέσει) ПНЧ 1296, 104–105; любосварное же. и іаростное сложеніе. многажды ѿ такового грѣха [идолопоклонства] вины приеметь [так!]. и весьма рещи. согласуеъ таковыи. недоугъ ап(с)льскоу лихоимства оуствоу [ср. Кол 3. 5]. (ἡ... διάθεσις) ПНЧ к. XIV, 102г; бж(с)твное писание. егда о простости глѣтса. не простость глѣт едиуну. нѣ приложи и блѣгое глѣ. въ простѣ и блазѣ и соложении. и въ простости. и в безлобии. подобнаа сиимъ. (ἐν... διαθέσει) Там же, 163в; Аще кто оувѣсть в себе сложеніе дв(д)во рекша неправду възненавидѣхъ и омерзе ми [Пс 118. 163]... || ...Да възможеъ рещи. не припе мнѣ ср(д)це лукаво. оукланяющагосѣ ѿ мене злаго не познахъ. (τῇν διάθεσιν) Там же, 180а–б.

8. *Составность*: еже ничтоже сгрѣшати бѣжи е(с) и первыи и несложеныи вещи. простота бо мирна и неусобична... а еже сгрѣшати. члвч(с)ко и нижнаго сложенія. сложеніе бо начато(к) растушленю. (τῆς... συνθέσεως... σύνθεσις) ГБ к. XIV, 27б.

9. *Составление, сочинение*: и риторикю прошѣдъ [Феодор Студит]. не іакоже по риторомъ мнѣшеть си ѡбычай имѣти... || ...нѣ възприемъ іелико на пользоу соутъ. съложениа словесъ и съставлениа [ἀρμονίαν]. прочаа всѣмъ ѡстави. (συνθήκην) ЖФСт к. XII, 39–39 об.; Аще совъкупишасѣ нѣции. дру(г) съ другомъ. рекше жена съ му(ж)мъ вѣномъ. и прѣ(ж)бра(ч)на(г) дара сложениемъ грамотъ. и по томъ навитса прѣ(д) [вм. прѣ(з)] все брачное врѣмѣ. вѣно не дан(о) мужеви... и смертью мужа бракъ разрѣши(т)са. не праведно бу(д)тъ ѡню(д). (ἐπὶ... συμβολαίαις 'соглашениями [о приданом и подарке для невесты]') КР 1284, 285в; Не языка ищеть добрагліва бѣ. ни словесъ сложенія. нѣ доуша оуставивъ. аще и она вѣ-

пѣасть. то оугоднаа всѣ оставлѣши ѿдасть. (συνθήκην) ПНЧ 1296, 109–109 об.; исповѣдаа [ὁμολογῶ 'признаю'] поспѣшеніе ѡца моего мѣтвою. се оубо в будущее [παρούσῃ '(в) настоящем, данном'] оглашеніе. се же и въ иномъ сложеніи твореніе и списаніе [в греч. род. мн.] (ἐν... συνθέσει) ФСт XIV/XV, 180в.

10. *То, что сочинено, составлено, изложено, сочинение, текст, речь*: соущество же и ієство въкоупъ прѣводитъ [учение Церкви]. съставъ же рекше лице особъ съставленое коіеждо ієства соущество. Да сиче рекоу о писании. ѿ невѣжъ [ἐξ ἰδιότητων 'из особенностей'] нѣкихъ съ||ложение. (περιγραφὴν... συγκεκμηνὴν 'описание, составленное') КЕ XII, 266–266 об.; мѣтва ієсть прошеніе блѣгыхъ сию же намъ подобаеъ. не въ сложеніи свершати [в греч. далее ἀλλὰ 'но'] ѿ изволениа дѣши и дѣшаніемъ добродѣтели. (ἐν συλλαβαῖς 'на словах') ПНЧ 1296, 109 об.; мы же пакы слово вземше. и различныи главы ересемъ... ѿ сложенія дамаскинова избравше. въ вѣроу или паче рещи въ страхъ васъ [ἡμᾶς 'нас'] въводаше... ѿ невѣдѣніа причастници таковыхъ іеретикъ бываемъ. (ἐκ τῆς ἐκδόσεως) ПНЧ к. XIV, 9в; Аще сѣхъ писаніе почитающе вѣмы іако истинна суть. аще ли философскаа сложенія. ихже не осѣни дѣхъ сѣи ни ѿ дѣха глѣша. ту и поминаимъ глѣваго вл(д)ку. къ своему оію. іако оутаилъ || ієси рече. ѿ прѣдрыхъ и разумень. и ѿкрылъ ієси младенцемъ [Мф 11. 25]. Пал 1406, 35в–г; || *документ*: Іже ѿ ѡбою рекше. ѿ полагающаго и въземлющаго. или разрѣшенія грамоты. или іна нѣкаа сложенъ. ѡ покладежи въземъ. потрѣбу имать хранити съвѣщаннаа. или же покладежъ възалъ естъ. (δικαιώματα) КР 1284, 297б.

11. *Сборник*: [предисловие составителя] всѣхъ же совъкуп(е)ныхъ силу. въ десять титлѣ. къ четыремъ сложивъ і сихъ кождо титлѣ. не [КЕ XII, 2 об. на] различныи главы раздѣливъ... || ...блѣсочтаньно

накоже мнѧ [вм. мнѧ] по моеі силѣ. сло-
жѣніе створи хъ. (τὸ σύνταγμα) *КР* 1284,
166–е; и нынѣ сложеніа [вм. сложенѧ?].
сѣ сѣньными правила. сѣ хъ же и бж(с)тве-
ныхъ ап(с)лъ... прѣписана быша. ѿ раз-
но лежащихъ главъ. (τὰ... συνθεθεμένα) *Там же*, 219г.

12. *Собрание*: и являють первии се
[благочестіе] исправльше. Яко сѣ. нои.
аврамъ. мелхиседекъ. иеѡвъ. и по нихъ вси
члѣви к нимъже ноужа на всакъ днь зри-
ти. нѣ николиже о сихъ ревнуюете. ни о
нашихъ [вм. вашихъ] сложеніихъ вѣщае-
те. (ἐν τοῖς συλλόγοις ‘на собранияхъ’) *ПНЧ*
1296, 47.

13. *Соглашение, договор, уговор*: и ѡца
ѡеодорова. и братію. иѡсифа и ефиміа.
коупно сѣ малою сестрою. кѣ симъ же пла-
тонъ. и братію свою съчета... сина оубо
вса. нако ѿ єдиногo съложенина. ѡбщи
жизни. бесоупрожество [так!] изволивъ-
шемъ. кѣ себе сѣ приять. и оучению на-
ставляють лоучшему. (ἐκ... συνθήματος)
ЖФСт к. XII, 43; о посълании мѣтвы кѣ
донатомъ съложениа ради мира. (тоѡ...
συνθεῖναι) *КЕ* XII, 139; аще же прѣже
оумроша всѧ дѣ(т). матери прѣбываетъ
сложение твердо. (τὸ συνάλλαγμα) *КР*
1284, 280б; Аще оубо писано бы(с) въ сло-
женьи вѣна. число вѣна не ѡдано же
бы(с). по(д)баеть и мужеви и наслѣ(д)ни-
комъ его... || ...и всакому лицу. вѣна про-
сашему. полагати противу женѣ. и наслѣд-
нікомъ еѣ. (τῷ... συμβολαίῳ) *Там же*, 285–
286; не възбранаетъсѧ мѣрина дщерь
костантинова [вм. -воу]... сѣнови своѣмоу
съчтати. и бы [в др. сп. быти] таковомоу
слоужению [вм. сложению]. (τὸ... συνά-
λλαγμα) *КН* 1285–1291, 482б; Ламбоудии
сѣ ѿ соущаго подъ тобою предѣла гроусо-
польскаго. сѣ ѡлоубче. повѣда намъ сии
брачноѣ сложение. сѣ ѡвѣю братоучадоу
аньною феоодотыа. мѣре своѣа *Там же*;
Оброученикоу ли оброученицѣ. постригъ-
шимъсѧ во оброучении сложеные. да разо-
рисьсѧ. *ПНЧ* к. XIV, 19а; || *обет*: г(с)ь... не

ѡнатъ слова истиннаго ѿ оустъ ваши(х). в
неложное навити. наже к нему страшны(х)
сложении вашихъ. (τὰς... συνθήκας) *ФСт*
XIV/XV, 200в; || *постановление* (?): Или
ѡнатна су(т). и хуже судать(с). кѣ преложе-
ны(м)... или сложеныемъ запрѣщаютъ(с).
и неприобщени пребываютъ. *КВ* к. XIV,
293.

14. *Согласие, единство*: коѣ съложение
цѣркви бѣжи сѣ коумиры. или каа часть
вѣрьноуоумоу сѣ невѣрьнымъ [ср. 2 *Кор*
6. 15]. (συνκατάθεσις) *КЕ* XII, 60; Фарисеи...
ѿ нихъже... наже и ѿ кнѣжъникъ.
и о агѣлъхъ. и сѣмъ доусѣ. нако єсть съло-
жение. житіе [в др. сп. далее же] различъ-
но. (ἡ... συνκατάθεσις) *Там же*, 252.

15. *Сравнение, сопоставление*: не вѣсте
ли нако цѣркы бѣжы есте [1 *Кор* 3. 16]. и ну-
дитсѧ [*Григорій Богослов*] оубо кѣ сложе-
нью рещи себе. множае болше и выше без-
душныа цѣркве. (ὥς ἐν συγκρίσει ‘как бы в
сравнении’) *ГБ* к. XIV, 50б.

16. *Слог, часть слова*: страшно бо во
истину еже єсть єдину черту. или сло-
женые(м) измѣнити бж(с)твноѣ писаные.
(σλλαβήν) *СбТ* н. XV, 120 об.

17. *Предложение, фраза* (?): хоуды
[βραχείας ‘краткие’] бо и часты творити
мѣтвы и хъ [ср. *Мф* 6. 7]. и павель [ср.
1 *Фес* 5. 17] повель. ѿ малыхъ сложении.
(ἐκ... διαλειμμάτων ‘с промежутками’!)
ПНЧ 1296, 108.

18. *В аскетической терминологии* – со-
сложение, полное принятие греховного по-
мысла: х(с)ъ же ре(ч)... нако всѧ(к) възрѣ-
вы(и) на жену наже похоти [вм. -тѣти] еи.
оуже прелюбы створи с нею в (с)р(д)ци
своемъ [*Мф* 5. 28]. ѡсквернение дѣши. и
стр(с)ти сложеные [в греч. далее μοιχείαν
‘прелюбодѣянием’] нарекъ. (τὴν... συνκατά-
θεσιν) *ЖВИ* XIV–XV, 46б.

– ? : дивно же съложение таковоѣ
нравство. являютъ бо сѧ. єлико бо єсть
число дѣньмъ. въ на(ж) алѣ(л) поустъ(с).
УСт к. XII, 251. *Ср. несъложеныѣ.*

съложение³ см. сложенны

СЪЛОЖЕНЫИ (60) прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к **сѡложити**² в 1 знач.: каменї расѣченоу. посредѣ въверженѣ бы(с) [муч. Артемїѣ]. и обѣма концѣма сложенѣма. оударенѣ бы(с) върхъ-нимѣ каменѣмъ. (συναρμωσθέντων) *ПрС XII/XIII, 29a*; коликоу они [книжники и фарисеи] имѣша мл(с)тноу. соущихъ всѣхъ десатюкѣ. и пакы второую десатиноу. и по сихъ третьою. какоже не боле третины добытка имахоу. три бо десатины сложены сице творатѣ. (συντιθέμεναι) *ПНЧ 1296, 65 об.*; || *сложенный, состоящий*: написанѣмъ вѣроу простославнѣмъ оуставляемъ. наже єдиногѣ хѣсна бѣжна отъ двѣмъ сложенѣмъ єстѣствоу. и въ двѣмъ тоужѣ сла|вѣмъ єстѣствоу. вельгласно коньцѣмъ преда. (συντεθέντα) *КЕ XII, 41–41 об.*; сдѣла тако члѣва бѣи снѣ. живо(т) сложе(н) ѣ двѣмъ сущѣству. (σύνθετον) *ГБ к. XIV, 56в.*

2. *Образованный, сформированный, созданный*: члѣвци сложени сущѣ ѣ дѣша і телесе. міру красотоу ѡупо(д)биша(с). дѣша (о)убо видѣніемъ правѣрныхъ повелѣніи. тѣл(о) же дѣ(а)ніемъ. *КР 1284, 12a*; всѣмъ си тварѣ. знаема и сложѣна єсть. бѣиємъ блг(д)тѣю. члѣвкѣмъ ра(д). *Пал 1406, 9б*; глѣтѣ оубо писаниє. нако всѣхъ паче дѣиствѣнѣишиа. огньнаа вещь сложенѣ. и согнѣзднѣ творениемъ. сущи [вм. суши] навлаєтѣсѣ. (συνυποστῆσα... τῇ ποιήσει τῆς χέρσου ‘возникшая одновременно с сотворением суши’) *Там же, 34б*; || *сделанный, составленный (из каких-л. предметов)*: аще на земли ѡбразѣмъ кр(с)та. ѣ некого (на)писанѣмъ боуде|тѣ. или сложенѣмъ. да потренѣ боудетѣ. или развѣрженѣмъ. (ἐάν... κατεσκευάσθῃ) *КР 1284, 158б–в*; Иже кр(с)тѣ на земли написанѣмъ или сложенѣмъ. да погребенѣмъ будетѣ. лѣ разверже(н) (ἐάν... κατεσκευάσθῃ) *МПр XIV₂, 345 об.*; || *изготовленный*: златарѣ постави [св. Прокотїѣ] ношѣю кр(с)тѣмъ сребромъ сложенѣмъ по навлешемоу образѣ створи. (συκεῖμενον) *Пр 1383, 106а.*

3. Прич. страд. прош. к **сѡложити**² в 5 знач.: сложенѣмъ же бысть имѣ [Феодоромъ Студитомъ] книга. (συνετέθη) *ЖФСт к. XII, 84*; никѣмѣмъ лѣтѣмъ пронавлѣннѣхъ преобращати правилѣ... ли друганѣ. чрѣстѣмъ прежеречѣнаа приимати правила. лѣженѣмъ писана отъ нѣкѣхъ сложенѣмъ истинѣю. кѣрчѣмъствовати начѣнѣишихъ. (συντεθέντας) *КЕ XII, 43 об.*; Иже ѣ елинѣмъ сложенѣмъ м(ч)нѣмъ сѣхъ. въ цѣркѣмъ да не вносѣтѣсѣ. (συνπλασθέντα) *КР 1284, 157a*; въ мѣтѣмъ бо ре(ч) [ап. Павелъ] претѣрпѣвающе [Рим 12. 12]. не оубо тѣмъ стихѣмъ сложенѣмъ томоу [Богѣ] приносити. исповѣдати просто велитѣ. (οὐ... εὐχὴν συντιθέντας... προσείναι ‘чтобы не слагая молитву [из тысячи строк] приходили’, где συντιθέντας смѣш. с pass. συντεθέντας) *ПНЧ 1296, 107*; Временнѣмъ въ простѣмъ ѣ различнѣмъ(х) же хронографѣмъ же и сказатѣмъ сѣбранѣмъ же и сложенѣмъ геѡргїемъ грѣшнѣкомъ мнѣхѣмъ (συντεθέν) *ГА XIV₁, 18в*; елинѣмъ же таинѣмъ ѣ бѣсовѣмъ обрѣтошѣсѣ. и ѣ мыслии злы(х) сложѣмъ быша и баснѣи. (ἀνεπλάσθησαν) *ГБ к. XIV, 15a*; Иѣмъ єсть бѣсловца мѣтѣмъ ѣ различнѣмъ(х) книгѣмъ собрана и сложенѣмъ. въ пѣмъ се лежитѣ. (συντέθεται) *Там же, 114б*; великѣмъ василии. въ сложѣмъхъ его словесѣхъ. сице бѣ реклѣ. (ἐν ἡθικοῖς... λόγοις ‘в «Нравственныхъ правилахъ», где ἡθικοῖς смѣш. с формѣмъ гл. τίθημι ‘складывать’, ср. аорист ἔθηκα) *ПНЧ к. XIV, 180г*; Расѡужѣніємъ єсть толькованѣмъ ѣ бж(с)нѣхъ писании. сложенѣмъ имѣюще нѣкѣмъ главизнѣмъ. ѣ бжтвнѣхъ оѣмъ на послушѣство. *Там же, 202г*; аще добрѣмъ створиша сѣмъ бжѣи и(х) законѣи не правѣднѣи су(т). на богѣмъ сложѣмъ сущѣ. (συντεθέντες) *ЖВИ XIV–XV, 102в*; *средн. мн. в роли с.*: проклиная не приемлющихъ моисѣи и прѣркѣ. и всѣхъ(х). ѣ нихъ сложѣмъ(х) рекше списанѣмъ(х). *КР 1284, 399в*; || *изложенный*: сѣборѣмъ отъ мѣногѣмъ оѣмъ и ап(о)лѣмъ и прр(о)кѣмъ. сѣбранѣмъ и прѣтѣмъковано отъ еуаггѣлиа и отъ инѣхъ книгѣмъ. въ кратѣмъ сложенѣмъ. *Изб 107б*,

228; назнаменаемъ же всѣ(х) ч(с)тыхъ канонъ. иже сты(х) и блжныхъ оѣъ изложены(х)... || и еще же и при коуприанѣ архиеп(с)пѣ... и еже ѿ нихъ сло(ж)нии собори ·кѧ· [так!] (τῆς κατ' αὐτὸν συνόδου ἐκτεθέντα κανόνα 'правило, изложенное при нем собором') ПНЧ к. XIV, 207б–в; ѿ рыбарь ѿ худы(х) мужъ сѣое сложеное еуа(г)лие. (συντεθέν) ЖВИ XIV–XV, 116а.

4. То же, что **сѣложьныи** в 1 знач.: вѣчна бо юго [Бога] вѣдѣ и врѣмьнына... прежде вѣлощения. и по вѣлощении. идино сѣложено собѣство. (συνθετον) СбТр XII/XIII, 183; Неразоумници... си же ѿ чѣсти фео(д)сианъ соутъ... идино ѿ хѣ сложеное иѣство исповѣдающе. (συνθετον) КР 1284, 372а; что же иже лица [божества]. иеда идино иако се нѣчто сложеное солстите. (συνθετον) ГБ к. XIV, 127б; по(д)бенъ оуставъ же и слово бж(с)тву же и члв(с)тву реку. иединъ же сложенъ съставъ. (συνθετω) ЖВИ XIV–XV, 72б; в роли с.: что бо суще несложьныа е(с) вещи. да взищемъ. нѣ(с) бо се вещь ему. несложенье(м) [вм. -нье – ἡ ἀπλότης 'простота'] же и сложенъе(м) [ГБ к. XIV (2), 148б несложеныимъ; вм. **сѣложеныимъ**]. не то идино еже быти сложеномъ. (τοῖς συνθετοῖς... τὸ εἶναι συνθετοῖς) ГБ к. XIV, 54а.

5. То же, что **сѣложьныи** во 2 знач.: мира же сего друзи никогоже любать ѿ срдца. а дховнии до скончаниа сѣложеноу лю||бовь хранать. (τὴν συνέχειαν τῆς ἀγάπης 'союз любви!') ПрЛ 1282, 55–56.

– Передача греч. ἀδιάθετος 'незавещанный', букв. 'неразложенный', без учета приставки ἀ-: прѣже даже не вѣнити къ манастирь хоташюоумоу. власть имѣти своемоу имѣнию. иакоже хочеть вѣшьдѣшю же иемоу сѣвѣслѣдоуеъ и имѣниѣ... аще ли дѣти имать... третиисѣ ѿ сѣложенааго своѣго имѣниа. да дължнъ боудеть дѣтѣмъ на напълнение. (ἀδιάθετου) КЕ XII, 290 об. Ср. **несѣложеныи** (см. тж. Дополнения в наст. томе).

СЪЛОЖИТИ¹ (44), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл.
1. *Снять*: бѣ же на томъ мѣстѣ и воини вѣточина сѣпедѣшесна въ ѡроужии. иже и поздны ради години ѡроужие сѣложи-вѣше. и огнь сѣгнѣтивѣше. вечерю собѣ готовлахоу. (ἀποθέμενοι) ЖФСт к. XII, 150 об.; и абие сложи старѣ брама [так!] с рамоу. (ἀπέθετο) ПрЛ 1282, 7б; и (а)бѣе сложи бремя дровъ старецъ. (ἀπέθετο 'сложил с себя') ПНЧ к. XIV, 147б; но азъ ре(ч) оуноша [старцу и его дочери] с вами хошю быти. и ваше вѣсприиму жи(т)е. и тако свѣтлую сложивъ ѡдежу. и оу старца испросивъ ѡблечеса (ἀποθέμενος) ЖВИ XIV–XV, 65а; | образн.: Бѹ тако изволившу. и взлюбившу члв(с)кое ес(с)тво. Сѣвлече же (с) оубо каганъ. и с ризами. ветхаго члѣка [ср. Кол 3. 9]. сложи тлѣнныа [в др. сп. тлѣннаа]. ѿтр(а)се пра(х) невѣрствѣа. ИларСлЗак XI сп. XV, 167; || перен.: а на мене се шли на томъ цто еси конь позналъ у нѣмцина и ухо иеси за мене дале и нѣмцине с себе поводъ сложили а вѣглесе на вигуа ГрБ № 25, XIV/XV; [слова Юрия Долгорукого] снѣвецъ мо-и-заславъ на ма пришедъ. || волость мою повоевалъ... и соромъ на [так!] ма възложилъ а любо соромъ **сложю** и земли своєї мыщю любо ч(с)тъ свою налѣзу паки ли а голову свою сложю ЛИ ок. 1425, 136–137 (1149); кондрать же кнѣзь. поѣха во свои городъ. возьмъ на сѧ вѣнѣчь побѣдныи. и сложивъ с себе соромотоу. помочью брата своего володимера. Там же, 294б (1281); || *снять с себя, отказываясь от чего-л.*: а ако ко(л) тако(ж) и слюбили бы(л) кѣсмо. кнѧ(з) дмитрию московско(м). и правду дали. оужь ѣде(м). и хоче(м) сѧ порожни. оучинити тоѣ прав(д)ы... коли сѧ ворота(м). сложи(в) тои слю(б). тогда хочемъ кголдава(т). короле(в) и него королицы. и его дѣте(м). и кору(н) польскои. вѣрное послу(ш)ство держа(т). Гр 1388 (б, ю.-р.); ♦ **сѣложити (сѣ себе) вѣнѣць (и баграницю)** – *снять с себя знаки монаршей власти, отказываясь от нее*: мюрюкофлѣ же посла къ ни-

колѣ и къ людѣмъ въ сѣую софию. назъ
наль ворога вашего исаковица. назъ вашъ
ц(с)рь. а николѣ даю пѣрвыи въ боярехъ.
сложи съ себе вѣнцѣ. и вси людие. не
даша юмоу сложити вѣнцѣ. нѣ боле за-
кляшася. кто ѿстоупитъ ѿ никола да бу-
детъ проклатъ. *ЛН XIII*₂, 67 об. (1204); вса
купно земнаа преобидѣвъ [Иоасаф] по-
правъ вса плотьскыа стр(с)ті. презрѣ
батьство и славу. и члвч(с)кую ч(с)ть. сло-
жи вѣнецъ и баграницю. платна паоучины
хужша сина вмѣнивѣ. (ἀποτίθηται) *ЖВИ*
XIV–XV, 128а; ♦ **сѣложити главою (голо-
вою) свою** – *отдать жизнь*: [слова Свято-
слава Игоревича] азъ же предъ вами поиду.
аще моя глава лажетъ то промыслите со-
бою. и рѣша вои идеже глава твоа. ту и
свои главы сложимъ. *ЛЛ* 1377, 21 об. (971);
Сѣополкъ же приде ночью вышегороду.
ѡта(и) призва путшю. и вышегородскыѣ
боларыцѣ. и ре(ч) имъ приаеете ли ми
всѣмъ ср(д)цѣмъ. ре(ч) же путыша с выше-
городыци. можемъ главы своа сложити за
та. *Там же*, 45в (1015); и ре(ч) юму [Всего-
лоду Ярославичу] изаславъ брате не тужи...
|| ...аще будетъ на(м) причастье в русскѣи
земли. то ѡбѣма. аще лишена будевѣ то
ѡба. азъ сложю главу свою за та. *Там же*,
676–в (1078); [слова Юрия Долгорукого] а
любо соромъ сложю и земли своєї мѣщю
любо ч(с)ть свою налѣзу паки ли а голо-
ву свою сложю *ЛИ* ок. 1425, 137а (1149);
и рекоша ему [Мстиславу Изяславичу]
братыа вса... а намъ даи бѣ за кр(с)тъяны
и за рускую землю. головы своѣ сложити и
къ мѣчкомъ причтеномъ быти. *Там же*,
1926 (1170); володимеръ же посла доунаа.
возводитъ литвы литва же ѡбѣщася емоу
такое створити. и ркоуче... можемъ за та
говы своѣ сложити. коли ти любо ѡсе
есмы готовы. *Там же*, 295а (1282).

2. **Положить**: и разумѣмъ и видѣмъ
егда сложить сѣнникъ дары на сѣую тра-
пезу. се ·ѿ· есифъ и никодимъ оу бж(с)тве-
наго гроба [ср. *Ин* 19. 38–40] тако (и) ѡни.
(ἐν... τῷ ἀποθῆσθαι) *ЗЦ XIV/XV*, 32г.

3. **Сѣложити на (кого-л.)** – *положить-
ся*. 1) *На чѣе-л. свидетельство*: На по-
слушество холопа не складають [РПрГр
сп. *XIV*₂, 337 об. скла-]. но оже не боудеть
свободнааго. то по ноужи ти сложити на
боярьскаго тиоуна. а на инѣхъ не скла-
дывати. *РПр* сп. 1285–1291, 621а; На по-
слушество на холопа не складають.
нѣ оже не будеть свободнааго. то по ну-
жи сложити на боярьска тивуна. а на инѣхъ
не въскладати. *МПр XIV*₂, 80 об.; А в
малѣ тажѣ по нужи сложити на закупа.
РПрМус сп. *XIV*₂, 13 об.; 2) *На чѣю-л. волю,
милость*: а жалова(л) ма кна(з) скирик-
гаило. тое серебро. принести. и дати ·ѿ·
рубла. а сложилъ ещо. на корола ка(к) его
вола чимъ король пожалуетъ. *Гр* 1387 (2,
з.-р.).

– *Передача греч. ἀβάλε ‘увы’, ассоци-
рованного с гл. ἀποβάλλω ‘сбрасывать’*:
июда... нынѣ же дѣявольскимъ свѣтомъ
слуга бываеъ... сложивъ. развращение
свою. (ἀβάλε τῆς ἀβελτηρίας αὐτοῦ! ‘увы
его неразумию!’) *ФСм XIV/XV*, 516.

СЪЛОЖИТИ² (31), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл.

1. **Сложить вместе, соединить**: и коупа(т)
ваие по числоу мни(х). тако(ж) мурси-
ны. по се(м) кѣждо ваина съ мурсинѣмъ
сѣло(ж). и свѣщю съ ними сѣвазавъ. и
всѣмъ тако оуготовльшемъ. и въ кошъ
въложше(м). наоутрина... въходи(т) коутъ-
ни(к)... и въноси(т) коша въ нихъже ваиа
положены соу(т). *УСт* к. *XII*, 272; кѣростоу
же сего. апидова. в неже тѣло юго лежа-
ше. въ александрию принесоша и. и по
корстѣ [ἀπὸ τῆς σφοδρῆς] и по апии сложиша
има створше. нарицахоутъ и серапиі. (σύν-
θετον ‘составное’) *ГА XIV*₁, 255в; прмдр-
(с)тию си созда [Бог] сѣдѣшнаго члѣвка.
|| ...сведъ растоашанася въ єдинѣ... смѣси
персть с дѣхмъ. кровь с плотью... сложи
живѣтъ видомъ и невидомъ. маловреме-
нень и бесмѣртень. *МПр XIV*₂, 2–3; в пале-
сти(нѣ) двѣ платнѣ сложыше тако тѣкоутъ
ризы. (συνβάλλοντες) *ПНЧ* к. *XIV*, 101а;
|| *перен.*: мудрить [в др. сп. м(д)рость] та [в

др. сп. та]. бѣлѣ||пнѣ сложи и сочѣта. и раздѣли нощь и днь Пал 1406, 4а–б.

2. *Собрать*: [Григорий Нисский Литою] сина [наставления] ти члѣвче бжии. по мѣногоу тыщанию. ѿ готовыхъ съложыше... по тыщанию посълахомъ. (συνθέντες) КЕ XII, 245; дары же принеси с волхвы [ср. Мф 2. 11] подобася дѣховнѣ онѣ(х) даро(в). паче онѣ(х) принеси дары. сложъ ц(с)рю яко злато (σύμβολον... βασιλέως ὁ χρυσός ‘символомъ царя является золото’, где σύμβολον смей. с прич. συμβαλόν, а βασιλέως воспринято как βασιλεῖ ὡς) ГБ к. XIV, 12в.

3. *Присоединить*: и се оувѣщание нужно изволихомъ. къ нынѣшнемуоу съложити съчетанию. УСт к. XII, 218 об.; [предисловие составителя] всѣхъ же со-вкупл(е)ныхъ силу. въ десать титлѣ. къ четыремъ сложивъ... || ...блѣгосочтанно какоже мнѣ [вм. мнѣ] по моеи силѣ. сложѣние створихъ. (συνελών) КР 1284, 166–в.

4. *Приготовить*: каждо ѿ члѣвкъ. иже малъ добродѣтели квасъ сложивъ. не оуспѣвъ же сего хлѣба створити. но хотѣвъ оубо. не възмогъ же сего... таковыи бо не забовенъ будетъ ѿ праведнаго судьи. (ὁ... κτησάμενος ‘приобретший’, смей. с κτισάμενος ‘сделавший [для себя]’) ПНЧ к. XIV, 179а.

5. *Составить, сочинить*: въ тѣхъ моукахъ исповѣдания ради наже въ х(с)а оумре [св. Дорофей] и преда блѣженоую свою дѣшу г(с)ви. многа дѣшепользна. написаниа пѣрвѣе сложивъ и оставль. (συνθείς) ПрС XII/XIII, 17в; си книги сдержать оубо наже ре(ч) прѣдъсловіе. імѣють же по тому же сочѣтанию. і по тому же послѣдованию. съчтаниа. еже бывші прѣже на(с) любо-мудръствоваша. рекше сложиша. КР 1284, 176; Въ сѣхъ оѣхъ нашъ. іѡнѣ... || написавъ словеса дѣшепользна. книги сложивъ глѣ-мую лѣствицю. добродѣтели ради по чину възсхожденіе. къ желанному г(с)у възиде. (συνθείς) Пр 1383, 256–в; Кто не преклонитсѣ вѣща [Григорий Богослов] к неду-жны(х) рыданью. стр(с)тное сложыши(м)

плача пѣ(с) [вм. пѣние?]. (συντιθέντων) ГБ к. XIV, 98б; дѣвнаа сие оустрои блг(д)тѣ. мытарѣ и рыболовы и роукодѣлца. и пас-тоухы и невѣжа. и оубоги. и некижники. дати сложѣти и напишють книги. (συνθεῖναι ‘составить’) ПНЧ к. XIV, 1б; И сие о смѣ-реннѣи слово истолкованьемъ ихъ сложыше вкупѣ положихомъ. Там же, 155в; || выду-мать: мажиминъ казнитель... нѣкоую ви-ноу сложивъ. посла феѡдосѣа старца. по-бѣдами насыщена повелѣтъ посѣщи. (συντε-θεῖκώς) ГА XIV₁, 245г; || изложить: сина же [сведения о монашеской жизни] ѿ многоу мало събравъ добрѣ многа сложивъ не-д(о)умѣющихъ ради. когда и кде и ѿкоудѣ мнишескою начатъ пребываніе и поще-ние и чинѣ. (συντέθεκα) ГА XIV₁, 149г.

6. *Договориться, совместно устано-вить, заключить (соглашение)*: ѿтолъ же еже межю соубою [так!] добро съло-живыша паки. патриархъ же [в др. сп. да-лее и] прп(д)бныи [Феодор Студит]... пребываства прочее въ себе не тѣ||лмъ тѣкмо нѣ и больми паче дѣшама неразлуч-на. (θέμενοι) ЖФСт к. XII, 96–97; въ ц(с)риградѣ. прѣславнии нашего житѣя боларе... да сложѣти извѣстную ц(ѣ)ну бывающую. на стажаны(х) долъжнаго. вдати равно. (παράσκευαζέτωσαν) КР 1284, 294в; за ·ѣ· и ·ѣ· лѣ(т) сложиша мѣръ [пер-сы с Римом]. глѣше с вои. не ходити на греческою землю. (συνθέμενος ‘заключив’; имп. Иовиан) ГА XIV₁, 240б; ♦ **съло-жити поуть** – договориться о совместном походе: и совокупи всеволодъ братью свою. на радосыни. и сложи путь с бориша дѣни на володимера. ЛЛ 1377, 1046 (1146); и сложи изаславъ путь с ростиславомъ. и со мѣстиславомъ на гюрга. ЛИ ок. 1425, 175в (1158).

7. *Изъявить согласие*: [о поставлении епископа] трѣмъ въкоупѣ събравышемъсѣ [епископам] съпрѣчѣеномъ быва(ю)щемъ отъ всѣхъ и съложышемъ кнѣгами. тѣгда поставленіе творити. (συντιθεμένων) КЕ XII, 71 об.

8. *Сопоставить, сравнить:* иевсеви... || ...временъно бо правило [«Хронологических канонов»] оустава домысливъса и различьствина сложивъ... свѣдѣ [вм. сведе – συνήγαγε] же времена ц(с)рь халдѣиски(х)... коринфийскихъ... македоньски(х). (ἀντεπαρέθηκε ‘сопоставил [годы и правителей]’) ГА XIV₁, 33а–б; Се азъ кѣзь великийи ярославъ... съгадалъ есмь с митрополитомъ киевскимъ и всеа роуси, иларифномъ. сложихомъ греческыи номоканонъ. еже не подобаетъ сихъ тажъ соудити кѣсю, ни бола||ромъ его. ни соудинамъ егѡ. даль есмь митрополитоу и еп(с)кпомъ. роспоусты. по всѣмъ горѡ(д)мъ. УЯрЦерк сп. сер. XV, 269–269 об.

9. *Свести (к чему-л.), ограничить (чем-л.):* въ єдино лице не сложи бѡсловьна [Филон Александрийский]. (οὐ συνέκλεισε) ГА XIV₁, 230в.

– *Передача греч. συμβάλλω med. ‘содействовать, способствовать’ по активному знач. ‘собирать’:* и тѣхъ донатъ иже оубо когда клирици исправляющюся съвѣтоу къ съборноуоумоу примѣшению приити въсхотать... аще то съложити хрѣстианьскимъ мирѣмъ [в греч. ‘миру между христианами’] навитьса въ своиѣ юмоу [вм. ихъ; клириковъ] чѣсти показати (συμβάλεσθα) КЕ XII, 138 об.

съложити³ см. сългати¹

СЪЛОЖИТИСА (19), -ОУСА, -ИТЬ-СА гл. 1. *Соединиться, объединиться:* и съложишася на новъгородъ. андрѣи съ смолянаны. и съ полоцаны. и поути зааша ЛН XIII₂, 34 об. (1167); володимеръ сложилса естъ с василко(м) на сѣополка ЛЛ 1377, 87а (1097); и сложишася ѡлговици. и с дѣвовичи. и всташа вси на рать. Там же, 100в (1135); бы(с) же вѣсть. сѣославу. ѡже всеволодича. и ѡлегъ снъ его. сложилиса любовью. съ изаславомъ. и велми бы(с) печалень. ЛИ ок. 1425, 183г (1161).

2. *Согласиться, дать согласие, одобрить:* кыи єсть погъ иже ѡбѣданиа ради

съложивыиса съ безаконными браку. (συγκατατίθεμενος) КЕ XII, 85; аще і вси єп(с)пи сущіи въ области... приити не възм(о)гутъ. ѡбаче должни су(т) и ти аще и не пришедше. писаниємъ грамотъ сложитиса на избраниѣ. къ пришедшимъ еп(с)пмъ. (γενέσθαι σύμψηφοι) КР 1284, 54в; подобаєтъ [так!] оубо всѣмъ соущиимъ во ѡбласти еп(с)пмъ. приити на избраниѣ. или на поставление еп(с)па. аще же вси не сндоутъ(с). граматами да сложать||са. къ пришедшимъ на поставление. (συμψήφους γίνεσθαι) Там же, 100в–г; не оклевети кого. но глѣ бѣ вѣсть единого когождо. не съложи(с) съ глѣющими [вм. оглѣ-]. ни възненавиди оглаголющаго. ближнаго своего. и се естъ єже не суди(т). (μὴ συμπεισθῆς μετὰ τοῦ καταλαλοῦντος) ПНЧ к. XIV, 105г; Выпрашаше [изумен] аще оу||годно ему [раскайавшемуся разбойнику] жити с ними [в монастыре]. и како съложашася с ними. со всѣмъ извѣстьемъ видѣ пакы выпрашаше. что ему [аὐτῷ ‘им’, т. е. разбойником] неподобно съдѣнаса в мироу. (συνθέμενον) Там же, 174в–г; [слова Василия Великого] засвѣдѣтьствовати имъ [грешникам] ношъ. и днѣ. и особъ и въ народѣ достоини есмы сложитиса злобою не премѣнимъ. (συναλλάγεσθαι δὲ αὐτῶν ταῖς πονηρίαις μὴ καταδεχόμεθα ‘подражать злобе их да не попустим себе’) Там же, 196г.

♦♦ **Роукою съложитиса – договориться (?)**: О тѡмъ. аще еп(с)пъ імѣа распр(ю). съ другимъ еп(с)пмъ. и не судити(с) [вм. -тъ(с)] прѣдъ мнѡжаішаішими [так!] еп(с)пы. нѡ роукою слѡж(і)тася [КЕ I, 28 рѣкодѣльствєтъ]. сирѣ(ч). сама о собѣ оуправитася. сбора іже в карф(а)генѣ. правилѡ ‘рѣ’ (ἐάν... χειροπράξη [вар. χειρὶ πράξη] ‘если поступает самовольно’, букв. ‘простирает руку’!) КР 1284, 26а.

СЪЛОЖЬНИЦА (1*), -Ъ (-А) с. Су-пруга: Иже секироу ѿ нарости. на свою сложницю приимъ оубоиникъ єсть. (κατὰ τῆς... γαμετῆς) ПНЧ 1296, 30 об.

СЪЛОЖЬНЫИ (4*) *пр.* 1. Сложный, составной: законьникъ бо [Θεμιστιος 'Фемистий', воспринято как *пр.* 'охраняющий закон' в роли с.] иже бысть. ихъ [агноитов] ересѣ начальникъ. ѡдино къ хѡу ѡестъство съложьно чѣлаше. (σύνθετον) *КЕ XII, 271*; онъ же [Несторий] ре(ч). да ѡубо н(е) глѣтъ лѣ сѧ хѡродица. ниже члѣвкородица ни бѣа к н(е)м(8) же па(т)ріархъ антиохіск(ы)і іѡанъ. препирааа глѣше. не добрѣ глѣши. іако сложьны вѣщи. ѿ гѣскаго і ѿ лучьша(г) по(д)бно ѡестъ именовати. а не ѿ хужьша(о). *КР 1284, 10г*; Бж(с)тво невѣдомо по существу. и неодоуобьпостижно емо о немъ. постижимо же по величеству. а иже ѡвноми мнѣти. понеже просто ѡестъ бж(с)тво... || и [ї 'или'] всако непостижно. ли до конца постижимо. іако неѡучаство. и всако себѣ подобно. понеже бо сложьны(м) вѣща. ово оубо постижно. ово оубо пребы(с) недовѣдомо. (τὸν σύνθετον) *ГБ к. XIV, 66–в.*

2. Всеобщий, распространяющийся на всех (?): х(с)ви друзи. всѧ любаѣтъ искръно. не любими же соутъ всѣми. Мира же сего друзи ни всѣхъ любаѣтъ ни ѿ всѣхъ любими. ібо дхѣвнии до скончаниа. сложную любовь хранатъ. мирскіи же. межо собою о мирскаа рататсѧ. (τὴν συνέχειαν τῆς ἀγάπης 'союз любви') *ПНЧ 1296, 101*. *Ср. несъложьныи* (тж. Дополнения в наст. томе).

СЪЛО|И (1*), **-Ю** с. *Слой*: аще ли ражжетсѧ бж(с)твною любовіюу дѣша. и прохѡдитъ ср(д)це. и можданыа слоа распа-литъ. и прилѣпитсѧ бѣзѣ... тоу злыи дхѣ ничтоже оуспѣютъ на челѡвѣка того. *Пал 1406, 46а.*

СЪЛОМИТИ (19), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл. 1. Поломать, сломать: по томъ же и того [Феодора Студита] съвѣлкъ [императорский посланник] и би и до съта. всѧ по малоу оуды разбивъ. и костныхъ съставъ съломивъ. (περιθραύσας) *ЖФСт к. XII, 134*; гѣ же испровѣргъ ада... || ...и врата съкроушъ. и верѣна съломль. и диавѡла

съвазавъ. и всего мира свободивъ. всѧ члѣвкы въ раи въведе. въскрьсѣ из мърт-выхъ. (συντρίψας; *ср. Пс 106. 16*) *СбТр XII/XIII, 10–11*; колико сѧ боро [так!] диаволь и борьца [Иова] не повѣрже... дрѣвѣмъ потрасе и плода не обра. вѣтви съломи и корене не истѣрже. стѣноу про-копа и скровища не оукраде. съкровище же глѣю не злата ни срѣбра нѣ вѣроу іего. (ἐκλάσεν) *Там же, 14 об.*; лоукъ сломить [Бог] и скроушитъ ѡроужьа (*Пс. 45. 10*: συντρίψει) *ГА XIV, 133а*; о колиграфѣ... || ...Иже с гнѣвомъ сломи(т) трѡсть. по-кло(н) ·ї·... о шевци ризн(м). Иже нехраненъемъ сломи(т) іглу. ли ножъ... покло(н) ·ї· (εἰ... συντρίψει... ἐὰν... συντρίψῃ) *КВ к. XIV, 299а–б*; показана и свою силу и онѣхъ [фарисеев и законников] немощь. рече [Бог]. трѣсти съкрушены не съло-мѣти. (*Мф 12. 20*: οὐ κατεάξει) *ПНЧ к. XIV, 160в*; врата мѣданаа скруши [Господь] и верѣна желѣзныа сломи (*Пс 106. 16*: συνέκλασεν) *ЗЦ XIV/XV, 196*; то же *Пал 1406, 199г*; потѣцѣмъ и постражемъ за лю-бовь г(с)ню... || ...оуды сдрѡбимъ плоть смиримъ. кости сломимъ. токмо да проси-мое будетъ. (συντρίψαι 'сломать') *ФСт XIV/XV, 156–157*; | *образн.*: печаль срдѣч-наа съломить [*СбТр XII/XIII, 74* сълачетъ] крѣпость. (*Сир 38. 18*: κάμψει) *Изб 1076, 154*; изидемъ с любовью іако и народи въ стрѣтѣніе ему [Христу] сломимъ гнѣво-держание іако и вѣтви [*ср. Мф 21. 8*] *КТур XII сп. XIV, 228 об.*; и по(д)пирааа жез-ло(м) вѣры. любо и слышиши кровь и стр(с)тъ... не сломи оума. не превратисѧ безбо(ж)скы ѿ права. (μὴ ὀκλάσῃς 'не осла-бей', смей. с κλάω 'ломать') *ГБ к. XIV, 68а*; || *разорвать*: егда же кто подви-гнетъ(с). изити ѿ тмы мира сего. донде-же естъ скровенъ в немъ. не можеть ви-дѣти оплѣтаниа его. и тако. не токмо оучнк(ы) своа. и чада. и свѣзаны(х) вну(т)рь в немъ. но и нестѣжателя. и по-стынники. сломивышаа оузы его (κλάσαντας) *ПНЧ к. XIV, 88в.*

2. *Подавив сопротивление, лишить силы, воли:* елеона [в др. сп. елена] ѿти костантина великаго. приде во иерусолимъ. на възисканье кр(с)та г(с)на. моучивъши же многы жиды паче же онѣмъ вопиющимъ и свидѣтеля нарекоша иуду. тогда емоу архиерѣю сущю. началникоу тоже многыми моуками едва сломи и оуказа на [в др. сп. еи; Елене] мѣсто ѿ древнихъ наречено. и идеже лежа кр(с)тъ Пал 1406, 416.

СЪЛОМ|ИТИСА (4*), -ЛЮСА, -ИТЬ-СА гл. 1. *Сломаться:* нъ врата адова съкрушиша(с) словомъ его. и вереа сломишася до ѿснованиа [ср. Пс 106. 16]. КТур XII сп. XIV₂, 231; тогда мѣдана врата сломишася. и вереа желѣзныа скрушишася [ср. Пс 106. 16]. Там же, 232; но оружье его [дѣвола] вниде въ ср(д)це его. и лукъ его сломитѣся (συντρίβειν; ср. Пс 36. 15) ФСт XIV/XV, 33а.

2. *Изнемочь, лишиться силы:* помазати оума прагъ [ср. Исх 12. 23]... великою и сѣсеною печатью. новаго завѣта кровью... но ни сломитѣся ни скрушитѣся. ни плакатѣся бьющю на(с) [дѣволу] (μὴ θρασυθῆναι) ГБ к. XIV, 113б.

СЪЛОМЛЕНЪ (1*) прич. страд. прош. к **СЪЛОМИТИ** в 1 знач.: очима намѣтаніе. и слово срамно. оушима вѣхода. съмате нашъ помысль. многаши и оудъ съломленъ. дѣшноую силоу оумахъчи. СбТр XII/XIII, 166.

СЪЛОУКАВА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Поступить коварно, бесчестно:* Аще кто дастъ другу сребро. или иное что скрыти. а оукраде|тъ его кто из дому его... аще не ѡбращетѣся тать. да придетъ г(с)нъ дому предъ ба и да са клѣнеть. аще нѣ(с) самъ слукаваль [в др. сп. слоуковаль]. на вса пожение [в др. сп. все положеніе] дружне. ЗС XIV₂, 36–36 об.

СЪЛОУК|ОВАТИ (4*), -ОУЮ, -ОУІЕТЬ гл. *Ложно обвинить, оклеветать:* и возпи сусана... бе вѣчныи... ты вѣси како лжю послушествоваша на ма. и

се оумираю не ство|ривши ничтоже. иже сина слуковаста [ПрЮр XIV₂, 189б скуковаста!] на ма. (Дан 13. 43: ἐπονηρεύσαντο) МПр XIV₂, 40–40 об.; и възпи весь сбѡр... и вѣсташа на оба старца. вѣстави на даниль. какоже слуковаста ближнему. створите има по закону мѡисѣѡву. и побиша на. (Дан 13. 62 = Дан 13. 61: ἐπονηρεύσαντο) Там же, 41; то же ПрЮр XIV₂, 189в.

СЪЛОУКЫИ (12*) пр. *Сгорбленный, горбатый:* сѣи кузма и демьанъ... исцѣлѣта жену слуюку Надн сер. XIV (2); оусрѣте [Иоасаф] старца слуга и сѣда. скорчившемься лицемъ. испадшимъ зубомъ. (συκεκοφῶτι) ПрЮр XIV₂, 127а; в роли с.: слѣпнии прозирають хромии быстрѣе сѣрны рищють [ср. Мф 11. 5]. слуюции простѣрение прие|млють. СкБГ XII, 16в–г; слѣпнии прозирають. хромии ходять [Мф 11. 5]. слуюции простираются [ср. Лк 13. 13]. Изб XIII, 49; [Христос] все(г) члѣв-ка здрава створивъ [Ин 7. 23]... хромыа убыстри. прокаженыа ѡч(с) [ср. Мф 11. 5]. слуюкиа исправи [ср. Лк 13. 13]. КТур XII сп. XIV₂, 265; Татарове... || ...монастырь ста(г) дмитрина пожгоша. а прочии разграбиша. а... слѣпыа. и хромыа. и слуюкиа. и трудоватыа. и люди всѣ иссѣкоша. ЛЛ 1377, 160в–г (1237); Ина [душа] сгорбленая [Лк 13. 11]. ина ханаоыни [Мф 9. 20–22]... бословець же сдѣ обѣ [метафоры души] излагае(т). не оу крѣщнома. ханаоыни. юже зове(т) сгрѣшенъа ради. ѿ языкъ бо бѣ и бе-закон. хананѣа. слугана же та-гости ради. оузъ ради сотонинъ. явлае(т) вчера. преже крѣщныа време. а еже ли || днь(с). по крѣщныи. (συκῦλτουσα) ГБ к. XIV, 40б–в; о случѣи же иже пише(т) въ еуа(г)лѣи. како ицѣли г(с)ъ жену имущю дѣхъ немощи [ср. Лк 13. 11–13]. (ἐπι... τῆς συκῦλτουσῆς) Там же, 75а; чюда смотряще оуши свои затькосте. мртвыа же емоу [Христу] вставляюща. и слѣпымъ прозрѣныи дароуща. хромымъ хождение [ср. Мф 11. 5]. слуюкымъ же прострение дароуща [ср. Лк 13. 13]. Пал 1406, 67г;

в градѣ иер(с)лмѣ твораше [Христос] чюдеса. по своєю иему воли накоже всхотѣ. слѣпымъ прозрѣнье хромымъ хоженье [ср. Мф 11. 5] слукимъ простренье [ср. Лк 13. 13]. болнымъ вздвиженье [ср. Мф 10. 8]. Там же, 74в; не въ (і)ер(с)лмѣ ли слукына простре [Христос; ср. Лк 13. 13]. Там же, 122б; х(с)ъ слѣпыа и(х) просвѣти. прокаженыа оч(с)ти [ср. Мф 11. 5]. сълукына исправи [ср. Лк 13. 13]. ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.

СЪЛОУЧА|И¹ (15), **-ІА** с. 1. *Случай, случайное обстоятельство, происшествие*: близочество же убо. рекше сватство. велми мене есть сродство. тамо бо ѿ крѣве присвоение. здѣ же по случаю. рекше ѿ брака. КР 1284, 335б; Легѣѣ терпѣти [в греч. далее деѣ 'следует'] приходящаа слоучаа (тὰς... τυχας) Мен н. XV, 187г; **по сълоучаю** – **а**) в роли нар. *Случайно*: И иже юсть старѣи на обою стороноу. да промысль има(т) о книга(х). нако ни самѣмъ ни инѣ(м) не обидимы боудоу(т). нако се по сълоучаю помѣтаемы и тережемы. ни ѿварати ихъ развѣ достоина(г). УСт к. XII, 261; Аште которыи по(и)... отъ еп(с)па боудеть въ отълоучении. не лѣтъ юсть томоу отъ иного принагоу быти. нѣ отъ того иже и юсть отълоучиль. аште не по сълоучаю оумреть отълоучивыи его еп(с)пѣ. (катὰ συκυρίαν) КЕ XII, 15 об.; **ІА**ко еп(с)помъ и клирикомъ въ цркви не творити пировъ. аще не по сълоучаю бѣда [ἀνάγκη дат. 'по необходимости', воспринято как имен. п.] страньствина пришьдѣше тоу обитають. (τυχόν) Там же, 125; по слоучаю же сrete ю [мученицу Лукию] сѣгыи гемилианъ. (катὰ... συκυρίαν) ПрЛ 1282, 18б; многыа ра(д) мдр(с)ти быша [эпикурейцы] неѣдри и ненаказани. всѣ(м) [вм. все – πάντα] по случаю а не ѿ ба быти строимо н(а)оучиша. (ὡς ἔτυχε) ГБ к. XIV, 106а; не нако по случаю строить [Бог] гнѣва. начинае(т) оубо малыми. югда же пребуде(м) не оумудряюще(с). каже(т) ны болшими. (ὡς ἔτυχεν) Там же, 111в; Ни не-

вольныхъ повиновании [ἀποταγὰς 'отречение (от мирской жизни)'] гноушаемъсѣ. иди [вм. или] осоужаемъ... || ...противныа повиновеньа глѣтъ [Иоанн Лествичник]. иже по случаю. и напастю коюю бывъшею [вм. бывшаа] (катὰ σύμβασιν) ПНЧ к. XIV, 17в-г; **б**) в роли пр. Случайный, привходящий, несущественный: свѣ(т) оубо сущьственъ бы(с). тма же по случаю. а не инако что лишенье свѣта. (συμβεβηκός; ср. Быт 1. 3–4) ГБ к. XIV, 26г.

2. *Промысел*: по сълоучаю же божию. отъиде мѣти юго [Феодосия] на село ЖФП XII, 30г.

– *Передача греч. τυχόν* зд. 'может быть' по знач. 'случайно': ови [нищие] оубо зимю оумираю(т). въ власны(х) и раздраны(х) оубивающыи(х) [вм. роубищихъ] паче же ни тѣ(х) по случаю имѣти иму(т). мы же оуродьствуе(м) себе одежею маккою (τυχόν) ГБ к. XIV, 99б; и како грѣшныи. ли ѿпущень бывае(т). ли мучитсѣ паки. ѿво тамо по случаю съблюденъ. се же сдѣ врачуемъ. (τυχόν) Там же, 110в.

сълоучаи² см. **неполоученик** (Дополнения в наст. томе)

СЪЛОУЧАНИ|Ю (1*), **-ІА** с. *Встреча*: Виффагии [др.-евр. bēṭ raggi 'дом смокв']. Т. [толкование] домъ сълоучаниа [ср. raggeyhā (Песн 2. 13) и rāga 'встретить']. Изб XIII, 171 об.

СЪЛОУЧА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Встречать*: изиде ис тебе неч(с)тыи. и грѣзныи дѣхъ. ѿгнанъ крѣпные(м). не терпи(т) ѿгнанья... ходи(т) в безводны(х) и сухихъ мѣстѣ(х). бѣа напоеныа. ту люби(т) вмѣститисѣ. матетсѣ ища покоа. и не обраше(т) [Мф 12. 43]. крѣпныхъ бо дѣшь случае(т). ихже злобѣ бана омы. (ἐν-τυχάνει) ГБ к. XIV, 41в.

СЪЛОУЧА|ТИСА (23), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Случаться, происходить, иметь место*: да написае(тсѣ) въ твои мысли всегда. вѣторааго пришьствина... || ...отъ правдыи грѣшныи разлоучаеми [ср. Мф 25. 32]. и напрасно тыгда грѣшныи-

комъ сълоучаѣтѣся. *Изб 1076, 90 об. – 91 об.*; мнози на оудавление придоша. не търпаще злослоутиѣ. и что са чюдимъ. аще при инѣхъ [так!] члѣвѣхъ се сълоучаѣтѣся. идеже иѡвъ крѣпъкыи камень твързии. вса сътърпѣвъ. другомъ поношениа не сътърпѣ. *СбТр XII/XIII, 162 об.*; злѣ стражю(т) многожды злии. да престану(т) || ѿ злобы. и добрѣ суть паки добрии. да поспѣшитса добродѣтель. не всегда же то случаетса ни же по нужи. (συμβαίνει) *ГБ к. XIV, 1056–в*; мн(о)го зло. ово случашеся оуже. а другое ражашеся. (συνέβαινεν) *Там же, 166г*; сими бо [молитвой и добродетелями] сѣсаеми ни единого же скорби на скорбь налагающе. глѣ же в тѣснотѣ телеснаго живота нашего. иакоже оуже по сущему обычаю случаетъ(с). (συνεσιγνέκται) *ФСт XIV/XV, 38г*; луннаа же оубываниа. часто случаетъ(с) быті. *Пал 1406, 11*; и избави и [преп. Феодора] г(с)ъ ѿ мыслены(х) звѣрии работнѣ || не быти. иакоже многы(м) слоучаетъ(с) в поустыни пребывающи(м) или в пещерѣ *ПКП 1406, 187в–г*; **сълоучающася** прич. *средн. мн. в роли с. Происходящее*: да написоуются въ твоѣи мысли всегда. въторого припѣствиа. страшнаа она таина... || ...и ѿ правѣдникъ. грѣшнии разлоучаеми [ср. *Мф 25. 32*]. и напрасно и съ проста. тгда грѣшеникомъ сълоучающася. *СбТр XII/XIII, 172–172 об.*; халдѣи... бываемо оуча(т). и члѣвкъмъ случающася быти по звѣзда(м) сплетенѣмъ (τὰς... ἀποβάσεις γίνεσθαι [учат, что] последствия бываютъ) *ГБ к. XIV, 16в*; и самі стражюще и бездѣльствующе о бѣи смотренѣи. зане о случающихса недооумѣють. лѣпо имъ тружатиса пытающимъ. ли инѣхъ впрашати мудрѣиши(х). (περί... τῶν συμβαινόντων) *Там же, 105г*.

2. *Приходиться*: Аще кѣто еп(с)пъ нѣкыими прѣгрѣшии [в др. сп. прѣгрѣшени] оглѣанъ бывъ соудитѣся. по семь сълоучаѣтѣся о нѣмъ съвѣщатиса епархискимъ еп(с)помъ... митрополиискоуоу-

моу еп(с)поу... призвати ины нѣкыа соудашемъ (εἰ... συμβαίη) *КЕ XII, 93*; многоашды сълоучаѣтѣся нѣкыимъ мѣсти просашемъ. прибѣжати къ ц(с)рви своихъ ради грѣховъ въ изгнание или въ островъ осужденомъ. (συμβαίνει) *Там же, 103*.

3. *Подходить, быть уместным, приходиться к случаю*: сему случаетса юуа(г)льскаа притча глѣци. всакъ книжникъ наоучиса ц(с)ртвию ѿбному подобенъ естъ мужю домовиту [*Мф 13. 52*]. *СбЧуд к. XIV (1), 287б*.

СЪЛОУЧЕНОИМЕНЬНЪ (1*) *пр. Соименный*: кто не вѣсть сего [Василия Великого] ѡбѣ васильа... кто емилиа [Емеліан; мать Василия Великого]... бывшую иже прозвана бы(с). сущо слученоименну прилѣжанью [ср. ἐμμέλεια ‘гармония’]. (φερόντων) *ГБ к. XIV, 145б*.

СЪЛОУЧИТИ (1*), **-ОУ, -ИТЬ** *гл. Встретить*: акы стрѣла бо крѣпъчаншии. образившиса въздражена бы(с). и иако оуже прервався възбѣже и такогo заступника црѣвнаго [Василия Великого] случи [имп. Валент]. и тацѣмъ забр(а)ломъ расѣдъ са расыпа. (ἐνέτυχε) *ГБ к. XIV, 162б*.

СЪЛОУЧИТИСА (62), **-ОУСА, -ИТЬСА** *гл. 1. Соединиться, совместиться*: ни-ктоже бо ре(ч) [Христос] можетъ. двѣма господинома работати. и не можетъ боу работати. и мамонѣ [*Мф 6. 24*]... и рече не мо||щно быти сеи и ѡнои работѣ слоучитиса. (συμβῆναι) *Изб XIII, 128–129*; <муд>рость и книги и писание право. аще са слоучить въ члѣвѣцѣ то акы обѣ ѡчи в че<лѣ?> *ПНЧ XIV, 54 об. (зап.)*.

2. *Совершиться, произойти, иметь место*: изволиса сѣоуоумоу събороу. въ трѣхъ м(с)циинѣхъ [так!] бывати свѣщеніемъ еп(с)пскимъ. аще не нѣкаа ноужна потреба сълоучитѣся продѣлжити отъложениа врѣма. (εἰ μήποτε... παρασκευάσοι) *КЕ XII, 35 об.*; непорочныи же иѡвъ. по-пъравъ врѣдъ похотѣнныи глѣеть. аще же и въ слѣдъ ѡка моего иде срдце мое [*Иов 31. 7*]. си ми драселана да сълоучатѣся.

(συμβαῖν) *СбТр XII/XIII, 136 об.*; кгда са случить буря. то въ воду мечуть рухло ис корабла *СбХл XIV₁, 100*; моихъ бо ради грѣховъ се все случи ми са. *ПрЮр XIV₂, 96в*; тажко ѡрудие случитьса *Псалт XIV₂, 149 об. (гадат. прин.)*; иже бѣ первѣе нѣмъ и хромъ. прогѣла предъ всѣми и въставъ хожаше цѣль. онѣмъ же въпр(а)-шающимъ. и хотащимъ ѿ него слышати. и что са случи юму. он же сказа вса по раду бывшана. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 112в*; случиса [*ЛИ ок. 1425, 61в* ключиса] || внезапу по всему граду за ·м· днии. *Авлатиса* на въздушъ. на конихъ рищующимъ. въ ѡружьи златы имуща ѡдежѣ. (συνέβη) *ЛЛ 1377, 55в-г (1065)*; посланъ бы(с) тѣже || магистрианъ. на ино посольство случи же са юму излезышо исъ ис [*так!*] корабла. спадеса с коня и разбишася [*Пр сер. XIV (2), 170а* разбиса]. (συνέβη) *Пр 1383, 54в-г*; по сем же случиса нѣчто таково. и сего бо неподобно ѡставити. (συνήνεχθη) *ГБ к. XIV, 149б*; разумѣхъ ре(ч) [*Симеон*]. како иосифа ради то ми са случи. (συνέβη) *Пал 1406, 137г; прич. средн. в роли с.:* они же [чудесно освобожденные узники] исповѣдаша имъ [стражникамъ] вса по раду бывшана стражые же то слышавше... възвѣстивше [*в др. сп. -иша*] судьи случившенеса оужникомъ ѿ сѣю бориса и глѣба *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 109в*; и како мужи бѣжаша оусрѣте на. старѣшина. разбоинникомъ. и въпроси (а) что бегаете. ѡни же повѣдаше случившенеса имъ. (τὸ συμβάν) *Пр 1383, 157б*; Случившана бо са вѣща [*Григорий Богослов*] о х(с)вѣ рж(с)твѣ вса почѣсти. иродово же дѣтооубиство възненавиди оубиства ради. (τὰ συμβάντα) *ГБ к. XIV, 12г*; Иже по прилу(ч)ю изидеть на дѣло служенья. і възвращ(с) и повѣ(с) вса игумене(н) слу(ч)шана(с). кацѣмъ любо обра(з)мъ. *КВ к. XIV, 298б*; оцъ же юа [*девицы*] не вѣдыи случышагоса. бѣ плачаса и рыдаа. *Пал 1406, 179г*; кгда бо прихажахоу к затворникоу. словесе оутѣшна слышати. бѣсъ же мнимыи ангѣлъ. повѣ-

даше юмоу слоучышенеса тѣмъ. и тѣ прѣрчствоваше и бываше тако. *ПКП 1406, 156б*; мы же на преднее возвратимса. случившихса в галичѣ. *ЛИ ок. 1425, 246в (1205)*.

3. *Случитьса, прийтись*: и се по изволению божию сълоучиса имъ [*ведущимъ связанныхъ разбойниковъ*] миновати мимо единого село монастырьское. *ЖФП XII, 57в*; прѣже даже не вѣнити въ монастырь хотащюумоу... аще ли дѣти иматъ. или сълоучиса оубо вещи нѣкыа подати имъ... подавъ и творить си. третиею ѿ сложеннаго своего имѣнина. да дължнъ боудеть дѣтѣмъ на напълненіе. (εἰ... ἐτύχευ) *КЕ XII, 290 об.*; тоу бо баше [*Петр*] оучетанъ въ памать. въ пѣлцѣ старѣ и съ вои. пѣстиша и срацинь воєвають. сълоучиса якоже и многашды бывають въ чѣвѣхъ. побѣженоу бити [*вм. быти*] ѿ поганъ. (ἐτύχευ) *ЧудН XII, 74в-г*; животно крѣпоко. и сильно тѣломъ. оуложено бременемъ. аще сълоучитьса юмоу образитиса о камень. аще и малы поринетьса. абию по падении встанеть. *СбТр XII/XIII, 181*; слоучи же са по врѣмени оуснути юмоу [*подвижнику*]. (συνέβη) *ПрЛ 1282, 67в*; и написа [*Иоаннъ Милостивый*]... Иванъ смѣренныи и мнии. рабъ рабомъ ꙗу ісу ху. всѣмъ иже пѣдъ нашою нищетою. ѿ г(с)а пасти [*вм. пастиса – ποιμαίνεσθαι*] случившемьса. се пишу (λαχοῦσι) *МПр XIV₂, 42*; Аще слоучить(с). платъ женьскыи въ портъ вышити попоу. достоин ли въ томъ слоу(ж)ти портѣ. *КН 1285–1291, 534б*; и въ время гоненью случиса нѣкимъ вѣрны(м) не терпаше(м) ѿпасти. (συνέβη) *ГБ к. XIV, 23в*; единою же играющю прп(д)бному на торговищи случиса юму внити в капилие. гдѣже продаяху вино ветхою. (συνέβη) *ЖАЮ к. XIV, 10в*; слѣчшася [*вм. слѣчиса*] како и многжды бывають в полцѣ. побѣженомъ быти ѿ поганъ. (ἐτύχευ) *СбТр XIV/XV, 188 об.*; не слоучившо же са емъ коупити възвратиса в домъ свои. прежере(ч)ныи тѣ бояринь. *Там же, 195 об.*; случиса имъ [*имп. Мануилу и Анд-*

рею Боголюбскому] въ единъ днь ізити на брань. оному изъ ꙗграда на срацины а сему изъ ростава на болгары. *ПрП XIV–XV (2), 212г*; ре(ч) же ми ѿѣъ моі ча(д) аще ти са случи(т) оумрети по сѣѣ сеі вѣре і г(с)а ра(д). то оумри с дерзновениемъ за вѣру х(с)ву. *СбПаис н. XV, 27*.

4. *Оказаться*: нѣци неразумнии... взискають възыщюще... || ...красащеса земными добротами. и инѣми еликоже случитьсѣ имъ... то ли ієсть похвала ваша. (τὸν τυχόντων) *ФСт XIV/XV, 60б–в*; и падеса под нимъ [*Ростиславом*] конь. и вырази собѣ плече. и не на добро слоучисѣ емоу знамение. *ЛИ ок. 1425, 269в (1249)*.

СЪЛЪ (107), -А с. *Посланец, посланик, посол*: И иде исаина. игоумень. съломъ кыневоу. *ЛН XIII, 15 об. (1184)*; Въ то(ж) лѣ(т). роубоша новгородьце. варази на гѣтѣхъ... а на весноу не пустиша. из новагорода своихъ. ни одного моу(ж). за море ни съла вѣдаша варагомъ. нѣ поустиша на без мира. *Там же, 49 (1188)*; оувѣдѣвъ же сѣѣи никифоръ. іако хошетъ саприкии за х(с)а оумрети. и посла к нему солъ [*ПрС XII/XIII, 143в* ходатаа – μεσίτας]. моласа да простити и. и не прости ієго. *ПрЛ 1282, 140в*; нѣ(с) рабъ болии гна своего. ни солъ боле пославшаго и. (*Ин 13. 16: ἀπόστολος*) *ПНЧ 1296, 38*; ієже по грѣчьскоу ангель. а по роуьскоу. сълъ наре(ч)тѣсѣ. (nuntius) *Изб XIII, 52*; ієгда... прити въ ѡбѣтованую въсхотѣша [*израильтяне*] землю... не точью ихъ (не) приаша [*идумеи*] любьзно. но ни проити даша имъ сквозѣ свою страну. и тако бж(с)твѣному моисію слы слющю к нимъ и моласа гѣше іако не оуклонатѣ(с) людѣе ни || на десно ни на шюе но поутемъ правомъ шествовати имоу(т) (διὰ πρεσβυτέρων ‘через послов’; *ср. Числ 20. 14*) *ГА XIV, 83–84*; Народахъ же племе(нь)никъ сенахиримовъ... || ...по сѣѣнці (пре)дивна бывъша. оувѣдѣвъ ієзекієва ради правовѣрѣна слы мирьныа и дары ємоу посла. (πρέσβεις; *ср. 4 Цар 20. 12*) *Там же, 106б–в*; павель солъ бии

учитель языкомъ [*1 Тим 2. 7*] ѡ х(с)ѣ глѣтъ. (*ср. 1 Кор 1. 1: ἀπόστολος*) *КТур XII сп. XIV, 278 об.*; нача глѣти солъ всѣ рѣчи. и нача писецъ писецъ [*так!*] писати *ЛЛ 1377, 22 об. (971)*; прочии же [*варяги*] идоша ꙗругр(а)ду въ греки. и посла [*Владимир*] пред ними слы гѣла сице. ꙗрю се идуть к тебѣ варази. *Там же, 25 (980)*; [*послание Владимира Мономаха Олегу Святославичу*] а бѣ дѣла пусти ю [*жену погибшего сына*] ко мнѣ. в борзѣ с первы(м) словомъ [ѡм. съломъ]. да не [лишнее] с нею кончавъ слезы. посажю на мѣстѣ *Там же, 84а (1096)*; и приѣхавше сли повѣдаша рѣчь дружинню. *Там же, 126а (1175)*; и нб(с)ныи же огонь... ієгоже ильа. мѣтвою сведе на полѣна. и на всесожженоу и на иієреа посрамленыа. и на слы [ѡр. *почерком испр. на послы*]. иієзавелины сего огна синание млоніа ієсть. (ἐπι... τοὺς μηχαντάς ‘на осведомителей’; *ср. 3 Цар 18. 38*) *ЖАЮ к. XIV, 54б*; и пакъ о иномъ нѣжно мнѣхъ. послати к вамъ моего сла. и слоугоу потреби моеа. (*Фил 2. 25: τὸν... ἀπόστολον*) *ПНЧ к. XIV, 100а*; іѡас(ъ) ц(с)рѣ излѣвъ с(о)нѣ видѣ. и видѣние сна не хотѣ іавити никому(ж) ѡбави же са соно-тѣ амисію єну июдину и сла месіа [*Изб XIII, 1* посла амесіа] слы ко іѡасу єну ахазову ко ц(с)рю излѣву гѣла. при(д) ко мнѣ да са видѣвъ. [*ср. 2 Пар 25. 17*] *ЗЦ XIV/XV, 57б*; слаша [*Всеволод и Ярополк*] межи собою слы [*испр. на послы*] и не могоша (с). оуладити(с). *ЛИ ок. 1425, 111б (1136)*; вачѣславъ же и изаславъ. и ростиславъ проидоша валъ на ч(с)тое поле. и поидоша битсѣ кде же стояше дюргии и слющимъ слы [*испр. на послы*] межи собою ѡ мирѣ ѡлговиче(м) же и половцемъ не дадущимъ миритисѣ. *Там же, 157б (1151)*; приехавшоу же в галичь. посла [*Даниил Романович*] сла ко братоу кнзю си василкови. *Там же, 258г (1230)*; ѡбычаи бо ієсть... къ славны(м) гражаномъ славны слы [*позднее испр. на послы*] слати, а къ хоужьшимъ хоуды. *Пч н. XV (1), 93 об.*; призра призрѣ

[Христос] на лю(д) своа. и не соль. ни вѣстникъ. но сам(ъ) сп(с)е ны. (*ирмос 4-й песни 2-го гласа: πρέσβυς*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 159 об.*

СЪЛЪГАНЬ (5*) *прич. страд. прои.*
Оказавшийся ложным, не сбывшийся: срамъ бо имаше [Иона] жити въ свои земли. зане солгану быти прѣрцеству юго [*ср. Ион 3. 4, 10 – 4. 1*]. (*δὶὰ τὸ ψευδοῦναι*) *ПрЛ 1282, 25а; [слова астролога]* и аз же не чаю смотренью. тому и надежи солганъ бити [вм. быти]. (*ψευδοῦσθαι*) *ЖВИ XIV–XV, 116; [Варлаам Иоасафу]* по оному оубо блѣгочтивому и премдру [*так!*] ц(с)реви и ты створишь юси. бл(у)ю надежу приемиа иже не солгана будутъ [вм. -деть]. (*ἥς οὐ ψευδοῦσῃ ‘в которой ты не обманешься’*) *Там же, 25а; [слова Иоасафа]* иакоже вижу солгана ми бы(с) надежа. (*ἐψεύσθην ‘я обманулся’*) *Там же, 81б; [Арахия царю]* аще сего [Варлаама] получимъ нати. добрѣ вѣдѣ не погрѣшимъ. || смотренья. ни солгана буде(т) намъ надежа. (*οὐδὲ ψευδοῦσόμεθα ‘не обманемся’*) *Там же, 84–85.*

СЪЛЪГАТИ' (79), -ЖОУ, -ЖЕТЬ *гл.*

1. *Солгать, сказать неправду, обмануть:* онъ же [келарь] прѣслошанию [вм. -ни] творя сълѣга рекыи. иако мѣкы не имамъ на сътворение такимъ хлѣбомъ. *ЖФП XII, 52в; Аште отълоученъ юсть [клирик, скрывающий свое отлучение от Церкви]. да продължитъся юмоу отълоучение иако сълѣгавышю. и прѣльстивышю църкѣвъ божию. (ψευσαμένω) КЕ XII, 14 об.; и рече [военачальник Петр] съ грѣхъ бы на мнѣ. достойно и правдѣно. иакоже и горѣе сего достойнъ юсмъ. понеже сълѣгахъ боу първоу. ЧудН XII, 74г; они же [мученики] сълѣгати не вѣдоуще. хръстыани сѧ нарекоша. (ψεῦδεσθαι) *ПрС XII/XIII, 149в; рече и правдѣны(и) иовъ. нынѣ възрѣвъ на лице ваше не сълѣжю. (Iob 6. 28: οὐ ψεύσομαι) СбТр XII/XIII, 117; и тѣ оканьныи воєвода. цѣловавъ кр(с)тъ ч(с)ьныи къ мѣстисла(в). и къ обѣма кнѣзма. око ихъ не избити. нѣ**

поу(с)ти ихъ на искоупъ. и сълѣга оканьныи. прѣда ихъ извазавъ. татаромъ. *ЛН XIII, 99 (1224); Иже о ѿлученьи сълѣжеть н(е)принатень. (ὁ... ψευσάμενος) КР 1284, 38б; всего собе повързи въ покорение... да не ымрешъ дѣшею. аки ананна оуслышавъ петра глѣша ти. по что възхотѣ искоусити дѣхъ сѣйи. и не солга члѣвкъмъ нѣ бѣви. (Деян 5. 4: οὐκ ἐψεύσω) *КН 1285–1291, 604г; Въ множествѣ силы твоѣа сълѣжють тобѣ врази твои. (Ps 65. 3: ψεύσονται) Изб XIII, 90; боу сълѣга [Каин]. выпроси бо и. кдѣ авель бра(т) твои онъ же ѿвѣща не вѣдѣ [Быт 4. 9]. (ἐψεύσατο) *ГА XIV, 19а; сълѣгавыи ис перва адаму дѣаволь. всѣ нашъ родъ в пагубоу введе. СбХл XIV, 101 об.; и рече даниль [старейшине]. право и ты солга на свою голову. (Дан 13. 59: ἔψευσαι) МПР XIV, 41; Снѣ же и чада. и се вы глѣю не вѣруите сномъ... первоу бѣсъ тобою мутить. и второу бѣ рѣчи твоихъ разумѣвъ. и солѣжеть ти во снѣ. СбУв XIV, 74 об.; и дѣдъ затвориса в градѣ. чаа помощи в ласѣхъ. бѣша бо юму рекли иако аще приду(т) на тѣ русскыѣ князи. то мы ти буде(м) помощници. и солгаша юму емлюще злато 8 дѣда и 8 сѣпопка. ЛЛ 1377, 90г (1097); и паки ре(ч) [Давид] възлюбивша и [иудеи Бога] оусты своими. и языко(м) своимъ солгаша. ср(д)це же ихъ не бѣ право с нимъ. (Пс 77. 36: ἐψεύσαντο) *Там же, 145г (1207); и повеле ѿрѣ обою изъринуты вонъ. ис полаты. симона иако солгавша. а петра ѿвѣргышасѧ. Пр 1383, 98а; а толко. не приспею на тотъ дѣнь ино ми платити. оу десаторо. толко. солжу какъ жо на сеи грамоте написано. Пр 1387 (2, з.-р.); ·ѣ· согрѣшении каино(в) ·а· зави(с) ·б· лествъ... ·ѣ· иако боу солга. (ἐψεύσατο; ср. Быт 4. 9) ГБК. XIV, 84в; аще кто начнетъ кто [так!] шествовати. бѣ вифаиды [вм. фиваиды] не видать бѣси о чемъ шествоуетъ. идоуще же сего видаще текоуть. и преже даже томоу не приити. възвѣщають... многажды шествоующимъ [так!] възратитисѧ [πολλὰκις δὲ τῶν περὶ αὐτοῦ τῶν ὑποστρεφόντων ‘не-****

редко же, когда идущие возвращаются’]. съглашана [ПНЧ XIV₁, 516 съглаша] сии. (ἐψεύσατο) ПНЧ к. XIV, 125в; Расоудити достойно естъ клирикоу аще во истину оумъ погоубивъ створилъ естъ [самоубийца] се [покончил с собой]. множицею бо жалашеси о пострадавшѣмъ. хотяще получити приношенья за нь. сольжю(т) рѣкоуще. не имѣше оума. бываетъ (катаψεύδοντα) Там же, 206г; ѿна же [Дева Марія] помышляш(е) ѿ семь. повѣмъ ли се ѿсифу. или скрюю тайну сию. и реч(а) в собѣ аще повѣмъ а егда бу(д)тъ сългалъ пришедши ко мнѣ то по что языкъ старечъ поощу на са. (εἰ ἐψεύσατο) ЗЦ XIV/XV, 65в; вскую солгахомъ бѹ живу. (ἐψευσάμεθα) ФСт XIV/XV, 202в; [царь двум монахам] аще не оубоунастася смрти како бѣгу са наста. се и сина в сукѣ солгаста хвалашася. (διεψεύσασθε) ЖВИ XIV–XV, 16а; и реч(а) [Иисус Навин] къ людемъ сии камень буде въ свидѣніе ва(м). како слышаша вси глѣнана бѣмъ. кѣлико глѣ к вамъ днь(с). їеда аще солжете бѹ нашему. (Нав 24. 27: ἡνίκα ἐὰν ψεύσησθε) Пал 1406, 170в; възъваглане же сольгаша шварномъ. поемше тивоуна. не вдаша емоу тивоунити. ЛИ ок. 1425, 280б (1257); Егда кто хошетъ солгати, аще не съзижеть ѿснования мнимыа правды, то невѣренъ їесть. (τὸ ψεῦδος ὅταν θέλῃ πιστεῦσθαι ‘когда хочет, чтобы лжи поверили’) Пч н. XV (I), 90 об.; прич. в роли с.: Не ѿ начинаниа [кат’ ἐπιτήδευσιν ‘умышленно’]. сългавши (ѿ)соудитса токмо. ли иже ѿ неразоумья что. правды ради [παρὰ τὸ ἀληθές ‘против истины’]. невъзбранно извѣщавшю. (ὁ... ψευδάμενος) ПНЧ к. XIV, 43г; || распустить ложный слух: пополошишася людѣе. сългаша бо яко сѣопълкъ оу города съ плѣсковизи. ЛН ХІІІ₂, 19 об. (1138); || допустить ошибку, соврать: солгахъ простите ма г(с)до СбСоф XIV–XV, 63 об. (зап.); **сългати собѣ (себѣ)** – обмануться: вѣсташа на ма свѣдѣтели неправедни. солгаша неправдоу собѣ (Ps 26. 12: ἐψεύσατο ἡ ἀδικία ἑαυτῇ

‘обличила неправда сама себя’!) ГА XIV₁, 224в; Ц(с)рь же тако сина створивъ. и сице промысливъ радовашеся мнѣса добрѣ свѣщавъ. и арахии велику въздаа блг(д)тъ. но солга неправда себѣ. (Ps 26. 12: ἐψεύσατο) ЖВИ XIV–XV, 89б; аще кто || ѿлоучитса сего мира и въ поустынѣ живеть, мнѣ яко без матежа боудеть емоу житѣю, не пекоушеся емоу ничимѣже, то солгалъ собѣ. Пч н. XV (I), 82–82 об.

2. **Сългати на (кого-л.), о (ком-л.)** – обогатъ, оговорить кого-л.: ѿвѣщавъ їсѣ рече... члѣвци прѣстоупници написаша яко рекохъ слово се и сългаша на ма. и су||тъ заблоужше. (ἐψεύσατο кат’ ἐμοῦ) КР 1284, 374в–г; [поучение Василия Великого] Възпийхъ яко всакъ члѣвкъ ложъ їесть [Ps 115. 2]. понеже видѣвъ в бѣдоу впадъша себе. їеже солгати ми ѿ себе. и въздвигнути не (с)оушана. (тоῦ катаψεύσασθαι ἐμαυτοῦ; ср. 1 Цар 21. 13) ПНЧ к. XIV, 43г; василии реч(а) [Мстиславу Святополковичу]. позна(х) кознь злаго бѣса прельстившаго тѣ. а на мене солгавша. ПКП 1406, 192г;

3. **Перех. Изменить чему-л., нарушитъ что-л.:** їс(с)ъ х(с)ъ. ѿвѣща к раслабленому что глѣ||ши. члѣвка не їма(м) [Ин 5. 7]. азъ тебе ра(д) члѣвкъ быхъ щедръ и мл(с)тивъ. не солгавъ ѿбѣта монѣго въчлѣвчныа. КТур ХІІ сп. XIV₂, 259–260; [Иоасаф отцу] весма моя послушай вола. не сложи [вм. сольжю] мои(х) к бѹ ѿбѣщанию. (οὐ ψεύσομαι) ЖВИ XIV–XV, 91б.

– *Передача греч. διαψεύδομαι 3д. pass. ‘оказываться ложным, опровергаться’ по знач. медия ‘обманывать’:* аще именемъ сѣщньство наслѣдова [получивший сан за деньги] но не [οὐν ‘конечно’, смѣш. с οὐ] сольжеть слово. ѿ вещи [ἐπὶ τῷ πράγματι ‘делом’] ни единъ бо можетъ боу работати и мамонѣ [Мф 6. 24]. (διαψεύδεται ‘опровергается’) ПНЧ к. XIV, 91в.

сългати² вм. сълагати

СЪЛЪБА (3*), **-Ы** с. *Посольство:* и нынѣ кождо солбоу творѣ. ли воєвождьствоуна. ли коуплю нѣкатороую шествоуна

с нимъ [вм. -ми; *персами*] бы(с). искоуси добръ ѿ ѿнѣхъ смышлениа и вседѣствина. (πρεσβευών) *ГА XIV₁, 46г*; [*слова русских*] да егда ходимъ въвъ грѣкы или с куплею. или в солбу [*зачеркнуто, над строкой новым почерком посольствомъ*] къ ц(с)реви нашему. да пустимъ на [*грековъ*] съ ч(с)тью. *ЛИ ок. 1425, 146 (912)*; Глѣоти [вм. -тъ] гели ради [τὸν Γέλῃν, вм. τὸν Τελλίαν 'о Теллии']. иако бы(с) хоудъ лицемъ и нравомъ чюдентъ, и посланъ бы(с) въ сольбоу къ кеиторииприкикианомъ [*так! прὸς Κεντορίπινους*]. а ѿни, видѣвше и хоудозрачна его [*в др. сп. далее и посмѣяшася*] зѣло. (ἀποσταλέντος αὐτοῦ 'когда он был послан') *Пч н. XV (1), 93 об.*

СЪЛЪБЪНЫИ (3*) *пр. Сълѣбное средн. в роли с. Содержание, выплачиваемое членам посольства*: тогда возмуть мѣсачное свое съли слѣбное [*ЛИ ок. 1425, 196 слѣбное*]. а гостѣ мѣсачное. *ЛЛ 1377, 12 (945)*; да приходатъ русь. хлѣбное [*в др. сп. слѣбное*] емлютъ ели||ко хота(т). а иже придуть гостѣ да емлютъ мѣсачину. на ·ѣ· м(с)цѣ. и хлѣбъ и вино и мѣса и рыбы. и ѿвошемъ. *ЛИ ок. 1425, 126–в (907)*.

СЪЛЪНИКЪ (4*), **-А** *с. Посланник, полномочный представитель*: Ни ѣдиномоу же ѿ еп(с)пѣ. лише ѣдиноного лѣта. вънѣ цркви соущей подъ нимъ ѿходити... и да не извѣстоуеъ. иако цркви ѣго. въ правдѣноу [ἐν δικαίῳ 'в судебное разбирательство'] влѣкомѣ. сими [вм. -мъ] бо клирики или смотрящими. или сълѣники подобаеъ быти... ни шѣдшоу въ ц(с)ръство нависта ц(с)рю. прежде аще не придетъ къ прѣстоумоу патриархоу. или къ коѣмоуждо строению. ѿ негоже соутъ сълѣници. и тѣмъ повѣдати виноу. иаже ради приидоша. (διὰ τῶν... ἀποκρισίων... ἀποκρισίων) *КЕ XII, 288 об.*; Блгобоназвивни же сълѣници. каковыа оубо кѣгда. прѣстыа цркви. въ ц(с)ръскѣмъ градѣ живоуша [вм. -ще] или [*в греч. далее прὸς 'к'*] прѣблѣженнымъ патриархѣмъ или митрополитѣмъ. ѿ своихъ еп(с)пѣ сълѣсми. ни о своихъ

еп(с)пѣхъ. ни о вещи црквиныѣ. и дѣлга людскааго. или о своемъ нѣкоую пѣрю имѣти [ἐχουσιν '(не) могут'] на цркви. или на еп(с)па на нѣа [кат' αὐτῶν 'от себя'] прѣдѣложити. (οἱ... ἀποκρισίων) *Там же, 303*; Аще ли ѿ нашего повелѣнина. или ѿ кѣназа. или ѿ прѣблѣженааго патриарха. посъланъ сълѣникъ епархииский. на ино въспоминание принесетъ. нѣкоѣмоу ѿ въспоминаныхъ лицъ. не болѣе одного златьника приимати. (ἐκβιβαστής 'церковный чиновник, исполнитель поручений') *Там же, 304*.

СЪЛЪНЮУТИСА (2*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** *гл. 1. Слипнуться*: ѿбрѣте [св. *Мартирий*] нища лежаща на земли. строупы сълепшася [*ПрС сер. XIII, 284а сълѣпшася*]. таможе ити хоташа. и не могууща недоуга ради. *ПрЛ 1282, 134г.*

2. *Слиться. Перен.*: мнѣ въ телесныхъ вѣзашему похотехъ. невѣзможно о дѣвныхъ бесѣдовати. не солнуть бо сѣ грѣшница словеса не имуща блѣгы [*в др. сп. влагы*] сѣго духа *СбЧуд к. XIV (1), 290а*.

СЪЛЪСТИТИ (8*), **-ЩОУ, -СТИТЬ** *гл. 1. Обмануть*: рѣша варзѣи володѣмеру... да хощемъ(ъ) имати ѿкупъ... и ре(ч)имъ воло(д)меръ пождѣте. даже вы куны сберуть за м(с)цѣ. [*в др. сп. далее и*] ждаша за мѣсѣцъ и не дасть имъ. и рѣша варзѣи сольстилъ [*ЛИ ок. 1425, 316 сольстилъ*] еси нами. *ЛЛ 1377, 25 (980)*; каа кознъ на истину хитраа. и солстѣи су(д). и оукрадетъ правыи судъ. (παράλογεῖται) *ГБ к. XIV, 112б*; и начаша [*Владимир Мономах и киевляне*] межи собою мужѣ слати. и вмиришася. на семь иако рѣша сѣополку. иако се дѣдва естъ сколота [*зачеркнуто, над строкой прип. сольстилъ*]. то иди ты сѣополче на давыда. *ЛИ ок. 1425, 90г (1096)*.

2. *Совратить, соблазнить, сбить с правильного пути*: онъ же путии смѣренны(х) оуклонѣса [*ср. Ам 2. 7*]. и солсти в неправдахъ праведнаго. овъ же възненавидѣ въ братѣ(х) обличающаго. и слово прѣподобно погуби. (ἐπλάγιασεν; *ср. Ис 29. 21*)

ГБ к. XIV, 117б; никакоже бо сего ради на-
рещетеса [в греч. зд. и далее 3 л.] свѣтил-
ници. темнии но свѣтлии. ни того ради
предиходите [в греч. далее ὁδίται 'провод-
ники']. ꙗко да сольстите. но да сѣсаєте.
(ἵνα πλανῶσιν) ФСт XIV/XV, 86б; и в по-
спѣшении стр(с)ти его [монаха, ушедшего
из монастыря] сълѣсти [дьявол] его. и всъ-
хити и первѣе. (ἀπεπλάνησεν) Там же, 143в.

3. Измышлять, выдумывать: что же
иже лица [божества]. ꙗко ꙗкоже ꙗко се
нѣчто сложено солстите. (ἀναπλάσσετε) ГБ
к. XIV, 127б.

СЪЛЪ|СТИТИСА (2*), **-ЩОУСА,**
-СТИТЬСА гл. Страд. к **сълѣстити** во
2 знач.: Но пришедше оузримъ подвиж-
ники [в греч. зд. и далее ед. ч.] х(с)вы...
бисеръ х(с)въ токмо стажавшихъ [ср. Мф
13. 4б] не сълѣстивши(х)са. в сущемъ жи-
тъи ѿ лъстиваго. (μὴ πλανηθέντα) ФСт
XIV/XV, 148г; прич. в роли с.: како же не
покаимъса ѿ дьявола несмыслства. и
оубѣжимъ по(по)лъзновеньна... нѣ(с) бо
инога еже повинути [ἀπολέσαι 'погубить',
потерять'] отинудъ ꙗко оубо добро по-
страдати [πέπραχε 'сделал'] терпѣниемъ
солстивыиса (ὁ πλανηθείς) ФСт XIV/XV,
197в.

СЪЛЪЩЕНЬ (1*) прич. страд. прош.
к **сълѣстити** в 3 знач.: ови получение и
особное [τύχην καὶ τὸ αὐτόματον 'удачу и
случайность'] повелѣша [ἐδογμάτισαν 'по-
стулировали'] во истину особнаа. и ꙗко
получаи и солщени замышленьна. ови же
звѣздъ нѣкую силу бесловесную же нераз-
дрѣшну плетушимъ. (ἀναπλασθέντα) ГБ
к. XIV, 105г.

СЪЛЪЗ|ТИ (18*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. 1. Сои-
ти вниз, спуститься: и быахоуть [кресто-
носцы] съ высокыхъ скалъ на (г)радѣ. грѣ-
кы и варагы каменіемъ и стрѣлами и соу-
лицами. а съ нижнихъ на гра(д) сълѣзоша.
и та(к) възаша гра(д). ЛН XIII₂, 69 об.
(1204); видѣ [старей] женоу сѣдащю на
камени. и мене ꙗко зверь ѣсть. и нача и зва-
ти и заклінати гѣла. аще ꙗси чловѣкъ сниди

семо... ѿна же... сле||зе къ старцю. (ἐβη)
ПрЛ 1282, 63в–г; антониноу же с кона
слѣзъшю на ловѣхъ. кромѣ поути... ма-
кринъ ѿроужьемъ ꙗго оуби. (κατελθόντος)
ГА XIV₁, 199в; всѣ(х) же глѣсы ѿкончавають
павель гѣла кто взиде на нб(с)а х(с)а све-
сти. кто ли слѣзе в бездну х(с)а възвести.
(ср. Рим 10. 7: καταβήσεται 'сойдет') КТур
XII сп. XIV₂, 272 об.; мы же... слѣзъше
[ПрЛ 1282, 11а съшъдыше] с горы. обрѣ-
т(о)хомъ тѣсенъ путь (κατελθόντες) ПрЮр
XIV₂, 14г; сълѣзъ [ЛИ ок. 1425, 4г слѣзе;
ап. Андрей] съ горы сена. идеже послѣже
бы(с) киевъ. и поиде по днѣпру горѣ. ЛЛ
1377, 3 об.; единъ нѣкто оуноша. велми
красенъ. слѣзе ѿ горни(х). в руцѣ держа ·ѿ·
вънца. (καταβάς 'спустившийся') ЖАЮ
к. XIV, 2 об.; възрѣвъ ис(с)ъ [на Закхея,
влезшего на дерево] и видѣ гѣла ему захѣю
потщ(а)вса слѣзи. днь(с) бо в дому твоємъ
подобаетъ ми. (Лк 19. 5: κατάβηθι) ЗЦ
XIV/XV, 17а; ѿни же [трое чудесно спа-
сенныхъ] егда слѣзоша с камени на брегъ.
носаще мѣшекъ полнъ злата. каменъ же
ѿплы ѿ брега в море. и потопа в морѣ.
СбТр XIV/XV, 200 об.; [рассказ сарацина,
чудесно спасенного из темницы] и бывшо
ми на морѣ. приѣха сѣи геѡргіи на бѣлѣ
конѣ. и слѣзе на кормѣ в неже бѣхъ галеѣ
(и) азъ. и ѡбрати ю на вѣстокъ къ кипрѣ.
Там же, 207; мимоходящии гѣлахуть. аще
ѣнь бѣи ꙗси сълѣзи со кр(с)та. (Мф 27. 40:
κατάβηθι) ФСт XIV/XV, 52б; <P>е(ч) же
г(с) къ моисѣви съступи и слѣзи скоро.
(Исх 32. 7: κατάβηθι) Пал 1406, 133б; ꙗко
оумедли моиси слѣсти с горы. ропаху лю-
диѣ къ арону (Исх 32. 1: καταβῆναι) Там
же, 134б; и пр(и)ѣха [Олег] на мѣсто иде-
же блху лежаще кости его [коня] голы.
и лобъ голъ. и слѣзъ(ъ) с кона посмѣнаса
р(е)ка ѿ сего ли лѣба смѣртъ мнѣ || взати.
ЛИ ок. 1425, 15в–г (912).

2. Сойти с какого-л. места, перейдя на
другое: въ едину бо ношъ. възегъ [Исаа-
кий Печерский] пещь. во истощѣ пещеры.
и ꙗко разгорѣса пещь. бѣ бо оутла. и нача

палати пламень оутлизнами. ѿному же нѣчимъ заложити. и вступле на пламень ногама босыма. дондеже изгорѣ печь. и слезе [ЛЛ 1377, 66а излѣзе]. ЛИ ок. 1425, 72в (1074).

3. Выйти: ѿгда же вси оуснуша остася одра стѣцъ ѿпифанова. на томъ бо са твораше спати. и слѣзъ на дворъ обрѣте мѣсто кдеже гнои лежаше. да на томъ мѣстѣ прилежаше. (κατελθὼν) ЖАЮ к. XIV, 18б; и слѣзши с воды [Мария Египетская, шедшая по воде] і ре(ч) блгви оѣе (ἀποβαῖα) СбЧуд к. XIV (1), 66в.

СЪЛЪЗ|ТИСА (1*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** гл. Сойтись, собраться: бѣ бо попоустилъ бѣашеть раню англъ бѣашеть ихъ [венгров]. сие оумирающимъ. инии же изъ подышевѣ выстоупахутъ акы ис чрева... инии же ѿколо ѿгна солѣзъшеса. и масъ ко оустомъ. придевоше. оумирахоу ЛИ ок. 1425, 258б (1229).

СЪЛЪПЛЕНЬ|Ю ? (СЪЛЪПЛЕНЬ|Ю ?) (2*), **-Ю** с. – ? : [о грехах] ѿже по вещи... или аще иму(т) непотребе(н) и бе-сласти акы воскъ. творить слѣпоту... наже суть чресъ вещь... или смѣшенье и слѣпленье. КВ к. XIV, 292 об.; ѿже во снѣхъ бываеѣтъ изърои... или бѣ тщеславья и осуженья. или слѣпленье [БАН, 34.7.1, 297 об. или не слѣпнѣ же нѣ] помысломъ. Там же.

СЪЛЪПЛА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Склеивать. Прич. в роли с.: Якоже сълѣплаи съсоудъ изломленъ. такоже оучаи безоумнаго. (Сир 22. 7 = Sir 22. 9: συκολλῶν) Изб 1076, 180.

СЪЛЪТА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Слетать: ова же [птица] издалеча на гнѣздо приходи(т)... || ина же с высоты слѣтае(т). и на обычное мѣсто приходи(т). (ἵπταται) ГБ к. XIV, 82б–в.

СЪЛЮБИТИ (7*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. Поклясться, принести клятву (ср. ст.-польск. ślubić [Słownik staropolski, 9, 16–18]): корибу(т). кна(з) новгородский... володиславу... королеви польскому... и корунѣ польской. со вси(м) своими землями и

гро(д). з бодры и с людми. вѣрность правая. и неизрушиста. слюби(л). Гр 1388 (2, ю.-р.); корибу(т) кна(з) литовский... володиславу королеви польскому... слюбили есмо и слюбуемъ. подыдавачеса с людми. и с землями. и с города. и с твержами наши(м). на вѣки вѣкомъ. Гр 1388 (4, ю.-р.); а ако ко(л) тако(ж) ислюбили бы(л) есмо. кна(з) дмитрию московско(м) и правду дали. оужъ ѣде(м). и хоче(м) са порожни. оучинити тоѣ прав(д)ы. Гр 1388 (6, ю.-р.); и мы тому коро(л) и адвизе королицы королевства полского... како же долго держимъ. оу нашемъ ѿпеканию. слюбили есмы и еще симъ листомъ слюбуемъ иже хочемъ. при нихъ. при коруне королевства. полского пристати Гр 1389 (з.-р.); про то слюбую. и слюбили есмо. нашему. г(с)дрю. кролю. влодиславу... служити. вѣрну быти. Гр 1393 (2, ю.-р.); Мы великий кна(з) ѿлегъ ивановичъ. разаньский. знаемо чинимъ. сею нашею грамотою... аже слюбуемъ и слюбили есмо и ручимъ и поручили есмо. оу великого. корола. оу володислава... за ѿго брата. за кна(з). за корибута. иже быти ѿму вѣрну и послушну своего бра(т) великого коро(л) Гр 1393 (ряз.); Се азъ кна(з). александръ. патрикѣви(ч). стародуб(с)ки знамени(т). чинимы. симъ нашимъ листомъ. аже слюбую. и слюби(л) есмы и цѣлова(л) есмы. крестъ. по смерти. на(ш)го. г(с)дра. великого. кна(з) витовта. не искати ми. иныхъ господаревъ. мимо наше(г). милого. господара. крола. влодислава. пол(с)кого. Гр 1400 (2, ю.-р.).

СЪЛЮБ|ИТИСА (3*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. Понравиться: видить кыже дѣмонъ змѣа. да гдѣ са ему слюбить. ту шедъ видеть. и будетъ с нимъ въ единого тѣло (ὅπου ἄρεσθῆ) ЖАЮ к. XIV, 55а.

– Передача греч. (συμ)πρωθυμείαи ‘воспринять (духом), воодушевиться’ по знач. с. θυμός ‘страсть’: ра(д)имса ны(н) чада моя. и слюби||мса. доброю бѣсѣдою другъ къ другу побесѣдуимъ [так!]. (πρωθυμώ-

μεθα) *ФСт XIV/XV*, 436–в; Ёѣи мои братѣе и чада. должень ксмы васъ токмо помазывать. словеси оутѣшными... и слюбитиса ѿ былазѣи надежи. (συμπρόθυμεῖσθαι ‘воодушевляться вместе [с вами]’) Там же, 70а.

СЪЛЮБЛА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ІЕТСА** *гл. Вступать в сношения:* ѣгда нѣгдѣ кто ѿслабѣеть. ѣгда некдѣ кто не-радити начнеть. и тшаса будетъ на любо-телеснаа дерзаниемъ. и да некдѣ нѣции слюбляощеса съ дьяволомъ въкупѣ съсѣдающе. накоже на г(с)а и на х(с)а ѣго [*Пс* 2. 2] глѣюще. растергнемъ оузы ихъ и ѿверземъ ѿ насъ ѣго покорениа ихъ. (φιλάζουσιν ‘дружат’) *ФСт XIV/XV*, 116г.

СЪЛЮБ|ОВАТИ (12), **-ОУЮ, -ОУІЕТЬ** *гл. Клясться, клятвенно обеща-ть* (*ср. ст.-польск.* ślubować [*Słownik staropolski*, 9, 18–19]): на князъ еоунутѣи. и кистютѣи. и любартъ юрьи наримонътовичъ. юрьи корьатовичъ. чинимы миръ твердыи. ис королевемъ казимиромъ польскымъ... а за велкого княза ѿлькѣрта и за корьата и за патрикиа и за ихъ сыны мы ислюбемъ. тотъ миръ держати вѣлми твердо. безо всакоѣ хитрости *Гр* 1350 (1, ю.-р.); про то мы ѿбѣчаемъ и слюбуемъ нашему брату. князю скиригкаулу. и на-лиса есмы крѣпко блюсти ѣго княжнѣа и дѣржвы. по(д) братомъ нашимъ кнѣзмъ скириггаиломъ. *Гр* 1387 (1, з.-р.); а мы именемъ и моча вши(х) земланѣ ѣго [кн. *Корибута*]. повелѣниемъ ѣго ислюбуемъ. за него. и за ѣго дѣти. ѣже со всею своею землею и с города. вѣре(н) буде(т). королевѣи и королевѣи. и ихъ дѣтемъ. и корунѣ польскои. *Гр* 1388 (2, ю.-р.); корунѣ польскои. слюбуемъ держати. цѣлюю правду и чиста вѣра. с наши(м) дѣтми и с наши(м) послѣдки. *Гр* 1388 (6, ю.-р.); а кѣли бѣ дасть стану митрополитомъ. на за то слюбою и хѣчу дати... королю двѣ стѣ гривень рускихъ. *Гр* 1398 (2, ю.-р.).

СЪЛЮБОДѢИСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУІЕТЬ** *гл. Совершить прелюбо-*

деяние: възрѣвыи бо нако похотѣти. оуже слюбодѣиствова. (*Мф* 5. 28: ἐμοίχευσεν) *ГБ к. XIV*, 43б.

СЪЛЮБОМОУДРѢСТВ|ИТИ (1*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл. Вместе с кем-л. поразмышлять:* Си оубо хотаи да любомудрѣстви(т)са. и мы сълюбоудрѣствимъ оудобнѣе. (συμφιλοσοφῆσμεν) *ГБ к. XIV*, 96б.

СЪЛЮБОМОУДРѢСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУІЕТЬ** *гл. То же, что сълюбоумудрѣствити:* [*Григорий Богослов отир*] Си сълюбомудрѣствуй намъ. о бж(с)твенана сѣана главо. (συμφιλοσοφῆσον) *ГБ к. XIV*, 118в.

СЪЛЮБ|Ъ (1*), **-А** *с. Клятва* (*ср. ст.-польск.* ślub [*Słownik staropolski*, 9, 14–16]): а ако ко(л) тако(ж) ислюбили бы(л) ксмо. кна(з) дмитрию московско(м) и правду дали. оужъ ѣде(м). и хоче(м) са порожни. оучинити тоѣ прав(д)ы... коли са вороти(м). сложи(в) тои слю(б). тогда хочемъ кголдова(т). короле(в)... и кору(н) польскои. вѣрное послу(ш)ство держа(т). *Гр* 1388 (6, ю.-р.).

СЪЛАЦА|ТИСА (2*), **-ЮСА, -ІЕТСА** *гл. Сгибаться, склоняться:* Ёѣи мои и братѣе и чада. вѣдыи и свѣдаю. нако нынѣ въ мнозѣ ѣсте злѣ. и в подвизѣ слацающеса. и сѣночными [так!] лучами опалаемъ. и поты теплыми ѿбливаемъ. (συγκόπτοντες) *ФСт XIV/XV*, 117г; || *перен. Склоняться под гнетом:* аще скорбимъ или печалуимса. ѿстращени бываемъ и слацаемса. ѿ тѣхъ паче порадуемса. (κατακαμπόμεθα) *ФСт XIV/XV*, 137б.

СЪЛА|ЧИ (1*), **-КОУ, -ЧЕТЬ** *гл. Согнуть. Перен.:* и ѿ печали бываеъ съмъртъ. и печаль сѣдчана сълачеть [*Изб* 107б, 154 съломить] крѣпость. и не дажъ въ печаль сѣдца своего. (*Сир* 38. 18: κάμψει) *СбТр XII/XIII*, 74.

СЪЛА|ЧИСА (2*), **-КОУСА, -ЧЕТЬСА** *гл. Склониться, поникнуть:* и дѣвѣ нако плача и сѣтоуа тако съмѣрѣахъса. и пострадахъ и сълакохъса до коньца. всѣ днь сѣтоуа хожахъ. (*Пс* 37. 7: κατεκάμθη)

СбТр XII/XIII, 115; јако брѣма тажко ѡтажынаша на ма грѣси. и пострадавъ съ<лако>хъса до коньца. (Пс 37. 7: κατέκαμψθη) Там же, 195 об.

СЪМАЗАЈЕМЪ (2*) прич. страд. прои. к **съмазати**: тріе въ єдино бж(с)тво. имена различна. єдиноство же оѣъ ѿ негоже кєста и к нему снѣ и дхъ. и не въ єдино лице смазаєми. јако оумовредныи савелии бладе(т). иногда оѣа. иногда же јако сѣна. иногда же јако дхъ сѣи глѣти. (οὐχ ὥστε συναλείφεσθαι 'не для того, чтобы сливать воедино') ГБ к. XIV, 127а; и муже(м) житыа слово(м) пиша похвалаше(т) [Киприан] и(х). оукраи же і бж(с)тво пресѣкаємо въ ·҃· существа ѿ арыанъ. смазаємо же ѿ савелья въ єдину іпостась. (συναλειφομένην) Там же, 199а.

СЪМАЗА|ТИ (1*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. Передача греч. συναλείφω зд. 'соединять, сливать воедино' по знач. 'смазывать, стирать': приде в кесарию оуалентъ арыанинъ ц(с)рь... ни же лжѣ оулыана. явиса гоните(л) истиньны(м) хр(с)тыаномъ. и поклонникомъ сѣиа трѣца... ни оно же ереси савельевы. ·҃· лица въ єдино совкупляюще и смазающе злою ересью. (τοῦ Σαβελλίου... συναλείφοντος 'Савелия, сливающего') ГБ к. XIV, 156б.

СЪМАЗА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ІЕТЬСА** гл. Передача греч. συναλείφομαι зд. 'соединяться, сливаться воедино' по знач. 'смазываться, стираться': овѣмъ јако бѣ чет сѧ [Христос] и смазає(т) [ГБ XI, 159б чьсть приємлетъ и сѣмѣшениє]. овѣмъ же акы пло(т) беществуетъ сѧ и ѿлучає(т). (συναλείφεται) ГБ к. XIV, 10в.

СЪМАЗОВА|ТИ (2*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. То же, что **съмазати**: ѿступи бо на(с) равнѣ. и савелево совкупленье. и арьєво раздѣленье [трех Лиц св. Троицы]. размѣрнѣи зли. и равновещнѣ же невѣрствомъ. что бо бы [деї 'подобает'] бѧ или смазовати злѣ. или сдраблати в неравенства. (συναλείφειν) ГБ к. XIV, 19б; слово(м) извѣщю. и оубѣжю дати извѣ(т). јако ино бж(с)тво

паче си(х). ни боле ни мене трии лицъ оучаще. јакоже арии вводи(т) сущь|ства. єдино бо ни оскудѣваа... еже твораше савелии. въ єдино лице ·҃· совокуплаа и смазована. (συναλείφων) Там же, 19в-г.

СЪМАЗЫВА|ТИ (1*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. То же, что **съмазати**: снѣ бѣи беществуетсѧ. савельяне бо чѣтаще его јако бѧ смазывают(т) єдину іпостась оѣю и сѣну и сѣму дху оучаще. (συναλείφουσι) ГБ к. XIV, 75г.

СЪМАЗЫВА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ІЕТЬСА** гл. То же, что **съмазатиса**: ѿ савельянъ оубо јако бѣ четсѧ [Христос] и смазывается. ти бо ·҃·именьна глѣють. єдинъ съставъ о бж(с)твѣ. тому || быти оѣю и сѣну и дху сѣму оучаще. (συναλείφεται) ГБ к. XIV, 11а-б.

СЪМАТРА|ТИ (11*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. 1. Смотреть, глядеть: Дѣвы не съматраи. еда како съблзанишисѧ въ опѣтиминахъ єна. (Сир 9. 5: μη καταμάνθανε) Изб 1076, 175; сущии же съ ц(с)ремъ на мнозѣ таковы(х) [на супругов] сматрающе дивлахуса. јако таковою стужа|ема нищетою. јакоже ни дому имѣти ни ѡдежа. тако весело живаста жи(т)е. (κατανοοῦντες) ЖВИ XIV-XV, 62-63.

2. Следить, наблюдать: очи гни тьмами кєсте свѣтлѣише снѣнца. призирающі на всѧ поути члѣвчєскына. и съматраюшти въ та||иныхъ мѣстѣхъ. (Sir 23. 19 = Сир 23. 28: κατανοοῦντες) Изб 1076, 172-173; єгда вл(д)ка оумъ ч(с)тѣ боудеть. вышнихъ сматраєтъ. а не иже на земли. (σκοπεῖ) Изб XIII, 174; Ре(ч) старецъ. еже сматрати престани самъ себе. и паче же молчи о чюжи(х). себѣ же єдино(м). внемли. (τοῦ σκόπετεν 'высмеивать, вышучивать', смеш. с σκοπέω 'рассматривать') ПНЧ к. XIV, 107а; Понеже повелѣнье кєсть г(с)не. не пещисѧ оутренимъ [Мф 6. 34] како съ(ма)трати вещи разоумѣемъ. (ὁγῶς 'здорово, разумно') Там же, 141а.

3. Обращать внимание, заботиться: Аще ли же кто възхощетъ сию книгоу преписовати. сматраи не приложити, или

бложити едино нѣкоє слово... ни же премѣнити сло҃гню нѣкатороу. *Псалт 1396, 156 об. (зап.); то же Служ к. XIV, 72 об. (зап.); бра(т)іє моа... молю не жестоци и непокорливи и прекословци не будите... не сматрѣше [так!] на клеветы и на стропты. (мѣ) скѣптаи каі сукофѣнтаи каі діа-сѣртаи 'ни шутниками, ни доносчиками, ни насмешниками', где скѣптаи смеш. со скопѣю) ФСт XIV/XV, 2в.*

4. *Сохранять*: платонѣ... показа... како си [в др. сп. са] начинают [в др. сп. начинае(т)] и раститьса. || мерзское желанье и злаго обычая грѣхи. глѣ тако. растить же грѣхъ надежа. пьеть [в др. сп. питѣеть] же памать. съматраеть же ѿбычаи. (тѣрѣі) *ГА XIV₁, 157–158.*

5. *Управлять*: Слышахъ оубо нѣкоєго ц(с)ра бывша. зѣло добрѣ сматрающа [ЖВИ XIV–XV, 62в строюща] своего цр(с)твина. кроткѣ же и мл(с)твѣ под нимъ соущемъ людѣмъ. (оіковомоуѣта) *Пр 1313, 100г. Ср. съмотрати.*

СЪМАЧАТИ (1*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Орошать. Образн.*: въздышетъ [тот, кто желает преуспеть в служении Богу] и стонеть. и приготовляеть исходъ дѣшевнии. кѣсть на всакъ дѣнь слезы точа... дерзнове-ние свое сма||чаа плачемъ. (βρέχων) *ФСт XIV/XV, 31а–б.*

СЪМЕЛЕНЪ (1*) прич. страд. прош. *Перемолотый, раздробленный*: глѣше [Игнатий Богоносец] бо аще и подобно ми боудеть ѿ звѣрии снѣденоу быти. не ѿвергоуа х(с)а моего. нѣ желаю ѿ звѣрии смеленъ быти ѿ зуобѣ звѣринѣ. да ч(с)тъ хлѣбъ явлѣюа х(с)оу моемоу (ἀλεσθῆναι) *Пр 1313, 174г. Ср. съмленъ.*

СЪМЕ|ТАТИ (6*), **-ЧОУ (-ЩОУ), -ЧЕТЬ (-ЩЕТЬ)** гл. 1. *Сбросить, снять*: новгородци же съседавьше съ конь и порты съметавьше. босии сапогы съметавьше. поскочиша а мѣстиславъ поѣха за ними. на конихъ. *ЛН XIII₂, 85 об. (1216);* рюрик же слышавъ се ѿже оубьень бы(с) романъ. иже бѣ и постригль. и смета с себе чер-

нечьскыѣ порты. и сѣде кыевѣ. *ЛЛ 1377, 143г (1206); | образн.*: Высокооумиє же. не тѣчию настоащаа вѣсть. расыповати исправления. нѣ и ѿ самѣхъ нѣсъ. съмещеть презориваго. кѣже и деньница. заоутра въсходящаа пострада [ср. Ис 14. 12]. *СбТр XII/XIII, 175 об.*

2. *Снести, разрушить*: і ідоша [новгородцы] в рѣкоу оузервоу. і срубиша городъ на порозѣ новѣ. ветгыи сметавше. *ЛН ок. 1330, 155 об. (1310).*

3. *Сбавить, уменьшитъ*: поклонание ѿ данила ко брату к ыгнату брать попецалиса о мене... прислы матѣле рудаво а седе куны дамо а сомеци колико даси на сукне *ГрБ № 765, XIII₁.*

СЪМЕТ|И (2*), **-ИИ** с. мн. *Сор, отбросы*: сѣии. и правѣдыви члѣвци... брань примыше сѣоуи вѣроу на противыаго врага. побѣдивъше же юго. паки вѣнидоша въ първою породу. и доселѣ въходать. дѣлы добрыми оукрапѣшеса. житиє се льстною. въ сметѣи мѣсто полагающе. кѣже како сѣнь непостоянно преходить. измѣноуа врѣмена и годы. *СбТр XII/XIII, 25;* самараномъ (же) рече [Магомет] смѣти износити и говна ихъ изъ раа кыдати како да не въсмердитса раи. (τὰ ἐκφόρια) *КР 1284, 378а.*

СЪМЕТИЩЕ (1*), **-А** с. *Место для выбрасывания отходов, мусора, помойка*: не просто на сметищихъ живеть бѣ нѣ на горници пометенѣ (ἐν τῇ κοτρίᾳ 'в навозных кучах') *СбТр XII/XIII, 16 об.*

СЪМЕТЬНЫИ (2*) пр. ♦ *Гривна съметная коунъ – пошлина, взимавшаяся с того, кто обвинялся в убийстве, но был оправдан* (Русская правда. Т. 2: Комментарии. М.; Л., 1947. С. 333): А ѿже съвержетъ виру тѣ грѣвна коунъ. съметнаа ѿтрокоу. а кто и кльпаль. а томоу дати дроугоую грѣвноу. *РПр 1285–1291, 617а;* Аже сверже виру то гривна сметнаа кунъ отроку. а кѣто клепаль а тому дати другаа гривна. *РПрМус сп. XIV₂, 5 об.*

СЪМИЛИТИСА (6*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Простить*: вѣдѣ. како смилитса

[св. Киприан] вамъ. и преумноженья и оубожьства. понеже по всему великодѣшивъ му(ж) и филосо(ѳ). (συγγνώσεται) ГБ к. XIV, 193б.

2. *Взывать сожаление, сострадание:* помыслихъ [в греч. далее καὶ 'и'] не лъжю. расказахъ [ПНЧ XIV₁, 26г расказахъсѧ] и не свѣмъ. аще смилыхъсѧ. проповѣдахъ о бѣзъ. нъ не разумѣю. аще приять наже ѿ мене. написахъ о промыслѣ. нъ не вѣмъ аще боу приатна (εἰ ἐξήλασάμην 'умиловствовал ли я (Бога)') ПНЧ к. XIV, 117а; но языку же ре(ч) [ангел Иакову; ср. Быт 28. 12] ѣмуже поработаютъ [евреи]... и раскаяетъсѧ крѣпкыи о страданиихъ ихъ [ср. Исх 7–8]. ихже ради архаанглы излѣютъ молния [в др. сп. моления] своѧ пред нимъ. избавления ради племени твоѣму. и съмилиахуть [в др. сп. съмилать] же сѧ. ре(ч) вышнему. то и се оубо сбы(с)сѧ съмилиахъсѧ. и изведе на силою крѣпкою. || и мышцею высокою [Втор 4. 34]. Пал 140б, 79в–г; и нависа сѣи антонии съ прещение(м) глѧ прозвоутероу [Онисифору]. по что се створилъ ѣси || такого сквернаго... и многогрѣшнаго [монаха] положилъ ѣси сдѣ [в пещере, где были похоронены святые]... || ...Паки же навлаѣтъ(с) има [Онисифору и Пимену] сѣи [Антоний] глѧ. съмили ми сѧ дѣша брата сего. понеже не могу преступить ѡбѣта... ѧко всакъ положены сдѣ. всако помилованъ боудет(т). ПКП 140б, 106б–107а.

3. *Нравиться, быть приятным:* се [Андрей Юродивый] бѣаше младѣи всѣхъ плотнымъ || взоромъ. и красенъ велми. ѧко смилитисѧ ѣму оу г(с)на своего велми... абие же вда ѧго. да сѧ наоучитъ сѣимъ книгамъ. (ἀρεστήναι) ЖАЮ к. XIV, 1–2.

СЪМИРЕНИЕ¹ (7*), -ѧ с. 1. *Примирение:* ѿ съмирении црѣве римьскыя. и александрьскыя. Годѣ ѣсть ѣще ѧко о двѣумысли римьскыя и александрьскыя црѣве къ прѣстоуоумоу папѣ иннокентиоу написати. ѧко кажаждо црѣкы друуга къ друузѣ миръ съхраняетъ (περὶ τοῦ εἰρη-

νοποτηθῆναι) KE XII, 155 об.; самъ бо і(с)съ х(с)ъ... в мирьскыхъ удолихъ избралъ вы ѣсть. и въ црѣквѣ дому своего посадилъ на украшение ап(с)лкаго престола... на ицѣление недугующимъ в законѣ || на укрѣпление борющимся по х(с)ѣ на порушенье дьяволь сѣти... на смиренье на сѧ враждующимъ [ср. Мф 5. 23–24]. КТур XII сп. XIV₂, 282–282 об.; ѣже бо створи единочады сѣнь бѣи. тоже оубо и тѣ [вм. ты] твориши. миру бывъ исходатаи. и себе самъ. и инѣмъ. и сего ради. сѣнь та бѣи творить миротвѣрца [ср. Мф 5. 9]. сего ради и во время жерѣтвы. ни единона же поману. инона заповѣди. но ѣже къ брату съм(и)рение [ср. Мф 5. 23–24]. показуна ѧко всего боли ѣсть се. (τῆς... καταλλαγῆς) ПНЧ к. XIV, 182г; ѡпуцаи самъ || к тебѣ согрѣшаючи(м). ѧко ѡпуще(н)е противу ѡпуще(н)ю въздаетъсѧ. и еже къ клеветомъ наши(м) смиренье [в греч. далее τῆς δεσποτικῆς ὀργῆς γίνεται ἀπαλλαγῆ 'совершается прекращение гнева Господня'; ср. Мф 6. 14–15]. (τῆ... καταλλαγῆ 'примирением') ЖВИ XIV/XV, 126–127; | о примирении кающихся с Церковью: о съмирении соущиыхъ въ бѣдѣ [заголовок] аврили еп(с)пѣ ре(ч). Испросить себѣ съмирить къ стоуоумоу олареву еп(с)пу ошѣдѣшю. дѣлжнъ ѣсть въ правдоу попѣ въпросити еп(с)па. ти тако соущаго въ бѣдѣ съмирить по повелѣнию того. (περὶ τῆς... καταλλαγῆς) KE XII, 114 об.; И помазанию творение. рекыше миру свѣршение. и дѣвцъ свѣщенье. и смирение в народѣ [люблично] слоужбы. ѿ прозвоутера да не боудеть. (καταλλαγῆ) КР 1284, 106г.

2. *Умиroтворение, мир:* Дрѣвле оубо еп(с)пи прѣже оглашеныа поучаху. б(е)сѣдующе і глѣще к нимъ. и по томъ глѣху мѣтву... || ...по томъ міры еп(с)помъ прѣзвитери даахоу. ѣже естъ цѣлование. любве бо ѡбразъ цѣлование ѣсть. любви же послѣдоуетъ смирение. и по томъ мирьстии члѣвци. прозвитерѣмъ миръ дааху. (τὸ εἰρηνεῦεин 'быть в мире', т. е. 'мир всем' –

возглас священника во время литургии) КР 1284, 81а–б.

СЪМИРЕНИЕ¹ (135), **-Я** с. То же, что **сѣмѣреніе**¹. 1. В 1 знач., усмирение, приведение к покорности: обаче иако можете оуздравити тѣло. и съблости ли по труду тако да дѣлаете. ибо не по единому смиренью. но и свѣтъ дающи [δίδωμι ‘даю’] въ вещи. (ἐπιταγήν ‘приказание’) ФСт XIV/XV, 24а; да не зазрите словеси моему. Не бо по смирению вашему. ли по совузу приидохъ. но иако должень бѣхъ но любовию. (οὐ γὰρ καταπτοεῖν ὑμᾶς ἀθέσμως ἐπεύχομαι ‘ведь не стращать вас без оснований я стремлюсь’) Там же, 107а; даи же требованья в тихости да предасть. и не тако нѣ и въ смиренїи. егда нѣции бе-сѣмѣренья. и без достоянья взирають иже должны(х). (ἐν... στυφότητι ‘с твердо-стью’) Там же, 183г.

2. В 3 знач., умеренность: Ѡци мои братье. и чада. праздникъ празднуимъ рж(с)тва х(с)ва. и достоинаа исполнимъ. веселашесѧ и радующесѧ. въ бж(с)твенныхъ пѣснехъ. и въ свѣчныхъ чтеньихъ... те||лесомъ на оутѣшениѣ и то съ блго-ч(с)тыемъ. и съ достойнымъ смиренѣемъ. (μετὰ... τῆς... συμμετρίας ‘с умеренно-стью’) ФСт XIV/XV, 85а–б.

3. В 5 знач., смирение, смиренность: приставники оубо клирики ваша. нѣкымъ просащемъ не хотите посылати. да не дымныа гърдости. мира ключимо [вм.-мъ] въвести въ хвоу цркъвь. иже свѣтъ пространства [τῆς ἀπλότητος ‘простоты’] и смирения днь бѧ видѣти хота-щимъ. (τῆς ταπεινοφροσύνης) КЕ XII, 175 об.; игда смиренїемъ и нелице-мѣриемъ. нѣстивою любовью другъ друга почт<е>мъ. тгда речеть бѣ къ намъ. по вѣрѣ ваше<и> боуди вамъ [Мф 9. 29]. СбТр XII/XIII, 24; иже величаеѣтся или соулитси иако исправивъ жизнь. и съвършена себе твора погоубилъ си естъ и мзды не иматъ. иже смирениемъ крыти тыщитси своя исправления съ възнесетъ-

сѧ ѿ Га и мздоу ѿ него приметь. (τῇ ταπεινώσει; ср. Лк 18. 14) Там же, 61; въслѣдуимъ [Христу] смирениемъ постомъ и млтвою. бдѣниемъ и бж(с)тнмъ пока-наниемъ КТур XII сп. XIV₂, 229; покая-ние постъ смиренѣе миръ. Надп XIV₂ (9); Влдоко г(с)и вседержителю ств(о)риивыи [так!] нбо и землю и всѧ иже на неи. ты и ныинѣ [так!] сы влдоко призри н(а) сми-рение мое. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 89а; [сло-ва автора Жития] он же [Андрей Юродивый]... сѣдъ нача ми повѣдати съ всакою тихостью. и смиренѣемъ мнѣ бо единому... мољваше право. безъ лъсти ѿвѣще-ваше. а причимъ [в др. сп. прочимъ] безум-нымъ образомъ глше. (μετὰ... πρᾶβητος) ЖАЮ к. XIV, 7г; х(с)ъ бо ты [в др. сп. то] самъ начало естъ сп(с)нина. начало мл(с)тина начало любви... начало чюде-семъ и оучениемъ законоположению. сми-ренью кротости. и миру. (ταπεινότητος) Там же, 57б; [обращение к Феодосию Пе-черскому] паче оума члвча ты явисѧ сми-ренѣ(м). и кроткы(м) нраво(м) Мин к. XIV (май), 1б; въ смиренїи ср(д)ца бѧ оумо-лимъ. иако да съхранити ны ѿ сѣти не-приазнины. (ἐν ταπεινῇ καρδίᾳ ‘со смирен-нымъ сердцемъ’) ПНЧ к. XIV, 120б; сѧна мрѣя... ре(ч)... бѣ ц(с)рю всѣхъ вѣкъ еди-ночадыи ѣне оѣ. прїими рабу свою. из-воливы(и) родитисѧ из мене сѣмре-нѣемъ си. сп(с)нья ради члч(с)каго. за не-изреченное тво(е) смиренѣе. СбЧуд к. XIV (1), 118а; спраже мытарь два конѧ. един(ъ) конь. злана дѣла лихоимство... а др(у)гии конь смирение. оукоризна неѣ-чаание 3Ц XIV/XV, 103а; оученици же не приимше сѣго дха. члвчски роптиви баху на ѡбою брату. но послѣдъ разоумѣша вси иако болии естъ служай [ср. Мк 10. 41, 43]. егда бо кто оумреть. за негоже служить. то сии болѣ всѣхъ е(с)тъ [ср. Ин 15. 13]. но ѡбаче служба та и смирение высота и сла-ва бы(с) тому. СбТр XIV/XV, 28; Мнѣ же [в греч. далее καὶ ‘и’] бѣ блго естъ прилѣ-платисѧ [ср. Пс 72. 28]. другу друзѣ сми-

ренина ради. (διὰ τῆς ταπεινώσεως) *ФСт XIV/XV, 112а*; Впрашаю... како бл҃гочиниѣ съставляѣтъ и препроводитъ васъ. какъ истиннаа вѣра извѣщаѣтъ васъ. како б҃ие проповѣданіе исповѣданіе смиренна вашего. совокупляѣтъ васъ. (τῆς ὑποταγῆς ‘подчинения’) *Там же, 116в*; в вѣрѣ преидемъ дѣни наша к нимже каждо обща са бл҃годана. служеніе свое съ свѣстью ч(с)тою ли призваныи в призваніе. ли оучаи въ оученіе... послушливыи в нелицемѣрѣе и не в роптаніе... смиренни. (ἐν τῇ... ἀγορεύσας... εὐπειθεία ‘в безропотном повиновении’) *Там же, 183в*; Дажъ ми антонѣа свѣта всего мира. иларіона великаго свѣтилника... зосиму смиренѣемъ оудобренаго... || тѣмъ и таковымъ подобимса. (τῆς ταπεινοφροσύνης) *Там же, 203а–б*; [слова Варлаама] Г(с)и бѣе мои иже вездѣ сѣи вса чьскаа свершаа. бл҃г(д)рю та нахо призрѣлъ еси на смиреніе мое (τὴν ταπεινότητα) *ЖВИ XIV–XV, 133б*; Боудете въ смиренни. кротци. немногѣли. да и послушници будете. и творци б҃иимъ заповѣдѣмъ. *СбСоф XIV–XV, 29в*; си же оубо чада г҃ію вамъ. да иже||нете ненависть дѣавольскую. и прилѣпитеса къ любви г(с)ні. истина бо. прогонитъ ненависть и смиренни [в др. сп. съмиреніе] погубляѣтъ вражду. (ἡ ταπεινότης) *Пал 140б, 115в–г*; Соущихъ в житии вещи преобидѣлъ еси ѿ чѣе федосѣе. нахо горнеѣ житіе възлюбилъ еси. бѣатства гноушавса ѿдѣвса въ смиреніе. *ПКП 140б, 2б*; и ре(ч) стѣславъ. г҃и виждъ мое смиреніе. колико на са поступахъ. не хота крови пролити. хр(с)тъяньски (*Пс 24. 18: τὴν ταπεινότητα*) *ЛИ ок. 1425, 179а (1159)*; причащение имаше [*Ростислав Мстиславич*] слезами ѡмываа лице. свое и въздыханіемъ. частымъ смиреніа. себе... вси(м) видащи(м) его в толици смиреніи. стояща. и тако не можаху оудержатиса ѿ слезъ. *Там же, 189б (1168)*; [похвала Владимиру Васильковичу] ѡнъ [*Константин Великий*] со стѣми ѡбѣи... законъ члѣвомъ полагаше. ты

же со еп(с)пы и игоумены снимаа са часто. со многимъ смиреніемъ [*ср. ИларСлЗак XI сп. XV, 169: смѣреніе(м)*]. много бѣсѣдоваше ѿ книгъ. ѿ житіи свѣта сего тлѣннаго. *Там же, 302 об. (1288)*; Всако иже нападѣтъ на та приими с любовью. и въ премѣненіи смиренна твоего стерпи нахо злато ѡгнемъ члѣвци же искушение [в др. сп. -ни]. смиренна пламенемъ. (*Сир 2. 5: ταπεινώσεως... ταπεινώσεως*) *Пч н. XV (2), 125 об.*

– Передача греч. ἀποταγή ‘отречение (от чего-л.)’, смешанного с ὑποταγή ‘покорность’: Ѡ смиреніи міра и иже в мирѣ. (περὶ ἀποταγῆς) *ФСт XIV/XV, 161а.*

♦♦ Моѣ (наше) съмирениѣ – то же, что ♦ моѣ (наше) смѣрениѣ (см. смѣрениѣ¹): бѣ нѣкто мужъ в костани [так!] градѣ. именемъ феогность... се же мужъ многу челады бѣ имѣа. послѣди же купи. и ины многы. в нихже бѣаше и съ. иже нына поминаемъ бываѣтъ нашимъ смиреніемъ. (παρὰ τῆς ἡμῶν εὐτελείας) *ЖАЮ к. XIV, 1 об.*; в ложници своѣи молашеса [*Епифаний*] бѣу. съ многими слезами и хвалу юму въздаа. нахо навиль юму юсть. безвѣстнаа и тайнаа. великыа премд(с)ти. и въставъ к моѣму смиренію приде. повѣдана ми все. юлико юсмъ прѣже г҃іалъ. (πρὸς τὴν ἐμὴν... μετρίότητα) *Там же, 28а*; елициже препишете и поучаетеса сими книгами... поминайте на||ше смиреніе. нахо да и вы тому же поминанію сподоблени будете. *Служ к. XIV, 72–72 об. (зап.)*; възвеселиса мое смиреніе. и пребл҃годарихъ г(с)а. (ἡ ταπεινὴ ψυχὴ ‘смиренная душа’) *ФСт XIV/XV, 98а*; [*Варлаам Иоасафу*] ты же оубо покрьи тѣло мое землею. и персть ѿдаи же персти. пребываи же прочее на семь мѣстѣ дхвн(а)го держася житія. и пама(т) творя моего смиренна. (τῆς ἐμῆς... μετρίότητος) *ЖВИ XIV–XV, 131б.*

СЪМИРЕНО (2*) нар. Нежно: Прииде оубо ц(с)рь заоутра къ насафу и сѣде близъ себе того призва и тако ѡбѣемъ его цѣло-

ваше. кротко же и смирено ласкана. (ἡπίως) ЖВИ XIV–XV, 93г; [царь Авенир Февде] аз бо хитрость всаку. и руку подвигнувъ ни едино(г) же обрѣто(х) злу исцѣленья. но всѣ(х) вышшу и лучшу того [Иоасафа] волю видѣ(х). аще бо кротко и смирено бесѣдова(х) к нему ни словесъ мои(х) внимающа отину(д) обрѣта(х) его. (ἡπίως) Там же, 107г. Ср. **несъмирено, съмѣрено.**

СЪМИРЕНОМОУДРИЕ (37), -**Я** с. То же, что **съмѣреномудрие**: г(с)ви приносится... ѿ праведникъ смиренномудрие. ѿ грѣшникъ истинное покаяние. КТур XII сп. XIV₂, 240 об.; вы же паки оутвержаитеся чада. на исповѣдание на терпѣние. на смиренномудрие. (πρὸς τὸ ταπεινοφρονητικόν) ФСт XIV/XV, 14в; добро оубѣжати страшнотворнаго дерзновеина. и прилежати бж(с)твенному смиренномудрию. (тѣх... таπεινοφροσύνης) Там же, 46а; в толику же оумиле(н)на и сміреном(д)рина глубину себе све(д) [царь Авенир]. какоже ѿрицати(с) и бие има оустнама мои(м) [ἐαυτοῦ ‘своими’] именовати. (ταπεινοφροσύνης) ЖВИ XIV–XV, 123в.

СЪМИРЕНОМОУДРЫИ (2*) пр. То же, что **съмѣреномудрыи**: съмиреномудръ бѣ [авва Иларион]. славоненавистенъ и болюбивъ. добродѣтельно и покореньемъ. шествуя путь свои. (ταπεινόφρων) ФСт XIV/XV, 158а; в роли с.: чадо мое даниле... || ...любви встанивыа. блгоговѣныхъ лица. (не)дерзновенныа ч(с)тивыа. любодѣльныа послушливыа. съмиреномудрыа неропотни. (τοὺς ταπεινόφρονας) ФСт XIV/XV, 120а–б.

СЪМИРЕНОМОУДРЬНЫИ (3*) пр. То же, что **съмѣреномудрыи**: по всему добрѣ и прп(д)бнѣ твораше. послушливи и смиренномудрени. во истинну и блгоисповѣдно. братолюбнѣ и блгодарованнѣ. сподобимса и мы. путь свои преити. (πάντα... διαπραττόμενοι... таπεινοφρόνως ‘совершая все со смиренномудрием’) ФСт XIV/XV, 132в; они [св. отцы]... вси... ч(с)ти и послушливи бѣша... блгодарни

блгопослушливи. сміреномѣдрни. (ταπεινόφρονες) Там же, 229в; в постѣх же и млтвахъ. в слезахъ теплы(х)... в ч(и)стотѣ и цѣломудрии. въ смиренномудренѣи воли. в тихости. в любви свершенѣи к бу. и к ближнему. настоящее скончавше житѣ. англи нравомъ быша [подвижники]. (ταπεινόφρονι) ЖВИ XIV–XV, 52а. Ср. **съмѣреномудръныи**¹.

СЪМИРЕНОМОУДРЬНЪ (1*) нар. Со смиренномудрием: ѿци мои и бра(т)е и ча(д)... да станѣмъ доблѣнѣ... о нб(с)ныхъ пекуще(с)... || ...и се предлагаемъ... не самолюбнѣ ни тщеславнѣ... нѣ бжественѣ и полезнѣ. и сміреномѣдрнѣ. (ταπεινοφρόνως) ФСт XIV/XV, 209а–б.

СЪМИРЕНОСЛАВИЕ (1*), -**Я** с. – ?; и паки радуитеся яко два брата наша. авва юустафи. и авва кѣпифании... идоста в римъ... дѣло бо ап(с)льское исполниста... анафема ѿ х(с)а [ср. Рим 9. 3]. и ѿтъ васъ [ἄφ’ ἡμῶν ‘от нас’] примшихъ. за наше смиренославие и хотѣние. (ἐλόμενοι ὑπὲρ τῆς ἡμετέρας τῶν ταπεινῶν δόξης ‘предпочтя мнению нас, убогих’) ФСт XIV/XV, 128б.

СЪМИРЕНООУМИЕ (1*), -**Я** с. Смирение в мыслях: [обращение к монахам, забывшим свои обеты] та суть наже ко оглашению... смиренооумина... помановением (αὐταὶ εἰσὶν αἱ... таπεινοῦθεις... κατανεύσεις ‘таковы-то [ваши] поддакивания со смиренным видом?’) ФСт XIV/XV, 17в.

СЪМИРЕНЪ (3*) прич. страд. прош. 1. Укрощенный, умиroтворенный: како(ж) глѣть мѣрыи соломонъ. гнѣвъ оукротимъ. лжею проливаетъ сваръ. а рать не до конца смирена. проливае(т) кровь. ЛЛ 1377, 137б (1187); то же (катаσπευδομένη ‘ускоренная, поспешная’! Ср. Сир 28. 13 = Sir 28. 11) Пч н. XV (1), 13б.

2. Ослабленный: множицею бѣды подымаа [Андрей Юродивый]. прѣхожаше паки на хлѣбныи торгъ оутѣхы дѣла. да бы ему тѣло силу взало ѿ многоаго поще-

||ниа смирено (теталеινωθέν) ЖАЮ к. XIV, 18–19. Ср. **сѣмѣренъ**.

СЪМИРЕНЬИ¹ (114) пр. 1. Скромный: в смиренни санъ приде х(с)ъ. того ради иосифъ бы(с) древодѣла. и дѣломъ своимъ питашеться. Пал 1406, 816; Велю же вамъ въ ѿ(д)ежѣ смиренѣи, и съ стыдѣннѣмъ, и съ цѣломоудрие(м) оукрасити себе. (1 Тим 2. 9: κοσμίῃ) Пч н. XV (1), 92 об.; || занимающий скромное положение. къ чѣвкмъ бо см(и)ренѣмъ. и землеана мыслащимъ слово твора [Христос]. ѿ ѿбычны(х) имъ и знаемыхъ дааше притча. (ταπεινός) ЖВИ XIV–XV, 39в; в роли с.: Не высокая моудрѣствоуйте, но съ смиренными совокоупляйтесь. (Рим 12. 16: τοῖς ταπεινοῖς) Пч н. XV (1), 99 об.

2. То же, что **сѣмѣренѣи** в 5 знач., ничтожный: [Иоасаф Феводе] па(д) на земли. смирена(г) камени лежиши сѣмѣренѣи. покланялся не бу но || дѣло(м) руку твоею. (ταπεινός) ЖВИ XIV–XV, 113–114; | (само)-уничжжит.: списана бы(с) книга сі давыда ꙗра. повелѣньемъ смірена(г) вл(д)кы михаила. роукою грѣшнаго раба спірідоныа протодіакона. Псалт 1397, 227 (зап.); [слова Андрея Юродивого] г(с)и іс(с)е х(с)е... боле ієстѣства суть мл(с)рдина твоа. како мене смиренаго милуєши. и печешиса мною. (τὸν ταπεινόν) ЖАЮ к. XIV, 66; помолыши же са мѣти г(с)на. рече въ своей мѣтвѣ. бѣ еже ієси бла||гостию своею. съ нѣсе послалъ къ мнѣ. ієдиночадыи твои ѿнъ вселитѣся въ смиреную мою тѣло. и родиса из мене. помилуй всь миръ твой. СбЧуд к. XIV (1), 118а–б; Съписание семоу ѿ греческихъ книгъ. смиреннымъ митрополитомъ киевскимъ и всеа роуси. кипренаномъ. Служ к. XIV, 132 об. (зап.); [старик своей жене] коупивыи оу мене коверъ сѣи никола есть. и паки принесы въ ѿбитателницу к нама. оубогыма и смиреныма рабома его. СбТр XIV/XV, 194 об.; призрѣнъ бы богомъ [πρὸς θεόν ‘на Бога’] съмиреныи оумъ мои възрѣти. (ταπεινός) ФСт XIV/XV, 42а; Бра(т)е и

оѿци... воиникъ въ воинствѣ. провѣщавае(т)... || ...к противнымъ супостатомъ... аз же нынѣ смиренны худыи. тоже творю к вамъ воинико(м) х(с)вѣмъ. (ὁ ταπεινός) Там же, 171в–г.

3. То же, что **сѣмѣренѣи** в 6 знач., смиренный, исполненный смирения: бѣжнныи же борисъ много показа мл(с)рднѣ во области свои. не точью же къ оубогымъ. нъ и къ всимъ людемъ. іакоже всимъ чюдитѣся мл(с)рдию ієго и кротости. бѣ бо бѣжнныи кротокъ и смиренъ. ЧтБГ к. XI сп. XIV, 94в; [Андрей Юродивый Епифанию] ієгда же придеши к нему [св. Акакию]. не начини никака лихаа словеса. нъ іѣхмъ сѣтреньмъ и смиренъмъ ср(д)цемъ съ слезами и съ въздыханьсмъ измолиса. и вѣдѣ іако абие оузриши славу бію. (теталеινωμένῃ; ср. Пс 50. 19) ЖАЮ к. XIV, 61г; прѣркмъ бо ре(ч)но. ѣ. въздасть комуждо по дѣло(м) его [Мф 16. 27]. і се буди вѣдо(м) завидливый чѣвкъ. аще бы і сѣтъ былъ оуже не сѣтъ || ѣ. паки ли аще кто грѣшенъ ѣ. то не завѣдливъ. но сміренъ и кротокъ и разумѣ іако тако всѣ(х) сѣтъ .ѣ. ЗЦ XIV/XV, 90–91; сѣмѣрение бо ражае(т) всакоє добро понеже въ смирени чѣвці [так!] нѣ(с) обиды никоаже Там же, 91а; Аще ли же болу и преболу негеступно. во истинну бо но инѣмъ ѿбразомъ. ѿтъ любве бо моєа съмиреныа (ταπεινῆς καὶ στωρῆς ‘смирения и любви’) ФСт XIV/XV, 112г; блг(с)внъ г(с)ъ. іако не ѿступи ѿ смиреныа мѣтвы нашаа. (ταπεινήν) Там же, 200в; наоучите(с) ѿ мене іако кротокъ есмъ и смиренъ ср(д)цемъ. (Мф 11. 29: ταπεινός) Там же, 228а; подобаєтъ ерею разумноу и оумну быти. А кающеомуса быти кротку. смирену. покорливу. и послушливу. СбСоф XIV–XV, 112а; Нои же чѣвкъ бы(с) правед(н) и смиренъ. и свершенъ в родѣ томъ. тогъ обрѣте блг(д)тъ предъ бѣмъ. [ср. Быт 6. 8–9] Пал 1406, 51а; ср(д)це скрушено и смирено бѣ не оуничжжитъ. (Пс 50. 19: теталеινωμένῃν) Там же, 177а; ѿче федосьє преходашаа претеклѣ ієси. ничто-

же оудивывьса [так!] тѣлѣемыхъ въ скорбехъ доблеоумныи. навивьса доблестны в постѣхъ же и въ троудѣхъ. смиренныи оумиленыи ПКП 1406, 2в; варламу же шедшо къ сѣму дмитрѣю. и свѣтъ. створше братья идоша къ старцю анытонию. и рекоша постави намъ игумена. ѿнъ же... рече кто болии есть в ва(с). акъ есть федосии. послушливъ. и кротокъ. и смиренныи [ЛЛ 1377, 54 смѣренныи]. да сѣи будетъ игумень вамъ. ЛИ ок. 1425, 59г (1051); подабаеть [так!] черноризцемъ... имѣти любовь в себе. к мѣншимъ. и къ старѣишимъ... || ...образъ бывати собою. въздержаниемъ и бдѣниемъ. и хоженіемъ смиреннымъ [ЛЛ 1377, 62 и смѣренъе(м)]. Там же, 68а–б (1074); и тако възвратипаса вса сила. андрѣя княза суждальскаго... пришли бо баху высокомыслаще. а смиреннии ѿидоша в дома своя. Там же, 204г (1174); [Всеволод Большое Гнездо митр. Никифору] а мнѣ постави лоукоу смиреннаго дѣхмъ и кроткаго. игумена сѣго сѣса. на берестовемъ. Там же, 220г (1183); бы(с) [Владимир Василькович] философъ великъ. и ловечъ хитръ хороборъ. кротокъ смиренъ. незлобивъ. Там же, 304а (1289); Престависа пиньскій князь юрьи сѣнъ володимировъ. кроткыи смиренныи правдивыи. и плакаса по немъ княгини его. и сѣве его. и братъ е(г). Там же, 307в (1292); жертва есть бѣу дѣхъ скрушенъ. ср(д)ца смирена бѣ не оуничжить. (Пс 50. 19: τεταπεινωμένην) СбПис н. XV, 53; [ангел Андрею Юродивому] виж(д)ь смирене, какаго ц(с)ртва грѣшници, волею хотать себе лишити. (тапейнѣ) ЖАЮ XV, 25; бѣаше бо отрокъ [Епифаний] личенъ. и красенъ и смиренъ. (праѣтатосъ 'кротчайший') Там же, 28 об.; в роли с.: глѣтъ г(с)ѣ. на кого призрю но на смиреннаго и на молчаливаго. и трепещущаго. моихъ словесъ. (Ис 66. 2: ἐπὶ τὸν ταπεινόν) ЖАЮ к. XIV, 31в–г; гордымъ б(г)ъ противица а смиреннымъ даеть блѣдтъ (Притч 3. 34: ταπεινοῖς) Леств н. XIII, 94 об. (зап. XIV); то же ЛИ ок. 1425, 203г

(1174); близь г(с)ѣ всѣмъ призывающимъ его истинною. и смиренна дѣхмъ сп(с)тъ (Пс 33. 19: τοὺς ταπεινοὺς) ФСт XIV/XV, 190а; ѿиметь г(с)ѣ ѿ ер(с)лма крѣпость. и крѣпкаго исполина и члѣва храбра. и судью и прѣрка. и смирена [ЛЛ 1377, 48а смѣрена; в др. сп. далее и] старца. (Ис 3. 2: στοχαστήν 'прозорливца') ЛИ ок. 1425, 53а (1015); Добро твори смиремоу [см. смиреномоу] и не даи нечѣивомоу. Пч н. XV (2), 23; ♦ **смиреннаа моудрость** – то же, что ♦ **смѣреннаа моудрость**: [ангел в видении Андрею Юродивому] како ли еси сѣмо пришелъ дивно чю(до) и преславно. никтоже бо ѿ тамо свѣщихъ прѣити сѣмо не можетъ. ни иже наиболе есть, по еу(г)лию пострадалъ. и ты самъ иже са еси приналь за рогъ великаа смиреннаа м(д)р(с)ти. (тѣс... ταπεινοφροσύνης) ЖАЮ XV, 24 об.; [Андрей Юродивый Епифанию] въздержитѣло свое говѣниемъ и плотныа похоти. облѣчиса въ смиренъ мдр(с)тъ. яко в ризѣ (τὴν ταπεινοφροσύνην; ср. 1 Петр 5. 5) Там же, 31 об.

4. Отн. к **смиренниѣ**² в 3 знач.: нам же буди всѣмъ в страстѣ бѣи. живущимъ и смирено(м) даромъ оукрашеномъ. и сушана добрѣ восприати. и на прочнаа добрѣиши(м). навитиса (тѣс таπεινώσεως) ФСт XIV/XV, 187г.

5. Нежный, мягкий: Иже соупостаты покорить и плѣнить, тѣ во истиную моужъ храбръ и властелинъ несть, а иже кто покоривъ несть, и кротокъ, и смиренъ несть, тѣ велеоумень есть и-зраднѣе всѣ(х). (тѣ... εἶναι... πρῶτον) Пч н. XV (1), 109; [видение Андрея Юродивого] пр(і)иде же гла(с) ѿ свѣта къ мнѣ... бѣаше же гла(с) тои сладокъ медъ капла смиренъ же, и доброгла(с)нѣ. (праѣѣа) ЖАЮ XV, 23 об. Ср. **не-смиренъ**.

смиренныи² см. **смиренниѣ**²

смиренныи³ см. **смырътныи**

СЪМИРЕНЬИ (4*) сравн. степ.

1. Сравн. степ. к **смиренныи**¹ в 1 знач.: начатокъ ѿ невѣрныхъ языкъ. небо при-

веде на вѣру. ѿ вѣсточнына перьскиа земля. въ иер(с)лмъ звѣздою волѣхвы призвавъ въ поклоненьѣ... || ...ихже оустрашаше младенецъ. не скипетры ц(с)рскими ни престолы но послѣднеею нищетою. что бо хуже верьтѣпа ли что смиренѣе пеленъ. в нихже восина бж(с)твеною батьство. (ταπεινότερον) *СбЧуд к. XIV (1), 134в-г*; и рече к нему [ангелу] гедеоу. въ чемъ сѣсу изѣла. се тысаща моя смѣрѣнѣиши. в манасии и азъ есмь малъ оу оца моего. (Суд б. 15: таπεινότερα) *Пал 1406, 174г.*

2. *Сравн. степ. к смиренныи¹ в 3 знач.:* телесныа ра(д) одиначе немощи. оуничижишася [подвижники] ѿкааны себе ꙗла. лѣншася вола. а не ества немощью лишенна вѣнчана. тако оубо дру(г) друга. и(х) си(х) [вм. и вси – καὶ πάντες] вси(х) бѣаше [вм. бѣахоу – ἦσαν]. смѣрѣнѣиши. (μετρίωτεροι) *ЖВИ XIV–XV, 51а*;

3. *Кротчайший:* по то(м) нои посла голубъ [Быт 8. 8]. вѣдаше яко во птицахъ смѣрѣнѣиши всѣхъ зѣло мудра кость. [ср. Мф 10. 16] *Пал 1406, 546. Ср. смѣрѣнѣи.*

СЪМИРИВАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Умиротворять, успокаивать:* сѣдшю бо ему [Всеволоду Ярославичу] киевѣ. печаль бы(с) ему. ѿ сновнищи(х) свои(х) яко начаша ему стужати хоташе властїи [так!] ѿв сена. ѿвъ же другоѣ. се же смириваа и(х) раздаваше волостѣ имѣ. *ЛИ ок. 1425, 80а (1093).*

СЪМИРИТЕЛЪ (2*), **-А** с. *Тот, кто примиряет враждующие стороны, миротворец:* се бо [восстановление мира в Церкви] паче и римскому изволиша намѣстникоу... понѣже [ἐπεὶ ‘поэтому’] того ходатаа и съмирителя ѿ единенїи ѿѣ блговѣрныи ц(с)рѣ принаѣ. (διαλλάκτη... ἐχρήσατο ‘использовал как миротворца’) *ЖФСт к. XII, 96 об.*; чадо мое софронїе... || ...буди... смѣритель сварцамъ. за прѣтникъ матушимса. (ἐλεγκτικός τῶν ἀρμοζόντων ‘обличителем в подобающих случаях’, где ἐλεγκτικός ассоциировано с

ἐλεεινός ‘сострадающий, сочувствующий’?) *ФСт XIV/XV, 98–99.*

СЪМИРИТИ¹ (18), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. *Помирить, примирить:* примѣ же [Лев Армянин] власть. не всего абїе ѿбнажити размысли звѣроѡбразство [вм. -ва]. нѣ съмиривъ пѣрвѣе себе же. и инѣмъ [ἀλλήλοις ‘друг с другом’] крамолоующаа... || ...и вса къ собѣ наже хоташе приведе. тогда вѣноутрѣнїе злоѡбычьею износїти абїе показа. (καταλλάξας) *ЖФСт к. XII, 102–103*; Аще оумерѣшю еп(с)поу. в никоемъ || градѣ. вѣстаноутъ лю(д) сами на са. и раздельшеса на двоѣ. расколы и бр(а)ни въздвигоутъ. и матежъ собою. и посланъ бѣде съборомъ нѣкии еп(с)пѣ. на ходатаїство яко да смѣрїтъ на. не подобае(т)-моу имѣти престола града того (ἐπὶ τῷ καταλλάξαι) *КР 1284, 125а–б*; [Мстислав Владимирович Олегу Святославичу] и азъ пошлю молїтса з дружиною своею къ ѡѣю своему. и смѣрю та со ѡѣмъ мои(м). *ЛЛ 1377, 86а (1096)*; И приде ѡлговичъ с вышегородци. пристроївѣса с братьею своею. и присылаа к вачеславу. иди з добромъ из города. ѡн же не хота крови пролїти. не бїса с ними. и смири и [в др. сп. на] митрополїть. и оутверди на кр(с)тмъ ч(с)тнымъ. *Там же, 102а (1138)*; прич. в роли с.: смѣривыи братью свою. і погасивъ межю ими су(д). сѣна бїна дѣло кость. [ср. Мф 5. 9] *МПр XIV₂, 67*; | о примиренїи тварного мира с Богом благодаря искупительной жерстве Христа: кгда же хсѣ приде. и распаса. и възкресе. и възнесеса || и сѣде о десную оца. и тгда съмири нб(с)наа съ земными. (ср. Кол 1. 20: εἰρηνοποιήσας ‘примирив’) *Изб XIII, 5–6*; патриарси начинають пѣ(с). се бѣ нашъ възносїтса смѣривъ [в др. сп. смѣрив] ѡбона въ єдино. совокупивъ земнаа. с нб(с)нми. [ср. Кол 1. 20] *КТур XII сп. XIV₂, 272 об.*; і блжїть сѣсъ смѣрающихъ. і сѣны бїна наре(ч) [ср. Мф 5. 9]. самъ бѣ сѣнь бїи х(с)ъ. ꙗко і землю смири. [ср. Кол 1. 20] *МПр XIV₂, 66*; подобїтса [Афанасїй Вели-

кий] х(с)у смирьшю. иакоже рече паве(л). кро(в)ю распатыа. земнаа с нбсными (εἰρηνοποιήσαντα; ср. Кол 1. 20) ГБК к. XIV, 185а; Бъ же мира смиривый на(с) к собѣ кр(с)тмь... || ...са(м) по мно(ж)ству блг-(с)ти. того оубо на(с) оутѣши(т). оутѣ-шенъе(м) многымъ. (καταλλάξας; ср. 2 Кор 5. 19) Там же, 212–213; прич. в роли с.: и всѣ [христиане, обращенные из язычников] новыи быхомъ изль [ср. 1 Петр 2. 9–10]. і вса смиривыи [Христос]. і [в греч. нет] вса въ единѣ совокупѣ. (ὁ εἰρηνοποιήσας) КР 1284, 331в; | о примирении кающихся с Церковью: Испросить себѣ съмирити къ сѣоуоумоуоу [так!] олгаревѣ еѣпоу ошьд-шю. дѣлжнѣ ти въ правдоу попь въ-просити еп(с)па. ти тако соуцааго въ бѣдѣ съмирити по повелѣнню того. (καταλα-γῆναι... καταλλάξαι) КЕ XII, 114 об.; попь же безъ разоума своего еп(с)па да не съми-ритъ кающаагоса. (μὴ καταλλάξῃ) Там же, 125; || перен. Привести в согласие: пус-тыньное жи(т)е съ общи(м) смири [Афа-насий Великий] показа(в) иако е(с) и цѣли-тельство [ιερωσύνη ‘священство’] любо-мудрствоу. и любомудрство требуа таиновоженъа. (καταλλάττει ‘примиряет’) ГБК к. XIV, 184г.

2. Умиротворить: [Софроний Иоанну Милостивому] по истинѣ преоблѣжнѣ еси тако смиривъ стадо ѿ х(с)а данѣю тобѣ. (εἰρηνεύσας) МПр XIV₂, 43 об.

СЪМИРИТИ² (20), -Ю, -ИТЬ гл. То же, что **съмѣрити¹**. 1. В 1 знач., скло-нить. Образн.: мыслью парѣ акы ѡрель. ѿкоудоу та свергоу глѣт г(с)ь [Иер 49. 16 = Jer 30. 10]. то бо гордымъ противитса [Притч 3. 34] и ѡчи величавъхъ [так!] смиритъ. (ср. Пс 17. 28: ταπεινώσεις ‘уни-зишь’) Пр 1383, 108б; [Епифаний юноше, его сопровождавшему] съмири себе подѣ стопы х(с)вы. да то самъ подвигнетса о тобѣ. и побѣдитъ плотолюбиваго демона. (ταπεινώθητι) ЖАЮ к. XIV, 35б; [царь в пророчестве Андрея Юродивого о конце мира] и положить руку свою десную на

море и оукротѣ||тъ желтыа роды. и сми-ритъ врагы своа подруцѣ свои. (ταπεινώσει) Там же, 64а–б; и тѣ [Христос] придетъ акы члѣвкъ съ члѣвки нады и пыа [Мф 11. 19]. и смиренѣмъ смиритъ главу змиѣву [ср. Быт 3. 15] водою. (συντρίβων ‘уничто-жая’) Пал 1406, 117б.

2. В 3 знач., унизить: вса намѣ на пользу створитъ блѣгыи члѣколюбецъ бѣ. да оубо-гына [так!] бѣтому бываеът ѿдание грѣ-ховъ. а бѣтыи оубоному въ потребу. то||го ради гѣ бѣ нашъ сего смири а оногъ възне-се. СбХл XIV₁, 24–25; приведоша моисѣа предѣ фараона и рѣша старѣшина фа-раѡна. се хочетъ см(и)рити ѡбласть еюпетскую. ЛЛ 1377, 6 об.; [слова Ва-силька Теребовльскаго] за моѣ възнесенъе. низложи ма бѣ и смири [ЛИ ок. 1425, 91в смѣри ма]. Там же, 89г (1097); горко же смирити [в др. сп. смиритъ; Антихрист] сущина тогда крестъаны до послѣднаго дыханиа. сотужана велми имъ и губл. (ταπεινώσει) ЖАЮ к. XIV, 66в; аще бо не бы смирилъ [Христос] себе до рабыа об-раза [Фил 2. 7]. мы ѣнотвореныи не спо-(д)билиса быхо(м). (εἰ μὴ... ἐταπεινώσεν) ЖВИ XIV–XV, 114г; иако ниневѣгитаны по-милова [Бог; ср. Ион 3. 10]... тако и сина люди новъгородскыа. наказавъ и смири на до зѣла. за преступлѣние кр(с)тное. и за гордость ихъ. наведи [в др. сп. наведе] на на. мл(с)тью || своею. избави гра(д) ихъ. ЛИ ок. 1425, 200а–б (1173).

2. В 4 знач., смиритъ: ре(ч) авва поу-минъ. иако аще себе смириши имаши покои весде. (ἐν... εὐτελείης) ПНЧ 1296, 18 об.; аще кто боретъса с тобою паки оукротѣ юго. аще кто прекословитъ ти смири юго. (ταπεινώθήτω ‘пусть будет смиренъ’) ФСт XIV/XV, 111в; да что прочее. мы в трудѣхъ суще не подвигнѣмса... не всѣхъ непо-вѣдающе [вм. исповѣдающе]. потѣцѣмъ и постражемъ за любовь г(с)ню... || ...оуды сдробимъ плоть смиримъ. кости сломимъ. токмо да просимое будетъ. (οὐ... ὁμολο-γῆσωμεν... παθεῖν... τὰς σάρκας καταξέσαι

‘разве мы не пообещаем претерпеть строгание плоти’!) Там же, 156–157; [молитва Давыда Ростиславича] г(с)и призри на немощь мою. вижь смирение мое. ѿдержашаа ма нынѣ да тобою оупована терплю. и ѿ всихъ сихъ бл҃годарю т.а. г(с)и. яко смирилъ еси дшю мою. *ЛИ* ок. 1425, 242а (1198); || *перен.*: и погублю dosaженье незаконныхъ. и руганье гордыхъ смирю. (*Ис* 13. 11: ταπεινώσω) *ЖВИ* XIV–XV, 41а; || *придать кроткий, смиренный вид*: гордости же в немъ [Владимире Васильковиче] не блше. зане оуничижена есть гордость предъ бмъ и чл҃вкы. но всегда смираше ѿбразъ свои. скроушенымъ ср(д)цмъ. и воздыхание ѿ ср(д)ца износѣ. и слезы ѿ ѿчы испущаше. *ЛИ* ок. 1425, 304б (1289).

сѣмирити³ см. **сѣмиритиса¹**

сѣмирити⁴ см. **сѣмѣрити³**

СЪМИРИТИСА¹ (61), **-ЮСА, -ИТЬ-СА** гл. *Помириться, примириться*: аште принесеша даръ свои къ алтареву. и тоу поманеша яко братъ твои нѣчто имать на та. остави даръ свои прѣдъ олтарьмъ. иди прѣже сѣмириса съ братьмъ своимъ. (*Мф* 5. 24: διαλλάγηθι) *Изб* 1076, 188 об.; то же *СбТр* XII/XIII, 97; *ПрЛ* 1282, 866–в; *СбУв* XIV₂, 68–68 об.; *ЖВИ* XIV–XV, 466; Годѣ юсть тако по свѣльскоуоумоу гласоу [*ср. Мф* 19. 9] паче же и по ап(с)льскоуоумоу съвѣданию. ни || оставивши женоу ни мужа оставившиа съ инѣмъ съчетається нъ тако прѣбоудоути или сѣмиратьса. (ἐαυτοῖς καταλλάγῳσιν; *ср. 1 Кор* 7. 11) *КЕ* XII, 155–156; Дѣвы чрѣсъ разоумъ оѣ. вьслѣдовавъша блоудать. сѣмирьшемъ же [*в др. сп. далее са*] родителемъ. мнѣться выгдиѣ приимати бывъшею. (διαλλάγῳσιν) Там же, 191; аще бо имаши что на брата своего. и не простиши юго не боудеть приято никогдаже молениѣ твоѣ. и мѣлостыни твоѣа [*ср. Мф* 5. 23–24]... Аще видѣши оубога мѣлоуи (и). аще имаши врага сѣмириса. (καταλλάγηθι) *СбТр* XII/XIII, 160 об.; иде въ роусь археп(с)пъ нифонтъ.

съ лоучьшими мужи. и заста кынаы. съ черниговьци стоначе противоу себе. и множество вои. и бжикю волею сѣмиришасѣ. *ЛН* XIII₂, 16 об. (1135); Бра(т) два. бывшу гонению. ята быста прияти моукоу. имаста же враждоу межи собою. затвориша же на въ тѣмниці. и моучиша на. покавѣсѣ единыъ юю гл҃а другоу своему. бра(т) смѣривѣсѣ яда оутроу оумрева. и поидевѣ къ боу. (ποιήσωμεν ἀγάπην ‘давай помиримся’, букв. ‘проявим любовь [друг к другу]’) *ПрЛ* 1282, 105в; Изволиша [отцы Карфагенского собора] послати грамоты ко инокѣнтию. смѣритис(а) другъ къ другоу роумъ(с)т(е)-и ѿлѣзѣньдрѣстѣи цркви. (ὁλως... εἰρήνην φυλάξωσιν ‘чтобы хранили мир’) *КР* 1284, 131а; Без воли ѿца своего послѣдовавши моужеву. блудница именуетсяѣ. аще же и родители ѣа смѣратсѣ. и бывшею ицѣление имѣти мнитсѣ. обаче ꙗꙗ лѣ(т). повинѣни соутъ. (διαλλαγέντων) Там же, 182г; ре(ч) имъ [древлянам] ѿлѣга. како азъ мѣстѣла оуже ѿбиду мужа своего. когда придоша киеву. второе и третѣе. когда творихъ трызну мужеву своему. а оуже не хоцѣо мѣшат(и). но хоцѣу данъ имати по малу [*в др. сп. далее и*]. смѣрившисѣ с вами поиду ѿп(а)тъ. *ЛЛ* 1377, 16 об. (946); поиде изаславъ ис цркви къ ефимью еп(с)пу слезы проливающею. гл҃ицю юму кнаже смѣри||сѣ с строємъ своимъ(м). много сп(с)ныя приимеши ѿ ба. Там же, 1076–в (1149); нища помилуи съ врагомъ сѣмириса. другу бл҃годѣньствующоу не завиди. (καταλλάγηθι) *Пр* 1383, 35в; <Ю>гда бо ꙗꙗ. оставитъ свою волю. тогда смѣритъ(с) с нимъ бѣ (καταλλάσσεται) *КВ* к. XIV, 292 об.; не гл҃и ми молихъ много не прѣложисѣ. но не прѣже ѿстоупи донѣдеже премѣнитъ(с). не бо бо [так!] ре(ч) остави даръ твои и. и [так!] иди моли брата своего но иди смѣриса (*Мф* 5. 24: διαλλάγηθι) *ПНЧ* к. XIV, 32б; Тогда бра(т)е аще кто имать порокъ и въ тѣ ча(с) не смѣритъ(с) съ бра(т)мъ своимъ [*ср. Мф* 5. 24] проклатъ ѣ. на нб(с)и и на

земли. ЗЦ XIV/XV, 376; Не мози свадити. Да не наре(ч)шиса бнъ диаволоу. Но смириса да наречеши(с) бнъ божии. *СбСоф XIV–XV, 296*; Егда разидемьса распрьвъшеса, то не хочемь са сами совокоупити ѿпаты, но ждемь межи собою ходатаи. но кииждо стыдиться и рѣдиться пристоупити и смиритиса съ другомь. (καταλλάξαι) Пч н. XV (1), 119 об.; Смиримьса друугъ съ другомь дѣховно. и боудѣмь братолобци. паче нежели самолюбци. (συμβῶμεν ‘давайте придем к согласию’) Пч н. XV (2), 114; оже ли оутнеть роукоу и ѿпадеть роука, любо оусохнеть, то м̄ гривень. аще боудеть нога цѣла. или начьнеть храмати, тогда чада смирать [ѿм. тогда са да смирать?]. РПрАкад сп. сер. XV, 49 об.; [рассказ жєнщины о еє мужє-грєшникє] ономь д̄ни раскаиьса и на ложи моемь бывь. смиривьса съ мною... и ре(ч) ми онъ да что хощеши рци ми да створю (ἡμερωθείσης τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ‘когда душа его смягчилась’) ЖАЮ XV, 133; | о примирении тварного мира с Богом: оуже бо пламенное оружие не заступаєть и не хранить [ср. Быт 3. 24]. оуже бо смириса обоє. въ єдино горнаи и долнаи [ср. Кол 1. 20]. того ра(д) бѣ члѣвкъ бы(с). да мы сѣве юго будемь. СбЧуд к. XIV (1), 282г; || перен.: врагъ е(с) [тело] мл(с)твь и дру(г) ковникъ... егоже боюса обуимаю и егоже люблю боюса. преже бореньи [в греч. далее καταλλάσσομαι, καὶ πρὶν ‘примиряюсь и прежде чем’] смиритиса ѿлучаюса. (πρὶν εἰρηνεύσαι) ГБ к. XIV, 95г; боли бо ти єсть смиритиса съ своєю дѣшею. въ єдиноимєнство сущаи въ тебѣ трѣца. глѣю же теле(с) и дѣш(а). и дѣх(а). ли [тѣ ‘чем’] смѣрати. (своимь) оученикьм̄ игумены. (εἰρηνεύειν) ПНЧ к. XIV, 185в; || заключить мир: вьниде князь ярославъ. бнъ гюргевъ вьноукъ володимирь. и-соуждала [так!]. новгородоу на столъ. маиа въ ·ī· и съ плъсковичи съмиришася. ЛН XIII₂, 20 (1138); посла мьсти-славъ по ярославѣ глѣа. сади в своемь кые-вѣ ты еси старѣиши братъ. а мнѣ буди си

сторона. и не смаше ярославъ ити в кыевъ. дондеже смиристася. ЛЛ 1377, 50г (1024); нача [Владимир Володаревич] молитиса и просити мира. изаслав же не хоташе дати єму мира. но послушавъ корола смириса с ни(м). Там же, 113а (1152); рѣша ему [ЛЛ 1377, 73а има; Владимиру Мономаху и Святосполку Изяславичу] мужѣ смыслєнѣи [ЛЛ 1377 мужи смыслєний]. по что вы распрю имата межи собою. а погании губать землю рускую послѣдѣ са смирита [ЛЛ 1377 оуладита]. а ѿнѣ поидита противу имъ любо с миромъ любо ратью. ЛЛ ок. 1425, 80г (1093); иде глѣбъ къ переяславьскымъ половцємь. на снемь. а къ другимъ половцємь к руськымъ посла река имъ. пождете мене ту. иду къ переяславлю. оумирася с тыми половци и приду к вамъ на миръ. смиривьса с половьци. Там же, 198в (1172); || начать жить в мире: [о подражании св. отцам] аще тако ходити начеши то блго ти будеть. іако вса добраа предъ тобою явасьса. и звѣрие дивии смиратьса с тобою. по іѿвову словеси. (Иов 5. 23: εἰρηνεύουσιν σοι) ФСт XIV/XV, 111г.

СЪМИРИТИСА² (33), -ЮСА, -ИТЬ-СА гл. То же, что смѣритиса¹. 1. В 3 знач., впасть в униженное состояние: всакъ возносаиса смиритьса. а смѣраиса возн(е)сетса. (Лк 14. 11: ταπεινώθησεται) ЗЦ XIV/XV, 4в; г(с)и сѣси. г(с)и поспѣши... вскую лице свое ѿвращаєши и забываєши оубож(с)тво наше и скорбь нашу. іако смири(с) в землю дѣша нашу [так!]. (Пс 43. 26: ἐταπεινώθη) ФСт XIV/XV, 224б; работающе по стр(а)намъ смиритеся [в др. сп. смѣратса; еврей] за безак(о)ние своє. Пал 1406, 158г; Въ ·лї· ре(ч). Онемѣхъ и смирихьса и оумолчахъ ѿ блгъ. (Ps 38. 3: ἐταπεινώθη) Пал 1406, 199а; оуже сбы(с)са слово ап(с)ла павла. рекша. еже передѣ. написахомь. возносаиса смиритьса (Мф 23. 12: ταπεινώθησεται) ЛЛ ок. 1425, 204г (1174); и се бѣ казна ны грѣхъ ради нашихъ. наведе на ны пога-

нына. не аки милоуа ихъ. но насъ казна. и ѿбращаа ны к покаяню. да быхом сѧ востагнули ѿ злыхъ свои(х) дѣлъ. и симъ казнить ны нахождениемъ поганыхъ. да некли смиривошеса воспоманемъсѧ ѿ злаго пути. *Там же, 226г (1185); Ре(ч) гъ.* всакии возноси себе смиритьсѧ, а смираиасѧ възнесетъсѧ. (*Лк 14. 11: ταπεινωθήσεται*) *Пч н. XV (1), 99 об.*

2. В 5 знач., самоуничижиться: смири́м-сѧ [*СбТр XIV/XV, 28 смѣримсѧ*] оубо и мы да прослави́мсѧ. аще бо не смири́ть(с) кто не можеть (с) прославить 3Ц XIV/XV, 119б; Иже бѧ възлюблеше. а любве сго ра(д) пребидѣша всѧ. плакаша бо сѧ сѣтующе днь и нощъ. да бесконечное получить оутѣшенье. смиришасѧ волею. да тамо възнесу(т)сѧ. (*ἐταπεινώσαν ἑαυτοῦς*) *ЖВИ XIV–XV, 52б; аще бо не бы смириль [Христос] себе до рабѧ образа [ср. Фил 2. 7]. мы ѣнотворенья не спо(д)билисѧ быхо(м). смири(с) оубо на(с) ра(д). (ἐταπεινώθη) Там же, 114г; Клитъ... || ...жены безъ мужии мнѧтьсѧ нѣчто, а при мужехъ своего величаниа ѿати соутъ. азъ же велю оумнымъ жена(м) при мужехъ своихъ величатисѧ, а безъ нихъ смиритисѧ. Пч н. XV (1), 135–135 об.*

3. В 7 знач., смири́тьсѧ, исполниться смирения: вѣсть бо ре(ч) [Христос] что требоуете [*Мф 6. 8*]. да аще вѣсть ре(ч) ихъже трѣбоуемъ. то что ради молитисѧ бы. не како ли да наочить не да ли преклонишисѧ. да присвоишисѧ частотою молебною. да смиришисѧ. да поманеши сыгрѣшениа своѧ. (*ἵνα ταπεινωθῇς*) *ПНЧ 1296, 107; гнѣвайтесѧ а не сыгрѣшаите въ ср(д)цихъ вашихъ. і на ложихъ вашихъ смиритесѧ. (Пс 4. 5: κατανύγητε) МПр XIV₂, 66 об.; смирисѧ предъ бѣмъ пришедшаа ради печали || възверзи бо ре(ч) на г(с)а печаль свою [Пс 54. 23]. Пр 1383, 1066–в; Изрину [Бог] и паки каина и выпросивъ его оубииства бра(т)на [ср. Быт 4. 9]. и по обличении каза юму животнo древо. рекъ сице. буди стона и трасыисѧ сирѣчь. по-*

каисѧ о злобѣ о зависти... смирисѧ постисѧ. бди. на земли лежи. *СбЧуд к. XIV (1), 291г; Сну аще хощещи великъ быти пре(д)бѣмъ и члѣвкы. то смирисѧ всему ладно. 3Ц XIV/XV, 6г; да аще тако смиримсѧ до скончаниа. сбесѣдующе другъ другу. в добрую бесѣду сию блазѣ. нб(с)ныа двери намъ ѿверзутъсѧ. (ἐὰν οὕτω ἀκηδιάσωμεν ‘если не расслабимся’!) ФСт XIV/XV, 88в; но гради оубо ѿ сущихъ. ѿпранѣмъ вспрѧнѣмъ... лсты свѣтныа. взненавидимъ... смиримсѧ. (ταπεινωθῶμεν) Там же, 123а; то же [Христос] за ны оуазвень бы(с). за безаконъа наша. и пострада за грѣхы наша [*Ис 53. 5*] еда оубо. аще каменодѣши есмъ. не смиримъ ли сѧ о си(х) помышляюще и видаще вл(д)ку. (εἰ καὶ λίθινῃ ψυχῇ εἴη, οὐ δυσωπῆθείη ‘если даже душа будет каменной, не смутится ли она’!) Там же, 214а; [завет Дана] си же заповѣдахъ вамъ чада. скажете в роды вѣчныа. да смиришесѧ бѣу послужите. да негли бы плема мое. въ сп(с)ниѣ до вѣка. *Пал 1406, 113г; Всѣмъ же оубо моиси прещашеть имъ [евреям] глѧ. вѣдана како мужи крови суть и сѣвратливи бѣша зѣло... ти же въ время смирахуть(с) и паки развеличашутьсѧ. и скоро забываху блг(д)тъ юго. Там же, 152в; се на ны бѣ пусти поганыа. не милоуа и(х). но насъ казна да быхом сѧ востагнули ѿ злыхъ дѣлъ. симъ казнить ны. нахоженьемъ поганыхъ. се бо есть || бо батъ(гъ.) божи. да нѣколи смѣрившесѧ [*ЛЛ 1377, 74 встѧгнувшесѧ*] оуспоманемсѧ ѿ злаго пути. *ЛИ ок. 1425, 81–82 (1093); в лѣто третье коура ц(с)рѧ. азъ даниль плакахъсѧ. три недѣли [Дан 10. 1–2]. первого же м(с)ца смирихсѧ мола бѧ днии ·к· и ·а· (ἐταπεινοφρόνησα) Там же, 1016 (1111); Елико болма добровазньство приискаша, толико смиришасѧ, не славы на гордость вратаще, ни кротости на работоу ѿводаще, но въ ѡбою цѣломуудрствоующе. (ἐσωφρόνησαν ‘стали скромными, благо-разумными’) Пч н. XV (1), 13.***

сѣмиритисѧ³ см. сѣмѣритисѧ²

СЪМИРЬНИКЪ (2*), *А с. Примири-тель*: видите какъ азъ смірни(к) || вамъ. на оумъ веда ѿ писанья. ѿкоже ветхыи и новыи [Завет]. (διαλλακτῆς) *ГБ к. XIV, 1276–в*; р(д)оуиса николае побѣднице бѣсомъ и ересемъ прогоньниче. чисто(тѣ) правителю. добротѣ наставниче. проповѣднице истинѣ. смирниче которѣ. враждѣ гоубителю. *СбТр XIV/XV, 217 об.*

СЪМИРЬНЫИ (1*) *пр. Смирный, спокойный*: поклонѣ. ко юрью. и к миѣсиму. ѿ всихъ. сироть. цто ѣси даль. намъ за клуцка [ѡм. ключника]. за насъ не стотъ [ѡм. стоить]. насъ продаѣтъ... а да. намъ. смирного. члѣвка. *ГрБ № 370, 70–80 XIV.*

СЪМИРАТИ¹ (8*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. 1. Примируютъ*: иже бѣ ра(д) терпѣть обиды. юангл(с)кии тѣсныи путь. неоуклѣньно шествуютъ... || ...члѣвци подѣбни бѣу сущь. і инѣхъ тому же терпѣнью оучаше. і смирають братию свою. *МПр XIV₂, 66–67*; радуи(с) восточе и западе. за нѣже (і) югоже ради боремъса. послу(х) смирани насъ. (εἰρηνεύσων ‘который примирит’) *ГБ к. XIV, 131в*; ра||дуитеса и веселитеса [*Мф 5. 12*]. ѿ истиннии х(с)ви раби и оугодьници. вам бо ѿко во истиньну оуготоваль юсть вѣнъца и црѣствие свое. ѿ тѣхъ да имамъ оуставленые и тѣхъ да держимъ оубо. блггии ѡбразъ. смирающе блгоуострающе. смѣреномудрствующе. (εἰρηνεύοντες) *ФСт XIV/XV, 95а–б*; прич. в роли с.: ѿ юанглина. толкование златоуста. како оби(д)му терпѣти. а не мшати себе. і о смирающихъ. ѿко бѣна заповѣ(д) юсть [*ср. Мф 5. 9*]. *МПр XIV₂, 64 об.*; и блжитъ спѣсь смирающихъ. і сны бѣна наре(ч). [*ср. Мф 5. 9*] *Там же, 66*; бѣ же не попусти тако тому бы(т). да наполнитса писанье сты(х) глѣшее. блгжни [так!] смірлющїи ѿко ти сѣвебѣнарекутса. (*Мф 5. 9: οἱ εἰρηνοιοῖ*) *ЛЛ 1377, 157в (1230)*; || *приводитъ в согласие*: вижъ како поручаюса за вы и примираю. ѿ различны(х) писании ведыи к разуму. и препіраа не гл(с)мъ внимати но разуму. ѿко паче ветхыи завѣтъ смирае(т)

[*в греч. далее тис ‘некто’*] к новому (καταλλάξει) *ГБ к. XIV, 127в.*

2. *Усмирять, прекращать (о конфликтах)*: заповѣдал же естъ [Христос]... быти... ч(с)тымъ ср(д)це(мъ) [*ср. Мф 5. 8*]. || оудалающимса. ѿ вс(а)кина скверны пло(т)скыи и дѣховныи. миротворце(м) [*ср. Мф 5. 9*] къ ближни(м) же и къ своимъ дѣши... еже между собою непрестанную брань. первымъ [ѡм. правымъ – ὁρθῆ] судо(м) смирающимъ. (εἰρηνοποιήσαντας) *ЖВИ XIV–XV, 45–46. Ср. съмѣрати³.*

СЪМИРАТИ² (7*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. 1. То же, что съмѣрати¹*. 1. *Во 2 знач., низводитъ, умягчѣть*: инѣхъ же пакы възносить [мир]. въ скорѣ послѣднею смирае(т). нищетою подножье сихъ положивъ. и в радость всѣмъ и врагѣмъ и(х). (ταπεινοῖ) *ЖВИ XIV–XV, 53а*; О снитии же х(с)вѣ въ адъ. аньна пррч(с)твующи ре(ч). Г(с)ъ оубо живить и бѣтитъ. смирае(т) и высить. (1 Цар 2. 7: ταπεινοῖ) *Пал 1406, 186б*; х(с)е бѣе... ты всемоушенъ еси оубожа и бѣта... воздвизаа кроткаа на высоту и смирана грѣшники [*ср. 1 Цар 2. 7*] *ЛИ ок. 1425, 198а (1172)*; бѣ бо не любить. высокоіа [так!] мысли нашиа. возносящаго [*в др. сп. -щегося*] смирае(т) [*ср. Мф 23. 12*]. *Там же, 216в (1180).*

2. *В 4 знач., смирать*: самъ же [Ростислав Мстиславич] по вса не(д)ли причащение имаше слезами ѡмываа лице. свое и въздыханиемъ. частымъ смирана. себе. *ЛИ ок. 1425, 189б (1168)*; в ноцѣ възходяшеть [Андрей Боголюбский] в цркъвь. и свѣщи възжигавашеть са(м)... смирана. ѡбразъ свои. скрушеномъ ср(д)цмъ и оуздыханье ѿ ср(д)ца износа. *Там же, 206в (1175)*; самъ бо сажовъ ѡбычае имѣть [Давыд Ростиславич]. по вса дни хода ко цркви сѣго. архистратига бѣжина михаила... || ...смирана ѡбразъ свои. скрѣпнымъ ср(д)цмъ и смиреннымъ. оуздыхание ѿ ср(д)ца возноса. *Там же, 241в–г (1197).*

СЪМИРАТИСА¹ (8*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. 1. Жить в мире*: Аште мошѣтно съ

въсѣми съмираюшесѧ. (Рим 12. 18: εἰρηνεύοντες) Изб 1076, 205; Смираитеса бра(т)ѧ. и любитеса и бѣ мира и любви. да будеть с вами [2 Кор 13. 11]. Пр 1383, 146а; да възможе(м) имѣти х(с)а главу... ѿ него же все тѣло състоитьсѧ [ср. Еф 4. 16]. се же е(с) слагает сѧ и смирае(т). (εἰρηνεύεται) ГБ к. XIV, 43в; Градемъ събѣсѣдуймъ [так!] другъ с другомъ... мираще смираитеса. кротыци и оукрашающеса. (ἐν τῷ... εἰρηνεύεσθαι 'живя в мире') ФСт XIV/XV, 93б; Ег(д)а просишь ѿданина грѣхо(м) свои(м). тог(д)а || и самъ ѿдан согрѣшающи(м) к тебѣ. за прощение бо въздаеть(с) прощение. и смираисѧ [Пч н. XV (1), 121 смѣрасѧ!] къ подобоѡбразны(м). собѣ чаи ѿ вышнаго вл(д)кы оукрочение собѣ и ѿдание грѣховъ.. (ή... καταλλαγή 'примирение') Пч н. XV (2), 110–110 об.; прич. в роли с.: Съмираюштиисѧ съ тобою да боудоуть мнози. съвѣтници же твои. юдинъ отъ тысоушть. (Сир 6. 6: οἱ εἰρηνεύοντες) Изб 1076, 137; си слышавъ кнѣзь вачеславъ преклонисѧ на любовь. тѣмъже ре(ч)ть(с). бѣжни смирающеса. како тѣ снѣве бѣи нарекутьсѧ. (Мф 5. 9: οἱ εἰρηνοποιοὶ 'миротворцы') ЛИ ок. 1425, 142г (1149).

2. Примирятьсѧ: И зѣло рече похотѣ великыи василии. и оусер(д)но мужьскы подвизаса. и смысленъ и не бездѣлнѣ [οὐκ ἀκινδύνως 'не в безопасности']. ничтоже оставивъ собѣ къ евсеѡеви печалии [так!]. но абѣ смираетсѧ с ни(м). и рѣшитъ межю собою соблазны. (σπένδεται καὶ καταλλάττεται) ГБ к. XIV, 157а. Ср. **сѣмѣратисѧ**³.

СЪМИРА|ТИСА² (7*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. То же, что **сѣмѣратисѧ**¹. 1. Во 2 знач., *быть умеренным*: инѣмъ бо всѣмъ... ни крѣпка ничтоже ни велика могуще размыслити ни створити. о иномъ бо смѣренъ сѧи. а о се(м) не смираетсѧ [Василий Великий]. но высоче главу въздвигъ. и окр(с)тъ зракъ дѣивныи обводивъ. и всю оутрь створи [εἶσω ποιεῖται 'объемлет']

вселеную. (οὐ μετρίᾳζει 'не знает умеренности') ГБ к. XIV, 160в.

2. В 4 знач., *самоуничижаться*: смираимсѧ и попецѣмсѧ. ктождо оумалающисѧ. (συνπιέζομαι καὶ συμφλέγομαι ταῖς ἐκάστου ὀλιγωρίαις 'я сострадаю и сопереживаю нуждам каждого [брата]') ФСт XIV/XV, 142в; ходимъ послѣдующе добродѣтели и(х) [св. отцов]... || ...послушающе и смирающе(с) по подобию... г(с)а нашего ис(с)ъ х(с)а. (ταπεινούμενοι) Там же, 207–208; ли о нѣкоемъ единѣмъ дарѣ ли о двою. ли о болши бываемѣмъ. ѿ бж(с)твены(х) даровъ... не... гордити(с)... || ...смираитеса [в греч. зд. и далее инф.] и не [в греч. нет] боите(с). и трепещеши нако недостоинъ даровъ. (ταπεινοῦσθαι) Там же, 220а–б; прошно же оу ва(с) да исправите(с) в достоинство и полезное... и смираите(с). нелицемѣрнѣ. Там же, 221в; прич. в роли с.: возносаисѧ смиритьсѧ а смираисѧ [в др. сп. смиряся] възнесетьсѧ. (ср. Мф 23. 12: ὁστις ταπεινώσει ἑαυτόν) ЛИ ок. 1425, 204г (1174); Ре(ч) гѣ. всакыи возносаи себе смиритьсѧ, а смираисѧ възнесетьсѧ. (ὁ ταπεινῶν ἑαυτόν; ср. Мф 23. 12) Пч н. XV (1), 99 об.

СЪМЛЕНЪ (2*) прич. страд. прош. То же, что **сѣмелень**: гѣлаше [Игнатий Богоносец] нако аше и || подобно ми боудеть ѿ звѣрии снѣденоу быти. не ѿвѣргоуся хѧ моюго. нѣ желаю ѿ зюубъ звѣринъ сѣмленъ быти. да чистъ хлѣбъ навлюся г(с)ви моему. (ἀλεσθῆναι) ПрС XII/XIII, 130а–б; [Вениамин Иосифу] аз же та [в др. сп. тако] помышлахъ. нако зюубы звѣриными сомленъ еси брате мои иосифе [ср. Быт 37. 33]. Пал 1406, 89б.

СЪМОТРЕНИ|Е (245), -Ю с. 1. Действие по гл. **сѣмотрити** в 1 знач.: Седмичнѣи же чсти многа послушства. но и мало ѿ много на(м) довлѣе(т). нако ·ѣ· нарицае(м) ч(с)тныхъ дѣх [ср. Ис 11. 2–3]... || ...сице же и ·ѣ·е смотренъ облака отроку повелѣно. (τὴν... κατασκοπήν; ср. 3 Цар 18. 43–44) ГБ к. XIV, 846–85б.

2. *Действие по гл. съмотрити во 2 знач.:* смотри же како ти в плоти живъ сы [Христос] навлаеть(с) члвч(с)кому смотрению [в др. сп. оустроению, строеніа; катà тѣν ἀνθρώπινην κατὰστασιν ‘по человеческому устроению’]. ЗЦ XIV/XV, 52г.

3. *Действие по гл. съмотрити в 4 знач.; наблюдение:* сп(с)имъ внутрь олтаря прѣстолю высоче въдруженъ есть... || ...подобаетъ имъ на сущіа под ними люди съ высоты зрѣти... презвитери же стояти тамо съ испікупымъ и седети повелѣни быша да і ти высокаго р(а)ди сѣданья. възводатъса на смотрѣныя люди. (εἰς τὸ ἐφορᾶν) КР 1284, 45–46.

4. *Гадание:* проричють же ли бѣсове. волшебнико(м) и чародѣемъ и обавнико(м) проричюще. то не все впрямъ бывають. овогда бо дале(ч) бываючи и вида [в др. сп. видать] другоици же по смотрению реку(т). Пал 1406, 19г; ♦ **птиче съмотрение** – гадание по птицам: воинство нб(с)ноуе глѣтъ [Св. Писание, см. 4 Цар 21. 3, 5] слѣнцю и лоунѣ и звѣздамъ глѣтъ волхвование же соушана словесъ назираниа птиче смотрения [в др. сп. птиче смотрение] же лѣтаниемъ волшвеніа (οἰωνισμὸν) ГА XIV₁, 108в; въдоуниа же иже оутробою или инѣмъ или || инако како волхвоююще и прѣрчствоующе бѣсовно. ѿ нихъже ре(ч) бѣ къ іеремии видѣниа лѣжа и волшвеніе птиче смотрение же и проричаниемъ ср(д)чнымъ ти пррч(с)твуюють. (Иер 14. 14: οἰωνισματα ‘гадания’) Там же, 108в–г; ♦ **съмотрение пѣтицамъ (на пѣтица)** см. пѣтица.

5. *Внимание, внимательное отношение:* Дѣвство исповѣдавшиа. и отъпадъши общаниа. лѣто исплнити прѣлюбодѣства грѣха. въ смотрение же на ню живота. тоже на мѣнишество общавъшихъса и отъпадающихъ. (ἐν τῇ οἰκονομίᾳ) КЕ XII, 194 об.; Притѣкающихъ къ правовѣрнѣи вѣрѣ. зла не поминаи ѿ грѣсѣхъ ихъ оуже пришедшихъ [вм. пре- – παρελθόντων]. аще бо и въсхышени быша. не створи своа

[вм. несторина – Νεστορίου] злобы [κακία ‘злой’]. хотѣлъ оубо быхъ ѿмѣтающеса видѣти ихъ. нежели бестоудно [вм. -ою] волею глѣще с нами смотрения требуюеть вещь сил. (οἰκονομία) КР 1284, 208в.

6. *Попечение, забота:* вса злая приходить на вы. да аще оубо въ ветѣмъ законѣ. толи||ко казни. толика запрѣщениа. тольми паче въ бѣлодати. трѣбѣ ны есть смотрение велико есть [лишнее]. имѣти КР 1284, 351в–г; Аще приставленъ боле(х). не постилаеть ѿдрѣ бодемъ. не соблюдаютъ добрѣ мл(с)тью [вм. мастью – τὰ ἔλαια ‘масло’]. и не има(т) смотренья. до єдино(г) каждо [КН 1285–1291, 561а кождо] ихъ [коккіου ‘зернышка’!]. сухо да насть. ли да ѿлу(ч) днь ѿ (ἀκριβείαν) КВ к. XIV, 299в; немл(с)ть гордость. несмѣрение пакость. і лютость і казнь и рана весдѣ. а смотреніа немощнымъ нѣ(с) ЗЦ XIV/XV, 89б.

7. *Разрешение:* въ початіе третіаго аллу(г)арѣ поклонивъса [в др. сп. далее старѣишии]. и игоумену рекъшю къ нему. бѣ сѣси тѣ. шдѣ и оударить въ великое било ѿ·шъ(д). та(ж). въ малое три(ш)д. хошетъ же такоуе оударение. ремесъники възбоужати. много бо троужають(с). еже дотолѣ почивати съмотрениемъ. ѿпущено ьсть. УСт к. XII, 254 об.; аще бо и несвершено время ѿбручение же и бра(к) боуде(т). ѿба(ч) не к таковымъ лицемъ съвъкоуплати(с)... сего и свершенныи бракъ || и свершеноу съ сѣньными мѣтвми ѿбручение не прашаетъ. и сичеваа да держатса и на томъ. іако свершеноу бывшю и съвершеноу въмѣнаемоу. іаже и бе-смотрения ц(с)рева на бывающихъ свершенныхъ брацѣхъ держитса. (ἀνευ... οἰκονομία) КР 1284, 248б–в.

8. *Действие по гл. съмотрити в 8 знач.; стремление:* не члвчскоу по чину подобаетъ любити. ближнаго. нъ по смотрению. еже къ бѣю оужоженію. (катà σκοπόν) ПНЧ 1296, 85; || *намерение:* Подобаетъ же примышимъ отъ ба область

раздрѣшати и вазати [ср. Мф 18. 18]. соу-
дѣти грѣховнаа съмотрениа и съгрѣш-
шаго на обращение готовльниѣ. (τὴν τῆς
ἀμαρτίας ποιότητα ‘качество греха’!) КЕ
XII, 69 об.; створи [Бог] с ними [11 колена-
ми; в др. сп. далее по] съмотрению ихъ без-
аконнаго колѣна въ скорѣ погоуби. (συ-
νήρησε τῷ σκοπῷ ‘содействовал намере-
нию’) ГА XIV₂, 76б.

9. *Цель, место, в которое стремятся
попасть при стрельбе или метании:* како-
же прежде стрѣлецъ. на съмотрениѣ оуправ-
ляють стрѣлу... сѣе судѣа праведнаго
назnamenуютъ. (πρὸς τὸν σκοπὸν) МПр
XIV₂, 44; || перен. То, к чему стремятся: на
тѣлеснѣмъ ищѣнїе [вм. -ни]. съмотре-
нїе врачеванїе [вм. -иа] ѣдино кѣсть.
ѣже съдравоу быти стражующемоу видѣ
же прилежания различнѣ. (ὁ... σκοπός)
КЕ XII, 237 об.; оувѣдѣвъ же. о добротѣ ѣа
[Рипсимїи] тирида... ноужаше ю. на не-
правднѣмъ смѣшениѣ блоуда... не полу-
чивъ же съмотрениа. лежаше како мртвъ.
(тоу скопоу) ПрС XII/XIII, 5б; кѣсть имъ
[ессеям] всѣ(м) исправлениѣмъ премудро-
любые смотрѣныѣ. (ὁ... σκοπός) ГА XIV₁,
152б; Писано ѣ ѿан(а) въ еуа(г)лїи. како
изиде петръ и другыи оуѣнкъ [Ин 20. 4]...
течаща къ единому смотрѣнью разу(м) но-
саша. (πρὸς... σκοπὸν) ГВ к. XIV, 73а; по-
гоубити моужеубици. погоубити и соу-
дїи. но ово оубо по закону. ино же чресъ
законъ. и оубо дѣло тоже [Пр 1383, 87б
ѣдино] съмотрениѣ же разнїтѣ. (τῷ... ско-
пῷ ‘целью’) ПНЧ к. XIV, 44г; [Арахїя
царю] аще сего [Варлаама] получимъ ѣти.
добрѣ вѣдѣ не погрѣшимъ. || смотрѣныа.
ни солгана буде(т) намъ надежа. (тоу ско-
поу) ЖВИ XIV–XV, 84–85; **по съмотрению**
в роли нар. Целенаправленно: [о Феодоре
Студите] всако тѣщанїе бѣ своа оудаб-
рати. и бѣхъма годѣ бѣ вѣиноу симъ [мо-
нахам] подати и жизнь лоучьшо приима-
ти. да оубо се по съмотрению творятъ.
и навѣникоу [в др. сп. наставникоу] ѡбцѣ
по разумоу дарьствѣють. (κατὰ σκοπὸν)

ЖФСт к. XII, 77; [Варлаам Иосафу]
пр(с)но задни(х) забываа. и на пре(д)наа
же простираася. по съмотрению теци. на
поче(с)тъ вышнаго званья. || о х(с)ѣ ис(с)ѣ.
какоже блѣжныи павелъ вопїеть (Фил 3. 14:
κατὰ σκοπὸν) ЖВИ XIV–XV, 131б–в.

10. *Предначертание, промысл:* сїхъ
оубо ради и оуязвляшеть [Феодор Сту-
дит] сї дѣшо. и оумъ всѣ. съдѣржаше
ѣ чюувствїи. оудроучаа оубо и прочаа
плѣти. еза [в др. сп. еда] како себе не до-
стоино въсприа. паки же бжїе съмотре-
нїе мѣнашеть быти. (θεοῦ τυχὼν ἰλεω ‘по
милости Божьей’) ЖФСт к. XII, 5б об.;
помысли строитель прѣквѣныи въ сѣмени
лѣнанѣмъ избити масла. и то вѣлиаваше
въ кандїла вѣжещи... || ...и ѣгда въсхотѣ
лиати въ кандїло масло то. и се видѣ
мышъ выпадышо... таче скоро шѣдъ съпо-
вѣда блаженомоу... тоже блаженныи помы-
сли како бжїе кѣсть съмотрениѣ се. ЖФП
XII, 53а–б; И се по съмотрению бжїю
поѡблацилоса нѣбо и съ||ниде дѣждѣ. Там
же, 64в–г; Днь(с) мл(с)рдїа бїа. явле-
нїе. и неизреченнаго начала съмотрениѣ
[в др. сп. смотрѣнѣ. начало]. || бѡотроко-
вице [в др. сп. -ца] ч(с)гана анѣна [в др. сп.
аннѣ] плодъ даѣтьсѣ. (τῆς... οἰκονομίας)
ПрС XII/XIII, 82а–б; видѣ дїаволь. како
вса по съмотрению бжїю сконьчашася
(кат’ οἰκονομίαν) СбТр XII/XIII, 7; [обра-
щение к Глебу Владимировичу] а не вѣси
оканнѣ бжїа смотрениа. даѣть вла(с)
ѣмоуже хошеть. поставляють ц(с)рѣ и
кнѣза вышнїи. ЛН XIII₂, 89 (1218); нѣкто
крѣ(с)янїнѣ живаше въ || храминѣ... има-
ше же иконоу... по врѣменї же коупи собе
инѣ домъ. и ѡиде ѣ хлѣвины тоа възъмъ
своѣ. и ѡставї иконоу гнѣ въ храминѣ. се
же бы(с) по смотрѣнїю бжїю. (кат’ οἰκο-
νομίαν) ПрЛ 1282, 48в–г; Таскодроуныг.
сї въ галатїи живуоть... крѣщенїе ѡме-
щюуть... ѣже ѡ насъ гнѣ ѡмещютсѣ смот-
рениа. и ѡ твари всѣхъ соущи(х). (τῇν...
οἰκονομίαν) КР 1284, 381г; исаїи. раздрѣ-
шити врѣтище ѣ чрѣслѣ повелѣ. и нагомоу

тещи || и босоу [ср. Ис 20. 2]... иеремии же. югда оубо дрѣвань козель на шыю възложити [ср. Иер 27. 2 = Jer 34. 2]. когда же желѣза повелѣ... И тмами же ина тако-вана обрѣтаємъ въ бж(с)твнѣмъ писании. иже кто съмотрениа не разоумѣетъ недо-стоина ре(ч)тъ сина прѣрци [т. е. пророчи] добродѣтели а иже бѣне члѣвколюбие въ-доуше... бѣгл(с)нымъ почюдатса прѣркмъ во всемъ владѣцѣ [так!] повиноующеса. (тὸν σκολόν) ПНЧ 1296, 35–36; Соудьбы твоа бездньные много [Пс 35. 7] Т. [тол-кование] Законъ блгодатьнъ. и словеса еуаѣнгльскаа. бездньные же яко неислѣдо-вана таина смотрениа. (τῆς οἰκονομίας) Изб XIII, 75 об.; Два мниха нѣкаа поидо-ста ѿ поустына в тареснѣ гра(д) потреби ради. и ѡбитаста в гостиньници. тоу пре-почити ношъ. и по смотрению бѣио ѡб-рѣтоста тоу ꙗ. оуношѣ имоуща съ собою блондъницо. (κατ' οἰκονομίας) Пр 1313, 20в; вѣщаваше г(с)ъ сихъ [ангелов] не-свѣданиа глѣше ни ангѣли свѣдають [Мф 24. 36]. ѿ сего вѣщати. ѡбаче ни таинь-ств(о) воплощения бж(с)твнаго смотре-ниа вѣдахоу. скровеноу въ бѣзѣ точыю [Еф 3. 9]. (τῆς... οἰκονομίας) ГА XIV₁, 105г; и се не за страхъ не вниде [Иоанн Богослов; ср. Ин 20. 4–5] первое притекъ. но за смотре-ние бжие. КТур XII сп. XIV₂, 233 об.; Георгии кна(з) всеволодичъ... ходи в по-мочь михаилу всеволодичю. на олга курь-скаго. и створи миръ межи ими. зане по смотреню бжью приключиса ту быти. прислану володімеро(м) рюриковиче(м). митрополиту кирилу. ЛЛ 1377, 154в (1226); вьлебудникъ онъ иже бѣ оукраль осла. идаше паки въ иер(с)лмъ пшенице продаватъ. имыи осылъ старцевъ съ собою. и дышѣ иердана по смотрѣнию же бжю [ПС к. XI, 75 по сълоучаю – κατὰ συλλογίαν]. срѣтеса лвъ съ осломъ. Пр 1383, 14г; пама(т) творимъ бывшаго ради о на(с). ве-ликаго. и безмернаго смотрениа юже о нихъ [Пр XIV₁ (I), 139а ѡ насъ] показа. и възвратиса [вм. -вѣша; ἀποστρέψας 'обра-

тивъ в бегство'] съ стюдомъ безбожныа агараны. въ ц(с)рство лва исаура. (τῆς... τοῦ θεοῦ φιλανθρωπίας 'Божьего человеко-любия') Там же, 142г; Нетлѣнными дары и дѣховными сѣе бж(с)твенаа ти и блжнаа ѡбашена дѣша. видѣти вжелѣ гробъ г(с)нѣ но свѣше бы(с) възбраненъ бѣимъ смо-тренье(м). Мин к. XIV (май), 15 об.; то же ПКП 1406, 4в; смотренье г(с)не корень и искроу гнѣвнуюю ѿсѣщи хошѣтъ намъ всакымъ образомъ. (ὁ... σκολός) ПНЧ к. XIV, 28в; скоро при(д) ангѣл къ іосифу и ре(ч) боиса [в др. сп. не боиса] и ѡсефе [так!] не скорби ѡ мѣрии женѣ своєї. не ѡбщимъ бракомъ оубо но смотрениа ра(д) бѣиа жену те [так!] гѣлю [ср. Мф 1. 20]. (οἰκονομίας) ЗЦ XIV/XV, 67б; праздникъ оубо праздуимъ. свѣтло и бж(с)твено. пасха бо юсть. пасха бж(с)твенаго смотре-ниа. даровъ первыхъ и великихъ. (τῆς... οἰκονομίας) ФСт XIV/XV, 52б; [молитва Иоасафа] прѣ единъ вѣчныи... буди со мною познавшимъ та... да възмогу непо-требны рабъ твои възвѣстити якоже подо-бас(т) твое(г) смотренѣя таиньство мое-му роди(т)лю. (τῆς... οἰκονομίας) ЖВИ XIV/XV, 121г; ре(ч) [пророкъ Аввакум] по-сла кона своа. смущающе воды многы [Авв 3. 15]... ти бо кони не ремениємъ стажени. но сову||зомъ любве г(с)на. и протѣкающе всеную [в др. сп. вселеню]. четырми колесы. таину смотрениа въз-грѣмѣша. Пал 1406, 207в–г; во время же преставления юго [Пимена]. навиша(с) трие столпа надъ трлпезницею. и ѿтоудоу на верхъ цркви придоша... || ...свѣсть же г(с)ъ показавыи знамение. или сего ра(д) блжна(г). или ино кое смотрение бы(с) бѣие. ПКП 1406, 198б–в; Не мни бж(с)тва повиньна злоу, ни паки бе-смотренѣя его напасти насъ прѣимающе. Пч н. XV (I), 99; вечера [так!] х(с)ъ съ оуѣнки своими. не башетъ юще пасхы. но смотренѣе бы(с). да наоучи(т) оуѣнки своа сѣла литурги||а таину. (οἰκονομία) СбТ н. XV, 132–132 об.; | о промыслительномъ воплощении Бога

Сына: зижитель наш и бѣ... изволи самъ неиздреченымъ съмотрениємъ || въ плоть нашу безъ грѣха ѡблечиса. (οἰκονομία) ЖФСт к. XII, 107–107 об.; ꙗкоже оубо поставъ многочасть||нѣ сыи. въ єдиноучастноу [ѡм. єдино-] ризоу съвѣршається. тако и вса проречения бгѡдѣхновеныихъ книгъ въ смотрениа вѣдѣннаго ризоу сѣнидошаса. (тѣс οἰκονομίας) СбТр XII/XIII, 64–65; то же Изб XIII, 36–37; Вѣдко ги... къ грѣшникомъ ни мър(т)въ || ꙗвитиса ѡрекся но на преч(с)тѣмъ крѣстѣ твоємъ. дѣх оубо предавъ боу и оцѡ тѣло же непорочно и чѣстно повѣшено презрѣвъ. да таковымъ смотрениємъ ѡбличиши всакоу крѣпость диаволу... избави ѿ всакия || дѣшегубныа брани. СбЯр XIII₂, 19 об.–20 об.; тѣ единѣ. и свершенѣ сыи бѣ вса своего смотрениа. || по плѣти свершеная прѣнать. ꙗкоже и члѣвскоує кѣство. сдѣа и създа ис пѣрва. (тѣс... οἰκονομίας) ПрЛ 1282, 83в–г; единѣ ѿ троица сѣнѣ и слово бѣе воплѣтивъсѣ ѿ ч(с)тыа двѣ. сѣыхъ крѣвии въчлѣчиса. и все смотренѣе свое сътвори. распатъсѣ плотью. (πάντα τὰ τῆς οἰκονομίας) КР 1284, 264в; ѡ великоує твоє смотренѣе дѣшелоубе и члѣвкоуоче хе Изб XIII, 165; придѣте видите бжѣина смотрениа таинѣство како ѡживили и [так!] вса || проклатоу оумѣрщвенѣ бы(с) смертию. КТур XII сп. XIV₂, 246–247; сла(в) вѣдко мл(с)рдню твоємю. сла(в) х(с)е смотрению твоємю. сла(в) х(с)е пришьствию ти. (тѣ οἰκονομία) Пр 1383, 25б; пострада [человек] заповѣди не схранивъ. и... требоваше о собѣ великы помощи... того ради все сѣпсово смотре(н)е бы(с). (тѣ... οἰκονομία) ГБ к. XIV, 59г; [слова Андрея Юродивого] бѣ... во има твоє сѣси ма [Пс 53. 3]. исполни все твоє смотрениє. оумѣртвиса мене дѣла. вѣстани. възнесиса. (οἰκονομία) ЖАЮ к. XIV, 58а; свершивъ [Христос] дивное его смотренѣе распатѣ(м). сѣмрти вкуси волнымъ свѣ(т)мъ по смотренѣю великому (тѣν... οἰκονομία... кат' οἰκονομία) ЖВИ XIV–XV, 103а; хлѣбъ бо

свершенны квасо(м). данѣ кѣсть на вѣспоминанѣе. се плотноує вѣспоминанѣе смотренѣа х(с)ва и тѣ хлѣбъ премѣняется въ || прч(с)тоує тѣло х(с)а бѣ. сѣса нашего [ср. Мк 14. 22]. СбТ н. XV, 128–129; || *предзнаменованіе*: елмаже оубо никтоже можаше противити(с) лучши ѡгньѣи [ср. Быт 3. 24] въ смотрении кр(с)та. в копыа мѣсто ѡбразъ положи [Бог] ребро [ср. Быт 2. 21; Ин 19. 34]. (ѣν τῇ οἰκονομία) ЗЦ XIV/XV, 53в; ♦ **плѣтноує (плѣтѣскоує) смотрениє** – о воплощеніи Бога Сына для спасения человечества: кѣствѣнѣи воли рекъше хотѣнии. и двѣ кѣствѣнѣи дѣиствѣ. о плѣтѣнѣмъ смотрении єдиноує ги нашемъ иісу хѣ. истинѣнѣмъ бѣзѣ славити намъ блгѡлюбзѣнѣ оуказаша [отцы VI Вселенского собора]. (ἐπὶ τῆς ἐνσάρκου οἰκονομίας) КЕ XII, 42; [исповѣданіе веры при переходе из ислама в православие] вѣроуоу въ ѡца и сѣна и сѣго дѣа. въ єдиноу и єдиносоущну и сѣоуоу и нераздѣлноу трѣцю. и плѣтѣскоує смотрениє къ члѣвкомъ пришьствие исповѣдаю ѿ трѣца єдиноує єдиночадаго сѣна. и слова бжѣина. (τὴν ἐνσάρκου οἰκονομίαν) КР 1284, 402а; идеже ѡ плѣтѣскоує смотрѣниє ослѣплається(с) [в др. сп. -ають(с); противники монашеской жизни] весьма и коварѣствуютъ. паче бо множаише ѡ прочихъ всѣ(х) (περὶ τῆς ἐνσάρκου οἰκονομίας) ГА XIV₁, 150а; Г(с)оу нашему. ис(с) х(с)оу исполньшоу прч(с)коує сло(в). плѣтѣскоує смотрению. иже ѡблѣщесѣ намъ в нетлѣнѣнѣ образъ [ср. I Кор 15. 53]. ꙗвиса на земли и сѣ члѣвки поживе [Вар 3. 38]. Пр 1383, 23г; ѿ древнаго падениа встанѣмъ. и грѣха свободимсѣ. преднѣе сѣнотворение вѣсприимше. все оубо пло(т)ское. еже ѡ насъ свѣрши смотрениє. кр(с)тѣ же и сѣмртѣ вѣсприимъ... вѣскрѣсѣ же изъ мѣртвыхъ. и сѣ славою на нб(с)а възнесѣсѣ. и ѡ десную ѡца величѣствина сѣде. (τὴν διὰ σαρκὸς... οἰκονομία) ЖВИ XIV/XV, 2–3; блг(с)вите се смотренѣе плотноує х(с)во разумѣете добрѣ. (τὴν ἐνσάρκου οἰκονομία) СбТ н. XV, 128.

11. Домостроительство, учение о Боге (ср. 1 Кор 4. 1, Еф 3. 9): Сдѣ вѣща [Григорий Богослов] на(м) ставити о бѣзъ слово. не бѣсловити пре(д)ложихо(м). но о х(с)вѣ смотре(н)и. восприати (περί τῆς... οἰκονομίας) ГВ к. XIV, 54г.

12. *Управление, заведование, распоряжение*: Аще кѣто дають или приймаемають [так!] плодосиє [в др. сп. плодоносие] развѣ еп(с)па или повелѣнаго на сѣмотрение милостына. и дааи и приемлми да боудеть проклатъ. (εις οἰκονομίαν) *KE XII*, 88; х(с)ва цр̑кы двѣ житии два нрава законъствоуютъ. єдино҃го славна бл҃гообразна и велиа и общаго члвч(с)каго житина вышша. ни бра||ка ни дѣтии добывать ни бѣтства имѣниємъ приемлюще... || ...ѣи же под нимъ по члвч(с)твому... иже браку причѣтатиса цѣлоумудриємъ и дѣтии добывати. смотрення же по правому прилежати (οἰκονομίας... τοῖς κατὰ τὸ δίκαιον ἐπιμελεῖσθαι ‘справедливым [людям] – заниматься управлением’) *ГА XIV*, 148а–в; Сборъ же ꙗ·ѣ· и ꙗ·ѣ· стхъ ѡцъ и цр̑кы феоодосии григорыа же бословца єп(с)пствовавша костантина града... на престолѣ посадиша... мало чади в єгоупѣтѣ завидѣша оувѣдѣвъ же слово се. бж(с)твѣнии григории... волею за не єп(с)пственнаго смотрення изиде. (τῆς... διοικήσεως) Там же, 251б; инии же [православные епископы] с дерзновеныє(м) проповѣдаютъ истину в нихже части молбса быти и азъ... твердася виною немощнѣиши(х)... [в греч. далее ѡтер τινὲς ποιοῦσι ‘то, что некоторые делают’] злаго ради смотрення. ни чюжевѣрны(х) приемлюще и своа губаше. (διὰ τῆς... οἰκονομίας) *ГБ к. XIV*, 191б; || *образ действий*: Єдино и се. въ стѣи праздникъ. съвършающихъ нѣ. разоумѣти намъ законное же и правильное на прѣгнѣшениа [см. -грѣ-]. сѣмотрения како да исцѣлѣеть. вьсакъ недоугъ дѣшевыни. (τῆν... οἰκονομίαν) *KE XII*, 237; || *сфера деятельности*: каковы оубо санъ имаахоу си [семь диаконов, см.

Деян 6. 3] и коѣ поставлєніє приѡша. ноуждно навѣкноути. еда оубо и еше слоугъ [τῶν διακόνων 'діаконов'] въ църк-вахъ нѣсть. еда поповъ кєсть сѣмотрєніє. ни єдино҃го же оубо еп(с)па бѣ нѣ ап(с)ли тѣкѣмо (ἡ οἰκονομία) *KE XII, 48 об.*

13. Действие по гл. **сѣмотрити** в 11 знач.; рассмотрение, обсуждение: аще ноуждѣнаа призывають потрѣба къ ц(с)рви ити. се творити сѣмотрениємъ и разоумьмъ митрополиискына епархиа еп(с)пъмъ. (μετὰ σκέψεως) *KE XII, 92 об.*; каж(е) бо добрѣ мнать се быти. съ множаишимъ смотрѣньемъ. і судомъ купно всѣхъ на(с) еп(с)пъ. въ єдино събравъшихъсѧ. въ антиохіи. ꙗ различныхъ областиі к ва-ше||му разоуму послахомъ. (μετὰ... σκέψεως) *KP 1284, 72б–в*; и на сихъ ѡбруоче-ниихъ иже ѡ брацѣхъ съборнаго свитка держати заповѣдь. ꙗкоже и при блаженѣмъ патриарсѣ іѡанѣ. ѡмуже перекло [вм. по-рекло] ксифилинь. съборнымъ смотре-ниємъ изложенное писаніе ѡрече. (ἐκ... διασκέψεως) *Там же, 246б*; многа же и другаа къ прѣжеченымъ блoudать [мес-салиане] ꙗкоже и браки законнына безъ смотрения раздрѣшають. (ἀδιαφορώτα «в высшей степени безразлично») *Там же, 369в*; Блѣжна неплоды несквернаа, иже [в др. сп. далее не] разоумѣла ложа въ па-денныа [в др. сп. -ние] приимеши [в др. сп. прииметь] плодъ въ смотренъе дѣшевное (Прем 3. 13: ἐν ἐπισκοπῇ ψυχῶν букв. «при испытании душ») *Пч н. XV (I), 9 об.*

14. Действие по гл. **сѣмотрити** в 12 знач.; размышление, обдумывание: и шдь [Феодор Тирон] въ амасію прѣдѣ вринъкою исповѣдася хрѣстианъ. вринка же оудивльсѣ дасть юмоу врѣмѣ на смотрениѣ. (тоу скѣψασθαι) *ПрС XII/XIII, 151a*; **без сѣмотрениѣ** – а) в роли нар. Не-обдуманно: и оже в пирѣхъ пити цѣлоующесѣ съ женами. бе-смотрениѣ мнихомъ и бѣлцемъ. въ ·к̅· вторѣи главѣ иже в никіи. втораго збора иже бж(с)твнымъ оѣмъ повелѣвшимъ. *КН 1285–1291, 515a*; тогда ве-

ликий ефимии. къ блѣжноу того [св. Савву] посла фектистоу. явивъ ємоу попе-
щиса о немъ. и якоже хоташю х(с)вою
блѣдтью просиати въ мнишѣстѣмъ жити.
не бе-смотренья бо якоже ми сѧ мнить ве-
ликий створи іефимии. но прозерьливымъ
паче прозра [ПНЧ н. XIII, 29а далее ѡкмъ]
(οὐκ ὀκλόως) ПНЧ к. XIV, 17б; б) в
роли пр. Необдуманый, безрассудный: вы
же паки дадите ми моему медленю про-
щенье. яко не притеко(х) зово(м). не ѿ
ва(с) но ѿ ба. лѣпле е(с) медленье. неже
инѣ(х) бе-смотренья скорость. (ἀλερίσκολ-
τον) ГБ к. XIV, 48б.

15. Точка зрения, мнение, суждение:
аще ѡба соуперника еп(с)па или причет-
ника исьберета некиа ѿ еп(с)пъ изволена
соудина. и предъ ними соудитиса въсоще-
та ѡсоужены ѿ нихъ. аще не || хочеть
приати ѡсоуженья ихъ... да трѣбоуетъ и
не хота в томъ ѡсоуженьи. вина же по на-
шему смотренью еюже [см. еаже] ради не
прощено ксть на соудъ ихъ припадати по-
соуженья ради. написано бы(с) нами въ
платомъ на деса(т) правилѣ сего събора.
(κατὰ τὸ... δοκοῦν) КР 1284, 129в-г; Что
же поустыни [ср. Ин 1. 23]. въ поустыни бо
живаше. іѡ [ср. Лк 1. 80] и паки по иному
смотренью. яко поуста бахоутъ июдѣиска
сп(д)ца. оутѣшенья и радости избавителя.
Изб XIII, 55; || догадка (?): валамъ пррче.
яко блудница постави и преданъ боудеть
тѣхъ изъль. и бы(с) тако смотрение ксть
паче нѣкли прорицание. (στοχασμός) ГА
XIV, 109б.

16. Действие по гл. **сѣмотрити** в
13 знач.; решение, усмотрение: аще ѿ ло-
вьць оуловать рыбы. и годѣ боудеть игоу-
мену. да надать мниси рыбы. ксть же игда
и сырѣ и наица. и всеа вѣры сѣмотрениемъ
игоуменьмъ. Уст к. XII, 213; Въздържа-
тели. и врѣтишеносыци. и отърочьници.
томууже подлежать словоу. имъже и нава-
тиане... мы оубо... въторое крыщамъ та-
ковыа. отъ васъ же речено бысть. въторое
не крышати... сѣмотрения нѣкоего дѣла.

(οἰκονομία... ἐνεκεν) КЕ XII, 192; аще же
ц(с)рь... по смотрению нѣкоємоу. ѡброу-
чение же и сѣенословиємъ съчтание
ѡброучившимъсѧ. прѣже скончаниа оуза-
коненныхъ лѣтъ соудить быти [в греч. далее
‘это не будет противоречить закону’]...
подобно оубо таковаа ц(с)ремъ. [в греч.
далее прѣс ‘к’] меншемоу събирати и скра-
щати. по смо|трению игда хотать. (кат’
οἰκονομίαν... кат’ οἰκονομίαν) КР 1284,
247б-в; и блѣцем же жены имѣюще и дѣти
вкоупѣ. обѣта [в др. сп. обѣдати] же невъз-
бранно кромѣ нацинаниа играниа. и бе-
совскаго пѣнья. и блуднаго глумления.
сина оубо во опитемыа въ|ведоутъ. иже
по смотрению твоємоу и по образу. кому-
ж(д)о и по лицу и по житию наведоут(т).
КН 1285–1291, 515б–в.

17. Осмотрительность, осторож-
ность: вѣрующи(х) трине су(т) чинове. еда
како помолчно еретикомъ. тѣмже ови оубо
крынютъ блѣговѣрье... по нѣкоєму смотре-
нью. ли страха ради. ини же вѣрують. и
велми проповѣдаю(т). (δι’ οἰκονομίαν) ГБ
к. XIV, 126в.

– ? : пѣрвострадалникъ бы(с) стеоане.
пѣрвое бо течениа [см. -ие] свѣрши смо-
трение [см. -иа]. бещисльныа роды.
мѣние [см. -икъ] к равномоу подвигоу
приналъ кси. (μαρτυρίου ‘мученичества’!)
ПрС XII/XIII, 106а.

– ? : И будутъ лъстиви въ плѣнение. и
вола неч(с)тивыхъ [в др. сп. далее бе-, без]
смотрения. сѣгрѣша|ющихъ постигнуть
зло и путь неч(с)тивыхъ прельстить я.
(Prov 12. 26: ἀνεπίεικεῖς ‘несправедлива’)
Пал 140б, 205–206.

СЪМОТРЕНЬ (4*) прич. страд. прош.

1. Устроенный (по промыслу): бѣжина блѣго-
дать. инако ѡ сѣмъ сѣмотривъши. семоу
[Феодору Студиту] и не волнащоу. власть
преданѣтъ. се же како се сѣмотрьно бы(с).
слово по малому речеть (ὀκονομήθη) ЖФСт
к. XII, 59 об.

2. Прич. страд. прош. к **сѣмотрити** в
13 знач.; зд. осуждаемый, наказываемый

(?): Гоубительство и потворы исповѣдана. оубиница [род. п.] лѣто исповѣсться [ἐξομολογήσεται 'проведет в покаянии']. тако съмотрьно [вм. съмотренъ] наже и въ ономъ грѣсѣ себе. обличивыи. (οἰκονομοῦμενος) *КЕ XII, 195.*

– *Передача греч. прич. от гл. ὁπλτεύω 'подозревать' по знач. ὁπτεύω 'видеть, смотреть':* Вещи неподобноѣ о немъже пишо что оубо ра(д) [διότι μὲν 'поскольку']. отиноудъ смотрено бы(с). и глѣно болѣзни исполните [вм. исполни] ср(д)це мое. (ὁπλτεῦθη) *ПНЧ к. XIV, 92а.*

– *Передача греч. пр. οἰκονομικός 'хозяйственный' по знач. гл. οἰκονομέω 'управлять', 'осуществлять попечение'. В роли с.: но ласкавци лютии суть на горшеѣ претваряють. оплазивому глѣють мужьственъ. недужа же мудра. праведнаго же немл(с)тва. свободьна же нахо блудника. смотрена же нахо льстива [ὡς φειδωλόν 'как скупого', понято как ὡσεὶ δόλιον?] (τὸν οἰκονομικόν) *ГБ к. XIV, 170б.**

СЪМОТРИВНО (1*) *нар. С вниманием (к обстоятельствам):* въгодно бысть... нахо падъшимъ оубо и застоупающимъ бещьствина отъпущати оубо кающимъса. не дати же имъ ѣще мѣста клироса. обладаемымъ же бещьствьемъ и веденомъ ноуждею и бѣдою. || ключиса оубо данати отъпущение. имѣти же и мѣсто клироса. паче нахо отъвѣтъ. покорливъ сѣтвориша. и изволиса се нѣкако. съмотривно быти (οἰκονομικῶς) *КЕ XII, 215–215 об.*

СЪМОТРИЛИВЪ (1*) *пр. Внимательный, заботливый:* наже възбраненъ еси въ тихости [ἐν ἡσυχίᾳ 'в веселии'] пребывати начнеша [μὴ... ἀρξῇ 'не начинай'] грыжавъ и лють пребывати. къ приходящимъ братьи. ни же жестоко. ни расмотренъ. и нечлѣвкъ. боудди [так!] въ смотрилива мѣсто и любива. (ἀντὶ χρησίμου 'вместо того чтобы быть полезным, услужливым') *ПНЧ к. XIV, 200г.*

СЪМОТРИМЫИ (2*) *прич. страд. наст. 1. Совершаемый по божественному промыслу. Средн. мн. в роли с.: [в слав. тексте отсутствует начало фразы: περὶ τὴν Καινὴν Διαθήκην 'о Новом Завете']* Ветхана иже написа [вм. живописа – ἐξωγράφησε] и сде же смотримана тамо же и писаема [вм. стѣнеписаема? – σκιαγραφούμενα] икона [в греч. нет соотв.] (τὰ... οἰκονομοῦμενα) *Изб XIII, 141 об.*

2. *Прич. страд. наст. к съмотрити в 11 знач.: и възвѣщена. оубо ново неавѣ соуща. и по всемоу оутанаема смотримана отъ насъ въобразатьса. (σκοπούμενα) *КЕ XII, 114.**

СЪМОТРИТЕЛЪ (6*), -А с. 1. *Наблюдатель:* динаволь нѣ(с) срѣдцѣ свѣдѣць. нѣ назирать. и оухъвьтъкъ [παρακροατής 'подслушивающий']. срѣдцевѣдѣць ѣдинъ ѣсть бѣ. смотритель оубо смърти члѣвчи дивль. (παρακροᾶται 'подслушивает') *ПНЧ к. XIV, 80а.*

2. *Тот, кто присматривает за чем-л., ведает, управляет чем-л., хранит что-л.: Нахо разоумьмъ всего чистительства. иконома смотрителна [гlossa к иконома?]. навити иного на немъже свѣщається. и еп(с)поу аполоноу. на подобноѣ црѣкве оутвържение. *КЕ XII, 209;* епископосъ. нарицається. еже сказається стражъ или смотел(ь) [вм. смотритель]. да стражеви оубо или смотрителю бдѣти подобаеъ не лѣнитиса. (τὸν... σκοπόν) *КР 1284, 45г;* водаи соудъ ѣдасть. смотритель бо глѣтса и блюстель. ѿ нѣкихъ же и стражъ именуется. еже приѣмлетса чинъ вожа. иже и предъстатель. (σκοπός; ср. *Иез 33. 6*) *ПНЧ к. XIV, 4б.**

3. *Тот, кто стремится к чему-л. (?):* Варлаам же ре(ч) [Иоасафу]. добръ се створилъ ѣси. и дост(о)ино твоего ц(с)рьскаго || велелѣпна. нахо видимына не смотрилъ ѣси худости. но скровенына надежа смотритель бы(с). *ЖВИ XIV–XV, 23а–б.*

СЪМОТРИТИ (436), **-Ю (СЪМОЧ-РЮ, СЪМОЩРЮ), -ИТЬ** гл. 1. *Смотреть (посмотреть), глядеть (поглядеть)*: иже бо по вса часы отъвѣтъ дати о своихъ грѣсѣхъ чають. не скоро главы своѣа възведеть. съблзнь чюжнихъ съмотрити *Изб 1076, 51 об.*; и абие начноу(т) ѿ ча(с). юмоуже и юще поюмоу. съмотри(т) водныхъ ча(с)въ парамонарь. и клеплетъ парамонарь литур(г). *УСт к. XII, 263 об.*; и гнь гла(с) по вса дни имаше [Феодосий Печерский] на памяти срѣдца своѣго. юже рече. не пыѣтеса ни о чѣмъже. и съмотри же пѣтиць нѣсныхъ. како не сѣють ни жьнють. ни же събирають въ житыница своа. нѣ оѣ нѣсныхъ питають на. (*Мф 6. 26: ἐμβλέψατε*) *ЖФП XII, 556*; въ еди-ноу бо ноцъ слышаша [монахи] гласъ бѣщисльно поющихъ... слышаша гла(с) тѣ вѣсташа ѿ ложъ своихъ. и ишѣдше исъ храмъ и на висоцѣ мѣстѣ ставыше съмотрахъ гласа того. *Там же, 566*; юдинъ же ѿ братиѣ иже всегда слоужааше юмоу [Феодосию Печерскому]. малоу сътвори скважно съмотраше ю. *Там же, 64а*; скопосъ холмъ высокъ наричетьсѣ. на немъже стражъ бывають. і кто на немъ вер-ху стѣна стережеть. і смотреть сѣмо і ова-мо. епископосъ нарицаетьсѣ. *КР 1284, 45г*; Смотрахъ ѿ десною възъгледахъ и не бѣ кто познаи мене. (*Ps 141. 5: κατενόουν*) *СбЯр XIII₂, 141*; Паки и сихъ [молящихся с тцеславием] лицемѣры зоветь [*ср. Мф 6. 5*]. и паче рещи. іако іегда къ боу при-ходаше чѣвкъ смотрать. (περισκοποῦσι ‘*смотрят, озираясь вокруг*’) *ПНЧ 1296, 106*; бѣ даи съдоровіе к семоу батию что коунъ то все въ калите что пѣръ то все на себе. оудависа оубожиѣ смотря на мене. *Парем 1312–1313, 131 (зап.)*; іегда възхо-жаше моиси въ скинию свѣдѣтелноюу стоахоу людиѣ смотряще. (*Исх 33. 8: σκοπεύοντες*) *ГА XIV₁, 63в*; ко оку глѣтъ [Хрис-тос]. смотри і вижъ добрѣ. і паки лучше ѿрѣзати. іегда на пакостнаа зрѣть [*ср. Мф 5. 29*]. (*βλέπε; ср. Мф 6. 22*) *МПР XIV₂,*

24 об.; ѿн же [ЛИ ок. 1425, 41а ѿни же; посланники Владимира Святославича] идоша и пришедше видѣша скверньнаа дѣла [мусульман]. и клананье в ропати. придоша в землю свою... || ѿни же рѣша іако ходихомъ [ѣ] в болгары. смотрихомъ како са покланяють въ храмъ рекше в ро-пати. *ЛЛ 1377, 36–37 (987)*; повелѣ [про-рок Илия] отрочищю служащю ему. смо-трити и видѣти аще иде(т) обла(к). (κατα-σκέψασθαι; *ср. 3 Цар 18. 43–44*) *ГБ к. XIV, 85в*; паки же минувшю мерытвецю. смотри [Андрей Юродивый] видивъ и се въ слѣдъ идаше нѣкыи оуноша красенъ плачаса (προσσχών ‘*внимательно глядя*’) *ЖАЮ к. XIV, 23г*; Ре(ч) старецъ сѣи сисинѣи и сихаилъ сѣдащ^е н^а горахъ синаисти [*так!*] и смотряще на море. и бѣ шюмъ с небесъ велико. и страшно. и види англа летаща с нѣсѣ *ГрБ № 930, XIV/XV*; не внѣшним(а) ѿчима но внутрѣниа подо-бае(т) лежащ(и). внутрь смотрити ли ч(с)ть ли бѣщестье. (*βλέπειν*) *ЗЦ XIV/XV, 55а*; іакоже бо свинья не можетъ в верхъ смотрити. тако и согрѣшани не можетъ по-мыслити о нѣныхъ. *СбТр XIV/XV, 3*; и паки нависа емоу [Петру] сѣи никола второе. весело смотря. (σκυθρωπῶ τινὶ βλέμματι ‘*с каким-то суровым видом*’!) *Там же, 189 об.*; ѿѣи мои и бра(т)е и ча(д). иже по будущему оглашенью. да станѣмъ добль-нѣ. препонасавше чресла своа истиною [*Еф 6. 14*]... на высоту смотряще. выш-нихъ ищюще. (σκοποῦντες) *ФСм XIV/XV, 209а*; аще бо внѣшніи нашъ чѣвкъ рас-тлѣв(а)еть. но внутренни обновляется днь дне. иже бо в малѣ скорби вашеа. по пре-многу вѣчное бѣатство славы сдѣловають вамъ не смотрящи(м) вамъ видимы(х). но невидимаа видимаа (бо) временна. невидимаа же вѣчна. (2 *Кор 4. 18: μὴ σκοποῦν-των*) *ЖВИ XIV–XV, 131в*; Нѣкыи чѣвкъ привѣде [к св. Макарию] женоу. свою. въ ѿбразѣ лошадинѣ... И рече макарии оучнкмъ свои(м). Вамъ же въ ѿчью ло-шадь ли видитсѣ или жена. ѿни же ркоша

лошадь видимъ. Макарии же рече и вы смотрите коньскыма очима. (ἐστὲ οἱ τῶν ἵππων ἔχοντες τοὺς ὀφθαλμοὺς ‘у вас конские глаза’) *СбСоф XIV–XV, 12a*; исаць же вида ножъ в руку оца своего смотраше и рече... повѣжъ ми ч(с)ныи ми оѹе. аще хоцещи овчате. да скоро текоу в стадо приведу ти. [*ср. Быт 22. 7*] *Пал 1406, 70z*; моиси глѣшетъ... огна кество смотрю. купину же посрѣдѣ огна злѣчну вижю. [*ср. Исх 3. 3*] *Там же, 120b*; едоучю доброславоу во ѡдиной сорочѣѣ. гордащоу ни на землю смотращоу... данилови же видащоу и василкови гордость его. болшоую враждоу на нь воздвиг(н)оуста. *ЛИ ок. 1425, 266в (1240)*; Гдѣ соуѣ нынѣшная жены; стерпѣть ли таковоѣ повелѣнїе; вынеси роукоу кѣю, и оузриши всю позлащеную изъвою. вынеси же и роукоу сариноу и смотри, чимъ оукрашена кѣсть. страннолюбѣемъ, и мл(с)тынею, и любовию (θέσσαι) *Пч н. XV (I), 26 об.*; Смотрите крина сельнаго, и како растеть, не троужається, ни прадеть. (*Мф 6. 28: καταμάθετε*) *Там же, 92 об.*; Приникни къ зеркалоу и смотри лица своего, да аще и красенъ сѣ кавиши, твори противѣ своеѣ красотѣ и не посрами кѣ злыми дѣлы. (θεόρει) *Там же, 93; прич. в роли с.:* и въ ѣдиною ношъ въ снѣ. видѣ [монах] бра(т) вѣнѣцъ носѣща. и стояща близъ мѣкы. и кѣтера глѣща смотращему. вижъ добрыи мѣкы. и ты мѣса х(с)а радѣ. (τῷ θεωροῦντι) *ПрЛ 1282, 21в*; се жъ кѣгоже рѣша камень. глава афродитина кѣсть... на немъ же и донына ис тесанина знаменїе извѣстѣно смотр(а)щимъ навлѣется. (τοῖς ἀκριβῶς κατανοοῦσι ‘правильно воспринимающим’) *КР 1284, 376a*.

2. Видеть, воспринимать зрением: и тои ноци влѣзъ сѣи никола кдѣ папа сплѣше. и ре(ч) емоу възбни и вижъ. како навѣ смотраше папа сѣго николау. (περιεσκόπει) *СбТр XIV/XV, 190 об.*; дѣхъ славохотѣнѣ и прозорьство. и обонаниемъ добрѣ сѣ навѣть. неоудобъ смотращи(м) *Пал 1406, 100a*; прелестни дѣси. ничтоже оуспѣють кѣму

[*живущему в простоте*]. не бо смотрите [*в др. сп. смотреть*] красоты женьскы. да не оскверните [*в др. сп. -тъ*] житѣя въ оумѣ своемъ. (οὐ... εἶδεν ἐπιδέξασθαι ‘не может воспринимать’) *Там же, 111a*; | *образн.:* Никтоже на себѣ зла съмотрить... инѣмъ же безъстоудствоующимъ, съмотрить и разоумѣть. (συνορᾷ... ὀψεται) *Пч н. XV (I), 125 об.*; || *лицезреть:* и ѣнѣ на нѣсѣхъ зеркало свѣтозарноѣ федосѣе. чисто смотриши троїца *ПКП 1406, 13a*.

3. Знать (узнать): рабѣ бжии никола смотри-въ-зроптанїе. клириковъ. || приде к нимъ глѣ лѣпо ми естѣ днѣ(с) наливѣти вамъ. (γυνούς) *СбТр XIV/XV, 162–163*; Моудрости не телесна кѣтъ видѣны, но вещьствѣна, и преже створенѣя дѣла смотритѣ, имже мощно добрѣ требовѣти соущимъ и предѣла разоумѣти. *Пч н. XV (I), 7*.

4. Наблюдать, следить: Въ градѣ в немъже живѣши... поишти ли ѣдиного члѣвка. боѣштѣса бѣ... || ...Къ томоу присьни и дѣшею и тѣлѣмъ. съмотри житїа кѣго хоженїа сѣданиа ѣдениа. и вѣсего обычаа кѣго пыгаи. *Изб 1076, 14–15*; то же *ЗЦ XIV/XV, 106*; Съмотримъ себѣ да инѣмъ не зазираемъ. мѣного бо того в насѣ имъже то нѣмъ [вм. инѣмъ] не зазира|емъ. (просέχομεν) *Изб 1076, 63–64*; не ѣдиною побимъ [*в др. сп. побѣдимъ*]. бѣгаѣтъ лоукавыи. нь съмотритѣ паки коудѣ [*исправлено из коуда*] оубо. вѣнидетѣ оутаивѣсѣа. (ἐπισκοπεῖ) *ЖФСт к. XII, 62*; Ни чїна странноприимныхъ въ вратѣхъ. дѣлжнѣномъ соущемъ прѣдїсѣ|дѣти. и вѣходящихъ и исходящихъ съмотрити. слово оставити не тѣрпитѣ. *УСт к. XII, 229–229 об.*; начѣатию (ж) или пѣ(т)ю ѡл(т)рѣноумоу. или пѣ(с). бывающїи. да смотраѣтъ вси починающаго. и понеже коньчаѣтъ(с) почѣтѣи сти(х). тѣ поклонитѣ(с) до землѣ. да поклонѣтъ(с) сѣ нимъ вси равно. (σκοπεῖτωσαν) *Там же, 254*; смотрахоу [волхвы] гѣда [*в др. сп. кѣгда*] оузрѣтъ звѣздѣ таковоу [*ср. Мф 2. 2*]. (παρετήρουν) *ПрС XII/XIII, 104a*; житїе [епископов]. павѣ-

ловомъ закономъ правитьсѧ [ср. 1 Тим 3. 1–7]. аще бо въ себѣ съмотриши опаснѣ. иди съ оусърдіемъ. на толикоу высоту възвыди. (εἰ... θεωρεῖς) *СбТр XIII/XIII, 176*; тѣго ради еп(с)помъ внутрь олтарѧ прѣ-столь высочѣ въдруженъ естъ. и си бо вѣщъ навлѣтъ. как(о) || подобаетъ имъ на сущиѧ под ними люди съ высоты зрѣти і съмотрити испытѣнѣ и стрѣщи. (ἐπισκοπεῖν) *КР 1284, 45–46*; все видить бесѣн-ноѣ то ѡко. все смотреть оу всего стоить. (σκοπεῖν) *Изб XIII, 163*; и смотрѧста іѧ [Сусанну] оба старца всѣ дни и разврати-ста оумъ свѣи хотѣнии іѧ быти с нею. (*Дан 13. 8: ἐθεώρουν*) *МПр XIV₂, 39*; пре-стависѧ дщи нѣкоего боярина... в тоже время бѣ нѣкто гробный татѣ... и стоѧ на пути смотрѧше кдѣ погresti ю хотѣтъ. (παρετήρει) *ПрЮр XIV₂, 496*; судьи гедѣону хотѧщо сѧ бити с мадмиланы. повелѣ бѣ свести люди к водѣ. ‘Т’ тысящъ число(м). тачѣ съмотрити. ієлико ихъ на колѣну падше пью(т). възвратити на възпѣтъ. (ἐπιτηρεῖν; ср. Суд 7. 5–8) *ГБ к. XIV, 124а*; а еже вѣ-дѣти чѣтыремъ време(м) измѣны. пове-лѣны(х) ради свѣтіломъ движеньи. и со-чтанъ неб(с)нымъ. ихже ради творцю ди-витисѧ. і в мѣру наже ѡ него знаменъѧ съмотрити. дождь и бездождѣ и дѣхмъ дви-женьѣ. (τὸ... περιεργάζεσθαι) *Там же, 153б*; сина || глѣ да никтоже житъѧ иерѣва смо-трѧ. съблажнѣтъ(с). о службѣ бываемѣ. (περιεργαζόμενος) *ПНЧ к. XIV, 110а–б*; ап(с)лѣ наказаетъ. смотри самъ себе. еда и ты искушенъ будѣши. (*Гал 6. 1: σκοπεῖν* ‘наблюдая’) *Там же, 180г*; аще добрѣ въспранѣши оумо(м). смотриши сего житъѧ мимоходящаго. то пачѣ зло [вм. злобу?] мно||гу разумѣши в не(м). *ЗЦ XIV/XV, 88а–б*; молю вашу любовь. со вѣ(ъ)ни-манъемъ пишемъ(х) смотрите. и наже слы-шите разумѣте. *СбЧуд к. XIV (1), 291б*; Въступивъ въ двери цѣрквыѧ помысли сама врата нб(с)наѧ прошедъ. і тогда вс(ю) годину таиную. со страхомъ и трепетомъ стои. смотра || вѣроу бываемъ(х). и те-

лесныма ѡчима и дѣшныма. тогда и самъ премѣни(с). ѡ земны(х) мыслии на нб(с)-наѧ. *ЗЦ XIV/XV, 74в–г*; старѣишина. смот-реть и видить полезнаѧ и будущаѧ [тоῖς μέλεσιν ‘для членов’, ассоциировано с гл. μέλλω] (σκοπεῖτω ‘пусть наблюдает’) *ФСт XIV/XV, 100г*; смотрите прочее ко-ждо. васъ како ходите. (σκολλησάτω) *Там же, 155б*; [*Ноемиѣ Руфи*] ты же оубо си смотри да аще кдѣ лажетъ воозъ пришедъ лази [в др. сп. далее въ] ногахъ. [ср. *Руф 3. 4*] *Пал 140б, 183в*; Ничтоже без промыс-ла ни навлено [в др. сп. не ѡставлено] пре(д) богомъ. всѧ смотреть безъсоумне-ноѣ [в др. сп. бе(з)сонное] ѡко и пристоу-пить, расѣѧ комуждо сѣсение. (σκοπεῖν) *Пч н. XV (1), 98 об.*; [*рассказ Епифанія*] слѣчисѧ и мнѣ грѣшномъ тѣдъ мимоидѣщѣ оуслышати гла(с) его [*Андрея Юродивого*]. оуклонисѧ ѡ него и предъ двѣрми ставъ. отѧи нача(х) съмотрити. (κατόπτεον ‘я наблюдал’) *ЖАЮ XV, 12*; прич. в роли с.: съ обращениемъ молащюсѧ. тако прити къ причастию освѣщенныхъ. навѣ ѧко и на таковѣмъ съблюденіѣ боудетъ. ѡ съмо-тращаѧго цѣрквѣ. (παρὰ τοῦ οἰκονομοῦντος τὴν ἐκκλησίαν ‘от наблюдающего [за нахо-дящимися в покаянии при] церкви’) *КЕ XII, 242 об.*; Вѣдомо буди смѣтращимъ дѣлъ члвч(с)кихъ. дѣбрыхъ и злыхъ. и расудите на сице. ѧкоже бракъ в законѣ блг(с)нѣ. и прелюбодѣство чресъ законъ осудитъ(с). *МПр XIV₂, 45 об.*; аще же... внидѣши в землю юже г(с)ъ бѣ дастъ тобѣ... да не обращайсѧ (в) тобѣ. очищана сны своя и дѣщери своя. огонь [вм. огньмъ] бо лих-вуѧ [вм. волхвуѧ] волхвованіѣ... и **смотран**и коби и въпрашаѧи мѣртвыхъ. (*Deut 18. 11: τερατοσκόπος ‘гадатель, на-блюдающий знаменія’*) *Пал 140б, 152г*; | *образн.*: праведныи стыдйтсѧ. творити неправду. не ѡ иного обличаемъ. но ѡ своего ср(д)ца. г(с)ъ смотреть мысль ѧго. (ἐπισκοπεῖ) *Пал 140б, 115г*; ♦ **съмотрити на пѣтица** см. **пѣтица**; ♦ **съмотрити паты** см. **пата**.

5. *Проверять (проверить), контролировать (проконтролировать)*: пономарь бо тоа църкве јакоже по оутрьне||мь пѣтъи. омраченъмь бывъ сномъ ѿ вселукаваго сотоны. и не см(о)три въ истинѣ въ църкви. и такоже изиде съ тшани<е>мъ в домъ свои. <заб>ывъ свѣщѣ <гор>ащѣи на вы<со>цѣ мѣстѣ. и јакоже по малу ѿ того възгорѣса църкве та. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 1046–в; [за-вещание Владимира Васильковича] а кнагини моа. по моемъ животѣ. ѿже восхочеть в черничѣ поити поидеть. аже не восхочеть ити. а како еи любо. мнѣ не воставши смо||трить кто иметъ чинити. по моемъ животѣ. ЛИ ок. 1425, 2996–в (1287).*

6. *Обращать (обратить) внимание, принимать (принять) во внимание*: наидоуть грѣси оѣъ вашихъ на вы [ср. *Мф* 23. 35]... тѣмъже съмотрити подобно ны естъ... Яко нехрыштениыхъ наводатъса грѣси оѣъ не||честивыхъ на сны злыа. (στουχάζεσθαι ‘умозаключать, делать вывод’!) *Изб* 1076, 189–190; Аще ли законъ имать неправъ. и благовѣстити инако. то не послушаи яго аще и англъ естъ [ср. *Гал* 1. 8]. аще ли право оучить. то не житиа юмоу съмотри нъ словесъ (πρόσεσχε) *Там же*, 258; то же *Пр* 1383, 77в; правдыньни. своею твораше. не се съмотра. что юмоу рекоуть нъ чьто самъ естъ делаа. (σκοπεῖν) *ЖФСт* к. XII, 55; подобаеъ бо блгоговѣиномоу игоуменуоу съмотрити. и грѣхоу качество. и сьгрѣшшаго изволение. (σκοπεῖν) *УСт* к. XII, 222; То понѣ съ слабиими. хоудыми крѣстьяны. сиче жити. јакоже ап(с)ли оуставиша. и по тѣхъ сѣии оѣи. всѣхъ съборъ смотрашии немощи [так!] члѣвчсѣи. *СбТр XII/XIII*, 58; сѣси ны млстию своєю. юеже вси сѣсени быша. аще бо моисеа рекоу. нъ и тѣ не без грѣха... аще и арона. аще ли и дѣда смошю [вм. смошрю]. аще ли самого петра... нъ ни тѣ без грѣха. предъ тобою. (καὶν... κατανοήσω) *Там же*, 200 об.; скончавшу же (с) дѣду. не весма внуци самовластни бивають. по(д)баеъ бо смотрити врѣма дѣдни смерти.

(σκοπεῖν) *КР* 1284, 302г; внимаи своему образу и житию мнише. и смотри своихъ ризъ ѿблчениа. и познаи собѣ *КН* 1285–1291, 604б; смотри же како ти възметъ фамаръ ѿ иуды залогъ [ср. *Быт* 38. 18] не мзды хоташи. нъ мнаше яко тоу абие ѿ съвъкоупления дѣтородые оукрадетъ. *Изб XIII*, 157 об.; бж(с)твныи златооустецъ. дѣлствѣнише въскрываетъ... ѿ иудѣанинѣ... смотри оубо. Сшелъ еси въ ягоупеть нъ быша лѣ(т) ·ѿ· и скоро та ѿ работы тоа бѣ изведе. (σκόλε) *ГА XIV₁*, 177б; молу вы не глѣте на бѣ неправды [*Ps* 74. 6]. но || смотрите пррч(с)кыхъ писании. яеда се естъ х(с)ъ пришедши ѿ ба на сп(с)ниа изла. *КТур XII сп. XIV₂*, 268–268 об.; горе въстающимъ заутра и квасъ гѣнащимъ... вино пиюще. а дѣлъ бѣихъ не смѣтратъ. (*Ис* 5. 12: οὐκ ἐμβλέποσιν) *МПр XIV₂*, 16; Смотри и разумѣи. по что сѣи съ оѣъ. слово(м) пррч(с)кымъ нача. о се(м) велицѣ(м) дѣни глѣти. *ГБ* к. XIV, 51г; ре(ч) [*Христос*] остави мъртвыа погresti своя мъртвеца. ты же ми въслѣдуи [*Мф* 8. 22]. ведѣ бо разума смотраше. (τῇ γνῶμῃ προσεῖχε ‘обращал внимание на намерение’) *ПНЧ* к. XIV, 160а; Смотри же онго слѣпца съ хромцемъ како преобидѣста г(с)на своего заповѣди и прещениа. *СбЧуд* к. XIV (I), 290г; Варлаам же ре(ч) [*Иоасафу*]. добръ се створилъ еси. и дост(о)ино. твоего ц(с)рьскааго || велелѣпна. јако видимыа не смотрилъ еси худости. (μὴ... προσέσχες) *ЖВИ XIV–XV*, 23а–б; [обращение к иудеям] пррци проповѣдаша инъ тылашю лѣ(т). инъ ·ѿ· ми јако дѣци родити сѣна бѣиа [ср. *Быт* 3. 15; *Ис* 7. 14]. вы же того не смотрыше погибосте. *Пал* 1406, 8а; ягда видиши камыкъ лежащъ. и смотри јако не теплота исходить из него. но наипаче студень пребываетъ. *Там же*, 34б; оулоучающ(х) же правдоу хвали и ч(с)ти. замышленьемъ бо ихъ славень ты еси, ни оулоучающихъ же не поноси, ни оукори, мысли бо ихъ подобаеъ смотрити, а не поносити, зане оумъ не постигль лоучшаго (σκοπεῖν)

Пч н. XV (1), 7; Види(т) любимици. кию ползу пѣанство ꙗма(т). и кию ползу трапеза. многобрашна(а). ꙗли оубозиі киі вре(д) ꙗмутъ ѿ мала надень(а). смотрите (ж.) ѿбоѡхъ которые здоровее су(т). *СбПаис н. XV, 132 об.; съмотри ми – обрати внимание:* новаго же завѣта смотри ми. книги [в греч. далее λέγειν ‘назвать’]. еуан(г)листы чѣтыри приѣмли токмо матфѣа по томъ марк(а) ѡмаже и лоука третии приложи въ чѣты иѡана лѣты четвѣртаго (ѡра ‘время, пора’, смѣш. с повелит. гл. ѡраѡ ‘смотреть’) *КР 1284, 203а*; Смотри ми. которые бы(с) первое ѿ сею бракоу. (скѡпелі μοі) *КН 1285–1295, 479–480*; смотри же ми пѣющихъ и ѡдушихъ на ѡдрѣхъ слоновы(х) [*ср. Ам 6. 4*]. (скѡпелі... μοі) *ГБ к. XIV, 118а*; смотри же ми таково ꙗкоже ти покажоу. (скѡпелі) *СбТ н. XV, 117 об.*

7. *Заботиться, имѣть попеченіе:* обѣщано бысть писаніе къ старьцю сактипоу. ꙗко да разоумѣть соудина избѣранныи ѡтъ събора хотащихъ непрѣложно съмотрити въ ѡуоуорсинтии градѣ. (скѡпѣσαι) *КЕ XII, 155 об.*; не простъ бо хлѣбъ. ни просто вино приѣмлемъ. но и сѣѣе тѣло бѣжне. ч(с)тоую крѣвь бѣжне. смотра бо родоу члѣвчскомуу. ꙗко не можеть мѣса крѣвава бѣствъ [так!]. ни крѣви пити. прѣложи тѣло свое въ хлѣбъ. и крѣвь свою въ вино [*ср. Мф 26. 26–28*]. *СбТр XII/XIII, 29*; блѣстелі же мѣста. сего ради нарицаютьсѣ. понеже ѿ папы посылаѣми соутъ. по всѣмъ стра||намъ и по градомъ. творити повелѣнаа имъ. и мѣсто ꙗго исплѣнающе. и ѿ всѣхъ почитаѣми въ папы мѣсто. и смотраше и съблѣдающе во всѣхъ странахъ правѡвѣрне. *КР 1284, 104а–б*; не бо глѣтъ ѡцѣ мои ꙗже ꙗствъ на небесѣхъ [*Мф 6. 9*]. нъ ѡцѣ вашѣ. ѡ ѡбщи телесе молбы приноса. и никакоже смотра о собѣ. нъ весдѣ ꙗже ѡ ближнемъ. (скѡпѣν) *ПНЧ 1296, 107*; ап(с)лѣ павель. вѣдѣи ꙗко добрѣе ꙗствъ разрѣшитисѣ. и съ хр(с)тосомъ быти [*Фил 1. 23*]. наносити и глѣтъ. а ꙗже пребыти въ плѣти ноужнѣе васъ ради [*Фил 1. 24*].

мотра бо не себе полезнаго. нъ ꙗже многымъ. да сѣсоутсѣа. (скѡпѣν) *Там же, 143*; ꙗгда бо инъ бѣ тогды бы(с) и нына инъ. не то ли ꙗствъ ѡ на(с) смотраи и нына твѡраи (ѡ... ѡіковѡмѣν) *ГЛ XIV₁, 183а*; и вы в собе мѣсто поставлаѣте властѣли. и тивуны. мужи не бѣѡѡины. ꙗзычны злохитры. суда не разумѣюще. правды не смѡтраше. *МПр XIV₂, 63*; инии же по морю плавающи. по земли гостѣбы дѣюще и беруше бѣатьство смотрите дѣшамъ вашимъ дасте часть дѣѣвноую. *Пр 1383, 132б*; печалнии не плачѣте безъ оутѣше(н)на. но оутѣшаитесѣ блѣгими надежами. блѣгѡднѣствующе боитесѣ блѣгѡднѣству измѣне(н)на. и смотрите вси да не побѣдитесѣ ѿ дѣаѡла. (сυσтѣλλεσθαι ‘вести себя скромно, смѡтрительно’) *ГБ к. XIV, 201а*; ѡви бо философи и вѣтъѣа. и списатели. не ѡбѣшихъ ползы ищюще. нъ да како сами токмо дивни будоутъ. смотраше. аще что хитро рекоша. (скѡпѣντες) *ПНЧ к. XIV, 1в*; Бѣ нѣ в кое(м) гра(д) ц(с)рѣ .ѣ. блѣгъ и кротокъ же і мл(с)тѣвъ. добрѣ смотра ѡ свои(х) люде(х). *ЗЦ XIV/XV, 92б*; ꙗже бо о дѣши смотри(т) добро ꙗствъ .ѣ. со англ(с)кими лики в бесконечнѣи славѣ бѣу прѣ(д)стоѣати *Пал 140б, 32б*; [*врач Николаю Святоше*] ѡ кнаже достоити ти смѡтрити ѡ своемъ здравии. а не тако гоубити плѣтъ свою. *ПКП 140б, 116б*; Да не смѡтримъ. ꙗко не моучени ꙗсмы. но ѡ семъ лѣпо смѡтрити. аще не съгрѣшіли боудемъ (μὴ... ἰδῶμεν) *Пч н. XV (1), 77 об.*; Никтоже дроугъ. никтоже братъ. ѡ собѣ кождо насъ смѡтримъ. (скѡпѣμεν) *Там же, 125 об.*; || *поступать снисходительно:* нъ оубо речетъ кто. кѣи ѿ сею [о патриархе Никифоре и Феодоре Студите] съблѣде доброіс. ѡнъ ли съмѡтривъ и извѣстоѡванію мала подаѡвъ. ли ꙗже ничтоже бѣхъ||ма сеѣа презѣрѣѡвъ. (ѡіковѡμῆσας) *ЖФСт к. XII, 88–89*.

8. *Стараться, стремиться:* [из собѡрного послѣнія къ папѣ Бѡнифѣацію] Съѡврѣшенѣа... дѣлѣжни ꙗсмы малымъ ꙗѡѡ поставити... || ...смѡщрѣ на вещь прѡсти-

рающина [τὰ εἰς τὸ πρῶμα συντείνοντα зд. 'относящиеся к делу']. въ съдѣнаѣ [т. е. в акты] вложить. (σκεπτόμενοι) *КЕ XII, 167–168*; Но трудовати въща [Григорий Богослов] на насѣ бес покрова изнаемаго(т). а мы въ свѣтлы(х) домѣ(х) живе(м). и ины гради(м) смотраще наслѣдник(о)м) оставити ѿ. (τῷ σκοπῷ 'с целью') *ГБ к. XIV, 99б*; Смотрити подобаетъ оубо комоу прилежати в дѣло. и на слѣзбѣоу требующимъ. а не своѣа ради потребы (σκολός 'цель') *ПНЧ к. XIV, 141а*; Пыциса ѿ людехъ и смотри непрестанно, како бы кнажилъ надъ ними радостно. вѣси бо, яко долго владѣть, иже людемъ оугажаеть. а друоуоу друога ѿбидѣти не даи, ни ѿбидимаго презри, но смотри, имже лouchьшии ч(с)тиѣшии боудоуть, а простии безъ ѿбиды. (σκοπήс) *Пч н. XV (I), 35*.

9. *Устраивать*: не оубо нашъ [в греч. средн.] естъ вѣща (до)блии [Феодор Студит]. раздрушати добрѣ оуставленыа. и на пакость свою смотри [вм. -ити] из лиха что и цркви чюжа. (οἰκονομεῖν) *ЖФСт к. XII, 87–88*; души пррч(с)тии прркмъ. повинуютсѣ [1 Кор 14. 32] по добротинству. всѣ добрѣ смотрашоу и раздѣлающеу дху. (οἰκονομοῦντος) *ГБ к. XIV, 119б*.

10. *Предначертать, промыслить* (ο Боге): какоже то младенци мроуть. то нѣсть отъ грѣха. нѣ на сѣмыслъ рожденнымъ [τῶν γονέων 'родителей'] мроуть... и еште || же какоже хотѣша злѣ жити. да смотра бѣ переже всхыти ѿ. (οἰκονομικῶς 'промыслительно') *Изб 1076, 124–125*; бжиа блгодать. инако ѿ сѣмъ смотривъши. семоу [Феодору Студиту] и не волнащоу. власть предаеть. (διεξάρχουσα) *ЖФСт к. XII, 59 об.*; Семоу словоу ими вѣры, яко бѣ на пользу || намъ смотрити и исправливаеть всачьскаѣ. (ἡπαντα οἰκονομεῖται παρὰ τοῦ θεοῦ 'все промыслительно устраивается Богом') *Пч н. XV (I), 57–57 об.*

11. *Рассматривать* (рассмотреть), *разбирать* (разобрать), *обсуждать* (обсудить): всѣако же кже и смотрити нѣчто

на соудѣ. добро. и кже не ѿставити правдоу пользынѣе. ѿбо кѣ потребному оукланяюще. (τὸ οἰκονομῆσαι) *ЖФСт к. XII, 73*; имѣти. ѿцѣмъ оуставленнымъ начальникомъ. дѣло яко паче тѣшание всѣа смотрити въ братии дѣла. всѣа пытати. (διασκολεῖν) *Там же, 80 об.*; не подобаетъ на соудищи или на послушество призывать клирика того прѣжде смотривъшаго и тоуюже вещь. (σκοπήσαντα) *КЕ XII, 135*; естъ же и [в греч. οὐ 'не'] мало дѣло. кже о нихъ [кающихся] словеса. смотрити въ правѣмъ искоуснѣмъ соудѣ по заповѣданому ѿ пр(о)рка повелѣнаѣ [Ис 111. 5]. подобаетъ смотрити словеса. соудѣмъ. (τὸ... οἰκονομῆσαι... οἰκονομεῖν) *Там же, 237 об.*; Иже по неизволению истечение въ нощи подъемше. своѣи свѣсти да послѣдуеть. и сами себе да смотраť. аще зазратъ себе в томъ или ни. (σκοπεῖν) *КР 1284, 199в*; О томъ яко подобаетъ пелрвонѣ смотрити житиѣа хотащаго сѣ поставити кп(с)па. (περὶ τοῦ σκοπεῖσθαι) *Там же, 215в–г*; Иакоже в зельяхъ. тако и в масѣхъ... никто оумъ имѣа. непо(д)бнаго ѣсть. аще не велика нужда наидет(т). по нужи же кто ѣдъ. безак(н)на не створилъ естъ. тако же і в-ина(х) смотрити. *МПр XIV₂, 69*; Смотрю же и се. аще ѿсужаеши оубоиника ѿ помышленья точью. аще и не оубѣет. то да сѣ крести. тобѣ и възлюбивыи крщнѣе безъ крщныа. (σκοπῶ) *ГБ к. XIV, 35а*; Таину праздни(к) именуе(т) [Григорий Богослов]. зане въ праздни(к) бы(х) иерѣи рж(с)тва х(с)ва. и в праздни(к) [так!] ѿидо(х) просвѣщенъа. и в праздни(к) придо(х) пасхы. ѿшествиѣа бо и пришествиѣа. вину реко(х). ѿидо(х) бо вѣща да смотрю аще есмь сѣлства достоин(н) (ἴνα... ἐπισκέψωμαι) *Там же, 48в*; Вѣдомо какоже смочраше [ПНЧ н. XIII, 80б смотраше]. благо же и зло расоудитъсѣ. тако бо и бракъ прелободѣства разлouchаетъсѣ. и ово оубо законъно. ино же чресъзаконъно соудитъсѣ. (τῷ σκοπῷ 'в зависимости от намерения') *ПНЧ к. XIV, 44в*; смо-

три въ писаниа разумѣ. *СбЧуд к. XIV (1), 288б.*

12. *Думать (подумать, обдумать)*: нати бывше [семь св. *отроков*] приведени быша къ ц(с)рви. и время испрошше о себе смотрити. помыслиша [вм. и помыслити]. полоучити [вм. -иша] того. (σκέψασθαι) *ПрС XII/XIII, 33а*; В томъ градѣ [Доростоле] такъ ѡбычаи бѣ. иелиномъ кроноу творящо. праздниѣ великыи... избирахоу единого оуна и красна. и готовлахоу на жертвѣ... || ...пришѣдъшо же причтоу. на дасиа воина. и воиномъ же с нимъ ѡстоупльшемъ его. и на тоже ноудашемъ и. онъ же благымъ помысломъ. приимъсѣ смотраше юже на ползоу. (ἐσκότῃσε) *Там же, 64в-г*; да смотратъ вамъ брань створшеи. конго соутъ осуждения достоини. (σκολεῖσθαι) *ПНЧ 129б, 29*; Празднына же глы на быстрость оустроеныа обратите. коль быстро. сѣна жизни времена текоутъ. смотрите. и коль страшны судии градеть разумѣте. (considerate) *Изб XIII, 54*; мы оубо, кгда сгрѣшаемъ, да смотримъ, аще достоини юсмы мл(с)ти. (σκόπευ) *ГА XIV₁, 80б*; пыаници ц(с)ртва бѣна не наслѣдаты [1 *Кор 6. 10*]. но и ѡ семь смотри разумно. како ти самсонъ постасѣ колико избиваше иноплемьникъ. иако по тысащи на днь... кгда же приять юго пыанство тогда бѣ жены побѣженъ и враги своими нать бы(с). [ср. *Суд 15. 15; 16. 19*] *КТур XII сп. XIV₂, 28б*; Смотри и разумѣи по что сѣи съ оцѣ [Григорий Богослов]. слово(м) пррч(с)кымъ нача. о се(м) велицѣ дни глѣти. *ГБ к. XIV, 51г*; снисодшасѣ ко ц(с)реви избрании мужье... || ...ц(с)ръ въпрашаше. да рекутъ ему каждо ихъ. что хошеть быти рожьшенсѣ ѡтр(о)ча. ѡни же много см(о)тривше глѣху юму велику быти багательствомъ [так!] и силоу. (διασκεψάμενοι) *ЖВИ XIV–XV, 10–11*; всаки(м) бо то разумомъ цвѣтушъ имыи помысль. см(о)траше [Иоасаф] в себѣ что ради ѡцѣ неисходну юму повелѣ быти. (ἐσκόπει) *Там же, 16б*; Смотри же жидовине ты. каа кровь

прообразованиѣ дасть или каа кровь можеть. сквернаваа очищати. тогда оубо телча [ср. *Исх 24. 5*]. нынѣ же г(с)на [ср. *Мк 14. 24*]. *Пал 140б, 132*; ѡвѣща же блжныи [Николай Святоша] брате петре. многажды смотривъ рассуиди(х) не пошадѣти моеа (плѣти). *ПКП 140б, 117б*; Иже злѣ смотритъ ѡ своихъ, то како ѡ чю(жи)хъ можеть добро мыслити. (ὁ... διανοηθεῖς) *Пч н. XV (1), 7 об.*; прич. в роли с.: Фокионъ аеинѣиски. Не нависа никомоуже ни смѣнаса ни слеза. сбороу же бывъшоу, нѣкто емоу ре(ч). ѡекиѡне, подобенъ еси смотращомоу. а ѡнъ ре(ч). добрѣ еси смотрилъ, смотри [вм. -рю – σκέτομαι] оубо оуати рѣчи. ихъже хошю молвити къ аеинѣисмъ. (σκελτομένω... ἔοικας) *Пч н. XV (1), 64 об.*

13. *Решать (решишь), судить*: .а. бо вы мало рекохъ. вы сам [так!] смотрите что не оугодно будетъ того блюдитесѣ *КВ к. XIV, 190*; Ре(ч) старецъ. еже сматрати престани самъ себе. и паче же молчи о чюжи(х). себѣ же едино(м). внемли... || ...многаж(д)ы бо тебе смотрашю з(д)ѣ. оному же добрѣ себе створшю. ли болѣзни понудивши. ли братьи понужши. ли инѣми потребны(м) винами. иаже тебе су(т) не вѣдомы. оному же по оуму вѣмѣстишасѣ. (εἰκὸς... σὲ... στοχάζεσθαι ‘тебе свойственно судить’) *ПНЧ к. XIV, 107а–б*; [Иоасаф народу] ны(н) оубо смотрите вы егоже аще хоше(т) казателя вамъ быти и ц(с)ртвовати над вами. (σκεψασθε ‘рассудите сами’) *ЖВИ XIV–XV, 125а*; Фокионъ аеинѣиски. Не нависа никомоуже ни смѣнаса ни слеза. сбороу же бывъшоу, нѣкто емоу ре(ч). ѡекиѡне, подобенъ еси смотращомоу. а ѡнъ ре(ч). добрѣ еси смотрилъ (τοπάξεις ‘догадываешься’) *Пч н. XV (1), 64 об.*

14. *Проявлять осторожность, остерегаться*: еже глѣти о сѣи дша. се не есть о празнословьи. ѡбаче во всемъ молчати и смотрити лууче есть. (τὸ... σκοπεῖν) *ПНЧ к. XIV, 31б*; смотри како судъ на свою главу збираеши. (σκόπησον) *ФСт XIV/XV, 60г*; Аще же кого видиши сгрѣшающа, смот-

ри, еда и ты в то не въпадеш. (ἐπισκελτέον 'следует смотреть') Пч н. XV (1), 7; || она-саться: смо||троу [так!] бо да не когда наже хощемъ. сътворити на [новатиан] лѣнны. о крщении. пакость створимъ. съпасающемъ. встаниа ради лютааго. (ὁφορῶμαι) KE XII, 179–180; Злоба [вм. -бы] не смотреть, что свободно злобѣ. (κακίαν οὐχ ὁφορῶται) Пч н. XV (1), 119 об.

15. *Выждать* (выжидать): [Святополк Окаянный своим слугам] кде обращете брата моего бориса. съмотрыше время. оуби||ите и. СкБГ XII, 106–г; и се придоша двѣ оуноши въ притворъ. и рекоста моужевы стоящему кде естъ гѣ иже сде живеть. и нависа црѣвнника [Пр XIV₁ (2), 786 црѣвникъ има] показана гробъ стго дмитрина. онъ же оужаснъ бывъ. не маше [ПрС сер. XIII, 212в смаше] приблизитиса. нъ смотраше что възмолвита кмоу ѿ црл. мнаше бо нако слоузѣ ц(с)рвѣ. (προσδοκῶν 'выжидая') ПрЛ 1282, 59г.

16. *Следовать* (кому-л.): стгы [Феодор Освященный] дшею. и тѣломъ пребываа же въ блжнѣмъ послушании. 8нъ сы възрастомъ. иже питашеся присными словесы биими. възмагаше дхмъ. смотраше въ всемъ наставника своего [св. Пахомия]. непорочна соуца. и бѣ послушана его нако ба. (σκολὸν εἶχεν зд. 'образцом имел') ПНЧ к. XIV, 66. Ср. **съмотрѣти**.

СЪМОТРИТИСА (8*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. *Рассматриваться, оцениваться*: невольное же [убийство] оубо и иже кто хощетъ обранити кого ремемъ или жызльмъ. еда не жестоко биеть оумреть же биемыи. прѣдъложение [πρόθεσις 'намерение'] тамо съмотритиса. нако оуразоумити хоташе съгрѣшающааго а не оубити. (σκολεῖται) KE XII, 182; Створѣныа грѣховнаго вина надо всѣми да смотритсѣ. и ѿбращение кающагосѣ. да познаветсѣ. и тако да мѣритсѣ мл(с)ть. (δεῖ... σκολεῖν 'следует рассматривать') КР 1284, 163б; И родныи бо ѿцъ не поймаетъ. ѿ блуда рождшасѣ ему дщере. ествомъ бо

праведное. и. блголѣпное въ брацѣхъ || смотритисѣ. такоже и ѿ рабѣстѣмъ близочѣствѣ. (σκολεῖται) Там же, 283в–г; Сро(д)ство има естъ родное раздѣлаетсѣ на вѣсо(д)щее и на нисхо(д)щее. и на сущана ѿ сътраны. но сина три собѣства. ѿ блго(д)ны(х) смотратсѣ. (σκολοῦνται) Там же, 301а; ествомъ закона правед(н)ое. и болѣпно въ бра||цѣхъ смотритисѣ. (σκολεῖται) КН 1285–1291, 481а–б; неволна же [убийства] иже хотѣ комуу обратити матель. или палицею не крѣпко бина. оумреть же биемыи. ибо прѣдъложение [πρόθεσις 'намерение'] въ семь съмотритсѣ нако наказати хотѣ съгрѣшышаго. а не оубити. (σκολεῖται) ПНЧ 1296, 31.

2. *Устанавливаться*: Волею оубивыи. и по семь раскаявсѣ .ѣ. лѣ(т). отълоученъ боудеть отъ общениа свѣщеныхъ дѣва десѣте же лѣтъ тако съмотритисѣ [вм. -тсѣ] на нѣмъ .д. лѣ(т) плакатисѣ подобаетъ. вѣнѣ двѣрии стояще црѣвнѣмъ стоя... семь же лѣтъ съ приходѣщими. да вѣноутрѣ црѣве станеть. и съ оглашенными исходить. за чѣтыри же лѣта съ вѣрными стаеть. и не исходить с оглашенными... кончавышемъ же тѣмъ. тѣгда причаститсѣ свѣщеныхъ. (οἰκονομηθήσεται) KE XII, 194; Неволею оубивыи .ї. лѣ(т). безъ общениа бѣдетъ свѣщеныхъ. смотритъ же сѣ .ї. лѣ(т). сѣце. дѣвѣ лѣтѣ оубо плачетсѣ вѣнѣ црѣкве стоя. три же лѣта въ притворѣ съ ѿглашенными да исходить .д. лѣ(т). вѣноутрѣ црѣве да стаеть. и излазитъ. и лѣто съ вѣрными да стаеть тѣкмо. и прочеѣ къ свѣщеннымъ приять боудеть. (οἰκονομηθήσεται) Там же, 194 об.

СЪМОТРИЛИВЪ (3*) пр. 1. *Снисходительный, кроткий*: вышѣна прм(д)сть. пѣрвое оубо чиста естъ. по томъ же мирѣна. смотрѣлива. покорива. пѣлна мл(с)тня. (Иак 3. 17: ἐπεικὴς 'скромна, кротка') СбТр XII/XIII, 106; петръ же присылаеть

гѣла. повинѣтеса оубо всакомоу създанию
ѣа ради [1 Петр 2. 13]. и раби повиноую-
щеса ѿ всемъ съ боазнию гѣмъ. не тѣчю
благимъ и смотърливымъ. нѣ и злымъ.
(1 Петр 2. 18: τοῖς... ἐπιεικέσιν) Там же,
132.

2. *Рассудительный*: и бѣ же [монах]
моужъ смотърливъ [ПСк, 2405 рассотър-
ливъ — διακριτικός] исполненъ дѣха сѣа. Пр
1313, 188в. **Ср. несмотърливыи.**

СЪМОТЪРНИКЪ (2*), -А с. *Управи-
тель*: кльноущемъся и пришьдѣшю юмоу
[епископу]. смотърникомъ юго и строи-
телемъ и халтоуларемъ. того чьстнааго
домоу. иако ѿ тоа вины. ни юдина же тѣще-
та чьстноюмоу домоу наводитѣся. (ὁμνούν-
των... τῶν οἰκονόμων 'при этом управляю-
щие должны заверить') КЕ XII, 292 об.;
| домостроитель Церкви (ср. 1 Кор 4. 1–2;
Тит 1. 7; 1 Петр 4. 10): онъ же [еп. Анфим
Никомидийский] блѣгы моужъ истинныи
смотърникъ. и вѣренъ въ соудѣ. словеса
г(с)на схранаа [ср. Пс III. 5] ре(ч)...
лоуче юсть... || предати плѣти. всакымъ
досадити хоташимъ. ли [ѣ 'чем'] погоуби-
ти дѣивною доброродѣе. (οἰκονόμος) ГА
XIV, 2086. **Ср. смощреникъ.**

СЪМОТЪРНО¹ (2*) нар. 1. *Заботливо,
со снисхождением (?)*: смотърно речено
бы(с). а юже замысли [Быт 6. 6] рекше
расканавъся. и юже съшедѣ оувижю [Быт
18. 21]. юще же юже искоушашеса аврамъ
[ср. Быт 22. 1]. а юже блѣгоухаса [Быт
8. 21]. и юлико такова смѣрено наша ради
немошѣ гѣлаа бы(с). (οἰκονομικός 'услов-
но') ГА XIV, 163а;

2. *Пророчески*: Провида дѣхмъ амба-
кумъ. еже до моюа нищеты. твою х(с)е
хожень|е оукрѣплася смотърно вопья-
ше. каростью напризи на враги лукъ свои
[Авв 3. 9]. избавляа ѿ плѣна рабы своя.
КТурКан XII сп. XIV, 222–222 об.

смотърно² вм. смотрень

СЪМОТЪРНЪ (1*) нар. *В соответст-
вии с божественным промыслом*: аще ли
слышиши въ суа(г)лы х(с)а гѣлаа. егда

приде(т) оутѣшите(л). егоже азъ послю к
ва(м) [Ин 15. 26]... прити оубо дѣху разу-
мѣи вѣдчьскы. иако г(с)у. послати же смот-
ренѣ. а не иако противно бѣу. (οἰκονομικός)
ГБК XIV, 89в.

СЪМОТЪРНЪИ (2*) сравн. степ.

1. *Более мягкий, снисходительный*: по прѣ-
течению лѣта. острѣщи того [послушника]
заповѣдаемъ. смотърнѣшимъ словемъ.
на таковыхъ ѿ оѣз оуказаное. трѣлѣство
сѣхраняюще [συστέλλοντες 'сокращая']
(οἰκονομικότερον) УСт к. XII, 233.

2. *Более осторожный (?)*: смотърнѣи-
ша [вм. -шж?] комоуждо и врачѣбу наве-
де [Феодор Студит]. крѣпкою слабѣише-
моу почерпана. и крѣпкоюмоу слабѣишаа.
(ἀναλογούσαν... τὴν θεραπείαν 'соответ-
ствующее лечение') ЖФСт к. XII, 63.

смотършникъ вм. смощрникъ

СЪМОТЪРЪТИ (2*), -Ю, -ИТЬ гл. *По-
смотреть*: и посаднике. и тыщкий [так!].
и весь. гѣднѣ великѣи. новѣгородъ смот-
рѣвъ. в грамотѣ. в старѣи. в заморьскѣи. в
хрестънѣи. и в ѣпасъ [так!]. свои. зандо
новугороду. и заморьци. с нѣмѣ(ч)кими.
купьци. миръ ѡпришьнни. и грамотѣ.
ѡпришьнни. тѣ товаръ. что в ругодивѣ. по-
рубилѣ. и противъ того. товара. полѣле
[так!]. новѣ.городъ. взати товаръ. свои.
братѣи. Гр 1392 (новг.); ѿ видѣнна же сѣа
звѣзды страхъ ѡбыа вса чѣлвы и оужастъ.
хитрѣчи же смотрѣвше тако рекоша. ѡже
матежъ великъ боудеть. в земли. ЛИ
ок. 1425, 287в (1265). **Ср. смотрити.**

СЪМОТРАТИ (1*), -Ю, -ИТЬ гл. *Об-
думывать (?)*: промежю же сего оуале-
нианъ [в др. сп. -нтианъ] ц(с)рѣ западныха
страны въ ц(с)ртвию пребываше. дѣши кѣ
възра|стоу сгрѣваемъ. жизнь смотраю [вм.
смотраа?] оудивиса [вм. оудависа] сконь-
ча си житие. (τὴν πολιτείαν διοικῶν 'госу-
дарством управляя') ГА XIV, 2576–в. **Ср.
сѣматрати.**

СЪМОЧИТИ (1*), -ОУ, -ИТЬ гл. *Смо-
чить, омочить*: [слова богача, горящего в
аду] помилоуи ма ѡчѣ авраме. i по(с)ли ла-

зора да съмочить ми водою оустѣнѣ пѣр-
стѣмъ своимъ. (ἵνα... βρέξῃ; ср. Лк 16. 24)
СбТр XII/XIII, 5.

**СЪМОЩРЕНИКЪ ? (1*), -А с. Гада-
тель:** смотрыщикомъ [в др. сп. смощре-
никомъ, смощрыникомъ]. ѿво же ҃єсть
|| и птицѣсмотрыноѣ... другое же роуко-
см(о)трыное (τῆς οἰωνικῆς '[из видов] про-
рицания, гадания') ГА XIV₁, 44–45. Ср.
смотрыникъ.

**СЪМОУДРОЛЮБИТИ (1*), -ЛЮ,
-ИТЬ гл.** Вести философские споры: не
терпѣть бо [лжесмудрецы] мудрѣиша бѣ
ихъ быти... || ...или с мудрѣишими себе
смудролюбѣти и съ дѣвѣишими. (συμφι-
λοσοφεῖν) ГБ к. XIV, 105в–г.

**СЪМОУДРЬНИКЪ (1*), -А с. Едино-
мысленник:** людѣе си приснии суще трѣи
поклоньници... || ...смудръници ревници.
(σύμφρονες) ГБ к. XIV, 126в–г.

**СЪМОУДРЬСТВОВАТИ (6*), -ОУЮ,
-ОУЮТЬ гл. 1.** Мыслить одинаково, при-
держиваться одинаковыхъ взглядовъ (с
кем-л.): обѣште же правословнѣоуому
и въселѣньскоуому събору. съмоудръ-
ствоуоуштиимъ причѣтникомъ повелѣ-
ваемъ. отъстоупльшиимъ. ли отъстоупаю-
штиимъ еп(с)помъ. ничимъже повиньномъ
быти. (συμφροῦντας) КЕ XII, 28 об.;
Бывъ рече [Григорій Богослов] еп(с)пмъ
великыи василии. преже всѣ(м) створи
явлено. ꙗко дано ему сѣльское достоинь-
ство. не по члѣвческу дѣлу потщанья. но
даръ бѣи. философъ бо ми запиная [φιλο-
σόφος γοῦν μοι διακεκμένω 'мне, настроен-
ному философски']... смудръствова же
и самъ. (сυνεφίλοσοφεῖ) ГБ к. XIV, 160а;
[Иоасаф Варлааму] То скажи ми прѣблѣне
колика лѣ(т) са(м) еси. в которыхъ же
мѣстѣ(х) жилище собѣ стажалъ еси. кото-
рына же други тамо смудръ|ствуоуа с со-
бою имаша (συμφιλοσοφοῦντας) ЖВИ
XIV–XV, 676–в.

2. Совместно, вместе с кем-л. размыш-
лять (поразмышлять): [Григорій Бого-
слов отцу] Си слѣбомудръствуи намъ. о

бж(с)твенана сѣана главо... || [толкование]
Се оѣе смудръствуи. ꙗко и лѣты и разу-
момъ сѣдины [πολιός 'седой']. по иеву. ꙗко
въ мнозѣхъ лѣтѣ(х) мдр(с)ть. и в долзѣ жи-
тихитрость [Иов 12. 12]. (συμφιλοσόφισον)
ГБ к. XIV, 118в–г; ти [сбежавшии монахи]
суть тмѣ сдѣяньници. но ꙗко не въсхотѣ-
ша [ὃ τῆς ἀβουλίας 'о, какое безволие!']
смудръствовати бѣихъ судебъ. мнѣху бо
всако законъ бѣи. слабъ и не крѣпокъ
сущъ. (ὃ τῆς καταφρονήσεως 'о, какое пре-
небрежение', смеш. с συμφρόνησις) ФСт
XIV/XV, 76г; но мы [ὕμεῖς 'вы'] чада и
братѣе и ѿци. притчи тои [о сбежавших
монахах]. смудръствуимъ. и разумѣите.
ꙗко оудиви г(с)ѣ мл(с)ть свою [Пс 30. 22]
на насъ. (σφρονίσθητε 'умудритесь',
смеш. с συμφρονέω) Там же, 77в.

**СЪМОУТИТИ (12*), -ЩОУ, -ТИТЬ
гл. 1.** Всколебать, взволновать. Образн.:
Смоущана глоубины морьскына [Пс 64. 8].
Т. [толкование] Обдѣржанье глѣтъ жи-
тиискаго мора смоути бо ꙗе чюдесы и при-
веде въ вѣроу глѣтъ же море и крышенье.
(ἐτάραξε) Изб XIII, 89; Искони бѣ созда
члѣвку тѣло а не назю. дѣпо а не грѣхъ.
озлѣби же са съвратившися съ ҃єства. и
прозрачноѣ оума смуги. и злѣба дерзно-
вение приа. МПр XIV₂, 4.

2. Привести в беспорядок: Посли стрѣ-
лы твоа и сматѣши ꙗ [Пс 143. 6]. Т [тол-
кование] Ап(с)лы глѣтъ иже ꙗко стрѣлы
проперше въсь миръ смоутиша ихъ [αὐτήν
'ее', т. е. вселенную]. (сυνετάραξαν) Изб
XIII, 112 об.; љдинъ волкъ всю чреду смуги-
титъ. одинъ татъ на всѣ стороны мерзить.
МПр XIV₂, 63 об.; халаньскыи столпъ.
иже добрѣ языки раздѣли [Быт 10. 10,
11. 5–8]... или каѣафово собранье. идеже
хс осужаетса [Мф 26. 57]. или ино что.
такое сборъ онъ именовати. иже разврати
все. и смуги. (συνέχεεν) ГБ к. XIV, 185г.

3. Взволновать, лишить душевного рав-
новесия: и вса просто сѣсеныа съвѣты
дѣша печаль съмоущыши. ꙗко безоумноу
сию и оуазвенѣоу сдѣваѣтъ. (συχῆασα)

СбТр XII/XIII, 73 об.; помысли како досади ти кто. и мате та помысль рещи ѿмоу что. рци помыслоу. како аще ркоу ѿмоу. смоу-щю ѿго и гнѣвѣнь боудеть на ма. (ταράσσω) ПНЧ 1296, 115а; сами себе и смотримъ оубо. ѿгда како вскочить нѣкто въ градъ дѣшъ наши(х). како навѣтникъ и чюжии. ѿже ѿ||сть гордыи... ли нечто ино ѿже можетъ смутити душу. (ταράζαι) ФСт XIV/XV, 6в-г; наидоша оубо [бесы] на х(с)ва воина [Иоасафа]. всю дѣшвную силу его смутивше. (ταράζαντες) ЖВИ XIV-XV, 111в; [бесы Февде] на оуношу се(г) нападше люгѣ смутихо(м) его он же х(с)а призвавъ на помощ. и знаменье(м) кр(с)тны(м) огражѣса. на(с) прогна (ἐταράξαμεν) Там же, 113а.

4. *Побеспокоить, потревожить*: речемъ же ѿже стояти имъ. на бж(с)твѣныхъ присно словословлениихъ. непрѣклоньномъ. ничѣсже слаба или лѣнностьна являющемъ... ѿже бо блѣсѣ смюушивъши [вм. смюутивъши]. или иномоу чемоу съпадъшо. абие на то помысль прѣвращати и чесати(с). семоу оубо главоу. семоу же нозѣ. овомоу же ино нѣчто ѿ телесе часть. или вълагати роуцѣ оутрѣ одѣнина не становита моужа боуде(т). (ἐνοχλησάσης) УСт к. XII, 249 об.

5. *Смешать, соединить, слить воедино*. Перен.: блѣжныи онъ по истинѣ члѣвкъ бѣи [Афанасий Великий]... повѣдаше... ѿже трое раздѣлати е(с)твы. сдробленье бж(с)тву чюжею. и ѿдино добрѣ сблуде. бж(с)тво бо і трою до(бро)ч(с)тнѣ научи свойствомъ бо ни ѿдинѣ(м) же смутивъ ни тре(м) раставивъ. но в предѣлѣ(х) пребывъ доброч(с)тью. (οὔτε... συγχεῖς) ГБ к. XIV, 182а.

СЪМОУ|ТИТИСА (16*), **-ЩОУСА, -ТИТЬСА** гл. 1. *Всколебаться, взволноваться*: Въшюмѣша и смоутишася воды ихъ (Пс 45. 4: ἐταράχθησαν) Изб XIII, 80 об.; || перен. *Помутиться*: мирославъ же бѣ во гра(д) иногда же храброу емоу соущю бѣ въдаты [так!]. тогда бо смоутиса

оумомъ. створи миръ с королемъ. бе-свѣта княза данила. и брата его василка. ЛИ ок. 1425, 259в (1231).

2. *Смутиться (смущаться), испытать (испытывать) сомнения*: възискавше же оубо сего [должника] црквнии строители и въсадиша ѿго в темницу... подобникъ же рекшаго. боудѣте блази. щедри ѿкоже оцѣ вашѣ нб(с)нныи [ср. Мф 5. 45]... никакоже тѣмъ попоусти [Иоанн Милостивый] сего оскорбити отиноудъ. смюущышимъ же са о немъ... и глѣю||щимъ къ прп(д)б-номоу. не праведно естъ влѣдко. да ѿже естъ взати оубогымъ. се возьметъ блoud-никъ. ѿвѣща противоу имъ треблѣжныи глѣа. вѣроуите бра(т)а аще мало что приимете ѿ него. двѣ заповѣди престоупаете. (τὼν... ταρattoμένην) ПНЧ 1296, 62-63; и разумѣти не можаху [апостолы] глѣмаго [Христом; ср. Мф 20. 17-19]... но ни единъ смутиса [повелит.] ап(с)лѣ худости. не оубо кр(с)тѣ бѣ скончанъ. не оубо блѣтъ бѣ свершилася. (θоруβείσθω) ПНЧ к. XIV, 159б; Ты же жидовине что смутиши(с) || и по что матешиса. Пал 1406, 82в-г.

3. *Взволноваться (волноваться), расстроиться (расстраиваться), потерять (терять) душевное равновесие*: и архистратигъ глѣа [преп. Архиппу] не смюути са ни оужасай нѣ въстани. (μὴ ταράχῃς) СбТр XII/XIII, 45; въскрѣбѣхъ печалию моюю и смюутихѣса. отъ гласа вражина (Пс 54. 3: ἐταράχθην) Там же, 75; [об искушении монаха блудницей] и се оканъна възпи. оѣ звери ма снедають. он же пакы смоутивъ||са ре(ч). ѿкоудоу ми приде напасть си. (ταράχθεις) ПрЛ 1282, 108б-в; Пребы(с) же ѿбнѣ. два часа смоушася и досажаа ѿпифанию. вси же стоящии оуныша ѿ стоянина и слышати жестокихъ словесъ ѿбновъ. и оуби [ПНЧ н. XIII, 124в оубо] ѿпифании никакоже не смоушѣса и доуноу на лице ѿбново. и абие ѿслѣпе. и страхъ нападе на вса предѣстоющаа. (ἁδημονήσας) ПНЧ 1296, 80 об.; бы(с) [монах] посътрекаемъ на дѣву... || она же... ре(ч) ѿму ни-

какоже са смуги. ни небытно что створи на мене... аще || осрамиши ма. то многымъ злымъ повиненъ будеши (μηδὲν ταραχθῆς) *Пр 1383, 139а-б*; Понеже оубо по малѣ постъ си(и) скончатиса хоцетъ. и по малѣ днии г(с)ни стр(с)ти приходать того ради еже ѿ стр(с)техъ четьсѧ (да са) к нимъ приготавимъ. како да възможемъ каждо насъ глти съ блж(с)твеннымъ [так!] дѣдмъ. оуготовихса и не смоутихса. (*Ps 118. 60: οὐκ ἐταράχθην*) *СбТр XIV/XV, 26 об.*; принимаютъ [святые]. ѿ ба и божественныхъ всѣ(х) блгъ. естъ же како еже получить то вамъ. Аще о блженѣмъ вашему дѣлѣ свершитиса. не разрушасѧ. ни смугасѧ. ни расходасѧ. (θραυσθέντες ‘сокрушенные’, смеш. с θράσσω ‘смуцать’) *ФСт XIV/XV, 28*; посмотрив ж(е) ихъ [пустынниковъ] арахина и како не видѣ варлаама знааше бо его. смугиса печально. (συνεχύθη) *ЖВИ XIV-XV, 85г.*

4. *Возмутиться, рассердиться*: оуразоумѣ писецъ яко посмианѣ бы(с). ѿ вземшаго и [ПНЧ к. XIV, 47в я; книги]. سموущѧ ре(ч) во истину идоу и поношю кмоу о двою вещью яко пороуга ми са. (ταραχθεῖς) *ПНЧ 1296, 17*; Еретици нѣции мниси... рѣша [св. Пахомию]... члѣвкъ еси бжии. и бѣ тебе слоушаетъ. прииди обыче. преидивѣ рѣкоу [так!] ногами нашими. да оувидать вси... онъ же смоутиса на братью глѧ. отиноудъ же по что принасте и слышасѧ [вм. слышати? – ἀκοῦσαι] тѣхъ вѣщающе. такова. (ἡγανάκτησε) *ПНЧ к. XIV, 127г.*

5. *Смешаться, соединиться, слиться воедино*. *Перен.*: друзиѣ же ба того [Христа] и члѣвка мнахоу быти. тѣма же двѣма естъсвома. бѣству глѧ и члѣв(с)тву. въ еди-но 8бо совѣкупити(с) глѣху. не добрѣ же оубо но і злѣо злѣ. і ѿнудъ н(е)ч(с)твно. ібо тѣма двѣма естъсвома. дру(г) къ другу смѣситиса і смугитис(а). і прѣвратитиса... глѣху. *КР 1284, 11а.*

СЪМОУТЬНИКЪ (1*), -А с. *Возмутитель спокойствия, смутьян*: разгнѣвавса

дыаволь неч(с)ты и сотона смугни[ци]... || ...начаша рѣяти и въздрѣми [ἀντωθοῦν-τες ‘отталкивая’] крѣплахса. да быша ѿгорьгли отрока из рѣкѧ сѣго. (τάραχοι) *ЖАЮ XV, 49-50.*

СЪМОУТЬНЪ (1*) нар. *Ошибочно (?)*: оувѣдѣхомъ ѿ бж(с)твнѣмъ кре||щенѣи. смоутнѣ нѣкако и неразумнѣ смѣшающе мноро бѣствное съ масломъ. и тако мажють по всемоу тѣлоу крѣщаемаго. *КН 1285-1291, 543б-в.*

смоушивши см. سموутити

СЪМОУЩАЕМЫИ (16) прич. страд. *наст. 1. Прич. страд. наст. к سموущати в 1 знач.* *Образн.*: Въшомѣша и смоутишасѧ воды ихъ [*Пс 45. 4*]. Т. [толкование] *Нѧвѣ* како морьскыя воды. горамъ сквозѣ на текоущемъ глѣтъ же воды крѣщенѧ. سموущаеми шумѣннымъ сѣго дѣха. (ταρασόμενα) *Изб XIII, 80 об.*

2. *Искушаемый, соблазняемый*: [св. Варсонофий монаху] не можемъ вини створити падающи(м). и пѣны точащимъ ѿ бѣсъ. тако سموущеныхъ ѿ дыавола. въ преко-словии и непокорьствѣ... и ты оубо سموущаеми кси ѿ дыавола. (συνεργῆ) *Пр XIV, (1), 98г*; Глѣхоу о етерѣ бра(т) како сѣдаше в поуустынѣ. и бѣ سموущаеми ѿ бѣ(с)а. (χλευαζόμενος ‘подвергаем глумлению’!) *ПНЧ к. XIV, 124в*; вси бо согрѣшихомъ тлѣнни. и согрѣшаемъ смущаеми. ѿ обещнаго врага. (ἐνοχληθέντες) *Там же, 176б*; Друга паки жена. мыслями блудными женома. и сими смущаема. како огнемъ ражагаема. и в неистовство ѿ того выпадыши оумъ еи вреди и оумилно изумиса. (τοῦτοῦς ἀδολεσχοῦσα ‘с ними болтающая’!) *Там же, 185г*; к семоу [Иоанну Затворнику] нѣкто ѿ бра(т)ѧ наша часто прихожаше سموущае(м) бывъ ѿ дѣства неприазнина. на похоть телесноюю. *ПКП 1406, 159а.*

3. *Прич. страд. наст. к سموущати в 6 знач.*: [обращение к постригающемуся в монахи] ты же бра(т) въслѣдовати хотѧ хоу ведоущемоу та на нѣбо. имѣи на своемъ

оумѣ. чего ради разоумнаго кюпта мира ѿбѣгаѣши. или ѿбѣщанаго ти ц(с)ртва желана ли дѣвола грѣховныа работы не хота. ли житиискиѣ печали не любѣ... ли женою и дѣтми смоушаемъ. *КН 1285–1291, 605г*; не оу почиеша матыиса и смоушаемъ. (тараσσόμενος) *ПНЧ 1296, 26 об.*; оружие оубо оѣи пѣниис. мѣтвоу же стѣноу. омывание же непорочноу слезоу. исповѣдание расоудиша. без нихже никтоже въ стра(с)хѣ видить г(с)а... || ...а иже сего не стажавше. нѣ и иеще ѿ стра(с) смоушаемі. безъ сего не могууть оуспѣти. (ἐνοχλούμενοι) *Там же, 48–49*; наставници суть слѣпи. слѣпымъ. слѣпъ же слѣпа водаи. оба въ пропасть выпадегас [Мф 15. 14]. сина же гѣху оуѣнци. не онѣх болѣзнующе тѣкмо нѣ и сами смущаеми. (θορυβοῦμενοι) *ПНЧ к. XIV, 161б.*

4. *Смешиваемый. О еретическом слиянии Лиц св. Троицы:* Монѣтанъ... три съставы єдиносоущнааго бжества. въ єдино сълагаєтъ лице. смюушаемаа. (συγχεόμενα) *КЕ XII, 277 об.*

СЪМОУЩАТИ (70), -Ю, -ІСТЬ *гл.*

1. *Колебатъ, приводитъ в волнение:* Смоущаа глоубины морьскыа. (*Ps 64. 8: συνταράσσων*) *Изб XIII, 89*; посла конѣ своѣа. смущающе воды многы. (*Nab 3. 15: тарάσσοντας*) *Пал 1406, 207в*; | *образн.*: тве||рдыи закѣнь [в греч. ‘прочнее закона’] норовъ дѣбрь. никийже прець превратити мѣжетъ. а закѣна погрузитъ рѣчми смущаа. (тарάσσων) *МПр XIV₂, 24–25*; то же *Пч н. XV (2), 101 об.*; || *дергать:* накоже ловци творять. въвъргоуть оуду в рѣкоу. и имоуть великоу рыбоу. и чюють [ПНЧ к. XIV, 108а, Пр XIV₂ (1), 11г чюють] нако смюушаєтъ и проужаєтъсѣ [ПНЧ к. XIV погружаєтъ(с)]. не напрасно ни ноужєю влекоуть ю. да не || оурвѣтъсѣ вървь... нѣ поушають хытро вървь. дондеже идеть наможе хощеть... тако и сѣии дълготѣрпѣниємъ и любвьіо влекоуть бра(т)ю. (тарάσσειται ‘дергается’) *ПрЛ 1282, 9б–в*; | *образн. (?)*: таковыи бо искусникъ [дѣвол]... многи постав-

лаєтъ на ны сѣти. тмаи посылаа на ны... || ...смущаа кита помышленныа. нако в мори нѣкоемъ. (*Ps 64. 8: συνταράσσων τὸ κύτος* [смеш. с кѣτος ‘кит’] ‘возмущааа глубины’!) *ФСм XIV/XV, 159–160.*

2. *Путать, запутывать:* людие мѣи приставници ваши верпуть вы рубоуше вы. и оустоять вы. бѣжаще вы лъстать вы. і стезѣ ногъ вашихъ смущають. (*Ис 3. 12: тарάσσουσιν*) *МПр XIV₂, 15 об.*; Но смотри-те рече [Григорий Богослов]. колика бѣ кипіана злобы величество... зѣло гонаше цркви. і нако рече ісаина. пу(т) ногъ вашихъ(х) смущаше. и словомъ і дѣломъ. (ἐτάραττε; ср. *Ис 3. 12*) *ГБ к. XIV, 196б.*

3. *Приводитъ в беспорядок:* Чресъ строи еп(с)помѣ. на иного прѣдѣла цркви не находити. ни смюуштати цркви нѣ по правиломъ александрьскоу оубо еп(с)поу иже въ егуптѣ тѣкмо строити. вѣсточныимъ же еп(с)помѣ. вѣстокъ тѣкмо строити. (συγχεῖν) *КЕ XII, 25 об.*

4. *Нарушать:* аще же явить кѣто отъ еп(с)пѣ или отъ поповъ или отъ диаконовъ. или кѣто отъ канона съ неприобъщенныи приобъщанасѣ. и томоу неприобъщеноу быти акы смюушающю каноны црквиныа. (συγχεόντα) *КЕ XII, 90 об.*; арихиерѣи пастырь истинныи. сѣеннымъ ча(д)мъ прч(с)гына невѣсты югѣ. пѣдъ сѣнью сѣгяа цркве. и прч(с)гаа ядра мѣре въведе. и затвори во оградѣ сѣсе||ныхъ заповѣдїи. на злацѣ бж(с)твенныхъ тайнъ. да не мѣчно будетъ звѣремъ входить. и въсхыщати паству х(с)ву. смущааа црквиноу исполнению. (διαταράττουσα) *МПр XIV₂, 212–213*; || *перен.*: Ничтоже тако смюушаєтъ ч(с)тотоу оума и красотоу и мдр(с)ть, нако гнѣвъ беспинъныи съ великимъ боучаньемъ носимъ. (θολοῖ) *Пч н. XV (1), 60.*

5. *Смущать, приводитъ в сомнение:* бѣша нѣции ми||рѣстїи блгобоназїниви. съгласыє сѣтворивше себе изидоша и быша мниси... не разоумѣюще же скопиша себе ц(с)ртва ради неб(с)наго [ср. Мф 19. 12]. и слышавъ арьхиеп(с)поу [ПНЧ

н. XIII, 60а архиеп(с)пъ] александрискии ѿлоуч(и) на... и шедъше (оу)бо к великому арьхиеп(с)поу римьскому възвѣстиша ему наже створиша... ре(ч) же и тѣ к нимъ. и аз ѿлоучаю васъ... тогда въ себѣ рѣша. по истинѣ мы сыгрѣшихомъ что оубо тѣхъ смоущаємъ. (ἐαυτοὺς δικάομεν ‘себя оправдываем’!) ПНЧ к. XIV, 32в–г; ре(ч) [Дева Мария] к нему [архангелу Гавриилу] се бо мниши са ѿ нб(с)ъ. то како смущ(а)еши ма ѿ земнѣ(х). нѣ оубо бра(к) вѣмъ ни чертога. ЗЦ XIV/XV, 63г; Напастныи страхъ смоущаєтъ дѣшевною надежю, оупование же оулоученья крыеть страхъ сладости. (ἐθορύβει ‘смущал’) Пч н. XV (1), 132 об.; прич. в роли с.: смоуща [ПНЧ н. XIII, 44а смоущаи] васъ то подѣмьтъ соудъ кто любо боуди. (Гал 5. 10: ὁ... ταρασσών) ПНЧ к. XIV, 24г; ♦ **оумъ свои смоуща-ти** – смущаться, испытывать сомнения: оуѣнци оумъ свои смоущахоу. видахъ бо како ильа на нѣбо възшелъ єсть. и не вѣдахоу бо како отошелъ єсть паки въ инѣ образъ... таковой же распри соуци в нихъ. потребно бы(с) показати славою своего бж(с)тва оуѣнкмъ. да и ти не смоущаютса [ср. Мф 17. 3, 10]. Пр 1383, 134а.

6. *Волновать, приводить в расстройст-во, лишать душевного равновесия:* оутвърдимъ оумъ... ни єдино же насъ оклеветанье на гнѣвъ не раздражить... ни стр(с)тъ смоущаи. (non adversa perturbent ‘да не смутят невзгоды’) Изб XIII, 50 об.; Подобааше бо примьшоуоумоу отъ вышнѣнаго повелѣннѣа правлєннє члѣвѣскааго рода... все обладаемоє отъ тривѣлннѣа сѣсати. и многааго грѣховѣнааго сѣматєннѣа. потаплающеъ отъвсюдоу лоукавѣнымъ [вм. -мъ] дѣхмъ [вм. дѣхомъ] || и тѣло сѣмѣрєннѣа нашего [Фил 3. 21] смоущающеъ. (ἐκταρασόντων) КЕ XII, 39–39 об.; [слова Бориса] срдѣе ми горить. дѣша ми сѣмыслъ смоуща||єтъ и не вѣмъ къ комуу ѡбратитисѣа. и къ комуу сию горькоюу печаль простерети. СкБГ XII, 96–в; страшно слово. смоущаєтъ срдѣе моужоу и какоже

вода движетьсѣа. (Притч 12. 25: ταρασσει) СбТр XII/XIII, 71; ꙗгдаже найдеть тебе напастъ и прѣкословеснє... помани мѣтвою. и соудъ ꙗа... || ꙗрость бо паче инѣхъ врѣдовъ смоущати обыкла єсть и сыгрѣжати дѣшо. (τараττειν) Там же, 71–72; избави дѣшо мою ѿ сѣ||ти вражина. и помыслы смоущающаа срдѣа моего истреби. СбЯр XIII₂, 159–160; нѣколько врѣма бывъшо юму [монаху] въ вѣртпѣ... не почиваше дѣаволь сего помыслы злыми смоущана дѣнь и ношъ. (ἐνοχλῶν) ПрЛ 1282, 128б; то же ПНЧ к. XIV, 119в; неблѣгородно бо єсть и непрепо(д)бно. еже своєю волею... къ манастиреви прѣшедъшии. паки на възпоминание таковыа ради тлѣнѣннѣа и мимотекоущаа красоты преити. ихъже оуже въ забыть положи. и дѣшо || ꙗкоже волнами потаплаемоу смоущати. (τὴν ψυχὴν ἐκταραχθῆναι ‘чтобы душа была смущена’) КР 1284, 153в–г; иже оубо и ꙗеще юоузами [так!] брака не свѣзавшагосѣа. неистовныа похоти... и рачениа нѣкаа смоущають (ἐκταρασσούσι) Там же, 194а; Аще ꙗгда слоужиши възглѣтъ ти и шепчетъ мысль оускори... || ...ѿпой скорѣє. блюди не створи си ѡбычаа... И аще паки смоущаєтъ тѣа. ѡстави пѣннє. и поклони [в греч. далее τὸ γόνυ ‘колѣно’] на молитвою. (ἐὰν... ταραξῇ) ПНЧ 1296, 121 об.; [Поучение Владимира Мономаха] возьмъ псалтырю в печали разгнухъ ꙗа. и то ми сѣа вына. вскую печалующи дѣше. вскую смущаеши ма. (Ps 41. 6: συνταράσσεις) ЛЛ 1377, 786 (1096); Ре(ч). старецъ вѣруите ми чада ничтоже тако смущаєтъ и оскорблѣєтъ. и трудъ творить и печалить бесы. и самого золца сотону. ꙗко поучатисѣа намъ. псалмомъ. (τараσσει) Пр 1383, 88г; приде бо [Афанасий Великий] къ єгупетъскимъ постникомъ. иже [ὧν οἱ μὲν ‘из которых одни’] бѣгающе звѣроѡбразна грѣха (в) пустыню и пещеры себе вдаша... ови же смѣсни баху обще живуще ѿ мирскѣ(х) вещии оумерше наже боазнью смущають насъ (τараττούσι) ГБ к. XIV, 185а; Ошельникъ бѣ нѣкто дѣвѣ-

ственъ. жены же не разоумѣа отиноудь никакоже. سموущаше его бѣсъ. блудный. (παρηνώχλει) ПНЧ к. XIV, 34г; во оуности плоти. телесноѹ ражение. и кыпѣние стр(с)тии. члѣвкы смущати ключиса. ѿ лѣта же патьдесатнаго. наже ѿ кѣстьсѣва телеси приносимаа теплота. крыѣтсѣа. (ἐνοχλεῖν) Там же, 186б; и обрашыши [так!] же са жена. въздвиже старца і ре(ч). о что та || авва зосима помышленѣа смущають. іако привидѣнь-іе-смѣ. (συνταράττουσι) СбЧуд к. XIV (I), 61б-в; ѿсиф(ъ) оувѣри мѣрю непраздну сущю пе(ч)лѣю смущаше свою дѣш(ю) [ср. Мф 1. 19-20]. (ἐβαράνισεν 'терзал') ЗЦ XIV/XV, 65г; іако добрѣ наше житѣе живуще. и въ тишинѣ по помышленѣ||ю сущѣ. и достигше покааніа. ч(с)тою [в др. сп. частою] мѣтвоею ли чтенѣмъ. ли нѣкими инѣми сѣпными словесы оувѣритсѣа супостатъ. смущаа и поколѣблѣа ср(д)ци. и іако погибелникъ въ тму вмѣтает(с). (ταράσσω) ФСт XIV/XV, 181а-б; [царь Авенир Иоасафу] помысли мнози входа(т) въ дѣшу мою. и люте смущають мѣ. (ταρᾶνοῦσιν) ЖВИ XIV-XV, 121а; слышав же іаковъ іма іосифово. не вѣрова имѣ [своим сыновьям]. и въздухнувъ [так!] оубо ѿ болѣзнаго ср(д)ца рече имѣ по что смущаете дѣх мои [ср. Быт 45. 26]. (ταράσσετε) Пал 140б, 90в; многажды же سموущаа [в др. сп. смущает] е(г) [Феодора] врагъ. ѿ скорби и къ ѿчаанію || хотя іего привести нищеты ра(д) истшенаго бѣатства. іеже оубогы(м) поданоѹ. ПКП 140б, 183в-г.

7. *Раздражать*: іѡнъ же ярости ісѣполнивсѣа... глѣше к нему [Енифанію]. не изидѣши ни почіеши ни садѣши. дондѣ же ѿдаши сребро мое. промужаи [Пр XIV₁ (I), 2б -аю] злохытре. даж ми сребро || іеже іеси заалъ... и ѿ всѣхъ сихъ не сматеса іеѣпифанъ. нѣ баше оустроєніе о немъ. прѣбы(с) же іѡнъ ·ѣ· ча(с) смущаа [ПНЧ 129б, 80 об. سموущааса] и досажаа. іеѣпифану. (στασίαζον) Пр 138б, 3а-б.

8. *Возмущать, сеять смуту*: іже سموущаетъ братію и съважаєтъ еді|ного съ іединѣмъ. сии ненавидимъ ієстъ анѣлы члѣвкы. (ταράσσει) СбТр XII/XIII, 62-62 об.; потщание твораше [Констанцій II]. іже в никии на первомъ сборѣ. изложеною вѣроу развратити. и оубо оувѣдѣвъ братъ его коста. стараго роума самодержецъ... грамату написавъ. попрѣти братоу глѣа. аще не престанеши سموущаа црѣвь. и вѣроу правовѣрную поколѣбаа. брань въздвигнуувъ придоу на та. (κυμαίνων) КР 1284, 99а; црѣвный миръ. паче матежа почетѣше свѣдаемъ. понеже ѿ брачныхъ винъ съблзаны. быти приаша. сил по(д)баєтъ очисти(т)и и утвердити. ніктоже к тому тѣхъ ра(д) въ жітїе придохомъ. ни црѣвке смущати. ни жизни тако жити изволившимъ. ѿсужени. ѿчааны створити. и прѣчее ѿрицаемъ. (ταράττειν) Там же, 352в; [об идолослужении] та же блзнь ієфескыи градъ سموущаше. (ἐπλάνα) ГА XIV₁, 256в; о глѣщи(х) на игумена. Всѣ(к) крамолуа на игумена. и سموущаа бра(т)ю. ѿлу(ч). не(д) ·ѣ· (ὁ... συνταράσσω) КВ к. XIV, 298б; прич. в роли с.: си [еретик Керинф] матежъ створи іегда соуши съ іаковомъ написаша посланіе въ анытиѡхию. іако ѿ насъ изидоша سموущающеи насъ [вм. васъ - ὑμᾶς]. (ταράσσοντες; ср. Деян 15. 24) КР 1284, 385б; блжни миротворци. іако ти сѣве бѣи нарекут(с) [Мф 5. 9]. сле не еже мирнымъ быти самѣмъ токмо. и не разгнѣвати(с) на инѣхъ ѿемлетъ [Христос]. но ино что боле ищеть. іако да инѣхъ смущающѣ(с) [вм. -щѣ] оуставлати. и паки дѣхвно приносить възданѣе. (ἐτέρους στασίαζοντας 'возмущающих других') ПНЧ к. XIV, 156г.

— *Испорч.*: Познахъ всѣ птица пернатыха [Пс 49. 11]. Т. [толкование] سموущаа [вм. Имоущаа - τοὺς ἔχοντας] нб(с)ноє и высокоє житїє. Изб XIII, 83; ѿ мщати. Аще кто блудъ створить. и смущаетъ [в др. сп. съ мщатемъ] да побѣтсѣа. ЗС XIV₂, 35.

СЪМОУЩАТИСА¹ (27), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Быть искушаемым, соблазняемым*: Братъ выпроси великаго варьсонофья г҃ла братъ въспротивить ми са непокорно. и не повиноуетъ ми са отиноудъ что створю. старецъ же к немуо рече брате аньдрею... вънемли разумно г҃лмымъ. ибо и ты смоущаеши(с) ѿ дьявола. и ты не разоум(ѣ)еши своа. но наже соутъ ближнаго. острѣ г҃ладаеши. (ἐνεργῆσαι 'подвергаешься воздействию') ПНЧ к. XIV, 27г.

2. *Смущаться, испытывать сомнения*: оуѣнци оумъ свои смоушахоу. видахъ бо како ильна на ѿбо въшелъ естъ. и не вѣдахоу бо како отошелъ естъ паки въ инъ образъ... таковой же распри соущи в нихъ. потребно бы(с) показати славою своего бж(с)тва оуѣнкмъ. да и ти не смоущаются [ср. Мф 17. 3, 10]. Пр 1383, 134а; [Даниил Романович Владимиру Рюриковичу и боярину Мирославу] ннѣ [так!] же вижю. како страшливою дѣшю имате. азъ вамъ не рѣхъ ли како не подобить изиити. трудонымъ во емъ. противоу цѣлымъ нынѣ же по что смоущаетеса изиидете противоу имъ [так!]. ЛИ ок. 1425, 261г (1234); ти соутъ боле друози бжии, иже тако стражуютъ, понеже лазарь друогъ х(с)въ былъ, но изнемогаше. что са съмоущаеши, аще ѡньсии выгнанъ ю(с)стъ [так! Пч н. XV (2), 53 об. далее а онси приведенъ естъ.] (ταράττη) Пч н. XV (1), 57 об.; григори ре(ч) се не вѣдуши наоучите(с) а вѣдуши поновите слухи своа. а не смущаите(с). свѣтъ ибо ѡдинъ просвѣща(а). на дѣла руку бию. СбПаис н. XV, 50.

3. *Страд. к съмоущати в 6 знач.*: Понеже оубо оумъ вапъ ѿ грѣховъ смущаетеса. не оу прощенъа ихъ получихомъ. (ὀχλεῖται) ПНЧ к. XIV, 179г; малымъ сластолюбьемъ смущающеса бж҃наго сластолюбья ѡтъпадаемъ. (δεδεαζόμενοι 'прельстившись') ФСт XIV/XV, 161б.

4. *Волноваться, расстраиваться, лишаться душевного равновесия*: и вси зряя-

ще его [Бориса] тако плакаашеса о добродѣнѣмъ тѣлѣ. и чьстѣнѣмъ разоумѣ въздроста его. и къждо въ дѣши своѣи стонааше горестию срдѣчною. и вси съмоущаахоуса о печали. СбБГ XII, 10а; смоущаеъ ми са дѣша. и въ болѣзни естъ и оуныниа исполнь. СбЯр XIII, 44 об.; неразумнии смоущаются. разоумныи же присно чаеътъ печали обрѣсти. (ταράσονται) ПНЧ 1296, 58 об.; вси же стоящи оуныша ѿ стояния слышаща вса жестокаа словеса ѿѡнова. и никакоже смущаетеса [ПНЧ 1296, 80 об. смоущѣса – ἀδικοῦντας] ѡпифанъ. нъ дуну на лице ѿѡну и абик. ѡслѣпе Пр 1383, 3б; азъ оубо ни бе-слезъ терплю. тѣ(х) [бедных] стр(с)ти и пама(т)и смущаюса. стражѣте же и вы такоже. да слезами слезъ оубѣжите. (συυχέομαι) ГБ к. XIV, 96в; ркоутъ мирьстии. ако оньсица мнихъ поеътъ. и бѣдитъ. и ѡликоже похвалать его. паки тщеславьемъ възносить са и высить. и абѣ възметѣса ѿ него смѣренъе. и аще кто речетъ ему слово жестко. ѿвѣщаеътъ емуо поуше. таче възираа на мирьския днѣ и ношъ. стрѣлаеътъ его врагъ. на жены и на дѣти. и печали житииския. и смущаеътъ са и ражизаеътъ. (ὀχλεῖται) ПНЧ к. XIV, 94г; и скорблю и тужю. подвизаюса недооумѣю(с) и смущает ми са дѣша (σφαδάζει 'рвется, мечется') ФСт XIV/XV, 174б; [Иоасаф царю Авениру] въскую прискорбень еси. оѣе и въскую смущаеши(с). оуповаи на ба исповѣжѣса ему. (συνταράττεις εαυτόν; ср. Пс 41. 6) ЖВИ XIV–XV, 123г; бж҃ны павель вопиетъ не смущаемя г҃ла. аще бо внѣшнии нашъ члѣвкъ растлѣв(а)етъ. но внутреннии обновлаетса днѣ дне. (2 Кор 4. 16: οὐκ ἐγκαοῦμεν) Там же, 131в.

5. *Приходить в смятение, замешательство*: аще оуслышитъ кто ваъ слово ѿ кого. не абѣ изнемогаи. ни смоуцаиса. да не обращеш(и) въ врема подвига. раслаблено ср(д)це. (μὴ... κινήθῃ) ПНЧ к. XIV, 30а; се [Иов] еже вѣдаше самого ба, попоустивышаго на нь, тѣмже и смѣщашеса,

вида праведна бѣ, емоуже всѣми лица оугоди, соупоста са себѣ безо всакоа вины [ср. *Иов* 13. 15, 23–24]. (тоѹто... ётаратте каі ёѹорѹбей 'это тревожило и приводило в смятение') Пч н. XV (1), 140.

6. *Страд. к съмоушати в 7 знач.*: накоже вода движетьсѧ. ѿ ноужа вѣтрыны [Прем 4. 4]. такоже гнѣвливыи съмоушається ѿ мыслии гнѣвныхъ. (тарасуета) СбТр XII/XIII, 71; то же ПрЛ 1282, 58г.

7. *Возмущаться, сердиться*: дѣтищ биємъ плачеть. и съ радующимися с нимъ паки радуется. аще досаждение приємлетъ не гнѣвается... аще нѣции почтоутъ иного о томъ не завидитъ аще что возмоутъ его не смоушається. (оѹ тарасуета) ПНЧ 1296, 33; Пребы(с) же іѹѹнъ два часа смоушаєса [Пр 1383, 3б смущана – στασιάζων] и досажаа ієпифанию. вси же стоящи оуныша ѿ стоянина и слышати жестокихъ словесъ іѹѹновъ. Там же, 80 об.; се же ми речеса к вамъ. да гнѣвається и вы съ власти. ѿни же праведно смущаются. Іѹко аще видите кого запрѣшение приимъша. Вси ѿвратитеса. (ἀνακτοῦσιν) ПНЧ к. XV, 172а.

8. *Смоушаєса прич. Бушующий, буйный (о ветре)*: въсходить шумъ изъ оутробы дужныа а то дѣхъ єсть крехъкъ велми. и смущаєса (тарактикѹн) ЖАЮ к. XIV, 53а.

съмоушатисѧ² вм. съмоушати

СЪМОУЩЕНИЈЕ (38), **-ІА** с. 1. *Колѣбание. Перен.*: по(с)лушание єсть съвършено повинование. своєа вола лишено. и єдиноа наставляющаго. мааніємъ бе-съмоущения на дѣяніе движемо. въ всѣхъ въводныхъ дѣтельхъ. (ѹтарѹхѹс) СбТр XII/XIII, 131; оутвѣрдимъ оумъ... ни єдино же насъ оклеветанье на гнѣвъ не раздражитъ... ни стр(с)тъ съмоушаи. да поставляющеса на твѣрдыни вѣры. никакоже преминающихъ рѣчиі смощеніємъ не подвигнѣмъсѧ. (mutabilitate) Изб XIII, 50 об.

2. *Расстройство, непорядок*: дѣлѣжна єсть коньчавъшиа сторона. ждати дроу-

(г)а. донелѣ(ж) и та || коньчає(т) поємоє ѿ неа. и тѣгда начат(и) коньчѣнии сти(х). и сти(х)роу пою(т). а не сти(х) без ни(х). а сти(х)роу коупно. се бо не по достоинанию дѣло єсть тъкмо. нѣ и съмоущение поущи(м) обычаи творити. Уст к. XII, 260–261; Зѣло ма оскѣрбляєтъ. како оставлєни быша прочеє оѣський канони. и всє извѣщение цѣркви изгнано бысть. и боюса да не по малоу небрѣжениа того на поутъ исходащю. на всє съмоущение придоутъ цѣрѣвныа вещи. (εἰς... σύγχυσιν) КЕ XII, 199 об.; Братя и ѿѣи бестрастно оубо єсть и нѣа смущенью бывшо въ хр(с)тъяне(х). накоже преже рекохомъ. погрѣшаєм же како и нравомъ лукавыимъ. и кощень [в др. сп. кошунъ] исполньшеса. (δεινὴ... ἡ... ἀταξία 'ужасен беспорядочный образ жизни') ФСт XIV/XV, 66; || *ложное положение* (?): и ре(ч) [Иосиф] в собѣ ѿ лютѣ мнѣ что створю ѿбавлю ли ерѣємъ смущение еа [Дєвы Марии] ЗЦ XIV/XV, 65г; || *беспорядок, бесчинство*: Аще оубо не зѣло єго [Моисєя] ѿмрачи. из глоубины дѣшо єго преврати печалное ѿно смощение. не поверглы бы боисписаныхъ скрижалии ѿ роукоу и скроушили [ср. *Исх* 32. 19]. (τάραχος) ГА XIV, 67б.

3. *Смоушениємъ в роли нар. Беспорядочно, бессистемно*: месалианомъ рѣвновавьше. постыникомъ глѣють [апохситы] не прѣбывати въ цѣрѣвныхъ снѣмищихъ... съмоушениємъ же и межо собою пѣрѣшеса... ови стѹє крыщение. не приємлютъ... || ...дроузии же ни образа чѣстьнааго кр(с)та ново съвършена. или чѣстьныа иконы не цѣлоуютъ. (φύρδην) КЕ XII, 275–275 об.

4. *Действие по гл. съмоутити в 4 знач.*: [Аврам Фарре; ср. Быт 11. 26] и мене нына възиска [Бог]. въ съ|мощение мысли [в др. сп. -ии] моихъ аще явитсѧ намъ собою бѣ. Пал 1406, 62–63.

5. *Искушение, соблазн*: [осквернитель могил Андрею Юродивому] и ты глѣши безвѣстная и таинаа. ѿ смощениа дѣмонъ-

ска. азъ тамо хощю ити. да оувижду что оуспеють мѣ словеса твоѧ. (тоѡ фурμοѡ) *ПрЛ* 1282, 39г; то же *ЖАЮ* к. *XIV*, 29г; преочистовано дѣшевно око ѿ всакого земленаго смущенѧ имаше [*Иоасаф*]. (ἀρχλός ‘мрака, тьмы’, смей. с ὀχλῆσις ‘беспокойство’) *ЖВИ XIV–XV*, 134г.

6. *Смущение, сомнение*: тако положиша. иако да боудеть наѡѡ творащимъ. чѡто оубо бывшихъ большею. чѡто же по томъ бывшее. и ни ѡдиногo смoушчeния писанымъ оумножающюся. чѡтоушихъ помыслы неверьстви [так!] колѣблеть. *УСт* к. *XII*, 27 об.

7. *Волнение, беспокойство, тревога*: даи же ѡчима моима легъкъ сонъ. безъ мечтаниѧ. безъ смoушчeния. и къ оутренемоу вѡстави ма хвалѣнию. *СбЯр XIII*₂, 197 об.; Мѣтва свершена кѡсть гѣи [τὸ λαλεῖν ‘говоритъ’] боу бе-смущениѧ. (ἀρεμβάστως ‘не отвлекаясь’) *ПНЧ* 1296, *III*; пришедши когда матери его видѣти того [монаха Марка]... изиде марко послоушаниѧ ради. сѡмжаривъ очи. иако не видѣти своѧ мѣре... || ...и тако ѡиде мѣти кѡго с великимъ смoушчeниемъ. и не видѣ марко еѧ. (μετὰ... φαντασίας ‘с пышностью’) *ПНЧ* к. *XIV*, 66–г; Он же [*Арахия*] матежъ и смущенѣ дѣши кѡго [царя *Авенира*] видѣвъ. без матежа ре(ч) буди и бес печали ѡ ц(с)рю. (τὴν σύγχυσιν) *ЖВИ XIV–XV*, 84г; Сиче оубо вкупѣ живуща варлам же и-оасафъ и доброу ревностью ревнующ(а) себѣ. свѣне всакыѧ печалѣ и житиска(г) супи матеж(а) нематежень оумъ стажавша и непримѣсенъ всакому смущенью (σύγχυσεως) *Там же*, 131а.

8. *Смятение*: дѣша моѧ сѡматеса зѣло [*Пс* б. 4] плотьско и дѣшвѣно. смoушчeниѣ постиже ма вл(д)ко. иако въ плотьскыѧ похоти въпадохъ. (τάραχος) *СбТр XII/XIII*, 198; Се прозвоютеро [так!] виаронъ. ѿ некого притоужаемъ. и не могыи того стоужениѧ терпѣти. и ѿ смoушчeнѧ клатса. к тому оу не слоужити. и по томъ раскаиавса слоужити въсхоте. (ἐξ ὀλιγορίας ‘по мало-

душию’!) *КР* 1284, 178а–б; <С>ъ арии... еже ѿ [вм. ѡ] насъ гѣне смотрение хоулить бездѣшню [так!] гѣла плоть и стр(с)ть и смoушчeниѣ. бже(с)твоу... || ...пострадати (τὴν ταραχήν) *Там же*, 387–388; днь(с) [в днь воскресения Христовѧ] аньѧ и каинафа [ср. *Ин* 18. 13, 24] негодуѣть. всѣм же радость и веселиѣ. сима скорбъ. || и смущениѣ. *КТур XII* сп. *XIV*₂, 227–227 об.; многа ѣѧ суть наводимана вамъ на всако скорбнана... не сѣсна ли ра(д) вашѡго. и вѣчны(х) блѣг. наслѣдованиѧ того... понеже оубо сего ради трудъ и подвигъ... скѣмленѣ и въздыханиѣ. смущенѣ помысломъ. и бурѧ искушениѣ. кже ѿ невидимыхъ врагъ. (ὁ ταραχος) *ФСт XIV/XV*, 27б.

9. *Смута, раздор, распри*: патриарховоу. и дружнѣю любѡвь ѡстави [*Феодор Студит*]. нѣ пребысть и по смoушчeнии такоже къ нѣму любѡвь имыи. нѣ болѣзноюѧ ѡ събывшимся. (μετὰ τὴν διάστασιν) *ЖФСт* к. *XII*, 88 об.; ныѧ же приключиса сѣму. смущениѣ быти цѣркви ѡ [вм. ѿ] вины брачньѧ понеже не бы(с) бракомъ свободнымъ ѿ порока. (τῆς ταραχῆς ‘прийти в смятение’) *КР* 1284, 352б; дѣсборъ бы(с) в халкидонѣ ѡцѣ ·хї· на кѡтоуха и дѣсгора и севгира. смoушчeниѣ и размѣшениѣ въводашемъ *КН* 1285–1291, 572г; О сребролюбѣ всакого зла подателю. поостраа языкъ мниху на досажениѣ. и на поношениѣ и на смущенѣ. дондеже створитъ кѡ(го) судити тажѣ мирьскѣи. (εἰς... ταραχάς) *ПНЧ* к. *XIV*, 95г; Градемъ събѣсѣдуимъ [так!] другъ с другомъ. нѣ(с) то сматениѣ ни смущениѣ... но мирѣе смирѣтеса. (ταράσσεσθαι) *ФСт XIV/XV*, 93б; а индѣ весьде. брани. и смѡшчениѧ. и голка велика створитса. по ре(ч)-номъ. иако слышати имѣ брани. и слышаниѧ брании [*Мф* 24. 6] и прочаѧ. (ταραχαί) *ЖАЮ XV*, 147.

10. *Смешение. О еретическом слиянии двухъ природъ во Христе*: бж(с)твенѡе же естѣств(о). несмутно по всему и несмѣсно. и непрѣложно и нераздѣлно. и нѣкако(ж)

пріемлеть прѣл(о)женья ни смущѣнья. ни раздѣления. і сего ра(д) пог(8)блаеть и побѣждаеть. і ѿн(8)дѣ оставлаеть злѣ смысл(а)щихъ ѿ х(с)ѣ бѣзѣ наше(м). смѣшеніе ілі прѣло(ж)ніе. ілі смущѣніе. ілі раздѣленіе. || гл҃ти бж(с)твоу ілі чл҃вч(с)тву. *КР 1284, 11–12; | об утрате чистоты (рода): [о детях от брака с сестрою умершей жены] отъ коего съродина. рожьшыася [вм. -ша-] наричють братью ихъ друугъ друуга. или сестричича наричють. обоѣ бо имъ причитаеть съмоущения ради (διὰ τὴν σύγγονον 'из-за смешения [степеней родства]') КЕ XII, 204; не подобно е(с). въходити ко вса||кому ближнему плѣти своеа. съмоущения ради и смѣшения роду. (διὰ τὰς συνθολώσεις) КР 1284, 3336–в.*

СЪМОУЩЕННИИ (18) *прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к съмоутити в 1 знач. 3д. замутненный.* Ни водоу смощеноу ни дѣшо блуднаго възмоущаи. (θολήρον) *Пч. н. XV (2), 50 об.; | образн.: ѡгда ѡбличает(т) [Бог] к намъ... прамо лица [так!] нашему поставлѣ грѣхы... и ѡбразъ [в греч. 'образа (Его)'] истазанъ достоанье. злобою смущенъ [в греч. 3д. и далее род. п.] и разлианъ. конечное ведеть на самы собою зазорны и осужены. (συνθολωθείσης) ГБ к. XIV, 112а.*

2. *Искаженный:* и [ἔστι δὲ ἡ χρῆσις 'это выдержка'] ѿ кни(г) ап(с)лкихъ оуставлено [из апокрифических «Постановлений апостольских»]. ихже и сборъ испыта смущены ѿ еретикъ. (ἀπεδοκίμασεν ὡς... νοθευθεῖσαν 'отверг как сфальсифицированные') ГБ к. XIV, 102б.

3. *Соблазненный. В роли с.: не можемъ винъ створити на падающихъ ѿ бѣсовъ и пѣны тѣщующихъ. тако и смощены(х) ѿ дѣ(а)вола. въ прекословьи. и не въ повиновеньи. не можемъ обинити. (τοὺς ἐνεργουμένους 'одержимых') ПНЧ к. XIV, 27г; то же Пр XIV, (1), 98г.*

4. *Прич. страд. прош. к съмоутити в 3 знач.: авва памво. пославъ [вм. посла – ἀπέστειλε] оуѣнка своего въ александ-*

рию... || ...и възвратиса к старцю... Ре(ч) оубо ѡмоу старьць. вижю та чадѣ смощена. ѡда каа напасть прилоучи ти сѣ въ градѣ. (тетαραγμένον) ПНЧ 1296, 124–124 об.; Поспахъ смощенъ. Т. [толкование] Х(с) въ гробѣ три дѣни [в греч. далее κοιμηθεῖς 'покоившись'] смощенъ же съ гнѣвъмъ сниде въ адѣ да дѣша || държимына сводить. (Ps 56. 5: тетαραγμένος; тетαραγμένος) Изб XIII, 84–85; бы(с) [монах] пострѣкаемъ на дѣву... || ...она же видѣвши ѡго смущена. и всего къ строенію раздвизаема. и ре(ч) ѡму никакоже сѣ смути. ни небытно что створи на мене... аще || осрамиши ма. то многымъ злымъ повиненъ будещи (θоруβοῦμενον) Пр 1383, 139а–в; что створи сѣи амѣонъ. ѡгда придо(ш) бра(т)ѣа они. съмущени. и гл҃тъ ему приди и вижѣ игоумене. ѡко жена есть оу оного бра(т). (ταρασσοῦμενοι) ПНЧ к. XIV, 108а; Прозвутерь кто в константиѣ градѣ || ѿ дѣйства дѣавола впаде въ блудъ... оусрѣте авѣа петра. и ѡкоже видѣ ѡго смущена. рече ему что ти есть чадѣ. (κατηφῇ 'подавленного') Там же, 175г; [Иоасаф царю Авениру] аще бо бѣ не бы помогль мнѣ. в малѣ вселила бы сѣ въ адѣ. дѣша моа [Пс 93. 17]... поспа(х) смущенъ. но поспѣти ме(н) с высоты бѣ сп(с)ѣ мои [ср. Лк 1. 78]. (Ps 56. 5: тетαραγμένος) ЖВИ XIV–XV, 112в; азъ многы слышахъ ѿ гл҃ющихъ иже ѡсоуженьемъ ведомы на смѣртъ и паки чл҃вколюбьемъ ц(с)ркымъ възвращени быша, ѡко ти, иже водили ихъ соуть на моукѣ чл҃вци, смощенъ соущи дѣши и оужасенъ стр(с)тми. (τεθоруβημένης) Пч н. XV (1), 127 об.

5. *Приведенный в смятение:* Нѣкто обручивъ дѣцю и еще браку не свершену соущю. приложьсѣ растли и сестру ѡа. и чрѣвату створи. і по томъ ѡженісѣ обрученицею своею. перваа же ѿ печали смущена бывши оудави [вм. оудависѣ]. КР 1284, 66а; ѿвратилъ же ѡси лице свое ѿ мене и быхъ смощенъ. (Пс 29. 8: тетαραγμένος) ГА XIV, 87г; то же ПНЧ к. XIV, 114а; дѣдъ

же ѿврати(л) еси лице свое и быхомъ смущени. (Пс 29. 8: ἐγενήθην τεταραγμένος 'я был в смятении') ГБ к. XIV, 114г. Ср. несмоущены.

смоушеньнъ см. несмоушеньнъ (тж. Дополнения в наст. томе)

СЪМЪЛВ|А (1*), **-Ы** с. Уговор, договоренность: ѿ петра ко коузме назо тебе братоу своему приказале про себе тако оурядило ли са со тобою ци ли не оурядило са ти ты со дроцилоу по сомолове прави ГрБ № 344, XIII/XIV.

СЪМЪЛВ|ИТИ (2*), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл. Сговориться, условиться: ѿ дроцили. ко поникаропу. куплено ти рожи. ѿсми на дсѣте полушоко. а пешеници е· полушоко. а нина. намово нету. а бес куно не везюте [так!]. любо же присли куны. любо же. а смолови с кымо. любо е. седе тите приеха-во-змете. ГрБ № 775, XIII₂; кде смолвать тутъ будетъ судъ. тагатиса ис королемъ. Гр 1350 (I, ю.-р.).

СЪМЪЛВ|ИТИСА (4*), **-ЛЮСА**, **-ИТЬСА** гл. Договориться: грамота ѿ тоука. къ гюратѣ. крали ти братьни холопи а оу брата а нѣнѣ [так!] ти са съмълвивъ съ близокъ [вм. -кы]. вътъкале въ тоу татьбоу въ тоѣ мѣсто татьбѣ. ГрБ № 907, н. XII; посла всеволодъ сѣополка. в новъгородъци шюрина своего. смолваса с новъгородъци. ЛИ ок. 1425, 114г (1142); вачеславъ смолваса. съ всеволодомъ. да изаславоу переяславль сѣвицу своему Там же, 115г (1142); романъ же почла слатиса къ цтю своему жалоунаса про волость. мнѣвъ на коже смолвивса. со всеволодомъ. ѿналъ оу него волость. сѣна дѣла своего. Там же, 236в (1195).

СЪМЪЛВ|А|ТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. Переговариваться: не глію не нажъ ни пии ни бесѣдуи. ни смолвласиса с братомъ. не реку не спи. ни почиваи. не глію не приимаи ѿпущенья. не сходи(с) с други своими на бесѣду. но прилѣжно вса си поспѣваи (συνομιλήσαι) ФСт XIV/XV, 230а.

СЪМЪРСКАНЪ (1*) пр. Сморщенный: Не по мнозѣх же дне(х) паки мимохода срѣте [Иоасаф] старца ветха многими дньми. сморсканомъ л(и)цемъ (ἐρρίκνωμένω) ЖВИ XIV–XV, 18г.

СЪМЪЧ|АТИ (1*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. Стащить: володимеръ же вомча игора во дворъ мѣре своеа. затвори ворота. а игора пусти на кожиховы сѣни... и выломиша ворота. и вшедше въ дворъ. оузрѣша игора на сѣне(х) и разбиша сѣни ѿ не(м). и сомчаша и с сѣнии. и ту оубиша и конецъ всходъ. ЛЛ 1377, 106а (1147).

СЪМЫВА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. Очищать, обливая, омывая водой. Зд. о снятии слеза, порчи: Скарѣдаа творѣ блудникъ(ъ). съ скотомъ. обавникъ матежникъ. чародѣи скомрахъ. ѿузолникъ смывааи члѣвы... || ...так(о)виі за лѣто да испытани будуть. (περικαθαίρων букв. 'очищающий') КР 1284, 51а–б.

СЪМЫ|КАТИ (1*), **-ЧОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. Стаскивать. Перен.: и дьяволъ вса съ праваго пути смыча на своя вола. ПрЮр XIV₂, 177а.

СЪМЫСЛ|ИТИ¹ (128), **-Ю** (**СЪМЫШ-ЛЮ**), **-ИТЬ** гл. 1. Мыслить, помышлять (помыслить), думать (подумать), рассуждать (рассудить), размышлять: и разоумъ и съмыслъ имамы. не безмоужно. ли дѣтскы съмъслаще [так!] есмы (οὐδὲ... φρονήσαμεν 'не будем мыслить') ЖФСт к. XII, 92 об.; съмыслити подобаетъ кльноущооумоуса. а не тыщатиса своего извѣщати неподобие. (μεταφρονεῖν 'изменить образ мыслей') КЕ XII, 190; Павлиане. Иже ѿ павля самоусатѣискааго съмѣрено. и низько о хѣ съмышльше. на ко общюю естѣствомъ члѣвою бывъшю. (φρονήσαντες) Там же, 278 об.; бж(с)твное же естѣств(о). несмутно по всему и несмѣсно. і непрѣложно и нераздѣ(ѣ)льно... і сего ра(д) пог(ѣ)бляетъ и побѣждаетъ. і ѿн(ѣ)дѣ оставляетъ злѣ смысл(а)щихъ ѿ х(с)ѣ бжѣ наше(м). КР 1284, 11г; егда убо добраа смыслить дѣша. свѣтла есть вса и

прѣзрачна. егда же злаа смыслить. не свѣтла есть и не дивна. (фровей) *Там же*, 356б; Смыслить кто ѿ собѣ. въздѣржаниа ради смыслить. цѣломоудриа ради смыслить. (фровей... фровей... фровей зд. 'думает с гордостью') ПНЧ 1296, 178; и навходоносоръ. егда болми члвч(с)каго к(с)ства смысли и створи. и прельстиса тогда ѿ члч(с)каго изгнанъ причѣтаниа и ч(с)ти. съ звѣремъ же инонадець и иноселникъ бы(с) [*ср. Дан 4. 29–30*]. (фровѣсас 'помыслив') ГА XIV₁, 107б; многашды. на ино разумоу смысלאщю иако слѣпъ || разоумѣющю [*в др. сп. -ше*]. мимоходимъ. и зѣло знаема. (ἀσχολουμένης [*когда разум занят*!]) *Там же*, 162б–в; карость и гнѣвъ и ина вса бии кѣстѣствъ не лѣпа соуща. складеныемъ изглѣана. не вѣщаль оубо бы нѣкыи блгоуе смысלאи истинныи рещи. (εὖ φροῦν 'благоразумный') *Там же*, 232б; нѣции. ѿ вѣшная прѣмдрсти вредишаса оумомъ. да смыслатъ о нѣси и земли. і прочихъ тварии. (περιφρονητώσαν) ГБ к. XIV, 146б; иже плотская смыслить. съ тѣми свѣта не створи ибо сластолюбивыи. днь ѿ дни прилагаетъ себѣ съгрѣшенъ. (μετὰ... τῶν... φροῦντων 'с помышляющими') ПНЧ к. XIV, 21б; и велможа и бояре и судья члвч(с)кы. кто вы дасть власть. и санъ и оу(м). и мдр(д)ть [*так!*] да оумѣте смыслите и гоните и і оуправите на свою работу. члвкы. ЗЦ XIV/XV, 89б; Оувы мнѣ бра(т)е мона. коуе дѣло сдѣласте. како добрѣ смыслисте. како мудрѣ свѣщасте. (ἐφρονήσατε) ФСт XIV/XV, 20а; Кдѣ соутъ гордоустьци и тщесловници... имже кѣсть бѣ и чрево и слава. смышлаше земная и потаковници злымъ. (Фил 3. 19: οἱ... φροῦντες) СбСоф XIV–XV, 111а; о семь разоумѣимы же. егда бо буде кде велии бракъ. и множество възванныхъ. и ти вси едино питые пьютъ. но не вси кѣ [*в др. сп. нет*] равно смыслатъ. Пал 1406, 49а; и преже вшествина в монастырь ицѣлѣ [*одеждаемый бесом*]. і на||ча добрѣ смыслити ПКП 1406, 158б–в; Вино много пиемо.

мало даетъ смыслити. (φρονεῖν) *Мен н. XV*, 186в; Моужь много живыи паче смыслить. *Там же*, 188; прич. в роли с.: поставлениа не имоущей. ни ѿ презвоутерь по||велѣнина. и въ цркви. или въ келии. сиче престоупающе. кавѣ ѿ всѣхъ добрѣ смысלאщихъ. сами са поставляютъ. (τοῖς εὐφρονοῦσι 'разумно мыслящихъ') ПНЧ 1296, 127–127 об.; не подобно есть оубо добрѣ смысלאщим(ъ) || ѿ враждника водимомъ быти. да не с нимъ въ наму вѣчнаго огна вѣвалатса. (τοῖς... φρονοῦσι) ПрЮр XIV₂, 61в–г; подобаетъ ѿмѣтатиса кесара долоу влекоущаго. и его свѣтникъ... и всѣхъ мирская и житиискаа смысלאщихъ. (τοῖς... φρονοῦσι) ПНЧ к. XIV, 1в; и ты [вм. ти; апостолы]... иако оубо истиннии проповѣдници дивни суть и почитаеми до стоино ѿ всѣ(х) добрѣ смысלאщи(х). (τῶν... φρονοῦντων) ЖВИ XIV–XV, 116в;

2. Придерживаться каких-л. взглядов, убеждений: Аплѣстии же ѿметьници. и си въ писиди тѣкъмо. ѿметьники приемяюще. о себѣ же молнащеса. приближаютъ же са къ въздържателемъ. ина же отъ нихъ съмыслатъ. (φρονοῦσιν) КЕ XII, 257 об.; Съ маркель еп(с)пъ бысть. анькурскыи ѿ савелиа. ливийскааго. снооѣствоу оуаща. и кдино соущество на сѣби трѣци быти глѣюща близъ того и тѣ съмышлалаше. (ἐφρόνησε) *Там же*, 279; сѣии сборъ. пребывающа того [*Нестория*] въ таковомъ хоулении извергоша. иако жидовская смысלאща. КР 1284, 2в; никтоже оубо таковаа смысла съ хр(с)тианы не причетѣса. *Там же*, 132г; арю же пришедшю и въпрошеноу бывшю ц(с)ремъ. пристанеши ли вѣрѣ и исправленю. бывшии в никии сборъ... ре(ч). тако смышлю || иако списано имама. бѣ бо ѿканьныи написалъ свою вѣроу на харотью. и в надрахъ носа кленашеса по истинѣ тако смысלאше. иако истисано [*в др. сп. исписано*] кѣсть (φροῦ... φρονεῖν 'мыслить') ГА XIV₁, 222в–г; иако савелии смыслить. тако и си [*ариане*] глѣютъ. о ѿнати сѣна и сѣго дха. (φροεῖ) ГБ

к. XIV, 192б; прич. в роли с.: ꙗкоже гл҃ѣтъ ап(с)лъ намъ въ кротости събирающемъсѧ [вм. събирающемъ – συναρόντων] различнаѧ съмыслащимъ. подасть имъ бѣ показаніе. на оувѣдѣніе истины [2 Тим 2. 25] (τοὺς... φρονοῦντας) КЕ XII, 137 об.; повеле сѣи сборъ. помогающихъ несторию и келестину. и тою иересъ дрѣжущи [так!] и тако смысלאщихъ извѣрѣщи ѿ сана. и исъ цр҃кве изриноути. (τοὺς... φρονοῦντας) КР 1284, 90б.

3. Решать (решишь, прийти к решению): О томъ. ꙗко должно кѣтъ хотащимъ сѧ поставити. да оувѣдать ста||влении сѣццици вси. и ѣдинако да смысלאтъ. и тогда исп(с)лъ да испытаетъ. и пришедшемъ. и свѣдѣтельствовавшемъ о немъ. да поставленъ боудеть. (συμφωνεῖτω) КР 1284, 207а–б; то же КН 1285–1291, 541г; о ѡставленъи же ·ī· лѣ(т). сина оуставити смыслихомъ. (συνείδομεν) КР 1284, 322а; Иже злѣ смотреть ѡ своихъ то како ѡ чюжихъ може добрѣ смыслити. (οὐδέποτε καλῶς βουλευέσεται ‘никогда не приметъ правильного решения’) Пч н. XV (2), 7 об.

4. Понимать (понять), осознать (осознать), соображать (сообразить), постигать (постигнуть): дѣха же сѣго ѿ ѡца исхоженъе. и сѣна ра(д) к намъ посланъе... варварьски и невѣжн(о) съмыслиша [латиняне]. (ἐνόησαν) КР 1284, 270в; [слова Кирика] Рѣхъ ѣмоу [еп. Нифонту]. а оже лазать дѣти не смысלאче а в томъ ре(ч) мужьскоу полоу нѣтоу бѣды. до ·ī· лѣ(т). КН 1285–1291, 525а; аже г(с)нѣ быѣтъ закоупа про дѣло. то без вины кѣтъ. быѣтъ ли не смысла пыанъ без вины. то ꙗкоже и въ свободнемъ платежѣ. такоже и въ закоупѣ. РПр сп. 1285–1291, 624а; невѣрнымъ бо вѣра хр҃ѧнѣска оуродство есть [ср. 1 Кор 1. 18]. не смыслиша бо ни разумѣша. (Πс 81. 5: οὐκ ἔγνωσαν) ЛЛ 1377, 18 об. (955); на высотѣ себе постави. и да не сведе(т) ти сѧ мысль в низко. съ дѣдомъ. стояще бо вѣща бѣша ноги наша въ дворѣ(х) твои(х) иер(с)лме [Пс 121. 2]. а

реку въ црквны(х) оученьи(х) ходи(м). и ничтоже чюжего нашего двора [ср. Ин 10. 16] смысли(м). (φρονοῦμεν) ГБ к. XIV, 68а; [Андрей Юродивый Епифанию] азъ мно ꙗко оумомъ демонемъ прелестивсѧ [Арий] в безуміе впаде. не бо смысלאше х(с)а суща двѣгубъ и ба и члѣва но ѣдиногубъ. суща мнѣвъ въ создание и въ тварь ба сведе. (οὐ... ἐφρόνει) ЖАЮ к. XIV, 57г; имаше сѣи [Пахомий] расоуженье доуховное. ꙗкоже расоужати неприазныа дѣхы ѿ сѣихъ. абѣ помышлаше се. ꙗко при навлени сѣихъ. исчезають помысли до коньца. и ничтоже смотрять. но токмо сто(с) навлышагосѧ се вижю азъ то. еже смышлю. и разоумѣю. навѣ есть ꙗко лѣжеть. нѣсть сѣихъ. (φρονῶ) ПНЧ к. XIV, 121г; ꙗкоже свинья не м(о)жетъ горѣ зрѣти тако согрѣшана не можетъ смыслити нб(с)ныхъ ЗЦ XIV/XV, 104а; Срамъ кѣтъ ѡцю [в греч. нет]. аще рабъ боле г(с)на смысли(т). (φρονῶν ‘понимающий, соображающий’) Мен н. XV, 185г; Мнози женѣ дѣла выпадають въ бѣдоу. мнози же и въ добро но не смысלאтъ. (οὐ φρονοῦσι) Там же, 187в.

5. Быть умным, разумным: лѣпо кѣтъ женѣ зла(т) аще смыслить [ср. Сир 7. 21]. печаль кѣтъ всегда зла жена [ср. Сир 25. 25]. ПрЛ 1282, 147а; два чина разума еста. ли о себѣ смыслити. ли смысלאщаго послушати. (φρονεῖν) ГБ к. XIV, 209б; Гнѣва не имѣи ни мало аще смыслиши. (ἂν περ νοῦν ἔχῃς ‘если имеешь ум’) Мен н. XV, 185в; [Андрей Юродивый Епифанию о согрешившемъ придворномъ] се же видивъ. чадо мое поболѣхъ ср(д)цмъ. и поносихъ емѧ. да не [в др. сп. далее ли] смыслити начнетъ. аще ли се створить второе. да третье бѣдетъ не створилъ (ἵσως σωφρονισθῇ ‘можетъ быть, образумится’) ЖАЮ XV, 109; в роли с.: два чина разума еста. ли о себѣ смыслити. ли смысלאщаго послушати. (τῷ φρονοῦντι) ГБ к. XIV, 209б; По бѣзѣ кѣтъ смысלאщимъ ѡцѣ и мѣти. (τοῖς φρονοῦσιν) Мен н. XV, 185б; || *быть в здра-*

вом уме, сохранять рассудок: [вопрос Кирика] А еже то... надъ мѣтвѣемъ лихо юмоу [принимающему причастие] (бу)-деть... илѣ голова болить. илѣ тощю како. [ответ еп. Нифонта] И то соутъ болѣзньи понеже смыслити ни иконѣ хоулитѣ ниче-гоже ни члв(к)о||мъ что си молвити. дати юмоу. КН 1285–1291, 5216–в.

6. Содержать что-л. разумное, быть проникнутым мудростью (?): и събравше [скифы] книги вса хотахоу ижещи. аще нѣкыи ѿ нихъ сыи лоучии прочии [в др. сп. -ии(х)]. вѣдѣи яко много смыслатъ възбран-и-хъ ГА XIV₁, 203б.

7. Придумать, измыслить (?): теплыи бо другъ что не створить за друга; коена сладости не сътворить и не вложитъ въ не [в др. сп. во нь] и коние пользы не оустроить емоу и коена твердости не съмыслитъ емѣ Пч н. XV (1), 19. Ср. **несмыслити** (Дополнения в наст. томе).

СЪМЫСЛИТИ² (9*), **-Ю (СЪМЫШ-ЛЮ), -ИТЬ** гл. 1. Быть единомышленником: ѿбаче оубо да оузыримъ. како себе [αὐτόν 'его'; Феодора Студита] бла||гыи приводить къ ц(с)рви [ὁ χρῆστος μέτεσι βασιλεὺς 'добрый преследует император!']. яко же сего [императора] иже ѿного смыслагшеи призвахоутъ. (οἱ τὰ ἐκεῖνου φρονοῦντες букв. 'мыслящие так же, как он') ЖФСт к. XII, 89–90; прич. в роли с.: первыи же сборъ бы(с)... на арья... югоже сборъ свергъ || проклаша и. и смыслагшимъ с нимъ коупно. (σὺν τοῖς ὁμόφροσιν) ГА XIV₁, 222б–в.

2. Совместно обдумать, обсудить: слышав же даниль рѣчи ихъ [Доброслава и Григория] яко полны соутъ лъсти. и не хотать по воли его ходити. и власть его иномоу предати. сомыслив же се [в др. сп. далее съ] братомъ. по ноужи же вида безаконие ихъ. и повелѣ || его [в др. сп. я] изомати. ЛИ ок. 1425, 266в–г (1240).

3. Согласиться, прийти к согласию: се бо и ц(с)рци първою || бываеъ тыщание. юже юдино принаъ [в греч. инф.] и съмыс-

лити въсѣмъ. (τὸ... συμφρονῆσαι) ЖФСт к. XII, 71–72; [послание Гангрского собора к епископам Армении] и вы || сами съмыслите акы силою [δυνάμει зд. 'душою'] соуще съ нами и мѣтвами поспѣвающе. паче же съмѣшени съ нами. и сѣтимъ дѣхъ съшьдѣшесѣ. (σὺμπνεύσητε) КЕ XII, 89–90; си же два града. селевкию реку и константинъ гра(д). о добры(х) тогда вѣдомо. в тою бывшии сборъ. зна||ема и о злы(х) створи. именованыи тѣ сборъ. [в греч. далее τῶν αἰρετικῶν ἐπισκόπων 'епископов-еретиков'] и сѣнь [πύργον 'столи'] халаньскыи [ср. Is 10. 9]. в не(м)же языци добръ раздѣлишасѣ злѣ смысливше. взвести бо хотаху неч(с)тъна столпотворенъе [ср. Быт 11. 4–8]. яко сборъ каафи(н) на не(м) же хс ѿсужаеъсѣ [ср. Ин 18. 12–13]. (σὺμφωνήσασαι) ГБ к. XIV, 185–186; вси свидѣтельствоваху похваляюще е(г) [Арахи] разумныи свѣтъ. смыслив же и самъ ѿр такова створити. (συντίθεται 'соглашает-ся') ЖВИ XIV–XV, 118в.

4. Совместно решить: и вы || сами съмыслите акы силою соуще съ нами и мѣтвами поспѣвающе... тааже намъ **съмыш-льше** и заповѣдавъше. (σὺμφρονήσαντες) КЕ XII, 89–90; || в согласии заключить: мое же служенъе. еже бдѣти за дѣша ваша... еже воспомина||ти и взвѣстити достоинаѣ и полезнаѣ... и оустранати вса въ единѣ дѣхъ. и смыслити съоузъ дѣхъныи. (ἐν ἐνὶ... φρονήματι 'в единомыслии') ФСт XIV/XV, 227а–б.

смыслити³ см. **несмыслство** (Дополнения в наст. томе)

СЪМЫСЛЪ (280) -А с. 1. Ум, разум, рассудок; безмѣрикъ медвѣноу съмыслъ погашаеъ. (λοῦσιμόν) Изб 1076, 265; како же. бо платонъ вса и творѣи и глѣ не покорашеъ [Феодора Студита] принаъ игуменство. оумоудраеъ нѣчто ѿ вещи. ѿного и смысла и блѣгодати || достойно. (τῆς... διανοίας) ЖФСт к. XII, 59–60; бѣ бо [Феодосий Печерский] из молода житиенъ чистѣмъ оукрашенъ. добрыи дѣлеса вѣ-

рою же и съмыслѣмъ паче. (ср. ЖСО, 27: съмыслѣмъ – τῇ συνέσει) ЖФП XII, 26в; творятъ жены многашѣды. пагоубъницамъ нѣкымъ и оузыницамъ. на свою любовь. навести искоушающася. и припадающе имъ. чарованиа омрачениѣ твораша съмыслоу. (ταῖς διανοαῖς) КЕ XII, 183; Аще кто себе исказить. не имѣа съмысла. или въ пропасть въвѣржетьсѣ. бываеѣ ли приношение за нѣ. (φρένα) Там же, 212; [слова Бориса] срѣде ми горить. дѣша ми съмыслъ съмоуща||еѣ СкБГ XII, 96–е; [слова Николая Чудотворца] авлавиѣ вѣржѣне съмыслѣмъ... поустѣ три моужа иже имашѣ въ тѣмъници. (τὰς φρένας) ЧудН XII, 67в; иже отвѣратѣ брата съгрѣшѣша съ прѣльщаетьсѣ и съмыслъ тѣщѣ имать. (φρένας) СбТр XII/XIII, 61 об.; вельдѣшенъ. изволеніемъ богатыи. аще и всѣхъ члѣвкъ оубожаи имѣниемъ іестъ. всѣхъ прѣспѣти можеть... хоудооумъ же и нишии съмыслѣмъ... аще и всѣхъ. имовитѣи іестъ. всѣхъ іестъ оубожаишѣ и нищѣ. (τὴν διάνοιαν) Там же, 178; Въ земли саворѣстѣи. бы(с) нѣкыи чѣрноризѣцъ х(с)олюбивъ. и || мл(с)твѣ. оуно върстою и старѣ съмыслѣмъ. ПрЛ 1282, 134в–г; Аще дѣдъ неистовъ естъ. ѡцѣ свѣщеваеѣ ѡ брацѣ. аще же неистовъ естъ ѡцѣ. довлѣеѣтъ дѣ(д) на свѣщанѣ. аще цѣлѣ смыслъ имать. (εἰ φρονῇ ‘если он в здоровом уме’) КР 1284, 277г; многожды же глѣше бѣжнии [Макарий] іако не вѣмы члѣвци ни любити ни чѣстити. нѣ погоубихомъ смыслъ нашѣ. (τὴν φρόνησιν) ПНЧ 1296, 18; моудрость създавшѣна себѣ домъ... Посла своа рабы. съзывающа съ || высокымъ проповѣданиемъ. иже іестъ безоумнѣ да оуклонитѣсѣ къ мнѣ... И скоуднымъ съмыслѣмъ рече... Придѣте іадите мои хлѣбѣ. (Притч 9. 4: φρενῶν) Изб XIII, 23–24; <К>де [Изб 1073, 38в кѣде] смыслъ. и мдр(с)тѣ соломона. (ἡ σύνεσις) Там же, 64; солныце бо не има(т) смысла ни свѣданиа ни разоума но и то іестъствѣно іестъ дѣло ѡбла(д)а)емо и ходимо оуставомъ іакоже искони

повелѣ іемоу бѣ. (λογισμὸν) ГА XIV₁, 44а; и ре(ч) [царица Савская царю Соломону] бѣжны оубо жены и ѡтроци твои прѣстоиаше предѣ тобою и слоушающе словесъ смысла твоѣ(г). (τῆς φρονήσεως; ср. 3 Reg 10. 8) Там же, 94в; паве(л) ап(с)лѣ ре(ч) азѣ бра(т)іе придохъ не смысломъ ни силою чловѣчьскою ни мудро(с)ю. но узаныемъ стго дѣа [ср. 1 Кор 2. 4]. КТур XII сп. XIV₂, 284; лицемѣрне и простыни. мужьствѣ и оустрашение. смыслъ и безуміе. правда и обида. цѣломудрыѣ и блу(д). с проста рещи всѣ добродѣтели. ко всакѣи злѣбѣ притѣсѣ. (φρόνησις) МПр XIV₂, 45; на та оуновою бѣ моѣ и да ты ми просвѣтиши оумъ и смыслъ. свѣтомъ разума твоего. ПрЮр XIV₂, 23г; И тако ему [Владимиру Святославичу] живушѣу в дѣні своа. и землю свою пасушѣу правдою. мужьство(м) же и смысло(м). Приде на нѣ посѣщение вышнааго. СбУв XIV₂, 167; и п(о)сла [император] к нему [Святославу Игоревичу] злато и паволоки. и мужа мѣра. рѣша ему гладаи взора. и лица его и смысла его. ЛЛ 1377, 21 об. (971); прмдр(с)ти наставниче и смыслу давче. несмыслѣны(м) казателю. и нищи(м) заступниче. оутверди в разумѣ мое ср(д)це вл(д)ко. (φρονήσεως) Там же, 84в (1096); пѣанѣство іестъ злѣбѣ мѣти. а добродѣтели соупротивленѣю. крѣпкаго бо страшлива покажеть. а цѣломоудраго блѣудника. правды не свѣстѣ. смыслъ ѣмлетѣ. (φρόνησιν) Пр 1383, 127в; насле(м) [ср. Лк 2. 7] поклонисѣ. ихже ради бе-смысла буда питѣисѣ словесе(м). (ἄλογος) ГБ к. XIV, 12а; [толкование на Пс 50. 12] Ср(д)це глѣтъ дѣдѣ разумѣнное. оутробу же смысла движенѣна. (τοῦ διανοητικοῦ) Там же, 78б; Оѣе бѣомѣре феодосѣе. ты. ѣ оутробы бѣу приближи си смыслъ. Мин к. XIV (май), 14; то же ПКП 1406, 1а; подобаеѣт оубо се вѣдѣти. іако съставление книгъ сихъ. не быша по члѣвчѣску смыслу. нѣ токмо по трудолюбѣю. и ѣ бж(с)твенныхъ писании събраны. (κατὰ... λογισμὸν) ПНЧ к. XIV,

1г; И смыслъ. на двое раздѣлаетса. на плотское. і на дѣхвное. егда оубо смыслъ-нии. приклонитѣся на дѣхвнии смыслъ. разумень. и кѣсть. и глѣтѣся. (ή φρόνησις... εἰς τὸ... φρόνημα) *Там же*, 163г; [об умершем послушнике] оунъ. но многъ смысломъ. Малъ възрастомъ. но великъ дѣхмъ. (τῷ φρονήματι) *ФСт XIV/XV*, 169г; мужество и смыслъ. цѣломудрие же и правда не оудобъразрушаема су(т) (φρόνησις) *ЖВИ XIV–XV*, 76в; слово о покаании. не подобаетъ несмышлену попови държати... великъ (бо) имети смѣшлѣ [так!] и трезвитиса. тоже истазати кающагоса. *СбСоф XIV–XV*, 113а; два дѣха ходи||та въ члѣвцѣ истиннии. и прелестнии. посрѣдѣ кѣсть смыслъ оумный. к немуже хочеть приклонитиса. (τὸ [πνεῦμα] τῆς συνέσεως ‘дух познания’!) *Пал 140б*, 110а–б; и дасть г(с)ъ смыслъ соломону. и мудро(с). многу зѣло. [*ср.* 3 Цар 3. 12] *Там же*, 204б; въ градѣ киевѣ приде [Феодосий Печерский]. жога искаше и правителя. да бы показалъ незаблѣдно поутъ бж(с)твнии. много искавъ обрѣте. не лиши||тъ бо г(с)ъ жадающи(х) полезныхъ моужа чюдна и свершена смысломъ. *ПКП 140б*, 96в–г; андрѣи же князь толико оумникъ сы. во всихъ дѣлѣхъ. доблѣ сы и погуби смыслъ свои. и невоздержаниемъ. располѣвѣся гнѣ||вомъ. тако-ва оубо слова похвална испусти. наже бѣви студна и мерьска. *ЛII ок.* 1425, 203в–г (1174); Сладко к(с) смыслъ съ трѣбование(м) смѣшено. *Мен н. XV*, 188г; Злато и серебро оутвердитъ ноги, и надъ ѡбѣма [*Сир* 40. 25] моужь оукрашенъ смысло(м). *Пч н. XV* (1), 6; Иже поститѣся ѿ пища и ѿ питѣя, гнѣвъ же бе-смысла въздвизаетъ, се подобенъ кѣсть кораблю, по водѣ плавающу, а кормника имоущю дѣмона. (ἀλόγως) *Там же*, 61 об.; Горько кѣсть имѣнные хранити, а не смыслъ свои проавлаа [*Пч н. XV* (2), 61 об. проавла(т)]. (τὴν... διάνοιαν) *Там же*, 65; каганъ нашъ владимеръ... възмужавъ крѣпостию... мужество(м) же и смысло(м) прѣ(д)спѣа... || ...И

такое ему живушу в дні своа... Приде на нь посѣщение вышнаго. *ИларСлЗак XI сп. XV*, 166–167.

2. Мысли, помыслы, образ мыслей: Кыми похвальными вѣнцы. вѣнчаемъ... || вѣрными людемъ теплаа застѣпника... вѣсена вѣселеныа наслаждение. моужеоумнымъ смысломъ. бѣсовскою държавоу раздроушыаа. *Стих 1156–1163*, 72–72 об.; любовью къ семоу [Феодору Студиту] всею прихожашеть [св. Платон]. и доуши оутѣшение сего бесѣды въ||лагаше видаше бо чюднаго. смысломъ оубо и оумъ и разоумъ. по многу разньствоуоуща. (συνέσει) *ЖФСт к. XII*, 46–47; ѿсоуду паче дързновение простираше [Феодор Студит]. вса вариаа въ оутрьни||мъ слово-словесии. и въ днѣхъ. нако не соуѣтныимъ ни инѣмъ. смыслы оупражняа и по вѣсѣхъ послѣже исхода. непоколеблемъ. и ѡбразъмъ. и възоромъ пребываа. въ предѣстоании. мѣтѣмъ. и въ сѣи смыслъ вѣсь крѣпцѣ оуставивъ. (τὴν διάνοιαν... τὸν νοῦν) *Там же*, 50–50 об.; корсоуныкы оубо и кърчевьскыи сватителѣ и мниси... слышавыше. и како великыи ѡсѡдоръ. смысломъ непоколеблемъ. разоумъ оустави. къ неѡдържимому безаконию. подражають и си моужеви. и подобнаа тво||рять. (φρονήματι) *Там же*, 69–69 об.; да не примемъ оубо кыгда таковое въ смыслѣ. нако члѣвчскаа паче бѣжихъ чьстѣнѣиша (φρενῶν) *Там же*, 88; теплѣишу абиѣ рьвѣность прикѣмъ [Феодор Студит]. и накоже ѡбносимъ дѣхновениемъ дѣхвнымъ бывъ. ѡна испусти къ безоумному. наже страха сего и трепета испълниша. аще бы не весьма пресѣченъ имѣлъ смыслъ. (τὸν λογισμόν) *Там же*, 94 об.; притѣкающаа же въ манастирь никакоже. не прѣлагающихъ же са ѿ лъсти пьрвыа ѿсылаемъ. нако да злоу нѣкою оучителе боудоуть... своєю слабостию оуспѣхы многашѣды запинаятъ. моужествовати въ дѣхвныихъ подвижѣхъ произволащемъ. осла||бляюще и прѣнемагающи

ихъ съмыслы. (τὰ φρονήματα) *УСт* к. XII, 234–234 об.; бѣше бо [Феодосій Печерский] кротѣкъ нравѣмъ и тихъ съмыслѣмъ. и простѣ оумѣмъ и доуховънына всеа моудрости испълненъ (*ср.* ЖСО, 371: смысломъ – τῷ φρονήματι) ЖФП XII, 35в; неразоумьнии съмѣслъ [вм. съмысли] нѣкихъ [епископов] вздростоша... наша чювьствиа остраше. (διάνοιαι ‘мнения’) *КЕ* XII, 144 об.; Въспоймъ пѣ(с)ми блѣгочстивии. прославленныма цѣломоудрьнымъ смысломъ. романа славнаго двѣда же блѣгоч(с)тива коупно славащ. [так!] *Мин* XII (шоль), 113 об.; и тако съ добрымъ смысломъ прѣдасть [св. Варлаам] дѣхъ бѣви. (μετὰ... φρονήματος) *ПрС* XII/XIII, 61б; рече бо. да не ѡрѣши тельцѣмъ и ѡсьлѣмъ [Втор 22. 10]. сирѣчь. чистѣмъ и нечистѣмъ съмыслѣмъ. (ἐν... λογισμῷ) *СбТр* XII/XIII, 156 об.; ꙗко всемогыи бѣ боуди мнѣ помощникъ и защитникъ. и боуди ми давыи силоу и премоудрость. праведнымъ смысълъ. *СбЯр* XIII, 27; аще же ктѣ цѣломоудрьнъ смысълъ имыи. незаконно нѣчто творящаго въ сѣби цркви. илі въ сѣхъ мѣстѣхъ биетъ. таковыи не извержеть(с). (ὁ... σῳφρονὶ μάστιγι σῳφρονίζων ‘вразумляющий разумным ударом бича’! *Ср.* Ин 2. 15) *КР* 1284, 40в; Югда кто стажить хотѣннѣ въслѣдоюще страху бѣю. и праву смыслоу. въ скорѣ приѣмлетъ ѡкровение тайнамъ (τῇ... φρονήσει) *ПНЧ* 1296, 53; соутъ съдѣ ноници. иже соутъ немощни въ смыслѣхъ своихъ. (ἐν τοῖς λογισμοῖς) *Там же*, 179; всемъ [христианам] бѣжавшимъ корнуть єдинъ срѣте и [Перенния]. и въпрошѣнъ бывъ князьмъ. и дързостнымъ смысломъ ѡвѣщаваъ и кр(с)тъяна себе и свѣршена исповѣдаваъ... влечѣнъ бы(с) по стегномъ гра(д). (φρονήματι) *Пр* 1313, 17а–б; многашды. на ино разумоу смыслащю... || ...мимоходимъ. и зѣло знаѣма. югда оуклонитѣся [в др. сп. -имс;; ἐγκληθῶμεν ‘мы будем обвинены, нас упреknут’, смеш. с ἐγκλίνω] смысломъ на замышленіе. вин(о)у възложивше ѡвѣщаваемъ.

(τῇ ἀσχολίᾳ τοῦ λογισμοῦ ‘на занятость мыслей’!) *ГА* XIV, 1, 162б–в; сѣполкъ же исполнивѣся безаконъна. каиновъ смыслъ приимъ. посылаа к борису глѣше. ꙗко с тобою хочю любовь имѣти *ЛЛ* 1377, 45в (1015); то же *Пр* 1383, 123а; и нача [Всеволод Ярославич] любити смыслъ оуны(х). || свѣтъ творѣ с ними. *ЛЛ* 1377, 72б–в (1093); ѡлег же въсприймъ смыслъ. буи и словеса величава. ре(ч) сице нѣ(с) мене лѣпо судити еп(с)пу. ли игумено(м). ли смердо(м). и не въсхотѣ ити к (б)ратома своим(а). *Там же*, 76в (1096); Се блѣговѣрныи. и х(с)любовии князь аньдрѣи. ѡмлады версты х(с)а възлюби. и всепреч(с)тую єго мѣрѣ. смыслъ бо ѡч(с)тивъ. и оумъ *Там же*, 124а (1175); пѣрвѣе же подобаетъ комуждо свои. смыслъ испытати. по что за кую вину хоцеси. ѡмѣста своего изити. (καταμαθεῖν ἐκ τῶν ἰδίων λογισμῶν ‘понять из своих помыслов’) *Пр* 1383, 83б; лѣпо е(с) разумѣти въ єгупе(т) х(с)во бѣжанье [*ср.* Мф 2. 13–14]. аще бо вѣща [Григорій Богослов] младе(н)ствує(т) в на(с) х(с)ъ. ли слово добродѣтели живеть же и ц(с)ртвує(т). ꙗко иро(д) плотныи и земныи смыслъ. лѣпо бѣгати ны в дѣланье злостра(с)тъя. ꙗко въ єгупе(т). аще ли пло(т)скыи оумре(т) смыслъ ища оубити в на(с) бѣжѣна слова. тогда лѣпо преити ѡ єгупта въ иер(с)лѣмъ. (τὸ... φρόνημα... τὸ... φρόνημα) *ГБ* к. XIV, 13а; кротость бо всеи мудрости мѣти єсть. и всему разу [так!] и смыслу блѣгому. и всемъ добрымъ дѣломъ. *КТур* XII сп. к. XIV, 83; обаче ѡ того єже не пытати намъ. съ смѣреніемъ. и правымъ смысломъ ношъ и днѣ вола бѣи. ѡ бж(с)твенныхъ писании. оукланаємса ѡ правовѣрина къ оукрашению. и плотному желанию же и смыслу. (μετὰ... λογισμοῦ... πρὸς τὸ... φρόνημα) *ПНЧ* к. XIV, 7б; приими смыслъ пришелца. на мѣстѣ идеже пребываєши. (φρόνημα) *Там же*, 14г; мнѣ [ἐνόμισε ‘расчитывал, надеялся’; *Несторий*] бо презлаго ради и горкаго смысла. възбранити блѣгочтению дѣлники. (διὰ τοῦ... φρονήμα-

тоꝑ) *СбТр XIV/XV*, 25 об.; бра(т)е моя. коѣ дѣло сдѣласте... ѿ сродники вашихъ. и ѿ домовъ оѣъ вашихъ приидосте в мѣсто пощения сего... и бысте мудрѣише плотнаго смысла. како бѣ ра(д) ни любве родитель оудержасте. ни обыкосте житийскаго обычана. (τὸν... φρονιμάτων) *ФСм XIV/XV*, 20а; помысль плотскыи смѣръть смыслъ же дѣвныи жизнь и миръ. (*Рим* 8. 6: τὸ... φρόνημα) *ЖВИ XIV–XV*, 59а; всако дѣло ѿ смысла и помышле(н)а преспѣвана. малъ въсприѣмле(т) начатокъ. и тако иже по части возрастень(м) великъ. конецъ стварають. (ἀπὸ ἐννοίας) *Там же*, 75г; еже бо прелогати(с) с вѣщи мира се(г) преложень(м) смысла. неизвѣстна [вм. неизвѣстна?] есть знаме(н)е. (διανοίας ἀβεβαιοῦ ‘не-надежного образа мыслей’) *Там же*, 126в; Змиа же бѣ мѣришии всѣхъ звѣрии сущи [в др. сп. сущихъ] по всеи земљи [Быт 3. 1]. мудра бо [в др. сп. оубо] речеса змиа не смысломъ но прельстию. *Пал* 1406, 36г; и симъ хота (ѿ)ставити злыи врагъ нашъ. ѿ добраго смысла сѣго ѡтрока [Феодосия]. разоумѣаше бо ѡканныи лъстець. како ѿ сего побѣженоу ѣмъ быти. тѣмже и многы бѣды наве|де на нь. *ПКП* 1406, 96а–б; сѣтополкъ же ѡканныи по(м)сли в себе рекъ. се оуже оубихъ бориса. а еще како бы. оубити глѣба. и приимъ смыслъ [так! *ЛЛ* 1377, 46 об. помысль] каиновъ. с лѣстью посла къ глѣбу *ЛИ* ок. 1425, 51а (1015); ♦ **благъ смыслъ** – *благоразумие*: Потѣшиша по нихъ [святыхъ]. и възипти тѣхъ иже на проводіша. кротость бо на доправи. смѣрение же и благъ смыслъ. *Изб* 1076, 7; то же *ЗЦ XIV/XV*, 8б; Чадьца моя. три вамъ повиновения [υποθέσεις ‘основы’] положю. вѣроу. блѣгъ смыслъ. искушение. (σωφροσύνη) *СбТр XII/XIII*, 47; Есть же и без вина пьянство. слыши прѣрка глѣю|ща. горе оупивающимъса без вина [*Is* 28. 1]. ѣгда нераствореное страстии. не раствориши блазѣмъ смыслѣ. (εὐσεβεῖ λογισμῷ) *Там же*, 165–165 об.; ♦ **смѣренныи смыслъ** см. **смѣренныи**.

3. *Замысел, намерение*: любо и предъ члѣкы мироуѣши [ср. *Мф* 6. 1]. а не || твориши то къ видѣнью. не осудишиша. аще ли смыслъ имѣѣши тыщеславья. то аще и въ ложьници своии твориши. осудишиша. (σκοπὸν ‘цель’) *Изб XIII*, 44–45; накоже в [в др. сп. нет] мощъ члѣку. тако и дѣло ѣго. накоже оумъ ѣму тако и хытрость ѣму. накоже смыслъ ѣго тако и снага ѣго. (ή προαίρεσις) *Пал* 1406, 114а.

4. *Понимание, разумение*: накоже то младеньци мироуть. то нѣсть отъ грѣха. нь на смыслъ рожденнымъ мироуть. (πρὸς σωφρονισμόν) *Изб* 1076, 124 об.; жестоко бо и тажко изгнание неправѣдно пострадавшю. не прилатоу быти нами. и большею блѣгостию и смысльмъ дължнѣть ѣсть приагъ быти таковыи. (φρονήσει) *КЕ XII*, 106 об.; начало прмдр(с)ти страхъ г(с)нь [Притч 1. 7]. како то мдр(с)ти давникъ ѣсть. и мудрыхъ исправитель. и всакому смыслу и дѣлъ и хитрости. (ср. *Прем* 7. 16: ἐν... χειρὶ αὐτοῦ... πᾶσα... φρόνησις ‘в руке Его всякое разумение’) *МПр XIV*, 9 об.; Члѣцѣ се вса въсприагъ ѣси ѿ бѣа разумъ и смысолъ. хытрость и оумъ. *Пр* 1383, 65в; жертвы же попушены быша. да ты на-выкнеши безмѣрныа бѣа мдр(с)ти. вса мдр(с)тью твораша и паче смысла. (ὕπερ ἐννοίαν) *ГБ* к. *XIV*, 61г; видиши ли пороуганыа г(с)и. видиши ли развращеныа смысла. (λογισμοῦ) *ПНЧ* к. *XIV*, 33а; Буди же слово твоѣ акакиѣ въ страстѣ бии. и преже словеси смыслъ. (τὸ φρόνημα) *ФСм XIV/XV*, 111в; во всѣ(х) же прочи(х) назыцѣ(х) || похвалаема су(т) сина [христианские истины] славима. во ѡвѣ(х) оубо правымъ смысломъ. во ѡвѣ(х) же развращеномъ. противнику наши(х) дѣшъ оукланатиса имъ ѿ праваго пути створшю. (λόγῳ) *ЖВИ XIV–XV*, 62б; мудрость бо велика есть. накоже и солломонъ хвалаше ю глѣше. азъ премудрость вселихъ. свѣтъ и разумъ. и смыслъ [*ЛЛ* 1377, 51 об. мысль]. азъ призва(х). (*Prov* 8. 12: ἐννοίαν) *ЛИ* ок. 1425, 57б (1037).

5. *Мудрость, благоразумие*: оустны многыхъ исповѣдати съмыслъ ѿго [терпеливого]. (Сир 1. 24: σύνεσιν) Изб 1076, 186; всако же тыщание си оустрьмлаетъ [Феодор Студит] ѿ добродѣтельнѣмъ зѣдании. печалоуа и болѣзноюа по вса часы. како оубоу [так!] да исправитъся ѿмоу цѣломоудрѣство и моужѣство. како съмыслъ и правѣда. (ἡ φρόνησις) ЖФСт к. XII, 40 об.; на оупражнание [так!] ѿ земныхъ попечение имыи. все свое тыщание на стажание вѣчныхъ блгъ прилагають. како оубо ѿмоу исправитъся цѣломоудрие и моужѣство. како же правда и смыслъ. (ἡ φρόνησις) КР 1284, 195а; храборѣстви||а ра(д) телеснаго. и разоума и смысла ра(д). ѿ народа и свѣта поставленъ бы(с) [Максимин] ц(с)рмъ. (διὰ... φρόνησιν) ГА XIV₁, 200а–б; Се же [Василий Великий] во инѣхъ глѣсѣхъ книжнихъ. и послушствованыхъ... тако даваше [ГБ XI, 83г давланапѣ] глѣющаа противу. какоже не имѣти противитиса. но своими свазоватиса глѣсы. елмаже велика сила слову и смыслъ. (σύνεσις) ГБ к. XIV, 172б; павель рече. паче же троужешииса въ словеси оученыа [ср. 1 Тим 5. 17]... коую [вм. кою] же рече слово. не лъживое. ни ласкы имоуща вѣшнана. но иже крѣпость велью стажавышаго. разоума исполнена и смысла. (φρονήσεως) ПНЧ к. XIV, 91а; любить г(с)ъ паче в кровѣ темнѣ. постаща [в др. сп. -аса] смысломъ. неже в полатахъ ц(с)рвахъ. питающагоса в блужении. Пал 140б, 98а; Тебе же како похвали(м) оѣе ч(с)тныи... василье... || ...Ли что ти прире(ч)мъ христороубче. друже правдѣ. смыслу мѣсто. ИларСлЗак XI сп. XV, 167–168.

6. *Смысл, содержание, значение*: Ёднѣ же осужение по послѣдованию смысла. равны. и моужемъ и женамъ подобають. како не подобають женитвы разлоучати. развѣ слова блоудынааго. (τῆς ἐννοίας) КЕ XII, 183; аще же кто самъ себе ѿрѣжетъ дѣтородныи оудъ. таковыи въ причетъ ѿнудъ неприятенъ. како самъ собѣ оубища

бывъ. аще причетникъ се створить таковою. изврѣщи повелѣваетъ. тогоже оубо смысла і с(е) правило есть. (τῆς... ἐννοίας) КР 1284, 53в; се бо [юноша] видѣвъ многа знаменна... мнаше богатитиса ѿ таковыхъ чюдесъ. тѣмъ (и) вѣслѣдовати тѣшася. и ѿкуду се навѣ ѿ отвѣта. еже х(с)ъ створи не къ вопросу реченыа. но к разуму смысла всѣхъ [ср. Мф 19. 21–22]. (τῆς διανοίας) ПНЧ к. XIV, 159г; блжнѣ му(ж) иже ѿбрѣте мдр(с)тъ. смртныи же оувѣдати жѣтъя сего смыслъ (ср. Притч 3. 13: φρόνησιν) ЗЦ XIV/XV, 93б. Ср. **несмыслъ**.

СЪМЫСЛЪНО (7*) нар. 1. *Рассудительно, мудро*: ни единѣмъ бо кымъждо промышлениемъ непыщеваша [отцы Церкви] оскоудѣти дароу сѣго дѣха. имъже правда отъ хѣвъ чиститель и видѣтъся съмыслъно. и ѿдържитъся твърдо. (φρονίμως) КЕ XII, 175; Нынѣ хотащии пристоупити. къ сѣи страшнѣи таинѣ. разоумѣвайте братиѣ съмыслъно. како сѣи хошете нына причаститиса. СбТр XII/XIII, 29 об.; оуста же свои ѿверзе [добродетельная жена] смыслено. в чинѣ молвить языкъмъ своимъ. (Prov 31. 28: σοφῶς) ЛЛ 1377, 26 (980); то же ЛИ ок. 1425, 32а (980).

2. *Нар. к съмыслъныи¹ в 8 знач.*: како нѣкто рѣ(ч). како сладка гортани моемъ словеса твоа паче медъ оустомъ моимъ [Лс 118. 103]. смыслено же размѣти достоинъ. оуста и гортани. о дѣшевиѣмъ бо гортани и о оустѣхъ реклѣ есть. (νοητόν) ЖАЮ XV, 157 об.

– ? : нѣции ѿ оѣхъ глѣху. авѣва пуминѣ [ПНЧ XIV, 9а при авва пиоминѣ]. како подымаше смыслено [ПНЧ XIV, 9а авва нестеръ – ὁ ἄββας Νισθηρώ]. оуѣнка свое(г). лѣнащася ПНЧ к. XIV, 105а.

– ? : понеже притѣкающи(х) приахомъ. достоинъ смыслено. прочаа вспоманути да кождо въ едино призванъ будеть. (καὶ ὑμᾶς τοὺς λοιποὺς ‘и вам [всем] остальным’!) ФСт XIV/XV, 222в.

СЪМЫСЛЪНЫИ¹ (81) пр. 1. *Наделенный разумом, мыслящий*: ре(ч) к немъ

[Енифанию] блжнныи. свщце дпвѣное
смыслень дхъ есть. (νοερὸν) ЖАЮ XV,
109 об.

2. Отн. к **смысль** в 1 знач.: Еже нѣции
ѿ мнихъ. силы словесе [ср. Пс 5. 2–3] не
разоувше [вм. разоумѣвъше – νοήσαντες].
въ ча(с) пѣнниа възносаѣ гл(с)ы своа. иако
волове тольсти. съ выплемъ и гл(с)мъ крѣп-
комъ поющихъ. и чтоущихъ [в греч. далее
κραυγὴν ‘крик’] прѣркъ. не гла(с) глѣт гор-
лоу [οὐ τὸν ἥχον λέγει τῆς φωνῆς ‘(криком
пророк) называет не звук речи’]. нѣ смыс-
льнаго въздыханиа [ср. Пс 37. 10]. еже
приносити боу. (τὸν τῆς διανοίας στεναγμόν
‘воздыхание разума’) ПНЧ 1296, 130; И
въздушныѣ премѣны прежеразумѣти. ка-
цѣхъ смысленыхъ разумъ не минуютъ.
(αἰ... προγύωσεις... ποῖαν οὐχὶ σύνεσιν λο-
γικῆν ἀποκρύπτουσιν ‘предвидение [изме-
нений погоды животными] какого разум-
ного знания не затмевает?’) МПр XIV₂,
32 об.; *средн. мн. в роли с.:* троа бо вещи
соутъ грѣшны въ житииски(х). мытарь въ
плотьски(х) блоудница. въ смысльныхъ
фарисѣи лоукавноуюущи. (ἐν τοῖς φρονητι-
κοῖς) ПНЧ к. XIV, 31в.

3. Разумный, рассудительный, умный,
мудрый: Боуди съмьсльнъ [так!]. разоумѣи
чтою е вола бжиа. Изб 1076, 12 об.; И^ссть
моужъ съмьсльнъ и многомъ казатель. и
своиѣ дѣши естъ неклѣчимъ. (Сир 37. 22 =
Sir 37. 19: πανοῦργος ‘хитрый’) Там же,
153; покорень сихъ [πτεπισμένος ‘убежден-
ный в том, что они (церковные правила)’]
обрѣтение оубо и даръ быти боу. пове-
лѣнниа же съмьсльныхъ. и боносьныхъ
члѣвкъ... || ...оусьрдъ начахъ... боголѣпны
каноны въкоупъ събѣрати. (φρονίμων) КЕ
XII, 1–1 об.; то же КР 1284, 15в; подобають
быти и намъ съмьсльномъ. и блюсти. кѣ-
гда нѣции достоино блазнатъсѣ. и скоро
себе исправляють. СбТр XII/XIII, 165; Се
ис пѣрва лоукавыи врагъ дѣаволь. и члѣвко-
ненавистыиикъ. не могы инако никако-
же прельстити. оумна и смысльна члѣвка
бѣгмъ створена. нѣ иединоу ѿ скоть зем-

ныхъ обрѣте себѣ змью съсоудъ и ходатаи-
цю. и тою испоустилъ живыи тѣ гла(с) въ
оуши ювгы. Изб XIII, 154; бѣ бо и та си-
воула зѣло смысльна и премоудра и многоу
искоушению славна. (ἐπ’ ἀγχίνοια... δια-
βόητος ‘остроумием знаменита’) ГА XIV₁,
94б; и видѣвъ ю [княгиню Ольгу] добру
сущю зѣло лицемъ. и смыслену. оуди-
вивъсѣ [в др. сп. удивися] прѣ разуму еа.
ЛЛ 1377, 17 об.; сѣпоплькъ же || и володи-
меръ. и ростиславъ. созваша дружину
свою на свѣтъ... глѣше володимерь. иако
сдѣ стоначе чересъ рѣку в грозѣ сеи ство-
римъ миръ с ними [половцами]. и при-
стоаху совѣту сему смыслению мужи. ианъ
и прочии. Там же, 73а–б (1093); съ слѣза-
ми зрѣ на икону глѣше [сарацин] георгие.
ты оунъ смысльнъ. азъ старъ нѣ болишенъ
ты младъ нѣ бѣу принатѣнъ. моли же сѣ да и
азъ рабъ буду бѣа твоего. (φρόνιμος) Пр
1383, 49б; вчера бѣ позорни(к). днь(с)
кависа разумни(к). вчера похулаа и лю(т).
днь(с) глѣ крото(к). вчера игрецъ днь(с)
смысле(н). (σωφρονιστής ‘скромный, трез-
венник’) ГБ к. XIV, 81б; Иже смыслено [вм.
-нѣ]. бжиихъ судьбъ врачество помышлаа.
блѣгодарно терпите. иаже его ра(д). приключи-
чашаасѣ напасти. ничтоже ино сихъ вину.
но точью своа грѣхы помышлаа. (ὁ...
ἐχέφρων) ПНЧ к. XIV, 117б; Бра(т) кто
бы(с) ми соуздѣствоуа алежньдр(а)нинъ
родо(м) красенъ оунъ. разоумень смыс-
лень. (εὐφροῆς τὴν διάνοιαν ‘одаренный раз-
умом’) Там же, 123в; [отецъ сыну] бу(д)
ча(д) мое смыслень. и разумѣи что естъ
вола бжиа. ЗЦ XIV/XV, 9в; [об отцахъ Эфес-
ского собора] блѣгочестыа оучители... вѣр-
ни-и смыслении строители моудрии хит-
родѣтели (φρόνιμοι) СбТр XIV/XV, 21 об.;
Хоженъ наше смирено... и не сурово
вскр(с)нѣна ра(д) закона. и свѣсти смыс-
льна. непреложнаго судища. (διὰ... τῆς
συνδήσεως [смеш. с συνεδήσεως] τῶν
ὀφρύων ‘насупливанием бровей’, где ὀφρύ-
ων смеш. с φρήν ‘мысль’) ФСт XIV/XV,
173б; Смысленныи же во истинну и оумныи

оунош(а) [Иоасаф] ѿ ба явленны(м) ему видѣнье(м). прѣво лстивое с(о)вѣщанье пржеоувидѣвъ ре(ч) вола буди г(с)на. (φρόνισος) ЖВИ XIV–XV, 97а; то быша слышавыше людие смышлени. бѣжали быша въ градъ и избыли бы зла. а несмышлени рѣкли [так!] быша. не кѣзъ моужъ поведаетъ не бежимъ въ градъ. СбСоф XIV–XV, 110а; Подобаеть быти ерею смышленоу. и хытру книгаѣ. и трезвоу и оумноу быти. Там же, 111в; Смыслень сы бѣгаи зла дѣла. (συνετός) Мен н. XV, 186в; Иже ѿ всакона сладости волею са воздержитъ, моудръ естъ, не требоуа же блжнѣ. старость же ко ѡбѣма оугодно, ибо смыслены чѣвкы творить и ѿ сладости ѡводити и [в др. сп. нет]. (φρονιτωτέρους 'более разумными') Пч н. XV (I), 138 об.; в роли с.: Паче же всего достоить чѣвкоу. въздрѣжатиса отъ бесѣдъ женьскыхъ и срамныхъ словесъ. медь бо и жены отъвраштають и съмыслныа. (Cyp 19. 2: συνετός) Изб 1076, 106; то же ЗЦ XIV/XV, 43а; платонъ... къ смысльнымъ и преоудрыи югоупетъскы(х) [в др. сп. преоудры(м) югоупетъскы(м)] шедѣ многиспытание и фисиологию истовѣишо наоучиса (πρὸς τοὺς φρονίμους) ГА XIV, 49в; начаша же друзии несмыслени глти [Святополку Изяславичу] поиди кнаже. смыслени же глху. аще бы пристроилъ и ·й· тысячъ не лиху то естъ. наша земла ѡскудѣла естъ ѿ рати и ѿ продажъ. ЛЛ 1377, 73а (1093); Придѣте оумнии. и смысльнии слухъ развържемъ. и послушаите хадаго [так!] моего. наказаниа. вамъ || на ползу глща. Пр 1383, 151а–б; вѣстають несмысльнии. на смысльныа. неч(с)тви на блго-ч(с)твына. (ἐπὶ τοὺς φρονίμους) ПНЧ к. XIV, 25а; в вожа мѣсто лъстець. въ смысльна мѣсто безумень. (ἀντὶ σφφρονιστοῦ 'вместо наставника', переведено по знач. пр. σφφρων) ФСт XIV/XV, 164в.

4. Проникнутый благоразумием, мудро-стью: и се аще довлѣти мнѣти [папа Юлий] Къ || разоумоу вещи и ооужению

еп(с)па. сътворити еже аще съмысльнымъ его съвѣтъмъ добръ ли имѣти мнѣтиса. (ἐμφρονεστάτη... βουλῇ 'благоразумнейшей воле') КЕ XII, 101–102; жену нѣкую... судынѣ състолникъ нужашеся к себе влекыи. посагнути не хоташа [ГБ XI, 69г хоташа, вл. -штж]. си же не имущи како избыти бѣды. оумышление оумысли. не дерзо паче но смыслено. (συνετήν) ГБ к. XIV, 165в; [юноша бедняку] дщи же бо ѡбручена ми баше блгородны(х) и богаты(х). аз же ту ѡринувъ бѣгу са нахъ. твою же дщерь блгоч(с)тъна ра(д) иже к бу. и смысленаго ра(д) разума възлюбивъ. совокупитиса с нею вжелѣ(х). (διὰ... τὴν νοουεχὴ σύνεσιν 'из-за благоразумной рассудительности') ЖВИ XIV–XV, 65а; Старець же [Варлаам] ре(ч) [Иоасафу]. азъ оубо искуси(х) и разумѣ(х). каковъ имаше смыслень и твердъ оумъ. и дшевную во истинну правость. (ἐχέφρωνος) Там же, 65б; [Господь Моисею] азъ бо дахъ тоа иееліава. ахисамохова. ѿ племени данова. и сему дахъ смыслено ср(д)це. (ср. Исх 31. 6: παντὶ συνετῷ καρδίᾳ 'всякому мудрому сердцем') Пал 1406, 132г; и ре(ч) кему [Соломону] гѣ. понеже не проси собѣ днии много. ни бѣатьства. ни дщи врагъ твоихъ. и се оуже ре(ч) г(с)ъ. дахъ ти срѣце смыслено. и мудро(с). (3 Цар 3. 12: φρονίμην) Там же, 204в; Соуть и въ жена(х) добры(х) смисль-наа [так!] дѣлеса. (σφφρονες) Мен н. XV, 184г.

5. Проницательный, проникающий в суть явлений: он же [Андрей Юродивый] смыслень оци имѣа. видаше дѣ||ла его [евнуха] дшевнаа. и которымъ грѣхомъ. обуюать бѣаше. (νοερός τοῖς ὀμμασι 'очами разума') ЖАЮ к. XIV, 15а–б.

6. Сознательный, намеренный: лютѣ-ша въ [в греч. нет] смысльнаа съгрѣ-шенъа. (φρονητικάι) ПНЧ к. XIV, 31в.

7. Устремляющий помыслы (на что-л.): безлобие естъ еже ни о комж [так!] зла помышлати. смысльноу же быти на блгоу (φρόνιμον) ПНЧ 1296, 31 об.

8. Духовный, нематериальный: блжнии же ре(ч) къ ангѣлу стоящему о семь дѣлѣ. наполни цашю смысленаго жадания. ѿ негоже блгоудѣти моѣа блгоудѣти процвѣтєса. (νοητῆς) ЖАЮ к. XIV, 16г; извед же слово и ба ѿ смыслєныхъ своихъ и огньносныхъ оустъ... по томъ помысли вышнии сего мира поставити (νοητοῦ) Там же, 49в; [Андрей Юродивый Епифанию] понеже бо бесплотенъ єсть вышнии. да и първое бесплотна и смыслєна же. и несоставна о собѣ сдѣла мира. (νοερόν) Там же, 50б. Ср. **несмыслєный**.

СЪМЫСЛЬНЫИ² (1*) пр. **Смыслєноє** средн. в роли с. *Единомыслиє, совпаденіє взглядовъ*: [имп. Никифор I сторонником Феодора Студита] ієлико хотащєи ц(с)ре||ви покоритиса... на странѣ деснѣи станѣте. ієликоже разумѣмъ и съмыслѣмъ непорєния [вм. непокорєния] єстє. на шюю стания ѿидѣте. да боудѣтъ ѡбъявлено намъ. и съмыслєноє намъ и вълмоудроующєє. (τὸ... σομφροῦν) ЖФСт к. XII, 91–91 об.

СЪМЫСЛЬНѢ (2*) нар. *Разумно, рассудительно*: тогда оубо множаиши ѿ знаємы(х) єму [Василию Великому] другъ... пріходяще к нему. сдружающєса лжею. завистью же блше. а не блгооумєе приносашє єму. іскушаху пернѣ. паче неже смыслєнѣ. (λοῦκῶς) ГБ к. XIV, 149б; И зѣло рече [Григорий Богослов] похотѣ великыи василии. и оусер(д)но мужєскы подвижаса. и смыслєнѣ и не бездѣлнѣ. ничтоже оставивъ собѣ къ євсєвєєви печалии. но абєє смираєтєса с ни(м). (συνετῶς) Там же, 157а. Ср. **несмыслєнѣ**.

СЪМЫСЛЬНѢЮЄ (1*) сравн. степ. нар. *Разумнее*: первое приимє(т) і [новичка афинской Академии] нѣкто прєже познавши(х) и... по сем же наруганъ будє(т) ѿ всего приємлющаго... наруганъ же бываєтъ ѿ всѣ(х) [παρὰ μὲν τῶν ‘от одних’] лютѣе. а други(х) [παρὰ δὲ τῶν ‘от других’] смыслєнѣи. (λοῦκώτερον) ГБ к. XIV, 148в.

СЪМЫСЛЬНѢИ (3*) сравн. степ. к **смыслєный¹** в 3 знач.: [об умирающих в младенчєствє] дѣвоа блгостыни на нихъ дѣєтєса бжиа. да чисти ошѣдѣше сїсєєніє приимуть... || ...второе же да негѣли свои родитєлє ихъ съмыслєнѣише боудоуть. да зѣраште млєдєнѣца хоташтє оумѣрѣти. имѣніє раздаѣтѣ оубозѣи чадѣи. (σοφρονέστεροι) Изб 1076, 124–125; Несмыслєноуמוу. рече не [в грєч. нєт] вѣпросивѣшю. прѣмоудрость мѣнитєса [ср. Притч 17. 28]. прѣмоудраго же... вѣпрошеніє. и несмыслєнаго оумоудраєтѣ... ієлишѣда єще приимємъ твоєа троудолубивыа дїша. писаниємъ [вм. -ніє] хытрѣише бо сєбє самѣи и съмыслєнѣише бываємъ отъ того вѣпрошенїа. (ἐμφρονέστεροι) КЕ XII, 177–178; оунии бо мужєственѣи стары(х) на дѣла. старїи же немощнѣише оуны(х) но смыслєнѣише. (φρονιμώτεροι) ГБ к. XIV, 32б. Ср. **несмыслєнѣи**.

СЪМЫСЛѢТИ (1*), -Ю, -ІЄТЬ гл. *Быть разумным, благоразумным*: Аще сѣли. или вѣрныа сѣгрѣшыша. или невѣрныа прєѡбидѣ(в)ша бїють... да извѣргоутєса. подобаєтъ оубо оучєніємъ и нак(а)заниємъ. и црковными запрєщєніи. бєщїнѣнына [так!] наказовати. а не ранами или казвєа. аще || же не послоушають. влєстєльєскою роукою да накажѣтєса смыслѣти (σοφρονίσειν ‘вразумлять’) КР 1284, 171в–г.

СЪМЫТИ (1*), -Ю, -ІЄТЬ гл. *Смыть*. Зд. о снятїи сглаза, порчи: Аще кто вольхвомъ ієи обавникомъ. ієи о(у)золник(м) [КВ к. XIV, 45в зєлєиник(м)]. или дроугымъ таковымъ сєбє вѣдєстѣ. и сїю [вм. сїѣ] призываетъ в домъ свои. да ѡкрыєтѣ му [КВ к. XIV -ють єму]. и повѣдєтѣ о нихъж(є) жєлєани [КВ к. XIV -нѣє] імєтѣ. ієи очарѡвану єму бывшю. обрѣсти хотє таковоє или смыти ієко зломъ злоє ищѣлає. ꙗꙗ лѣ(т) да припадають. КР 1284, 65г.

СЪМЫШЛЕНИЄ¹ (25), -ІА с. 1. Ум, разум, рассудок: Каплє боготочнына. отъ

тебе рожьшаагоса мира осватиша. бого-
родице дѣво. капла оубо милости источи.
осваташи доушо. и съмышление зе||мь-
нымъ. *Стих 1156–1163, 104–105; [Алек-
сандр Македонский Кандакии]* прельстыа
ради дѣла смышлениа твоего оубо. не-
вредно схраню та и ѣны твоя и ц(с)ртво
твое и поимоу та женѣ. (τῆς φρονήσεως) *ГА*
XIV, 306; дѣх сѣи бѣ присно и е(с) и бу-
де(т)... || ...наставлаа и сдѣловаа якоже
хоше(т). раздѣлаа блг(д)ти дѣх ѣнотворь-
ства. и истини прмдр(с)ти. смышле(н)а
оумѣнна блгоч(с)тъа. (*Ис 11. 2: συνέσεως*)
ГБ к. XIV, 886–в; и подвиженъа наполне-
нъса [*Василий Великий*]... вѣсѣдовав-
ше [*вм. -аше; ἔφετε κλονέων ‘преследовал,
тесня’*] бо словомъ добры||а ѣны [*про-
тивников в диспуте*] подражаа [*ГБ XI*, 386
поражаа – παίων] смышленьемъ. и не ѡб-
ратиса преже дондеже ѡдолѣ и державу
ѡтинуудъ вза. (συλλογισμοῖς ‘*силлогизма-
ми*’!) *Там же, 1496–в; вѣща г(с)ь къ мои-
сѣови. се же нарекохъ ти. именемъ вселѣи-
ла оурина сѣна оуова. племені иудина. и
наполнихъ и дѣа бѣа. и премудрости. и
смышлениа. (Исх 31. 3: συνέσεως) Пал*
*1406, 132г; || сообразительность: и нынѣ
каждо солбоу твора. ли воєководствоуа.
ли коуплю нѣкотоую шествоуа с нимъ
[вм. -ми; персами] бы(с). искоуси добрѣ ѡ
ѡнѣхъ смышлениа и вседѣиствѣна. (τῆς...
ἀγχινοίας) ГА XIV*, 46г.

2. *Мысли, помыслы, образ мыслей:* Все
съмышление. къ богу моудраа имоуща
братнѣно любвьию. сѣвкоуплышаса. бла-
гочѣстивно пожиста. *Стих 1156–1163,
102; и сѣиа же иконы изъвергыше скроу-
шища [иконоборцы]. и чтоущихъ сил хри-
стиане. по древнемоу ѡбычаа горко моу-
чаще. ию||дѣи же и боненависткъ [вм.
боненавистникъ] съмышление. (τὸ φρό-
νηα) КР 1284, 3786–в; Гѣтъ оубо ц(с)ра
перскаго. елмаже иногда воева на елладу.
весь родъ члѣвческъ на нюже погнавъ. всею
же яростью разъгаранаа и смышленьемъ.
не сію кѣдину прѣѡбидѣ. но и инѣмъ прѣта.*

якоже паче оустрашити я. (φρονήματι
зд. ‘высокомерием, гордыней’) *ГБ к. XIV*,
*161г; оѣъ вашъ есмь... ища чади бѣи и
чади свѣту и блгоч(с)тъа... въ свершении.
блгѣимъ смышленьемъ. (τῆς... φρονήσεως)
ФСт XIV/XV, 223а; [Варлаам Иоасафу]
всею силою оудалиса ѡ всакого смыш-
леньа и помышленьа лукавна и ѡ вса||ко-
го стр(с)гнаго ѡбычаа. (ἀπὸ... ἐννοίας)
ЖВИ XIV–XV, 766–в; то бо велми мл(с)твъ
есть. иже домашнаа своа бесѣ скорби
створить. Смышление людское не лѣпо
имѣти на(м). СбСоф XIV–XV, 29в.*

3. *Мысль, соображение, идея:* [*царь
Авенир Февде*] повелѣнаа оубо тобою пре-
м(д)ре вса свершивше ни едѣну же ползу
обрѣтохо(м) нына же аще ти есть остало
ино нѣкое смышле(н)е и то на иску(с) да
прииме(м). (ἐπίνοια) *ЖВИ XIV–XV, 113а;
без съмышлениа в роли нар. Неразумно:*
ни едино суче. ни бе-смышле(н)а. ни зем-
ными о си(х) [*ветхозаветныхъ законахъ*] за-
повѣдано. ни неподобнѣ бѣю заповѣда-
(н)ю и моисинѣ службѣ. (ἀλογιστως) *ГБ*
к. XIV, 606; || замысел, намерение: бл(с)тъ
ба нашего... присно немощ(ь) нашу мощ-
ну творить безъвредны. ѡ вражъа смыш-
леньа и ѡ бѣдѣ творить. (τὸν... ἐπιβουλὼν
‘*злоумышлений*’) *СбТр XIV/XV, 9 об.;* но
влеко(м) баше [*царь Авенир*] лукавны(м)
ѡбычаемъ... тѣмже вса забывѣ. натьса
древна(г) свѣта. свѣщанное ему съ ара-
хѣемъ смышление. в дѣло извѣсті хота.
(τὴν... σκῆψιν) *ЖВИ XIV–XV, 96г; он же
[Нахор] болми крѣплаше(с) и премагаше.
раздрѣшана вса гаданъа и(х) [языческихъ
философов] и смышле(н)а. обличаа блаз-
ньныа и(х) прельсти. (συλλογισμοῖς ‘*сил-
логизмы*’!) *Там же, 104а; || промысл:* [об
отцахъ Эфесского собора] иже прѣркомъ
сходниці. ап(с)лмъ спрестолниці... еже
бѣію смышлению доуховныа вѣтина.
(τῆς... φρονήσεως) *СбТр XIV/XV, 21 об.**

4. *Измышление:* Аще которы еп(с)пъ...
дерзнуть просити. прѣйти ѡ града въ
градъ. гѣла како хотаѣ мене людиѣ гра(д)

того. и ѿтоуду вземъ. грамату показаетъ. написаное к не||моу. ѿ всѣхъ гражданъ моление. какоже да бы иеп(с)пъ имъ быть. еже аве есть. како смышлениемъ и хитростию таковое бы(с)... таковаго оубо... велми се сѣи съборъ осоуди. (ἐκ μηχανῆς) КР 1284, 99в–г.

смышленик² вм. слышание (см. Дополнения в наст. томе)

смышленик³ вм. смѣшеник¹

смышлениы см. смыслыныи¹

СЪМЫШЛА|ТИ¹ (5*), -Ю, -ИТЬ гл.

1. *Думать, рассуждать*: си да разумѣють. си да смышляють. в сихъ да поживуть. ѿ нашего блгоч(с)тъа. судити повелѣнии вѣщи. и блгоч(с)тнаго закона. (φρονεῖτωσαν) МПР XIV₂, 168; и еже злѣе есть в таковы(х) имущи(х) непоболѣнье и несытьство... смышляють злѣ онѣмъ [бедным] свое. а собе бѣе мѣсрдые заключающе. (φρονοῦσι) ГБ к. XIV, 158а.

2. *Обдумывать, определять*: аще же комоу црквную прѣдъ градомъ многоцѣнную сажение || дастся... цѣнити мѣсто по скоупоу. и смышлати [так!] събираемому цѣноу. (συλλογίζεσθαι) КР 1284, 225а–б.

3. *Направлять помыслы (на что-л.)*: не внесесиса [так!] велми да не болми са спадеши. не смышлаи злы(х) навлатиса болии. пци же са блгы(х) остаа. (μὴ φρόνει зд. 'не гордись!') ГБ к. XIV, 80г; блг(с)внѣ бѣ оца моего. оублживыша ваша дѣша смышлати блгана. и ѿмѣтатиса вредныхъ. (συλλογίσασθαι) ФСт XIV/XV, 38а.

СЪМЫШЛА|ТИ² (1*), -Ю, -ИТЬ гл. *Согласовывать, соотносить*: Съ смѣртию оуспѣшнаа смышлаи. Мен н. XV, 185б.

СЪМЫШЛА|ТИСА¹ (1*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. *Быть задуманным, замыслиться*: первое прииме(т) и [новичка афинской Академии] нѣкто преже познавши(х) и... по сем же наруганъ буде(т) ѿ всего приемлющаго. смышляеть же са имъ. се суще мно. смѣрати оумъ пришедшимъ ново. и под руцѣ свои подвинуты. (βούλεται) ГБ к. XIV, 148в.

СЪМЫШЛА|ТИСА² (1*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. *Совместно размышлять, совещаться*: и совокоупившеся вси. первое придоша на гра(д) перемышль. и пришедши [в др. сп. -шю] же володиславоу ко граду и ре(ч) имъ братѣ по что смышляетеса [в др. сп. سموушаетеса!] не сии ли избиша ѿци ваши. и братью вашу. ЛИ ок. 1425, 247б (1208).

СЪМЫЖА|РИТИ (4*), -Ю, -ИТЬ гл. *То же, что смѣжити*: ре(ч) [Феодосий Печерский] ѣму брате дамыане. еже ѣсмь ѿбѣщаль то ти буди. ѡн же сомжаривъ [ЛИ ок. 1425, 70б смѣживъ] ѡчи предасть дѣхъ в руцѣ бжии. ЛЛ 1377, 64 (1074); пришедши когда матери его видѣти того [монаха Марка]... изиде марко послушаниа ради. смжаривъ очи. како не видѣти своена мѣре. (καμύων) ПНЧ к. XIV, 6в; видѣвъ же его [дьявола] старецъ сомжари очи свои. рече же ему дьяволъ по что сомжари очи свои. азъ есмь х(с)ъ. (ἐκάμυσε... καμύεις) Там же, 122в.

СЪМЫЖ|ИТИ (5*), -ОУ, -ИТЬ гл. *То же, что смѣжити*: не ѿвѣщавъ же старецъ смѣжи очи свои. и ре(ч) динаволь. по что смѣжи очи свои азъ есмь хъ. (ἐκάμυσε... καμύεις) Пр 1383, 46б; оудебелъ бо сѣдце людий сихъ. оушима своима тажко слышать ѡчи свои смѣжиша. и не хотать приати разума сп(с)наго (Ис 6. 10: ἐκάμυσαν) СбСоф XIV–XV, 110а; но вы оубо окаменени [в др. сп. оканьнии] жи(д)-ве и сквернии бесурмени. вида [в др. сп. видаще] чю(д)са и блг(д)ть г(с)ню. и очи свои сомжисте. Пал 1406, 22в; мртвына же ѣму [Христу] вставляюща. и слѣпымъ прозрѣныя дарующа. хромымъ хождение. слоукымъ же прострение дарующа. вы (ж) видѣвъ же [в др. сп. видѣвше] очи свои сомжисте [ср. Ис 6. 10]. Там же, 67г.

СЪМЫНЬНИ|Е¹ (1*), -Я с. *Сомнение, колебание*: мнѣ хотащю. начати писати чюдо сѣаго никола. сътворшееса тогда при мо||ей хоудости въ ц(с)рѣградѣ. нынѣ же молюса вамъ вѣрнии. помощники ми

бѣдите мѣтвою. погроуженому сомънѣни-
емъ. не оумѣюще навичения такого. *Сбѣр*
XIV/XV, 191–192. Ср. соуъмънѣникъ.

сѣмънѣникъ² *вм. самънѣникъ*

СЪМЪНЪТИСА (1*), **-ЮСА, -ИТЬ-СА** *гл. Обеспокоиться, встревожиться* (?): посла володимеръ дѣдвичъ. къ сѣосла-
вою ѡлгови(ч)и къ сѣославою всеволодичю.
и ре(ч) бра(т) сомѣса [*испр. на сумниса*]
не можемъ на са зраще рать дежати [*испр.*
на держати; в др. сп. лежати] и приѣха. к
ни(м) сѣославъ. *ЛИ ок. 1425, 132г (1148).*
Ср. соуъмънѣтиса.

СЪМЪРКНЮТИСА (5*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** *гл. Смеркнуться, стемнеть:*
Придѣте счюнѣмъса. да же не сѣмърк-
нетъса. оубоимъса бѣ (*Иер 13. 16: прѣ тоѣ*
сускотѣса) *Сбѣр XII/XIII, 17 об.;* бы(с)
знамение въ сѣнці. въ полъ дни. и бы(с)
яко м(с)цъ и сѣмерчеса. и по мале време-
ни. напѣниса. и паки просвѣтиса *ЛН*
XIII, 48 (1187); и повелѣ ѡлѣга яко смер-
чеса [*ЛИ ок. 1425, 23г сѣмърчеса*] пустити
голуби и воробьи. воемъ своимъ. *ЛЛ 1377,*
17 (946); бы(с) знаменье въ сѣнці. въ ѣ-
ча(с). дне. бывшу ему яко м(с)цъ малъ. и
мало не смерчеса. по полудни *ЛЛ 1377,*
97в (1124).

СЪМЪРТВЪНЫИ (1*) *пр. То же, что*
сѣмъртъныи *во 2 знач. Средн. в роли с.:*
ре(ч) ап(с)лъ. вѣмы бо яко еще землена
наша хранина телесна разоритса. созда-
нье ѡ г(с)а имамы хранину нерукотворе-
ную и вѣчную на нѣсѣхъ. ибо ѡ семь въз-
дыхаемъ в жилище намъ еже с нѣбесе
[*так!*] ѡблещиса намъ желающе. аще же и
ѡболкъшеса не назнѣ ѡбращаемса. ибо
суще в телеси въздышемъ ѡтагчаеми. по-
неже не хошемъ совлещиса [*в греч. далее*
ἀλλ' ἐπενδύσασθαι 'но облечься']. да по-
жрено будетъ сѣмртвеное животомъ. (*2 Кор*
5. 4: τὸ θνητόν) *ЖВИ XIV–XV, 68б.*

СЪМЪРТОНОСЪНЫИ (7*) *пр.*

1. *Смертоносный, приносящий смерть:*
Еще же иерихоньскую воду ицѣли [*про-
рок Илия*] мѣтвами горка бо бѣ родомъ и

бѣдно пити ѣна. и на чадоплодствина па-
костьна и сѣмртоносна. еше же и на питие
непосивна [*ср. 4 Цар 2. 19–22.*] (*θανατηφό-
ρον)* *ГА XIV, 117а.*

2. *Грозящий смертью:* Аще кто покры
или покрыти хошетъ сѣдца [*вм. дѣцѣ – па-
ρθένον*]. преже ѣкѣ лѣ(т). се же естъ въ
черны ризы ѡблещи на [*вм. ѣж*] ноужа ради.
якоже се (или) рачителя дела силна. или
хищника. или смертоносныа ради болѣз-
ни. молашимъса родителемъ ѣна. ѡ сихъ
лѣтѣхъ никакоже ѡ сѣбора не врѣдитъ-
са. (*θανατηφόρον)* *КР 1284, 137б; [Зардан*
Иоасафу] нынѣ же мужа сего страннаго.
вижу часто бесѣдующа к тобѣ. оубоахса
да не како будетъ кр(с)тъаньскыа вѣры. к
неиже враждою зѣло прилежить твои ѡцѣ.
и ѡбращуса сѣмртоносному повиненъ суду.
(*θανατηφόρον)* *ЖВИ XIV–XV, 79г.*

3. *Ведущий к гибели души:* И паки
аще ѡженоуть васъ ѡ града сего. бѣжите въ
другыи [*Мф 10. 23*]. ни бо хошетъ [*Хрис-
тос*] самовольствомъ намъ [*αὐτομολεῖν*
ἡμᾶς 'чтобы мы были перебежчиками'] къ
диаволемъ поспѣшникомъ. и ѡроуженос-
цемъ. яко да не множаишемъ сѣмртемъ
виньни ихъ боудемъ. И паки поноужающе
ихъ. паче раздражающе на. и оустраати
сѣмртоноснаа дѣла. (*θανατηφόρα)* *ПНЧ*
129б, 142; ходите по пути бѣю. молашеса
*подати ѣму [αὐτοῖς 'им'; сбежавшим мо-
нахам] в(с)прловенью [так!]. и ѡбра-
щение [так!; в греч. далее ἐκ 'от'] еже*
на дѣши. сѣмртоносныа нашенъ [αὐτῶν 'их']
лѣсти. (θανατηφόρον) *ФСт XIV/XV, 77г;*
пропасть же миръ исполнь сыи всачь-
*скы(х) золь. и смертоносны(х) сѣтии. (θα-
νατηφόρων)* *ЖВИ XIV–XV, 54б; [Иоасаф*
Варлааму] показал ми ѣси скорбныи ис-
тинныи путь. извед ма ис тмы и сѣни
сѣмртныа. и нозѣ мои преве(д) ѡ плоть-
скыа и сѣмртоносныа стр(с)тѣ. (*θανατηφό-
ρον)* *Там же, 82г.*

СЪМЪРТООБРАЗЪНЪ (1*) *пр. Каль-*
кированная передача греч. θνητοειδής
'смертный, имеющий смертную природу'.

Средн. в роли с: Всяка добродѣтель. смъртообразно всяко беществоуетъ. паче же въсѣхъ цѣлоумудриа [вм. -иѣ] сего но [в др. сп. нет] нрава имѣеть зане прилѣ-плающе дѣшу къ тѣлоу. сладость беществоуетъ. (τὸ θνητοειδές) Пч н. XV (2), 10 об.

СЪМЪРТОТВОРЕНЬ|Е (1*), **-Я** с. *Передача греч.* θανατοποιός ‘фокусник’, смешанного с θανατοποιός ‘смертоносный’: не вѣнчаимъ пре(д)дверья. ни ликъ кромѣ цркве сѣставимъ... ни же при-стра(с)тѣемъ очесе насыщаемъ. безмѣстными и смъртотвореньем(м). ли телесными [σωματὼν θεαίς ‘рассматриванием тел’] (ταῖς... τῶν θανατοποιῶν ἐπιδείξουσιν ‘демонстрациями фокусников’) ГБ к. XIV, 5а.

СЪМЪРТЬ| (> 1500), **-И** с. 1. *Смерть:* Смерть и гонение. и напасть. и вса видима злана. прѣдъ очима тѣ да боудоутъ по вса дѣни и часы. (θάνατος) Изб 1076, 27; како злыи онѣ [судья]... славнѣ ѡмьре. А съ [отшельник] славныи сѣи дѣвѣи [в др. сп. -вныи] такоу смерть при-ять горькоу. звѣрмъ издѣнь. (θάνατον) Там же, 130; кто сѣ изобстанетъ въ мана-стыри. то вы тѣмъ дѣлжни есте молити за ны бѣа и при животѣ и въ смърти. Гр 1130; хсѣ. въскрѣ-сѣ-мъртию на смърть на-стоупи. (θάνατῳ θανάτων) ГрБ № 1022, 60–90 XII; видѣ [Феодор Студит] єдиног... въ недоузѣ лютѣ ѡбдѣржима. и смърть себе за многѣ ради болѣзни молащю. (τὸν θάνατον) ЖФСт к. XII, 149 об.; И оуже на коньцѣ житиѣ прѣшдѣ [Феодосий Печерский] прѣжеоувѣдѣвъ. єже къ боу своеѣ ѡпшствию и дѣнь покоя своего. правдѣ-нымъ бо смърть покои єсть. Тѣгда же оуже повелѣ събрати всю братию. (ср. Job 3. 23: θάνατος) ЖФП XII, 62а; ошѣд-шю моужю и без вѣсти бывшю. прѣже оуслышати о смърти єго. за иного шѣд-шина прѣлюбы сѣтворить. (περὶ τοῦ θανάτου) КЕ XII, 190 об.; <г>и> пѣм<ъ>з<и> рабѣ свѣ<ем>8 игнѣтѣи а прѣзѣвищѣ ми є маіастать а гѣи нѣ [гѣинь?] бѣюса смърти [так!] Надп (В.) № 146, XII; [слова Глеба]

оувѣи мнѣ плачю зѣло по оѣи. паче же плачюса и отъчаахъса по тебе брате и гѣе борисе како прободенъ єси како бѣ||з ми-лости прочеъ смърти предаса како не отъ врага. нѣ отъ своего брата пагоубоу въ-приналъ єси. СкБГ XII, 136–в; придоша же єстери ѡ града. и поклонишасѣ рѣша сѣо-моу [Николаю Чудотворцу]. гѣи аще бы въ градѣ былѣ. не быша такы три смърти без вины былы. князь бо мѣздоу възъмъ. трѣмъ моужемъ повелѣ мечѣмъ оумрети. (θάνατοι) ЧудН XII, 66б; не оставлаи бѣт-ства своего инѣмъ. не тружѣшимъса о немъ. како бо тѣтъ въ нощи [2 Петр 3. 10] тако находить смърть. ты тамо бѣидеши. а-мѣниѣ [т. е. а имѣниѣ] твоѣ сѣе оста-неть. (ὁ θάνατος) СбТр XII/XIII, 3 об.; глѣтѣ гѣ. не волю смърти грѣшного наѣ ѡбра-тити и живити и. (Иез 33. 11: τὸν θάνατον) Там же, 127 об.; а любо члѣвка оубиютъ до смърти. како члѣвка то ѡплатити. аж бы мирѣ не рѣздоушенъ былѣ. Гр 1229, сп. А (смол.); придѣ [Глеб] смольньскоу. и ста выше смѣдины въ кораблици. и оуслы||ша о отъни смърти и о оубиствѣ бра(т) своего бориса. Парем 1271, 262–263; по исаковѣ же смърти. людие на сѣна єго вѣсташа. ЛН XIII₂, 66 об. (1204); тако бо молю тѣ гѣи. да въскрѣсиши [так!] ма ѡ смърти моєѣ. (de morte) СбЯр XIII₂, 76 об.; адама оубо не смъртна створи бѣ. ни бесмъртна же. по-срѣдѣ вѣличества и смѣрѣнина и само-властѣна того створивъ остави. наѣже камо хоше||тъ ѡбратитисѣ. аще на добро-дѣтель. наслѣдитъ бесмъртиє. аще ли на злобоу. смърть да приимѣтъ. (τὴν θνητότητα ‘подвластность смерти’) КР 1284, 132–133; въ смърти мѣсто адамовы. смърть хѣва бы(с) КН 1285–1291, 3756; [єп. Нифонт Кирику] Аще бес покаѣниѣ былѣ боудеть чл(в)кѣ || и разболитѣса на смърть. а оже сѣ к (т)обѣ покаєтъ добрѣ да иже аще и вел-ми грѣшенъ єсть причащаниє даи ємоу. Там же, 5276–в; Аще оуслышимъ наѣо има(т) мѣсто напасть. и идемъ тамо. себе сами вѣводимъ въ напасть... себе бо пре-

даемъ на смъртъ. (εἰς θάνατον) ПНЧ 1296, 140; Доилица єсть. иже не останеться всакого зла. и държитъ въ срѣдци до смърти своєа. Изб XIII, 6 об.; аже другъ друга оубиеть до смърти. а имоуть тѣ [так!] того члѣва. кто розбои оучинилъ. тому дати вина. по его дѣлу. Гр ок. 1300 (риж.); [Батый Михаилу Черниговскому] аще ли не преидеши сквозѣ ѿгнь. ни поклонишися коусту ни идоломъ. то злою смъртью оумреши. Пр 1313, 326; нѣ(с) града ни земли. иже смърти оубѣжати [ср. Быт 19. 20]. Пр ок. 1323, 65 об. (зап.); і тако погании вза-ша градъ. і ісѣкоша вса вса [так!] ѿ моу-жєска полоу і до жєньска. иєрѣискии чи(н) всѣ. і черноризьскыи. а все ізѣобнажено і пороугано. горкою и бѣдною смертью. ЛН ок. 1330, 124 об. (1238); немл(с)твии члѣ-ци. недоуга бѣгающе... непотребныхъ [в др. сп. непогребеныхъ] ѿше [в др. сп. да-лее не] оумершихъ. пометахоу члѣвкы. ни оужики ни друугы. ни инѣхъ кыхъ соуѣдъ пощадаше [в др. сп. -аще]. обаче гнѣва и смърти не избѣгоша. (τὸν ὄλεθρον 'гибели') ГА XIV₁, 203а; аще сѧ оукланаемъ того [грєха]. то не точю не оубоимсѧ смърти нѣ и весели будемъ. СбХл XIV₁, 98; после юго смѣрти далъ. єсемъ полотину оѣю дешев-ному [так!] нестеру. ГрБ № 689, 60–80 XIV; придѣте видите бѣжина смотрения таинство како ѿживлии [так!] вса || про-клатоу оумрѣщєвѣ бы(с) смертию. КТур XII сп. XIV₂, 246–247; оуроки пѣ(д) вла-стию [παγκράτια... πεκοῦλια τῶν ὑπεξουσίων 'гражданские пекулии подвластных лиц'] суть. єслико ѿ родитель своихъ. на оутварь и ч(с)тѣ дани быша имъ. иже іако родител-ни сказаютъ(с). и по смърти родитель. с прѣчею ихъ задницею. смѣсѧ и раздѣ-лять. (μετὰ τελευτήν) МПр XIV₂, 179 об.; всемѣтва<н> бѣще... избави ны... ѿ прас-нына [вм. напраснына] смрти [так!] Надп XIV₂–н. XV; оже ли оударить мечемъ а не потнеть на смъртъ то ·Г· гривны продажі. а самому гривна за рану. РПрМус сп. XIV₂, 6 об.; вѣра бо съ страхомъ господнимъ. ве-

лить поминати смъртъ на всакъ ча(с). и страшноє судище. СбУв XIV₂, 72 об.; [мо-литва Бориса] не остави мене г(с)и ис(с)е х(с)е. и не предаи же мене въ смъртъ. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 95г; сѣполкъ потаи смъртъ ѿѣа своего Там же, 117 (подп. к миниатю-ре); се на князь юри(н) холмьскіи... по смърти бѣна моєго князѧ семена придали єсмо к цркви бѣои преч(с)той бѣомѣтри на бѣгомле вечистое села Гр 1376 (ю.р.); прѣбудеши по рѣштѣ двѧ и по смерти живѧ (μετὰ θάνατον) Надп 1376; іанєви же иду-щю с топорце(м) выступиша ѿ ни(х) [языч-ников]. ·Г· Мужи придоша къ іанєви реку-ще єму. вида идеши на смъртъ. не ходи. ЛЛ 1377, 59в (1071); наказана накажи мѧ ре(ч) [Давид] г(с)и. а смърти не предажъ мене. (ср. Пс 117. 18: τῷ θανάτῳ) Там же, 122а (1169); ослоушасѧ [Адам] бѧ и неповинныа ємоу снѣди вкоусивъ [ср. Быт 2. 17, 3. 6]. смъртъ на весь миръ наведе. (θάνατον) Пр 1383, 129б; бѧше верема не строино. но бѣдно. оуставаше бѣство. и тоу начахоу навлатисѧ смърти напраснына. Псалм 1384, 198 об. (зап.); по смерти. на(ш)го. г(с)дрѧ. великого. кнѧ(з). витовта. не искати ми. иныхъ. господарєвъ. мимо наше(г). мило-го. господарѧ. крола. влодислава. пол-(с)кого. Гр 1400 (2, ю.р.); Дєса(т) изъвѣ егуптано(м) бѣ... наведе... ·Г· смъртъ пер-вѣнцє(м). (τὸν θάνατον; ср. Исх 12. 29) ГБ к. XIV, 64а; сии завѣтъ... бѣ ко адаму ство-ри. во (н)же дѣнь снѣси ѿ древа смъртью оумреши. (ἀποθανῆ 'умрешь'; ср. Gen 2. 17: θανάτῳ ἀποθανεῖσθε 'умрете') Там же, 194г; аще бѣ се бы было на пользу самъ бѣ бы анѣлѣми своими повѣдалъ всимъ. дѣнь и ча(с) наша смърти. (τοῦ θανάτου) ЖАЮ к. XIV, 38в; любѧи ближнаго своєго. доже и до смърти дѣшу свою за нѣ положи(т) [ср. Ин 15. 13]. КВ к. XIV, 296г; борись видить сонъ о смърти своєи Надп к. XIV (8); аще кто въ дому єсть. и зимнѣ ключитсѧ ча(с). и въ тѣ ча(с) изидете і ѿ зимы. или ѿ въздуха оумрете на пути. самоволною съмъртью оумираєтъ таковыи. (θανάτω)

ПНЧ к. XIV, 80a; <п>е<р>еди страхъ смерть исповѣдають охабисѧ *ЕвЧер XIV₁*, 6 об. (зап. XIV); ѡбыаденыа и пыаньство и лакомьство (с) прочими похотми невѣздержанья бо ра(д) преступление бы(с) закону. а преступлениемъ закона. сѣмрътѣ вниде в римь [вм. мирь]. (ср. Рим 5. 12: ὁ θάνατος) ЗЦ XIV/XV, 112г; не схрани бо адамъ поста. ч(с)то иже бѣ заповѣдалъ ему бѣ приа телесну||ю сѣмрътѣ [ср. Быт 2. 17; 3. 19] Там же, 112–113; прежде дѣнии сѣни мужи и жены. и дѣти. до сѣмрти подвижашасѧ да ц(с)рство нб(с)ное оулучатъ. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 195 об.*; нача [ѣрѣзато ‘началась’] оубо сѣмрътѣ ѿ авела и ѿ каина || не бѣ бо тоа прежде. и никтоже ꙗзѧ свѣдаше. (ὁ θάνατος) ФСт XIV/XV, 56–в; кр(с)тъ волею и сѣмрътѣ претерпѣвъ [Христос]. искони роду нашему враждующаго борца низложи. (τὸν... θάνατον) ЖВИ XIV–XV, 8в; сѣси. ма ѣи. мѣти. твоѧ ради. ако. несть. во смерти. поми.на.а.и тебе. (Πс 6. 6: ἐν τῷ θανάτῳ) Мин XIV₁ (июнь), 1 (зап. XIV–XV); ра(д)исѧ наполнивыи сѣи манастирь бодѣвныхъ черноризыцѣ. иже по сѣмрти ꙗко свѣтила сѧють. ПрП XIV–XV (2), 93г; гладоу же великоу приспѣвшю. и смерти належащи глада ра(д) на всѧ. блѣжныи же [Прохор] по своѣ дѣло держаше(с). собираѧ лободоу себе ра(д) домашни(х). да тѣмъ пре||питаѣтъ въ гладноѣ время. ПКП 1406, 172a–б; не противистасѧ [Борис и Глеб] ни ѿбѣжаста нужныа сѣмрти тѣмже и съ христосомъ. въцрѣстасѧ. ЛИ ок. 1425, 105в (1115); тогоже вечера по всемоу городу. оувѣдана бы(с) сѣмрътѣ княжа [Владимира Васильковича]. Там же, 303в (1289); Жизни лоукавы(х) сѣмрътѣ лоуче. (θάνατος) Мен н. XV, 185a; Идѣже дѣтии не наказаютъ цѣломоудрию и законнымъ веще(м), то не ѡѣи соутъ, но дѣтоубиини и поущыше ихъ, зане оуби||ица сѣмрти предавае(т) тѣло, а ѡни дѣшю. (ὁσῶ καὶ πρὸς ψυχὴν ἢ ἀλώμενα καὶ ὁ θάνατος ‘настолько [это] и для души гибель и смерть’!) Пч н. XV (1), 70–71; ꙗгда кто ѧсть хлѣбъ съ и

чашю сию пѣть. сѣмрътѣ г(с)ню проповѣдаѣтъ (ср. 1 Кор 11. 26: τὸν θάνατον) СБТ н. XV, 129; | образн.: сниде самъ г(с)ъ. в адъ и попра бѣсовьскоѣ црство кр(с)тмъ. и сѣмрътѣ оумѣтви. и сѣдащии во тмѣ видѣша свѣтъ [Мф 4. 16]. КТур XII сп. XIV₂, 230 об.; [чародей некоей женицине, просившей удержатъ ее мужа от блуда] аще ли хочещи да повелю. да ꙗго поиметь смерть. (ὁ θάνατος) ЖАЮ к. XIV, 41б; Болестемъ въ тѣлѣ || часто пребываючи(м), и сама сѣмрътѣ не ѡблѣнитъсѧ прити. (ὁ θάνατος) Пч н. XV (1), 129–129 об.; поклонимъ(с). воскрѣню х(с)ву се бо при(д) х(с)а ра(д). радость а не недѣ(л) ра(д). то ти х(с)а ра(д) празнова(т). во тѣ днѣ кр(с)тмъ сѣмрътѣ разруши. (θάνατον) СБПаис н. XV, 54; || род смерти: и въ него [антихриста] вѣроующии. съ голода измъроуть. а друзнии различными сѣмрътми. Изб XIII, 194 об.; ино же стадо велико члѣвкъ различными възрасты различными сѣмрътми изби [Юлиан Отступник]. въ има посидонѣ и прочихъ бѣсъ. (θανάτοις) ГА XIV₁, 239б; Въ ц(с)рство максимианѣ злоч(с)тваго. гонению двѣгъшюсѧ на кр(с)тъяны всѧка възраст исповѣдаючи х(с)а. моуками различными и всѧкими сѣмрътми оуѣсѧкаѣми бывахоу. (διὰ... θανάτων) Пр XIV₁ (1), 11г; приникъши ѡльга и ре(ч) имъ [древлянским послам] добра ли вы честь. ѡни же рѣша пуци ны игоревы сѣмрти. ЛЛ 1377, 15 об. (945); ѿ мѣчнкъ исповѣдникъ. с вѣроу срдца ихъ. и исповѣдания оустъ ихъ. Взиска [Христос] ѿ нихъ скорби и мучениа. строганиа и томлениа. и сѣмрти многоразличны. (θανάτους) ПНЧ к. XIV, 171в; игорь же... поиде въ цркъв сѣго федора... и прослезивсѧ. и поману всѧ. ииѡвова [так!]. и размышлѧше... тако толики стр(с)ти и различнаа сѣмрти на праведники находили соутъ... и како сѣи сѣщенномѣнни прп(д)бнии ѡѣи многыа напасти. и горкыа моуки. и различныа сѣмрти принаша ЛИ ок. 1425, 128в (1147); | о смертной казни: оувѣдѣнъ бывъ [Иаков Персианин] ѿ ц(с)рѧ и ѧтъ бы(с). и

горкою подъя смърть. рѣзахоу бо по єдиномуу оудоу. (θανάτου) *ПрС XII/XIII*, 72в; Аще члѣвкъ ѡзлобит ѡца своего. смрътью [так!] да оумреть. (*Lev 20. 9: θανάτω*) *КР 1284, 258а*; запрѣщениа же и ѡлучениа сборныа цркви. безъчиннымъ и непокоривымъ бжествному закону положиша. нѣкыа же и до смрти осудиша. *Там же*, 348г; ѡ аронахъ риза(х) и ѡ скимномъ ѡбра(з) и ѡ стихари. и ѡ поасѣ [*ср. Исх 28. 4*]... || ...поасъ же [монаха] кр(с)тныа смрти ѡсоужение *КН 1285–1291, 608в–610а*; Како ієсть разоумѣти. иже прокльнеть бга. грѣхъ прииметь. именуаи же има гне смрътью да оуморитсѧ. (*Lev 24. 16: θανάτω*) *Изб XIII, 135*; нѣбсныи оѣ и гъ... || ...посла приснаго и драгаго. єдиночадаго сѧа своего предасть на кр(с)тную смръть. за своа чада грѣшнаа. *СбХл XIV₁, 104–104 об.*; [слова фарисеев] приведемъ и родителя его [прозревшего]. познаета ли аще то ієсть сѣн юю игоже слѣпа родиста [*ср. Ин 9. 18–19*]. ієда не то будетъ тою сѣнъ и ѡбличимъ галилѣйскую лєсть. и ѡсужена будета ѡба на смръть. *КТур XII сп. XIV₂, 267*; и вѣрова има [двумъ старцамъ] сбѡрь. аки старцема людѣскимъ и соудьяма. и осудиша ю [Сусанну] на смръть. (*Дан 13. 41: ἀποθανεῖν* ‘умереть’) *МПр XIV₂, 40*; иже быѣтъ оѣа и мѣрь. ѡ цркви да ѡлучитсѧ. и злоу смрътью оумр(е)ть. (*ср. Exod 21. 15: θανάτω*) *Пр 1383, 137в*; се входимъ въ ер(с)лмъ. и сѣнъ члѣвчъ преданъ будетъ. архирѣмъ и книжникомъ. и осудатъ и на смръть. и предадатъ и языкомъ. (*Мк 10. 33: θανάτω*) *ПНЧ к. XIV, 159б*; ѡбычаи же бѣ тому ц(с)рю. егда ѡвѣтъ смртныи дааше ему. проповѣдника къ вра(т)м(ъ) его п(о)слыше [вм. посылаше?] въ трубѣ смртнѣи оувѣдати глѣмое гл(с)мъ трубнымъ разумѣваху вси іако повиненъ є. смрти (θανάτου) *ЗЦ XIV/XV, 54б*; правила бж(с)твєнаго [вм. -аѧ?] повелѣвають многыми послухъ ѡсуд(т)и на смръть члѣвка. [*ср. Втор 17. 6*] *СВл XIII сп. XIV/XV, 85г*; целобѣтыє ѡ ієва къ василью игнатьву цо

ієси посла дѣтину да сѣдла да выжла по тому опознавъ да отадбѣли а цо было живота твоего и моего то все взяли а самого смрътью казнили *ГрБ № 135, XIV–XV*; старѣишины иудѣйскыа... завистью възбѣснѣвши [*ср. Мф 27. 18*]... смрътью ѡсудиша сего [Христа]. (θανάτω; *ср. Мф 27. 1*) *ЖВИ XIV–XV, 30а*; [Варлаам Иоасафу] по(д)бно ти єсть разу||мѣти еже ни во чтоже положитьу ми ѡца твоего прещєныа. бє-страха приити к тебѣ. и сп(с)ное извѣстити слово. извѣстно же вѣдащю. іако аще приидуть ему в разумъ сѧа. тмаи смертемъ аще възможно предастъ мѧ. (θανάτω) *Там же*, 68б–в; И пакы же приидоша триє нѣции хотѣще наругати(с) сємоу блжнмоу. и молита два глѣца лєжоу. сии другъ || на(ш) ѡсоужєнъ на смръть... григории же възспѧка жалостноу. вѣдаше бо іако ѡсоужена на смръть. *ПКП 1406, 151б–в*; Виасъ, соудья сы. ѡсоуди повиннаго смрътью и прослєзисѧ (θανάτω) *Пч н. XV (1), 27 об.*; || мор: коликоу бѣ наведе на ны смръть тои весны. *ЛН XIII₂, 110 (1230)*; и попусти бѣ ·ї· казнии [в др. сп. далее на] фараѡна... ·ѣ· смръть на скотъ. (*ср. Exod 9. 3: θάνατος*) *ЛЛ 1377, 31 об. (98б)*; преже ·м· днии приде смръть на члѣвкы в мюрѣскоую митрополью. и баше скорбъ и болѣзнъ члѣвчю паданию (ή θνήσις) *СбТр XIV/XV, 173*; и дасть г(с)ъ смръть въ || изли. ѡ оутрина доже и до обѣда. и оумроша ѡ людии ·ѡ· тысащъ. (*2 Reg 24. 15: θανάτου*) *Пал 1406, 203а–б*; ♦ **препоустити смърти** см. **препоустити**; ♦ **своею смъртью** – естественной смертью: не своею смрътью оумре [Авель; *ср. Быт 4. 8*] но невольною. (ιδίῳ θανάτω) *ГА XIV₁, 51в*.

2. Гибель (о погибели души, вечном проклятии): ієгда оуслышиши смръть дѣши. не помысли дѣши оумирати бесъмрътна бо ієсть. нѣ разоумѣваи дѣши грѣхъ и моукы. (θανάτος) *Изб 107б, 90*; ієсть грѣхъ иже къ смърти. и ієсть грѣхъ къ покаhaniѧ. (*1 Ин 5. 16: πρὸς θάνατον*) *Там же*, 207 об.; Обновитєса братиє. и ветѣхыи чловѣкъ ѡтѣ-

ложыше. въ ѿбновление живота поживѣте. всѣмъ оузду наложыше. ѿтъ нихъже смърть. (ὁ θάνατος) *Стих 1156–1163, 98 об.*; аще... мѣсто дастся лоукавнѣмоу словоу и помыслоу. не ожидати дѣяния ради и [в греч. нет] смърти. нъ игоумѣноу гнои показати. (τὸν... θάνατον) *УСт к. XII, 221*; правдыникъ аще оумъреть живъ боудеть въ вѣкы. нако не прикоснется кѣмоу смърть. [*ср. Прем 3. 1; 4. 7; 5. 15*] *ЖФП XII, 65а*; Грѣхъ къ смрти ѣсть. ѣгда нѣции неисправлени прѣбывающе [μένωσι ‘пребывают’]. (1 *Ин 5. 16*: πρὸς θάνατον) *КЕ XII, 72 об.*; [тропарь Григорию Неокесарийскому] моли х(с)а ба оѣе прп(д)бне. просвѣти доуша наша. да не оуснемъ въ смрти. (εἰς θάνατον) *ПрС XII/XIII, 61в*; близъ ѣсть гъ скроушенныхъ срѣдцемъ... съхрани||тъ гъ вса кости ихъ. ни ѣдина же ѿ нихъ не съкроушится. смртъ же грѣшникомъ люта. (*Ps 33. 22*: θάνατος) *СбЯр XIII, 69–69 об.*; видите ли бра(т)ѣ кзъни неч(с)тыхъ бѣсъ... не приѣмлемъ ихъ... нъ помышля||емъ ѿ смрти. и ѿ вѣчныхъ моукахъ. (τοῦ θανάτου) *ПрЛ 1282, 129–130*; аще ноудими соуть [епископы] мнозиими но множаиша имѣнина и славоу. и покоа себе ищюще. дерззаютъ разорити заповѣдь бѣю. ихъже пагоуба смртъ. иже вѣв [так!] аде моучение *КР 1284, 123г*; токмо правда избавитъ. ѿ вторына смрти ѿ вѣчныа моуки. (*ср. Притч 10. 2*: ἐκ θανάτου) *КН 1285–1291, 629б*; Како ю разоумѣти. аще кто видить брата своего. съгрѣшающа грѣхъ не къ смрти. да просить. || и дасть жизнь съгрѣшающимъ не къ смрти. Т. [толкование] Не къ смрти оубо грѣхъ нарицаеть. ѣже ѣсть не въ разоумѣнии. къ смрти же ѣже вѣдоуще. (1 *Ин 5. 16*: μὴ πρὸς θάνατον... μὴ πρὸς θάνατον; μὴ πρὸς θάνατον... πρὸς θάνατον) *Изб XIII, 38–39*; Избавитъ гъ дѣша рабъ своихъ [*Ps 33. 23*]. Т. [толкование]. Отъ смрти невѣрствина. (ἐκ τοῦ θανάτου) *Там же, 115*; мл(с)рдый || г(с)ъ посла мл(с)гъ свою въ скорѣ не хота смрти грѣшнику до конц(а) кажа на(с) и паки

милоуа. ѿврати ярость свою ѿ на(с) [*Ps 84. 5*]. (*ср. Иез 33. 11*: τὸν θάνατον) *ЛН ок. 1330, 145–146 (1268)*; ини же и гладомъ гиблюще. нако пси бѣсноующесѣ ристахоу. сланяющесѣ нако пыани. нако въ оутробѣ и въ мозгъ гладоу вшедѣшно и къ смрти дѣшно гонящю. (πρὸς θάνατον) *ГА XIV, 170а*; х(с)ъ же на кр(с)тѣ руцѣ простеръ. ѿсужения грѣховнаго и ѿ смрти члѣвкы свободи. (*ср. Рим 8. 2*: τοῦ θανάτου) *КТур XII сп. XIV, 252 об.*; исправите же нако оузду вздерж(а)е. нало(ж)ше на вса почювы. ѿ нихъже смртъ дѣши бывае(т). (ὁ... θάνατος) *ГБ к. XIV, 79в*; бѣ великъ естъ носаи наша грѣхы. и всего мира бещисленую злобу. не хотаи смрти грѣшнаго. и пагубы согрѣшающихъ. (*ср. Иез 33. 11*: τὸν θάνατον) *ПНЧ к. XIV, 173–174*; аще бесправдуютъ или искушаютъ. да будеши въ всемъ въслѣдуа х(с)у. не въспащасѣ отъ жизни въ смртъ *СбЧуд к. XIV (1), 285в*; мл(с)тни съвокуплена постомъ и ѿ смрти избавлеета [так!] члѣвкы. (*Тов 12. 9*: ἐκ θανάτου) *ЗЦ XIV/XV, 97а*; иже тѣлу сладко то дѣши смртъ. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198 об.*; престоуплениемъ смртъ в миръ вниде [*ср. Рим 5. 12*]. не съхранилъ бо адамъ поста ч(с)та. иже бѣ заповѣдалъ емоу бѣ [*ср. Быт 2. 17*]. и принагъ телесну||ю смртъ [*ср. Быт 5. 5*] мы же толицѣхъ казанныхъ аще не можемъ ч(с)то сохранить всѣхъ постныхъ дѣнии. то оумремъ дѣшвноу смртю. смртъ бо (дѣши) вѣчнаа моука. (θάνατος) *СбТр XIV/XV, 17–17 об.*; заповѣдь г(с)на. жизнь вѣчнаа естъ. и ослушанье ея смртъ. (θάνατος) *ФСт XIV/XV, 203г*; [*Варлаам Иоасафу*] зак(о)н бо дѣха животнаго ѿ х(с)ѣ і(с)сѣ. свободи ма ѿ закона грѣховнаго и ѿ смрти. и ѿверзе ѿчи мои и неблазненно видѣти. нако помыслъ плотскый смртъ смыслъ же дѣхвны жизнь и миръ. (*Рим 8. 2*: τοῦ θανάτου... *Рим 8. 6*: θάνατος) *ЖВИ XIV–XV, 59а*; рече [*Давид о праведниках*] избави ѿ смрти дѣша ихъ. и прекорм(и) а в гладъ. (*Ps 32. 19*: ἐκ θανάτου) *СбСоф XIV–XV, 109г*; дѣхъ бо ненавистныи помогають

сотонѣ всегда въ сѣртѣ члѣвкѣмъ. а дѣхъ любовный. въ мл(с)рднѣмъ [в др. сп. мл(с)рднѣ] помогаѣтъ. закону бѣю въ сп(с)ннѣ члѣвкѣмъ. (εις θανάτου) *Пал 1406, 115в*; Избраныя жидовьскыя нарицаемыя ревнителѣ погрузи г(с)ѣ. сѣртѣю вѣчною. погрозоша. во днѣ ада яко и камень [ср. *Исх 15. 4–5*]. Там же, 126г; аще же телесна насъ сѣртѣ тако оустрашитъ, а егда вѣчна сѣртѣ придетъ, что створимъ (θάνατος) *Пч н. XV (1), 127 об.*

сѣмъртъ² *вм. моудрость* (см. Дополненіе в наст. томе)

СЪМЪРТЬНОСЪНЫИ (3*) *пр. То же, что сѣмъртоносныи*. 1. Во 2 знач.: аще придетъ на рѣку. и се ѡбращаетъ животныхъ имоущо. сѣмъртносѣныхъ и не прихѣдашу никомуже. чрѣстъ ню. тѣ же ако дѣблѣ. и сильнѣ худѣ [в греч. соотв. нет] хѣта показати прихѣдѣ. внидетъ. и оутонетъ ѿ воды. своєю волною. сѣмъртѣю. оумираѣтъ таковыи. (θανατηφόρος) *ПНЧ к. XIV, 80а*; Паки аще кто придетъ к рѣцѣ. възвѣрѣнѣ имоущоу е [ПНЧ XIV, 226 нет] сѣртѣносноу. и не преходашу его никомуже. то же ако доблѣ и сильнѣ. хотя показати преходѣ. внидетъ и оутонетъ въ водѣ своєю || волею сѣрти предаѣтъся таковыи. (θανατηφόρος) *Там же, 115в–г.*

2. В 3 знач.: И ѿ сихъ ре(ч) ап(с)лѣ павелѣ исполна слово прѣрчское [Ис 59. 20]. дондеже языкъ исполнаѣтъ(с). ізлѣ сп(с)етѣся [так! Рим 11. 25–26]. томоуже и поразумѣти намѣ естъ. въскрѣшеніе мъртвымъ. рекше жидомъ крѣщеніе. ты ѿ сѣрти свободишасѣ. рекше ѿ сѣртносныа вѣры юже носиша. *Апок XIV, 108.*

СЪМЪРТЬНЫИ (272) *пр. 1. Пр. к сѣмъртъ в 1 знач.:* Не помыслихъ на доброту чжю. не познахъ жены другыя.... || тако сѣтворихъ до сѣмъртънаго днѣ. (ἕως θανάτου 'до смерти') *Изб 1076, 110–110 об.*; чѣто не трепещеши. часа сѣмъртна. чѣто не плачешисѣ. *Стих 1156–1163, 102 об.*; таче забывѣ [Борис] скрѣбь сѣмъртноую. тѣшааше сѣрдце своѣ слоовеси

[так! *Написано поверх подскобленного текста*] бжии. *СкБГ XII, 106*; [тропарь Григорию Акрагантійскому] злосмрадное арьѣво разлоученіе. како смрадъ сѣмъртныи. || поправѣ молиса х(с)оу боу сѣсти дѣша наша. (θανάτου) *ПрС XII/XIII, 68–69*; [при сошествии Христа во ад] Бѣжаша бѣси. радость сѣмъртна въ плачь прѣложена бы(с). *СбТр XII/XIII, 8 об.*; Никтоже вѣноутрѣ сѣченна цѣркве скотате какоу оубо да не въведетъ. развѣ не а||ще кѣто поуѣмъ шѣствоуа... хлѣвины и обитѣли не имыи въ таковѣи обитаѣтъ цѣркви. не въведениа бо ради вѣноутрѣ скотать [так!]. се оубо естъ югда растѣлѣѣтъ. изведениѣмъ же нѣрѣмника. и абие неимѣнина на поуѣшѣствіе. стрѣмленіа сѣмъртѣнѣи бѣдѣ прѣданѣ боудетъ. (θανάτου) *КЕ XII, 66*; [слова Евлогія] гѣи въ има твоѣ възмоу сего раслабленаго. и покою юго до днѣ сѣмъртнаго. (θανάτου) *ПрЛ 1282, 136*; Добрѣ другъ другу. сѣмъртноу [так!] виною дары даѣтъ. во врѣма бо (вс)поминаютсѣ въ неж(е) бракъ прѣстаѣтъ. (θανάτου) *КР 1284, 287а*; в нѣпрестанѣнѣ памяти смр(т)нѣнѣ. в тѣлѣ вѣщнѣ бесплотныхъ оустроѣніе. *КН 1285–1291, 509в*; Тыгда въздрадоуютсѣ всѣ дрѣвеса доубравѣна [Пс 95. 12]. Т. [толкование] Телеса сѣтыхъ глѣтъ въ гробѣхъ. како въ лоузѣ въ драздѣ сѣмъртѣнѣи дѣржима соутъ. (тоу θανάτου) *Изб XIII, 104*; она бо трапѣза [пустынниковъ] на нб(с)а ангѣлѣ тѣ(х) пушѣаѣтъ. си же [обильная пища] въ геону ѡгнѣну влечетъ рабомъ чреву... ѡву же сонѣ сѣмъртныи сподобивсѣ принатъ. сию же трѣзвѣныа и бдѣныа. (θανάτω) *ГА XIV, 155б*; всакъ бо творѣи грѣхъ рабѣ естъ грѣху [Ин 8. 34]. а грѣхъ естъ жало сѣмъртноу. (1 Кор 15. 56: тоу θανάτου) *МПр XIV, 63*; подвижнѣмъ сѣи днѣ сѣи мирно скончати. да не постигнетъ насѣ днѣ сѣмъртныи. в лености въ злобѣ въ грѣсѣхъ. *Пр 1383, 20а*; Прозвутеръ кто в константинѣ градѣ || ѿ дѣства дѣвола впаде въ блудъ... во оум же приимъ страшныи ча(с) сѣмъртныи.

и днь судный. рыдаше себе (тоу θανάτου) ПНЧ к. XIV, 175в-г; Лѣпо есть всакому члѣву || ...помнити всегда страшное су(д)-ще и второе пришествие г(с)не и днь смърт-ный. (тὸν ἐσχάτων 'кончину') ЗЦ XIV/XV, 416-41г; егда же видѣ прп(д)бный рабъ бжии никола. неизбытное повелѣние смърт-ное. нача молити(са) (тоу θανάτου) СбТр XIV/XV, 179; Бра(т)е и ѡѣи. страшень оубо смъртныи слу(х) но грѣшнымъ. прв(д)ным же паче сластѣе и дерзновеннѣе. (тоу θανάτου) ФСт XIV/XV, 156б; не по гнѣвоу наведе на ны г(с)ь бѣ смъртѣнаго ѡвѣта [ср. Быт 3. 19]. но моудростию Пал 1406, 39б; подобно же сказати ѡ немъ [Григории]. како претерпѣ блжнныи стр(с)тъ сме||ртною. ПКП 1406, 152-153; Створи-те наказание праведно ѡружье а не смъртно. (μὴ θανάτου 'орудием справедливости, а не смерти') Пч н. XV (2), 49 об.; колико па(ч) наставни(к). бж(с)твныхъ рукъ. вожъ требуемъ. идущи на ѡнь долги пу(т) вѣчныи. еже есть смъртныи днь ѡнь. СбПаис н. XV, 101 об.; *средн. в роли с.:* егда же тлѣнное се ѡблече(т)са в нетлѣнье. и смърное [так!] се ѡблече(т)са въ бесмърт-ство. тогда збудетса слово писаное. по-жертв(а) бы(с) побѣдою смърть [Ис 25. 8]. (1 Кор 15. 54: τὸ θνήσκον) ЖВИ XIV-XV, 38а; Изволи вса смъртнаа и земленаа ли-шитиса, и да бы нб(с)наго и бесмъртнаго друга ѡбрѣлъ. (τὰ θνήσκα) Пч н. XV (1), 103; | *образн.:* многы бо оуазвыши низъ-веде [блудница]. и бечисльни соуть наже оубила естъ. поутиѣ бо адови поутиѣ кѣа. низъводаще въ съкровища смъртѣна. (Притч 7. 27: тоу θανάτου) СбТр XII/XIII, 151; блггыи ги... || ...сѣси дѣшу мою скорь-башо. ѡ смъртѣныхъ дверии. СбЯр XIII, 123-123 об.; мѣтва. иезѣкию. ѡ вратъ смъртѣныхъ възврати [ср. Ис 38. 1-5]. и тремъ отрокомъ. огонь на росу преложи [ср. Дан 3. 49-50]. Пр 1383, 147а; Г(с)на исхо-дища смъртнаа. обаче бѣ скрушити главы врагомъ своимъ. (Пс 67. 21: тоу θανάτου) Пал 1406, 199; Видѣсте ли коли ведомыа

на смърть; какъ велить имъ имѣти дѣшу, хотящимъ [в др. сп. ходящи(м)] до смърт-ныхъ вратъ, како быша изволили дѣла строити больша и поушща смрти, имже быша са избавили ѡ сме||ртѣнаго ѡблака того и ѡ тьмы. Пч н. XV (1), 127-127 об.; а самъ [умирающий грешник] лежа || къ про-ходѣ своимъ рокъ [вм. рѣкѣ]. простираа говна своа и надаше. ѡ многы бо бѣды на постели кажаше приближившюса. оуже сомертѣномъ посѣчению. (тоу θανάτου) ЖАЮ XV, 132-132 об.; | *о смертной казни:* новыа н(а) нь [вм. на; христиан] оубо муки промышлалаше [царь] и оустрааше новыми же ѡбразы. см(и)ренными [вм. смъртными] прещаше имъ. (θανάτων) ЖВИ XIV/XV, 4г; ♦ **на смъртѣной постели см. постела;** ♦ **сѣнь смъртѣнаа см. сѣнь.**

2. *Смертный, подверженный смерти:* адамъ не бысть смъртѣнь отъ ба. (θνητός) КЕ XII, 157 об.; и изыде бѣ выплощенъ... вѣчна бо юго вѣдѣ и врѣмѣнна. сътво-рена и несътворена... смъртѣна и бе-смъртѣна. (θνητόν) СбТр XII/XIII, 183; ни дебела бѣаше плоть адамова ни естъ-ствомъ смъртѣна. (θνητή) КР 1284, 133а; по что повелѣно бы(с) моисѣю ѡбоувъ изоути [ср. Исх 3. 5]. Т [толкование] Жити-искыа печали. ѡложити. съпраженыа смъртѣнымъ житѣемъ. (θνητῶ) Изб XIII, 136 об.; развѣ же сего помышлати подо-бають. нао аще и хѣа ради || не оумреша [ср. Ин 12. 25]. тогдѣ [так!] или смъртѣнь будеша. и аще имѣныа хѣа ради не раздае-ши [ср. Мф 19. 21] тогдѣ или съ собою имаши не вложити въ гробъ. или ѡити с нимъ. СбХл XIV, 99-99 об.; [Поучение Владимира Мономаха] паче всего гор-дости не имѣите. в ср(д)ци и въ оумѣ. но || рцѣмъ смъртни несмы. днь(с) живи а заоутра в гробъ. ЛЛ 1377, 806-в (1096); тѣло бо адамово тонко бѣ преже и не смърт-но. но средѣ смрти и живота. по преступ-ле(н)и же жестоко и смъртно. (οὐ... θνη-τόν... θνητή) ГБ к. XIV, 58б; како бо вѣро-ватѣ нао бѣ буда [в греч. далее ὁ Ζεύς

‘Зевс’]. смъртнѣ жене [так!] примѣсиса. (θνητῆ) *Там же*, 143б; [слова Иоасафа] разумѣи оубо о нахоре... смъртенъ сыи бидеши елико по малѣ якоже и пре(ж) тебе вси. (θνητός) *ЖВИ XIV/XV*, 104г; исполнимъ поучину велику вѣка сего. яко да смъртни суще получимъ неоувадомую жизнь. (διὰ ὁσίου θανάτου ‘через святую кончину’!) *ФСт XIV/XV*, 90в; якоже ре(ч) бж(с)твенный аѣнъ [в др. сп. иоанъ]. и великий павель. сѣиетъ(с) смъртнѣ вѣстаетъ бесмъртенъ. (ср. *1 Кор 15*. 42: ἐν φθορᾷ ‘в тлении’) *Пал 140б*, 9б; аще бо бы смъртна [человека] створилъ бѣ. то не бы согрѣшивша(г) юго смъртью осу(д)лъ. *Там же*, 29в; Бес конца вражды не держи смъртнѣ сы. (θνητός) *Мен н. XV*, 188г; Да не ц(с)ртвоуетъ грѣ(х) въ смъртнѣмъ тѣлѣ вѣшмъ (*Рим 6*. 12: θνητῶ) *Пч н. XV* (1), 7б об.; в роли с.: подобааше бо бес пѣра съде бесмъртнѣи [душе] бесконъчна. а смъртноуоумоу тѣлѣниѣ отъ съдѣтеля наслѣдити. (τὸ... θνητόν) *КЕ XII*, 1; блжнъ му(ж) иже ѡбрѣте мдр(с)тъ. смъртныи же оуведати жѣтѣя сего смыслъ (*Prov 3*. 13: θνητός) *ЗЦ XIV/XV*, 93б; | образн.: члѣвкъ сеиа жизни маловрѣменьныа. заимъникъ юсть. смъртнаа зелень. напрасно посѣхноущиа травою. днѣ(с) прѣтитъ а оутро оумираетъ. (εὐνέκρωτος ‘быстро увядающая’) *СбТр XII/XIII*, 11 об.; ♦ **смъртнѣе мѣсто** – жизненно важное место на теле человека, повреждение которого может привести к смерти: еже разѣгнѣвався древомъ или роукою оударить кого въ смъртнѣе мѣсто и оубѣть. близъ есть волнаго оубища. (ἐπὶ τὰ καίρια) *КР 1284*, 176а; аще же раскотався и въ гнѣвѣ или роукою рану нѣкаку нанесе нещадно въ смъртнѣе мѣсто и оубивъ юго. близъ юсть. волнаго оубиства. (ἐπὶ τὰ καίρια) *КВ к. XIV*, 141в; ♦ **смъртныи родъ** см. **родъ**¹.

3. *Погибишии, мертвыи*: придоша всѣ силы и тако ѡступиша всѣ градъ [*Вышгород*]. и приступаху по всѣ дѣни и вырищюще изъ градъ. да бѣяхуться крѣпко и

много бы(с) мѣстиславѣ дружинѣ раненыхъ. и смъртнѣхъ [так!] добрыхъ. *ЛИ ок. 1425*, 204в (1174).

4. *Смертельный, смертоносный, приносящий смерть, приводящий или способный привести к смерти*: аще ли ѡтъ мѣнога питиа забоудеться [судѣя]. то падеть ѡтъ. || правды нахо и хозина [вм. охозина]. и больнѣ боудеть назоу смъртною [ср. *4 Цар 1*. 2]. (ἀρρώστιαν πρὸς θάνατον букв. ‘болезнью к смерти’; ср. *Ин 11*. 4) *СбТр XII/XIII*, 139–139 об.; Аще нѣкто роскоतरався. в гнѣвѣ рану нанесетъ на кого и оубиетъ. аще первое началъ юсть. и рану вѣдалъ или аще ѡ оногю оударенъ бывъ. и мѣстити себе хота. смъртноу рану нанесе на нѣ. и оубища юсть (καίριος ἀντέλληζε ‘ответил смертельным ударом на удар’) *КР 1284*, 183б; а престоупленъа ради адамла писаныи глѣтъ написа адамъ на смъртнаго. рекше скорби и печали и слезъ [ср. *Быт 3*. 17–19]. *КН 1285–1291*, 375в; ре(ч) юсь оученикомъ своимъ... иже вѣроуетъ и кр(с)титъся. сѣсень боудеть... си. именемъ моимъ бѣсы ижденоутъ... въ роукахъ змыа възмоутъ. и аще смъртно что испьютъ ни||чтоже ихъ не вредить. (*Мк 16*. 18: θανάσιον) *Изб XIII*, 61–61 об.; то же *Пал 140б*, 121г; *ПКП 140б*, 145г; [толкование на *Мк 16*. 18] И югда слышаще боудоутъ смъртнѣе поощение. нынѣ поощаемою [вм. нѣ не поощаемою? *В лат. нет*] на дѣло злою. югдаже [minime ‘нисколько не’] привлекоутъся. **смъртно** оубо юсть юже пьютъ. нѣ не вредить ихъ. (mortiferum) *Там же*, 62; ѡнѣ [*Адам*] || простеръ руцѣ къ древу възбраньному [ср. *Быт 3*. 6]. смъртною оуторже надро. *КТур XII сп. XIV*, 252–252 об.; единою же пьющю ростиславу с дружиною своею. ре(ч) котопанѣ княже хочю на та пити. ѡному же рекшю пии. ѡн же испивъ половину. а половину дасть князю || дотиснувся палцемъ в чашю бѣ бо имѣа под ногтемъ растворенъ смъртно *ЛЛ 1377*, 56а–б (1066); разболѣся философъ. болѣзною. смърт-

ною. (ἐπὶ θανάτου) *Пр* 1383, 37а; моли(т) бо [Григорий Богослов] иновѣрны(х) оуче(н)и далече быти. и пастуху и стаду. яко смъртнаго зелья. (φαρμακίδους 'ядовитого') *ГБ* к. XIV, 51в; моужь нѣкый. въ мнишѣстѣмь образѣ пребываа. в небреженьи всакомъ и лѣности. свое житѣе скончавъ. разболѣвса [в греч. 3 л.] смъртною болѣзною. (πρὸς θάνατον) *ПНЧ* к. XIV, 106б; Горе грѣшнаа дѣше... по что не бѣжиши змѣ... како не боишиа скоропѣ. смъртное жало имущи. *КТурКан XII* сп. XIV, 222 об.; [ангел Иакову] побереть [в др. сп. побореть] г(с)ъ по пле(ме)ни твоѣму. знамени люты и великы на створшана имъ работаху [в др. сп. работу]... гады всѣми смъртными въскыпѣ зѣмля ихъ. труси и разорения многа будутъ. *Пал* 1406, 78б–в; ѿселѣ вооруажаетъ(с) на нь [Агашита] иновѣрныи. наоучаа тожевѣрники своа. хотя оуморити мниха смъртны(м) зелиемъ. *ПКП* 1406, 145г; оугре же оусмотривше его [Ростислава Ивановича] и приложивше зелье смъртное к ранамъ. и с того оумре. *ЛИ* ок. 1425, 230г (1189); Жити хотя не твори съмертныхъ дѣлъ. (θάνατου ἄξια 'достойное смерти') *Мен* н. XV, 185а.

5. *Обрекающий на смерть, смертную казнь*: Жена прѣлюбы створши въ таинѣ. и не ѿбличена соущи грѣхъ свои исповѣсть съ говѣниемъ... не подобаетъ прѣдъ всѣми обличити кѣа. и яко любодѣици ѿ своего моужа познанѣ бывъши. да не боудеть кѣи се вина смъртнаа. (θάνατου) *КР* 1284, 181г; и тако прочеѣ ѿвѣтъ смертныи прияти хотящему. ѿ себе къ слѣнцю въздѣвъ роуцѣ пре(д) всѣми свѣдѣтельствууютъ. неповиненъ кѣсть ѿ крови || члѣвка сего. (θάνατου) *ГА* XIV₁, 224в–г; Аще кто кымъ грѣхомъ. су(д)мъ смъртнымъ оумреть. и повѣситъ на дрѣвѣ. да не пребудеть тѣло его на дрѣвѣ. но въ гробѣ погребете и въ днь. (*Втор* 21. 22: θάνατου) *ЗС* XIV₂, 37 об.; повѣлѣ диоклитыанъ. весдѣ обрѣтающаа сѣ кр(с)тыяны. и паче его ра(д) в тѣмницахъ затвореномъ или жрѣти лжеимени-

тымъ бѣмъ. ѿпущати и пребыва(т) || въ живыхъ. и аще ли того не творащимъ. крѣпко мучити и конечьне смъртному ѿдати суду. (τοῦ θανάτου) *Пр* 1383, 48в–г; ѿбычаи же бѣ тому ц(с)рю. егда ѿвѣтъ смъртныи дааше ему [вм. кому?]. проповѣдника къ вра(т)м(ъ) его п(о)слыше [вм. посылаше?] (θάνατου) *ЗЦ* XIV/XV, 54б; || *возвещающий о смертной казни*: проповѣдника къ вра(т)м(ъ) его [осужденного] п(о)слыше [вм. посылаше? царь] въ трубѣ смъртнѣи оувѣдати глѣмое гл(с)мъ трубнымъ (θάνατου) *ЗЦ* XIV/XV, 54б; ѿн же [осужденный на смерть] яко оуслыша трубу смъртную. ѿчана сѣ св(о)его сп(с)ниа. и творааше за вѣтъ ѿ дому своему всю ночь. (τοῦ θανάτου) *ЖВИ* XIV/XV, 23г.

6. *Связанный с гибелью души*: на оукоризноу сѣ [языческие обычаи] бывають бѣимъ праздѣникомъ. и на досаждение бѣимъ црквамъ. паче ѿ семь досажаютъ нашему спсоу и застоупоу. иже насъ избави ѿ проказы смъртныа. и ѿ тоугы дынавола. *КН* 1285–1295, 544в; бѣси бо подтокше на зло вводить. по сем же насмисаються свергше и [человека] в пропасть смъртную. *ЛЛ* 1377, 59а (1071); мнать нѣции члѣвци. како хр(с)аньскыа заповѣди басни суть... || ...и вѣдаты что ихъ ожидають притрение смъртное. и печаль (τοῦ θανάτου) *ЖАЮ* к. XIV, 48б–в; исправите бо ре(ч) свидѣныа разумъ. на бу(д)щана просвѣщаисѣ ѿ темница сѣа смъртныа. *СбЧуд* к. XIV (1), 285б; г(с)ъ нашъ и(с)с х(с)ъ... вниде въ весь миръ. и нас ради оумеръ плотью. да на(с) смъртнаго мѣтлѣства избави(т). сниде въ адъ (τοῦ θανάτου) *ЖВИ* XIV–XV, 30б.

7. *Ведущий к гибели души*: овъ бо покоеви себе давъ. абие въ смъртноу выпаде оудицю. друггы же || великаго ради пошениа. на высокооумие възвышѣсѣ... падение слъзъ достойно пориноуа. *УСт* к. XII, 206–206 об.; накоеже паки слышимъ его [Христа] глѣюща. иегда гонать вы ѿ града того бѣжите въ друггы [Мф 10. 23]

не хочеть бо насъ къ диаволѣмъ слоугамъ и къ оруужникомъ. да не большаа съмърти повинни имъ боудемъ. акы ноудашна паче стрѣпѣтьливомъ быти. и съконьцати съмъртнаа дѣлеса. (θανατηφόρα 'смертоносные') *КЕ XII*, 227 об.; [толкование на *Мк 16. 18*] И ѿгда слышаше боудоуѣ смырътноу поощение. нынѣ поощаемоу [вм. нѣ не поощаемоу? В лат. нет] на дѣло злое. ѿгдаже [minime 'нисколько не'] привлекоуѣсѣ. смъртно оубо естъ еже пьютъ. нѣ не вредить ихъ. (pestiferas) *Изб XIII*, 62; [*Исаак Исау*] аще разроушиши иго брата свое(г) ѿ вына своѣа [*Быт 27. 40*]. прегрѣшиши прегрѣшение смъртноу. (θανάτου) *ГА XIV*, 59г; иеритичьскѣ дѣти. замышлѣа крѣпѣсѣ. не по(д)баеѣ судити. створшагѣ смъртныа грѣхи. по г(с)ню словоу. не вѣдуше что глѣтъ [*ср. Лк 23. 34*]. (θανατικός) *МПр XIV*, 59; По любви же. преже дѣла. хотѣл въ оумѣ. і проіскивалъ. і дѣлалъ с любовью. і по дѣлѣ тоже мыслить. се естъ тажка вина и смъртнаа. Там же, 70 об.; и іако ношнии вранове не ѡбрѣтаимсѣ. сдавлѣаеми грѣхомъ смъртнымъ. (ἀλοκοῦμεν τὸν τῆς ἀμαρτίας θάνατον 'рождаем смерть от греха'! *Ср. Иак 1. 15*) *ФСт XIV/XV*, 47б. *Ср. не-смырътныи.*

СЪМЪЖИТИ (9*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. В соч. с с. **очи**. Смежить, закрыть: слѣпомоу излови. глѣано въ притчахъ... окаменѣша бо ср(д)ца ихъ. оушима тажко слышаша и очи сво||и смѣжиша. и не въсхотѣсте разоумѣти. (*Ис 6. 10: ἐκάμωσαν*) *Изб XIII*, 186–186 об.; то же *ЗЦ XIV/XV*, 22г; ѡнь же [*Дамиан*] смѣживъ [*ЛЛ 1377, 64* сомжаривъ] ѡчи и предаѣ дѣхъ в руцѣ бии. *ЛИ ок. 1425, 70б (1074)*; оудобели [так!] бо ср(д)це людии си(х). оушима тажко слышаша и ѡчи свои смѣжиша по истиннѣ. (*Ис 6. 10: ἐκάμωσαν*) *ЗЦ XIV/XV*, 89г; то же *ФСт XIV/XV*, 178б; аще же нѣции смѣживше ѡчи. видѣти свѣта не хотѣтъ сѣнце ѡ семь порока не има(т). (μύσαντες) *ЖВИ XIV–XV*, 61б; іако тма глубокаа грѣховъ и

неч(с)тъа покрываше насъ... очи смѣживше видѣти не въсхотѣ(м). (μύσαντες; *ср. Ис 6. 10*) Там же, 121а; ѡн же [*Дамиан*] смѣживъ ѡчи свои предаѣ дѣху в руцѣ г(с)ви. *ПКП 1406, 200в*; || *перен.*: и другиа паки на ины стр(с)ти. оупадѣсѣ ослеплѣ естъ. и не видить. кто с горы на нѣ зрить. друзии паки инѣми грѣхы смѣживше очи оумнѣи. по истиннѣ въ тмѣ пагубнѣи живуть. *СбХл XIV*, 107 об.

СЪМЪЖИТИСА (1*), **-ОУСА**, **-ИТЬСА** гл. *Закрѣтитъ глаза*: пришедъ же братъ си всѣа изгѣла ѡжившему и тоу абие смѣжисѣ. и животный дѣхъ ѡдаѣ. пре(д) всѣми пришедшими посѣщениа ѿго ра(д). *ПКП 1406, 178г.*

СЪМЪНѢИТИ (1*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. *Обмѣнять*: а что есмь купилъ село петровское. и олексинское всѣдобри(ч) и павловское на масѣ половину есмь купилъ а по(л)вину есмь смѣни(л) с мѣтрополитомъ *Гр 1339 (моск.)*.

СЪМЪРЕНИЕ¹ (406), **-Я** с. 1. *Усмирение, приведение к покорности*: Постъ разоумнѣ быѣтъ смѣрениа ради гѣлесе. (διὰ τὸ... ταπεινώσαι) *КЕ XII*, 211.

2. *Усмиренное состояние*: аще оубо тѣло въ смѣрениі естъ. и паче въ немощи естъ. подобаеѣ приимати. еликоже можетъ [*женщина, родившая на Пасху*] понести и пища и пива. (ἐν ταπεινώσει) *КЕ XII*, 211.

3. *Умеренность*: Боюсѣ оубо еда лѣностьныа вины || бѣжа ѿ взиѣскающихъ всего того [*описания всехъ деяний Василия Великого*] в несѣтство писанью впаду ѿ хв(а)лащихъ смѣренье. іакоже и онъ не хулаше. все смѣренье добро. паче в похваленьихъ. (τὸ μέτριον... τὸ... μέτρον) *ГБ к. XIV*, 167в–г; недостойно [ἀνάρμοστον 'несовместимо'] естъ смѣрение. съ лютымъ дерзновениемъ. (τὸ μέτριον) *ПНЧ к. XIV*, 165б.

4. *Унижение*: и конечное гонение ихъ [*евреев*] и преселіе [в др. сп. преселение]. и нынѣ належащи на нѣ. работное іако. и

славное ѿ римыланъ. смѣрение [в др. сп. *далее и*] расѣяніе... кто възрыдаеть... въ кыя книги сина вѣмѣстатъся. (тѣς ταπεινώσεως) ГА XIV, 176в-г; вса же июдѣна радовашесѣ яко вѣнчана. и вѣста ѿ драхлости своена и смѣре(н)на. (ἀπὸ τῆς... ταπεινότητος) ГВ к. XIV, 140г; Что се о друзи и бра(т)на. что недугуемъ сами дѣшами... что не покрывемъ плоти суще въ [в греч. *нет*]] плоти смѣренъна. (τίμη περιστέλλομεν σάρκες ὄντες τῆς σαρκὸς τὴν ταπεινῶσιν 'для чего, будучи сами плоть, не покрываем уничтожения плоти?'; ср. Фил 3. 21) Там же, 99–100; [пустынный царю Авениру] веселью оубо и(х) [людей] и наслаженню вса спражена естъ болѣзнь и печаль. богатство ихъ нищета естъ. и высота ихъ смѣрение конечное. (ταπεινῶσις) ЖВИ XIV–XV, 9б; ♦ **тѣло смѣрениа** – *уничженная грехом человеческая плоть* (Фил 3. 21: τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως): Подобааше бо приимъшоуоумоу отъ вышнѣаго повелѣніа правленіе члѣвческаго рода... все обладаемое отъ тривѣлннѣа сѣсати. и многаго грѣховнааго смѣатениа. потаплающемъ отъвсюдоу лоукавнымъ [вм.-мъ] дѣхмъ [вм. дѣхомъ] || и тѣло смѣрениа нашего сѣмоущающемъ. КЕ XII, 39–39 об.; и не преста [дѣвол] злѣбнѣна стрѣлы подвижа. и тѣло смѣренъна нашегѣ смущаа. оуазвлѣаа страстьми. да блучить данагѣ намъ дѣства дѣвнагѣ. ч(с)ти и блг(д)ти. МПр XIV₂, 5; сдѣ токмо забыхо(м) плоти суще. и тѣло(м) смѣренъна обложени. ГВ к. XIV, 97а.

5. *Смирение, смиренность*: Подобаеть быти всакѣмоу хрѣстьяноу смѣреноу. а кѣже къ овѣмъ смѣритисѣ. а къ овѣмъ ни. то лицемѣрныхъ то естъ смѣрение. (τὴν ταπεινῶσιν) Изб 1076, 71; Все елико нанесено ти боудеть приими. съ смѣрениемъ длготрѣпи. яко огньмъ искоушено бываеть злато. а члѣвци приаѣтнѣи въ верема смѣрениа. (Сир 2. 4: ἐν ἀλλάγμασιν ταπεινώσεως 'в превратностяхъ уничтожения'... таπεινώσεως) Там же, 185 об.; аще

и по любѣви сице имѣна [ἐξέχων 'выделяясь (из всех)'] авлається [Феодор Студит]. съ добрымъ коупно смѣрѣ||ниемъ. не мнить ми сѣ развѣ лоучышаго слова. сѣмоу сѣключитисѣ. (μετὰ... τῆς... ταπεινώσεως) ЖФСт к. XII, 47–48; аще ли кто ѿ про||чихъ хошетъ лоучи быти добродѣтелию. и смѣрениемъ да прѣбываеть пѣрвѣе. наже инѣде къ другоумоу. не соущоу равнѣнствоу. ни неравнѣнствоу. обаче елико неже о добродѣтели троуды боле или мене творить. УСт к. XII, 235–236; Видѣвъ оубо блѣгнѣи бѣ тѣрпѣниѣ и смѣрениѣ бѣрока. обрати жестокоѣ сѣрдце оѣца кѣго на милость къ сыноу своѣмоу. ЖФП XII, 34г; рече сѣтѣи иѣванъ ап(с)лъ. аще речеъмъ яко грѣха не имамъ себе лѣстимъ. и истинны въ насъ нѣстъ [1 Ин 1. 8]. иже бо кѣгда оубо тако несмыслѣно мнить яко рѣши смѣрениа ради не подобаеть глѣати намъ яко не ити [в др. сп. имѣти] грѣха. || не яко тако въ истинноу естъ да боудеть проклатъ. (διὰ ταπεινοφροσύνην) КЕ XII, 159–159 об.; кѣто не почюдитъся великоуоумоу сѣмерению. кѣто ли не смѣритъся оногѣ [Бориса] смѣрениѣ видѣа и слыша. СкБГ XII, 12в; Прѣподобны оѣодоуль... толма х(с)ву нищетоу въ(злюбивъ) [в др. сп. -би] и смѣрениѣ и непритазаніѣ. яко въ постелѣ мѣсто макъкы. каменн||е имѣти. и на тѣхъ почивати. (τὴν ταπεινῶσιν) ПрС XII/XIII, 78б–в; гедѣонъ ѣтѣвѣщаваше. смѣрениемъ ефремови глѣа. что сѣтворихъ нынѣ наже вы сѣтвористе. (μετρίῳ φρονήματι; ср. Суд 8. 2) СбТр XII/XIII, 140; смѣрениа вѣрхъ естъ. кѣже тѣрпѣти съ радостию. лѣжа клеветы. Там же, 174 об.; Четыре нравѣ [ἀρεταὶ 'добродетели'] мылчаниа соуѣ [εἶσιν αὐταί... τὸ σιωπῆσαι 'суть таковы: молчание']. сѣнабѣдѣти заповѣди бѣжина. смѣрению [Пр 1383, 68г -иѣ]. оумоу. и тѣснѣна житию. (ἡ ταπεινοφροσύνη 'смиреномудрие') Там же, 194; перестависѣ рабъ бѣжи германъ. иерѣи сѣтѣо накова. зовемъи воѣата. слоуживъшоу кѣмоу 8 сѣтѣо накова.

поль патадъсать лѣ(т). въ кротости и съмерении. и бобоазнѣствѣ. *ЛН XIII₂, 48 об. (1188)*; прѣч(с)таа гже моа не ѡстави мене... даи же ми слъзы покаанію. мл(с)тыню любовь къ всѣмъ, съмѣрение на всакъ ча(с) не ѡсоудити никогоже. *СбЯр XIII₂, 191 об.*; и повърже себе [*согрешивший епископ*] оу единыхъ двѣри на лица. и ре(ч) къ людѣмъ не имате части съ ѡмъ. еже кто исхода не попереть мене ногама. и створиша по словеси его. и последнему исходащо. приде гла(с) съ нѣсе глѣа. многаго ради смирениа его. простихъ его грѣха. (διὰ τῆν... ταπεινότην) *ПрЛ 1282, 3а*; Истазаеми суть хр(с)тъане аще на бракъ. или на іную трапезу. позвани бывше идутъ. с кротостию и смѣрениемъ [*так!*]. ѡбѣдовати ілі вечерати. а не пласати тамо ни плескати рукама. *КР 1284, 85в*; сѣпаетсѣ поникшии... ѡбразомъ покааніа. и глоубиною смѣрениа. (τῆς κατανόξεως) *Там же, 215б*; Си же слышавша акоула и прискоула ѿ павла [*ср. Деян 18. 1–2*]. како вѣроу и ч(с)тотоу и смѣрениемъ. въ нб(с)ноѣ ц(с)ртвиѣ внити юсть... || ...постригоста главѣ. и черны ѿ соукна створиста си ризы. *КН 1285–1291, 605в–г*; бие же блго. присно множають просвѣщение и смѣреные срдца. и въ тихость приводить члѣвка. (ταπεινότην) *ПНЧ 1296, 58 об.*; И къ болѣзни назвъ моихъ приложиша [*Пс 68. 27*]. Т. [*толкование*] Къ вольномуу его [*Христа*] смѣреню приложиша [*иудеи*] ненависть. (ἐπὶ τῇ... ταπεινώσει) *Изб XIII, 94 об.*; петръ же помолиса юпархоу. да не просто распать боудеть. како г(с)ь. но стремыглавъ. сего ради и распатъса на коже изволи. и се бы(с) ѿ многаго смѣренна. (ἐκ... μετριοφροσύνης) *ГА XIV, 165в*; оуговаимъ [*в др. сп. оуготоваемъ*] како и горлицю смѣрениемъ дѣша наша. да причастемъ внидетъ в ны снъ бии. *КТур XII сп. XIV₂, 229*; народникъ нѣкто бециненъ. напрасно же смѣрение примъ пострижеса. но ѿ злыхъ дѣлъ не преста. (ψευδοκατάνυξις ‘ложное смирение’) *МПР*

XIV₂, 61 об.; наоучиса по евангѣльскому словеси. ѡчима оуправленье. языку оудержанье. оуму смѣренье. тѣлу порабошенье. гнѣву погубленье. (φρόνημα ταπεινόν ‘[у своей себе] смиренный образ мыслей’) *ЛЛ 1377, 796 (1096)*; сего игумена луку. бу извольшо. и сѣби бѣцѣ. и князю всеволodu. за его кротость и смѣренье. митрополить же никеѡрь... постави сего луку еп(с)пмъ росту. *Там же, 132в (1185)*; и нужень быти исп(с)пмъ в коринфѣ. и не послуша [*преп. Петр чудотворец*] смѣрениа ра(д). и блгогѣпна (διὰ ταπεινότην) *Пр 1383, 57в*; и раавъ блудницю едино точыю оправда страннoлюбе [ср. *Иак 2. 25*]... и мытарѣ едино възнесе смѣренье [ср. *Лк 18. 13–14*]. (ἡ ταπεινότης) *ГБ к. XIV, 33б*; Аще не приемять странны(х). со всѣмъ смѣреннымъ. омывають нозѣ. постилана в лѣпоту. покло(н) ·р̄· (μετὰ... εὐλαβείας ‘с почтением, уважением’!) *КВ к. XIV, 299г*; Любашцю и желающе славы бѣа. послѣднемоу свою жизнь смѣреннымъ низложити. (διὰ τῆς ταπεινώσεως) *ПНЧ к. XIV, 100в*; бѣжи грѣхoлюбиваго кгупта. і разумнаго фараона ѿверзиса работы. да кр(с)тную примеша палицю. і стр(с)тноѣ проидеши море. смѣреннымъ вопыющи. поимъ г(с)ви славно бо прослави(с) [*Исх 15. 1*]. *КТурКан XII сп. XIV, 219 об.*; велико бо д. смѣрение имже самъ х(с)ь смѣривса [*ср. Фил 2. 8*] сп(с)ныи всѣ оучить смѣрено м(ы)слити [*ср. Мф 11. 29*]. *ЗЦ XIV/XV, 103б–в*; любо [*вм. любии?*] смѣрение аще великъ еси. да въ днѣ осужениа възвышенъ будеши. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198*; правда оубо высокооумнымъ низъ[па]даетъ. и грѣх же смѣреннымъ потреблаетсѣ. *СбТр XIV/XV, 1*; данаи же требованья в тихости да предають. и не тако нѣ и въ смиренны. егда нѣции бе-смѣренны. и без достoянья взишаютъ наже должны(х). (ἔσταν... ἀτακτοὶ ἐν ‘если будут вести себя бесчинно’!) *ФСт XIV/XV, 183г*; оумножившимсѣ члѣвомъ на земли и забыша бѣа створша(г) ѣ... || ...мързахоуть [*так!*] имъ

смѣрениѣ. и поч(с)тиша възвышениѣ. *Пал 1406, 50–51*; [Марко Феофилу] брате азъ быхъ вина твоѣмоу ѡслѣплению. повѣдахъ ти смѣрть. хотя ползоу створити дѣши твоѣи. и высокыи твои разоумъ на смѣрениѣ привести. *ПКП 1406, 181в*; Житѣ слова не требують, само бо са навлаѣтъ, слово болѣ требують житѣя, аще и не [в др. сп. нет] само смѣрениѣ держитѣся. (σεμνότητος ‘серьезности, важности’, воспринято в знач. ‘скромность’) *Пч н. XV (I), 49 об.*; Оуне ти ѣсть, мѣдроу соушоу, ѡслабитѣся ѿ моудрости съ смѣрениѣмъ, нежели имѣюще [ἀπαθῶς ἔχοντα ‘будучи невеждой’] шатаниа ради простирати горло не наказано. (δὲ ἐπεικέειαν) *Пч н. XV (I), 99 об.*; [похвала св. Владимиру] онъ [Константин Великий] съ сѣыми оѣи никеѣскаго сбора зако(н) члѣко(м) полагааше. ты же съ новыими оѣи нашими еп(с)пы снимааша часто. съ многи(м) смѣрениѣ(м) съвѣщевааше(с). *ИларСлЗак XI сп. XV, 169.*

6. *Ничтожность*: [один монах другому] лютеѣ мнѣ. іако ѿ великыи скѣрби. || първаго житиа прѣдохъ въ покои. ихже не имехъ тѣгда ныне же имѣю. ты же ѿ многоаго покоя прѣде въ скорбѣ. и ѿ великыи славы и бѣатства. въ смирение и въ нищетоу прѣде. (εἰς ταπεινῶσιν) *ПрЛ 1282, 141–142*; средѣ велич(и)ства и смѣре(н)іа. межю бесмѣртѣя и мертвості. ни же се ни оно. іако на скалва(х) бѣ створи [человека]. (μέσος μετέθους καὶ ταπεινότητος) *ГБ к. XIV, 56в*; кланяюся и хвалю многохвалноѣу има твоѣу г(с)и. іако призрѣлъ ѣси на смѣрениѣ рабы своѣя. (*Лк 1. 48: ἐπὶ τὴν ταπεινῶσιν*) *СбЧуд к. XIV (I), 116а*; мы (ж) с дѣдмъ рче(м) г(с)и ви(ж) смѣрениѣ н(ш). ѿпусти вса грѣхы н(ш). (*сп. Пс 24. 18: τὴν ταπεινῶσιν*) *СВл XIII сп. XIV/XV, 82г*; ♦ **моѣ (наше) смѣрениѣ** – я, ничтожный (уничижит. самоименование): Повѣсьгда же без невѣрствина дѣлѣнна ѣсть бывати литургия въ манастири. и память творити оумьршаа братина. и нашего смѣрениа. *УСт к. XII, 228 об.*; епигонии еп(с)пъ

рече... възношо же иоулиана неклочимо приведена... || ...іегоже рекохъ въ цѣркви моѣго смѣрениа роукою крышенааго. (τῆς ἐμῆς μετρίότητος) *КЕ XII, 129–130*; скоро бѣжа [дьявол] къ адоу глѣа емоу. о горе мнѣ оканьноу пороуганъ быхъ. помози моѣмоу смѣрению. затворимъ врата. да не вѣлѣзетъ [Христос] сде. (μοῦ τῆς ταπεινότητι) *СбТр XII/XIII, 7 об.*; ѣи бѣ вседержителю призри мѣсрдьныма си ѡчима на смѣрениѣ моѣ. на недостойнаго раба твоѣго. *СбЯр XIII, 223 об.*; и пришьдъ поклонѣся [епископ] сѣмоу мѣнкоу. и ре(ч) х(с)ъ свазавыи та моимъ смиреніѣмъ. раздрѣшитъ та ныне. пролитіѣмъ крѣви твоѣя за има іего. (διὰ τῆς ἐμῆς ταπεινότητος) *ПрЛ 1282, 23а*; смѣрениѣ наше. о безаконныхъ брацѣхъ поболѣвъ... || ...позна и искоуси. лоучышу быти і еже ицѣлѣніе нѣкое промыслити таковомоу злоу. (ἡ μετρίότης ἡμῶν). *КР 1284, 332а–б*; Сѣси ма ѿ оустъ львовъ... || ...И ѿ рогъ инорожъ смѣрениѣ моѣ. (*Ps 21. 22: τὴν ταπεινῶσιν μοῦ*) *Изб XIII, 71–71 об.*; Се тобѣ ча(д). гѣ поручи сѣдныѣ. слу(ж)у страшной тайнѣ. ру(к)положеньѣмъ моѣго смѣрениа. и послушествомъ разумны(х) си(л) іего. *КВ к. XIV, 307г*; [Кирилл Александрийскій Несторию] падшю бо ти на страдѣ. ѡблаж(н)ению сему. руцѣ ти книгами подахомъ. и нашего смѣрениа преслуша. и того ра(д) преслушания бѣду прина. (τῆς ἡμετέρας μετρίότητος) *СбТр XIV/XV, 26*; Братѣ моа и ѡѣи. нынѣ во истинну. и доброѣ ваше положениѣ. и вѣра ко г(с)ви и къ моѣму смѣрению. || чада възлюбленаа. посланиѣ ч(с)ноѣу приаль ѣсмъ. (πρὸς... τὴν ἐμὴν ταπεινῶσιν) *ФСт XIV/XV, 96б–в*; паки прошеніѣ твораше [Иоасаф Варлааму]... ѡставити іему издраную ѡну ризу... приати же ѿ него ино в то мѣсто. іако да ѿ мене даноѣ тебѣ вида на памяти имашіи моѣ смѣрениѣ. (τὴν ἐμὴν... ταπεινότητα) *ЖВЛ XIV–XV, 82а*; феѡдосіи ре(ч) к нему [Шимону Африкановичу] ѡ чадо. что проситъ твоѣ величество ѿ нашего

смѣрениа. *ПКП 1406, 128б*; къ архи-
еѣ(с)пу римскому. ѿ іѡа митрополита ру-
скаго. о опрѣсноцѣ(х)... далече сѣда на-
шена худости и смѣ||ренѣа. любовными
крылы постигаеши до насѣ. (λόρρω... τῆς
ἡμετέρας... χαμαλότῆτος) *СбТ н. XV, 138–*
139. Ср. несъмѣрениѣ, съмѣрениѣ².

съмѣрениѣ² см. съмѣреномудриѣ

СЪМЪРЕНО (14) *нар. 1. Достаточно,*
в надлежащей мере: Оубо доволна ли сиа.
и смѣрено на(м) слово мужа [*Григория*
Нисского; в греч. далее ἔγραψεν ‘изобрази-
ло’]. (μετρίως) *ГБ к. XIV, 210б.*

2. *Умеренно, слегка:* и си сказа(х). не
яко подвигнутиса на бѡпротивныа. мно-
гажды бо оуже подвизахомсѣ аще и смѣре-
но. но ва(м) да покажю ѡбразъ мои(х)
оученьи. (μετρίως) *ГБ к. XIV, 128а; || мягко:*
Что мы приобрѣтаемъ... добрыа надежа и
первыа горнаго града. не малаго сего и ху-
даго въ градѣ(х). ѣмуже ни владѣти. да
смѣрено реку... зѣло нѣчто ч(с)тно и пре-
свѣтло. (μετρίως) *ГБ к. XIV, 206г.*

3. *Убого, жалко:* аще кто похулить лва.
яко изувѣро зрѣти и црскы. а не смѣрено
яко опыни. (ἀγεννῶς) *ГБ к. XIV, 170в.*

4. *Смиренно, со смирением:* многашѣ-
ды. и гнои мѣшии. на плещю носѣа ви-
дашетьсѣа [*Феодор Студит*]. ночью. яко-
же оутаитисѣа. ли дѣни преполовльщюсѣа
[*так!*]. творѣшеть се. ѣже и въ время въ
свѣдѣнїе приде. чюдо || творѣше свѣ-
доушимъ. яко толикъ си моужь и въ толи-
цѣ домоу. вѣщъ сица ни ѣдиному же по-
добна [*в греч. вин.*]. хоудѣ зылѣ прешѣдъ
[ὕπλθε ‘взял на себя’]. и смѣрено. (ταπει-
νός) *ЖФСт к. XII, 45–46; ѣще сѣи прав-*
дыни данилѣ въ мѣтвѣ глѣа по оумноже-
нию же [вм. ѣже – τό] сѣгрѣшихомъ и бе-
законьновахомъ [Дан 9. 5] и прочаѣа ѣже
тамо смѣрено и истиньно [в греч. далее
ὁμολογεῖ ‘исповедует’]... по семь рече яко
молахсѣа и исповѣдахъ грѣхы своѣа и
грѣхы людий моихъ [Дан 9. 20]. (ταπεινο-
φρόνως) КЕ XII, 160; оуста наполни блго-
словїа твоего. языкъ оумили смѣрено

глѣти. и дѣшо ѡсѣи посѣщениемъ сѣго дѣа.
СбЯр XIII₂, 189; оумършю ѣму [отцу рас-
сказчика] мало ми остави. азъ же оубогъ.
сы просто смѣрѣно хожа(х) имѣа. надѣжо
на х(с)а. ѣмуже остави ма оцѣ мои. (ταπει-
νός) Пр 1383, 22г; смѣрено же мысла сѣи
се реч[е] и по смѣре(н)ю свои пре(д)ла-
гае(т) разу(м). (μετριοφρονῶν) ГБ к. XIV,
61г; бж(с)твнаѣа бо навѣкъ. и пло(т) поко-
ривъ дѣви. и тѣ(м) достоинъ вышнѣа
страны иматсѣа. низко [ἔχεται κάτω ‘дер-
жится невысоко’, ‘ведет себя скромно’] и
смѣрено стоить. (ταπεινός) Там же, 155а;
Въ градѣхъ ли въ всѣхъ. въ затворѣхъ
хотѣши пребывати. и себѣ единомъ ток-
мо внимати. перьвѣе въ монастырь вѣнѣти
подобаетъ. и бж(с)твныи смѣрено пре-
бывати. (τὴν ἀναχωρητικὴν παιδοτριβεῖσθαι
διαγωγήν ‘приучать себя к отшельниче-
ской жизни’!) ПНЧ к. XIV, 22б.

5. *Снисходительно, снисходя (к чему-л.):*
смотрею речено бы(с). а ѣже замысли
[*Быт 6. 6*] рекше расказавсѣа. и ѣже
сѣшѣдъ оувѣжо [*Быт 18. 21*]. ѣще же ѣже
искоушашесѣа аврамъ [*ср. Быт 22. 1*]. а
ѣже блгоуохасѣа [*Быт 8. 21*]. и ѣлико тако-
ва. смѣрено нашеа ради немощи глѣано
бы(с). (συγκαταβατικῶς) *ГА XIV₁, 163а. Ср.*
смирено, съмѣреномудровати.

СЪМЪРЕНОМОУДРИЕ (60), **-ѣ с.**
Смиреномудрие, смиренность, сознание
собственной ничтожности, греховности:
мы оубо съмѣреномудриемъ. и мълча-
ниемъ сѣа оутвѣрдимъ. и послѣдоующе
сѣго писаниа. повинѣмъсѣа клироу оустав-
ляюще прѣкословиѣ. (τῇ ταπεινοφροσύνῃ)
СбТр XII//XIII, 84 об.; бѣдѣниѣ и мѣтва и
пѣниѣ. и съмѣреномудрыѣ. лоуци и стрѣ-
лы и сѣти. и раны бывають братоу [IIA,
151 врагоу]. (ταπεινοφροσύνη) Там же,
93 об.; ап(с)лѣ іѡанъ рече се. аще речемъ
яко грѣха в насѣ нѣ(с). себе съблажнѣемъ
[I Ин 1. 8]. аще бо съмѣреномудриемъ се
реклъ бы. не бы реклъ яко себе съблаж-
нѣемъ. но реклъ бы себе възносимъ. (διὰ
ταπεινοφροσύνης) КР 1284, 133г; подѣ-

клонилъ бо естъ [монах] выю свою подъ
иго [ср. *Сир* 51. 34] створшаго и. черсти
безъ изъврата. въ оудоліи смѣреномоуд-
риа. множа пшеницю блѣжноую. одѣжгени-
емъ живодатѣнаго дѣха [ср. *Пс* 64. 11]. (тѣс
ταλεινοφροσύνης) *КН* 1285–1291, 510а;
смѣреномоудрие же естъ. еже терпѣти ѿ
инѣхъ наносимо огнѣни досажениа. и не
се же естъ смѣреномоудрие нѣ блѣгоразоу-
мие (ταλεινοφροσύνη... ταλεινοφροσύνη)
ПНЧ 1296, 109 об.; вельдѣш бо быти при-
лагаше [просѣκει ‘подобает’]. не горда
крѣпка. не яра мл(с)тва. не работолѣпнаго
кроткомоудрнаго не смѣрѣномоудрие
мнѣса. (οὐ ταλεινοφροσύνην ὑλοκρίνόμενον
‘не изображающим смиренномудрие’) *ГА*
XIV, 260б; величание с нѣси сверже ар-
хѣгла. и яко молнию сътвори пасти на
землю [ср. *Лк* 10. 18]. смѣреномудрие бо
возводитъ члѣвка на нѣбо. (ταλεινοφροσύνη)
ПрЮр *XIV*, 222в; купимъ юго [Царство
Небесное]. не зла(т) прилагающе. нѣ вѣру
праву... послушаниѣ. смѣреномудрие тър-
пѣниѣ. любовь еже естъ съвузъ всакому
свършению [Кол 3. 14]. (ταλεινοφροσύνη)
Пр 1383, 33а; И чстатъ вѣща [Григорій
Богослов] жидове седмерицю... невѣдны
же са стварѣ(т). по философскому обы-
чаю. кротости бо и смѣреномудриа слово.
не вѣ(м) оубо вѣш(а) по коему слову
чста(т) жидове седмерицю. (μετριοφροσύ-
νης) *ГБ* к. *XIV*, 83г; Оуказъ смѣреномуд-
риа. въ мнозѣ(х) инѣ(х) г(с)ѣ. накоже и к
филиписио(м) паве(л) пишет. себе смѣривъ
обра(з) рабии восприимъ. и образо(м) обрѣ-
теса нахо члѣвкъ [Фил 2. 7]. (тѣс таλεινοφρο-
σύνης) *Там же*, 94в; мы же тѣмъ оубо
дѣвству смѣренемъ моудремъ [вм. съ смѣ-
реномоудремъ] дивимъ(с). (μετὰ ταλεινο-
φροσύνης ‘соединенному’ со смиренному-
дриемъ) *ПНЧ* к. *XIV*, 101в; Вѣпро(с). Что
есть смѣреномудрие и како его стажи(м).
ѿвѣ(т). Смѣреномудрие есть еже всѣхъ
имѣти оунша себе. (ταλεινοφροσύνη...
ταλεινοφροσύνη) *Там же*, 156а; воюеть бо
рече присно плоть на дѣшу [Гал 5. 17]. два

соупостата не престаеа борющасѣ. вѣста-
еть бо несытость на постѣ. и величание на
смѣреномоудрие. и блондъ на чистотоу
дѣшвноую. *СбТр* *XIV/XV*, 1 об.; зрите како-
ви оубо есте воиници || х(с)ви. како есте
огражени дѣшами вашими. аще имате щиты
блѣговѣрна. сущемъ вамъ камени смѣрено-
мудриа [ср. *Еф* 6. 16–17]. (ταλεινοφροσύνης)
ФСт *XIV/XV*, 32в–г; ѿтверзаю оуста моа.
смѣренаа к вамъ. и сего не ѿ смѣрено-
мудрѣ|на [вм. смѣреномудриа] глѣю. не бо
нѣсть моѣ но ѿтъ разумѣвания и ѿтъ [по-
следнихъ двухъ словъ в греч. нет] множества
грѣховъ моихъ. (οὐκ ἐκ ταλεινοφροσύνης)
Там же, 86–87; власть [имен. п.] смѣрено-
мудриа [вм. -иѣ, вин.]. и кротость велика
споспѣшника приимші. и всѣ(м) послуша-
ти словесъ е(г) [Иоасафа] створи. (τὴν
μετριοφροσύνην) *ЖВИ* *XIV–XV*, 119в. Ср.
смиренномудрие, моудрие (см. Допол-
нения в наст. томе).

СЪМЪРЕНОМОУДРИТИ (1*), **-Ю,**
-ИТЬ гл. Быть исполненнымъ смиренно-
мудриа: смѣреномудрити. рекше измѣренъ
имѣти смыслъ. и не превъзнесень. и надъ-
мень. нѣ вѣдѣти свою мѣру. (τὸ ταλεινο-
φροεῖν) *ПНЧ* к. *XIV*, 165б.

СЪМЪРЕНОМОУДРОВАТИ (2*),
-ОУЮ, **-ОУЮТЬ** гл. То же, что **смѣре-**
номудрити: не вѣдны [монах] себе смѣ-
рити. или смѣреномоудровати... высоко-
моудремъ възнесѣа ничтоже иного ра-
зоумѣваше. (μετριοφροεῖν) *ПНЧ* к. *XIV*,
124г; прич. в роли с: иже смѣреноую
моудрость сътажа подобнь хѣоу естъ. не
смѣрено же моудроуаи хѣа тоужъ естъ. (ὁ
δὲ μὴ ταλεινοφροεῖν; ср. *Мф* 11. 29) *СбТр*
XII/XIII, 60 об.

СЪМЪРЕНОМОУДРИИ (4*) пр. Ис-
полненный смиренномудриа: И тако паки
дѣхъ бѣи вселиса въ нѣ [покаявшегосѣ мо-
наха]. и бы(с) всѣмъ знаменить. смѣрено-
мудрь. (ταλεινοφροεῖν) *ПНЧ* к. *XIV*, 173г;
в роли с.: по истинѣ смѣреномоудрии [вм.
-рии]. обидимъ не възмоуцаетьсѣ. ни
вѣщають о томъ. занеже обидѣнь бы(с)

СбТр XII/XIII, 174 об.; въздържанаиса. благаєтъ чревообъядение... кроткый матежа. съмъреномоудрий тщеславина. (ὁ ταπεινόφρων) ПНЧ 1296, 167 об.; станемъ на соупостата и||ко добрии воины бдѣниємъ и постомъ и мѣтвою съ псалтърею [так!] смъреномоудрий [ср. ПА, 151: смъреномъдрѣе – таπεινοφροσύνη]. и лоуци и стрѣлы и сѣти и раны бывають врагоу. Псалт XIV₁ (2), 337–338 (зап.). Ср. **смиреномоудрии**.

СЪМЪРЕНОМОУДРЪННИЙ¹ (2*) пр. То же, что **съмъреномоудрии**: [авва Силуан монаху] Ты оубо чадо възлюбил смърение х(с)во... аще кдѣ идеши. не навѣ себе како преумудра. и вса свѣдоуща. и боуди смъреномоудренъ. и бѣ дастъ ти оумиление. (ταπεινόφρων) ПНЧ 1296, 124; иже бо множайшио и||мый добродѣтель [подвижник]. не своими труды. но бжѣю силою вса твора мнѣшася [τὸ πᾶν ἐπιγράφων ‘всѣ приписывая’] смъреномудренѣи воли покарася мнаше са ѿтину(д) сделавъ. но и множайшимъ долженъ сыи [ср. Лк 17. 10]. (ταπεινόφρων) ЖВИ XIV–XV, 50–51. Ср. **смиреномоудрънныи**.

съмъреномоудрънныи² см. смъреномоудрик

СЪМЪРЕНОМОУДРЪСТВИ|Ю (1*), -Ю с. То же, что **съмъреномоудрик**: къ проповѣдающимъса кго [Тита] побѣдителя и поразителя [Иерусалима]... проповѣдаше... како не самъ створи... нъ || бо посланыи и бж(с)твном(о)у гнѣвою послужити... тѣмъ оубо добродѣтельныа кго ра(д). и смиреномоудръствиємъ всеславныи и преоудодныи бывъ тако оумрѣтъ. (διὰ τὴν... ταπεινοφροσύνην) ГА XIV₁, 190б–в.

СЪМЪРЕНОМОУДРЪСТВ|О (3*), -А с. То же, что **съмъреномоудрик**: подобаєтъ разоумѣти наше кѣство. помышлати грѣхы вѣдѣти чѣто ксѣмъ. и довольет намъ се. на всако смъреномоудръство оуказание. (ταπεινοφροσύνης) Изб 1076, 85 об.; то же СбТр XII/XIII, 158 об.; ѿблѣцѣтеса оубо како избрании боу. сѣнии въз-

люблении. въ оутробоу щедротѣ. блѣгость смъреномоудръство. кротость. тѣрпѣние. (Κολ 3. 12: ταπεινοφροσύνην) СбТр XII/XIII, 116.

СЪМЪРЕНОМОУДРЪСТВ|ОВАТИ (2*), -ОУЮ, -ОУЮСТЬ гл. То же, что **съмъреномоудрити**: Егда бо кто творить блѣго не подобаєтъ высокомыслити. нъ паче смъреномоудръствовати. (ταπεινοφρονεῖν) ПНЧ 1296, 58 об.; вам бо како во истинну оуготоваль кѣсть [Христос] вѣнча и црствіе свое. [в греч. далее еѣтер ‘если только’] ѿ тѣхъ да имамъ оуставленыи и тѣхъ да держимъ оубо. блѣгии ѿбразъ. смиращоуе блѣгоустрааоуе. смъреномудръствующе. дѣло твораще ручное. (ταπεινοφρονοῦντες) ФСт XIV/XV, 95б.

СЪМЪРЕНОМЫСЛ|ИТИ (2*), -Ю, -ИТЬ гл. То же, что **съмъреномоудрити**: да что разумѣ(м) и что навѣкне(м). проочишатиса и смъреномыслити. и проповѣдывати свершенѣ(м). (ταπεινοφρονεῖν) ГВ к. XIV, 21а; велико бо д. смърение имже самъ х(с)ъ смѣривса [ср. Фил 2. 8] сп(с) ны и вса оучитъ смъреном(ы)слити [ср. Мф 11. 29]. ЗЦ XIV/XV, 103в.

СЪМЪРЕНОСЛОВ|ИТИ (1*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. Говорить со смиреніем (зд. по-казным): ѿсѣщи свою волю... и подѣяти безматежно находимана ѿ инѣхъ. се кѣсть истинное смърение. кѣмоуже не ѿбращетъ мѣста тщеславии [вм. -иѣ – ἡ κενοδοξία]. а кѣже смъренословити [в греч. далее κενοδοξίας ἔργον ‘дело тщеславия’]. и зѣло паче кѣсть. а не полза (τὸ... ταπεινολογεῖν) ПНЧ 1296, 178 об.

СЪМЪРЕНООУМЪНЪНЪ (1*) пр. Смиренный: смиреномѣрие како бо оубо и кротость въсприимемъ. Ибо то всѣхъ ц(с)рь и вл(д)ка... смъренооумненъ послушливъ бу и ѿцю до смрѣти [Фил 2. 8]. (ταπεινωσιν εἴλετο ‘предпочел смирение’!) ФСт XIV/XV, 160б.

СЪМЪРЕНЪ (5*) прич. страд. прош. к **съмърити¹** в 3 знач.: къ страшному томоу соудии поидемъ нази и мили са дѣю-

ще. тъмни жельни. печальни и съкроушени и съмърени (теталеῖνωμένοι) *СбТр XII/XIII, 19*; [обращение к Богу] всакъ даръ свержень свыше ксть сходаи ѿ тебе съвѣтомъ [*Иак I. 17*]. да не (возъ)вращюса посрамленъ и смъренъ. *СбЯр XIII₂, 47*; и смъренъ бы(с) ижезикиа ѿ высоты ср(д)ца своего (ἐταλεινώθη) *ГА XIV₁, 107a*; Нынѣ же что створи(м) брате. крушени и смърени. и оупивающе(с). не ѿ олу ни ѿ вина... но извы уже наведе(т) г(с)ь (теталеῖνωμένοι) *ГБ к. XIV, 112g*; Нынѣ вѣща [*Григорий Богослов*] что створимъ. крушеньемъ града смърени. (ταλεινωθέντες) *Там же, 113a*. Ср. **смирень**.

СЪМЪРЕНЬИ (279) *пр. 1. Достаточный, соразмерный*: довольѣсть бо на смъреноую чистотоу [κάθαρσιν ‘очищение’] сыгрѣшшихъ третиаго лѣта съвѣдѣтельство. (μετρίαν) *КЕ XII, 290*.

2. *Умеренный*: (іже аще) и при иномъ су(т) мирни же и смърени. но сего не могу(т). терпаше кротци быти (μέτριοι) *ГБ к. XIV, 187b*; кормаше же (с) [*Иоасаф*] растуци(м) по пустыни быльемъ... но пищу оубо смърену и худу ѿ былаа обрѣтаа. воды ѿнюдь не обрѣта(ш). (μετρίαν) *ЖВИ XIV–XV, 128b*; Смъренъ боуди при славѣ, а при печали моудръ. (μέτριος) *Пч н. XV (1), 58 об.*; не [вм. се] бо ксть ѡчима израденъ даръ еже при велицѣ [*Пч н. XV (2), 75 об.* далее бѣдѣ] не выпустити слезы, а при смъренѣ [*Пч н. XV (2)* смирень] безъ зависти прослезаета [вм. прослезити]. (μετρίας) *Там же, 82 об.*; Възыграетъ многаж(д)ы сѣдина, но и възыгранье ея смърено ксть, примѣшашеся со оумо(м). *Там же, 137 об.*; || *несущественный*: аще бо кто сыгрѣшитъ... смъренѣ соущи вещи. и поочучати и запрѣщати. и затварати и поклонаниа ісмоу данати врѣма. да добръе чинъ примѣ. абие приде(т) въ себе. (μετρίου) *УСт к. XII, 222*.

3. *Низкий. Перен.*: к вещьству бо клоненье(м) смърени бывае(м). к ѿу же манье(м) обими бывае(м). (ὕλαῖοι ‘мате-

риальные’!) *ГБ XIV, 56g*; в роли с.: вѣдко бесмъртныи ц(с)рю въ вышнихъ живыи на смъреныа при||зираа. оуслыши ны грѣшныа. (*Ps 112. 6: τὰ ταλεινά*) *СбЯр XIII₂, 60–61*; г(с)и бѣ. на(ш) живыи. на высоки(х). на смъреныа прѣзираа (*Ps 112. 6: τὰ ταλεινά*) *Надп ок. 1390 № 74A*.

4. *Незначительный, мелкий*: бѣ х(с)ъ бѣ и члѣвкъ. елики оубо о не(м) глѣсы слышши высоки. тоже бж(с)тву быти разумѣи. елики же смърены то члѣвчество. (ταλεινάς) *ГБ XIV, 75b*; *средн. в роли с.*: павылиане. Иже ѿ павыла самоусатѣискааго смърено. и низько о хѣ съмышлыше. нако общю кстьствомъ члѣвою бывышу. (ταλεινά) *КЕ XII, 278 об.*; то же *КР 1284, 384a*; о евионѣихъ. Си смъренаа о хсѣ славать. проста юго и обща мьнать члѣва. (ταλεινά) *КЕ XII, 279 об.*; смъренаа о х(с)ѣ мудрствоваше [*Павел Самосатский*] и проста того члѣва быти пр(о)повѣдаше. *КР 1284, 59b*; іеретици смъренаа глѣють [*о Христе*] и ищитаю(т). высокая же молчанье(м) претѣкаю(т). (τὰ... ταλεινά) *ГБ к. XIV, 11a*; иакоже ѿлучаетса ѿ оѣа ѣнъ смъренными и лежащими долѣ. такоже ѿлучаему паки ѿ ѣна достонанью дху. нако да || и тварь и бѣ оукараетса. новы(м) си(м) бѣсловье(м). (τοῖς ταλεινοῖς) *Там же, 45a–b*; | *самоуничжит.*: Ѡѣци мои братье и чада. что оубо ползовася вамъ. въ смъренѣмъ моѣмъ ѡглашении. не имамъ что глѣати. (ταλεινῇ) *ФСт XIV/XV, 81b*; || *небольшой*: Не обращетса еп(с)пѣ. ѿ велика града. въ великъ [εἰς μεῖονα ‘в меньший’, воспринято как μεῖζονα] пришедъ. иже оубо ѿ смеренаго въ высокъ прескочитъ нако градъ [вм. грѣдъ – ὁ ἀλαζόν]. и лихоимецъ. ѡбрѣтса. вса дни живота своего. да боудоутъ безъ общениа. (ταλεινῆς) *КР 1284, 99b*; || *скромный*: отъ вышнихъ бо лѣтъ [так!] всакъ сѣныи моужъ въ смъренѣмъ и чистѣмъ одѣнии живаше. (μετρίας) *КЕ XII, 78*; и по семь иде [*св. Пелагия*] къ мѣтри. иже видѣвши смереноу ѡдѣниѣ юа плакашеся. (ταπεινήν) *ПрЛ 1282, 43b*; Дѣца нѣкаа бы(с)

въ алеѣзандрии. именемъ мононии [μόνον 'только'] ѿ оуности бывшии черноризица ѡбразомъ смѣрна [Пр XIV₁ (1), 105г смере-на]. изволенъ емъ же коумиролубица [φειδωλός 'скупая', смеш. с φιλείδωλος]. любаше бѣтельство и събираше зла(т). (ταπεινή) Пр 1383, 99в; || занимающий скромное положение. В роли с.: Право судите сѣбе члѣвчѣстии [Лс 57. 2]. судите сиротѣ и нищю. смѣрна и оубога оправдаите. (Пс 81. 3: таπεινόν) МПР XIV₂, 14 об.; || бедный, нищий: ꙗко нашъ и бѣ въ рабиѣ съмѣренныи ѡблечеса ѡбразъ [ср. Фил 2. 7]. ѿ славы неприкосновеньныа изливаше себе. (διὰ ταπεινώσιν 'по смиренію') ЖФСт к. XII, 48; в роли с.: блѣжни съмѣрении дхъмъ. ꙗко тѣхъ кѣсть црствіе нбсное. (Мф 5. 3: οἱ πτωχοί) СбТр XII/XIII, 27 об.

5. Ничтожный: Чръвъ съмѣренъ зѣло и хоудъ. ты же славныи градъ [ЗЦ XIV/XV, 72б славенъ и гордъ]. нѣ аще разоу||мьнъ ꙗси самъ. оуничъжи гърдость свою. Изб 1076, 37–38; чѣто оубо члѣвкъ. кѣтельство преходимое. и съмѣрено. (ταπεινή) ЖФСт к. XII, 56; начтеть [ПНЧ н. XIII, 90б нач-неть] блѣгобознвыи оустрѣленъ бывати ѿ противныхъ помыслъ. и ре(ч) погоубихъ свое бѣгобознство. и нынѣ что хочеши створити. приими недостаточное да не ꙗко немощна и смѣрена одолѣють ти. (ταπεινόν) ПНЧ 1296, 25 об.; члѣвкъ есть смѣренъ и вели(к). и причащак(т)са сего двоого. величства дѣша ради. а тѣла смѣренъа ради. (ταπεινός) ГБ к. XIV, 8б; велико [μεγύστοι 'весьма велики'] суще. смѣрени нб(с)нии и земнии. временнии и бесмѣртни. наслѣдници свѣта. и огна или тмы... тако бо смѣшенъ наше. (ταπεινότη-τοι 'ничтожнейшии') Там же, 96а; Смѣрена дѣша славою ѡслабиса, а напастьми же ѡтиноудъ гынеть. (ταπεινή) Пч н. XV (1), 58 об.; | как уничтожит. самоименование, в особенности священнослужителей: Вѣдко ги... разлоучивыи свѣтъ ѿ тмы. и видѣвъ свѣтъ ꙗко добро и бы(с) вечеръ [ср. Быт 1. 4–5]. ꙗгооже [так!] и мене смѣренаго

сподобилъ ꙗси видѣ||ти и достигнути до послѣднаго ча(с) и дне сего. въ ныже вечернюю слоужьбою всылаю ти. СбЯр XIII₂, 171–171 об.; ре(ч) ꙗси [пустыннице] старецъ. да что наси. ѡна же... ре(ч) ꙗмоу сию кошницу юже вѣдиши. съ мною изиде изъ гра(д). имоуци сочиво мочено. и оустроение таковоѡ ѡ мнѣ смиреней бѣ створи. ꙗко толико лѣ(т) ѿ него имѣхъ. и не ѡскоудѣхъ. (ταπεινήν) ПрЛ 1282, 139б; азъ кюриль. смѣренныи митрополитъ всеа руси. КН 1285–1291, 539–540; и азъ смѣр<ен>ы грѣшныи рабъ твои архіеѣпъ васили все оуповани<е м>оѡ възложихъ на та гѣже прѣчана Надп 1335/1336; Иванъ смѣренныи и мнии. рабъ рабомъ гу ісѹ ху. всѣмъ иже пѡдъ нашею нищетою. ѿ г(с)а пасти случившемъса. се пишу (ταπεινός) МПР XIV₂, 42; како нѣ(с) ли ми са радовати смѣреному и грѣшному. (ταπεινῶ) ФСт XIV/XV, 89в; **смѣреное** средн. в роли с. Ничтожность: іѡ. пр(о)ркъ... идоуща гѣда на крщныи. на крданѣ показа глѣ. се агньць бѣжи. въземлаи грѣхы всего мира [Ин 1. 29]. иже оубо смѣренаго своего. и бж(с)тва хѣвоу силоу съладавъ ре(ч). иже кѣсть ѿ земля ѿ земля. и глѣтъ. пришьды же с нѣсе надъ всѣми кѣсть [Ин 3. 31]. (humilitatem) Изб XIII, 48; средѣ вели(ч)ства и смѣре(н)а. межю бесмѣртъа и мертвости. ни же се ни оно. ꙗко на скалва(х) бѣ створи [человека]. наблюдаа камо оубо похоще(т) ꙗко имыи вели(ч)ство разумнаго су(щ)ства. и смѣренное чювьственаго су(щ)ства. (τῆς ταπεινότητος) ГБ к. XIV, 56в.

6. Смиранный, исполненный смиренія, покорности, послушания: Подобаетъ быти всакѡмоу хрьстьяноу смѣреноу. (ταπεινοῦσθαι πρὸς πάντας) Изб 1076, 71; бѣ бо дивны [Феодор Студит]. сладкѣ оубо словомъ... тихъ. оувѣтливъ. кроткѣ. негнѣвливъ. смѣренъ. (ταπεινός) ЖФСт к. XII, 163; кыда кыи братъ съ которымъ сѣращетьса. да поклонитъса дру||гъ другоу. и другъ ѿ друга блѣгословления да просить. се бо образъ любве и чистоты

и дѣша съмѣрены. *УСт к. XII, 218–218 об.*; навѣкнѣте отъ мене ꙗко крѣтъкъ ѿсмѣ и съмѣренъ сѣдѣмъ. (*Мф 11. 29: ταπεινός*) *ЖФП XII, 42г*; то же *Изб XIII, 14 об.*; *ГБ к. XIV, 208а*; *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 193 об.*; *СбТр XIV/XV, 2 об.*; не тъкъмо съмѣренъ нѣ и истиннѣ гласъ сѣиыхъ ѿстъ. сии аще речемъ ꙗко грѣха не имамъ лѣстимъса [*1 Ин 1. 8.*] (*ταπεινί*) *КЕ XII, 159*; бѣ блаженъ тѣ [*Борис*]. правѣдивъ и щедръ тихъ крѣтъкъ съмѣренъ. всѣхъ милоуа и всѣа набѣда. *СкБГ XII, 106*; Прп(д)бныи ѿбѣ нашъ спиридонъ. бы(с) при константинѣ ц(с)ри. ѿбразъмъ простъ. сѣдѣмъ смѣреномъ [*в др. сп. съмеренъ*]. (*ταπεινός*) *ПрС XII/XIII, 85г*; радуѣтъса [*Господь*] ѿ исповѣдании нашемъ. веселитъса ѿ смѣренѣмъ и сѣкроу|шенѣмъ сѣдѣи. и сѣ многѣмъ тѣрпѣнимъ [*так!*] пожитаѣтъ ѿбращения (на)шего. (*тетатаπεινω-μένῃ*; *сп. Пс 50. 19*) *СбТр XII/XIII, 125–125 об.*; престависа раба бѣжиа хрѣстна [*так!*] сѣйна варвары. и поставиша на мѣстѣ ѿи. избра вѣдка и сестры все. кротѣкоу и смѣреноу именѣмъ варвароу. гюргевою. *ЛН XIII, 55 об. (1195)*; послѣдоуѣтъ же смѣренѣи. и долу пониженѣ. моудрости имѣти ѿчи оунылѣ и долоу поникшии. ѿбразъ оумиленъ. власи отрахли и нерасчесанѣ риза кална. (*ταπεινῶ*) *КР 1284, 1966*; аще же ѿгланъ бывъ [*бывшій раб, пришедшій в монастырь*] и бѣ глѣшаго на нѣ. ни въ чимѣже ѿбличенъ бывъ. навѣтъ же са смѣренъ и кротокъ и свѣдѣтельствванъ боудетъ. ꙗко и оу своѣго гна добръ бѣаше. и аще не свершилося боудетъ и ꙗще трѣи лѣтъ време. но оубо и тако и прѣбываѣтъ въ манастири. избавлѣса шатаниа повлачащихъ ѿго. (*σεμνός* ‘*благочестивъ*’) *Там же, 222а*; подобаѣтъ ны въ страсъ мнозѣ и трепетѣ. сѣ слезами же и въздѣханиемъ. и тихомъ и смѣреномъ гл(с)мъ. мѣтвы къ боу приносити. (*ταπεινός*) *ПНЧ 1296, 125*; Далече бѣ сѣсенна моѣго словеса грѣхопадении моихъ [*Пс 21. 2.*]. Т. [*толкование*] ꙗко и въ грѣсѣ сы възиде на крѣ-

сть за сѣсеніе члѣвче. и глѣхъ смѣрена. рече хѣъ. нѣ словеса смѣренаа далече бѣхоу навѣствѣнаго бж(с)тва. (*ταπεινά... τῆς ταπεινώσεως* ‘*уничужения*’) *Изб XIII, 70 об.*; арсении же поѣмъ аркадѣа и ѿнорѣа. вожаше ꙗко боч(с)тѣвно [*так!*]. оуча ꙗко всеи премоудрости. бж(с)тѣвнѣи же и члѣвчѣстѣи. смѣренъ же сы въ сѣхъ арсении. не имаше ꙗко аки оученикоу но ꙗко ц(с)рю. (*ταπεινόφρων*) *ГА XIV, 249г*; братьаа идоша к старцю антонѣю. и рекоша постави намъ игумена. ѿн же ре(ч) имъ... кто болии въ васъ акѣже ѿдосии [*так!*] послушѣливыи. кроткыи смѣренѣи. да сѣ будетъ вамъ игуменъ. *ЛЛ 1377, 54а (1051)*; бѣйна стр(с)тѣ великаго бога сѣса нашего хрѣста пренесены изо ѿраграда смѣреномъ архіеп(с)пмъ діонисѣмъ в сѣую архіеп(с)пѣю в суздаль *Надн 1383*; Никита... ѿсп(с)пѣ бѣ аполониадѣскыи. не точью вѣрѣнъ и бѣобазнивъ. и правовѣрѣнъ. нѣ и мл(с)тивъ и кротокъ и смерѣнъ. *Пр 1383, 13г*; се же любѣ(т) нижнее мѣсто и смѣренъ стоить достоинъ высокаго. (*ταπεινός* ‘*смирненно*’) *ГБ к. XIV, 154г*; смѣренѣа оумомъ. наоучаѣтъ насъ быти бж(с)тѣвноѣ писаниѣ. (*μετρίους*) *ПНЧ к. XIV, 165б*; призвавъ [*царь*] велможи зазрѣ|вшимъ ц(с)рѣ ѿ двою ѿною мужю смѣреноу оусрѣтѣния. и постави прѣ(д) ними ‘д’ ковчегы. *ЗЦ XIV/XV, 54–55*; спраже же и мытарь два конѣ. единъ конъ зѣла дѣла и грабленіе... || ...дрѣгии конъ... смѣреніе и неѣчааніе. и сѣсе всадника смѣренаа надежа. единѣмъ бо словомъ мытарь. обрѣте оправданіе [*сп. Лк 18. 13*]. *СбТр XIV/XV, 1–2*; то же *ЗЦ XIV/XV, 103а*; Тако и азъ ѿканныи и недостоинныи... смѣреную мою дѣшо положити должнѣ ѿсмѣ до крове. за ѿбщениѣ [*κοινῇν* ‘*общее*’] сѣсеніе ваше. (*ταπεινῶν*) *ФСт XIV/XV, 62а*; і дасть имъ [*Борису и Глебу*] г(с)бъ бѣ чюдотворныа дары... ихже мѣтвами і мы смѣрении да сподобимъса полукити бѣю мл(с)тѣ сдѣ нына і въ днѣ судныи. *ПрП XIV–XV (2), 203б*; си вси приидоша бо-

носії къ прелщеному. и помолвише(с) ѿгнаша бѣса ѿ него... || ...и ѿтоудѣ подасть себе на въздержаніе и ч(с)тоуе || смѣреноуе. і послушное житіе. ПКП 1406, 156г–157б; Смѣренаа дѣша славою ѡслабиса, а напастыи же ѡтиноудѣ гынеть. (ταπεινή) Пч н. XV (1), 58 об.; Противасловью [Пч н. XV (2), 123 Противасловіе] самодержца и непокорива кажетъ члѣвка, аще и въ образѣ смѣренѣ [Пч н. XV (2) смиренна – ταπεινώσεως] са творить. Там же, 13б; в роли с.: М(о)лтава смѣренааго облакы проидеть. <Г>ърдааго же м(о)лтава разгнѣваетъ сътворѣшааго и. (Сир 35. 17: ταπεινοῦ) Изб 107б, 144 об.; къ съкроушенымъ ср(д)цмъ приближалася. и смѣренна дѣхмъ спѣсана. бѣ гѣ и нависа намѣ [Ps 117. 27]. (Пс 33. 19: τοὺς ταπεινοὺς) УСт к. XII, 252 об.; аще... || ...припадетъ [согрешивший] к ѿу съкроушенымъ срѣдцмъ. и смѣреніемъ крѣпкомъ. да подасться юмоу. входы смѣренными [вм. входить съ смѣренными?] въ црѣквѣ (διδόσθω... ἡ ὑπόπτωσις ‘да будетъ разрешено припадание [одна изъ степеней покаянія]’!) КЕ XII, 196–19б об.; гѣ гърдыимъ противисьа. смѣреннымъ же даѣтъ блгодать. (Притч 3. 34: ταπεινοῖς) СкБГ XII, 9в; то же Пр 1383, 138в; СбЧуд к. XIV (1), 287в; ПКП 1406, 154б; оуста смѣреныхъ поучаютьсѣ прѣмоудрости. разоумѣ же блгѣ даѣтъ блгдть [Притч 13. 15]. (Prov 11. 2: ταπεινὸν) СбТр XII/XIII, 140; ѿимить [так!] гѣ ѿ иероусалима крѣпость и крѣпка исполнена [ЛЛ 1377, 48а (1015) исполина] и члѣвка храбра и соудиоу и пророка и смѣрена [ЛИ ок. 1425, 53а смирена; в греч. далее киі ‘и’] старца и дивна свѣтъника и моудра хытреца (Ис 3. 2: στοχαστήν ‘прозорливца’!) Парем 1271, 259; близъ іестъ гѣ скроушенныхъ срѣдцемъ. и смѣренна дѣхмъ спѣсеть (Пс 33. 19: τοὺς ταπεινοὺς) СбЯр XIII, 69; то же СбЧуд к. XIV (1), 291г; изъ устъ правдника каплетъ моудрость [Притч 10. 31]. оуста же смиреныхъ поучаютьсѣ блгодати. (Prov 11. 2: ταπεινὸν) ПрЛ 1282, 98б; на

кого презра [вм. призрю – ἐπιβλέψω ‘взгляну’] но н(а) смѣренаго. и трепещущаго моихъ словесъ. (Ис 66. 2: ἐπὶ τὸν ταπεινόν) КР 1284, 124а; источници въ дѣбрьхъ [Пс 103. 10] станууть. како оуми смѣреныхъ слово казанья приимоууть. иже въ кротости и чистотѣ соутъ. (humilium) Изб XIII, 5б об.; горе оправдающимъ неч(с)тивагѣ дарѡвъ ра(д) [Ис 5. 23]. и пути смѣреныхъ оукланяюще(с). (ср. Ам 2. 7: ταπεινὸν) МПТр XIV, 168 об.; ѡгда кто хоташе с ни(м) [Кирианом] бесѣдовати. не хоташе [ἡγάπα ‘любилъ, ценилъ’] высокаго и гордаго. но всегда смѣрена. (ταπεινόν) ГБ к. XIV, 199а; не высокаа мудроуйте. но въ смѣреныхъ ходите (Рим 12. 16: τοῖς ταπεινοῖς) ПНЧ к. XIV, 100в; Покланяи главу свою всакому старѣш(е)му тобе. и временемъ и разоумомъ. смѣренна бо въздвигнетъ г(с)ѣ. (ср. Prov 29. 23: τοὺς... ταπεινοφρονας) ЗЦ XIV/XV, 68г; Смѣренна въ славѣ въставитъ г(с)ѣ. (τοὺς ταπεινοφρονοῦντας; ср. Prov 29. 23) Пч н. XV (1), 99 об.; **смѣреноуе (смѣренаа) средн.** в роли с. Смирение: въ всѣхъ оухыщраа [Феодор Студит] смѣреноуе. и никѣ|гдаже хотна вышньнемоу причаститисѣ. власть же ѿ себе ѿгнаше. (τὸ ταπεινόν) ЖФСт к. XII, 58–58 об.; соутъ же нѣции смѣренаа сътажавъшихъ. иже къ иночьскоумоу приходаше житію. дѣлжно помышляють. имѣниѣ или ино чѣто соущихъ имъ. манастирю ѿдати. УСт к. XII, 235; намѣ же мнихомъ достоино іестъ... || ...преклонение колѣнома. и слезамъ источникъ. и еше же и бдѣниемъ. и на земли лѣганиемъ. и троудомъ. и всакымъ измѣжданиемъ. смѣрено показати. и своѣя немощи почютиѣ. (τὸ ταπεινόν) ПНЧ 1296, 129–130; ѿхода [авва Антоній] къ нѣкымъ. иже аще чѣ видаше добро оу коегождо. принимаше има и дерѣжаше. ового кр(о)тъкое. друаго смѣренное. иного м(о)лъчанье. (τὸ ταπεινόν) ПНЧ к. XIV, 22в; работаимъ бѣви оугодно. свободшему насѣ да не оу|ловлени бѣдемъ. въ стр(с)тъ тлѣнноу ниже внемлѣмъ оубо лѣпоу одѣ-

нью ли кѣколю. ли аналавоу падии. но смѣренаа пожнѣмъ. а не тщеславнаа. јакоже подобаетъ сѣмъ. (τὰ ταπεινά) *Там же, 100–101; ♦ смѣренаа моудрость, ♦ смѣренаа мысль, ♦ смѣренни разоумъ, ♦ смѣренни смыслъ – то же, что смѣреномоудрик:* јакоже бескврѣннаа жрѣтва въ проштении грѣховъ нашимъ приноситься господоу боу. Тако и смѣрена моудрость срѣца. (ἡ ταπεινοφροσύνη) *Изб 1076, 197; велико ороужие мѣтва. аще съ смѣреною мыслию молимъсѣ аще въ пѣрси биемъ сѣ акы мыгтарь. (μετὰ ταπεινοφροσύνης) Там же, 229; видаше бо [Платон] чюдѣнаго [Феодора Студита]. смыслѣмъ оубо и оумѣмъ и разоумѣмъ. по многоу разнѣствоующа. смѣронѣмъ [так!] смыслѣмъ паче инѣхъ всѣхъ оукрашаемоу (μετριοφροσύνη) ЖФСт к. XII, 47; бѣаше бо [Феодосий Печерский] по истинѣ чловѣкъ бѣгии. свѣтило въ всемъ мирѣ видимоѣ. и просиавѣше въ всемъ чѣрноризѣцѣмъ. смѣренѣмъ смыслѣмъ и || послоушаниѣмъ. (ср. ЖСО, 22: тѣ... таπεινοφροσύνη) ЖФП XII, 42а–б; [послание Василія Великого еп. Амфилохия Иконийскому] чюдихомъ же сѣ твоѣмоу навѣчению въкоупъ и смѣреноу смыслоу. (τὴν ταπεινοφροσύνην) *КЕ XII, 186; разоумѣвъ [Глеб] јако хотѣтъ ѣго оубити. възѣрѣвъ къ нимъ оумиленама очима и слѣзами лице си оумываа. съкроушенѣмъ срѣцѣмъ. смѣренѣмъ разоумѣмъ и частыимъ въздыханиѣмъ... жалостно гласъ испоу||щааше. не дѣите мене братина моа мѣлаа СБГ XII, 13–14; иже оубо чюѣтъ сѣ приимъ даръ оучительства [ПрЛ 1282, 98в оутѣшительства] ѡтъ бѣа. да бесѣдоуѣтъ съ [ПрЛ 1282 нет] смѣреною моудростию. (μετὰ ταπεινοφροσύνης) СбТр XII/XIII, 142 об.; цркви [вм. црквѣ – ἡ... ἐκκλησία] б(о) и дѣство [в греч. далее метὰ 'с'] смѣреномоудриѣмъ похваляетъ. и въздержаниѣ. съ блгвѣрѣмъ. и ч(с)ототоу бывающаа приѣмлетъ. и ошествие ѿ мѣрскихъ вѣщии. смѣрен(о)ною [так!] моудростию ѡдивляетъ.**

(μετὰ ταπεινοφροσύνης) *КР 1284, 71в; Въ тѣ(ж) дѣнъ поучение. сунѣклитикиѣ. о смѣренѣи моудрости. Ре(ч) блѣженаа. сунѣклитикии. јако невозможно ѣсть кораблю. сдѣлану быти безъ гвоздии. тако невозможно сп(с)тисѣ безъ смѣ||ренѣи моудрости. (χωρίς ταπεινοφροσύνης) Пр 1383, 152а–б; смѣренаа мдр(с)ть естъ. аще любииши ѡбидѣащаго та [ср. Мф 5. 44]. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198 об.; ли писецъ ли слуга. ли ратаи... или ино творѣще. створите јако предъ боми... всѣ чюѣствина оутвержающе въ страхъ бѣии. и въ смѣ||ренѣи моудрости. другъ къ другу преходаще (ἐν μετριοφροσύνη) ФСт XIV/XV, 62–63.*

7. *Кроткий, милосердный:* соудите правдоу. и (с)мѣренѣ соудѣ. и обличите правдоу славныа земли. (ср. Ис 11. 4: ταπεινὸν 'бедному') *Изб XIII, 188 об.; Тако глѣтъ г(с)ь. азъ въздвигохъ с правдоу ц(с)ра. велиа волость ѣгѣ. заступаѣтъ судомъ и правдоу. не по бесѣдѣ обличить. но судить въ правду. смѣренѣ судѣ. и обличить правдоу. славныа земли. (Ис 11. 4: ταπεινὸν!) МПР XIV₂, 15. Ср. несъмѣренни, смирени!*

СЪМЪРЕНЬНО (2*) *нар. 2. Смиренно, со смиреніем:* аще бо исповѣмы грѣхы своа вѣрнѣ ѣсть и правдѣнѣ иже оставитъ намъ грѣхы. и очиститъ насъ отъ всѣакоа неправды [1 Ин 1. 9]. идеже се зѣло явлѣно ѣсть. не тѣкъмо смѣренѣно нѣ ѣще въ истину глѣати. (ταπεινοφρόνως) *КЕ XII, 159 об.*

СЪМЪРЕНЬ (4*) *нар. 1. Достаточно, в меру:* Но елмаже смѣренѣ положи(х) к ва(м) ходивъ [фѣре 'давайте-ка']. да и къ дѣху паки възвратимсѣ. (μετρίως) *ГБ к. XIV, 88б; То(л). Понеже смѣренѣ положи(х) к ва(м) бесѣду. о сѣну доброразумнымъ. приди [фѣре 'давайте-ка'] паки да в слово о дѣсѣ взидѣ(м). (μετρίως) Там же, 88в;*

2. *Умеренно, немного:* кто [вм. око?] оутѣ... ὀφθαλμός 'ни глазъ'] бо хоѣтъ ѡлучитисѣ красны(х) позорищъ. ни слова ѿ сладкихъ повѣстии. но понеже о семъ

[περί ἑαυτοῦ ‘о самом себе’] реши тажко-бремененъ ѣсть. кушаюса смѣренѣ сего створити. (μετρίως) ГБ к. XIV, 148а.

3. *Смирено, со смирением*: Вѣща оубо [Григорий Богослов] ѣже къ оуаленту. и к медосту. въ блѣгъ конецъ достиже. ко инѣмъ же не тако подвизася сѣи. но смѣренѣ. (ταπεινός) ГБ к. XIV, 165г. Ср. **сѣмѣрнѣ**.

СЪМЪРЕНЬС (1*) *сравн. степ. нар.* *Проще*: су(д) праведный судите [Ин 7. 24]. измѣмъ оубога и нища [Пс 81. 4]. сироту и вдовицу помилуимы. искупи(м) оубиваемыа [Притч 24. 11]. и се смѣренѣ реши. ни сами оубивае(м). не презри(м) требующаго оу на(с) и до крупницъ трапезны(х). и не претецѣмъ гноинаго и поверженаго пред нашими враты. (μετρίωτατον ‘как можно умереннее’) ГБ к. XIV, 206г.

СЪМЪРЕНЬИ (17) *сравн. степ.* 1. *Сравн. степ. к сѣмѣренни* во 2 знач.: стража есть злѣ присно смѣренѣ. а ѣже въ власти ѣтварати неоудержимѣ. (μετρίωταρον) ГБ к. XIV, 189б.

2. *Более низко расположенный*: нынѣ [весной] сѣнце вышѣ ѣ смѣренѣиши(х) и оужны(х) на сѣверныа. и полунощны(м) часте(м) к равнодѣню близитса. (ταπεινότερον) ГБ к. XIV, 81г; *средн. в роли с.*: кораблени(к). егда ѣ пристанища в пучину граде(т). изводи(т) глѣтса ѣ равна на вышнее восхода. а егдаже ѣ пучины в лимень. тогда сходи(т) ѣ съграбляемаго [ГБ к. XIV (1), 145б съгорбляемаго] на смѣренѣишее. (ἐπὶ τὸ ταπεινότερον) ГБ к. XIV, 82а.

3. *Сравн. степ. к сѣмѣренни* в 3 знач.: сѣаа и вселеньскаа дѣва събора. наже въ семь бохранимѣмъ и црствоующимъ градѣ събравъшеся... никакоже чистыиъ правилъ писаша. ѣкоже прочии сѣи четыре вселеньсци събори. имиже отъстоупать оубо людие хоужышааго и сѣмѣренѣишааго житиа на лоучышенѣ же и вышьже [так!] приложатся житиѣ. (ταπεινότερας) КЕ XII, 39 об.; дѣвѣма боу [в др. сп. бо] соущема поуѣма въ житии о сихъ. ѣдиномоу сѣмѣренѣишо житию [βιωτικῆς ‘житей-

ский’]. женитвѣномоу глѣо. друоугооумоу же анѣльскооумоу. и прѣвеликомоу дѣвѣства. (μετρίωτέρας ‘более обычный’!) Там же, 214; рыцѣмъ къ своєю дѣшѣ. бѣ лагѣ намъ нынѣ, иже велить намъ молчати, да не шатаемъса, ни боуди бѣ смѣренѣе члѣвкъ. (ταπεινότερος) Пч н. XV (1), 61.

4. *Сравн. степ. к сѣмѣренни* в 4 знач. *Средн. в роли с.*: Несториане... смѣренѣишаа сѣдѣяныхъ ѣ га въ пришествіѣ-го ѣже к намъ. ѣдиномоу члѣвоу прѣла(га) ѣтъ [вм. прилагаютъ]. вышняя же и болѣпнаа ѣдиномоу боу словоу. (τὰ... ταπεινότερα) КР 1284, 371б; || *более скромный*: изгнаныи [ПНЧ н. XIII, 37г изгнаныи] бо многажды. изгнанаго [послушника] смѣрѣнѣиша стваряетъ. егоже пр(о)чѣе ѣтинающе [вм. -ща] хотѣныѣ. (ταπεινότερον) ПНЧ к. XIV, 21г; || *беднейший*: и прѣже того къ анѣлоу глѣаше [Гедеон]. чѣто кѣто ѣсмы азъ. или домъ ѣца моего. тысоуши моа хоужыши [гlossа к следующему слову] сѣмѣренѣиши. въ манасии. (Суд б. 15: таπεινότερα) СбТр XII/XIII, 140.

5. *Сравн. степ. к сѣмѣренни* в 5 знач.: [Иоасаф Феводе] па(д) на земли. смире-на(г) камени лежиши смѣренѣи. покланаяса не бѣ. но || дѣло(м) руку твоєю. (ταπεινότερος) ЖВИ XIV–XV, 113–114.

6. *Сравн. степ. к сѣмѣренни* в 6 знач.: въпро(с). ѣако члѣвкъ(ъ) сыи [Иоани Креститель] бѣна крѣшаше бѣжиа. ѣвѣ(т). Послушаниемъ рече дерзновение ѣврачевахъ. и ѣслушаниа [ύλακοῆς ‘послушания’] бо рече. ничтоже смѣренѣе. (ταπεινότερον) КР 1284, 355а; бѣж(с)тво же бѣаство сы нескудно. и исполнь ѣако бѣ истыщаваетъса [ср. 2 Кор 8. 9]. истыщенье же глѣтса одѣныѣ. смѣренѣишее || достоинства бѣоженъе. и въ члѣвчѣ си образъ ѣдѣныѣ. (ἡ εἰς ἐνδύμα ταπεινότερον τῆς ἀξίας υἱοβάσις [смеш. с υἱοβάσις ‘отступление’] ‘нисхождение [божества] до более уничижительного для [Его] достоинства одѣяния [т. е. человеческой плоти]’!) ГБ к. XIV, 9–10.

7. Сравн. степ. к **съмъренъни** в 7 знач.: [Василий Великий правителю] о иномъ бо кротци мы епарше. и всего иного смъренъшиа [ГБ XI, 65г -ше] (ταπεινότεροι) ГБ к. XIV, 163г; в роли с.: оучи(т) ны законъ. ѿ мала в большее милсрдье... || ...Си оубо [учат нас] слова и законъ и ѿ члвкъ смъренъшиее [вм. -шей]. (οἱ μετρίωτατοι) ГБ к. XIV, 104б-в. Ср. **смиреньи**.

СЪМЪРЕНЪМОУДРЪНЪ (1*) нар. Со смиренномудрием: възвѣсти намъ пришедыи. икономъ... еже о г(с)дѣ бытие ваше. и како снисдостеса дру||гъ с другомъ. иже князи начальници. да оубо подобное восприимуть предѣстоуныи. и раздѣлить кождо ихъ по достоинству служенье. приимше же то блгопослушливнѣ. и смъренъмудренѣмъ [вм. -енѣ] (ταπεινοφρόνως) ФСт XIV/XV, 97–98.

СЪМЪРИТИ¹ (50), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. 1. Согнуть, склонить. Образн.: хрьбеть ихъ ѡтиноудъ смъри. пролѣи на нѣ гнѣвъ твои. (Ps 68. 24: σύγκαψον) СбЯр XIII, 9 об.; то же ГА XIV, 171г; Пал 140б, 199а; || перен. Покорить: смърити под нозѣ его всѣ оужники землѣ. (Lat 3. 34: τοῦ ταπεινῶσαι) ГБ к. XIV, 13г.

2. Низвести, умалить: подобаетъ ны братиѣ... к нѣмоу [Христу] пристопити... смърениемъ съкроушивъше срдце свое. иакоже и онъ смъри себе. и бы(с) въкоупѣ бѣ и члвкъ. СбТр XII/XIII, 27 об.; нынѣ оубо азъ навходоносоръ хвалю и превъзнашаю и прославляю ц(с)рѣ нб(с)наго. иако всѣ дѣла ѣго истинны и поутыѣ ѣго праведни. и всѣхъ шествоующи(х) въ гордыни можеть смърити. (Дан 4. 34 = Dan 4. 37: ταπεινῶσαι) ГА XIV, 120б; смъри [Христос] себе. бывъ послушливъ до смърти. (Фил 2. 8: ἐταπεινῶσεν) ГБ к. XIV, 73г; Скончавъ сѣи повѣсть. обрацае(т) слово къ еретико(м). ихже и облыгатели именова. облыгающей сѣна иако не по истинѣ ба... иако члвколѣпнѣ дѣиства воплощагосѣ сѣна. въ оумале(н)е его приемлюще. паче достохвална и иако [так!] смъраща его

бж(с)тво. зане стр(с)гную пло(т) восприять. да наши(м) поможе(т) стр(с)темъ. (μετρούνητας) Там же, 74б; оуал||и же... дерзну смърити сѣна бж(с)твомъ. (ἐαυτῶ συνταπεινῶσαι τὴν... θεότητα 'вместе с собой принизить... божество') Там же, 156б-в; [слова Василька Теремовльскаго] и възвеселиса оумъ мои. и низложи ма бѣ. и смъри [ЛЛ 1377, 89г смири] ма. ЛЛ ок. 1425, 91в (1097).

3. Унизить: и оузриши въ плѣнѣ женоу красную видѣньемъ. и похощеши ея. и поимеши ю себѣ жену. и внидеши къ неи и живеши съ нею. и боудеть ти жена. и боудеть егда не възхощеши ея. ѿпустиши ю свободно. и проданъемъ на сребрѣ не продас(и) ея. ни ѿринѣши ея. понеже смърилъ ю еси. (Втор 21. 14: ἐταπεινῶσας) КР 1284, 260а; Аще боудеть ѡтроковица дѣва. ѡброучена моужеву. и ѡбрѣтъ ю члвкъ въ градѣ спи(т) с нею. изведете на ѡба прѣдъ врата града вашего. и каменемъ побьете на. и оумрета. ѡтроковица оубо иако не възпи въ градѣ и члвка того. ако смъри женоу ближнаго своего (Втор 22. 24: ἐταπεινῶσεν) Там же, 260в; людѣ новгородьскыи наказа бѣ. и смъри на до зѣла. за преступленъе кр(с)тною. и за гордость ихъ... и мл(с)тью своею избави гра(д) ихъ. ЛЛ 1377, 122а (1169).

4. Смирить, привести к смирению, покорности, послушанию: Първѣе даже въ недоугъ не въпадеша смъри себе. и въ врѣмѣ грѣхъ ѡбратисѣ къ боу. (Сир 18. 21: ταπεινώθητι) Изб 107б, 178 об.; Болштеисѣ га. не проти||ваться глѣомъ ѣго [Сир 2. 15]. и прѣдъ нимъ смърѣать дѣша своя. (Сир 2. 17: ταπεινώσουσιν) Там же, 187–187 об.; кромѣ же реченныхъ извѣтъ начинающе. обитѣлии своихъ исходити. първообразно же неволѣю затварати въ реченѣмъ затворѣ. по семь же постѣмъ и инѣми жестокопрѣбывании смърити на. (θεραπεύειν 'исцелять') КЕ XII, 55 об.; ги бѣ мои. истащи тѣло мое. иако зърно горюшно. а срдце мое сътъри и смъри. да не оуничъ-

жено боудеть тобою. (ταλεινωσον) *СбТр XII/XIII, 41 об.*; съмърихъ постомъ дѣшу мою. и бы [так!] поношениѣ мнѣ [*Пс 68. 11*]. (*Пс 34. 13: ἐταλεινωσον*) *СбЯр XIII₂, 8–8 об.*; пама(т) [*ПНЧ н. XIII, 141a* далее имать]. подвигнути змина. и пама(т) имать его смърити. и пама(т) има(т) обличити в насъ пребывающихъ грѣхъ. и пама(т) има(т) его погоубити. (ταλεινωσαι) *ПНЧ 1296, 109*; блго ми како смъриль ма юси да наоучюса ѿправданиемъ твои(м). (*Пс 118. 71: ἐταλεινωσαι*) *ГА XIV₁, 87г*; глѣт бо к на(м) ісаіемъ прѣркмъ. глѣ. что како алкахо(м) и оузрѣ. и смърихо(м) дѣша наша и не увѣдѣ. (*Ис 58. 3: ἐταλεινωσαμεν*) *ЛЛ 1377, 138г (1193)*; глѣху іетери старци. аще въ истину навитса англѣ. не приеми юго. но смъри себѣ глѣ. нѣсмъ достоинъ англа видѣти. (ταλεινωσον) *Пр 1383, 46a*; то же *ПНЧ к. XIV, 122в*; Не презри кр(с)тиса [вм. кр(с)титиса] со убогы(м) бѣтъ сыи. и блгообчѣтъ съ худородны(м). вл(д)ка с рабомъ. доселе ли не можеша нынѣ смърити си оума. еликоже и х(с)ъ емуже ты кр(с)тишиа днь(с). (οὐτω τοσοῦτον ταλεινωφρονήσεις ‘ты еще не столько проявишь смиренномудрия’) *ГБ к. XIV, 37б*; и се англѣ имѣа оружие. и ре(ч) ми. пафнотѣе. вси осужающии бра(т)ю свою симъ оружіемъ погибну(т). тѣ [*ПНЧ XIV₁, 10г* ты] же понеже не су(д). но смъри се(б) предъ бгмъ. како самъ грѣ(х) творѣ. се(т) ра(д) има твоє напи(с)но естъ. въ книга(х) животны(х). (ἐταλεινωσας) *ПНЧ к. XIV, 105г*.

5. *Удручить, привести в угнетенное состояние*: смъриль юсть врагъ дѣшу мою. посади ма како мѣртвыи [вм. -вы] вѣка. и оуны въ мнѣ дѣхъ мои. (*ср. Пс 142. 3: ἐταλεινωσεν*) *СбТр XII/XIII, 78*; Разоумоу оумнаго челоуѣка ничтоже печально не можетъ смърити, зане моудрость и добродѣяние на высоту возводить. (οὐδὲ... εἰς ταλεινωσιν ἄγει ‘не приводит в уныние’) *Пч н. XV (1), 53 об. Ср. смирити²*.

СЪМЪРИТИ² (2*), -Ю, -ИТЬ гл. *Определить, оценить*: постави [царь]

прѣдъ ними [вельможами] ·дѣ· ковчегы. да смерать колика достойна юста златана. и коликоу смольнаа. ѿни же двою златоуу смериша [*ПрЛ 1282, 70a* далее како] мноужеству цѣны достойна || юста. мнѣахоуъ бо како ц(с)рѣстии вѣнци и понаси вложени въ на. (τοῦ ἁποτίμησασθαι... διωρίζοντο) *ПрС сер. XIII, 242в–г*; то же *ЗЦ XIV/XV, 55a*.

СЪМЪРИТИ³ (2*), -Ю, -ИТЬ гл. *Соразмерить*: онъ же [Христос] алче(т) ·мѣ· днии [*ср. Мф 4. 2*]. бѣ бо блше. мы же силѣ се смърихо(м). аще и нѣкина понужати. чресъ силу препирае(т) рвеніе. (συμετρῆσαι) *ГБ к. XIV, 38г*; Смирити [*Пч н. XV (2), 23 об.* Смърити] достойно противоу про||сашемоу прошенъа, нелѣпо бо юсть хоуды(м) велика прошенъа просити ни великы(м) хоудаго. (συμετρεῖσθαι ‘быть соразмерным’) *Пч н. XIV (1), 24–25*.

смърити⁴ вм. смъритиса¹

смърити⁵ см. смирити¹

СЪМЪРИТИСА¹ (82), -ЮСА, -ИТЬ-СА гл. 1. *Согнутьсѣ*: безаконъа моа... отагѣтѣша на мнѣ. въсмердѣша и согниша раны моа. ѿ лица безумъа моего. пострадахъ и смърихъса до конца. весь днь сѣтуа хожяхъ. (*Ps 37. 7: κατεκάμφθη*) *ПНЧ к. XIV, 180б*; || *перен.*: оумывае(т) [Христос] нозѣ оуѣнкомъ [*ср. Ин 13. 4–5*]. и показе(т) добръ пу(т) высоты смъреніе. како смъръшанаса. ради дѣша до земля смърла(т)са. да възнесе(т) съ собою поклонившииса долу грѣхо(м). (συγκύπτουσαν) *ГБ к. XIV, 74г*; || *перен.* *Покоритсѣ*: и ре(ч) юи [Агари] англѣ г(с)нѣ възвратиса къ г(с)жи своєи и смъриса подъ роукоу юа. (ταλεινώθητι) *ГА XIV₁, 56в*; идеже вѣра стражеть ѿщетиавемъ бѣа. любо и сана лишанѣмы юсмы не смъримъса. (οὐ ταλεινοῦμεθα) *ГБ к. XIV, 164б*; нача же рать ѿсюду оуже еп(с)па [в греч. род. мн.] и помощника [в греч. род. мн.] ихъ... кто бо ины препри(т) смъритиса. тако старѣишинамъ сущемъ. (μετριάζειν ‘быть сдержанным’!) *Там же, 166г*.

2. *Понизиться, сделаться ниже*: всака дебрь исполнить(с). и вса горы и холми смѣратъ(с). (*Ис 40. 4: ταπεινώθησεται*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 166; | образн.: вь лѣнностьхъ съмѣрится надежа [ἡ δόκωσις 'потолок', смеш. с δόκησις]. и вь празды-([ны])хъ роукоу каплетъ храмъ. (Еккл 10. 18: ταπεινώθησεται) СбТр XII/XIII, 90.*

3. *Впасть в униженное состояние*: Вьнимаи ѿноу мои и не забуди [в др. сп. заблуди]. да не съмѣришиа вь веселии своемъ. (*Сир 13. 11 = Sir 13. 8: μὴ ταπεινωθῇς*) *Изб 1076, 151; всакъ възно||сился съмѣриться. (Лк 14. 11: ταπεινώθησεται) КЕ XII, 45–46; то же СбТр XII/XIII, 62; Изб XIII, 56; ГА XIV₁, 107в; СбУв XIV₂, 72 об.; ЛЛ 1377, 144г (1206); нищъ ѿсмы азъ вь троудѣхъ ѿ оуности моюа. възнесъ же и смѣрихъа ѿмоутѣхъ. по мнѣ преидоша вси гнѣви твои. и оустра||шенина твоа възмоутиша ма. (Пс 87. 16: ἐταπεινώθη) СбЯр XIII₂, 40–40 об.; ·ѣ· крщнии далъ ѣсть бѣ... ·ѣ·е крщниѣ водою и дѣхмъ... ·ѣ·е крщниѣ ѣже ѣсть покаание... || ...третіѣе крщниѣ сире(ч) крѣвию своею ѿчистиса ·ѣ·е крщниѣ ѿвѣрженіе мира. смерихъ бо са ре(ч) и сїсе ма ·ѣ·е крщниѣ своими слъзами. имиже ѿчистиса блудница. (Пс 114. 6: ἐταπεινώθη) ПрЛ 1282, 43в–г; [толкование на Пс 146. 6] Юлико оученью ап(с)льскоу не аша вѣры. ти вь земскоую моудрость съмѣришася. (ἐταπεινώθησαν) *Изб XIII, 112 об.; на вса воц(с)рился бѣ грѣхъ властью смѣртною [ср. Рим 5. 17]. ѿ самого адама доже и до х(с)а. низведе и вь преисподнихъ ада [ср. Ис 14. 15] посади ѿкованы нищетою и желѣзомъ [Пс 106. 10]. безаконии бо ра(д) своихъ смѣриша(с). (Ps 106. 17: ἐταπεινώθησαν) КТур XII сп. XIV₂, 270 об.; есть бо друугъ вь время свое. и не пребоудеть вь днѣ печали твоеа. и аще смѣришиа боудеть на т.а. и ѿ лица твоего сохранить(с). (Сир 6. 12: ἐὰν ταπεινωθῇς) ПНЧ к. XIV, 256; ре(ч) бо дѣдъ нао неправдѣ(с) пре(д) тобою всакъ живыи [Пс 142. 2]. и паки смѣрихся и сп(с) ма**

(*Пс 114. 6: ἐταπεινώθη*) ЗЦ XIV/XV, 1026; села на(ш) ладиноу п(о)ростоша і величество на(ш) смѣриса красота наша погыбе бѣство наш(е) инѣмъ вь користь бы(с) СВл XIII сп. XIV/XV, 83в; || *обеднеть*: Аще смѣрится братъ твои оу тебе. и продасть ти са. да не работаетъ ти работы раба. нѣ нао наемник и пришлецъ да боудеть оу тебе до скончаныа лѣта того. (*Лев 25. 39: ἐὰν... ταπεινωθῇ*) КР 1284, 259б.

4. *Быть низведенным*: пр(а)вило ·гѣ·ѣ·го събора. днакона и прозвоутера поуцающа женоу свою больш(а)го ради сана таковыа изъ поповства изъвѣрщи повеле. да смѣришеса ѿ большаго ѿстаноутся. КР 1284, 123а.

5. *Самоуничижиться*: гѣ бо ісѣ хсѣ самъ поубожиса и смѣриса намъ ѿобразъ дана. да и мы него ради смѣримъся (*ср. Фил 2. 8: ἐταπεινώσεν ἑαυτόν*) ЖФП XII, 29в; како же не (хота)хомъ х(с)ви оуѣнни. смѣришюса насъ ради до рабаы образа [*ср. Фил 2. 7*]. и чюжа суца нб(с)ныхъ. к собѣ собравшю. заступити же и обыати дру(г) друга. и соблюдати ѣдиненъ дѣх вь соуузѣ мира [*Еф 4. 3*]. (тоу κενωθέντος) *Изб XIII, 193г; смериса възнесешиса по днѣхъ [ср. 1 Петр 5. 6]. Псалт XIV₂, 116 (зан.); что оубо рекутъ еретици. горкословци бж(с)г-ву. иже хвалы достоинаа облыгающе. се ли поемлеши бѣ неблгодарне. нао смѣриса тебе ради. (ἐταπεινώθη) ГВ к. XIV, 106; смѣримся [ЗЦ XIV/XV, 1196 смиримся] оубо и мы и прославимъся. аще бо не смиритъ(с) кто не можетъ к тому прославитиса. СбТр XIV/XV, 28; Ельма великъ еси, толма са смѣри и обращени пре(д) бѣгомъ блгодать. (Сир 3. 18: ταπεινοῦ σεαυτόν) Пч н. XV (1), 99 об.; прич. в роли с.: показа [Христос]... нао смѣриа [зм. -аиса?] възнесеть(с). (Лк 14. 11: ὁ ταπεινὸν ἑαυτόν) ПНЧ к. XIV, 156а; смѣраиса возн(е)сется. (Лк 14. 11: ὁ ταπεινὸν ἑαυτόν) ЗЦ XIV/XV, 4в; то же Там же, 39в.*

6. *Быть усмирённым*: всакъ хотаи сїс-тиса. и приходаи вь чернечскыи са(н).

аще ю(с) тѣломъ здравъ. да по(с)тъса днь дне... аще ли тѣло юго смѣрило [вм. смѣрило(с)?] ю(с). и каже(с). немощно. да по(с)тъса. поне(д)к. сре(д). па(т)къ. *КВ* к. *XIV*, 295б; Постъ того ради замышленъ. яко да тѣло смѣрится да оубо аще тѣло во озлоблѣнии и въ немощи есть. подобаетъ примати еже можетъ понести пища и питье. (διὰ τὸ... ταπεινῶσαι) *ПНЧ* к. *XIV*, 193б; ѿвѣща же блжнии [Николай Святослава]. брате петре. многожды смотривъ рассоудѣ(х). не пощади(х) моего (плѣти). да не паки вставлю брани на са. || да склѣщаема многимъ трудомъ смѣрити(с). сила бо моя в немощи свершается [2 Кор 12. 9]. *ПКП* 1406, 1176–в.

7. Смириться, исполниться смирения, покорности, послушания: Видѣвъ мъртвѣць носимъ. акы свое кѣство помиловавъ. послѣдѣи юмоу и до гроба. двое добро прием(л)еши. оногѣ дѣла смърти. свое оумрътвѣе пома||нувъ смѣришиса. и паки тѣло юго помиловавъ. и гробоу прѣдавъ помилованъ боудеши. *Изб* 1076, 52–52 об.; то же *ЗЦ XIV/XV*, 72в–г; Не юмлю въры врагомъ своимъ въ вѣки. И какоже бо мѣдъ обрѣжавѣеть. тако и злоба юго и аште и смѣрится и поидеть поникъ. постави дѣла свою и храниса отъ него. и боудеши юмоу яко очищено зръцадо [так!]. (*Сир* 12. 11: ἐὰν ταπεινῶθῃ) *Изб* 1076, 148 об.; Грѣхъ къ смърти кѣсть. югда нѣции неисправлени прѣбывающе. тоже сего горе аще и гърдашеса. встанють на блгочестіе... въ сихъ нѣсть гъ бѣ. аще не оубо смѣрышеса. отъ своего съблазна възникнють. (ταπεινωθέντες) *КЕ* XII, 72 об.; кѣто не почюдитсѣ великоу юмоу смирению. кѣто ли не смѣритсѣ оногѣ [Бориса] смѣрение вида и слыша. *СкБГ* XII, 12в; аще бо обратиши са. и смѣриши предъ гдѣмъ... || боудеть ти вседържатель помощникъ. (ἐὰν... ταπεινώσῃς σεαυτόν) *СбТр XII/XIII*, 170–170 об.; и юще молю да иже ми... не въслѣдовати и не въсхититиса. поустошнымъ. не тыщеславно смѣрив-

ши. смѣритиса смѣреннымъ. и съ стражующими пострада(х). и съгрѣшающимъ ѿпоушати. *СбЯр XIII*, 49; повеле [игумен] юмоу [прельщенному монаху] слоужити въ поварниці. и въ пекльниці. и въ прочихъ слоужбахъ монастырскихъ. яко да смѣрится помысль юего [так!]. и тако сѣсе бра(т). (ὁπως ταπεινωθῇ) *ПрЛ* 1282, 129г; то же *ПНЧ* к. *XIV*, 120б; помани г(с)и дѣла своя и всю бра(т)ю. иже ѿ всеа дѣла имени твоего ради смѣришиса. (ἐαυτοὺς ταπεινοῦντων) *ПНЧ* 1296, 54; баше нѣкы оуноша въ градѣ зѣло многа зла створи... и биемъ соудъмъ страхъ прина въ ср(д)ци смѣриса велми. *Пр* 1313, 5б; въвѣржена бы(с) [муч. Василисса] в пещь ѿгнѣноу и-зиде съдрава. по семь даша ю двѣма лвома да снѣдена буде(т). и не ѿзлоблена бы(с) ѿ нею. видѣвъ же си гемонъ вѣрова х(с)ви и сп(с)нѣ бѣвъ [так!]. и смѣривсѣ житѣ коньца. (ἐν εἰρήνῃ ‘в мире’!) *Там же*, 6б; по лѣ(т) юдиноу разболесѣ [блудница]. въспоманувши же са смѣриса. и глѣша сусѣдомъ. || г(с)а ра(д) створите любовь на дѣши мои. молитѣ папу да створитъ кр(с)тиану. (καταυυεῖσα ‘удрученная’!) *Пр* 1383, 34а–б; лучше оубо мнѣти кѣсть. яко рана мѣня грѣха ради нанесена. и того ради смѣритсѣ [вм. -тиса] подѣ крѣпкою рукою бѣеи. (ταπεινοῦσθαι; *ср.* 1 *Петр* 5. 6) *ГБ* к. *XIV*, 110г; Ненавидит ли кто тебе смѣриса предъ нимъ. даи же ему даръ по силѣ твоеи. и поклониса предъ нимъ худъ... и немощенъ створиса. и ѿбратиши ср(д)це ему любити та. *ЗЦ XIV/XV*, 10в; дѣла бо не смѣритсѣ. аще хлѣба не лишитсѣ. иже тѣлу сладко то дѣши смърть. *ИларПосл XI* сп. *XIV/XV*, 198 об.; что ре(ч)мъ мы елико оубо смѣримсѣ. сподобимсѣ... зижителю [*ср.* *Мф* 11. 29]. (ταπεινοῦμενοι ‘смирненные’) *ФСт XIV/XV*, 160в; и се бѣ попусти. казнѣ на (пога(н))нына... ѿбраща ны к покаянию да быхом са въстагноули ѿ злыхъ дѣлъ... се бо есть. ба тогѣ его да некли смѣрившесѣ. въспоманемсѣ ѿ злаго поутѣ. *ЛП* ок. 1425, 213а

(1177); Тольма достоинно естъ кто смѣрить-са, елма мнить лouchе всѣ(х) инѣхъ быти. (μᾶλλον ὀφείλει ταπεινοφρονεῖν ‘больше должен смиряться’) Пч н. XV (1), 99 об.; прич. в роли с.: невѣзможно естъ кораблю сдѣлану быти безъ гвоздин. тако невѣзможно сп(с)тиса безъ смѣ||рену мудрости. с фарисѣѣмъ осудитса. а смѣраиса [Пр сер. XIV (2), 246в смѣраѣ же са] съ мытаремъ сѣсетса бес труда [ср. Лк 18. 11–14]. Пр 1383, 152а–б; || с дат. п. Статъ покорным, послушным (кому-л.): аще ли нѣси въ мѣрѣ дѣхонѣ. нѣ дѣтищъ еси оумомъ. смѣриса оучителю своему. (ταπεινώθητι) ПНЧ 1296, 57 об.

8. Прийти в удрученное, угнетенное состояние: а е(ж) да при||деть ц(с)ртвинѣ твоѣ. назнаменуѣть не прѣлѣплати(с). видимыхъ. ни сушана се(г) свѣ(т) велика мнѣти. но всходити оумомъ къ оцѣ... ібо таковоѣ раченіе имыи. нѣ блѣгми житина сего разгортѣ(с) можетъ. нѣ скербѣми и печальми смѣритиса. (ταπεινώθητι) КР 1284, 146–в; Іакоже безоумнии соуть, иже гордаты зѣло побѣдивше соупостаты, такоже и страшливи и немоужи соуть, иже ѡтиноудъ смѣратьса и бонатьса, егда побѣжени соуть, во ѡбоихъ бо скоро премѣненія соуть. Пч н. XV (1), 59 об. Ср. **смиритиса**².

СЪМЪРИТИСА² (1*), **-ЮСА, -ИТЬ-СА** гл. Соразмерить себя (с кем-л.): лѣпо и онѣмъ [тем, кто недооценивает Григория Богослова] со мною смиритиса [ГБ к. XIV (1), 333г смѣритиса]. іако равно и єдиноч(с)тно. (ѣде... αὐτοὺς συμμετρίσαι μοι) ГБ к. XIV, 202в.

СЪМЪРИТИСА³ (9*), **-ЮСА, -ИТЬ-СА** гл. То же, что **смиритиса**¹, помириться, примириться: еже смѣритиса любашимъ миръ. ни единого же нѣ(с) възбраняющаго извѣта. (τοῦ εἰρηνεύειν) КР 1284, 352б; [старец монаху] аще же и тѣ [другой монах] согрѣшилъ (е.) к тебѣ. иди положи в ср(д)ци своемъ іако ты согрѣшилъ еси к нему. и брата своего оправдаи.

и тогда бѣ извѣстити ему смѣритиса с тобою. (ὁμολοῖσαι) ПрЮр XIV₂, 24в; [письмо Владимира Мономаха Олегу Святославичу] се ти написа(х) зане принуди ма ѣнѣ твои [ѣм. мои] іегоже еси хрстиль [так!...] прислалъ ко мнѣ мужъ ствои [ѣм. свои и] грамоту. река ладимьса и смѣри(м)са. ЛЛ 1377, 83в (1096); Бра(т) два имѣюща вражду межю собою... ната быста принати муку х(с)а ра(д)... и въ оутрии же дѣнь извѣдоша на. оуѣкнууть. да идѣже [Пр XIV₁ (1), 15г иже] съ братомъ не смѣриса. Ѣвѣржеса х(с)а. а другаго оуѣкнуша во има х(с)во (ὁ μὴ δεξάμενος τὴν μετάνοιαν ‘не принявший раскаяние [брата]’) Пр 1383, 16г; онѣ же [один из двух братьев-христиан] ре(ч) іегда оставихъ. х(с)а моѣго и не смѣрихса съ бра(т)мъ моимъ. тѣгда остави ма помощь бѣна. (ὅτι... ἐμνησικακήσα ‘так как я проявил злопамятство’) Там же, 17а; все иногдою смѣриса [Василий Великий]. свѣтъ створи вполчиса. расыпана сушана въ средѣ препоны. і претченъ. (καταλλάττεται ‘примиряется’) ГБ к. XIV, 156г; зла(т). оустаго. Ѣ матѣѣна... остави даръ твои предѣ ольтаремъ. и шедъ первою смѣриса с братомъ своимъ. и тогда принесеши даръ свои... и не рече [Христос] іако егда больна обидѣнъ еси тогда смѣриса. (Мф 5. 24: διαλλάγηθι... καταλλάγηθι) ПНЧ к. XIV, 31г; в то(м) сѣмъ монастырѣ. два брата баста друга по дѣху... || ...ненавидѣи же добра бѣсъ... створи има враждоу. многажды моливше ію смѣри(с). ни слышатъ не възхотѣста. ПКП 1406, 123в–г.

СЪМЪРЪНЬ¹ (2*) пр. Соразмерный: [об отшельниках] проповѣдници... ноги босы и ап(с)льскимъ наслѣдующемъ [в др. сп. -си]. ничтоже мертва имуще. стрегъ смѣренъ ѡдежа гордына [в др. сп. -ню] томаша. (σύμμετρος) ГА XIV₁, 153в; Свѣ(т) же образенъ. и смѣре(н) приемлющи(м) вписаныи зако(н). стѣне(м) вписана истину. и великаго свѣта тайну. (σύμμετρον) ГБ к. XIV, 26г. Ср. **несъмѣренъ**.

съмѣренъ² см. **съмѣренъ**¹

СЪМЪРЪНЪ (1*) нар. Умеренно: тоже и инѣми творѣ пребываше [Афанасий Великий]. овы хвала. овы же рана смѣрнѣ. (μετρίως) ГБ к. XIV, 192в. Ср. **сѣмѣренѣ**.

СЪМЪРАЮМЪ (1*) прич. страд. наст. к **сѣмѣрати**²: [толкование Мф 20. 12] случается и праведну быті. сравнаному раздѣленью. смѣраему точно трудомъ изволенью. (ἀντιμετρούμενός τῷ πόνῳ τῆς προαίρεσως ‘поскольку намерение оплачивается той же мерой, что и [затраченный] труд’) ГБ к. XIV, 34а.

СЪМЪРАТИ¹ (20), -Ю, -ЮСТЬ гл. 1. Склонять, сгибать: Принателя съборишту сътвори себе. и болариноу || сѣмѣраи главою свою. (Сир 4. 7: ταπεινῶν) Изб 1076, 80–81; | образн.: и самъ диаволъ погонитъ дѣша члвч(с)кы. и рать его велина на нѣ. дондеже сѣсоутся. по писаному. въсприемла кро(т)кына гѣ. смѣраа же грѣшнына до землѣ. (Пс 146. 6: ταπεινῶν) ПНЧ 1296, 173; Смѣраа грѣшныны до землѣ. (Пс 146. 6: ταπεινῶν) Изб XIII, 112 об.; то же ЛЛ 1377, 120а (1169); въздвигана кроткына на высоту. и смѣраа грѣшнына до землѣ. (Пс 146. 6: ταπεινῶν) ГБ к. XIV, 122б.

2. Низводить, умяять: Сего смѣрають а се(г) възносить. (Пс 74. 8: ταπεινοῖ) Изб XIII, 98 об.

3. Унижать, принижать: онѣ [Ад] смѣраа сабе [так!] си глѣше. азъ же оканьныи мнѣхъ яко сѣмѣрти са боѣа печалуютъ [Христос]. (ἀποκριθεὶς ‘ответив’!) СбТр XII/XIII, 8 об.; ницета моужа смѣрають. роуки же въстанивыхъ обогащаютъ. (Притч 10. 4: ταπεινοῖ) Там же, 90; възболѣ дѣтищѣ ц(с)рвѣ и ѿцѣ. ѿцѣ [так!] бо печалью болаше. и на земли валашеса. смѣрае(т) и ц(с)ра бѣда. (ταπεινοῖ) ГБ к. XIV, 165б; днь(с) оукрашае(т) [дѣвол] व्यо его [покорившегося воле дѣвола] свѣтлыми сановѣ че(с)тьми. заоутра же смѣрае(т) желѣзными поручницами свазаема. (ταπεινοῖ) ЖВИ XIV–XV, 53б; прич. в роли с.: есть смѣра(а)и се||бе. по заповѣди хвѣ. и есть низылагаиа безоумиємъ.

(ταπεινῶν ἑαυτὸν; ср. Лк 14. 11) ПНЧ 1296, 55–55 об.

4. Смирять, приводить к смирению, покорности, послушанию: съ всѣмъ въздържаниємъ дѣшо смѣраше [Феодосий Печерский]. тѣло же паки троудьмъ и подвизаниємъ дроучаше. (ср. ЖСО, 22: ἐταπεινῶν) ЖФП XII, 31г; по възкресении гѣа нашего врѣмени. подобають празднѣицъ и веселие начинати. [в греч. далее μέχρις ‘до’] того дѣша пошениємъ смѣрающа. (ταπεινῶντος, вар. -τας) КЕ XII, 221; первое прииме(т) і [новичка афинской Академии] нѣкто преже познавши(х) и... по сем же наруганъ буде(т) ѿ всего приємлющаго. смышляють же са имѣ. се суще мню. смѣрати оумъ пришедшимъ ново. и подруцѣ свои подвинуты. (συστελλεῖν) ГБ к. XIV, 148в; иже плетены пленицю. аще трезвиться съ ѿмъ плететь себѣ вѣнецъ. рогожѣ же силы требуютъ... писецѣ же потребу имать смѣрати срѣце свою. (ταπεινῶν) ПНЧ к. XIV, 144г; прич. в роли с.: Не роугаиса члвкоу. въ горести дѣша его соушти. есть бо смѣрааи и въ||зноси. (Сир 7. 11: ὁ ταπεινῶν) Изб 1076, 158–158 об.; || усмирять. Образн.: иже женѣскъ поло [так!] видѣвъ и к нимъ веселиться. страстьмъ неприазниамъ работають бораса съ похотью. ѿ сихъ же ѿвращаеиса [так!] и сицихъ обычаи себе оудаланаи брани кромѣ есть смѣрѣа [так!] похоти. (εἰρηνεύων τῷ συνειδότι ‘пребывая в мире с совестью’!) СбТр XII/XIII, 62 об.; Иакоже борци смѣрають [в др. сп. сми-] тѣло. да тѣмъ противнымъ || ѿдолѣють [вм. ѿдолѣють]. такоже и хоулаче себе на соупостаты стрѣлы пѣщаютъ [в др. сп. -аютъ]. (ποιοῦσι ταπεινόν) Пч н. XV (1), 91–92.

СЪМЪРАТИ² (2*), -Ю, -ЮСТЬ гл. Соизмерять: Бѣдно бо е(с)... смѣрати грѣху исправление. (ἀντιμετρεῖν) ГБ к. XIV, 28б; князю и боларину злобѣ... еже не преспѣвати велми [ГБ XI, 56б далее инѣхъ]. ни явитиса присно лучшо. ни смѣрати сана [ГБ XI смѣрити сана] ихъ [вм. и? ГБ XI

ти] стола. нраво(м) добрымъ. (συμμετρεῖν) *Там же, 159в.*

СЪМЪРА|ТИ³ (9*), -Ю, -ЮТЬ *гл. 1. То же, что съмирати¹ в 1 знач., примирять:* иже бо кротокъ и миротворецъ и нищъ дѣхъ и мл(с)тивъ. како ѿженеть женоу свою аще инѣхъ смѣраа. како самъ лють створить(с) къ своѣи (женѣ) (καταλλάττων) *ПНЧ к. XIV, 38г; Свое ср(д)це смѣрарати [так!] добро есть. и се всакому добро есть. блжнъ творил то. а иже смѣрати враждующа нѣ(с) всакому. но могущимъ бес пакости преити. (τὸ... εἰρηνοποιεῖν) Там же, 156г; сѣго. ісак(а). Не смѣшаи. ни срасужай творящихъ знамениа. и силы в мирѣ... възлюби оупражнение безмолвнѣ... боли бо ти кѣтъ смиритиса съ своєю дѣшею... ли [‘нежели’] смѣрати (своимъ) оучениемъ игумены [τοὺς διεστῶτας ‘противников’, смеш. с проεστῶς ‘настоятель монастыря’]. (εἰρηνεύειν) Там же, 185в; Ни на чтоже тако тѣснемса, възлюблении, іако на ѡчищеніе ѿ ярости, смѣрающе всѣхъ к собѣ ч(с)то. (καταλλάττειν) *Пч н. XV (I), 61; прич. в роли с.: ѿ ѡуанѣлина. толкование златоуста. како оби(д)му терпѣти. а не мщати собе [ср. Рим 12. 19]. і о смирающихъ. іако бѣа заповѣ(д) кѣтъ. і мзду тѣмъ. выше всѣхъ добродѣтели обѣчалъ [ср. Мф 5. 9]. да не ре(ч)тъ кто ѿ судии смѣрающимъ. іако самосу(д) кѣтъ. аще кто тако ре(ч)тъ. самобѣрецъ кѣтъ. всему ѡуанѣлию х(с)вою. МПР XIV₂, 64 об.; Блжнии смѣрающи іако ти сѣве бѣи нарекоуть(с). (Мф 5. 9 οἱ εἰρηνοποιοί) ПНЧ к. XIV, 21б; то же Там же, 156г; Там же, 182г.**

2. *Успокаивать:* Свое ср(д)це смѣрарати [так!] добро есть. (τὸ... εἰρηνοποιεῖν) *ПНЧ к. XIV, 156г.*

смѣрати⁴ *вм. смѣратиса*¹

СЪМЪРА|ТИСА¹ (36), -ЮСА, -ЮТЬ-СА *гл. 1. Склоняться, наклоняться. Перен.: Се ли поймы твориши бѣ. и сего ради мниши горшее. іако понавою са препонае(т). и оумывае(т) нозѣ оучникомъ [ср. Ин 13. 4–5]. и показае(т) добръ пу(т) высоты*

смѣренъе. іако смѣрышася. ради дѣша до земля смѣрае(т)са. да възнесе(т) съ собою поклонившииса долу грѣхо(м). (ταπεινοῦται) *ГБ к. XIV, 74г.*

2. *Быть умеренным, умерять себя:* Се мѣрное рекше смѣратиса. различно оубо еже смѣрати(с). въ бж(с)тве||нѣмъ писании похваляемо по оѣскимъ словесемъ смѣреномудрити. рекше измѣренъ имѣти смыслъ. и не превъзнесенъ. и надмень. нѣ вѣдѣти свою мѣру. (τοῦ μετρίᾱζειν... τὸ μετρίᾱζειν) *ПНЧ к. XIV, 165а–б; || быть скромным:* и о самомъ паки г(с)и глѣтъ [*Писание*] іако кротокъ. и смѣренъ [*Мф 11. 29*] и всѣдъ на жребѣ оуно [*Ин 12. 15*]. многѣде [так!] же и смѣратиса сего. (πολλαχοῦ δὲ καὶ μετρίᾱζειν λέγει τοῦτον ‘во многих местах говорит, что Он был скромным’) *ПНЧ к. XIV, 165б.*

3. *Впадать в униженное состояние:* члвкъ есть смѣренъ и вели(к). и причащае(т)са сего двоего... есть дѣхъ и пло(т). да егда оумомъ възвыситиса. и перьсти ради нақы смѣраетиса. лежить же на предѣлѣ(х) бѣа и вещества. (ἴνα... συστέλλῃται) *ГБ к. XIV, 8б; Азъ оучихса имже оудобенъ боуду. вѣмъ смѣратиса и възвышатиса во все(м) и вездѣ, наоученъ іесмъ насытитиса и алкати и изылишитиса и оскоудѣти. (Фил 4. 12: ταπεινοῦσθαι) Пч н. XV (I), 45.*

4. *Самоуничжаться:* К(о)льма высокъ <...>ма [*в др. сп. еси толма*] смѣраиса и прѣдъ ї<ъ>мъ обраштеши благодѣтъ (*Сир 3. 18: ταπεινὸν σεαυτόν*) *Изб 1076, 157 об.; то же СбТр XII/XIII, 140; їъ нашъ и бѣ... бещестіе. и оуничъжение. и пороугание нашъ ради прѣтерпѣвъ... ни тако ѡстави. юже имѣ къ намъ любовь. смѣраиса наипаче. и съ нами || низоуходна. (ταπεινοῦμενος; ср. Фил 2. 7–8) ЖФСт к. XII, 48–48 об.; Оѣъ же нашъ ѡеодосии аще и старѣишинство приимъ не измѣни смѣреннѣа своего... смѣрашесѣ мниини всѣхъ са творѣа и всѣмъ слоужа. (ср. ЖСО, 76: ἐταπεινὸν ἑαυτόν) ЖФП XII, 36г; и дѣдъ іако плача и сѣтоуѣа тако смѣраихсѣа. (Ps*

34. 14: ἐταλεινοῦμεν) *СбТр XII/XIII, 115*; мнишьское же гордѣние есть. ꙗгда тщеславить кто ꙗко бѣда. ꙗко постася... есть же ꙗко и смѣрається кто славы ради мнишьскаго величаниа. (ταλεινοῦται) *ПНЧ 1296, 178*; смѣраяся оузнесешися. (ср. *Лк 14. 11: ὁ ταλεινὼν ἑαυτὸν*) *Псалт 1384, 103* (*гадат. прип.*); исполнены [*Христос*] смѣрае(т)ся. смѣрае(т) бо са своѣа славы в малѣ. да а(з) оного прииму исполненыа. (кевоῦται: кевοῦται; ср. *Фил 2. 7*) *ГБ к. XIV, 58г*; Есть же ли прокаженныа цѣлующе. и до сего смѣрающеся. а сдравыа презрѣти. (συνταλεινοῦσθαι ‘смиряться [вместе с ними]’) *Там же, 169г*; прич. в роли с.: всакъ възно||саиса съмѣрится. и съмѣра(а)иса възнесеться. (*Лк 14. 11: ὁ ταλεινὼν ἑαυτὸν*) *КЕ XII, 45–46*; смѣраа же са възнесеть(с). *ГА XIV₁, 107в*; смѣраяся взнесется. *ЛЛ 1377, 144г (1206)*; то же *СбУв XIV₂, 72 об.*; *СбТр XIV/XV, 2–2 об.*

5. Смиряться, проявлять смирение, становится (быть) смиренным, покорным, послушным: бжии събесѣдникъ моиси съмѣраяся. не ѡтвърже съвѣта тѣсти своего иѡтора. (ταλεινοφρονῶν; ср. *Исх 18. 19–24*) *СбТр XII/XIII, 139 об.*; Иже свазанъ бывъ. и ѡлоученъ ѡбщениа. и разболѣвъся. страха ради смѣртнаго раз(д)рѣшенъ будетъ и причастится. и аще оустрабится. не подобаетъ ꙗго паки вязати... аще же оустрабивъся и сдравъ бывъ. авится болша трѣбоуа ѡбращениа. и наказанъ смѣратиса и ѡзлоблатиса пощениемъ и съблюдатити [*так!*] себе. аще || не послушають но выпрѣкы глѣть. се ꙗмоу стрѣшение на второе ѡлоучение боудеть. (ταλεινοῦν... ἑαυτὸν) *КР 1284, 1996–в*; Что есть поношение. паче поношениа. что паки сотрение срѣдца. и аще стажить кто поношение. самъ въ своемъ срѣдци смѣраяся. ли потреба ѿ внѣшнаго. ѿ члѣвкъ поношениа и досажениа. (ἑαυτὸν... ταλεινῶν) *ПНЧ 1296, 178 об.*; ни ꙗдинъ оубо добродѣтели нѣкоторыхъ имѣа ли мнѣ имѣ-

ти хвалить(с)... но паче присно да трезвить(с) и смѣраеть(с) до||же и до смѣрти (ταλεινοῦσθω) *ГА XIV₁, 69в–г*; гнѣвающися имѣ [*иудеям*]. и долготерпѣнью бѣю. не смѣрающимъ имѣ... первое бо и троусъ великъ и страшенъ. послѣдъ же и огонь ѿ основаныа копанаго. вшедъ пожже множаишихъ. (μὴ σωφρονίζομένων) *Там же, 237в*; [*письмо Владимира Мономаха Олегу Святославичу*] се ти написа(х) зане принуди ма ѣнъ твои [вм. мои] ꙗгоже ꙗси хрститъ [*так!*]... прислалъ ко мнѣ мужъ ствои [вм. свои и] грамоту. река ладимъся и смѣри(м)ся. а братцю моему судъ пришель. а вѣ ему не будевъ местника. но възложивъ на ба... и азъ видѣ(х) смѣренъ ѣна своего сжали(х)си. и ба оустраши(х)ся. реко(х) ѡнъ въ ꙗности своєї и в безумьи сице смѣрається на ба оукладають. *ЛЛ 1377, 83в (1096)*; сторбленъа [*ГБ к. XIV (1), 37а*] съгорбленаа; ср. *Лк 13. 11*] жидовыни бѣ. си же [*хананеянка*; ср. *Мф 15. 22*] ѿ назы(к) и моли(т) вѣща бѣсловещъ. рекше смѣрается. и в землю зри(т) слова оутѣшенъа. (ταλεινοῦσθαι) *ГБ к. XIV, 23а*; аще ли кромѣ кто повиновениа. и о собѣ когда начнеть дѣяти. дѣвнии оубо ѡци. козни ради бѣсовскихъ. ѡтинають того съ разоужениемъ. дондеже наоучится смѣратиса. (ταλεινοῦσθαι) *ПНЧ к. XIV, 7а*; Не прелщаиса... ѡ дѣше. ꙗко просто кающиса сѣсшиса. аще не потерпиши прежде конца. слъзами горко смѣрающиса. то лукавымъ подобна будещи бѣсомъ. иже вѣдуще ба а злое дѣють. *КТурКан XII сп. XIV, 223 об.*; Стоужающо чревоу, смѣрається ср(д)це, веселашо же са емоу, гордить оумъ. (ταλεινοῦται) *Пч н. XV (1), 80 об.*; прич. в роли с.: Блжнии смѣрающиися ꙗко ти сѣве бжии нарекоуться. (ср. *Мф 5. 9: οἱ εἰρηνοτοιοὶ ‘миротворцы!’*) *СбЯр XIII₂, 55*; Изволихъ премѣтатиса въ домъ бѣа моего паче [*Пс 83. 11*]. Т. [*толкование*] Толико ꙗстеро възданые приємлетъ смѣрающагося. паче домовъ ц(с)ркъ свѣтлыхъ. (τὸν... ταλεινοῦμενον) *Изб XIII, 119*; смѣрающе(с) выше

ѣба. иже ничтоже суть в мирѣ. и паче мира. (οἱ ταπεινοί) *ГА XIV₁, 153г.*

СЪМЪРА|ТИСА² (2*), -ЮСА, -ІЕТЬ-СА *гл. Уравниваться:* идо(х)... лучшим же и бестуднѣишимъ [вм. беструднѣишимъ – ἀπλωτέραν ‘более легким’] путе(м) наказати на молчанье вса... аще оубо велико о на(с) помышляю(т). величества стыдашимъса. аще ли мало || нѣчто... купноч(с)тнымъ. смѣрающимъса. (τῷ ὁμοτίμῳ συμμετρίῳζοντας [‘научить,’] *чтобы стали соразмерными по достоинству*) *ГБ к. XIV, 202б–в; || уподобляться (?)*: Ре(ч) блженана. суньклитькиа како не възмо|жно кораблю безъ гвоздина сделану быти. тако не възможно сп(с)тиса безъ смѣреныа мудрости. съ фарисеємъ осудитса. смѣраа же са [*Пр 1383, 1526 смѣраиса*] с мытаремъ бес труда сѣсетса. *Пр сер. XIV (2), 246б–в.*

СЪМЪРА|ТИСА³ (2*), -ЮСА, -ІЕТЬ-СА *гл. То же, что съмиратиса¹ в 1 знач., жить в мире:* изволиша ѿѿи грамоты послати ко инокѣнтію папѣ роумьскомуако смиритаса дрюгъ къ дрюгоу ѿбѣ цркви и да хранита миръ. иже гъ предаль есть рекъ. миръ даю вамъ миръ мой ѿставляю вамъ [*Ин 14. 27*] и паки смѣралитеса межю собою. (*1 Фес 5. 13: εἰρηνεύετε*) *КР 1284, 131а; ре(ч) [один из двух братьев-христиан своим мучителям] игда оставихъ. х(с)а моего и не смѣрихса съ бра(т)мь моимъ. тгда остави ма помощь бѣа... се вѣдуше бра(т)іе смѣралитеса. и в любви прѣбывайте. да сдѣ бооугодно поживше. и вѣчныхъ блгъ наслѣдници будемъ. Пр 1383, 17а.*

СЪМЪ|СИТИ¹ (49), -ШОУ, -СИТЬ *гл. 1. Смешать, перемешать:* въ арменьскѣи странѣ вино тѣчию къ сѣи трапезѣ приносятъ воды въ нѣмъ не смѣшше. (μὴ μүүύντες) *КЕ XII, 51 об.;* Сльзными источники. исповѣдания потъ смѣ<с>и. и коупѣль мыслноюю съ|творивъ. ѿче иѡаникіе. ѿмываѣши въ ней творащимъ любовь [вм. -ью] память твою. (ἐγκατέμειξας) *ПрС XII/XIII, 45б–в;* приємъши же воскъ и

масло. блжнана [*муч. Евфросиния*] смесивши. и долго роукама съ|гнетьши. и свою выю показавши. глѣ к немуу [*воину*]. рази ѣльма мога. (συνμίξασα) *ГА XIV₁, 208в–г;* Не достѣино іестъ правовѣрну мужю. || съ юретичьскою женою смѣсити(с)... не по(д)баѣтъ несмѣсныхъ смѣсити. (μүүύνουαι) *МПр XIV₂, 107–107 об.;* и смѣси бѣ языки. и раздѣли на ·б· и ·б· языка. и расѣсна по всеи земли. (*Быт 11. 9: συνέχεεν*) *ЛЛ 1377, 2 об.;* то же *Пал 1406, 58б;* Вра(ч) оубо не бываетъ никтоже аще не существу недуга навѣкне(т). и ни иконьникъ аще не многы смѣси(т) вапы. (εἰ μὴ... κεράσοι) *ГБ к. XIV, 155а; възболъ дѣтишь ц(с)рвѣ... сѣи же абѣ приде. и недугъ ѿбросиса [ἐράϊσε ‘получил облегчение’]. и ѿцѣ блгыхъ имѣ надежу. и аще не бы смѣсилъ сладкыа воды с горкою. а реку аще довлень. призвавъ сѣго. а не вѣровавъ еретико(м). всако дѣтишь іего свершенъ и сдравъ данъ бы(с). (εἰ μὴ συνεκέρασε) Там же, 165б; и бѣаше в судѣ томъ. нѣчто чрѣмно добрѣ вонаа велми. да накоже съ сѣю водою смѣсивъ и сѣклативъ вда [*муч. Акакий Епифанию*] пити. (μειξας) *ЖАЮ к. XIV, 62в; и зн(о)на ра(д) приаша иже съ евлогъемъ. блг(с)внѣна по чаши... бѣ же смѣшено ѿ мора и ѿ рѣкы и не може пити... припаде къ старыцю... глѣ что се есть авва... в чаши обрѣтохомъ водоу слапоу. глѣ ему старецъ. братъ оуродъ есть по прельсти смѣси с водою морьскою. (ἐμειξεν) ПНЧ к. XIV, 205в; || перен.: начало же слову о седмерици. рече(м) бо о неи. накоже и о пендікостѣи ис перва. о числѣ видѣ(н)іа [περί... θεωρίᾳ ‘о созерцании’]. да како внѣ [ταύτην ὡς ἥδυσμα ‘такое (созерцание), как приправу’] с празднико(м) смѣси(м). да оуслада(т) чювьства. (ἵνα... ἐγκатаμίξωμεν) *ГБ к. XIV, 83в; мѣро врачбу начинаѣтъ [Василий Великий]... се же смѣси ѿбое с кротостью твердое. да не неродимъ буде(т) іако слабъ. горкое же не бе-сладости. да не възненавидѣ(н) будетъ іако наръ. (ἐκέρασεν) Там же, 160б; прем(д)рѣ врачъ. пло(т)-***

скую нашу грѣховную волю. см(ѣ)си з быльемъ покаяныа. проповѣдавъ е во ѡставленье грѣховъ. (συνέμιξε) *ЖВИ XIV–XV, 476*; || *растворить*. *Перен.*: вида бо [Василий Великий] макко и расла||блено и раслабляюще. гордое же ѡжесточающе и бестудующе. ѡбоему поможе самѣма собою. кротостью бо противуѡбразны(м). крѣпостью же маккое смѣсивъ. (κερασμένοϛ) *ГБ к. XIV, 159–160*.

2. *Намешать, приготовить*: хоташую [вм. -щала, имен. мн. жен.] да быш(а) ѿ некоего моужа любимиы были. и смѣсивше таковое зелие и то давше емоу пити. ѡмраченье творать оумоу его. (συκεράσσαι) *КР 1284, 1766*; || *перен.*: печали купно и гнѣва наполниа [царь Авенир]. и ѿ ѡбою слово смѣсивъ и ре(ч) к нему [бывшему вельможе, ставшему пустынником]. О неразумн(е) и оумовредне что ради || премѣнилъ еси ч(с)тъ на срамотѣ. (κεράσας) *ЖВИ XIV–XV, 5–6*.

3. *Замесить (тесто)*: пробадающе [непузиане] младъ дѣтищъ. иглами лютами... и крѣвью его моукою смѣшъше. и хлѣбъмъ сътворше приношение приемлють. (φύρασαντες) *КЕ XII, 256 об.*; и призва же авраамъ сарру причастницу свою и рече ки... потьсниа и смѣси ·ѣ· съпуды муки. (*Быт 18. 6: φύραρον*) *Пал 1406, 67а*; то же *Пч н. XV (1), 26 об.*

4. *Соединить*: да боудеть же имъ [монахам] всако одѣние хоудо и чисто. и никакоже свѣтло... иако нѣции чърмьнымъ блъщаниемъ радоуютъсѧ. мирскоую гърдыню. блѣгоговниемъ мнишьскимъ пагоубнѣ смѣшъше. *УСт к. XII, 223*; въ едино обою [правила строгости и снисхожденья] смѣшъше... видимъ [συνωρμεν ‘согласно определяем’]. иако оубо съ дѣвомрачными [вм. дѣвобр-] смѣсивъшиихсѧ... извѣрженіемъ правильнымъ осудити (μίξαντες) *КЕ XII, 44*; и баше на мѣстѣ томъ рѣка съходящи [так!] о шуюю именъмъ хроусисъ. та хожаше близъ жртвника бѣжиа. ѿ начатъка твари.

и многашды въсхотѣша врази истиньнии смѣсити рѣкою съ сѣыннею. и не възмогаша. (τοῦ μίξαι) *СбТр XII/XIII, 42 об.*; Моньданъ... пасхоу разврати и три състави единосущнаго бж(с)тва въ едино лице съвъкоупи смѣсивъ. (χεόμενον) *КР 1284, 383б*; подоба оубо мл(с)тъ и соудъ смѣсити намъ. стажати оубо по соудоу раздавати же мл(с)тью (συκεράσαντας ὑμᾶς ‘вам, соединившим’) *ПНЧ 1296, 69*; Аще не створить члѣвкъ мала труда. и смѣситъ съ млтвою сѣхъ. ничтоже ползы кемоу. молашимъсѧ сѣтымъ за нь. (ἐὰν μὴ... συνίξῃ) *Там же, 149*; ѿ нихъ же [ангелов] естъ иже ·ѣ· и ·ѣ· тысящъ асоуриныхъ поразивъ единою ношью. и сѣнь [ЛИ ок. 1425, 100г (1111)] сонѣ варварскихъ смѣси смѣртью (συνάψας ‘смешавший’) *ГА XIV₁, 104а*; сведъ [Бог] растоашаасѧ въ единю. аки вѡскъ ѿ вѡдъ. смѣси персть с дѣхмъ. кровь с плѣтью. студеню с тепломъ безъ вреда. *МПр XIV₂, 3*; оуроки пѡ(д) властью [παυανικά... πεκοῦλα τῶν ὑπεζουσίων ‘гражданские пекулии подвластных лиц’] суть. елико ѿ родитель своихъ. на оутварь и ч(с)тъ дани быша имъ. иже иако родителни сказает(с). и по смѣрти родитель. с прѡчею ихъ задницею. смѣсать и раздѣлать. (ἐνοῦνται) *Там же, 179 об.*; Иже къ женѣ мужатищъ прелюбы творѧ. да окорненъ будеть самъ и прелюбодѣица. иако ѿ того ѿлучению бывшо. і пагубѣ дѣтии. прихѡдащю и г(с)ню слову. не схранѧему оучающему. иако бѣ въ плѣть едину [*Быт 2. 24*] смѣси. (συνήνωσεν; ср. *Мф 19. 6*) *Там же, 190*; но на жертвы паки възвратимсѧ. и съ || бословце(м) глѣмъ иако повелѣвъ бѣ не бесполезны остави. но о х(с)ѣ таинство иако въ образѣ и внутрѣна смѣси. еже сѣи велико и нежертвенное именуе(т) заколение. (ἐγκатаμέμικται ‘присоединилось’) *ГБ к. XIV, 61–62*; въсѣхъ же себе превъше положиши [мать муч. Маккавеев] и любовью. иарость спѣшши [вм. смѣшши]. добро погрѣбанье дасть дѣте(м) себе. (μίξασα) *Там же, 134в*; Пустынному оубо и

маложеньному житю прашемаса межю собою... и сии са(м) к собѣ оумири [*Василий Великий*], добръ и смѣси (συνεκέρασεν) Там же, 168г; приимшо же сию кере(с) со инѣми в кизицѣ кѣвномью. абые оухитрі неч(с)тыѣ имени сими. еже нерожено реку но [каі 'и'] роже(н). и исходно смѣсии [так!] существа. (συνδιεῖλε 'одновременно разделил') Там же, 182б; довольно оубо се обаче о послушании. и о хотѣнии изложено. на предѣ бо въ сихъ книгахъ пространѣнѣе положихомъ о семь. нѣ и въ ·гг· и въ ·иі· словѣ. о послушании. и о хотѣнии. смѣсихомъ съ глазами [вм. глаvizнами]. (συνηρμώσαμεν 'мы присоединили') ПНЧ к. XIV, 163б.

5. *Запутать, исказить*: кто бо видна бжествною сею моужю [патриарха и Феодора Студита] добромысленное же и добровольное... не вины ли любаше (τῶν φιλατίων 'над любителями осуждать') посмѣють(с)... хоташе(м). || и истиную равню сельницю [вм. сѣльницю] сияющую ѿмрачити и смѣти [вм. смѣсити]. (συγχεῖν) ЖФСт к. XII, 161–162.

6. *Привести в замешательство, внести смуту*: Мнѣзи црквнѣе блѣгчинные. смѣсити [КЕ XII, 26 сѣмоуштати] и развратити хоташе. враждолюбнѣ клеветами. вины нѣкина сългають [вм. сълагають]. на страашаа [вм. строащаа] цркве. (συγχεῖν) МПр XIV₂, 77.

сѣмѣсити² вм. сѣмѣситиса

СЪМЪ|СИТИСА (53), **-ШОУСА, -СИТЬСА** гл. 1. *Смешаться, перемешаться*: прежде бо вложенъ бывъ малъ квасъ в мѣшенѣе моуки. и смѣсивъса с нею. и все ѣдино тѣсто створь [ср. Гал 5. 9] силою нѣко||ею животною сырѣваетъ е. (συμφυραθεῖσα) КР 1284, 263б–в; Нарокомъ кр(с)тълани а деломъ странѣници. сѣсмѣшиша [так!] бо са съ странами и навькоша дѣла ихъ. (Пс 105. 35: ἐμίγησαν) СбСоф XIV–XV, 12г; снабдите зѣло дѣшами вашими. [в др. сп. далее любити г(с)а ба вашего. еще бо са ѿвратите ти]. приложитъ(с) [в

др. сп. -теса] къ оставшимъса страна(м) симъ. како с вами суть свадьбы створите с ними. ти смѣситъ(с) [вм. -теса] с ними. то оувидѣниемъ оувидитъ [в др. сп. оувѣдете]. како не приложитъ г(с)ь потребити страны сихъ с лица вашего. и будутъ вамъ въ пругла и въ съблзнь (Jos 23. 12: ἐὰν... συγκатаμύγητε) Пал 140б, 169г; смѣситса море. на томъ мѣстѣ съ кровью. двѣ на десать врестѣ (συκераσθήσεται) ЖАЮ XV, 149 об.; || перен.: нечисто е(с). и нелѣпотно. двѣма прѣвѣма [КН 1285–1291, 481а первѣма] братучадома. совокупитиса бракомъ съ бабою и со внукою... смѣшениа ра(д) роду. ібо аще сице прои||зидеть. смѣсатьса [КН 1285–1291, 481б произидетьса. смѣсать!] сродна имена. (συγυθῆσονται) КР 1284, 341б–в; и коко [так!] же обра(з) есмь бжии. и с кало(м) смѣсихса. (συμφύρομαι) ГВ к. XIV, 95б.

2. *Соединиться; быть соединенным*: тѣмъ оубо и плѣти ноужнаа подаваше [Феодор Студит]. и елико кси на ѿживлѣние тѣкмо. тѣщание же имаше все. ѿ смѣсивъшиса. ѿнои дѣши. (συγκραθεῖσαν) ЖФСт к. XII, 51 об.; іегда сти(х) на хвали(т) гѣ [Пс 148. 1]. поють(с). сѣвѣкоуплаєта(с) обѣ сторонѣ вѣкоуп. по(п)ве || оубо образъмъ іако(ж) и вѣиноу стоять. съ ними же диа(к)ни съ своихъ мѣстъ сѣстоуплыше. и смѣшъшеса съ ними и поють іединогла(с)но. ст(х)р. и б(о). УСт к. XII, 260–260 об.; сѣмѣсилъса ієсть чѣвкъ съ грѣхъмъ и по крыштеніи. (συμλέφурται) КЕ XII, 260 об.; Глѣють [маркиониты] како три соущества. ѿца и сѣна и сѣго дѣха въ іедино соущество сѣходатьса. и прѣлагаютьса. на нѣже аще хотать. и хоцетъ. да смѣситься съ достойными ксиа дѣшами. (ἵνα συκράθῃ) Там же, 28б; Іже съ двѣма братама брак(о)мъ смѣсивъшиса. все врѣма живота своего. ізриновена будеть изъ цркве. (γαμθεῖσα) КР 1284, 6бв; [о родословии Христа] сѣльское смѣсиса съ ц(с)ркымъ колѣномъ. (ἐμίγη) ГА XIV₁, 127а; в лущинѣ же еуа(г)лѣи. іако пастыра свѣ(т)

облиста [ср. Лк 2. 9]. да ижеже безлѣтнии свѣ(т) слово і ѿ смѣсиса по(д) лѣты свѣту. се же е(с) со възприятье(м). и просто члѣвкъ именуе(т)са свѣ(т). ѿвидѣнень и множае паче съединьса ѿви. и ѿ съединеньа обивьса. (ἐμίγη) ГБК XIV, 276; таж-кому же и легкому смѣсну быти славѣтъ [Анаксагор]. иже вса лжа естъ. како бо противнаа противны(м) смѣсатса. (συνέσονται) Там же, 151а; [Дева Марія архангелу Гавриилу] аще съ нб(с)ъ жениха (ми) привести ѿбѣщеваѣши... како бесплотны плотью смѣсити(с). (μυήσεται) ЗЦ XIV/XV, 646; мла(д) серничиць. питае нѣкто ѿ богаты(х). възрастъю же юму. пустына желаше... ѿбрѣте стадо сернь пасущеса. и близъ сихъ пасашеса на полихъ... за-оутра... исхода. и с дивими смѣщашеса [так!]. (συναγελάζουσα ‘присоединяясь к стаду’) ЖВИ XIV–XV, 69г; || *быть сопряженным*: на осквърнышася въ блужении [в греч. далее ἁδικία ‘обида’] каа въ грѣсѣ томъ. не съмѣсиса (οὐ καταμέμικται ‘не сопряжена [обида с грехом блуда]’) КЕ XII, 241.

3. *Вступить в общение*: ѿстоупи [некий клирик]... своего еп(с)па причастиа. имъ же ѿному съ иконоборьци съмѣшпоуся. (συνμυρομένον) ЖФСт к. XII, 127.

4. *Вступить в половое сношение*: Чтець... аще же прѣже обручения въ тайнѣ смѣсивьса. и по томъ закономъ брака поиметь а [вм. ѡж]. ѿноудъ степени своего лишитса. (ὁ... κλειψύγαίσας ‘вступивший в тайную связь’) КР 1284, 1876; Иже плѣнницу купивъ. і съмѣшса съ нею иже съ жено(ю). иже възприятьемъ мнѣса простити ей цѣну. на естъвьное блгородие сеи взыти простивъ. и ѿ неа рѣшанѣса дѣти законныа дѣти иматъ. (μυείς) Там же, 279в; Аще съ своею мачехою. или съ оѣа своего наложницею смѣсити(с). ѿвержень естъ наслѣдыа. (εἰ... ἐαυτὸν μίζου) Там же, 309а; срастлѣвающиися ко иному роду. ѿѣ съ ѣновнею женою. ли ѣнъ съ женою ѡтнею... да окорнени бу(д)тъ таже.

и иже со двѣма сестрама. вѣдны сомѣсивьса. (ὁ... μὴνύμενος) МПр XIV₂, 190 об.; [дева монаху] аще смѣшиса [Пр XIV₁ (I), 135г смѣсишиса] со мною. абиже оудавлениемъ себе погублю. (ἐὰν ταλεινώσης με ‘если унизишь меня’) Пр 1383, 139в; стужающы(м) ему [Иоасафу] вражьи(м) наваженые(м) не быти грѣху еже на сп(с)нѣ дѣша едіною с женою смѣсити(с)... на мѣтву са простре. (τὸ... συγγενέσθαι) ЖВИ XIV–XV, 111в; Съ [Александр Македонский; в др. сп. далее въ] плѣнены(х) имъ [λαβὼν ‘захватив’] дарьвою дщерь [в греч. мн.] и дружинѣ вельщю емоу смѣситиса [Пч н. XV (I), 12 совокоупитиса] с ними. израднѣ красоты ихъ ради и ре(ч). срамъ естъ ѿдолѣвъъшю [так!] ми мужемъ. а-тъ [т. е. а отъ] женъ побѣженоу быти. (συγγενέσθαι) Пч н. XV (2), 11 об.; прич. в роли с.: Смѣсивьса съ сестрою соущею. разлѣчно ѿѣмъ или мѣрию прѣже ѿстоупивъ ѿ ск(в)ѣрнѣаго дѣла ѿи: лѣ(т). да каетса. (ὁ... συμμαίνόμενος ‘осквернившийся’) КР 1284, 191в; || *спариться (о животных)*: бѣше вельблоудица ѿ ба... || ...въсташа оубо людиѣ ѡни лоукави соуще. и оубиша вельблоудицю. родила же бѣ та вельблоудицю малю... К нимъже речемъ. ѿкоудоу бѣ вельблоудица она. и глѣютъ иже ѿ ба бѣ и речемъ. смѣси ли са вельблоудица та съ инѣмъ вельблоудомъ. и глѣтъ ни. (συνεβίβάσθη) КР 1284, 376г.

5. *Вступить в брак*: Двоженецъ. аще въ тайнѣ не смѣсиса съ женою. юж(е) хошетъ пояти. мало запрѣщение приимъ и исполнивъ прочее да будетъ безъ вины. (ὁ μὴ λαθραγοαίσας ‘не вступивший в тайный брак’) КР 1284, 786; Не достѣино естъ правовѣрну мужю. || съ ѣретичьскою женою смѣсити(с). и ѣретику мужю съ женою правовѣрною смѣсити(с). (συνάλτεσθαι... συζεύγυσθαι) МПр XIV₂, 107–107 об.; племени сифова [в др. сп. племя сифово] гнушася ѿ дщерь племени каина. людемъ бо смѣсивьшимся со дщерьми ихъ потопление приаша [ср. Быт 6. 17]. Пал

1406, 51г; прич. в роли с.: видимъ [συνωρδμεν ‘согласно определяем’]. како оубо съ дѣвомрачными [вм. дѣвообр-] сѣмѣсивъ-шихъсѧ. и... порабошѣвшихъсѧ грѣхоу. и не въсхотѣвшихъсѧ остатисѧ его. извър-жениемъ правилинымъ осоудити (τοὺς... περιτάρυντας ‘связавшихся’) КЕ XII, 44.

СЪМЪСЪ (12), -А с. 1. Соединение: вторую по||мысли ти [ГБ XI, 153в сѣмыш-лаестъ; Бог] оутварь вещну и видиму. ти сице бы(с) еже ѿ нѣсе и земла. и ѿ посред-ни(х) съставъ же и смѣсь. (σύνκρσις) ГБ к. XIV, 76-в; бж(с)тво обжи плоть. и плоть же обжисѧ. и бы(с) смѣсь новъ нераздѣ-лно съединены ради. и смѣсь преславенъ. неразмѣсно и неизмѣнно (ἡ μίξις... ἡ κρίσις) Там же, 9г.

2. Состав: не инъ иного невъздер-жае(м) предолѣти тчисѧ... алчнѣмъ инѣмъ сущи(м) иже ѿ тогоже берныѧ и смѣса. (ἐκ... κράματος) ГБ к. XIV, 5б.

3. Половое сношение: Подобаетъ же емоу [епископу]... лишенныхъ и неистова-щихъсѧ. на нечистыѧ сѣмѣсы. и мълчаще цѣломудрити. (περὶ τὰς... μίξεις) ПНЧ к. XIV, 93г; мужескъ полъ ѿрѣзавъ оуды всѧ. не ѿнѧтыѧ дѣла сихъ жена. бы(с). но и еще мужъ есть естество(м) аще и не иму-ща оудовъ. и похотью стр(с)ти порабо-щень... тѣло же скопить на растлѣныѧ дѣ-ства. тѣмъ и путь шествующи многжды наже слышахомъ. такови имуть горацію въ плоти истеченью смѣса. движеньемъ брѣдчѣ имуще. (ζέουσιν... τῆς μίξεως τὴν λύσιν букв. ‘кипящее неистовство сно-шения’) Там же, 154б; [о монахинях] аще ли друуга къ друузѣ смѣсь. соугоубоу и || стр(с)тъ и сласть. въ двою бо есть дѣшю. темъ ꙗко днии соухождоуще и прочею. (ἡ... μίξις) Там же, 199а-б.

4. Беспорядок: [о засилье ариан в архие-пископство Георгия Каппадокийца] ѿ сего скверьनावи. прѣдбныхъ судыѧ. новыи смѣсь. (ἡ... μίξις) ГБ к. XIV, 186б.

СЪМЪСЪ (3*) нар. Вместе, совмест-но: сѣмѣсь насти людемъ и женамъ. невъз-

бранно естъ (ἀναμίξ) ПНЧ к. XIV, 37а; Живоущимъ правовѣрнымъ сѣмѣсь. и за-канъ [так!] гражанескъ глѣтъ. како аще единыѧ вѣренъ и друуги еретикъ. подо-баетъ дѣтемъ ихъ быти кр(с)тъанымъ. Там же, 40г; По и [так!] взнесени же г(с)а ис(с)а [ср. Деян 1. 9]. оучнко(м) и инѣ(м) же вѣровавши(м) въ х(с)а. суще(м) въ іер(с)лѣмъ. и обоимъ сѣмѣсь суще(м). иоу-деомъ же и хрѣстиано(м). и крѣщени блг(д)т-ное. обидимо бѣаше ѿ обрѣзанья закон-на(г). ИларСлЗак XI сп. XV, 161.

сѣмѣсно вм. несѣмѣсно (см. Допол-нения в наст. томе)

СЪМЪСЪНЪ (10*) пр. 1. Смешанный, соединенный: димократъ бо чювъственныи миръ члѣвка предла(га)на. малы(м) миро(м) именует(т). како чювъственаго мира имуща тѣла ради и ваще разумну и словесну дѣшю. енаже ради и анѣлъ другыи е(с) по-клоньни(к) е(с) бѣу. смѣсе(н) ѿ двою сущ-ству. (μικτός) ГБ к. XIV, 56в; зако(н) такъ естъ и оученье [παῖδιά ‘забава’, смеш. с παιδεία ‘обучение’] аттикийское. потщанье смѣсно. (παῖδιά σπουδῇ σύνμικτος ‘заба-ва, смешанная с делом’) Там же, 148в; тажкому же и легкому смѣсну быти сла-вить [Анаксагор]. (σύνμικτον) Там же, 151а; средн. в роли с.: счерпаное же [τὰ... κίρνόμενα ‘слитое воедино’] неѿлучено. како вода и вино. смѣсна же разлучена. како начмень и пшеница. (τὰ... μὴνόμενα) ГБ к. XIV, 56б.

2. Совместный (о монашеском общин-ножительстве): [о египетских монахах] они всѧчскыи едино [μοναδικόν ‘монаше-ское’] и смѣсно терпаше житѣе. сами в собѣ бесѣдующи к бѣу. и се то(ч)ю вѣдуше миръ. еликоже в пустыни знаю(т). (о)ви же законъ любовныи. || и общество любл-ше. пустынно (ἄμικτον ‘без общения [с людьми]’) ГБ к. XIV, 184в-г;

3. Принадлежащий к общежительному монашеству: приде бо [Афанасий Вели-кий] къ егупетскимъ постникомъ. иже [ὧν οἱ μὲν ‘из которых одни’] бѣгающе

звѣрообразна грѣха (в) пустыню и пещеры себе вдаша... ови же смѣсни баху обще живуше ѿ мирскі(х) вещи оумерше наже боязньо смущають насъ (μυῦδες) ГБ к. XIV, 185а.

4. *Обнаруживающий смешение* (каких-л. чувств, черт и т. п.): доблаа же мѣти [св. Соломония]... ту оубо радостью и страхом(м) смѣсно [вм. -на] бѣ [ср. 2 Макк 7. 20–21]. (σύνικτος) ГБ к. XIV, 137б; Знаменье [тѣрас 'чудовище'] нѣкако кападоочно [Георгий Каппадокиец]... ныривъ родомъ. проныривѣи мыслю. ни всако свободе(н). но и смѣсенъ [ГБ к. XIV (I), 296а, ГБ 1406–1410, 203г измѣсенъ] і [οἶον 'каковой'] мѣи родъ знаемъ... послѣднее же и жи(т)немъ оускверненъ. (ἐπίκτος) Там же, 183б; и приложи [Григорий Богослов] нако ѿ послѣдни(х) каподочани(н) бы(с). и оукраини(к). ни нако ч(с)ть бѣ кападоокъ. но ѿ рода арменьска. смѣсе(н) нако москъ ѿ кона і мьскы. (ἐπίκτος) Там же.

5. *Беспорядочный*: да(с) же бѣ ва(м) таковыи гла(с) и исповѣданье. да и расправаша [о Св. Духе] по страху буде(т) дѣхну бонатиса и гѣти. иже писа(н)е насно [в греч. далее оук 'не'] изъавни. но [в греч. далее оук 'не'] по растоавни дѣлаволюску. хотащи(м) оуставити своѣ слово. смѣсно и суетно. (σβαρόν 'бессмысленное') ГБ к. XIV, 87–88.

СЪМЪТА|ТИ (3*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Сбрасывать*: жидовинъ єдинъ именемъ єфанина. крѣпокъ тѣломъ оустремивъсѣа начать смѣтати одръ [с телом Богородицы] на землю... и се ангѣл г(с)нѣ невидимоу силою. мечемъ огненомъ ѿ раму єго ѿсѣче обѣ руцѣ єго. СбЧуд к. XIV (I), 118г; [слова дьявола] ѿбрѣто(х)... ѿкроковицю [СбУсп XII/XIII, 219б отроковицю] добру || и шедъ жива [СбУсп XII/XIII живахъ] в ней. и творахъ зла в н(е)и. ѿвогда во ѿгнь вмѣтахъ ю дрягоици (ж) стре(ми)ны [СбУсп XII/XIII, 219в съ стрмины] смѣта(х) ю. і весе(л)хс(а) єю. (ἀπέρριψα) ЗЦ XIV/XV, 15в–г; || *перен. Низвергать*: бодръ

єсть змии попраныи въсхитникъ дѣшмъ дьяволъ... смѣтаєть где єсть стр(с)ть. ловить приати на горшее (κρημνίσας 'низвергнув') ФСт XIV/XV, 192а.

СЪМЪ|ТИ' (153), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Сметъ* (посметъ), *осмеливаться* (осмелиться), *дерзатъ* (дерзнуть), *решаться* (решиться), *позволятъ* (позволить) себе: аште бо баграницѣ црѣскоу. кѣто смѣють роукама сквърньнама приати. то како тѣло влѣдчѣне приемѣмъ. въ азыцѣ нечистѣ соущѣ. (εἰ... οὐκ ἂν ἀνίσχοιτο 'если не посмел бы') Изб 107б, 87; то же СбТр XII/XIII, 162; како своєю братоу не пощаде. ѿканьныи оубиница. смѣвыи зависти ради. посълавъ. злына слоугы. въсеблагенааго страстотърпыца романа оуазиша. тѣмъ и давыда заклаша. Стих 1156–1163, 99 об.; мѣстивыи ѿнѣ моужь [Никита]... наже єдинъ видѣ чѣтноую ѿноу плѣть нагоу [Феодора Студита]... || ...преклониса всѣ и дѣшею пострада. ни вѣнати ни прикоснуотиса ємъ ѿтиноудъ смѣвъ. (τολμήσας) ЖФСт к. XII, 123–124; июда нечѣстивый... безаконьнымъ соудинамъ та правдынаго соудию прѣдаєть... бѣжи несытыи дѣше. смѣвыи такоаа оучителю. (τολμήσας) УСт к. XII, 31 об.; и отътолѣ проныривии || бѣси не смѣша ни приближитиса къ мѣстоу томоу. ЖФП XII, 44в–г; въ томъ съборѣ владычество приаста. епигонии и викентиянъ еп(с)па. да закона съподобатѣся отъ прѣславныхъ ихъ о прибѣгающимъ въ црѣквъ нажекоже когда затворенныхъ винахъ. нако ни єдиномоу же смѣти отътѣргати (τολμᾶν) КЕ XII, 132 об.; и отътолѣ начаша [враги] не смѣти близъ пристопати. нѣ съ страхомъ покланяахоуа. СкБГ XII, 19а; [молитва Петра Афонского] азъ свѣдѣ сѣи бѣжи николає. нѣсмъ достоинъ николиже сѣсенина. да тѣмъ оуже не смѣю мѣсти просити ѿ избавлении. (οὐ τολμῶ) ЧудН XII, 75а; [имп. Максимианъ св. Домнину] чсо ради мнѣ сѣдашоу въ || градѣ. ты смѣєши исповѣдати бѣа иноаго. (τολμᾶς) ПрС XII/XIII,

7а-б; и вси сѣи слышавъше вѣдкоу. не съмѣша что ѿвѣщати. *СбТр XII/XIII, 36 об.*; бѣ велить и съмѣеши выпрашати. ꙗко не подобаетъ клатиса нѣ тъкмо вѣровати. (толмѣс) *Там же, 161 об.*; тоу бо бахоу вышли соуждалцы пѣлкоу. и оугошили около себе твърдь и не съмѣша ти [в др. сп. дати полку]. а кѣзъ съ новгородьци. посылахоу к нимъ просаце пѣлкоу. *ЛН XIII, 43 об. (1180)*; ѿтоле вѣста зло. по вса дни загарашеса невидимо. и ·ѣ· мѣсть. и боле. и не съмахоу людѣе тировати въ домѣхъ. *Там же, 54 (1194)*; вѣзвести ѿчию не смѣю. ꙗко весь исмѣ въ грѣсѣхъ. *СбЯр XIII, 177*; и видѣвъ [Феодотион] на [Павла и Павсирия] моучимы [в др. сп. -ма]. и не сме приближитиса. (оук ѣтолмѣсен) *ПрЛ 1282, 138а*; ѿна же [императрица Феодора] аще и нае не съмеаше поклонатиса сѣтымъ икономъ [так!]. ѿбаче имаше скровены въ ложници свои. (оук ѣтолмѣ) *Там же, 143в*; еп(с)пѣ снидошася... на потреблѣнныя неч(с)твыхъ. смѣвъшихъ противити(с) правовѣрью. *КР 1284, 10б*; Аще которыи еп(с)пѣ... дерзнуть просити. прѣити ѿ града въ градъ. глѣ ꙗко хотать мене людие гра(д) того... и ѿтоудоу возьмѣ. грамату показаетъ. написаное к не||моу. ѿ всѣхъ гражданъ моление... ꙗже аве есть. ꙗко смышлениемъ и хитростию таковое бы(с)... такового оубо. ꙗко зѣло смѣвъша. и такоу створша. и познана бывша в томъ. велми се сѣи съборъ осоуди. (ѡς ἄγαν толμητίαν 'какъ чересчуръ дерзкого') *Там же, 99в-г*; послѣдоующе же [наставлению Христа] мы ꙗко приснии оученици хѡу боу. не смѣемъ иного взаконити. (оу... βουλόμεθα 'не желаемъ') *ЗС 1285–1291, 342а*; и не смѣаше [священникъ] к нему [св. старцу] внити и преспати. вѣдаше бо ꙗко вѣсть ꙗго. ꙗко манихеи естъ. (ѣφοβейто 'боялся') *ПНЧ 1296, 97*; вѣлкъ оубо на овца придетъ. ꙗгда неправдникъ етеръ. и всхытителъ вѣрныа кождо и смѣреныа. погнѣтаесть и ѿбидѣтъ. нѣ тѣ ꙗже пастырь сы видѣтсѣ оставить овца и бѣжитъ. и про-

тивитиса. неправдѣ ꙗго не смѣесть. [*ср. Ин 10. 1–13*] (non præsūmit) *Изб XIII, 60 об.*; смѣлъ ли бы ангѣлъ коли зватиса ѿгмѣ. ѿгѣ бо и ангѣлмѣ са можетъ створити. и зватиса члѣвкмѣ. (ѣтолмѣсе) *Там же, 180 об.*; смѣесть ли кто ѿ васъ прю имыи. судъ прияти ѿ неправедныхъ. а не ѿ сѣтыхъ. (*1 Кор 6. 1: толмѣ*) *МПр XIV, 54*; се внезапно възѣхаша триє мужи. на дворъ ꙗна [некоей женицины]... и || бѣ единый старъ а два оуна обаполь ꙗго. ꙗже глѣста ꙗи о жено како смѣ приоб(д)ѣти ѿба наше [так!] николу въ днь ꙗго дѣлающе се цркъвъ ꙗго не идущи. *ЧтБГ к. XI сп. XIV, 113а-б*; и ста володимерь на сеи сторонѣ. а печенѣзи на ѿнои. и не смѣху [ЛИ ок. 1425, 46а смѣяху] си на ѿну страну. ни ѿни на сю страну. *ЛЛ 1377, 42б (992)*; ѿлговици же... слышавше ѿже король стоить оу володимера. и не смѣша ити до галича. *Там же, 144б (1206)*; ахмать ѡстава брата своа ·ѣ· блюсти и крѣпити свободу свои(х). и самъ не смѣ ѡставити в руси зане не могъ нати ни ѿдиноаго княза. *Там же, 170 (1263)*; видѣвъ же [некий затворникъ] тѣхъ сѣхъ мощи повържены сице небрегомы. поне же в днь не смѣаше приближитиса имъ. да и не самъ ꙗтъ будетъ. *Пр 1383, 9а*; ꙗдина же [блудница] обличеваше житина ꙗго [св. Виталия]. ꙗко не блуда ра(д) входитъ к намъ. си слышавъ виталии помолиса къ бѣу. и възбѣсиса жена. и прочии не смѣху обличати дѣлъ ꙗго. *Там же, 47а*; И велико естъ дв(с)тво и (не)супружыє. и со ангѣлы вчинену быти. и еже иноки(х) вещь естъ. и не смѣю рещи х(с)вы [вм. -ви]. (ѡκνέω) *ГБ к. XIV, 168в*; се [оскверненныи иконы] оузрѣ жена... и обратившиса ре(ч) къ оуношѣ молкоу ти са кто се тако смѣлъ естъ створити. повѣжѣ ми *ЖАЮ к. XIV, 42в*; тоиже ноци види жена въ снѣ. ꙗко приде к неи ꙗфиопъ. нагъ оужеженъ и не смѣаше влѣсти к неи. нѣ стояше внѣ плачаса. (μὴ толмѣѡν 'не смея') *Там же, 43б*; [о причастии] ты же жертву приемла ꙗнаже ангѣли трепещеть [вм. -щють – φρίττουσι]. вре-

ме(н)но [καίρων 'времен (подходящих)'] ожидаеши а вещь презриши. и оустънама смѣеши къ плоти и крови х(с)вѣ. и ц(с)рл оубо не бы смѣлъ цѣловати. смердащи(м) ти оустомъ. (κατατολμᾶς... οὐκ ἂν ἔλοιο) ПНЧ к. XIV, 183а; он же [Зосима] притекъ и слезами нозѣ блѣжныа [Марии Египетской] оумы. не смѣаше бо телеси ѿна коснутиса. (ἐτόλμα) СбЧуд к. XIV (I), 67б; всѣхъ сы грѣшнѣи. на ѿбо възрѣти не смѣю. КТурКан XII сп. XIV, 221; егда стану предъ з(с)мнымъ ц(с)рмъ. никтоже смѣеть праздна слова рещи или ѿчима инама зрѣти но стоятъ акы свазании ЗЦ XIV/XV, 115а; азъ видѣ сѣны бжии николае. нѣсмъ достоинъ николиже сѣсении. да тѣмъ оуже къ нему мѣтвы и ѿ избавлени сътворити (не смѣю). (οὐ τολμῶ) СбТр XIV/XIV, 189; ови бо ѿ вѣрны(х) измерли бѣху сущи(х) по градомъ князь неистовствомъ заколені быша. ови же в гора(х) крыяхуса прещенья црѣва. и не смѣяху на свѣ(т) себе изнести. (οὐκ ἐτόλμων) ЖВИ XIV–XV, 97б; [Иоасаф Феводе] которымъ слово(м) ты неразумныи каменоср(д)чне досажати смѣеши мнѣ (τολμᾶς) Там же, 115а; Кимъ ли дързновениемъ. смѣють наричати(с) кр(с)-тъани. Како ли смѣють къ сѣмъ тайна(м) прити. а горше суще елинъ. (τολμῶσιν... τολμῶσι) СбСоф XIV–XV, 13а; бѣсъ же к тому оу не смѣ навити(с) фесѣдору. ПКП 1406, 187в; изаславъ же... посла брата своего володимера въ оугры ко королевѣ зати своему. и ре(ч) ему ты ми еси самъ реклъ. акоже володимеръ не смѣеть головы склонити [в др. сп. въсклонити]... и володимеръ... погналъ ма ис киева. ЛИ ок. 1425, 1476 (1150); и хоташеть дѣдъ ярославоу и-горевѣ полкъ дати до сѣослава. ярослав же и-горь. не смѣнаста дати полкоу и [в др. сп. нет] дѣдвѣ. Там же, 218б (1180); данилови же рекшю. аще вы хотите ити прочь. но азъ хоощу сѣ ѿстати(с) || ...послоушавъ же болеславъ и ладо-ве. и сташа ниже града. на рѣцѣ ѿпавѣ. не смѣ(а)хоу бо сѣ ѿлоучити(с) его. Там же,

275–276 (1254); ѿгда ре(ч) [Христос] къ оученикомъ. ѿко ѿдинъ ѿ васъ предасть ма. они же възматосаша о словеси сѣмъ. и не смѣ никто възпросити ѿго. [ср. Ин 13. 21–22] СбТ н. XV, 125 об.; развѣвъ же татъ свои грѣхъ не смѣ ѿвѣщати ничегоже (οὐκ ἐτόλμησεν) ЖАЮ XV, 50 об.

2. *Иметь право*: Еп(с)поу не смѣти вънѣ своихъ прѣдѣлъ сѣптении творити. въ не соуштинхъ подѣ власти ѿго въ градѣхъ и въсѣхъ. (μὴ τολμᾶν) КЕ XII, 16; ꙗже правило. сбора иже въ антиохіи. повелѣваеши имъ [епископамъ, состоящимъ в малыхъ городахъ или селахъ] четьца токмо. іподьяконы. и заклинателя поставлати. прозвутера же и дьяк(о)на не смѣти поставити безъ вѣла сущаго въ градѣ еп(с)па. под нимъ бо естъ страна та. (μὴ... τολμᾶν) КР 1284, 62в; тии людье рекли. княжо мы конѣ не дамы. ни продамы ѿго. не смеемъ конь герлаковъ. Гр ок. 1300 (риж.).

3. *Иметь возможность, мочь*: [слова волхвовъ] чтемъ та нб(с)ныи іс(с)е. инако бо не быша была оустроена аще бы ты не пришелъ. не смѣяху вышнѣна с нижними совокупитиса. СбЧуд к. XIV (I), 134б. Ср. **смѣяти**.

смѣти² *вм. мнѣти* (см. Дополнения в наст. томе)

смѣти³ *вм. смѣсити*¹

СЪМЪШАЕМЪ (2*) *прич. страд.* наст. к **смѣшати**. 1. В I знач.: наша дѣла ѿко вино с водою смѣшаему [ГБ к. XIV (I), 11б -мо] тѣлу. смѣшеные же смѣртью. раздрушае(т) же сѣ (ἀνακίρνεται 'смишывается') ГБ к. XIV, 8б.

2. Во 2 знач. *Перен.*: и сему наоучимсѣ. ѿко лѣпо г(с)у снѣти к на(м) за члѣволюбье. и на(м) взити неродаще о земны(х). и тако быти обществу бжью к на(м). смѣшаему бжю достоинству к нашей худости. (συκίρναμενον) ГБ к. XIV, 90б.

СЪМЪШАНИЕ (1*), **-Ѧ** с. *Половое сношение*: Главишна ·в· о бѣльцихъ воторю [так!] женаштинхъсѣ. и многоженаштинхъсѣ възбраненными. поимати и

съмъшании. аїльско правило ꙗѣ ꙗѣ ꙗѣ
сбора агкурьска правило ꙗѣ ꙗѣ (περί...
μίξεων) *KE XII*, 9.

СЪМЪШАТИ (31), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*
1. *Смешивать*: монѣтане. и попузиане...
крѣвь съмѣшають съ моукою. на причаще-
ніе. (συμφύρουσιν) *KE XII*, 277 об.; крѣвь
смѣшати с мукою. и то въ причащения мѣ-
сто давати наоучи [Монтан]. (ἀναμιγνύειν)
KP 1284, 79в; оувѣдѣхомъ ѿ бж(с)твѣнѣмъ
крѣ||щеніи. смоутнѣ нѣкако и неразоумнѣ
смѣшающе мюро бѣствнѣное съ масломъ. и
такѡ мажють по вѣсемоу тѣлоу крѣщаемаго.
KN 1285–1291, 543б–в; питѡма цр̑кы. иде-
же пастырь поставленъ бы(с) власти. водѣ
с виномъ смѣшати преда. вѣгда бесквер-
нѣноюу жертвоу свѣрѣшати. (μιγνύναι)
ПНЧ к. XIV, 6б; | *образн.*: подвигъ оубо
трѣбѣ юсть вѣзлюбленіи. и трѣзвеніе
много... да не разнѣваемъ ꙗѣ. въ оуслу-
женіи мѣсто въ молитвѣ. съмѣшающе съ
кадилѣмъ сквароу зѣлоу. (μίσγουντες) *СбТр*
XII/XIII, 156 об.

2. *Примешивать, добавлять*. *Перен.*:
имѣни доброе се хотѣніе сп̑снѣи во всѣ-
кои вещи. в потрѣбоу свою малоу. скорбѣ
да смѣшають. (συνάπτει) *ПНЧ 1296*, 50.

3. *Объединять, соединять*: Хранисѣ ѿ
питиѣ. осквернѣи бо мѣтвы твоѣ. не
съмѣшай словесъ своихъ съ простыми
словесы вѣды како боу събесѣдникъ ѣси.
Изб 1076, 253; [сторонник Феодора Сту-
дита Никифору I] не покоримъсѣ. ни ис-
тины предадимъ. ни съмѣшати себе съ
вами. (οὐ... τεταξόμεθα 'не соединимся')
ЖФСт к. XII, 92 об.; Понѣже въ различ-
ныхъ цр̑квахъ оувѣдѣхомъ. грѣзнъ въ ол-
тарь приносимъ. по нѣкакѡму оубо
оудержаноу оубоу слоужителю. съ тою
бесквернѣноюу жертвоу приношеніи съ-
мѣшающа. ти тако вѣкоупъ людѣмъ по-
давати обоѣ запрѣщаемъ (συνάπτοντας)
KE XII, 51; три съставы единосущнаго
бж(с)тва. въ єдино смѣшана съвѣкупи [Мон-
тан] лицѣ. (ἀναμιγνύειν) *KP 1284*, 79в; и
такѡ малоу или множайшоу врѣмени при-

шедѣшо. какоже срокъ има(е)та съвѣку-
плающасѣ ѿ брацѣ. не зазорно и законѣно
бракъ створити. и не коупно ѡброучениѣ и
брака смѣшати въ днѣ или въ ча(с). єдинѣ.
множицею вещьмъ раздѣленамъ на многы
части. (μὴ... συμμίλτειν) *Там же*, 243г; ово
оубо члѣвкъ дѣло бѣи. ово оубо лѣсть дѣло
диаволе. Не оубо смѣшай бѣи. и диавола.
(μὴ... ἀναμίξης) *ПНЧ 1296*, 93 об.; то же
*МІПр XIV*₂, 58; своєю премдр(с)тью и си-
лою ѡдержѣ [Бог] всѣхъскаѣи и началь-
ствѣи хранѣ всѣакого чювствѣи съставы.
наже соутъ теплѡта и стоудѣнство соушнѡ и
мокро въ єдино смѣшана (συγκεραννύων)
*ГА XIV*₁, 43а; єдино въ трѣ(х) бж(с)тво. и
троѣ єди(н). да и слово(м) извѣщо... ни
боле ни мнѣ трии лицѣ оучаще. какоже арии
води(т) сушѣ||ства. єдино бо ни оскудѣ-
вана. како савелии єдино лице. три бо ни въ
єдино смѣшати. (οὐτε τὴν ἑνωσιν σύγχυσιν
ἐργαζόμενοι 'ни превращая единство в сме-
шение') *ГБ к. XIV*, 19в–г; колѣблющасѣ.
разумны(х) [ѡм. разумы и(х) – γνῶμας αὐ-
τῶν; своей паствы] слово(м) вѣскр̑снѣи
оутверди [Григорій Богослов]... писанѣ
ветхѡе законѣнѣ. дѣхмъ новаго смѣ||шана.
(συγκιρνῶν) *Там же*, 51в–г; Не аз же єдинѣ
сице. пла(ч) смѣшаю с похваленіи. но и
словесы вписѡю жи(т)е сего мужа [Васи-
лия Великого] (οὐκ... ἀναμιγνύμι) *Там же*,
176г; тѣмъ [монахам] бесѣдова сѣи [Афа-
насий Великий]... смѣшають. пустыньни-
кы же и ѡбщежитѣла. (καταλλάττει 'прими-
ряет') *Там же*, 185а; Не лѣть правѡвѣр-
ноу моужю. єретичьскѡ совокоупатисѣ
женѣ. такоже ни єретикоу моужю жена
правѡвѣрна да не спражеть(с)... ни бо
подобаетъ размѣшны(х). смѣшати. ни
овцо с волькомъ сыплести. (μιγνύναι) *ПНЧ*
к. XIV, 40г; Не смѣшай. ни срасужай тво-
ращихъ знаменіи. и силы въ мирѣ. безмо-
лѣвствующимъ въ разумѣ *Там же*, 185в;
аще ѡбѣщахомсѣ х(с)вѣ [ѡм. -ви]. то чему
не служимъ ему и всѣхъ оугодныхъ его
чему н(е) творимъ на сп(с)ніе дѣши своєи
не такоже просто зло створимъ но смѣша-

емъ нѣкыи ч(с)тына млтвы с проклатымъ молениемъ идольскымъ *ЗЦ XIV/XV, 24в; прич. в роли с.:* Смѣшани зминою мдр(с)-ть с голоубинымъ цѣломъ [*ср. Мф 10. 16*] ни моудрости възврати [*вм. -ить*] на лоукавство, ни простоты ѿставить бес промысла. (ὁ... ἀναμίξας) *Пч н. XV (I), 6 об.*

4. *Приводить в беспорядок, вносить смуту:* Прѣдѣлъ ра(д) [ὕπερβριος ‘посторонний’, воспринято как ὑπὲρ + ὄριος] никтоже да смѣшаетъ цркви. ни поставляетъ прозвoutersа ни еп(с)па (συγχέτω) *КР 1284, 87в; Чресъ строєни-ю-п(с)пъ. на инѡгѡ предѣла. п(с)ртвиє не находити. ни цркви смѣшати [КЕ XII, 25 об. сѣмоушати]. нъ по правиломъ александрьскому п(с)пу. ꙗже въ ꙗкупѣ токмо строити. (συγχέειν) МПР XIV, 95.*

5. *Нарушать:* все смотрѣнниа таинство смѣшаютъ [*монофизиты*]. (συγχέουσι) *КР 1284, 371г;*

СЪМЪША|ТИСА (46), -ЮСА, -ЮТЬ-СА гл. 1. *Смешиваться, соединяться:* василии великыи... || ...безаконныа браки. оудобъ ѿ законныа [*вм. -ыхъ*] ѿлучаетъ глѧ. в нихъже сродство смѣшается. в сихъ бракъ безаконенъ. (συγχέονται) *КР 1284, 332б-в; Ёлѣпныи сѣлъ иѡдає колѣна сы левгитска(г) приведе себѣ женоу сестроу ѡхозиєвоу [ср. 2 Пар 22. 11] ѿ к(о)лѣна соущи иѡдова. таче симъ ц(с)р-коє колѣно смѣшаютъ(с) съ левгитскимъ. (συμμιγείσα ‘смешано’) ГА XIV, 127а; молньа бо что огньнѣє. или воды стоуденѣша. нъ обаче смѣшантася. ни размѣшантася. нъ каждо ихъ хранить своєго. оустава. огнь водѣ. а вода || въ ѡгни. (ἀναμίγνυται) Там же, 191–192; сложе(н)е же смѣше(н)е стухии. праведно (ѧ)же не токмо своа имуть мѣста. но и друга друга [так!] друзѣ смѣшантася. (ἐπιμίγνυται) ГБ к. XIV, 56а; блѣдше бо [Анаксагор] другъ к другу смѣшати(с) [*в греч. далее таѹта ‘эти (первоначала, стихии)’*]. (μεμίχθαι) Там же, 150–151; знамение бо се [обрезание] на нихъ [иудеев] положи [Бог]. да не*

смѣшаютъ(с) со иноплемєнники [*ср. Нав 5. 2–3*] Пал 1406, 164в; || *перен.:* не вѣм же како домъ бжии есмь. и калну смѣшаюсѧ тѣлу. (συνφόροι) ГБ к. XIV, 95в.

2. *Общаться, иметь дело, вступать в общение (с кем-л.):* Не смѣшаисѧ съ тѣми николиже. ꙗже видипши хоулимы о(т) добрыхъ. (μὴ ἀναμίγνυσθαι) *Изб 1076, 63; и да възвѣститсѧ о немъ [не послушавшемъ увещеваний Церкви] вездѣ. неприѧтоу ꙗмоу быти. на всако ѡбщение житиискыа потребы. ꙗко да того. ради. понеже не смѣшатисѧ ꙗмоу с нами. боудеть диаволоу въ снѣдѣ. (ἐκ τοῦ μὴ ἀναμίγνυσθαι) КР 1284, 193б; нынѣ же написахъ вамъ не смѣшатисѧ. аще кто братъ наричемъ. или блoudникъ или лихоимецъ. или идолослужитель... || ...съ таковымъ ни насти. (1 Кор 5. 11: μὴ συναναμίγνυσθαι) ПНЧ 1296, 96–96 об.; многажды с мѣжъскимъ полоумъ [тѣ θήλει ‘с жєницинами’!] смѣшающесѧ [*монахи*] на желанье. и на помышленья отиноудъ брани не имоущи себе оублажиша (συνδιάγοντες) ПНЧ к. XIV, 35б; тако и павель твораше. самъ оубо съ больными смѣшанасѧ. и глѣтъ. быхъ со иудѣи ꙗко юдѣи. съ безаконники. ꙗко безаконникъ [*ср. 1 Кор 9. 20–22*]. (ἀναμίγνυται ‘вступает в общение’) Там же, 188в; другыа страны ходать. в пустоши оума своего. ѡтѣмнѣвши разоумомъ. А вы не тако навѣкосте [*ср. Еф 4. 17, 20*]. Но разумѣите хѣмъ глѣмалъ възлюблении. не смѣшайтесѧ с дѣющими тако. СбСоф XIV–XV, 13б.*

3. *Вступать в какие-л. отношения. О дружбе. Прич. в роли с.:* се же естъ законъ любви, да смѣшающесѧ любовию по(д)бни боудутъ себѣ (τοῖς συναπτομένοις) Пч н. XV (I), 18 об.; | о браке: апште ли боудутъ [дети от браков с иноверными] некрѣщенни. к тому не мощи крѣстити ихъ отъ еретики. ни съмѣшати(с) бракомъ съ еретики. ни съ жидовинѣмъ. ни съ елиньмъ. (μῆτε... συνάπτειν) КЕ XII, 33–34.

4. *Совокупляться, совершать половое сношение:* Вѣренъ мужъ съ рабою или жена

вѣрна. съ рабомъ смѣшающеса. или да ѿступать ѿ того. аще ли же да ѿвергуть(с). (συναφθέντες) *КР* 1284, 52в; келветерии пefлагоньскыи... повелѣ мнихъ съ двѣма женама на ѿдрѣ спати. и ѿдино лѣто въздѣржати(с). прочею же бестудно смѣшати(с). и съ своими сродницами. не стыдащеса никакоже. (χρησθαι) *Там же*, 212а; Жена не имоущи моужа. и съ своимъ рабомъ смѣшающиса. аще оубо не имоущи дѣтии се створить. биема и острижема да боудеть. (μυεῖσθαι) *Там же*, 326в; Иже с чюжею мѣрю. и съ дщерью юа. плотью вѣдана смѣшають(с). да обрѣзанъ будеть. тоюже казнью и соблажнышнююсѣ с нимъ. (ὁ... μινύμενος) *МПр* XIV₂, 192; блудникъ скарьѡ творить... въ свое тѣло съгрѣшають. осквернаеса не свое же ѿдино. но и женескъ. с неюже смѣшаются (περιπλέκεται) *ЖАЮ* к. XIV, 58г; Юсть же оубо ина рыба зовемана мюрома неч(с)та юсть дѣйство(м) и зѣло скверна. югда оубо настане(т) нерестъ юа. тогда оубо ищеть ѣдовитоѣ змиѣ. на смешение... оузрѣвше же ю мюрона и та(к) смѣшають(с) с нею да то(г) ра(д) неч(с)та юсть. *Пал* 1406, 21г; .е. бесумѣрньскыи [так!] законъ. поне(ж) || юресию бохмита своего обати суще оставляють (убо) подружыя своя и сами сѣ содомъскы смѣшають того(ж) ра(д) ч(с)татъ свои оходъ па(ч) лица и ср(д)ца. *Там же*, 21–22; и видѣвше же сѣве бии. дщери члвч(с)кы. и поаша ѿ всѣхъ собѣ наже избраша. и ѿ тѣхъ ражахутьсѣ. гиганти [*ср. Быт* б. 4]... не баше бо повелѣлъ бѣ смѣшати(с) тѣмъ лоукавьства ради. || и [*в др. сп. нет*] племени каина. *Там же*, 50в–г; прич. в роли с.: Имѣни жену. и съ своею смѣшанаеса рабичною. и оувѣдому дѣлу. бывающю дѣлу. си ѿ мѣстнаго князѣ. поати ѿ него. и за юпархию продати. (ὁ... συγγινόμενος) *МПр* XIV₂, 191.

5. *Вступить в брак*: Не достойно юсть правовѣрною моужю съ еретическою съчетатисѣ женою. ни еретикоу моужю

съ женою правовѣрною съмѣшати(с). (μῆτε... ζευγνύσθαι) *КЕ* XII, 62 об.

– *Передача греч.* συμφέρομαι ‘соглашаться, сходиться во взглядах’, смешанного с συμφύρομαι ‘смешиваться’: стражно нѣчто и таковоѣ. не многаа смѣшати(с) многыми. ни тудѣ хошю ходити. (οὐ... συμφέρομαι ‘не соглашаюсь’) *ГБ* к. XIV, 129в.

– *Передача греч.* (συμ)μύω ‘закрыватьсѣ’, смешанного с μινύω ‘смешивать, соединять’: ѿрѣзаныма долѣ близницема родственаа ѿ ладвии и ѿ чреслъ. на прочнаа оуды слуги бывають. смѣшають(с) бо сѣ [так! *ПНЧ* XIV₁, 112а далее горе; ἄνω οἱ πόροι ‘вверху каналы’] по ѿрѣзанью. (μύουσι) *ПНЧ* к. XIV, 154в; ѿ моужа сътуденое исыпѣние. сѣменьное премѣшаются противу соушии крови женьстѣи и смѣшающимъсѣ оубо оутрѣнимъ всѣмъ и чювьственнымъ. вкупѣ аки сливающимъсѣ. другъ друзѣ. телеснымъ смѣшенемъ (συμμιόντων) *Пал* 1406, 41г.

♦♦ **Съмѣшати(с) соудьмъ** – о создании смесного суда (при подсудности сторон различнымъ судебнымъ властямъ): а смѣшаються судомъ монастырьскіи люди съ волостными людьми, судить монастырьскіи тивунъ съ посельскимъ вмѣстѣ съ нашими судьями *Гр* 1362–1364 (*твер.*).

СЪМЪШЕНИКЪ¹ (97), – **Ю** с. 1. *Смесь, то, что смешано*: вина же всеи тои не(д)ли [*первой недели Великого поста*]. ни ѿдиномоу причаститисѣ не достоить. нѣ въ него мѣсто чрѣплють мнихомъ. ривифинаа оуха. строятъ же съмѣшение съ кропѣ(м). и съ пѣпрьмъ. и дають мнихомъ. *УСт* к. XII, 208; водоу въ вино [*в греч. далее μινύναι ‘примешивать’*] предасть [*Иоанн Златоуст*]. вьнегда бескъврънноюу жьртвою съвършати. потрѣба отъ чистааго ребра избавителя нашего и сѣса хѣ ба отъ крѣве и воды съмѣшение явивъ [*παραδεκνύς ‘указав’*]. (τὴν... κρίσιν) *КЕ* XII, 52; проклінаю иже ѿ создании члѣва оучниі моаме(д)во. в нѣмъже ре(ч). іако созданъ бы(с) члѣвкъ ѿ пьрсти. и ѿ капли. ѿ

пинавиць. и ѿ смѣшениа. (ἀπό... μαστόμα-
τος 'из пережеванного') КР 1284, 401г;
приде же и никодимъ несый смѣшени
[так!] измюрно и алоино. (Ин 19. 39: μύ-
μα) КТур XII сп. XIV₂, 250; и ре(ч) [Сусан-
на] отроковицеа. принесѣта масло и смѣ-
шение. и двери оградныа затворита да са
измыю (Дан 13. 17: σμῆμα 'мыло', смеи.
с мύμα) ПрЮр XIV₂, 188в; то же МПр XIV₂,
39 об.; добраа оубо ризы макъкыа. въ
клѣте(х) хранимыа непотребно да имамъ.
ни же паки. премудрани [ГБ к. XIV (2), 9г-
нии] помажѣмъса пишюще лица. и инѣ-
ми блудни||ць смѣшениа наже лжють
естественую доброту лицемѣрствующе.
погубляють бо лица. и крыють видъ. иже
написаль кѣстеству писецъ бѣ. (τοῖς... ἐν-
τρίμασιν 'притираниями') ГБ к. XIV,
5а-б; игда оубо великаа ноужда ключит-
са. да ни тако подоба бес печали быти. но
да канатиса и плакати предъ бѣмъ. имѣти се
нако время напасти. и ни || сего часто тво-
рити. но единою во мнозѣхъ. наже бо
смѣшение глѣомъ [так!]. фериаки [διὰ τῆς
θρησκείας 'противоядием']. и ѡчищение
нако часто писема. пакость па(ч) створать.
аще ли кто прииметь единою лѣта. многы
ради ноужда. ползоу створать кѣмоу. та-
коваа смѣшениа. ПНЧ к. XIV, 44-45;
смѣшениа же мутна(г) ближнаго напоивъ
[Февда] наже ре(ч) исаиа. послѣше-
ние(м) супи(х) с нимъ лукавы(х) дѣвъ. за-
быти црѣви || створи наже на сп(с)нѣ по-
минающаа помыслы. (ἀνατροπὴν 'рвот-
ное питье'; ср. Авв 2. 15) ЖВИ XIV-XV,
107б-в; || перен.: аще бо кто наже въ тѣлѣ
злѣ испльнъ недоугъ всацѣскихъ соу-
щюю [жен. в соотв. с греч.] въ дѣши ра-
ботноу смѣшение. источивъ же и прѣ-
ложивъ ѿ ицѣлени. покааниа и ѿ чисто-
ты. инѣмъ житиѣмъ нѣкацѣмъ начьнеть
хотѣти. и двѣри покаа||ниа ищеть. оуеди-
ненъ же боудеть. и подобнаго промысле-
ниа не не полоучить. (τὴν ἐνοῦσαν τῇ ψυχῇ
μοῦθηρὰν κρίσιν 'существующую в душе
порочную смесь') УСт к. XII, 233-234.

2. Замес, то, что замешено (тесто,
глина): малъ квась все смѣшенъе квасить.
и хлѣбъ тогда не прѣсенъ бываетъ. (1 Кор
5. 6: τὸ φύραμα) КР 1284, 264г; О члѣве,
обаче кто еси ты, против(ла)диса г(с)ви;
или изорчетъ созданныи создавшему и
вскоую ма еси тако создалъ; или не
имѣть власти скоудѣлникъ ѿ своего
создания и берныа и смѣшенъа ѡвъ съ-
соудъ створити на ч(с)ть, ѡвъ на бещестъе.
(Рим 9. 21: ἐκ τοῦ αὐτοῦ φύραματος 'из од-
ной и той же смеси') Пч н. XV (1), 136;
| образн.: Что бо есть насоущи [Мф 6. 11].
аще наже не намъ ѣдиносоущенъ. инъ же ни
единъ нѣ(с) намъ ѣдиносоущенъ хлѣбъ. нѣ
тѣло х(с)во. наже единосоущенъ намъ есть.
по плт(с)кому его въчеловѣченъ. аще
же съдѣшно есть соущество нашего смѣ-
шѣнъа. въ неже слово ѿ на(с) ѡблечеса. не
насоущи оубо ни ѣдиносущни намъ
хлѣбъ асте опрѣснокъ причащающеса.
(тоῦ... φύραματος) КР 1284, 263б; что же
егупе(т)ское смѣше(н)е. са(м) бѣсловецъ
толкуе(т). безбожное оученье. ли темно и
сквернѣно дѣло. (τὸ... φύραμα; ср. Исх
12. 20, 34; 1 Кор 5. 8) ГБ к. XIV, 49а; Что же
мы иже великое и новое има наслѣдовав-
шеи. еже взыватиса ѿ х(с)а сѣтыи назы(к)...
х(с)ви оучѣнцы кроткаго и члѣвколюбива-
го... смѣршагоса до нашего смѣшенъа.
на(с) ради обнищавшаго [2 Кор 8. 9] (μεχρὶ
τοῦ... φύραματος) Там же, 98г; Блго-
ро(д)ем же прадѣ(д) и сущю на немъ
ц(с)ркою славою. весма не величаше(с)
[Иоасаф]. вѣдны наже вси прадѣда роду
перстна имамы. и тогоже смѣше(н)а есмы
бати и оубозии. (тоῦ... φύραματος) ЖВИ
XIV-XV, 120б; || перен. Естество, приро-
да: тако бо смѣшенъе наше. сеа бо ради
вины. игда дѣшею высимса наже частью
бѣею. тогда възрѣвше к тѣлу разумѣмъ са
быти ѿ кала. (τὸ κράμα) ГБ к. XIV, 96б.

3. Смешение: створенъ бы(с) члѣвкъ ѿ
дѣша и тѣла. да оувѣмы наже наша дѣша наже
вино с водою смѣшаему тѣлу. смѣшенъе
же смѣртю раздрушае(т) же са (μῖζις) ГБ

к. XIV, 8б; вмѣщають же сѧ оубо. въ жень-
стѣмъ полоу. ѿ мужа сътуденое искыпѣ-
ние. сѣмьенное премѣшается противу
соущии крови женьстѣи и смѣшающимся
оубо оутрѣнимъ всѣмъ и чювственнымъ.
вкупъ аки сливающимся. другъ друзѣ. те-
леснымъ смѣшеньемъ (ἐν τῇ μιᾷ) *Пал*
140б, 41г; | о вавилонском смещении языка-
ков: и н(а)оучиса [Моисей] ѿ ангѣла гаври-
ла. ѿ бытѣи всего мира. и ѿ первѣмъ члѣ-
цѣ. [в др. сп. далее и] иже суть была по
немъ [в др. сп. далее и] по потоп(ѣ). и ѿ
смѣшениы языка. (περί... τῆς συγχύσεως;
ср. Быт 11. 9) ЛЛ 1377, 31 об. (98б); пре-
воднѣ же вавило(н) толкуется смѣше(н)е.
(σύγχυσις) ГБ к. XIV, 77в; ♦ сѣмѣшениѣ
крѣви – *кровосмещение*: не степень ли
оубо нѣкыи. и [в греч. нет] смѣшение [вм.
-емъ]. крѣви иже къ себе съплѣтаася
ѣиноудъ на общение брака двѣма брато-
ма. или двѣма сестрама смѣсится. преже
раздрѣшится. || имѣ ѿ крѣве съвыше пле-
тения плетения [так!] пленица. (ἀνακρά-
σει αἵματος) *КР 1284, 333–334; ♦ сѣмѣше-*
ниѣ родоу – *смещение степеней родства*
и свойства: неподобно е(с). въходити ко
всѣ||кому ближнему плѣти своея. сѣмоу-
щениа радѣ и смѣшениа роду. (διὰ... τὰς
συγχύσεις τοῦ γένους) *КР 1284, 333б–в; не-*
чисто е(с). и нелѣпно. двѣма прѣвѣма
[КН 1285–1291, 481а прѣвѣма] братучадо-
ма. совокупитиса бракомъ съ бабою и со
внукою... смѣшениа ра(д) роду. ібо аще
сиче прои||зидеть. смѣсатся [КН 1285–
1291, 481б произидеться. смѣсать!] срод-
на имена. (διὰ τὴν τοῦ γένους σύγχυσιν) Там
же, 341б–в.

4. *Соединение, слияние*: Гласъмъ ти по-
слѣдоующе пренепоро||чѣнна. божьство-
ную [Мин XII (июль), 114 об. блжноую]
тебе именуемъ. хрьстѣани и вси роди
[ср. Лк 1. 48]. іако бога рожышо въ исти-
ноу. а не мьчтаниемъ. сѣвършена обоимъ.
божества іестъствъмъ. и законы чловѣч-
ска сѣмѣшениа. *Стих 115б–1163, 102–103;*
нѣ ты оубо сѣщныи ѿче тако поживъ и пре-

ставивъся. нынѣ на нѣсѣхъ приимаѣши
ѿдавание... аснѣѣ и чѣстѣѣ всю всѣмъ
оумомъ свѣтлость приимаѣ бжества.
сѣмѣшениемъ іаа всѣ неиздреченно ѿб-
жаса. (τῇ ἐνώσει) *ЖФСт к. XII, 170; да*
идеже оубо кгда и съборьнаа [кафоличе-
ская церковь] бысть и части донатьски...
въ каково аще кгда врѣмѣ. сѣмѣшениѣ
[вм. сѣмѣшениѣ] тоу бысть или боудеть...
томуу прѣстолюу оставляються. імоуже
дрѣвльнаа тоу || соущаа съборьнаа ѿста-
влена іестъ. (ἐνώσις) КЕ XII, 160–161; дре-
вле убѣ излю печать бжюу пріемъшо ѿб-
рѣзание [ср. Быт 17. 10]... о брацѣ възвѣ-
щено баше. възбранающо законодавцю.
со иноплем(е)нныкы симъ сочание [ср.
Исх 34. 16]. іакоже се смѣшениѣ. (ἀνάκρα-
σιν) КР 1284, 331б; [Григорій Богослов о
характерных чертах подвижников] мѣры
[в греч. имен. ед.] скорби [в греч. далее καί
‘и’] ѿслабленъ (ἀνέσεως ‘отдыха’). ѿбою
смѣшенъ. (ἡ... μιᾷς) ГЛ XIV, 153г; смѣ-
ше(н)ѣ весь члѣву живо(т). неразлучнѣ
быти дѣши ѿ(т) тѣла. смѣшенъ же въ смѣртѣ
разлуче(н)ѣ. (τὸ... κρῖμα... ἡ... μιᾷς) ГБ
к. XIV, 56б; | о соединении двух природ во
Христе: Нетѣлѣнночаиници. иже ѿ ию-
лиана. аликarnaсискааго... въ инѣхъ бо
всѣхъ. иже ѿ севира подобашеся [в греч.
далее ἐν τούτῳ... διαφερόμενοι ‘в том от-
личающиеся’]. вьнгда мьнѣти глѣ||ти. о
различьнѣмъ сѣмѣшениѣ (ἐπὶ τῆς ἐνώσεως)
КЕ XII, 270–271; Ба двѣце. ты родила іеси
на земли во плоти смѣшениѣ бы(с) бес-
плотною. въ іедину оупостасъ. и въ іестъ-
ствѣ двѣ. МинПр XIV/XV, 71 об.; | о ерети-
ческом слиянии двух природ во Христе:
иже въ халкидоньсѣи митрополии... на-
писаную вѣроу простославнѣ оуостав-
лаіемъ. іаже... | ...еутоуха соуѣмысльнаа-
го... ѿчискыихъ [в др. сп. ѿ ч(с)ты(х)]
црѣквньныхъ оградѣ изгѣна. съ тѣмъ же и
несторіа и диоскора. ового оубо раздѣле-
нию. ового же сѣмѣшению застоупьника
же и поборьника. (τῆς συγχύσεως) КЕ XII,
41 об.; бж(с)твною же іестъств(о). несмут-

но по всему и несмѣсно. і непрѣложно и нераздѣлно. і нікако(ж) приємлетъ [Церковь] прѣл(о)женъа ни смущѣнъа. ни раздѣлення. і сего ра(д) пог(8)бляеть и побѣждаеть. і ѿн(8)дѣ оставляеть злѣ смысл(а)щихъ ѿ х(с)ѣ бѣзѣ наше(м). смѣшение ілі прѣло(ж)ниє. ілі смущѣнъе. ілі раздѣленіє. || гл҃ти бж(с)твоеу ілі чл҃вч(с)тву. *КР* 1284, 11–12; | о еретическом слиянии Лиц св. Троицы: не мѣри(м) бо бж(с)тва. ни разлучаемъ единою и непреступныя вещи ѿ себе. единовещнымъ оудаленъе(м). ни зломъ зла не ищѣлимъ безбожное савельево смѣшенъе неч(с)тънѣшимъ раздѣленьемъ и пресѣченъемъ расыпающе имже арии болѣвъ неистовству тезъ. много ѿ цр҃кве всколѣба и расыпа. (τὴν... συναίρεσιν ‘сужение, редукцию’) *ГБ* к. XIV, 156а.

5. *Общение*: єсть оубо мѣсто таковое. іакоже и наше. смѣшения чл҃вч(с)каго оудалено. іако ни ѿ єдино҃го ѿ внѣшнихъ. часто прѣсѣкаемоу быти въздѣржанію. (ἐπιμείζιας) *КР* 1284, 194в; тогда бо не токмо неч(с)тиє єдино. но и неч(с)твыхъ самѣхъ ненавиѣти велаше [закон иудеям]. іако да не любы вина боудеть. закопрестоупленію [вм. законо-] имѣ. того ради и брачитиса ѿсѣче. и смѣшения и ѿвсюдоу іако стѣною ѡгражаше. (τάς ἐπιμείζιας) *ПНЧ* 1296, 94; и іс(с)ѣ са(м) на востодниці таины сообщае(т). свершающе(м) вышная [ср. *Лк* 22. 19–20]. да и оно скажетсѣ. іако ово снити бѹ к на(м)... другое же взити на(м) ти тако быти смѣшенъю бѣжю къ чл҃вкомъ (κοινωνίαν) *ГБ* к. XIV, 89г; ѿ всакого смѣшенъа [в греч. далее ἀνόμου ‘беззаконно-го’] и ѿ всакиа неч(с)тоты въздержатсѣ [христиане]. вдовица не презрѣ(т). сироты не оскорбляють (ἀπό... συνουσίας) *ЖВИ* XIV–XV, 103в.

6. *Совокупление, половое сношение*: тоєже оубо слово и [в др. сп. далее о] смѣшении. блаженъ иже въ оуности. съпражение имѣа. свободнѹ єстьствомъ. на дѣтотворение приємлетъ. (περί τῆς міξεως) *КЕ* XII, 214; оувѣдѣвъ же. о добротѣ

їа [св. *Рипсимий*] тиридаѣ. и бы(с) въ похоть їа. и пославъ и имѣ ю ноужаше ю. на неправднѹє смѣшение [*Пр* 1313, 416 смышление!] блоуда. (πρὸς міξιν) *ПрС* XII/XIII, 56; сниседа [Иаков Постник]. на смѣшение съ дѣвцею. и не довлѣнъ бывъ о томъ. оуби || ю и бѣжа. (πρὸς συνουσίαν) Там же, 19а–б; рабъ сы [Вонифатій] блоудъ твораше съ г҃жею своею. въ тѣлеснѹє смешеніє. (εἰς... міξιν) *ПрЛ* 1282, 102в; Елико же аще безъ сщ҃енныхъ мл҃твъ. своа рабы на съчтаніє брака съкоуплающе. не бо(г)любивъ бракъ съставляють имѣ. но блудничьское смѣшение оутвержаютъ. ихъже бо не съвкупи бѣ сщ҃енны мл҃твами. (міξιν) *КР* 1284, 240г; іако(же) симъ приключаетсѣ. цѣломудрнаго брака ѿвратітисѣ. і пріхо(д)ти на ѿреченаа смѣшенъа. подобаше же і намъ іако тогоже естства і немощі ѡбещаникомъ. по сему въ дрѣвни(х) пребыва(т) законѣхъ. (εἰς... міξεις) Там же, 278г; и ношны(х) жертъ [в др. сп. ношныа жертвы]. и беззаконныа помысливъ [Мани]. смѣшение [вм. -іа] и неизреченнѹє твореныє... и іна множаиша. блѣдъ створивъ и наоучивъ. ієлиньскихъ злыхъ и соуєтнхъ изисканиі. оутвердити тѣшесѣ. (міξεις) *ГА* XIV₁, 204б; мы же бл҃гообразни да ходи(м). іакоже оучитъ ап(с)лѣ. ни обыаженъе(м) ни пьянствомъ ни студоложьемъ [*Рим* 13. 13]. пья оупиваетсѣ. оупивъ же сѣ ко лжю зритъ и к беззаконному смѣшенъю. (πρὸς... міξεις) *ГБ* к. XIV, 5б; Вѣщаша іако кро(н) вѣста на ѡіа своего гл҃емаго. ѿрѣзавъ оуды его таиныа. вверже в море. плодъ же блудны(х) оудовъ и ѿрѣзанъе афродитѣ бы(с). и тако оубо та студнѣ породіє. четъ же сѣ паки блудны(х) ради смѣшении и скверны(х) таинъ. (διὰ... міξεων) Там же, 15г; [откровение Андрея Юродивого о концѣ мира] Тогда же вѣстанеть. анраилихъ. нѣкто снѣ беззаконныи... || ...съпражеть черница с черницами. и попы такоже. и будеть беззаконіє смѣшенію. пуще оубыєниа многа. (τῆς

μίξεως) ЖАЮ к. XIV, 64в–г; по изрѣзанью блуднѣ па(ч). и раби сласти бывають. но ѿрѣзавше бес подобы обличителя дѣлу. свобожаять(с) неоудержанью на смѣшныа. (πρὸς τὰς μίξεις) ПНЧ к. XIV, 154б; [слова Иоасафа] осквернит(и) же тѣло мое скаредны(м) смѣшенье(м). тажко ми есть и весма невѣзможно (διὰ... μίξεως) ЖВИ XIV–XV, 110в; Агаѳоурсии моужи соуť боуяви и златаѳа ѿдѣжа носаше, ѿбче же смѣшение съ женами творать, да боудоуť братья межи собою, и сватове, и близыци, и свояци, и не имоуť зависти. (τὴν μίξιν) Пч н. XV (I), 116 об.; има(м) ти показати многы и кѣствомъ ненавидащихъ насъ [в др. сп. нет] смѣшенъа женска тѣхъ можемъ лі нарицати цѣломудрии или вѣнчати; ни. цѣломудри(е) бо се кѣсть, еже въздержатиса и надъ борючимиса сладостми выше быти. (τὸ μίγνυσθαι) Там же, 124 об.; || спаривание (о животных): Кѣсть оубо ина птица. нарецаемаѳа жегъзула... сама (ж) своему гнѣзду не хранитель кѣсть. но инымъ птица(м). ѿроды своѳа подаваѣть. за насытость чрева своего. но [в др. сп. не] иматъ при(с) потрудити(с) оу гнѣзда своѳ(г). но злокознымъ гл(с)мъ зовущи призывающи подружѣе на смѣшенье своѳе. Пал 140б, 21в;

7. Брак, брачный союз: велии оубо грѣхъ и рабыни таиному браку давши себе. тѣла напълнити домъ. и рѣгатиса лоукавымъ житиѣмъ създавшюоумоу. болѣе же оубо нѣкъде лютѣс. невѣстѣ прѣлюбоудѣици быти. и къ смѣшению жениха. беществовавшюу сластѣмъ нечистымъ себѣ прѣдати. (τὴν πρὸς τὸν νυμφίον ἐνωσιν ‘соединение с женихом’) КЕ XII, 187; Прп(д)бнаѳа макрина... смѣшениа [Пр 1383 смѣшениа!] моужьска(г) ѿлучиса. бесмѣртю [вм. бѣ с мѣртю – συνὴν τῇ μητρὶ] бж(с)твными пѣнии оупразньшиса. (ἐπιμείζας) Пр XIV₁ (I), 122в.

8. Смятение: Безъмѣлѣвствоуѳи образомъ. и матыиса оумнымъ развращениемъ. и смѣшениѣмъ... готовыа троу-

ды омрачаѣть. (συγχύσει) СбТр XII/XIII, 175; и та(к) необратно вше(л) в пустынную глубину. иако брема нѣкое и желѣза тажко бложивъ временное смѣше(н)е. възве(с)лиса [Иоасаф] дѣхмъ. (τὴν σύγχυσιν) ЖВИ XIV–XV, 128а.

– Передача греч. ἀμῆτος ‘жатва’, смешанного с миктос ‘смешанный’: по кончинѣ в землю немощи. еже есть смѣшение плоду. и в житницу оутвержения. потщимса і мы свершити дѣло || свое. (ὁ ἀμῆτος) ФСт XIV/XV, 166–167.

– Передача греч. σύγκρισις ‘сочетание, составное тело, сложное образование’, смешанного с σύγκρασις ‘смешение, смесь’: иавѣ же е(с). иако в шести день бѣ вещь съставивъ и образи(в) и оукраси(в) всѣми обличеньи и смѣшени. (σύγκρισις) ГВ к. XIV, 83г. Ср. несъмѣшенъе (Дополнения в наст. томе).

съмѣшениѣ² в. смѣшнѣе (см. Дополнения в наст. томе)

съмѣшено см. несъмѣшено (Дополнения в наст. томе)

СЪМЪШЕНИИ¹ (31) прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к съмѣсити в 1 знач.: не подобаѣть болѣе хлаба [в др. сп. хлѣба] и вина съ водою съмѣшена. чѣсо въ сѣѳа приноси(т). (μεμιγμένον) КЕ XII, 124; оцѣть. ти вино съмѣшена въкоупь. тояже сладости не иматъ. (μεμιγμένος) СбТр XII/XIII, 74 об.; Хлѣбъ и вино с водою съмѣшено. то да приноситься токмо. тѣкъ. Ничтоже болѣе прч(с)таго тѣла и прч(с)тыѳа крѣви ѳа н(а)шего. не принесеться на ѿльтарь... но хлѣбъ токмно [так!]. и вино с водою. съмѣшено. (κεκραμένος... μεμιγμένος) КР 1284, 114б; аще кто или вино едино. или водѳа единоу. а не съмѣшено принесть. да извержетса. (μὴ μίγνός) Там же, 150а; при томъ [имп. Проѳе] дѣждю бывшюу. пшеница с водою съмѣшена много [ЛИ ок. 1425, 1046 (1114) многоу смѣшена] спаде. игоже събравше соуѣѣкы великыѳа створиша. (μεμιγμένος) ГА XIV₁, 207б; Вѣдѣ и огонь не ч(с)тащи. но мучащи.

или содо(м)скыи. иже на вса грѣшныа дъжди(т). жюпело(м) смѣшены(м) с бурею [ср. Быт 19. 24; Пс 10. 6]. (μῦνόμενον) ГБ к. XIV, 42а; приять на [Евлогия и учеников] стареце [так!] радоунаса. и зн(о)на ра(д) приаша иже съ евлогѣмъ. блг(с)вѣныа по чаши. и въдаша емоу. бѣ же смѣшено ѿ мора и ѿ рѣкы и не може пити. (μεμίμενον) ПНЧ к. XIV, 205в; [Юлиан Отступник градоначальнику Константинополя] повелѣваю же елико ѿ торговища. на каденъе и питъе приготована сѣтъ. съкрыти сиа и ничтоже ино на торгъ изнести но обаче ѿ нихже аще азъ ти дамъ брашенъ и питыа и кровью идолъ жертвъ смѣшанныхъ (μεμίμενον) СбТр XIV/XV, 11; Канфаридоу повѣдають, яко сама собою имѣеть помощь нѣкымъ противлениемъ смѣшанымъ. (συκεκραμένον 'противоядие примешано') Пч н. XV (1), 3 об.; Сѣщенныа книги заповѣдають вамъ [в др. сп. намъ] нѣкою ада глоубока, и врата юго ѿверзена, и рѣка ѿгнена, и смолы коупно смѣшаны (ὁμοῦ καὶ Στυγὸς ἀπορροῶντες ἀνακείραννται 'и потоки Стикса смешиваются воедино') Там же, 95; || перен.: Сладко ю(с) смыслъ съ трѣбование(м) смѣшено Мен н. XV, 188г; по ѿбразу бж(с)твенному ч(с)тънъ есть [царь]. но с перьстнымъ ѿбразомъ смѣшенъ есть имже оучить(с) простотоу имѣти ко всѣмъ. (συντέπλεκται) Пч н. XV (2), 34 об.

2. Замешенный (на чем-л.): [по учению мессалиан] молащимъса можетъ (са) навити хѣ въ свѣтъ. и въ нѣкою врѣма. обрѣстиса члѣвкж || прѣстоющю. сѣоуоумоу ольтарю. принести емоу три хлѣбы маслѣмъ смѣшаны. (πεφурμένους) КЕ XII, 261–261 об.

3. Прич. страд. прош. к **смѣсити** в 4 знач.: [послание Гангрского собора к епископам Армении] и вы || сами смыслите акы силою [δυνάμει zd. 'душою'] соуща съ нами и мѣтвами поспѣвающе. паче же смѣшени съ нами. и сѣтымъ дхъмъ съшѣдшеся. (ἡνωμένοι) КЕ XII, 89–90; об-

щимъ же образъмъ. мнози члѣвци єдино соуть. и мнози корабли єдинъ. и разоуми же такоже и въображения. тожествамъ [так!] образа. єдино имоуть. яко сиа по иномоу оубо многа соуть и раздѣлена. по иномоу же смѣшана и єдино. (ἡνωμένα) Там же, 265 об.; смѣшана же соущи печаль. съ мѣтвою. не дасть мѣтвѣ възити чистѣ къ боу. (μεμίμενη) СбТр XII/XIII, 74 об.; тѣ сѣи съборъ... прокл(а)тъ и ѿвѣрже... ксаврина же і дидима... яко оучника ѿригеноу и єдиномыслаца. и съ елиньскыи смѣшена повлѣнии. КР 1284, 4в; [по учению мессалиан] крѣщение не свершаетъ члѣвка. ни бж(с)твенныхъ же таинъ причащение не ѿчищаетъ дѣшу. но токмо ѿ тѣхъ потыщаливаа мѣтва. яко смѣшенъ єсть члѣвкъ съ грѣхомъ. и по крѣ(с)нии. (συντέφουται) Там же, 368б; вышедшемъ [ἐπαυελθόντες 'вернувшиеся (из плена)'] же и бывше [в др. сп. бывшемъ; далее со] зоровавелемъ и салафаиломъ народнѣе ражахоу [вм. ражахоу – καθήγουντο 'управляли'] людие [в др. сп. люди]. ѿбладанию же на сѣнники прешедшо. зане смѣшено сѣнничное и ц(с)рское колѣно. (διὰ τὸ ἀναμιγῆναι) ГА XIV, 126б; і ѿвы оубо неиздреченныи свѣ(т) приемлютъ [ГБ к. XIV (2), 325б -летъ] и сѣна ц(с)ртвина видѣнъе трѣца сияюще... и всеи всѣмъ оумомъ смѣшенъ... ѿвѣмъ же съ инѣми муку паче же и инѣ(х). еже ѿверженымъ быти ѿ ба. (Τριάδος... τοῖ μῦνόμενης) ГБ к. XIV, 112в; и паоуль ре(ч) видѣ(х) ѿплатокъ [в др. сп. ѿбла(к)] кровавъ распростертъ надо всѣмъ миромъ. и просихъ глѣ г(с)и что се есть. и ре(ч) ми мѣтва члѣвческа смѣшена з безакониемъ ЗЦ XIV/XV, 24г; | о человеческой и божественной сущностях Христа: смѣшанныхъ. коєждо єство же въкоупъ. и съставъ ноуждею имаше. (τῶν ἐνωθέντων ἐκάτερον) КЕ XII, 269 об.

4. Смешанный, разнородный: обстоить же на [нищих] позоръ [θέατρον 'зрители, толпа зевак'] смѣшенъ сболѣзньнующимъ оубо но временно. (συνμιγές) ГБ к. XIV,

98а; премудраются неистовѣ афинѣския оуноша. множайшаа и несмыслѣнѣшаа. не точю раднищи. и ненарочити. но блгороднии и словущи. яко множество смѣшено будущи. и оунии бѣднооудержни оустремленьемъ. (σῦμικτον) Там же, 148б. Ср. **несъмѣшенъ** (см. Исправления в наст. томе s. v. **несъмѣшнь**).

съмѣшенныи² *вм. смѣшныи* (см. Дополнения в наст. томе)

СЪМЪШЕНЫИ (1*) *пр. – ?*: радуитеса... || ...яко въ мнишьскѣи ѡбразѣ ѡблестеса... на всакъ день скорбаще... в заперещенихъ. и в разлученныхъ смѣшенныхъ. (τὸν ἐλλειψάτων ‘из-за оплошностей’!) ФСт XIV/XV, 127а–б.

СЪМЪШЬНЫИ (1*) *пр. Передача греч. ὑλώδης зд. ‘вещественный, материальный’ по знач. ‘содержащий примеси, мутный’*: не можетъ бо, иже живе(т) въ смѣшномъ житѣи, несмѣшна и ѡтиноудъ бестр(с)тъна исправити житѣа (ὑλώδει) Пч н. XV (1), 10 об. Ср. **несъмѣшнь**.

съмѣшашеса *см. смѣситиса*

съмѣшениѣ *вм. смѣшениѣ*¹

СЪМЪ|ЯТИ (3*), -Ю, -ЮТЬ *гл. То же, что смѣти*¹ в 1 знач.: и совокоупившеса и постигоша полкы ростиславли рюриковача [так!]. видивше силоу ихъ. и не смѣяша [в др. сп. смѣша] наехати. но ѣхаша по ни(х) [х *прип. позднее*] до роуси. ЛИ ок. 1425, 234в (1193); исправлению же бывшю ѡколо вежи его. самомоу же александру не смѣявшю [в др. сп. смѣвшю] ѣхати. посла яна своего. Там же, 253в (1225); королевѣи же ставшю во звенигородѣ. и посла вой свои к галичю. самъ бо не смѣ ѣхати к галичю. повѣдахоуть бо емоу. вольхвы оугорския. яко оузрѣвшюу галичъ. не быти емоу живоу. ѡн же тоа ради вины не смѣа [в др. сп. смѣ] ити в галичъ. яко вѣрашеть вольхвомъ. Там же, 254б (1226).

*Формы имперфекта типа смѣяше см. под смѣти*¹.

СЪМА|СТИ¹ (30), -ТОУ, -ТЕТЬ *гл.*

1. Привести в беспорядок, нарушить, рас-

строить: еретици мнози бо таковыи црквѣноуе блгочиниѣ. смасти и превратити хоташе. клеветами съшивають || вины. на непорочныа и правовѣрныа еп(с)пы и причетники. (συῦχεῖν) КР 1284, 96в–г; Аще кто бж(с)твеннымъ тайнамъ. или инѣмъ сѣмъ слоужбамъ ствараемымъ. въ сѣоую црквѣ вышедъ. или ѣп(с)поу. или причетникомъ. или инѣмъ слоугамъ црквнымъ досадоу нанесетъ. повелѣваемъ сего моуками казнити въ заточениѣ послати. аще же и ты бж(с)твныа тайны. и бжественныа слоужбы сматеть. мечемъ главою его да ѡсѣкоуть. (εἰ... ταραῖσι) Там же, 236б; Смала кѣсть вѣроу нашу жизнь. (συκέ-χουε) Мен н. XV, 188а; || *разметать, раскидать*: абые бу(р) вѣста с вѣтромъ. и волнамъ вельямъ вѣставшемъ засобъ безбожныхъ руси корабль [ЛИ ок. 1425, 9б корабля] смате [в др. сп. далее и] к берегу приверже и изби на. ЛЛ 1377, 7 об. (866).

2. *Взволновать, встревожить*: тоже многашды окѣшаашеса врагъ. такоже паки тѣмъ сматъше. и на того [Никона Печерского] крамолоу възложити. нѣ не възможе. ЖФП XII, 67а; не добро кѣсть. оуже своєю волею. отъложышю всю житиа красотоу. и примышю [так!] кѣже по бозѣ житиѣ... абиѣ на памать таковаагоже тѣлѣнна и гиблющааго мира прияти. кѣгоже сътвори забыти. отъ тогоже невѣрноу быти. и доушю сьмасти. (ἐκταραχῆναι) КЕ XII, 56 об.; сѣдце чисто съзиди въ мѣнѣ бѣ [Пс 50. 12]. да не помысли мене сквърньнии сьматоуть. (ἴνα μὴ... ταραῖσιν) Там же, 214 об.; слово срамно. оушима вѣхода. смате нашъ помыслъ. (ἐθорύθησεν) СбТр XII/XIII, 166; глѣше блжнии. яко ре(ч) ми кто авва. многа соуть заповѣданаа помрачаѣтса оумъ которыа схранити. которыа не схранити. азъ же рѣхъ кѣмоу. да тебе то не сматеть нѣ се прилѣжнѣе имѣа къ вѣщемъ. оудобъ исправиши добродѣтель. (μὴ θορυβῆσῃ) ПНЧ 1296, 20; тако и во афинѣ(х) оунии творѣ(т)... кѣгда оубо придетъ кто оунъ... тог-

да игру нѣкую играю(т)... преже оубо чстать и. таче с посмѣхомъ впрашаю(т) и. хотаще смасти смыслъ ѿго и высочество. і подь рудѣ привести и. (συστεῖλαι ‘смирить, унизить’!) ГВ к. XIV, 149а; аще помыслъ сматеть потерпи дондеже безматежень боудеть. и тако съ мѣсрдьемъ въ страсть бѣи покажи его. (ἐάν... ταράχῃ) ПНЧ к. XIV, 28б; [ученики Христу] ты невѣрны ны мн(а) [ср. Ин 13. 21] || тако смате да аще вѣси нарци именемъ да оузриши им(а)мъ здѣ ножа ·ѿ· [ср. Лк 22. 38] ЗЦ XIV/XV, 56б–в; ꙗкоже бо оубиены супостатъ не створить страха. тако и оумерщвлено тѣло не сматеть дѣшу твою. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198; Аще ли же твою дѣшу сматутъ нѣкимъ наведениемъ... стани далече пожени змиа. (εἰ... ταράσσει ‘если смущает [бес]’) ФСт XIV/XV, 209г.

3. Привести в смятение: Избави насъ правдынаго своего гнѣва... сътрасль ꙗси землю и смаль. грѣхъ ради || нашихъ. (Ps 59. 4: συνετάραξας) ПрС XII/XIII, 127–128; въ дѣяніихъ. ап(с)лъ вѣмы влеченыхъ за павла и силоу. въ селоунъ препредъ [так!] граднына старѣишины. и кѣда ѿпущены. ꙗко бо оутагоша имъ много имене [Христа] ради. и смасти народъ и старѣишины. (διὰ τὸ... ταράξει; ср. Деян 17. 8) Там же, 148; После стрѣлы твоѣ и сматеша ꙗ (Ps 143. 6: συνταράξεις) Изб XIII, 112 об.; страше землю и смате ю. ꙗви людемъ свои(м) жесткаѣ по дѣло(м) ихъ. (Ps 59. 4: συνετάραξας) ЛЛ 1377, 138а (1188); живыи на нѣсѣхъ посмѣетьсѣ имъ и г(с)ь поругаетъ(с) имъ. тогда възглаголетъ к нимъ гнѣвомъ своимъ и ꙗростию своєю сматеть ꙗ. (Ps 2. 5: ταράξει) ФСт XIV/XV, 116г; то же Пал 1406, 198а.

4. Посеять смуту (где-л., среди кого-л.): [Кирилл Александрийский Несторию] ѿбощрение всеи вселенѣ(и) створивсѣ. и четверокраину вселеную смать и всѣ сѣѣна на бѣду сию со многимъ страхомъ и боѣзнию сѣѣна. (ἐτάραξας ‘ты привел в смятение’) СбТр XIV/XV, 26; Моужь грѣшенъ сматеть

дрюгы и посредѣ мирныхъ вложить клевету (ταράξει) Пч н. XV (1), 37.

5. Смешать, перемешать: [Феодосий Печерский келарю] да съваривъше пышеницу. ти тоу смать съ медьмъ прѣдставиши <н>а трапезѣ братии <д>а ѣдать. ЖФП XII, 50б; плону [Христос] на зе(м). і смате прахъ ѿ плонувенья. (ср. Ин 9. 6: ἐποίησεν πηλόν ‘сделал смесь’) КТур XII сп. XIV₂, 264 об.

– Передача греч. ταράσσομαι ‘смутиться, встревожиться’, где медиопассивная форма воспринята как активная: Аще прообразиши волю бѣю въ сер(д)ци своемъ не сматеша но обычаи блѣгъ створиши. (οὐ ταράττη) ПНЧ к. XIV, 28а.

СЪМАСТИ² *вм.* **СЪМАСТИСА**

СЪМАСТИ³ *см.* **СЪМАТЕНИЕ**

СЪМА|СТИСА (67), **-ТОУСА**, **-ТЕТЬСА** гл. 1. Поколебаться: не оубоуѣсѣ егда сматетсѣ земля. и преложатсѣ горы въ ср(д)ца морьскана. (Ps 45. 3: ἐν τῷ ταράσσεισθαι) ФСт XIV/XV, 192г; | образн.: помилуи мѣ гѣ ꙗко немощьнъ ꙗсмъ. исцѣли мѣ ꙗко сматошасѣ [так!] кости моѣ. сматошасѣ и съкроушисѣ [вм. -ишасѣ]. дѣшевнына кости моѣ. (Ps 6. 3: ἐταράχθη; ἐταράχθη) СбТр XII/XIII, 198; ицѣли мѣ гѣ || ꙗко сматошасѣ кости моѣ. и дѣша моѣ сматесѣ зѣло (Ps 6. 3–4: ἐταράχθη... ἐταράχθη) СбЯр XIII₂, 132–133; то же Мин XIV₁ (июнь), 1.

2. Испытать колебания: Простъ людинъ придѣ некогда... къ оѣю сысоу и оумре на пути снѣ ѿго. и не сматесѣ. но иде в гору къ оѣю вѣруа. (οὐκ ἐταράχθη) Пр 1383, 58в.

3. Смутиться, прийти в смущение, замешательство: иде [блудница] къ келии ѿго [монаха] ꙗко блоудати. и тѣлкоууъ двѣри ѿго. и видѣвъ ю сматесѣ. (ἐταράχθη) ПрЛ 1282, 108б; [старецъ Исааку Сирину] претерпи... неволноу бешестыѣ с радостию ни смати(с). ни възненавиди бешествоюущаго тѣ. (μὴ θορυβηθῇς) ПНЧ 1296, 179 об.; іѣнъ же ꙗрости исполнивсѣ...

гѣше к нему [Епифанию]. не изидѣши ни почикши ни садѣши. дондѣже ѿдаши сребро мое. промужаи [Пр XIV₁ (1), 26-аю] злехытре. даж ми сребро || єже єси заналъ... и ѿ всѣхъ сихъ не сматеса єпифанъ. нѣ блше оустроєніе о немъ. прѣбы(с) же іѡнѣ в ча(с) смущана и досажана. єпифану. (οὐκ ἐταράχθη) Пр 1383, 3а–б; егда же видиши людѣ събирающаса. къ кощюньникомъ и превращающи(х) писанина. и родословина. и вѣлѣшвенина. і оученина вѣлѣшвена бѣсовська. и оупрошенина дѣхъ неч(с)тъ. не сматеса ни ѿпади. (μὴ θροῦθῆς) ПНЧ к. XIV, 166а; И приѣхавъ же оулѣбъ въ свои полокъ [так!]. такоже иванъ. и поверга стагы и поскочи къ жидовскимъ воротомъ. видивъ же то игоръ. и сѣославъ. и сѣвецъ его всеволодовичъ не сматошаса но поидоша противоу изаславоу. ЛИ ок. 1425, 120в (1146).

4. Прийти в волнение, взволноваться, встревожиться: [стихира Борису и Глебу] Чини ангельстии. ждывишаса. ваю тѣрпѣнию мѣченика. како не сматеса жмъ ваю. видаща ярость звѣриноу. на вы текоущоу. и рикающоу. Стих 1156–1163, 73; и дѣша мона сматеса зѣло. плотско и дѣшевно. сѣмоушение постиже ма вл(д)ко. (Πс 6. 4: ἐταράχθη) СбТр XII/XIII, 198; вса ѿ тебе чають даси имъ пищу въ блго врѣма... ѿвращешю же тебе лице и сматоутсас. (Πс 103. 29: ταράχθησονται) СбЯр XIII₂, 138; то же ЗЦ XIV/XV, 516; видѣ [Захария] гавріла анѣла стонача ѿ десноюу ѿлтарка кадильнаго. и оубоюса. и видѣвы и анѣль нао сматеса. и реч(ч) к нему анѣль. не оубоюса захаріє (ἐταράχθη; ср. Лк 1. 12–13) ПрЛ 1282, 266; дѣтищъ биємъ плачеть. и съ радоующимиса с нимъ паки радоуєтсас... ни єдиногo раздражить. ни єдиногo лѣститъ... не боить(с) брани. аще боудеть гонение не сматеть(с). (οὐ ταράσσεται) ПНЧ 1296, 33; нача же хлапъ такы же образы дѣяти противны сѣго оѣа. иже зра на са нача са смѣяти и веселитиса. єпифан же видивъ бывшее сматеса оѣа своего

дѣла. (ἐταράχθη) ЖАЮ к. XIV, 17а; Подобаєтъ же не токмо ѿ мысли предѣстати но и сихъ бесѣдъ ѿлоучатиса. паче бо єлико приближаютъ(с) насъ. на въспоминаные стр(с)тии на(с) ведоуть. сматоутсас мѣсли [вм. мысли] наша и брани. и подвигы творать дѣши. (ᾠσα... ταράττει καὶ συγχέει 'то, что тревожит и смущает') ПНЧ к. XIV, 36в; аще самъ такоже прослѣзиши. подобенъ вл(д)чѣ [вм. вл(д)цѣ] бы(с) ибо и тѣ [Христос] прослѣзи надъ лазоремъ и о градѣ. и о ююдѣ [вм. июдѣ] сматеса. (διεταράχθη; ср. Ин 13. 21) Там же, 165б; Мечъ назвить тѣло а .ѣ. оумъ и жестоко .ѣ. ражаєтъ ярость зло бо єсть невиноватому неправое сло(в) про ѿдино же вси оуѣнц(и) сматоша(с) туюго [ср. Ин 13. 21–22] ЗЦ XIV/XV, 56а; и противуобличить [Господь] безаконина ихъ [иудеев]. прамо лицо оскорбивыхъ. и ѿмѣтающихъсас. видѣвъше же сматутъ(с). страхомъ лютымъ оужаснутъ(с). о пр(е)славнѣмъ сѣснии єго. (Прем 5. 2: ταράχθησονται) Пал 1406, 206а; слышавъ же се иродъ ц(с)рѣ сматеса [ЛЛ 1377, 34 об. (986) см(а)те!]. и всъ иер(с)лмъ с нимъ. (Мф 2. 3: ἐταράχθη) ЛИ ок. 1425, 40а (986); ♦ **СЪМАСТИСА ОУМЪМЪ** – прийти в волнение, беспокойство: дѣдъ же емъ вѣру лживы(м) слово(м). нача молвити на василка гѣла. кто е(с) оубиль брат(а) твоегo ярополка. а нынѣ мыслить на ма и на та. и сл(о)жилса е(с) с володимеро(м). да промышлаи ѿ своеи головѣ. сѣополкъ же сматеса оумо(м). река еда се пр(а)во буде(т). или лжа не вѣдѣ. ЛЛ 1377, 87а (1097); мѣстиславъ же биса с ними [венграми]. и побѣди а и гнаша по нихъ. до становъ королевыхъ. секоуще... король же сматеса оумомъ. и поиде и-земли борзо. ЛИ ок. 1425, 254в (1226).

5. Прийти в смятение: да постыдаться и сматоутсас вси врази мои. (Ps 6. 11: ταράθεισαν) СбЯр XIII₂, 133 об.; то же ЖВИ XIV–XV, 129а; Сматешаса изыци и оуклонишаса ц(с)рѣствина. (Ps 45. 7: ἐταράχθησαν) Изб XIII, 81; то же ГА XIV₁, 133б;

Т [толкование] По въскръсени бо хѣвѣ сматошася языци вѣровавшии. прелагающе ѿ льсти. ц(с)ръства земнаа оуклонишася въ вѣроу хѣвоу. (συνεταράχθησαν) *Изб XIII, 81*; и тако сматоша(с) половци. и побѣгоша вси ростислави вои и мнози избивша. *ЛИ ок. 1425, 170г (1154)*; стрѣльцем же стрѣла||ющимъ. ѡружником же не бывшимъ с ними. прибѣгшимъ же имъ к воротомъ. и сматшимся. и прибѣгшимъ же оу ворота. друзиин же наверноушася многим же лѣгѣвшимъ. друтъ на друга. бѣ бо ледь ползокъ. *Там же, 278в-г (1256)*.

6. *Возмутиться, рассердиться*: и придоша прѣдъ ц(с)ра въ никомидию. зовоуще и глѹюще. како и мы хръстиани ѣсмъ. и слышавъ сина диѡклитианъ прогнѣвася и сматеса. (ἐταράχθη) *ПрС XII/XIII, 141а*; и сматеса [калека] нелѣпымъ гл(с)мъ. и въскрица глѹа [Евлогию]. не хошю не хошю на распутыа хошю. повързи мѹ кде мѹ ѡбрѣте. (σπαράξας ἑαυτὸν ‘чарапая, терзая себя’, смеш. с тарάσσω?) *ПрЛ 1282, 14а*.

7. *Устроить волнения, взбунтоваться*: приде вѣсть изъ роуси зла. како хотать. татарове. тамгы. і десатины || на новѣгородѣ. і сматошася люди чересъ все лѣ(т)... а на зимѹ убиша михалка посадни(к) новгородци. *ЛН ок. 1330, 135–136 (1257)*.

8. *Вступить в бой*: видивъ же мьстиславъ ростиславичъ. пришедшю рать. израдивъ полькы своѣ. и выѣха на болоньи противу имъ. ѡбои бо е||ще жадахуть бою и свадишася стрѣльци ихъ. и почаша сѹ стрѣлѹати. межи собою гоначеса. видивъ же мьстиславъ. стрѣльци своѣ сматшесѹ. с ратными... и абѣе поѣха къ нимъ. *ЛИ ок. 1425, 204б (1174)*; и тако не возворотиса [в др. сп. въворотиса] никтоже. но токмо и [в др. сп. нет] михалко гюрговичъ. познавъ княза возворотиса. не бахоуть бо добрѣ [в др. сп. добрии] смалисѹ. с ковоуи но мало ѿ простыхъ. или кто ѿ ѡтрокъ боярьскихъ. добрі бо вси быахоуть(с) идоуще пѣши. *Там же, 224в (1185)*.

9. *Смешаться, перемешаться*: и побегоша... половци на задѣ. и потыпташа бежаше станы роус(с)кихъ кнѣзъ. не оуспѣша бо исполчитисѹ противоу имъ [монголам]. и сматошасѹ всѹ. и бы(с) сѣча зла и люта. *ЛН XIII, 98 об. (1224)*; і хотѣша новгородци на нихъ [немцев] оударити. но інии рекоша оуже есть велми к ночи. еда како сматемся і побиемся сами. і тако || сташа близъ противоу собѣ. ожидающе свѣта. *ЛН ок. 1330, 146–146 об. (1268)*; перенаславци же дерзи суще. поѣхаша на передъ с михалкомъ. берендѣеве же яша княза за поведь... рекуще... мы поидемъ на передъ стрѣлци. и снашасѹ ѡбои. и бы(с) сѣча зла. и поташа стаговника нашего. и челку стаговую сторгоша (с) стага. и сматошасѹ ѡбои бѹючисѹ. *ЛЛ 1377, 121 (1169)*; [Иоасаф Феводе] Послушаи о прелестнаа бездно мрачныа тмы темнѣе вавилоньско||е сѣма разорена(г) столпотво(р)е(н)іа внуче. егоже ра(д) мѣръ сматете(с)... что хулиті начинаеши сп(с)ную проповѣдь. (συνεχούθη; ср. *Быт 11. 9*) *ЖВИ XIV–XV, 113б–в*.

10. *Помутиться (?)*: помилуои мѹ ги на [вм. како] скърблю. сматеса ѿ ярости око моѹ. (*Ps 30. 10: ἐταράχθη*) *СбТр XII/XIII, 75*; слезами моими постелю мою ѡмочю сматеса ѿ ярости ѡко моѹ (*Ps 6. 8: ἐταράχθη*) *СбЯр XIII, 133*; смате бо сѹ... ѿ ярости око моѹ (*Ps 6. 8: ἐταράχθη*) *ПНЧ 1296, 29 об.*

– ? : [о сбежавших монахах] и не оумолиса члѣвколюбѣ бѣе. на оутверженѣе възвращенья. и паки вводащи на в жилище свое. но оуже абѣе ѡвергошасѹ || ...сматоша(с) сѹ дѣшми. покровъ и ѡдежу. (κεκλόφότες ‘украшившие’) *ФСт XIV/XIV, 143в-г*.

– *Вм. съмѣситисѹ в 4 знач. (?)*: Довлѣеть єдина ча(ша) вина ли двѣ токмо. раздрѣшениа ради. аще ли же кто пѣеть из лиха. то немощнѣи бывають... всприимаи єлико въсприна(т) лотъ. сматшасѹ въ дшере(х). (λάμβανε... τὸν... Λὼτ... ἀσελγῆ-

σαντα ἐν ταῖς θυγατράσιν ‘возьми [для примера] Лота, распутствовавшего с дочерьми’; ср. Быт 19. 33–35) *ФСт XIV/XV*, 52в.

СЪМАТА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮСТЬ** гл. *Приводить в беспорядок*: не подобасть юп(с)поу на чюжю еп(с)пию нах(о)дити. нъ кждо вьноутрь своихъ предѣлъ да пребываетъ... д(а) не прѣскачють чрьс предѣлъ своихъ. і цркви сматають. (μῆ... σύγχεῖν ‘не смешивать’) *КР* 1284, 87в.

СЪМАТЕНИ|Ю (25*), **-Я** с. 1. *Колебание*: Глѣ юмоу [Даниилу] старецъ. не вѣси ли нако пишетсѧ. не дажъ въ сматение ногу своюю. и не въздрѣмлетъ хранаи тѧ. (*Ps* 120. 3: εἰς σάλον) *ПНЧ* 1296, 144 об.; то же *ПрЮр XIV*₂, 177г; не дажъ ре(ч) въ сматение ноги твоѧ. и не оуснетъ храна тебе англъ. (*Ps* 120. 3: εἰς σάλον) *ПНЧ* 1296, 146.

2. *Нарушение порядка, беспорядок*: Пришедшу еп(с)пу. и служащю въ цркви. прежде того вѣхода. да не внидетъ. прозв(и)-теръ въ олтарь ни садеть. се бо безъчинье есть и см(а)тение. (σύγχυσις) *КР* 1284, 86а; Се правило. сматенью и съблѣзною вина юсть. аще оубо ѿлоучитъ юп(сп)ъ своего причетника. къ митрополиту области тоя да прибегнетъ и припадетъ. (σύγχυσεως) *Там же*, 105г; [слова Григория Богослова] ѿ того мнѣ всѧ неравна. в жити см(а)тенье. (ἡ... σύγχυσις) *ГБ* к. *XIV*, 167б; || *сумятица*: изаслав же перешедъ к ни(м) [галичанам] чересъ рѣку. сѣрть. и сступиша сѧ битъ. и бы(с) сѣча зла. и ме||жю ими сматенье. не вѣдахуть котории суть побѣдили. *ЛЛ* 1377, 113–114 (1153); то же *ЛИ* ок. 1425, 168а (1153); и возматюшася полци ихъ [союзников Андрея Боголюбского] и не дождавъше свѣта. и въ сматеньи велици не могущю сѧ. оудержати побѣгоша чересъ днѣпръ. и много ѿ во-и-хъ [в др. сп. вои и(х)]. потопе *ЛИ* ок. 1425, 204в (1174); || *хаос*: б(г)а быти всѣ(х) сдѣтела и творца вѣроуемъ... и промыслъ вьводимъ сего всего сдержителнаго и свѣзанаго [сунктикѣν τε καὶ συνδετικὴν ‘содержащий и свя-

зывающий’]... аще не брежеть [εἰ μὴ μέλλοι ‘если он (промысл) не будет этого делать’], смеи. с мѣлѡ ‘заботиться’]. все особъ носимое. накоже бурею лодыа. абъе же разбитисѧ и распатисѧ... и на древнею сматенье же и неоукрашенье вьзвратисѧ. (πρὸς τὴν... σύγχυσιν) *ГБ* к. *XIV*, 106а.

3. *Волнение*: блѣжнъ оубо юсть оумъ. иже въ врѣмѧ млтвнѡю. бе-сѣматения къ боу бесѣдоуеъ. (ἀπερσπάστως ‘не отвлекаясь’!) *СбТр XII/XIII*, 98; блаженъ и треблѣжнъ иже въ времѧ с поканьны и съ млтвами ѡлтырю сию поетъ. бе-сматения боу бесѣдоуеъ. *Псалт XIV*₁ (2), 337в (зап.); иже оу двери страже всѣхъ оубо вьпоустиша вноутрь сего велика||го свѣтила [св. Савву]... ѿвергоше нако просителя коего... се же прп(д)бньни въ сѣмѣ(ре)ньи въ кротыцѣ обычае сы премольче бе-сма-тенья и бес печали. *ПНЧ* к. *XIV*, 101б–в.

4. *Смятение*: ѿнелѣже... супостатныи язы(к)... в цркви наша вниде... іже и то [ὁ τίς ‘о, какой’] і(е)ремина ѡплакае(т). нашего смате(н)нѧ і ѡтемнены. (τὴν... σύγχυσιν) *ГБ* к. *XIV*, 181г; Градемъ събѣсѣдуимъ [так!] другъ с другомъ. нѣ(с) то сматение ни смущение... но мираше смираитесѧ. (οὐκ ἐν τῇ ταρασσείν ‘не в смятении [духа]’) *ФСт XIV/XV*, 93б.

5. *Смута, раздоры*: Бысть въ то врѣмѧ сѣматение нѣкако. ѿ вселюкавааго врага въ трѣхъ кнѣзѣхъ братии соущемъ по плѣти. *ЖФП XII*, 57г; Оцѣ же нашъ ѡеодосии бѣ по всѧ дни и ноши мола ба о ѡлюбъци изиславѣ [так!]... сего же [Святослава Ярославича] накоже ре(ч) чрѣсъ законъ сѣдѣшу на столѣ томъ. не велаше поминати въ своємъ манастири... Великий же никонъ видѣвъ таково сѣматение въ кнѣзихъ соущемъ. ѿиде *Там же*, 60в; се бо таково сѣмате [вм. сѣматение] сотона створи въ нихъ [монахах]. накоже тѣмъ крамолоу створивъшемъ. стефана ѿ игоуменьства ѿставиша. *Там же*, 66в; Подобааше бо примышоуоумоу отъ вышнѧго повелѣ-

ниа правление члвчскааго рода... все обладаемою отъ тривлнниа сѣсати. и многаго грѣховнааго сматеніа. (τῆς... συγχύσεως) *КЕ XII, 39; [Феодосий Печерский Святославу Ярославичу] се ѿхожу свѣта сего. и се предаю ти манастирь на соблюденіе. ꙗда будеть что сматеніе [ЛИ ок. 1425, 696 - ние] в немь. ЛЛ 1377, 636 (1074).*

6. Смешение: вавулонъ Т [толкование] сматеніе. *Изб XIII, 171 об.; | о смешении божественныхъ ипостасей: и изыде бѣ воплощенъ. родивъса неиздреченнѣ. и дѣвство матери съхранъ нетѣлннѣ. не сматеніе ни размѣшеніе. ни измѣненіа пострадавъ. нѣ прѣбывъ ꙗже бѣ. (φυρβόν 'беспорядок') СбТр XII/XIII, 183; то же ЛЛ 1377, 39 (988); ЛИ ок. 1425, 42г (988).*

СЪМАТЕНО (1*) нар. Спутанно, перемешку: си || трудоныа [τὰ πανθηθέντα 'перенесенные труды и страдания (святых)'] не по съставу. ни по чиноу сматено неподобно изложиса [*Пр 1313, 1в -иша; составители житий*]. (συκεχυμένως) *ПрЛ 1282, 1а-б.*

СЪМАТЕННЫ (4*) прич. страд. прош. 1. Колеблющийся. Зд. о языке. Заплетающийся: притеци къ дару [крещению]. дондеже не болиши тѣло(м) и разумо(м)... дондеже нѣ(с)azy(к) сматенъ и пресохлѣ. (ἕως οὐ παράφορος 'пока не зачинается') *ГБ к. XIV, 29в.*

2. Прич. страд. прош. к **съмасти**¹ в 1 знач.: тогда бо не мало зло подыаша безвиннии || хр(с)тъани ѿлоучаеми. ѿцѣ ѿ роженіи свои(х) братъ ѿ брата... и все сматено шлѣномъ. и скорбью тогда бывшою [*в др. сп. -шею*]. *ЛИ ок. 1425, 224в-г (1185).*

3. Беспорядочный, хаотический: Оттолѣ сѣаа но(ш)и и нынѣшнаа жизни. и сматеныа сена ноши супостатъ. в нюже первочаднаа расыпае(т)са тма. (κεχυμένης) *ГБ к. XIV, 63б.*

4. Прич. страд. прош. к **съмасти**¹ в 3 знач.: Въ сматенѣ оумѣ ни помысль добръ ражасть(с). ни бѣии страхъ. ни блго-

дать бывае(т) въ немь. (θορυβουμένῳ) *Пч н. XV (2), 62 об.*

СЪНАБЪДИМЫ (4*) прич. страд. наст. 1. Сохраняемый: Сею же ѿбою [Моисея и Аарона] онъ ревните(л) [Василий Великий]... ведии люди сущаа ревнителя добры(х) дѣ(л) [*Тит 2. 14*] на землю ѿбѣща(н)аа. въ скрижали же законы пиша. не в скрушаемѣ [*ср. Исх 32. 19*] но в снабдимѣ... въ сѣа сѣхъ же... многожды и по вса дѣни. ꙗкоже рещи влаза. ѿнюдѣже ѿкрывае(т) намъ сѣую трѣцю. (σωζόμεναις) *ГБ к. XIV, 174б; средн. в роли с.: встанеть [Бог] судити землі [Пс 97. 9] помыслы и дѣла. сбираа и обнажаа. знаменаное оу него и снабдимое. (σωζόμενα) ГБ к. XIV, 183в.*

2. Оберегаемый: [Бог Аврааму] и тогда будутъ ѿ сѣмени твоего. мужи праведнии снабдими мною. тѣшася к славѣ имени моего. *Пал 1406, 64а; то же Там же, 64г.*

СЪНАБЪДИТЕЛЪ (1*), -А с. Тот, кто оберегает что-л.: вдовици заступника похвалите. сироты ѿца... болащии врача... здравии снабдителя сдравью (τὸν φύλακα) *ГБ к. XIV, 177б.*

СЪНАБЪДЪНИКЪ (8*), -Я с. 1. Хранение, сохранение: ре(ч) же моиси къ ароу... возми ручку єдину злату. и наполни ю манны и положи ю предъ ѿмъ. въ свѣтилѣ. въ снабдѣніи роженіи [*в др. сп. рожены(х)*] сыновъ излѣвъ. (*Исх 16. 33: εἰς διατήρησιν*) *Пал 1406, 130а.*

2. Защита, охрана: [обращение к тем, кто боится крестить младенца] даі тому [младенцу] трѣцю. великое и доброе снабдѣ(н)е. (τὸ... φυλακτήριον; *ср. филактерии у иудеев – коробочки со словами молитв, повязанные на лбу и на руках*) *ГБ к. XIV, 32а; то [крещение] створи велико и добро снабдѣнне житью Там же, 32в; добра ти помощь. ꙗкоже получитьи еже любаше. бдѣнныа алканья... щедрость. поданье. просащи(м). се ти буди еже получи [ὡν τετύχηκας 'за то, что ты получил'] блгохваленье. снабдѣнне (φυλακτήριον) Там*

же, 39a; се ти буди получи еже [ὅν τε-
τύχηκας 'за то, что ты получил'] блгопо-
хваленіе. и снабдѣнне (φυλακτήριον) Там
же, 39б; || спасение: всюдоу бо слоужьба
словеснаа оузаконіена кєсть. и приноше-
ніе възноситєса. и бѣ жьромѣ и разда-
ваемѣ въ телесноє коупно. и дѣшевноє
снабдѣніе боготворитъ приємлющаа.
(εἰς... περιποίησιν) КЕ XII, 38.

3. *Забота, попечение*: се бо кєсть и намѣ
на поученіе. кєже просити что ѿ бга доб-
рыхъ. и пользныхъ. и спсєніе кгда
оулоу||читъ прошеніемъ и снабдѣніемъ.
имѣе бѣ и о бесловесныхъ. промыш-
ляєтъ Изб XIII, 166–167; всѣмъ снабдѣ-
нне(м) сблности комуждо свою дѣшу. (φυ-
λακῆ) ГБ к. XIV, 27в. Ср. **неснабдѣніе**.

СЪНАБЪДЪНИИ (5*) *прич. страд.*
прош. 1. *Прич. страд. прош. к снабдѣ-*
ти в 1 знач.: дрожьда [ср. Пс 74. 9] гнѣва
послѣднее... излѣиєтъ [Бог]... ожесточає-
мымъ по жестосердью фараѡну. и горко-
му дѣлодавцю. въ притчу снабдѣна бѣа.
на неч(с)твына силы. (κατὰ τὸν... Φαραὼ...
ταπεινθέντα 'подобно фараону, сохранен-
ному'; ср. Исх 9. 16) ГБ к. XIV, 109г.

2. *Защищенный*: [слова Иоанна Завор-
ника] азъ же забыхъ болѣзнь лютую. и по-
радовахсѣ дѣшею яко та ми ч(с)та. снабдѣ-
на кєсть ѿ всакоа скверны. ПКП 140б,
161а.

3. *Прич. страд. прош. к снабдѣти в*
3 знач.: обаче речєса будете ми людєе из-
раднїи ѿ всѣ(х) языкъ. вы же будете ми
ц(с)ркое сѣнне. язы(к) сѣтъ [Exod 23. 22].
людєе снабдѣнии. какоже петръ пише(т).
вы же язы(к) избра(н)... лю(д)е снабдѣни.
(1 Петр 2. 9: εἰς περιποίησιν 'владение
(Божье)') ГБ к. XIV, 99a; бѣша [апосто-
лы] моужи правдиви снабдѣни же бѣмъ тща-
шєса к славе юго в горнии иер(с)лмѣ. Пал
140б, 64г.

СЪНАБЪДЪТИ (87), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ**
гл. 1. *Сохранять (сохранить)* (в исходном
состоянии, в неприкосновенности, нетро-
нутым): чисто исповеданіе свое съблю-

дыше. и вѣроу наже къ боу твердоу извѣстоу
показаша... || ...таковыхъ оубо повеле-
ваемѣ. на престолѣ вдовѣствоующаа
цркви ввєсти... яко да и прочии оубо
ѡкр(с)тъ соущии еп(с)пи и гроубии и сла-
бии. ревность приимѣше цѣло исповѣніе
[вм. исповѣданіе?] свое снабдѣть. КР
1284, 123б–в; [слова матери Иоанна Зла-
тоуста] прѣбыхъ въ боури ли яко в печи
ѡгни вдовѣствѣннѣмъ тѣрпѣщї. бїемѣ про-
мыслѡмъ. и твоего лица часто выдащи.
ѡца твоего подобно ѡбличіе. дѣшевноє
истовое || снабдащи. (φυλάττουσαν '[лицо,]
сохраняющее') ПрЛ 1282, 68–69; ни имѣ-
ніа ѡца твоего погубихъ. бѣдоу вдовѣ-
ственоу. и трѣбованіа многа ради. нѣ и
цѣло снабдѣхъ. кєже кєсть трѣбе твоємоу
моужеству. (ἐφύλαξα) Там же, 69a; оуже
приснии оїи о снѣхъ своихъ не пекутъ-
са... сверѣпы имущє. мнози пачє пекутъ-
са како на бы оукротити. и бе-садна снаб-
дѣти. а друзии чада своа буа и ненаказана
видаше худѣ радатъ о нихъ. СбХл XIV₁,
106 об.; яко снѣце заидаше. вхожашє [св.
Виталий Александрийский] в дома блуд-
ницъ и давѣ среникъ [Пр XIV₁ (1), 45a сре-
бреникъ] єдинои ихъ. глїше ки. снабди
са в сию ноцѣ. никогоже оуныхъ приимаи.
нѣ съ старцемъ в сию ноцѣ прѣбуди. Пр
1383, 47a; ни ли дѣда приємлєши каю-
щєса. ємуже и пррч(с)кую блг(д)тъ пока-
ннєе снабдѣ. (συνετήρουν) ГБ к. XIV, 23б;
друзии же [из крєстившихся] ѿ потцаньа
прежеочищающєса сами [в грєч. далєє τῷ
βαπτίσματι 'для крєщєния']. и по сверше-
ннїи же быша болше и твердѣше. ѡно да
получа(т) бл҃гое. оно же да снабдѣть. (ἵνα
φυλάξωσιν) Там же, 34г; сугубо(м) тру-
до(м) трудитєса. Оно очищающєса преже
крѣшннѣ. а другое сблудати крѣшннѣ. елма-
же тонаже е(с) бѣды. и притажати что
блгы(х) не быша. и притажавше снабдѣди
[вм. -дѣти]. (διασώσασθαι) Там же, 39a;
азъ тому не гру(б) писални(к). пиша еже
єсмѣ написа(х). и оуча какоже наоучихсѣ. и
снабдѣ(х) ис перва. даже и до си(х) сѣ-

ди(н). (тетήρηκα) *Там же, 46б*; не златолюбья ради. или славохотья. ли коею виною пасо(х) стадо. но токмо снабдѣхъ. и помого(х) правовѣрью. (διδά... περίτοίησιν 'ради сохранения') *Там же, 128в*; накоже рече ап(с)лъ павелъ. къ тимофею. трезвиса ѿ въсемь и чистъ [далее проп. са?] снабди. оу пр(с)тла г(с)на стоати. (1 Тим 5. 22: σεαυτὸν... τήρει) *СбСоф XIV–XV, 111в*; єдиному ѿ тѣ(х) єдинѣхъ чиновъ [ангельских] сгрѣшивши и своє(г) влчства не снабдѣвшю і тѣ(х) оубо сгрѣшивши(х) не пощаждъ [Бог]... но мука(м) вѣчнымъ страшна(г) оногo дне предати ихъ суди (ср. Иуд 1. 6: μὴ τηρήσαντας). *Пал 140б, 29в*; двѣца же вѣсть и разоумѣть нако съчтатиса ки. судомъ оѣа своєго... аще котораа снабдитъ ч(с)тъ ѿ [в др. сп. нет] оѣа своєго. то и ѿшедъши изъ пазоухы оѣа своєго. любима имъ бываєтъ. *Там же, 46г*; тогда возпи моиси глѣ. бѣ щедрѣ. и мл(с)твѣ. терпѣливъ и истиненъ. правду снабда. творѣи мл(с)тъ ємуже хотя [в др. сп. хошеть]. и ѿмышѣа безаконина. (Исх 34. 7: διατηρῶν) *Там же, 135а*; ре(ч) валамъ [Валаку]. се єлико вложи бѣ въ оуста моѣа снабѣжю. глти. (Num 23. 12: φυλάξω) *Там же, 144в*; ащ(е) вывѣржена лодья буде(т) вѣтромъ велико(м). на землю чюжю. и ѿбращютьсѣ тамо иже ѿ на(с) руси. да аще кто идеть снабдѣти лодью с рухломъ своимъ. и ѿсылати пакы на землю кр(с)-тыаньску. да проводимъ ю сквозѣ всако страшно мѣсто. дондеже придетъ в бестрашно мѣсто. *ЛП ок. 1425, 14а (912)*; Ч(с)та снабди своѣа телеса. да боу не мерзокъ явишисѣ. (φύλαττε) *Мен н. XV, 184 об.*; || *оставить в живых*: Створиша же сны излвы. накоже заповѣда имъ і(с)съ [Навин]. всѣа избиша прочаа запалиша огньмъ. равъ же снабдѣша и оѣа єѣа и мѣръ єѣа и бра(т)ю єѣа. (ср. Нав 6. 24: ἐξώρρησεν) *Пал 140б, 166б*.

2. *Охранять (охранить), оберегать (сберечь) (от кого-л., чего-л.): [напутствие Феодосия Печерского монахам]* Бѣ же

иже всѣа словѣмъ и прѣмоудростию сътвори [ср. Прем 9. 1–2]. тѣ васъ блгослови и съ||набѣди. ѿ проныриваго безбѣды. *ЖФП XII, 63б–в*; Самъ са снабди ѿ всего дѣлеси свободенъ. (σαυτὸν φύλαττε) *Мен н. XV, 188а*; || *спасать (спасти)*: ·д· суть нравѣи. иже сънабдѣтъ [СбТр XII/XIII, 194 набѣдѣтъ] дѣшю. (φυλάττουσαι) *Пр 1383, 68г*; в различныа ереси раздѣлишасѣ лю(д)е. наже хс̄ своєю снабдѣ кровью. ихже сѣлствовати избра [ср. 1 Петр 2. 9]. (περιεποιήσατο) *ГБ к. XIV, 160г*.

3. *Заботиться (позаботиться), проявлять попечение*: Множицею влѣдко покаантисѣ общахъ и лѣжъ общанина ѿбрѣтохъсѣ... множицею ма помилова. азъ же та оставихъ... коль много ма въздвизѣа. азъ же пакы падохъсѣ. колико ма снабдѣ. азъ же тебе не разоумѣхъ. (συνεκρότησας 'укрепляя!') *СбТр XII/XIII, 196 об.*; Ёи ісе хе... покаанѣа ѿжидана. єгоже ради и ѿ мнѣ долготерпѣлъ єси. снабда ма по всѣа дни живота моего... || ...призри на смѣрениє моє. *СбЯр XIII, 157–158*; преда [св. Варлаам] въ роуцѣ єго [св. Антонія] манастырь. рекъ тако... нынѣ же придаю ти єго. тебѣ. ты же снабди и добрѣ. азъ бо оуже ѿхожю к нб(с)номоу ц(с)рю. *Пр ок. 1323, 42в*; ѿидо||ша [Антоний и Феодосий Печерские] свѣта сего. и соутъ непрестанно молаще(с) за ны и неѣстоупно хранѣ(т) сию цр̄квѣ. снабда(т) свои манастырь. и промышляють ѿ живоущи(х) в не(м). *ПКП 140б, 137–138*; поносимъ же бы(с) [Исократ] ѿ нѣко(г), зане незнаемаго разбоиника снабдѣ, и двѣща. не аки члѣвка разбоиника поч(с)тихъ, но члѣвчское є(с)ство почьстѣхъ. (εὐεργετεῖ 'благодетельствует!') *Пч н. XV (1), 28*; прич. в роли с.: беществуѣи оубогаго раздражаєтъ створшаго и [Притч 14. 31]. чтеть творца снабди тварь. (ὁ περιέπων) *ГБ к. XIV, 107а*.

4. *Ведать, управлять*: ѿ реченныхъ же слоужитель. и иже по нихъ манастырьское все. и до дробьнаго сънабѣдитъ. (διοικηθήσονται) *УСт к. XII, 226*; Къ друугимъ

всѣмъ обнавляемъ канонъ. на||речены по
всѣмъ църквамъ невѣжескына обитѣли. или
окръстныа. прѣбывати недвижимомъ. отъ
държащихъ на еп(с)пъ. и паче аще въ три-
десатное лѣто [в греч. '30 лет'] неноуж-
но а държаше сънабѣдѣша. (φκονόμεσαν)
KE XII, 50–50 об.; прич. в роли с.: Не подо-
баесть же икономоу. ни нищекърмьно. ни
недоужнымъ строителю. ни всакомоу
сънабѣдащемоу. блгчествивааго домоу. по-
мыслы положышю своему еп(с)поу прѣ-
же испытаниа вещи. и ѿданиа дѣлга. ѿ
своихъ еп(с)пъ ѿбѣжати. и въ ина сѣдища
приходити. (διοικητῇ 'казначео', переведе-
но по основному знач. гл. διοικέω) KE XII,
302.

5. Охватить: горе имъ. имже поутъмъ.
каиновъмъ ходиша... тѣмже тѣмныи
мракъ въ вѣкы. сънабѣдѣлъ на естъ. (тетή-
ρεται; ср. Иуд 1. 6) СбТр XII/XIII, 48.

6. Соблюдать (соблюсти), исполнять
(исполнить): Четыре нравы [ἄρεται 'добро-
детели'] мълчаниа соутъ [εἰσὶν αὐταί... τὸ
σιωπῆσαι 'суть таковы: молчание']. съна-
бѣдѣти заповѣди бжиа. съмѣрению [Пр
1383, 68г -ие]. оумоу. и тѣсниа житию.
(τὸ φυλάξαι) СбТр XII/XIII, 194; лучше бы
приобрѣсти има добро съ блг(с)ниемъ
неже бѣтельство [ср. Притч 22. 1] съ клат-
вою. и аще си снабдите. будете сѣвѣ свѣта
[1 Фес 5. 5] и наслѣдници вѣчныа. жизни
[Тит 3. 7]. Пр 1383, 1566; Адамъ сподо-
бленъ бы(с) руцѣ бжи. и пици породнѣи...
но... заповѣди не снабдѣ. (οὐκ ἐφύλαξεν;
ср. Быт 3. 6) ГБК. XIV, 173а; моиси възиде
на ч(с)ть [в др. сп. часть] горы бина и возва
и г(с)ь... глѣ... || ...нынѣ же аще послуша-
ниемъ послушаєте мене. и снабдите за-
вѣтъ мои. будете ми ц(с)ркоу жрьчство.
(Исх 19. 5: ἐὰν... φυλάξητε) Пал 1406,
1316–в; снабдѣ [Левий] словеса твоа. и за-
вѣтъ твои схрани... благ(с)ви г(с)и крѣ-
пость юго. и дѣла руку юго приими. (Втор
33. 8: ἐφύλαξεν) Там же, 160г; || держаться,
придерживаться: ре(ч) [Бог] понеже
остави страна си завѣтъ мои. и азъ не при-

ложю ѿгнати наслѣдникъ ѿ .3. сена. наже
остави і(с)съ нави(н) на земли. и остави на
ре(ч) искусити в нихъ изѣла. и аще снабдѣ
путь г(с)нѣ. иакоже снабдѣ||ша оѣи ихъ.
иже съ і(с)сомъ. (Суд 2. 22: εἰ φυλάσσονται...
ἐφυλάξαντο) Пал 1406, 172а–б.

– ? : кѣтоухии... ѿмѣташеса соущимъ
глѣти въ х(с)ѣ двѣ естъствѣ... и ище же нъ
и кѣтера нѣкоторана. тщесловыа. и нелѣпыа
прижжаше [вм. приздаше]. съ нѣсе глѣ.
снабдѣвши тѣло г(с)не. иако сквозѣ про-
паженые. ѿ двѣа протечи боу словоу. (ка-
τενηνέχθαι '[говоря, что] спустилось'!) ГА
XIV₁, 205в.

СЪНАБЪДѢТИСА (4*), **-ЖОУСА,**
-ДИТЬСА гл. 1. Быть спасенным: Аще ли
кто ѿ родства. дѣвство държитъ бѣ
дѣла... подобаесть такому члвкоу... зело
чистоу. жити и блюсти вельми. иако тако-
вому паче всѣхъ зѣло завидитъ сотона.
да инѣми и собою пакости юмъ творить. да
бы сѣгрѣшилъ. и не сънабѣдѣлса тако.
члвкъ тѣ въздържаиса. СбТр XII/XIII, 57;
Како ю разоумѣти. югоже дѣло изгорить.
ѿтщетитса. самъ же снабдѣтса огнемъ.
Т. [толкование] Правѣдници снабдѣтса
огнемъ боудущаго вѣка. а иже боудеть
сѣгрѣшилъ. а то-и-згорить. а грѣшници и с
дѣлы изгоратъ. (1 Кор 3. 15: σωθήσεται)
Изб XIII, 5 об.

2. Спасить: Вьсхити твою дѣшу ѿ
мира. бѣжи содомы. бѣжи запаленыа. иди
не озираеа. не съсадиса въ столпъ со-
лонъ. в гору снабдиса. да не будеши нѣтъ
со инѣми. (Быт 19. 17: σώζου) ГБК. XIV,
33а.

сънабѣжаваемъ см. сънабѣжаемъ

СЪНАБЪЖАЕМЪ (1*) прич. страд.
наст. Сохраняемый: И елико костью и
неадно. и на(м) бѣдноразумно. да не скру-
шитса злѣ раздѣлаемо. и разумѣваемо...
но огне(м) да са потреби(т) [пасхальный
агнец; ср. Исх 12. 10]. имже и всесоже-
наа. все изискающему и вѣдущему дѣху.
отончаваема и снабжаема [испр. на снаб-
жа(ва)ема]. (σωζόμενα) ГБК. XIV, 65г.

СЪНАБЪЖА|ТИ (5*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Сохранять (в исходном состоянии, в неприкосновенности):* кдѣ твое одолѣнье аде [1 Кор 15. 55]. кр(с)тмѣ попраша оживляющі(м). оумираеши недыхана мертвъ. недвижаса без дѣланыя. аще и обра(з) снабжаеши зминнѣ. на высотѣ обличае(м). (σώζεις; ср. Числ 21. 9) ГБ к. XIV, 70в; Кто не вѣсть тогда кепарха бывша много своею лютостью на ны паче створивша... паче же нужныхъ служа повелѣвающе юму. дарованыя дѣла всего. и державу собѣ снабжае. и схранена должнаишу. (συντηροῦντα) Там же, 163а; || *оставлять в живых:* не всѣхъ бо вѣла смѣртию тою [ударом молнии] напрасною осужае. нахоже бо въ едінои болници мнози на одрѣ лежать. да ини ѿ нихъ вставляются. друзии же ѿ нихъ разноличными суды кончаются. тако оубо и о громогласнѣмъ томъ шибении. другыя снабжае[тъ Бог]. друзии же ѿ нихъ суду предани суть. но ѿ мѣрнихъ надръ младенца извергъ снабжае. другоици же ѿ рукъ мѣрнѣ. истергъ младенецъ. суду предае. матеръ же младенца собнажае[тъ в др. сп. сна(б)жае[тъ]]. Пал 140б, 36а.

СЪНАДЬ (1*) нар. *Неглубоко, поверхностно:* пише(т) [слова] дѣхъ и въ скрижали ображае(т) каменныя. рекомыя плотныя [2 Кор 3. 3]. не снадѣ пишемыя. ни оудобѣ затираема. но в глубину знаменаема. (ἐξ ἐπιτολῆς) ГБ к. XIV, 50в.

СЪНАПИСАНЬНИК|Ъ (1*), **-А** с. *Калькированная передача греч. συγγραφεὺς 'писатель, сочинитель':* сего же [об уме и сообразительности варваров] вѣдѣти и персае свѣдѣтельствоую(т) и первии снапи|саньници. (οἱ... συγγραφεῖς) ГА XIV, 46в-г.

СЪНАПИСАТЕЛ|Ъ (1*), **-А** с. *То же, что сънаписаньникъ:* при максимѣ же и гордианѣ нахоже вѣщае[тъ] юевсеии ифриканѣ [в др. сп. африканѣ] сънаписатель познанъ бы(с). (ὁ συγγραφεὺς) ГА XIV, 200б.

СЪНАСЛѢД|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУІЕТЬ** гл. *Сонаследовать, получать долю наследства вместе с кем-л. Образн. О наследовании Царства Небесного:* бѣжени будете бра(т)е моя. || ...нахоже вжелѣсте... Ни бѣатство килѣщее. ни славы стр(с)нына... но добродѣтели приваещина. но анѣлокое житѣе... но с-тми мѣнки. съ преподобными же и с прв(д)ными сънаслѣдующе (ἐπεθυμήσατε... τὴν... συναποκλήρωσιν 'вы возжелали сонаследования') ФСт XIV/XV, 152–153.

СЪНАСЛѢДЬНИК|Ъ (7*), **-А** с. *Сонаследник, тот, кто получает долю наследства вместе с кем-л. Образн. О наследовании Царства Небесного:* инаковѣ же поимѣю [вм. и – αὐτόν 'Его', т. е. Христа] въ свою часть. сънаслѣдника. нареченъ бы(с). не тѣчью бѣжи братъ. нѣ и праведны. (συγκληρονόμον) ПрС XII/XIII, 32б; ненавидѣи бо мира сего и мамоны... таковы||и наслѣдникъ бѣжи. сънаслѣдникъ же хѣвъ бывае[тъ]. (συγκληρονόμος; ср. Рим 8. 17) СбТр XII/XIII, 113–113 об.; Си оубо... стр(с)гнѣшиша. иже по бѣзѣ наша бра(т)я [бедные]... || ...снаслѣдници вышнаго живота. аще и в малѣ сдѣ погрѣшиша. (οἱ συγκληρονόμοι; ср. Рим 8. 17) ГБ к. XIV, 98б–в; Аще что мнѣ оубо покарае[тъ] [ГБ к. XIV (2), 314б–тес]. раби х(с)ви. и бра(т)я и снаслѣдници. дондеже несть время х(с)а посѣтимъ. (συγκληρονόμοι; ср. Рим 8. 17) Там же, 108б; наслѣдникъ бѣи(і). и снаслѣдникъ х(с)въ. хотѣхъ быти. (συγκληρονόμος; ср. Рим 8. 17) ФСт XIV/XV, 125а–б; бѣжени будете бра(т)е моя. || ...съ преподобными же и с прв(д)ными сънаслѣдующе паче же съ бѣмъ паче наслѣдници бѣ. и сънаслѣдници х(с)ви. (Рим 8. 17: συγκληρονόμοι) Там же, 152–153; будете снаслѣдници. г(с)у нашему іс(с)у х(с)у въ ц(с)ртви нб(с)нмѣ. (Рим 8. 17: συγκληρονόμοι) Там же, 228в.

сънаставление вм. **составление**

СЪНАСТ|Ъ (3*), **-И** с. *Снаряжение (княжеское или воинское):* кнѣзь михаіло

призва к собѣ кѣза афанасья. і бояры новгоро(д)скыи. і ізъима ихъ і посла на тѣрь в тали. а останокъ лю(д)и в городѣ. нача продавати || колико ко(г) станеть. а снасть [в др. сп. оружия броннаа] ѿма оу всѣхъ ЛН ок. 1330, 159–160 (1315); заблоудиша [новгородцы] въ озерѣхъ. і в болотѣхъ. і начаша мерети гла(д)мь. надаху же и кониноу. а сна||сть свою пожгоша. а іное пометаша. і придоша пѣши в дома своя. Там же, 160–160 об. (1316); А сну моему князю оньдрѣю снасть [так!] золота понасъ золот(т) старыи новгоро(д)скыи. Гр 1389 (2, моск.).

СЪНАШИВА|ТИСА (2*), **-ЮСА, -ІЕТЬСА** гл. Вступать в сношения, обмениваясь информацией через посыльных: бы(с) же леть въ берендичихъ. творахуть бо са битъ приѣздаче к городу. а снашивахуться рѣчми межи собою. ЛН ок. 1425, 179в (1159); и начаша са снашивати рѣчми братья вси на мьстислава. Там же, 194а (1170).

СЪНАЮТИ (1*), **СЪНАИМ|ОУ, -ЕТЬ** гл. Совместно арендовать: отъ нѣгъла къ петръкоу и къ акъши сънаале землоу на ѿлѣтъ а нынѣ въкоупникѣ пришь и съгонилѣ ГрБ № 821, 60–70 XII.

СЪНЕЗТИСА (1*), **СЪНЬЗ|ОУСА, -ЕТЬСА** гл. Понуриться: и николиже юго [Феодосия Печерского] бѣ видѣти драхла. или сънъзшаса на обѣдѣ сѣдаща съ братиню. нѣ въсегда весело лице имоуща. и блгодатию бжисю бѣ оутѣшанася. ЖФП XII, 50г.

СЪНЕМО|ЧИ (1*), **-ГОУ, -ЖЕТЬ** гл. Устать, изнемогать: и се же [Мани] глѣть. іако нѣкто именемъ сакла землю носить на рамѣ. и іегда сънеможеть прѣлагаеть сию на другоуе рамо. и сего ра(д) рѣша [манихеи] бывають троусъ. (δταν ἀτονήση) КР 1284, 383г.

СЪНЕМО|ЧИСА (1*), **-ГОУСА, -ЖЕТЬСА** гл. Изнемогать: пришедши в домъ свои ѿ многы печали разболѣса [девица]... и въ тои болѣзни при смѣрти

бывши снеможеся. (ἐνόςησεν) Пр 1383, 100б.

СЪНЕСЕНЬ¹ (4*) прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к **сънести¹** в 1 знач.: юще же глѣть [представитель секты валентиниан] тѣлеси гню. съвыше сънесеноу быти и како сквозѣ труобоу вода. сквозѣ мѣриу дѣоу прошьдѣша. (κατεληλυθέναι) КЕ XII, 277; то(ж) брашно [духовное] лежить въ судѣ(х) книжны(х) снесено съ нб(с)ѣ. ЗЦ XIV/XV, 43г; то же СбПаис н. XV, 97.

2. Перенесенный (на кого-л.), приложенный (к кому-л.): и ина многа баснослова въ таковѣмъ писании смѣха достоина. сие ѿ басни снесено на нѣ [Христа] бладо-словать [мусульмане]. КР 1284, 374г.

СЪНЕСЕНЬ² (3*) прич. страд. прош. к **сънести²**: по семь главу оуѣскоша [мучители Февронии]. и снесѣны быша мощи юа. и приложенъ оудѣ къ оудѣси и несѣны в нисивию. (συνεκομίσθη) Пр 1383, 94г; [о землетрясении] в монастыри печерско(м) цркына [так!] сѣйна бѣца каме(н)на на ѿчасти раступиса... празни(к) бо бл(ш) ѿ дне ста(г) оѣа федо(с)на ту и трапезницею потрл(с) каме(но)ю. снесену бывшую корму и питью все то потре каменье дробное с верху падаа. ЛЛ 1377, 157а (1230).

– Передача греч. συνενεχθεῖς зд. ‘предавишийся, охваченный’ по основному знач. гл. συμφέρω – ‘снести, собрать’. В роли с.: по любодѣйствию же... бывшею незаконіе... тѣмъже соудѣмъ ицѣлѣсть || имъже и блоужения нечистота... съблюдетъ же са и на немъ. цѣлимааго завѣтъ [ἡ... διάθεσις ‘расположение, состояние души’]. іакоже и на блоужение сквърною. сънесеномъ. (ἐπὶ τῶν... συνενεχθέντων) КЕ XII, 241–242.

СЪНЕС|ТИ¹ (9*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. 1. Спустить, опустить: ѿа же ѿ небесе снесѣша плѣть глѣють [валентиниане]. и іако оутробоу [см. труобоу – διὰ σωλήνος] нѣкоуе маріею пришедша. (ἐνηνοχέναι) КР 1284, 363а; кермѣи... глѣють. ѿа тѣло съвыше сне-

сыша. и иакоже троубою вода. тако сквозѣ
марию двои прошедьша. (κατανήχθαι)
*Там же, 382г; оубо*навса. ильа и бѣжа в
поустыню. оувы мнѣ прѣркъ оубо^{на}са жены.
дожгъ носа на на(з)ыцѣ вселенѣи. и огонь с
нѣси снесе (κατενέυκα^ς ‘низведший’; ср.
3 Цар 18. 38) *Пр* 1383, 119б; || сбросить: и
стоую иконѣ вѣдчю х(с)а бѣ нашего. по-
ставленую надъ враты... потышаса [лже-
патриарх Анастасій] снести [в греч. да-
лее каі ‘и’] ѿгневи предати. (κατενέυκαі)
Пр 1383, 117а; || низринуть, низвергнуть:
довола бо бѣ и свѣтилницу с нѣси. снести
анѣломъ сущю пре(д)стателницу. (ἐτύχε
καі Ἐωσφόρου... κατανευθῆναι ‘случилось
же, что Люцифер был низвержен’; ср. Ис
14. 12) *ФСм XIV/XV, 129г.*

2. *Снести, разнести, разрушить*: найдоша дѣждеве. и поімаша вси рли. і обилина и сѣна. і мость снесе вода на волховѣ великыи. *ЛН* ок. 1330, 132 (1251); с весны. Вѣтри силни быша. и дождеве. и громове. в торжку туча на ѡдно(м) часу ровѣ оучинило и хоромовѣ нѣсколко снесло изъ ѡснованья. *ЛЛ* 1377, 171г (1300).

3. *Унести, забрать с собой*: Сина сице
отъ нась соуть и равънаа заповѣданныхъ.
каже тѣгда оѣи напси отъ никеискаго събо-
ра съ собою сънесоша. югоже образа хра-
нащана въслѣдоущана и заповѣдана отъ
нась извѣщена съхранѣтьсѧ. (катήγαγον)
KE XII, 113; | образн. О вычерпывании
воды из реки: приде [половецкий князь От-
рок] во свою землю. Ъ него родившюся
кончакоу. иже снесе соулоу пѣшь хода. ко-
тель носѧ на плечевоу. ЛИ ок. 1425, 2456
(1201).

СЪНЕС[ТИ]² (2*), -ОУ, -ЕТЬ гл. Со-
братъ: достойно бо ничтоже кєсть вса
ство||ршаго... не нако єдинона руки дѣло
или сущєство. но не подобає(т) [οὐδ' εἰ 'ни
если бы', прочитано как οὐ δέ] всакого
кому имѣнья кєже въ члѣвцѣхъ. ли руку. въ
едино снесъ почстити вєсхошетъ. (συνενε-
κών) ГБ к. XIV, 124а-б; и сзѣва [Ростислав
Вячеславич] мужа ѿца своего [умершего]

вачеславли... каза нести имѣнье. ѿца
своего. передъ сѧ. и порты и золото и се-
ребро. и снесъ все и нача роздавати. по ма-
настыремъ и по црѣквамъ. *ЛИ ок. 1425,
1706 (1154).*

СЪНЕС|ТИСА (1*), -ОУСА, -ЕТЬСА
гл. Быть сброшенным: [обращение к Несторию] въ еликоу бо възнесеса высоту. сквернавъ. сыи и мерзокъ. толико паки снесеса въ пропасть хулению впадъ. (κατηνέχθης) С6Тр XIV/XV, 24 об.

СЪННІ|Е (24), **-Ю** с. Сон, сновидение: Понѣже кѣтери вѣровавъше съньемъ. съ-
вратишася съ праваго поути. сего ради
въспоминаемъ вамъ любии. како не подо-
басть намъ прѣпростъ имати. аєроходь-
нымъ. и многообразнымъ сномъ. (ἐνυπ-
νίος) *СбТр XII/XIII, 145*; сираховичъ рече.
како сънья въперать безоумныя. какоже
ємлаи за стѣнь. и гоняи вѣтры. такоже
ємлаи вѣроу съниемъ. (*Сир 34. 1–2*:
ἐνυπνια... ἐνυπνίος) *Там же, 145 об.*; ѿвра-
щаются оубо [массалиане] роучнаго дѣла
како лоукавна. и ясно [вм. снѡу – ὕπνῳ] же
себе ѿноудъ издаваше. Дѣховноє просвѣще-
ние съння привидѣннѣ нарицають. (τῶν
ὀνειρώων) *КР 1284, 370б*; на слабость ве-
доуть [бесы] члѣвки о нихъже прорече
инаковъ. си бо сънья видать имиже плѣть
сквърнать и гѣство хоулатъ. (*Iud 1. 8*:
ἐνυπνιαζόμενοι ‘видящие сны’) *Пр 1313,*
206а; Луче мнѣ доброзрачье видимое. сло-
вомъ пишемьна. и бѣатство иже руцѣ
имѣята. неже кѣгоже сонья лстать. (οἱ
ὀνειροί) *ГБ к. XIV, 109б*; Си знаменемъ и
чюдѣсмъ бѣ. се и(о)сифа приведеши въ
егупе(т)... и в соньи(х) оумудривъ. да в
чюжи(х) оувѣритсѣ. и фараоно(м) почте(н)
буде(т). (ἐν ἐνυπνίῳ; ср. *Быт 41. 15–16,*
39) *Там же, 198б*; О творащи(х) знаменье
и прѣрчествующихъ. ли сонья являющихъ.
по (по)слабленью бѣю. и како не подобаеъ
таковы(х) зрѣти. (περὶ τῶν... ἐνυπνιαζόμε-
νων ‘о видящих [якобы пророческие] сны,
видения’) *ПНЧ к. XIV, 118б*; хотяи дѣяволъ
прельстити [монаха]. многажды показаше

томуу истина сонья да сими оудобъ створить имиже хоташе послѣже емоу положити лъсти. (ἐνὸντῶ) *Там же, 122б; | обрзн. О земной жизни: сѣи всі текуще потекоша. и побѣдоу побѣдиша... сде. бѣми. и трежеми. и дероми. и досажаеми... || избавляюще [αἰρησάμενοι 'предпочтя', ассоциировано с ἁφαιρέω 'избавлять'] сонѣа лукаго. видѣти стр(с)ти. (бѣар) ФСт XIV/XV, 185б–в; сѣнь сѣа и сонья суетн(а)го сего преиду(т) житѣа. (τὰ ἐνὸντῶ) ЖВИ XIV–XV, 92а.*

СЪНИМАТИ¹ (8*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Снимать (сверху):* осиеѡ снимаеѣт ѣда [ср. *Ин 19. 38*] *Надп 1335/1336; вчера с никодимомъ. съ кр(с)та снимаѣмъ [в др. сп. снимахом] та [ср. *Ин 19. 38–40*] днь(с). с магдалынею въскр(с)ша та видѣхомъ [ср. *Ин 20. 11–18*]. КТур XII сп. XIV₂, 235 об.; оумножившоса дождю внезапно въ ѡдинъ днь и в ношь поиде вода изъ днѣстра... и потопп чѣвкъ боле .ѣ... и многы чѣвкы снимаху съ древь. и кола. иже бѣ вода възметала. много же инии потопе. ЛИ ок. 1425, 187б (1164).*

2. *Снимать с тела (что-л. надетое – одежду, оружие и т. п.):* аще ли боудеть мнихъ исп(с)пѣмъ подобаеѣт ѣмоу снимати манаткоу... || ...такоже и игуменомъ с полицею слоужащимъ. сънимати манотку съ пле(чю). КН 1285–1291, 611б–в; [Поучение Владимира Мономаха] На воину выпшедъ не лѣнитеса... и ночь ѡвсюду нарадивше ѡколо вои. тоже лазите. а рано встанѣте. а ѡружѣа не снимаите с себе. ЛЛ 1377, 80в (1096); [Симон Феодосию Печерскому] ѣгда бо снимахъ вѣнецъ ѡ главы ис(с)вы. тѣ ми ре(ч) неси на оуготованое мѣсто. и дажъ в роуцѣ прп(д)бному. ПКП 140б, 128б–в.

3. *Освобождавать (от какого-л. обязательства):* [митр. Никифор Рюрику Ростиславичу] ажъ еси далъ волость молодежшемоу во блазнѣ. пре(д) старѣишимъ. и кр(с)тъ еси к нему целоваль. а нынѣ азъ снимаю с тебе кр(с)тное цѣлование. и взи-

маю на са. ЛИ ок. 1425, 236б (1195). Ср. **съимати**.

СЪНИМАТИ² (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Собирать:* Аще са пригодить се. оже мышъ начнеѣт [далее проп. гл. 'грызть'] дискосъ у слоужбы. и оузрѣт попинъ... и ѡскребѣ ѣ ножикомъ. и слоужитъ. а новаго не выимаеѣт а крохы въспоутъ в ты крохы. иже то с литона сънимають. КН 1285–1291, 508б.

СЪНИМАТИСА (16), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Общаться:* тои же [готовящейся к служению в качестве диакониссы] не имѣти въ чиноу. братѣа ни оужикъ. или глѣсмыихъ любвьникъ. сънимающѣиса. нѣ о себѣ или родителемъ ѣдинѣмъ. или истиннымъ сестрамъ. или тетѣкамъ. (συνόντας) КЕ XII, 289.

2. *Собираться (собратъся), встречаться (встретиться):* снимаса [в сп. XVI в. сняся] ростиславъ съ сѣославомъ ѡлговичемъ. моровииски. м(с)ца маа въ ѣ днь бы(с) же съѣздъ ею. на великую любовь. ЛИ ок. 1425, 180в (1160); андрѣи же снимагаса съ изаславомъ на волоцѣ и посла к новгородцемъ. река имъ вѣдомо буди. хочю искати новгорода. Там же, 182б (1160); и снимашаса. в тернавѣ данило князь со ѡбѣма ѣнома своима... а василко князь со своимъ ѣнмъ володимеромъ. ии [так!] положиша радъ межи собою. ѡ землю роускою и ладьскоу. оутвердившеса кр(с)тмъ ч(с)тнымъ. и тако розѣхашаса. во своа си. Там же, 285г (1262); [похвала Владимиру Васильковичу] ѡнъ [Константин Великий] со сѣми ѡѣи... законъ чѣвкомъ полагаше. ты же со еп(с)пы и игумены снимааса часто. со многимъ смиренѣмъ. много бѣсѣдоваше ѡ книгъ. ѡ житѣи свѣта сего тлѣннаго. Там же, 302г (1288); [похвала св. Владимиру] Колико ты похвале(н) имаши быти... по(д)бниче великаго коньстантина... онъ съ сѣыми ѡѣи никеѣскаго сбора зако(н) чѣко(м) полагаше. ты же съ новыми ѡѣи нашими еп(с)пы снимааса часто, съ многи(м) смѣре-

ние(м) съвѣщевааше(с). *ИларСлЗак XI сп. XV, 169; || сойтись, соединиться для совместного похода:* мьстиславъ же посла къ свои(м) ротникомъ. къ карославу оу галичъ. и къ лахомъ. и къ всеволодковичама явлана имъ твердъ братѣ. и снимаса [*в сп. XVI в. сне(м)ся*] мьстиславъ с лахы съ карославомъ галичскимъ и поиде мьстиславъ киеву на столъ. *ЛИ ок. 1425, 190в (1169); вѣсть бо приде к немуо [Телебуге].* ѡже ногаи (по)передилъ его. ко кракову прити. и про се бы(с) межю има болше нелюбе. и тако не снѣмавш(а) с ногаемъ. и поиде назадъ. на лвоу землю... || Ногаи же ѡканьнии не иде с телебоугою в лахы. ѡдиною дорогою. зане бы(с) межю има нелюбе велико... но воеваше землю ладьскоую. а с телебоугою не снимаса. зане бошастася ѡба. сии сего. а сеи сего. *Там же, 296в–г (1283).*

3. *Вступать в супружеские отношения:* Аще и в роумьстѣ цркви. како и въ чиноу правила держитсѣ. еже хотащемоу быти прозвоутероу или динаконоу. преже поставлєнниа исповѣдати оуже. к томуо не сниматисѣ съ своею женою. но разрешити еже к неи совокоупление. (*συνάλτεσθαι*) *КР 1284, 146а.*

4. *Сражаться, биться:* и снашасѣ с ними [*половцами*] стрѣлци и бишасѣ ѣ дни. стрѣлци а копы са не снимали. а дружины ѡжидаючи. *ЛЛ 1377, 134г (1186).* *Ср. съиматисѣ.*

СЪНИМЪШЮСА см. **СЪНАТИСА**²

СЪНИСКАНИ|Ю (2*), **-Ю** с. *Приобретение, прибыль:* ѡвръзѣмъ ѡ насѣ. всю лѣ(но)сть. и дѣлатели боудѣмъ. истиньнаго винограда. и хранители заповѣдии гнь. како сѣни приснии. а не како раби лѣнивии [*ср. Мф 25, 26*]. ли иакоже дѣлатели нанати. мьнаше сънискание соуше. благовѣрис. (*1 Тим 6, 5: πορισμόν*) *СбТр XII/XIII, 89; не пастырь. нъ наинникъ наречетсѣ [ср. Ин 10, 12].* иже мѣсто пастырьскою държитъ. а дѣшами не печетсѣ. земныхъ снисканиихъ прилпить. чьстью наложєнна радуєтсѣ.

временными пищаами питаєтсѣ. (*commodis*) *Изб XIII, 60.*

СЪНИ|СКАТИ¹ (7*), **-ЩОУ, -ЩЕТЬ** (?) гл. 1. *Найти, отыскать:* и ре(ч) имъ [*старецъ горожанам*] сберѣте аче и по горсти ѡвса. или пшеницѣ. ли ѡтрубъ. ѡни же шедше ради снискаша [*ЛИ ок. 1425, 48а* снискаху]. и повелѣ женамъ створити цѣжъ. в немъже варѣть кисель. *ЛЛ 1377, 44б (997); [Феодор Студит монахам, требующим новой одежды]* и како съключитсѣ то снискати. не такому суще... куклю. (*συντρέχειν*) *ФСт XIV/XV, 194а; въ простотѣ бо ходаще зла [вм. злата – χρυσίον]* не желаютъ. и скровищъ многоцѣнныхъ. не требуютъ снискати (*οὐκ ἐφίεται* ‘не добивается’) *Пал 1406, 111а.*

2. *Получить, приобрести:* и собра [*Ярослав Мудрый*] писцѣ многы. и прекладаше ѡ грекѣ н(а) словѣньское писмо. и списаша книги многы. и [*вм. иаже?*] сниска [*ЛИ ок. 1425, 57а* сниска] имиже повчащесѣ вѣрнии людѣ наслажаются. оучєнєна бж(с)тєнаго. *ЛЛ 1377, 51в (1037); недоуго-сь же съ [ПНЧ н. XIII, 16* недоугъ же съ; *непослушание]* сѣтими оѣи въ еретичство причитаєтсѣ(с). иже [*καὶ οἱ ταύτην νοσοῦντες* ‘и страдающие этим’] развратители глѣются. на падение бо тѣмъ и на свое именство. снискаша (*τὴν προσωνυμίαν ἐκτήσαντο* ‘*прозвище получили*’) *ПНЧ к. XIV, 16.*

СЪНИСКА|ТИ² (3*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Приобретать:* бѣ нѣкто мнихъ въ асонѣ градѣ... смѣренъ велми. и безмѣлѣвствоуа ѡиноудъ. и ничтоже свѣта сего снискаа. и паче къ всѣмъ любѣвь имаше. *Пр 1313, 209в; мѣти любить своа ча(д) вскормити... и тако о тѣ(х) преришющи. ищеть брашна подобна. како и мы оубозии. снискаемъ вамъ подобна. (συνεισείσωμεν ‘совместно принесем’)* *ФСт XIV/XV, 195в.*

2. *Изобретать, измышлять (?)*: и еше нѣции ѡбѣгающе. своихъ манастиревъ. иакоже се быстрина непосѣдѣнна сѣмо и овамо. приближающе сѣ и разливающе

многы оубо некрасоты исполняют мана-стыри. многа же бесчинья себѣ снискающе. повиновенья ч(с)тъноѣ вѣстергають. (συνεισχωμάζουσι ‘шумно вносят с собой’) ПНЧ к. XIV, 21г. Ср. **несънисками** (см. Дополнения в наст. томе).

СЪНИ|СКАТИСА (1*), **-ЩОУСА, -ЩЕТЬСА** гл. *Скочиться, накопиться*: нѣсть бо ц(с)рство небсьное брашно и питие. нѣ правда и радость [Рим 14. 17]... а не пища и жьрание. какоже ꙗ речено. ꙗже сънищетьса въ прѣстоупление пища чьрвьмъ. оупитѣние бо ничтоже ино ксть. нѣ надъ гадомъ. (θησαυρίζεται) СбТр XII/XIII, 147.

СЪНИ|ТИ¹ (371), **-ДОУ, -ДЕТЬ** гл. 1. *Сойти (съехать) вниз, идя спуститься*: къ сѣтомуу илии славномуу. и великомуу пр(о)ркоу. посла [царь Охозия] два пать-десатника. реши кмоу сниди с горы къ || немому. (κατέλθειν ‘сойти’; ср. 4 Цар 1. 9) ПрС XII/XIII, 63а–б; [поучение постригающемуся в монахи] дондеже къ горѣ бѣлобныхъ добродѣтелии доидеши. нѣ и тогда не раслаби себе. нѣ потърпи дажъ ти моисѣ съ горы сънидеть. неса скрижали || съ заповѣдми. (ср. Исх 32. 15: κατέβη ‘сошел’) КН 1285–1291, 606а–б; сниде же дщи фараѣнова мытса на рѣкоу. (Исх 2. 5: κατέβη) Пр 1313, 7в; и сшедъ [Ванея] въ днь снѣжныи въ долъ и оуби льва. (καταβάς; ср. 2 Цар 23. 20) ГА XIV, 85а; силвестръ же съшедъ [в подземелье] и жилище мало обрѣтъ. имоушь двери мѣданы идеже змии пребываше. (κατέλθων) Там же, 213в; и иде володимеръ къ звенигороду. и ста по сеи сторонѣ города. а володимеръ ѡб ону страну. сшедъ з горы. а межи ими рѣка мѣлка. ЛЛ 1377, 103г (1144); [рассказ кормчего] възва [вм. възва(х)] корабельники. и свѣсиша ми сандалъ. како снидохъ в сандалъ. и не бы(с) ничтоже. (ὥς... κατέλθων) Пр 1383, 13г; и приближиса моисѣи к бѣу. и паки сше(д) заповѣ(ж) люде(м). да не приближатса к бѣу разумѣти (καταβάς; ср. Исх 19. 3, 12) ГБ к. XIV, 60г; тогда захарыа

отроча отышедъ въ езеро нитрииское [тоѡ vίτρου ‘из целогока’]. и съвълькьса сниде низоу доже и до ноздрию погроузивъ себе (κατέλθε) ПНЧ к. XIV, 17в; [рассказ Марии Египетской] и придо(х) заходящю сѣнцю въ цркъ [так!] іѡана. кр(с)тла прамо іердану. первое въ цркви поклоншиса. снидо(х) на иерданъ. и лице и руцѣ ѡ сѣща воды оумыхъ. (κατέλθων) СбЧуд к. XIV (1), 64а; [слова Моисея] вдасть ми г(с)ѣ словеса сина. || възваана скрижали камены бѣимъ перстомъ. какож(е) быша и первѣе. азъ же обративьса и снидохъ с горы. (Втор 10. 5: κατέβην) Пал 1406, 149–150; сниде сии григории по водоу къ (д)нѣпрови. ПКП 1406, 153а; петръ же поѣха въ градъ и приѣха на кѣжъ дворъ. и ту снидоша противу ему съ сѣнѣи слугы кѣжи вси в черни(х) матли(х). ЛЛ ок. 1425, 167а (1152); идоущоу емоу [королевичу Андрею с войском] по ровни. данилови же и василкови. съехати бѣ со высокихъ горъ. и инии же... бранахоу. сохода. данилови же рекшоу. какоже писание глѣтъ. мѣдлаи на брань. страшилоу дѣшю иматъ. поноудивъ ихъ. оускори. снити на нѣ. Там же, 260а (1232); | образн.: сѣвъ бѣжье тл. бѣе. показа. чѣвкмъ. нб(с)ную лѣствица. тобою бо к намъ шсель. ксть. Надп ок. 1390 № 190; || *выйти (из какого-л. помещения, очевидно, вниз по лестнице)*: оувѣдѣвши же се сѣаа [Пелагия] пришѣдша воины помолиса имъ мало пождати. дондеже оувѣдѣвши [ἐνδυσάμενῃ ‘одевшись’] снидеть. (ἕως ἄν... κατέλθῃ) ПрС XII/XIII, 15г; сниде же [господин Андрея Юродивого] съ женоу своею. и со всимъ домомъ своимъ. и видивше юго. несмыслаща. плакашася немало (κατέλθεν) ЖАЮ к. XIV, 4; приидоша мимо его [человека, стоящего в ожидании на улице] триѣ чѣвци. и оубо единъ помышляеть о немъ. како нѣкого ждеть да шедъ блоудъ сътворить... инъ же помышляше. како друга своего нѣкогого възва ѡ ближнихъ домоу и ждеть его да снидеть. и поидета вкоупѣ на мѣтвоу. (ἵνα κατέλθῃ)

ПНЧ к. XIV, 22г; равъ же скривши гости в паздеріе. и сниде къ посланымъ по на ц(с)рмь [ср. Нав 2. 3–4] Пал 1406, 163б.

2. Слезть (с какого-л. возвышения, высокого места): Нѣкто мнихъ идѣ въ дальнюю поустыню. и видѣ женоу сѣдащо на камени. и мне іако зверь єсть. и нача и звати и заклінати глѣа. аще єси чловѣкъ сниди семо да бесѣдоуєвѣ. (ἐξελθε) Прл 1282, 63в; Жидове. глѣаху бо сниди съ кр(с)та. и вѣроуємъ ти. іако ты єси хсѣ. (Мф 27. 40: κατὰβηθι) Изб XIII, 75 об.; сѣму повелевшю снидѣ идолъ ѿ своего станище [испр. на -ща]. (κατέλθειν) Пр 1383, 7а; внезапоу нападимъ [воинамъ Романа Даниловича] на нѣ [воиноу Изяслава Владимировича]. єномоу же [Изяславу] не возмогшоу. коуда оутечи. и возбѣже на комары цркваа [так!]. стоащоу же около его кѣзю || романоу. жажею водною. измирающе имъ. четвертыи днь сниде. ЛИ ок. 1425, 277–278 (1255); || перен.: [слова Феодора Студита] отину||дѣ щюжде іако чернечествуаи распатъ мирови. пригвождѣны имѣа оуды сие [ссору с послушником] створи. ігда оубо вѣпрошу брате сниде со кр(с)та. ігдаже и гвозды оставль. възложи роуцѣ иудѣиски на і(с)са. (καταβέβηκας) ПНЧ 1296, 28–28 об.; || сойти с коня, спешиться: єнем же [венграм] ѣдоущимъ напред ними [в др. сп. пред ними] к лютои рѣцѣ ѡже быша не приѣхалѣ лаховѣ и роусь. и сопедше препровадиша рѣкоу лютоую ЛИ ок. 1425, 247в (1208).

3. Перенестись вниз. а) На землю: лыщаше же [Симон Волхв] родъ самаряньскъ. глѣа себе нѣкою силоу бжию велию и съвыше съшѣдѣша... женоу бо нѣкою себѣ обрѣтъ... соупроугоу блоудьницю. дѣх сѣти быти дързною глѣати. и тона ради сънити [КР 1284, 384г снити съ нѣсѣ глѣаше себе]. (καταβέβηκεναι... κατέλθουθεναι) КЕ XII, 279; внезапоу. отроча посредѣ мѣ||ножѣства въсхыщено. и на въздохъ възноσιμο бываше. всѣмъ же съ страхъмъ зо-воуше ги помилоуи. сниде отроча іако на

облацѣ тихо (κατέβη) ПрС XII/XIII, 3–4; [рассказ Андрея Юродивого о видении рая] абие имже образомъ былъ вшелъ, тѣмже и снидохъ. и || паки быхъ, іакоже єсмь былъ. стоа на мѣстѣ. на немже и взатъ быхъ (κατέλθον) ЖАЮ XV, 23–24; | о Боге, ангелах, языческихъ богахъ: анѣль бо гнѣ съшѣдъ съ нѣсе. и пристоупль ѣвали камень. (Мф 28. 2: καταβάς) КЕ XII, 221 об.; арх(н)гль гнѣ сниде в пещь къ ѣрокомъ и ѣна пламенъ ѿ пещи (Дан 3. 49: συγκατέβη) Надп ок. 1230 (Ю.) № 13; и призва г(с)ь моисиа на верхъ горы и вышедъ покры ѡблакъ гороу и сниде слава бина на гороу (Исх 24. 16: κατέβη) ГА XIV₁, 61в; послушаите ча(д). во дни ѡца нашего адама. сниде гѣ на землю. и присѣти всеа твари. юже самъ створи. МПр XIV₂, 36 об.; Тѣ(м) сии праздни(к) [Вознесение Господне] па(ч) инѣхъ ч(с)тнѣи бы(с) на(м). и си гора [Елеонская] сѣвшии синаискыа горы. на єну бо невидимо сниде [ср. Исх 33. 20–23]. а на сеи навѣствовено са показа [ср. Деян 1. 9–12]. КТур XII сп. XIV₂, 272; и сниде г(с)ь бѣ видѣти градъ и столпъ. (ср. Быт 11. 5: κατέβη) ЛЛ 1377, 2 об.; видѣв же первыи ѿ анѣль. старѣишина чину анѣлку. помысли въ себе рекъ. сниду на землю и преиму землю. и буду подобенъ бѣ. [ср. Ис 14. 12–14] Там же, 28 об. (986); [Гера Семеле] проси зевесѣа. ати снидеть к тебѣ съ громо(м) и молньєю. (ἵνα... συγγένηται ‘чтобы явился’) ГБ к. XIV, 15г; и по ѣз. днии сниде анѣль г(с)нѣ. и нависа рабоу бжию николѣ. во ѡбразѣ воина. (κατέρχεται) СбТр XIV/XV, 172 об.; и сниде г(с)ь въ столпѣ облачнѣи ста оу двери храма свидѣниа. (Deut 31. 15: κατέβη) Пал 1406, 155г; блг(д)тъ || же глѣа къ бѣ. аще нѣ(с) времеене. снити ми. и сп(с)гѣ миръ. сниди на гору синаи [ср. Исх 19. 20]. и законъ положи [ср. Ин 1. 17]. ИларСлЗак XI сп. XV, 160–160 об.; | об-разн.: снидеть надѣ пещь страсти нашихъ анѣль. іако и на азарьину чадъ [ср. Дан 3. 49]. и ѣтрасеть пламень похотии ѿ ср(д)цѣ. (συγκαταβήσεται) ФСт XIV/XV,

123г; | о первом и втором пришествии Иисуса Христа: ты еси бѣ и нѣ(с) иного развѣ тебе. нѣ точию ты единый съшедый с нѣсе. и просвѣтивый мѣрю дѣхмъ стѣмъ [ср. Лк 1. 35]. тебе молю г҃и. да просвѣтиши срдце мое. (Ин 3. 13: ὁ... καταβάς) СбЯр XIII₂, 74; първаго члѣва въ смртное житие вѣврже [Сатана]. да того ради сниде к намъ снѣ бии. ПрЛ 1282, 1066; Гѣ нашъ іс х(с)ѣ. грѣшныхъ р(а)ди пре(кло)ни нб(с)а и сниде. (Пс 17. 10: κατέβη) КР 1284, 44в; разумнаа оуста воутрынаго члѣва. иже кормитсѣ приѣмла слово животное. иже естъ хлѣбъ съшедый с нѣси. (Ин 6. 51: καταβάς) ПНЧ 1296, 110; Гѣ бо бѣ нашъ насъ ради на землю сниде. и въплотисѣ насъ дѣла бесплотный бѣ. и съ члѣвки поживе [Вар 3. 38]. (κατήλθε) СбХл XIV₁, 21 об.; не бо единыхъ ради праведныхъ сниде нѣ всего мира падшаго. преступлениѣмъ. възведе. КТур XII сп. XIV₂, 231; любви бо дѣла самъ х(с)ѣ истинный бѣ нашъ. на землю съшелъ и въ плоть ѡболклѣсѣ. СбУв XIV₂, 68; пусти бо [Бог] сѣна своего единочадаго. иже съшеде съ нѣс(и) и вселисѣ въ стѣую дѣцю ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 90а; съшеде. и в члѣкое ложе прч(с)тое аки бѣже сѣма вшеде. плоть... приимъ. изиде бѣ воплощенъ. ЛЛ 1377, 39 (988); ѿтолъ [после грехопадения] братѣ внидѣ в ны смртъ и печ(л) того же ра(д) снидѣ к намъ снѣ бии. (κατήλθε) Пр 1383, 18в; Инаковъ оуснувъ на камени лѣствицю видѣ. и англы въсходаща и исходаща. бѣа же оутвержена на неи [ср. Быт 28. 11–13]. явлаше же си дву. юже сниде к на(м) вышний да истлѣвшее ю(с)ство исправить. (κατέβη) ГБ к. XIV, 173г; самъ г(с)ѣ въ гла-сѣ архнговѣ. въ трубѣ бии снидѣть с нѣси. и мртвии о х(с)ѣ вскрѣнуть преже. (1 Фес 4. 16: καταβήσεται) СбЧуд к. XIV (I), 293г; ꙗко [вм. не бо] сниде [Христос] пр(а)ведны(х) ра(д) но грѣшн(ы)хъ на покаанье [ср. Мф 9. 13]. ЗЦ XIV/XV, 102а; тоу бо [в Церкви] естъ законъ и прѣрци (и) самъ г(с)ѣ. иже насъ ради сниде и бы(с) члѣвкъ намъ

подобень СбТр XIV/XV, 15 об.; вл(д)ка бо члѣволюбецъ естъ. откровень естъ оуѣнкѣ своими. оуѣтль бо блѣгъ естъ. имже бо с нб(с)и сниде. имже раби образъ || приять. имже распатсѣ и оумре. (κατεφοίτηε) ФСт XIV/XV, 1836–в; и сниде г(с)ѣ бѣ на землю. жидовскаа всѣ оумолкоша. СбПаис н. XV, 22; Вѣку же сему къ концю приближающусѣ. посѣти [Бог] члѣв(с)кого рода. и сни(д) с нб(с)е. ИларСлЗак XI сп. XV, 160 об.; прич. в роли с.: оубгыхъ сиротъ или болить кто ли оумреть ли ро(д)тъ слышавъ и не званъ иди. сше(д)шаго на(с) ра(д) съ нѣсѣ. КВ к. XIV, 309а; | о сошествии Св. Духа: въ днѣ пантѣкостный. въ третии ча(с) ноши. сниде дѣхъ стѣи въ образѣ огньныхъ языкъ. (κατήλθε; ср. Деян 2. 1, 3) ПрС XII/XIII, 27в; егда иерѣи твораше слоужбоу въ цркви слоужаше стѣи дѣхъ въ образѣ ѡрли. въ врѣма причастина... въ единый же днѣ... не бы(с) подобья орла по обычаю. и ре(ч) презвоутерь || къ диаконоу... ли въ мнѣ ли въ тебе съгрѣшениѣ. ѿступи оубо ѿ мене. аще снидѣть орьль. и разумно боудеть ако тебе дѣла не снидѣть [ПрЮр XIV₂, 1836 сниде] стѣи дѣхъ. ѿступильшо же диаконоу. и абые сниде стѣи дѣхъ. (οὐ κατήλθεν... κατήλθεν) ПрЛ 1282, 92а–б; тако оубо прѣемше мы. в су(б)ту слоу(ж)мъ. и въ не(д)ла въ третии ча(с) днѣ. во нѣже стѣи дѣхъ сни(д) на апостолы. (κατήλθε; ср. Деян 2. 3) КР 1284, 268б; егда кончашасѣ днѣе. ѿдесатный. Сниде дѣхъ стѣи на аплы. [ср. Деян 2. 1, 3] ЛЛ 1377, 35 об. (986); сниде дѣхъ г(с)нѣ наставитъ на [иудеев]. (κατέβη) ГБ к. XIV, 90в; во истину сниде на ны дѣхъ стѣи. (ἐπελεύσεται 'сойдет') ФСт XIV/XV, 193в; ту оубо [во время Крещения Господня] и очѣ гла(с). с нѣси къ иоану глѣанъ бы(с). и дѣхъ стѣи сниде зракомъ голубинымъ. (ср. Мф 3. 16: καταβαῖνον 'сходящий') Пал 1406, 150г; || слететь: и ре(ч) презвоутерь || къ диаконоу... ли въ мнѣ ли въ тебе съгрѣшениѣ. ѿступи оубо ѿ мене. аще снидѣть орьль. и разумно боудеть ако тебе

дѣла не снидеть [ПрЮр XIV₂, 183б сниде] сѣи дѣхъ. (ἐάν καταβῇ) ПрЛ 1282, 92а–б; орель оубо ѿгда състарѣется. отагчаеѣта ѿму очи и ослѣпнеть. обрѣтъ же источникъ воды ч(с)ты. и взлетитъ выспрь на въздухъ слѣпнѣи. и ижѣжеть крилѣ свои и мракоу очию своею. и снидеть же доловь. и погрузитѣся во ономъ источницѣ ꙗꙋ краты. Пал 1406, 93г; || опуститься (с высоты на землю), упасть: и видѣ [Мария, мать Феодора Сикеота] въ снѣ. звѣзду съшьдышю съ нѣсе (κατέλθειν) Пр 1383, 46в; простреть [Господь] руку свою на град(д) сѣи... да въстергнеть ѿ земля. и възметь ѿго на высоту... || ...такъ пакы скоро снидеть долу. и вшедшаа воды въ [в др. сп. со] всѣх(х) странъ ѿго... въ страшную морскую глубину спустать. (κατένευθεῖς αὐτῆς ‘когда он будет сброшен’) ЖАЮ к. XIV, 65а–б; б) В подземный мир: ангѣли огньи съ нѣсе съшьдыше. въ надра адьска. прѣдѣ сѣсителемъ въздыхахоу глѣноше. възмѣте врата князи ваши... и вънидеть ц(с)рь славы [Пс 23. 7]. СбТр XII/XIII, 8 об.; и видѣ вѣдка. мольбоу сѣиыхъ. и оумілосьрдиса сѣна ради своего ѿдиночадаго. и рече сѣниди сѣноу мои възлюблѣнныи. и вижъ мольбѣ сѣиыхъ. и яви лице свое на грѣшники. (κατέλθε) Там же, 37 об.; ѿметъ же ѣсть адамъ. иже съ высоты райскыа жизни. въ преисподнии ада. сниде мракъ. КН 1285–1291, 609а; [из Книги Еноха] и видѣхъ адъ ѿверсть. и видѣхъ ту ѣтеро боле. ꙗко оужници су(д) безъ мѣры. и снидохъ и исписахъ всѣ суды судимыхъ. МПР XIV₂, 37–38; дионисъ же снити въ адъ кушанѣса не вѣдѣи же пути. дѣтищъ нѣкии имене(м) просемнось. обѣщася показати ему пу(т). (κατέλθειν) ГВ к. XIV, 15г; скончав же течение пр(д)тча г(с)нѣ. и сниде въ адъ. и познаша и въ адѣ сущии. (παρεγένετο ‘прибыл’) ЗЦ XIV/XV, 12а; Афродиту же глѣтъ [эллины] и сию богиню. любодѣицу... юже глѣтъ и въ адѣ спешу ꙗко да искупитъ адона ѿ персефоны. (καταβαίνειν) ЖВИ XIV–XV, 101в; | о

сошествии Христа в ад (см. Еф 4. 9 и 1 Петр 3. 19): Ты ѣси бѣ съшьдыи въ адъ. (καταβάς) УСт к. XII, 27б; Оставиви [так!] бо свѣтлость нб(с)ноюу и до ада сниде да мракъ адьскыи. свѣтлостию своею освѣтити. Апок XIV₁, 105; но невидимо спедъ въ адъ свѣза сотону. КТур XII сп. XIV₂, 253; сниде на ада и деръжаву ѿго раздруши. самого же свѣза и держимыа свободи дѣша. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 90б; створитъ ѿму [антихристу] г(с)ь бѣ съсудъ скарѣдъ. и скверненъ. да сбудетсѣ о немъ пр(о)рцѣкоу [ср. Пс 30. 13] и пущенъ будетъ ѿ адова оужа. имже ѿго вл(д)ка х(с)ъ свѣза тамо спедъ и вънидеть въ судъ створеныи ѿму (γενόμενος ‘бые’!) ЖАЮ к. XIV, 66в; сниде въ адъ и сего скрушивъ. иже ѿ вѣка заключеныа тамо дѣша свободи. (κατήλθεν) ЖВИ XIV–XV, 30б; Скажи же ми оубо ты коли адъ плененъ ѣсть. кѣи ли ратници въоружьшесѣ. въ адъ снидоша. но самъ г(с)ь. ѿгда почиваше въ гробѣ. тогда бо въ адъ сниде. Пал 1406, 104б; | о смерти и погребении: по ꙗꙋ же пѣ(с). поѣтъ(с)... ко(д). гла(с) ꙗꙋ. Аще и въ гробѣ сѣни(д). (κατήλθες) УСт к. XII, 37; ци нѣ веси ꙗко ѿнѣ [Адам] ѣдъ ѿ древа сладость прельстѣноую. каплющи плодъ въ тлениѣ. въ сѣртъ сниде [ср. Быт 3. 19] КН 1285–1291, 375в; Погребемсѣ оубо съ х(с)мъ крѣпньемъ. да (і) въстане(м) с ни(м). снидѣ(м) да и възвыси(м)сѣ с ни(м). (συκατέλθωμεν) ГВ к. XIV, 28в; аще и в малѣ како словеси свратишисѣ. к собѣ възвратисѣ. да бохма вонѣ не испадѣши. и снидѣши къ сѣртѣ. (πρίν... κατενεχθῆναι ‘прежде чем сойти’) Там же, 80а; Каѣ полза ре(ч) в крови моеи. внегѣда снити ми въ истлѣнѣе. (Пс 29. 10: ἐν τῷ καταβῆναι) ФСт XIV/XV, 206в; | образн.: кѣто бо тѣгда не приидетъ въ оумилениѣ. вида ѣстѣство свое въ гробѣ съходяшѣтъ... славою же богатааго въ тѣлю съшьдышѣ. Изб 1076, 53 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 73а; грѣха ради въ землю сѣнидохомъ. и члѣвколюбиа ради създыавшааго ны. на нѣбо призывани быхомъ. (κατερρύημεν ‘мы упа-

ли') *КЕ XII, 206*; *снидѣ(м)* *яко х(с)ъ въ гро(б).* тако и мы въ крѣщѣе. (*κατέλωμεν*) *ГБ к. XIV, 28г*; | *о гибели души, вечно проклятии*: *ѿ* *измаилова бо племени родишася врази ѿни и оубиинѣ. и окаменѣша. а ѿ* *исакова племени сѣи изидоша. ѿ* *исака же съведеса до иуды. ѿ* *негоже племени родиса хѣ. а ѿ* *измаилова племени сънидоутъ до ада. ѿ* *негоже племени придетъ. антихрѣсть* *Изб XIII, 178*; *Ре(ч)* *сѣи касьянъ. римланинъ. поманите. (и)* *вы старьца иерона и оумиленаго паденья. еже. подъя преже мала сихъ дѣнии. при очю нашею. кою вещь пороуганьемъ дѣяволимъ. ѿ* *высоты житѣя оного. англѣскаго. въ глѣбину адовоу сниде. (κατηνέχθη)* *ПНЧ к. XIV, 121г*; *ини възнесутся на ѿбо. а мы въ преисподняя земаля снидемъ. (ὕπὸ τοῦ ἀπαταίδωνος ἀρταζόμεθα* *'похищаемся лжецом [дьяволом]')* *ФСт XIV/XV, 144в.*

4. *Прийти сверху, снизойти, быть ниспосланным*: и *абие ѿврзошася небеса. и съниде [Прл 1282, 123а приде – ἦλθε]* *гла(с) съ нѣсе глѣ. се естъ снъ мои възлюбленыи. [ср. Мф 3. 17] ПрС XII/XIII, 117в*; *выпрашаемъ како сниде писание на пр(о)рка вашего [Магомета]. и ѿвѣщеваютъ [мусульмане]. егда спаше сниде писание на нь. (κατήλθεν... κατέβη)* *КР 1284, 375а*; и *молащюся [муч. Пантелеимону]* *гла(с) свыше сниде нарицаа па||нтелѣймо-на. (ἦνέχθη 'донесся')* *Пр 1383, 126–127*; и *сниде к нему [пророку Захарии]* *гла(с) глѣщ. се естъ серпъ гнѣвъ бии сходащии на тѣ(х) иже са на кривѣ ротѣ(т). да поженеть на. [ср. Зах 5. 3] СбПаис н. XV, 199*; || *выпасть (об осадках)*: и *дѣждь вънезапоу велии зѣло съшедъ... всь оугаси ѿгнь. (καταρραγεῖς 'хлынувший')* *ЖФСт к. XII, 151*; И се по съмотрению бжю пооблачилоса ѿбо и съ||ниде дѣждь. *ЖФП XII, 64в–г*; *бы(с).* пооблачено ѿбо. и по ѿбычаю тоученосныхъ ѿблакъ чѣрность. на ѿгньноу видѣнии прѣложышиса. мнѣшеса всако попала||на. *яко мнѣти всѣмъ. акы дѣждеви*

сънити. ѿ *тацѣхъ ѿблакъ. всако ѿгневи быти. (ὥς εἰ... βροχή κατενεχθεῖη 'как если бы пошел дождь')* *ПрС XII/XIII, 48а–б*; и *яко приклони [старец]* *колѣнѣ || помоли-са. и сниде дѣждь. (ὥς καταρράκται)* *Прл 1282, 76–в*; то же *ПНЧ к. XIV, 147б*; *вѣща бо [Давид]. на горы гелвуискыя. да не сниде(т) роса ни дождь. (μὴ πέσοι; ср. 2 Цар 1. 21: μὴ καταβῇ)* *ГБ к. XIV, 116г*; и еще же *аще ѿбилно дождь сниде(т) на ню [землю]. и чресъ мѣры намокне(т). растлѣваетъ и та и пло(д) ея. (ἐὰν... βραχῇ)* *ЖВИ XIV–XV, 99в*; *роса бо || нѣснаа невидимо сходить на землю. спшѣвши же на землю видима естъ члѣвкомъ. (συνισταμένη 'собравшись')* *Пал 1406, 766–в*; *якоже бо роса на руно сниде [ср. Суд 6. 37–38]. такоже и сѣсъ нашъ родиса ис прч(с)тыя дѣца. Там же, 175в*; *горы бо, ре(ч) [Давид], гольвоуевьскыя, да не сниде(т) на вы роса, ни дождь, занѣ есте горы смртѣ. (2 Цар 1. 21: μὴ καταβῇ)* *Пч н. XV (I), 121*; || *перен.*: *понеже бо пришь-дѣ снъ бжии. не приде трасыи въселѣною. ни блицаниа поуцаа. ни шибениа съла... || ...нъ яко тако приде. не матыи ни клича ни растаа. сънидетъ бо яко дѣждь на роу-но. (Пс 71. 6: καταβήσεται)* *СбТр XII/XIII, 186–186 об.*; *х(с)ъ же агнецъ ѿ* *исаина [ср. Ис 53. 7]. и ѿ* *іѡана [ср. Ин 1. 29]... ѿ* *дѣда же капла. сниде бо вѣща яко дождь на руно. и яко капла на землю каплющина. (Пс 71. 6: καταβήσεται 'сойдет')* *ГБ к. XIV, 22в*; [*слова Моисея*] *Да чаесть(с) яко дождь просвѣщение мое. и снидутъ яко роса глѣи мои (Deut 32. 2: καταβήτω)* *Пал 1406, 156в*; || *пасть, низвергнуться, обрушиться*: *таковыи. искоусъ [хула на Св. Духа].* *егоже егда въ мысли помышляеть члѣвкъ. мнитѣся абие зиноути земли и погльтити его. ли огню с нѣсе сънити. и потребити его. (καταβαίνειν)* *СбТр XII/XIII, 190*; *тѣмъ и оуѣнкмъ просащемъ. яко да снидетъ ѿгнь* *якоже при илии. [ответил Христос]* *Не вѣсте коего дѣха х(с)ъ естъ. [ср. Лк 9. 54–55] (κατενεχθήναι)* *ПНЧ 1296, 94*; *По сарданапалѣ же ц(с)ртвова персѣю снъ*

пиковъ иже и дии... || ...при томъ же и ѿгнь сниде с нбсе въ персидии. (κατήλθεν) *ГА XIV₁, 21в-г*; явишася столпове черлени. зелени синии ѿба полы сѣнца. таче сни(д) огнь с нбси аки обла(к) велі(к) над ручаи лыбе(д) *ЛЛ 1377, 157 (1230)*; відѣ [*Дионисий Ареопагит*]... пламень огнении с нбсе шедші пред ни(м). и на плещю нб(с)ною відѣ исоуса. (κατέλθοῦσαν) *ПНЧ к. XIV, 120в*; [*Моисей израильскому народу*] дасть г(с)ъ дождь земли твоєи и прахъ и персть с нбси сниде на тѣ (*Втор 28. 24*: καταθήσεται) *Пал 1406, 153в*; || *перен.*: не вѣсть бо [человек] како судъ бѣи взидеть. и острота меча юго снидеть на главу юго. *Пал 1406, 113а*; [*Ноеминь невесткам*] и не буду мужю ни имамъ бо по семь ражати. да ѣкуду плема вамъ оуставлю. съжали бо ми сѣ паче ваю. како сниде на ма || рука г(с)на. (*Руф 1. 13*: ἐξήλθεν) *Там же, 182в-г*; || *перен.* *Пасть, лечь (об ответственности за преступление)*: какоже начьнеть бѣсъ въноутрь насъ. сквърньныи оны вѣщати глѣ [*хулу на Бога*]. рыцѣмъ къ нѣмоу. да ѿбратисѣа болѣзнъ твоѧ на главою твою и на върхъ твои хоула твоѧ сънидеть. лоукавыи бѣсе и нечистыи. (*Пс 7. 17*: καταθήσεται) *СбТр XII/XIII, 191*; аже кто познаеть свое что боудеть погубиль. или оукрадено оу него что... то не рыци се моѣ. нъ поиди на сводъ кдѣ яси възаль. съведитесѣ кто боудеть виновать на того тѣба снидеть. *РПР сп. 1285–1291, 618а*; А оже боудеть [*досудебное разбирательство*] во ѿдиномъ городѣ. то ити истыцю до конца того свода. боудеть ли съводъ по землямъ. то ити юмоу до третьяго свода. а что боудеть лице. то тому платити. третьемоу платити коунами за лице. а съ лицемъ ити до конца сводоу. а истыцю жьдати прока. а кдѣ снидеть на конечнаго то тому все платити и продажоу. *Там же, 618б*; хы||трость на всю [каѥ] εαυτοῦ ‘*против себя*’] погыбель [*в др. сп. -лнѣю*] оустрои [*имп. Максенций*]. и гробъ ископавъ въ нѣже въпаде. и ѿбратисѣа болѣзнъ

юго на главою юго. и на върхъ юго неправда снидеть [*вм. сниде?*]. (καταβήκεν; *ср. Пс 7. 17*) *ГА XIV₁, 212б-в*; и ѿбратисѣа болѣзнъ юго на главою юмоу и на върхъ юго неправда юго сниде(т). (*Пс 7. 17*: καταβήσεται) *ЛЛ 1377, 146б (1207)*; то же *КТур XII сп. XIV₂, 280*; *Пр 1383, 89а*; *ПКП 1406, 110б*; июда познавъ како х(с)ъ кестъ сѣнь бѣи. стуживъси оудависѣа [*ср. Мф 27. 5*]... такоже и на васъ [*евреев*] сниде. задавите бо сѣ гладомъ. югда титъ осѣдаше вы во иер(с)лмѣ. *Пал 1406, 74г*; и какоже и писаниѣ възвѣстуетъ глѣ. да снидеть на вы всѣа кровь проливаема ѿ крови [*Авеля*] праведнаго. (*Мф 23. 35*: ὅπως ἔλθῃ) *Там же, 158а*; ре(ч) игорь... се возда ми г(с)ъ по безаконию моемоу и по злобѣ моеи на ма [*ср. Пс 7. 9*]. и снидо||ша днь(с) грѣси мои на главою мою. *ЛИ ок. 1425, 224–225 (1185)*.

5. *Уйти (откуда-л.)*: си слышавъ игумень оудари и [монаха] по личю и ре(ч) възбесилсѣа яси оканьнѣ. ѿбаче ѿнележе придохъ. не снидоу ѿселе. нъ сѣ садю дондеже вижю приключышесѣа тобе. (οὐ κατέρχομαι) *ПрЛ 1282, 129б*; слышавъ же се феогность. оставсѣа юго [*Андрея Юродивого*] како безумна и бѣшена. и повелѣ отрѣшивше пустити юго. да снидеть. *ЖАЮ к. XIV, 7в*; и того ра(д) сниде оправданъ мытарь. нежели онъ [*фарисей*]. (*Лк 18. 14*: κατέβη) *ПНЧ к. XIV, 107б*; и вдасть емоу [*Даниилу Романовичу*] кнѣзь болеславъ. гра(д). вышгородъ. и бы(с) тоу дондеже вѣсть прина. како сошли соутъ и-землѣ роуское. безбожнии. *ЛИ ок. 1425, 265г (1240)*.

6. *Пойти, направиться, отправиться (куда-л.)*: божествною пи(с)ние съшедъш(а) аврама въ егупетъ [*ср. Быт 12. 10*] съ трѣми сты дѣшъ [*ср. Быт 14. 14*] повѣдасть. *КР 1284, 10г*; и по малѣ сниде [*отрок Иисус*] с нима [*Марией и Иосифом*] в назарефъ. и бѣ повиноуасѣа има. (*Лк 2. 51*: κατέβη) *ПНЧ 1296, 39 об.*; ть [*Юлиан Отступник*] и власы постригъ и въ мнишьское пощенъе ѿсудивъсѣа. въ афины сниде. ц(с)ръствиа желаѧ. (κατήλθε) *ГА*

*XIV*₁, 233г; инаковъ же сниде въ еюпеть... с родомъ(ъ) своимъ (*Деян 7. 15: катѣβη*) *ЛЛ* 1377, 31 (986); Гѣше авва аммон иако идоховъ азъ. и авва витимии къ аввѣ ахилѣ слышахо(м). его оучащася словеси семоу. не боиса (и)иакове снити въ еюпеть. (*Быт 46. 3: катаβῆναι*) *ПНЧ* к. *XIV*, 142г; приде павель... ч(с)тнии динаконъ. || ...и оутѣши вса ѿца и братию. и самъ сниде в миръ. на срѣтение филипоу бголюбивоу еп(с)поу филитска града. погрестъ его. (κατήλθεν) *СбТр XIV/XV*, 179–180; исполнитиса бѣнаше проречению. иакоже бѣнаше бѣ глѣль къ иакову. иако снити иему въ иегупеть. [*ср. Быт 46. 3*] *Пал* 1406, 90г; приде въсть данилоу. во холмѣ боудущоу емоу. иако рогиславъ сошелъ естъ на литвоу со всеми боары. *ЛИ* ок. 1425, 262г (1235).

7. *Прійти* (куда-л.): съшьдъ же въ римъ. дѣщеръ ц(с)ревоу исцѣли [*св. Аверкий*]. (κατελθὼν) *ПрС XII/XIII*, 316; маръкыѡнъ ѿ понта сы родомъ... изгнанъ бы(с). ѿ своего оца изъ црѣкве. съшьдъ въ роумъ и тако просивъ покааняния... и не полоучивъ. въста на вѣроу. (ἀνελθὼν) *КР* 1284, 364а; и дни праведникоу [вм. праздникоу – ἐορτῆς] бывшю въ скитѣ. сниде старецъ [*из Египта*] ѡтроча носѣ на рамѣ своемъ. и вн(и)де въ црѣквѣ предъ людми. (κατήλθεν) *Пр* 1383, 1216; [*рассказ Марии Египетской*] сиче оубо с тацѣмъ тцаньк(м) снидохъ въ иер(с)лмъ. (ἀνέλθομεν ‘мы прибыли’) *СбЧуд* к. *XIV* (1), 62г; По малѣ днии. сниде рабъ бии [*св. Николай*] || въ сѣрю црѣквѣ архангѣлоу въ кровь [Крѡбѣ]. (κατέρχεται) *СбТр XIV/XV*, 177–177 об.; *прич. в роли с.*: Съшедъ въ сборище июдѣиско. или въ црѣквѣ еретичскую... и помоливъсѣ с ними. аще оубо мирьскѣи кѣсть члѣвкъ. да ѿлучитъсѣ. (ὁ εἰσελθὼν ‘вошедший’) *КР* 1284, 47а;

8. *Стечь* (о воде): и се водо [так!] съшьдѣши ѿ высоты горьныя. приближисѣ къ лицѣма юю [*архангела Михаила и св. Архиппа*]. (κατερχόμενον) *СбТр XII/XIII*, 45 об.; о рѣцѣ же писано. внегда омочиша

нозѣ носѣщи киво(т) иерѣи. абѣе ста вода текущия. и нижняя сниде в море солоное. дондеже до конца оскудѣ. (*Нав 3. 16: катѣβη*) *ГБ* к. *XIV*, 696.

9. *Отделиться* (от тела): чюдо нѣчьсо въ тѣ часть къ чюдоу бы(с). съ ѿходѣмъ бо нечистаго. сънидоша вънезапоу и роучьныи и ножьни ногѣти стражоущи. и на земли падоша. (συνατεβλήθησαν) *ЖФСт* к. *XII*, 147 об.

10. *Произойти*: того ради бо и сътворение съдалиша повелѣхомъ. да и людьскыи дългъ съвѣдѣтельствоуеѣтсѣ. и ѿ кыхъ съниде лѣ(т) [*КР* 1284, 2246 ѿ количѣхъ лѣтъ съниде]. (κάτεισι) *КЕ* *XII*, 292; Сифиане. си пакы сита славать. гѣше того быти ѿ вышненѣ мѣре... съвѣкоупльшисѣ съ вышнимъ оцѣмъ чистоу сѣма сита створити. ѿ негоже сниде весь члѣвчьскыи родъ. (κατήχθη) *КР* 1284, 363г.

11. *Пройти, прекратиться*: левъ же оубоѣса того велми и еще бо емоу не сошла ѡскомина телебоужины рати. *ЛИ* ок. 1425, 305в (1289).

12. *Перейти на более низкую ступень в иерархии*: Аще которыи еп(с)пѣ. или прозвиретѣрь. или дѣяконъ. въсохочетъ снити въ мѣнишьскыи чинѣ. и стати на мѣстѣ покаанья рекѣше постричисѣ. еп(с)пѣ ѿтолѣ оуже да не имать. архирѣиска||го саѣ [*вм. сана – ὁξίας*]. (κατελθεῖν) *КР* 1284, 173а–б; || *уничжиться, смириться*: первѣе самъ [*Бог*] своимъ показаниемъ показавъ намъ. еже имать о мирѣ изволение. егоже ра(д) превыше всѣаки высоты сыи. и нашему ѡничжению сниде. и приближно намъ. плѣти и крѣви приобшисѣ [*ср. Евр 2. 14*]. (κατήλθε) *КР* 1284, 348в; а вл(д)ка нашъ вседержецъ... сѣда о десную ѡца. пилату на судѣ стоить... оуранѣмъ смѣртъ приѣмла. до тѣлика съшедѣша. слыши югѡ на кр(с)тѣ глѣща. аки вшедѣ горѣ. мѡлѣть за ны. *МПр XIV*₂, 65 об.; Есть же ли... фарисѣѣви зазрѣти исповѣдати надменное смѣренье. и х(с)а вѣдати до рабыѣ ѡбраза сшедѣша. и с мытари надуша [*ср. Мф 9. 11*].

и оумывающа ноги оучникомъ [ср. *Ин* 13. 5] (κατελθόντα; ср. *Фил* 2. 7) ГБ к. XIV, 169г; Мазание оубо естъ игда кто оугажаетъ комоу. ни о единомъ же потребныхъ. но лова что житийскихъ. Смѣренномудрие же игда кто. иже за бѣа стражующихъ се творить. и како възнести что велие. и чюдно ѿ сана снити своего. (ὅταν... ἀπὸ τοῦ ἀξιωματος καταβῇ τοῦ ἑαυτοῦ ‘когда унизит свое достоинство’) ПНЧ к. XIV, 11г; || *перен. Пастырь, опуститься (до чего-л.)*: оувы мнѣ грѣшному. на каку высоту позвани есмы. и камо снидохомъ равно злодѣющимъ мирскимъ злооброающе. (καταβεβλήμεθα) ПНЧ 1296, 28 об.; она же [*девица, заключившая союз с дьяволом*]... повержеса на тлахъ. и начать... неослабно вопити... оувы мнѣ небозѣ в коликѣ погыбель снидохъ. по что родихса (κατήλθον) ПрЮр XIV₂, 207г; Да какоже в неч(с)тье имъ [язычникамъ] бѣ подоба в то [почитание идоловъ] внити. и бѣа славы ѿпасти. в капища сшедшемъ. и хытрѣна дѣла... иного ничтоже на на молити иже оумъ иму(т). (κατενεχθέντας) ГБ к. XIV, 17а.

13. *Обратиться, перейти (в исследовании, рассказе)*: Обѣщавъ на(м) нѣкаа ѿ на(с) празднуема обновле(н)на. абѣ исполнае(т) [*Григорий Богослов*] обѣ(т). но свыше ѿ бословѣа нача(т) и е(с)твостворивъ. таче сше(д) въ смотрење. тако и о поновле(н)и оучи(т). (καταβάς) ГБ к. XIV, 78б; Еже ѿ поуминѣ вземше слово. на сповѣдание сниде(м). того крѣпкаго страда(н)на. ПКП 1406, 193в; || *при вычислении степеней родства – обратиться к нисходящей линии*: по(д)бае(т) бо намъ не въ скорѣ теши на сущее ѿ страны лице. нѣ перьво творити всхоженъ на въсходящее. дондеже прѣдставимъ ѿно повинное. роженю сущему ѿ сътрани. и тако се ѿбрѣтше снидемъ на взыскаемое лице еже ѿ страны. (δεῖ... κατέβαιναι ‘следует нисходить’) КР 1284, 282в; сниди на сestroу михайловоу. и рци. како тѣже радинъ роди. <а>нну. (κατέλθε) КН 1285–1291, 478б; мене роди

ѿць. ѿца дѣдъ. тѣтъ дѣдъ роди стрѣна монѣгѣ. се ·ѣ· роды. сниди же и къ брату. (κατέλθε) МПр XIV₂, 225.

СЪНИТИ² (8*), -ДОУ, -ДЕТЬ гл. *Сойтись, собраться*: идѣтъ [*Феодор Студит*] оуже еже въ птелеѣсѣ мѣсто. въ немъже и дѣновъ не мало пребывъ... || ...тоу оубо друугинихъ оученикъ приимае(т) съшьдѣша. (συνιόντας) ЖФСт к. XII, 143–143 об.; да какоже словесы еп(с)пли [тоῖς λογάσι τῶν ἐπισκόπων ‘с избранными из епископов’]. сниде [*Феодор Студит*] съвѣтъ къ себе коупно съ патриархомъ съвѣча(с)та. (ὥς... συγγένοιτο) Там же, 158 об.; и съшьдѣшимъ ѿцьмъ же и прочимъ инѣмъ. подобѣна съдѣнавъ бесѣдоу. причастивъ же сна съ ними и трапезѣ. пакы възлеже [*Феодор Студит*] на одрѣ (συνουσί) Там же, 164 об.; аще ли дѣрзнеть [епископ] се сътворити [*принять отлученного другим епископом клирика*]. да вѣтъ съшьдѣшемъ еп(с)помъ. отгвѣтѣмъ себе повинѣна поставити. (συνελθόντων) КЕ XII, 105 об.; придоутъ на та [*Иерусалим*] дѣнье. и ѿбложать врази || твои твердъ. и ѿкроужать та и снидоутъ ѿвсюдоу. и раз(д)ражать чада твоа и та. (συνέξουσιν) ГА XIV₁, 176а–б; в бѣду са сконча стр(с)тъ сшедшимъ дѣшамъ с ни(м) [*умершим Василием Великим*] многоамъ. ѿ мужа гнешнына. и ѿ пориванѣа. (συνατελθουσῶν) ГБ к. XIV, 176г; и ре(ч) редѣда къ мѣстиславу. что ради губивъ дружину межи собою. || но снидевъ [*далее зачеркнуто са*] боротѣса. ЛИ ок. 1425, 55а–б (1022); прич. в роли с.: семоу [*Леону*] оубо по ѿбычаю пришѣдѣшю къ рацѣ [*Феодора Студита*] инѣгда. имъ бяхоу и ини съшьлиса тоу. въ словесѣхъ поминающе сѣаго... тѣ [*Леон*]... тѣкмо како ѿного [*Феодора*] оуслыша имене. азъ ре(ч) къ съшьдѣшимъ. понѣже память великаго положи(с)те. наснѣе наже ѿ нѣмъ прѣдставлялю. наже видѣхъ (πρὸς τοὺς παρόντας ‘присутствующим’) ЖФСт к. XII, 144 об.

СЪНИТИ¹ (12), -Я с. *Действие по гл. сънити¹*. 1. В 3 знач., сошествие. О

Христѣ: оувѣдѣхъ яко ѿнѣ имаши въ члвчѣстѣ родѣ. разоумѣхъ яко съпрѣстоляна и || имаши. блѣговѣстихъ о кръстѣ. ѿ гробѣ и о сънitiи [ср. *Пс* 21. 16; 106. 16; 138. 8, 10]. (τὴν κατάβασιν) *СбТр XII/XIII*, 185–186; ѿнѣ бии... ѿ оца без матере първое рж(с)тво имѣна. второе же насѣ дела безъ оца из матере выплѣтиса. игоже снitiю и выплощению радующесѣ праздноуемъ. *ПрЛ* 1282, 106б; [толкование на *Ps* 107. 8] Оудоль глѣтъ снitiе Хво. иже вселиса въ члвцѣхъ. сию же исправи и размѣри. кѣтъ же црквы. (τὴν συγκατάβασιν) *Изб XIII*, 109; бѣ члвч(с)тва ради. члвчство въсприемлетъ. и вѣрнына земнына члвкы. равно съ аγγлы створи. своимъ снitiемъ. *Апок* 1390, 105 об.; Сходящю слову х(с)у въ адъ. подобиса ему и ты видѣнѣ(м)... ищи что ради двое х(с) створи снiti(т)е. ѿ нѣсе на землю. и ѿ земля въ адъ. (τὴν κατάβασιν) *ГБ к. XIV*, 73в; бы(с) же в то время гора куращиса. и мрачна бы(с) же и трепетна страхомъ снitiа ради бѣна. (*Exod* 19. 18: διὰ τὸ καταβεῖναι) *Пал* 1406, 133а; | о *Св. Духе*: Дѣдъ же прорицашеть... || ...о снitiии сѣго дѣха. иже на сѣна ап(с)лы [ср. *Пс* 18. 5]. *Пал* 1406, 194б–г.

3. В 8 знач.: и сетнѣе вѣложи [дѣвол] въ срѣдцѣ ихъ [язычников]. да рѣцѣ прѣвратать ѿтоудѣ. баше бо мѣсто подобно на снitiе водѣ. (πρὸς κατάβασιν) *СбТр XII/XIII*, 43; старѣишины же нечѣстивыхъ глѣхоу къ народо [так!]. яко мѣсто покосьно кѣтъ къ снitiю во||деномоу. рѣцѣ бо съ великы высоты съходить [вм. -та]. (πρὸς καταποντισμόν ‘к затоплению’) *Там же*, 43–43 об.

СЪНИТИ|Е² (1*), -**Ю** с. *Соглашение*: аще не между еп(с)пы снitiе съвършено боудеть нѣ и кѣще о томъже пѣратъсѣ. тѣ [епископ] отъстоупитъ отътоудѣ о немъ же приято боудеть. яко оставивъ црквынына соуди [так!] наитые сътвори (ἡ... συνέλευσις) *КЕ XII*, 162.

СЪНИ|ТИСА (227), -**ДОУСА**, -**ДЕТЬСА** гл. 1. *Сойтисъ, собратъся*: бѣ же на

томъ мѣстѣ и воины въточина съшѣдѣсѣ въ ѿроужии. иже и поздны ради години... вечерю собѣ готовляхоу. (συνελθόν) *ЖФСт к. XII*, 150 об.; и тако вси въкоупѣ съшѣдѣсѣ въ црквѣ пѣнина часомъ творѣахоутъ. *ЖФП XII*, 36а; аврили еп(с)пѣ рече... || ...игда въ идино снitiемъсѣ тогда подастьсѣ сѣна пасхы дѣнь. обрѣтъиши миса въ съборѣ мѣстными властели. (ὅταν... συνελθόμεν) *КЕ XII*, 127–128; тоу бѣ съшѣлосна отъ всеѣ роусьскы землѣ. и отъ инѣхъ странъ и много множество людии. *СкБГ XII*, 25б; Максимианоу ц(с)рю ѿ брани възвращающюсѣ. || ...и хотащю жърѣти. иже ѿ побѣдѣ. идоломъ. възвѣстиша всюдоу снitiа въсѣмъ. на поклонение идоломъ. (συνελθεῖν) *ПрС XII/XIII*, 107–108; праздникоу оубо соущю пасхы. и многомъ тѣмамъ съшѣдѣшамъсѣ въ црквѣ жидовскоу. възведѣше и [ап. *Иакова, брата Господня*] на крило црквѣноу рѣша. молимъ тѣ правѣдѣниче рѣщи людѣмъ. да сѣ быша нѣ прѣльщали въ слѣдѣ рекомаго іса. (συνελθόντων) *СбТр XII/XIII*, 92; ѿже тажа родитсѣ бес крови снitiдѣтѣ послуи. и русь и нѣмци то вергѣтѣ жеребею. кому сѣ выимѣтѣ ротѣ. шѣдъ свою правду възмоутъ. *Гр* 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.); абѣе же море ядра простѣръ. съ радостю приа гѣ глѣ. придете вси животнаѣ малаѣ съ великими [*Пс* 103. 25]. снitiдѣтѣсѣ и стѣчетѣсѣ цветци. и простирающесѣ поклонѣтѣсѣ створшѣмоу ны и сѣрва. *ПрЛ* 1282, 118а; свѣщастѣ же сѣ оба ц(с)ра. въ срѣдци. сѣбору быти. и ту снitiсѣ вѣсточнымъ же и западнымъ еп(к)пм. *КР* 1284, 8б; Прави(л) кюри(л) митрополиѣ. роусьскаго. съшѣдѣши(х)сѣ кп(с)пѣ... || ...на поставление кп(с)па. сарапиѣна. во(л)дими(р)ска(г). *КН* 1285–1291, 539б–в; вѣмъ же тѣмъ [потомкамъ *Ноя*] на столпѣ и града созданиѣ [ср. *Быт* 11. 4] съшѣдѣшѣмъсѣ старѣишинѣ имахоу ·бѣ· (ὁρμησάντων ‘когда устремились’) *ГА XIV*, 37б; праздноуемъ радостно дѣхвныи праз(д)никъ. свѣтлаго и тридневнаго вѣс-

кр(с)нина х(с)ва съшедъшесѧ въ сѣна црѣ-
ви. *СбХл XIV₁, 22*; давца дѣши како разоу-
мѣю... аще и вси анѣли снидуть(с). ни тако
возмогутъ по достѣинству изрещи. *МПр
XIV₂, 3 об.*; и снисдеса бе-щисла людии.
влѣзоша в воду *ЛЛ 1377, 40 об. (988)*; а в
манастыри. печерьско(м) црѣкына [*так!*]
сѣна бѣца каме(н)на на дѣ части раступисѧ.
ту сущю митрополиту кірилу. и кна(з) во-
лодимеру и боаро(м). и киано(м) мноштву.
и люде(м) шедши(м)са. *Там же, 157а
(1230)*; Въ тѣ(ж) дѣнь пама(т) в никеи пѣр-
вѣе на арѣа съшедшихсѧ сѣхъ оцѣ. (συν-
ελθόντων) *Пр 1383, 74б*; бѣсловесъ же и о
живущи(х) глѣтъ. праздника ради шед-
ши(м)са. во всако(м) языцѣ расѣяны(м).
въ иер(с)лѣмъ шедшимсѧ. прашаю кто
бѣша. и бѣ коюго плѣненъа расѣяни [*ср.
Деян 2, 5, 9–11*]. (συνελέγησαν... συνελέγη-
σαν ‘собрались’) *ГБ к. XIV, 92в*; назнаме-
наемъ же всѣ(х) сѣхъ канонъ. иже сты(х)
и блжныхъ оцѣ изложены(х)... || ...въ семь
бохранимѣмъ црѣстѣмъ съшедши(х)са
градѣ. (συνελθόντων) *ПНЧ к. XIV, 207в*;
бы(с) хлѣбъ в тѣло и кровь г(с)а нашего
іс(с)а х(с)а. и шедш(и)мса люде(м). при-
имати право. *ЗЦ XIV/XV, 30г*; Началника
блгоч(с)тѣю. и проповѣдника вѣрѣ. и кѣ-
земъ рустимъ верховнаго днѣ(с). русти
сбори шедъшесѧ въсхвалимъ. великаго
володимира. *МинПр XIV/XV, 67 об.*; еже
бѣжю смышленію доуховныа вѣтина. иже
съ чѣтырѣ краи вселеныа бес троуда съ-
шедшихсѧ... сѣде придоша все вкупѣ оста-
вивъше любве ради. (τὴν... οἰκουμένην...
βαδίσαντες ‘вселенную прошедшие’!) *СбТр
XIV/XV, 21 об.*; И въспраните и снитидесѧ
|| вси... бѣмывающе грѣхи освѣщаетсѧ.
(συνέλθετε) *ФСт XIV/XV, 29в–г*; [*слова
царя Авенира*] Собравъ же сборъ великъ. и
вса наша же и галилеяны купно созаваше.
проповѣдникомъ же велегл(с)но впити по-
велѣ||въ. никомуже бѣ хр(с)тъанъ боати-
сѧ. но бе-страха всѣмъ снити(с) ѡбщѣю
расмоѣрти имъ [*вм. рассмотримъ*] волею.
(συνεισελεθεῖν) *ЖВИ XIV–XV, 96–97*; и сни-

деса весь народъ мужи і жены на почайну
рѣку. *ПрП XIV–XV (2), 190в*; и се же мади-
амльсти. сѣве бѣ вѣстокъ. и плѣма амалико-
во снисдошасѧ вкупѣ на изѣла. (*Суд 6, 33*:
συνήχθησαν) *Пал 140б, 175а*; Юко ц(с)рі
земьстии. собращасѧ и снисдошасѧ. вкупѣ
и видѣвша та [*чудеса*] и дивишасѧ. (*Ps
47, 5*: ἤλθοσαν) *Там же, 201в*; на оутрии же
дѣнь пославъ изаславъ на ярославъ дворѣ.
и повелѣ звонити. и тако новгородци
и плесковичи снисдоша(с) на вѣче. *ЛП
ок. 1425, 135а (1148)*; а ꙗко зло иже престу-
пиша [*латиняне*] сѣюе преданъе. ꙗже
ѣсть вѣрую въ єдинобога сѣхъ оцѣ. а ꙗко
сбора ꙗꙗ бѣносивыхъ иже в никѣи. во
иже снисдошасѧ вси со инѣми другими.
СбТн. XV, 121 об.

2. *Соединиться*: иѡсифъ презвутеръ.
иже и дѣрзоу волею недѣрзновеньнаа
сѣдѣавъ. бѣ бѣжствныхъ ѡградъ изгонимъ
бы(с). и причѣтоу иереискому извѣржесѧ.
ѧко да того бѣлчениемъ и бѣпадениемъ.
прочаа оуды сѣнидоутьсѧ. и сѣвѣкоупле-
ниѣ приимоуть. (ὥσαν... συνέλθοι) *ЖФСт
к. XII, 71 об.*; [*послание Гангрского собора
к епископам Армении*] и вы || сами сѣмыс-
лите акы силою [δυνάμει зд. ‘душою’]
соуще съ нами и мѣтѣвами поспѣвающе.
паче же сѣмѣшени съ нами. и сѣтимъ
дѣхъмъ сѣшѣдъшесѧ. (συνπαρόντες) *КЕ XII,
89–90*; ꙗкоже оубо поставъ многочастъ||нъ
сыи. въ єдиноучастноу ризоу сѣвър-
шаѣтсѧ. тако и всѧ проречения бѣдѣх-
новеньныхъ книгъ въ смотрѣния вѣдѣчнаго
ризозу сѣнидошасѧ. (κατέληξαν ‘заверши-
лись’, смѣш. с катѣλθειν ‘сойти’?) *СбТр
XII/XIII, 64–65*; се оубо ꙗже бѣ тѣхъ [*несто-
рианъ*] злѣ глѣмое. погублаеть і поб(ѣ)-
жаѣтсѧ іма еже рѣши х(с)ъ ꙗказание бо
ѣсть єдино(г) сѣстава ѡтъ двою ѣстъству.
ѡтъ бѣства же глѧ і члѣвч(с). иже въ єдинъ
снисдошасѧ сѣставъ. *КР 1284, 11г*; нико-
моуже своа жены нѣ изгнати просто ни
разлоучатисѧ бѣ неа. аще же прилѣчитсѧ
или моужю въсхотѣвшю или женѣ разлоу-
тисѧ [*так!*] бѣ сѣжитѣства. и не сѣмирита-

са и не въсохшета паки снитиса и коупно жити да пребоудета та въ єдинствѣ. и другомуо бѣракоу не считаеаса. (συνελθεῖν) *Там же, 131б*; не тако же персть въземь ѿ земла созда [Бог] женоу. а могои. нѣ ѿ моужа ребро въземь созда ю. да сшедшеса в моудрость єдиной плті. въ двѣ лица взаконить свѣрсть нера||злучноу. (ήνωμένης; ср. Быт 2. 22, 24) *ЗС 1285–1291, 341в–г*; никтоже бо ре(ч) [Христос] можетъ. двѣма господинома работати [Мф 6. 24]... не мо||щно быти сеи и ѿной работѣ слоучитиса. да не глїи оубо. іако мощно. ігда бо ѿнѣ грабити велить. ѿвъ же раздавати имѣныє... како то ѿ єдиномъ гнѣ снидетьса. (πῶς δυνάτον ταῦτα συμβῆναι; ‘как это может согласоваться?’) *Изб XIII, 128–129*; занеже лѣпо баше великому василью. датиса ѿ бѣа мирови на ползу. ни бѣ лѣпо родитиса ѿ инѣхъ оцѣ. но ѿ такы(х). ни тѣхъ родити ѿцѣмъ инѣмъ. но симъ іеже паче и снидеса. добро к лучши. (συνέδραμε) *ГБ к. XIV, 145г*; Како мощно сѣмъ и онѣмъ [служению Богу и служению мамоне] снитиса (συμβῆναι) *ПНЧ к. XIV, 88а*; Како оубо противна ес(с)тва. въ единого мира испосланье [вм. исполнение – συμπλήρωσιν] другъ къ дру||гу снідошаса. и неразрѣшими пребываю(т). аще [далее проп. не – мѣ] нѣкана в(с)емогушина сила сочта. и пр(и)сно сблюдае(т) неразрушима. (ἄν... συνελήλυθεισαν ‘соединились бы’) *ЖВИ XIV–XV, 66б–в*; || *совнасть*: болѣзни же ради крѣстивыиса. іако не ѿ своєг(о) || изволения но по ноужу приступивъ (къ) крѣщнию. инако ніакоже въ сѣчничество не буде(т) приатенъ. аще не снідет(с) на немъ се троє. аще будетъ скоудота члвкъ. на поставл(е)ниє. аще будетъ достословесенъ зѣло. и оучителенъ. великомъ подвигомъ подвиз(а)вша по крѣщниі. (εἰ μὴ συνδράμωσι) *КР 1284, 68б–в*; По-неже вѣща [Григорий Богослов] новую не(д)лю похвалихо(м). ѿидѣмъ да и время весны по достоѣянію спразднуимъ. сніде бо са с празднико(м) и поновле(н)е. (συνέ-

δραμε) *ГБ к. XIV, 81г*; || *присоединиться*: Тѣ сѣи василии... архієп(с)пъ в парии бы(с)... за не снитиса съ иконоборци... животь свои в гонениихъ и въ скорбѣхъ и въ стужениихъ свѣрши. (διὰ τὸ μὴ συνελθεῖν) *Пр 1383, 37г*; елмаже баше ему [Христу] пострадади за миръ сѣсеную стр(с)тъ. всему баше лѣпу [вм. лѣпо] снітиса къ стр(с)ти. еликоже бе [вм. бѣ] стр(с)тънаго... проповѣданье. стеченье народу. чюдеса. (συνδραμεῖν) *ГБ к. XIV, 38в*.

3. *Договориться, прийти к согласию*: аврилии еп(с)пъ рече [еп. Постуметіану]. Іавѣ іакоже ты съ иною цѣрквию снидеса съпорѣйтиса. имѣи мнѣожаишаа клирики. єдиного отъ нихъ на поставление [в греч. далее σοι ‘тебе’] обильствовати. (συνῆλθε) *КЕ XII, 131 об.*; бы(с) котора зда [вм. зла] въ людѣхъ... || ...и съвадишаса бра(т)а... по трѣхъ днѣхъ вѣниде ростисла(в) самъ. и снидошаса бра(т)а и не бы(с) зла ничтоже. *ЛН XIII, 29–30*; на сѣо-слава. поча [Рюрик Ростиславич] насылати... и бывши распрѣ мнозѣ. но преблѣгыи бѣ. не далъ радости дѣаволоу. но снидошаса кр(с)тнымъ цѣлованиємъ. *ЛИ ок. 1425, 230б (1189)*; ♦ *сѣнитиса въ любовь – помириться*: и възвади [князь] всѣ городъ хотя оубити твѣрдисла(в)... твѣрдисла(в) же баше немочнѣ || ...и скопишаса о немъ проу(с). и людинь коньць и загородци. и сташа около іего пѣлкомъ... кнѣзь же... присла влѣдкоу митрофана. съ всѣми добрыми повѣстьми. и сѣвѣде и влѣдка въ любовь. и кр(с)тъ цѣлова и кнѣзь и твѣрдисла(в)... твѣрдиславъ же съшѣдъ съ кнѣзьмъ въ любовь. и лишиа посадничества. немочнѣ бо бѣ. *ЛН XIII, 93–93 об. (1220)*.

4. *Согласиться, соизволить*: поноуженъ бы(с) [Петр Аргосский] в коренѣ ієп(с)-пѣмъ. и не послуша смирениа ра(д). и блгоговѣнниа. и поставлену бывшу павлу брату іего. и снідеса оумолениємъ агриана [τῶν Ἀργείων ‘аргивян’]. поставленъ бы(с) ієп(с)пмъ. (συγκατήλαθε) *Пр XIV, 1, 55г*.

5. *Сблизитъся, сойтись*: снисдеса [Иаков Постник]. на смѣшениѣ съ дѣцею. и не довлѣнъ бывъ о томъ. оуби || ю и бѣжа. (συνῆλθεν) *ПрС XII/XIII, 19а-б*; поа же [св. Анастасия] моужа по плѣти [Πόπλιον ‘Поплия’] глѣмага бѣа оубо. ялина же. тѣмъ зане не кр(с)тыана соуца. ненавидаше юго. и не снисдеса с нимъ на съчѣтаниѣ. (οὐ συνήρχετο) *ПрЛ 1282, 104г*; || *вступить в плотские сношения*: Сифиане... сифа славать глѣющеи быти ѿ вышнѣна мѣре... съшѣдъшиса съ вышнѣмъ оцѣмъ. чисто сѣма сифа сътворити. ѿ негоже оубо проче. изведенъ бысть всакъ члѣвчскъ родъ. (συνελθούσης) *КЕ XII, 255*; родителемъ... прилѣжати. да не прѣже подобнаго и ис перва. ѿлоученаго естѣственому съвѣкоупленію врѣмени ти [молодожены] другъ другому снисдоутса. (ὡς ἂν μὴ... συνέλθοιεν) *КР 1284, 248а. Ср. съитиса.*

СЪНОВИДИМЫИ (1*) *пр. Являющийся во сне. Зб. Такой, о котором грезят, мечтают*: хотаи врѣменѣноу црѣстоу. многа моужества показаетъ. въ бранѣхъ и бѣдахъ. и бѣдѣннихъ и печалѣхъ и болѣзньхъ. и ничтоже непѣщюетъ. вса прилоучающаася юмоу скърби. надежею съновидимаго юмоу црѣства. (ὄνειροπλουμένης) *СбТр XII/XIII, 100 об.*

СЪНОВИДЬЦЬ (1*), -А с. *Тот, кто видит (якобы вещи) сны*: видѣхомъ друаго ошельника. такоже того живоуща въ вергѣпѣ. с величаньемъ играше сновидецъ. (ἐμπαιζόμενος ὑπὸ ὀνειράτων ‘обольщаемый сновидениями’!) *ПНЧ к. XIV, 124в.*

СЪНОВЪЛШВЕНИКЪ (1*), -Я с. *Прорицание по снам*: [Григорий Богослов Юлиану Отступнику] се же ѿкоудѣ ти естъ оучение. и оучити и вѣровати. ни [в др. сп. не] ѿ фракишанъ... вълхвованъе же не перьскою. сеновлшвениѣ [вм. сѣно-] чѣ-ѣ-сть. ли телмишанина слоушаеши. (τὴν ὀνειρῶν μαντικὴν) *ГА XIV₁, 237а.*

СЪНОСИМЪ (2*) *прич. страд. наст. Приносимый (?)*: [Демокрит об атомах] соуца [τὰ μὲν ‘одно’] ѿ бѣа вси имамъ.

соущаа же [τὰ δέ ‘другое’] ѿ... меньшихъ ѿнѣхъ телесъ навѣ разносимо [вм. разносимомъ?] всюдоу именуемъ [в др. сп. именуемомъ; παλλομένων ‘движущихся’, смеш. с καλούμένων]. и приимамъ [в др. сп. принимаемо(м)] же и разньс(т)воуемомъ и сносимомъ ноужею. (περιφερόμενων ‘вращающихся’, воспринято в знач. ‘приносить отовсюду’) *ГА XIV₁, 47б.*

– *Калькированная передача греч. συμφέρων ‘полезный’ по основному знач. гл. συμφέρω – ‘сносить (в одно место), собирать’*: ѿ воды же твердъ нѣсноую. сгоустивъ [Бог]. и землю верхоу воды створивъ. створивъ [в др. сп. -ри] паки соуцаа в нихъ вса. проразоумнымъ дѣланиемъ. да хотя создатиса имъ члѣвкъ ничтоже ѿ лоучышихъ о сносимомъ на трѣбованиѣ. требуютъ. (τῶν ἀναγκαίων καὶ συμφερόντων ‘необходимого и полезного’) *ГА XIV₁, 191а.*

СЪНОСИМЫИ (3*) *прич. страд. наст. Увлекаемый*: створи [Бог]... падшему образу злоби дѣла исправленѣе. да не ѿчананье(м) горше бывше. и присно на горшее сносими. и отину(д) внѣ добра и нрава блѣга падае(м). (καταφερόμενοι) *ГБ к. XIV, 27в.*

– *Калькированная передача греч. καταφερόμενος ‘падающий’*: Яко не тако сѣмена сносимыи дѣждь. ѿгоити творить и расти. какоже доброчѣстна сѣма подвигнетъ и приготовить ботѣти. еже ѿтъ || слъзъ сносимыи дѣждь. съ оумываетъ дѣшу. и напааетъ помысль. (καταφερόμενος... καταφερόμενος) *СбТр XII/XIII, 159–159 об.*

СЪНОСИТИ¹ (5*), -ШОУ, -СИТЬ гл. 1. *Сносить (сверху вниз)*: Подобаетъ (ж) вѣдѣти. яко на оу(т)нии. по пѣ(н)и двою ка(ѳ). сѣноса(т)кр(с)ты. и-сѣсоудохранильница. и полагається на сѣти трапезѣ. до съкончаниа деватына пѣ(с). *УСт к. XII, 14 об.*; игоумень (ж) съ ни(м) по(п)ве же и диа(к)||ни. въсхода(т) въ сѣсоудохранильницу. и възъмѣше чѣстьное дрѣво въ повѣчъ(х) самыхъ. сѣносать въ цр(к)въ.

Там же, 261–262; игоменуо же прѣди-идоущо съ кадилъницею. и прѣ(д) нимъ двѣѣма падиако(м) съ свѣщама идоущема. а диа(к)номъ въ чиноу прѣдъидоущемъ. поють (ж) съносаще ю долоу. кон(д) възнесыи(с). Там же, 262;

2. *Снести, разнести, разрушить*: вода баше велика въ волхове. и хоромъ много сноси. ЛН XIII₂, 12 об. (1128);

3. *Уносить*: прі дожди не всако бо юсть на потребу... мн(о)гыи бо съ землею и сѣмена сносить. (παράσφρει) ГВ к. XIV, 108г.

СЪНОСИТИ² (4*), -ШОУ, -СИТЬ гл.

1. *Принося, собирать (собрать) в определенном месте*: юсть оубо птица имене(м) алконость... югда почютитъ время излѣсти чадо(м) юна и взимающа наца своа носить на среду || морѣ. и пуцають в глубину тогда море многими волнами и бурями к брегу приражають(с). но югда оубо сносить алконость. наца на юдино мѣсто и насадеть на ни(х). на верху морѣ. а наицемъ юго в глубинѣ суще. и море непоколѣблемо пребу(д)тъ. до ·ѣ· днвъ. Пал 1406, 21б; || *перен. Вносить*: и оухо оубо слышати. ноздри же юко обонавати. горѣтан же брашно юсти. и другъ къ друзѣ по образу движющесѣ. опщеполезье требованиа [χρεῖαν ‘пользу’] сносѣща. (συνεισφέρει ‘вноситъ’) ФСт XIV/XV, 166г.

2. *Соорудить, построить*: [рассказ трех монахов] и преідохомъ в землю ину песьѣ главы... по всѣ мѣста собѣ живутъ. межи камень(а) гнѣзда сносивше. живутъ с чады своими. (ἐκαστος ἔχων φωλεόν ‘каждый имея гнездо’) СбПаис н. XV, 151 об.

– *Калькированная передача греч. διαφέρω ‘различаться’, где δια- воспринято в знач. взаимности, а фѣрω – в основном знач. ‘носить’*: волшвение же и потворы и ѡтравлениа мидане ѡбрѣтоша и персѣне. сносѣще межо собою. (διαφέρουσι ‘различаются’) ГА XIV₁, 44г.

СЪНОСИТИСА (4*), -ШОУСА, -СИТЬСА гл. 1. *Совпадать*: Нетлѣнно-чанатели [Αφθαρτοδοκῖται, ср. ἄφθαρτος ‘не-

тленный’, докѣѡ ‘казаться’]... въ всѣхъ оубо инѣ(х). к севиру||ве юреси сносѣщесѣ. в сѣмъ же различии соуще. иже ѡвѣмъ оубо различие. ѡ съединении [двухъ природ во Христѣ] мнѣти глѣющимъ. сим же нетлѣнно ѡ самого създаниа. тѣло гнѣ исповѣдающимъ. (συνφερόμενοι) КР 1284, 371–372; четиринадесѣтници... сносѣть же сѣ с наватовы оучѣнки. такоже бо поканание ѡмещю(т). (συνφέρονται) Там же, 387б.

2. *Вступить в сношения*: твердыню имущѣ [ἔχετε ‘имейте’] к бѣсѣдамъ мирскимъ не сносѣщесѣ матежнымъ братствомъ. (μὴ συνεισφέροντες ταραχὰς τῇ ἀδελφότητι ‘не внося с собою потрясений в братство’!) ФСт XIV/XV, 24а–б; и ста сѣтополкъ въ градѣ. а лаховѣ на бузѣ. и сносѣсѣ [ЛЛ 1377, 90в сослѣсѣ] сѣтополкъ рѣчью [ЛЛ 1377 рѣчьми] с лахы. и дасть имъ. великиа дары на дѣда. ЛИ ок. 1425, 92б (1097).

СЪНОУЗЬНИКЪ (4*), -А с. *Конник*: приде вѣсть данилоу. во холмѣ боудоущо емоу. юко ростиславъ сошелъ естъ на литвоу со всеми боары. и сноузники. ЛИ ок. 1425, 262г (1235); наоутрѣна же собращасѣ вси ютвѣзѣ. пѣшци и сноузнѣчи. мнози зѣло. Там же, 272б (1251); и приде [Лев Данилович] к осѣкоу. ютвеземъ вытекъшимъ на нѣ изо ѡсѣка соущии же с нимъ. сноузники възбѣгоша. Там же, 277б (1255); сноузникомъ же сразившимсѣ. не стерпѣша но на бѣгъ ѡбратишасѣ. Там же, 280в (1259).

СЪНОУЗЬНЪ (1*) пр. *Союзный, связанный*. *Перен.*: просвѣщенье(м) бо [т. е. крещением] юко лѣствицею къ бу въсходи(м). и снузни ему бывае(м). и ѡходи(м) со х(с)мъ погрѣбающесѣ крѣщнемъ. ГВ к. XIV, 25в.

СЪНОУЗЬСТВО (1*), -А с. *Повозка, колесница*. *Перен.*: просвѣщение освѣщение е(с) дѣшмъ... просвѣщение снузьство къ бу. ѡшествое съ х(с)мъ. (ὄχημα) ГВ к. XIV, 25б.

СЪНЪ (323), -А с. 1. *Сон, состояние сна*: бжестьвныи моужь... лежаше на земли мъртвъ всь. и ни мала же дыхати мога... ни пища. ни питию ни сына любо си мала причаститиса (ὕπνου) *ЖФСт* к. XII, 135 об.; понеже оубо коупно сънъ ѿтрасти. първоюю мольбою сихъ шесть п(с)лмъ. надъ всѣми боу възносимъ. *УСт* к. XII, 251 об.; тоже сии [Феодосий Печерский] нако ѿ сына въспраноувъ гѣлаше гѣ нашъ іс хъ да блгословить тѣ чадо. *ЖФП* XII, 45в; Аще въ снѣ блоудъ сѣтворить простыцъ. въпросить клирика. аще подобаетъ юмоу приобытитиса или ни. (ὀνειρῶσις 'осквернившийся во сне') *КЕ* XII, 211 об.; оубоужься отъ сына видѣ са [отрок] сѣдравъ. и въскочи слава ба и сѣана *СкБГ* XII, 19г; Аще калогеръ. въдасться сѣноу. то тѣлоу своѣмоу калогеръ. а не дѣхоу сѣоумоу. (ὕπνωδης 'сонлив') *СбТр* XII/XIII, 50 об.; Нако сѣмъртъ ѿшествоиѣ врѣменно. сънъ продѣлженъ ѿбычаю. тѣмже аще боишиса сѣмърти. боиса и сына. (ὕπνος... ὕπνου) *Там же*, 159 об.; възрите на птицѣ нб(с)нына. како не сеютъ ни жнутъ [*Мф* 6. 26]... то помыслаше бра(т)ѣ. въспранемъ нако ѿ сна [*ср. Еф* 5. 14]. поидемъ по оузкомоу поути [*ср. Мф* 7. 14]. *ПрС* *сер.* XIII, 209в; и даи же тѣлоу моѣмъ ложе покоино. ѿчима моима льго||къ сонъ. и да не оуснетъ ни въздрѣмлетъ хранаи [*Пс* 120. 4] мене ангѣль. *СбЯр* XIII₂, 160–161; по мнозѣ же врѣмені приде гнѣ... к рабоу югоже самъ прѣвезе ноужною рѣкою. нако въ сне. и || видѣ юго добронѣ дѣло и възвеселиса. (ὥς δι' ὀνειρου) *ПрЛ* 1282, 726–в; Всакъ мужъ и жена вѣрна со ѿутра въставше ѿ сна. преже инѣхъ дѣлъ твореніа. оумывше-са да помолить(с). (ἐξ ὕπνου) *КР* 1284, 51в; Бра(т). въпроси аввы силоуана гѣл. что створю авва. како притажю оумилениѣ. всако бо бранѣ имамъ ѿ оуныниа и сна. югда въстану в нощи. (ὕπν... τοῦ ὕπνου) *ПНЧ* 1296, 123; се бо знаменаша по сноу. напуощенаа мара първозданомоу. прообра-зоующи похотѣныѣ любвьноѣ моужа.

[*ср. Быт* 2. 21] *Изб* XIII, 40–40 об.; антиѿхъ же нелѣпо побѣженъ... ѿ многа оуныниа разболѣса. и гѣа вельможамъ своимъ. ѿстоупилъ естъ сонъ ѿ ѿчию моѣю. (ὁ ὕπνος) *ГА* XIV₁, 130а; миронѣгъ оубудивса ѿ сна. и видѣ са сдравъ и въскоци(в) славлаше ба и сѣго бори(с) и гѣба *СкБГ* XIV₂, 149 (*подп. к миниатюре*); он же [Борис] воставъ ѿ сна видѣ са полнѣ дѣх(а) сѣго. *ЧмБГ* к. XI *сп.* XIV₂, 93г; тѣмже ре(ч) [Феодосий Печерский] противитеса бѣсовскому дѣиству. и пронырѣства ихъ. блностиса ѿ лѣности и ѿ многоаго сна. *ЛЛ* 1377, 62а (1074); и възпоманувса мни(х) и нацы ѿ сна въставъ иде в манастирь свои. (ἀνανήψας 'придя в себя') *Пр* 1383, 139в; не дадалше [Василий Великий] сна очима ні дрѣманьа вѣждама. (ὕπνου; *ср. Притч* 6. 4) *ГБ* к. XIV, 160г; [*рассказ Андрея Юродивого*] взать || быхъ твердомъ и сладкомъ сномъ. да что ми бы не вѣдѣ накоже бо всю ношъ. спавъ сладко. (εἰς... ὕπνον) *ЖАЮ* к. XIV, 11а–б; Сказанье хитро || о чювьствѣхъ телесны(х). и о дѣшевнѣмъ чювьствѣ. и иже во снѣ изърои. по вещи. и чресъ вещь. *КВ* к. XIV, 291–292; нако ащ(е) въпадеть [монах] во оуныныѣ. ли въ снѣ ли въ лѣность ли во ѿчананье. нѣ(с) възводаи юго въ чѣлвѣхъ. (εἰς ὕπνον) *ПНЧ* к. XIV, 18в; [*наставление монаху*] сна же приимаи толко по нужи велицѣ. *СбЧуд* к. XIV (1), 286а; на адама сонъ възложи бѣ и тогда ѿнатъ ребро. (τὸν ὕπνον; *ср. Быт* 2.21) *ЗЦ* XIV/XV, 53б; подвижнику х(с)ву преже подабаеъ ѿложити ѿ себе. красоту. честь. хвалу. славу... лѣность. покои. сонъ. *ИларПосл* XI *сп.* XIV/XV, 195; житѣ временно. слава суетьнаа. доброта тлѣннаа. богатство и друзи оставите. гробо же примете черве(м) во снѣ бра(т) вы не лѣнитеса *Ап* XIV₂ (2), 148б (*зап. к. XIV (?) – н. XV*); Възбнув же ѿ сна иоасафъ. свѣта оного и неизре(ч)нына славы имаше дѣшу и еще исполнену. (ἐξὑπνος... γενόμενος) *ЖВИ* XIV–XV, 134в; кюриль... видѣ во снѣ нако нѣки воевода. собра всѣ двѣа. и по-

велѣ юрилу ѿ всѣхъ избрати собѣ едину именемъ софью. и вѣставъ ѿ сна сказа си оцю и мѣтри. *ПрП XIV–XV (1), 274г*; створи [Исаакій Печерскій] ·з· лѣ(т). на свѣтъ не вылаза. и на ребрѣхъ не лѣгавъ. но сѣда мало сна приімаше. *ПрП XIV–XV (2), 81г*; хотя создати жену. взложи [Бог] на адама сонъ. да не пытаѣтъ бѣна дѣла. (ὕπνον; ср. *Быт 2.21*) *Пал 1406, 33а*; [слова Иоанна Затворника] многажды же и чресъ всю не(д)лю ничтоже вкоуша(х) и безъ сна по вса нощи пребыва(х). *ПКП 1406, 160а*; ѿ нихъ [ангеловъ] естъ [ангелъ] ·ѣ· и ·п· тысящъ сурисьскихъ. единою ношью поразихъ [в др. сп. поразивъ]. и сонъ [ГА XIV₁, 104а ѣны] варварьскихъ смѣси смертью [ср. 4 Цар 19. 35]. (τῶ ὕπνῳ) *ЛИ ок. 1425, 100г (1111)*; архиеп(с)пѣ іѡа(с) то слышавъ [повеление взять икону Богородицы] пребы безъ сна всю ночь моласа сѣби бѣци. мѣтри бѣи. *МинПр н. XV, 3*; Блѣгодари, чѣвче, разрѣшивъшаго насъ ѿ многа троуда сномъ и малымъ покоємъ, на первую силуу преводащимъ. (διὰ τοῦ ὕπνου) *Пч н. XV (1), 83*; [рассказ трех монаховъ] і легше поспахо(м). і вѣставше ѿ сна излѣзохо(м) вонъ при вечерѣ. (ἐξυπνήσαντες) *СбПаис н. XV, 159*; ѿ сна бо вѣставъ не на молбу оумъ прилагаеши. но како бы кого ѡзлоби(т). лжами перемочи ко(г). *СВл XIII сп. н. XV, 132*; **въ сынѣхъ** – в состоянии сна: еже во снѣхъ бываѣтъ изърои. *КВ к. XIV, 292 об.*; Притѣчно сея добродѣтели цѣломоудрыа до коньца стажати намъ. еже ни единою ли ѣдина скверныхъ видѣнии. во снѣхъ дѣши притѣкати. (ἐν τοῖς ὕπνοις) *ПНЧ к. XIV, 35а*; | *образн.*: и оумнѣи мои ѡчи просвѣти наслаженіемъ словесъ гѣи. и въздвигни мене изъ глоубока сна. на хвалословленіе си *СбЯр XIII₂, 214 об.*; водъхноу [Бог] въ сего [Владимира Святослави-ча] блг(д)ть сѣго дѣха и възбноувъ акы ѿ сна лютаго идолослуженья. И по||сла по всѣмъ языкомъ. испытана законы ихъ како вероуютъ. *Пр 1383, 112г*; | *о смерти*: она бо трапеза [монашеская] на нб(с)а ангѣлъ

тѣ(х) пуцаѣтъ. си же [мирская трапеза] въ геону ѡгньну влечетъ рабомъ чреву... ѡву же сонъ смѣртными сподобивъса при-
нать. сию же трезвѣнныа и бдѣнныа. ѡвому же мука. сию же || ц(с)ртво нб(с)ноѣ. (ὕπνος) *ГА XIV₁, 155б–в*; малу врѣмени. минувсю. правдынымъ сномъ оуспе [Мелетій Антиохійскій]. в руцѣ бѣу дѣхъ предасть. *Пр 1383, 150а*; та(ж) и се ре(ч) имъ [Асир сыновьямъ] погребѣте ма въ хевронѣ. и оусну сномъ и погребоша и сѣве ісго іакоже заповѣда имъ. (ἀπεθανεν, ὕπνῳ καλῶ κοιμηθεῖς ‘умер, сномъ благимъ уснув’) *Пал 1406, 117б*; [обращение к покойному Владимиру Васильковичу] востани ѿ гроба твоего ѡ ч(с)тнаа гла(в) востани ѡтраси сонъ нѣси бо оумрѣлъ но спиши д-ѡ-бѣщаго востаниа. *ЛИ ок. 1425, 304г (1289)*; || *перен. В соч. с опред. лѣности, лѣностными. О полной бездеятельности*: тыцѣмъ донѣдеже врѣма имамъ. въздѣхнѣмъ и покаимъса. въспранѣмъ ѿ сна лѣности нашаа. (ἐκ τοῦ ὕπνου) *СбТр XII/XIII, 21*; лѣностнымъ сномъ бес памяти въздрѣмавъса. совлечень быхъ ѡдежѣ дѣшевноѣ. *СбЯр XIII₂, 96*; встанемъ не спимъ [οἱ καθεύδοντες ‘бездействующие’, где οἱ смеш. с οὐ ‘не’] ѡтъ сна лѣностнаго. (ὕπνῳ τοῦ ὕπνου) *ФСм XIV/XV, 138г*; ♦ **оусьноути сынѣмъ вѣчнымъ** – умереть: и се рекъ простре [Иосифъ] нозѣ на одрѣ свое(м) и оуспе сномъ вѣчнымъ. (ἐκοιμήθη ὕπνῳ αἰώνιον) *Пал 1406, 99в*; и се рекъ оуспе семеонъ сномъ вѣчнымъ. (ἐκοιμήθη) *Там же, 102в.*

2. Сон, сновидение: И легъ [Созомен] мало оусьноувъ. віде въ сынѣ. іако ѡбрѣтеса въ дворьци прѣчюднѣ. (ἐν ὀράματι, вар. ἐν ὀράσει) *Изб 1076, 269 об.*; то [явление св. Феодосія] оуже не іако въ сынѣ видѣвъ. нъ въ||спраноувъшю томоу. и задъ видѣ [боярин] блаженааго излазаща вѣнъ из двѣрии. *ЖФП XII, 65б–в*; лѣпо ієсть... сѣвязывати дѣша присноподвижнѣ. и не дати врѣмени ієи... щюждего нѣчьсо възприимати. сиче бо ієи словесы же и вѣщми блѣгими живоуши. и аже въ сынѣхъ и видѣниихъ

мьчтания бжствны имѣти съключитѣся. (кат' ѡтѡν) *КЕ XII, 1*; [рассказ сарацина, чудесно освобожденногo из темницы] и приде къ мьнѣ ночью моужь въ сьнѣ ми старѣ въ бѣлахъ ризахъ. и рече чѣто тако въпиенши и зовещи николау. *ЧудН XII, 73б*; сѣа пелагиа видѣ въ снѣ образъ еп(с)па. молашася [пαρακαλῶντα 'зовущего'] ѡи на крѣщеніе... иде къ еп(с)поу. и кр(с)тиса (кат' ѡвар) *ПрС XII/XIII, 14г*; не подобаетъ намъ прѣпрость имати. аероходнымъ. и многообразнымъ сьномъ. си бо ничѣтоже ино соутъ. нѣ мысли блoudяшии. подобиа и привидѣния. (тоѡς... ἐνὸν-νίους) *СбТр XII/XIII, 145*; [молитва св. Николаю] иакоже въ снѣ ц(с)реви прѣдѣсталъ ѡси. и ѡ темница неповиненна извелъ ѡси. такоже и мене свазана стра(с)тми. и ѡдержаниа ѡнѣхъ скоро измѣни. *СбЯр XIII, 175*; видѣ [пророк Ахия] въ снѣ соупроугъ воловъ иако попираше люди и скроушаше. (ἐν ὄπτασι) *ПрЛ 1282, 127в*; аже ли сѣма оузришь на портѣхъ. а жены не видѣлъ ѡси боудешъ въ снѣ. то ѡполосноувшеся въ иныѣ порты ѡбълкъшеся слоу(ж)ти. *КН 1285–1291, 536а*; [слова королевского зятя] в нощи бо сеи во снѣ видѣхъ болары на соудищи со мною сѣдаща. (ἐν ὀράματι) *ПНЧ 1296, 83*; иоасъ ц(с)рь излєвъ [ср. 4 Цар 12. 1] сьнѣ видѣ. и видѣниѣ сна не хотѣ явити никомоуже. *Изб XIII, 1*; то же *ЗЦ XIV/XV, 57б*; аще и болюбивыи сѣовидецъ ѡнѣ [Моисей]... ѡмоу(ж) в лице бесѣдоваше [Бог; ср. Исх 19. 19; 33. 11] нѣ нарѣчѣствиємъ ни сонѣми ни аѣглы ни причтами... мало въздрѣмавъсѣ не оулоучи прошения [в др. сп. прошения; ср. Числ 20. 12]. како мы иже стопы таковыа добродѣтели или разоума не стажавъше не воиноу бдѣти имамъ и възрыдаємъ (διὰ... ἐνυπνίων) *ГА XIV, 69г*; [жена Пилату] ничѣтоже не створи праведнику сему [Христу]. много бо пострадахъ него ради во снѣ. (Мф 27. 19: кат' ѡвар) *КТур XII сп. XIV, 248 об.*; Снѣ же и чада. и се вы глѣю не вѣруите сномъ. иже бо кто вѣруеть

сномъ то погибѣтъ естъ ѡтинуудъ. *СбУв XIV, 74 об.*; миронѣгу навистася во снѣ сѣаа борись и глѣбѣ *СкБГ XIV, 149 (подп. к миниатюре)*; се же все [явление Бориса и Глеба] иакоже во снѣ видѣвше [немой калекка]. бѣ бо самъ падѣ и лежаше в дому идеже бѣ пирѣ. *ЧтБГ к. XI сп. XIV, 112б*; сица ти естъ бѣсовская сила и лѣпота и немощь. тѣмже прелѣщаютъ члѣвки. велаше имъ глѣати видѣнья. навлающеся и||мѣ несвершеннымъ вѣроу. навлающеся во снѣ. *ЛЛ 1377, 60в–г (1071)*; глѣва же [у пѣяницы] не могоущи в рамоу право пребывати. семо и овамо преклаѣтася [Пр сер. XIV (2), 228а преклаѣтася] сьнове же тажѣи злѣ входить глѣвоу отагчаютъ. *Пр 1383, 127г*; сонѣ видѣвъ и фараонѣ. i ѡ темнѣцѣ изведе цѣломудренаго иѡсифа. (ὄνειρος 'сны'; ср. Быт 41. 1, 14) *ГБ к. XIV, 198г*; такоже жена си нудима суци и борющисѣ въ снѣ. оубудисѣ... одѣва приде в сѣ. размышлѣаше же сѣ о снѣ томъ. что се естъ и ѡкудѣ. (кат' ѡвар) *ЖАЮ к. XIV, 42а*; борись видѣть сонѣ о сѣрти своеи *Надн к. XIV (8)*; влѣзѣшии [в др. сп. -шю] ц(с)рю в кумирницу разрѣшениѣ сномъ приати. и ре(ч) жрецъ прупѣ. порадуѣтѣся вл(д)ко с тобою бѣи. (ὄνειράτων) *СбЧуд к. XIV (1), 131в*; в муку поидеши во сны вѣруа. *ЗЦ XIV/XV, 6г*; сѣи никола нависа црю константину во снѣ про три мужи *Надн XIV/XV (10)*; прп(д)бномоу николѣ. дѣхъ сѣи нависа во снѣ. кажа ѡмоу пр(с)тлѣ. и славныи ѡбразъ ерѣискъ. (кат' ѡвар) *СбТр XIV/XV, 176 об.*; кюриль... видѣ во снѣ иако нѣки воевода. собра всѣ дѣца. и повелѣ кюрилу ѡ всѣхъ избрати собѣ едину именемъ софью. *ПрП XIV–XV (1), 274г*; ли пасти та створилъ бы [дѣвол]. ли обронити на та домъ хошетъ. не оустрашѣсѣ. и равно то въ снѣхъ претѣкаетъ. иеже боѣтѣсѣ вамъ нѣстъ. страха ни подвижѣниа. (ἴσα ὄνειρ 'подобно сну') *ФСт XIV/XV, 22г*; Каки бо суть кр(с)-тъѣни. А послушающе кощонѣ елинь||скы(х). и баснии жидовски(х)... и волхвованиа. и заскопиа дѣнии. и лѣтъ и сновѣ.

(δνεира) *СбСоф XIV–XV, 12–13*; гѣтъ валамъ снъ веоровъ чѣвкъ истину вида. иже видѣниѣ видѣ во снѣ. (*Nut 24. 14: ἐν ὕπνῳ*) *Пал 1406, 145а*; сѣтъ же [Феодосий Печерский] во снѣ явлѣся ємоу [боярину Василию] кротцѣ глѣше. ѿ ча(д)... аще са не покаѣши злы дѣни имаша видѣти. *ПКП 1406, 130г*; преже своѣа болѣзни. трѣми дѣньми видѣ [еп. Нифонт] сонѣ. *ЛИ ок. 1425, 173в (1156)*; Златооу(с) Иже рабѣтають пѣаньствоу и многадѣнью ни сна не имѣють чиста ни безъ оужасѣния спатъ ни кромѣ страха бываю(т) (ὕπνον) *Пч н. XV (1), 108 об.*; Иже вѣроуется [в др. сп. -тъ] сѣномъ отиноудъ, то знаѣтѣся, како блѣдъ єсть, и подобенъ гонѣаемоу стѣнь свои. (τοῖς ὄνειροις; *ср. Сир 34. 2*) *Там же, 118 об.*

СЪНЪЗЕНЪ (1*) *прич. страд. прош.* Понурый: сина оубо [поучение, какъ быть кроткимъ и радостнымъ] бж(с)твенныи златооустецъ. ищущимъ извѣта въ грѣсѣхъ гѣтъ. и хотѣщимъ быти оуныломъ. и сонъзени и темни. како рещи и непотребни ближнемоу *ПНЧ к. XIV, 201а*.

СЪНЪЛИВЪ (1*) *пр. Сонливый*: въ црѣквѣ не ходѣше нѣщии суще. сонливи же суще и ропотници. (ὕπνιarioi) *ФСт XIV/XV, 23а. Ср. несънливъ.*

СЪНЪЛИВЪ (1*) *нар. Сонливо*: Блюдѣте прочекъ. кождо како служенью предѣстоите. службы г(с)на не лѣнивѣ. не влача||шесѣ не сонливѣ. (μὴ ὀκνηρῶς) *ФСт XIV/XV, 62в–г.*

СЪНЪМИЩЕ (45), -А с. 1. *Собрание, сбор (мероприятие)*: обрѣтаахоу же са [евстафиане] и отышѣства отъ домоу бжиа и отъ црѣкве творѣше... и своѣа сѣньмища творѣше и призываниа и оучениа ина... || ...и мѣнога же ина ихъже ищисти никътоже оубо не можеть. (συνάξεις) *КЕ XII, 86–87*; Не възглаголетъ на ны никътоже. блюдоушемъ срѣды и патѣка. въ нѣже и поститисѣ намъ по прѣданию. оудобно повелѣно бысть. срѣдоу оубо бывшааго сѣньмища ради. ѿ июдѣи. на прѣданиѣ

гнѣ. патѣкъ же. занѣ пострадаѣти ємоу за ны. (διὰ τὸ... συμβούλιον; *ср. Мф 27. 1*) *Там же, 231 об.*; пробавленъ же бы(с) животъ єго [еп. Амфилохия]. до феодосия великаго. ємоуже повелѣ възбранити. арианьскыа сѣньмища || нѣже по градѣмъ. (τὰς... συνάξεις) *ПрС XII/XIII, 286–в*; и въ євангелии. пришьдъ рече їсѣ въ ѿчѣство своѣ. оучаше въ соуботы. на сѣньмищихъ. (*Мф 13. 54: ἐν τῇ συναγωγῇ ‘в синагоге’*) *СбТр XII/XIII, 125*; аѣгловци же не [в греч. нет] нарекоша(с) [севириане] ѿ противныхъ своѣхъ мѣста ра(д) иже въ александрии. нарицають(с) аѣглице. в немъже сѣньмище ихъще [ем. имоуще – ἔχοντες] старѣишины ихъ сѣбирають(с). (συνακτήριον) *КР 1284, 393г*; взорень бываѣтъ во вратѣхъ мужъ еѣа [доброй жены]. вѣнегда аще сѣдетъ на сонмищи. сѣ старци и сѣ жители земли. (*Prov 31. 23: ἐν συνεδρίῳ*) *ЛЛ 1377, 26 (980)*; Си оубо... стр(с)тѣишаа. иже по бѣзѣ наша бра(т)ѣа [бѣдныѣ]... || тѣхъже и на(м) причащѣшеисѣ зако(н). словѣ(с) завѣ(т). сонмищъ. тайнъ надежъ. (συνάξεων) *ГБ к. XIV, 986–в*; Кую оубо мл(с)тъ приимѣмъ мы. иже толико стражующи(м) инѣмъ терпѣху(т). мы же ѿгна ради или струпъ течемъ в сонмища и зеленники. и волхвы в домы своѣа зовущѣ. (ἐπὶ συναγωγάς) *ПНЧ к. XIV, 152в*; имже постави [τίς... διέστησεν ‘кто отлучил’] насъ ѿ плоти и крови || ѿ єстьства ѿ родѣства. ѿ обычаѣа ѿ близокъ. ѿ ѿтечѣства ѿ града. ѿ сѣль. ѿ сѣборищъ и ѿ сонмищъ и ѿ всѣхъ нѣже ѿ мирьскихъ. (ἀπὸ τῶν... δήμων ‘от общин’) *ФСт XIV/XV, 46в–г*; дѣдъ же прорицашеть... || ...о сонмищи сѣвѣта жидовьска *Пал 1406, 1946–в.*

2. *Толта*: повѣшенъ же бывъ [муч. Ардалион] ѿ сущаго мѣтла стружемъ бѣше. ти како над нимъ. сѣньмище позарѣтаи бѣ. хвалашемъ єго тѣрпѣниѣ. (κρότος ‘аплодисменты’!) *Пр 1383, 42а*; || *сборище*: иже єсть слащъ въ сѣньмищи виноу. въ своихъ тѣврдѣхъ ѿставитъ досажениѣ. (*Prov 12. 11: ἐν οἶνον διατρίβας ‘в развлеченияхъ с вином’*!) *СбТр XII/XIII, 148 об.*; собрашасѣ

жидовьскаѣ сонмища. акы звѣрыѣ дивии совлекыше с него [Христа] ризу. Пал 1406, 85б; || *народ* (зд. *израильский*): Дъщи вавулону ѡканьнаѣ [Пс 136. 8]. Т. [толкование] О сънмищи слово. ѡко размѣшенни идольстѣмъ примѣсисѣ. (περί τῆς συναγωγῆς) Изб XIII, 112; || *сонм*: радуите(с)... двѣ ч(с)тота. женѣ доброоутварѣ. вдовѣ сир(х) сонмища. (συστήματα) ГБ к. XIV, 131в; будѣте мужи желаньны дѣви. будѣте сборище г(с)не сонмище англ(с)кое. хвалное сборище ревнителѣ заповѣдемъ г(с)нимъ. (ἄθροισμα) ФСт XIV/XV, 208г; || *группа, община* (еретическая или неправововерная): ово оубо ереси нарекоша. ово же распыра. ово же отъ събърании [παρασυναγωγάς]... || ...сънмища же ѡже отъ непокоривыхъ поповъ или кп(с)пѣ. ѡ ненаказаныхъ людий бываюша. (παρασυναγωγάς ‘раскольническіе соборанія’) КЕ XII, 178–178 об.; Иже по сергии и петрѣ. къ симъ же ·ѿ·тъ ѡсѣчение бы(с). иже ѡ части сергиевы и петровы ѡстоуплыше. и ѡсобно сънмище створше. (σύστημα) КР 1284, 389г; из(г)нан же бы(с) [Арий] того ра(д) исъ цр(к)ви и творѣ сънмище раздѣлаше цр(к)вь. (παρασυναγωγάς) Пр 1383, 74в.

3. *Место соборанія*: почтени быша еще оубо въ семь съборѣ различнии събори... въ сънмищи цр(к)вьнѣмъ пакыѣ. (εἰς τὸ σῆκρητον; ср. лат. *secretarium* ‘залъ заседаний’) КЕ XII, 122; || *перен.*: Иѡко по(д)бае(т) в по||двизаньи и в печал(л) намъ быти. въ дѣвнѣмъ сонмищи и до смѣрти. дондиже [так!] вѣнчаемсѣ пра(ве)дны(м) вѣнци ѡ всѣ(х) ꙗра і ба. (ἐν τῷ... σταδίῳ ‘на ристалищѣ’) ФСт XIV/XV, 130в–г.

4. *Государственное учреждение*: прѣподобныи еп(с)пѣ рече. И се ноужднѣмъ мню. да съ всѣмъ опасениемъ и прилежаниемъ испытаетсѣ. ѡко аще кто богатыи. ли бѣльцы. или отъ сънмища съподобитсѣ еп(с)пѣ быти. (ἀπὸ τῆς ἀγορᾶς) КЕ XII, 104; Манихеи. иже хрѣстинани бывше. по томъ манихеискаѣ стварающе... конѣ-

чынѣи моуцѣ. повиньни соу(т). || и иже въ санехъ. и въ воинствѣхъ. или въ сонмищѣхъ соуще должни соу(т) пещисѣ. ѡко кто ѡ нихъ к(с) таковъ (ἐν... συστήμασιν) КР 1284, 325а–б; ц(с)рѣ пославъ привѣдѣ и [Максима Исповедника] въ константиногра(д) и прѣ(д)стави и на сонмищи (παρὰ τῆς συγκλήτου) Пр 1383, 140в; || *высшее религиозное учреждение и суд у иудеев, синагога*: сице стефанъ въ слѣдъ него [Христа] моучение въсприимъ въ иерус(л)имѣ [так!] въскынъ [вм. въскыщенъ] бѣ ѡ беззаконныхъ. и приведенъ въ сънмище. (ἐν τῷ συνεδρίῳ; ср. Деян 6. 12) КЕ XII, 227 об.; Вънемлите себе. прѣдадѣте бо вы на сонмища. и въ сборищихъ оутѣшьте вы. (Μφ 10. 17: εἰς συνεδρία) ПНЧ 1296, 142; приде ииода въ сонмище жидовьскоѣ. и ре(ч) что ми хошете дати и азъ вамъ предамъ ѣна бѣна. [ср. Мф 26. 14] Пал 1406, 74в.

– *Передача греч. ἐκκλητος ‘апелляция’ по знач. гл. ἐκκαλέω ‘созвать, собрать’* (ср. ἐκκλησία ‘собораніе’): тѣмъ аще отъ нихъ [епископовъ] сънмище подавати мнѣати [клирики] да не отъходати на онѣ полѣ мора къ соудбамъ. нѣ къ старѣшимъ своимъ епархиямъ. (ἐκκλητον) КЕ XII, 121.

СЪНЬМЪ (104), -А с. 1. *Совокупность людей, общество, народ*: Не възнеси себе да не отъпадеши. и наведешѣ на доушжъ свою бещѣстїе [так!]. и отъкрыеть ѣ тайны твоѣ. и посреде сънма низъложитъ та. (Сир 1. 30: ἐν μέσῳ συναγωγῆς) Изб 1076, 185; гла(с) ·ѿ· помани сънмъ твои. (Пс 73. 2: τῆς συναγωγῆς) УСт к. XII, 15; не се ли ахаръ. иже прѣгрѣшениемъ прѣгрѣши зариномъ. и на всѣ сънмъ излѣвъ бысть гнѣвъ. (ἐπὶ... συναγωγῆν; ср. Нав 7. 1) КЕ XII, 235 об.; емилианъ же нѣкто. игемонъ града александрескаго. поимъ и [еп. Дионисия]... и много приноудивъ ѡвращисѣ || х(с)а. и пожрети идоломъ. и не оувѣщавъ. въ изгнание поустѣи. и ѡ всакого възбранивъ и сбора и сънма. (συναγωγῆς) ПрС XII/XIII, 11в–г; и х(с)ъ закла(н) бы(с)

ѿ всего сонма. (ὅλῳ... τῆς συναγωγῆς) *ГБ* к. *XIV*, 64г; Оуполі(т). О великихъ таинствѣ о сонмищи томъ. свѣта жидовск(а) ре(ч). аще покаяшиса сонме. оуподоблю та близъ мене [*ср. Песн 1. 8*] вѣща г(с)ъ. (συναγωγή) *Пал 1406, 207в*; || *сонм*: арханг(л)ъ михаиль... събра англѣскыя лики. рекъ вьньмѣмъ. по||хвали гла(с)мъ всѣхъ ба... таковое оубо събрание. наречено бы(с) сънъмъ. архангльмъ. (συναξίς) *ПрС XII/XIII, 51а-б*; днь(с) поминаемъ великихъ патриархъ. и правовѣрнии собори нынѣ веселатся. и сѣхъ прѣркъ сонми. *ПрЛ 1282, 100в*; всако дыханіе встанеть. и дадать слово на страшнѣмъ праведнѣмъ судѣ ѿномъ. предъ всѣми множествомъ снемъ англѣскихъ чиновъ. (τῶν... ταγμάτων) *ФСт XIV/XV, 93*; како да ѿбращемъ [εὐρεθεῖμεν ‘окажемся’] вси въ днь навленыа его [*Господа*]. ликъ вкупѣ сѣхъ. и снемъ сщєнны(х). в сѣни свѣтлы(х). со всѣми сѣми. ѿ вѣка ему оужожеши(х). (δῆμος) *Там же, 135г*; Соломонъ о ввскр(с)-нии [так!] ре(ч). дондеже дьхнеть днь [*в др. сп. дѣхъ*] и двигнутъ сонми [*в др. сп. стѣни – Песн 2. 17: αἱ σκιαί*]. рекше въ днь сѣго ввскр(с)нина. вси хульници. и соборища иудѣискаа погыбнуть. *Пал 1406, 208а*; | *о бесах*: [бесы душе преп. Макария, возносимой ангелами] ѿ какоа славы оулоучи макариѣ. се нынѣ нашоу роукоу избѣжа... таче вышии снемъ прикосноутиса свѣтоу не могын. тоже вѣщаше како и пьрвии. (ἡ... φάλαγξ) *ПНЧ 1296, 171 об.*; || *толпа, сборище*: мы оубо рыцѣмъ... съ иереминемъ. ги не посѣдѣхъ съ сънъмъмъ играющихъ. нъ говѣхъ ѿтъ лица роуки твоѣа. (*Иер 15. 17: ἐν συνεδρίῳ*) *СбТр XII/XIII, 121*; Аще ли прилѣпишиса аки къ авироньскоумоу сынмоу [*ср. Числ 16. 1-3*]. къ милоующемъ тѣло свое мнихомъ. *КН 1285-1291, 607г*; ѿ име||ни твоемъ. въздѣю руцѣ мои [*Пс 62. 5*]. покры ма ѿ сонъма лукавого. (*Ps 63. 3: ἄπο συστροφῆς*) *ЛЛ 1377, 78-79 (1096)*; кто ли кюпѣтъ всь въ мори погрузки [*ср. Исх 14. 28*]... кто снемъ авиронь

пожъже (τὴν συναγωγὴν; *ср. Числ 26. 10*). *Пр 1383, 88а*; то же *ПНЧ* к. *XIV, 83в*; како паче дѣтии в сонмѣ людии играющи(м) срамъ. а не моимъ возрастомъ. оставити оубо свое дѣло намъ. со ѿнѣми же играти. не лѣпо бо стару дѣтиныа игры. (ἐν δημοσίῳ τόλῳ ‘в людном месте’) *ГБ* к. *XIV, 129г*; оущєдрася оущєдрю за кождо единого васъ... || ...и за недостоанье. и за непослушанье. отбѣгающимъ добраго вашего сонма. (τῆς... συνοδίας) *ФСт XIV/XV, 182б-в*; сут же ихже снемъ бываетъ суетныи и лукавыи. (συνέδριον; *ср. Ps 25. 4*) *Там же, 219б*; || *группа*: аще кт(о) и не причастиса оубинству но в сонми бывъ въ единой мысли оубиин(а) же бы(с) или могаи помощи а не поможе аки самъ оубити повелѣ(л) ѣ. *СВл XIII сп. XIV/XV, 85а*; || *племя, колено*: [*слова Валаама*] кто бо изискать ѣ. племя инаковле. кто ли ищеть сънъмы изьвы. да оумьреть дѣша моа. въ дѣша праведны(х). и бу(д) племя моѣ како племя сихъ. (*Num 23. 10: δήμους*) *Пал 1406, 144в*.

2. *Собрание, сбор*: и чѣтеть(с) сло(в). андрѣа [*Критского*]. югоже начало. лазоръ пришьдѣшии събра сънъмъ. (τὸν... σύλλογον) *УСт* к. *XII, 19*; лаховѣ же не хотѣша ѣхати ко градуу. но хотѣша. далече стати города. снемъ бо бѣ рѣченъ всимъ воемъ. воевалнымъ. приѣхати и(м) ко градуу. *ЛИ ок. 1425, 275г (1254)*; || *встреча, переговоры*: гюрги же поима ростислава и володи-мера. и ярослава. и галичскую помощь. и иде на снемъ г каневу. и посла к половцемъ река. поидѣте ко мнѣ на мирѣ. *ЛЛ 1377, 116 (1155)*; слышавъ же глѣбъ рѣчь половѣчкихъ князии. и всхотѣ к нимъ на снемъ... || ...и бы(с) ему вѣсть како не дождали половцы. сонъма его. ѣхалѣ воевать и воюють. *ЛИ ок. 1425, 198б-г (1172)*; левъ. ѣха в чехы. на снемъ къ королеви. зане любовь держаше с нимъ великоу. *Там же, 307б (1291)*; || *княжеский съезд*: Совкупишася || ѿлговичи вси в черниговъ на сне(м). всеволодъ чермны с своєю бра-

(т)юю. *ЛЛ* 1377, 143–144 (1206); бл҃горазу(м)ныи кнѧ(з) юрги. призва ихъ [сговори́вшихся против него князей] на сне(м) в суждалѣ. и исправивше все нелюбые межю собою. и поклонишасѧ юрюю вси. *Там же*, 156а (1228); Лѣсткоу оубѣнь бы(с). великыи князь ладьскыи на сонмѣ оубѣнь бы(с) сѣополкомѣ. *ЛЛ* ок. 1425, 256а (1229); и по семь василко. поиде к соньмови до тернави... и приде к немуу вѣсть. ѡже лѧховѣ лѣсть оучинилѣ. к сонмови не шли. но ѡбишедше ѡколо на ворота. и тако поидоша к белзоу. *Там же*, 288г (1268).

3. Церковное собрание, служба: приемлеще [в др. сп. -люще] малыхъ финикъ [в воскресенье перед Богоявлением]... длѧжнюе постьноуоумоу дѣни. отьдамы ождающе. вечерьнааго съньма. иже съде боу хоташю съвѣршѧтсѧ. съньмемьсѧ оубо отъ часа девѧтааго вькоупѣ. (τὴν... σύναξι) *КЕ XII*, 207 об.; Аще жена боудеть съ мужьмъ ночь. рекьше мужъ съ женоу. и бываеъ съньмѣ. аще подобаетъ има приимати сѣоуе общение или ни. (сύναξις) *Там же*, 210 об.; бѣ обычаи въ сѣи цркви. како отрокомѣ прѣдъ сѣиниѣмъ въ сѣхъ сонмѣхъ стоятъ. и първое съ клиросомѣ х(с)а бѧ нашего таины причаститисѧ. (ἐν ταῖς... συνάξεσιν) *ПрЛ* 1282, 120в.

4. Синагога: Главизна ѡ· еп(с)пѣхъ ли причѣтѣницѣхъ приѣмлюштиихъ. бл҃гословлениа отъ еретикъ ли иудеи... ли приносаштиихъ съньмѣмъ. ли црквамъ назычьскымъ. (συναγωγαῖς) *КЕ XII*, 8; Инокъ ви [так!] дивии поалѣ и естъ [Пс 79. 14]. Т. [толкование] Дѧволѣ пожралъ жидовьскыа съньмы. любьзно бо вѣмѣста въ нѧ зло. (τὴν... συναγωγὴν) *Изб XIII*, 102; || *высшее религиозное учреждение и суд у иудеев, синедрион*: Слыши бо луки гл҃ща. како възвращающасѧ ѣ лица съньма. радуошесѧ ап(с)ли. како сподобишасѧ за има его [Христа] раны прияти. (*Деян* 5. 41: τοῦ συνεδρίου) *ПНЧ* к. *XIV*, 165а.

5. Скопление, масса чего-л.: а еже верхоу вода землѣ събрасѧ. въ снемѣ единыи и

море наре(ч)но бы(с). (εἰς συναγωγὴν; *ср. Быт* 1. 9–10) *ГА XIV*, 191б; и чада оубо ны порока нарицаѧ гл҃тъ [Бог]... попусти(х) егупетскую кровь лѣму ѣ источникъ и ѣ рѣкѣ. и ѣ всакого сонма воднаго. (ἐκ... συναγωγῆς; *ср. Исх* 7. 20) *ГБ* к. *XIV*, 112г.

– *Передача греч. ἐκκλητος ‘апелляция’ по знач. гл. ἐκκαλέω ‘созвать, собирать’ (ср. ἐκκλησία ‘собрание’):* попѣ дияконѣ клирикѣ. иже въ своемѣ чиноу съньмы подающе на онѣ поль морѧ на общение никакже да не прияти боудоутѣ. (ἐκκλητον) *КЕ XII*, 120 об.

СЪНЬНЫИ (19) *пр. 1. Пр. к сънь в I знач.: и бѣдѧше [Феодосий Печерский] по всѧ ноши въ славословении бж҃ии. съньноюу тагостѣ [в др. сп. далее ѣгонѧ] кѣ въздържанию же и плѣтию своѣю троужанасѧ роукама дѣло своѣ дѣлаѧ. (ср. ЖСО, 20: τοῦ ὕπνου) ЖФП XII, 31в; оригена же и дидума и еугриа елиньскаѧ написавѧша баснотворениа. и тѣлесѣ нѣкыхъ и доушѣ намѣ обьхожениа и непрѣмѣниѧ [вм. прѣмѣниѧ – ἀλλοιώσεις ‘превращения’] съблѧдшемѣ оума заблужениѣмъ. и съньныими. матежи... съборьскы проклаша же и омързоваша [отцы II Константинопольскаго собора]. (ταῖς... ὁνειρώξεσιν ‘сонными видениями’) *КЕ XII*, 41 об.; ѡчисти мѧ х(с)е... ночью мѧ на пѣниѣ оукрѣпи таготу сонь||ноюу ѣгнавьми. *СбЯр XIII*, 208–208 об.; иже на полихъ и въ нѣвахъ или въ виноградѣхъ. създаѣмыа цркви. безъ вола и безъ млѣтвы еп(с)плѧ. и безъ положениа мопции сты(х) || мѣнкѣ. аще естъ мощно да раскопаютсѧ. аще же людьскыи матежѣ. възбранитѣ сѣмоу быти. поне наказание да приимоутѣ. не творити в нихъ мольвы. ни пиренья елиньскаго. ни пласанья бѣсовскаго. да раскопаютъ же сѧ соньнаго ради превидѣния... дѧволѣ бо тма сѣи. въ привидѣнии... прельщаеъ члѣвчкыа дѣша. (δὲ ἐνυπνίων) *КР* 1284, 126–127; Цѣломоудрыѣ естъ сборѣ всѣхъ добродѣтели тезоименита... и се естъ правило прѣ(с)тоты и*

чистости чюдесьною. еже неподвижноу быти въ сонныхъ мечтани(х) (καθ' ὕπνου 'во сне') ПНЧ к. XIV, 35а; слиши [так!] оубо || что ре(ч) бѣ. аще встанеть прѣркъ в тебе ли привиденьемъ сонны(м). і дасть знаменьє... не послу(ш)ите прѣрка того. (Втор 13. 1: ἐνυπνιάζόμενος ἐνύπνιον 'видящий [вещи] сны'!) Там же, 152а–б; бѣ... оѣц нашихъ... нѣкымъ [вм. не кымъ] съннынъ мечтаньемъ на поручение ц(с)ртва югупетска. иосифа изведе [ср. Быт 41. 41]. Пал 1406, 87в; нынѣ же послушайте чада рувима оѣца вашего. еже видѣхъ ·ѣ· дѣхъ прельстныхъ посылаеми суть ѣ врага... || ...надо всѣми дѣхы сонныи дѣхъ в немже прельсть и мытаниа. (тоу ὕπνου) Там же, 99г–100б; Не стерпи нечютьемъ соннынъ срамити полъ житья своего, но раздѣльно ти боуди время ношнюю на сонъ и на мѣтвой. (κατὰ τὸν ὕπνον) Пч н. XV (I), 83; Не лѣпо послѣдовати играмъ соннынъ, ни ѡтиноудъ страшливъ имѣти оумъ, ни ѡперитиса любовнынъ видѣннемъ. та бо вса сѣти соуть вражья. (ἐνυπνίων) Там же.

2. Спящий, находящийся в состоянии сна: чеша же са не мози руки простерти по тѣлу подъ свиту. сътрасти дѣла пагубныа ни сненъ. СбЧуд к. XIV (I), 286а.

3. Сонливый. В роли с.: Соломонъ. Вса кыйи соннынъ ѡблечеться въ издранънаа. (Prov 23. 21: ὑπνώδης) Пч н. XV (I), 83. Ср. несъннынъ.

СЪНЪДАЈЕМЫИ (6*) прич. страд. наст. к **сънѣдати¹**. 1. В 1 знач. Перен.: глѣт мудрыи [Григорий Богослов]. елико бословыа || и смотре(н)а повелѣ(н)а дѣвнынъ зубо(м) снѣдно... и може(т) питати дѣшо... сии [вм. си 'это' – таῦτα] снѣдаемаа сучи(т). снѣсть оу(м) и съедини(т)са имъ. (ὡς ὑποπίπτοντα καταλήψει 'как поддающееся усвоению', смеш. с πέπτω 'переваривать') ГБ к. XIV, 65а–б.

2. Во 2 знач.: [рассказ праведной старицы] и се пакы помышляхъ. јако ни единого блѣга полоуци [ее отец] въ житии семь.

нѣ вса лѣ(т) недоугомъ и печалью снѣдаемъ. тако сконьца своеѣ житиѣ (δαπανώμενος) ПрЛ 1282, 113в.

3. В 3 знач.: [рассказ праведной старицы о видении ада] и видѣвші ма мѣти плачемъ выпинаше зовоущи ма... чадо помози ми. помилоуи горимую въ огни. и тѣмъ снѣдаемоу. (δαπανώμενην) ПрЛ 1282, 114б; || перен. Убывающий, находящийся на ущербе (о видимом светиле): пре(д) симъ же временемъ и сѣнце премѣниса. и не бы(с) свѣтло. но акы м(с)цѣ бы(с). югоже невѣгласи глѣють. снѣдаемоу сущю. ЛЛ 1377, 55в (1065); то же ЛИ ок. 1425, 61в (1065); в се же лѣ(т) бы(с) знамение. || погибе сѣнце и бы(с) јако м(с)цѣ егоже глѣтъ невѣгласи [в др. сп. невѣгласи] снѣдаемо сѣнце. ЛИ ок. 1425, 105в–г (1116). Ср. не-сънѣдаемыи.

СЪНЪДА|ТИ¹ (29*), -Ю, -ЈЕТЬ гл. 1. Есть, съедать, поедать: и поимъ веде ю [монах блудницу] въ дворъ свои. а самъ въ келии затвориса. и се оканънаа възпи. оѣе звери ма снедають. (κατατρώγουσιν) ПрЛ 1282, 108б; снѣдаемъ мало финикъ. на почестъ въскр(с)ни||а дни. ожидаемъ же вечераго сбора. (μεταλαβόντες 'сѣев') КР 1284, 206в–г; јакоже птица она осми птенецъ мѣти. ихже змиа подѣползавши. по јединому въсхыташе и снѣдаше. по томъ же и саму снѣде. тако и сдѣ лютому змию антиоху. добрыа дѣти закалающю. добраа мѣти не оступаше [ср. 2 Макк 7. 20–23, 29]. (κατήσθιε) ГБ к. XIV, 137в; послушаи како ихъ [иудеев] оглѣла прѣркъ... наведе сѣдаща на ложихъ слоновѣхъ. и обыдающеса на постелахъ своихъ. снѣдающе овьчата ѣ стадъ. и телата ѣ боуволь млечныа. (οἱ ἐσθίοντες; ср. Ам 6. 4) ПНЧ к. XIV, 201г; Егда оубо јако сѣнь сиа и сонъа суетн(а)го сего преиду(т) житья. в болѣзни же беспрестани ѡгна негасимаго. и мрачнаго заключени буду(т) [души нерадивыхъ]. сихъ рачителя и безанья [вм. безаконья] дѣлателя. идеже червѣ [вм. -въ] и(х). неосуспаи бес конца снѣдае(т). (κατεσθίει; ср.

Мк 9. 44) ЖВИ XIV–XV, 92а; аще не бы вл(д)чне блг(с)ныѣ. то в скорѣ изгыбнули быша [животныѣ]. поне(ж) и сами са ловаче снѣдаютъ. і рыба и птичъ пожираю(т) и ѿ члѣвкѣ же и рыбамъ и птица(м) па(ч) изгыбель бывае(т). Пал 1406, 22г; прич. в роли с.: горе почиваючи(м) на одрѣ(х) слонови(х). и снѣдаючи(м) козлища и телца ѿ млека. (Ам б. 4: οἱ... ἔσθοντες) ГБ к. XIV, 102в; люгѣ почивающимъ на одрѣ(х) слонови(х). и ѡбѣдающихиса на постелахъ свои(х). и снѣдающе козлища. и телець ѿ стадъ ѡдоенъе. (Ам б. 4: οἱ... ἔσθοντες) Там же, 118в; || перен.: то же баше все по грѣхомъ нашимъ. не имѣяхомъ бо любви межи собою. нѣ зависть. нѣ снѣдахоу другъ друга завистию. ПНЧ 1296, 180 (зап.); <И>збавиль яси дѣшу мою ѿ среды скоумень [Ps 56. 5]. Т. [толкование] Адама ѿ среды бѣсѣ. яко и лви бо снѣдахоу адама. яко жидове ѡа ѡдържаху рикающе. (κατήσθιον) Изб XIII, 84 об.; да постатьса оуста. ѿ осужения. ничтоже бо не насти масъ ни рыбъ. снѣдати же плоть бра(т)и. ѡклеветаниемъ. Пр 1383, 35в; се бо и павль ре(ч). аще другъ друга снѣдасть. и гърязаетъ. блюдетса да не ѿ другъ снѣдѣни будѣте. (Гал 5. 15: κατεσθίετε 'съедаете') Там же, 35в; что глѣт мудрыи [Григорий Богослов]. елико бословья || и смотре(н)а повелѣ(н)а дѣхнымъ зубо(м) снѣдно. яко плоти чю(в)ствомъ. и може(т) питати дѣшу... сии [вм. си 'это' – таῦτα]... снѣсть оу(м) и сѣдини(т) са имъ. и в посла(н)е [εἰς πέψιν 'в переваривание', смеш. с πέψιν] дѣхное въздастьса. претваряяса причащаючи(м)са. снѣдаючи(м) ѿ того дѣхнѣ оуда мѣсто. (εἰς τὸν τοῦ βρωθέντος ὑπ' αὐτοῦ πνευματικῶς μέλου τόπον 'вместо съеденной им духовно части тела') ГБ к. XIV, 65а–б; колико паче... страдати о согрѣшающихъ. х(с)олобцю. и братолобцю. егда видить согрѣшающихъ. наже звѣри гублща дѣшу. и снѣдающе. и яко червиву и-згнилу являему. (βιβρωσκομένην 'съедаемую') ПНЧ к. XIV,

180б; ѡбычаи [εἶθε 'лучше бы', смеш. с ἦθος] ѿ звѣри своего [αὐτοῦς 'им']; сбежавшим монахам] плотоадца ли въсхищенъемъ [ἦν διαπραῖναι 'было быть растерзанными'] но не ѿ дѣштелннаго бѣса врежающа посреди насъ и снѣдающе мыслено (κατεσθίοντος) ФСт XIV/XV, 143в; Якоже ахетѣонъ своа псы въскормивъ и ѿ нихъ снѣненъ [в др. сп. снѣдень] бы(с). такоже и ласкавци своего питателя снѣдаютъ. (κατεσθίουσιν) Пч н. XV (I), 40 об.; аще велможа. или просты(и). то весь добытка жалае(т). како бы ѡбидѣ(т). кого ѡканне. кого снѣдаеши. не таков же ли члѣвкѣ наже і ты. не звѣрь есть ни ино-вѣрецъ. СВл XIII сп. н. XV, 131 об.; прич. в роли с.: снѣдахоу другъ друга завистию. наже рече прѣркъ. снѣдающе люди моа въ хлѣба мѣсто. га не призваша. (Пс 52. 5: οἱ ἔσθοντες) ПНЧ 1296, 180 (зап.); то же ПКП 1406, 173в; || без доп. Принимать пищу: великыи анѣтони. ѿ поль недѣла по-стаса. еже на всакъ дѣнь по малюу снѣдати на потребу расоуди. (ἐσθίειν) ПНЧ к. XIV, 194б; ѡви бо [подвижники] вса не(д)лѣныа дѣни алчнѣ пребывающе. в не(д)лю пища причащахуса... инии же чресъ дѣнь. или по вса ве(ч)ры снѣдаху. || еликоже токмо пищу вкусити. (ἐσίουτο 'питались') ЖВИ XIV–XV, 50в–г.

2. Снедать, терзать: [Григорий Богослов Юлиану Отступнику] моа слова привода(т) ти. мужи ниции [ГБ 1406–1407, 232г нициѣ]. сѣныа философы... толико бо в ни(х) нестажанье. яко токмо имѣю(т) тѣла. ни же и та до конца. истли бо на недуг(г) снѣдающи пло(т). (καταφαγοῦσα) ГБ к. XIV, 209в; [слова Вениамина] аз же та помышлахъ. яко зуобы звѣриными сомленъ яси брате мои иосифе. пребыхъ оубо доселѣ яко во мращѣ. и жалость моа по тобе акы лвъ снѣдаше тѣло мое по вса дѣни. Пал 1406, 89б.

3. Пожирать, уничтожать: и ре(ч) [монах] братоу своему. еда что трѣбоуеши оу мене. ѡн же ре(ч) ни гне. югда бо

приимахъ ѿ тебе. како ѿгнь внидаше в домъ мои. и снѣдаше ины вѣщи (ἀνήλισκεν) *ПрЛ 1282, 716*; [обращение к наватиянам] аще ли не покается о ва(с). како неицѣлны(х) прослезил(м). кр(с)тите бо са огнемъ вѣчны(м). иже снѣдае(т) како сѣно вещи. (ἐσθίει) *ГБ к. XIV, 246*; огне(м) да сожгут-са [еретики] не вещественны(м) си(м) но бж(с)твеннымъ. снѣдающи(м) всесжлагаема. (ἀναλοῦντι) *Там же, 66а*; [Иоасаф Варлааму] что же кѣсть смѣрноѹ [так!] ненавленоѹ нашестви(и)ю. ѿ немже мнѣ печаль вели(ка) въ ср(д)ци въздвигше-са. скорбѣм(и) и болѣзнями изнур(а)и(т) ср(д)це мое и пло(т). и самѣхъ костии крѣпость снѣдае(т). (κατεσθίει) *ЖВИ XIV–XV, 32в*; диваса моиси глѣшетъ. огню кѣства вса попала. и снѣдати вса. по что купина неопалима пребы(с) [*ср. Исх 3. 3*]. *Пал 1406, 120б*; || *перен. Разорять*: ѿ горе вамъ книжници фарисии лицемѣри. како снѣдаете дома вдовицъ. (*Мф 23. 14*: κατεσθίετε) *ПНЧ к. XIV, 30б*.

сънѣдати² см. съдѣвати²

СЪНЪДЕНИЮ (13), **-Ю** с. 1. Съеде-ние, поедание: [*св. Николай Константиноу Великому*] аще ли ослоупаешися мне молитвою сътворю на та къ великому ѿрю іѹу хоу. и въ недоугъ выпадеши. и чървѣмъ боудеши въ сънѣденіе. (βорá) *ЧудН XII, 67в*; чти вины. ихъже ради раа ѿпаде адамъ... ѿдѣе. кѣже къ женѣ излишнаа любы моужеви. и тоа поноужениемъ тѣ [*ГБ к. XIV, 58а къ*] сласти снѣдениа немощъ ѿѣе. забытые заповѣдии. и тако снѣденіе брашна. (τῆς βρώσεως... ἡ βρώσις; *ср. Быт 3. 3, 6*) *Изб XIII, 144 об.*; пас-тиси слышите сло(в) г(с)не живу азъ глѣтъ г(с)ъ. зане быти. овцамъ момъ [*Пр XIV, (1), 99в* моимъ]. на снѣдѣніе птицамъ лѣс-нымъ. (*Иез 34. 8*: εἰς κατάβρωμα) *Пр 1383, 93а*; Ни агньца вѣща [*Григорий Богослов*] снѣденъа преминѣмъ. но трудолюбезнѣ изложимъ грамотами повѣсти. (τῆς... βρώσεως; *ср. Исх 12. 3, 8*) *ГБ к. XIV, 66б*; все стоитъ въ оуставѣ своемъ. и работаетъ

члѣвчску естѣству... ѿ. дающе плоды своа на снѣден(ъ)е. члѣвкмъ и на веселье скотомъ и звѣремъ... || ...сѣнце ѿсвѣщ(а)на и грѣна въсхода и и [так!] захода и работаа члѣвкмъ то все ба боить(с). (*ср. Быт 1. 29*: εἰς βρώσιν) *ЗЦ XIV/XV, 100а–б*; [*слова царской дочери*] приде же нынѣ радѣ. до ц(с)ра оца моего. и мене же имѣ дѣщерь. не хотѣ разорити повелѣнія своего. и повелѣ дати ма на снѣденіе змию. *Пал 1406, 179а*; и паки въ другоую ношъ тоже видѣ [*Онисифор*]. изверзи скоро сего [*умершего недостойного монаха*] вонѣ псомъ на снѣдѣніе. *ПКП 1406, 106г*; || *перен.*: днь(с) бо брашны сладкими гортанѣ и(х) [*людей*] оумастивъ [*мир*]. и въ снѣденіе враговъ всѣ(х) заоутра полагаеъ. (κατάβρωμα) *ЖВИ XIV–XV, 53б*.

2. Уничтожение: Что же лопата [*ср. Мф 3. 10*] очище(н)е. что же огонь [*ср. Мф 3. 11*]. дулаго снѣде(н)е. и въсклокотанье дѣвнѣе. (ἡ δαλάνη) *ГБ к. XIV, 21г*; аще ли ноужа боудетъ приати ѿ кого неподобна сребро. на дрова и оугли. то исытрошите... праведно бо таковаа огню дати на снѣденіе [*ПНЧ н. XIII, 201а* снѣденіе]. (πυρὸς εἶναι καταναλώματα 'быть пицей огня') *ПНЧ к. XIV, 98в*.

СЪНЪДЕННИ (16) прич. страд. прош. к **сънѣсти** в 1 знач.: глѣше [*муч. Игнатий Богоносец*] како аще и || подобно ми боудетъ ѿ звѣрии снѣденоу быти. не ѿвѣргоу са ѿа моего. (ἀναλωθήναι) *ПрС XII/XIII, 130а–б*; блѹдница нѣкана... иде къ нему [*св. Мартиниану*] ношию. како се || поутъ погоубльши. и въпинаше ѿвѣрѣсти келию. и приати ю. да не сънѣдена боудетъ ѿ звѣрии. (ἵνα μὴ βρωθῇ) *ПрЛ 1282, 146–147*; въвѣржена бы(с) [*муч. Василисса*] в пещь ѿгньноу изиде съдрава. по семь даша ю двѣма лвома да снѣдена боуде(т). (εἰς βρώσιν 'на съедение') *Пр 1313, 6б*; преклониса икзавель дверцами оукрасивъшиса. ц(с)рь же повелѣ скопчемъ ика низверещи ю. и попрана бы(с) ѿ конь и снѣдена бы(с) псы. (κατεβρώθη; *ср. 4 Цар 9. 30–36*) *ГА*

XIV, 117в; оумоленъ бывъ [пророк Исаид] ѿо лжа пр(о)рка некогю снѣсти хлѣбъ с нимъ. и за прѣслушание. попусти бѣ. оуловлену быти ѿ звѣри. рекома лва. не снѣдну быти. (μὴ βρωθῆναι δέ 'но не быть съеденным'; ср. 3 Цар 13. 18–19, 24) Пр 1383, 25г; трофонии же волхвъ славолубивъ бѣ. въсхотѣ бѣ мнѣтиса быти ѿ члѣвкъ. и в пе(ще)рѣ нѣкоеи затвориса. ѿ песь [ὑπογαίω ('в пещере) подземной!')] снѣдены бы(с). (тетελεύτηκεν 'скончался!') ГБ к. XIV, 16б; [преп. Пимен авве Агафонику] обаче глѹ ти брате. ѿ звѣрии имамъ снѣдены быти. (βρωθῆναι) ПНЧ к. XIV, 117а; ахетѣонъ своа псы въскормивъ и ѿ нихъ снѣненъ [в др. сп. снѣдены] бы(с). (ἀπέθανεν 'погиб!') Пч н. XV (I), 40 об.; средн. в роли с.: страже(т) оутроба. преизлишнаа ради сытости. препослати снѣденаго не могуши. (εἰς πέψιν ἀγαγεῖν τὰ παρατεμφθέντα букв. 'в пищеварение доставить посланное!') ГБ к. XIV, 24в; || перен.: се бо и павълъ ре(ч). аще другъ друга снѣдають. и гърызають. блюдѣтеса да не ѿ другъ снѣдѣни будѣте. (Гал 5. 15: μὴ... ἀναλωθῇτε 'да не будете истреблены') Пр 1383, 35в. Ср. сѣдѣнь.

СЪНЪДЬ (42), -И с. 1. Съедение: [молитва Бориса] тебе ради оумърщвваемъ ѣсмъ въ сѣ днь. въмѣниша мѧ ако овъна на сѣдѣ. (Пс 43. 12: βρώσεως) СкБГ XII, 12б; и приаша [муч. Силуан, Лука, Мокий] ѿсоужение. и аки звѣрьмъ боудоутъ въ снѣдѣ. прѣдани. (εἰς βρώσιν) ПрС XII/XIII, 140в; о страшна вѣщъ и дѣло динаволе... (ако) мѣрнюю оутробоу разрѣзають [человек, одержимый страстью сребролюбия]. младенца исторгъ повержеть пѣсмомъ и птицамъ въ снѣдѣ. а и тѣ ис тояже оутробы сыи роже||ние. КР 1284, 122б–в; [наставление монаху] внимаи своему ѡбразоу и житию мнише... да не б(о)удеши короставъ. и хромъ. и слѣпъ и ранънъ. си бо вси повержени бывають порока дѣла. псомъ и птицамъ на снѣдѣ. КН 1285–1291, 604б; и предаста сѣби дѣши в роуцѣ бии новостаа

мч(н)ка [Михаил и Феодор Черниговские]. сѣби тѣлѣси ѣи [вм. ѣю] повержени бы(с) псомъ на снѣдѣ. Пр 1313, 33б; Въ аксалонѣ же и газии соущимъ моужемъ. и женамъ сѣмъ. въ жити си дѣбство схранъ||шимъ. разрѣзавше чрѣва ихъ насыпаша начѣмени. даша свиньямъ на снѣдѣ. (βорάν) ГА XIV, 235–236; зъвьремъ въ снѣдѣ данъ бы(с) [муч. Евтихий]. наже мѣтвою оукротити. (εἰς βρώσιν) Пр 1383, 150г; се [страдание муч. Маккавеев] даниловъ стр(с)тии не бещестнѣ. предану в снѣдѣ лво(м). и руку простертъмъ звѣри по||бѣдившую. (εἰς βорάν; ср. Дан 6. 16) ГБ к. XIV, 139в–г; плоти прп(д)бныхъ мни(х) птицамъ на снѣдѣ повержени быша. СВл XIII сп. XIV/XV, 83б; [пустынник царю] Вѣдаи оубо аки азъ не покорию ти сѧ. ни же пригѡбщю ти сѧ. толико имущу къ бѹ неблѣгодаренье. и моего блг(д)тла и спа(с) не ѡвергуса. аще и звѣремъ даси на снѣдѣ. (ἀναλώσεις 'погубишь!') ЖВИ XIV–XV, 9а; [царь философам] все же бѣтство ваше лю(д)мъ дастъ сѧ аки весма въсхититиса [вм. -тѣса] пѧма(т) ваша ѿ землѧ. телеса бо ваша звѣремъ вдамъ на снѣдѣ. (παρανάλωμα 'в жертву!') Там же, 97г; [Иоасаф Нахору] Ѹм же на снѣ(д) сѣ [сердце и язык] с прочи(м) тѣломъ твои(м) дамъ да показна(т) сѧ вси тобою не преллчати бны прѣвы. (βорάν) Там же, 98а; || перен. Уничтожение: ѿвѣща стр(с)тнии [монах] к затворникоу... аще не попустиши ми ѡслабы. не почию || прехода ѿ мѣста на мѣсто. к немъ же ѡванъ ре(ч). про что брате хоцещи предати себе врагоу на снѣдѣ. ПКП 1406, 159б–в.

2. Еда, пища: [рассказ странноприимца Леона] рысь нѣѡкоудоу идоу [так!] идоуци скорѣе ста ми прямоу лицу. наже и дивнемъ ѡкомъ възрѣвши ми. оустрьмиса възати мѧ и сътворити мѧ. снѣдѣ собѣ (θοίνην) ЖФСт к. XII, 146; видѣ || жена [Ева] дрѣво красно. видѣнемъ. и добро въ снѣдѣ. (Быт 3. 6: εἰς βρώσιν) КН 1285–1291, 374б–в; но и силныа и худыа иду(т) [звери и птицы]. по всѣмъ землямъ. бжи-

имъ повелѣньемъ. да наполнатся лѣси и пола. все же то далъ бѣ. на оугодѣ члѣвомъ. на снѣдъ на веселье. [ср. *Быт* 1. 29: εἰς βρῶσιν] *ЛЛ* 1377, 79г (1096); къ вечеру старцю служащю [вм. служащии – ὁ... καθυληρετοῦμενος μονάζων ‘прислуживающий инок’]. лва ѳединого видѣ къ кельи пришѣдъша. и къ старцю пришѣдъ глѣше. како снѣдъ створи. лвъ осла. (βοράν) *Пр* 1383, 5б; хоцещи ли разумѣвати сѣгрѣшенъа въ ослоушанъи. помысли адама иже ослоушася бѣа и неповиннии [Пр сер. *XIV* (2), 229б неповеленъа – ἀπειρημένους ‘запремененный’] ѳемоу снѣди вкоусивъ. смѣртъ на весь миръ наведе. (τῆς... βρώσεως; ср. *Быт* 3. 3, 6) *Там же*, 129б; исправите же како оузду вздержа(н)е... || ...всаку взненавидѣвшѣ злобу древа снѣдии древни(х) онѣ(х). ѿ ниже бы(с) на(м) преступле(н)е. (τὴν... βρῶσιν; ср. *Быт* 3. 6) *ГБ* к. *XIV*, 79в–г; ре(ч) ц(с)рѣ [Андрею Юродивому] да аще хоцещи [так!] да приими моѳа работы снѣдъ. да (сѣ) словомъ вда ѳему нѣчто како и снѣгъ. (τὴν αἰσθησιν ‘вкус’!) *ЖАЮ* к. *XIV*, 6в; ц(с)рѣ же ре(ч) [монахам]. иже смѣрнаго [так!] пр(е)шеньа боася. не оупражняетъся. на собраниѣ снѣди. (βρωμάτων) *ЖВИ XIV–XV*, 15в; [Варлаам Иоасафу о грешниках] Подобни быти мно мужевѣ бѣгающю ѿ лица инорога... крѣпко бѣгашѣ да нѣ буде(т) ему въ снѣ(д). (κατάβρωμα) *Там же*, 53г; [Бог Ною] и вса подъ руки вамъ дахъ. и всакъ гадъ иже кѣсть живъ. вамъ да будетъ в снѣдъ. (*Быт* 9. 3: εἰς βρῶσιν) *Пал* 140б, 55б; || перен. Добыча: и да възвѣститъся о немъ [не послушавшемъ увещеваний Церкви] вездѣ. неприаѳу ѳемоу быти. на всако ѡбщение житиискыа потреби. како да того. ради. понеже не смѣшатъся ѳемоу с нами. боудеть диаволоу въ снѣдъ. (κατάβρωμα) *КР* 1284, 193б; мн(и)ха же рѣста... долгу же нама пути пре(д)лежашу ѳеже ѳити к нашей братъи. скудно имуща пищу и сию собираевѣ ѳеже имѣти на путь. да не гл(а)ду снѣдъ будевѣ. (παράναλωμα ‘жерт-

ва’!) *ЖВИ XIV–XV*, 15в; [Иоасаф волшебнику Февде] огна негасима(г) снѣдъ суще. подражанъе рода халдеиска(г). не срамлаете ли (с) мѣртвымъ извананымъ покланяюще(с). (βορά) *Там же*, 113г.

СЪНЪДЪНЪ (7*) пр. Съдобный, пригодный в пищу: и аще чѣто обращашѣ [Феодосий Печерский] оу кого. ли брашьно снѣдъно. ли одежею лише оуставъныа одежа... сѣа възъмъ въ пещь вѣмѣта||ше. какоже вражию часть соущо. *ЖФП XII*, 49а–б; неции оубо оугожениа ради чревнаго. кровь коего любо животна. хитростию некоею стваряють снѣдноу. еже глѣть колбасы. и тако кровь надать. (ἐδώδιμον) *КР* 1284, 157в; аще имашѣ вещь снѣдноу и видиши мысль свою. хотаща особъ снѣсти ю по желанию. а не по потребѣ. во всемъ не имашѣ иго [близнего] како себе [ср. *Мф* 22. 39]. (βρώσιμον) *ПНЧ* 129б, 89 об.; || перен.: сѣи же [Тригорий Богослов] ѿ изображеньа въ видѣньѣ възхода вѣща. како елико слова и нашего оученьа плотно е(с). а реку пишно снѣсться. да оубо прострѣмъ оу(м). чѣто глѣть мудрый. елико бѣсловъна || и смотре(н)а повелѣ(н)а дѣвнымъ зубо(м) снѣдно... и може(т) питати дѣшно. (ὕλεικε ‘поддается’!) *ГБ* к. *XIV*, 65а–б; **снѣдъно** средн. в роли с. Еда, пища: [слова некоего милосерднаго человека] оуставихъ оубо данати на дѣнь ·ѣ· вѣвериць оубогымъ. и како начахъ данати абие стона [*ПНЧ* к. *XIV* сотона] възбранашѣ ми глѣа. во истинуоу ·ѣ· та вѣвериць доволна соу(т) домови на снѣдно (εἰς λάχανα ‘для [покупки] овощей’) *ПНЧ* 129б, 78 об.; нѣции. оубо оугоженьа ра(д) плотнаго. кровь ко(г)а любо животна(г). хитростию нѣкакою стваряю(т) снѣдно. ѳеже глѣть колбасы. и тако кровь на(д)а(т). (ἐδώδιμον) *КВ* к. *XIV*, 121б; Селевкии. Съшедъ на галаты ратью и побѣженъ бывъ и всю силу испортивъ вои и самъ ѿвергъ вѣнецъ бѣжа || с тремя воины и по многымъ горамъ и пропащемъ проше(д) и не ѡбрѣте ничтоже снѣдна *Пч* н. *XV* (1), 64–65. Ср. неснѣдъныи.

сънъматиса см. съниматиса

СЪНЪ|СТИ (117), **-МЪ**, **-СТЪ** гл.

1. *Съестъ (естъ)*: дѣдъ хлѣбы прѣдъложе-
ния въ виолесомѣ. съ соуштийми съ ни||мъ
отроки сънѣсть. (ѣфауѣн; ср. 1 Цар 21. 6)
Изб 1076, 209–210; иже ѡтравное ѡно
брашно сънѣдъ... въноутрънаа вса бол-
лѣзнь ѡдържимъ... масло же еже ѿ раки
[*Феодора Студита*] трикраты въ оуста
въли(а)въ. пагоубныи ѡнѣ. изблва ѣдъ.
и сѣсение собѣ ѡбрѣте. (ѣмфауѣн) *ЖФСт*
к. XII, 155; первое законъ заповѣдаєтъ
гѣла. иже аще помолитиса мѣтвою и сике-
ры да очиститиса. и к(я)ко сътвараєтъ-
са ѿ лозина. да не сънѣсть вса дѣни. мѣт-
вы своена. (*Числ 6. 3: οὐ φάγεται*) *СбТр*
XII/XIII, 68 об.; приими ма яко единого ѿ
наимыникъ твоихъ [*Лк 15. 19*]. и въведи ма
въ ѡдриноу твою заблужышею овъча. да
не вынѣ обрѣтъ ма вылкъ гоубительныи.
сънѣсть ма. (ѣва мѣ)... катафауѣн) *Там же*,
83; тамо шѣдъ [*муч. Василий*] ста на позо-
рищѣ свазанъ. въ дѣнь оуристаниа коньнаго.
и тогда поушена бы(с) дивинаа лвица. гла-
домъ заморена да снѣсть || и. (ѣва катафауѣн)
ПрЛ 1282, 116–117; Аще котории еп(с)пъ
или прозвитерь. или дыаконъ вс(а)къ сѣц-
ничьскаго чина. снѣсть ма(с) въ крѣви
сущи дѣши || его. еже кѣтъ давленина... да
извержень будеть ѿ сана. (ѣи... фауѣн) *КР*
1284, 46–47; аще ли ослушаетеса рече
[*Бог Моисею*] заповѣдии моихъ. то наведу
на вы мечъ. ѿмещающе суди мол. въѡбгне-
те въ грады ваша. и послю гладъ. и смерть
на вы [*Лев 26. 23*]. и снѣсте плоть каждо
искрѣнаго своего. (ср. *Лев 26. 29: φάγεσθε*)
Там же, 351в; моиси ре(ч) в начало створи
бѣ адама и женоу. и въведе на в раи пища. и
все има наслаждение ѡбило пода насти. ѿ
древа еже разумѣти доброу и злоу. въ нже
дѣнь аще снѣста смѣртю оумрета. (*Быт*
2. 17: ἂν φάγητε) *КН 1285–1291, 374в*; кезе-
киилоу же на шюихъ ребрѣхъ. пать десатъ
и ·ѣ· дѣнии повелѣ [*Господь*]. и на деснѣи
·м· и снѣсти хлѣбъ испечень въ проходѣ
гноа члѣвческа. (фауѣн; ср. *Иез 4. 4, 6, 12*)

ПНЧ 1296, 36; снѣста [*Адам и Ева*]... и
познаста са яко нага кѣста. зане разоума бѣ
дрѣво. (ѣфауѣн; ср. *Быт 3. 6–7*) *Изб XIII,*
145 об.; паки въвержень бы(с) [*Даниил*] въ
ровъ львовъ... || ...Въ немже баше львовъ
·ѣ·... да снѣдате гѣхоу данила. (*Дан 14. 32:*
ἵνα καταφάγοσιν) *ГА XIV₁, 122–123*; даръ ѿ
ба кондакара приять [*Роман Сладкопе-*
вецъ]. навлешиса ему пресѣти [*Богородице*]
свитокъ во снѣ харатианъ дающи ему. и
повелѣвши снѣсти и велаше ѿвести оуста
моа и снѣсти [*ПрС XII/XIII, 7а* пожрети –
каталиѣн] харатию. (катафауѣн) *ПрЮр*
XIV₂, 426; бѣ... заповѣда има [*Адаму и Еве*]
ѿ всего сада насти. токмо ѿ единого древа
не насти. еже разумѣти добро и зло. ре(ч)
бо во нже дѣнь || снѣста ѿ него. во тѣ дѣнь
смѣртию да оумрета. (*Быт 2. 17: ἂν φάγητε*)
ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 89–89 об.; ѡни же
[*гребцы Яна Вышатича*] поимше оубиша
на [волхвовъ]. и повѣсиша е на дубѣ... || ...в
другую ношъ. медвѣдъ възлѣзъ оугрызъ ею
и снѣсть. *ЛЛ 1377, 60а–б (1017)*; и посла-
ша [князя *Роман, Игорь и Владимир*] в
градъ к брату сѣославу гѣще. не мори са
голодомъ с дружиною. и людии не помори.
но лѣзи сѣмо к на(м). ты на(м) брать свои
ци снѣмы та *Там же, 1366 (1186)*; гѣла [*Пр*
сер. XIV (2), 1336 гѣла] старецъ къ лву где
кѣтъ осьль. тѣ [*Пр сер. XIV (2)* ты] кѣси
снелъ осла (ѣфауѣс) *Пр 1383, 14з*; Тандалъ
диовъ гѣтѣса гостивъ бѣгы. и сваривъ [*Пе-*
лопса] положи пре(д) ними... единой ди-
митрѣ снѣдыши части плеча него. [*в греч.*
далее τὸ βρωθὲν ‘съеденное’] слоново
оустрои. (фауѣн) *ГБ к. XIV, 166*; накоже
птица она осми птенецъ мѣти. ихже змина
подъползавши. по единому въсхыташе и
снѣдаше. по томъ же и саму снѣде. тако и
сдѣ лютому змию антиоху. добрына дѣти
закалающе. добрана мѣти не оступаше [*ср.*
2 Макк 7. 20–23, 29]. (катѣфауѣн) *Там же,*
137в; вда кѣму [*царь Андрею Юродивому в*
видении] нѣчто яко и снѣгъ. и се возьмъ
снѣ(д) бѣаше же сладко. яко наже сласти
оумъ члѣвцъ приложити не можеть ни к че-

муже. (ἐψωρίσато) ЖАЮ к. XIV, 6в; онъ же [Андрей Юродивый] вземъ [предложенное царем] снѣ да на многы часы. ѿ сласти тоа и ѿ великыа радости. и ѿ многыа вона и славы стояше забывса. (ἔφαγον ‘я съел’) Там же, 7б; начаша же чернии бѣси въ злы мысли... пожагати его [Епифания]... бѣаху же видиниємъ. неприязни ти. друзии яко змиѣе и волци. и скорпиови. и хотаху са ринути да его снѣдаты. (ἐλὶ τὸ καταφαγεῖν) Там же, 43г; какоже рече ап(с)лъ. аще видить тебе разоумъ имоущъ. въ храмѣ идолъстѣ лежаща. не свѣсть ли его немощноу соущю. оукрѣпиться снѣсть идолжертвенаа. (1 Кор 8. 10: ἐσθίειν) ПНЧ к. XIV, 23г; ре(ч) авва исакъ. видѣхъ бра(т) жнуща на селѣ. и въсхотѣ класъ снѣсти пшеницѣ. и ре(ч) гну села. хощеши ли да снѣмъ класъ пшеницѣ. (φαγεῖν... φάγω) Там же, 147б; [рассказ Марии Египетской] и полъ хлѣба ѣдиногю снѣ(х). и ѿ воды иерданьскиа пивши. на земли тоѣ нощи поспа(х). (ἔφαγον) СбЧуд к. XIV (1), 64а; егда придетъ в славъ свои г(с)ъ и вси сѣи ангѣли его [Мф 25. 31]. и во мгновенъи ѿка встанетъ ѿ земля все естество члѣв(с)кое. любо ли звѣри снѣли, или рыбы раздробили. или птици разънесли. СбТр XIV/XV, 5; ловаше [охотник] птица. и оухв(а)тивъ едину ѿ премалыхъ птицъ. юже нарицають славии. приим же ножъ хотя ю заклати и снѣсти... и ре(ч) ловцю. Каа ти полза ѿ члѣвче в моемъ заколенъи. (φαγεῖν) ЖВИ XIV–XV, 42б; мѣти заклавъше младенець свои снѣде испекъши. Пал 140б, 55г; [слова Гада] азъ хранахъ ночьюю стада. или приходащъ ночьюю левъ. или инъ звѣрь оубыахъ. и ѣдиною же истергохъ агнецъ ѿ оустъ звѣри. и заколовъ и снедохъ. (ἐφαγομεν ‘мы съели’) Там же, 115а; бра(т)ю свою ѿграбляемъ. убиваемъ. въ погань продаемъ. ѿбадами завистью. аще бы мощно. снѣли бы другъ друга. но вса бѣ борони(т). СВл XIII сп. н. XV, 131 об.; | образн.: како(ж) ре(ч) приточни(к) снѣ бы(х) послушливъ ѿцю. || и възлюб-

лень пре(д) лице(м) мѣре своѣа. и снѣ коварень [λαοῦργος ‘мудрый’] послушливъ ѿцю. и плода праведнаго снѣсть. (Притч 13. 2: φάγεται) ЛЛ 1377, 145в–г (1207); снѣдаты своего пути плоды. и своѣа неч(с)ти насытаться. (Притч 1. 31: ἔδονται) ЛЛ ок. 1425, 51г (1015); || перен.: плѣти [вм. -тъ] и крѣвь. црѣствина бѣина не имать наслѣдовати [1 Кор 15. 50]. си плѣть. пища ѣсть чрѣвомъ. вѣнѣ||гда приближаться намъ. злобоующи снѣсти плѣтии моихъ. (Пс 26. 2: τοῦ φαγεῖν) СбТр XII/XIII, 6б–6б об.; бѣатство ваше изържавѣ. и ризы ваша молевѣ поѣша. злато ваше и сребро ваше ржа изѣде. и ржа ихъ на послушество вамъ боудеть. и снѣсте [вм. -тъ] плоти ваша яко ѿгнь. (Иак 5. 3: φάγεται) ПНЧ 129б, 70; мы (ж) тоу стр(с)тъ видѣвъше. ни хоудѣ покаемса грѣхъ своихъ. но горше быхомъ на зло. брать брата хоташе снѣсти завистию. і друу(г) друуга. ЛН ок. 1330, 145 об. (1268); глѣть мудрый [Григорий Богослов]. елико бословъа || и смотре(н)а повелѣ(н)а дхвнымъ зубо(м) снѣдно... и може(т) питати дѣшу... сии [вм. си ‘это’ – таѣта] снѣдаемаа оучи(т). снѣсть оу(м) и съедини(т)са имъ. (βρωθήσεται τῷ νῷ ‘будет съедено умом’) ГВ к. XIV, 65а–б; се прѣркъ иосина. явлана бѣ ре(ч) грѣхы людии моихъ снѣсте. (φάγετε; ср. Ос 4. 8) ПНЧ к. XIV, 97в; г(с)ъ за||щитникъ животу моему отъ кого оустрашно(с). внегода приблизиться на ма злобствующи снѣсти плоть мою. (Пс 26. 2: τοῦ φαγεῖν) ФСт XIV/XV, 191а–б.

2. Поестъ: и заоутра въскр(с)нѣе г(с)не. да причащаютъ(с) [христиане] со всакою ч(с)тотою и смѣрениємъ и причастивше [так!] т(ѣ)лѣ и крови. и шедше в дома св(о)а снидать [так!] и спють. и по томъ поспать. ЗЦ XIV/XV, 99б.

3. Вкусить: и нае оучить ны исаина глѣа. аще не сътвориши вола своѣа въ днѣ сѣи... ни възглѣиши словеси въ гнѣвѣ. и боудеши надѣаса гѣ. и снѣси благаа земљанаа. (ψωμίεις; ср. Ис 58. 14) СбТр

XII/XIII, 131 об.; нъ внимаемъ исайна глща. хощете послушати мене блгаа земли снесте. (*Ис 1. 19: φάγεσθε*) *ПрЛ 1282, 111а*; наведу на вы мечъ... и послю гладь. и смерть на вы... и трудъ вашъ инии снѣдять. (*ср. Иер 5. 17: κατέδονται*) *КР 1284, 351в*; i паки не поманемъ исайна пррка глща. аще хощете послушати мене. блгаа земнаа снѣсте. аще ли не хоше||те ни послушаете мене. ороужие вы понасть. (*Ис 1. 19: φάγεσθε*) *ЛН ок. 1330, 145–145 об. (1268)*; да (не) ѿчаемъса своего сп(с)нина. ибо исайемъ пр(о)ркомъ обѣща очьрнившимъса грѣхы омывати. и блгаа. иер(с)лмова [*Пс 127. 5*] снѣсть. (*ср. Ис 1. 19: φάγεσθε*) *Пр 1383, 28а*; [*Иосиф детям*] аще оубо вы чада моя всхоцете ходѣти [*в др. сп. ходити*] в законѣ г(с)ни блгаа земли снѣсте. и вѣнецъ ц(с)ртва исплететь(с) вамъ. (*Ис 1. 19: φάγεσθε*) *Пал 1406, 98в.*

4. *Истерзати, измучити*: [слова Святополка Окаянного] аще оуслышати мя братина моа... въздадати ми и горыша сихъ... и жалость землѣ моея снѣсть мя. и поношениа поносящихъ нападоуть на мя. (*ср. Пс 68. 10: κατέφαγεν*) *СкБГ XII, 13а*; жалость домоу твоего снѣсть ма. и поношениа поносящихъ тебе нападоша на ма. (*Пс 68. 10: κατέφαγεν*) *СбЯр XIII₂, 8*; зависть домоу твоего снѣсть ма. (*Пс 68. 10: κατέφαγεν*) *Изб XIII, 94*; глтъ же и дѣдъ ѿ лица г(с)на. ревность дому твоего снѣсть ма. и инде. истаила ма е(с) ревность твоя [*ср. Пс 118. 139*]. (*катаφάγεται*; *ср. Пс 68. 10*) *ГБ к. XIV, 94а. Ср. съѣсти.*

СЪНЪ|СТИСА (2*), -МЬСА, -СТЬСА
гл. *Быть съеденным*: андрѣи же... слоуги его [кн. *Константина*] разыграби гордые и тоулы ихъ. бобровые [вм. -вые] раздра. и прилбичѣ ихъ вольчье. и борьсоуковые раздраны быша... сирѣчь какоже рече приточникъ. боуесть домоу твоего скроушитьса [*Притч 15. 25*]. бобрь и волкъ. и назвѣць снѣдаться. *ЛИ ок. 1425, 267в (1241)*; || *перен.*: сѣи же [*Григорий Богослов*] ѿ избораженья [*ср. Исх 12. 8–9*] въ видѣнье въс-

хода вѣща. како елико слова и нашего оученья плотно е(с). а реку пишно снѣстьса. (*βρωθήσεται*) *ГБ к. XIV, 65а.*

СЪНАТИ (71), СЪНЬМ|ОУ, -ЕТЬ гл.
1. *Снять (сверху)*: Сънѣмше же [ангелы] ларѣ съ шии своихъ. и поставльше ѣ жьдаахоу нѣкояго вельможѣ прити къ нимъ. (*ἀλοβίβασαντες*) *Изб 1076, 271 об.*; тре(п). гла(с) ·ѣ· Блгообразньи иосифъ. съ кр(с)та сънѣмъ прч(с)тоя тѣло твое. плащаницею || чистою обивъ и вонями. въ гробѣ новѣ закрывъ положи. (*καθελὼν*; *ср. Ин 19. 38*) *УСт к. XII, 33–33 об.*; то же *СбЯр XIII₂, 40–41*; кроуса же повѣси [*Кир*] на дрѣвѣ предъ своими вои на пороугание. паки же снемъ съ древа. веде и въ персину и смрти преда(с). (*καταγαγὼν*) *ГА XIV₁, 23г*; дасть [*Пилат*] тѣло [*Христа*] иѡсифу. да яго погребеть. какоже хоцеть. и купивъ плащаницю снать тѣло іс(с)во со кр(с)та (*ср. Мк 15. 46: καθελὼν ‘сняв’*). *КТур XII сп. XIV₂, 250*; аста [конюхи *Сновид* и *Димитр*] василка... и не можаста яго поврещи. и се влѣзше друзии повергоша и. и св(а)заша и. и снемше доску с печи и възложиша на перси яго... и приступиста ина два. и снаста другую дску с печи и сѣдо-ста. (и) ѣдавиша и рамано. *ЛЛ 1377, 88а (1097)*; повѣсиша васила. и лазаръ || и растрѣлаша стрѣлами василковичи. и идоша ѿ града... сим же ѿ града ѿшедши(м). сею же сне(м)шѣ погребоша на. *Там же, 90б–в (1097)*; камень доски на немъже христа снемъ со крѣста полово обвиша [*ср. Ин 19. 38–40*] *Надп 1383*; видѣвъ же на [имп. *Деций муч. Нестора* и *Тривимия*] непреложень. разумъ. имуща. къ г(с)у. нашему іс(с)у х(с)у. и снемъ съ дрѣва. повѣ(л) слугамъ ножи главѣ юю оурѣзати. (*καταβίβασας*) *Пр 1383, 2а*; ·ѣ· ц(с)рвъ в пещерѣ завали [*Иисус Навин*] каменье(м). и постави стража. и възвращьса възведе на... и по то(м) избивъ на повѣси на дрѣвѣ. и к заходу сѣнцю снемъ помета на в пещерѣ идеже вѣбгли. (*κατενεχθῆναι ἐκέλευσε ‘приказал, чтобы были сняты’*; *ср. Нав 10. 27*)

ГБ к. XIV, 69в; изшедъше же вонъ вси [мо-
нахи] видѣша члѣвѣка висѣща мѣртва [на де-
реве]. и оужасоша(с). поискавши же гри-
горина. и ѿбрѣтоша и запрена в погребѣ.
и(с)шедъ же оубо ѿтоудѣ || повелѣ сънати
мерѣтвого. ПКП 1406, 1526–в; и снемъше
же и [Христа] съ кр(с)та положиша и въ
гробѣ. [ср. Мф 27. 59–60, 66] ЛИ ок. 1425,
40в; много же зла прѣтерпѣвъ [муч. Фео-
дор] на дрѣвѣ висѣ. къ ве(ч)рѣ снемше.
всадиша его в темницу. (κατενυχθείς
'снятъ') ЖАЮ XV, 159 об.; || низвергнуть:
нѣции сквернии || и пресквернии. законы
попр(а)вши. снаша коумиры [царские].
(καθεῖλον) ГА XIV₁, 254а–б.

2. Снять с тела (одежду, оружие,
упряжь и т. п.): посъла [правитель] єди-
ного ѿ подѣроучьникъ ·Н· толико сѣмоу
[Феодору Студиту] ранѣ дати... ємоу и
пришѣдъшо и о нѣмъже пришѣлъ єсть
повѣдавъшоу. раздрѣши ємоу абие понасъ
прп(д)бнии. || ни слоужащаго пождавѣ. и
срачичю сънѣмъ наго тѣло бити повелѣва-
ше. (ἀποβαλὼν) ЖФСт к. XII, 127–128;
нача [мать Феодосия] съ мольбою оувѣ-
щавати и... сънна желѣза съ ногоу єго. по-
велѣвъши же ємоу по воли творити єже
хощетъ. ЖФП XII, 29а; таче сънѣмъ [боя-
рин Иоанн] съ него [Варлаама] сѣоу мѣ-
нтию и вѣврже ю въ дѣбрь. такоже и шлѣмъ
сѣсениа [ср. Еф 6. 17] иже бѣ на главѣ єго
сънѣмъ завърже и. Там же, 34б; избиша же
[убийцы Бориса] и отроки многы. съ геор-
гина же не могоуще сънати гривны. и
ѿсѣкъше главою отѣвргоша и кромѣ. СкБГ
XII, 12в; [рассказ сухорукой о видении св.
Бориса и Глеба] абие старѣишии єю сънѣ-
мъ прѣстень съ роуки. дасть ми рекъ възло-
жи си се на роукоу и прекрѣсти и ицѣлѣють
ти роука. Там же, 22а; и испрагъ [Фила-
рет Милостивый] воль єдинѣ дасть ємоу
[соседу]. а самъ сънѣмъ нарѣмъ съ єдинѣмъ
волоомъ иде в домъ свои. (ὕπερβάς) ПрС
XII/XIII, 76б; толми же бы(с) мл(с)тивъ [св.
Маркиан]. Яко єдиноу по хрѣстѣхъ ида-
нищу просивъшоу. и ничсоже имаше дати

ємоу. и сънѣмъ ризоу дасть юже ношаше.
самъ же ѿста нагъ. (ἐκβαλὼν) Там же,
122а; и ненавистьникъ члѣвѣцъ дѣяволь.
наоучи єго [человека, разорявшаго гроб]
сънати срачичю [с мертвой]. и ѿстави
тѣло наго. (ἄραι 'забрать') ПрЛ 1282, 40а;
и ту порты съ него [горожанина Фредери-
ка] снемъ [дружинник Плос]. за шию око-
валъ и руки и ноги. и мучилъ его такъ
как то буди бѣгу жалъ. Гр ок. 1300 (риж.);
ц(с)рѣ абие сна с нею [своихъ дѣтей] вѣнѣ-
ца. наже имаща на главѣ. и поверже на зем-
ли (ἐπάρας 'снявъ') ГА XIV₁, 250а; єуфимью
|| соущю въ кр(с)тителниции. омофора
єп(с)пѣственаго своєго. сънатю [в др. сп.
сънати и] архиѣякону повелѣ македонии.
и тако вниде къ єуфимью. (ἀφαιρεθῆναι)
Там же, 272в–г; аще ли єсть неимовитъ
[ударивший человека мечом] да како мо-
жетъ. в тольке же проданъ будетъ. яко да и
порты в нихъже ходѣть. да и то с него
сънати. ЛЛ 1377, 13 об. (945); и моли(с) ѿ
не(м) [Ярославе Ярополковиче] митропо-
литъ. и игумени. и оумолиша сѣополка. и
заводиша и оу раку. сѣоу бориса и глѣба. и
снаша с него ѿковы. и пустиша и. Там же,
92г (1101); изаслава же мстиславича ѣзви-
ша в руку. и свергли и бахуть с конѣ. и
хотѣша и оубити свои пѣшци. не знающе
єго. но сна с себе шело(м) и познаша и.
Там же, 111в (1151); повелѣ же ч(с)тѣннии
онъ старецъ своимъ. да снаша желѣзною
оуже съ шина андрѣовы. (ἐκβάλλουσι 'сни-
маютъ') ЖАЮ к. XIV, 5в; [рассказ Феодо-
сия Эдесского] вижу тамо громадоу злата
изборѣна просыпану. и створъ мѣтвѣоу
сънѣмъ манатю поймахъ злато. и едва до-
несохъ верь(т)па моего. (ἀλεκδυσάμενος)
ПНЧ к. XIV, 89а; [наставление монахам]
О множествѣ ризъ не хвалити(с). не поми-
наеши ли овчинъ [єм. -ны] ильины [ср.
4 Цар 2. 8]. и исаина вретѣща. наже пи-
шетъ(с). и иди сонми вретѣще себѣ. (Ис
20. 2: ἄφελε) Там же, 101а; и снемъ ризу
ветху наже на не(м). верже [Зосима] на
ню [Марию Египетскую]. (περιελόμενος)

СбЧуд к. XIV (I), 60в; Логинъ же онъ сотникъ. снемъ оуброусъ съ събе съ главы своѣа. простре предъ ногама і(с)съ х(с)-вама Пал 1406, 87а; и снемше с него [монаха Никона] желѣза. сковаша на потребу ѡлтаревѣ въ цркви. ПКП 1406, 112а; михалка же скоулоу оубиша согонивше на щирѣцѣ. а главѣ его сосѣкоша трои чепи снаше золоты и принесоша главою его ко коломанови. ЛИ ок. 1425, 249г (1213); Александръ. Съ епистолю примъ ѿ мѣтри, вины тайныа и клеветы имоуще на антипатра, иеистиѣноу приникъшъ къ писаномоу, и яко прочетъ и сънемъ перьстенъ свои възложѣ на оуста его, навлаа, како запечатлѣлъ кѣсть его. (ἀφελόμενος) Пч н. XV (I), 64 об.; | о снятии монашеского облачения как символе расстрижения: Паки аще кого видать поимуше бра(т) своѣго идуща в келью. и бесѣдующа с нимъ. то такоже наказаемъ не хоцетъ послуша(т). сонметъ обра(з) его изгонитъ-с(а) из монастырѣ. КВ к. XIV, 295в; да приведутъ ему [монаху, не соблюдающему устав] по(н) црквиныа. и посредѣ бра(т)на да кажутъ и. и аще ту не слушаѣтъ и(х). да соньмутъ ему обра(з) чернецьскыи при(д) [так!] црквию. і ринуть и вонъ из манастирѣ. Там же, 296г; ♦ **сънати вѣньцъ и баграницю** — то же, что ♦ **сьложити вѣньцъ и баграницю** (см. **сьложити**¹): [слова Ростислава Мстиславича] и самого. правовѣрнаго црѣа константина. слышахъ глѣвша. аще бы(х) вѣдаѣтъ сель ч(с)тнѣ ликъ чернецьскыи. възходяща съ англы къ пр(с)тлу гнѣу бес пристава сналъ бы(х) вѣнецъ. и баграницю ЛИ ок. 1425, 189г (1168).

3. **Убрать (урожай)**: какъ еси дѣкнчалъ марке съ мнѣю. мнѣ выехати петрѣво дне. к тобѣ и росмѣтрити съа своѣгъ. тѣбѣ рѣже съа снати а мнѣ наклады твоѣ дати. ГрБ № 142, XIII–XIV.

4. **Освободить (от какого-л. обязательства)**: а коихъ новгородцовъ. или новторжан(ъ). кнѣзь михаило. или его бояре. при-

велѣ к цѣлованью. или на поруку повалѣ [вм. позвалѣ]. или на коихъ грамоты поималъ. с тыхъ кнѣзь михаило цѣлованье сналъ... а что пословѣ кнѣжи михаиловѣ. человалѣ кр(с)тъ к новугоро(д). с тыхъ новгородъ челованье сналъ. а что человалѣ новгоро(д)скыи пословы [так!] къ кнѣзю к михаилу. то челованье кнѣзь михаило сналъ. Гр 1374 (новг.).

5. **Лишить (чего-л.)**: при||слася к нему [Изяславу Мстиславичу] гюрги. тако река се брате на ма еси приходилъ. и землю повоевалъ. и старѣшинство еси с мене сналъ. ЛИ ок. 1425, 138б–в (1149). Ср. **сънати**.

СЪНАТИ [Е¹ (1*), -**Я** с. Действие по гл. **сънати** в 1 знач.: снятие га [так!] наше [ср. Ин 19. 38] Надп ок. 1390 № 66.

СЪНАТИ [Е² (4*), -**Я** с. Действие по гл. **сънатиса**². 1. В 4 знач.: хотѣ(ши) поставлени быти [в священнический сан]. да испытають ихъ по тонкоу аще житикъ ихъ ч(с)то избраше [вм. изо-] дв(с)тво съблюдыши дѣцю по закону приведъши. и законьномуу снатию бывшю. аще грамотоу добрѣ свѣдѣтъ. нѣ и тоу скоро ихъ не поставлите. КН 1285–1291, 542б.

2. В 5 знач.: таче бывшю снатию и многомъ ѿ бою оружиемъ падъшемъ. послѣже побѣжени бывше ратныи. си же [кн. *Изяслав и его бояре*] сѣсени възвратишася въ дома своѣа. ЖФП XII, 47г; бывшю бо великому томоу снатию. і добрымъ моужемъ главами своіми покывающе за сѣоую софью. мл(с)рдны г(с)ь посла мл(с)тъ свою въ скорѣ ЛН ок. 1330, 145 об. (1268); ц(с)рѣ же гратиянъ постави воеводоу мартина. и всѣ князи давъ ему и вои. посла его противу варваромъ. преже снатиа с варвары. видѣ нѣкоего нища. (прѣ... тѣс сѣмбѣлѣс тоу полѣмов ‘до столкновения в битве’) ПрЮр XIV₂, 60а.

сънати³ см. **сънати**

СЪНАТИСА¹ (1*), **СЪНЪМ** [ОУСА, -**ЕТЬСА** гл. Быть снятым (об одежде): [рассказ Иоанна Дамаскина] яко придохъ

изити изъ двѣрии. и оудържаса манотина моа. оутвѣржышиса. и ѿстави х ю тамо... || ...и рѣхъ манотина покровъ кєсть бѣи снаса с мене. и лишєнь єсмь помощи бѣи. *Прл 1282, 546–в. Ср. сънатиса¹.*

СЪНАТИСА² (80), **СЪНМ|ОУСА, -ЕТЬСА** *гл. 1. Собраться: [обращение собора к донатистам] да сънимышюса [так!] събороу вашему избєрѣте отъ самѣхъ васъ хотащихъ вещь порочити таковааго вашего православина. (συναχθείσης) КЕ XII, 149; сънемемьса оубо отъ часа деватааго въкоупь. (συναχθῶμεν) Там же, 207 об.; и на гнѣвъ подвиже [ан. Иаков, брат Господень] июдѣа. снемьше же са июдѣи и имьше и сьвергоша и сь крила цркъвнаго. и оубиша. (συναχθέντες) ПрС XIII/XIII, 32а; сънемьшемьса всѣмъ на исадѣхъ на пораdѣ... ингворъ же не приспѣ приєхати к нимъ. ЛН XIII₂, 89 (1218); то же ЛЛ 1377, 150в–г (1217); приде же и тѣ [Кирилл Александрийский] на сънемьшииса сборъ въ кѣфѣсѣ на потрѣблєнїє. злоч(с)тивааго несторїа. (συνκροτήθεισαν) Прл 1282, 135б; і снемшєса еп(с)пи и игоумени сь митрополитомъ кюриломъ. и со всѣмъ ерѣискымъ чиномъ... погребоша і [Александра Невскаго] ч(с)тно. ЛН ок. 1330, 140 (1263); началникъ же оубициамъ пєтръ кучковъ затъ... а всѣхъ невѣрны(х) оубициъ числомъ ·ķ· иже са были [ЛН ок. 1425, 207б баху] снали. на ѿканьнии свѣтъ. того дѣни. оу пєтра оу кучкова. зата ЛЛ 1377, 124 об. (1175); || встретиться, съехаться: и сь тѣржкоу иде [Мстислав Мстиславич] въ торопѣч. и с торопца иде на лоуки. и сънаса сь новгородьци. ЛН XIII₂, 76 об. (1211); [Святополк Изяславич и Владимир Мономах Олегу Святославичу] иди к брату своему дѣдѣви. и придѣта кїєву на столъ ѿцѣ наши(х) и дѣдъ наши(х). ꙗко то єсть старѣишеи гра(д) въ земли во всеи кїєвѣ. ту достоино снатиса. и пораdѣ положити. ЛЛ 1377, 76г (1096); и рѣша имъ [половцям] рускыи князи. да ꙗще хочете мира. да совокупи(м)са оу са-*

кова. и послаша по половцѣ. и снашаса оу сакова. и створиша миръ с половци. Там же, 92 об. (1101); Бѣ вложи в ср(д)це княземъ рускы(м). сѣтополку. и володѣмеръ [ЛН ок. 1425, 95б володимеру]. и снастаса думати на долобьскѣ. Там же, 93б–в (1103); гюрги же сѣде кїєвѣ соньмаса с володимерко(м). оу сѣонѣ бѣи в печерьстѣмъ манастири. Там же, 109 об. (1149); и посла сѣтополкъ к володимерю глѣа. да быхови [так!] са снала. и ѿ томъ [походе] подумалѣ быхомъ сь дружиною. ЛН ок. 1425, 99б (1111); андрѣи же приѣха к нему [Владимиру Галицкому]. и снаса с ни(м) оу милєска Там же, 149б (1150); присла мьстиславъ к володимероу р(є)ка емоу. хотѣл са быхъ снати со кондратомъ. а докладываю ба и тебе како ми велишь. володимє [в др. сп. -єрь] же рє(ч) соимиса с нимъ. мьстислав же посла посолъ свои. ко кондратови. река хочю са снати с тобою. приєдъ ко мнѣ. Там же, 300б (1287); || сойтись, соединиться для совместного похода: и положиша [Ярослав Владимирович с полочанами] межи собою любьвь. ꙗко на зимоу всѣмъ сънатиса. любо на литвоу. любо на чюдѣ. ЛН XIII₂, 50 об. (1191); посла всеволодъ сѣна своєго сѣслава. и изаслава дѣдѣвича. с володимеро(м) с галичскы(м). в помощь володиславу. на бра(т)ю нєго на меншюу. на боєславичѣ. и сналѣшаса вси оу чѣрньска. и воевавше воротишаса. боє взє(м)ше мирны(х) лаховъ нежелѣ ратны(х). ЛЛ 1377, 103б–в (1142); гюрги же... ста оу бѣзаницѣ. ту бо надѣшашьса. галичкого кнѣза володимира. к собѣ... иза|слава же слышавъ ту вѣсть. поидє по дюрги. блюда того а бы са не сналѣ с володимеромъ галичскымъ. ЛН ок. 1425, 156–157 (1151); зимѣ же приспѣвше. и начаша са. пристра(и)вати. князи роуцѣи... идоша же с ними князи пиньсци. и тоуровьсѣи. и бы(с) идоущимъ имъ. мимо тоурово къ слоучкоу тоу са сна [в др. сп. сняста] с татары. оу слоучка. и тако поидоша вси во || бор-

зѣ к новогородъкоу. Там же, 290а–б (1274).

2. *Договориться, сговориться*. Прич. в роли с.: и врачъ тако прочеи сп(с)ають тѣло. югда неицѣлноѣ брѣжеть. такоже и градныи влатель. югда злѣ снемшаася на ѿлоучение изводить. (какѡς ὁμοιοῦντας ‘вместе замысливающих злое’!) ПНЧ к. XIV, 12г.

3. *Вступить в церковное общение*: [Феофил Александрийский еп. Мине] Законноу вещь сѣтвориша. попове. въ геминѣ||и вси... ѣдичноу [Κυράδιον] обидимоу [ἄδικοῦσαν ‘причиняющую обиды’] и не хоташю поставити неправды. отълоучи [вм. -иша] сънмища. понѣже оубо обрѣтоша. како своѣ злоѣ ицѣлѣвъше [вм. ицѣливыши]. хочеть сънатиса. въсхоши оустроити ю. отъложити пѣрвѣе неправдоу. и покорити сѧ покаяти. (συναχθῆναι) КЕ XII, 209–210.

4. *Сблизиться, сойтись*: и въсхогѣ же ея [муч. Анастасию] мужъ елинѣ бѣать и поятъ ю. си же зане бѣ кр(с)тъяна. и ненавидаше его. и не снаса [ПрС XII/XIII, 99б] снисдеса – συνήρχετο с нимъ на сочтанье. ПрЮр XIV₂, 91б; || *вступить в супружеские отношения*: тчо [ПНЧ н. XIII, 71в] что же юсть аще сица юсть вина члѣвкоу съ женоу [Мф 19. 10]. се же юсть аще сего ради снастаса да юдинѣ оудъ боудета [ср. Быт 2. 24; Мф 19. 5]. (συνήφθη ‘соединилсѧ’) ПНЧ к. XIV, 39а.

5. *Сразиться, вступить в бой*: литва же начаша бродитиса на сѹ сторону. тогда плъсковичи снашаса с ними. і пособи бѣ кнѣзю довмонтоу съ плъсковичи. і множество много іхъ побииша ЛН ок. 1330, 142 об. (1266); изидоша деревлане противу. съмъшемъсѧ [ЛИ ок. 1425, 23а] снемъшемасѧ ѡбѣма полкома на скупѣ. суну копьемъ сѣтославъ [в др. сп. далее на] деревланы. ЛЛ 1377, 16 (946); а ѡстатокъ бѣны(х) тѣ(х) [половцев]. бѣжаша дружинѣ свои... и сказаша имъ свою погыбель. ѡни же слышавше поидоша к ни(м). а по

друзи послашаса. и снашаса с ними стрѣлци и бишаса ·ѣ· дни. Там же, 134г (1186); и тече [муч. Нестор] къ сѣму дмитрію и ѿ того оутвержень бывѣ мѣтвою къ бѹ. текъ на позорище. сънатѣсѧ с борцемъ. и оуби люа. (ἀντέστη) Пал 140б, 189а; и бывши(м) имѣ [Владимиру Мономаху и Ростиславу Всеволодовичу] оу трепола. и полкома снемъ||шимасѧ. побѣгош(а) князи наши ѿ лица противны(х). ПКП 140б, 154а–б; роусъ же dospѣвше полкъ. бѣжиею помощію оукрѣпѣлаеми. и поидоша противоу имѣ [против волжских болгар]. и снашаса с ними ѡни же видивше побѣгоша а наши погнаша. сѣкоуще поганына. бохмиты. ЛИ ок. 1425, 219г (1182).

6. *Быть собранным*: Въгодно юсть и се како оутвърженына въ съборѣ мольбы... отъ въсѣхъ съвършати. и инѣхъ отъноудъ по вѣрѣ никѣгдаже изнести [молитвы] нѣ аще нѣции оубо когда отъ разоумѣншиихъ сънашаса да речено боудеть. (εἰ... συνήχθησαν) КЕ XII, 15б. Ср. сънатиса².

СЪНАТЬ (7*) прич. страд. прош. к сънати. 1. В 1 знач.: и повѣшена бывша [муч. Карп и Папил] на дрѣвѣ... || ...по семь сната бывша. съ дрѣва. и въвержена быста въ огонь. (καταβιβασθέντες) ПрС XII/XIII, 22б–в; не покоривъша же сѧ [муч. Гурий и Самон] пожрѣти идоломъ. повѣшена бывъша. кнѣздо за юдиною коу [в др. сп. роукоу]. на ·ѣ· часовѣ. по семь сната бывъша. и прѣбывающии въ исповѣданнии. паки ѡбѣшена быста по нозѣ. (κατενεχθέντες) Там же, 59б; повѣшень бывъ [муч. Филумен]. мечемъ стрѣганъ бѣвъ [так!]. и съ дрѣва сънатъ бѣвъ и въ пещь ражженоу въвържень бы(с). (ἀποκαταβιβασθείς) Там же, 74в; по семь повѣшень бѣвъ [св. Фемистоклей] на дрѣвѣ. и сънатъ бѣвъ. и влѣченъ бы(с) върхоу трьрогъ желѣзнь. (καταβιβασθείς) Там же, 98б; по семь съ дрѣва сънатъ бы(с) [муч. Леонид]... въ глубину морскую въвържень бы(с) ти тако скончаса. (καταβιβασθείς) Пр 1383, 40б.

СЪОБРАЩАТИСЯ (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Поворачиваться вместе с чем-л.:* Слънцепрѣвратници. иже глѣмама

СЪОБЩЕНИЈЕ (4*), -ІА с. 1. *Общение*: аще ли ре(ч)ть ти злобы дѣлатель соломоне [‘Соломоново’; ср. *Притч* 1. 11]. не даждь ему слуха. да и того створиши позна-ти грѣ(х). и ты свободиши(с)я. тако [ταύτης ‘такого’] сообщенья. (τῆς... κοινωνίας) ГБ к. XIV, 36в; ненавистный дѣлатель беза-конья... комуждо къ прироку пристанѣть имѣти намъ стр(с)тъ придавана. даеъ оубо. овому блудъ вкушати. || ...се же [τῷ δέ ‘а другому’] ѿ [κατά ‘против’] своего оучѣтла мечтанье [φατρίας ‘заговора’] и сообще-нье. яко предатель иуды (τῆς... συσκήνιас зд. ‘объединения’, где σκην- смеш. с κοινός ‘общий’) ФСт XIV/XV, 2156–в; || церков-ное общение: Иже сборъныя цркви. поло-женья и сѣаа преданыя. предаша црквиныи питом(и)ици... како да не бодеть [так!] со-общ(е)нья еретичьска. въ црквиныхъ по-ложении. ѿпадшихъ ѿ своего разуума. и ѿ

своего оума. (συκοινωνία) ПНЧ к. XIV, 203а.

2. *Общее, совместное пользование*: по-неже оубо ничьтоже таково. на съвькоуплѣнїе добро. нако равньность и съвьбещенїе. ѡбща вѣмъ имѣти ѡдѣнїа повелѣ [Феодор Студит]. (κοινωνία) ЖФСт к. XII, 81 об.

СЪОБЩИТИСА (1*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *Передача греч. медия κοινωιδαι ‘сообщить’, понятого как пассив*: что же е(с) питье [ср. Мф 26. 29] и насыщенье. на(м) наоучитиса. а оному [Христу] сказати. и съобщитиса своимъ оучѣнкмъ. слово. (κοινωισασθαι... τὸν λόγον) ГБ к. XIV, 71а.

СЪОБЩЬНИКЪ (6*), **-А** с. 1. *Товарищ*: дру(г) || ему [Григорию Богослову] е(с) июльанъ. и сбесѣдни(к) оучѣлємъ [так!]. и оученьемъ съобщени(к). (κοινωνός) ГБ к. XIV, 209а–б; || *сообщник*: таче пѣрпою [в др. сп. первое]. искоушаѣтъ [имп. Никифор] ѿ пѣрвыхъ [монахов Студийского монастыря]... || ... ѡво оубо словесы. ѡвы же прещениемъ. ѡво же моукамъ предъложениемъ. да оубо съвьбещьники. нѣравноу примѣтъ. и ѿ ѿца [Феодора Студита] ѿлоучитъ. (ἐνί γε τῷ τρόπῳ ‘хотя бы одним способом’!) ЖФСт к. XII, 90–91; Лють есть клеветивыи вредъ. паче бо дѣяволу есть подобенъ. по реченому о немъ въ п(с)лмѣхъ. смѣритъ клеветника [ср. Ps 71. 4]. врази бо суть и бѣу мерзѣи клеветьници. сообщеници причастници. продавшимъ ист(и)ну. и распеншимъ ѣа нашего і(с)са х(с)а. (κοινωνοί) ПрЮр XIV₂, 79а.

2. *Сопричастник*: при коньци оуже сыи. молнашеся [монах Дамиан] богу съ слъзами глѣа. ѣи мои іѣ хе съподоби ма съвьбщникуу быти славы сѣтихъ твоихъ. и съ тѣми причаститиса ѿрствию твоѣмоу. ЖФП XII, 45г; [молитва Бориса] Блгодарю та вѣдко г(с)и бѣе мои. нако сподобил ма яси недостойнаго съвьбщнику || быти стр(с)ти сѣна твоего г(с)а нашего и(с)са х(с)а. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 99б–в; но про-

шю [СбУсп XII/XIII, 218а въпрошу] та июдо... || ...не тоиже (ли) блгодати со-ѡбещника [так!] та створи [Христос]. и продаеши и. (συνόμιλον) ЗЦ XIV/XV, 13–14.

СЪОБЪДАТЕЛЪ (1*), **-А** с. *Сотрапезник*: [Григорий Богослов о себе] мы же нѣчто вѣщае(м) к ва(м) торжества достоинно. да не алчны вы ѿпусти(м). сами и се суще съобѣдатели. (οἱ ἐστιάτορες ‘распорядители пиря’, воспринято в знач. ‘сотрапезники’) ГБ к. XIV, 211в.

СЪОБЪДАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Вместе с кем-л. есть, обедать*: сыгрѣшаюшимъ. ни ѣсти с ними. бѣи законъ поовелѣваѣтъ [так! Ср. 1 Кор 5. 11]. къ невѣрнымъ же. и насти и ходити. не бранитъ съобѣдати. (συνεστιάσθαι) ПНЧ 1296, 96.

СЪОДОЛЪНИЮ (1*), **-Ю** с. *Преодоление*: радуимса другъ о друзѣ. спѣюшимъ терпѣниемъ и покорениемъ. и соодолъниемъ плотски(х) похотии. (ἐχόμενοι... τῆς κοιλῆς τοῦ θελήματος ‘причастные отсечению воли’!) ПрЮр XIV₂, 48в.

СЪОДОЛЪТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Преодолеть*: [изугмен монаху] ѡ чадо како хоцеші жити єдинъ въ вѣртѣ. никакоже плѣтскихъ и дѣшевныхъ стра(с)и [так!] съодолевъ. (μήπως... τῷ λογισμῷ ὑποτάξας ‘еще не подчинив разуму’) ПрЛ 1282, 128а; Жизнь живеши прѣдобру аще гнѣвоу съодолевши. (ἀν... κρατῆς) Мен н. XV, 185а.

СЪОДѢВАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Раздеваться, снимать одежду*: По-неже оувѣдѣхомъ. нѣ въ кыихъ блѣгныхъ монастырьхъ женьскихъ. хоташа свѣннааго того съподобитиса. пѣрвѣе въ чѣрвленахъ и инѣхъ вьсачьскихъ ризахъ... отъ приводащихъ на ѡдѣватиса. ти тако къ ѡлтарю приходаша. съодѣватиса... за-прѣшаемъ. нако к томуу отъселѣ томуу не быти. (ἐκδιδύσκεσθαι) КЕ XII, 56 об.

СЪОДЪНЪ (1*) прич. страд. прош. *Лишенный (чего-л. снятого)*: приведенъ бы(с) [муч. Мертый] прѣдъ ц(с)рл. и пѣрвѣе оубо съодѣнъ бы(с). воиньскаго всего

оружия. и пояса воиньскаго. (ἐκδύεται) *ПрС XII/XIII, 124a.*

СЪОДЪТИ (1*), **СЪОДЕЖ|ОУ**, **-ЕТЬ** *гл.* **Съодѣти** (кого-л. чего-л.) – снять с кого-л. что-л. *Образн.:* и дѣдъ ре(ч)... о одежи сѣнникъ. и о оболчении мнихъ. иерѣи твои г(с)и облекутьсѧ въ правду [*ср. Пс 131. 9*] и прока(а). мниху же соодѣлѧ ма ꙗси нужныа нелѣпыа одежа. и оболкѧ ма въ сѣнии [*ср. Ис 61. 10*] и препоясалѧ ма ꙗси весельемъ [*ср. Пс 29. 12*]. *СбЧуд к. XIV (I), 289б.*

СЪОДЪТИСА (1*), **СЪОДЕЖ|ОУСА**, **-ЕТЬСА** *гл.* **Передача** греч. ἀλεκδύομαι *перен.* ‘обезоружить, лишить силы’, букв. ‘снять с себя, раздеться’: грѣхъмъ... адама. повиньна соуща члѣвка. того примѣси къ себѣ. бжиге слово ѿ дѣвы марина. ѿ негоже [ѣѣ оу ‘после того как’] начала и власти. съодѣвъса проповѣда [ἐδευγμάτισεν ‘обличил’, смеш. с ѣдоуγμάτισεν] дързнове-ниемъ. (*Кол 2. 15: ἀλεκδυσάμενος*) *КЕ XII, 264 об.*

СЪОР|АТИ (1*), **-Ю**, **-ЕТЬ** *гл.* **Запахать:** на село во ꙗгнѣхо вдало ꙗсому ѣ. гривено вхого со искоса [вм. искоса] и ѿ меже дахо сарати *ГрБ № 211, 60–70 XIII.*

СЪОСКВЪРНѢТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** *гл.* **Совместно согрешить, запятнать себя.** *Прич. в роли с.:* Съ сестрою своею. ѿ оѣа. или отъ мѣре съосквѣрньса. въ домъ мѣтвы да не повелѣваемъ боудеть вънити. донѣдеже отъстоупить безаконъ-

нааго. и неправдѣнааго дѣяния. (συμμανθείς) *КЕ XII, 196.*

СЪОСОУ|ДИТИ (1*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** *гл.* **Осудить, подвергнуть осуждению наряду с кем-л.:** ѿ ·р·н· стѣхъ оѣъ. проповѣданоую вѣроу оутвържаемъ... || сквѣрньнааго македониа съ древльными врагы. истинѣ изгонаше... мързкоуоумоу семоу... и аполинриа. зълѣбѣ оученика. съосоужыше. (συγκатаκρίναντες) *КЕ XII, 40–41.*

СЪОСОУЖЕНИ|Е (1*), **-Я** *с.* **Калькированная передача** греч. σύγκρισις ‘сопоставление, сравнение’ по знач. *гл.* κρίνω ‘осуждать’: иже нына ѿ божіхъ. съ дерзновениемъ претвараѣтъ. и ващѣна гѣтъ оѣъ ꙗсть бѣна. съосоуженье. ꙗко ꙗдиносоушѣствомъ сходить [просіεται ‘допускает’, смеш. с прѣбѣѣи] аще и не хошетъ (τὴν σύγκρισιν) *ГА XIV₁, 231г.*

СЪОТЪХОДЪНЪ (2*) *пр.* 1. **Сопутствующий уходу (зд. из жизни):** Во все(м) и прежде всего сн(а)бди ми доброе преданье. имѣже живѣ есмь и живу. и еже съѣходно приимъ возму... исповѣданье бо въ оѣъ и снѣ и сѣи дѣхъ. (συνέκδημον) *ГБ к. XIV, 44в.*

2. **Находящийся в странствии (на чужбине) вместе с кем-л.:** [обращение Григория Богослова к епископам] придосте. не да ѡвчате блудащаго ѡбратите. но и да пастуха съѣходна посѣтите. (συνέκδημον) *ГБ к. XIV, 119а.*

Том XII содержит 1457 словарных статей,
из них 148 ссылочных

ПРИЛОЖЕНИЯ

ИСПРАВЛЕНИЯ К I–XI ТОМАМ¹

Статья	Исправление
БЕЗОПЫТЬНЪ	<i>Непытливый, неискушенный</i> ⇒ <i>Нелюбопытствующий</i>
БЛАГОМОУДРЬНЫИ	<i>ФСт XIV</i> : не прогнѣвални ⇒ непрогнѣвални
БЛАГОПОСЛОУШЬЛИВЫИ	<i>ФСт XIV, 34в</i> : не прогнѣвални ⇒ непрогнѣвални
БОЛѢЗНЬ	1. ♦ соньнаа болѣзнь ⇒ сочетание снимается, пример (с уточненным чтением и контекстом: <i>осоньнѣи [вм. осопьнѣи]</i> болѣзни когда примъши римъ и всѣмъ погыбающимъ – <i>лоцикѣс... вѣсову</i>) переносится выше, в ♦ болѣзнь осьпънаа
ВЪЗГЛАДАНІЕ	възгляданіе см. съгляданіе Пример переносится в статью СЪГЛАДАНІЕ
ВЪЛИВАТИ	<i>ПрП XIV–XV (2), 119г</i> (вторая цитата): пример выделяется в статью ВЪЛѢВАТИ
ВЪСЕЛЕНЬСКИЙ	♦ въселеньскыи соудъ см. соудъ – снимается
ВЫВОДИТИ	♦♦ Соуда не выводити (и далее) ⇒ ♦♦ Соудъ выводити см. соудъ
ВЫПИСАНЪ	Статья снимается, пример (с уточненным словоделением: <i>вы писано</i>) переносится в ВЫ и ПИСАНЫИ
ВѢРОВАНЪ	– <i>Испорч.</i> ⇒ <i>Уверившийся, поверивший</i>
ГОЛОВА	1. ♦ съклонити голову : фразеологизм снимается; склонити ⇒ склонити [<i>в др. сп. въсклонити</i>]
ГРАХОВАНЫЕ	грахованье <i>вм. страхованье</i> (см. Дополнения в наст. томе)
ДАВЬНИКЪ	<i>Предшественник</i> ⇒ <i>То же, что давѣць</i>

¹ Подготовлены В. Б. Крыско с учетом замечаний М. С. Желтова (электронное письмо от 10.06.2019 о слове *повѣчь*), А. А. Зализняка (Функции флексии именительного падежа *-а* в рус. языке // Рус. язык в научном освещении. 2018. № 1. С. 17), А. М. Камчатнова (Лексикографические маргиналии II // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2018. № 1. С. 102), М. С. Мушинской (Изборник 1076 года: Текстология и язык. СПб., 2015. С. 446), П. В. Петрухина (электронное письмо от 03.11.2016 о слове *оброкъ*), С. В. Полехова (Об употреблении слова «княжество» в грамотах Юго-Западной Руси конца XIV века // Русь, Россия: Средневековье и Новое время. Вып. 5. М., 2017. С. 51–55; электронное письмо от 25.02.2019 о слове *изпратати*), М. Н. Саенко (Православянское **žeratyky*: слово-айсберг // Jezikoslovni zapiski. 2017. 23/2. С. 271).

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Статья	Исправление
ДОКОНЬЧАНИИ	<i>ИларСлЗак XI сп. XIV/XV</i> : пример (с уточненным словodelением: недокончанаа) выделяется в статью НЕДОКОНЬЧАНИИ (см. Дополнения)
ДОПРАВИТИ	3. <i>Поправить, выправить</i> ⇒ <i>Закончить</i>
ДЪВОВЪРОВАТИ	– ? ⇒ <i>Передача греч. διαφέρω ‘различаться’, где диа- смешано с δύο ‘два’</i> кѣства ⇒ кѣства; διαφέρουσι ⇒ διαφέρουσι ‘[особенности,] которыми между собой [предметы,] связанные одной и той же природой, различаются’)
ДЫХАТИ ²	1. <i>ГБ XIV, 70в</i> : пример (с уточненным словodelением: недыхаа) выделяется в статью НЕДЫХАЯ (см. Дополнения)
ЮДИНОРОЖЬСТВО	Статья снимается, пример (с уточненным словodelением: кюдино рож(с)твоу) переносится в ЮДИНЬ и РОЖЬСТВО
КѢСТЬСТВОСЛОУТИ	Статья снимается, пример с толкованием и с уточнением: [вм. кѣстьствослоууть?] ⇒ [в др. сп. -слови] – переносится в КѢСТЬСТВОСЛОВИТИ в качестве 2 знач.
ЖЕРАТЬКЪ	1. <i>Пепел</i> ⇒ <i>Горячие угли</i>
ЗАПОВЕЛЬНЪ	Статья снимается, пример (с уточнением: за[(н)] повѣлѣно) переносится в ЗАНЕ , 2 знач., и ПОВЕЛѢНЫИ , 1 знач.
ИЗГОНАТИ	<i>ПНЧ XIV, 119а</i> : пример переносится в ИЗГОНИТИ , 1 знач.
ИЗМЕТЬ	Ссылочная статья снимается
ИЗПОПЪРЬНИКЪ	Статья снимается, пример (с уточнением: и споперьникъ) переносится в СЪПОПЪРЬНИКЪ
ИЗПЪРАТИ	1. Знач. снимается, пример (с уточнением: и спереть [в др. сп. сбереть]) переносится в СЪБЪРАТИ
ИЗПРАТАТИ	<i>Спрятать, скрыть</i> ⇒ <i>Собрать</i> (ср. ст.-польск. sprzątnąć [Słownik staropolski, 8, 375])
ИСТАЯНИЕ	<i>ПНЧ XIV</i> : истаанье ⇒ и истаанье
КРЪПОСТЬ	2. Значение снимается, примеры переносятся в 1 знач.
КЪНАЗЬСТВО	КЪНАЖЬСТВО <i>Княжество</i> ⇒ <i>Княжеское достоинство, величество</i>
КЪСНИТИ	КЪСНѢТИ
КЫИ ¹	4. <i>ЖФСт XII, МПр XIV, ЛИ ок. 1425, ЛЛ 1377, Пр 1383</i> : примеры переносятся в КЫИЖЕ (Дополнения)
ЛИКЪ ¹	ЛИКЪ
ЛИКЪ ²	Статья снимается, пример переносится в ЛИКЪ , знач. 1

ИСПРАВЛЕНИЯ К I–XI ТОМАМ

Статья	Исправление
ЛИХВОВАТИ	ЛИХВОВАТИ см. ВЪЛХВОВАТИ Пример [с уточнением: бо лихвуа [вм. волхвуа] (<i>Deut 18. 11</i> : <i>μαντευόμενος</i>)] переносится в ВЪЛХВОВАТИ
ЛЪВЪ	<i>СбПаис н. XV, 24 об.</i> : љадать (ж) лвы [вм. љадать желвы]
ЛЮБОПЪРЬНЪ	2. <i>КР 1284</i> : пример (с уточненным словоделением: любопра- во [вм. любоприво – <i>φιλόνηκον</i> ‘спорное’]) переносится в ЛЮБОПЪРИВЫИ в качестве знач. 2. <i>Спорный</i>
ЛЪСКА	ЛЪСЪКА
ЛЮБЫ	4. ♦ СЪИТИСА ВЪ ЛЮБЪВЪ ⇒ ♦ СЪНИТИСА ВЪ ЛЮБЪВЪ
МАРКИОНИ	Статья снимается, пример (с уточненным словоделением: маркиѡните) переносится в МАРКИОНИТИ
МЪНОГОИМЕНИТЫИ	<i>КР 1284</i> : маркиѡни те ⇒ маркиѡните
МЫШЬЦА ¹	<i>перен. Божественная сила, мощь</i> ⇒ 2. <i>Сила, мощь</i>
МЪСТЬНИКЪ	1. <i>Защитник, поборник</i> ⇒ <i>Мститель</i>
МЪЧЪТА	Статья снимается, пример переносится в МЪЧЪТЬ в ка- честве знач. 3. <i>Измышление, выдумка</i>
МАСОТВОРЬНЫИ	<i>κρεουργήματα</i> ⇒ <i>κρεουργήματων</i>
НАПИСАНЫИ	2. <i>КР 1284, 232б</i> : пример (с уточненным словоделением: вънаписаны) выделяется в статью ВЪНАПИСАНЫИ (см. Дополнения)
НАРОДИТИСА	народитиса см. родитиса Пример (с уточнением: народиса [вм. не родиса – <i>οὐκ ἐγενήθη</i>]) переносится в НЕ и РОДИТИСА
НАРОДЪНЪИ	НАРОДЪНЪЮ <i>ражахоу</i> ⇒ <i>ражахоу</i> [вм. <i>ражахоу</i>]
НЕВЪЗДАНЬНЫИ	<i>ФСт XIV, 91а–б</i> : <i>ἀνευδότων</i> ⇒ <i>ἀνένδοτων</i> ; <i>ФСт XIV, 107г</i> : <i>ἀνευδότων</i> ⇒ <i>ἀνένδοτων</i>
НЕЗАВИСТЬНО	1. <i>КР 1284</i> : [<i>Маркионит и маркиониты</i>] ⇒ [<i>Маркион</i>]; се иже ⇒ сеи же; <i>КЕ XII</i> ⇒ <i>КЕ XII, 276а</i>
НЕКЛЮЧЕНИЮ	<i>МПр XIV, 177</i> : <i>ненаслѣдующихъ</i> ⇒ <i>не наслѣдующихъ</i>
НЕНАСЛѢДОУЮЩИИ	Статья снимается, пример (с уточненным словоделением: не наслѣдующихъ – <i>μη κληρονομήσων</i>) переносится в НЕ и НАСЛѢДОВАТИ , 1 знач.
НЕПОДОБЬНЪ	<i>Пр XIV (б)</i> : <i>смае но</i> ⇒ <i>смаено</i>
НЕПРЕМѢНЕНИЮ	<i>Неизменность</i> ⇒ <i>Вм. премѣнение</i>
НЕСКОУДЬНО	<i>КЕ XII, 276а</i> : <i>обои</i> ⇒ <i>овои</i>

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Статья	Исправление
НЕСЪКАЗЫНЪ	<i>Ср. съказынь. ⇒ снимается</i>
НЕСЪМИРЕНЪ	<i>не възносити ⇒ [в греч. далее μή ‘не’] възносити(с)</i>
НЕСЪМЪРТЬНЫИ	<i>ГБ XIV: пример (с уточнением: не смѣтно) переносится в статью СЪМЪРТЬНЫИ</i>
НЕСЪМЪШЫНЪ	<i>1. Пример с толкованием выделяется в статью НЕСЪМЪШЕНЪ</i>
НЕСЪЧЪТАНЬНЫИ	<i>1. УСт XII/XIII; 4. КЕ XII: примеры с толкованиями выделяется в статью НЕСЪЧЪТАНЬНЪ</i>
НЕОУДОБОТЬВЪРЗАЮМЪ	<i>[монахи] ⇒ [бесы]</i>
НЕОУДОБЪРАЗРОУШИМЪ	<i>[добродетели] ⇒ [пороки]</i>
НЕХЫТРЪ	<i>супротиву хитрецемъ ⇒ супротивухитрецемъ</i>
НИЗТИ	НЕЗТИ
НИЗЬКО	<i>2. Униженно ⇒ Скромно</i>
ОБЛИЧЫНЪ	<i>трехъєдино ⇒ трехъ єдино</i>
ОБЛЮДАТИСА	<i>1. Наблюдать ⇒ Остерегаться, блюсти себя; но ⇒ и о; πλούσιος ⇒ πλούσιος!</i>
ОБОИТИВЪ	<i>КР 1284: пример (с уточнениями: обоитивъ жрѣби ⇒ оботи въ жрѣбии; поравшимъ [вм. продавшимъ] ⇒ продавшимъ) переносится в статью ОБОИ</i>
ОБРАЖЕНИЮ	<i>Ударение. Образн. ⇒ ♦ Камыкъ ображению – то же, что ♦ камень претыканию (см. претыкание)</i>
ОБРОКЪ	<i>2. Гр 1389 (2, моск.): пример выделяется в знач. 3. Дар, пожертвование</i>
ОРАНИЮ	<i>КР 1284, 2326: въ написаныа ⇒ вънаписаныа</i>
ОСЪТЬ	<i>Засеянный ⇒ Незасеянный</i>
ОТЪГОНИТИ	<i>2. Стих 1156–1163: пример переносится в ОТЪГОНАТИ, перен.</i>
ОТЪГЪНАНИЮ	<i>1. ПНЧ к. XIV: пример выделяется в: – Передача греч. δεξιῶσις ‘обхождение’, смешанного с διωξις ‘погоня’</i>
ОТЪЛОЖЕНЫИ	<i>2. ГБ к. XIV: пример переносится в ОТЪЛОЖЫНЪ в качестве знач. 2. Враждебный</i>
ОТЪРЕЧИСА	<i>ЖФСт к. XII, 37: пример выделяется в: – Калькированная передача греч. διέπω зд. ‘занимать должность’, обусловленная переводом приставки δι(а)- в знач. разделения и восприятием корня в основном знач. гл. έπω – ‘говорить’</i>

Статья	Исправление
ОТЪТИНАТИ	<i>ПНЧ к. XIV, 21г:</i> изъгнаного ⇒ изгнаныи [<i>ПНЧ н. XIII, 37г</i> -выи] бо многажды. изъгнаного [<i>послушника</i>]; ѿтинающе ⇒ ѿтинающе [вм. -ща]; <i>перикѡлѡнтаи</i> ⇒ <i>перикѡлѡнта</i>
ПЕРЕСТОУПИТИ	2. <i>Ошибиться</i> ⇒ <i>Пропустить</i> (строку)
ПИСМА	1. <i>почерк</i> : хорошо ⇒ хороше
ПЛЕМЕНЬНИКЪ	<i>ПНЧ к. XIV, 26–27:</i> но онъ [<i>постник</i>] 8бо ⇒ <i>моужеоубици...</i> ; <i>приемлеть</i> ⇒ <i>приемлеть</i> [вм. -лють]
ПОВЪЧЬ	<i>То, чем покрывают с целью хранения (о крестохранительнице) ⇒ Крестохранительница</i>
ПОГОНИЧЬ	2. сѣю(т) ⇒ сѣ(т)ю
ПОГРѢБАНИЕ	2. спѣшии ⇒ спѣшии [вм. смѣшии]
ПОДАЛЕЧЕ	1. <i>подалече</i> ⇒ <i>поделече</i> [вм. <i>подалече</i>]
ПОЗОРАТАИ	1. <i>Пр 1383:</i> позаратаи ⇒ сѣмнище позаратаи
ПОЛЬ²	1. из полоу. <i>КН 1285–1291, КТур XII сп. XIV², ПНЧ к. XIV:</i> примеры даны в статье ИЗПОЛОУМЪРТВЪ
ПОСТАВЛАТИСА	<i>ФСт XIV/XV:</i> пример (с уточненным словоделением: <i>поставлаѣм са</i>) переносится в ПОСТАВЛАТИ (5 знач.) и СЕБЕ
ПОШИБЕНИЮ	2. <i>КР 1284, 122в:</i> колико бо ⇒ <i>коликово</i>
ПРЕМОУДРИТИ	2. : оттенок снимается, пример (с уточненным словоделением: <i>премудрани</i> [<i>так!</i>]) переносится в ПРЕМОУД-РАНЫЮ в качестве знач. 3. <i>Ухищрение</i>
ПРЕПОСЪЛАТИ	<i>ГБ к. XIV:</i> <i>приводить посылаемое</i> ⇒ <i>доставить посланное</i>
ПРЕСТОУПИТИ	2. <i>ошибиться, отступить от текста</i> ⇒ <i>пропустить</i> (строку) – переносится в 1 знач.
ПРИВЕЗЕНЪ	<i>ПКП 1406, 1426–в:</i> <i>никакоже</i> ⇒ <i>і всюдоу пытаваше по водѣ же и по сухоу оудоуже привезена ѣсть. никакоже</i>
ПРИВИДЬНЫИ	Статья снимается, пример (с уточнением: <i>привидьныа</i>) переносится в ПРИВИДЬНИЮ
ПРИЛОЖЕНИЮ	1. <i>дополнение (о книгах, законах).</i> <i>КЕ XII:</i> пример переносится в статью ПРИЛОЖЬНЫЮ (см. <i>Дополнения в наст. томе</i>)
приложьныѣ	ПРИЛОЖЬНЫЮ (см. <i>Дополнения в наст. томе</i>)
ПРИНОСИТИСА	8. Знач. с примером переносится в ПРЕНОСИТИСА
ПРИРИСТАТИ	1. <i>Мин к. XIV (май):</i> <i>оулучи ти</i> ⇒ <i>оулучити</i>

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Статья	Исправление
ПРИЧИСТИСА	1. <i>СбТр XII/XIII</i> : оугодноу таковою дѣвицю рече ѿ... ⇒ вѣнѣ црства нбснаго затворитьсѧ [<i>неразумная дева</i>]
ПРОБАДАТИСА	все съжагаѣмыи ⇒ всесъжагаѣмыи
ПОУСКАТИ	2. <i>Отказываться</i> ⇒ 4. <i>Отказываться</i>
ПЪТИЦЕСЪМОТРЬНЫИ	<i>То же, что пѣтичесьмотрение</i> ⇒ <i>Гадание по птицам</i>
ПЪТИЧЕСЪМОТРЕНИЮ	Статья снимается, примеры (с уточненным словоделением: птиче смотрениа [<i>в др. сл. -ніе</i>]; птиче смотрение) переносятся в ПЪТИЧЬ и СЪМОТРЕНИЮ
ПЪПЪРАНЫИ	ПЪПЪРАНЫИ
РОЗМЪР Ъ, -А	РОЗМЪР А, -Ы
РОУКОЮТЬ	бежить ⇒ бѣжить
САМОБОРЬЦЬ	1. <i>ЖВИ XIV–XV</i> : моноμάχοις ⇒ μοναχοῖς ‘монахам’, смеш. с моноμάχοις
СВАРЬНЫИ	испопѣрникъ ⇒ и спопѣрникъ
СВИСТАТИ	СВИСТАТИ²
СВИСТЬТИ	СВИСТАТИ¹
СТРАСТОТЬРПЬЦЬ	3. Знач. снимается, пример выделяется в статью СТРАС-ТОТВОРЬЦЬ

ДОПОЛНЕНИЯ К I–XI ТОМАМ Предварительные материалы¹

Целью настоящей публикации, имеющей, как и аналогичный список в т. XI (с. 705–742), предварительный характер, является введение в научный оборот информации о не учтенных в вышедших томах Словаря древнерусского языка (XI–XIV вв.) лексемах и новых значениях слов и пополнение статей с исчерпывающей цитацией дополнительными примерами, в том числе из новых источников, введенных в корпус СДРЯ начиная с XII тома. Соответственно представленные ниже дополнения разделяются на три категории:

1) лексемы, отсутствующие в основном тексте Словаря, выделены в списке прописными буквами и полужирным шрифтом (**ВЬСЕТИХЫИ**);

2) новые отсылочные статьи оформляются строчными полужирными буквами с последующей курсивной пометой *см. (собнажаѣть см. сънабъжати)*; при отсылке к статьям, дополнения к которым содержатся в настоящей работе, лемма основной статьи дается полужирным курсивом (**постоимъ см. непостоимыи**);

3) заголовки статей, к которым обнаружены дополнительные цитаты и/или новые значения, даются обычным шрифтом, а дополнения маркируются знаком + после леммы (бездъные + *Изб XIII, 75 об.*; зълонравъ + *2. Зловредный*) или после номера значения (изковати 2. + *ГА XIV₁, 177а*).

Презентация нового материала ограничивается лемматизацией, толкованием, указанием адресов в источниках и греческими параллелями (в первую очередь к новым словам и значениям). Полное лексикографическое представление этого материала в отдельном томе планируется после завершения работы над последним алфавитным томом Словаря.

Знак ! при славянских формах означает ошибочное написание в рукописи (= [так!]); прочие сокращения и условные обозначения соответствуют принятым в СДРЯ.

¹ Дополнения подготовлены В. Б. Крысько с учетом ряда новейших публикаций, а также замечаний и дополнений, сообщенных М. В. Корогодиной, И. М. Ладыженским, Т. И. Межиковской, Л. В. Прокопенко. Материал записей и приписок, включенный в Дополнения, исследован в рамках проекта «Новые источники по истории русского языка и письменности», поддержанного Российским фондом фундаментальных исследований (№ 17-29-09015). Лексика берестяных грамот, отраженная в словоуказателе к изданию: Янин В. Л., Зализняк А. А., Гиппиус А. А. Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 2001–2014 гг.). М., 2015 (с. 177–191), в настоящие Дополнения не включена.

бездъные + *Изб XIII, 75 об.* (бездъные [2×] – ἄβυσσος)

БЕЗМАСЛЪНЪ *Не имеющий масла: СбТр XII/XIII, 110 (ἀνέλαιος)*

БЕЗСВѢТЪНЪ *Лишенный света: СбТр XII/XIII, 110 (ἀφεγγής)*

безстоуднѣи² см. *безтрудоуѣи*

безсвѣтъныи 1. + *СбТр XII/XIII, 143 об.* (моужъ же свѣтънъ [ПА XI, 122 бесвѣтень] – ἀσύμβουλος)

БЕЗТРОУДЪНЪИ *Более легкий, менее трудный: Гб к. XIV, 2026 (бестуднѣишимъ [вм. беструднѣишимъ] – ἀπονωτέραν)*

БЕЗЧИНЬСТВОУЮЕМЪ *Приводимый в беспорядок: Гб к. XIV, 63в*

биричь + 2. Судебный пристав, сборщик штрафов: ГрБ № 1098, XIV₂

БЛАГОНЕИЗВОЛЕНЪ *Калькированная передача формы греч. гл. ἀπευδοκέω ‘отчаиваться’, букв. ‘не благоволишь’: ФСт XIV/XV, 746 (μηδὲ ἀπευδοκεῖτω)*

БЛАГОСЪПОУТЬНИЦА *Добрая спутница. Образн.: СбТр XIV/XV, 21*

БЛАГОУВЪ *Очевидно, вполне ясно: КЕ XII, 26 (εὐδελον)*

БЛАЗНА *Соблазн, искушение: Шест ок. 1312, 89 (зап.)*

БЛЮДАТИ *Блюсти, исполнять: ФСт XIV/XV, 183в (τηρῶν)*

богоненавистьникъ 1. + *КР 1284, 378в (θεοστυγές ‘враждебное Богу’)*

божитиса + 2. Быть обожествленным: ГА XIV₁, 239в (ἀποθεωθῆναι)

болѣзньнѣ 1. + *ЖФСт к. XII, 163 об.* (болѣзни не [вм. болѣзньнѣ] – πονηρῶς)

бранимыи + Гб к. XIV, 49а (οὐκ ἔτι κωλύμενοι; ср. Исх 14. 18–20, 34)

брещи + 2. Захотеть, соизволишь: ГА XIV₁, 30г (преже [в др. сп. бреже] – ἡξίωσεν)

быти II. 1. *В соч. с имен. п. с. + Псалт XII/XIII, 65 (зап.) (соу); ГА XIV₁, 19а (соу)*

величию + 2. Величина, размах, значительная степень проявления: Пал 1406, 127г

веретище + ГрБ № 1068, 2 четв. XIV

ВИСТИ ? *Видеть: ПНЧ к. XIV, 124г*

вогнь см. *огнь*

ВРАЧОУЮЕМЪ *Исцеляемый: Гб к. XIV, 110в (ιατρευόμενος)*

врещи² см. *вьрѣти*

ВЪГОДИЮ *Благополучное завершение (?): КЕ XII, 191 (θεραπείαν ‘врачевание’!)*

ВЪЗБОРЪНЪ *То же, что възбранъныи в 1 знач.: КН 1285–1291, 511г (сборно [КЕ II, 80 зборно; вм. възборно] – κεκόλυται)*

възвращатиса 1. + *Пал 1406, 23в (в землю сѧ створить и свершають(с) [в др. сп. съвращають, вм. възвращають?]) – ἀναλβεται ‘разлагается; возвращается’)*

възклонити + 2. Поднять: ЛИ ок. 1425, 1476 (склонити [в др. сп. възклонити])

възрастати 4. + *Гб к. XIV, 50г (присно. совъзрастана [Гб к. XIV (2), 223в приносъ въздрас-тана] – καρποφορίαν ἐλαύξων ‘плод увеличивая’)*

ВЪЛѢВАТИ *То же, что вѣливати: ПрП XIV–XV (2), 119г (Мф 9. 17: βάλλουσιν)*

ВЪНАПИСАНЫИ *Зарегистрированный, приписанный: КР 1284, 232б (τοὺς... ἐναπογράφους)*

ВЪНЕЛИКОЖЕ *Сколько: Изб XIII, 53 (in quantum)*

въноукъ + – Передача греч. πρόγονος ‘прародитель’, смешанного с ἑγγονος ‘внук’: Гб к. XIV, 85а (ἐν προγόνοις)

ВЬНОУХЪЧА Внучок: ГрБ № 1087, сер. XII [2×]

ВЬОУНОШИТИСА Уподобиться юноше: ГА XIV₁, 16в (νεωτερισθεῖσαν)

вьселати + СбТр XII/XIII, 61 (οἰκειοῦται)

ВЬЪХАНЬЮ Въезд: ЕвЛаврош к. XIII, 260 (подп. к рис.) (ουεχανье!)

высити 1. + | вытягивать вверх: Пч н. XV (2), 82 (висаща [в др. сп. выснаща] – ἀνατείνοντα)

вьрбовый + ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

вьрѣти + ПНЧ к. XIV, 154в (врещи [ПНЧ XIV₁, 112а вращи] – ζεοῦσης)

ВЬСЕЗЕМЬЦИ Жители всей земли (?): Пал 1406, 9а

ВЬСЕСЪЖАГАЕМЫИ Всесожигаемый: КН 1285–1291, 611а

ВЬСЕТИХЫИ Тишайший (титул): КР 1284, 354б (παγγάληνος)

ВЬСАНЕ Жители деревни (?): ЛИ ок. 1425, 252б

вѣхъть + ЛИ ок. 1425, 65в

гласть + 6. Пение, музыка: СбЧуд к. XIV (1), 132б

годъ 1. съ года + СбТр XII/XIII, 147 об.

ГОЛОУБИЧЬ пр. притяж. к голоубица: ЕвЛаврош к. XIII, 152 (зап.)

горьчица + ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)

ГОШИТИ Готовить, устраивать: ГрБ № 155, 60–90 XII (?); ГрБ № 1086, сер. XIV

гребень + 2. Название растения (тамариск?): ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)

дати² + ПНЧ к. XIV, 16

ДЕРЕВЬЦЕ Деревце: ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)

ДОБРОСЪЗЪДАНЬ Передача греч. εὐπλαστός ‘восприимчивый’, где -πλαστός воспринято в знач. πλαστός ‘сформированный, образованный’: Пч н. XIV (1), 54 об. (εὐπλαστον)

ДОВЪЛЪНЬ Удовольствовавшийся: ГБ к. XIV, 165б (ἐὰν ἡρκέσθῃ ‘если бы удовольствовался [тем, что]’)

домовьный + – Домовьная средн. мн. в роли с. Передача греч. τὰ ἐνοίκια ‘плата за аренду дома’: КЕ XII, 293 об. (ἐκ τῶν ἐνοικίων)

ДРЕВИЕ собир. Деревья: КР 1284, 383в

доушевьный + 6. Доушевьноу средн. в роли с. Мясо животных: КЕ XII, 250 об. (ἐμψύχων), 252 об. (ἐμψύχων), 280 (ἐμψυχων)

дълы¹ + ЗЦ XIV/XV, 4б (як(о) все злы [вм. яко се длы; в др. сп. яко бочка])

ДЪТЬ Дело, деятельность: КЕ XII, 193 (πρὸς τὰς... ἐνεργείας)

ЮДИНОСЪМЫШЛЕНИЕ Единомыслие: ГБ к. XIV, 89в (τὴν ὁμόνοιαν)

ЮДИНОЧАСТЬНЫИ Цельный: СбТр XII/XIII, 65 (юдиноучастноу! – μονομερῇ)

юреса + – Передача греч. αἵρεσις зд. ‘избрание’, воспринятого в знач. ‘ересь’: КЕ XII, 48 об. (ἐπὶ τῇ αἵρέσει; ср. Деян 6. 5)

ЮСТЬСТВОЛЮБЛЕННИИ ? Любимый в силу природной (родственной) близости (?): Пал 1406, 88г (о юстьстволюблении. и [вм. юстьстволюбленаа?] сверсти братьственнаа)

ЖАТИ⁴, ЖЕН|Ю (ЖЕН|ОУ?), -ЕТЬ То же, что жати²: ПНЧ к. XIV, 147а

же² + 2. *И: Гр сер. XIII (смол.); Гр ок. 1300 (риж.) [4×]; ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.); Гр 1339 (моск.)²*

живати + *Существовать, действовать: КЕ XII, 250–250 об. (πολιτευόμενος)*

ЖИВОПИСАТИ *Изобразить: Изб XIII, 141 об. (иже написа [вм. живописа] – ἐξωγράφῃ)*

ЖРЕТИ², ЖЬР|ОУ, -ЕТЬ *Есть: Пал 1406, 55г*

ЖЬВАТИ², ЖИ|Ю, -ЮТЬ *Жевать, есть: Пал 1406, 6г*

жылы² 1. + *СбПаис н. XV, 24 об. (идадь (ж) лвы [вм. желвы])*

3 см. **съ**

загадка + *Пр XIV₁ (3), 140 (зап.)*

заставица + *ЕвС 1340, 1 (зап.)*

зауотра + *ЛЛ 1377, 83г*

зауотро: + *ЛИ ок. 1425, 131в*

ЗВЪРИЮ *Собир. к звѣрь: ФСт XIV/XV, 143в (ὕπὸ θηρῶν)³*

ЗИНЗИВЪРЪ *ζινζιβερ Имбирь: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)*

зылодѣати 1. + *ПНЧ 1296, 28 об. (κακοτρόποις ‘развращенным’)*

зылонравъ + 2. *Зловредный: ГБ к. XIV, 181в (κακόηθες)*

зылообразовати 1. + *ПНЧ 1296, 28 об. (ἐνασχημονοῦντες ‘недостойно ведя себя’)*

зылоурадыи + *ПрЮр XIV₂, 37г*

зылѣи + *ГБ к. XIV, 158а, 158б*

ицерьс + *КР 1284, 381б*

ИЦЕРЕТИЧЬСКИЙ *пр. к икретикъ: МПр XIV₂, 59 (αἰρετικῶν)*

ИЖИЦА *Основа для ткани, нить: СбТр XII/XIII, 64 об. (στήμονας)*

из² см. **съ**

избавление + 2. *Выкуп: ГБ к. XIV, 70б (τὸ λύτρον)*

избодень + 2. *Исколотый: ЛИ ок. 1425, 83а*

изгниль + || *перен.: ПНЧ к. XIV, 180б (σηπεδόνας ‘гнойники’)*

издатиса + 2. *Страд. к издати в 3 знач.: КР 1284, 310в (δαπανᾶσθαι)*

изданиие + 3. *Издание, обнародование: ПНЧ к. XIV, 207г (ἐπὶ ἐκδόσει)*

ИЗКЛАДАНИИ ? *Калькированная передача греч. прич. от гл. ἐκτίθημι зд. ‘изложить’ по знач. приставки ἐκ- ‘из’ и гл. τίθημι ‘класть’: ГА XIV₁, 264г (и съкладание [вм. искладанѣи]?... вѣроу – τῇ ἐκτεθείση... πίστει)*

изковати 2. + *ГА XIV₁, 177а (δεσμίους ‘скованных, в оковах’)*

изконъчатиса 2. + *СбТр XII/XIII, 78 (Ps 142. 7: ἐξέλιπε)*

ИЗКОНЪЧЕВАТИСА *Ослабевать: Пал 1406, 16г (искончевающе [в др. сп. -аетса])*

изкоусити + 7. *Удостоверить: КР 1284, 275в–г (иже || ...искоуси – τὰ... δοκίμασθέντα)*

изкоусити² см. съкроушити

² См. также материал *ЛИ ок. 1425: Зализняк А. А. Древненовгородский диалект. М., 2004. С. 294.*

³ Статья **звѣрик** ранее была снята (см. т. V, с. 620), так как формы, помещенные в т. III под леммой **звѣрик**, представляют собой имен. п. мн. ч. с. *звѣрь*.

ИЗКОУШЕВАТИ Испытать, изведать: СбТр XII/XIII, 95 об. (οἱ πεπειραμένοι)

изкоушение 2. + ГА XIV₁, 682 (скроушение [в др. сп. искоушение] – μετὰ τοὺς... πειρασμούς ‘после искушений’)

+ 5. Удостоверение: КР 1284, 296а (δοκμασία)

изкоушены 2. + ЛИ ок. 1425, 208а (и скрушени [вм. искоушени])

изложение + – Передача греч. κένωσις ‘опорожнение’: ГБ к. XIV, 1586 (κενώσει)

ИЗМЕТЬ Извержение: ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)

изостати + 2. Лишиться: Тр XIV (подп. к рис.)

изпадати + ПНЧ к. XIV, 80в (исповѣдающа [вм. испадающа] – ἐκπίπτουσαν)

изплѣсневѣти + Мин XIII (янв.), 8 об. (зап.)

ИЗПРАВЛЕНЬЕ Передача греч. διορθώτεον ‘должно быть исправлено’, где суффикс долженствования -τέον смешан с суффиксом сравн. степ. средн. -τερον: КЕ XII, 123 об. (οὐδὲν... διορθώτεον)

изпълнение + 5. Образование: ЖВИ XIV–XV, 66б (испосланье [вм. исполненье] – συμπλήρωσιν)

изсъхати 1. + ГБ к. XIV (2), 329в (да исъшють [ГБ к. XIV, 114а да и съжгутъ!] – ὑπὲρ τοῦ ξηρανθῆναι ‘чтобы засохли’)

изтолочи + ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.) [2×]

изтрошити + ПНЧ к. XIV, 139г

изъ¹ см. из

изъ² см. съ

ИМѢТИСА Держать себя, вести себя: ГБ к. XIV, 155а (ἔχεται)

инокъ + 2. Дикий, одиноко живущий кабан: Изб XIII, 102 (Пс 79. 14, вар.: μονιός)

ИОРЬ ἰάριον Ярь: ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)

ис¹ см. из

ис² см. съ

ИСК[АТИ]², -ОУ гл. То же, что **искати¹** в 1 знач.: СбТр XII/XIII, 106 об. (Притч 8. 17: οἱ... ζητοῦντες)

ислюбити см. **слюбити**

ислюбовати см. **слюбовати**

исо см. **съ**

испосланье см. **изпълнение**

истие + Пал 1406, 167в

истиньствовати + – Передача греч. с. κυρία ‘окончательный срок’, ассоциированного с κυρίως ‘истинно’: ГА XIV₁, 35в (τὴν κυρίαν)

истын + – **Истою** средн. в роли нар. Передача греч. ἀναγκαίως ‘необходимо’: ГА XIV₁, 135в

исхаластикъ вм. **схаластикъ**

исхластикъ вм. **схоларии**

ИФИАРЬСКИЙ ? ὕφαρ Скитидарный (?): ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)

казнь 1. + || **штраф, пеня**: КР 1284, 289б (ἐκ... τῆς ποινῆς)

+ 3. Убеждение, внушение: ЖФСт к. XII, 113 (съ казнью – πιθανόν ‘убедительное’)

камение + – *Передача греч. ἡλιθιότης ‘неразумие’, ассоциированного с λίθος ‘камень’:*
ГБ к. XIV, 76в (ἡλιθιότητος)

КАНФАРИДА κανθαρίς Вид жука (шпанская мушка?): Пч н. XV (I), 3 об. (κανθαρίς)
коврига + Мин XIII (январь), 8 об. (зап.)

КОВЬНЪ Коварный: ГБ к. XIV, 197в (ковину [ГБ к. XIV (I), 322г ковну] – ἐπίβουλον)⁴

КОЛИВЬКО Кутья. Уменьш.: ГрБ № 1102, сер. XIV

КОЛИГРАФЪ Писец-каллиграф: КВ к. XIV, 299а (περὶ τοῦ καλλιγράφου)

КОЛИКОВЪ То же, что **коликий** во 2 знач.: КР 1284, 122в

коневьи + ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

КОСТОНЪ κόστος, вин. κόστον Костос, ароматическое растение: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

КРИНОВЪ пр. Относит. к **кринь**¹: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

КРОКОСЪ Крокус, шафран: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

кръхътьца Крошка: КН 1285–1291, 527в⁵

кръстообразно + Пр 1383, 58в

КОУДИТИСА Хулиться: ГБ к. XIV (2), 26г (ἀτιμάζεται)

КОУМЬСТВО (КОУМОВЬСТВО?) Кумовство: КР 1284, 154г (прип. XIV₂)

КОУПЬНОМЫСЛИТИ Прийти к согласию, единомыслию: ГА XIV₁, 264г (συμφρονήσαντες)

КОУРОПЪТА Куропатка: ЕвЛаврош к. XIII, 152 (зап.)

КОУРЪВИИ Рожденный проституткой: Псалт XIV₁ (3), 275 об. (подп. к инициалу) (корвин!)

КОУСТОШЪ Кустод – каноник (член кафедрального капитула), отвечавший за хранение богослужебных принадлежностей собора (ср. ст.-польск. kustosz [Słownik staropolski, 3, 16–18]): Гр 1392–1393 (з.-р.)

кыиже + ЖФСт к. XII, 50 об.; МПр XIV₂, 347; ЛЛ 1377, 79 об.; Пр 1383, 27б; ЛИ ок. 1425, 98б

ладьныи 1. + ГрБ № 1083, XII₂

ЛИСТЫЕ собир. Листья: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

ЛИТИЯ λιτή (λίτη) Процессия: СбТр XII/XIII, 51 (εἰς λίτην)

лоукъ² + ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)

лъжесвѣдѣтель + КР 1284, 257в (Лъже не свѣдѣтель [вм. Лъжесвѣдѣтель не] боудеші – Исх 20. 16: οὐ ψευδομαρτυρήσεις ‘не лжесвидетельствуй’)

лыскаръ + ПрП XIV–XV (2), 82в

ЛЮБЬ ? Любовь, дружелюбие: ЛИ ок. 1425, 304а [2×]

ЛЮДЬСКИ Прилюдно, публично: ГБ к. XIV, 119б (людьскына [вм. людьскы] – δημοσίᾳ)

МАЗЪ ? Мазь: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

мала 1. + ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.) (?)

мамень + 2. Неумный: Изб XIII, 49 об. (stultum)

⁴ В Дополнениях в т. XI ошибочно **ковина**.

⁵ В Дополнениях в т. XI ошибочно **кръхътъкъ**.

маслица 1. + ГА XIV₁, 195б (маслѣнци [вм. маслици] – ἐλαῖαι [Откр 11. 4])

масть + КВ к. XIV, 299в (мл(с)тью [вм. мастью] – τὰ ἔλαια)

матька + ГрБ № 1102, сер. XIV

МЛАДЬНОВАТИ Младенчествовать: СбТр XII/XIII, 96 (τῶν νηπίων ὄντων; ср. 1 Кор 14. 20)

мотыка + ПрП XIV–XV (2), 82в

моудровати + ПНЧ к. XIV, 123в (φερόμενος, смеш. с φρονούμενος?)

моудрость 1. + ПНЧ 1296, 90 об. (сѣртню [ПНЧ н. XIII, 130а моудростью] – τῷ... φρονήματι)

МОУДРЬЮ ♦ Сѣмѣрено моудрыѣ – то же, что сѣмѣреномоудриѣ: СбТр XII/XIII, 98 об. (χωρίς... ταπεινοφροσύνης)

моутити + 3. Примешивать: ГрБ № 1083, XII₂

МЪКНОУТИСА Мчаться: ГБ к. XIV, 52а (διερχομένης)

МЪНОГОВЪЩАВАТИ Передача греч. πολυπραγμανεῖν ‘выведывать, любопытствовать’: СбТр XII/XIII, 86 (πολυπραγμανεῖν)

многообразно + ФСт XIV/XV, 207б (много бо образно – πολυτρόπως γάρ)

МЪНОГОСОУГОУБО Многократно: ГБ к. XIV, 183г (πολύτλας ‘многострадальный’!)

МЪНОГОСОУГОУБЫИ Великий, очень большой: СбЯр XIII₂, 85

МЪНОГОСОУГОУБЬНЫИ Многократный: КВ к. XIV, 292 об.

МЪНОГОСОУГОУБЬСТВОВАТИ Умножать: ГБ к. XIV, 50г (πολυπλασιάζων)

многочастьнь + СбТр XII/XIII, 64–65 (πολυμερής); то же Изб XIII, 37

МЪНОГЪДЕ Во многих местах: ПНЧ к. XIV, 165б (многъиде [так!] – πολλαχοῦ)

мышца + ЗС XIV₂, 35 [2×]

мьдльно + Псалт XIV₁ (2), 337б (зап.)

мьнѣти + Пч н. XV (1), 72 об. (смѣль [Пч н. XV (2), 67 об. мнѣль] – ὑπέλαβον)

мѣшение 2. + КР 1284, 263б (ἐν τῷ φουράματι; ср. Гал 5. 9)

МАТЫИ прич. страд. прош. к **мати**: ГрБ № 1068, 2 четв. XIV

НАГЛАГОЛЬНИКЪ Обвинитель: ГБ к. XIV, 112а (τοὺς... κατηγορούς)

назнаменатиса + 3. Значить, означать: Изб XIII, 57 (designatur)

НАКЛАДЬНЫИ Отн. к **накладъ** в 1 знач.: ГрБ № 1098, XIV₂ [2×]

нарѣчыѣ 1. + ЛИ ок. 1425, 245г

НАСАРИЈИ Нассариои, одна из иудейских ересей: КР 1284, 361в (Νασσαριαῖοι)

НАОУТРИУ Наутро, на следующий день: МПр XIV₂, 39 об. (Дан 13. 28: τῇ ἐπαύριον); СбТр XIV/XV, 214; СвЛ XIII сп. н. XV, 80а

нававъ + 3. Явно, открыто: ЗЦ XIV/XV, 54г

НЕБЛАГОДАТИВЪ Неблагодарный: Изб XIII, 141 (2 Тим 3. 2: ἀχάριστοι)

НЕБЛОУДАЩИИ Не блуждающий, прямой. Перен.: ЖВИ XIV–XV, 52в (ἀπλανέσι)

небранимыи + ГБ к. XIV, 49а

невъзбраньныи + ПНЧ к. XIV, 37а (τῶν ἀδιαβλήτων)

невъздържаливь + Изб XIII, 141 (2 Тим 3. 3: ἀκράτεις)

НЕДВИЖАСА Недвижимый: ГБ к. XIV, 70в (ἀκίνητος)

НЕДОКОНЫЧАНЫИ Недоконченный: ИларСлЗак XI сп. XV, 169 об.

НЕДЫХАЯ Бездыханный: ГБ к. XIV, 70в (ἄπνους)

независтьно 1. + ЖВИ XIV–XV, 94а (ἀφθόνως)

НЕЗАЯПЫЕМЫИ Неожиданный, тот, кого не ждали: СбТр XII/XIII, 100 об. (Сир 11. 5: ἀνυπολόητος)

неизвѣстыѣ см. **неизвѣстныи**

неизвѣстныи || + ЖВИ XIV–XV, 126в (неизвѣстѣна [вм. неизвѣстѣна?] – ἀβεβαίου)

НЕИЗКОНЫЧЕВАЕМЪ Неоскудевающий, неистощимый: ГБ к. XIV, 158б (ноисконче-
ваема [вм. не-] – ἀδάπλων)

НЕИЗМѢННЪ Без изменения: Изб XIII, 23 об. (ἀσυγχύτως ‘неслиянно’!)

неизслѣдованъ + Изб XIII, 75 об. (ἀνεξιχνίαστον)

неизслѣдныи² см. **несънѣдныи**

нелюбивъ + Изб XIII, 141 [2×] (2 Тим 3. 3: ἄστοργοι... ἀφιλάγαθοι)

немошныи + 5. Расслабленный, изнеженный: КЕ XII, 89 (ἐκλύτους)

НЕНАЧАТЫѢ – ? : ЕвЛаврош к. XIII, 19 (прим.)

неокрадомыи + ПНЧ к. XIV, 119г (зап.)

неосоуженью + Изб XIII, 46 об. (ἀκατακρίτως)

НЕОСОУЖЬНЫИ То же, что **неосоуженыи** в 1 знач.: ЕфрСирПар 1269–1289, 329г (зап.)

неповелѣныи + Пр сер. XIV (2), 229б [Пр 1383, 129б неповиныи!] (ἀλειρημένης; ср. Быт 3. 3, 6)

непогребеныи + ГА XIV₁, 203а (непотребныхъ [в др. сп. непогребеныхъ] – ἀτάφους)

неподобьнъ + ГБ к. XIV, 60б (ἀναξίως)

неполоучение + Пр 1383, 81в (не по случаю! [Пр сер. XIV (2), 197г непооучению (вм. неполоучения?)]) (δυσχέρειαν)

непостижение + 2. См. испр. к **непостыжению** в т. VIII.

+ 3. Безопасность: КЕ XII, 78 об. (постижения [вм. непостижения] ради – διὰ τὸ ἀνεπίληπτον букв. ‘ради неуязвимости для нападок’, ‘во избежание критики’)

непостоямыи + ГБ к. XIV, 186б (ни постоймъ [вм. непостоймъ] буди – μηδ’ ἄστατος ἔσο)

НЕПОСТОЯ Неустойчивый: ФСт XIV/XV, 34а–б (ἐν τοῖς... ἀστάτοις ‘в неустойчивости’)

неправдивыи 2. + Изб XIII, 141 (2 Тим 3. 2: ἀνόσιοι)

НЕПРЕЛЮБОДЪЯНЫИ Непорочный (?): ФСт XIV/XV, 211в (ἀμψιγάνου ‘невообразимой’!)

непретыканиѣ см. **претыкание**

НЕПРИЛЪЖНЪ Пренебрегаемый: ФСт XIV/XV, 107в (ἀνεπιμέλητα)

неприобыщены + 2. Необщительный, нелюдимый: ПНЧ к. XIV, 200г (неприобищенъ! – ἀκοινωνήτος)

непринать + 2. Такой, который не может быть принят (куда-л.): КР 1284, 193б (ἀπρόσδεκτον)

НЕПРОГНѢВАЛЬНЪ Не вызывающий гнева, не раздражающий: ФСт XIV/XV, 34в (ἀπαράπικραντος ‘не ропиющий’!)

непростыи + – *Передача греч.* ἀπλαστός ‘естественный, настоящий’, смешанного с ἀπλόος ‘простой’: *ФСт XIV/XV*, 223а (непреста [в др. сп. непроста] – ἀπλαста)
 неравныи + – *Передача греч.* ἀνώματος зд. ‘неправильный, аномальный’ по знач. ‘неровный’. *Средн. в роли с.:* *ЖВИ XIV–XV*, 52в (нестоящее и равное [вм. неравное] – τὸ... ἀνώμαλον)

неразтвореныи 1. + **неразтвореною** *средн. в роли с. Неразбавленное вино:* *СбТр XII/XIII*, 165 об. (τὸ ἄκρατον)

нерьпытание + *ФСт XIV/XV*, 183в (не в роптанье... смирении – ἐν τῇ... ἀγογγύστῳ... εὐπειθείᾳ ‘в безропотном повиновении’)

нескоудно 1. + *Пр* 1313, 164а (ἀδιαλείπτως ‘непрестанно’!)

нестроиины + 4. *Неподобающий, не приличествующий:* *СбТр XII/XIII*, 86 (ἀνάρμοστον)

несоупроужныи + *ГБ к. XIV*, 125г (не в супружнына – εἰς ἀζύγους)

несъвѣда + *Изб XIII*, 128 (Деян 21. 20: μυριάδες)

несъвѣдание + *ГА XIV*, 98в (διὰ τὴν ἀπειρίαν)

несъвѣдомыи + 3. *Не знающий, не сознающий (?)*: *Изб XIII*, 127 об.

НЕСЪВѢТЬНЪ *Несогласный:* *УСт к. XII*, 206

НЕСЪВѢЩАНЫИ 1. *Не соответствующий:* *УСт к. XII*, 234 (ἀπαδούσας).

2. *Не упомянутый в завещании:* *МПр XIV*, 170 об. (ἐξ ἀδιαθέτου); *Там же*, 171 (ἐξ ἀδιαθέτου); *Там же*, 172 об.

несъгласьнъ + *КЕ XII*, 270 (ἀσύμφωνοι); *КН* 1285–1291, 510а (ἀμέτοχος καὶ ἀσύμφωνος)

несъдравьи + *СбПаис н. XV*, 134 об.

несъкажемыи + *СбТр XII/XIII*, 63 об. (ἀνεκδιγγῆτων)

несъконъчаныи + 2. *Несовершенный:* *ПНЧ* 1296, 13 (ἀτελής)

несъложеныи + *ГБ к. XIV*, 276 (ἀσυνθέτου), 54а

несъложьныи 1. + *ГБ к. XIV*, 54а (ἀπλῆς).

+ – *Передача греч.* ἀσύγκριτος ‘несравненный’ по знач. гл. συγκρίνω ‘слагать, составлять’: *ГБ к. XIV*, 57а (не въ сложнѣ [далее в греч. τόπῳ ‘месте’] – ἀσυγκρίτῳ)

несъмоущеньнъ + *СбЯр XIII*, 153

НЕСЪМЫСЛИТИ 1. *Быть неразумным:* *ЖВИ XIV–XV*, 42г; 43а (ἀνοηταίνουσι); **несъмысла** *прич. в роли нар. Неразумно, безрассудно:* *Пр* 1383, 416 (ἐταλάνιζεν ἑαυτὸν... τῶν ἀνοήτων ταλαιπωρίων ‘упрекал себя за безрассудные труды’).

2. *Быть слабоумным:* *ПрС XII/XIII*, 107г (προεφασίσατο παραφροσύνην ‘сослалась на слабоумие’).

3. *Быть безумным:* *Пр* 1383, 72в (ἐξέστην); *ЖАЮ к. XIV*, 19г

НЕСЪМЫСЛЬ 1. *Неразумный человек, глупец:* *СбТр XII/XIII*, 120 об. (τῶν... ἀσυνέτων); *КР* 1284, 387г (ἄφρενων); *Изб XIII*, 151 (*Prov* 30. 22: ἄφρων); *Пр* 1383, 416 (ἀγνωμόνων).

2. *Неразумие, безрассудство:* *ГБ к. XIV*, 356

несъмысльнѣи + *Пал* 1406, 5г [в изд. не смыслѣнѣи]

несъмысльство + *Пал* 1406, 127г (не смыслиста [в др. сп. несмысльства])

несъмѣсно + *КР* 1284, 91г (нераздѣлно и смѣсно [вм. несмѣсно] – ἀσυγχύτως)

НЕСЪМѢШЕНО *Без примеси:* *ГБ к. XIV*, 168г (но смѣшено [вм. несмѣшено] – ἀνεπίμικτον)

НЕСЪМЪШЕНЬЕ *Беспримесность, чистота*: СбТ н. XV, 120, 146 (διὰ τὸ ἀμιγές)

НЕСЪНИСКАЯИ *Нестяжательный*: СбТр XII/XIII, 113 (ἀκτήμων)

неснѣдныи + ГБ к. XIV, 65г (неислѣдно [ГБ к. XIV (I), 183а неслѣдно] – τὸ ἄβρωτον)

НЕСЪЧЕТАНЬНЪ: см. Исправления в наст. томе

несытно 1. + ПНЧ к. XIV, 154г (ἀκωρέστως)

НЕТРЕБОВАНИЕ *Неиспользование*: КР 1284, 323а (врѣмени требованиѣ [вм. врѣма нетребованиа] – ὁ χρόνος τῆς ἀχρηστίας)

нетыщивъ + 2. *Нерадивый*: ЖФСт к. XII, 121 об. (ἀσπουδής)

НЕОУМЪЗДИМЫИ *Неподкупный*: Изб XIII, 11 об. (ἀδωροδόκητος)

неоумѣние + КР 1284, 295б (ἐξ ἀπειρίας)

неоучении 1. || *необученный, ненаученный*: + ГБ к. XIV, 185в (ἀμαθής)

НЕХРАНИТЕЛЬ *Тот, кто не соблюдает, не исполняет чего-л.*: Изб XIII, 141 (нехрани-
тели клатвѣ – 2 Тим 3. 3: ἄσπονδοι ‘непримиримые’!)

неавлено + 2. *Неясно*: ПНЧ к. XIV, 1в (τῇ... ἀσαφείᾳ ‘неясностью’)

НИЗЪСЪВРЕЩИ *Низвергнуть*: ЖАЮ к. XIV, 58а (καταβαλεῖς)

НИТРИЙСКИИ *Щелочной*: ПНЧ к. XIV, 17в (τοῦ νίτρου)

НИТРЪ *νίτρον Нитр, щелок*: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

ноудьма + ПНЧ к. XIV, 108а (и нодма [вм. ни ноудьма; ПрЛ 1282, 9б ноужею] – ἐπαχθῶς)

НОУЖЬНОВИДЬНЬНЪ *С трудом постигаемый*: ГБ к. XIV, 65г (δυσθεώρητον)

нынѣче + ГрБ № 1094, XIV/XV

НЪЛИ² *Может быть*: КН 1285–1291, 525г; ЖАЮ к. XIV, 38а (ἴσως), 55в (ἴσως); ЖАЮ XV, 133 (ἴσως)

обистоупити 1. || + ЛИ ок. 1425, 107а

облашь¹ + СбТр XII/XIII, 167 [2×] (τὸν βιωτικόν; βιωτικός), 167 об. (ὁ βιωτικός)

облихованыи + СбТр XII/XIII, 167 об. (ἀπεστερημένον)

образныи + – *Средн. в роли с. Гнѣвьмь образно – передача греч. τὸ θυμοειδές ‘раздра-
жение, гнев’*: КЕ XII, 242

ОБРОСИТИСА *Ороситься, освежиться. Перен. Получить облегчение*: ГБ к. XIV, 165б (ἐράϊσε)

ОБЪДЪРЖАЕМЫИ *Передача греч. прич. ἐνεχόμενος зд. ‘соответствующий’, букв. ‘связанный’, по знач. ‘имеющийся, хранимый’*: КЕ XII, 295 об. (ἐνεχόμενον)

ОБЪДЪРЖАТИ², -Ю, -ИЕТЬ *Поддерживать*: КР 1284, 2г (ωβдиржаа [вм. ωбдержаа])

ОБАТРЪТИСА *Воспалиться*: ПНЧ к. XIV, 188в (Обатрѣвшанаа. и гнешаа [вм. гнею-
щаа] – τὰ φλεγμαίνοντα)

оглагольникъ + ПНЧ к. XIV, 103в (ослннци [вм. оглннци] – κατήγοροι)

огнь 4. + ПНЧ к. XIV, 152в (вогнь – τὸν πυρετόν)

око² 1. + ЛН XIII₂, 99

окоупати 1. + ГрБ № 1095, XIV/XV

ОПИСЬ *Отиска*: ПНЧ к. XIV, 119г (зап.)

опрататиса + Пр 1383, 58в

осъпньи + ♦ *осъпньи недоугъ – оспа*: ПНЧ XIV₁, 57а (λοιμικῆς... νόσου)

осѣчи² + || перен.: ПНЧ 1296, 178 об. (τὸ... κόψαι)

отъдоенные + ГБ к. XIV, 102в

ОТЪИЗКОНИ Исконно: КТур XII сп. XIV₂, 277 об.

отъложение + – Передача греч. ὑπόβασις ‘нисхождение’, смешанного с ἀπόβασις ‘отступление’: ГБ к. XIV, 10а (ὑπόβασις)

отъложнь + 2. Враждебный: ГБ к. XIV, 189а (ἀντίθετος)

отъмьстьникъ¹ + 3. Защитник, ревнитель: Пр 1383, 97б [ср. Гал 1. 14]

отъродъ 1. + СбТ н. XV, 134 об. (Исх 12. 3: πρόβατον)

ОТЪСОУДИТЕЛЬ Должность в Византии, экдик (защитник, адвокат в церковных делах). Образн.: ГБ к. XIV, 80в (ἑκδικός)

ОТЪТВАРАТИ Воздавать, отвечать действием на что-л.: ГБ к. XIV, 189б (τοῦ ἀντιδρᾶν)

ОТЪАТЬНЪ – ? : КВ к. XIV, 293

ОХОУЛИТИ Похулить, осудить: Псалт XIV₁ (2), 337б (зап.)

ОЧРЕСЛЬНЫЙ Подбрюшный: Изб XIII, 161 (ὑπογαστρίου)

очьный + очьная жен. в роли с. Глазная болезнь: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

паковытие + ГБ к. XIV, 122г (παλλυγενεσίας)

ПАКЫСЪВЪТНЫЙ Калькированная передача греч. с. παλιμβουλία ‘переменчивость’ (ср. πάλιν ‘обратно’, βουλή ‘решение’): ФСт XIV/XV, 138г (Ϝ жажа дѣвныа [ἀπὸ τῆς διψυχίας ‘от двоедушиа’, где διψ- ассоциировано с δίψα ‘жажда’]. и пакисвѣтныа – ἀπὸ... παλιμβουλίας)

ПАПРОТИНА Папоротник: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

пасти³ см. **пастиса**²

пастиса² + МПр XIV₂, 42 (пасти [вм. пастиса] – ποιμαίνεισθαι)

перекло вм. **порекло**

ПЕРЕНЕСЕНЬ прич. страд. прош. к **перенести**: ЛН XIII₂, 4 об.

писати 4. + ♦ **пишан животъ** – живописец: ГБ к. XIV, 154г (ζωγράφος)

плеще + – Передача греч. ῥα ‘край, кромка’, смешанного с ὤμος ‘плечо’: ПНЧ к. XIV, 158а (περὶ τὴν ῥαν)

повелѣный 3. + МПр XIV₂, 168 (τεταγμένοι)

повинование + СбТр XII/XIII, 131

подрожьни + – ? : ФСт XIV/XV, 177г (ὁ διανομεύς ‘раздаятель’!)

подѣлитиса 1. + ЗС XIV₂, 41 (повѣдать [в др. сп. подѣлать; вм. подѣлатьсѧ?])

пожигати 2. + ГрБ № 1083, XII₂

ПОЖИДЪ ? Жидкая субстанция (?): ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

позоръ + 4. Сбир. Зрители: ГБ к. XIV, 98а (θέατρον)

позрачище + то же Псалт XIV₁ (1), 85 (подп. к миниатюре)

ПОЗЪВЪНИКЪ Служащий, посылаемый к кому-л. с объявлением о вызове в суд: ГрБ № 1079, XIV/XV

половьникъ + ГрБ № 1099, XIV₂

поль² 2. + ♦ **соущии об онъ поль** – передача греч. ἡ [αἵρεσις τῶν] Περαιτικῶν ‘[ересь] ператиков’ (последователей гностика Евфраата из Перы Киликийской), воспринятого в значении ператикός ‘находящийся по ту сторону’: КР 1284, 3816 (ἡ Περαιτικῶν)

ПОЛЪВЪЧНЬ Достигший середины жизненного пути, проживший половину жизни: Изб XIII, 117 (ἡμιτελεῖς)

помазывать 1. + ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

ПОМОЧИТИ Помочь: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

ПОПРАЗДНЬСТВО Попразднство, дни, составляющие продолжение праздника: УСт к. XII, 94, 98 об.

ПОПРАЗНЬНЬСТВО То же, что **попразднство**: ПНЧ к. XIV, 1976

ПОПЬСАТИ Пописать, писать некоторое время: КР 1284, 207 об. (зап. XIV–XV)

порекло + КР 1284, 2466 (перекло [вм. порекло])

поручение + – Передача греч. ἐγγυητής зд. ‘поручительница’ по знач. с. ἐγγύη ‘поручество’: СбЧуд к. XIV (1), 64г (πρὸς τὴν ἐγγυητήν)

порученны 2. + МПР XIV₂, 168 (по оученьи [вм. поручении] – οἱ... ἐγκεχειρισμένοι)

посадити 3. + ГрБ № 1065, XIV₂ – н. XV

посажень + 4. В 3 знач.: ГрБ № 1099, XIV₂

ПОСАКЪ Посадский человек: ГрБ № 1082, XIV₁

поставь¹ 1. + СбТр XII/XIII, 64 об. (ὁ ἰστός)

ПОСТОИМЪ см. **непостоимыи**

постояти 4. + ГрБ № 1097, XIV₂; ГрБ № 1099, XIV₂

посылание + – Передача греч. πέψις ‘переваривание’, смешанного с πέμψις: ГБ к. XIV, 65б (εἰς πέψιν)

потиратиса: см. испр. к **отиратиса** в т. IX; + СбТр XII/XIII, 170 об. (ἀπαλείφεται)

потребовати + 3. Быть полезным: ПНЧ к. XIV, 115г (χρησιμεύειν)

ПОХОУПАТИСА Похваляться, хвастливо угрожать: ГрБ № 1094, XIV/XV

похмельнь + Паракл XIV–XV, 158 об. (зап.)

празднство + – Передача греч. σχολή ‘тем менее’, смешанного с с. σχολή в знач. ‘праздность’: ЖФСт к. XII, 98 об.

превладати 1. + ГБ к. XIV, 185в (привлечаше [вм. превлечаше] – παρέσυρε ‘похищал’)

преже⁴ см. **брещи**

ПРЕЖЕИЗПЫТОВАТИ Предварительно проверить: КР 1284, 196а (προεξετάσαντα)

преженареченны + – Передача греч. προσκληθείς ‘призванный’, где про- смешано с про-: УСт к. XII, 218 (προσκληθείς)

преженик см. **приближение**

ПРЕЖЕОЧИЩАТИ Предварительно очищать: ЖАЮ к. XIV, 54а (προκαθαίρει)

ПРЕЖЕОЧИЩАТИСА Предварительно очищаться: ГБ к. XIV, 34г (προκαθαίροντες ἑαυτοῦς)

прежеповѣдати + СбТр XIV/XV, 27

ПРЕЖЕСЪГРЪШЕНЫИ Совершенный ранее (о грехе): СбТр XIV/XV, 11 (τῶν προημαρτημένων)

ПРЕЖЕТРОУДИТИСЯ *Приступить к работе раньше, первым*: ГБ к. XIV, 34а (προ-
κεκμήκασιν)

ПРЕЖЕОУВИДѢТИ *То же, что преждеоувѣдѣти*: ЖВИ XIV–XV, 97а (προδεδιδαγμένος)
презь 1. + КР 1284, 244в (прѣдъ [вм. прѣзь] – парά); Там же, 247б (прѣдъ [вм. прѣзь]
– парά); Там же, 252б (прѣис [вм. прѣзь] – парά).

2. + КР 1284, 285в (прѣ(д) [вм. прѣ(з)])

ПРЕЛЕЖАТИ² *То же, что предълежати в 3 знач.*: ЖВИ XIV–XV, 107б (προκειμένον)

ПРЕЛЬСТЫЕ *Хитрость*: ГА XIV₁, 30б (διὰ τὸ πανουργόν)

премоудрание + 3. Ухищрение: ГБ к. XIV, 5а (σοφίσμασι)

пренесень + Ср. *перенесень*

преноситиса + ФСт XIV/XV, 44а (приноситеса – περιφέρεισθαι); Там же, 192в (принос-
щи(с) – ἐνεχθέν ‘принесенная’!)

престаати 1. + **не престаа** в роли нар. Непрестанно: Сбяр XIII₂, 172; ГА XIV₁, 24в; Пал
140б, 7б

претыкание + – *Передача греч. проκοπή ‘успех, продвижение вперед’, смешанного с*
проскоπή ‘препятствие’: ФСт XIV/XV, 225а (на непретыкание [вм. не на претыка-
ние?] – οὐκ εἰς προκοπήν)

приближение 1. + Пал 140б, 58б (прежениемъ [в др. сп. приближениемъ] – τῇ ἐγγύτητι)

призьрѣние 1. + ФСт XIV/XV, 17в (βλέμματι)

ПРИЛОЖЬНЬЕ *Передача греч. προσθετέον, где суффикс долженствования -τέον сме-
шан с суффиксом сравн. степ. средн. -τερον: КЕ XII, 123 об. (οὐδὲν... προσθετέον*
‘ничто не должно быть прибавлено’)

ПРИМАЛЬ ? – ? : ЕвЛаврош к. XIII, 25 (прип.)

присно + 3. Искренне: КЕ XII, 5б (γνησίως)

присно² см. *принось*

приати² + ПНЧ к. XIV, 87в

продаати + – *Передача греч. πωλέω ‘пребывать’ в составе сложного слова ὀνειροπολέω*
pass. ‘присниться’, смешанного с πωλέω ‘продавать’: ФСт XIV/XV, 64б (въ снѣ
продающих саны – ἐκ τῶν... ὀνειροπολουμένων ἀξιωματῶν [‘прославиться’] приви-
девшимися во сне чинами’)

ПРОТИВОУИЗВОДИТИ *Передача греч. ἀντεζάγω ‘противопоставлять’*: ГБ к. XIV,
112а (ἀντεζάγων)

ПРОТИВОУСЪВѢДѢТЕЛЬ *Свидетель противоположной стороны*: КР 1284, 239г
(ἀντιπαραστάσεις ‘встречные свидетельства’)

проторь + 4. Налог, пошлина (?): ГрБ (волог.) № 1, н. XIV

поускати + 5. Направлять (куда-л.): ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

поуститиса + 2. Быть посланным: ГБ к. XIV, 75а (пости [вм. поустити] бо са – ἀπεστάλη)

ПЪПЬРЬ *То же, что пьпърь*: ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)

пѣтичь¹ + ♦ **пѣтиче съмотрение** см. **съмотрение**

пышенька + ГрБ № 1086, сер. XIV

пърѣние + – *Передача греч. διάλεκτος зд. ‘диалект, наречие’, ассоциированного с*
διαλεκτική ‘искусство вести прения’: ПНЧ к. XIV, 126а (τῇ... διαλέκτῳ)

РАВЬНАТИ Равнять: ГБ к. XIV, 181_г (ἐξισοῦν)

ради 2. за... ради: + ЖФСт к. XII, 149 об. (διά)

радоватиса + – Передача греч. inf. aor. ἐρρῶσθαι зд. ‘быть ненарушимым’, воспринятого в знач. ‘быть здоровым’ (прежде всего в пожелании ἐρρωσο ‘будь здоров!, прощай!’): КЕ XII, 47 (ἐρρῶσθαι)

размѣсити + Ср. розмѣсити

РАЗПРАЩИ Разлучить: МПр XIV₂, 174 (спраже [вм. распраже] – διέζευξεν)

РАЗЪМАТИ, РАЗЕМЛЮ, -ЕТЬ Передача греч. ‘получить (по распределению)’, воспринятого в знач. ‘разделить’: ГБ к. XIV, 1316 (разума выше [ГБ 1406–1410, 154в размавшие] – διειληφότες)

РЕМИЕ собир. Старая одежда: ГрБ № 1102, сер. XIV

РЕОНЬ ρέον Ревень: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

РОЗВѢСИТИ Взвесить: ГрБ № 1083, XII₂

розмѣра + ГрБ (ст.-р.) № 41, XIII₂ [3×]

РОЗМѢСИТИ То же, что размѣсити в 1 знач.: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

рѣватиса + то же ЧудН XII, 70б; ПрЮр XIV₂, 169_г

рѣжанын + ГрБ № 1071, 1 четв. XIV (?)

рѣвность + – ? : ПНЧ к. XIV, 148_г (τὰς... καταγωγὰς ‘гостиницы!’)

радити 3. + ГА XIV₁, 1266 (ражахоу [вм. ражахоу] – καθηγούντο)

радъникъ 1. + КТур XII сп. XIV₂, 226 (прадници [в др. сп. радниции])

САМОВЕЩЬЮ нар. В самом деле: ЖФСт к. XII, 90 (αὐτόχρημα)

сарати см. съорати

САФАНИНЬ пр. к сафана: КР 1284, 364_г (τοῦ Σατανᾶ)

СВЕКЛЬНЫИ Свекольный: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

свои 1. + || принадлежащий лицу, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего: КЕ XII, 264 (σόν)

свѣтъльство 2. ♦ първоке свѣтъльство + КЕ XII, 38 (τῆς πρώτης λαμπρότητος)

3. | о крещении. + ПНЧ к. XIV, 1716 (свѣдѣтельства [вм. свѣтъльства] – τῶν φωτισμάτων)

4. + СбЯр XIII₂, 34 об. (свѣдѣльство!)

сватѣкъ + ГрБ № 1083, XII₂; ГрБ № 1086, сер. XIV

се¹ 7. + ЗЦ XIV/XV, 46 (нак(о) все злы [вм. како се длы; в др. сп. како бочка])

+ 9. **Юко се** в роли нар. Примерно, приблизительно: ЖФП XII, 54_г

10. **Къто се** – кто-нибудь: КР 1284, 158_а (τις)

СЕДМЪТЫСАЩЪНЫИ Семитысячный: ГБ к. XIV, 64_в

сель + ЛИ ок. 1425, 189_г

СЕСТРОУХА Сестра: ГрБ № 1102, сер. XIV

си⁴ см. съ

сила 8. + силою в роли нар. Потенциально, виртуально: КЕ XII, 90 (δυνάμει)

скардъи + ИларПосл XI сп. XIV/XV, 200 об.

скорѣе 7. + ГБ к. XIV, 126_в (скровище [вм. скорѣе?] – θάπτον)

скотии 6. + *Пал* 1406, 236, 292

скочение + *ЛИ* ок. 1425, 1002 (скончанъемъ [в др. сп. скочениѣмъ] – πηδήματι)

СКОУПИТИ Уменьшить, сократить (ср. болг. съкпя): *КЕ* XII, 245 (συντεμεῖν)

СЛАЩ Испытывающий удовольствие: *СбТр* XII/XIII, 148 об. (*Prov* 12. 11: ἡδύς)

словоположение + *ЖФСт* к. XII, 165 (въ... слово о положении [вм. словоположении] – ἐν... λογοθεσίῳ)

служитель³ см. **соужитель**

слышание 5. + *Пал* 1406, 24а (смышленьє(м) [в др. сп. слышаниемъ])

слъзити + *СбТр* XIV/XV, 197 об.

слѣпленьє ? см. **сълѣпленьє**

смѣшньи 1. + *ПНЧ* к. XIV, 21в (смѣшнены! – καταγέλαστους)

смѣшньи 2. + *ПНЧ* 1296, 108 (смѣшнение [вм. смѣшньѣ] – καταγελαστοτέρα ‘еще смешнее’), 146

СНОУБИТИ Сводничать: *ЖАЮ* к. XIV, 392 (τοὺς προξενητάς)

собнажасть см. **сънабъжати**

СОБОЛИНЪ Соболиный: *ГрБ* № 1092, XIV₁

солоньи 1. + *МПр* XIV₂, 5 об. (salis)

сорокооустые 1. + *КН* 1285–1291, 525а (надъ ве рокооустые [в др. сп. ѿ сорокооустѣ]);
ЕвЛаврош к. XIII, 1166 (прип.)

сорочины + *КН* 1285–1291, 519б

СТЕЛА Кровля: *СбТр* XIV/XV, 21 об. (стѣла! [*СбУсп* XII/XIII, 2652 стѣла!]) – οἱ... ὄροφοι

страстотърпць² см. **страстотворьць**

СТРАСТОТВОРЬЦЬ ? Виножник страстей (о бесах): *Изб* XIII, 12 об. (на страстотърпць [вм. страстотворьць?] – τοῖς τῶν παθῶν δημιουργοῖς)

страхование + 2. *Робость*: *ГБ* к. XIV, 191б (нѣмо грахованье [вм. не мое страхованье] – μὴ τὴν ἐμὴν δειλίαν)

стращють см. **сърѣсти**

СТѢНЕПИСАЕМЪ ? То же, что стѣнепишемъ: *Изб* XIII, 141 об. (же и писаема [вм. стѣнеписаема?] – σκιαγραφούμενα)

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Дополнения и уточнения к списку источников	8
Дополнения и уточнения к списку греческих источников древнерусских текстов	14
Словарь	
С	17
Приложение 1. Исправления к I–XI томам	665
Приложение 2. Дополнения к I–XI томам. Предварительные материалы	671

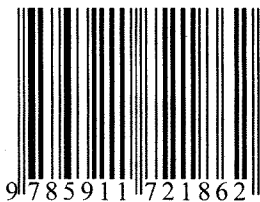
**СЛОВАРЬ
ДРЕВНЕРУССКОГО ЯЗЫКА
(XI–XIV вв.)**

Том XII

Главный редактор
Вадим Борисович Крысько

Компьютерная верстка А. Б. Магамбетов

ISBN 978-5-91172-186-2



Издательский центр «Азбуковник»
119019, г. Москва, Гоголевский бульвар, д. 8, стр. 2

Подписано в печать 10.08.2019 г.
Формат 70×100/16. Бумага офсетная. Гарнитура
«Таймс». Печать офсетная. Усл. печ. л. 55,9.
Тираж 300 экз. Заказ № К-7467.

Отпечатано в АО «ИПК «ЧУВАШИЯ»
428019, г. Чебоксары, пр. И. Яковлева, 13